Aigulana Mbɛlɛyangɔi

Arabu yia wotengɔi Mɛnde yie huŋ kpɛlɛngɔ sue maaveisia ma kɛɛ bugbuangaa fengɔ ayatu lɛɛngaa vaa kɔlɔ lawei lɛɛngaa wotombu.

ISLAM INTERNATIONAL PUBLICATIONS LTD

Aigulana Mbɛlɛyangɔi

Arabu yia wotengɔi Mɛnde yie huŋ

(**The Holy Qur'an** - Arabic text and Mende translation and short commentary)

First published in UK, 1990
Revised edition published in the United Kingdom in 2023.

© Islam International Publications Ltd.

Published by:
Islam International Publications Ltd.
Unit 3, Bourne Mill Business Park,
Guildford Road, Farnham, Surrey, GU9 9PS UK

Printed in Türkiye by:
Acar Basım ve Cilt San. Tic A.Ş.
Beysan Sanayi Sitesi, Birlik Caddesi No: 26, Acar Binası
34524, Haramidere – Beylikdüzü / İstanbul
Phone: 0 (212) 422 18 34 – Fax: 0 (212) 422 1804
www.acarbasim.com
Certificate Number: 44977

For more information please visit:
www.alislam.org

ISBN: 1-85372-346-0

NGOI LƐƐNGAA MAAJƆƆNGƆ IMAM MAHDI (mbao lɔ ngi ma) NGƆLƆ NYƐINGƆISIA HUŊ

1. ‘Aigulanei nafei kɛɛ ngi nyandeyii yɛni a fofo lɔ, ɔɔ lambovo kɛɛ fuluya Mɔimɔɔ gbi vaa; Ngawui ta, i yɛni a ndoma haniwaa lɔ nungaa gbaameisia vaa; mua mu nda loma hani gbekpewai mia a Aigulanei lɔ.’

(Durr e Sameen).

2. ‘Aigulana Mbɛlɛyangɔi yaakpe mia i pele ngaalɛngɔisia laawonga huŋnbɛngɔ jia vaa la jɔɔkɔ vaa mbawoya huŋ Maheiŋ Ngewɔɔ Ngaama; pekeisia kpɛlɛɛ ti yɛni lekee a ngi nɛnɛngaa lɔ. Na vaa vuii mia maahoungɔ numu i Buku Mbɛlɛyangɔi ji ngaa a ngi nɛmahuiŋ kpɛlɛɛ kpɛlɛngɔ kiliya huŋmbɔngɔ ma; bi yaama bi lola kɛngɔ kɛ bii yaa wɔɔ gbaa loni a hani yeka.’

(Kashti-Muh)

BUKUI JI MAAVEI

Ngewɔɔ wɔɔlɔngɔ tao Ngi maanumei ngɛɛlɛma ii na. Ngi gbekpeya huŋvoombongɔwai ji huŋ mia mu nguni mu Mɛnde Aigulana langɔi yaaniinani. Ti buku yaaniina yengei ji waani nungaa yeeya 2014 huŋ lɔ.

Mu ngoohuŋ nɛɛngɔwaa tao mua siɛ gboto gbuama Khalifatul Masih Yee Lɔɔlui ma, Hazrat Mirza Masroor Ahmad (Ngewɔɔ i yɛ a ngi Maagbɔmamɔɔ), ngenge baakangɔwai ji loko waa vaa mu yeeya pie vaa, kpɛlɛngɔ ngi yewɔɔvɛliisia ma kɛɛ ngi laahiiŋwoi.

Haala Mɛnde yia Aigulana nyɛi lei wieni wɔɔ 1990 huŋ lɔ, Maulana Khalil Ahmad Mubashir loko ma, ta mia Amir yɛni a ngie tao ta mia Misɔnaliisia ti ngulɔmɔi yɛla, Ahmadiyya Muslim Jamaa maahuŋ, Salɔuŋ Lɔɔlɛi huŋ.

Tewemɔi Ndɔɔlɔ Maheiŋ Vandi Vɔuŋ Kalɔuŋ, na yɛ heni Daru, Jawe Mahaŋwui huŋ, ta mia wɔɔ Bukui na nyɛini. Ngewɔɔ nɛma gboto i yɛ ngi ma i yaama I ngi ngɔ a heima yaalɛngɔwaa taa nasia kpɛlɛɛ wɔɔ ti ngenge lakpawai ji wieni.

Mɛnde Aigulana niinei ji huŋ, Sua gbi lekee ngi lɔɔtomei, ngi maavei nyɛngɔi na kpɛlɛngɔ bugbua gbekpengaa ma fengɔ ayatu lɛɛngaa vaa kɔlɔ laweisia wotombu. Mu Sua maavei jisia maajɔɔni Aigulanei na huŋ lɔ Hazrat Mirza Tahir Ahmad nyɛini Urdu yie huŋ (Ngewɔɔ I maanu ngi ma), Khalifatul Masih Yee Naani.

Alabu laayia gbi Aigulanei ji huŋ ngi Mɛndeyie nyɛingɔi teenga huŋ kiniiŋ. Ji wiengɔi hiiŋ kɔɔ nungaa ti liiheima gbekpe maajɔɔ bukui ji ngaa lei huŋ.

Maulana Saeed Ur-Rahman maaloya yaalɛngɔwaa maajɔɛɛ lɔ loo vaa Aigulana yaawote yengei ji maahuŋ Mɛnde yie huŋ. Ta mia Amir yɛla a ngie kɛɛ Misɔnaliisia ti ngulɔmɔi, Ahmadiyya Muslim Jamaa maahuŋ, Salɔuŋ Lɔɔlɛi huŋ.

Bukui nji gbuani ngitiya Amir Lɔya Musa Mɛwaa nda waatii huŋ lɔ. Kenei ji mia haalamɔɔ a ngie ndɔɔlɔblaa kai kaisia huŋ Amiiya mɛ vaa Ahmadiyya Misɔɛŋ maahun, Salɔuŋ Lɔɔlɛi ji huŋ. Ngewɔɔ i baaka waa ngi huŋ taa ngi gbilangableisia kpɛlɛɛ, Amiina.

Mua siɛ gboto gbuama Kenei Bockari Ahmad Saliho-Dukuray ma, Alhaji Amara P. K. Allieu, Alhaji Sulaiman Hull, Alhaji Abdulai Kawusu Sesay, kɛɛ Maulvi Munir Abu Bakar Yusuf ngenge gbekpewai ji vaa ti pieni.

Mua siɛ gboto gbuama gbɔma Maulvi Abdul Hadi Kuraishi ma, Maulvi Abdul Shafi Bharwana, Maulvi Abdul Hayee, Maulvi Alimamy Sesay, Maulvi Asif Mahmood, Maulvi Idris Ahmad, Maulvi Fuad F. Lawleh kɛɛ Maulvi Jammal Ud-Deen Mahmood toko heimbuisia vaa ti pieni a pele gboto huŋ wie bukui ji hinda huŋ. Ngewɔɔ I ti kpɛlɛɛ baaka faaŋ. Amiina.

Hɛɛ gboto gboto wiengɔi Kaamɔɔ Mustapha Foday vaa kɛɛ Kenei Joseph Lamin Kamara. Nungei jisia mia ti sabuwaa maajɔɔni yauŋ jia vaa ngengei ji

ma, i hiyema tɔɔtomei i folo fa kɛlɛmei, tɔ vaa kɛ i nja houngɔi tao kɛ heingɔi gbɛhɛŋ huŋ kpua vaa ngitiya. Numu feleisia jisia ti yɛni a kaamɔɔngaa lɔ kɔlɔ yaalewema waawaa nasia ta naa loli a FBC kɛɛ IPAM

Oo Allah, Maheiŋ Ngewɔɔwaa, loko heimbu mu wɛ, Amiina!

Ahmadiyya Muslim Jamaa
Salɔuŋ Lɔɔlɛi huŋ
Vui huŋ (February) 2023

Na Koohuŋ

Sua Gbawei	Alabuyie huŋ	Mɛndeyie huŋ	Kɔlɔlaa Gbawei
Ngu 1.	Al-Fātiḥah	Njiwuii	1
Ngu 2.	Al-Baqarah	Nikei	3
Ngu 3.	Al-'Imrān	Imuran Bondeisia	72
Ngu 4.	Al-Nisā'	Nyahaŋngeisia	113
Ngu 5.	Al-Mā'idah	Mɛhɛŋ Tebui	158
Ngu 6.	Al-An'ām	Tohɛiŋsia	190
Ngu 7.	Al-A'rāf	Heima Yaalɛngɔisia	225
Ngu 8.	Al-Anfāl	Kɔhuŋ Hɛiŋsia	265
Ngu 9.	Al-Taubah	Tubii	282
Ngu 10.	Yūnus	Yunus	311
Ngu 11.	Hūd	Huud	332
Ngu 12.	Yūsuf	Yusuf	355
Ngu 13.	Al-Ra'd	Ngeleyiawoi	377
Ngu 14.	Ibrāhīm	Ibrahim	388
Ngu 15.	Al-Ḥijr	Fawei	400
Ngu 16.	Al-Naḥl	Kɔmi Vɔfɔi	412
Ngu 17.	Banī Isrā'īl	Israila Leengeisia	437
Ngu 18.	Al-Kahf	Pui	457
Ngu 19.	Maryam	Mariama	478
Ngu 20.	Ṭā Hā	Numu Yaakpangɔi	492
Ngu 21.	Al-Anbiyā'	Nabiisia	511
Ngu 22.	Al-Ḥajj	Hejii	529
Ngu 23.	Al-Mu'minūn	Lanayableisia	545
Ngu 24.	Al-Nūr	Fofoi	560
Ngu 25.	Al-Furqān	Nduahuŋ Kɔlɛi	577
Ngu 26.	Al-Shuŋ'arā'	Kpaa Wole Yaablaa	590
Ngu 27.	Al-Naml	Namuliblaa	611
Ngu 28.	Al-Qaṣaṣ	Njɛpɛ Woveisia	628
Ngu 29.	Al-'Ankabūt	Kasiwuloi	646
Ngu 30.	Al-Rūm	Romaŋblaa	660
Ngu 31.	Luqmān	Lukumaan	672
Ngu 32.	Al-Sajdah	Tawa Gbakpei	681
Ngu 33.	Al-Aḥzāb	Maakpɔma Ngɔngɔblaa	687
Ngu 34.	Sabā'	Sabablaa	705
Ngu 35.	Fatir	Kpulɔvalemɔi	718
Ngu 36.	Yā Sīn	Tokulɔ Yaakpangɔi	729
Ngu 37.	Al-Ṣāffāt	Fɔliisia	742
Ngu 38.	Ṣād	Tɔɔnyaa Yewɔɔwai	758
Ngu 39.	Al-Zumar	Heingɔ Kuuma	770
Ngu 40.	Al-Mu'min	Lanayamɔi	786
Ngu 41.	Hā Mim Al-Sajdah	Haa Miim-Tawa Gbakpei	803
Ngu 42.	Al-Shūrā	Nguhiŋtɛi	815
Ngu 43.	Al-Zukhruf	Kani Gbɔlii	827
Ngu 44.	Al-Dukhān	Ndulii	839
Ngu 45.	Al-Jāthiyah	Ngombi Gbakpei	846

Sua Gbawei	Alabuyie huŋ	Mɛndeyie huŋ	Kɔlɔlaa Gbawei
Ngu 46.	Al-Aḥqāf	Ŋanya Yiyeisia	853
Ngu 47.	Muḥammad	Muhammad	862
Ngu 48.	Al-Fatḥ	Kugbayei	870
Ngu 49.	Al-Ḥujurāt	Heimeisia	878
Ngu 50.	Qāf	Kpaaya Mahaŋwai	884
Ngu 51.	Al-Dhāriyāt	Huŋvomboblaa	890
Ngu 52.	Al-Ṭūr	Tuur Yiyei	899
Ngu 53.	Al-Najm	Tumbekei	904
Ngu 54.	Al-Qamar	Ngawu Laavengɔi	911
Ngu 55.	Al-Raḥmān	Kpekpeya Mahaŋwai	918
Ngu 56.	Al-Waqi'ah	Hindawai	927
Ngu 57.	Al-Ḥadīd	Kɔlii	936
Ngu 58.	Al-Mujādalah	Ngɔɔwoi	944
Ngu 59.	Al-Ḥashr	Kulei	952
Ngu 60.	Al-Mumtahinah	Huŋgbɛkpɛi	959
Ngu 61.	Al-Ṣaff	Fɔlii	964
Ngu 62.	Al-Jumu'ah	Jumei	968
Ngu 63.	Al-Munāfiqun	Nɛɛfeleblaa	972
Ngu 64.	Al-Taghābun	Pawa Wumbu Lei	976
Ngu 65.	Al-Ṭalāq	Kpeelemei	981
Ngu 66.	Al-Taḥrīm	Hinda Maabai Lei	985
Ngu 67.	Al-Mulk	Mahaŋwui	990
Ngu 68.	Al-Qalam	Kaavaa	996
Ngu 69.	Al-Ḥāqqah	Ei Gbulanga	1002
Ngu 70.	Al-Ma'ārij	Tooma Yaalɛngɔisia	1008
Ngu 71.	Nūḥ	Nuuha	1014
Ngu 72.	Al-Jinn	Jinei	1020
Ngu 73.	Al-Muzzammil	Pɛɛngulabumɔi	1025
Ngu 74.	Al-Muddaththir	Tokulɔ Maayilihuŋmɔi	1029
Ngu 75.	Al-Qiyāmah	Tovolei	1034
Ngu 76.	Al-Dahr	Waatii Maalewengɔi	1039
Ngu 77.	Al-Mursalāt	Tobleisia	1044
Ngu 78.	Al-Nabā'	Vaawai	1050
Ngu 79.	Al-Nāzi'āt	Tolibleisia	1054
Ngu 80.	'Abasa	Ngauŋ Gbunyɛi	1059
Ngu 81.	Al-Takwīr	Bɔlɔhuŋ	1063
Ngu 82.	Al-Infitar	Ngɛŋɛ	1067
Ngu 83.	Al-Tatfīf	Kava Haaka Huŋma Lei	1070
Ngu 84.	Al-Inshiqāq	Bilandie	1074
Ngu 85.	Al-Burūj	Tumbeka Nguiisia	1077
Ngu 86.	Aṭ-Ṭariq	Ngeenda Tumbekei	1080
Ngu 87.	Al-A'lā	Ngaalɛ Mahaŋwai	1083
Ngu 88.	Al-Ghāshiyah	Kpundɛ Lakpawai	1086
Ngu 89.	Al-Fajr	Ngeewohuiŋ	1089
Ngu 90.	Al-Balad	Taawui	1093
Ngu 91.	Al-Shams	Folei	1096
Ngu 92.	Al-Lail	Kpindii	1099

Sua Gbawei	Alabuyie huŋ	Mɛndeyie huŋ	Kɔlɔlaa Gbawei
Ngu 93.	Al-Ḍuḥā	Ngeenda Volei	1102
Ngu 94.	Al-Inshirāḥ	Ndiihuŋ Lawoi	1105
Ngu 95.	Al-Tīn	Tiini	1107
Ngu 96.	Al-'Alaq	Ŋama Gatei	1109
Ngu 97.	Al-Qadr	Kpaayie	1112
Ngu 98.	Al-Bayyinah	Seli Maangɛngɔi	1114
Ngu 99.	Al-Zilzāl	Ndɔɔlɔ Gbɛlilei	1117
Ngu 100.	Al-'Ādiyāt	Kɔngɔ Joisia	1119
Ngu 101.	Al-Qāri'ah	Kpundɛwai	1121
Ngu 102.	Al-Takāthuŋr	Kpatɛ Lɛmalei	1123
Ngu 103.	Al-'Aṣr	Kpɔkɔ Volei	1125
Ngu 104.	Al-Huŋmazah	Njɛpɛangiemɔi	1128
Ngu 105.	Al-Fīl	Heelei	1129
Ngu 106.	Al-Quraish	Kureishiblaa	1131
Ngu 107.	Al-Mā'ūn	Ngeyagbei	1133
Ngu 108.	Al-Kauthar	Kpatɛ Gbotowai	1135
Ngu 109.	Al-Kāfirūn	Kaafiisia	1137
Ngu 110.	Al-Naṣr	Kpɔmei	1139
Ngu 111.	Al-Lahab	Lahabi	1141
Ngu 112.	Al-Ikhlāṣ	Ngilayei	1143
Ngu 113.	Al-Falaq	Ngeewohuiŋ	1145
Ngu 114.	An-Nās	Numuvuiisia	1147

Maakii Nasia Ta Kɛ Mia Numu A Loona Kulo

Maaki puungaa lɔ Aigulana Mbɛlɛyangɔi huŋ, tia mia ta kɛ miimia numu a loona kulo kaahuŋ. Tia lɔ a jisia:

م	1.	Numu a loolɔ huɛɛŋ mbeindo.
۝١	2.	Maakii na a yɛ jɛpɛwui ngɛɛlɛmei. Mbɛngɔi ma, kia bɛɛ ii yɛni a kpɔndama loo vaa mbei.
ط	3.	Nɛɛ numu wɛ le, kia bɛɛ ii yɛni a kpɔndama loo vaa mbeindo.
۝٤ لا	4.	Numu nyɛɛkɛ le, loo vaa kulo, ɔɔ i li ngulɔ.
لس	5.	Kpekpengɔ loo vaa kulo.
ج	6.	Mbɛngɔi ma li vaa ngulɔ, baa loo kulo mbeindo.
وقفه	7.	Bi woi huŋhou kulo kɛɛ baa ndɛɛvu huŋlewe.
ق ص صلے ز	8.	Kungɔi li vaa ngulɔ, baa loo kulo bɛɛ.
قف	9.	Tuma weingɔi ma loo vaa kulo.
∴ ∴	10.	Jɛpɛ lɛɛngaa Ayatui huŋ, ta yɛ maaki felei jisia luahuŋ, ta kɛ lɔ kɛ ina bi loongaa kulo haala maakii ma, kɛ bei yaa loo kulo bɛɛ maakii yee felei na ma. Kɛɛ ina bii looni gbi haala maakii ma, kɛ ba loolɔ kɛɛlɛma maakii ma.

ذَٰلِكَ ٱلْكِتَٰبُ لَا رَيْبَ ۛ فِيهِ ۛ/
هُدًى لِّلْمُتَّقِينَ ۝٣

Loo kulo ↓

Dhālikal-Kitābu lā raiba, fīh
huŋdal-lil-muttaqīn

ذَٰلِكَ ٱلْكِتَٰبُ لَا رَيْبَ ۛ/ فِيهِ ۛ
هُدًى لِّلْمُتَّقِينَ ۝٣

Loo kulo ↓

Dhālikal-Kitābu lā raiba fīh,
huŋdal-lil-muttaqīn

TOKO LOMAMEI

Pele huŋngutungɔi li vaa mia bi longɔ bi naa ngaa.

1. Mbiyɛ fɔɔlingɔi jisia huŋgbee a na bi longɔ bi naa ngaa bukui ji huŋ. Mbiyɛi jisia ti njɛwɛingɔ a kɔlɔloo jɛmbɛ jɛmbɛisia lɔ, fɔliihuŋ i hiyema A, B, D, E, F i folo fa ti ngɛɛlɛmei.
2. Nyauŋ njia kɔlɔloo jɛmbɛ jɛmbɛi jisia ma ti mbiyɛi jisia lɔɔtomei .
3. Mbiyɛ gbi mbu tombi fɔɔlingɔisia lɔ na ta yɛpɛ vei na (sia) ma mbiyɛi na vaa.
4. Tombi yila gbi leengahuŋ Sue (sia) kɛɛ ayatui na (sia) lɔ na ta yɛpɛ na ma bi gbeengɔ faa.

Tɔmaselisia gbe:

a) 2:30 - ji lɔ kɛma kɛ na bi kɔkɔlima taa Suratu Bakara huŋ, ayatu numu ngɔyɔngɔ maahuŋ puii ma.
Ba tɔ lɔ kɛ 2: i na Sue lɔ vaa, :30 i na ayatu gbaawuei lɔ vaa, Sue taa ayatui ti luahuŋ mia tɔɔmi felei nasia ti na.

b) Miando Sua fele ɔɔ mɔɔnungɔ laangɛngɔ na tombi yila ma, Sua gbi luahuŋ taa pekei, (;) maakii ji mia a yɛ na. Tɔmaselii gbe: 9:114; 19:48; 26:84. Ba tɔ lɔ kɛ haala nɔmbei

ABU LAHAB

Taa ngi nyaheiŋ. ________________ 111:2-6.

ADAMA

— haala Lutui mia wɔɔ a ngie. ________________ 2:31.

Kualangɔ malikeisia ma ngi yɛ vaa a kalifa. ________________ 2:31.

I kaa wieilɔ a kpatɛ heiŋsia kɛɛ Ngewɔɔ luawo mbiyɛisia. ________________ 2:32.

Malikesia ti jamaingɔ koloya gbatɛ vaa —. ________ 2:35; 7:12; 15:30; 17:62; 20:117.

Ngi jamaingɔ ngi maanguhaŋ vaa a ngulu yila. ________________ 2:36; 7:20.

I ngi maawɛpɛɛ lɔ a ndawei nasia ti yɛ Aijɛnɛi na ngoohuŋ i yɛ na (na ngɛngɔ kɛ i tɔɔtoi lɔ a ngi gbulangeisia huŋgbatɛ la a ngenge gbekpengaa wie laa. ________ 7:23.

Ii ndaayia gbuahuŋ maangaani. ________________ 20:116.

Ngewɔɔ loko feleisia mia ngi gbatɛni (na ngɛngɔ kɛ Ngewɔɔ ngi gbatɛi lɔ huŋbɛngɔ kpuhaŋya huŋ, makɛi kɛɛ lanayei). ________________ 38:76.

Ngi ngaangɔ yɛla a kɔndi jaweisia ti hou lei. ________________ 20:119, 120.

I heii lɔ Kata nyandewaa huŋ. ________________ 2:36.

Ti ngi jamai lɔ ngule vaa. ________________ 2:37, 39.

Ti ngi gbatɛni a pena wɔlɛi lɔ. ________________ 3:60.

— hindoloo fele mia yɛ ngi yeeya. ________________ 5:28.

AIGULANA BƐLƐYANGƆI

Sabui na vaa i yɛ yei kulo kulo —. ________________ 17:107; 25:33, 34.

Waa vaa Ngewɔɔ jaahuŋŋ pɛiŋ baa yaa ngi ngaa —. ________________ 16:99.

Maahoungɔ woolo vaa ngi ngaawoi ma a bi lii kpɛlɛɛ. ________________ 7:205.

I sawei nasia gbue lɔ huŋ ti wani ngi ngulɔ. ________________ 2:107.

— ngi nbiyɛi vuii mia a Bukui. ________________ 15:2.

— tolingɔ a Buku sɛɛsɛɛngɔi kunafɔ jaweisia ti huŋ. ________________ 98:3, 4.

Ngewɔɔ lahedi wumbungɔi maahuŋgbee vaa —. ________________ 15:10; 56:78-81.

— i ngoowili nɛɛ nɛɛngaa yaahiiŋti lɔ kɛɛ ndaahiiŋ woongaa. ________________ 19:98.

I yɛni a ndaahiiŋwoo lɔ nasia vaa ta luwa Ngewɔɔ ma. ________________ 20:3, 4.

I yɛni a ngoowilii lɔ a gbua ngeleisia kpɛlɛɛ ti Gbatɛmɔi ngaama kɛɛ ndɔɔlɛi. ___ 20:5.
I yɛni a Buku maahuŋgbeengɔ lɔ. ____________________ 56:79.
— nduahuŋ kɔlɛ waa vaa ndɛi taa tɔɔnyei luahuŋ. ____________________ 25:2.
— ngi maaveisia lɔ haala Lutuisia ti Bukuisia huŋ. ____________________ 26:197, 198.
— I yɛni a bawoya lɔ, topelema kɛɛ kpekpeya lanayableisia vaa. _ 10:58; 17:83; 41:45.
— a yɛpɛ lɔ hindei kpɛlɛɛ huŋ. ____________________ 18:55; 39:28; 59:22.
— a gbɔnda lɔ ndaahiiŋ waaleisia ma, hinda yaajɔgbɛlei, kiiya wie lei, nɛmahuŋ yaayenge lei kɛɛ hinda yaatɔ lei. ____________________ 2:270.
— a kpɔndama laahiiŋsia waalɔ ngili vaa a Ngewɔɔ kɛyii jisia huŋ. ____________________
(i) Hinda jɔgbɛ lei,____________________51:22; 3:192;
(ii) Kiliyei,____________________ 2:220, 267; 7:185; 34:47;
(iii) Polouŋ ngiliyei, ____________________4:83; 47:25;
(iv) nɛmahuŋ yaayenge lei kɛɛ hinda huŋngɔɔ lei, ________6:152; 16:13; 23:81; 28:61;
(v) lɔɔnii ngɔkɔli lei, ____________________ 20:115; 29:44; 35:29;
(vi) Kiliya huŋgbangɔ wie laa a maahinda kpau kpaui nasia ti kaa wie lei huŋ, _ 9:122; 17:45;
(vii) Kulɔma lɔ lei Ngewɔɔ hindei huŋ, ____________________ 7:199; 11:21; 28:73;
(viii) sabungɔɔ lei Ngewɔɔ ma,____________________14:8; 16:15; 23:79; 56:71.
Maawali houi sabui na vaa ii yeini kpɛlɛɛ a leenga. ____________________ 25:33.
Sabui na vaa buku nyɛingɔ ii gbuani yaakpe ngelei huŋ aa yei ngi ma. ________ 17:94.
maawali houi na vaa ii yeini numuwaa ma. ____________________ 43:32.
— jɛpɛwungaa lɔ na ti maayafɛngɔ fo, tia na huŋngɛwoi gbotongɔ. _______3:8; 39:24.
— waatii gbi vaa a tɔɔnyaa niineisia kɛɛ ndaahiiŋ wudu wundungɔ gbua lɔ ngitiya a pele gbi huŋ wie.____________________18:110.
Mbɛɛma Lutui(sa) Sɛibeisia ti yaalɛngɔi huŋ —. ____________________ 80:17.
I yɛni a Buku lɔ ta kaa nduunyei kpɛlɛɛ huŋ. ____________________ 27:2.
I yɛni a fofoi lɔ kɛɛ Buku maangɛngɔ na a numu loo ndiilɛli wele ma. ______ 5:16, 17.
Kunafɔ ndɛi ei gbɛlɛ hinda ma. ____________________ 41:43.
Numu gbi ngi longɔ i loo pele wɔɔnei ma a nafa jɔɔ lɔ huŋ.____________________ 81:29.
I yɛni a baangɔma Buku lɔ maahuŋgbeengɔ panda wanda. ______________ 85:22, 23.
Ngi laayie huŋwangɔ tao toongɔ leiŋ.____________________ 86:14, 15.
— sawa woto heimesia kpɛlɛɛ lɔ huŋ.____________________ 98:3, 4.
— i ndenga kɛ numu aa maamei wie kɔɔ Ngewɔɔ I kitila hindei kpɛlɛɛ ma.____ 5:102.
Sekahuŋ gbi ii huŋ. ____________________ 2:3.
Topelema mia nasia vaa ta luwa Ngewɔɔ ma.____________________ 2:3.
— i laajaanga a hindei kpɛlɛɛ a gbee fa ngi lɛɛvui huŋ kɛɛ topelemei kɛɛ maanumei nasia vaa ta koloya gbatɛ. ____________________10:58; 16:90.
— i Ngewɔɔ vɛli lei yɛnga a maahinda. ____________________ 2:22.
Liihiiŋmei na Aigulanei huŋ ngi ngɛɛlɛma ii na.____________________ 18:110; 31:28.
Ta mia ngenge hɛiŋ gbekpewaa le tɔɔnyei maavaa ngɛ vaa.________________ 25:53.
Tayaakpe mia, ngi nyikɔ ii na.______________ 2:24; 10:39; 11:14, 15; 17:89; 52:35.
I yeini wɔɔ kpindi baakangɔi huŋ lɔ.____________________ 44:4; 97:2-6.
Kpulanga gbi ii huŋ. ____________________ 4:83.

AIGULANA HU HƐƐWOISIA

Topelemei vaa.____________________1:2-7.

— ndiilɛlii kɛɛ ndaamɛhɛɛŋ vaa. 2:127.
— laahou lei vaa kɛɛ yee kɔɔ lei. 2:128-130.
— hɛɛ wie laa nduunya gbekpeyei vaa kɛɛ Lakila. 2:202.
— kpɔma yewɔɔ vɛli juwui ngula vaa. 2:251.
Ngewɔɔ velii jumbu kafai vaa 2:286.
— maabawoi jandamei yeeya kɛɛ Ngewɔɔ gbɔmei. 2:287.
Ngewɔɔ vɛlii kɔɔ mu lii aa yɛ kpombe kpombe lanayei wiengɔi wooma. 3:9.
— jumbu kafaisia vaa. 3:17.
— maanumei kɛɛ kpɔmei. 3:27, 28.
— Ngewɔɔ nafei vaa. 3:54.
— Ndiihou wie lei vaa. 3:148; 7:127.
— maabawoi vaa Ngɔmbui yeeya. 3:192.
— Jumbu Kafaisia vaa kɛɛ heigbɛ hale lei. 3:194, 195.
— maanhuŋgbee huŋvɛli lei mbawoyei vaa numu nyamuisia yeeya. 4:76.
— nduahuŋ kɔlɛ lanayablaa taa kaafiisia luahuŋ. 5:26.
— yɛ vaa Ngewɔɔ maaluwamablaa lia. 5:84, 85.
— tɛngulɔmei vaa. 5:115.
— hakɛ lola kpulanga wie lei huŋ. 7:24.
— kɔɔ tɔɔnyei wunga i lewe ndɛɛ ngula lei ma. 7:90.
— Ngewɔɔ gbekpeyei vaa. 7:150, 152, 156.
— nduunya gbekpeyei vaa kɛɛ Lakila. 7:157.
— maabawoi vaa juwuisia ti nyamui yeeya. 10:86, 87.
— Jandama ngula laa baamableisia ma. 10:89.
— maahuŋgbee vaa njeiya. 11:42.
— maahuŋgbee vaa njia hɛiŋ huŋ. 43:14, 15.
— yɛ vaa Pɔɔnableisia lia. 12:102.
— bi vaa kɛɛ bi leengeisia. 14:36-42.
— ndebleisia vaa 17:25.
— jɔɔkɔ vaa gbua vaa Pɛlɛɛbu. 17:81.
— Ngewɔɔ maanumei kɛɛ topelemei. 18:11.
— Ngewɔɔ maaluwamei ndeengeisia vaa. 19:5-7; 21:90.
— kpaya maajɔɔ vaa Ngewɔɔ Layie huŋngɛ vaa. 20:26-36.
Lɔɔnii maato vaa. 20:115.
— gbua vaa ndiinyaani huŋ. 21:84.
— maahuŋgbee vaa kpulanga jandama yeeya. 21:88.
— Ngewɔɔ gbɔmei vaa kɛɛ Ngi ngiti la lei. 21:113.
— kugbaya jɔɔ vaa nasia maahuŋ ta maawali tɔɔnyie ma. 23:27.
— foo vaa mbawoya huŋ. 23:30.
— kɔɔ taa bi gbɛlɛ ngenge nyamu wiebleisia ma. 23:94, 95.
— maahuŋgbee ngɔkɔli vaa sɛitana yɛpɛ ngoohuŋ yeeya. 23:98, 99.
— jumbu kafaisia vaa kɛɛ maanumei. 23:110.
— jumbu kafai kɛɛ maanumie. 23:119.
— maabawoi vaa Jahaŋnama jangatei yeeya. 25:66, 67.
— bondeisia vaa kɛɛ ndeengeisia. 3:39; 14:36-42; 17:25; 19:5-7; 25:75; 26:170; 27:20; 37:101; 46:16; 71:29.

— liiheimei vaa kɛɛ yɛ vaa pɔɔnableisia lia. 26:84-90.
— tɔɔnyaa ngugbayei mɛ vaa. 26:118, 119.
— maabawoi vaa juwuisia ti jandamei yeeya. 26:170.
— sabu ngɔɔ vaa kɛɛ yɛ vaa pɔɔnableisia lia. 27:20.
— pɔɔnableisia ti liilɛlii jɔɔ vaa. 27:60.
— jumbu kafai vaa. 28:17.
— gbua vaa kavableisia yeeya. 28:22.
— Ngewɔɔ gbekpeyei maajɔɔ vaa. 28:25.
— bawo vaa numu nyamuisia yeeya. 29:31.
— ndoo gbekpei maajɔɔ vaa. 37:101.
— jumbu kafai kɛɛ heima lakpawaa jɔɔ vaa. 38:36.
— maabawoi jɔɔ vaa Jahaŋnamei yeeya kɛɛ nyamui kpɛlɛɛ. 40:8-10.
— sabu ngɔɔ vaa Ngewɔɔ ma Ngi gbekpeyei vaa. 46:16.
— Ngewɔɔ gbɔmei vaa kpaheiŋ huŋ. 54:11.
— kpɔma ngɔkɔli laa gbua vaa juwuyei huŋ. 59:11.
— maahuŋgbee ngɔkɔli laa gbua vaa kaafiisia yeeya. 60:5, 6.
— Ngewɔɔ gbekpeya yaatimangɔi vaa. 66:9.
— bawoya ngɔkɔli laa gbua vaa Frauna yeeya kɛɛ numu nyamuisia kpɛlɛɛ. 66:12.
— lanayableisia kpɛlɛɛ ti jumbui kafai vaa. 71:29.
— maahuŋgbee jɔɔ vaa nyamui kpɛlɛɛ yeeya. 113:2-6; 114:2-5.
AIJƐNƐ HUWAABLEISIA
Lanayablei nasia ta pɔɔna hindeisia wɛ. 2:26.
Lanayableisia ta luwa Ngewɔɔ ma huŋlewengɔ gbouŋ ti wei hindeisia huŋ. 3:134-137.
Ndiihoubleisia. 13:23.
Nasia ta koloya gbatɛ Ngewɔɔ wɛ gbouŋ. 56:11.
Ngejama lokobleisia huŋ. 56:28.
Nasia ta yɛ pɔɔnableisia huŋ. 50:32.
AIJƐNƐ LUAWOYII
Huŋbleisia tei ndoe ndoe taa kɔɔlɛ yaatindɔɔ na. 76:14.
Baabaa yɛpɛ gbi ei yɛ na —. 19:63.
Haa gbi ii na ɔɔ jangata —. 37:59, 60; 44:57.
Huŋbleisia ta Ngewɔɔ lɔ lɔ. 75:23, 24.
Ngewɔɔ liilɛli mia hinda lakpawaa le —. 9:72.
AIJƐNƐ YƐYIISIA
Nguluwaisia kɛɛ ndɛindɛi ta yɛ lɔ na kunafɔ. 13:36.
Kpekpeyei yee baawai Aijɛnɛ huŋ a yɛ a Ngewɔɔ liilɛli maajɔɔ laa lɔ. 3:16; 9:72.
Koohuŋnɛma heimeisia huŋ —. 9:72.
Mahaŋ wɛlɛ yaalɛngɔisia huŋ —. 25:76; 39:21.
Kpɔliya, nɔnɔi, ndoi kɛɛ kɔmii ta yɛ lɔ na ti nɛɛ ei gbɔyɔ kɔnafɔ vaa. 47:16.
Katangaa kɛɛ njeiyeisia —. 3:16, 196, 199; 4:14,58, 123; 5:13, 86; 7:44; 9:72, 89, 100; 10:10; 13:36; 22:15, 24; 25:11; 47:16; 58:23; 61:13; 64:10.
Mahaŋ heewuisia ti na —. 15:48.
Kaapɛtii yee ndɔɔmeisia —. 55:55.
Kaapɛtii kɛɛ heewu yɔfuyɔfungɔisia —. 88:16, 17.
Kpoli hani sɛɛsɛɛngaa —. 83:26-29.

Yee ndoi ei numu hou tao ei numu ngɔ a jumbu. 52:24.
Jayaa huŋpungɔisia a kamfoi —. 76:6, 7.
Yee njei yaahuŋpungɔ a jinjei —. 76:18.
Yee njei lolingɔ a Salsabil —. 76:19.
Yee njei yaahuŋpungɔ a Tasnim —. 83:28.
Ndɛɛvu laato mɛhɛɛŋ huŋ —. 19:63.
Mɛhɛɛŋ kɛɛ kpoli hɛiŋ —. 77:43, 44.
Nguluwaawaasia —. 56:29, 30.
Tamaloisia kɛɛ Rumani —. 55:69.
Ngilepiisia —. 78:33.
Nguluwuei yee laasiisia kpɛlɛɛ —. 55:53; 77:43.
Nguluwuisia ti yɛngɔ a pawa ngenge gbekpeisia vaa. 37:42-44.
Nguluwueisia ti lisangɔ —. 76:15.
Ŋɔni laahɛɛŋsia —. 56:22.
Yee ndɛindɛi —. 13:36.
Yee ngilima ngula nɔɔmingɔisia —. 18:32.
Toko laa ngani gbɔliisia —. 18:32; 35:34.
Kani gbɔli kɛɛ kani ngole boolangaa —. 43:72.
Kani ngole haaŋkeisia ta voo —. 76:16, 17.
Baangaa sɛɛsɛɛngɔisia —. 3:16; 4:58.
Nyahaŋ sabaingɔisia ti gbee wayii maahuŋgbeengɔ, ti yauŋ kaalɛisia waja wajangɔ —. 37:49, 50.
Foninge bɔnɛ bɔnɛngaa ta maawulo wie a huŋbleisia —. 52:25; 56:18; 76:20.
Malikeisia ta va lɔ huŋbleisia ma —. 13:24, 25.

AIJƐNƐI

Huŋ lɛɛvui kɛɛ yee nguluwoisia —. 2:26.
Ngi huŋ vomboyii. —. 3:134; 57:22.
Meima hɛiŋsia kpɛlɛɛ ti maajɔɔ lei —. 41:32, 33.
— na hei wooma kɛɛ na nduunyei ji huŋ. 19:62; 55:47.
Nduunyama yee —. 2:36.
— huŋblaa tei ti gbɛ na. 15:49.
Ngi luawwo lei yɛni a Sawula lɔ. 13:36; 47:16; 57:13.
Numu gbi ei saiŋ saiŋ maajɔɔ hinda huŋ —. 32:18.
Ta lilɔ a lanayableisia na —. 39:74.
Tooma yaalɛngɔisia huŋblaa —. 83:19-21.
Lanayableisia ta ngaanɛyii ngɔɔ lɔ nduuyei huŋ bɛɛ. 55:47.

AIKABA (PƐLƐ MAANGAYEMANGƆI)

— haala wɛlɛi toongɔ numuvuiisia vaa. 3:97.
Naa yɛni a heima lɔ numuvuiisia vaa. 2:126.
Naa yɛni a Ibrahim heima lɔ tao Hejii loo laa pɛlɛi na la yɛni a maa hiŋnda lɔ. 3:98.
I yɛni a maahuŋgbee ma heima lɔ . 2:126; 3:98.
Ta toli a Aikaba. 5:98.
Ngi mbiyɛi mia gbɔma a Masjidul-Haram 17:2.
Kulɔma yɛpɛ kɛ naa maahuŋgbeengɔi kɛ kaafiiya ngɔ ei naa gbua. 52:5, 6.

ARABUBLAA

— pɛiŋ Nabii(sa) aa yaa wa ti yɛlɔ a nungaa gbua a saa hale nyamuisia vaa. ___ 6:138.

Ti yɛlɔ a nyahaŋloo le laa wumbu a hɛija nyaaningɔ. ___ 16:59, 60; 43:18.

Ta ti nyahaŋ leengeisia gbɔu fuluya huŋ. ___ 16:60.

Ta maaawali Ngewɔɔ gbekpeyei ma. ___ 21:37.

ARUNA, NGEWƆƆ LUTUI

Musa Ngewɔɔ vɛlii lɔ kɔɔ I yɛ a ngi maagbɔmamɔɔ. ___20:30-36; 26:14; 28:35.

Ngi yɛngɔi a Ngewɔɔ Lutui. ___ 4:164; 6:85; 10:76; 19:54; 21:49.

I maawalihou weilɔ a nikaloo vɛli la. ___ 20:91.

Musa lii leweilɔ — nikaloo vɛli vaa.___ 7:151; 20:93, 94.

Musa jumbu kafai huŋvɛlii lɔ —___ 7:152.

Ngewɔɔ gbekpeyeisia ngi vaa — ___37:115.

AYUBA - Ngewɔɔ Lutui

Laalingɔi ngi hinda ma. —. ___4:164; 6:85; 21:84, 85; 38:42.

I yɛ ngiye lɔɔlɔmei lɔ. ___ 38:45.

— juwuisia ti yɛ lɔ a ngi vaawoli.___ 38:42.

Ti ngi jamai lɔ ngule vaa. ___ 38:43.

Taa ngi bondeisia ti huŋkpɔilɔ kulei wiengɔi wooma. ___21:85; 38:44.

BAA TI LOO YƐ VAA A MBI NDA

Baa ti loo yɛ vaa a mbi nda ii sawa huŋ.___ 33:5.

BADIRU NGƆI

Kulɔma veisia kɔɔloni ma — Aigulanei huŋ. ___ 30:5; 54:45-49.

Kaaye ngolengɔ maamai wie laa juwuisia yeeya —. ___ 8:20.

Tɔmaselii na huŋ —. ___ 3:14.

Ngewɔɔ gbɔmei na huŋ —. ___ 3:124; 8:10; 8:18.

I kpaya waa lɔ mɔibleisia huŋ —. ___ 8:12.

Kɔ ngakeisia ti yɛmei —. ___ 8:43.

Kaafiisia ti ngauŋ ngauŋ njia ngei lɔ —. ___ 8:48, 49.

Kaafiisia ti jukuu lei —. ___ 8:51, 52.

Kɔhouisia ti wumbu lei huŋ —. ___ 8:71.

BAIBUI

Ngaawotei nasia ti bu —. ___2:80; 5:14, 16.

BARZAKH (GBANII)

Hei wooma gbanii lɔ na kɔɔ ngaama aa yɛna nduuyei ji huŋ.___ 23:101.

BAWOYEI

Lahedingɔ Ngewɔɔ maaluwamableisia vaa. ___2:6; 19:73.

Numui na Ngewɔɔ longɔ a ngie tao Ngi liilɛlingɔ ngi vaa, ta mia a maajɔɔ.___3:32; 89:30, 31.

— sɛlii mia a waa la. ___ 2:187.

— a numu gbenda lɔ ngundaa nyamui huŋ. ___ 8:30.

— ndɛɛvu sɛɛsɛɛngɔi mia a maajɔɔ. ___ 91:10.

— jumbu kafai huŋvɛli lei kɛɛ too laa pele wɔɔnei ma ta mia a waa la. 3:136; 39:54-56.

I yɛni a kunafɔ hani lɔ. ___ 11:109; 18:109; 95:7.

Maahoungɔ la vaa a Ngewɔɔ bukuisia kpɛlɛɛ —.___ 2:5.

BAYATUI
— bumbu la Nabii(sa) yeeya a ngɛ lɔ kɛ Ngewɔɔ yeeya mia ________ 48:11.
Nabii(sa) bumbui lɔ ngi Sɛibeisia yeeya Huŋdaibiyyah ________ 48:19.
Nabii(sa) jamaingɔ yɛ la bumbu vaa nyahaŋngaa yeeya. ________ 60:13.
Jɛpɛwui nasia ti huŋ —. ________ 60:13.
BIAYEKPE MAAYEI LEI
Wouŋve laa a maamani kɛɛ ngenawii njia ngala ndɔɔlɛi ma, maabaingɔi. ________ 31:19.
Dengɔi lanayableisia ma ngaayenge vaa —. ________ 31:20.
BUKUI MAABLEISIA (AHLUL-KITAB)
Ti yaa ei niina ina Mbɛɛma Lutui ii wani. ________ 98:2-4.
— kɔɔlongɔ Yahudiablaa lɔ ma kɛɛ Sɔɔsiblaa. ________ 4:154, 172.
Ti lolingɔ Ngewɔɔ Yaakpe vɛli lei lɔ ma. ________ 3:65.
Ta lo kunafɔ la maala kɛ Isa/Yesu haani kpekpawuii ma lɔ. ________ 4:160.
BUKUISIA
Kulɔma yɛpɛ lengɔi kɛ a vaya faya lɔ huŋ —. ________ 81:11.
BUKUISIA TI NJE (UMMUL-KITAB) ________ 13:40; 43:5.
Aigulana Bɛlɛyangɔi —. ________ 3:8.
I yɛni a buku yaalɛngɔ lɔ ndaavengɔ a liiheimei. ________ 43:5.
BULII
Fɛ lei —. ____ 6:74; 18:100; 20:103; 23:102; 27:88; 36:52; 39:69; 50:21; 69:14; 78:19.
DAUDA - Ngewɔɔ Lutui
I lapii lɔ a Palɛstaiŋblaa. ________ 2:252.
I ngi juwuisia ngulai lɔ i ngi mahaŋwui woto hei. ________ 2:252.
Ngewɔɔ loko heii lɔ ngi mahaŋwui bu. ________ 38:21.
Ngewɔɔ ngi yɛi lɔ a khalifa ndɔɔlɛi huŋ. ________ 38:27.
Ngewɔɔ ngi ngɔi lɔ a nɛmahuŋlewewaa. ________ 27:16.
Ngewɔɔ Ngi gbekpeyei vei lɔ ngi wɛ. ________ 34:11.
I ngaalɔ a kɔlu loma gbatɛ lei. ________ 21:81.
I kɔlu lomngaa gbatɛi lɔ ________ 34:11, 12.
Ngi wɛlɛ lei ngiyehuŋblaa maahuŋ kɛɛ ngewɔɔblaa (ŋɔningaa) kɔɔ ti
Ngewɔɔ lato. ________ 21:80; 34:11; 38:19, 20.
Ngi juwuisia ti gbahaŋ lei kɔ wɛlɛ vaa ngi ma. ________ 38:22.
— mbaalangeisia ti maa jale. ________ 38:24.
— jumbu kafai huŋvɛli lei ngi Lii ma. ________ 38:25.
Jumbu kafai huŋvɛli lei na ii yɛni wɔɔ jumbuma hinda wiengɔ gbi vaa. ________ 38:26.
Taa Sulaimana ti kiti lailɔ kpala hinda huŋ. ________ 21:79, 80.
Ngi bukui ii yɛni wɔɔ a sawa buku. ________ 17:56.
DHUL-KIFL - NGEWƆƆ LUTUI
Nɛbukadnɛza mia Jelusalɛm nyaanini kɛɛ Shuŋl-Kifl kɛ tei na kɛɛ yee maanbleisia ta
yɛlɔ kɛyii na huŋ foo hɔndɔ yila vaa. ________ 2:260.
DHUL-QARNAIN (Cyrus na ngi hinda wɔɔlɔngɔ yɛla pasiaŋ lɔɔlei huŋ).
Ngi maavei —. ________ 18:84.
— foloi lɔ mia folei a hiye a naa wie, (kɔɔ ngakei ma), Balusistaŋ kɛɛ Afiganistaŋ kɛɛ
mia folei a ngula a naa wie, (mbui wie Gboya Lɛilɛi). ________ 18:87-91.

Ngi ngɔlɔ yiingɔi —. ____ 18:96, 97.
DONDE HUEIŊ
ii lahani —. ____ 2:174; 5:4; 6:146; 16:116.
ELISHA
I yɛ gbekpeni numui kpɛlɛɛ ma. ____ 38:49.
FAHAŊ NYAHAŊ JƆƐƐ
Laawumbungɔi ma —. ____ 4:4.
Pɔɔnei wie lei nyahaŋngeisia luahuŋ. ____ 4:4.
Yee ngila ngula vaa yafa kɛɛ loko hei vaa pekei bu ii lahani. ____ 4:130.
FELE GBƐLƐ NGEWƆƆMEI
Yɛni a jumbu lakpawaa lɔ. ____ 4:49; 4:117.
Ngu gbi ii ma. ____ 30:36.
FELE NGƆ LEI
Lahangɔi. ____ 2:276; 4:30.
Maa ii houni i numu gbenda Ngewɔɔ vɛli lei ma, ɔɔ Ngewɔɔ maangili yei. ____ 9:24; 24:38; 62:12.
— yee na ngi nafei huŋlewengɔ. ____ 61:11-14; 35: 30, 31.
Topelema maaluve la a kakayei i yɛni a bɔnɔya lɔ. ____ 2:17.
FƐLI WAA LEI
— yauŋ gbuunyɛngɔi la. ____ 2:274; 4:33.
FƐLIIBLAA KƐƐ NYAANIBLAA
Maahinda mia hina vaa a tie —. ____ 51:20; 90:15-17.
Nasia tii gbeeni nyaaniblaa vaa ti yaapaayii — ____ 107:4.
FITINA HEEGBEI
Ngi huŋvulo lei a nduunyei yee kpɔkɔ volei gbɛvaa numuvuiisia tei la a Ngewɔɔ sawuleisia. ____ 27:83.
FOLEI
Yila i yɛni a foo taujiŋ yila lɔ. ____ 22:48; 32:6.
Yila yɛni a foo taujiŋ numu fele gbɔyngɔ maahuŋ puu lɔ. ____ 70:5.
FOLEI
— ta mia a fofoi ve kɛ ngawui bɛɛ yee nɛnɛi yoyonga tao yee ngila gbi ngi wote woteyiisia lɔ na. ____ 10:6; 25:62.
— ta kɛɛ ngawui ti waangɔi sawa bu ti gbaambiisia ma. ____ 7:55; 21:34.
Ngooyilei na taa ngawui luahuŋ ti voo lei huŋ. ____ 71:16, 17.
Sabui na i na folei nda nyangɔmbaa vaa kɛɛ ngawui ndei. ____ 75:8, 10.
Sabui na na nɛnɛ huŋma lei vaa. ____ 25:46, 47.
— ii yɛni a hɛiŋ fɛli vaa. ____ 41:38.
FRAUNA
Aigulanei lumangɔi ma kɛ ngi woomei lama gbatɛngɔi. ____ 10:93.
Sondu lɔ ngi bondeisia ma nduunyei ji huŋ kɛɛ Lakila. ____ 11:100; 28:43.
GBOYA FELEISIA TI LONDAA
— i yɛni a Musa Lutuyei ngɛɛlɛmie lɔ kɛɛ Islamii lɔɔtoomei. ____ 18:61.
GBOYEISIA
Kulɔma vei ti huŋkpɔ lei ma. ____ 55:20, 21.
Kuluma vei ndɛndɛwaawaasia ti njia lei ma ti ya. ____ 55: 25.

GENGE GBEKPEISIA
Ta ti pawa lɔ heiheingɔ huŋ puu. 6:161.
— maandihoui 18:47.
Yee maajawa woto heimeisia —. 2:208; 4:75; 5:17; 6:163; 60:2; 92:19-22.
Ngaangilisia ti yaahiŋti lei. 2:178; 5:2; 16:92; 17:35; 23:9; 70:33.
Sabaiyei. 17:33; 23:6-8; 24:31, 34, 61; 25:69; 33:36; 70:30-32.
Sɛɛsɛɛyei. 2:223; 4:44; 5:7; 22:30; 74:5, 6.
Ndiima gbandii huŋhou lei. 3:135.
Ngooyilei. 5:3.
Ndiihoui. 2:178; 3:173-175; 9:40; 20:73, 74; 33:40; 46:14.
Ngengeblaa houlei panda 4:37.
Jamaiwo kpekpeyei vaa kɛɛ nyamu maabai lei. 3:111.
Tɔmaseli tɔɔnyei ve vaa. 4:136; 5:9; 25:73.
Lewe laa kulɔ kpekpeya wie lei huŋ. 2:149.
Ndɔɔlɛmɔi ngɔ lei. 76:9; 90:15-17.
Jumbu kafai. 2:110; 3:135, 160; 4:150; 5:14; 7:200; 12:93; 24:23; 41:35; 42:38-41.
Kpekpeyei wie lei. 2:196; 3:135; 5:94; 7:57.
Sabungɔɔ lei. 2:153, 173, 186, 244; 3:145; 5:7, 90; 14:8; 39:8, 67; 46:16.
Biayekpe maahuŋ yei lei. 6:64; 7:14, 56, 147; 16:24, 30; 17:38; 28:84; 31:19, 20; 40:36.
Tɔɔnyaa ngiti la lei. 5:9; 6:153; 16:91; 49:10.
Ngaumayei lei ndɔɔmei. 24:31, 32.
Jiahuŋ gbekpei a heinyɔuŋyableisia. 4:37.
Kpekpeya wie lei a ndebleisia. 4:37; 17:24, 25.
Ndiihoui. 2:46, 154, 156, 178; 11:12; 13:23; 16:127, 128; 28:81; 29:60; 39:11; 42:44; 103:4.
Ndiilɛli gbatɛ laa nungaa luahuŋ. 4:115; 49:10.
Kpɔndangei. 13:23; 41:31-33.
Loko hei laa nyaaniblaa bu. 2:84, 178, 216; 4:9, 37; 8:42; 9:61; 17:27;
Sɛɛsɛɛyei. 2:223; 5:7; 9:103, 108; 24:22; 33:34; 74:5; 87:15; 91:10, 11.
Kpekpeyei a bondeisia. 2:178; 16:91; 30:39.
Pɔɔnei. 39:3, 4;98: 6; 107:5-7.
Biayekpe huŋhou lei. 4:136; 7:202; 18:29; 30:30; 38:27; 79:41, 42.
Hɛiŋ maajia lei Ngewɔɔ maalomayei vaa. 2:178; 17:27.
Gbe laa kɛngaa ngiliya ma. 49:13.
Lanayei yaayenge a pɔɔna. 2:284; 4:59; 23:9; 70:33.
Tɔɔnyei. 4:136; 5:120; 9:119; 17:82; 22:31; 25:73; 33:25, 36, 71; 39:33.
Ngili laa a numui kpɛlɛɛ. 2:208, 263; 11:52; 59:10; 64:17; 76:9, 10; 92:20, 21.
HAABLEISIA
Tei yaama kunafɔ nduunyei ji huŋ. 2:29; 21:96; 23:100, 101; 39:59, 60.
Ti yafei a hiye lɔ nduunyei ji huŋ. 8:25, 43.
HAALAA NUMU VAA
— maawalingɔi ma. 6:165.
HAAMƆI WOOMA WUMBU LEI
Yee saweisia. 4:8, 9, 12, 13, 177.
Fɛimangoo huŋgbatɛ lola bi yeeya hɛiŋ vaa kɛɛ ngi ngɔlɛ kɔlɛ lei. 2:181.

Haamɔi vɛimangoe yaa wote la yɛni a jumbuma hinda lɔ. 2:182.
Kpulanga yaahuŋ ngaa a wɔɔna lɔ. 2:183.
Poohani ngɔlɛ kɔlɛ meisa Ngewɔɔ mia maabaa lani. 4:12.
Ngi ngɔlɛ kɔlɛ gbee, bonda yekpeisia, pondo leengeisia, nyaanibleisia kɛɛ ngeya lewebleisia, wuei leema ti ma. 4:9.
Kɔlɛ kɔlɛyii pooma wumbublaa ma. 4:12.
Hiiŋngeisia tia ti nyahaŋngaa ti woohɛiŋsia ma. 4:13.
Nyahaŋngeisia tia ti hiiŋngeisia ti woohɛiŋsia ma. 4:13.
Poohaŋni ngɔlɛ lei haŋmɔi na vaa ii ndooleni. 4:13, 177.
HALE NYAMU VƐLI LEI
Ndaalui na faa —. 39:4.
Ngewɔɔ jamaiwoi jooli vaa ma —. 32:31.
Nuuha maableisia ti hale nyamuisia wumbuni a ti yewɔɔngaa lɔ. 71:24.
Nuuha Ngewɔɔ Yila lei maavaa ngɛi lɔ a ngie bondeisia kɛɛ ti ti wui liigbai lɔ huŋ. 71:8, 9.
Huud maableisia ti yɛni a —. 11:54.
Ibrahim maableisia ti —. 26:72.
Ndaalui na vaa maa ii houni Lat vɛli vaa kɛɛ Uzza kɛɛ Manati. 53:20-24.
Hale nyamuisia ti vaaka baahui. 22:74:
Ndaalui na vaa maahoungɔ ii le ndɛɛ ndɛɛ yewɔɔsia vɛli vaa. 21:23.
Tutu gbi a wa hale nyamu hindei lɔ gbua ma huŋ. 16:37.
Ibrahim yewɔɔ vɛli — yeeya. 14:36.
HAMANA
Ta mia wɔɔ yɛ looni Frauna ngɔ ngugbeisia maahuŋ. 28:9.
Ta mia ngenge ngulɔmɔi a ngie wɔɔ Frauna mahaŋyei huŋ. 28:39; 40:37.
HARUT KƐƐ MARUT
Nɛmahuiŋbleisia mia wɔɔ a tia Babilɔuŋ —. 2:103.
HEELEBLEISIA
Ti yɛni a Abraha ngɔngɔbleisia lɔ, Abisiiniaŋ lɔɔlɔ maheiŋ na yɛ heini Yɛmɛiŋ, i wailɔ kɔɔ i kɔ wɛlɛ Maka ma. 105:2.
HEI
— yɛni a gbua laa lɔ ndɛɛvui ji huŋ. 19:24.
— yɛni a kpaalɛ lɔ kɛɛ ngaamɔnɛ. 14:18.
I yɛni a njii lɔ. 39:43.
Numu gbi ei haa kɛ lekee Ngewɔɔ lumawoo. 3:146.
Numu gbi lekee a kɔɔ lɔ. 3:186; 21:36; 29:58.
Lokunafɔ lɛɛvu gbi ii nduunyei ji huŋ. 21:35, 36.
Ngaama gbi ei wie nduunyei ji huŋ na wooma. 21:96; 23:100, 101; 39:43.
Fuluyei huŋ fele — (nduunyamangee kɛɛ na hei wooma), hei bɛɛ huŋ fele (bi lengɔi ngulɔ kɛɛ nduunya hei). 40:12.
Tao yeembui mia gbɔma a lanaya baavɛlii. 2:57.
I yɛni gbɔma a nungaa ti lɛngulɔma lɔ kɛɛ ti yaama laa wooma. 29:21.
Haablaa ti yaama lei ndɛɛvu huŋ. 6:123; 75:38-41.
Nasia ti lanayei haangɔ. 6:37.
HEI LAA MISSIBU NGEWƆƆ VELI VAA (I‘TIKAF)

Pie lei —. 2:188.
HEIMA YAALƐNGƆISIA
Maableisia — lanayablaa lɔɔnyaangɔisia huŋ. 7:47.
HINDA YAANGILINGƆISIA
— a la kɔlɔ ma lɔ. 2:283.
Seliblaa felengaa ta yɛ lɔ na faa —. 2:283.
HIYE VOLEI
Sekahuŋ gbi ii ma —. 4:88.
— ngi waatii maangiti lewengɔi kpe. 20:16.
— numui gbi vaa. 19:96.
— i yɛni lɔɔ gbɔma a ngaama wooma volo lɔ ɔɔ huŋnyaani. 17:52; 40:60; 54:2; 70:43-45.
HIYEI HEI WOOMA
I yɛni a tɔɔnyaa lɔɔnyaangɔ lɔ. 2:49; 22:8; 23:116; 58:19.
Fuluyahuŋ hiyei. 2:57, 74, 261; 6:37; 8:25; 30:51; 41:40.
HUDAIBIYYAH - MIA WƆƆ TI NDIILƐI HINDEI YAANGILI NA
I yɛni a tɔɔnyaa lɔɔnyaangɔ lɔ. 2:49; 22:8; 23:116; 58:19.
Fuluyahuŋ hiyei. 2:57, 74, 261; 6:37; 8:25; 30:51; 41:40.
HUDHUD
Ta mia kɔ ngulɔmɔi yɛla Sulaiman ngɔngugbeisia maahuŋ. 27:21.
HUMEI
Yee jangatei —. 5:39.
HUNAINI
Ngewɔɔ gbɔi lɔ lanayableisia ma folei na ma. 9:25-27.
IBLISA
— maawali lɔ koloya gbatɛ vaa Adama wɛ. 2:35; 7:12, 13; 15:32; 17:62; 18:51; 20:117.
Ndaalui na vaa i maawalini koloya wie vaa ta mia a huŋwɔɔlei lɔ. 2:35; 38:75.
— malika yaa wɔɔ a ngie, i yɛni a jina lɔ. 18: 51.
IBRAHIM, NGEWƆƆ LUTUI
Ngi Lutuya lɔɔnyaa lei — taa Aigulanei huŋ. 19:42.
I yɛ Noha bembeihuŋ lɔ. 37:84.
I ngi kɛkɛ laahiiŋ lɔ hale nyamu vɛli lei vaa. 6:75.
Ti ngi looni nungaa lɔ ngaama ta hale nyamuisia vɛli kɛɛ tumbekeisia. 6:77-79; 21:53.
Ndaalungaa ngɛ laa a ngi bondeisia maawali vaa tumbeka vɛli lei ma. 6:77-79; 37:89-91.
I hale nyɔuɛŋsia huŋwoongoe lɔ i yaama i ti vaaka lewei maangɛ. 21:58, 59; 37:94.
Ngi wili lei ngɔmbui huŋ. 21:69, 70; 37:98.
Ngi ngule lei. 21:72; 37:100.
I Ngewɔɔ vɛlii lɔ ngi kɛkɛ jumbui kafai vaa. 9:114; 19:48; 26:87; 60:5.
I Ngewɔɔ jamaiwoisia maajɔɛɛ lɔ kɛ i ti maafaangaa. 2:125.
I koohuŋnɛɛma woowili maajɔɛɛ lɔ kɔɔloni Ismaila le lei ma. 37:102.
I ngoowili nɛɛnɛɛ maajɔɛɛ lɔ Isaka le lei vaa. 11:72; 37:113.
I ngoowili nɛɛnɛɛ maajɔɛɛ lɔ Yankuba le lei vaa. 11:72; 21:73.
— kibawoisia i pieni Ismaila gbua vaa a saa. 37:103.
I Ismaila loilɔ ndɔɔlɔ ŋɛnyɛi ma ngiyei gbaaluahuŋ. 14:38.
I Ngewɔɔ Wɛlɛi loilɔ. 2:128.

Taa Ismaila ti Ngewɔɔ vɛlii lɔ kɔɔ Ngewɔɔ Lutu i gbua Makableisia huŋ. __2:128-130.
Ngi jamai lei kɔɔ i nungaa loli Hejii loo lei ma. ________ 22:28.
— kɛɛ ngi hotangei nasia ti wani a ngoowili Luut maableisia ti jangata
lei ma . ________ 11:71, 77; 51:33.
I wailɔ a nika huaŋ mɔngɔi hotangeisia vaa. ________11:70.
I maanuma huŋvɛlii lɔ Ngewɔɔ ma Luut bondeisia vaa. ________11:75.
I ndaablei gbuei lɔ a ndɔɔlɔ maheiŋ. ________ 2:259.
I ngɔfɛgbua weilɔ ngi bondeisia yaanina vaa. ________ 2:261.
Ngi lɔɔnyaagnɔi huŋlewengɔ. ________ 19:42.
Isaka kɛɛ Yankuba ti yɛni a nungaa lɔ kpaya ti wɛ kɛɛ kulɔma lɔ laa. ________ 38:46.

IDRISA - NGEWƆƆ LUTUI

I yɛni wɔɔ a ndiihoumɔɔ lɔ.________ 21:86.
— yɛni wɔɔ a tɔɔnyaamɔɔ lɔ kɛɛ Ngewɔɔ Lutu.________ 19:57.
Ngewɔɔ ngi yaalɛi lɔ tomawaa huŋ. ________ 19:58.

ILIASA

I yɛni wɔɔ a ndiihoumɔɔ lɔ.________ 21:86.
— yɛni wɔɔ a tɔɔnyaamɔɔ lɔ kɛɛ Ngewɔɔ Lutu.________ 19:57.
Ngewɔɔ ngi yaalɛi lɔ tomawaa huŋ. ________ 19:58.

INJILI (ISA/YESU NDA BUKUI)

Ngi yei lei —. ________3:4; 5:47, 48.
Mbɛɛma Lutui woomableisia ti luawoyii huŋ —. ________ 48:30.

Isa/Yesu

Maariama ngoowili nɛnɛɛ maajɔɛ lɔ ngi le lei vaa —. ________3:46; 19:20.
Ngoowilii ngualei lɔ Maariama ma. ________3:48; 19:21.
Ngi lengɔi wooma Ngewɔɔ Maariama jamailɔ a ndondo gooma ju hou laa. ____ 19:27.
Ti ngi leni a tamalo gbɔu gbee lɔ. ________ 19:26.
I yɛ lɔ a liiheiŋma yɛpɛngaa le jialooya huŋ.________ 3:47.
Maariama lii lɔ a ngie ngi bondeisia ngaama.________ 19:28.
I yɛni a Tutu lɔ Islaila Leengeisia ngaama. ________ 3:50.
Ngi ŋɔni gbatɛlei (i numu gbaameisia ngɔi lɔ a lanaya makɛi kɛ ti ngowonga lanaya
vɛfɛi huŋ.________3:50; 5:111.
Ndengɔ kɛ i pumui kɛɛ kpɔkpɔlii sɛɛsɛɛi lɔ. ________3:50; 5:111.
I ndɛɛvui waa lɔ nasia huŋ ti lanayei haangɔ. ________ 5: 111.
— lɔɔnii maajɔɛ lɔ Toalati hinda ma. ________5:111; 3:49.
Yahudiablaa ti ngaafiiyei lɔ a ngie kɛ ngi Sɛibeisia ti langa a ngie. ________ 3:53.
Ngewɔɔ laayie yeilɔ wɔɔ ngi sɛibleisia ma —. ________5:112.
Ngewɔɔ ngi yoyoi lɔ a sawula maangɛngaa i yaama i towa loo ngi bu a ndɛɛvu
sɛɛsɛɛngɔ. ________ 2:254; 5:111.
Yahudiablaa ti maangaa wiei lɔ ngi waa vaa kpekpa wulii ma kɛɛ Ngewɔɔ
lahedi wumbui lɔ kɛ ei haa kpekpa wulu ma. ________ 3:55, 56.
Ti ngi gbakpei lɔ kpekpa wulii ma.________ 4:158.
ii haani kpekpa wulii ma, i wuilɔ ma kɛ ti ngi gbunjanga, tuuŋ i yee
kɛyii na huŋ. ________2:73; 4:158.
Yahudiablaa tii nguni taa ngi waa —. ________5:111.
I lii lɔ ndɔɔlɔ yaalɛngɔ ngakei ma, nja gbekpangaa ta yei na waa (Kasimia) ngi

maabawongɔi wooma hei yeeya kpekpa wulii ma. ____ 23:51.
I kɔwɔma hei lɔ wieni. ____ 5:118.
I hɛi wieilɔ ndaamɛhɛɛŋ maajɔɔ vaa ngi bondeisia vaa. ____ 5:115.
Ti ngi leni wɔɔ a Ngewɔɔ Laayie lɔ (Kulɔma vaangɛngɔi). ____ 3:46; 4:172.
Kalimatuhuŋ — yee mbui mia a Ngewɔɔ Sawulei. ____ 4:172; 31:28.
Ngi yaalɛngɔ wɔɔ Ngewɔɔ hindei huŋ. ____ 3:46.
Ngi wa lei i laani kulɔma vaangɛngɔi nasia ma lɔ ti Taolaafi huŋ. ____ 3:51; 5:47; 61:7.
I yɛni wɔɔ a Ngewɔɔ yengemɔɔ lɔ kɛɛ Ngi Lutu. ____ 19:31.
I yɛni lelee a Ngewɔɔ Lutu lɔ. ____ 5:76.
Ngilingɔi wɔɔ ngi ma a kpa kɔɔ i Sɛlii wie, i Jaa gbua i yaama i gbekpe
a ngi nje. ____ 19:32, 33.
Ngi bondeisia laahiiŋlɔ kɔɔ ti Ngewɔɔ Yaakpe vɛli. ____ 3:52; 5:118; 19:37; 43:65.
Kaafiingaa mia a nasia ti ngi wumbunga a Ngewɔɔ. ____ 5:18, 73, 74.
Tɔmaselii na a kɛ kɛ ta kɛɛ ngi nje tii yɛni wɔɔ a ngewɔɔngaa. ____ 5:76.
Ti ngi gbatɛni wɔɔ a Pena wɔlei lɔ.. ____ 3:60.
Yahudiablaa kɛɛ Sɔsiblaa ta lo lɔ haaŋ lama a ngi haalei kpekpa wulii. ____ 4:160.
ii yɛni a Ngewɔɔ hiiŋndoloo. ____ 9:30.
Kɛkɛ ii gbɛlɛni ngi nje ma ngi le lei huŋ. ____ 3:48; 19:21, 22.
Ayatui nasia Aigulanei huŋ kɔɔlongɔ ngi haalei ma. ____ 3:56, 145; 5:76, 118;
____ 7:26; 17:94; 21:35.

ISAKA

Ibrahim ngoowili nɛnɛ maajɔɛ lɔ ngi le lei vaa. ____ 11:72; 37:113; 51:29.
Ngi nje huŋgbɛlii lɔ ngoi ji huŋmɛni vaa. ____ 11:72.
Ngi nje wɔɛlɔ joo ngoi mɛni vaa. ____ 51:30.
Ngewɔɔ baaka waalɔ ngi huŋ —. ____ 37:114.
Ibrahim kɛɛ ta kɛɛ Yankuba ti yɛni wɔɔ a numu gbayangɔngaa lɔ kɛɛ kulɔ lɔblaa 38:46.
Ta kɛɛ Yankuba ti yɛni wɔɔ a tokulɔngaa lɔ ti ti bondaa looni pelema. ____ 21:73, 74.

ISLAILA LEENGEISIA

Yankuba mbiyɛi yee pekei mia wɔɔ a Islaila. ____ 3:94; 19:59.
— kpaya yɛ lɔ wɔɔ ngi wɛ tewengɔ bondawu yekeisia ma ti waatii huŋ. ____ 2:48; 2:123.
Ngewɔɔ gbekpeya laalongɔi ti ma —. ____ 2:48; 2:123.
— yaamangɔi Islaila leengeisia ma. ____ 2:249.
Frauna gbundɛi ti ma —. ____ 2:50; 7:142; 14:7; 28:5.
Ti Musa yoyoi lɔ ti maabawo vaa Frauna liimambei yeeya. ____ 28:6.
Musa ndei lɔ Frauna ma yɛ aa ti gbaalɛ tao — i gbe ti ma tiayekpe yeeya. 7:106; 20:48.
Frauna taa ngi mahaŋngeisia ti lahedi wumbui lɔ gbe vaa ti ma ina
Ngewɔɔ fetenei gbue lɔ ti ma kɛɛ ti ngaanyaani lɔ. ____ 43:50, 51.
Ngewɔɔ pele ngɛi lɔ a Musa ti ngule vaa ti gbua Misilaa. ____ 20:78; 26:53; 44:24.
Ti ya lewe lei — kɛɛ Frauna taa ngi maableisia ti lo lei je huŋ. ____ 2:51; 7:137; 17:104.
Heima lolɛ mia ti nguleni. ____ 2:244.
Nja gbilii hɛlɛni ti maahuŋ kia lekee ti yɛ jia Sinaini lɔɔlɔ bengɔi ma, ____ 2:58; 7:161.
Njei lewengɔi wooma ti maamai wei lɔ yaama vaa hale nyamu vɛli lei ma. ____ 7:139.
Ti jei maamai wie lɔ Musa ma kɛɛ a Ngewɔɔ jamaiwoo i kɔtii huŋgboolei lɔ
kɛ nja gbekpengaa ti gbuanga huŋ. ____ 2:61; 7:161.
Manaa (Manna) kɛɛ Salwa yei lei. ____ 2:58.

Musa gbue lɔ ti ma lɛ vaa ngeyei huŋ kɛ ti nikaloo wumbunga vɛli vaa ngi wooma. ________________ 2:52, 94.
Musa hale nyɔuŋ vɛlibleisia jandamai lɔ. ________________ 2:55.
Nikaloo mɔ lei. ________________ 20:98.
Ngewɔɔ ti jamai lɔ nika waa vaa. ________________ 2:68-70.
Ti maii lɔ hakpa lufa mɛ lei ma i baa Maana ma kɛɛ Salwa. ________________ 2:62.
Ti lii lɔ a tie ngeyewaa ngɔwɔbu kɛlɛ wumbu vaa. ________________ 2:64, 94; 7:172.
Ndɔɔlɛi gbɛlii lɔ wɔɔ a tie. ________________ 7:156.
Ti Musa mɔɔlii lɔ Ngewɔɔ ngɛ vaa a tie kɔɔ ti yauŋ wɛlɛ Ngi ma. ________________ 2:56.
Musa ti jamailɔ jɔɔkɔ vaa Palɛstaiŋ kɛ ti maawalinga ma. ________________ 5:22.
Ti yɛlɔ a Ngewɔɔ Sawuleisia hou a maawali tao ta Tutisia waa. ________________ 2:62.
Simbiti ma jawa nyaani lei kɛɛ ti yaayei lei kia kuangaa na. ________________ 2:66; 7:167.
Kulɔma vaangɛ lei Yahudiableisia ti jangata lei ma haaŋ i to kɛyia Hiye volei ma. 7:168.
Ti manii lɔ loko loo vaa mahaŋ ma ti maahuŋ, kɛ Ngewɔɔ loko loonga Taalutu ma kɛɛ ti huŋngɔɔ lei a ja gbekpe (kpatɛ huŋlewengɔi). ________________ 2:247, 250.
Mahaŋya hei lei Dauda bembei huŋ. ________________ 2:252.
Tokulɔ puu maahuŋ feleisia ti huŋ. ________________ 5:13.
Tutuiyei kɛɛ mahaŋyei ti huŋ. ________________ 5:21.
Isa/Yesu taa Dauda ti ti joondui lɔ. ________________ 5:79.
Bukui yaawote laa. ________________ 2:80.

ISLAMII (MƆI HINDEI)

Ngi mbiyɛi hei lei yɛni a ji lɔ kɛ ngi maableisia ta lɔɔmbu lɔ mɔlɔuŋ Ngewɔɔ hindei huŋ. ________________ 2:113; 6:154, 163.
Ngewɔɔ mia mbiyɛi ji veni ndinei ji wɛ —. ________________ 22:79.
— ngi gbulɔvalema jaweisia. ________________ 2:4, 5.
I yɛni a ndina laavengɔ lɔ. ________________ 5:4.
Tayaakpe mia toko heimbu ndinei le. ________________ 3:86.
Ta mia ndina lɔɔmyaangɔi le Ngewɔɔ ngɔwɔbu. ________________ 3:20.
Kpɔndama gbi ii huŋ —. ________________ 2:257; 18:30; 25:58; 28:57.
Yɛ vaa a Mɔimɔɔ ii yɛni kɛ bi gbekpenga lɔ a nungaa yekeisia. ________________ 49:18.
Topelemei jɔɔ lei i — yaakpe lɔ huŋ. ________________ 3:21; 72:15.
Ndina gbi ii na aa gbekpe kia Islamii na. ________________ 4:126.
Kpaukpauya gbi ii huŋ —. ________________ 2:186; 5:7; 22:79.
— yɛni a toko kpau kpau lɔ hou vaa ma. ________________ 31:23.
Waa vaa huŋ ba yɛ lɔ nasia huŋ Ngewɔɔ gbekpenga a tie —. ________________ 1:6, 7; 4:70.
Ngi maajalei mia a ngulu gbekpei. ________________ 14:25.
— ei nduahuŋ kɔlɛ waa numuvuiisia luahuŋ. ________________ 49:14.
— tɔɔnyaa ngitila lei jamainga, ina bɛɛ bi juwui mia. ________________ 5:9.
I jamaiwoo wienga a kpekpeya wie la kɛɛ pɔɔna kaafiisia vaa. ________________ 60:9.
I jamainga gbekpe vaa a numui gbi. ________________ 4:37.
I yɛni a ndina yaakpe lɔ taa na Nuuha kɛɛ Ibrahim kɛɛ Musa kɛɛ Isa/Yesu ti wani la. ________________ 42:14.
Kulɔma yɛpɛi ngi ngugbaya mɛ lei vaa —. ________________ 13:42.
Kulɔma yɛpɛi ngi yaalɛ lei vaa haala voo hɔndɔ sawuei huŋ, kɛɛ ngi yaama lei wooma foo taunjiŋ yila vaa —. ________________ 32:6.

I kɛnga a kpa la vaa a Tutuisia kpɛlɛɛ. 2:137.
Fasai waale yɛni a kpa lɔ lanayableisia ma. 9:122.
ISMAILA - NGEWƆƆ LUTUI
Tɔɔnyei Aigulanei huŋ kɔɔloni ngi ma —. 19:55.
Ta mia wɔɔ Ibrahim hiiŋndoloo jɛmbɛi a ngie. 37:102.
Ibrahim heingai lɔ a ngi boo laa lewe la —. 37:103.
Isaka yaa na wɔɔ taa yɛ ngi gbuama a Saa, — mia wɔɔ. 37:103-106.
— gbua lei a Saa yɛni wɔɔ a ngi lolei lɔ mia nja ii yɛ na kɛɛ mɛhɛɛŋ, ngeyei gbaaluahuŋ, Maka. 37:108; 14:38.
I yɛni wɔɔ a Ngewɔɔ Lutu lɔ kɛɛ Nabii. 19:55.
I yɛ lɔ a ngi lahendi maahuŋgbeewaa. 19:55.
I ngi bondeisia jamai lɔ a Sɛlii kɛɛ jaa gbua lei. 19:56.
ISRA (KIBAWO HU JIE NA NGAANI LI VAA JELUSALƐM)
Mbɛɛma Lutui(sa) kibawohuŋ jie laatoni Masjidul-Haram i li Masjidul-Aqsa. 17:2.
I yɛni a kibawo kengeleengɔ lɔ. 17:61.
JAALUTI
Ngi ngula lei kɔi huŋ —. 2:250, 252.
JAHAŊNAMA
— heima nyamuwaa yɛ vaa na, 13:19.
— Lakilayee kɛɛ nduunyama yee. 18:101; 19:72; 29:55.
Ngi yɛ lei a ndemɔɔ ndoo gbekpengaa le vaa. 101:9-12.
— ei yɛ na kunafɔ. 11:108.
ngi ngoohuŋ mɛhɛɛŋ —. 88:7, 8.
Yee hakɔyei kɛɛ yee ja nɛɛngɔi mia huŋbleisia ta kpoli —. 78:26, 27.
Huŋbleisia nduunyei ji huŋ ta lewe Jakunii luahui lɔ taa nja nɛɛngɔi (ta maahindei maajɔɔ a pelei kpɛlɛɛ huŋ wie). 55:45.
Huŋblaa ti mɛhɛɛŋ mia a Jakuni lɔ (Zaggun) —. 56:53.
— a gbua Ngewɔɔ leengahuŋ wumuyei huŋ lɔ. 17:73.
— yɛyii mia numu a yɛ hei yee ndia die lɔ kɛɛ ei haa. 14:18.
Nduahuŋ kɔlɛ a yɛ lɔ taa Ngewɔɔni luahuŋ —. 83:16, 17.
Yee Ngɔmbui a vo numu lii ma lɔ. 104:7, 8.
— maa a ngɛ lɔ kpawaa. 26:92.
I laani suahuŋ waasublaa vaa. 78:22-31.
Ngi maangɛ lei nduunyei ji huŋ. 79:37.
Malika puu mahuŋ taalu mia ta bembe. 74:31, 32.
Ngi huŋ ngindɛwoi (ndoe ndoe huŋlewengɔi) 25:13; 67:8.
Ndaama wɔfila mia ma tao yee ngila gbi kaafiisia ti jika ngɛngɔi faa. 15:45.
Ngi huŋ ngɔwui mia a kɔtiisia. 2:25; 66:7.
Waasumɔɔ tɛvilɛvingɔ gbi lɔ lekee a waa lɔ na. 19:70-72.
Nduwableisia tei ngi londoyia bɛɛ huŋmɛni. 21:102, 103.
Ngɔmbu langɔ mia vo vaa ndindi (na ngɛngɔ kɛ nduunyei yee kpɔkɔ volei huŋ jumbuma hinda wie lei a ngulɔ nduunyei huŋ kuupɛ. 81:13.
JAKARIA
Ngewɔɔ Ngi gbekpeyei vei lɔ ngi wɛ. 3:39-42; 19:3-12.

JANDAMAI
A ngula lɔ gbɛvaa nungaa tei gbeewaa Tutuisia ti laahiiŋ waangɔi bu. 6:132; 17:16; 42:22.
Ngewɔɔ ei nda numu ma a baama huŋ wie. 11:118; 29:22.
Ta wa lɔ kɔɔ ti hindeisia yaawɔɔna. 23:77, 78.
Ngewɔɔ ei jei a piimɛ. 22:48-52.
— a wa sawa nyaanii lei wooma lɔ kɛɛ baama hindeisia. 4:31.
— huŋmei vaa. 5:39.
Ngi huŋhoui lei —. 6:19; 10:12; 11:9.
— pue gbua lei vaa. 24:3.
— kpu hei vaa nyahaŋ Sabaiŋngɔi wumba. 24:5.
Huŋ a lufe lɔ a jumbu kafai huŋvɛli laa. 8:34.
— a wote lɔ a tɔmaseli kɛɛ ndaahiiŋ. 2:67.
Tubii kɛɛ kpulanga huŋgbatɛ a huŋ hou lɔ —. 5:40.
— i veelei lɔ wɔɔ Unusa maableisia ma. 10:99.
Ngewɔɔ maanumie a ngaa wote lɔ. 7:157.
JELUSALƐM
Naa woongoolei kɛɛ naa loo lei —. 2:260.
Babilɔuŋbleisia mia ti naa woongooni. 17:6.
— Romaŋbleisia bɛɛ ti naa woongoe lɔ. 17:8.
JIHADI - Maangawo wie laa Ngewɔɔ welema.
Ngilingɔi lanayableisia ma. 22:79.
Yee ndakpawai mia a Fasai waalei. 25:53.
— a bi jɔɔ hanii. 8:73.
Numu ei mbaa gbaalɛ hinda huŋ. 2:191.
Pawei na huŋ lanayableisia vaa, ina bɛɛ ti haalɔ huŋ ɔɔ ti kugbaya mɛilɔ —. 4:75.
ii yɛni a kpa Mbɛɛma Lutui(sa) yaakpe ma kɛɛ lanayableisia bɛɛ tia ma. 4:85.
JINEI
Ngewɔɔ ti gbatɛi lɔ taa numuvuiisia Ngi vɛli vaa. 51:57.
Ti yɛngɔ a numu gbayagɔisia lɔ. 6:129.
Ibilisa ti huŋ lɔ —. 18:51.
Tia mia numu gbayagɔisia a tie, nasia maahuŋ numu gbaameisia a tie. 55:34.
Tia mia ngiye lɔɔlɔmableisia a tie ti yɛ Dauda Mahaŋyei bu. 27:40.
Jinangei nasia ti wani wɔɔ Mbɛɛma Lutui(sa) ngaama ti yɛni a Yahudiablei nasia lɔ ti gbuani Nasibaiŋ. 46:30.
Jinangei nasia wɔɔ ti wooloni Aigulana ngaawoi ma ti yɛni a Yahudiablei nasia lɔ ti gbuani Maka gbaalatɛisia huŋ. 72:2.
Jinangeisia ti gbatɛ lei a ngɔmbui yee mbui mia numu liima gbandingɔisia. 15:28.
JUMBU KAFAI
Yee pawei Ngewɔɔ lɔ yeeya. 42:41.
JUNISA - Ngewɔɔ Lutui
Ngi mbiyɛi mia wɔɔ gbɔma a Dhuŋn-Nun. 21:88.
Yɛni wɔɔ a Ngewɔɔ Lutu lɔ. 4:164; 6:87; 37:140.
Ngi yaalɛi lɔ i lewe ngi bondeisia ma. 6:87.
I lapii lɔ li vaa a ndɛndɛ huŋ wie. 37:141.

Ndɛndɛi ngomɛi lɔ a nja gbebangɔi kɛ ngaa wotenga. 37:142.
Kɛ nyɛɛ lakpawaa ngi gbolinga, na wooma kɛ i balinga a ngie kakpoiya. 37:143-146.
Kpokpolaa valei lɔ ngi maahuŋ. 37:147.
Ti ngi yoyoi lɔ Nabiiya huŋ numu taunjiŋ hɔndɔ yila ngaama. 37:148.
Nungeisia ti lailɔ a ngie kɛ ti maabawonga kpundɛi yeeya. 10:99.
Ti lanaya vaa ti pieni a ngie, Ngewɔɔ ti ngɔi lɔ nduunyei ji huŋ. 37:149.

KAAFIIYEI (KUFR) KƐƐ KAAFIISIA (KUFFAR)

I yɛni a ti maawali laa lɔ Ngewɔɔ yɛ lei na. 2:29.
I yɛni a maawali laa lɔ Ngewɔɔ gbekpeyei ma. 16:113.
I yɛni a maawali laa lɔ haani gbi ma. 2:257.
Kɔlu jɔwɔisia (ti nda ngɛnyɛ huŋ hinda nyamu wiengɔisia) kaalangɔ ti booma. 36:9.
Maka ngaafiisia ti ngɔndi hindeisia. 5:104.
Kaafiisia tei lɛ ngulɔma. 10:70, 71.
Ti yenge lokoisia tei gbɔtima Lakila. 11:17.
Ndaalui na kaafiiyei vaa ta mia a nduunya wumbu laa i lewe Lakima. 14:4.
Ndaalui na vaa malikeisia tei yei gbi kaafiisia ma. 17:96.
Kaaffisia ti yaapaamei. 68:18-34.
Jandamai yaalimbangɔ kaafiisia vaa. 83:8.
Ti liisia wiengɔ kia kɔtiisia na. 2:25.
Ti yenge lokoisia kpɛlɛɛ nyaaningɔ. 2:218.
Ndaalui na vaa tei Pawa gbekpe maajɔɔ. 78:28.
Ta mɔ-jangata maajɔɔ lɔ a luuma wie kɛɛ a ti ngoohuŋŋ wie. 85:11.
— jangatei a ti ngaala lɔ a huŋgbi wie. 85:20, 21.
Malikeisia ta yei lekee ti ma ti tɔɔ vaa lɔ. 25:23, 24.

KAATA NYAANI

Maabaingɔ —. 24:5, 24-27; 104:2.

KAATA NYAANI YƐPƐ

Ngewɔɔ ii loni a kaata nyaani yɛpɛ le la fofoya 4:149.

KABIL

— Adama hiiŋndoloi. 5:28-32.

KAHEIŊ

Numu gbi a ngi ndei lɔ bembe —. 29:13, 14; 35:19.

KAMBEI

Ngafaya huŋ ngambei kɛɛ kamba gbaamei. 80:22.
Kulɔma yɛpɛi-kamba woveisia ti laawo lei ma a nduunyei yee kpɔkɔ volei. 82:5.
Hiyei kambei huŋ yɛni a numu yafei lɛ lei lɔ. 100:10.

KANIGBƆLU NIKALOI

Ngi vɛli lei —. 2:52; 7:149; 20:91.

KARONA

I yɛni wɔɔ a Islailamɔɔ lɔ. 28:77.
I kombailɔ a Islailableisia. 28:77.
Ta mia wɔɔ ndɔɔlɔ hɛiŋ lama gbatɛ maheiŋ a ngie. 28:77.
Ngi kombaiyei kɛɛ yee jandamai. 28:79, 82.

KAUTHAR - Kpekpeya Gbotowai

Fengɔi Mbɛɛma Lutui(sa) wɛ —. 108:2.

KƆHOUEISIA
— wa ti hou lekee a waatii na lɔ kɔi a yɛ ngɔma. ____ 8:68.
— wa gbe lɔ ti ma gbaama ɔɔ ngumawoo hɛiŋ vaa. ____ 47:5.
Nyahaŋnjɔɔ huŋgbatɛ a wie lɔ —. ____ 24:33.
Gbe vaa ti ma kpaambi ma —. ____ 24:34.
KƆI
I yeini a ngɔmbu vo lɔ kɛɛ ngewɔɔ nda maagbee mia ndufe vaa. ____ 5:65.
Lumangɔi nungei nasia wɛ ta kɔ wɛlɛ ti ma. ____ 2:191; 22:40-42.
Lumangɔi ma ndinei huŋgbɛmbo vaa. ____ 2:194.
Nyamu windɛ laa kaalɛ wooma maawalingɔi ma —. ____ 2:191, 193, 194; 16:127.
Ndapii huŋhou lei ina juwui maamei wienga kɛɛ nduwa maahuŋ ii le. _ 8:62, 63; 47:36.
Ndiilɛli wooyia huŋgbatɛngɔi numu a maafaa lɔ. ____ 9:4.
Wa yenge a sawei lɔ ina bɛɛ vuii juwuyei lɔ wu luahuŋ. ____ 5:9.
Maagbatɛi na wa pie maahuŋgbee waa vaa. ____ 8:61.
Maagbatɛi yɛ vaa suahuŋ. ____ 3:201.
Maagbatɛi ndiihoui wie vaa kɔi huŋ. ____ 8:17; 8:58.
Nasia ta haa pɔɔna ngɔngɔ laa huŋ, ti Ngewɔɔ lɔ vaa. ____ 2:155; 3:141, 170.
Kɔ heingɔi. ____ 18:48, 49, 100-102.
Huŋgbatɛi kɔi gbɔwɔ vaa.—. ____ 49:10, 11.
KƆLƆ NYEI MALIKEISIA
— ti Adama wie hindeisia kpɛlɛɛ ngɔɔ lɔ. ____ 82:11-13.
KƆNGƆ HƐIŊSIA KƐƐ HUMABLAA
Yee jangatei —. ____ 5:34.
KƐNYƐWUISIA
1. Aadibleisia. ____ 7:66; 11:51.
Ti jangata lei a huŋnyaani vɛfɛwaa —. ____ 46:25, 26.
2. Thamudableisia. ____ 7:74; 11:62.
Sawula ngɛngɔ a nyɔma hei ti vaa —. ____ 11:65.
— nyɔma hei waa lei wailɔ ti maahuŋ a jandamawaa. ____ 11:68.
Ndɔɔlɛi gbɛlii lɔ a tie kɛngɔ a kpundɛwaa ti vaa —. ____ 7:79.
— ti laani ti huŋvombongɔ a jandamai ti ma. ____ 7:79.
3. Ngolamableisia (Ashabul-Aikah) .
Suaibu maableisia ti lolingɔ —. ____ 15:79.
— Suaibu taa ti heimeisia. ____ 15:79; 50:15.
4. — Tubableisia ____
— kɛɛ ti juukuu lei. ____ 44:38; 50:15.
5. — Njalowamablaa (Ashabur-Rass) ____
— ti yɛni wɔɔ a Thamuda ngɛnyɛ huŋbleisia lɔ. ____ 25:39.
6. — Heelebleisia (Ashabul-Fil)
— ti yɛni wɔɔ a Abraha, Abiisiniaŋ lɔɔlɔ maheiŋ na yɛ Yɛmɛiŋ kɛɛ ngi ngɔ ngugbeleisia. ____ 105:2.
Ti maangaa nyamui ti pieni Ngewɔɔ wɛlɛ vaa kɛɛ ti juukuu lei. ____ 105:3.
7. Sabiaŋbleisia ____ 5:70.
8. — Puhuŋbleisia (Ashabul-Kahf) ti yɛyii.
Yɛyii na pui huŋ. ____ 18:18.

Ti jikei. 18:23.
Waatii ti bumbuni pui —. 18:26.
Ti yilei. 18:19.
9. Fawahuŋbleisia (Ashabul-Hijrɛ)
Ti jangata lei —. 15:81-85.
KHATAMUN-NABIYYIN
Tutuisia ti wa lei huŋlewengɔ ii le gbi. 2:39; 40:35; 72:8.
Mbɛɛma Lutui(sa) yɛ lei a Khatamun-Nabiyyin (Tutu Bɛlɛyangɔwai). 33:41.
KHILAFAT
Bumbungɔi a lahedi kɛ a yɛlɔ Islamii huŋ. 24:56.
KOLOYEI KƐƐ BIAYEKPE MAAYEI LEI
Kpa mia wu ma Ngewɔɔ ngaama kɛɛ Ngi Lutui. 3:133, 173.
Pie vaa Ngewɔɔ wɛ kɛɛ ngi Lutui a numu yaalɛlɔ polouŋ Ngewɔɔ hindei huŋ. 4:70.
Pie vaa Ngewɔɔ wɛ kɛɛ ngi Lutui a wa lɔ a kpekpeyei. 24:53.
Koloya gbatɛ laa Nabii wɛ yɛni a koloya gbatɛ la lɔ Ngewɔɔ wɛ. 4:81.
Kpa mia wu ma koloya gbatɛ vaa tokulɔisia wɛ. 4:60.
Tutuisia ta ti yoyo kɔɔ wu koloya gbatɛ ti wɛ. 4:65.
Nasia ti longɔ a Ngewɔɔ ti jamaingɔi too vaa Mbɛɛma Lutui(sa) wooma. 3:32.
KPA NAAVOO MAALALEI (RIBA)
ii lahani. 2:276, 277, 279; 3:131; 30:40.
— a tɔɔnyaa, ei kpekpeya lɛguma. 30:40.
Ndaahiiŋ na pooma hinda nyamuisia ta waa la. 2:280.
KPA NYAMU GBUA JAWEISIA
— i na numuvuiisia ti lɛɛvui lɔ maabawo vaa. 2:179, 180.
KPAAWOLEI
Muhamadii ii yɛni wɔɔ a — yaamɔɔ. 36:70; 69:42.
Kpaawole yaableisia ti yɛyiisia. 26:226-228.
KPANGIMEISIA
Ndaalui na vaa i wieni —. 2:156-158.
KPƆMABLAA (ANSARS)
Ngewɔɔ liilɛlingɔ ti ma —. 9:100.
Ngewɔɔ wotengɔ ti maahuŋ a manuma —. 9:117.
KPƆMBEI
— pu laa a bi yeeya hɛiŋ. 2:284.
KPEI
Ngi wili lei a yɛ kɔlɔ ma lɔ. 2:283.
Ngi gbua waatii maangiti lewengɔ a yɛ la. 2:283.
Seliisia ta yɛ lɔ hinda ma. 2:283.
KPƐ WIE LEI
Lahangɔ mɛ vaa na wu gbɛ wie ŋɔningeisia kɛɛ yee huaŋngeisia ta ti hou kpɛi huŋ. 5: 5.
KPƐMBO VOLEI
Na a kɛ kɛ gbɛmia a —. 51:13-15; 82:18-20.
KPUAYEE YƐPƐ WOVEISIA
— numui vaa ngɔmbui lani. 2:18.
— nguaya lakpawai kɛɛ maimai. 2:20, 21.

— ngumuii. 2:27.
— ŋoningeisia ti woolo lei toliwoi ma. 2:261.
— nyɔngaalei vale lei a ngulu wɔfila. 2:262.
— tuhaŋni ngaalɛ hiiŋ lei kɔtiisia huŋ. 2:265.
— Kpaa lalei ndɔɔlɔ yaalɛngɔ ma. 2:266.
— Kpaa nyaaningɔ a kasiwulo nyɔmbu vɛfɛ. 2:267.
— teeleengamɔi. 6:72.
— numui na a maawali Ngewɔɔ Sawuleisia. 7:176, 177.
— ngila boohuŋ bengɔi. 7:177.
— njavei fuulei heinga. 13:18.
— ngulu gbekpei. 14:25, 26.
— ngulu nyamui. 14:27.
— nyiniya gbekpei. 16:67.
— kpoli hɛiŋ kɛɛ mɛhɛɛŋ gbekpei 16:68.
— kɔmii. 16:69, 70.
— nduwɔei kɛɛ maaloyamɔi. 16:76.
— mumui kɛɛ numui na a ndaahiiŋ waa pɔɔnie wie vaa. 16:77.
— nyaheiŋ na i ngi vande limbangɔi huŋ leeteeni. 16:93.
— maahuŋgbee kɛɛ ndiilɛli laawai i jiibaani Ngewɔɔ gbekpeyeisia huŋ. 16:113.
— kpatɛmɔɔ huŋwɔɔlɔngɔi kɛɛ nyaanimɔɔ maayeingɔ. 18:33-45.
— nduunyama lɛɛvui yɛni a fuŋ faa fuŋ lɔ. 18:46.
— numui na a fele gbɛlɛ Ngewɔɔ ma. 22:32.
— faaka baahui hɛiŋ nasia yeeya ta kpɛlɛɛ Ngewɔɔ ma. 22:74.
— fofoi ngelesia huŋ kɛɛ ndɔɔlɛi. 24:36.
— nyɛwonyɛwoi ŋanya kpaama lɔɔmei. 24:40.
— kpindi nili nili huŋ kɛɛ nja lakpawaa huŋbɔngɔi. 24:41.
— kasiwulo wɛlɛ loongɔi. 29:42.
— nduwoi taa ngi maamɔi tei wote a baangaa. 30:29.
— nduwoi na a yɛ numu gboto vaa. 39:30.
— jakasii na a buku gboto bembe. 62:6.
— kpala lamɔɔ huŋwɔɔlɔngɔi. 68:18-34.

KULƆMA VEI NDUUNYA KPƐLƐƐ VAA
— a yɛlɔ a ngoowili nɛɛnɛ ɔɔ ndaahiiŋ waa lei. 18:57.
Na ngi wie lei a veela numu ma tubi wie laa vaa. 10:99; 43:50, 51; 44:16.
Kpekpeyei na a yaama wooma jifaa bii yee jiahuŋ ngani. 5:27.
Tɔɔnyaa loo vaa Tutu ma a yɛ a ngi woowiliisia lɛɛngaa lɔɔnyaa lei lɔ ngi lɛɛvui huŋ. 13:41; 40:29.

KULƆMA VEISIA AIGULANEI HU
Mbɛɛma Lutui(sa) ngule lei Maka kɛɛ ngi yaama lei na. 17:81; 28:86.
Badilu ngɔi kɛɛ mɔiblaa ti ngugbaya mɛ lei. 30:6; 79:7.
Ahazab ngɔi. 38:12; 54:46; 79:8.
Arabu ngɛnyɛi waa lei Islamii huŋ. 56:4.
Bazataiŋbleisia ti ngugbaya mɛ lei Paasiaŋblaa maahuŋ kɛɛ Mɔibleisia bɛɛ ti gugbaya mɛ lei Bazataiŋblaa maahuŋ. 30:3, 4.
Yahudiableisia ti hei lei Palestaiŋ lɔɔlɛi huŋ. 17:105.

Mɔibleisia yaama lei Palestaiŋ hou vaa gbɔma. ____ 21:106, 107.
Gɔg kɛɛ Maagɔg ti wa lei kɛɛ yee pooma hindei ____ 21:97-105.
Suizi kɛɛ Panama yagbaambiisia ti bila lei. ____ 55:20, 21; 82:4.
Dɛndɛwuawaasia ti jia lei gboyei ya. ____ 55:25.
Yahudiablaa ti yaawufe lei. ____ 3:113; 7:168.
Buku maableisia ti waalei Islamii huŋ. ____ 3:200.
Jia hɛiŋsia ti gboto lei. ____ 16:9; 36:43; 81:5.
Ngiye waawaasia ti huŋvaya lei. ____ 81:4; 77:11.
Bɔmi waawaasia kɛɛ nduulii na ta tɛ. ____ 44:11; 55:36.
Fula hɛiŋsia ti lɛma lei ti makɛ lɔgbɔi huŋ. ____ 81:6.
Numuvuiisia kɛɛ ndɔɔlɔwuisia ti wa lei hinda yila. ____ 81:8.
Ndɔɔlɔ jawa yaayengeyii. ____ 81:9.
Buku gboto nyɛi lei. ____ 81:11.
Ndɔɔlɛi kɛɛ ngelema hindeisia ti wɔfɛgbua lei, ____ 81:12; 84:5.
Ndɔɔlɛi huŋvoombo lei i foo nduunyaa yekeisia ma. ____ 84:4.
Kambeisia ti laawo lei. ____ 82:5.
Jumbuma hindeisia ti gboto lei. ____ 81:13.
Maawali houblaa Ngewɔɔ yɛ lei ma na ti gboto lei. ____ 82:7-9; 114:5, 6.
Islamii yaalɛ lei ngi yaayeingɔi wooma. ____ 32:6; 81:19.
Kɔngɔ lei kɛɛ ndɔɔlɔ gbɛli leisia. ____ 99:2.
Ndɔɔlɛi ngoohuŋ vei gbua lei ngitiya. ____ 99:3.
Sawuleisia nduunyei yee kpɔkɔ voleisia huŋ. ____ 81:3-17.
Ndɔɔlɔwu niineisia ti maajɔɔ lei. ____ 84:4.
Ndɔɔlɛi gbekpeya maalɔwungɔi gbua lei ngitiya. ____ 84:5.
Aigulanei maahuŋgbee lei a Ngewɔɔ. ____ 15:10.
Islamii huŋvoombo lei kulei wiengɔi wooma. ____ 17:81, 82.
Nduunya ngɔisia kɛɛ kɛnyɛwuisia ti lɛma lei. ____ 18:100.
Bɔmi waawaableisia ti wutewe lei. ____ 55:32; 111:2.
KUREISISIA
— ti maahuŋgbee lei Abraha maangaa nyamui yeeya. ____ 106:2-5.
LAHEDII
Ngewɔɔ ei wu wɔfɛgbua wu baabaa lahendiisia vaa —. ____ 2:226.
Lahendi maahuŋgbee lei. ____ 5:90.
Yee ngɔlii. ____ 5:90; 66:3.
Numu ei ngaanyaani. ____ 16:92.
Numu ei bumbu a numu wɛlɛ laa. ____ 16:93, 95.
Gbolo laa nyahaŋngeisia. ____ 2:227, 228.
LAHEDIISIA
Ngaatima laa —. ____ 5:2; 16:92, 93.
Kanga wie la a —. ____ 8:59.
LAILATUL-KADR - Kpindi Gbayangɔi
Yee ndaalomei —. ____ 97:2-6.
LAKILA LƐƐVUI
Ngi maangitii a la a ngengei na lɔ numu a pie nduunyei ji huŋ. 17:14, 15; 21:95; 43:81;
____ 45:30; 50:19; 82:11-13; 83:8-19.

— maa a lɔɔto a ngɛ laa nduunyei ji huŋ lɔ. _____________ 41:31-33; 55:47; 89:28-31.
Ndaavengɔ a numuvu huŋveisia maangɛ lei. _____ 39:70; 50:22-24; 57:13; 69:19; 86:9,
____ 10; 99:7-9.
Yee tɛngulɔmei ei ngɛɛlɛ. _______________________ 35:35, 36; 39:21; 86:9.

LANAYA MAALUVE LEI
Ei kpaalɛ gbi ve Ngewɔɔ ndinie wɛ —. ______________________ 3:145.
Lahedingɔi numu gbotowa loo vaa pele ma nasia vaa ta —. ______________ 5:55.
Numu gbi ei ngi mbaa jandama pie vaa —. 2:218; 3:87-91; 3:145; 4:138; 5:55; 16:107.
LANAYA VOFOI
Ngewɔɔ a lanayablaa gbua lɔ kpindi lasii kpɛlɛɛ huŋ i wa a tie fofoya. ___ 2:258; 57:13.
LANAYABLEISIA YEE TƆƆNYAANGƆI
Ti huŋveisia —. ______________ 2:4-6, 166, 286; 8:3-5, 75, 76; 9:124; 24:52, 53, 63;
_______________________________________ 31:5, 6; 32:16, 17; 42:24; 58:23.
Ti valangɔ tɔɔnyaa nɛmahuiŋ lɔ ma. ________________________ 12:109.
Ngewɔɔ ndiamɔisia mia —. ________________________ 2:258; 3:69; 8:20; 47:12.
Ngewɔɔ kpɔndanga Tayekpe ma gbɔ vaa ti ma —. _________________ 22:39; 30:48.
Tooma yaalɛngɔisia ti vaa —. _________________________ 9:20; 20:76; 58:12.
Ta nɛma lakpawaa maajɔɔ lɔ a Ngewɔɔwaa. ______________________ 33:48.
Ngewɔɔ a ti gbua lɔ kpindi huŋ I waa a tie fofoya. ______________________ 2:258.
Ti maabawongɔi huŋluwa yeeya kɛɛ ndiinyaani. ______________________ 5:70; 6:49.
Ngewɔɔ a ti lopelemei maato lɔ —. ________________________ 47:18.
Ngewɔɔ liilɛli ngɔkɔli lei mia kiiya gbekpe le —. ____________________ 9:72.
Lanayablaa maabawongɔisia, ___________________________ 23:2-12.
Genge gbekpeisia — tei ngula ndɔɔlɔ ma. ______________________ 21:95.
Ti lahendingɔi a heima gbekpeisia kɛɛ kunafɔ Aijɛnɛi. _________________ 9:72.
Ti baangɔmangɔi. __________________________________ 30:16.
Ta jumbu kafai maajɔɔ lɔ kɛɛ baangɔma hɛiŋja. ___________________ 8:5, 75.
Baangɔma Pawa huŋgbatɛngɔi ti vaa —. ______________________ 33:45.
Pawa la kpawa lɔ na ti vaa —. ________________________ 4:147; 17:10.
Kunafɔ pawa lɔ na ti vaa ________________________ 41:9; 84:26; 95:7.
Ta gbua kulɔ a ngenge gbekpe wie laa maagbandi huŋ —. ______________ 23:62.
LANAYEI (IMAN)
— huŋngɛngɔi. ______________________________________ 49:15, 16.
Ta lekee ei ngu. _________________________________ 3:180; 29:3, 4.
Nduahuŋ kɔlɛi na ma — taa ndiilɛlii. ________________________ 2:261.
Jamaiwoi la vaa a Ngewɔɔ kɛɛ Ngi Lutui. __________ 3:180; 4:171; 7:159; 57:8; 64:9.
— a Tutuisia kpɛlɛɛ kɛɛ ti Bukuisia. ________________________ 2:137; 29:47.
Pawei na na — kɛɛ saa gbua lei kpatɛi ma kɛɛ numuvuii Ngewɔɔ vaa. 61:11-13; 64:10.
— Lakila vaa. ____________________________________ 2:5.
— a njia a ngenge gbekpei lɔ. ______________________ 2:26; 18:89; 41:9; 95:7.
Ngewɔɔ sawuleisia lɔ laa a lanayei gbaya lɔ. ______________ 9:124; 33:22, 23; 47:18.
— ei toko heimbu maajɔɔ kpundɛ wangɔi huŋ. ____________ 10:52, 53, 91-93; 40:86.
LƆƆNII
Yee maamɔi gbekpeni i lewe numui na ma ii ngi yeeya. ___________________ 39:10.

— a wa lɔ a hinda luahuŋ ngɔɔlei. 39:10.
Ndengɔi kɔkɔli vaa. 96:4-6.
Hiiŋtɛ vaa kɔkɔli lei wooma. 18:66, 67.
Tɔɔnyaa lɔɔniblaa ta luwa lɔ Ngewɔɔ ma. 35:29.
Ngewɔɔ a nasia hinda wɔɔlɔ lɔ ta maajɔɔ. 58:12.
Lanayablieisia jamaingɔ ndinei ngaa vaa maato vaa. 9:122.
Mbɛɛma Lutui(sa) jamaingɔi hɛɛ wie vaa lɔɔnii maato vaa. 20:115.
Ngewɔɔ a felɔ Tutuisia wɛ. 21:80.
Tutuisia ta wa yɛ vaa a kaangɛblaa a nungaa. 2:152.
Jamaingɔi Aigulanei huŋ nduunyei ngaa vaa. 3:191, 192; 10:6, 7; 13:4, 5; 16:11-17; 17:13; 35:28, 29.
Jamaingɔi Aigulanei huŋ kaa wie vaa a ndɔɔlɔ yekeisia. 17:22; 22:46, 47; 29:21.
Jamaingɔi Aigulanei huŋ ndɔɔlɔ yekeisia ti maaveisia ngaa vaa. 12:112; 30:10; 33:63; 35:44, 45; 40:22.
Numuvu a ngu lɔ i nduunyei yaayenge a lɔɔnii. 17:71; 21:80-83; 45:13, 14.
LƐ VAA KƐLƐMA NGEWƆƆ NGƆWƆBU TƆƆNYEI MAANGƐ VAA
Yahudiablaa ti loli lei faa —. 62:7.
Sɔsiblaa ti loli lei faa —. 3:62.
LIIHEIŊMAMƆI
Ngi huŋveisia —. 13:20-25.
LUUT -Ngewɔɔ Lutui
Ngewɔɔ Lutu yila mia wɔɔ a ngie. 37:134.
Ngi laangɛngɔi taa Ibrahim kɛɛ Ismaila a leenga. 6:86.
I lailɔ a Ibrahim kɛ i gbɛlɛnga ngi ma kulei huŋ. 21:72; 29:27.
Ngi maableisia ti wie hinda nyamui —. 26:166, 167; 29:30.
I ti laahiiŋlɔ gbe vaa hinda nyamuisia. 26:166; 27:55, 56.
Ti ngi maabailɔ a hota lama gbatɛ laa. 15:71.
Nungaa ti maawalii lɔ ngi ma ti yaama ti ngi maangɔkɔwo a ngi gbɛ laa ngi heimei. 26:168; 27:57.
Nungeisia ti manii lɔ jandamai ma. 29:30.
— ngi hɛɛ wiengɔi. 29:31.
Ngi bondeisia ti jukuu lei maalaahiiŋ waangɔi. 15:61; 27:58; 29:34; 37:135-137.
— ngi lii nyaanii lɔ tobleisia ti wangɔi huŋ. 29:34.
Hotangaa ti wangɔi huŋ, ngi maableisia ti wailɔ ngi ngaama a ngauŋ gbandi. 11:79; 15:68.
Ti ngi jamai lɔ gbua vaa tei huŋ a kpindii. 11:82; 15:66.
Ti ngi laahiiŋ lɔ kɔɔ aa ngi wooma gbee. 15:66.
Nguaya ngɔtungaa ti ngi maableisia hinda huŋwui lɔ. 7:85; 11:83, 84; 15:75; 26:174; 27:59; 54:35.
Wouŋve laa ngi ma I yɛni a wouŋve laa lɔ Tutuisia kpɛlɛɛ ma. 54:34.
Kaafiisia ti wiengɔ kia Nuuha nyaheiŋ na kɛɛ — ndei. 66:11.
Ngewɔɔ ngi ngɔi lɔ a liihiiŋmei kɛɛ lɔɔnii tao ngi wɔɔnangɔ yɛ laa. 21:75, 76.
MAAFƐLEI (PARDAH) NYAHAŊNGEISIA VAA
Ngi maavei —. 24:31, 32, 61; 33:60.
Mama woveisia tii ma —. 24:61.

Maangeele waatiisia. 24:59.
MAAHƆƆ
Lanayablaa kpɛlɛɛ ndeengaa mia a tie. 3:104; 49:11.
Numuvuiisia kpɛlɛɛ ti maahɔɔngɔ. 49:14.
MAALUVEI
Ngewɔɔ numu gbatɛni kɛyii gboto huŋ lɔ kɛɛ pele gboto. 71:15, 18.
MAANYAANI YƐPƐ LEMƆI
Maabaingɔ —. 24:24-27.
MAAWALI HOUI
Pelei na maahoungɔ la —. 16:126; 29:47.
MAAYIALEI
Numu ei maayia le waa ina Ngewɔɔ ii ngi jamaini. 2:256.
Hɛiŋ nasia ta ti vɛli i baa Ngewɔɔ ma, kpaya gbi ii ti wɛ. 43:87.
Mbɛɛma Lutui(sa) a maayia lei waalɔ kia a Selii ve la a tɔɔnyei. 20:110; 34:24; 43:87.
Maayia le Ngewɔɔ ngɔɔmbu kaafiisia vaa. 6:52.
Malikeisia ta maayia lei wie lɔ Ngewɔɔ ngɔɔwɔbu a Ngi lumawoo. 53:27.
Pɔɔnie vaa kɛɛ ngundaa nyamui. 4:86.
MAAYILI NYANDE WIE LAA
— bia yekpe maayili laa pandaa, lahangɔi. 7:33.
MADIANA
— kɛɛ yee huŋbleisia. 7:86; 9:70; 11:85.
MAKA
Tolingɔ a MAKA baaka huŋlewengɔi vaa. 3:97.
Tolingɔ a Balad-al-Amin (Taa maahuŋgbeengɔi). 95:4.
Ibrahim hɛɛ wiengɔi — vaa kɛɛ yee maahuŋgbee. 2:127; 14:36.
Naa maangayemangɔ. 27:92.
Kulɔma yɛpɛ Mbɛɛma Lutui(sa) yaama vaa na kulei wiengɔi wooma. 17:81; 28:86; 90:3.
Maagbatɛi kungɔ i wie yaama vaa na. 2:151.
Kulɔma yɛpɛi naa maabugbee lei vaa. 28:58.
Kulɔma yɛpɛisia — yɛyii vaa kulɔma. 3:97.
Yahudiablaa ti maawali hou wie lei kɛɛ — gbua laa a kɔi ti bɛi lɔ huŋ. 2:151.
Kulɔma yɛpɛ kɔɔlongɔ naa gbua lei ma a kɔi. 13:32.
MAKƐI
Maahoungɔ ti loko heimbu —. 25:64; 31:19, 20.
MALIKEI JIBIILU
Ngaafiiya laa ngi hinda ma —. 2:98, 99.
MALIKEISIA
Ta seli ve Ngewɔɔ yaakpe yɛlei ma — . 3:19.
Sɛɛsɛɛblaa ti langɔi la —. 2:178.
Maawali laa ma i yɛni a kakaya lɔ pele wɔɔnangɔi ma. 4:137.
Ta pie lɔ kia Ngewɔɔ a ti jamai la. 66:7.
Tei kpukɔma hinda wie. 37:151.
Ti wa lei —. 6:112, 159; 16:34; 25:22, 23.
Taa ndɛɛvu sɛɛsɛɛngɔi ta yei a Ngewɔɔ jamaiwo lɔ. 97:5.
Na lekee kɛngɔ a tie ta mia ti kɔɔngɔ. 2:33.

Ti huŋveisia kɛɛ ti gbayayii i ngila ngila ma lɔ. 35:2.
Tia mia ta Mahaŋ heewuwai benbe (Ngewɔɔ Luawoyiisia). 69:18.
Maahuŋgbeeblaa —. 13:12.
Kɔlɔ myɛiblaa —. 82:11-13.
MALIKEISIA TI YENGELOKOISIA
i. Tia mia ta Ngewɔɔ woowilii yaahiŋti. 22:76.
ii. Tia mia ta ndɛɛvi hou. 32:12.
iii. Ta mia ta wa a jangatei Tutuisia ti juwuisia maahuŋ. 6:159; 96:19.
iv. Ta gbɔ lanayablaa ma ta yaana ta ngoowili nɛɛnɛɛ yaahiŋti ti ma. 41:31-33.
v. Ta nduwei kɛɛ kɔɔgbɛlii waa Tutuisia ti juwuisia huŋ . 3:125, 126.
vi. Ta seli ve Ngewɔɔ yila lei ma. 3:19.
vii. Ta Tutuisia ti lɔɔnyaa lei maahuŋgbee. 4:167.
viii. Ta Ngewɔɔ sɛɛsɛɛyia le a Ngi lato la. 39:76.
ix. Ta jumbu kafai huŋvɛli nasia vaa ti lanayangɔ. 40:8; 42:6.
x. Ta Ngewɔɔ vɛli baaka yɛ vaa lanayablaa wɛ kɛɛ Nabii 33:44, 57.
xi. Ta nungaa ti hinda yaawɔyɔɔngɔi lamagbatɛ. 82:11-13.
xii. Ta pie lanayableisia ti loo kpauŋ. 8:13.
MANUMA YEWƆƆWAI YENGEBLEISIA
— ta jia nduunyei huŋ a baangɔma makɛ lɔ. 25:64.
— Nguhuŋbaamɔɔ yɛpɛngaa ti ngaama, ta nde lɔ tɛɛ ‘ndiilɛli i yɛ bi wɛ’. 25:64.
— ta kpindii gbɔyɔ Ngewɔɔ vɛlii huŋ lɔ. 25:65.
— ta Ngewɔɔ vɛli lɔ kɔɔ kaasalatu aa ngula. 25:66.
— ti yeeya ii gbani tao tei vojovajo hɛiŋ maajia, ta maajia huŋbɛngɔ. 25:68.
— tei fele gbɛlɛ Ngewɔɔ ma, tei numu waa a baama tao tei pue gbua. 25:69.
— tei ndɛɛ ndɛɛ jeli waa. 25:73.
Ti pawei —. 25:76, 77.
MARIAMA
Aigulanei ngi lɛɛvui maavaangɛi lɔ a tɔɔnyaa. 3:45; 19:17.
—, ngi bondeisia kɛɛ ngi le hindei 3:36, 37.
Jakaria mia wɔɔ yɛ a ngi maahuŋgbee. 3:38.
Ngewɔɔ mia yɛ ngi ngɔ. 3:38.
—, ngi sabai lei kɛɛ ngi yaalɛ lei. 21:92; 66:13.
I yɛni wɔɔ a tɔɔnyaamɔɔ lɔ. 5:76.
Yɛni a Ngewɔɔ numu huŋwɔyɔngɔ lɔ. 3:43.
Malika lɔ lei numuvuya huŋ yɛni wɔɔ a kanako hinda lɔ. 19:18.
MASEHU
Yɛni wɔɔ a Ngewɔɔ yengemɔɔ lɔ. 4:173.
MBIYƐ MAAYƐƐNGƆISIA
Maangaimangɔi numu loli vaa la. 49:12.
MƆIBLEISIA
Lapi laa a ti nyɔuŋ nyɔuŋ kpekpeya wie lei huŋ yɛni a ti nda maahinda lɔ. 2:149.
Tii yɛ wɔɔ loni a kɔngɔ laa. 2:217.
Tia mia numu gbekpeisia a tei gbɛvaa tia mia loko longɔ ti ma nungaa gbekpe vaa. 3:111.
— maabaingɔ lapi vaa ngawu maangayemmangɔi huŋ kɛɛ ta tiayekpe maangawo lɔ ina ti kɔ wɛlɛnga ti ma. 2:218.

Sawa langɔi mɔiblaa ma ndiamɔɔya gbatɛ vaa a kaafiisia. ________________ 3:29.
MƐƐHƐƐŊ TIBII (MA'IDAH)
Isa/Yesu yewɔɔ vɛlii — ngi bondeisia vaa. ________________ 5:115.
MƐHƐƐŊ MAANGAYƐMANGƆISIA
Topelemei faa —. ________________ 5:5.
Mɛhɛɛŋ mɛ na kpekpengɔ tao lahangɔ. ________________ 2:169; 16:115.
— a wili lɔ bi wie hindei huŋ. ________________ 23:52.
Mɛhɛɛŋ gbekpei kpɛlɛɛ lahangɔi lanayableisia vaa. ________________ 5:94.
Ndɔɔlei yɛyii kɛɛ tuhaŋni gbekpe lei. ________________ 2:262; 41:11.
MILAJII (MI'RAJ)
Mbɛɛma Lutui(sa) huŋlɔni heima fele. ________________ 53:14.
Kpualanga gbi ii heingei na huŋ lɔ lei ma. — ________________ 53:18.
Musa ndei —. ________________ 18:61-63.
MISII
Ndaawongɔ numui gbi vaa. ________________ 22:26.
Numu gbi baa fawoi ngɔli na Ngewɔɔ vɛli hindei huŋ. ________________ 2:115.
Masjidul-Haram kɛɛ Masjidul-Aqsa. ________________ 17:2.
Na nɛfelebleisia ti tooni Abu Amir maalɔɔwu vaa. ________________ 9:107.
MISILAA
Ndɔɔlɔ maheiŋ kibawoi —. ________________ 12:44.
Bonda wutewe heigbeisia ti yeini —. ________________ 7:131-136.
MUHAMADI(sa) - Mbɛɛma Lutui(sa).
Ngi makɛi yaatimangɔ. ________________ 20:2.
Mia ngi mbiyɛi laangengɔ na Aigulanei huŋ. ________________ 3:145; 33:41; 47:3; 48:30.
Aigulanei yeini taa ma. ________________ 15:88; 16:45; 26:193-196; 47:3.
Ngi gbuamei a Musa ________________ 73:16.
Kulɔma veisia ngi walei vaa taa Taulatii huŋ kɛɛ Injili. ________________ 7:158; 46:11, 13.
I Ngewɔɔ laayie maajɔɛ lɔ kia Tutu yekeisia ti maajɔɔni la ngi ngulɔ. ________________ 4:164; 42:4.
ii wani a hinda yekangaa Tutuya huŋ. ________________ 46:10.
Ngi yaalɛyii kɛlɛngɔ lekee Ngewɔɔ lɔ bu. ________________ 53:9.
Ta mia Tutuisia kpɛlɛɛ ti njewai a ngie. ________________ 33:41.
Ta mia Tɔkulɔ yaakpangɔi a ngie. ________________ 36:2.
Nasia ta lahedii wumbu ngi yeeya, ti bumbunga Ngewɔɔ lɔ yeeya. ________________ 48:11.
Numu gbi i koloya gbatɛni ngi wɛ, kɛ i koloya gbatɛnga Ngewɔɔ lɔ wɛ. ________________ 4:81.
Ti ngi yoyoni a maanuma lɔ numui kpɛlɛɛ vaa. ________________ 21:108.
Ngewɔɔ Lutu yila mia wɔɔ a ngie. ________________ 36:4.
Ngewɔɔ Lutui mia a ngie numui kpɛlɛɛ vaa.. ________________ 4:80; 7:159; 34:29.
Ngewɔɔ Ibrahim hɛɛwoi laahouni a ngi huŋ wie lɔ. ________________ 2: 130.
Ngewɔɔ lahedii wumbunga a numuvuiisia Tutisia yeeya kɛ ta la lɔ a ngie ti yaama ti gbɔ ngi ma. ________________ 3:82.
Ngewɔɔ maahuŋgbee maagiti langɔi ngi vaa. ________________ 5:68.
Malikeisia ti ngi maahuŋgbee lɔ ti yaama ti gbɔ ngi ma. ________________ 13:12; 66:5.
I loilɔ vuii kɔɔ numuvuiisia kpɛlɛɛ ti lanayei wie. ________________ 18:7; 26:4; 93:8.
Ngi makɛi kpɛlɛɛ kpekpengɔ yɛla. ________________ 68:5.
Ngi luawongɔ a lamboi na lɔ a voo gbalauŋ. ________________ 33:47.

To vaa ngi wooma ba Ngewɔɔ lomayei maajɔɔ lɔ. ____________ 3:32.
Loo vaa ngi wooma numu a Ngewɔɔ baakeisia maajɔɔ lɔ kɛɛ toma yaalɛngɔisia Ngewɔɔ wele ma. ____________ 4:70.
ii yɛ bɛɛni a kɔlɔ ngaa la ɔɔ kɔlɔ nyɛi la . ____________ 29:49.
I wailɔ Tutuyei huŋlewengɔi wooma waati huŋnguhaŋnga vaa.____________ 5:20.
Ngewɔɔ ei Maka ngaafiisia jangata Maka ngoohuŋ ina lee taa ti lia. ____________ 8:34.
Ngi Israa huŋ njie a gbua Masjidul-Haram a li Masjidul-Aqsa. ____________ 17:2.
Ngi Milajii huŋ njie (Miraji). ____________53:9-14.
Ngewɔɔ taa Ngi malikeisia ta baaka yei lɔ ngi ma.____________ 33:57.
Ndengɔi lanayableisia ma kɛ ta mia a ti luahuŋ gbatɛ. ____________ 4:66.
Nasia ti haangɔ Ngewɔɔ ngɔɔ lei huŋ ta wa lɔ ndɛɛvu huŋ. ____________ 8:25.
Ngi yenge jɛmbɛ jɛmbɛisia.____________2:130; 62:2, 3.
Ngi nyahaŋngeisia ti yɛni a lanayablaa ti njeni lɔ. ____________ 33:7.
Nasia ta ngi maanyaani ta jangata yaalimbangɔ maajɔɔ lɔ. ____________9:61; 33:58.
Ngi jamaingɔ ndomaya ngɛ vaa a lanayableisia.____________ 26:216.
Ngi gbeengɔ yɛ la ngi woomableisia vaa.____________3:160; 9:128.
Juwuyableisia ti kpaalɛ lei lɔ ngi ma ti yaama ti sawa la ngi ma Sɛlii wie vaa. 96:10, 11.
Kaafiisia ti maangaa wie lɔ ngi waa vaa.____________ 8:31.
Ngi woomableisia ti ngulei lɔ ti li Madina.____________ 9:40.
Ngewɔɔ ndei lɔ ngi ma kɛ a yaama lɔ huɛɛŋ Maka. ____________ 28:86.
Nɛɛfelebleisia ti ngi jaahɛiŋ ngɔlɛ kɔlɛ lei gbavinjei lɔ. ____________ 9:58.
Nɛɛfelebleisia ti ngi gbavinjei lɔ tɛɛ taa ti wɔyɔma. ____________ 9:61.
ii yɛ hinda huŋngɔɔ na ma maalɔwungɔ.____________ 6:51.
ii pawa gbi maamani wieni nungeisia yeeya. ____________ 6:91; 12:105; 23:73.
Ngi maagbee mia lekee kɔɔ nungaa ti wote Ngewɔɔ leenga. ____________ 25:58.
Ngi jamaingɔ yenge vaa Ngewɔɔ vaa haaŋ i to ngi haangɔi ma. ____________ 15:100.
Ngi jamaingɔ Ngewɔɔ laayie yaahiiŋti vaa nungaa ma. ____________ 5:68.
Kaafiisia ti gbavinja yɛpɛi ngi ma i yilai lɔ ngi ma. ____________68:3-7.
Kaafiisia ti kpavinjei lɛi lɔ ngi ma kia wɔɔ ti tɛi la Tutuisia ma ngi ngulɔ.____________ 41:44.
Kaafiisia ti ngi mɔɔliilɔ gbɛvaa mia Ngewɔɔ ei yɛpɛ tia bɛɛ ngaama. ____________2:119.
Ti ngi mɔɔlii lɔ ina gbɛvaa mia ei wa a tɔmaseli. ____________ 2:119; 6:38; 7:204.
Maawali houi wieilɔ kɛ numuvu mia ngi ngaama a Aigulanei. ____________ 16:104.
Ti laaloi lɔ ngi ma kɛ kpatɛ lakpawaa gbi ii ngi yeeya, kpaawu lakpawaa ɔɔ mahaŋ heima ii ngi yeeya.____________ 11:13; 25:9.
Ti ngi mɔɔlii lɔ kabamde hindeisia wie vaa. ____________17:91-94.
Ngewɔɔ ndei lɔ ngi ma i maadihoui wie a ndiihou ti lɛhuŋ yɛpɛisia vaa kɛɛ kpaalɛi nasia ti ndama ngi ma. ____________6:35, 36; 15:98, 99; 27:71; 36:77.
Ngewɔɔ ndei lɔ ngi ma kɛ waati gbi lekee ngi maagbatɛngɔ i yɛ la tɔɔnyei maangɛ vaa.____________ 74:2.
Ngi nafa lei Islamii maavaa ngɛ lei huŋ.____________110:3.
Ngi jamaingɔ yɛla Ngewɔɔ maahuŋgbee huŋmɔɔli vaa kɛɛ ngi baakei.____________110:4.
I yɛni wɔɔ a numu gbekpe lɔ tao ngi huŋbɛngɔ. ____________ 20:2.
Kulɔma vei kpatɛwaisia vaa kɛɛ mahaŋ heima ngi woomableisia vaa. ____________25:11.
Jamaiwoi ngi vaa yɛni a jamaiwoo lɔ ngi bondeisia vaa.10: 95; 17: 24, 25; 30: 39; 65: 2.
Kulɔma vei selimɔɔ wa laa ma Selii waa vaa kɔɔloni ngi lɔɔnyaa hinda ma.____________11:18.

Ngi lɛɛvui sɛɛsɛɛyei Tutuyei ngulɔ. 10:17.
I yɛni a Tutu lɔ nduunyei kpɛlɛɛ vaa. 7:159; 10:58; 22:50; 34:29.
Kaamɔɔ gbekpewai a taa numuvuiisia vaa. 33:22.
Ngewɔɔ ngi ngɔilɔ a kpekpeya huŋlewengɔ. 108:2.

MUHAMADI(sa) NYAHAŊNGEISIA
Ti wiengɔi kia mɔibleisia ti jeni na. 33:7.
Maabaingɔi yee ngila gbi wumbu vaa nyahaŋjɔɔ huŋ. 33:54.
Ti maaloyei kɛɛ ti sabai lei. 33:31-34.
— ti lolingɔ kɔɔ ti ti liimei wumbu nduunya ma lɛɛvui luahuŋ kɛɛ lanaya maangawo lei. 33:29, 30.
Mbɛɛm Lutui(sa) ndɔɔwuma yɛpɛ leilɔ ngi maheiŋ yee ngila ma kɛ nyapoi kpuanga ngitiya. 66:4.
I gbei lɔ kɔmi mɛ lei ma ngi nyahaŋngeisia ngoohuŋ nɛɛ vaa. 66:2.
Nɛɛfebleisia ti kpu hei lɔ Isha wumba 24:12.
Isha maavaa lelei kpui yeeya. 24:17.
Mbɛɛma Lutui(sa) nyahaŋjɔɔ huŋgbatɛ wie lei a Zainab i yɛni wɔɔ a Ngewɔɔ jamawoo lɔ. 33:38.

MUHAMADI(sa) SƐIBEISIA
Ti yaalɛyii Ngewɔɔ hindei huŋ. 48:30.
Kulebleisia kɛɛ kpɔmablaa ti njaa gbuayiisia. 9:117.
Kpɔmableisia ti lomayei kulebleisia vaa. 59:10.
Ndomayei ti nyɔuŋ nyɔuŋ vaa. 48: 30.
Ngewɔɔ liilɛlingɔ kuleblaa vaa taa kpɔmablaa. 9:100.
Ngewɔɔ ngoohuŋ nɛɛlɔ lahedii vaa lanayableisia ti bumbuni Huŋdaibiyyah. 48:19.
Ndiivulii na yɛ ti yeeya saa gbua lei vaa kia bɛɛ ti yeeya lewengɔ yɛla. 9:92.
Lanayableisia ti jamaingɔ kiliya wie vaa a Sɛibeisia ti njaa gbuangɔisia. 18:29.
Nabii hɛɛ wiengɔi Sɛibei nasia vaa ti maagbatɛngɔ waati gbi lee saa gbua vaa. 17:81.
Sɛibeisia ti maandihoui Islamii vaa. 37:2-4; 79:2-6; 100:2-6.
Ti yɛni vuii wɔɔ a Sɛli wieblaa lɔ Islamii huŋ. 26:220; 37:166.

MUSA - Ngewɔɔ Lutui.
Aigulanei tɔɔnyaa vaangɛi lɔ ngi lɛɛvuhuŋ hindei ma. —. 19:52.
Sabui na ngi wa lei ma yɛni a Islailableisia ti maabawo lei lɔ jandamai luwɔyei na ti yɛ huŋ Frauna bu kɔɔ ti lɛ ngulɔma. 28:6, 7.
Ngi le lei kɛɛ ngi hei lei njeiya ndɛndɛ huŋ. 20:40; 28:8.
Frauna nyahaŋloi mia ngi wumbuni njeiya. 28:9, 10.
I maawali lɔ nyahaŋ yeka nyinii gboi vaa kɛ ti ngi yaamanga ngi nje ma. 20:41; 28:13.
Ngewɔɔ ngi ngɔi lɔ a liiheima kɛɛ lɔɔnii. 28:15.
I numui lewei lɔ a bɔtai kɛ yee numui na haanga. 20:41; 28:16.
I yɛni wɔɔ a tubi wiemɔɔ lɔ. 28:16, 17.
Frauna taa ngi mahaŋngeisia ti nguhiŋtɛ wiei lɔ ngi waa vaa kɛ ti huŋngɛnga a ngie. 28:21.
I ngulei lɔ i li Madiana. 20:41; 28:23.
I gbɔi lɔ nyahaŋ felengaa ma a nja ve laa ti baalaangeisia wɛ Madiana yandowoi laa. 28:24, 25.
Ti lumailɔ nyahaŋ ngɔli laa ma Madiana a yenge laa nyaheiŋ ngi bondangaa

wɛ foo wayakpa vaa. 28:28.
I gbuei lɔ Madiana taa ngi bondeisia yaama vaa. 28:30.
I ngɔmbu lɔilɔ Sinaini yiyewai gbilanga. 20:11; 27:8; 28:30.
I ngi likpoi loilɔ kia kaafii na kɛ i luwangaa 7:108; 20:21, 22; 27:11; 28:32.
I ngi lokoi lɔilɔ kolengɔ heigbɛ gbi maahuŋ ii le. 7:109; 20:23; 28:33.
I sawula taalu ngeilɔ a Frauna. 7:134; 17:102; 27:13.
I Ngewɔɔ vɛlii lɔ kɔɔ Aruna i yɛ a ngi maagbɔmamɔɔ. 20:30—36; 26:14; 28:35.
Taa Aruna ti jamaingɔ li vaa Frauna ngaama. 20:43-45; 26:16-18.
Kɛɛ Aruna Ngewɔɔ yia lei lɔ Frauna ngaama. 7:105, 106; 10:76-79; 17:102, 103.
Taa Frauna ti nɛmahuŋ baka gbuei lɔ. 20:50-53; 26:19-34.
Frauna Sawula maamei wiei lɔ. 7:107; 26:32.
I ngi Gbawoma hindeisia maangɛilɔ. 7:108, 109; 79:21.
Frauna josolibleisia lolii lɔ a tombaahuŋ huŋ wie. 7:112-117; 20:66; 28:37-41.
Josolooliblaa ti woto gbuei lɔ ngitiya. 7:117, 118.
Josolooliblaa ti pɛɛlɔhuŋ Musa wɛ kɛ ti langa a ngie kɛɛ Ngewɔɔ. 7:121-123; 20:71; 26:47-49.
Frauna maagbatɛ wiei lɔ Musa wua vaa kɛ Musa maangɔɔnga. 40:27, 28.
Frauna bondeisia ti jangata lei. 7:131-134.
Frauna maableisia ti Musa lewemui lɔ Ngewɔɔ vɛli vaa kɔɔ jangatei i gbua ti ma. 7: 135; 43:49-51.
Frauna maaluwamei vaa, foninge hiiŋngaa ngɛlɛ wulo mia ti lanayei wieni. 10:84.
Musa ndei lɔ ngi bondeisia ma kɔɔ ti pɛlɛisia lootoo potengɔ ti nyɔuŋ nyɔuŋ leenga. 10:88.
I Ngewɔɔ Vɛlii Frauna taa ngi bondeisia jankata vaa. 10:89.
Ngewɔɔ ngi jamai lɔ Islaila Leengeisia ngule vaa Misilaa. 26:53.
Frauna ti yaakpei lɔ kɛ i longa jei huŋ. 44:24-30.
Musa taa ngi bondeisia ti njei lewei lɔ. 10:91.
Musa taa ngi bondeisia ti njei leweni njabɛɛlii ma lɔ. 2:51; 44:25.
Frauna yɛ loma njei huŋ, i ndei lɔ yɛ ngi langɔi a Musa Yewɔɔwai. 10:91.
Ti Musa lolii lɔ ngiyei huŋ jii lɔwɔ numu fele gbɔyɔngɔ vaa. 2:52; 7:143.
Musa Ngewɔɔ hinda huŋlɔi lɔ ngiyei huŋ. 20:10, 11.
I manii lɔ Ngewɔɔ lɔ lei ma a yauma. 7:144.
Ngewɔɔ yɛpɛi lɔ ngi ngaama kɛ I ngi ngɔnga a wala maajawɛingɔisia. 7:145, 146.
I yaamei lɔ ngi bondeisia ngaama i ndɛɛ loo Samiri ma. 7:151; 20:96-98.
I ngi bondeisia ti mahaŋngeisia wumbui lɔ i li a tie ngiyei baama. 7:156, 172.
Musa ndeilɔ Islaila leengeisia ma yɛ ti jɔkɔ ndɔɔlɔ lubangɔi huŋ, ti maawali lei kɛɛ ti jangata lei. 5:22-27.
I ndeilɔ Islaila Leengeisia ma ti nika waa. 2:68.
Musa Miraji huŋ jie kɛɛ ngi ngomɛ lei a Mbɛɛma Lutui(sa). 18:6 1-83.
Baamei ti pieni ngi ma. 33:70.

MUSA NDA WALEISIA

— a hindei kpɛlɛɛ maa vaangɛ lɔ. 7:146.
— Musa pilii lɔ ndiilewe huŋ kɛɛ i bumbuilɔ kpeemei ngi liilɛlini. 7:151, 155.

NASIA TA HAA NGEWƆƆ VAA

Ta kunafɔ lɛɛvui maajɔɔ lɔ. 3:170.

NASIA TA HƐIŊ MAAJIA NGEWƆƆ HINDEI HU
Ta nafa lɔ. 2:4-6.
Ngoowili nɛɛnɛɛ lɔ na fa —. 22:35, 36.
Yee pawei —. 2:273.
NDAA MƐHƐƐ
Topelemei faa —. 5:5.
Mɛhɛɛŋ mɛ na kpekpengɔ tao lahangɔ. 2:169; 16:115.
— a wili lɔ bi wie hindei huŋ. 23:52.
Mɛhɛɛŋ gbekpei kpɛlɛɛ lahangɔi lanayableisia vaa. 5:94.
Ndɔɔlɛi yɛyii kɛɛ tuhaŋni gbekpe lei. 2:262; 41:11.
NDAPII
— Ahzab. 33:11-26.
— Badiru. 3:14, 141, 166, 8:13, 16, 18, 3:124
— Huŋnain. 9:25.
— Khaibar. 33:28.
— Tabuk. 48:12.
— Uhuŋd. 3:122, 123, 128, 153-156.
NDƆƆLƆ MAANGAYEMANGƆI
Ta mia a Palɛstaiŋ. 5:22.
Ismaila Leengeisia ti waasui lɔ a Musa kɛ ti ti gbɛnga na —. 5:27.
Ta Yahuadiablaa lɛ lɔ ma na a nduunyei yee kpɔkɔ volei. 17:105.
Naa a lo mɔibleisia lɔ yeeya. 21:106-113.
NDƆƆLƆWUI
Ndɔɔlɔwuisia ti luahuŋ hindeisia. 16:93, 95; 60:9, 10.
Mahaŋya welei na a nguhiiŋtɛ wie. 3:160; 42:39.
Nasia maahoungɔ ti tokulɔya mɛ. 4:59.
Tɔɔnyei yɛngɔ a mahaŋya woto heimei lɔ. 4:59, 106-108, 136; 5:9; 16:91; 38:27; 42:16.
Koloya gbatɛ vaa tokulɔisia wɛ. 4:60.
Kɔi, kpɔndama yee, ɔɔ na laa wumbungɔ ma. 2:191-194; 4:76; 8:40; 22:40-42.
Ndiilɛli. 8:56-64; 9:1-4.
NDƆƆLƆWUISIA
Ti wutewe lei ji ti waatii a gbɔyɔ. 7:35.
— ti wu a tewe lɔ ji nyamui huŋ a lewe. 17:17.
— tei lɛ ngulɔma kɛ pɛiŋ ti ti huŋgbatɛ 13:12.
NDƆƆLƐI
Ngi gbatɛyii — mɛhɛɛŋ ve vaa.. 41:10, 11.
Ndɔɔlɛi gbatɛ lei kɛɛ ngeleisia ti gbatɛ lei lɔwɔ woita ngoohuŋ. 11:8; 32:5; 41:10, 11.
Ngi gbatɛyii na a ngu a li ngulɔma a mɛhɛɛŋ ve lei i yɛni a sawula lɔ kɛ
Ngewɔɔ lɔ na. 41:10, 11.
— kɛɛ ngeleisia kpɛlɛɛ ti ti gbatɛni a leenga lɔ. 79:31.
— a beembee lɔ ngi wukpei ya. 27:89.
— kiikiingɔ. 55:18.
Kulɔma yɛpɛi ngi huŋvombo vaa —. 84:4.
NDƆU GBOLII (DABBATUL-ARD)
— i na numui na lɔ vaa a too ngi nyɛkɛ wooma. 34:15.

— heigbɛ ngɔlɛ kɔlɛ vuhaŋniiŋsia. ______ 27:83.
NDEBLEISIA
Jamaingɔi hina vaa a tie gbouŋ. ______ 17:24; 29:9; 31:15.
Jamaingɔi hɛɛ vaa ti wɛ. ______ 17:25.
Jamaingɔi koloya gbatɛ vaa ti wɛ hindei kpɛlɛɛ huŋ kɛ lekee fele gbɛlɛ laa Ngewɔɔ ma. ______ 29:9.
NDEENGAA TI WAA LEI
Ii lahani. ______ 17:32.
NDEENGEISIA
I buani lewenga huŋ numuvu yɛ vaa a ngewɔɔ. ______ 4:172.
Pie hinda nyamu mia a hiiŋdoloo hinda gbitila Ngewɔɔ ma. ______ 9:30, 31.
Ngewɔɔ sawa hinda ei toko heimbu jɔɔ. ______ 5:74, 75.
Numu waa la numu yeka nda jumbu vaa, ii lɔɔnyaani. ______ 6:165; 53:39.
Kulɔma yɛpɛi Sɔsi hindei lɛ vaa ngulɔma. —. ______ 18:19.
Kulɔma yɛpɛi Sɔsi hindei ngula lei ma ngi lɛ ngulɔmei yee felei wooma. ______ 18:33-45; ______ 20:103-105.
Waatii ngi lɛ vaa ngulɔma i yɛni a foo taujiŋ yila huŋ hinda lɔ. ______ 20:104.
Sɔsiblaa ti gbatɛi yɛni a huŋngɔɔ lɔ ti vaa. ______ 20:132.
Puublaa ti nɛmahuŋ ngiliyei kɛɛ kpɛmboi na a kɛ kɛ ii lɔɔnyaani. ______ 82:7-13.
NDEEYEI
Numuvu vaa, i yɛni a hinda maangiti langɔ lɔ. ______ 3:104; 49:11, 14.
NDƐDƐWAI
Ti Nuuha jamai lɔ kpatɛ vaa —. ______ 11:38; 23:28.
Musa ngi nje ngi wui lɔ huŋ i ngi hei njeiya — ______ 20:40.
NDƐƐVU
— yɛni a Ngewɔɔ gbekpeyei lɔ. ______ 4:172.
— yɛni a Ngewɔɔ malikei lɔ. ______ 19:18.
Ngi lanayangɔ —. ______ 26:194.
Ngewɔɔ yee fɛfɛi wuilɔ numuvu huŋ (Ngewɔɔ taa numuvui ta yɛpɛ lɔ). ______ 15:30; 21:92; ______ 32:10; 38:73.
NDƐƐVU SƐƐSƐƐNGƆI
Ti kpaya waa lɔ la Isa/Yesu huŋ. ______ 2: 254.
— a gbua Ngewɔɔ ngaama lɔ a yei a tɔɔyei kɛɛ kpaya waala lanayableisia huŋ. 16:103.
NDƐƐVUI
I yɛni a maangawo wie laa lɔ kpangimei yeeya. ______ 90:5.
— mbeindo i yɛni a gbaama polouŋ lɔ kɛɛ Lakila yee mia tɔɔnyaangɔ —. ______ 29:65.
Mbeindo yee taa Lakila yee ti veelangɔi nga. ______ 87:17, 18.
Numuvu gbatɛlei kii lɔ ma. ______ 23:116.
Ngi gbatɛlei lɔɔtoni a njei lɔ. ______ 21:31.
Hɛiŋ gbi lekee kpatɛngɔ fele fele ma lɔ. ______ 36:37; 51:50.
Maaluvei nasia numuvu a pie ngi gbatɛlei huŋ. 18:38; 23:13-15; 40:68; 53:33; 71:15-19.
NDƐƐVUI HEI WOOMA
Lahedii hei wooma lɛɛvui vaa. ______ 2:29; 53:48.
Sabui hei wooma lɛɛvui vaa. ______ 10:5.
— kunafɔ vaa mia. ______ 29:65; 40:40.

I gbekpeni nduunyama lɛɛvui ji ma. ____ 4:78; 12:110; 17:22.
Manumei lanayableisia vaa — kɛɛ jandamai lanaya baavɛlibleisia vaa. ____ 16:28-33.
Lanayablaa mia lekee ta nafa jɔɔ huŋ. ____ 17:72, 73.
Kiti a la lɔ pie hinda gbi ma hei wooma luunyei huŋ. ____ 18:50; 20:16.
Ta lanayableisia pawa lɔ na —. ____ 2:26.
Nasia ti genge gbekpe wieni Lakila vaa Ngewɔɔ a ti nafa lɔ. ____ 17:20.
Lanayableisia ta Ngewɔɔ lɔ lɔ na —. ____ 75:24.
Jangatei hei wooma huŋlewengɔ. ____ 39:27.
Jandama huŋlewengɔ lanaya baavɛlibleisia vaa —. ____ 17:11.
Lanaya baavɛlibleisia ti lomei ii gbaayani. ____ 6:30, 31; 16:39; 17:50-52; 36:79-82.

NDƐƐVUI NDA MAAHINDEI
Lahedii hei wooma lɛɛvui vaa. ____ 2:29; 53:48.
Sabui hei wooma lɛɛvui vaa. ____ 10:5.
— kunafɔ vaa mia. ____ 29:65; 40:40.
I gbekpeni nduunyama lɛɛvui ji ma. ____ 4:78; 12:110; 17:22.
Manumei lanayableisia vaa — kɛɛ jandamai lanaya baavɛlibleisia vaa. ____ 16:28-33.
Lanayablaa mia lekee ta nafa jɔɔ huŋ. ____ 17:72, 73.
Kiti a la lɔ pie hinda gbi ma hei wooma luunyei huŋ. ____ 18:50; 20:16.
Ta lanayableisia pawa lɔ na —. ____ 2:26.
Nasia ti genge gbekpe wieni Lakila vaa Ngewɔɔ a ti nafa lɔ. ____ 17:20.
Lanayableisia ta Ngewɔɔ lɔ lɔ na —. ____ 75:24.
Jangatei hei wooma huŋlewengɔ. ____ 39:27.
Jandama huŋlewengɔ lanaya baavɛlibleisia vaa —. ____ 17:11.
Lanaya baavɛlibleisia ti lomei ii gbaayani. ____ 6:30, 31; 16:39; 17:50-52; 36:79-82.

NDII
Yee bɔlei —. ____ 18:58.
Ngi wumu lei —. ____ 22:47.
Ndaagbou lei —. ____ 30:60; 40:36; 42:25; 63:4.

NDIIHOUI
Ndengɔi lanayableisia ma pie vaa Ngewɔɔ gbɔma ngɔkɔli lei huŋ. ____ 2:154.
Ngewɔɔ taa tiini mia. ____ 2:154.
A wa lɔ a huŋluwuei, ndɔɔlɛi, ngeya lewei, ndɛɛvu nyaanii, tuhanii gbana lei kɛɛ ngoowili nɛɛnɛ ndiihoublaa vaa. ____ 2:156.
Tɔɔnyaa vaa ndiihoubleisia mia. ____ 2:157.

NDIILƐLI WOOYILA GBATƐ LEI
Yee maavei —. ____ 9:4, 7, 12, 13.

NDOO MAAHUGBEE LEI
Ndoo maahuŋgbeemɔi yengei ndoi vaa. ____ 2:283.
Maahuŋgbeemɔi yengei njialoi vaa kɛɛ numui na liiheima ii ngi wɛ. ____ 4:6, 7.

NDUUNYA GBATƐ LEI
Ii wieni bɛɛ ngu gbi ii ma. ____ 21:17, 18.
I wieni a liiheima lɔ. ____ 15:86; 39:6; 46:4.
Hani kpɛlɛɛ nduunyei huŋ ti nguya lɔ, huŋgbatɛngɔ kpɔyɔngɔ gbɛlɛiŋ. ____ 67:2-5.
Nduunyei waangɔ numuvuii bu lɔ. ____ 14:33-35; 16:11-15; 45:13,14.

NDUUNYAMA LƐƐVUI

Kaafiisia ti longɔ la —. 2:201, 213.
— gbɛogbɛ yaana Lakila lɛɛvui vaa. 3:16; 4:78; 9:38.
I yɛni lekee a ndɛɛvuma lɔ ji ba kpee Lakila yee ma. 23:115.
NDUWƆYEI
— baayii gbotongɔ ti wumaawo lei huŋ. 2:178; 4:93; 5:90; 9:60; 90:14.

NƐƐFELEBLEISIA
Ti lapi lei kɔɔ ti kulebleisia kɛɛ kpɔmablaa ti wui hɔɔma Nabii maajuwuyei vaa. 63:8, 9.
Ta mbɛ ngɔkɔli Mbɛɛma Lutui(sa) ma. 9:50, 58, 61.
Ta wole kaafiisia woli huŋ. 59:12.
Ti lapii lɔ kɔɔ ti mɔibleisia huŋgbɛli. 4:84.
Ti heigbɛngɔ. 2:11.
Ti yɛ lɔ a hindeisia huŋwu. 2:13.
Ti ngulɔbleisia a Sɛitanani lɔ. 2:15.
Hakɛ huŋvɛli lei —. 2:15.
Ti ngaafiiyangɔ vuii kɛɛ ta kɛ bɛɛ ti lanayangɔ. 2:18.
Ti yambuisia ti fele fele ma —. 4:73, 74.
Hɔɔ hɔɔhui —. 4:144.
Jandama lakpawaa lama gbatɛngɔi ti vaa —. 4:139.
— Ta kaafiisia wote a ndiamɔɔngaa. 4:140.
Kpulangei wumbu laa a topelemei yɛni a bɔnɔya velengɔ la lɔ —. 2:17.
Ti lolingɔi a ngoohuŋŋ lutublaa gbɔnda vaa nyamui ma. 2:19.
Ti mumungɔ ajifa tei tɔɔnyaa yia le. 2:19.
Ti wumungɔ Islamii nafei lɔ vaa. 2:19.
NGAAYENGEISIA
Mbɛɛma Lutui(sa) makɛ gbekpei huŋlewengɔ. 68:5.
Mbɛɛma Lutui(sa) yɛni a tɔmaseli gbekpewaa lɔ. 33:22.
Hinda nyamui a yɛ a lanaya baavɛlii yee pooma hindei lɔ. 27:5, 6.
Kpekpei kɛɛ nyamui ti huŋma lei —. 7:9, 10.
NGAWU MAANGAYƐ MANGƆI
Maanganyema lei —. 2:218.
NGAWU PUU MAAHU FELEISIA
Yee jikei —. 9:36.
Ngawu maangayemangɔisia. 2:195; 9:36.
NGAWUI - Kpee Ngelemei.
Ngi maaluve leisia. 36:40, 41.
Ngawu lɔwɔ gbawa lei Islamii huŋ. 2:190.
— a fofoi maajɔɔ a folei lɔ. 71:17.
— langɔ niinei. 36:40.
Ngi hindei wiengɔi kia ndina yaaninamɔi na a wa Mbɛɛma Luti(sa) lewengɔi wooma, ta fofoi maajɔɔ a Mbɛɛma Lutui(sa) lɔ. 91:3.
I yɛni a Arabublaa ti mahaŋya gbaya lɔ. 54:2.
Waati jika lei a ngawui. 2:190.
Kulɔma yɛpɛ lengɔi nyangɔmbaa wɛlɛ lei folei ma kɛɛ ngawui Mahdi wa lei vaa. 75:9, 10.

NGƆMBU TEISIA
Ta nasia gbɛ lɔ ta maanɛɛ wie. 15:19; 37:11; 72:10.
NGƆMBUI
I yɛni a kɔi lɔ. 5:65.
Musa tɔi lɔ nɛnɛhuŋ ji i yɛ gbua ma Midiana. 20:11; 27:8; 28:30.
Gbɔɔ a kɛ ji ngɔmbui a hou ngulu wundii ma, 36:81; 56:72-74.
Nduulu ei yɛ ma nduunyei yee kpɔkɔ volei huŋ. 55:36.
NGƆWƆNAANI LOHAŊNIISIA
Ti gbatɛngɔ numuvu nafa vaa lɔ. 6:143-145; 16:6, 67, 81; 23:22; 39:7; 40:80, 81.
NGELE NGOOHU HƐIŊSIA
Ti njia lei ti gbambiisia ma. 21:34.
NGELEI
— kpantɛngɔ ndaalu lɔ vaa. 16:4.
Ngewɔɔ lokoisia mia tooni. 51:48.
Ngi lɔɔtogbee i yɛ nduuluya huŋ lɔ. 41:12.
— kɛɛ ndɔɔlɛi ti yɛni wɔɔ a hɛiŋ ngatengɔ yila lɔ na bilani ndia. 21:31.
Ngele wɔfileisia ti gbatɛ lei wieni wɔɔ waati feke ngoohuŋ lɔ. 41:13.
Ngelei kɛɛ ndɔɔlɛi ti ti gbatɛ lei wieni wɔɔ waati woita huŋ lɔ. 10:4.
— yɛni a ngungahou lɔ. 2:23.
— yɛni a ngungahou maahuŋgbee lɔ tao ta bɛɛ a hɛiŋsia maahuŋgbee lɔ ndɔɔlɛi ma pandaa. 21:33.
Ngele ngoohuŋŋ hɛiŋsia ta njia kpambingaa lɔ ma. 36:41.
Tumbekeisia ti njia weleisia ngelei ma. 51:8.
Nɔnkɔ gbi ii mbu. 31:11.
Mɛhɛɛŋ taa ngelei ti wili lei huŋ. —. 10:32.
— kɔɔndɔngɔ Ngewɔɔ yejama lokoiya, na ngɛngɔ kɛ ngaayenge gbayei kpɛlɛɛ lɔ Ngewɔɔ yeeya. 39:68.
Ngi laawo lei kɔɔ i wote a pɛlɛ laama kpɛlɛɛ (sawula gboto a ngɛ lɔ na a lanayablaa gbekpeisia i yaama i kaffiisia jandama. 78:20.
Ngi la lei kengelee (Sayɛisiblaa ti lɛ lei ngelei ma kɛɛ yee hinda huŋngɔɔ lei). 81:12.
Ngi bila lei ndia. 77:10; 82:2.
— a wote lɔ a sugbu yaawungɔi (ndoendoe huŋlewengɔ vaa). 70:9.
— maayilingɔ a tumbekangaa. 37:7; 41:13; 67:6.
Ngele ngɛkɛɛsia ta ngula a jangata huŋ wie kɛngɔ a nguaya kɛɛ vii vii. 17:93; 26:188; 34:10.
Hɛiŋ kpɛlɛɛ a gbua naa lɔ a yei —. 15:22; 40:14.
NGEWƆƆ HIIŊNDOLOO HINDEI
Ngewɔɔ vɛlii na ngoto heingɔ Ngewɔɔ hiiŋndoloo le laa ma, maawalingɔi ma. 2:117; 6:101, 102; 10:69; 18:5, 6; 19:36; 19:91-93; 23:92; 37:150-160; 39:5; 112:2-4.
NGEWƆƆ LAAYIE YEI LEI
— a yei lɔ Tutuisia ma kɛɛ nungaa gbameisia. 4:164, 165; 5:112; 20:39; 28:8.
I yɛni a nduunya kpɛlɛɛ hinda lɔ. 4:165; 10:48; 35:25; 40:79.
A wa yee maajɔɔmɔi ngɛnyɛyie huŋlɔ. 14:5.
— huŋgbotoyii. 42:52.

— a yei numuvui lii lɔ ma. 2:98; 26:193-195; 53:11, 12.
A wa lɔ a topelemei kɛɛ sɛɛsɛɛyei maato laa. 2:39; 7:36; 14:2; 17:83; 41:45; 47:3.
Ngewɔɔ ngɔɔ lɛɛvu gbi ii na bɛɛ ei maajɔɔ —. 21:31.
Ngewɔɔ yengeblaa huŋwɔngɔisia ta maajɔɔ lɔ. 16:3.
— a wa lɔ a kiliya gbekpeisia. 16:45.
— numu loolaa kpekpeya wie laa ma. 16:69.
NGEWƆƆ MAALUWAMAYEI (TAQWA)
— Ngewɔɔ vɛlii a pie lɔ bi maajɔɔ. 2:22.
— ngi huŋveisia. 2:178.
Bi liima hindeisia waapaa a Sabaiyei —. 2:55.
NGEWƆƆ NDINA HUGBATƐNGƆI
Ndina lɔɔnyaangɔi mia a —. 30:31.
NGEWƆƆ NGITILANGƆI (Taqdir mia a na kɛngɔ kɛ hindei kpɛlɛɛ maabaa langɔi.)
Na a kɛ ina gbɛmia —. 7: 35; 57:23, 24.
Ngewɔɔ hɛiŋ kpɛlɛɛ maabaa langɔ gbɛlɛiŋ. 25:3; 54:50; 65:4.
Kpekpe ɔɔ nyamu a wie a Ngewɔɔ ngiti langɔi lɔ. 4:79, 80.
Gbengɔi numuvu ma ngi liimei wie vaa kɛɛ yee pooma hindei a wa taa maahuŋ. 74:39.
Kpɔmei na lanayablaa lɔ vaa kɛɛ kaafiisia bɛɛ. 17:21.
NGEWƆƆ VELI WƐLƐLAAMEI
Nasia ti gbɛlɛngɔ yee pɛlɛ laamei na ma. 4:70, 71.
NGEWƆƆ VƐLII
Yee ndaalui —. 1:5; 2:22.
(i) SƐLII (SALAAT) - KPƆNDAMA JƐLII
Ngili laa numu ma a kpa —. 4:104; 24:57.
Sɛiya hou lei —. 5:7.
Sawei a kɛ kɛ bei Sɛlii wie a waatii na bi nɛmahuiŋ ii bi gbilanga ɔɔ bii sɛɛsɛɛni. 4:44.
Bi looyii —. 22:27.
Sɛli waatii —. 2:239; 4:104; 11:115; 17:79; 30:18, 19.
Sɛli wie lei —. 2:44, 111, 278; 5:56: 8:4; 9:71; 27:4; 31:5.
Sɛlii maahuŋgbee lie —. 2:239.
— Sɛlii maahuŋgbua lie. 4:102.
—ngi wieyii ina juwui lɔ na. 4:103.
Juma jɛli —. 62:10-12.
Tahajudi jɛlii (Kpindi jɛlii). 17:80; 32:17; 73:3-9.
— a numu maabawo lɔ nyamui yeeya. 29:46.
Kpɔndangei Sɛlii huŋ —. 70:24.
— sɛlii jia la gbaama, ii lahani. 107:5-7.
Nde laa nungaa ma pie vaa —. 20:133.
Fahaŋ jɛli wie lei. 2:44.
Pie vaa a ngi wieyii kɛɛ sɛɛsɛɛyei. 4:44; 7:32.
Ngewɔɔ a nasia ngɔ lɔ ta gbɔnda sɛli wie lei ma. 20:133.
(ii) SUI HOU LEI
— Kiti langɔ ma Su ngawui huŋ. 2:184-186.
Nasia ti gbuangɔ ma —. 2:186.
Yee ngɔlii faa —. 2:185.

(iii) HEJI LOOLEI (HAJJ)

Kpa mia mɔimɔ gbi ma yee sabui ngi wɛ. 3:98.

Ngi maavei —. 2:197-204; 5:2, 3.

Jandamai nasia vaa ta nungaa gbɛ Misii maangayemangɔi bu. 22:26.

Ngewɔɔ ndeilɔ Ibrahim ma yɛ i maahela nungaa vaa. 22:28.

Ndaalui faa —. 22:29-34.

(iv) JAAH (JAKAT)

— ndengɔi pie vaa. 2:111; 22:79; 24:57; 73:21.

Ndaaluŋsia —. 9:60.

Ngi ngɔkɔlɛmeisia —. 9:60.

NGEWƆƆ VƐLII (Sɛlii, Sui, Hejii, Jaa).

Yee ndaalui —. 25:78.

Ngewɔɔ yaakpe vaa mia —. 7: 195; 13:15; 46:6.

— ndiinyaanimɔi vaa, ndaa a hou lɔ. 27:63.

Ngewɔɔ lahedi wumbungɔi ti laahou vaa ta mia gbekpengɔ. 2:187; 40:61.

Ngenge gbekpe pawei ndaalongɔ. 3:9.

— ji ba pie Ngewɔɔ maangiliyei vaa ta mia gbekpengɔ. 2:38.

Hɛɛmɔi a hɛɛ nduunya gbekpeyei vaa kɛɛ Lakila. 2:201, 202; 4:135.

A pie Ngewɔɔ vaa a ndiihou. 19:66; 20:15.

Kula vaa yafa a wa lɔ a jandamai. 19:60.

NGEWƆƆ VƐLIMƆI GBATE LEI

— Kia numuvu gbatɛ lei na kulo kulo mia. 22:6, 7.

Kia ngi gbuheiŋ gbatɛ lei a wie kulo kulo, hiiŋ mia ngi yewɔɔngɔɔ lei bɛɛ na —. 23:13-18.

NGEWƆƆ YAWULƐI NUMU WUMBU

Toliwoo Ngewɔɔ ndinei wumbu vaa. 2:139.

NGEWƆƆ YENGE LOKO HUGBOTONGƆI

Tɔmaseliisia ti huŋ —. 13:4, 5.

NGEWƆƆWAA

Ngi yɛ lei na —. 2:22; 2:29; 3:3; 3:19; 6:74; 13:3, 4;22: 19; 87:2-6.

Ngilayei —. 2:164; 112:2.

Fɛli hani gbi ii na kɛ lekee —. 2:117; 2:164; 2:256; 3:3; 3:19.

Ta mia fofoi a ngie ngeleisia huŋ kɛɛ ndɔɔlɛi. 24:36.

Ngi nyiki gbi ii na —. 42:12; 112:5.

Numuvui yauma ei ngi lɔ —. 6:104.

— a tayekpe maangɛ a nduawoisia huŋ wie lɔ. 6:104.

— a pele ngɛ lɔ a Ngi yengebleisia folo vaa ngi ma. 29:70.

Maandihou Ngi maale vaa maahoungɔ. 84:7.

Kpatɛ hɛiŋsia ti ngi vaa —. 112:3.

Nɛmahuŋ laavengɔ lɔ ngi ma hani kpɛlɛɛ vaa. 2:256; 10:62.

— maangutungɔ a numuvuii i lawe ngi boma latɛi ma. 50:17.

Tayaakpe mia kɔɔngɔ na numu ii kɔɔ. 27:66.

Ta mia fofoya hindei ngɔɔngɔ kɛɛ ndɔɔwumangee. 3:30.

— kpayei kpɛlɛɛ lɔ ngi wɛ Ngi ngiti langɔi yaahiŋti vaa. 2:21.

Ta mia a loko loo tutuisia ma nungaa loo vaa pele ma. 22:76.

— a pie lɔ Ngi Lutuisia ti wɛlɛ ti juwuisia maahuŋ. 58:22.
— a malikeisia yoyo lɔ gbɔ vaa ndiihoublaa ma. 41:31, 32.
Ngi maagbɛlɛmablaa tii na. 2:117; 6:164; 25:3.
— mbɛ gbi ii Ngi ma 2:33.
— bonda gbi ii ngi wooma. 2:117; 4:172; 6:101; 18:5, 6.
Ii pɛlɛbu nyahaŋ gbi wumbuni ɔɔ hiŋdoloo ta yekpe vaa. 17:112; 72:4.
Tii Ngi leni tao ta bɛɛ ii ndoo leni. 112:4.
Ngi maagbɛlɛma gbi ii na. 9:31.
Ngi sɛɛsɛɛngɔ, Ngi hinda wɔɔlɔngɔ tao Ngi yaalɛngɔ polouŋ tewengɔ nduawoi nasia ma hale nyamu vɛlibleisia ta fe ti yewɔɛɛsia wɛ. 17:44.
Njiinga ei Ngi hou. 2:256.
Ngi ngahaŋngɔ ii le a ngeleisia ti maahuŋngbee laa ɔɔ ndɔɔlɛi. 2:256.
Ngi ngaahuŋ ii gbɔyɔni a ngeleisia ti gbatɛ lei kɛɛ ndɔɔlɛi. 50:39.
— Ei leema kunafɔ. 19:65; 20:53.
— Ei baa numu gbi ma. 3:183; 10:45.
Ta mia haalamɔi a Ngie, kɛlɛmamɔi, na Ngi maangɛngɔ kɛɛ na ngi maalɔwungɔ. 57:4.
— Ei numu gbi jamai a ngufebaa hinda wie la. 7:29.
Tei Ngi ngɔ. 6:15; 51:58.
— Ei taawu gbi nyaani ina ii ti laahiiŋni. 17:16; 26:209; 28:60.
Hanii kpɛlɛɛ ta koloya gbatɛ Taa wɛ tao kpɔndangɔi ti ma waa vaa Ngi jawei bu —. 13:16.
Ngi njaweisia yaa ei wote. 17:78; 35:44.
Ta yaakpe mia kulɔma hinda huŋngɔɔngɔ kɛɛ na lewenga. 20: 111.
Numu gbi aa jiibaa Ngi maanumei huŋ —. 6:13, 55;7:157; 10:59; 11:120; 12:88; 39:54; 40:8.
Ta yaakpe mia kpaya Ngi wɛ ndɛɛvui ve vaa. 15:24.
— A kugbaya mɛ lɔ. 22:15; 22:19; 85:17.
— kpayei kpɛlɛɛ lɔ Ngi yeeya Ngi ngiti langɔi maahuŋ. 12:22.
— A hinda gbi yaawɔyɔ lɔ, i ngulo bɛɛ a kɛyii gbi. 31:17.
Pawa gbotowaa nasia vaa ta hani maajia Ngi welei ma —. 2:262.
—A gbɔ lɔ lanayablaa ma. 30:48.
Ngewɔɔ mahaŋya Heewuii heini njeiya. 11:8.
Ndɛɛ huŋvɛlɛmɔɔ Ngi ma ei nafa. 10:18.
— A kaafiisia jangata lɔ ti laaloomei vaa. 2:16.
Numuvuii yɛyii a seli waa lɔ kɛ Ngewɔɔwaa lɔ na —. 7:173, 174.
Ta mia ngeleisia gbatɛni kɛɛ ndɔɔlɛi. 2:165; 14:33, 34;29: 62; 57:5; 50:7-12; 67:4, 5.
— A hɛɛ wiebleisia ti heisia laahou lɔ. 2:187.
Ta kɛɛ Ngi Lutuisia ta kugbaya mɛ lɔ. 58:22.
Pooma hindei nasia ti na maawali hou wie vaa a Ngewɔɔ jamaiwoisia. 3:138.
— A ndɛɛvu hanii kpɛlɛɛ ngɔlɔ. 11:7; 29:61.
Ngomɛ laa a Ta yaakpe mia a ndiilɛlii ve. 89:28-30.
Ngi luawoyii huŋgbotongɔ. 7:181; 59:23-25.
Nduawoi yee kaalɛngɔisia ti Ta yaakpe lɔ vaa. 7:181; 59:25.
(i) FELE GBƐLƐ LAA NGEWƆƆ MA (Shirk)
— maabaingɔi. 4:49; 22:32.

— pie hinda nyamuwaa mia. ____ 31:14.
Jumbu kafai gbi ii ma —. ____ 4:49; 4:117.
Numu aa koloya gbatɛ ndebleisia wɛ huŋ —. ______________________________ 29:9.
Ngooyila ei yɛ nduunya kpɛlɛɛ huŋ ina ngewɔɔ jikei lewengɔi yila ma. __ 21:23; 23:92.
Hale nyamu vɛlibleisia ti baayaa Ngewɔɔ vaa. ____________________________ 39:4.
Ngewɔɔ vuii vuii huŋ, ii lɔɔnyaani. ______________________________ 12:41; 112:2, 3.
Ngi luawoyiisia huŋ, ii bɛni ma na. ______________________________________112:5.
Jumbu kafai huŋvɛli vaa hale nyamu vɛlibleisia vaa, halamungɔ. ______________9:113.
Nungei nasia ta kpɔma huŋvɛli pekeisia ma i baa Ngewɔɔ ma, tei nafa. ________23:118.
Ndaaluisia maawali vaa ma —. ____27:60-66.
Nungaa ta ngewɔɔ yekangaa wumbu i baa Ngewɔɔ ma kɔɔ ti kpaya maajɔɔ a tie. 19:82.
Fakalewei nasia vaa ta ngewɔɔ yekangaa wumbu i baa Ngewɔɔ ma.________ 21:24, 25.
Ndaablei nasia ti na faa —. ______________________10:69; 13:34; 16:53; 17:43, 44.
Ndɛɛ ndɛɛ yewɔɛsia tei hani gbi gbatɛ, tia vuii kpatɛ hɛiŋsia mia a tie. ________ 16:21.
Ndɛɛ ndɛɛ yewɔɛsia ti haangɔi.____ 16:22.
Numuvui yɛyii ii kuulii ma —. ____ 16:54.

(ii) NGEWƆƆ LUAWOYIISIA

Huŋwɔɔlɔmɔi yaayeimɔi, (Al-Mudhill) ______________________________ 3:27.
Liiheima Mahaŋwai, (Al-Khabir) __________________ 4:36; 22:64; 64:9; 66:4; 67:15.
Kpɛlɛɛ-Huŋmeni Mahaŋwai, (Al-Sami‘) ________________4:59; 22:62; 24:61; 40:21.
Kpɛlɛɛ-Huŋngɔɔ Mahaŋwai, (Al-‘Alim) ________4:36, 71;22:60; 34:27; 59:23; 64:12.
Kpɛlɛɛ-Huŋlɔ Mahaŋwai, (Al-Basir) __________________4:59; 22:76; 40:21, 57; 60:4.
Heewoo Laahou Mahaŋwai, (Al-Mu jib) ________________________________11:62.
Sabungɔɔ Mahaŋwai (A1-Shakur) ____________________________________ 35:35.
Nduawo yaalɛngɔi kpɛlɛɛ taa vaa (Rafi‘ud-Darajat) ______________________ 40:16.
Nyamu gbagbua Mahaŋwai. (Al-Muntaqim) ___________________________3:5; 39:38.
Nafa-ve Mahaŋwai, (Al-Barr) ____ 52:29.
Na kpatɛ hɛiŋsia ta Ngi mɔɔli kpɔma vaa, (As-Samad) ______________________112:3.
Fe Mahaŋwai (Al-Wahhab) ____3:9; 38:36.
Kpekpeya-ve Mahaŋwai, (Al-Mun‘im) ______________________________________ 1:7.
Mahaŋya Gbaya-ve Mahaŋwai, (Al-Mu‘izz) ______________________________ 3:27.
Maahuŋgbee Mahaŋwai, (Al-Mu’min) ______________________________________ 59:24.
Kpatɛ-ve Mahaŋwai (Dhuŋttaul) ____ 40:4.
Kpatɛ laavengɔ Mahaŋwai, (Al-Wasi‘) ______________________________4:131; 24:33.
Liimanuya Mahaŋwai, (Ar-Ra’uf) ____________________________________3:31; 24:21.
Kpatɛ hɛiŋsia ti gbatɛ Mahaŋwai, (Al-Khaliq) ______________________36:82; 59:25.
Hani gbatɛblieisia yee kpekpewai (Ahsanul-Khaliqin) ______________________ 23:15.
Ndɛɛvu-hou Mahaŋwai, (Al-Mumit) __________________________ 40:69; 50:44; 57:3.
Topelema Mahaŋwai, (Ar-Rashid) ____ 72:3.
Liiloma Mahaŋwai. (Al-Wakil) ____________________ 3:174; 4:82; 11:13; 17:3; 33:4.
Jumbu Huŋlufe Mahaŋwai (Al-‘Afuww) ________________________ 4:150; 22:61; 58:3.
Nafa huŋwɔɔlɔ Mahaŋwai, (Al-Basit) ________________________ 17:31; 30:38; 42:13.
Ngɔɔlɔya Mahaŋwai, (Al-Mutakabbir) ____ 59:24.
Numu yaalɛ Mahaŋwai, (Ar-Rafi‘) ____ 40:16.
Ngeyawali Mahaŋwai, (Al-Musawwir) ____ 59:25.

Haala Mahaŋwai, (Al-Awwal) ____ 57:4.
Ndiihou Mahaŋwai, (Al-Halim) ____ 2:226; 22:60; 33:52; 64:18.
Jumbu kafai Mahaŋwai (Al-Ghaffar) ____ 22:61; 38:67; 64:15.
Mahaŋwai na a Jumbui kafai, (Ghafiri-zzamb) ____ 40:4.
Mahaŋwai na Ngi Jumbu kafai vengɔi huŋwɔɔlɔngɔ (Wasi'ul-Maghfirat) ____ 53:33.
Jumbu kafai Mahaŋwai, (Al-Ghafur) ____ 4:24, 44, 97; 22:61; 58:3; 60:13; 64:15.
Ndiamɔɔya Mahaŋwai, (Al-Waliyy) ____ 4:46; 12:102; 42:10, 29.
Numuvu lɛma Mahaŋwai Ngɔfɛgbua volei ma, (Al-Jami') ____ 3:10; 34:27.
Kpekpeya Mahaŋwai, The Most (Al-Akram) ____ 96: 4.
Mbɛlɛya Mahaŋwai, (Al-Majid) ____ 85:16.
Kpekpeya Mahaŋwai, (Ar-Rahman) ____ 1:3.
Ngɔɔlɔya Mahaŋwai, (Al-'Azim) ____ 42:5; 56:97.
Mahaŋwai na Ngi wɔɔlɔyei lewengɔ kpɛlɛɛ ma, (Al-Kabir) ____ 4:35; 22:63; 31:31; 34:24.
Mahuŋgbee Mahaŋwai, (Al-Hafiz) ____ 34:22.
Mahuŋgbee Mahaŋwai, (Al-Wakil) ____ 4:172.
Topelema Mahaŋwai, (Al-Hadi) ____ 22:55.
Kpɔma Mahaŋwai, (An-Nasir) ____ 4:46.
Maalɔɔwu Mahaŋwai, (Al-Batin) ____ 57:4.
Ngaalɛ Mahaŋwai, (Al-'Ali) ____ 4:35; 22:63; 31:31; 42:5; 42:52.
Mahaŋwai na Ngi yaalɛngɔ i lewe kpɛlɛɛ ma, (Al-Muta'al) ____ 13:10; 87:2; 92:21.
Sɛɛsɛɛ Mahaŋwai, (Al-Quddus) ____ 59:24.
Mahaŋwai na Ngi Huŋbɔngɔwaa, (Al-Latif) ____ 6:104; 12:101; 22:64; 31:17; 42:20.
Jumbu Huŋlufe Mahaŋwai (Al-'Afuww) ____ 4:44.
Pooma wumbu Mahaŋwai, (A1-Warith) ____ 15:24; 21:90; 28:59.
Kitila Mahaŋwai, (Al-Fattah) ____ 34: 27.
Kitila Mahaŋ Gbekpewai, (Khairul-Hakimin) ____ 10:110; 95:9.
Numuviisia ti Mahaŋwai, (Malikin-Nas) ____ 114:3.
Ndɔɔwuma hinda huŋngɔɔmɔi, fofoya hinda huŋngɔɔmɔi, ('Alimul-Ghaibi wash-Shahadah) ____ 59:23.
Kɛlɛma Mahaŋwai, (Al-Akhir) ____ 57:4.
Fuluya-ve Mahaŋwai, (Al-Muhyi) ____ 30:51; 40:69.
Fofo-ve Mahaŋwai, (An-Nur) ____ 24:36.
Fuluya Mahaŋwai, (Al-Hayy) ____ 2:256; 3:3.
Tii, (Ar-Rabb) ____ 1:2; 5:29.
Tii tooma yaalɛngɔisia vaa, (Dhuŋl-Ma'arij) ____ 70:4.
Baangɔɔma Mahaŋwai, (A1-Majid) ____ 85:16.
Ngɔɔlɔya Mahaŋwai, (Dhuŋl-Jalal) ____ 55:28.
Kpagbua Mahaŋwai, (Dhuŋntiqam) ____ 39:38.
Mahaŋya Mahaŋwai, (Malikal-Mulk) ____ 3:27.
Gbima Mahaŋwai, (Dhuŋl 'Arsh) ____ 21:23; 40:16; 85:16.
Ndomaya-ngɛ Mahaŋwai, (Al-Wadud) ____ 11:91; 85:15.
Huŋgbatɛ Mahaŋwai, (Al-Bari) ____ 59:25.
Tɔɔnyaa Maangɛ Mahaŋwai, (Al-Haqqul-Mubin) ____ 24:26.
Fofoya Mahaŋwai. (Az-Zahir) ____ 57:4.
Mahaŋwai Ngɔfɛgbua volei ma, (Maliki Yaumiddin) ____ 1:4.

Maahuŋgbeemɔɔ Gbekpewai (Ni‘mal-Maula) 22:79.
Manuma Mahaŋwai, (Ar-Rahim) 1:3; 4:24, 65, 97.
Ngɔɔlɔya Mahaŋwai, (Al-‘Aziz) 4:57; 22:75; 59:24; 64:19.
Mahaŋ Maangutungɔwai, (Al-Qarib) 34:51.
Mbɛlɛya Mahaŋwai, (Al-Karim) 27:41.
Tubi Nguulu Mahaŋwai, (At-Tawwab) 2:55; 4:65; 24:11; 49:13; 110:4.
Kpaya Mahaŋwai, (Al-Muqtadir) 54:43, 56.
Ngilaya Mahaŋwai (Al-Wahid) 13:17; 38:66; 39:5.
Hɛija Laawo Mahaŋwai numuviisia vaa, (Al-Fattah) 34:27.
Ndɛɛvu Valegbua Mahaŋwai, (Al-Badi‘) 2:118; 30:28; 85:14.
Ndiilɛli-ve Mahaŋwai (As-Salam) 59:24.
Kpaya Mahaŋwai, (Al-Qadir) 16:71; 30:55; 64:2.
Kaahuŋ Mahaŋwai, (A1-Qawi) 22:75; 33:26; 40:23; 51:59.
Tato Mahaŋwai, (Al-Hamid) 22:65; 31:27; 41:43; 42:29; 60:7.
Hanii Gbatɛ Mahaŋwai, (Al-Muqit) 4:86.
Maahuŋgbee Mahaŋwai, (Al-Muhaimin) 59:24.
Kɔ Mahaŋ Gbekpewai (Khairur-Raziqin) 5:15; 22:59; 23:73; 34:40; 62:12.
Jangata Yaalimbangɔ-ve Mahaŋwai (Shadidul-‘Iqab) 40:4.
Ngɔfɛgbua Mahaŋwai, (Al-Hasib) 4:7, 87.
Mahaŋwai na Ngi huŋvulangɔ a ngɔfɛgbue (Sari‘ul-Hisab) 3:200; 13:42.
Ndɛɛvu Yaangaama Mahaŋwai, (Al-Mu‘id) 30:28; 85:14.
Tubi Nguulu Mahaŋwai (Qabilit-Taub) 40:4.
Kpagbua Mahaŋwai (Dhuŋntiqam) 3:5.
Toko Heimbu Mahaŋwai, (Al-Qayyum) 2:256; 3:3; 20:112.
Mahaŋwai na Ngi ngungɔ Tayekpe vaa, (Al-Ghani) 2:268; 22:65; 27:41; 31:27; 60:7; 64:7.
Mahaŋya Mahaŋwai, (Al-Malik) 59:29.
Kaahuŋ Mahaŋwai, (Al-Matin) 51:59.
Mahaŋwai na Kpatɛ hɛiŋsia kpɛlɛɛ ta koloya gbatɛ Ngi wɛ, (Al-Jabbar) 59:24.
Ku Mahaŋwai, (Al-Kafi) 39:37.
Ngaalɛ Mahaŋwai (Al-Qahhar) 12:40; 38:66; 39:5.
Hɛija-ve Mahaŋwai (Ar-Razzaq) 51:59.
Tɔɔnyaa Mahaŋwai (Al-Haqq) 10:33.
Ngila Mahaŋwai, (Al-Ahad) 112:2.
Ngaambɛlɛ Mahaŋwai, (Ar-Raqib) 33:53.
Liiheima Mahaŋwai (Al-Hakim) 4:57; 2:130; 59:25; 64:19.
Seli-ve Mahaŋwai, (Ash-Shahid) 4:80; 33:56; 34:48.

(iii) NGEWƆƆ GBEKPEYEISIA

— jika ii ma. 14:35; 16:19.
Ngewɔɔ gbekpengɔwaa a numuvuiisia. 27:74.

(iv) NGEWƆƆ NDIAMƆƆYEI

I nasia lɔ vaa ta ti wie hindei maahuŋgbee . 45:20.
I nasia lɔ vaa ti lanayangɔ. 2:258.
— lomayei ndaavengɔ. 4:46.
Ngewɔɔ mia maahuŋgbee ndiamɔi a Ngie. 42:10.

(v) NGEWƆƆ SƐƐSƐƐYIA LE LEI

Hɛiŋ kpɛlɛɛ ta Ngewɔɔ sɛɛsɛɛyia le lɔ. ____________________17:45; 24:42; 59:2; 62:2.

Ngewɔɔ kɛnga a kpa hɛiŋ kpɛlɛɛ ma kɔɔ ti Ngi sɛɛsɛɛyia le a Ngi lato laa. ____________________ 33:43; 40:56; 87:2.

Ngewɔɔ sɛɛsɛɛyia le pɛiŋ folei aa yaa hiye, ngi ngulangɔi huŋ kɛɛ kpindii.__ 50:40, 41.

Ngewɔɔ sɛɛsɛɛyia le tumbekeisia ti ngulangɔi huŋ. ____________________ 52:50.

Ngewɔɔ sɛɛsɛɛyia le kpindii yee teemawaa huŋ. ____________________ 76:27.

Malikeisia kpɛlɛɛ ta Ngewɔɔ sɛɛsɛɛyia le lɔ. ____________________2:31; 40:8.

Ngeleyiawoi a Ngewɔɔ sɛɛsɛɛyia le lɔ a Ngi lato laa.____________________ 13:14.

Ŋɔningeisia (nungei nasia ti lanayei yaalɛngɔ) kɛɛ ngiyewaawaasia (mahaŋngaa) ta Ngewɔɔ sɛɛsɛɛyia le lɔ. ____________________ 38:19, 20.

Ngiyewaawaasia kɛɛ ŋɔningeisia (Ngewɔɔ maaluamablaa) taa Daudani ta Ngewɔɔ sɛɛsɛɛyia le lɔ a Ngi lato laa.____________________ 21:80; 34:11.

(vi) KƆƆYEI NGEWƆƆ YEEYA

— pindɛngɔi ngeleisia maahuŋ kɛɛ ndɔɔlɛi. ____________________ 2:256.

Ngi nɛmahuiŋ windɛngɔ numuvui nemahui maahuŋ.. ____________________ 50:17.

— waatii vaa kɛɛ na ndole bɔlɛisia huŋ. ____________________ 41:48.

— bunduhuŋ hindeisia vaa kɛɛ yee ndɔɔwongɔisia.____________________ 20:8.

— bunduhuŋ ngiliyeisia kɛɛ fofoya yɛpɛisia. ____________________ 6:4.

—ndawa gbi ngulama.____________________ 6:60.

Ndɔɔwuma wuhiŋtɛisia. ____________________ 58:8.

(vii) NGEWƆƆ LOMAYEI

Nasia vaa ta liiloo Ngi ma. ____________________ 3:160.

— a pielɔ numu i Ngi baakei maajɔɔ. ____________________ 27:9.

— maa a jɔɔ lɔ ji ba wote Ngi leenga.____________________ 2:223.

Ndiihoubleisia vaa. ____________________ 3:147.

Nasia vaa ta ti yengei wie. ____________________3:77; 9:4, 7.

Nasia vaa ta kiti la a pɔɔna. ____________________ 5:43.

Nasia vaa ta gbekpe a nungeisia.____________________2:196; 3:135, 149.

— maa a jɔɔ a nasia lɔ ta kɔkɔli.____________________ 29:70.

(viii) NGOMƐ LA A NGEWƆƆ

Nasia tii lani la ti lɛhuŋngɔi. ____________________16:23; 25:22.

(ix) NGEWƆƆ MAANUMEI

Jumbumablaa ta maajɔɔ lɔ —. ____________________ 39:54.

I hanii kpɛlɛɛ ngaalangɔi. ____________________ 6:148; 7:157; 40:8.

— kɛɛlɛma ii na. ____________________ 10:59; 39:54; 40:8.

Ngewɔɔ maanumei yɛnga tayekpe ma a kpa. ____________________ 6:13, 55.

Numu gbi aa Jiibaa huŋ —. ____________________12:88; 39:54.

Numuvui gbatɛngɔ kɔɔ i maajɔɔ —. ____________________11:120.

Nasia lɔ vaa ta jumbu kafai huŋvɛli. ____________________4:111.

(x) NGEWƆƆ MAANGILIYEI

Ndiilɛlii maa a jɔɔ a Taa.____________________ 13:29.

A liilomei kɛɛ lanayei maato lɔ —. ____________________ 8:46.

Tɛgulamei a jɔɔ a Taa —. ____________________62:11.

(xi) NGEWƆƆ A TAYEKPE MAANGƐ LƆ A NUMUVU

Ngewɔɔ a tayekpɛ maangɛ a Ngi yengbeblaa huŋwɔyɔngɔisia lɔ. ________ 4:164-166.
Ngewɔɔ a tayekpɛ maangɛ a Ngi yengbeblaa a Tutuisia huŋ wie lɔ kɛnyɛwu gbi huŋ. ________ 10:48.
Ngewɔɔ ndaahiiŋblaa yoyoi lɔ numui kpɛlɛɛ ngaama. ________ 35:25.
Ngewɔɔ a Tayekpe maangɛ lɔ a pele gboto huŋ wie ________ 42:52, 53.
Lanaya baavɛliblaa bɛɛ ta tɔɔnyaa kibawoisia wie lɔ. ________ 12:37, 44.
(xii) HAKƐ HUVƐLI LEI NGEWƆƆ MA
I yɛni a sabu lɔ tɛngulɔmei vaa kɛɛ kpayei. ________ 11:53; 71:11-13.
Numu a waa lɔ Ngewɔɔ maanumei huŋ. ________ 4:65.
A munuvu maabawo lɔ Ngi jangatei yeeya. ________ 8:34.
(xiii) NGEWƆƆ SAWULEISIA
Ta mia a Ngi jawa langɔisia. ________ 2:243.
Ndengɔi lanayableisia ma kɔɔti ti maanguhaŋ a nasia ta laaloma wie la. ________ 4:141.
(xiv) HƐIŊ MAAJIA LEI NGEWƆƆ HINDEI HU
— yɛni a kpa lɔ. ________ 2:196; 57:8, 11; 64:17.
Ndaahiiŋwoo gba vaa maahuŋ —. ________ 2:196; 47:39.
— a yɛ a hɛiŋ na vuii lɔ kpekpengɔ. ________ 2:268; 3:93.
Yee nafei —. ________ 64:17, 18.
— kɛlɛmableisia ti maa ei hɔɔ a haalableisia. ________ 57:11.
Ngoo nyamu ei yɛ looni pooma. ________ 2:263, 265.
Ngewɔɔ a ngi gbekpeyei wɛpɛɛ lɔ huŋ nasia vaa. ________ 2:246, 262.
Gbɔɔ numu a maajia —. ________ 2:220.
Yelɔ ba hani maajia ngi ma Ngewɔɔ welei ma. ________ 2:216.
— fofoya kɛɛ ndɔɔwuma. ________ 2:275.
NGEYA GBEI
ii lahani. ________ 3:181; 4:38.
NGEYA LEEBLEISIA
Hina laa a tie —. ________ 69:35; 90:12-17; 107:2-4.
NGITIYA MAHAŊYA YAAYENGEYIISIA
Mahaŋya ve vaa nungeisia wɛ ti bɛngɔ na tewengɔ numui kpɛlɛɛ ma. ________ 4:59.
Loko loo laa nungaa ma nguhuŋtɛ vaa. ________ 3:160.
Ngooyila wuhiŋtɛ huŋ. ________ 42:39.
Kpɔɔndamei ngoo vaa Ngewɔɔ wɛ taa ngi Lutui kɛɛ nasia ti tokulɔya huŋ ________ 4:60.
Mahaŋ gbaya yaayenge lei nungaa ma a bɛma huŋ wie kɛɛ pɔɔna. ________ 4:59.
Bawoyei kɛɛ ndɔɔlɔ maahuŋgbee lei ________ 3:201.
NGIYEWAAWAASIA
Ti gbatɛ lei. ________ 41:11.
Ndaalui ti gbatɛ lei vaa. ________ 16:16; 31:11.
Thamudableisia ti huŋbɔi lɔ a ti yiimeisia. ________ 7:75; 15:83; 26:150.
Nuuha Lɛndɛi looni Judi ma lɔ. ________ 11:45.
— huŋbleisia ti gbɛlɛi lɔ Dauda ma Ngewɔɔ lato vaa. ________ 34:11.
Ngiyei looni ngiyehuŋbleisia lɔ vaa. ________ 21:80; 38:19.
I na bɔma numuwaawaasia lɔ vaa. ________ 20:106.
Ngi huŋwongoo lei ________ 52:11; 70:10; 101:6.

NGOLAHUBLEISIA
Ngewɔɔ gbundɛi ngulei lɔ ti kpɛlɛɛ ma ti maawali vaa Ngi Lutuisia ma.________ 50:15.
NGOOYIA LIILƐLII
Maamei wie laa kaahuŋngbɔyɔ maahuŋ ii lahani.________ 47:36.
Juwuyamɔi maamei wiengaa a kuulu ma.________ 8:62.

NGOOYIE NGEWƆƆ YENGE LOKOISIA HU
Feelanga gbi ii huŋ ɔɔ maagbuama. ________ 67:4, 5.
NGOYAVAYEI
Yee kpundɛi —. ________3:104, 106; 8:47.
NGUA YEI (NGEWƆƆ WOOWILI YEILEI)
— ndɛɛvu laatoo hɛiŋ. ________ 11:8; 21:31.
NGUHIƊTƐI
— maahoungɔ mahaŋ yenge lokoi kpɛlɛɛ huŋ.________3:160; 42:39.
NGUHU BEMBE HƐIƊSIA
— ii lahani. ________2:220; 5:91, 92.
NGULE LAA NGEWƆƆ VAA
Numui na a ngule Ngewɔɔ vaa a maajɔɔ gboto wie lɔ.______2:219; 3:196; 4:90, 98-101;
________ 8:73;.9:20, 40; 16:42, 111; 21:72; 22:59.
NGUNDAA NYAMUI
Numuvu gbatɛyii sɛɛsɛɛngɔ kɛɛ ndongɔi ngi ngaama kɔɔ i too kpekpe wooma
ɔɔ nyamui —. ________76:3, 4; 90:9-11; 91:8, 9.
Maangayemangɔ fofoya ɔɔ ndɔɔwuma —. ________6:121, 152; 7:34.
Jangatei faa bɛngɔ a yɛ la ma jɔ. ________6:161; 10:28; 28:85; 40:41.
Kaafiisia ti gbɔnda lei ngunda myamui ma. ________ 7:29.
Numuvuii a nde lɔ ngi ma kɛ nyamungɔi.________7:23; 75:3.
Nyamu huŋlewengɔi mia a li a numu Jahaŋnama. ________ 2:82.
Kpekpeyei a huŋhaa lɔ —. ________11:115.
— jumbu kafai huŋvɛli lei a tubi huŋ wie. ________3:136, 137; 4:111; 16:120; 42:26.
Juwuya vaa a nyamu wie laa i numuvu ŋamei huŋ lɔ. ________ 49:8; 91:8, 9.
Too vaa Mbɛɛma Lutui jiahuŋyii woona a numu maabawo lɔ nyamui yeeya —. 3:32.
Sɛli wie lei a numu maabawo lɔ ngi yeeya —. ________ 29:46.
Numu a kpɛmbo waalɔ faa ina i pieni a kɛɛwɛɛ.________ 2:226; 5:90; 20:116.
NGUNDANYAMUISIA
Pue gbua lei ________ 17:33.
Huŋwɔɔlei.________ 2:35, 88; 4:174; 7:37, 41, 49, 76, 77, 89, 134; 10:76; 14:22; 23:47;
________25:22; 28:40; 29:40; 34:32-34; 38:75, 76; 39:60; 40:48, 49; 41:16, 39; 45:32;
________46:11, 21; 71: 8; 74:24.
Jɛpɛangie ________ 49:13.
Yonga lewe lei. ________ 57:24.
Numu nyaani laa.________ 49:12.
Numu ngulo lei.________ 49:12.
Jiibuahuŋ. ________ 39:54.
Ndɔɔ gbɔi lei.________2:220; 5:91, 92.
Ngauŋ loomei.________113:6.

Huŋnyaanii. 7:32; 17:27, 28.
Kpeenyɔuŋ waa lei. 40:20.
Too vaa na wooma maa nɛmahuŋ ii bi ma. 17:37.
Kɔhɛiŋgɔ lei. 2:220; 5:91, 92.
Maamanii 17:38; 23:47; 31:19.
Wu wɛlɛ laa kpavija yɛpɛ le laa huŋ. 23:4; 74:46.
Kɛɛlɛ kembu haaka huŋma lei. 83:2-4.
Laaloma mbiyɛi. 49:12.
Ngeyagbei. 4:38; 47:39; 57:25; 59:10; 64:17.
Lahedi nyaani lei. 4:106, 108; 8:28, 59.
Kɛngaa ngiliyei. 49:13.
Ndɛɛ ngula lei. 22:31; 25:73.
Huŋma wie lei. 5:39.
NGEWƆƆ SAWA HINDEI
Maawalingɔi ma —. 4:172; 5:74.
NJA GBILII
Ngewɔɔ mia a tɛ —. 13:13.
Njei wa lei ndɔɔlei ma. —. 15:23.
Ngewɔɔ a njoyo mia lɔ — Ta a lola. 24:44.
Nguayei, hakɔ ngɔtiisia kɛɛ ndɔɔma lakpawa lɛli laa. 24:44; 30:49-51.
Njei wa lei — tɔmaseli Ngewɔɔ yɛ lei na kɛɛ Ngi yila lei. 2:165.
NUMU WAA LEI
Lapi laa a ti nyɔuŋ nyɔuŋ kpekpeya wie lei huŋ yɛni a ti nda maahinda lɔ. 2:149.
Tii yɛ wɔɔ loni a kɔngɔ laa. 2:217.
Tia mia numu gbekpeisia a tei gbɛvaa tia mia loko longɔ ti ma nungaa gbekpe vaa. 3:111.
— maabaingɔ lapi vaa ngawu maangayemmangɔi huŋ kɛɛ ta tiayekpe maangawo lɔ ina ti kɔ wɛlɛnga ti ma. 2:218.
Sawa langɔi mɔiblaa ma ndiamɔɔya gbatɛ vaa a kaafiisia. 3:29.
NUMU YEEYA HƐIŊ
I yɛni a sabu lɔ toko heimbui vaa. 4:6.
— numu ei kɔkɔli a pelei na ii lahani ɔɔ kava huŋ. 2:189; 4:30.
NUMUVU YAFEI (RUH)
Yɛni a Ngewɔɔ gbatɛ hɛiŋ lɔ. 17:86.
— ngi sɛɛsɛɛ lei yɛni a bawoyei lɔ. 91:10.
— yee ndiilɛlingɔi. 89: 28-31.
A tayekpe gbaalɛ hou —. 75:3.
NUMUVUII
— gbatɛngɔ a ngauŋgbandii lɔ. 21:38.
Ndaalui na vaa ti ngi gbatɛni —. 51:57.
Ti ngi gbatɛni lekee Ngewɔɔ lɔ vɛli vaa. 1:5; 51:57.
Ngi gbatɛngɔi la vaa a Ngewɔɔ. 57:9.
Ti ngi leni a ngi huŋvei na lɔ Ngewɔɔ ngi gbatɛni la. 30:31; 91:8, 9.
Ngi nafa lei ngɛɛlɛma gbi ii ma. 87:3.
Ngewɔɔ ngi gbatɛni a pele gbekpewaa huŋ wie lɔ. 95:5.
Ngi gbatɛngɔi a pelei na huŋ wie Ngewɔɔ a ngu I yɛpɛ ngi ngaama. 15:29, 30.

Ngewɔɔ kpekpeya welei ngɛnga a ngie kɛɛ yee nyamui. 76:4; 90:11; 91:9.
Ngewɔɔ gbengɔi — ma tayekpe yeeya. 41:41.
Ngewɔɔ a sabungaa jɛsia lɔ numuvu wɛ bɛngɔ ngi yenge lokoi ma. 92:6-11.
Hɛiŋ kpɛlɛɛ waangɔi ngi mbu. 2:30; 22:66; 31:21; 45:14.
— maahoungɔ maahuŋgbee huŋvɛli vaa Ngewɔɔ yaakpe ma. 2:42.
Ngewɔɔ ei kahaŋ gbi la numu wumba na tewengɔ ngi ma. 2:234, 287; 23:63; 65:8.
Nasia ti gbeengɔ nduunyei yaakpe vaa tei Lakila maajɔɔ. 2:201; 4:135; 42:21.
— gbatɛngɔ a kaahuŋgbɔyɔ lɔ. 4:29.
Nasia ti longɔ a nduunyei ji yee kpekpeyei kɛɛ Lakila, ta maajɔɔ lɔ. 2:202; 42:21.
Ngi jamaingɔ gbekpe vaa a ngi lebleisia. 17:24; 29:9; 31:15; 46:16.
Ti ngi gbatɛni gbɛogbɛ yaa ngie. 76:2.
Numuvuiisia ti yɛni wɔɔ a bonda yila lɔ. 2:214.
Ti ngi gbatɛni a pena wɔlɔ lɔ. 3:60; 7:13; 18:38.
Ngewɔɔ ngi gbatɛyii huŋbɛilɔ ndoole bɔlɛi huŋ. 3:7.
— maahoungɔi i nyamui huŋlufe a kpekpei. 23:97.
Ngewɔɔ Lɛɛvui waalɔ ngi huŋ —. 32:10.
Ngi sabu nyaani lei —. 10:13; 11:10-12; 41:52.
Ngi yenge wɛlɛ laa ma sawueisia. 5:93, 94.
— a yɛ fuluya huŋ nduunyei ji huŋ lɔ tao a haa naa lɔ. 7:26.
Ngilima ngula gbekpei ngi vaa ta mia a Ngewɔɔ maaluwamei. 7:27.
— maaluveisia ngi loola lei huŋ. 22:6; 23:13-15.
Ngi jangata lei kaafiiyei vaa lanayei wiengɔi wooma. 3:107.
Numuvu gbatɛ lei kpindi ngate sawa huŋ. 39:7.
— huŋngɔɔngaa ta ngi maale lɔ ngi jɔɔhɛisia ma kɛɛ ngi lɛɛvui. 2:156-158; 3:187.
— ngi jɔɔhɛiŋ kɛɛ ngi leengeisia ti yɛngɔ a huŋngɔɔ lɔ ngi vaa. 8:29; 64:16.
Numu yekpe ngona laa Ngewɔɔ ma ta mia nafa le ngi vaa. 2:132; 4:126.
— ei ngu ngi lii bu. 70:20-22.
— haamingɔ. 18:55.
— fulo kɛ ngi lii nyaaninga. 30:37; 41:50.
Ngi longɔ a kpatɛi kɛɛ ngi ŋai gbangɔ. 17:101; 89:21.
Taa sawa nyaani lei ti luahui ngutungɔ. 96:7, 8.
— a wote lɔ a bɔnɔmɔɔ ina ii lanayei wieni i yaama i yɛ a pɔɔnamɔɔ. 103:3, 4.
Ngi fesangɔ i lewe kpatɛ hɛiŋ kpɛlɛɛ ma. 17:71.
NUMUVUII GBATƐ LEI
Tii numuvu gbatɛni gbaama vaa. 23:116; 75:37.
Pɛlɛ laameisia ngi gbatɛ lei huŋ —. 22:6; 23:13-15; 35:12; 39:7; 40:68; 86:6-8.
Numu gbatɛngɔ a pele gbekpewaa huŋ lɔ. 95:5.
Sabui ngi gbatɛ lei vaa —. 51:57.
Numuvu kpɛlɛɛ gbatɛngɔ a pele yaakpe huŋ wie lɔ —. 4:2; 16:73; 30:22.
NUMUVUIISIA TI LƆƆNYEI
— yee maa hindeisia. 4:37-41; 17:24-40; 25:64-73.
NUUHA - Ngewɔɔ Lutui.
Kulɔma yɛpɛi Mbɛɛma Lutui(sa) vaa Nuuha lɛɛvu waatii huŋ. 11:50.
— loko longɔi ngi ma a Ngewɔɔ Lutu. 3:34.
— i ngi bondeisia laahiiŋ lɔ. 7:60; 10:72; 11:26, 27; 23:24; 71:2-21.

— ngi bondeisia ti maawalii lɔ ngi ma. ___________ 7:65; 10:74; 11:28; 23:25; 54:10.

— ngi bondeisia ti jangatei maamei wiei lɔ.. ______________________________ 11:33.

— i yɛlɔ a ndɛndɛi gbatɛ ngi bondeisia ta laaloo ngi ma. _________________ 11:38, 39.

Njave lakpawa wai lɔ kɛngɔ a jangata ngi bondeisia maahuŋ kɛ Ngewɔɔ ndenga ngi ma i kpatɛ vuhaniisia lɛɛngaa wu ndɛndɛi huŋ —. ____________________ 11:41, 42; 23:28.

— ngi hiiŋdoloi maawalii lɔ lɛ vaa ndɛndɛi huŋ kɛ i longa nje huŋ. _________ 11:43, 44.

Nuuha lɛndɛi laavengɔ yɛla kpauŋ. ____________________________________ 26:120.

I Ngewɔɔ vɛli wiei lɔ ngi hiiŋdoloi vaa. _______________________________ 11:46, 47.

Ndɛndɛi looni Judi yeyewai maahuŋ lɔ. __________________________________ 11:45.

Yee jave lakpawai yɛni a sawula lɔ nungeisia vaa. _________________________ 54:16.

Tutuyei yɛ lei ngi bondeisia huŋ. ____ 57:27.

Maawali laa Nuuha ma yɛni a maawalii laa lɔ Tutuisia kpɛlɛɛ ma. __________ 26:106.

NYAHAŊ LOKO LƐLEI NGAWUI MA

Ti sɛɛsɛɛ lei na wooma. —. ____ 2:223.

NYAHAŊJƆƐ

Sabui na na faa —. ____ 30:22.

NYAHEIŊ

(i) NUMUVUII KPƐLƐƐ

Ngewɔɔ ngɔwɔbu, hiiŋngaa taa nyahaŋngaa ti maahɔɔngɔi. ______ 3:196; 33:36; 57:13.

I yɛni a Ngewɔɔ gbekpeya lɔ wu gbatɛ vaa a mbaangaa wa gbua numu yila huŋ. ____ 7:190; 16:73; 30:22; 42:12.

Hiiŋngaa mia ta nyahaŋngaa maahuŋgbee. _______________________________ 4:35.

(ii) HYAHAŊJƆƐƐ

Nyahaŋmɔi kɛɛ hiiŋmɔi ti huŋgbatɛ lei, i yɛni a hiiŋɔuŋya yaangilingɔ lɔ kunafɔ vaa. __ 4:25.

Tuma wiengɔ ma nyahaŋ naani maajɔɔ vaa a leenga hiiŋnyɔuŋya huŋ. __________ 4:4.

Pɔɔnei wie lei kɔi nyahaŋngeisia luahuŋ. ____________________________ 4:130; 33:5.

Numui na ngi luwangɔ kɛ ei ngu aa pɔɔna jianga nyahaŋaŋngeisia luahuŋ, kɛ i yaakpe wumbu hiiŋnyɔuŋya huŋ. _________________________________ 4:4, 130; 33:5.

Nyahaŋmɔi kɛɛ hiiŋmɔi ti lɔɔnyei kɛɛ ti yenge lokoisia heengɔi leengaa huŋ.2:229; 4:20.

Pie nyɔuŋ nyahaŋngeisia ti maakpa lei. ____________________________________ 4:16.

Nyahaŋmɔi kɛɛ hiiŋmɔi ti luahuŋ wiengɔi kia ngilima ngulei na taa ngi yilimɔi. 2:188.

— ti yɛni a lahaya lɔ ti nyɔuŋ nyɔuŋ vaa. _______________________________ 7:190.

Kpekpeya ti nyɔuŋ nyɔuŋ vaa. _______________________________________ 2:238.

I yɛni a lahedi yaangilingɔ lɔ kpauŋ. ______________________________________ 4:22.

I yɛni a maahinda lɔ nasia vaa ta ngumbu. _____________________________ 24:33, 34.

— kpatɛ vaa a hale nyɔuŋ vɛliblaa, ii lahani. ____________________ 2:222; 60:11, 12.

Yee sabui—. ____ 2:224.

Nyahaŋnjɔɔ huŋgbatɛ laa a nyaheiŋ na i maawolu waatii huŋ, ii lahani ________ 2:236.

Kpɔndama nyahaŋjɔɔ huŋgbatɛ laa, ii lahani. _________________________________ 4:20.

Nyahaŋngei nasia ii lahani nyahaŋjɔɔ wie vaa a tie. ______________________ 4:23-25.

Kpeelema nyahaŋngaa kɛɛ poonyahaŋngaa ti huŋgbɛmbongɔi hei nyɔuŋya yeka wie vaa. ____ 2:233, 235, 236.

Kpeelema nyaheiŋ kɛɛ poonyaheiŋ ti heiŋma gbatɛ lei. ______________ 2:241; 65:2, 7.

(iii) NYAHAƆNGƆI LOEE (DOWRY)
— Kia maabaa langɔ la. ____ 4:25.
Yee huŋluvei —. ____ 2:237.
Nyaheiŋ a fofe lewe lɔ ma —. ____ 4:5.
(iv) KPUKƆMA HINDEI
— maabaingɔ ji nyaheiŋ a yɛ loko lɛma. ____ 2:223.
— maabaingɔ kpeema wa yɛ heini Misii bu Ngewɔɔ vɛlimei. ____ 2:188.
— maabaingɔ kpeema wa yɛ Sui huŋ. ____ 2:188.
— maabaingɔ Heji loo waatii huŋ. ____ 2:198.
—ndaalui faa. ____ 2:224.
(v) MAAWULO WAATII (IDDAT) PEIƆ HEIƆNYƆUƆ YEKA GBATƐMA
— yee lɔwɔ hou lei. ____ 65:2.
— poonyaheiŋ vaa. ____ 2:235.
— kpeelema nyaheiŋ vaa. ____ 2:229.
— koonyaheiŋ vaa. ____ 65:5.
— nyahaŋngei nasia vaa tii yaa loko lɛma. ____ 65:5.
(vi) KPEELEMEI
Ngi wieyii —. ____ 2:230, 231.
Ngi yaa yaama lei —. ____ 2:232.
Na ngaa ei yaama —. ____ 2:231.
Huŋgbatɛi ndeengeisia vaa na wooma —. ____ 2:234.
(vii) NDOO NYINI WAATII
Foo fele vaa mia. ____ 2:234.
(viii) NYAHAƆNGEISIA TI HƐLƐ LEI (ILA)
Maawulo waatii ngi ngɛlɛmei. ____ 2:227, 228.
NYƆMEISIA
Kulɔma yɛpɛi ti yɛ lei na njia hani gbambii ma. ____ 81:5.
PAWEISIA KƐƐ JANGATEISIA
Yee ngoto heimei —. ____ 4:41, 79, 80; 6:161.
PƆƆNA YAAYENGE LEI NGITIYA HINDEISIA HU
Kpɔɔndamei kiti lableisia ti ngiti la lei huŋ. ____ 4:66.
Kiti lamɔi ngiti langɔ kpɔndangɔi wu ma. ____ 4:66.
Sawa yaayenge lei —. ____ 4:136; 5:9.
PƆƆNEI
Lanayableisia ti jamaingɔ jia vaa la —. ____ 5:9.
PELE WƆƆNANGƆI
Ngewɔɔ vɛlii na faa —. ____ 1:6.
Mbɛɛma Lutui(sa) toilɔ pooma —. ____ 6:162; 36:5; 43:44.
Mbɛɛma Lutui(sa) nungaa loilɔ ma —. ____ 14:2, 3; 23:74, 75; 42:53.
Aigulanei nungaa loilɔ ma. —. ____ 5:17.
PƐƐBU MAKƐISIA
maangele waatiisia —. ____ 24:28-30.
Hiiŋngeisia taa nyahaŋngeisia ti huŋkpɔ lei ii lahani. ____ 24:31, 32; 33:60.
PƐLƐ WOVAWOVEI
Yee kaala lei —. ____ 22:30.

PƐLƐBUBLAA
Tia mia a Ibrahim nyahaŋngeisia (Ahli-Bait). ________ 11:74.
Tia mia a Mbɛɛma Lutui nyahaŋngeisia. ________ 33:34; 66:5.
Tia mia a numu sɛɛsɛɛngɔisia. ________ 33:34.
PIEHINDEISIA
— pooma hindeisia ________ 17:14.
PUE GBUA LEI
— maabaingɔi. ________ 17:33; 25:69.
— jangatei na faa. ________ 24:3.
Wa vaa a selii na a kɛ kɛ —. ________ 24:5.
Jandamai na na ngundaa nyamui ji nyɔkɔ vaa —. ________ 4:16, 17.
— loko loo vaa pɛlɛbu nyahaŋ ma kɛɛ jandamai na na baa vaa ngi ma. ________ 24:7-11.
— loko loo vaa nyahaŋ sabaingɔ ma. ________ 24:5.
Poe gbua hindoi - nyahaŋjɔɔ huŋgbatɛ wie laa a poe gbua nyahaŋ ɔɔ hale nyamu vɛli nyahaŋ. ________ 24:4.
POONDOO LEENGEISIA
— maa ii houni ti ngahaŋ vaa. ________ 93:10.
Ti ngɔ lei —. ________ 90:16.
Hina laa a tie —. ________ 2:221.
Ti woohaŋni maahuŋgbee lei. ________ 4:3; 6:153; 17:35.
Jangatei ti woohaŋnii mɛ vaa a huŋnyaani —. ________ 4:11.
Ti makɛ lei pandaa —. ________ 4:7.
Pɔɔna njiahuŋ nga lei ti hindei huŋ —. ________ 4:128.
RAHBANIYYAH - Wouŋvei Laa Kpukɔma Hinda Ma.
Ngewɔɔ yaa maabaini — Sɔsiblaa ti piema lekee a ti mɛkɛ lɔ. ________ 57:28.
SAA GBUA LEI
Yee pawei —. ________ 2:262, 266.
— baaka gbi ei yɛ huŋ ji ngoo nyamu a yɛ pooma. ________ 2:263-265.
Ngoo gbekpei kɛɛ jumbu kafai kpekpengɔ i lewe na ma ngoo nyamu pooma. ________ 2:264.
Hɛiŋ gbekpeisia mia lekee a gbua laa. —. ________ 2:268.
Ndɔɔwuma yee gbekpeni fofoya yee ma. ________ 2:272.
Ngewɔɔ a nasia pawa lɔ ta fe huŋ. ________ 2:275.
SAAFA KƐƐ MARWAH
— ti yɛni a Ngewɔɔ Sawulangaa lɔ. ________ 2:159.
SABA
Tɔmaselii yee mbondeisia vaa. ________ 34:16-22.
Kuiŋ Saba taa Sulaiman. ________ 27:23-45.
SALIH - Ngewɔɔ Lutui.
— ti ngi looni wɔɔ Samudableisia lɔ ngaama. ________ 7:74; 11:62; 27:46.
Ngi bondeisia ti mbiyɛi mia wɔɔ a Ashabul-Hijr. ________ 15:81.
— i ngi bondeisia laahiiŋ lɔ kɔɔ ti jumbu kafai huŋvɛli Ngewɔɔ ma. ________ 11:62.
Pienyɔuŋblaa taalu mia ti yɛ ngi yee taahuŋ. ________ 27:49.
Ti maangaa wielɔ ngi waa vaa a kpindii. ________ 27:50.
Nyɔma hei yɛni wɔɔ a Sawula lɔ ngi bondeisia vaa. ________ 7:74; 11:65; 26:156.
Ngi bondeisia ti nyɔma hei gbaalɛi lɔ. ________ 7:78; 26:158.

Jandama ngulei lɔ ngi bondeisia ma ti nyamui vaa. ________________ 7:79, 80; 11:68.
— ngi bondeisia ti ngi loliilɔ a huaŋnamɔi, ɔɔ numui na a yenge numu yekei wɛ.26:154.
Maawali vaa Salih ma i yɛni a maawali laa lɔ Tutuisia kpɛlɛɛ ma.______ 26:142; 54:24.
SAMIRI
— ta mia nika loi gbatɛni fɛli vaa Musa lingɔi wooma ngiyei huŋ. ___________ 20:89.
Musa ngi wie hindei wɔfɛgbue lɔ.______________________________________ 20:96.
— i wonŋvei lɔ koloya ma. ____________________________________ 20:97.
Ngi jangata lei —. ____ 20:98.
SƆSI HINDEI
I buani lewenga huŋ numuvu yɛ vaa a ngewɔɔ. ___________________________ 4:172.
Pie hinda nyamu mia a hiiŋdoloo hinda gbitila Ngewɔɔ ma. ______________ 9:30, 31.
Ngewɔɔ sawa hinda ei toko heimbu jɔɔ.__________________________________ 5:74, 75.
Numu waa la numu yeka nda jumbu vaa, ii lɔɔnyaani.________________6:165; 53:39.
Kulɔma yɛpɛi Sɔsi hindei lɛ vaa ngulɔma. —. ____________________________ 18:19.
Kulɔma yɛpɛi Sɔsi hindei ngula lei ma ngi lɛ ngulɔmei yee felei
wooma. ____18:33-45; 20:103-105.
Waatii ngi lɛ vaa ngulɔma i yɛni a foo taujiŋ yila huŋ hinda lɔ. _____________ 20:104.
Sɔsiblaa ti gbatɛi yɛni a huŋngɔɔ lɔ ti vaa. ______________________________ 20:132.
Puublaa ti nɛmahuŋ ngiliyei kɛɛ kpɛmboi na a kɛ kɛ ii lɔɔnyaani. ___________82:7-13.
SƐITANA
— kpaya gbi ii ngi yeeya nasia maahuŋ ti lanayangɔ. ____________________ 16:100.
— kpayei ngi yeeya lekee ngi ndiamɔisia lɔ vaa. ___________________ 15:43; 16:101.
— ii gbɛogbɛ wieni nduunya gbatɛ lei huŋ. _________________________________ 18:52.
— a numu jɔgbɛ lɔ kɛɛ numu ei liiheima ____________________________________ 7:28.
Ngi yɛngɔi a juwu numuvui vaa.__________________ 17:54; 25:30; 35:7; 36:61; 43:63.
— ta mia Adama ngɔwɔ yilani ngi bu. _____________________________ 2:37; 7:21-23.
— ngi liima gbandingɔ. ____ 7:13.
Ndiamɔɔ nyamu mia a ngie. ____ 4:39.
— ndɛɛvu huŋnguheiŋ maajɔɛ lɔ. _____________________________________ 7:15, 16.
— ngi yaayei lɔ. ____ 7:14.
— taa heini suwahuŋ nungaa ngaka vaa. _______________________________ 7:17, 18.
— a nungaa wuhuŋ nyaani lɔ._____________________________________ 4:120, 121.
— a nungaa wɛlɛ lɔ. ____ 14:23.
A pie lɔ kaafiisia tei sawa hou. ____ 19:84.
— a ndiamɔisia ngaka lɔ a ti huŋluwa laa. ____________________________________ 3:176.
— a ngulungaa ngula lɔ Tutuisia ngulɔ. ______________________________ 22:53, 54.
Numu nyamuisia kpɛlɛɛ ta gbua taa huŋ. ______________________ 2:103; 38:42; 43:37.
— maahoungɔ gbeele vaa ngi woohuŋŋ. _______________________________ 2:169.
— ngi maagbatɛngɔ maangaa nyamuisia vaa. ___________________________ 4:77.
Pelei na ba bi maahuŋgbee ngi yeeya —. ___________________________ 7:201, 202.
— ngi wuma gbaya gbi ii na kɛɛ a yenge a nungaa ti wuhuŋbaasia lɔ. ___ 14:23; 15:43.
— Ngewɔɔ maawalii lɔ wɔɔ ngi ma i yaama i ngi gbɛ. ________________ 15:35, 36.
Numu gbi i Sɛitana yɛma a ngi ndiamɔɔ a ngi ngaka lɔ.______________________ 22:5.

SELII

Seli hou lei kɛɛ ndalaa kɔɔma wu yaa kpei houma ɔɔ hinda yaangilima. ___ 2:283.
Seliwaa nyahaŋngaa fele ti maahɔungɔ a Seliwaa hindo yila kɔɔ ti ti nyɔuŋ nyɔuŋ wolihuŋ ngeewe. ___ 2:283.
Seliisia haamɔi woomei vaa. ___ 5:107-109.
— kpulanga yaa huŋ ta ngaawɔɔna lɔ. ___ 5:107.
Ngauŋmeisia ti jeliwaangɔi kɛɛ ngoliisia kɛɛ numu ngɔiɛisia Lakila. ___ 41:21-24.
SELLIISIA
Hiiŋndo fele ɔɔ hiiŋndo yila kɛɛ nyahaŋ fele seli waa lei vaa. ___ 2:283.
Haamɔi vɛimangoe vaa, Seliblaa ta yɛ fele. ___ 5:107-109.
SƐIBƐISIA
Isa/Yesu ndeisia ti lolingɔ a Ngewɔɔ maagbɔmablaa. ___ 3:53.
SƐIYEI
Sɛiya houlei — sɛlii ngulɔ. ___ 5:7.
SHAIBU - Ngewɔɔ Lutui.
— ti ngi looni wɔɔ Madianableisia lɔ ngaama. ___ 7:86; 11:85; 29:37.
— ngi bondeisia laahiiŋ lɔ haaka huŋma lei vaa a pɔɔna. ___ 7:86; 11:85, 86.
— ngi bondeisia ti ngi huŋluwei lɔ a ngi gbɛ laa ngi yee taahuŋ. ___ 7:89.
— ndɔɔlɛi gbɛlii lɔ wɔɔ a ngi bondeisia. ___ 7:92; 11:95, 96.
SHARYAT - Mɔi Jawei
Ina numuvu huŋgbɛmbo vaa lɔ. ___ 4:29.
SIBITII
Ngi houlei kɛɛ ngi nyaani lei Yahudiablaa yeeya. ___ 2:66, 67; 4:48, 155; 7:164; 16:125.
SIDRA TUL-MUNTAHA Ngulu Maanguhaŋngɔi
Naa ngɛngɔi —. ___ 53:15.
SINAINI YEYEWAI
Maajeli waa lei. ___ 52:2; 95:3.
Sinaini taa yee ngulɔ wuliisia. ___ 23:21.
SULAIMAN - Ngewɔɔ Lutui.
— i yɛni wɔɔ a Dauda wooma wumbumɔi lɔ. ___ 27:17.
— Ngewɔɔ ngi ngɔi lɔ a lɔɔni gbotowaa. ___ 21:80; 27:16.
— Ngewɔɔ ngi ngɔi lɔ a hanii kpɛlɛɛ. ___ 27:17.
Toobaahuŋblaa ti labai huŋgbatɛngɔi —. ___ 2:103.
Fɛfɛi ngolongɔ yɛla ngi wɛ (ngi felengɔbleisia ti yɛlɔ a hei njaya lɛndɛi huŋ). ___ 21:82; 34:13; 38:37.
Ndɔɔmbubleisia paalii huŋ ti yɛ lɔ ngi yeeya. ___ 21:83.
Jinangeisia (lokoya yengeblaa waawaasia) ti mahaŋ heima waawaasia gbatɛi lɔ ngi wɛ, ngulu maahawangɔisia, mɛhɛɛŋ yili ngɔvɛ waawaasia, kɛɛ jagbo waawaasia 34:13, 14.
Jinangeisia (ngenge ngɔɔblaa gbekpeisia, pɛlɛ loobleisia kɛɛ ndɔɔmbubleisia) ta yɛ wɔɔ kpeeweiya ta yenge ti wɛ. ___ 27:40; 38:38.
Sɛitaneisia (kaahuŋblaa waawaasia kɛɛ nduwɔngaa) ta yɛ wɔɔ kpeeweiya ta yenge ti wɛ. ___ 38:38, 39.
— haaka gbatɛmeisia a sugbu yaawungɔi ti yɛ lɔ ngi yeeya. ___ 34:13.
Ngi ngɔngugbeisia ti ngɔlɛngɔ naa sawa (kɛnyɛmablaa, Yahudiablaa kɛɛ Ngewɔɔbleisia). ___ 27:18.
— i kaa wieilɔ a Ngewɔɔ laayiesia. ___ 27:17.

— ngi ngɔ ngɔngugbeisia ti liilɔ Namuli yiyei gbaaluahuŋ. ________________ 27:19.
I Kueiŋ Saba lolii lɔ kɔɔ mamie i waa Ngewɔɔ bu. ______________________ 27:29-32.
Kueiŋ Saba ndaangɔ hɛiŋ yoyoi lɔ ngi ngaama. ________________________ 27:36.
— i ndei lɔ yɛ ti mahaŋ heewu gbatɛ kpekpengɔ tewengɔ Kueiŋ Saba ndei ma. 27:39-42.
Kueiŋ Saba liilɔ Sulaiman ngaama kɛ i langa a Ngewɔɔ. ________________ 27:43-45.
— ndomaya ngɛ laa a So gbekpeisia. __________________________________ 38:32-34.
— i tɔi lɔ heengei huŋ kɛ maalamaa hindoloi na ngi yeeya ta mia wama ngi woomei wumbu ma. ____ 38:35.
— ngi haalei kɛɛ ngi mahaŋ gbayei ngula lei a maalamaa hindoloi na soko. ___ 34:15.
— a wote lɔ wɔɔ Ngewɔɔ leenga pɛpɛɛ. ____________________________ 38:31.
— Ngewɔɔ ngi yaalɛi lɔ polouŋ. _______________________________________ 38: 41.
TAALUT NDƆƆLƆ MAHEIŊ
— Ngewɔɔ mia loko looni ngi ma. _____________________________________ 2:248.
Ngewɔɔ ngi woomableisia huŋngɔɛ lɔ a njeiyei. __________________________ 2:250.
TABUK NGƆI
Ti mɔibleisia jamailɔ li vaa na —. ____________________________________ 9:41.
Yee pele huŋnguhaŋ lei —. ____ 9:42.
TAGHUT
— ti yɛni a hinda nyamu wieblaa lɔ, nasia ti windɛni sawei maahuŋ, maahoungɔ woogbua vaa ti woohuŋŋ. _____________ 2:257, 258; 4:52, 61, 77; 5:61; 16:37; 39:18.
TAULAATI (TORAH)
— i yeini wɔɔ Musa lɔ ma, topelemei kɛɛ fofoi yɛ lɔ huŋ Islaila Leengeisia vaa. __________________________________ 3:4; 5:45; 6:155; 23:50; 28:44; 37:118.
Tutuyei ngi bondeisia huŋ kia ndengɔ la. _______________________________ 5:45.
Kulɔma yɛpɛisia ndengɔ huŋ Mbɛɛma Lutui(sa) waa lei vaa. __________ 7:158; 48:30.
Nasia ti ndeni tɛɛ ti langɔi a ngie kɛɛ tii tooni ngi jaweisia wooma. ____________ 62:6.
Pawa jɛmbɛwaa lɔna nasia vaa ti lani a Tualatii ti yaama ti la a Aigulanei. ______ 5:67.
Taulatii maableisia ti lolingɔ kɔɔ ti wa ti la a Mbɛɛma Lutui(sa). ________ 5:16, 17, 20.
Kpulangeisia ti huŋ —. __________________________________ 2:80; 3:79; 5:14, 16.
TAYAMMUM (Sɛiya Mbei)
— waatii na maahoungɔ pie vaa. __________________________________ 4:44; 5:7.
TIINI YEE NGULII
— yɛni a Adama lɔ ajifa numuvuii nɛmahuiŋ gbatɛngɔ a Ngewɔɔ nɛnɛi lɔ. _____ 95:2.
TOHANI JAA GBUALEI
— ngi wie lei lɔ bondawu gbi huŋ. ____________________________________ 22:35.
— ba pie Ngewɔɔ yaakpe lɔ vaa. _____________________________________ 22:35.
Ngi luwui kɛɛ ngi ŋama yaa na aa yɛ foloma Ngewɔɔ ma, Ngewɔɔ maaluwamei a yɛ wu liihou ta mia a folo Ngewɔɔma. _____________________________ 22: 38.
TOPELEMEI
Ngewɔɔ hɛiŋ kpɛlɛɛ gbatɛi lɔ a kɛyiingaa bɛngɔ ti yenge lokoisia ma. ________ 20:51.
Ngewɔɔ a numu gbi loo lɔ pele wɔɔnangɔii ma na A lo a ngie. _________ 24:47; 28:57.
Ngewɔɔ A topelemei maato lɔ nasia vaa ta hiŋtɛ pooma. ___________________ 47:18.
Ina Ngewɔɔ gbɔma ii le numu gbi ei loo pele wɔɔnangɔi ma. ________________ 7:44.
Topelemei vaa, lanayei kɛɛ pɔɔna hinda wie lei maahoungɔi. _______________ 10:10.
— ei gbɔ nasia ma ta wouŋve ma. __________________________________ 27:81, 82.

Hɛewoo loo vaa pele wɔɔnangɔii ma —. 1:6.
— lahendingɔi nasia vaa ta tiayekpe maahuŋyei gbɛlɛɛŋ. 3:21.
Too vaa pooma i yɛni a pele lɔ tɛngulɔmei vaa, 2:6.
TUBII
— a wa lɔ a jumbu kafai kɛɛ maanumei. 2:161.
A bɛ lɔ ma a waatiisia kpɛlɛɛ. 3:90.
Jumbu kafai huŋvɛli laa Ngewɔɔ ma a tubi huŋ wie. 11:4.
Ngewɔɔ a jumbuisia kpɛlɛɛ kafai lɔ. 39:54.
— a wie a pɔɔna lɔ. 66:9.
Ngewɔɔ a loko heilɔ yee tɔɔnyaangɔi bu —. 9:104; 42:26.
— a nyamumɔi wote lɔ a kpekpeyamɔi. 25:71.
Ngenge gbekpe wie laa a pɔɔna ta mia tɔɔnyaangɔ —. 25:72.
Numui na Ngewɔɔ a loko hei ngi ndei bu. 4:18; 16:120.
Numui na Ngewɔɔ ei loko hei ngi ndei bu. 4:19.
TUTUISIA
Ngewɔɔ a bunduhuŋ veisia lɛɛngaa huŋngɛ lɔ a tie. 3:180; 72:27, 28.
— ti maabaingɔi jumbuma hindeisia yeeya. 6: 163; 53:4, 5.
Nabiiyei kɛɛ tutuyei yɛni a hinda yila lɔ jɔngɔ. 19:52-55.
Tutuisia ti wa Sabui. 20:135; 28:48.
— ti ti yoyoilɔ numui kpɛlɛɛ ngaama. 10:48; 13:8; 16:37.
— ti lewemeisia ti mbaangaa ma. 2:254; 17:56.
Ti huŋfele — na a wa a Sawei kɛɛ na ei wa a sawa. 2:254; 5:45; 36:15.
Aigulanei laalii lɔ ti lɛɛngaa hinda ma. 4:165; 40:79.
Toobaahuisia a tie, ngoo yɛ yila. 41:44; 51:53, 54.
Ngaafiiya vaa a Tutu yila yɛni a ngaafiiya laa lɔ a Tutui kpɛlɛɛ. 4:151.
— ta koloya gbatɛ lɔ vuii Ngewɔɔ wɛ. 10:73.
Ta gbua lekee hiiŋngeisia huŋ lɔ. —. 12:110.
Ngewɔɔ vuii mia a loko loo ti ma. 6:125; 16:3.
Ti wa lei i na nungaa sɛɛsɛɛ lei lɔ vaa kɛɛ li vaa a tie ti Lii ngaama. 79:18-20.
— tei hinda gbi wie kpuangɔ lanayei ma. 3:162.
Jumbu gbi ii ti ma —. 21:28.
Ndɛɛ ndɛɛ lutu gbi ei nafa. 69:45-48.
— tia mia Ngewɔɔ yeyei a tie houmbaa vaa kpau. 3:104; 6:160; 8:47.
Ti kpɛlɛɛ ti loilɔ ti baahuŋ ti yaama ti ti gbavinja 6:113; 21:42; 25:32; 36: 31; 43:8.
Ti woomableisia ti yɛngɔ a kpɔmablaa lɔ. 2:215.
Sɛitana a ngulungaa gbekpa lɔ ti ngulɔ kɛɛ waatii gbi vaa a gbahaŋ lɔ. 22:53.
— nungaa ta baalɔ ti ma guangoohuŋ hɛiŋhou vaa. 26:154.
— ta ti wumbu a kpowablaa ɔɔ josolooliblaa. 34:44; 51:53.
— ta ti loli a ndɛɛ ngulableisia. 3:185; 34:46.
— Ngewɔɔ a gbɔ lɔ ti ma nduunyei ji huŋ kɛɛ Lakila. 37:172, 173; 40:52.
— ta yɛ a numuvuiisia lɔ. 14:12; 18:111; 19:59; 21:8, 9.
— ta nyahaŋ jɔɔ wielɔ ti ndeenyeisia le. 13:39.
— ta mɛhɛɛŋ mɛ lɔ. 21:9; 25:8, 21.
— tei luwa numu gbi ma kɛ lekee Ngewɔɔ. 33:40.
— ta Ngewɔɔ Layie maajɔɔ ti bondeisia ti ngɛnyɛyie huŋ lɔ. 14:5.

— ta Ngewɔɔ Layie yaahiiŋti lɔ numuvuiisia ma. ___________________ 5:100; 33:40.
— ti yengei yɛni a ndaahiiŋ waa la lɔ kɛɛ ngoowili nɛɛnɛ yaahiiŋti la. _________ 6:49.
— tei pawa gbi maamei wie nungaa yeeya. ___________________________ 11:30, 52.
— ti woomableisia ta kpaya maajɔɔ lɔ waati gbi vaa nungaa yekeisia maahuŋ. ____ 40:52; 58:22.
Nungaa ta lapi lɔ kɔɔ ti ti wua. ______________________________ 2:62; 3:113; 4:156.
Ti kpɛlɛɛ yaana buku aa yɛ vema ti wɛ a ngila ngila. ______________________ 2:214.
Ti kpɛlɛɛ ta wa ngilayei lɔ loo ma Ngewɔɔ ma. __________________________ 23:53.
Sabui na vaa tia kɛɛ lanayableisia ta kpaalɛ la ti ma. __________________ 2:156, 215.
Juwayablaa ti hinda maamei wie la ngu gbi ii ma. ___________________________2:119.
UHUDU NGƆI
Yee kɔi —. ____ 3:122, 123.
Juwuisia ti yaamei lɔ Maka a ndiinyaani. ____________________________ 3:128.
Na kaa le ngi hindei huŋ.__________________________________ 3:140-144, 153-172.
Kɛyii nasia ti wani a ngaama woomei. ______________________________ 3:153, 154.
Mɔibleisia ti toma jɔɔɛ lɔ haalei huŋ. ______________________________ 3:153.
Kaafiisia ti fii wɛlɛi lɔ mɔibleisia wooma kɛɛlɛmei. _______________________ 3:154.
Baayaableisia ti yɛpɛ huŋpu huŋpuisia.__________________________________ 3:155.
I ngɔɔ njie lɔ ti gbulangeisia huŋ. _____________________________________ 3:156.
Mbɛɛma Lutui(sa) ti houi lɔ a nɛngɛya. ________________________________ 3:160.
UMMUL-QURA (Teisia Ti Nje)
ta mia a Maka —. ____ 6:93.
UZAIRU
Yahudiablaa ta nde lɔ tɛɛ i yɛni a Ngewɔɔ hiiŋdoloo lɔ._______________________ 9:30.
WALEI NA MAAHUGBEENGƆ
Aigulanei lɔ huŋ —. ____ 85:23.
WUMAHINDEI
Keele ngimei —. ____ 24:59, 60.
YAAJUJ KƐƐ MAAJUJ (GƆG KƐƐ MAGƆG)
Gɔg folei hiye weleisia huŋ kɛɛ Maagɔg folei ngula weleisia huŋ. _______ 18:95, 100.
Kɔi ti luahuŋ —. ____ 18:100.
— a vaya lɔ ndɔɔlɛi kpɛlɛɛ huŋ. ____ 21:97.
Lanayableisia tei ngi jangatei yaatingɔɔ —. ___________________________21:102-103.
Islamii a gbaya lɔ gbɔma ti huŋvayangɔi wooma —. ______________________ 21:98.
YAHUDIABLEISIA
Tia mia a nasia Ngewɔɔ joondii ti ma kɛɛ Ngi liilewe.___________________________ 1:7.
Ndengɔi ti ma kɛ taa buani lewe ndina hindei huŋ.___________________________ 5:78.
Baayaa jiahui ti kani a mɔibleisia Alhajab ngɔi huŋ kɛɛ yee baagbuamei lɛni ti ma. ____ 33:27, 28.
Bani Nadiru laapii kɛɛ ti gbɛlei. ____59:3-7.
YAHYA - Ngewɔɔ Lutui
Malikeisia ti ngi le lei maavaangɛi lɔ a Jakalia kpeemei na i yɛ Sɛlii huŋ.___3:40; 19:8.
Ngewɔɔ vuii mia ngi laaheini.____ 19:8.
I lɔɔnii maajɔɛ lɔ kɔɔloni Taolaati ma kɛɛ kiti la lei njia looya huŋ.___________ 19:13.
I yɛni a sɛɛsɛɛ yamɔɔ lɔ kɛɛ Ngewɔɔ maaluwamamɔɔ, ____________________ 19:14.

— kulɔma yɛpɛ wova lɛɛngaa ti lɔɔnyei lɔ ngi hinda huŋ. ____________________ 3:40.
Ngi wie hinda gbekpei a ngi lebleisia. ______________________________________ 19: 15.
Bawoya ngi ma ngi le volei ma, ngi haa volei ma kɛɛ Folei na ma a hiye hei huŋ. 19:16.

YANKUBA

Ibrahim nyaheiŋ ngoowili nɛnɛɛ maajɔɛ lɔ ngi le lei ma —. __________________11:72.
Ngi mbiyɛi mia wɔɔ gbɔma a Islaila. _______________________________________ 3:94.
Ngi sabai lei mɛhɛɛŋsia lɛɛngaa ma.____ 3:94.
Ngi laahiiŋwoi ngi hiiŋngaa leengeisia wɛ kɔɔ ti loo kpau kpaungɔ Ngilaya loo vaa
Ngewɔɔ ma ti yaama ti Ngi vɛli a waati gbi.____________________________ 2:133, 134.

YUSUF - Ngewɔɔ Lutui

Kulɔma yɛpɛ lengɔi Mbɛɛma Lutui(sa) vaa ndengɔ Yusuf mbiyɛi huŋ. __________ 12: 8.
— gbeengɔ yɛ la Ngewɔɔ vaa njialooya huŋ i yaama i heinga lɔɔnyaangɔisia wie. 12:5.
Yankuba ngi laahiiŋ lɔ yɛ aa heingei huŋngɛ a ngi ndeengeisia.________________ 12:6.
Ngi ndeengeisia ti loloilɔ a ngie.____ 12:9.
Ngi ndeengeisia ti maangaa lɔ ngi waa vaa. ________________________________ 12:10.
Ngi ndeengeisia ti liilɔ a ngie kɛ ti ngi wilinga nja ndowoi huŋ. ______________ 12:16.
Ngi ndeengeisia ti ndɛɛ ngualei lɔ ti kɛkɛ wɛ tɛɛ ndɔgbɔ hanii ngi mɛnga. ______ 12:18.
Ti ngi maajie lɔ teweapeleblaa ma. ____________________________________ 12:20, 21.
— Ajiiju na Misilaa ta mia ngi yeyani. ______________________________________ 12:22.
Ajiiju nyaheiŋ gbundɛilɔ ngi ma kpukɔma hinda vaa kɛɛ ii kuuluni ma. ________ 12:24.
Ajiiju nyaheiŋ ngi mbaangaa loliilɔ teihuŋ kɛ ti ndenga tɛɛ ji yɛni a malika lɔ.12:32, 33.
Ti ngi waalɔ maakpa wɛlɛbu. ____ 12:36.
I lɔɔni maajɔɛ lɔ hindangaa maavaa ngɛ vaa. ________________________ 12:7, 22, 102.
I maheiŋ kibawoi huŋyia leilɔ. ______________________________________ 12:48, 49.
Ti ngi gbuelɔ maakpa wɛlɛibu kɛ ti ngi yɛnga a ndɔɔlɔ hɛiŋ lama gbatɛmɔi
Misilaa. ____ 12:55, 56.
Mɛhɛɛŋ vɛlii Misilaa — kɛ ngi ndeengeisia ti wanga ngi ngaama
nyɔɔ yeeya mei.____ 12:59.
Ngi ndeengeisia ti wani huŋfele kɛ ti wanga a ti ndeewe hiiŋndoi Bɛnjamin
(Bin Yamim).____12:64-70.
Yankuba ndei lɔ ti ma yɛ taa jɔɔkɔ tei huŋ a pɛlɛ laama yila wie.___________ 12:68, 69.
Ngewɔɔ maangaa Bɛnjamin heima gbatɛ vaa Misilaa. _________________________ 12:77.
I ngi yaagboi boolei waalɔ ngi ndeewei bɛkii huŋ.____________________________ 12:71.
I maanui lɔ ngi ndeengeisia ma. ____ 12:93.
Mbɛɛma Lutui(sa) jumbu kafai ve lei gbuamei a — ndei. ______________________ 12:93.
I ngi maalomei yoyoi lɔ ngi kɛkɛ ngaama. ___________________________________ 12:94.
Yankuba liilɔ a ngi maableisia Misilaa kɛ — loko heinga ti mbu. ____________ 12:100.
— woomableisia ti lailɔ la kɛ Tutu yeka ei yaa wa ngi lewemgɔi wooma.______ 40:35.

NGU 1

AL-FĀTIḤAH (Njiwuii)
(I yeini Maka lɔ)

SUE JI MAA VEI

Sue ji yeini Maka lɔ haala waatiisia huŋ. Kia Mbɛɛma Lutui (Bao kɛɛ nɛma taa ngi ma) Laayia lɔɔnyaangɔisia lɛɛngaa ti ndengɔ la, Sue ji yeii lɔ gbɔma Madina, tao njɛpɛwu wɔfila mia huŋ, kpɛlɛngɔ Bisimilahi ma

Sue ji mia Jiwuii a ngie Aigulanei laawo vaa folo vaa ngi ngoohuŋ veisia kpɛlɛɛ ma. Mbiyɛ gbotowaa vengɔi Sue ji wɛ Hadisi lɔɔnyaangɔisia huŋ.Yee mbiyɛisia lɛɛngaa lɔ a jisia: Fatihatul Kitab (Buku Laawoi), Al-Salat (Sɛlii), Al-Hamdu (Tatoi), Ummul Qur'an (Aigulanei yee Njei), Ummul Kitab (Bukui yee Njei), Al-Sabul Masanii (Njɛpɛwu lengɔ wɔfileisia), Al-Shifaa (Mbawoyei), Al-Kanz (Kpatɛi) kɛɛ naa pekangaa.

Imam Mahdii, Mɛsaya Lahendingɔi (Ngewɔɔ nɛɛma i yɛ ngi ma), i nɛmahuŋlewe maajɔɛɛ lɔ i gba luwai a gbua Maheiŋ Ngewɔɔ Ngaama Sue ji fasai vaa tao i fasai lɔ vuii a pelei na huŋ wie kpekpengɔ i yaama i nda kɔlɔ ma Alabu yie huŋ.

رکوعها ١ سُوْرَةُ الْفَاتِحَةِ مَكِّيَّةٌ ١ اٰياتها ٧

NGỤ 1

AL-FĀTIHAH (Njiwuii)

(I yeini Maka lɔ)

1. Ngewɔɔ mbiyɛi huŋ, Kpekpeya Mahaŋwai, Manuma Mahaŋwai.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ﴿١﴾

2. Tatoi kpɛlɛɛ Ngewɔɔ lɔ wɛ, Nduunya kpɛlɛɛ ti Lii,

اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ رَبِّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿٢﴾

3. Kpekpeya Mahaŋwai, Manuma Mahaŋwai,

الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ﴿٣﴾

4. Mahaŋwai Kitilewe Volei ma

مٰلِكِ يَوْمِ الدِّيْنِ ﴿٤﴾

5. Bia yaakpe mia mua Bi vɛli tao Bia yaakpe mia mua kpɔma ngɔkɔli Bi ngaama,

اِيَّاكَ نَعْبُدُ وَاِيَّاكَ نَسْتَعِيْنُ ﴿٥﴾

6. Mu loo pele wɔɔnangɔ ma,

اِهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيْمَ ﴿٦﴾

7. Pelei na Bi nungei nasia looni ma Bi gbekpeyei yeini ti ma, nasia Bii liileeni ti ma kɛɛ nasia tii ngakani.

صِرَاطَ الَّذِيْنَ اَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ ۙ غَيْرِ الْمَغْضُوْبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّآلِّيْنَ ﴿٧﴾ ع

NGU 2

AL-BAQARAH (Nikei)

(I yeini Madina lɔ)

SUE JI MAAVEI

Sue ji yeini haala voi huŋ lɔ kɛɛ yee felei Madina waatiisia huŋ. Njɛpɛwu hɔndɔ fele kaalɛ numu naani gbɔyɔngɔ maahuŋ wɔfila mia huŋ, kpɛlɛngɔ Bisimillahi ma.

Sue ji a lɔɔto a kɔlɔloo hena sawa lɔ. Tia lɔ: Alif, Laam, kɛɛ Miim. Na ti ndema ta lɔ a ji: Ngewɔɔ mia a Nge, Kpɛlɛɛ-Huŋngɔɔ Mahaŋwai.

Sue ji a lɔɔto lanayei wungameisia ti hinda huŋngɛ lei lɔ ma kia nyɔkɔ lanaya wie laa na a Ngewɔɔ, Ngɔɔlɔya Mahaŋwai, kɛɛ Ngi Woowili Yoyongɔisia Tutuisia ngaama, kɛɛ Tovoloma hindeisia.

Suratu Fatiha huŋ, numuvuiisia ti huŋngɔlɛ kɔlɛngɔ naa sawa tao laanjaangɔi a ti njaangɔɔ kpɛlɛɛ Sue ji huŋ. Yee kɔlɛma sawueisia lɔ: Haala yee mia a nasia lɔ ti maabawongɔ ajifaa Ngewɔɔ Ngi gbekpeyei venga ti wɛ. Fele yee mia a nasia Ngewɔɔ liilewengɔ ti ma tao I ti joondunga. Yee sawuei mia a nasia ti lingɔ polouŋ kakayei huŋ. Suratu Al-Bakara huŋ, numu maabawongɔisia laangɛngɔi wooma, 'Maghdoob Alaihim' numuvuiisia ti hinda huŋngɛ lei mia a wa tao tia mia wɔɔ Yahudiablaa a tie. Yee nungei nasia ti lanayei, kpɛlɛngɔ ti yenge lokoisia ma, Ngewɔɔ maawali wiengɔi ma kpɔyɔngɔ gbɛlɛiŋ.

Sue ji yɛngɔ a ngauhou hindawaa lɔ na i hindangaa wuma ngitiya kɔɔlongɔ Tutuisia ma i hiŋye nduunya lɔɔto gbeema haaŋ i wa i foo fa Mbɛɛma Lutui ma (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma), tao a loko loolɔ kpundɛ hindangaa ma nasia ta lo kunafɔ Islamii maalema i too kɛyia Kitila Volowai ma.

Sue ji huŋ, Hadrat Adama laangɛngɔi wooma (mbao lɔ ngi ma), Tutu yekeisia ti hinda huŋngɛngɔi taa ti ndina gbambiisia kia Hadrat Ibrahim na (mbao lɔ ngi ma), Hadrat Musa (mbao lɔ ngi ma), Hadrat Isa/Yesu (mbao lɔ ngi ma) kɛɛ naa Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma). Huŋngɛngɔi kpaawaa kɛ numu yaa Sue ji ngaama a kɔɔlɔ kɛ Sawei yeingɔi ndaavengɔ kpauŋ, tao a tɔlɔ kɛ Islami Jawa yaakpe bɛɛ ii loni wooma Sue ji huŋ. Kia bɛɛ Saweisia lɛɛngaa lɔ na Sua yekeisia huŋ ti wama kulɔ, Sue ji nda yɛyii huŋ, i hindei kpɛlɛɛ ngaalangɔi komɛngɔ piyo.

Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) ndei lɔ yɛ hinda gbi nduunyei ji huŋ ngi gbekpemawai lɔ na, tao kɛ Aigulanei gbekpemawai mia a Suratu Al-Bakarah lɔ. Njɛpɛwu lɔ Sue ji huŋ kpekpengɔ, kaalɛngɔ tao ngaalɛngɔ huŋlewengɔ gbouŋ, ta mia a 'Ayatu Kursiyu'. Ji mia kɛngɔ a maalooya yaalɛngɔwai na fengɔ Mbɛɛma Lutui wɛ (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) Sue ji yoyo vaa ngi ngaama. Sue ji a Sɛlii hinda maaluawo lɔ kɛɛ Su hou lei kɛɛ Jaa gbua lei kɛɛ Heji loo lei.

Ngewɔɔvɛlii nasia wɔɔ Hadrat Ibrahim kɛɛ Hadrat Ismaila ti pieni kpeemei na ti yɛ (Baitullah, Ngewɔɔ Wɛlɛi) looma hinda huŋngɛngɔi mbeindo kpaawaa.

Sue ji yɛpɛi lɔ gbɔma hinda yaangilingɔi na ma Ngewɔɔ taa Israila Leengeisia ti kpatɛni, nahiiŋ ti ngaanyanini hɛija nyaaningɔ wooma, tao kɛ ji mia yɛni a sabu Hadrat Isa/Yesu (mbao lɔ ngi ma) wani.

Sue ji ngɛɛlɛni a njɛpɛwu lɔ na a kɛ kɛ Ngewɔɔ vɛli laasii kpɛlɛɛ lɔ Suratu Bakarah huŋ, tao hɛɛwoi nasia ta lo kunafɔ ti jimba huŋ nduunyei ji huŋ, tia bɛɛ tia huŋ.

ركوعاتها ٤٠ — سُوْرَةُ الْبَقَرَةِ مَدَنِيَّةٌ ٢ — اٰياتها ٢٨٧

NGU 2
AL-BAQARAH *(Nikei)*
(I yeini Madina lɔ)

1. Ngewɔɔ mbiyɛi huŋ, Kpekpeya Mahaŋwai, Manuma Mahaŋwai.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

2. Alif Laam Miim (Ngewɔɔ mia a Nge, Kpɛlɛɛ-Huŋngɔɔ Mahaŋwai).

الٓمّٓ ②

الجزء ١

3. Ji yɛni a Buku yaakpangɔ lɔ; sekahuŋ gbi ii huŋ; i yɛni a topelema lɔ nasia vaa ta luwa Ngewɔɔ ma.

ذٰلِكَ الْكِتٰبُ لَا رَيْبَ ۛۚ فِيْهِ ۛۚ هُدًى لِّلْمُتَّقِيْنَ ③

عند المتأخرين معانقة ١

4. Nasia ti langɔ a na maalɔɔwungɔ tao ta sɛlii wie ta yaama ta hani majia na huŋ Mu fenga ti wɛ.

الَّذِيْنَ يُؤْمِنُوْنَ بِالْغَيْبِ وَيُقِيْمُوْنَ الصَّلٰوةَ وَمِمَّا رَزَقْنٰهُمْ يُنْفِقُوْنَ ۙ④

5. Kɛɛ nasia ti langɔ a na i yeinga bi ma kɛɛ na yeini bi ngulɔ tao lanaya huŋgbangɔ lɔ ti yeeya na vaa wama.

وَالَّذِيْنَ يُؤْمِنُوْنَ بِمَآ اُنْزِلَ اِلَيْكَ وَمَآ اُنْزِلَ مِنْ قَبْلِكَ ۚ وَبِالْاٰخِرَةِ هُمْ يُوْقِنُوْنَ ۭ⑤

6. Tia mia ti loongɔ pele wɔɔnangɔi ma a gbua ti Lii ngaama tao tia mia ta nafa.

اُولٰۗئِكَ عَلٰى هُدًى مِّنْ رَّبِّهِمْ ۤ وَاُولٰۗئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُوْنَ ⑥

7. Nasia ti ngaafiiyangɔ–yaakpe yaakpei mia ti vaa, bi ti laahiiŋ yoo ɔɔ bii ti laahiiŋni yoo–tei lanaya wie.

اِنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا سَوَاۗءٌ عَلَيْهِمْ ءَاَنْذَرْتَهُمْ اَمْ لَمْ تُنْذِرْهُمْ لَا يُؤْمِنُوْنَ ⑦

8. Ngewɔɔ ndaagbɔwu wɛlɛnga ti liisia laa kɛɛ ti woliisia, kɛɛ ti yaumeisia ma; tao jangata lakpawaa lɔ na ti vaa.

خَتَمَ اللّٰهُ عَلٰى قُلُوْبِهِمْ وَعَلٰى سَمْعِهِمْ ۭ وَعَلٰٓى اَبْصَارِهِمْ غِشَاوَةٌ ۡ وَّلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيْمٌ ⑧

ع ١/٨

Ngombiya 2

9. Kɛɛ nungaa huŋ ti lɛɛngaa lɔ na ta nde lɔ tɛɛ, ‘Mu langɔi a Ngewɔɔ

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَّقُوْلُ اٰمَنَّا بِاللّٰهِ

kɛɛ Kɛlɛma Volei,' kɛɛ tii yɛni a lanayablaa.

وَ بِالْيَوْمِ الْاٰخِرِ وَمَا هُمْ بِمُؤْمِنِيْنَ ۝٩ وقف لازم

10. Ta Ngewɔɔ lɔ wɛlɛ kɛɛ nasia ti lanayangɔ, kɛɛ tii numu gbi wɛlɛma kɛ tiayekpe; kɛɛ tei liihei ma.

يُخٰدِعُوْنَ اللّٰهَ وَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا ۚ
وَمَا يَخْدَعُوْنَ اِلَّآ اَنْفُسَهُمْ وَمَا
يَشْعُرُوْنَ ۝١٠ ؕ

11. Ti liisia huŋ heigbɛi lɔ na, kɛ Ngewɔɔ ti heigbɛi maatonga; tao jangata yaagbaalɛngɔ lɔ na ti vaa ajifaa ti ndɛi ngualani.

فِيْ قُلُوْبِهِمْ مَّرَضٌ ۙ فَزَادَهُمُ اللّٰهُ
مَرَضًا ۚ وَلَهُمْ عَذَابٌ اَلِيْمٌ ۙ بِمَا
كَانُوْا يَكْذِبُوْنَ ۝١١

12. Kɛɛ kpeemei na ti ndema ti ma tɛɛ 'Wua ngoyavaya huŋgbatɛ wie ndɔɔlei huŋ,' ta ndelɔ tɛɛ, 'Mu yɛni lekee a ndiilɛli huŋgbatɛ wieblaa lɔ.'

وَاِذَا قِيْلَ لَهُمْ لَا تُفْسِدُوْا فِي الْاَرْضِ ۙ
قَالُوْٓا اِنَّمَا نَحْنُ مُصْلِحُوْنَ ۝١٢

13. Bi maahuŋgbee a tie! Tia vuii mia ta ngoyavaya huŋgbatɛi wie, kɛɛ tei lii hei ma.

اَلَآ اِنَّهُمْ هُمُ الْمُفْسِدُوْنَ وَلٰكِنْ
لَّا يَشْعُرُوْنَ ۝١٣

14. Tao ji a le ti ma kɛ, 'A lanayei wie kia nungaa yekeisia ti lanayei wienga la,' ta ndelɔ tɛɛ, 'Mu lanayei wie kia nguhuŋ baableisia ti lanayei wiei la?' Nda nɛmahuŋ kɛ tia vuii mia nguhuŋ baableisia a tie kɛɛ tii kɔɔ.

وَ اِذَا قِيْلَ لَهُمْ اٰمِنُوْا كَمَآ اٰمَنَ
النَّاسُ قَالُوْٓا اَنُؤْمِنُ كَمَآ اٰمَنَ
السُّفَهَآءُ ؕ اَلَآ اِنَّهُمْ هُمُ السُّفَهَآءُ
وَلٰكِنْ لَّا يَعْلَمُوْنَ ۝١٤

15. Kɛɛ kpeemei na ti nasia maalema ti lanayangɔ, ta ndelɔ tɛɛ, 'Mu langɔi la;' Kɛɛ i yaa a tia lee lee taa ti Sɛitana ngugbangeisia ta ndelɔ tɛɛ, 'Mua wuini vuii mia. Mu hɛlɛma lɔ lekee wiema.'

وَ اِذَا لَقُوا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا قَالُوْٓا
اٰمَنَّا ۚۖ وَ اِذَا خَلَوْا اِلٰى شَيٰطِيْنِهِمْ ۙ
قَالُوْٓا اِنَّا مَعَكُمْ ۙ اِنَّمَا نَحْنُ
مُسْتَهْزِءُوْنَ ۝١٥

16. Ngewɔɔ a ti mɔɔnɛ lɔ ti hɛlɛmei vaa i yaama I pie ti li ngulɔma ti wundaa nyamui huŋ, ta hɔɔhɔɔhuŋ pumuya huŋ.

اَللّٰهُ يَسْتَهْزِئُ بِهِمْ وَيَمُدُّهُمْ فِيْ
طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُوْنَ ۝١٦

17. Jisia mia ti topelemei maaluvenga a kakayei; kɛɛ ti velengɔ lei ii ti maatoni a gbɛogbɛ tao tii looni pele wɔɔnangɔ ma.

أُولٰٓئِكَ الَّذِيْنَ اشْتَرَوُا الضَّلٰلَةَ
بِالْهُدٰى ص فَمَا رَبِحَتْ تِّجَارَتُهُمْ
وَمَا كَانُوْا مُهْتَدِيْنَ ﴿١٧﴾

18. Ti hindei wiengɔi lekee kia numui na na i ngɔmbui lani, kia i voni ndindi i ngi gbilanga wo gbalauŋ, kɛ Ngewɔɔ ti yɔmbuvoi wumbunga kɛ ti longa kpindi nili nilii huŋ; tei hinda huŋ lɔ.

مَثَلُهُمْ كَمَثَلِ الَّذِى اسْتَوْقَدَ نَارًا ج
فَلَمَّآ اَضَآءَتْ مَاحَوْلَهٗ ذَهَبَ اللّٰهُ
بِنُوْرِهِمْ وَ تَرَكَهُمْ فِيْ ظُلُمٰتٍ لَّا
يُبْصِرُوْنَ ﴿١٨﴾

19. Ti wolii huŋ lutungɔ, ti mumungɔ tao ti wumungɔ; faa mia tei yaama wooma.

صُمٌّۢ بُكْمٌ عُمْيٌ فَهُمْ لَا يَرْجِعُوْنَ ﴿١٩﴾

20. Ɔɔ piengɔi kia nja lakpawaa na a yɛ wama a gbua nja gbilii huŋ, huŋgbindingɔ nili tao ngelei a yia, maimai a wie; ta ti loko yowoisia waa lɔ ti woliisiahuŋ ngele yiawoisia vaa hei maaluwamei yeeya, kɛɛ Ngewɔɔ kaafiisia maangaalangɔi piyo.

اَوْ كَصَيِّبٍ مِّنَ السَّمَآءِ فِيْهِ
ظُلُمٰتٌ وَّرَعْدٌ وَّبَرْقٌ ج يَجْعَلُوْنَ
اَصَابِعَهُمْ فِيْٓ اٰذَانِهِمْ مِّنَ الصَّوَاعِقِ
حَذَرَ الْمَوْتِ ط وَ اللّٰهُ مُحِيْطٌۢ
بِالْكٰفِرِيْنَ ﴿٢٠﴾

21.Yee maimai na a lo kulote i ti hinda huŋgbee yaumei jogba ti yeeya; i yee gbi vooni ti ma; ta jia lɔ ma; kɛɛ huŋ gbindingaa ti ma; kɛ ti loonga kpɛ. Kɛɛ ina Ngewɔɔ yɛ lumai lɔ vuii yɛla, Aa ti hinda huŋmɛni lei kɛɛ ti hinda huŋlɔ lei gbua lɔ ti yeeya; a tɔɔnyaa, kpaayei lɔ Ngewɔɔ wɛ na kpɛlɛɛ wie vaa Ngi longɔ la.

يَكَادُ الْبَرْقُ يَخْطَفُ اَبْصَارَهُمْ ط
كُلَّمَآ اَضَآءَ لَهُمْ مَّشَوْا فِيْهِ قلا وَاِذَآ
اَظْلَمَ عَلَيْهِمْ قَامُوْا ط وَلَوْ شَآءَ اللّٰهُ
لَذَهَبَ بِسَمْعِهِمْ وَ اَبْصَارِهِمْ ط
اِنَّ اللّٰهَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ﴿٢١﴾ ع ٢ ١٣ ٢

Ngombiya 3

22. Oo wua wu numuvuiisia, a wu Lii vɛli na wu gbatɛni kɛɛ nasia ti yɛ wɔɔ wu ngulɔ, kɔɔ wu wu maahuŋgbee nyamu nga laa yeeya.

يٰٓاَيُّهَا النَّاسُ اعْبُدُوْا رَبَّكُمُ الَّذِيْ
خَلَقَكُمْ وَ الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِكُمْ
لَعَلَّكُمْ تَتَّقُوْنَ ﴿٢٢﴾

23. Ta mia ndɔɔlɛi gbatɛni a kpukɔ wu vaa, kɛɛ ngelei kɛngɔ a ngungahou, kɛ I pienga jei a wa a gbua ngelei ya na nguluwuesia ta gbekpe huŋ kɛngɔ a mɛhɛɛŋ wu vaa. Faale wua ngaatenga huŋma Ngewɔɔ ma, wu huŋngɔɔngɔ fo.

الَّذِيْ جَعَلَ لَكُمُ الْاَرْضَ فِرَاشًا
وَّ السَّمَآءَ بِنَآءً ص وَّ اَنْزَلَ مِنَ السَّمَآءِ
مَآءً فَاَخْرَجَ بِهٖ مِنَ الثَّمَرٰتِ رِزْقًا
لَّكُمْ ج فَلَا تَجْعَلُوْا لِلّٰهِ اَنْدَادًا وَّ اَنْتُمْ
تَعْلَمُوْنَ ﴿٢٣﴾

24. Kɛɛ ina wua kiti huŋ na vaa Mu joyonga Mu vɛlimɔi ngaama, kɛ a wa lɛɛ a Sua yila piengɔ kia i na, wu yaama wu wu maagbɔmablaa loli i baa Ngewɔɔ ma, ina tɔɔnyaablaa mia a wue.*

وَ اِنْ كُنْتُمْ فِيْ رَيْبٍ مِّمَّا نَزَّلْنَا عَلٰى
عَبْدِنَا فَاْتُوْا بِسُوْرَةٍ مِّنْ مِّثْلِهٖ ص
وَادْعُوْا شُهَدَآءَكُمْ مِّنْ دُوْنِ اللّٰهِ
اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ﴿٢٤﴾

25. Kɛɛ ina wui piei lɔ–tao kunafɔ wuei pie–faale a wu maahuŋgbee Ngɔmbui yeeya, na ngi ngɔwui yɛni a numuvuiisia lɔ kɛɛ kɔtiisia, na huŋgbatɛngɔ kaafiisia vaa.

فَاِنْ لَّمْ تَفْعَلُوْا وَلَنْ تَفْعَلُوْا
فَاتَّقُوا النَّارَ الَّتِيْ وَقُوْدُهَا النَّاسُ
وَالْحِجَارَةُ ج اُعِدَّتْ لِلْكٰفِرِيْنَ ﴿٢٥﴾

26. Bi yaama bi ngoowiliyia gbekpe le nasia ma ti lanayangɔ tao ta ngenge gbekpengaa wie, kɛ ti vaa Aijɛnɛngaa lɔ na ti bu nja gbekpangaa ta lewe na. Kpeema gbi ti hɛija maajɔɔ ma na kɛngɔ a nguluwa, ta ndelɔ tɛɛ, 'Ji mia wɔɔ fengɔ mu wɛ kulɔ', tao kpekpeyangaa ti gbuangɔ a ti nyɔuŋ nyɔuŋ a ve lɔ ti wɛ. Tao ta mbaangaa sɛɛsɛɛngɔngaa maajɔɔ lɔ na, tao naa mia ta yɛ na kunafɔ.

وَ بَشِّرِ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَ عَمِلُوا
الصّٰلِحٰتِ اَنَّ لَهُمْ جَنّٰتٍ تَجْرِيْ
مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ ط كُلَّمَا رُزِقُوْا
مِنْهَا مِنْ ثَمَرَةٍ رِّزْقًا لا قَالُوْا هٰذَا
الَّذِيْ رُزِقْنَا مِنْ قَبْلُ لا وَاُتُوْا بِهٖ
مُتَشَابِهًا ط وَلَهُمْ فِيْهَآ اَزْوَاجٌ مُّطَهَّرَةٌ ۙ
وَّهُمْ فِيْهَا خٰلِدُوْنَ ﴿٢٦﴾

*Waatiisia lɛɛngaa Aigulanei huŋ, maangawo lapi ngɔ laa a wa lɔ Sua gbuhaŋ yila nyɔkɔ gbatɛ laa vaa a numu wumangee. Waatii lɛɛngaa lɔ na a yɛ lɔ a Sua puu, waatiisia lɛɛngaa a yɛlɔ a Aigulana gbuheiŋ kpɛlɛɛ. Miando Sua yila ve laa lengɔ na, kɛngaa a yɛ a Suratu Bakara lɔ. Ajifaa taa ngɛma kpaawaa kɛ hindei na kiniiŋ Aigulanei huŋ kpɛlɛɛ lɔ Suratu Bakara huŋ. Miando Sua puu laagɛngɔ na, a yɛ lɔ a Sua puu lɛma laa, ti yɛ bɛɛ a kɛlɛma Jua ngutu ngutu puui nasia lɔ, ɔɔ yee kuhangɔ yila. Na kpɛlɛɛ bɛɛ i wie, numu ei ngu aa ngaatenga gbua i fe a ngi gbaaya huŋ wie. Tao pɛiŋ pele gbi ii na numuvu yeeya kɔɔ i wa a Aigulana gbuhaŋ yaatenga a ngi gbaaya.

27. Ngewɔɔ ei Ngi huŋwɔɔlɔ hinda huŋngɛ vaa a tɔmaseli huŋ wie, i ngulo bɛɛ kia ngumuii na, ɔɔ i ngulo bɛɛ i lewe na ma. Kɛɛ nasia ti lanayangɔ ti kɔɔlɔ kɛ i yɛni a tɔɔnyei lɔ a gbua ti Lii ngaama, kɛɛ nasia ti ngaafiiyangɔ ta ndelɔ tɛɛ, 'Gbɔɔ Ngewɔɔ ngilingɔ la a tɔmaseli ji nyɔkɔ?', Ti gbotoma A ti wumbu lɔ na huŋ kɛ ti ngaadeema huŋ lɔ i yaama I ti gbotoma wumbu huŋ I ti yaawɔɔna la, tao ei kiti la numu gbi ma kɛ i ngaadeema huŋ lɔ kɛ lekee ndaayia gbuahuŋbleisia.*

إِنَّ اللّٰهَ لَا يَسْتَحْيٖٓ اَنْ يَّضْرِبَ مَثَلًا
مَّا بَعُوْضَةً فَمَا فَوْقَهَا ؕ فَاَمَّا الَّذِيْنَ
اٰمَنُوْا فَيَعْلَمُوْنَ اَنَّهُ الْحَقُّ مِنْ
رَّبِّهِمْ ۚ وَاَمَّا الَّذِيْنَ كَفَرُوْا فَيَقُوْلُوْنَ
مَاذَآ اَرَادَ اللّٰهُ بِهٰذَا مَثَلًا ۘ يُضِلُّ بِهٖ
كَثِيْرًا ۙ وَّيَهْدِيْ بِهٖ كَثِيْرًا ؕ وَمَا
يُضِلُّ بِهٖٓ اِلَّا الْفٰسِقِيْنَ ﴿٢٧﴾

28. Nasia ta Ngewɔɔ hinda yaangilingɔi huŋnyaani ngaangilingɔi wooma, ta yaama ta na lewenga Ngewɔɔ pienga ndaatonga, ta yaama ta ngoyavaya huŋgbatɛngaa wie ndɔɔlɛi huŋ; jisia mia ti yɛngɔ a mbɔnɔbleisia.

الَّذِيْنَ يَنْقُضُوْنَ عَهْدَ اللّٰهِ مِنْ بَعْدِ
مِيْثَاقِهٖ ۪ وَيَقْطَعُوْنَ مَآ اَمَرَ اللّٰهُ بِهٖٓ
اَنْ يُّوْصَلَ وَيُفْسِدُوْنَ فِى الْاَرْضِ ؕ
اُولٰٓئِكَ هُمُ الْخٰسِرُوْنَ ﴿٢٨﴾

29. Wa yee ngu wu kaafiiya wie a Ngewɔɔ? Ji ndɛɛvu gbi ii yɛ wu huŋ kɛ I wu ngɔnga a ndɛɛvui, na wooma A pie lɔ wu haa, na wooma A pie lɔ wu yaama fuluya huŋ, na wooma Ngi ngaama mia wa yaama na.

كَيْفَ تَكْفُرُوْنَ بِاللّٰهِ وَكُنْتُمْ
اَمْوَاتًا فَاَحْيَاكُمْ ۚ ثُمَّ يُمِيْتُكُمْ ثُمَّ
يُحْيِيْكُمْ ثُمَّ اِلَيْهِ تُرْجَعُوْنَ ﴿٢٩﴾

30. Ta mia hanii kpɛlɛɛ gbatɛni wu vaa ndɔɔlɛi huŋ; na wooma kɛ I wotenga ngeleisia bɛɛ ngaama, kɛ I kpɔɔyɔnga a ti gbatɛ la hei heingɔnga wɔfila; tao Ta mia nɛmahuŋ yaakpangɔi Ngi ma hindei kpɛlɛɛ vaa.

هُوَ الَّذِيْ خَلَقَ لَكُمْ مَّا فِى الْاَرْضِ
جَمِيْعًا ۗ ثُمَّ اسْتَوٰٓى اِلَى السَّمَآءِ
فَسَوّٰىهُنَّ سَبْعَ سَمٰوٰتٍ ؕ وَهُوَ بِكُلِّ
شَيْءٍ عَلِيْمٌ ﴿٣٠﴾

Ngombiya 4

31. Kɛɛ kpeemei na bi Lii ndeni malikeisia ma yɛ, 'Nyaa wama

وَاِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلٰٓئِكَةِ اِنِّيْ جَاعِلٌ

*Njɛpɛi ji 'Fa Ma Faukaha' yee mbui mia a na lɔ pundii a lewe langa, na a yɛ ngi luwui ma, ta toli a 'Gbeilo Heigbɛ Vuhaniisia' puublaa ta toli a (Malaria Parasites). Numuvuu gbotowaa lɔ haama ndunyei huŋ a 'GBEILO' heigbei ji. 'Huŋwɔɔlɔ gbi ii Ngewɔɔ yeeya'. Na ngɛngɔ kɛ gbɛogbɛ ii na a wie Ngi huŋ i wɔɔlɔ hinda huŋ, gbɛvaa ji ta i yɛni a tɔmaseli gbekpe lɔ.

فِي الْاَرْضِ خَلِيْفَةً ؕ قَالُوْٓا اَتَجْعَلُ فِيْهَا مَنْ يُّفْسِدُ فِيْهَا وَيَسْفِكُ الدِّمَآءَ ۚ وَنَحْنُ نُسَبِّحُ بِحَمْدِكَ وَنُقَدِّسُ لَكَ ؕ قَالَ اِنِّيْٓ اَعْلَمُ مَا لَا تَعْلَمُوْنَ ﴿٣١﴾

ngauŋ jɔngɔ gbuamɔɔ heima ndɔɔlɛi huŋ', kɛ ti ndenga tɛɛ, 'Ba ngi nyɔkɔ wu lɔ ndɔɔlɛi huŋ na hiiŋ a wa a hinda huŋwu laa na, a yaama a ŋama wu?–kɛɛ mua, mua Bi sɛɛsɛɛ yia le lɔ a Bi lato laa, mu yaama mu Bi yaalɛ a Bi batu laa.' Kɛ Ngewɔɔ ndenga yɛ, 'Nya mia Ngi kɔɔ wiengɔ a na wui kɔɔ.'

وَعَلَّمَ اٰدَمَ الْاَسْمَآءَ كُلَّهَا ثُمَّ عَرَضَهُمْ عَلَى الْمَلٰٓئِكَةِ ۙ فَقَالَ اَنْۢبِـُٔوْنِيْ بِاَسْمَآءِ هٰٓؤُلَآءِ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ﴿٣٢﴾

32. Kɛ I yee mbiyɛisia kpɛlɛɛ ngɛnga a Adama, na wooma kɛ I gbuanga a yee haaŋkei jisia kɛ I ti wunga malikeisia ngɔɔbu kɛ I ndenga ti ma yɛ,: 'A jisia ti mbiyɛisia ngɛ lɛɛ a Nge ina wu lɔɔnyaangɔi'. *

قَالُوْا سُبْحٰنَكَ لَا عِلْمَ لَنَآ اِلَّا مَا عَلَّمْتَنَا ؕ اِنَّكَ اَنْتَ الْعَلِيْمُ الْحَكِيْمُ ﴿٣٣﴾

33. Kɛ ti ndenga tɛɛ, 'Sɛɛsɛɛya lɔ Bi wɛ! Nɛmahuŋlewe ii mu wɛ kɛ lekee na Bi mu ngaanga la; a tɔɔnyaa, Bia mia hindei Kpɛlɛɛ-Huŋngɔɔ Mahaŋwai a Bie, Liiheima Mahaŋwai.'

قَالَ يٰٓاٰدَمُ اَنْۢبِئْهُمْ بِاَسْمَآئِهِمْ ۚ فَلَمَّآ اَنْۢبَاَهُمْ بِاَسْمَآئِهِمْ ۙ قَالَ اَلَمْ اَقُلْ لَّكُمْ اِنِّيْٓ اَعْلَمُ غَيْبَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ۙ وَاَعْلَمُ مَا تُبْدُوْنَ وَمَا كُنْتُمْ تَكْتُمُوْنَ ﴿٣٤﴾

34. Kɛ I ndenga yɛ,: 'Oo Adama, ti mbiyɛisia ngɛ lɛɛ a tie;' kɛɛ kia i ti mbiyɛisia ngɛni a tie, kɛ i ndenga yɛ, 'Ngii ndeni wu ma kɛ Ngi bunduhuŋ hindeisia kpɛlɛɛ ngɔɔlɔ ti ngeleisia huŋ kɛɛ ndɔɔlɛi, tao Ngi kɔɔlɔ na wa kpua ngitiya kɛɛ na wa maalɔɔwu?'

---

*Njɛpɛi ji 'Asma'a' mbeindo ta i looni hani gboto lɔ vaa: haala yee mia a hindeisia kpɛlɛɛ ti lɔɔnyaa lei–(Sirrul Khilafa). Yee felei mia a haaŋkeisia ti mbiyɛisia Alabu yie huŋ (Minanur Rahman). Yee sawangee mia a kpaaya maaluawongɔi nasia lɔ tii yɛ maikeisia huŋ. Yee naani mia a Tutui nasia lɔ ti wama ti lema Hadrat Adama wooma. Maikeisia tii gbɛogbɛ huŋngɔɔni ji kpɛlɛɛ ma maagbawangɔ, kɛɛ kpeemei na Hadrat Adama ti leisia lolini, i yɛ lɔ maikeisia ma a kualama hindawaa. Tutuisia ti wangɔi huŋ mia nduunya 'Yasfikud Dima'a', ŋama wu lei ndɔɔlɛi ma i lɔɔnyaani, kɛɛ a pele yeka huŋ wie yɛ la. I yɛ lɔ maikeisia nɛmahuŋ kɛ kpeema gbi Ngewɔɔ yaumajɔngɔ gbuamɔɔ yeima nduunyei ji huŋ, ŋama a yei lɔ ndɔɔlɛi ma, kɛɛ tii yɛ kɔɔ kɛ ei yɛ a Tutuisia ti soko, a yɛ a Tutuisia ti juwuisia ti hinda huŋwu laa lɔ.

35. Tao a ngili lɛɛ a waatii na Mu ndeni malikeisia ma muɛ, ‘A koloya gbatɛ Adama wɛ’. Kɛ ti kpɛlɛɛ ti koloya gbatɛnga, kɛ lekee Iblisa. I maawaliilɔ kɛ i tayekpe huŋwɔɔlɔnga; na wooma kɛ i yɛnga kaafiisia huŋ.

وَ اِذْ قُلْنَا لِلْمَلٰٓئِكَةِ اسْجُدُوْا لِاٰدَمَ
فَسَجَدُوْٓا اِلَّآ اِبْلِيْسَ ؕ اَبٰى وَ اسْتَكْبَرَ ۫
وَ كَانَ مِنَ الْكٰفِرِيْنَ ﴿۳۵﴾

36. Kɛ Mu ndenga muɛ: ‘Oo Adama, hei beindo wua bi nyaheiŋ aijɛnei ji huŋ, wu yaama wu mɛɛli na kpoto mia gbi wa lo a naa, kɛɛ wua lukpe ngulii ji gbilanga, kɔɔ wua wote a nyamu ngablaa’.*

وَقُلْنَا يٰٓاٰدَمُ اسْكُنْ اَنْتَ وَ زَوْجُكَ
الْجَنَّةَ وَ كُلَا مِنْهَا رَغَدًا حَيْثُ
شِئْتُمَا ۪ وَ لَا تَقْرَبَا هٰذِهِ الشَّجَرَةَ
فَتَكُوْنَا مِنَ الظّٰلِمِيْنَ ﴿۳۶﴾

37. Kɛ Sɛitana pienga fulo ti veenjaa ti gbunja nyamui huŋ a kpambii na ma wie kɛ i ti gbuanga kɛyii na huŋ ti yɛ na. Kɛ Mu ndenga muɛ, ‘A gbua mbeindo; wu tɛɛngaa juwungaa mia a wue pekeisia vaa tao wu vaa heima lɔ na ndɔɔlei huŋ kɛɛ ndaamɛhɛɛŋ waati wulo vaa.’

فَاَزَلَّهُمَا الشَّيْطٰنُ عَنْهَا فَاَخْرَجَهُمَا
مِمَّا كَانَا فِيْهِ ۪ وَ قُلْنَا اهْبِطُوْا
بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ ۚ وَ لَكُمْ فِي
الْاَرْضِ مُسْتَقَرٌّ وَّ مَتَاعٌ اِلٰى حِيْنٍ ﴿۳۷﴾

38. Na wooma Adama kaa wieilɔ a gbua ngi Lii ngaama kɛngɔ a hɛɛwoo yɛpɛngaa. Kɛ I wotenga ngi leenga a manuma. A tɔɔnyaa, Ta mia kpeema gbi A wa a manuma, tao Ta mia Manuma Mahaŋwai a Ngie.

فَتَلَقّٰٓى اٰدَمُ مِنْ رَّبِّهٖ كَلِمٰتٍ فَتَابَ
عَلَيْهِ ؕ اِنَّهٗ هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيْمُ ﴿۳۸﴾

39. Mu ndeilɔ muɛ, ‘A gbua mbei, wu kpɛlɛɛ. Kɛɛ ina ndaahiiŋwoo folongaa wu ma a gbua Nya ngaama, na wooma numui na a too Nya laahiiŋwoi wooma, nduwa gbi ei wa ti ngaama, tao ti lii ei nyaani.’

قُلْنَا اهْبِطُوْا مِنْهَا جَمِيْعًا ۚ فَاِمَّا
يَاْتِيَنَّكُمْ مِّنِّيْ هُدًى فَمَنْ تَبِعَ هُدَايَ
فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَ لَا هُمْ يَحْزَنُوْنَ ﴿۳۹﴾

40. Kɛɛ nasia ta kaafiiya hinda wie, ta yaama ta Mu Sawuleisia wumbu a

وَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا وَ كَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَآ

*Mbeindo ‘Shajara’ yee mbui mia a Ngewɔɔ nda jawa langɔi nasia lɔ ta mu gbenda hinda nyamu wie leisia ma. Ina sawei jisia ti nyaaningaa, ndiilɛlii na a yɛ Adamei wɛ nduunyei ji huŋ, hinda huŋ a wulɔ. Ji huŋ, numu fele mia ti yɛpɛma ti ngaama, na ei ngɛ kɛ Hadrat Adama kɛɛ Mama Hawa felekpe mia lekee ti yɛ aijɛnɛi na huŋ, ajifaa, ayatui yee pooma ngee nasia huŋ ‘Ehbitu Minha Jamian’ tia ndema kɛ nuuvuu yekangaa ti yɛ lɔ wɔɔ na taa Hadrat Adamani.

ndɛɛ hindangaa, jisia mia Ngɔmbu huŋblesia a tie, tao ti yɛmei a yɛ a naa lɔ.

اُولٰٓئِكَ اَصْحٰبُ النَّارِ ۚ هُمْ فِيْهَا
خٰلِدُوْنَ ﴿۴۰﴾ ع

Ngombiya 5

41. Oo wua wu Israila Leengeisia! a ngili a Nya gbekpeyei na Ngi feni wu wɛ, wu yaama wu wu lahedii maafaa Nya ngaama, Nga Nya nda laahedii maafaa lɔ wu ngaama, tao Nya yaakpe mia wa luwa Nya ma.

يٰبَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ اذْكُرُوْا نِعْمَتِيَ الَّتِيْٓ
اَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَ اَوْفُوْا بِعَهْدِيْٓ اُوْفِ
بِعَهْدِكُمْ ۚ وَ اِيَّايَ فَارْهَبُوْنِ ﴿۴۱﴾

42. Wu yaama wu la a na Ngi jeinga a tɔɔnyaa loo na ma wu yeeya, tao wua yɛ a haalablaa kaafiiya wie vaa la, tao wua Nya Tɔmaselisia maaluve sɔngɔ wulohiiŋ bɛɛ vaa, wu yaama wu maahuŋgbee lɔɔlɔ Nya yaakpe ngaama.

وَ اٰمِنُوْا بِمَآ اَنْزَلْتُ مُصَدِّقًا لِّمَا
مَعَكُمْ وَ لَا تَكُوْنُوْٓا اَوَّلَ كَافِرٍۭ بِهٖ ص
وَ لَا تَشْتَرُوْا بِاٰيٰتِيْ ثَمَنًا قَلِيْلًا ز
وَ اِيَّايَ فَاتَّقُوْنِ ﴿۴۲﴾

43. Tao wua tɔɔnyei maawɛlɛ a kavei tao wua tɔɔnyei maalɔwu liiheima huŋ.

وَلَا تَلْبِسُوا الْحَقَّ بِالْبَاطِلِ وَ تَكْتُمُوا
الْحَقَّ وَ اَنْتُمْ تَعْلَمُوْنَ ﴿۴۳﴾

44. Tao a Sɛlii wie wu yaama wu Jaa gbua, wu yaama wu pɛlɛ ngombiya wie wua nasia ta pɛlɛ ngombiya wie.

وَ اَقِيْمُوا الصَّلٰوةَ وَ اٰتُوا الزَّكٰوةَ
وَ ارْكَعُوْا مَعَ الرّٰكِعِيْنَ ﴿۴۴﴾

45. Gbei kɛ wu nungaa yekeisia jamaima lɔ kpekpeya wie vaa kɛɛ wua wu leemangɔ wuayekpe ma, kia bɛɛ vuii wa Bukui ngaa? Gbei kɛ wua wuei liiheima wie?

اَتَاْمُرُوْنَ النَّاسَ بِالْبِرِّ وَتَنْسَوْنَ
اَنْفُسَكُمْ وَ اَنْتُمْ تَتْلُوْنَ الْكِتٰبَ ط
اَفَلَا تَعْقِلُوْنَ ﴿۴۵﴾

46. Kɛɛ a kpɔma huŋvɛli a ndiilɛli huŋ wie kɛɛ Sɛli wie laa; kɛɛ ji yɛni a hinda gbaayangɔ vuii lɔ kɛ lekee nasia vaa ti maayeingɔ makɛ huŋ,

وَ اسْتَعِيْنُوْا بِالصَّبْرِ وَ الصَّلٰوةِ ط وَ اِنَّهَا
لَكَبِيْرَةٌ اِلَّا عَلَى الْخٰشِعِيْنَ ﴿۴۶﴾ لا

47. Nasia ti kɔɔngɔ saiŋ kɛ ta ti Lii maale lɔ, tao kɛ Ngi ngaama mia ta yaama na.

الَّذِيْنَ يَظُنُّوْنَ اَنَّهُمْ مُّلٰقُوْا رَبِّهِمْ
وَ اَنَّهُمْ اِلَيْهِ رٰجِعُوْنَ ﴿۴۷﴾ ع

Ngombiya 6

48. Oo Israila Leengeisia! a ngili a Nya gbekpeyei na Ngi pieni wu wɛ kɛ Ngi wu yaalɛnga polouŋ i lewe nungeisia kpɛlɛɛ ma waatii na huŋ.

يٰبَنِيٓ اِسْرَآءِيْلَ اذْكُرُوْا نِعْمَتِيَ الَّتِيٓ
اَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَ اَنِّيْ فَضَّلْتُكُمْ
عَلَى الْعٰلَمِيْنَ ﴿٤٨﴾

49. Wu yaama wu wuayekpe maahuŋgbee folei na vaa numu gbi ei loo numu yeka vaa kulo bɛɛ, tao maayiale gbi ei toko heimbu maajɔɔ, tao ngumaawo ei wumbu ngi yeeya, tao kpɔma ei wie ti ma.

وَ اتَّقُوْا يَوْمًا لَّا تَجْزِيْ نَفْسٌ عَنْ
نَّفْسٍ شَيْـًٔا وَّ لَا يُقْبَلُ مِنْهَا شَفَاعَةٌ
وَّ لَا يُؤْخَذُ مِنْهَا عَدْلٌ وَّ لَا هُمْ
يُنْصَرُوْنَ ﴿٤٩﴾

50. Tao a ngili lɛɛ a waatii na Mu wu maabawoni Frauna maableisia yeeya, nasia ti yɛ ngaagbalɛma hindeisia la wu ma, ta wu hiiŋngaa leengeisia waapaa ta wu nyahaŋngaa maabawo, tao na huŋ huŋngɔɔ lakpawaa lɔ na wu vaa a gbua wu Lii ngaama.

وَ اِذْ نَجَّيْنٰكُمْ مِّنْ اٰلِ فِرْعَوْنَ
يَسُوْمُوْنَكُمْ سُوْٓءَ الْعَذَابِ يُذَبِّحُوْنَ
اَبْنَآءَكُمْ وَ يَسْتَحْيُوْنَ نِسَآءَكُمْ ؕ
وَ فِيْ ذٰلِكُمْ بَلَآءٌ مِّنْ رَّبِّكُمْ عَظِيْمٌ ﴿٥٠﴾

51. Wu yaama wu ngili a waatii na Mu gbooyei bilani ndia wu vaa kɛ Mu wu maabawonga kɛ Mu Frauna maableisia longa jei huŋ, wu yauma.

وَ اِذْ فَرَقْنَا بِكُمُ الْبَحْرَ فَاَنْجَيْنٰكُمْ
وَ اَغْرَقْنَآ اٰلَ فِرْعَوْنَ وَ اَنْتُمْ
تَنْظُرُوْنَ ﴿٥١﴾

52. Wu yaama wu ngili a waatii na Mu kpindi numu fele gbɔyɔngɔ huŋgbatɛ wieni a Musa, na wooma kɛ wu nikaloo wumbunga fɛli vaa ngi wooma kɛ wu wotenga a ngundaa nyamublaa.

وَ اِذْ وٰعَدْنَا مُوْسٰۤى اَرْبَعِيْنَ لَيْلَةً
ثُمَّ اتَّخَذْتُمُ الْعِجْلَ مِنْۢ بَعْدِهٖ
وَ اَنْتُمْ ظٰلِمُوْنَ ﴿٥٢﴾

53. Na wooma Mu wu jumbuisia kafalii lɔ na lewengɔi wooma, kɔɔ wu yɛ a sabu ngɔɔblaa.

ثُمَّ عَفَوْنَا عَنْكُمْ مِّنْۢ بَعْدِ ذٰلِكَ
لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُوْنَ ﴿٥٣﴾

54. Tao a ngili a waatii na Mu Bukui veni Musa wɛ kɛɛ Nduahuŋkɔlɛi, kɔɔ lekee wu loo pele wɔɔnangɔ ma.

وَ اِذْ اٰتَيْنَا مُوْسَى الْكِتٰبَ وَ الْفُرْقَانَ
لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُوْنَ ﴿٥٤﴾

55. Kɛɛ kpeemei na Musa ndeni ngi bondeisia ma yɛ: ‘Oo nya bondeisia, wu wuayekpe gbaalɛnga a nikaloo wumbu laa fɛli vaa; faale a wu Gbatɛ Mahaŋwai leemu, wu yaama wu wu liima hinda nyamuisia waapaa, na mia lekee kpekpengɔ wu vaa wu Gbatɛ Mahaŋwai ngaama.’ Na wiengaa kɛ I wotenga wu leenga a manuma. Tɔɔnyaa vaa, Ta mia Teemu nguulu Mahaŋwai a Ngie, Manuma Mahaŋwai.*

وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ يَٰقَوْمِ إِنَّكُمْ ظَلَمْتُمْ أَنفُسَكُم بِٱتِّخَاذِكُمُ ٱلْعِجْلَ فَتُوبُوٓا۟ إِلَىٰ بَارِئِكُمْ فَٱقْتُلُوٓا۟ أَنفُسَكُمْ ط ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ عِندَ بَارِئِكُمْ ط فَتَابَ عَلَيْكُمْ ط إِنَّهُۥ هُوَ ٱلتَّوَّابُ ٱلرَّحِيمُ ﴿٥٥﴾

56. Wu yaama wu ngili a kpeemei na wu ndeni wuɛ: ‘Oo Musa, muei la a bie keiŋ kɛ lekee mu Ngewɔɔ lɔ kpaawaa’; na lengɔi wooma kɛ ngele yiawoo wu maalenga, wuayekpe vuii mia wu huŋlɔni a wu yaumeisia.

وَإِذْ قُلْتُمْ يَٰمُوسَىٰ لَن نُّؤْمِنَ لَكَ حَتَّىٰ نَرَى ٱللَّهَ جَهْرَةً فَأَخَذَتْكُمُ ٱلصَّٰعِقَةُ وَأَنتُمْ تَنظُرُونَ ﴿٥٦﴾

57. Na wooma Mu pieilɔ wu hiŋye wu haangɔi wooma, kɔɔ wu wote a sabu ngɔɔblaa.

ثُمَّ بَعَثْنَٰكُم مِّنۢ بَعْدِ مَوْتِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٥٧﴾

58. Tao Mu pieilɔ nja gbili ngateisia ti yɛ a ndɛidɛi wu maahuŋ, kɛ Mu Maana (Hɛjɛi) kɛɛ Salwa (Dilɛlii) yoyonga wu vaa, kɛ Mu ndenga wu ma muɛ ‘A hani gbekpeisia mɛ na huŋ Mu fenga wu wɛ’. Kɛɛ tii Muaa gbaalɛni, tia yekpe vuii mia ti ti gbaalɛni.

وَظَلَّلْنَا عَلَيْكُمُ ٱلْغَمَامَ وَأَنزَلْنَا عَلَيْكُمُ ٱلْمَنَّ وَٱلسَّلْوَىٰ ط كُلُوا۟ مِن طَيِّبَٰتِ مَا رَزَقْنَٰكُمْ ط وَمَا ظَلَمُونَا وَلَٰكِن كَانُوٓا۟ أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٥٨﴾

59. Kɛɛ a ngili a kpeemei na Mu ndeni muɛ: “A waa tei ji huŋ wu yaama wu mɛɛli na kpoto–mia gbi lekee wa lo a naa; wu yaama wu jɔɔkɔ gbanii ngoohuŋ a koloya huŋ wie, wu yaama wu nde wuɛ: ‘Ngewɔɔ mu jumbuisia kafai.’ Mua

وَإِذْ قُلْنَا ٱدْخُلُوا۟ هَٰذِهِ ٱلْقَرْيَةَ فَكُلُوا۟ مِنْهَا حَيْثُ شِئْتُمْ رَغَدًا وَٱدْخُلُوا۟ ٱلْبَابَ سُجَّدًا وَقُولُوا۟ حِطَّةٌ نَّغْفِرْ لَكُمْ

*Ngoi ji huŋ ‘Faqtuluu Anfusakum’ ii yɛni kɛ a tɔɔto naa a wu nyɔuŋ nyɔuŋ waapaa la kia kɔlɔ ngɔɔblaa gbotoma ti ndema la. Gbɔɔ ndengɔ ta mia a ji kɛ a tubi wu jumbuisia vaa,wu yaama wu ngɔ a wu liima hinda nyamuisia ti wu huŋ, wu ti waapaa ti gbua wu wie hindiesia huŋ.

wu jumbuisia kafali lɔ tao Mua maato velɔ nasia wɛ ta kpekpe wie."

60. Ngundaa nyamubleisia ti huŋluve wiei lɔ a njɛpɛ kpuangɔ na ma i leni ti ma. Na wooma Mu jangata yeii lɔ yee pie nyamubleisia ma a gbua ngelei huŋ ajifaa ti woohuŋ gbɔndangɔ yɛla.

Ngombiya 7

61. Kɛɛ a ngili a waatii na Musa hɛɛni njei vaa ngi bondeisia vaa kɛ Mu ndenga ngi ma muɛ, 'Fawei huŋ gboolɛ a bi likpɔi;' kɛ nja gbekpa puu maahuŋ fele gbuanga huŋ nahiiŋ mbondawu gbi i ngi yagbolimei ngɔɛɛ lɔ. Kɛɛ ti ndeilɔ ti ma tɛɛ: 'A na mɛ wu yaama wu na gboli Ngewɔɔ fenga wu wɛ, tao wua lewe a hinda huŋwu laa ndɔɔlɛi huŋ.'

62. A ngili lɛɛ a waatii na wu ndeni wuɛ,'Oo Musa, Mu lii ei loo mɛhɛɛŋ laasi yaakpe mɛ laa ma; faale bi Lii vɛli lɛɛ mu wɛ kɔɔ I wa a mɛhɛɛŋ mu wɛ na a gbua ndɔɔlɛi huŋ kia hakpangaa ti na, kɛɛ kɔkumbangaa, kɛɛ nyɔi, kɛɛ nguluwangaa lɛɛngaa, kɛɛ yabasii.' Kɛ i ndenga yɛ,'wu huŋluve wiemaa a na nyamungɔ taa na kpekpengɔ? A li taawu lɛɛngaa huŋ, na wu maninga ma wa maajɔɔ lɔ na.' Tao kuloya ti maalei lɔ na kɛɛ ngaama wooma, kɛ Ngewɔɔ lii lewenga ti ma gbɛvaa ti maawalihou wieilɔ a Ngewɔɔ Tɔmaselisia, tao ti yɛlɔ a kɔkɔli wie a Tutuisia ti waa vaa a baama huŋ wie; gbɛvaa ti

خَطٰيٰكُمْ ؕ وَسَنَزِيْدُ الْمُحْسِنِيْنَ ﴿۵۹﴾
فَبَدَّلَ الَّذِيْنَ ظَلَمُوْا قَوْلًا غَيْرَ الَّذِيْ
قِيْلَ لَهُمْ فَاَنْزَلْنَا عَلَى الَّذِيْنَ
ظَلَمُوْا رِجْزًا مِّنَ السَّمَآءِ بِمَا كَانُوْا
يَفْسُقُوْنَ ﴿۶۰﴾ ع
وَاِذِ اسْتَسْقٰى مُوْسٰى لِقَوْمِهٖ فَقُلْنَا
اضْرِبْ بِّعَصَاكَ الْحَجَرَ ؕ فَانْفَجَرَتْ
مِنْهُ اثْنَتَا عَشْرَةَ عَيْنًا ؕ قَدْ عَلِمَ
كُلُّ اُنَاسٍ مَّشْرَبَهُمْ ؕ كُلُوْا وَاشْرَبُوْا
مِنْ رِّزْقِ اللّٰهِ وَلَا تَعْثَوْا فِى
الْاَرْضِ مُفْسِدِيْنَ ﴿۶۱﴾
وَاِذْ قُلْتُمْ يٰمُوْسٰى لَنْ نَّصْبِرَ
عَلٰى طَعَامٍ وَّاحِدٍ فَادْعُ لَنَا رَبَّكَ
يُخْرِجْ لَنَا مِمَّا تُنْۢبِتُ الْاَرْضُ مِنْۢ
بَقْلِهَا وَقِثَّآئِهَا وَفُوْمِهَا وَعَدَسِهَا
وَبَصَلِهَا ؕ قَالَ اَتَسْتَبْدِلُوْنَ الَّذِيْ هُوَ
اَدْنٰى بِالَّذِيْ هُوَ خَيْرٌ ؕ اِهْبِطُوْا مِصْرًا
فَاِنَّ لَكُمْ مَّا سَاَلْتُمْ ؕ وَضُرِبَتْ
عَلَيْهِمُ الذِّلَّةُ وَالْمَسْكَنَةُ ۚ وَبَآءُوْ
بِغَضَبٍ مِّنَ اللّٰهِ ؕ ذٰلِكَ بِاَنَّهُمْ كَانُوْا
يَكْفُرُوْنَ بِاٰيٰتِ اللّٰهِ وَيَقْتُلُوْنَ النَّبِيّٖنَ

yondayei mɛilɔ kɛ ti yɛnga a sawa nyaaniblaa.

بِغَيْرِ الْحَقِّ ؕ ذٰلِكَ بِمَا عَصَوْا وَّ كَانُوْا
يَعْتَدُوْنَ ﴿٦٢﴾ ع

Ngombiya 8

63. A tɔɔnya, nasia ti lanayangɔ kɛɛ Yahudiablaa kɛɛ Sɔsiblaa kɛɛ Sabiaŋbleisia–kaka gbi lekee ti jisia huŋ ti langɔ a Ngewɔɔ kɛɛ Kɛlɛma Volei ta yaama ta ngenge gbekpengaa wie, ta ti pawei maajɔɔlɔ a ti Lii tao nduwa gbi ei wa ti maahuŋ, tao ti lii ei nyaani.*

اِنَّ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَالَّذِيْنَ هَادُوْا
وَالنَّصٰرٰى وَ الصّٰبِئِيْنَ مَنْ اٰمَنَ
بِاللّٰهِ وَ الْيَوْمِ الْاٰخِرِ وَ عَمِلَ صَالِحًا
فَلَهُمْ اَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ ۚ وَلَا خَوْفٌ
عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُوْنَ ﴿٦٣﴾

64. A ngili lɛɛ a waatii na Mua wuini Mu ngaangili wieni kɛ Mu ngiyei lɛnga polouŋ ngeleya ngunga i lewe wu ma, kɛ Mu ndenga muɛ, ‘A hou na ma kpauŋ Mu fenga wu wɛ wu yaama wu nda nɛmahuŋ na i huŋ, kɔɔ wu maa i bawo.’**

وَ اِذْ اَخَذْنَا مِيْثَاقَكُمْ وَ رَفَعْنَا
فَوْقَكُمُ الطُّوْرَ ؕ خُذُوْا مَآ اٰتَيْنٰكُمْ بِقُوَّةٍ
وَّ اذْكُرُوْا مَا فِيْهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُوْنَ ﴿٦٤﴾

65. Na wooma kɛ wu yamanga a wooma wie; kɛɛ ina ei yɛ a Ngewɔɔ gbekpeya kɛɛ Ngi manuma aa yɛ wu ma, wua yɛ lɔ vuii a mbɔnɔblaa.

ثُمَّ تَوَلَّيْتُمْ مِّنْۢ بَعْدِ ذٰلِكَ ۚ فَلَوْلَا
فَضْلُ اللّٰهِ عَلَيْكُمْ وَ رَحْمَتُهٗ لَكُنْتُمْ
مِّنَ الْخٰسِرِيْنَ ﴿٦٥﴾

66. Tao a tɔɔnyaa, wu yɛ kɔɛɛ lɔ nasia ti sawei nyaanini wu huŋ Sibiti

وَلَقَدْ عَلِمْتُمُ الَّذِيْنَ اعْتَدَوْا مِنْكُمْ

*Ayatui ji kɛɛ ngi gbuayeesia lɛɛngaa ti yɛni a tɔmaseli gbekpengaa lɔ sawei nasia vaa ti Aigulanei huŋ. Nguhuŋgiti gbi ii ji ma kɛ haala pɛiŋ nungaa ta mbawoya maajɔɔ lɔ a Ngewɔɔ, nasia ta lanaya wie a Ngi Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) a tɔɔnyaa huŋ wie, kɛɛ nungaa gboto ta yɛ lɔ na Islamii maavei yaa foloni gbi ti ma panda, ii ngɛlɛni ji ma, numu gbotowaa lɔ na nduunyei ji huŋ tii yaa Mɔi hindei maaveisia maajɔɔni gbi. Aigulanei lɔ ndema mu ma kɛ yee nungei nasia, ina ti lanaya wiei lɔ a Ngewɔɔ, ti yaama ti la la kɛ ta hiŋye lɔ hei wooma, tao ti toongaa Ngewɔɔ jawa langɔi nasia wooma i yeini ti ma, kpɛlɛngɔ yee nɛmahuŋlewei ma ti maajɔɔni, kɛɛ kpekpeyei kpɛlɛɛ ti pieni Ngewɔɔ Mahaŋyei vaa, ta pawa gbotowaa maajɔɔ lɔ na vaa ti pieni, tao ndii nyaani ei wa ti ngaama tao maamanuma hinda ei ti maale.

**Kɔlɔ huŋyialeblaa lɛɛngaa lɔ ngilima la kɛ ngoi ji ‘Wa rafa’na faukakum tuur’ i yɛni a ‘Tuuri’ hiŋye lei lɔ ndɔɔlɛi ma. Yee mbui vuii mia a ji lɔ kɛ nungei nasia ti yɛ looni ‘Tuuri’ nɛnɛi bu lɔ a waatii na. Waatii lɛɛngaa lɔ na ngiye wawaasia ta loolɔ bi tɔngaa bɛɛ ti wɛlɛmaa nungei nasia maahuŋ ta yɛ lewema ti ngɔwɔbu. Waatiisia lɛɛngaa lɔ na, kɔngɔblaa lɛɛngaa ta heima gbatɛ lɔ ngiyei jisia bonda ngɔɔwɔbu.

Volei ma, ti ngɛɛlɛyii yee yɛ na. Kɛ Mu ndenga ti ma muɛ: ‘A wie kia kuangeisia ti na, wu yaayeingɔ, baagbuangɔ wu ma’. *

67. Kɛ Mu na yɛnga a tɔmaseli nasia vaa waatii na huŋ kɛɛ nasia vaa ti wani na wooma, i yaama gbɔma i yɛ a ndaahiiŋ nasia vaa ta luwa Ngewɔɔ ma.

68. Tao a ngili a ji Musa ndeni ngi maableisia ma yɛ, ‘Ngewɔɔ kɛnga wu ma a kpa kɔɔ wu nika waa,’ kɛ ti ndenga tɛɛ, ‘Bi mu wumbuma a baabaablaa lɔ?’ Kɛ i ndenga yɛ, ‘Ngi waanga Ngewɔɔ jaahuŋ, kɔɔ ngaa wote a nasia tii hinda huŋngɔɔ’.

69 Kɛ ti ndenga tɛɛ, ‘Bi Lii vɛli mu wɛ kɔɔ I huŋngɛ a mue gbalauŋ ina a yee yɛna’. Kɛ i ti gbɛmbonga yɛ, ‘Ngewɔɔ ndenga yɛ, a yɛ a nika lɔ, na ii wovani kɔɔnɔ kɔɔnɔ tao ii tɔgbɛya huŋ, kamaingɔ a yɛla, gbanduahuŋ a yɛ la; faale a na wie naa wu jamaingɔ la pie vaa’.

70. Kɛ ti ndenga tɛɛ, ‘Bi Lii vɛli mu wɛ kɔɔ I pie mu kɔɔ kpaawaa ina ngi luwui ma a yee yɛ na’. Kɛ i kpɛmbonga yɛ, ‘Ngewɔɔ yɛ, a yɛ a nika lɔ na baajingɔ, sɛɛsɛɛngɔ tao

فِي السَّبْتِ فَقُلْنَا لَهُمْ كُونُوا قِرَدَةً
خَاسِئِينَ ﴿٦٦﴾

فَجَعَلْنَاهَا نَكَالًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهَا وَمَا
خَلْفَهَا وَمَوْعِظَةً لِلْمُتَّقِينَ ﴿٦٧﴾

وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ إِنَّ اللَّهَ
يَأْمُرُكُمْ أَنْ تَذْبَحُوا بَقَرَةً ۖ قَالُوا
أَتَتَّخِذُنَا هُزُوًا ۖ قَالَ أَعُوذُ بِاللَّهِ أَنْ
أَكُونَ مِنَ الْجَاهِلِينَ ﴿٦٨﴾

قَالُوا ادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّنْ لَنَا
مَا هِيَ ۚ قَالَ إِنَّهُ يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٌ
لَا فَارِضٌ وَلَا بِكْرٌ عَوَانٌ بَيْنَ ذَٰلِكَ ۖ
فَافْعَلُوا مَا تُؤْمَرُونَ ﴿٦٩﴾

قَالُوا ادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّنْ لَنَا مَا
لَوْنُهَا ۚ قَالَ إِنَّهُ يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٌ

*Ayatui ji huŋ, ngoi ji ‘Kiradatan Khasieen’ ii looni vuii kuangaa lɔ vaa, i na ngundaa nyamu ngɔlɔngɔɔblei nasia lɔ vaa, nasia wɔɔ Ngewɔɔ pieni ti yaamani ti gbatɛyii wova wovei nasia huŋ. Kia Saasi Dawiŋ ngi wɔfɛgbue ndei la kɔɔlongɔ numuvu gbatɛyii lɔɔtomei ma. Haalei huŋ, Numuvuii gbatɛyii wiengɔ yɛla kia kuaa na na mua toli a Kɔngɔngulei, Puublaa ta toli tɛɛ ‘Ape’. Yee ngoi ji yɛni a seli lɔ fengɔ Aigulanei lɔɔnyaa lei ma, na i ndeni kɛ numuvuii lɔɔtomei wiengɔ yɛla kia kuaa na. A tɔɔnyaa huŋ wie, yee nungei jisia ti yɛni wɔɔ a ngundaa nyamu ngɔlɔgɔɔbleisia lɛɛngaa lɔ. Faamia, Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) kulɔma yɛpɛ lei lɔ ngoi ji huŋ yɛ, ‘Takunu fi ummati fazatun fa yasir un naasu ila ulama ihim fa iza hum kiradatan wa khanazirun’ kɛ ngaamɔɔnɛ kɛɛ hɔɔhɔhuŋ a yɛ lɔ ngi bondeisia ma. Yee waatii na huŋ mia nungaa ta li ti ngɔlɔgɔɔblaa waawaasia ngaama, kɛɛ ji ta yee ndii na wie, ta kuangaa kɛɛ ndondɛngaa lekee lɔ maale ti hei heini na. (Kanzal Ummal v. 16 p. 180, Hadith no. 38722, yee nyɛimɔi mia a “Maussaur Risalah Bairut –1985”.

kpɔvɔngɔ ndaavengɔ kpauŋ, numu gbi i yauma wɛlɛma ma, a lolɔ la."

71. Kɛ ti ndenga tɛɛ, 'Bi Lii vɛli mu wɛ kɔɔ I huŋngɛ a mue gbalauŋ ina a yee yɛna, ajifaa nikangeisia kpɛlɛɛ ti gbuangɔ a ti nyɔuŋ nyɔuŋ mu yauma; tao ina i nɛɛngaa Ngewɔɔ wɛ, mua yɛlɔ a nasia ti yaawɔɔnangɔ'.

72. Kɛ i ti gbɛmbonga yɛ, 'Ngewɔɔ yɛ, a yɛ a nika lɔ ngi gbaalɛngɔ ii le a ndɔɔlɔ wuja laa ɔɔ a nja vali laa tuhani ma; na nɛmuma gbi ii ngi ma; nyɛi nyɛingɔ ei yɛla.' Kɛ ti ndenga tɛɛ: 'Kia huŋna mia naa bi wanga a tɔɔnyei.' Na lengɔi wooma kɛ ti paanga, kia bɛɛ tii yɛ loni ti pie.

Ngombiya 9

73. Kɛɛ a ngili lɛɛ a kpeemei na wu numui waani kɛ wu laablanga a wu nyɔuŋ nyɔuŋ faa, kɛɛ Ngewɔɔ a na gbua lɔ fofoya wu yɛ wɔɔ a maalɔɔwu.

74. Na wooma Mu ndeilɔ muɛ: 'A njiahuiŋ ji gbee lɛ taa pekei nasia ti gbuangɔ a ti nyɔuŋ nyɔuŋ kɛ wu tɔɔnyei maajɔɔnga.' Hiiŋ mia Ngewɔɔ a fuluyei waa haamɔi huŋ kɛ I Ngi Sawuleisia ngɛnga a wue kɔɔ wu liihei ma.'*

75. Na wooma kɛ wu liisia ti kpaukpaunga na lewengɔi wooma, ti wie kia kɔtiisia ti na ɔɔ ti kpaukpau ti lewe na ma; ajifa kɔtiisia huŋ ti lɛɛngaa lɔ na jeiyangaa ta gbua lɔ ti huŋ tao ti huŋ ti lɛɛngaa lɔ na jei a gbua lɔ ti huŋ a yei ji ta bilandia. Tao ti lɛɛngaa lɔ na vuii ta tiayekpe maayeilɔ Ngewɔɔ maaluwamei vaa.

صَفْرَآءُ ۙ فَاقِعٌ لَّوْنُهَا تَسُرُّ النّٰظِرِيْنَ ﴿٧٠﴾
قَالُوا ادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّنْ لَّنَا مَا هِيَ ۙ
اِنَّ الْبَقَرَ تَشٰبَهَ عَلَيْنَا ؕ وَ اِنَّاۤ اِنْ
شَآءَ اللّٰهُ لَمُهْتَدُوْنَ ﴿٧١﴾

قَالَ اِنَّهٗ يَقُوْلُ اِنَّهَا بَقَرَةٌ لَّا ذَلُوْلٌ
تُثِيْرُ الْاَرْضَ وَ لَا تَسْقِي الْحَرْثَ ۚ
مُسَلَّمَةٌ لَّا شِيَةَ فِيْهَا ؕ قَالُوا الْـٰٔنَ
جِئْتَ بِالْحَقِّ ؕ فَذَبَحُوْهَا وَمَا كَادُوْا
يَفْعَلُوْنَ ﴿٧٢﴾ ع

وَ اِذْ قَتَلْتُمْ نَفْسًا فَادّٰرَءْتُمْ فِيْهَا ؕ
وَ اللّٰهُ مُخْرِجٌ مَّا كُنْتُمْ تَكْتُمُوْنَ ﴿٧٣﴾

فَقُلْنَا اضْرِبُوْهُ بِبَعْضِهَا ؕ كَذٰلِكَ
يُحْيِ اللّٰهُ الْمَوْتٰى ۙ وَ يُرِيْكُمْ اٰيٰتِهٖ
لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُوْنَ ﴿٧٤﴾

ثُمَّ قَسَتْ قُلُوْبُكُمْ مِّنْۢ بَعْدِ ذٰلِكَ
فَهِيَ كَالْحِجَارَةِ اَوْ اَشَدُّ قَسْوَةً ؕ وَ اِنَّ
مِنَ الْحِجَارَةِ لَمَا يَتَفَجَّرُ مِنْهُ
الْاَنْهٰرُ ؕ وَ اِنَّ مِنْهَا لَمَا يَشَّقَّقُ
فَيَخْرُجُ مِنْهُ الْمَآءُ ؕ وَ اِنَّ مِنْهَا لَمَا

Tao Ngewɔɔ bɛɛ ei leema na ma wa pie.

يَهْبِطُ مِنْ خَشْيَةِ اللّٰهِ ۗ وَمَا اللّٰهُ
بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُوْنَ ﴿٧٥﴾

76. Gbei kɛ wu lii lɔ ma kɛ ta la lɔ a wue ji ti lɛɛngaa ti Ngewɔɔ Laayie huŋmɛningaa, kɛ ti huŋgbiini kpiininga huŋngɔɔngɔi wooma, tao ti kɔɔlɔ gbɛngaa mia ta wie na wooma,

اَفَتَطْمَعُوْنَ اَنْ يُّؤْمِنُوْا لَكُمْ وَقَدْ
كَانَ فَرِيْقٌ مِّنْهُمْ يَسْمَعُوْنَ كَلَامَ
اللّٰهِ ثُمَّ يُحَرِّفُوْنَهٗ مِنْۢ بَعْدِ مَا عَقَلُوْهُ
وَهُمْ يَعْلَمُوْنَ ﴿٧٦﴾

77. Tao kɛ kpeemei na ta nasia maale lanayablaa a tie, ta ndelɔ tɛɛ: 'Mu langɔi la,' kɛɛ ji ta ti nyɔuŋ nyɔuŋ maale sɔkuma, ta nde lɔ tɛɛ, 'Wa huŋngɛ lɔ a tie (lanayableisia) na Ngewɔɔ maangɛnga a wue, kɔɔ lekee ti wu laabla la wu Lii ngulɔ. Gbei wuei liihei na ma?'

وَاِذَا لَقُوا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا قَالُوْٓا اٰمَنَّا ۚ
وَاِذَا خَلَا بَعْضُهُمْ اِلٰى بَعْضٍ قَالُوْٓا
اَتُحَدِّثُوْنَهُمْ بِمَا فَتَحَ اللّٰهُ عَلَيْكُمْ
لِيُحَآجُّوْكُمْ بِهٖ عِنْدَ رَبِّكُمْ ۗ اَفَلَا
تَعْقِلُوْنَ ﴿٧٧﴾

78. Gbei tii kɔɔ kɛ Ngewɔɔ kɔɔ lɔ na ta maalɔɔwu kɛɛ na ta kpua fofoya?

اَوَلَا يَعْلَمُوْنَ اَنَّ اللّٰهَ يَعْلَمُ مَا
يُسِرُّوْنَ وَمَا يُعْلِنُوْنَ ﴿٧٨﴾

79. Kɛɛ ti lɛɛngaa lɔ na ti huŋ tii kɔlɔngɔɔ; tii Bukui vuii ngɔɔ kɛ ti nda ngava ngiliyei nasia tao tei gbɛogbɛ wie i baa lekee kiliya gbaama wie laa.

وَمِنْهُمْ اُمِّيُّوْنَ لَا يَعْلَمُوْنَ الْكِتٰبَ
اِلَّآ اَمَانِيَّ وَاِنْ هُمْ اِلَّا يَظُنُّوْنَ ﴿٧٩﴾

النصف

80. Soondu lɔ nasia ma ta Bukui jɛwɛi a ti lokoisia ta yaama ta nde tɛɛ: 'Ji gbuanga Ngewɔɔ ngaama lɔ,' kɔɔ ti sɔngɔ wulohiiŋ wumbu faa. Sondu lɔ na ti ma, na wooma, na vaa

فَوَيْلٌ لِّلَّذِيْنَ يَكْتُبُوْنَ الْكِتٰبَ
بِاَيْدِيْهِمْ ۖ ثُمَّ يَقُوْلُوْنَ هٰذَا مِنْ عِنْدِ
اللّٰهِ لِيَشْتَرُوْا بِهٖ ثَمَنًا قَلِيْلًا ۗ

*Kɔlɔ huŋyialeblaa ti bugbua nyamungaa wumbunga ayatui ji bɛɛ ma. Kɛ ina ti numu yila waangaa, a haamɔi na maaleendee a nika huaŋ wundu leeteengɔi, na wiengaa wa ngi waamɔi ngɔɔlɔ. Ngoi ji lɔ 'Tafseer Fathul Biyyan' huŋ. Kia bɛɛ gbi Aigulanei lɔ huŋngɛma kpaawaa kɛ wa wu nɛmahuiŋ lɔ waa haamɔi na hindeisia bu, wu yaama wu mbugbɛkpɛ wie vuii panda kɔɔ wu kɔɔ ye lɔ ngi waani. A pele yaakpei na huŋ wie wu haamɔi hindei wɔfɛgbuei la, wa lapi lɔ wu kɔɔ ina hindei yee jiani, ajifaa numu waamɔi ta ngi jiayii ei lɔɔwu, tao kia huŋna hinda wɔfɛgbua lei nduunyei ji huŋ hɛlɛngɔ a pelei ji lɔ.

ti lokoisia ti sɛwɛini, tao soondu lɔ ti ma na vaa ti maajɔɔ ma.

81. Kɛɛ ta nde lɔ tɛɛ: 'Ngɔmbui ei njaa a mue kɛ lekee folo gbawa lɛɛngaa vaa.' Nde bɛɛ: 'Wu hinda lɔ yaangilinga wua Ngewɔɔni? Na wooma Ngewɔɔ ei Ngi ngɛlɛ wumbungɔi yaanyaani. Ɔɔ, wa ngoo lelɔ kɔɔloni Ngewɔɔ ma na wui kɔɔ?'

82. A kpele yoo! Numu gbi i nyamu wiema tao ngi jumbuisia ti ngi maangaalangɔ piyo–nasia mia Ngɔmbu huŋblaa a tie, tao naa mia ta yɛ na waati huŋnguhaŋngɔ vaa.

83. Kɛɛ nasia ta lanaya wie ta yaama ta ngenge gbekpengaa wie, nasia mia Aijɛnɛbleisia a tie, naa mia ta yɛna kunafɔ vaa.

Ngombiya 10

84. Kɛɛ ngili lɛɛ a waatii na Mu lahedi wumbuni a Israila Leengeisia muɛ: 'Wua gbɛogbɛ yeka vɛli kɛ Ngewɔwaa wu yaama wu gbekpe a wu lebleisia kɛɛ lenyɔeiŋsia kɛɛ pondoo leengeisia kɛɛ hinda gbɔndaableisia, wu yaama wu yɛpɛ nungaa ngaama a nɛɛnɛɛ wu yaama wu Sɛlii wie, wu Jaa gbua', na wooma kɛ wu wouŋvenga na kpɛlɛɛ ma ndigbuama huŋ, kɛ lekee numu ngɛlɛ wulo hiiŋ wu huŋ.

85. A ngili lɛɛ a waatii na Mu lahedi wumbuni wu yeeya kɛ: 'Wua wu nyɔuŋ nyɔuŋ ŋama wu tao wua wu

فَوَيْلٌ لَّهُمْ مِّمَّا كَتَبَتْ اَيْدِيْهِمْ
وَ وَيْلٌ لَّهُمْ مِّمَّا يَكْسِبُوْنَ ﴿٨٠﴾
وَ قَالُوْا لَنْ تَمَسَّنَا النَّارُ اِلَّآ اَيَّامًا
مَّعْدُوْدَةً ؕ قُلْ اَتَّخَذْتُمْ عِنْدَ اللّٰهِ
عَهْدًا فَلَنْ يُّخْلِفَ اللّٰهُ عَهْدَهٗٓ اَمْ
تَقُوْلُوْنَ عَلَى اللّٰهِ مَا لَا تَعْلَمُوْنَ ﴿٨١﴾
بَلٰى مَنْ كَسَبَ سَيِّئَةً وَّ اَحَاطَتْ بِهٖ
خَطِيْٓئَتُهٗ فَاُولٰٓئِكَ اَصْحٰبُ النَّارِ ۚ
هُمْ فِيْهَا خٰلِدُوْنَ ﴿٨٢﴾
وَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَ عَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ
اُولٰٓئِكَ اَصْحٰبُ الْجَنَّةِ ۚ هُمْ فِيْهَا
خٰلِدُوْنَ ﴿٨٣﴾ ع
وَاِذْ اَخَذْنَا مِيْثَاقَ بَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ لَا
تَعْبُدُوْنَ اِلَّا اللّٰهَ ۟ وَبِالْوَالِدَيْنِ
اِحْسَانًا وَّ ذِي الْقُرْبٰى وَالْيَتٰمٰى
وَ الْمَسٰكِيْنِ وَقُوْلُوْا لِلنَّاسِ حُسْنًا
وَّ اَقِيْمُوا الصَّلٰوةَ وَ اٰتُوا الزَّكٰوةَ ؕ ثُمَّ
تَوَلَّيْتُمْ اِلَّا قَلِيْلًا مِّنْكُمْ وَ اَنْتُمْ
مُّعْرِضُوْنَ ﴿٨٤﴾
وَاِذْ اَخَذْنَا مِيْثَاقَكُمْ لَا تَسْفِكُوْنَ
دِمَآءَكُمْ وَ لَا تُخْرِجُوْنَ اَنْفُسَكُمْ

nyɔuŋ nyɔuŋ gbɛ wu heimeisia,' na wooma kɛ wu ngaangilinga kpauŋ tao wua mia vuii wu yɛni a maajelingaa.

86. Na wooma wu yɛni a nasia lɔ wa wu nyɔuŋ nyɔuŋ waapaa tao wa wu bondeisia lɛɛngaa gbɛ ti heimeisia, wa loo ti juwuisia wooma ti vaa jumbuma hindeisia huŋ kɛɛ ngundaa nyamu gbua laa huŋ. Tao ina ti wangaa wu ngaama kia kɔhoungaa na, kɛ wu ti wumaawonga, nahiiŋ ti gbɛ lei vuii bɛɛ sawa ii lumani ma wu vaa. Kɛ wua, na wooma, wu langɔ a Bukui yee kaka yila lɔ wa yaama wa maawali kaka yekei ma? Gbɔɔ vuii a yaa pawa numui na vaa a na wie wu huŋ, kɛ lekee mbɛɛnyaani kia huŋna luunyei ji huŋ; tao Tovolei ma kuna ta li lɔ a tie jangata maaluwangɔwaa huŋ; tao a tɔɔnyaa, Ngewɔɔ leemangɔ ii le na ma wa pie.

87. Jisia mia ti kiahuŋna luunyei ji wumbunga i lewe Lakila ma. Ti jangatei ta vuii, na vaa, ei yɛ bɛɛbɛɛ, tao tei gbɔ ti ma a pele yeka gbi huŋ wie.

Ngombiya 11

88. Tao Mu Bukui vei lɔ Musa wɛ mu yaama Mu pie Tutuisia ti hiŋtɛ ngi ngɔɔwoi huŋ ngi lewengɔi wooma; kɛɛ Isa/Yesu bɛɛ, Mariama hiinŋdo loi, Mu Tɔmaseli maangɛngɔngaa vei lɔ ngi wɛ, mu yaama Mu kpaaya waa ngi huŋ a Ndɛɛvu sɛɛsɛɛngɔ. Kɛɛ waati gbi Tutu wama wu ngaama a na wua yekpe vuii wui loni la, wa wu huŋwɔɔlɔ lɔ kɛ wu ti tɛɛngaa wumbunga a ndɛɛ ngulablaa wu yaama wu ti tɛɛngaa ti lɛɛvuisia jukuu?

مِّنۡ دِيَارِكُمۡ ثُمَّ اَقۡرَرۡتُمۡ وَ اَنۡتُمۡ
تَشۡهَدُوۡنَ ﴿۸۵﴾
ثُمَّ اَنۡتُمۡ هٰٓؤُلَآءِ تَقۡتُلُوۡنَ اَنۡفُسَكُمۡ
وَ تُخۡرِجُوۡنَ فَرِيۡقًا مِّنۡكُمۡ مِّنۡ دِيَارِهِمۡ ز
تَظٰهَرُوۡنَ عَلَيۡهِمۡ بِالۡاِثۡمِ وَالۡعُدۡوَانِ ط
وَ اِنۡ يَّاۡتُوۡكُمۡ اُسٰرٰى تُفٰدُوۡهُمۡ وَهُوَ
مُحَرَّمٌ عَلَيۡكُمۡ اِخۡرَاجُهُمۡ ط اَفَتُؤۡمِنُوۡنَ
بِبَعۡضِ الۡكِتٰبِ وَ تَكۡفُرُوۡنَ بِبَعۡضٍ ج
فَمَا جَزَآءُ مَنۡ يَّفۡعَلُ ذٰلِكَ مِنۡكُمۡ
اِلَّا خِزۡىٌ فِى الۡحَيٰوةِ الدُّنۡيَا ج وَيَوۡمَ
الۡقِيٰمَةِ يُرَدُّوۡنَ اِلٰٓى اَشَدِّ الۡعَذَابِ ط
وَمَا اللّٰهُ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعۡمَلُوۡنَ ﴿۸۶﴾
اُولٰٓـئِكَ الَّذِيۡنَ اشۡتَرَوُا الۡحَيٰوةَ
الدُّنۡيَا بِالۡاٰخِرَةِ ز فَلَا يُخَفَّفُ عَنۡهُمُ
الۡعَذَابُ وَلَا هُمۡ يُنۡصَرُوۡنَ ﴿۸۷﴾ ع ۱۰
وَ لَقَدۡ اٰتَيۡنَا مُوۡسَى الۡكِتٰبَ وَ قَفَّيۡنَا
مِنۡۢ بَعۡدِهٖ بِالرُّسُلِ ز وَ اٰتَيۡنَا
عِيۡسَى ابۡنَ مَرۡيَمَ الۡبَيِّنٰتِ وَ اَيَّدۡنٰهُ
بِرُوۡحِ الۡقُدُسِ ط اَفَكُلَّمَا جَآءَكُمۡ رَسُوۡلٌ
بِمَا لَا تَهۡوٰٓى اَنۡفُسُكُمُ اسۡتَكۡبَرۡتُمۡ ج
فَفَرِيۡقًا كَذَّبۡتُمۡ ز وَ فَرِيۡقًا تَقۡتُلُوۡنَ ﴿۸۸﴾

89. Kɛ ti ndenga tɛɛ: 'Mu liisia beembeengɔi bɔlɔngaa huŋ.' Sawo, Ngewɔɔ mia ti joondunga ti ngaafiiya vaa. Tao ti lanayei huŋgbɛlɛngɔ.

وَقَالُوْا قُلُوْبُنَا غُلْفٌ ؕ بَلْ لَّعَنَهُمُ اللّٰهُ
بِكُفْرِهِمْ فَقَلِيْلًا مَّا يُؤْمِنُوْنَ ﴿٨٩﴾

90. Kɛɛ kpeemei na Bukui wani ti ngaama a gbua Ngewɔɔ ngaama, tɔɔnyaa loo vaa na ma i ti yeeya–tao pɛiŋ na ngulɔ ti yɛ lɔ naa a Ngewɔɔ maanɛnɛ kugbaya mɛ vaa kaafiisia maahuŋ–kɛɛ kpeemei na tɔɔnyei na ti maangɔɔngɔ wani ti ngaama, ti maawalihou wiei lɔ la. Ngewɔɔ joondu lɔ kaafiisia ma.

وَلَمَّا جَآءَهُمْ كِتٰبٌ مِّنْ عِنْدِ اللّٰهِ
مُصَدِّقٌ لِّمَا مَعَهُمْ ۙ وَكَانُوْا مِنْ قَبْلُ
يَسْتَفْتِحُوْنَ عَلَى الَّذِيْنَ كَفَرُوْا ۚۖ
فَلَمَّا جَآءَهُمْ مَّا عَرَفُوْا كَفَرُوْا بِهٖ ۫
فَلَعْنَةُ اللّٰهِ عَلَى الْكٰفِرِيْنَ ﴿٩٠﴾

91. Nyamui vuii mia a na ti yɛ ti lɛɛvuisia maajia faa–nahiiŋ kɛ ta maawalihou wie lɔ a na Ngewɔɔ joyonga, a ndiinɔhɔŋ huŋ wie kɛɛ Ngewɔɔ a Ngi gbekpeyei yei lekee numui na lɔ ma Ngi longɔ a ngie Ngi yengebleisia huŋ. Faamia ti Ngewɔɔ liileehuŋ liilee lɔ maajɔɔni; tao ngaawufema jangata lɔ na kaafiisia vaa.

بِئْسَمَا اشْتَرَوْا بِهٖۤ اَنْفُسَهُمْ اَنْ
يَّكْفُرُوْا بِمَاۤ اَنْزَلَ اللّٰهُ بَغْيًا اَنْ يُّنَزِّلَ
اللّٰهُ مِنْ فَضْلِهٖ عَلٰى مَنْ يَّشَآءُ مِنْ
عِبَادِهٖ ۚ فَبَآءُوْ بِغَضَبٍ عَلٰى غَضَبٍ ؕ
وَلِلْكٰفِرِيْنَ عَذَابٌ مُّهِيْنٌ ﴿٩١﴾

92. Tao kpeemei na ta nde ti ma tɛɛ, 'A la a na Ngewɔɔ jeinga,' ta nde lɔ tɛɛ: 'Mu langɔi a na i yeinga mu ma;' ta yaama ta maawali hou wie a na i yeini na wooma, kɛɛ tao i yɛni lɔɔ a Tɔɔnyei lɔ, a tɔɔnyaa loo na ma i ti yeeya. Nde bɛɛ: 'Kɛ Gbei hɔɔ wu pele ngɔkɔlini Ngewɔɔ Lutui nasia waa vaa ji ngulɔ, ina wu yɛni a lanayablaa lɔ?'

وَاِذَا قِيْلَ لَهُمْ اٰمِنُوْا بِمَاۤ اَنْزَلَ اللّٰهُ
قَالُوْا نُؤْمِنُ بِمَاۤ اُنْزِلَ عَلَيْنَا
وَيَكْفُرُوْنَ بِمَا وَرَآءَهٗ ۗ وَهُوَ الْحَقُّ
مُصَدِّقًا لِّمَا مَعَهُمْ ؕ قُلْ فَلِمَ تَقْتُلُوْنَ
اَنْۢبِيَآءَ اللّٰهِ مِنْ قَبْلُ اِنْ كُنْتُمْ
مُّؤْمِنِيْنَ ﴿٩٢﴾

93. Kɛɛ Musa wai lɔ wu ngaama a Tɔmaseli maangɛngɔngaa, kɛ wu nikaloo wumbunga fɛli vaa ngi wooma, kɛ wu yɛnga a ngundaa nyamublaa.

وَلَقَدْ جَآءَكُمْ مُّوْسٰى بِالْبَيِّنٰتِ ثُمَّ
اتَّخَذْتُمُ الْعِجْلَ مِنْ بَعْدِهٖ وَاَنْتُمْ
ظٰلِمُوْنَ ﴿٩٣﴾

وَ اِذْ اَخَذْنَا مِيْثَاقَكُمْ وَ رَفَعْنَا
فَوْقَكُمُ الطُّوْرَ ؕ خُذُوْا مَاۤ اٰتَيْنٰكُمْ بِقُوَّةٍ
وَّ اسْمَعُوْا ؕ قَالُوْا سَمِعْنَا وَ عَصَيْنَا ۗ
وَ اُشْرِبُوْا فِيْ قُلُوْبِهِمُ الْعِجْلَ بِكُفْرِهِمْ ؕ
قُلْ بِئْسَمَا يَاْمُرُكُمْ بِهٖۤ اِيْمَانُكُمْ
اِنْ كُنْتُمْ مُّؤْمِنِيْنَ ﴿٩٤﴾

94 A ngili lɛɛ a kpeemei na Mu hinda yaangilingɔ wumbuni wu yeeya kɛ Mu Ngiyei yaalɛnga polouŋ wu maahuŋ, kɛ mu ndenga muɛ, 'A hou kpauŋ na ma Mu fenga wu wɛ wu yaama wu woolo;' kɛ ti ndenga tɛɛ: 'Mua huŋmɛni lɔ kɛɛ muei waahuŋ;' tao ti liisia huŋvendangɔ a nikaloi na maalomayei ti lanaya baavɛli vaa. Nde bɛɛ: 'Hinda nyamu mia a na wu lanayei wu jamaima la, ina wu yɛngɔi a lanayablaa.'

قُلْ اِنْ كَانَتْ لَكُمُ الدَّارُ الْاٰخِرَةُ
عِنْدَ اللّٰهِ خَالِصَةً مِّنْ دُوْنِ النَّاسِ
فَتَمَنَّوُا الْمَوْتَ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ﴿٩٥﴾

95. Nde bɛɛ: 'Ina Lakila heimei Ngewɔɔ ngaama i na wua lekee lɔ vaa i baa nungaa yekangaa ma, kɛ a hei maamani wie lɛɛ, ina tɔɔnyaablaa mia a wie.'

وَ لَنْ يَّتَمَنَّوْهُ اَبَدًاۢ بِمَا قَدَّمَتْ
اَيْدِيْهِمْ ؕ وَ اللّٰهُ عَلِيْمٌۢ بِالظّٰلِمِيْنَ ﴿٩٦﴾

96. Kɛɛ kunafɔ tei mani ma, na vaa ti lokoisia ti joyonga kulɔ, kɛɛ tao Ngewɔɔ pienyɔuŋblaa ngɔɔ lɔ vuii ta.

وَلَتَجِدَنَّهُمْ اَحْرَصَ النَّاسِ عَلٰى حَيٰوةٍ ۛۚ
وَ مِنَ الَّذِيْنَ اَشْرَكُوْا ۛۚ يَوَدُّ اَحَدُهُمْ لَوْ
يُعَمَّرُ اَلْفَ سَنَةٍ ۚ وَ مَا هُوَ بِمُزَحْزِحِهٖ
مِنَ الْعَذَابِ اَنْ يُّعَمَّرَ ؕ وَ اللّٰهُ بَصِيْرٌۢ
بِمَا يَعْمَلُوْنَ ﴿٩٧﴾

معانقة ٢ عند المتأخرين — ع

97. Tao ba ti lɔlɔ huɛɛŋ, nungeisia kpɛlɛɛ huŋ, kɛ tia mia ti gbeengɔwaa nduunya nɛɛmei vaa i lewe vuii nasia ma ta fele gbɛlɛ Ngewɔɔ ma. Yee ngila gbi a lolɔ yɛ ti nduunyama lɛɛvui ve ngi wɛ foo taojiŋ yila vaa, kɛɛ ina bɛɛ ti ndɛɛvui na nyɔkɔ vei lɔ ngi wɛ, na ei ngi gbua jangatei yeeya; tao Ngewɔɔ a na kpɛlɛɛ lɔlɔ ta pie.

Ngombiya 12

قُلْ مَنْ كَانَ عَدُوًّا لِّجِبْرِيْلَ فَاِنَّهٗ
نَزَّلَهٗ عَلٰى قَلْبِكَ بِاِذْنِ اللّٰهِ مُصَدِّقًا
لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ وَ هُدًى وَّ بُشْرٰى
لِلْمُؤْمِنِيْنَ ﴿٩٨﴾

98. Nde bɛɛ: 'Numu gbi lekee i yɛni a juwuyamɔɔ Jibiilu vaa–a jifaa ta mia pieni i yeini bi lii ma a Ngewɔɔ jamaiwoo huŋ wie, kɛngɔ a towa ngoowili yɛpɛi na bu i wani haala, tao i yɛni a topelema lɔ kɛɛ koohuŋnɛɛma woowili lanayablaa vaa.'

99. Numu gbi ngi yɛngɔ a Ngewɔɔ juwu, kɛɛ Ngi malikeisia, kɛɛ Ngi Lutuisia, kɛɛ Jibiilu, kɛɛ Mikailu, kɛ, a tɔɔnyaa, Ngewɔɔ yɛngɔ a juwu lɔ kaafii jisia vaa.

مَنْ كَانَ عَدُوًّا لِّلّٰهِ وَ مَلٰٓئِكَتِهٖ وَ رُسُلِهٖ
وَ جِبْرِيْلَ وَ مِيْكٰىلَ فَاِنَّ اللّٰهَ عَدُوٌّ
لِّلْكٰفِرِيْنَ ﴿٩٩﴾

100. Tao a tɔɔnyaa Mu Sawula maangɛngɔngaa yeinga bi ma, kɛɛ numu gbi ei mawalihou wie la, kɛ lekee waasublaa.

وَ لَقَدْ اَنْزَلْنَآ اِلَيْكَ اٰيٰتٍۭ بَيِّنٰتٍ ۚ
وَمَا يَكْفُرُ بِهَآ اِلَّا الْفٰسِقُوْنَ ﴿١٠٠﴾

101. Kɛ gbei! Waati gbi ti lahedi wumbuma, ti lɛɛngaa ta jei lɔ a gbaa? Sawo, ti gbotoma lanaya ii ti wɛ.

اَوَ كُلَّمَا عٰهَدُوْا عَهْدًا نَّبَذَهٗ فَرِيْقٌ مِّنْهُمْ ۗ
بَلْ اَكْثَرُهُمْ لَا يُؤْمِنُوْنَ ﴿١٠١﴾

102. Kɛɛ kia bɛɛ Tutu wanga ti ngaama a gbua Ngewɔɔ ngaama a tɔɔnyaa loo na ma ti yeeya, nungaa lɔ nasia huŋ ti Bukui veni ti wɛ, ti yee Ngewɔɔ Bukui wilinga a wooma wie, bi tɔngaa bɛɛ tii gbɛogbɛ ngɔɔ hinda ma.

وَ لَمَّا جَآءَهُمْ رَسُوْلٌ مِّنْ عِنْدِ اللّٰهِ
مُصَدِّقٌ لِّمَا مَعَهُمْ نَبَذَ فَرِيْقٌ مِّنَ
الَّذِيْنَ اُوْتُوا الْكِتٰبَ ۙ كِتٰبَ اللّٰهِ وَرَآءَ
ظُهُوْرِهِمْ كَاَنَّهُمْ لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿١٠٢﴾

103. Kɛɛ pele yaakpei na lɔɔ wɔɔ tobaahuŋblaa ti yɛ looni ma Sulaimana nda waatii huŋ, yee pelei na mia lɔɔ jisia bɛɛ ti looni ma. Tao Sulaimana ii mawalihou wieni wɔɔ, kɛɛ tobaahuŋblaa mia ti mawalihoui wieni. Ti nungaa ngaai lɔ a ndɛɛ nguala lei kɛɛ numu wɛlɛ laa. Ta yaama ta nde tɛɛ tia tooma na wooma i yeini malika felei nasia ma Babilɔuŋ, Haluut kɛɛ Maluut. Kɛɛ ti felei nasia tii numu ngaani a hinda gbi kɛ lekee ji ti ndeni tɛɛ: 'Mua mu yɛni a huŋngɔɔ lɔ mua gbua Ngewɔɔ ngaama, faale wua maawalihou wie a na mu ndenga. Nungaa ti ngaai lɔ ti ma a na i pieni ti hinda huŋngɔɔni hiinŋdoi taa ngi nyaheiŋ luahuiŋ ma. Kɛɛ tii numu gbi gbaalɛni a na ti

وَ اتَّبَعُوْا مَا تَتْلُوا الشَّيٰطِيْنُ عَلٰى
مُلْكِ سُلَيْمٰنَ ۚ وَ مَا كَفَرَ سُلَيْمٰنُ
وَلٰكِنَّ الشَّيٰطِيْنَ كَفَرُوْا يُعَلِّمُوْنَ
النَّاسَ السِّحْرَ ۗ وَمَآ اُنْزِلَ عَلَى
الْمَلَكَيْنِ بِبَابِلَ هَارُوْتَ وَ مَارُوْتَ ۗ
وَمَا يُعَلِّمٰنِ مِنْ اَحَدٍ حَتّٰى يَقُوْلَآ اِنَّمَا
نَحْنُ فِتْنَةٌ فَلَا تَكْفُرْ ۗ فَيَتَعَلَّمُوْنَ
مِنْهُمَا مَا يُفَرِّقُوْنَ بِهٖ بَيْنَ الْمَرْءِ
وَ زَوْجِهٖ ۗ وَمَا هُمْ بِضَآرِّيْنَ بِهٖ مِنْ
اَحَدٍ اِلَّا بِاِذْنِ اللّٰهِ ۗ وَ يَتَعَلَّمُوْنَ مَا

wani la, kɛ lekee i wie wɔɔ a Ngewɔɔ jamaiwoo, kɛɛ nungei jisia (nasia ti looni Tutu Bɛlɛyangɔi baahuŋ) tia ngaama a yeena a ti gbaalɛ tao ei nafa ve ti wɛ. Kɛɛ ti kɔɔnga vuii kɛ numui na a na boonda wie ei kpekpeya gbi maajɔɔ kɛyia Lakila, tao, nyamui vuii mia a ji ti ti lɛɛvuisia maajianga faa, ina wɔɔ ti yɛ kɔɛɛ lɔ.'*

يَضُرُّهُمْ وَلَا يَنْفَعُهُمْ ۗ وَلَقَدْ عَلِمُوْا
لَمَنِ اشْتَرٰىهُ مَا لَهٗ فِي الْاٰخِرَةِ مِنْ
خَلَاقٍ ۛ وَلَبِئْسَ مَا شَرَوْا بِهٖٓ
اَنْفُسَهُمْ ۗ لَوْ كَانُوْا يَعْلَمُوْنَ ﴿١٠٣﴾

104. Kɛɛ ina ti lanayei wiei lɔ, ti yaama ti luwa, taa yɛ lɔ a pawa gbekpe maajɔɔ a gbua Ngewɔɔ ngaama, ina vuii ti yɛ kɔɛɛ lɔ.

وَلَوْ اَنَّهُمْ اٰمَنُوْا وَاتَّقَوْا لَمَثُوْبَةٌ
مِّنْ عِنْدِ اللّٰهِ خَيْرٌ ۗ لَوْ كَانُوْا
يَعْلَمُوْنَ ﴿١٠٤﴾

ع ١٢ ١٢

Ngombiya 13

105. Oo wua wu lanayangɔ, wua nde Tutui ma wuɛ: 'Ra'ina' (Mu lohaŋni maahuŋgbeemɔi), kɛɛ a nde ngi ma wuɛ, 'Unzurna' (mu maawulo) wu yaama wu woolo ngi ma. Jangata yaagbaalɛngɔ lɔ na kaafiisia vaa.**

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تَقُوْلُوْا رَاعِنَا
وَقُوْلُوا انْظُرْنَا وَاسْمَعُوْا ۗ وَلِلْكٰفِرِيْنَ
عَذَابٌ اَلِيْمٌ ﴿١٠٥﴾

106. Nasia ti ngaafiiyani Bukui maableisia huŋ, ɔɔ nasia huŋ ta felengaa gbɛlɛ Ngewɔɔ ma, tei lo kpekpeya gbi aa gbua wu Lii ngaama aa folo wu ma, kɛɛ Ngewɔɔ a huŋwɔyɔ wie lɔ Ngi manumei vaa a numui na lekee Ngi longɔ a ngie, tao Ngewɔɔ yɛni a Maheiŋ na lɔ Ngi gbekpeyei ngɛlɛma ii na.

مَا يَوَدُّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا مِنْ اَهْلِ
الْكِتٰبِ وَلَا الْمُشْرِكِيْنَ اَنْ يُّنَزَّلَ
عَلَيْكُمْ مِّنْ خَيْرٍ مِّنْ رَّبِّكُمْ ۗ وَاللّٰهُ
يَخْتَصُّ بِرَحْمَتِهٖ مَنْ يَّشَآءُ ۗ وَاللّٰهُ
ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيْمِ ﴿١٠٦﴾

*Harut kɛɛ Marut, ti yɛni wɔɔ a numu makɛngɔngaa lɔ, tao wa vaa a hinda niina gbi, ti yɛ lɔ a nungeisia ngaa a jiahuŋngaa lɛɛngaa, ta ndahiiŋngaa ve ti wɛ ta yaama ta bunduhuŋ hindangaa huŋngɛ a tie, nahiiŋ ndengɔ kɛ tei huŋngɛ a ti nyahangaa vuii bɛɛ pɛiŋ. Ti ji wieilɔ Ngewɔɔ gbaayei huŋ kɛɛ Ngi lumawoi. Kɛɛ na lewengɔi wooma, ti yenge lokoi nasia mia nungaa yekeisia ti yɛ too pooma lapi vaa a ngɔmɛtii nasia ti heingɔ gbɛdɛɛiŋ. Aigulanei numu felei jisia (Harut kɛɛ Marut) gbuei lɔ senje huŋ ajifaa ti yɛ ti ndei nasia wie Ngewɔɔ jamaiwoi huŋ lɔ, kɛɛ nasia tia ti yɛ ti ndeisia wie tia yekpe lɔ vaa.

**Sabui na vaa maa ii houni nde vaa bɛɛ 'Ra'ina' ta mia a nji lɔ kɛ kia taa nde tɛɛ 'Ra'ina' ta nde lɔ tɛɛ 'Ra'iina' na yee mbui a "Oo Mu lohaŋni maahuŋgbeemɔi" Kɛngɔ bɛɛ i yɛ lɔ ti nɛmahuŋ nde vaa tɛɛ 'Mu maawulo'. Hiiŋ mia a yɛ na, Aigulanei vuii i ti ngaai lɔ kɔɔ ti yaa njɛpɛ gbekpeisia le ti lemeisia, kia nyɔkɔ nde vaa bɛɛ 'Unzurna'.

107. Goowili gbi lekee Mu gbeni ma, ɔɔ Mu pieni bɛɛ ngandema yɛnga ma, Mua wa lɔ a peka kpekpengɔ i lewe na ma, ɔɔ kia i na. Bia bii kɔɔ kɛ kpaaya lɔ Ngewɔɔ wɛ na gbi wie vaa Ngi longɔ la?*

مَا نَنْسَخْ مِنْ اٰيَةٍ اَوْ نُنْسِهَا نَاْتِ بِخَيْرٍ مِّنْهَاۤ اَوْ مِثْلِهَا ؕ اَلَمْ تَعْلَمْ اَنَّ اللّٰهَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ﴿١٠٧﴾

108. Gbei bii kɔɔ kɛ Mahaŋwui na ngeleisia huŋ kɛɛ ndɔɔlɛi Ngewɔɔ yaakpe mia Ngi woo le? Tao maahuŋgbeemɔɔ ɔɔ kpɔmamɔɔ gbi ii na wu vaa i gbua Ngewɔɔ ma.

اَلَمْ تَعْلَمْ اَنَّ اللّٰهَ لَهٗ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ؕ وَمَا لَكُمْ مِّنْ دُوْنِ اللّٰهِ مِنْ وَّلِيٍّ وَّلَا نَصِيْرٍ ﴿١٠٨﴾

109. Gbei kɛ wu longɔi wu wu Lutui mɔɔli kia wɔɔ ti Musa mɔɔlini la kulɔ? Numu gbi i kaafiiya wumbuma i maaluve a lanaya, kɛ i ngakanga gbɛlɛiŋ i gbuanga pele wɔɔnangɔi ma.

اَمْ تُرِيْدُوْنَ اَنْ تَسْـَٔلُوْا رَسُوْلَكُمْ كَمَا سُئِلَ مُوْسٰى مِنْ قَبْلُ ؕ وَمَنْ يَّتَبَدَّلِ الْكُفْرَ بِالْاِيْمَانِ فَقَدْ ضَلَّ سَوَآءَ السَّبِيْلِ ﴿١٠٩﴾

110. Numui gbotoma Bukubleisa huŋ ta lo lɔ, toomaya gbaama lekee wooma a gbua tiayekpe huŋ, ti wu wui yaawote, wu lanayei wiengɔi wooma, ji wooma tɔɔnyei maangɛnga a tie kpaawaa. Kɛɛ maanu ti ma, bi yaama bi wouŋve ti ma, haaŋ i lohuŋ Ngewɔɔ I Ngi ngitii lewe. A tɔɔnyaa

وَدَّ كَثِيْرٌ مِّنْ اَهْلِ الْكِتٰبِ لَوْ يَرُدُّوْنَكُمْ مِّنْۢ بَعْدِ اِيْمَانِكُمْ كُفَّارًا ۚۖ حَسَدًا مِّنْ عِنْدِ اَنْفُسِهِمْ مِّنْۢ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمُ الْحَقُّ ۚ فَاعْفُوْا وَاصْفَحُوْا حَتّٰى يَاْتِيَ

*Waati gbi kɔlɔ huŋyia leblaa ti huŋwungɔi ayatui ji huŋyia le lei huŋ, faamia ta mbugbua a pelei ji huŋ wie, tɛɛ ayatui na Ngewɔɔ njeinga Aigulanei huŋ a gbua lɔ na pekei i wa na kpekpengɔ tewengɔ haala yee ma. Ji wooma mia maawali houi wani kɔɔloni 'Nasikh kɛɛ Mansukh' ma. Kia bɛɛ gbi Aigulanei yee tombi yaakpei vuii ei gbua ma kunafɔ. Yee kɔlɔ huŋyialeblei jisia ti ayatu hɔndɔ lɔɔlu wumbui lɔ tɛɛ, 'Nasikh' mia a tie, ti yaama ti loko loo ayatu hɔndɔ lɔɔlu yekangaa ma tɛɛ tia 'Mansukh' mia a tie. Kia bɛɛ gbi Aigulanei laayie yee pɛɛwɛɛ bɛɛ huŋ ei luve a njɛpɛ niina yeka. Pɛiŋ Imam Mahdii (mbao lɔ ngi ma) aa yaa wa, haaŋ i too waatii na ma Hadrat Shah Waliullah Muhaddas Dehlvi wani (Ngewɔɔ i nɛma yɛ ngi ma), ayatu lɔɔlu mia lekee wɔɔ loni tii kaaye ngoleni ti hinda ma, kɛɛ nasia kpɛlɛɛ ti kaaye ngolei lɔ ti ma kɛ 'Nasikh' mia a tie kɛɛ Mansukh, kɛɛ Imam Mahdii (mbao lɔ ngi ma) ngui lɔ i yee ayatu lɔɔlui nasia hinda yaawɔɔna a ngi nɛmahuŋlewe sɛɛsɛɛngɔi na Ngewɔɔ feni ngi wɛ. Amadiyablaa ti langɔi la kɛ ayatu yaakpe vuii bɛɛ Aigulanei huŋ ei gbua ngi lamei kunafɔ. Mbeindo, ti yaa tɛɛ Ayatui, ta yɛ sawei yee ngovei nasia lɔ ma wɔɔ Ngewɔɔ ndani haala Bukui nasia huŋ. Kpeema gbi Ngewɔɔ tɔma kɛ yee sawei jisia ti yaahaanga, ɔɔ ti leemanga ti yaayenge yiisia ma, a ti gbua lɔ na I wa a yee niinangaa ti gbekpengɔ ti lewe yee ngovei nasia ma.

kpaaya lɔ Ngewɔɔ wɛ na kpɛlɛɛ wie vaa Ngi longɔ la.

اللّٰهُ بِاَمْرِهٖ ؕ اِنَّ اللّٰهَ عَلٰى كُلِّ شَىْءٍ
قَدِيْرٌ ﴿۱۱۰﴾

111. Kɛɛ a Sɛlii wie wu yaama wu Jaa gbua, tao kpekpeya gbi wu joyoma wu ngulɔ wua yekpe vaa, wa maale lɔ Ngewɔɔ ngaama; a tɔɔnyaa Ngewɔɔ a tɔ lɔ na kpɛlɛɛ wu piema.

وَ اَقِيْمُوا الصَّلٰوةَ وَ اٰتُوا الزَّكٰوةَ ؕ وَمَا
تُقَدِّمُوْا لِاَنْفُسِكُمْ مِّنْ خَيْرٍ تَجِدُوْهُ
عِنْدَ اللّٰهِ ؕ اِنَّ اللّٰهَ بِمَا تَعْمَلُوْنَ
بَصِيْرٌ ﴿۱۱۱﴾

112. Kɛɛ ta nde lɔ tɛɛ: 'Numu gbi ei waa Aijɛnɛ kunafɔ kɛ lekee i yɛ a Yahudiamɔɔ, ɔɔ Sɔsimɔɔ. Jisia ti yɛni a ti nda liima hinda gbaama lɔ.' Nde bɛɛ: 'A wa lɛɛ a wu tɔmaselii na a kɛ kɛ wu lɔɔnyaangɔi.'

وَ قَالُوْا لَنْ يَّدْخُلَ الْجَنَّةَ اِلَّا مَنْ كَانَ
هُوْدًا اَوْ نَصٰرٰى ؕ تِلْكَ اَمَانِيُّهُمْ ؕ
قُلْ هَاتُوْا بُرْهَانَكُمْ اِنْ كُنْتُمْ
صٰدِقِيْنَ ﴿۱۱۲﴾

113. Sawo, numu gbi lekee i tayekpe lukpema Ngewɔɔ ma tao ngi yɛngɔ a ngenge gbekpe wiemɔɔ, a ngi pawei maajɔɔ lɔ a gbua ngi Lii ngaama, nduwa gbi ei wa ti ngaama, tao ti lii ei nyaani.

بَلٰى ۚ مَنْ اَسْلَمَ وَجْهَهٗ لِلّٰهِ وَ هُوَ
مُحْسِنٌ فَلَهٗۤ اَجْرُهٗ عِنْدَ رَبِّهٖ ۖ وَلَا
خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُوْنَ ﴿۱۱۳﴾

Ngombiya 14

114. Kɛ Yahudiablaa ti ndenga tɛɛ: 'Sɔsiblaa ti looma gbi ii na,' Kɛ Sɔsiblaa bɛɛ ti ndenga tɛɛ: 'Yahudiablaa ti looma gbi ii na,' kia bɛɛ ti veenjaa ta Buku yaakpei lɔ ngaa. Hiiŋ mia lɔɔ jisia bɛɛ tii gbɛɔgbɛ ngɔɔ ti ndema la, kia lɔɔ ti laayie ji na. Kɛɛ Ngewɔɔ a kiti lewe lɔ ti luahuŋ Tovolowai ma miando ma ti wooya vayangɔ na.

وَ قَالَتِ الْيَهُوْدُ لَيْسَتِ النَّصٰرٰى
عَلٰى شَىْءٍ ۖ وَّ قَالَتِ النَّصٰرٰى لَيْسَتِ
الْيَهُوْدُ عَلٰى شَىْءٍ ۙ وَّهُمْ يَتْلُوْنَ
الْكِتٰبَ ؕ كَذٰلِكَ قَالَ الَّذِيْنَ لَا
يَعْلَمُوْنَ مِثْلَ قَوْلِهِمْ ۚ فَاللّٰهُ يَحْكُمُ
بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ فِيْمَا كَانُوْا فِيْهِ
يَخْتَلِفُوْنَ ﴿۱۱۴﴾

وَمَنْ اَظْلَمُ مِمَّنْ مَّنَعَ مَسٰجِدَ اللّٰهِ
اَنْ يُّذْكَرَ فِيْهَا اسْمُهٗ وَسَعٰى فِيْ
خَرَابِهَا ؕ اُولٰٓئِكَ مَا كَانَ لَهُمْ
اَنْ يَّدْخُلُوْهَآ اِلَّا خَآئِفِيْنَ ۬ؕ لَهُمْ
فِي الدُّنْيَا خِزْيٌ وَّلَهُمْ فِي الْاٰخِرَةِ
عَذَابٌ عَظِيْمٌ ﴿١١٥﴾

115. Kɛɛ yemia tɔɔnyaa baavɛlimɔɔ a ngie i lewe numui na ma a Ngewɔɔ Mbiyɛi lato la maabai Ngewɔɔ vɛli wɛlɛisia bu a yaama a lapi kɔɔ i ti huŋwoongoo? Ii yɛni wɔɔ a hinda bɛngɔma nungei nasia vaa kɔɔ ti waa na kɛ lekee ti yɛ nduwa huŋ. Ti vaa ngaawufe lɔ na nduunyei ji huŋ; tao ti ndei a yɛ a jangata lakpawaa lɔ kuna Lakila.

وَلِلّٰهِ الْمَشْرِقُ وَالْمَغْرِبُ ۗ فَاَيْنَمَا
تُوَلُّوْا فَثَمَّ وَجْهُ اللّٰهِ ؕ اِنَّ اللّٰهَ وَاسِعٌ
عَلِيْمٌ ﴿١١٦﴾

116. Tao Ngewɔɔ woomia a folei hiŋye welei huŋ kɛɛ folei ngula welei huŋ; faale mia gbi wu wotema a naa wie, Ngewɔɔ yaumbui a yɛ lɔ na. A tɔɔnyaa, Ngewɔɔ mia Kpekpeya Mahaŋwai a Ngie, Kpɛlɛɛ-Huŋngɔɔ Mahaŋwai.

وَقَالُوا اتَّخَذَ اللّٰهُ وَلَدًا ۙ سُبْحٰنَهٗ ؕ
بَلْ لَّهٗ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ؕ
كُلٌّ لَّهٗ قٰنِتُوْنَ ﴿١١٧﴾

117 Kɛɛ ta nde lɔ tɛɛ: ‘Ngewɔɔ hiinŋdoloo wumbuga Tayekpe vaa. Sɛsɛɛ Mahaŋwai mia a Ngie! Sawo, na kpɛlɛɛ ngeleisia huŋ kɛɛ ndɔɔlɛi Ta mia Ngi woole. Ti kpɛlɛɛ ti ngolongɔi Ngi wɛ.’

بَدِيْعُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ؕ وَاِذَا قَضٰٓى
اَمْرًا فَاِنَّمَا يَقُوْلُ لَهٗ كُنْ فَيَكُوْنُ ﴿١١٨﴾

118. Ta mia Kpulɔvalemɔi a ngie ngeleisia ti gbatɛ lei huŋ kɛɛ ndɔɔlɛi. Kpeemei na I kiti lama hinda gbi ma kɔɔ i wie, A nde lɔ lekee yɛ ‘Wie’, kɛ taa wiema.

وَقَالَ الَّذِيْنَ لَا يَعْلَمُوْنَ لَوْ
لَا يُكَلِّمُنَا اللّٰهُ اَوْ تَاْتِيْنَآ اٰيَةٌ ؕ
كَذٰلِكَ قَالَ الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ
مِّثْلَ قَوْلِهِمْ ؕ تَشَابَهَتْ قُلُوْبُهُمْ ؕ
قَدْ بَيَّنَّا الْاٰيٰتِ لِقَوْمٍ يُّوْقِنُوْنَ ﴿١١٩﴾

119. Kɛɛ nasia liiheima ii ti wɛ ta nde lɔ tɛɛ: ‘Gbɛvaa lɔ Ngewɔɔ ei yɛpɛ mu ngaama, ɔɔ Sawula ei wa yaakpe mu ngaama?’ Hiiŋ mia nasia ti yɛ ti ngulɔ ti yɛpɛyii yɛna kia lɔɔ jisia ti ndema la. Ti lii ngaamei yaakpe. A tɔɔnyaa, Mu Sawuleisia maangɛnga kpawaa nungei nasia vaa ti lanayangɔ.

120. Mu bi yoyonga a tɔɔnyei, kɔɔ bi yɛ a koohuŋnɛɛma woowili yaahiŋtimɔɔ kɛɛ Ndaahiiŋwaamɔɔ. Kɛɛ mɔɔli ei yɛ bi ma Jahaŋnamableisia vaa.

إِنَّآ أَرْسَلْنٰكَ بِالْحَقِّ بَشِيْرًا وَّ نَذِيْرًا ۙ
وَّ لَا تُسْـَٔلُ عَنْ أَصْحٰبِ الْجَحِيْمِ ﴿١٢٠﴾

121. Kɛɛ tao Yahudiablaa ti ngoohuŋ ei nɛɛ bi ma kunafɔ, ngii yaa ndeni Sɔsiblaa, kɛ lekee bi too ti lanayei wooma. Nde bɛɛ: 'A tɔɔnyaa, Ngewɔɔ lopelemei lɔ lekee topelema lɔɔnyaangɔ le', Kɛɛ ina bi tongaa ti nda liima hindei nasia wooma kɔɔyei ji wangɔi wooma bi ngaama, bei ndiamɔɔ gbi maajɔɔ a gbua Ngewɔɔ ngaama ɔɔ kpɔmamɔɔ.

وَ لَنْ تَرْضٰى عَنْكَ الْيَهُوْدُ وَلَا النَّصٰرٰى
حَتّٰى تَتَّبِعَ مِلَّتَهُمْ ؕ قُلْ إِنَّ هُدَى
اللّٰهِ هُوَ الْهُدٰى ؕ وَ لَئِنِ اتَّبَعْتَ
أَهْوَآءَهُمْ بَعْدَ الَّذِيْ جَآءَكَ مِنَ
الْعِلْمِ ۙ مَا لَكَ مِنَ اللّٰهِ مِنْ وَّلِيٍّ وَّلَا
نَصِيْرٍ ﴿١٢١﴾

122. Nasia Mu Bukui venga ti wɛ, ti too pooma kia maahoungɔ la too vaa pooma; jisia mia ti langɔ la. Kɛɛ nasia tii lani la, tia mia bɔnɔblaa a tie.

اَلَّذِيْنَ اٰتَيْنٰهُمُ الْكِتٰبَ يَتْلُوْنَهٗ حَقَّ
تِلَاوَتِهٖ ؕ أُولٰٓئِكَ يُؤْمِنُوْنَ بِهٖ ؕ وَمَنْ
يَّكْفُرْ بِهٖ فَأُولٰٓئِكَ هُمُ الْخٰسِرُوْنَ ﴿١٢٢﴾ ع ١٤

Ngombiya 15

123. Oo Israila Leengeisia! a ngili lɛɛ a Nya kpekpeyeisia Ngi feni wu wɛ, ngi yaama Ngi wu yaalɛ i lewe nungeisia kpɛlɛɛma a waatii na.

يٰبَنِيْٓ إِسْرَآءِيْلَ اذْكُرُوْا نِعْمَتِيَ الَّتِيْٓ
أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَأَنِّيْ فَضَّلْتُكُمْ عَلَى
الْعٰلَمِيْنَ ﴿١٢٣﴾

124. A luwa folei na vaa numu gbi ei loo numu yeka vaa kulo bɛɛ, tao ngumaawo ei wie, tao numu gbi ei ngi mbaa maavaale, tao tei gbɔ ti ma.

وَ اتَّقُوْا يَوْمًا لَّا تَجْزِيْ نَفْسٌ عَنْ
نَّفْسٍ شَيْـًٔا وَّلَا يُقْبَلُ مِنْهَا عَدْلٌ وَّلَا
تَنْفَعُهَا شَفَاعَةٌ وَّلَا هُمْ يُنْصَرُوْنَ ﴿١٢٤﴾

125. Wu yaama wu ngili lɛɛ a kpeemei na Ibrahim Yewɔɛɛ ngi huŋngɔɔni a saweisia lɛɛngaa kɛ i ti hounga. I ndei lɔ ngi ma yɛ: 'Nga bi wote lɔ a tokulɔ nungaa maahuŋ.' Ibrahim mɔɔlii lɔ yɛ: 'Kɛɛ ta gbua

وَ إِذِ ابْتَلٰٓى إِبْرٰهٖمَ رَبُّهٗ بِكَلِمٰتٍ
فَأَتَمَّهُنَّ ؕ قَالَ إِنِّيْ جَاعِلُكَ لِلنَّاسِ
إِمَامًا ؕ قَالَ وَمِنْ ذُرِّيَّتِيْ ؕ قَالَ لَا

nya leengaa huŋ lɔ?' Ngewɔɔ ndei lɔ yɛ: 'Nya lahedii ei ngundaa nyamublaa nguulu ngakahuŋ.'*

يَنَالُ عَهْدِي الظّٰلِمِيْنَ ﴿١٢٥﴾

126. Kɛɛ a ngili lɛɛ gbɔma a kpeemei na Mu Pɛlɛi woteni a ndɛɛvuma numui kpɛlɛɛ vaa kɛɛ maahuŋgbee ma, kɛ Mu ndenga muɛ: 'A Ibrahim loomei wumbu a Ngewɔɔ Vɛli ma.' Kɛ Mu ndenga Ibrahim ma kɛɛ Ismaila muɛ: 'A Nya Wɛlɛi ji yɛ sɛɛsɛɛ nasia vaa ta kaala, kɛɛ nasia vaa ta yɛ na hɛɛ wie vaa a ti lii kpɛlɛɛ, kɛɛ nasia vaa ta wɛlɛ wombiya, kɛɛ nasia ta ti lawaasia wɛlɛ ndɔɔmei Sɛlii huŋ.'

وَاِذْ جَعَلْنَا الْبَيْتَ مَثَابَةً لِّلنَّاسِ
وَاَمْنًا ۖ وَاتَّخِذُوْا مِنْ مَّقَامِ اِبْرٰهٖمَ
مُصَلًّى ۖ وَعَهِدْنَآ اِلٰٓى اِبْرٰهٖمَ وَاِسْمٰعِيْلَ
اَنْ طَهِّرَا بَيْتِيَ لِلطَّآئِفِيْنَ وَالْعٰكِفِيْنَ
وَالرُّكَّعِ السُّجُوْدِ ﴿١٢٦﴾

127. Wu yaama wu ngili a kpeemei na Ibrahim ndeni yɛ: 'Nya Lii, tɛi ji yɛ a ndiilɛli laa, bi yaama Bi yee huŋbleisia ngɔ a nguluwangaa kia nyɔkɔ nasia na ti langɔ a Ngewɔɔ kɛɛ Kɛlɛma Volei.' Kɛ Ngewɔɔ ndenga yɛ: 'Kɛɛ numui na bɛɛ ngi lanayangɔ ii le, Nga hɛijangaa ve lɔ ngi wɛ waati wulo hiiŋ vaa; na wooma Nga ngi gbɛ lɔ i li jangata Yɔmbui huŋ, mia naa yɛngɔ a heima nyamu.'

وَاِذْ قَالَ اِبْرٰهٖمُ رَبِّ اجْعَلْ هٰذَا بَلَدًا
اٰمِنًا وَّارْزُقْ اَهْلَهٗ مِنَ الثَّمَرٰتِ
مَنْ اٰمَنَ مِنْهُمْ بِاللّٰهِ وَالْيَوْمِ الْاٰخِرِ ۖ
قَالَ وَمَنْ كَفَرَ فَاُمَتِّعُهٗ قَلِيْلًا ثُمَّ
اَضْطَرُّهٗٓ اِلٰى عَذَابِ النَّارِ ۖ وَبِئْسَ
الْمَصِيْرُ ﴿١٢٧﴾

128. Kɛɛ a ngili lɛɛ a waatii na Ibrahim kɛɛ Ismaila ti Pɛlɛbundei yaalɛni, kɛ ti hɛɛnga tɛɛ: 'Mu Lii, kuulu ji ma mu wɛ; ajifaa Bia mia hindei Kpɛlɛɛ-Huŋmɛni Mahaŋwai a Bie, Kpɛlɛɛ-Huŋngɔɔ Mahaŋwai;

وَاِذْ يَرْفَعُ اِبْرٰهٖمُ الْقَوَاعِدَ مِنَ
الْبَيْتِ وَاِسْمٰعِيْلُ ۖ رَبَّنَا تَقَبَّلْ
مِنَّا ۖ اِنَّكَ اَنْتَ السَّمِيْعُ الْعَلِيْمُ ﴿١٢٨﴾

*Ayatui ji huŋ, huŋngɔɛɛ na wani Hadrat Ibrahim (mbao lɔ ngi ma) ngaama wɔɔ, hinda huŋngɛngɔi na; kpeemei na Tutuyei yeini ngi ma, tao ji i huŋngɔɛɛ na huŋvooni, Ti ndei lɔ ngi ma kɛ a wote lɔ a numuvuungaa ti ngulɔ loomɔɔ. Shia Mɔibleisia ti ayatui ji huŋyia lei lɔ a kpulanga huŋ wie, kɛ Imamiyei wunga leweni 'Nabuwaat' (Tutuyei) ma, ajifaa ndengɔi Hadrat Ibrahim ma (mbao lɔ ngi ma) kɛ a wote lɔ a numuvungaa ti ngulɔ loomɔɔ. Ji ta i yɛni a pɛlɛ gbaama lɔ kɔɔ lekee ti Shia Imamiisia yaalɛ ti lewe Imamiisia kpɛlɛɛ ma. Tɔɔnyei lɔ a ji kɛ Imamiya lekee ei numu yaalɛ aa hiŋti Tutuya huŋ, kɛɛ Imamiyei na numu a mɛ Tutuyei huŋ ta mia ngaalɛngɔ. Mbeindo, Hadrat Ibrahim lolingɔi a 'Imman Linnaas', na a kɛ lɔ kɛ huŋngɔɛɛ huŋvolongɔi wooma, Ngewɔɔ a loko loo lɔ Hadrat Ibrahim ma (mbao lɔ ngi ma) kɛ tɔmaseliwaa mia a ngie numuvuiisia kpɛlɛɛ vaa haaŋ i too kɛyia Tovolei ma.

129. ‘Mu Lii, pie mu veenjaa mu koloya gbatɛ Bi wɛ, bi yaama Bi pie mu leengeisia ti yɛ a nungaa ta koloya gbatɛ Bi wɛ. Bi yaama Bi mu nda welengaa ngɛ a mue Ngewɔɔ vɛli vaa tao Bi wote mu leenga a manuma; Bia mia temu ngulu Mahaŋwai a Bie; Manuma Mahaŋwai a biaa;

رَبَّنَا وَ اجْعَلْنَا مُسْلِمَيْنِ لَكَ وَ مِنْ
ذُرِّيَّتِنَآ اُمَّةً مُّسْلِمَةً لَّكَ ص وَ اَرِنَا
مَنَاسِكَنَا وَ تُبْ عَلَيْنَا ج اِنَّكَ اَنْتَ
التَّوَّابُ الرَّحِيْمُ ﴿١٢٩﴾

130. ‘Mu Lii, bi yaama Bi Tutu gbua tia vuii huŋ, na a yaa Bi Sawuleisia huŋngaa ti ma a yaama a ti ngaa a Bukui kɛɛ yee Nɛmahuŋlewe, a yaama a ti sɛɛsɛɛ la; a tɔɔnyaa, Bia mia Ngɔɔlɔya Mahaŋwai a Bie, Kitilewe Mahaŋwai.

رَبَّنَا وَ ابْعَثْ فِيْهِمْ رَسُوْلًا مِّنْهُمْ
يَتْلُوْا عَلَيْهِمْ اٰيٰتِكَ وَ يُعَلِّمُهُمُ
الْكِتٰبَ وَ الْحِكْمَةَ وَ يُزَكِّيْهِمْ ط اِنَّكَ
اَنْتَ الْعَزِيْزُ الْحَكِيْمُ ﴿١٣٠﴾ ع ١٥ ٨ ١٥

Ngombiya 16

131. Kɛɛ yemia a wouŋve Ibrahim Yewɔɔ vɛliyii ma, ta mia a numui na lɔ a tayekpe wumbu a kpowamɔɔ. Ta mia Mu loko loni ngi ma nduunyei ji huŋ, tao Lakila bɛɛ a yɛ lɔ huɛɛŋ pɔɔnableisia huŋ.

وَ مَنْ يَّرْغَبُ عَنْ مِّلَّةِ اِبْرٰهٖمَ اِلَّا
مَنْ سَفِهَ نَفْسَهٗ ط وَلَقَدِ اصْطَفَيْنٰهُ
فِي الدُّنْيَا ج وَ اِنَّهٗ فِي الْاٰخِرَةِ لَمِنَ
الصّٰلِحِيْنَ ﴿١٣١﴾

132. Kpeemei na ngi Lii ndeni ngi ma yɛ: ‘Koloya gbatɛ’, kɛ i ndenga yɛ: ‘Ngi koloya gbatɛnga nduunya kpɛlɛɛ ti Lii wɛ.’

اِذْ قَالَ لَهٗ رَبُّهٗٓ اَسْلِمْ لا قَالَ اَسْلَمْتُ
لِرَبِّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿١٣٢﴾

133. Kɛyii yaakpei ji mia Ibrahim ngi leengeisia laahiiŋni pie vaa,–kɛɛ Yankuba bɛɛ–a nde la ngi leengeisia ma yɛ: ‘Oo nya leengeisia, tɔɔnyaa vaa, Ngewɔɔ loko longa ndinei ji ma wu vaa, faale hei aa folo wuma kɛ lekee wu wote a koloyablaa.’

وَ وَصّٰى بِهَآ اِبْرٰهٖمُ بَنِيْهِ وَ يَعْقُوْبُ ط
يٰبَنِيَّ اِنَّ اللّٰهَ اصْطَفٰى لَكُمُ الدِّيْنَ فَلَا
تَمُوْتُنَّ اِلَّا وَ اَنْتُمْ مُّسْلِمُوْنَ ط ﴿١٣٣﴾

134. Wu yɛ wɔɔ naa lɔ kpeemei na hei foloni Yankuba ma, ji i ndeni ngi leengeisia ma yɛ: ‘Gbɔɔ wa fɛli nya

اَمْ كُنْتُمْ شُهَدَآءَ اِذْ حَضَرَ يَعْقُوْبَ
الْمَوْتُ لا اِذْ قَالَ لِبَنِيْهِ مَا تَعْبُدُوْنَ

lewengɔi wooma?' Kɛ ti kpɛmbonga tɛɛ: 'Mua bi Lii lɔ vɛli, bi kɛkɛni ti Lii, Ibrahim kɛɛ Ismaila kɛɛ Isaaka, Ngewɔɛɛ na Tayaakpe le; tao Ngi ngaama mia mua muayekpe waana koloya huŋ.'

مِنۢ بَعۡدِيۡ ؕ قَالُوۡا نَعۡبُدُ اِلٰـهَكَ وَ اِلٰـهَ
اٰبَآئِكَ اِبۡرٰهٖمَ وَ اِسۡمٰعِيۡلَ وَ اِسۡحٰقَ
اِلٰهًا وَّاحِدًا ۚۖ وَّنَحۡنُ لَهٗ مُسۡلِمُوۡنَ ﴿۱۳۴﴾

135. Nasia ti yɛni a nungaa lɔ ti lewenga wɔɔ, na ti pieni ti yee pawei lɔ maajɔɔni, na wu piema wa yee pawei lɔ maajɔɔ, mɔɔli ei yɛ wu ma na vaa ti pieni.

تِلۡكَ اُمَّةٌ قَدۡ خَلَتۡ ۚ لَهَا مَا كَسَبَتۡ
وَ لَـكُمۡ مَّا كَسَبۡتُمۡ ۚ وَلَا تُسۡـَٔلُوۡنَ
عَمَّا كَانُوۡا يَعۡمَلُوۡنَ ﴿۱۳۵﴾

136. Kɛ ti ndenga tɛɛ: 'Wu yɛ bɛɛ a Yahudiablaa ɔɔ a Sɔsibleisia, wa topelema jɔɔ lɔ.' Nde bɛɛ: 'Sawo, kɛɛ a too Ibrahim yewɔɔ vɛli welei ma, na ngi hɛlɛngɔ yɛla kpauŋ a Ngewɔɔ; ii yɛni wɔɔ nasia huŋ ti ngewɔɔ yekangaa gbɛlɛni Ngewɔɔ ma.'

وَقَالُوۡا كُوۡنُوۡا هُوۡدًا اَوۡ نَصٰرٰى تَهۡتَدُوۡا ؕ
قُلۡ بَلۡ مِلَّةَ اِبۡرٰهٖمَ حَنِيۡفًا ؕ وَمَا
كَانَ مِنَ الۡمُشۡرِكِيۡنَ ﴿۱۳۶﴾

137. A nde wuɛ: 'Mu langɔi a Ngewɔɔ kɛɛ na i yeinga mu ma, kɛɛ na i yeini Ibrahim ma kɛɛ Ismaila, kɛɛ Isaaka, kɛɛ Yankuba taa ngi leengeisia, kɛɛ yeena bɛɛ i veni Musa wɛ kɛɛ Isa/Yesu, kɛɛ nasia ti veni Tutu yekeisia kpɛlɛɛ wɛ a gbua ti Lii ngaama. Mui nduahuŋ kuɛ gbi wieni a yee ngila bɛɛ ti huŋ; tao Ngi ngaama mia mua muayekpe yaayei na koloya huŋ.'

قُوۡلُوۡٓا اٰمَنَّا بِاللّٰهِ وَ مَآ اُنۡزِلَ اِلَيۡنَا
وَمَآ اُنۡزِلَ اِلٰٓى اِبۡرٰهٖمَ وَ اِسۡمٰعِيۡلَ
وَ اِسۡحٰقَ وَ يَعۡقُوۡبَ وَ الۡاَسۡبَاطِ وَ مَآ
اُوۡتِىَ مُوۡسٰى وَ عِيۡسٰى وَمَآ اُوۡتِىَ
النَّبِيُّوۡنَ مِنۡ رَّبِّهِمۡ ۚ لَا نُفَرِّقُ بَيۡنَ
اَحَدٍ مِّنۡهُمۡ ۖ وَنَحۡنُ لَهٗ مُسۡلِمُوۡنَ ﴿۱۳۷﴾

138. Kɛɛ ina ti lanayei wiei lɔ kia wu lanayei wieni la, kɛ tia looni pele wɔɔnangɔi ma, kɛɛ ina ti wouŋvengaa ta yaama ta pie nungaa ti wooya a vaya, kɛ tia tuuŋ ngohuŋ gbɔndei huŋ, kɛ Ngewɔɔ a ngu lɔ bi vaa maahuŋgbee huŋ ti yeeya, ajifaa Ta mia Kpɛlɛɛ-Huŋmɛni Mahaŋwai a Ngie, Kpɛlɛɛ-Huŋngɔɔ Mahawai.

فَاِنۡ اٰمَنُوۡا بِمِثۡلِ مَآ اٰمَنۡتُمۡ بِهٖ فَقَدِ
اهۡتَدَوۡا ۚ وَاِنۡ تَوَلَّوۡا فَاِنَّمَا هُمۡ فِىۡ
شِقَاقٍ ۚ فَسَيَكۡفِيۡكَهُمُ اللّٰهُ ۚ وَهُوَ
السَّمِيۡعُ الۡعَلِيۡمُ ﴿۱۳۸﴾

139. A nde wuɛ: 'Mu kuulunga ndinei na ma Ngewɔɔ ndei le, kɛɛ tao yemia ngi mbɛɛngɔ i lewe Ngewɔɔ ma ndina hinda huŋngɛ vaa, tao Ta yaakpe mia mua Ngi vɛli.'

صِبْغَةَ اللّٰهِ ۚ وَمَنْ اَحْسَنُ مِنَ اللّٰهِ
صِبْغَةً ۫ وَّنَحْنُ لَهٗ عٰبِدُوْنَ ﴿١٣٩﴾

140. Nde bɛɛ, 'Wa ndaabla gbua lɔ a mue Ngewɔɔ hindei huŋ, na hiiŋ Ta mia mu Lii a Ngie kɛɛ wua bɛɛ wu Lii? Mu yenge lokoisia ti mua vaa, wua bɛɛ wu yenge lokoisia ti wua vaa; tao Ta yaakpe mia mu hɛlɛngɔ a ngie.'

قُلْ اَتُحَآجُّوْنَنَا فِي اللّٰهِ وَهُوَ رَبُّنَا
وَرَبُّكُمْ ۚ وَلَنَآ اَعْمَالُنَا وَلَكُمْ
اَعْمَالُكُمْ ۚ وَنَحْنُ لَهٗ مُخْلِصُوْنَ ﴿١٤٠﴾

141. Gbei wa nde lɔ kɛ Ibrahim, kɛɛ Ismaila, kɛɛ Isaaka, kɛɛ Yankuba, taa ngi leengeisia ti yɛni wɔɔ a Yahudiablaa lɔ ɔɔ Sɔsiblaa? Nde bɛɛ, 'Wua mia wu kɔɔngɔ baa ɔɔ Ngewɔɔ mia kɔɔngɔ' tao yemia vuii ngi lɔɔnyaa baavɛɛlingɔ i lewe numui na ma a tɔɔnyei maalɔɔwu na i maajɔɔnga a gbua Ngewɔɔ ngaama? Tao Ngewɔɔ ii ngaandeema huŋ na vaa wu piema.

اَمْ تَقُوْلُوْنَ اِنَّ اِبْرٰهٖمَ وَاِسْمٰعِيْلَ
وَاِسْحٰقَ وَيَعْقُوْبَ وَالْاَسْبَاطَ
كَانُوْا هُوْدًا اَوْ نَصٰرٰى ؕ قُلْ ءَاَنْتُمْ
اَعْلَمُ اَمِ اللّٰهُ ؕ وَمَنْ اَظْلَمُ مِمَّنْ
كَتَمَ شَهَادَةً عِنْدَهٗ مِنَ اللّٰهِ ؕ وَمَا اللّٰهُ
بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُوْنَ ﴿١٤١﴾

142. Nasia ti yɛni a nungaa lɔ ti lewenga wɔɔ kpɔɔ; na ti pieni ti yee pawei lɔ maajɔɔni; na wu piema wa yee pawei lɔ maajɔɔ; tao mɔɔli gbi ei yɛ wu ma na vaa ti pieni.

تِلْكَ اُمَّةٌ قَدْ خَلَتْ ۚ لَهَا مَا كَسَبَتْ
وَلَكُمْ مَّا كَسَبْتُمْ ۚ وَلَا تُسْـَٔلُوْنَ
عَمَّا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿١٤٢﴾ ع ١٦ ١٢ ١٦

Kaka 2

Ngombiya 17

143. Nɛmahuŋ baableisia nungaa huŋ ta ndelɔ tɛɛ, 'Gbɔɔ i ti wouveŋnga ti Kibilei ma na ta too yɛla pooma?' Nde bɛɛ, 'Ngewɔɔ woomia a folei hiŋye welei huŋ kɛɛ ngi ngula welei huŋ. Ta mia a numu gbi loo pelema pɔɔnangɔ na Ngi longɔ a ngie.'

سَيَقُوْلُ السُّفَهَآءُ مِنَ النَّاسِ مَا (الجزء ٢)
وَلّٰىهُمْ عَنْ قِبْلَتِهِمُ الَّتِيْ كَانُوْا عَلَيْهَا ؕ
قُلْ لِّلّٰهِ الْمَشْرِقُ وَالْمَغْرِبُ ؕ يَهْدِيْ
مَنْ يَّشَآءُ اِلٰى صِرَاطٍ مُّسْتَقِيْمٍ ﴿١٤٣﴾

144.Kɛɛ hiiŋ mia Mu wu yɛni a kɛnyɛwu yaalɛngɔ, kɔɔ wu yɛ a maahuŋgbeeblaa nungaa maahuŋ kɔɔ Ngewɔɔ Lutui bɛɛ i yɛ a maahuŋgbeemɔɔ wu maahuŋ. Kɛɛ Mui loko looni Kiblei na ma bi yɛ wote a naa wie, kɔɔ vaa le lekee Mu wɛ ina yemia a too Ngewɔɔ Lutui ma kɛɛ numui na a wouŋve ngi ma. Kɛɛ ji kpaukpaungɔ vuii, kɛ lekee nasia vaa Ngewɔɔ ti loonga pele wɔɔnangɔ ma. Kɛɛ kunafɔ Ngewɔɔ ei wu lanayei huŋnyaani; a tɔɔnyaa, Ngewɔɔ mia Ndomaya ngɛ Mahaŋwai a Ngie nungaa ngaama, Manuma Mahaŋwai a Taa.*

وَكَذٰلِكَ جَعَلْنٰكُمْ اُمَّةً وَّسَطًا
لِّتَكُوْنُوْا شُهَدَآءَ عَلَى النَّاسِ وَ يَكُوْنَ
الرَّسُوْلُ عَلَيْكُمْ شَهِيْدًا ؕ وَمَا جَعَلْنَا
الْقِبْلَةَ الَّتِيْ كُنْتَ عَلَيْهَآ اِلَّا
لِنَعْلَمَ مَنْ يَّتَّبِعُ الرَّسُوْلَ مِمَّنْ
يَّنْقَلِبُ عَلٰى عَقِبَيْهِ ؕ وَ اِنْ كَانَتْ
لَكَبِيْرَةً اِلَّا عَلَى الَّذِيْنَ هَدَى اللّٰهُ ؕ
وَ مَا كَانَ اللّٰهُ لِيُضِيْعَ اِيْمَانَكُمْ ؕ
اِنَّ اللّٰهَ بِالنَّاسِ لَرَءُوْفٌ رَّحِيْمٌ ﴿١٤٤﴾

145. A tɔɔnya, Mua bi lɔ lɔ kpeema gbi ba bi laawaa wote a ngeleima wie; liiloma huŋ, faale Mua pie lɔ bi bi laawaa wote Kibla leenga na bi longɔ la. Kɛɛ bi laawaa wote a Missii Maangaimangɔi leenga huŋ wie; tao miando gbi lekee wu yɛ ma na, a wu laawaasia wote teenga. Tao nasia Bukui veni ti wɛ ti kɔɔlɔ kɛ ji yɛngɔ a tɔɔnyei lɔ a gbua ti Lii ngaama; tao Ngewɔɔ yauma wumbungɔ ii le na ma ta pie.

قَدْ نَرٰى تَقَلُّبَ وَجْهِكَ فِى السَّمَآءِ ۚ
فَلَنُوَلِّيَنَّكَ قِبْلَةً تَرْضٰىهَا ۪ فَوَلِّ
وَجْهَكَ شَطْرَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ ؕ
وَحَيْثُ مَا كُنْتُمْ فَوَلُّوْا وُجُوْهَكُمْ
شَطْرَهٗ ؕ وَ اِنَّ الَّذِيْنَ اُوْتُوا الْكِتٰبَ
لَيَعْلَمُوْنَ اَنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَّبِّهِمْ ؕ
وَ مَا اللّٰهُ بِغَافِلٍ عَمَّا يَعْمَلُوْنَ ﴿١٤٥﴾

146. Kɛɛ ina bɛɛ ba wa lɔ a Sawula gbi nasia wɛ Bukui venga ti wɛ, tei too bi nda Kiblei na wooma kunafɔ, tao bia bɛɛ bei too ti nda Kiblei na wooma, tao ti tɛɛngaa tei too pekeisia bɛɛ ti nda Kiblei wooma. Kɛɛ ina bi toongaa ti nda liima hindeisia wooma, ji wooma nɛmahuŋlewe

وَ لَئِنْ اَتَيْتَ الَّذِيْنَ اُوْتُوا الْكِتٰبَ
بِكُلِّ اٰيَةٍ مَّا تَبِعُوْا قِبْلَتَكَ ۚ وَ مَآ
اَنْتَ بِتَابِعٍ قِبْلَتَهُمْ ۚ وَمَا بَعْضُهُمْ
بِتَابِعٍ قِبْلَةَ بَعْضٍ ؕ وَلَئِنِ اتَّبَعْتَ
اَهْوَآءَهُمْ مِّنْۢ بَعْدِ مَا جَآءَكَ مِنَ

*'Khairul Umuuri Ausatuha' (Al. Hdith,). Njɛpɛi ji yee bui mia a 'Hinda gbekpei mia a na lɔ bɛngɔ ma.'

folonga bi ma, kɛ ba yɛ lɔ a nyamu ngableisia yee ngila.

الْعِلْمِ ۙ اِنَّكَ اِذًا لَّمِنَ الظّٰلِمِيْنَ ۘ﴿١٤٦﴾

147. Nasia wɔɔ Mu Bukui veni ti wɛ ti kɔɔ lɔ kia ti ti hiiŋngaa leengeisia ngɔɔngɔ la, kɛɛ, a tɔɔnyaa, ti tɛɛngaa ti huŋ ta tɔɔnyei lɔ lekee maalɔwu ti kɔɔngɔ fo.

اَلَّذِيْنَ اٰتَيْنٰهُمُ الْكِتٰبَ يَعْرِفُوْنَهٗ كَمَا يَعْرِفُوْنَ اَبْنَآءَهُمْ ؕ وَ اِنَّ فَرِيْقًا مِّنْهُمْ لَيَكْتُمُوْنَ الْحَقَّ وَهُمْ يَعْلَمُوْنَ ﴿١٤٧﴾

148. I yɛni a tɔɔnyei lɔ a gbua bi Lii ngaama; faale baa yɛ nasia huŋ ta sekahuŋ wie.

اَلْحَقُّ مِنْ رَّبِّكَ فَلَا تَكُوْنَنَّ مِنَ الْمُمْتَرِيْنَ ﴿١٤٨﴾

Ngombiya 18

149. Kɛɛ numu gbi maangaa lɔ ngi wɛ na a ngi nɛmahuiŋ kpɛlɛɛ wote na wolouŋ. Faale a mbɛɛmagawo wie a wu nyɔuŋ nyɔuŋ a kpekpeya wie laa. Mia gbi wu yaana, Ngewɔɔ a wa lɔ a wu kpɛlɛɛ hinda yila. A tɔɔnyaa, kpaayei lɔ Ngewɔɔ wɛ hindei kpɛlɛɛ wie vaa.

وَلِكُلٍّ وِّجْهَةٌ هُوَ مُوَلِّيْهَا فَاسْتَبِقُوا الْخَيْرٰتِ ؕ اَيْنَ مَا تَكُوْنُوْا يَاْتِ بِكُمُ اللّٰهُ جَمِيْعًا ؕ اِنَّ اللّٰهَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ﴿١٤٩﴾

150. Kɛɛ mia gbi bi gbuani na, bi yaumbui wote a Misii Maangayemangɔi leenga huŋ wie, ajifaa ji mia vuii tɔɔnyei le a gbua bi Lii ngaama. Kɛɛ tao Ngewɔɔ yaaleemangɔ ii le na ma wa pie.

وَ مِنْ حَيْثُ خَرَجْتَ فَوَلِّ وَجْهَكَ شَطْرَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ ؕ وَ اِنَّهٗ لَلْحَقُّ مِنْ رَّبِّكَ ؕ وَ مَا اللّٰهُ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُوْنَ ﴿١٥٠﴾

151. Kɛɛ mia gbi bi gbuani na, bi yaumbui wote Misii Maangaimangɔi leenga, tao mia gbi wu yaana a wu yaumbui wote teenga kɔɔ nungaa taa maawalihou wie a wue , kɛ lekee nasia tii lɔɔnyaani ti huŋ–faale wua luwa ti ma, kɛɛ a luwa Nya ma–kɔɔ Ngi Nya nɛmei yaahiŋti wu ma, tao kɛngaa wa loo lɔ pele wɔɔnangɔ ma.

وَمِنْ حَيْثُ خَرَجْتَ فَوَلِّ وَجْهَكَ شَطْرَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ ؕ وَحَيْثُ مَا كُنْتُمْ فَوَلُّوْا وُجُوْهَكُمْ شَطْرَهٗ ۙ لِئَلَّا يَكُوْنَ لِلنَّاسِ عَلَيْكُمْ حُجَّةٌ ۗ اِلَّا الَّذِيْنَ ظَلَمُوْا مِنْهُمْ ۗ فَلَا تَخْشَوْهُمْ وَاخْشَوْنِيْ ۗ وَلِاُتِمَّ نِعْمَتِيْ عَلَيْكُمْ وَلَعَلَّكُمْ تَهْتَدُوْنَ ﴿١٥١﴾

كَمَآ اَرْسَلْنَا فِيْكُمْ رَسُوْلًا مِّنْكُمْ يَتْلُوْا عَلَيْكُمْ اٰيٰتِنَا وَ يُزَكِّيْكُمْ وَ يُعَلِّمُكُمُ الْكِتٰبَ وَ الْحِكْمَةَ وَ يُعَلِّمُكُمْ مَّا لَمْ تَكُوْنُوْا تَعْلَمُوْنَ ﴿١٥٢﴾

152. Kia lekee Mu Tutu yoyonga wu ngaama a gbua wuayekpe huŋ, a Mu Sawuleisia huŋngaa wu ma, a yaama a wu sɛɛsɛɛ, tao a wu ngaa a Bukui kɛɛ yee Lɔɔnii, a yaama a wu ngaa a na wui yɛ kɔɔ.

فَاذْكُرُوْنِيْٓ اَذْكُرْكُمْ وَ اشْكُرُوْا لِيْ وَلَا تَكْفُرُوْنِ ﴿١٥٣﴾ ع ١٨ ٢

153. Faale, a ngili a Nge, Nga ngililɔ a wie, wu yaama wu yɛ a siɛgbuablaa Nya ma tao wua yɛ a sabu nyaaniblaa Nya ma.

Ngombiya 19

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوا اسْتَعِيْنُوْا بِالصَّبْرِ وَ الصَّلٰوةِ ؕ اِنَّ اللّٰهَ مَعَ الصّٰبِرِيْنَ ﴿١٥٤﴾

154. Oo wua wu lanayangɔ, a kpɔma ngɔkɔli a ndiihou kɛɛ Sɛli wie laa; tɔɔnyaa vaa, Ngewɔɔ Taa nasia le ta ndiihou wie.

وَلَا تَقُوْلُوْا لِمَنْ يُّقْتَلُ فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ اَمْوَاتٌ ؕ بَلْ اَحْيَآءٌ وَّلٰكِنْ لَّا تَشْعُرُوْنَ ﴿١٥٥﴾

155. Tao wua nde nasia vaa ti ti waanga Ngewɔɔ welei ma kɛ ti haangɔi; Sawo, tia fuluya huŋ keya, kɛɛ ji lekee wuei lii hei ma.

وَلَنَبْلُوَنَّكُمْ بِشَيْءٍ مِّنَ الْخَوْفِ وَالْجُوْعِ وَ نَقْصٍ مِّنَ الْاَمْوَالِ وَ الْاَنْفُسِ وَ الثَّمَرٰتِ ؕ وَ بَشِّرِ الصّٰبِرِيْنَ ﴿١٥٦﴾

156. Tao Mua wu huŋngɔɔ lɔ a hinda maaluwangɔ kɛɛ ndɔɔlɛi, kɛɛ baa laa a kpatɛ, kɛɛ ndɛɛvu nyaanii, kɛɛ nguuwueisia; bi yaama bi koohuŋnɛɛma woowili ve nasia wɛ ta ti lii hou.

الَّذِيْنَ اِذَآ اَصَابَتْهُمْ مُّصِيْبَةٌ ۙ قَالُوْٓا اِنَّا لِلّٰهِ وَاِنَّآ اِلَيْهِ رٰجِعُوْنَ ﴿١٥٧﴾

157. Nasia, kpeemei na ngaagbaa-lɛma hinda wama ti ngaama, ta nde tɛɛ, ‘Tɔɔnyaa vaa, Ngewɔɔ woomia a mue tao Ngi ngaama mia mua yaama na.’

اُولٰٓئِكَ عَلَيْهِمْ صَلَوٰتٌ مِّنْ رَّبِّهِمْ وَرَحْمَةٌ ۚ وَاُولٰٓئِكَ هُمُ الْمُهْتَدُوْنَ ﴿١٥٨﴾

158. Jisia mia baakei a yei ti ma a gbua ti Lii ngaama kɛɛ manumei, tao jisia mia ti yɛngɔ a topelemablaa.

159. A tɔɔnyaa, Al-Safa kɛɛ Al-Marwa ti Ngewɔɔ Sawuleisia huŋ lɔ. Faale, ii yɛni a jumbu numui na ma i Hejii looma Pɛlɛi na laa, ɔɔ i Umulei wiema na, kɔɔ i ti veenjaa ngaala. Tao numu gbi i ngenge gbekpe wiema i lewe na ma ngilingɔ ngi ma a kpa, tɔɔnyaa vaa, Ngewɔɔ a loko hei lɔ ngenge gbekpeisia mbu tao hindei Kpɛlɛɛ-Huŋngɔɔ Mahaŋwai a Taa.

اِنَّ الصَّفَا وَالْمَرْوَةَ مِنْ شَعَآئِرِ
اللّٰهِ ۚ فَمَنْ حَجَّ الْبَيْتَ اَوِ اعْتَمَرَ
فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ اَنْ يَّطَّوَّفَ بِهِمَا ؕ
وَمَنْ تَطَوَّعَ خَيْرًا فَاِنَّ اللّٰهَ شَاكِرٌ
عَلِيْمٌ ﴿۱۵۹﴾

160. Kɛɛ nasia ta Mu Sawuleisia maalɔɔwu ji wooma Mu maangɛnga kpaawaa a nuungeisia Bukui huŋ, jisia mia Ngewɔɔ a ti joondu; soondu waableisia bɛɛ tia ti joonduma.

اِنَّ الَّذِيْنَ يَكْتُمُوْنَ مَآ اَنْزَلْنَا مِنَ
الْبَيِّنٰتِ وَالْهُدٰى مِنْۢ بَعْدِ مَا بَيَّنّٰهُ
لِلنَّاسِ فِى الْكِتٰبِ ۙ اُولٰٓئِكَ يَلْعَنُهُمُ
اللّٰهُ وَيَلْعَنُهُمُ اللّٰعِنُوْنَ ۙ﴿۱۶۰﴾

161. Kɛ lekee nasia ta tubi ta yaama ta tiayekpe huŋgbatɛ tao ta luma tɔɔnyei ma fofoya, jisia mia Nga wote ti leenga a jumbu kafai, tao Nya mia Teemungulu Mahaŋwai a Ngie, Manuma Mahaŋwai.

اِلَّا الَّذِيْنَ تَابُوْا وَاَصْلَحُوْا وَبَيَّنُوْا
فَاُولٰٓئِكَ اَتُوْبُ عَلَيْهِمْ ۚ وَاَنَا التَّوَّابُ
الرَّحِيْمُ ﴿۱۶۱﴾

162. Nasia ti kaafiiya wieni kɛ ti haanga tuuŋ ti ngaafiiyangɔ, Ngewɔɔ joondu lɔ ti ma kɛɛ malikeisia kɛɛ numuvuiisia kpɛlɛɛ ti maakpɔngɔ.

اِنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا وَمَاتُوْا وَهُمْ كُفَّارٌ
اُولٰٓئِكَ عَلَيْهِمْ لَعْنَةُ اللّٰهِ وَالْمَلٰٓئِكَةِ
وَالنَّاسِ اَجْمَعِيْنَ ۙ﴿۱۶۲﴾

163. Ta yɛlɔ na waati huŋnguhangɔ vaa. Jangatei maahuŋ ei yei ti ma, tao tei waati wulo hiiŋ bɛɛ maajɔɔ lɛɛvu vaa kulo bɛɛ.

خٰلِدِيْنَ فِيْهَا ۚ لَا يُخَفَّفُ عَنْهُمُ
الْعَذَابُ وَلَا هُمْ يُنْظَرُوْنَ ﴿۱۶۳﴾

164. Kɛɛ wu Yewɔɛɛ a Ngewɔɔ yaakpe lɔ. Ngewɔɔ yeka gbi ii na kɛ Ta, Kpekpeya Mahaŋwai, Manuma Mahaŋwai.

وَاِلٰهُكُمْ اِلٰهٌ وَّاحِدٌ ۚ لَآ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ
الرَّحْمٰنُ الرَّحِيْمُ ﴿۱۶۴﴾ ع ۱۹ ۱۱ ۳

Ngombiya 20

165. Tɔɔnyei vaa, ngeleisia ti gbatɛ lei huŋ kɛɛ ndɔɔlɛi kɛɛ kpindii taa folei ti huŋluve lei huŋ, kɛɛ ndɛndɛi nasia ti jia lei gbooyei ya a na a nafa ve numuvuiisia wɛ, kɛɛ njei na Ngewɔɔ a kpua ngelei ma kɛ i ndɔɔlɛi vulunga la ngi haangɔi wooma kɛ i fuluhani laasii kpɛlɛɛ vayanga huŋ, kɛɛ fɛfɛisia ti huŋluve lei huŋ kɛɛ nja gbiliisia ti waangɔ koloya huŋ ngelei kɛɛ ndɔɔlɛi luahuŋ,–ti yɛni vuii a Sawulangaa lɔ bondei nasia vaa ta ti nɛmahuiŋ yaayenge.

إِنَّ فِي خَلْقِ السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضِ
وَاخْتِلَافِ الَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَالْفُلْكِ
الَّتِيْ تَجْرِيْ فِي الْبَحْرِ بِمَا يَنْفَعُ
النَّاسَ وَمَآ أَنْزَلَ اللّٰهُ مِنَ السَّمَآءِ
مِنْ مَّآءٍ فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا
وَبَثَّ فِيْهَا مِنْ كُلِّ دَآبَّةٍ ۖ وَّتَصْرِيْفِ
الرِّيٰحِ وَالسَّحَابِ الْمُسَخَّرِ بَيْنَ
السَّمَآءِ وَالْأَرْضِ لَاٰيٰتٍ لِّقَوْمٍ
يَّعْقِلُوْنَ ﴿١٦٥﴾

166. Kɛɛ nungaa lɔ na nungeisia huŋ ta haningaa wumbu lɔ tiayekpe vaa kɔɔ ti fɛli i baa Ngewɔɔ ma, ta lo lɔ a tie kia kungɔ ti lo a Ngewɔɔ. Kɛɛ lanayableisia ti loomei kpaukpaungɔ Ngewɔɔ maalomayei huŋ. Kɛɛ nasia ta nyamui nga, ina ta yɛlɔ tɔma kpeemei na ta yauma wɛlɛ jangatei ma, ta kɔɔ lɔ kɛ Ngewɔɔ mia ngi woo a kpaayei kpɛlɛɛ tao kɛ Ngewɔɔ yaagbaalɛngɔi jangata ve lei huŋ.

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَّتَّخِذُ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ
أَنْدَادًا يُّحِبُّوْنَهُمْ كَحُبِّ اللّٰهِ ؕ وَالَّذِيْنَ
اٰمَنُوْٓا أَشَدُّ حُبًّا لِّلّٰهِ ؕ وَلَوْ يَرَى الَّذِيْنَ
ظَلَمُوْٓا إِذْ يَرَوْنَ الْعَذَابَ ۙ أَنَّ الْقُوَّةَ لِلّٰهِ
جَمِيْعًا ۙ وَّأَنَّ اللّٰهَ شَدِيْدُ الْعَذَابِ ﴿١٦٦﴾

167. Kpeemei na nungeisia ta woogbua nasia woohuŋ ti yɛ wɔɔ a too ti wooma ti yaama ti jangatei yaalɔ, ndiamɔɔyei nasia kpɛlɛɛ wɔɔ yɛ ti luahuŋ, a leetee lɔ kpe.

إِذْ تَبَرَّأَ الَّذِيْنَ اتُّبِعُوْا مِنَ الَّذِيْنَ
اتَّبَعُوْا وَرَأَوُا الْعَذَابَ وَتَقَطَّعَتْ
بِهِمُ الْأَسْبَابُ ﴿١٦٧﴾

168. Kɛɛ nasia ti topoomei wieni ta ndelɔ tɛɛ, ‘Ina vuii mu yaamei lɔ, mua woogbua lɔ ti woohuŋ kia ti woogbuanga la mu woohuŋ’ Hiiŋmia Ngewɔɔ a ti yenge lokoisia ngɛ a tie

وَقَالَ الَّذِيْنَ اتَّبَعُوْا لَوْ أَنَّ لَنَا
كَرَّةً فَنَتَبَرَّأَ مِنْهُمْ كَمَا تَبَرَّءُوْا
مِنَّا ؕ كَذٰلِكَ يُرِيْهِمُ اللّٰهُ أَعْمَالَهُمْ

kɛngɔ a jandama ti vaa, tao tei gbua Ngɔmbui huŋ.

حَسَرٰتٍ عَلَيْهِمْ ؕ وَمَا هُمْ بِخٰرِجِيْنَ
مِنَ النَّارِ ﴿١٦٨﴾

ع

Ngombiya 21

169. Oo wua wu numuvuiisia! A na mɛ lahangɔ tao kpekpengɔ ndɔɔlɛi huŋ; kɛɛ wua hiŋtɛ Sɛitana ngɔɔwoi huŋ, a tɔɔnyaa i yɛni a juwuyamɔɔ maangɛngɔ lɔ wu vaa,

يٰۤاَيُّهَا النَّاسُ كُلُوْا مِمَّا فِي الْاَرْضِ
حَلٰلًا طَيِّبًا ۖ٘ وَّلَا تَتَّبِعُوْا خُطُوٰتِ
الشَّيْطٰنِ ؕ اِنَّهٗ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِيْنٌ ﴿١٦٩﴾

170. A wu jamai lekee a na lɔ kɛngɔ a nyamu kɛɛ kpulanga, kɛɛ kɔɔ wu njɛpɛ le kɔɔlongɔ Ngewɔɔ ma na wui kɔɔ.

اِنَّمَا يَاْمُرُكُمْ بِالسُّوْٓءِ وَ الْفَحْشَآءِ
وَ اَنْ تَقُوْلُوْا عَلَى اللّٰهِ مَا لَا تَعْلَمُوْنَ ﴿١٧٠﴾

171. Kɛɛ kpeemei na ti ndema ti ma tɛɛ, ‘A too na wooma Ngewɔɔ jeinga’, ta ndelɔ tɛɛ, ‘Sawo, mua too naa wooma mu mu kɛkɛni maaleni huŋ.’ Gbɛhɛŋ! Ina bɛɛ hɔɔ nɛmahuŋ gbi ii yɛ ti kɛkɛni ma, tao tii yɛ wɔɔ looni pele wɔɔnangɔ ma.

وَ اِذَا قِيْلَ لَهُمُ اتَّبِعُوْا مَاۤ اَنْزَلَ
اللّٰهُ قَالُوْا بَلْ نَتَّبِعُ مَاۤ اَلْفَيْنَا
عَلَيْهِ اٰبَآءَنَا ؕ اَوَ لَوْ كَانَ اٰبَآؤُهُمْ
لَا يَعْقِلُوْنَ شَيْـًٔا وَّ لَا يَهْتَدُوْنَ ﴿١٧١﴾

172. Kɛɛ kaafiisia ti hindei wiengɔi kia numui na na a yelei ngula na ma ei jia huŋ mɛni kɛ lekee toliwoo kɛɛ ngɔɔwoo. Ti wolii huŋlutungɔ, ti mumungɔ, tao ti wumungɔ–faamia tei liiheima wie.

وَ مَثَلُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا كَمَثَلِ الَّذِيْ
يَنْعِقُ بِمَا لَا يَسْمَعُ اِلَّا دُعَآءً وَّ نِدَآءً ؕ
صُمٌّۢ بُكْمٌ عُمْيٌ فَهُمْ لَا يَعْقِلُوْنَ ﴿١٧٢﴾

173. Oo wua wu lanayangɔ, a hani gbekpeisia mɛ Mu fenga wu wɛ, wu yaama wu siɛgbua Ngewɔɔ ma, ina Ta vuii mia wa Ngi vɛli.

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا كُلُوْا مِنْ طَيِّبٰتِ
مَا رَزَقْنٰكُمْ وَ اشْكُرُوْا لِلّٰهِ اِنْ كُنْتُمْ
اِيَّاهُ تَعْبُدُوْنَ ﴿١٧٣﴾

174. I sawa langa wu ma lekee na mɛ vaa lɔ i haanga a jiva, kɛɛ ŋamei kɛɛ ndondɛ hueiŋ, kɛɛ na mbiyɛ yeka lolingɔ ma i gbua Ngewɔɔ mbiyɛi ma. Kɛɛ numui na pele yeka gbi ii ngi wɛ, tao ndaayia gbuahuŋ wooma wie ii le, tao ii piema sawa nyaani vaa, ei yɛ a jumbu ngi ma mɛ vaa. A

اِنَّمَا حَرَّمَ عَلَيْكُمُ الْمَيْتَةَ وَ الدَّمَ
وَ لَحْمَ الْخِنْزِيْرِ وَ مَاۤ اُهِلَّ بِهٖ
لِغَيْرِ اللّٰهِ ۚ فَمَنِ اضْطُرَّ غَيْرَ بَاغٍ وَّلَا
عَادٍ فَلَاۤ اِثْمَ عَلَيْهِ ؕ اِنَّ اللّٰهَ غَفُوْرٌ

tɔɔnyaa, Ngewɔɔ mia Jumbu Kafai Mahaŋwaa a Ngie, Maanauma Mahaŋwai.

175. Nasia ta na maalɔɔwu Ngewɔɔ jeinga Bukui huŋ ta yaama ta huŋluve a hani jɔngɔ wulohiiŋ, tei ti ngoisia laave a gbɛogbɛ i baa ngɔmbui ma. Ngewɔɔ ei yɛpɛ ti ngaama Tovolei ma, tao Ei ti yɛ sɛɛsɛɛ. Tao ti vaa jangata yaagbaalɛngɔwaa lɔ na.

176. Tia mia ti kpulangei yeyanga a topelemei kɛɛ jangatei a jumbu kafai. Ti liihoui huŋlakpayii yeena Ngɔmbui yeeya!

177. Ajifaa Ngewɔɔ Bukui yoyonga kɛngɔ a tɔɔnyaa; tao a tɔɔnyaa, nasia ta maawalihou wie a Bukui, tia lima polouŋ juwuyei huŋ.

Ngombiya 22

178. Ii yɛni a Ngewɔɔ maaluwama kɛ wa wu laawaasia wote lɔ a folei hiŋye welei huŋ wie ɔɔ folei ngula welei huŋ wie, kɛɛ a tɔɔnyaa, Ngewɔɔ maaluwamamɔi mia a numui naa ngi langɔ a Ngewɔɔ kɛɛ Kɛlɛma Volei kɛɛ malikeisia kɛɛ Bukui kɛɛ Tutuisia, tao a ngi ngɔpɔɛɛ maajia Ngewɔɔ maalomaya vaa, bondeisia ma kɛɛ pondoo leengeisia kɛɛ nasia ti nyaaningɔ kɛɛ teweapeblaa kɛɛ nasia ta kpɔma huŋvɛli, kɛɛ nduwɔngeisia ti wumaawo laa huŋ; tao a Sɛlii wie a yaama a Jaa gbua; kɛɛ nasia ta ti ngɛlɛ

رَّحِيْمٌ ﴿١٧٤﴾

اِنَّ الَّذِيْنَ يَكْتُمُوْنَ مَآ اَنْزَلَ اللّٰهُ
مِنَ الْكِتٰبِ وَ يَشْتَرُوْنَ بِهٖ ثَمَنًا
قَلِيْلًا ۙ اُولٰٓئِكَ مَا يَاْكُلُوْنَ فِيْ بُطُوْنِهِمْ
اِلَّا النَّارَ وَ لَا يُكَلِّمُهُمُ اللّٰهُ يَوْمَ
الْقِيٰمَةِ وَلَا يُزَكِّيْهِمْ ۚۖ وَلَهُمْ عَذَابٌ
اَلِيْمٌ ﴿١٧٥﴾

اُولٰٓئِكَ الَّذِيْنَ اشْتَرَوُا الضَّلٰلَةَ
بِالْهُدٰى وَالْعَذَابَ بِالْمَغْفِرَةِ ۚ فَمَآ
اَصْبَرَهُمْ عَلَى النَّارِ ﴿١٧٦﴾

ذٰلِكَ بِاَنَّ اللّٰهَ نَزَّلَ الْكِتٰبَ بِالْحَقِّ ؕ
وَاِنَّ الَّذِيْنَ اخْتَلَفُوْا فِي الْكِتٰبِ لَفِيْ
شِقَاقٍ بَعِيْدٍ ﴿١٧٧﴾ ع ٢١ ٥

لَيْسَ الْبِرَّ اَنْ تُوَلُّوْا وُجُوْهَكُمْ
قِبَلَ الْمَشْرِقِ وَ الْمَغْرِبِ وَلٰكِنَّ
الْبِرَّ مَنْ اٰمَنَ بِاللّٰهِ وَالْيَوْمِ الْاٰخِرِ
وَالْمَلٰٓئِكَةِ وَالْكِتٰبِ وَالنَّبِيّٖنَ ۚ وَ اٰتَى
الْمَالَ عَلٰى حُبِّهٖ ذَوِى الْقُرْبٰى وَ الْيَتٰمٰى
وَ الْمَسٰكِيْنَ وَ ابْنَ السَّبِيْلِ
وَ السَّآئِلِيْنَ وَ فِى الرِّقَابِ ۚ وَ اَقَامَ
الصَّلٰوةَ وَ اٰتَى الزَّكٰوةَ ۚ وَالْمُوْفُوْنَ

wumbungɔi maafaa a kpeemei na ti yee ngila wumbunga, kɛɛ nasia ta ndiihou wie ngeyalewe huŋ kɛɛ ngaagbaalɛma hinda huŋ kɛɛ ndiihoublaa kɔ waatii huŋ; jisia mia ti ti lɔɔnyei maangɛnga tao tia vuii mia Ngewɔɔ maaluwamablaa a tie.*

179. Oo wua wu lanayangɔ! Kpa huŋhɔɔngɔ gbua laa numu waa laa huŋ ta mia ngilingɔ wu ma a kpa; maaloi maaloi vaa, kɛɛ nduwɔi nduwɔi vaa, kɛɛ nyaheiŋ nyaheiŋ vaa. Kɛɛ numui na vaa haamɔi ndewei lumani maahuŋgbua i wie ŋama naavoe na ma, kɛ a luma huŋgbatɛ i wie na ndangɔ pelema, tao a pɔɔna huŋ wie, tao numu waamɔi na a ngi pawa lɔ a ŋama naavoe na baangɔɔma ma. Ji ta i yɛni a kahaŋ gbua laa lɔ wu ma kɛɛ manuma a gbua wu Lii ngaama. Kɛɛ numu gbi i nyamu ngani na wooma, ngi vaa jangata yaalimbangɔwaa lɔ na.

180. Kɛɛ tao fuluyei lɔ na wu vaa haa gba gbua jawei huŋ, oo wua wu yɛngɔ a liiheima numuvuungaa, kɔɔ vuii wu yɛ maahuŋgbee huŋ.

181. Kɛngɔi wu ma a kpa, kpeemei na hei foloma yee ngila gbi ma wu huŋ, ina i kpatɛ gboto loi lɔ ngi woomei, kɛ i fɛimangoo lo a ngi lebleisia kɛɛ ngi bondeisia kɔɔ ti huŋgbatɛ a pɔɔna. Ji yɛni a maahinda lɔ nasia ma ta luwa Ngewɔɔ ma.

182. Kɛɛ numu gbi i kpuama ngi lamei ji wooma i mɛninga, yee jumbui a yɛ nasia lɔ ma ta kpua ngi lamei. Gbɛvaa, Ngewɔɔ mia

بِعَهْدِهِمْ إِذَا عَاهَدُوا ۖ وَالصَّابِرِينَ
فِي الْبَأْسَاءِ وَالضَّرَّاءِ وَحِينَ الْبَأْسِ ۗ
أُولَٰئِكَ الَّذِينَ صَدَقُوا ۖ وَأُولَٰئِكَ
هُمُ الْمُتَّقُونَ ﴿١٧٨﴾
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُتِبَ عَلَيْكُمُ
الْقِصَاصُ فِي الْقَتْلَى ۖ الْحُرُّ بِالْحُرِّ
وَالْعَبْدُ بِالْعَبْدِ وَالْأُنْثَىٰ بِالْأُنْثَىٰ ۚ
فَمَنْ عُفِيَ لَهُ مِنْ أَخِيهِ شَيْءٌ
فَاتِّبَاعٌ بِالْمَعْرُوفِ وَأَدَاءٌ إِلَيْهِ
بِإِحْسَانٍ ۗ ذَٰلِكَ تَخْفِيفٌ مِنْ رَبِّكُمْ
وَرَحْمَةٌ ۗ فَمَنِ اعْتَدَىٰ بَعْدَ ذَٰلِكَ
فَلَهُ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٧٩﴾
وَلَكُمْ فِي الْقِصَاصِ حَيَاةٌ يَا أُولِي
الْأَلْبَابِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿١٨٠﴾
كُتِبَ عَلَيْكُمْ إِذَا حَضَرَ أَحَدَكُمُ
الْمَوْتُ إِنْ تَرَكَ خَيْرًا الْوَصِيَّةُ
لِلْوَالِدَيْنِ وَالْأَقْرَبِينَ بِالْمَعْرُوفِ ۖ
حَقًّا عَلَى الْمُتَّقِينَ ﴿١٨١﴾
فَمَنْ بَدَّلَهُ بَعْدَمَا سَمِعَهُ فَإِنَّمَا
إِثْمُهُ عَلَى الَّذِينَ يُبَدِّلُونَهُ ۚ إِنَّ اللَّهَ

*Njɛpɛi ji ‘Al Birr’ yee mbui vaa, bukui ji huŋ gbee ‘Imlaa-Manna-na Bihir Rahman’, kɔlɔ lawei yee numu fele gbɔɔyɔngɔ maahuŋ lɔɔlui ma (45).

سَمِيۡعٌ عَلِيۡمٌ ﴿١٨٢﴾

Kpɛlɛɛ-Huŋmɛni Mahaŋwai a Ngie, Kpɛlɛɛ-Huŋngɔɔ Mahaŋwai.

فَمَنۡ خَافَ مِنۡ مُّوۡصٍ جَنَفًا اَوۡ اِثۡمًا
فَاَصۡلَحَ بَيۡنَهُمۡ فَلَاۤ اِثۡمَ عَلَيۡهِ ؕ اِنَّ
اللّٰهَ غَفُوۡرٌ رَّحِيۡمٌ ﴿١٨٣﴾

ع ٢٢ ٦

183.Kɛɛ numu gbi i kɔɔma kɛ haamɔi kpulanga wienga ɔɔ i kava hani ngɔlɛnga, kɛ i yaamanga i ndiilɛli huŋgbatɛ wie ti luahuŋ (nasia ti gbɛlɛngɔ poohanii ji ma), jumbu gbi ii ngi ma. Tɔɔnyaa vaa, Ngewɔɔ mia Jumbu Kafai Mahaŋwai a Ngie, Manuma Mahaŋwai.

Ngombiya 23

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيۡنَ اٰمَنُوۡا كُتِبَ عَلَيۡكُمُ
الصِّيَامُ كَمَا كُتِبَ عَلَى الَّذِيۡنَ
مِنۡ قَبۡلِكُمۡ لَعَلَّكُمۡ تَتَّقُوۡنَ ﴿١٨٤﴾

184.Oo wua wu lanayangɔ! Su hou lei yɛngɔi wu ma a kpa kia wɔɔ i yɛni nasia ma a kpa ti yɛ wu ngulɔ, kɔɔ wu yɛ a nduwablaa.

اَيَّامًا مَّعۡدُوۡدٰتٍ ؕ فَمَنۡ كَانَ مِنۡكُمۡ
مَّرِيۡضًا اَوۡ عَلٰى سَفَرٍ فَعِدَّةٌ مِّنۡ اَيَّامٍ
اُخَرَ ؕ وَعَلَى الَّذِيۡنَ يُطِيۡقُوۡنَهٗ فِدۡيَةٌ
طَعَامُ مِسۡكِيۡنٍ ؕ فَمَنۡ تَطَوَّعَ خَيۡرًا
فَهُوَ خَيۡرٌ لَّهٗ ؕ وَاَنۡ تَصُوۡمُوۡا خَيۡرٌ لَّكُمۡ
اِنۡ كُنۡتُمۡ تَعۡلَمُوۡنَ ﴿١٨٥﴾

185.Su hou lei na ngilingɔ wu ma a kpa i folo jikangɔ lɔ vaa, kɛɛ numu gbi wu huŋ ngi heigbɛngɔ ɔɔ i jia wele ma, a folo jikei na hou lɔ i leweni ngi ma, kɛɛ nasia ta sui hou lekee a kpaukpauya lɔ, ti vaa–ngumaawo lɔ na, tia ta nyaanibleisia lɔ ngɔ. Kɛɛ numu gbi kpekpe wiema a ngi wuma gbaaya, kpekpengɔ ngi vaa. Kɛɛ su houlei mia kpekpengɔ wu vaa, ina vuii wu kɔɛɛ lɔ.*

شَهۡرُ رَمَضَانَ الَّذِىۡۤ اُنۡزِلَ فِيۡهِ الۡقُرۡاٰنُ
هُدًى لِّلنَّاسِ وَبَيِّنٰتٍ مِّنَ الۡهُدٰى
وَالۡفُرۡقَانِ ۚ فَمَنۡ شَهِدَ مِنۡكُمُ الشَّهۡرَ
فَلۡيَصُمۡهُ ؕ وَمَنۡ كَانَ مَرِيۡضًا اَوۡ

186.Su yawui huŋ mia Aigulanei yeini kɛngɔ a topelema nungaa vaa kɛɛ tɔɔnyaa maangɛngɔngaa kɛɛ huŋgbɛɛmbo. Na vaa mia, numu gbi i yaa ngi yee pɛlɛlaa ngawui ji huŋ i sui hou. Kɛɛ numu gbi ngi heigbɛngɔ yaala ɔɔ i jia welema, a su gbawei na

*Ayatui ji huŋ 'Yutikunahoo' yee mbui fele; Haala, nasia kaahuŋ ii ti ma, yee felei mia a nasia kpaaya ii ti wɛ. Njɛpɛi ji huŋ, njɛpɛ felei jisia mia ti huŋ 'Salbi kɛɛ Iijabi'. Yee mbui mia a ji kɛ nasia tei ngu taa sui hou maahinda kpau kpaungaa vaa ti ti ma, ɔɔ heigbɛ vaa i ti ma kɛɛ kaahuiŋ a yɛ lɔ ti ma kulɔma sui hou vaa, tia ta ngumawoi lɔ wie, ti yaama ti suhou gbei gbua lɔwɔ yekangaa ma. Kɛɛ nasia tei ngu gbi taa sui hou, tia ta ngumawoi lɔ lekee wie, suhou gba gbua laa ii ti ma.

houlɔ i leweni ngi ma folo yekeisia ma. Ngewɔɔ longɔ a lahaya lɔ wu vaa, tao ii loni a kpaukpauya wu vaa, kɛɛ A lolɔ wu yee lɔwɔ jikei na gbɔɔyɔ kɔɔ wu Ngewɔɔ yaalɛ wu loo vaa pelema tao kɔɔ wu yɛ a sabu ngɔɔblaa.

187. Kɛɛ kpeemei na Nya vɛlibleisia ti bi mɔɔlima a Nya hinda, nde ti ma bɛɛ, ‘Nya maangutungɔi. Nga hɛɛmɔi hɛɛwoi laahou lɔ kpeemei na i hɛɛma Nya ma. Faale ti woolo Nya ma ti yaama ti la a Nge, kɔɔ ti loo pele wɔɔnangɔi ma.’

188. Lahangɔi wu vaa gbɛlɛ vaa wu nyahaŋngeisia ma suhou gbindii huŋ. Ti yɛngɔ a ngilima ngula lɔ wu vaa wua bɛɛ wu yɛngɔ a ngilima ngula lɔ ti vaa. Ngewɔɔ kɔɔlɔ kɛ wua yɛla nyamuma a wuayekpe, na vaa mia I wotenga wu leenga a manuma kɛ I huŋgbɛɛmbo venga wu wɛ. Faale wa gbɛlɛ lɔ naa ti ma kɔɔ wu kɔkɔli wie a na Ngewɔɔ maangiti langa wu vaa; tao a mɛhɛɛŋ mɛ wu yaama wu nja gboli haaŋ i lohuŋ fande ngolei luahuŋ i ngɛ a fande lɛlii a wue a ngeewohuiŋ. Na wooma wu sui hou i lohuŋ kpindii i wɛlɛ, kɛɛ tao wua gbɛlɛ ti ma kpeemei na wa waa kaimei huŋ misiisia bu Ngewɔɔ vɛlii huŋ. Sawei jisia mia Ngewɔɔ ndani faale wua laala ti gbilanga. Hiiŋ mia Ngewɔɔ a Ngi jaweisia maangɛ

عَلٰى سَفَرٍ فَعِدَّةٌ مِّنْ اَيَّامٍ اُخَرَ ؕ
يُرِيْدُ اللّٰهُ بِكُمُ الْيُسْرَ وَ لَا يُرِيْدُ
بِكُمُ الْعُسْرَ ۫ وَ لِتُكْمِلُوا الْعِدَّةَ
وَ لِتُكَبِّرُوا اللّٰهَ عَلٰى مَا هَدٰىكُمْ
وَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُوْنَ ﴿١٨٦﴾
وَ اِذَا سَاَلَكَ عِبَادِيْ عَنِّيْ فَاِنِّيْ
قَرِيْبٌ ؕ اُجِيْبُ دَعْوَةَ الدَّاعِ اِذَا
دَعَانِ ۙ فَلْيَسْتَجِيْبُوْا لِيْ وَلْيُؤْمِنُوْا
بِيْ لَعَلَّهُمْ يَرْشُدُوْنَ ﴿١٨٧﴾
اُحِلَّ لَكُمْ لَيْلَةَ الصِّيَامِ الرَّفَثُ اِلٰى
نِسَآئِكُمْ ؕ هُنَّ لِبَاسٌ لَّكُمْ
وَ اَنْتُمْ لِبَاسٌ لَّهُنَّ ؕ عَلِمَ اللّٰهُ اَنَّكُمْ
كُنْتُمْ تَخْتَانُوْنَ اَنْفُسَكُمْ فَتَابَ
عَلَيْكُمْ وَ عَفَا عَنْكُمْ ۚ فَالْـٰٔنَ بَاشِرُوْهُنَّ
وَ ابْتَغُوْا مَا كَتَبَ اللّٰهُ لَكُمْ ۠
وَ كُلُوْا وَ اشْرَبُوْا حَتّٰى يَتَبَيَّنَ لَكُمُ
الْخَيْطُ الْاَبْيَضُ مِنَ الْخَيْطِ الْاَسْوَدِ
مِنَ الْفَجْرِ ۠ ثُمَّ اَتِمُّوا الصِّيَامَ اِلَى
الَّيْلِ ۚ وَلَا تُبَاشِرُوْهُنَّ وَاَنْتُمْ
عَاكِفُوْنَ ۙ فِي الْمَسٰجِدِ ؕ تِلْكَ
حُدُوْدُ اللّٰهِ فَلَا تَقْرَبُوْهَا ؕ كَذٰلِكَ
يُبَيِّنُ اللّٰهُ اٰيٰتِهٖ لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ

يَتَّقُوْنَ ﴿١٨٨﴾

fofoya leka a numuvuiisia kɔɔ ti maahuŋ i gbee nyamu yeeya.*

وَلَا تَاْكُلُوْٓا اَمْوَالَكُمْ بَيْنَكُمْ بِالْبَاطِلِ
وَ تُدْلُوْا بِهَآ اِلَى الْحُكَّامِ لِتَاْكُلُوْا
فَرِيْقًا مِّنْ اَمْوَالِ النَّاسِ بِالْاِثْمِ
وَ اَنْتُمْ تَعْلَمُوْنَ ﴿١٨٩﴾ ع ٢٣ ٦ ٧

189. Kεε wua wu naavoesia mε wu luahuŋ a kava huŋ wie tao wua nguangoohuŋ wie la tokulɔisia ngaama kɔɔ wu nungaa yekeisia ti gbatεisia mε a kava huŋ wie na hiiŋ wu kɔɔngɔ fo.

Ngombiya 24

يَسْـَٔلُوْنَكَ عَنِ الْاَهِلَّةِ ؕ قُلْ هِيَ
مَوَاقِيْتُ لِلنَّاسِ وَ الْحَجِّ ؕ وَ لَيْسَ
الْبِرُّ بِاَنْ تَاْتُوا الْبُيُوْتَ مِنْ ظُهُوْرِهَا
وَلٰكِنَّ الْبِرَّ مَنِ اتَّقٰى ۚ وَاْتُوا الْبُيُوْتَ
مِنْ اَبْوَابِهَا ۠ وَ اتَّقُوا اللّٰهَ لَعَلَّكُمْ
تُفْلِحُوْنَ ﴿١٩٠﴾

190. Ta bi mɔɔlilɔ a ngawu niineisia hinda. Nde bεε, 'Ti na waatii lɔ jika vaa, nungaa ti huŋgbεεmbo vaa kεε Heji loo lei.' Kεε ii woteni gbi a kpekpeya kɔɔ wu jɔɔkɔ pεlεisia bu a pooma wie; kεε numui na vuii ngi gbekpengɔ ta mia a numui na lɔ a luwa Ngewɔɔ ma. Kεε wa jɔɔkɔ pεlεisia bu a ndaameisia wie lɔ; wu yaama wu luwa Ngewɔɔ ma kɔɔ wu sabati.

وَ قَاتِلُوْا فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ الَّذِيْنَ
يُقَاتِلُوْنَكُمْ وَلَا تَعْتَدُوْا ؕ اِنَّ اللّٰهَ
لَا يُحِبُّ الْمُعْتَدِيْنَ ﴿١٩١﴾

191. Kεε a lapi Ngewɔɔ welei ma a nasia ta lapi a wue, kεε wua windε kaalε langɔi maahuŋ nyamu huŋ. Tɔɔnyaa vaa, Ngewɔɔ ii loni a nyamu huŋlewengɔ ngablaa.

وَاقْتُلُوْهُمْ حَيْثُ ثَقِفْتُمُوْهُمْ
وَاَخْرِجُوْهُمْ مِّنْ حَيْثُ اَخْرَجُوْكُمْ
وَ الْفِتْنَةُ اَشَدُّ مِنَ الْقَتْلِ ۚ وَلَا
تُقٰتِلُوْهُمْ عِنْدَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ
حَتّٰى يُقٰتِلُوْكُمْ فِيْهِ ۚ فَاِنْ

192. Kεε a jisia waa ta windε kaalε langɔ maahuŋ a hinda nyamu wie laa mia gbi wu ti maalema na wu yaama wu ti gbε mia gbi ti wu gbεni na; ajifaa numu jangata laa i leweni numu waalei ma. Kεε wua lapi a tie Misii Maangayemangɔi gbilanga kε lekee ti lapi a wue na. Kεε ina ti lapii

*Njεpεi ji 'Kuntum Takhtanuna Anfusakum' yee mbui mia a ji kε Sεibeisia ti yε lɔ a wouŋve ti nyahaŋngeisia ma pεlεbu hinda vaa a kpindii Sungawui huŋ. Ngewɔɔ sawa baa lɔ nyaheiŋ taa ngi hiŋnii ti luahuiŋ ma pεlεbu hinda vaa Sungawui huŋ. Ayatu yekei na huŋ mia, 'I'tikaf' waatii huŋ yaa la, sawa langɔi hiiŋndoi taa ngi nyaheiŋ ti luahuiŋ ma pεlεbu hinda vaa.
Na kpεlεε wooma, fande ngolei kεε fande lεlii ti hinda huŋngεngɔi mbei. Ji ii ngεni kε numu a fande ngolei kεε fande lεlii veenjaa wumbu lɔ a lewe langa kpindii huŋ kɔɔ i ti luahuŋ ngɔɔ. Kpeemei na pumuluui, ɔɔ ngeewohuiŋ a ngi wui ngε nduunyei huŋ suju 'SUHUR' mε lei a ngεεlε lɔ naa.

قَتَلُوْكُمْ فَاقْتُلُوْهُمْ ؕ كَذٰلِكَ جَزَآءُ الْكٰفِرِيْنَ ﴿١٩٢﴾

lɔ a wue, wua bɛɛ a lapi a tie. Ji mia pawa le kaafiisia vaa.

فَاِنِ انْتَهَوْا فَاِنَّ اللّٰهَ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿١٩٣﴾

193.Kɛɛ ina ti gbengaa, na wooma tɔɔnyaa vaa, Ngewɔɔ mia Jumbu Kafai Mahaŋwai a Ngie, Manuma Mahaŋwai.

وَقٰتِلُوْهُمْ حَتّٰى لَا تَكُوْنَ فِتْنَةٌ وَّيَكُوْنَ الدِّيْنُ لِلّٰهِ ؕ فَاِنِ انْتَهَوْا فَلَا عُدْوَانَ اِلَّا عَلَى الظّٰلِمِيْنَ ﴿١٩٤﴾

194.Kɛɛ a lapi a tie haaŋ kɛ lekee wu tɔ kɛ juwuya ngɔ ngɔ laa gbi ii yaa na, tao ndinei i na lekee Ngewɔɔ lɔ vaa. Kɛɛ ina ti gbenga ndapi ngɔ lei ma, a ngili la kɛ ndapi ngɔ laa ii nyandeni kɛ lekee lapi vaa a nyamu ngablaa.*

اَلشَّهْرُ الْحَرَامُ بِالشَّهْرِ الْحَرَامِ وَالْحُرُمٰتُ قِصَاصٌ ؕ فَمَنِ اعْتَدٰى عَلَيْكُمْ فَاعْتَدُوْا عَلَيْهِ بِمِثْلِ مَا اعْتَدٰى عَلَيْكُمْ ۪ وَاتَّقُوا اللّٰهَ وَاعْلَمُوْٓا اَنَّ اللّٰهَ مَعَ الْمُتَّقِيْنَ ﴿١٩٥﴾

195.Kɔngɔ laa Ngawu Maanga-yemangɔi huŋ yee kpei a gbua lekee Ngawu Maangayemangɔi huŋ lɔ; tao hani maangayemangɔisia kpɛlɛɛ kpa gbua jawa lɔ na faa. Faale, numu gbi i kɔngɔ jawa nyaanima wu ma ngawui ji huŋ, a yee kpei gbua ngi ma ngi jawei na vaa i nyaaninga bɛngɔ na ma i pieni a wue. Tao a luwa Ngewɔɔ ma yee kpa gbua lei na huŋ wu yaama wu kɔɔ kɛ Ngewɔɔ nasia lɔ vaa ta luwa Ngi ma.**

وَاَنْفِقُوْا فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ وَلَا تُلْقُوْا بِاَيْدِيْكُمْ اِلَى التَّهْلُكَةِ ۛ وَاَحْسِنُوْا ۛ اِنَّ اللّٰهَ يُحِبُّ الْمُحْسِنِيْنَ ﴿١٩٦﴾

معانقة ١ عند المتقدمين

196.Kɛɛ a hani maajia Ngewɔɔ welei ma, tao wua wuayekpe wili kpundɛ huŋ a wu nda lokoisia vuii, wu yaama wu kpekpe wie; a tɔɔnya Ngewɔɔ longɔ a nasia lɔ ta kpekpe wie.

*Njɛpɛi ji huŋ ‘Wa Katiluuhum’ kpaayei vengɔi lapi vaa a nungei nasia ta nungaa gbua ti Yewɔɔ vɛli gbambiisia ma a kpaaya. Nasia ta kɔhɛiŋngaa wumbu lapi vaa a nungaa yekeisia ti gbua vaa ti Yewɔɔ vɛli gbambiisia ma, lahangɔi maangawo lapi ngɔ vaa a yee nungei nasia haaŋ kɛ lekee ti gbe a kɛyii nasia jia la.

**Ngawuii nasia huŋ vuii bɛɛ kɔngɔ laa kɛɛ ndapingɔ laa maangayemangɔi, kɛɛ ina kaafiisia ti kɔi wɛlɛnga wu ma ngawuii nasia huŋ, a kɔ waa tiini, njia gbi ii wu ma. Maa ii houni gbi Mɔiblaa vaa kɔɔ ti lo heini tei ti maangawo ti juwuisia yeeya ndapi ngɔ laa huŋ ɔɔ kɔ huŋ, a pele laasi gbi huŋ wie.

وَ اَتِمُّوا الْحَجَّ وَ الْعُمْرَةَ لِلّٰهِ ؕ فَاِنْ
اُحْصِرْتُمْ فَمَا اسْتَيْسَرَ مِنَ الْهَدْيِ ۚ
وَ لَا تَحْلِقُوْا رُءُوْسَكُمْ حَتّٰى يَبْلُغَ
الْهَدْيُ مَحِلَّهٗ ؕ فَمَنْ كَانَ مِنْكُمْ
مَّرِيْضًا اَوْ بِهٖۤ اَذًى مِّنْ رَّاْسِهٖ فَفِدْيَةٌ
مِّنْ صِيَامٍ اَوْ صَدَقَةٍ اَوْ نُسُكٍ ۚ فَاِذَاۤ
اَمِنْتُمْ ٚ فَمَنْ تَمَتَّعَ بِالْعُمْرَةِ اِلَى
الْحَجِّ فَمَا اسْتَيْسَرَ مِنَ الْهَدْيِ ۚ
فَمَنْ لَّمْ يَجِدْ فَصِيَامُ ثَلٰثَةِ اَيَّامٍ فِى
الْحَجِّ وَ سَبْعَةٍ اِذَا رَجَعْتُمْ ؕ تِلْكَ
عَشَرَةٌ كَامِلَةٌ ؕ ذٰلِكَ لِمَنْ لَّمْ يَكُنْ
اَهْلُهٗ حَاضِرِى الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ ؕ
وَ اتَّقُوا اللّٰهَ وَ اعْلَمُوْۤا اَنَّ اللّٰهَ
شَدِيْدُ الْعِقَابِ ﴿١٩٧﴾ ع ٢٤ ٨

197. A Hejii loo wu kpɔɔyɔ gbɛlɛɛiŋ kɛɛ Umulei Ngewɔɔ vaa; kɛɛ ina hinda wu huŋhoui lɔ, kɛ a saa gbua a na gbi wa ngu ma; tao wua wu wuisia wole haaŋ i lohuŋ saahɛiŋ i folo ngi folomei. Kɛɛ numu gbi wu huŋ ngi heigbɛngɔ, ɔɔ ngukpaalɛ ngi ma, maahoungɔ i ngumaawo wie a Su hou laa ɔɔ nyaaniblaa ngɔ laa, ɔɔ saa gbua laa. Kɛɛ ina wu maabawongɔi, na wooma, numui na a ngu tayekpe i Umulei wie kpɛlɛngɔ Heji loolei ma, a pie lɔ na lekee a ngu ma pie vaa na hiiŋ bɛɛbɛɛngɔ. Kɛɛ wua wuei ngu wua saa gbua, kɛ wa Sui lɔ hou folo sawa vaa Heji loo waatii huŋ, kɛɛ folo wɔɔfila vaa ji wa yaama wu heimeisia; jisia ta yɛ a jii puu lɔ ndaavengɔ. Ji i na nasia lɔ vaa ti bondeisia tii Misii Maangaimangɔi gbilanga. Kɛɛ a luwa Ngewɔɔ ma tao wu kɔɔ kɛ Ngewɔɔ yaagbaalɛngɔi jangata ve lei huŋ.

Ngombiya 25

اَلْحَجُّ اَشْهُرٌ مَّعْلُوْمٰتٌ ۚ فَمَنْ فَرَضَ
فِيْهِنَّ الْحَجَّ فَلَا رَفَثَ وَ لَا فُسُوْقَ ۙ
وَ لَا جِدَالَ فِى الْحَجِّ ؕ وَمَا تَفْعَلُوْا
مِنْ خَيْرٍ يَّعْلَمْهُ اللّٰهُ ؕ وَ تَزَوَّدُوْا فَاِنَّ
خَيْرَ الزَّادِ التَّقْوٰى ز وَ اتَّقُوْنِ يٰۤاُولِى
الْاَلْبَابِ ﴿١٩٨﴾

198. Heji loo yawuisia ti maangɔɔngɔi kpaawaa, faale numu gbi ngi longɔ i Hejii loo yee ngawui nasia huŋ i ngili la kɛ baabaa yɛpɛ le laa ei yɛna, tao nyamu nga laa ei yɛna, ɔɔ sɔɔlɛ sɔɔlɛ ei yɛ na Heji loo mei. Kɛɛ kpekpeya gbi wu piema, Ngewɔɔ kɔɔlɔ. Kɛɛ wu wu maagbatɛ a na wa gbee faa jie na huŋ tao a tɔɔnya, maagbatɛ gbekpei yɛni a Ngewɔɔ maaluwamei lɔ. Faale a luwa Nya yaakpe ma, Oo wua wu yɛngɔ a liiheimablaa.

لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ اَنْ تَبْتَغُوْا
فَضْلًا مِّنْ رَّبِّكُمْ ؕ فَاِذَآ اَفَضْتُمْ مِّنْ
عَرَفٰتٍ فَاذْكُرُوا اللّٰهَ عِنْدَ الْمَشْعَرِ
الْحَرَامِ ۖ وَاذْكُرُوْهُ كَمَا هَدٰىكُمْ ۚ
وَاِنْ كُنْتُمْ مِّنْ قَبْلِهٖ لَمِنَ
الضَّآلِّيْنَ ﴿١٩٩﴾

199.Jumbu ii wu ma wu Lii nafei ngɔkɔli vaa. Kɛɛ ji wu gbuama Arafat, wu ngili a Ngewɔɔ miando Mash'al al-Haram, wu yaama wu ngili a ngie kia I wu loonga la pelema; kia bɛɛ hɔɔ, pɛiŋ ji ngulɔ, wu yɛ nasia huŋ lɔ ti lingɔ polouŋ kakayei huŋ.

ثُمَّ اَفِيْضُوْا مِنْ حَيْثُ اَفَاضَ النَّاسُ
وَاسْتَغْفِرُوا اللّٰهَ ؕ اِنَّ اللّٰهَ غَفُوْرٌ
رَّحِيْمٌ ﴿٢٠٠﴾

200.Na wooma a gbua mia nungaa ta gbua na, wu yaama wu jumbu kafai ngɔkɔli Ngewɔɔ ngaama; tɔɔnyaa vaa, Ngewɔɔ mia Jumbu Kafai Mahaŋwai a Ngie, Manuma Mahaŋwai.

فَاِذَا قَضَيْتُمْ مَّنَاسِكَكُمْ فَاذْكُرُوا
اللّٰهَ كَذِكْرِكُمْ اٰبَآءَكُمْ اَوْ اَشَدَّ ذِكْرًا ؕ
فَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَّقُوْلُ رَبَّنَآ
اٰتِنَا فِى الدُّنْيَا وَمَا لَهٗ فِى الْاٰخِرَةِ
مِنْ خَلَاقٍ ﴿٢٠١﴾

201.Kɛɛ wu kpɔɔyɔngaa a ngaayengeisia Ngewɔvɛli hindeisia huŋ nasia kɛngɔ kɛ wa ti wie lɔ, kɛ a Ngewɔɔ laa maata kia wu yɛ wu kɛkɛni laamata la, ɔɔ wu pie i lewe na ma. Kɛɛ nungaa huŋ tia na ta nde lɔ tɛɛ, 'Mu Lii, nduunyei ji huŋ gbekpeyei ve mu wɛ; numui na nyɔkɔ vaa gbɛogbɛ ei yɛna Lakila.'

وَمِنْهُمْ مَّنْ يَّقُوْلُ رَبَّنَآ اٰتِنَا فِى الدُّنْيَا
حَسَنَةً وَّفِى الْاٰخِرَةِ حَسَنَةً وَّقِنَا
عَذَابَ النَّارِ ﴿٢٠٢﴾ النصف

202.Kɛɛ ti huŋ ti lɛɛngaa lɔ na ta nde tɛɛ, 'Mu Lii, kpekpeya ve mu wɛ nduunyei ji huŋ kɛɛ kpekpeya Lakila, tao mu maabawo Ngɔmbu jangatei yeeya.'

اُولٰٓئِكَ لَهُمْ نَصِيْبٌ مِّمَّا كَسَبُوْا ؕ
وَاللّٰهُ سَرِيْعُ الْحِسَابِ ﴿٢٠٣﴾

203.Pawa gbekpewaa a yɛlɔ na nungei jisia vaa na vaa ti pieni. Tao Ngewɔɔ huŋvulangɔ hinda yaawɔyɔ lei huŋ.

وَاذْكُرُوا اللّٰهَ فِيْٓ اَيَّامٍ مَّعْدُوْدٰتٍ ؕ
فَمَنْ تَعَجَّلَ فِيْ يَوْمَيْنِ فَلَآ اِثْمَ

204.Tao a ngili a Ngewɔɔ folo maangiti langɔi nasia ma, kɛɛ numu gbi i maagbandi wiema gbua vaa kulɔ jii fele ngoohuŋ, jumbu ei yɛ

ngi ma; tao numui na a lo pooma, ta bɛɛ lɔɔ jumbu ei yɛ ngi ma. Kpaambii ji numui na lɔ vaa a luwa Ngewɔɔ ma. Faale a luwa Ngewɔɔ ma wu yaama wu kɔɔ kɛ wu kpɛlɛɛ wa lɛma taa ngaama.

عَلَيْهِ ۚ وَمَنْ تَاَخَّرَ فَلَآ اِثْمَ عَلَيْهِ ۙ
لِمَنِ اتَّقٰى ۗ وَاتَّقُوا اللّٰهَ وَاعْلَمُوْٓا
اَنَّكُمْ اِلَيْهِ تُحْشَرُوْنَ ﴿٢٠٤﴾

205. Kɛɛ nungaa huŋ yee na lɔ na ngi yɛpɛwoi nduunyei ji ma lɛɛvui vaa a bi ngoohuŋnɛɛ lɔ, tao a seli hou lɔ a Ngewɔɔ na vaa i ngi lii huŋ, kɛɛ numui na a yɛ a suku sɛkɛbleisia yee kombaingɔ yila lɔ.

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يُّعْجِبُكَ قَوْلُهٗ فِي
الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا وَيُشْهِدُ اللّٰهَ عَلٰى مَا فِيْ
قَلْبِهٖ ۙ وَهُوَ اَلَدُّ الْخِصَامِ ﴿٢٠٥﴾

206. Tao kpeemei na a yɛ tokulɔya huŋ, a leetee lɔ ndɔɔlɛi huŋ kɔɔ i wa a hinda huŋwu lei a yaama a tuhaniisia nyaani nyaani kɛɛ koohuŋ leengeisia; tao Ngewɔɔ ii loni a hinda huŋwu laa.

وَاِذَا تَوَلّٰى سَعٰى فِي الْاَرْضِ لِيُفْسِدَ
فِيْهَا وَيُهْلِكَ الْحَرْثَ وَالنَّسْلَ ۗ
وَاللّٰهُ لَا يُحِبُّ الْفَسَادَ ﴿٢٠٦﴾

207. Kɛɛ ji ta nde ngi ma tɛɛ, ‘Luwa Ngewɔɔ ma’, huŋwɔɔlɛi a ngi tɛngu lɔ nyamui maato wie vaa. Faamia Jahaŋma a ngu lɔ yɛ vaa a ngi pawei; tao, a tɔɔnya, naa yɛngɔ vuii a hinda nyamungɔ lɔ hei vaa na.

وَاِذَا قِيْلَ لَهُ اتَّقِ اللّٰهَ اَخَذَتْهُ
الْعِزَّةُ بِالْاِثْمِ فَحَسْبُهٗ جَهَنَّمُ ۗ
وَلَبِئْسَ الْمِهَادُ ﴿٢٠٧﴾

208. Kɛɛ nungaa huŋ numu lɔ na a tayekpe maajia kɔɔ i Ngewɔɔ ngoohuŋnɛɛ maajɔɔ; tao Ngewɔɔ yɛni a Manuma Mahaŋwaa lɔ Ngi yengebleisia vaa.

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَّشْرِيْ نَفْسَهُ
ابْتِغَآءَ مَرْضَاتِ اللّٰهِ ۗ وَاللّٰهُ رَءُوْفٌۢ
بِالْعِبَادِ ﴿٢٠٨﴾

209. Oo wua wu lanayangɔ, a waa koloya huŋ a wu lii kpɛlɛɛ, tao wua hiŋtɛ Sɛitana ngɔɔwoi huŋ; a tɔɔnyaa wu juwu maangɛngɔ mia a ngie.

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوا ادْخُلُوْا فِي السِّلْمِ
كَآفَّةً ۖ وَلَا تَتَّبِعُوْا خُطُوٰتِ الشَّيْطٰنِ ۗ
اِنَّهٗ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِيْنٌ ﴿٢٠٩﴾

210. Kɛɛ ina wu kpulanga wienga Sawula maangɛngɔisia wangɔi wooma wu ngaama, na wooma wu

فَاِنْ زَلَلْتُمْ مِّنْ بَعْدِ مَا جَآءَتْكُمُ
الْبَيِّنٰتُ فَاعْلَمُوْٓا اَنَّ اللّٰهَ عَزِيْزٌ

kɔɔ kɛ Ngewɔɔ mia Ngɔɔlɔya Mahaŋwai a Ngie, Kiti la Mahaŋwai.

حَكِيْمٌ ﴿٢١٠﴾

211. Gbei gbɔɔ ti maawuloma kɛ lekee Ngewɔɔ I wa ti ngaama lugbu huŋgbindingɔi huŋ taa malikeisia, kɛ kiti langa hindei ma? Kɛɛ Ngewɔɔ ngaama mia hindei kpɛlɛɛ a yaama na.

هَلْ يَنْظُرُوْنَ اِلَّآ اَنْ يَّاْتِيَهُمُ اللّٰهُ فِيْ
ظُلَلٍ مِّنَ الْغَمَامِ وَ الْمَلٰٓئِكَةُ وَقُضِيَ
الْاَمْرُ ؕ وَ اِلَى اللّٰهِ تُرْجَعُ الْاُمُوْرُ ﴿٢١١﴾ ع ٢٥

Ngombiya 26

212. Israila Leengeisia mɔɔli lɛ ina Sawula maangɛngɔ lolɛ mia Mu feni ti wɛ. Kɛɛ numu gbi i Ngewɔɔ nɛɛmei huŋluvema ji wooma i wanga ngi ngaama, a tɔɔnyaa, Ngewɔɔ yaagbaalɛngɔ jangata ve lei huŋ.

سَلْ بَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ كَمْ اٰتَيْنٰهُمْ مِّنْ
اٰيَةٍۢ بَيِّنَةٍ ؕ وَمَنْ يُّبَدِّلْ نِعْمَةَ اللّٰهِ
مِنْۢ بَعْدِ مَا جَآءَتْهُ فَاِنَّ اللّٰهَ شَدِيْدُ
الْعِقَابِ ﴿٢١٢﴾

213. Nduunyei ji ma lɛɛvui a ngɛ lɔ nyandengɔ kaafiisia yauma; kɛ tia kpavinjei hiŋtɛma nasia wooma ti lanayangɔ. Kɛɛ nasia ta luwa Ngewɔɔ ma ta wɛlɛlɔ ti maahuŋ Tovolei ma kɛyia; tao Ngewɔɔ a kpekpeyei ve lɔ numui na wɛ Ngi longɔ a ngie nahiiŋ ngɔfɛgbua ei yɛ ma.

زُيِّنَ لِلَّذِيْنَ كَفَرُوا الْحَيٰوةُ الدُّنْيَا
وَيَسْخَرُوْنَ مِنَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا ۘ وقف لازم
وَالَّذِيْنَ اتَّقَوْا فَوْقَهُمْ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ ؕ
وَاللّٰهُ يَرْزُقُ مَنْ يَّشَآءُ بِغَيْرِ
حِسَابٍ ﴿٢١٣﴾

214. Numuvuiisia ti yɛni wɔɔ a mbonda yila lɔ, kɛ Ngewɔɔ Tutuisia gbuanga yɛ vaa a ngoowili yɛpɛ gbekpe leblaa kɛɛ ndaahiiŋ waablaa, kɛ I Bukui yoyonga a tie tɔɔnyei huŋ kɔɔ I kiti la nungaa luahuŋ miando ta veela feelanga na. Kɛɛ tao numu gbi ii maawalihou wieni la kɛ lekee nasia i veni ti wɛ, Sawula maangɛngɔngaa wangɔi wooma ti ngaama, ndiima nyamu wooma a ti nyɔuŋ nyɔuŋ. Kɛ Ngewɔɔ I lanayableisia loonga pele wɔɔnangɔi ma a Ngi lumawoo huŋ

كَانَ النَّاسُ اُمَّةً وَّاحِدَةً ۣ فَبَعَثَ
اللّٰهُ النَّبِيّٖنَ مُبَشِّرِيْنَ وَمُنْذِرِيْنَ ۪
وَاَنْزَلَ مَعَهُمُ الْكِتٰبَ بِالْحَقِّ لِيَحْكُمَ
بَيْنَ النَّاسِ فِيْمَا اخْتَلَفُوْا فِيْهِ ؕ
وَمَا اخْتَلَفَ فِيْهِ اِلَّا الَّذِيْنَ اُوْتُوْهُ
مِنْۢ بَعْدِ مَا جَآءَتْهُمُ الْبَيِّنٰتُ بَغْيًۢا
بَيْنَهُمْ ۚ فَهَدَى اللّٰهُ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا

لِمَا اخْتَلَفُوْا فِيْهِ مِنَ الْحَقِّ بِاِذْنِهٖ ط
وَ اللّٰهُ يَهْدِيْ مَنْ يَّشَآءُ اِلٰى صِرَاطٍ
مُّسْتَقِيْمٍ ﴿٢١٤﴾

wei kɔɔlongɔ na ma (kaafiisia) ti maawalihou wieni la; kɛɛ tao Ngewɔɔ mia a numu loo pele wɔɔnangɔi ma na A lo a ngie.*

اَمْ حَسِبْتُمْ اَنْ تَدْخُلُوا الْجَنَّةَ وَلَمَّا
يَاْتِكُمْ مَّثَلُ الَّذِيْنَ خَلَوْا مِنْ قَبْلِكُمْ ط
مَسَّتْهُمُ الْبَاْسَآءُ وَالضَّرَّآءُ وَ زُلْزِلُوْا
حَتّٰى يَقُوْلَ الرَّسُوْلُ وَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا
مَعَهٗ مَتٰى نَصْرُ اللّٰهِ ط اَلَآ اِنَّ نَصْرَ اللّٰهِ
قَرِيْبٌ ﴿٢١٥﴾

215. Gbei wa ngililɔ la kɛ wa waalɔ Aijɛnɛ na hinda gbi ei wu maale kia na na i nasia maaleni wɔɔ wu ngulɔ? Nyaanii kɛɛ nyamui i foloi lɔ ti ma tao i ti huŋ jɛɛsiɛi lɔ a kpaaya haaŋ i lohuŋ Tutui kɛɛ nasia ti lani a ngie ti nde tɛɛ, 'Miigbee mia Ngewɔɔ gbɔmei a wa?' Mɛmaa, tɔɔnyaa vaa Ngewɔɔ gbɔmei wilinga a wa laa.

يَسْـَٔلُوْنَكَ مَاذَا يُنْفِقُوْنَ ۬ قُلْ مَآ
اَنْفَقْتُمْ مِّنْ خَيْرٍ فَلِلْوَالِدَيْنِ
وَالْاَقْرَبِيْنَ وَالْيَتٰمٰى وَالْمَسٰكِيْنِ
وَابْنِ السَّبِيْلِ ط وَمَا تَفْعَلُوْا مِنْ
خَيْرٍ فَاِنَّ اللّٰهَ بِهٖ عَلِيْمٌ ﴿٢١٦﴾

216. Ta bi mɔɔlillɔ ina gbɔɔ ta maajia. Nde bɛɛ, 'Kpekpeya gbi kɛɛ kpatɛ gboto wa maajia a yɛ ndebleisia lɔ vaa kɛɛ ndei yee kai kai kɛɛ pondoo leengeisia kɛɛ nasia sabu ii ti wɛ kɛɛ pele ngaalɛma jiablaa. Kɛɛ kpekpeya gbi wu piema, a tɔɔnya Ngewɔɔ kɔɔlɔ panda wanda.'

كُتِبَ عَلَيْكُمُ الْقِتَالُ وَهُوَ كُرْهٌ لَّكُمْ ج
وَعَسٰى اَنْ تَكْرَهُوْا شَيْـًٔا وَّهُوَ
خَيْرٌ لَّكُمْ ج وَعَسٰى اَنْ تُحِبُّوْا شَيْـًٔا
وَّ هُوَ شَرٌّ لَّكُمْ ط وَ اللّٰهُ يَعْلَمُ وَاَنْتُمْ
لَا تَعْلَمُوْنَ ﴿٢١٧﴾

ع ٢٦ ٦ ١٠

217. Ndapingɔ laa yɛngɔi wu ma a kpa kia bɛɛ vuii kɛngɔ a ndiigbuama hinda lɔ wu ngaama; kɛngaa a wie lɔ wui loni a hinda kɛɛ kpekpengɔ wu vaa, kɛngaa a wie lɔ wu longɔ a hinda kɛɛ ii gbekpeni wu vaa. Ngewɔɔ kɔɔ lɔ kɛɛ wua wui kɔɔ.

*Pɛiŋ Tutu wama nungaa ngaama, ti gbi ta yɛ pele yaakpe huŋ lɔ ti jiahuŋ yiisia ma. Kia bɛɛ kɛngɔ a yɛla kɛ ti langɔi a haala Lutuisia kɛɛ nduahuŋ gbi ei yɛ ti wie hinda nyamuisia ma: ti ngaka yiisia huŋ kɛɛ ti maawalihou wieyii. Ji ta i yɛni a tɔɔnyaa lɔ kɛ pɛiŋ Tutu wama, nungaa kpɛlɛɛ ti wie hindei woo a yɛ yaakpe; lanayablaa le, lanayablaa ii le, ti kpɛlɛɛ seiwui a yɛ la. Kpeemei na Tutui a ngoowili yia le ti ma kɔɔlongɔ saweisia ti hou lei ma; na kpekpengɔ kɛɛ na ii gbekpeni pie vaa, kɛ ti luahuŋ blamblanga, nasia ta too Tutui wooma kɛɛ nasia ta wouŋve ngi ma.

Ngombiya 27

218. Ta bi mɔɔlilɔ kɔɔlongɔ ndapingɔ lei ma Ngawu Maangaimangɔi huŋ. Nde bɛɛ, 'Ndapingɔ la waatii na huŋ i yɛni a jumbuma hindawaa lɔ, kɛɛ nungaa gbua laa Ngewɔɔ welei ma, kɛɛ sabu nyaani la Ngi ma, kɛɛ gbekpa laa nungaa ngulɔ li vaa Misii Maangaimangɔi bu, kɛɛ nungaa gbɛ laa kɔɔ ti gbua na, nyamungɔwaa Ngewɔɔ ngaama; kɛɛ numuvu nimisa la nyamuni numu waa lei ma.' Kɛɛ tei gbe a lapi laa a wue kɛ lekee ti wu gbua wu ndinei huŋ, ina ta ngu lɔ. Numu gbi wu huŋ i gbuama ngi ndinei huŋ i yaama i haa ngi yɛngɔ a kaafii, tia mia ta baa a ti yenge lokoisia nduunyei ji huŋ kɛɛ Lakila. Jisia mia Ngɔmbuhuŋblaa a tie tao naa mia ta yɛ na waati huŋnguhaŋngɔ vaa.

219. Nasia ta lanaya wie kɛɛ nasia ta ngule ta yaama ta lapi a kpaaya Ngewɔɔ welei ma, jisia mia ti lii loongɔ Ngewɔɔ manumei ma; tao Ngewɔɔ mia Jumbu Kafai Mahaŋwai a Ngie, Manuma Mahaŋwai.

220. Ta bi mɔɔli lɔ kɔɔlongɔ ndɔi hinda ma kɛɛ kohɛiŋngɔ lei. Nde bɛɛ, 'Ti veenjaa huŋ jumbu lakpawaa lɔ na kɛɛ kpaalɛ gboto kɛɛ kpekpeya wulo nungaa vaa; kɛɛ ti nyamui kɛɛ yee kpaalɛi i leweni ti gbekpeyei ma.' Tao ta bi mɔɔlilɔ ina gbɔɔ ta maajia. Nde bɛɛ, 'A na maajia wa ngu wa gbema.' Hiiŋ mia Ngewɔɔ a

يَسْـَٔلُوْنَكَ عَنِ الشَّهْرِ الْحَرَامِ قِتَالٍ
فِيْهِ ؕ قُلْ قِتَالٌ فِيْهِ كَبِيْرٌ ؕ وَصَدٌّ
عَنْ سَبِيْلِ اللّٰهِ وَكُفْرٌۢ بِهٖ وَالْمَسْجِدِ
الْحَرَامِ ۗ وَاِخْرَاجُ اَهْلِهٖ مِنْهُ اَكْبَرُ
عِنْدَ اللّٰهِ ۚ وَالْفِتْنَةُ اَكْبَرُ مِنَ الْقَتْلِ ؕ
وَلَا يَزَالُوْنَ يُقَاتِلُوْنَكُمْ حَتّٰى يَرُدُّوْكُمْ
عَنْ دِيْنِكُمْ اِنِ اسْتَطَاعُوْا ؕ وَمَنْ
يَّرْتَدِدْ مِنْكُمْ عَنْ دِيْنِهٖ فَيَمُتْ وَهُوَ
كَافِرٌ فَاُولٰٓئِكَ حَبِطَتْ اَعْمَالُهُمْ
فِى الدُّنْيَا وَالْاٰخِرَةِ ۚ وَاُولٰٓئِكَ
اَصْحٰبُ النَّارِ ۚ هُمْ فِيْهَا خٰلِدُوْنَ ﴿٢١٨﴾
اِنَّ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَالَّذِيْنَ هَاجَرُوْا
وَجٰهَدُوْا فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ ۙ اُولٰٓئِكَ
يَرْجُوْنَ رَحْمَتَ اللّٰهِ ؕ وَاللّٰهُ غَفُوْرٌ
رَّحِيْمٌ ﴿٢١٩﴾
يَسْـَٔلُوْنَكَ عَنِ الْخَمْرِ وَالْمَيْسِرِ ؕ
قُلْ فِيْهِمَآ اِثْمٌ كَبِيْرٌ وَّمَنَافِعُ
لِلنَّاسِ ۫ وَاِثْمُهُمَآ اَكْبَرُ مِنْ نَّفْعِهِمَا ؕ
وَيَسْـَٔلُوْنَكَ مَاذَا يُنْفِقُوْنَ ۬ قُلِ
الْعَفْوَ ؕ كَذٰلِكَ يُبَيِّنُ اللّٰهُ لَكُمُ

الْاٰيٰتِ لَعَلَّكُمْ تَتَفَكَّرُوْنَ ﴿٢٢٠﴾

Ngi Jaweisia maangɛ a wue kɔɔ wu kiliya gbatɛ la*

فِى الدُّنْيَا وَالْاٰخِرَةِ ؕ وَيَسْـَٔلُوْنَكَ
عَنِ الْيَتٰمٰى ؕ قُلْ اِصْلَاحٌ لَّهُمْ خَيْرٌ ؕ
وَاِنْ تُخَالِطُوْهُمْ فَاِخْوَانُكُمْ ؕ وَاللّٰهُ
يَعْلَمُ الْمُفْسِدَ مِنَ الْمُصْلِحِ ؕ وَلَوْ
شَآءَ اللّٰهُ لَاَعْنَتَكُمْ ؕ اِنَّ اللّٰهَ عَزِيْزٌ
حَكِيْمٌ ﴿٢٢١﴾

221. Nduunyei ji huŋ kɛɛ Lakila. Tao ta bi mɔɔlilɔ a pondoo leengeisia ti hinda. Nde bɛɛ, Ti hinda huŋgbatɛ lei yɛni a kpekpeya wie laa lɔ. Kɛɛ wuatiini wu huŋkpɔngaa, wu ndeengaa mia a tie. Kɛɛ Ngewɔɔ kɔɔlɔ yemia hinda huŋwumɔi a ngie i baa numui na ma ngi longɔ a pondoo leengeisia ti maahinda huŋgbatɛ laa. Kɛɛ ina i nɛɛ lɔ yɛla Ngewɔɔ wɛ, Aa yɛ wu waa lɔ kpaukpauya huŋ. A tɔɔnyaa, Ngewɔɔ mia Ngaalɛ Mahaŋwai a Ngie, Nɛmahuŋlewe Mahaŋwai.

وَلَا تَنْكِحُوا الْمُشْرِكٰتِ حَتّٰى
يُؤْمِنَّ ؕ وَلَاَمَةٌ مُّؤْمِنَةٌ خَيْرٌ مِّنْ
مُّشْرِكَةٍ وَّلَوْ اَعْجَبَتْكُمْ ۚ وَلَا تُنْكِحُوا
الْمُشْرِكِيْنَ حَتّٰى يُؤْمِنُوْا ؕ وَلَعَبْدٌ
مُّؤْمِنٌ خَيْرٌ مِّنْ مُّشْرِكٍ وَّلَوْ
اَعْجَبَكُمْ ؕ اُولٰٓئِكَ يَدْعُوْنَ اِلَى
النَّارِ ۖۚ وَاللّٰهُ يَدْعُوْٓا اِلَى الْجَنَّةِ
وَالْمَغْفِرَةِ بِاِذْنِهٖ ۚ وَيُبَيِّنُ اٰيٰتِهٖ
لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُوْنَ ﴿٢٢٢﴾ ع ٢٧ ٥

222. Wua heinyɔuŋya huŋgbatɛ wie a hale nyamu vɛli nyahaŋngaa kɛ lekee pɛiŋ ti lanayei wie, lɛ bɛɛ pɛiŋ lanaya luwɔ nyaheiŋ gbekpeni i lewe hale nyamu vɛli nyaheiŋ ma, ina bɛɛ a wu ngohuŋ nɛɛ lɔ. Tao wua heinyɔuŋya huŋgbatɛ wie lanaya nyahaŋngaa luahuŋ taa hale nyamu vɛli hiiŋngaa kɛ lekee ti lanayei wie, lɛ bɛɛ pɛiŋ lanaya luwɔ hiiŋndoi gbekpeni i lewe hale nyamu vɛli hiiŋndoi ma, ina bɛɛ a wu ngohuŋ nɛɛ lɔ. Jisia ta wu loli Ngɔmbui huŋ lɔ; kɛɛ Ngewɔɔ a wu loli Aijɛnɛi huŋ lɔ kɛɛ jumbu kafai a Ngi Lumawoi. Tao A Ngi Sawuleisia maangɛ lɔ a nungaa kɔɔ ti kiliya wie la.

Ngombiya 28

وَيَسْـَٔلُوْنَكَ عَنِ الْمَحِيْضِ ؕ قُلْ

223. Kɛɛ ta bi mɔɔli lɔ kɔɔlongɔ nyahaŋngaa ti loko lɛ lei ma ngawui

*Ayatui ji huŋ, kunafɔ jawei maangɛngɔi na hindei na vaa lahangɔ kɛɛ na vaa ii lahani. Hindei nasia kiniiŋ ti nafei gbotongɔ kaka i lewe ti nyamui ma, tia mia ti lahangɔ Adama leengeisia vaa, kɛɛ nasia ti nyamui gbotongɔ i lewe ti gbekpei ma tia mia tii lahani Adama leengeisia vaa. Ndɔi nyamungɔi kpoli vaa, na vaa mia ngi gboli lei ii lahani. Kɛɛ ndɔi loomei jɛbɛngɔ hale gbambii ma. Na wooma, ina sɛntii yaahuŋmpui lɔ a ndɔi, ii yɛni a hinda gbi ina bi faiŋfaiŋ lɔ kpoto bi maangulei huŋ, ei ngu gbi aa mbi hou aa wote mbi ma a ndɔɔhou.

huŋ. Nde bɛɛ, ‘I yɛni a kpaalɛ lɔ, faale a wu maanguhaŋ a nyahahaŋngeisia waatii na huŋ, tao wua gbɛlɛ ti ma kɛ lekee ti sɛɛsɛɛngɔ i yɛla. Kɛɛ kpeemei na ti tiayekpe sɛɛsɛɛma, a gbɛlɛ ti ma kia Ngewɔɔ wu jamainga laa. Ngewɔɔ longɔi a nasia ta tubi tao Ngi longɔi a nasia ta tiayekpe yɛ sɛɛ sɛɛ.’

224. Wu nyahaŋngeisia ti yɛngɔ a kpaa huŋ lɔ wu vaa; faale a waa wu gbaasia huŋ a waati gbi kia wa lola wu yaama wu kpekpeya lɛɛngaa yoyo kulɔ wuayekpe vaa; wu yaama wu luwa Ngewɔɔ ma tao wu kɔɔ kɛ wa Ngi maale lɔ; tao ngoowili gbekpe yaahiŋti nasia ma lanayablaa a tie.*

225. Kɛɛ wua soondu waa laa Ngewɔɔ ma wote a wu maagbee kɔɔ wu gbe kpekpeya wie laa ma kɛɛ jia laa a pɔɔna kɛɛ nungaa ti luahuŋ gbatɛ laa. Tao Ngewɔɔ mia Kpɛlɛɛ-Huŋmeni Mahaŋwai a Ngie, Kpɛlɛɛ-Huŋnngɔɔ Mahaŋwai.

226. Ngewɔɔ ei wu hou kpɛɛmbo waa vaa kɔɔlongɔ wu baabaa joondii nasia ma wa nguaa, kɛɛ A wu wɔfɛgbua lɔ nasia vaa wu punga lii huŋ. Ngewɔɔ mia Jumbu Kafai Mahaŋwai a Ngie, Ndiilɛli Mahaŋwai.

227. Nasia vaa ta njoondu tɛɛ tei yaa gbɛlɛ ti nyahaŋngaa ma, waati huŋnguhaŋngɔi ta maawulo wie ta mia a ngawu naani lɔ; na wooma ina

هُوَ اَذًى ۙ فَاعْتَزِلُوا النِّسَآءَ فِي
الْمَحِيْضِ ۙ وَلَا تَقْرَبُوْهُنَّ حَتّٰى
يَطْهُرْنَ ۚ فَاِذَا تَطَهَّرْنَ فَأْتُوْهُنَّ مِنْ
حَيْثُ اَمَرَكُمُ اللّٰهُ ؕ اِنَّ اللّٰهَ يُحِبُّ
التَّوَّابِيْنَ وَيُحِبُّ الْمُتَطَهِّرِيْنَ ﴿٢٢٣﴾
نِسَآؤُكُمْ حَرْثٌ لَّكُمْ ۖ فَأْتُوْا حَرْثَكُمْ
اَنّٰى شِئْتُمْ ۫ وَقَدِّمُوْا لِاَنْفُسِكُمْ ؕ
وَاتَّقُوا اللّٰهَ وَاعْلَمُوْٓا اَنَّكُمْ مُّلٰقُوْهُ ؕ
وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿٢٢٤﴾
وَلَا تَجْعَلُوا اللّٰهَ عُرْضَةً لِّاَيْمَانِكُمْ
اَنْ تَبَرُّوْا وَتَتَّقُوْا وَتُصْلِحُوْا بَيْنَ
النَّاسِ ؕ وَاللّٰهُ سَمِيْعٌ عَلِيْمٌ ﴿٢٢٥﴾
لَا يُؤَاخِذُكُمُ اللّٰهُ بِاللَّغْوِ فِيْٓ اَيْمَانِكُمْ
وَلٰكِنْ يُّؤَاخِذُكُمْ بِمَا كَسَبَتْ
قُلُوْبُكُمْ ؕ وَاللّٰهُ غَفُوْرٌ حَلِيْمٌ ﴿٢٢٦﴾
لِلَّذِيْنَ يُؤْلُوْنَ مِنْ نِّسَآئِهِمْ تَرَبُّصُ
اَرْبَعَةِ اَشْهُرٍ ۚ فَاِنْ فَآءُوْ فَاِنَّ اللّٰهَ

---

*Numuvu liima beengɔisia lɛɛngaa ti ayatui nji yee mbui huŋgbiini kpiininga ‘Nauzbillah Min Zalik’, (mu waanga Ngewɔɔ jaahuŋ na vaa) kɛ ti yee vei na wumbunga kɔɔ ti heinyɔuŋya nyamu nyamuisia huŋgbatɛ la a ti nyahaŋngaa. Ji yɛni a kava hindawaa lɔ. Ngoi ji ‘Hars’ yee mbui mia a ji kɛ nyaheiŋ yɛni a pele lɔ ndeengaa ti yɛ vaa na nduunyei ji huŋ, kɛɛ heinyɔuŋya nyamu nyamuisia vaa ta yɛ pɛlɛisia lɛɛngaa la, ndeengaa ti maa ei jɔɔ, ɔɔ ndoo gbekpengaa ti maa ei jɔɔ.

ti yaamangaa ti heinyɔuŋyei huŋ, a tɔɔnyaa, Ngewɔɔ mia Jumbu Kafai Mahaŋwai a Ngie, Manuma Mahaŋwai.

228. Kɛɛ ina ti lumangaa kpeelemei wie vaa, kɛ, a tɔɔnyaa, Ngewɔɔ yɛni a Kpɛlɛɛ-Huŋmɛni Mahaŋwai lɔ, Kpɛlɛɛ-Huŋngɔɔ Mahaŋwai.

229. Kɛɛ kpeelema nyahaŋngaa tia ta maawulo lɔ kɔɔlongɔ tiayekpe ma ngawu sawa vaa; tao ii lahani ti vaa kɛ ta na maalɔɔwu lɔ Ngewɔɔ kpatɛnga ti loole bɔɔlɛisia huŋ, ina ti langɔi a Ngewɔɔ kɛɛ Kɛlɛma Volei; tao tɔɔnyei lɔ ti hiiŋngeisia wɛ ti wumbu vaa gbɔma waatii na ngoohuŋ, ina ti lumangaa ti ti luahuŋ gbatɛ. Kɛɛ tia bɛɛ (ti nyahaŋngaa) tɔɔnyei lɔ ti wɛ kia lekee nasia ti na (hiiŋngaa) ti maahuŋ maahɔɔngɔ; kɛɛ hiiŋngaa ti nda gbaayei windɛngɔ ti ndei maahuŋ. Kɛɛ Ngewɔɔ mia Ngaalɛ Mahaŋwai a Ngie, Lɔɔni Mahaŋwai.

Ngombiya 29

230. Yee kpeelemei na a wie heima fele; na wiengaa wa ti heima gbatɛ lɔ makɛ huŋ ɔɔ wu gbe ti ma a kpekpeya huŋ wie. Tao ei laha wu vaa kɔɔ wu hani gbi hou ti yeeya na huŋ wu fenga ti wɛ (wu nyahaŋngaa) kɛ lekee ina ti veenjaa tii luwani na wie laa ma Ngewɔɔ ndanga a sawa. Kɛɛ, ina wu luwangaa kɛ tei ngu taa na wie Ngewɔɔ ndanga a sawa, kɛ jumbu ii ti veenjaa ma na huŋ kɔɔ nyaheiŋ i na yaangaama ngi liilɛlii maajɔɔ vaa. Sawei jisia mia Ngewɔɔ ndanga, faale wua windɛ ti maahuŋ; numu gbi i windɛma Ngewɔɔ jawa

غَفُوۡرٌ رَّحِيۡمٌ ﴿٢٢٧﴾

وَاِنۡ عَزَمُوا الطَّلَاقَ فَاِنَّ اللّٰهَ
سَمِيۡعٌ عَلِيۡمٌ ﴿٢٢٨﴾
وَالۡمُطَلَّقٰتُ يَتَرَبَّصۡنَ بِاَنۡفُسِهِنَّ
ثَلٰثَةَ قُرُوۡٓءٍ ؕ وَلَا يَحِلُّ لَهُنَّ اَنۡ
يَّكۡتُمۡنَ مَا خَلَقَ اللّٰهُ فِىۡٓ اَرۡحَامِهِنَّ
اِنۡ كُنَّ يُؤۡمِنَّ بِاللّٰهِ وَالۡيَوۡمِ الۡاٰخِرِ ؕ
وَبُعُوۡلَتُهُنَّ اَحَقُّ بِرَدِّهِنَّ فِىۡ ذٰلِكَ
اِنۡ اَرَادُوۡٓا اِصۡلَاحًا ؕ وَلَهُنَّ مِثۡلُ
الَّذِىۡ عَلَيۡهِنَّ بِالۡمَعۡرُوۡفِ ۖ
وَلِلرِّجَالِ عَلَيۡهِنَّ دَرَجَةٌ ؕ وَاللّٰهُ
عَزِيۡزٌ حَكِيۡمٌ ﴿٢٢٩﴾ ٢٨ ع ١٢
اَلطَّلَاقُ مَرَّتٰنِ ۖ فَاِمۡسَاكٌۢ بِمَعۡرُوۡفٍ
اَوۡ تَسۡرِيۡحٌۢ بِاِحۡسَانٍ ؕ وَلَا يَحِلُّ لَـكُمۡ
اَنۡ تَاۡخُذُوۡا مِمَّآ اٰتَيۡتُمُوۡهُنَّ شَيۡـًٔا
اِلَّآ اَنۡ يَّخَافَآ اَلَّا يُقِيۡمَا حُدُوۡدَ اللّٰهِ ؕ
فَاِنۡ خِفۡتُمۡ اَلَّا يُقِيۡمَا حُدُوۡدَ اللّٰهِ ۙ فَلَا
جُنَاحَ عَلَيۡهِمَا فِيۡمَا افۡتَدَتۡ بِهٖ ؕ
تِلۡكَ حُدُوۡدُ اللّٰهِ فَلَا تَعۡتَدُوۡهَا ۚ
وَمَنۡ يَّتَعَدَّ حُدُوۡدَ اللّٰهِ فَاُولٰٓـئِكَ

langɔ maahuŋ, tia mia hinda nyamu wieblaa a tie.

231.Kɛɛ ina hiiŋndoi gbeelei lɔ nyaheiŋ ma i ngu a heima sawa, kɛ nyaheiŋ na ei yaa laha ngi vaa na wooma, kɛ lekee taa hiiŋndo yeka ti heinyɔuŋya gbatɛ pɛiŋ; tao ina hiiŋndo niinei na bɛɛ i gbeelengaa ngi ma gbɔma, kɛ ei yaa yɛ a jia ti ma kɔɔ ti yaama ti hei ina ti langɔi la kɛ ta ngu lɔ ti sawei nasia hou Ngewɔɔ ndanga. Tao jisia mia sawangaa a tie Ngewɔɔ ndanga nahiiŋ I huŋngɛnga gbalauŋ a nungei nasia nɛmahuŋlewe ti wɛ.

232.Kɛɛ kpeemei na wu gbeelema nyahaŋngaa ma kɛ ti waatii na kɛngɔ maawulo wie vaa i hiŋtinga, wa ti heima gbatɛ lɔ makɛ huŋ ɔɔ wu ti yaangaama makɛ huŋ; kɛɛ wua ti heima gbatɛ a nyamu huŋ wie kɔɔ wu yaa kpaalɛ la ti ma. Faale numu gbi i na wiema, kɛ i baanga tayekpe vuii lɔ ma. Tao wua Ngewɔɔ jawa langɔisia wumbu a ngɛɛngɛɛma hindangaa, wu yaama wu ngili a Ngewɔɔ nafei wu ma kɛɛ Bukui kɛɛ Lɔɔnii I joyonga wu ngaama, na A wu laahiiŋ la. Tao a luwa Ngewɔɔ ma wu yaama wu kɔɔ kɛ Ngewɔɔ hindei kpɛlɛɛ huŋngɔɔlɔ vuii panda wanda.

Ngombiya 30

233.Kɛɛ kpeemei na wu gbeelema nyahaŋngeisia ma kɛ ti folonga ti lɔwɔ ngɛngɔi ngɛɛlɛmei, wua ti maabai heinyɔuŋya gbatɛ vaa a ti hiŋningeisia, ina ti lumanga tiayekpe luahuŋ gbatɛ laa ma makɛ gbekpe

هُمُ الظّٰلِمُوْنَ ﴿٢٣٠﴾
فَاِنْ طَلَّقَهَا فَلَا تَحِلُّ لَهٗ مِنْۢ بَعْدُ
حَتّٰى تَنْكِحَ زَوْجًا غَيْرَهٗ ؕ فَاِنْ
طَلَّقَهَا فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَآ اَنْ
يَّتَرَاجَعَآ اِنْ ظَنَّآ اَنْ يُّقِيْمَا
حُدُوْدَ اللّٰهِ ؕ وَتِلْكَ حُدُوْدُ اللّٰهِ يُبَيِّنُهَا
لِقَوْمٍ يَّعْلَمُوْنَ ﴿٢٣١﴾
وَاِذَا طَلَّقْتُمُ النِّسَآءَ فَبَلَغْنَ
اَجَلَهُنَّ فَاَمْسِكُوْهُنَّ بِمَعْرُوْفٍ
اَوْ سَرِّحُوْهُنَّ بِمَعْرُوْفٍ ۪ وَلَا
تُمْسِكُوْهُنَّ ضِرَارًا لِّتَعْتَدُوْا ۚ
وَمَنْ يَّفْعَلْ ذٰلِكَ فَقَدْ ظَلَمَ نَفْسَهٗ ؕ
وَلَا تَتَّخِذُوْٓا اٰيٰتِ اللّٰهِ هُزُوًا ؗ وَّاذْكُرُوْا
نِعْمَتَ اللّٰهِ عَلَيْكُمْ وَمَآ اَنْزَلَ عَلَيْكُمْ
مِّنَ الْكِتٰبِ وَالْحِكْمَةِ يَعِظُكُمْ بِهٖ ؕ
وَاتَّقُوا اللّٰهَ وَاعْلَمُوْٓا اَنَّ اللّٰهَ بِكُلِّ
شَيْءٍ عَلِيْمٌ ﴿٢٣٢﴾
وَاِذَا طَلَّقْتُمُ النِّسَآءَ فَبَلَغْنَ اَجَلَهُنَّ
فَلَا تَعْضُلُوْهُنَّ اَنْ يَّنْكِحْنَ اَزْوَاجَهُنَّ
اِذَا تَرَاضَوْا بَيْنَهُمْ بِالْمَعْرُوْفِ ؕ ذٰلِكَ
يُوْعَظُ بِهٖ مَنْ كَانَ مِنْكُمْ يُؤْمِنُ

huŋ. Ji yɛni a ndaahiiŋwoo lɔ numui na vaa wu huŋ ngi langɔ a Ngewɔɔ kɛɛ Kɛlɛma Volei. Na mia kpekpengɔ wu vaa tao sɛɛsɛɛngɔwaa; Ngewɔɔ mia kɔɔngɔ kɛɛ wua wui kɔɔ.

بِاللّٰهِ وَ الْيَوْمِ الْاٰخِرِ ؕ ذٰلِكُمْ اَزْكٰى
لَكُمْ وَاَطْهَرُ ؕ وَاللّٰهُ يَعْلَمُ وَاَنْتُمْ
لَا تَعْلَمُوْنَ ﴿٢٣٢﴾

234.Kɛɛ koimeisia ta ti leengeisia nyini lɔ foo fele vaa ndaavengɔ kpauŋ; ji i nasia lɔ vaa ta lo ti waatii laave ndoi nyini lei huŋ. Kɛɛ hiiŋndoi na ngi woo a ndoi ngi maahinda mia a ti (koimeisia) ngɔ lei kɛɛ ti maayili lei kia maahoungɔ la. Numu gbi ei kahaŋ bembe na ei ngu mbu. Koimei aa kahaŋ la kɛkɛi ngaka laa ngi loi vaa, ɔɔ kɛkɛi bɛɛ aa kahaŋ la koimei ngaka laa ngi loi vaa, tao yaakpei mia lɔɔ numui na vaa ta bɛɛ a yɛ ngɔwɔ waama kɛkɛi ngɔɔhuŋ ngɔwɔi huŋ. Ina ti veenjaa ti lumangaa windɛ vaa ndoi ngɔwɔ maahuŋ, kɛ jia gbi ii ti ma. Ina wu longaa wu numu wumbu wu leengaa nyini vaa, kɛ njia gbi ii wu ma, ina wu ti pawei lɔ a na wua tiini wu lumaga ma a ngooyia. Kɛɛ a luwa Ngewɔɔ ma wu yaama wu kɔɔ kɛ Ngewɔɔ a tɔlɔ gbɔɔ wa pie.

وَالْوَالِدٰتُ يُرْضِعْنَ اَوْلَادَهُنَّ
حَوْلَيْنِ كَامِلَيْنِ لِمَنْ اَرَادَ اَنْ يُّتِمَّ
الرَّضَاعَةَ ؕ وَعَلَى الْمَوْلُوْدِ لَهٗ رِزْقُهُنَّ
وَكِسْوَتُهُنَّ بِالْمَعْرُوْفِ ؕ لَا تُكَلَّفُ
نَفْسٌ اِلَّا وُسْعَهَا ۚ لَا تُضَآرَّ وَالِدَةٌۢ
بِوَلَدِهَا وَلَا مَوْلُوْدٌ لَّهٗ بِوَلَدِهٖ ۗ وَعَلَى
الْوَارِثِ مِثْلُ ذٰلِكَ ۚ فَاِنْ اَرَادَا
فِصَالًا عَنْ تَرَاضٍ مِّنْهُمَا وَ تَشَاوُرٍ
فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا ؕ وَ اِنْ اَرَدْتُّمْ
اَنْ تَسْتَرْضِعُوْٓا اَوْلَادَكُمْ فَلَا جُنَاحَ
عَلَيْكُمْ اِذَا سَلَّمْتُمْ مَّآ اٰتَيْتُمْ
بِالْمَعْرُوْفِ ؕ وَ اتَّقُوا اللّٰهَ وَاعْلَمُوْٓا
اَنَّ اللّٰهَ بِمَا تَعْمَلُوْنَ بَصِيْرٌ ﴿٢٣٣﴾

235.Kɛɛ nasia vaa wu huŋ ta haa ta ti nyahaŋngeisia lo wooma, yee nyahaŋngei jisia ta maawulo wie lɔ ngawu naani jii puu vaa. Kɛɛ kpeemei na ti foloma ti waatii ngɛɛlɛmei, jumbu gbi ei yɛ wu ma na vaa ta pie a tiaekpe a baagɔɔma huŋ wie. Tao Ngewɔɔ lii heingɔi na kpɛlɛɛ ma wa pie.

وَالَّذِيْنَ يُتَوَفَّوْنَ مِنْكُمْ وَ يَذَرُوْنَ
اَزْوَاجًا يَّتَرَبَّصْنَ بِاَنْفُسِهِنَّ اَرْبَعَةَ
اَشْهُرٍ وَّعَشْرًا ۚ فَاِذَا بَلَغْنَ اَجَلَهُنَّ
فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِيْمَا فَعَلْنَ فِيْٓ
اَنْفُسِهِنَّ بِالْمَعْرُوْفِ ؕ وَاللّٰهُ بِمَا
تَعْمَلُوْنَ خَبِيْرٌ ﴿٢٣٤﴾

وَ لَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِيْمَا عَرَّضْتُمْ
بِهٖ مِنْ خِطْبَةِ النِّسَآءِ اَوْ اَكْنَنْتُمْ
فِيْٓ اَنْفُسِكُمْ ؕ عَلِمَ اللّٰهُ اَنَّكُمْ
سَتَذْكُرُوْنَهُنَّ وَلٰكِنْ لَّا تُوَاعِدُوْهُنَّ
سِرًّا اِلَّآ اَنْ تَقُوْلُوْا قَوْلًا مَّعْرُوْفًا ۬ؕ
وَلَا تَعْزِمُوْا عُقْدَةَ النِّكَاحِ حَتّٰى
يَبْلُغَ الْكِتٰبُ اَجَلَهٗ ؕ وَاعْلَمُوْٓا اَنَّ
اللّٰهَ يَعْلَمُ مَا فِيْٓ اَنْفُسِكُمْ فَاحْذَرُوْهُ ۚ
وَاعْلَمُوْٓا اَنَّ اللّٰهَ غَفُوْرٌ حَلِيْمٌ ﴿٢٣٦﴾ ع ٣٠ ١٤

236. Kɛɛ ei yɛ a nyamu wu ngaama ina wu laanyunei lɔ heinyɔuŋya huŋgbatɛ laa ma a yee nyahaŋngei jisia ɔɔ ti hinda i yɛ wu lii huŋ ndɔɔwungɔ. Ngewɔɔ kɔɔ lɔ kɛ wa ngili lɔ a tie kɛyii ji huŋ. Kɛɛ wua huŋgbatɛ gbi wie a tie ndɔɔwuma, haaŋ kɛ lekee njɛpɛ maahoungɔ le laa ti ma. Tao wua heinyɔuŋya huŋgbatɛ gbi wie haaŋ kɛ lekee lɔwɔ maangiti langɔi i folo kɛlɛmei. Wu yaama wu kɔɔ kɛ Ngewɔɔ kɔɔlɔ gbɔɔ i wu nɛmahuŋ; faale a wu maahuŋgbee a ngie. Wu yaama wu kɔɔ kɛ Ngewɔɔ mia Jumbu Kafai Mahaŋwai a Ngie, Ndiilɛli Mahaŋwai.

Ngombiya 31

لَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ اِنْ طَلَّقْتُمُ النِّسَآءَ
مَا لَمْ تَمَسُّوْهُنَّ اَوْ تَفْرِضُوْا لَهُنَّ
فَرِيْضَةً ۖۚ وَّ مَتِّعُوْهُنَّ ۚ عَلَى الْمُوْسِعِ
قَدَرُهٗ وَعَلَى الْمُقْتِرِ قَدَرُهٗ ۚ مَتَاعًا
بِالْمَعْرُوْفِ ۚ حَقًّا عَلَى الْمُحْسِنِيْنَ ﴿٢٣٧﴾

237. Ei yɛ a jia wu ma ina wu gbeelei lɔ nyahaŋngei nasia ma wui yaa gbɛlɛni ti ma tao wui yaa ti ngɔli naavoe veni. Kɛɛ a ti ngɔ–kpatɛmɔi kia lekee a ngu la kɛɛ nyaanimɔi bɛɛ kia lekee a ngu la–a kɔi na maahoungɔ. Ji yɛni a maahinda lɔ ngilingɔ numu gbekpeisia ma.

وَ اِنْ طَلَّقْتُمُوْهُنَّ مِنْ قَبْلِ اَنْ
تَمَسُّوْهُنَّ وَ قَدْ فَرَضْتُمْ لَهُنَّ
فَرِيْضَةً فَنِصْفُ مَا فَرَضْتُمْ اِلَّآ
اَنْ يَّعْفُوْنَ اَوْ يَعْفُوَا الَّذِيْ بِيَدِهٖ
عُقْدَةُ النِّكَاحِ ؕ وَاَنْ تَعْفُوْٓا اَقْرَبُ
لِلتَّقْوٰى ؕ وَلَا تَنْسَوُا الْفَضْلَ بَيْنَكُمْ ؕ
اِنَّ اللّٰهَ بِمَا تَعْمَلُوْنَ بَصِيْرٌ ﴿٢٣٨﴾

238. Kɛɛ ina wu gbeelei lɔ ti ma pɛiŋ wui yaa lɛ gbɛlɛni ti ma, kɛɛ wu ti ngɔli ngɔpɔɛ maangiti lewenga, na wooma na wu maangiti leweni a nyahaŋ ngɔli ngɔpɔɛ yee kɔlɛngɔ ndia kaka yila mia wa fe, kɛ lekee ti gbema, ɔɔ numui na heinyɔuŋyei huŋgbatɛni i gbema. Kɛɛ ji wa gbema tukpengɔi Ngewɔɔ maaluwamei gbilanga fɔɔ. Tao wua leema a kpekpeya wie laa a wu nyɔuŋ nyɔuŋ. A tɔɔnyaa Ngewɔɔ a tɔlɔ gbɔɔ wa pie.

239. A Sɛliisia maahuŋgbee, kaka-yeka Sɛlii yee ndiayee, wu yaama wu loo Ngewɔɔ ngulɔ maayei huŋ.*

حَافِظُوْا عَلَى الصَّلَوٰتِ وَالصَّلٰوةِ
الْوُسْطٰى ق وَقُوْمُوْا لِلّٰهِ قٰنِتِيْنَ ﴿٢٣٩﴾

240. Ina wu yaa kɛyii huŋ maaluwangɔ, kɛ a wu Jɛlii wie wu yaa jiama a ngɔɔma wie ɔɔ wu yaa jiahani maahuŋ, kɛɛ wu maabawongɔ yaa la, kɛ a ngili a Ngewɔɔ kia I wu ngaanga la na wui yɛ kɔɔ.

فَاِنْ خِفْتُمْ فَرِجَالًا اَوْ رُكْبَانًا ج
فَاِذَآ اَمِنْتُمْ فَاذْكُرُوا اللّٰهَ كَمَا
عَلَّمَكُمْ مَّالَمْ تَكُوْنُوْا تَعْلَمُوْنَ ﴿٢٤٠﴾

241. Kɛɛ nasia wu huŋ ta haa ta nyahaŋngeisia lo ti wooma wa maagbatɛ wielɔ ti nyahaŋngaa vaa foo yila vaa nahiiŋ wuei ti gbɛ ti heimeisia. Kɛɛ ina tiayekpe ti gbue lɔ na, kɛ jia gbi ei yɛ wu ma hinda gbekpe gbi vaa ta huŋgbatɛ tiayekpe vaa. Tao Ngewɔɔ mia Ngɔɔlɔya Mahaŋwa a Ngie, Kiti la Mahaŋwai.

وَالَّذِيْنَ يُتَوَفَّوْنَ مِنْكُمْ وَ يَذَرُوْنَ
اَزْوَاجًا ۚ وَّصِيَّةً لِّاَزْوَاجِهِمْ مَّتَاعًا
اِلَى الْحَوْلِ غَيْرَ اِخْرَاجٍ ج فَاِنْ خَرَجْنَ
فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِيْ مَا فَعَلْنَ فِيْٓ
اَنْفُسِهِنَّ مِنْ مَّعْرُوْفٍ ط وَاللّٰهُ عَزِيْزٌ
حَكِيْمٌ ﴿٢٤١﴾

242. Kɛɛ kpeelema nyahaŋngeisia bɛɛ vaa huŋgbatɛ gbekpe a yɛlɔ na kia mbɛngɔ la ma–ji yɛngɔ a kpa lɔ nasia ma ta luwa Ngewɔɔ ma.

وَلِلْمُطَلَّقٰتِ مَتَاعٌ بِالْمَعْرُوْفِ ط
حَقًّا عَلَى الْمُتَّقِيْنَ ﴿٢٤٢﴾

243. Hiiŋ mia Ngewɔɔ a Ngi jawa langɔisia maangɛ kpaawaa a wue kɔɔ wu liiheima wie.

كَذٰلِكَ يُبَيِّنُ اللّٰهُ لَكُمْ اٰيٰتِهٖ
لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُوْنَ ﴿٢٤٣﴾

ع ٣١ ٧ ١٥

Ngombiya 32

244. Gbei bii yaa nasia hinda huŋmɛnini ti nguleni ti gbua ti heimeisia, tao ti jikei yɛni a taujiŋ gbotowaa lɔ, hei maaluwamei vaa? Kɛɛ Ngewɔɔ ndei lɔ ti ma yɛ, ‘A haa;’ na wooma kɛ I ti yaamanga fuluya huŋ. A tɔɔnyaa, Ngewɔɔ mia Kpekpeya Mahaŋwai a Ngie nungaa

اَلَمْ تَرَ اِلَى الَّذِيْنَ خَرَجُوْا مِنْ
دِيَارِهِمْ وَهُمْ اُلُوْفٌ حَذَرَ الْمَوْتِ ص
فَقَالَ لَهُمُ اللّٰهُ مُوْتُوْا قف ثُمَّ اَحْيَاهُمْ ط
اِنَّ اللّٰهَ لَذُوْ فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَلٰكِنَّ

*‘Salati Wusta’ yee mbui na ndangɔ kengelee ta mia a na lɔ bubungɔ a Lasaaŋ Jɛlii, kia bɛɛ gbi sɛlii yee ndiayeesia mia a sɛlii nasia lɔ ta wie ngenge waatiisia huŋ. Ngengei i wɔɔlɔ a pele laasii gbi, ɔɔ i ngulo bɛɛ, sɛlii wie lei leweni kpɛlɛɛ ma.

vaa, kɛɛ numu gbotowaa tii yɛni a sabu ngɔɔblaa.*

245. Kɛɛ a ngɔ Ngewɔɔ welei ma wu yaama wu kɔɔ kɛ Ngewɔɔ mia Kpɛlɛɛ-Huŋmɛni Mahaŋwai a Ngie, Kpɛlɛɛ-Huŋngɔɔ Mahaŋwai.

246. Ye mia a kpekpeya gba wili Ngewɔɔ ma kɔɔ I pɛɛpɛɛhuŋ ngi vaa heima kpoto? Tao Ngewɔɔ mia a hɛijei huŋhou tao Ta mia a huŋwɔɔlɔ, tao Ngi ngaama mia wa yaama na.

247. Gbei kɛ bii hinda huŋmɛnini kɔɔlongɔ Israila Leengeisia ti mahaŋngeisia ma Musa lewengɔi wooma, kpeemei na ti ndeni ti Lutui ma tɛɛ, ‘Loko loo mahaŋ ma mu wɛ kɔɔ mu ngɔ Ngewɔɔ welei ma’. Kɛ i ndenga ti ma yɛ, ‘Kɛ gbei, ina bɛɛ hɔɔ ndapingɔ laa i yilinga wu ma a kpa, kɛ wuei yee ndapii na ngɔ?’ Kɛ ti ndenga tɛɛ, ‘Kiliyei gbɔɔ i mu yeeya a ngu a mu maabai ngɔ vaa Ngewɔɔ gbambii ma, ji wooma ti mu gbɛnga mu heimeisia mua mu hiiŋngaa leengeisia?’ Kɛɛ kpeemei na naa ndapi ngɔ laa lahani ti ma, ti wouŋvei lɔ kɛ lekee numu jika wulo hiiŋ ti huŋ. Kɛɛ Ngewɔɔ pienyɔuŋblaa ngɔɔlɔ vuii ta.

248. Kɛ ti Lutui ndenga ti ma yɛ, ‘Ngewɔɔ loko loonga Taluti ma yɛ vaa a mahaŋ wu maahuŋ.’ Kɛ ti ndenga tɛɛ, ‘A yee yɛ a mahaŋ mu

أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ ﴿٢٤٣﴾
وَقَاتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَاعْلَمُوا
أَنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٤٤﴾
مَنْ ذَا الَّذِي يُقْرِضُ اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا
فَيُضَاعِفَهُ لَهُ أَضْعَافًا كَثِيرَةً ط وَاللَّهُ
يَقْبِضُ وَيَبْسُطُ ص وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٢٤٥﴾
أَلَمْ تَرَ إِلَى الْمَلَإِ مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ
مِنْ بَعْدِ مُوسَىٰ م إِذْ قَالُوا لِنَبِيٍّ لَهُمُ
ابْعَثْ لَنَا مَلِكًا نُقَاتِلْ فِي سَبِيلِ
اللَّهِ ط قَالَ هَلْ عَسَيْتُمْ إِنْ كُتِبَ
عَلَيْكُمُ الْقِتَالُ أَلَّا تُقَاتِلُوا ط قَالُوا
وَمَا لَنَا أَلَّا نُقَاتِلَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَقَدْ
أُخْرِجْنَا مِنْ دِيَارِنَا وَأَبْنَائِنَا ط
فَلَمَّا كُتِبَ عَلَيْهِمُ الْقِتَالُ تَوَلَّوْا
إِلَّا قَلِيلًا مِنْهُمْ ط وَاللَّهُ عَلِيمٌ
بِالظَّالِمِينَ ﴿٢٤٦﴾
وَقَالَ لَهُمْ نَبِيُّهُمْ إِنَّ اللَّهَ قَدْ
بَعَثَ لَكُمْ طَالُوتَ مَلِكًا ط قَالُوا أَنَّىٰ

*Ayatui ji huŋ ‘Mutu’ ii yɛni vuii a ndɛɛvu nyaani haa wie la, ajifa numu yekpe lɛɛvu nyaani la ii sawa huŋ, ɔɔ ii lahani. Na wooma Aigulanei lɔ ndema mu ma, a nɛmahuŋlewe huŋ wie kɛɛ kpɔɔndama huŋ, kɛ nasia kiniiŋ ti gbuama nduunyei ji huŋ a haa wooma wie, tei yaa yaama na kunafɔ. ‘Mutu’ yee mbui yɛni a bi liima hinda nyamuisia waapaa la lɔ, kia kpaawole yaablaa ta hei a salei tɛɛ ‘Mutu Kabla An Tamutu’ kɛ haa pɛiŋ hei aa yaa folo bi ma.

maahuŋ nahiiŋ mua mia mu woo a mahaŋyei i lewe ngi ma, tao kpatɛwaa ii ngi yeeya?' Kɛ i ndenga ti ma yɛ, 'A tɔɔnya, Ngewɔɔ loko longa ngi ma wu maahuŋ tao I ngi maatonga a nɛmahuŋ lewe gboto kɛɛ ngaahuŋ gbaayei.' Tao Ngewɔɔ a Mahaŋyei velɔ numui na wɛ Ngi longɔ a ngie tao Ngewɔɔ mia Nafaya Mahaŋwai a Ngie, Kpɛlɛɛ-Huŋngɔɔ Mahaŋwai.

249.Kɛɛ ti Lutui ndei lɔ ti ma yɛ, 'Ngi mahaŋya tɔmaselii mia a ji lɔ kɛ ndii a waa lɔ wu ngoohuŋ na a wa a ndiilɛli a gbua wu Lii ngaama kɛɛ poohani gbekpe Musa bondeisia ti ndoni kɛɛ Aruna bondeisia–malikeisia yeeya'. A tɔɔnyaa, ji huŋ Sawula lɔ na wu vaa ina wu yɛngɔi a lanayablaa.

Ngombiya 33

250.Kɛɛ kpeemei na Taluti pelei houni taa ngi ngɔ ngugbeisia, i ndei lɔ ti ma yɛ, 'A tɔɔnyaa, Ngewɔɔ a wu huŋngɔɔ lɔ a jeiyei. Faale numui na i kpolima kɛ ii nya wooma; kɛɛ numui na ii kɔɔni bɛɛ gbi kpoli vaa, kɛ i nya wooma lɔ a tɔɔnyaa, kɛ lekee numui na a ja wulo wumbu a ngi lokoi.' Kɛɛ ti kpolii lɔ, kɛ lekee numu jika wulo hiiŋ ti huŋ. Kɛɛ ji ti teweni–ta kɛɛ nasia ti gbɛlɛni ngi ma lanayei huŋ–ti ndei lɔ tɛɛ, 'Kpaaya gbi ii mu yeeya haa Jaluti maahuŋ taa ngi ngɔ ngugbeisia.' Kɛɛ nasia ti yɛ kɔɔngɔ a tɔɔnyaa kɛ ta Ngewɔɔ maale lɔ folo yila ma, ti ndei lɔ tɛɛ, 'Numu ngɛlɛ wulo lolɛ mia ti wɛlenga fahaŋ lakpawai maahuŋ a Ngewɔɔ

يَكُوْنُ لَهُ الْمُلْكُ عَلَيْنَا وَ نَحْنُ
اَحَقُّ بِالْمُلْكِ مِنْهُ وَلَمْ يُؤْتَ سَعَةً
مِّنَ الْمَالِ ؕ قَالَ اِنَّ اللّٰهَ اصْطَفٰىهُ
عَلَيْكُمْ وَ زَادَهٗ بَسْطَةً فِى الْعِلْمِ
وَالْجِسْمِ ؕ وَاللّٰهُ يُؤْتِىْ مُلْكَهٗ مَنْ
يَّشَآءُ ؕ وَاللّٰهُ وَاسِعٌ عَلِيْمٌ ﴿٢٤٨﴾
وَقَالَ لَهُمْ نَبِيُّهُمْ اِنَّ اٰيَةَ مُلْكِهٖٓ
اَنْ يَّاْتِيَكُمُ التَّابُوْتُ فِيْهِ سَكِيْنَةٌ
مِّنْ رَّبِّكُمْ وَ بَقِيَّةٌ مِّمَّا تَرَكَ اٰلُ
مُوْسٰى وَ اٰلُ هٰرُوْنَ تَحْمِلُهُ الْمَلٰٓئِكَةُ ؕ
اِنَّ فِىْ ذٰلِكَ لَاٰيَةً لَّكُمْ اِنْ كُنْتُمْ
مُّؤْمِنِيْنَ ﴿٢٤٩﴾ ع ٣٢ ١٦
فَلَمَّا فَصَلَ طَالُوْتُ بِالْجُنُوْدِ ۙ قَالَ
اِنَّ اللّٰهَ مُبْتَلِيْكُمْ بِنَهَرٍ ۚ فَمَنْ شَرِبَ
مِنْهُ فَلَيْسَ مِنِّىْ ۚ وَمَنْ لَّمْ يَطْعَمْهُ
فَاِنَّهٗ مِنِّىْٓ اِلَّا مَنِ اغْتَرَفَ غُرْفَةً ۢ
بِيَدِهٖ ۚ فَشَرِبُوْا مِنْهُ اِلَّا قَلِيْلًا مِّنْهُمْ ؕ
فَلَمَّا جَاوَزَهٗ هُوَ وَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا مَعَهٗ ۙ
قَالُوْا لَا طَاقَةَ لَنَا الْيَوْمَ بِجَالُوْتَ
وَجُنُوْدِهٖ ؕ قَالَ الَّذِيْنَ يَظُنُّوْنَ اَنَّهُمْ
مُّلٰقُوا اللّٰهِ ۙ كَمْ مِّنْ فِئَةٍ قَلِيْلَةٍ

غَلَبَتْ فِئَةً كَثِيْرَةً بِاِذْنِ اللّٰهِ ؕ
وَاللّٰهُ مَعَ الصّٰبِرِيْنَ ﴿٢٥٠﴾

lumawoo huŋ wie!' Kɛɛ Ngewɔɔ ta, taa nasia le ta ti lii hou.

وَ لَمَّا بَرَزُوْا لِجَالُوْتَ وَجُنُوْدِهٖ
قَالُوْا رَبَّنَاۤ اَفْرِغْ عَلَيْنَا صَبْرًا وَّ ثَبِّتْ
اَقْدَامَنَا وَانْصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ
الْكٰفِرِيْنَ ﴿٢٥١﴾

251. Kɛɛ ji naa ti hiŋyeni li vaa kɔɔ ti Jaluti maale taa ngi ngɔ ngugbeisia ti ndei lɔ tɛɛ, 'Oo mu Lii, ndiihou ve mu wɛ, bi yaama Bi mu loomei yɛ kpau kpau, bi yaama Bi gbɔ mu ma kaafiisia yeeya.'

فَهَزَمُوْهُمْ بِاِذْنِ اللّٰهِ ۙ وَ قَتَلَ
دَاوٗدُ جَالُوْتَ وَاٰتٰىهُ اللّٰهُ الْمُلْكَ
وَالْحِكْمَةَ وَعَلَّمَهٗ مِمَّا يَشَآءُ ؕ
وَلَوْ لَا دَفْعُ اللّٰهِ النَّاسَ بَعْضَهُمْ
بِبَعْضٍ ۙ لَّفَسَدَتِ الْاَرْضُ وَلٰكِنَّ اللّٰهَ
ذُوْ فَضْلٍ عَلَى الْعٰلَمِيْنَ ﴿٢٥٢﴾

252. Faale ti ti gbue lɔ a Ngewɔɔ lumawoo huŋ wie, kɛ Dauda Jaluti waanga, kɛ Ngewɔɔ ngi ngɔnga a mahaŋyei kɛɛ lɔɔnii kɛ I ngi ngaanga a na A lola. Tao ina Ngewɔɔ ii yɛ pie nungaa lɛɛngaa taa nungaa lɛɛngaa gbɛ, tɔɔnyaa vaa, ndɔɔlɛi huŋ aa venda lɔ a ngundaa nyamui. Kɛɛ Ngewɔɔ mia Kpekpeya Mahaŋwai a Ngie numuvuii kpɛlɛɛ vaa.*

تِلْكَ اٰيٰتُ اللّٰهِ نَتْلُوْهَا عَلَيْكَ
بِالْحَقِّ ؕ وَ اِنَّكَ لَمِنَ الْمُرْسَلِيْنَ ﴿٢٥٣﴾

253. Jisia ti yɛni a Ngewɔɔ Sawulangaa lɔ. Mua ti huŋngaa bi ma a tɔɔnyaa. Tɔɔnyaa vaa vuii, bi yɛni a Tutuisia yee ngila lɔ.

Kaka 3

الجزء ٣

تِلْكَ الرُّسُلُ فَضَّلْنَا بَعْضَهُمْ
عَلٰى بَعْضٍ ۘ مِنْهُمْ مَّنْ كَلَّمَ اللّٰهُ
وَ رَفَعَ بَعْضَهُمْ دَرَجٰتٍ ؕ وَاٰتَيْنَا

254. Mu Tutui jisia lɛɛngaa yaalɛilɔ pindɛngɔ pekeisia maahuŋ; ti huŋ nasia lɔ na Ngewɔɔ yɛpɛi lɔ ti ngaama; I ti lɛɛngaa yaalɛ tokulɔya huŋ heiheingɔ koohuŋ. Kɛ Mu Isa/

*Ina bi ayatui jisia (248-252) ngaai lɔ a liiheima, ba tɔlɔ kɛ Talut yɛni a Hadrat Dauda lɔ (mbao lɔ ngi ma) na ngi juwui yɛni wɔɔ a Jalut. Ina gbɔma bi yee ayatui jisia ngaa lɔ bi li huŋ vɛɛlii, ba tɔlɔ ndengɔ gbɔma kɛ 'Katala Dauda Jaluta'. A tɔɔnyaa, Jaluta na ngi laangɛngɔ ayatui ji huŋ i yɛni wɔɔ a Hadrat Dauda (mbao lɔ ngi ma) juwu lɔ, tao Hadrat Dauda (mbao lɔ ngi ma) i ta ngi Jalut ngulai lɔ wɔɔ gbɛ ndapii huŋ i yaama i ngi waa kɔvɔ. Sabu yila vaa maa ii houni numu i ngi loli a ndei ji 'Dauda' ta mia a ji, kɛngaa vuii Tutuyei kɛɛ nɛmahuŋlewewai na i maajɔɔni kɔi ji vayangɔi wooma lɔ kia ndengɔ laa gbɔma 'Wa Aatahollaho Mulka Wal Hikmata'. Hikma bɛɛ yee mbui mia a Tutuyei na lɔ sawa Buku ii ma.

Yesu, Mariama hiiŋndoloi, ngɔnga a tɔmaseli maangɛngɔngaa mu yaama Mu ngi gbaaya a Ndɛɛvu baakangɔ. Tao ina i nɛɛlɔ yɛla Ngewɔɔ wɛ, nasia ti wani ti wooma tii yɛ lapi a ti nyɔuŋ nyɔuŋ na wooma Sawula maangɛngɔisia ti wanga ti ngaama; kɛɛ ti woya vayei lɔ. Ti huŋ ti lɛɛngaa lɔ na ti lanayangɔ yɛla, kɛɛ ti lɛɛngaa lɔ na ti ngaafiiyei lɔ la. Tao ina i nɛɛlɔ yɛla Ngewɔɔ wɛ, tii yɛ lapi a ti nyɔuŋ nyɔuŋ, kɛɛ Ngewɔɔ a naa wie Ngi longɔ la.

Ngombiya 34

255. Oo wua wu lanayangɔ! A maajia wie na huŋ Mu fenga wu wɛ pɛiŋ Folei na aa yaa wa na felengɔ laa gbi ei yɛna, tao ndiamɔɔya ei yɛ na tao maayiale ei yɛna, tao nasia ti ngaafiiyangɔ tia mia ta nyamu a tia yekpe.

256. Ngewɔɔ–mahaŋ yeka gbi ii na kɛ Ta, Fuluya Mahaŋwai, Tokoheimbu Mahaŋwai. Jiinga gbi ei Ngi hou, tao ei yii. Ta mia ngi woo a na kpɛlɛɛ ngeleisia huŋ kɛɛ na kpɛlɛɛ ndɔɔlei huŋ. Yemia a ngu i numu maayiale Ngi ngaama ina a Ngi lumawoo ii le? I kɔɔ lɔ gbɔɔ i ti ngulɔ kɛɛ na i ti wooma; tei Ngi nɛmahuŋlewe wulo hiiŋ bɛɛ maajɔɔ kɛ lekee na A luma ma. Ngi nɛmahuiŋ windɛngɔi ngeleisia maahuŋ kɛɛ ndɔɔlɛi, tao ti maahuŋgbee lei ei Ngi wuhuŋ yaange kulo bɛɛ, Ta mia Ngaalɛ Mahaŋwai a Ngie, Ngɔɔlɔya Mahaŋwai.

عِيْسَى ابْنَ مَرْيَمَ الْبَيِّنٰتِ وَ اَيَّدْنٰهُ
بِرُوْحِ الْقُدُسِ ط وَلَوْ شَآءَ اللّٰهُ مَا اقْتَتَلَ
الَّذِيْنَ مِنْۢ بَعْدِهِمْ مِّنْۢ بَعْدِ
مَا جَآءَتْهُمُ الْبَيِّنٰتُ وَلٰكِنِ اخْتَلَفُوْا
فَمِنْهُمْ مَّنْ اٰمَنَ وَمِنْهُمْ مَّنْ كَفَرَ ط
وَلَوْ شَآءَ اللّٰهُ مَا اقْتَتَلُوْا قف وَلٰكِنَّ اللّٰهَ
ع ٣٣ ٥ يَفْعَلُ مَا يُرِيْدُ ﴿٢٥٣﴾

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْۤا اَنْفِقُوْا مِمَّا
رَزَقْنٰكُمْ مِّنْ قَبْلِ اَنْ يَّاْتِيَ يَوْمٌ لَّا
بَيْعٌ فِيْهِ وَ لَا خُلَّةٌ وَّ لَا شَفَاعَةٌ ط
وَ الْكٰفِرُوْنَ هُمُ الظّٰلِمُوْنَ ﴿٢٥٤﴾
اَللّٰهُ لَاۤ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ ج اَلْحَيُّ الْقَيُّوْمُ ۚ
لَا تَاْخُذُهٗ سِنَةٌ وَّلَا نَوْمٌ ط لَهٗ مَا فِي
السَّمٰوٰتِ وَ مَا فِي الْاَرْضِ ط مَنْ
ذَا الَّذِيْ يَشْفَعُ عِنْدَهٗۤ اِلَّا بِاِذْنِهٖ ط
يَعْلَمُ مَا بَيْنَ اَيْدِيْهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ ج
وَلَا يُحِيْطُوْنَ بِشَيْءٍ مِّنْ عِلْمِهٖۤ اِلَّا
بِمَا شَآءَ ج وَسِعَ كُرْسِيُّهُ السَّمٰوٰتِ
وَالْاَرْضَ ج وَلَا يَـُٔوْدُهٗ حِفْظُهُمَا ج وَهُوَ
الْعَلِيُّ الْعَظِيْمُ ﴿٢٥٥﴾

لَآ اِكْرَاهَ فِي الدِّيْنِ ۟ۙ قَدْ تَّبَيَّنَ الرُّشْدُ
مِنَ الْغَيِّ ۚ فَمَنْ يَّكْفُرْ بِالطَّاغُوْتِ
وَيُؤْمِنْۢ بِاللّٰهِ فَقَدِ اسْتَمْسَكَ
بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقٰى ۗ لَا انْفِصَامَ لَهَا ۭ
وَاللّٰهُ سَمِيْعٌ عَلِيْمٌ ﴿۲۵۷﴾

257. Kpɔɔndama gbi ii ndina hinda huŋ. Pele wɔɔnei taa kaafiiyei ti luahuŋ ngɛnga kpaawaa; faale numu gbi i maawalima hiŋtɛ vaa pie nyamu ngablaa wooma i yaama i la a Ngewɔɔ, kɛ i hounga toko kpau kpau ma na ei yali gbi. Tao Ngewɔɔ mia Kpɛlɛɛ-Huŋmɛni Mahaŋwai a Ngie, Kpɛlɛɛ-Huŋngɔɔ Mahaŋwai.*

اَللّٰهُ وَلِيُّ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا ۙ يُخْرِجُهُمْ
مِّنَ الظُّلُمٰتِ اِلَى النُّوْرِ ۛؕ وَالَّذِيْنَ
كَفَرُوْٓا اَوْلِيٰٓـُٔهُمُ الطَّاغُوْتُ ۙ
يُخْرِجُوْنَهُمْ مِّنَ النُّوْرِ اِلَى الظُّلُمٰتِ ۭ
اُولٰۗىِٕكَ اَصْحٰبُ النَّارِ ۚ هُمْ فِيْهَا
خٰلِدُوْنَ ﴿۲۵۸﴾ ع ٣٤ ٢

258. Ngewɔɔ mia Ndiamɔɔ a ngie lanayablaa vaa. A ti gbua lɔ kpindii yee kɛyii gbi lekee huŋ I li a tie fofoiya. Kɛɛ nasia tii lanaya wieni, ti ndiamɔisia mia a pie nyamublei nasia lɔ ta ti gbua fofoiya ti li a tie kpindi nili nilii huŋ. Tia mia kɛyia Ngɔmbu huŋblaa a tie, naa mia ta yɛ na waati huŋnguhaŋngɔ vaa.

Ngombiya 35

وقف لازم

اَلَمْ تَرَ اِلَى الَّذِيْ حَاۗجَّ اِبْرٰهٖمَ
فِيْ رَبِّهٖٓ اَنْ اٰتٰىهُ اللّٰهُ الْمُلْكَ ۘ اِذْ
قَالَ اِبْرٰهٖمُ رَبِّيَ الَّذِيْ يُحْيٖ
وَيُمِيْتُ ۙ قَالَ اَنَا اُحْيٖ وَاُمِيْتُ ۭ قَالَ
اِبْرٰهٖمُ فَاِنَّ اللّٰهَ يَاْتِيْ بِالشَّمْسِ
مِنَ الْمَشْرِقِ فَاْتِ بِهَا مِنَ الْمَغْرِبِ
فَبُهِتَ الَّذِيْ كَفَرَ ۭ وَاللّٰهُ لَا يَهْدِي

259. Gbei bii yaa hinda huŋmɛnini numui na vaa i ndaablei gbuani a Ibrahim kɔɔlongɔ ngi Lii hinda ma, ajifa Ngewɔɔ ngi ngɔnga a ndɔɔlɔwui? Kpeemei na Ibrahim ndeni yɛ: 'Nya Lii mia a ndɛɛvui ve i yaama I pie hei i ngula', kɛ i ndenga yɛ: 'Nya bɛɛ nga ndɛɛvui ve lɔ ngi yaama ngi pie hei i ngula.' Kɛ Ibrahim ndenga ngi ma yɛ: 'Ngewɔɔ mia a folei gbua a folei hiŋye welei huŋ wie, bia bɛɛ kpua lɛɛ a ngi ngula welei huŋ wie.' Na wooma kɛ ndaayia gbuahuŋmɔi na laama benga

*A kɛyii gbi huŋ wie, maabaingɔi ayatui ji huŋ kɔɔ bi numu yekei nda yewɔɔ vɛliyii huŋluve ngi yeeya a kpaaya. 'Laa Ikraha Fid Diin' yee mbui mia a ji kɛ kpɔndama wulo hiiŋ bɛɛ ii Ngewɔɔ vɛli hinda huŋ. Kɛɛ nasia vaa tɔɔnyei maangɛnga a tie, ti wiengɔi kia nungei nasia na ta hɛlɛ a ngeya kpau kpau, kɛ ba yee tokoi na lewe lɔnga kpe, kɛɛ tei gbe ngeyei na ma kulo bɛɛ.

**Maaloyawaa yɛ lɔ ndaablei na huŋ i waani Hadrat Ibrahim luahuŋ (mbao lɔ ngi ma) taa ngi juwui, kpeemei na ngi juwui folei wumbuni a Ngewɔɔ. Hadrat Ibrahim (mbao lɔ ngi ma) ndei

Mɔɔnu lɔ kɔlɔ lawei na ma.

yewe. Kɛɛ Ngewɔɔ ei kavableisia loo pele wɔɔnangɔ ma kulo bɛɛ.**

260. Ɔɔ piengɔi lekee kia numui na na i leweni tei ma yee pɛlɛisia kpɛlɛɛ woongoongɔ kɛ i gbawonga ma a nde laa yɛ,'Miigbee mia vuii Ngewɔɔ a ji yaangaama ngi woongoongɔi wooma?' Kɛ Ngewɔɔ pienga i haa foo hɔndɔ yila vaa, na wooma kɛ I ngi wunga i yaama I ngi mɔɔli yɛ, 'Bi yee lɛmbini kɛyii ji huŋ?' Kɛ i ndenga yɛ, 'Ngi yɛ huŋ njii lɔwɔ yaakpe lɔ vaa, ɔɔ bɛɛ pɛiŋ ii nguni a njii lɔwɔ yila.' Kɛ Ngewɔɔ ndenga ngi ma yɛ,'Sawo, bi yɛ huŋ foo hɔndɔ yila lɔ vaa. Faale bɛɛ bi mɛhɛɛŋ ngaama gbee lɛ kɛɛ bi gboiyei, tii yaa luulani. Bi yaama bi bi jakasii bɛɛ ngaama gbee. Mu ji wienga lɔ lekee kɔɔ Mu bi yɛ a Sawula nungaa vaa. Bi yaama bi kaalɛisia ngaama gbee kia Mua yee ti heiheinga mu yaama Mu ti maayili a nduwui.' Kpeemei na ji kpɛlɛɛ maangɛni a ngie, i ndei lɔ yɛ, 'Ngi kɔɔ lɔ kɛ Ngewɔɔ mia kpaayei Ngi yeeya hindei kpɛlɛɛ wie vaa.'*

261. A ngili a kpeemei na Ibrahim ndeni yɛ: 'Nya Lii, kɛ lɛɛ a nge kia Ba yee ndɛɛvui yaama haamɔi huŋ', Ngewɔɔ ndei lɔ ngi ma yɛ: 'Kɛ gbei

الْقَوْمَ الظّٰلِمِيْنَ ﴿٢٥٩﴾
اَوْ كَالَّذِيْ مَرَّ عَلٰى قَرْيَةٍ وَّهِيَ خَاوِيَةٌ
عَلٰى عُرُوْشِهَا ج قَالَ اَنّٰى يُحْيٖ هٰذِهِ
اللّٰهُ بَعْدَ مَوْتِهَا ج فَاَمَاتَهُ اللّٰهُ مِائَةَ
عَامٍ ثُمَّ بَعَثَهٗ ط قَالَ كَمْ لَبِثْتَ ط قَالَ
لَبِثْتُ يَوْمًا اَوْ بَعْضَ يَوْمٍ ط قَالَ بَلْ
لَّبِثْتَ مِائَةَ عَامٍ فَانْظُرْ اِلٰى طَعَامِكَ
وَشَرَابِكَ لَمْ يَتَسَنَّهْ ج وَانْظُرْ اِلٰى
حِمَارِكَ وَلِنَجْعَلَكَ اٰيَةً لِّلنَّاسِ
وَانْظُرْ اِلَى الْعِظَامِ كَيْفَ نُنْشِزُهَا
ثُمَّ نَكْسُوْهَا لَحْمًا ط فَلَمَّا تَبَيَّنَ لَهٗ لا
قَالَ اَعْلَمُ اَنَّ اللّٰهَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ
قَدِيْرٌ ﴿٢٦٠﴾

وَاِذْ قَالَ اِبْرٰهٖمُ رَبِّ اَرِنِيْ كَيْفَ
تُحْيِ الْمَوْتٰى ط قَالَ اَوَلَمْ تُؤْمِنْ ط

Mɔɔnii lɔ a ji.
lɔ yee juwuyamɔi na ma yɛ mbi gbaayei ngɛ lɛɛ a folei. Nya, nya Lii mia a pie folei a gbua a ngi hiŋye welei huŋ wie a wa. Kɛ ngi juwui huŋwuunga pitika, ii yaa nguni aa ngi lanayei maavaale.

*Ayatui ji yee mbui na kɔlɔ huŋyialeblaa gbotowaa ti lii heinga ma, a tɔɔnyaa huŋ wie, ta mia a ji kɛ Ngewɔɔ piei lɔ numu i haa foo hɔndɔ yila vaa, kɛɛ foo hɔndɔ yilei na lewengɔi wooma I piei lɔ i yaama fuluya huŋ, ngi mɛhɛɛŋ kɛɛ ngi jakasii na i yɛ njia la, ti gbi ti yɛ lɔ na foo hɔndɔ yilei na lewengɔi wooma, gbɛogbɛ ii ti wieni. Fasai ji ta maayɛɛngɔwaa, tao ei ngɔɔlɔya gbi ve Aigulanei wɛ. Yee mbui vuii mia a ji kɛ kpindi yaakpe yii mia wɔɔ numui na yɛ huŋ i foo hɔndɔ yila huŋ hindangaa huŋ lɔni. Kɛɛ ji i wuni njii huŋ i ngi yaumei voo kpasaa, Ngewɔɔ ndei lɔ ngi ma yɛ, tɔ lɛɛ! mbi jakasii gbe mia kia lekee i yɛ na, kɛɛ bi mɛhɛɛŋ bɛɛ, gbɛogbɛ ii ti ma, tao ti niinangɔ kia lekee gbue bi ndoni la.

قَالَ بَلٰى وَلٰكِنْ لِّيَطْمَئِنَّ قَلْبِيْ ؕ قَالَ فَخُذْ اَرْبَعَةً مِّنَ الطَّيْرِ فَصُرْهُنَّ اِلَيْكَ ثُمَّ اجْعَلْ عَلٰى كُلِّ جَبَلٍ مِّنْهُنَّ جُزْءًا ثُمَّ ادْعُهُنَّ يَاْتِيْنَكَ سَعْيًا ؕ وَاعْلَمْ اَنَّ اللّٰهَ عَزِيْزٌ حَكِيْمٌ ﴿٢٦١﴾

ع ٣٥ ٣

bii lani la?' Kɛ Ibrahim ndenga yɛ: 'Ɛɛ-ɛ, ngi Bi mɔɔlima lɔ lekee kɔɔ nya lii i la njaya.' Kɛ Ngewɔɔ ndenga ngi ma yɛ: 'ŋɔni naani hou lɛɛ bi ti gbɛlɛ bi ma, bi yee ngila gbi la ngiyei wumba, bi yaama bi ti loli, ta walɔ bi ngaama maagbandi huŋ.' Tao kɔɔ kɛ Ngewɔɔ mia Mahaŋ Yaalɛngɔwai a Ngie, Liiheima Mahaŋwai.*

Ngombiya 36

مَثَلُ الَّذِيْنَ يُنْفِقُوْنَ اَمْوَالَهُمْ فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ كَمَثَلِ حَبَّةٍ اَنْۢبَتَتْ سَبْعَ سَنَابِلَ فِيْ كُلِّ سُنْۢبُلَةٍ مِّائَةُ حَبَّةٍ ؕ وَاللّٰهُ يُضٰعِفُ لِمَنْ يَّشَآءُ ؕ وَاللّٰهُ وَاسِعٌ عَلِيْمٌ ﴿٢٦٢﴾

262. Nasia ta ti gbatɛi maajia Ngewɔɔ welei ma ti wiengɔi kia nyɔɔ ngaalɛ yila na, bi hiiŋngaa kɛ i kpuhaŋ wɔɔfila venga, nyɔɔ gbuhaŋ yila gbi lekee ma nyɔɔ ngaalɛ hɔndɔɔ yila mia i ma. Ngewɔɔ a maato lɔ i lewe na ma numui na vaa Ngi longɔ a ngie. Tao Ngewɔɔ mia Nafaya Mahaŋwai a Ngie, Kpɛlɛɛ-Huŋngɔɔ Mahaŋwai.

اَلَّذِيْنَ يُنْفِقُوْنَ اَمْوَالَهُمْ فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ ثُمَّ لَا يُتْبِعُوْنَ مَاۤ اَنْفَقُوْا مَنًّا وَّلَاۤ اَذًى ۙ لَّهُمْ اَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ ۚ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُوْنَ ﴿٢٦٣﴾

263. Nasia ta ti gbatɛi maajia Ngewɔɔ welei ma, tao tei too pooma wie a na ti maajianga a kpaalɛ ɔɔ a ngoo nyamu le laa, ti pawei lɔ na ti Yewɔɛɛ ngaama, nduwa gbi ei yɛ ti ma, tao ti lii ei nyaani.

قَوْلٌ مَّعْرُوْفٌ وَّمَغْفِرَةٌ خَيْرٌ مِّنْ صَدَقَةٍ يَّتْبَعُهَاۤ اَذًى ؕ وَاللّٰهُ غَنِيٌّ

264. Njɛpɛ gbekpe le laa kɛɛ hakɛ lo laa maahoungɔ i lewe saa gbua lei na ma kpaalɛ looni pooma. Kɛɛ Ngewɔɔ

*Ayatui ji bɛɛ huŋ kɔlɔ huŋyialeblaa ti ngaandeema wienga, nasia ti ngilima la kɛ Hadrat Ibrahim (mbao lɔ ngi ma) jamaiwo maajɔɛɛ lɔ kɛ a ŋɔni naani wumbu lɔ i ti gbomgbo, i yaama i ti ngate ngate naa naani. Kate naanii na bi ndangaa yila folei hiŋye welei huŋ, bi nda yila folei ngula welei huŋ, bi pekei la ngɔwɔ huŋ, bi kɛlɛmangee la ngenja huŋ, bi ti lolingaa ta wa lɔ bi ngaama. Alabu yie ei luma ayatui ji bugbuayii ji ma hiiŋ. Salei ji bɛɛ 'Sur hunna alaika' yee mbugbue mia a ti laala laa lɔ bia vuii gbilanga, ɔɔ ti hɛɛhɛɛ bia vuii ma kpauŋ, kɛɛ ti lɛɛngaa ta nde lɔ tɛɛ ti loli bia vuii ngaama (Mufradat Imam Raaghib (mbao lɔ ngi ma)). Hiiŋmia a yɛ na, kɛ ndɛɛvui nasia ta lo ti laala Ngewɔɔ gbilanga fɔɔ, kpeemei na Ngewɔɔ ti lolima, sekahuŋ gbi ei yɛ ti huŋ yaama vaa ti Lii ngaama.

حَلِيمٌ ﴿٢٦٤﴾

ngungɔi Tayekpe vaa, Ndiilɛli Mahaŋwai.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تُبۡطِلُواْ
صَدَقَٰتِكُم بِٱلۡمَنِّ وَٱلۡأَذَىٰ كَٱلَّذِي
يُنفِقُ مَالَهُۥ رِئَآءَ ٱلنَّاسِ وَلَا
يُؤۡمِنُ بِٱللَّهِ وَٱلۡيَوۡمِ ٱلۡأٓخِرِۖ فَمَثَلُهُۥ
كَمَثَلِ صَفۡوَانٍ عَلَيۡهِ تُرَابٞ فَأَصَابَهُۥ
وَابِلٞ فَتَرَكَهُۥ صَلۡدٗاۖ لَّا يَقۡدِرُونَ عَلَىٰ
شَيۡءٖ مِّمَّا كَسَبُواْۗ وَٱللَّهُ لَا يَهۡدِي
ٱلۡقَوۡمَ ٱلۡكَٰفِرِينَ ﴿٢٦٥﴾

265. Oo wua wu lanayangɔ! Wua wu jaa gbuangɔi huŋnyaani a njɛpɛ nyamu kɛɛ kpaalɛ ve laa, kia numui na na a ngi gbatɛi maajia kɔɔ lekee nungaa ti ngi lɔ, kɛɛ ii lani a Ngewɔɔ kɛɛ Kɛlɛma Volei. Ngi yɛyii wiengɔi kia fawa ngɔtu maagbongbongɔi na i pɔlɛi bu, nguayei a wu ngi ma kulo hiiŋ kɛ i ngi longa ngi maawangɔ kpayee. Tei ngu taa houyii gbatɛ na ta maajɔɔ. Tao Ngewɔɔ ei nasia loo pele wɔɔnangɔ ma ti ngaafiiyangɔ.

وَمَثَلُ ٱلَّذِينَ يُنفِقُونَ أَمۡوَٰلَهُمُ
ٱبۡتِغَآءَ مَرۡضَاتِ ٱللَّهِ وَتَثۡبِيتٗا
مِّنۡ أَنفُسِهِمۡ كَمَثَلِ جَنَّةِۭ بِرَبۡوَةٍ
أَصَابَهَا وَابِلٞ فَـَٔاتَتۡ أُكُلَهَا ضِعۡفَيۡنِ
فَإِن لَّمۡ يُصِبۡهَا وَابِلٞ فَطَلّٞۗ وَٱللَّهُ بِمَا
تَعۡمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٢٦٦﴾

266. Kɛɛ nasia ta ti gbatɛi maajia Ngewɔɔ ngoohuŋnɛɛ ngɔkɔli vaa kɔɔ ti lɛɛvui huŋ i gbaaya, ti wiengɔi kia kpaa na na a yɛ laani ndɔɔlɔ yaalɛngɔi ma. Nguayawaa a walɔ i wu ma kɛ yee tuhaniisia ti wanga pɛɛpɛɛngɔ huŋ fele. Kɛɛ ina nguaya gboto bɛɛ ii wani aa wu ma, nguaya wulo hiiŋ bɛɛ a ngu lɔ. Tao Ngewɔɔ a tɔ lɔ na gbi wa pie.

أَيَوَدُّ أَحَدُكُمۡ أَن تَكُونَ لَهُۥ جَنَّةٞ
مِّن نَّخِيلٖ وَأَعۡنَابٖ تَجۡرِي مِن
تَحۡتِهَا ٱلۡأَنۡهَٰرُ لَهُۥ فِيهَا مِن كُلِّ
ٱلثَّمَرَٰتِ وَأَصَابَهُ ٱلۡكِبَرُ وَلَهُۥ ذُرِّيَّةٞ
ضُعَفَآءُ فَأَصَابَهَآ إِعۡصَارٞ فِيهِ نَارٞ
فَٱحۡتَرَقَتۡۗ كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ ٱللَّهُ
لَكُمُ ٱلۡأٓيَٰتِ لَعَلَّكُمۡ تَتَفَكَّرُونَ ﴿٢٦٧﴾ ع

267. Kɛ numu yila gbi wu huŋ a lo lɔ kɔɔ kpaa i yɛ ngi yeeya tɔkpɔ hiiŋngɔisia ti huŋ kɛɛ naa tuhani yekangaa kɛɛ nja gbekpengaa ta yei mbu kɛɛ nguluwa laasii gbotowaa ti na ngi vaa, kɛ i longa huŋ ngovayei folonga ngi ma tao ndoo gbahaŋngɔisia mia ti ngi yeeya, kɛ kasiwulo yɔmbu vɛfɛwaa gbujanga huŋ i tuhanii na kpɛlɛɛ mɔ? Hiiŋ mia Ngewɔɔ a Ngi Sawuleisia maangɛ gbalauŋ a wue kɔɔ kiliya i yɛ wu wɛ.

Ngombiya 37

268. Oo wua wu lanayangɔ, a na maajia wa kpua kpekpeyei nasia huŋ wu ti maajɔɔnga kɛɛ na Mu kpatɛnga wu vaa a gbua ndɔɔlɛi huŋ; wua hanii na wumbu nyamungɔ kpua vaa a saa nahiiŋ wua vuii wui loni la wuayekpe vaa kɛ lekee wu wookpɔngɔ i yɛ la ma a ngooyila. Tao a kɔɔ kɛ Ngewɔɔ Ngungɔi Tayekpe vaa, Tato Mahaŋwai.

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْۤا اَنْفِقُوْا مِنْ
طَيِّبٰتِ مَا كَسَبْتُمْ وَمِمَّاۤ اَخْرَجْنَا
لَكُمْ مِّنَ الْاَرْضِ ۖ وَلَا تَيَمَّمُوا
الْخَبِيْثَ مِنْهُ تُنْفِقُوْنَ وَ لَسْتُمْ
بِاٰخِذِيْهِ اِلَّاۤ اَنْ تُغْمِضُوْا فِيْهِ ؕ
وَاعْلَمُوْۤا اَنَّ اللّٰهَ غَنِيٌّ حَمِيْدٌ ﴿٢٦٨﴾

269. Sɛitana a wu huŋluwa lɔ a nyaanii, i yaama i wu yaanɛpɔ hinda nyamui wie vaa. Kɛɛ Ngewɔɔ kɛlɛ wumbunga a gbua Tayekpe ngaama manumaya vaa wu ma kɛɛ nafaya. Tao Ngewɔɔ mia Nafaya Mahaŋwai a Ngie, hindei Kpɛlɛɛ-Huŋngɔɔ Mahaŋwai a Taa.

اَلشَّيْطٰنُ يَعِدُكُمُ الْفَقْرَ وَ يَاْمُرُكُمْ
بِالْفَحْشَآءِ ۚ وَاللّٰهُ يَعِدُكُمْ مَّغْفِرَةً
مِّنْهُ وَ فَضْلًا ؕ وَاللّٰهُ وَاسِعٌ عَلِيْمٌ ﴿٢٦٩﴾

270. A lɔɔnii ve lɔ numui na wɛ Ngi longɔ a ngie, tao numu gbi i lɔɔni maajɔɔ ma kɛ i kpekpeya gbotowaa lɔ maajɔɔnga vuii; tao numu gbi ei kiliya wie kɛ lekee nasia ti yɛngɔ a liiheimablaa.

يُّؤْتِي الْحِكْمَةَ مَنْ يَّشَآءُ ۚ وَمَنْ يُّؤْتَ
الْحِكْمَةَ فَقَدْ اُوْتِيَ خَيْرًا كَثِيْرًا ؕ
وَمَا يَذَّكَّرُ اِلَّاۤ اُولُوا الْاَلْبَابِ ﴿٢٧٠﴾

271. Kɛɛ na gbi lekee wu maajiama kɛɛ na gbi wu lahedi wumbuma ma pie vaa, tɔɔnyei vaa Ngewɔɔ kɔɔlɔ, kɛɛ tao kpɔmablaa gbi tei yɛna nyamu wieblaa vaa.

وَمَاۤ اَنْفَقْتُمْ مِّنْ نَّفَقَةٍ اَوْ نَذَرْتُمْ
مِّنْ نَّذْرٍ فَاِنَّ اللّٰهَ يَعْلَمُهٗ ؕ وَ مَا
لِلظّٰلِمِيْنَ مِنْ اَنْصَارٍ ﴿٢٧١﴾

272. Ina wu saa gbue lɔ fofoya, hinda yekpe mia, kɛɛ ina wu yee saa hɛiŋ vei lɔ nyaaniblaa wɛ ndɔwuma, kpekpengɔ wu vaa i lewe fofoya yee ma. Ngewɔɔ a wu nyamui gbotoma huŋlufe lɔ na vaa. Tao Ngewɔɔ kɔɔlɔ na wa pie.

اِنْ تُبْدُوا الصَّدَقٰتِ فَنِعِمَّا هِيَ ۚ وَ اِنْ
تُخْفُوْهَا وَتُؤْتُوْهَا الْفُقَرَآءَ فَهُوَ خَيْرٌ
لَّكُمْ ؕ وَ يُكَفِّرُ عَنْكُمْ مِّنْ سَيِّاٰتِكُمْ ؕ
وَاللّٰهُ بِمَا تَعْمَلُوْنَ خَبِيْرٌ ﴿٢٧٢﴾

273. Ii bi ma a kpa kɔɔ bi pie ti loo pele wɔɔnangɔ ma; kɛɛ Ngewɔɔ ta numu gbi lekee Ngi longɔ a ngie a ngi yaawɔɔna lɔ. Wu jɔɔ hani gbi wu maajiama, yee nafei a yɛ wua vuii lɔ ma, ina wu maajiama Ngewɔɔ liilɛlii ngɔkɔli vaa lɔ. Wu jɔɔ hanii na gbi wu maajiama wa pawa laavengɔi lɔ maajɔɔ faa, tao kava gbi ei yɛ huŋ wu vaa.

لَيْسَ عَلَيْكَ هُدٰىهُمْ وَلٰكِنَّ اللّٰهَ
يَهْدِيْ مَنْ يَّشَآءُ ؕ وَمَا تُنْفِقُوْا
مِنْ خَيْرٍ فَلِاَنْفُسِكُمْ ؕ وَمَا تُنْفِقُوْنَ
اِلَّا ابْتِغَآءَ وَجْهِ اللّٰهِ ؕ وَمَا تُنْفِقُوْا
مِنْ خَيْرٍ يُّوَفَّ اِلَيْكُمْ وَاَنْتُمْ
لَا تُظْلَمُوْنَ ﴿٢٧٣﴾

274. Saa hɛiŋsia ti na nyaaniblei nasia lɔ vaa ti maakpangɔ Ngewɔɔ welei ma nahiiŋ tei ngu taa leetee ndɔɔlɛi huŋ. Hinda huŋngɔɔ baavɛlimɔi a ngili lɔ la kɛ tei gbee hani gbi vaa ajifaa tei fɛli waa. Ba ti ngɔɔ lɔ ti luawoyii ma. Tei nungaa vɛli maangɛngɔ. Wu jɔɔhani gbi lekee wu maajiama, a tɔɔnya, Ngewɔɔ hinda huŋ ngɔɔ lɔ ma.

لِلْفُقَرَآءِ الَّذِيْنَ اُحْصِرُوْا فِيْ سَبِيْلِ
اللّٰهِ لَا يَسْتَطِيْعُوْنَ ضَرْبًا فِي الْاَرْضِ ز
يَحْسَبُهُمُ الْجَاهِلُ اَغْنِيَآءَ مِنَ
التَّعَفُّفِ ج تَعْرِفُهُمْ بِسِيْمٰهُمْ ج
لَا يَسْـَٔلُوْنَ النَّاسَ اِلْحَافًا ؕ وَمَا
تُنْفِقُوْا مِنْ خَيْرٍ فَاِنَّ اللّٰهَ بِهٖ عَلِيْمٌ ﴿٢٧٤﴾ ع

Ngombiya 38

275. Nasia ta ti jɔɔ haniisia maajia a kpindii kɛɛ folei, ndɔɔwuma kɛɛ fofoya, ta ti pawei maajɔɔ lɔ a ti Yewɔɛɛ, nduwa gbi ei wa ti ngaama tao ti lii ei nyaani.

اَلَّذِيْنَ يُنْفِقُوْنَ اَمْوَالَهُمْ بِالَّيْلِ
وَالنَّهَارِ سِرًّا وَّعَلَانِيَةً فَلَهُمْ اَجْرُهُمْ
عِنْدَ رَبِّهِمْ ج وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ
يَحْزَنُوْنَ ﴿٢٧٥﴾

276. Nasia ta ndoi la kpa hɛiŋsia maahuŋ, tei lɛngulɔma, kɛ lekee ti lɛngulɔmei i wie kia numui na na Sɛitana a kpowa heigbɛi wili ngi ma. A jifaa yee nungei nasia ta nde lɔ tɛɛ: Felengɔ lei wiengɔi kia ndoo la lei ma na hɛiŋsia maahuŋ, kia bɛɛ vuii Ngewɔɔ felengɔ lei lahanga kɛɛ I ndoi la lei kpa hɛiŋ maahuŋ haamunga. Faale numui na ndaahiiŋ

اَلَّذِيْنَ يَاْكُلُوْنَ الرِّبٰوا لَا يَقُوْمُوْنَ
اِلَّا كَمَا يَقُوْمُ الَّذِيْ يَتَخَبَّطُهُ
الشَّيْطٰنُ مِنَ الْمَسِّ ؕ ذٰلِكَ بِاَنَّهُمْ
قَالُوْٓا اِنَّمَا الْبَيْعُ مِثْلُ الرِّبٰوا م وَاَحَلَّ
اللّٰهُ الْبَيْعَ وَحَرَّمَ الرِّبٰوا ؕ فَمَنْ

جَآءَهٗ مَوْعِظَةٌ مِّنْ رَّبِّهٖ فَانْتَهٰى فَلَهٗ
مَا سَلَفَ ؕ وَاَمْرُهٗۤ اِلَى اللّٰهِ ؕ وَمَنْ عَادَ
فَاُولٰٓئِكَ اَصْحٰبُ النَّارِ ۚ هُمْ فِيْهَا
خٰلِدُوْنَ ﴿٢٧٦﴾

woo a folo ngi ma a gbua ngi Lii ngaama kɛ i gbenga ma, na kiniiŋ wɔɔ i maanjɔɔnga ngi woomia; tao ngi hindeisia kpɛlɛɛ ta yɛ naa Ngewɔɔ lɔ ngaama. Nasia ta yaama na wie laa ma, tia mia ta yɛ a Ngɔmbu huŋblaa, naa mia ta yɛ na waati huŋnguhaŋngɔ vaa.

يَمْحَقُ اللّٰهُ الرِّبٰوا وَيُرْبِى الصَّدَقٰتِ ؕ
وَاللّٰهُ لَا يُحِبُّ كُلَّ كَفَّارٍ اَثِيْمٍ ﴿٢٧٧﴾

277. Ngewɔɔ a ndoo la lei kpa hɛiŋsia maahuŋ baa lɔ huŋ i yaama I pie saa gbua lei i lɛngulɔma. Tao Ngewɔɔ ii loni a numui na ngi ngaafiiyei maangɛngɔ, ngi yɛngɔ a jumbumamɔɔwaa.

اِنَّ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ
وَاَقَامُوا الصَّلٰوةَ وَاٰتَوُا الزَّكٰوةَ لَهُمْ
اَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ ۚ وَلَا خَوْفٌ
عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُوْنَ ﴿٢٧٨﴾

278. Tɔɔnyaa vaa, nasia ti lanayei wienga tao ta ngenge gbekpengaa wie, tao ta Sɛlii wie ta yaama ta Jaa gbua, ti pawei a yɛ lɔ ti Yewɔɛɛ ngaama, tao nduwa gbi ei wa ti ngaama tao ti lii ei nyaani.

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوا اتَّقُوا اللّٰهَ وَذَرُوْا مَا
بَقِيَ مِنَ الرِّبٰوا اِنْ كُنْتُمْ مُّؤْمِنِيْنَ ﴿٢٧٩﴾

279. Oo wua wu lanayangɔ! A luwa Ngewɔɔ ma wu yaama wu gbe ndoo la lei ma kpa haniisia maahuŋ, ina lanayablaa mia a wue.

فَاِنْ لَّمْ تَفْعَلُوْا فَاْذَنُوْا بِحَرْبٍ مِّنَ اللّٰهِ
وَرَسُوْلِهٖ ۚ وَاِنْ تُبْتُمْ فَلَكُمْ رُءُوْسُ
اَمْوَالِكُمْ ۚ لَا تَظْلِمُوْنَ وَلَا تُظْلَمُوْنَ ﴿٢٨٠﴾

280. Kɛɛ ina wui na wiei lɔ, kɛ a ngilila kɛ kɔi lɔ wua Ngewɔɔni luahuŋ kɛɛ Ngi Lutui, kɛɛ ina wu tubingaa, kɛ wa wu naavoo jeisia maajɔɔ lɔ; na wiengaa wuei nyamu wie tao nyamu ei folo wu ma.

وَاِنْ كَانَ ذُوْ عُسْرَةٍ فَنَظِرَةٌ اِلٰى
مَيْسَرَةٍ ؕ وَاَنْ تَصَدَّقُوْا خَيْرٌ لَّكُمْ
اِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُوْنَ ﴿٢٨١﴾

281. Kɛɛ ina numui na wu kpei wilini ngi ma taa kɛyii nyamu huŋ, kɛ a ngi ngɔ a waati haaŋ i lohuŋ ngi huŋ i gbɛmbo. Tao ina wu kɛngaa a saa hɛɛiŋ wu gbema, na a yɛ lɔ a hinda gbekpewaa wu vaa, ina vuii wu kɔɔlɔ.

وَ اتَّقُوْا يَوْمًا تُرْجَعُوْنَ فِيْهِ اِلَى اللّٰهِ ۗ
ثُمَّ تُوَفّٰى كُلُّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ وَهُمْ
لَا يُظْلَمُوْنَ ﴿٢٨٢﴾

٣٨ ع ٨ ٦

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْۤا اِذَا تَدَايَنْتُمْ
بِدَيْنٍ اِلٰۤى اَجَلٍ مُّسَمًّى فَاكْتُبُوْهُ ؕ
وَلْيَكْتُبْ بَّيْنَكُمْ كَاتِبٌۢ بِالْعَدْلِ ۖ
وَلَا يَاْبَ كَاتِبٌ اَنْ يَّكْتُبَ كَمَا عَلَّمَهُ
اللّٰهُ فَلْيَكْتُبْ ۚ وَلْيُمْلِلِ الَّذِيْ عَلَيْهِ
الْحَقُّ وَلْيَتَّقِ اللّٰهَ رَبَّهٗ وَ لَا يَبْخَسْ
مِنْهُ شَيْـًٔا ؕ فَاِنْ كَانَ الَّذِيْ عَلَيْهِ
الْحَقُّ سَفِيْهًا اَوْ ضَعِيْفًا اَوْ لَا
يَسْتَطِيْعُ اَنْ يُّمِلَّ هُوَ فَلْيُمْلِلْ وَلِيُّهٗ
بِالْعَدْلِ ؕ وَاسْتَشْهِدُوْا شَهِيْدَيْنِ
مِنْ رِّجَالِكُمْ ۚ فَاِنْ لَّمْ يَكُوْنَا رَجُلَيْنِ
فَرَجُلٌ وَّامْرَاَتٰنِ مِمَّنْ تَرْضَوْنَ
مِنَ الشُّهَدَآءِ اَنْ تَضِلَّ اِحْدٰىهُمَا
فَتُذَكِّرَ اِحْدٰىهُمَا الْاُخْرٰى ؕ وَلَا يَاْبَ
الشُّهَدَآءُ اِذَا مَا دُعُوْا ؕ وَلَا تَسْـَٔمُوْۤا
اَنْ تَكْتُبُوْهُ صَغِيْرًا اَوْ كَبِيْرًا اِلٰۤى
اَجَلِهٖ ؕ ذٰلِكُمْ اَقْسَطُ عِنْدَ اللّٰهِ
وَاَقْوَمُ لِلشَّهَادَةِ وَاَدْنٰۤى اَلَّا تَرْتَابُوْۤا

282. Kεε a wuayekpe maahuŋgbee folei na yeeya wa yaama Ngewɔɔ ngaama, na wooma numu gbi lekee a pawa laavengɔ lɔ maajɔɔ na vaa i pieni, tao tei ti ngava.

Ngombiya 39

283. Oo wua wu lanayangɔ! Wu yaa kpei houma wu mbaangaa ma, waati maabaa langɔ vaa, a sεwεi. Tao kɔlɔ jεwεimɔi i sεwεi a tɔɔnyaa wu yuama, tao kɔlɔ jεwεimɔɔ gbi aa maawali sεwεi na wie vaa, ajifaa Ngewɔɔ mia ngi ngaanga, faale i sεwεi tao numui na a yε kpei houma ta mia a huŋngε kia a sεwεi la, i yaama i luwa Ngewɔɔ ma, ngi Lii, na hiiŋ aa hani gbi gbua ma, kεε ina liiheima gbekpe ii kpa houmɔi na wε ɔɔ ngi ngaahuŋ gbɔyongɔ ɔɔ ei ngu aa huŋngε kia ta sεwεi la, kε numui na ta ngi langɔ a ngie i huŋngε kia ta sεwεi la a tɔɔnyaa. Kεε a hiiŋndo fele yε a selingaa ti gbua wu huŋ, kεε ina hiiŋndo fele tii yεlɔ na, kε a hiiŋndo yila kεε nyahaŋ fele wumbu, nasia wa luma kɔɔ ti yε a selingaa, ajifaa ina nyahaŋ felei nasia yee ngila gbi i leemangaa, yeena a hintε lɔ ngi mbaa nεmahuŋ. Tao selii nasia taa maawali kpeemei na ta ti loli seli ve vaa. Tao wua maawali sεwεi wie vaa i ngulo i wɔɔlɔ, kpεlεngɔ kpa gbua waatii ma. Ji mia bεngɔma Ngewɔɔ leenga huŋ tao a kpaaya waa lɔ seli vengɔi huŋ i yaama i sekahuiŋ baa wu luahuŋ; faale a sεwεi kε lekee i yε a felengɔ laa ɔɔ ngeyanga wu nyɔuŋ nyɔuŋ luahuŋ kεyii na huŋ hiiŋ jumbu ei yε wu ma ina bεε wui sεwεini. Kεε seliisia ti yε na wu yaa felei ngɔma wu nyɔuŋ nyɔuŋ luahuŋ, tao kpaalε

إِلَّآ أَنْ تَكُوْنَ تِجَارَةً حَاضِرَةً
تُدِيْرُوْنَهَا بَيْنَكُمْ فَلَيْسَ عَلَيْكُمْ
جُنَاحٌ أَلَّا تَكْتُبُوْهَا ۗ وَ أَشْهِدُوْٓا
إِذَا تَبَايَعْتُمْ ۚ وَ لَا يُضَآرَّ كَاتِبٌ
وَّ لَا شَهِيْدٌ ۚ وَ إِنْ تَفْعَلُوْا فَإِنَّهٗ
فُسُوْقٌۢ بِكُمْ ۗ وَاتَّقُوا اللّٰهَ ۗ وَ يُعَلِّمُكُمُ
اللّٰهُ ۗ وَ اللّٰهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيْمٌ ﴿٢٨٣﴾

aa folo kɔlɔ jɛwɛimɔ ma ɔɔ seli waamɔ ma. Kɛɛ wu na wiengaa, a tɔɔnyaa vuii, kɛ ndaayia gbuahuŋ mia wu pienga. Wu yaama wu luwa Ngewɔɔ ma. Ngewɔɔ a wu ngɔ lɔ a nɛmahuŋlewe tao Ngewɔɔ hindei kpɛlɛɛ huŋ ngɔɔlɔ panda wanda.

وَ إِنْ كُنْتُمْ عَلٰى سَفَرٍ وَّ لَمْ تَجِدُوْا
كَاتِبًا فَرِهٰنٌ مَّقْبُوْضَةٌ ۗ فَإِنْ
أَمِنَ بَعْضُكُمْ بَعْضًا فَلْيُؤَدِّ الَّذِي
اؤْتُمِنَ أَمَانَتَهٗ وَلْيَتَّقِ اللّٰهَ رَبَّهٗ ۗ
وَلَا تَكْتُمُوا الشَّهَادَةَ ۗ وَمَنْ يَّكْتُمْهَا
فَإِنَّهٗٓ اٰثِمٌ قَلْبُهٗ ۗ وَ اللّٰهُ بِمَا تَعْمَلُوْنَ
عَلِيْمٌ ﴿٢٨٤﴾ ع ٣٩ ٧

284. Kɛɛ ina wu yaa jia welei ma nahiiŋ wui nguni kɔlɔ jɛwɛimɔɔ ma, kɛ a wu yeeya haaŋka ve a kpɔmba. Kɛɛ numu gbi wu huŋ i hani vema ngi mbaa wɛ a kpɔmba, kɛ numui na kpɔmba haaŋkei na ngi yeeya i ngaayaama ngi pawangɔi wooma i yaama i luwa Ngewɔɔ ma, ngi Lii. Tao wua tɔɔnyei maalɔɔwu seli waa lei huŋ; kɛɛ numu gbi i na maalɔɔwuma, kɛ ngi lii jumbungɔi. Kɛɛ tao Ngewɔɔ lii heingɔi na ma wa pie.

Ngombiya 40

لِلّٰهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَ مَا فِي الْأَرْضِ ۗ
وَ إِنْ تُبْدُوْا مَا فِيْٓ أَنْفُسِكُمْ أَوْ
تُخْفُوْهُ يُحَاسِبْكُمْ بِهِ اللّٰهُ ۗ فَيَغْفِرُ
لِمَنْ يَّشَآءُ وَ يُعَذِّبُ مَنْ يَّشَآءُ ۗ
وَاللّٰهُ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ﴿٢٨٥﴾

285. Ngewɔɔ lɔ ngi woo a na kpɛlɛɛ ngeleisia huŋ kɛɛ na kpɛlɛɛ ndɔɔlɛi huŋ; tao ina bɛɛ na kiniiŋ wu nɛmahuiŋsia huŋ wu kpue lɔ ngitiya ɔɔ wu maalɔɔwui lɔ, Ngewɔɔ a wu laamɔɔli lɔ faa, na wooma A maanu lɔ numu gbi ma Ngi longɔ i maanu ngi ma i yaama I jangata la numu gbi ma Ngi longɔ I ngi jangata; Tao Ngewɔɔ ta kpaayei lɔ Ngi yeeya hindei kpɛlɛɛ wie vaa.

اٰمَنَ الرَّسُوْلُ بِمَآ أُنْزِلَ إِلَيْهِ مِنْ

286. Mu Lutui ji langɔi a na i yeinga ngi ma a gbua ngi Lii ngaama, hiiŋ

lɔɔ lanayablaa bɛɛ ti na; ti kpɛlɛɛ ti langɔi a Ngewɔɔ, kɛɛ Ngi Malikeisia, kɛɛ Ngi Bukuisia, kɛɛ Ngi Lutuisia: ‘Muei nduahuŋ kulɛ gbi waa Ngi Lutuisia luahuŋ’, ta yaama ta nde tɛɛ: ‘Mu mɛninga tao mu kuulunga ma. Mu Lii, mua Bi mɔɔlima hakɛ lo vaa mu wɛ, tao Bi ngaama mia mua yaama na.’

287. Ngewɔɔ ei numu gbi ngahaŋ a na ei ngumbu. Ngenge gbekpei na i pieni a yee pawei lɔ maajɔɔ; tao ngenge nyamui na bɛɛ i pieni a yee jangatei lɔ maajɔɔ. Mu Lii, baa mu jangata ina mu leemei lɔ ɔɔ ina mu wilii lɔ kpulanga huŋ, tao mu Lii, Baa maahinda la mu wumba kia Bi ndani la nasia wumba ti yɛ mu ngulɔ. Mu Lii, Baa kahaŋ ve mu wɛ na muei ngumbu; bi yaama Bi mu jumbuisia huŋlufe bi yaama Bi jumbu kafai ve mu wɛ kɛɛ manuma; mu Maahuŋgbee Mahaŋwai mia a bie; faale gbɔ mu ma kaafiisia yeeya.

رَبِّهٖ وَالۡمُؤۡمِنُوۡنَ ؕ كُلٌّ اٰمَنَ بِاللّٰهِ
وَمَلٰٓئِكَتِهٖ وَكُتُبِهٖ وَرُسُلِهٖ ۟ لَا
نُفَرِّقُ بَيۡنَ اَحَدٍ مِّنۡ رُّسُلِهٖ ۟ وَقَالُوۡا
سَمِعۡنَا وَاَطَعۡنَا ۫ غُفۡرَانَكَ رَبَّنَا
وَاِلَيۡكَ الۡمَصِيۡرُ ﴿٢٨٦﴾
لَا يُكَلِّفُ اللّٰهُ نَفۡسًا اِلَّا وُسۡعَهَا ؕ لَهَا
مَا كَسَبَتۡ وَعَلَيۡهَا مَا اكۡتَسَبَتۡ ؕ
رَبَّنَا لَا تُؤَاخِذۡنَاۤ اِنۡ نَّسِيۡنَاۤ اَوۡ
اَخۡطَاۡنَا ۚ رَبَّنَا وَلَا تَحۡمِلۡ عَلَيۡنَاۤ
اِصۡرًا كَمَا حَمَلۡتَهٗ عَلَى الَّذِيۡنَ
مِنۡ قَبۡلِنَا ۚ رَبَّنَا وَلَا تُحَمِّلۡنَا
مَا لَا طَاقَةَ لَنَا بِهٖ ۚ وَاعۡفُ عَنَّا ٝ
وَاغۡفِرۡ لَنَا ٝ وَارۡحَمۡنَا ٝ اَنۡتَ مَوۡلٰٮنَا
فَانۡصُرۡنَا عَلَى الۡقَوۡمِ الۡكٰفِرِيۡنَ ﴿٢٨٧﴾ ع ٤٠ ٣ ٨

NGU 3

ĀL-E-‘IMRĀN (Imurana Maableisia)

(I yeini Madina lɔ)

SUE JI MAAVEI

Sue ji yeini Madina lɔ, foi yee sawuei huŋ Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) ngulengɔi wooma. Njɛpɛwu hɔndɔ fele kaalɛ yila mia huŋ, kpɛlɛngɔ Bisimillahi ma.

Sue ji a lɔɔtɔ a kɔlɔloo hena sawa lɔ. Tia lɔ: Alif, Laam, kɛɛ Miim. Na ti ndema ta lɔ a ji: Ngewɔɔ mia a Nge, Kpɛlɛɛ-Huŋngɔɔ Mahaŋwai.

Sue ji a vaa ngɛ lɔ i gba luwai kɔɔlongɔ numuvu nguii yee sawuei na ma ta toli a ‘ADUALEEN’ (nasia ti lingɔ polouŋ kaafiiyei huŋ), nasia ti maavaa ngɛngɔ Al-Fatia huŋ. Yee vei ji huŋ, njɛpɛ wova gbotowaa huŋngɛngɔi na kɔɔlongɔ Sɔsi hindei ma kɛɛ Hadrat Mariama (mbao lɔ ngi ma) le hindei bɛɛ, kpɛlɛngɔ Hadrat Isa/Yesu (mbao lɔ ngi ma) bɛɛ ngi le hinda maakawaangɔwai na ma. Na wooma vaa yekangaa kpɛlɛɛ lɔ Sue ji huŋ.

Sue ji a yaama lɔ i Ngewɔɔ gbekpeyawaa maaluawo na fengɔ Hadrat Mariama wɛ (mbao lɔ ngi ma) na i gba polouŋ kpekpeya yekeisia ma, kɛɛ kiina I ngi ngɔni a yee kpekpeyei na bundu huŋ. Taa ngɛma kɛ kiliya miningɔwai na Hadrat Zakaria (mbao lɔ ngi ma) yɛ pie ngi Yewɔɔ Vɛliisia huŋ kɔɔ i ndoo sɛɛsɛɛngɔ maajɔɔ, ngi lii yɛ vuii Hadrat Mariama nyɔkɔ lɔ ma (mbao lɔ ngi ma), ajifaa Hadrat Mariama sabaingɔ yɛla huŋlewengɔ gbo, tao i yɛ Ngewɔɔ lɔ vaa wolouŋ. Ndoi ji bonda mia Hadrat Zakaria (mbao lɔ ngi ma) longɔ yɛla Ngewɔɔ I fe ngi wɛ .

Sue ji a Hadrat Isa/Yesu (mbao lɔ ngi ma) kanako hindei nasia maavaa ngɛ lɔ a pelei na huŋ wie nahiiŋ nguhuŋngitii na Baibui a fe numu wɛ kɔɔlongɔ yee kanako hindei nasia ma, Aigulanei a kpɛlɛɛ yaawɔɔna lɔ numu ngaama, i yaama i nde kɛ Hadrat Isa/Yesu (mbao lɔ ngi ma) kɔwɔma hei vuii lɔ wieni, ii lɛni wɔɔ ngele ngoohuŋ.

Yahudiablaa ti hinda yaangiliingɔi maavaa ngɛngɔi wooma, numu a tɔlɔ kɛ Sue ji a laajaa lɔ a Tutu yekeisia bɛɛ ti hinda yaangilingɔi na bumbungɔ a kɛlɛ ti kpɛlɛɛ yeeya. Ndengɔi kɛ Tutu gbi i haama i gbua nduunyei ji huŋ, ngi maablei nasia a ti lo wooma, ta koloya gbatɛ lɔ Tutu lɔɔnyaangɔ yeka gbi wɛ a wa. Ei ngɛɛlɛ na ma, ta lanaya wie lɔ a ngie ti yaama ti gbɛlɛ ngi ma ti ngi yengei wie. Hinda yaangilingɔi ji lɔ Suratu Al-Ahzab huŋ, tao huŋgbatɛi ji nyɔkɔ wiei lɔ Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) bɛɛ yeeya.

Sue ji a yɛpɛ lɔ kɔɔlongɔ naavoo maajia lei ma saa gbua gbambii ma, kpɛlɛngɔ hinda yekangaa ma. Ndengɔi kɛ numu gbi ngi jaa gbuangɔ ei ngi nafa ɔɔ ngi njaa gbuangɔ laa ei hou kɛ lekee i hɛiŋ maajia na ngi longɔ la gbouŋ, tao ngi ngilingɔ la kɛ kpekpengɔi tewengɔ nasia kpɛlɛɛ ma ti ngi yeeya.

Sue ji a yɛpɛ lɔ gbɔma kanako gbaayawai na vaa Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) ngaa yengeni Badilu ngɔi huŋ, tao ji wiengɔi wooma mia Islamii ngugbaya mɛ laa lɔɔtoni a gbua laa fofoya a kɔ vaya la huŋ wie. A yɛpɛ lɔ waatii na vaa ti yɛ Sɛibeisia mboolaa lewe kia nyɔkɔ njeengaa ɔɔ mbaalangeisia ti na, bi tɔngaa lekee bɛɛ waatii na wɔɔ ti Hadrat Ismaila (mbaoya lɔ ngi ma) gbuani a saa ta mia gbɔma i hiŋtinga ma. Kɛɛ na huŋ gbi tii vayani Mbɛɛma Lutui ma (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) kulo bɛɛ vaa.

ركوعاتها ٢٠ سُوْرَةُ اٰلِ عِمْرٰنَ مَدَنِيَّةٌ ٣ اٰيَاتها ٢٠١

NGU 3

ĀL-E-‘IMRĀN (Imurana Maableisia)

(I yeini Madina lɔ)

1. Ngewɔɔ mbiyɛi huŋ, Kpekpeya Mahaŋwai, Manuma Mahaŋwai.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ (١)

2. Alif Laam Miim (Ngewɔɔ mia a Nge, Kpɛlɛɛ-Huŋngɔɔ Mahaŋwai).

الٓمّٓ (٢)

3. Ngewɔɔ, gbɛogbɛ yeka ii na maahoungɔ fɛli vaa kɛ Ta, Fuluya Mahaŋwai, Tayekpe-Ngɔ Mahaŋwai, Kpɛlɛɛ-Ngɔ Mahaŋwai.

اللّٰهُ لَآ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ ۙ الْحَيُّ الْقَيُّوْمُ ۗ (٣)

4. I Bukui yeinga bi ma tɔɔnyei huŋ na yaatima vaa i wani ngi ngulɔ; i yaama I Taolaati yei kɛɛ Injilii,

نَزَّلَ عَلَيْكَ الْكِتٰبَ بِالْحَقِّ مُصَدِّقًا
لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ وَ اَنْزَلَ التَّوْرٰىةَ
وَالْاِنْجِيْلَ ۙ (٤)

5. Ji ngulɔ, kɛngɔ a topelema nungaa vaa; kɛ i yaamanga I Nduahuŋkɔlɛ yei. A tɔɔnyaa, nasia ta maawalihou wie a Ngewɔɔ Sawuleisia ta jangata yaagbalɛngɔ maajɔɔ lɔ.Tao Ngewɔɔ yɛni a Ngɔɔlɔya Mahaŋwaa lɔ, Hinda Huŋnyɔuŋ Mahaŋwai.

مِنْ قَبْلُ هُدًى لِّلنَّاسِ وَ اَنْزَلَ
الْفُرْقَانَ ۗ اِنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا بِاٰيٰتِ
اللّٰهِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيْدٌ ؕ وَ اللّٰهُ عَزِيْزٌ
ذُو انْتِقَامٍ (٥)

6. A tɔɔnya, gbɛogbɛ ii na ndɔɔlɛi huŋ ɔɔ ngeleisia huŋ na ndɔɔwungɔ Ngewɔɔ ma.

اِنَّ اللّٰهَ لَا يَخْفٰى عَلَيْهِ شَيْءٌ فِي
الْاَرْضِ وَلَا فِي السَّمَآءِ ۗ (٦)

7. Ta mia A wu gbatɛ ndoole bɔɔlɛisia huŋ kia Ngi longɔ la; Gbɛogbɛ yeka ii na bɛgɔma fɛli vaa kɛ Ta, Ngɔɔlɔya Mahaŋwai, Lɔɔni Mahaŋwai.

هُوَ الَّذِيْ يُصَوِّرُكُمْ فِي الْاَرْحَامِ
كَيْفَ يَشَآءُ ؕ لَآ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ الْعَزِيْزُ
الْحَكِيْمُ (٧)

8. Ta mia Bukui yeini bi ma; koohuŋ njɛpɛwungaa lɔ na ti ngaalɛngɔ tao kaaye ngolengɔ yee mbuisia ma–tia mia Bukui woto heimeisia a tie–ti lɛɛngaa lɔ na fasai

هُوَ الَّذِيْٓ اَنْزَلَ عَلَيْكَ الْكِتٰبَ
مِنْهُ اٰيٰتٌ مُّحْكَمٰتٌ هُنَّ اُمُّ الْكِتٰبِ
وَاُخَرُ مُتَشٰبِهٰتٌ ؕ فَاَمَّا الَّذِيْنَ فِيْ

yenkangaa ta bɛ lɔ ti ma. Kɛɛ nasia pote potei ti liisia huŋ, ta too nasia lɔ wooma ta fasai yekeisia ve, ta lo lɔ ti wa a ngoya vaya, tao ta lo lɔ ti wa a fasai na ii lɔɔnyaani faa. Kɛɛ numu gbi ii yee fasai wɔɔnangɔi ngɔɔ kɛ lekee Ngewɔɔ, kɛɛ nasia ti huŋhiŋtingɔ nɛmahuŋlewe huŋ, ta ndelɔ tɛɛ: ‘Mu langɔi la; kpɛlɛɛ gbuani mu Lii ngaama lɔ. Kɛɛ numu gbi ei ndaahiiŋwoo wumbu kɛ lekee nasia ti yɛngɔ a liiheimablaa–*

قُلُوْبِهِمْ زَيْغٌ فَيَتَّبِعُوْنَ مَا تَشَابَهَ
مِنْهُ ابْتِغَآءَ الْفِتْنَةِ وَ ابْتِغَآءَ
تَاْوِيْلِهٖ ج وَمَا يَعْلَمُ تَاْوِيْلَهٗٓ اِلَّا اللّٰهُ م وقف لازم
وَالرّٰسِخُوْنَ فِي الْعِلْمِ يَقُوْلُوْنَ
اٰمَنَّا بِهٖ لا كُلٌّ مِّنْ عِنْدِ رَبِّنَا ج
وَمَا يَذَّكَّرُ اِلَّآ اُولُوا الْاَلْبَابِ ﴿٨﴾

9. ‘Mu Lii, Baa pie mu liisia taa ngɛɛwɛ hinda gbekpe lɔ laa ma ji wooma Bi mu loonga pele wɔɔnangɔ ma, Bi yaama Bi manuma ve mu wɛ a gbua Biayekpe vuii ngaama, tɔɔnyaa vaa Bia mia Fe-Mahaŋwai a Bie;

رَبَّنَا لَا تُزِغْ قُلُوْبَنَا بَعْدَ اِذْ هَدَيْتَنَا
وَهَبْ لَنَا مِنْ لَّدُنْكَ رَحْمَةً ج اِنَّكَ
اَنْتَ الْوَهَّابُ ﴿٩﴾

10. ‘Mu Lii, Bia mia ba numuvuiisia lɛma a leenga Folo ma na sekahuŋ gbi ii ma; tɔɔnyaa vaa, Ngewɔɔ ei Ngi lahedii yaanyaani.’

رَبَّنَآ اِنَّكَ جَامِعُ النَّاسِ لِيَوْمٍ لَّا رَيْبَ
فِيْهِ ط اِنَّ اللّٰهَ لَا يُخْلِفُ الْمِيْعَادَ ﴿١٠﴾ ع

Ngombiya 2

11. Nasia ti ngaafiiyangɔ–ti jɔɔ haniisia kɛɛ ti leengeisia tei ti maabawo Ngewɔɔ yeeya kulo bɛɛ, tao tia mia kɔwui a tie Ngɔmbui vaa.

اِنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا لَنْ تُغْنِيَ عَنْهُمْ
اَمْوَالُهُمْ وَ لَآ اَوْلَادُهُمْ مِّنَ اللّٰهِ
شَيْـًٔا ط وَ اُولٰٓئِكَ هُمْ وَقُوْدُ النَّارِ ﴿١١﴾

12. Ti yɛyii wiengɔi kia Frauna maableisia ti yɛ na kɛɛ nasia ti wani ti ngulɔ; ti maawalihoui wiei lɔ a Mu Sawuleisia; kɛ Ngewɔɔ ti jagantanga ti jumbuisia vaa, tao

كَدَاْبِ اٰلِ فِرْعَوْنَ لا وَ الَّذِيْنَ مِنْ
قَبْلِهِمْ ط كَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَا ج فَاَخَذَهُمُ اللّٰهُ

*Aigulana ayatuisia lɛɛngaa ti yɛngɔ a ‘Muh’ Kamaat’ lɔ, na ngɛngɔ kɛ fasai gbulangɔnga gbi ei wumbu ti vaa. Kɛɛ ‘Mutashabih’ yɛpɛwoisia lɛɛngaa ti fasai lei huŋ, sekahuiŋ a yɛ lɔ na kɔɔ aa wote a kpulanga. Ina yee kpulanga fasai waangɔi na i wumbungaa yee ayatui jisia vaa, nasia ti maayafɛngɔ fo mbugbue huŋ, ta nasia ngulalɔ ti gbulangɔnga. Faamia ti lolingɔ a ‘Ummul Kitab’ Bukui wotoheimei, ɔɔ Bukui yee Njei.

Ngewɔɔ yaagbaalɛngɔ jangata ve lei huŋ.

13. Nde nasia ma ti ngaafiiyangɔ bɛɛ ‘Ta wɛlɛ lɔ wu maahuŋ tao wa lɛlɔma Jahaŋma ngoohuŋ; mia naa nyamungɔ yɛ vaa na.’

14. A tɔɔnya, Sawula yɛ lɔ na wu vaa ndapi ngaka felei nasia huŋ ti saatini ti nyɔuŋ nyɔuŋ ma–kaka yila ta lapi Ngewɔɔ vaa kakei yeena ti kaafiiyei huŋ, na tia vuii ti tɔni a ti yaumei kɛ ta ti wɛɛpɛɛ lɔ huŋ heima fele bɛɛ. Hiiŋ mia Ngewɔɔ a kpaayei ve kpɛlɛngɔ Ngi gbɔmei ma numu gbi wɛ A lo a ngie. Na ngoohuŋ kaa lɔ na nasia vaa ngaumei ti ma.

15. Hanii nasia ti nyandengɔ numuvuiisia wɛ, i yɛni a lolaa lɔ a liima hindangaa kia nyahaŋngeisia na, ndeengeisia kɛɛ kani gbɔlu gbotowaa kɛɛ yee kolei ngaandɔɔngɔ, kɛɛ so maakingɔisia kɛɛ tohaaningaa kɛɛ tuhaniisia. Na mia ndaa mɛhɛɛŋ le kiahuŋna lɛɛvui vaa; kɛɛ Ngewɔɔ ngaama mia heima gbekpewai na.

16. Nde bɛɛ: ‘Ngi huŋngɛ a wue hanii na kpekpengɔ i lewe na ma?’ Nasia vaa ta luwa Ngewɔɔ ma, Aijɛnɛngaa lɔ na ti Lii ngaama, jeiya gbekpeisia ta lewe ti bu, naa mia kɛyia ta yɛ na kunafɔ, kɛɛ mbaangaa sɛsɛɛngɔngaa kɛɛ Ngewɔɔ Ngoohuŋnɛɛ. Tao Ngewɔɔ lɔ Ngi yengebleisia yaambɛɛ ma.

بِذُنُوْبِهِمْ ؕ وَاللّٰهُ شَدِيْدُ الْعِقَابِ ﴿١٢﴾
قُلْ لِّلَّذِيْنَ كَفَرُوْا سَتُغْلَبُوْنَ
وَتُحْشَرُوْنَ اِلٰى جَهَنَّمَ ؕ وَبِئْسَ
الْمِهَادُ ﴿١٣﴾
قَدْ كَانَ لَكُمْ اٰيَةٌ فِيْ فِئَتَيْنِ الْتَقَتَا ؕ
فِئَةٌ تُقَاتِلُ فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ وَاُخْرٰى
كَافِرَةٌ يَّرَوْنَهُمْ مِّثْلَيْهِمْ رَاْيَ الْعَيْنِ ؕ
وَاللّٰهُ يُؤَيِّدُ بِنَصْرِهٖ مَنْ يَّشَآءُ ؕ اِنَّ
فِيْ ذٰلِكَ لَعِبْرَةً لِّاُولِى الْاَبْصَارِ ﴿١٤﴾
زُيِّنَ لِلنَّاسِ حُبُّ الشَّهَوٰتِ مِنَ
النِّسَآءِ وَالْبَنِيْنَ وَالْقَنَاطِيْرِ
الْمُقَنْطَرَةِ مِنَ الذَّهَبِ وَالْفِضَّةِ
وَالْخَيْلِ الْمُسَوَّمَةِ وَالْاَنْعَامِ
وَالْحَرْثِ ؕ ذٰلِكَ مَتَاعُ الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا ۚ
وَاللّٰهُ عِنْدَهٗ حُسْنُ الْمَاٰبِ ﴿١٥﴾
قُلْ اَؤُنَبِّئُكُمْ بِخَيْرٍ مِّنْ ذٰلِكُمْ ؕ
لِلَّذِيْنَ اتَّقَوْا عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنّٰتٌ
تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ خٰلِدِيْنَ
فِيْهَا وَاَزْوَاجٌ مُّطَهَّرَةٌ وَّرِضْوَانٌ مِّنَ
اللّٰهِ ؕ وَاللّٰهُ بَصِيْرٌۢ بِالْعِبَادِ ﴿١٦﴾

17. Nasia ta nde tɛɛ: ‘Mu Lii, mu langɔi la; faale maanu mu ma, mu Jumbuisia vaa, Bi yaama Bi mu maabawo Ngɔmbu jangatei yeeya;’

اَلَّذِيْنَ يَقُوْلُوْنَ رَبَّنَآ اِنَّنَآ اٰمَنَّا فَاغْفِرْ لَنَا ذُنُوْبَنَا وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ ﴿١٧﴾

18. Ndiihoubleisia, kɛɛ tɔɔnyaablaa, kɛɛ koloyablaa, kɛɛ nasia ta hɛiŋ maajia Ngewɔɔ vaa kɛɛ nasia ta Ngewɔɔ vɛli jumbu kafai vaa kpindii yee kɛlɛma waatiisia huŋ.

اَلصّٰبِرِيْنَ وَ الصّٰدِقِيْنَ وَ الْقٰنِتِيْنَ وَ الْمُنْفِقِيْنَ وَ الْمُسْتَغْفِرِيْنَ بِالْاَسْحَارِ ﴿١٨﴾

19. Ngewɔɔ a seli ve lɔ kɛ ngewɔɔ yeka gbi ii na kɛ Ta–hiiŋ lɔɔ malikeisia bɛɛ ti na kɛɛ nasia nɛmahuŋlewe ti wɛ, ta sawei maahuŋgbee lɔ kɛ; ngewɔɔ yeka gbi ii na kɛ lekee Ta, Kpaaya Mahaŋwai, Kiti la Mahaŋwai.

شَهِدَ اللّٰهُ اَنَّهٗ لَآ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ ۙ وَ الْمَلٰٓئِكَةُ وَ اُولُوا الْعِلْمِ قَآئِمًا بِالْقِسْطِ ؕ لَآ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ الْعَزِيْزُ الْحَكِيْمُ ﴿١٩﴾

النصف

20. A tɔɔnyaa, ndina lɔɔnyaangɔi Ngewɔɔ ngaama ta mia a Islaamii lɔ. Kɛɛ nasia wɔɔ ti Bukui veni ti wɛ ti wooya ii vayani kɛ lekee liiheimei wangɔi wooma ti ngaama, nyɔuŋ nyɔuŋ liima nyamu wooma. Kɛɛ numu gbi a maawali Ngewɔɔ Sawuleisia ma, a tɔɔnyaa, Ngewɔɔ Huŋvulangɔ a ngɔfɛgbue wie laa.

اِنَّ الدِّيْنَ عِنْدَ اللّٰهِ الْاِسْلَامُ ۟ وَ مَا اخْتَلَفَ الَّذِيْنَ اُوْتُوا الْكِتٰبَ اِلَّا مِنْۢ بَعْدِ مَا جَآءَهُمُ الْعِلْمُ بَغْيًۢا بَيْنَهُمْ ؕ وَمَنْ يَّكْفُرْ بِاٰيٰتِ اللّٰهِ فَاِنَّ اللّٰهَ سَرِيْعُ الْحِسَابِ ﴿٢٠﴾

21. Kɛɛ ina ti bi laablangaa, kɛ nde ti ma bɛɛ: ‘Nya ngi nya yekpe ngonanga gbɛlɛiŋ Ngewɔɔ ma, kɛɛ nasia ta too nya wooma’. Kɛɛ nde lɛɛ nasia ma Bukui veni ti wɛ kɛɛ nasia bɛɛ tii Kɔlɔngɔɔ bɛɛ, ‘Wua bɛɛ wu wu ngonanga Ngewɔɔ ma?’ Ina ti ti ngonangaa Ngewɔɔ ma, a tɔɔnyaa, kɛ ti loonga pele wɔɔnei ma, kɛɛ ina ti wouŋvengaa, kɛ bi nda yenge yɛni lekee a ngoowili yia le laa lɔ. Tao Ngewɔɔ lɔ Ngi vɛlibleisia yaabɛɛma.

فَاِنْ حَآجُّوْكَ فَقُلْ اَسْلَمْتُ وَجْهِيَ لِلّٰهِ وَمَنِ اتَّبَعَنِ ؕ وَ قُلْ لِّلَّذِيْنَ اُوْتُوا الْكِتٰبَ وَالْاُمِّيّٖنَ ءَاَسْلَمْتُمْ ؕ فَاِنْ اَسْلَمُوْا فَقَدِ اهْتَدَوْا ۚ وَ اِنْ تَوَلَّوْا فَاِنَّمَا عَلَيْكَ الْبَلٰغُ ؕ وَ اللّٰهُ بَصِيْرٌۢ بِالْعِبَادِ ﴿٢١﴾

ع ٢ ١٠

Ngombiya 3

22. A tɔɔnyaa, nasia ta kaafiiya wie a Ngewɔɔ Sawuleisia, ta yaama ta lapi kɔɔ ti Nabiisia waa a baama huŋ wie, tao ta lapi kɔɔ ti pɔɔna laahiiŋ vebleisia waa numuvuiisia huŋ–ngaahiŋti ti ma kɛ, jangata yaagbaalɛngɔ lɔ na ti vaa.*

اِنَّ الَّذِيْنَ يَكْفُرُوْنَ بِاٰيٰتِ اللّٰهِ
وَ يَقْتُلُوْنَ النَّبِيّٖنَ بِغَيْرِ حَقٍّ ۙ
وَّ يَقْتُلُوْنَ الَّذِيْنَ يَاْمُرُوْنَ بِالْقِسْطِ
مِنَ النَّاسِ ۙ فَبَشِّرْهُمْ بِعَذَابٍ اَلِيْمٍ ﴿٢٢﴾

23. Jisia mia ti yenge lokoisia kpɛlɛɛ tei nafa ve nduunyei ji huŋ kɛɛ Lakila, tao tei kpɔmablaa gbi maajɔɔ.

اُولٰٓئِكَ الَّذِيْنَ حَبِطَتْ اَعْمَالُهُمْ
فِي الدُّنْيَا وَ الْاٰخِرَةِ ۫ وَ مَا لَهُمْ مِّنْ
نّٰصِرِيْنَ ﴿٢٣﴾

24. Bii nasia lɔni ti ti nda ngakamei veni ti wɛ Bukui huŋ? Ti lolingɔ Ngewɔɔ Bukui ngaama kɔɔ i kiti la ti luahuiŋ ma, na wooma, kaka yila ti huŋ a wouŋve lɔ ma a juwuya wooma wie.

اَ لَمْ تَرَ اِلَى الَّذِيْنَ اُوْتُوْا نَصِيْبًا
مِّنَ الْكِتٰبِ يُدْعَوْنَ اِلٰى كِتٰبِ اللّٰهِ
لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ ثُمَّ يَتَوَلّٰى فَرِيْقٌ
مِّنْهُمْ وَ هُمْ مُّعْرِضُوْنَ ﴿٢٤﴾

25. A jifaa ta nde lɔ tɛɛ: Ngɔmbui ei jaa a mue, kɛ lekee i yɛ a jii lɔwɔ jika wulo hiiŋ vaa. Kɛɛ ndɛi na ti yɛ kuala kɔɔlongɔ ti yewɔɔ vɛli lei ma i ti wɛlɛi lɔ.

ذٰلِكَ بِاَنَّهُمْ قَالُوْا لَنْ تَمَسَّنَا النَّارُ
اِلَّاۤ اَيَّامًا مَّعْدُوْدٰتٍ ۪ وَغَرَّهُمْ فِيْ
دِيْنِهِمْ مَّا كَانُوْا يَفْتَرُوْنَ ﴿٢٥﴾

26. Kɛ a yee yɛna ti vaa Folei na ma Mua ti kpɛlɛɛ lɛma na hiiŋ sekahuŋ ii ma; a kpeemei na ndɛɛvu gbi lekee a pawa laavengɔ maajɔɔ na vaa wɔɔ i pieni, tao baama ei wie ti ma?

فَكَيْفَ اِذَا جَمَعْنٰهُمْ لِيَوْمٍ لَّا رَيْبَ
فِيْهِ ۟ وَ وُفِّيَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ
وَهُمْ لَا يُظْلَمُوْنَ ﴿٢٦﴾

27. Nde bɛɛ: ‘Oo Ngewɔɔ, mahaŋya gbaayei kpɛlɛɛ ti maahuŋ Mahaŋwai, Bia mia Ba mahaŋya gbaayei ve numui na wɛ Ba lo a ngie, tao Ba mahaŋya gbaayei wumbu lɔ numu

قُلِ اللّٰهُمَّ مٰلِكَ الْمُلْكِ تُؤْتِي
الْمُلْكَ مَنْ تَشَآءُ وَ تَنْزِعُ الْمُلْكَ
مِمَّنْ تَشَآءُ ۫ وَ تُعِزُّ مَنْ تَشَآءُ

*Njɛpɛi ji ‘Qatal’ yee mbui mia a tombaahuiŋ ngɛɛtɛtɛngɔi kɛɛ hinda huŋvaya laa. Bukui na huŋgbee ti tolima a ‘Lissanul Arab’.

gbi yeeya ba lo a ngie. Ba numu gbi lekee yaalɛ lɔ Bi longɔ a ngie, tao Ba numu gbi yaayei lɔ Ba lo a ngie. Kpekpeyei kpɛlɛɛ Biaa yeeya. Tɔɔnyaa vaa kpaayei lɔ Bi yeeya hindei kpɛlɛɛ wie vaa.’

وَ تُذِلُّ مَنْ تَشَآءُ ؕ بِيَدِكَ الْخَيْرُ ؕ
اِنَّكَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ﴿٢٧﴾

28. ‘Ba pie lɔ kpindii a wili folei huŋ tao Ba pie lɔ folei a wili kpindii huŋ. Tao Ba fuluyei gbua lɔ hei huŋ, ba yaama Ba hei gbua fuluyei huŋ. Tao Ba numu gbi ngɔ lɔ Bi longɔ a ngie huŋmangɔ ii le.’

تُوْلِجُ الَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَ تُوْلِجُ
النَّهَارَ فِي الَّيْلِ ز وَ تُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ
الْمَيِّتِ وَ تُخْرِجُ الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ ز
وَتَرْزُقُ مَنْ تَشَآءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٢٨﴾

29. Lanayablaa taa kaafiingaa wumbu a ndiamɔɔngaa ti ti mbaa lanayablaa lo–tao numu gbi i na wiema kɛ gbɛogbɛ ei yɛ taa Ngewɔɔ luahuŋ–kɛ lekee wu wu maahuŋgbee panda ti yeeya. Ngewɔɔ lɔ wu laahiiŋma Ngi jangatei vaa, Tao Ngewɔɔ ngaama mia ngaamamie le.

لَا يَتَّخِذِ الْمُؤْمِنُوْنَ الْكٰفِرِيْنَ
اَوْلِيَآءَ مِنْ دُوْنِ الْمُؤْمِنِيْنَ ج وَمَنْ
يَّفْعَلْ ذٰلِكَ فَلَيْسَ مِنَ اللّٰهِ فِيْ
شَيْءٍ اِلَّآ اَنْ تَتَّقُوْا مِنْهُمْ تُقٰىةً ؕ
وَ يُحَذِّرُكُمُ اللّٰهُ نَفْسَهٗ ؕ وَ اِلَى اللّٰهِ
الْمَصِيْرُ ﴿٢٩﴾

30. Nde bɛɛ: ‘Ina bɛɛ wu maalɔɔwui lɔ na wu liisia huŋ ɔɔ wu maangɛi lɔ, Ngewɔɔ kpɛlɛɛ ngɔɔlɔ, tao I na kpɛlɛɛ ngɔɔlɔ ngeleisia huŋ kɛɛ na kpɛlɛɛ ndɔɔlɛi huŋ. Tao kaahuiŋ lɔ Ngewɔɔ ma hindei kpɛlɛɛ wie vaa.’

قُلْ اِنْ تُخْفُوْا مَا فِيْ صُدُوْرِكُمْ
اَوْ تُبْدُوْهُ يَعْلَمْهُ اللّٰهُ ؕ وَ يَعْلَمُ مَا فِي
السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ ؕ وَاللّٰهُ عَلٰى كُلِّ
شَيْءٍ قَدِيْرٌ ﴿٣٠﴾

31. A wu maahuŋgbee Folei na ma ndɛɛvu gbi a tɔ gbɔɔ ngenge gbekpe le i pieni kɛɛ gbɔɔ ngenge nyamu le i pieni. A lo lɔ nduahuŋ kɔlɛ lakpawaa i yɛ taa ngi jumbui luahuŋ. Kɛɛ Ngewɔɔ lɔ wu laahiiŋma Ngi jangatei vaa. Tao

يَوْمَ تَجِدُ كُلُّ نَفْسٍ مَّا عَمِلَتْ مِنْ
خَيْرٍ مُّحْضَرًا ۛۚ وَّمَا عَمِلَتْ مِنْ سُوْٓءٍ ۛۚ
تَوَدُّ لَوْ اَنَّ بَيْنَهَا وَ بَيْنَهٗٓ اَمَدًا
بَعِيْدًا ؕ وَ يُحَذِّرُكُمُ اللّٰهُ نَفْسَهٗ ؕ

معانقة ٢ عند المتأخرين

وَاللّٰهُ رَءُوْفٌۢ بِالْعِبَادِ ﴿٣١﴾ ع

Ngewɔɔ mia Liimaniya Mahaŋwai a Ngie Ngi bɔilopoisia vaa.

Ngombiya 4

قُلْ اِنْ كُنْتُمْ تُحِبُّوْنَ اللّٰهَ فَاتَّبِعُوْنِيْ
يُحْبِبْكُمُ اللّٰهُ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوْبَكُمْ ؕ
وَاللّٰهُ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿٣٢﴾

32. Nde bɛɛ: ‘Ina wu longɔi a Ngewɔɔ kɛ a too nya wooma; kɛ Ngewɔɔ longa a wue i yaama I wu Jumbuisia kafai. Tao Ngewɔɔ mia Jumbu kafai Mahaŋwai a Ngie, Manuma Mahaŋwai.’

قُلْ اَطِيْعُوا اللّٰهَ وَالرَّسُوْلَ ۚ فَاِنْ تَوَلَّوْا
فَاِنَّ اللّٰهَ لَا يُحِبُّ الْكٰفِرِيْنَ ﴿٣٣﴾

33. Nde bɛɛ: ‘A koloya gbatɛ Ngewɔɔ wɛ kɛɛ Ngi Lutui, kɛɛ ina ti wouŋvengaa, kɛ a ngili la kɛ Ngewɔɔ ii loni a kaafiisia kulo hiiŋ bɛɛ vaa.’

اِنَّ اللّٰهَ اصْطَفٰٓى اٰدَمَ وَنُوْحًا وَّاٰلَ
اِبْرٰهِيْمَ وَاٰلَ عِمْرٰنَ عَلَى الْعٰلَمِيْنَ ﴿٣٤﴾
ذُرِّيَّةًۢ بَعْضُهَا مِنْۢ بَعْضٍ ؕ وَاللّٰهُ
سَمِيْعٌ عَلِيْمٌ ﴿٣٥﴾

34. Ngewɔɔ Adama wumbui lɔ kɛɛ Nuuha kɛɛ Ibrahim bondeisia kɛɛ Imurana bondeisia i lewe numui yekeisia kpɛlɛɛ ma waatii na huŋ.

35. Ti yɛni wɔɔ a ndeengaa lɔ ti gbuani ti nyɔuŋ nyɔuŋ huŋ, tao Ngewɔɔ mia Kpɛlɛɛ-Huŋmɛni Mahaŋwai a Ngie, Kpɛlɛɛ-Huŋngɔɔ Mahaŋwai.

اِذْ قَالَتِ امْرَاَتُ عِمْرٰنَ رَبِّ اِنِّيْ نَذَرْتُ
لَكَ مَا فِيْ بَطْنِيْ مُحَرَّرًا فَتَقَبَّلْ
مِنِّيْ ۚ اِنَّكَ اَنْتَ السَّمِيْعُ الْعَلِيْمُ ﴿٣٦﴾

36. A ngili lɛɛ a kpeemei na Imurana nyaheiŋ ndeni yɛ, ‘Nya Lii, ngi bumbunga a liki Bi ngaama kɛ na nya ngoohuŋ nga fe lɔ yenge vaa Bi wɛ. Faale loko heimbu nya wɛ, a tɔɔnyaa Bia yaakpe mia Bi yɛngɔ a Kpɛlɛɛ-Huŋmɛni Mahaŋwai, Kpɛlɛɛ-Huŋngɔɔ Mahaŋwai.’

فَلَمَّا وَضَعَتْهَا قَالَتْ رَبِّ اِنِّيْ
وَضَعْتُهَآ اُنْثٰى ؕ وَاللّٰهُ اَعْلَمُ بِمَا
وَضَعَتْ ؕ وَلَيْسَ الذَّكَرُ كَالْاُنْثٰى ۚ
وَاِنِّيْ سَمَّيْتُهَا مَرْيَمَ وَاِنِّيْٓ اُعِيْذُهَا

37. Kɛɛ ji i yee ndoi na leni i ndei lɔ yɛ: ‘Nya Lii, ngi nyahaŋ loi lɔ lenga’, kɛɛ Ngewɔɔ yɛ kɔɔlɔ huŋlewengɔ ndoi gbɔɔ i ndenga, ajifaa hiiŋndoloi na ngi longɔ yɛla kɔɔ i nde ii yaa yɛni a nyahaŋloi na i ndeni–‘kɛɛ ngi ngi laa heinga a

بِكَ وَ ذُرِّيَّتَهَا مِنَ الشَّيْطٰنِ
الرَّجِيْمِ ﴿٣٧﴾

Mariama, tao ta kɛɛ ngi ngoohuŋ leengei nasia ngi ti waanga Bi maahuŋgbee huŋ Sɛitana joondungɔi yeeya.’*

فَتَقَبَّلَهَا رَبُّهَا بِقَبُوْلٍ حَسَنٍ
وَّ اَنْۢبَتَهَا نَبَاتًا حَسَنًا ۙ وَّ كَفَّلَهَا
زَكَرِيَّا ۚ كُلَّمَا دَخَلَ عَلَيْهَا زَكَرِيَّا
الْمِحْرَابَ ۙ وَجَدَ عِنْدَهَا رِزْقًا ۚ قَالَ
يٰمَرْيَمُ اَنّٰى لَكِ هٰذَا ؕ قَالَتْ هُوَ مِنْ
عِنْدِ اللّٰهِ ؕ اِنَّ اللّٰهَ يَرْزُقُ مَنْ يَّشَآءُ بِغَيْرِ
حِسَابٍ ﴿٣٨﴾

38. Kɛ ngi Lii lumanga ngi wɛ a tuma yekpe i yaama I pie i gbuahuŋ pandaa kɛ I pienga Zakaria i wote a ngi maahuŋgbeemɔɔ. Kpeema gbi Zakaria fama laawoma ngi ma ngi yewɔɔ vɛlimei, a maale lɔ haakei nasia kpɛlɛɛ a gbee faa ti ngi yeeya. Kɛ i ndenga yɛ: ‘Oo Mariama, bi yee ji gbuani?’ Kɛ i ndenga yɛ: ‘i gbuanga Ngewɔɔ ngaama lɔ.’ Ngewɔɔ ta, a numu gbi ngɔlɔ A lo a ngie huŋmangɔ ii le.

هُنَالِكَ دَعَا زَكَرِيَّا رَبَّهٗ ۚ قَالَ رَبِّ
هَبْ لِيْ مِنْ لَّدُنْكَ ذُرِّيَّةً طَيِّبَةً ۚ
اِنَّكَ سَمِيْعُ الدُّعَآءِ ﴿٣٩﴾

39. Mia mia Zakaria hɛɛni na ngi Lii ma yɛ, ‘Nya Lii, nya ngɔ a ndoo sɛsɛɛngɔ i gbua Bi ngaama, a tɔɔnya Bia mia Hɛɛwoo mɛni Mahaŋwai a Bie.’

فَنَادَتْهُ الْمَلٰٓئِكَةُ وَهُوَ قَآئِمٌ يُّصَلِّيْ فِي
الْمِحْرَابِ ۙ اَنَّ اللّٰهَ يُبَشِّرُكَ بِيَحْيٰى
مُصَدِّقًۢا بِكَلِمَةٍ مِّنَ اللّٰهِ وَ سَيِّدًا
وَّ حَصُوْرًا وَّ نَبِيًّا مِّنَ الصّٰلِحِيْنَ ﴿٤٠﴾

40. Kɛ malikeisia ti ngi lolinga ji i yɛ looni Sɛlii huŋ ngewɔɔ vɛlimei tɛɛ: ‘Ngewɔɔ koohuŋnɛɛma woowili venga bi wɛ kɔɔlongɔ Yahaya ma, na a seli waa njɛpɛi na lɔɔnyaa laa ma a gbua Ngewɔɔ ngaama–ngi yɛngɔ a tokulɔ kɛɛ sabaimɔɔ kɛɛ Tutu a gbua pɔɔnableisia huŋ.’

قَالَ رَبِّ اَنّٰى يَكُوْنُ لِيْ غُلٰمٌ وَّ قَدْ
بَلَغَنِيَ الْكِبَرُ وَ امْرَاَتِيْ عَاقِرٌ ؕ قَالَ

41. Kɛ i ndenga yɛ: ‘Nya Lii, nga yee ngu ngi ndoo maajɔɔ, ji ngovayei nya maalenga naa, tao nya nyaheiŋ gbemangɔ?’ Kɛ i ngi

*Kpeemei na Hadrat Imurana (mbao lɔ ngi ma) nyaheiŋ yɛpɛni kɔɔlongɔ nyahaŋloi na ma i ndeni (Hadrat Mariama), kɛɛ tao i Ngewɔɔ vɛlima yɛ la hiiŋndo loi lɔ vaa, Ngewɔɔ ngi gbɛmboi lɔ a nde laa ngi ma kɛ I kɔɔlɔ gbalauŋ kɛ hiiŋndo loi kɛɛ nyahaŋloi tii yila. Na wooma I ndeilɔ Mamei ma kɛ nyahaŋ loi na I fenga ngi wɛ ii wieni kia nyahaŋ loo gbaama na. Ngewɔɔ ndei lɔ kɛ ji ta I kpaaya vemaa ngi wɛ kɔɔ i ndoo le nahiiŋ hiiŋndo gbi ei gbɛlɛ ngi ma.

gbɛmbonga yɛ: ‘Hiiŋ mia Ngewɔɔ na; A na lɔ wie Ngi longɔ laa.’

42. Kɛ i ndenga yɛ: ‘Nya Lii, nya ngɔ a sawula,’ Kɛ I ngi gbɛmbonga yɛ: ‘Sawulei yɛni a na lɔ kɛ baa yɛpɛ nungaa ngaama jii sawa ngoohuŋ, kɛ lekee a tɔmaseli huŋ wie. Ba yaama ba yaa ngili a bi Lii kpoto, ba Ngi sɛɛ sɛɛ yia le a kpɔkɔ kɛɛ ngeenda.’

Ngombiya 5

43. Kɛɛ ngili lɛɛ a kpeemei na malikesia ti ndeni tɛɛ: ‘Oo Mariama, Ngewɔɔ loko longa bi ma tao I bi sɛsɛɛnga, i yaama I loko longa bi ma i lewe nyahaŋngeisia kpɛlɛɛ ma a waatii na.’

44. Oo Mariama, koloya gbatɛ bi Lii wɛ tao bia vuii bi taawaa gbakpa wie bi yaama bi maawɛlɛ waa nasia ta maawɛlɛ.

45. Ji yɛni a koohuŋnɛɛma yɛpɛngaa lɔ kɔɔlongɔ hinda maalɔwungɔ ma na Mu huŋngɛnga a bie. Kɛɛ bia bii yɛ ti lia kpeemei na ti yɛ ti ndikpeisia wili, kɔɔ vaa ti huŋ ina yemia i yɛma a Mariama maahuŋgbeemɔɔ, tao bii yɛ ti lia kpeemei na ti yɛ ndaablei gbua a ti nyɔuŋ nyɔuŋ.

46. Ngili lɛɛ a kpeemei na malikeisia ti ndeni tɛɛ, ‘Oo Mariama, Ngewɔɔ koohuŋnɛɛma woowili venga bi wɛ kɔɔlongɔ hiiŋndo loo le laa ma a Njɛpɛwoo huŋ wie a gbua Ngi ngaama; ngi mbiyɛi a yɛ a Maseho Isa/Yesu lɔ, Mariama hiiŋndo loi, baangɔɔma-mɔɔ nduunyei ji huŋ kɛɛ Lakila, tao

كَذٰلِكَ اللّٰهُ يَفْعَلُ مَا يَشَآءُ ﴿٤١﴾

قَالَ رَبِّ اجْعَلْ لِّيْٓ اٰيَةً ؕ قَالَ اٰيَتُكَ
اَلَّا تُكَلِّمَ النَّاسَ ثَلٰثَةَ اَيَّامٍ اِلَّا
رَمْزًا ؕ وَاذْكُرْ رَّبَّكَ كَثِيْرًا وَّسَبِّحْ
بِالْعَشِيِّ وَالْاِبْكَارِ ﴿٤٢﴾

وَاِذْ قَالَتِ الْمَلٰٓئِكَةُ يٰمَرْيَمُ اِنَّ اللّٰهَ
اصْطَفٰكِ وَطَهَّرَكِ وَاصْطَفٰكِ
عَلٰى نِسَآءِ الْعٰلَمِيْنَ ﴿٤٣﴾

يٰمَرْيَمُ اقْنُتِيْ لِرَبِّكِ وَاسْجُدِيْ
وَارْكَعِيْ مَعَ الرّٰكِعِيْنَ ﴿٤٤﴾

ذٰلِكَ مِنْ اَنْۢبَآءِ الْغَيْبِ نُوْحِيْهِ
اِلَيْكَ ؕ وَمَا كُنْتَ لَدَيْهِمْ اِذْ يُلْقُوْنَ
اَقْلَامَهُمْ اَيُّهُمْ يَكْفُلُ مَرْيَمَ ۪ وَمَا
كُنْتَ لَدَيْهِمْ اِذْ يَخْتَصِمُوْنَ ﴿٤٥﴾

اِذْ قَالَتِ الْمَلٰٓئِكَةُ يٰمَرْيَمُ اِنَّ
اللّٰهَ يُبَشِّرُكِ بِكَلِمَةٍ مِّنْهُ ۖ اسْمُهُ
الْمَسِيْحُ عِيْسَى ابْنُ مَرْيَمَ
وَجِيْهًا فِى الدُّنْيَا وَالْاٰخِرَةِ وَمِنَ

a yɛ nasia huŋ lɔ ti laalangɔ Ngewɔɔ gbilanga fɔɔ;*

الْمُقَرَّبِيْنَ ﴿٤٦﴾

47. ‘Tao a yɛpɛ lɔ nungaa ngaama a kpeemei na a yɛ ndoolaa yei huŋ kɛɛ ji a joo, tao a yɛlɔ a nungaa gbekpeisia yee ngila.’ **

وَ يُكَلِّمُ النَّاسَ فِي الْمَهْدِ وَكَهْلًا
وَّمِنَ الصّٰلِحِيْنَ ﴿٤٧﴾

48. Kɛ i ndenga yɛ: ‘Nya Lii, nga yee hiiŋndo loo maajɔɔ, ji naa hiiŋndo yaa gbɛlɛni nya ma?’ Kɛ I ndenga yɛ: ‘Hiiŋ mia Ngewɔɔ a Ngi hindei wie. A kpatɛ lɔ na Ngi longɔ la.’ I longaa kɔɔ hinda i wie A ndelɔ ngi ma yɛ ‘Wie’, kɛ taa wiema ;

قَالَتْ رَبِّ اَنّٰى يَكُوْنُ لِيْ وَلَدٌ وَّ لَمْ
يَمْسَسْنِيْ بَشَرٌ ؕ قَالَ كَذٰلِكِ اللّٰهُ
يَخْلُقُ مَا يَشَآءُ ؕ اِذَا قَضٰٓى اَمْرًا
فَاِنَّمَا يَقُوْلُ لَهٗ كُنْ فَيَكُوْنُ ﴿٤٨﴾

49. “Tao A ngi ngaa lɔ a Bukui kɛɛ Lɔɔnii kɛɛ Taulatii kɛɛ Injilii.

وَيُعَلِّمُهُ الْكِتٰبَ وَالْحِكْمَةَ وَالتَّوْرٰىةَ
وَالْاِنْجِيْلَ ﴿٤٩﴾

50. “Tao A ngi yoyo lɔ ngi yɛngɔ a Tutu Israila Leengeisia ngaama a Ngoowiliwoo yɛ, ‘Ngi wanga wu ngaama a Sawula a gbua wu Lii ngaama, nahiiŋ kɛ, Nya nga hani gbatɛ lɔ wu vaa a pena wɔlɔ kpuangɔ a ŋɔni, na wooma nga fɛfɛ wu lɔ ngi huŋ kɛ i wotenga a kowo hani a Ngewɔɔ lumawoo huŋ wie,

وَ رَسُوْلًا اِلٰى بَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ ۙ اَنِّيْ
قَدْ جِئْتُكُمْ بِاٰيَةٍ مِّنْ رَّبِّكُمْ ۙ اَنِّيْۤ
اَخْلُقُ لَكُمْ مِّنَ الطِّيْنِ كَهَيْـَٔةِ
الطَّيْرِ فَاَنْفُخُ فِيْهِ فَيَكُوْنُ طَيْرًا
بِاِذْنِ اللّٰهِ ۚ وَاُبْرِئُ الْاَكْمَهَ

*Mbeindo njɛpɛi ji ‘Kalima’ i looni Ngewɔɔ Laayie na lɔ vaa ti tolima a ‘Kun’, kɛɛ sɔsiblaa tia ta mbugbua lɔ kɛ Hadrat Isa/Yesu (mbao lɔ ngi ma) yaakpe mia wɔɔ Ngewɔɔ Laayia a ngie, kɛ Tutu yekei nasia kpɛlɛɛ ti yaa ii lɛni taa hiŋti ngi huŋ. Toomei na ti yeeya ndaablei ji gbua vaa ta mia a ji lɔ kɛ njɛpɛwui jilɔ Baibui huŋ kɛ, Tɔɔtomei yɛni wɔɔ a Ngoi lɔ, tao Ngoi na yɛ wɔɔ Ngewɔɔ lɔ yeeya, tao Ngoi ji yɛni a Ngewɔɔ lɔ, (Jɔŋ1:1). Aigulanei maawalihou lakpawaa wiengɔi ngoi ji ma ‘Suratu Kahf’ ngɛlɛmei, kɛ Ngewɔɔ yɛpɛi gbotongɔ I ndeni tao kɛ ina bɛɛ gbooyei kpɛlɛɛ i wotei lɔ a luba, ɔɔ ti nyɔkɔ gbotowaa ti wɛɛpɛɛ huŋ Ngewɔɔ yɛpɛwoisia jɛwei vaa, ti gbi ta bɛɛli lɔ, Njɛpɛwoisia tei gbɔyɔ a nyɛi laa kulo bɛɛ. Ji vaa mia, njɛpɛi ji ‘Kalima’ yee fasai yaawotengɔi na wumbu vaa mia ti Hadrat Isa/Yesu (mbao lɔ ngi ma) wumbunga tewengɔ numuvuii ma.

**Ayatui ji yee mbugbue i kɛnga kɛ Hadrat Isa/Yesu (mbao lɔ ngi ma) yɛ lɔ a yɛpɛ ndoolaayei huŋ bɛɛ, tao i ndei lɔ kɛ Tutu mia a ngie. Ina i yaa wɔɔ hiiŋ, Yahudiablaa taa yɛ lɔ a ngi waa jialoyei huŋ. A tɔɔnyaa i yɛ lɔ wɔɔ a ngi kibawoisia huŋngɛ i yɛ pie jialoyei huŋ, tao ndeengei nasia ta yɛ jialooyei huŋ ta kibawo gbekpenngaa wie lɔ, tao a lolɔ ti nɛmahuŋ huŋngɛ vaa kulɔma. Kɛɛ Tutuyei yeini ngi ma ngi lakpangɔi huŋ lɔ, kɛ Yahudiablaa ti tɔɔtonga a tombaahuiŋ ngi vaa.

وَالْاَبْرَصَ وَاُحْيِ الْمَوْتٰى بِاِذْنِ اللّٰهِ ۚ
وَاُنَبِّئُكُمْ بِمَا تَاْكُلُوْنَ وَمَا
تَدَّخِرُوْنَ ۙ فِيْ بُيُوْتِكُمْ ؕ اِنَّ فِيْ
ذٰلِكَ لَاٰيَةً لَّكُمْ اِنْ كُنْتُمْ
مُّؤْمِنِيْنَ ۚ﴿۵۰﴾

tao nga pumui hale lɔ, kɛɛ kpɔkpɔlii, tao nga hei vulu lɔ a Ngewɔɔ gbaayei huŋ wie, ngi yaama ngi huŋngɛ a wue ina gbɔɔ wa mɛ kɛɛ na wa ndama gbatɛ wu wɛlɛisia la. A tɔɔnya, na kpɛlɛɛ huŋ Sawula lɔ na wu vaa, ina lanayablaa mia a wie.*

وَمُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيَّ مِنَ
التَّوْرٰىةِ وَلِاُحِلَّ لَكُمْ بَعْضَ الَّذِيْ
حُرِّمَ عَلَيْكُمْ وَجِئْتُكُمْ بِاٰيَةٍ مِّنْ
رَّبِّكُمْ ۟ فَاتَّقُوا اللّٰهَ وَاَطِيْعُوْنِ ﴿۵۱﴾

51. ‘Kɛɛ ngi wanga towa lɔ looma na bu ngi maalenga nya ngulɔ, na Taolatii huŋ; ngi yaama ngi sawa baa hindei nasia lɛɛngaa ma wɔɔ maabaingɔ ma wu ma, tao ngi wanga wu ngaama a Sawula lɔ a gbua wu Lii ngaama; faale a luwa Ngewɔɔ ma wu yaama wu nya woo mɛni;

اِنَّ اللّٰهَ رَبِّيْ وَرَبُّكُمْ فَاعْبُدُوْهُ ؕ هٰذَا
صِرَاطٌ مُّسْتَقِيْمٌ ﴿۵۲﴾

52. ‘A tɔɔnyaa, Ngewɔɔ mia nya Lii a ngie kɛɛ wua bɛɛ wu Lii; faale a Ngi vɛli; ji mia pele wɔɔnangɔ le.’”

فَلَمَّاۤ اَحَسَّ عِيْسٰى مِنْهُمُ الْكُفْرَ قَالَ
مَنْ اَنْصَارِيْۤ اِلَى اللّٰهِ ؕ قَالَ الْحَوَارِيُّوْنَ
نَحْنُ اَنْصَارُ اللّٰهِ ۚ اٰمَنَّا بِاللّٰهِ ۚ وَاشْهَدْ
بِاَنَّا مُسْلِمُوْنَ ﴿۵۳﴾

53. Kɛɛ kpeemei na Isa/Yesu ti ngaafiiyei maangɔɔni, i ndei lɔ ti ma yɛ: ‘Yieni mia ta yɛ a kpɔmablaa nya ma Ngewɔɔ vaa?’ Ngi Sɛibeisia ti kpɛmboi lɔ tɛɛ: ‘Mua mia kpɔmablaa a mue bi ma Ngewɔɔ vaa.’ Mu langa a Ngewɔɔ. Faale bia yɛ a seli kɛ mua koloyablaa mia a mue;

*Ngoi kpɛlɛɛ ayatui ji huŋ ti gbeengɔi bugbua gbekpei vaa. Kowo ŋɔni gbatɛ laa a fɛfɛ wu laa pɔlɔ ngate huŋ, i yɛni a sale lɔ, na ngɛngɔ kɛ Hadrat Maseho (mbao lɔ ngi ma) ngoohuŋ vɛfei mia i yɛ pu nduunya mableisia ma, ta mia yɛ pie ta hiŋye ti yaa a lɛ lanayei huŋ. Hiiŋ mia lɔɔ maaleeteeblaa bɛɛ kɛɛ Pumublaa ti hindei yɛ na, nasia heigbɛngaa ti yɛ ti liisia houngɔ kapi kapi, nahiiŋ tii yɛ ngu taa hinda gbi yaatɔ. Mua huŋngɔɔ lɔ a ayatu gboto huŋ wie Aigulanei huŋ kɛ ji ta nde tɛɛ pumumɔi, na ei ngɛ kɛ ngi yaumei vuii mia pɛlɛngɔ pɔɔ a pumui, ei hinda huŋ lɔ. Kɛɛ ti yɛni a nasia lɔ ti liisia laagbɔwungɔ kpauŋ a kaafiiyei. Ndɛɛvui waa vaa hei huŋ ta bɛɛ, i yɛni a nasia lɔ tii hinda gbi huŋngɔɔ kɔɔlongɔ Ngewɔɔ vɛli laa ma, kɛɛ tia bɛɛ ti wotenga vuii naa a Ngewɔɔ vɛliblaa waawangaa. Njɛpɛi ji ‘Unabbiu kum bi ma ta’kuloon…’ ta i na vuii makɛ wele laamei nasia lɔ vaa kɔɔloni nasia ma mua ti mɛ, kɛɛ nasia mua ti gboli, tao ndengɔi kpaawaa kɛ Hadrat Isa/Yesu (mbao lɔ ngi ma) yɛ lɔ wɔɔ a nungaa ngaa a na ta mɛ kɛɛ hindei nasia maahoungɔ ti gbe a pie laa.

54. ‘Mu Lii, mu langa a na Bi jeinga tao mu tonga Tutui ji wooma. Faale mu mbiyɛi jɛwɛi nasia huŋ ta seli ve.’

رَبَّنَآ اٰمَنَّا بِمَآ اَنْزَلْتَ وَاتَّبَعْنَا الرَّسُوْلَ فَاكْتُبْنَا مَعَ الشّٰهِدِيْنَ ﴿٥٤﴾

55. Kɛɛ Isa/Yesu juwuisia ti maangaa wiei lɔ kɛ Ngewɔɔ bɛɛ I maangaa wienga, kɛɛ Ngewɔɔ mia Maangaa gbekpe Wiemɔi a Ngie.

وَمَكَرُوْا وَمَكَرَ اللّٰهُ ؕ وَاللّٰهُ خَيْرُ الْمٰكِرِيْنَ ﴿٥٥﴾ ع

Ngombiya 6

56. A ngili lɛɛ a waatii na Ngewɔɔ ndeni yɛ: ‘Oo Isa/Yesu, Nga pie lɔ bi haa a kɔɔma haa, ngi yaama ngi bi yaalɛ Nya ngaama, tao Nga bi gbua lɔ kpui nasia huŋ kaafiisia ti tɛnga bi wumba, Ngi yaama ngi nasia yaalɛ ti tonga bi wooma i lewe nasia ma ti ngaafiiyangɔ, haaŋ i too kɛyia Tovolei ma; na wooma Nya ngaama mia wa yaama na, kɛ Ngi kiti langa wu luahuŋ kɔɔlongɔ miando ma wu yaavayani na.*

اِذْ قَالَ اللّٰهُ يٰعِيْسٰۤى اِنِّىْ مُتَوَفِّيْكَ وَرَافِعُكَ اِلَىَّ وَمُطَهِّرُكَ مِنَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا وَجَاعِلُ الَّذِيْنَ اتَّبَعُوْكَ فَوْقَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْۤا اِلٰى يَوْمِ الْقِيٰمَةِ ۚ ثُمَّ اِلَىَّ مَرْجِعُكُمْ فَاَحْكُمُ بَيْنَكُمْ فِيْمَا كُنْتُمْ فِيْهِ تَخْتَلِفُوْنَ ﴿٥٦﴾

57. ‘Kɛɛ nasia vaa ta kaafiiya wie, Nga ti jangata lɔ a jangata kpaukpau nduunyei ji huŋ kɛɛ Lakila, tao tei kpɔmablaa gbi maajɔɔ;

فَاَمَّا الَّذِيْنَ كَفَرُوْا فَاُعَذِّبُهُمْ عَذَابًا شَدِيْدًا فِى الدُّنْيَا وَالْاٰخِرَةِ ۫ وَمَا لَهُمْ مِّنْ نّٰصِرِيْنَ ﴿٥٧﴾

58. ‘Kɛɛ nasia vaa ta lanaya wie tao ta ngenge gbekpengaa wie, A ti pawa laavengɔisia ve lɔ ti wɛ. Tao Ngewɔɔ ii loni a hinda nyamu wieblaa.’

وَاَمَّا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ فَيُوَفِّيْهِمْ اُجُوْرَهُمْ ؕ وَاللّٰهُ لَا يُحِبُّ الظّٰلِمِيْنَ ﴿٥٨﴾

59. Na mia Mua huŋngaa bi ma kɛngɔ a Sawulangaa kɛɛ Ndaahiiŋwoo, ndaavengɔ a nɛmahuŋlewei.

ذٰلِكَ نَتْلُوْهُ عَلَيْكَ مِنَ الْاٰيٰتِ وَالذِّكْرِ الْحَكِيْمِ ﴿٥٩﴾

*Mbeindo, ‘Mutawaffika’ mia i wanga ta yoso, kɛ ‘Raafi’uka’ wanga pooma. Kia bɛɛ ‘Raafi’uka’ yɛni a Ngewɔɔ leenga huŋngɔɔ loma yaalɛngɔ lɔ, kɛɛ nasia ti gbɔndangɔ nde laa ma kɛ i yɛni a numuvu lɛ laa lɔ ngelei huŋ, tia ti vaa ji yɛni a ndaablaa kpaukpau waa lɔ, kɛɛ ti ngili la kɛ hei yoso mia ngulani yoo, pɛiŋ tɛ ngelehuiŋ aa yaa wie. Ji ta huŋngɛngɔi kpaawaa kɛ ngi loomei mia wɔɔ Tutuyei huŋ ngaalɛni, ngi gbuhaŋ yaana ɔɔ ngi lɛɛvu yaana wɔɔ aa lɛ ngele ngoohuŋ.

60. A tɔɔnya, Isa/Yesu hindei Ngewɔɔ ngaama piengɔi kia Adama hindei na. I ngi gbatɛni pɔlɛi huŋ lɔ, kɛ I ndenga ngi ma yɛ: ‘Wie’, kɛ taa wiema.*

اِنَّ مَثَلَ عِيْسٰى عِنْدَ اللّٰهِ كَمَثَلِ
اٰدَمَ ؕ خَلَقَهٗ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ قَالَ لَهٗ
كُنْ فَيَكُوْنُ ﴿٦٠﴾

61. Ji mia tɔɔnyei le a gbua bi Lii ngaama, faale baa wili nasia huŋ ta sekahuŋ wie.

اَلْحَقُّ مِنْ رَّبِّكَ فَلَا تَكُنْ مِّنَ
الْمُمْتَرِيْنَ ﴿٦١﴾

62. Kia huŋna naa numu gbi i bi houma a maawali kɔɔlongɔ ngi ma, na wooma ji wanga bi ngaama kɛngɔ a lɔɔni, kɛ nde bɛɛ, ‘A wa, mu mu hiiŋngaa leengeisia loli kɛɛ wu hiiŋngaa leengeisia, kɛɛ mu nyahaŋngaa kɛɛ wu nyahaŋngaa, kɛɛ mu bondeisia kɛɛ wu bondeisia; na wooma mu hɛɛ a sɔɔbɛɛ kɛ mu Ngewɔɔ joondu maaloli wienga i ngula nasia ma ti ndɛi ngualama.’

فَمَنْ حَآجَّكَ فِيْهِ مِنْۢ بَعْدِ مَا جَآءَكَ
مِنَ الْعِلْمِ فَقُلْ تَعَالَوْا نَدْعُ اَبْنَآءَنَا
وَاَبْنَآءَكُمْ وَ نِسَآءَنَا وَ نِسَآءَكُمْ
وَاَنْفُسَنَا وَاَنْفُسَكُمْ قف ثُمَّ نَبْتَهِلْ
فَنَجْعَلْ لَّعْنَتَ اللّٰهِ عَلَى الْكٰذِبِيْنَ ﴿٦٢﴾

63. Ji ta i yɛni vuii a njɛpɛ wova lɔɔnyaangɔ lɔ. Gbɛogbɛ ii na ngi vɛli laa gbekpengɔ i baa Ngewɔɔ ma; tao tɔɔnyaa vaa, Ngewɔɔ mia Ngaalɛ Mahaŋwai a Ngie, Lɔɔni Mahaŋwai.

اِنَّ هٰذَا لَهُوَ الْقَصَصُ الْحَقُّ ۚ وَمَا
مِنْ اِلٰهٍ اِلَّا اللّٰهُ ؕ وَ اِنَّ اللّٰهَ لَهُوَ
الْعَزِيْزُ الْحَكِيْمُ ﴿٦٣﴾

64. Kɛɛ ina ti wouŋvei lɔ, kɛ bi ngili la kɛ Ngewɔɔ hinda huŋwublaa ngɔɔ lɔ huŋlewengɔ.

فَاِنْ تَوَلَّوْا فَاِنَّ اللّٰهَ عَلِيْمٌۢ
ع ٦ ١٤ بِالْمُفْسِدِيْنَ ﴿٦٤﴾

Ngombiya 7

65. Nde bɛɛ: ‘Oo wua wu Bukui maableisia! A wa njɛpɛwoo ngaama

قُلْ يٰۤاَهْلَ الْكِتٰبِ تَعَالَوْا اِلٰى كَلِمَةٍ

*Hadrat Isa (mbao lɔ ngi ma) gbuamei a Hadrat Adama (mbao lɔ ngi ma) naa ngɛngɔi mbeindo ajifaa Hadrat Adama bɛɛ (mbao lɔ ngi ma), tɔɔto gbee Ngewɔɔ ngi gbatɛni pɔlɛi huŋ lɔ Ngewɔɔ yɛpɛwoi ji huŋ ‘Kun’ kɛɛ kpɛlɛngɔ na gbi ma, Hadrat Adama (mbao lɔ ngi ma) yɛ lɔɔ wɔɔ a numuvuii lɔ. Nabii Laahe Isa ɔɔ Isa/Yesu Klisii bɛɛ (mbao lɔ ngi ma), ti ngi leni a Ngewɔɔ Yɛpɛwoi ji huŋ wie lɔ ‘Kun’ kpɛlɛngɔ na kpɛlɛɛ ma, ta bɛɛ i yɛ lɔɔ wɔɔ a numuvuii lɔ. Mbeindo ‘Kun Fayakun’ i yɛpɛma Adama gbatɛ laa lɔɔto lei lɔ ma, na kɛngɔ kɛ kpeemei na Ngewɔɔ valani Adama gbatɛ vaa, I ndei lɔ lekee yɛ ‘WIE’ kɛ i lɔɔtonga a wie laa. Ji ta i yɛnga naa wɔɔ a hinda Adama ma kɛ ngi gbatɛ lei ta i loma haaŋ kuna wiemaa kɛ lekee i folo ngi gbatɛ Mahaŋwai ma Tovolei ma kɛyia.

na huŋhɔɔngɔ mua wuini luahuŋ–kɛngɔ kɛ muei gbɛogbɛ vɛli kɛ Ngewɔɔwaa, tao kɛ muei fele gbi gbɛlɛ Ngi ma, tao mu tɛɛngaa muei pekangaa wumbu fɛli vaa kpuangɔ Ngewɔɔ ma.’ Kɛɛ ina ti wouŋvengaa, kɛ a nde wuɛ: ‘A seli kɛ mu koloya gbatɛnga Ngewɔɔ ngaama.’

سَوَآءٍ بَيْنَنَا وَ بَيْنَكُمْ اَلَّا نَعْبُدَ اِلَّا
اللّٰهَ وَلَا نُشْرِكَ بِهٖ شَيْـًٔا وَّ لَا يَتَّخِذَ
بَعْضُنَا بَعْضًا اَرْبَابًا مِّنْ دُوْنِ اللّٰهِ ؕ
فَاِنْ تَوَلَّوْا فَقُوْلُوا اشْهَدُوْا بِاَنَّا
مُسْلِمُوْنَ ﴿٦٥﴾

66. Oo Bukui Maableisia! gbei wa maawalihou wie kɔɔlongɔ Ibrahim ma, ji Taolaatii kɛɛ Injiilii ti yeingɔ ii yɛla kɛ lekee ngi lewengɔi wooma? Gbei wuei liiheima wie la?

يٰۤاَهْلَ الْكِتٰبِ لِمَ تُحَآجُّوْنَ فِيْۤ
اِبْرٰهِيْمَ وَ مَاۤ اُنْزِلَتِ التَّوْرٰىةُ
وَ الْاِنْجِيْلُ اِلَّا مِنْۢ بَعْدِهٖ ؕ اَفَلَا
تَعْقِلُوْنَ ﴿٦٦﴾

67. A tɔ lɛɛ! wua mia wu maawali hou wieni kɔɔlongɔ na ma nɛmahuŋlewe wulo yɛ wu wɛ faa. Gbɛvaa lɔ naa wa maawalihou wie kɔɔlongɔ yeena ma nɛmahuŋlewe ii wu wɛ kulo bɛɛ vaa? Ngewɔɔ kɔɔ lɔ, kɛɛ wua wui kɔɔ.

هٰۤاَنْتُمْ هٰۤؤُلَآءِ حَاجَجْتُمْ فِيْمَا لَكُمْ
بِهٖ عِلْمٌ فَلِمَ تُحَآجُّوْنَ فِيْمَا لَيْسَ
لَكُمْ بِهٖ عِلْمٌ ؕ وَاللّٰهُ يَعْلَمُ وَ اَنْتُمْ لَا
تَعْلَمُوْنَ ﴿٦٧﴾

68. Ibrahim ii yɛni wɔɔ a Yahudiamɔɔ tao ii yɛni a Sɔsimɔɔ, kɛɛ ngi lii loongɔ yɛla Ngewɔɔ lɔ ma, ngi ngoloyangɔ Ngi wɛ, ii yɛni wɔɔ nasia huŋ ta fele gbɛlɛ Ngewɔɔ ma.

مَا كَانَ اِبْرٰهِيْمُ يَهُوْدِيًّا وَّ لَا نَصْرَانِيًّا
وَّ لٰكِنْ كَانَ حَنِيْفًا مُّسْلِمًا ؕ وَمَا كَانَ
مِنَ الْمُشْرِكِيْنَ ﴿٦٨﴾

69. A tɔɔnyaa, nungei nasia ti maangutungɔ a Ibrahim ti yɛni a nasia lɔ ti tooni ngi wooma kɛɛ Tutui ji kɛɛ nasia ti lanayangɔ, tao Ngewɔɔ mia Ndiamɔɔ a Ngie lanayableisia vaa.

اِنَّ اَوْلَى النَّاسِ بِاِبْرٰهِيْمَ لَلَّذِيْنَ
اتَّبَعُوْهُ وَهٰذَا النَّبِيُّ وَالَّذِيْنَ
اٰمَنُوْا ؕ وَاللّٰهُ وَلِيُّ الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿٦٩﴾

70. Bukui maableisia yee kaka yila ta lo lɔ ti li a wue kakayei huŋ; kɛɛ

وَدَّتْ طَّآئِفَةٌ مِّنْ اَهْلِ الْكِتٰبِ
لَوْ يُضِلُّوْنَكُمْ ؕ وَمَا يُضِلُّوْنَ اِلَّاۤ

tei li a nuumu gbi kakaya huŋ kɛ tiayekpe, kɛɛ tii kɔɔ lɔ lekee.

اَنْفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُوْنَ ﴿٧٠﴾

71. Oo wua wu Buku Maableisia! gbei wa ngaafiiya a Ngewɔɔ Sawuleisia, kia bɛɛ vuii yee seliisia mia a wue?

يٰۤاَهْلَ الْكِتٰبِ لِمَ تَكْفُرُوْنَ بِاٰيٰتِ
اللّٰهِ وَاَنْتُمْ تَشْهَدُوْنَ ﴿٧١﴾

72. Oo Bukui Maableisia! gbei wa tɔɔnyei maawɛlɛ a ndɛi, wa yaama wa tɔɔnyei maalɔɔwu wu kɔɔngɔ vuii fo?

يٰۤاَهْلَ الْكِتٰبِ لِمَ تَلْبِسُوْنَ الْحَقَّ
بِالْبَاطِلِ وَتَكْتُمُوْنَ الْحَقَّ وَاَنْتُمْ
تَعْلَمُوْنَ ﴿٧٢﴾

ع ٨ ١٥

Ngombiya 8

73. Kɛɛ Bukui Maableisia lɛɛngaa ta nde lɔ tɛɛ: ‘A wu lanayei maangona a laahuŋ wie yeena huŋ i yeinga lanayableisia ma a ngeenda volei, wu yaama wu ngaafiiya la a kpɔkɔ volei; kɛngaa ta yaama lɔ;

وَقَالَتْ طَّآئِفَةٌ مِّنْ اَهْلِ الْكِتٰبِ
اٰمِنُوْا بِالَّذِيْۤ اُنْزِلَ عَلَى الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا
وَجْهَ النَّهَارِ وَاكْفُرُوْۤا اٰخِرَهٗ لَعَلَّهُمْ
يَرْجِعُوْنَ ﴿٧٣﴾

74. ‘Kɛɛ wua lanaya gbi wie kɛ lekee a numui na i looni wu ndinei wooma’. Nde bɛɛ: ‘Tɔɔnyei vaa, topelema lɔɔnyaangɔi mia a Ngewɔɔ lopelemei lɔ, tao ta mia a ji kɛ na i ve numu yekei wɛ na i venga wu wɛ’–‘ɔɔ ta wu laabla lɔ wu Lii ngulɔ?’ Nde bɛɛ: ‘Kpekpeyei kpɛlɛɛ Ngewɔɔ lɔ yeeya. A fe numui na lɔ wɛ Ngi longɔ a ngie. Tao Ngewɔɔ mia Nafaya Mahaŋwai a Ngie, Kpɛlɛɛ-Huŋngɔɔ Mahaŋwai;

وَلَا تُؤْمِنُوْۤا اِلَّا لِمَنْ تَبِعَ دِيْنَكُمْ ؕ
قُلْ اِنَّ الْهُدٰى هُدَى اللّٰهِ ۙ اَنْ يُّؤْتٰۤى اَحَدٌ
مِّثْلَ مَاۤ اُوْتِيْتُمْ اَوْ يُحَآجُّوْكُمْ عِنْدَ
رَبِّكُمْ ؕ قُلْ اِنَّ الْفَضْلَ بِيَدِ اللّٰهِ ۚ
يُؤْتِيْهِ مَنْ يَّشَآءُ ؕ وَاللّٰهُ وَاسِعٌ
عَلِيْمٌ ﴿٧٤﴾

75. ‘A huŋwɔyɔ wie lɔ Ngi manumei ve vaa numui na gbi lekee wɛ Ngi longɔ a ngie. Tao Ngewɔɔ mia Tii a ngie kpekpeyei vaa.’

يَّخْتَصُّ بِرَحْمَتِهٖ مَنْ يَّشَآءُ ؕ وَاللّٰهُ
ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيْمِ ﴿٧٥﴾

76. Kɛɛ Bukui Maableisia huŋ numui lɔ na, bi hani baagbangɔ gbi vema ngi wɛ maahuŋgbee vaa, a ngaama lɔ bi ma waatii na ba gbee faa; kɛɛ ti huŋ numui lɔ na bi

وَمِنْ اَهْلِ الْكِتٰبِ مَنْ اِنْ تَاْمَنْهُ
بِقِنْطَارٍ يُّؤَدِّهٖۤ اِلَيْكَ ۚ وَمِنْهُمْ مَّنْ اِنْ
تَاْمَنْهُ بِدِيْنَارٍ لَّا يُؤَدِّهٖۤ اِلَيْكَ اِلَّا

naavoo ŋɛnyɛ yila bɛɛ vengaa ngi wɛ ndama gbatɛ huŋ, ei ngaama bi ma kpeemei na ba gbee faa. Ajifaa ta nde lɔ tɛɛ: ‘Kpa ii mu ma mu loli vaa kɔɔ mu ngona hinda ma kɔɔlongɔ nasia ma tii ngaani,’ tao ndɛi mia ta kuala Ngewɔɔ ma ti huŋngɔɔngɔ huɛɛŋ.

مَادُمْتَ عَلَيْهِ قَآئِمًا ؕ ذٰلِكَ بِاَنَّهُمْ
قَالُوْا لَيْسَ عَلَيْنَا فِى الْاُمِّيّٖنَ سَبِيْلٌ ۚ
وَ يَقُوْلُوْنَ عَلَى اللّٰهِ الْكَذِبَ وَهُمْ
يَعْلَمُوْنَ ﴿٧٦﴾

77. Sawo, kɛɛ numu gbi i ngi ngɛlɛ wumbungɔi maafaani, i yaama i luwa Ngewɔɔ ma–a tɔɔnyaa, Ngewɔɔ longɔi a nasia ta luwa Ngi ma.

بَلٰى مَنْ اَوْفٰى بِعَهْدِهٖ وَاتَّقٰى فَاِنَّ اللّٰهَ
يُحِبُّ الْمُتَّقِيْنَ ﴿٧٧﴾

78. Kɛɛ nasia vaa ta sɔngɔ wulo wumbu kɛngɔ a huŋluve hindei na vaa ti huŋgbatɛnga a Ngewɔɔ kɛɛ ti lahedi wumbungɔisia, tei gbɛogbɛ maajɔɔ kɛyia Lakila, tao Ngewɔɔ ei yɛpɛ ti ngaama, tao ei ti gbee pɛiŋ Tovolei ma, mui yaa ndeni I ti sɛɛsɛɛ, tao jangata yaagbalɛngɔ a yɛ lɔ na ti vaa kɛyia.

اِنَّ الَّذِيْنَ يَشْتَرُوْنَ بِعَهْدِ اللّٰهِ
وَاَيْمَانِهِمْ ثَمَنًا قَلِيْلًا اُولٰٓئِكَ لَا
خَلَاقَ لَهُمْ فِى الْاٰخِرَةِ وَلَا يُكَلِّمُهُمُ
اللّٰهُ وَلَا يَنْظُرُ اِلَيْهِمْ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ وَلَا
يُزَكِّيْهِمْ ۖ وَلَهُمْ عَذَابٌ اَلِيْمٌ ﴿٧٨﴾

79. Kɛɛ, a tɔɔnyaa, ti huŋ ti lɛɛngaa lɔ na ta ti nɛɛ gbiini kpiini lɔ ji ta yɛ Bukui ngaama kɔɔ wu ngili la kɛ i kpuama Bukui huŋ lɔ, kɛɛ tao ei yɛ Buku huŋ. Kɛɛ ta nde lɔ tɛɛ: ‘I gbuanga Ngewɔɔ ngaama lɔ; kɛɛ tao ii gbuani Ngewɔɔ ngaama; kɛ tia ndɛi ngualama Ngewɔɔ ma nahiiŋ ti kɔɔngɔ vuii fɔ.’

وَاِنَّ مِنْهُمْ لَفَرِيْقًا يَّلْوٗنَ اَلْسِنَتَهُمْ
بِالْكِتٰبِ لِتَحْسَبُوْهُ مِنَ الْكِتٰبِ
وَمَا هُوَ مِنَ الْكِتٰبِ ۚ وَيَقُوْلُوْنَ هُوَ
مِنْ عِنْدِ اللّٰهِ وَمَا هُوَ مِنْ عِنْدِ اللّٰهِ ۚ
وَيَقُوْلُوْنَ عَلَى اللّٰهِ الْكَذِبَ وَهُمْ
يَعْلَمُوْنَ ﴿٧٩﴾

80. Ei bɛ tɔɔnyaamɔɔ gbi ma kɛ Ngewɔɔ a Bukui ve lɔ ngi wɛ kɛɛ nɛmahuŋlewei kɛɛ Tutuyei, na wooma a yaama a nde nungaa ma yɛ, ‘A wote a nya vɛliblaa i baa Ngewɔɔ ma;’ kɛɛ a nde lɔ yɛ ‘A wu liiloomei kpɛlɛɛ lukpe Ngewɔɔ ngaama ajifaa wa nungaa ngaalɔ a

مَا كَانَ لِبَشَرٍ اَنْ يُّؤْتِيَهُ اللّٰهُ الْكِتٰبَ
وَالْحُكْمَ وَالنُّبُوَّةَ ثُمَّ يَقُوْلَ لِلنَّاسِ
كُوْنُوْا عِبَادًا لِّىْ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ وَلٰكِنْ
كُوْنُوْا رَبّٰنِيّٖنَ بِمَا كُنْتُمْ تُعَلِّمُوْنَ

Bukui wa yaama wa kaa lɔ,’

الْكِتٰبَ وَبِمَا كُنْتُمْ تَدْرُسُوْنَ ۙ﴿۸۰﴾

81. Tao hiiŋ lɔɔ gbɔma ei bɛ ngi ma i nde wu ma yɛ wu malikeisia kɛɛ Tutuisia wumbu a ngewɔɔngaa. Gbɛhɛŋ! A wu jamai lɔ kɔɔ wu kaafiiya wie ji wooma wu koloya wienga Ngewɔɔ wɛ?

وَلَا يَاْمُرَكُمْ اَنْ تَتَّخِذُوا الْمَلٰٓئِكَةَ وَ
النَّبِيّٖنَ اَرْبَابًا ؕ اَيَاْمُرُكُمْ بِالْكُفْرِ بَعْدَ
اِذْ اَنْتُمْ مُّسْلِمُوْنَ ﴿۸۱﴾

ع ۸ ۹ ۱۶

Ngombiya 9

82. Kɛɛ ngili lɛɛ a waatii na Ngewɔɔ hinda yaangilingɔ wumbuni nungaa yeeya a Tutuisia huŋ wie kɛ I ndenga yɛ: ‘Na gbi Ngi feni wu wɛ kɛngɔ a Bukui kɛɛ nɛmahuŋlewei na wooma kɛ Tutui wanga wu ngaama, towa loo vaa na bu i wu yeeya, kungɔi wu la a ngie wu yaama wu gbɔ ngi ma.’ Kɛ I ndenga yɛ: ‘Wa luma lɔ, wu yaama wu loko hei ngengei na bu Ngi ndanga wu yeeya kɛyii ji huŋ?’ Kɛ ti ndenga tɛɛ: ‘Mu lumanga.’ Kɛ I ndenga yɛ: ‘Kɛ a yɛ a seli tao Nya bɛɛ mua wuini le selii nasia huŋ.’*

وَ اِذْ اَخَذَ اللّٰهُ مِيْثَاقَ النَّبِيّٖنَ لَمَآ
اٰتَيْتُكُمْ مِّنْ كِتٰبٍ وَّ حِكْمَةٍ ثُمَّ
جَآءَكُمْ رَسُوْلٌ مُّصَدِّقٌ لِّمَا مَعَكُمْ
لَتُؤْمِنُنَّ بِهٖ وَلَتَنْصُرُنَّهٗ ؕ قَالَ ءَاَقْرَرْتُمْ
وَاَخَذْتُمْ عَلٰى ذٰلِكُمْ اِصْرِيْ ؕ قَالُوْٓا
اَقْرَرْنَا ؕ قَالَ فَاشْهَدُوْا وَ اَنَا مَعَكُمْ
مِّنَ الشّٰهِدِيْنَ ﴿۸۲﴾

83. Kia huŋna numu gbi i wouŋvema ji lewengɔi wooma, kɛ, a tɔɔnyaa, tia mia nyamu ngablaa a tie.

فَمَنْ تَوَلّٰى بَعْدَ ذٰلِكَ فَاُولٰٓئِكَ هُمُ
الْفٰسِقُوْنَ ﴿۸۳﴾

84. Gbei ta ngewɔɔvɛli gbaambi yeka wumbu lɔ i baa Ngewɔɔ Ndei ma, na hiiŋ Ngi ngaama mia na kpɛlɛɛ ngeleisia huŋ kɛɛ ndɔɔlɛi ta koloya gbatɛ na, tuma huŋ ɔɔ

اَفَغَيْرَ دِيْنِ اللّٰهِ يَبْغُوْنَ وَلَهٗٓ اَسْلَمَ
مَنْ فِي السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضِ طَوْعًا

*Aigulanei lɔ yɛpɛma kɔɔlongɔ hinda yaangilingɔ fele ma: Haala yee mia a na lɔ wɔɔ Ngewɔɔ taa Israila Leengeisia ti ngaangilini. Yee fele mia a naa Tutuisia ti kpatɛni Ngewɔɔ yeeya kɛɛ na I wumbuni Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) bɛɛ yeeya kia maavaa ngɛngɔ laa (Suratu Ahzab v. 8). Ngoi na vuii ndengɔ ji huŋ ta mia kɛ kpeemei na Tutungaa ti wama wu ngaama ta yɛpɛ na ma ta maale wu ndema, wa luma lɔ ti wɛ, wuei wouŋve ti ma tao wa loko hei lɔ ti bu. Mbɛngɔi ma huŋngɛ vaa mbie kɛ Tutuisia tei wa Tutungaa lɔ ngaama, ta wa ti bondeisia lɔ ngaama. Taa ngɛma mbei kɛ ta yɛ lɔ a ti bondeisia laahiiŋ kɛ, ‘Kpeema gbi tutu wama wu ngaama a gbua Ngewɔɔ ngaama a hinda mbɛngɔ na ma a maale wu yeeya, wua ngi lukpe tao wua wouŋve ngi ma, wa gbɔ lɔ ngi ma kɔɔ i ngu i ngi yengei wie’.

maawali huŋ, tao Ngi ngaama mia ti kpɛlɛɛ ta yaama na?

وَّكَرْهًا وَّاِلَيْهِ يُرْجَعُوْنَ ۝٨٤

85. Nde bɛɛ: ‘Mu langɔi a Ngewɔɔ, kɛɛ yeena i yeinga yɛla mu ma, kɛɛ yeena i yeini yɛla Ibrahim ma kɛɛ Ismaila, kɛɛ Isaaka, kɛɛ Yankuba kɛɛ kɛnyɛwuisia, kɛɛ na i veni Musa wɛ kɛɛ Isa/Yesu kɛɛ naa Tutu yekeisia ta gbua ti Lii ngaama. Muei nduahuŋ kɔlɛ gbi wie a yee ngila bɛɛ ti huŋ, tao Ngi ngaama mia mua koloya gbatɛ na.’

قُلْ اٰمَنَّا بِاللّٰهِ وَمَآ اُنْزِلَ عَلَيْنَا وَمَآ
اُنْزِلَ عَلٰٓى اِبْرٰهِيْمَ وَاِسْمٰعِيْلَ
وَاِسْحٰقَ وَيَعْقُوْبَ وَالْاَسْبَاطِ وَمَآ
اُوْتِيَ مُوْسٰى وَعِيْسٰى وَالنَّبِيُّوْنَ
مِنْ رَّبِّهِمْ ص لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ اَحَدٍ مِّنْهُمْ ز
وَنَحْنُ لَهٗ مُسْلِمُوْنَ ۝٨٥

86. Numu gbi i ndina gbambi yeka wumbuma i baa Islamii ma, toko heimbu gbi ei wie ngi vaa, tao Lakila kɛyia, a yɛ nasia huŋ lɔ ti yɛngɔ a mbɔnɔblaa.

وَمَنْ يَّبْتَغِ غَيْرَ الْاِسْلَامِ دِيْنًا
فَلَنْ يُّقْبَلَ مِنْهُ ج وَهُوَ فِي الْاٰخِرَةِ
مِنَ الْخٰسِرِيْنَ ۝٨٦

87. Ngewɔɔ a yee topelema ngɛ a nungei nasia ti ngaafiiyanga ti lanayangɔi wooma, tao ti seli venga kɛ Tutui lɔɔnyaangɔi tao kɛ tɔɔnyaa maangɛngɔisia ti wanga ti ngaama? Tao Ngewɔɔ ei nungaa nyamuisia loo pele wɔɔnangɔ ma.

كَيْفَ يَهْدِى اللّٰهُ قَوْمًا كَفَرُوْا بَعْدَ
اِيْمَانِهِمْ وَشَهِدُوْٓا اَنَّ الرَّسُوْلَ حَقٌّ
وَّجَآءَهُمُ الْبَيِّنٰتُ ط وَاللّٰهُ لَا يَهْدِى
الْقَوْمَ الظّٰلِمِيْنَ ۝٨٧

88. Yee nungei nasia nyɔkɔ, ti pawei mia a Ngewɔɔ joondu lɔ kɛɛ malikeisia kɛɛ numuvuiisia, kpɛlɛɛ.

اُولٰٓئِكَ جَزَآؤُهُمْ اَنَّ عَلَيْهِمْ لَعْنَةَ
اللّٰهِ وَالْمَلٰٓئِكَةِ وَالنَّاسِ اَجْمَعِيْنَ ۝٨٨

89. Ta yɛ lɔ na waati huŋnguhaŋngɔ vaa. Ti jangatei ei yɛ powo powo, tao tei ti ngɔ a waati wulo bɛɛ;

خٰلِدِيْنَ فِيْهَا ج لَا يُخَفَّفُ عَنْهُمُ
الْعَذَابُ وَلَا هُمْ يُنْظَرُوْنَ ۝٨٩

90. Kɛ lekee nasia ta teemu lewe na wooma ti yaama ti ti huŋgbatɛ. Tao Ngewɔɔ mia Jumbu Kafai Mahaŋwai a Ngie, Manuma Mahaŋwai.

اِلَّا الَّذِيْنَ تَابُوْا مِنْ بَعْدِ ذٰلِكَ
وَاَصْلَحُوْا قف فَاِنَّ اللّٰهَ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ۝٩٠

91. Tɔɔnyaa vaa, nasia ta ngaafiiya, ji wooma ti lanayei wienga tao kɛ ti ya ngulɔma kaafiiyei huŋ, Ngewɔɔ ei kuulu ti leemu waangɔi ma, tao jisia mia ti lingɔ vɛɛlii kakayei huŋ.

اِنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا بَعْدَ اِيْمَانِهِمْ ثُمَّ
ازْدَادُوْا كُفْرًا لَّنْ تُقْبَلَ تَوْبَتُهُمْ ۚ
وَاُولٰٓئِكَ هُمُ الضَّآلُّوْنَ ﴿٩١﴾

92. Nasia vaa ti ngaafiiyangɔ, tao ta haa ti yɛngɔ a kaafiisia, tumawoo gbi ei wie yee ngila bɛɛ wɛ ti huŋ, ina bɛɛ nduunya laavengɔ a kani gbolii mia i feni a ngumaawo. Jisia vaa mia jangata yaalimbangɔwai a yɛ na, tao tei kpɔmablaa gbi maajɔɔ.

اِنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا وَمَاتُوْا وَهُمْ
كُفَّارٌ فَلَنْ يُّقْبَلَ مِنْ اَحَدِهِمْ
مِّلْءُ الْاَرْضِ ذَهَبًا وَّلَوِ افْتَدٰى بِهٖ ؕ
اُولٰٓئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ اَلِيْمٌ وَّمَا لَهُمْ مِّنْ
نّٰصِرِيْنَ ﴿٩٢﴾

Kaka4

Ngombiya 10

93. Wuei kpekpeya gbi maajɔɔ kɛ lekee wu na maajia na huŋ wu longɔ la; tao na gbi wu maajiama, Ngewɔɔ kɔɔ lɔ vuii a tɔɔnyaa.

لَنْ تَنَالُوا الْبِرَّ حَتّٰى تُنْفِقُوْا
مِمَّا تُحِبُّوْنَ ؕ وَمَا تُنْفِقُوْا مِنْ شَيْءٍ
فَاِنَّ اللّٰهَ بِهٖ عَلِيْمٌ ﴿٩٣﴾

94. Mɛhɛɛŋ kpɛlɛɛ lahangɔ yɛla Israila Leengeisia vaa, kɛ lekee na Israila tayekpe i bumbuni a tiwe pɛiŋ Taolatii ngulɔ. Nde bɛɛ, ‘A wa lɛɛ a Taolatii wu yaama wu huŋngaa, ina wu lɔɔnyaangɔi.’

كُلُّ الطَّعَامِ كَانَ حِلًّا لِّبَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ
اِلَّا مَا حَرَّمَ اِسْرَآءِيْلُ عَلٰى نَفْسِهٖ
مِنْ قَبْلِ اَنْ تُنَزَّلَ التَّوْرٰىةُ ؕ قُلْ
فَاْتُوْا بِالتَّوْرٰىةِ فَاتْلُوْهَآ اِنْ كُنْتُمْ
صٰدِقِيْنَ ﴿٩٤﴾

95. Faale numu gbi i ndɛɛ huŋgbatɛni kuala vaa Ngewɔɔ ma ji wooma, kɛ jisia mia nyamu ngableisia a tie.

فَمَنِ افْتَرٰى عَلَى اللّٰهِ الْكَذِبَ مِنْۢ
بَعْدِ ذٰلِكَ فَاُولٰٓئِكَ هُمُ الظّٰلِمُوْنَ ﴿٩٥﴾

96. Nde bɛɛ: ‘Ngewɔɔ tɔɔnyei gbuanga fofoya leka; faale, a too Ibrahim yewɔɔvɛli welei wooma na ngi liilomei kpɛlɛɛ wotengɔ yɛla Ngewɔɔ lɔ ngaama wolouŋ, tao ii yɛni wɔɔ nasia huŋ ta fele gbɛlɛ Ngi ma.’

قُلْ صَدَقَ اللّٰهُ ۗ فَاتَّبِعُوْا مِلَّةَ اِبْرٰهِيْمَ
حَنِيْفًا ؕ وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِيْنَ ﴿٩٦﴾

97. A tɔɔnya, Haala wɛlɛi na toongɔ numuvuiisia kpɛlɛɛ vaa ta mia a na Baka, ndaavengɔ a kpekpeyei kɛɛ topelemei numui kpɛlɛɛ vaa.*

اِنَّ اَوَّلَ بَيْتٍ وُّضِعَ لِلنَّاسِ
لَلَّذِيْ بِبَكَّةَ مُبٰرَكًا وَّ هُدًى
لِّلْعٰلَمِيْنَ ﴿٩٧﴾

98. Koohuŋ Sawulangaa lɔ na maangɛngɔ; Ibrahim heimei; tao numu gbi i waama na, ngi maambawongɔi. Kɛɛ Heji loo lei yee Pɛlɛi na ma, i yɛni a Ngewɔɔ yenge lɔ ngilingɔ nungei nasia ma ta pele maajɔɔ li vaa na. Kɛɛ numu gbi i kakaya wiema, i ngili la kɛ Ngewɔɔ ii valani kpatɛ haningaa gbi ma.

فِيْهِ اٰيٰتٌۢ بَيِّنٰتٌ مَّقَامُ اِبْرٰهِيْمَ ۚ وَمَنْ
دَخَلَهٗ كَانَ اٰمِنًا ؕ وَلِلّٰهِ عَلَى النَّاسِ حِجُّ
الْبَيْتِ مَنِ اسْتَطَاعَ اِلَيْهِ سَبِيْلًا ؕ وَمَنْ
كَفَرَ فَاِنَّ اللّٰهَ غَنِيٌّ عَنِ الْعٰلَمِيْنَ ﴿٩٨﴾

99. Nde bɛɛ, ‘Oo Bukui Maableisia! gbɛvaa mia wa maawali Ngewɔɔ Sawuleisia ma, kɛɛ Ngewɔɔ mia Selii a ngie na kpɛlɛɛ vaa wa pie?’

قُلْ يٰۤاَهْلَ الْكِتٰبِ لِمَ تَكْفُرُوْنَ بِاٰيٰتِ
اللّٰهِ ۖۗ وَاللّٰهُ شَهِيْدٌ عَلٰى مَا تَعْمَلُوْنَ ﴿٩٩﴾

100.Nde bɛɛ ‘Oo Bukui Maableisia! gbɛvaa lɔ wa lanayableisia maabai jia vaa a Ngewɔɔ welei, wa lapi kɔɔ wu ndɛkpɛ ndɛkpɛ, kia bɛɛ vuii wu yɛngɔ a yee maajeli waablaa lɔ? Kɛɛ Ngewɔɔ gbeegbuangɔ ii le na huŋ wu piema.’

قُلْ يٰۤاَهْلَ الْكِتٰبِ لِمَ تَصُدُّوْنَ عَنْ
سَبِيْلِ اللّٰهِ مَنْ اٰمَنَ تَبْغُوْنَهَا عِوَجًا
وَّ اَنْتُمْ شُهَدَآءُ ؕ وَمَا اللّٰهُ بِغَافِلٍ
عَمَّا تَعْمَلُوْنَ ﴿١٠٠﴾

101.Oo wua wu lanayangɔ! ina wu koloya kpatɛngaa nungaa lɛɛngaa wɛ nasia huŋ Bukui vengɔ ti wɛ, ta wu wote lɔ gbɔma kaafiiyei huŋ wu lanayangɔi wooma.

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْۤا اِنْ تُطِيْعُوْا فَرِيْقًا
مِّنَ الَّذِيْنَ اُوْتُوا الْكِتٰبَ يَرُدُّوْكُمْ
بَعْدَ اِيْمَانِكُمْ كٰفِرِيْنَ ﴿١٠١﴾

*Mbeindo ‘Awwala Baitin’ ndengɔ kɛ numu a toli yɛ ‘Wudia Linnasi’ tii yɛ ma ‘Wudia Lillahi’. Taa lɔɔ gbɔma huŋngɛma kɛ kpeemei na numuvuii gbuani pui huŋ i tɔɔtoni a yiilaa ngele maahuŋ,Mbɛɛma wɛlɛi lɔɔto lei a toolaa i yɛ lɔ a kaa wele lakpawaa ti vaa ndingulɔma hindeisia huŋngɔɔ vaa. Na vaa mia mbeindo, ta Mɛka loli wɔɔ tɛɛ Baka. Ngi mbiyɛi yee ngovei vui mia wɔɔ a Baka.

102.Wa yee ngu wu kaafiiya wie, nahiiŋ Ngewɔɔ Sawuleisia huŋngaangɔ wu ma, tao Ngi Lutui lɔ wu lia? Kɛɛ numu gbi i houni kpauŋ Ngewɔɔ ma kɛ ngi loongɔi vuii pele wɔɔnangɔi ma.

وَكَيْفَ تَكْفُرُوْنَ وَاَنْتُمْ تُتْلٰى عَلَيْكُمْ
اٰيٰتُ اللّٰهِ وَفِيْكُمْ رَسُوْلُهٗ ؕ وَمَنْ
يَّعْتَصِمْ بِاللّٰهِ فَقَدْ هُدِيَ اِلٰى صِرَاطٍ
مُّسْتَقِيْمٍ ﴿۱۰۲﴾

ع

Ngombiya 11

103.Oo wua wu lanayangɔ! A luwa Ngewɔɔ ma kia kɛngɔ nduwamei a wie la Ngi ma; tao hei aa folo wu ma kɛ lekee pɛiŋ wu yɛ a koloyablaa.*

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوا اتَّقُوا اللّٰهَ حَقَّ تُقٰتِهٖ
وَلَا تَمُوْتُنَّ اِلَّا وَاَنْتُمْ مُّسْلِمُوْنَ ﴿۱۰۳﴾

104.Wu yaama wu hou kpauŋ Ngewɔɔ yeyei ma, wu kpɛlɛɛ, tao wu yaa aa vaya; wu yaama wu ngili a Ngewɔɔ gbekpeyei na I fenga wu wɛ a kpeemei na wu yɛngɔ a juwungaa kɛ I wu lii lameisia yɛnga yila ndomaya huŋ a Ngi gbekpeya huŋ wie kɛ wu wotenga a ndeengeisia; tao wu yɛ ngɔmbu lowa laagbawui ya lɔ kɛ I wu maabawonga na huŋ. Hiiŋ mia Ngewɔɔ a Ngi jaweisia huŋngɛ a wie kɔɔ wu yɛ a topelemablaa.

وَاعْتَصِمُوْا بِحَبْلِ اللّٰهِ جَمِيْعًا وَّلَا
تَفَرَّقُوْا ۠ وَاذْكُرُوْا نِعْمَتَ اللّٰهِ عَلَيْكُمْ
اِذْ كُنْتُمْ اَعْدَآءً فَاَلَّفَ بَيْنَ قُلُوْبِكُمْ
فَاَصْبَحْتُمْ بِنِعْمَتِهٖۤ اِخْوَانًا ۚ وَكُنْتُمْ
عَلٰى شَفَا حُفْرَةٍ مِّنَ النَّارِ فَاَنْقَذَكُمْ
مِّنْهَا ؕ كَذٰلِكَ يُبَيِّنُ اللّٰهُ لَكُمْ اٰيٰتِهٖ
لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُوْنَ ﴿۱۰۴﴾

105.Tao nungaa lɛɛngaa ti yɛ wu lia waati gbi vaa nasia ta wu loli kpekpeyei ma, ta yaama ta wu laahiiŋ a pɔɔna hinda wie laa ta yaama ta wu gbenda ndiigbuama hindeisia ma. Tao tia mia ta lɛ ngulɔma.

وَلْتَكُنْ مِّنْكُمْ اُمَّةٌ يَّدْعُوْنَ اِلَى الْخَيْرِ
وَيَاْمُرُوْنَ بِالْمَعْرُوْفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ
الْمُنْكَرِ ؕ وَاُولٰٓئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُوْنَ ﴿۱۰۵﴾

106.Kɛɛ wua wie kia nasia ti na ti wooya vayani kɛ ti yaamanga ti maawalihou wie laa ma a tiayekpe Sawula ngolengɔisia wangɔi wooma ti ngaama. Kɛɛ jisia vaa jangata yaagbaalɛngɔwaa a yɛ lɔ na.

وَلَا تَكُوْنُوْا كَالَّذِيْنَ تَفَرَّقُوْا وَاخْتَلَفُوْا
مِنْۢ بَعْدِ مَا جَآءَهُمُ الْبَيِّنٰتُ ؕ
وَاُولٰٓئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ عَظِيْمٌ ۙ ﴿۱۰۶﴾

*Njɛpɛi ji ‘Laa Tamutunna Ilaa Wa Antum Muslimoon’ yee mbui ii yɛni kɛ ba wote pɛiŋ a Mɔimɔ baa yaa haa, ajifaa hei ii Adamaloo gbaaya huŋ. Yee mbui vuii mia a ji kɛ baa gbua Islamii huŋ waatii gbi vaa, kpeemei na bi yaa haa ma, bi haa Mɔiya huŋ.

107.Folei na ma mia ngaumbuisia lɛɛngaa ta ngole, ngaumbuisia lɛɛngaa ta lɛli. Nasia ti yaumbusia ta lɛli, ta nde lɔ ti ma tɛɛ: ‘Wu ngaafiiyei lɔ wu lanayei wiengɔi wooma?’ ‘Kɛ, a jangatei ngɔɔ lɛ kaafiiyei na vaa wu pieni.’

يَوْمَ تَبْيَضُّ وُجُوْهٌ وَّتَسْوَدُّ وُجُوْهٌ ۚ فَاَمَّا
الَّذِيْنَ اسْوَدَّتْ وُجُوْهُهُمْ ۗ اَكَفَرْتُمْ
بَعْدَ اِيْمَانِكُمْ فَذُوْقُوا الْعَذَابَ بِمَا
كُنْتُمْ تَكْفُرُوْنَ ﴿١٠٧﴾

108.Kɛɛ nasia ti nda yaumbuisia ta ngole, ta yɛlɔ Ngewɔɔ manumei huŋ; naa mia ta yɛ na kunafɔ vaa.

وَاَمَّا الَّذِيْنَ ابْيَضَّتْ وُجُوْهُهُمْ فَفِيْ
رَحْمَةِ اللّٰهِ ؕ هُمْ فِيْهَا خٰلِدُوْنَ ﴿١٠٨﴾

109.Ngewɔɔ Sawuleisia lɔ, ndaavengɔ a Tɔɔnyei. Mua ti huŋngaa bi ma tao Ngewɔɔ ei lo kiti nyamu gbi i la Ngi gbatɛ haaniisia ma.

تِلْكَ اٰيٰتُ اللّٰهِ نَتْلُوْهَا عَلَيْكَ بِالْحَقِّ ؕ
وَمَا اللّٰهُ يُرِيْدُ ظُلْمًا لِّلْعٰلَمِيْنَ ﴿١٠٩﴾

110.Ngewɔɔ woomia a na kpɛlɛɛ ngeleisia huŋ kɛɛ ndɔɔlɛi, tao Ngewɔɔ ngaama mia hindeisia kpɛlɛɛ ta yaama na kaaye ngole vaa.

وَلِلّٰهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ ؕ
وَاِلَى اللّٰهِ تُرْجَعُ الْاُمُوْرُ ﴿١١٠﴾ ع

Ngombiya 12

111. Wua mia nungaa gbekpeisia a wue, wu gbuangɔ huŋ wolouŋ wu looni numuvuiisia kpɛlɛɛ ti gbekpe-yei vaa; wa ndaahiiŋ waa kpekpe wie vaa wa yaama wa nyamu maabai pie vaa tao wu langɔ a Ngewɔɔ. Kɛɛ ina Bukui Maableiesia ti lanaya wienga yɛla, tɔɔnyaa vaa, aa yɛlɔ a kpekpeya ti vaa. Ti lɛɛngaa lanayablaa mia a tie, kɛɛ ti gbotoma nyamu huŋ-lewengɔ ngablaa mia a tie.

كُنْتُمْ خَيْرَ اُمَّةٍ اُخْرِجَتْ لِلنَّاسِ
تَاْمُرُوْنَ بِالْمَعْرُوْفِ وَتَنْهَوْنَ عَنِ
الْمُنْكَرِ وَتُؤْمِنُوْنَ بِاللّٰهِ ؕ وَلَوْ اٰمَنَ
اَهْلُ الْكِتٰبِ لَكَانَ خَيْرًا لَّهُمْ ؕ مِنْهُمُ
الْمُؤْمِنُوْنَ وَاَكْثَرُهُمُ الْفٰسِقُوْنَ ﴿١١١﴾

112.Tei ngu taa wu gbaalɛ kɛ ji lekee ta pie nyamu wulo i folo wu ma; kɛɛ ina ti lapingaa a wue, ta wouŋve lɔ wu ma.Tao kpɔma gbi ei wie ti ma.

لَنْ يَّضُرُّوْكُمْ اِلَّآ اَذًى ؕ وَاِنْ يُّقَاتِلُوْكُمْ
يُوَلُّوْكُمُ الْاَدْبَارَ ۗ ثُمَّ لَا يُنْصَرُوْنَ ﴿١١٢﴾

113.Kuloya a folo lɔ ti ma miando gbi lekee ta yɛ na kɛ lekee

ضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ الذِّلَّةُ اَيْنَ مَا ثُقِفُوْٓا

اِلَّا بِحَبْلٍ مِّنَ اللّٰهِ وَحَبْلٍ مِّنَ النَّاسِ
وَبَآءُوْ بِغَضَبٍ مِّنَ اللّٰهِ وَضُرِبَتْ
عَلَيْهِمُ الْمَسْكَنَةُ ؕ ذٰلِكَ بِاَنَّهُمْ
كَانُوْا يَكْفُرُوْنَ بِاٰيٰتِ اللّٰهِ وَيَقْتُلُوْنَ
الْاَنْۢبِيَآءَ بِغَيْرِ حَقٍّ ؕ ذٰلِكَ بِمَا عَصَوْا
وَّكَانُوْا يَعْتَدُوْنَ ﴿۱۱۳﴾

maahuŋgbee i wie ti ma a gbua ti hinda yaangilingɔ huŋ taa Ngewɔɔni luahuŋ ɔɔ lahedi i na taa nungaa luahuŋ. Ti Ngewɔɔ liilewei lolinga tiayekpe ma, tao maahuŋyei folonga ti ma. Ajifaa siee ti maawalinga Ngewɔɔ Sawuleisia ma ta yaama ta kiliya gbatɛ Tutuisia waa vaa a baama baama huŋ wie. Ajifaa ti tobaahuiŋ wiei lɔ tao ti yɛlɔ a ngundaa nyamui gbua huŋlewengɔ gbouŋ.*

لَيْسُوْا سَوَآءً ؕ مِنْ اَهْلِ الْكِتٰبِ اُمَّةٌ
قَآئِمَةٌ يَّتْلُوْنَ اٰيٰتِ اللّٰهِ اٰنَآءَ الَّيْلِ
وَهُمْ يَسْجُدُوْنَ ﴿۱۱۴﴾

114. Ti kpɛlɛɛ tii gbuani a ti nyɔuŋ nyɔuŋ. Bukui Maableiesia huŋ kaka yila lɔ na ta loolɔ kpauŋ ti hinda yaangilingɔi vaa; ta Ngewɔɔ Laayie ngaa lɔ waatiisia huŋ a kpindii tao ta tawa gbakpa wie lɔ Ngi Ngɔwɔmbu.

يُؤْمِنُوْنَ بِاللّٰهِ وَالْيَوْمِ الْاٰخِرِ وَيَاْمُرُوْنَ
بِالْمَعْرُوْفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ
وَيُسَارِعُوْنَ فِى الْخَيْرٰتِ ؕ وَاُولٰٓئِكَ
مِنَ الصّٰلِحِيْنَ ﴿۱۱۵﴾

115. Ti langɔi a Ngewɔɔ kɛɛ Kɛlɛma Volei, tao ta ndaahiiŋ waa lɔ kpekpeya wie vaa, ta yaama ta nyamui maabai pie vaa, tao ti huŋvulangɔ a kpekpeyei wie laa maawali ma. Tao jisia ti nungaa gbekpeisia huŋ lɔ.

وَمَا يَفْعَلُوْا مِنْ خَيْرٍ فَلَنْ يُّكْفَرُوْهُ ؕ
وَاللّٰهُ عَلِيْمٌۢ بِالْمُتَّقِيْنَ ﴿۱۱۶﴾

116. Kɛɛ kpekpeya gbi ti piema, tei ti ngoma a yee pawei, tao Ngewɔɔ nasia ngɔɔ lɔ ta luwa Ngi ma.

اِنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا لَنْ تُغْنِيَ عَنْهُمْ
اَمْوَالُهُمْ وَلَآ اَوْلَادُهُمْ مِّنَ اللّٰهِ
شَيْـًٔا ؕ وَاُولٰٓئِكَ اَصْحٰبُ النَّارِ ۚ هُمْ
فِيْهَا خٰلِدُوْنَ ﴿۱۱۷﴾

117. Nasia vaa ti ngaafiiyangɔ, ti yeeya hɛɛiŋsia kɛɛ ti leengeisia tei ti maabawo gbi Ngewɔɔ yeeya, tao jisia mia Ngɔmbu huŋbleisia a tie; naa mia ta yɛ na waati huŋnguhaŋngɔ vaa.

*Njɛpɛi ji ‘Qatal’ yee mbui mia a toombaahuŋ ngɛɛtɛtɛngɔi kɛɛ gbua poomei. (Bukui na huŋgbee ti tolima a ‘Lissanul Arab’,)

118. Ti hani maajiangɔi nduunyei ji huŋ, piengɔi lekee kia fɛfɛi ji na a wa a kɔɔlɛwaa. A folo lɔ nungaa nyamuisia ti luhani ngueingɔisia huŋ kɛ i kpɛlɛɛ nyaani nyaaninga. Kɛɛ Ngewɔɔ ii nyamuni a tie, tia mia ti nyamuni a tiayekpee.

مَثَلُ مَا يُنْفِقُوْنَ فِيْ هٰذِهِ الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا
كَمَثَلِ رِيْحٍ فِيْهَا صِرٌّ اَصَابَتْ حَرْثَ
قَوْمٍ ظَلَمُوْٓا اَنْفُسَهُمْ فَاَهْلَكَتْهُ ؕ وَمَا
ظَلَمَهُمُ اللّٰهُ وَلٰكِنْ اَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُوْنَ ﴿۱۱۸﴾

119.Oo wua wu lanayangɔ! Wua nungaa yekangaa wumbu a ndiamɔɔ kpaukpaungaa i baa wu nda nuungeisia ma; tei kpaalɛ gbi huŋhou wu nyaani vaa. Ti longɔ a wu lɔ laa kpundɛ huŋ. Juwuyei tayekpe maangɛnga a ti laayieisia huŋ wie kɛɛ nasia ndɔɔwungɔ ti liisia huŋ ngɔɔlɔngɔ huŋlewengɔ. Mu Mu jaweisia maangɛnga gbalauŋ a wue, ina wu lii heimangɔi.

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تَتَّخِذُوْا بِطَانَةً
مِّنْ دُوْنِكُمْ لَا يَاْلُوْنَكُمْ خَبَالًا ؕ
وَدُّوْا مَا عَنِتُّمْ ۚ قَدْ بَدَتِ الْبَغْضَآءُ
مِنْ اَفْوَاهِهِمْ ۖۚ وَمَا تُخْفِيْ صُدُوْرُهُمْ
اَكْبَرُ ؕ قَدْ بَيَّنَّا لَكُمُ الْاٰيٰتِ اِنْ كُنْتُمْ
تَعْقِلُوْنَ ﴿۱۱۹﴾

120.A tɔ lɛ! Wua mia wu longɔ a tie, kɛɛ tia tii loni a wue. Tao wu langɔi a Bukui, kpɛlɛɛ huŋ. Kɛɛ kpeemei na ti wu maalema, ta nde lɔ tɛɛ: ‘Mu langɔi la’. Kɛɛ ji yɛma a tia lee lee, ta ti lokoyowoisia nyi nyi lɔ wu vaa ndiilee huŋ. Nde bɛɛ: ‘A haa wu liilewe huŋ.’ A tɔɔnyaa, nɛmahuŋlewe laavengɔ lɔ Ngewɔɔ wɛ kɔɔlooni na ma ndɔɔwungɔ wu liisia huŋ.

هٰٓاَنْتُمْ اُولَآءِ تُحِبُّوْنَهُمْ وَلَا يُحِبُّوْنَكُمْ
وَتُؤْمِنُوْنَ بِالْكِتٰبِ كُلِّهٖ ۚ وَاِذَا
لَقُوْكُمْ قَالُوْٓا اٰمَنَّا ۖۚ وَاِذَا خَلَوْا عَضُّوْا
عَلَيْكُمُ الْاَنَامِلَ مِنَ الْغَيْظِ ؕ قُلْ
مُوْتُوْا بِغَيْظِكُمْ ؕ اِنَّ اللّٰهَ عَلِيْمٌۢ بِذَاتِ
الصُّدُوْرِ ﴿۱۲۰﴾

121.Ina hinda gbekpengɔ gbi wu maalengaa, a gbaalɛ lɔ ti ma, kɛɛ ina hinda nyaamu wu maalei lɔ, ta ngoohuŋ nɛɛlɔ ma. Kɛɛ ina wu ndiihou wiei lɔ wu yaama wu luwa Ngewɔɔ ma, ti ngava huŋgbatɛ-ngɔisia tei wu gbaalɛ gbi, a tɔɔnyaa Ngewɔɔ na kpɛlɛɛ maangaalangɔi komɛngɔ piyo ta pie.

اِنْ تَمْسَسْكُمْ حَسَنَةٌ تَسُؤْهُمْ ز
وَاِنْ تُصِبْكُمْ سَيِّئَةٌ يَّفْرَحُوْا بِهَا ؕ وَاِنْ
تَصْبِرُوْا وَتَتَّقُوْا لَا يَضُرُّكُمْ كَيْدُهُمْ
شَيْـًٔا ؕ اِنَّ اللّٰهَ بِمَا يَعْمَلُوْنَ مُحِيْطٌ ﴿۱۲۱﴾ ع ۱۲ ۱۱ ۳

Ngombiya 13

122.Kɛɛ ngili lɛɛ a kpeemei na bi gbuani bi bondeisia ma a ngeenda tɛtɛi, lanayableisia ti huŋngɔlɛ kɔlɛ vaa ti yɛmeisia kɔingɔ vaa. Kɛɛ Ngewɔɔ mia Kpɛlɛɛ-Huŋmɛni Mahaŋwai a Ngie, Kpɛlɛɛ-Huŋngɔɔ Mahaŋwai.

وَاِذْ غَدَوْتَ مِنْ اَهْلِكَ تُبَوِّئُ
الْمُؤْمِنِيْنَ مَقَاعِدَ لِلْقِتَالِ ؕ وَاللّٰهُ
سَمِيْعٌ عَلِيْمٌ ۙ﴿١٢٢﴾

123.Kpeemei na kaka feleisia wu huŋ, ti ngilini a nduwa maangɛ laa, kia bɛɛ Ngewɔɔ yɛni a ti Ndiamɔɔ lɔ. Tao Ngewɔɔ mia lanayableisia ta lii loo Ngi ma.

اِذْ هَمَّتْ طَّآئِفَتٰنِ مِنْكُمْ اَنْ تَفْشَلَا ۙ
وَاللّٰهُ وَلِيُّهُمَا ؕ وَعَلَى اللّٰهِ فَلْيَتَوَكَّلِ
الْمُؤْمِنُوْنَ ﴿١٢٣﴾

124.Kɛɛ Ngewɔɔ kpɔyɔnga a gbɔ laa wu ma Badilu ngɔi huŋ a kpeemei na kaahuŋ ii yɛ wu ma. Faale a Ngewɔɔ wumbu a Wu Maahuŋgbeemɔɔ kɛngaa wa yɛlɔ a sabungɔɔblaa.

وَلَقَدْ نَصَرَكُمُ اللّٰهُ بِبَدْرٍ وَّاَنْتُمْ اَذِلَّةٌ ۚ
فَاتَّقُوا اللّٰهَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُوْنَ ﴿١٢٤﴾

125.Kpeemei na bi ndeni lanayablaa ma bɛɛ: ‘Gbei kɛ ei ngu a wue ji wu Lii a gbɔ wu ma a malika taujiŋ sawa ta gbua maahuiŋ ta yei?’

اِذْ تَقُوْلُ لِلْمُؤْمِنِيْنَ اَلَنْ يَّكْفِيَكُمْ
اَنْ يُّمِدَّكُمْ رَبُّكُمْ بِثَلٰثَةِ اٰلٰفٍ
مِّنَ الْمَلٰٓئِكَةِ مُنْزَلِيْنَ ؕ﴿١٢٥﴾

126.Ee, ina wu wu lii houi lɔ wu yaama wu luwa Ngewɔɔ ma kɛ ti wanga wu maahuŋ ngaungbandi huŋ, wu Lii a gbɔlɔ wu ma a Malika taujiŋ lɔɔlu, kaakpama i wie ti ma a bɛɛvɛnjɛwaa.

بَلٰٓى ۙ اِنْ تَصْبِرُوْا وَتَتَّقُوْا وَيَاْتُوْكُمْ مِّنْ
فَوْرِهِمْ هٰذَا يُمْدِدْكُمْ رَبُّكُمْ بِخَمْسَةِ
اٰلٰفٍ مِّنَ الْمَلٰٓئِكَةِ مُسَوِّمِيْنَ ﴿١٢٦﴾

127.Kɛɛ Ngewɔɔ kɛnga lekee a koohuŋnɛɛma hinda lɔ wu vaa kɔɔ wu liisia ti yɛ lahaya huŋ, tao kpɔmei a gbua Ngewɔɔ lɔ ngaama, Ngɔɔlɔya Mahaŋwai, Kiti la Mahaŋwai.

وَمَا جَعَلَهُ اللّٰهُ اِلَّا بُشْرٰى لَكُمْ
وَلِتَطْمَئِنَّ قُلُوْبُكُمْ بِهٖ ؕ وَمَا النَّصْرُ
اِلَّا مِنْ عِنْدِ اللّٰهِ الْعَزِيْزِ الْحَكِيْمِ ۙ﴿١٢٧﴾

128. Ji a wie lɔ, kɔɔ I kaafiisia lɛɛngaa lewema ɔɔ I ti yaayei kɔɔ ti yaama a ndiinyaani.

لِيَقْطَعَ طَرَفًا مِّنَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْٓا
اَوْ يَكْبِتَهُمْ فَيَنْقَلِبُوْا خَآئِبِيْنَ ﴿١٢٨﴾

129.Ii yɛni a bi maagbee ina bɛɛ A wote lɔ ti leenga manumaya huŋ ɔɔ I ti jangata, a jifaa ti yɛni a pie nyɔuŋblaa lɔ.

لَيْسَ لَكَ مِنَ الْاَمْرِ شَيْءٌ اَوْ يَتُوْبَ
عَلَيْهِمْ اَوْ يُعَذِّبَهُمْ فَاِنَّهُمْ ظٰلِمُوْنَ ﴿١٢٩﴾

130.Tao na kpɛlɛɛ ngeleisia huŋ kɛɛ ndɔɔlɛi Ngewɔɔ woomia. A jumbu kafai wielɔ numu gbi wɛ A lo a ngie, i yaama I numu gbi jangata A lo a ngie, tao Ngewɔɔ mia Jumbu Kafai Mahaŋwaa a Ngie, Manuma Mahaŋwai.

وَ لِلّٰهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَ مَا فِي الْاَرْضِ ؕ
يَغْفِرُ لِمَنْ يَّشَآءُ وَيُعَذِّبُ مَنْ يَّشَآءُ ؕ
وَاللّٰهُ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿١٣٠﴾

ع ١٣ ٤

Ngombiya 14

131.Oo wua wu lanayangɔ! Wua ndama naavoo mɛ heiheingɔnga kpa hinda huŋ, wu yaama wu luwa Ngewɔɔ ma, kɔɔ wu lɛ ngulɔma.

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تَاْكُلُوا الرِّبٰوا
اَضْعَافًا مُّضٰعَفَةً ص وَّ اتَّقُوا اللّٰهَ
لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُوْنَ ۚ ﴿١٣١﴾

132.Tao wu luwa Ngɔmbui ma na huŋgbatɛngɔ kaafiisia vaa.

وَاتَّقُوا النَّارَ الَّتِيْۤ اُعِدَّتْ لِلْكٰفِرِيْنَ ۚ ﴿١٣٢﴾

133. Wu yaama wu koloya gbatɛ Ngewɔɔ wɛ kɛɛ Tutui kɔɔ manuma i yɛ wu ma.

وَ اَطِيْعُوا اللّٰهَ وَ الرَّسُوْلَ لَعَلَّكُمْ
تُرْحَمُوْنَ ۚ ﴿١٣٣﴾

134.Tao a maagbandi wie jumbu kafai huŋvɛli vaa wu Lii ngaama, kɛɛ Aijɛnɛ na ngi huŋwɔɔlɔyii wiengɔ kia ngeleisia ti na kɛɛ ndɔɔlɛi. Naa gbatɛngɔ Ngewɔɔ maaluwamablaa vaa.*

وَ سَارِعُوْۤا اِلٰى مَغْفِرَةٍ مِّنْ رَّبِّكُمْ
وَجَنَّةٍ عَرْضُهَا السَّمٰوٰتُ وَالْاَرْضُ ۙ
اُعِدَّتْ لِلْمُتَّقِيْنَ ۙ ﴿١٣٤﴾

135.Nasia, ta hɛɛiŋ maajia kpatɛ huŋ kɛɛ hinda gbɔɔndaa huŋ, kɛɛ nasia ta ndiilee huŋhou, ta yaama ta hakɛ lo nungaa wɛ; tao Ngewɔɔ longɔi a nasia ta kpekpe wie;

الَّذِيْنَ يُنْفِقُوْنَ فِي السَّرَّآءِ وَالضَّرَّآءِ
وَالْكٰظِمِيْنَ الْغَيْظَ وَ الْعَافِيْنَ عَنِ
النَّاسِ ؕ وَاللّٰهُ يُحِبُّ الْمُحْسِنِيْنَ ۚ ﴿١٣٥﴾

*Ayatui ji lɔ piema mu kɔɔ kɛ Aijɛnɛ ii yɛni a hinda naa gbuangɔ gba i laani miaa ngelei huŋ, ajifaa ndengɔi ayatui ji huŋ kɛ ndɔɔlɛi kpɛlɛngɔ ngeleisia kpɛlɛɛ ma,ti maahɔɔngɔi a Aijɛnɛ. Kpeemei na Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) hayei ji ngaani Sɛibɛisia ma, Sɛiba yila mɔɔli waa lɔ yɛ, ‘O Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) ina Aijɛnɛ a ndɔɔlɛi kɛɛ ngeleisia

Mɔɔnu lɔ kɔlɔ lawei na ma.

136.Kɛɛ nasia bɛɛ, kpeemei na ti hinda huŋwungɔ wiema, ɔɔ ti nyamu ngama a tiayekpe, kɛ ti ngilinga a Ngewɔɔ ti yaama ti kafai huŋvɛli ti jumbuisia vaa–tao yemia a jumbu kafai wie kɛ lekee Ngewɔɔ–tao tei gbɔɔnda na wie laa ma ti pienga a lii heima huŋ wie.

وَالَّذِيْنَ اِذَا فَعَلُوْا فَاحِشَةً اَوْ ظَلَمُوْٓا
اَنْفُسَهُمْ ذَكَرُوا اللّٰهَ فَاسْتَغْفَرُوْا
لِذُنُوْبِهِمْ ۪ وَمَنْ يَّغْفِرُ الذُّنُوْبَ اِلَّا
اللّٰهُ ۟ وَلَمْ يُصِرُّوْا عَلٰى مَا فَعَلُوْا
وَهُمْ يَعْلَمُوْنَ ﴿١٣٦﴾

137.Jisia mia ti pawei a yɛ a jumbu kafai a gbua ti Lii ngaama, kɛɛ katangaa huŋ nasia yee mbui njeiyangaa ta lewe na, naa mia ta yɛna kunafɔ vaa; kpekpeyawaa mia a yɛ a pawa ngenge gbekpe wiebleisia vaa.

اُولٰٓئِكَ جَزَآؤُهُمْ مَّغْفِرَةٌ مِّنْ رَّبِّهِمْ
وَجَنّٰتٌ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ
خٰلِدِيْنَ فِيْهَا ؕ وَنِعْمَ اَجْرُ الْعٰمِلِيْنَ ﴿١٣٧﴾

138.A tɔɔnyaa, jiahuŋ gbotowaa nganga wu ngulɔ; faale a leetee lɛ ndɔɔlɛi huŋ kɔɔ wu tɔ ina nasia ti yɛ Tutuisia wumbu a ndɛɛ ngualablaa ti yaapaayiisia ti yee nyamuni.

قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِكُمْ سُنَنٌ ۙ فَسِيْرُوْا
فِى الْاَرْضِ فَانْظُرُوْا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ
الْمُكَذِّبِيْنَ ﴿١٣٨﴾

139.Aigulanei ji, kɛngɔ a hinda kengeleengɔ lɔ numuvuiisia vaa, tao i yɛni a topelema lɔ kɛɛ ndaahiiŋwoo Ngewɔɔ–maaluwamablaa vaa.

هٰذَا بَيَانٌ لِّلنَّاسِ وَهُدًى وَّمَوْعِظَةٌ
لِّلْمُتَّقِيْنَ ﴿١٣٩﴾

140.Wu ngaahuŋ aa gbɔyɔ, tao wu lii aa nyaani; a tɔɔnyaa wa gbaaya lɔ wu lewe ti ma ina wu yɛ lɔ a lanaya lɔɔnyaangɔ wieblaa.

وَلَا تَهِنُوْا وَلَا تَحْزَنُوْا وَاَنْتُمُ الْاَعْلَوْنَ
اِنْ كُنْتُمْ مُّؤْمِنِيْنَ ﴿١٤٠﴾

141.Ina wu kpaalɛ gbi maajɔɔngaa, tɔɔnyaa vaa numu ngakangɔisia bɛɛ ti yɛ kpaalɛi na nyɔkɔ maajɔɔnga. Kɛɛ folei jisia nyɔkɔ ma Mua pie lɔ ti huŋ a wote wote numuvuiisia

اِنْ يَّمْسَسْكُمْ قَرْحٌ فَقَدْ مَسَّ الْقَوْمَ
قَرْحٌ مِّثْلُهٗ ؕ وَتِلْكَ الْاَيَّامُ نُدَاوِلُهَا
بَيْنَ النَّاسِ ۚ وَلِيَعْلَمَ اللّٰهُ الَّذِيْنَ

Mɔɔnii lɔ a ji.
kpɛlɛɛ gboli lɔ kɛ mii mia Jahaŋma a yɛ na?' Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) ndei lɔ yɛ 'Subhaanallah Faa Aynal-laylu izaa Ja'an-nahaar' (Musnad Ahmad Bin Hanbal, Musnadul Makkin Hadith no. 15100. Kɛɛ tafseer ur razi yee ayatu yaakpei ji bu). Yee mbui mia a ji kɛ sɛɛsɛɛ Mahaŋwai mia a Ngewɔɔ, miimia kpindii a li na ji ngeewongɔi a wa? Na ngɛngɔ kɛ Jahaŋnamei bɛɛ taa na lɔɔ kɛɛ wui kɔɔ. Kiliyei ji ii lɔɔnyaani kɛ ngele ngoohuŋ gba Jahaŋnama bɛɛ gba. Nasia ti ngeleisia huŋ kɛɛ nasia ti Jahaŋnama ti veenjaa kpɛlɛɛ ti nduunya yaakpei ji huŋ lɔ.

luahuŋ kɛngaa ta yɛlɔ a ndaahiiŋ mɛniblaa, kɔɔ Ngewɔɔ I nduahuŋ kɔlɛ wie a nasia ti lanayangɔ i yaama I selingaa wumbu wu huŋ; kɛɛ Ngewɔɔ ii loni a nyamu ngablaa;

اٰمَنُوْا وَ يَتَّخِذَ مِنْكُمْ شُهَدَآءَ ؕ وَاللّٰهُ
لَا يُحِبُّ الظّٰلِمِيْنَ ﴿١٤١﴾

142. Tao kɔɔ Ngewɔɔ I nasia yɛ sɛɛsɛɛ ti lanayangɔ, i yaama I kaafiisia hinda huŋ wu.

وَلِيُمَحِّصَ اللّٰهُ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَيَمْحَقَ
الْكٰفِرِيْنَ ﴿١٤٢﴾

143.Gbei wa maangaa wie lɔ kɛ wa waa lɔ Aijɛnɛ kia bɛɛ Ngewɔɔ yaa nasia huŋwɔyɔni wu huŋ ti lapini Ngewɔɔ welei ma tao ii yaa nasia huŋwɔyɔni wu huŋ ti yɛngɔ a ndiihoublaa?

اَمْ حَسِبْتُمْ اَنْ تَدْخُلُوا الْجَنَّةَ وَلَمَّا
يَعْلَمِ اللّٰهُ الَّذِيْنَ جٰهَدُوْا مِنْكُمْ
وَيَعْلَمَ الصّٰبِرِيْنَ ﴿١٤٣﴾

144.Kɛɛ wu yɛlɔ yɛla a hei maamai wie pɛiŋ ii yaa foloni wu ma; kia huŋna naa wu tɔnga a yauma, kɛ gbei wu lɛɛngaa wa lo wuɛ aa folo wu ma?

وَلَقَدْ كُنْتُمْ تَمَنَّوْنَ الْمَوْتَ مِنْ
قَبْلِ اَنْ تَلْقَوْهُ ۠ فَقَدْ رَاَيْتُمُوْهُ
وَاَنْتُمْ تَنْظُرُوْنَ ﴿١٤٤﴾ ع ١٤ ٥

Ngombiya 15

145.Kɛɛ Muhammad yɛni lekee a Tutu lɔ. A tɔɔnyaa, Tutuisia kpɛlɛɛ ti lewenga wɔɔ ngi ngulɔ. Kɛɛ ina bɛɛ hɔɔ i haa lɔ ɔɔ ti ngi waa lɔ, wa yaama lɔ wooma? Kɛɛ numui na a yaama wooma, ei Ngewɔɔ gbaalɛ gbi. Tao Ngewɔɔ a sabungɔɔblaa pawa lɔ.*

وَمَا مُحَمَّدٌ اِلَّا رَسُوْلٌ ۚ قَدْ خَلَتْ مِنْ
قَبْلِهِ الرُّسُلُ ؕ اَفَا۟ئِنْ مَّاتَ اَوْ قُتِلَ
انْقَلَبْتُمْ عَلٰۤى اَعْقَابِكُمْ ؕ وَمَنْ
يَّنْقَلِبْ عَلٰى عَقِبَيْهِ فَلَنْ يَّضُرَّ اللّٰهَ
شَيْـًٔا ؕ وَسَيَجْزِى اللّٰهُ الشّٰكِرِيْنَ ﴿١٤٥﴾

146.Kɛɛ numu gbi ei haa kɛ lekee a Ngewɔɔ lumawoo–lɔwɔ maangiti lewengɔ vaa. Kɛɛ numu gbi i loma a nduunyei ji yee huŋnafei, Mua felɔ ngi wɛ huŋ, tao numu gbi i

وَمَا كَانَ لِنَفْسٍ اَنْ تَمُوْتَ اِلَّا
بِاِذْنِ اللّٰهِ كِتٰبًا مُّؤَجَّلًا ؕ وَمَنْ يُّرِدْ
ثَوَابَ الدُّنْيَا نُؤْتِهٖ مِنْهَا ۚ وَمَنْ يُّرِدْ

*Ayatui ji huŋ, Hadrat Isa (mbao lɔ ngi ma) haa lei maavaa ngɛngɔi huŋ loke a pele lɛɛngaa huŋ wie. Kia ndengɔ laa kɛ Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) bɛɛ i yɛni wɔɔ a Ngewɔɔ Lutu lɔ, ii yɛni a numu yeka gbi kɛ lekee Ngewɔɔ Lutui, tao Tutuisia kpɛlɛɛ ti wani wɔɔ ngi ngulɔ, ti gbi ti haanga fo. Kpeemei na njɛpei ji ‘Khalaa’ i yɛma njɛpɛ huŋ ndengɔ numu vaa a pele lɛɛngaa huŋ wie, (Mutlaq) ei yɛ a pele ngaalɛma jiamɔɔ lewe laa lɔ. Mbeindo, ‘i lewenga’ i yɛni a ngi haa laa lɔ. Faamia ina Hadrat Isa/Yesu (mbao lɔ ngi ma) yɛni wɔɔ a Ngewɔɔ Lutui lɔ, kɛ a tɔɔnyaa i haanga wɔɔ,Isa/Yesu haanga wɔɔ kpɔɔ .

ثَوَابَ الْاٰخِرَةِ نُؤْتِهٖ مِنْهَا ۭ وَسَنَجْزِى الشّٰكِرِيْنَ ﴿١٤٦﴾

loma a Lakila gbekpeyei, Mua felɔ ngi wɛ huŋ; tao a tɔɔnyaa Mua sabu ngɔɔblaa pawa lɔ.

وَكَاَيِّنْ مِّنْ نَّبِيٍّ قٰتَلَ ۙ مَعَهٗ رِبِّيُّوْنَ كَثِيْرٌ ۚ فَمَا وَهَنُوْا لِمَآ اَصَابَهُمْ فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ وَمَا ضَعُفُوْا وَمَا اسْتَكَانُوْا ۭ وَاللّٰهُ يُحِبُّ الصّٰبِرِيْنَ ﴿١٤٧﴾

147.Kɛɛ Tutu yɛ lɔ na, i ndapi gboto ngɔni taa ngi woomableisia a fahaŋwaa. Tii yɔkɔni gbɛogbɛ vaa na lani ti ma Ngewɔɔ welei ma, tao ti ngaahuŋ ii gbɔyɔni, tao tii tiayekpe yaawufeni ti ngɔnyamuisia yauma. Tao Ngewɔɔ longɔ a ndiihoubleisia lɔ.

وَمَا كَانَ قَوْلَهُمْ اِلَّآ اَنْ قَالُوْا رَبَّنَا اغْفِرْ لَنَا ذُنُوْبَنَا وَاِسْرَافَنَا فِيْٓ اَمْرِنَا وَثَبِّتْ اَقْدَامَنَا وَانْصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكٰفِرِيْنَ ﴿١٤٨﴾

148.Kɛɛ tii njɛpɛ gbi leni i baa ji ma ti ndeni tɛɛ: ‘Mu Lii, mu jumbuisia kafai, kɛɛ mu gbulangeisia ti mu wie hindeisia huŋ, Bi yaama Bi mu looyii yɛ kpau kpau tao Bi gbɔ mu ma kaafiisia yeeya.’

فَاٰتٰىهُمُ اللّٰهُ ثَوَابَ الدُّنْيَا وَحُسْنَ ثَوَابِ الْاٰخِرَةِ ۭ وَاللّٰهُ يُحِبُّ الْمُحْسِنِيْنَ ﴿١٤٩﴾ ع ١٥ ٥ ٦

149.Kɛ Ngewɔɔ nduunyei ji huŋ pawei venga ti wɛ, kɛɛ pawa gbekpewaa Lakila; tao Ngewɔ longɔ a nasia lɔ ta kpekpe wie.

Ngombiya 16

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْٓا اِنْ تُطِيْعُوا الَّذِيْنَ كَفَرُوْا يَرُدُّوْكُمْ عَلٰٓى اَعْقَابِكُمْ فَتَنْقَلِبُوْا خٰسِرِيْنَ ﴿١٥٠﴾

150.Oo wua wu lanayangɔ! Ina wu koloya gbatɛngaa nasia wɛ ti yɛngɔ a kaafiingaa, ta pie lɔ wu yaama wooma, kɛ wu wotenga a mbɔnɔblaa.

بَلِ اللّٰهُ مَوْلٰىكُمْ ۚ وَهُوَ خَيْرُ النّٰصِرِيْنَ ﴿١٥١﴾

151.Sawo, Ngewɔɔ mia wu maa-huŋgbeemɔi a ngie, tao kpɔmablaa yee Kpekpei a taa.

سَنُلْقِيْ فِيْ قُلُوْبِ الَّذِيْنَ كَفَرُوا الرُّعْبَ بِمَآ اَشْرَكُوْا بِاللّٰهِ مَا لَمْ يُنَزِّلْ بِهٖ سُلْطٰنًا ۚ وَمَاْوٰىهُمُ النَّارُ ۭ

152.Mua nduwa lakpawaa wu lɔ ti liisia huŋ nasia ti woteni a kaafiisia ajifaa ti fele gbɛlɛnga Ngewɔɔ ma, na hiiŋ ii yaa yee kpaaya gbi veni ti wɛ pie vaa. Kɛɛ ti yɛmei a yɛ kɛyia a Ngɔmbui huŋlɔ, tao mia naa

nyamungɔ naa mia pienyɔuŋblaa ti yɛmei le.

وَبِئْسَ مَثْوَى الظّٰلِمِيْنَ ﴿١٥٢﴾

153.Kɛɛ tɔɔnyaa vaa, Ngewɔɔ Ngi Lahedii yaahiŋtii lɔ wu ma kpeemei na wu yɛ ti waa wa yaama wa ti hinda huŋwu a Ngi gbaayei huŋ wie, haaŋ, i to waatii na ma wu liilɛlii wu wɛlɛni, kɛ sɔɔlɛi ngulanga wu luahuŋ kɔɔlongɔ jamaiwoi ma, kɛ wu ndaayia gbuahuiŋ wienga a kpeemei na I kɛnga a wue gbɔɔ wu longɔ la, I Ngi gbɔmei huŋhoui lɔ. Wu huŋ nasia ti yɛ lɔ na ti longɔ yɛla a nduunyei ji yee kpekpeyei, kɛɛ wu huŋ ti yɛlɔ na ti longɔ yɛla a Lakila gbekpeyei lɔ. Kɛ i wu gbuanga ti ma kɔɔ I wu huŋngɔɔ-kɛ I maanunga wu ma, tao Ngewɔɔ yɛni a Kpekpeya Mahaŋwaa lɔ lanayablaa ngaama.

وَلَقَدْ صَدَقَكُمُ اللّٰهُ وَعْدَهٗٓ اِذْ تَحُسُّوْنَهُمْ
بِاِذْنِهٖ ۚ حَتّٰٓى اِذَا فَشِلْتُمْ وَتَنَازَعْتُمْ
فِى الْاَمْرِ وَعَصَيْتُمْ مِّنْۢ بَعْدِ مَآ
اَرٰىكُمْ مَّا تُحِبُّوْنَ ۗ مِنْكُمْ مَّنْ يُّرِيْدُ
الدُّنْيَا وَمِنْكُمْ مَّنْ يُّرِيْدُ الْاٰخِرَةَ ۚ ثُمَّ
صَرَفَكُمْ عَنْهُمْ لِيَبْتَلِيَكُمْ ۚ وَلَقَدْ
عَفَا عَنْكُمْ ۗ وَاللّٰهُ ذُوْ فَضْلٍ عَلَى
الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿١٥٣﴾

154.Kpeemei na wu yɛ piimɛi wie wuei wu wooma gbee a numu gbi kia bɛɛ Tutui yɛlɔ a wu loli, a wu wooma wie, kɛ I wu ngɔnga a ndiinyaani yila ndiinyani yeka wooma, kɔɔ wu lii aa nyaani ji vaa wu gbulani ma, kɛɛ gbɔma na huŋ i wu maaleni. Tao Ngewɔɔ kɔɔ lɔ saiŋ gbɔɔ wa pie.

اِذْ تُصْعِدُوْنَ وَلَا تَلْوٗنَ عَلٰٓى اَحَدٍ
وَّالرَّسُوْلُ يَدْعُوْكُمْ فِيْٓ اُخْرٰىكُمْ
فَاَثَابَكُمْ غَمًّا بِۢغَمٍّ لِّكَيْلَا تَحْزَنُوْا
عَلٰى مَا فَاتَكُمْ وَلَا مَآ اَصَابَكُمْ ۗ
وَاللّٰهُ خَبِيْرٌۢ بِمَا تَعْمَلُوْنَ ﴿١٥٤﴾

155.Kɛɛ ndiinyaanii na wooma, I ndiilɛli yeii lɔ wu ma–kɛngɔ a jiinga na i wu lɛɛngaa houni–a kpeemei na kaka yekei lii vuluni kɔɔlongɔ tiayekpe vuii ma. Ti yɛlɔ a kiliya nyamu wie kɔɔlongɔ Ngewɔɔ ma kia hinda huŋngɔɔ baavɛliblaa ti ngiliyeisia ti na. Kɛ ti ndenga tɛɛ, ‘Mu nda lɔ huŋgbatɛi ji ma?’ Nde bɛɛ, ‘Ngewɔɔ lekee mia huŋgbatɛi na Ngi vaa.’ Ta na

ثُمَّ اَنْزَلَ عَلَيْكُمْ مِّنْۢ بَعْدِ الْغَمِّ اَمَنَةً
نُّعَاسًا يَّغْشٰى طَاۤىِٕفَةً مِّنْكُمْ ۙ وَطَاۤىِٕفَةٌ
قَدْ اَهَمَّتْهُمْ اَنْفُسُهُمْ يَظُنُّوْنَ بِاللّٰهِ
غَيْرَ الْحَقِّ ظَنَّ الْجَاهِلِيَّةِ ۗ يَقُوْلُوْنَ
هَلْ لَّنَا مِنَ الْاَمْرِ مِنْ شَيْءٍ ۗ قُلْ اِنَّ
الْاَمْرَ كُلَّهٗ لِلّٰهِ ۗ يُخْفُوْنَ فِيْٓ اَنْفُسِهِمْ

maalɔɔwu i ti nɛmahuŋ tei huŋngɛ a bie. Ta nde lɔ tɛɛ, ‘Ina mu nda gbi yɛ lɔ huŋgbatɛi ji ma, tii yɛ mu waa mbeindo.’ Nde bɛɛ, ‘Ina wu loi lɔ wu wɛlɛisia laa, tɔɔnyaa vaa, nasia ndapii yilini yɛla ti ma taa yɛ li lɔ kulɔ ti haa na, kɔɔ Ngewɔɔ I Ngi jaweisia yaahiŋti i yaama I wu huŋngɔɔ ina gbɔɔ wu liisia huŋ i yaama I wu liisia huŋ wa.’ Tao Ngewɔɔ kɔɔlɔ huɛɛŋ gbɔɔ wu liisia huŋ.

مَّا لَا يُبْدُوْنَ لَكَ ؕ يَقُوْلُوْنَ لَوْ كَانَ لَنَا
مِنَ الْاَمْرِ شَيْءٌ مَّا قُتِلْنَا هٰهُنَا ؕ قُلْ
لَّوْ كُنْتُمْ فِيْ بُيُوْتِكُمْ لَبَرَزَ الَّذِيْنَ
كُتِبَ عَلَيْهِمُ الْقَتْلُ اِلٰى مَضَاجِعِهِمْ ۚ
وَلِيَبْتَلِيَ اللّٰهُ مَا فِيْ صُدُوْرِكُمْ
وَلِيُمَحِّصَ مَا فِيْ قُلُوْبِكُمْ ؕ وَاللّٰهُ
عَلِيْمٌۢ بِذَاتِ الصُّدُوْرِ ﴿۱۵۵﴾

156.Nasia wu huŋ ti wouŋveni folei na ma kaka feleisia ti ngomɛni, a tɔɔnyaa, Sɛitana mia pieni ti kpulangei wieni ti wie hindei nasia lɛɛngaa huŋ. Kɛɛ, Ngewɔɔ kpɔyɔnga a jumbu kafai wie laa ti ma. Tɔɔnyaa vaa, Ngewɔɔ mia Jumbu Kafai Mahaŋwai a Ngie, Ndiilɛli Mahaŋwai.

اِنَّ الَّذِيْنَ تَوَلَّوْا مِنْكُمْ يَوْمَ الْتَقَى
الْجَمْعٰنِ ۙ اِنَّمَا اسْتَزَلَّهُمُ الشَّيْطٰنُ
بِبَعْضِ مَا كَسَبُوْا ۚ وَلَقَدْ عَفَا اللّٰهُ
عَنْهُمْ ؕ اِنَّ اللّٰهَ غَفُوْرٌ حَلِيْمٌ ﴿۱۵۶﴾ ع ۱۶ ۷

Ngombiya 17

157.Oo wua wu lanayangɔ! Wua wie kia nasia ti na ti ngaafiiyani, nasia ti yɛ nde ti ndeengaa vaa ji ti lini ndɔɔlɔ huŋ ɔɔ ti lini kɔi huŋ tɛɛ: ‘Ina ti yɛ mu ngaama lɔ, tii yɛ haa ɔɔ tii yɛ ti waa.’ Ta ji le lɔ kɔɔ Ngewɔɔ I pote a ndiinyaani ti liisia huŋ. Kɛɛ Ngewɔɔ mia a ndɛɛvui ve i yaama I pie hei i ngula tao Ngewɔɔ lɔ na kpɛlɛɛ huŋlɔma wa pie.

158.Kɛɛ ina ti wu waa lɔ Ngewɔɔ welei ma ɔɔ wu haa lɔ, a tɔɔnyaa, jumbu kafai na a gbua Ngewɔɔ ngaama kɛɛ manumei ti gbekpengɔ ti lewe na ma ta tɛma.

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تَكُوْنُوْا كَالَّذِيْنَ
كَفَرُوْا وَقَالُوْا لِاِخْوَانِهِمْ اِذَا ضَرَبُوْا
فِي الْاَرْضِ اَوْ كَانُوْا غُزًّى لَّوْ كَانُوْا عِنْدَنَا
مَا مَاتُوْا وَمَا قُتِلُوْا ۚ لِيَجْعَلَ اللّٰهُ
ذٰلِكَ حَسْرَةً فِيْ قُلُوْبِهِمْ ؕ وَاللّٰهُ يُحْيٖ
وَيُمِيْتُ ؕ وَاللّٰهُ بِمَا تَعْمَلُوْنَ بَصِيْرٌ ﴿۱۵۷﴾
وَلَئِنْ قُتِلْتُمْ فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ اَوْ مُتُّمْ
لَمَغْفِرَةٌ مِّنَ اللّٰهِ وَرَحْمَةٌ خَيْرٌ مِّمَّا
يَجْمَعُوْنَ ﴿۱۵۸﴾

وَلَئِنْ مُّتُّمْ اَوْ قُتِلْتُمْ لَاِ۟لَى اللّٰهِ
تُحْشَرُوْنَ ﴿١٥٩﴾

159.Kɛɛ ina wu haa lɔ ɔɔ ti wu waa lɔ, a tɔɔnyaa, Ngewɔɔ ngaama mia wu kpɛlɛɛ wa lɛma na a leenga.

فَبِمَا رَحْمَةٍ مِّنَ اللّٰهِ لِنْتَ لَهُمْ ۚ وَلَوْ
كُنْتَ فَظًّا غَلِيْظَ الْقَلْبِ لَانْفَضُّوْا مِنْ
حَوْلِكَ ۖ فَاعْفُ عَنْهُمْ وَاسْتَغْفِرْ لَهُمْ
وَشَاوِرْهُمْ فِي الْاَمْرِ ۚ فَاِذَا عَزَمْتَ
فَتَوَكَّلْ عَلَى اللّٰهِ ۗ اِنَّ اللّٰهَ يُحِبُّ
الْمُتَوَكِّلِيْنَ ﴿١٦٠﴾

160.Tao i yɛni a Ngewɔɔ manumawaa lɔ kɛ ba gbekpe lɔ a tie, kɛɛ ina bi yɛngɔi yɛla yewe tao bi liima mbengɔ, a tɔɔnyaa, kɛ ti vayanga yɛla bi ma. Faale maanu ti ma bi yaama bi jumbu kafai huŋvɛli ti vaa, bi yaama bi wuhiŋtɛ a tie huŋgbatɛisia huŋ; kɛɛ kpeemei na bi ngundaa houngaa, bi liiloomei wote Ngewɔɔ ngaama. A tɔɔnya, Ngewɔɔ longɔi a nasia ta liiloo Ngi ma.*

اِنْ يَّنْصُرْكُمُ اللّٰهُ فَلَا غَالِبَ لَكُمْ ۚ
وَاِنْ يَّخْذُلْكُمْ فَمَنْ ذَا الَّذِيْ
يَنْصُرُكُمْ مِّنْۢ بَعْدِهٖ ۗ وَعَلَى اللّٰهِ
فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُوْنَ ﴿١٦١﴾

161.Ina Ngewɔɔ gbɔngaa wu ma, numu gbi ei lewe wu ma; kɛɛ ina I gbee gbuangaa wu maahinda huŋ, kɛ yelɔ a yɛna gbɔ vaa wu ma i baa Ngi ma? Faale lanayablaa ti liilo Ngewɔɔ ma.

وَمَا كَانَ لِنَبِيٍّ اَنْ يَّغُلَّ ۗ وَمَنْ يَّغْلُلْ
يَاْتِ بِمَا غَلَّ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ ۚ ثُمَّ تُوَفّٰى
كُلُّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا
يُظْلَمُوْنَ ﴿١٦٢﴾

162.Kɛɛ ei bɛma kɔɔ Nabii gbi i kava hinda wie, tao numu gbi i kava hinda wiema, a wa lɔ a yee hanii na i kavei wieni pooma Tovolei ma. Na wooma ndɛɛvu gbi ta ngi pawa lɔ ndaavengɔ kpauŋ a na lekee i maajɔɔni; tao tei ti ngava.

اَفَمَنِ اتَّبَعَ رِضْوَانَ اللّٰهِ كَمَنْۢ بَآءَ

163.Gbei numui ji i toni Ngewɔɔ liima hindei wooma, ngi wiengɔi

*Pɛiŋ ayatui ji aa yaa wa, Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) lii huŋ sɛɛsɛɛ lei hinda huŋgɛngɔi, kia ndengɔ laa hinda yeka; ‘Bil Mumineena Raoofur Rahim’ (Suratu Taubah: 128). Tao ndengɔi kpaawaa a liiloma huŋ wie kɛ Sɛibeisia tii lɛni wɔɔ Mbɛɛma Lutui ma (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) nduunya gbatɛ lɔ vaa a kɔɔli wooma wie, tao ina bɛɛ wɔɔ Nabii (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) i nduunya gbatɛi kpɛlɛɛ yaayengei lɔ, tii yɛ lɛ ngi ma kia fɔfɔngaa na. Lɛ bɛɛ pɛiŋ, ndengɔi kɛ Mbɛɛma Lutiu (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) yɛ lɔ wɔɔ a wuhiŋtɛ a ngi Sɛibeisia kɔɔlongɔ hinda waawaa nasia ma ti yɛ wa Ndinei huŋ, kɛɛ ta mia wɔɔ kɛlɛma ngitii lamɔi a ngie tao ii yɛni wɔɔ a paopa kɛ na lekee i ndengaa ta mia a ndoma a kpaaya. Kpeema gbi i kpɔyɔma a kiti la la hinda gbi ma, a liiloo naa Ngewɔɔ lɔ ma kɔɔ I wote a ngi maagbɔmamɔɔ.

بِسَخَطٍ مِّنَ اللّٰهِ وَ مَاْوٰىهُ جَهَنَّمُ ؕ
وَبِئْسَ الْمَصِيْرُ ﴿١٦٣﴾

kia numui na na a Ngewɔɔ liilewei laala tayekpe maahuŋ tao ngi yɛmei a Jahaŋnama? Tao naa yɛngɔ a ngama ma nyamu lɔ!

هُمْ دَرَجٰتٌ عِنْدَ اللّٰهِ ؕ وَاللّٰهُ بَصِيْرٌۢ
بِمَا يَعْمَلُوْنَ ﴿١٦٤﴾

164.Ti loomeisia heiheingɔi koohuŋ Ngewɔɔ ngaama; tao Ngewɔɔ a tɔlɔ na ta pie.

لَقَدْ مَنَّ اللّٰهُ عَلَى الْمُؤْمِنِيْنَ اِذْ بَعَثَ
فِيْهِمْ رَسُوْلًا مِّنْ اَنْفُسِهِمْ يَتْلُوْا
عَلَيْهِمْ اٰيٰتِهٖ وَيُزَكِّيْهِمْ وَ يُعَلِّمُهُمُ
الْكِتٰبَ وَالْحِكْمَةَ ۚ وَ اِنْ كَانُوْا مِنْ
قَبْلُ لَفِيْ ضَلٰلٍ مُّبِيْنٍ ﴿١٦٥﴾

النصف

165.A tɔɔnyaa, Ngewɔɔ hɛija venga lanayableisia wɛ a Tutu gbua laa ti huŋ na a Ngi Sawuleisia huŋngaa ti ngaama, a yaama a ti sɛɛsɛɛ, tao a ti ngaa a Bukui kɛɛ yee lɔɔnii; tao, pɛiŋ na ngulɔ, ti yɛ kakaya maangɛngɔwaa huŋ lɔ.

اَوَلَمَّآ اَصَابَتْكُمْ مُّصِيْبَةٌ قَدْ اَصَبْتُمْ
مِّثْلَيْهَا ۙ قُلْتُمْ اَنّٰى هٰذَا ؕ قُلْ هُوَ مِنْ عِنْدِ
اَنْفُسِكُمْ ؕ اِنَّ اللّٰهَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ﴿١٦٦﴾

166.Gbɛhɛŋ! Kpeemei na ngaamɔɔnɛ wu houma–tao wu yee ngaamɔɔnei ji nyɔkɔ fele bɛɛ wienga a wu juwusia–wa nde lɔ wuɛ, ‘Miindo lɔ ji gbuanga na?’ Nde bɛɛ ‘Ji gbuanga wua yekpe vuii lɔ huŋ.’ A tɔɔnyaa, kpaayei lɔ Ngewɔɔ wɛ hindei kpɛlɛɛ vaa.

وَمَآ اَصَابَكُمْ يَوْمَ الْتَقَى الْجَمْعٰنِ
فَبِاِذْنِ اللّٰهِ وَلِيَعْلَمَ الْمُؤْمِنِيْنَ ۙ﴿١٦٧﴾

167.Kɛɛ yeena i wu maaleni folei na ma kaka feleisia ti ngomɛni, i yɛni a Ngewɔɔ ngiti langɔ lɔ, ji wiei lɔ kɔɔ ti lanayablaa luahuŋ ngɔɔ;

وَلِيَعْلَمَ الَّذِيْنَ نَافَقُوْا ۖۚ وَقِيْلَ لَهُمْ
تَعَالَوْا قَاتِلُوْا فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ اَوِ ادْفَعُوْا ؕ
قَالُوْا لَوْ نَعْلَمُ قِتَالًا لَّا اتَّبَعْنٰكُمْ ؕ هُمْ
لِلْكُفْرِ يَوْمَئِذٍ اَقْرَبُ مِنْهُمْ لِلْاِيْمَانِ ۚ
يَقُوْلُوْنَ بِاَفْوَاهِهِمْ مَّا لَيْسَ فِيْ قُلُوْبِهِمْ ؕ
وَاللّٰهُ اَعْلَمُ بِمَا يَكْتُمُوْنَ ۚ﴿١٦٨﴾

168.Tao kɔɔ I pie nɛɛfeleblaa ti maa i ngɛ. Tao i lei lɔ ti ma kɛ, ‘A wa, a lapi Ngewɔɔ welei ma wu yaama wu wu juwuisia ti kaakpamei huŋvaya;’ kɛ ti ndenga tɛɛ: ‘Ina mu bɛɛngɔi a ndapi ngɔ laa, mua yɛlɔ vuii a too wu wooma.’ Yee folei na ma, ti yɛ kaafiiyei gbilanga lɔ fɔɔ i lewe lanayei ma. Na ta nde a ti leisia huŋ wie ei yɛ ti liisia huŋ. Tao Ngewɔɔ kɔɔlɔ na kpɛlɛɛ ta ndɔɔwu.

169.Nasia ti ndeni kɔɔlongɔ ti ndeengaa ma, ji tiayekpe ti gbani yɛla pooma, tɛɛ ‘Ina yɛla ti koloya gbatɛi lɔ mu wɛ, tii yɛ ti waa.’ Nde bɛɛ, ‘Kɛ a pie lɛɛ hei i veela wua yekpe vuii ma ina wu lɔɔnyaangɔi.’

اَلَّذِيْنَ قَالُوْا لِاِخْوَانِهِمْ وَقَعَدُوْا لَوْ اَطَاعُوْنَا مَا قُتِلُوْا ؕ قُلْ فَادْرَءُوْا عَنْ اَنْفُسِكُمُ الْمَوْتَ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ﴿١٦٩﴾

170.Wua ngili a nasia ta ti waa Ngewɔɔ vaa kɛ ti haangɔi. Sawo, tia ndɛɛvu huŋ ti Lii ngaama, hɛija lɔ lɔɔ na ti vaa a gbua Ngi ngaama,

وَلَا تَحْسَبَنَّ الَّذِيْنَ قُتِلُوْا فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ اَمْوَاتًا ؕ بَلْ اَحْيَآءٌ عِنْدَ رَبِّهِمْ يُرْزَقُوْنَ ﴿١٧٠﴾

171.Koohuŋnɛɛ maahuŋ na vaa Ngewɔɔ fenga ti wɛ Ngi gbekpeyei huŋ; kɛɛ koohuŋnɛɛ huŋ nasia vaa taa tiini ti huŋ yaa kpɔni ti gbuama a ti wooma wie, gbamai le ti vaa nduwa hinda gbi ei ti maale, tao ti lii ei nyaani.

فَرِحِيْنَ بِمَآ اٰتٰىهُمُ اللّٰهُ مِنْ فَضْلِهٖ ۙ وَيَسْتَبْشِرُوْنَ بِالَّذِيْنَ لَمْ يَلْحَقُوْا بِهِمْ مِّنْ خَلْفِهِمْ ۙ اَلَّا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُوْنَ ﴿١٧١﴾ وقف لازم

172.Ta ngoohuŋnɛɛ lɔ Ngewɔɔ nɛmɛi ma kɛɛ Ngi nafei, kɛɛ tɔɔnyei na na kɛ Ngewɔɔ ei pie lanayablaa ti pawei aa lo huŋ.

يَسْتَبْشِرُوْنَ بِنِعْمَةٍ مِّنَ اللّٰهِ وَفَضْلٍ ۙ وَّاَنَّ اللّٰهَ لَا يُضِيْعُ اَجْرَ الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿١٧٢﴾ ع ١٧ ٨

Ngombiya 18

173.Nasia ti lumani Ngewɔɔ loliwoi ma kɛɛ Tutui ji wooma ti kpaalɛ maajɔɔnga–jisia ti kpekpe wieni ti huŋ tao ti pɔɔna njiahuŋ ngani, pawa lakpawaa lɔ na ti vaa.

اَلَّذِيْنَ اسْتَجَابُوْا لِلّٰهِ وَالرَّسُوْلِ مِنْ بَعْدِ مَآ اَصَابَهُمُ الْقَرْحُ ۛؕ لِلَّذِيْنَ اَحْسَنُوْا مِنْهُمْ وَاتَّقَوْا اَجْرٌ عَظِيْمٌ ﴿١٧٣﴾ معانقة ٢ عند المتقدمين

174.Nasia nungaa ti ndeni ti ma tɛɛ: ‘Nungaa ti lɛngama wu vaa, faale a luwa ti ma’, kɛɛ ji i ti lanayei lɔ lekee maatoni kɛ ti ndenga tɛɛ, ‘Ngewɔɔ ngungɔi mu vaa, tao Liiloma Mahaŋ gbekpe mia a Ngie.’

اَلَّذِيْنَ قَالَ لَهُمُ النَّاسُ اِنَّ النَّاسَ قَدْ جَمَعُوْا لَكُمْ فَاخْشَوْهُمْ فَزَادَهُمْ اِيْمَانًا ۖۗ وَّقَالُوْا حَسْبُنَا اللّٰهُ وَنِعْمَ الْوَكِيْلُ ﴿١٧٤﴾

175.Faamia ti yaamani a nɛma lakpawaa kɛɛ nafaya huŋwɔɔlɔngɔ a gbua Ngewɔɔ ngaama, nahiiŋ nyamu ii jaani a tie, tao ti toi lɔ Ngewɔɔ liilɛlii wooma, Ngewɔɔ mia nafaya Mahaŋwai a Ngie.

فَانْقَلَبُوْا بِنِعْمَةٍ مِّنَ اللّٰهِ وَفَضْلٍ لَّمْ يَمْسَسْهُمْ سُوْٓءٌ ۙ وَّاتَّبَعُوْا رِضْوَانَ اللّٰهِ ؕ وَاللّٰهُ ذُوْ فَضْلٍ عَظِيْمٍ ﴿١٧٥﴾

176.Sɛitana mia lekee a ngi ndiamɔisia huŋluwa, faale wua luwa ti ma kɛɛ a luwa Nya ma, ina lanayablaa mia a wue.

اِنَّمَا ذٰلِكُمُ الشَّيْطٰنُ يُخَوِّفُ اَوْلِيَآءَهٗ ۖ فَلَا تَخَافُوْهُمْ وَخَافُوْنِ اِنْ كُنْتُمْ مُّؤْمِنِيْنَ ﴿١٧٦﴾

177.Kɛɛ wua pie nasia ta maagbɛli wie wili vaa kaafiiyei huŋ taa wu lii nyaani, tei Ngewɔɔ gbaalɛ a pele gbi huŋ wie. Ngewɔɔ ii loni ti gbɛogbɛ maajɔɔ Lakila, tao jangata yaagbaalɛngɔ a yɛ lɔ na ti vaa.

وَلَا يَحْزُنْكَ الَّذِيْنَ يُسَارِعُوْنَ فِي الْكُفْرِ ۚ اِنَّهُمْ لَنْ يَّضُرُّوا اللّٰهَ شَيْـًٔا ؕ يُرِيْدُ اللّٰهُ اَلَّا يَجْعَلَ لَهُمْ حَظًّا فِي الْاٰخِرَةِ ۚ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيْمٌ ﴿١٧٧﴾

178.A tɔɔnyaa, nasia ti kaafiiyei jɔngɔ gbuanga a lanayei, tei Ngewɔɔ gbaalɛ gbi, tao ta jangata yaagbaalɛngɔ waa maajɔɔ lɔ.

اِنَّ الَّذِيْنَ اشْتَرَوُا الْكُفْرَ بِالْاِيْمَانِ لَنْ يَّضُرُّوا اللّٰهَ شَيْـًٔا ۚ وَلَهُمْ عَذَابٌ اَلِيْمٌ ﴿١٧٨﴾

179. Kɛɛ kaafiisia taa ngililа kɛ ji Mu waati wulo venga ti wɛ kpekpengɔi ti vaa; sabui na vaa Mua ti ngɔ a lɔwɔ wulo i yɛni a ji lɔ lekee kɔɔ ti jumbuma hinda wie lei maato, tao ta baagbuama jangata lɔ maajɔɔ.

وَلَا يَحْسَبَنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْٓا اَنَّمَا نُمْلِيْ لَهُمْ خَيْرٌ لِّاَنْفُسِهِمْ ؕ اِنَّمَا نُمْلِيْ لَهُمْ لِيَزْدَادُوْٓا اِثْمًا ۚ وَلَهُمْ عَذَابٌ مُّهِيْنٌ ﴿١٧٩﴾

180.Ngewɔɔ ei lanayablaa lo kɛyii na huŋ wua wu huŋ, kɛ lekee i nyamu ngablaa luahuŋ kɔlɛ taa kpekpeyablaa. Tao Ngewɔɔ ei bunduhuŋ hinda gbi huŋngɛ a wue. Kɛɛ Ngewɔɔ a Ngi Lutuisia huŋwɔyɔ lɔ a yeena Ngi longɔ a ngie. Faale a la a Ngewɔɔ kɛɛ Ngi Lutuisia. Ina

مَا كَانَ اللّٰهُ لِيَذَرَ الْمُؤْمِنِيْنَ عَلٰى مَآ اَنْتُمْ عَلَيْهِ حَتّٰى يَمِيْزَ الْخَبِيْثَ مِنَ الطَّيِّبِ ؕ وَمَا كَانَ اللّٰهُ لِيُطْلِعَكُمْ عَلَى الْغَيْبِ وَلٰكِنَّ اللّٰهَ يَجْتَبِيْ مِنْ رُّسُلِهٖ

مَنْ يَّشَآءُ ۖ فَاٰمِنُوْا بِاللّٰهِ وَرُسُلِهٖ ۚ وَاِنْ
تُؤْمِنُوْا وَتَتَّقُوْا فَلَكُمْ اَجْرٌ عَظِيْمٌ ﴿۱۸۰﴾

wu lanayei wiengaa wu yaama wu yɛ a Ngewɔɔ maaluwamablaa, kɛ pawa lakpawaa lɔ na wu vaa.

وَلَا يَحْسَبَنَّ الَّذِيْنَ يَبْخَلُوْنَ بِمَآ
اٰتٰهُمُ اللّٰهُ مِنْ فَضْلِهٖ هُوَ خَيْرًا لَّهُمْ ؕ بَلْ
هُوَ شَرٌّ لَّهُمْ ؕ سَيُطَوَّقُوْنَ مَا بَخِلُوْا بِهٖ
يَوْمَ الْقِيٰمَةِ ؕ وَلِلّٰهِ مِيْرَاثُ السَّمٰوٰتِ
وَالْاَرْضِ ؕ وَاللّٰهُ بِمَا تَعْمَلُوْنَ
خَبِيْرٌ ﴿۱۸۱﴾ ع ۱۸ ۹

181.Kɛɛ nasia ti yeeya ngɔɔndɔngɔ hɛiŋ maajia vaa na huŋ Ngewɔɔ fenga ti wɛ Ngi nafei huŋ, taa ngili la kɛ kpekpengɔi ti vaa, sawo, nyamungɔi ti vaa. Yeena hiiŋ ti yeeya ngɔɔndɔngɔ ma a yɛ lɔ kɛyia a koi toongɔ a ti boleisia ngɛɛtɛtɛ Tovolei ma. Kɛɛ Ngewɔɔ lɔ Ngi woomia a poohanii kpɛlɛɛ ngeleisia huŋ kɛɛ ndɔɔlɛi, tao Ngewɔɔ mia vaangɛ Mahaŋwai a Ngie wu yenge lokoisia kpɛlɛɛ vaa.

Ngombiya 19

لَقَدْ سَمِعَ اللّٰهُ قَوْلَ الَّذِيْنَ قَالُوْٓا اِنَّ اللّٰهَ
فَقِيْرٌ وَّنَحْنُ اَغْنِيَآءُ ۘ سَنَكْتُبُ
مَا قَالُوْا وَقَتْلَهُمُ الْاَنْۢبِيَآءَ بِغَيْرِ حَقٍّ ۙ
وَّنَقُوْلُ ذُوْقُوْا عَذَابَ الْحَرِيْقِ ﴿۱۸۲﴾

182.Kɛɛ, a tɔɔnya, Ngewɔɔ nasia woo mɛninga ti ndeni tɛɛ, ‘Ngewɔɔ nyaaningɔi kɛɛ mua mu gbatɛngɔi.’ Mua sɛwɛi lɔ na ti ndenga, kɛɛ ti huŋgbatɛisia ti yɛ pie kɔɔ ti Tutuisia waa a baama wooma wie, tao Mua nde lɔ ti ma muɛ, ‘A ngaatingɔɔ wie lɛɛ a mɔ jangatei;’

ذٰلِكَ بِمَا قَدَّمَتْ اَيْدِيْكُمْ وَاَنَّ اللّٰهَ
لَيْسَ بِظَلَّامٍ لِّلْعَبِيْدِ ﴿۱۸۳﴾

183.‘Na yɛni nasia vaa lɔ wu lokoisia ti joyonga kulɔ.’ Tao Ngewɔɔ ei baa Ngi bɔilopoisia ma kulo hiiŋ bɛɛ vaa.

اَلَّذِيْنَ قَالُوْٓا اِنَّ اللّٰهَ عَهِدَ اِلَيْنَآ
اَلَّا نُؤْمِنَ لِرَسُوْلٍ حَتّٰى يَاْتِيَنَا بِقُرْبَانٍ
تَاْكُلُهُ النَّارُ ؕ قُلْ قَدْ جَآءَكُمْ رُسُلٌ
مِّنْ قَبْلِيْ بِالْبَيِّنٰتِ وَبِالَّذِيْ قُلْتُمْ فَلِمَ
قَتَلْتُمُوْهُمْ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ﴿۱۸۴﴾

184.Nasia ta nde tɛɛ, ‘Ngewɔɔ yaa ngilini mu ma a kpa la vaa a Tutu gbi kɛ lekee i wa a saahɛiŋ mu wɛ na ngɔmbui a mɔ.’ Nde bɛɛ ‘Tutungaa ti wanga yɛla wu ngaama nya ngulɔ a Sawula maangɛngɔngaa kɛɛ na wu mɔɔli waama kɔɔlongɔ ma. Kɛ gbɛvaa mia hɔɔ wɔɔ wu maangaa wieni ti waa vaa, ina tɔɔnyablaa mia a wie?’*

*Yahudiablaa ti ngiliyei a ji lɔ kɛ saa hani gbi ti fema Ngewɔɔ wɛ, ndaa yaa houma ta kɔɔ a pelei ji huŋ wie lɔ kɛ ngɔmbui a gbua lɔ ngelei huŋ i yei i yee saa hanii na mɛ, ɔɔ i mɔ. Kɛyii *Mɔɔnu lɔ kɔlɔ lawei na ma.*

فَإِنْ كَذَّبُوْكَ فَقَدْ كُذِّبَ رُسُلٌ مِّنْ
قَبْلِكَ جَآءُوْ بِالْبَيِّنٰتِ وَالزُّبُرِ
وَالْكِتٰبِ الْمُنِيْرِ ﴿١٨٥﴾

185.Kɛɛ ina ti ndɛɛ longaa bi ma, kɛ hiiŋ mia lɔɔ ti ndɛɛ loni Tutui nasia ma ti wani bi ngulɔ, ti wailɔ a Sawula maangɛngɔngaa kɛɛ Bukungaa nɛmahuŋlewe huŋ, kɛɛ Bukui na maangɛngɔ.

كُلُّ نَفْسٍ ذَآئِقَةُ الْمَوْتِ ؕ وَإِنَّمَا تُوَفَّوْنَ
أُجُوْرَكُمْ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ ؕ فَمَنْ زُحْزِحَ
عَنِ النَّارِ وَأُدْخِلَ الْجَنَّةَ فَقَدْ فَازَ ؕ
وَمَا الْحَيٰوةُ الدُّنْيَآ إِلَّا مَتَاعُ الْغُرُوْرِ ﴿١٨٦﴾

186.Ndɛɛvu gbi a hei yaatingɔɔ lɔ. Kɛɛ wa wu pawa laavengɔisia maajɔɔ lekee Tovolei ma lɔ. Faale numu gbi ti ngi gbuama Ngɔmbui ngaama kɛ ti pienga i waa Aijɛnɛ kɛ i ngi liimei lɔ maajɔɔnga. Kɛɛ nduunyei ji huŋ lɛɛvui ii yɛni a hani gbi kɛ lekee hinda nɛnɛɛ huŋ wopongɔ.

لَتُبْلَوُنَّ فِيْٓ أَمْوَالِكُمْ وَأَنْفُسِكُمْ ۗ
وَلَتَسْمَعُنَّ مِنَ الَّذِيْنَ أُوْتُوا الْكِتٰبَ
مِنْ قَبْلِكُمْ وَمِنَ الَّذِيْنَ أَشْرَكُوْٓا أَذًى
كَثِيْرًا ؕ وَإِنْ تَصْبِرُوْا وَتَتَّقُوْا فَإِنَّ ذٰلِكَ
مِنْ عَزْمِ الْأُمُوْرِ ﴿١٨٧﴾

187.Wa huŋngɔɔ maajɔɔ lɔ huɛɛŋ wu hani maajɔɔngɔi nasia huŋ, kɛɛ wu lɛɛvuisia vuii bɛɛ huŋ tao wa huŋmɛni wie lɔ a kpaalɛma hinda gboto a gbua nasia ngaama Bukui veni ti wɛ wu ngulɔ kɛɛ nasia ta ngaatengeisia gbɛlɛ Ngewɔɔ ma. Kɛɛ ina wu ndiihou wiengaa wu yaama wu luwa, ji yɛni vuii a hinda gbaayangɔwaa lɔ pie vaa.

وَإِذْ أَخَذَ اللّٰهُ مِيْثَاقَ الَّذِيْنَ أُوْتُوا
الْكِتٰبَ لَتُبَيِّنُنَّهٗ لِلنَّاسِ وَلَا
تَكْتُمُوْنَهٗ ؗ فَنَبَذُوْهُ وَرَآءَ ظُهُوْرِهِمْ
وَاشْتَرَوْا بِهٖ ثَمَنًا قَلِيْلًا ؕ فَبِئْسَ
مَا يَشْتَرُوْنَ ﴿١٨٨﴾

188.A ngili lɛɛ a kpeemei na Ngewɔɔ ngaangili wieni a nasia Buikui veni ti wɛ a nde la yɛ ‘A huŋngɛ a nungaa tao wua maalɔɔwu.’ Kɛɛ ti pilii lɔ polouŋ a wouŋ wie, ti yaama ti maaluve a fokaalia hani sɔngɔ wulo hiiŋ vaa. Nyamui mia a yeena ti ngeyani.

Mɔɔnii lɔ a ji.
ji mia wɔɔ nungaa ti lii falani ma ti ndeni Nabii ma (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) kɛ i saa gbua lɛɛ ngɔmbu i gbua ngelei huŋ i mɔ. Ti gbɛmbo lei huŋ, Ngewɔɔ ndei lɔ kɛ ina ji mia a kɛ a wue kɛ Tutui ji lɔɔnyangɔi, kia wua vuii wu ndei la kɛ saangaa ti gbuei lɔ wɔɔ haala Lutuisia ti waatiisia huŋ kɛ ngɔmbui yeinga ma i mɔ kpayee. Kɛɛ gbɛ vaa vuii wɔɔ wu yɛ Tutui nasia hou a kande kande maawalii nasia bonda?
Njɛpɛi ji ‘Qatl’ yee mbu yekei mia a ngaahuŋ lewei lɔ ɔɔ bɔtani lewei. Hiiŋmia nyɛingɔ Alabu yie huŋ (Ruhuŋl Ma’aani),

189.Wua ngili a nasia ti ngoohuŋnɛɛngɔ na huŋ ti piema, tao ti longɔ a tatoi na vaa tii yaa pieni–kiliya aa gbatɛ kɛ ti gbuangɔi senje huŋ jangatei yeeya. Jangata yaagbatɛngɔ lɔ na ti vaa.

لَا تَحْسَبَنَّ الَّذِيْنَ يَفْرَحُوْنَ بِمَآ اَتَوْا وَّ يُحِبُّوْنَ اَنْ يُّحْمَدُوْا بِمَا لَمْ يَفْعَلُوْا فَلَا تَحْسَبَنَّهُمْ بِمَفَازَةٍ مِّنَ الْعَذَابِ ۚ وَلَهُمْ عَذَابٌ اَلِيْمٌ ﴿۱۸۹﴾

190.Tao Ngewɔɔ woomia a Mahaŋwui na ngeleisia huŋ kɛɛ ndɔɔlɛi, tao Ngewɔɔ gbaayei wɛlɛngɔi hindei kpɛlɛɛ maahuŋ.

وَ لِلّٰهِ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ؕ وَاللّٰهُ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ﴿۱۹۰﴾ ع ١٩ ١٠

Ngombiya 20

191.Ngeleisia ti gbatɛ lei huŋ kɛɛ ndɔɔlɛi kɛɛ kpindii taa folei ti huŋluve lei Sawulangaa lɔ na nungei nasia vaa ti nɛmahuŋ lewengɔ;

اِنَّ فِيْ خَلْقِ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَاخْتِلَافِ الَّيْلِ وَالنَّهَارِ لَاٰيٰتٍ لِّاُولِي الْاَلْبَابِ ﴿۱۹۱﴾

192.Nasia ta ngili a Ngewɔɔ ji ta yɛ looni, kɛɛ ji ta yɛ heini kɛɛ ji ta yɛ laani ti ngakeisia ma, ta ngili a ngeleisia kɛɛ ndɔɔlɛi ti gbatɛ lei, kɛ ti ndenga tɛɛ: “Mu Lii, Bii ji gbatɛni fuŋ faaŋ fuŋ. Sɛɛsɛɛ lɔ Bi wɛ; faale mu maabawo Ngɔmbu jangatei yeeya;

الَّذِيْنَ يَذْكُرُوْنَ اللّٰهَ قِيٰمًا وَّ قُعُوْدًا وَّ عَلٰى جُنُوْبِهِمْ وَيَتَفَكَّرُوْنَ فِيْ خَلْقِ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ۚ رَبَّنَا مَا خَلَقْتَ هٰذَا بَاطِلًا ۚ سُبْحٰنَكَ فَقِنَا عَذَابَ النَّارِ ﴿۱۹۲﴾

193.“Mu Lii, numu gbi lekee Bi pieni i waani Ngɔmbui huŋ, kɛ Bi ngi yaawufenga lɔ. Tao pienyɔuŋblaa tei kpɔmablaa gbi maajɔɔ;’

رَبَّنَآ اِنَّكَ مَنْ تُدْخِلِ النَّارَ فَقَدْ اَخْزَيْتَهٗ ؕ وَمَا لِلظّٰلِمِيْنَ مِنْ اَنْصَارٍ ﴿۱۹۳﴾

194.“Mu Lii, mu Toli wiemɔɔ woo mɛninga a toli wie lananyei ma, a nde yɛ ‘A lanayei wie a wu Lii”, kɛ mu lanayei wienga. Mu Lii, mu jumbuisia kafai bi yaama Bi gbe mu nyamuisia ma, tao hei huŋ, Bi mu lɛɛvui hou mua numu gbekpeisia.

رَبَّنَآ اِنَّنَا سَمِعْنَا مُنَادِيًا يُّنَادِيْ لِلْاِيْمَانِ اَنْ اٰمِنُوْا بِرَبِّكُمْ فَاٰمَنَّا ۖ رَبَّنَا فَاغْفِرْ لَنَا ذُنُوْبَنَا وَكَفِّرْ عَنَّا سَيِّاٰتِنَا وَتَوَفَّنَا مَعَ الْاَبْرَارِ ﴿۱۹۴﴾

195.“Mu Lii, mu ngɔ a na Bi bumbuni a kɛlɛ fe vaa mu wɛ a Bi Lutuisia huŋ wie; tao Baa mu yaawufe Tovolei ma. Bia bei Bi ngɛlɛ wumbungɔi yaanyaani.”*

رَبَّنَا وَ اٰتِنَا مَا وَعَدْتَّنَا عَلٰى رُسُلِكَ
وَلَا تُخْزِنَا يَوْمَ الْقِيٰمَةِ ؕ اِنَّكَ لَا
تُخْلِفُ الْمِيْعَادَ ﴿١٩٥﴾

196.Kɛ ti Lii ti hɛɛwoisia laahounga a nde laa ti ma yɛ, ‘Nya ngei ngengemɔɔ gbi ngi pawa huŋnyaani wu huŋ ina bɛɛ a yɛ a hiiŋndo lɔ ɔɔ nyahaŋ. Wu gbuani wu nyɔuŋ nyɔuŋ huŋ lɔ. Faale nasia ti ngulenga, tao ti ti gbɛnga ti heimeisia, tao ti nyamunga a tie Nya vaa, tao ti lapinga, kɛ ti haanga huɛɛŋ huŋ, Nga ti jumbuisia gbua lɔ ti ma ngi yaama Ngi ti waa Aijɛnɛngaa huŋ mia jei yangaa ta lewe na–pawa mia a gbua Ngewɔɔ ngaama, tao Ngewɔɔ yeeya mia pawa gbekpei na’

فَاسْتَجَابَ لَهُمْ رَبُّهُمْ اَنِّيْ لَاۤ اُضِيْعُ
عَمَلَ عَامِلٍ مِّنْكُمْ مِّنْ ذَكَرٍ اَوْ اُنْثٰى ۚ
بَعْضُكُمْ مِّنْۢ بَعْضٍ ۚ فَالَّذِيْنَ هَاجَرُوْا
وَ اُخْرِجُوْا مِنْ دِيَارِهِمْ وَ اُوْذُوْا فِيْ
سَبِيْلِيْ وَقٰتَلُوْا وَقُتِلُوْا لَاُكَفِّرَنَّ
عَنْهُمْ سَيِّاٰتِهِمْ وَ لَاُدْخِلَنَّهُمْ جَنّٰتٍ
تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ ۚ ثَوَابًا مِّنْ
عِنْدِ اللّٰهِ ؕ وَ اللّٰهُ عِنْدَهٗ حُسْنُ الثَّوَابِ ﴿١٩٦﴾

197.Kaafiisia ti leeteeyii ndɔɔlɛi huŋ aa bi wɛlɛ.

لَا يَغُرَّنَّكَ تَقَلُّبُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا فِي
الْبِلَادِ ؕ ﴿١٩٧﴾

198.Kɛngɔ lekee a toko heimbu maangɛngɔ wulo hiiŋ lɔ, na wooma Jahaŋnama mia ti yɛmei le. Ee naa hinda i nyamuni kpa heijii vaa bɛɛ!

مَتَاعٌ قَلِيْلٌ ۟ ثُمَّ مَاْوٰىهُمْ جَهَنَّمُ ؕ
وَبِئْسَ الْمِهَادُ ﴿١٩٨﴾

199. Kɛɛ nasia ta luwa ti Lii ma ta Aijɛnɛngaa maajɔɔ lɔ mia nja gbekpangaa ta lewe na; naa mia ti yɛmei le–i yɛni a ngaanɛɛma lɔ a gbua Ngewɔɔ ngaama. Tao yeena

لٰكِنِ الَّذِيْنَ اتَّقَوْا رَبَّهُمْ لَهُمْ جَنّٰتٌ
تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ خٰلِدِيْنَ فِيْهَا
نُزُلًا مِّنْ عِنْدِ اللّٰهِ ؕ وَ مَا عِنْدَ اللّٰهِ

*‘Meesakun Nabiyyen’ (Tutuisia ti hinda yaangilingɔi) Sue jisia huŋgbee; (Suratu Al-Imuran V.82 kɛɛ Suratu Al-Ahzab V.8) Ayatui ji huŋ ‘Alaa’ wooma, ndengɔ ii le na kɛ ‘Lisaan E Rusulika’, kɛɛ ‘Rusulika’.mia ndengɔ. ‘Alaa’ji ta i na pie hindei lɔ vaa, yee mbui mia a ji kɛ kia bi potenga a kpa Tutuisia ma kɛ ti bondeisia ta yɛ lɔ a kpɔma wieblaa Tutui nasia ma ti wama kulɔ, kɛɛ ina tii piei lɔ kia maahoungɔ laa pie vaa, kɛ a yɛ a kpulanga lɔ ti vaa. Ajifaa Ngewɔɔ mbumbunga a lahedi kɛ kunafɔ ei Ngi Lutuisia wooma haaka lo, tao kpeema gbi vaa Ngewɔɔ a Ngi Lutuisia lɔ wote a tokulɔisia.

الثلث

خَيْرٌ لِّلْاَبْرَارِ ﴿١٩٩﴾

Ngewɔɔ ngaama ta mia kpekpengɔ tuŋ numu gbekpeisia vaa.

وَ اِنَّ مِنْ اَهْلِ الْكِتٰبِ لَمَنْ يُّؤْمِنُ
بِاللّٰهِ وَمَآ اُنْزِلَ اِلَيْكُمْ وَمَآ اُنْزِلَ
اِلَيْهِمْ خٰشِعِيْنَ لِلّٰهِ لا لَا يَشْتَرُوْنَ
بِاٰيٰتِ اللّٰهِ ثَمَنًا قَلِيْلًا ط اُولٰٓئِكَ
لَهُمْ اَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ ط اِنَّ اللّٰهَ
سَرِيْعُ الْحِسَابِ ﴿٢٠٠﴾

200.Kɛɛ, tɔɔnya vaa, Bukui Maableisia huŋ ti lɛɛngaa lɔ na ti langɔ a Ngewɔɔ kɛɛ na i yeini wu ma, kɛɛ na i yeini ti ma, ta tiayekpe maayei lɔ Ngewɔɔ ngaama. Tei Ngewɔɔ Sawuleisia huŋluve a fokaalia hani wulo hiiŋ bɛɛ. Jisia mia ta ti pawei maajɔɔ a ti Lii. A tɔɔnyaa, Ngewɔɔ huŋvulangɔwaa a hinda yaawɔyɔ laa.

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوا اصْبِرُوْا وَصَابِرُوْا
وَرَابِطُوْا قف وَاتَّقُوا اللّٰهَ لَعَلَّكُمْ
تُفْلِحُوْنَ ﴿٢٠١﴾

ع ٢٠ ١١

201.Oo wua wu lanayangɔ! A wu lii hou kpauŋ wu yaama wu lapi wu lewe kulɔ ndii kpaukpauya huŋ, tao wu wu lia yili wu yaama wu luwa Ngewɔɔ ma kɛngaa wa lɛ lɔ ngulɔma.*

*Mbeindo ‘Raabitu’ i yɛni a soisia ti loo lei lɔ ngeyei ma nduahuiŋ ma, ɔɔ bandoi ma, na ngɛngɔ kɛ kunafɔ bi lii aa yɛ ndahuŋ juwuyablaa ti kaakpamei vaa. Gbɛvaa bandoma heinyɔuŋyei a pie lɔ bi bandoi wooma vaa mɛni, ina bii heini na ngaadema huŋ. Hiiŋmia lɔɔ a yɛ na, bi bandoi maagbɛkpɛ tao kunafɔ baa juwuyamɔɔ gbi ngɔ a sabu nguala vaa bi ma a ndapi.

NGU 4
AL-NISĀ' (Nyahaŋngeisia)
(I yeini Madina lɔ)

SUE JI MAAVEI

Sue ji yeini Madina lɔ, foi yee sawuei luahuiŋ taa yee naanii Kulei wiengɔi huŋ. Njɛpɛwu hɔndɔ yila kaalɛ numu sawa gbɔyɔngɔ maahuŋ puu maahuŋ wɔfila mia huŋ, kpɛlɛngɔ Bisimillahi ma.

Sue ji a lɔɔto a njɛpɛwu lɔ na a vaa ngɛ kɔɔlongɔ numuvuii lɔɔtomei maakanakoyii ma, nahiiŋ i gbuani ndɛɛvu gbuhaŋ yaakpe huŋ lɔ a pele huŋ wie huŋyilingɔ haaŋ Adamaloo wɛ kɔɔ i hinda huŋngɔɔ ma. Taa pɛiŋ ngɛma kɛ bugbua yeka mia Sue ji wama la kɔɔlongɔ njɛpɛi ji ma tolingɔ a 'Adama'.

Sue ji wilingɔi kpauŋ Sue na huŋ mu gbuanga huŋ yee kɛɛlɛmei. Hinda huŋngɛngɔi Sue na huŋ a mue kɔɔ mu ndiihou wie mu yaama mu mu nyɔuŋ nyɔuŋ laahiiŋ a ndiihou wie laa, tao mu nduahuŋ bandoisia maahuŋgbee. Sue ji huŋ ta, ndengɔi na kɛ na vuii a gbua ndiima nyamu ngɔi nasia huŋ mua kɔ a mu juwuisia ta mia a ji lɔ kɛ poo nyahaŋngaa kɛɛ pondoo leengaa ta gboto lɔ kaka mu lia. Na hinda gbaayangɔ le hɛlɛngɔ a yee numuvu gbaahaŋngɔi jisia ta mia a ti lahayei maagbɛ lei lɔ. Kia tɔngɔ la, pele yila mia maahoungɔ bumbu vaa kɔɔ ti lahayei maagbɛ lei i yɛ kulo bɛɛbɛɛ. Yee pelei mia a nyahaŋ vahaŋ wumbu lei lɔ heinyɔuŋya huŋ, ina lekee lanayamɔi a ngulɔ i ti kpɛlɛɛ houyii gbatɛ huŋhɔɔngɔ kpɛji sawa gbambii ma. Kɛɛ ina ji ei ngu aa bɛma, kɛ nyahaŋ yila wumbu lei mia maahoungɔ.

Sue ji a yaama lɔ i hinda huŋngɛ poohani ngɔlɛ lei ma kɛɛ ngi yaayengeyii kia Islamii ndema la sawa gbaambi ma. Sua yaakpei ji a vaa ngɛ lɔ kɔɔlongɔ miandosia ma Yahudiablaa kɛɛ Sɔsiblaa ti yewɔɔ vɛliyiisia ti wilini ti nyɔuŋ nyɔuŋ huŋ, tao a Hadrat Isa/Yesu (mbao lɔ ngi ma) wa lei bɛɛ maavaa ngɛ lɔ.

Huŋngɛngɔi kɛ Yahudiablaa ti ti lahedi wumbungɔisia kpɛlɛɛ yaanyaanii lɔ, ti yaama ti wote a ndiigbabla sawa nyaani lei huŋ. Na lekee ii le, kɛ ti lapinga kɔɔ ti Hadrat Isa/ Yesu (mbao lɔ ngi ma) waa a ngi hɛlɛ laa kpekpa wulii ma, kɛɛ Ngewɔɔ bɛɛ I ti ngiliya nyamuisia kpɛlɛɛ huŋnyaanii lɔ. Sue ji a yaama lɔ i huŋngɛ kia Ngewɔɔ Hadrat Isa/Yesu (mbao lɔ ngi ma) yɛni sɛɛsɛɛ taa ngi nje Hadrat Mariama, Mama Sabaingɔwai (mbao lɔ ngi ma), i yaama I ti gbua kpundɛi nasia huŋ Yahudiablaa ti tɛni ti wumba.

Hadrat Isa/Yesu (mbao lɔ ngi ma) ngule lei maavaa ngɛngɔi Sue ji huŋ kɛɛ kulɔma yɛpɛwoi na ndengɔ kɛ numu vahaŋ lɛngɔma gbi ei lo Bukui maableisia huŋ na tei la a ngie. I yɛni wɔɔ a Tutu lɔɔnyaangɔ lɔ tao i kɔwɔma haa vuii lɔ wieni. Kulɔma vei ji i ndoi lɔ ma huɛɛŋ a tɔɔnyaa kpeemei na Hadrat Isa/Yesu (mbao lɔ ngi ma) nguleni i lewe a Afganistaŋ wie i li Kashmir, India lɔɔlɛihuŋ.

ركوعاتها ٢٤ — سُوْرَةُ النِّسَآءِ مَدَنِيَّةٌ ٤ — اٰياتها ١٧٧

NGU 4

AL-NISĀ (Nyahaŋngeisia)

(I yeini Madina lɔ)

1 Ngewɔɔ mbiyɛi huŋ, Kpekpeya Mahaŋwai, Manuma Mahaŋwai.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ﴿١﴾

2. Oo wua wu numuvuiisia! a luwa wu Lii ma Na wu gbatɛni I wu gbua numu gbuhaŋ yaakpe huŋ tao ngi huŋ kɛ I ngi mbaa gbatɛnga, kɛ ti veenjaa huŋ hiiŋngaa gbotowaa kɛɛ nyahaŋngaa ti gbuanga huŋ; tao a luwa Ngewɔɔ ma, na Ngi mbiyɛi huŋ wa kpɔma huŋmɔɔli wu nyɔuŋ nyɔuŋ yeeya, wu yaama wu baagɔɔma ve ndei wɛ. A tɔɔnya, Ngewɔɔ lɔ wu yaambɛlɛma.

يٰۤاَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوْا رَبَّكُمُ الَّذِيْ
خَلَقَكُمْ مِّنْ نَّفْسٍ وَّاحِدَةٍ وَّ خَلَقَ
مِنْهَا زَوْجَهَا وَبَثَّ مِنْهُمَا رِجَالًا كَثِيْرًا
وَّنِسَآءً ۚ وَ اتَّقُوا اللّٰهَ الَّذِيْ تَسَآءَلُوْنَ
بِهٖ وَالْاَرْحَامَ ؕ اِنَّ اللّٰهَ كَانَ عَلَيْكُمْ
رَقِيْبًا ﴿٢﴾

3. Wu yaama wu pondoesia ngɔ a ti woohanii tao wua yee nyamui maaluve a yee kpekpei, tao wua ti woohanii wumbu wua pɛlɛ wu ndei huŋ. A tɔɔnyaa, i yɛni a jumbuma hindawaa lɔ.

وَاٰتُوا الْيَتٰمٰۤى اَمْوَالَهُمْ وَلَا تَتَبَدَّلُوا
الْخَبِيْثَ بِالطَّيِّبِ ۖ وَلَا تَاْكُلُوْۤا
اَمْوَالَهُمْ اِلٰۤى اَمْوَالِكُمْ ؕ اِنَّهٗ كَانَ
حُوْبًا كَبِيْرًا ﴿٣﴾

4. Kɛɛ ina wua luwama kɛ wuei ngu wua pɔɔna jiahuŋnga pondoesia hinda huŋ, kɛ a nyahaŋ yekangaa ngɔli heinyɔuŋya huŋ jikei na a bɛ wu ma, fele, sawa, ɔɔ naani; tao ina wua luwama kɛ wuei ngu wua pɔɔna jiahuŋ nga ti luahuŋ, kɛ a nyahaŋ yaakpe wumbu ɔɔ na wu yenjama lokoi fenga wu wɛ. Na mia pele huŋngutungɔi le wu vaa kɔɔ wua sawa nyaani. *

وَ اِنْ خِفْتُمْ اَلَّا تُقْسِطُوْا فِى الْيَتٰمٰى
فَانْكِحُوْا مَا طَابَ لَكُمْ مِّنَ النِّسَآءِ
مَثْنٰى وَ ثُلٰثَ وَ رُبٰعَ ۚ فَاِنْ خِفْتُمْ اَلَّا
تَعْدِلُوْا فَوَاحِدَةً اَوْ مَا مَلَكَتْ
اَيْمَانُكُمْ ؕ ذٰلِكَ اَدْنٰۤى اَلَّا تَعُوْلُوْا ﴿٤﴾

---

*Kpɔɔnda ma gbi ii wu ma ayatui ji huŋ kɛ paopa wa nyahaŋ fele, sawa ɔɔ naani lɔ wumbu a leenga heinyɔuŋya huŋ. Na ndengɔ ta mia a ji kɛ wa nyahaŋ naani bɛɛ wumbu lɔ a leenga heinyɔuŋya huŋ. Pɛiŋ waatii ji aa yaa wa, Alabubleisia tia jika gbi ii yɛ nyahaŋjɔɔ ma wɔɔ ti yeeya. Kia taa kpaayawaa maajɔɔ nyahaŋ gbotowaa lɛma vaa pɛlɛ bu, ayatui ji lɔ sawa lama *Mɔɔnu lɔ kɔlɔ lawei na ma.*

وَ اٰتُوا النِّسَآءَ صَدُقٰتِهِنَّ نِحْلَةً ؕ
فَاِنْ طِبْنَ لَكُمْ عَنْ شَيْءٍ مِّنْهُ نَفْسًا
فَكُلُوْهُ هَنِيْٓـًٔا مَّرِيْٓـًٔا ﴿٥﴾

5. Kɛɛ a nyahaŋngaa ti ngɔli hɛiŋsia ve ti wɛ na wu lumanga ma a koohuŋnɛɛ. Kɛɛ ina i nɛɛngaa ti wɛ ti tɛɛngaa yaamangaa wu ma kɛ a bumbu a hani gbekpengɔ tao sɛɛ sɛɛngɔ mɛ vaa.

وَلَا تُؤْتُوا السُّفَهَآءَ اَمْوَالَكُمُ الَّتِيْ
جَعَلَ اللّٰهُ لَكُمْ قِيٰمًا وَّارْزُقُوْهُمْ فِيْهَا
وَاكْسُوْهُمْ وَقُوْلُوْا لَهُمْ قَوْلًا مَّعْرُوْفًا ﴿٦﴾

6. Kɛɛ wua wu yeeya haniisia ve nasia wɛ ti nɛmahuiŋ huŋ gbɛlɛngɔ, hanii nasia Ngewɔɔ fenga wu wɛ wu maagbee gbua vaa; kɛɛ wu ti ngɔ huŋ a ti laa mɛhɛɛŋ wu yaama wu ti maayili huŋ, na wooma wu yɛpɛ ti ngaama jɛpɛi na maahoungɔ.

وَابْتَلُوا الْيَتٰمٰى حَتّٰٓى اِذَا بَلَغُوا النِّكَاحَ ۚ
فَاِنْ اٰنَسْتُمْ مِّنْهُمْ رُشْدًا فَادْفَعُوْٓا
اِلَيْهِمْ اَمْوَالَهُمْ ۚ وَلَا تَاْكُلُوْهَآ اِسْرَافًا
وَّبِدَارًا اَنْ يَّكْبَرُوْا ؕ وَمَنْ كَانَ غَنِيًّا
فَلْيَسْتَعْفِفْ ۚ وَمَنْ كَانَ فَقِيْرًا
فَلْيَاْكُلْ بِالْمَعْرُوْفِ ؕ فَاِذَا دَفَعْتُمْ
اِلَيْهِمْ اَمْوَالَهُمْ فَاَشْهِدُوْا عَلَيْهِمْ ؕ
وَكَفٰى بِاللّٰهِ حَسِيْبًا ﴿٧﴾

7. Tao wu pondoesia ti liiheimei wɔfɛgbua haaŋ i to kpeemei na ma ta folo ti wuma heinyɔuŋya gbatɛ ma, na wooma, ina wu liiheima gbekpe lɔngaa ti huŋ, kɛ a ti woohɛiŋ ve ti wɛ; tao wua ti woohɛiŋ mɛ a huŋnyaani huŋ wie, a maagbandi pɛiŋ taa yaa lakpa. Numui na ngi gbatɛngɔ, aa gbiti yee haaŋkei nasia ma, kɛɛ numui na ngi nyaaningɔ i mɛ na bɛngɔma. Wu yaa ti woohanii vema ti wɛ, wu selisia loli na ti yauma. Ngewɔɔ ngungɔi yɛ vaa a Hinda Yaawɔyɔmɔɔ.

لِلرِّجَالِ نَصِيْبٌ مِّمَّا تَرَكَ الْوَالِدٰنِ
وَالْاَقْرَبُوْنَ ۖ وَلِلنِّسَآءِ نَصِيْبٌ مِّمَّا

8. Hiiŋngeisia ta yɛ lɔ kɔlɛ haaŋkei nasia ma ti leblaa kɛɛ ti bondeisia ta ndo a poohani. Kɛɛ nyahaŋngaa bɛɛ ta yɛ lɔ kɔlɛ haaŋkei nasia ma ti

Mɔɔnii lɔ a ji.

nyahaŋ jɔɔ laa ma, kaka yeka ji kɔi a yɛ ngɔma, nyahaŋngaa gboto ta wote lɔ a kɔhouŋngaa, tao pondoo leengeisia ti maahuŋgbee vaa, nyahaŋ yila ei ngu. Na vaa mia, i yaa a kɛyii jisia bonda huŋ, sawei a luma lɔ nyahaŋ wumbu laa ma i lewe yila ma, ina lekee pɔɔna lɔ na bia bi hiiŋndoi yeeya ti kpɛlɛɛ vaa. Ayatui ji lɔɔtomei kɛɛ ngi ngɛlɛmei pɔɔnei mia loko loongɔ ma kɛngɔ a sawa wova kɛyii ji huŋ. Nungei nasia ta lo ti windɛ sawei ji maahuŋ, tia mia ta nde tɛɛ, taa Aigulanei huŋ kɛ numu a nyahaŋ wumbu lɔ i lewe yila ma pɛlɛbu. Na wiengaa naa nyahaŋngei nasia ta yɛ ti yeeya a ngova, ta wouŋve lɔ ti ma, ti ti ngula yafa, kia ndengɔ la ngoi ji huŋ ‘Kal Muallakah’ (Nisai: 130). A tɔɔnyaa, yee nungei jisia bonda tii tooma Islami makɛi wooma, ta nyahaŋngaa lɛlɔma heinyɔuŋya huŋ a kpaaya.

leblaa kɛɛ ti bondeisia ta ndo a poohani, i ngulo ɔɔ i wɔɔlɔ–haaŋka ngɔlɛ laa mia maabaalangɔi.

9. Kɛɛ ina mbonda yekangaa kɛɛ pondoo leengeisia kɛɛ nyaaniblaa ti yɛngaa poohani ngɔlɛmei, wu ti ngɔ a hani wulo yee haaŋkei na huŋ wu yaama wu njɛpɛ yekpe le ti ma.

10. Kɛɛ nasia ti luwa Ngewɔɔ ma, nasia hiiŋ ina ti ti leengaa wɛɛ wɛɛsia longaa wooma ti hinda a gbee lɔ ti ma. Faale ti luwa Ngewɔɔ ma ti yaama ti pɔɔna yɛpɛ le.

11. A tɔɔnyaa, nasia ta pondoesia ti woohanii mɛ a nyamu, ngɔmbui mia lekee ta jei ti ngoisia huŋ, ta mɔ lɔ kɛyia ngɔmbu vowaa huŋ.

Ngombiya 2

12. Ngewɔɔ sawa langa wu ma kɔɔlongɔ wu leengeisia ma; yeena hiiŋndoloo yila a maajɔɔ, nyahaŋloo fele ta taa maajɔɔ, kɛɛ ina nyahaŋ leengaa lekee mia a tie, tao ti vaheiŋ lewengɔ fele ma, kɛ ta kaka fele lɔ maajɔɔ kaka sawa huŋ hanii na huŋ haamɔi a ndo, kɛɛ ina i yɛngaa yila, kɛ a yee kɔlɛngɔ ndie lɔ maajɔɔ. Kɛɛ ngi bondeisia yee ngila gbi a kaka yila lɔ maajɔɔ kɔlɛ ma woita huŋ, ina ndoo lɔ ngi yeeya, kɛɛ ina ndoo gbi ii ngi yeeya kɛngɔ kɛ ngi bondaa mia ta ngi woohanii mɛ, kɛ ngi nje a kaka yila lɔ wumbu kɔlɛma sawa huŋ; kɛɛ ina ngi ndewe hiiŋngaa lɔ na kɛɛ ngi ndeenyahaŋ leengeisia, kɛ ngi nje a kaka yila lɔ wumbu kɔlɛma woita huŋ, ngi

تَرَكَ الْوَالِدٰنِ وَالْاَقْرَبُوْنَ مِمَّا قَلَّ
مِنْهُ اَوْ كَثُرَ ؕ نَصِيْبًا مَّفْرُوْضًا ﴿۸﴾
وَاِذَا حَضَرَ الْقِسْمَةَ اُولُوا الْقُرْبٰى
وَالْيَتٰمٰى وَالْمَسٰكِيْنُ فَارْزُقُوْهُمْ مِّنْهُ
وَقُوْلُوْا لَهُمْ قَوْلًا مَّعْرُوْفًا ﴿۹﴾
وَلْيَخْشَ الَّذِيْنَ لَوْ تَرَكُوْا مِنْ خَلْفِهِمْ
ذُرِّيَّةً ضِعٰفًا خَافُوْا عَلَيْهِمْ ۠ فَلْيَتَّقُوا
اللّٰهَ وَلْيَقُوْلُوْا قَوْلًا سَدِيْدًا ﴿۱۰﴾
اِنَّ الَّذِيْنَ يَاْكُلُوْنَ اَمْوَالَ الْيَتٰمٰى
ظُلْمًا اِنَّمَا يَاْكُلُوْنَ فِيْ بُطُوْنِهِمْ نَارًا ؕ
وَسَيَصْلَوْنَ سَعِيْرًا ﴿۱۱﴾ ع ١٢
يُوْصِيْكُمُ اللّٰهُ فِيْۤ اَوْلَادِكُمْ ۗ لِلذَّكَرِ
مِثْلُ حَظِّ الْاُنْثَيَيْنِ ۚ فَاِنْ كُنَّ نِسَآءً
فَوْقَ اثْنَتَيْنِ فَلَهُنَّ ثُلُثَا مَا تَرَكَ ۚ وَاِنْ
كَانَتْ وَاحِدَةً فَلَهَا النِّصْفُ ؕ وَلِاَبَوَيْهِ
لِكُلِّ وَاحِدٍ مِّنْهُمَا السُّدُسُ مِمَّا تَرَكَ
اِنْ كَانَ لَهٗ وَلَدٌ ۚ فَاِنْ لَّمْ يَكُنْ لَّهٗ
وَلَدٌ وَّوَرِثَهٗۤ اَبَوٰهُ فَلِاُمِّهِ الثُّلُثُ ۚ فَاِنْ
كَانَ لَهٗۤ اِخْوَةٌ فَلِاُمِّهِ السُّدُسُ مِنْ بَعْدِ
وَصِيَّةٍ يُّوْصِيْ بِهَاۤ اَوْ دَيْنٍ ؕ اٰبَآؤُكُمْ

وَ اَبۡنَآؤُكُمۡ لَا تَدۡرُوۡنَ اَيُّهُمۡ اَقۡرَبُ
لَكُمۡ نَفۡعًا ؕ فَرِيۡضَةً مِّنَ اللّٰهِ ؕ اِنَّ اللّٰهَ
كَانَ عَلِيۡمًا حَكِيۡمًا ﴿۱۲﴾

lahedi wumbungɔisia huŋgbatɛngɔi wooma ɔɔ ngi maagbei gbuangɔi wooma. Wu kɛkɛni kɛɛ wu leengaa; wui kɔɔ yee gbɛɛngaa mia ti yɛngɔ a nafablaa wu vaa. Hani ngɔlɛ kɔlɛyii jisia ti gbuanga Ngewɔɔ ngaama lɔ. A tɔɔnya, Ngewɔɔ mia Kpɛlɛɛ-Huŋngɔɔ Mahaŋwai a Ngie, Kiti la Mahaŋwai.

وَ لَكُمۡ نِصۡفُ مَا تَرَكَ اَزۡوَاجُكُمۡ
اِنۡ لَّمۡ يَكُنۡ لَّهُنَّ وَلَدٌ ۚ فَاِنۡ كَانَ لَهُنَّ
وَلَدٌ فَلَكُمُ الرُّبُعُ مِمَّا تَرَكۡنَ مِنۡۢ بَعۡدِ
وَصِيَّةٍ يُّوۡصِيۡنَ بِهَاۤ اَوۡ دَيۡنٍ ؕ وَ لَهُنَّ
الرُّبُعُ مِمَّا تَرَكۡتُمۡ اِنۡ لَّمۡ يَكُنۡ لَّكُمۡ
وَلَدٌ ۚ فَاِنۡ كَانَ لَكُمۡ وَلَدٌ فَلَهُنَّ الثُّمُنُ
مِمَّا تَرَكۡتُمۡ مِّنۡۢ بَعۡدِ وَصِيَّةٍ تُوۡصُوۡنَ
بِهَاۤ اَوۡ دَيۡنٍ ؕ وَ اِنۡ كَانَ رَجُلٌ يُّوۡرَثُ
كَلٰلَةً اَوِ امۡرَاَةٌ وَّ لَهٗۤ اَخٌ اَوۡ اُخۡتٌ
فَلِكُلِّ وَاحِدٍ مِّنۡهُمَا السُّدُسُ ۚ فَاِنۡ
كَانُوۡۤا اَكۡثَرَ مِنۡ ذٰلِكَ فَهُمۡ شُرَكَآءُ
فِى الثُّلُثِ مِنۡۢ بَعۡدِ وَصِيَّةٍ يُّوۡصٰى
بِهَاۤ اَوۡ دَيۡنٍ ۙ غَيۡرَ مُضَآرٍّ ۚ وَصِيَّةً مِّنَ
اللّٰهِ ؕ وَ اللّٰهُ عَلِيۡمٌ حَلِيۡمٌ ؕ ﴿۱۳﴾

13. Kɛɛ wua wa kaka yila lɔ maajɔɔ kɔlɛngɔ naa fele na huŋ wu nyahaŋngaa ta ndo, ina ndoo gbi ii ti yeeya, kɛɛ ina ndoo lɔ ti yeeya, kɛ wa kaka yila lɔ maajɔɔ kɔlɛma naani huŋ ti woohanii na huŋ ta ndo, ji wooma wu ngi lahedi wumbungɔisia huŋgbatɛnga ɔɔ wu ngi maagbei gbuanga. Tia bɛɛ ta kaka yila lɔ maajɔɔ kɔlɛma naani na huŋ wa ndo, ina ndoo gbi ii wu yeeya, kɛɛ ina ndoo lɔ wu yeeya, kɛ ta kaka yila lɔ wumbu kɔlɛma wayakpa na huŋ wa ndo, lahedi huŋgbatɛisia wiengɔi wooma ɔɔ kpei gbuangɔi wooma. Kɛɛ ina hiiŋndoi lɔ na ɔɔ nyaheiŋ kɛngɔ kɛ ngi wooma hanii a ngɔlɛ kɔlɛ lɔ kɛɛ tao demɔɔ gbi ii ngi wooma ɔɔ ndoo ii ngi yeeya, kɛɛ ndeehiiŋndoi lɔ ngi yeeya ɔɔ ndeenyahaŋloi, kɛ yee ngila gbi a kaka yila lɔ maajɔɔ kɔlɛ ma woita huŋ. Kɛɛ ina ti lewengaa na ma ti jikei huŋ, kɛ ta kaka yila lɔ maajɔɔ kɔlɛ ma sawa huŋ maahɔɔngɔ kpɛji, lahedi huŋgbatɛi wiengɔi wooma ɔɔ kpei gbuangɔi wooma. Tao ji kpɛlɛɛ ei wote a numu gbaalɛ laa. Ji yɛni a sawa lɔ a gbua Ngewɔɔ ngaama tao Ngewɔɔ mia Liiheima Mahaŋwai a Ngie, Ndiilɛli Mahaŋwai.

تِلۡكَ حُدُوۡدُ اللّٰهِ ؕ وَمَنۡ يُّطِعِ اللّٰهَ

14. Jisia ti yɛni a sawangaa lɔ Ngewɔɔ ndanga; faale numu gbi i

koloya gbatɛma Ngewɔɔ wɛ kɛɛ Ngi Lutui, A pie lɔ i jɔɔkɔ Aijɛnɛngaa huŋ mia jeiyangaa ta lewe na; naa mia ta yɛ na; tao na ta yɛni a kugbaya mɛngɔwaa lɔ.

وَ رَسُوْلَهٗ يُدْخِلْهُ جَنّٰتٍ تَجْرِيْ مِنْ
تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ خٰلِدِيْنَ فِيْهَا ؕ وَ ذٰلِكَ
الْفَوْزُ الْعَظِيْمُ ﴿١٤﴾

15. Kɛɛ numu gbi ii lumani aa koloya gbatɛ Ngewɔɔ wɛ taa Ngi Lutui, kɛ i windɛnga Ngi jawa langɔisia maahuŋ, A pie lɔ i waa Ngɔmbui huŋ, miando a yɛ na waati huŋnguhaŋngɔ vaa, tao a ngaawufema jangata maajɔɔ lɔ.

وَ مَنْ يَّعْصِ اللّٰهَ وَ رَسُوْلَهٗ وَ يَتَعَدَّ
حُدُوْدَهٗ يُدْخِلْهُ نَارًا خَالِدًا فِيْهَا ۨ
وَلَهٗ عَذَابٌ مُّهِيْنٌ ﴿١٥﴾ ع ٢ ١٣

Ngombiya 3

16. Kɛɛ wu nyahaŋngei nasia nyɔkɔ ta ngufema jiahuŋngaa nga–a selingaa naani hou ti ma wu huŋ; ina ti seli veilɔ ti ma, kɛ a ti maakpa pɛlɛisia laa haaŋ i lohuŋ ti haa ɔɔ Ngewɔɔ i pele yekangaa laawo ti wɛ.*

وَ الّٰتِيْ يَاْتِيْنَ الْفَاحِشَةَ مِنْ نِّسَآئِكُمْ
فَاسْتَشْهِدُوْا عَلَيْهِنَّ اَرْبَعَةً مِّنْكُمْ ۚ
فَاِنْ شَهِدُوْا فَاَمْسِكُوْهُنَّ فِي الْبُيُوْتِ
حَتّٰى يَتَوَفّٰىهُنَّ الْمَوْتُ اَوْ يَجْعَلَ اللّٰهُ
لَهُنَّ سَبِيْلًا ﴿١٦﴾

17. Kɛɛ ina yee sawei na i ngulanga ti fele lɔ ma wu huŋ, a ti veenjaa jangata. Kɛɛ ina ti tubingaa ti yaama ti gbe yee pienyamui nasia ma, kɛ a gbua ti wooma; Ngewɔɔ mia Jumbu Kafai Mahaŋwai a Ngie, Manuma Mahaŋwai.**

وَ الَّذٰنِ يَاْتِيٰنِهَا مِنْكُمْ فَاٰذُوْهُمَا ۚ
فَاِنْ تَابَا وَ اَصْلَحَا فَاَعْرِضُوْا عَنْهُمَا ؕ
اِنَّ اللّٰهَ كَانَ تَوَّابًا رَّحِيْمًا ﴿١٧﴾

*Ngoi ji 'Allah (Ngewɔɔ) a pelengaa laawo lɔ ti wɛ,' huŋngɛyii i fele. Haala, a wie lɔ kɛ hiiŋndoi Isa/Yesu haanga, kɛ nyaheiŋ gbuanga senje huŋ. Yee felei, a ngɛ lɔ kɛ hiiŋndoi gbeelenga nyaheiŋ ma kɛ nyaheiŋ hiiŋndo yeka maajɔɔnga heinyɔuŋya huŋ.

**Ayatui jisia (16 kɛɛ 17) ti yɛpɛma heinyɔuŋya lɔ vaa puublaa ti tolima a 'Ngee Muvumɛintii'. Na ngɛngɔ kɛ nyaheiŋ a ngi mbaa nyaheiŋ wumbu lɔ a ngi lamɔɔ ɔɔ hiiŋndoi a ngi mbaa hiiŋndoi wumbu lɔ a ngi lamɔɔ heinyɔuŋya huŋ.
Maahoungɔ seli naani ti jɔɔ nyahaŋ laabɔ vaa pue hinda huŋ, kɛɛ hiiŋngeisia vaa seli naani ve laa ii sawa huŋ. Ji ta i na lekee nyahaŋngeisia ti sabai lei maahuŋgbee vaa lɔ, i yaama i ti maababawo kpundɛi nasia yeeya ti na ndɛɛ nguala vaa nyahaŋ ma pue gbua hinda huŋ. Mia ndengɔ na kɛ yee nyahaŋngei jisia bonda wa ti maakpa lɔ pɛlɛbu, ii ngɛni kɛ wa ti waa pɛlɛi bu lɔ wu kpɔwu kpauŋ ti ma nahiiŋ tei ngu taa gbua fofoya. Sawo, ji i na lɔ kɔɔ taa gbua taa leeteenga a ti wumangee kɔɔ ti maalɔwɔ nyamui na yee kui aa vaya faya huŋ.

Mɔɔnu lɔ kɔlɔ lawei na ma.

18. Tɔɔnyaa vaa, Ngewɔɔ a kuulu tubi ma nasia lɔ yeeya ta nyamuinga hinda huŋngɔɔ baavɛli huŋ, kɛ ti tubinga fulo na wooma. Jisia mia Ngewɔɔ a wote ti leenga a manuma; tao Ngewɔɔ mia hindei Kpɛlɛɛ-Huŋngɔɔ Mahaŋwai a Ngie, Liiheima Mahaŋwai.

إِنَّمَا التَّوْبَةُ عَلَى اللّٰهِ لِلَّذِيْنَ يَعْمَلُوْنَ
السُّوْٓءَ بِجَهَالَةٍ ثُمَّ يَتُوْبُوْنَ مِنْ قَرِيْبٍ
فَاُولٰٓئِكَ يَتُوْبُ اللّٰهُ عَلَيْهِمْ ؕ وَكَانَ
اللّٰهُ عَلِيْمًا حَكِيْمًا ﴿١٨﴾

19. Ngewɔɔ ei kuulu tubi gbi ma nasia vaa ta lo haaŋ nyamui wiema, kpeemei hei foloma yee ngila ma ti huŋ, kɛ i ndenga yɛ: 'ngi tubinga naa kia huŋna;' hiiŋ mia i na nasia vaa ta haa kaafiiya huŋ. Jisia vaa mia Mu jangata yaagbaalɛngɔwaa lama gbatɛnga.

وَ لَيْسَتِ التَّوْبَةُ لِلَّذِيْنَ يَعْمَلُوْنَ
السَّيِّاٰتِ ۚ حَتّٰٓى اِذَا حَضَرَ اَحَدَهُمُ
الْمَوْتُ قَالَ اِنِّيْ تُبْتُ الْـٰٔنَ وَلَا الَّذِيْنَ
يَمُوْتُوْنَ وَهُمْ كُفَّارٌ ؕ اُولٰٓئِكَ اَعْتَدْنَا
لَهُمْ عَذَابًا اَلِيْمًا ﴿١٩﴾

20. Oo wua wu lanayangɔ! ii lahani wu vaa kɔɔ wu poo nyahaŋngaa wumbu ina tii kuuluni ma; tao wua ti maakpa baamahuŋ kɔɔ wɔi na wu fenga ti wɛ wu tɛɛngaa gbua ti yeeya, kɛ lekee ti ngufema hinda maagɛngɔ wie, tao a wuhiŋtɛ a tie a kpekpeya huŋ wie; kɛɛ ina wui loni a tie, kɛngaa yeena wui loni la Ngewɔɔ kpekpeya gboto wunga huŋ.

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا يَحِلُّ لَكُمْ اَنْ
تَرِثُوا النِّسَآءَ كَرْهًا ؕ وَلَا تَعْضُلُوْهُنَّ
لِتَذْهَبُوْا بِبَعْضِ مَآ اٰتَيْتُمُوْهُنَّ اِلَّآ اَنْ
يَّاْتِيْنَ بِفَاحِشَةٍ مُّبَيِّنَةٍ ۚ وَعَاشِرُوْهُنَّ
بِالْمَعْرُوْفِ ۚ فَاِنْ كَرِهْتُمُوْهُنَّ فَعَسٰٓى
اَنْ تَكْرَهُوْا شَيْـًٔا وَّيَجْعَلَ اللّٰهُ فِيْهِ
خَيْرًا كَثِيْرًا ﴿٢٠﴾

21. Kɛɛ ina wu longaa wu gbe nyahaŋ yila ma pekei vaa, tao wu kpekpeya venga yee ngila wɛ, wua

وَ اِنْ اَرَدْتُّمُ اسْتِبْدَالَ زَوْجٍ مَّكَانَ
زَوْجٍ ۙ وَّاٰتَيْتُمْ اِحْدٰىهُنَّ قِنْطَارًا فَلَا

Mɔɔnii lɔ a ji.

Mɔɔlii mia a ji lɔ kɛ gbei hiiŋngeisia tii maakpei ji bonda ma? Mɔɔlii ji yee kpɛmboi laa lɔ leka. Aigulanei lɔ hiiŋngeisia wumbuma a maangawoblaa ti wɛlɛ bu hindeisia vaa kɛɛ ti bondeisia. Ina naa hiiŋngeisia ti maakpangɔi pɛlɛisia bu, ti wɛlɛbu hindeisia ta yee jia toko gbekpe ma, tao ta yee waa maagbee nasia huŋ hɛlɛngɔ a tie? I yaa hiiŋ ndengɔi kɛ tia ta ngla wɔlii lɔ wie, ta ti ndei la ndewei lɔ ma, yee ndewei na bɛɛ ei yɛ a ndewe numu naani gbɔyɔngɔ, ɔɔ hɔndɔ yila. Na ma ta, huŋgbatɛ a wie lɔ kia lekee hindei yɛyii a yɛ na. Na wooma, ti houngɔi wooma pue hinda huŋ wa yɛ lɔ naa a ti yaambɛɛ. Kɛɛ ti tubingaa ti yaama ti lahedi kpaukpau wumbu tiayekpe maahuŋgbee vaa kulɔma, kɛ wuei ti huŋyili a ngɔfɛgbua ngɛɛtɛtɛwaa, ɔɔ a maakpa laasi gbi huŋ wie.

تَاْخُذُوْا مِنْهُ شَيْـًٔا ؕ اَتَاْخُذُوْنَهٗ بُهْتَانًا
وَّ اِثْمًا مُّبِيْنًا ﴿٢١﴾

gbɛogbɛ gbua na ma wu fenga ti wɛ. Gbei kɛ wa bumbu lɔ ndɛɛ maahuŋ kɛɛ jumbu maangɛngɔ huŋ?

وَكَيْفَ تَاْخُذُوْنَهٗ وَقَدْ اَفْضٰى بَعْضُكُمْ
اِلٰى بَعْضٍ وَّ اَخَذْنَ مِنْكُمْ مِّيْثَاقًا
غَلِيْظًا ﴿٢٢﴾

22. Kɛɛ wa yee bumbu ji wu huŋ yee ngila kɛngaa hinda waanga taa ta luahuŋ, tao (tia ti nyahaŋngaa) ti lahedi kpaukpau wumbunga wu yeeya?

وَلَا تَنْكِحُوْا مَا نَكَحَ اٰبَآؤُكُمْ مِّنَ
النِّسَآءِ اِلَّا مَا قَدْ سَلَفَ ؕ اِنَّهٗ كَانَ
فَاحِشَةً وَّ مَقْتًا ؕ وَسَآءَ سَبِيْلًا ﴿٢٣﴾ ع ٣ ٨ ١٤

23. Tao wua heinyɔuŋya gbatɛ a nyahaŋngei nasia wu kɛkɛni ti nyahaŋnjɔɔ wienga a tie, kɛ lekee yeena wɔɔ i lewenga. I yɛni a maanɔhɔŋ hinda lɔ kɛɛ ndigbuama hinda, tao pele nyamu mia a na njia vaa la.

Ngombiya 4

حُرِّمَتْ عَلَيْكُمْ اُمَّهٰتُكُمْ وَبَنٰتُكُمْ
وَاَخَوٰتُكُمْ وَعَمّٰتُكُمْ وَخٰلٰتُكُمْ وَبَنٰتُ
الْاَخِ وَبَنٰتُ الْاُخْتِ وَاُمَّهٰتُكُمُ الّٰتِيْٓ
اَرْضَعْنَكُمْ وَاَخَوٰتُكُمْ مِّنَ الرَّضَاعَةِ
وَاُمَّهٰتُ نِسَآئِكُمْ وَرَبَآئِبُكُمُ الّٰتِيْ
فِيْ حُجُوْرِكُمْ مِّنْ نِّسَآئِكُمُ الّٰتِيْ
دَخَلْتُمْ بِهِنَّ ؗ فَاِنْ لَّمْ تَكُوْنُوْا دَخَلْتُمْ
بِهِنَّ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ ؗ وَحَلَآئِلُ
اَبْنَآئِكُمُ الَّذِيْنَ مِنْ اَصْلَابِكُمْ ۙ وَاَنْ
تَجْمَعُوْا بَيْنَ الْاُخْتَيْنِ اِلَّا مَا قَدْ
سَلَفَ ؕ اِنَّ اللّٰهَ كَانَ غَفُوْرًا رَّحِيْمًا ﴿٢٤﴾

24. Nasia ti maabaingɔ wu vaa nyahaŋnjɔɔ huŋ tia mia a wu njeni, kɛɛ wu nyahaŋ leengaa, kɛɛ wu ndee nyahaŋ leengaa, kɛɛ wu kɛkɛni ti ndee nyahŋ leengaa, kɛɛ wu jeni ti ndee nyahaŋ leengaa, kɛɛ wu ndee hiiŋngaa ti nyahaŋ leengaa, kɛɛ wu ndee nyahaŋ leengaa ti nyahaŋ leengaa kɛɛ wu nje nasia ti wu nyinini kɛɛ tia yaana taa ngoo a wue taa wu le, kɛɛ ndee nyahaŋ leengei nasia wu nyini yila gbolini njei nasia ma tia yaana taa wu le, kɛɛ wu nyahangaa ti jeni, kɛɛ maalengeeya nyahaŋ leengeisia, nasia ti wu vaa tao jei nasia ti ti leni wuatiini wu pɛlɛ gbɔnga, kɛɛ ina wuatiini wui yaa pɛlɛ gbɔni, kɛ njia ii wu ma, kɛɛ wu hiiŋndo leengei nasia ti gbuani wu huŋ ti nyahaŋngaa, tao maabaingɔi wu ma ndee nyahaŋ leengaa fele maakpɔ vaa nyahaŋjɔɔ huŋ, kɛ lekee yeena i lewenga wɔɔ kpɔɔ. A tɔɔnyaa, Ngewɔɔ mia Jumbu Kafai Mahaŋwai a Ngie, Manuma Mahaŋwai.

Kaka 5

وَّالْمُحْصَنٰتُ مِنَ النِّسَآءِ اِلَّا مَا
مَلَكَتْ اَيْمَانُكُمْ ۚ كِتٰبَ اللّٰهِ عَلَيْكُمْ ۚ
وَ اُحِلَّ لَكُمْ مَّا وَرَآءَ ذٰلِكُمْ اَنْ
تَبْتَغُوْا بِاَمْوَالِكُمْ مُّحْصِنِيْنَ غَيْرَ
مُسٰفِحِيْنَ ؕ فَمَا اسْتَمْتَعْتُمْ بِهٖ مِنْهُنَّ
فَاٰتُوْهُنَّ اُجُوْرَهُنَّ فَرِيْضَةً ؕ وَلَا جُنَاحَ
عَلَيْكُمْ فِيْمَا تَرٰضَيْتُمْ بِهٖ مِنْۢ بَعْدِ
الْفَرِيْضَةِ ؕ اِنَّ اللّٰهَ كَانَ عَلِيْمًا حَكِيْمًا ﴿٢٥﴾

25. Kɛɛ nyahaŋngei nasia ti hiiŋjɔɔ huŋ ti maabaingɔi wu vaa, kɛ lekee nasia wu ti maajɔɔni a wu yenjama lokoisia. Ji mia Ngewɔɔ ngilinga wu ma a kpa, kɛɛ nasia sawa ii ti ma wu vaa ti yɛni a nasia lɔ i gbua jisia ma, kɛɛ wu ti ngɔli a wu yeeya hanii, wu ti ngɔli panda wanda nahiiŋ pue hinda gbi ii gbɛlɛni ma. Kɛɛ nafei na vaa wa maajɔɔ a tie, a ti ngɔli hɛiŋsia ve ti wɛ, kia maambaa langɔ la, tao njia gbi ii wu ma na vaa kakei veenjaa wu lumanga ma pie vaa kɔli hɛɛiŋ maambaa langɔi wooma. A tɔɔnya, Ngewɔɔ mia Kpɛlɛɛ-Huŋngɔɔ Mahaŋwai a Ngie, Lɔɔni Mahaŋwai.

وَ مَنْ لَّمْ يَسْتَطِعْ مِنْكُمْ طَوْلًا اَنْ
يَّنْكِحَ الْمُحْصَنٰتِ الْمُؤْمِنٰتِ فَمِنْ
مَّا مَلَكَتْ اَيْمَانُكُمْ مِّنْ فَتَيٰتِكُمُ
الْمُؤْمِنٰتِ ؕ وَاللّٰهُ اَعْلَمُ بِاِيْمَانِكُمْ ؕ
بَعْضُكُمْ مِّنْۢ بَعْضٍ ۚ فَانْكِحُوْهُنَّ
بِاِذْنِ اَهْلِهِنَّ وَاٰتُوْهُنَّ اُجُوْرَهُنَّ
بِالْمَعْرُوْفِ مُحْصَنٰتٍ غَيْرَ مُسٰفِحٰتٍ
وَّلَا مُتَّخِذٰتِ اَخْدَانٍ ۚ فَاِذَآ اُحْصِنَّ فَاِنْ
اَتَيْنَ بِفَاحِشَةٍ فَعَلَيْهِنَّ نِصْفُ مَا عَلَى
الْمُحْصَنٰتِ مِنَ الْعَذَابِ ؕ ذٰلِكَ لِمَنْ
خَشِيَ الْعَنَتَ مِنْكُمْ ؕ وَاَنْ تَصْبِرُوْا
خَيْرٌ لَّكُمْ ؕ وَاللّٰهُ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿٢٦﴾

26. Kɛɛ numu gbi wu huŋ ii nguni aa maaloya nyahaŋ maajɔɔ kɛngɔ a lanayamɔɔ heinyɔuŋya vaa, kɛ i heinyɔuŋya gbatɛ a nyaheiŋ na wu maajɔɔnga a wu yenjama lokoisia, kia nyɔkɔ wu lanaya bɔilopo nyahaŋ leengeisia ti na. Tao Ngewɔɔ wu lanayei ngɔɔ lɔ panda wanda; wu kpɛlɛɛ wu gbuani wu nyɔuŋ nyɔuŋ huŋ lɔ; faale a ti ngɔli nasia ma ti woo a tie ti lumangɔi wooma wu yaama wu ti ngɔli hɛiŋsia ve ti wɛ kia mbɛngɔ la ma, ti sabaingɔ nahiiŋ tei pue gbua, tao tei ndɔɔwuma maalomaya hei. Kɛɛ ina ti ngɔlingɔi wooma ti gbujangaa pue gbua laa huŋ, kɛ jangatei na wa nda maaloya nyahaŋngeisia ma ti hiiŋjɔɔ huŋ, yee kɔlɛngɔ ndia mia wa fe ti wɛ. Ji na numui na lɔ vaa wu huŋ a luwa kɔɔ aa jumbuma hinda wie. Kɛɛ ji wa wuayekpe huŋhou, ta mia kpekpengɔ wu vaa; tao Ngewɔɔ mia Jumbu Kafai Mahaŋwai a Ngie, Manuma Mahaŋwai.

Ngombiya 5

27. Ngewɔɔ longɔi I maangɛ gbalauŋ a wue i yaama I wu yaawɔɔna wu too nasia ti jia weleisia ma ti yɛni wɔɔ wu ngulɔ, kɔɔ I wote wu leenga manumaya huŋ. Tao Ngewɔɔ mia hindei Kpɛlɛɛ-Huŋngɔɔ Mahaŋwai a Ngie, Liiheima Mahaŋwai.

يُرِيْدُ اللّٰهُ لِيُبَيِّنَ لَكُمْ وَيَهْدِيَكُمْ
سُنَنَ الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِكُمْ وَ يَتُوْبَ
عَلَيْكُمْ ط وَ اللّٰهُ عَلِيْمٌ حَكِيْمٌ ﴿٢٧﴾

28. Tao Ngewɔɔ longɔ i wote wu leenga manumaya huŋ, kɛɛ nasia ta too ti nyɛɛkɛ wooma ta lolɔ lekee wu gbɔhuŋ wu gbɛnyɛ wungɔ i yɛ la nyamunga laa huŋ.

وَ اللّٰهُ يُرِيْدُ اَنْ يَّتُوْبَ عَلَيْكُمْ قف وَيُرِيْدُ
الَّذِيْنَ يَتَّبِعُوْنَ الشَّهَوٰتِ اَنْ تَمِيْلُوْا
مَيْلًا عَظِيْمًا ﴿٢٨﴾

29. Ngewɔɔ longɔ i wu ngaheiŋ yɛ powo powo wu ma, ajifaa numuvuii gbatɛngɔ fɔ a kahuŋgbɔyɔ lɔ.

يُرِيْدُ اللّٰهُ اَنْ يُّخَفِّفَ عَنْكُمْ ج وَخُلِقَ
الْاِنْسَانُ ضَعِيْفًا ﴿٢٩﴾

30. Oo wua wu lanayangɔ! wua wu yeeya haniisia mɛ wu nyɔuŋ nyɔuŋ luahuŋ a pelei nasia huŋ wie tii lahani, kɛ lekee yeena wa maajɔɔ felengɔ laa huŋ bumbungɔ a tuma wuayeekpe yeeya. Tao wua wuayekpe waa. A tɔɔnyaa, Ngewɔɔ mia Manuma Mahaŋwai a Ngie wu vaa.

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تَاْكُلُوْۤا
اَمْوَالَكُمْ بَيْنَكُمْ بِالْبَاطِلِ اِلَّاۤ اَنْ
تَكُوْنَ تِجَارَةً عَنْ تَرَاضٍ مِّنْكُمْ قف وَلَا
تَقْتُلُوْۤا اَنْفُسَكُمْ ط اِنَّ اللّٰهَ كَانَ بِكُمْ
رَحِيْمًا ﴿٣٠﴾

31. Kɛɛ numu gbi i na wiema a ngundaa nyamu wundaa wilingɔ huŋ wie kɛɛ baama, Mua ngi wili lɔ Ngɔmbui huŋ; tao na ta bɛɛbɛɛngɔ Ngewɔɔ wɛ pie vaa.

وَمَنْ يَّفْعَلْ ذٰلِكَ عُدْوَانًا وَّ ظُلْمًا
فَسَوْفَ نُصْلِيْهِ نَارًا ط وَكَانَ ذٰلِكَ عَلَى
اللّٰهِ يَسِيْرًا ﴿٣١﴾

32. Ina wu wu maanguheiŋ lɔ a hinda nyamu nyamui nasia ti maabaingɔ wu vaa, Mua wu nyamu wɔɛ wɔɛɛ nasia gbua lɔ wu ma tao Mua wu waa lɔ hinda mia baagɔɔmawaa na.

اِنْ تَجْتَنِبُوْا كَبَآئِرَ مَا تُنْهَوْنَ عَنْهُ
نُكَفِّرْ عَنْكُمْ سَيِّاٰتِكُمْ وَ نُدْخِلْكُمْ
مُّدْخَلًا كَرِيْمًا ﴿٣٢﴾

33. Tao wua haami na vaa Ngewɔɔ wu lɛɛngaa yaalɛnga laa i lewenga

وَلَا تَتَمَنَّوْا مَا فَضَّلَ اللّٰهُ بِهٖ بَعْضَكُمْ

عَلٰى بَعْضٍ ؕ لِلرِّجَالِ نَصِيْبٌ مِّمَّا
اكْتَسَبُوْا ؕ وَ لِلنِّسَآءِ نَصِيْبٌ مِّمَّا
اكْتَسَبْنَ ؕ وَسْـَٔلُوا اللّٰهَ مِنْ فَضْلِهٖ ؕ
اِنَّ اللّٰهَ كَانَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيْمًا ﴿۳۳﴾

pekeisia ma. Hiiŋngaa ta pawa maajɔɔ lɔ na vaa ti pieni, kɛɛ nyahaŋngeisia bɛɛ ta pawa maajɔɔ lɔ na vaa ti pieni. Faale a Ngewɔɔ mɔɔli Ngi gbekpeyei vaa. A tɔɔnyaa, lɔɔnii lɔ Ngewɔɔ wɛ hindei kpɛlɛɛ vaa.

وَ لِكُلٍّ جَعَلْنَا مَوَالِيَ مِمَّا تَرَكَ
الْوَالِدٰنِ وَالْاَقْرَبُوْنَ ؕ وَ الَّذِيْنَ عَقَدَتْ
اَيْمَانُكُمْ فَاٰتُوْهُمْ نَصِيْبَهُمْ ؕ اِنَّ
اللّٰهَ كَانَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيْدًا ﴿۳۴﴾ ع ٥ ٨ ٢

34. Tao numu gbi lekee vaa Mu loko longa nungaa ma poohanii nasia vaa ti lebleisia kɛɛ ti bondeisia ta ndo ti woomei, kɛɛ nasia bɛɛ vaa wu gbolonga hani ve vaa ti wɛ. A ti nda maangiti lewengɔi ve ti wɛ. A tɔɔnyaa, Ngewɔɔ lɔ hindei kpɛlɛɛ yaambɛɛma.*

Ngombiya 6

اَلرِّجَالُ قَوّٰمُوْنَ عَلَى النِّسَآءِ بِمَا فَضَّلَ
اللّٰهُ بَعْضَهُمْ عَلٰى بَعْضٍ وَّ بِمَآ اَنْفَقُوْا مِنْ
اَمْوَالِهِمْ ؕ فَالصّٰلِحٰتُ قٰنِتٰتٌ حٰفِظٰتٌ
لِّلْغَيْبِ بِمَا حَفِظَ اللّٰهُ ؕ وَالّٰتِيْ تَخَافُوْنَ
نُشُوْزَهُنَّ فَعِظُوْهُنَّ وَ اهْجُرُوْهُنَّ فِي
الْمَضَاجِعِ وَ اضْرِبُوْهُنَّ ۚ فَاِنْ اَطَعْنَكُمْ
فَلَا تَبْغُوْا عَلَيْهِنَّ سَبِيْلًا ؕ اِنَّ اللّٰهَ كَانَ
عَلِيًّا كَبِيْرًا ﴿۳۵﴾

35. Hiiŋngaa mia ti yɛngɔ a nyahaŋngaa ti maahuŋgbeeblaa, ajifaa Ngewɔɔ pienga ti lɛɛngaa ti lewenga pekeisia ma, tao hiiŋngaa mia ta ti yeeya hɛiŋ wu (nyahaŋngeisia) ti maahindeisia huŋ. Faamia nyahaŋ gbekpeisia ti ngoongɔ, tao ta ti hiiŋningeisia ti bundumeisia maawɛlɛ lɔ a Ngewɔɔ maahuŋgbee huŋ wie. Kɛɛ nasia vaa ti nda hinda huŋ wu luwangɔ koloya baavɛli vaa a yɛ ti ngaama, a ti laahiiŋ pɛiŋ na wooma wu wouŋve ti ma ti lagbukɔisia ma; wu yaama wu kpaukpauya la ti ma. Kɛɛ ina ti koloya gbatɛngaa wu wɛ, kɛ wua pele ngɔkɔli ti hinda ma a ti wɔfɛgbua laa. A tɔɔnyaa, Ngewɔɔ mia Ngaalɛ Mahaŋwai a Ngie, Ngɔɔlɔya Mahaŋwai.**

* Ayatui ji yee bugbue i tafsii Bukui na huŋ lɔ Hazrat Mir Muhammad Ishak Sahib (radiaya laaho anhoo) nyɛini kɔlɔ lawa (134) ma.

**'Ar Rijjalu Qawwamoona'. Njɛpɛi ji yee mbui na vuii ndangɔ leiŋ i yaakpe, ta mia kɛ hiiŋngaa mia ti gbaayangɔ ti lewe nyahaŋngaa ma fɔ, tao tia mia ta nyahaŋngaa loo pele wɔɔnangɔi ma. Ina hiiŋngeisia tii yɛni a 'Qawwamoon', kɛ sabu gboto lɔ na kɔɔ nyahaŋngeisia ti hiŋtɛ kaka

Mɔɔnu lɔ kɔlɔ lawei na ma.

36. Kɛɛ ina wua luwama nduahuŋ kɔlɛ ma ti luahuŋ, kɛ a loko loo huŋgbatɛmɔɔ yila ma hiiŋndoi bembei huŋ kɛɛ huŋgbatɛmɔɔ yila nyaheiŋ bembei huŋ. Ina ti veenjaa (huŋgbatɛblaa) ti longaa ti ti luahuŋ gbatɛ, Ngewɔɔ a luma lɔ ti luahuŋ i gbatɛ. A tɔɔnyaa, Ngewɔɔ mia hindei Kpɛlɛɛ-Huŋngɔɔ Mahaŋwai a Ngie, Vaangɔɔ Mahaŋwai.

وَاِنْ خِفْتُمْ شِقَاقَ بَيْنِهِمَا فَابْعَثُوْا حَكَمًا مِّنْ اَهْلِهٖ وَحَكَمًا مِّنْ اَهْلِهَا ۚ اِنْ يُّرِيْدَاۤ اِصْلَاحًا يُّوَفِّقِ اللّٰهُ بَيْنَهُمَا ؕ اِنَّ اللّٰهَ كَانَ عَلِيْمًا خَبِيْرًا ﴿٣٦﴾

37. Kɛɛ a Ngewɔɔ vɛli tao wua fele gbi gbɛlɛ Ngi ma, wu yaama wu kpekpeya wie a ndebleisia, kɛɛ bondeisia, kɛɛ pondoo leengeisia, kɛɛ nasia ti gbeengɔ kpɔma vaa, kɛɛ wu heinyɔɛiŋ na wuatiini wu lengɔ, kɛɛ wu heinyɔɛiŋ na ngi yɛngɔ a wungɔɔma hota, kɛɛ wu mbaangei nasia wuatiini wa lewe wooma, kɛɛ numui na i jia welei ma, kɛɛ nasia wu ti maajɔɔni a wu yenjama lokoisia. A tɔɔnyaa Ngewɔɔ ii loni a huŋwɔɔlɔmɔɔ kɛɛ yonga lewemɔɔ;

وَاعْبُدُوا اللّٰهَ وَلَا تُشْرِكُوْا بِهٖ شَيْـًٔا وَّبِالْوَالِدَيْنِ اِحْسَانًا وَّبِذِى الْقُرْبٰى وَالْيَتٰمٰى وَالْمَسٰكِيْنِ وَالْجَارِ ذِى الْقُرْبٰى وَالْجَارِ الْجُنُبِ وَالصَّاحِبِ بِالْجَنْۢبِ وَابْنِ السَّبِيْلِ ۙ وَمَا مَلَكَتْ اَيْمَانُكُمْ ؕ اِنَّ اللّٰهَ لَا يُحِبُّ مَنْ كَانَ مُخْتَالًا فَخُوْرَا ۙ﴿٣٧﴾

38. Nasia ti ŋaingbangɔ tao ta nungaa jamai a ngeya ngɔnyɛ, ta

اِلَّذِيْنَ يَبْخَلُوْنَ وَيَاْمُرُوْنَ النَّاسَ

Mɔɔnii lɔ a ji.

gbaambii ma. Yee felei, hiiŋngei nasia 'Qawwam' a tie tia ta ngu lɔ ti nyahaŋngaa ti ngaheiŋsia bu. Kɛɛ kpahaŋ ngibu hiiŋngei nasia ti hɛlɛngɔ a ti nyahaŋngaa, tɔɔnyaa vaa, tia 'Qawwam' yaa a tie. Njɛpɛwoi ji yee kɛlɛmɛi ndengɔi na kɛ ina hiiŋndo loi yɛngɔi vuii a 'Qawwam' kɛɛ ngi nyaheiŋ longɔi tuuŋ ngi baa huŋ, yee kɛyii na huŋ lɔɔ bɛɛ, sawa ii na kɛ a fooma wumbu lɔ ngaama ngi lewe vaa, a ngi laahiiŋ lɔ pɛiŋ haala. Ina ndaahiiŋwoi ii ngi ngaani, kɛ a yaama lɔ kulo ngɔndɔhuŋ ti luahuŋ hindeisia ma pɛlɛ bu waati vaa. Ji bɛɛ i yɛni a ngaamɔɔnɛ gbaama lɔ hiiŋndoi vaa, nyahaŋ ta ii le. Kɛɛ ina tombaahuŋ makɛisia ti yaamangɔ ii le wooma ngi yeeya kulo bɛɛ, sawei a luma lɔ hiiŋndoi wɛ kɔɔ i loko gbua i ngi lewe. Yee ji huŋ bɛɛ, Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) ndenga yɛ yee ndewei na ei yɛ a nyaheiŋ yaumbui ma nahiiŋ kɛ a kpɔ lolɔ ngi ma.

Ayatui ji wumbu vaa a lii faama hinda nyamunga vaa a nyahaŋ, hiiŋngaa gboto tia ngaayenge wiema a ti nyahaŋngeisia kpuangɔ sawa gbambii ma, ta nde tɛɛ hiiŋndoi lɔɔnyaangɔi ngi nyaheiŋ lewe vaa. Kɛɛ tao ina vuii mu toi lɔ sawei jisia kpɛlɛɛ wooma ti laangɛngɔ ji huŋ, sabu lakpawaa a jɔɔ lɔ nahiiŋ muei yaa bɛɛ gbee kpaalɛ ɔɔ ndiimabe hinda la vaa mu nyɔuŋ nyɔuŋ ma. Ina vuii sawa langɔi wɔɔ kpaalɛ la vaa nyahaŋ gbi ma heinyɔuŋya huŋ, mua yɛ lɔ a tɔ Mbɛɛma Lutui Nabii (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) vuii ngi jiahuŋ yiisia huŋ taa ngi nyahaŋngeissia luahuŋ. Kia bɛɛ gbi ngi nyahaŋngeisia lɛɛngaa ti ngi gbaalɛma hindangaa wiei lɔ wɔɔ.

yaama ta na maalɔɔwu Ngewɔɔ fenga ti wɛ Ngi gbekpeyei huŋ. Tao Mu ngaawufema jangata huŋgbatɛ-nga kaafiisia vaa;

بِالْبُخْلِ وَيَكْتُمُوْنَ مَآ اٰتٰىهُمُ اللّٰهُ مِنْ فَضْلِهٖ ؕ وَاَعْتَدْنَا لِلْكٰفِرِيْنَ عَذَابًا مُّهِيْنًا ۚ ﴿٣٨﴾

39. Kɛɛ nasia ta ti yeeya haniisia maajia kɔɔwɔi nungaa ti ti lɔ, tao tii lani a Ngewɔɔ, mui yaa ndeni Kɛlɛma Volei, tia mia Sɛitana maagbɛɛmablaa a tie, tao numu gbi i yɛni a Sɛitana maagbɛɛmamɔɔ kɛ i yɛni a too poomamɔɔ nyamu lɔ.

وَالَّذِيْنَ يُنْفِقُوْنَ اَمْوَالَهُمْ رِئَآءَ النَّاسِ وَلَا يُؤْمِنُوْنَ بِاللّٰهِ وَلَا بِالْيَوْمِ الْاٰخِرِ ؕ وَمَنْ يَّكُنِ الشَّيْطٰنُ لَهٗ قَرِيْنًا فَسَآءَ قَرِيْنًا ﴿٣٩﴾

40. Kɛɛ gbɔɔ nyamu le aa yɛ ti maale ina yɛla ti lailɔ a Ngewɔɔ kɛɛ Kɛlɛma Volei, ti yaama ti hɛiŋ maajia na huŋ Ngewɔɔ fenga ti wɛ? Tao Ngewɔɔ ti ngɔɔ lɔ panda wanda.

وَمَاذَا عَلَيْهِمْ لَوْ اٰمَنُوْا بِاللّٰهِ وَالْيَوْمِ الْاٰخِرِ وَاَنْفَقُوْا مِمَّا رَزَقَهُمُ اللّٰهُ ؕ وَكَانَ اللّٰهُ بِهِمْ عَلِيْمًا ﴿٤٠﴾

41. A tɔɔnyaa, Ngewɔɔ ei baa numu gbi ma yee miniiyii aa wie kia pupui nyɛnɛi na. Kɛɛ ina i yɛni a ngenge gbekpe lɔ, A pɛɛpɛɛ lɔ huŋ tao A pawa lakpawaa ve lɔ faa A kpua Tayekpe ngaama.

اِنَّ اللّٰهَ لَا يَظْلِمُ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ ۚ وَاِنْ تَكُ حَسَنَةً يُّضٰعِفْهَا وَيُؤْتِ مِنْ لَّدُنْهُ اَجْرًا عَظِيْمًا ﴿٤١﴾

42. Kɛɛ a yee lɔɔnyaa ti ngaama a kpeemei na Mua wa a selimɔɔ a gbua bondawu gbi huŋ, mu yaama Mu wa a bia bɛɛ yɛ vaa a Seli jisia vaa!

فَكَيْفَ اِذَا جِئْنَا مِنْ كُلِّ اُمَّةٍۢ بِشَهِيْدٍ وَّجِئْنَا بِكَ عَلٰى هٰٓؤُلَآءِ شَهِيْدًا ؕ ﴿٤٢﴾

43. Folei na ma nasia ti ngaafiiyani, tao ti Tutui laayie gbue huŋ ta lo lɔ kɔɔ ndɔɔlɛi wunga i hɔɔ a tie, tao tei ngu taa hinda gbi huŋ lɔɔwu Ngewɔɔ ma.

يَوْمَئِذٍ يَّوَدُّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا وَعَصَوُا الرَّسُوْلَ لَوْ تُسَوّٰى بِهِمُ الْاَرْضُ ؕ وَلَا يَكْتُمُوْنَ اللّٰهَ حَدِيْثًا ۧ ﴿٤٣﴾ ع ٦ ٩ ٣

Ngombiya 7

44. Oo wua wu lanayangɔ! Wua lukpe Sɛlii gbilanga a kpeemei na wu nɛmahuiŋ ii wu gbilanga, kɛ

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تَقْرَبُوا الصَّلٰوةَ وَاَنْتُمْ سُكٰرٰى حَتّٰى تَعْلَمُوْا مَا

تَقُوْلُوْنَ وَ لَا جُنُبًا اِلَّا عَابِرِيْ سَبِيْلٍ
حَتّٰى تَغْتَسِلُوْا ؕ وَ اِنْ كُنْتُمْ مَّرْضٰٓى
اَوْ عَلٰى سَفَرٍ اَوْ جَآءَ اَحَدٌ مِّنْكُمْ مِّنَ
الْغَآئِطِ اَوْ لٰمَسْتُمُ النِّسَآءَ فَلَمْ تَجِدُوْا
مَآءً فَتَيَمَّمُوْا صَعِيْدًا طَيِّبًا فَامْسَحُوْا
بِوُجُوْهِكُمْ وَ اَيْدِيْكُمْ ؕ اِنَّ اللّٰهَ كَانَ
عَفُوًّا غَفُوْرًا ﴿۴۴﴾

lekee pɛiŋ wu kɔɔ gbɔɔ wu ndema, ngii yaa ndeni ina wu sɛɛsɛɛngɔ ii le, kɛ lekee ina wu jia welei ma lɔ, haaŋ i lo huŋ wu mua pɛiŋ. Kɛɛ ina wu heigbɛngɔi ɔɔ ina wu jia wele ma lɔ tao wu sɛɛsɛɛngɔ ii le, ɔɔ ina wu huŋ yee ngila gbuanga pɛlɛ wooma lɔ ɔɔ wu gbɛlɛnga wu nyahangaa ma kɛɛ wui nja maajɔɔni, kɛ a li a wuayekpe fufule sɛɛsɛɛngɔ huŋ wu wu yaambuisia yela la kɛɛ wu lokoisia ma. A tɔɔnyaa, Ngewɔɔ mia Jumbu Huŋlufe Mahaŋwai a Ngie, Jumbu Kafai Mahaŋwai.

اَلَمْ تَرَ اِلَى الَّذِيْنَ اُوْتُوْا نَصِيْبًا مِّنَ
الْكِتٰبِ يَشْتَرُوْنَ الضَّلٰلَةَ وَ يُرِيْدُوْنَ
اَنْ تَضِلُّوا السَّبِيْلَ ﴿۴۵﴾

45. Gbei wui nasia lɔni Bukui yee teema yila veni ti wɛ? Ti kpulangei yeyanga tao ti longɔ wua bɛɛ wu gbula pele wɔɔnangɔi ma.

وَ اللّٰهُ اَعْلَمُ بِاَعْدَآئِكُمْ ؕ وَ كَفٰى بِاللّٰهِ
وَلِيًّا ۟ۙ وَّ كَفٰى بِاللّٰهِ نَصِيْرًا ﴿۴۶﴾

46. Kɛɛ Ngewɔɔ wu juwuisia ngɔɔ lɔ vuii ta. Kɛɛ Ngewɔɔ ngungɔi yɛ vaa a Ndiamɔɔ, tao Ngewɔɔ ngungɔi yɛ vaa a Kpɔmamɔɔ.

مِنَ الَّذِيْنَ هَادُوْا يُحَرِّفُوْنَ الْكَلِمَ عَنْ
مَّوَاضِعِهٖ وَ يَقُوْلُوْنَ سَمِعْنَا وَ عَصَيْنَا
وَ اسْمَعْ غَيْرَ مُسْمَعٍ وَّ رَاعِنَا لَيًّا
بِاَلْسِنَتِهِمْ وَ طَعْنًا فِي الدِّيْنِ ؕ وَ لَوْ اَنَّهُمْ
قَالُوْا سَمِعْنَا وَ اَطَعْنَا وَ اسْمَعْ وَ انْظُرْنَا
لَكَانَ خَيْرًا لَّهُمْ وَ اَقْوَمَ ۙ وَ لٰكِنْ لَّعَنَهُمُ
اللّٰهُ بِكُفْرِهِمْ فَلَا يُؤْمِنُوْنَ اِلَّا قَلِيْلًا ﴿۴۷﴾

47. Ti lɛɛngaa lɔ na Yahudiablaa huŋ ta njɛpɛisia gbua lɔ ti lameisia kɛ ti ndenga tɛɛ: ‘Mu huŋmɛninga kɛɛ mu waasunga la,’ kɛɛ ‘a woolo mu ma kɔɔ wua Ngewɔɔ laayia huŋmɛni kunafɔ’, ta yaama ta nde tɛɛ: ‘Ra ina.’ Ta ji kpɛlɛɛ le lɔ ti nɛɛsia huŋgbiini kpiiningɔ kɔɔ lekee ti lanayei nyaani. Kɛɛ ina yɛla ti ndei lɔ tɛɛ: ‘Mu huŋmɛninga tao mu koloya gbatɛnga,’ faale ‘Bia bɛɛ huŋmɛni’ kɛɛ ‘Unzurna’, aa yɛlɔ a gbekpe ti vaa ti yaama ti wɔɔna. Kɛɛ Ngewɔɔ ti joondunga ti ngaafiiya vaa; faamia tei lanaya wie kɛ kulo hiiŋ.*

*Kia ti ndema la ‘Raina’ I yɛni a “O mu maahuŋgbeemɔi”. Kɛɛ ‘Unzurna’ yɛni a ‘mua gbe’.

48. Oo wua wu Bukui maableisia! a lanayei wie a na Mu jeinga, i towa looma na bu lɔ i wu yeeya, pɛiŋ Mu wu lokulɔisia lɛɛngaa hinda huŋwuma mu yaama Mu ti yaama wooma ɔɔ Mu ti joondu kia wɔɔ Mu Simbitimableisia joonduni laa. Tao Ngewɔɔ jamaiwoisia ta wie lɔ huɛɛŋ.

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اُوْتُوا الْكِتٰبَ اٰمِنُوْا بِمَا
نَزَّلْنَا مُصَدِّقًا لِّمَا مَعَكُمْ مِّنْ قَبْلِ اَنْ
نَّطْمِسَ وُجُوْهًا فَنَرُدَّهَا عَلٰٓى اَدْبَارِهَآ اَوْ
نَلْعَنَهُمْ كَمَا لَعَنَّآ اَصْحٰبَ السَّبْتِ ؕ
وَكَانَ اَمْرُ اللّٰهِ مَفْعُوْلًا ﴿٤٨﴾

49. A tɔɔnyaa, Ngewɔɔ ei jumbu kafai wie numu ma ina i fele gbɛlɛnga Ngi ma; kɛɛ A jumbu kafai wielɔ hindei kpɛlɛɛ vaa i gbua yeena ma numui na vaa Ngi longɔ a ngie. Tao numu gbi i fele gbɛlɛma Ngewɔɔ ma kɛ i jumbuma hindawaa huŋvɛlɛnga.

اِنَّ اللّٰهَ لَا يَغْفِرُ اَنْ يُّشْرَكَ بِهٖ وَ يَغْفِرُ
مَا دُوْنَ ذٰلِكَ لِمَنْ يَّشَآءُ ۚ وَمَنْ يُّشْرِكْ
بِاللّٰهِ فَقَدِ افْتَرٰٓى اِثْمًا عَظِيْمًا ﴿٤٩﴾

50. Wui nasia lɔ ma ta tiayekpe wumbu a numu sɛɛsɛɛngɔngaa? Sawo, Ngewɔɔ mia a numu sɛɛsɛɛ Ngi longɔ a ngie, tao nyamu wulo hiiŋ bɛɛ ei la ti ma.

اَلَمْ تَرَ اِلَى الَّذِيْنَ يُزَكُّوْنَ اَنْفُسَهُمْ ؕ
بَلِ اللّٰهُ يُزَكِّيْ مَنْ يَّشَآءُ وَلَا يُظْلَمُوْنَ
فَتِيْلًا ﴿٥٠﴾

51. Tɔ lɛɛ kia ti ndɛi huŋgbatɛni la kuala vaa Ngewɔɔ ma! Tao na ngungɔi yɛ vaa a jumbu maangɛngɔwaa.

اُنْظُرْ كَيْفَ يَفْتَرُوْنَ عَلَى اللّٰهِ الْكَذِبَ ؕ
وَكَفٰى بِهٖٓ اِثْمًا مُّبِيْنًا ﴿٥١﴾ ع ٨

Ngombiya 8

52 Gbei bii nasia lɔni wɔɔ ti Bukui yee teema veni ti wɛ? Ti langɔ a hale nyamuisia ta yaama ta too nasia wooma ta wuindɛ kaalɛ langɔi maahuŋ a nyamu nga laa, tao ta nde kɔɔlongɔ kaafiisia ma tɛɛ: 'Jisia ti loongɔi pelema ngewɔɔvɛli gbambii ma i lewe nasia ma ti lanayangɔ.'

اَلَمْ تَرَ اِلَى الَّذِيْنَ اُوْتُوْا نَصِيْبًا مِّنَ
الْكِتٰبِ يُؤْمِنُوْنَ بِالْجِبْتِ وَ الطَّاغُوْتِ
وَ يَقُوْلُوْنَ لِلَّذِيْنَ كَفَرُوْا هٰٓؤُلَآءِ اَهْدٰى
مِنَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا سَبِيْلًا ﴿٥٢﴾

53. Nasia mia Ngewɔɔ ti joondunga, tao numu gbi Ngewɔɔ ngi joondunga bei ngi maagbɔmamɔɔ maajɔɔ.

اُولٰٓئِكَ الَّذِيْنَ لَعَنَهُمُ اللّٰهُ ؕ وَ مَنْ
يَّلْعَنِ اللّٰهُ فَلَنْ تَجِدَ لَهٗ نَصِيْرًا ﴿٥٣﴾

54. Ɔɔ kpaaya lɔ ti yeeya Ngewɔɔ Mahaŋwui huŋ? I yaahiiŋ kɛ tei nungaa ngɔ kulo hiiŋ bɛɛ vaa aa wie kia ndowei na na a yɛ tamalo ngaalɛi wooma.

اَمْ لَهُمْ نَصِيْبٌ مِّنَ الْمُلْكِ فَاِذًا لَّا
يُؤْتُوْنَ النَّاسَ نَقِيْرًا ﴿٥٤﴾

55. Ɔɔ ta loolo lɔ a nungaa na vaa Ngewɔɔ fenga ti wɛ a gbua Ngi nafei huŋ? Ina hiiŋ mia i na, a tɔɔnyaa, Mu Ibrahim leengaa ngɔilɔ a Bukui kɛɛ nɛmahuŋlewei mu yaama Mu ti ngɔ a mahaŋwu lakpawaa.

اَمْ يَحْسُدُوْنَ النَّاسَ عَلٰى مَآ اٰتٰهُمُ
اللّٰهُ مِنْ فَضْلِهٖ ۚ فَقَدْ اٰتَيْنَآ اٰلَ اِبْرٰهِيْمَ
الْكِتٰبَ وَ الْحِكْمَةَ وَاٰتَيْنٰهُمْ مُّلْكًا
عَظِيْمًا ﴿٥٥﴾

56. Kɛɛ ti huŋ ti lɛɛngaa lɔ na ti lailɔ a ngie; kɛɛ ti huŋ ti lɛɛngaa lɔ na ti wouŋvei lɔ ngi ma. Kɛɛ na kungɔ ti vaa ta mia a Jahaŋnama yɔmbu vowai lɔ.

فَمِنْهُمْ مَّنْ اٰمَنَ بِهٖ وَ مِنْهُمْ مَّنْ صَدَّ
عَنْهُ ۗ وَكَفٰى بِجَهَنَّمَ سَعِيْرًا ﴿٥٦﴾

57. Nasia ti ngaafiiyangɔ a Mu Sawuleisia, Mua pie lɔ saaŋnge ti waa Ngɔmbui huŋ. Ji lekee ti ngɔlɛisia ti mɔ ma, Mua kɔlɔ yekangaa velɔ ti wɛ i gbua na ma, kɔɔwɔi ti li ngulɔma jangata yaatingɔɔ lei huŋ. A tɔɔnyaa, Ngewɔɔ mia Ngɔɔlɔya Mahaŋwai a Ngie, Liiheima Mahaŋwai.

اِنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا بِاٰيٰتِنَا سَوْفَ نُصْلِيْهِمْ
نَارًا ۗ كُلَّمَا نَضِجَتْ جُلُوْدُهُمْ بَدَّلْنٰهُمْ
جُلُوْدًا غَيْرَهَا لِيَذُوْقُوا الْعَذَابَ ۗ
اِنَّ اللّٰهَ كَانَ عَزِيْزًا حَكِيْمًا ﴿٥٧﴾ ربع

58. Kɛɛ nasia ta lanaya wie ta yaama ta ngenge yekpengaa wie, Mua pie lɔ ti waa Aijɛnɛngaa huŋ miando nja gbekpangaa ta yei na, ti yɛ vaa na kunafɔ, naa mia ta ti heiblaa sɛɛsɛɛngɔisia maajɔɔ na, tao Mua ti waa lɔ hinda mia ndɛindɛi gbotongɔ na.

وَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ
سَنُدْخِلُهُمْ جَنّٰتٍ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا
الْاَنْهٰرُ خٰلِدِيْنَ فِيْهَآ اَبَدًا ۗ لَهُمْ فِيْهَآ
اَزْوَاجٌ مُّطَهَّرَةٌ ۙ وَّ نُدْخِلُهُمْ ظِلًّا ظَلِيْلًا ﴿٥٨﴾

59. A tɔɔnyaa, Ngewɔɔ lɔ wu jamaima kɔɔ wu tomangaa ve nungei nasia wɛ ti mbɛngɔ na, tao kpeemei na wu yaa kitii lama nungaa luahuŋ, wu nda a pɔɔna pandaa. Tao a tɔɔnyaa, na

اِنَّ اللّٰهَ يَاْمُرُكُمْ اَنْ تُؤَدُّوا الْاَمٰنٰتِ اِلٰٓى
اَهْلِهَا ۙ وَ اِذَا حَكَمْتُمْ بَيْنَ النَّاسِ اَنْ
تَحْكُمُوْا بِالْعَدْلِ ۗ اِنَّ اللّٰهَ نِعِمَّا يَعِظُكُمْ

بِهٖ ؕ اِنَّ اللّٰهَ كَانَ سَمِيۡعًۢا بَصِيۡرًا ﴿۵۹﴾

gbekpengɔwaa le Ngewɔɔ a wu laahiiŋ faa. Ngewɔɔ mia hindei Kpɛlɛɛ-Huŋmɛni Mahaŋwai a Ngie, Kpɛlɛɛ-Huŋlɔ Mahaŋwai.*

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيۡنَ اٰمَنُوۡۤا اَطِيۡعُوا اللّٰهَ
وَاَطِيۡعُوا الرَّسُوۡلَ وَاُولِى الۡاَمۡرِ مِنۡكُمۡ‌ ۚ
فَاِنۡ تَنَازَعۡتُمۡ فِىۡ شَىۡءٍ فَرُدُّوۡهُ اِلَى اللّٰهِ
وَالرَّسُوۡلِ اِنۡ كُنۡتُمۡ تُؤۡمِنُوۡنَ بِاللّٰهِ
وَالۡيَوۡمِ الۡاٰخِرِ‌ ؕ ذٰ لِكَ خَيۡرٌ وَّاَحۡسَنُ
تَاۡوِيۡلًا ﴿۶۰﴾ ع ۸ ۵

60. Oo wua wu lanayangɔ! a koloya gbatɛ Ngewɔɔ wɛ kɛɛ Ngi Lutui kɛɛ nasia ti tokulɔya huŋ wu maahuŋ. Tao ina wɔi ndaabla waanga wu luahuŋ hinda gbi huŋ, wu tukpe Ngewɔɔ ma kɛɛ Ngi Lutui, ina wu langɔi a Ngewɔɔ kɛɛ Kɛlɛma Volei. Na gbekpengɔwaa tao ta mia tatowaa huŋ kɛlɛmei. **

Ngombiya 9

اَلَمۡ تَرَ اِلَى الَّذِيۡنَ يَزۡعُمُوۡنَ اَنَّهُمۡ اٰمَنُوۡا
بِمَاۤ اُنۡزِلَ اِلَيۡكَ وَمَاۤ اُنۡزِلَ مِنۡ قَبۡلِكَ
يُرِيۡدُوۡنَ اَنۡ يَّتَحَاكَمُوۡۤا اِلَى الطَّاغُوۡتِ
وَقَدۡ اُمِرُوۡۤا اَنۡ يَّكۡفُرُوۡا بِهٖ ؕ وَيُرِيۡدُ

61. Bii yaa nasia lɔni ta kɛ kɛ ti langɔi a na i yeinga bi ma kɛɛ yeena i yeini bi ngulɔ? Ti longɔ a kakableisia ti nda ngaaye ngolengɔi lɔ, kia bɛɛ ti jamaingɔ kɔɔ taa koloya gbatɛ ti wɛ. Kɛɛ Sɛitana

---

*Mbeindo, liilomei yɛni a kpaayei na lɔ a yɛ numu yeeya loko loo vaa ngi mbaa ma tokulɔya mɛ vaa nahiiŋ ngɔmɛti gbaayei a ve yee numui na wɛ. Na vaa mia, kɔlɛi na mua kula nungaa vaa mahaŋya maangawo lei huŋ, ta bɛɛ i yɛni a liifaama lɔ fe vaa numui na wɛ maahoungɔ wu fe ngi wɛ. Ji vuii mia kɛngɔ a ngoyila ngɔmɛtii, ɔɔ maakpɔma mahaŋyei. Tao kpeemei na wu yee ngɔmɛtii na heima, sawei mia naa maahoungɔ i jia la kpekpengɔ, tii yɛma wa yɛ naa lekee paati paati hindeisia huŋ lɔ. Haa volei ji ma, ngooyila ngɔmɛti yaawotengɔi jisia huŋ, sawei a ngi nda paatibleisia lɔ lekee nafa, kɛɛ tombaahuŋ bleisia tia sawei ei ti maavaa le ɔɔ ei lapi ti vaa kulo bɛɛ vaa.

**Njɛpɛi ji 'Minkum' I gbuanga njɛpɛi ji huŋ lɔ 'Olil Amri Minkum', yee mbui yaa ngɛma, kɔlɔngaableisia lɛɛnga ta nde lɔ tɛɛ a wu lokulɔi gbua mɔibleisia huŋ, ajifaa maa ii houni waa vaa tokulɔi na bu Mɔimɔɔ yaa ngie. Ji yɛni a maayɛɛma ngiliya lɔ nungaa kpɛlɛɛ ti tɔnga kɛ ii gbekpeni pie vaa hiiŋ. Mɔibleisia kpɛlɛɛ ti heini ndɔɔlɔngaa huŋ lɔ mɔi lɔɔlɔngaa yaa tie, ɔɔ ti ngulenga lɔ ti ya ti heinga mbaa ngɔɔma mɔiblaa yaa tie. Taa ti ma a kpa kɔɔ ti yee ndɔɔlɛi nasia ti jaweisia hou.

Yee felei, gbei njiama hindangaa ti ngulangaa wu luahuisia wuei bumbu wua li la Ngewɔɔ ngaama taa Ngi Lutui, kɛ wu yaa la wu mɔi mahaŋngei nasia ngaama, tia yoo tei kiti la a Aigulanei nda gbambii ma wie? Mbeindo, ti yaa tɛɛ Ngewɔɔ taa Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma), ta yɛ Aigulanei laayei lɔ ma. Na ngɛngɔ kɛ nduahuŋ nyaani yɛpɛisia ta le Aigulana gbambii ma lɔ. A pelei ji huŋ wie, tokulɔ gbi lekee, i yɛ a mɔimɔɔ lɔ, ɔɔ ii yɛni a mɔimɔɔ, i hinda gbi lema wu ma pie vaa na kpuangɔ Aigulanei nda ngiti langɔi ma, yee kɛyii na huŋ, Aigulanei nda ngiti langɔi mia wua too pooma.

longɔi kɔɔ i ti ngaka a kaka huŋnguhaŋngɔwaa.

الشَّيْطٰنُ اَنْ يُّضِلَّهُمْ ضَلٰلًاۢ بَعِيْدًا ﴿٦١﴾

62. Kɛɛ kpeemei na ti ndema ti ma tɛɛ, ‘A wa yeena ngaama Ngewɔɔ jeinga kɛɛ Ngi Lutui bɛɛ ngaama,’ ba nɛɛfelebleisia lɔ lɔ ta wouŋve bi ma a juwuya huŋ wie.

وَاِذَا قِيْلَ لَهُمْ تَعَالَوْا اِلٰى مَآ اَنْزَلَ
اللّٰهُ وَاِلَى الرَّسُوْلِ رَاَيْتَ الْمُنٰفِقِيْنَ
يَصُدُّوْنَ عَنْكَ صُدُوْدًا ﴿٦٢﴾

63. Kɛɛ gbei kpaalɛ langaa ti ma kɔɔlongɔ ti wie hindeisia ma ti lokoisia ti joyonga kulɔ, na wooma ta wa lɔ bi ngaama ta joondu Ngewɔɔ ma tɛɛ ‘Mui ngilini a gbɛogbɛ kɛ lekee hinda gbekpe wie laa kɛɛ ngooyila hinda huŋgbatɛ laa.’

فَكَيْفَ اِذَآ اَصَابَتْهُمْ مُّصِيْبَةٌۢ بِمَا
قَدَّمَتْ اَيْدِيْهِمْ ثُمَّ جَآءُوْكَ يَحْلِفُوْنَ
بِاللّٰهِ اِنْ اَرَدْنَآ اِلَّآ اِحْسَانًا وَّتَوْفِيْقًا ﴿٦٣﴾

64. Jisia mia Ngewɔɔ ndɔɔwuma hindei nasia huŋngɔɔngɔ ti liisia huŋ. Faale wouŋve ti ma bi yaama bi ti laahiiŋ tao bi yɛpɛ ti ngaama a ngoo kpekpe tiayekpe vaa.

اُولٰۤىِٕكَ الَّذِيْنَ يَعْلَمُ اللّٰهُ مَا فِيْ
قُلُوْبِهِمْ فَاَعْرِضْ عَنْهُمْ وَعِظْهُمْ
وَقُلْ لَّهُمْ فِيْٓ اَنْفُسِهِمْ قَوْلًاۢ بَلِيْغًا ﴿٦٤﴾

65. Kɛɛ Mui yaa Tutu gbi yoyoni kɛ lekee ti koloya gbatɛ ngi wɛ a Ngewɔɔ lumawoo huŋ wie. Kɛɛ ina ti wailɔ yɛla bi ngaama kpeemei na ti nyamuni a tiayekpe, ti yaama ti jumbu kafai huŋvɛli Ngewɔɔ ma, tao Tutui bɛɛ i jumbu kafai huŋvɛli ti vaa, taa yɛlɔ yɛla a Ngewɔɔ maajɔɔ Ngi wotengɔ ti leenga waati gbi vaa a liimanuya kɛɛ Manumaya.

وَمَآ اَرْسَلْنَا مِنْ رَّسُوْلٍ اِلَّا لِيُطَاعَ
بِاِذْنِ اللّٰهِ ۗ وَلَوْ اَنَّهُمْ اِذْ ظَّلَمُوْٓا
اَنْفُسَهُمْ جَآءُوْكَ فَاسْتَغْفَرُوا اللّٰهَ
وَاسْتَغْفَرَ لَهُمُ الرَّسُوْلُ لَوَجَدُوا اللّٰهَ
تَوَّابًا رَّحِيْمًا ﴿٦٥﴾

66. Kɛɛ sawo, bi Lii vaa, tei yɛ a tɔɔnyaa lanayablaa kɛ lekee ti pie bi kiti la na kpɛlɛɛ ma sɔɔlɛ i ma ti luahuŋ bi yaama bi tɔ kɛ maawalihou ii ti liihuŋ kɔɔloni kitii na ma bi ndanga tao ti luma ma vuii gbɛlɛiŋ.

فَلَا وَرَبِّكَ لَا يُؤْمِنُوْنَ حَتّٰى يُحَكِّمُوْكَ
فِيْمَا شَجَرَ بَيْنَهُمْ ثُمَّ لَا يَجِدُوْا فِيْٓ
اَنْفُسِهِمْ حَرَجًا مِّمَّا قَضَيْتَ وَيُسَلِّمُوْا
تَسْلِيْمًا ﴿٦٦﴾

67. Kɛɛ ina Mu yɛ ti jaamai lɔ yɛla muɛ: ‘A wu numungeisia waa, ɔɔ a

وَلَوْ اَنَّا كَتَبْنَا عَلَيْهِمْ اَنِ اقْتُلُوْٓا

gbua wu wɛlɛisia laa,' tii yɛ pie kɛ lekee ti ngɛlɛmbɔɔ wulo hiiŋ ti huŋ; tao ina yɛla ti pieilɔ gbɔɔ ti ti laahiiŋni pie vaa, aa yɛ gbekpe lɔ vuii ti vaa i yaama i ti sabatiwaa;

اَنْفُسَكُمْ اَوِ اخْرُجُوْا مِنْ دِيَارِكُمْ مَّا فَعَلُوْهُ اِلَّا قَلِيْلٌ مِّنْهُمْ ۗ وَلَوْ اَنَّهُمْ فَعَلُوْا مَا يُوْعَظُوْنَ بِهٖ لَكَانَ خَيْرًا لَّهُمْ وَاَشَدَّ تَثْبِيْتًا ﴿٦٧﴾

68. Kɛɛ na wooma, tɔɔnyaa vaa, Mua yɛlɔ a pawa lakpawaa ve ti wɛ a gbua Muayekpe ngaama;

وَّاِذًا لَّاٰتَيْنٰهُمْ مِّنْ لَّدُنَّاۤ اَجْرًا عَظِيْمًا ﴿٦٨﴾

69. Tao Mua yɛ lɔ vuii a ti loo pele wɔɔnangɔi ma.

وَّلَهَدَيْنٰهُمْ صِرَاطًا مُّسْتَقِيْمًا ﴿٦٩﴾

70. Kɛɛ numu gbi i koloya gbatɛma Ngewɔɔ wɛ kɛɛ Tutui ji, a yɛlɔ nungei nasia huŋ Ngewɔɔ a Ngi nɛɛmei ve ti wɛ–kia Tutuisia ti na, kɛɛ Tɔɔnyaablaa, kɛɛ nasia ta ti waa Ngewɔɔ gbambii ma, kɛɛ Topelemablaa. Tao tia mia ta yɛ a mbaangaa gbekpengaa.*

وَمَنْ يُّطِعِ اللّٰهَ وَالرَّسُوْلَ فَاُولٰٓئِكَ مَعَ الَّذِيْنَ اَنْعَمَ اللّٰهُ عَلَيْهِمْ مِّنَ النَّبِيّٖنَ وَالصِّدِّيْقِيْنَ وَالشُّهَدَآءِ وَالصّٰلِحِيْنَ ۚ وَحَسُنَ اُولٰٓئِكَ رَفِيْقًا ﴿٧٠﴾

71. Ji yɛni a kpekpeya lɔ a gbua Ngewɔɔ ngaama, tao Ngewɔɔ ngungɔi yɛ vaa a hindei Kpɛlɛɛ-Huŋngɔɔ Mahaŋwai.

ذٰلِكَ الْفَضْلُ مِنَ اللّٰهِ ۗ وَكَفٰى بِاللّٰهِ عَلِيْمًا ﴿٧١﴾

*Hinda gbotowaa lɔ na kiliya a gbatɛ ma ayatui ji huŋ. Haala mia a ji, 'Al Rasul' ta Mbɛɛma Lutui mia ti ngi ma (mbao kɛɛ nɛɛma taa ngi ma). 'Tomɔi yee maangiti langɔi.' Yee felei, ina wɔi bi hiŋtɛngaa Tutui ji wooma, ba gbɛlɛ lɔ nasia ma ta yɛ hembei na huŋ Tutuisia ti na kɛɛ tɔɔnyaableisia kɛɛ nasia ta haa Ngewɔɔ vaa kɛɛ pɔɔnableisia. Ji lɔ kɛ ma kɛ too vaa Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) wooma, Tutu yekei lɔ gbɔma wama, na a too ngi wooma. Njɛpɛi ji "Ma'a" kia kaableisia lɛɛngaa ta nde la tɛɛ a kpɔɔndama huŋ wie, a wie lɔ ti too ti ma, kɛɛ taa tiini ei yɛ la. To vaa ngoi ji wooma, ta nde lɔ tɛɛ ndengɔi kɛ 'Wa hasuna ulaika rafika' ta wote lɔ a mbaangaa gbekpengaa, kɛngɔ kɛ taa Tutuisia a yɛ la ta lewe, kɛɛ yee nungei nasia tei yɛ a tutungaa. Ayatui ji huŋyia leyii ji yɛni a baagbuama lɔ Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) vaa. Pelei ji huŋ wie hiiŋ, njɛpɛwui ji a ngɛ lɔ kɛ nungei nasia ta too Tutuisia wooma tei wote a tutungaa tia vuii. Ta yɛ lɔ tɔɔnyaableisia lia, kɛɛ tia vuii tei yɛ a tɔɔnyaablaa. Ta yɛ lɔ Ngewɔɔ gbambi ma haableisia lia, kɛɛ tia vuii tei yɛ a nasia ta haa Ngewɔɔ gbambii ma. Ta yɛ lɔ pɔɔnableisia lia taa tiini ta lewe, kɛɛ tia vuii tei yɛ a pɔɔnablaa. Ayatu gbotongaa Aigulanɛi huŋ, njɛpɛi ji 'Ma 'a' i looni 'Min' yee mbui lɔ vaa. Sawula lɔ a ji; 'Al- Imran V. 194, Al Nisa V. 147, Al Hijr v. 32'.
Ji kpɛlɛɛ lengɔi wooma, njɛpɛi ji 'Ma a' llazina an'amallahu alaihim' gbuangaa na njɛpɛi ji 'Min An Nabiyyin' mia a wa na. Ji mia tolingɔ a 'Min Bayaniya' yee mbui mia a 'taa tiini, ɔɔ ti huŋ'.

Ngombiya 10

72. Oo wua wu lanayangɔ! a wu maahuŋgbee wumbu a maahuŋgbee gbekpe; wa lewe lɔ a kɛɛ kɛɛ ɔɔ wu lewe kuuma.

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا خُذُوْا حِذْرَكُمْ
فَانْفِرُوْا ثُبَاتٍ اَوِ انْفِرُوْا جَمِيْعًا ﴿٧١﴾

73. Wu huŋ mumui lɔ na a gba lɔ pooma, tao nyamu wu maalengaa, kɛ i ndenga yɛ 'A tɔɔnyaa, Ngewɔɔ gbekpenga a nge ajifaa ngii yɛ mia ti yɛna.'

وَ اِنَّ مِنْكُمْ لَمَنْ لَّيُبَطِّئَنَّ ۚ فَاِنْ
اَصَابَتْكُمْ مُّصِيْبَةٌ قَالَ قَدْ اَنْعَمَ اللّٰهُ
عَلَيَّ اِذْ لَمْ اَكُنْ مَّعَهُمْ شَهِيْدًا ﴿٧٢﴾

74. Kɛɛ ina kpekpeya wangaa wu ngaama a gbua Ngewɔɔ ngaama, a nde lɔ yɛ, kɛngɔ kɛ ndomaya gbi ii yɛ wua tiini luahuŋ, 'Ina ngaa yɛ ngɛ ti huŋ, ngaa yɛ mbawoya lakpawaa maajɔɔ lɔ!'

وَلَئِنْ اَصَابَكُمْ فَضْلٌ مِّنَ اللّٰهِ لَيَقُوْلَنَّ
كَاَنْ لَّمْ تَكُنْ بَيْنَكُمْ وَ بَيْنَهٗ مَوَدَّةٌ
يّٰلَيْتَنِيْ كُنْتُ مَعَهُمْ فَاَفُوْزَ فَوْزًا
عَظِيْمًا ﴿٧٣﴾

75. Faale ti lapi hɔɔ Ngewɔɔ hindei huŋ nasia ta kia huŋna lɛɛvui maajia Lakila vaa. Kɛɛ numu gbi i lapima Ngewɔɔ vaa, ti ngi waa yoo ɔɔ i kugbaya mɛ ti maahuŋ yoo, Mua ngi ngɔ lɔ saaŋnge a pawa lakpawaa.

فَلْيُقَاتِلْ فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ الَّذِيْنَ
يَشْرُوْنَ الْحَيٰوةَ الدُّنْيَا بِالْاٰخِرَةِ ؕ
وَ مَنْ يُّقَاتِلْ فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ فَيُقْتَلْ اَوْ
يَغْلِبْ فَسَوْفَ نُؤْتِيْهِ اَجْرًا عَظِيْمًا ﴿٧٤﴾

76. Kɛɛ gbɛvaa lɔ wuei lapi Ngewɔɔ vaa kɛɛ numu gbahaŋngɔisia ti maangawo vaa ti hiiŋngeisia huŋ, kɛɛ nyahaŋngeisia kɛɛ njia leengeisia–nasia ta nde tɛɛ: 'Mu Lii, mu gbua tei ji huŋ, na yee huŋ nungeisia ti yɛngɔ a ndiimabeblaa, bi yaama Bi mu ngɔ a ndiamɔɔ a gbua Bia Yekpe vuii ngaama bi yaama Bi mu ngɔ a kpɔmamɔɔ a gbua Bia yekpe ngaama.'

وَ مَا لَكُمْ لَا تُقَاتِلُوْنَ فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ
وَ الْمُسْتَضْعَفِيْنَ مِنَ الرِّجَالِ وَ النِّسَآءِ
وَ الْوِلْدَانِ الَّذِيْنَ يَقُوْلُوْنَ رَبَّنَآ اَخْرِجْنَا
مِنْ هٰذِهِ الْقَرْيَةِ الظَّالِمِ اَهْلُهَا ۚ
وَ اجْعَلْ لَّنَا مِنْ لَّدُنْكَ وَلِيًّا ۙۚ وَّ اجْعَلْ
لَّنَا مِنْ لَّدُنْكَ نَصِيْرًا ﴿٧٥﴾

77. Nasia ti lanayangɔ, ta lapi lɔ Ngewɔɔ vaa, kɛɛ nasia ti ngaafiiyangɔ ta lapi Sɛitana lɔ vaa.

اَلَّذِيْنَ اٰمَنُوْا يُقَاتِلُوْنَ فِيْ سَبِيْلِ
اللّٰهِ ۚ وَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا يُقَاتِلُوْنَ فِيْ

Faale wua, a lapi a Sɛitana ndiamɔisia; a tɔɔnyaa, Sɛitana nda huŋgbatɛ wiengɔi huŋhaangɔ.

سَبِيْلِ الطَّاغُوْتِ فَقَاتِلُوْٓا اَوْلِيَآءَ
الشَّيْطٰنِ ج اِنَّ كَيْدَ الشَّيْطٰنِ كَانَ
ضَعِيْفًا ﴿٧٧﴾

Ngombiya 11

78. Bii yaa nasia lɔni i leni ti ma kɛ: 'A wu lokoisia huŋhou, wu Sɛlii wie wu yaama wu Jaa gbua.' Kɛɛ kpeemei na ndapi a yili ti ma a kpa, a tɔ lɛɛ! Kaka yila ti huŋ ta luwa lɔ numuvuiisia ma kia kungɔ ti luwa la Ngewɔɔ ma, ɔɔ tewengɔ na ma; tao ta nde lɔ tɛɛ: 'Mu Lii, gbei Bi ndapi hinda yilinga mu ma a kpa?' Bei mu ngɔ a waati wulo hiiŋ lɛ bɛɛ hɔɔ? Nde bɛɛ: 'Nduunyei ji huŋ nafei yaa kulo hiiŋ, kɛɛ Lakila a gbekpe lɔ numui na vaa a luwa Ngewɔɔ ma; tao nyamu ei nga a wue kulo hiiŋ bɛɛ vaa.'

اَلَمْ تَرَ اِلَى الَّذِيْنَ قِيْلَ لَهُمْ كُفُّوْٓا
اَيْدِيَكُمْ وَ اَقِيْمُوا الصَّلٰوةَ وَاٰتُوا
الزَّكٰوةَ ج فَلَمَّا كُتِبَ عَلَيْهِمُ الْقِتَالُ
اِذَا فَرِيْقٌ مِّنْهُمْ يَخْشَوْنَ النَّاسَ
كَخَشْيَةِ اللّٰهِ اَوْ اَشَدَّ خَشْيَةً ج وَقَالُوْا
رَبَّنَا لِمَ كَتَبْتَ عَلَيْنَا الْقِتَالَ ج لَوْ لَآ
اَخَّرْتَنَآ اِلٰٓى اَجَلٍ قَرِيْبٍ ط قُلْ مَتَاعُ
الدُّنْيَا قَلِيْلٌ ج وَ الْاٰخِرَةُ خَيْرٌ لِّمَنِ
اتَّقٰى قف وَلَا تُظْلَمُوْنَ فَتِيْلًا ﴿٧٨﴾

79. Mia gbi lekee wu yaana, hei a wu maale lɔ, ina bɛɛ wu yɛ ngeleya wɛlɛ yaalɛngɔngaa huŋ lɔ toongɔ a kɔtii. Kɛɛ ina kpekpeya lɛɛngaa folongaa ti ma kɛ ti ndenga tɛɛ: 'Ji gbuanga Ngewɔɔ ngaama lɔ'; Kɛɛ ina nyamu folongaa ti ma ta nde lɔ tɛɛ: 'Ji gbuanga bi ngaama lɔ.' Nde bɛɛ: 'Kpɛlɛɛ gbuanga Ngewɔɔ ngaama lɔ.' Gbɔɔ wienga a nungei jisia nahiiŋ tei maadihou wie liiheima maajɔɔ vaa?

اَيْنَ مَا تَكُوْنُوْا يُدْرِكْكُّمُ الْمَوْتُ وَلَوْ
كُنْتُمْ فِيْ بُرُوْجٍ مُّشَيَّدَةٍ ط وَاِنْ تُصِبْهُمْ
حَسَنَةٌ يَّقُوْلُوْا هٰذِهٖ مِنْ عِنْدِ اللّٰهِ ج وَ اِنْ
تُصِبْهُمْ سَيِّئَةٌ يَّقُوْلُوْا هٰذِهٖ مِنْ عِنْدِكَ ط
قُلْ كُلٌّ مِّنْ عِنْدِ اللّٰهِ ط فَمَالِ هٰٓؤُلَآءِ
الْقَوْمِ لَا يَكَادُوْنَ يَفْقَهُوْنَ حَدِيْثًا ﴿٧٩﴾

80. Kpekpeya gbi foloma bi ma i gbuanga Ngewɔɔ ngaama lɔ; kɛɛ na gbi lekee nyamungɔ i bi maalema, i gbuanga biayekpe vuii lɔ ngaama. Tao Mu bi yoyonga bi yɛngɔ a Tutu

مَآ اَصَابَكَ مِنْ حَسَنَةٍ فَمِنَ اللّٰهِ ز وَمَآ
اَصَابَكَ مِنْ سَيِّئَةٍ فَمِنْ نَّفْسِكَ ط
وَ اَرْسَلْنٰكَ لِلنَّاسِ رَسُوْلًا ط وَكَفٰى

numuvuiisia kpɛlɛɛ lɔ vaa. Tao Ngewɔɔ ngungɔi yɛ vaa a Seli.

بِاللّٰهِ شَهِيْدًا ﴿٨٠﴾

81. Numu gbi i koloya gbatɛma Tutui ji wɛ kɛ i koloya gbatɛma vuii Ngewɔɔ lɔ wɛ; kɛɛ numu gbi i wouŋvema, kɛ Mui bi yoyoni ti maahuŋgbee vaa lɔ.

مَنْ يُّطِعِ الرَّسُوْلَ فَقَدْ اَطَاعَ اللّٰهَ ۚ وَمَنْ تَوَلّٰى فَمَآ اَرْسَلْنٰكَ عَلَيْهِمْ حَفِيْظًا ﴿٨١﴾

82. Kɛɛ ta nde lɔ tɛɛ: 'Koloyei yɛni a mu nda makɛ lɔ,' kɛɛ ji ti gbuama mia bi ngaama, kaka yila ti huŋ ta kpindii bila lɔ ma huŋgbatɛ wie vaa kpuangɔ na ma bi ndeni. Ngewɔɔ a sɛwɛi lɔ na gbi ta huŋgbatɛ a kpindii. Faale wouŋve ti ma, bi yaama bi liilo Ngewɔɔ ma. Tao Ngewɔɔ ngungɔi yɛ vaa a Liifaamamɔɔ hindeisia vaa.

وَيَقُوْلُوْنَ طَاعَةٌ ۖ فَاِذَا بَرَزُوْا مِنْ عِنْدِكَ بَيَّتَ طَآئِفَةٌ مِّنْهُمْ غَيْرَ الَّذِيْ تَقُوْلُ ۗ وَاللّٰهُ يَكْتُبُ مَا يُبَيِّتُوْنَ ۚ فَاَعْرِضْ عَنْهُمْ وَتَوَكَّلْ عَلَى اللّٰهِ ۗ وَكَفٰى بِاللّٰهِ وَكِيْلًا ﴿٨٢﴾

83. Kɛ gbei, tei ngili a Aigulanei laayie? Ina i gbuani numu gbi lɔ ngaama i gbua Ngewɔɔ ma taa yɛ kpulanga gboto lɔ lɔ huŋ.*

اَفَلَا يَتَدَبَّرُوْنَ الْقُرْاٰنَ ۗ وَلَوْ كَانَ مِنْ عِنْدِ غَيْرِ اللّٰهِ لَوَجَدُوْا فِيْهِ اخْتِلَافًا كَثِيْرًا ﴿٨٣﴾

84. Kɛɛ kpeema gbi lekee ngoongaa ti wama ti ngaama ina bɛɛ kɔɔlongɔ ndiilɛli hinda lɔ ma ɔɔ nduwama hinda le ta faya faya lɔ huŋ, kɛɛ ina ti yɛ tukpei lɔ Tutui ma ɔɔ nasia ma ti tokulɔya huŋ ti maahuŋ, tɔɔnyaa vaa, nasia ti huŋ, ta ngu ta tɔɔnyaa gbua huŋ, taa yɛ lɔ a lii heima. Kɛɛ ina ei yɛ a Ngewɔɔ gbekpeya wu ma kɛɛ Ngi manuma, wua yɛ toolɔ Sɛitana wooma, kɛ lekee ti ngɛlɛbɔɔ wulo hiiŋ.

وَاِذَا جَآءَهُمْ اَمْرٌ مِّنَ الْاَمْنِ اَوِ الْخَوْفِ اَذَاعُوْا بِهٖ ۗ وَلَوْ رَدُّوْهُ اِلَى الرَّسُوْلِ وَاِلٰٓى اُولِى الْاَمْرِ مِنْهُمْ لَعَلِمَهُ الَّذِيْنَ يَسْتَنْۢبِطُوْنَهٗ مِنْهُمْ ۗ وَلَوْلَا فَضْلُ اللّٰهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهٗ لَاتَّبَعْتُمُ الشَّيْطٰنَ اِلَّا قَلِيْلًا ﴿٨٤﴾

*Ayatui ji huŋ, Aigulanei lɔɔnyaa lei huŋngɛngɔi kpaawaa kɛ maawali hou gbi ii Bukui ji huŋ, kia bɛɛ hɔɔ i yeini foo gbawa numu gbɔyɔngɔ maahuŋ sawa huŋ lɔ Tutu ma na ii yɛ hinda huŋngɔɔ kɔlɔ hinda ma. Foo numu gbɔyɔngɔ maahuŋ sawa ngoohuŋ, hinda gbotowaa huŋ a wulɔ a ndeema huŋ wie, a nasia vuii bɛɛ ta yɛ a kɔlɔgɔɔblaa. A yee naa wie Tutui ji ngaama ta ii kɔlɔ ngaani gbi, kɛ i hinda huŋgbatɛnga a ngi wuma lɛɛ nguala laa huŋ wie nahiiŋ maawali hou gbi ii huŋ kia wɔɔ gbaa?

85. Faale lapi Ngewɔɔ vaa–bia yaana yee maahinda aa yɛ bi ma, kɛ lekee biayekpe vaa–bi yaama bi lanayableisia liigba kɔɔ ti lapi. Kɛngaa Ngewɔɔ a pie lɔ kaafiisia ti gbaayei huŋ i yɔkɔ; tao Ngewɔɔ mia ngi ngaahuŋngɔ kpaayei huŋ, tao Ta mia yaa kpau jangata ve lei huŋ.

فَقَاتِلْ فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ ۚ لَا تُكَلَّفُ اِلَّا نَفْسَكَ وَحَرِّضِ الْمُؤْمِنِيْنَ ۚ عَسَى اللّٰهُ اَنْ يَّكُفَّ بَاْسَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا ؕ وَاللّٰهُ اَشَدُّ بَاْسًا وَّاَشَدُّ تَنْكِيْلًا ﴿٨٥﴾

86. Numu gbi lekee i pɔɔna maanɛnɛ waama, a ngi nda pawa njɔɔ lɔ na vaa, kɛɛ numu gbi i nyamu maanɛnɛ waama, a yee pawei lɔ maajɔɔ huŋ, tao Ngewɔɔ Gbaayangɔwaa hindei kpɛlɛɛ maahuŋ.

مَنْ يَّشْفَعْ شَفَاعَةً حَسَنَةً يَّكُنْ لَّهٗ نَصِيْبٌ مِّنْهَا ۚ وَمَنْ يَّشْفَعْ شَفَاعَةً سَيِّئَةً يَّكُنْ لَّهٗ كِفْلٌ مِّنْهَا ؕ وَكَانَ اللّٰهُ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ مُّقِيْتًا ﴿٨٦﴾

87. Kɛɛ kpeemei na fama weima wu ma kɛngɔ a fama gbekpe, wua bɛɛ a ngaawote a fama gbekpe ɔɔ wu ngaawote lekee bɛɛ hɔɔ. A tɔɔnya, Ngewɔɔ a hindeisia kpɛlɛɛ yaawɔyɔ lɔ.*

وَاِذَا حُيِّيْتُمْ بِتَحِيَّةٍ فَحَيُّوْا بِاَحْسَنَ مِنْهَاۤ اَوْ رُدُّوْهَا ؕ اِنَّ اللّٰهَ كَانَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ حَسِيْبًا ﴿٨٧﴾

النصف

88. Ngewɔɔ mia a Taa, i gbua Ngi ma mahaŋ yeka gbi ii na maahoungɔ fɛli vaa. A li lɔ ngulɔma a wu lɛma lei haaŋ i too Tovolei ma na hiiŋ sekahuŋ gbi ii ma.Tao yemia ngi lɔɔnyaangɔ ngi laayie huŋ i lewe Ngewɔɔ ma?

اَللّٰهُ لَاۤ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ ؕ لَيَجْمَعَنَّكُمْ اِلٰى يَوْمِ الْقِيٰمَةِ لَا رَيْبَ فِيْهِ ؕ وَمَنْ اَصْدَقُ مِنَ اللّٰهِ حَدِيْثًا ﴿٨٨﴾

ع

Ngombiya 12

89. Gbɔɔ hinda le wu ma wu ngɔlɛnga naa fele kɔɔlongɔ Nɛɛfeleblaa ma? Kɛɛ Ngewɔɔ ti gbuanga tomeisia na vaa ti

فَمَا لَكُمْ فِي الْمُنٰفِقِيْنَ فِئَتَيْنِ وَاللّٰهُ اَرْكَسَهُمْ بِمَا كَسَبُوْا ؕ اَتُرِيْدُوْنَ اَنْ

*Ndengɔi gbɔma ayatui ji huŋ kɛ kpeema gbi hɛija vema numu wɛ, i yee gbi yɛna ngaatenga a yaama lɔ femɔi ma, i lewe bɛɛ na ma i maajiani. Tii yɛ ma na i feni ta mia a yama ngi ma, ɔɔ bi kpekpeya wie a ngie tewengɔ na ma i pieni. Kɛɛ kia Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛɛma taa ngi ma) mu ngaani la, kɛ njɛpɛwoi ji ‘Jazakumullahu Khairan’ i yɛni a kpekpeya yaangama laawaa lɔ femɔi ma. Kɛɛ nungaa lɛɛngaa ta siɛgbua lei ji wumbu lɔ naa i lewe kpekpeya wie laa ma. Ta lolɔ a kpekpeyei mbaa yeeya, kɛɛ tia tei kpekpeya wie a mbaa, tia ti ndengaa lekee tɛɛ ‘Jazakumullah’ kɛ hindei kpɛlɛɛ gbɔyɔnga.

تَهْدُوْا مَنْ اَضَلَّ اللّٰهُ ؕ وَمَنْ يُّضْلِلِ اللّٰهُ
فَلَنْ تَجِدَ لَهٗ سَبِيْلًا ﴿٨٩﴾

maajɔɔni. Wa lolɔ wu ngi loo pele ma na Ngewɔɔ pienga kɔɔ i mɔɔnɛ? Kɛɛ numui na vaa Ngewɔɔ pienga kɔɔ i mɔɔnɛ bei ngu pele ma ngi vaa.

وَدُّوْا لَوْ تَكْفُرُوْنَ كَمَا كَفَرُوْا
فَتَكُوْنُوْنَ سَوَآءً فَلَا تَتَّخِذُوْا مِنْهُمْ
اَوْلِيَآءَ حَتّٰى يُهَاجِرُوْا فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ ؕ
فَاِنْ تَوَلَّوْا فَخُذُوْهُمْ وَ اقْتُلُوْهُمْ
حَيْثُ وَجَدْتُّمُوْهُمْ ۖ وَ لَا تَتَّخِذُوْا
مِنْهُمْ وَلِيًّا وَّلَا نَصِيْرًا ﴿٩٠﴾

90. Ta lolɔ lekee wu ngaafiiya kia ti ngaafiiyangɔ la, kɔɔ wuatiini wu maa i hɔɔ. Faamia wua ndiamɔɔngaa hou ti huŋ haaŋ i lohuŋ ti ngule ti heimeisia Ngewɔɔ hindei vaa. Kɛɛ ina ti wouŋvengaa, kɛ a ti hou a kpaaya wu ti waa mia gbi lekee wa ti maale na; tao wua ndiamɔɔ wumbu ɔɔ kpɔmamɔɔ ti huŋ;

اِلَّا الَّذِيْنَ يَصِلُوْنَ اِلٰى قَوْمٍۢ بَيْنَكُمْ
وَبَيْنَهُمْ مِّيْثَاقٌ اَوْ جَآءُوْكُمْ حَصِرَتْ
صُدُوْرُهُمْ اَنْ يُّقَاتِلُوْكُمْ اَوْ يُقَاتِلُوْا
قَوْمَهُمْ ؕ وَلَوْ شَآءَ اللّٰهُ لَسَلَّطَهُمْ
عَلَيْكُمْ فَلَقٰتَلُوْكُمْ ۚ فَاِنِ اعْتَزَلُوْكُمْ
فَلَمْ يُقَاتِلُوْكُمْ وَ اَلْقَوْا اِلَيْكُمُ
السَّلَمَ ۙ فَمَا جَعَلَ اللّٰهُ لَكُمْ عَلَيْهِمْ
سَبِيْلًا ﴿٩١﴾

91. Kɛ lekee nasia ti wilingɔ nungaa huŋ wuatiini hinda yaangilingɔ wu luahuŋ, ɔɔ nasia ta wa wu ngaama ndapi lii yaahaangɔ ti ngoohuŋ wu vaa ɔɔ lapi vaa a ti bondeisia. Kɛɛ ina i nɛɛngaa yɛla Ngewɔɔ wɛ, Aa ti ngɔ lɔ a kpaaya wu maahuŋ, nahiiŋ a tɔɔnya, taa yɛlɔ a lapi a wue. Faale ina ti ti maangunhaŋngaa a wue, tao tii lapima a wue, kɛ ti wanga a ndiilɛli huŋgbatɛ wu ngaama, Ngewɔɔ ii lumani wu wɛ kɔɔ wu nyamu gbi nga a tie.

سَتَجِدُوْنَ اٰخَرِيْنَ يُرِيْدُوْنَ اَنْ
يَّاْمَنُوْكُمْ وَ يَاْمَنُوْا قَوْمَهُمْ ؕ كُلَّمَا
رُدُّوْٓا اِلَى الْفِتْنَةِ اُرْكِسُوْا فِيْهَا ۚ فَاِنْ
لَّمْ يَعْتَزِلُوْكُمْ وَيُلْقُوْٓا اِلَيْكُمُ السَّلَمَ

92. Wa pekeisia lɔlɔ ti longɔ ti maahuŋ i gbee wu yeeya tao gbɔma kɔɔ ti maahuŋ i gbee ti bondeisia yeeya. Kpeema gbi ti yaamama juwuya gbaambii ma wu vaa, tia mia ta wili huŋ. Faale ina tii gbee gbue lɔ na huŋ wu ngaama, taa wa a ndiilɛli huŋgbatɛ taa yaama taa ti

وَيَكُفُّوْٓا اَيْدِيَهُمْ فَخُذُوْهُمْ وَاقْتُلُوْهُمْ
حَيْثُ ثَقِفْتُمُوْهُمْ ؕ وَاُولٰٓئِكُمْ جَعَلْنَا
لَكُمْ عَلَيْهِمْ سُلْطٰنًا مُّبِيْنًا ﴿٩٢﴾ ع ١٢ ٩

lokoisia huŋhou, kɛ a ti hou a kpaaya wu ti waa mia gbi lekee wu ti lɔma na. Nungei jisia bonda vaa, Mu kpaaya maangɛngɔ venga wu wɛ ti maahuŋ.

Ngombiya 13

وَمَا كَانَ لِمُؤْمِنٍ اَنْ يَّقْتُلَ مُؤْمِنًا اِلَّا
خَطَـًٔا ۚ وَمَنْ قَتَلَ مُؤْمِنًا خَطَـًٔا فَتَحْرِيْرُ
رَقَبَةٍ مُّؤْمِنَةٍ وَّدِيَةٌ مُّسَلَّمَةٌ اِلٰٓى اَهْلِهٖٓ
اِلَّآ اَنْ يَّصَّدَّقُوْا ؕ فَاِنْ كَانَ مِنْ قَوْمٍ
عَدُوٍّ لَّكُمْ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَتَحْرِيْرُ رَقَبَةٍ
مُّؤْمِنَةٍ ؕ وَاِنْ كَانَ مِنْ قَوْمٍ بَيْنَكُمْ
وَبَيْنَهُمْ مِّيْثَاقٌ فَدِيَةٌ مُّسَلَّمَةٌ اِلٰٓى
اَهْلِهٖ وَتَحْرِيْرُ رَقَبَةٍ مُّؤْمِنَةٍ ۚ فَمَنْ لَّمْ
يَجِدْ فَصِيَامُ شَهْرَيْنِ مُتَتَابِعَيْنِ ز تَوْبَةً
مِّنَ اللّٰهِ ؕ وَكَانَ اللّٰهُ عَلِيْمًا حَكِيْمًا ﴿٩٣﴾

93. Kɛɛ maa ii houni lanayamɔɔ gbi i lanayamɔɔ waa kɛ lekee i yaa ngaaleema huŋ. Kɛɛ numu gbi i lanayamɔɔ waani ngaaleema huŋ a lanaya luwɔ yila lɔ wumaawo i yaama i ŋama naavoo ve ngi bondeisia wɛ, kɛ lekee tia ti kɛ a saa hɛiŋ ti gbema. Kɛɛ ina numui na ti ngi waani i gbue nasia huŋ lɔ ti liima bengɔ a wue, tao lanayamɔɔ a ngie, kɛ numui na i ngi waani ngi wɔlii a yɛ lekee a lanaya luwɔ yila wumaawo laa lɔ. Kɛɛ, ina i yɛni a numu lɔ na hinda yaangilingɔ i wuatiini luahuŋ, kɛ yee numui na i ngi waani ngi yaangɔlii a yɛ lekee a ŋama naavoo lɔ a fe ngi bondeisia wɛ kɛɛ lanaya luwɔ yila wumaawo laa. Kɛɛ numui na ei ngu na ma kɛ a sui lɔ hou ngawu fele vaa ndaalongɔ–ji a yɛ a manuma lɔ a gbua Ngewɔɔ ngaama. Ngewɔɔ mia Kpɛlɛɛ-Huŋngɔɔ Mahaŋwai a Ngie, Lɔɔni Mahaŋwai.

وَمَنْ يَّقْتُلْ مُؤْمِنًا مُّتَعَمِّدًا فَجَزَآؤُهٗ
جَهَنَّمُ خٰلِدًا فِيْهَا وَغَضِبَ اللّٰهُ عَلَيْهِ
وَلَعَنَهٗ وَاَعَدَّ لَهٗ عَذَابًا عَظِيْمًا ﴿٩٤﴾

94. Kɛɛ numu gbi i lanayamɔɔ waani a kɛɛwɛ, ngi pawei a yɛ a Jahaŋnama lɔ, mia a yɛ na waati vaa. Tao Ngewɔɔ liilewe a yɛ lɔ ngi ma i yaama I ngi joondu i yaama I jangata lakpawaa lama gbatɛ ngi vaa.

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْٓا اِذَا ضَرَبْتُمْ فِيْ
سَبِيْلِ اللّٰهِ فَتَبَيَّنُوْا وَلَا تَقُوْلُوْا لِمَنْ

95. Oo wua wu lanayangɔ! Kpeemei na wu gbuama li vaa wu lapi Ngewɔɔ weleima, a ngɔfɛgbua wie panda, tao wua nde numu gbi

اَلْقٰۤى اِلَيْكُمُ السَّلٰمَ لَسْتَ مُؤْمِنًاۚ
تَبْتَغُوْنَ عَرَضَ الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا٘
فَعِنْدَ اللّٰهِ مَغَانِمُ كَثِيْرَةٌ ؕ كَذٰلِكَ
كُنْتُمْ مِّنْ قَبْلُ فَمَنَّ اللّٰهُ عَلَيْكُمْ
فَتَبَيَّنُوْا ؕ اِنَّ اللّٰهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُوْنَ
خَبِيْرًا ﴿٩٥﴾

ma i ndiilɛli vama wiema wu ma wuɛ, 'Lanayamɔɔ yaa bie.' Ndɛɛvui ji huŋ gbekpeyei mia wu kɔkɔlima, kɛɛ Ngewɔɔ ngaama mia hɛiŋ gbekpeisia ti na kpoto. Hiiŋ mia wɔɔ wu yɛ na ji ngulɔ, kɛɛ Ngewɔɔ ngi gbɔma gboto vei lɔ wu wɛ i gba polouŋ, faale a ngɔfɛgbua wie panda. A tɔɔnyaa Ngewɔɔ na maangɔɔ lɔ wu piema.*

لَا يَسْتَوِى الْقٰعِدُوْنَ مِنَ الْمُؤْمِنِيْنَ
غَيْرُ اُولِى الضَّرَرِ وَ الْمُجٰهِدُوْنَ فِيْ
سَبِيْلِ اللّٰهِ بِاَمْوَالِهِمْ وَاَنْفُسِهِمْ ؕ
فَضَّلَ اللّٰهُ الْمُجٰهِدِيْنَ بِاَمْوَالِهِمْ
وَ اَنْفُسِهِمْ عَلَى الْقٰعِدِيْنَ دَرَجَةً ؕ وَكُلًّا
وَّعَدَ اللّٰهُ الْحُسْنٰى ؕ وَ فَضَّلَ اللّٰهُ
الْمُجٰهِدِيْنَ عَلَى الْقٰعِدِيْنَ اَجْرًا
عَظِيْمًا ۙ﴿٩٦﴾

96. Lanayablei nasia ta yɛ heini pɛlɛi la, i baa nasia ma ti gbahaŋngɔ, kɛɛ nasia ta yenge Ngewɔɔ vaa a ti gbatɛi kɛɛ ti ngaahuiŋ, ti maa ii hɔɔni. Ngewɔɔ nasia yaalɛnga ta yenge a ti gbatɛi kɛɛ ti ngaahuisia i lewe nasia ma ta lo heini pɛlɛi la. Yee ngila gbi Ngewɔɔ ngi langa a kpekpeya. Tao Ngewɔɔ nasia yaalɛnga ta yenge i lewe nasia ma ta hei pɛlɛi la gbaama, a pawa lakpawaa–

دَرَجٰتٍ مِّنْهُ وَ مَغْفِرَةً وَّ رَحْمَةً ؕ
وَكَانَ اللّٰهُ غَفُوْرًا رَّحِيْمًا ﴿٩٧﴾ ع ١٣ ١٠

97. A ngɔɔlɔya heiheingɔ huŋ a gbua Ngi ngaama, kɛɛ jumbu kafai na i gba luwai kɛɛ manuma. Tao Ngewɔɔ mia Jumbu Kafai Mahaŋwai a Ngie, Manuma Mahawai.

Ngombiya 14

اِنَّ الَّذِيْنَ تَوَفّٰىهُمُ الْمَلٰٓئِكَةُ ظَالِمِىْۤ

98. A tɔɔnyaa, nasia malikeisia ta ti lɛɛvui hou a kpeemei na ta yɛ

*Ndangɔi leka ayatui ji huŋ kɛ sawa gbi ii na kɛ wa numu gbɛigbɛi lɔ jifaa lekee wu ngi wumbunga a juwuyamɔɔ. Numu ngɔɔ vaa huŋyaa kutu ina i salamu ngulai lɔ wu ma. Kualama hindawaa lɔ a ji kɛ kɔlɔngɔɔblaa nyamuisia ta nungaa gbɛigbɛi lɔ salamui vuii ngula vaa numu ma.

اَنْفُسِهِمْ قَالُوْا فِيْمَ كُنْتُمْ ؕ قَالُوْا كُنَّا
مُسْتَضْعَفِيْنَ فِى الْاَرْضِ ؕ قَالُوْۤا اَلَمْ
تَكُنْ اَرْضُ اللّٰهِ وَاسِعَةً فَتُهَاجِرُوْا
فِيْهَا ؕ فَاُولٰٓـئِكَ مَاْوٰٮهُمْ جَهَنَّمُ ؕ
وَسَآءَتْ مَصِيْرًا ۙ ﴿۹۸﴾

nyamui ngama a tiayekpe, malikeisia ta nde lɔ ti ma tɛɛ, 'Gbɔɔ wɔɔ wu yɛ ma?' Ta nde lɔ malikeisia ma tɛɛ 'Ti mu wumbungɔ wɔɔ a kpahaŋmbublaa lɔ ndɔɔlɛi huŋ.' Kɛ malikeisia ti ndenga ti ma tɛɛ, 'Ngewɔɔ lɔɔlɛi huŋ vombongɔwaa ii yɛla wɔɔ nahiiŋ wa ngule wu li hinda yeka?' Jisia mia ti yɛmei a yɛ a Jahaŋnama, tao naa yɛni a ngaapaama nyamu lɔ;

اِلَّا الْمُسْتَضْعَفِيْنَ مِنَ الرِّجَالِ
وَالنِّسَآءِ وَالْوِلْدَانِ لَا يَسْتَطِيْعُوْنَ
حِيْلَةً وَّلَا يَهْتَدُوْنَ سَبِيْلًا ۙ ﴿۹۹﴾

99. Kɛ lekee kpahaŋmbublei nasia ti hiiŋngeisia huŋ, nyahaŋngeisia kɛɛ ndeengeisia, nasia tei ngu taa maangawo gbi wie ɔɔ taa pele gbi ngɔkɔli kɔɔ ti ngule.

فَاُولٰٓـئِكَ عَسَى اللّٰهُ اَنْ يَّعْفُوَ عَنْهُمْ ؕ
وَكَانَ اللّٰهُ عَفُوًّا غَفُوْرًا ﴿۱۰۰﴾

100.Jisia mia, kɛngaa Ngewɔɔ a ti jumbuisia huŋlufe lɔ; Gbɛvaa Ngewɔɔ mia Jumbuisia ti Huŋlufe Mahaŋwai a Ngie, Jumbu Kafai Mahaŋwai.

وَمَنْ يُّهَاجِرْ فِىْ سَبِيْلِ اللّٰهِ يَجِدْ فِى
الْاَرْضِ مُرٰغَمًا كَثِيْرًا وَّسَعَةً ؕ وَمَنْ
يَّخْرُجْ مِنْۢ بَيْتِهٖ مُهَاجِرًا اِلَى اللّٰهِ
وَرَسُوْلِهٖ ثُمَّ يُدْرِكْهُ الْمَوْتُ فَقَدْ وَقَعَ
اَجْرُهٗ عَلَى اللّٰهِ ؕ وَكَانَ اللّٰهُ غَفُوْرًا
رَّحِيْمًا ﴿۱۰۱﴾ ع

101.Numu gbi i nguleni i gbua ngi lɔɔlɛi huŋ Ngewɔɔ vaa, a hinda gboto maajɔɔlɔ yɛ vaa na kɛɛ kpekpeya gbotowaa. Numu gbi i gbuani ngi heimei, i ngule Ngewɔɔ vaa kɛɛ Ngi Lutui, kɛ hei folonga ngi ma, ngi pawei a yɛ Ngewɔɔ ngaama lɔ, tao Ngewɔɔ mia Jumbu Kafai Mahaŋwai a Ngie, Manuma Mahaŋwai.

Ngombiya 15

وَاِذَا ضَرَبْتُمْ فِى الْاَرْضِ فَلَيْسَ عَلَيْكُمْ
جُنَاحٌ اَنْ تَقْصُرُوْا مِنَ الصَّلٰوةِ ۖ اِنْ
خِفْتُمْ اَنْ يَّفْتِنَكُمُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا ؕ اِنَّ
الْكٰفِرِيْنَ كَانُوْا لَكُمْ عَدُوًّا مُّبِيْنًا ﴿۱۰۲﴾

102. Kɛɛ kpeemei na wu yaa leeteema ndɔɔlɛi huŋ, ei yɛ wu ma a njiama hinda ina wu Sɛlii huŋngutui lɔ, ina wua luwama kɛ kaafiisia ta kpundɛ ngula lɔ wu ma. A tɔɔnyaa, kaafiisia ti yɛni a fofoya juwungaa lɔ wu vaa.

وَاِذَا كُنْتَ فِيْهِمْ فَاَقَمْتَ لَهُمُ الصَّلٰوةَ
فَلْتَقُمْ طَآئِفَةٌ مِّنْهُمْ مَّعَكَ وَلْيَاْخُذُوْٓا
اَسْلِحَتَهُمْ ۚ فَاِذَا سَجَدُوْا فَلْيَكُوْنُوْا
مِنْ وَّرَآئِكُمْ ۖ وَلْتَاْتِ طَآئِفَةٌ اُخْرٰى
لَمْ يُصَلُّوْا فَلْيُصَلُّوْا مَعَكَ وَلْيَاْخُذُوْا
حِذْرَهُمْ وَاَسْلِحَتَهُمْ ۚ وَدَّ الَّذِيْنَ
كَفَرُوْا لَوْ تَغْفُلُوْنَ عَنْ اَسْلِحَتِكُمْ
وَاَمْتِعَتِكُمْ فَيَمِيْلُوْنَ عَلَيْكُمْ مَّيْلَةً
وَّاحِدَةً ۗ وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ اِنْ كَانَ
بِكُمْ اَذًى مِّنْ مَّطَرٍ اَوْ كُنْتُمْ مَّرْضٰٓى اَنْ
تَضَعُوْٓا اَسْلِحَتَكُمْ ۚ وَخُذُوْا حِذْرَكُمْ ۗ
اِنَّ اللّٰهَ اَعَدَّ لِلْكٰفِرِيْنَ عَذَابًا مُّهِيْنًا ﴿١٠٣﴾

103.Kɛɛ kpeemei na bi yaa ti lia tao bi looni Sɛlii ngulɔ ti vaa, pie ti lɛɛngaa ti loo bi gbilanga tao pie ti ti ngɔ haaŋkeisia wumbu. Kɛɛ kpeemei na ta kpɔyɔ a taawa gbakpa wie laa, ti lewe wu wooma, yee pekei nasia bɛɛ, tia tii yaa Sɛlii wieni, ti lewe kulɔ wuatini wu Sɛlii wie, tao pie tia bɛɛ ti ti maangawo haaŋkeisia wumbu kɛɛ ti ngɔngɔ haaŋkeisia. Kaafiisia ta lo lɔ lekee wu leemangɔ i yɛla wu ngɔngɔ haaŋkeisia ma kɛɛ wu jia haniisia kɔɔ ti gbundɛ wu ma ngaama. Tao ei wote a jumbuma hinda wu ma, ajifaa nguayei i wu huŋyilinga ɔɔ ajifaa wu heigbɛngɔ, kɔɔ wu wu ngɔngɔ haaŋkeisia la wu gbilanga. Kɛɛ kpeema gbi vaa wa yɛ kila huŋ lɔ. A tɔɔnyaa, Ngewɔɔ ngawufema jangata huŋgbatɛnga kaafiisia vaa.

فَاِذَا قَضَيْتُمُ الصَّلٰوةَ فَاذْكُرُوا اللّٰهَ
قِيَامًا وَّقُعُوْدًا وَّعَلٰى جُنُوْبِكُمْ ۚ
فَاِذَا اطْمَاْنَنْتُمْ فَاَقِيْمُوا الصَّلٰوةَ ۚ
اِنَّ الصَّلٰوةَ كَانَتْ عَلَى الْمُؤْمِنِيْنَ
كِتٰبًا مَّوْقُوْتًا ﴿١٠٤﴾

104.Kɛɛ kpeemei na wu kpɔɔyɔma a Sɛlii wie laa, a ngili a Ngewɔɔ, wu yaa looni, wu yaa heini kɛɛ ji wa yɛ laani wu ngakeisia ma. Kɛɛ kpeemei na wu maambawongɔ yaala kpundɛ yeeya, kɛ a Sɛlii wie kia kɛngɔ la pie vaa; a tɔɔnyaa, Sɛlii yilingɔi lanayablaa ma a kpa pie vaa ngi waatii ma.

وَلَا تَهِنُوْا فِي ابْتِغَآءِ الْقَوْمِ ۗ اِنْ تَكُوْنُوْا
تَاْلَمُوْنَ فَاِنَّهُمْ يَاْلَمُوْنَ كَمَا تَاْلَمُوْنَ ۚ
وَتَرْجُوْنَ مِنَ اللّٰهِ مَا لَا يَرْجُوْنَ ۗ
وَكَانَ اللّٰهُ عَلِيْمًا حَكِيْمًا ﴿١٠٥﴾ ع ١٥/١٢

105.Kɛɛ wu ngaahuŋ aa gbɔɔyɔ nungei jisia ti ngɔkɔli laa ma. Ina wu mɔɔnɛngaa, tia bɛɛ ta mɔɔnɛ lɔ kia nyɔkɔ wa mɔɔnɛ la. Wua liiloma lɔ wu yeeya Ngewɔɔ ngaama kɛɛ tia liiloma gbi ii ti yeeya Ngewɔɔ ngaama. Kɛɛ Ngewɔɔ mia hinda Kpɛlɛɛ-Huŋngɔɔ Mahaŋwai a Ngie, Liiheima Mahaŋwai.

Ngombiya 16

106.Tɔɔnyaa vaa, Mu Bukui yeinga bi ma tɔɔnyei huŋ, kɔɔ bi kiti la nungaa luahuŋ mbɛngɔ na ma Ngewɔɔ bi ngaanga la. Kɛɛ baa yɛ a ndaabla gbuamɔɔ lanaya baavɛɛliblaa vaa;

إِنَّآ أَنزَلۡنَآ إِلَيۡكَ ٱلۡكِتَٰبَ بِٱلۡحَقِّ
لِتَحۡكُمَ بَيۡنَ ٱلنَّاسِ بِمَآ أَرَىٰكَ ٱللَّهُۚ
وَلَا تَكُن لِّلۡخَآئِنِينَ خَصِيمٗا ١٠٦

107.Tao a Ngewɔɔ maamɔɔli jumbu kafai vaa. A tɔɔnyaa, Ngewɔɔ mia Jumbu kafai Mahaŋwai a Ngie, Manuma Mahaŋwai.

وَٱسۡتَغۡفِرِ ٱللَّهَۖ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ غَفُورٗا
رَّحِيمٗا ١٠٧

108.Kɛɛ baa maanɛnɛ waa nasia vaa tii lɔɔnyaani a tiayekpe. A tɔɔnyaa, Ngewɔɔ ii loni a numui na ii lɔɔnyaani a tayekpe tao ngi yɛngɔ a jumbumamɔɔwaa.

وَلَا تُجَٰدِلۡ عَنِ ٱلَّذِينَ يَخۡتَانُونَ
أَنفُسَهُمۡۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُحِبُّ مَن كَانَ
خَوَّانًا أَثِيمٗا ١٠٨

109.Ta lolɔ ti ti maangaasia maalɔɔwu nungaa ma, kɛɛ tei ngu taa maalɔɔwu Ngewɔɔ ma; tao Taa tiini a yɛ la kpeemei na ta yɛ nyamui huŋgbatɛma a kpindii hindei nasia ma Ta ii lumani ma. Kɛɛ Ngewɔɔ ti wie hindeisia beembeengɔi.

يَسۡتَخۡفُونَ مِنَ ٱلنَّاسِ وَلَا يَسۡتَخۡفُونَ
مِنَ ٱللَّهِ وَهُوَ مَعَهُمۡ إِذۡ يُبَيِّتُونَ مَا لَا
يَرۡضَىٰ مِنَ ٱلۡقَوۡلِۚ وَكَانَ ٱللَّهُ بِمَا
يَعۡمَلُونَ مُحِيطًا ١٠٩

110.A tɔ lɛɛ! Wua mia wu maanɛnɛi waani ti vaa ndɛɛvui ji huŋ. Kɛɛ yemia a ti maayia le Ngewɔɔ ngaama Tovolei ma kɛyia? Ɔɔ yemia a yɛ a ti maahuŋgbeemɔi?

هَٰٓأَنتُمۡ هَٰٓؤُلَآءِ جَٰدَلۡتُمۡ عَنۡهُمۡ فِي ٱلۡحَيَوٰةِ
ٱلدُّنۡيَا فَمَن يُجَٰدِلُ ٱللَّهَ عَنۡهُمۡ
يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ أَم مَّن يَكُونُ عَلَيۡهِمۡ
وَكِيلٗا ١١٠

111.Kɛɛ numu gbi i nyamu ngama ɔɔ i baama tayekpe ma, kɛ i Ngewɔɔ mɔɔlinga jumbu kafai vaa, a Ngewɔɔ maale lɔ jumbu kafai Mahaŋwaa a Ngie, Manuma Mahaŋwai.

وَمَن يَعۡمَلۡ سُوٓءًا أَوۡ يَظۡلِمۡ نَفۡسَهُۥ
ثُمَّ يَسۡتَغۡفِرِ ٱللَّهَ يَجِدِ ٱللَّهَ غَفُورٗا
رَّحِيمٗا ١١١

112.Kɛɛ numu gbi i jumbuma hinda wie ma, kɛ i piema a tayekpe lɔ. Tao Ngewɔɔ mia hinda Kpɛlɛɛ-

وَمَن يَكۡسِبۡ إِثۡمٗا فَإِنَّمَا يَكۡسِبُهُۥ

عَلٰى نَفْسِهٖ ؕ وَكَانَ اللّٰهُ عَلِيْمًا حَكِيْمًا ﴿۱۱۲﴾

Huŋgɔɔ Mahaŋwai a Ngie, Liiheima Mahaŋwai.

وَ مَنْ يَّكْسِبْ خَطِيْٓـَٔةً اَوْ اِثْمًا ثُمَّ يَرْمِ بِهٖ بَرِيْٓــًٔا فَقَدِ احْتَمَلَ بُهْتَانًا وَّ اِثْمًا مُّبِيْنًا ﴿۱۱۳﴾

ع ١٦ ٨ ١٣

113.Numu gbi i nyamu ngama ɔɔ i jumbuma hinda wiema, kɛ i yee kpundɛi na wɛlɛnga numu yeka ma, a tɔɔnyaa, kpundɛ ngahaŋ a yɛlɔ ngi wumba baamei na vaa i pieni kɛɛ jumbu maangɛngɔ.

Ngombiya 17

وَ لَوْ لَا فَضْلُ اللّٰهِ عَلَيْكَ وَ رَحْمَتُهٗ لَهَمَّتْ طَّآئِفَةٌ مِّنْهُمْ اَنْ يُّضِلُّوْكَ ؕ وَ مَا يُضِلُّوْنَ اِلَّآ اَنْفُسَهُمْ وَمَا يَضُرُّوْنَكَ مِنْ شَيْءٍ ؕ وَ اَنْزَلَ اللّٰهُ عَلَيْكَ الْكِتٰبَ وَالْحِكْمَةَ وَعَلَّمَكَ مَالَمْ تَكُنْ تَعْلَمُ ؕ وَكَانَ فَضْلُ اللّٰهِ عَلَيْكَ عَظِيْمًا ﴿۱۱۴﴾

الثلثة

114.Kɛɛ ina ei yɛ a Ngewɔɔ gbekpeyei kɛɛ Ngi maanumei aa yɛ bi ma, ti lɛɛngaa ti huŋ ti ndanga hinda yila kɔɔ ti bi ngaka. Kɛɛ tei numu gbi ngaka kɛ lekee tiayekpe tao tei kpaalɛ gbi la bi ma kulo hiiŋ bɛɛ vaa. Kɛɛ Ngewɔɔ Bukui yoyonga bi ngaama kɛɛ nɛmahuŋlewei tao I bi ngaanga a na bii yɛ wɔɔ kɔɔ, tao Ngewɔɔ gbekpeyei na bi ma ngɔɔlɔngɔwaa.

لَا خَيْرَ فِيْ كَثِيْرٍ مِّنْ نَّجْوٰىهُمْ اِلَّا مَنْ اَمَرَ بِصَدَقَةٍ اَوْ مَعْرُوْفٍ اَوْ اِصْلَاحٍۭ بَيْنَ النَّاسِ ؕ وَ مَنْ يَّفْعَلْ ذٰلِكَ ابْتِغَآءَ مَرْضَاتِ اللّٰهِ فَسَوْفَ نُؤْتِيْهِ اَجْرًا عَظِيْمًا ﴿۱۱۵﴾

115.Kpekpeya gbi ii ti wuhiŋteisia gbotoma huŋ kɛ lekee komei nasia ta hou kɔɔ ti yɛpɛ kɔɔlongɔ saagbua lei ma ɔɔ kpekpeya wie laa ma ɔɔ ndiilɛli huŋgbatɛ wie laa ma nungaa luahuŋ. Kɛɛ numu gbi i na wie ma, Ngewɔɔ liima hinda ngɔɔkɔli laa huŋ, Mua pawa lakpawaa ve lɔ saaŋnge ngi wɛ.

وَ مَنْ يُّشَاقِقِ الرَّسُوْلَ مِنْۢ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُ الْهُدٰى وَ يَتَّبِعْ غَيْرَ سَبِيْلِ الْمُؤْمِنِيْنَ نُوَلِّهٖ مَا تَوَلّٰى وَ نُصْلِهٖ جَهَنَّمَ ؕ وَ سَآءَتْ مَصِيْرًا ﴿۱۱۶﴾

ع ١٧ ٣ ١٤

116 Kɛɛ numu gbi i loma Tutui mbaahuŋ ji wooma topelemei maangɛnga a ngie, i yaama i to pele yeka wooma kpuangɔ lanayableisia ti ndei ma, Mua gbe lɔ ngi ma i li a ngi nda welei na i li ma la, tao Mua ngi wili Jahaŋnamei huŋ lɔ, mia hiiŋ naa yɛngɔ a ngaapaama nyamu.

Ngombiya 18

117.Ngewɔɔ ei jumbu kafai ve numu gbi wɛ a fele gbɛlɛ Ngi ma, kɛɛ a jumbu kafai velɔ hinda gbi huŋ i baa na ma numui na wɛ Ngi longɔ a ngie. Kɛɛ numu gbi i fele gbɛlɛma Ngewɔɔ ma kɛ ta i longa huŋ polouŋ kakayei huŋ.

اِنَّ اللّٰهَ لَا يَغْفِرُ اَنْ يُّشْرَكَ بِهٖ وَ يَغْفِرُ
مَا دُوْنَ ذٰلِكَ لِمَنْ يَّشَآءُ ۗ وَ مَنْ
يُّشْرِكْ بِاللّٰهِ فَقَدْ ضَلَّ ضَلٰلًا بَعِيْدًا ﴿١١٧﴾

118. Ta Ngi lolɔ ta hɛɛ haaŋkei nasia ma ndɛɛvu ii ti huŋ, kɛɛ tii hɛɛma gbɛogbɛ yeka ma kɛ lekee Sɛitana, tombaahuŋmɔi,

اِنْ يَّدْعُوْنَ مِنْ دُوْنِهٖۤ اِلَّاۤ اِنٰثًا ۚ وَ اِنْ
يَّدْعُوْنَ اِلَّا شَيْطٰنًا مَّرِيْدًا ﴿١١٨﴾

119.Na Ngewɔɔ ngi joondunga. Kɛ I ndenga yɛ: 'Nga numu jikangɔ wumbulɔ ngi ti gbua Bi yengebleisia huŋ;'

لَّعَنَهُ اللّٰهُ ۘ وَ قَالَ لَاَتَّخِذَنَّ مِنْ
عِبَادِكَ نَصِيْبًا مَّفْرُوْضًا ﴿١١٩﴾

120.Tao sekahuŋ gbi ii ma nga ti ngaka lɔ, tao sekahuŋ ii ma nga pie lɔ ti lo a baabaa hindeisia, tao sekahuŋ gbi ii ma nga pie lɔ ti tohaniisia ti woliisia lewe, tao sekahuŋ gbi ii ma nga pie lɔ ti Ngewɔɔ gbatɛ haniisia ti gbatɛyiisia huŋluve. Numu gbi i Sɛitana wotema a ndiamɔɔ i baa Ngewɔɔ ma, a ngaatingɔɔ wie lɔ a ngialewe maangɛngɔ.*

وَّ لَاُضِلَّنَّهُمْ وَ لَاُمَنِّيَنَّهُمْ وَ لَاٰمُرَنَّهُمْ
فَلَيُبَتِّكُنَّ اٰذَانَ الْاَنْعَامِ وَ لَاٰمُرَنَّهُمْ
فَلَيُغَيِّرُنَّ خَلْقَ اللّٰهِ ۗ وَ مَنْ يَّتَّخِذِ
الشَّيْطٰنَ وَلِيًّا مِّنْ دُوْنِ اللّٰهِ فَقَدْ
خَسِرَ خُسْرَانًا مُّبِيْنًا ﴿١٢٠﴾

121.A ngi yɛpɛwoo yaangilingɔ-ngaa ve lɔ ti wɛ i yaama i pie baabaa

يَعِدُهُمْ وَ يُمَنِّيْهِمْ ۗ وَ مَا يَعِدُهُمُ

*Kulɔma yɛpɛ lakpawaa lengɔi ayatui ji huŋ kɛ waatii a wa lɔ nahiiŋ ngenge loko a yɛlɔ na ta toli a 'Jɛnɛtiki Injiniiariiŋ.' Yee pelei ji a kpatɛ haniisia ti gbatɛyii lɔ huŋluve kpuangɔ ti gbatɛyii na ma haala Ngewɔɔ ti gbatɛni laa. Sayɛnsiblaa ta lapi lɔ ti Ngewɔɔ hani gbatɛyiisia yaawote a pele yekangaa huŋ wie kia lɔɔ i wiema la haa volei ji ma. Tao ji a wie Sɛitana nda gbambii ma lɔ, na vaa mia nungei nasia ta ngaayengei jisia wie ta wote a ngeya leweblaa lɔ, tao ti yaamɔɔnɛmei a yɛ a Jahaŋnamei na lɔ naa laangɛngɔ. Ndingulɔma hindeisia kpɛlɛɛ huŋ Sayɛnsiblaa ti piema, ji yaakpei mia Ngewɔɔ maagbakpandaa waangɔ, i yaama I yauŋ gbunyɛ la, kɛ I soondunga. I gbua ji ma, Aigulanei laavengɔi kpauŋ a kulɔma yɛpɛngaa, kɛɛ ti kpɛlɛɛ lia, yee ngila gbi ii na maagɔkɔwoi ji nyɔkɔ vengɔ faa. 'Jɛnɛtiki Injiniiariiŋ' wie lei maa a hou lekee Ngewɔɔ gbatɛ haniisia ti maahuŋgbee vaa lɔ. Kɛɛ ina ti ngaayengemaa Ngewɔɔ gbatɛ haniisia ti huŋluve luve vaa, kɛ na a wa lɔ a ngaama woomawaa. Haa volei ji ma, Sayɛnsiblaa yee teemawaa tia maawalima ngaayengei ji ma i wiema Ngewɔɔ yenge loko yaawote lei ji huŋ tolingɔ a 'Jɛnɛtiki Injiniiariiŋ'.

hindeisia ti maalii i waa ti ngoohuŋ, tao Sɛitana ei ti la a gbɛogbɛ kɛ lekee baabaa haningaa.

الشَّيْطٰنُ اِلَّا غُرُوْرًا ﴿١٢١﴾

122.Jisia nyɔkɔ vaa, ti yɛmei mia a Jahaŋnama lɔ, tao tei pele gbi maajɔɔ gbua vaa na.

اُولٰٓئِكَ مَاْوٰىهُمْ جَهَنَّمُ ۟ وَلَا يَجِدُوْنَ
عَنْهَا مَحِيْصًا ﴿١٢٢﴾

123.Kɛɛ nasia ta lanayei wie ta yaama ta ngenge gbekpengaa wie, Mua ti waalɔ Aijɛnɛngaa huŋ, mia jeiyangaa ta lewe na, mia ta yɛ na kunafɔ vaa. I yɛni a Lahedi lɔ Ngewɔɔ ei huŋnyaani, kɛɛ yelɔ a ngu i yɛ a tɔɔnyaamɔɔ i lewe Ngewɔɔ ma njɛpɛwoo huŋ?

وَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ
سَنُدْخِلُهُمْ جَنّٰتٍ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا
الْاَنْهٰرُ خٰلِدِيْنَ فِيْهَآ اَبَدًا ؕ وَعْدَ اللّٰهِ
حَقًّا ؕ وَمَنْ اَصْدَقُ مِنَ اللّٰهِ قِيْلًا ﴿١٢٣﴾

124.Ei wie gbi kia bia bi longɔ la, tao ei wie kia Bukui Maableisia bɛɛ ta lola. Numu gbi i nyamu ngama a ngɔlii wie lɔ faa, tao ei ndiamɔɔ gbi maajɔɔ tayekpe vaa ɔɔ kpɔmamɔɔ i gbua Ngewɔɔ ma.

لَيْسَ بِاَمَانِيِّكُمْ وَلَآ اَمَانِيِّ اَهْلِ
الْكِتٰبِ ؕ مَنْ يَّعْمَلْ سُوْٓءًا يُّجْزَ بِهٖ ۙ وَلَا
يَجِدْ لَهٗ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ وَلِيًّا وَّلَا نَصِيْرًا ﴿١٢٤﴾

125.Kɛɛ numu gbi a ngenge gbekpengaa wie, i yɛ bɛɛ a hiiŋndo ɔɔ nyahaŋ tao ngi yɛngɔ a lanayamɔɔ, jisia mia ta waa Aijɛnɛ, tao mbaama ei wie ti ma aa wie bɛɛ kia ndowa wulo hiiŋ na na a yɛ tamalo ngaalɛi wooma.

وَمَنْ يَّعْمَلْ مِنَ الصّٰلِحٰتِ مِنْ ذَكَرٍ
اَوْ اُنْثٰى وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَاُولٰٓئِكَ يَدْخُلُوْنَ
الْجَنَّةَ وَلَا يُظْلَمُوْنَ نَقِيْرًا ﴿١٢٥﴾

126.Kɛɛ yemia ngi gbekpengɔ ndina gbaambii ma i lewe numui na ma a tayekpe lukpe Ngewɔɔ ma gbɛlɛiŋ, ngi yɛngɔ gbɔma a pie hinda gbekpe wiemɔɔ, i yaama i too Iblaima yewɔɔvɛli gbaambii ma, numui yee huŋwɔɔnangɔi? Tao Ngewɔɔ Ibrahim wumbui lɔ a ndiamɔɔ na i gba luwai ndiamɔɔ yekeisia ma.

وَمَنْ اَحْسَنُ دِيْنًا مِّمَّنْ اَسْلَمَ وَجْهَهٗ
لِلّٰهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ وَّاتَّبَعَ مِلَّةَ اِبْرٰهِيْمَ
حَنِيْفًا ؕ وَاتَّخَذَ اللّٰهُ اِبْرٰهِيْمَ خَلِيْلًا ﴿١٢٦﴾

127.Kɛɛ Ngewɔɔ woomia a na kpɛlɛɛ ngeleisia huŋ kɛɛ na kpɛlɛɛ

وَلِلّٰهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ ؕ

وَكَانَ اللّٰهُ بِكُلِّ شَيْءٍ مُّحِيْطًا ﴿١٢٧﴾

ع ١٨ ١١ ١٥

ndɔɔlɛi huŋ; tao Ngewɔɔ hanii kpɛlɛɛ beembeengɔi komɛngɔ pio.

Ngombiya 19

وَيَسْتَفْتُوْنَكَ فِي النِّسَآءِ ؕ قُلِ اللّٰهُ يُفْتِيْكُمْ فِيْهِنَّ ۙ وَمَا يُتْلٰى عَلَيْكُمْ فِي الْكِتٰبِ فِيْ يَتٰمَى النِّسَآءِ الّٰتِيْ لَا تُؤْتُوْنَهُنَّ مَا كُتِبَ لَهُنَّ وَتَرْغَبُوْنَ اَنْ تَنْكِحُوْهُنَّ وَالْمُسْتَضْعَفِيْنَ مِنَ الْوِلْدَانِ ۙ وَاَنْ تَقُوْمُوْا لِلْيَتٰمٰى بِالْقِسْطِ ؕ وَمَا تَفْعَلُوْا مِنْ خَيْرٍ فَاِنَّ اللّٰهَ كَانَ بِهٖ عَلِيْمًا ﴿١٢٨﴾

128.Ta lolɔ ti Sawei huŋ vaa ngɔɔ a bie kɔɔlongɔ nyahaŋ maajɔɔ laa ma i lewe yila ma. Nde bɛɛ: Ngewɔɔ Ngi ngitii langa kɔɔlongɔ ti ma. Kɛɛ na ti kaanga wu ma hinda yeka Bukui huŋ kɔɔlongɔ pondoo nyahaŋ leengaa lɔ ma nasia vaa na kɛngɔ wu fe ti wɛ wuei fe kia bɛɛ wu longɔ wu heinyɔuŋya gbatɛ a tie, tao gbɔma ndaalongɔ ndeengaa yee kpahaŋngɔi nasia lɔ ma ti wu lia. Kɛɛ A huŋngɛ lɔ a wue kɔɔ wu pɔɔna jiahuŋ nga pondoo leengeisia ti hinda huŋ. Na wooma kpekpeya gbi wu piema a tɔɔnyaa Ngewɔɔ kɔɔ lɔ vuii.

وَاِنِ امْرَاَةٌ خَافَتْ مِنْۢ بَعْلِهَا نُشُوْزًا اَوْ اِعْرَاضًا فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَآ اَنْ يُّصْلِحَا بَيْنَهُمَا صُلْحًا ؕ وَالصُّلْحُ خَيْرٌ ؕ وَاُحْضِرَتِ الْاَنْفُسُ الشُّحَّ ؕ وَاِنْ تُحْسِنُوْا وَتَتَّقُوْا فَاِنَّ اللّٰهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُوْنَ خَبِيْرًا ﴿١٢٩﴾

129. Kɛɛ ina nyahaŋ luwanga jandama la lei ma ngi ma ɔɔ feelanga ma a gbua ngi hiŋniiŋ ngaama, ei yɛ a jumbu ti ma kɔɔ ti luahuŋ i gbatɛ kia bɛngɔ ma ti nyɔuŋ nyɔuŋ ngaama, kɛɛ ti luahuŋ gbatɛ lei mia kpekpengɔ. Kɛɛ nungaa ti laajimingɔi a wɛlɛ laa hani maahuŋ na ti woo ii le. Kɛɛ ina wu kpekpeya wiengaa, tao wa luwa Ngewɔɔ ma, a tɔɔnyaa, Ngewɔɔ maangɔɔ lɔ na kpɛlɛɛ wa pie.

وَلَنْ تَسْتَطِيْعُوْٓا اَنْ تَعْدِلُوْا بَيْنَ النِّسَآءِ وَلَوْ حَرَصْتُمْ فَلَا تَمِيْلُوْا كُلَّ الْمَيْلِ فَتَذَرُوْهَا كَالْمُعَلَّقَةِ ؕ وَاِنْ تُصْلِحُوْا وَتَتَّقُوْا فَاِنَّ اللّٰهَ كَانَ غَفُوْرًا

130.Kɛɛ wuei ngu wua pɔɔna jiahuŋnga nyahaŋgeisia luahuŋ wu yee gbi pieni. Kɛɛ wua lo naa a yee ngila gbouŋ i ngɛ kɛ wu gbenga yee pekei na ma hɛlɛngɔ. Kɛɛ ina wu luahuŋ i gbatɛngaa wu yaama wu pɔɔna jiahuŋnga, a tɔɔnyaa, Ngewɔɔ

mia Jumbu Kafai Mahaŋwai a Ngie, Manuma Mahaŋwai.*

131.Kɛɛ ina ti luahuŋ ngɔlɛngaa, Ngewɔɔ a pie lɔ ti veenjaa yee ngila gbi i hei tayekpe vaa a Ngi nafawai huŋ wie, tao Ngewɔɔ mia Kpekpeya Mahaŋwai a Ngie, Kiti la Mahaŋwai.

132.Kɛɛ Ngewɔɔ mia Ngi woo a na kpɛlɛɛ ngeleisia huŋ kɛɛ na kpɛlɛɛ ndɔɔlɛi huŋ. Mu ndenga nasia ma Bukui veni ti wɛ wu ngulɔ tao Mu ndenga wua bɛɛ ma kɔɔ wu luwa Ngewɔɔ ma. Kɛɛ ina wu kaafiiyei huŋ lɔ, kɛ i hiŋtɛ wu nɛmahuŋ kɛ Ngewɔɔ mia Ngi woo a na kpɛlɛɛ ngeleisia huŋ kɛɛ na kpɛlɛɛ ndɔɔlɛi huŋ; tao kɛ Ngewɔɔ ngungɔi Tayekpe vaa, Tato Mahaŋwai.

133.Tao Ngewɔɔ woomia a na kpɛlɛɛ ngeleisia huŋ kɛɛ na kpɛlɛɛ ndɔɔlɛi huŋ, tao Ngewɔɔ ngungɔi yɛ vaa a maahuŋgbeemɔɔ.

134.Ina i nɛɛngaa Ngi wɛ, A wu gbua lɔ na, Oo nungeisia, i yaama I wa a nungaa yekangaa i gbua wu ma, tao kpaayei kpɛlɛɛ lɔ Ngewɔɔ yeeya na wie vaa.

135.Numu gbi ngi longɔ a nduunyei ji huŋ pawei, kɛ i kɔɔ kɛ Ngewɔɔ mia nduunyei ji huŋ pawei Ngi yeeya kɛɛ Lakila pawei. Tao Ngewɔɔ mia hindei Kpɛlɛɛ-Huŋmɛni Mahaŋwai a Ngie, Kpɛlɛɛ-Huŋlɔ Mahaŋwai.

Ngombiya 20

136.Oo wua wu lanayangɔ, a loo kpaukpaungɔ tɔɔnyaa ngiti la lei

رَّحِيْمًا ﴿١٣٠﴾

وَ اِنْ يَّتَفَرَّقَا يُغْنِ اللّٰهُ كُلًّا مِّنْ
سَعَتِهٖ ؕ وَكَانَ اللّٰهُ وَاسِعًا حَكِيْمًا ﴿١٣١﴾

وَلِلّٰهِ مَا فِى السَّمٰوٰتِ وَمَا فِى الْاَرْضِ ؕ
وَلَقَدْ وَصَّيْنَا الَّذِيْنَ اُوْتُوا الْكِتٰبَ
مِنْ قَبْلِكُمْ وَاِيَّاكُمْ اَنِ اتَّقُوا اللّٰهَ ؕ وَاِنْ
تَكْفُرُوْا فَاِنَّ لِلّٰهِ مَا فِى السَّمٰوٰتِ وَمَا
فِى الْاَرْضِ ؕ وَكَانَ اللّٰهُ غَنِيًّا حَمِيْدًا ﴿١٣٢﴾

وَلِلّٰهِ مَا فِى السَّمٰوٰتِ وَمَا فِى الْاَرْضِ ؕ
وَكَفٰى بِاللّٰهِ وَكِيْلًا ﴿١٣٣﴾

اِنْ يَّشَاْ يُذْهِبْكُمْ اَيُّهَا النَّاسُ وَيَاْتِ
بِاٰخَرِيْنَ ؕ وَكَانَ اللّٰهُ عَلٰى ذٰلِكَ قَدِيْرًا ﴿١٣٤﴾

مَنْ كَانَ يُرِيْدُ ثَوَابَ الدُّنْيَا فَعِنْدَ اللّٰهِ
ثَوَابُ الدُّنْيَا وَالْاٰخِرَةِ ؕ وَكَانَ اللّٰهُ
سَمِيْعًا ۢ بَصِيْرًا ﴿١٣٥﴾ ع ١٩ ٨ ١٦

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا كُوْنُوْا قَوّٰمِيْنَ

*Nyahaŋ gboto jɔɔ lei heinyɔuŋyei huŋ, kpaukpaungɔ kɔɔ hiiŋndoi i lo a ti kpɛlɛɛ maahɔɔngɔ kpɛji a leenga. Ji faa ndomei ta hɛlɛngɔ a numu lii lɔ. Kɛɛ wɔɔna laa ti kpɛlɛɛ luahuŋ yee kpaayei i hiiŋndoi lɔ yeeya. Ji huŋ ndaahiiŋ waangɔi kɛ ina nyahaŋngaa ti lewengaa yila ma numu yeeya kɛ a jia lɔ a pɔɔna ti luahuŋ, aa gbeegbua yee ngila bɛɛ

huŋ, wu yaama wu yɛ a selingaa Ngewɔɔ vaa, ina bɛɛ i ngulani wuayekpe vuii lɔ ma, ɔɔ wu lebleisia ɔɔ wu bondeisia. Ina bɛɛ numui na vaa selii i ve ma, ngi gbatɛngɔi ɔɔ ngi nyaaningɔi, Ngewɔɔ gbeengɔi ti veenjaa vaa i lewe wu ma. Faale wua to wu nyɛɛkɛ wooma kɔɔ wu ngu wu pɔɔna wie. Ina wu tɔɔnyei maalɔɔwungaa ɔɔ wu feelama, a kɔɔ kɛ Ngewɔɔ yɛngɔi a Liiheimamɔɔ na kpɛlɛɛ vaa wa pie.*

بِالْقِسْطِ شُهَدَآءَ لِلّٰهِ وَلَوْ عَلٰٓى اَنْفُسِكُمْ
اَوِ الْوَالِدَيْنِ وَ الْاَقْرَبِيْنَ ۚ اِنْ يَّكُنْ
غَنِيًّا اَوْ فَقِيْرًا فَاللّٰهُ اَوْلٰى بِهِمَا ۫
فَلَا تَتَّبِعُوا الْهَوٰٓى اَنْ تَعْدِلُوْا ۚ وَ اِنْ
تَلْوٗٓا اَوْ تُعْرِضُوْا فَاِنَّ اللّٰهَ كَانَ بِمَا
تَعْمَلُوْنَ خَبِيْرًا ﴿١٣٦﴾

137. Oo wua wu lanayangɔ! A la a Ngewɔɔ kɛɛ Ngi Lutui, kɛɛ Bukui na I jeini Ngi Lutui ma, kɛɛ Bukui na I jeini kulɔ. Tao numu gbi i kaafiiya wiema a Ngewɔɔ kɛɛ Ngi Malikeisia, kɛɛ Ngi Bukuisia, kɛɛ Ngi Lutuisia kɛɛ Kɛlɛma Volei, kɛ i ngakanga a kaka huŋnguhaŋngɔwaa.

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْٓا اٰمِنُوْا بِاللّٰهِ
وَرَسُوْلِهٖ وَ الْكِتٰبِ الَّذِيْ نَزَّلَ عَلٰى
رَسُوْلِهٖ وَ الْكِتٰبِ الَّذِيْٓ اَنْزَلَ مِنْ
قَبْلُ ؕ وَ مَنْ يَّكْفُرْ بِاللّٰهِ وَمَلٰٓئِكَتِهٖ
وَ كُتُبِهٖ وَ رُسُلِهٖ وَالْيَوْمِ الْاٰخِرِ فَقَدْ
ضَلَّ ضَلٰلًاۢ بَعِيْدًا ﴿١٣٧﴾

138.Nasia ta lanayei wie, kɛ ti kaafiiyei wienga, na wooma kɛ ti lanayei wienga, kɛ ti kaafiiyei wienga, kɛ ti ya polouŋ ngulɔma kaafiiyei huŋ, Ngewɔɔ ei ti jumbui kafai, tao ei ti loo pele wɔɔnangɔ ma.**

اِنَّ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا ثُمَّ كَفَرُوْا ثُمَّ اٰمَنُوْا
ثُمَّ كَفَرُوْا ثُمَّ ازْدَادُوْا كُفْرًا لَّمْ يَكُنِ
اللّٰهُ لِيَغْفِرَ لَهُمْ وَلَا لِيَهْدِيَهُمْ سَبِيْلًا ﴿١٣٨﴾

*Ayatui ji lɔ huŋngɛma kiina Aigulanei yɛpɛma la kɔɔlongɔ pɔɔna wie laa ma seli ve laa huŋ. Ndengɔi kɛ kpa mia seli vemɔ gbi ma kɔɔ i seli ve a pɔɔna, ina bɛɛ i fema tayekpe vuii lɔ vaa, ɔɔ ngi lebleisia vaa, ɔɔ ngi bondeisia vaa.

**Ayatui ji lɔ maawalima kiliyei ji ma kɛ jangatei na maahoungɔ nda vaa numui na ma a baagbua mbaa ti nda yewɔɔ vɛli yiisia ma, ta mia lekee a ngi waa lei lɔ. Hiiŋ mia ndengɔ kɛ ina numu wouŋvengaa lanayei wiengɔi wooma, i yaama i lanayei wie, kɛ i gbuanga gbɔma lanayei huŋ, Ngewɔɔ mia naa A kiti la ngi ma, tao i haangaa yee kaafiiya wote wotei na huŋ, tɔɔnyaa vaa, a li Jahaŋnama lɔ. Ina pote wotemɔi na jangata lei yɛni a ngi waa lei lɔ, tii yɛ gbe ngi ma a lewe a pote wote wie Islamii huŋ.

بَشِّرِ الْمُنٰفِقِيْنَ بِاَنَّ لَهُمْ عَذَابًا
اَلِيْمَا ۙ﴿١٣٩﴾

139.A ngona nɛɛfeleblaa ma kɛ jangata yaagbalɛngɔwaa lɔ na ti vaa;

الَّذِيْنَ يَتَّخِذُوْنَ الْكٰفِرِيْنَ اَوْلِيَآءَ مِنْ
دُوْنِ الْمُؤْمِنِيْنَ ؕ اَيَبْتَغُوْنَ عِنْدَهُمُ
الْعِزَّةَ فَاِنَّ الْعِزَّةَ لِلّٰهِ جَمِيْعًا ؕ﴿١٤٠﴾

140.Nasia ta kaafiisia wumbu a ndiamɔngaa i baa lanayablaa ma. Gbei kɛ ngɔɔlɔya mia ta lo ti maajɔɔ ti yeeya? A tɔɔnaa, ngɔɔlɔyei kpɛlɛɛ Ngewɔɔ woomia.

وَقَدْ نَزَّلَ عَلَيْكُمْ فِي الْكِتٰبِ اَنْ اِذَا
سَمِعْتُمْ اٰيٰتِ اللّٰهِ يُكْفَرُ بِهَا وَيُسْتَهْزَاُ
بِهَا فَلَا تَقْعُدُوْا مَعَهُمْ حَتّٰى يَخُوْضُوْا فِيْ
حَدِيْثٍ غَيْرِهٖٓ ۖ اِنَّكُمْ اِذًا مِّثْلُهُمْ ؕ
اِنَّ اللّٰهَ جَامِعُ الْمُنٰفِقِيْنَ وَالْكٰفِرِيْنَ
فِيْ جَهَنَّمَ جَمِيْعًا ۙ﴿١٤١﴾

141.Kɛɛ I jeinga pɛiŋ kulɔma wu ma Bukui huŋ kɛ, kpeemei na wu huŋmɛnima ta Ngewɔɔ Sawuleisia hou a maawali, ta yaama ta kpafa, wua hei nasia lia ti loko wilingɔ njɛpɛi na nyɔkɔ huŋ, kɛ lekee ti loko wili njɛpɛ yeka huŋ kpuangɔ na ma; ajifaa i yaa hiiŋ wa wie lɔ kia ti na. Tɔɔnyaa vaa, Ngewɔɔ a nɛɛfelebleisia lɛlɔma kɛɛ kaafiisia Jahaŋnama, ti kpɛlɛɛ a leenga;*

الَّذِيْنَ يَتَرَبَّصُوْنَ بِكُمْ ۚ فَاِنْ كَانَ لَكُمْ
فَتْحٌ مِّنَ اللّٰهِ قَالُوْٓا اَلَمْ نَكُنْ مَّعَكُمْ ۖ
وَاِنْ كَانَ لِلْكٰفِرِيْنَ نَصِيْبٌ ۙ قَالُوْٓا
اَلَمْ نَسْتَحْوِذْ عَلَيْكُمْ وَنَمْنَعْكُمْ مِّنَ
الْمُؤْمِنِيْنَ ؕ فَاللّٰهُ يَحْكُمُ بَيْنَكُمْ يَوْمَ
الْقِيٰمَةِ ؕ وَلَنْ يَّجْعَلَ اللّٰهُ لِلْكٰفِرِيْنَ
عَلَى الْمُؤْمِنِيْنَ سَبِيْلًا ﴿١٤٢﴾ ٢٠ ع ١٧

142.Nasia ta wu hinda huŋwu lei maawulo. Ina wu kugbaya mɛi lɔ a gbua Ngewɔɔ ngaama, ta nde lɔ tɛɛ: 'Mua wuini ii le yɛla?' Kɛɛ ina kaafiisia ti sabu maajɔɔngaa, ta nde lɔ ti ma tɛɛ,'Mui kpaaya maajɔɔni yɛla aa lewe wu ma kɛ mu wu maabawonga lanayableisia yeeya?' Ngewɔɔ a kiti la lɔ wu luahuŋ Hiŋye Volei ma; tao Ngewɔɔ ei pele ve kaafiisia wɛ na a pie ti kpaaya maajɔɔ i lewe lanayableisia ma.

*Ndaahiiŋ waangɔi ayatui ji huŋ kpaawaa kɛ lanayamɔɔ ei hei hinda yila taa nasia ta baagbuama yɛpɛ le a Tutuisia kɛɛ Ngewɔɔ Laayia maangayemangɔi. Kɛɛ maagbakpandaa waangɔ ii le kɛ wa lewe lɔ ti ngɔwɔya kpe. Sawei lumangɔi ma kɔɔ wu wili nasia huŋ ta tubi nyamui na ma ngɛ ti piema.

Ngombiya 21

143.Nɛɛfeleblaa ta lapi lɔ kɔɔ ti Ngewɔɔ wɛlɛ, kɛɛ A ti jangata lɔ yee pɛlɛi na vaa ta pie. Tao ji ti looma Jɛli vaa, ta loolɔ a taamaa huŋ wie kɔɔ nungaa ti ti lɔ, ta ngili lɔ a Ngewɔɔ kɛɛ kulo hiiŋ.

إِنَّ الْمُنٰفِقِيْنَ يُخٰدِعُوْنَ اللّٰهَ وَهُوَ
خَادِعُهُمْ ۚ وَإِذَا قَامُوْٓا إِلَى الصَّلٰوةِ
قَامُوْا كُسَالٰى ۙ يُرَآءُوْنَ النَّاسَ وَلَا
يَذْكُرُوْنَ اللّٰهَ إِلَّا قَلِيْلًا ﴿١٤٢﴾

144.Ta hɔɔhɔɔ lɔ huŋ ji taa na luahuŋ; tii jisia ma tao tii nasia ma. Kɛɛ numu gbi Ngewɔɔ pieni i ngaka, bei pele gbi maajɔɔ ngi gbua vaa huŋ.

مُّذَبْذَبِيْنَ بَيْنَ ذٰلِكَ ۖ لَآ إِلٰى هٰٓؤُلَآءِ
وَلَآ إِلٰى هٰٓؤُلَآءِ ۗ وَمَنْ يُّضْلِلِ اللّٰهُ فَلَنْ
تَجِدَ لَهٗ سَبِيْلًا ﴿١٤٣﴾

145.Oo wua wu lanayangɔ! Wua kaafiisia wote a ndiamɔɔngaa, wu lanayablaa lo. Wa lo lɔ wu Ngewɔɔ ngɔ a seli maangɛngɔ kɔɔlongɔ wua yekpe ma?

يٰٓأَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تَتَّخِذُوا
الْكٰفِرِيْنَ أَوْلِيَآءَ مِنْ دُوْنِ الْمُؤْمِنِيْنَ ۗ
أَتُرِيْدُوْنَ أَنْ تَجْعَلُوْا لِلّٰهِ عَلَيْكُمْ
سُلْطٰنًا مُّبِيْنًا ﴿١٤٤﴾

146.Nɛɛfeleblaa ta yɛ kɛyia Ngɔmbui yee buimbui lɔ; tao bei kpɔmamɔɔ maajɔɔ ti vaa,

إِنَّ الْمُنٰفِقِيْنَ فِى الدَّرْكِ الْأَسْفَلِ مِنَ
النَّارِ ۚ وَلَنْ تَجِدَ لَهُمْ نَصِيْرًا ﴿١٤٥﴾

147.Kɛ lekee nasia ta tubi, ti yaama ti ti jiayii huŋgbatɛ pandaa, ti yaama ti Ngewɔɔ hou kpauŋ, tao ti lɔɔnyaangɔ ti ngoloyei huŋ Ngewɔɔ ngaama–jisia mia ti gbɛlɛngɔ lanayablaa ma. Tao Ngewɔɔ a pawa lakpawaa ve lɔ saaŋnge lanayablaa wɛ.

إِلَّا الَّذِيْنَ تَابُوْا وَأَصْلَحُوْا وَاعْتَصَمُوْا
بِاللّٰهِ وَأَخْلَصُوْا دِيْنَهُمْ لِلّٰهِ فَأُولٰٓئِكَ
مَعَ الْمُؤْمِنِيْنَ ۗ وَسَوْفَ يُؤْتِ اللّٰهُ
الْمُؤْمِنِيْنَ أَجْرًا عَظِيْمًا ﴿١٤٦﴾

148.Gbɛvaa mia Ngewɔɔ a wu jangata, ina wu yɛngɔ a siɛgbuablaa lɔ tao ina lanayablaa mia a wue? Tao Ngewɔɔ mia Sabungɔɔ Mahaŋwai a Ngie, Kpɛlɛɛ-Huŋngɔɔ Mahaŋwai.

مَا يَفْعَلُ اللّٰهُ بِعَذَابِكُمْ إِنْ شَكَرْتُمْ وَ
اٰمَنْتُمْ ۗ وَكَانَ اللّٰهُ شَاكِرًا عَلِيْمًا ﴿١٤٧﴾

Kaka 6

149.Ngewɔɔ ii loni a njɛpɛ nyamu le laa fahaŋ huŋ, kɛ lekee numui na ti nyamu nganga a ngie. A tɔɔnyaa Ngewɔɔ mia Kpɛlɛɛ-Huŋmɛni Mahaŋwai a Ngie, Kpɛlɛɛ-Huŋngɔɔ Mahaŋwai.*

لَا يُحِبُّ اللّٰهُ الْجَهْرَ بِالسُّوْٓءِ مِنَ
الْقَوْلِ اِلَّا مَنْ ظُلِمَ ؕ وَ كَانَ اللّٰهُ
سَمِيْعًا عَلِيْمًا ﴿١٤٩﴾

150.Ina bɛɛ wu kpekpeya wiei lɔ fahaŋ huŋ ɔɔ wu piei lɔ ndɔɔwuma ɔɔ wu maanu nyamu ngangɔ ma, tɔɔnyaa vaa, Ngewɔɔ mia jumbu huŋlufe Mahaŋwai a Ngie, Kpaaya Mahaŋwai.

اِنْ تُبْدُوْا خَيْرًا اَوْ تُخْفُوْهُ اَوْ تَعْفُوْا
عَنْ سُوْٓءٍ فَاِنَّ اللّٰهَ كَانَ عَفُوًّا قَدِيْرًا ﴿١٥٠﴾

151.A tɔɔnya, nasia ta ngaafiiya Ngewɔɔ ma kɛɛ Ngi Lutuisia, tao ta lo kɔɔ ti nduahuŋ kɔlɛ yɛ Ngewɔɔ ma taa Ngi Lutuisia, ta yaama ta nde tɛɛ: 'Mu langɔ a ti lɛɛngaa kɛɛ mui lani a ti lɛɛngaa,' tao ta lo kɔɔ ti pele maajɔɔ nduahuiŋ na; **

اِنَّ الَّذِيْنَ يَكْفُرُوْنَ بِاللّٰهِ وَرُسُلِهٖ
وَ يُرِيْدُوْنَ اَنْ يُّفَرِّقُوْا بَيْنَ اللّٰهِ وَ رُسُلِهٖ
وَ يَقُوْلُوْنَ نُؤْمِنُ بِبَعْضٍ وَّ نَكْفُرُ
بِبَعْضٍ ۙ وَّ يُرِيْدُوْنَ اَنْ يَّتَّخِذُوْا بَيْنَ
ذٰلِكَ سَبِيْلًا ۙ﴿١٥١﴾

152. Jisia mia kaafiisia a tie a tɔɔnyaa, tao Mu ngaawufema jangata lama gbatɛnga kaafiisia vaa.

اُولٰٓئِكَ هُمُ الْكٰفِرُوْنَ حَقًّا ۚ وَ اَعْتَدْنَا
لِلْكٰفِرِيْنَ عَذَابًا مُّهِيْنًا ﴿١٥٢﴾

153.Tao nasia ti langɔ a Ngewɔɔ kɛɛ Ngi Lutuisia kpɛlɛɛ tao tei nduahuŋ kɔlɛ wie a yee ngila bɛɛ ti huŋ, nasia mia A ti pawei ve ti wɛ saaŋnge. Tao Ngewɔɔ mia Jumbu Kafai Mahaŋwai a Ngie; Manuma Mahaŋwai.

وَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا بِاللّٰهِ وَ رُسُلِهٖ وَلَمْ
يُفَرِّقُوْا بَيْنَ اَحَدٍ مِّنْهُمْ اُولٰٓئِكَ سَوْفَ
يُؤْتِيْهِمْ اُجُوْرَهُمْ ؕ وَ كَانَ اللّٰهُ غَفُوْرًا
رَّحِيْمًا ﴿١٥٣﴾

*Lahangɔ ii le Islamii huŋ numu maavaa ngɛ vaa fahaŋ huŋ a nyamu huŋ wie, kɛ i nyamu a numu.

**Ayatui ji huŋ, maawalihoui lɔ na nungei nasia vaa (Ahl-E-Quran) tii lani a Hadisi; Nabii Laayie (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma). Tia mia ta nduahuŋ kɔlɛ waa Ngewɔɔ Laayie luahuŋ taa Ngi Lutui ndeisia, tao tii lani a Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) laayeisia kulo bɛɛ. Njɛpɛ yaakpei ji i kpaaya maajɔɔngɔi ayatui yee (153) huŋ, kɛ nasia vuii ti langɔ a Ngewɔɔ kɛɛ Ngi Lutu Mbɛɛyangɔi (mbao kɛɛ nɛɛma taa ngi ma) tei nduahuŋ kɔlɛ waa ti laayeisia luahuŋ kulo hiiŋ bɛɛ vaa.

Ngombiya 22

154.Bukui Maableisia ta bi mɔɔli lɔ kɔɔ bi wa a Buku ti ngaama ba gbua la ngele ngoohuŋ. Ti Musa mɔɔlii lɔ a hinda ngɔɔlɔngɔ tewengɔ ji ma. Kɛ ti ndenga tɛɛ, 'Ngewɔɔ ngɛ lɛɛ a mue gbalauŋ.' Na wooma huŋ-nyaani jangata ti maagbolii lɔ ti wie hinda nyamui vaa. Na wooma kɛ ti nika loi wumbunga fɛli vaa ji wooma tɔmaseli maangɛngɔngaa ti wanga ti ngaama, kɛ Mu maanunga ti ma na bɛɛ huŋ. Kɛ Mu kpaaya maangɛngɔ venga Musa wɛ.

يَسْـَٔلُكَ اَهْلُ الْكِتٰبِ اَنْ تُنَزِّلَ عَلَيْهِمْ
كِتٰبًا مِّنَ السَّمَآءِ فَقَدْ سَاَلُوْا مُوْسٰۤى
اَكْبَرَ مِنْ ذٰلِكَ فَقَالُوْۤا اَرِنَا اللّٰهَ جَهْرَةً
فَاَخَذَتْهُمُ الصّٰعِقَةُ بِظُلْمِهِمْ ۚ ثُمَّ
اتَّخَذُوا الْعِجْلَ مِنْۢ بَعْدِ مَا جَآءَتْهُمُ
الْبَيِّنٰتُ فَعَفَوْنَا عَنْ ذٰلِكَ ۚ وَ اٰتَيْنَا
مُوْسٰى سُلْطٰنًا مُّبِيْنًا ﴿١٥٤﴾

155.Kɛ Mu Ngiyei lɛnga ti maahuŋ polouŋ kpeemei na Mu yɛ ngaangili wiema a tie, kɛ Mu ndenga ti ma muɛ, 'A jɔɔkɔ gbanii huŋ a yee ndaamei wie maayeli huŋ'. Kɛ Mu ndenga ti ma muɛ, 'Wua sawa nyaani Sibiti ma hindei huŋ.' Kɛ Mu ngaangili kpau kpau wienga a tie.

وَ رَفَعْنَا فَوْقَهُمُ الطُّوْرَ بِمِيْثَاقِهِمْ
وَ قُلْنَا لَهُمُ ادْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا
وَّ قُلْنَا لَهُمْ لَا تَعْدُوْا فِى السَّبْتِ
وَ اَخَذْنَا مِنْهُمْ مِّيْثَاقًا غَلِيْظًا ﴿١٥٥﴾

156.Faale, ti lahedi yaanyaani vaa, kɛɛ ti maawali laa Ngewɔɔ Sawuleisia ma, kɛɛ ti maangaa wiengɔi kɔɔ ti Tuituisia waa a baama wooma wie, kɛɛ ti laayia wooma tɛɛ, 'Mu liisia laagbɔungɔi,' –sawo, kɛɛ Ngewɔɔ ti laagbɔunga ti lanaya baavɛli vaa, faamia tei lanaya wie gbi kɛ kulo hiiŋ–

فَبِمَا نَقْضِهِمْ مِّيْثَاقَهُمْ وَ كُفْرِهِمْ
بِاٰيٰتِ اللّٰهِ وَ قَتْلِهِمُ الْاَنْۢبِيَآءَ بِغَيْرِ
حَقٍّ وَّ قَوْلِهِمْ قُلُوْبُنَا غُلْفٌ ؕ بَلْ
طَبَعَ اللّٰهُ عَلَيْهَا بِكُفْرِهِمْ فَلَا
يُؤْمِنُوْنَ اِلَّا قَلِيْلًا ۪ ﴿١٥٦﴾

157. Kɛɛ ti ngaafiiya vaa kɛɛ kpu nyamu nyamu hei vaa Mariama wumba;

وَّ بِكُفْرِهِمْ وَ قَوْلِهِمْ عَلٰى مَرْيَمَ
بُهْتَانًا عَظِيْمًا ۙ ﴿١٥٧﴾

158. Kɛɛ ti laayia vaa ti ndeni tɛɛ, 'Mua mia mu Isa/Yesu waani, Mariama hiiŋndoloi, Ngewɔɔ Lutui;' kia bɛɛ gbi tii ngi waani, tao tii ngi lɛɛvu nyaanini kpekpawuu

وَّ قَوْلِهِمْ اِنَّا قَتَلْنَا الْمَسِيْحَ عِيْسَى
ابْنَ مَرْيَمَ رَسُوْلَ اللّٰهِ ۚ وَمَا قَتَلُوْهُ وَمَا
صَلَبُوْهُ وَلٰكِنْ شُبِّهَ لَهُمْ ؕ وَ اِنَّ الَّذِيْنَ

اخْتَلَفُوْا فِيْهِ لَفِيْ شَكٍّ مِّنْهُ ؕ مَا لَهُمْ بِهٖ مِنْ عِلْمٍ اِلَّا اتِّبَاعَ الظَّنِّ ۚ وَمَا قَتَلُوْهُ يَقِيْنًا ۙ﴿۱۵۸﴾

ma, kɛɛ i wiei lɔ i ngɛ a tie kia numui na na ngi lɛɛvu gbɔɔyɔngɔ kpekpawuu ma; kɛɛ nasia ta maawalihou wie na huŋ, tia huŋyiiwaa huŋ faa; kɔɔya lɔɔnyaa-ngɔ gbi ii ti wɛ faa, kɛ lekee to vaa maangaa ngiliya wooma kɛyii ji huŋ; tao tii foloni tɔɔnyaa hinda gbi ma kɔɔlongɔ jiahuiŋ na ma i ngani.'*

بَلْ رَّفَعَهُ اللّٰهُ اِلَيْهِ ؕ وَكَانَ اللّٰهُ عَزِيْزًا حَكِيْمًا ﴿۱۵۹﴾

159.Sawo, Ngewɔɔ ngi yaalɛi lɔ Tayekpe ngaama. Tao Ngewɔɔ mia Kpaaya Mahaŋwai a Ngie, Liiheima Mahaŋwai.**

وَاِنْ مِّنْ اَهْلِ الْكِتٰبِ اِلَّا لَيُؤْمِنَنَّ بِهٖ قَبْلَ مَوْتِهٖ ۚ وَيَوْمَ الْقِيٰمَةِ يَكُوْنُ عَلَيْهِمْ شَهِيْدًا ۚ﴿۱۶۰﴾

160.Kɛɛ numu gbi ii na Bukui Maableisia huŋ kɛɛ a lo lɔ lama la haaŋ pɛiŋ aa yaa haa; kɛɛ Tovolei ma ta (Isa/Yesu) a yɛ lɔ a seli vemɔɔ ti vaa.***

*Ayatui ji huŋ maawalihoui wiengɔi a Yahudiablaa ti ngiliyei na ti piengɔ kɔɔloni Hadrat Isa/Yesu (mbao lɔ ngi ma) haa lei ma; ti laayia huŋ, kɛ tia mia ti ngi waani. A tɔɔnyaa huŋ wie, tii ngi waani ɔɔ ii haani ti yeeya Kpekpawuu ma. 'Salabuhu' yee mbui ii yɛni lekee a numu gbakpa laa kpekpawu ma, kɛɛ na a gbua huŋ ngi gbakpangɔi wooma, kia nyɔkɔ ji a lo na i haa. Nungaa gboto ta ti gbakpa Kpekpawuu ma ta ti gbua na ti vulungɔ a yɛ la. Ndengɔ ii le wɔɔ gbaa kɛ ji yee nungei nasia ta haa kɛ ti haani Kpekpawuu ma lɔ. Ngoi ji boolaahouyii a gbua ayatui ji huŋ ta mia lekee a ji kɛ tii nguni wɔɔ taa Hadrat Isa/Yesu (mbao lɔ ngi ma) waa Kpekpawuu ma kulo bɛɛ vaa.
Njɛpɛi ji 'Shubbiha Lahum' yee mbu yaawotengɔi na nungaa ti ndema ta mia a ji, kɛ numu yeka mia wɔɔ i maaluveni a Hadrat Isa/Yesu (mbao lɔ ngi ma), ta mia ti ngi gbakpani, i loi naa lɔ i haa. Alabu yɛpɛi ji 'Shubbiha Lahum' ngi bugbuayii ii bɛni ngoi ji ma ti ndenga kulo bɛɛ. Ina na ii le, taa yɛ lɔ a numui na hinda huŋngɛ kpɛlɛngɔ ngi mbiyɛi vuii ma, na wɔɔ i maaluveni a Hadrat Isa/Yesu yaumbui (mbao lɔ ngi ma). Njɛpɛi ji 'Shubbiha Lahum' yee mbui vuii mia a ji kɛ nungei nasia ti Hadrat Isa/Yesu (mbao lɔ ngi ma) gbakpani ti wui yaawotei lɔ kɛ hindei kpɛlɛɛ huŋwunga ti yeeya, kɛ i wotenga a huŋyiliwaa ti gbi ma ti yɛ na. Imam Razi (rh) i kɔlɔ nyɛi lɔ ayatui ji yee bugbue ma 'Wa Lakin Waka'a Lahumal Shubha' (Tafseer Kabir Razi (rh))

**Ayatui ji lɔ maawalima ngoi na ma kɔlɔngɔɔblaa lɛɛngaa ti ndema kɛ Hadrat Isa/Yesu (mbao lɔ ngi ma) lei lɔ wɔɔ ngele ngoohuŋ. Yee ayatui ji lɔ ndema ngoi ji huŋ kpaawaa kɛ 'Bal Rafa'a Hullahuŋ Ilaihi'. Ngewɔɔ vuii mia I Hadrat Isa/Yesu (mbao lɔ ngi ma) lɛni Ngi ngaama. Mɔɔlii gbe naa wanga, kɛ mii mia vuii ta Ngewɔɔ ii na gbi, tao Hadrat Isa/Yesu (mbao lɔ ngi ma) lɛni wɔɔ yelɔ ngaama? Yee tɔɔnyei mia a ji lɔ kɛ mia gbi lekee wɔɔ Hadrat Isa/Yesu (mbao lɔ ngi ma) yɛ ma na, Ngewɔɔ a yɛ lɔ na. Na vaa mia 'Rafa'a' yee mbui mia a ji kɛ Hadrat Isa/Yesu (mbao lɔ ngi ma) loomei mia wɔɔ Ngewɔɔ ngaalɛni, ngi gbuhaŋ ii le ɔɔ ngi lɛɛvu ii le wɔɔ aa bumbu aa tɛ ngele ngoohuŋ Ngi ngaama, ina vuii bɛɛ hɔɔ Ngewɔɔ ngelei huŋ lɔ.

***Njɛpɛwoi ji "IN MIN AHLILKITABI" ngi huŋngɛyii i fele. Haala, Bukui maableisia huŋ, numu gbuhaŋ yila ei jɔɔ na bɛɛ ii lani wɔɔ a ngie pɛiŋ aa yaa haa. Yee felei, Bukui maableisia

Mɔɔnu lɔ kɔlɔ lawei na ma.

فَبِظُلْمٍ مِّنَ الَّذِيْنَ هَادُوْا حَرَّمْنَا
عَلَيْهِمْ طَيِّبٰتٍ اُحِلَّتْ لَهُمْ وَ بِصَدِّهِمْ
عَنْ سَبِيْلِ اللّٰهِ كَثِيْرًا ﴿١٦١﴾

161.Faale, Yahudiablaa ti wunda nyamu vaa, Mu ti maabai lɔ a hinda sɛsɛɛngɔngaa nasia wɔɔ lahangɔ ti vaa, kɛɛ ti gbekpa laa nungaa gbotowaa ngulɔ Ngewɔɔ welei ma.

وَّ اَخْذِهِمُ الرِّبٰوا وَقَدْ نُهُوْا عَنْهُ وَاَكْلِهِمْ
اَمْوَالَ النَّاسِ بِالْبَاطِلِ ؕ وَ اَعْتَدْنَا
لِلْكٰفِرِيْنَ مِنْهُمْ عَذَابًا اَلِيْمًا ﴿١٦٢﴾

162.Kɛɛ ti gba hɛiŋ maala lei na vaa kia bɛɛ gbi ti ti maabainga yɛla ma, kɛɛ mbaa ti gbatɛ mɛ laa a huŋnyaani huŋ wie. Tao Mu huŋgbatɛ wienga nasia vaa ti lanayangɔ ii le ti huŋ, a jangata yaagbaalɛngɔwaa.

لٰكِنِ الرّٰسِخُوْنَ فِى الْعِلْمِ مِنْهُمْ
وَ الْمُؤْمِنُوْنَ يُؤْمِنُوْنَ بِمَآ اُنْزِلَ اِلَيْكَ
وَمَآ اُنْزِلَ مِنْ قَبْلِكَ وَ الْمُقِيْمِيْنَ
الصَّلٰوةَ وَ الْمُؤْتُوْنَ الزَّكٰوةَ
وَ الْمُؤْمِنُوْنَ بِاللّٰهِ وَ الْيَوْمِ الْاٰخِرِ ؕ
اُولٰٓئِكَ سَنُؤْتِيْهِمْ اَجْرًا عَظِيْمًا ﴿١٦٣﴾ ع ٢٢ ٢

163.Kɛɛ nasia ti huŋ ti huŋhiŋtingɔ sɔɔ lɔɔnii huŋ, kɛɛ lanayablaa, ti langɔi a na i yeinga bi ma, kɛɛ na i yeini bi ngulɔ, kaka yeka nasia ta Sɛlii wie kɛɛ nasia ta Jaa gbua, kɛɛ nasia ti langɔ a Ngewɔɔ kɛɛ Kɛlɛma Volei. A tɔɔnyaa, jisia mia Mua ti ngɔ a pawa lakpawaa.

Ngombiya 23

اِنَّآ اَوْحَيْنَآ اِلَيْكَ كَمَآ اَوْحَيْنَآ اِلٰى
نُوْحٍ وَّ النَّبِيّٖنَ مِنْۢ بَعْدِهٖ ۚ وَ اَوْحَيْنَآ
اِلٰٓى اِبْرٰهِيْمَ وَ اِسْمٰعِيْلَ وَ اِسْحٰقَ
وَيَعْقُوْبَ وَ الْاَسْبَاطِ وَعِيْسٰى وَاَيُّوْبَ
وَ يُوْنُسَ وَ هٰرُوْنَ وَ سُلَيْمٰنَ ۚ وَ اٰتَيْنَا
دَاوٗدَ زَبُوْرًا ﴿١٦٤﴾

164.A tɔɔnyaa, Mu ngoo yoyonga bi ngaama kia Mu ngoi yoyoni la Nuuha ngaama kɛɛ Tutui nasia ti wani ngi lewengɔi wooma; Mu yaama Mu ngoo yoyo Ibrahim ngaama kɛɛ Ismaila, kɛɛ Isaaka kɛɛ Yankuba taa ngi leengeisia kɛɛ Isa/ Yesu kɛɛ Ayuba kɛɛ Unisa kɛɛ Aruna kɛɛ Sulaimana, kɛ Mu Jabul venga Ndauda wɛ.

Mɔɔnii lɔ a ji.

huŋ, nungaa tii na, nasia tii lani wɔɔ a ngie pɛiŋ aa yaa haa, tao na mia tɔɔnyaangɔ. Ina haala yɛpɛwoi na mia mu mbumbuma, kɛ Hadrat Isa/Yesu (mbao lɔ ngi ma) haa lei mia mu yɛpɛma kɔɔlongɔ ma, i yaa hiiŋ kɛ ji yɛni a laahuŋ yɛpɛ gbaama lɔ. Miliɔuŋ gbotowaa Yahudiablaa huŋ tii lani a Hadrat Isa/Yesu (mbao lɔ ngi ma) haaŋ pɛiŋ bɛɛ taa yaa haa. Ti lɛɛngaa lɔ na tii lani a ngie kia bɛɛ i yɛ ndɛvui huŋ. Faheiŋ nda yɛpɛwoi na mia mbɛngɔ ma, ajifaa Hadrat Isa/Yesu (mbao lɔ ngi ma) nguleni pɛiŋ i li kɛnyɛwu huŋvayangɔi nasia ngaama Kashmiya lɔɔlei huŋ pɛiŋ aa yaa haa.

165.Kɛɛ Mu Tutu lɛɛngaa yoyoi lɔ nasia Mu laalinga ti hinda ma bi ngaama kɛɛ Tutu lɛɛnga Mui yaa laalini ti hinda ma bi ngaama–kɛɛ Musa bɛɛ, Ngewɔɔ yɛpɛi lɔ vuii ngi ngaama huŋnguhaŋngɔ–*

وَرُسُلًا قَدْ قَصَصْنٰهُمْ عَلَيْكَ مِنْ قَبْلُ
وَرُسُلًا لَّمْ نَقْصُصْهُمْ عَلَيْكَ ؕ وَكَلَّمَ
اللّٰهُ مُوْسٰى تَكْلِيْمًا ﴿١٦٥﴾

166.Tutuisia, ngoowili gbekpe yialeblaa kɛɛ Ndaahiiŋ waablaa, kɔɔ bɛɛ nungaa taa pele maajɔɔ gboonyɛ vaa a Ngewɔɔ Lutuisia ti wangɔi wooma. Ngewɔɔ mia Kpaaya Mahaŋwai a Ngie, Kiti la Mahaŋwai.

رُسُلًا مُّبَشِّرِيْنَ وَمُنْذِرِيْنَ لِئَلَّا يَكُوْنَ
لِلنَّاسِ عَلَى اللّٰهِ حُجَّةٌ بَعْدَ الرُّسُلِ ؕ
وَكَانَ اللّٰهُ عَزِيْزًا حَكِيْمًا ﴿١٦٦﴾

167.Kɛɛ Ngewɔɔ a seli ve lɔ a njɛpɛwoo huŋ wie na I jeinga bi ma kɛ I jeinga ndaavengɔ kpauŋ a Ngi Lɔɔnii, kɛɛ malikeisia bɛɛ ta seli ve lɔ; tao Ngewɔɔ ngungɔi yɛ vaa a Selimɔɔ.

لٰكِنِ اللّٰهُ يَشْهَدُ بِمَآ اَنْزَلَ اِلَيْكَ
اَنْزَلَهٗ بِعِلْمِهٖ ۚ وَالْمَلٰٓئِكَةُ يَشْهَدُوْنَ ؕ
وَكَفٰى بِاللّٰهِ شَهِيْدًا ﴿١٦٧﴾

168.Nasia ti ngaafiiyanga ta yaama ta gbekpa nungaa yekeisia ngulɔ Ngewɔɔ welei ma, ti ngakanga vuii a kaka huŋnguhaŋngɔ polouŋ.

اِنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا وَصَدُّوْا عَنْ سَبِيْلِ
اللّٰهِ قَدْ ضَلُّوْا ضَلٰلًا بَعِيْدًا ﴿١٦٨﴾

169. A tɔɔnyaa, nasia ti ngaafiiyanga, tao ti jiahuŋ nyamu nganga, Ngewɔɔ ei maanu gbi ti ma, tao ei pele gbi ngɛ a tie pɔɔnangɔ;

اِنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا وَظَلَمُوْا لَمْ يَكُنِ
اللّٰهُ لِيَغْفِرَ لَهُمْ وَلَا لِيَهْدِيَهُمْ طَرِيْقًا ﴿١٦٩﴾

170.Kɛ lekee pelei na a li Jahaŋnama, naa mia ta yɛ na waati huŋnguhaŋngɔ vaa. Tao na bɛɛbɛɛngɔ Ngewɔɔ wɛ pie vaa.

اِلَّا طَرِيْقَ جَهَنَّمَ خٰلِدِيْنَ فِيْهَآ اَبَدًا ؕ
وَكَانَ ذٰلِكَ عَلَى اللّٰهِ يَسِيْرًا ﴿١٧٠﴾

171.Oo wua wu numuvuiisia! Tutui wanga wu ngaama vuii a tɔɔnyei a gbua wu Lii ngaama; faale a lanaya

يٰٓاَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَآءَكُمُ الرَّسُوْلُ
بِالْحَقِّ مِنْ رَّبِّكُمْ فَاٰمِنُوْا خَيْرًا لَّكُمْ ؕ

*Hadisi mia pienga mu kɔɔnga kɛ Tutuisia ti jikei kpɛlɛɛ ti yeinga nduunyei ji huŋ ta mia a taujin hɔndɔ yila kaalɛ numu gbɔyɔngɔ maahuŋ naani. Ti kpɛlɛɛ lia Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) mia yee mbaawai a ngie. Aigulanei a ti lɛɛngaa lɔ lekee hinda huŋngɛ a tɔmaselingaa huŋ wie. Hindei nasia lekee wɔɔ ti jiani a yee Tutui nasia kɛɛ ti woomableisia, kɛyii yaakpei mia i jiani a Tutuisia gbi kɛɛ ti woomableisia kpɛlɛɛ.

وَاِنْ تَكْفُرُوْا فَاِنَّ لِلّٰهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ
وَالْاَرْضِ ؕ وَكَانَ اللّٰهُ عَلِيْمًا حَكِيْمًا ﴿١٧١﴾

wie, a gbekpe lɔ wu vaa. Kɛɛ ina wu ngaafiiyangaa, a tɔɔnyaa, Ngewɔɔ mia ngi woo a na kpɛlɛɛ ngeleisia huŋ kɛɛ ndɔɔlɛi. Tao Ngewɔɔ mia hindei Kpɛlɛɛ-Huŋngɔɔ Mahaŋwai a Ngie, Liiheima Mahaŋwai.

يٰۤاَهْلَ الْكِتٰبِ لَا تَغْلُوْا فِيْ دِيْنِكُمْ
وَلَا تَقُوْلُوْا عَلَى اللّٰهِ اِلَّا الْحَقَّ ؕ اِنَّمَا
الْمَسِيْحُ عِيْسَى ابْنُ مَرْيَمَ رَسُوْلُ
اللّٰهِ وَكَلِمَتُهٗ ۚ اَلْقٰهَاۤ اِلٰى مَرْيَمَ
وَرُوْحٌ مِّنْهُ ز فَاٰمِنُوْا بِاللّٰهِ وَرُسُلِهٖ ۚ
وَلَا تَقُوْلُوْا ثَلٰثَةٌ ؕ اِنْتَهُوْا خَيْرًا لَّكُمْ ؕ
اِنَّمَا اللّٰهُ اِلٰهٌ وَّاحِدٌ ؕ سُبْحٰنَهٗۤ اَنْ
يَّكُوْنَ لَهٗ وَلَدٌ ۘ لَهٗ مَا فِي السَّمٰوٰتِ
وَمَا فِي الْاَرْضِ ؕ وَكَفٰى بِاللّٰهِ وَكِيْلًا ﴿١٧٢﴾ ع ٢٣ ٣

وقف لازم

172. Oo wua wu Bukui Maableisia! Wua windɛ sawa langɔisia maahuŋ wu ndina gbaambii ma, tao wua gbɛogbɛ le kɔɔlongɔ Ngewɔɔ ma kɛ lekee tɔɔnyei. Tɔɔnyaa vaa, Isa/Yesu, Mariama hiiŋndo loi, i yɛni wɔɔ lekee a Ngewɔɔ Lutu lɔ, kɛɛ tɔɔnyaa loo vaa Ngi Laayie na ma I njeini Mariama ma, kɛɛ maanuma a gbua Ngi ngaama. Faale a la a Ngewɔɔ kɛɛ Ngi Lutuisia, tao wua nde wuɛ, 'Ti sawa.' A gbe na le laa ma, a gbekpe lɔ wu vaa. A tɔɔnyaa, Ngewɔɔ yɛni lekee a Ngewɔɔ yaakpe lɔ. Sɛɛsɛɛ Mahaŋwai a Taa, Ngi windɛngɔ polouŋ hiiŋndo loo maajɔɔ laa maahuŋ. Ta mia Ngi woo a na kpɛlɛɛ ngeleisia huŋ kɛɛ na kpɛlɛɛ ndɔɔlɛi huŋ. Tao Ngewɔɔ ngungɔ yɛ vaa a Mahuŋgbeemɔɔ.*

Ngombiya 24

لَنْ يَّسْتَنْكِفَ الْمَسِيْحُ اَنْ يَّكُوْنَ

173.Tɔɔnyaa vaa, Maseho ei bumbu a faakaalewe hinda ngi yɛ

*Sɔsibleisia ti ayatui ji bugbue lɔ a kpulanga huŋ wie, kɛ Hadrat Isa/Yesu (mbao lɔ ngi ma) ii yɛni wɔɔ a Tutu gbaama lekee, i yɛni a Ngewɔɔ Laayia lɔ, kɛ ti Baibui hounga a seli ngoi ji ma. Ti ndei lɔ tɛɛ tɔɔto gbee 'Njɛpɛwoi yɛ Lɔ Na' tao yee 'Njɛpɛwoi' i yɛ wɔɔ Ngewɔɔ ngaama lɔ, tao yee 'Njɛpɛwoi' ji yɛni a Ngewɔɔ lɔ. (John 1:1). Ta Hadrat Isa/Yesu (mbao lɔ ngi ma) loli a 'Kalimatullah' ɔɔ 'Kalamullah'. Mawalihoui na na ngoi ji ma naa lɔ Suratu Kahf yee kɛlɛma ayatu puui nasia huŋ, kaka yeka ayatui ji ta vuii huŋ, 'kɛ ina gbooya waawaasia kpɛlɛɛ kɛɛ ti nyɔkɔngaa ti wɛɛpɛɛ lɔ huŋ ti wote a lubaya Ngewɔɔ Laayie jɛwɛi vaa, lubayei na kpɛlɛɛ a gbɔyɔ lɔ kɛɛ Ngewɔɔ Laayie ta ei gbɔyɔ a jɛwɛi laa.' A pele yaakpei ji huŋ wie, njɛpɛi ji 'Kalima', Ngewɔɔ Laayie huŋ wie, yee mbui mia a 'Kun' ji Ngewɔɔ a nde yɛ 'Wie' kɛ i wienga. Yee 'Kun' na huŋ mia kpatɛ haniisia kpɛlɛɛ ta gbua na, yee ngila mia wɔɔ a Hadrat Isa/Yesu (Mɛsaya) (mbao lɔ ngi ma).

vaa a Ngewɔɔ bɔilopo, hiiŋ mia lɔɔ malikei nasia bɛɛ ti na Ngi gbilanga, tao numu gbi i Ngewɔɔ vɛli lei wumbuma a tɛɛhuŋ hinda tao ngi huŋwɔɔlɔngɔ, A ti kpɛlɛɛ lɛ lɔ ma Tayekpe ngaama.*

عَبْدًا لِّلّٰهِ وَلَا الْمَلٰٓئِكَةُ الْمُقَرَّبُوْنَ ؕ
وَمَنْ يَّسْتَنْكِفْ عَنْ عِبَادَتِهٖ وَيَسْتَكْبِرْ
فَسَيَحْشُرُهُمْ اِلَيْهِ جَمِيْعًا ﴿١٧٣﴾

174.Kɛɛ nasia vaa ti lanayaangɔ tao ta ngenge gbekpengaa wie, A ti pawei ve lɔ ti wɛ ndaavengɔ kpauŋ tao A ti maato lɔ gbɔma a na i Ngi gbekpeyei huŋ; kɛɛ nasia ti lɛɛhuŋngɔ tao ti huŋwɔɔlɔngɔ, a ti jangata lɔ a jangata yaagbaa-lɛngɔwaa. Tao tei ndiamɔɔ maajɔɔ ɔɔ kpɔmamɔɔ tiayekpe vaa i baa Ngewɔɔ ma.

فَاَمَّا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ
فَيُوَفِّيْهِمْ اُجُوْرَهُمْ وَيَزِيْدُهُمْ مِّنْ
فَضْلِهٖ ۚ وَاَمَّا الَّذِيْنَ اسْتَنْكَفُوْا
وَاسْتَكْبَرُوْا فَيُعَذِّبُهُمْ عَذَابًا اَلِيْمًا ۙ
وَّلَا يَجِدُوْنَ لَهُمْ مِّنْ دُوْنِ اللّٰهِ
وَلِيًّا وَّلَا نَصِيْرًا ﴿١٧٤﴾

175.Oo wua wu numuvuiisia, hinda maangɛngɔ saiiŋ wanga vuii wu ngaama a gbua wu Lii ngaama, tao Mu Lambo Vo jɛŋɛɛ jɛŋɛɛ yoyonga wu ngaama.

يٰٓاَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَآءَكُمْ بُرْهَانٌ مِّنْ
رَّبِّكُمْ وَاَنْزَلْنَآ اِلَيْكُمْ نُوْرًا مُّبِيْنًا ﴿١٧٥﴾

176.Na wooma, nasia vaa ti langɔ a Ngewɔɔ tao ti houngɔ kpauŋ Ngi ma, A ti waa lɔ huɛɛŋ Ngi maanumei huŋ kɛɛ kpekpeyei tao A ti loo lɔ pele wɔɔnangɔi ma na a li Ta vuii ngaama.

فَاَمَّا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا بِاللّٰهِ وَاعْتَصَمُوْا
بِهٖ فَسَيُدْخِلُهُمْ فِيْ رَحْمَةٍ مِّنْهُ وَفَضْلٍ ۙ
وَّيَهْدِيْهِمْ اِلَيْهِ صِرَاطًا مُّسْتَقِيْمًا ﴿١٧٦﴾ ؕ

177. Ta bi mɔɔli lɔ kɔɔlongɔ kiti la laa ma. Nde bɛɛ, ‘Gbei Ngewɔɔ a kitii la lɔ kɔɔlongɔ Ndoovɛlimɔi hinda (Kalalah) ma? Ina hiiŋndoi haanga ii ndoo loni ngi wooma kɛɛ ndeenyahaŋloo yila lɔ ngi yeeya, a ngi woohani ngɔlɛngɔ ndia maahɔɔngɔ kpɛji kaka yila lɔ maajɔɔ, tao hiiŋndoi bɛɛ ta mia a

يَسْتَفْتُوْنَكَ ؕ قُلِ اللّٰهُ يُفْتِيْكُمْ فِي
الْكَلٰلَةِ ؕ اِنِ امْرُؤٌا هَلَكَ لَيْسَ لَهٗ
وَلَدٌ وَّلَهٗٓ اُخْتٌ فَلَهَا نِصْفُ مَا تَرَكَ ۚ
وَهُوَ يَرِثُهَآ اِنْ لَّمْ يَكُنْ لَّهَا وَلَدٌ ؕ
فَاِنْ كَانَتَا اثْنَتَيْنِ فَلَهُمَا الثُّلُثٰنِ

*Ayatui ji ii lumani mbaamei na ma ti yɛ pie Hadrat Isa/Yesu (mbao lɔ ngi ma) ma, kɛ i yɛ lɔ a maawali yɛ vaa a “ABD” Ngewɔɔ vaa, ajifaa, ji ta a yɛ a baagbuama lakpawaa lɔ na ei ngi maaloyei yaalɛ, a ngi yɛ lekee a maamanimɔɔ waa lɔ.

مِمَّا تَرَكَ ؕ وَ اِنْ كَانُوْٓا اِخْوَةً رِّجَالًا
وَّنِسَآءً فَلِلذَّكَرِ مِثْلُ حَظِّ الْاُنْثَيَيْنِ ؕ
يُبَيِّنُ اللّٰهُ لَكُمْ اَنْ تَضِلُّوْا ؕ وَاللّٰهُ
بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيْمٌ ﴿١٧٧﴾ ٢٤ ع ٥ ٤

nyaheiŋ wooma hɛiŋ wumbu ina ndoo gbi ii nyaheiŋ na yeeya. Kɛɛ ina ndeenyahaŋ leengaa fele mia ti ngi wooma, kɛ ta kaka fele lɔ maajɔɔ kɔɛma sawa huŋ na a ndo wooma. Kɛɛ ina ngi wooma wumbubleisia ti yɛni a ngi ndeengaa lɔ–hiiŋngaa kɛɛ nyahangaa–kɛ hiiŋndoi a na lɔ maajɔɔ nyahaŋ fele ta maajɔɔ. Ngewɔɔ lɔ ji huŋngɛma a wue kɔɔ wua ngaka, tao Ngewɔɔ hindei kpɛlɛɛ huŋngɔɔ lɔ pandaa.'

NGU 5
AL-MĀ'IDAH (Mɛhɛŋ Tebui)
(I yeini Madina lɔ)

SUE JI MAAVEI

Sue ji yeini Madina lɔ, Madina waatii ngɛlɛmei. Njɛpɛwu hɔndɔ yila kaalɛ numu gbɔyɔngɔ maahuŋ yila mia huŋ, kpɛlɛngɔ Bisimillahi ma.

Sue ji huŋ, kanako hindei nasia gbotoma Hadrat Isa/Yesu (mbao lɔ ngi ma) pieni yee tɔɔnyei maangɛngɔi. Njɛpɛ wovangaa jɛwɛingɔi wɔɔ Kɔlɔngɔɔblaa waawaangaa ti Bukuisia huŋ kɛ mɛhɛŋ tebu, maawumbungɔ keiŋ a mɛhɛɛŋ gbotowaa i gbue lɔ ngelei huŋ i yei Hadrat Isa/Yesu (mbao lɔ ngi ma) ma numu a tɔ a yauma. Na vuii a wie mua huŋmbu a folo tɔɔnyei na ma i ngoi ji huŋ ta mia a ji mua ngoi ji wumbu kɛ i yɛni a kulɔma yɛpɛ lengɔ lɔ sale huŋ. Ngoi ji lɔ huŋngɛma a mue kɛ Sɔsiblaa ta kpekpeya gbotowaa maajɔɔ lɔ wɔɔ kulɔma, tao kɛ yee hɛijawai na a gbua wɔɔ Hadrat Isa/Yesu (mbao lɔ ngi ma) Yewɔɔ vɛlii nasia huŋ lɔ i pieni; Sɛlii nasia i pieni kɛɛ Saa gbekpewai nasia i kpuani. Kɛɛ tao ndengɔi wɔɔ kpaawaa kɛ ina ti wotei lɔ a sabu nyaniblaa, maajeli waangɔ vuii saiŋ a hɛija huŋnyaani laa huŋ wie, kɛ ta ngamɔɔnɛ maajɔɔ lɔ a pele maaluwangɔ huŋ wie na wɔɔ gbaa numuvu yaa ngaateenga maajɔɔni nduunyei ji huŋ.

Kpaukpauyei nasia ti gbunjani Israila Leengeisia wooma i gbuani ti hinda yaangilingɔ yaanyaani lei huŋ lɔ. Ngoi ji wumbu vaa a ngoo mbiiŋngɔwaa, faamia Mɔibleisia ti laahiiŋngɔ kele ti jiahuŋyii ma Ngewɔɔ leenga huŋ hindeisia huŋ.

Pɛiŋ ji ngulɔ Suratu Al-Bakara huŋ, mɛhɛɛŋ gbotowaa hinda huŋngɛngɔi, nasia lɔ na lahangɔ ti mɛ vaa, nasia lɔ na lahangɔ ii le ti mɛ vaa. Kɛɛ kpɛlɛngɔ na ma, hinda yeka maavaa ngɛngɔi tao ta mia nduahuŋ kɔlɛ waangɔ Islamii taa ndina yekeisia luahuŋ. Ndengɔi kɛ mɛhɛɛŋ nasia mua ti mɛ tei yɛ lekee a sawa mɛhɛɛŋngaa, ta yɛɛ sɛɛsɛɛ tao ti gbekpengɔ a yɛ la mɛ vaa, bɛngɔ mu luwui ma kɛɛ mu maalooyei. Ina bɛɛ sawa gbi ii ngi mɛ lei maambaini, kɛɛ ina sɛɛsɛɛngɔ ii le mɛ vaa, kungɔi numu i jooli ma.

Makɛ gbambingaa ngɛngɔi Sue ji huŋ jia vaa la tɔɔnyei yaayenge lei huŋ hinda gbi huŋ, waati gbi vaa. Sue ji huŋ mia seli ve laa lɔɔtoni na Ngewɔɔ yaakpe laa ma tolingɔ a 'Shahadah', kɛɛ ndaahiiŋ na fengɔ kiti la vaa a pɔɔna kpeemei na numu a yɛ seli waama. Huŋngɛngɔi a mue a pele gbekpe huŋ wie kɛ ina bɛɛ juwuya lakpawaa lɔ wua numu luahuŋ, na ei pie baa gbahaŋ a ngi lɔɔnyei ve laa ngi wɛ ina ta mia ngi lɔɔnyaangɔ, ɔɔ ngi leemungɔ, tao kɛ kunafɔ bei gbe tɔɔnyei ma aa gbua bi yeeya, kakayeka a kpeemei na ba yɛ kitii lama bi juwui ma, ɔɔ numu ma bi yauŋ lɛɛngɔ ngi huŋ.

Na lewengɔi wooma, lanjaangɔi a hinda yaangili laa Sue ji huŋ kɛɛ kiina wɔɔ Yahudiablaa ti ti hinda yaangilingɔi huŋnyaanii la, kɛ i wienga nyɔuŋ nyɔuŋ juwuya i waa ti luahuŋ kɛ ti luahuŋ ngɔlɛ kɔlɛnga a jamaa numu sawa gbɔyɔngɔ maahuŋ puu maahuŋ yila. Na wooma, Hadrat Isa/Yesu (mbao lɔ ngi ma), Hadrat Mariama hiiŋndoloi (mbao lɔ ngi ma) wai lɔ i jamaa yee numu sawa gbɔyɔngɔ maahuŋ puu maahuŋ felei gbatɛ, kɛngɔ a 'Naaji' (yee Maabawongɔi). Kɛɛ kia ndengɔ la kulɔma yɛpɛwoo huŋ, kɛ ngi bondeisia tei nafaya maajɔɔ ndaahiiŋwoi ji huŋ tao kɛ ti luahuŋ a ngɔɛ kɔɛ lɔ naa i gboto. Na huŋ mia nyɔuŋ nyɔuŋ loomayei, juwuyei kɛɛ nyɛɛkɛ hinda wie laa a wote a nduunya gbundɛ lakpawaa, kɛɛ sabu yila Sɔsiblaa vaa lapi vaa a ti nyɔuŋ nyuɔŋ.

Vaa ngɛngɔi Sue ji huŋ kɔɔlongɔ kaakpama lapi ngɔ laa ma kɛɛ kpundɛi nasia ta yɛ ndɔlɔwuisia luahuŋ. Kpɛlɛngɔ na ma, nungaa yekangaa ti hinda huŋngɛngɔi Sue ji huŋ, tia ti loko a yɛ lekee nyamu nga laa huŋ lɔ kɛɛ numuvu gbɛigbɛi laa (Sue ji yee njɛpɛwui–34 gbee lɛ). Nyamui nasia ta ka a njia leengeisia a folei ngula welei huŋ wie

kia huŋna waatiisia huŋ, folei hiŋye welei huŋ bɛɛ tia nyɔkɔ ngama na. Tao kɛ jisia mia nyamui maaluwangɔisia a tie, kɛngɔ kɛ yee pieblaa ta jangata yaagbaalɛngɔ maajɔɔlɔ nahiiŋ potengɔ vuii a tɔmaseli kɛɛ sawa ndangɔ too vaa pooma 'Fa Sharrid Bihim Man Khalfahum'. Nungaa ti jangatei ji nyɔkɔ maajɔɔngaa, pekeisia ti looni ta naa lɔ gbalauŋ, ngundaa nyamublei nasia ta gbelɔ nyamui jisia nga laa ma.

Sue ji lɔ njɛpɛ huŋngɛma kɔɔlongɔ kpɛigbɛi wie laa ma a nungaa ti nda yewɔɔ vɛliyiisia vaa. Tao ndengɔi kɛ kpaaya ei ve numu gbi wɛ numu yekei wote vaa a ngi nda ndinamɔɔ a kpaaya. Tao pɛiŋ hinda gbi huŋ kpɔɔndama yaagbaalɛngɔ na, nungaa lɛɛngaa ta wote lɔ a ndina yeka maablaa. Ji na a wie, yee nungei nasia ti wotengaa a ndina yeka maablaa, Ngewɔɔ a ti baaka lɔ a ndɔɔlɔwu lakpawaa, nasia ti gbotongɔ ti jikei huŋ tewengɔ nasia ma ti woteni, tao ta yɛlɔ a kpekpeya wieblaa kɛɛ ndomaya ngɛblaa a ti nyɔuŋ nyɔuŋ kɛɛ lanayableisia, kɛɛ tao ti tɛvilɛvingɔ a yɛla a kaafiisia.

Sue ji huŋ, sawei kɛɛ sawa yaayengeyiisia huŋngɛngɔi a pele gbekpe huŋ wie nahiiŋ muei nyɔkɔ maajɔɔ maahɔɔya huŋ taa nasia ti ndina yekeisia huŋ. Ndengɔi Sue ji huŋ kɛ nasia kiniiŋ ndina yeka huŋblaa a tie tao ta too vuii ti nda ndina makɛisia wooma a tɔɔnyaa, ta ngenge gbekpengaa wie, ti langɔ la kɛ mɔɔli gbɛɛmbo laa lɔ ti ma kɛyia ti wie hindeisia vaa Lakila, Ngewɔɔ yɛ A ti pawa lɔ a pawa gbekpe. Faale taa luwa tao ti lii aa nyaani ti yaapaamei vaa.

Nyɔuŋ nyɔuŋ juwuyei kɛɛ toomayei na maavaa ngɛngɔ Sue ji huŋ, sabu yekei nasia ta wa a jisia, ti hinda huŋngɛngɔi kpaawaa. Sabui nasia ta wa a na tia mia a ndɔɔ gboi lei, kɛɛ kɔhɛiŋ ngɔlei. Kpekpeyangaa ta yɛlɔ ti huŋ kɛɛ ti nyamui leweni ti gbekpeyei ma.

Sue ji ngɛlɛmei, Hadrat Isa/Yesu (mbao lɔ ngi ma) haa lei maavaa ngɛngɔi na sawu. Ta vuii ngi hinda huŋngɛngɔi na kɛ i yɛni wɔɔ a Ngewɔɔ Lutu lɔ tao ii ngi bondeisia ngaani kulo bɛɛ a ngewɔɔ sawa hinda. Lɛ bɛɛ pɛiŋ, folo yila bɛɛ vaa ii ndeni ti ma kɛ ti ngi wumbu kɛɛ ngi nje a ngewɔɔngaa.

رکوعاتها ١٦ سُوْرَةُ الْمَآئِدَةِ مَدَنِيَّةٌ ٥ اٰياتها ١٢١

NGU 5

AL-MĀ'IDAH (Mɛhɛŋ Tebui)

(I yeini Madina lɔ)

1. Ngewɔɔ mbiyɛi huŋ, Kpekpeya Mahaŋwai, Manuma Mahaŋwai.

2. Oo wua wu lanayangɔ! a wu huŋgbatɛ yaangilingɔisia maafaa. Sawa baangɔi wu ma ngɔwɔ naani lohanii nasia ma ti tei huŋ i baa nasia ma ti ti hinda huŋngɛnga a wue, kɛ lekee wuei kpɛ wie laa wumbu a sawa nyaani laa kpeemei na wa yɛ hejii looma; tɔɔnyaa vaa, Ngewɔɔ a sawa la a na lɔ Ngi longɔ la.

3. Oo wua wu lanayangɔ! wua baagbuama lɛ Ngewɔɔ Sawuleisia ma, mui yaa ndeni sawo Ngawu Maagayemangɔi, kɛɛ tohanii nasia ta wa a tie kpua vaa a saa, kɛɛ saa lohanii nasia hɛmbɛi a yɛ ti booma, kɛɛ nasia ta yɛ wɛlɛni Pɛlɛ Maagayemangɔi gbilanga, ta yɛ nafa ngɔkɔlima ti Lii ngaama kɛɛ Ngi liima hindei. Kɛɛ kpeemei na wu gbuama heji maayili huŋ, kɛɛ ji wa gbua fiewu yee Ndɔɔlɔ Mbɛlɛyangɔi na huŋ, wa kpɛi wie lɔ naa. Tao wua pie nungaa ti juwuyei, nasia ti pelei leweni wu ngulɔ foo vaa Misii Maagayemangɔi ma, aa pie wua yɛ a sawa nyaaniblaa. Tao a gbɔ wu nyɔuŋ nyɔuŋ ma kpekpeya huŋ kɛɛ Ngewɔɔ maaluwama huŋ. Kɛɛ wua gbɔ wu nyɔuŋ nyɔuŋ ma jumbuma hinda wie laa huŋ kɛɛ juwuya huŋgbatɛ. Tao a luwa Ngewɔɔ ma; tɔɔnyaa vaa, Ngewɔɔ liima bengɔ jangata ve lei huŋ.*

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْۤا اَوْفُوْا بِالْعُقُوْدِ ۭ
اُحِلَّتْ لَكُمْ بَهِيْمَةُ الْاَنْعَامِ اِلَّا مَا يُتْلٰى
عَلَيْكُمْ غَيْرَ مُحِلِّي الصَّيْدِ وَاَنْتُمْ
حُرُمٌ ۭ اِنَّ اللّٰهَ يَحْكُمُ مَا يُرِيْدُ ②

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تُحِلُّوْا شَعَآئِرَ
اللّٰهِ وَلَا الشَّهْرَ الْحَرَامَ وَلَا الْهَدْيَ
وَلَا الْقَلَآئِدَ وَلَآ اٰمِّيْنَ الْبَيْتَ الْحَرَامَ
يَبْتَغُوْنَ فَضْلًا مِّنْ رَّبِّهِمْ وَرِضْوَانًا ۭ
وَاِذَا حَلَلْتُمْ فَاصْطَادُوْا ۭ وَلَا يَجْرِمَنَّكُمْ
شَنَاٰنُ قَوْمٍ اَنْ صَدُّوْكُمْ عَنِ الْمَسْجِدِ
الْحَرَامِ اَنْ تَعْتَدُوْا ۘ وَتَعَاوَنُوْا عَلَى
الْبِرِّ وَالتَّقْوٰى ۠ وَلَا تَعَاوَنُوْا عَلَى
الْاِثْمِ وَالْعُدْوَانِ ۠ وَاتَّقُوا اللّٰهَ ۭ
اِنَّ اللّٰهَ شَدِيْدُ الْعِقَابِ ③

*Ayatui yee sawuei kɛɛ yee taalui (3 kɛɛ 9) huŋ Sue ji huŋ, hindangaa huŋngɛngɔi na kɛ numu a kiti la vuii a pɔɔna lɔ, i yɛ bɛɛ a wua bi juwui luahuŋ nduunyama hinda gbaama vaa, ɔɔ ndina gbambi ma bɛɛ. Faa bɛɛ ayatui yee sawuei huŋ Sue ji huŋ ndengɔ na kɛ ina bɛɛ bi juwui bi maabai lɔ li vaa Hejii huŋ, yee ndina juwuyei ji nyɔkɔ i wua ta luahuŋ ei pie baa kiti nyamu la ngi ma. Ina Mɔiblaa ti hiŋtɛi lɔ ayatu felei jisia wooma a tɔɔnyaa, tei ngaka kulo bɛɛ.

4. Na maangayemangɔ wu vaa ta mia a hueiŋ na a haa a jiva; kɛɛ ŋamei kɛɛ ndondɛ hueiŋ, kɛɛ yeena mbiyɛ yeka lolingɔ ma i baa Ngewɔɔ mbiyɛi ma; kɛɛ na i haanga a boolaa liigba, kɛɛ na ti longa ndewema i haanga, kɛɛ na i haani a kula wooma wie, kɛɛ na i haani ndapingɔ laa huŋ, kɛɛ na fula hani mɛnga i gbahaŋnga ma, kɛ lekee yeena wu paanga kpekpengɔ; kɛɛ na ti paani hɛɛmei kɛngɔ a saa hani hale nyamuisia vaa. Tao wu maabaingɔi gbɔma a ji wa huŋgbɛkpɛ wie hinda huŋngɔɔ vaa a tɔtɔ gbɛ laa huŋ wie. Ji yɛni a ndaayia gbuahuŋ wie laa lɔ. Folei ji ma haa nasia ti ngaafiiyangɔ ti ngaahuŋ gbɔɔyɔngɔi a nyamu wie laa a wu ndinei. Faale wua luwa ti ma, kɛɛ a luwa Nya ma. Folei ji ma haa Ngi wu ndinei yaahiŋtinga wu wɛ tao ngi Nya nɛmei laavenga wu ma tao ngi loko longa Islamii ma kɛ ta mia wu ndinei le. Kɛɛ numu gbi ndɔɔlɛ gbɔuni ngi laa, nahiiŋ ii pieni a kɛɛwɛ, jumbuma hinda wie vaa, na wooma, Ngewɔɔ mia Jumbu kafai Mahaŋwai a Ngie, Manuma Mahaŋwai.

حُرِّمَتْ عَلَيْكُمُ الْمَيْتَةُ وَالدَّمُ وَلَحْمُ
الْخِنْزِيْرِ وَ مَآ اُهِلَّ لِغَيْرِ اللّٰهِ بِهٖ
وَ الْمُنْخَنِقَةُ وَ الْمَوْقُوْذَةُ وَ الْمُتَرَدِّيَةُ
وَ النَّطِيْحَةُ وَمَآ اَكَلَ السَّبُعُ اِلَّا مَا
ذَكَّيْتُمْ قف وَمَا ذُبِحَ عَلَى النُّصُبِ وَ اَنْ
تَسْتَقْسِمُوْا بِالْاَزْلَامِ ط ذٰلِكُمْ فِسْقٌ ط
اَلْيَوْمَ يَئِسَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا مِنْ دِيْنِكُمْ
فَلَا تَخْشَوْهُمْ وَ اخْشَوْنِ ط اَلْيَوْمَ
اَكْمَلْتُ لَكُمْ دِيْنَكُمْ وَ اَتْمَمْتُ
عَلَيْكُمْ نِعْمَتِيْ وَ رَضِيْتُ لَكُمُ
الْاِسْلَامَ دِيْنًا ط فَمَنِ اضْطُرَّ فِيْ
مَخْمَصَةٍ غَيْرَ مُتَجَانِفٍ لِّاِثْمٍ لا
فَاِنَّ اللّٰهَ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ④

5. Ta bi mɔɔli lɔ ina gbɔɔ lahangɔ ti vaa. Nde bɛɛ, 'Hani gbekpei kpɛlɛɛ lahangɔi wu vaa, kɛɛ na wu huaŋngaa kɛɛ ŋɔningeisia ngaanga la hou vaa wu wɛ, wa ti ngaa a kpɛ wie laa wa yaama wa ti ngaa a yeena Ngewɔɔ wu ngaanga la. Faale a na mɛ ta hou wu vaa, tao wu Ngewɔɔ mbiyɛi laangɛ ma. Tao wu luwa Ngewɔɔ ma, tɔɔnyei vaa, Ngewɔɔ Huŋvulangɔ hinda yaawɔyɔ lei huŋ.'

يَسْـَٔلُوْنَكَ مَاذَآ اُحِلَّ لَهُمْ ط قُلْ اُحِلَّ
لَكُمُ الطَّيِّبٰتُ لا وَمَا عَلَّمْتُمْ مِّنَ الْجَوَارِحِ
مُكَلِّبِيْنَ تُعَلِّمُوْنَهُنَّ مِمَّا عَلَّمَكُمُ
اللّٰهُ ز فَكُلُوْا مِمَّآ اَمْسَكْنَ عَلَيْكُمْ
وَ اذْكُرُوا اسْمَ اللّٰهِ عَلَيْهِ ص وَ اتَّقُوا
اللّٰهَ ط اِنَّ اللّٰهَ سَرِيْعُ الْحِسَابِ ⑤

6. Folei ji ma haa, hani gbekpei kpɛlɛɛ lahangɔi wu vaa. kɛɛ Bukui Maableisia ti laamɛhɛɛŋ lahangɔi wu vaa. Kɛɛ wua bɛɛ wu laamɛhɛɛŋ lahangɔi ti vaa. Na wooma lanaya nyahaŋngaa sabaingɔɔisia ti lahangɔi wu vaa kɛɛ nyahaŋ sabaingɔi nasia ti gbuani nasia huŋ Bukui veni ti wɛ wu ngulɔ, kpeemei na wu ti ngɔli naavoe vema ti wɛ, heinyɔuŋya gbatɛ laa maahuŋ kɛɛ tii yɛma a pue gbua laa huŋ wie, tao wua tiini wuei yɛ ndɔɔwuma heinyɔuŋya gbi huŋ, tao numu gbi i ngaafiiya ma a lanayei, ngi yenge lokoi, tɔɔnyaa vuii vaa, a li lɔ fuŋfaa fuŋ, tao Lakila kɛyia a yɛ nasia huŋ lɔ ti yeeya lewengɔ.

اَلۡيَوۡمَ اُحِلَّ لَكُمُ الطَّيِّبٰتُ ؕ وَطَعَامُ
الَّذِيۡنَ اُوۡتُوا الۡكِتٰبَ حِلٌّ لَّكُمۡ ۖ
وَطَعَامُكُمۡ حِلٌّ لَّهُمۡ ۚ وَالۡمُحۡصَنٰتُ
مِنَ الۡمُؤۡمِنٰتِ وَالۡمُحۡصَنٰتُ مِنَ
الَّذِيۡنَ اُوۡتُوا الۡكِتٰبَ مِنۡ قَبۡلِكُمۡ اِذَاۤ
اٰتَيۡتُمُوۡهُنَّ اُجُوۡرَهُنَّ مُحۡصِنِيۡنَ غَيۡرَ
مُسٰفِحِيۡنَ وَلَا مُتَّخِذِىۡۤ اَخۡدَانٍ ؕ
وَمَنۡ يَّكۡفُرۡ بِالۡاِيۡمَانِ فَقَدۡ حَبِطَ عَمَلُهٗ ۚ
وَهُوَ فِى الۡاٰخِرَةِ مِنَ الۡخٰسِرِيۡنَ ٦ ع

Ngombiya 2

7. Oo wua wu lanayangɔ! Wu hiŋyengaa Sɛlii vaa, a wu yaumbuisia wa, kɛɛ wu lokoisia i foo fa wu nɔkoisia huŋ, wu yaama wu wu loko lɛlingɔisia jia wumba, wu yaama wu wu ngɔwɔisia maawa i foo wu gbowoisia ya. Kɛɛ ina wu maa sɛɛsɛɛngɔ ii le, a wuayekpe sɛɛsɛɛ a mua laa. Kɛɛ ina wu heingbɛngɔi ɔɔ wu jiahuŋ lɔ tao wu sɛɛsɛɛngɔ ii le, ɔɔ numu yila wu huŋ i gbuanga pele huŋ, ɔɔ wu gbɛlɛnga nyahaŋngaa ma, tao wui nja maajɔɔni, a li fufule sɛɛsɛɛngɔ huŋ wu wu yaumbuisia yela la kɛɛ wu lokoisia. Ngewɔɔ ii loni kɔɔ I wu wu kpaukpauya huŋ kɛɛ Ngi longɔ I wu yɛ sɛɛsɛɛ i yaama I Ngi gbekpeyei yaakpa wu ma, kɔɔ wu yɛ a sabungɔɔblaa.

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيۡنَ اٰمَنُوۡۤا اِذَا قُمۡتُمۡ اِلَى الصَّلٰوةِ
فَاغۡسِلُوۡا وُجُوۡهَكُمۡ وَاَيۡدِيَكُمۡ اِلَى
الۡمَرَافِقِ وَامۡسَحُوۡا بِرُءُوۡسِكُمۡ
وَاَرۡجُلَكُمۡ اِلَى الۡكَعۡبَيۡنِ ؕ وَاِنۡ كُنۡتُمۡ
جُنُبًا فَاطَّهَّرُوۡا ؕ وَاِنۡ كُنۡتُمۡ مَّرۡضٰۤى اَوۡ
عَلٰى سَفَرٍ اَوۡ جَآءَ اَحَدٌ مِّنۡكُمۡ مِّنَ
الۡغَآئِطِ اَوۡ لٰمَسۡتُمُ النِّسَآءَ فَلَمۡ تَجِدُوۡا
مَآءً فَتَيَمَّمُوۡا صَعِيۡدًا طَيِّبًا فَامۡسَحُوۡا
بِوُجُوۡهِكُمۡ وَاَيۡدِيۡكُمۡ مِّنۡهُ ؕ مَا يُرِيۡدُ
اللّٰهُ لِيَجۡعَلَ عَلَيۡكُمۡ مِّنۡ حَرَجٍ
وَّلٰـكِنۡ يُّرِيۡدُ لِيُطَهِّرَكُمۡ وَلِيُتِمَّ
نِعۡمَتَهٗ عَلَيۡكُمۡ لَعَلَّكُمۡ تَشۡكُرُوۡنَ ٧

8. Kɛɛ a ngili lɛɛ a Ngewɔɔ nɛmei na wu ma kɛɛ hindei na I ngaangilini a wue, kpeemei na wu ndeni wuɛ ‘Mu mɛninga tao mu kuulunga ma.’ Faamia a luwa Ngewɔɔ ma. A tɔɔnyaa, Ngewɔɔ kɔɔlɔ fɔ na wu liisia huŋ.

وَاذْكُرُوْا نِعْمَةَ اللّٰهِ عَلَيْكُمْ وَمِيْثَاقَهُ
الَّذِيْ وَاثَقَكُمْ بِهٖٓ ۙ اِذْ قُلْتُمْ سَمِعْنَا
وَاَطَعْنَا ۫ وَاتَّقُوا اللّٰهَ ؕ اِنَّ اللّٰهَ عَلِيْمٌۢ
بِذَاتِ الصُّدُوْرِ ﴿٨﴾

9. Oo wua wu lanayangɔ! A loo kpaukpaungɔ Ngewɔɔ hindei huŋ, seli waa vaa a pɔɔna; tao nungaa ti juwuya aa pie wu gbua pele wɔɔnangɔ ma. Waati gbi vaa a tɔɔnyei wie, na mia tukpengɔ fɔɔ Ngewɔɔ maaluwamei gbilanga. Tao a luwa Ngewɔɔ ma. A tɔɔnyaa, Ngewɔɔ liiheingɔi na ma wa pie.

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا كُوْنُوْا قَوّٰمِيْنَ
لِلّٰهِ شُهَدَآءَ بِالْقِسْطِ ۫ وَلَا يَجْرِمَنَّكُمْ
شَنَاٰنُ قَوْمٍ عَلٰۤى اَلَّا تَعْدِلُوْا ؕ اِعْدِلُوْا ۟
هُوَ اَقْرَبُ لِلتَّقْوٰى ۫ وَاتَّقُوا اللّٰهَ ؕ
اِنَّ اللّٰهَ خَبِيْرٌۢ بِمَا تَعْمَلُوْنَ ﴿٩﴾

10. Ngewɔɔ kɛlɛ wumbunga nasia vaa ti lanaya wienga kɛɛ jiahuŋ gbekpengaa nga laa kɛ ta jumbu kafai maajɔɔ lɔ kɛɛ pawa lakpawaa.

وَعَدَ اللّٰهُ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا
الصّٰلِحٰتِ ۙ لَهُمْ مَّغْفِرَةٌ وَّاَجْرٌ عَظِيْمٌ ﴿١٠﴾

11. Kɛɛ nasia ti ngaafiiyangɔ tao ta maawalihou wie a Mu Sawuleisia, tia mia Jahaŋnama bleisia a tie.

وَالَّذِيْنَ كَفَرُوْا وَكَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَاۤ
اُولٰٓئِكَ اَصْحٰبُ الْجَحِيْمِ ﴿١١﴾

12. Oo wua wu lanayangɔ! A ngili a Ngewɔɔ nɛmei na wu ma a kpeemei na nungaa ti valani ti lokoisia laambo vaa wu leenga, kɛ I ti lokoisia huŋhounga kɔɔ taa foo wu ma; faale a luwa Ngewɔɔ ma. Tao Ngewɔɔ mia lanayableisia ta liiloo ngi ma.

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوا اذْكُرُوْا نِعْمَتَ
اللّٰهِ عَلَيْكُمْ اِذْ هَمَّ قَوْمٌ اَنْ يَّبْسُطُوْۤا
اِلَيْكُمْ اَيْدِيَهُمْ فَكَفَّ اَيْدِيَهُمْ عَنْكُمْ ۚ
وَاتَّقُوا اللّٰهَ ؕ وَعَلَى اللّٰهِ فَلْيَتَوَكَّلِ
ع الْمُؤْمِنُوْنَ ﴿١٢﴾

Ngombiya 3

13. Kɛɛ a tɔɔnyaa, Ngewɔɔ hinda yaangilingɔ wumbui lɔ Israila Leengeisia yeeya; kɛ Mu tokulɔ puu maahuŋ fele gbuanga ti huŋ. Kɛ Ngewɔɔ ndenga ti ma yɛ; ‘Tɔɔnyaa vaa, Nya mua wuini mia.

وَلَقَدْ اَخَذَ اللّٰهُ مِيْثَاقَ بَنِيْۤ اِسْرَآءِيْلَ ۚ
وَبَعَثْنَا مِنْهُمُ اثْنَيْ عَشَرَ نَقِيْبًا ؕ وَقَالَ
اللّٰهُ اِنِّيْ مَعَكُمْ ؕ لَئِنْ اَقَمْتُمُ الصَّلٰوةَ
وَاٰتَيْتُمُ الزَّكٰوةَ وَاٰمَنْتُمْ بِرُسُلِيْ

Ina wu Sɛlii wiengaa, wu Jaa gbua, wu yaama wu la a Nya Lutuisia tao wu loko hei ti bu, wu yaama wu kpa gbekpe wili Ngewɔɔ ma, Nga wu nyamuisia gbua lɔ wu ma ngi yaama Ngi wu waa Aijɛnɛngaa huŋ mia njeiya gbegbengaa ta lewe na ti mbu. Kɛɛ numu gbi wu huŋ i ngaafiiyani na wooma, kɛ i ngakanga polouŋ i gbuanga pele wɔɔnangɔi ma.'

14. Ajifaa ti ti hinda yaangilingɔi huŋnyaanini, Mu ti joondui lɔ mu yaama Mu ti liisia huŋ yɛ kpaukpau. Ta njɛpɛwoisia gbua lɔ ti yɛma gbekpeisia kɛ i wienga ti leema na ma wɔɔ ti ti laahiiŋni la. Tao bei gbe a kava hindangaa huŋlɔ laa ti wie hindei huŋ, kɛ lekee ti lɛɛngaa. Faale maanu ti ma bi yaama bi ndiihou ngɛ. A tɔɔnyaa, Ngewɔɔ longɔ a nasia lɔ ta gbekpe a nungaa yekeisia.

15. Kɛɛ nasia bɛɛ huŋ ta nde tɛɛ, 'Sɔsiblaa mia a mue,' Mu ngaangili wiei lɔ a tie, kɛɛ tia bɛɛ ti leemanga tɛɛnga ma wɔɔ ti ti ngaani la. Faamia Mu pienga juwuyei kɛɛ ndiima nyamui i waanga ti luahuŋ i too kuna Tovolei ma. Tao Ngewɔɔ a pie lɔ saaŋnge ti kɔɔ na wɔɔ ti yɛ pie.

16. Oo Bukui Maableisia! Mu Lutui wanga wu ngaama na i maangɛ wienga a wue kpaawaa na gbotoma wu maalɔɔwunga yɛla Bukui huŋ, i yaama i wu wie hinda nyamuisia gbotoma kafai. Lambo voo kɛɛ Buku maangɛngɔ wanga wu ngaama a gbua Ngewɔɔ ngaama.

وَعَزَّرْتُمُوْهُمْ وَاَقْرَضْتُمُ اللّٰهَ قَرْضًا
حَسَنًا لَّاُكَفِّرَنَّ عَنْكُمْ سَيِّاٰتِكُمْ
وَلَاُدْخِلَنَّكُمْ جَنّٰتٍ تَجْرِيْ مِنْ
تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ ۚ فَمَنْ كَفَرَ بَعْدَ ذٰلِكَ
مِنْكُمْ فَقَدْ ضَلَّ سَوَآءَ السَّبِيْلِ ﴿١٣﴾

فَبِمَا نَقْضِهِمْ مِّيْثَاقَهُمْ لَعَنّٰهُمْ وَجَعَلْنَا
قُلُوْبَهُمْ قٰسِيَةً ۚ يُحَرِّفُوْنَ الْكَلِمَ عَنْ
مَّوَاضِعِهٖ ۙ وَنَسُوْا حَظًّا مِّمَّا ذُكِّرُوْا بِهٖ ۚ
وَلَا تَزَالُ تَطَّلِعُ عَلٰى خَآئِنَةٍ مِّنْهُمْ اِلَّا
قَلِيْلًا مِّنْهُمْ فَاعْفُ عَنْهُمْ وَاصْفَحْ ۗ
اِنَّ اللّٰهَ يُحِبُّ الْمُحْسِنِيْنَ ﴿١٤﴾

وَمِنَ الَّذِيْنَ قَالُوْٓا اِنَّا نَصٰرٰٓى اَخَذْنَا
مِيْثَاقَهُمْ فَنَسُوْا حَظًّا مِّمَّا ذُكِّرُوْا بِهٖ ۖ
فَاَغْرَيْنَا بَيْنَهُمُ الْعَدَاوَةَ وَالْبَغْضَآءَ
اِلٰى يَوْمِ الْقِيٰمَةِ ۗ وَسَوْفَ يُنَبِّئُهُمُ اللّٰهُ
بِمَا كَانُوْا يَصْنَعُوْنَ ﴿١٥﴾

يٰٓاَهْلَ الْكِتٰبِ قَدْ جَآءَكُمْ رَسُوْلُنَا
يُبَيِّنُ لَكُمْ كَثِيْرًا مِّمَّا كُنْتُمْ تُخْفُوْنَ
مِنَ الْكِتٰبِ وَيَعْفُوْا عَنْ كَثِيْرٍ ۬ قَدْ
جَآءَكُمْ مِّنَ اللّٰهِ نُوْرٌ وَّكِتٰبٌ مُّبِيْنٌ ﴿١٦﴾

17. Ta mia Ngewɔɔ a nasia loo la pele ma ti longɔ a Ngi ngoohuŋnɛɛ ndiilɛli weleisia ma, tao A ti gbua lɔ kpindi nili nili laasi gbi lekee huŋ I li a tie fofoya a Ngi Lumawoi huŋ wie tao A ti loo lɔ pele wɔɔnangɔi ma.

يَّهْدِيْ بِهِ اللّٰهُ مَنِ اتَّبَعَ رِضْوَانَهٗ سُبُلَ
السَّلٰمِ وَ يُخْرِجُهُمْ مِّنَ الظُّلُمٰتِ
اِلَى النُّوْرِ بِاِذْنِهٖ وَ يَهْدِيْهِمْ اِلٰى صِرَاطٍ
مُّسْتَقِيْمٍ ﴿١٧﴾

18. Nasia ti ngaafiiyangɔ vuii, ta nde tɛɛ, 'A tɔɔnyaa Ngewɔɔ–Ta mia Maseho a ngie, Mariama hiiŋndoloi.' Nde bɛɛ, 'Kɛ yelɔ hɔɔ kpaaya ngi yeeya i lewe Ngewɔɔ ma, ina I loi lɔ I Maseho hinda huŋwu, Mariama hiiŋndoloi, kɛɛ ngi nje, kɛɛ nasia kiniiŋ ti ndɔɔlɛi ma?' Tao Ngewɔɔ woo mia a Mahaŋwui na ngeleisia huŋ kɛɛ ndɔɔlɛi kɛɛ na ti veenjaa luahuŋ. A na lɔ gbatɛ Ngi longɔ la, tao kpaaya lɔ Ngewɔɔ wɛ hindei kpɛlɛɛ vaa.

لَقَدْ كَفَرَ الَّذِيْنَ قَالُوْۤا اِنَّ اللّٰهَ هُوَ
الْمَسِيْحُ ابْنُ مَرْيَمَ ؕ قُلْ فَمَنْ يَّمْلِكُ
مِنَ اللّٰهِ شَيْـًٔا اِنْ اَرَادَ اَنْ يُّهْلِكَ
الْمَسِيْحَ ابْنَ مَرْيَمَ وَ اُمَّهٗ وَ مَنْ فِي
الْاَرْضِ جَمِيْعًا ؕ وَلِلّٰهِ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ
وَ الْاَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا ؕ يَخْلُقُ مَا يَشَآءُ ؕ
وَ اللّٰهُ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ﴿١٨﴾

19. Yahudiablaa kɛɛ Sɔsiblaa ta nde lɔ tɛɛ, 'Ngewɔɔ hiiŋngaa leengaa mia a mue kɛɛ Ngi maaloma gbekpeisia.' Nde bɛɛ, 'kɛ gbɛvaa mia hɔɔ A wu jangata wu jumbuisia vaa? Sawo, haablaa mia a wue wu gbuanga nasia huŋ I ti gbatɛnga.' A maanu lɔ numu gbi ma Ngi longɔ a ngie, tao A numu jangata lɔ na ngi longɔ a ngie. Ngewɔɔ woomia a Mahaŋwui na kpɛlɛɛ ngeleisia huŋ kɛɛ ndɔɔlɛi kɛɛ na ti veenjaa luahuŋ, tao Ngi ngaama mia kɛlɛma yaamei a wie na.

وَ قَالَتِ الْيَهُوْدُ وَ النَّصٰرٰى نَحْنُ اَبْنٰٓؤُا
اللّٰهِ وَ اَحِبَّآؤُهٗ ؕ قُلْ فَلِمَ يُعَذِّبُكُمْ
بِذُنُوْبِكُمْ ؕ بَلْ اَنْتُمْ بَشَرٌ مِّمَّنْ خَلَقَ ؕ
يَغْفِرُ لِمَنْ يَّشَآءُ وَ يُعَذِّبُ مَنْ يَّشَآءُ ؕ
وَ لِلّٰهِ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضِ وَ مَا
بَيْنَهُمَا ز وَ اِلَيْهِ الْمَصِيْرُ ﴿١٩﴾

20. Oo Bukui Maableisia! Mu Lutui wanga vuii wu ngaama, Tutuisia ti wa lei huŋlewengɔi wooma, na a hindeisia maangɛ a wue kengelee kɔɔ wua nde wuɛ, 'Numu gbi ii yaa wani mu ngaama

يٰۤاَهْلَ الْكِتٰبِ قَدْ جَآءَكُمْ رَسُوْلُنَا
يُبَيِّنُ لَكُمْ عَلٰى فَتْرَةٍ مِّنَ الرُّسُلِ اَنْ
تَقُوْلُوْا مَا جَآءَنَا مِنْۢ بَشِيْرٍ وَّ لَا نَذِيْرٍ ز

ngi yɛngɔ a kohuŋnɛɛma woowili yialemɔɔ kɛɛ Ndaahiiŋ Waamɔɔ. Kɛɛ kohuŋnɛɛ woowili yialemɔi kɛɛ Ndaahiiŋ Waamɔɔ wanga vuii wu ngaama. Tao kpaayei lɔ Ngewɔɔ yeeya hindei kpɛlɛɛ maahuŋ.'

فَقَدْ جَآءَكُمْ بَشِيْرٌ وَّ نَذِيْرٌ ؕ وَ اللّٰهُ
عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ﴿۲۰﴾

ع ۳/۸

Ngombiya 4

21. Kɛɛ ngili lɛɛ a kpeemei na Musa ndeni ngi bondeisia ma yɛ, 'Oo nya bondeisia, a ngili a Ngewɔɔ nɛmei na wu ma kpeemei na I Nabiisia gbuani wu huŋ i yaama I wu yɛ a mahaŋ waawangaa, kɛ I fenga wu wɛ na ii feni numu yeka gbi wɛ nduunyei kpɛlɛɛ huŋ.

وَ اِذْ قَالَ مُوْسٰى لِقَوْمِهٖ يٰقَوْمِ اذْكُرُوْا
نِعْمَةَ اللّٰهِ عَلَيْكُمْ اِذْ جَعَلَ فِيْكُمْ
اَنْۢبِيَآءَ وَجَعَلَكُمْ مُّلُوْكًا ۖۗ وَّاٰتٰىكُمْ مَّا
لَمْ يُؤْتِ اَحَدًا مِّنَ الْعٰلَمِيْنَ ﴿۲۱﴾

22. 'Oo nya bondeisia, a jɔɔkɔ Ndɔɔlɔ Mbɛlɛyangɔi huŋ mia Ngewɔɔ loko loonga naa ma wu vaa tao wua yaama a wooma wie, gbaamei le wa yaama lɔ wu yɛngɔ a bɔnɔblaa.'

يٰقَوْمِ ادْخُلُوا الْاَرْضَ الْمُقَدَّسَةَ الَّتِيْ
كَتَبَ اللّٰهُ لَكُمْ وَ لَا تَرْتَدُّوْا عَلٰۤى
اَدْبَارِكُمْ فَتَنْقَلِبُوْا خٰسِرِيْنَ ﴿۲۲﴾

23. Kɛ ti ndenga tɛɛ, 'Oo Musa, ndɔɔlɛi na huŋ numu waasungɔisia lɔ na tao ti gbaayangɔ, faamia muei jɔɔkɔ na kɛ lekee ti gbua na. Kɛɛ ina ti gbuangaa na, kɛ mua jɔɔkɔ lɔ na.'

قَالُوْا يٰمُوْسٰۤى اِنَّ فِيْهَا قَوْمًا جَبَّارِيْنَ ۖۗ
وَ اِنَّا لَنْ نَّدْخُلَهَا حَتّٰى يَخْرُجُوْا مِنْهَا ۚ
فَاِنْ يَّخْرُجُوْا مِنْهَا فَاِنَّا دٰخِلُوْنَ ﴿۲۳﴾

24. Kɛ hiiŋndo felengaa ti ndenga, nasia huŋ ti luwani ti Lii ma, nasia Ngewɔɔ ti ngɔni a Ngi gbekpeya na i gba luwai yee pekeisia ma, tɛɛ, 'A jɔɔkɔ koohuŋ a ndiilo, wu titi ti ma; wu jɔɔkɔngaa lekee koohuŋ, tɔɔnyaa vaa wa kugbaya mɛ lɔ ti maahuŋ. A liilo Ngewɔɔ ma, ina lanayablaa mia a wue.'

قَالَ رَجُلٰنِ مِنَ الَّذِيْنَ يَخَافُوْنَ اَنْعَمَ
اللّٰهُ عَلَيْهِمَا ادْخُلُوْا عَلَيْهِمُ الْبَابَ ۚ
فَاِذَا دَخَلْتُمُوْهُ فَاِنَّكُمْ غٰلِبُوْنَ ۬ۚ وَعَلَى
اللّٰهِ فَتَوَكَّلُوْۤا اِنْ كُنْتُمْ مُّؤْمِنِيْنَ ﴿۲۴﴾

25. Kɛ ti ndenga tɛɛ, 'Oo Musa, mua muei jɔɔkɔ na gbi, ina lekee tia koohuŋ. Faale li na waa bi Lii wu

قَالُوْا يٰمُوْسٰۤى اِنَّا لَنْ نَّدْخُلَهَاۤ اَبَدًا مَّا
دَامُوْا فِيْهَا فَاذْهَبْ اَنْتَ وَ رَبُّكَ فَقَاتِلَاۤ

إِنَّا هٰهُنَا قٰعِدُوْنَ ﴿٢٥﴾

lapi, kɛɛ mua mu heima mbeindo lɔ.'

قَالَ رَبِّ إِنِّيْ لَآ أَمْلِكُ إِلَّا نَفْسِيْ وَأَخِيْ
فَافْرُقْ بَيْنَنَا وَبَيْنَ الْقَوْمِ الْفٰسِقِيْنَ ﴿٢٦﴾

26. Kɛ i ndenga yɛ, 'Nya Lii, kpaaya ii nya yeeya numu yeka gbi vaa kɛ lekee nya kɛɛ nya ndewei, faale Bia nduahuŋ kɔlɛ waa mua hinda huŋwubleisia luahuŋ.'

قَالَ فَإِنَّهَا مُحَرَّمَةٌ عَلَيْهِمْ أَرْبَعِيْنَ
سَنَةً ج يَتِيْهُوْنَ فِي الْأَرْضِ ط فَلَا تَأْسَ
عَلَى الْقَوْمِ الْفٰسِقِيْنَ ﴿٢٧﴾ ع ٤/٨

27. Kɛ Ngewɔɔ ndenga yɛ 'A tɔɔnyaa, maabaingɔi ti vaa foo numu fele gbɔɔyɔngɔ vaa; ngaandeema huŋ ta leeteenga ndɔɔlɛi huŋ. Faale bi lii aa nyaani kombai numungeisia vaa.'

Ngombiya 5

وَاتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَأَ ابْنَيْ اٰدَمَ بِالْحَقِّ م إِذْ
قَرَّبَا قُرْبَانًا فَتُقُبِّلَ مِنْ أَحَدِهِمَا وَلَمْ
يُتَقَبَّلْ مِنَ الْاٰخَرِ ط قَالَ لَأَقْتُلَنَّكَ ط
قَالَ إِنَّمَا يَتَقَبَّلُ اللّٰهُ مِنَ الْمُتَّقِيْنَ ﴿٢٨﴾ النصف

28. Bi yaama bi njɛpɛ wova huŋngɛ a tie ndaaloongɔ Adama leengaa feleisia ma a tɔɔnyaa, kpeemei na yee ngila gbi i hani veni kpua vaa a saa, kɛ yee ngila ndei laa hounga, kɛɛ pekei ndei laa ii houni. Kɛ kɛlɛmamɔi ndenga haalamɔi ma yɛ, 'Nga bi waa lɔ.' Kɛ haalamɔi ndenga kɛlɛmamɔi ma yɛ, 'Ngewɔɔ a ngi maaluwamamɔi nda jaa gbuangɔi lɔ lekee laa hou;

لَئِنْ بَسَطْتَّ إِلَيَّ يَدَكَ لِتَقْتُلَنِيْ
مَآ أَنَا بِبَاسِطٍ يَّدِيَ إِلَيْكَ لِأَقْتُلَكَ ج
إِنِّيْٓ أَخَافُ اللّٰهَ رَبَّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿٢٩﴾

29. 'Ina bi bi loko huŋvombongaa nya ma nya waa vaa, nya ngei nya loko huŋvombo bi ngaama bi waa vaa. Nya nga luwa lɔ Ngewɔɔ ma, Nduunya kpɛlɛɛ ti Lii;

إِنِّيْٓ أُرِيْدُ أَنْ تَبُوْٓأَ بِإِثْمِيْ وَإِثْمِكَ
فَتَكُوْنَ مِنْ أَصْحٰبِ النَّارِ ج وَذٰلِكَ
جَزٰٓؤُا الظّٰلِمِيْنَ ﴿٣٠﴾

30. 'Nya longɔ bi jangata lɛ wumba nya nda jumbuisia vaa ti nya ma i gbɛlɛ bia vuii bi nda jumbuisia ma, kɔɔ bi yɛ kɛyia Ngɔmbuhuŋbleisia huŋ, tao na mia pawa le nasia vaa ta hinda nyamu wie.'

فَطَوَّعَتْ لَهٗ نَفْسُهٗ قَتْلَ أَخِيْهِ فَقَتَلَهٗ

31. Kɛ ngi lii yee nyamui ngi jaamainga kɔɔ i ngi ndewei waa, kɛ

i ngi waanga na wooma kɛ i wotenga a kɛɛmɔnɛmɔɔ yila.

32. Kɛ Ngewɔɔ ngɔɔmei yoyonga na i ndɔɔlɛi huŋmbɔni kɔɔ I kɛ a ngie ina a yee ngi ndewei woomei lɔɔwu. I ndei lɔ yɛ, ‘Oo nya, Soondu lɔ nya ma! Gbei kɛ nya ngi gbahaŋnga lɔ pie vaa hiiŋ kia vuii ngɔɔmei ji pienga la kɔɔ ngi nya ndewei woomei lɔɔwu?’ Na wooma kɛ i wotenga a ndiinyaaniblaa yee ngila.

33. Yee jiahuiŋ ji vaa, Mu sawa lai lɔ Israila Leengeisia ma kɛ numu gbi i numu waani–kɛ lekee i yɛ a ngi baa numuvu waa vaa ɔɔ ngundaa nyamu gbua vaa ndɔɔlɛi huŋ–a wie lɔ bɛɛ i numuvuiisia kpɛlɛɛ lɔ waanga; tao numu gbi i ndɛɛvu yila maavaalema, a wie lɔ lekee kɛ i numuvuiisia kpɛlɛɛ ti lɛɛvui lɔ maavaalenga. Tao Mu Lutuisia ti wai lɔ ti ngaama a Sawulangaa maangɛngɔ, kɛɛ na wooma vuii bɛɛ hɔɔ, ti gbotomawaa lɔ na ti huŋ ti yɛlɔ a lewe a nyamu huŋlewengɔ nga laa ndɔɔlɛi huŋ.

34. Pawei na lekee a yɛna nasia vaa ta kɔi wɛlɛ Ngewɔɔ ma kɛɛ Ngi Lutui ta yaama ta lewe a hinda huŋwu laa ndɔɔlɛi huŋ, a yɛ a ji lɔ kɛ ta ti waa lɔ ɔɔ ti ti gbakpa kpekpa wulii ma ɔɔ ti ti lokoisia kɛɛ ti ngɔwɔisia leeteenga ti juwuya vaa, ɔɔ ti ti gbɛ ti gbua yee ndɔɔlɛi na huŋ. Na ta a yɛ a ngaawufe lɔ ti vaa nduunyei ji huŋ, tao Lakila kɛyia ta jangata lakpawaa maajɔɔ lɔ;

35. Kɛ lekee nasia ta tubi ti hinda nyamui ma, pɛiŋ wua yaa kpaaya

فَاَصْبَحَ مِنَ الْخٰسِرِيْنَ ﴿٣١﴾
فَبَعَثَ اللّٰهُ غُرَابًا يَّبْحَثُ فِى الْاَرْضِ
لِيُرِيَهٗ كَيْفَ يُوَارِيْ سَوْاَةَ اَخِيْهِ ؕ
قَالَ يٰوَيْلَتٰٓى اَعَجَزْتُ اَنْ اَكُوْنَ مِثْلَ
هٰذَا الْغُرَابِ فَاُوَارِيَ سَوْاَةَ اَخِيْ ۚ
فَاَصْبَحَ مِنَ النّٰدِمِيْنَ ﴿٣٢﴾ ۛۚ
مِنْ اَجْلِ ذٰلِكَ ۛۚ كَتَبْنَا عَلٰى بَنِيْٓ
اِسْرَآءِيْلَ اَنَّهٗ مَنْ قَتَلَ نَفْسًا ۢ بِغَيْرِ
نَفْسٍ اَوْ فَسَادٍ فِى الْاَرْضِ فَكَاَنَّمَا
قَتَلَ النَّاسَ جَمِيْعًا ؕ وَمَنْ اَحْيَاهَا
فَكَاَنَّمَآ اَحْيَا النَّاسَ جَمِيْعًا ؕ وَلَقَدْ
جَآءَتْهُمْ رُسُلُنَا بِالْبَيِّنٰتِ ز ثُمَّ اِنَّ
كَثِيْرًا مِّنْهُمْ بَعْدَ ذٰلِكَ فِى الْاَرْضِ
لَمُسْرِفُوْنَ ﴿٣٣﴾
اِنَّمَا جَزٰٓؤُا الَّذِيْنَ يُحَارِبُوْنَ اللّٰهَ
وَرَسُوْلَهٗ وَيَسْعَوْنَ فِى الْاَرْضِ فَسَادًا
اَنْ يُّقَتَّلُوْٓا اَوْ يُصَلَّبُوْٓا اَوْ تُقَطَّعَ اَيْدِيْهِمْ
وَاَرْجُلُهُمْ مِّنْ خِلَافٍ اَوْ يُنْفَوْا مِنَ
الْاَرْضِ ؕ ذٰلِكَ لَهُمْ خِزْيٌ فِى الدُّنْيَا
وَلَهُمْ فِى الْاٰخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيْمٌ ﴿٣٤﴾ ۙ
اِلَّا الَّذِيْنَ تَابُوْا مِنْ قَبْلِ اَنْ تَقْدِرُوْا

معانقة ٥ عند المتأخرين

عَلَيْهِمْ ۚ فَاعْلَمُوٓا اَنَّ اللّٰهَ غَفُوْرٌ
رَّحِيْمٌ ﴿٣٥﴾

maajɔɔ i lewe ti ma. Faale kɔɔ kɛ Ngewɔɔ mia Jumbu–Kafai Mahaŋwai a Ngie, Manuma Mahaŋwai.

Ngombiya 6

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوا اتَّقُوا اللّٰهَ وَ ابْتَغُوْٓا
اِلَيْهِ الْوَسِيْلَةَ وَ جَاهِدُوْا فِيْ سَبِيْلِهٖ
لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُوْنَ ﴿٣٦﴾

36. Oo wua wu lanayangɔ! A luwa Ngewɔɔ ma wu yaama wu pele ngɔkɔli na a li Ngi ngaama wu yaama wu maangawo wie Ngi gbaambii ma kɔɔ wu nafaya maajɔɔ.*

اِنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا لَوْ اَنَّ لَهُمْ مَّا فِي الْاَرْضِ
جَمِيْعًا وَّ مِثْلَهٗ مَعَهٗ لِيَفْتَدُوْا بِهٖ مِنْ
عَذَابِ يَوْمِ الْقِيٰمَةِ مَا تُقُبِّلَ مِنْهُمْ ۚ
وَلَهُمْ عَذَابٌ اَلِيْمٌ ﴿٣٧﴾

37. Tɔɔnyaa vaa, ina bɛɛ nasia ti ngaafiiyangɔ ti na kpɛlɛɛ maajɔɛɛ lɔ i ndɔɔlɛi huŋ kɛɛ na bonda pɛɛpɛɛngɔ huŋ kɔɔ ti tiayekpe wumawo la jangatei yeeya Tovolei ma, toko heimbu gbi ei wie a na ti yeeya; tao ta jangata yaagbaalɛngɔ maajɔɔlɔ.

يُرِيْدُوْنَ اَنْ يَّخْرُجُوْا مِنَ النَّارِ وَمَا هُمْ
بِخٰرِجِيْنَ مِنْهَا ز وَلَهُمْ عَذَابٌ مُّقِيْمٌ ﴿٣٨﴾

38. Ta lolɔ lekee ti gbua Ngɔmbui huŋ, kɛɛ tao tei ngu taa gbua huŋ, tao ta jangata huŋnguhaŋngɔ maajɔɔ lɔ.

وَالسَّارِقُ وَ السَّارِقَةُ فَاقْطَعُوْٓا اَيْدِيَهُمَا
جَزَآءً بِمَا كَسَبَا نَكَالًا مِّنَ اللّٰهِ ؕ
وَاللّٰهُ عَزِيْزٌ حَكِيْمٌ ﴿٣٩﴾

39. Kɛɛ hiiŋndoi na a huŋmei wie kɛɛ nyaheiŋ na a huŋmei wie, a ti lokoisia leeteenga i wote a huŋluve ti nyamui na vaa ti kani kɛngɔ a sawula jangata na vaa a gbua Ngewɔɔ ngaama. Ngewɔɔ mia Kbaya Mahaŋwai a Ngie, Nɛmahuŋlewe Mahaŋwai.**

فَمَنْ تَابَ مِنْۢ بَعْدِ ظُلْمِهٖ وَاَصْلَحَ

40. Kɛɛ numu gbi i tubima ngi wunda nyamu wiengɔi wooma kɛ i

*Pele ngɔkɔli vaa lukpe vaa Ngewɔɔ gbilanga fɔɔ, njɛpɛi ji 'Wasila' i na Nabii lɔ vaa (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma). Kia kɛngɔ la naa, pele wɔɔna gbi ei jɔɔ folo vaa Ngewɔɔ ma kɛ lekee bi hiŋtɛ Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) ngɔɔwoi huŋ ti tolima a 'Wasila.' Njɛpɛi ji 'Wasila' na mua nde Ngewɔɔ vɛlii na huŋ 'Lazanii' wiengɔi wooma, taa tɔɔnyaa looma ngoi ji ma.

**Njɛpɛi jisia 'As Sariqu Was Sariqatu' ti na huŋma ngugba hiiŋngeisia lɔ vaa kɛɛ yee nyahaŋngeisia. Ndɔɔlɛ huŋlewengɔ vaa, na ta nde tɛɛ kɔndei ngi ngulanga, mɛhɛɛŋ wumbu vaa bi mɛ na bii fɛlini, ii sawei ji ma. Ndondɛ hueiŋ vuii bɛɛ lahangɔi mɛ vaa kɔndɛ ngula lɔɔlɛmɔi vaa, ta mia ta toli a 'Makhmasa'. Ina kɔndɛ ngula lɔɔlɛmɔi mɛhɛɛŋ mɛi lɔ na ii fɛlini, na ei ngɛ kɛ ta ngi lokoi lewe lɔ nga.

yaamanga i tayekpe huŋgbatɛ, na wooma a tɔɔnyaa Ngewɔɔ a wote lɔ ngi leenga manumaya huŋ, tɔɔnyaa vaa, Ngewɔɔ mia Jumbu Kafai Mahaŋwai a Ngie, Manuma Mahaŋwai.

فَاِنَّ اللّٰهَ يَتُوْبُ عَلَيْهِ ؕ اِنَّ اللّٰهَ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿٤٠﴾

41. Gbei kɛ bii kɔɔ ina Ngewɔɔ woomia a Mahaŋwui na ngeleisia huŋ kɛɛ ndɔɔlɛi? A numu jangata lɔ na Ngi longɔ a ngie i yaama I jumbu kafai ve numu wɛ Ngi longɔ a ngie tao kpaayei lɔ Ngewɔɔ wɛ hindei kpɛlɛɛ vaa.

اَلَمْ تَعْلَمْ اَنَّ اللّٰهَ لَهٗ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضِ ؕ يُعَذِّبُ مَنْ يَّشَآءُ وَ يَغْفِرُ لِمَنْ يَّشَآءُ ؕ وَ اللّٰهُ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ﴿٤١﴾

42. Oo Tutui! nasia ti maagbɛlingɔ wili vaa kaafiiyei huŋ, taa pie bi lii aa nyaani–nasia ta nde a ti leisia huŋ wie tɛɛ, 'Mu langɔi la,' kɛɛ ti liisia tii lani la. Kɛɛ Yahudiablaa bɛɛ huŋ nasia lɔ na ti longɔ a woolo laa ndɛɛ ndɛɛ yɛpɛ gbi ma–nasia ta woolo ma huŋngɛ vaa a nungaa yekei nasia tii yaa wani bi ngaama. Ta njɛpɛwoisia gbua lɔ ti yɛma gbekpeisia, kɛ ti ndenga tɛɛ, 'Ina ji vengaa wu wɛ, kɛ a bumbu, kɛɛ ina ji ii veni wu wɛ, kɛ a wu maanguhaŋ la.' Kɛɛ numui na vaa Ngewɔɔ longɔ i ngi huŋngɔɔ, bei ngu baa ngi gbua kulo hiiŋ bɛɛ vaa Ngewɔɔ yeeya. Jisia mia Ngewɔɔ yaa loni ti liisia huŋ sɛɛsɛɛ vaa; ta ngaawufe maajɔɔlɔ nduunyei ji huŋ, kɛɛ Lakila bɛɛ ta jangata lakpawaa maajɔɔ lɔ.

معانقة ٣ عند المتقدمين

يٰۤاَيُّهَا الرَّسُوْلُ لَا يَحْزُنْكَ الَّذِيْنَ يُسَارِعُوْنَ فِي الْكُفْرِ مِنَ الَّذِيْنَ قَالُوْۤا اٰمَنَّا بِاَفْوَاهِهِمْ وَ لَمْ تُؤْمِنْ قُلُوْبُهُمْ ۛۚ وَ مِنَ الَّذِيْنَ هَادُوْا ۛۚ سَمّٰعُوْنَ لِلْكَذِبِ سَمّٰعُوْنَ لِقَوْمٍ اٰخَرِيْنَ ۙ لَمْ يَاْتُوْكَ ؕ يُحَرِّفُوْنَ الْكَلِمَ مِنْۢ بَعْدِ مَوَاضِعِهٖ ۚ يَقُوْلُوْنَ اِنْ اُوْتِيْتُمْ هٰذَا فَخُذُوْهُ وَ اِنْ لَّمْ تُؤْتَوْهُ فَاحْذَرُوْا ؕ وَ مَنْ يُّرِدِ اللّٰهُ فِتْنَتَهٗ فَلَنْ تَمْلِكَ لَهٗ مِنَ اللّٰهِ شَيْـًٔا ؕ اُولٰٓئِكَ الَّذِيْنَ لَمْ يُرِدِ اللّٰهُ اَنْ يُّطَهِّرَ قُلُوْبَهُمْ ؕ لَهُمْ فِي الدُّنْيَا خِزْيٌ ۚۖ وَّ لَهُمْ فِي الْاٰخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيْمٌ ﴿٤٢﴾

43. Tia mia kpeema wooloblaa a tie ndɛɛ nguala hindei huŋ, hanii maabaingɔ mɛbleisia. Ina, na wooma, ti wai lɔ bi ngaama kiti la vaa, kitii la ti luahuŋ ɔɔ bi jaagba ti

سَمّٰعُوْنَ لِلْكَذِبِ اَكّٰلُوْنَ لِلسُّحْتِ ؕ فَاِنْ جَآءُوْكَ فَاحْكُمْ بَيْنَهُمْ اَوْ اَعْرِضْ عَنْهُمْ ۚ وَ اِنْ تُعْرِضْ عَنْهُمْ

ma. Tao ina bi jaagbangaa ti ma, tei bi gbaalɛ gbi. Kɛɛ ina bi kitii langaa, kɛ kitii la ti luahuŋ a pɔɔna. Tɔɔnyaa vaa, Ngewɔɔ longɔi a nasia ta kiti la a pɔɔna.

44. Kɛɛ ta yee bi wumbu a ti ngiti lamɔɔ ji Taolatii ti yeeya, miando hiiŋ Ngewɔɔ ngiti langɔi na? Kia bɛɛ huŋna, huɛɛŋ ta wouŋve lɔ ma; tao tɔɔnyaa vaa tei lanaya wie.

Ngombiya 7

45. A tɔɔnyaa, Mu Taolaatii yei lɔ topelemei huŋ kɛɛ fofoi. Ta mia Tutuisia, nasia ti koloya gbatɛni Mu wɛ, ti yɛ bumbu ta kitii la la Yahudiablaa luahuŋ, kai ngewɔɔblaa ti pieni la kɛɛ nasia ti ngaangɔ yɛla Sawei huŋ; ajifaa ti maamɔɔlingɔ yɛla kɔɔ ti Bukui houyii gbatɛ, tao ajifaa tia mia yee maahuŋgbeeblaa yɛla a tie. Faale wua luwa nungaa ma, kɛɛ a luwa Nya ma; tao wua Nya Sawuleisia huŋluve hani mɔmɔnii wulo vaa. Kɛɛ numu gbi ii kiti lani a yeena huŋ wie Ngewɔɔ jeini, jisia mia ti yɛngɔ a kaafiingaa.

46. Kɛɛ Mu sawa langa huŋ ti vaa kɛ: Ndɛɛvui ndɛɛvui vaa, kɛɛ ngaumei ngaumei vaa, hokpei hokpei vaa, ngolii ngolii vaa, kɛɛ ngɔngɔlii ngɔngɔlii vaa, kɛɛ kpaalɛ yekangaa vaa kpa gbua lei huŋhɔɔngɔ a yɛla. Kɛɛ numu gbi i gbeni ngi lɔɔnyei ma, a yɛ a ngumaawo lɔ ngi jumbuisia vaa; tao numu gbi i kiti lani kpuangɔ na ma Ngewɔɔ jeini, jisia mia pienyɔuŋblaa a tie.

فَلَنْ يَّضُرُّوْكَ شَيْـًٔا ؕ وَاِنْ حَكَمْتَ
فَاحْكُمْ بَيْنَهُمْ بِالْقِسْطِ ؕ اِنَّ اللّٰهَ
يُحِبُّ الْمُقْسِطِيْنَ ﴿٤٣﴾
وَكَيْفَ يُحَكِّمُوْنَكَ وَعِنْدَهُمُ التَّوْرٰىةُ
فِيْهَا حُكْمُ اللّٰهِ ثُمَّ يَتَوَلَّوْنَ مِنْۢ بَعْدِ
ذٰلِكَ ؕ وَمَآ اُولٰٓئِكَ بِالْمُؤْمِنِيْنَ ﴿٤٤﴾ ع ٦ ١٠
اِنَّآ اَنْزَلْنَا التَّوْرٰىةَ فِيْهَا هُدًى وَّنُوْرٌ ۚ
يَحْكُمُ بِهَا النَّبِيُّوْنَ الَّذِيْنَ اَسْلَمُوْا
لِلَّذِيْنَ هَادُوْا وَالرَّبّٰنِيُّوْنَ وَالْاَحْبَارُ
بِمَا اسْتُحْفِظُوْا مِنْ كِتٰبِ اللّٰهِ وَكَانُوْا
عَلَيْهِ شُهَدَآءَ ۚ فَلَا تَخْشَوُا النَّاسَ
وَاخْشَوْنِ وَلَا تَشْتَرُوْا بِاٰيٰتِيْ ثَمَنًا
قَلِيْلًا ؕ وَمَنْ لَّمْ يَحْكُمْ بِمَآ اَنْزَلَ اللّٰهُ
فَاُولٰٓئِكَ هُمُ الْكٰفِرُوْنَ ﴿٤٥﴾
وَكَتَبْنَا عَلَيْهِمْ فِيْهَآ اَنَّ النَّفْسَ
بِالنَّفْسِ ۙ وَالْعَيْنَ بِالْعَيْنِ وَالْاَنْفَ
بِالْاَنْفِ وَالْاُذُنَ بِالْاُذُنِ وَالسِّنَّ
بِالسِّنِّ ۙ وَالْجُرُوْحَ قِصَاصٌ ؕ فَمَنْ
تَصَدَّقَ بِهٖ فَهُوَ كَفَّارَةٌ لَّهٗ ؕ وَمَنْ لَّمْ
يَحْكُمْ بِمَآ اَنْزَلَ اللّٰهُ فَاُولٰٓئِكَ هُمُ
الظّٰلِمُوْنَ ﴿٤٦﴾

وَقَفَّيْنَا عَلٰٓى اٰثَارِهِمْ بِعِيْسَى ابْنِ مَرْيَمَ
مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ التَّوْرٰىةِ ص
وَاٰتَيْنٰهُ الْاِنْجِيْلَ فِيْهِ هُدًى وَّنُوْرٌ لا
وَّمُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ التَّوْرٰىةِ
وَهُدًى وَّمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِيْنَ ﴿٤٧﴾

47. Mu piei lɔ Isa/Yesu, Mariama hiiŋndoloi, i hiŋtɛ ti ngɔɔwɔisia huŋ a tɔɔnyaa loo na ma i yeini ngi ngulɔ Taolaatii huŋ, kɛ Mu Injilii venga ngi wɛ topelema huŋ kɛɛ hɛɛmuvoo, tɔɔnyaa loo vaa yeena ma i yeini ngi ngulɔ Taolatii huŋ; tao topelema mia kɛɛ ndaahiŋwoo nasia vaa ta luwa Ngewɔɔ ma.

وَلْيَحْكُمْ اَهْلُ الْاِنْجِيْلِ بِمَآ
اَنْزَلَ اللّٰهُ فِيْهِ ط وَمَنْ لَّمْ يَحْكُمْ بِمَآ
اَنْزَلَ اللّٰهُ فَاُولٰٓئِكَ هُمُ الْفٰسِقُوْنَ ﴿٤٨﴾

48. Kɛɛ Injilii Maableisia ti kitii la a na Ngewɔɔ jeinga huŋ, kɛɛ numu gbi ii kiti lani a na Ngewɔɔ jeinga, jisia mia nyamu huŋlewengɔ ngableisia a tie.

وَاَنْزَلْنَآ اِلَيْكَ الْكِتٰبَ بِالْحَقِّ مُصَدِّقًا
لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ الْكِتٰبِ وَمُهَيْمِنًا
عَلَيْهِ فَاحْكُمْ بَيْنَهُمْ بِمَآ اَنْزَلَ اللّٰهُ
وَلَا تَتَّبِعْ اَهْوَآءَهُمْ عَمَّا جَآءَكَ مِنَ
الْحَقِّ ط لِكُلٍّ جَعَلْنَا مِنْكُمْ شِرْعَةً
وَّمِنْهَاجًا ط وَلَوْ شَآءَ اللّٰهُ لَجَعَلَكُمْ
اُمَّةً وَّاحِدَةً وَّلٰكِنْ لِّيَبْلُوَكُمْ فِيْ مَآ
اٰتٰىكُمْ فَاسْتَبِقُوا الْخَيْرٰتِ ط اِلَى اللّٰهِ
مَرْجِعُكُمْ جَمِيْعًا فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا
كُنْتُمْ فِيْهِ تَخْتَلِفُوْنَ ﴿٤٩﴾ لا

49. Kɛɛ Mu Bukui yeinga bi ma tɔɔnyei huŋ tao a tɔɔnyaa loo na ma i yeini kulɔ Bukui huŋ, kɛngɔ a topelema ngi maahuŋ. Faale kiti la ti luahuŋ a na Ngewɔɔ jeini, baa too ti maangaa nyamui nasia wooma, a wouŋve laa tɔɔnyei na ma i wanga bi ngaama. Numu gbi vaa wu huŋ Mu Ngewɔɔ Jawa maangɛngɔ langa kɛɛ pele gbalauŋngɔ kɔɔlongɔ hindeisia ma. Ina Ngewɔɔ yɛ loi lɔ, Aa yɛ lɔ a wu kpɛlɛɛ wote a bonda yila, kɛɛ Ngi longɔ I wu huŋngɔɔ a na i fenga wu wɛ. Faale, a maangawo wie a wu nyɔuŋ nyɔuŋ a ngenge gbekpengaa wie laa. Ngewɔɔ ngaama mia wu kpɛlɛɛ wa yaama na, na wooma A huŋngɛ lɔ a wue kɔɔlongɔ yeena ma wu ndaablei gbuani faa.

وَاَنِ احْكُمْ بَيْنَهُمْ بِمَآ اَنْزَلَ اللّٰهُ
وَلَا تَتَّبِعْ اَهْوَآءَهُمْ وَاحْذَرْهُمْ اَنْ
يَّفْتِنُوْكَ عَنْ بَعْضِ مَآ اَنْزَلَ اللّٰهُ

50. Na ngɛngɔ kɛ ba kiti la lɔ ti luahuŋ a na Ngewɔɔ jeinga tao baa too pooma wie a ti maangaa nyamuisia bi yaama bi bi maahuŋgbee ti yeeya, ina na ii le a lo

kulo te ti bi wili kpundɛ huŋ kɔɔlongɔ na lɛɛngaa ma Ngewɔɔ jeinga bi ma. Kɛɛ ina ti wouŋvengaa, kɛ bi kɔɔ kɛ Ngewɔɔ longɔ i ti jangata ti jumbui lɛɛngaa vaa. A tɔɔnyaa numuvuii yee teemawaa ti yɛni a waasublaa lɔ.

اِلَيْكَ ؕ فَاِنْ تَوَلَّوْا فَاعْلَمْ اَنَّمَا يُرِيْدُ اللّٰهُ اَنْ يُّصِيْبَهُمْ بِبَعْضِ ذُنُوْبِهِمْ ؕ وَاِنَّ كَثِيْرًا مِّنَ النَّاسِ لَفٰسِقُوْنَ ﴿٥٠﴾

51. Gbei kɛ ti kɔkɔli wiemaa baa a kiti la lei na wɔɔ i yɛ hinda huŋngɔɔ baavɛli waatii huŋ? Tao yemia kiti lamɔɔ gbekpe a ngie i lewe Ngewɔɔ ma nungei nasia vaa ti lanayei yaahiŋtingɔ?

اَفَحُكْمَ الْجَاهِلِيَّةِ يَبْغُوْنَ ؕ وَمَنْ اَحْسَنُ مِنَ اللّٰهِ حُكْمًا لِّقَوْمٍ يُّوْقِنُوْنَ ﴿٥١﴾ ع

Ngombiya 8

52. Oo wua wu lanayangɔ! Wua Yahudiablaa wumbu kɛɛ Sɔsiblaa a ndiamɔɔngaa. Ti ndiamɔisia mia a ti nyɔuŋ nyɔuŋ. Numu gbi wu huŋ i ti wumbuma a ndiamɔɔngaa kɛ taa tiini le. A tɔɔnyaa Ngewɔɔ ei nyamu ngablaa loo pele wɔɔnangɔ ma.

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تَتَّخِذُوا الْيَهُوْدَ وَالنَّصٰرٰۤى اَوْلِيَآءَ ؘ بَعْضُهُمْ اَوْلِيَآءُ بَعْضٍ ؕ وَمَنْ يَّتَوَلَّهُمْ مِّنْكُمْ فَاِنَّهٗ مِنْهُمْ ؕ اِنَّ اللّٰهَ لَا يَهْدِى الْقَوْمَ الظّٰلِمِيْنَ ﴿٥٢﴾

53. Tao ba nasia lɔlɔ heigbɛi ti liisia huŋ, ti maagbɛlingɔ li vaa ti ngaama ta nde tɛɛ, 'Mu luwangɔi kɔɔ kpundɛ aa ngula mu ma.' Kɛngaa wɔi Ngewɔɔ a wa lɔ a kugbaya ɔɔ hinda yeka a kpua Tayekpe ngaama. Na wiengaa kɔɔlɛwaa a yeilɔ a tie na vaa ti ndɔɔwuni ti nɛmahuiŋsia.

فَتَرَى الَّذِيْنَ فِىْ قُلُوْبِهِمْ مَّرَضٌ يُّسَارِعُوْنَ فِيْهِمْ يَقُوْلُوْنَ نَخْشٰۤى اَنْ تُصِيْبَنَا دَآئِرَةٌ ؕ فَعَسَى اللّٰهُ اَنْ يَّاْتِىَ بِالْفَتْحِ اَوْ اَمْرٍ مِّنْ عِنْدِهٖ فَيُصْبِحُوْا عَلٰى مَاۤ اَسَرُّوْا فِىْۤ اَنْفُسِهِمْ نٰدِمِيْنَ ﴿٥٣﴾

54. Kɛɛ nasia lanayablaa a tie ta nde lɔ tɛɛ, 'Kɛ jisia mia ti joonduni kpouŋ Ngewɔɔ ma a ti joondu huŋgbagɔisia kɛ wua tiini yɛ la?' Ti yenge lokoisia ngulangɔi tao ti wotengɔi a mbɔnɔblaa.

وَيَقُوْلُ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْۤا اَهٰۤؤُلَآءِ الَّذِيْنَ اَقْسَمُوْا بِاللّٰهِ جَهْدَ اَيْمَانِهِمْ ۙ اِنَّهُمْ لَمَعَكُمْ ؕ حَبِطَتْ اَعْمَالُهُمْ فَاَصْبَحُوْا خٰسِرِيْنَ ﴿٥٤﴾

55. Oo wua wu lanayangɔ! Numu gbi wu huŋ i wouŋvema ngi ndina gbambii ma, i kɔɔ kɛ Ngewɔɔ a wa lɔ fulo a nungaa ngi woomei nasia A lo a tie tao tia bɛɛ ta lo a Ngie, ta yɛ a nasia lɔ ti gbekpengɔ tao ti maayeingɔ lanayablaa vaa, kɛɛ ti huŋgbangɔ a yɛla, ti loongɔ kpauŋ a kaafiisia. Ta maangawo wie lɔ Ngewɔɔ hindei huŋ tao tei luwa baamei na ma mbɛ ngɔkɔliblaa ta pie. Na yɛngɔ a Ngewɔɔ gbekpeya lɔ; A fe numui na lɔ wɛ Ngi longɔ a ngie tao Ngewɔɔ mia Kpekpeya-Laavengɔ Mahaŋwai a Ngie, Kpɛlɛɛ-Huŋngɔɔ Mahaŋwai.*

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا مَنْ يَرْتَدَّ مِنْكُمْ عَنْ دِينِهِ فَسَوْفَ يَأْتِي اللّٰهُ بِقَوْمٍ يُحِبُّهُمْ وَيُحِبُّونَهُ أَذِلَّةٍ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ أَعِزَّةٍ عَلَى الْكَافِرِينَ يُجَاهِدُونَ فِي سَبِيلِ اللّٰهِ وَلَا يَخَافُونَ لَوْمَةَ لَائِمٍ ذٰلِكَ فَضْلُ اللّٰهِ يُؤْتِيهِ مَنْ يَشَاءُ وَاللّٰهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٥٥﴾

56. Wu ndiamɔi a Ngewɔɔ lɔ kɛɛ Ngi Lutui kɛɛ lanayablei nasia ta Sɛlii wie ta yaama ta Jaa gbua tao ta Ngewɔɔ yaakpe vɛli.

إِنَّمَا وَلِيُّكُمُ اللّٰهُ وَرَسُولُهُ وَالَّذِينَ آمَنُوا الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلٰوةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكٰوةَ وَهُمْ رَاكِعُونَ ﴿٥٦﴾

57. Kɛɛ nasia ta Ngewɔɔ wumbu kɛɛ Ngi Lutui kɛɛ lanayableisia a ndiamɔɔngaa maahoungɔi ti kɔɔ kɛ Ngewɔɔ nda maableisia mia ta kugbaya mɛ.

وَمَنْ يَتَوَلَّ اللّٰهَ وَرَسُولَهُ وَالَّذِينَ آمَنُوا فَإِنَّ حِزْبَ اللّٰهِ هُمُ الْغَالِبُونَ ﴿٥٧﴾

Ngombiya 9

58. Oo wua wu lanayangɔ! Wua nasia wumbu a ndiamɔɔngaa ta kpavinja kɛɛ baagbuama lɛ wu ndinei ma ta gbua nasia huŋ wɔɔ Bukui veni ti wɛ wu ngulɔ, kɛɛ kaafiisia. Tao a luwa Ngewɔɔ ma ina wu yɛni a lanayablaa lɔ;

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا الَّذِينَ اتَّخَذُوا دِينَكُمْ هُزُوًا وَلَعِبًا مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتٰبَ مِنْ قَبْلِكُمْ وَالْكُفَّارَ أَوْلِيَاءَ وَاتَّقُوا اللّٰهَ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٥٨﴾

*Maawalihou wiengɔi a ngoi ji kɛ bayaableisia ta yɛ ndinei huŋ ti nda pawei vuii a yɛ a ti waa lei lɔ, kia ta nde la. Kɛɛ ndengɔi kɛ ina numu gbi i baayaa hinda wiema wu huŋ, Ngewɔɔ a yee numui na woto hitɛ lɔ a fahaŋ lakpawaa nasia ta ndomaya ngɛ a lanayableisia tao ta yɛ a ndii kpaukpaublaa lɔ kaafiisia vaa.

وَاِذَا نَادَيْتُمْ اِلَى الصَّلٰوةِ اتَّخَذُوْهَا
هُزُوًا وَّ لَعِبًا ؕ ذٰلِكَ بِاَنَّهُمْ قَوْمٌ لَّا
يَعْقِلُوْنَ ﴿٥٩﴾

59. Kɛɛ nungei nasia, kpeemei na wa nungaa loli Sɛlii vaa, ta bumbu a kpavinja hinda lɔ kɛɛ baagbuama. Ti ji wiemaa lekee ajifaa ti yɛngɔ a nungaa lɔ tei lii hei hinda gbi ma.

قُلْ يٰۤاَهْلَ الْكِتٰبِ هَلْ تَنْقِمُوْنَ
مِنَّاۤ اِلَّاۤ اَنْ اٰمَنَّا بِاللّٰهِ وَ مَاۤ اُنْزِلَ
اِلَيْنَا وَمَاۤ اُنْزِلَ مِنْ قَبْلُ ۙ وَاَنَّ
اَكْثَرَكُمْ فٰسِقُوْنَ ﴿٦٠﴾

60. Nde bɛɛ 'Oo Bukui maableisia! Gbei wa mbɛ lɔ ngɔkɔli mu ma jifaa mu langa a Ngewɔɔ kɛɛ na i yeinga mu ma kɛɛ na wɔɔ i yeini kulɔ? Ɔɔ jifaa hɔɔ lekee wu gbotoma wu waasungɔ a Ngewɔɔ?'

قُلْ هَلْ اُنَبِّئُكُمْ بِشَرٍّ مِّنْ ذٰلِكَ مَثُوْبَةً
عِنْدَ اللّٰهِ ؕ مَنْ لَّعَنَهُ اللّٰهُ وَغَضِبَ عَلَيْهِ
وَ جَعَلَ مِنْهُمُ الْقِرَدَةَ وَ الْخَنَازِيْرَ
وَ عَبَدَ الطَّاغُوْتَ ؕ اُولٰۤئِكَ شَرٌّ مَّكَانًا
وَّ اَضَلُّ عَنْ سَوَآءِ السَّبِيْلِ ﴿٦١﴾

61.Nde bɛɛ, 'Gbei ngi huŋngɛ a wue nasia ti pawei Ngewɔɔ ngaama nyamungɔ tewengɔ yeena ma?' Ti yɛni a nasia lɔ Ngewɔɔ ti joondunga kɛ ti ngulanga Ngi lii lewe huŋ kɛɛ nasia I ti woteni a kuangaa kɛɛ ndondɛngaa tao ta Yee Sɛitanangɔi lɔ vɛli. Jisia mia ti yɛyii nyamungɔ, tao ti ya polouŋ ngulɔma kakayei huŋ ti gbuanga pele wɔɔnei ma.

وَاِذَا جَآءُوْكُمْ قَالُوْۤا اٰمَنَّا وَ قَدْ دَّخَلُوْا
بِالْكُفْرِ وَ هُمْ قَدْ خَرَجُوْا بِهٖ ؕ وَ اللّٰهُ
اَعْلَمُ بِمَا كَانُوْا يَكْتُمُوْنَ ﴿٦٢﴾

62. Tao kpeemei na ti wama wu ngaama, ta nde lɔ tɛɛ, 'Mu langɔi la, kia bɛɛ hɔɔ ta jɔɔkɔ a kaafiiyei lɔ tao ta gbua a taa; kɛɛ Ngewɔɔ kɔɔ lɔ vuii na ta ndɔɔwu.'

وَ تَرٰى كَثِيْرًا مِّنْهُمْ يُسَارِعُوْنَ فِى
الْاِثْمِ وَالْعُدْوَانِ وَ اَكْلِهِمُ السُّحْتَ ؕ
لَبِئْسَ مَا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿٦٣﴾

63.Kɛɛ ba ti gbotoma lɔlɔ ti maagbɛlingɔ li vaa jumbuma hindeisia huŋ kɛɛ ngundaa nyamu gbua ma kɛɛ mɛhɛɛŋ maabaingɔngaa mɛ ma. Na ta i yɛni a nyamui vuii lɔ ti yɛ pie.

لَوْ لَا يَنْهٰهُمُ الرَّبّٰنِيُّوْنَ وَالْاَحْبَارُ
عَنْ قَوْلِهِمُ الْاِثْمَ وَ اَكْلِهِمُ السُّحْتَ ؕ
لَبِئْسَ مَا كَانُوْا يَصْنَعُوْنَ ﴿٦٤﴾

64. Gbɛvaa lɔ baa Ngewɔɔ hinda huŋngɔɔbleisia kɛɛ nasia ti ngaangɔ Sawei huŋ tei ti maabai jumbuma hindangaa wie laa ma kɛɛ mɛhɛɛŋ haamungɔngaa mɛ laa? Nyamu vuii mia a naa ta pie.

وَقَالَتِ الْيَهُوْدُ يَدُ اللّٰهِ مَغْلُوْلَةٌ ؕ غُلَّتْ
اَيْدِيْهِمْ وَلُعِنُوْا بِمَا قَالُوْا ۘ بَلْ يَدٰهُ
مَبْسُوْطَتٰنِ ۙ يُنْفِقُ كَيْفَ يَشَآءُ ؕ
وَلَيَزِيْدَنَّ كَثِيْرًا مِّنْهُمْ مَّآ اُنْزِلَ اِلَيْكَ
مِنْ رَّبِّكَ طُغْيَانًا وَّكُفْرًا ؕ وَاَلْقَيْنَا
بَيْنَهُمُ الْعَدَاوَةَ وَالْبَغْضَآءَ اِلٰى يَوْمِ
الْقِيٰمَةِ ؕ كُلَّمَآ اَوْقَدُوْا نَارًا لِّلْحَرْبِ
اَطْفَاَهَا اللّٰهُ ۙ وَيَسْعَوْنَ فِى الْاَرْضِ
فَسَادًا ؕ وَاللّٰهُ لَا يُحِبُّ الْمُفْسِدِيْنَ ﴿٦٥﴾

65. Tao Yahudiablaa ta nde lɔ tɛɛ, 'Ngewɔɔ lokoi huŋ yilingɔi' Ti nda lokoisia huŋ a yili lɔ tao ta ti joondu lɔ na vaa ta nde. Sawo, Ngi lokoi veenjaa kpɛlɛɛ huŋvombongɔi gbaa. A hani maajia lɔ kia lekee A lo la. Tao na i yeinga yɛla bi ma a gbua bi Lii ngaama yɛ a maato wie lɔ vuii ti gbotoma vaa a sawa nyaani laa kɛɛ kaafiiya. Tao Mu juwuya kɛɛ ndiima nyamu waanga ti luahuŋ haaŋ i to kɛyia Tovolei ma. Kpeema gbi ti ngɔmbu yatɛma kɔi ngɔ vaa, Ngewɔɔ a ndufe lɔ mɔle. Tao ta lewe lɔ a hinda huŋwu laa ndɔɔlɛi huŋ, kɛɛ Ngewɔɔ ii loni a nasia ti yɛngɔ a hinda huŋwublaa.

وَلَوْ اَنَّ اَهْلَ الْكِتٰبِ اٰمَنُوْا وَاتَّقَوْا
لَكَفَّرْنَا عَنْهُمْ سَيِّاٰتِهِمْ وَلَاَدْخَلْنٰهُمْ
جَنّٰتِ النَّعِيْمِ ﴿٦٦﴾

66. Kɛɛ ina Bukui Maableisia ti lailɔ la yɛla ti yaama ti wote a nduwablaa, Mua yɛ ti nyamuisia gbua lɔ ti ma tao Mua yɛ lɔ a ti waa ndiilɛli Aijɛnɛngaa huŋ mia nɛma gbotowaa na.

وَلَوْ اَنَّهُمْ اَقَامُوا التَّوْرٰىةَ وَالْاِنْجِيْلَ
وَمَآ اُنْزِلَ اِلَيْهِمْ مِّنْ رَّبِّهِمْ لَاَكَلُوْا مِنْ
فَوْقِهِمْ وَمِنْ تَحْتِ اَرْجُلِهِمْ ؕ مِنْهُمْ
اُمَّةٌ مُّقْتَصِدَةٌ ؕ وَكَثِيْرٌ مِّنْهُمْ سَآءَ مَا
يَعْمَلُوْنَ ﴿٦٧﴾

67. Tao ina yɛla ti houi lɔ kpauŋ Taolatii ma kɛɛ Injilii kɛɛ yeena naa i yeinga ti ma a gbua ti Lii ngaama, tɔɔnyaa vaa, taa yɛlɔ a hani gbekpei nasia mɛ ta gbua a ti maahuŋ wie kɛɛ ti ngɔwɔbu wie. Ti huŋ nungaa lɔ na ti huŋmbɛngɔ, kɛɛ ti gbotoma lɔ na ti huŋ nyamui mia lekee ta pie.

Ngombiya 10

يٰۤاَيُّهَا الرَّسُوْلُ بَلِّغْ مَآ اُنْزِلَ اِلَيْكَ
مِنْ رَّبِّكَ ؕ وَاِنْ لَّمْ تَفْعَلْ فَمَا بَلَّغْتَ
رِسٰلَتَهٗ ؕ وَاللّٰهُ يَعْصِمُكَ مِنَ النَّاسِ ؕ
اِنَّ اللّٰهَ لَا يَهْدِى الْقَوْمَ الْكٰفِرِيْنَ ﴿٦٨﴾

68. Oo Tutui! Ngaahiŋti nungaa ma na yeinga bi ma a gbua bi Lii ngaama; tao bii piei lɔ, kɛ bii Ngi woowiliyie yaahiŋtini. Tao Ngewɔɔ mia a bi maahuŋgbee nungaa yeeya. Tɔɔnyaa vaa, Ngewɔɔ ei lanaya baavɛliblaa loo pele gbekpe gbi ma.

69. Nde bɛɛ, 'Oo wua wu Bukui Maableisia, wui looni gbɛogbɛ ma kɛ lekee wu yenge a Taolaatii kɛɛ Injilii kɛɛ yeena i yeinga wu ma a gbua wu Lii ngaama.' A tɔɔnyaa, yeena i yeinga bi ma a gbua bi Lii ngaama a ti gbotoma maato lɔ hinda huŋwu lei huŋ kɛɛ kaafiiyei, faale bi lii aa nyaani kaafiiya nungaa vaa.

قُلْ يٰٓاَهْلَ الْكِتٰبِ لَسْتُمْ عَلٰى شَيْءٍ
حَتّٰى تُقِيْمُوا التَّوْرٰىةَ وَ الْاِنْجِيْلَ وَمَآ
اُنْزِلَ اِلَيْكُمْ مِّنْ رَّبِّكُمْ ؕ وَ لَيَزِيْدَنَّ
كَثِيْرًا مِّنْهُمْ مَّآ اُنْزِلَ اِلَيْكَ مِنْ رَّبِّكَ
طُغْيَانًا وَّ كُفْرًا ۚ فَلَا تَاْسَ عَلَى الْقَوْمِ
الْكٰفِرِيْنَ ﴿٦٩﴾

70. Tɔɔnyaa vaa, nasia ti lanayei wienga a Ngewɔɔ, kɛɛ Yahudiablaa, kɛɛ Saabianblaa, kɛɛ Sɔsiblaa– numu gbi i lani a Ngewɔɔ kɛɛ Kɛlɛma Volɛi i yaama i ngenge yekpengaa wie, nduwa gbi ei wa ti ngaama, tao ti lii ei nyaani.

اِنَّ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَ الَّذِيْنَ هَادُوْا
وَ الصّٰبِـُٔوْنَ وَ النَّصٰرٰى مَنْ اٰمَنَ بِاللّٰهِ
وَ الْيَوْمِ الْاٰخِرِ وَعَمِلَ صَالِحًا فَلَا خَوْفٌ
عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُوْنَ ﴿٧٠﴾

71. Tɔɔnyaa vaa, Mu hinda yaangilingɔ wumbui lɔ Israila Leengeisia yeeya; mu yaama Mu Tutuisia yoyo ti ngaama. Kɛɛ waati gbi wɔɔ Tutu wama ti ngaama a na ti lii ii bumbuni, ti ti lɛɛngaa wumbuni a ndɛɛ ngualablaa lɔ, tao ti yɛlɔ a pele ngɔkɔli ti lɛɛngaa waa vaa.

لَقَدْ اَخَذْنَا مِيْثَاقَ بَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ
وَ اَرْسَلْنَآ اِلَيْهِمْ رُسُلًا ؕ كُلَّمَا جَآءَهُمْ
رَسُوْلٌۢ بِمَا لَا تَهْوٰٓى اَنْفُسُهُمْ ۙ فَرِيْقًا
كَذَّبُوْا وَ فَرِيْقًا يَّقْتُلُوْنَ ﴿٧١﴾

72. Kɛɛ ti yɛ ngili la kɛ jandama gbi ei la ti ma ti wie hindeisia vaa, faamia ti wumuni, ti wolii huŋ i lutu. Kɛɛ Ngewɔɔ wotei lɔ ti leenga manumaya huŋ; kpɛlɛngɔ na kpɛlɛɛ ma ti gbotoma ti wumui lɔ, ti wolii huŋ i lutu. Tao Ngewɔɔ mia Ngaambɛɛmɔi a Ngie na gbi vaa ta pie.

وَ حَسِبُوْٓا اَلَّا تَكُوْنَ فِتْنَةٌ فَعَمُوْا
وَ صَمُّوْا ثُمَّ تَابَ اللّٰهُ عَلَيْهِمْ ثُمَّ عَمُوْا
وَ صَمُّوْا كَثِيْرٌ مِّنْهُمْ ؕ وَ اللّٰهُ بَصِيْرٌۢ بِمَا
يَعْمَلُوْنَ ﴿٧٢﴾

73. A tɔɔnyaa, kaafiisia mia a nasia ta nde tɛɛ 'Ngewɔɔ yɛni a Maseho lɔ, Mariama hiiŋndoloi', kia bɛɛ Maseho vuii i ndei lɔ yɛ 'Oo Israila

لَقَدْ كَفَرَ الَّذِيْنَ قَالُوْٓا اِنَّ اللّٰهَ هُوَ
الْمَسِيْحُ ابْنُ مَرْيَمَ ؕ وَقَالَ الْمَسِيْحُ

يٰبَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ اعْبُدُوا اللّٰهَ رَبِّيْ وَ رَبَّكُمْ ؕ اِنَّهٗ مَنْ يُّشْرِكْ بِاللّٰهِ فَقَدْ حَرَّمَ اللّٰهُ عَلَيْهِ الْجَنَّةَ وَ مَاْوٰىهُ النَّارُ ؕ وَ مَا لِلظّٰلِمِيْنَ مِنْ اَنْصَارٍ ﴿٧٣﴾

Leengeisia! A Ngewɔɔ vɛli Na nya Lii a Ngie, kɛɛ wua bɛɛ wu Lii.’ A tɔɔnyaa, numu gbi i fele gbɛlɛma Ngewɔɔ ma, ta mia Ngewɔɔ Aijɛnɛi maabainga ngi ma, tao Ngɔmbui huŋ mia a yɛ a ngi yɛmei. Tao nyamu ngablaa tei kpɔmablaa maajɔɔ.

لَقَدْ كَفَرَ الَّذِيْنَ قَالُوْٓا اِنَّ اللّٰهَ ثَالِثُ ثَلٰثَةٍ ۘ وَمَا مِنْ اِلٰهٍ اِلَّآ اِلٰهٌ وَّاحِدٌ ؕ وَاِنْ لَّمْ يَنْتَهُوْا عَمَّا يَقُوْلُوْنَ لَيَمَسَّنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا مِنْهُمْ عَذَابٌ اَلِيْمٌ ﴿٧٤﴾ وقف لازم

74. Tia ti ngaafiiyangɔi vuii, nasia ta nde tɛɛ ‘Ngewɔɔ yɛni a yee sawuei lɔ ti jaangɔɔ huŋ;’ ngewɔɔ yeka gbi ii na kɛ Ngewɔɔ yaakpe. Tao ina tii gbei lɔ na le laa ma, jandama yaagbaalɛngɔ a ngula lɔ nasia ma ti huŋ ti ngaafiiyangɔ.

اَفَلَا يَتُوْبُوْنَ اِلَى اللّٰهِ وَيَسْتَغْفِرُوْنَهٗ ؕ وَاللّٰهُ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿٧٥﴾

75. Gbei tei wote Ngewɔɔ ngaama ti yaama ti jumbu kafai ngɔkɔli Ngi ma, nahiiŋ Ngewɔɔ mia Jumbu Kafai Mahaŋwai a Ngie, Manuma Mahaŋwai?

مَا الْمَسِيْحُ ابْنُ مَرْيَمَ اِلَّا رَسُوْلٌ ۚ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِ الرُّسُلُ ؕ وَ اُمُّهٗ صِدِّيْقَةٌ ؕ كَانَا يَاْكُلٰنِ الطَّعَامَ ؕ اُنْظُرْ كَيْفَ نُبَيِّنُ لَهُمُ الْاٰيٰتِ ثُمَّ انْظُرْ اَنّٰى يُؤْفَكُوْنَ ﴿٧٦﴾

76. Maseho, Mariama hiiŋndoloi, i yɛni lekee wɔɔ a Tutu lɔ, a tɔɔnyaa Tutungaa ti wiengɔ kia i na ti lewenga wɔɔ ngi ngulɔ. Tao ngi nje yɛni wɔɔ a nyahaŋ lɔɔnyaangɔ lɔ. Ti veenjaa ti yɛlɔ wɔɔ a mɛhɛɛŋ mɛ. A kpee lɛ kia Mu Sawuleisia huŋngɛnga la ti gbekpeya vaa, kɛɛ a tɔ lɛɛ kia ti wouŋvenga la.*

قُلْ اَتَعْبُدُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ مَا لَا يَمْلِكُ لَكُمْ ضَرًّا وَّ لَا نَفْعًا ؕ وَ اللّٰهُ هُوَ السَّمِيْعُ الْعَلِيْمُ ﴿٧٧﴾

77. Nde bɛɛ, ‘Wa hani yeka vɛli lɔ i baa Ngewɔɔ ma, na hiiŋ kpaaya ii ngi wɛ nyamu vaa ɔɔ gbekpe vaa a wue?’ Kɛɛ Ngewɔɔ–Ta mia Kpɛlɛɛ-Huŋmɛni Mahaŋwai a Ngie, Kpɛlɛɛ-Huŋngɔɔ Mahaŋwai.

*Ayatui ji bɛɛ, a tɔɔnyaa, i yɛpɛma Hadrat Isa/Yesu (mbao lɔ ngi ma) haa lei lɔ ma, ajifa kia kɛngɔ la wɔɔ kpɔɔ, njɛpei ji ‘Qad khalat’ ii na numui na vaa a jia pele ngaalɛ ma, kɛɛ i na haamɔi lɔ vaa. Seli yekei lɔ kɛma kɛ Hadrat Isa/Yesu taa ngi nje veenjaa (mbao i yɛ ti venjaa ma) ti yɛ lɔ wɔɔ a mɛhɛɛŋ mɛ, ji lɔ kɛma a mue kɛ kia huŋna naa tii yaa mɛhɛɛŋ mɛ ma, ajifa ti veenjaa kpɛlɛɛ ti haanga wɔɔ kpɔɔ. Gbɛvaa mia, ina Isa/Yesu (mbao lɔ ngi ma) gbenga naa wɔɔ mɛhɛɛŋ mɛ laa ma ngoi ji vaa ‘Rafa Ila Sama’ (i lɛnga ngele ngoohuŋ), kɛɛ ngi nje Mama

Mɔɔnu lɔ kɔlɔ lawei na ma.

78. Nde bɛɛ, 'Oo Bukui Maableisia, wua windɛ sawa langɔisia maahuŋ wu ndina gbaambii ma a ndɛɛ nguala laa huŋ wie, tao wua too kiliya huŋgbɛlɛngɔisia wooma nungaa ti yɛ pie nasia ti ngakani kulɔ ti yaama ti pieni numui gbotoma ti ngakani, tao tia vuii bɛɛ ti gbuangɔi pele wɔɔnangɔi ma.'

قُلْ يٰٓاَهْلَ الْكِتٰبِ لَا تَغْلُوْا فِيْ دِيْنِكُمْ
غَيْرَ الْحَقِّ وَ لَا تَتَّبِعُوْٓا اَهْوَآءَ قَوْمٍ
قَدْ ضَلُّوْا مِنْ قَبْلُ وَ اَضَلُّوْا كَثِيْرًا
وَّ ضَلُّوْا عَنْ سَوَآءِ السَّبِيْلِ ﴿٧٨﴾

Ngombiya 11

79. Nasia ti Israila Leengeisia huŋ ti ngaafiiyani ti joondungɔ yɛla a Dauda nɛi, kɛɛ Isa/Yesu ndei, Mariama hiiŋndoloi. Na wiei lɔ ajifaa ti kombaini tao ti yɛlɔ a nyamui nga huŋlewengɔ gbouŋ.

لُعِنَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا مِنْۢ بَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ
عَلٰى لِسَانِ دَاوٗدَ وَ عِيْسَى ابْنِ مَرْيَمَ ؕ
ذٰلِكَ بِمَا عَصَوْا وَّ كَانُوْا يَعْتَدُوْنَ ﴿٧٩﴾

80. Tii ti nyɔuŋ nyɔuŋ huŋhouni kava ngiti lewe laa ma na ti yɛ pie. Nyamu mia vuii a na ti yɛ ka.

كَانُوْا لَا يَتَنَاهَوْنَ عَنْ مُّنْكَرٍ فَعَلُوْهُ ؕ
لَبِئْسَ مَا كَانُوْا يَفْعَلُوْنَ ﴿٨٠﴾

81. Ba ti gbotoma lɔlɔ ta ndiamɔngaa hou a nasia ti ngaafiiyangɔ. Tɔɔnyaa vaa, nyamu mia a na ti lɛɛvuisia ti joyonga kulɔ tiayekpe vaa kɔɔ Ngewɔɔ liilewe i yɛ ti ma; faamia yee jandamai ji huŋ mia ta yɛ na.

تَرٰى كَثِيْرًا مِّنْهُمْ يَتَوَلَّوْنَ الَّذِيْنَ
كَفَرُوْا ؕ لَبِئْسَ مَا قَدَّمَتْ لَهُمْ
اَنْفُسُهُمْ اَنْ سَخِطَ اللّٰهُ عَلَيْهِمْ وَ فِي
الْعَذَابِ هُمْ خٰلِدُوْنَ ﴿٨١﴾

82. Kɛɛ ina wɔɔ ti lanaya wielɔ a Ngewɔɔ kɛɛ Tutui ji, kɛɛ yeena i yeini yɛla ngi ma, tii yɛ ti wumbu a ti ndiamɔɔngaa, kɛɛ ti gbotomawaa ti yɛngɔ a nyamu ngablaa lɔ.

وَلَوْ كَانُوْا يُؤْمِنُوْنَ بِاللّٰهِ وَ النَّبِيِّ
وَ مَآ اُنْزِلَ اِلَيْهِ مَا اتَّخَذُوْهُمْ اَوْلِيَآءَ
وَ لٰكِنَّ كَثِيْرًا مِّنْهُمْ فٰسِقُوْنَ ﴿٨٢﴾

83. Ba Yahudiablaa maajɔɔ lɔ kɛɛ nasia ta fele gbɛlɛ Ngewɔɔ ma ti

لَتَجِدَنَّ اَشَدَّ النَّاسِ عَدَاوَةً لِّلَّذِيْنَ

Mɔɔnii lɔ a ji.
Mariama (mbao lɔ ngi ma) ta ii lɛni ngele ngoohuŋ, kɛ gbei naa wɔɔ ta i gbenga mɛhɛɛŋ mɛ laa ma? Saiŋ saiŋ lɔ huŋ kɛ jifa wɔɔ i haanga faamia i gbenga mɛhɛɛŋ mɛ lei ma. Faamia bɛɛ Isa/ Yesu vuii, kia lɔɔ ngi nje na, ta bɛɛ ei mɛhɛɛŋ mɛ gbɛvaa ta bɛɛ i haanga wɔɔ kpɔɔ.

yɛngɔ a ndiimabe huŋlewengɔ numungaa juwuya huŋ lanayableisia vaa. Tao liiloma huŋ vuii, ba nasia maajɔɔ lɔ ta nde tɛɛ ‘Sɔsiblaa mia a mue,’ ti lalangɔ lanayablaa gbilangablaa fɔɔ ndiamɔɔya huŋ. Hiiŋ mia i na ajifaa ti huŋ kɔlɔngɔɔblaa waawaangaa lɔ na kɛɛ yee tokulɛisia tao pɛiŋ tii yɛni a huŋwɔɔlɔblaa.

Kaka 7

84. Kɛɛ kpeemei na ta huŋmɛni gbɔɔ i yeinga Tutui ji ma ba ti yaumeisia lɔ lɔ ngauŋyei a yeima kpawa kpawa, ajifaa tɔɔnyei na vaa ti lii heinga ma. Ta nde lɔ tɛɛ, ‘Mu Lii, mu lanaya wienga la, faale mu mbiyɛisia jɛwɛi seliisia huŋ;

85. ‘Kɛɛ gbɛvaa lɔ muei la a Ngewɔɔ kɛɛ tɔɔnyei na i wanga mu ngaama, kɛɛ tao mu longɔ vuii mu Lii i mu yɛ nungaa gbekpeisia huŋ?’

86. Na wooma Ngewɔɔ ti pawei lɔ na vaa ti ndeni a Aijɛnɛngaa mia njeiyangaa ta lewe na. Naa mia ta yɛ na; tao na mia pawa le nasia vaa ta kpekpe wie.

87. Kɛɛ nasia ti ngaafiiyangɔ tao ti Mu Sawuleisia hounga a maawali, jisia mia ti yɛ ma a Jahamableisia.

Ngombiya 12

88. Oo wua wu lanayangɔ! Wua liwe hani gbekpei nasia ma Ngewɔɔ laa wumbunga ma wu vaa, tao wua windɛ kaalɛ langɔi maahuŋ. Tɔɔnyaa vaa, Ngewɔɔ ii loni a hinda huŋlewengɔ wieblaa.

اٰمَنُوا الْيَهُوْدَ وَالَّذِيْنَ اَشْرَكُوْا ج
وَلَتَجِدَنَّ اَقْرَبَهُمْ مَّوَدَّةً لِّلَّذِيْنَ اٰمَنُوا
الَّذِيْنَ قَالُوْٓا اِنَّا نَصٰرٰى ط ذٰلِكَ بِاَنَّ
مِنْهُمْ قِسِّيْسِيْنَ وَرُهْبَانًا وَّاَنَّهُمْ
لَا يَسْتَكْبِرُوْنَ ﴿٨٣﴾

الجزء ٧

وَاِذَا سَمِعُوْا مَآ اُنْزِلَ اِلَى الرَّسُوْلِ
تَرٰٓى اَعْيُنَهُمْ تَفِيْضُ مِنَ الدَّمْعِ مِمَّا
عَرَفُوْا مِنَ الْحَقِّ ج يَقُوْلُوْنَ رَبَّنَآ اٰمَنَّا
فَاكْتُبْنَا مَعَ الشّٰهِدِيْنَ ﴿٨٤﴾
وَمَا لَنَا لَا نُؤْمِنُ بِاللّٰهِ وَمَا جَآءَنَا مِنَ
الْحَقِّ لا وَنَطْمَعُ اَنْ يُّدْخِلَنَا رَبُّنَا مَعَ
الْقَوْمِ الصّٰلِحِيْنَ ﴿٨٥﴾
فَاَثَابَهُمُ اللّٰهُ بِمَا قَالُوْا جَنّٰتٍ تَجْرِيْ
مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ خٰلِدِيْنَ فِيْهَا ط
وَذٰلِكَ جَزَآءُ الْمُحْسِنِيْنَ ﴿٨٦﴾
وَالَّذِيْنَ كَفَرُوْا وَكَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَآ
اُولٰٓئِكَ اَصْحٰبُ الْجَحِيْمِ ﴿٨٧﴾ ع

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تُحَرِّمُوْا طَيِّبٰتِ
مَآ اَحَلَّ اللّٰهُ لَكُمْ وَلَا تَعْتَدُوْا ط اِنَّ
اللّٰهَ لَا يُحِبُّ الْمُعْتَدِيْنَ ﴿٨٨﴾

89. Kɛɛ a na mɛ Ngewɔɔ fenga wu wɛ kɛngɔ a halala wu vaa, tao kpekpengɔ. Wu yaama wu luwa Ngewɔɛɛ na ma wu langɔ a Ngie.

وَكُلُوْا مِمَّا رَزَقَكُمُ اللّٰهُ حَلٰلًا طَيِّبًا ۖ
وَّاتَّقُوا اللّٰهَ الَّذِيْٓ اَنْتُمْ بِهٖ مُؤْمِنُوْنَ ﴿٨٩﴾

90. Ngewɔɔ ei wu hou ngɔfɛngbua vaa wu baabaa joondui nasia vaa wa ngua ajifaa ti yɛngɔ a baabaa joondungaa lɔ, kɛɛ A wu hou lɔ kpɛmbo waa vaa kɔɔlongɔ wu ngɛlɛ wumbungɔi nasia ma wu pieni a wu lii huŋ wie. Yee nyamui ji vaa ngɔlii na i na pie vaa i yɛni a ngeya leweblaa puu ngɔ laa lɔ a mɛhɛɛŋ kia nyɔkɔ wa wu maableisia ngɔ la, ɔɔ ti maayili laa ɔɔ nduwɔ yila wumaawo laa. Kɛɛ numui na ta ii nguni ji wie lei ma a sui lɔ hou folo sawa vaa. Huŋgbatɛi jiayii lɔ kɛlɛ wumbungɔisia yaanyaaningɔi wooma. Faale a wu ngɛlɛ wumbungɔisia maahuŋgbee. Hiiŋ mia lɔɔ Ngewɔɔ a Ngi Sawuleisia hinda huŋngɛ a wue kɔɔ wu yɛ a sabu ngɔɔblaa.*

لَا يُؤَاخِذُكُمُ اللّٰهُ بِاللَّغْوِ فِيْٓ اَيْمَانِكُمْ
وَلٰكِنْ يُّؤَاخِذُكُمْ بِمَا عَقَّدْتُّمُ الْاَيْمَانَ ۚ
فَكَفَّارَتُهٗٓ اِطْعَامُ عَشَرَةِ مَسٰكِيْنَ
مِنْ اَوْسَطِ مَا تُطْعِمُوْنَ اَهْلِيْكُمْ
اَوْ كِسْوَتُهُمْ اَوْ تَحْرِيْرُ رَقَبَةٍ ۗ فَمَنْ
لَّمْ يَجِدْ فَصِيَامُ ثَلٰثَةِ اَيَّامٍ ۗ ذٰلِكَ
كَفَّارَةُ اَيْمَانِكُمْ اِذَا حَلَفْتُمْ ۗ وَاحْفَظُوْٓا
اَيْمَانَكُمْ ۗ كَذٰلِكَ يُبَيِّنُ اللّٰهُ لَكُمْ اٰيٰتِهٖ
لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُوْنَ ﴿٩٠﴾

91. Oo wua wu lanayangɔ! Ndɔi kɛɛ kɔhɛiŋ ngɔ lei kɛɛ hale nyamu vɛli lei kɛɛ tɔtɔ gbɛ lei ti yɛni lekee a Sɛitana yenge lokongaa lɔ. Faale a gbe yee ngila gbi ma kɔɔ wu lɛ ngulɔma.

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْٓا اِنَّمَا الْخَمْرُ
وَالْمَيْسِرُ وَالْاَنْصَابُ وَالْاَزْلَامُ رِجْسٌ
مِّنْ عَمَلِ الشَّيْطٰنِ فَاجْتَنِبُوْهُ لَعَلَّكُمْ
تُفْلِحُوْنَ ﴿٩١﴾

92. Sɛitana a lolɔ lekee i wa a juwuya kɛɛ ndiimanyamu wu luahuŋ a ndɔi huŋ wie kɛɛ kɔhɛiŋngɔ lei, kɔɔ i wu yaama a wouŋ wie kiliya wie laa huŋ a Ngewɔɔ kɛɛ Sɛlii. Gbei wu gbenga?

اِنَّمَا يُرِيْدُ الشَّيْطٰنُ اَنْ يُّوْقِعَ بَيْنَكُمُ
الْعَدَاوَةَ وَالْبَغْضَآءَ فِي الْخَمْرِ
وَالْمَيْسِرِ وَيَصُدَّكُمْ عَنْ ذِكْرِ اللّٰهِ
وَعَنِ الصَّلٰوةِ ۚ فَهَلْ اَنْتُمْ مُّنْتَهُوْنَ ﴿٩٢﴾

*Njɛpɛi ji 'Laghw' soondui, ɔɔ kpengbee, i yɛni a ngoi jisia le laa lɔ 'Wallahi, Bilahi' na i numuvu laangɔɔnga nde vaa waati gbi, seli ve laa huŋ bɛɛ. Ngewɔɔ ei jumbu gbi jɛwɛi mu vaa baabaa joondii jisia vaa mua nguaa. Kɛɛ, ina sɔɔbɛɛ huŋ yaa la, a numu bi lii huŋ vuii wie, bi ndɛɛ joondu waangaa Ngewɔɔ mbiyɛi huŋ, ba kpɛmbo waa lɔ fa yoo.

93. Kɛɛ a koloya gbatɛ Ngewɔɔ wɛ wu yaama wu koloya gbatɛ Ngi Lutui wɛ, tao wu wu maahuŋgbee. Kɛɛ ina wu wouŋvei lɔ, kɛ a kɔɔ kɛ Mu Lutui nda maahinda mia lekee a Ngoouwili maayafɛngɔ yaahiŋti laa lɔ.

وَ اَطِيْعُوا اللّٰهَ وَ اَطِيْعُوا الرَّسُوْلَ
وَ احْذَرُوْا ۚ فَاِنْ تَوَلَّيْتُمْ فَاعْلَمُوْٓا اَنَّمَا
عَلٰى رَسُوْلِنَا الْبَلٰغُ الْمُبِيْنُ ﴿٩٣﴾

94. Nasia ti lanayangɔ tao ta ngenge gbekpengaa wie jumbu gbi ii ti ma na vaa ta mɛ, ina lekee ta luwa lɔ Ngewɔɔ ma tao ti langɔi a Ngie ta yaama ta ngenge gbekpengaa wie, ta yaama lɔɔ gbɔma ta luwa Ngewɔɔ ma tao ti lanayangɔ, tao ta luwa lɔɔ Ngewɔɔ ma ta yaama ta kpekpe wie. Tao Ngewɔɔ longɔ a nasia lɔ ta kpekpe wie.

لَيْسَ عَلَى الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَ عَمِلُوا
الصّٰلِحٰتِ جُنَاحٌ فِيْمَا طَعِمُوْٓا اِذَا مَا
اتَّقَوْا وَّ اٰمَنُوْا وَ عَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ ثُمَّ
اتَّقَوْا وَّ اٰمَنُوْا ثُمَّ اتَّقَوْا وَّ اَحْسَنُوْا ؕ
وَاللّٰهُ يُحِبُّ الْمُحْسِنِيْنَ ﴿٩٤﴾ ع ١٢ ٢

Ngombiya 13

95. Oo wua wu lanayangɔ! Tɔɔnyaa vaa, Ngewɔɔ a wu huŋngɔɔ lɔ hinda wulo hiiŋ maahuŋ; kpɛi na wu lokoisia kɛɛ wu ngɔ haniisia ta ngu ti folo ma, kɔɔ i wie Ngewɔɔ i kɔɔ nasia ta luwa Ngi ma bundu huŋ. Numui na lekee, ji huŋ, a ngundaa nyamu gbua ji wooma, a ngaagbaalɛma jangata lɔ maajɔɔ.

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَيَبْلُوَنَّكُمُ اللّٰهُ
بِشَيْءٍ مِّنَ الصَّيْدِ تَنَالُهٗۤ اَيْدِيْكُمْ
وَ رِمَاحُكُمْ لِيَعْلَمَ اللّٰهُ مَنْ يَّخَافُهٗ
بِالْغَيْبِ ۚ فَمَنِ اعْتَدٰى بَعْدَ ذٰلِكَ
فَلَهٗ عَذَابٌ اَلِيْمٌ ﴿٩٥﴾

96. Oo wua wu lanayangɔ! Wua kpɛ wie kpeemei na wa yɛ Heji loo lei huŋ. Kɛɛ Numu gbi wu huŋ i huaŋ waani a kɛɛwɛ, yee potoi a hiŋtɛ a ngɔwɔ naani vuhanii na nyɔkɔ lɔ i paani, kia tɔɔnyaablaa felengaa ti wu lia ti kitii lani la, piengɔ kia lɔɔ na bonda na wa waala a saaŋ hɛɛiŋ Al-Kamba ma, ɔɔ kɛngɔ a ngumaawo a ngialeweblaa ti jika ngoove, ɔɔ a sui lɔ hou folo jika vaa na a ngu i yɛ a yee ngaateengei, kɔɔ i ngaatingɔɔ wie a jangatei na i na ngi wie hindei na vaa i pieni. Yee na

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تَقْتُلُوا الصَّيْدَ
وَ اَنْتُمْ حُرُمٌ ؕ وَ مَنْ قَتَلَهٗ مِنْكُمْ
مُّتَعَمِّدًا فَجَزَآءٌ مِّثْلُ مَا قَتَلَ مِنَ
النَّعَمِ يَحْكُمُ بِهٖ ذَوَا عَدْلٍ مِّنْكُمْ
هَدْيًا بٰلِغَ الْكَعْبَةِ اَوْ كَفَّارَةٌ طَعَامُ
مَسٰكِيْنَ اَوْ عَدْلُ ذٰلِكَ صِيَامًا لِّيَذُوْقَ
وَبَالَ اَمْرِهٖ ؕ عَفَا اللّٰهُ عَمَّا سَلَفَ ؕ

وَ مَنْ عَادَ فَيَنْتَقِمُ اللّٰهُ مِنْهُ ؕ وَ اللّٰهُ
عَزِيْزٌ ذُو انْتِقَامٍ ﴿٩٦﴾

vaa kiniiŋ i lewenga yɛla, Ngewɔɔ a ngɔwɔ jia lɔ huŋ; kɛɛ numu gbi i yaamani ma gbɔma, Ngewɔɔ a ngi jangata lɔ na vaa. Tao Ngewɔɔ mia Ngɔɔlɔya Mahaŋwai a Ngie, Kpagbua Mahaŋwai.

اُحِلَّ لَكُمْ صَيْدُ الْبَحْرِ وَ طَعَامُهٗ مَتَاعًا
لَّكُمْ وَ لِلسَّيَّارَةِ ۚ وَ حُرِّمَ عَلَيْكُمْ صَيْدُ
الْبَرِّ مَا دُمْتُمْ حُرُمًا ؕ وَ اتَّقُوا اللّٰهَ الَّذِيْۤ
اِلَيْهِ تُحْشَرُوْنَ ﴿٩٧﴾

97. Kpɛ wie lei gbooyei huŋ kɛɛ na wa maajɔɔ huŋ ti mɛ lei lahangɔi wu vaa, kɛngɔ a mɛhɛɛŋ lɔ wu vaa kɛɛ teweapeleblaa; kɛɛ na haamungɔ wu vaa i yɛni a ngiyema gbɛ wie lei lɔ ji wa yɛ Heji maayililii huŋ. Tao a luwa Ngewɔɔ ma nahiiŋ Ngi ngaama mia wa lɛma na kɛyia.

جَعَلَ اللّٰهُ الْكَعْبَةَ الْبَيْتَ الْحَرَامَ
قِيٰمًا لِّلنَّاسِ وَ الشَّهْرَ الْحَرَامَ وَ الْهَدْيَ
وَ الْقَلَآئِدَ ؕ ذٰلِكَ لِتَعْلَمُوْۤا اَنَّ اللّٰهَ
يَعْلَمُ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَ مَا فِي
الْاَرْضِ وَ اَنَّ اللّٰهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيْمٌ ﴿٩٨﴾

98. Ngewɔɔ Al-Kamba yɛnga a Pɛlɛ Maangayemangɔ, kɛngɔ a toko heimbu kɛɛ ngaalɛ ma numuvuiisia kpɛlɛɛ vaa, hiiŋ lɔɔ gbɔma Ngawu Maangayemangɔi na kɛɛ saa hɛiŋsia kɛɛ tohanii nasia hɛmbɛngaa ti ti bolo ma. Na wiengɔi hiiŋ kɔɔ wu kɔɔ kɛ Ngewɔɔ kɔɔ wiengɔi a na ngelesia huŋ kɛɛ na ndɔɔlei huŋ, tao kɛ Ngewɔɔ kɔɔ wiengɔi a hindei kpɛlɛɛ.

اِعْلَمُوْۤا اَنَّ اللّٰهَ شَدِيْدُ الْعِقَابِ وَ اَنَّ اللّٰهَ
غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿٩٩﴾

99. A kɔɔ kɛ Ngewɔɔ liima bengɔi jandamai la lei huŋ tao Ngewɔɔ mia Jumbu Kafai Mahaŋwai a Ngie, Lokunafɔ Manuma Mahaŋwai.

مَا عَلَى الرَّسُوْلِ اِلَّا الْبَلٰغُ ؕ وَ اللّٰهُ
يَعْلَمُ مَا تُبْدُوْنَ وَ مَا تَكْتُمُوْنَ ﴿١٠٠﴾

100.Tutui ndei mia lekee a Ngoowili yaahiŋti laa lɔ. Tao Ngewɔɔ kɔɔlɔ gbɔɔ wa maangɛ kɛɛ na wa maalɔɔwu.

قُلْ لَّا يَسْتَوِي الْخَبِيْثُ وَ الطَّيِّبُ وَ لَوْ
اَعْجَبَكَ كَثْرَةُ الْخَبِيْثِ ۚ فَاتَّقُوا اللّٰهَ
يٰۤاُولِي الْاَلْبَابِ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُوْنَ ﴿١٠١﴾ ع ١٣ ٧ ٣

101.Nde bɛɛ, ‘Nyamui kɛɛ kpekpei ti maa ii hɔɔni’, ina bɛɛ hɔɔ nyamui gbotoyii a bi yauŋ hou lɔ. Faale a wu maahuŋgbee wu wie hindeisia huŋ Ngewɔɔ ngaama, Oo hinda huŋngɔɔbleisia, kɔɔ wu wote a bawoyablaa.

Ngombiya 14

102.Oo wua wu lanayangɔ! Wua mɔɔli waa kɔɔlongɔ hindangaa ma nahiiŋ, ina i gbɛmbongaa wu ngaama, a yɛ a ŋaimbo lɔ wu vaa, kia bɛɛ kɛngɔ kɛ wu ti hinda huŋmɔɔlingaa a kpeemei na Aigulanei yeima, ti maavaa a ngɛ lɔ a wue. Ngewɔɔ tufa wɛlɛnga ti ma ndailu lɔ vaa. Tao Ngewɔɔ mia Jumbu Kafai Mahaŋwai a Ngie, Ndiilɛli Mahaŋwaa.*

يَآ أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَسْأَلُوا عَنْ
أَشْيَآءَ إِنْ تُبْدَ لَكُمْ تَسُؤْكُمْ ۚ وَإِنْ
تَسْأَلُوا عَنْهَا حِينَ يُنَزَّلُ الْقُرْآنُ
تُبْدَ لَكُمْ ۗ عَفَا اللَّهُ عَنْهَا ۗ وَاللَّهُ غَفُورٌ
حَلِيمٌ ﴿١٠٢﴾

103.Nasia ti yɛ wu ngulɔ ti mɔɔlingaa waa lɔ hindei jisia nyɔkɔ ma, kɛɛ na wiengɔi wooma ti wotei lɔ a kaafiingaa na huŋ.

قَدْ سَأَلَهَا قَوْمٌ مِّنْ قَبْلِكُمْ ثُمَّ أَصْبَحُوا
بِهَا كَافِرِينَ ﴿١٠٣﴾

104.Ngewɔɔ yaa loko looni ‘Bahilah’ gbi ma, ɔɔ ‘Sa’ibah’ ɔɔ ‘Wasilah’ ɔɔ ‘Haami’ tohaningaa huŋ, kɛɛ nasia ti ngaafiiyangɔ ta ndɛɛ lɔ nguala Ngewɔɔ ma, tao ti gbotoma tei yenge panda a ti nɛmahuiŋ.**

مَا جَعَلَ اللَّهُ مِنْ بَحِيرَةٍ وَّلَا سَآئِبَةٍ
وَّلَا وَصِيلَةٍ وَّلَا حَامٍ ۙ وَّلَٰكِنَّ الَّذِينَ
كَفَرُوا يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ ۖ
وَأَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ﴿١٠٤﴾

105.Tao kpeemei na ta nde ti ma tɛɛ, ‘A wa na ngaama Ngewɔɔ jeinga kɛɛ Tutui ngaama’, ta nde lɔ tɛɛ, ‘Kungɔi mu vaa na mu mu kɛkɛni maaleni huŋ.’ Gbɛhɛŋ! Kia bɛɛ hɔɔ nɛmahuŋlewe ii yɛ ti kɛkɛni wɛ kɛɛ topelema.

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا إِلَىٰ مَآ أَنْزَلَ اللَّهُ
وَإِلَى الرَّسُولِ قَالُوا حَسْبُنَا مَا وَجَدْنَا
عَلَيْهِ آبَآءَنَا ۗ أَوَلَوْ كَانَ آبَآؤُهُمْ لَا
يَعْلَمُونَ شَيْئًا وَّلَا يَهْتَدُونَ ﴿١٠٥﴾

*Hinda gbotowaa lɔ na, nasia, a tɔɔnyaa, sawa langɔ ii le ti ma, yee hindei jisia ti yɛni a manuma lɔ Adama leengeisia vaa. Ta yaama lɔ ta loko loo hinda gbekpengaa ma pu vaa lii huŋ kɔɔ hindangaa ti ngu ti jia kia maahoungɔ laa. Kɛɛ nungaa lɛɛngaa lɔ na wɔɔ baabaa mɔɔli waalei ti luwu ngɔɛɛ lɔ waa waatii nasia huŋ Aigulanei yɛ yei. Kpekpengɔ yɛla waa yee mɔɔlii nasia gbɛmbo vaa, ina na ii le taa yɛlɔ wɔɔ a ngili la kɛ mɔɔlii nasia ti yɛ ti liisia huŋ nguaa vaa Aigulanei ii laanjaani a tie kpɛmbo vaa. Faa bɛɛ ayatui yee pekei na huŋ, bondangaa ti laangɛngɔi na kɛ ti tiayekpe wili lɔ wɔɔ kpuulu susu huŋ baabaa mɔɔlingaa waa vaa Aigulanei yei watiisia huŋ.

**Njɛpɛi ji ‘Bahiratun’ i na nyɔɔma hei na lɔ vaa ngi wolii blangɔ. Ji yɛni wɔɔ a kɔndi kɔndi hinda lɔ, waatii nasia huŋ hinda huŋngɔɔ baavɛlii kpoo heingɔ panda wanda. Yee waatii nasia huŋ nyɔma hei ndeengaa lengaa wɔɔ ti ngungaa a puu, ta ngi wolii yaablaa lɔ ti yaama ti gbe ngi ma a ngi wumangee. Numu gbi ei yaa lɛ maahuŋ jia vaa la, ɔɔ haaŋka beelɛ vaa.

Mɔɔnu lɔ kɔlɔ lawei na ma.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ عَلَيْكُمْ أَنفُسَكُمْ ج
لَا يَضُرُّكُم مَّن ضَلَّ إِذَا ٱهْتَدَيْتُمْ ط
إِلَى ٱللَّهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا فَيُنَبِّئُكُم
بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ١٠٦

106.Oo wua wu lanayangɔ! A wuayekpe maahuŋgbee. Numui na a li kakayei huŋ ei wu gbaalɛ ji wuayekpe vuii wu maahuŋgbeengɔ a yɛla pele wɔɔnangɔi ma. Ngewɔɔ ngaama mia wu kpɛlɛɛ wa yaama na; na wooma A huŋngɛ lɔ a wue na yɛ la wa pie.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ شَهَٰدَةُ بَيْنِكُمْ
إِذَا حَضَرَ أَحَدَكُمُ ٱلْمَوْتُ حِينَ ٱلْوَصِيَّةِ
ٱثْنَانِ ذَوَا عَدْلٍ مِّنكُمْ أَوْ ءَاخَرَانِ
مِنْ غَيْرِكُمْ إِنْ أَنتُمْ ضَرَبْتُمْ فِى
ٱلْأَرْضِ فَأَصَٰبَتْكُم مُّصِيبَةُ ٱلْمَوْتِ ط
تَحْبِسُونَهُمَا مِنۢ بَعْدِ ٱلصَّلَوٰةِ
فَيُقْسِمَانِ بِٱللَّهِ إِنِ ٱرْتَبْتُمْ لَا نَشْتَرِى
بِهِۦ ثَمَنًا وَلَوْ كَانَ ذَا قُرْبَىٰ لا وَلَا نَكْتُمُ
شَهَٰدَةَ ٱللَّهِ إِنَّآ إِذًا لَّمِنَ ٱلْءَاثِمِينَ ١٠٧

107.Oo wua wu lanayangɔ! Selii yee tɔɔnyaangɔi na i wu lia, kpeemei na hei a wa yee ngila ngaama wu huŋ, waatii na fɛimangoo ngɔlɔ a yɛ gbatɛma, a yɛ a hiiŋndo fele lɔɔnyaangɔngaa lɔ ta gbua wu huŋ; ɔɔ pekangaa fele nasia tii gbuani wua vuii huŋ, ina wu ya jiahuŋ ndɔɔlɛi huŋ kɛ hei gbundɛi ngulanga wu ma. Wa ti veenjaa heima gbatɛ lɔ Sɛlii wiengɔi wooma selii waa vaa; kɛɛ, ina sekahuŋ yɛngaa wu ma ti jeli vengɔi vaa, ti veenjaa ta joondu lɔ Ngewɔɔ ma a nde laa tɛɛ, ‘Muei gbɛogbɛ wumbu ji vaa kɛngɔ a sɔngɔ, ina bɛɛ vuii numui na ngi lɛɛ le i yɛni a mu numu kaikaingɔ lɔ, mui yaa ndeni sawo mu tɔɔnyei maalɔɔwu na Ngewɔɔ mu laahiiŋnga la; tɔɔnyei vaa, kɛyii nahuŋ, mua yɛ lɔ jumbumableisia huŋ.’

فَإِنْ عُثِرَ عَلَىٰٓ أَنَّهُمَا ٱسْتَحَقَّآ إِثْمًا
فَـَٔاخَرَانِ يَقُومَانِ مَقَامَهُمَا مِنَ ٱلَّذِينَ

108.Kɛɛ ina i ngɛngaa gbalauŋ kɛ seli felei jisia ti houngɔi jumbuma hinda huŋ, kɛ peka felengaa ta ti

Mɔɔnii lɔ a ji.

(Mufradaat) ‘Saibatun’ Ji ta i na nyɔma hei na lɔ vaa gbengɔ ngi ma tayekpe yeeya a lewenga kpitii huŋ.Tei ngi maabai li vaa njandowa laa nja gbolima ɔɔ li vaa kpiti huŋ mɛɛlimei. Ji yɛ wie wɔɔ a kpeemei na lɔ hinda huŋngɔɔ baavɛlii lɛngɔnga ndɛɛiŋ numuvu yeeya, tao yee nyɔma hei na i wuilanga (kpɔyɔnga) naa a ndoo lɔɔlu le laa.

Njɛpɛi ji ‘Wasilatun’, ta bɛɛ i looni njee hei na lɔ vaa i flangaa lenga; yee hei taa yee heinei. Numu gbi ei yee ngila waa wɔɔ ajifaa tɛɛ a pekei na gbaalɛ lɔ waa a ndiinyaanii. Jisia kpɛlɛɛ ti yɛni a wɔɔ wɔɔ mablaa ti hinda wiengɔngaa lɔ a kpeemei na nduunya yauma liwingɔ pɔɔ.

Njɛpɛi ji ‘Haam’ i yɛni wɔɔ a nyɔma hinei na lɔ i kɛkɛya mɛnga ndoo puu vaa. Tei yaa wɔɔ ngi wote a njia haiŋ lɛ vaa maahuŋ ɔɔ haaŋka beelɛ vaa, tao tei ngi maabai li vaa nja gboi ma ɔɔ mɛhɛɛŋ ngɔkɔli ma a ngi wumangee.

اسْتَحَقَّ عَلَيْهِمُ الْاَوْلَيٰنِ فَيُقْسِمٰنِ
بِاللّٰهِ لَشَهَادَتُنَآ اَحَقُّ مِنْ شَهَادَتِهِمَا
وَمَا اعْتَدَيْنَآ ۖ اِنَّآ اِذًا لَّمِنَ الظّٰلِمِيْنَ ١٠٨

woomei wumbu lɔ kɛɛ ta gbua nasia huŋ lɔ hindei wieni ti yeeya–tia mia ti lomei gbekpengɔ tɔɔnyaa jeli waa vaa–kɛ ti ti gbuanga ma, kɛɛ pooma jeli feleisia ta joondu lɔ Ngewɔɔ ma ta nde tɛɛ, 'tɔɔnyaa vaa, mu jeli waangɔi lɔɔnyangɔi i lewe haalablaa felei nasia ma, tao mui kava gbi wieni a pele gbi huŋ wie; ti vaa, a tɔɔnyaa, mua yɛ a kiti nyamu leweblaa lɔ.'

ذٰلِكَ اَدْنٰٓى اَنْ يَّاْتُوْا بِالشَّهَادَةِ عَلٰى
وَجْهِهَآ اَوْ يَخَافُوْٓا اَنْ تُرَدَّ اَيْمَانٌۢ
بَعْدَ اَيْمَانِهِمْ ۗ وَاتَّقُوا اللّٰهَ وَاسْمَعُوْا ۗ
وَاللّٰهُ لَا يَهْدِى الْقَوْمَ الْفٰسِقِيْنَ ١٠٩ ع

109.Hiiŋ mia, a bɛlɔma ti selii waa a tɔɔnyaa ɔɔ ta luwa lɔ kɛ kpeegbee yekangaa ta waa lɔ ti nda gbeegbee waangɔisia wooma. Tao a luwa Ngewɔɔ ma wu yaama wu woolo. Ngewɔɔ ei ndaayia gbuahuŋ numugaa loo pele ma.

Ngombiya 15

يَوْمَ يَجْمَعُ اللّٰهُ الرُّسُلَ فَيَقُوْلُ مَاذَآ
اُجِبْتُمْ ۗ قَالُوْا لَا عِلْمَ لَنَا ۗ اِنَّكَ اَنْتَ
عَلَّامُ الْغُيُوْبِ ١١٠

110.A ngili lɛɛ a folei na Ngewɔɔ a Tutuisia lɛma kɛ I ndenga ti ma yɛ, 'Kpɛɛmboi gbɔɔ wu maajɔɔni?' Ta nde lɔ tɛɛ, 'Yee nɛmahuŋlewe ii mu wɛ, Bia mia lekee Kɔɔmɔi a bie hindei nasia vaa maalɔɔwungɔ.'

اِذْ قَالَ اللّٰهُ يٰعِيْسَى ابْنَ مَرْيَمَ اذْكُرْ
نِعْمَتِيْ عَلَيْكَ وَعَلٰى وَالِدَتِكَ ۘ اِذْ
اَيَّدْتُّكَ بِرُوْحِ الْقُدُسِ ۛ تُكَلِّمُ
النَّاسَ فِى الْمَهْدِ وَكَهْلًا ۚ وَاِذْ عَلَّمْتُكَ
الْكِتٰبَ وَ الْحِكْمَةَ وَ التَّوْرٰىةَ
وَالْاِنْجِيْلَ ۚ وَ اِذْ تَخْلُقُ مِنَ الطِّيْنِ
كَهَيْـَٔةِ الطَّيْرِ بِاِذْنِيْ فَتَنْفُخُ فِيْهَا
فَتَكُوْنُ طَيْرًاۢ بِاِذْنِيْ وَ تُبْرِئُ الْاَكْمَهَ

111.Kpeemei na Ngewɔɔ a nde yɛ, 'Oo Isa/Yesu, Mariama hiiŋndoloi, ngili lɛɛ a Nya gbekpeyei na i bi ma kɛɛ bi nje vuii bɛɛ; ji Ngi kpaaya waani bi huŋ a Ndɛɛvu sɛɛsɛɛngɔ nahiiŋ kɛ bi yɛpɛnga nungaa ngaama ndoolaayei huŋ kɛɛ ji bi yɛ foningeyei huŋ; kɛɛ kpeemei na Ngi bi ngaani a Bukui kɛɛ yee nɛmahuŋlewei kɛɛ Taolatii kɛɛ Injilii; kɛɛ kpeemei na bi haaŋka gbatɛni a boowo wɔlɔ, piengɔ kia ŋɔni, Nya lumawoo huŋ; na wooma kɛ bi fuluya vɛfɛ niina wunga ngi huŋ kɛ i wotenga a kowo hani a Nya

gbaayei huŋ wie; kɛ bi pumui bawonga kɛɛ kpɔkpɔlii Nya gbaayei huŋ, kɛ bi haamɔi vulunga Nya gbaayei huŋ, kɛɛ kpeemei na Ngi gbekpani Israila Leengeisia ngulɔ bi waa hindei huŋ ji bi wani ti ngaama a Sawula kengeleengɔ-ngaa'; kɛɛ nasia ti ngaafiiyani ti huŋ ti ndei lɔ tɛɛ, 'Ji ii yɛni a gbɛogbɛ i gbua lekee ngaandɛ maangɛngɔ ma.'

وَالْأَبْرَصَ بِإِذْنِي ۖ وَإِذْ تُخْرِجُ الْمَوْتَىٰ
بِإِذْنِي ۖ وَإِذْ كَفَفْتُ بَنِي إِسْرَائِيلَ
عَنكَ إِذْ جِئْتَهُم بِالْبَيِّنَاتِ فَقَالَ الَّذِينَ
كَفَرُوا مِنْهُمْ إِنْ هَٰذَا إِلَّا سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿١١١﴾

112. Kɛɛ a ngili lɛɛ a Nya gbekpeyei a kpeemei na Ngi kuni Isa/Yesu nda sɛibeisia ti liihuŋ a nde laa ngɛɛ, 'A la a Nge kɛɛ Nya Lutui', kɛ ti ndenga tɛɛ, 'Mu lanayangɔi la tao Ba maajeli waa lɔ kɛ mu koloya gbatɛnga.'

وَإِذْ أَوْحَيْتُ إِلَى الْحَوَارِيِّينَ أَنْ آمِنُوا
بِي وَبِرَسُولِي ۖ قَالُوا آمَنَّا وَاشْهَدْ
بِأَنَّنَا مُسْلِمُونَ ﴿١١٢﴾

113. Kpeemei na Isa/Yesu nda Sɛibeisia ti ndeni tɛɛ, 'Oo Isa/Yesu, Mariama hiiŋndoloi, bi Lii a ngu lɔ i tebu yei mu vaa maagbatɛngɔ a mɛhɛɛŋ a gbua ngelei huŋ?' Kɛ i ndenga yɛ, 'A luwa Ngewɔɔ ma ina lanayablaa mia a wue.'

إِذْ قَالَ الْحَوَارِيُّونَ يَا عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ
هَلْ يَسْتَطِيعُ رَبُّكَ أَن يُنَزِّلَ عَلَيْنَا
مَائِدَةً مِّنَ السَّمَاءِ ۖ قَالَ اتَّقُوا اللَّهَ إِن
كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ﴿١١٣﴾

114. Kɛ ti ndenga tɛɛ, 'Mua lolɔ vuii mu yee mɛhɛɛŋ na mɛ, kɔɔ mu lii i hei nja ya tao mua kɔɔ lɔ naa kɛ bi tɔɔnyei lɔ lenga mu ma, tao mua wote naa a selingaa lɔ yee hindei ji vaa.'

قَالُوا نُرِيدُ أَن نَّأْكُلَ مِنْهَا وَتَطْمَئِنَّ
قُلُوبُنَا وَنَعْلَمَ أَن قَدْ صَدَقْتَنَا وَنَكُونَ
عَلَيْهَا مِنَ الشَّاهِدِينَ ﴿١١٤﴾

115. Kɛ Isa/Yesu ndenga, Mariama hiiŋndoloi, yɛ, 'Oo Ngewɔɔ, mu Lii, tebu yoyo mu wɛ maagbatɛngɔ a mɛhɛɛŋ a gbua ngele ngoohuŋ kɔɔ i yɛ mu ma a koohuŋnɛɛma hinda, i hiŋye haalamɔi ma mu huŋ i foofa kɛlɛmamɔi ma mu huŋ, Bi kɛ a Sawula a gbua Bi ngaama; Bi yaama Bi mu ngɔ a mu laamɛhɛɛŋ, ajifaa Bia mia ndaamɛhɛɛŋ veblaa yee kpekpei a Bie.'

قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ اللَّهُمَّ رَبَّنَا
أَنزِلْ عَلَيْنَا مَائِدَةً مِّنَ السَّمَاءِ تَكُونُ
لَنَا عِيدًا لِّأَوَّلِنَا وَآخِرِنَا وَآيَةً مِّنكَ ۖ
وَارْزُقْنَا وَأَنتَ خَيْرُ الرَّازِقِينَ ﴿١١٥﴾

116.Kɛ Ngewɔɔ ndenga yɛ, 'Liiloma huŋ, Nga joyo lɔ wu ngaama; kɛɛ numu gbi wu huŋ i ngakama na wooma–Nga ngi jangata lɔ huɛɛŋ a jangatei na Ngei nda nungaa yekangaa gbi ma kpatɛ haniisia huŋ.'

قَالَ اللّٰهُ اِنِّیْ مُنَزِّلُهَا عَلَيْكُمْ ۚ فَمَنْ
يَّكْفُرْ بَعْدُ مِنْكُمْ فَاِنِّیْۤ اُعَذِّبُهٗ عَذَابًا لَّاۤ
اُعَذِّبُهٗۤ اَحَدًا مِّنَ الْعٰلَمِيْنَ ﴿۱۱۶﴾ ع ۱۵ ۵

Ngombiya 16

117.Kɛɛ kpeemei na Ngewɔɔ a nde yɛ, "Oo Isa/Yesu, Mariama hiiŋndoloi, bia mia bi ndeni nungaa ma bɛɛ, 'A nya wumbu kɛɛ nya nje a ngewɔɔ felengaa i gbua Ngewɔɔ ma?'" A kpɛmbo lɔ yɛ, "Bi sɛɛsɛɛngɔ, ngei ngu ngaa nde na kpaaya gbi ii nya wɛ faa. Ina ngi ndei lɔ, Baa yɛ kɔɔ lɔ. Bi kɔɔ lɔ na i nya nɛmahuŋ, kɛɛ nya ngii kɔɔ gbi na Bi nɛmahuŋ. Bia yaakpe mia ndɔɔwuma hindeisia kpɛlɛɛ ti Huŋngɔɔ Maheiŋ a bie;*

وَاِذْ قَالَ اللّٰهُ يٰعِيْسَى ابْنَ مَرْيَمَ ءَاَنْتَ
قُلْتَ لِلنَّاسِ اتَّخِذُوْنِیْ وَاُمِّیَ اِلٰهَيْنِ
مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ ؕ قَالَ سُبْحٰنَكَ مَا يَكُوْنُ
لِیْۤ اَنْ اَقُوْلَ مَا لَيْسَ لِیْ ۗ بِحَقٍّ ؕ اِنْ
كُنْتُ قُلْتُهٗ فَقَدْ عَلِمْتَهٗ ؕ تَعْلَمُ مَا
فِیْ نَفْسِیْ وَلَاۤ اَعْلَمُ مَا فِیْ نَفْسِكَ ؕ
اِنَّكَ اَنْتَ عَلَّامُ الْغُيُوْبِ ﴿۱۱۷﴾

118."Ngii gbɛogbɛ leni ti ma kɛ lekee yeena Bi nya jamaini la–ta mia a ji kɛ 'A Ngewɔɔ vɛli, nya Lii kɛɛ wua bɛɛ wu Lii.' Seli mia wɔɔ a nge ti maahuŋ a kpeemei na kiniiŋ ngi yɛ ti lia, kɛɛ ji Bi pieni ngi haani, Bia mia naa yɛ la ti Yaabɛɛmɔi a Bie, tao Bia mia Selii a Bie hindei kpɛlɛɛ maahuŋ;**

مَا قُلْتُ لَهُمْ اِلَّا مَاۤ اَمَرْتَنِیْ بِهٖۤ اَنِ
اعْبُدُوا اللّٰهَ رَبِّیْ وَرَبَّكُمْ ۚ وَكُنْتُ
عَلَيْهِمْ شَهِيْدًا مَّا دُمْتُ فِيْهِمْ ۚ فَلَمَّا
تَوَفَّيْتَنِیْ كُنْتَ اَنْتَ الرَّقِيْبَ عَلَيْهِمْ ؕ
وَاَنْتَ عَلٰى كُلِّ شَیْءٍ شَهِيْدٌ ﴿۱۱۸﴾

*Ndengɔi haytatui ji huŋ kɛ Tovolei ma kuna, Hadrat Isa/Yesu (mbao lɔ ngi ma) a nde lɔ yɛ 'ngii ti ngaani a na kɛ ta nya kɛɛ nya nje wumbu lɔ a ngewɔɔngaa i baa Ngewɔɔ Bi ma'. Ji maangɛngɔi kpaawaa Baibui huŋ. Hinda gbi ii na Baibui huŋ ndengɔ na kɛ Hadrat Isa/Yesu (mbao lɔ ngi ma) ndei lɔ yɛ ti ngi wumbu taa ngi nje a ngewɔɔngaa i baa Ngewɔɔ ma, Ta yaakpe, kpeemei na bɛɛ Sɛitana ngi huŋngɔɔni a nde laa ngi ma kɔɔ i wɛlɛ ngi ngɔwɔbu i ngi vɛli, na huŋ vuii bɛɛ Hadrat Isa/Yesu (mbao lɔ ngi ma) ii ndeni Sɛitana ma yɛ wa bi wɛlɛ nya ngɔwɔbu bi nya vɛli ajifa Ngewɔɔ mia a nge.

**Ayatui ji lɔ Hadrat Isa/Yesu (mbao lɔ ngi ma) haa lei hinda huŋngɛma gbalauŋ, a yaama a nda leiŋ kɛ kpeemei na i yɛ ndɛɛvu huŋ, fele gbɛlɛ laa Ngewɔɔ ma maangɛngɔ ii yɛla ngi bondeisia huŋ (Israila Leengeisia). Kpeemei na i nguleni i lini Palɛstaiŋ, huŋ mia mahaŋ yila yɛ na ngi mbiyɛi mia wɔɔ a Kenei Pɔɔl, ta mia i Glikibleisia ngakani, i ti gbua pele wɔɔnangɔi

Mɔɔnu lɔ kɔlɔ lawei na ma.

119.“Ina Bi ti jangatei lɔ, Bi bɔilopongaa mia a tie; kɛɛ ina Bi ti jumbui kafai lɔ, kɛ a tɔɔnyaa, Bia mia Bi yɛngɔ a Kpaaya Mahaŋwai, Kitila Mahaŋwai.”*

إِنْ تُعَذِّبْهُمْ فَإِنَّهُمْ عِبَادُكَ ۚ وَإِنْ تَغْفِرْ
لَهُمْ فَإِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١١٩﴾

120.Ngewɔɔ a nde lɔ yɛ, ‘Ji yɛni a folo lɔ nahiiŋ tɔɔnyaablaa lekee mia ta nafa ti lɔɔnyei huŋ. Tia ti vaa Aijɛnɛngaa huŋ lɔ na mia jagbekpangaa ta lewe yee mbuisia; naa mia ta yɛna kunafɔ. Ngewɔɔ ngoohuŋ nɛɛngɔ ti ma, tia bɛɛ ti ngoohuŋn nɛɛngɔ Ngi ma; na ta i yɛni a kpekpeya lakpawaa maajɔɔ-ngɔ lɔ.’

قَالَ اللَّهُ هَٰذَا يَوْمُ يَنْفَعُ الصَّادِقِينَ
صِدْقُهُمْ ۚ لَهُمْ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا
الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا ۚ رَضِيَ
اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ ۚ ذَٰلِكَ الْفَوْزُ
الْعَظِيمُ ﴿١٢٠﴾

121.Ngewɔɔ woomia a Mahaŋwui na ngeleisia huŋ kɛɛ ndɔɔlɛi kɛɛ na kpɛlɛɛ ti veenjaa huŋ; tao Ta mia Kpaayei ngi wɛ hindei kpɛlɛɛ maahuŋ.

لِلَّهِ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا
فِيهِنَّ ۚ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٢١﴾ ع

Mɔɔnii lɔ a ji.
ma i yaama i pie ti Hadrat Isa/Yesu (mbao lɔ ngi ma) wumbu a ngewɔɔ laa, yee nungei jisia tii yɛni wɔɔ a Israila bondangaa. Israila bondeisia, ti yɛni wɔɔ a kɛnyɛwu lɔ, tia mia Hadrat Isa/Yesu (mbao lɔ ngi ma) wani ti ngaama, tao fele gbɛlɛ laa Ngewɔɔ ma kpuangɔ ii yɛ la ngitiya ti yeeya kpeemei na i yɛ ti lia ndɛɛvu huŋ.

*Kia ndengɔ la ayatui ji huŋ, Hadrat Isa/Yesu (mbao lɔ ngi ma) Ngewɔɔ vɛlii lɔ yee kaafii nasia vaa a nɛmahuŋlewewaa huŋ wie, yɛ ‘ina Bi jandama lai lɔ ti ma, Bia mia Bi woomia a tie, kɛɛ ina Bi maanui lɔ ti ma, Bi yɛni a Kpaaya Mahaŋwaa lɔ kɛɛ Nɛmahuŋlewe Mahaŋwaa’.

NGU 6

AL-AN'ĀM (Tohaŋningeisia)

(I yeini Maka lɔ)

SUE JI MAAVEI

Sue ji yeini Maka lɔ, njɛpɛwu hɔndɔ yila kaalɛ numu sawa gbɔyɔngɔ maahuŋ woita mia huŋ, kpɛlɛngɔ Bisimillahi ma.

Sue na mu gbuanga huŋ yee kɛlɛma yɛpɛwui huŋ, ndengɔi na kɛ Mahaŋwui na ngeleisia huŋ kɛɛ ndɔɔlɛi kɛɛ na kpɛlɛɛ ti veenjaa huŋ, Ngewɔɔ woomia a tie. Sue ji bɛɛ ngi lɔɔtomei ngoi ji mia na kɛɛ a pele yeka huŋ wie. Ta yɛ tatoi kpɛlɛɛ Ngewɔɔ woomia, Na ngeleisia gbatɛni kɛɛ ndɔɔlɛi.

Kpuangɔi ngitiya kpawaa kɛ huŋyili lakpawaa lɔ numuvuiisia ma tɔɔnyei maajɔɔ vaa ngoo biiŋngɔi ji ma ndengɔ Sue ji lɔɔtoomei. Ngewɔɔ vuii kɔɔlɔ kɛ hiiŋmia ji na, faamia Ta bɛɛ Ngi maagbatɛngɔi, waati gbi vaa Adama leengeisia ngɔ vaa a nɛmahuŋlewe, a pele laasii kpɛlɛɛ huŋ wie, ti gbua vaa kpindii huŋ wa vaa a tie fofoiya. Numuvuiisia bɛɛ lɔ ndapi gbotowaa ngɔma huŋyilii ji huŋluve vaa a huŋgbɛmboi, gbua vaa nyaanii huŋ, kɔɔya baavɛlii huŋ kɛɛ sɛitana laasii kpɛlɛɛ yeeya.

Haa volei ji ma bɛɛ, bunduhuŋ hinda wɔfɛgbuablei nasia Puublaa ta ti loli a 'Sayɛinsiblaa', tia wama a tɔɔnyei maangɛ ngeleisia huŋ kɛɛ ndɔɔlɛi. Tia lapima a pelengaa huŋ wie kɔɔ numuvuii i nɛmahuŋlewe maajɔɔ hinda maalɔwungɔi nasia ma nduunyei ji huŋ. Na lekee ii le, numuvuii lɔ ngɔfɛgbue wiema fofowai ji hinda ma i laani ngeleisia luahuŋ taa ndɔɔlɛi. I yaa wiema hiiŋ, kɛ kɔɔya baavɛliwai na mu ma kɛngɔ a kpindi nili nili pɛlɛngɔ, ta mia wama a wote a fofoi mu vaa kɔɔ mu ngu mu saiŋ saiŋ maajɔɔ nduunyei ji hinda ma. Lɛ bɛɛ pɛiŋ, mua tɔma kiina kpindi ngateisia ti wama a ngule ta wote a fofoi ngeleisia huŋ, ndɔɔlɛi ma, njawaawaasia huŋ kɛɛ kpatɛ hanii yekeisia bɛɛ huŋ.

Ngaagbaalɛma hindei nasia ta mu maale a ngelei ma wie, ndɔɔlɔmei, fɛfɛi huŋ, gbooyeisia ya kɛɛ mua vuii huŋ wie, ii yɛni a gbɛogbɛ i baa lekee hinda huŋngɔɔ baavɛli gbindi ngatei nasia ma ti mu lɛɛvuisia huŋ ndaavengɔ kpauŋ. Ji mia piengɔ muei kulɔ lɔ, muei jia huŋmɛni tao liiheima gbi ii mu wɛ hinda yaatɔ vaa kɛngɔ a tɔɔnyaa Ngewɔɔ hinda ma kɛɛ Ngi Yenge Lokoisia. Bi Sue ji yee njɛpɛwu numu sawa gbɔyɔngɔ maahuŋ woitei (66) maagbeengaa ba tɔ lɔ na.

Ji ba ngoi ji maagbee ba tɔ lɔ kɛ Puublaa ti nda hinda wɔfɛgbuablaa lɔ wama a huŋyili waawaangaa wote a huŋgbɛmbo. Ti ji wiema a kpaayei na huŋ wie lɔ Ngewɔɔ fenga ti wɛ. Bi kpeengaa gbɔma kpaambi yekei ma, ba tɔ lɔ kɛ Tutuisia bɛɛ tia wama a kpindingaa ngule ta pote a fofoi nduunyei ji huŋ, yee ngila mia a Hadrat lbraima (mbao lɔ ngi ma). Jisia tia Ngewɔɔ vuii mia a veisia ngɛ a tie ngele ngoohuŋ hindeisia ma kɛɛ ndɔɔlɛi kɛɛ na ti veenjaa luahuŋ. Bi Sue ji yee njɛpɛwu numu sawa gbɔyɔngɔ maahuŋ puu maahuŋ woita (76) maagbeengaa ba tɔ lɔ na.

Sue ji huŋ, ngoo lɔ na Tutuisia ti yei lei ma kɛɛ ti Bukui nasia tao ji huŋ ei lewe. Sua yaakpei ji huŋ, ngoo lɔ na toongɔ fale haniisia ti vale lei ma ta gbua ngulu ngaalɛisia huŋ kpindii huŋ. A pele yaakpei ji huŋ wie, tɔngɔi Sue ji huŋ kiina tumbekeisia bɛɛ ta kpindii gbɛ la nduunyei huŋ kɛɛ njei ya kɔɔ ti wote a fofo veblaa kpindi njia ngablaa wɛ.

Sue ji yee pɛlɛ ngombiyei na a lɔɔtoo a njɛpɛwu numu naani gbɔyɔngɔ maahuŋ puu maahuŋ woita (96), ngoo lɔ na fale hanisia ti vale lei ma ta gbua ngulu ngaalɛisia huŋ,

nahiiŋ nguluwa laasingaa kpɛlɛɛ ta gbua huŋ. A ngili lɛɛ vuii a na a wie nguuwueisia ta gbekpe, ti hiŋti kɛŋɛ kɛ ti gbɔunga, ba ti lɔ ti nyandengɔ. Nasia ti langɔ a ayatui nasia ta gbua Ngewɔɔ ngaama, Sawula gbotowaa lɔ njɛpɛwui jisia huŋ ti vaa.

Ngulii kpɛlɛɛ ti lawei nɔɔmingɔi ajifaa hɛiŋ lɔ ti huŋ ngi mbiyɛi mia a 'Kulorofii' kia 'Sayɛnsiblaa' ta toli la. Ngoo lakpawaa lengɔi ji huŋ, tao haa bɛɛ Sayɛinsiblaa tii yaa hindei kpɛlɛɛ huŋngɔɔni haaŋka nɔɔmingɔi ji wayii ma ndaweisia huŋ. Hinda huŋyilingɔ wele laama yila lɔ kpa a ji. Sayɛinsiblaa vuii tii yaa nguni taa lewe naama fulo, tao beindo mia gbiima le ndɛɛvui vaa fuluhaniisia kpɛlɛɛ ti yengema la. Adamei gbatɛ lei gbuani naa lɔ, tao mɔɔli waangɔi kɛ huŋluvei gbɛngaa mia kiniiŋ 'Kulorofii' a pie a ngu a ndaweisia kpɛlɛɛ nɔɔmi? Mɔɔlii ji ta kpɛmbo yaa lɛ jɔɔni faa. Na lekee i ma ta mia a ji kɛ, 'Kulorofii' ta fofoi mia a ngi gbatɛ, ngɔmbu yaana. Kɔɔlongɔ lɔɔ fofo-ve hinda yaakpei ji ma, kɛ ina vuii gbɔɔ hinda niina le fofo-ve lei ji wama la ngeleisia huŋ kɛɛ ndɔɔlɛi, mua folo lɔ yee kɛlɛmei Sue ji yaakpuamei.

Sue ji huŋ gbɔma, kaafiisia ti jaa gbuayii a tohaniisia maavaa ngɛngɔi. Huaŋngei nasia Ngewɔɔ ti gbatɛni Adama leengeisia lɔ vaa kɔɔ mu ti mɛ mu yaama mu yenge a tie pele gbekpengaa huŋ wie. Kɛɛ kɔɛtɛblaa ti kiliya gbekpewai ji huŋnyaaninga ti hale nyamu vɛli hindeisia huŋ. Sue ji yaakpuamei sawangaa langɔi na huaŋngeisia ma.

Hindangaa huŋngɛngɔi toongɔ mu wie hindeisia ma na maahoungɔ pie vaa kɛɛ na maa ii houni pie vaa. Kia lɔɔ sawangaa langɔ mu laamɛhɛɛŋsia ma, hiiŋmia ndangɔ mu jiahuŋyiisia bɛɛ ma, tao yee veisia ngɛngɔi Sue ji huŋ. Mu laahiiŋngɔi kaka kɛ mua mu bondeisia hou lɔ a makɛ gbekpe huŋ wie ajifaa ta mɔɔnɛ lɔ waa ndeengaa ti gbuahuŋ lei huŋ.

Sue ji gbɔyɔmei mia tɔngɔ na kɛ Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) yɛni a tɔmaseliwaa lɔ koloya wie laa huŋ Ngewɔɔ ngaama, tao nduawoi ji ta huŋ ei ngu aa ngɛ a pele yeka huŋ wie tewengɔ ji ma. Kpɛlɛngɔ na ma, mui yaa Ngewɔɔvɛli Buku yeka gbi lɔni nduunyei ji huŋ na a ngu a njɛpɛwu gbuhaŋ yila gbua ngitiya kia nyɔkɔ ji na jeingɔ ngi ma. Kpaaya waangɔi Mbɛɛma Lutui huŋ (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) kɔɔ i loo leiiŋ i nde kɛ, ngi Yewɔɔ vɛlii kpɛlɛɛ kɛɛ ngi jaa gbuangɔi, nasia i pieni a tohaningaa huŋ wie, kɛɛ kiliya huŋ wie, ngi lɛɛvui kɛɛ ngi haalei kpɛlɛɛ vengɔ Ngewɔɔ lɔ wɛ, Nduunya kpɛlɛɛ ti Mahaŋwai..

اٰياتها ١٦٦ — سُوْرَةُ الْاَنْعَامِ مَكِّيَّةٌ ٦ — رکوعاتها ٢٠

NGU 6

AL-AN'ĀM (Tohaŋningeisia)

(I yeini Maka lɔ)

1. Ngewɔɔ mbiyɛi huŋ, Kpekpeya Mahaŋwai, Manuma Mahaŋwai.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ﴿١﴾

2. Tatoi kpɛlɛɛ Ngewɔɔ lɔ wɛ Na ngeleisia gbatɛni kɛɛ ndɔɔlɛi, kɛ I wanga a kpindii yɛ lei na kɛɛ fofoi, kɛɛ na huŋ gbi nasia ti ngaafiiyangɔ ta ngaateengeisia gbɛlɛ lɔ ti Lii ma.

اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِيْ خَلَقَ السَّمٰوٰتِ
وَ الْاَرْضَ وَ جَعَلَ الظُّلُمٰتِ وَ النُّوْرَ ۬ؕ
ثُمَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا بِرَبِّهِمْ يَعْدِلُوْنَ ﴿٢﴾

3. Ta mia wu gbatɛni a pena wɔlɛi, i yaama I waati maangiti la. Tao na wooma waati maangiti lewengɔ yeka lɔ na Ngi ngaama. Na huŋ gbi wu sekangɔi huŋ.*

هُوَ الَّذِيْ خَلَقَكُمْ مِّنْ طِيْنٍ ثُمَّ قَضٰۤى
اَجَلًا ؕ وَ اَجَلٌ مُّسَمًّى عِنْدَهٗ ثُمَّ اَنْتُمْ
تَمْتَرُوْنَ ﴿٣﴾

4. Tao Ta mia Ngewɔɔ a Ngie ngeleisia huŋ kɛɛ ndɔɔlɛi. Ta mia wu bunduhuŋ hindeisia huŋngɔɔngɔ kɛɛ nasia wa kpua fofoya. Tao I kɔɔ lɔ na wa maajɔɔ.

وَ هُوَ اللّٰهُ فِي السَّمٰوٰتِ وَ فِي الْاَرْضِ ؕ
يَعْلَمُ سِرَّكُمْ وَ جَهْرَكُمْ وَ يَعْلَمُ
مَا تَكْسِبُوْنَ ﴿٤﴾

5. Tao Sawula gbi ei wa ti ngaama ti Lii Sawuleisia huŋ, na bɛɛ tei wouŋve ma.

وَمَا تَاْتِيْهِمْ مِّنْ اٰيَةٍ مِّنْ اٰيٰتِ رَبِّهِمْ
اِلَّا كَانُوْا عَنْهَا مُعْرِضِيْنَ ﴿٥﴾

6. Faamia ti maawalini tɔɔnyei ma kpeemei na i wani ti ngaama; kɛɛ saaŋnge ngoowilingaa ta wa lɔ ti ngaama kɔɔlongɔ na ma ti kpavinjani.

فَقَدْ كَذَّبُوْا بِالْحَقِّ لَمَّا جَآءَهُمْ ؕ
فَسَوْفَ يَاْتِيْهِمْ اَنْۢبٰٓؤُا مَا كَانُوْا بِهٖ
يَسْتَهْزِءُوْنَ ﴿٦﴾

7. Gbei tei tɔ ina bondawu lolɛ mia Mu ti wutewenga ti ngulɔ? Mu

اَلَمْ يَرَوْا كَمْ اَهْلَكْنَا مِنْ قَبْلِهِمْ مِّنْ

*Haala yɛpɛi 'Ajal' na i ayatui ji huŋ i looni kpundɛ hei lɔ vaa ɔɔ heigbɛhuŋ hei, na a ngula waati maangiti lewengɔi na ngulɔ, na ta bumbu a numu voi yee kɛlɛma yee. Nduunyei ji huŋ bɛɛ vuii, numu a ngi haaŋka gbatɛngɔi lɛmbiyii ngɛ lɔ, kia nyɔkɔ kpawui na a yɛ laani njei maahuŋ, a ngɛ lɔ kɛ a foo jikei ji bonda lɔ wumbu pɛiŋ aa yaa nyaani, kɛɛ i yaa naa a kpundɛ hinda wooma wie, a nyaani lɔ ngi waatii vuii ngulɔ.

ti woto heiyii gbatɛi lɔ ndɔɔlɛi huŋ a kɛyii huŋ wie na Mui yaa wu woto heiyii gbatɛi la, mu yaama Mu nja gbilingaa hɛlɛ ti maahuŋ nahiiŋ nguaya gbotowaa a gbua huŋ, mu yaama Mu pie nja gbekpangaa ta yei ti bu; na wooma Mu ti hinda huŋwui lɔ ti jumbuisia vaa kɛ Mu bondawu yekangaa gbatɛnga ti woomei.

8. Kɛɛ ina yɛla Mu sɛwɛi wiengɔ yoyoi lɔ bi ngaama i huaŋkɔlɛi ma nahiiŋ ta jaa la a ti lokoisia, na huŋ gbi kaafiisia ta nde lɔ huɛɛŋ tɛɛ, ‘Ji ii yɛni a gbɛogbɛ kɛ josolooli mangɛngɔ gbaama.’

9. Tao ta nde lɔ tɛɛ, ‘Gbei malika ii yɛ yei ngi ma?’ Kɛɛ ina yɛla Mu malika lɔ yoyoni, kɛ kaayei ngolenga yɛ la hindei ma, na wooma tii yɛ waati wulo hiiŋ bɛɛ maajɔɔ maawulo wie vaa.

10. Kɛɛ ina Mu loko longaa yɛla malika ma a Tutu, Mua ngi wote yɛla a hiiŋndoi lɔ; tao Mua pie lɔ yɛla huŋ i wu ti yeeya na vuii ti huŋwuma tiayekpe yeeya.

11. Kɛɛ tɔɔnyaa vaa, ti Tutuisia gbavinjanga wɔɔ bi ngulɔ, kɛɛ na vuii ti kpavinjani i lɔɔnyei lɔ nasia ma ti laalomei wieni.

Ngombiya 2

12. Nde bɛɛ, ‘A jɛɛsia lɛ ndɔɔlɛi huŋ, kɔɔ wu tɔ nasia ti ngɛɛlɛyii yee yɛ na wɔɔ ti Tutuisia wumbuni a ndɛɛ ngualablaa.’

13. Nde bɛɛ, ‘Yemia ngi woo a na kpɛlɛɛ ngeleisia huŋ kɛɛ ndɔɔlɛi?’ Nde bɛɛ, ‘Ngewɔɔ mia.’ I Tayekpe

قَرْنٍ مَّكَّنّٰهُمْ فِي الْاَرْضِ مَا لَمْ نُمَكِّنْ لَّكُمْ
وَاَرْسَلْنَا السَّمَآءَ عَلَيْهِمْ مِّدْرَارًا ۪
وَّجَعَلْنَا الْاَنْهٰرَ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهِمْ
فَاَهْلَكْنٰهُمْ بِذُنُوْبِهِمْ وَاَنْشَاْنَا مِنْۢ
بَعْدِهِمْ قَرْنًا اٰخَرِيْنَ ﴿٧﴾

وَلَوْ نَزَّلْنَا عَلَيْكَ كِتٰبًا فِيْ قِرْطَاسٍ
فَلَمَسُوْهُ بِاَيْدِيْهِمْ لَقَالَ الَّذِيْنَ
كَفَرُوْٓا اِنْ هٰذَآ اِلَّا سِحْرٌ مُّبِيْنٌ ﴿٨﴾

وَقَالُوْا لَوْلَآ اُنْزِلَ عَلَيْهِ مَلَكٌ ؕ وَلَوْ
اَنْزَلْنَا مَلَكًا لَّقُضِيَ الْاَمْرُ ثُمَّ لَا
يُنْظَرُوْنَ ﴿٩﴾

وَلَوْ جَعَلْنٰهُ مَلَكًا لَّجَعَلْنٰهُ رَجُلًا
وَّلَلَبَسْنَا عَلَيْهِمْ مَّا يَلْبِسُوْنَ ﴿١٠﴾

وَلَقَدِ اسْتُهْزِئَ بِرُسُلٍ مِّنْ قَبْلِكَ
فَحَاقَ بِالَّذِيْنَ سَخِرُوْا مِنْهُمْ مَّا
كَانُوْا بِهٖ يَسْتَهْزِءُوْنَ ﴿١١﴾ ع

قُلْ سِيْرُوْا فِي الْاَرْضِ ثُمَّ انْظُرُوْا كَيْفَ
كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكَذِّبِيْنَ ﴿١٢﴾

قُلْ لِّمَنْ مَّا فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ؕ
قُلْ لِّلّٰهِ ؕ كَتَبَ عَلٰى نَفْسِهِ الرَّحْمَةَ ؕ

لَيَجْمَعَنَّكُمْ اِلٰى يَوْمِ الْقِيٰمَةِ لَا رَيْبَ فِيْهِ ؕ اَلَّذِيْنَ خَسِرُوْٓا اَنْفُسَهُمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُوْنَ ﴿١٣﴾

ŋaikiinga manumaya ngɛ vaa. Tɔɔnyei vaa, A lo kunafɔ wu lɛmaa ma haaŋ i to Tovolei ma. Sekahuŋ gbi ii ma. Nasia ti ti lɛɛvuisia hinda huŋwunga tei lanaya wie.

وَلَهٗ مَا سَكَنَ فِي الَّيْلِ وَالنَّهَارِ ؕ وَهُوَ السَّمِيْعُ الْعَلِيْمُ ﴿١٤﴾

14. Ta mia Ngi woo a na kpɛlɛɛ kpindii huŋ kɛɛ folei. Tao Ta mia Kpɛlɛɛ-Huŋmɛni Mahaŋwai a Ngie, Kpɛlɛɛ-Huŋngɔɔ Mahaŋwai.

قُلْ اَغَيْرَ اللّٰهِ اَتَّخِذُ وَلِيًّا فَاطِرِ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَهُوَ يُطْعِمُ وَلَا يُطْعَمُ ؕ قُلْ اِنِّيْٓ اُمِرْتُ اَنْ اَكُوْنَ اَوَّلَ مَنْ اَسْلَمَ وَلَا تَكُوْنَنَّ مِنَ الْمُشْرِكِيْنَ ﴿١٥﴾

15. Nde bɛɛ, 'Nga maahuŋ-gbeemɔɔ wumbu lɔ i gbua Ngewɔɔ ma, ngeleisia ti gbatɛ lei Lɔɔtomɔi kɛɛ ndɔɔlei, Na a kpatɛ haniisia kpɛlɛɛ ngɔ kɛɛ Ta tei Ngi ngɔ?' Nde bɛɛ, 'Ti nya jamainga kɔɔ ngi yɛ a haalamɔɔ nasia huŋ ta koloya wie. Faale baa wote a nasia ta fele gbɛlɛ Ngewɔɔ ma'.

قُلْ اِنِّيْٓ اَخَافُ اِنْ عَصَيْتُ رَبِّيْ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيْمٍ ﴿١٦﴾

16. Nde bɛɛ, 'Tɔɔnyaa vaa, nya, nga luwa lɔ, ina ngi kombaingaa a nya Lii, folei na vaa yee jandamai maaluwangɔwaa'.

مَنْ يُّصْرَفْ عَنْهُ يَوْمَئِذٍ فَقَدْ رَحِمَهٗ ؕ وَذٰلِكَ الْفَوْزُ الْمُبِيْنُ ﴿١٧﴾

17. Numui na ngi maa a bawo folei na ma, kɛ Ngewɔɔ vuii mia maanunga ngi ma. Tao na vuii mia hɛija maayafɛngɔi le fo.

وَاِنْ يَّمْسَسْكَ اللّٰهُ بِضُرٍّ فَلَا كَاشِفَ لَهٗٓ اِلَّا هُوَ ؕ وَاِنْ يَّمْسَسْكَ بِخَيْرٍ فَهُوَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ﴿١٨﴾

18. Kɛɛ ina Ngewɔɔ piei lɔ hinda kpau kpau i la bi ma; numu gbi ei jɔɔ kpua vaa bi ma kɛ Ta, tao ina I piei lɔ koohuŋnɛɛ i folo bi ma, kɛ Ta kpaayei lɔ Ngi wɛ na kpɛlɛɛ wie vaa Ngi longɔ la.

وَهُوَ الْقَاهِرُ فَوْقَ عِبَادِهٖ ؕ وَهُوَ الْحَكِيْمُ الْخَبِيْرُ ﴿١٩﴾

19. Tao Ta mia Kpaaya Mahaŋwai a Ngie Ngi yengebleisia maahuŋ; Tao ta mia Lɔɔni Mahaŋwai a Ngie, hindei Kpɛlɛɛ-Yaatɔ Mahaŋwai.

قُلْ اَيُّ شَيْءٍ اَكْبَرُ شَهَادَةً ؕ قُلِ اللّٰهُ ۙ

20. Nde bɛɛ, 'Gbɔɔ hinda le miningɔ i lewe kpɛlɛɛ ma seli waa

laa huŋ?' Nde bɛɛ, 'Ngewɔɔ mia Seli a Ngie muawuini luahuŋ.' 'Tao Aigulanei ji yeinga nya ma kɔɔ ngi wu laahiiŋ la, kɛɛ numu yeka gbi lekee a folo ngi ma, kɔɔlongɔ jangata hɛlɛngɔi ma. Gbahaŋ! Wa seli ve lɔ vuii kɛ ngewɔɔ yekangaa lɔ na i baa Ngewɔɔ ma?' Nde bɛɛ, 'Ngei seli ve na ma'. Nde bɛɛ, 'Ta mia Ngewɔɔ Yaakpei a Ngie, tao a tɔɔnyaa, nya maanguhaŋngɔ a na wu kpɛlɛma Ngi ma.'

شَهِيْدٌۢ بَيْنِيْ وَ بَيْنَكُمْ قف وَ اُوْحِيَ اِلَيَّ
هٰذَا الْقُرْاٰنُ لِاُنْذِرَكُمْ بِهٖ وَ مَنْۢ بَلَغَ ط
اَئِنَّكُمْ لَتَشْهَدُوْنَ اَنَّ مَعَ اللّٰهِ اٰلِهَةً
اُخْرٰى ط قُلْ لَّآ اَشْهَدُ ج قُلْ اِنَّمَا هُوَ اِلٰهٌ
وَّاحِدٌ وَّ اِنَّنِيْ بَرِيْٓءٌ مِّمَّا تُشْرِكُوْنَ ﴿٢٠﴾

21. Nasia Mu Bukui veni ti wɛ ti ngi ngɔɔlɔ kia ti ti hiiŋngaa leengeisia ngɔɔngɔ la. Kɛɛ nasia ti ti lɛɛvuisia hinda huŋwunga–tei lanaya wie.

اَلَّذِيْنَ اٰتَيْنٰهُمُ الْكِتٰبَ يَعْرِفُوْنَهٗ كَمَا
يَعْرِفُوْنَ اَبْنَآءَهُمْ م اَلَّذِيْنَ خَسِرُوْٓا
اَنْفُسَهُمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُوْنَ ﴿٢١﴾

Ngombiya 3

22. Kɛɛ yemia vuii ngi ngavangɔ i lewe numui na ma a ndɛi huŋgbatɛ kuala vaa Ngewɔɔ ma ɔɔ a Ngi Sawuleisia wumbu a ndɛi? A tɔɔnyaa, kavablaa tei nafa.

وَمَنْ اَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرٰى عَلَى اللّٰهِ
كَذِبًا اَوْ كَذَّبَ بِاٰيٰتِهٖ ط اِنَّهٗ لَا يُفْلِحُ
الظّٰلِمُوْنَ ﴿٢٢﴾

23. Tao a ngili a folei na Mua ti kpɛlɛɛ lɛma; na wooma Mua ndelɔ nasia ma ti fele gbɛlɛni Ngewɔɔ ma muɛ, 'Ɔɔ wu kɔɛtɛi nasia wu yɛ yɛpɛ kɔɔloni ti ma, nasia wu lii yɛ looni ti ma?'

وَ يَوْمَ نَحْشُرُهُمْ جَمِيْعًا ثُمَّ نَقُوْلُ
لِلَّذِيْنَ اَشْرَكُوْٓا اَيْنَ شُرَكَآؤُكُمُ
الَّذِيْنَ كُنْتُمْ تَزْعُمُوْنَ ﴿٢٣﴾

24. Na wooma kpuahuŋ wele yeka gbi ei yɛ ti wɛ kɛ lekee ta nde tɛɛ, 'Ngewɔɔ vaa, mu Lii, fele vɛliblaa yaa wɔɔ a mue'.

ثُمَّ لَمْ تَكُنْ فِتْنَتُهُمْ اِلَّآ اَنْ قَالُوْا
وَ اللّٰهِ رَبِّنَا مَا كُنَّا مُشْرِكِيْنَ ﴿٢٤﴾

25. Tɔ lɛɛ kia ta ndɛi nguala la tia yekpe ma kɛyia. Kɛɛ ndɛi na ti huŋvɛlɛni a ti wɛlɛ lɔ pɔɔ.

اُنْظُرْ كَيْفَ كَذَبُوْا عَلٰٓى اَنْفُسِهِمْ وَ ضَلَّ
عَنْهُمْ مَّا كَانُوْا يَفْتَرُوْنَ ﴿٢٥﴾

26. Kɛɛ ti huŋ ti lɛɛngaa lɔ na ta woolo lɔ bi ma, kɛɛ Mu

وَ مِنْهُمْ مَّنْ يَّسْتَمِعُ اِلَيْكَ ج وَ جَعَلْنَا

ndaagbɔwungaa wɛlɛnga ti liisia laa, kɔɔ taa lii heima wie la, tao ngoli huŋlutui lɔ ti woliisia huŋ. Tao ina bɛɛ ti Sawula gbi lɔi lɔ, tei ngu taa la la, haaŋ kpeemei na bɛɛ ta wa bi ngaama mawalihou wie vaa a bie, nasia ti ngaafiiyangɔ ta nde lɔ tɛɛ, 'Ji ii yɛni a gbɛogbɛ kɛ lekee wɔɔwɔɔmableisia ti yɛpɛ wovangaa.'

عَلٰى قُلُوْبِهِمْ اَكِنَّةً اَنْ يَّفْقَهُوْهُ وَ فِيْٓ
اٰذَانِهِمْ وَقْرًا ؕ وَ اِنْ يَّرَوْا كُلَّ اٰيَةٍ
لَّا يُؤْمِنُوْا بِهَا ؕ حَتّٰٓى اِذَا جَآءُوْكَ
يُجَادِلُوْنَكَ يَقُوْلُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْٓا اِنْ
هٰذَآ اِلَّآ اَسَاطِيْرُ الْاَوَّلِيْنَ ﴿٢٦﴾

27. Tao ta nungaa yekeisia maabai lɔ lanayei wie vaa la kɛɛ gbɔma tiayekpe vuii ta ti maanguhaŋ lɔ la polouŋ. Kɛɛ tei numu yekangaa gbi hinda huŋwu kɛ tiayekpe vuii; kɛɛ tei liihei ma.

وَهُمْ يَنْهَوْنَ عَنْهُ وَ يَنْـَٔوْنَ عَنْهُ ۚ وَ اِنْ
يُّهْلِكُوْنَ اِلَّآ اَنْفُسَهُمْ وَ مَا يَشْعُرُوْنَ ﴿٢٧﴾

28. Kɛɛ ina ba ngu lɔ lekee bɛɛ hɔɔ bi huŋlɔ kpeemei na ta ti loo Ngɔmbui ngulɔ! Kɛ ti ndenga tɛɛ, 'Oo yaa, ina mua yɛ yaama ma gbɔma! Tao na wiengaa naa muei yaa mu Lii Sawuleisia hou a maawali tao mua yɛ lɔ a lanayablaa.'

وَلَوْ تَرٰٓى اِذْ وُقِفُوْا عَلَى النَّارِ فَقَالُوْا
يٰلَيْتَنَا نُرَدُّ وَ لَا نُكَذِّبَ بِاٰيٰتِ رَبِّنَا
وَ نَكُوْنَ مِنَ الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿٢٨﴾

29. Ɔɔ ɔ, na yɛla ta maalɔɔwu kulɔ, i gbuanga haa fofoya kpaawaa ti ngaama. Tao ina bɛɛ ti ti yaangaamei lɔ, tɔɔnyaa vaa, ta yaama lɔ huɛɛŋ na ma ti maabaingɔ ma. Tao a tɔɔnyaa, ndɛɛ ngualablaa mia a tie.

بَلْ بَدَا لَهُمْ مَّا كَانُوْا يُخْفُوْنَ مِنْ
قَبْلُ ؕ وَلَوْ رُدُّوْا لَعَادُوْا لِمَا نُهُوْا عَنْهُ
وَ اِنَّهُمْ لَكٰذِبُوْنَ ﴿٢٩﴾

30. Tao ta nde lɔ tɛɛ, 'Gbɛogbɛ ii na kɛ lekee mu nda luunyei ji, lɛ bɛɛ peiŋ muei hiŋye gbɔma.'

وَقَالُوْٓا اِنْ هِيَ اِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا وَ مَا
نَحْنُ بِمَبْعُوْثِيْنَ ﴿٣٠﴾

31. Kɛɛ ina ba ngu lɔ bi huŋlɔ lekee bɛɛ hɔɔ kpeemei na ta pie ti loo ti Lii ngulɔ, A nde lɔ ti ma yɛ, 'Ndɛɛvui yee felei ji ii lɔɔnyaani?' Ta nde lɔ tɛɛ, 'Ɔɔ, mu Yewɔɔɛ vaa', A nde lɔ ti ma yɛ, 'Faale a jangatei ji yaatingɔɔ lɛɛ ajifaa wu kaafiiyei lɔ wieni.'

وَلَوْ تَرٰٓى اِذْ وُقِفُوْا عَلٰى رَبِّهِمْ ؕ قَالَ اَلَيْسَ
هٰذَا بِالْحَقِّ ؕ قَالُوْا بَلٰى وَ رَبِّنَا ؕ قَالَ
فَذُوْقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُوْنَ ﴿٣١﴾ ع

Ngombiya 4

32. Nasia vuii bɔnɔblaa a tie tia mia a nasia lɔ ta maawalihou wie a ngomɛ laa a Ngewɔɔ, haaŋ, kɛɛ kpeemei na waatii a folo ti ma kualama huŋ, ta nde lɔ tɛɛ, 'Oo mu lii nyaani mu gbeebaahuŋ vaa waatii ji huŋ!' Tao ta ti ngaheiŋsia wɛlɛ lɔ ti wooma. A tɔɔnyaa, nyamu vuii mia a na ta bembe.

قَدْ خَسِرَ الَّذِيْنَ كَذَّبُوْا بِلِقَآءِ اللّٰهِ ط
حَتّٰٓى اِذَا جَآءَتْهُمُ السَّاعَةُ بَغْتَةً قَالُوْا
يٰحَسْرَتَنَا عَلٰى مَا فَرَّطْنَا فِيْهَا لا وَهُمْ
يَحْمِلُوْنَ اَوْزَارَهُمْ عَلٰى ظُهُوْرِهِمْ ط
اَلَا سَآءَ مَا يَزِرُوْنَ ٣٢

33. Tao nduunya ma lɛɛvui ji ii yɛni a gbɛogbɛ i baa lekee ngaalooli ma kɛɛ liima hinda wie laa. Kɛɛ a tɔɔnyaa, Lakila heimei na ji wooma kpekpengɔwaa nasia vaa ta luwa Ngewɔɔ ma. Gbei wuei liihei ma?

وَمَا الْحَيٰوةُ الدُّنْيَآ اِلَّا لَعِبٌ وَّلَهْوٌ ط
وَلَلدَّارُ الْاٰخِرَةُ خَيْرٌ لِّلَّذِيْنَ يَتَّقُوْنَ ط
اَفَلَا تَعْقِلُوْنَ ٣٣

34. Mu kɔɔlɔ vuii kɛ na ta nde a bi lii nyaani lɔ, kɛɛ tao a tɔɔnyaa, bia vuii yaana taa yɛ ndɛɛ looma bi ma, Ngewɔɔ Sawuleisia mia nyamu ngableisia ti maawalihou wiema a tie.

قَدْ نَعْلَمُ اِنَّهٗ لَيَحْزُنُكَ الَّذِيْ يَقُوْلُوْنَ
فَاِنَّهُمْ لَا يُكَذِّبُوْنَكَ وَلٰكِنَّ الظّٰلِمِيْنَ
بِاٰيٰتِ اللّٰهِ يَجْحَدُوْنَ ٣٤

35. Kɛɛ tɔɔnyaa vaa, maawalihou wiengɔi wɔɔ Tutungaaa ma bi ngulɔ, kɛɛ kpɛlɛngɔ maawalihoui kpɛlɛɛ ma kɛɛ tɔɔyei na i ti maaleni ti ti lii houi lɔ kpauŋ haaŋ i lohuŋ Mu gbɔmei i wa ti ngaama. Numu gbi ii na a Ngewɔɔ laayiesia huŋluve. Tao ngoowili nɛɛnɛɛnngaa ti wanga bi ngaama kɔɔlongɔ Tutui nasia ma ti lewenga.

وَلَقَدْ كُذِّبَتْ رُسُلٌ مِّنْ قَبْلِكَ فَصَبَرُوْا
عَلٰى مَا كُذِّبُوْا وَاُوْذُوْا حَتّٰٓى اَتٰىهُمْ
نَصْرُنَا ج وَلَا مُبَدِّلَ لِكَلِمٰتِ اللّٰهِ ج
وَلَقَدْ جَآءَكَ مِنْ نَّبَاِى الْمُرْسَلِيْنَ ٣٥

36. Kɛɛ ina ti wouŋve laa a yɛ a hinda lakpawaa lɔ bi ma, kɛ, ina ba ngu lɔ bi pele ngɔɔkɔli waa vaa ndɔu ɔɔ bi kpakpawuu maajɔɔ lɛ vaa ngelei huŋ bi wa a Sawula ti wɛ, kɛ ba pie lɔ hiiŋ, tao ina Ngewɔɔ lumei lɔ, Aa wa lɔ yɛ la a ti kpɛlɛɛ a leenga pele wɔɔnangɔi ma. Faale

وَاِنْ كَانَ كَبُرَ عَلَيْكَ اِعْرَاضُهُمْ فَاِنِ
اسْتَطَعْتَ اَنْ تَبْتَغِيَ نَفَقًا فِى الْاَرْضِ
اَوْ سُلَّمًا فِى السَّمَآءِ فَتَأْتِيَهُمْ بِاٰيَةٍ ط
وَلَوْ شَآءَ اللّٰهُ لَجَمَعَهُمْ عَلَى الْهُدٰى

فَلَا تَكُوْنَنَّ مِنَ الْجٰهِلِيْنَ ﴿٣٦﴾ النصف

baa wie kia nasia na ti baangɔ a nɛmahuŋlewei.

اِنَّمَا يَسْتَجِيْبُ الَّذِيْنَ يَسْمَعُوْنَ ؕ
وَ الْمَوْتٰى يَبْعَثُهُمُ اللّٰهُ ثُمَّ اِلَيْهِ
يُرْجَعُوْنَ ﴿٣٧﴾

37. Nasia lekee ta kuulu tɔɔnyei ma tia mia a nasia ta woolo. Kɛɛ nasia vaa ti haangɔ, Ngewɔɔ a ndɛɛvui yaama lɔ ti huŋ, na wooma, Ngi ngaama mia ti kpɛlɛɛ ta yaama na.

وَ قَالُوْا لَوْ لَا نُزِّلَ عَلَيْهِ اٰيَةٌ مِّنْ رَّبِّهٖ ؕ
قُلْ اِنَّ اللّٰهَ قَادِرٌ عَلٰٓى اَنْ يُّنَزِّلَ اٰيَةً
وَّلٰكِنَّ اَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿٣٨﴾

38. Kɛɛ ta nde lɔ tɛɛ, 'Gbei Sawula yaa yeini ngi ma a gbua ngi Lii ngaama?' Nde bɛɛ, 'A tɔɔnyaa, kpaayei lɔ Ngewɔɔ wɛ Sawula yoyo vaa, kɛɛ ti gbotoma tii kɔɔ.'

وَ مَا مِنْ دَآبَّةٍ فِى الْاَرْضِ وَ لَا طٰٓئِرٍ يَّطِيْرُ
بِجَنَاحَيْهِ اِلَّآ اُمَمٌ اَمْثَالُكُمْ ؕ مَا فَرَّطْنَا
فِى الْكِتٰبِ مِنْ شَيْءٍ ثُمَّ اِلٰى رَبِّهِمْ
يُحْشَرُوْنَ ﴿٣٩﴾

39. Fuluhani gbi ii na a laala ngi ngoi ma ndɔɔlɛi ma, tao ŋoni gbi ii na a ngowo a ngi gbaki feleisia, kɛɛ mbondangaa mia a tie kia wu na. Mui yaa gbɛogbɛ loni wooma Bukui huŋ. Na wooma ti Lii ngaama mia ti kpɛlɛɛ ta lɛma na.

وَ الَّذِيْنَ كَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَا صُمٌّ وَّ بُكْمٌ فِى
الظُّلُمٰتِ ؕ مَنْ يَّشَاِ اللّٰهُ يُضْلِلْهُ ؕ وَمَنْ
يَّشَاْ يَجْعَلْهُ عَلٰى صِرَاطٍ مُّسْتَقِيْمٍ ﴿٤٠﴾

40. Nasia ti maawalihou wienga a Mu Sawuleisia ti woliisia huŋgbɔkpɔngɔi tao ti mumungɔ, kpindi nili niliwaa huŋ. Numui na Ngewɔɔ a lo I ngi ngaka a pie lɔ i ngaka, kɛɛ yeena a lo I ngi loo pele wɔɔnangɔ ma a ngi loo lɔ pele wɔɔnangɔ ma.

قُلْ اَرَءَيْتَكُمْ اِنْ اَتٰىكُمْ عَذَابُ اللّٰهِ اَوْ
اَتَتْكُمُ السَّاعَةُ اَغَيْرَ اللّٰهِ تَدْعُوْنَ ۚ
اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ﴿٤١﴾

41. Nde bɛɛ, 'Wa nde lɔ nya ma ina Ngewɔɔ jandamei wangaa ɔɔ yee Waatii wangaa wu maahuŋ, wa hani yeka maaloli wie lɔ i baa Ngewɔɔ ma, ina wu yɛngɔ a tɔɔnyaablaa lɔ ?'

بَلْ اِيَّاهُ تَدْعُوْنَ فَيَكْشِفُ مَا تَدْعُوْنَ
اِلَيْهِ اِنْ شَآءَ وَتَنْسَوْنَ مَا تُشْرِكُوْنَ ﴿٤٢﴾ ع

42. Sawo, kɛɛ Ta yaakpe mia wa ngi loli; kɛ I na gbuanga wu ma wa ngi loli kpua vaa wu ma, ina i nɛɛngaa Ngi wɛ, kɛ wu leemanga na ma wu yɛ kpɛlɛ Ngi ma.

Ngombiya 5

وَلَقَدْ اَرْسَلْنَآ اِلٰٓى اُمَمٍ مِّنْ قَبْلِكَ
فَاَخَذْنٰهُمْ بِالْبَاْسَآءِ وَالضَّرَّآءِ لَعَلَّهُمْ
يَتَضَرَّعُوْنَ ﴿٤٣﴾

43. Kɛɛ, a tɔɔnyaa, Mu Tutuisia yoyoi lɔ bondangaa ngaama bi ngulɔ; na wooma kɛ Mu pienga fɛlii kɛɛ ngaamɔɔnɛi i ti maale kɔɔ ti tiayekpe maayei.

فَلَوْلَآ اِذْ جَآءَهُمْ بَاْسُنَا تَضَرَّعُوْا وَلٰكِنْ
قَسَتْ قُلُوْبُهُمْ وَ زَيَّنَ لَهُمُ الشَّيْطٰنُ
مَا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿٤٤﴾

44. Kɛɛ gbei, kpeemei na Mu jangatei wani ti ngaama, tii tiayekpe maayeini? Kɛɛ ti liisia huŋ kpaukpaui lɔ a niina niina tao Sɛitana piei lɔ na kpɛlɛɛ ti yɛ pie i nyandewaa ti yauma.

فَلَمَّا نَسُوْا مَا ذُكِّرُوْا بِهٖ فَتَحْنَا عَلَيْهِمْ
اَبْوَابَ كُلِّ شَيْءٍ ؕ حَتّٰٓى اِذَا فَرِحُوْا
بِمَآ اُوْتُوْٓا اَخَذْنٰهُمْ بَغْتَةً فَاِذَا هُمْ
مُّبْلِسُوْنَ ﴿٤٥﴾

45. Kpeemei na ti leemani hindei na ma ti laahiiŋngɔ yɛ la faa, kɛ Mu hindei kpɛlɛɛ yee ndaameisia laawonga ti vaa, haaŋ, kia bɛɛ ti yɛ koohuŋnɛɛ wie na ma fengɔ ti wɛ, Mu ti houi lɔ kualama huŋ, kɛɛ, Aaŋ yaa kpa! Ti yɛ ndiinyaaniwaa huŋ lɔ.

فَقُطِعَ دَابِرُ الْقَوْمِ الَّذِيْنَ ظَلَمُوْا ؕ
وَالْحَمْدُ لِلّٰهِ رَبِّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿٤٦﴾

46. Faale kɛɛlɛmablaa ti loni wooma nungei nasia huŋ ti nyamui ngani ti maalewei lɔ kpe; kɛɛ tatoi kpɛlɛɛ Ngewɔɔ mia Ngi woole, kpatɛ haniisia kpɛlɛɛ ti Lii.

قُلْ اَرَءَيْتُمْ اِنْ اَخَذَ اللّٰهُ سَمْعَكُمْ
وَ اَبْصَارَكُمْ وَ خَتَمَ عَلٰى قُلُوْبِكُمْ مَّنْ
اِلٰهٌ غَيْرُ اللّٰهِ يَاْتِيْكُمْ بِهٖ ؕ اُنْظُرْ كَيْفَ
نُصَرِّفُ الْاٰيٰتِ ثُمَّ هُمْ يَصْدِفُوْنَ ﴿٤٧﴾

47. Nde bɛɛ, 'Wa nde lɔ nya ma, ina Ngewɔɔ wu yiawo mɛni gbaayei kɛɛ wu hinda huŋlɔ gbaayei wumbui lɔ wu yeeya, i yaama I wu liisia laagbɔwu, yemia, i baa Ngewɔɔ ma, a ngu i yaama a tie wu ngaama?' A tɔ lɛ kia Mu Sawuleisia hinda huŋngɛnga la a pele lɛɛngaa huŋ wie, na huŋ gbi ta wouŋve lɔ ma.

قُلْ اَرَءَيْتَكُمْ اِنْ اَتٰىكُمْ عَذَابُ اللّٰهِ
بَغْتَةً اَوْ جَهْرَةً هَلْ يُهْلَكُ اِلَّا الْقَوْمُ
الظّٰلِمُوْنَ ﴿٤٨﴾

48. Nde bɛɛ, 'Wa nde lɔ nya ma, ina Ngewɔɔ gbundɛi wailɔ wu ngaama huŋkpɛli huŋ ɔɔ fofoya, nungaa yekangaa ti hinda huŋ a wulɔ i baa nyamu wieblaa ma?'

49. Kɛɛ Mui Tutungaa yoyoni kɛ lekee nasia ti yɛngɔ a koohuŋnɛma woowili yaahiŋtiblaa kɛɛ Ndaahiiŋ Waablaa. Faale nasia ti lanayangɔ tao ta tiayekpe huŋgbatɛ, nduwa gbi ei wa ti ngaama tao ti lii ei nyaani.

وَمَا نُرْسِلُ الْمُرْسَلِيْنَ اِلَّا مُبَشِّرِيْنَ
وَمُنْذِرِيْنَ ۚ فَمَنْ اٰمَنَ وَاَصْلَحَ فَلَا
خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُوْنَ ﴿٤٩﴾

50. Kɛɛ nasia ta maawalihou wie a Mu Sawuleisia, jangata a jaa lɔ a tie, ajifaa ti ndaayia gbuahuiŋ wienga.

وَالَّذِيْنَ كَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَا يَمَسُّهُمُ
الْعَذَابُ بِمَا كَانُوْا يَفْسُقُوْنَ ﴿٥٠﴾

51. Nde bɛɛ, 'Ngei nde wu ma ngɛɛ: Ngewɔɔ gbatɛisia ti nyaa yeeya, tao ngii hinda huŋngɔɔ yeena ma ndɔɔwungɔ, tao ngei nde ngɛɛ: Malika mia a nge, nga too lekee naa wooma i yeinga nya ma'. Nde bɛɛ, 'Pumumɔɔ kɛɛ hinda huŋlɔmɔɔ ti maahɔɔngɔi?' Wuei ngili la bɛɛ hɔɔ?

قُلْ لَّآ اَقُوْلُ لَكُمْ عِنْدِيْ خَزَآئِنُ اللّٰهِ
وَلَآ اَعْلَمُ الْغَيْبَ وَلَآ اَقُوْلُ لَكُمْ اِنِّيْ
مَلَكٌ ۚ اِنْ اَتَّبِعُ اِلَّا مَا يُوْحٰٓى اِلَيَّ ۗ
قُلْ هَلْ يَسْتَوِى الْاَعْمٰى وَالْبَصِيْرُ ۗ
اَفَلَا تَتَفَكَّرُوْنَ ﴿٥١﴾ ع

Ngombiya 6

52. Tao nasia laahiiŋ la ta luwa kɛ ta ti lɛlɔma ti Lii ngaama, tao tei ndiamɔɔ gbi maajɔɔ na ɔɔ maayialemɔɔ i baa Ngi ma, kɛngaa ta wote lɔ a nduwablaa.

وَاَنْذِرْ بِهِ الَّذِيْنَ يَخَافُوْنَ اَنْ يُّحْشَرُوْٓا
اِلٰى رَبِّهِمْ لَيْسَ لَهُمْ مِّنْ دُوْنِهٖ وَلِيٌّ وَّلَا
شَفِيْعٌ لَّعَلَّهُمْ يَتَّقُوْنَ ﴿٥٢﴾

53. Kɛɛ baa nasia gbɛ wooma ta ti Lii vɛli a ngeendei kɛɛ kpɔkɔi, Ngi liilɛlii ngɔkɔli laa huŋ. Bia yaana kulo bɛɛ vaa baa yɛ kpɛmbo waama ti vaa, tao tia yaana taa yɛ kpɛmbo waama bi vaa. Gbɛvaa bi ti gbɛngaa ba yɛ lɔ a kiti nyamu lamɔɔ.

وَلَا تَطْرُدِ الَّذِيْنَ يَدْعُوْنَ رَبَّهُمْ بِالْغَدٰوةِ
وَالْعَشِيِّ يُرِيْدُوْنَ وَجْهَهٗ ۗ مَا عَلَيْكَ
مِنْ حِسَابِهِمْ مِّنْ شَيْءٍ وَّمَا مِنْ
حِسَابِكَ عَلَيْهِمْ مِّنْ شَيْءٍ فَتَطْرُدَهُمْ
فَتَكُوْنَ مِنَ الظّٰلِمِيْنَ ﴿٥٣﴾

54. Tao kɛyii ji huŋ mia Mu ti lɛɛngaa huŋngɔɔnga a pekeisia, kɔɔ ti nde tɛɛ, 'Gbei kɛ jisia mia Ngewɔɔ longa a tie mu huŋ? Gbei kɛ Ngewɔɔ ii kɔɔ huŋlewengɔ gbouŋ nasia ti yɛngɔ a sabu ngɔɔblaa?'

وَكَذٰلِكَ فَتَنَّا بَعْضَهُمْ بِبَعْضٍ لِّيَقُوْلُوْٓا
اَهٰٓؤُلَآءِ مَنَّ اللّٰهُ عَلَيْهِمْ مِّنْۢ بَيْنِنَا ۗ
اَلَيْسَ اللّٰهُ بِاَعْلَمَ بِالشّٰكِرِيْنَ ﴿٥٤﴾

وَاِذَا جَآءَكَ الَّذِيْنَ يُؤْمِنُوْنَ بِاٰيٰتِنَا
فَقُلْ سَلٰمٌ عَلَيْكُمْ كَتَبَ رَبُّكُمْ
عَلٰى نَفْسِهِ الرَّحْمَةَ ۙ اَنَّهٗ مَنْ عَمِلَ
مِنْكُمْ سُوْٓءًۢا بِجَهَالَةٍ ثُمَّ تَابَ مِنْۢ بَعْدِهٖ
وَاَصْلَحَ فَاَنَّهٗ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿٥٥﴾

55. Kɛɛ kpeemei na, nasia ti langɔ a Mu Sawuleisia ti wama bi ngaama, Nde bɛɛ, ‘Ndiilɛli i yɛ wu ma! Wu Lii bumbunga a maagbee Tayekpe ma manuma ngɛ vaa, kɛɛ numu gbi wu huŋ i nyamu wiema a kɔlɔya baavɛli huŋ wie kɛ i tubinga na wooma kɛ i tayekpe huŋgbatɛnga panda wanda, kɛɛ Ta mia Jumbu Kafai Mahaŋwai a Ngie, Manuma Mahaŋwai.’

وَكَذٰلِكَ نُفَصِّلُ الْاٰيٰتِ وَلِتَسْتَبِيْنَ
سَبِيْلُ الْمُجْرِمِيْنَ ﴿٥٦﴾ ع ٦ ٥ ١٢

56. Kɛɛ hiiŋ mia Mua Sawuleisia hinda huŋngɛ kɔɔ tɔɔnyei maa i ngɛ loke tao kɔɔ jumbumableisia ti jiahuŋyii maa i ngɛ gbalauŋ.

Ngombiya 7

قُلْ اِنِّيْ نُهِيْتُ اَنْ اَعْبُدَ الَّذِيْنَ تَدْعُوْنَ
مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ ؕ قُلْ لَّآ اَتَّبِعُ اَهْوَآءَكُمْ ۙ
قَدْ ضَلَلْتُ اِذًا وَّمَآ اَنَا مِنَ الْمُهْتَدِيْنَ ﴿٥٧﴾

57. Nde bɛɛ, ‘Nya maabaingɔi nasia vɛli vaa wa ti vɛli i baa Ngewɔɔ ma.’ Nde bɛɛ, ‘Nya ngei hiŋtɛ wu liima hinda huŋgbɛlɛngɔi nasia wooma. Yee kɛyii na huŋ, nga yɛlɔ a kakamɔɔ tao ngei yɛ nasia huŋ ti yaawɔɔnangɔ.’

قُلْ اِنِّيْ عَلٰى بَيِّنَةٍ مِّنْ رَّبِّيْ وَكَذَّبْتُمْ
بِهٖ ؕ مَا عِنْدِيْ مَا تَسْتَعْجِلُوْنَ بِهٖ ؕ
اِنِ الْحُكْمُ اِلَّا لِلّٰهِ ؕ يَقُصُّ الْحَقَّ وَهُوَ
خَيْرُ الْفٰصِلِيْنَ ﴿٥٨﴾

58. Nde bɛɛ, ‘Nya nyaa looni tɔmaseli maangɛngɔi ma a gbua nya Lii ngaama kɛɛ wua wa maawali hou wie lɔ ma. Na wu longɔ la kɔɔ i wie fulo ii nya gbaaya huŋ. Yee kaaye ngole lei i Ngewɔɔ yaakpe lɔ yeeya. Ta mia a tɔɔnyei maavaa ngɛ, tao Ta mia kiti leweblaa kpɛlɛɛ huŋ yee kpekpei a ngie.’

قُلْ لَّوْ اَنَّ عِنْدِيْ مَا تَسْتَعْجِلُوْنَ بِهٖ
لَقُضِيَ الْاَمْرُ بَيْنِيْ وَبَيْنَكُمْ ؕ وَاللّٰهُ
اَعْلَمُ بِالظّٰلِمِيْنَ ﴿٥٩﴾

59. Nde bɛɛ, ‘Ina yeena wu longɔ maa i vula taa yɛ la nya gbaayei huŋ, tɔɔnyaa vaa, kɛ kiti langa wɔɔ kpɔɔ hindei ma mua wuini luahuŋ. Tao Ngewɔɔ kɔɔ lɔ vuii yieni mia nyamu ngablaa a tie.’

وَعِنْدَهٗ مَفَاتِحُ الْغَيْبِ لَا يَعْلَمُهَآ اِلَّا

60. Tao Ngi ngaama mia kiisia ti na hinda maalɔɔwungɔisia vaa;

هُوَ ۚ وَيَعْلَمُ مَا فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ ۚ وَمَا
تَسْقُطُ مِنْ وَّرَقَةٍ اِلَّا يَعْلَمُهَا وَلَا حَبَّةٍ
فِيْ ظُلُمٰتِ الْاَرْضِ وَلَا رَطْبٍ وَّلَا يَابِسٍ
اِلَّا فِيْ كِتٰبٍ مُّبِيْنٍ ﴿٦٠﴾

numu gbi ii ti hinda huŋngɔɔ kɛ lekee Ta. Tao I kɔɔlɔ gbɔɔ kiniiŋ ndɔɔlɛi huŋ kɛɛ gbooyei huŋ. Tao ndawa yila ei ngula kɛɛ A hinda huŋngɔɔlɔ ma, tao tuhani ngaalɛ yila ii na kpindii limɛ limɛi huŋ pɔlɛi bu, tao ngulu gbi ii na ngundungɔ ɔɔ bengɔ, kɛɛ hinda jɛwɛingɔi buku huŋwangɔi huŋ.

وَهُوَ الَّذِيْ يَتَوَفّٰىكُمْ بِالَّيْلِ وَيَعْلَمُ
مَا جَرَحْتُمْ بِالنَّهَارِ ثُمَّ يَبْعَثُكُمْ فِيْهِ
لِيُقْضٰٓى اَجَلٌ مُّسَمًّى ۚ ثُمَّ اِلَيْهِ
مَرْجِعُكُمْ ثُمَّ يُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ
تَعْمَلُوْنَ ﴿٦١﴾ ع

61. Tao Ta mia a wu lɛɛvuisia wumbu a kpindii tao I kɔɔlɔ na wa pie a folei, na wooma A pie lɔ wu hiŋye gbɔma nahuŋ, kɔɔ waati maangiti lewengɔi laa i ve. Na wooma Ngi ngaama mia wu yaamamei le. Na wooma kɛ I huŋngɛnga a wue gbɔɔ wɔɔ wu yɛ pie.

Ngombiya 8

وَهُوَ الْقَاهِرُ فَوْقَ عِبَادِهٖ وَيُرْسِلُ
عَلَيْكُمْ حَفَظَةً ۚ حَتّٰٓى اِذَا جَآءَ اَحَدَكُمُ
الْمَوْتُ تَوَفَّتْهُ رُسُلُنَا وَهُمْ لَا
يُفَرِّطُوْنَ ﴿٦٢﴾

62. Tao Ta mia Kpaayamɔɔwai a ngie Ngi yengebleisia maahuŋ, tao Ta mia A topelemableisia yoyo kɔɔ ti wu maahuŋgbee, haaŋ, kpeemei na hei wama yee ngila gbi ngaama wu huŋ, Mu bɔilopoisia ta ngi lɛɛvui wumbu lɔ, tao tei gbula ma.

ثُمَّ رُدُّوْٓا اِلَى اللّٰهِ مَوْلٰىهُمُ الْحَقِّ ۚ اَلَا
لَهُ الْحُكْمُ وَهُوَ اَسْرَعُ الْحٰسِبِيْنَ ﴿٦٣﴾

63. Na wooma kɛ ti yaamanga Ngewɔɔ ngaama, ti Lii yee tɔɔnyaangɔi. A tɔɔnyaa, Ta mia ngi woo a kiti la lei. Tao Ta mia Huŋvulamɔɔwai a Ngie ngaawɔyɔblaa huŋ.

قُلْ مَنْ يُّنَجِّيْكُمْ مِّنْ ظُلُمٰتِ الْبَرِّ
وَالْبَحْرِ تَدْعُوْنَهٗ تَضَرُّعًا وَّخُفْيَةً ۚ
لَئِنْ اَنْجٰنَا مِنْ هٰذِهٖ لَنَكُوْنَنَّ
مِنَ الشّٰكِرِيْنَ ﴿٦٤﴾

64. Nde bɛɛ, “Yemia a wu gbua ndɔɔlɛi nda gbundɛisia huŋ kɛɛ gbooyei, kpeemei na wa Ngi Maamai wie maayei huŋ kɛɛ bundu huŋ, a nde laa wuɛ, ‘Ina I mu gbuangaa ji huŋ, mua yɛ lɔ a nasia ti sabu ngɔɔnngɔ.’”

65. Nde bɛɛ, ‘Ngewɔɔ a wu gbua lɔ huŋ kɛɛ ndiinyanii yee kɛyii yeka gbi huŋ, na wooma, wa felengaa gbɛlɛ lɔ Ngi ma.’

قُلِ اللّٰهُ يُنَجِّيْكُمْ مِّنْهَا وَ مِنْ كُلِّ
كَرْبٍ ثُمَّ اَنْتُمْ تُشْرِكُوْنَ ﴿٦٥﴾

66. Nde bɛɛ, ‘Kpaayei lɔ Ngi wɛ jandama yei vaa wu ma a gbua a wu maahuŋ wie ɔɔ wu ngɔwɔbu wie, ɔɔ a wuhuŋ yɛla fuulɛɛ kɔɔ wuhuŋ i bilambila a kɛlɛ kɛlɛ i yaama I pie wu wu nyɔuŋ nyɔuŋ yaagbaalɛyii ngɔɔ a ngaahuŋ wie. A tɔ lɛɛ kia Mua Sawuleisia hinda huŋngɛ a pele gbotowaa huŋ wie kɔɔ vuii ti lii heima!’

قُلْ هُوَ الْقَادِرُ عَلٰۤى اَنْ يَّبْعَثَ عَلَيْكُمْ
عَذَابًا مِّنْ فَوْقِكُمْ اَوْ مِنْ تَحْتِ
اَرْجُلِكُمْ اَوْ يَلْبِسَكُمْ شِيَعًا وَّ يُذِيْقَ
بَعْضَكُمْ بَاْسَ بَعْضٍ ؕ اُنْظُرْ كَيْفَ
نُصَرِّفُ الْاٰيٰتِ لَعَلَّهُمْ يَفْقَهُوْنَ ﴿٦٦﴾

67. Kɛɛ bi bondeisia ti maawalinga ma kia bɛɛ i yɛni a tɔɔnyei lɔ. Nde bɛɛ, ‘Nya maahuŋgbeemɔɔ yaa a nge wu vaa.’

وَ كَذَّبَ بِهٖ قَوْمُكَ وَ هُوَ الْحَقُّ ؕ قُلْ
لَّسْتُ عَلَيْكُمْ بِوَكِيْلٍ ﴿٦٧﴾

68. Kulɔma hinda gbi vaa waati maangiti lewengɔi lɔ na faa, tao saaŋnge wu wama tɔ maa.

لِكُلِّ نَبَاٍ مُّسْتَقَرٌّ ؗ وَّ سَوْفَ تَعْلَمُوْنَ ﴿٦٨﴾

69. Tao kpeemei na ba nasia lɔ ti wui wɛlɛngɔ tamaangulama laabla gbua laa huŋ Mu Sawuleisia hinda huŋ, wouŋve bi hiŋye ti ngaama haaŋ kɛ lekee ti loko wili njɛpɛ yeka huŋ kpuangɔ na ma. Kɛɛ ina Sɛitana pienga bi leemanga, kɛ baa hei, bi nɛmahuiŋ yaamangɔi wooma bi gbilanga, wua yee kavablei nasia.*

وَ اِذَا رَاَيْتَ الَّذِيْنَ يَخُوْضُوْنَ فِيْۤ اٰيٰتِنَا
فَاَعْرِضْ عَنْهُمْ حَتّٰى يَخُوْضُوْا فِيْ حَدِيْثٍ
غَيْرِهٖ ؕ وَ اِمَّا يُنْسِيَنَّكَ الشَّيْطٰنُ
فَلَا تَقْعُدْ بَعْدَ الذِّكْرٰى مَعَ الْقَوْمِ
الظّٰلِمِيْنَ ﴿٦٩﴾

70. Kɛɛ nasia ta luwa Ngewɔɔ ma tia yaana kulo bɛɛ taa yɛ kpɛmbo waama ti vaa, kɛɛ ti nda yengei yɛni a ti laahiiŋ laa lɔ kɔɔ ti luwa Ngewɔɔ ma.

وَ مَا عَلَى الَّذِيْنَ يَتَّقُوْنَ مِنْ
حِسَابِهِمْ مِّنْ شَيْءٍ وَّ لٰكِنْ ذِكْرٰى
لَعَلَّهُمْ يَتَّقُوْنَ ﴿٧٠﴾

*Ji ii ngɛni kɛ ba wouŋve lɔ ti hinda ma kunafɔ, na i ndema ta mia a ji, Ngewɔɔ maalomaya vaa, hinda gbi aa yɛ wua tiini luahuŋ kɛ lekee ti gbe a kpavenja lɛ laa Ngewɔɔ ma, ɔɔ wu yewɔɔ vɛliyiisia ma.

وَذَرِ الَّذِيْنَ اتَّخَذُوْا دِيْنَهُمْ لَعِبًا وَّلَهْوًا
وَّغَرَّتْهُمُ الْحَيٰوةُ الدُّنْيَا وَذَكِّرْ بِهٖٓ
اَنْ تُبْسَلَ نَفْسٌ بِمَا كَسَبَتْ ۖ لَيْسَ
لَهَا مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ وَلِيٌّ وَّلَا شَفِيْعٌ ۚ وَاِنْ
تَعْدِلْ كُلَّ عَدْلٍ لَّا يُؤْخَذْ مِنْهَا ؕ اُولٰٓئِكَ
الَّذِيْنَ اُبْسِلُوْا بِمَا كَسَبُوْا ۚ لَهُمْ
شَرَابٌ مِّنْ حَمِيْمٍ وَّعَذَابٌ اَلِيْمٌۢ
بِمَا كَانُوْا يَكْفُرُوْنَ ﴿٧١﴾ ع ٨ ١٤

71. Tao gbe nasia ma lekee ta ti nda yewɔɔ vɛlii wumbu a gbeingɔ laa kɛɛ liima hinda wie laa, kɛɛ nasia nduunyama lɛɛvui ti wɛlɛnga. Kɛɛ nungaa laahiiŋ la kɔɔ ndɛɛvui aa tayekpe jukuu kunafɔ yaagbalɛi huŋ na vaa i pienga. Ei kpɔmamɔɔ gbi maajɔɔ ɔɔ maayialemɔɔ i baa Ngewɔɔ ma; tao ina bɛɛ i ngumaawo gbi wie lɔ, ndaa ei hou. Jisia mia ti tiayekpe jukuunga ti yenge lokoisia vuii vaa. Tia ta nja nɛɛngɔi lɔ maajɔɔ kpoli vaa kɛɛ jangata yaagbaalɛngɔwaa, ajifaa ti ngaafiiyani.

Ngombiya 9

قُلْ اَنَدْعُوْا مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ مَا لَا يَنْفَعُنَا
وَلَا يَضُرُّنَا وَنُرَدُّ عَلٰٓى اَعْقَابِنَا بَعْدَ اِذْ
هَدٰىنَا اللّٰهُ كَالَّذِى اسْتَهْوَتْهُ الشَّيٰطِيْنُ
فِى الْاَرْضِ حَيْرَانَ ۖ لَهٗٓ اَصْحٰبٌ يَّدْعُوْنَهٗٓ
اِلَى الْهُدَى ائْتِنَا ؕ قُلْ اِنَّ هُدَى اللّٰهِ
هُوَ الْهُدٰى ؕ وَاُمِرْنَا لِنُسْلِمَ لِرَبِّ
الْعٰلَمِيْنَ ﴿٧٢﴾

72. Nde bɛɛ, "Mua hani yeka vɛli lɔ i baa Ngewɔɔ ma, na ei ngu aa mu nafa tao ei mu gbaalɛ, tao kɛ mua yaama lɔ a wooma wie ji wooma Ngewɔɔ mu gbunjanga pele wɔɔnei ma?–kia numui na na Sɛitaneisia ti ngi ngɔɔlɛnga ndɔɔlɛi huŋ, tao mbaangaa ti ngi yeeya nahiiŋ ta ngi loli ndaahiiŋwoo ma, a nde laa tɛɛ, 'wa mu ngaama'". Nde bɛɛ, "Tɔɔnyaa vaa, Ngewɔɔ nda lopelemei mia lekee topelema lɔɔnyaangɔi le tao i lenga mu ma kɛ mu koloya gbatɛ nduunya kpɛlɛɛ ti Lii wɛ.

وَاَنْ اَقِيْمُوا الصَّلٰوةَ وَاتَّقُوْهُ ؕ وَهُوَ
الَّذِيْٓ اِلَيْهِ تُحْشَرُوْنَ ﴿٧٣﴾

73. "Tao sawa langɔi naa mu ma kɛ: 'A Sɛlii wie wu yaama wu luwa Ngi ma;' tao Ngi ngaama mia wu kpɛlɛɛ wa lɛma na."

وَهُوَ الَّذِيْ خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ
بِالْحَقِّ ؕ وَيَوْمَ يَقُوْلُ كُنْ فَيَكُوْنُ ؕ۬ قَوْلُهُ النصف
الْحَقُّ ؕ وَلَهُ الْمُلْكُ يَوْمَ يُنْفَخُ فِى

74. Kɛɛ Ta mia ngeleisia gbatɛni kɛɛ ndɔɔlɛi mbɛngɔ kɛyii nasia ma a nɛmahuŋlewe; tao folei na ma ji A nde yɛ, 'Wie,' a wie lɔ. Ngi Laayie mia tɔɔnyei le, tao Ngi ndei mia a yɛ a Mahaŋwui folei na ma kɛyia bulii a

vɛ. Ta mia Huŋngɔɔmɔi a Ngie na vaa wuei tɔ a yauma kɛɛ na wa tɔ a yauma. Tao Ta mia Liiheima Mahaŋwai a Ngie, Kpɛlɛɛ-Maangɔɔ Mahaŋwai.

الصُّوْرِ ؕ عٰلِمُ الْغَيْبِ وَ الشَّهَادَةِ ؕ وَ هُوَ الْحَكِيْمُ الْخَبِيْرُ ﴿۷۴﴾

75. Tao a ngili a kpeemei na Ibrahim ndeni ngi kɛkɛ ma, Aazara, yɛ 'Bia ba hale nyamuisia lɔ wumbu a ngewɔɔngaa? A tɔɔnyaa, nyaa bi lɔma wua bi bondeisia kpulanga maangɛngɔwaa huŋ'.

وَ اِذْ قَالَ اِبْرٰهِيْمُ لِاَبِيْهِ اٰزَرَ اَتَتَّخِذُ اَصْنَامًا اٰلِهَةً ۚ اِنِّيْۤ اَرٰىكَ وَ قَوْمَكَ فِيْ ضَلٰلٍ مُّبِيْنٍ ﴿۷۵﴾

76. Kɛɛ hiiŋ mia Mu ngeleisia kɛɛ ndɔɔlɛi yee mahaŋwui ngɛni a Ibrahim kɔɔ i nɛmahuŋlewe laavengɔi maajɔɔ tao kɔɔ i yɛ nasia huŋ ta lanaya lɔɔnyaangɔi maajɔɔ.

وَ كَذٰلِكَ نُرِيْۤ اِبْرٰهِيْمَ مَلَكُوْتَ السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضِ وَ لِيَكُوْنَ مِنَ الْمُوْقِنِيْنَ ﴿۷۶﴾

77. Kɛɛ kpeemei na kpindii wɛlɛni ngi ma, i tumbeka lɔi lɔ. Kɛ i ndenga yɛ, 'Ji a ngu lɔ baa i yɛ a nya Lii?' Kɛɛ kia i ngulani, i ndei lɔ yɛ, 'Ngii loni a nasia ta ngula.'*

فَلَمَّا جَنَّ عَلَيْهِ الَّيْلُ رَاٰ كَوْكَبًا ۚ قَالَ هٰذَا رَبِّيْ ۚ فَلَمَّاۤ اَفَلَ قَالَ لَاۤ اُحِبُّ الْاٰفِلِيْنَ ﴿۷۷﴾

78. Kɛɛ kpeemei na i ngawui lɔni a wa a fofo huŋvayangɔi, i ndei lɔ yɛ, 'Ji a ngu lɔ i yɛ a nya Lii baa?' Kɛɛ kia i ngulani kɛ i ndenga yɛ, 'Ina nya Lii ii nya loi lɔ pele wɔɔnangɔ ma, nga gbɛlɛ lɔ vuii nungei nasia ma ti ngakangɔ.'

فَلَمَّا رَاَ الْقَمَرَ بَازِغًا قَالَ هٰذَا رَبِّيْ ۚ فَلَمَّاۤ اَفَلَ قَالَ لَئِنْ لَّمْ يَهْدِنِيْ رَبِّيْ لَاَكُوْنَنَّ مِنَ الْقَوْمِ الضَّآلِّيْنَ ﴿۷۸﴾

*I hiŋye ayatui yee 77 ma i too yee 79 ma laajaangɔi a nɛmahuŋlewe yɛpɛngaa wɔɔ ti leni Hadrat Ibrahim (mbao lɔ ngi ma) luahuŋ taa ngi bondeisia na i yɛ wie njii lɔwɔ sawa vaa. Kɛ vaa a ngi bondeisia kɛ ti ngaafiiyangɔi, i loko loi lɔ tumbekei nasia ma ti ti wumbuni a ngewɔɔngaa kɛ ta lufe lɔ ɔɔ ta lolɔ huŋ. Ji lekee ii le, Hadrat Ibrahim (mbao lɔ ngi ma) loko loi lɔ ngawui bɛɛ ma ti mbumbungɔ a ngewɔɔ kɛ ta bɛɛ vuii a lufe lɔ ɔɔ a ngula lɔ. Yee kɛlɛmei i loko loi lɔ folei ma, tao ngi bondaa gbotoma ti yɛ folei lɔ vɛli. I ndei lɔ ti ma yɛ, 'Kia bɛɛ gbi folei lakpangɔwaa kia wua vuii wa tɔ la, tao wu mbumbungɔ a ngewɔɔ, wa yaama wa baangɔɔmawaa ve ngi wɛ, kpɛlɛngɔ na kpɛlɛɛ ma ta vuii a ngula lɔ ɔɔ a lufe lɔ'. A tɔɔnyaa, hani yeka gbi wu kpatɛma bumbu vaa a ngewɔɔ i baa Ngewɔɔ ma, a yɛ lekee a pɛlɛ lɔ wu wuayekpe wɛlɛma la.

Njɛpɛwoi ji vaa kɔlɔngɔɔblaa lɛɛngaa ta kualama yɛpɛ wova huŋngɛ lɔ kɛ Hadrat Ibrahim (mbao lɔ ngi ma) ngi kɛkɛ i ngi waai lɔ wɔɔ pui huŋ. Kpeemei na i ngi gbuani ngitiya, haala hanii na i yauma wɛlɛni ma ta mia a tumbekei, kɛɛ ngawui kɛɛ folei. Yee waatii na huŋ mia i kɔɔni haala kɛ haakei jisia kpɛlɛɛ ta lufe lɔ ɔɔ ta ngula lɔ. Kɛɛ njɛpɛ wovei ji ta ii lɔɔnyaani.

79. Kɛɛ kpeemei na i folei bɛɛ lɔni i hiŋyenga ngi voi yaavayangɔ huŋ a li polouŋ, i ndei lɔ yɛ, ‘Ji a yɛlɔ a nya Lii? Yee ji lakpangɔ tewengɔ ti kpɛlɛɛ ma.’ Kɛɛ kia ta bɛɛ i ngulani, i ndei lɔ yɛ, ‘Oo nya bondeisia! A tɔɔnyaa, nya gbuangɔi polouŋ na ma wa kpɛlɛ Ngewɔɔ ma;

فَلَمَّا رَاَ الشَّمْسَ بَازِغَةً قَالَ هٰذَا رَبِّيْ
هٰذَآ اَكْبَرُ ۚ فَلَمَّآ اَفَلَتْ قَالَ يٰقَوْمِ اِنِّيْ
بَرِيْٓءٌ مِّمَّا تُشْرِكُوْنَ ﴿٧٩﴾

80. ‘Ngi nya yaumbui wotenga Ngi ngaama Na ngeleisia gbatɛni kɛɛ ndɔɔlɛi, nya ligbingɔi kunafɔ Ngewɔɔ ma, tao mua nasia ii le ta ngewɔɔ yekeisia gbɛlɛ Ngi ma.’

اِنِّيْ وَجَّهْتُ وَجْهِيَ لِلَّذِيْ فَطَرَ
السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ حَنِيْفًا وَّمَآ اَنَا مِنَ
الْمُشْرِكِيْنَ ۚ ﴿٨٠﴾

81. Kɛɛ ngi bondeisia ti laablei lɔ a ngie. Kɛ i ndenga ti ma yɛ, ‘Wa laabla lɔ a nge Ngewɔɔ hinda huŋ ji I nya loonga pele wɔɔnangɔ ma?’ Tao ngei luwa yeena ma wa kpɛlɛ Ngi ma kɛɛ nga luwa lekee naa ma Ta a lola. Nya Lii a hindei kpɛlɛɛ yaatɔlɔ Ngi nɛmahuŋ. Gbei wuei yɛ a nasia ti laahiiŋngɔ?

وَحَآجَّهٗ قَوْمُهٗ ؕ قَالَ اَتُحَآجُّوْٓنِّيْ فِي اللّٰهِ
وَقَدْ هَدٰىنِ ؕ وَلَآ اَخَافُ مَا تُشْرِكُوْنَ بِهٖٓ
اِلَّآ اَنْ يَّشَآءَ رَبِّيْ شَيْـًٔا ؕ وَسِعَ رَبِّيْ
كُلَّ شَيْءٍ عِلْمًا ؕ اَفَلَا تَتَذَكَّرُوْنَ ﴿٨١﴾

82. ‘Kɛɛ gbɛvaa mia nya nga luwa na ma wa kpɛlɛ Ngewɔɔ ma, ji wua wuei luwa a peka gbɛlɛ laa Ngi ma na hiiŋ ii yaa yee kpaaya gbi yoyoni wu ngaama pie vaa?’ Kɛ yee gbɔɔ, kaka felei jisia huŋ kpaaya gbekpe ngi wɛ maahuŋgbee waa vaa, ina vuii wu huŋngɔɔ lɔ?

وَكَيْفَ اَخَافُ مَآ اَشْرَكْتُمْ وَلَا تَخَافُوْنَ
اَنَّكُمْ اَشْرَكْتُمْ بِاللّٰهِ مَا لَمْ يُنَزِّلْ بِهٖ
عَلَيْكُمْ سُلْطٰنًا ؕ فَاَيُّ الْفَرِيْقَيْنِ اَحَقُّ
بِالْاَمْنِ ۚ اِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُوْنَ ﴿٨٢﴾ وقف لازم

83. Nasia ti lanayangɔ tao tei ti lanayei huŋkpɔ a sawa nyaani laa– tia mia ndiilɛli a yɛ ti wɛ, tao tia mia ti yɛngɔ a topelemablaa gbekpeisia.

اَلَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَلَمْ يَلْبِسُوْٓا اِيْمَانَهُمْ
بِظُلْمٍ اُولٰٓئِكَ لَهُمُ الْاَمْنُ وَهُمْ
مُّهْتَدُوْنَ ﴿٨٣﴾ ع ٩ ١٢ ١٥

Ngombiya 10

84. Kɛ na mia Mu gbɛmbo le Mu feni Ibrahim wɛ ndaabla gbua lei huŋ taa ngi bondeisia luahuŋ. Mua ti yaalɛlɔ tomeisia huŋ heiheingɔ

وَتِلْكَ حُجَّتُنَآ اٰتَيْنٰهَآ اِبْرٰهِيْمَ عَلٰى
قَوْمِهٖ ؕ نَرْفَعُ دَرَجٰتٍ مَّنْ نَّشَآءُ ؕ

koohuŋ nasia lekee Mu longɔ a tie. Bi Lii mia, a tɔɔnyaa, Nɛmahuŋlewe Mahaŋwai a Ngie, hindei Kpɛlɛɛ-Huŋngɔɔ Mahaŋwai.

إِنَّ رَبَّكَ حَكِيمٌ عَلِيمٌ ﴿٨٤﴾

85. Tao Mu Isaaka vei lɔ ngi wɛ kɛɛ Yankuba; yee ngila gbi Mu ngi loilɔ pele wɔɔnangɔ ma, kɛɛ Nuuha, Mu ngi loilɔ pele wɔɔnangɔ ma wɔɔ kulɔ, kɛɛ ngi leengeisia huŋ, Dauda kɛɛ Sulaimana, kɛɛ Ayuba, kɛɛ Yusufu kɛɛ Musa kɛɛ Aruna. Hiiŋ mia Mua nasia pawa ta kpekpe wie.

وَوَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ ۚ كُلًّا
هَدَيْنَا ۚ وَنُوحًا هَدَيْنَا مِنْ قَبْلُ
وَمِنْ ذُرِّيَّتِهِ دَاوُودَ وَسُلَيْمَانَ وَأَيُّوبَ
وَيُوسُفَ وَمُوسَىٰ وَهَارُونَ ۚ وَكَذَٰلِكَ
نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿٨٥﴾

86. Kɛɛ Zakaria, kɛɛ Yahaya kɛɛ Isa/Yesu kɛɛ Iliyasa; yee ngila gbi ti huŋ i yɛni wɔɔ a numu gbekpeyangɔ lɔ.

وَزَكَرِيَّا وَيَحْيَىٰ وَعِيسَىٰ وَإِلْيَاسَ ۖ
كُلٌّ مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿٨٦﴾

87. Kɛɛ Ismaila, kɛɛ Iliyasa, kɛɛ Yunus kɛɛ Luut, tao yee ngila gbi ti huŋ Mu ngi yaalɛilɔ nungaa maahuŋ.

وَإِسْمَاعِيلَ وَالْيَسَعَ وَيُونُسَ وَلُوطًا ۚ
وَكُلًّا فَضَّلْنَا عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿٨٧﴾

88. Mu yaama Mu ti kɛkɛni lɛɛngaa yaalɛ kɛɛ ti leengeisia kɛɛ ti ndeengeisia, tao Mu loko loi lɔ ti ma mu yaama Mu ti loo pele wɔɔnangɔ ma.

وَمِنْ آبَائِهِمْ وَذُرِّيَّاتِهِمْ وَإِخْوَانِهِمْ ۖ
وَاجْتَبَيْنَاهُمْ وَهَدَيْنَاهُمْ إِلَىٰ صِرَاطٍ
مُسْتَقِيمٍ ﴿٨٨﴾

89. Na mia Ngewɔɔ lopelemei le, A nasia loolɔ la pele ma Ngi yengebleisia huŋ Ngi longɔ a tie. Kɛɛ ina ti hani yeka gbi vɛlingaa i baa Ngi ma, tɔɔnyaa vaa, na kpɛlɛɛ ti yɛ pie Ngewɔɔ a pie lɔ kpɛlɛɛ i ngula.

ذَٰلِكَ هُدَى اللَّهِ يَهْدِي بِهِ مَنْ يَشَاءُ
مِنْ عِبَادِهِ ۚ وَلَوْ أَشْرَكُوا لَحَبِطَ عَنْهُمْ
مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٨٩﴾

90. Jisia mia Mu Bukui veni ti wɛ kɛɛ kitila gbaayei kɛɛ Nabiiyei. Kɛɛ ina ti yɛngaa a sabu nyaaniblaa kpekpeyei jisia vaa hinda gbi yaana; ajifaa Mu ti loko waanga naa nungaa yeeya nasia tei yɛ a sabu nyaaniblaa ti vaa.

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ
وَالْحُكْمَ وَالنُّبُوَّةَ ۚ فَإِنْ يَكْفُرْ بِهَا
هَٰؤُلَاءِ فَقَدْ وَكَّلْنَا بِهَا قَوْمًا لَيْسُوا
بِهَا بِكَافِرِينَ ﴿٩٠﴾

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ هَدَى اللَّهُ فَبِهُدَاهُمُ اقْتَدِهْ ۗ قُلْ لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا ۖ إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرَىٰ لِلْعَالَمِينَ ﴿٩١﴾ ع ٨ ١٦

91. Jisia mia Ngewɔɔ ti looni pele wɔɔnangɔi ma, faale bia bɛɛ hiŋtɛ ti laahiiŋ waangɔi wooma. Nde bɛɛ, 'Ngei wu mɔɔli pawa gbi vaa. Ji ii yɛni a gbɛogbɛ kɛ lekee ndaahiiŋwoo numui kpɛlɛɛ vaa.'

Ngombiya 11

وَمَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ إِذْ قَالُوا مَا أَنْزَلَ اللَّهُ عَلَىٰ بَشَرٍ مِنْ شَيْءٍ ۗ قُلْ مَنْ أَنْزَلَ الْكِتَابَ الَّذِي جَاءَ بِهِ مُوسَىٰ نُورًا وَهُدًى لِلنَّاسِ ۖ تَجْعَلُونَهُ قَرَاطِيسَ تُبْدُونَهَا وَتُخْفُونَ كَثِيرًا ۖ وَعُلِّمْتُمْ مَا لَمْ تَعْلَمُوا أَنْتُمْ وَلَا آبَاؤُكُمْ ۖ قُلِ اللَّهُ ۖ ثُمَّ ذَرْهُمْ فِي خَوْضِهِمْ يَلْعَبُونَ ﴿٩٢﴾

92. Kɛɛ tei kiliya huŋmbɛngɔ wie a Ngewɔɔ luawoyiisia, kpeemei na ta nde tɛɛ, 'Ngewɔɔ yaa gbɛogbɛ yoyoni numu gbi ngaama.' Nde bɛɛ, 'Kɛ yemia Bukui yeini Musa wani la, kɛngɔ a lambo voo kɛɛ topelema nungeisia vaa–kia bɛɛ wa bumbu a kɔlɔlaa huŋvayangɔngaa lɔ, ti lɛɛngaa lɔ na wa ti maangɛ lɔ kɛɛ kpotomawaa wa maalɔɔwu lɔ tao wu ngaangɔi a na wua kɛɛ wu kɛkɛni wui yɛ wɔɔ kɔɔ?' Nde bɛɛ, 'Ngewɔɔ.' Na wooma bi gbe ti ma ti tiayekpe yaandooli a maalamaa yɛpɛ gbaama.

وَهَٰذَا كِتَابٌ أَنْزَلْنَاهُ مُبَارَكٌ مُصَدِّقُ الَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ وَلِتُنْذِرَ أُمَّ الْقُرَىٰ وَمَنْ حَوْلَهَا ۚ وَالَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ يُؤْمِنُونَ بِهِ ۖ وَهُمْ عَلَىٰ صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ ﴿٩٣﴾

93. Kɛɛ ji mia Buku le Mu jeinga, ndaavengɔ a barakei, towa loo vaa na bu i ngi ngulɔ, i yaama i kpɔma wie bi ma teisia ti Nje laahiiŋ vaa kɛɛ nasia ti ngi ngaalangɔ. Kɛɛ nasia ti langɔ a Lakila ti langɔi la tao ta ti Jɛliisia maahuŋgbee lɔ kele kele.

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ قَالَ أُوحِيَ إِلَيَّ وَلَمْ يُوحَ إِلَيْهِ شَيْءٌ وَمَنْ قَالَ سَأُنْزِلُ مِثْلَ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ ۗ وَلَوْ تَرَىٰ إِذِ الظَّالِمُونَ فِي غَمَرَاتِ الْمَوْتِ وَالْمَلَائِكَةُ بَاسِطُو أَيْدِيهِمْ أَخْرِجُوا

94. Kɛɛ yemia vuii ngi wie nyamungɔ i lewe numui na ma a ndɛɛ huŋgbatɛ kuala vaa Ngewɔɔ ma ɔɔ a nde yɛ, 'I yeinga nya ma', nahiiŋ gbɛogbɛ yaa yeini ngi ma; kɛɛ numui na a nde yɛ, 'Nga na nyɔkɔ yoyolɔ Ngewɔɔ joyonga ?' Kɛɛ ina ba ngulɔ bi huŋ lɔ lekee bɛɛ hɔɔ, kpeemei na nyamu wiebleisia ta yɛ hei yee nimisei huŋ, kɛ malikeisia

ti ti gbakiisia huŋ voombonga, a nde laa ti ma tɛɛ: A wu lɛɛvuisia ve mbeindo. Folei ji ma mia wa pawa maajɔɔ kɛngɔ a ngawufema jangata njɛpɛwoi na vaa wu ndeni a Ngewɔɔ ndɛɛ huŋ kɛɛ ji wu wouŋveni Ngi Sawuleisia ma a tɛɛhuŋ.’

أَنفُسَكُمُ ۖ الْيَوْمَ تُجْزَوْنَ عَذَابَ الْهُونِ
بِمَا كُنتُمْ تَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ غَيْرَ الْحَقِّ
وَكُنتُمْ عَنْ آيَاتِهِ تَسْتَكْبِرُونَ ﴿٩٤﴾

95. Kɛɛ kia huŋna naa wua wama Mu ngaama a ngila ngila, kia lɔɔ wɔɔ Mu wu gbatɛni la haalei huŋ, kɛɛ wu ndonga a wooma wie na Mu feni wu wɛ, tao Muei wu maayialeblaa lɔ wuatiini nasia huŋ wɔɔ wu yɛ kpakpanga kɛ Ngewɔɔ maagbɛɛmablaa mia a tie wu maahindeisia huŋ. Kia huŋna naa wu luahuŋ ngɔlɛ kɔlɛnga a wu nyɔuŋ nyɔuŋ tao yeena yɛla wu yɛ tɔɔnyaa looma i wu wɛlɛnga pɔɔ.

وَلَقَدْ جِئْتُمُونَا فُرَادَىٰ كَمَا خَلَقْنَاكُمْ
أَوَّلَ مَرَّةٍ وَتَرَكْتُم مَّا خَوَّلْنَاكُمْ وَرَاءَ
ظُهُورِكُمْ ۖ وَمَا نَرَىٰ مَعَكُمْ شُفَعَاءَكُمُ
الَّذِينَ زَعَمْتُمْ أَنَّهُمْ فِيكُمْ شُرَكَاءُ ۚ
لَقَد تَّقَطَّعَ بَيْنَكُمْ وَضَلَّ عَنكُم مَّا
كُنتُمْ تَزْعُمُونَ ﴿٩٥﴾

Ngombiya 12

96. Tɔɔnyaa vaa, Ngewɔɔ mia A pie tuhani ngaalɛi kɛɛ tamalo ngɔtiisia ta vale, Ta mia a fuluyei gbua hei huŋ, tao Ta mia a hei gbua fuluyei huŋ. Ngewɔɔ mia a Taa, miindo mia, na wooma, wu wouŋvengɔ naa ma?

إِنَّ اللَّهَ فَالِقُ الْحَبِّ وَالنَّوَىٰ ۖ يُخْرِجُ
الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَمُخْرِجُ الْمَيِّتِ مِنَ
الْحَيِّ ۚ ذَٰلِكُمُ اللَّهُ ۖ فَأَنَّىٰ تُؤْفَكُونَ ﴿٩٦﴾

97. Ta mia a pie ngele a wo tao Ta mia kpindii gbatɛni lɛɛvu vaa kɛɛ folei kɛɛ ngawui waatii jika vaa. Na mia kaaye ngolengɔ le Kpaaya Mahaŋwai wɛ, Liiheima Mahaŋwai.*

فَالِقُ الْإِصْبَاحِ وَجَعَلَ اللَّيْلَ سَكَنًا
وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ حُسْبَانًا ۚ ذَٰلِكَ
تَقْدِيرُ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ ﴿٩٧﴾

98. Tao Ta mia tumbekeisia gbatɛni wu vaa kɔɔ wu hiŋtɛ jia wele wɔɔnangɔi ma a ti gbɔmei huŋ wie kpindi nili nilii huŋ ndɔɔlɛi ma

وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ النُّجُومَ
لِتَهْتَدُوا بِهَا فِي ظُلُمَاتِ الْبَرِّ وَالْبَحْرِ ۗ

*Kia lekee wɔɔ nungaa ti huŋ yilingɔ yɛla kɔɔlongɔ ngawui kɛɛ folei ti jia lei ma, hiiŋmia njɛpɛi ji ‘SAAKIN’ i na kpindii bɛɛ lɔ vaa, ajifaa nungei nasia ti yɛ na a waatii nasia, ti yɛ lɔ a ngilila kɛ ndɔɔlɛi hei lɔ gbɛki hinda yila, ei jɛɛsia. Njɛpɛi ji yee mbui lɔ gbɔma ngoi ji bɛɛ huŋ ‘SAKANA’ kɛ kpindii yɛni a ndɛɛvu waati lɔ numuvuiisia vaa.

kɛɛ gbooyei ya. Mu Tɔmaselisia hinda huŋngɛnga vɛɛlii nungei nasia vaa nɛmahuŋ ti ma.

قَدْ فَصَّلْنَا الْاٰيٰتِ لِقَوْمٍ يَّعْلَمُوْنَ ﴿۹۸﴾

99. Tao Ta mia wu gbuani ndɛɛvu gbuhaŋ yaakpe huŋ tao hinda lɔ na wu vaa mia wa yɛ na waati wulo vaa kɛɛ mia wa yɛ na kunafɔ. Mu Sawuleisia hinda huŋngɛnga gbalauŋ nungei nasia vaa ta liiheima wie.

وَهُوَ الَّذِيْٓ اَنْشَاَكُمْ مِّنْ نَّفْسٍ وَّاحِدَةٍ
فَمُسْتَقَرٌّ وَّ مُسْتَوْدَعٌ ؕ قَدْ فَصَّلْنَا
الْاٰيٰتِ لِقَوْمٍ يَّفْقَهُوْنَ ﴿۹۹﴾

100. Tao Ta mia a njei gbua lugbui huŋ A joyo; kɛ Mu pienga fale hani laasiisia kpɛlɛɛ ti gbua huŋ; na wooma kɛ Mu wanga a ndawa nɔɔmingɔ hindei huŋ miando Mua tuhani ngaalɛ lisangɔi gbua na. Kɛɛ tamaloi, yee nguisia huŋ mia yee tiseisia ta gbua na hɛlɛngɔ vɛndɛɛiŋ. Tao Mua pie lɔ ngilepiisia ti vale kpaasia huŋ kɛɛ olivii kɛɛ rumaani huŋ a li polouŋ–ti lɛɛngaa ti gbuangɔ a ti nyɔuŋ nyɔuŋ kɛɛ ti lɛɛngaa tii gbuani a ti nyɔuŋ nyɔuŋ. A ngi wuei gbee lɛ ji a wanga, kɛɛ ngi gbɔlu lei. Tɔɔnyaa vaa, Sawulangaa lɔ ji huŋ nungei nasia vaa ta lanaya wie.

وَهُوَ الَّذِيْٓ اَنْزَلَ مِنَ السَّمَآءِ مَآءً ۚ
فَاَخْرَجْنَا بِهٖ نَبَاتَ كُلِّ شَيْءٍ فَاَخْرَجْنَا
مِنْهُ خَضِرًا نُّخْرِجُ مِنْهُ حَبًّا مُّتَرَاكِبًا ۚ
وَمِنَ النَّخْلِ مِنْ طَلْعِهَا قِنْوَانٌ دَانِيَةٌ
وَّ جَنّٰتٍ مِّنْ اَعْنَابٍ وَّ الزَّيْتُوْنَ
وَ الرُّمَّانَ مُشْتَبِهًا وَّ غَيْرَ مُتَشَابِهٍ ؕ
اُنْظُرُوْٓا اِلٰى ثَمَرِهٖٓ اِذَآ اَثْمَرَ وَ يَنْعِهٖ ؕ اِنَّ
فِيْ ذٰلِكُمْ لَاٰيٰتٍ لِّقَوْمٍ يُّؤْمِنُوْنَ ﴿۱۰۰﴾

101. Kɛɛ ta jinangeisia wumbu lɔ a Ngewɔɔ yaatengeisia kia bɛɛ vuii Ta mia ti gbatɛni; tao a ndɛɛ nguala laa huŋ wie ta hiiŋngaa leengaa kɛɛ nyahaŋ leengaa laahei lɔ Ngi ma nahiiŋ yee nɛmahuŋ gbi ii ti ma. Ngi Sɛɛsɛɛngɔ tao Ngi yaalɛngɔ polouŋ tewengɔ na ma ta ndaaheiŋ Ngi ma.

وَجَعَلُوْا لِلّٰهِ شُرَكَآءَ الْجِنَّ وَ خَلَقَهُمْ
وَ خَرَقُوْا لَهٗ بَنِيْنَ وَ بَنٰتٍۢ بِغَيْرِ عِلْمٍ ؕ
ع ١٢ ٦ ١٨ سُبْحٰنَهٗ وَ تَعٰلٰى عَمَّا يَصِفُوْنَ ﴿۱۰۱﴾

Ngombiya 13

102. Ngeleisia kɛɛ ndɔɔlei ti wunga Mahaŋwai. A yee pie I hiiŋndoloo maajɔɔ ji nyahaŋ gbi ii Ngi yeeya, tao Ta mia hanii kpɛlɛɛ gbatɛni tao nɛmahuŋlewe lɔ Ngi ma hindei kpɛlɛɛ vaa?

بَدِيْعُ السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضِ ؕ اَنّٰى يَكُوْنُ
لَهٗ وَلَدٌ وَّ لَمْ تَكُنْ لَّهٗ صَاحِبَةٌ ؕ وَ خَلَقَ
كُلَّ شَيْءٍ ۚ وَ هُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيْمٌ ﴿۱۰۲﴾

103. Hiiŋ mia Ngewɔɔ na, wu Lii. Ngewɔɔ yeka gbi ii na kɛ Ta, hanii kpɛlɛɛ ti Gbatɛmɔi; faale a Ngi vɛli. Tao Ta mia Maahuŋgbee Mɔɔwai a Ngie hanii kpɛlɛɛ vaa.

ذٰلِكُمُ اللّٰهُ رَبُّكُمْ ۚ لَآ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ ۚ خَالِقُ
كُلِّ شَيْءٍ فَاعْبُدُوْهُ ۚ وَهُوَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ
وَّكِيْلٌ ﴿١٠٣﴾

104. Ngaumeisia tei folo Ngi ma, kɛɛ Ta a folo lɔ ngaumeisia ma. Tao Ta mia Huŋlɔɔwu Mahaŋwai a Ngie, Vaangɛ Mahaŋwai.*

لَا تُدْرِكُهُ الْاَبْصَارُ ۫ وَهُوَ يُدْرِكُ الْاَبْصَارَ ۚ
وَهُوَ اللَّطِيْفُ الْخَبِيْرُ ﴿١٠٤﴾

105. Hinda saiŋngɔngaa ti wanga vuii wu ngaama ta gbua wu Lii ngaama; faale numu gbi i tɔma, a yɛ a ngi nda gbekpeya lɔ; kɛɛ numu gbi i wotema a pumumɔɔ, a yɛ a ngi nda bɔnɔ lɔ. Tao nya yaana maahuŋgbeemɔɔ aa yaa nge wu vaa.

قَدْ جَآءَكُمْ بَصَآئِرُ مِنْ رَّبِّكُمْ ۚ فَمَنْ
اَبْصَرَ فَلِنَفْسِهٖ ۚ وَمَنْ عَمِيَ فَعَلَيْهَا ۚ
وَمَآ اَنَا عَلَيْكُمْ بِحَفِيْظٍ ﴿١٠٥﴾

106. Kɛɛ hiiŋ mia Mua Sawuleisia hinda huŋngɛ a pele lɛɛngaa huŋ wie kɔɔ tɔɔnyei i jaja hou tao kɛngaa ta nde lɔ tɛɛ, 'Bi huŋngaanga gboleiŋ na bi kaanga.' Mu yaama Mu huŋngɛ kpawaa a nungei nasia nɛmahuŋ ti ma.

وَكَذٰلِكَ نُصَرِّفُ الْاٰيٰتِ وَلِيَقُوْلُوْا
دَرَسْتَ وَلِنُبَيِّنَهٗ لِقَوْمٍ يَّعْلَمُوْنَ ﴿١٠٦﴾

107. Too na wooma i yeinga bi ma a gbua bi Lii ngaama; ngewɔɔ yeka gbi ii na kɛ Ta; bi yaama bi wouŋve hale nyamu vɛlibleisia ma.

اِتَّبِعْ مَآ اُوْحِيَ اِلَيْكَ مِنْ رَّبِّكَ ۚ لَآ اِلٰهَ
اِلَّا هُوَ ۚ وَاَعْرِضْ عَنِ الْمُشْرِكِيْنَ ﴿١٠٧﴾

108. Kɛɛ ina i yɛ nɛɛ lɔ Ngewɔɔ yɛla, tii yɛ fele gbi gbɛlɛ Ngi ma. Tao Mui bi yɛni a ngaambɛɛmɔɔ ti maahuŋ, tao maahuŋgbeemɔɔ yaa bie ti vaa.

وَلَوْ شَآءَ اللّٰهُ مَآ اَشْرَكُوْا ۗ وَمَا جَعَلْنٰكَ
عَلَيْهِمْ حَفِيْظًا ۚ وَمَآ اَنْتَ عَلَيْهِمْ
بِوَكِيْلٍ ﴿١٠٨﴾

109. Kɛɛ wua hanii nasia yɛɛli ta ti vɛli kpuangɔ Ngewɔɔ ma, kɔɔwɔi,

وَلَا تَسُبُّوا الَّذِيْنَ يَدْعُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ

*Nungaa gbaameisia ta ngili lɔ la kɛ hinda huŋ lɔ gbaayei mia a gbua ngauma loi ma kɛ i wienga ngaumei a hindangaa huŋ lɔ kuhaŋma polouŋ, kɛɛ ji houngɔi a maawali ayatui ji huŋ, kɛ fofoi vuii mia a folo pɛiŋ ngaumei ma aa yaa hinda huŋ lɔ. Njɛpɛwoi ji na nungei nasia lɔ vaa liiheima ti wɛ Ngewɔɔ hindeisia huŋ, na Kpaaya Mahaŋwai a Ngie. Kpaaya gbi ii numuvu yeeya Ngewɔɔ lɔ vaa a ngi lii yee ngaumei. Kɛɛ kpeemei na Ngewɔɔ ta vuii i longaa, a Tayekpe ngɛ lɔ a Ngi numu yaawɔɔnangɔisia.

فَيَسُبُّوا اللّٰهَ عَدْوًاۢ بِغَيْرِ عِلْمٍ ؕ كَذٰلِكَ
زَيَّنَّا لِكُلِّ اُمَّةٍ عَمَلَهُمْ ص ثُمَّ اِلٰى رَبِّهِمْ
مَّرْجِعُهُمْ فَيُنَبِّئُهُمْ بِمَا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿١٠٩﴾

a juwuya wooma wie, taa Ngewɔɔ yɛɛli ti hinda huŋngɔɔ baavɛli vaa. Hiiŋ mia Mu pienga nungaa gbi ngaama kɔɔ ti wie hindeisia ti ngɛ kɛ ti nyandengɔi. Kɛɛ ti Lii ngaama mia ti yaamamei le; tao A huŋngɛ lɔ a tie na wɔɔ ti yɛ pie.*

وَاَقْسَمُوْا بِاللّٰهِ جَهْدَ اَيْمَانِهِمْ لَئِنْ
جَآءَتْهُمْ اٰيَةٌ لَّيُؤْمِنُنَّ بِهَا ؕ قُلْ اِنَّمَا
الْاٰيٰتُ عِنْدَ اللّٰهِ وَمَا يُشْعِرُكُمْ ۙ اَنَّهَاۤ
اِذَا جَآءَتْ لَا يُؤْمِنُوْنَ ﴿١١٠﴾

110. Kɛɛ ta joondu lɔ Ngewɔɔ ma a ti ngɛlɛ kpau kpau wumbu laa huŋ wie kɛ ina Sawula wai lɔ ti ngaama, tɛɛ ta la lɔ la vuii a tɔɔnyaa huŋ wie. Nde bɛɛ, 'Sawuleisia ti hindei Ngewɔɔ lɔ ngaama. Tao gbɔɔ a wie bi kɔɔ kɛ kpeemei na Sawulangaa ti wama tei la a tie?'

وَنُقَلِّبُ اَفْـِٕدَتَهُمْ وَاَبْصَارَهُمْ كَمَا
لَمْ يُؤْمِنُوْا بِهٖۤ اَوَّلَ مَرَّةٍ وَّنَذَرُهُمْ فِيْ
طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُوْنَ ﴿١١١﴾

111. Tao Mua ti liisia yaawote lɔ kɛɛ ti yaumeisia, ajifaa tii lanaya wieni la haala waatii na huŋ, tao Mua gbe lɔ ti ma ta hɔɔhɔɔhuŋ pumuya huŋ.

Kaka 8

Ngombiya 14

وَلَوْ اَنَّنَا نَزَّلْنَاۤ اِلَيْهِمُ الْمَلٰٓئِكَةَ
وَكَلَّمَهُمُ الْمَوْتٰى وَحَشَرْنَا عَلَيْهِمْ
كُلَّ شَيْءٍ قُبُلًا مَّا كَانُوْا لِيُؤْمِنُوْۤا
اِلَّاۤ اَنْ يَّشَآءَ اللّٰهُ وَلٰكِنَّ اَكْثَرَهُمْ
يَجْهَلُوْنَ ﴿١١٢﴾

112. Kɛɛ ina bɛɛ Mua malikeisia lɔ yoyo ti ngaama, kɛɛ haablaa ti yɛpɛ ti ngaama, kɛ Mu hanii kpɛlɛɛ lɛngama heingɔ ti leengahuŋ, tei lanaya wie, kɛ lekee Ngewɔɔ i lumama. Kɛɛ ti gbotoma tii hinda huŋngɔɔ.

وَكَذٰلِكَ جَعَلْنَا لِكُلِّ نَبِيٍّ عَدُوًّا
شَيٰطِيْنَ الْاِنْسِ وَالْجِنِّ يُوْحِيْ بَعْضُهُمْ

113. Tao kɛyii yaakpei ji huŋ mia Mu pieni Nabii gbi i juwu maajɔɔ, yee Sɛitanableisia ti nungaa huŋ

*Sawa kpau kpauwaa maavaa ngɛngɔi ayatui ji huŋ kɛ wua wu juwuisia ti nda yewɔɛɛsia gbavinja kulo bɛɛ vaa, ajifaa wu kɔɔlɔ vuii kɛ ti yɛni a ndɛɛ ndɛɛ yewɔɔngaa lɔ, kɛɛ tia yee liiheima ii ti wɛ. Na vaa mia, ina wu ti yewɔɛɛsia yɛɛlingaa, ti ngaa yamama wunda Yewɔɔwai lɔ ngaama, a kɔɔya baavɛli wooma wie. Na wiengaa, yee jumbui a yɛ wua ma. Ji vaa mia bɛɛ sawei ji ndema kɛ numu gbi lɔ ngi nda yewɔɔ vɛli gbambii wumbuma kpekpengɔ tewengɔ pekeisia kpɛlɛɛ ma. Pɛiŋ bɛɛ Tovolei aa yaa wa, kitii ji langɔi kɛɛ yee liiheima gbi ii ndɛɛ ngualableisia wɛ.

kɛɛ jinangeisia. Ta kiliyangaa wu ti nyɔuŋ nyɔuŋ ngulɔ a njɛpɛ maagbatɛngɔ huŋ wie kɔɔ ti numu wɛlɛ. Kɛɛ ina bi Lii yɛ lumai lɔ yɛla, tii yɛ pie; faale gbe ti ma lekee taa na ta heiheinga.

اِلٰى بَعْضٍ زُخْرُفَ الْقَوْلِ غُرُوْرًا ؕ وَلَوْ شَآءَ
رَبُّكَ مَا فَعَلُوْهُ فَذَرْهُمْ وَمَا يَفْتَرُوْنَ ﴿١١٣﴾

114. Kɛɛ Ngewɔɔ a ji wielɔ lekee kɔɔ nasia tii lani a Lakila ti liisia ti wote na ngaama tao na wiengaa ti ngoohuŋ a nɛɛlɔ faa, kɔɔ wɔi ti yaa na maajɔɔ ti maajɔɔma.

وَلِتَصْغٰۤى اِلَيْهِ اَفْـِٕدَةُ الَّذِيْنَ لَا يُؤْمِنُوْنَ
بِالْاٰخِرَةِ وَلِيَرْضَوْهُ وَلِيَقْتَرِفُوْا مَا هُمْ
مُّقْتَرِفُوْنَ ﴿١١٤﴾

115. Nga kiti lamɔɔ Maamai wie lɔ kpuangɔ Ngewɔɔ ma, nahiiŋ Ta mia I Bukui yoyonga wu ngaama, huŋvei ngɛngɔ gbalauŋ? Kɛɛ nasia Mu Bukui veni ti wɛ ti kɔɔlɔ kɛ i gbuanga bi Lii ngaama lɔ kɛngɔ a tɔɔnyaa; faale baa yɛ nasia huŋ ta sekahuŋ wie.

اَفَغَيْرَ اللّٰهِ اَبْتَغِيْ حَكَمًا وَّ هُوَ الَّذِيْۤ
اَنْزَلَ اِلَيْكُمُ الْكِتٰبَ مُفَصَّلًا ؕ وَالَّذِيْنَ
اٰتَيْنٰهُمُ الْكِتٰبَ يَعْلَمُوْنَ اَنَّهٗ مُنَزَّلٌ
مِّنْ رَّبِّكَ بِالْحَقِّ فَلَا تَكُوْنَنَّ مِنَ
الْمُمْتَرِيْنَ ﴿١١٥﴾

116. Kɛɛ bi Lii laayie yaa hiŋtinga a tɔɔnyaa kɛɛ pɔɔna huŋ wie. Numu gbi ei ngu aa Ngi laayeisia huŋluve. Tao Ta mia hindei Kpɛlɛɛ-Huŋmɛni Mahaŋwai a Ngie, Kpɛlɛɛ-Huŋngɔɔ Mahaŋwai.

وَتَمَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ صِدْقًا وَّعَدْلًا ؕ
لَا مُبَدِّلَ لِكَلِمٰتِهٖ ۚ وَهُوَ السَّمِيْعُ
الْعَلِيْمُ ﴿١١٦﴾

117. Kɛɛ ina bi koloya gbatɛngaa numui gbotoma wɛ ndɔɔlɛi ma, ta bi ngaka lɔ bi gbua Ngewɔɔ nda welei ma. Tei too gbɛogbɛ wooma kɛ lekee kiliya gbaama wie la, tao tei gbɛogbɛ wie kɛ ndɛɛ nguala laa.

وَاِنْ تُطِعْ اَكْثَرَ مَنْ فِي الْاَرْضِ يُضِلُّوْكَ
عَنْ سَبِيْلِ اللّٰهِ ؕ اِنْ يَّتَّبِعُوْنَ اِلَّا الظَّنَّ
وَاِنْ هُمْ اِلَّا يَخْرُصُوْنَ ﴿١١٧﴾

118. Tɔɔnyei vaa, bi Lii kɔɔlɔ gbalauŋ nasia ti ngakangɔ Ngi welei ma, tao I kɔɔlɔ gbalauŋ yieni mia ti looni pele wɔɔnangɔi ma.

اِنَّ رَبَّكَ هُوَ اَعْلَمُ مَنْ يَّضِلُّ عَنْ
سَبِيْلِهٖ ۚ وَهُوَ اَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِيْنَ ﴿١١٨﴾

119. Faale a na mɛ Ngewɔɔ mbiyɛi lolingɔ ma, ina wu langɔi a Ngi Sawuleisia.

فَكُلُوْا مِمَّا ذُكِرَ اسْمُ اللّٰهِ عَلَيْهِ اِنْ
كُنْتُمْ بِاٰيٰتِهٖ مُؤْمِنِيْنَ ﴿١١٩﴾

120. Kɛɛ ndaalui gbɔɔ wu yeeya nahiiŋ kɛ wuei na mɛ Ngewɔɔ mbiyɛi lolingɔ ma kpeemei na I kpɔyɔnga a huŋngɛ laa a wue yeena sawa langɔ ma wu vaa–kɛ lekee yeena kpɔɔndangɔ wu ma mɛ vaa a kɔndɛ ngula lɔɔlɛ wooma wie. Kɛɛ ti gbotoma ta pekeisia ngaka lɔ a ti liima hinda nyamungaa wie laa, ji lekee ti yɛngɔ a nɛmahuŋ baablaa. A tɔɔnyaa bi Lii ngunda nyamublaa ngɔɔ lɔ.

وَمَا لَكُمْ اَلَّا تَاْكُلُوْا مِمَّا ذُكِرَ اسْمُ
اللّٰهِ عَلَيْهِ وَقَدْ فَصَّلَ لَكُمْ مَّا حَرَّمَ
عَلَيْكُمْ اِلَّا مَا اضْطُرِرْتُمْ اِلَيْهِ ؕ وَاِنَّ
كَثِيْرًا لَّيُضِلُّوْنَ بِاَهْوَآئِهِمْ بِغَيْرِ عِلْمٍ ؕ
اِنَّ رَبَّكَ هُوَ اَعْلَمُ بِالْمُعْتَدِيْنَ ﴿١٢٠﴾

121. Wu yaama wu gbee baa fofoya jumbuma hindangaa huŋ kɛɛ ndɔɔwuma yeesia. Tɔɔnyaa vaa, nasia ta jumbuma hindeisia wie, ta pawa maajɔɔ lɔ na vaa ti pieni.

وَذَرُوْا ظَاهِرَ الْاِثْمِ وَبَاطِنَهٗ ؕ اِنَّ الَّذِيْنَ
يَكْسِبُوْنَ الْاِثْمَ سَيُجْزَوْنَ بِمَا كَانُوْا
يَقْتَرِفُوْنَ ﴿١٢١﴾

122. Kɛɛ wua na mɛ Ngewɔɔ mbiyɛi lolingɔ ii le ma, tɔɔnyaa vaa, na ta i yɛni a kai nyaaningɔ lɔ. Tao a tɔɔnyaa, yee sɛitanablei nasia ta ti ndiamɔisia tɛngu lɔ a kiliyei jisia bonda kɔɔ ti njia ngɔli a wue. Tao ina wu koloya gbatɛngaa ti wɛ, wa yɛ lɔ vuii a nasia ta fele gbɛlɛ Ngewɔɔ ma.

وَلَا تَاْكُلُوْا مِمَّا لَمْ يُذْكَرِ اسْمُ اللّٰهِ
عَلَيْهِ وَاِنَّهٗ لَفِسْقٌ ؕ وَاِنَّ الشَّيٰطِيْنَ
لَيُوْحُوْنَ اِلٰٓى اَوْلِيٰٓئِهِمْ لِيُجَادِلُوْكُمْ ۚ
وَاِنْ اَطَعْتُمُوْهُمْ اِنَّكُمْ لَمُشْرِكُوْنَ ﴿١٢٢﴾ ع

Ngombiya 15

123. Gbei numui na i haanga yɛla, kɛ Mu fuluya venga ngi wɛ, na wooma kɛ Mu lambo vo venga ngi wɛ a njia la nungaa lia, ngi wiengɔi kia na na i heini kpindi nili nilii huŋ nahiiŋ ei ngu aa gbua na gbi? Hiiŋ mia kaafiisia ti wie hindeisia ti ngɛnga ti yauma kɛ maahouŋngɔi.

اَوَمَنْ كَانَ مَيْتًا فَاَحْيَيْنٰهُ وَجَعَلْنَا
لَهٗ نُوْرًا يَّمْشِيْ بِهٖ فِى النَّاسِ كَمَنْ
مَّثَلُهٗ فِى الظُّلُمٰتِ لَيْسَ بِخَارِجٍ مِّنْهَا ؕ
كَذٰلِكَ زُيِّنَ لِلْكٰفِرِيْنَ مَا كَانُوْا
يَعْمَلُوْنَ ﴿١٢٣﴾

124. Tao hiiŋ mia Mu pieni taawu gbi lekee huŋ kɛ tokulɔwaawaa nasia ti yee nyamu ngableisia huŋ ti wie

وَكَذٰلِكَ جَعَلْنَا فِىْ كُلِّ قَرْيَةٍ اَكٰبِرَ
مُجْرِمِيْهَا لِيَمْكُرُوْا فِيْهَا ؕ وَمَا يَمْكُرُوْنَ

hindei ngɛnga ti yauma nyandengɔ, na wooma mia bɛɛ ta kavei huŋgbatɛ Ngewɔɔ Lutuisia vaa, kɛɛ tei nyamu gbi huŋgbatɛ kɛ lekee tiayekpe ti nda lɛɛvuisia vaa; kɛɛ tei lii hei ma.

إِلَّا بِأَنفُسِهِمۡ وَمَا يَشۡعُرُونَ ﴿١٢٤﴾

125. Kɛɛ kpeemei na Sawula a ngɛ a tie, ta nde lɔ tɛɛ, ‘Muei la la gbi kɛ lekee na nyɔkɔ fengɔ Ngewɔɔ Lutuisia wɛ i ve mua bɛɛ wɛ.’ Ngewɔɔ kɔɔlɔ vuii miindo mia a Ngi Woowilii yoyo na. A tɔɔnyaa, kuloya Ngewɔɔ ngulɔ kɛɛ jangata yaagbaalɛngɔ a folo lɔ faawoi ngɔlibleisia ma ti ngava nyamu huŋgbatɛ vaa.

وَإِذَا جَآءَتۡهُمۡ ءَايَةٞ قَالُواْ لَن نُّؤۡمِنَ
حَتَّىٰ نُؤۡتَىٰ مِثۡلَ مَآ أُوتِيَ رُسُلُ
ٱللَّهِۘ ٱللَّهُ أَعۡلَمُ حَيۡثُ يَجۡعَلُ رِسَالَتَهُۥۗ وقف لازم
سَيُصِيبُ ٱلَّذِينَ أَجۡرَمُواْ صَغَارٌ
عِندَ ٱللَّهِ وَعَذَابٞ شَدِيدُۢ بِمَا كَانُواْ
يَمۡكُرُونَ ﴿١٢٥﴾

126. Faale, numu gbi lekee Ngewɔɔ ngilima ngi yaawɔɔna vaa, A ngi lii huŋgbɛɛmbo lɔ loko hei vaa Islamii mbu; kɛɛ numu gbi lekee I ngilima kɛ a li lɔ kakayei huŋ, A ngi lii huŋ lɔ gbɛlɛ i yaama I ndaagbɔu, kɛngɔ kɛ i lɛma ngeleisia ma lɔ. Hiiŋ mia Ngewɔɔ a jangatei ngula nasia ma tei lanaya wie.

فَمَن يُرِدِ ٱللَّهُ أَن يَهۡدِيَهُۥ يَشۡرَحۡ صَدۡرَهُۥ
لِلۡإِسۡلَٰمِۖ وَمَن يُرِدۡ أَن يُضِلَّهُۥ يَجۡعَلۡ
صَدۡرَهُۥ ضَيِّقًا حَرَجٗا كَأَنَّمَا يَصَّعَّدُ فِي
ٱلسَّمَآءِۚ كَذَٰلِكَ يَجۡعَلُ ٱللَّهُ ٱلرِّجۡسَ
عَلَى ٱلَّذِينَ لَا يُؤۡمِنُونَ ﴿١٢٦﴾

127. Kɛɛ ji mia bi Lii wele wɔɔnangɔi le li vaa Ngi ngaama. Mu Sawuleisia hinda huŋngɛnga, vuii ta, gbalauŋ nungei nasia vaa maahoungɔ ti ti laahiiŋ.

وَهَٰذَا صِرَٰطُ رَبِّكَ مُسۡتَقِيمٗاۗ قَدۡ
فَصَّلۡنَا ٱلۡأٓيَٰتِ لِقَوۡمٖ يَذَّكَّرُونَ ﴿١٢٧﴾

128. Ti vaa ndiilɛli heima lɔ na ti Lii ngaama, tao ti ndiamɔi mia a Ngie ti yenge lokosisia vaa.

لَهُمۡ دَارُ ٱلسَّلَٰمِ عِندَ رَبِّهِمۡۖ وَهُوَ وَلِيُّهُم
بِمَا كَانُواْ يَعۡمَلُونَ ﴿١٢٨﴾

129. Tao folei na ma A ti lɛma kpɛlɛɛ hinda yila, A nde lɔ ti ma yɛ, ‘Oo wua wu Jinangeisia! Wu ngui lɔ wu fahaŋ gbotowaa ti wui wote wu leenga nungaa huŋ.’ Kɛɛ ti

وَيَوۡمَ يَحۡشُرُهُمۡ جَمِيعٗا يَٰمَعۡشَرَ ٱلۡجِنِّ
قَدِ ٱسۡتَكۡثَرۡتُم مِّنَ ٱلۡإِنسِۖ وَقَالَ
أَوۡلِيَآؤُهُم مِّنَ ٱلۡإِنسِ رَبَّنَا ٱسۡتَمۡتَعَ

ndiamɔisia nungaa huŋ ta nde lɔ tɛɛ, 'Mu Lii! mu nafei lɔ mu nyɔuŋ nyɔuŋ huŋ, kɛɛ kia huŋna naa mu folonga mu ngɛlɛmei, mia wɔɔ Bi loko looni naa ma mu vaa.' A nde lɔ ti ma yɛ, 'Ngɔmbui huŋ mia wu yɛmei le, mia wa yɛna, kɛ lekee na Ngewɔɔ a luma ma. A tɔɔnyaa bi Lii mia Nɛmahuŋlewe Mahaŋwai a Ngie, Kpɛlɛɛ-Huŋngɔɔ Mahaŋwai.'

بَعْضُنَا بِبَعْضٍ وَّبَلَغْنَآ اَجَلَنَا الَّذِيْٓ
اَجَّلْتَ لَنَا ؕ قَالَ النَّارُ مَثْوٰىكُمْ
خٰلِدِيْنَ فِيْهَآ اِلَّا مَا شَآءَ اللّٰهُ ؕ اِنَّ
رَبَّكَ حَكِيْمٌ عَلِيْمٌ ﴿١٢٩﴾

130. Tao hiiŋ mia Mua pie nyamu ngableisia lɛɛngaa ta yɛ a ndiamɔɔngaa ti nyɔuŋ nyɔuŋ vaa na vaa ta maajɔɔ.

وَكَذٰلِكَ نُوَلِّيْ بَعْضَ الظّٰلِمِيْنَ بَعْضًا
بِمَا كَانُوْا يَكْسِبُوْنَ ﴿١٣٠﴾ ع ١٥ ٨ ٢

Ngombiya 16

131. 'Oo wua wu jina vaheiŋ kɛɛ numuvuisia! Tutungaa tii wani wɔɔ wu ngaama ta gbua wuayekpe vuii huŋ nasia ti Nya Sawuleisia hinda huŋngɛni a wue ti yaama ti wu laahiiŋ kɔɔlongɔ wu ngomɛ lei ma a wu volei ji?' Ta nde lɔ tɛɛ, 'Mu seli venga muayekpe ma' Tao nduunyama lɛɛvui ti wɛlɛi lɔ pɔɔ. Tao ta seli ve lɔ tiayekpe ma kɛ ti yɛni wɔɔ a kaafiingaa lɔ.*

يٰمَعْشَرَ الْجِنِّ وَالْاِنْسِ اَلَمْ يَاْتِكُمْ
رُسُلٌ مِّنْكُمْ يَقُصُّوْنَ عَلَيْكُمْ اٰيٰتِيْ
وَيُنْذِرُوْنَكُمْ لِقَآءَ يَوْمِكُمْ هٰذَا ؕ قَالُوْا
شَهِدْنَا عَلٰٓى اَنْفُسِنَا وَغَرَّتْهُمُ الْحَيٰوةُ
الدُّنْيَا وَشَهِدُوْا عَلٰٓى اَنْفُسِهِمْ اَنَّهُمْ
كَانُوْا كٰفِرِيْنَ ﴿١٣١﴾

132. Tutuisia ti yoyongɔi ajifaa bi Lii ei taawungaa hinda huŋwu a baama wooma wie na bɛɛ yee taableisia ti laahiiŋngɔ ii le.

ذٰلِكَ اَنْ لَّمْ يَكُنْ رَّبُّكَ مُهْلِكَ الْقُرٰى
بِظُلْمٍ وَّاَهْلُهَا غٰفِلُوْنَ ﴿١٣٢﴾

133. Tao ti kpɛlɛɛ vaa teemayei heiheingɔi koohuŋ kia lɔɔ na na ta pie, tao bi Lii Nɛmahuiŋ gbuangɔ ii le na ma kulo bɛɛ ta pie.

وَلِكُلٍّ دَرَجٰتٌ مِّمَّا عَمِلُوْا ؕ وَمَا رَبُّكَ
بِغَافِلٍ عَمَّا يَعْمَلُوْنَ ﴿١٣٣﴾

*Njɛpɛi ji 'Masharal Jinn' ii yɛpɛma kpatɛ hani yekangaa lɔ vaa na numuvungaa yaa tie, kɛɛ njɛpɛ felei jisia 'Jinn' kɛɛ 'Ins' ti loko loma nungaa waawaisia lɔ ma kɛɛ kɛnyɛwu waawaisia bɛɛ, ii ngɛlɛni na ma tia loko loma numu gbaameisia bɛɛ ma kɛɛ ndɔɔlɔ wɛwɛɛsia bɛɛ ma. Ina njɛpɛi ji huŋngɛyii lɔɔnyaangɔ ii le, kɛ gbei Jinangaa tii kohuŋnɛɛma wowilii na maajɔɔni kɔɔlongɔ Aijɛnɛ ma ji wooma ti langa a Ngewɔɔ numu loongɔi nasia ti wani ti ngaama ti gbuani Jinangaa huŋ. Aigulanei huŋ kpɛlɛɛ kɛɛ hadisiisia huŋ gbi, hinda ii na a kɛ kɛ Jinangaa ta yɛ lɔ Aijɛnei huŋ.

134. Kεε bi Lii Ngungɔi Tayekpe vaa, Manuma Mahaŋwai. Ina I longaa, A kpɔɔyɔ lɔ a wue i yaama I wu woto hiŋtε a nasia Ngi longɔ a tie, kia lɔɔ I wu gbue la ndeengei nasia huŋ ti gbuani nungaa yekeisia huŋ.

وَرَبُّكَ الْغَنِيُّ ذُو الرَّحْمَةِ ۚ إِن يَشَأْ يُذْهِبْكُمْ وَيَسْتَخْلِفْ مِن بَعْدِكُم مَّا يَشَاءُ كَمَا أَنشَأَكُم مِّن ذُرِّيَّةِ قَوْمٍ آخَرِينَ ﴿١٣٤﴾

135. Tɔɔnyaa vaa, na bumbungɔ a kεlε wu vaa, a hiŋti lɔ ma huεεŋ tao wuei ngu wua ngaama wooma.

إِنَّ مَا تُوعَدُونَ لَآتٍ ۖ وَمَا أَنتُم بِمُعْجِزِينَ ﴿١٣٥﴾

136. Nde bεε, 'Oo nya bondeisia, a yenge kia lekee wu gbaayei a ngu la, nya bεε vuii nyaa yengema. Saaŋnge wa kɔɔlɔ yemia ngi nda pawa a yε a kεlεma heimei.' A tɔɔnyaa, nyamu ngableisia tei gbekpe.

قُلْ يَا قَوْمِ اعْمَلُوا عَلَىٰ مَكَانَتِكُمْ إِنِّي عَامِلٌ ۖ فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ مَن تَكُونُ لَهُ عَاقِبَةُ الدَّارِ ۗ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الظَّالِمُونَ ﴿١٣٦﴾

137. Kεε ti tuhaningaa kεε tohaningaa gbuangama gba a Ngewɔɔ nda nahiiŋ Ta mia ti gbatεnga, tao ta nde lɔ tεε, 'Ji na Ngewɔɔ lɔ vaa," hiiŋ mia ta ngili la–'kεε yee ji i na mu kɔεtεisia lɔ vaa'. Kεε na i na ti kɔεtεisia vaa ta ei folo Ngewɔɔ ma kεε yeena i na Ngewɔɔ vaa ta a fololɔ ti hale–nyamuisia ma. Kiti nyamu mia a na ti yε nda.

وَجَعَلُوا لِلَّهِ مِمَّا ذَرَأَ مِنَ الْحَرْثِ وَالْأَنْعَامِ نَصِيبًا فَقَالُوا هَٰذَا لِلَّهِ بِزَعْمِهِمْ وَهَٰذَا لِشُرَكَائِنَا ۖ فَمَا كَانَ لِشُرَكَائِهِمْ فَلَا يَصِلُ إِلَى اللَّهِ ۖ وَمَا كَانَ لِلَّهِ فَهُوَ يَصِلُ إِلَىٰ شُرَكَائِهِمْ ۗ سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ ﴿١٣٧﴾

138. Tao kεyii yaakpei ji huŋ mia ti yewɔɔ yekeisia ti pienga ti leengeisia ti waa lei yεnga a hinda maanεεngɔwaa fele–vεlibleisia gbotoma wε kɔɔ ti ti nyaani tao i pie ngooyavayei i yε ti ndinei huŋ. Kεε ina Ngewɔɔ yε lumai lɔ vuii, tii yε ngu taa ji wie; faale gbe lekee ti ma na huŋ ta hei heinga.

وَكَذَٰلِكَ زَيَّنَ لِكَثِيرٍ مِّنَ الْمُشْرِكِينَ قَتْلَ أَوْلَادِهِمْ شُرَكَاؤُهُمْ لِيُرْدُوهُمْ وَلِيَلْبِسُوا عَلَيْهِمْ دِينَهُمْ ۖ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا فَعَلُوهُ ۖ فَذَرْهُمْ وَمَا يَفْتَرُونَ ﴿١٣٨﴾

139. Kɛɛ ta ndelɔ tɛɛ, ‘Ji kɛɛ ji bonda tohaniisia huŋ kɛɛ tuhaniisia ti maabaingɔi. Numu gbi ei ti mɛ kɛ lekee nasia mua lo a tie–hiiŋmia ta ngili la–tao tohaningaa lɔ na ti woomeisia sawa langɔi naa ma, tao gbɔma huŋngaa lɔ na tei Ngewɔɔ mbiyɛi loli ti ma, ndɛɛ gbaama nguala laa lekee Ngi ma. Saaŋnge A ti pawa lɔ na vaa ti heiheininga.’

وَ قَالُوْا هٰذِهٖۤ اَنْعَامٌ وَّ حَرْثٌ حِجْرٌ ۖ ۗ
لَّا يَطْعَمُهَاۤ اِلَّا مَنْ نَّشَآءُ بِزَعْمِهِمْ
وَ اَنْعَامٌ حُرِّمَتْ ظُهُوْرُهَا وَ اَنْعَامٌ لَّا
يَذْكُرُوْنَ اسْمَ اللّٰهِ عَلَيْهَا افْتِرَآءً عَلَيْهِ ؕ
سَيَجْزِيْهِمْ بِمَا كَانُوْا يَفْتَرُوْنَ ﴿۱۳۹﴾

140. Tao ta nde lɔ tɛɛ, ‘Na i hueiŋ na ngoohuŋ taa yee na maakpangɔ i mu hiiŋngeisia lɔ vaa faamia ti maabaingɔ mu nyahaŋngaa vaa, kɛɛ ina ti ti lengaa ti haangɔ, kɛ ti kpɛlɛɛ ti yɛnga a mɛblaa. A ti pawa lɔ na vaa ti looni pooma. Tɔɔnyaa vaa, Ta mia Lɔɔni Mahaŋwai a Ngie, hindei Kpɛlɛɛ-Huŋngɔɔ Mahaŋwai.’

وَ قَالُوْا مَا فِيْ بُطُوْنِ هٰذِهِ الْاَنْعَامِ خَالِصَةٌ
لِّذُكُوْرِنَا وَ مُحَرَّمٌ عَلٰۤى اَزْوَاجِنَا ۚ
وَ اِنْ يَّكُنْ مَّيْتَةً فَهُمْ فِيْهِ شُرَكَآءُ ؕ
سَيَجْزِيْهِمْ وَصْفَهُمْ ؕ اِنَّهٗ حَكِيْمٌ عَلِيْمٌ ﴿۱۴۰﴾

141. Mbɔnɔblaa vuii mia a nasia ta ti leengeisia waa baabaa gbaama vaa a nɛmahuŋbaa wooma wie, ta yaama ta ti maabai na ma Ngewɔɔ fenga ti wɛ, ta ndɛi nguala Ngewɔɔ ma. Ti lingɔi polouŋ kakayei huŋ, tao ti loongɔ ii le gbi pele wɔɔnangɔ ma.

قَدْ خَسِرَ الَّذِيْنَ قَتَلُوْۤا اَوْلَادَهُمْ سَفَهًۢا
بِغَيْرِ عِلْمٍ وَّ حَرَّمُوْا مَا رَزَقَهُمُ اللّٰهُ
افْتِرَآءً عَلَى اللّٰهِ ؕ قَدْ ضَلُّوْا وَ مَا كَانُوْا
مُهْتَدِيْنَ ﴿۱۴۱﴾ ع ١٦ ١١ ٣

Ngombiya 17

142. Kɛɛ Ta mia A pie tuhani gbaasia ta yɛna, tɛɛngaa bangangɔ tɛɛngaa bangangɔ ii le, kɛɛ tamaloi kɛɛ nyɔɔ–gbaasia na yee ngueisia ti heiheingɔ koohuŋ nɛɛŋ huŋ, kɛɛ olivii kɛɛ Rumaani, ti tɛɛngaa ti gbuangɔ a ti nyɔuŋ nyɔuŋ kɛɛ ti tɛɛngaa tii gbuani a ti nyɔuŋ nyɔuŋ. A yee nguei mɛ kpeemei na ti wama, wu yaama wu Jaa gbua ma Ngewɔɔ vaa folei na ma wa yɛ ti wueisia ngɔlima nga tao wua windɛ sawa langɔisia wooma.

وَ هُوَ الَّذِيْۤ اَنْشَاَ جَنّٰتٍ مَّعْرُوْشٰتٍ
وَّ غَيْرَ مَعْرُوْشٰتٍ وَّ النَّخْلَ وَ الزَّرْعَ
مُخْتَلِفًا اُكُلُهٗ وَ الزَّيْتُوْنَ وَ الرُّمَّانَ
مُتَشَابِهًا وَّ غَيْرَ مُتَشَابِهٍ ؕ كُلُوْا
مِنْ ثَمَرِهٖۤ اِذَاۤ اَثْمَرَ وَ اٰتُوْا حَقَّهٗ يَوْمَ
حَصَادِهٖ ۖ ۗ وَ لَا تُسْرِفُوْا ؕ اِنَّهٗ لَا يُحِبُّ

Tɔɔnyaa vaa, Ngewɔɔ ii loni a nasia ta windɛ sawa langɔisia wooma.

143. Kɛɛ tohaŋningeisia huŋ I ti lɛɛngaa gbatɛnga haaŋkei lɔ mbeelɛ vaa kɛɛ ti lɛɛngaa ti waa vaa. A nasia mɛ Ngewɔɔ fenga wu wɛ, tao wua hiŋtɛ Sɛitana ngɔɔwoisia huŋ. Tɔɔnyaa vaa, ta ngi yɛngɔ wu vaa a fofoya juwuyamɔɔ lɔ.

144. Tao tohaŋningeisia huŋ I yee haa wayakpa kɛɛ yee hina wayakpa gbatɛnga–mbaalangeisia huŋ ti fele, kɛɛ jeengeisia huŋ ti fele. Nde bɛɛ, 'Kɛ yee hina feleisia mia I ti maabainga ɔɔ yee haa feleisia, ɔɔ nasia ti yee haa feleisia ngoohuŋ? A huŋngɛ lɛɛ a Nge a nɛmahuŋlewe huŋ wie ina wu yɛni a tɔɔnyaablaa lɔ.'

145. Kɛɛ nyɔmeisia huŋ ti fele, kɛɛ nikangeisia huŋ ti fele. Nde bɛɛ, 'Kɛ yee hina feleisia mia I sawa langa ti ma ɔɔ yee haa feleisia, ɔɔ nasia ti yee haa feleisia ngoohuŋ? Wu yɛ wɔɔ naa lɔ kpeemei na Ngewɔɔ ji yɛni wu ma a kpa?' Yelɔ vuii ngi nyamungɔ i lewe numui na ma a ndɛɛ huŋgbatɛ kuala vaa Ngewɔɔ ma kɔɔ i nungeisia ngaka nɛmahuŋlewe baavɛli wooma? A tɔɔnyaa, Ngewɔɔ ei numu nyamuisia loo pele gbekpengɔ gbi ma.

Ngombiya 18

146. Nde bɛɛ 'Ngei gbɛogbɛ lɔ na huŋ i yeinga nya ma maabaingɔ mɛmɔɔ ma na ta ngi longɔ la mɛ vaa, kɛ lekee yeena i haanga a ngi wuma ngee ɔɔ ŋamei, ɔɔ ndondɛ hueiŋ–na kpɛlɛɛ yɛni a maanɔhɔŋ hinda lɔ–ɔɔ yeena hɛɛ wiengɔ ma hani yeka

الْمُسْرِفِيْنَ ﴿١٤٢﴾

وَمِنَ الْاَنْعَامِ حَمُوْلَةً وَّ فَرْشًا ؕ كُلُوْا
مِمَّا رَزَقَكُمُ اللّٰهُ وَلَا تَتَّبِعُوْا خُطُوٰتِ
الشَّيْطٰنِ ؕ اِنَّهٗ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِيْنٌ ﴿١٤٣﴾

ثَمٰنِيَةَ اَزْوَاجٍ ۚ مِنَ الضَّاْنِ اثْنَيْنِ
وَمِنَ الْمَعْزِ اثْنَيْنِ ؕ قُلْ آٰلذَّكَرَيْنِ
حَرَّمَ اَمِ الْاُنْثَيَيْنِ اَمَّا اشْتَمَلَتْ عَلَيْهِ
اَرْحَامُ الْاُنْثَيَيْنِ ؕ نَبِّـُٔوْنِيْ بِعِلْمٍ اِنْ
كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ﴿١٤٤﴾

وَمِنَ الْاِبِلِ اثْنَيْنِ وَمِنَ الْبَقَرِ اثْنَيْنِ ؕ
قُلْ آٰلذَّكَرَيْنِ حَرَّمَ اَمِ الْاُنْثَيَيْنِ اَمَّا
اشْتَمَلَتْ عَلَيْهِ اَرْحَامُ الْاُنْثَيَيْنِ ؕ
اَمْ كُنْتُمْ شُهَدَآءَ اِذْ وَصّٰىكُمُ اللّٰهُ
بِهٰذَا ۚ فَمَنْ اَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرٰى عَلَى اللّٰهِ
كَذِبًا لِّيُضِلَّ النَّاسَ بِغَيْرِ عِلْمٍ ؕ
اِنَّ اللّٰهَ لَا يَهْدِى الْقَوْمَ الظّٰلِمِيْنَ ﴿١٤٥﴾ ع

قُلْ لَّاۤ اَجِدُ فِيْ مَاۤ اُوْحِيَ اِلَيَّ مُحَرَّمًا
عَلٰى طَاعِمٍ يَّطْعَمُهٗۤ اِلَّاۤ اَنْ يَّكُوْنَ مَيْتَةً
اَوْ دَمًا مَّسْفُوْحًا اَوْ لَحْمَ خِنْزِيْرٍ فَاِنَّهٗ

mbiyɛi huŋ i baa Ngewɔɔ ma. Kɛɛ numu gbi huŋyili wama ngi ngaama, ii yɛni a ngoohuŋ gbɔɔnda tao sawa nyaani laa wooma ii le, a tɔɔnyaa, bi Lii yɛni a Jumbu Kafai Mahaŋwaa lɔ, Manuma Mahaŋwai.'

رِجْسٌ اَوْ فِسْقًا اُهِلَّ لِغَيْرِ اللّٰهِ بِهٖ ۚ
فَمَنِ اضْطُرَّ غَيْرَ بَاغٍ وَّلَا عَادٍ فَاِنَّ
رَبَّكَ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿١٤٦﴾

147. Kɛɛ nasia vaa Yahudiablaa a tie Mu sawa lailɔ huaŋngaa kpɛlɛɛ ma ngengawui ti ma; kɛɛ nikangaa kɛɛ mbaalangaa kɛɛ jeengeisia Mu sawa lailɔ ti ma ti wuleisia vaa, kɛ lekee nasia ti ti woomeisia ɔɔ yee puliisia, ɔɔ yeena huŋkpɔngɔ a kaaleisia. Na mia Mu ti pawai la ti yondaya vaa. Tao a tɔɔnyaa, Mu yɛni a tɔɔnyaablaa lɔ.

وَعَلَى الَّذِيْنَ هَادُوْا حَرَّمْنَا كُلَّ ذِيْ
ظُفُرٍ ۚ وَمِنَ الْبَقَرِ وَالْغَنَمِ حَرَّمْنَا
عَلَيْهِمْ شُحُوْمَهُمَآ اِلَّا مَا حَمَلَتْ
ظُهُوْرُهُمَآ اَوِ الْحَوَايَآ اَوْ مَا اخْتَلَطَ
بِعَظْمٍ ۗ ذٰلِكَ جَزَيْنٰهُمْ بِبَغْيِهِمْ ۖ
وَاِنَّا لَصٰدِقُوْنَ ﴿١٤٧﴾

148. Kɛɛ ina ti ndɛɛ loonga bi ma, kɛ Nde bɛɛ, 'Wu Lii yɛni a Tii naa Ngi manumei numui kpɛlɛɛ beembeengɔ, tao Ngi liilewei ei yaama wooma gbua vaa sawa nyaanibleisia ma.'

فَاِنْ كَذَّبُوْكَ فَقُلْ رَّبُّكُمْ ذُوْ رَحْمَةٍ
وَّاسِعَةٍ ۚ وَلَا يُرَدُّ بَاْسُهٗ عَنِ الْقَوْمِ
الْمُجْرِمِيْنَ ﴿١٤٨﴾

149. Nasia ta ngewɔɔ yekeisia gbɛlɛ Ngewɔɔ ma ta ndelɔ tɛɛ, 'Ina i nɛɛlɔ wɔɔ Ngewɔɔ wɛ, mui yɛ ngewɔɔ yekangaa gbɛlɛ Ngi ma, tao mu kɛkɛni bɛɛ tii yɛ pie hiiŋ, tao mui yɛ hani gbi maabai.' Kɛyii yaakpei ji huŋ mia lɔɔ nasia wɔɔ ti wani jisia ngulɔ ta loko loo Ngewɔɔ Lutuisia ma ndɛɛ nguala vaa, kɛ lekee ji ti Mu liilewei yaatingɔɔni pɛiŋ. Nde bɛɛ, 'Nɛmahuŋ gbi lɔ wu ma? Kɛ a kpua lɛɛ mu wɛ. Wa hiŋtɛ lekee nɛmahuŋ yɛpɛ gbaama lɔ wooma. Tao wa ndɛi lɔ lekee nguala.'*

سَيَقُوْلُ الَّذِيْنَ اَشْرَكُوْا لَوْ شَآءَ اللّٰهُ
مَآ اَشْرَكْنَا وَلَآ اٰبَآؤُنَا وَلَا حَرَّمْنَا
مِنْ شَيْءٍ ۗ كَذٰلِكَ كَذَّبَ الَّذِيْنَ مِنْ
قَبْلِهِمْ حَتّٰى ذَاقُوْا بَاْسَنَا ۗ قُلْ هَلْ
عِنْدَكُمْ مِّنْ عِلْمٍ فَتُخْرِجُوْهُ لَنَا ۗ
اِنْ تَتَّبِعُوْنَ اِلَّا الظَّنَّ وَاِنْ اَنْتُمْ اِلَّا
تَخْرُصُوْنَ ﴿١٤٩﴾

*Mɔɔli biiŋngɔ yila waangɔi ayatui ji huŋ ngoi na ma kaafiisia ta nde kɛ ina Ngewɔɔ yaana wɔɔ aa luma kɔɔ ti fele gbɛlɛ Ngi ma, tii yɛ fele gbɛlɛ ngi ma, ti maadahuŋ maadeisia vuii bɛɛ tii yɛ pie hiiŋ. Kitii ji langɔi a ji ti ti maadahuŋ maadeisia laangɛnga njɛpɛi ji huŋ, kɛ tia ti too *Mɔɔnu lɔ kɔlɔ lawei na ma.*

150. Nde bɛɛ, 'Ngewɔɔ nda laabla gbuangɔi mia a folo kɛlɛmei. Ina i Ngi ŋai ngɛngaa yɛla, Aa yɛ wu kpɛlɛɛ loolɔ vuii pele wɔɔnei ma.'

قُلْ فَلِلّٰهِ الْحُجَّةُ الْبَالِغَةُ ۚ فَلَوْ شَآءَ
لَهَدٰىكُمْ اَجْمَعِيْنَ ﴿١٥٠﴾

151. Nde bɛɛ, 'A wu jeliisia gbua lɛɛ nasia ta selii waa kɛ Ngewɔɔ ji maabainga.' Ina ti seli waangaa, baa seli waa waatiini, tao baa fala a kpɛgbɛli luvei nasia ti nasia huŋ ta Mu Sawuleisia wumbu a ndɛi kɛɛ nasia tii lani a Lakila kɛɛ nasia ta ngaatengeisia gbɛlɛ ti Lii ma.

قُلْ هَلُمَّ شُهَدَآءَكُمُ الَّذِيْنَ يَشْهَدُوْنَ
اَنَّ اللّٰهَ حَرَّمَ هٰذَا ۚ فَاِنْ شَهِدُوْا فَلَا
تَشْهَدْ مَعَهُمْ ۚ وَلَا تَتَّبِعْ اَهْوَآءَ الَّذِيْنَ
كَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَا وَالَّذِيْنَ لَا يُؤْمِنُوْنَ
بِالْاٰخِرَةِ وَهُمْ بِرَبِّهِمْ يَعْدِلُوْنَ ﴿١٥١﴾ ع ١٨/٦/٥

Ngombiya 19

152. Nde bɛɛ, 'A wa, nya nga huŋngaa lɔ wu ngaama na wu Lii sawa langa ma, kɛ wuei gbɛogbɛ gbɛlɛ Ngi ma kɛngɔ a Ngi fele; kɛɛ wu kpekpeya wie a ndebleisia, tao wua wu leengeisia hinda huŋwu fɛli maaluwama vaa–Mua mia Mua hina a wue kɛɛ tia bɛɛ–tao wua lukpe ngablaso jiahuŋngaa nga laa gbilanga, i yɛ fofoya ɔɔ ndɔɔwu ma; tao wua ndɛɛvu gbi nyaani na ngi nyaani lei Ngewɔɔ sawa langa ma, kɛ lekee i yɛ bɛma sawei lumawoisia ma. Na mia I ngilinga wu ma a kpa, kɔɔ wu naa leenga huŋngɔɔ.*

قُلْ تَعَالَوْا اَتْلُ مَا حَرَّمَ رَبُّكُمْ عَلَيْكُمْ
اَلَّا تُشْرِكُوْا بِهٖ شَيْـًٔا وَّبِالْوَالِدَيْنِ
اِحْسَانًا ۚ وَلَا تَقْتُلُوْٓا اَوْلَادَكُمْ مِّنْ
اِمْلَاقٍ ۭ نَحْنُ نَرْزُقُكُمْ وَاِيَّاهُمْ ۚ
وَلَا تَقْرَبُوا الْفَوَاحِشَ مَا ظَهَرَ مِنْهَا
وَمَا بَطَنَ ۚ وَلَا تَقْتُلُوا النَّفْسَ
الَّتِيْ حَرَّمَ اللّٰهُ اِلَّا بِالْحَقِّ ۭ ذٰلِكُمْ
وَصّٰىكُمْ بِهٖ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُوْنَ ﴿١٥٢﴾

153. 'Tao wua lukpe poondo leengeisia ti woohanii gbilanga kɛ lekee a pele gbekpe huŋ wie, haaŋ kɛ i liiheima maajɔɔ. Wu yaama wu haaŋkeisia huŋma a pɔɔna (ti miniyii kɛɛ ti gbotoyii). Muei kahaŋ

وَلَا تَقْرَبُوْا مَالَ الْيَتِيْمِ اِلَّا بِالَّتِيْ هِيَ
اَحْسَنُ حَتّٰى يَبْلُغَ اَشُدَّهٗ ۚ وَاَوْفُوا
الْكَيْلَ وَالْمِيْزَانَ بِالْقِسْطِ ۚ لَا نُكَلِّفُ

Mɔɔnii lɔ a ji.
ma maadahuŋ maadei jisia lekee lɔ wooma, ina na ii le wɔɔ, Ngewɔɔ ii yɛ fele vɛli jawa ngɛ a tie. Na lengɔi wooma, ngaama, ti ndei lɔ yee kaafii jisia ma kɛ ina Ngewɔɔ Buku gbi lɔ na sɛwɛingɔ huŋ kɛ ta fele gbɛɛ lɔ Ngewɔɔ ma, kɛ ti waala seli waa vaa.

*"Jialeengaa ti lɛɛvu nyaani lei" ii na gbe vaa ndole laa ma nyaanii maaluwama vaa. I gbua na ma biayekpe huŋhou vaa ndole laa ma bi lɛɛvuii maabawo vaa, sawa baangɔi ma.

نَفْسًا اِلَّا وُسْعَهَا ۚ وَاِذَا قُلْتُمْ فَاعْدِلُوْا
وَلَوْ كَانَ ذَا قُرْبٰى ۚ وَبِعَهْدِ اللّٰهِ اَوْفُوْا ؕ
ذٰلِكُمْ وَصّٰىكُمْ بِهٖ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُوْنَ ﴿۱۵۳﴾

la numu gbi wumba kɛ lekee na a ngumbu. Tao kpeemei na wu yaa kiti lama, a nda a pɔɔna, ina bɛɛ numui na yɛni a wu maamɔɔ lɔ, wu yaama wu Ngewɔɔ lahendii yaahiŋti. Na mia kɛngɔ wu ma a kpa kɔɔ wu kiliya wie la.'

وَاَنَّ هٰذَا صِرَاطِيْ مُسْتَقِيْمًا فَاتَّبِعُوْهُ ۚ
وَلَا تَتَّبِعُوا السُّبُلَ فَتَفَرَّقَ بِكُمْ عَنْ
سَبِيْلِهٖ ؕ ذٰلِكُمْ وَصّٰىكُمْ بِهٖ لَعَلَّكُمْ
تَتَّقُوْنَ ﴿۱۵۴﴾

154. Tao Nde bɛɛ, 'Ji mia Nya wele wɔɔnangɔi le. Faale a too pooma; tao wua hiŋtɛ pele yekangaa ma, kɔɔ taa wu gbua Ngi welei ma. Na mia I ngilinga wu ma a kpa, kɛngaa wa ngulɔ wu wu maahuŋgbee nyamungaa nga laa ma.

ثُمَّ اٰتَيْنَا مُوْسَى الْكِتٰبَ تَمَامًا عَلَى
الَّذِيْٓ اَحْسَنَ وَتَفْصِيْلًا لِّكُلِّ شَيْءٍ
وَّهُدًى وَّرَحْمَةً لَّعَلَّهُمْ بِلِقَآءِ رَبِّهِمْ
يُؤْمِنُوْنَ ﴿۱۵۵﴾ ع

155. Na wooma, Mu Bukui veilɔ Musa wɛ–Mu gbekpeyei yaakpa vaa numui na ma i kpekpeyei wieni, kɛɛ hinda huŋngɛ laa kɔɔlongɔ hinda maahoungɔisia kpɛlɛɛ ma, kɛɛ topelema kɛɛ maanumaya–kɔɔ ti la a ti ngomɛ lei a ti Lii.

Ngombiya 20

وَهٰذَا كِتٰبٌ اَنْزَلْنٰهُ مُبٰرَكٌ فَاتَّبِعُوْهُ
وَاتَّقُوْا لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُوْنَ ﴿۱۵۶﴾

156. Tao ji yɛni a Buku lɔ Mu jeinga; ndaavengɔ a baaka gboto. Faale a too pooma, wu yaama wu wu maahuŋgbee a nyamu nga laa kɛngaa manumaya a ngɛ lɔ a wue,

اَنْ تَقُوْلُوْٓا اِنَّمَآ اُنْزِلَ الْكِتٰبُ عَلٰى
طَآئِفَتَيْنِ مِنْ قَبْلِنَا ۪ وَاِنْ كُنَّا عَنْ
دِرَاسَتِهِمْ لَغٰفِلِيْنَ ﴿۱۵۷﴾

157. Kɔɔ wua nde wuɛ, 'Bukui yeini numu felengaa lɔ lekee ma mu ngulɔ, tao mui liiheini ma vuii gbɔɔ ti kaani;'

اَوْ تَقُوْلُوْا لَوْ اَنَّآ اُنْزِلَ عَلَيْنَا الْكِتٰبُ
لَكُنَّآ اَهْدٰى مِنْهُمْ ۚ فَقَدْ جَآءَكُمْ بَيِّنَةٌ
مِّنْ رَّبِّكُمْ وَهُدًى وَّرَحْمَةٌ ۚ فَمَنْ اَظْلَمُ
مِمَّنْ كَذَّبَ بِاٰيٰتِ اللّٰهِ وَصَدَفَ عَنْهَا ؕ

158. Ɔɔ kia wua nde wɛɛ, 'Ina Bukui yeini yɛla mua ma, mua yɛlɔ vuii a loo pele gbekpe ma i lewe ti ma.' Tɔɔnyaa maayafɛngɔ fo i wanga naa wu ngaama a gbua wu Lii ngaama, kɛngɔ a topelema kɛɛ maanuma. 'Yemia, na wooma, ngi

yɛngɔ a nyamumɔɔ i lewe numui na ma a maawali hou wie a Ngewɔɔ Gbawoma hindeisia i yaama i wouŋve ti ma kɔɔnii? Mua nasia pawa lɔ ti wouŋveni Mu Gbawoma hindeisia ma a jangata nyamuwaa ti wuoŋvei na vaa ti pieni.'

سَنَجْزِى الَّذِيْنَ يَصْدِفُوْنَ عَنْ اٰيٰتِنَا
سُوْٓءَ الْعَذَابِ بِمَا كَانُوْا يَصْدِفُوْنَ ١٥٨

159. Tia lɔɔ maawuloma kɔɔ mali-keisia ti wa ti ngaama ɔɔ kɛ bi Lii i wa ɔɔ kɛ bi Lii Gbawoma hindeisia lɛɛngaa ti wa. Folei na ma bi Lii Gbawoma hindeisia lɛɛngaa ta wa, ei yaa ndɛɛvu gbi nafa lanaya wie vaa na ii pieni waatii ji ngulɔ, tao ei kpekpeya gbi maajɔɔ ngi lanayei na vaa. Nde bɛɛ, 'Wua a maawulo, mua bɛɛ mua maawuloma.'

هَلْ يَنْظُرُوْنَ اِلَّآ اَنْ تَاْتِيَهُمُ الْمَلٰٓئِكَةُ
اَوْ يَاْتِيَ رَبُّكَ اَوْ يَاْتِيَ بَعْضُ اٰيٰتِ رَبِّكَ ؕ
يَوْمَ يَاْتِيْ بَعْضُ اٰيٰتِ رَبِّكَ لَا يَنْفَعُ
نَفْسًا اِيْمَانُهَا لَمْ تَكُنْ اٰمَنَتْ مِنْ
قَبْلُ اَوْ كَسَبَتْ فِيْٓ اِيْمَانِهَا خَيْرًا ؕ
قُلِ انْتَظِرُوْٓا اِنَّا مُنْتَظِرُوْنَ ١٥٩

160. Nasia vaa ti na ta ti ndinei huŋvaya kɛ ti huŋngɔlɛ kɔlɛnga a kɛlɛ kɛlɛ, maagbee ii bi yeeya kulo bɛɛ ti vaa. Tɔɔnyei vaa, ti hindei Ngewɔɔ lɔ ngaama, na wooma A huŋngɛ lɔ a tie na wɔɔ ti yɛ pie.

اِنَّ الَّذِيْنَ فَرَّقُوْا دِيْنَهُمْ وَكَانُوْا شِيَعًا
لَّسْتَ مِنْهُمْ فِيْ شَيْءٍ ؕ اِنَّمَآ اَمْرُهُمْ اِلَى
اللّٰهِ ثُمَّ يُنَبِّئُهُمْ بِمَا كَانُوْا يَفْعَلُوْنَ ١٦٠

161. Numu gbi i ngenge gbekpe yila wiema, a yee pɛɛpɛɛngɔ huŋ puu lɔ maajɔɔ kɛngɔ a pawa; kɛɛ yeena gbi i ngenge nyamu yila wiema, a na nyɔkɔ lɔ lekee maajɔɔ kɛngɔ a jangata, tao tei baa ti ma.

مَنْ جَآءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهٗ عَشْرُ اَمْثَالِهَا ۚ
وَمَنْ جَآءَ بِالسَّيِّئَةِ فَلَا يُجْزٰٓى اِلَّا
مِثْلَهَا وَهُمْ لَا يُظْلَمُوْنَ ١٦١

162. Nde bɛɛ, 'Nya Lii nya hiŋtɛnga pele wɔɔnangɔ ma–ndina lɔɔnya-ngɔi, Ibrahim yewɔɔvɛli welei ma, pɔɔnamɔɔwai. Tao ii yɛni wɔɔ nasia huŋ ta ngewɔɔ yekangaa gbɛlɛ Ngewɔɔ ma.'

قُلْ اِنَّنِيْ هَدٰىنِيْ رَبِّيْٓ اِلٰى صِرَاطٍ
مُّسْتَقِيْمٍ ۚ دِيْنًا قِيَمًا مِّلَّةَ اِبْرٰهِيْمَ
حَنِيْفًا ۚ وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِيْنَ ١٦٢

163. Nde bɛɛ, 'Nya Jɛlii kɛɛ nya jaa gbuangɔi kɛɛ nya lɛɛvui kɛɛ nya haa lei kpɛlɛɛ Ngewɔɔ lɔ vaa; nduunya kpɛlɛɛ ti Yewɔɛɛ;'

قُلْ اِنَّ صَلَاتِيْ وَنُسُكِيْ وَمَحْيَايَ
وَمَمَاتِيْ لِلّٰهِ رَبِّ الْعٰلَمِيْنَ ١٦٣

لَا شَرِيْكَ لَهٗ ۚ وَ بِذٰلِكَ اُمِرْتُ وَ اَنَا
اَوَّلُ الْمُسْلِمِيْنَ ﴿١٦٤﴾

164. Gaatenga gbi ii Ngi ma. Kɛɛ faamia nya jamaingɔ la, tao nya mia haalamɔɔ a nge nasia huŋ ta koloya gbatɛ.

قُلْ اَغَيْرَ اللّٰهِ اَبْغِيْ رَبًّا وَّ هُوَ رَبُّ كُلِّ
شَيْءٍ ؕ وَ لَا تَكْسِبُ كُلُّ نَفْسٍ اِلَّا
عَلَيْهَا ۚ وَ لَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِّزْرَ اُخْرٰى ۚ ثُمَّ
اِلٰى رَبِّكُمْ مَّرْجِعُكُمْ فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا
كُنْتُمْ فِيْهِ تَخْتَلِفُوْنَ ﴿١٦٥﴾

165. Nde bɛɛ, 'Nga ngewɔɔ yeka maamai wielɔ baa i baa Ngewɔɔ ma nahiiŋ Ta mia Tii a Ngie hanii kpɛlɛɛ vaa? Tao ndɛɛvu gbi ei kpaalɛ maajɔɔ kɛ lekee a tayekpe; tao kahaŋ bembemɔɔ gbi ei numu yeka nda ngahaŋ bembe. Na wooma wu Lii ngaama mia wu yaamamei le, kɛ I huŋngɛnga a wue miando wɔɔ wu yaa blamblani na.'

وَ هُوَ الَّذِيْ جَعَلَكُمْ خَلٰٓئِفَ الْاَرْضِ
وَرَفَعَ بَعْضَكُمْ فَوْقَ بَعْضٍ دَرَجٰتٍ
لِّيَبْلُوَكُمْ فِيْ مَاۤ اٰتٰىكُمْ ؕ اِنَّ رَبَّكَ
سَرِيْعُ الْعِقَابِ ۖ وَ اِنَّهٗ لَغَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿١٦٦﴾ ع

166. Tao Ta mia wu yɛni a pooma wumbublaa pekeisia vaa ndɔɔlɛi ma kɛ I wu lɛɛngaa yaalɛnga pindɛngɔ pekeisia maahuŋ tokulɔya huŋ, kɔɔ I wu huŋngɔɔ a na I fenga wu wɛ. A tɔɔnyaa, bi Lii huŋvulangɔ kpaalɛ ve lei huŋ, tao tɔɔnyaa vaa, Ta mia Jumbu Kafai Mahaŋwai a Ngie, Manuma Mahaŋwai.

NGU 7

AL-A'RĀF (Heima Yaalɛngɔisia)

(I yeini Maka lɔ)

SUE JI MAAVEI

I baa njɛpɛwu lɛɛngaa ma, Sue ji kpɛlɛɛ yeini Maka lɔ. Njɛpɛwu hɔndɔ fele kaalɛ wɔfila mia huŋ, kpɛlɛngɔ Bisimillahi ma.

Suratu Al-Bakara kɛɛ Suratu Al-Imran, ti lɔɔtongɔ a kɔlɔloo heinei jisia lɔ; Alif, Laam kɛɛ Miim. Sue ji huŋ, kɔlɔloo heinei jisia ti maatongɔ a 'Saad' lɔ. Faamia ngi nda ngɔlɔloo heinei nasia ti ngi lɔɔtomei tia mia a; 'Alif', 'Laam', 'Miim' kɛɛ 'Saad'. Ji a kɛ lɔ kɛ hinda yekangaa lɔ huŋ kɛngɔ a maato nasia vaa ti Sue nasia huŋ mu kpuanga wooma, tao yee hindei nasia kɔɔlongɔ Ngewɔɔ luawoyii na lɔ ma tolingɔ a 'Saadik.'

Mbeindo 'Saad' wumbungɔi a 'Saadik ul Kaul', kɛɛ tao njɛpɛwui yee sawuei huŋ Sue ji huŋ, Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) liihuŋ hindei mia bumbungɔ a 'Saddr'.

Na Sue ji ndema ta mia a ji kɛ Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) yɛ hinda huŋngɔɔ lɔ vuii vei nasia ma kɛɛ yee mbuisia ti Sue nasia huŋ ti lɔɔtongɔ a 'Alif', 'Laam' kɛɛ 'Miim', tao i yɛ kɔɔlɔ kpaawaa kɛ jisia ti gbuanga Ngɔɔlɔya Mahaŋwai lɔ ngaama.

Sue ji huŋ, hinda yeka huŋngɛngɔi na kɛ kaafiisia lekee yaana taa yɛ ti wɔfɛgbuama Ngewɔɔ ngaama; Tutuisia vuii bɛɛ ta ti mɔɔli lɔ ina ti yee ngɛɛlɛni a ngengei nasia fengɔ yɛla ti wɛ pie vaa.

Sue ji huŋ, Hadrat Adama (mbaoya lɔ ngi ma) laangɛngɔi na gbɔma, kpeemei na I ngi gbatɛni a Ngi jamaiwoi kɛ Ngewɔɔ Ngi Vɛfɛi wunga ngi huŋ. Na wooma kɛ I numuvuiisia mɔɔlinga kɔɔ ti koloya gbatɛ ngi wɛ. Mbeindo Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) laangɛngɔi na a pele gbekpewaa huŋ wie kɛ ta mia wɔɔ i koloya gbatɛni ngi Lii wɛ a kɛyii huŋ wie na maayafɛngɔ fo. Na vaa mia bɛɛ mu numuvuiisia kpɛlɛɛ mu laahiiŋngɔ kɔɔ mu koloya gbatɛ ngi wɛ, tao yee 'Sajdah' hindei ji Mbɛɛma Lutui vaa (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma), taa njɛpɛwui yee (163) huŋ 'Suratu Al-An'Am' huŋ: 'Kul Ina Salaati Wa Nusuki Wa Mahyaya Wa Mamaatii Lillahi Rabbil Aalamin.' Na wooma, koloya gbatɛ laa numu wɛ na ngi hindei kpɛlɛɛ lukpengɔ Ngewɔɔ ma ii yɛni a fele gbɛlɛ laa Ngewɔɔ ma. I yaahiiŋ, kɛ koloya gbatɛ laa ngi wɛ a ngɛ lɔ lekee kɛ bi koloya gbatɛma Ngewɔɔ lɔ wɛ.

Ji lewengɔi wooma, mu tɔilɔ kɛ laanjaangɔi a maayili haaŋkei hinda, kulei na wɔɔ Hadrat Adama (mbao lɔ ngi ma) ngilini kpuangɔ a ndawangaa, kulei na ii yɛni wɔɔ a kula yeka gbi i baa Ngewɔɔ maaluwamei ma. Tao pɛiŋ numuvuiisia ti laahiiŋngɔi kɛ kia lekee wɔɔ Sɛitana Hadrat Adama (mbao lɔ ngi ma) wɛlɛni laa, kia huŋna bɛɛ taa tuuŋ looni Tutuisia ti woomableisia ti ngaka vaa.

Numu gbɛ laa Aijɛnɛi huŋ a ngɛ lɔ kɛ i gbuanga lɔ Ngewɔɔ Jawa langɔisia ti hou lei ma, ajifaa Ngewɔɔ Jawa langɔi yɛni a Aijɛnɛ lɔ, tao kɛ hani gbi lekee kpuangɔ Aijɛnɛ hinda ma a yɛ Jahaŋma lɔ. Kia bɛɛ haa na numuvuiisia ti heigbɛngɔi a Jahaŋma laasii gbi tiayekpe vuii vaa kɛɛ Ngewɔɔ leengahuŋ hindeisia vaa, ajifaa ti gbenga Ngewɔɔ Jawa langɔisia ma ti Aigulanei huŋ. Kɛɛ hindei na vuii bumbungɔ a nyande laavei ɔɔ maayili haaŋkei ta mia a Ngewɔɔ maaluwamei, luwuma nyande laave gbaama, ɔɔ maayili hɛiŋ gbaama na Ngewɔɔ maaluwama ii huŋ, ngufe maawɛlɛ hɛiŋ gbaama mia. Lɛ bɛɛ pɛiŋ huŋngɛngɔi njɛpɛwui ji huŋ kɛ wuei wote a ngufe maawɛlɛ Mɔiblaa gbekpe jifaa lekee wa waa misiisia bu wu maayilingɔ ngɔɔyɔɔ a bobani lakpawaa. Wu yaa waama Misii bu wa yɛ makɛ gbekpe huŋ lɔ, wu lanayei maayaa sɛɛsɛɛ, maahuŋ mɛngɔ gbi ei yɛla, tao nduunyei ji nyandeyii ei yɛ laani wu wumba.

Sue ji huŋ,Tooma yaalɛngɔwai na i Mbɛɛma Lutui yeeya (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma), na fengɔ ii le Tutu yeka gbi wɛ, hinda huŋngɛngɔi. Yee toomei mia a ji kɛ Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) taa ngi Sɛibɛisia ta vaa ngɔɔlɔ Aijɛnɛbleisia ti hinda ma huŋlewengɔ. Ti gbekpeyii vaa mia Ngewɔɔ welei ma i pienga tia ta numui kpɛlɛɛ luahuŋ ngɔɔ lɔ Tovolei ma, ina ndɛɛvui ji yɛni a Aijɛnɛmɔɔ lɔ, ɔɔ ji Jahaŋmamɔɔ mia, ta numui gbi luahuŋ ngɔɔ lɔ.

Na wooma Sue ji huŋ, Tutu wovangaa gboto ti hinda huŋngɛngɔi kɛ tia bɛɛ ti ti yoyoi wɔɔ ti bondeisia ngaama kɔɔ ti ti loo pele wɔɔnangɔ ma, kɛɛ ngaagbaalɛma hinda gboto lei lɔ ti ma kɔɔ lekee ti sabu maajɔɔ topelema gbekpe ngɛ vaa a bondei nasia, kɛɛ Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) mia i topelema huŋgbatɛi wieni ngi bondeisia vaa a pele maahoungɔwaa huŋ wie.

Na wooma, hindei ji huŋngɛngɔi kpaawaa kɛ Tutuisia kpɛlɛɛ tooma yaalɛngɔngaa mia wɔɔ ti yɛ ti yeeya, kɛɛ tao ti gbatɛisia 'Faid' kpɛlɛɛ ti pieni yee kɛlɛmeisia ti yɛ lɔ na. Na ndangɔ leiŋ ta mia a ji kɛ Tutu yeka gbi ii nguni aa lɛ aa folo mia Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) nda nɛɛmei 'Faid' folomei le nduunyei ji huŋ. Ta mia loko loongɔ ngi ma a Tokulɔ Tutuisia kpɛlɛɛ vaa, ajifaa ta mia manumei a ngie Adama leengeisia vaa. Manuma mia a ngie folei hiŋye welei huŋ kɛɛ folei ngula welei huŋ. Tao ta mia manuma a ngie Alabublaa vaa kɛɛ nasia bɛɛ vaa Alabublaa yaa tie. Kia lɔɔ i yɛni a manuma numuvuii vaa, hiiŋmia ngi yɛngɔ a manuma huaŋngaa bɛɛ vaa. Ji mia mua tɔ hinda gbotowaa Hadisisia huŋ.

Hiyei (Kiyamah) na maahoungɔ yɛla i wie Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) yeeya, haala ngee mia a naa i wieni ngi lɛɛvui huŋ, tao tɔɔnyaa loongɔi ma njɛpɛwoi ji huŋ 'Iktarabatis saa atu wan shakal kamar' - (Suratu Kamar huŋ gbee, ayatu felei ma (2)). Kɛɛ Hiŋyei yee felei a wie yɛla Aakhareen waatii huŋ lɔ, nahiiŋ nasia ti haangɔ yɛla Nabii Waatii huŋ (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) kɛ ti haanga gbɔma ndɛɛvui yaamangɔi wooma ti huŋ, ta ndɛɛvu maajɔɔlɔ. Kɛɛ na wooma Hiŋyei yee pekei lɔ na yɛla a wie numu nyamu nyamuisia vaa.

Hiyei hindei jisia kpɛlɛɛ hɛlɛngɔi kpauŋ a Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) wa lei lɔ nduunyei ji huŋ.

رکوعاتها ٢٤ — سُوْرَةُ الْاَعْرَافِ مَكِّيَّةٌ ٧ — اٰياتها ٢٠٧

NGU 7

AL-A'RĀF (Heima Yaalɛngɔisia)

(I yeini Maka lɔ)

1. Ngewɔɔ mbiyɛi huŋ, Kpekpeya Mahaŋwai, Manuma Mahaŋwai.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

2. Alif Laam Miim Saad. (Ngewɔɔ mia a Nge, Kpɛlɛɛ-Huŋngɔɔ Mahaŋwai, Kpɛlɛɛ-Huŋngɛ Mahaŋwai)

الٓمّٓصٓ ②

3. Ji yɛni a Buku lɔ jeingɔ bi mafaale ndiihɛɛŋ gbi aa yɛ bi ma kɔɔlongɔ ma–kɔɔ bi yaa ndaahiiŋ waa la tao i yɛ a kiliya lanayableisia vaa.

كِتٰبٌ اُنْزِلَ اِلَيْكَ فَلَا يَكُنْ فِيْ صَدْرِكَ حَرَجٌ مِّنْهُ لِتُنْذِرَ بِهٖ وَ ذِكْرٰى لِلْمُؤْمِنِيْنَ ③

4. A hiŋtɛ na wooma i yeinga wu ma a gbua wu Lii ngaama, tao wua hiŋtɛ maahuŋgbeeblaa yekangaa gbi wooma i baa Ngi ma. Kɛɛ waati wulohiiŋ vaa wa ndaahiiŋwoi wumbu.

اِتَّبِعُوْا مَآ اُنْزِلَ اِلَيْكُمْ مِّنْ رَّبِّكُمْ وَلَا تَتَّبِعُوْا مِنْ دُوْنِهٖٓ اَوْلِيَآءَ ؕ قَلِيْلًا مَّا تَذَكَّرُوْنَ ④

5. Kɛɛ taawu lolɛ mia Mu ngutewenga! Tao Mu gbundɛi wani ngi maahuŋ a kpindii lɔ ɔɔ kpeemei na ti yɛ jii huŋ a folo ngudie.

وَ كَمْ مِّنْ قَرْيَةٍ اَهْلَكْنٰهَا فَجَآءَهَا بَاْسُنَا بَيَاتًا اَوْ هُمْ قَآئِلُوْنَ ⑤

6. Faamia waatii na Mu gbundɛi wani ti maahuŋ, ti wɔɔwoi ii yɛni a gbɛogbɛ kɛ ji ti yɛ nde tɛɛ, 'Mu yɛni vuii wɔɔ a nyamu ngablaa lɔ.'

فَمَا كَانَ دَعْوٰىهُمْ اِذْ جَآءَهُمْ بَاْسُنَآ اِلَّآ اَنْ قَالُوْٓا اِنَّا كُنَّا ظٰلِمِيْنَ ⑥

7. Tao tɔɔnyaa vaa, Mua nasia wɔfɛgbua lɔ Tutuisia ti yeini ti ngaama tao a tɔɔnyaa, Mua Tutuisia vuii bɛɛ wɔfɛgbua lɔ.

فَلَنَسْـَٔلَنَّ الَّذِيْنَ اُرْسِلَ اِلَيْهِمْ وَلَنَسْـَٔلَنَّ الْمُرْسَلِيْنَ ۙ⑦

8. Na wooma, Mua ti yaayengeisia huŋngaa lɔ ti ma a nɛmahuŋlewe, ajifaa Mui yɛni wɔɔ a poomablaa.

فَلَنَقُصَّنَّ عَلَيْهِمْ بِعِلْمٍ وَّمَا كُنَّا غَآئِبِيْنَ ⑧

9. Tao ngɔfɛgbue folei na ma a lɔɔnyaa lɔ. Kɛɛ nasia vaa ti

وَ الْوَزْنُ يَوْمَئِذِ ِۨالْحَقُّ ۚ فَمَنْ ثَقُلَتْ

مَوَازِيْنُهٗ فَاُولٰٓئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُوْنَ ﴿٩﴾

gbekpeyeisia ta mini, tia mia ta gbua huŋ a kpekpeya.

وَمَنْ خَفَّتْ مَوَازِيْنُهٗ فَاُولٰٓئِكَ الَّذِيْنَ
خَسِرُوْٓا اَنْفُسَهُمْ بِمَا كَانُوْا بِاٰيٰتِنَا
يَظْلِمُوْنَ ﴿١٠﴾

10. Kɛɛ nasia vaa ti gbekpeyeisia ta yɛ powoo powoo, tia mia wɔɔ ti ti lɛɛvuisia nyaanini ajifaa ti yɛni wɔɔ a nyamu ngablaa lɔ Mu Gbawoma hindeisia huŋ.

وَلَقَدْ مَكَّنّٰكُمْ فِي الْاَرْضِ وَجَعَلْنَا لَكُمْ
فِيْهَا مَعَايِشَ ؕ قَلِيْلًا مَّا تَشْكُرُوْنَ ﴿١١﴾ ع ٨

11. Kɛ Mu wu woto heinga ndɔɔlɛi huŋ na wooma kɛ Mu wu ngɔnga a pele na wa wu laamɛhɛɛŋ ngɔkɔli la. Kɛɛ wu jiɛ gbuangɔi huŋgbɛlɛngɔ.

Ngombiya 2

وَلَقَدْ خَلَقْنٰكُمْ ثُمَّ صَوَّرْنٰكُمْ ثُمَّ قُلْنَا
لِلْمَلٰٓئِكَةِ اسْجُدُوْا لِاٰدَمَ ۖ فَسَجَدُوْٓا اِلَّآ
اِبْلِيْسَ ؕ لَمْ يَكُنْ مِّنَ السّٰجِدِيْنَ ﴿١٢﴾

12. Tao Mu wu gbatɛi lɔ vuii ta, na wooma Mu kpuhaŋ huŋbɛngɔ ve wu wɛ; na wooma kɛ Mu ndenga malikeisia ma muɛ, ‘A koloya gbatɛ Adama wɛ;’ kɛ ti kpɛlɛɛ ti koloya gbatɛnga. Kɛɛ Ibulisa ii pieni, ii yɛ nasia huŋ ti koloya gbatɛni.

قَالَ مَا مَنَعَكَ اَلَّا تَسْجُدَ اِذْ اَمَرْتُكَ ؕ
قَالَ اَنَا خَيْرٌ مِّنْهُ ۚ خَلَقْتَنِيْ مِنْ نَّارٍ
وَّخَلَقْتَهٗ مِنْ طِيْنٍ ﴿١٣﴾

13. Kɛ Ngewɔɔ ndenga ngi ma yɛ, ‘Gbɔɔ bi huŋhouni koloya wie vaa kpeemei na Ngi bi jamaini kɔɔ bi pie?’ Kɛ i ndenga yɛ, ‘Ngi gbekpeni ngi lewe ngi ma. Bi nya gbatɛni a ngɔmbui lɔ kɛɛ ta Bi ngi gbatɛni a pena wɔlɛi lɔ.’

قَالَ فَاهْبِطْ مِنْهَا فَمَا يَكُوْنُ لَكَ
اَنْ تَتَكَبَّرَ فِيْهَا فَاخْرُجْ اِنَّكَ مِنَ
الصّٰغِرِيْنَ ﴿١٤﴾

14. Kɛ Ngewɔɔ ndenga yɛ, ‘Kɛ yei mbui ndailui ji vaa; ii na bi vaa kɔɔ bi biayekpe huŋwɔɔlɔ mbeindo. Gbua; bi yɛngɔi vuii nasia huŋ ti yaayeingɔ.’

قَالَ اَنْظِرْنِيْٓ اِلٰى يَوْمِ يُبْعَثُوْنَ ﴿١٥﴾

15. Kɛ i ndenga yɛ ‘Nya ngɔ lekee a waati wulo hiiŋ i too folei na ma ta hiŋye.’

قَالَ اِنَّكَ مِنَ الْمُنْظَرِيْنَ ﴿١٦﴾

16. Kɛ Ngewɔɔ Ndenga yɛ, ‘Bi yɛngɔi nasia huŋ waati wulo vengɔ ti wɛ lahaya huŋ.’

قَالَ فَبِمَآ اَغْوَيْتَنِيْ لَاَقْعُدَنَّ لَهُمْ
صِرَاطَكَ الْمُسْتَقِيْمَ ﴿١٧﴾

17. Kɛ i ndenga yɛ, ‘Kia huŋna naa, kia lekee Bi nya wumbunga a kpulangamɔɔ, nga yɛlɔ naa vuii sua huŋ ti vaa Bi wele wɔɔnangɔi ma;*

ثُمَّ لَاٰتِيَنَّهُمْ مِّنْۢ بَيْنِ اَيْدِيْهِمْ
وَمِنْ خَلْفِهِمْ وَعَنْ اَيْمَانِهِمْ وَعَنْ
شَمَآئِلِهِمْ ؕ وَلَا تَجِدُ اَكْثَرَهُمْ
شٰكِرِيْنَ ﴿١٨﴾

18. ‘Na wooma tɔɔnyaa vaa nga walɔ ti maahuŋ a ti ngulɔ wie kɛɛ ti wooma wie kɛɛ ti yenjanhuŋ wie kɛɛ ti ngɔwɔhuŋ wie; tao Bei ti gbotoma lɔ ti yɛngɔ a sabungɔɔblaa.’

قَالَ اخْرُجْ مِنْهَا مَذْءُوْمًا مَّدْحُوْرًا ؕ
لَمَنْ تَبِعَكَ مِنْهُمْ لَاَمْلَئَنَّ جَهَنَّمَ
مِنْكُمْ اَجْمَعِيْنَ ﴿١٩﴾

19. Kɛ Ngewɔɔ ndenga yɛ, ‘Gbua mbei, bi yaayeingɔ tao bi gbɛngɔi. Numu gbi ti huŋ i toma bi ma, tɔɔnyaa vaa Nga Jahaŋnama laave a waatiini kpɛlɛɛ lɔ;’

وَيٰۤاٰدَمُ اسْكُنْ اَنْتَ وَزَوْجُكَ الْجَنَّةَ
فَكُلَا مِنْ حَيْثُ شِئْتُمَا وَلَا تَقْرَبَا
هٰذِهِ الشَّجَرَةَ فَتَكُوْنَا مِنَ الظّٰلِمِيْنَ ﴿٢٠﴾

20. ‘Kɛɛ, Oo Adama! Hei mbei wua bi nyaheiŋ Aijɛnɛi ji huŋ tao wu mɛ na gbi i na mia lekee wa lo a naa, kɛɛ wua lukpe ngulii ji gbilanga, kɔɔ wua yɛ nyamu ngablaa huŋ.’

فَوَسْوَسَ لَهُمَا الشَّيْطٰنُ لِيُبْدِيَ لَهُمَا
مَا وٗرِيَ عَنْهُمَا مِنْ سَوْاٰتِهِمَا وَقَالَ
مَا نَهٰكُمَا رَبُّكُمَا عَنْ هٰذِهِ الشَّجَرَةِ
اِلَّاۤ اَنْ تَكُوْنَا مَلَكَيْنِ اَوْ تَكُوْنَا مِنَ
الْخٰلِدِيْنَ ﴿٢١﴾

21. Kɛ Sɛitana ngoo nyamugaa lenga ti ma kɔɔ i pie ti huŋngɔɔ na ndɔɔwungɔ ti ma kɔɔlongɔ ti wufemei ma, kɛ i ndenga ti ma yɛ; ‘Wu Lii ngulii ji maabainga lekee wu ma, kɔɔ wua wote a malikangaa ɔɔ kɔɔ wua yɛ nasia huŋ tei haa kunafɔ vaa.’

وَقَاسَمَهُمَاۤ اِنِّيْ لَكُمَا لَمِنَ
النّٰصِحِيْنَ ﴿٢٢﴾

22. I yaama i joondu kpouŋ ti ngaama, a nde laa yɛ, ‘A tɔɔnyaa nya mia nguhuŋtɛmamɔɔ gbekpei a nge wu vaa.’

*Kɛ lekee Ngewɔɔ maahuŋgbee kpau kpauwaa i yɛ Adama leengaa ma, ina na ii le nasia vuii bɛɛ ti looni pele gbekpe ma, ti maabawongɔ ii le Sɛitana gbundɛisia yeeya. Nasia Aigulanei ti lolima a ‘Maghdoob Alaihim’ kɛɛ ‘Adualiin’ tia vuii bɛɛ ti yɛ wɔɔ looni pele wɔɔnangɔi lɔ ma , kɛɛ ti ngakei lɔ .

23. Kɛ i pienga ti wili ndaayia gbuahuŋ huŋ a kava wooma wie. Tao ji ti ngulii na ngɔɔni, ti wufemei maangɛi lɔ kpaawaa ti ngaama kɛ ti veenjaa ti tɔɔtonga a tiayekpe maa wɛɛpɛɛ la a ndawei nasia ti yɛ Aijɛnɛi na huŋ. Kɛ ti Lii ti lolinga, a nde laa ti ma yɛ, ‘Ngii wu maabaini a ngulii na tao Ngii ndeni wu ma ngɛɛ, tɔɔnyaa vaa Sɛitana yɛngɔ wu ngaama a fofoya juwuyamɔɔ lɔ?’

فَدَلّٰىهُمَا بِغُرُوْرٍ ۚ فَلَمَّا ذَاقَا الشَّجَرَةَ
بَدَتْ لَهُمَا سَوْاٰتُهُمَا وَ طَفِقَا يَخْصِفٰنِ
عَلَيْهِمَا مِنْ وَّرَقِ الْجَنَّةِ ؕ وَنَادٰىهُمَا
رَبُّهُمَآ اَلَمْ اَنْهَكُمَا عَنْ تِلْكُمَا
الشَّجَرَةِ وَ اَقُلْ لَّكُمَآ اِنَّ الشَّيْطٰنَ
لَكُمَا عَدُوٌّ مُّبِيْنٌ ﴿٢٣﴾

24. Kɛ ti ndenga tɛɛ, ‘Mu Lii, mu muayekpe gbaalɛnga tao ina Bii yaa mu jumbui kafai lɔ mu ma baa yaama Baa maanu mu ma, a tɔɔnyaa mua yɛ vuii a bɔnɔblaa lɔ.’

قَالَا رَبَّنَا ظَلَمْنَآ اَنْفُسَنَا ٚ وَ اِنْ
لَّمْ تَغْفِرْ لَنَا وَ تَرْحَمْنَا لَنَكُوْنَنَّ مِنَ
الْخٰسِرِيْنَ ﴿٢٤﴾

25. Kɛ Ngewɔɔ ndenga ti ma yɛ, ‘A li, wu lɛɛngaa wa yɛ lɔ a juwuyablaa pekeisia vaa. Tao wu vaa heima lɔ na ndɔɔlɛi ma kɛɛ ndaamɛhɛɛŋ waati vaa.’

قَالَ اهْبِطُوْا بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ ۚ
وَ لَكُمْ فِي الْاَرْضِ مُسْتَقَرٌّ وَّ مَتَاعٌ اِلٰى
حِيْنٍ ﴿٢٥﴾

26. Kɛ I ndenga ti ma yɛ, ‘Naa mia wu yɛ ma na tao naa mia wa haa na tao naa mia wa gbua na wa vaa.’

قَالَ فِيْهَا تَحْيَوْنَ وَ فِيْهَا تَمُوْتُوْنَ
وَمِنْهَا تُخْرَجُوْنَ ﴿٢٦﴾ ع ٢ ١٥ ٩

Ngombiya 3

27. Oo Adama leengeisia! Mu ngilima ngula yeinga wu vaa vuii kɔɔ wu wu wufemeisia maalɔɔwu la tao kɔɔ i wote a nyande yaumbu gbua hɛiŋ; kɛɛ Ngewɔɔ maaluwama yili ngulei–ta i gbekpeni kpɛlɛɛ ma. Na mia Ngewɔɔ Sawuleisia huŋ, kɔɔ ti kiliya gbatɛ la.

يٰبَنِيْٓ اٰدَمَ قَدْ اَنْزَلْنَا عَلَيْكُمْ لِبَاسًا
يُّوَارِيْ سَوْاٰتِكُمْ وَ رِيْشًا ؕ وَ لِبَاسُ
التَّقْوٰى ذٰلِكَ خَيْرٌ ؕ ذٰلِكَ مِنْ اٰيٰتِ اللّٰهِ
لَعَلَّهُمْ يَذَّكَّرُوْنَ ﴿٢٧﴾

28. Oo Adama leengeisia! wua pie Sɛitana aa wu wɛlɛ, kia vuii i wu lebleisia gbuani laa Aijɛnei huŋ, a kula gbua laa ti ma kpeende

يٰبَنِيْٓ اٰدَمَ لَا يَفْتِنَنَّكُمُ الشَّيْطٰنُ كَمَآ
اَخْرَجَ اَبَوَيْكُمْ مِّنَ الْجَنَّةِ يَنْزِعُ

عَنْهُمَا لِبَاسَهُمَا لِيُرِيَهُمَا سَوْاٰتِهِمَا ؕ
اِنَّهٗ يَرٰىكُمْ هُوَ وَ قَبِيْلُهٗ مِنْ حَيْثُ لَا
تَرَوْنَهُمْ ؕ اِنَّا جَعَلْنَا الشَّيٰطِيْنَ اَوْلِيَآءَ
لِلَّذِيْنَ لَا يُؤْمِنُوْنَ ﴿٢٨﴾

kɔɔwɔi i ti maahakei ngɛ a tie. Tɔɔnyaa vaa, a wu lɔlɔ, ta kɛɛ ngi bondeisia, miando wua wuei ti lɔ na. A tɔɔnyaa, Mu Sɛitana ndiamɔisia yɛnga a nasia lɔ tei lanaya wie.

وَ اِذَا فَعَلُوْا فَاحِشَةً قَالُوْا وَجَدْنَا عَلَيْهَآ
اٰبَآءَنَا وَ اللّٰهُ اَمَرَنَا بِهَا ؕ قُلْ اِنَّ اللّٰهَ لَا
يَاْمُرُ بِالْفَحْشَآءِ ؕ اَتَقُوْلُوْنَ عَلَى اللّٰهِ
مَا لَا تَعْلَمُوْنَ ﴿٢٩﴾

29. Kɛɛ kpeemei na ti ngufebaa hindangaa wiema, ta nde lɔ tɛɛ, ‘Mu maaleni mu kɛkɛni ta pie tao ta mia Ngewɔɔ mu jamainga la.’ Nde bɛɛ, ‘Kunafɔ Ngewɔɔ ei numu gbi jamai a ngufebaa hindangaa wie laa. Wa yɛpɛ lɔ kɔɔlongɔ Ngewɔɔ ma a na wui kɔɔ?’

قُلْ اَمَرَ رَبِّيْ بِالْقِسْطِ ۫ وَ اَقِيْمُوْا
وُجُوْهَكُمْ عِنْدَ كُلِّ مَسْجِدٍ وَّ ادْعُوْهُ
مُخْلِصِيْنَ لَهُ الدِّيْنَ ۬ؕ كَمَا بَدَاَكُمْ
تَعُوْدُوْنَ ﴿٣٠﴾

30. Nde bɛɛ, ‘Nya Lii pɔɔna ngiti la laa lɔ njamainga. Tao a wu nɛmahuiŋ gbakpa Sɛli wie waati gbi ma kɛɛ yee piemei tao a Ngi vɛli, wu yaama wu wuayekpe wumbu pɔɔnaya huŋ Ngi ngaama Ngewɔɔ vɛli huŋ. Kia I pieni wu waani fuluya huŋ, hiiŋ mia wa yaama Ngi ngaama.’

فَرِيْقًا هَدٰى وَ فَرِيْقًا حَقَّ عَلَيْهِمُ الضَّلٰلَةُ ؕ
اِنَّهُمُ اتَّخَذُوا الشَّيٰطِيْنَ اَوْلِيَآءَ مِنْ
دُوْنِ اللّٰهِ وَ يَحْسَبُوْنَ اَنَّهُمْ مُّهْتَدُوْنَ ﴿٣١﴾

31. Ti tɛɛngaa I ti loonga pele wɔɔnangɔ ma kɛɛ ti tɛɛnga vaa kpulangei yɛnga ti ma a ngeya lewe. Ti ngundaa nyamublaa wumbunga a ndiamɔɔngaa i baa Ngewɔɔ ma tao ta ngili la kɛ ti looni pele wɔɔnangɔ lɔ ma.

يٰبَنِيْٓ اٰدَمَ خُذُوْا زِيْنَتَكُمْ عِنْدَ كُلِّ
مَسْجِدٍ وَّ كُلُوْا وَ اشْرَبُوْا وَ لَا تُسْرِفُوْا ۚ
اِنَّهٗ لَا يُحِبُّ الْمُسْرِفِيْنَ ﴿٣٢﴾ ع ٣ ١٠ ٦

32. Oo Adama leengeisia! a wu maayili haakeisia wumbu sɛli waatii gbi ma kɛɛ yee piemei, tao a mɛ wu yaama wu kpoli, kɛɛ wua yɛ a huŋnyaaniblaa; tɔɔnyaa vaa, Ta ii loni a nasia ti yɛngɔ a huŋnyaaniblaa.

Ngombiya 4

قُلْ مَنْ حَرَّمَ زِيْنَةَ اللّٰهِ الَّتِيْٓ اَخْرَجَ

33. Nde bɛɛ, ‘Yemia sawa langa Ngewɔɔ nda maayii haaŋkei nasia

ma I kpatɛnga Ngi yengebleisia vaa kɛɛ haaŋka gbekpei nasia ti Ngi gbatɛ haniisia huŋ?' Nde bɛɛ, 'Ti na lanayableisia lɔ vaa nduunyei ji huŋ tao ta yɛ lɔ na tia lekee vaa Tovolei ma.' Hiiŋmia Mua Sawuleisia hinda huŋngɛ nungei nasia vaa nɛmahuŋ ti ma.

لِعِبَادِهٖ وَ الطَّيِّبٰتِ مِنَ الرِّزْقِ ؕ قُلْ هِيَ
لِلَّذِيْنَ اٰمَنُوْا فِي الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا خَالِصَةً
يَّوْمَ الْقِيٰمَةِ ؕ كَذٰلِكَ نُفَصِّلُ الْاٰيٰتِ
لِقَوْمٍ يَّعْلَمُوْنَ ﴿٣٣﴾

34. Nde bɛɛ, 'Nya Lii sawa langa ngaatibaa hindeisia lekee lɔ ma, fofoya ɔɔ ndɔɔwuma, kɛɛ jumbui kɛɛ ngundaa nyamu wundaa wilingɔi kɛɛ na wa kpɛlɛ Ngewɔɔ ma nahiiŋ ii yaa yee kpaaya yeini, kɛɛ ngoo le laa kɔɔlongɔ Ngewɔɔ ma na wui kɔɔ.'

قُلْ اِنَّمَا حَرَّمَ رَبِّيَ الْفَوَاحِشَ مَا ظَهَرَ
مِنْهَا وَ مَا بَطَنَ وَ الْاِثْمَ وَ الْبَغْيَ بِغَيْرِ
الْحَقِّ وَ اَنْ تُشْرِكُوْا بِاللّٰهِ مَا لَمْ يُنَزِّلْ
بِهٖ سُلْطٰنًا وَّ اَنْ تَقُوْلُوْا عَلَى اللّٰهِ مَا لَا
تَعْلَمُوْنَ ﴿٣٤﴾

35. Kɛɛ bondangaa gbi vaa waati maalewengɔ lɔ na, tao kpeemei na ti nda waatii a hiŋti ma, tei lo pooma waati wulo hiiŋ bɛɛ vaa, tao tei gbua kulɔ.

وَ لِكُلِّ اُمَّةٍ اَجَلٌ ۚ فَاِذَا جَآءَ اَجَلُهُمْ لَا
يَسْتَاْخِرُوْنَ سَاعَةً وَّ لَا يَسْتَقْدِمُوْنَ ﴿٣٥﴾

36. Oo Adama leengeisia, ina Tutungaa ti wangaa wu ngaama ta gbua wuayekpe huŋ, ta Nya Sawuleisia huŋngaa wu ngaama, na wooma nasia ta luwa Ngewɔɔ ma ta yaama ta ngenge gbekpengaa wie, nduwa gbi ei wa ti ngaama tao ti lii ei nyaani.*

يٰبَنِيْٓ اٰدَمَ اِمَّا يَاْتِيَنَّكُمْ رُسُلٌ مِّنْكُمْ
يَقُصُّوْنَ عَلَيْكُمْ اٰيٰتِيْ ۙ فَمَنِ اتَّقٰى
وَاَصْلَحَ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَ لَا هُمْ
يَحْزَنُوْنَ ﴿٣٦﴾

37. Kɛɛ nasia ta maawali hou wie a Mu Sawuleisia ta yaama ta wouŋve ti ma a tɛɛhuŋ wooma wie–jisia mia Ngɔmbu huŋbleisia a tie; ta yɛ naa lɔ waati huŋnguhaŋngɔ vaa.

وَ الَّذِيْنَ كَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَا وَ اسْتَكْبَرُوْا
عَنْهَآ اُولٰٓئِكَ اَصْحٰبُ النَّارِ ۚ هُمْ
فِيْهَا خٰلِدُوْنَ ﴿٣٧﴾

38. Yemia, na wooma, ngi yɛngɔ vuii a kavamɔɔ i lewe numui na ma

فَمَنْ اَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرٰى عَلَى اللّٰهِ

*Ji yɛni a ndahiiŋ wovawaa lɔ Adama loo gbi vaa kɛ kpeema gbi Tutungaa ti wama ti ngaama, ti yaama ti ngoowili yaahiti ti ma kɛngɔ a Ngewɔɔ laayia, taa ti hou a maawali kulo bɛɛ.

a ndɛɛ heiheinga kuala vaa Ngewɔɔ ma ɔɔ a ndɛɛ loo Ngi Sawuleisia ma? Jisia mia ta ti ndei maajɔɔ kia maabaalangɔ la haaŋ i to waati ma Mu lutuisia ta wa ti ngaama kɔɔ ti ti lɛɛvuisia wumbu, ta nde lɔ tɛɛ, ‘Ɔɔ na wɔɔ wu yɛ fɛli kpuangɔ Ngewɔɔ ma?’ Ta kpɛmbo lɔ tɛɛ, ‘Ti longa huŋ mu yeeya’, tao ta seli ve lɔ tiayekpe ma kɛ ti yɛni wɔɔ a kaafiingaa lɔ.

كَذِبًا اَوْ كَذَّبَ بِاٰيٰتِهٖ ؕ اُولٰٓئِكَ يَنَالُهُمْ
نَصِيْبُهُمْ مِّنَ الْكِتٰبِ ؕ حَتّٰٓى اِذَا
جَآءَتْهُمْ رُسُلُنَا يَتَوَفَّوْنَهُمْ ۙ قَالُوْٓا
اَيْنَ مَا كُنْتُمْ تَدْعُوْنَ مِنْ دُوْنِ
اللّٰهِ ؕ قَالُوْا ضَلُّوْا عَنَّا وَ شَهِدُوْا عَلٰٓى
اَنْفُسِهِمْ اَنَّهُمْ كَانُوْا كٰفِرِيْنَ ﴿٣٨﴾

39. A nde lɔ yɛ, ‘A jɔɔkɔ Ngɔmbui huŋ kɛnyɛwungaa lia jinangeisia huŋ kɛɛ nungeisia nasia ti lewenga wɔɔ wu ngulɔ.’ Waati gbi bondawu yila jɔɔkɔ ma, a ngi mbaa bondawu joondu lɔ haaŋ, kpeemei na ti kpɛlɛɛ ti foo ma na a leenga, kɛlɛma yee a yɛpɛ lɔ kɔɔlongɔ haala yee ma yɛ, ‘Mu Lii, jisia mia ti mu ngakani, faale ti ngɔ a jandama wɛɛpɛɛngɔ huŋ fele Ngɔmbui huŋ.’ A nde lɔ ti ma yɛ, ‘Yee ngila gbi vaa jandama wɛɛpɛɛngɔ huŋ fele lɔ na, kɛɛ wua wui kɔɔ.’

قَالَ ادْخُلُوْا فِيْٓ اُمَمٍ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِكُمْ
مِّنَ الْجِنِّ وَ الْاِنْسِ فِى النَّارِ ؕ كُلَّمَا
دَخَلَتْ اُمَّةٌ لَّعَنَتْ اُخْتَهَا ؕ حَتّٰٓى
اِذَا ادَّارَكُوْا فِيْهَا جَمِيْعًا ۙ قَالَتْ
اُخْرٰىهُمْ لِاُوْلٰىهُمْ رَبَّنَا هٰٓؤُلَآءِ اَضَلُّوْنَا
فَاٰتِهِمْ عَذَابًا ضِعْفًا مِّنَ النَّارِ ۬ؕ قَالَ
لِكُلٍّ ضِعْفٌ وَّ لٰكِنْ لَّا تَعْلَمُوْنَ ﴿٣٩﴾

40. Kɛ haala yee ti huŋ ndenga kɛlɛma yee ma ti huŋ yɛ, ‘Teemaya gbi ii wu yeeya mu maahuŋ; faale a ngaatingɔɔ wie a jangatei na vaa kiniiŋ wɔɔ wu pieni.’

وَ قَالَتْ اُوْلٰىهُمْ لِاُخْرٰىهُمْ فَمَا كَانَ
لَكُمْ عَلَيْنَا مِنْ فَضْلٍ فَذُوْقُوا
الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْسِبُوْنَ ﴿٤٠﴾ ع ٤ ٨

Ngombiya 5

41. Nasia ta ndɛɛ loo Mu Sawuleisia ma ta yaama ta wouŋve ti ma a tɛɛhuŋ, Ngewɔɔ leengahuŋ wɛlɛ laameisia ngele ngoohuŋ tei laawo ti wɛ, tao tei jɔɔkɔ Aijɛnɛ kɛ lekee nyɔmei i lewe a miiji wolihuŋ welei huŋ wie. Tao hiiŋ mia Mua faawoi ngɔliblaa pawa.

اِنَّ الَّذِيْنَ كَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَا وَ اسْتَكْبَرُوْا
عَنْهَا لَا تُفَتَّحُ لَهُمْ اَبْوَابُ السَّمَآءِ وَ لَا
يَدْخُلُوْنَ الْجَنَّةَ حَتّٰى يَلِجَ الْجَمَلُ
فِيْ سَمِّ الْخِيَاطِ ؕ وَ كَذٰلِكَ نَجْزِى
الْمُجْرِمِيْنَ ﴿٤١﴾

42. Jahaŋnamei mia a yɛ a kpukɔ ti vaa la vaa ma, tao ti maahuŋ bɛɛ Jahaŋmei a yɛ la. Tao hiiŋ mia Mua nyamu ngableisia pawa.

لَهُمْ مِّنْ جَهَنَّمَ مِهَادٌ وَّ مِنْ فَوْقِهِمْ
غَوَاشٍ ط وَ كَذٰلِكَ نَجْزِى الظّٰلِمِيْنَ ﴿٤٢﴾

43. Kɛɛ nasia ti lanayangɔ ta yaama ta ngenge gbekpengaa wie– tao Muei kahaŋ la ndɛɛvu gbi ngaka laa pindɛngɔ ngi gbaayei maahuŋ–jisia mia Aijɛnɛbleisia a tie; ta yɛ naa lɔ kunafɔ vaa.

وَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَ عَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ
لَا نُكَلِّفُ نَفْسًا اِلَّا وُسْعَهَآ ز اُولٰٓئِكَ
اَصْحٰبُ الْجَنَّةِ ج هُمْ فِيْهَا خٰلِدُوْنَ ﴿٤٣﴾

44. Tao Mua kiliya nyamu yee kɛyii gbi gbua lɔ ti liisia huŋ. Ti mbu njeiyeisia ta lewe lɔ na. Tao ta nde lɔ tɛɛ, ‘Tatoi kpɛlɛɛ lɔ Ngewɔɔ wɛ Na mu loonga Aijɛnɛ welei ji ma. Tao mui yɛ topelema maajɔɔ ina Ngewɔɔ ii yɛ mu looni pelema. Mu Lii Nda Lutuisia ti wai lɔ vuii a tɔɔnyei.’ Tao ngaa a hiŋti lɔ ti ma kɛ, ‘Aijɛnɛi lɔ a ji mia wu yɛnga na a poohani wumbublaa kɛngɔ a pawa na vaa wɔɔ wu pieni.’

وَ نَزَعْنَا مَا فِيْ صُدُوْرِهِمْ مِّنْ غِلٍّ تَجْرِيْ
مِنْ تَحْتِهِمُ الْاَنْهٰرُ ج وَ قَالُوا الْحَمْدُ لِلّٰهِ
الَّذِيْ هَدٰىنَا لِهٰذَا قف وَ مَا كُنَّا لِنَهْتَدِيَ
لَوْ لَآ اَنْ هَدٰىنَا اللّٰهُ ج لَقَدْ جَآءَتْ رُسُلُ
رَبِّنَا بِالْحَقِّ ط وَ نُوْدُوْٓا اَنْ تِلْكُمُ الْجَنَّةُ
الثلثة اُوْرِثْتُمُوْهَا بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ ﴿٤٤﴾

45. Kɛɛ Aijɛnɛbleisia ta toli wie lɔ ngeleya Jahaŋnamablaa ma a nde laa ti ma kɛ, ‘Mu na maajɔɔnga mu Lii mu lanila a tɔɔnyaa. Wua bɛɛ wu na maajɔɔnga wu Lii wu lanila a tɔɔnya?’ Ta nde lɔ tɛɛ, ‘Ɔɔ’. Na wooma kɛ heelamɔi hee langa ti luahuŋ a nde laa ti ma yɛ ‘Ngewɔɔ joondu lɔ pie nyamubleisia ma–

وَ نَادٰٓى اَصْحٰبُ الْجَنَّةِ اَصْحٰبَ
النَّارِ اَنْ قَدْ وَجَدْنَا مَا وَعَدَنَا رَبُّنَا
حَقًّا فَهَلْ وَجَدْتُّمْ مَّا وَعَدَ رَبُّكُمْ حَقًّا ط
قَالُوْا نَعَمْ ج فَاَذَّنَ مُؤَذِّنٌۢ بَيْنَهُمْ اَنْ
لَّعْنَةُ اللّٰهِ عَلَى الظّٰلِمِيْنَ ﴿٤٥﴾ لا

46. ‘Nasia ta gbekpa nungaa ngulɔ Ngewɔɔ gbambii ma ta yaama ta lapi kɔɔwɔi ti huŋgbiini kpiini, tao kaafiingaa mia a tie Lakila hinda ma.’

الَّذِيْنَ يَصُدُّوْنَ عَنْ سَبِيْلِ اللّٰهِ
وَ يَبْغُوْنَهَا عِوَجًا ج وَ هُمْ بِالْاٰخِرَةِ
وقف لازم كٰفِرُوْنَ ﴿٤٦﴾ م

47. Kɛɛ ti veenjaa luahuŋ nduahuŋ kɔlɛ a yɛ lɔ na, tao Hinda Yaalɛngɔi

وَ بَيْنَهُمَا حِجَابٌ ج وَ عَلَى الْاَعْرَافِ

nasia ngelengoohuŋ nungaa ta yɛ lɔ na, ta ti kpɛlɛɛ ngɔɔ lɔ ti luawoyiisia ma. Tao ta Aijɛnɛblaa lolilɔ ngeleya tɛɛ, ‘Mbao lɔ wu ma.’ Jisia tii yaa lɛ jɔɔkɔni na kia bɛɛ vuii tia ngilima la jɔɔkɔ vaa na.

48. Kɛɛ ji ti yaumeisia ta wote ti mbaangeisia ngaama Ngɔmbui huŋ, ta nde lɔ tɛɛ, ‘Mu Lii, baa mu wu hinda yila mua nyamu ngableisia.’

Ngombiya 6

49. Kɛɛ Heima Yaalɛngɔbleisia ta toli wie lɔ ngeleya nungeisia ngaama, ta ti ngɔɔ lɔ ti luawoyiisia ma, tao ta nde lɔ ti ma tɛɛ, ‘Wu vahaŋyii ii wu gbue huŋ, kɛɛ huŋwɔɔlei na wu yɛ pei.’

50. ‘Kɛ jisia mia nungaa a tie ti vaa wu joonduni kɛ Ngewɔɔ ei manuma ve ti wɛ?’ Ngewɔɔ a ndelɔ ti ma yɛ, ‘A jɔɔkɔ Aijɛnɛi huŋ; nduwa gbi ei wu maale, Mui yaa ndeni sawo wu ndiinyaani maajɔɔ.’

51. Kɛɛ Ngɔmbu huŋbleisia bɛɛ ta Aijɛnɛbleisia lolilɔ ngeleya tɛɛ, ‘A nja wulo vali mu ma, ɔɔ na lɛɛngaa Ngewɔɔ wu hɛiŋjanga la.’ Ta nde lɔ tɛɛ, ‘A tɔɔnyaa, Ngewɔɔ ti veenjaa maabainga kaafiisia ma–

52. ‘Nasia ti ti ndinei wumbuni a baabaa hinda kɛɛ gbeingɔ laa, kɛɛ nasia nduunya lɛɛvui ti huŋgbowani.’ Folei ji ma haa, Mua leema lɔ ti ma kia wɔɔ ti leemani ngomɛ laa ma a ti nda volei ji, kɛɛ

رِجَالٌ يَّعْرِفُوْنَ كُلًّا بِسِيْمٰهُمْ ۚ وَنَادَوْا
اَصْحٰبَ الْجَنَّةِ اَنْ سَلٰمٌ عَلَيْكُمْ ۫ قف
لَمْ يَدْخُلُوْهَا وَهُمْ يَطْمَعُوْنَ ﴿٤٧﴾
وَاِذَا صُرِفَتْ اَبْصَارُهُمْ تِلْقَآءَ اَصْحٰبِ
النَّارِ ۙ قَالُوْا رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا مَعَ الْقَوْمِ
الظّٰلِمِيْنَ ﴿٤٨﴾ ع ٥ ٨ ١٢
وَنَادٰٓى اَصْحٰبُ الْاَعْرَافِ رِجَالًا
يَّعْرِفُوْنَهُمْ بِسِيْمٰهُمْ قَالُوْا مَآ
اَغْنٰى عَنْكُمْ جَمْعُكُمْ وَمَا كُنْتُمْ
تَسْتَكْبِرُوْنَ ﴿٤٩﴾
اَهٰٓؤُلَآءِ الَّذِيْنَ اَقْسَمْتُمْ لَا يَنَالُهُمُ
اللّٰهُ بِرَحْمَةٍ ؕ اُدْخُلُوا الْجَنَّةَ لَا خَوْفٌ
عَلَيْكُمْ وَلَآ اَنْتُمْ تَحْزَنُوْنَ ﴿٥٠﴾
وَنَادٰٓى اَصْحٰبُ النَّارِ اَصْحٰبَ الْجَنَّةِ
اَنْ اَفِيْضُوْا عَلَيْنَا مِنَ الْمَآءِ اَوْ مِمَّا
رَزَقَكُمُ اللّٰهُ ؕ قَالُوْٓا اِنَّ اللّٰهَ حَرَّمَهُمَا
عَلَى الْكٰفِرِيْنَ ﴿٥١﴾ ۙ
الَّذِيْنَ اتَّخَذُوْا دِيْنَهُمْ لَهْوًا وَّلَعِبًا
وَّغَرَّتْهُمُ الْحَيٰوةُ الدُّنْيَا ۚ فَالْيَوْمَ
نَنْسٰىهُمْ كَمَا نَسُوْا لِقَآءَ يَوْمِهِمْ هٰذَا ۙ

kia wɔɔ ti nɔɔni maawalihou wie lei ma a Mu Gbawoma hindeisia.

وَمَا كَانُوْا بِاٰيٰتِنَا يَجْحَدُوْنَ ۝٥٢

53. Kɛɛ, a tɔɔnyaa, Mu wanga a Buku ti ngaama nahiiŋ Mu ndaavenga a nɛmahuŋlewe, topelema kɛɛ manuma nungaa vaa ti lanayangɔ.

وَلَقَدْ جِئْنٰهُمْ بِكِتٰبٍ فَصَّلْنٰهُ عَلٰى عِلْمٍ
هُدًى وَّرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُّؤْمِنُوْنَ ۝٥٣

54. Gbei kɛ ti maawulomaa lekee baa kɔɔ maangɔkɔwoisia ti lɔɔnyaa pɛiŋ? Folei na ma tɔɔnyei a wa, nasia ti leemanga ma yɛla kulɔ ta nde lɔ tɛɛ, ‘Mu Yewɔɛɛ Lutuisia ti wani vuii a Tɔɔnyei lɔ. Kɛ maayialeblaa lɔ mu yeeya mu maayiale vaa? Ɔɔ mu yaa a ngaama lɔ baa kɔɔ mu ngenge gbekpengaa wie kpuangɔ na ma wɔɔ mu yɛ pie?’ Ti ti lɛɛvuisia vuii lɔ hinda huŋwunga kɛɛ tao ndɛi na yɛ la ta huŋgbatɛ kuala vaa i ti wɛlɛnga.

هَلْ يَنْظُرُوْنَ اِلَّا تَاْوِيْلَهٗ ؕ يَوْمَ يَاْتِيْ
تَاْوِيْلُهٗ يَقُوْلُ الَّذِيْنَ نَسُوْهُ مِنْ قَبْلُ
قَدْ جَآءَتْ رُسُلُ رَبِّنَا بِالْحَقِّ ۚ فَهَلْ
لَّنَا مِنْ شُفَعَآءَ فَيَشْفَعُوْا لَنَآ اَوْ نُرَدُّ
فَنَعْمَلَ غَيْرَ الَّذِيْ كُنَّا نَعْمَلُ ؕ قَدْ
خَسِرُوْٓا اَنْفُسَهُمْ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَّا
كَانُوْا يَفْتَرُوْنَ ۝٥٤ ع ٦ ١٣

Ngombiya 7

55. Tɔɔnyaa vaa, wu Lii mia a Ngewɔɔ, Na ngeleisia gbatɛni kɛɛ ndɔɔlɛi lɔwɔ gbawa woita ngoohuŋ, kɛ I Tayekpe heinga kpauŋ Mahaŋ Heewuuwai huŋ. A pie lɔ kpindii i wɛlɛ folei maahuŋ, nahiiŋ a ngaakpɛ fɛɛŋ. I yaama I folei gbatɛ kɛɛ ngawui kɛɛ tumbekeisia–ti kpɛlɛɛ ti gbatɛngɔ a koloya lɔ Ngi gbaayei huŋ. Tɔɔnyaa vaa, Ngi ndei mia a kpatɛ lei kɛɛ yee jamaiwoi. Baaka Mahaŋwai mia a Ngewɔɔ, nduunya kpɛlɛɛ ti Lii.*

اِنَّ رَبَّكُمُ اللّٰهُ الَّذِيْ خَلَقَ السَّمٰوٰتِ
وَالْاَرْضَ فِيْ سِتَّةِ اَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوٰى عَلَى
الْعَرْشِ ۟ يُغْشِي الَّيْلَ النَّهَارَ يَطْلُبُهٗ
حَثِيْثًا ۙ وَّالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ وَالنُّجُوْمَ
مُسَخَّرٰتٍ بِاَمْرِهٖ ؕ اَلَا لَهُ الْخَلْقُ
وَالْاَمْرُ ؕ تَبٰرَكَ اللّٰهُ رَبُّ الْعٰلَمِيْنَ ۝٥٥

56. A wu Lii vɛli maayei huŋ kɛɛ bundu huŋ. Tɔɔnyaa vaa, ii loni a sawa nyaaniblaa.

اُدْعُوْا رَبَّكُمْ تَضَرُّعًا وَّخُفْيَةً ؕ اِنَّهٗ لَا
يُحِبُّ الْمُعْتَدِيْنَ ۝٥٦

*Njii lɔwɔ woita a yɛ lɔ a waati woita na Adama loo gbi ii ngi huŋguhaŋyii ngɔɔ, foo yila vuii a wote lɔ a foo biliɔuŋ gbawa gboto. Njɛpɛi ji ‘Istawa’, Ngi Mahaŋya Gbɛhɛŋwai na huŋ, yee mbui mia a ji kɛ kpeemei na Ngewɔɔ hanii kpɛlɛɛ gbatɛni ii gbeebaani ti hinda huŋ gbi, kia lekee ndɔɔlɔ mahaŋngaa ta ti lɔɔlɛisia kɛɛ yee huŋbleisia maahuŋgbee la, hiiŋmia Ngewɔɔ bɛɛ a Ngi gbatɛ haniisia maahuŋgbee.

57. Tao wua ngooyaavaya huŋgbatɛ wie ndɔɔlɛi huŋ na wooma i langa toko gbekpe ma, tao a Ngi vɛli nduwama huŋ kɛɛ liiloma huŋ. A tɔɔnyaa, Ngewɔɔ manumei laalangɔi fɔɔ nasia gbilanga ta kpekpeya wie.

وَ لَا تُفۡسِدُوۡا فِی الۡاَرۡضِ بَعۡدَ اِصۡلَاحِهَا
وَ ادۡعُوۡهُ خَوۡفًا وَّ طَمَعًا ؕ اِنَّ رَحۡمَتَ
اللّٰهِ قَرِیۡبٌ مِّنَ الۡمُحۡسِنِیۡنَ ﴿۵۷﴾

58. Kɛɛ Ta mia A fɛfɛngaa yoyo kɛngɔ a koohuŋnɛɛma woowilingaa Ngi manumei ngulɔ haaŋ, kpeemei na ta ngu ti nja gbili ngate mbembe, Mua joyo lɔ ndɔɔlɔ haangɔi ma; na wooma Mua njei gbua lɔ huŋ kɛ Mu wanga huŋ a nguluwa laasiisia kpɛlɛɛ. Kɛyii yaakpei ji huŋ mia lɔɔ Mua haamɔi gbua la huŋ kɔɔ wu nda nɛmahuŋ.

وَ هُوَ الَّذِیۡ یُرۡسِلُ الرِّیٰحَ بُشۡرًۢا بَیۡنَ
یَدَیۡ رَحۡمَتِهٖ ؕ حَتّٰۤی اِذَاۤ اَقَلَّتۡ سَحَابًا
ثِقَالًا سُقۡنٰهُ لِبَلَدٍ مَّیِّتٍ فَاَنۡزَلۡنَا
بِهِ الۡمَآءَ فَاَخۡرَجۡنَا بِهٖ مِنۡ کُلِّ
الثَّمَرٰتِ ؕ کَذٰلِکَ نُخۡرِجُ الۡمَوۡتٰی
لَعَلَّکُمۡ تَذَکَّرُوۡنَ ﴿۵۸﴾

59. Kɛɛ ndɔɔlɔ gbekpei ta–ngi vale hanii a gbua lɔ huŋ kpotongɔ a ngi Lii gbaayei huŋ wie; kɛɛ yeena ta nyamungɔ, ngi vale hanii ei gbua huŋ kɛ lekee ngila ngila. Kɛyii yaakpei ji huŋ mia Mua Sawuleisia hinda huŋngɛ kpɛngbɛjɛɛ a pele lɛɛngaa huŋ wie nungei nasia vaa ti yɛngɔ a sabu ngɔɔblaa.

وَ الۡبَلَدُ الطَّیِّبُ یَخۡرُجُ نَبَاتُهٗ بِاِذۡنِ
رَبِّهٖ ۚ وَ الَّذِیۡ خَبُثَ لَا یَخۡرُجُ اِلَّا
نَکِدًا ؕ کَذٰلِکَ نُصَرِّفُ الۡاٰیٰتِ لِقَوۡمٍ
یَّشۡکُرُوۡنَ ﴿۵۹﴾ ع ٥ ١٤

Ngombiya 8

60. A tɔɔnyaa Mu Nuuha yoyoi lɔ ngi bondeisia ngaama tao i ndei lɔ ti ma yɛ, ‘Oo nya bondeisia, a Ngewɔɔ vɛli, ngewɔɔ yeka gbi ii wu yeeya kɛ Ta. A tɔɔnyaa, nga luwa lɔ wu vaa jangatei na ma i folo lakpawai na ma.’

لَقَدۡ اَرۡسَلۡنَا نُوۡحًا اِلٰی قَوۡمِهٖ فَقَالَ یٰقَوۡمِ
اعۡبُدُوا اللّٰهَ مَا لَکُمۡ مِّنۡ اِلٰهٍ غَیۡرُهٗ ؕ اِنِّیۡۤ
اَخَافُ عَلَیۡکُمۡ عَذَابَ یَوۡمٍ عَظِیۡمٍ ﴿۶۰﴾

61. Mahaŋngeisia ngi bondaa huŋ ti ndei lɔ tɛɛ, ‘Tɔɔnyaa vaa, mua bi lɔma ngaandeema maangɛngɔ huŋ.’

قَالَ الۡمَلَاُ مِنۡ قَوۡمِهٖۤ اِنَّا لَنَرٰىکَ فِیۡ
ضَلٰلٍ مُّبِیۡنٍ ﴿۶۱﴾

62. Kɛ i ndenga ti ma yɛ, ‘Oo nya bondeisia, ngaandeema gbi ii nya ma, tao Tutu mia a nge nga gbua nduunya kpɛlɛɛ ti Lii ngaama;

قَالَ يٰقَوۡمِ لَيۡسَ بِيۡ ضَلٰلَةٌ وَّ لٰكِنِّيۡ
رَسُوۡلٌ مِّنۡ رَّبِّ الۡعٰلَمِيۡنَ ﴿۶۲﴾

63. ‘Nga nya Lii woowiliwoisia huŋngaa wu ngaama nga yaama nga tɔɔnyaa laahiiŋwoo ve wu wɛ tao nya ngi kɔɔlɔ na a gbua Ngewɔɔ ngaama nahiiŋ wua wui kɔɔ;

اُبَلِّغُكُمۡ رِسٰلٰتِ رَبِّيۡ وَ اَنۡصَحُ لَكُمۡ
وَ اَعۡلَمُ مِنَ اللّٰهِ مَا لَا تَعۡلَمُوۡنَ ﴿۶۳﴾

64. ‘A nguala lɔ wu ma ina ndaahiiŋwoo wanga wu ngaama a gbua wu Lii ngaama a numu huŋ wie a gbua wua vuii huŋ, kɔɔ i wu laahiiŋ tao kɛngaa wa yɛ lɔ a nduwablaa tao kɛngaa manuma a ngɛ lɔ a wue?’

اَوَ عَجِبۡتُمۡ اَنۡ جَآءَكُمۡ ذِكۡرٌ مِّنۡ رَّبِّكُمۡ
عَلٰى رَجُلٍ مِّنۡكُمۡ لِيُنۡذِرَكُمۡ وَ لِتَتَّقُوۡا
وَ لَعَلَّكُمۡ تُرۡحَمُوۡنَ ﴿۶۴﴾

65. Kɛɛ ti ngi wumbui lɔ a ndɛɛ ngualamɔɔ, kɛ Mu ngi maambawonga kɛɛ nasia taa tiini ti yɛ Ndɛndei huŋ kɛ Mu nasia longa njei huŋ ti maawalihou wieni a Mu Sawuleisia. Gbɛvaa tia ti yɛni wɔɔ a pumublaa lɔ.

فَكَذَّبُوۡهُ فَاَنۡجَيۡنٰهُ وَ الَّذِيۡنَ مَعَهٗ فِي
الۡفُلۡكِ وَ اَغۡرَقۡنَا الَّذِيۡنَ كَذَّبُوۡا بِاٰيٰتِنَا ؕ
اِنَّهُمۡ كَانُوۡا قَوۡمًا عَمِيۡنَ ﴿۶۵﴾ ع ٨/١٥

Ngombiya 9

66. Kɛɛ Aadibleisia ngaama Mu ti ndewei Huudu yoyoi lɔ na. I ndei lɔ ti ma yɛ, ‘Oo nya bondeisia, a Ngewɔɔ vɛli; fɛli hani yeka gbi ii wu yeeya i baa Ngi ma. Gbei wuei luwa vuii gbi Ngi ma?’

وَ اِلٰى عَادٍ اَخَاهُمۡ هُوۡدًا ؕ قَالَ يٰقَوۡمِ
اعۡبُدُوا اللّٰهَ مَا لَكُمۡ مِّنۡ اِلٰهٍ غَيۡرُهٗ ؕ
اَفَلَا تَتَّقُوۡنَ ﴿۶۶﴾

67. Kɛ kaafii mahaŋngeisia ngi bondeisia huŋ ti ndenga tɛɛ, ‘Mua bi lɔma vuii bi longɔ huŋ baabaa huŋ tao pɛiŋ mua ngilima a bie kɛ bi yɛngɔ a ndɛɛ ngualableisia yee ngila lɔ.’

قَالَ الۡمَلَاُ الَّذِيۡنَ كَفَرُوۡا مِنۡ قَوۡمِهٖۤ
اِنَّا لَنَرٰىكَ فِيۡ سَفَاهَةٍ وَّ اِنَّا لَنَظُنُّكَ
مِنَ الۡكٰذِبِيۡنَ ﴿۶۷﴾

68. I ti gbɛmboi lɔ yɛ, ‘Oo nya bondeisia, nguhuŋbaa ii nya ma, tao ngi yɛni a Tutu lɔ nga gbua nduunya kpɛlɛɛ ti Lii ngaama;

قَالَ يٰقَوۡمِ لَيۡسَ بِيۡ سَفَاهَةٌ وَّ لٰكِنِّيۡ
رَسُوۡلٌ مِّنۡ رَّبِّ الۡعٰلَمِيۡنَ ﴿۶۸﴾

اُبَلِّغُكُمْ رِسٰلٰتِ رَبِّيْ وَاَنَا لَكُمْ نَاصِحٌ
اَمِيْنٌ ﴿٦٩﴾

69. ‘Nga nya Lii woowilisia huŋngaa wu ngaama tao ngi yɛni wu ngaama a tɔɔnyaamɔɔ lɔ kɛɛ lanaya laahiiŋ waamɔɔ.

اَوَعَجِبْتُمْ اَنْ جَآءَكُمْ ذِكْرٌ مِّنْ رَّبِّكُمْ
عَلٰى رَجُلٍ مِّنْكُمْ لِيُنْذِرَكُمْ ؕ
وَاذْكُرُوْٓا اِذْ جَعَلَكُمْ خُلَفَآءَ مِنْۢ
بَعْدِ قَوْمِ نُوْحٍ وَّزَادَكُمْ فِي الْخَلْقِ
بَصْۜطَةً ۚ فَاذْكُرُوْٓا اٰلَآءَ اللّٰهِ لَعَلَّكُمْ
تُفْلِحُوْنَ ﴿٧٠﴾

70. ‘Gbei a nguala lɔ wu ma ina ndaahiiŋwoo wanga wu ngaama a gbua wu Lii ngaama a numu huŋ wie a gbua wuayekpe huŋ kɔɔ i wu laahiiŋ? Kɛɛ a ngili lɛɛ a waatii na I wu woteni a pooma wumbublaa Ngi gbekpeyeisia vaa Nuuha bondeisia ti lewengɔi wooma i yaama I wu maato vuii a ngaahuŋ gbaayei. A ngili lɛɛ, na wooma, a Ngewɔɔ nafeisia, kɔɔ wu lɛ ngulɔma.’

قَالُوْٓا اَجِئْتَنَا لِنَعْبُدَ اللّٰهَ وَحْدَهٗ
وَنَذَرَ مَا كَانَ يَعْبُدُ اٰبَآؤُنَا ۚ فَاْتِنَا بِمَا
تَعِدُنَآ اِنْ كُنْتَ مِنَ الصّٰدِقِيْنَ ﴿٧١﴾

71. Kɛ ti ndenga tɛɛ, ‘Bi wanga lɔ mu ngaama kɔɔ mu Ngewɔɔ yaakpe vɛli mu yaama mu wouŋve nasia ma mu kɛkɛni ti yɛ ti vɛli wɔɔ? Wa lɛɛ mu wɛ hɔɔ a na ba mu huŋluwa la, ina bi yɛngɔ a tɔɔnyaamɔɔ yila lɔ.’

قَالَ قَدْ وَقَعَ عَلَيْكُمْ مِّنْ رَّبِّكُمْ رِجْسٌ
وَّغَضَبٌ ؕ اَتُجَادِلُوْنَنِيْ فِيْٓ اَسْمَآءٍ
سَمَّيْتُمُوْهَآ اَنْتُمْ وَاٰبَآؤُكُمْ مَّا نَزَّلَ
اللّٰهُ بِهَا مِنْ سُلْطٰنٍ ؕ فَانْتَظِرُوْٓا اِنِّيْ
مَعَكُمْ مِّنَ الْمُنْتَظِرِيْنَ ﴿٧٢﴾

72. I ti gbɛmboi lɔ yɛ, ‘A tɔɔnyaa, kpundɛ gbɔyɔnga naa a ngula laa wu ma kɛɛ ndiilewe a gbua wu Lii ngaama. Wa laabla lɔ a nge kɔɔloni mbiyɛi nasia ma wu tolinga–wua kɛɛ wu kɛkɛni–na vaa hiiŋ Ngewɔɔ yaa kpaaya gbi yoyoni? A maawulo lekee, Nya gbɛlɛngɔi wu ma nasia huŋ ta maawuloi wie.’

فَاَنْجَيْنٰهُ وَالَّذِيْنَ مَعَهٗ بِرَحْمَةٍ مِّنَّا
وَقَطَعْنَا دَابِرَ الَّذِيْنَ كَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَا
ع ٨ ١٦ وَمَا كَانُوْا مُؤْمِنِيْنَ ﴿٧٣﴾

73. Kɛ Mu ngi maabawonga taa nasia ti yɛ ngi ma a manuma a gbua Mu ngaama, kɛ Mu yee numu nyamuisia wooma leenga, tia ti maawalihou wieni a Mu Tɔmaselisia, tao tii yɛni a lanayablaa.

Ngombiya 10

74. Kɛɛ Samudablaa ngaama Mu ti ndewei Sualiho yoyoi lɔ na. I ndei lɔ ti ma yɛ, ‘Oo nya bondeisia, a Ngewɔɔ vɛli, ngewɔɔ yeka gbi ii wu yeeya i baa Ngi ma. Tɔɔnyaa vaa, seli vengɔ maayafɛngɔ wanga wu ngaama a gbua wu Lii ngaama– Ngewɔɔ nda nyɔɔma hei ji, kɛngɔ a Sawula lɔ wu vaa. Faale a gbe ngi ma i mɛɛli Ngewɔɔ lɔɔlɛi ma tao wua nyamu gbi nga a ngie, kɔɔ jandama yaagbaalɛngɔ aa folo wu ma.*

وَ اِلٰى ثَمُوْدَ اَخَاهُمْ صٰلِحًا ۘ قَالَ يٰقَوْمِ
اعْبُدُوا اللّٰهَ مَا لَكُمْ مِّنْ اِلٰهٍ غَيْرُهٗ ؕ
قَدْ جَآءَتْكُمْ بَيِّنَةٌ مِّنْ رَّبِّكُمْ ؕ هٰذِهٖ
نَاقَةُ اللّٰهِ لَكُمْ اٰيَةً فَذَرُوْهَا تَاْكُلْ
فِيْۤ اَرْضِ اللّٰهِ وَ لَا تَمَسُّوْهَا بِسُوْٓءٍ
فَيَاْخُذَكُمْ عَذَابٌ اَلِيْمٌ ﴿٧٤﴾

75. ‘Tao a ngili a waatii na I wu yɛni a pooma wumbublaa Ngi nafeisia vaa ‘Aadi bondeieisia ti lewengɔi wooma i yaama I wu heiwoto gbatɛ ndɔɔlɛi huŋ kɔɔ wu heimangaa loo too yee ndɔɔlɔ langɔisia ma wu yaama wu ngiyengaa huŋmbɔ pote vaa a njii wɛlɛngaa. A ngili a Ngewɔɔ nafeisia tao wua kava huŋgbatɛ wie ndɔɔlɛi huŋ na a wa a ngooyavaya.’

وَ اذْكُرُوْۤا اِذْ جَعَلَكُمْ خُلَفَآءَ مِنْۢ بَعْدِ
عَادٍ وَّ بَوَّاَكُمْ فِي الْاَرْضِ تَتَّخِذُوْنَ مِنْ
سُهُوْلِهَا قُصُوْرًا وَّ تَنْحِتُوْنَ الْجِبَالَ
بُيُوْتًا ۚ فَاذْكُرُوْۤا اٰلَآءَ اللّٰهِ وَ لَا تَعْثَوْا
فِي الْاَرْضِ مُفْسِدِيْنَ ﴿٧٥﴾

76. Mahaŋgeisia ti ngi bondeisia huŋ ti yɛngɔ a huŋwɔɔlɔblaa ti ndei lɔ nasia ma ti yɛ ti wumbu a kaahuŋgbɔyɔblaa–nasia huŋ ti lanaya wieni tɛɛ–‘Wu kɔɔlɔ vuii a tɔɔnyaa kɛ Sualiho yɛni a yee ngila lɔ ngi Lii ngi yoyonga?’ Ti kpɛmboi lɔ tɛɛ, ‘A tɔɔnyaa, mu langɔi a na ngi yoyongɔ la.’

قَالَ الْمَلَاُ الَّذِيْنَ اسْتَكْبَرُوْا مِنْ قَوْمِهٖ
لِلَّذِيْنَ اسْتُضْعِفُوْا لِمَنْ اٰمَنَ مِنْهُمْ
اَتَعْلَمُوْنَ اَنَّ صٰلِحًا مُّرْسَلٌ مِّنْ رَّبِّهٖ ؕ
قَالُوْۤا اِنَّا بِمَاۤ اُرْسِلَ بِهٖ مُؤْمِنُوْنَ ﴿٧٦﴾

77. Nasia ti huŋwɔɔlɔngɔ yɛla ti ndei lɔ tɛɛ, ‘Tɔɔnyaa vaa vuii, mu ngaafiiyangɔi a na wua wu langɔ la.’

قَالَ الَّذِيْنَ اسْتَكْبَرُوْۤا اِنَّا بِالَّذِيْۤ
اٰمَنْتُمْ بِهٖ كٰفِرُوْنَ ﴿٧٧﴾

*Njɛpɛi ji ‘Naqatullah’ yee mbui mia a nyɔɔma hei na lɔ i yɛ wɔɔ Hadrat Sualihoo (mbao lɔ ngi ma) yeeya a jia la a li Ngewɔɔ Laayie huŋngɛmei ngi bondeisia ngaama. Kpeemei na mahaŋ nyamungaa lɛɛngaa ti nyɔɔmei na ngɔɔwooma lateisia leweteweni, kɛ ti Hadrat Sualihoo (mbao lɔ ngi ma) jia lei huŋnyaaninga li vaa Ngewɔɔ Laayia lemei, ngaama kɛ Ngewɔɔ jangata lakpawaa ngulanga ti ma. Ndengɔi kɛ mahaŋ taalu mia wɔɔ ti lɛnima ngaayengei na wie vaa.

78. Kɛ ti nyɔmei ngɔɔwɔ wooma lateisia leeteenga ti yaama ti nganga a ti Lii ngiti langɔi kɛ ti ndenga tɛɛ, ‘Oo Sualiho, wa lɛɛ a na mu wɛ ba mu huŋluwa la, ina vuii bi yɛni a Tutuisia yee ngila lɔ.’

فَعَقَرُوا النَّاقَةَ وَعَتَوْا عَنْ اَمْرِ رَبِّهِمْ وَقَالُوْا يٰصٰلِحُ ائْتِنَا بِمَا تَعِدُنَآ اِنْ كُنْتَ مِنَ الْمُرْسَلِيْنَ ﴿٧٨﴾

79. Kɛ ndɔɔlɛi gbɛlinga a tie, na wooma ngeewoni naa, ti woomeisia huŋvombongɔ ndɔɔlɔmei huŋ a li polouŋ ti wɛlɛisia laa.

فَاَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ فَاَصْبَحُوْا فِيْ دَارِهِمْ جٰثِمِيْنَ ﴿٧٩﴾

80. Kɛ Sualiho wouŋvenga ti ma i yaama i nde ti ma yɛ, ‘Oo nya bondeisia, ngi nya Lii woowiliwoi yaahiŋtii lɔ wu ma ngi yaama ngi wu ngɔ a tɔɔnyaa laahiiŋwoo, kɛɛ wui loni a tɔɔnyaa laahiiŋ waablaa.’

فَتَوَلّٰى عَنْهُمْ وَقَالَ يٰقَوْمِ لَقَدْ اَبْلَغْتُكُمْ رِسَالَةَ رَبِّيْ وَنَصَحْتُ لَكُمْ وَلٰكِنْ لَّا تُحِبُّوْنَ النّٰصِحِيْنَ ﴿٨٠﴾

81. Kɛɛ Mu Luut yoyoi lɔ, kpeemei na i ndeni ngi bondeisia ma yɛ, ‘Wa kai nyaani lɔ na wɔɔ gbaa numu ii yaa nyaanini nduunya wu ngulɔ?

وَلُوْطًا اِذْ قَالَ لِقَوْمِهٖٓ اَتَاْتُوْنَ الْفَاحِشَةَ مَا سَبَقَكُمْ بِهَا مِنْ اَحَدٍ مِّنَ الْعٰلَمِيْنَ ﴿٨١﴾

82. ‘Wa gbɛlɛ hiiŋngaa ma a kpukɔma hinda wa nyahaŋngaa lo. Sawo, wu yɛni a bondangaa lɔ nasia ta windɛ kaalɛ langɔi kpɛlɛɛ wooma.’

اِنَّكُمْ لَتَاْتُوْنَ الرِّجَالَ شَهْوَةً مِّنْ دُوْنِ النِّسَآءِ ؕ بَلْ اَنْتُمْ قَوْمٌ مُّسْرِفُوْنَ ﴿٨٢﴾

83. Kɛɛ kpɛmboi na lekee i yɛ ngi bondaa laa ta mia a ji ti ndeni tɛɛ, ‘A ti gbɛ wu lei huŋ, ji faa ti yɛni a nungaa lɔ ti langɔwaa a ti sɛɛsɛɛyei.’

وَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهٖٓ اِلَّآ اَنْ قَالُوْٓا اَخْرِجُوْهُمْ مِّنْ قَرْيَتِكُمْ ۚ اِنَّهُمْ اُنَاسٌ يَّتَطَهَّرُوْنَ ﴿٨٣﴾

84. Kɛ Mu ngi maambawonga taa ngi maablaa kɛ lekee ngi nyaheiŋ; i yɛni nasia huŋ lɔ ti loni wooma.

فَاَنْجَيْنٰهُ وَاَهْلَهٗٓ اِلَّا امْرَاَتَهٗ ۖ كَانَتْ مِنَ الْغٰبِرِيْنَ ﴿٨٤﴾

85. Kɛ Mu pienga njei i wa ti ma kɛngɔ a nguaya. Tɔ lɛɛ, kia nungaa nyamuisia ti ngɛɛlɛyii yee yɛ na!

وَاَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ مَّطَرًا ؕ فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُجْرِمِيْنَ ﴿٨٥﴾ ع

Ngombiya 11

86. Kɛɛ Madiyana bondeisia ngaama Mu ti ndewe hiiŋndoi Shuaibu yoyoi lɔ na. I ndeilɔ ti ma yɛ, ‘Oo nya bondeisia, a Ngewɔɔ vɛli, ngewɔɔ yeka gbi ii wu yeeya i baa Ngi ma. Sawula maangɛngɔ wanga wu ngaama a gbua wu Lii ngaama. Faale a haaŋkeisia laave ji wa yɛ ti huŋmama, yee kpotoyii kɛɛ yee miniyii, tao wua nungaa ti haaŋkeisia maahuŋ gbua tao wua wa a hunyaani ndɔɔlɛi huŋ huŋgbatɛngɔi wooma. Ji mia kpekpengɔ wu vaa, ina lanayablaa mia a wue;

وَاِلٰى مَدْيَنَ اَخَاهُمْ شُعَيْبًا ۗ قَالَ يٰقَوْمِ
اعْبُدُوا اللّٰهَ مَا لَكُمْ مِّنْ اِلٰهٍ غَيْرُهٗ ۗ
قَدْ جَآءَتْكُمْ بَيِّنَةٌ مِّنْ رَّبِّكُمْ فَاَوْفُوا
الْكَيْلَ وَالْمِيْزَانَ وَلَا تَبْخَسُوا النَّاسَ
اَشْيَآءَهُمْ وَلَا تُفْسِدُوْا فِى الْاَرْضِ بَعْدَ
اِصْلَاحِهَا ۗ ذٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ اِنْ
كُنْتُمْ مُّؤْمِنِيْنَ ﴿٨٦﴾

87. ‘Tao wua hei pele gbi ma, maangɔkɔwoo huŋ kɛɛ nungaa wote vaa ta gbua Ngewɔɔ vɛli welei ma nasia ti langɔ a Ngie wa yaama wa pele ngɔkɔli kɔɔ wu huŋgbiini kpiini. Tao a ngili a kpeemei na wui yɛ vahaŋni kɛ I wu maatonga wu jikei huŋ. Tao a tɔ lɛɛ, gbɔɔ i yɛni ti ngɛlɛmei nasia ti wani a hinda huŋwu lei!

وَلَا تَقْعُدُوْا بِكُلِّ صِرَاطٍ تُوْعِدُوْنَ
وَتَصُدُّوْنَ عَنْ سَبِيْلِ اللّٰهِ مَنْ اٰمَنَ بِهٖ
وَتَبْغُوْنَهَا عِوَجًا ۚ وَاذْكُرُوْٓا اِذْ كُنْتُمْ
قَلِيْلًا فَكَثَّرَكُمْ ۖ وَانْظُرُوْا كَيْفَ
كَانَ عَاقِبَةُ الْمُفْسِدِيْنَ ﴿٨٧﴾

88. ‘Kɛɛ ina kaka lɔ na wu huŋ, ngi langɔ a na ti nya yoyonga la, kɛɛ kakei yeena ii lani la, kɛ a ndiihou wie haaŋ i lohuŋ Ngewɔɔ i kitii la mu luahuŋ. Tao Ta mia kiti leweblaa yee Kpekpei a Ngie.’

وَاِنْ كَانَ طَآئِفَةٌ مِّنْكُمْ اٰمَنُوْا بِالَّذِيْٓ
اُرْسِلْتُ بِهٖ وَطَآئِفَةٌ لَّمْ يُؤْمِنُوْا
فَاصْبِرُوْا حَتّٰى يَحْكُمَ اللّٰهُ بَيْنَنَا ۚ
وَهُوَ خَيْرُ الْحٰكِمِيْنَ ﴿٨٨﴾

Kaka 9

89. Mahaŋngeisia ti ngi bondaa huŋ nasia ti tiayekpe huŋwɔɔlɔni ti ndeilɔ tɛɛ, ‘Liiloma huŋ vuii, mua bi gbɛ lɔ, Oo Shu’aib, kɛɛ lanayablei nasia ti gbɛlɛngɔ bi ma wu gbua mu lei huŋ, ɔɔ wa yaama lɔ mu yewɔɔ vɛli gbaambii ma.’ Kɛ i ndenga yɛ, ‘Ina bɛɛ hɔɔ mui lumani ma?

الجزء ٩ قَالَ الْمَلَاُ الَّذِيْنَ اسْتَكْبَرُوْا مِنْ
قَوْمِهٖ لَنُخْرِجَنَّكَ يٰشُعَيْبُ وَالَّذِيْنَ
اٰمَنُوْا مَعَكَ مِنْ قَرْيَتِنَآ اَوْ لَتَعُوْدُنَّ
فِيْ مِلَّتِنَا ۗ قَالَ اَوَلَوْ كُنَّا كَارِهِيْنَ ﴿٨٩﴾

90. 'Kɛ mua vuii yɛla ndɛɛ ngualama Ngewɔɔ ma, ina mu wotei lɔ wu yewɔɔ vɛli gbambii ma ji wooma Ngewɔɔ mu maabawonga na ma. Tao ei bɛ mu ma wote vaa na ma kɛ lekee Ngewɔɔ, mu Lii, I luma ma. Mu Lii a lii heilɔ hindeisia kpɛlɛɛ ma Ngi nɛmahuŋ. Mu liilomei Ngewɔɔ lɔ ngaama. Faale, 'Oo mu Lii, kiti la mu luahuŋ mua mu bondeisia a tɔɔnyaa, tao bia mia Bi gbekpengɔ nasia ma ta kitii lewe.'

قَدِ افْتَرَيْنَا عَلَى اللّٰهِ كَذِبًا اِنْ عُدْنَا
فِيْ مِلَّتِكُمْ بَعْدَ اِذْ نَجّٰىنَا اللّٰهُ مِنْهَا ؕ
وَمَا يَكُوْنُ لَنَآ اَنْ نَّعُوْدَ فِيْهَآ اِلَّآ اَنْ
يَّشَآءَ اللّٰهُ رَبُّنَا ؕ وَسِعَ رَبُّنَا كُلَّ شَيْءٍ
عِلْمًا ؕ عَلَى اللّٰهِ تَوَكَّلْنَا ؕ رَبَّنَا افْتَحْ
بَيْنَنَا وَبَيْنَ قَوْمِنَا بِالْحَقِّ وَاَنْتَ
خَيْرُ الْفٰتِحِيْنَ ﴿٩٠﴾

91. Kɛɛ mahaŋngeisia ti ngi bondeisia huŋ, nasia ti ngaafiiyangɔ, ti ndei lɔ tɛɛ, 'Ina wu toongaa Shu'aib wooma, wa wote vuii a bɔnɔblaa lɔ.'

وَقَالَ الْمَلَاُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا مِنْ
قَوْمِهٖ لَئِنِ اتَّبَعْتُمْ شُعَيْبًا اِنَّكُمْ
اِذًا لَّخٰسِرُوْنَ ﴿٩١﴾

92. Kɛ ndɔɔlɛi gbɛlinga a tie, ti wɛlɛisia la ti womeisia huŋvombongɔ ndɔɔmei huŋ a li polouŋ;

فَاَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ فَاَصْبَحُوْا فِيْ دَارِهِمْ
جٰثِمِيْنَ ﴿٩٢﴾ ۛۚ

معانقة ٣ عند المتقدمين

93. Nasia ti ndɛɛ looni Shu'aib ma ti wieilɔ bi tɔngaa bɛɛ tii yaa wɔɔ gbaa yɛni na. Nasia ti ndɛɛ looni Shu'aib ma–tia mia yɛla ti woteni a mbɔnɔblaa.

اَلَّذِيْنَ كَذَّبُوْا شُعَيْبًا كَاَنْ لَّمْ يَغْنَوْا
فِيْهَا ۛۚ اَلَّذِيْنَ كَذَّبُوْا شُعَيْبًا كَانُوْا
هُمُ الْخٰسِرِيْنَ ﴿٩٣﴾

94. Na wooma kɛ i wouŋvenga ti ma i yaama i nde ti ma yɛ, 'Oo nya bondeisia, a tɔɔnyaa, ngi nya Lii woowiliisia yaahiŋti lɔ wu ma kpaawaa tao ngi ndaahiiŋ lɔɔnyangɔ vei lɔ wu wɛ. Na wooma gbei nga nya lii nyaani kaafiiya nungaa vaa.'

فَتَوَلّٰى عَنْهُمْ وَقَالَ يٰقَوْمِ لَقَدْ اَبْلَغْتُكُمْ
رِسٰلٰتِ رَبِّيْ وَنَصَحْتُ لَكُمْ ۚ فَكَيْفَ
اٰسٰى عَلٰى قَوْمٍ كٰفِرِيْنَ ﴿٩٤﴾ ع

ع ٩ ١١

Ngombiya 12

95. Tao Mui yaa wɔɔ gbaa Nabii yoyoni taawu gbi huŋ ina Mui yee nungeisia houni kpaayangɔ a

وَمَآ اَرْسَلْنَا فِيْ قَرْيَةٍ مِّنْ نَّبِيٍّ اِلَّآ
اَخَذْنَآ اَهْلَهَا بِالْبَاْسَآءِ وَالضَّرَّآءِ

لَعَلَّهُمْ يَضَّرَّعُوْنَ ﴿٩٥﴾

kpangima kɛɛ ngaamɔɔnɛ, kɔɔ ti tiayekpe maayei.

ثُمَّ بَدَّلْنَا مَكَانَ السَّيِّئَةِ الْحَسَنَةَ
حَتّٰى عَفَوْا وَّ قَالُوْا قَدْ مَسَّ اٰبَآءَنَا
الضَّرَّآءُ وَ السَّرَّآءُ فَاَخَذْنٰهُمْ بَغْتَةً
وَّ هُمْ لَا يَشْعُرُوْنَ ﴿٩٦﴾

96. Na wooma Mu ti yɛyii nyamui huŋluvei lɔ a kpekpei haaŋ kɛ lekee ti gbuani huŋ a kpatɛi kɛɛ fahaŋ gbotowaa ti yaama ti nde tɛɛ, ‘Ngaamɔɔnɛi kɛɛ koohuŋnɛɛ ti mu kɛkɛni maaleilɔ wɔɔ tia bɛɛ, gbɔɔ a wie ina ti mua bɛɛ maaleilɔ.’ Na wooma kɛ Mu ti hounga kualama huŋ, nahiiŋ ti lii ii yɛ ma.

وَلَوْ اَنَّ اَهْلَ الْقُرٰۤى اٰمَنُوْا وَ اتَّقَوْا
لَفَتَحْنَا عَلَيْهِمْ بَرَكٰتٍ مِّنَ السَّمَآءِ
وَ الْاَرْضِ وَ لٰكِنْ كَذَّبُوْا فَاَخَذْنٰهُمْ
بِمَا كَانُوْا يَكْسِبُوْنَ ﴿٩٧﴾

97. Kɛɛ ina nungeisia ti yee tei nasia huŋ ti lanaya wieilɔ ti yaama ti yɛ a nduwablaa, a tɔɔnyaa, Mua kpekpeya laawolɔ yɛla ti ma a gbua ngelei huŋ kɛɛ ndɔɔlɛi; kɛɛ ti maawalihou wiei lɔ a tɔɔnyei, faamia Mu ti houni a kpaaya na vaa ti pieni.

اَفَاَمِنَ اَهْلُ الْقُرٰۤى اَنْ يَّاْتِيَهُمْ
بَاْسُنَا بَيَاتًا وَّ هُمْ نَآئِمُوْنَ ﴿٩٨﴾

98. Kɛ nungeisia ti yee tei jisia huŋ ti maabawongɔi baa Mu gbundɛi wa lei ma ti maahuŋ a kpindii ji ta yɛ jii huŋ?

اَوَ اَمِنَ اَهْلُ الْقُرٰۤى اَنْ يَّاْتِيَهُمْ
بَاْسُنَا ضُحًى وَّ هُمْ يَلْعَبُوْنَ ﴿٩٩﴾

99. Kɛ nungei nasia ti tei jisia huŋ ti maabawongɔi baa Mu gbundɛi wa lei ma ti maahuŋ ngeendei huŋ ji ta yɛ sɛii ngulama?

اَفَاَمِنُوْا مَكْرَ اللّٰهِ ۚ فَلَا يَاْمَنُ
مَكْرَ اللّٰهِ اِلَّا الْقَوْمُ الْخٰسِرُوْنَ ﴿١٠٠﴾ ع

100. Gbei kɛ ti maabawongɔi baa Ngewɔɔ maangaa yeeya? Kɛɛ numu gbi ei ngili la kɛ ngi gbuangɔi Ngewɔɔ maangaa yeeya i baa nungei nasia ma ti ngɛɛlɛyii yɛngɔ a ti jukuu lei.

Ngombiya 13

اَوَ لَمْ يَهْدِ لِلَّذِيْنَ يَرِثُوْنَ الْاَرْضَ
مِنْۢ بَعْدِ اَهْلِهَاۤ اَنْ لَّوْ نَشَآءُ اَصَبْنٰهُمْ
بِذُنُوْبِهِمْ ۚ وَ نَطْبَعُ عَلٰى قُلُوْبِهِمْ فَهُمْ

101. Ei nasia loo pelema, tia ti ndɔɔlɛi maajɔɔni a poohani ti lebleisia ti lewengɔi wooma, kɛngɔ kɛ ina Mu longaa, Mua tia vuii bɛɛ jukuu lɔ ti jumbuisia vaa Mu yaama

Mu ti liisia laagbɔkpɔ, na wiengaa tei woolo ndaahiiŋwoo gbi ma.

لَا يَسْمَعُوْنَ ﴿١٠١﴾

102. Tei jisia nyɔkɔ mia ti tɛɛngaa Mu ti maaveisia ngɛnga a bie. Tao a tɔɔnyaa, ti Lutuisia ti wailɔ ti ngaama a Sawula maangɛngɔngaa. Kɛɛ tei la a yeena wɔɔ ti maawalinga ma kulɔ. Hiiŋ mia Ngewɔɔ a kaafiisia ti liisia laagbɔwu.

تِلْكَ الْقُرٰى نَقُصُّ عَلَيْكَ مِنْ اَنْۢبَآئِهَا ۚ وَلَقَدْ جَآءَتْهُمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنٰتِ ۚ فَمَا كَانُوْا لِيُؤْمِنُوْا بِمَا كَذَّبُوْا مِنْ قَبْلُ ؕ كَذٰلِكَ يَطْبَعُ اللّٰهُ عَلٰى قُلُوْبِ الْكٰفِرِيْنَ ﴿١٠٢﴾

103. Tao ti gbotoma Mui lahedi maafaa laa lɔni ti huŋ, tɔɔnyaa vaa, Mu ti gbotoma lɔi lɔ ti yɛngɔ a nyamu wieblaa.

وَمَا وَجَدْنَا لِاَكْثَرِهِمْ مِّنْ عَهْدٍ ۚ وَاِنْ وَّجَدْنَآ اَكْثَرَهُمْ لَفٰسِقِيْنَ ﴿١٠٣﴾

104. Kɛɛ na lewengɔi wooma, Mu Musa yoyoi lɔ Frauna ngaama taa ngi mahaŋngeisia a Sawulangaa, kɛɛ ti maawalii lɔ ti ma a ngundaa nyamuwaa huŋ wie. A tɔ lɛɛ, na wooma, kiina wɔɔ hinda huŋwubleisia ti ngɛɛlɛyii yɛ na!

ثُمَّ بَعَثْنَا مِنْۢ بَعْدِهِمْ مُّوْسٰى بِاٰيٰتِنَآ اِلٰى فِرْعَوْنَ وَمَلَا۟ئِهٖ فَظَلَمُوْا بِهَا ۚ فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُفْسِدِيْنَ ﴿١٠٤﴾

105. Kɛ Musa ndenga yɛ, ‘Oo Frauna, tɔɔnyaa vaa, nya ngi yɛni a Tutu lɔ nga gbua nduunya kpɛlɛɛ ti Lii ngaama;

وَقَالَ مُوْسٰى يٰفِرْعَوْنُ اِنِّيْ رَسُوْلٌ مِّنْ رَّبِّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿١٠٥﴾

106. ‘Maa ii houni ngi gbɛogbɛ le kɔɔlongɔ Ngewɔɔ ma kɛ lekee tɔɔnyei. Ngi wanga wu ngaama a Sawula maangɛngɔ lɔ a gbua wu Lii ngaama; pie mua Israila Leengeisia mu li.’

حَقِيْقٌ عَلٰٓى اَنْ لَّآ اَقُوْلَ عَلَى اللّٰهِ اِلَّا الْحَقَّ ؕ قَدْ جِئْتُكُمْ بِبَيِّنَةٍ مِّنْ رَّبِّكُمْ فَاَرْسِلْ مَعِيَ بَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ ﴿١٠٦﴾

107. Frauna kpɛmboilɔ yɛ, ‘Ina vuii bi wanga a Sawula lɔ, kɛ kpua lɛɛ ngi tɔ, ina bi yɛngɔ a tɔɔnyaamɔɔ lɔ.’

قَالَ اِنْ كُنْتَ جِئْتَ بِاٰيَةٍ فَاْتِ بِهَآ اِنْ كُنْتَ مِنَ الصّٰدِقِيْنَ ﴿١٠٧﴾

108. Kɛ i ngi likpoi wilinga ndɔɔlɔmei kɛɛ tɔlɛ! i woteni a blafi (ngulu) lakpawaa lɔ maangɛngɔ kpaawaa.

فَاَلْقٰى عَصَاهُ فَاِذَا هِيَ ثُعْبَانٌ مُّبِيْنٌ ﴿١٠٨﴾

وَّنَزَعَ يَدَهٗ فَاِذَا هِيَ بَيۡضَآءُ لِلنّٰظِرِيۡنَ ﴿۱۰۹﴾ ع

109. Kɛ i ngi lokoi vombonga, kɛɛ kpee lɛ, i ngɛi lɔ bɛɛ kolengɔi fo nungaa yauma.*

Ngombiya 14

قَالَ الۡمَلَاُ مِنۡ قَوۡمِ فِرۡعَوۡنَ اِنَّ هٰذَا لَسٰحِرٌ عَلِيۡمٌ ﴿۱۱۰﴾

110. Kɛ mahaŋngeisia ti Frauna bondeisia huŋ ti ndenga tɛɛ, ‘Ji yɛni vuii a josoloolimɔɔ mbɛɛngɔwaa lɔ;

يُّرِيۡدُ اَنۡ يُّخۡرِجَكُمۡ مِّنۡ اَرۡضِكُمۡ ۚ فَمَاذَا تَاۡمُرُوۡنَ ﴿۱۱۱﴾

111. ‘Ngi longɔi i wu gbɛ wu lɔɔlɛi huŋ. Kia huŋna gbɔɔ ndaahiiŋ le wa fe?’

قَالُوۡۤا اَرۡجِهۡ وَاَخَاهُ وَاَرۡسِلۡ فِي الۡمَدَآئِنِ حٰشِرِيۡنَ ﴿۱۱۲﴾

112. Kɛ ti ndenga tɛɛ, ‘Ngi laahou lɛɛ taa ngi ndewei waati wulo vaa, bi yaama bi heelablaa yoyo taa jɛmbɛ jɛmbɛisia huŋ,

يَاۡتُوۡكَ بِكُلِّ سٰحِرٍ عَلِيۡمٍ ﴿۱۱۳﴾

113. ‘Nasia ta wa lɔ a joso looliblaa gbekpengaa kpɛlɛɛ bi ngaama.’

وَجَآءَ السَّحَرَةُ فِرۡعَوۡنَ قَالُوۡۤا اِنَّ لَنَا لَاَجۡرًا اِنۡ كُنَّا نَحۡنُ الۡغٰلِبِيۡنَ ﴿۱۱۴﴾

114. Kɛ joso looliblaa ti wanga Frauna ngaama kɛ ti ndenga tɛɛ, ‘Mua ta, yee ji huŋ, mua pawa maajɔɔ lɔ, ina mu ngui lɔ ngi ma.’

قَالَ نَعَمۡ وَاِنَّكُمۡ لَمِنَ الۡمُقَرَّبِيۡنَ ﴿۱۱۵﴾

115. Kɛ Frauna ndenga yɛ, ‘Ɔɔ, tao wa yɛ lɔ gbɔma nasia huŋ ti nya gbilanga.’

قَالُوۡا يٰمُوۡسٰۤى اِمَّاۤ اَنۡ تُلۡقِيَ وَاِمَّاۤ اَنۡ نَّكُوۡنَ نَحۡنُ الۡمُلۡقِيۡنَ ﴿۱۱۶﴾

116. Kɛ ti ndenga tɛɛ, ‘Oo Musa, bia yoso ba pili ɔɔ mua yɛ lɔ a haalablaa pili vaa?’

قَالَ اَلۡقُوۡا ۚ فَلَمَّاۤ اَلۡقَوۡا سَحَرُوۡۤا اَعۡيُنَ النَّاسِ وَاسۡتَرۡهَبُوۡهُمۡ وَجَآءُوۡ بِسِحۡرٍ عَظِيۡمٍ ﴿۱۱۷﴾

117. Kɛ i ti gbɛmbonga yɛ, ‘Wua a pili yoso.’ Kɛɛ ji ti pilini, nungeisia ti yaumei wotei lɔ huŋ, kɛ maaluwanga i yaama i ngɛ kɛ ti josolooliwaa wienga.

*Kpawoma hinda taalui nasia wɔɔ Ngewɔɔ feni Hadrat Musa wɛ (mbao lɔ ngi ma) kɛɛ Hadrat Aruna (mbao lɔ ngi ma), fele yeengaa ti hinda huŋgɛngɔi ayatui jisia huŋ (108-109). Maangɔɔnga naa a ayatu yekangaa huŋ wie kɛ Hadrat Musa (mbao lɔ ngi ma) likpɔi na wɔɔ yɛ ngi yeeya ii woteni a kpanaa wulu (kalii) vuii, kɛɛ nungei nasia wɔɔ ti yɛ na ti yaumeisia mia ti tikpoi na lɔni kia kaalii na a Ngewɔɔ nda Gbaayei huŋ wie. Hiiŋ mia lɔɔ Hadrat Musa (mbao lɔ ngi ma) lokoi bɛɛ hinda wieni, Hadrat Musa (mbao lɔ ngi ma) lokoi yɛ lɔ na kia lɔɔ wɔɔ i na, kɛɛ ji i ngɛni kɛ kpawoma hinda mia, i ngɛi lɔ a nungaa kɛ ngi lokoi ngolengɔi fofo, taa voo ma gbauŋ.

118. Kɛ Mu ndenga Musa ma muɛ, ‘Bi likpɔi wili’, kɛɛ a tɔ lɛ! I kpoli lɔ suɛŋ na kpɛlɛɛ ti huŋgbatɛni.*

وَاَوْحَيْنَآ اِلٰى مُوْسٰٓى اَنْ اَلْقِ عَصَاكَ ۚ
فَاِذَا هِيَ تَلْقَفُ مَا يَاْفِكُوْنَ ۚ ﴿١١٨﴾

119. Kɛ hiiŋ mia tɔɔnyei maangɛni tao na kpɛlɛɛ ti pieni, i woteni a baabaa lɔ.

فَوَقَعَ الْحَقُّ وَبَطَلَ مَا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ۚ ﴿١١٩﴾

120. Hiiŋ mia wɔɔ ti gbuani na tao ti yaamani ti yaawufengɔ.

فَغُلِبُوْا هُنَالِكَ وَانْقَلَبُوْا صٰغِرِيْنَ ۚ ﴿١٢٠﴾

121. Tao kpɔndangɔ yɛla naa josolooliblei nasia ma kɛ ta teemu lewe lɔ a kula kɔwɔbu wie laa.

وَاُلْقِيَ السَّحَرَةُ سٰجِدِيْنَ ﴿١٢١﴾

122. Kɛ ti ndenga tɛɛ, ‘Mu langɔi a nduunya kpɛlɛɛ ti Lii,

قَالُوْٓا اٰمَنَّا بِرَبِّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿١٢٢﴾

123. ‘Musa taa Aruna ti Lii.’

رَبِّ مُوْسٰى وَهٰرُوْنَ ﴿١٢٣﴾

124. Kɛ Frauna ndenga yɛ, ‘Wu langa a ngie pɛiŋ ngaa yaa luma wu wɛ. Tɔɔnyaa vaa, kava lɔ wu ngaangilinga tei ji huŋ, kɔɔ wu yee huŋbleisia gbɛ na, kɛɛ tao wu yee huŋveisia ngɔɔmaa saaŋnge;

قَالَ فِرْعَوْنُ اٰمَنْتُمْ بِهٖ قَبْلَ اَنْ اٰذَنَ
لَكُمْ ۚ اِنَّ هٰذَا لَمَكْرٌ مَّكَرْتُمُوْهُ فِي
الْمَدِيْنَةِ لِتُخْرِجُوْا مِنْهَآ اَهْلَهَا ۚ
فَسَوْفَ تَعْلَمُوْنَ ﴿١٢٤﴾

125. ‘Tɔɔnyaa vaa vuii nga wu lokoisia lewe tewe lɔ kɛɛ wu ngɔwɔisia feelangɔ nga wu lɛɛhuŋ vaa. Na wooma tɔɔnyaa vaa nga wu kpɛlɛɛ gbakpa lɔ kpekpa wuliisia ma a leenga.’

لَاُقَطِّعَنَّ اَيْدِيَكُمْ وَاَرْجُلَكُمْ مِّنْ
خِلَافٍ ثُمَّ لَاُصَلِّبَنَّكُمْ اَجْمَعِيْنَ ﴿١٢٥﴾

126. Ti kpɛmboi lɔ tɛɛ, ‘Mua yaama mu Lii ngaama lɔ;

قَالُوْٓا اِنَّآ اِلٰى رَبِّنَا مُنْقَلِبُوْنَ ۚ ﴿١٢٦﴾

127. ‘Tao bei nyamu gba gbua mu ma kɛ lekee ji vaa mu langa a mu

وَمَا تَنْقِمُ مِنَّآ اِلَّآ اَنْ اٰمَنَّا بِاٰيٰتِ رَبِّنَا

*Ayatui jisia huŋ (117-118), tɔɔnyei na toongɔ kabande hindei ji ma maavaa ngɛngɔi kpaawaa. Njɛpɛi ji ‘Saharo a’ unan naas’ lɔ ndema mu ma kɛ nguyaawote hindangaa mia ti wieni wɔɔ nungei nasia ma. Kɛɛ ngeyakɔi nasia kpɛlɛɛ ti yɛ lɔɔ ngeyakɔyei huŋ lɔ. Yee nguyaawotei ji i Hadrat Musa (mbao lɔ ngi ma) vuii bɛɛ houi lɔ, kɛɛ kpeemei na Ngewɔɔ ngi jamaini ngi likpɔi wili vaa, ngaama njoso looli huŋgbatei na kpɛlɛɛ nasia ti pieni huŋnyaanii lɔ fo, nduwawai na kpɛlɛɛ yɛ nungaa lii huŋ Frauna yoso looliblaa vaa, kpɛlɛɛ huŋhaai lɔ nungaa yauma.

Lii Sawuleisia, ji ti wani mu ngaama. Mu Lii, ndiihou yei mu ma bi yaama Bi pie mu haa mɔiya huŋ.'

لَمَّا جَآءَتْنَا ؕ رَبَّنَآ اَفْرِغْ عَلَيْنَا صَبْرًا
وَّ تَوَفَّنَا مُسْلِمِيْنَ ﴿١٢٧﴾ ع ١٤ ١٨ ٤

Ngombiya 15

128. Kɛɛ Frauna bondeisia ti mahaŋngaa ti ndei lɔ tɛɛ, 'Bi gbemaa Musa ma taa ngi bondeisia ti ngoyavaya huŋgbatɛ wie ndɔɔlɛi ji huŋ ti yaama ti wouŋve bi ma waa bi yewɔɛɛsia?' I ti gbɛmboi lɔ yɛ, 'Mua ti hiiŋngaa leengeisia waa lɔ a nyamu mua yaama mua gbe ti nyahaŋngaa ma fuluya huŋ. A tɔɔnyaa mu lewengɔi ti ma kpaayei huŋ.'

وَ قَالَ الْمَلَاُ مِنْ قَوْمِ فِرْعَوْنَ اَتَذَرُ
مُوْسٰى وَ قَوْمَهٗ لِيُفْسِدُوْا فِى الْاَرْضِ
وَ يَذَرَكَ وَ اٰلِهَتَكَ ؕ قَالَ سَنُقَتِّلُ
اَبْنَآءَهُمْ وَ نَسْتَحْيٖ نِسَآءَهُمْ ۚ
وَ اِنَّا فَوْقَهُمْ قٰهِرُوْنَ ﴿١٢٨﴾

129. Kɛ Musa ndenga ngi bondaa ma yɛ, 'A kpɔma ngɔkɔli a gbua wu Lii ngaama wu yaama wu yɛ a ndiihoublaa. Tɔɔnyaa vaa Ngewɔɔ mia Ngi woo a ndɔɔlɛi ji, A felɔ a poohani numu gbi wɛ Ngi longɔ a ngie Ngi yengebleisia huŋ tao yee ngaapaama nɛɛnɛɛ i Ngewɔɔ maaluwamablaa lɔ vaa.'

قَالَ مُوْسٰى لِقَوْمِهِ اسْتَعِيْنُوْا بِاللّٰهِ
وَ اصْبِرُوْا ۚ اِنَّ الْاَرْضَ لِلّٰهِ ۙ يُوْرِثُهَا
مَنْ يَّشَآءُ مِنْ عِبَادِهٖ ؕ وَ الْعَاقِبَةُ
لِلْمُتَّقِيْنَ ﴿١٢٩﴾

130. Kɛ ti ndenga tɛɛ, 'Mu gbaalɛngɔ yɛ la pɛiŋ baa yaa wa mu ngaama tao bi wangɔi wooma bɛɛ mu ngaama.' Kɛ i ndenga ti ma yɛ, 'Wu Lii valangɔi wu juwui wutewe vaa i yaama I wu wote a pooma wumbublaa ndɔɔlɛi huŋ, kɔɔ I tɔ ina wa yee yenge.'

قَالُوْٓا اُوْذِيْنَا مِنْ قَبْلِ اَنْ تَاْتِيَنَا
وَ مِنْۢ بَعْدِ مَا جِئْتَنَا ؕ قَالَ عَسٰى رَبُّكُمْ
اَنْ يُّهْلِكَ عَدُوَّكُمْ وَ يَسْتَخْلِفَكُمْ
فِى الْاَرْضِ فَيَنْظُرَ كَيْفَ تَعْمَلُوْنَ ﴿١٣٠﴾ ع ١٥ ٣ ٥

Ngombiya 16

131. Kɛɛ Mu Frauna bondeisia ngaheiŋ lɔ a ngeevoo loongɔ foo gbotо vaa kɛɛ nguluwueisia ti maahuŋyei laa vɛli kɔɔ ti ndaahiiŋwoi wumbu.

وَ لَقَدْ اَخَذْنَآ اٰلَ فِرْعَوْنَ بِالسِّنِيْنَ
وَنَقْصٍ مِّنَ الثَّمَرٰتِ لَعَلَّهُمْ يَذَّكَّرُوْنَ ﴿١٣١﴾

132. Kɛɛ kpeema gbi kpekpeya ti maalema, ti yɛ nde lɔ tɛɛ, ‘Ji mu vaa lɔ.’ Kɛɛ ina nyamu ti maalengaa, ti yɛ yee njiahuiŋ lɛ Musa lɔ wumba kɛɛ nasia ti ngi ma. Kia huŋna, tɔɔnyaa vaa, ti hɛija nyamu maajɔɔyii i Ngewɔɔ lɔ ngaama. Kɛɛ ti gbotoma ti huŋ tii kɔɔ.

فَاِذَا جَآءَتْهُمُ الْحَسَنَةُ قَالُوْا لَنَا هٰذِهٖ ۚ
وَ اِنْ تُصِبْهُمْ سَيِّئَةٌ يَّطَّيَّرُوْا بِمُوْسٰى
وَ مَنْ مَّعَهٗ ؕ اَلَاۤ اِنَّمَا طٰٓئِرُهُمْ عِنْدَ اللّٰهِ
وَ لٰكِنَّ اَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿۱۳۲﴾

133. Kɛ ti ndenga tɛɛ, ‘Sawulei yee kɛyii gbi bi wama la kɔɔ bi mu wui yaawote la, muei la a bie.’

وَ قَالُوْا مَهْمَا تَاْتِنَا بِهٖ مِنْ اٰيَةٍ
لِّتَسْحَرَنَا بِهَا ۙ فَمَا نَحْنُ لَكَ
بِمُؤْمِنِيْنَ ﴿۱۳۳﴾

134. Na wooma Mu viivii vɛfɛwaa yoyoi lɔ ti maahuŋ kɛɛ pɛtuisia kɛɛ ngavii kɛɛ dovongeisia kɛɛ ŋamei– Sawulangaa ti maayafɛngɔ fo, kɛɛ ti ti huŋwɔɔlei lɔ tao ti yɛni wɔɔ a jumbuma nungaa lɔ.

فَاَرْسَلْنَا عَلَيْهِمُ الطُّوْفَانَ وَ الْجَرَادَ
وَ الْقُمَّلَ وَ الضَّفَادِعَ وَ الدَّمَ اٰيٰتٍ
مُّفَصَّلٰتٍ ۫ فَاسْتَكْبَرُوْا وَ كَانُوْا قَوْمًا
مُّجْرِمِيْنَ ﴿۱۳۴﴾

135. Kɛɛ ji kpundɛi ngulani ti ma, ti ndei lɔ tɛɛ, ‘Oo Musa, hɛɛ mu vaa bi Lii ngaama kia lɔɔ na na I bumbuni a kɛlɛ bi ngaama. Ina bi ngaamɔɔnɛi ji gbuangaa mu ma, tɔɔnyaa huŋ, mua lalɔ a bie tao tɔɔnyaa huŋ mua Israila Leengaa yoyolɔ a bie.’

وَ لَمَّا وَقَعَ عَلَيْهِمُ الرِّجْزُ قَالُوْا يٰمُوْسَى
ادْعُ لَنَا رَبَّكَ بِمَا عَهِدَ عِنْدَكَ ۚ لَئِنْ
كَشَفْتَ عَنَّا الرِّجْزَ لَنُؤْمِنَنَّ لَكَ
وَ لَنُرْسِلَنَّ مَعَكَ بَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ ۚ ﴿۱۳۵﴾

136. Kɛɛ ji yee kpundɛi na gbuani ti ma waati ngɛngɔ vaa nahiiŋ kungɔ yɛla ti folo ma, aaŋ kɛɛ kpa! ti ti ngɛlɛ wumbungɔi yaanyaanii lɔ.

فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُمُ الرِّجْزَ اِلٰٓى اَجَلٍ
هُمْ بٰلِغُوْهُ اِذَا هُمْ يَنْكُثُوْنَ ﴿۱۳۶﴾

137. Kɛ Mu nyamu gba gbua lei wumbunga ti vaa kɛ ti longa njei huŋ, ajifaa ti Mu Sawuleisia wumbuni a ndɛɛ nguala laa lɔ tao ti yɛni a ngaandeemablaa lɔ kɔɔloni ti ma.

فَانْتَقَمْنَا مِنْهُمْ فَاَغْرَقْنٰهُمْ فِي الْيَمِّ
بِاَنَّهُمْ كَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَا وَ كَانُوْا عَنْهَا
غٰفِلِيْنَ ﴿۱۳۷﴾

138. Kɛɛ Mu piei lɔ nungei nasia ti wumbungɔ yɛla a kpahaŋmbublaa ti hei yee ndɔɔlɛi na huŋ a folei hiŋye welei huŋ kɛɛ folei ngula welei huŋ wie, mia Mu waani naa maahinda huŋ a naa baaka laa. Tao bi Lii gbekpeya yɛpɛwoi yaahiŋtii lɔ Israila Leengeisia ma ajifaa ti yɛni a ndiihoublaa lɔ; kɛɛ Mu kpɔɔyɛi lɔ gbɛlɛɛiŋ a pɛlɛwaawaa nasia kpɛlɛɛ Frauna taa ngi bondeisia ti tootooni kɛngɔ a ngeleya wɛlɛngaa.

وَ اَوْرَثْنَا الْقَوْمَ الَّذِيْنَ كَانُوْا
يُسْتَضْعَفُوْنَ مَشَارِقَ الْاَرْضِ وَمَغَارِبَهَا
الَّتِيْ بٰرَكْنَا فِيْهَا ؕ وَ تَمَّتْ كَلِمَتُ
رَبِّكَ الْحُسْنٰى عَلٰى بَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ ۙ
بِمَا صَبَرُوْا ؕ وَدَمَّرْنَا مَا كَانَ
يَصْنَعُ فِرْعَوْنُ وَ قَوْمُهٗ وَ مَا كَانُوْا
يَعْرِشُوْنَ ﴿۱۳۸﴾ ربع

139. Tao Mu wai lɔ a Israila Leengeisia gbooyei wooma kɛɛ ti wani nungaa lɔ ngaama nasia ti lii kpɛlɛɛ lɔmbungɔ yɛla ti hale nyamu vɛli laa huŋ lɔ mɔlɔuŋ. Ti ndei lɔ Musa ma tɛɛ, ‘Oo Musa, ngewɔɔ gbatɛ mu wɛ kia nyɔkɔ ngewɔɛɛ nasia na ti ti yeeya.’ Kɛ i ndenga ti ma yɛ, ‘A tɔɔnyaa, wu yɛni a hinda huŋngɔɔ baavɛliblaa lɔ.

وَ جَاوَزْنَا بِبَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ الْبَحْرَ فَاَتَوْا
عَلٰى قَوْمٍ يَّعْكُفُوْنَ عَلٰٓى اَصْنَامٍ لَّهُمْ ۚ
قَالُوْا يٰمُوْسَى اجْعَلْ لَّنَآ اِلٰهًا كَمَا
لَهُمْ اٰلِهَةٌ ؕ قَالَ اِنَّكُمْ قَوْمٌ تَجْهَلُوْنَ ﴿۱۳۹﴾

140. ‘A liilooma huŋ wie, na kpɛlɛɛ nungei jisia ti wui wɛlɛngɔ huŋ a nyaani lɔ, tao gbaama mia yɛla a na kpɛlɛɛ ta pie.’

اِنَّ هٰٓؤُلَآءِ مُتَبَّرٌ مَّا هُمْ فِيْهِ وَ بٰطِلٌ مَّا
كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿۱۴۰﴾

141. Kɛ i ndenga ti ma yɛ, ‘Ngi ngewɔɔ yeka ngɔkɔli wu wɛ kpuangɔ Ngewɔɔ ma, Na wu yaalɛnga polouŋ tewengɔ nungeisia kpɛlɛɛ ma?’

قَالَ اَغَيْرَ اللّٰهِ اَبْغِيْكُمْ اِلٰهًا وَّ هُوَ
فَضَّلَكُمْ عَلَى الْعٰلَمِيْنَ ﴿۱۴۱﴾

142. Tao a ngili a waatii na Mu wu gbuani Frauna bondeisia yeeya nasia ti wu jangatani a ngaamɔɔnɛ yaagbaalɛngɔ, ta wu hiiŋngaa leengeisia waapaa ta yaama ta gbe wu nyahaŋngaa ma fuluya huŋ. Kɛɛ na huŋ huŋngɔɔ lakpawaa yɛ lɔ na wu vaa a gbua wu Lii ngaama.

وَاِذْ اَنْجَيْنٰكُمْ مِّنْ اٰلِ فِرْعَوْنَ
يَسُوْمُوْنَكُمْ سُوْٓءَ الْعَذَابِ ۚ يُقَتِّلُوْنَ
اَبْنَآءَكُمْ وَ يَسْتَحْيُوْنَ نِسَآءَكُمْ ؕ
وَ فِيْ ذٰلِكُمْ بَلَآءٌ مِّنْ رَّبِّكُمْ عَظِيْمٌ ﴿۱۴۲﴾ ع

Ngombiya 17

143. Kɛ Mu kpindi numu gbɔɔyɔngɔ maahuŋ puu hinda yaangilinga a Musa tao Mu ti maatoi lɔ a puu yeka. Na huŋ mia lɔwɔ gbaawei na ngi Lii maangiti leweni ndaaveni a kpindi numu fele gbɔɔyɔngɔi. Kɛ Musa ndenga ngi ndewei Aruna ma yɛ ‘Nya loomei wumbu nya bondaa huŋ nya wooma, tao bi yenge a tie panda tao baa hiŋtɛ hinda huŋwublaa ti njia wele ma.’

وَ وٰعَدْنَا مُوْسٰى ثَلٰثِيْنَ لَيْلَةً وَّ اَتْمَمْنٰهَا
بِعَشْرٍ فَتَمَّ مِيْقَاتُ رَبِّهٖۤ اَرْبَعِيْنَ لَيْلَةً ۚ
وَ قَالَ مُوْسٰى لِاَخِيْهِ هٰرُوْنَ اخْلُفْنِيْ
فِيْ قَوْمِيْ وَ اَصْلِحْ وَ لَا تَتَّبِعْ سَبِيْلَ
الْمُفْسِدِيْنَ ﴿۱۴۳﴾

144. Kɛɛ ji Musa wani Mu waati langɔi ma kɛ ngi Lii yɛpɛnga ngi ngaama, i ndei lɔ yɛ, ‘Nya Lii, Biayekpe ngɛ a nge kɔɔ ngi Bi lɔ.’ Kɛ Ngewɔɔ ndenga yɛ, ‘Bei Nya lɔ. Kɛɛ ngiyei na gbee lɛ; tao ina i longaa ngi yɛmei, na wooma kɛ ba Nya lɔlɔ.’ Kɛɛ ji ngi Lii Tayekpe ngɛni ngiyei na ma, I huŋwoongoe lɔ I huŋgbɛnyɛ kpɛnyɛ kɛ Musa ngulanga ndɔɔlɔmei kɛ i wunga ma. Kɛɛ ji i hiŋyeni pumei na huŋ, i ndei lɔ yɛ, ‘Sɛɛsɛɛya lɔ Bi wɛ, nya wotengɔ Biaa ngaama tao nya mia haalamɔɔ a nge lanayableisia huŋ.’*

وَ لَمَّا جَآءَ مُوْسٰى لِمِيْقَاتِنَا وَ كَلَّمَهٗ
رَبُّهٗ ۙ قَالَ رَبِّ اَرِنِيْۤ اَنْظُرْ اِلَيْكَ ؕ
قَالَ لَنْ تَرٰىنِيْ وَ لٰكِنِ انْظُرْ اِلَى الْجَبَلِ
فَاِنِ اسْتَقَرَّ مَكَانَهٗ فَسَوْفَ تَرٰىنِيْ ۚ
فَلَمَّا تَجَلّٰى رَبُّهٗ لِلْجَبَلِ جَعَلَهٗ دَكًّا
وَّ خَرَّ مُوْسٰى صَعِقًا ۚ فَلَمَّاۤ اَفَاقَ قَالَ
سُبْحٰنَكَ تُبْتُ اِلَيْكَ وَ اَنَا اَوَّلُ
الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿۱۴۴﴾

145. Kɛ Ngewɔɔ ndenga yɛ, ‘Oo Musa, Nya Ngi loko loonga bi ma bi yaalɛngɔ i lewe nungaa yekeisia ma bi nda waatii ji huŋ a Nya Woowili woongaa huŋ wie kɛɛ Nya Laayia. Faale hou na ma kpauŋ Ngi fenga bi wɛ bi yaama bi yɛ a sabungɔɔblaa yee ngila.’

قَالَ يٰمُوْسٰۤى اِنِّي اصْطَفَيْتُكَ عَلَى
النَّاسِ بِرِسٰلٰتِيْ وَ بِكَلَامِيْ ۫ۖ فَخُذْ مَاۤ
اٰتَيْتُكَ وَ كُنْ مِّنَ الشّٰكِرِيْنَ ﴿۱۴۵﴾

*Ngi huŋluvayii gbekpei vaa, Hadrat Musa (mbao lɔ ngi ma) yɛ lɔ a ngili la kɛ ina Ngewɔɔ lumangaa, a Ngi lɔ lɔ a ngi yauma gbaamei. Faamia bɛɛ mɔɔlii nji waangɔi wooma, Ngewɔɔ ndeni yɛ, Adama loo ei ngu ngele yiawoi vuii bu, a yee naa ngu i yauma wɛlɛ Ngewɔɔ ma. Faamia kpeemei na, a Sawula huŋ wie, ngelei hiŋteni ngiyei ma, Hadrat Musa (mbao lɔ ngi ma) wui lɔ ma ngaama. Kpeemei na ngi nɛmahuiŋ laalani ngi gbilanga, i wotei lɔ Ngewɔɔ leenga a teemu lewe laa.

146. Kɛ Mu hindei kpɛlɛɛ jɛwɛinga ngi wɛ Waleisia ma kɛngɔ a ndaahiiŋwoo kɛɛ vaangɛ la hindeisia kpɛlɛɛ ma. ‘Faale ti hou kpauŋ tao bi bondeisia laahiiŋ kɔɔ ti too yee kpekpengɔi wooma i huŋ. Saaŋnge Nga mia ngɛ lɔ a wue ngundaa nyamublaa ti yɛmei le.’

وَكَتَبْنَا لَهٗ فِي الْاَلْوَاحِ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ
مَّوْعِظَةً وَّتَفْصِيْلًا لِّكُلِّ شَيْءٍ ۚ فَخُذْهَا
بِقُوَّةٍ وَّاْمُرْ قَوْمَكَ يَاْخُذُوْا بِاَحْسَنِهَا ؕ
سَاُورِيْكُمْ دَارَ الْفٰسِقِيْنَ ﴿١٤٦﴾

147. Nga pie lɔ saaŋnge ti wouŋve Nya Sawuleisia ma nasia ta huwɔɔlɔ wie ndɔɔlei huŋ nahiiŋ naa ii lɔɔnyaani; tao ina bɛɛ ta Sawuleisia kpɛlɛɛ lɔlɔ, tei lanaya wie na huŋ; tao ina ti pɔɔnamablaa ti njia welei lɔi lɔ, tei bumbu a ti nda wele; kɛɛ ina ti kpulanga wele lɔngaa, ta bumbu lɔ a ti nda wele. Na ta hiiŋ mia i na ajifaa ta Mu Sawuleisia wumbu a ndɛi lɔ tao ti leemangɔ yɛla ti hinda ma.

سَاَصْرِفُ عَنْ اٰيٰتِيَ الَّذِيْنَ يَتَكَبَّرُوْنَ فِي
الْاَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ ؕ وَاِنْ يَّرَوْا كُلَّ اٰيَةٍ
لَّا يُؤْمِنُوْا بِهَا ۚ وَاِنْ يَّرَوْا سَبِيْلَ الرُّشْدِ
لَا يَتَّخِذُوْهُ سَبِيْلًا ۚ وَاِنْ يَّرَوْا سَبِيْلَ
الْغَيِّ يَتَّخِذُوْهُ سَبِيْلًا ؕ ذٰلِكَ بِاَنَّهُمْ
كَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَا وَكَانُوْا عَنْهَا غٰفِلِيْنَ ﴿١٤٧﴾

148. Tao nasia ta ndɛɛ loo Mu Sawuleisia ma kɛɛ ti ngomɛ lei a Tovolei–ti yenge lokoisia kpɛlɛɛ gbaama mia. Gbei kɛ ti lii lɔ ma kɛ ta pawa maajɔɔ lɔ kpuangɔ na ma ti yengeni faa?

وَالَّذِيْنَ كَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَا وَلِقَآءِ الْاٰخِرَةِ
حَبِطَتْ اَعْمَالُهُمْ ؕ هَلْ يُجْزَوْنَ اِلَّا مَا
كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿١٤٨﴾ ع

Ngombiya 18

149. Kɛɛ Musa bondeisia ti nikaloo gbatɛi lɔ a ti ngani gbɔliisia ngi wooma–ndɛɛvu gbi ii huŋ, a ngoo yaayeingɔ gbua. Tii tɔni kɛ ii yɛ yɛpɛ ti ngaama, tao ii ti looni pele gbi ma? Ti bumbui lɔ a hani hɛɛ vaa ma tao ti yɛ lɔ a ngundaa nyamublaa.

وَاتَّخَذَ قَوْمُ مُوْسٰى مِنْۢ بَعْدِهٖ مِنْ
حُلِيِّهِمْ عِجْلًا جَسَدًا لَّهٗ خُوَارٌ ؕ اَلَمْ
يَرَوْا اَنَّهٗ لَا يُكَلِّمُهُمْ وَلَا يَهْدِيْهِمْ
سَبِيْلًا ۘ اِتَّخَذُوْهُ وَكَانُوْا ظٰلِمِيْنَ ﴿١٤٩﴾ وقف لازم

150. Kɛɛ kpeemei na ndiinyaanii gbundɛni ti ma a kpaaya tao ji ti tɔni vuii kɛ ti ngakanga, ti ndei lɔ tɛɛ, ‘Ina mu Lii ii maanui lɔ mu ma aa yaama aa mu jumbui kafai, mua yɛ lɔ vuii a bɔnɔblaa.’

وَلَمَّا سُقِطَ فِيْۤ اَيْدِيْهِمْ وَرَاَوْا اَنَّهُمْ
قَدْ ضَلُّوْا ۙ قَالُوْا لَئِنْ لَّمْ يَرْحَمْنَا رَبُّنَا
وَيَغْفِرْ لَنَا لَنَكُوْنَنَّ مِنَ الْخٰسِرِيْنَ ﴿١٥٠﴾

وَلَمَّا رَجَعَ مُوْسٰى اِلٰى قَوْمِهٖ غَضْبَانَ
اَسِفًا ۙ قَالَ بِئْسَمَا خَلَفْتُمُوْنِيْ مِنْۢ
بَعْدِيْ ۚ اَعَجِلْتُمْ اَمْرَ رَبِّكُمْ ۚ
وَاَلْقَى الْاَلْوَاحَ وَاَخَذَ بِرَاْسِ اَخِيْهِ
يَجُرُّهٗۤ اِلَيْهِ ؕ قَالَ ابْنَ اُمَّ اِنَّ الْقَوْمَ
اسْتَضْعَفُوْنِيْ وَكَادُوْا يَقْتُلُوْنَنِيْ ۖ
فَلَا تُشْمِتْ بِيَ الْاَعْدَآءَ وَلَا تَجْعَلْنِيْ
مَعَ الْقَوْمِ الظّٰلِمِيْنَ ﴿١٥١﴾

151. Kɛɛ kpeemei na Musa yaamani ngi bondaa ngaama, ndiilewe huŋ kɛɛ ndiinyaani, i ndei lɔ ti ma yɛ, 'Nyamu mia wu kani nya heimei nya wooma. Wu maagbandi lɔ wieni a pele ngɔkɔli laa wuayekpe vaa nahiiŋ wui maawulo wieni jamaiwoo aa gbua wu Lii ngaama?' Kɛ i Waleisia wunga ndɔɔlɔmei i yaama i gbundɛ ngi ndewei ma a ngi wui ma wie, i ngi laala ngi maahuŋ. Kɛ Aruna ndenga yɛ, 'Nya nje hiiŋndoloi, tɔɔnyaa vaa, bondei jisia ti nya wumbui lɔ a hawamɔɔ, tao ti yɛ nya waamaa. Faale baa pie juwuyableisia taa ngoohuŋnɛɛ nya hinda kpau kpau ma tao baa nya wu baamablaa lia.'

قَالَ رَبِّ اغْفِرْ لِيْ وَلِاَخِيْ وَاَدْخِلْنَا فِيْ
رَحْمَتِكَ ۖ وَاَنْتَ اَرْحَمُ الرّٰحِمِيْنَ ﴿١٥٢﴾ ع

152. Kɛ Musa ndenga yɛ, 'Nya Lii, nya jumbui kafai mua nya ndewei, bi yaama Bi mu jɔɔkɔ Bi manumei huŋ ajifaa Bia Manumamɔɔwai mia a bie nasia huŋ ta manuma ngɛ.'

Ngombiya 19

اِنَّ الَّذِيْنَ اتَّخَذُوا الْعِجْلَ سَيَنَالُهُمْ
غَضَبٌ مِّنْ رَّبِّهِمْ وَذِلَّةٌ فِي الْحَيٰوةِ
الدُّنْيَا ؕ وَكَذٰلِكَ نَجْزِي الْمُفْتَرِيْنَ ﴿١٥٣﴾

153. Kɛɛ nasia ti nikaloi wumbuni hɛɛ vaa ma, ndiilewe a gbua lɔ ti Lii ngaama i ti maagboli kɛɛ kuloya nduunyei ji huŋ. Tao hiiŋ mia Mua nasia pawa ta ndɛi huŋvɛlɛ.

وَالَّذِيْنَ عَمِلُوا السَّيِّاٰتِ ثُمَّ تَابُوْا مِنْۢ
بَعْدِهَا وَاٰمَنُوْۤا ؗ اِنَّ رَبَّكَ مِنْۢ بَعْدِهَا
لَغَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿١٥٤﴾

154. Kɛɛ nasia ti ngundaa nyamu njiahuŋngaa ngani na wooma kɛ ti tubinga ti yaama ti lanayei wie, a tɔɔnya, na wooma bi Lii yɛngɔ a Jumbu Kafai Mahaŋwaa lɔ, Manuma Mahaŋwai.

وَلَمَّا سَكَتَ عَنْ مُّوْسَى الْغَضَبُ اَخَذَ

155. Kɛɛ kpeemei na Musa liilewei yaayeini, i Waleisia wumbui lɔ tao

yee sɛwɛi na huŋ topelema kɛɛ manuma yɛlɔ na nasia vaa ta luwa ti Lii ma.

الْاَلْوَاحَ ۚ وَفِيْ نُسْخَتِهَا هُدًى وَّرَحْمَةٌ
لِّلَّذِيْنَ هُمْ لِرَبِّهِمْ يَرْهَبُوْنَ ﴿١٥٥﴾

156. Kɛɛ Musa ngi bondeisia huŋwɔyɛi lɔ a hiiŋndo numu sawa gbɔɔyɔngɔ maahuŋ puu Mu ngomɛ lei vaa. Kɛɛ ji ndɔɔlɛi gbɛli lei ti maagbolini, i ndei lɔ yɛ, ‘Nya Lii, ina i yɛ nɛɛ lɔ Bi wɛ, Baa ti wutewe lɔ pɛiŋ ji ngulɔ, kɛɛ nya bɛɛ vuii. Ba mu hinda huŋwu lɔ na vaa nguhuŋ baablei nasia ti mu huŋ ti pienga? Ji ii yɛni a gbɛogbɛ i baa huŋngɔɔ ma a gbua Bi ngaama. Ba numu yaka lɔ la numui na Ba lo a Ngie bi yaama Bi numu loo pelema numui na Ba lo a Ngie. Bia mia mu Maahuŋ-gbeemɔi a bie; mu jumbui kafai bi yaama Bi maanu mu ma tao Bia mia yee Kpekpei a bie nasia huŋ ta jumbu kafai wie;

وَاخْتَارَ مُوْسٰى قَوْمَهٗ سَبْعِيْنَ رَجُلًا
لِّمِيْقَاتِنَا ۚ فَلَمَّآ اَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ قَالَ
رَبِّ لَوْ شِئْتَ اَهْلَكْتَهُمْ مِّنْ قَبْلُ
وَاِيَّايَ ۗ اَتُهْلِكُنَا بِمَا فَعَلَ السُّفَهَآءُ
مِنَّا ۚ اِنْ هِيَ اِلَّا فِتْنَتُكَ ۗ تُضِلُّ بِهَا
مَنْ تَشَآءُ وَتَهْدِيْ مَنْ تَشَآءُ ۗ اَنْتَ
وَلِيُّنَا فَاغْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا وَاَنْتَ
خَيْرُ الْغَافِرِيْنَ ﴿١٥٦﴾

157. ‘Bi yaama Bi kpekpeya jɛwɛi mu vaa nduunyei ji huŋ, kɛɛ Lakila; mu wotenga Bi ngaama a teemu lewe laa.’ Ngewɔɔ ndeilɔ yɛ, “Nga Nya jangatei yei numui na lɔ ma Nga lo a ngie; kɛɛ Nya manumei hanii kpɛlɛɛ maangaalangɔi; faale Nga maangiti lewe lɔ nasia vaa ta yenge a pɔɔna tao ta Jaa gbua kɛɛ nasia ti langɔ a Mu Sawuleisia–

وَاكْتُبْ لَنَا فِيْ هٰذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةً
وَّفِي الْاٰخِرَةِ اِنَّا هُدْنَآ اِلَيْكَ ۗ قَالَ
عَذَابِيْٓ اُصِيْبُ بِهٖ مَنْ اَشَآءُ ۚ وَرَحْمَتِيْ
وَسِعَتْ كُلَّ شَيْءٍ ۗ فَسَاَكْتُبُهَا
لِلَّذِيْنَ يَتَّقُوْنَ وَيُؤْتُوْنَ الزَّكٰوةَ
وَالَّذِيْنَ هُمْ بِاٰيٰتِنَا يُؤْمِنُوْنَ ﴿١٥٧﴾

158. ‘Nasia ta hiŋtɛ Tutui wooma, ta ngi Nabii, Umii na ti ngi hinda maajɔɔni huŋngɛngɔ Taulatii huŋ kɛɛ Injilii nasia ti ti yeeya. A ti jaamai a kpekpeya wie laa lɔ a yaama a ti njooli ngundaa nyamu gbua laa ma tao a hani gbekpeisia

اَلَّذِيْنَ يَتَّبِعُوْنَ الرَّسُوْلَ النَّبِيَّ الْاُمِّيَّ
الَّذِيْ يَجِدُوْنَهٗ مَكْتُوْبًا عِنْدَهُمْ
فِي التَّوْرٰىةِ وَالْاِنْجِيْلِ ۚ يَاْمُرُهُمْ
بِالْمَعْرُوْفِ وَيَنْهٰهُمْ عَنِ الْمُنْكَرِ

وَيُحِلُّ لَهُمُ الطَّيِّبٰتِ وَيُحَرِّمُ عَلَيْهِمُ
الْخَبٰٓئِثَ وَيَضَعُ عَنْهُمْ اِصْرَهُمْ
وَالْاَغْلٰلَ الَّتِيْ كَانَتْ عَلَيْهِمْ ؕ فَالَّذِيْنَ
اٰمَنُوْا بِهٖ وَعَزَّرُوْهُ وَنَصَرُوْهُ وَاتَّبَعُوا
النُّوْرَ الَّذِيْٓ اُنْزِلَ مَعَهٗٓ ۙ اُولٰٓئِكَ هُمُ
الْمُفْلِحُوْنَ ﴿١٥٨﴾ ع

laha lɔ ti vaa a yaama a ti maabai nyamuisia ma tao a kahaŋ gbua lɔ ti wumba kɛɛ kpeewuei nasia ta yɛ ti ma. Faale nasia ta la a ngie ta yaama ta ngi baangɔɔma tao ta towa loo ngi bu ta yaama ta gbɔ ngi ma tao ta too lambo voi na wooma joyongɔ a ngie–jisia mia ta gbekpe.’

Ngombiya 20

قُلْ يٰٓاَيُّهَا النَّاسُ اِنِّيْ رَسُوْلُ اللّٰهِ اِلَيْكُمْ
جَمِيْعَا ۨالَّذِيْ لَهٗ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ
وَالْاَرْضِ ۚ لَآ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ يُحْيٖ وَيُمِيْتُ ۖ
فَاٰمِنُوْا بِاللّٰهِ وَرَسُوْلِهِ النَّبِيِّ الْاُمِّيِّ
الَّذِيْ يُؤْمِنُ بِاللّٰهِ وَكَلِمٰتِهٖ وَاتَّبِعُوْهُ
لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُوْنَ ﴿١٥٩﴾

159. Nde bɛɛ, ‘Oo numuvuiisia, tɔɔnyaa vaa Tutu mia a nge wu kpɛlɛɛ ngaama nga gbua Ngewɔɔ ngaama na Ngi woomia a Mahaŋwui na ngeleisia huŋ kɛɛ ndɔɔlɛi. Ngewɔɔ yeka gbi ii na kɛ Ta. Ta mia a ndɛɛvui ve a yaama A pie hei a ngula. Faale a la a Ngewɔɔ kɛɛ Ngi Lutui, Nabiyyi Ummiyyi, na ngi langɔ a Ngewɔɔ kɛɛ ngi laayiesia; wu yaama wu too ngi ma kɛngaa wa yɛ lɔ a topelemablaa.’

وَمِنْ قَوْمِ مُوْسٰٓى اُمَّةٌ يَّهْدُوْنَ بِالْحَقِّ
وَبِهٖ يَعْدِلُوْنَ ﴿١٦٠﴾

160. Kɛɛ Musa bondeisia huŋ ti lɛɛngaa lɔ na ta nungaa laahiiŋ a tɔɔnyei lɔ tao ta pɔɔna ngiti lɔ la.

وَقَطَّعْنٰهُمُ اثْنَتَيْ عَشْرَةَ اَسْبَاطًا اُمَمًا ؕ
وَاَوْحَيْنَآ اِلٰى مُوْسٰٓى اِذِ اسْتَسْقٰهُ
قَوْمُهٗٓ اَنِ اضْرِبْ بِّعَصَاكَ الْحَجَرَ ۚ
فَانْۢبَجَسَتْ مِنْهُ اثْنَتَا عَشْرَةَ عَيْنًا ؕ
قَدْ عَلِمَ كُلُّ اُنَاسٍ مَّشْرَبَهُمْ ؕ
وَظَلَّلْنَا عَلَيْهِمُ الْغَمَامَ وَاَنْزَلْنَا
عَلَيْهِمُ الْمَنَّ وَالسَّلْوٰى ؕ كُلُوْا مِنْ

161. Kɛɛ Mu ti huŋngɔlɛ kɔlɛ lɔ a kɛnyɛwuisia naa puu maahuŋ fele, bondangaa ti luahuŋ ngɛngɔ kpaawaa. Kɛɛ, Mu jeii lɔ Musa ma, kpeemei na ngi bondeisia ti ngi mɔɔlini nja vaa, Muɛ, ‘Fawei huŋ gboolɛ a bi likpɔi;’ kɛ nja gbekpa puu maahuŋ fele gbuanga huŋ ta njuulɛ; kɛnyɛwu gbi ti ti nda ya gboimei ngɔɛɛ lɔ. Kɛ Mu pienga nja gbiliwaa i hɛlɛ ti maahuŋ na wooma kɛ Mu Maana kɛɛ Salwa yeinga ti ma mu yaama Mu nde ti ma muɛ, ‘A hani gbekpei nasia mɛ

طَيِّبٰتِ مَا رَزَقْنٰكُمْ ؕ وَمَا ظَلَمُوْنَا
وَلٰكِنْ كَانُوْٓا اَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُوْنَ ﴿۱۶۱﴾

Mu fenga wu wɛ.' Kɛɛ tii Muaa gbaalɛni, ti tiayekpe lɔ gbaalɛni.

وَاِذْ قِيْلَ لَهُمُ اسْكُنُوْا هٰذِهِ الْقَرْيَةَ
وَكُلُوْا مِنْهَا حَيْثُ شِئْتُمْ وَقُوْلُوْا حِطَّةٌ
وَّادْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا نَّغْفِرْ لَكُمْ
خَطِيْٓـٰٔتِكُمْ ؕ سَنَزِيْدُ الْمُحْسِنِيْنَ ﴿۱۶۲﴾

162. Kɛɛ a ngili lɛɛ a waatii na ti ndeni ti ma tɛɛ, "A hei tei ji huŋ wu yaama wu mɛɛli a na gbi i na mia lekee wa lo a naa, wu yaama wu nde wuɛ, 'Ngewɔɔ! Mu ngaheiŋ maahuŋ gbua.' tao wa jɔɔkɔ na maayei huŋ lɔ, Mua wu jumbuisia huŋvaa lo lɔ, tao Mua maato ve lɔ nasia wɛ ta kpekpe wie."

فَبَدَّلَ الَّذِيْنَ ظَلَمُوْا مِنْهُمْ قَوْلًا غَيْرَ
الَّذِيْ قِيْلَ لَهُمْ فَاَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِجْزًا
مِّنَ السَّمَآءِ بِمَا كَانُوْا يَظْلِمُوْنَ ﴿۱۶۳﴾ ع ٢٠

163. Kɛɛ ngundaa nyamubleisia ti yɛ ti huŋ ti ngaawotei lɔ a njɛpɛwoo kpuangɔ na ma i leni ti ma. Faamia Mu kpundɛ yeini ti maahuŋ a gbua ngelei huŋ ti wie hinda nyamui vaa.

Ngombiya 21

وَسْـَٔلْهُمْ عَنِ الْقَرْيَةِ الَّتِيْ كَانَتْ
حَاضِرَةَ الْبَحْرِ ۘ اِذْ يَعْدُوْنَ فِي السَّبْتِ
اِذْ تَاْتِيْهِمْ حِيْتَانُهُمْ يَوْمَ سَبْتِهِمْ شُرَّعًا
وَّيَوْمَ لَا يَسْبِتُوْنَ ۙ لَا تَاْتِيْهِمْ ۚ كَذٰلِكَ ۚ
نَبْلُوْهُمْ بِمَا كَانُوْا يَفْسُقُوْنَ ﴿۱۶۴﴾

وقف لازم — معانقة ٢ عند المتأخرين — النصف

164. Kɛɛ a ti mɔɔli lɛ a tei na hinda i yɛ heini gbooyei gbilanga. Kpeemei na ti Sibitima jawa hou lei nyaanini; ji ti nyɛɛngaa ti wani ti ngaama Sibiti Volei ma ta ngɛ njeiya, kɛɛ folei na tii Sibiti Volo ma jawa houni, tii wani ti ngaama. Hiiŋ mia Mu ti huŋngɔɔni ajifaa ti yɛni a tombaahuŋblaa lɔ.

وَاِذْ قَالَتْ اُمَّةٌ مِّنْهُمْ لِمَ تَعِظُوْنَ
قَوْمَا ۨ اللّٰهُ مُهْلِكُهُمْ اَوْ مُعَذِّبُهُمْ عَذَابًا
شَدِيْدًا ؕ قَالُوْا مَعْذِرَةً اِلٰى رَبِّكُمْ
وَلَعَلَّهُمْ يَتَّقُوْنَ ﴿۱۶۵﴾

165. Kɛɛ kpeemei na nungaa lɛɛngaa ti huŋ ti ndeni pekeisia ma tɛɛ, 'Gbei wa nungaa laahiiŋ nasia Ngewɔɔ lima ti hinda huŋwuma ɔɔ I ti jangata ma a jangata huŋlewengɔ?' Kɛ ti ndenga tɛɛ, 'Kɔɔwɔi mu maa i bawo tɔwanyaani yeeya bi Lii ngulɔ tao kɛngaa ta wote lɔ a nduwablaa.'

فَلَمَّا نَسُوْا مَا ذُكِّرُوْا بِهٖٓ اَنْجَيْنَا الَّذِيْنَ

166. Kɛɛ kpeemei na ti leemani na kpɛlɛɛ ma ti ti laahiiŋni faa, Mu

يَنْهَوْنَ عَنِ السُّوْٓءِ وَ اَخَذْنَا الَّذِيْنَ
ظَلَمُوْا بِعَذَابٍ بَئِيْسٍۭ بِمَا كَانُوْا
يَفْسُقُوْنَ ﴿١٦٦﴾

nasia maabawoi lɔ ti sabaini nyamu wie laa ma kɛ Mu ngundaa nyamublaa hounga a jandama yaagbaalɛngɔ tombaahuiŋ na vaa ti yɛ pie.

فَلَمَّا عَتَوْا عَنْ مَّا نُهُوْا عَنْهُ قُلْنَا لَهُمْ
كُوْنُوْا قِرَدَةً خٰسِـِٕيْنَ ﴿١٦٧﴾

167. Tao kpeemei na ti ngangani ngaatibaa huŋ a na ti maabaini ti ma, Mu ndei lɔ ti ma muɛ, ‘A wie kia kuangeisia ti na, wu yaayeingɔ.’

وَ اِذْ تَاَذَّنَ رَبُّكَ لَيَبْعَثَنَّ عَلَيْهِمْ اِلٰى
يَوْمِ الْقِيٰمَةِ مَنْ يَّسُوْمُهُمْ سُوْٓءَ
الْعَذَابِ ؕ اِنَّ رَبَّكَ لَسَرِيْعُ الْعِقَابِ ۖۚ
وَ اِنَّهٗ لَغَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿١٦٨﴾

168. Kɛɛ bi ngili a waatii na bi Lii kpuani ngitiya kɛ tɔɔnyaa vaa A nungaa gbatɛ lɔ loo vaa ti baahuŋ haaŋ i to Tovolei ma, nasia ta kpaalɛ la ti ma kɛngɔ a kpaalɛ nyamu. A tɔɔnyaa, bi Lii huŋvulangɔ a kpa gbua laa, tao a tɔɔnyaa, Jumbu Kafai Mahaŋwai a Taa, Manuma Mahaŋwai.

وَ قَطَّعْنٰهُمْ فِي الْاَرْضِ اُمَمًا ۚ مِنْهُمُ
الصّٰلِحُوْنَ وَ مِنْهُمْ دُوْنَ ذٰلِكَ ؗ
وَ بَلَوْنٰهُمْ بِالْحَسَنٰتِ وَ السَّيِّاٰتِ
لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُوْنَ ﴿١٦٩﴾

169. Kɛ Mu ti luahuŋ ngɔlɛ kɔlɛnga ti hei heingɔ a kɛnyɛwungaa ndɔɔlɛi huŋ. Ti huŋ nungaa lɔ na ti yɛngɔ a makɛ gbekpeblaa kɛɛ ti huŋ tia na tii yɛni hiiŋ. Kɛɛ Mu ti huŋngɔɛɛ lɔ a hinda gbekpeisia kɛɛ hinda nyamuisia kɛngaa ta yaama lɔ yee kpekpei ngaama.

فَخَلَفَ مِنْۢ بَعْدِهِمْ خَلْفٌ وَّرِثُوا
الْكِتٰبَ يَاْخُذُوْنَ عَرَضَ هٰذَا الْاَدْنٰى
وَ يَقُوْلُوْنَ سَيُغْفَرُ لَنَا ۚ وَ اِنْ يَّاْتِهِمْ
عَرَضٌ مِّثْلُهٗ يَاْخُذُوْهُ ؕ اَلَمْ يُؤْخَذْ
عَلَيْهِمْ مِّيْثَاقُ الْكِتٰبِ اَنْ لَّا يَقُوْلُوْا
عَلَى اللّٰهِ اِلَّا الْحَقَّ وَ دَرَسُوْا مَا فِيْهِ ؕ
وَ الدَّارُ الْاٰخِرَةُ خَيْرٌ لِّلَّذِيْنَ يَتَّقُوْنَ ؕ

170. Na wooma nungaa nyamungaa ti wai lɔ ti lewengɔi wooma kɛ ti Bukui wumbunga a poohani. Ta faakaalewe haakangaa wumbu nduunya yaayeingɔi ji huŋ ta yaama ta nde tɛɛ, ‘Mua jumbu kafai maajɔɔ lɔ faa.’ Kɛɛ ina yee haaŋkei jisia bonda ti wai lɔ gbɔma ti ngaama ta bumbu lɔ. Na ngaangilingɔ Bukui huŋ ta yaa na aa yɛ gbua ma ti yeeya, nahiiŋ kɛ tei gbeogbɛ le kɔɔlongɔ Ngewɔɔ ma i baa tɔɔnyei ma? Tao ti kaanga ti kɔɔnga gbɔɔ vuii i huŋ. Kɛɛ heimei na Lakila

kpekpengɔ nasia vaa ta luwa. Gbei wuei lii hei ma?

اَفَلَا تَعْقِلُوْنَ ﴿١٧٠﴾

171. Kɛɛ nasia ta Bukui hou kpaukpaungɔ ta yaama ta Sɛlii wie, tɔɔnyaa vaa Muei pɔɔnablaa ti gbekpeyei huŋnyaani.

وَالَّذِيْنَ يُمَسِّكُوْنَ بِالْكِتٰبِ
وَاَقَامُوا الصَّلٰوةَ ؕ اِنَّا لَا نُضِيْعُ اَجْرَ
الْمُصْلِحِيْنَ ﴿١٧١﴾

172. Kɛɛ kpeemei na Mu ngiyei jɛɛsiani ti maahuŋ kɛngɔ bɛɛ nja gbiliwaa mia, kɛ ti ngilinga la kɛ i lima ngula maa ti maahuŋ, kɛ Mu ndenga muɛ, ‘A na hou panda Mu fenga wu wɛ wu yaama wu ngili a na i koohuŋ kɛngaa wa yɛ lɔ a Ngewɔɔ maaluwamablaa.’*

وَاِذْ نَتَقْنَا الْجَبَلَ فَوْقَهُمْ كَاَنَّهٗ
ظُلَّةٌ وَّظَنُّوْۤا اَنَّهٗ وَاقِعٌۢ بِهِمْ ۚ خُذُوْا
مَاۤ اٰتَيْنٰكُمْ بِقُوَّةٍ وَّاذْكُرُوْا مَا فِيْهِ
لَعَلَّكُمْ تَتَّقُوْنَ ﴿١٧٢﴾ ع ٢١ ٩

Ngombiya 22

173. Kɛɛ ngili lɛɛ a kpeemei na bi Lii kpuani Adama leengeisia huŋ–ti wovoisia huŋ–ti leengeisia kɛ I ti wotenga a seli waablaa tiayekpe vuii ma a ti mɔɔli laa yɛ, ‘Nya yaa na Ngaa yɛ a wu Lii ?’ Kɛ ti ndenga tɛɛ, ‘Tɔɔnyaa, mu seli venga na ma’. I ji wiei lɔ kɔɔ wua nde sinaa Tovolei ma wuɛ, ‘Mui yɛ ji maangɔɔ.’**

وَاِذْ اَخَذَ رَبُّكَ مِنْۢ بَنِيْۤ اٰدَمَ مِنْ
ظُهُوْرِهِمْ ذُرِّيَّتَهُمْ وَاَشْهَدَهُمْ عَلٰۤى
اَنْفُسِهِمْ ۚ اَلَسْتُ بِرَبِّكُمْ ؕ قَالُوْا
بَلٰى ۛۚ شَهِدْنَا ۛۚ اَنْ تَقُوْلُوْا يَوْمَ الْقِيٰمَةِ
اِنَّا كُنَّا عَنْ هٰذَا غٰفِلِيْنَ ﴿١٧٣﴾ معانقة عند المتأخرين

174. Ɔɔ wua nde kɛyia wuɛ, ‘Mu kɛkɛni mia lekee wɔɔ ti fele gbɛlɛni Ngewɔɔ ma kɛɛ mua mu yɛni lekee wɔɔ a ndeengaa lɔ ti lewengɔi wooma. Kɛ Bi mu jukuumaa na vaa

اَوْ تَقُوْلُوْۤا اِنَّمَاۤ اَشْرَكَ اٰبَآؤُنَا مِنْ
قَبْلُ وَكُنَّا ذُرِّيَّةً مِّنْۢ بَعْدِهِمْ ۚ

*Mbeindo Ngiyei hɛlɛ lei ti maahuŋ ii ngɛni kɛ ngiyei vuii mia pukpuani i lɛ i hɛlɛ lɛndɛ ti maahuŋ fofoi huŋ. Ngiyei lɛɛngaa lɔ na ti wɛlengɔinga peleisia maahuŋ vɛndɛiŋ. Numu yaa lewema yee pelei jisia ma, a jia yee ngiyei jisia ti nɛnɛi bu lɔ. Na mia njɛpɛi ji yee mbui le. Kɛɛ nduwɛi na i yɛ ti huŋ a waatii na, (Allah) Ngewɔɔ poteni a kpekpeya lɔ ti vaa, tao I ti laahiiŋ lɔ kɔɔ ti ‘Taolaati’ huŋ jaweisia hou kpaukpaungɔ.

**Kpeemei na Ngewɔɔ numuvuiisia jamaini kɛ ta seli ve lɔ kɛ Ngewɔɔ lɔ na, yee kpeemei na tii yaa lɛ bɛɛ ti nda leengaa leni. Ndeengei nasia tii yɛni bɛɛ lɛ ti lengɔ yee waatii na huŋ, lahedi a yee naa wɔɔ wumbu ti yeeya? Ji ta i kɛmaa lekee kɛ la vaa la kɛ Ngewɔɔ lɔ na, i numuvu gbatɛyii huŋ lɔ. Na vaa mia, la vaa a Ngewɔɔ yɛ lei na, na i nduunya kpɛlɛɛ wumbungɔ, ii yɛni a kualama hinda, kɛɛ sɛwɛingɔi numuvuii gbatɛyii huŋ.

ndɛɛ ngualablei nasia ti pieni?’

اَفَتُهْلِكُنَا بِمَا فَعَلَ الْمُبْطِلُوْنَ ﴿١٧٣﴾

175. Kɛ hiiŋ mia Mua Sawuleisia maangɛ kpaawaa, kɔɔ ti ndaahiiŋ maajɔɔ kɛngaa ta yaama lɔ tɔɔnyei ma.

وَكَذٰلِكَ نُفَصِّلُ الْاٰيٰتِ وَلَعَلَّهُمْ
يَرْجِعُوْنَ ﴿١٧٤﴾

176. Kɛɛ vaa ngɛ lɛɛ a tie kɔɔlongɔ numu ma Mu Mu Sawuleisia veni ngi wɛ, kɛ i yaamanga wooma ti hinda huŋ; kɛ Sɛitana tonga ngi wooma kɛ i wotenga a kakamɔɔ yila.

وَاتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَاَ الَّذِيْٓ اٰتَيْنٰهُ اٰيٰتِنَا
فَانْسَلَخَ مِنْهَا فَاَتْبَعَهُ الشَّيْطٰنُ
فَكَانَ مِنَ الْغٰوِيْنَ ﴿١٧٥﴾

177. Kɛɛ ina i nɛɛ lɔ yɛla Mu wɛ, Mua yɛ lɔ a ngi yaalɛ la; kɛɛ i falani a nduunya ngɔkɔli lei lɔ kɛ i toonga ngi liima hinda nyamuisia wooma. Ngi maajalei wiengɔ lekee kia boohuŋmbe yilei na; ina bi ngi gbɛngaa, a ngi nɛɛ hɛlɛ lɔ, kɛɛ ina bi gbengaa ngi ma, a ngi nɛɛ hɛlɛ lɔ lɔɔ. Ji mia bondangaa ti maajalei le nasia ta maawali Mu Sawuleisia ma. Faale njɛpɛ wovei jisia huŋngɛ a tie kɛngaa ta nɛmahuŋ waa lɔ mbu.*

وَلَوْ شِئْنَا لَرَفَعْنٰهُ بِهَا وَلٰكِنَّهٗٓ اَخْلَدَ
اِلَى الْاَرْضِ وَاتَّبَعَ هَوٰىهُ ۚ فَمَثَلُهٗ
كَمَثَلِ الْكَلْبِ ۚ اِنْ تَحْمِلْ عَلَيْهِ
يَلْهَثْ اَوْ تَتْرُكْهُ يَلْهَثْ ؕ ذٰلِكَ
مَثَلُ الْقَوْمِ الَّذِيْنَ كَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَا ۚ
فَاقْصُصِ الْقَصَصَ لَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُوْنَ ﴿١٧٦﴾

178. Nyamu mia a nungei nasia ti wie hindei tia ta Mu Sawuleisia wumbu a ndɛɛ. Kɛɛ ti yɛ nyamu a tiayekpe lɔ.

سَآءَ مَثَلَا ࣙالْقَوْمُ الَّذِيْنَ كَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَا
وَاَنْفُسَهُمْ كَانُوْا يَظْلِمُوْنَ ﴿١٧٧﴾

179. Numui na Ngewɔɔ a pele ngɛ a ngie ta mia a loo pele wɔɔnangɔ ma. Kɛɛ nasia A gbe ti ma kakaya huŋ, jisia mia ta yɛ a mbaableisia.

مَنْ يَّهْدِ اللّٰهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِيْ ۚ وَمَنْ
يُّضْلِلْ فَاُولٰٓئِكَ هُمُ الْخٰسِرُوْنَ ﴿١٧٨﴾

180. Tɔɔnyei vaa, Mu Jinangaa gboto gbatɛnga kɛɛ numuvuiisia

وَلَقَدْ ذَرَاْنَا لِجَهَنَّمَ كَثِيْرًا مِّنَ الْجِنِّ

*Numui na ngi maavaa ngɛngɔ ayatui ji huŋ, kɔlɔ ngɔɔbleisia ti ngi mbiyɛi nyɛi lɔ tɛɛ ‘Bal’am Ba’ur’. Yee kenei ji yɛni wɔɔ a numu lɔ na Ngewɔɔ ngi ngɔni a Ngewɔɔ hinda huŋngɔɔ gbaaya kpoto, na a wie wɔɔ kenei ji i laala Ngewɔɔ gbilanga fɔɔ. Kɛɛ a sabu nyaani wooma wie, i hiŋtɛi wɔɔ nduunya nɛɛmei lɔ wooma kɛ i baanga a Ngewɔɔ gbekpeyei kpɛlɛɛ I feni ngi wɛ. Ngi gbuayee wiengɔi lekee bɛɛ ngilei na na ngi ngaahuŋ a gbɔyɔ kpawo wie lei ma, ina bɛɛ ti ngi hɔwɔi lɔ a kotu, ɔɔ tii ngi hɔwɔi bɛɛ ei yaa ngu aa gbawo. Yee kena yaakpei ji ngakei lɔ i gbua pele wɔɔnei ma, kɛ i tɔɔtonga a laayia nyamungaa le laa Ngewɔɔ ma, Tɔɔnyaa Mahaŋwai.

وَ الْاِنْسِ ۖ لَهُمْ قُلُوْبٌ لَّا يَفْقَهُوْنَ بِهَا ۡ
وَ لَهُمْ اَعْيُنٌ لَّا يُبْصِرُوْنَ بِهَا ۡ وَ لَهُمْ اٰذَانٌ
لَّا يَسْمَعُوْنَ بِهَا ؕ اُولٰٓئِكَ كَالْاَنْعَامِ بَلْ
هُمْ اَضَلُّ ؕ اُولٰٓئِكَ هُمُ الْغٰفِلُوْنَ ﴿١٨٠﴾

nasia hiiŋ ti yaapaamei a yɛ a Jahaŋnama lɔ. Ndiisia lɔ ti ngoohuŋ kɛɛ tei liiheima wie la, ngaumeisia lɔ ti ma kɛɛ tei kulɔ lɔ la, tao ngoliisia lɔ ti ma kɛɛ tei njia mɛni la. Ti wiengɔ bɛɛ tohaningaa ti na; sawo, ti ngakangɔi huŋlewengɔ. Tia mia ti yɛngɔ vuii a ngaandeemableisia.

وَ لِلّٰهِ الْاَسْمَآءُ الْحُسْنٰى فَادْعُوْهُ بِهَا ۪
وَ ذَرُوا الَّذِيْنَ يُلْحِدُوْنَ فِيْٓ اَسْمَآئِهٖ ؕ
سَيُجْزَوْنَ مَا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿١٨١﴾

181. Kɛɛ Ngewɔɔ yaakpe mia Ngi woo a mbiyɛ huŋbɛngɔisia kpɛlɛɛ. Faale a Ngi loli a yee mbiinjɛ mbiyɛi jisia. Wu yaama wu gbe lekee nasia ma ta wouŋve pele wɔɔnei ma toongɔ Ngi mbiijɛ mbiyɛi jisia ma. Ti wama pawa maajɔɔ maa na vaa ti yɛ pie.

وَ مِمَّنْ خَلَقْنَآ اُمَّةٌ يَّهْدُوْنَ بِالْحَقِّ
وَ بِهٖ يَعْدِلُوْنَ ﴿١٨٢﴾ ع ٢٢ ١٢

182. Kɛɛ nasia huŋ Mu ti gbatɛnga, bondangaa lɔ na ta nungaa loo lɔ pele wɔɔnei ma a tɔɔnyaa tao ta kiti la lɔ la.

Ngombiya 23

وَ الَّذِيْنَ كَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَا سَنَسْتَدْرِجُهُمْ
مِّنْ حَيْثُ لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿١٨٣﴾

183. Kɛɛ nasia ta maawalihou wie a Mu Sawuleisia, Mua ti laala lɔ ti jukuumei kulo kulo a kɛyii huŋ wie na tii kɔɔ.

وَ اُمْلِيْ لَهُمْ ؕ اِنَّ كَيْدِيْ مَتِيْنٌ ﴿١٨٤﴾

184. Kɛɛ tao Nga waati wulo hiiŋ lɔ ve ti wɛ, a tɔɔnyaa Nya maangaa huŋwɔɔlɔngɔ.

اَوَ لَمْ يَتَفَكَّرُوْا ٚ مَا بِصَاحِبِهِمْ مِّنْ
جِنَّةٍ ؕ اِنْ هُوَ اِلَّا نَذِيْرٌ مُّبِيْنٌ ﴿١٨٥﴾

185. Gbei tei ngili la kɛ kpowa yaa na a yɛ ti mbaa na ma? Ngi yɛngɔ lekee a Ndaahiiŋ ngolengɔ Waamɔɔ lɔ.

اَوَ لَمْ يَنْظُرُوْا فِيْ مَلَكُوْتِ السَّمٰوٰتِ
وَ الْاَرْضِ وَ مَا خَلَقَ اللّٰهُ مِنْ شَيْءٍ ۙ وَّ اَنْ
عَسٰٓى اَنْ يَّكُوْنَ قَدِ اقْتَرَبَ اَجَلُهُمْ ۚ
فَبِاَيِّ حَدِيْثٍۭ بَعْدَهٗ يُؤْمِنُوْنَ ﴿١٨٦﴾

186. Kɛɛ tei Mahaŋwui na huŋjɔgbɛ lɛ ngeleisia huŋ kɛɛ ndɔɔlɛi kɛɛ na kpɛlɛɛ Ngewɔɔ kpatɛnga? Tao tei tɔ, kɛngaa, ti nda lɔwɔ maangiti langɔi laalangɔi kpilanga fɔɔ? Kɛ hindei yee gbɔɔ naa ji wooma ta la la?

مَنْ يُّضْلِلِ اللّٰهُ فَلَا هَادِيَ لَهٗ ؕ
وَيَذَرُهُمْ فِيْ طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُوْنَ ﴿١٨٦﴾

187. Numu gbi Ngewɔɔ kiti lama ngi ma kakaya huŋ, topelema ei yɛ na ngi vaa. A gbe lɔ yee nungei nasia ma ti wundaa nyamuisia huŋ, ta hɔɔhɔɔ huŋ.

يَسْـَٔلُوْنَكَ عَنِ السَّاعَةِ اَيَّانَ
مُرْسٰىهَا ؕ قُلْ اِنَّمَا عِلْمُهَا عِنْدَ رَبِّيْ ۚ
لَا يُجَلِّيْهَا لِوَقْتِهَآ اِلَّا هُوَ ؔۘ ثَقُلَتْ فِي
السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ؕ لَا تَاْتِيْكُمْ اِلَّا
بَغْتَةً ؕ يَسْـَٔلُوْنَكَ كَاَنَّكَ حَفِيٌّ عَنْهَا ؕ
قُلْ اِنَّمَا عِلْمُهَا عِنْدَ اللّٰهِ وَلٰكِنَّ اَكْثَرَ
النَّاسِ لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿١٨٧﴾

وقف لازم

188. Tia wama bi mɔɔlima kɔɔlongɔ Waatii na ma a nde laa tɛɛ: ‘Mii gbee mia a hiŋti ma?’ Nde bɛɛ, ‘Yee maa nɛmahuiŋ nya Lii lɔ lekee ngaama. Numu gbi ei ngi hiŋti gbee ngɛ kɛ Ta. I laani miningɔ vuii ngeleisia ma kɛɛ ndɔɔlɛi. Ei wa wu ngaama kɛ lekee i yɛ a kualama huŋ.’ Ta bi mɔɔli lɔ piengɔ bɛɛ bi huŋngɔɔ lɔ. Nde bɛɛ ‘Yee maa nɛmahuiŋ Ngewɔɔ lɔ lekee ma; kɛɛ numui gbotoma tii kɔɔ.’

قُلْ لَّآ اَمْلِكُ لِنَفْسِيْ نَفْعًا وَّلَا ضَرًّا
اِلَّا مَا شَآءَ اللّٰهُ ؕ وَلَوْ كُنْتُ اَعْلَمُ
الْغَيْبَ لَاسْتَكْثَرْتُ مِنَ الْخَيْرِ ۛۚ
وَمَا مَسَّنِيَ السُّوْٓءُ ۛۚ اِنْ اَنَا اِلَّا نَذِيْرٌ
وَّبَشِيْرٌ لِّقَوْمٍ يُّؤْمِنُوْنَ ﴿١٨٨﴾

معانقة ٨ عند المتاخرين
ع ٢٣ ٧ ١٣

189. Nde bɛɛ, ‘Kpaaya gbi ii nya wɛ kpekpe wie vaa ɔɔ nyamu a nyayekpe kɛ lekee kia Ngewɔɔ a lo la. Tao ina ngi yɛ pooma hinda huŋngɔɔ lɔ, ngaa yɛ lɔ a kpekpeya gboto lama gbatɛ; tao nyamu ii yɛ folo nya ma. Nya ngi yɛni lekee a Ndaahiiŋ Waamɔɔ lɔ kɛɛ ngoowili nɛɛnɛɛ yaahiŋtimɔɔ nasia ma ti lanayangɔ.’

Ngombiya 24

هُوَ الَّذِيْ خَلَقَكُمْ مِّنْ نَّفْسٍ وَّاحِدَةٍ
وَّجَعَلَ مِنْهَا زَوْجَهَا لِيَسْكُنَ اِلَيْهَا ۚ
فَلَمَّا تَغَشّٰىهَا حَمَلَتْ حَمْلًا خَفِيْفًا
فَمَرَّتْ بِهٖ ۚ فَلَمَّآ اَثْقَلَتْ دَّعَوَا اللّٰهَ
رَبَّهُمَا لَئِنْ اٰتَيْتَنَا صَالِحًا لَّنَكُوْنَنَّ
مِنَ الشّٰكِرِيْنَ ﴿١٨٩﴾

190. Ta mia wu gbatɛni I wu gbua ndɛɛvu gbuhaŋ yaakpe huŋ kɛ I ngi mbaa gbuanga ngi huŋ, kɔɔ i ndiilɛli maajɔɔ ngi huŋ. Kɛɛ kpeemei na a ngi ngɔɔ, a kahaŋ vowongɔ wumbu lɔ a lewe langa. Kɛɛ kpeemei na i hiŋtima, ti veenjaa ta Ngewɔɔ vɛli lɔ, ti Lii, a nde laa tɛɛ, ‘Ina Bi ndoo gbekpe vengaa mu wɛ, mua yɛ lɔ a siɛgbuablaa.’

191. Kɛɛ kpeemei na lekee I ti ngɔma a ndoo gbekpe, ta ngaateenga gbɛlɛ lɔ Ngi ma kɔɔlongɔ na ma I fenga ti wɛ. Kɛɛ ngaalɛ lɔ Ngewɔɔ wɛ tewengɔ polouŋ na ma ta huŋma Ngi ma.

فَلَمَّآ اٰتٰىهُمَا صَالِحًا جَعَلَا لَهٗ شُرَكَآءَ فِيْمَآ اٰتٰىهُمَا ۚ فَتَعٰلَى اللّٰهُ عَمَّا يُشْرِكُوْنَ ﴿١٩١﴾

192. Gbei kɛ ta felengaa gbɛlɛ lɔ Ngi ma a nasia tei ngu taa gbɛogbɛ gbatɛ, tao tia vuii bɛɛ kpatɛ haningaa mia a tie?

اَيُشْرِكُوْنَ مَا لَا يَخْلُقُ شَيْـًٔا وَّ هُمْ يُخْلَقُوْنَ ﴿١٩٢﴾

193. Tao tei ngu taa kpɔma gbi ve ti wɛ, tao tei ngu taa gbɔ tiayekpe ma.

وَ لَا يَسْتَطِيْعُوْنَ لَهُمْ نَصْرًا وَّ لَآ اَنْفُسَهُمْ يَنْصُرُوْنَ ﴿١٩٣﴾

194. Kɛɛ ina wu ti lolingaa topelemei ma, tei too wu wooma. I yɛni a hinda yaakpe lɔ wu ngaama ina bɛɛ wu ti lolii lɔ ɔɔ wu maalondoi lɔ.

وَ اِنْ تَدْعُوْهُمْ اِلَى الْهُدٰى لَا يَتَّبِعُوْكُمْ ؕ سَوَآءٌ عَلَيْكُمْ اَدَعَوْتُمُوْهُمْ اَمْ اَنْتُمْ صَامِتُوْنَ ﴿١٩٤﴾

195. A tɔɔnyaa, nasia wu hɛlɛma ti ma i baa Ngewɔɔ ma ti yɛni a kpatɛ haningaa lɔ kia wu na. Kɛ a ti loli lɛɛ ti luma wu woi mbu, ina wu lɔɔnyaangɔi.

اِنَّ الَّذِيْنَ تَدْعُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ عِبَادٌ اَمْثَالُكُمْ فَادْعُوْهُمْ فَلْيَسْتَجِيْبُوْا لَكُمْ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ﴿١٩٥﴾

196. Kɔwɔngaa lɔ ti bu na ta jia la, ɔɔ tokongaa lɔ ti ma na ta hou wie la, ɔɔ ngaumangaa lɔ ti ma na ta hinda huŋ lɔ la, ɔɔ ngolingaa lɔ ti ma na ta njiawoo mɛni la? Nde bɛɛ, ‘A wu kɔɛitɛi nasia loli lɛɛ, na wooma wu kpɛlɛɛ a fɛlɛ huŋgbatɛ nya ma, tao wua waati wulo hiiŋ bɛɛ ve nya wɛ.

اَلَهُمْ اَرْجُلٌ يَّمْشُوْنَ بِهَآ ۫ اَمْ لَهُمْ اَيْدٍ يَّبْطِشُوْنَ بِهَآ ۫ اَمْ لَهُمْ اَعْيُنٌ يُّبْصِرُوْنَ بِهَآ ۫ اَمْ لَهُمْ اٰذَانٌ يَّسْمَعُوْنَ بِهَا ؕ قُلِ ادْعُوْا شُرَكَآءَكُمْ ثُمَّ كِيْدُوْنِ فَلَا تُنْظِرُوْنِ ﴿١٩٦﴾

197. ‘A tɔɔnyaa, nya Maahuŋgbeemɔi yɛni a Ngewɔɔ lɔ Na Bukui ji yeinga. Tao Ta mia a numu gbekpeisia maahuŋgbee.

اِنَّ وَلِيِّ يَ اللّٰهُ الَّذِيْ نَزَّلَ الْكِتٰبَ ۖ وَ هُوَ يَتَوَلَّى الصّٰلِحِيْنَ ﴿١٩٧﴾

198. ‘Kɛɛ nasia wu hɛɛma ti ma kpuangɔ Ngi ma tei ngu taa kpaaya maajɔɔ gbɔ vaa wu ma, tao tei ngu taa gbɔ tiayekpe vuii ma;’

وَ الَّذِيْنَ تَدْعُوْنَ مِنْ دُوْنِهٖ لَا يَسْتَطِيْعُوْنَ نَصْرَكُمْ وَلَآ اَنْفُسَهُمْ يَنْصُرُوْنَ ﴿١٩٨﴾

199. Tao ina bɛɛ wu ti lolii lɔ loo vaa pele wɔɔnei ma, tei huŋmɛni. Tao ba ti lɔ lɔ ta bi ngaama gbee, kɛɛ tei kulɔ lɔ.

وَ اِنْ تَدْعُوْهُمْ اِلَى الْهُدٰى لَا يَسْمَعُوْا ؕ وَ تَرٰىهُمْ يَنْظُرُوْنَ اِلَيْكَ وَ هُمْ لَا يُبْصِرُوْنَ ﴿١٩٩﴾

200. Bia ndiihou wie lee kunafɔ, Oo Nabii! tao ndaahiiŋ waa kpekpeya wie vaa, bi yaama bi wouŋve hinda huŋngɔɔ baavɛli-bleisia ma.

خُذِ الْعَفْوَ وَ اْمُرْ بِالْعُرْفِ وَ اَعْرِضْ عَنِ الْجٰهِلِيْنَ ﴿٢٠٠﴾

201. Kɛɛ ina kiliya nyamu wie laa a gbua Sɛitana ngaama i wungaa bi lii huŋ, kɛ waa Ngewɔɔ jaahuŋ; a tɔɔnyaa, Ta mia Kpɛlɛɛ-Huŋmɛni Mahaŋwai a Ngie, Lɔɔni Mahaŋwai.

وَ اِمَّا يَنْزَغَنَّكَ مِنَ الشَّيْطٰنِ نَزْغٌ فَاسْتَعِذْ بِاللّٰهِ ؕ اِنَّهٗ سَمِيْعٌ عَلِيْمٌ ﴿٢٠١﴾

202. Nasia ti yɛngɔ a Ngewɔɔ maaluwamablaa, kpeemei na kiliya nyamu a gbua Sɛitana ngaama i foloma ti ma, ta ngili lɔ a Ngewɔɔ tao a tɔ lɛɛ! ta tɔɔto lɔ a kulɔ gbekpeya huŋ lɔ laa.

اِنَّ الَّذِيْنَ اتَّقَوْا اِذَا مَسَّهُمْ طٰٓئِفٌ مِّنَ الشَّيْطٰنِ تَذَكَّرُوْا فَاِذَا هُمْ مُّبْصِرُوْنَ ﴿٢٠٢﴾ ۚ

203. Kɛɛ ti ndeengeisia mia ta ti wui wɛlɛ kakayei huŋ tao na wooma ti ngaahuŋ ei gbɔɔyɔ gbi.

وَ اِخْوَانُهُمْ يَمُدُّوْنَهُمْ فِى الْغَيِّ ثُمَّ لَا يُقْصِرُوْنَ ﴿٢٠٣﴾

204. Kɛɛ tao ina bii wani gbi ti ngaama a Sawula niina, ta nde lɔ tɛɛ, ‘Gbei bii yee ngila huŋgbatɛni a ndɛɛ wooma wie?’ Nde bɛɛ, ‘Nga too lekee na lɔ wooma nya Lii njeinga nya ma. Jisia ti yɛngɔ a tɔɔnya jelingaa lɔ ta gbua wu Lii ngaama kɛɛ topelema kɛɛ manuma nungaa vaa ti langɔ a Ngewɔɔ.’

وَ اِذَا لَمْ تَاْتِهِمْ بِاٰيَةٍ قَالُوْا لَوْ لَا اجْتَبَيْتَهَا ؕ قُلْ اِنَّمَآ اَتَّبِعُ مَا يُوْحٰٓى اِلَيَّ مِنْ رَّبِّيْ ۚ هٰذَا بَصَآئِرُ مِنْ رَّبِّكُمْ وَ هُدًى وَّ رَحْمَةٌ لِّقَوْمٍ يُّؤْمِنُوْنَ ﴿٢٠٤﴾

205. Kɛɛ kpeemei na ti yaa Aigulanei ngaama, a ngoli ve wu yaama wu maa i yɛ louŋ, kɛngaa manuma a ngɛ lɔ a wue.

وَ اِذَا قُرِئَ الْقُرْاٰنُ فَاسْتَمِعُوْا لَهٗ
وَ اَنْصِتُوْا لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُوْنَ ﴿٢٠٥﴾

206. Kɛɛ ngili a bi Lii bi nɛmahuŋ maayei huŋ kɛɛ nduwama huŋ Ngi ma, tao baa bi woi lɛ ngeleya a ngeendeisia kɛɛ kpɔkɔisia; Tao baa yɛ nasia huŋ ti yaandeemangɔ.

وَ اذْكُرْ رَّبَّكَ فِيْ نَفْسِكَ تَضَرُّعًا
وَّ خِيْفَةً وَّ دُوْنَ الْجَهْرِ مِنَ الْقَوْلِ بِالْغُدُوِّ
وَ الْاٰصَالِ وَ لَا تَكُنْ مِّنَ الْغٰفِلِيْنَ ﴿٢٠٦﴾

207. A tɔɔnyaa, nasia ti lukpengɔ bi Lii gbilanga, tei ti huŋwɔɔlɔ Ngi vɛli laa huŋ, kɛɛ ta Ngi sɛɛsɛɛ yia le lɔ tao ta tiayekpe wɛlɛ lɔ Ngi ngulɔ.

اِنَّ الَّذِيْنَ عِنْدَ رَبِّكَ لَا يَسْتَكْبِرُوْنَ
عَنْ عِبَادَتِهٖ وَ يُسَبِّحُوْنَهٗ وَ لَهٗ
سجدة
يَسْجُدُوْنَ ۩ ﴿٢٠٧﴾

ع ٢٤ ١٨ ١٤

NGU 8

AL-ANFĀL (Kɔhuŋ Hɛiŋsia)

(I yeini Madina lɔ)

SUE JI MAAVEI

Sue ji yeini Madina lɔ tao njɛpɛwu numu sawa gbɔyɔngɔ maahuŋ puu maahuŋ woita mia huŋ, kpɛlɛngɔ Bisimillahi ma.

Nafei na Ngɔɔlɔya Mahaŋwai a fe nungaa wɛ kɔi huŋ ta mia ta toli a 'Anfāl'

Sue na mu kpuanga wooma (Al-Araf) yee njɛpɛwu (188) huŋ, kaafiisia ti mɔɔli waalɔ Kitila Volowai wa waatii ma. Sue ji a laanjaa lɔ vuii a haala tɔmaseli vengɔi Waatii na wa lei ma. Ndengɔi kɛ Waatii na folongɔi naa fa, tao kia yee kɛyii ji na kɛ maawalihoui yee ngɛɛtɛtɛngɔi kɛɛ fele vɛli lei bɛɛ ta folo lɔ ti ngɛɛlɛmeisia.

Ndaahiiŋwoo vengɔi Sue na huŋ mu kpuanga wooma ngi ngɛɛlɛmei kɛ kpaukpauyei lɔ pele huŋ wa vaa, faamia Adama leengaa ti laahiiŋngɔ kɔɔ ti tɔɔto naa a Ngewɔɔ vɛli laa maayei huŋ, ndondohuŋ kɛɛ ngeleya, ajifaa ti yewɔɔ vɛlii nasia mia lekee ta kpaukpauyei kpɛlɛɛ maahuŋyei ti ma.

Koohuŋnɛɛma woowili lɔ na Sue ji lɔtomei kɛ nyaanii na i lanayablaa ma a gbua lɔ ti ma kpaalɛi jisia vaa ndangɔ ti ma. Loko loo vaa kpaalɛi jisia lɛɛngaa ma, Badilu ngɔi wumbungɔi a haala yee. Kia nɛmahuiŋ lolingɔ la toongɔ ngewɔɔvɛlii nasia ma Sue na huŋ mu gbuanga huŋ, mua tɔ lɔ kɛ yee kɔi na huŋ, kugbaya mɛ laa Mɔiblaa wɛ i gbuani Ngewɔɔ vɛlii nasia huŋ lɔ wɔɔ Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) pieni. Ina wɔɔ na ii le, Maka ngaafiisia ti ngɔngɔblaa ti ngaahuŋ yɛ leweni polouŋ numu hɔndɔ sawa kaalɛ puu maahuŋ sawuei nasia ma ti lapini Mɔiblaa vaa, kɛɛ ji lekee Ngewɔɔ gbɔmei yɛ Mɔiblaa ma faamia ti kɔi na vayani kugbaya huŋ.

Kɔi na huŋ, jiahɛiŋ huaŋngeisia, kɔngɔ haaŋkeisia kɛɛ so jiablaa gbekpeisia kpɛlɛɛ ti yɛ Maka ngaafiisia lɔ yeeya. Na lekee ii yɛla, nyahaŋngei nasia ti woo nɛɛngɔ a kɔhuŋ wole yaa laa, ti toi lɔ Maka lapingɔblaa wooma kpoto ngolei yaa vaa ti ma kɔɔ ti lii i vuu ndapii ngɔ vaa a Mɔibleisia. Kɛɛ kpɛlɛngɔ na kpɛlɛɛ ma, Ngewɔɔ vɛlii nasia Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) yɛ pie kpaayangɔ yɛla huŋlewengɔ gbouŋ.

I yɛ lɔ wɔɔ a Ngewɔɔ vɛlii jisia wie koloyawaa huŋ mia lekee ti yɛma na kɔ huŋgbatɛisia wie vaa. I yɛ lɔ a pie a pelengaa huŋ wie nahiiŋ ngi wɛlɛngulei vuii yɛ lɔ a gbua ngi gbakima a wu ndɔɔmei, kɛ ji Hadrat Abu Bakar (mbao lɔ ngi ma) yɛ bumbu a pɛlɛ ngi ma. Hɛɛwoi ji huŋ, hinda jɛmbɛwai na vuii Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛɛma taa ngi ma) yɛ laavaama ta mia a ji i yɛ nde yɛ, 'Allahuma In Tuhlik Hazihilusbatu Min Ahlil Islame La Tu'bad Fil Ardhi' (Muslim Kitabul Jihad). Njɛpɛi ji yee mbui mia a ji kɛ, 'Ngewɔɔ jinagaa kɛɛ numuvuiisia gbatɛni lekee Ngi vɛli vaa lɔ tao kɛ nungei jisia ngi ti makɛnga lekee a Mbi vɛli lei lɔ. Ina ti ti waangaa haa, kɛ kunafɔ nungaa yekangaa ti maa ei yaa jɔɔ nduunyei ji huŋ Bi vɛli vaa a tɔɔnyaa.' Na vaa mia kugbayei na Mɔibleisia ti mɛni Badilu ngɔi huŋ yee ngɔɔlɔyawaa lɔ hɛɛwoi nasia huŋ Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) pieni.

Na wooma, huŋngɛngɔi a lanayableisia kɛ kɔngɔ hɛiŋ lakpawai na a nduahuŋ kɔlɛ waa tɔɔnyei taa kavei luahuŋ ta mia a Ngewɔɔ maaluwamei. Ina wu ngilingaa kɔɔ wu gbaayei i windɛ kpatɛ lɔɔlɔ waawaa nasia maahuŋ kulɔma, pɔɔnei na wa pie Ngewɔɔ maaluwamei vaa ta mia kɔhani houngɔwai le pelei la vaa wu ngulɔ.

Mbeindo, hinda yeka yila maangɛngɔi na kpaawaa kɛ Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) taa ngi Sɛibɛisia (mbao kɛɛ nɛma lɔ ti ma) yaana wɔɔ taa ndapingɔ laa lɔɔto

a kaafiisia, kɛɛ ji lekee wɔɔ numu nyamuisia ti longaa kɔɔ ti Mɔiblaa ti lanayei huŋluve a kpaaya, ji mia yɛ wie tia bɛɛ kɛ ti hiŋyenga tiayekpe maangawo vaa.

Huŋngɔɔ lakpawai na nduunya huŋlɔnga wɔɔ tao nduunya a lo kunafɔ nyɔkɔ huŋlɔmaa tɔɔnyaa gbambi ma ta mia a ji kɛ nungaa lɔ na ta lapi kɔɔ ti nungaa yekeisia ti lanayei huŋluve a sɔɔlii ɔɔ a kpandɛi. Kɛyii ji huŋ, kpaayei kɛngɔi kɛ nungei jisia bɛɛ ta tiayekpe maangawo lɔ. Kpaayei na vengɔi haaŋ kɛ lekee ngundaa nyamui ji i gbɔɔyɔ huŋ gbɛlɛiŋ.

Hinda yaakpe mia, kia ndengɔ laa tao kɛ a wie a ndiihou lɔ, ta mia a Ngewɔɔ maangiliyei a yɛ numuvuii lii huŋ a tɔɔnyaa. Faale koohuŋnɛɛma woowili vengɔi nasia wɛ ta ngili a Ngewɔɔ waati gbi vaa. Ina bɛɛ kɔ gbandi gbandiwaa huŋ le, kɔɔ wu wote a tɛngulɔmablaa, wa Ngewɔɔ maangiliyei lɔ wie a tɔɔnyaa, ajifaa tɛngulɔmei vuii a gbua Ngewɔɔ maangiliya gbekpei huŋ lɔ.

Kɛɛlɛma yɛpɛwu feleisia huŋ Sue ji huŋ ta yee tɔɔnyei huŋngɛ lɔ kɛ ina ndiigbangɔi wu ma kɔɔ wu ngule wu lɔɔlɛisia huŋ a wu juwuisia ti gbaaya huŋ wie, Ngewɔɔ vuii a luma lɔ kulei ji ma. Kɛɛ na a gbua kɛyii ji huŋ ta mia a ji kɛ wa kpɔma maajɔɔ lɔ a gbua Ta vuii ngaama, kpɛlɛngɔ jumbu kafai ma, tao Ngewɔɔ a baaka waalɔ wu laamɛhɛɛŋ hindeisia huŋ. Lahedii ji bumbungɔi wɔɔ kpɔɔ Ngewɔɔ yeeya tao wɔɔ gbaa Taa maafaa ma.

Kɛɛ lahedii na joyo hani maayafɛngɔ maajɔɔ laa ma, na Ngewɔɔ vuii I bumbuni Sue ji lɔɔtoomei kɛngɔ a'Anfal' kɛɛ mbeke yekei nasia ti hɛlɛ hɛlɛngɔ la, laajaangɔi a ti kpɛlɛɛ. Tao nasia bɛɛ ta kulei jisia nyɔkɔ wie, ndaamɛhɛɛŋ huŋgbatɛ huŋwɔɔlɔngɔ a yɛlɔ na ti vaa ti ngulengɔi wooma.

سُوْرَةُ الْاَنْفَالِ مَدَنِيَّةٌ ٨

اٰيَاتها ٧٦ — ركوعاتها ١٠

NGU 8

AL-ANFĀL (Kɔhuŋ Hɛiŋsia)

(I yeini Madina lɔ)

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ﴿١﴾

1. Ngewɔɔ mbiyɛi huŋ, Kpekpeya Mahaŋwai, Manuma Mahaŋwai.

يَسْـَٔلُوْنَكَ عَنِ الْاَنْفَالِ ؕ قُلِ الْاَنْفَالُ
لِلّٰهِ وَ الرَّسُوْلِ ۚ فَاتَّقُوا اللّٰهَ وَ اَصْلِحُوْا
ذَاتَ بَيْنِكُمْ ۪ وَ اَطِيْعُوا اللّٰهَ وَ رَسُوْلَهٗۤ
اِنْ كُنْتُمْ مُّؤْمِنِيْنَ ﴿٢﴾

2. Tia wama bi mɔɔli ma kɔɔlongɔ kɔhuŋ hɛiŋsia ma. Nde bɛɛ, 'Kɔhuŋ hɛiŋsia ti na Ngewɔɔ lɔ vaa kɛɛ Ngi Lutui. Faale a luwa Ngewɔɔ ma, wu yaama wu wu luahuŋ hindeisia huŋgbatɛ a pɔɔna, wu yaama wu koloya gbatɛ Ngewɔɔ wɛ kɛɛ Ngi Lutui, ina wu yɛni a lanayablaa lɔ.'

اِنَّمَا الْمُؤْمِنُوْنَ الَّذِيْنَ اِذَا ذُكِرَ اللّٰهُ
وَجِلَتْ قُلُوْبُهُمْ وَ اِذَا تُلِيَتْ عَلَيْهِمْ اٰيٰتُهٗ
زَادَتْهُمْ اِيْمَانًا وَّ عَلٰى رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُوْنَ ﴿٣﴾ ۚۖ

3. Lanayableisia mia lekee a jisia lɔ kpeemei na ti Ngewɔɔ laangɛwoi mɛnima, ti liisia ta gbɛli lɔ ti ngoohuŋ, tao ti Ngi Sawuleisia huŋngaangaa ti ma, ti lanayei maa a to lɔ, tao ti lii valangɔ ti Lii lɔ ma,

الَّذِيْنَ يُقِيْمُوْنَ الصَّلٰوةَ وَ مِمَّا
رَزَقْنٰهُمْ يُنْفِقُوْنَ ﴿٤﴾ ؕ

4. Nasia ta Sɛlii wie tao na gbi lekee Mu ti hɛijama la, ta kulo maajia lɔ Ngewɔɔ vaa.

اُولٰٓىِٕكَ هُمُ الْمُؤْمِنُوْنَ حَقًّا ؕ لَهُمْ
دَرَجٰتٌ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَ مَغْفِرَةٌ وَّ رِزْقٌ
كَرِيْمٌ ﴿٥﴾ ۚ

5. Jisia vuii mia lanayablaa kaikaisia a tie. Toma yaa heiheingɔngaa lɔ na ti vaa ti Lii ngaama, kɛɛ jumbu kafai kpɛlɛngɔ hɛija bɛlɛyangɔ ma.

كَمَاۤ اَخْرَجَكَ رَبُّكَ مِنْۢ بَيْتِكَ بِالْحَقِّ ۪
وَ اِنَّ فَرِيْقًا مِّنَ الْمُؤْمِنِيْنَ لَكٰرِهُوْنَ ﴿٦﴾ ۙ

6. Kia lɔɔ bi Lii bi gbuani la bi yee pɛlɛ laa a tɔɔnyaa hiiŋ mia lanayablaa gbotoma tii yɛ loni la.

يُجَادِلُوْنَكَ فِي الْحَقِّ بَعْدَ مَا تَبَيَّنَ
كَاَنَّمَا يُسَاقُوْنَ اِلَى الْمَوْتِ وَ هُمْ
يَنْظُرُوْنَ ﴿٧﴾ ؕ

7. (Kaafiisia) ta njia ngɔli lɔ a bie kɔɔlongɔ tɔɔnyei ma maangɛngɔi wooma kpaawaa, bi tɔngaa bɛɛ ti ti gbɛma lɔ waa vaa hei huŋ ta tɔ saiŋ.

8. Kɛɛ a ngili lɛɛ a waatii na Ngewɔɔ lumani wu wɛ kaka feleisia yee ngila yɛ vaa a wu woo, kɛ wu maninga yeena ma kɔngɔ haaka gbekpe gbi ii ti yeeya yɛ vaa a wu woo, kɛɛ Ngewɔɔ yɛ loilɔ kɔɔ I Tɔɔnyei maangɛ a Ngi laayia woongaa i yaama I kaafiisia ti hapii lewe tewe,

وَ اِذْ يَعِدُكُمُ اللّٰهُ اِحْدَى الطَّآئِفَتَيْنِ
اَنَّهَا لَكُمْ وَ تَوَدُّوْنَ اَنَّ غَيْرَ ذَاتِ
الشَّوْكَةِ تَكُوْنُ لَكُمْ وَ يُرِيْدُ اللّٰهُ
اَنْ يُّحِقَّ الْحَقَّ بِكَلِمٰتِهٖ وَ يَقْطَعَ
دَابِرَ الْكٰفِرِيْنَ ۙ﴿۸﴾

9. Kɔɔ I Tɔɔnyei woto hei i yaama I baabaa vaakaa lewe, kia bɛɛ ndɛɛ ngualableisia tei lo la.

لِيُحِقَّ الْحَقَّ وَ يُبْطِلَ الْبَاطِلَ وَلَوْ
كَرِهَ الْمُجْرِمُوْنَ ۚ﴿۹﴾

10. Kpeemei na wu wu Lii huŋmɔɔlini kpɔma vaa, kɛ I lumanga wu gbɔmei ma a nde laa yɛ, 'Nga gbɔlɔ wu ma a kɔngugbangaa taojiŋ yila malikeisia huŋ, ti looni ti nyɔuŋ nyɔuŋ wooma fɔɔlii huŋ.'

اِذْ تَسْتَغِيْثُوْنَ رَبَّكُمْ فَاسْتَجَابَ
لَكُمْ اَنِّيْ مُمِدُّكُمْ بِاَلْفٍ مِّنَ الْمَلٰٓئِكَةِ
مُرْدِفِيْنَ ﴿۱۰﴾

11. Tao Ngewɔɔ kpatɛi lekee a koohuŋnɛɛma woowilingaa lɔ kɔɔ wu liisia ti lɛli la. Kɛɛ kpɔmei a gbua Ngewɔɔ yaakpe lɔ ngaama; tɔɔnyaa vaa, Ngewɔɔ mia Ngɔɔlɔya Mahaŋwai a Ngie, Liiheima Mahaŋwai.

وَ مَا جَعَلَهُ اللّٰهُ اِلَّا بُشْرٰى وَ لِتَطْمَئِنَّ
بِهٖ قُلُوْبُكُمْ ۚ وَ مَا النَّصْرُ اِلَّا مِنْ عِنْدِ
اللّٰهِ ؕ اِنَّ اللّٰهَ عَزِيْزٌ حَكِيْمٌ ﴿۱۱﴾ ع ١٥

Ngombiya 2

12. Kpeemei na I pieni njii wani wu ngaama kɛngɔ a maahuŋgbee tɔmaseli a gbua Ngi ngaama, I yaama kɛ I njei wanga wu ma a gbua njagbilingaa huŋ, kɔɔ I wu sɛɛsɛɛ la, i yaama I Sɛitana maanɔhɔiŋ gbua wu ma, i yaama I wu liisia yɛ kpaukpau kɔɔ I wu ngɔwɔ lomeisia gbaaya la.

اِذْ يُغَشِّيْكُمُ النُّعَاسَ اَمَنَةً مِّنْهُ
وَ يُنَزِّلُ عَلَيْكُمْ مِّنَ السَّمَآءِ مَآءً
لِّيُطَهِّرَكُمْ بِهٖ وَ يُذْهِبَ عَنْكُمْ رِجْزَ
الشَّيْطٰنِ وَ لِيَرْبِطَ عَلٰى قُلُوْبِكُمْ
وَ يُثَبِّتَ بِهِ الْاَقْدَامَ ؕ﴿۱۲﴾

13. Kpeemei na bi Lii ngoowili yoyoni malikeisia ngaama yɛ, 'Nyaa wu wooma; faale a kpau kpauya waa nasia huŋ ti lanayangɔ.

اِذْ يُوْحِيْ رَبُّكَ اِلَى الْمَلٰٓئِكَةِ اَنِّيْ مَعَكُمْ
فَثَبِّتُوا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا ؕ سَاُلْقِيْ فِيْ قُلُوْبِ

الَّذِيْنَ كَفَرُوا الرُّعْبَ فَاضْرِبُوْا فَوْقَ الْاَعْنَاقِ وَاضْرِبُوْا مِنْهُمْ كُلَّ بَنَانٍ ﴿١٣﴾

Nga nduwaawaa gbunja lɔ nasia ti liisia huŋ tii lani a Ngewɔɔ. Faale a ti bolo maahuisia lewe tewenga wu yaama wu ti loko yowoisia leeteenga.'

ذٰلِكَ بِاَنَّهُمْ شَآقُّوا اللّٰهَ وَرَسُوْلَهٗ ۚ وَمَنْ يُّشَاقِقِ اللّٰهَ وَرَسُوْلَهٗ فَاِنَّ اللّٰهَ شَدِيْدُ الْعِقَابِ ﴿١٤﴾

14. Ajifaa ti falianga a Ngewɔɔ taa Ngi Lutui. Kɛɛ numu gbi i faliama a Ngewɔɔ taa Ngi Lutu, kɛɛ a tɔɔnyaa Ngewɔɔ Liima bengɔ nyamu gba gbua lei huŋ.

ذٰلِكُمْ فَذُوْقُوْهُ وَاَنَّ لِلْكٰفِرِيْنَ عَذَابَ النَّارِ ﴿١٥﴾

15. Na mia wu jangatei le, faale a ngaatingɔɔ naa; wu yaama wu nda nɛmahuŋ kɛ kaafiisia vaa jangatei lɔ na a Ngɔmbui.

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْۤا اِذَا لَقِيْتُمُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا زَحْفًا فَلَا تُوَلُّوْهُمُ الْاَدْبَارَ ﴿١٦﴾

16. Oo wua wu lanayangɔ! Kpeemei na wu ngomɛma a kaafiisia, ta wa wu maahuŋ kɔi huŋ, wua wouŋve ti ma.

وَمَنْ يُّوَلِّهِمْ يَوْمَئِذٍ دُبُرَهٗۤ اِلَّا مُتَحَرِّفًا لِّقِتَالٍ اَوْ مُتَحَيِّزًا اِلٰى فِئَةٍ فَقَدْ بَآءَ بِغَضَبٍ مِّنَ اللّٰهِ وَمَاْوٰىهُ جَهَنَّمُ ؕ وَبِئْسَ الْمَصِيْرُ ﴿١٧﴾

17. Kɛɛ numu gbi i wouŋvema ti ma folei na nyɔkɔ ma, kɛ i yɛ lekee a kɔ ngɔ ngaasoo ngula laa, ɔɔ wote vaa wili vaa kaka yekei na huŋ, kɛ ta vuii mia i Ngewɔɔ liilewei laalama tayekpe maahuŋ, tao ngi heimei a yɛ a Jahaŋnama lɔ. Tao naa yɛni a heima nyamungɔ lɔ.

فَلَمْ تَقْتُلُوْهُمْ وَلٰكِنَّ اللّٰهَ قَتَلَهُمْ ۖ وَمَا رَمَيْتَ اِذْ رَمَيْتَ وَلٰكِنَّ اللّٰهَ رَمٰى ۚ وَلِيُبْلِيَ الْمُؤْمِنِيْنَ مِنْهُ بَلَآءً حَسَنًا ؕ اِنَّ اللّٰهَ سَمِيْعٌ عَلِيْمٌ ﴿١٨﴾

18. Kɛ wui ti waani, kɛɛ Ngewɔɔ mia ti waani. Tao bii pilini a kpeemei na bi pilini, kɛɛ Ngewɔɔ vuii mia pilini, kɔɔ I kaafiisia ngula, tao kɔɔ I nafawaa ve lanayablaa wɛ a gbua Tayekpe ngaama. A tɔɔnyaa, Ngewɔɔ mia Kpɛlɛɛ-Huŋmɛni Mahaŋwai a Ngie, Lɔɔni Mahaŋwai.*

*Kɔvaya laawai na wieni Badilu ngɔi huŋ, maavaa ngɛngɔi mbei ayatui ji huŋ, na ngɛngɔ kɛ i wieni vuii wɔɔ Sɛibeisia (mbaoya i yɛ ti kpɛlɛɛ ma) yeeya lɔ, tao kɛ kpeemei na ti yɛ kakablei nasia waa, ti yɛ pie Ngewɔɔ gbɔmei huŋ lɔ, ɔɔ Ngi loko ma lɔ.
Na vuii a kɛ gbalauŋ kɛ Ngewɔɔ mia I yɛ yee kɔvaya lei ji huŋ ta mia a ji, kpeemei na Mbɛɛma
Mɔɔnu lɔ kɔlɔ lawei na ma.

19. Na mia wieni; kɛɛ a huŋngɔɔ kɛ Ngewɔɔ mia a kpaaya baa kaafiisia ti maangaa nyamuisia huŋ.

ذٰلِكُمْ وَاَنَّ اللّٰهَ مُوْهِنُ كَيْدِ الْكٰفِرِيْنَ ﴿١٩﴾

20. Ina, Oo kaafiisia, wu kaaye ngole ma ngɔkɔlii lɔ, kɛ kaaye ngolengɔi vuii wanga wu ngaama. Kɛɛ ina wu gbengaa, a nyande lɔ wu vaa; kɛɛ ina wu yaamangaa ngundaa nyamu gbua laa ma, kɛ Mua bɛɛ Mua yaama lɔ wu jangata lei ma. Tao wu vaheiŋ ei wu maabawo, wu gbotoyii yee gbi yɛ na, tao a kɔɔ kɛ Ngewɔɔ Ta taa lanayablaa mia.

اِنْ تَسْتَفْتِحُوْا فَقَدْ جَآءَكُمُ الْفَتْحُ ۚ وَاِنْ تَنْتَهُوْا فَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ ۚ وَاِنْ تَعُوْدُوْا نَعُدْ ۚ وَلَنْ تُغْنِيَ عَنْكُمْ فِئَتُكُمْ شَيْـًٔا وَّلَوْ كَثُرَتْ ۙ وَاَنَّ اللّٰهَ مَعَ الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿٢٠﴾ ع

Ngombiya 3

21. Oo wua wu lanayangɔ! A Ngewɔɔ woo mɛni kɛɛ Ngi Lutui, tao wua wouŋve ngi ma kpeemei na wa ngi woo mɛni.

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْٓا اَطِيْعُوا اللّٰهَ وَرَسُوْلَهٗ وَلَا تَوَلَّوْا عَنْهُ وَاَنْتُمْ تَسْمَعُوْنَ ﴿٢١﴾

22. Tao wua wie kia nasia ti na ta nde tɛɛ, ‘Mu huŋmɛninga’, mɛɛmaa tii huŋmɛnini.

وَلَا تَكُوْنُوْا كَالَّذِيْنَ قَالُوْا سَمِعْنَا وَهُمْ لَا يَسْمَعُوْنَ ﴿٢٢﴾

23. Tɔɔnyaa vaa, fulu hanii yee nyamu nyamui Ngewɔɔ ngaama tia mia a ngoli huŋlutublaa lɔ kɛɛ mumublaa, nasia nɛmahuŋlewe gbi ii ti wɛ.

اِنَّ شَرَّ الدَّوَآبِّ عِنْدَ اللّٰهِ الصُّمُّ الْبُكْمُ الَّذِيْنَ لَا يَعْقِلُوْنَ ﴿٢٣﴾

24. Kɛɛ ina Ngewɔɔ yɛ kpekpeya hinda maangɔɛɛ lɔ ti huŋ, Aa yɛ lɔ a pie ti wote a jia mɛniblaa. Tao ina bɛɛ I yɛ pieilɔ ti njia mɛni, taa yɛ wouŋve lɔ toomaya huŋ.

وَلَوْ عَلِمَ اللّٰهُ فِيْهِمْ خَيْرًا لَّاَسْمَعَهُمْ ؕ وَلَوْ اَسْمَعَهُمْ لَتَوَلَّوْا وَّهُمْ مُّعْرِضُوْنَ ﴿٢٤﴾

Mɔɔnii lɔ a ji.
Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) yɛ kɔtii wili kaafiisia maahuŋ, ŋanya vɛfɛwaa lɔɔtoi lɔ a vɛ laa a gbua Mɔibleisia ti ngakamei a li kaafiisia maahuŋ. Ngewɔɔ gbaayei na i yɛ kaafiisia hinda huŋwu la, maalɔwungɔ yɛ la ŋanya vɛfɛwai na huŋ lɔ i yɛ vɛ ti ma, na i pieni bi tɔngaa bɛɛ pumui mia ti yaumeisia ma. Na mia wieni ti jukuu lei yɛni bɛwɛ bɛwɛ Mɔiblaa yeeya. Ji bɛɛ vuii i ngɛi lɔ kɛ kpɔma loko yɛ lɔ na a gbua a malikeisia huŋ wie.

25. Oo wua wu lanayangɔ! A luma Ngewɔɔ wɛ kɛɛ Ngi Lutui kpeemei na I wu lolima na ma a wu ngɔ a fuluyei, wu yaama wu kɔɔ kɛ Ngewɔɔ a waa lɔ numuvuii luahuŋ taa ngi lii, tao Ngi ngaama mia wu kpɛlɛɛ wa lɛma na.*

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوا اسْتَجِيْبُوْا لِلّٰهِ وَ لِلرَّسُوْلِ اِذَا دَعَاكُمْ لِمَا يُحْيِيْكُمْ ۚ وَ اعْلَمُوْٓا اَنَّ اللّٰهَ يَحُوْلُ بَيْنَ الْمَرْءِ وَ قَلْبِهٖ وَ اَنَّهٗٓ اِلَيْهِ تُحْشَرُوْنَ ﴿۲۵﴾

26. Wu yaama wu luwa fitinei na ma ei ngula nasia lekee ma ti nyamu wienga wu huŋ. Tao wu kɔɔ kɛ Ngewɔɔ Liima bengɔ a hinda huŋnyɔuŋ laa.

وَ اتَّقُوْا فِتْنَةً لَّا تُصِيْبَنَّ الَّذِيْنَ ظَلَمُوْا مِنْكُمْ خَآصَّةً ۚ وَ اعْلَمُوْٓا اَنَّ اللّٰهَ شَدِيْدُ الْعِقَابِ ﴿۲۶﴾

27. Wu yaama wu ngili a waatii na wu jikei ngulongɔ ta wu lɔ wu gbahaŋngɔ ndɔɔlɛi huŋ, wa luwa kɔɔ nungeisia taa gbundɛ wu ma, kɛ I wu maahuŋ wɛlɛnga i yaama kɛ I wu gbaayanga a Ngi gbɔmei, Kɛ I wu hɛijanga a hani gbekpengaa kɔɔ wu yɛ a siɛgbuablaa.

وَ اذْكُرُوْٓا اِذْ اَنْتُمْ قَلِيْلٌ مُّسْتَضْعَفُوْنَ فِي الْاَرْضِ تَخَافُوْنَ اَنْ يَّتَخَطَّفَكُمُ النَّاسُ فَاٰوٰىكُمْ وَ اَيَّدَكُمْ بِنَصْرِهٖ وَ رَزَقَكُمْ مِّنَ الطَّيِّبٰتِ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُوْنَ ﴿۲۷﴾

28. Oo wua wu lanayangɔ! Wua wote a numu wɛlɛblaa Ngewɔɔ ngaama kɛɛ Tutui, tao wua wu loomeisia maajia a kava wooma wie wu huŋngɔɔngɔ fo.

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تَخُوْنُوا اللّٰهَ وَ الرَّسُوْلَ وَ تَخُوْنُوْٓا اَمٰنٰتِكُمْ وَ اَنْتُمْ تَعْلَمُوْنَ ﴿۲۸﴾

29. Wu yaama wu kɔɔ kɛ wu jɔɔ haniisia kɛɛ wu leengeisia ti yɛni a huŋngɔɔ lɔ, tao kɛ Ngewɔɔ ngaama mia pawawai na.

وَ اعْلَمُوْٓا اَنَّمَآ اَمْوَالُكُمْ وَ اَوْلَادُكُمْ فِتْنَةٌ ۙ وَّ اَنَّ اللّٰهَ عِنْدَهٗٓ اَجْرٌ عَظِيْمٌ ﴿۲۹﴾ ع

Ngombiya 4

30. Oo wua wu lanayangɔ! Ina wu luwangaa Ngewɔɔ ma, A wu ngɔlɔ a kpekpeya maangɛngɔ, I wu

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْٓا اِنْ تَتَّقُوا اللّٰهَ يَجْعَلْ لَّكُمْ فُرْقَانًا وَّ يُكَفِّرْ عَنْكُمْ

*'Ndɛɛvui yaama laa haamɔɔ huŋ' yee mbui ngɛngɔi kpaawaa ayatui ji huŋ. A ngaademawaa huŋ wie, Sɔsiblaa lɔ ngilima a Hadrat Isa/Yesu (mbao lɔ ngi ma) nda 'Ihyae Mauta' (Ndɛɛvui yaama lei haamɔi huŋ) a pele yeka huŋ wie. Na vaa mia bɛɛ kpeemei na Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) kaafiiya huŋ haableisia lolini ngi ngaama, ji kɛi lɔ kpaawaa kɛ tii yɛni wɔɔ a haablei nasia ta ti gbɔu kambeisia huŋ, ti yɛni wɔɔ a Alabublei nasia lɔ tii yɛ Ngewɔɔ leengahuŋ ngɔɔ.

nyamuisia gbua wu ma, i yaama I hakɛ lo wu wɛ; tao Ngewɔɔ mia Kpekpeya Yewɔɔwai a Ngie.

سَيِّاٰتِكُمْ وَ يَغْفِرْلَكُمْ ؕ وَ اللّٰهُ
ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيْمِ ﴿٣٠﴾

31. Tao ngili gbɔma a kpeemei na kaafiisia ti kava maavɛlɛni bi ma kɔɔ ti bi jɔɔkɔ kpɛɛgbɛɛ ma ɔɔ ti bi waa ɔɔ ti bi gbɛ. Kɛɛ ti maavɛlɛi lɔ kɛ Ngewɔɔ bɛɛ maavɛlɛnga, tao Ngewɔɔ mia hinda maavɛlɛbleisia kpɛlɛɛ ti Ngulɔmɔi a Ngie.

وَ اِذْ يَمْكُرُ بِكَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا
لِيُثْبِتُوْكَ اَوْ يَقْتُلُوْكَ اَوْ يُخْرِجُوْكَ ؕ
وَ يَمْكُرُوْنَ وَ يَمْكُرُ اللّٰهُ ؕ وَ اللّٰهُ خَيْرُ
الْمٰكِرِيْنَ ﴿٣١﴾

32. Kɛɛ kpeemei na Mu yɛpɛwoisia huŋ a ngaa ti ma, ta nde lɔ tɛɛ, ‘Mu huŋmɛninga’. ‘Ina mu longaa mua ji nyɔkɔ le lɔ vuii a tɔɔnyaa. Ji yɛni lekee a wɔwɔmableisia ti yɛpɛ wovangaa lɔ.’

وَاِذَا تُتْلٰى عَلَيْهِمْ اٰيٰتُنَا قَالُوْا قَدْ سَمِعْنَا
لَوْ نَشَآءُ لَقُلْنَا مِثْلَ هٰذَآ ۙ اِنْ هٰذَآ اِلَّآ
اَسَاطِيْرُ الْاَوَّلِيْنَ ﴿٣٢﴾

33. Kɛɛ ngili a kpeemei na ti ndeni tɛɛ, ‘Oo Ngewɔɔ, ina ji yɛngɔi vuii a tɔɔnyaa a gbua Bi ngaama, kɛ pie nja i wa mu ma a kɔtungaa a gbua ngelei huŋ ɔɔ Bi wa mu maahuŋ a jangata yaagbaalɛngɔ.’

وَاِذْ قَالُوا اللّٰهُمَّ اِنْ كَانَ هٰذَا هُوَ الْحَقَّ
مِنْ عِنْدِكَ فَاَمْطِرْ عَلَيْنَا حِجَارَةً مِّنَ
السَّمَآءِ اَوِ ائْتِنَا بِعَذَابٍ اَلِيْمٍ ﴿٣٣﴾

34. Kɛɛ Ngewɔɔ ei ti jangata jifaa bia ti lia, tao Ngewɔɔ ei ti jangata ina tia jumbu kafai ngɔkɔlima.

وَ مَا كَانَ اللّٰهُ لِيُعَذِّبَهُمْ وَ اَنْتَ
فِيْهِمْ ؕ وَ مَا كَانَ اللّٰهُ مُعَذِّبَهُمْ وَ هُمْ
يَسْتَغْفِرُوْنَ ﴿٣٤﴾

35. Tao gbɔɔ sabu le ti yeeya naa nahiiŋ Ngewɔɔ ei ti jangata, ji tia nungaa maabaima Misii Maanga-yemangɔi ma, tao tii yɛni bɛɛ a ngi maahuŋgbeeblaa? Yee maahuŋ-gbeeblaa lɔɔnyaangɔisia ti yɛni lekee a nasia lɔ ta luwa Ngewɔɔ ma, kɛɛ ti gbotoma tii huŋngɔɔ.*

وَمَا لَهُمْ اَلَّا يُعَذِّبَهُمُ اللّٰهُ وَ هُمْ يَصُدُّوْنَ
عَنِ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَ مَا كَانُوْٓا
اَوْلِيَآءَهٗ ؕ اِنْ اَوْلِيَآؤُهٗٓ اِلَّا الْمُتَّقُوْنَ
وَ لٰكِنَّ اَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿٣٥﴾

*Ina lekee hale nyamu vɛlibleisia ti yɛ lɔ heini Misii Sɛsɛɛwai na bu, kɛ ti yɛ wɔɔ yee ngitiiya lɔ. Nasia vuii ti woo a Misii Sɛsɛɛngɔi na tia mia wɔɔ a lanayableisia, pɛiŋ bɛɛ kɔi yaa lɛ naa gbuani, ɔɔ naa gbuangɔi wooma vuii bɛɛ, tia mia ti woo le.

36. Kɛɛ ti yewɔɔvɛlii na ta pie Pɛlɛ maangayemangɔi la ii yɛni a gbɛogbɛ kɛ lekee foole vɛ laa kɛɛ kpaji waawaa wie laa lokoya. ‘Faale a jangatei ngɔɔ lɛ maawalihoui na vaa wɔɔ wu yɛ pie.’

وَ مَا كَانَ صَلَاتُهُمْ عِنْدَ الْبَيْتِ اِلَّا
مُكَآءً وَّ تَصْدِيَةً ؕ فَذُوْقُوا الْعَذَابَ بِمَا
كُنْتُمْ تَكْفُرُوْنَ ﴿٣٦﴾

37. A tɔɔnyaa, nasia ti ngaafiiyangɔ, ta ti gbatɛi maajia lɔ kɔɔ ti nungaa gbua Ngewɔɔ gbambii ma. Ta li lɔ lekee ngulɔma a maajia laa; kɛɛ a wote a ndiinyaanii yee nguhuiŋ lɔ ti vaa, tao na wooma ta kpaaya maajɔɔ lɔ i lewe wu ma. Tao ta kaafiisia lɛlɔma Jahaŋnama ngoohuŋ;

اِنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا يُنْفِقُوْنَ اَمْوَالَهُمْ
لِيَصُدُّوْا عَنْ سَبِيْلِ اللّٰهِ ؕ فَسَيُنْفِقُوْنَهَا
ثُمَّ تَكُوْنُ عَلَيْهِمْ حَسْرَةً ثُمَّ يُغْلَبُوْنَ ؕ۬
وَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْۤا اِلٰى جَهَنَّمَ يُحْشَرُوْنَ ﴿٣٧﴾

38. Kɛɛ Ngewɔɔ a nduahuŋ kɔlɛ yɛ lɔ nyamui taa kpekpei ma, I yee nyamui heihei ti nyɔuŋ nyɔuŋ maahuŋ ti soki loo kpɛlɛɛ hinda yila, tao na wooma A ti wili lɔ Jahaŋma. Jisia vuii mia mbaablaa a tie.

لِيَمِيْزَ اللّٰهُ الْخَبِيْثَ مِنَ الطَّيِّبِ
وَ يَجْعَلَ الْخَبِيْثَ بَعْضَهٗ عَلٰى بَعْضٍ
فَيَرْكُمَهٗ جَمِيْعًا فَيَجْعَلَهٗ فِيْ جَهَنَّمَ ؕ
اُولٰٓئِكَ هُمُ الْخٰسِرُوْنَ ﴿٣٨﴾ ع ٩ ١٨

Ngombiya 5

39. Nde nasia ma ti ngaafiiyangɔ kɛ, ina ti gbengaa, yeena i lewenga a wote a jumbu kafai lɔ ti vaa, kɛɛ ina ti yaamangaa ti nyamuisia ma, kɛ a tɔɔnyaa, haalableisia ti tɔmaselii lewenga wɔɔ kpɔɔ.

قُلْ لِّلَّذِيْنَ كَفَرُوْۤا اِنْ يَّنْتَهُوْا يُغْفَرْ
لَهُمْ مَّا قَدْ سَلَفَ ۚ وَ اِنْ يَّعُوْدُوْا فَقَدْ
مَضَتْ سُنَّتُ الْاَوَّلِيْنَ ﴿٣٩﴾

40. Wu yaama wu lapi a tie haaŋ kɛ lekee juwuya ngɔngɔ laa i gbɔyɔ huŋ tao kɛ Ngewɔɔ vɛli gbambii longa Ngewɔɔ yaakpe vaa. Kɛɛ ina ti gbengaa, tɔɔnyaa vaa Ngewɔɔ lɔ ngaabɛɛ wiema a na ta pie.*

وَ قَاتِلُوْهُمْ حَتّٰى لَا تَكُوْنَ فِتْنَةٌ
وَّ يَكُوْنَ الدِّيْنُ كُلُّهٗ لِلّٰهِ ۚ فَاِنِ انْتَهَوْا
فَاِنَّ اللّٰهَ بِمَا يَعْمَلُوْنَ بَصِيْرٌ ﴿٤٠﴾

*Ayatui ji mia yɛpɛma kpaawaa kɔɔlongɔ baayaa jiahuŋ nga lei ma Ngewɔɔ vɛli lei huŋ. Mbeindo ‘Fitna’ i yɛni a numu gbua lei lɔ ngi nda yewɔɔ vɛli gbambii ma a kpaaya. Maahoungɔi, ina lekee yee Dinei na yɛni a Dina wɔɔnangɔ lɔ Ngewɔɔ vɛli vaa a tɔɔnyaa, kɛ jihadi lapingɔ lei lahangɔi a nungei nasia ta loo kilauŋ kɔɔ ti nungaa yekeisia gbua ti nda yewɔɔ vɛli gbambii ma a kpaaya. Sawei ndengɔi kɛ kɔhanii nasia lekee yee kafii nasia ti ngɔni la a lanayableisia, yee kɔhanii nasia nyɔkɔ mia lɔɔ tia bɛɛ ta mbumbu lapi vaa a tie. Njɛpɛi ji ‘Fitna’ i yɛni gbɔma a hani mɔ laa lɔ ngɔmbui ya.

41. Kɛɛ ina ti wouŋvei lɔ, kɛ wu huŋngɔɔ kɛ Ngewɔɔ mia wu maahuŋgbee Mahaŋwai a Ngie–Maahuŋgbeemɔɔ Gbekpewai, Kpɔma Mahaŋ Gbekpewai!

وَاِنْ تَوَلَّوْا فَاعْلَمُوٓا اَنَّ اللّٰهَ مَوْلٰىكُمْ
نِعْمَ الْمَوْلٰى وَنِعْمَ النَّصِيْرُ ﴿٤١﴾

Kaka 10

42. Kɛɛ a huŋngɔɔ kɛ gbɛogbɛ wu maajɔɔma kɛngɔ a kɔhuŋ haningaa, kɔlɛma lɔɔlu huŋ kaka yila i na Ngewɔɔ lɔ vaa kɛɛ Tutui kɛɛ bondeisia kɛɛ pondoo leengeisia kɛɛ ngeyalewebleisia kɛɛ teweapeleblaa, ina wu langɔi a Ngewɔɔ kɛɛ na Mu jeini Mu yengemɔi ma nduahuŋ kɔlɛ Volei ma,–folei na ma kɔ ngaka feleisia ti ngomɛni–tao kpaayei lɔ Ngewɔɔ wɛ hindei kpɛlɛɛ wie vaa A lo la.

وَاعْلَمُوٓا اَنَّمَا غَنِمْتُمْ مِّنْ شَيْءٍ فَاَنَّ
لِلّٰهِ خُمُسَهٗ وَلِلرَّسُوْلِ وَلِذِى الْقُرْبٰى
وَالْيَتٰمٰى وَالْمَسٰكِيْنِ وَابْنِ السَّبِيْلِ
اِنْ كُنْتُمْ اٰمَنْتُمْ بِاللّٰهِ وَمَآ اَنْزَلْنَا
عَلٰى عَبْدِنَا يَوْمَ الْفُرْقَانِ يَوْمَ الْتَقَى
الْجَمْعٰنِ وَاللّٰهُ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ﴿٤٢﴾

43. Kpeemei na wu yɛ gbongoo ngakpoiya gbilanga, kɛɛ tia ti yɛ kakpoi maanguhaŋma lɔ, kɛɛ jiahani bleisia ti wu maabui. Kɛɛ ina wu yɛ huŋgbatɛ wieilɔ wu luahuŋ, wua yɛ lɔ a kpulanga wie kɔɔlongɔ yee waatii ma. Kɛɛ Ngewɔɔ na wiei lɔ lekee kɔɔ na I kiti langa ma i wie, nahiiŋ, numui na i kpɔyɔnga a ngi lɛɛvui nyaani la a tɔmaseli maangɛngɔi ji, ngi lɛɛvui a nyaani lɔ, kɛɛ numui na i kpɔyɔnga a waa laa fuluya huŋ a tɔmaseli maangɛngɔi ji huŋ wie, a lo fuluya huŋ lɔ. Tao a tɔɔnyaa, Ngewɔɔ mia Kpɛlɛɛ-Huŋmɛni Mahaŋwai a Ngie, Lɔɔni Mahaŋwai.

اِذْ اَنْتُمْ بِالْعُدْوَةِ الدُّنْيَا وَهُمْ بِالْعُدْوَةِ
الْقُصْوٰى وَالرَّكْبُ اَسْفَلَ مِنْكُمْ وَلَوْ
تَوَاعَدْتُّمْ لَاخْتَلَفْتُمْ فِى الْمِيْعٰدِ وَلٰكِنْ
لِّيَقْضِيَ اللّٰهُ اَمْرًا كَانَ مَفْعُوْلًا
لِّيَهْلِكَ مَنْ هَلَكَ عَنْۢ بَيِّنَةٍ وَّيَحْيٰى
مَنْ حَيَّ عَنْۢ بَيِّنَةٍ وَاِنَّ اللّٰهَ لَسَمِيْعٌ
عَلِيْمٌ ﴿٤٣﴾

44. Kpeemei na Ngewɔɔ ti ngɛni a bie bi kibawoi huŋ ti maangɔnyɛngɔ ti jikei huŋ kɛɛ ina I yɛ ti ngɛi lɔ a bie ti vahaŋngɔ, wua yɛ lɔ vuii a baa a diigbei tao wua maawali hou wie lɔ a wu nyɔuŋ nyɔuŋ kɔɔlongɔ yee hindei na ma; kɛɛ Ngewɔɔ wu

اِذْ يُرِيْكَهُمُ اللّٰهُ فِيْ مَنَامِكَ قَلِيْلًا
وَلَوْ اَرٰىكَهُمْ كَثِيْرًا لَّفَشِلْتُمْ
وَلَتَنَازَعْتُمْ فِى الْاَمْرِ وَلٰكِنَّ اللّٰهَ

سَلَّمَ ۗ اِنَّهٗ عَلِيْمٌۢ بِذَاتِ الصُّدُوْرِ ﴿٤٤﴾

maabawoi lɔ. Tɔɔnyaa vaa, Lɔɔnii kpɛlɛɛ lɔ Ngi wɛ kɔɔlongɔ wu liihuŋ hindeisia ma.

وَاِذْ يُرِيْكُمُوْهُمْ اِذِ الْتَقَيْتُمْ فِيْٓ اَعْيُنِكُمْ قَلِيْلًا وَّ يُقَلِّلُكُمْ فِيْٓ اَعْيُنِهِمْ لِيَقْضِيَ اللّٰهُ اَمْرًا كَانَ مَفْعُوْلًا ۗ وَاِلَى اللّٰهِ تُرْجَعُ الْاُمُوْرُ ﴿٤٥﴾

45. Kɛɛ a ngili a kpeemei na wu ngomɛni a tie, I piei lɔ wu ti lɔ ti maangɔnyɛngɔ wu yauma, kɛɛ wua bɛɛ ti wu lɔ wu maangɔnyɛngɔ ti yauma; kɔɔ lekee na Ngewɔɔ kiti langama i wie. Tao Ngewɔɔ ngaama mia hindeisia lukpengɔ na kaaye gbekpe ngole vaa ma.*

Ngombiya 6

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْٓا اِذَا لَقِيْتُمْ فِئَةً فَاثْبُتُوْا وَ اذْكُرُوا اللّٰهَ كَثِيْرًا لَّعَلَّكُمْ تُفْلِحُوْنَ ﴿٤٦﴾

46. Oo wua wu lanayangɔ! Kpeema gbi wu ngomɛma gbaiŋ (gbauŋ) a kɔngɔblaa, a loo kpauŋ kpauŋngɔ, tao wu ngili a Ngewɔɔ kpoto kɔɔ wu bawoya maajɔɔ.

وَ اَطِيْعُوا اللّٰهَ وَرَسُوْلَهٗ وَلَا تَنَازَعُوْا فَتَفْشَلُوْا وَتَذْهَبَ رِيْحُكُمْ وَاصْبِرُوْا ۗ اِنَّ اللّٰهَ مَعَ الصّٰبِرِيْنَ ﴿٤٧﴾

47. Kɛɛ a koloya gbatɛ Ngewɔɔ wɛ kɛɛ Ngi Lutui tao wua njia ngɔli a wu nyɔuŋ nyɔuŋ, ina wu na wiengaa wu ngaahuŋ a gbɔyɔ lɔ kɛ wu gbaayei gbuanga wu yeeya. Tao a diihou wie; a tɔɔnyaa Ngewɔɔ taa ndiihoublaa le.

وَلَا تَكُوْنُوْا كَالَّذِيْنَ خَرَجُوْا مِنْ دِيَارِهِمْ بَطَرًا وَّ رِئَآءَ النَّاسِ وَيَصُدُّوْنَ عَنْ سَبِيْلِ اللّٰهِ ۗ وَاللّٰهُ بِمَا يَعْمَلُوْنَ

48. Kɛɛ wua wie kia nasia ti na ti gbuani ti heimeisia yonga huŋ, kɔɔwɔi nungaa ti ti lɔ, tao ta nungaa gbenda Ngewɔɔ welei ma, kɛɛ tao

*Ayatui jisia huŋ (43-45): pɛiŋ Badilu ngɔi aa yaa ngɔ, Mɔibleisia tii yɛ kɔngɔ hinda huŋngɔɔ, faa bɛɛ ji ti kɔɔni kɛ felengɔbleisia lɔ wama a fahaŋ, ti lii lɔ ti ngulɔ ti huŋhou vaa, ajifaa kiliya yɛ lɔ Kulesiisia wɛ kɛ nafei na kpɛlɛɛ felengɔ lei na huŋ, ta kpɛlɛɛ wu kɔ hindei huŋ lɔ ngɔ vaa a Mɔibleisia. Ji yɛni wɔɔ a kabande huŋgbatɛwaa lɔ Ngewɔɔ pieni kɔɔ Mɔibleisia ti ndiigba maajɔɔ loo vaa kaafii ngugba gbotowaa ngulɔ ngɔ vaa a tie, kia bɛɛ gbi tii yɛ gbotoni ti jikei huŋ. Ina wɔɔ na ii le numu gbahaŋngɔ gbotowaa tii yɛ gbua ti wɛlɛisia laa loo vaa kɔ ngugba gbotowai nasia ngulɔ lapi vaa a tie.
Njɛpɛi ji 'Li yah lika man halaka an bayyinatin' nɛmahuŋlewe yɛpɛwaa lengɔi mbei kɛ nasia lekee liiloma kpaukpau ti yeeya Ngewɔɔ leengahuŋ ngɔɔ laa huŋ tolingɔ a 'Bayyinah', yee liilomei na huŋ ta kugbaya mɛ lɔ. Kɛɛ nasia gbɔma ti nda liilomei ii gbaayani Ngewɔɔ leengahuŋ hindeisia huŋ, tia mia ta baa hinda maangawo laa gbi huŋ. I yɛ bɛɛ a kɔi vuii lɔ, ɔɔ i yɛ a hinda maangawo laa gbaama bɛɛ, nasia lekee 'Bayyinah' ti huŋ tia mia ta teemaya maajɔɔ ti baangaa ma. Kɛɛ nasia vuii tia 'Bayyinah' ii ti huŋ kulo bɛɛ, tia ti hinda huŋwungɔi.

Ngewɔɔ ti wie hindei kpɛlɛɛ beembeengɔi.

مُحِيْطٌ ﴿٤٨﴾

49. Kɛɛ kpeemei na Sɛitana pieni ti wie hindeisia ti ngɛ kɛ maahoungɔi ti yauma i yaama i nde ti ma yɛ; 'Numu gbi ii na nungaa huŋ a kpaaya maajɔɔ i lewe wu ma haa a folei ji, tao wu maahuŋgbeemɔi a nyaa haa.' Kɛɛ kpeemei na kɔngɔblaa feleisia ti yauma wɛlɛni ti nyɔuŋ nyɔuŋ ma, kɛ i fenga ngi ngɔɔwɔ wɛ, a li a nde ti ma yɛ, 'Gbɛogbɛ ii nya yeeya pie vaa wu wɛ; a tɔɔnyaa, nyaa hinda huŋ lɔma na wua wuei huŋlɔ. Tɔɔnyaa vaa, nyaa luwama Ngewɔɔ ma; tao Ngewɔɔ jandamai yaagbaalɛngɔ.'

وَاِذْ زَيَّنَ لَهُمُ الشَّيْطٰنُ اَعْمَالَهُمْ وَقَالَ
لَا غَالِبَ لَكُمُ الْيَوْمَ مِنَ النَّاسِ وَاِنِّيْ
جَارٌ لَّكُمْ ۚ فَلَمَّا تَرَآءَتِ الْفِئَتٰنِ نَكَصَ
عَلٰى عَقِبَيْهِ وَقَالَ اِنِّيْ بَرِيْٓءٌ مِّنْكُمْ
اِنِّيْٓ اَرٰى مَا لَا تَرَوْنَ اِنِّيْٓ اَخَافُ اللّٰهَ ؕ
وَاللّٰهُ شَدِيْدُ الْعِقَابِ ﴿٤٩﴾ ع

Ngombiya 7

50. Kpeemei na nɛɛfeleblaa kɛɛ nasia heigbɛ ti liisia huŋ ti ndeni tɛɛ, 'Ti ndinei i nungei jisia wɛlɛnga. Tao numu gbi i liiloni Ngewɔɔ ma, a tɔɔnyaa, Ngewɔɔ mia Ngɔɔlɔya Mahaŋwai a Ngie, Liiheima Mahaŋwai.'

اِذْ يَقُوْلُ الْمُنٰفِقُوْنَ وَالَّذِيْنَ فِيْ قُلُوْبِهِمْ
مَّرَضٌ غَرَّ هٰٓؤُلَآءِ دِيْنُهُمْ ؕ وَمَنْ يَّتَوَكَّلْ
عَلَى اللّٰهِ فَاِنَّ اللّٰهَ عَزِيْزٌ حَكِيْمٌ ﴿٥٠﴾

51. Kɛɛ ina ba ngu lɔ bi tɔ kpeemei na malikeisia ta yɛ kaafiisia ti lɛɛvuisia gbua ma ti huŋ , ta ti yaumbuisia lewe kɛɛ ti woomeisia, ta nde tɛɛ, 'A mɔ jangatei yaatingɔɔ lɛɛ.'

وَلَوْ تَرٰٓى اِذْ يَتَوَفَّى الَّذِيْنَ كَفَرُوا ۙ
الْمَلٰٓئِكَةُ يَضْرِبُوْنَ وُجُوْهَهُمْ
وَاَدْبَارَهُمْ ۚ وَذُوْقُوْا عَذَابَ الْحَرِيْقِ ﴿٥١﴾

52. Jandamai ji na vaa lɔ wu lokoisia ti joyoni wu ngulɔ tao a kɔɔ kɛ Ngewɔɔ ii yɛni a mbaamamɔɔ Ngi yengebleisia ma.

ذٰلِكَ بِمَا قَدَّمَتْ اَيْدِيْكُمْ وَاَنَّ اللّٰهَ
لَيْسَ بِظَلَّامٍ لِّلْعَبِيْدِ ﴿٥٢﴾

53. Wu yɛyii wiengɔi kia Frauna bondeisia ti hindei yɛna wɔɔ kɛɛ nasia ti wani ti ngulɔ, tii yɛ lani a Ngewɔɔ Gbawoma hindeisia; faamia Ngewɔɔ ti houni ti jumbui nasia vaa. A tɔɔnyaa, Ngewɔɔ

كَدَاْبِ اٰلِ فِرْعَوْنَ ۙ وَالَّذِيْنَ مِنْ
قَبْلِهِمْ ؕ كَفَرُوْا بِاٰيٰتِ اللّٰهِ فَاَخَذَهُمُ
اللّٰهُ بِذُنُوْبِهِمْ ؕ اِنَّ اللّٰهَ قَوِيٌّ شَدِيْدُ

الْعِقَابِ ﴿٥٣﴾

Gbaayangɔ tao Ngi Liima bengɔ jandama ve lei huŋ.

ذٰلِكَ بِاَنَّ اللّٰهَ لَمْ يَكُ مُغَيِّرًا نِّعْمَةً اَنْعَمَهَا عَلٰى قَوْمٍ حَتّٰى يُغَيِّرُوْا مَا بِاَنْفُسِهِمْ ۙ وَاَنَّ اللّٰهَ سَمِيْعٌ عَلِيْمٌ ﴿٥٤﴾

54. Ajifaa Ngewɔɔ ei kpekpeya maaluve kulo bɛɛ I pienga nungaa wɛ haaŋ kɛ ta ti wie hindei maaluve, tao a kɔɔ kɛ Ta mia Kpɛlɛɛ-Huŋmɛni Mahaŋwai a Ngie, Kpɛlɛɛ-Huŋngɔɔ Mahaŋwai.

كَدَاْبِ اٰلِ فِرْعَوْنَ ۙ وَالَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ ؕ كَذَّبُوْا بِاٰيٰتِ رَبِّهِمْ فَاَهْلَكْنٰهُمْ بِذُنُوْبِهِمْ وَاَغْرَقْنَاۤ اٰلَ فِرْعَوْنَ ۚ وَكُلٌّ كَانُوْا ظٰلِمِيْنَ ﴿٥٥﴾

55. Oo wua wu kaafiisia, wu hindei a wie lɔ lekee kia Frauna maableisia ti hindei yɛna kɛɛ nasia ti yɛ ti ngulɔ; ti maawalii lɔ ti Lii Sawuleisia ma, faamia Mu ti hinda huŋwuni ti jumbuisia vaa. Kɛ Mu Frauna maableisia longa njei huŋ, gbɛvaa ti kpɛlɛɛ ti yɛni wɔɔ a pienyɔuŋblaa lɔ.

اِنَّ شَرَّ الدَّوَآبِّ عِنْدَ اللّٰهِ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا فَهُمْ لَا يُؤْمِنُوْنَ ۚ ﴿٥٦﴾

56. Tɔɔnyaa vaa, fuhanii yee nyamuisia Ngewɔɔ ngaama tia mia a nasia lɔ ti ngaafiiyangɔ, nasia tei lanaya wie,

اَلَّذِيْنَ عٰهَدْتَّ مِنْهُمْ ثُمَّ يَنْقُضُوْنَ عَهْدَهُمْ فِيْ كُلِّ مَرَّةٍ وَّهُمْ لَا يَتَّقُوْنَ ﴿٥٧﴾

57. Nasia wuatiini wu hinda yaangilingaa,–na wooma ta ti nda yaangilingɔi yaanyani lɔ waati gbi vaa, tao tei luwa Ngewɔɔ ma.

فَاِمَّا تَثْقَفَنَّهُمْ فِى الْحَرْبِ فَشَرِّدْ بِهِمْ مَّنْ خَلْفَهُمْ لَعَلَّهُمْ يَذَّكَّرُوْنَ ﴿٥٨﴾

58. Faale, ina bi ti houngaa kɔi huŋ, kɛ a nduwa waa nasia huŋ ti ti wooma, kɔɔ ti yɛ a kiliyablaa.

وَاِمَّا تَخَافَنَّ مِنْ قَوْمٍ خِيَانَةً فَانْۢبِذْ اِلَيْهِمْ عَلٰى سَوَآءٍ ؕ اِنَّ اللّٰهَ لَا يُحِبُّ الْخَآئِنِيْنَ ﴿٥٩﴾ ع

59. Kɛɛ ina wu luwangaa laabai hinda ma a gbua nungaa ngaama, kɛ ti hinda yaangilingɔi yaama ti ngaama a pɔɔna. A tɔɔnyaa, Ngewɔɔ ii loni a laabaiblaa.

Ngombiya 8

وَلَا يَحْسَبَنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا سَبَقُوْا ؕ اِنَّهُمْ لَا يُعْجِزُوْنَ ﴿٦٠﴾

60. Kɛɛ nasia ti ngaafiiyangɔ taa ngili la kɛ ti ngaahuŋ a lewe lɔ mu ma. Tɔɔnyaa vaa, tei ngu taa Mu ŋaikii gbua ngi lamei.

61. Kɛɛ a wu maagbatɛ ti vaa a na gbi wa ngu ma kɔngɔbleisia huŋ kɛɛ Sobleisia huŋ kɔi ngulɔ, na mia a wie wa Ngewɔɔ juwuisia huŋluwa kɛɛ wu juwuisia kɛɛ pekeisia i baa ti ma wua wui ti ngɔɔ, kɛɛ Ngewɔɔ ti ngɔɔ lɔ. Kɛɛ na gbi lekee wa maajia Ngewɔɔ gbambii ma, yee sɔngɔi a velɔ wu wɛ ndaavengɔ tao tei wu ngava.

وَ اَعِدُّوْا لَهُمْ مَّا اسْتَطَعْتُمْ مِّنْ قُوَّةٍ
وَّ مِنْ رِّبَاطِ الْخَيْلِ تُرْهِبُوْنَ بِهٖ عَدُوَّ
اللّٰهِ وَ عَدُوَّكُمْ وَ اٰخَرِيْنَ مِنْ دُوْنِهِمْ ۚ
لَا تَعْلَمُوْنَهُمْ ۚ اَللّٰهُ يَعْلَمُهُمْ ۗ وَ مَا
تُنْفِقُوْا مِنْ شَيْءٍ فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ يُوَفَّ
اِلَيْكُمْ وَ اَنْتُمْ لَا تُظْلَمُوْنَ ﴿٦١﴾

62. Kɛɛ ina ti wotengaa ndiilɛlii leenga, wua bɛɛ a wote teenga, wu yaama wu liiloo Ngewɔɔ ma. Tɔɔnyaa vaa, Ta mia njɛpɛi kpɛlɛɛ Huŋmɛni Mahaŋwai a Ngie, Hinda Huŋngɔɔ Mahaŋwai.

وَاِنْ جَنَحُوْا لِلسَّلْمِ فَاجْنَحْ لَهَا وَتَوَكَّلْ
عَلَى اللّٰهِ ۗ اِنَّهٗ هُوَ السَّمِيْعُ الْعَلِيْمُ ﴿٦٢﴾

63. Kɛɛ ina ti loi lɔ ti bi yaandɛ, kɛ a tɔɔnyaa, Ngewɔɔ ngungɔi bi vaa. Ta mia kpaaya waani bi huŋ a Ngi gbɔmei kɛɛ lanayableisia;

وَ اِنْ يُّرِيْدُوْٓا اَنْ يَّخْدَعُوْكَ فَاِنَّ
حَسْبَكَ اللّٰهُ ۗ هُوَ الَّذِيْٓ اَيَّدَكَ بِنَصْرِهٖ
وَبِالْمُؤْمِنِيْنَ ۙ﴿٦٣﴾

64. Kɛɛ I ndomaya waanga ti liisia huŋ. Ina bɛɛ bi hanii kpɛlɛɛ maajie lɔ ndɔɔlɛi huŋ, bii yɛ ngu baa ndomaya waa ti liisia huŋ. Kɛɛ Ngewɔɔ mia ndomaya waanga ti luahuŋ. Tɔɔnyaa huŋ, Ta mia Ngɔɔlɔya Mahaŋwai a Ngie, Liiheima Mahaŋwai.

وَ اَلَّفَ بَيْنَ قُلُوْبِهِمْ ۗ لَوْ اَنْفَقْتَ مَا
فِي الْاَرْضِ جَمِيْعًا مَّآ اَلَّفْتَ بَيْنَ
قُلُوْبِهِمْ وَ لٰكِنَّ اللّٰهَ اَلَّفَ بَيْنَهُمْ ۗ
اِنَّهٗ عَزِيْزٌ حَكِيْمٌ ﴿٦٤﴾

65. Oo Nabii, Ngewɔɔ Ngungɔi bi vaa kɛɛ nasia vaa ta too bi wooma lanayableisia huŋ.

يٰٓاَيُّهَا النَّبِيُّ حَسْبُكَ اللّٰهُ وَ مَنِ
اتَّبَعَكَ مِنَ الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿٦٥﴾ ع ٨ ٦

Ngombiya 8

66. Oo Nabii, kpɔnda lanayableisia ma ti kɔi ngɔ. Ina ndiigbablaa numu gbɔyɔngɔ lɔ na wu huŋ, ta numu hɔndɔ fele ngula lɔ; kɛɛ wu yɛngaa a numu hɔndɔ yila, ta numu taujiŋ yila

يٰٓاَيُّهَا النَّبِيُّ حَرِّضِ الْمُؤْمِنِيْنَ عَلَى
الْقِتَالِ ۗ اِنْ يَّكُنْ مِّنْكُمْ عِشْرُوْنَ
صٰبِرُوْنَ يَغْلِبُوْا مِائَتَيْنِ ۚ وَ اِنْ يَّكُنْ

مِّنْكُمْ مِّائَةٌ يَّغْلِبُوْٓا اَلْفًا مِّنَ الَّذِيْنَ
كَفَرُوْا بِاَنَّهُمْ قَوْمٌ لَّا يَفْقَهُوْنَ ٦٦

ngula lɔ nasia huŋ tii lani a Ngewɔɔ ajifaa ti yɛni a nungaa lɔ tei lii hei hinda gbi ma.*

اَلْـٰٔنَ خَفَّفَ اللّٰهُ عَنْكُمْ وَعَلِمَ اَنَّ
فِيْكُمْ ضَعْفًا ۚ فَاِنْ يَّكُنْ مِّنْكُمْ مِّائَةٌ
صَابِرَةٌ يَّغْلِبُوْا مِائَتَيْنِ ۚ وَاِنْ يَّكُنْ
مِّنْكُمْ اَلْفٌ يَّغْلِبُوْٓا اَلْفَيْنِ بِاِذْنِ اللّٰهِ ۗ
وَاللّٰهُ مَعَ الصّٰبِرِيْنَ ٦٧

67. Kia huŋna naa Ngewɔɔ wu ngaheiŋ yɛnga powopowo wu ma, gbɛvaa I kɔɔlɔ kɛ kaahuŋgbɔyɔ lɔ wu ma. Faale, ina ndiigbablaa hɔndɔ yila lɔ wu huŋ, ta numu hɔndɔ fele ngula lɔ; tao ina ndiigbablaa taujiŋ yilalɔ wu huŋ, ta numu taujiŋ fele ngula lɔ Ngewɔɔ Gbaayei huŋ. Kɛɛ Ngewɔɔ nasia lɔ wooma ta ti lii hou.**

مَا كَانَ لِنَبِيٍّ اَنْ يَّكُوْنَ لَهٗٓ اَسْرٰى حَتّٰى
يُثْخِنَ فِى الْاَرْضِ ۗ تُرِيْدُوْنَ عَرَضَ
الدُّنْيَا ۖ وَاللّٰهُ يُرِيْدُ الْاٰخِرَةَ ۗ وَاللّٰهُ
عَزِيْزٌ حَكِيْمٌ ٦٨

68.Ei bɛ Nabii gbi ma kɔhouŋngaa ti yɛ ngi yeeya haaŋ kɛ lekee i yɛ kɔi vuii ngɔma ndɔɔlɛi huŋ. Ina wu kɔhouŋngaa houi lɔ i baa kɔi vuii huŋ ma kɛ wa yɛ lekee a nduunya gbekpeya ngɔkɔliblaa gbaama lɔ, nahiiŋ Ngewɔɔ longɔ a Lakila lɔ wu vaa. Tao Ngewɔɔ mia Ngɔɔlɔya Mahaŋwai a Ngie, Kitila Mahaŋwai.

لَوْلَا كِتٰبٌ مِّنَ اللّٰهِ سَبَقَ لَمَسَّكُمْ
فِيْمَآ اَخَذْتُمْ عَذَابٌ عَظِيْمٌ ٦٩

69. Ina kiti langɔ yaana aa gbua Ngewɔɔ ngaama pɛiŋ kulɔ, ndiinyaaniwaa aa yɛ lɔ a wu maagboli kɔɔlongɔ na ma wu bumbuni.

فَكُلُوْا مِمَّا غَنِمْتُمْ حَلٰلًا طَيِّبًا ۖ

70. Faale a na mɛ wu maajɔɔni kɔi huŋ kɛngɔ a na lahangɔ tao kpekpengɔ, wu yaama wu luwa

*Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) jamaingɔi kɔɔ i ndiiyanɛpɔ ve lanayablaa wɛ lapi vaa. Kia bɛɛ gbi tii gbotoni kɛɛ Ngewɔɔ lahedi wumbungɔ mia kɛ ta fahaŋ gbotowaa vaya lɔ tewengɔ ti jikei ma heima puu bɛɛ. Kɛɛ ji ii kɛni kɛ numu gbuhaŋ yila a lapi lɔ a numu puu i ti ngula. Numu jika ngɛngɔi kɛ ina ti ngungaa a hɔndɔ, ti ngaahuŋ a lewe lɔ numu taujiŋ ma, tao na a wie lɔ.

**Huŋngɛngɔi ayatui ji huŋ kɛ wua wu loomei ii kpaukpauni vuii. Mɛhɛɛŋ ii gbotoni wu yeeya, kɔngɔ hani gbekpengaa tii wu yeeya. I yaa hiiŋ, ina wu ngungaa a numu hɔndɔ yila wa ngɔ lɔ a numu hɔndɔ fele. Kɛɛ kpeemei na wu ngoloyei Ngewɔɔ wɛ maangɛma kpaawaa, kɛ kulɔmableisia ti wama sina wu wooma, numu taujiŋ yila ta ngɔ lɔ a numu taujinŋ puu bɛɛ. Yee kulɔma ngugbaya mɛ lei ji Mɔibleisia wɛ, na ndengɔ kulɔmableisia vaa, yee ngoto hei lei i haalableisia huŋ lɔ.

وَّاتَّقُوا اللّٰهَ ؕ اِنَّ اللّٰهَ غَفُوۡرٌ رَّحِيۡمٌ ﴿٧٠﴾ ع ٥

Ngewɔɔ ma. Ajifaa, Ngewɔɔ mia Jumbu kafai Mahaŋwai a Ngie, Manuma Mahaŋwai.

Ngombiya 10

يٰۤاَيُّهَا النَّبِيُّ قُلْ لِّمَنْ فِيۡۤ اَيۡدِيۡكُمْ مِّنَ الۡاَسۡرٰٓى ۙ اِنْ يَّعۡلَمِ اللّٰهُ فِيۡ قُلُوۡبِكُمۡ خَيۡرًا يُّؤۡتِكُمۡ خَيۡرًا مِّمَّاۤ اُخِذَ مِنۡكُمۡ وَيَغۡفِرۡ لَـكُمۡ ؕ وَاللّٰهُ غَفُوۡرٌ رَّحِيۡمٌ ﴿٧١﴾

71. Oo Nabii, nde kɔhouisia ma ti wu yeeya bɛɛ, 'Ina Ngewɔɔ kpekpeya gbi maangɔɔngaa wu liisia huŋ, A wu ngɔlɔ a na kpekpengɔ tewengɔ na ma i gbuanga wu yeeya kɛngɔ a ngumaawo i yaama I wu jumbui kafai. Tao Ngewɔɔ mia Jumbu Kafai Mahaŋwai a Ngie, Manuma Mahaŋwai.'

وَاِنۡ يُّرِيۡدُوۡا خِيَانَتَكَ فَقَدۡ خَانُوا اللّٰهَ مِنۡ قَبۡلُ فَاَمۡكَنَ مِنۡهُمۡ ؕ وَاللّٰهُ عَلِيۡمٌ حَكِيۡمٌ ﴿٧٢﴾

72. Kɛɛ ina ti pungaa lii huŋ kava maayili vaa bi ma, kɛ ti pienga wɔɔ pɛiŋ a Ngewɔɔ kulɔma. Kɛɛ I bi ngɔilɔ a kpaayei ti maahuŋ. Tao Ngewɔɔ mia Hinda Huŋngɔɔ Mahaŋwai a Ngie, Kiti la Mahaŋwai.

اِنَّ الَّذِيۡنَ اٰمَنُوۡا وَهَاجَرُوۡا وَجَاهَدُوۡا بِاَمۡوَالِهِمۡ وَاَنۡفُسِهِمۡ فِيۡ سَبِيۡلِ اللّٰهِ وَالَّذِيۡنَ اٰوَوْا وَّنَصَرُوۡۤا اُولٰۤـئِكَ بَعۡضُهُمۡ اَوۡلِيَآءُ بَعۡضٍ ؕ وَالَّذِيۡنَ اٰمَنُوۡا وَلَمۡ يُهَاجِرُوۡا مَا لَـكُمۡ مِّنۡ وَّلَايَتِهِمۡ مِّنۡ شَىۡءٍ حَتّٰى يُهَاجِرُوۡا ۚ وَاِنِ اسۡتَنۡصَرُوۡكُمۡ فِى الدِّيۡنِ فَعَلَيۡكُمُ النَّصۡرُ اِلَّا عَلٰى قَوۡمٍۢ بَيۡنَكُمۡ وَبَيۡنَهُمۡ مِّيۡثَاقٌ ؕ وَاللّٰهُ بِمَا تَعۡمَلُوۡنَ بَصِيۡرٌ ﴿٧٣﴾

73. A tɔɔnyaa, nasia ti langa a Ngewɔɔ kɛ ti ngulenga ti heimeisia kɛ ti lapinga a ti yeeya hanisia kɛɛ ti lɛɛvuisia Ngewɔɔ vaa, kɛɛ nasia ti ti ngɔni a heimangaa kɛɛ kpɔmangaa–jisia mia ti yɛngɔ a ndiamɔɔngaa ti nyɔuŋ nyɔuŋ vaa. Kɛɛ nasia vaa ti lanayei wieni kɛɛ tii nguleni ti heimeisia, wua yaana kulo bɛɛ ti maahuŋgbee laa aa yɛ wu ma kɛ lekee ti ngule pɛiŋ ti heimeisia. Kɛɛ ina ti longaa a kpɔma wu yeeya Ngewɔɔ vɛli gbambii ma, kɛ wu maahinda mia gbɔ vaa ti ma, i baa lekee nungei nasia ma hinda yaangilingɔ waatiini luahuŋ. Tao Ngewɔɔ a tɔ lɔ gbɔɔ wa pie.

74. Kɛɛ nasia ti ngaafiiyangɔ–ti yɛni a ndiamɔɔngaa lɔ ti nyɔuŋ nyɔuŋ vaa. Ina wui na wiei lɔ ngilingɔ wu ma pie vaa, fitinawaa a yɛ lɔ ndɔɔlɛi huŋ kɛɛ hinda huŋwulaawaa.

وَالَّذِيۡنَ كَفَرُوۡا بَعۡضُهُمۡ اَوۡلِيَآءُ بَعۡضٍ ؕ
اِلَّا تَفۡعَلُوۡهُ تَكُنۡ فِتۡنَةٌ فِى الۡاَرۡضِ
وَفَسَادٌ كَبِيۡرٌ ﴿٧٣﴾

75. Kɛɛ nasia ti lanayei wienga kɛ ti ngulenga ti heimeisia kɛ ti maangawo wienga Ngewɔɔ gbambi ma, kɛɛ nasia ti heima veni ti wɛ kɛɛ kpɔma–jisia vuii mia lanayablaa lɔɔnyaangɔisia a tie. Jumbu kafai lɔ na ti vaa kɛɛ baangɔɔma hɛijawaa.

وَالَّذِيۡنَ اٰمَنُوۡا وَهَاجَرُوۡا وَجَاهَدُوۡا
فِىۡ سَبِيۡلِ اللّٰهِ وَالَّذِيۡنَ اٰوَوْا وَّنَصَرُوۡۤا
اُولٰٓـئِكَ هُمُ الۡمُؤۡمِنُوۡنَ حَقًّا ؕ لَهُمۡ
مَّغۡفِرَةٌ وَّرِزۡقٌ كَرِيۡمٌ ﴿٧٤﴾

76. Kɛɛ nasia ti lanaya wienga ji wooma kɛ ti ngulenga ti heimeisia, kɛ ti maangawo wienga Ngewɔɔ Gbambi ma waatiini–jisia tia waatiini mia; kɛɛ ndei yee kaikaisia tia, tia mia ti maangutungɔ a ti nyɔuŋ nyɔuŋ Ngewɔɔ Bukui huŋ. Tɔɔnyaa vaa, Ngewɔɔ hindei kpɛlɛɛ huŋngɔɔ lɔ panda wanda.

وَالَّذِيۡنَ اٰمَنُوۡا مِنۡۢ بَعۡدُ وَهَاجَرُوۡا
وَجَاهَدُوۡا مَعَكُمۡ فَاُولٰٓـئِكَ مِنۡكُمۡ ؕ
وَاُولُوا الۡاَرۡحَامِ بَعۡضُهُمۡ اَوۡلٰى بِبَعۡضٍ
فِىۡ كِتٰبِ اللّٰهِ ؕ اِنَّ اللّٰهَ بِكُلِّ شَىۡءٍ
عَلِيۡمٌ ﴿٧٥﴾

NGU 9

AL-TAUBAH (Tubii)

(I yeini Madina lɔ)

SUE JI MAAVEI

Sue ji yeini Madina lɔ. njɛpɛwu hɔndɔ yila kaalɛ numu gbɔyɔngɔ maahuŋ taalu mia huŋ. Bisimillahi ii Sue ji lɔɔtoomei.

Kɔi nasia ti ngɔni kɛɛ ti huŋveisia, yee kpekpe ɔɔ yee nyamu, ti hinda huŋngɛngɔi Suratu Al-Anfāl huŋ. Sue ji lɔɔtoomei, huŋgbatei nasia ti wieni kɔi gbɔyɔngɔi wooma tia mia ti hinda huŋngɛngɔ na. Haala huŋgbatɛi na wieni ta mia a ji kɛ juwuyableisia ta kpaa yei lɔ ti yaama ti teemu lewe, tao ta ndiilɛli ngɔlɔ ngɔmi lɔ taa Mbɛɛma Lutuini (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) kɛɛ ngi woomableisia. Na lekee sawa kpau kpau yɛla ndangɔ ta lɔ a ji kɛ, ina lekee kaafiisia tii hiŋyeni a ndapi ngɔ laa, Mɔiblaa tei kɔngɔ laa lɔɔto gbi tia yoso.

Kpundɛi nasia ti ndiilɛli wooyia huŋvaya laa huŋ, yee veisia ti lɔɔtoni a ngɛ laa Suratu Al-Fatiha huŋ lɔ haaŋ i wa Sue nasia huŋ mu gbuanga huŋ a pelengaa huŋ wie, kia lɔɔ huŋngɛngɔ laa mbeindo mbɛɛ. Kia juwuyablaa ti yɛ ti ndeisia yaanyaani, hiiŋ mia jangatei yɛ ngula ti ma. Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) woomablaa tia ti yɛ woolo lekee ndaahiiŋwoi lɔ ma, ta sawei ti ndeisia hou a pelei kpɛlɛɛ huŋ wie.

Sue ji huŋ, naa gbotongɔ miandosia mu nɛmahuiŋ lolingɔ na kɛ kugbayei kpɛlɛɛ Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) taa ngi woomablaa ti yɛ mɛ nungaa maahuŋ ndapii nasia huŋ ti yɛ kɔ, ii yɛni ti vahaŋyii vaa, ti ngɔ hanii gbekpeyii vaa ii yɛ la, tao ti ngaahuiŋ vaa yaana. Ji vaa mia Huŋnaini lapii maavaa ngɛngɔ. Yee kɔi na huŋ, kia Mɔibleisia ti tɔni kɛ ti jikei lewengɔi kaafiisia ma polouŋ, ti lɛɛngaa ti yɛlɔ naa a nde ti nyɔuŋ nyɔuŋ ma kɛ gbɔɔ naa a wie juwuyablaa ta ngu mu ma, kpeemei na ngɛ mui jɛmbɛni mu jikei huŋ mua ti vahaŋwai na vaya, kɛnga naa ji mu gbotongɔ. I ngɛi lɔ a tie kpaawaa kɛ kpeemei ngɛ tii jɛmbɛni ti jikei huŋ, Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) hɛɛwoisia mia ngɛ a wie ta ngu ta nungei nasia ngula, faamia maa ii yɛ houni ti vaheiŋ i ti yauma hou. Kɛɛ tao ina bɛɛ kaafiisia ti Mɔiblaa ngulai lɔ, Mɔiblaa mia lɔɔ ta kaafiisia ngula a kula gbemgbeteengɔ. Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) Yewɔɔ vɛlingɔi nasia kɛɛ Mɔiblaa ti liilomei na Ngewɔɔ ma, kɛɛ naa vuii Tutui bɛɛ (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) ngi nda liifaamei na i pieni Ngewɔɔ ma, kpɛlɛɛ nafawaa yɛla Mɔibleisia vaa juwuya ngɔi nasia huŋ ti kɔni.

Na lewengɔi wooma, kɔhuŋ hɛiŋ nasia kiniiŋ ti maajɔɔni, vaa ngɛngɔi ti hinda ma Sue ji huŋ. Ji wooma mia nɛɛfeleblaa ti ngugbangeisia tii nguni taa tiayekpe huŋhou, ti hiŋyei lɔ ti loo kilauŋ a Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛɛma taa ngi ma), tɛɛ taa kavei wiema hɛɛiŋ nasia ti huŋgbatɛ lei huŋ, (mua Ngewɔɔ jaahuŋ ngoi ji huŋmɛni vaa). Kɛɛ tao haakei kpɛlɛɛ i kɔɛ kɔɛni, ii ngi nda numu yaakpe bɛɛ ngɔni huŋ, tao i yɛ fefe lekee nasia lɔ wɛ kɔi ti gbuani ti heimeisia, numu gbahaŋngɔisia, nyaaniblaa kɛɛ nasia maahinda wawangaa ti yɛ ti ma kia kpei na, heigbɛi, nyaanii, ndɔɔlɛi kɛɛ maahinda yekangaa. Ndaahiiŋwoo lɔ ji huŋ kɛ numu gbi i baagbuama yɛpɛ lema a Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) a nde laa kɛ ii lɔɔnyaani, ngi hinda huŋ a wu lɔ gbɛlɛiŋ. Gbɔɔ pɛiŋ yɛni a hinda bangauŋngɔwaa i wieni ta mia a ji kɛ nasia vuii ti yɛ kava loo ngi ma, tia mia ti ngavangɔ yɛla pindɛngɔ kaalɛ wooma.

Sue ji ngɛɛlɛmei mia njɛpɛwui ji na a Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) luawo kɛ ta mia Tutu a ngie na a tayekpe waa hinda gbɔugbɔu huŋ nungaa yekeisia vaa. Kpaagbaama hinda gbi i lama ti ma a ngi lii mɔɔnɛ lɔ. Ndii kpaukpaui na yɛ kaafiisia yeeya ngi vaa ii yɛ hei leenga huŋ taa ndii nyaanii na yɛ ngi ma ti vaa. Tutui ji mia ngi lii laavengɔ yɛla a kpekpeyei kɛɛ manumei numuvuii vaa. Na mia a ngɛ kɛ i yɛni wɔɔ a Ngewɔɔ yauŋma jɔngɔ gbuamɔɔ lɔ kpekpeya gbambii ma kɛɛ manumaya ngɛ lei huŋ.

سُوْرَةُ التَّوْبَةِ مَدَنِيَّةٌ ٩ — اٰيَاتها ١٢٩ — ركوعاتها١٦

NGU 9

AL-TAUBAH (Tubii)

(I yeini Madina lɔ)

1. Ji yɛni a tɔɔnyaa huŋgbatɛ maavaa ngɛ laa lɔ ngitiya a gbua Ngewɔɔ ngaama taa Ngi Lutui i lima hale nyamu vɛlibleisia ngaama nasia wɔɔ waatiini wu kɛlɛisia wumbuni kɛ Islamii a kugbaya mɛ lɔ Alabu lɔɔlɛi huŋ.

بَرَآءَةٌ مِّنَ اللّٰهِ وَ رَسُوْلِهٖٓ اِلَى الَّذِيْنَ
عٰهَدْتُّمْ مِّنَ الْمُشْرِكِيْنَ ؕ ﴿۱﴾

2. Faale a jɛɛsia lɛ ndɔɔlɛi huŋ ngawu naani vaa, kɔɔ wu kɔɔ kɛ wuei ngu wua Ngewɔɔ maangaa gbi huŋnyaani tao kɛ Ngewɔɔ a kaafiisia yaawufe lɔ.

فَسِيْحُوْا فِى الْاَرْضِ اَرْبَعَةَ اَشْهُرٍ
وَّ اعْلَمُوْٓا اَنَّكُمْ غَيْرُ مُعْجِزِى اللّٰهِ ۙ
وَ اَنَّ اللّٰهَ مُخْزِى الْكٰفِرِيْنَ ﴿۲﴾

3. Tao ji yɛni a heelangɔ lɔ a gbua Ngewɔɔ ngaama kɛɛ Ngi Lutui a li nungeisia ngaama Heji loo volowai ma, kɛ Ngewɔɔ gbuangɔi senje huŋ hale nyamu-bleissia ngaama, tao hiiŋmia Ngi Lutui bɛɛ na. Faamia ina wu teemu lewengaa, a nyande lɔ wu vaa; kɛɛ ina wu wouŋvengaa, kɛ wu kɔɔ kɛ wuei ngu wua Ngewɔɔ maangaa yaanyaani. Kɛɛ ngoowili yia le nasia ma ti kaafiiya wienga kɔɔlongɔ jangata yaagbaalɛngɔ ma,

وَ اَذَانٌ مِّنَ اللّٰهِ وَ رَسُوْلِهٖٓ اِلَى النَّاسِ
يَوْمَ الْحَجِّ الْاَكْبَرِ اَنَّ اللّٰهَ بَرِيْٓءٌ مِّنَ
الْمُشْرِكِيْنَ ۙ۬ وَ رَسُوْلُهٗ ؕ فَاِنْ تُبْتُمْ فَهُوَ
خَيْرٌ لَّكُمْ ۚ وَ اِنْ تَوَلَّيْتُمْ فَاعْلَمُوْٓا
اَنَّكُمْ غَيْرُ مُعْجِزِى اللّٰهِ ؕ وَ بَشِّرِ
الَّذِيْنَ كَفَرُوْا بِعَذَابٍ اَلِيْمٍ ۙ ﴿۳﴾

4. Kɛ lekee hale nyamu vɛliblei nasia wuatiini wu ngaangili wienga tao tii yaa wɔɔ gbaa hinda gbi gbulaninga wu yeeya tao tii yaa gbɔni numu gbi ma i looni wu baahuŋ. Faamia a ngaangilii yaahiŋti

اِلَّا الَّذِيْنَ عٰهَدْتُّمْ مِّنَ الْمُشْرِكِيْنَ
ثُمَّ لَمْ يَنْقُصُوْكُمْ شَيْـًٔا وَّ لَمْ يُظَاهِرُوْا
عَلَيْكُمْ اَحَدًا فَاَتِمُّوْٓا اِلَيْهِمْ عَهْدَهُمْ

TƆ KPAAWAA: Ji maangɔɔngɔi kpawaa kɛ Bisimilaahi ei wa Suratu Tauba lɔɔtomei. Sua hɔndɔ yila kaalɛ puu maahuŋ naani mia Aigulanei huŋ; kɛɛ Sua hɔndɔ yila kaalɛ puu maahuŋ sawa mia lekee tɔɔtongɔ a Bisimilahi. Ji ta i yɛni a kpawoma hinda lɔ Aigulanei huŋ kɛɛ, hinda yeka yila lɔ na, Suratu Al-Namuli huŋ, Hadrat Sulaimana (mbao lɔ ngi ma) ngɔlɔ nyɛingɔi na huŋ Mama Saba ngaama, Bisimillahi nyɛingɔi na ndaavengɔ kpauŋ. Na mia wieni Bisimillahi gbawei laaveni a hɔndɔ yila kaalɛ puu maahuŋ naani, maahɔɔngɔ kpɛjii a Suesia ti jikei na Aigulanei huŋ.

إِلَىٰ مُدَّتِهِمْ ۚ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَّقِينَ ﴿٤﴾

nasia ngaama waatiini wu hinda yaangilinga haaŋ i lohuŋ ti waatii i hiŋti ma. Tɔɔnyaa vaa, Ngewɔɔ longɔ a nasia lɔ ta luwa.

فَإِذَا انْسَلَخَ الْأَشْهُرُ الْحُرُمُ فَاقْتُلُوا الْمُشْرِكِينَ حَيْثُ وَجَدْتُمُوهُمْ وَخُذُوهُمْ وَاحْصُرُوهُمْ وَاقْعُدُوا لَهُمْ كُلَّ مَرْصَدٍ ۚ فَإِنْ تَابُوا وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَآتَوُا الزَّكَاةَ فَخَلُّوا سَبِيلَهُمْ ۚ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٥﴾

5. Kɛɛ kpeemei na ngawu maa ngayemangɔisia ti lewengaa, a hale nyamu vɛlibleisia waa mia gbi wu ti maalema na wu yaama wu ti hou a kɔhoungaa, a kaakpa ti ma a kɔi, wu yaama wu lɔɔwu ti ngulɔ hinda gbi lekee suahuŋ. Kɛɛ ina ti tubingaa ti yaama ti Sɛlii wie tao ta Jaa gbua, kɛ a gbua ti ngulɔ fiou fiou. Tɔɔnyaa vaa, Ngewɔɔ mia Jumbu Kafai Mahaŋwai a Ngie, Manuma Mahaŋwai.

وَإِنْ أَحَدٌ مِنَ الْمُشْرِكِينَ اسْتَجَارَكَ فَأَجِرْهُ حَتَّىٰ يَسْمَعَ كَلَامَ اللَّهِ ثُمَّ أَبْلِغْهُ مَأْمَنَهُ ۚ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٦﴾ ع

6. Kɛɛ ina hale nyamu vɛlibleisia yee ngila gbi i maahuŋgbee ngɔkɔlingaa bi ngaama, ngi ngɔ a maahuŋgbee kɔɔ i Ngewɔɔ Laayie mɛni; na wooma li a ngie ngi heimei mia naa maabawongɔ. Ajifaa ti yɛni a nungaa lɔ tii hinda gbi huŋngɔɔ.

Ngombiya 2

كَيْفَ يَكُونُ لِلْمُشْرِكِينَ عَهْدٌ عِنْدَ اللَّهِ وَعِنْدَ رَسُولِهِ إِلَّا الَّذِينَ عَاهَدْتُمْ عِنْدَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ ۖ فَمَا اسْتَقَامُوا لَكُمْ فَاسْتَقِيمُوا لَهُمْ ۚ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَّقِينَ ﴿٧﴾

7. Hinda yaangilingɔ a yee ngu i yɛna hale nyamu vɛlibleisia yeeya Ngewɔɔ ngaama taa Ngi Lutui, kɛ lekee nasia wuatiini wu hinda yaangilini Misii Maangayemangɔi bu? Faale, ina lekee ti lɔɔnyaangaa a wue, a lɔɔnyaa a tie. A tɔɔnyaa, Ngewɔɔ longɔ a nasia lɔ ta luwa Ngi ma.

كَيْفَ وَإِنْ يَظْهَرُوا عَلَيْكُمْ لَا يَرْقُبُوا فِيكُمْ إِلًّا وَلَا ذِمَّةً ۚ يُرْضُونَكُمْ بِأَفْوَاهِهِمْ وَتَأْبَىٰ قُلُوبُهُمْ وَأَكْثَرُهُمْ فَاسِقُونَ ﴿٨﴾

8. Na a yee ngu i wie, ajifaa ina ti wɛlɛi lɔ wu maahuŋ, tei gbee ndeya gbi vaa wuatiini luahuŋ ɔɔ hinda yaangilingɔ vaa kɔɔlongɔ wu baangɔɔmei ma. Ta wu liilɛli lɔ a laahuŋ wie kɛɛ ti liisia ti maawalingɔ na ma ta nde tao ti gbotoma baayaablaa mia a tie.

9. Ti Ngewɔɔ Sawuleisia huŋlu-venga a baabaa haningaa ta yaama ta nungaa gbua Ngi welei ma. Nyamui vuii mia a na ta pie.

اِشۡتَرَوۡا بِاٰيٰتِ اللّٰهِ ثَمَنًا قَلِيۡلًا
فَصَدُّوۡا عَنۡ سَبِيۡلِهٖ ؕ اِنَّهُمۡ سَآءَ مَا
كَانُوۡا يَعۡمَلُوۡنَ ﴿۹﴾

10. Tei gbee nde hinda gbi vaa ɔɔ hinda yaangilingɔ gbi vaa ndaalongɔ lanayamɔɔ gbi ma. Tao tia mia ta wuindɛ sawa langɔisia maahuŋ.

لَا يَرۡقُبُوۡنَ فِىۡ مُؤۡمِنٍ اِلًّا وَّلَا ذِمَّةً ؕ
وَاُولٰٓـئِكَ هُمُ الۡمُعۡتَدُوۡنَ ﴿۱۰﴾

11. Kɛɛ ina ti tubingaa, ta Sɛlii wie tao ta Jaa gbua, kɛ wu ndeengeisia mia a tie lanayei huŋ. Tao Mua Sawuleisia hinda huŋngɛ lɔ bonda-ngaa vaa nasia nɛmahuŋ ti ma.

فَاِنۡ تَابُوۡا وَاَقَامُوا الصَّلٰوةَ وَاٰتَوُا
الزَّكٰوةَ فَاِخۡوَانُكُمۡ فِى الدِّيۡنِ ؕ وَنُفَصِّلُ
الۡاٰيٰتِ لِقَوۡمٍ يَّعۡلَمُوۡنَ ﴿۱۱﴾

12. Kɛɛ ina ti ti ngɛlɛ wumbungɔisia yaanyaaninga ji wooma ti ngaangilinga, ti yaama ti kaakpa wu ndinei ma, kɛ a ngɔ a kaafiiya lokulɔisia–tɔɔnyaa vaa, kiliya gbi ii ti yeeya ti ngɛlɛ wumbungɔisia vaa–kɔɔ ti gbe.

وَاِنۡ نَّكَثُوۡۤا اَيۡمَانَهُمۡ مِّنۡۢ بَعۡدِ عَهۡدِهِمۡ
وَطَعَنُوۡا فِىۡ دِيۡنِكُمۡ فَقَاتِلُوۡۤا اَئِمَّةَ الۡكُفۡرِ ۙ
اِنَّهُمۡ لَاۤ اَيۡمَانَ لَهُمۡ لَعَلَّهُمۡ يَنۡتَهُوۡنَ ﴿۱۲﴾

13. Gbei wuei lapi a nungei nasia ti ti ngɛlɛ wumbungɔisia yaa nyaani-nga, tao ti kava maayilinga Tutui gbɛ vaa, tao tia mia haalablaa a tie ti tɔɔtoni a nyamu laa a wue? Gbei wa luwa ti ma? Sawo, Ngewɔɔ mia maahoungɔ wu luwa Ngi ma, ina lanayablaa mia a wie.

اَلَا تُقَاتِلُوۡنَ قَوۡمًا نَّكَثُوۡۤا اَيۡمَانَهُمۡ
وَهَمُّوۡا بِاِخۡرَاجِ الرَّسُوۡلِ وَهُمۡ بَدَءُوۡكُمۡ
اَوَّلَ مَرَّةٍ ؕ اَتَخۡشَوۡنَهُمۡ ۚ فَاللّٰهُ اَحَقُّ اَنۡ
تَخۡشَوۡهُ اِنۡ كُنۡتُمۡ مُّؤۡمِنِيۡنَ ﴿۱۳﴾

14. A lapi a tie, kɔɔ Ngewɔɔ i ti jangata wu yeeya, i yaama I ti yaawufe, i yaama I gbɔ wu ma a kugbaya wɛlɛ laa ti maahuŋ, i yaama I ndiilɛli ve nungei nasia wɛ ti lanayangɔ;

قَاتِلُوۡهُمۡ يُعَذِّبۡهُمُ اللّٰهُ بِاَيۡدِيۡكُمۡ
وَيُخۡزِهِمۡ وَيَنۡصُرۡكُمۡ عَلَيۡهِمۡ وَيَشۡفِ
صُدُوۡرَ قَوۡمٍ مُّؤۡمِنِيۡنَ ۙ ﴿۱۴﴾

15. Kɛɛ kɔɔ I ndiilee gbua nungeisia ti liisia huŋ. Tao Ngewɔɔ

وَيُذۡهِبۡ غَيۡظَ قُلُوۡبِهِمۡ ؕ وَيَتُوۡبُ اللّٰهُ

عَلٰى مَنْ يَّشَآءُ ؕ وَ اللّٰهُ عَلِيْمٌ حَكِيْمٌ ﴿١٥﴾

a wote lɔ numu gbi leenga a manumaya A lo a ngie. Tao Ngewɔɔ mia Kpɛlɛɛ-Huŋngɔɔ Mahaŋwai a Ngie, Kiti Lewe Mahaŋwai.

اَمْ حَسِبْتُمْ اَنْ تُتْرَكُوْا وَلَمَّا يَعْلَمِ
اللّٰهُ الَّذِيْنَ جَاهَدُوْا مِنْكُمْ وَ لَمْ
يَتَّخِذُوْا مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ وَ لَا رَسُوْلِهٖ
وَ لَا الْمُؤْمِنِيْنَ وَلِيْجَةً ؕ وَ اللّٰهُ خَبِيْرٌۢ
بِمَا تَعْمَلُوْنَ ﴿١٦﴾

ع ٢ ٨

16. Wu ngilingɔi la kɛ wa lo lɔ ndiilɛli huŋ, ji Ngewɔɔ ii yaa kɔɔni yieni mia wu huŋ ta lapi Ngewɔɔ gbambii ma tao tii numu gbi wumbuni a ndiamɔɔ i baa Ngewɔɔ ma kɛɛ Ngi Lutui kɛɛ lanayableisia? Ngewɔɔ mia vaangɛ Mahaŋwai a Ngie na kpɛlɛɛ vaa wa pie.

Ngombiya 3

مَا كَانَ لِلْمُشْرِكِيْنَ اَنْ يَّعْمُرُوْا
مَسٰجِدَ اللّٰهِ شٰهِدِيْنَ عَلٰۤى اَنْفُسِهِمْ
بِالْكُفْرِ ؕ اُولٰٓئِكَ حَبِطَتْ اَعْمَالُهُمْ ۚۖ
وَفِي النَّارِ هُمْ خٰلِدُوْنَ ﴿١٧﴾

17. Ei bɛ hale nyamu vɛliblaa ma kɔɔ ti Ngewɔɔ Misii hou panda ji wooma ti seli venga tiayekpe ma kaafiiya huŋ. Tia mia ti yenge lokoisia ta li fuŋ gbaama, tao Ngɔmbui huŋ mia ta yɛ na waati huŋnguhaŋngɔ vaa.

اِنَّمَا يَعْمُرُ مَسٰجِدَ اللّٰهِ مَنْ اٰمَنَ بِاللّٰهِ
وَ الْيَوْمِ الْاٰخِرِ وَ اَقَامَ الصَّلٰوةَ وَ اٰتَى
الزَّكٰوةَ وَ لَمْ يَخْشَ اِلَّا اللّٰهَ ۫ فَعَسٰۤى
اُولٰٓئِكَ اَنْ يَّكُوْنُوْا مِنَ الْمُهْتَدِيْنَ ﴿١٨﴾

18. Numui na lekee a ngu a Ngewɔɔ Misiisia houyii gbatɛ panda ta mia a numui naa ngi langɔ a Ngewɔɔ kɛɛ Kɛlɛma Volei, tao a Sɛlii wie a yaama a Jaa gbua tao ei luwa gbɛogbɛ ma kɛ Ngewɔɔ; jisia mia ta yɛ a pɔɔnablaa.

اَجَعَلْتُمْ سِقَايَةَ الْحَآجِّ وَ عِمَارَةَ
الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ كَمَنْ اٰمَنَ بِاللّٰهِ
وَ الْيَوْمِ الْاٰخِرِ وَ جٰهَدَ فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ ؕ
لَا يَسْتَوٗنَ عِنْدَ اللّٰهِ ؕ وَاللّٰهُ لَا يَهْدِى
الْقَوْمَ الظّٰلِمِيْنَ ﴿١٩﴾

وقف لازم

19. Gbei wu ngilingɔi la kɛ nja ve laa heji loobleisia wɛ, kɛɛ Misii Maangayemangɔi maagbatɛ laa ti wiengɔi kia numui na ngi langɔ a Ngewɔɔ kɛɛ Kɛlɛma Volei tao a lapi Ngewɔɔ gbambii ma? Ti maa ii hɔɔni kulo bɛɛ Ngewɔɔ ngaama, tao Ngewɔɔ ei mbaama bondangaa loo pele wɔɔnangɔ ma.

20. Nasia ti lanayei wienga kɛ ti ngulenga ti heimeisia ti yaama ti maangawo wie Ngewɔɔ vaa a ti yeeya haniisia kɛɛ ti lɛɛvui, tɔɔnyaa vaa, ta tooma yaalɛngɔwaa lɔ maajɔɔ Ngewɔɔ ngaama. Tao tia mia ta kugbaya mɛ.

اَلَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَ هَاجَرُوْا وَ جَاهَدُوْا
فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ بِاَمْوَالِهِمْ وَ اَنْفُسِهِمْ لا
اَعْظَمُ دَرَجَةً عِنْدَ اللّٰهِ ط وَ اُولٰٓئِكَ
هُمُ الْفَآئِزُوْنَ ﴿٢٠﴾

21. Ti Lii a koohuŋnɛɛma yɛpɛ le lɔ ti ma kɛngɔ a manuma a gbua Ngi ngaama, kɛɛ Ngi liilɛlii, kɛɛ Aijɛnɛngaa mia kunafɔ gbekpeya a yɛ na ti vaa;

يُبَشِّرُهُمْ رَبُّهُمْ بِرَحْمَةٍ مِّنْهُ وَ رِضْوَانٍ
وَّ جَنّٰتٍ لَّهُمْ فِيْهَا نَعِيْمٌ مُّقِيْمٌ ﴿٢١﴾

22. Ta yɛ lɔ yee Aijɛnɛi na huŋ kunafɔ vaa. Tɔɔnyaa vaa, Ngewɔɔ ngaama mia pawa lakpawai na.

خٰلِدِيْنَ فِيْهَآ اَبَدًا ط اِنَّ اللّٰهَ عِنْدَهٗٓ اَجْرٌ
عَظِيْمٌ ﴿٢٢﴾

23. Oo wua wu lanayangɔ! Wua wu kɛkɛni wumbu kɛɛ wu ndeengeisia ndiamɔɔya huŋ ina ti kaafiiya wumbui lɔ i lewe lanayei ma. Numu gbi wu huŋ i ti wumbuni ndiamɔɔya huŋ, tia mia nyamu ngableisia a tie.

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تَتَّخِذُوْٓا اٰبَآءَكُمْ
وَ اِخْوَانَكُمْ اَوْلِيَآءَ اِنِ اسْتَحَبُّوا
الْكُفْرَ عَلَى الْاِيْمَانِ ط وَ مَنْ يَّتَوَلَّهُمْ
مِّنْكُمْ فَاُولٰٓئِكَ هُمُ الظّٰلِمُوْنَ ﴿٢٣﴾

24. Nde bɛɛ, 'Ina wu kɛkɛni kɛɛ wu leengeisia kɛɛ wu ndeengeisia kɛɛ wu nyahaŋngeisia kɛɛ wu bondeisia kɛɛ kpatɛi na wu maajɔɔnga kɛɛ wu vele maahuŋ yei lei na wu luwama ma kɛɛ wu heimei nasia wu longɔ a naa tia mia wu maiŋngɔ ti ma i lewe Ngewɔɔ ma kɛɛ Ngi Lutui kɛɛ ngɔ vaa Ngewɔɔ welei ma, kɛ a maawulo lɛɛ haaŋ Ngewɔɔ i wa a Ngi ngaaye ngolengɔi; tao Ngewɔɔ ei ndaayia gbuahuŋblaa loo pele ma.'

قُلْ اِنْ كَانَ اٰبَآؤُكُمْ وَ اَبْنَآؤُكُمْ
وَ اِخْوَانُكُمْ وَ اَزْوَاجُكُمْ وَ عَشِيْرَتُكُمْ
وَ اَمْوَالُ ٳقْتَرَفْتُمُوْهَا وَ تِجَارَةٌ تَخْشَوْنَ
كَسَادَهَا وَ مَسٰكِنُ تَرْضَوْنَهَآ اَحَبَّ
اِلَيْكُمْ مِّنَ اللّٰهِ وَ رَسُوْلِهٖ وَ جِهَادٍ فِيْ
سَبِيْلِهٖ فَتَرَبَّصُوْا حَتّٰى يَاْتِيَ اللّٰهُ بِاَمْرِهٖ ط
وَ اللّٰهُ لَا يَهْدِى الْقَوْمَ الْفٰسِقِيْنَ ﴿٢٤﴾ ع

Ngombiya 4

25. A tɔɔnyaa, Ngewɔɔ gbɔnga wu ma kɔyiti gbotoya, kɛɛ Huŋnɛini

لَقَدْ نَصَرَكُمُ اللّٰهُ فِيْ مَوَاطِنَ كَثِيْرَةٍ لا

وَّ يَوْمَ حُنَيْنٍ ۙ اِذْ اَعْجَبَتْكُمْ كَثْرَتُكُمْ
فَلَمْ تُغْنِ عَنْكُمْ شَيْـًٔا وَّ ضَاقَتْ
عَلَيْكُمُ الْاَرْضُ بِمَا رَحُبَتْ ثُمَّ وَلَّيْتُمْ
مُّدْبِرِيْنَ ۚ ﴿٢٥﴾

Volei ma, kpeemei na wu vaheiŋ wu yauma houni, kɛɛ tii wu maayeya houni; tao ndɔɔlɛi bɛɛ, kpɛlɛngɔ ngi huŋ vomboyii kpɛlɛɛ ma, huŋgbɛlɛi lɔ wu vaa, kɛ wu wouŋvenga wa yaama a wooma wie.

ثُمَّ اَنْزَلَ اللّٰهُ سَكِيْنَتَهٗ عَلٰى رَسُوْلِهٖ
وَ عَلَى الْمُؤْمِنِيْنَ وَ اَنْزَلَ جُنُوْدًا
لَّمْ تَرَوْهَا ۚ وَ عَذَّبَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا ؕ
وَ ذٰلِكَ جَزَآءُ الْكٰفِرِيْنَ ﴿٢٦﴾

26. Kɛ Ngewɔɔ ngi liilɛlii yeinga Ngi Lutui ma kɛɛ lanayableisia, kɛ I kɔ ngugbangaa yeinga wui yɛ ti lɔ a yauma, kɛ I nasia mɔɔnɛnga ti ngaafiiyani. Tao ji mia pawa le kaafiisia vaa.

ثُمَّ يَتُوْبُ اللّٰهُ مِنْۢ بَعْدِ ذٰلِكَ عَلٰى مَنْ
يَّشَآءُ ؕ وَ اللّٰهُ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿٢٧﴾

27. Mɔɔnɛi ji nyɔkɔ lewengɔi wooma mia Ngewɔɔ a wote numu gbi leenga a nɛɛ Ngi wɛ manumaya huŋ; tao Ngewɔɔ mia Jumbu kafai Mahaŋwai a Ngie, Manuma Mahaŋwai.

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْۤا اِنَّمَا الْمُشْرِكُوْنَ
نَجَسٌ فَلَا يَقْرَبُوا الْمَسْجِدَ الْحَرَامَ
بَعْدَ عَامِهِمْ هٰذَا ۚ وَ اِنْ خِفْتُمْ عَيْلَةً
فَسَوْفَ يُغْنِيْكُمُ اللّٰهُ مِنْ فَضْلِهٖۤ اِنْ
شَآءَ ؕ اِنَّ اللّٰهَ عَلِيْمٌ حَكِيْمٌ ﴿٢٨﴾

28. Oo wua wu lanayangɔ! A tɔɔnyaa, hale nyamu vɛlibleisia ti nɔhɔŋngɔ. Faamia tei lukpe Misii Maangayemangɔi gbilanga ti nda voi ji lewengɔi wooma. Kɛɛ ina wu luwangaa fɛlii ma, Ngewɔɔ a wu ngɔ lɔ a kpatɛi a gbua Ngi nɛmei huŋ, ina I lumangaa. A tɔɔnyaa, Ngewɔɔ mia kɔɔya Mahaŋwai a Ngie, Kiti la Mahaŋwai.*

قَاتِلُوا الَّذِيْنَ لَا يُؤْمِنُوْنَ بِاللّٰهِ وَ لَا
بِالْيَوْمِ الْاٰخِرِ وَ لَا يُحَرِّمُوْنَ مَا حَرَّمَ

29. A lapi a nasia ti Bukui Maableisia huŋ, tii lani a Ngewɔɔ, tao tii lani a Kɛlɛma Volei, tei ti

*Ji ta nde tɛɛ hale nyamu vɛlibleisia ti maanɔhɔŋngɔi, yee mbui mia a ji lɔ kɛ ti lanayei mia ngaunbu nɔhɔŋngɔ. Ji ii yɛni a luwuma maanɔhɔŋ aa yɛ ti ma. Faamia, gbekpa vaa ti ngulɔ kɔɔ taa hejii loo, i yɛni a ji lɔ kɛ tei yɛ hejii looma ta yaama ta lewe a ti hale nyamu vɛli huŋngbatɛisia wie laa, ajifaa kɔɔya baavɛli waatiisia huŋ wɔɔ, ta yɛ Aikamba ngaala maa ti hale nyamui nasia ti ti ma, ti maagbuangɔ kpeende. I baa na ma, kia Imam Abu Hanifa kɛɛ ngi nda maableisia ti ndei la kɛ hale nyamu vɛlibleisia ta jɔɔkɔ lɔ misii gbi bu kpɛlɛngɔ Misii Maagayemangɔi na vuii ma. Kɛɛ sawei ii lumani ti wɛ hejii loo vaa kɛɛ Umulatui wie vaa a ti hale nyamu vɛli makɛisia huŋ wie.

اللّٰهُ وَرَسُوْلُهٗ وَلَا يَدِيْنُوْنَ دِيْنَ الْحَقِّ
مِنَ الَّذِيْنَ اُوْتُوا الْكِتٰبَ حَتّٰى يُعْطُوا
الْجِزْيَةَ عَنْ يَّدٍ وَّهُمْ صٰغِرُوْنَ ﴿٢٩﴾ ع

huŋhou na ma Ngewɔɔ taa Ngi Lutui ti maabainga, tao tei too ndina lɔɔnyaangɔi wooma, haaŋ kɛ lekee ti kɔjɛi gbua ti yaama ti luma ma kɛ nafa lɔ huŋ tao tiayekpe ti luma ti yɛ lei ma wu vaa.

Ngombiya 5

وَقَالَتِ الْيَهُوْدُ عُزَيْرُ ٰنِ ابْنُ اللّٰهِ وَقَالَتِ
النَّصٰرَى الْمَسِيْحُ ابْنُ اللّٰهِ ؕ ذٰلِكَ
قَوْلُهُمْ بِاَفْوَاهِهِمْ ۚ يُضَاهِـُٔوْنَ قَوْلَ
الَّذِيْنَ كَفَرُوْا مِنْ قَبْلُ ؕ قٰتَلَهُمُ اللّٰهُ ۚ
اَنّٰى يُؤْفَكُوْنَ ﴿٣٠﴾

30. Kɛɛ Yahudiablaa ta nde lɔ tɛɛ, ‘Uzairu yɛni a Ngewɔɔ hiiŋndo loi lɔ’; kɛɛ Sɔsibleisia bɛɛ ta nde lɔ tɛɛ, ‘Maseho yɛni a Ngewɔɔ hiiŋndo loi lɔ’, na mia ta nde a ti leisia huŋ wie. Ta nasia laa lɔ lekee wookɔɔ tii lani a Ngewɔɔ ti ngulɔ. Ngewɔɔ joondu lɔ ti ma! Tɔ lɛɛ kia ti wouŋvenga la!

اِتَّخَذُوْٓا اَحْبَارَهُمْ وَرُهْبَانَهُمْ اَرْبَابًا
مِّنْ دُوْنِ اللّٰهِ وَالْمَسِيْحَ ابْنَ مَرْيَمَ ۚ
وَمَآ اُمِرُوْٓا اِلَّا لِيَعْبُدُوْٓا اِلٰهًا وَّاحِدًا ۚ لَآ
اِلٰهَ اِلَّا هُوَ ؕ سُبْحٰنَهٗ عَمَّا يُشْرِكُوْنَ ﴿٣١﴾

31. Ti ti kaamɔɔni kɛɛ ti ngulɔbleisia lɔ wumbunga a ti yewɔɛsia i baa Ngewɔɔ ma. Tao hiiŋ mia ti Maseho wumbunga, Mariama hiiŋndo loi. Tao tii ti jamaini a gbɛogbɛ kɛ lekee Ngewɔɔ Yaakpe vɛli laa. Ngewɔɔ yeka gbi ii na kɛ Ta. Ngi sɛɛsɛɛngɔwaa na vaa ta kpɛlɛ Ngi ma!

يُرِيْدُوْنَ اَنْ يُّطْفِـُٔوْا نُوْرَ اللّٰهِ بِاَفْوَاهِهِمْ
وَيَاْبَى اللّٰهُ اِلَّآ اَنْ يُّتِمَّ نُوْرَهٗ وَلَوْ كَرِهَ
الْكٰفِرُوْنَ ﴿٣٢﴾

32. Ti longɔ ti Ngewɔɔ lambo voi lufe a ti leisia; kɛɛ Ngewɔɔ maawalii lɔ kɔɔ i Ngi Lambo Voi huŋvombo polouŋ, kia bɛɛ hɔɔ kaafiisia tei lo la.

هُوَ الَّذِيْٓ اَرْسَلَ رَسُوْلَهٗ بِالْهُدٰى وَدِيْنِ
الْحَقِّ لِيُظْهِرَهٗ عَلَى الدِّيْنِ كُلِّهٖ ۙ وَلَوْ
كَرِهَ الْمُشْرِكُوْنَ ﴿٣٣﴾ النصف

33. Ta mia Ngi Lutui yoyoni a topelemei kɛɛ ngewɔɔ vɛli gbambi lɔɔnyaangɔi, kɔɔ i pie i wɛlɛ ngewɔɔ vɛli gbambi yekeisia kpɛlɛɛ maahuŋ, kia bɛɛ hɔɔ hale nyamu vɛlibleisia tei lo la.

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْٓا اِنَّ كَثِيْرًا مِّنَ

34. Oo wua wu lanayangɔ! Tɔɔnyaa vaa, sɔsi ngaamɔɛsia kɛɛ

yee tokulɔ waawaa gbotoma ta nungeisia ti yeeya haniisia lɔ mɛ a ndɛɛ wooma wie ta yaama ta ti gbua Ngewɔɔ welei ma. Kɛɛ nasia ta kani gbɔlii kɛɛ kani ngolei lɛma tao tei maajia Ngewɔɔ vaa–ti ngɔ a ngoowiliwoo kɔɔlongɔ jangata yaagbalɛngɔi ma.

35. Folei na ma Jahaŋma yɔmbui huŋ a gbandiwaa, ti lawaasia kɛɛ ti ngakeisia kɛɛ ti woomeisia maa a gbɛnɛ lɔ la tao a le lɔ ti ma kɛ ‘Ji mia wɔɔ wu ndama gbatɛni wuayekpe vaa; faale a ngaatingɔɔ wie naa a na wɔɔ wu yɛ tɛma.’

36. Ngawusia ti jikei Ngewɔɔ ngaama i yɛni a ngawu puu maahuŋ fele lɔ a Ngewɔɔ Ngiti langɔi huŋ wie i hiŋye wɔɔ folei na ma I ngeleisia gbatɛni kɛɛ ndɔɔlɛi. Ti huŋ ngawu naani mia maangayemangɔ. Na mia ndina lɔɔnyaangɔi le. Faale wua nyamu a wuayekpe yee ngawui jisia huŋ. Tao a lapi a hale nyamu vɛlibleisia kpɛlɛɛ a leenga kia lekee ti lapima a wu kpɛlɛɛ; wu yaama wu kɔɔ kɛ Ngewɔɔ Taa nasia mia ta luwa Ngi ma.

37. Tɔɔnyaa huŋ, Ngawu Maa-ngayemangɔi lukpe laa wooma yɛni a kaafiiya maato laa lɔ. Nasia ti ngaafiiyangɔ ti huŋwungɔi kɔɔlongɔ ma. Ta luma lɔ ma foo yila huŋ ti maawali ma foo yekei huŋ, kɔɔ ti woo i yɛ yila ngawuisia ti jikei huŋ nahiiŋ Ngewɔɔ maangayemanga, tao kɔɔ ti sawa

الْاَحْبَارِ وَ الرُّهْبَانِ لَيَاْكُلُوْنَ اَمْوَالَ
النَّاسِ بِالْبَاطِلِ وَ يَصُدُّوْنَ عَنْ
سَبِيْلِ اللّٰهِ ؕ وَ الَّذِيْنَ يَكْنِزُوْنَ الذَّهَبَ
وَ الْفِضَّةَ وَ لَا يُنْفِقُوْنَهَا فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ ۙ
فَبَشِّرْهُمْ بِعَذَابٍ اَلِيْمٍ ﴿٣٤﴾
يَّوْمَ يُحْمٰى عَلَيْهَا فِيْ نَارِ جَهَنَّمَ فَتُكْوٰى
بِهَا جِبَاهُهُمْ وَ جُنُوْبُهُمْ وَ ظُهُوْرُهُمْ ؕ
هٰذَا مَا كَنَزْتُمْ لِاَنْفُسِكُمْ فَذُوْقُوْا مَا
كُنْتُمْ تَكْنِزُوْنَ ﴿٣٥﴾
اِنَّ عِدَّةَ الشُّهُوْرِ عِنْدَ اللّٰهِ اثْنَا عَشَرَ
شَهْرًا فِيْ كِتٰبِ اللّٰهِ يَوْمَ خَلَقَ السَّمٰوٰتِ
وَ الْاَرْضَ مِنْهَاۤ اَرْبَعَةٌ حُرُمٌ ؕ ذٰلِكَ الدِّيْنُ
الْقَيِّمُ ۙ۬ فَلَا تَظْلِمُوْا فِيْهِنَّ اَنْفُسَكُمْ
وَ قَاتِلُوا الْمُشْرِكِيْنَ كَآفَّةً كَمَا
يُقَاتِلُوْنَكُمْ كَآفَّةً ؕ وَ اعْلَمُوْۤا اَنَّ اللّٰهَ
مَعَ الْمُتَّقِيْنَ ﴿٣٦﴾
اِنَّمَا النَّسِیْٓءُ زِيَادَةٌ فِي الْكُفْرِ يُضَلُّ
بِهِ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا يُحِلُّوْنَهٗ عَامًا
وَّ يُحَرِّمُوْنَهٗ عَامًا لِّيُوَاطِـُٔوْا عِدَّةَ مَا
حَرَّمَ اللّٰهُ فَيُحِلُّوْا مَا حَرَّمَ اللّٰهُ ؕ زُيِّنَ

لَهُمْ سُوْٓءُ اَعْمَالِهِمْ ؕ وَ اللّٰهُ لَا يَهْدِى
الْقَوْمَ الْكٰفِرِيْنَ ﴿۳۷﴾

ع ٥ ٨

baa na ma Ngewɔɔ sawa langa ma. Ti wie hinda nyamuisia ta ngɛ lɔ ti yauma kɛ ti maahoungɔi. Tao Ngewɔɔ ei kaafiisia yaawɔɔna.*

Ngombiya 6

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا مَا لَكُمْ اِذَا قِيْلَ
لَكُمُ انْفِرُوْا فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ اثَّاقَلْتُمْ
اِلَى الْاَرْضِ ؕ اَرَضِيْتُمْ بِالْحَيٰوةِ الدُّنْيَا
مِنَ الْاٰخِرَةِ ۚ فَمَا مَتَاعُ الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا
فِى الْاٰخِرَةِ اِلَّا قَلِيْلٌ ﴿۳۸﴾

38. Oo wua wu lanayangɔ; gbɔɔ wu ma, kpeemei na ti ndema wu ma tɛɛ, a li miando Ngewɔɔ vaa, wu woto a ndɔɔlɔ hou lɔ kpii? Wu liilɛlingɔ a nduunyei ji yee ngaanɛɛ i lewe Lakila gbekpeyei ma? Kɛɛ nduunyei ji yee maanɛɛyii yɛni a hinda wulo hiiŋ lɔ ji ba huŋma Lakila yee ma.

اِلَّا تَنْفِرُوْا يُعَذِّبْكُمْ عَذَابًا اَلِيْمًا ۙ
وَّ يَسْتَبْدِلْ قَوْمًا غَيْرَكُمْ وَ لَا تَضُرُّوْهُ
شَيْــًٔا ؕ وَ اللّٰهُ عَلٰى كُلِّ شَىْءٍ قَدِيْرٌ ﴿۳۹﴾

39. Ina wui lii lɔ kɔngɔmei Ngewɔɔ vaa, A wu jangata lɔ a jangata yaagbaalɛngɔ, tao A wa lɔ a nungaa yekangaa i baa wu ma, tao wuei ngu wua nyamu gbi nga a Ngie kulo bɛɛ. Kɛɛ kpaayei gbi lɔ Ngewɔɔ wɛ hindei kpɛlɛɛ wie vaa.

اِلَّا تَنْصُرُوْهُ فَقَدْ نَصَرَهُ اللّٰهُ اِذْ اَخْرَجَهُ
الَّذِيْنَ كَفَرُوْا ثَانِىَ اثْنَيْنِ اِذْ هُمَا
فِى الْغَارِ اِذْ يَقُوْلُ لِصَاحِبِهٖ لَا تَحْزَنْ
اِنَّ اللّٰهَ مَعَنَا ۚ فَاَنْزَلَ اللّٰهُ سَكِيْنَتَهٗ
عَلَيْهِ وَ اَيَّدَهٗ بِجُنُوْدٍ لَّمْ تَرَوْهَا وَ جَعَلَ
كَلِمَةَ الَّذِيْنَ كَفَرُوا السُّفْلٰى ؕ وَ كَلِمَةُ
اللّٰهِ هِىَ الْعُلْيَا ؕ وَ اللّٰهُ عَزِيْزٌ حَكِيْمٌ ﴿۴۰﴾

40. Ina bɛɛ wui gbɔi ngi ma, kɛ a kɔɔ kɛ Ngewɔɔ gbɔi lɔ ngi ma a kpeemei na vuii bɛɛ kaafiisia ti ngi gbɛni nahiiŋ numui yee ngila mia yɛla a ngie ti veenjaa huŋ, kpeemei na ti veenjaa ti yɛ pui huŋ, kpeemei na i ndeni ngi mbaa ma yɛ, ‘Baa bi lii nyaani, ajifaa Ngewɔɔ lɔ mu wooma.’ Kɛ Ngewɔɔ Ngi liilɛlii yeinga ngi ma, kɛ I ngi gbaayanga a kugbangaa nasia wui ti lɔni, kɛ I kaafiisia ti laayie yaayeinga, kɛɛ Ngewɔɔ laayiawoi yaakpe mia ngaalɛngɔ. Kɛɛ Ngewɔɔ mia Ngɔɔlɔya Mahaŋwai a Ngie, Liiheima Mahaŋwai.

*‘Nasi’i’ i yɛni a ji lɔ kɛ pɛiŋ wɔɔ Islamii aa yaa wa, hale nyamu vɛlibleisia, a ti nyɛɛkɛ, ta liilo lɔ wɔɔ ti ngawu maangayemangɔisia loomeisia huŋluve kɔɔ lekee ti ngu ti sawa nyaani hindeisia wie ngawu gbekpewai nasia huŋ, kia nyɔkɔ ndapingɔ laa na, hale ngomɛ nga leisia kɛɛ hɛɛma ngɔlei.

41. A li ngulɔ, vowoo vowoo huŋ ɔɔ mini huŋ, wu yaama wu lapi a wu yeeya haniisia kɛɛ wu lɛɛvuisia Ngewɔɔ vaa. Na mia kpekpengɔ wu vaa, ina vuii wu kɔɔlɔ.

اِنْفِرُوْا خِفَافًا وَّ ثِقَالًا وَّ جَاهِدُوْا
بِاَمْوَالِكُمْ وَ اَنْفُسِكُمْ فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ ؕ
ذٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ اِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُوْنَ ﴿٤١﴾

42. Ina kɛngɔ yɛla a saaŋngema nafa lɔ kɛɛ njia huŋngutungɔ, a tɔɔnyaa taa yɛ lɔ a too bi wooma, kɛɛ yee njia gbaayangɔi ngɛi lɔ kɛ huŋnguhaŋngɔ ti wɛ. Na huŋ gbi ta joondu lɔ Ngewɔɔ ma ta nde tɛɛ, ‘Ina mu yɛ ngui lɔ, mua wuini vuii mua yɛ li lɔ.’ Kɛɛ ta ti lɛɛvuisia lɔ hinda huŋwu; tao Ngewɔɔ kɔɔlɔ kɛ ndɛɛ ngualablaa mia a tie.

لَوْ كَانَ عَرَضًا قَرِيْبًا وَّ سَفَرًا قَاصِدًا
لَّاتَّبَعُوْكَ وَ لٰكِنْۢ بَعُدَتْ عَلَيْهِمُ
الشُّقَّةُ ؕ وَ سَيَحْلِفُوْنَ بِاللّٰهِ لَوِ اسْتَطَعْنَا
لَخَرَجْنَا مَعَكُمْ ۚ يُهْلِكُوْنَ اَنْفُسَهُمْ ۚ
وَ اللّٰهُ يَعْلَمُ اِنَّهُمْ لَكٰذِبُوْنَ ﴿٤٢﴾ ع ٦ ١٢

Ngombiya 7

43. Ngewɔɔ mia a gbe kpundɛi nasia ma ta yɛ bi yaandemeisia huŋ. Gbɛvaa mia bi lumani ti wɛ lo vaa wooma haaŋ i lohuŋ maa i ngɛ a bie yieni mia tɔɔnyaablaa a tie kɛɛ nasia ti yɛni a ndɛɛ ngualablaa?

عَفَا اللّٰهُ عَنْكَ ۚ لِمَ اَذِنْتَ لَهُمْ حَتّٰى
يَتَبَيَّنَ لَكَ الَّذِيْنَ صَدَقُوْا وَ تَعْلَمَ
الْكٰذِبِيْنَ ﴿٤٣﴾

44. Nasia ti langɔ a Ngewɔɔ kɛɛ Kɛlɛma Volei tei vɛli bi ma lo vaa wooma ti yeeya hanii maanjia lei huŋ kɛɛ ti lɛɛvuisia. Kɛɛ Ngewɔɔ vuii mia kɔɔngɔ yieni mia ta luwa Ngi ma.

لَا يَسْتَاْذِنُكَ الَّذِيْنَ يُؤْمِنُوْنَ بِاللّٰهِ
وَ الْيَوْمِ الْاٰخِرِ اَنْ يُّجَاهِدُوْا بِاَمْوَالِهِمْ
وَ اَنْفُسِهِمْ ؕ وَ اللّٰهُ عَلِيْمٌۢ بِالْمُتَّقِيْنَ ﴿٤٤﴾

45. Nasia lekee ta vɛli bi ma lo vaa wooma tia mia a nasia tii lani a Ngewɔɔ kɛɛ Kɛlɛma Volei, tao ti liisia huŋlaavengɔ a sekahuiŋ kɛɛ ti sekahuiŋ na huŋ mia ti liisia ta yɛ na pangaa pangaa.

اِنَّمَا يَسْتَاْذِنُكَ الَّذِيْنَ لَا يُؤْمِنُوْنَ
بِاللّٰهِ وَ الْيَوْمِ الْاٰخِرِ وَ ارْتَابَتْ قُلُوْبُهُمْ
فَهُمْ فِيْ رَيْبِهِمْ يَتَرَدَّدُوْنَ ﴿٤٥﴾

46. Kɛɛ ina ti ŋaikii lɔ vuii yɛla kɔɔ ti li, taa yɛ lɔ a maagbatɛ lɛɛngaa wie faa; kɛɛ Ngewɔɔ ii yɛ loni yɛla a ti li lei. Faamia I ti huŋhouni, kɛ I

وَ لَوْ اَرَادُوا الْخُرُوْجَ لَاَعَدُّوْا لَهٗ عُدَّةً
وَّ لٰكِنْ كَرِهَ اللّٰهُ انْۢبِعَاثَهُمْ فَثَبَّطَهُمْ

وَقِيْلَ اقْعُدُوْا مَعَ الْقٰعِدِيْنَ ﴿٤٦﴾

ndenga ti ma yɛ, ‘A yaa hei wu heimeisia wua nasia ti longa heini.’

لَوْ خَرَجُوْا فِيْكُمْ مَّا زَادُوْكُمْ اِلَّا خَبَالًا
وَّلَاْ اَوْضَعُوْا خِلٰلَكُمْ يَبْغُوْنَكُمُ
الْفِتْنَةَ ۚ وَفِيْكُمْ سَمّٰعُوْنَ لَهُمْ ؕ
وَاللّٰهُ عَلِيْمٌۢ بِالظّٰلِمِيْنَ ﴿٤٧﴾

47. Ina ti yɛ lii lɔ wuatiini, tii yɛ wu maato a gbɛogbɛ kɛ hinda gbangɔ, tao taa yɛ kaamu kaamui lɔ wie, ta lɛ ta yei wu lia, kɔɔ ti ngooyaavayei waa wu luahuŋ. Kɛɛ nasia lɔ na wu huŋ ta woolo lekee wu ma kɔɔ ti njɛpɛwoongaa lewe ti ngaama. Kɛɛ Ngewɔɔ mia nyamu ngableisia ngɔɔngɔ panda wanda.

لَقَدِ ابْتَغَوُا الْفِتْنَةَ مِنْ قَبْلُ وَقَلَّبُوْا
لَكَ الْاُمُوْرَ حَتّٰى جَآءَ الْحَقُّ وَظَهَرَ
اَمْرُ اللّٰهِ وَهُمْ كٰرِهُوْنَ ﴿٤٨﴾

48. Ti lapii lɔ kɔɔ ti kpundɛ laalee a njɛpɛgoohuŋ wie laa pɛiŋ ji ngulɔ, tao ti kakpama huŋgbatɛ wiei lɔ bi vaa haaŋ kɛ ji tɔɔnyei wani tao kɛ Ngewɔɔ nda hindei ndonga ma, kia bɛɛ hɔɔ tii yɛ loni la.

وَمِنْهُمْ مَّنْ يَّقُوْلُ ائْذَنْ لِّيْ وَلَا تَفْتِنِّيْ ؕ
اَلَا فِي الْفِتْنَةِ سَقَطُوْا ؕ وَاِنَّ جَهَنَّمَ
لَمُحِيْطَةٌۢ بِالْكٰفِرِيْنَ ﴿٤٩﴾

49. Kɛɛ ti huŋ yeena lɔ na a nde yɛ, ‘Luma nya wɛ ngi gba pooma tao baa nya huŋngɔɔ.’ Mɛɛmaa ti gbɔyɔnga a ngula laa huŋngɔɛɛ huŋ. Tao a tɔɔnyaa huŋ wie, Jahaŋma a kaafiisia maangaala lɔ i ti ngomɛ pioŋ.

اِنْ تُصِبْكَ حَسَنَةٌ تَسُؤْهُمْ ۚ وَاِنْ
تُصِبْكَ مُصِيْبَةٌ يَّقُوْلُوْا قَدْ اَخَذْنَآ اَمْرَنَا
مِنْ قَبْلُ وَيَتَوَلَّوْا وَّهُمْ فَرِحُوْنَ ﴿٥٠﴾

50. Ina kpekpeya bi maalengaa, a ti lii nyaani lɔ, kɛɛ ina kpaukpauya bi maalengaa, ta nde lɔ tɛɛ, ‘Mu mu maahuŋgbeenga pɛiŋ kulɔ.’ Kɛ ti wouŋvenga a koohuŋnɛɛ.

قُلْ لَّنْ يُّصِيْبَنَآ اِلَّا مَا كَتَبَ اللّٰهُ لَنَا ۚ
هُوَ مَوْلٰىنَا ۚ وَعَلَى اللّٰهِ فَلْيَتَوَكَّلِ
الْمُؤْمِنُوْنَ ﴿٥١﴾

51. Nde bɛɛ, ‘Gbɛogbɛ ei mu maale kɛ lekee yeena Ngewɔɔ kɛnga mu vaa. Ta mia mu Maahuŋgbee Mahaŋwai a Ngie. Tao Ngewɔɔ mia lanayableisia ta lii fala ngi ma.’

قُلْ هَلْ تَرَبَّصُوْنَ بِنَآ اِلَّآ اِحْدَى
الْحُسْنَيَيْنِ ؕ وَنَحْنُ نَتَرَبَّصُ بِكُمْ

52. Nde bɛɛ, ‘Wuei mu maawulo a gbɛogbɛ kɛ lekee kpekpeya hinda feleisia yee ngila, hiiŋ mia mua bɛɛ mua maawulo kɔɔ Ngewɔɔ i jangata

اَنْ يُّصِيْبَكُمُ اللّٰهُ بِعَذَابٍ مِّنْ عِنْدِهٖٓ اَوْ بِاَيْدِيْنَا ۖ فَتَرَبَّصُوْٓا اِنَّا مَعَكُمْ مُّتَرَبِّصُوْنَ ﴿٥٢﴾

yei wu ma kɛngɔ a na a gbua Tayekpe vuii ngaama ɔɔ mua bɛɛ yeeya. A maawulo lekee; mua bɛɛ mua maawulo wiema a wue.'

قُلْ اَنْفِقُوْا طَوْعًا اَوْ كَرْهًا لَّنْ يُّتَقَبَّلَ مِنْكُمْ ۗ اِنَّكُمْ كُنْتُمْ قَوْمًا فٰسِقِيْنَ ﴿٥٣﴾

53. Nde bɛɛ, 'Wu hani maajia bɛɛ a wu liima ɔɔ wui maajiani bɛɛ a wu liima, ndaa ei hou wu wɛ. Wu yɛngɔ vuii a fisiwɛi nungaa lɔ.'

وَمَا مَنَعَهُمْ اَنْ تُقْبَلَ مِنْهُمْ نَفَقٰتُهُمْ اِلَّآ اَنَّهُمْ كَفَرُوْا بِاللّٰهِ وَبِرَسُوْلِهٖ وَلَا يَاْتُوْنَ الصَّلٰوةَ اِلَّا وَهُمْ كُسَالٰى وَلَا يُنْفِقُوْنَ اِلَّا وَهُمْ كٰرِهُوْنَ ﴿٥٤﴾

54. Tao gbɛogbɛ ei kɛ kɛ ti njaa gbuangɔi laa ei hou ti ma kɛ lekee ji tii lani a Ngewɔɔ Mahaŋyei kɛɛ Ngi Lutui. Tao tei wa Sɛli ma kɛ lekee a kaahuŋ gbɔɔyɔ huŋ wie, tei hani maanjia Ngewɔɔ gbambi ma kɛ lekee ndiigbua ma huŋ.

فَلَا تُعْجِبْكَ اَمْوَالُهُمْ وَلَآ اَوْلَادُهُمْ ۗ اِنَّمَا يُرِيْدُ اللّٰهُ لِيُعَذِّبَهُمْ بِهَا فِى الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا وَتَزْهَقَ اَنْفُسُهُمْ وَهُمْ كٰفِرُوْنَ ﴿٥٥﴾

55. Faale ti yeeya haniisia ɔɔ ti leengeisia taa bi yauma hou. Ngewɔɔ longɔi lekee I ti jangata a yee hanii nasia nduunyei ji huŋ tao kɔɔ ti lɛɛvuisia ti gbua ti huŋ ti yɛngɔ a kaafiingaa.

وَيَحْلِفُوْنَ بِاللّٰهِ اِنَّهُمْ لَمِنْكُمْ ۗ وَمَا هُمْ مِّنْكُمْ وَلٰكِنَّهُمْ قَوْمٌ يَّفْرَقُوْنَ ﴿٥٦﴾

56. Kɛɛ ta joondu lɔ kpouŋ Ngewɔɔ ma kɛ wuatiini vuii mia, nahiiŋ wuatiini yaa na, tao nungaa mia a tie ti lii ii kpaukpauni.

لَوْ يَجِدُوْنَ مَلْجَاً اَوْ مَغٰرٰتٍ اَوْ مُدَّخَلًا لَّوَلَّوْا اِلَيْهِ وَهُمْ يَجْمَحُوْنَ ﴿٥٧﴾

57. Ina ti ngui lɔ ti hinda maajɔɔ waa vaa na saahuŋ, ɔɔ puisia huŋ, ɔɔ ndowa huŋ bɛɛ waa vaa na, tɔɔnyaa vaa, taa yɛ li lɔ na, a piimɛi, maagbandiwaa huŋ.

وَمِنْهُمْ مَّنْ يَّلْمِزُكَ فِى الصَّدَقٰتِ ۚ فَاِنْ اُعْطُوْا مِنْهَا رَضُوْا وَاِنْ لَّمْ يُعْطَوْا مِنْهَآ اِذَا هُمْ يَسْخَطُوْنَ ﴿٥٨﴾

58. Kɛɛ ti huŋ tia na ta mbɛ lɔ ngɔkɔli bi ma kɔɔ bi tɔwanyaani maajɔɔ saa hɛiŋsia ti ngɔlɛ kɔlɛ lei huŋ. Ina ti ti ngɔngaa huŋ, ti lii a lɛli lɔ, kɛɛ ina tii ti ngɔni huŋ, tɔ lɛɛ! Ti lii a lewe lɔ.

59. Kɛɛ ina ti lii lɛlii lɔ a na Ngewɔɔ taa Ngi Lutui ti feni ti wɛ ti yaama ti nde tɛɛ, 'Ngewɔɔ Ngungɔi mu vaa; Ngewɔɔ a mu ngɔ lɔ Ngi gbekpeyei huŋ, tao hiiŋ mia Ngi Lutui bɛɛ na; Ngewɔɔ ngaama mia mu wotemei le Ngi vɛli laa huŋ', aa yɛ gbekpe lɔ ti vaa.

وَلَوْ اَنَّهُمْ رَضُوْا مَآ اٰتٰىهُمُ اللّٰهُ وَرَسُوْلُهٗ ۙ
وَ قَالُوْا حَسْبُنَا اللّٰهُ سَيُؤْتِيْنَا اللّٰهُ
مِنْ فَضْلِهٖ وَ رَسُوْلُهٗٓ ۙ اِنَّآ اِلَى اللّٰهِ
رٰغِبُوْنَ ﴿٥٩﴾ ع ١٣

Ngombiya 8

60. Saa hɛiŋsia ti na lekee nyaaniblaa lɔ vaa kɛɛ nasia ti gbeengɔ, kɛɛ yee maayenge wiebleisia, kɛɛ nasia vaa maahoungɔ ti ti liisia yaanɛpɔ ngooyila vaa, kɛɛ nduwɔngeisia ti wumaawo vaa, kɛɛ nasia ti wilinga kpa huŋ, kɛɛ Ngewɔɔ hindei vaa, kɛɛ teweapeeblaa–sawa langɔ mia a gbua Ngewɔɔ ngaama. Ngewɔɔ mia Kpɛlɛɛ-Huŋngɔɔ Mahaŋwai a Ngie, Liiheima Mahaŋwai.

اِنَّمَا الصَّدَقٰتُ لِلْفُقَرَآءِ وَ الْمَسٰكِيْنِ
وَ الْعٰمِلِيْنَ عَلَيْهَا وَ الْمُؤَلَّفَةِ قُلُوْبُهُمْ
وَ فِى الرِّقَابِ وَ الْغٰرِمِيْنَ وَ فِيْ سَبِيْلِ
اللّٰهِ وَ ابْنِ السَّبِيْلِ ؕ فَرِيْضَةً مِّنَ اللّٰهِ ؕ
وَ اللّٰهُ عَلِيْمٌ حَكِيْمٌ ﴿٦٠﴾

61. Kɛɛ ti huŋ nungaa lɔ na ta Nabii vaawoli ta yaama ta nde tɛɛ, 'Ta mia ngolii kpɛlɛɛ a ngie.' Nde bɛɛ, 'Ngi woolomei na a pie numui kpɛlɛɛ ma kpekpeya mia wu vaa; ngi langɔ a Ngewɔɔ tao ngi langɔi a lanayableisia, tao i yɛni a manuma lɔ wu tɛɛngaa vaa wu lanaya wienga.' Kɛɛ nasia ta Ngewɔɔ Lutui vaawoli ta jangata yaalimbangɔ lɔ maajɔɔ.

وَ مِنْهُمُ الَّذِيْنَ يُؤْذُوْنَ النَّبِيَّ وَ يَقُوْلُوْنَ
هُوَ اُذُنٌ ؕ قُلْ اُذُنُ خَيْرٍ لَّكُمْ يُؤْمِنُ
بِاللّٰهِ وَ يُؤْمِنُ لِلْمُؤْمِنِيْنَ وَ رَحْمَةٌ
لِّلَّذِيْنَ اٰمَنُوْا مِنْكُمْ ؕ وَ الَّذِيْنَ
يُؤْذُوْنَ رَسُوْلَ اللّٰهِ لَهُمْ عَذَابٌ اَلِيْمٌ ﴿٦١﴾

62. Ta joondu lɔ Ngewɔɔ ma wu ngaama kɔɔ ti wu ngoohuŋnɛɛ; kɛɛ Ngewɔɔ gbɛlɛngɔ Ngi Lutui ma Ta mia Ngi lɔɔnyaangɔ Ngi lii lɛli vaa, ina ti yɛngɔ a lanayablaa lɔ.

يَحْلِفُوْنَ بِاللّٰهِ لَكُمْ لِيُرْضُوْكُمْ ۚ وَ اللّٰهُ
وَ رَسُوْلُهٗٓ اَحَقُّ اَنْ يُّرْضُوْهُ اِنْ كَانُوْا
مُؤْمِنِيْنَ ﴿٦٢﴾

63. Gbei tii kɔɔ lɔ kɛ numu gbi i looma Ngewɔɔ mbaahuŋ taa Ngi Lutui, numui na vaa Jahaŋma

اَلَمْ يَعْلَمُوْٓا اَنَّهٗ مَنْ يُّحَادِدِ اللّٰهَ

وَ رَسُوْلَهٗ فَاَنَّ لَهٗ نَارَ جَهَنَّمَ خَالِدًا
فِيْهَا ؕ ذٰلِكَ الْخِزْيُ الْعَظِيْمُ ﴿٦٣﴾

yɔmbui lɔ na, miando a yɛ na? Na yɛni a ngaawufema hinda lakpawaa lɔ.

يَحْذَرُ الْمُنٰفِقُوْنَ اَنْ تُنَزَّلَ عَلَيْهِمْ سُوْرَةٌ
تُنَبِّئُهُمْ بِمَا فِيْ قُلُوْبِهِمْ ؕ قُلِ اسْتَهْزِءُوْا ۚ
اِنَّ اللّٰهَ مُخْرِجٌ مَّا تَحْذَرُوْنَ ﴿٦٤﴾

64. Nɛɛfeleblɛisia ta kɛ lɔ bi tɔngaa bɛɛ ta luwa lɔ kɔɔ Sua aa yei kɔɔlongɔ ti ma, aa huŋngɛ a tie gbɔɔ ti liisia huŋ. Nde bɛɛ, ‘A yaa hɛlɛmei wie lekee; tɔɔnyaa vaa, Ngewɔɔ a kpua lɔ ngitiya na wu yɛ kɛ kɛ wua luwama ma kɔɔ aa gbua fofoya.’

وَ لَئِنْ سَاَلْتَهُمْ لَيَقُوْلُنَّ اِنَّمَا كُنَّا
نَخُوْضُ وَ نَلْعَبُ ؕ قُلْ اَبِاللّٰهِ وَ اٰيٰتِهٖ
وَرَسُوْلِهٖ كُنْتُمْ تَسْتَهْزِءُوْنَ ﴿٦٥﴾

65. Kɛɛ ina bi ti mɔɔlingaa, ta nde lɔ a tɔɔnyaa tɛɛ, ‘Mu yɛ lekee saisai yɛpɛ lɔ le kɛɛ hɛlɛma.’ Nde bɛɛ, ‘Kɛ Ngewɔɔ mia kɛɛ Ngi Sawuleisia kɛɛ Ngi Lutui wu yɛ hɛlɛ ti ma?’

لَا تَعْتَذِرُوْا قَدْ كَفَرْتُمْ بَعْدَ اِيْمَانِكُمْ ؕ
اِنْ نَّعْفُ عَنْ طَآئِفَةٍ مِّنْكُمْ نُعَذِّبْ
طَآئِفَةًۢ بِاَنَّهُمْ كَانُوْا مُجْرِمِيْنَ ﴿٦٦﴾ ع

66. ‘Wua hakɛ gbi maavɛli. Wu ngaafiiyanga vuii a tɔɔnyaa wu langɔi wooma a Ngewɔɔ. Ina Mu nungaa lɛɛngaa wu huŋ ti jumbui kafalingaa, Mua kakei yeena mɔɔnɛ lɔ, gbamai le ti yɛni a nyamu ngablaa lɔ a tiayekpe.’

Ngombiya 9

اَلْمُنٰفِقُوْنَ وَ الْمُنٰفِقٰتُ بَعْضُهُمْ مِّنْۢ
بَعْضٍ ۘ يَاْمُرُوْنَ بِالْمُنْكَرِ وَ يَنْهَوْنَ
عَنِ الْمَعْرُوْفِ وَ يَقْبِضُوْنَ اَيْدِيَهُمْ ؕ
نَسُوا اللّٰهَ فَنَسِيَهُمْ ؕ اِنَّ الْمُنٰفِقِيْنَ
هُمُ الْفٰسِقُوْنَ ﴿٦٧﴾

وقف لازم

67. Nɛɛfele hiiŋngeisia kɛɛ yee nyahaŋngeisia ti kpɛlɛɛ ti yɛni a numu yaakpe lɔ. Ta ndaahiiŋ waa nyamui lɔ wie vaa ti yaama ti kpekpeya wie laa maambai, tao ta ti lokoisia liwui lɔ ma hani maajia lei huŋ Ngewɔɔ welei ma. Ta leema Ngewɔɔ ma, faale Ta bɛɛ I leemanga ti ma. A tɔɔnyaa, nɛɛfeleblɛisia ti yɛni a sawa nyaaniblaa lɔ.

وَعَدَ اللّٰهُ الْمُنٰفِقِيْنَ وَ الْمُنٰفِقٰتِ
وَ الْكُفَّارَ نَارَ جَهَنَّمَ خٰلِدِيْنَ فِيْهَا ؕ

68. Ngewɔɔ lahedi wumbunga nɛɛfeleblaa vaa, yee hiiŋngeisia kɛɛ yee nyahaŋngeisia, kɛɛ kaafiisia, a Jahaŋma yɔmbui, kɛ naa mia ta yɛ na.

Naa a ngulɔ ti vaa. Tao Ngewɔɔ ti joondunga. Tao jangata huŋnguhaŋngɔ lɔ na ti vaa,

هِيَ حَسْبُهُمْ ۚ وَلَعَنَهُمُ اللّٰهُ ۚ وَلَهُمْ
عَذَابٌ مُّقِيْمٌ ﴿٦٨﴾

69. Kia lekee nasia ti yɛ na wɔɔ wu ngulɔ–ti yɛ leweni wu ma ngaahuŋ gbaayei huŋ, kɛɛ kpatɛi kɛɛ ndeengeisia. Ti ti ndei yaanɛɛ lɔ waati huŋngutungɔ vaa, hiiŋ mia wu wu ndei yaanɛɛnga la kia nasia ti yɛ wu ngulɔ ti ti ndei yaanɛɛ la. Tao wu wui wɛlɛngɔ yɛla baabaa yɛpɛ le lei huŋ lɔ kia tia bɛɛ ti wui yɛ wɛlɛi baabaa yɛpɛ le lei huŋ. Tia mia ti yenge lokoisia nyaaningɔ nduunyei ji huŋ kɛɛ Lakila. Tao tia mia ta yɛ a bɔnɔblaa.

كَالَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِكُمْ كَانُوْٓا اَشَدَّ
مِنْكُمْ قُوَّةً وَّاَكْثَرَ اَمْوَالًا وَّاَوْلَادًا ۗ
فَاسْتَمْتَعُوْا بِخَلَاقِهِمْ فَاسْتَمْتَعْتُمْ
بِخَلَاقِكُمْ كَمَا اسْتَمْتَعَ الَّذِيْنَ
مِنْ قَبْلِكُمْ بِخَلَاقِهِمْ وَخُضْتُمْ كَالَّذِيْ
خَاضُوْا ۗ اُولٰٓئِكَ حَبِطَتْ اَعْمَالُهُمْ
فِي الدُّنْيَا وَالْاٰخِرَةِ ۚ وَاُولٰٓئِكَ هُمُ
الْخٰسِرُوْنَ ﴿٦٩﴾

70. Gbei vaa ii yaa baa fooni ti ma kɔɔlongɔ nasia ma ti yɛ ti ngulɔ– Nuuha bondeisia kɛɛ Aadibleisia kɛɛ Samudeisia, kɛɛ Ibrahim bondeisia kɛɛ nasia ti yɛ heini Madiyana, kɛɛ tei nasia ti nyaani nyaanini? Ti Lutuisia ti wailɔ ti ngaama a Sawula maangɛngɔngaa. Faamia Ngewɔɔ ii baani ti ma, tia mia ti baani tiayekpe ma.

اَلَمْ يَاْتِهِمْ نَبَاُ الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ قَوْمِ
نُوْحٍ وَّعَادٍ وَّثَمُوْدَ ۙ وَقَوْمِ اِبْرٰهِيْمَ
وَاَصْحٰبِ مَدْيَنَ وَالْمُؤْتَفِكٰتِ ۗ
اَتَتْهُمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنٰتِ ۚ فَمَا كَانَ
اللّٰهُ لِيَظْلِمَهُمْ وَلٰكِنْ كَانُوْٓا
اَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُوْنَ ﴿٧٠﴾

71. Kɛɛ lanaya hiiŋngaa kɛɛ lanaya nyahaŋngaa, ndiamɔɔngaa mia a tie ti nyɔuŋ nyɔuŋ vaa. Ta ndaahiiŋ waa kpekpeya wie vaa lɔ ta yaama ta nyamu wie laa maambai tao ta Sɛlii wie, ta Jaa gbua ta yaama ta Ngewɔɔ woo mɛni kɛɛ Ngi Lutui. Jisia mia Ngewɔɔ a maanu ti ma. A tɔɔnyaa, Ngewɔɔ mia Ngɔɔlɔya Maheiŋ a Ngie, Kiti la Mahaŋwai.

وَالْمُؤْمِنُوْنَ وَالْمُؤْمِنٰتُ بَعْضُهُمْ
اَوْلِيَآءُ بَعْضٍ ۘ يَاْمُرُوْنَ بِالْمَعْرُوْفِ
وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَيُقِيْمُوْنَ
الصَّلٰوةَ وَيُؤْتُوْنَ الزَّكٰوةَ وَيُطِيْعُوْنَ
اللّٰهَ وَرَسُوْلَهٗ ۗ اُولٰٓئِكَ سَيَرْحَمُهُمُ
اللّٰهُ ۗ اِنَّ اللّٰهَ عَزِيْزٌ حَكِيْمٌ ﴿٧١﴾

وقف لازم

72. Ngewɔɔ kɛlɛ wumbunga lanaya hiiŋngeisia vaa kɛɛ yee nyahaŋngeisia, a Aijɛnɛngaa ti bu njeiyangaa ta lewe na, miando ta yɛ na, kɛɛ koohuŋnɛɛma heimangaa kunafɔ vaa. Tao Ngewɔɔ nda ngoohuŋnɛɛ yɛni a mbawoya lakpawaa lɔ. Na mia kɛngɔ a kugbaya lakpawaa.

وَعَدَ اللّٰهُ الْمُؤْمِنِيْنَ وَ الْمُؤْمِنٰتِ
جَنّٰتٍ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ خٰلِدِيْنَ
فِيْهَا وَ مَسٰكِنَ طَيِّبَةً فِيْ جَنّٰتِ عَدْنٍ ؕ
وَ رِضْوَانٌ مِّنَ اللّٰهِ اَكْبَرُ ؕ ذٰلِكَ هُوَ
الْفَوْزُ الْعَظِيْمُ ﴿٧٢﴾

ع ٩ ٦ ١٥

Ngombiya 10

73. Oo Nabii! Lapi vuii a kaafiisia kɛɛ nɛɛfeleblaa. Tao bi loomei i yɛ kpau ti vaa. Ti heimei mia a Jahaŋma, tao naa yɛni a kɛlɛma heima nyamu lɔ.

يٰۤاَيُّهَا النَّبِيُّ جَاهِدِ الْكُفَّارَ وَ الْمُنٰفِقِيْنَ
وَ اغْلُظْ عَلَيْهِمْ ؕ وَ مَاْوٰىهُمْ جَهَنَّمُ ؕ
وَبِئْسَ الْمَصِيْرُ ﴿٧٣﴾

74. Ta joondu lɔ Ngewɔɔ ma kɛ tii gbɛogbɛ leni, kɛɛ tɔɔnyaa vaa, ti kaafiiya yɛpɛ lei lɔ, ti yaama ti ngaafiiya ji wooma ti Islamii nguulunga ngakahuŋ. Kɛ ti hinda maangaanga na tei ngu taa maajɔɔ. Kɛɛ ti tomaya wui lɔ lii huŋ lanayableisia vaa ajifaa lekee Ngewɔɔ taa Ngi Lutui ti pienga ti gbatɛnga a gbua Ngi nafei huŋ. Faale ina ti tubingaa, a yɛ lɔ a kpekpeya ti vaa; kɛɛ ina ti wonvengaa, Ngewɔɔ a ti jangata lɔ a jangata yaagbaalɛngɔwaa nduunyei ji huŋ kɛɛ Lakila, tao tei ndiamɔɔ gbi maajɔɔ ɔɔ kpɔmamɔɔ ndɔɔlɛi huŋ.

يَحْلِفُوْنَ بِاللّٰهِ مَا قَالُوْا ؕ وَ لَقَدْ قَالُوْا
كَلِمَةَ الْكُفْرِ وَ كَفَرُوْا بَعْدَ اِسْلَامِهِمْ
وَ هَمُّوْا بِمَا لَمْ يَنَالُوْا ۚ وَ مَا نَقَمُوْۤا اِلَّاۤ
اَنْ اَغْنٰىهُمُ اللّٰهُ وَ رَسُوْلُهٗ مِنْ فَضْلِهٖ ۚ
فَاِنْ يَّتُوْبُوْا يَكُ خَيْرًا لَّهُمْ ۚ وَ اِنْ يَّتَوَلَّوْا
يُعَذِّبْهُمُ اللّٰهُ عَذَابًا اَلِيْمًا ۙ فِي الدُّنْيَا
وَ الْاٰخِرَةِ ۚ وَمَا لَهُمْ فِي الْاَرْضِ مِنْ وَّلِيٍّ
وَّ لَا نَصِيْرٍ ﴿٧٤﴾

75. Kɛɛ ti huŋ tia na ti hinda yaangilii lɔ Ngewɔɔ ngaama, a nde laa tɛɛ, 'Ina I mu ngɔngaa a Ngi gbekpeyei, tɔɔnyaa vaa mua saangaa gbua lɔ vuii tao mua yɛlɔ a numu gbekpengaa.'

وَ مِنْهُمْ مَّنْ عٰهَدَ اللّٰهَ لَئِنْ اٰتٰىنَا مِنْ
فَضْلِهٖ لَنَصَّدَّقَنَّ وَ لَنَكُوْنَنَّ مِنَ
الصّٰلِحِيْنَ ﴿٧٥﴾

76. Kɛɛ ji I Ngi gbekpeyei veni ti wɛ, ti wotei lɔ a kɔɔliblaa faa, kɛ ti wouŋvenga ndiigbuama huŋ.

فَلَمَّاۤ اٰتٰىهُمْ مِّنْ فَضْلِهٖ بَخِلُوْا بِهٖ
وَ تَوَلَّوْا وَّ هُمْ مُّعْرِضُوْنَ ﴿٧٦﴾

77. Faamia I ti pawani a nɛɛfeleyei na a lɛmbi ti liisia huŋ haaŋ i too folei na ma ta Ngi maale, ajifaa ti ti ngɛlɛ wumbungɔi yaanyaaninga Ngewɔɔ ngaama, kɛɛ jifaa ti ndɛi ngualani.

فَاَعْقَبَهُمْ نِفَاقًا فِيْ قُلُوْبِهِمْ اِلٰى يَوْمِ يَلْقَوْنَهٗ بِمَآ اَخْلَفُوا اللّٰهَ مَا وَعَدُوْهُ وَبِمَا كَانُوْا يَكْذِبُوْنَ ﴿٧٧﴾

78. Gbei kɛ tii kɔɔ lɔ baa kɛ Ngewɔɔ ti lɔɔwuma ngiliyeisia kɛɛ ti bunduhuŋ wuhiŋtɛisia kpɛlɛɛ mangɔɔlɔ tao kɛ Ngewɔɔ mia pooma hindeisia kpɛlɛɛ huŋngɔɔngɔ?

اَلَمْ يَعْلَمُوْٓا اَنَّ اللّٰهَ يَعْلَمُ سِرَّهُمْ وَنَجْوٰىهُمْ وَاَنَّ اللّٰهَ عَلَّامُ الْغُيُوْبِ ﴿٧٨﴾

79. Nɛɛfeleblei jisia ti yɛni a nasia lɔ ta mbɛ ngɔkɔli lanayablei nasia ma ta saa gbua kpoto Ngewɔɔ vaa kɛɛ nasia tei hani maajɔɔ fe vaa kpoto kɛ lekee na ta maajɔɔ a ti vɔndɛi. Faamia ta lɛɛ ti huŋ. Ngewɔɔ a ti jangata lɔ ti lɛɛhuiŋ vaa, tao ti vaa jangata yaalimbangɔwaa lɔ na.

اَلَّذِيْنَ يَلْمِزُوْنَ الْمُطَّوِّعِيْنَ مِنَ الْمُؤْمِنِيْنَ فِى الصَّدَقٰتِ وَالَّذِيْنَ لَا يَجِدُوْنَ اِلَّا جُهْدَهُمْ فَيَسْخَرُوْنَ مِنْهُمْ ؕ سَخِرَ اللّٰهُ مِنْهُمْ ۡ وَلَهُمْ عَذَابٌ اَلِيْمٌ ﴿٧٩﴾

80. Bi jumbu kafai huŋmɔɔli ti vaa, bii jumbu kafai huŋmɔɔlini ti vaa; kɛɛ ina bɛɛ bi jumbu kafai huŋmɔɔlii lɔ ti vaa heima numu sawa gbɔɔyɔngɔ maahuŋ puu, Ngewɔɔ ei ti jumbui kafai gbi. Ajifaa ti ngakei lɔ Ngewɔɔ ma taa Ngi Lutui. Tao Ngewɔɔ ei baayaablaa yaawɔɔna.

اِسْتَغْفِرْ لَهُمْ اَوْ لَا تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ ؕ اِنْ تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ سَبْعِيْنَ مَرَّةً فَلَنْ يَّغْفِرَ اللّٰهُ لَهُمْ ؕ ذٰلِكَ بِاَنَّهُمْ كَفَرُوْا بِاللّٰهِ وَرَسُوْلِهٖ ؕ وَاللّٰهُ لَا يَهْدِى الْقَوْمَ الْفٰسِقِيْنَ ﴿٨٠﴾

Ngombiya 11

81. Nasia ti maiŋni lo vaa wooma ti ngoohuŋnɛɛ lɔ hei vaa ti wɛlɛisia laa Ngewɔɔ Lutui lingɔi wooma, tao ti lii ii yɛ nɛɛni ti yeeya haniisia maanjia vaa kɛɛ ti lɛɛvuisia Ngewɔɔ vaa. Kɛ ti ndenga tɛɛ, 'Wua li ndoendoe na huŋ.' Nde bɛɛ 'Jahaŋma Yɔmbui gbadini kaka a ndoendoe i lewe na ma.' Ina ti yee liiheimei maajɔɛɛ lɔ!

فَرِحَ الْمُخَلَّفُوْنَ بِمَقْعَدِهِمْ خِلٰفَ رَسُوْلِ اللّٰهِ وَكَرِهُوْٓا اَنْ يُّجَاهِدُوْا بِاَمْوَالِهِمْ وَاَنْفُسِهِمْ فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ وَقَالُوْا لَا تَنْفِرُوْا فِى الْحَرِّ ؕ قُلْ نَارُ جَهَنَّمَ اَشَدُّ حَرًّا ؕ لَوْ كَانُوْا يَفْقَهُوْنَ ﴿٨١﴾

82. Faale ti yɛlɛ kulo hiiŋ ti yaama ti wɔlɔ kpoto kɛngɔ a pawa na vaa ti yɛ maajɔɔ.

فَلْيَضْحَكُوْا قَلِيْلًا وَّلْيَبْكُوْا كَثِيْرًا ۚ جَزَآءًۢ بِمَا كَانُوْا يَكْسِبُوْنَ ﴿٨٢﴾

83. Kɛɛ ina Ngewɔɔ yaamei lɔ a bie kaka yila ngaama ti huŋ, kɛ ti bi maamɔɔlinga kɔɔ ti li ti lapi, nde ti ma bɛɛ, 'Wuei li mua wuini kunafɔ, tao wuei lapi a ngɔnyamu mua wuini kunafɔ. Wu longɔ a hei laa lɔ wu yee pɛlɛlaa haalei huŋ, faale a hei naa wua ndopoomableisia.'

فَاِنْ رَّجَعَكَ اللّٰهُ اِلٰى طَآئِفَةٍ مِّنْهُمْ فَاسْتَاْذَنُوْكَ لِلْخُرُوْجِ فَقُلْ لَّنْ تَخْرُجُوْا مَعِيَ اَبَدًا وَّلَنْ تُقَاتِلُوْا مَعِيَ عَدُوًّا ؕ اِنَّكُمْ رَضِيْتُمْ بِالْقُعُوْدِ اَوَّلَ مَرَّةٍ فَاقْعُدُوْا مَعَ الْخٰلِفِيْنَ ﴿٨٣﴾

84. Tao kunafɔ baa jɛli yee ngila gbi ma ti huŋ i haani, tao baa loo bɛɛ ngi ngamba gbilanga; gbɛvaa ti ngaafiiyei lɔ Ngewɔɔ ma taa Ngi Lutui tao ti haa lɔ ti yɛngɔ a ndaayia gbuahuŋblaa.

وَلَا تُصَلِّ عَلٰٓى اَحَدٍ مِّنْهُمْ مَّاتَ اَبَدًا وَّلَا تَقُمْ عَلٰى قَبْرِهٖ ؕ اِنَّهُمْ كَفَرُوْا بِاللّٰهِ وَرَسُوْلِهٖ وَمَاتُوْا وَهُمْ فٰسِقُوْنَ ﴿٨٤﴾

85. Kɛɛ ti gbatɛisia kɛɛ ti leengeisia taa bi yauŋ hou, Ngewɔɔ longɔi lekee i ti jangata a yee hanii jisia nduunyei ji huŋ, tao kɔɔ ti lɛɛvuisia ti gbua ti huŋ ti longɔ kaafiiya huŋ.

وَلَا تُعْجِبْكَ اَمْوَالُهُمْ وَاَوْلَادُهُمْ ؕ اِنَّمَا يُرِيْدُ اللّٰهُ اَنْ يُّعَذِّبَهُمْ بِهَا فِى الدُّنْيَا وَتَزْهَقَ اَنْفُسُهُمْ وَهُمْ كٰفِرُوْنَ ﴿٨٥﴾

86. Kɛɛ kpeemei na Sua yeima, ndaahiiŋ waangɔ huŋ kɛ 'A la a Ngewɔɔ wu yaama wu gbɛlɛ Ngi Lutui ma wu ngɔ Ngi vaa,' yee kpatɛbleisia kɛɛ yee tɔwɔgbuesia ti huŋ ta vɛli lɔ bi ma a nde laa tɛɛ, 'Gbe mu ma kɔɔ mu gbɛlɛ nasia ma ti heini pɛlɛi la.'

وَاِذَآ اُنْزِلَتْ سُوْرَةٌ اَنْ اٰمِنُوْا بِاللّٰهِ وَجَاهِدُوْا مَعَ رَسُوْلِهِ اسْتَاْذَنَكَ اُولُوا الطَّوْلِ مِنْهُمْ وَقَالُوْا ذَرْنَا نَكُنْ مَّعَ الْقٰعِدِيْنَ ﴿٨٦﴾

87. Ti lii a lɛli lɔ kɔɔ ti yɛ nyahaŋngaa gbilanga, nasia ta lo pooma pɛlɛilaa kɛɛ ti liisia laagbɔwungɔ kɔɔ taa gbɛogbɛ bungɔɔ.

رَضُوْا بِاَنْ يَّكُوْنُوْا مَعَ الْخَوَالِفِ وَطُبِعَ عَلٰى قُلُوْبِهِمْ فَهُمْ لَا يَفْقَهُوْنَ ﴿٨٧﴾

88. Kɛɛ Tutui kɛɛ lanayablei nasia ti ngi ma ta sɔɔbɛɛ wie lɔ Ngewɔɔ

لٰكِنِ الرَّسُوْلُ وَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا مَعَهٗ

hindei huŋ a ti jɔɔ haniisia kɛɛ ti lɛɛvuisia, tao tia mia ta hani gbekpeisia maajɔɔ, tao tia mia ta lɛ ngulɔma.

جَاهَدُوْا بِاَمْوَالِهِمْ وَ اَنْفُسِهِمْ ؕ
وَ اُولٰٓئِكَ لَهُمُ الْخَيْرٰتُ ۫ وَ اُولٰٓئِكَ
هُمُ الْمُفْلِحُوْنَ ﴿۸۸﴾

89. Ngewɔɔ kulɔgbatɛ wienga ti vaa a Aijɛnɛngaa ti bu nja gbekpangaa ta lewe na, naa mia ta yɛ na. Na yɛni a kugbaya mɛngɔwaa lɔ.

اَعَدَّ اللّٰهُ لَهُمْ جَنّٰتٍ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا
الْاَنْهٰرُ خٰلِدِيْنَ فِيْهَا ؕ ذٰلِكَ الْفَوْزُ
الْعَظِيْمُ ﴿۸۹﴾ ع

Ngombiya 12

90. Kɛɛ nasia ta vɛli Ŋanya Kpaama Alabublaa huŋ, ti wailɔ vɛlima kɔɔ ti gbe ti ma. Kɛɛ nasia ti ndɛi ngualani Ngewɔɔ wɛ taa Ngi Lutui ti loilɔ pɛlɛi la. Jangata huŋgbangɔ a ngula lɔ nasia ma ti huŋ ti ngaafiiyangɔ.

وَ جَآءَ الْمُعَذِّرُوْنَ مِنَ الْاَعْرَابِ
لِيُؤْذَنَ لَهُمْ وَ قَعَدَ الَّذِيْنَ كَذَبُوا
اللّٰهَ وَ رَسُوْلَهٗ ؕ سَيُصِيْبُ الَّذِيْنَ
كَفَرُوْا مِنْهُمْ عَذَابٌ اَلِيْمٌ ﴿۹۰﴾

91. Jia gbi ii yee kpahaŋngɔisia ma, hiiŋ mia ii heigbɛblaa ma, kɛɛ nasia tei gbɛogbɛ maajɔɔ maanjia vaa Ngewɔɔ hindei huŋ, ina ti lɔɔnyaangɔi Ngewɔɔ ngaama kɛɛ Ngi Lutui. Sabu gbi ii na kpoonyɛ wie vaa a nasia ta kpekpe wie; tao Ngewɔɔ mia Jumbu Kafai Mahaŋwai a Ngie, Manuma Mahaŋwai,

لَيْسَ عَلَى الضُّعَفَآءِ وَ لَا عَلَى الْمَرْضٰى
وَ لَا عَلَى الَّذِيْنَ لَا يَجِدُوْنَ مَا يُنْفِقُوْنَ
حَرَجٌ اِذَا نَصَحُوْا لِلّٰهِ وَ رَسُوْلِهٖ ؕ مَا
عَلَى الْمُحْسِنِيْنَ مِنْ سَبِيْلٍ ؕ وَ اللّٰهُ
غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ۙ﴿۹۱﴾

92. Hiiŋ mia ii nasia bɛɛ ma ti wani bi ngaama kɔɔ bi ti lɛ njia haningaa maahuŋ bi ndeni ti ma bɛɛ, 'Ngei maajɔɔ wie a na nga wu lɛ maahuŋ;' ti yaamei lɔ, ti yaumeisia laavengɔ a ngauŋyei, ndiinyaani huŋ ajifaa tii nguni na ma ta maajia.

وَّ لَا عَلَى الَّذِيْنَ اِذَا مَاۤ اَتَوْكَ لِتَحْمِلَهُمْ
قُلْتَ لَاۤ اَجِدُ مَاۤ اَحْمِلُكُمْ عَلَيْهِ ۪
تَوَلَّوْا وَّ اَعْيُنُهُمْ تَفِيْضُ مِنَ الدَّمْعِ
حَزَنًا اَلَّا يَجِدُوْا مَا يُنْفِقُوْنَ ؕ﴿۹۲﴾

93. Kpoonyɛi nasia lɔ lekee ma ti hakɛ huŋnvɛlini bi ma nahiiŋ ti gbatɛngɔ. Ti liilɛlingɔ yɛ vaa

اِنَّمَا السَّبِيْلُ عَلَى الَّذِيْنَ
يَسْتَاْذِنُوْنَكَ وَ هُمْ اَغْنِيَآءُ ۚ رَضُوْا

nyahaŋngaa gbilanga pɛlɛi laa. Tao Ngewɔɔ gbowo ngulanga ti liisia laa kɔɔ taa hinda huŋngɔɔ.

Kaka 11

94. Ta hakɛngaa huŋvɛli lɔ wu ma kpeemei na wa yaama ti ngaama. Nde bɛɛ, 'Wua hakɛngaa huŋvɛli gbi; muei la a wue. Ngewɔɔ kpɔyɔnga a tɔɔnyei maangɛ laa a mue wu vaa. Tao Ngewɔɔ a wu njiahuŋyii jɔgbɛ lɔ, kɛɛ Ngi Lutui bɛɛ; na wooma ta wa lɔ a wue gbɔma Ngi ngaama Na I ndɔɔwuma hindei huŋngɔɔngɔ kɛɛ fofoya ngee, A yaama lɔ I huŋngɛ a wue na kpɛlɛɛ wu yɛ pie.'

95. Ta joondu lɔ wu ngɔwɔbu Ngewɔɔ ma, kpeemei na wa yaama ti ngaama, kɔɔ wu gbe ti ma. Faale a wouŋve ti ma. Tɔɔnyaa vaa, ti maanyaaningɔi, tao ti yɛmei a Jahaŋnama lɔ–pawa mia bɛngɔ na ma wɔɔ ti yɛ maajɔɔ.

96. Ta joondu lɔ wu ngaama kɔɔ wu ngoohuŋ i nɛɛ ti vaa. Kɛɛ ina bɛɛ wu ngoohuŋnɛɛ lɔ ti ma, Ngewɔɔ ngoohuŋ ei nɛɛ nungei nasia ma ti ngangangɔ.

97. Ŋanya Kpaama Alabubleisia ti nyamuni numuvuii kpɛlɛɛ ma kaafiiyei huŋ kɛɛ nɛɛfeleyei huŋ, tao ti gbotoma tii gbeeni sawei nasia maangɔɔ vaa Ngewɔɔ njeinga Ngi Lutui ma. Tao Ngewɔɔ mia Kpɛlɛɛ-Huŋngɔɔ Mahaŋwai a Ngie, Liiheima Mahaŋwai.

98. Kɛɛ Ŋanya Kpaama Alabu-bleisia huŋ nasia lɔ na ta ti hani

بِاَنْ يَّكُوْنُوْا مَعَ الْخَوَالِفِ لا وَ طَبَعَ
اللّٰهُ عَلٰى قُلُوْبِهِمْ فَهُمْ لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿٩٣﴾

يَعْتَذِرُوْنَ اِلَيْكُمْ اِذَا رَجَعْتُمْ
اِلَيْهِمْ ط قُلْ لَّا تَعْتَذِرُوْا لَنْ نُّؤْمِنَ
لَكُمْ قَدْ نَبَّاَنَا اللّٰهُ مِنْ اَخْبَارِكُمْ ط
وَ سَيَرَى اللّٰهُ عَمَلَكُمْ وَ رَسُوْلُهٗ
ثُمَّ تُرَدُّوْنَ اِلٰى عٰلِمِ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ
فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ ﴿٩٤﴾

سَيَحْلِفُوْنَ بِاللّٰهِ لَكُمْ اِذَا انْقَلَبْتُمْ
اِلَيْهِمْ لِتُعْرِضُوْا عَنْهُمْ ط فَاَعْرِضُوْا
عَنْهُمْ ط اِنَّهُمْ رِجْسٌ ز وَّ مَاْوٰىهُمْ
جَهَنَّمُ ج جَزَآءًۢ بِمَا كَانُوْا يَكْسِبُوْنَ ﴿٩٥﴾
يَحْلِفُوْنَ لَكُمْ لِتَرْضَوْا عَنْهُمْ ج فَاِنْ
تَرْضَوْا عَنْهُمْ فَاِنَّ اللّٰهَ لَا يَرْضٰى عَنِ
الْقَوْمِ الْفٰسِقِيْنَ ﴿٩٦﴾
اَلْاَعْرَابُ اَشَدُّ كُفْرًا وَّ نِفَاقًا وَّ اَجْدَرُ
اَلَّا يَعْلَمُوْا حُدُوْدَ مَآ اَنْزَلَ اللّٰهُ عَلٰى
رَسُوْلِهٖ ط وَاللّٰهُ عَلِيْمٌ حَكِيْمٌ ﴿٩٧﴾

وَمِنَ الْاَعْرَابِ مَنْ يَّتَّخِذُ مَا يُنْفِقُ

مَغۡرَمًا وَّ يَتَرَبَّصُ بِكُمُ الدَّوَآئِرَ ؕ
عَلَيۡهِمۡ دَآئِرَةُ السَّوۡءِ ؕ وَاللّٰهُ سَمِيۡعٌ
عَلِيۡمٌ ﴿۹۸﴾

maajia lei Ngewɔɔ vaa wumbu a kpua hani lɔ tao ta yɛ hei lɔ ta maawulo kɔɔ kpundɛ hindangaa ti wu maale. Tia vuii mia yee kpundɛ nyamuwai na a ngula ti ma. Tao Ngewɔɔ mia Kpɛlɛɛ-Huŋmɛni Mahaŋwai a Ngie, Kpɛlɛɛ-Huŋngɔɔ Mahaŋwai.

وَ مِنَ الۡاَعۡرَابِ مَنۡ يُّؤۡمِنُ بِاللّٰهِ
وَ الۡيَوۡمِ الۡاٰخِرِ وَ يَتَّخِذُ مَا يُنۡفِقُ قُرُبٰتٍ
عِنۡدَ اللّٰهِ وَ صَلَوٰتِ الرَّسُوۡلِ ؕ اَلَاۤ
اِنَّهَا قُرۡبَةٌ لَّهُمۡ ؕ سَيُدۡخِلُهُمُ اللّٰهُ فِيۡ
رَحۡمَتِهٖ ؕ اِنَّ اللّٰهَ غَفُوۡرٌ رَّحِيۡمٌ ﴿۹۹﴾ ع ١٢

99. Kɛɛ Ŋanya Kpaama Alabu-bleisia huŋ nasia lɔ na ti langɔ a Ngewɔɔ kɛɛ Kɛlɛma Volei tao ta ti hani maajia lei wumbu a pelei na lɔ a ti lukpe Ngewɔɔ gbilanga kɛɛ Nabii Yewɔɔ vɛlingɔi yee baakei maajɔɔ laa. Aa kpa! kɛngɔi vuii a sabu ti laala vaa Ngewɔɔ gbilanga. Ngewɔɔ wama saaŋnge ti jɔɔkɔ maa Ngi Manumei huŋ. A tɔɔnyaa, Ngewɔɔ mia Jumbu Kafai Mahaŋwai a Ngie, Manuma Mahaŋwai.

Ngombiya 13

وَ السّٰبِقُوۡنَ الۡاَوَّلُوۡنَ مِنَ الۡمُهٰجِرِيۡنَ
وَ الۡاَنۡصَارِ وَ الَّذِيۡنَ اتَّبَعُوۡهُمۡ بِاِحۡسَانٍ ۙ
رَّضِيَ اللّٰهُ عَنۡهُمۡ وَ رَضُوۡا عَنۡهُ وَ اَعَدَّ لَهُمۡ
جَنّٰتٍ تَجۡرِيۡ تَحۡتَهَا الۡاَنۡهٰرُ خٰلِدِيۡنَ
فِيۡهَاۤ اَبَدًا ؕ ذٰلِكَ الۡفَوۡزُ الۡعَظِيۡمُ ﴿۱۰۰﴾

100. Kɛɛ kulɔbleisia vaa ti lanayableisia huŋ, haalablaa Kule-bleisia huŋ kɛɛ Kpɔmableisia kɛɛ nasia ti toni ti wooma a kɛyii gbekpe huŋ wie; Ngewɔɔ ngoohuŋnɛɛngɔ ti ma, tao tia bɛɛ ti ngoohuŋnɛɛngɔ Ngi ma, tao I kulɔgbatɛ wienga ti vaa a Aijɛnɛngaa ti bu njeiyangaa ti na. Ta yɛ naa lɔ kunafɔ vaa. Na yɛni a kugbaya lakpawaa lɔ.

وَ مِمَّنۡ حَوۡلَكُمۡ مِّنَ الۡاَعۡرَابِ
مُنٰفِقُوۡنَ ؕ وَ مِنۡ اَهۡلِ الۡمَدِيۡنَةِ ؔ
مَرَدُوۡا عَلَى النِّفَاقِ ۫ لَا تَعۡلَمُهُمۡ ؕ
نَحۡنُ نَعۡلَمُهُمۡ ؕ سَنُعَذِّبُهُمۡ مَّرَّتَيۡنِ ثُمَّ
يُرَدُّوۡنَ اِلٰى عَذَابٍ عَظِيۡمٍ ﴿۱۰۱﴾

معانقة ٥ عند المتقدمين

101. Kɛɛ Ŋanya Kpaama Alabu-bleisia huŋ ti wu ngaalangɔ ti lɛɛngaa nɛɛfeleblaa mia a tie kɛɛ Madinableisia bɛɛ. Ti wui liigbangɔi nɛɛfeleyei huŋ. Bia bii ti ngɔɔ; Mua mia Mu ti ngɔɔngɔ. Mua ti jangata lɔ heima fele, na wooma Mua ti yoyo lɔ ngaamɔɔnɛ lakpawaa huŋ.

102. Kɛɛ pekangaa lɔ na ti ngayenga a ti nyamuisia. Ta ngenge gbekpeisia yaahuŋpu lɔ a pekangaa nyamungɔ. Kɛngaa Ngewɔɔ a wote lɔ ti leenga manumaya huŋ. A tɔɔnyaa, Ngewɔɔ mia Jumbu Kafai Mahaŋwai a Ngie, Manuma Mahaŋwai.

وَاٰخَرُوْنَ اعْتَرَفُوْا بِذُنُوْبِهِمْ خَلَطُوْا عَمَلًا
صَالِحًا وَّاٰخَرَ سَيِّئًا ؕ عَسَى اللّٰهُ اَنْ
يَّتُوْبَ عَلَيْهِمْ ؕ اِنَّ اللّٰهَ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿١٠٢﴾

103. Saa hɛiŋ gbua ti jɔɔ hanii huŋ, kɔɔ bi ti maawa la bi yaama bi ti sɛɛsɛɛ la. Tao Ngewɔɔ vɛli ti vaa; bi Yewɔɔ vɛlii yɛni a ndiilɛli maajɔɔ ma lɔ ti vaa. Tao Ngewɔɔ mia Kpɛlɛɛ-Huŋmɛni Mahaŋwai a Ngie, Kpɛlɛɛ-Huŋngɔɔ Mahaŋwai.

خُذْ مِنْ اَمْوَالِهِمْ صَدَقَةً تُطَهِّرُهُمْ
وَتُزَكِّيْهِمْ بِهَا وَصَلِّ عَلَيْهِمْ ؕ اِنَّ
صَلٰوتَكَ سَكَنٌ لَّهُمْ ؕ وَاللّٰهُ سَمِيْعٌ
عَلِيْمٌ ﴿١٠٣﴾

104. Gbei tii kɔɔ kɛ Ngewɔɔ mia a teemui nguulu Ngi yengebleisia yeeya i yaama I saasia laahou, tao Ngewɔɔ mia Teemu nguulu Mahaŋwai a Ngie, Manuma Mahaŋwai.

اَلَمْ يَعْلَمُوْٓا اَنَّ اللّٰهَ هُوَ يَقْبَلُ التَّوْبَةَ
عَنْ عِبَادِهٖ وَيَاْخُذُ الصَّدَقٰتِ وَاَنَّ
اللّٰهَ هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيْمُ ﴿١٠٤﴾

105. Kɛɛ nde bɛɛ, ‘A li ngulɔma a ngengei, a tɔɔnyaa Ngewɔɔ lɔ wu yenge lokoisia lɔ ma kɛɛ Ngi Lutui kɛɛ lanayableisia. Tao ta yaama lɔ a wue Ngi ngaama Na i hinda maalɔɔwungɔi ngɔɔngɔ kɛɛ fofoya ngee, na wooma A huŋngɛ lɔ a wue gbɔɔ wɔɔ wu yɛ pie .’

وَقُلِ اعْمَلُوْا فَسَيَرَى اللّٰهُ عَمَلَكُمْ
وَرَسُوْلُهٗ وَالْمُؤْمِنُوْنَ ؕ وَسَتُرَدُّوْنَ اِلٰى
عٰلِمِ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَيُنَبِّئُكُمْ
بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ ۚ﴿١٠٥﴾

106. Kɛɛ pekeisia lɔ na ti maa yɛpɛi lukpengɔi wooma ndangɔ a Ngewɔɔ ngaaye ngole lei. Kɛngaa A ti jangata lɔ ɔɔ kɛngaa A wote lɔ ti leenga a manuma. Tao Ngewɔɔ mia Kpɛlɛɛ-Huŋngɔɔ Mahaŋwai a Ngie, Liiheima Mahaŋwai.

وَاٰخَرُوْنَ مُرْجَوْنَ لِاَمْرِ اللّٰهِ اِمَّا
يُعَذِّبُهُمْ وَاِمَّا يَتُوْبُ عَلَيْهِمْ ؕ وَاللّٰهُ
عَلِيْمٌ حَكِيْمٌ ﴿١٠٦﴾

107.Kɛɛ nɛɛfeleblaa huŋ nasia lɔ na ti misii loonga kɔɔ ti Islamii gbaalɛ ti yaama ti kpɔma wie kaafiiyei ma ti yaama ti nduahuŋ kɔlɛ waa

وَالَّذِيْنَ اتَّخَذُوْا مَسْجِدًا ضِرَارًا
وَّكُفْرًا وَّتَفْرِيْقًا بَيْنَ الْمُؤْمِنِيْنَ

وَاِرْصَادًا لِّمَنْ حَارَبَ اللّٰهَ وَرَسُوْلَهٗ مِنْ قَبْلُ ؕ وَلَيَحْلِفُنَّ اِنْ اَرَدْنَاۤ اِلَّا الْحُسْنٰى ؕ وَاللّٰهُ يَشْهَدُ اِنَّهُمْ لَكٰذِبُوْنَ ﴿١٠٧﴾

lanayableisia luahuŋ, kɛɛ suawu huŋgbatɛ wie laa numu wɛ i ngɔni a Ngewɔɔ taa Ngi Lutui ji ngulɔ. Kɛɛ a tɔɔnyaa, ta joondu lɔ tɛɛ; 'Mui ngilini a gbɛogbɛ yeka i baa kpekpeya ma;' Kɛɛ Ngewɔɔ seli venga kɛ ndɛɛ ngualablaa vuii mia a tie.*

لَا تَقُمْ فِيْهِ اَبَدًا ؕ لَمَسْجِدٌ اُسِّسَ عَلَى التَّقْوٰى مِنْ اَوَّلِ يَوْمٍ اَحَقُّ اَنْ تَقُوْمَ فِيْهِ ؕ فِيْهِ رِجَالٌ يُّحِبُّوْنَ اَنْ يَّتَطَهَّرُوْا ؕ وَاللّٰهُ يُحِبُّ الْمُطَّهِّرِيْنَ ﴿١٠٨﴾

108. Kunafɔ baa loo jɛli vaa bu. Misii na ti toonga Ngewɔɔ maaluwama huŋ i hiŋye ma ngi lɔɔto volei ma a tɔɔnyaa ta mia maahoungɔ bi jɛli mbu. Koohuŋ nungaa lɔ na ti longɔ ti yɛ sɛɛsɛɛ, tao Ngewɔɔ longɔ a nasia lɔ ta tiayekpe yɛ sɛɛsɛɛ.

اَفَمَنْ اَسَّسَ بُنْيَانَهٗ عَلٰى تَقْوٰى مِنَ اللّٰهِ وَرِضْوَانٍ خَيْرٌ اَمْ مَّنْ اَسَّسَ بُنْيَانَهٗ عَلٰى شَفَا جُرُفٍ هَارٍ فَانْهَارَ بِهٖ فِيْ نَارِ جَهَنَّمَ ؕ وَاللّٰهُ لَا يَهْدِى الْقَوْمَ الظّٰلِمِيْنَ ﴿١٠٩﴾

109. Gbei kɛ, numui na i ngi wɛlɛi hiŋtɛni Ngewɔɔ maaluwama huŋ taa Ngi liilɛlii, ngi fesangɔi baa, ɔɔ numui na i ngi wɛlɛi gbujani njangakpo bumɛngɔi laanguungei na i yalini a ngie i ngi ngula Jahaŋnama Yɔmbui huŋ? Kɛɛ Ngewɔɔ ei hinda nyamubleisia loo pele wɔɔnangɔ ma.

لَا يَزَالُ بُنْيَانُهُمُ الَّذِيْ بَنَوْا رِيْبَةً فِيْ قُلُوْبِهِمْ اِلَّاۤ اَنْ تَقَطَّعَ قُلُوْبُهُمْ ؕ وَاللّٰهُ عَلِيْمٌ حَكِيْمٌ ﴿١١٠﴾ ع ١٣ ١١ ٢

110. Ti nda wɛlɛi ji, na ti toonga, a yɛ kunafɔ a njia wunga ma lɔ ti liisia huŋ, kɛ lekee ti liisia huŋ i gbɛnyɛ kpɛnyɛ. Kɛɛ Ngewɔɔ mia Kpɛlɛɛ-Huŋngɔɔ Mahaŋwai a Ngie, Liiheima Mahaŋwai.

Ngombiya 14

اِنَّ اللّٰهَ اشْتَرٰى مِنَ الْمُؤْمِنِيْنَ اَنْفُسَهُمْ وَاَمْوَالَهُمْ بِاَنَّ لَهُمُ الْجَنَّةَ ؕ

111. Tɔɔnyaa vaa, Ngewɔɔ lanayableisia jɔngɔ gbuanga tiayekpe ma kɛɛ ti yeeya haniisia huŋluve huŋ a Aijɛnei na ta maajɔɔ; ta lapi Ngewɔɔ

*Jamaiwoi na wɔɔ i veni misii na woo vaa 'Masjid E Darrar' toongɔ kpaalɛ la vaa Mɔibleisia ma, i yengei lɔ wɔɔ, gbɛvaa naa mia wɔɔ hale nyamu vɛli ngugbangeisia ta ngomɛ na ta kande kande huŋgbatɛngaa wie bunduhuŋ Mɔibleisia gbɛigbɛi vaa. Ina na ii le, baangɔɔma ve laa misii wɛ i yɛni a kpa lɔ Mɔiblaa ma.

يُقَاتِلُوْنَ فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ فَيَقْتُلُوْنَ
وَيُقْتَلُوْنَ قف وَعْدًا عَلَيْهِ حَقًّا فِي التَّوْرٰىةِ
وَالْاِنْجِيْلِ وَالْقُرْاٰنِ ؕ وَمَنْ اَوْفٰى
بِعَهْدِهٖ مِنَ اللّٰهِ فَاسْتَبْشِرُوْا بِبَيْعِكُمُ
الَّذِيْ بَايَعْتُمْ بِهٖ ؕ وَذٰلِكَ هُوَ الْفَوْزُ
الْعَظِيْمُ ﴿١١١﴾

hindei huŋ, ta nungaa waa nungaa bɛɛ ta ti waa–lahedii na yaa ei nyaani I ngilinga Tayekpe ma Tawulatii huŋ, kɛɛ Injilii kɛɛ Aigulanei. Tao yemia vuii a ngi lahedi wumbungɔi maafaaŋ i lewe Ngewɔɔ ma? Faale a ngoo-huŋnɛɛ, na wooma, wu velengɔ lei huŋ nahiiŋ wu kpatɛnga a ngie, tao na yɛni a kugbaya lakpawaa lɔ.

اَلتَّآئِبُوْنَ الْعٰبِدُوْنَ الْحٰمِدُوْنَ
السَّآئِحُوْنَ الرّٰكِعُوْنَ السّٰجِدُوْنَ
الْاٰمِرُوْنَ بِالْمَعْرُوْفِ وَالنَّاهُوْنَ عَنِ
الْمُنْكَرِ وَالْحٰفِظُوْنَ لِحُدُوْدِ اللّٰهِ ؕ
وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿١١٢﴾

112. Nasia ta wote Ngewɔɔ leenga teemu lewe laa huŋ, ta Ngi vɛli, ta Ngi lato, ta leetee ndɔɔlɛi huŋ a Ngi maayenge wie laa, ta wɛlɛ Ngi ngɔ-wɔmbu, ta ti laawaa wɛlɛ ndɔɔlɔmei Sɛlii huŋ, ta ndaahiiŋ waa kpekpeya wie vaa ta yaama ta nyamu wie laa maabai, tao ta Ngewɔɔ jawa langɔisia maahuŋgbee. Ta yaama ta ngoowili nɛɛnɛɛ yaahiŋti nasia ma ti lanayangɔ.

مَا كَانَ لِلنَّبِيِّ وَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْآ اَنْ
يَّسْتَغْفِرُوْا لِلْمُشْرِكِيْنَ وَلَوْ كَانُوْآ
اُولِيْ قُرْبٰى مِنْ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمْ اَنَّهُمْ
اَصْحٰبُ الْجَحِيْمِ ﴿١١٣﴾

113. Maa ii houni Tutui vaa kɛɛ nasia lanayablaa a tie kɔɔ ti Ngewɔɔ huŋmɔɔli jumbu kafai vaa hale nyamu vɛlibleisia vaa, i na bɛɛ ti lenyamuisia mia a tie, maangɔɔngɔi wooma kpaawaa ti ngaama kɛ Jahaŋma bleisia mia a tie.

وَمَا كَانَ اسْتِغْفَارُ اِبْرٰهِيْمَ لِاَبِيْهِ اِلَّا
عَنْ مَّوْعِدَةٍ وَّعَدَهَآ اِيَّاهُ ج فَلَمَّا تَبَيَّنَ
لَهٗٓ اَنَّهٗ عَدُوٌّ لِّلّٰهِ تَبَرَّاَ مِنْهُ ؕ اِنَّ
اِبْرٰهِيْمَ لَاَوَّاهٌ حَلِيْمٌ ﴿١١٤﴾

114. Kɛɛ Ibrahim jumbu kafai huŋmɔɔli lei na ngi kɛkɛ vaa i yɛni wɔɔ a lahedi lɔ i bumbuni ngi ngaama, kɛɛ kpeemei na maangɛni a ngie kɛ Ngewɔɔ juwu mia a ngie, i tayekpe gbendei lɔ ngi ma. A tɔɔnyaa, Ibrahim yɛni wɔɔ a ndiingɔɔlɛmɔɔ lɔ kɛɛ ndiihoumɔ.*

*Ayatu felei jisia huŋ (113 kɛɛ 114), ndengɔi na kɛ sawei ii lumani Tutu gbi wɛ ɔɔ lanayableisia wɛ Ngewɔɔ huŋmɔɔli vaa jumbu kafai vaa numu gbi ma i haani hale nyamu vɛli gbambi ma. Kia Hadrat Ibrahim (mbao lɔ ngi ma) nda jumbu kafai ngɔkɔli lei na na ngi kɛkɛ vaa, kia kɛngɔ la, i yɛni wɔɔ a kɛlɛ lɔ i mbumbuni kɛ a Ngewɔɔ huŋmɔɔli lɔ kɔɔ I ngi kɛkɛ jumbui kafai. Kɛɛ kpeemei na i ngɛni a ngie kɛ Ngewɔɔ juwu mia wɔɔ a ngi kɛkɛ hale nyamu vɛli gbambii ma, i tubii lɔ kɛ ei yaa Ngewɔɔ huŋmɔɔli jumbu kafai gbi vaa ngi kɛkɛ vaa.

وَمَا كَانَ اللّٰهُ لِيُضِلَّ قَوْمًا بَعْدَ اِذْ هَدٰىهُمْ حَتّٰى يُبَيِّنَ لَهُمْ مَّا يَتَّقُوْنَ ؕ اِنَّ اللّٰهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيْمٌ ﴿١١٥﴾

115. Kɛɛ Ngewɔɔ ei pie nungaa taa ngaka ti loongɔi wooma pelema kɛ lekee I maangɛ a tie na maahoungɔ ti ti maahuŋgbee faa. A tɔɔnyaa, Ngewɔɔ hindei kpɛlɛɛ huŋngɔɔ lɔ panda wanda.

اِنَّ اللّٰهَ لَهٗ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ؕ يُحْيٖ وَيُمِيْتُ ؕ وَمَا لَكُمْ مِّنْ دُوْنِ اللّٰهِ مِنْ وَّلِيٍّ وَّلَا نَصِيْرٍ ﴿١١٦﴾

116. Tɔɔnyaa vaa, Ngewɔɔ mia Ngi woo a Mahaŋwui na ngeleisia huŋ kɛɛ ndɔɔlɛi. Ta mia a ndɛɛvui ve tao Ta mia a pie hei a ngula. Tao ndiamɔɔ gbi ii wu yeeya ɔɔ kpɔmamɔɔ bɛɛ i baa Ngewɔɔ ma.

لَقَدْ تَّابَ اللّٰهُ عَلَى النَّبِيِّ وَالْمُهٰجِرِيْنَ وَالْاَنْصَارِ الَّذِيْنَ اتَّبَعُوْهُ فِيْ سَاعَةِ الْعُسْرَةِ مِنْۢ بَعْدِ مَا كَادَ يَزِيْغُ قُلُوْبُ فَرِيْقٍ مِّنْهُمْ ثُمَّ تَابَ عَلَيْهِمْ ؕ اِنَّهٗ بِهِمْ رَءُوْفٌ رَّحِيْمٌ ﴿١١٧﴾

117. Ngewɔɔ wotenga vuii Tutui ngaama a manumei kɛɛ Kulebleisia kɛɛ Kpɔmablei nasia ti toni ngi wooma hinda gbɔndaa waatii huŋ ji wooma kaka yila ti huŋ ti liisia ti yɛnga kpombe kpombe kpuangɔ ngengei ngaama. I wotei lɔ gbɔma ti leenga a manuma. A tɔɔnyaa Ngi yɛngɔ ti vaa a Liimanuya Mahaŋwaa lɔ, Manuma Mahaŋwai.

وَّعَلَى الثَّلٰثَةِ الَّذِيْنَ خُلِّفُوْا ؕ حَتّٰى اِذَا ضَاقَتْ عَلَيْهِمُ الْاَرْضُ بِمَا رَحُبَتْ وَضَاقَتْ عَلَيْهِمْ اَنْفُسُهُمْ وَظَنُّوْا اَنْ لَّا مَلْجَاَ مِنَ اللّٰهِ اِلَّاۤ اِلَيْهِ ؕ ثُمَّ تَابَ عَلَيْهِمْ لِيَتُوْبُوْا ؕ اِنَّ اللّٰهَ هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيْمُ ﴿١١٨﴾

ع ١٤ ٨ ٣

118. Kɛ I wotenga manumaya huŋ ti jaangɔɔ ngaama ti yɛ loni pooma haaŋ kɛ ji ndɔɔlɛi huŋgbɛlɛniwaa ti vaa kpɛlɛngɔ ngi huŋ wɔɔlɔyii kpɛlɛɛ ma, tao ti lɛɛvuisia bɛɛ huŋgbɛlei lɔ ti vaa, kɛ ti langa la vuii naa kɛ ndɔɔwuma yeka gbi ii yaa na ti vaa Ngewɔɔ ma kɛ lekee Ta vuii ngaama, na wooma kɛ I wotenga ti ngaama a manuma kɔɔ ti wote Ngi leenga. Tɔɔnyaa vaa, Ngewɔɔ mia Teemu Nguulu Mahaŋwai a Ngie, Manuma Mahaŋwai. *

*Mbeindo, Sɛiba sawuei nasia wɔɔ ti loni wooma TABUKI ngɔi huŋ ti hinda huŋngɛngɔi ayatui ji huŋ, tao kpeemei na ti ti mɔɔlini ina gbɔɔ wieni ti loni wooma li vaa kɔi na huŋ, tii ndɛɛ nguala yɛpɛ huŋngɛni, kɛɛ baayaablaa gbotoma ti yɛ ndɛɛ yɛpɛngaa lɔ huŋngɛ. Yee baayaablei jisia tii jandama gbi lani ti ma ndɛɛ yɛpɛ huŋngɛ vaa. Kɛɛ Sɛiba sawuei jisia tia ti lɔɔnyaani, ti jangata lai lɔ ti ma a gbeele laa ti woohuŋ, ɔɔ a londo laa ti woobu waatii lɛɛngaa vaa, na wooma Ngewɔɔ piei lɔ ti manuma maajɔɔ ti jumbuisia vaa.

Mɔɔnu lɔ kɔlɔ lawei na ma.

Ngombiya 15

119. Oo wua wu lanayangɔ! A luwa Ngewɔɔ ma, wu yaama wu yɛ nasia huŋ ti lɔɔnyaangɔ.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا ٱتَّقُوا ٱللَّهَ وَكُونُوا
مَعَ ٱلصَّٰدِقِينَ ﴿١١٩﴾

120. Maa ii yɛ houni Madinableisia vaa kɛɛ nasia ti ti ngaalangɔ Ŋanya Kpaama Alabubleisia huŋ kɛ ta lo lɔ yɛla hiŋtɛ vaa Ngewɔɔ Lutui wooma ɔɔ kɛ ta lo lɔ yɛla a ti nda lɛɛvuisia i lewe ngi ndei ma. Ajifaa hinda gbaayangɔ gbi yaa yɛla lani ti ma kɛngɔ a mboohuŋbe ɔɔ kaahuŋgbɔɔyɔ ɔɔ ndɔɔlɛ Ngewɔɔ gbambii ma, ɔɔ tii yaa pele houni na a kaafiisia lii hou ɔɔ tii gbɛogbɛ maajɔɔni juwuyableisia huŋ kɛngɔ a kpekpeya kɛ lekee ji sɛwɛingɔ ti vaa kɛ ngenge gbekpe mia ti pieni. A tɔɔnyaa, Ngewɔɔ ei pie nungaa gbekpeisia ti pawei aa nyaani.

مَا كَانَ لِأَهْلِ ٱلْمَدِينَةِ وَمَنْ حَوْلَهُم
مِّنَ ٱلْأَعْرَابِ أَن يَتَخَلَّفُوا عَن
رَّسُولِ ٱللَّهِ وَلَا يَرْغَبُوا بِأَنفُسِهِمْ عَن
نَّفْسِهِۦ ۚ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ لَا يُصِيبُهُمْ ظَمَأٌ
وَلَا نَصَبٌ وَلَا مَخْمَصَةٌ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ
وَلَا يَطَـُٔونَ مَوْطِئًا يَغِيظُ ٱلْكُفَّارَ وَلَا
يَنَالُونَ مِنْ عَدُوٍّ نَّيْلًا إِلَّا كُتِبَ
لَهُم بِهِۦ عَمَلٌ صَٰلِحٌ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُضِيعُ
أَجْرَ ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿١٢٠﴾

121. Kɛɛ tei naavoo gbi maajia, i ngulo ɔɔ i wɔɔlɔ, tao tei gbongoo maahuŋ windɛ, kɛɛ sɛwɛingɔi ti vaa, ti yenge gbekpeisia huŋ, kɛ Ngewɔɔ a ti ngɔ lɔ a pawa gbekpewaa na vaa ti pieni.

وَلَا يُنفِقُونَ نَفَقَةً صَغِيرَةً وَلَا كَبِيرَةً وَلَا
يَقْطَعُونَ وَادِيًا إِلَّا كُتِبَ لَهُمْ لِيَجْزِيَهُمُ
ٱللَّهُ أَحْسَنَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٢١﴾

122. Ei bɛma lanayableisia vaa kɔɔ ti li kulɔ kpɛlɛɛ a leenga. Gbei naa, nungaa tei gbua kuwuloko gbi huŋ li vaa kulɔ kɔɔ ti ngaa vuii a Ngewɔɔ vɛli hindei panda wanda, nahiiŋ ta ti bondeisia laahiiŋ lɔ kpeemei na ti yaamangaa ti ngaama, kɔɔ ti maahuŋgbee wie nyamu yeeya?

وَمَا كَانَ ٱلْمُؤْمِنُونَ لِيَنفِرُوا كَآفَّةً ۚ
فَلَوْلَا نَفَرَ مِن كُلِّ فِرْقَةٍ مِّنْهُمْ طَآئِفَةٌ
لِّيَتَفَقَّهُوا فِى ٱلدِّينِ وَلِيُنذِرُوا قَوْمَهُمْ
إِذَا رَجَعُوٓا إِلَيْهِمْ لَعَلَّهُمْ يَحْذَرُونَ ﴿١٢٢﴾ ع ١٥

Mɔɔnii lɔ a ji.
Ji wooma, ayatui ji a pie lɔ mu kɔɔ kɛ Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) langɔi la wɔɔ vuii kɛ Ngewɔɔ lɔ na kɛɛ Tovowai a tɔɔnyaa. Faamia bɛɛ baayaablei nasia ti ndɛɛ yɛpɛi nasia huŋngɛni ti nda jangatei a lewe lɔ kuna nasia ma ti tɔɔnyei leni. Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) ii jandamai gbi lani wɔɔ ti ma, kɛɛ i ti nda hindeisia lukpeni Ngewɔɔ lɔ ngaama Kɛlɛma Volowai ma vaa.

Ngombiya 16

123. Oo wua wu lanayangɔ! A lapi a kaafii nasia ti ti huŋ kɛngo kɛ ti wu gbilanga lɔ tao a pie ti tɔ kɛ kpaukpauya lɔ vuii wu huŋ, wu yaama wu kɔɔ kɛ Ngewɔɔ ta, Taa Ngi maaluwamablaa le.

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا قَاتِلُوا الَّذِيْنَ
يَلُوْنَكُمْ مِّنَ الْكُفَّارِ وَلْيَجِدُوْا فِيْكُمْ
غِلْظَةً ؕ وَ اعْلَمُوْۤا اَنَّ اللّٰهَ مَعَ
الْمُتَّقِيْنَ ﴿١٢٣﴾

الربع

124. Kɛɛ kpeema gbi Sua yeima, ti lɛɛngaa lɔ na ta nde lɔ tɛɛ, 'Yemia wu huŋ Sue ji ngi lanayei maatonga?' Kɛɛ nasia vaa ti langɔ la, a ti lanayei maato lɔ tao ta ngoohuŋnɛɛ lɔ.

وَ اِذَا مَاۤ اُنْزِلَتْ سُوْرَةٌ فَمِنْهُمْ مَّنْ
يَّقُوْلُ اَيُّكُمْ زَادَتْهُ هٰذِهٖۤ اِيْمَانًا ۚ فَاَمَّا
الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا فَزَادَتْهُمْ اِيْمَانًا وَّ هُمْ
يَسْتَبْشِرُوْنَ ﴿١٢٤﴾

125. Kɛɛ nasia vaa heigbɛngaa ti ti liisia huŋ, a maanɔhɔiŋ maato lɔ a ti maanɔhɔiŋ na ti ma kia huŋna tao ta haa lɔ ti yɛngɔ lɔɔ a kaafiingaa.

وَ اَمَّا الَّذِيْنَ فِيْ قُلُوْبِهِمْ مَّرَضٌ
فَزَادَتْهُمْ رِجْسًا اِلٰى رِجْسِهِمْ وَ مَاتُوْا
وَهُمْ كٰفِرُوْنَ ﴿١٢٥﴾

126. Tei tɔ kɛ huŋngɔɔ a wa lɔ ti ngaama foo gbi huŋ heima yila ɔɔ fele? Kpɛlɛngɔ na kpɛlɛɛ ma tei teemu lewe, hiiŋ mia tei ndaa-hiiŋwoo mɛni.

اَوَ لَا يَرَوْنَ اَنَّهُمْ يُفْتَنُوْنَ فِيْ كُلِّ عَامٍ
مَّرَّةً اَوْ مَرَّتَيْنِ ثُمَّ لَا يَتُوْبُوْنَ وَ لَا هُمْ
يَذَّكَّرُوْنَ ﴿١٢٦﴾

127. Kɛɛ kpeema gbi Sua yeima, ta ti nyɔuŋ nyɔuŋ gbee lɔ sɔuuŋ, ta nde tɛɛ, 'Numu gbi a wu lɔ lɔ?' Na wooma kɛ ti wouŋvenga. Ngewɔɔ ti liisia wouŋvenga gbɛvaa ti yɛngɔ a nungaa lɔ liiheima gbi ii ti wɛ.

وَ اِذَا مَاۤ اُنْزِلَتْ سُوْرَةٌ نَّظَرَ بَعْضُهُمْ
اِلٰى بَعْضٍ ؕ هَلْ يَرٰىكُمْ مِّنْ اَحَدٍ ثُمَّ
انْصَرَفُوْا ؕ صَرَفَ اللّٰهُ قُلُوْبَهُمْ بِاَنَّهُمْ
قَوْمٌ لَّا يَفْقَهُوْنَ ﴿١٢٧﴾

128. Tɔɔnyaa huŋ, Tutu wanga wu ngaama a gbua wuayekpe huŋ; a yɛlɔ ngi ngaama a ndiinyani ina wu ngulangaa kpundɛ huŋ, ngi gbeengɔi huŋlewengɔ gbo wu

لَقَدْ جَآءَكُمْ رَسُوْلٌ مِّنْ اَنْفُسِكُمْ
عَزِيْزٌ عَلَيْهِ مَا عَنِتُّمْ حَرِيْصٌ عَلَيْكُمْ

بِالۡمُؤۡمِنِيۡنَ رَءُوۡفٌ رَّحِيۡمٌ ﴿١٢٨﴾

maahindei vaa; kɛɛ lanayableisia ngaama ngi yɛngɔ a liimaniyamɔɔ kai kai lɔ tao manumaya ngɛmɔɔ mia a ngie.

فَاِنۡ تَوَلَّوۡا فَقُلۡ حَسۡبِيَ اللّٰهُ ۖ لَاۤ اِلٰهَ
اِلَّا هُوَ ؕ عَلَيۡهِ تَوَكَّلۡتُ وَ هُوَ رَبُّ
الۡعَرۡشِ الۡعَظِيۡمِ ﴿١٢٩﴾ ع ١٦ ٧ ٥

129. Kɛɛ ina ti wouŋveilɔ, nde ti ma bɛɛ, ‘Ngewɔɔ ngungɔi nya vaa. Ngewɔɔ yeka gbi ii na kɛ Ta. Ngi huŋ mia nya lii kpɛlɛɛ valangɔ naa ma, tao Ta mia Tii a Ngie Mahaŋ Heima Bangaungɔwai vaa.’

NGU 10

YŪNUS (Yunus)

(I yeini Maka lɔ)

SUE JI MAAVEI

Sue ji yeini Maka lɔ, Ayatu hɔndɔ yila kaalɛ puu mia huŋ, kpɛlɛngɔ Bisimillahi ma.

Suratu Al-Bakara lɔɔtomei kɛɛ Suratu Al-'Imran lɔɔtomei, kɔlɔloo heina sawa mia ti laangɛngɔ na. Yee kɔlɔloo heineisia lɔ 'Alif', 'Laam', kɛɛ 'Miim'. Kɛɛ Sue ji huŋ ta, kɔlɔloi na tolingɔ a 'Raa' ndaangɛngɔ a 'Miim' woto hiŋtɛi lɔ. Ina mu tooma haala bugbue nasia lɔ wooma, kɛ kɔlɔ leengei jisia ta ngoi jisia lɔ le; Nya Mia Allah (Ngewɔɔ) a Nge, Nga Hindei Kpɛlɛɛ Huŋ lɔ lɔ.

Hinda biiŋngɔi na Sue ji huŋ ta mia a huŋngɔɔwai na lɔ i wani Hadrat Yunus (mbao lɔ ngi ma) maahuŋ Tutuyei huŋ. Na vaa mia pɛiŋ ngi mbiyɛi heingɔ Sue ji ma.

Sue ji lɔɔtomei mia Ngewɔɔ mɔɔli lakpawaa yila waani na yɛ, 'kɛ a yɛ lɔ baa a kualama hinda nungaa ma ina I Ngi laayia yoyoilɔ numu yila ngaama a gbua tia vuii huŋ'? Mɔɔlii ji yee kpɛmboi a yɛ tayekpe vuii lɔ huŋ. Na kɛngɔ kɛ nungei nasia ti ngiliyei mia seli vema tiayekpe ma kɛ Tutuya ei yei tia ti huŋ. A wie lɔ hiiŋ ajifaa nungei nasia ti wotengɔ a fɔfɔngaa gbaama nduunyei ji huŋ, Ngewɔɔ ei Tutuya yei ti ma. Tɔnyaa vaa, tiayekpe mia ta kiti la ti ma ti yaama ti pote a kiliya kɛ Ngewɔɔ ei Tutuya yei pɛiŋ numuvu ma.

Ji lewengɔi wooma, Ngewɔɔ mɔɔli yeka waalɔ yɛ Ta vuii mia I nduunyei ji kpɛlɛɛ gbatɛnga kɛɛ yee huŋ haniisia, na wooma kɛ I hindeisia gbi wupunga ti yɛmeisia huŋmbɛngɔ jɔ, I loma hei lɔ Ngi yenge lokoi jisia kpɛlɛɛ ti huŋ i nyaani i lo hiiŋ Ngi ma gbaama? Mɔɔlii ji bɛɛ kpɛmbongɔi, tao na kpɛmboi ji huŋ ta mia a ji kɛ kpatɛ haniisia kpɛlɛɛ nduunya ti maayia lemɔi a wa lɔ, ta mia a Mbɛɛma Lutui lɔ (Mbao kɛɛ nɛɛma taa ngi ma), tao a Ngewɔɔ lumawoo huŋ wie, a maayiale waa lɔ ngi nda woomableisia vuii vaa i yaama i maavaale waa lanayablei nasia vaa wɔɔ ti wani kulɔ.

Mbɛɛma Lutui (Mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) gbuayee mia a folei lɔ na ngi voi a pie kpatɛ haniisia kpɛlɛɛ ta nafa, tao ngi gbekpeyei huŋ mia ngawui na a la ngelei ma a koolaave, tao kpualia gbindi bɛɛ (kpindi lia bɛɛ), ngawui a folei wooma gbee gbua lɔ nduunyei ji huŋ.

Tɔɔnyaa vaa, ji yɛni a kualama hinda yaawɔyɔngɔ lɔ, kɛ nduunyei ji huŋ, tuhaningaa lɔ na ta loola lɔ a piimɛwaa ngawu foo gbindii ma, nahiiŋ kɛ numu a ti loola lei yee ngoi mɛni lɔ. Na wooma mia Sayɛinsiblaa ti ndenga tɛɛ kɔnkumba laasi lɔ na Alabu lɔɔlɔngaa huŋ ngi nda wiimɛi na a pie ndoolei huŋ ngawu foe ma, ngoi na a kpua numuvui a huŋmɛni lɔ gbalauŋ a ngi wolii. Ta mia Ngewɔɔ a ngie, Na folei gbatɛni kɛɛ kpindii ndɛɛvui maangawo vaa.

Suratu Yūnus laalii lɔ nungaa ma nasia ti mbawoya maajɔɔni wɔɔ kpundɛ yeeya ndama gbatɛngɔ ti vaa nduunyei ji huŋ. Kɛɛ Sue na huŋ ji wooma; (Suratu Huud), kɛnyɛngaa lɔ na wɔɔ ti hinda huŋwui lɔ, nasia ti maawali hou wieni a ti Lutuisia, kɛ Ngewɔɔ bɛɛ I kpɔɔyɔnga a tie gbɛlɛɛiŋ maawali hou wie vaa a ti Lutuisia.

ركوعاتها ١١ — سُوْرَةُ يُوْنُسَ مَكِّيَّةٌ ١٠ — اٰيَاتها ١١٠

NGU 10

YŪNUS (Yunus)

(I yeini Maka lɔ)

1. Ngewɔɔ mbiyɛi huŋ, Kpekpeya Mahaŋwai, Manuma Mahaŋwai.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

2. Alif Laam Raa. Jisia ti yɛni a njɛpɛwungaa lɔ Bukui huŋ, na ndaavengɔ a nɛmahuŋlewei.

الٓرٰ ۚ تِلْكَ اٰيٰتُ الْكِتٰبِ الْحَكِيْمِ ②

3. Kɛngɔi baa a kualama hinda nungaa ma ji Mu ngoo yoyonga a hiiŋndo ti huŋ, a nde laa muɛ, 'Numuvuiisia laahiiŋ bi yaama bi koohuŋnɛɛma woowili yaahiŋti lanayableisia ma kɛ tɔɔnyaa looma yaalɛngɔ lɔ na ti vaa ti Lii ngaama?' Kaafiisia ta nde lɔ tɛɛ, 'A tɔɔnyaa, ji yɛni a josoloolimɔɔ maangɛngɔ lɔ.'

اَكَانَ لِلنَّاسِ عَجَبًا اَنْ اَوْحَيْنَآ
اِلٰى رَجُلٍ مِّنْهُمْ اَنْ اَنْذِرِ النَّاسَ
وَبَشِّرِ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْٓا اَنَّ لَهُمْ قَدَمَ
صِدْقٍ عِنْدَ رَبِّهِمْ ؕ قَالَ الْكٰفِرُوْنَ
اِنَّ هٰذَا لَسٰحِرٌ مُّبِيْنٌ ③

4. A tɔɔnyaa, wu Lii mia a Ngewɔɔ Na ngeleisia gbatɛni kɛɛ ndɔɔlɛi waati woita ngoohuŋ, na wooma kɛ I Tayekpe heinga kpauŋ Mahaŋ Heewuwai huŋ; Ta mia a hindei kpɛlɛɛ yaayenge. Maayialemɔɔ ii na Ngi ngaama kɛ Ta I luma ma. Ta mia Ngewɔɔ a Ngie, wu Lii, faale a Ngi vɛli. Gbei, wuei ngili la?

اِنَّ رَبَّكُمُ اللّٰهُ الَّذِيْ خَلَقَ السَّمٰوٰتِ
وَالْاَرْضَ فِيْ سِتَّةِ اَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوٰى عَلَى
الْعَرْشِ يُدَبِّرُ الْاَمْرَ ؕ مَا مِنْ شَفِيْعٍ
اِلَّا مِنْۢ بَعْدِ اِذْنِهٖ ؕ ذٰلِكُمُ اللّٰهُ رَبُّكُمْ
فَاعْبُدُوْهُ ؕ اَفَلَا تَذَكَّرُوْنَ ④

5. Ngi ngaama mia wu kpɛlɛɛ wa yaama na. Ngewɔɔ ngɛlɛ wumbungɔi lɔɔnyaangɔ. A tɔɔnyaa, Ta mia a hani gbatɛ lei gbulɔvale; na wooma a yaama A li a huŋbo, kɔɔ I nasia pawa ti lanayangɔ ta yaama ta ngenge gbekpengaa wie a pɔɔna; kɛɛ nasia vaa ti ngaafiiyangɔ, ta nja nɛɛngɔi lɔ maajɔɔ kpoli vaa kɛɛ jangata yaagbaalɛngɔ, ajifaa ti ngaafiiyani.

اِلَيْهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيْعًا ؕ وَعْدَ اللّٰهِ حَقًّا ؕ
اِنَّهٗ يَبْدَؤُا الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيْدُهٗ لِيَجْزِيَ
الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ
بِالْقِسْطِ ؕ وَالَّذِيْنَ كَفَرُوْا لَهُمْ شَرَابٌ
مِّنْ حَمِيْمٍ وَّعَذَابٌ اَلِيْمٌۢ بِمَا كَانُوْا
يَكْفُرُوْنَ ⑤

6. Ta mia a pie folei a voo wauŋ, kɛ ngawui bɛɛ i yee wauŋvoee na maajɔɔnga kɛ i joyonga, kɛ I kiti langa ngi wote woteisia ma, kɔɔ wu foisia gbawa lei huŋngɔɔ kɛɛ waatii njika lei. Ngewɔɔ ii kɛyii ji huŋgbatɛni kɛ lekee a tɔɔnya gbambi ma wie. A Sawuleisia maangɛ lɔ gbalauŋ bondangaa vaa nɛmahuŋ-lewe ti wɛ.

هُوَ الَّذِيْ جَعَلَ الشَّمْسَ ضِيَآءً
وَّ الْقَمَرَ نُوْرًا وَّ قَدَّرَهٗ مَنَازِلَ لِتَعْلَمُوْا
عَدَدَ السِّنِيْنَ وَ الْحِسَابَ ؕ مَا خَلَقَ
اللّٰهُ ذٰلِكَ اِلَّا بِالْحَقِّ ۚ يُفَصِّلُ الْاٰيٰتِ
لِقَوْمٍ يَّعْلَمُوْنَ ﴿٦﴾

7. A tɔɔnyaa, kpindii kɛɛ folei ti huŋluve lei huŋ, kɛɛ na kpɛlɛɛ Ngewɔɔ kpatɛnga ngeleisia huŋ kɛɛ ndɔɔlɛi Sawulangaa lɔ na Ngewɔɔ maaluwamableisia vaa.

اِنَّ فِي اخْتِلَافِ الَّيْلِ وَ النَّهَارِ وَ مَا
خَلَقَ اللّٰهُ فِي السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضِ لَاٰيٰتٍ
لِّقَوْمٍ يَّتَّقُوْنَ ﴿٧﴾

8. Nasia tii kulɔ gbee wiema a ti ngomɛ lei a Mue, tao ti wasangɔ a nduunyei ji huŋ gbekpeyei kɛɛ nasia tii gbeeni Mu Sawuleisia vaa–

اِنَّ الَّذِيْنَ لَا يَرْجُوْنَ لِقَآءَنَا وَ رَضُوْا
بِالْحَيٰوةِ الدُّنْيَا وَ اطْمَاَنُّوْا بِهَا وَ الَّذِيْنَ
هُمْ عَنْ اٰيٰتِنَا غٰفِلُوْنَ ﴿٨﴾

9. Jisia mia ti yɛmei a Ngɔmbui huŋ, na vaa ti maajɔɔni.

اُولٰٓئِكَ مَاْوٰىهُمُ النَّارُ بِمَا كَانُوْا
يَكْسِبُوْنَ ﴿٩﴾

10. Nasia vaa ti lanayangɔ, ta yaama ta ngenge gbekpengaa wie– ti Lii a ti loolɔ lahaya wele ma ti lanayei vaa. Nja gbekpeisia ta lewe lɔ ti bu Aijɛnɛngaa Nɛmawaa huŋ.

اِنَّ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَ عَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ
يَهْدِيْهِمْ رَبُّهُمْ بِاِيْمَانِهِمْ ۚ تَجْرِيْ
مِنْ تَحْتِهِمُ الْاَنْهٰرُ فِيْ جَنّٰتِ النَّعِيْمِ ﴿١٠﴾

11. Ti yewɔɔ vɛlii na ta pie na a yɛ a, ‘Sɛɛsɛɛ lɔ Bi wɛ, Oo Ngewɔɔ!’ tao ti vamei na ta pie na ti nyɔuŋ nyɔuŋ ma a yɛ a, ‘Ndiilɛlii!’ tao ti hɛɛwoi yaakpuamei a yɛ a, ‘Tatoi kpɛlɛ lɔ Ngewɔɔ wɛ, nduunya kpɛlɛɛ ti Lii.’

دَعْوٰىهُمْ فِيْهَا سُبْحٰنَكَ اللّٰهُمَّ
وَ تَحِيَّتُهُمْ فِيْهَا سَلٰمٌ ۚ وَ اٰخِرُ دَعْوٰىهُمْ
اَنِ الْحَمْدُ لِلّٰهِ رَبِّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿١١﴾ ع

Ngombiya 2

12. Kɛɛ ina Ngewɔɔ yɛ huŋvula wie lɔ a nungaa pawa laa nyamui nasia vaa ta pie kia nyɔkɔ tia ta huŋvula wie nduunya kpekpeyei ngɔkɔli lei huŋ, kɛ ti lɛɛvu gbɔyɔ waatii folonga ti ma wɔɔ kpɔɔ. Kɛɛ Mua gbelɔ nasia ma tii kulɔgbee wiema a muatiini Mu ngomɛ lei kɔɔ ti hɔɔhɔɔhuŋ ti nɛmahuiŋ gbuangɔ ti gbilanga ti ngakayei huŋ.

وَلَوْ يُعَجِّلُ اللّٰهُ لِلنَّاسِ الشَّرَّ
اسْتِعْجَالَهُمْ بِالْخَيْرِ لَقُضِيَ اِلَيْهِمْ
اَجَلُهُمْ ۖ فَنَذَرُ الَّذِيْنَ لَا يَرْجُوْنَ
لِقَاءَنَا فِيْ طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُوْنَ ﴿١٢﴾

13. Kɛɛ kpeemei na kpundɛi a ngula numu ma, a Mu maalooli wie lɔ, i laani ngi ngakei ma, ɔɔ i heini ɔɔ i looni, kɛɛ ji Mu ngi hinda gbɔɔndaa gbuama ngi ma, a lewe lɔ bi tɔngaa bɛɛ ii yaa wɔɔgbaa Mu maalooli wieni kpundɛ gbua vaa ngi ma. Hiiŋ mia na kɔɔ hinda huŋlewengɔ wiebleisia ti yenge lokoisia ti ti yauŋ hou.

وَاِذَا مَسَّ الْاِنْسَانَ الضُّرُّ دَعَانَا لِجَنْبِهٖٓ
اَوْ قَاعِدًا اَوْ قَآئِمًا ۚ فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُ
ضُرَّهٗ مَرَّ كَاَنْ لَّمْ يَدْعُنَآ اِلٰى ضُرٍّ مَّسَّهٗ ۗ
كَذٰلِكَ زُيِّنَ لِلْمُسْرِفِيْنَ مَا كَانُوْا
يَعْمَلُوْنَ ﴿١٣﴾

14. Kɛɛ Mu kɛnyɛwu gboto halakinga wu ngulɔ kpeemei na ti nyamui ngani; tao ti Lutuisia ti wailɔ ti ngaama a Sawula maangɛngɔngaa, kɛɛ tii nguni taa lanaya wie la. Hiiŋ mia Mua mbaama nungeisia pawa.

وَلَقَدْ اَهْلَكْنَا الْقُرُوْنَ مِنْ قَبْلِكُمْ لَمَّا
ظَلَمُوْا ۙ وَجَآءَتْهُمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنٰتِ
وَمَا كَانُوْا لِيُؤْمِنُوْا ۚ كَذٰلِكَ نَجْزِي
الْقَوْمَ الْمُجْرِمِيْنَ ﴿١٤﴾

15. Na wooma, Mu wu wotei lɔ a ti woma wumbublaa ndɔɔlɛi huŋ ti lewengɔi wooma kɔɔ Mu tɔ kiina wa yenge la.

ثُمَّ جَعَلْنٰكُمْ خَلٰٓئِفَ فِي الْاَرْضِ مِنْ
بَعْدِهِمْ لِنَنْظُرَ كَيْفَ تَعْمَلُوْنَ ﴿١٥﴾

16. Kɛɛ kpeemei na ta Mu Sawula maangɛngɔisia huŋngaa ti ma, nasia tii kulɔgbee wiema a Muatiini mu ngomɛ lei ta nde lɔ tɛɛ, 'Wa a Aigulana i gbua ji ma ɔɔ bi huŋluve lɛ.' Nde bɛɛ, 'Ei bɛ nya ma huŋluve vaa a nya wuma gbaaya. Nga to lekee na lɔ wooma i yeinga nya ma.

وَاِذَا تُتْلٰى عَلَيْهِمْ اٰيَاتُنَا بَيِّنٰتٍ ۙ قَالَ
الَّذِيْنَ لَا يَرْجُوْنَ لِقَآءَنَا ائْتِ بِقُرْاٰنٍ
غَيْرِ هٰذَآ اَوْ بَدِّلْهُ ۚ قُلْ مَا يَكُوْنُ لِيْٓ اَنْ
اُبَدِّلَهٗ مِنْ تِلْقَآئِ نَفْسِيْ ۚ اِنْ اَتَّبِعُ

Lɛ bɛɛ pɛiŋ, nga luwa lɔ, ina ngi nya Lii laayie gbue lɔ huŋ, jangatei ma i folo maaluwangɔi na ma.’

إِلَّا مَا يُوحَىٰٓ إِلَيَّ ۚ إِنِّيٓ أَخَافُ إِنْ عَصَيْتُ
رَبِّي عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٦﴾

17. Nde bɛɛ, ‘Ina Ngewɔɔ yɛ lumei lɔ, ngii yɛ ngu ngaa huŋngaa wu ngaama, ɔɔ ii yɛ pie wua maangɔɔ. Ngi yɛnga vuii wu lia waati huŋnguhaŋngɔ vaa ji ngulɔ. Kɛ gbei wuei lii heima wie?’*

قُل لَّوْ شَآءَ ٱللَّهُ مَا تَلَوْتُهُۥ عَلَيْكُمْ وَلَآ
أَدْرَىٰكُم بِهِۦ ۖ فَقَدْ لَبِثْتُ فِيكُمْ عُمُرًا
مِّن قَبْلِهِۦٓ ۚ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١٧﴾

18. Yemia vuii kavamɔɔ a ngie i lewe numui na ma a ndɛɛ nguala Ngewɔɔ ma ɔɔ a Ngi Sawuleisia hou a maawali? A tɔɔnyaa, ndɛɛ ngualableisia tei lɛ ngulɔma kunafɔ.

فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ ٱفْتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ
كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ بِـَٔايَٰتِهِۦٓ ۚ إِنَّهُۥ لَا يُفْلِحُ
ٱلْمُجْرِمُونَ ﴿١٨﴾

19. Kɛɛ ta hani vɛli lɔ, i baa Ngewɔɔ ma, na ei ti gbaalɛ tao ei ti nafa; tao ta nde lɔ tɛɛ, ‘Jisia mia ta mu maayiale Ngewɔɔ ngaama.’ Nde bɛɛ, ‘Wa maangaa wie lɔ hinda huŋngɛ vaa a Ngewɔɔ na ii kɔɔ ngeleisia huŋ ɔɔ ndɔɔlɛi huŋ?’ Sɛɛsɛɛ lɔ Ngi wɛ! Tao Ngi yaalɛngɔ pindɛngɔ polouŋ na maahuŋ ta bumbu a Ngi yaateenga.

وَيَعْبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ مَا لَا يَضُرُّهُمْ
وَلَا يَنفَعُهُمْ وَيَقُولُونَ هَٰٓؤُلَآءِ شُفَعَٰٓؤُنَا
عِندَ ٱللَّهِ ۚ قُلْ أَتُنَبِّـُٔونَ ٱللَّهَ بِمَا لَا
يَعْلَمُ فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَلَا فِى ٱلْأَرْضِ ۚ
سُبْحَٰنَهُۥ وَتَعَٰلَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿١٩﴾

20. Kɛɛ numuvui kpɛlɛɛ ti yɛngɔ wɔɔ a bonda yila lɔ, na wooma kɛ ti luahuŋ ngɔlɛ kɔlɛnga tiayekpe huŋ, kɛɛ ina ii yɛni wɔɔ a njɛpɛwoo vaa aa gbua kulɔ a gbua bi Lii ngaama, kɛ kiti langɔi ti luahuŋ na ma ti yaablani faa.

وَمَا كَانَ ٱلنَّاسُ إِلَّآ أُمَّةً وَٰحِدَةً
فَٱخْتَلَفُوا۟ ۚ وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ
مِن رَّبِّكَ لَقُضِىَ بَيْنَهُمْ فِيمَا فِيهِ
يَخْتَلِفُونَ ﴿٢٠﴾

21. Kɛɛ tia ndema tɛɛ, ‘Gbɛvaa lɔ Sawula ii yaa yeini ngi ma a gbua

وَيَقُولُونَ لَوْلَآ أُنزِلَ عَلَيْهِ ءَايَةٌ مِّن

*Hale nyamu vɛlibleisia ti yɛ lɔ wɔɔ a baa Mbɛɛma Lutui ma (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma), tɛɛ kɔɔ lekee i ngu i ndɛɛ nguala Ngewɔɔ ma, faamia i Aigulanei gbatɛnga nyande nyande a ngi wumangee. Kɛɛ njɛpɛi ji huŋ ‘Fa Kad Labistu Fikum Umuran’ maawalihou wiengɔi ji ma ti ndenga kɛ, Tutui ji wua vuii wa toli yɛla a ‘Saddooq’ kɛɛ ‘Ameen’, foo numu fele gbɔyɔngɔ vaa pɛiŋ a yaa wote a Tutu, ii ndɛɛ gbi gualani wu wɛ, a yee naa haa wote a ndɛɛ ngualamɔɔ Ngewɔɔ ma?

رَبِّهٖ ۚ فَقُلْ اِنَّمَا الْغَيْبُ لِلّٰهِ فَانْتَظِرُوْا ۚ اِنِّيْ مَعَكُمْ مِّنَ الْمُنْتَظِرِيْنَ ﴿٢١﴾ ع

ngi Lii ngaama?' Nde bɛɛ, 'Pooma hindeisia kpɛlɛɛ yee maanɛmahuiŋ Ngewɔɔ lɔ lekee ngaama. Faale a maawulo. Nya Muawiini mia nasia huŋ ta maawulo wie.'

Ngombiya 3

وَ اِذَآ اَذَقْنَا النَّاسَ رَحْمَةً مِّنْۢ بَعْدِ ضَرَّآءَ مَسَّتْهُمْ اِذَا لَهُمْ مَّكْرٌ فِيْٓ اٰيَاتِنَا ؕ قُلِ اللّٰهُ اَسْرَعُ مَكْرًا ؕ اِنَّ رُسُلَنَا يَكْتُبُوْنَ مَا تَمْكُرُوْنَ ﴿٢٢﴾

22. Kɛɛ kpeemei na Mu piema nungeisia ti manuma yaanɛɛyii ngɔɔma hinda gbangɔ langɔi wooma ti ma, a tɔlɛ! ta tɔɔto lɔ a maangaa nyamungaa wie laa kɔɔlongɔ Mu Sawuleisia ma. Nde bɛɛ, 'Ngewɔɔ huŋvulangɔwaa a maangaa wie laa. A tɔɔnyaa, Mu Lutuisia ta na kpɛlɛɛ jɛwɛi lɔ wa huŋgbatɛ.'

هُوَ الَّذِيْ يُسَيِّرُكُمْ فِي الْبَرِّ وَ الْبَحْرِ ؕ حَتّٰٓى اِذَا كُنْتُمْ فِي الْفُلْكِ ۚ وَ جَرَيْنَ بِهِمْ بِرِيْحٍ طَيِّبَةٍ وَّ فَرِحُوْا بِهَا جَآءَتْهَا رِيْحٌ عَاصِفٌ وَّ جَآءَهُمُ الْمَوْجُ مِنْ كُلِّ مَكَانٍ وَّ ظَنُّوْٓا اَنَّهُمْ اُحِيْطَ بِهِمْ ۙ دَعَوُا اللّٰهَ مُخْلِصِيْنَ لَهُ الدِّيْنَ ۚ۬ لَئِنْ اَنْجَيْتَنَا مِنْ هٰذِهٖ لَنَكُوْنَنَّ مِنَ الشّٰكِرِيْنَ ﴿٢٣﴾

23. Ta mia a pie wa jia ndɔɔlɛi ma kɛɛ gbooyei ya haaŋ kɛ kpeemei na wu yɛma njaya lɛndɛisia huŋ ta jia a tie fɛfɛ gbekpe huŋ kɛ ti ngoohuŋnɛɛnga ma, ji viivii yaagbaalɛngɔ heima yee ndɛndɛi nasia huŋ, kɛ njangateisia lɔ wama ti maahuŋ a kakei kpɛlɛɛɛ huŋ wie, kɛ tia ngilima kɛ ti maangaalangɔi naa, kɛ tia Ngewɔɔ maaloli wiema, maayei lɔɔnyaangɔ huŋ Ngi ngaama, ta yaa nde tɛɛ, 'Ina Bi mu gbuangaa ji huŋ, mua wote lɔ vuii a siɛgbuablaa.'

فَلَمَّآ اَنْجٰىهُمْ اِذَا هُمْ يَبْغُوْنَ فِي الْاَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ ؕ يٰٓاَيُّهَا النَّاسُ اِنَّمَا بَغْيُكُمْ عَلٰٓى اَنْفُسِكُمْ ۙ مَّتَاعَ الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا ۫ ثُمَّ اِلَيْنَا مَرْجِعُكُمْ فَنُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ ﴿٢٤﴾

24. Kɛɛ ji lekee I ti gbuama yee kpundɛi na huŋ, tɔ lɛɛ! kɛ ti tɔɔtonga a nyamui windɛ laa kaalɛ wooma ndɔɔlɛi huŋ a pele ngakangɔ huŋ wie. Oo wua wu numuvuisia, wu nyamui huŋlewengɔi nasia nduunyei ji yee ngaanɛɛyii ngɔkɔli lei huŋ ta wuayekpe lɔ lekee gbaalɛ. Na wooma, Mu ngaama mia wu yaama mei le; tao Mua huŋngɛ lɔ a wue na wɔɔ wu yɛ pie.

25. Kia huŋna lɛɛvui gbuayee yɛngɔ lekee a njei lɔ Mua joyo a gbua njagbilii huŋ ngeleiya; kɛ ti huŋkpɔnga a fale haniisia ndɔɔlɔmei, nahiiŋ numuvuisia kɛɛ tohaniisia ta mɛ haaŋ i to kpeemei na ma ndɔɔlɛi a ngi maayili haakei wumbu kɛ i nyandenga kɛ yee maableisia lɔ ngilima la kɛ kpaaya lɔ ti wɛ fa naa, kɛ Mu jamaiwoi wanga ngi ngaama a kpindii ɔɔ folei kɛ Mu naa wotenga kia mbawomei huŋ na, piengɔ bɛɛ gbɛogbɛ ii yɛna gbengi. Hiiŋ mia Mua Sawuleisia hinda huŋngɛ a bondangaa nasia ta ngili.

اِنَّمَا مَثَلُ الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا كَمَآءٍ اَنْزَلْنٰهُ
مِنَ السَّمَآءِ فَاخْتَلَطَ بِهٖ نَبَاتُ الْاَرْضِ
مِمَّا يَاْكُلُ النَّاسُ وَ الْاَنْعَامُ ط حَتّٰٓى
اِذَآ اَخَذَتِ الْاَرْضُ زُخْرُفَهَا وَ ازَّيَّنَتْ
وَظَنَّ اَهْلُهَآ اَنَّهُمْ قٰدِرُونَ عَلَيْهَآ لا اَتٰيهَآ
اَمْرُنَا لَيْلًا اَوْ نَهَارًا فَجَعَلْنٰهَا حَص۪يدًا
كَاَنْ لَمْ تَغْنَ بِالْاَمْسِ ط كَذٰلِكَ نُفَصِّلُ
الْاٰيَاتِ لِقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٢٥﴾

26. Kɛɛ Ngewɔɔ mia a tolii wie wa vaa ndiilɛli heimei, tao Ta mia a pele ngɛ a numui na ngi hinda a nɛɛ Ngi wɛ loo vaa pele wɔɔnangɔ ma.

وَ اللّٰهُ يَدْعُوٓا اِلٰى دَارِ السَّلٰمِ ط وَ يَهْد۪ي
مَنْ يَشَآءُ اِلٰى صِرَاطٍ مُسْتَق۪يمٍ ﴿٢٦﴾

27. Nasia vaa ta ngenge gbekpe wie, pawa gbekpewaa lɔ na ti vaa kɛɛ Ngewɔɔ gbɔmangaa gboto. Tao huŋgbindi ɔɔ baagbuama ei wɛlɛ ti yaumbuisia ma. Jisia mia ti yɛngɔ a Aijɛnɛblaa; naa mia ta yɛ na.

لِلَّذ۪ينَ اَحْسَنُوا الْحُسْنٰى وَ زِيَادَةٌ ط
وَ لَا يَرْهَقُ وُجُوهَهُمْ قَتَرٌ وَ لَا ذِلَّةٌ ط
اُولٰٓئِكَ اَصْحَابُ الْجَنَّةِ ج هُمْ ف۪يهَا
خَالِدُونَ ﴿٢٧﴾

28. Kɛɛ nasia ta hinda nyamuisia wie, hinda nyamu pawa jɔngɔi mia ta maajɔɔ faa, tao ngaawufe a ti maagboli lɔ. Tei numu gbi maajɔɔ a ti maahuŋgbee Ngewɔɔ yeeya. Tao ta ngɛ lɔ bɛɛ kpindi ngateisia mia ti wɛɛpɛɛnga ti yaumbuisia ma. Jisia mia ti yɛngɔ a Ngɔmbu huŋbleisia; naa mia ta yɛna waati vaa.

وَ الَّذ۪ينَ كَسَبُوا السَّيِّاٰتِ جَزَٓاءُ
سَيِّئَةٍ بِمِثْلِهَا لا وَ تَرْهَقُهُمْ ذِلَّةٌ ط مَا
لَهُمْ مِنَ اللّٰهِ مِنْ عَاصِمٍ ج كَاَنَّمَٓا
اُغْشِيَتْ وُجُوهُهُمْ قِطَعًا مِنَ الَّيْلِ
مُظْلِمًا ط اُولٰٓئِكَ اَصْحَابُ النَّارِ ج هُمْ
ف۪يهَا خَالِدُونَ ﴿٢٨﴾

29. Kɛɛ a ngili lɛɛ a folei na Mua ti kpɛlɛɛ lɛma hinda yila a leenga, na

وَ يَوْمَ نَحْشُرُهُمْ جَم۪يعًا ثُمَّ نَقُولُ

لِلَّذِيْنَ اَشْرَكُوْا مَكَانَكُمْ اَنْتُمْ
وَ شُرَكَآؤُكُمْ ۚ فَزَيَّلْنَا بَيْنَهُمْ وَ قَالَ
شُرَكَآؤُهُمْ مَّا كُنْتُمْ اِيَّانَا تَعْبُدُوْنَ ﴿٢٩﴾

wooma Mua nde lɔ nasia ma ti fele gbɛlɛni Mu ma muɛ, “A yaama wu loomeisia, wua kɛɛ wu kɔɛtɛisia. Na wooma Mua ti luahuŋ nguhaŋ kuhaŋ lɔ polouŋ a ti nyɔuŋ nyɔuŋ tao ti kɔɛtɛisia ta nde lɔ ti ma tɛɛ, ‘A tɔɔnyaa, mua yaana wɔɔ wua yɛ mu vɛlima;

فَكَفٰى بِاللّٰهِ شَهِيْدًۢا بَيْنَنَا وَ بَيْنَكُمْ اِنْ
كُنَّا عَنْ عِبَادَتِكُمْ لَغٰفِلِيْنَ ﴿٣٠﴾

30. ‘Faale Ngewɔɔ ngungɔi a Seli mua wuini luahuŋ.Tɔɔnyaa vaa, mui liiheini yɛ la wu yewɔɔvɛlii na ma.’”

هُنَالِكَ تَبْلُوْا كُلُّ نَفْسٍ مَّآ اَسْلَفَتْ
وَ رُدُّوْٓا اِلَى اللّٰهِ مَوْلٰىهُمُ الْحَقِّ وَ ضَلَّ
عَنْهُمْ مَّا كَانُوْا يَفْتَرُوْنَ ﴿٣١﴾

ع ٣ النصف ٨

31. Naa mia numu gbi a lii hei na ma wɔɔ i joyoni kulɔma. Tao ta yaama lɔ a tie Ngewɔɔ ngaama, ti Mahaŋ Lɔɔnyaangɔi, kɛɛ na kpɛlɛɛ wɔɔ ti yɛ heiheinga a lo lɔ huŋ ti yeeya.

Ngombiya 4

قُلْ مَنْ يَّرْزُقُكُمْ مِّنَ السَّمَآءِ وَ الْاَرْضِ
اَمَّنْ يَّمْلِكُ السَّمْعَ وَ الْاَبْصَارَ وَ مَنْ
يُّخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَ يُخْرِجُ
الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ وَ مَنْ يُّدَبِّرُ الْاَمْرَ ؕ
فَسَيَقُوْلُوْنَ اللّٰهُ ۚ فَقُلْ اَفَلَا تَتَّقُوْنَ ﴿٣٢﴾

32. Nde bɛɛ, ‘Yemia a wu hɛija a na a gbua ngeleisia huŋ kɛɛ ndɔɔlɛi? Ɔɔ yemia kpaaya ngi yeeya ngoliisia maahuŋ kɛɛ ngaumeisia? Tao yemia a fuluyei gbua hei huŋ a yaama a hei gbua fuluyei huŋ? Tao yemia a hindeisia kpɛlɛɛ yaayenge?’. Ta nde lɔ tɛɛ, ‘Ngewɔɔ mia.’ Na wooma nde ti ma bɛɛ, ‘Kɛ gbei wuei Ngi maahuŋgbee ngɔkɔli?’

فَذٰلِكُمُ اللّٰهُ رَبُّكُمُ الْحَقُّ ۚ فَمَاذَا بَعْدَ
الْحَقِّ اِلَّا الضَّلٰلُ ۚۖ فَاَنّٰى تُصْرَفُوْنَ ﴿٣٣﴾

33. Hiiŋ mia Ngewɔɔ na, wu Lii Lɔɔnyaagɔi. Kɛ gbɔɔ a yɛ na tɔɔnyei ngulangɔi wooma i baa kakaya ma? Kɛ gbei wu wouŋvengɔ tɔɔnyei ma?

كَذٰلِكَ حَقَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ عَلَى
الَّذِيْنَ فَسَقُوْٓا اَنَّهُمْ لَا يُؤْمِنُوْنَ ﴿٣٤﴾

34. Hiiŋ mia bi Lii laayie lɔɔnyaani nasia ma ti yɛni a hinda huŋwublaa, gbɛvaa tia tii lanaya wieni.

35. Nde bɛɛ, 'Wu hale nyamui nasia yee ngila gbi lɔ na a hani gbatɛ lei lɔɔto nahiiŋ a li naa a huŋmbo?' Nde bɛɛ, 'Ngewɔɔ yaakpe mia a hani gbatɛ lei lɔɔto na wooma kɛ Taa piema a li naa a gbua kpua huŋ. Mii vaa mia wu wouŋvenga?'

قُلْ هَلْ مِنْ شُرَكَآئِكُمْ مَّنْ يَّبْدَؤُا
الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيْدُهٗ ۭ قُلِ اللّٰهُ يَبْدَؤُا
الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيْدُهٗ فَاَنّٰى تُؤْفَكُوْنَ ﴿٣٥﴾

36. Nde bɛɛ, 'Wu kɔɛtɛi nasia yee ngila gbi lɔ na a pele ngɛ a too tɔɔnyei ma?' Nde bɛɛ, 'Ngewɔɔ Yaakpe mia a pele ngɛ a too tɔɔnyei ma. Kɛ numui na a pele ngɛ too vaa tɔɔnyaa ma ta mia baa maahoungɔ too vaa ngi wooma, ɔɔ numui na ta vuii ei ngu aa pele maajɔɔ a ngi wumangee kɛ lekee pele i ngɛ a ngie? Gbɔɔ naa hɔɔ hinda le wu ma?' Wa yee naa kitii vuii la hɔɔ?

قُلْ هَلْ مِنْ شُرَكَآئِكُمْ مَّنْ يَّهْدِيْٓ اِلَى
الْحَقِّ ۭ قُلِ اللّٰهُ يَهْدِيْ لِلْحَقِّ ۭ اَفَمَنْ
يَّهْدِيْٓ اِلَى الْحَقِّ اَحَقُّ اَنْ يُّتَّبَعَ اَمَّنْ لَّا
يَهِدِّيْٓ اِلَّآ اَنْ يُّهْدٰى ۚ فَمَا لَكُمْ ۣ كَيْفَ
تَحْكُمُوْنَ ﴿٣٦﴾

37. Kɛɛ ti gbotoma ta too lekee kiliya gbaama lɔ wooma. A tɔɔnyaa, kiliya gbaama ta ii yɛni a gbɛogbɛ tɔɔnyei vaa. Tɔɔnyaa vaa, Ngewɔɔ lii heingɔi vuii na ma ta pie.

وَمَا يَتَّبِعُ اَكْثَرُهُمْ اِلَّا ظَنًّا ۭ اِنَّ
الظَّنَّ لَا يُغْنِيْ مِنَ الْحَقِّ شَيْـًٔا ۭ اِنَّ
اللّٰهَ عَلِيْمٌۢ بِمَا يَفْعَلُوْنَ ﴿٣٧﴾

38. Kɛɛ Aigulanei ji ii yɛni a hani bɛɛ numu mia kpatɛnga a ngi wumangee i baa Ngewɔɔ ma. Kɛɛ tao, a tɔɔnyaa loolɔ njɛpɛwoi na ma i wani ngi ngulɔ tao i yɛni a Ngewɔɔ Jawa maangɛngɔ lɔ. Sekahuŋ gbi ii huŋ kɛ i gbuani kpatɛ haniisia kpɛlɛɛ ti Lii ngaama lɔ.

وَمَا كَانَ هٰذَا الْقُرْاٰنُ اَنْ يُّفْتَرٰى مِنْ
دُوْنِ اللّٰهِ وَلٰكِنْ تَصْدِيْقَ الَّذِيْ بَيْنَ
يَدَيْهِ وَتَفْصِيْلَ الْكِتٰبِ لَا رَيْبَ فِيْهِ
مِنْ رَّبِّ الْعٰلَمِيْنَ ۬ ﴿٣٨﴾

39. Ɔɔ ta nde lɔ baa tɛɛ, 'I kpuanga nɛmahuŋ lɔ?' Nde bɛɛ, 'Kɛ a wa lɛɛ a Sua yila piengɔ kia i na, wu yaama wu toli wie kpɔma vaa a nasia kpɛlɛɛ wa ngu ti ma, i baa Ngewɔɔ ma, ina wu yɛngɔ a tɔɔnyaablaa lɔ.'

اَمْ يَقُوْلُوْنَ افْتَرٰىهُ ۭ قُلْ فَاْتُوْا بِسُوْرَةٍ
مِّثْلِهٖ وَادْعُوْا مَنِ اسْتَطَعْتُمْ مِّنْ
دُوْنِ اللّٰهِ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ﴿٣٩﴾

40. Sawo, kɛɛ ti maawalihou wiei lɔ na ma, na yee maanɛmahuŋ laavengɔ kpauŋ ii ti wɛ tao ngoo lɔɔnyaangɔ ii yaa wani ti ngaama faa. Kɛyii yaakpei na huŋ mia nasia ti yɛ ti ngulɔ ti maawalini tɔɔnyei ma. Kɛɛ a tɔlɛɛ gbɔɔ wɔɔ yɛni a nyamu ngableisia ti ngɛlɛyii.

بَلْ كَذَّبُوا بِمَا لَمْ يُحِيطُوا بِعِلْمِهِ وَلَمَّا يَأْتِهِمْ تَأْوِيلُهُ ۚ كَذَٰلِكَ كَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ ۖ فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الظَّالِمِينَ ﴿٤٠﴾

41. Kɛɛ ti huŋ ti lɛɛngaa lɔ na ti langɔ la, kɛɛ ti huŋ ti lɛɛngaa lɔ na tii lani la, tao bi Lii mia hinda huŋwubleisia ngɔɔngɔ.

وَمِنْهُمْ مَنْ يُؤْمِنُ بِهِ وَمِنْهُمْ مَنْ لَا يُؤْمِنُ بِهِ ۚ وَرَبُّكَ أَعْلَمُ بِالْمُفْسِدِينَ ﴿٤١﴾ ع

Ngombiya 5

42. Kɛɛ ina ti bi houngaa a maawali, nde ti ma bɛɛ, 'Nya yenge lokoi nyaa vaa kɛɛ wua bɛɛ wu yenge lokoi wua vaa. Wua yaana taa yɛ wu mɔɔlima na vaa nga pie tao nya bɛɛ nya yaana taa yɛ nya mɔɔlima na vaa wa pie.'

وَإِنْ كَذَّبُوكَ فَقُلْ لِي عَمَلِي وَلَكُمْ عَمَلُكُمْ ۖ أَنْتُمْ بَرِيئُونَ مِمَّا أَعْمَلُ وَأَنَا بَرِيءٌ مِمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٤٢﴾

43. Kɛɛ ti huŋ ti lɛɛngaa lɔ na ta woolo lɔ bi ma. Kɛɛ bia ba pielɔ ngolihuŋlutumɔi i jia huŋmɛni, kia bɛɛ yee liiheima gbi ii ti wɛ?

وَمِنْهُمْ مَنْ يَسْتَمِعُونَ إِلَيْكَ ۚ أَفَأَنْتَ تُسْمِعُ الصُّمَّ وَلَوْ كَانُوا لَا يَعْقِلُونَ ﴿٤٣﴾

44. Kɛɛ ti lɛɛngaa lɔ na ti huŋ ta bia lɔ gbee. Kɛɛ bia ba pele ngɛ lɔ a pumumɔɔ, kia bɛɛ tei hinda huŋlɔ?

وَمِنْهُمْ مَنْ يَنْظُرُ إِلَيْكَ ۚ أَفَأَنْتَ تَهْدِي الْعُمْيَ وَلَوْ كَانُوا لَا يُبْصِرُونَ ﴿٤٤﴾

45. Tɔɔnyaa vaa, Ngewɔɔ ei baa nungaa ma kulo bɛɛ; kɛɛ nungeisia vuii mia ta nyamu a tiayekpe ti lɛɛvuisia.

إِنَّ اللَّهَ لَا يَظْلِمُ النَّاسَ شَيْئًا وَلَٰكِنَّ النَّاسَ أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٤٥﴾

46. Kɛɛ folei na ma A ti lɛma kpɛlɛɛ a leenga hinda yila, a ngɛ lɔ a tie kɛ tii lɛmbini nduunya kɛ lekee waati ngɛlɛ wulo hiiŋ vaa folei huŋ. Ta ti nyɔuŋ nyɔuŋ ngɔɔlɔ. Ngeya leweblaa vuii mia a nasia ta maawalihou wie ti ngomɛ lei ma a Ngewɔɔ tao tei too pɔɔna wooma.

وَيَوْمَ يَحْشُرُهُمْ كَأَنْ لَمْ يَلْبَثُوا إِلَّا سَاعَةً مِنَ النَّهَارِ يَتَعَارَفُونَ بَيْنَهُمْ ۚ قَدْ خَسِرَ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِلِقَاءِ اللَّهِ وَمَا كَانُوا مُهْتَدِينَ ﴿٤٦﴾

47. Kɛɛ ina Mu kɛngaa a bie bi lɛɛvu waatii huŋ hindei nasia lɛɛngaa Mua ti huŋluwa la ta wie, baa yɛ huŋngɔɔlɔ; ɔɔ ina Mu pieilɔ bi haa pɛiŋ na ngulɔ, kɛ Mu ngaama mia ti yaama mei le, tao baa yɛlɔ a nɛmahuŋlewe maajɔɔ kɔɔloni ma nduunyei yee pekei huŋ; tao Ngewɔɔ mia Selii a ngie na kpɛlɛɛ vaa ta pie.*

وَ اِمَّا نُرِيَنَّكَ بَعْضَ الَّذِيْ نَعِدُهُمْ اَوْ نَتَوَفَّيَنَّكَ فَاِلَيْنَا مَرْجِعُهُمْ ثُمَّ اللّٰهُ شَهِيْدٌ عَلٰى مَا يَفْعَلُوْنَ ﴿٤٧﴾

48. Tao bondangaa gbi lekee vaa Tutu lɔ na. Faale kpeemei na ti Lutui a wa, kiti a lalɔ ti luahuŋ a pɔɔna, tao tei baa ti ma.

وَ لِكُلِّ اُمَّةٍ رَّسُوْلٌ ۚ فَاِذَا جَآءَ رَسُوْلُهُمْ قُضِيَ بَيْنَهُمْ بِالْقِسْطِ وَ هُمْ لَا يُظْلَمُوْنَ ﴿٤٨﴾

49. Kɛɛ ta nde lɔ tɛɛ, ‘Miigbee mia lahedii ji a hiŋti ma, ina wu lɔɔnyaangɔi?’

وَ يَقُوْلُوْنَ مَتٰى هٰذَا الْوَعْدُ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ﴿٤٩﴾

50. Nde bɛɛ, ‘Kpaaya gbi ii nya wɛ nyamu wie vaa ɔɔ kpekpe wie vaa a nya wumangee kɛ lekee na Ngewɔɔ a luma ma. Bondangaa gbi vaa waati maalewengɔ lɔ na. Kpeemei na ti nda waatii a hiŋti ma, tei lo wooma waati wulohiiŋ bɛɛ vaa, tao tei gbua kulɔ.’

قُلْ لَّآ اَمْلِكُ لِنَفْسِيْ ضَرًّا وَّ لَا نَفْعًا اِلَّا مَا شَآءَ اللّٰهُ ؕ لِكُلِّ اُمَّةٍ اَجَلٌ ؕ اِذَا جَآءَ اَجَلُهُمْ فَلَا يَسْتَاْخِرُوْنَ سَاعَةً وَّ لَا يَسْتَقْدِمُوْنَ ﴿٥٠﴾

51. Nde bɛɛ, ‘A nde lɛɛ nya ma, ina Ngi gbundei ngulanga wu ma a kpindii ɔɔ a folei, nyamu ngablaa ta yee ngu ti lewe a piimɛ ngi yeeya?

قُلْ اَرَءَيْتُمْ اِنْ اَتٰىكُمْ عَذَابُهٗ بَيَاتًا اَوْ نَهَارًا مَّاذَا يَسْتَعْجِلُ مِنْهُ الْمُجْرِمُوْنَ ﴿٥١﴾

52. ‘Kɛ a ngula pɛiŋ wu ma waa yaa la la? Gbahaŋ! Kia huŋna naa! Kɛɛ pɛiŋ ji ngulɔ wu yɛ lɔ a mani ngi wa lei ma maagbandi huŋ?’

اَثُمَّ اِذَا مَا وَقَعَ اٰمَنْتُمْ بِهٖ ؕ آٰلْـٰٔنَ وَ قَدْ كُنْتُمْ بِهٖ تَسْتَعْجِلُوْنَ ﴿٥٢﴾

*Ji a wa lɔ a nɛmahuŋlewe a gbua ayatui ji huŋ kɛ ii ngɛni bɛɛ kulɔma yɛpɛi nasia kpɛlɛɛ Tutui a nde, kpɛlɛɛ mia a wie ngi lɛɛvui huŋ. Tɔɔnyaa vaa, tɛɛngaa gbotoma a wie lɔ ngi nda waatii huŋ. Aigulanei ji yeini Mbɛɛma Lutui ma (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) taa kulɔma hinda gbotowaa gbuama ngitiya jika gbi ii ma, tao ji loma haaŋ wiemaa i to kuna Tovolei ma. Nasia wɔɔ kɛngɔ kɛ ta wie lɔ Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) lewengɔi wooma tia wiema, tao ti loma naa kunafɔ wiemaa haaŋ nduunya i gbɔyɔ.

ثُمَّ قِيْلَ لِلَّذِيْنَ ظَلَمُوْا ذُوْقُوْا عَذَابَ
الْخُلْدِ ۚ هَلْ تُجْزَوْنَ اِلَّا بِمَا كُنْتُمْ
تَكْسِبُوْنَ ﴿٥٣﴾

53. Na wooma njɛpɛ a le lɔ nasia ma ti nyamu ngani, kɛ ‘A ngaatingɔɔ wie lɛɛ a jangatei na a lɛmbi wu ma. Wu pawangɔ ii le kɛ lekee na vaa wu maajɔɔni.’

وَيَسْتَنْۢبِـُٔوْنَكَ اَحَقٌّ هُوَ ؕ قُلْ اِيْ وَرَبِّيْٓ
اِنَّهٗ لَحَقٌّ ۚؕ وَمَآ اَنْتُمْ بِمُعْجِزِيْنَ ﴿٥٤﴾ ع

54. Kɛɛ ta bi mɔɔlilɔ huŋngɛ vaa a tie ina tɔɔnyaa mia? Nde bɛɛ, ‘Ɔɔ, nya Lii vaa! Kɛngɔ a hinda lɔɔnyaangɔ vuii lɔ; tao wuei ngu wua ngaa nyaani.’

Ngombiya 6

وَلَوْ اَنَّ لِكُلِّ نَفْسٍ ظَلَمَتْ مَا فِي الْاَرْضِ
لَافْتَدَتْ بِهٖ ؕ وَ اَسَرُّوا النَّدَامَةَ لَمَّا
رَاَوُا الْعَذَابَ ۚ وَ قُضِيَ بَيْنَهُمْ بِالْقِسْطِ
وَهُمْ لَا يُظْلَمُوْنَ ﴿٥٥﴾

55. Kɛɛ ina numu gbi a nyamunga i hanii kpɛlɛɛ maajɔɛɛ lɔ nduunyei huŋ, tɔɔnyaa vaa a felɔ ngi wumaawo vaa la. Tao ta ti liinyaanii huŋlɔɔwulɔ kpeemei na ta jangatei yaa lɔ. Kɛɛ kiti a lalɔ ti luahuŋ a pɔɔna tao tei baa ti ma.

اَلَآ اِنَّ لِلّٰهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضِ ؕ
اَلَآ اِنَّ وَعْدَ اللّٰهِ حَقٌّ وَّلٰكِنَّ اَكْثَرَهُمْ لَا
يَعْلَمُوْنَ ﴿٥٦﴾

56. A ngili la kɛ, Ngewɔɔ mia ngi woo a na kpɛlɛɛ ngeleisia huŋ kɛɛ ndɔɔlɛi. Tɔɔnyaa vaa, Ngewɔɔ lahedii lɔɔnyaangɔi vuii. Kɛɛ ti gbotoma lɔ na tii kɔɔ.

هُوَ يُحْيٖ وَ يُمِيْتُ وَ اِلَيْهِ تُرْجَعُوْنَ ﴿٥٧﴾

57. Ta mia a ndɛɛvui ve tao Ta mia a pie hei a ngula, tao Ngi ngaama mia wu kpɛlɛɛ wu yaamamei le.

يٰٓاَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَآءَتْكُمْ مَّوْعِظَةٌ مِّنْ
رَّبِّكُمْ وَ شِفَآءٌ لِّمَا فِي الصُّدُوْرِ ۙ وَ هُدًى
وَّ رَحْمَةٌ لِّلْمُؤْمِنِيْنَ ﴿٥٨﴾

58. Oo numuvuisia! Tɔɔnyaa vaa, Ndaahiiŋwoo wanga wu ngaama a gbua wu Lii ngaama kɛngɔ a hale heigbɛ gbi lekee vaa wu liisia huŋ, kɛɛ topelema kɛɛ manuma lanayableisia vaa.

قُلْ بِفَضْلِ اللّٰهِ وَ بِرَحْمَتِهٖ فَبِذٰلِكَ
فَلْيَفْرَحُوْا ؕ هُوَ خَيْرٌ مِّمَّا يَجْمَعُوْنَ ﴿٥٩﴾

59. Nde bɛɛ, ‘Ji kpɛlɛɛ gbuanga Ngewɔɔ gbekpeyei huŋ lɔ kɛɛ Ngi manumei, na huŋ, faale, ti ngoohuŋ i nɛɛ. Na mia kpekpengɔ i lewe na ma ta ngaandɔɔ.’

قُلْ اَرَءَيْتُمْ مَّآ اَنْزَلَ اللّٰهُ لَكُمْ مِّنْ
رِّزْقٍ فَجَعَلْتُمْ مِّنْهُ حَرَامًا وَّحَلٰلًا ؕ قُلْ
آٰللّٰهُ اَذِنَ لَكُمْ اَمْ عَلَى اللّٰهِ تَفْتَرُوْنَ ﴿٦٠﴾

60. Nde bɛɛ, ‘Wu lii heinga ma wɔɔ gba kɛ Ngewɔɔ mɛhɛɛŋ yoyonga wu vaa, kɛ wu tɛɛngaa maabainga wu yaama wu tɛɛngaa lahanga wu vaa?’ Nde bɛɛ, ‘Ngewɔɔ mia wu jamainga a na, ɔɔ wa ndɛɛ lɔ huŋvɛlɛ kuala vaa Ngewɔɔ wɛ?’

وَمَا ظَنُّ الَّذِيْنَ يَفْتَرُوْنَ عَلَى اللّٰهِ
الْكَذِبَ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ ؕ اِنَّ اللّٰهَ
لَذُوْ فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَلٰكِنَّ اَكْثَرَهُمْ
لَا يَشْكُرُوْنَ ﴿٦١﴾

61. Gbɔɔ nasia ta ngili la ta ndɛi nguala Ngewɔɔ ma kɔɔlongɔ Hiŋye Volei ma? A tɔɔnyaa, Ngewɔɔ gbekpeyangɔ a numuvuisia, kɛɛ ti gbotoma tii yɛni a siɛgbuablaa.

Ngombiya 7

وَمَا تَكُوْنُ فِيْ شَاْنٍ وَّمَا تَتْلُوْا مِنْهُ مِنْ
قُرْاٰنٍ وَّلَا تَعْمَلُوْنَ مِنْ عَمَلٍ اِلَّا كُنَّا
عَلَيْكُمْ شُهُوْدًا اِذْ تُفِيْضُوْنَ فِيْهِ ؕ وَمَا
يَعْزُبُ عَنْ رَّبِّكَ مِنْ مِّثْقَالِ ذَرَّةٍ فِى
الْاَرْضِ وَلَا فِى السَّمَآءِ وَلَآ اَصْغَرَ مِنْ
ذٰلِكَ وَلَآ اَكْبَرَ اِلَّا فِيْ كِتٰبٍ مُّبِيْنٍ ﴿٦٢﴾

62. Kɛɛ bii gbɛlɛni hinda gbi ma, tao bei gbɛogbɛ ngaa a gbua Ngi ngaama Aigulanei yee kaka gbi huŋ, tao wuei ngenge gbi wie, kɛɛ Selingaa mia a Mue wu maahuŋ kpeemei na a wu lii hou vuii. Kɛɛ gbɛogbɛ ii na ndɔɔwungɔ bi Lii ma i ngulo bɛɛ kia pote ngaalɛi na ndɔɔlɛi huŋ ɔɔ ngelei huŋ. Kɛɛ gbɛogbɛ ii na kulongɔ tewengɔ na ma ɔɔ ndakpangɔ tewengɔ na ma, kɛɛ hinda huŋngɛngɔi Buku huŋwangɔi huŋ.

اَلَآ اِنَّ اَوْلِيَآءَ اللّٰهِ لَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ
وَلَا هُمْ يَحْزَنُوْنَ ﴿٦٣﴾

63. Kpee lɛ! Ngewɔɔ ndiamɔisia vuii tia, nduwama hinda ei ti maale tao ti lii ei nyaani–

اَلَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَكَانُوْا يَتَّقُوْنَ ﴿٦٤﴾

64. Nasia ti lanaya wieni tao ti yɛngɔ wɔɔ gbaa a Ngewɔɔ maaluamablaa–

لَهُمُ الْبُشْرٰى فِى الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا
وَفِى الْاٰخِرَةِ ؕ لَا تَبْدِيْلَ لِكَلِمٰتِ
اللّٰهِ ؕ ذٰلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيْمُ ﴿٦٥﴾

65. Ti vaa koohuŋnɛma woowilingaa lɔ na nduunyei ji huŋ kɛɛ Lakila–huŋluve gbi ii Ngewɔɔ laayieisia huŋ–na yɛni vuii a kugbanya mɛngɔwaa lɔ.

66. Kɛɛ ti laayiangaa taa bi lii nyaani. A tɔɔnyaa, kpaayei kpɛlɛɛ Ngewɔɔ woomia. Ta mia Kpɛlɛɛ-Huŋmɛni Mahaŋwai a Ngie, Kpɛlɛɛ-Huŋngɔɔ Mahaŋwai.

وَ لَا يَحْزُنْكَ قَوْلُهُمْ ۘ اِنَّ الْعِزَّةَ لِلّٰهِ
جَمِيْعًا ۗ هُوَ السَّمِيْعُ الْعَلِيْمُ ﴿٦٦﴾

67. Tɔ lɛɛ! na kiniiŋ ngeleisia huŋ kɛɛ na kiniiŋ ndɔɔlɛi huŋ ti Ngewɔɔ lɔ vaa. Nasia ta tolingaa wie pekangaa ma kpuangɔ Ngewɔɔ ma tii tooma vuii yee kɔɛtɛi jisia lɔ wooma; ti tooma lekee nɛmahuŋ ngiliyangaa lɔ wooma, tao kiliyangaa mia lekee ta pie.

اَلَآ اِنَّ لِلّٰهِ مَنْ فِى السَّمٰوٰتِ وَ مَنْ
فِى الْاَرْضِ ۗ وَ مَا يَتَّبِعُ الَّذِيْنَ يَدْعُوْنَ
مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ شُرَكَآءَ ۗ اِنْ يَّتَّبِعُوْنَ
اِلَّا الظَّنَّ وَ اِنْ هُمْ اِلَّا يَخْرُصُوْنَ ﴿٦٧﴾

68. Ta mia I pienga kpindii huŋ gbindinga wu vaa kɔɔ wu lɛɛvu huŋ, kɛɛ folei ndaavengɔ a fofoi kɔɔ wu wu maagbeeisia gbua. Tɔɔnyaa vaa, Sawulangaa lɔ na nasia vaa ta woolo Ngewɔɔ Laayie ma.

هُوَ الَّذِيْ جَعَلَ لَكُمُ الَّيْلَ لِتَسْكُنُوْا
فِيْهِ وَ النَّهَارَ مُبْصِرًا ۗ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ
لَاٰيٰتٍ لِّقَوْمٍ يَّسْمَعُوْنَ ﴿٦٨﴾

69. Ta nde lɔ tɛɛ, ‘Ngewɔɔ hiŋndo-loo wumbunga Tayekpe vaa.’ Ngi sɛɛsɛɛgɔwaa! Ngi Ngungɔi Tayekpe vaa. Ta mia Ngi woo a na kpɛlɛɛ ngeleisia huŋ kɛɛ na kpɛlɛɛ ndɔɔlɛi huŋ. Kpaaya gbi ii wu yeeya ji vaa. Gbei! Wa yɛpɛ lɔ Ngewɔɔ hinda ma a na wui kɔɔ?

قَالُوا اتَّخَذَ اللّٰهُ وَلَدًا سُبْحٰنَهٗ ۗ هُوَ
الْغَنِيُّ ۗ لَهٗ مَا فِى السَّمٰوٰتِ وَ مَا فِى
الْاَرْضِ ۗ اِنْ عِنْدَكُمْ مِّنْ سُلْطٰنٍ بِهٰذَا ۗ
اَتَقُوْلُوْنَ عَلَى اللّٰهِ مَا لَا تَعْلَمُوْنَ ﴿٦٩﴾

70. Nde bɛɛ, ‘Nasia ta ndɛi huŋvɛlɛ kuala vaa Ngewɔɔ ma tei lɛ ngulɔma.’

قُلْ اِنَّ الَّذِيْنَ يَفْتَرُوْنَ عَلَى اللّٰهِ
الْكَذِبَ لَا يُفْلِحُوْنَ ﴿٧٠﴾

71. Ta ngaanɛɛ wulo maajɔɔ lɔ nduunyei ji huŋ. Na wooma, Mu ngaama mia ti yaamamei le. Na wooma Mua pielɔ ti jangata huŋlewengɔ yaatingɔɔ, ajifaa ti lii lɔ ngulɔma a kaafiiyei.

مَتَاعٌ فِى الدُّنْيَا ثُمَّ اِلَيْنَا مَرْجِعُهُمْ
ثُمَّ نُذِيْقُهُمُ الْعَذَابَ الشَّدِيْدَ بِمَا
كَانُوْا يَكْفُرُوْنَ ﴿٧١﴾

Ngombiya 8

72. Kɛɛ Nuuha yɛpɛ wovei huŋngaa ti ngaama, kpeemei na i ndeni ngi

وَ اتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَاَ نُوْحٍ ۘ اِذْ قَالَ لِقَوْمِهٖ

bondeisia ma yɛ, 'Oo nya boondaa, ina nya loomei Ngewɔɔ ngaama kɛɛ nya laahiiŋ waangɔi kɔɔlongɔ wu yaayengeisia ma a Ngewɔɔ Sawuleisia huŋ wie ta mia gbaalɛnga wu ma–tao Ngewɔɔ mia nya lii longɔ Ngi ma–a wu maangaasia kpɛlɛɛ lɛma hinda yila, kɛɛ wu kɔɛtɛi nasia; na wooma wu hindeisia ti wieyii aa lohuŋ wu yeeya a pele gbi huŋ wie; na wooma a wu liimeisia wie a nge tao wua waati gbi ve nya wɛ,

يٰقَوْمِ اِنْ كَانَ كَبُرَ عَلَيْكُمْ مَّقَامِيْ
وَتَذْكِيْرِيْ بِاٰيٰتِ اللّٰهِ فَعَلَى اللّٰهِ تَوَكَّلْتُ
فَاَجْمِعُوْٓا اَمْرَكُمْ وَشُرَكَآءَكُمْ ثُمَّ لَا
يَكُنْ اَمْرُكُمْ عَلَيْكُمْ غُمَّةً ثُمَّ اقْضُوْٓا اِلَيَّ
وَلَا تُنْظِرُوْنِ ﴿٧٢﴾

73. 'Kɛɛ ina wu wouŋvengaa, kɛ a ngili la kɛ, ngii yaa wu mɔɔlini pawa gbi vaa. Nya pawei Ngewɔɔ yaakpe lɔ ngaama, tao nya jamaingɔi yɛ vaa koloya gbatɛbleisia huŋ.'

فَاِنْ تَوَلَّيْتُمْ فَمَا سَاَلْتُكُمْ مِّنْ اَجْرٍؕ
اِنْ اَجْرِيَ اِلَّا عَلَى اللّٰهِۙ وَاُمِرْتُ اَنْ
اَكُوْنَ مِنَ الْمُسْلِمِيْنَ ﴿٧٣﴾

74. Kɛɛ ti maawalii lɔ ngi ma, kɛ Mu ngi maabawonga kɛɛ nasia ti yɛ ngi ma Ndɛndɛi huŋ. Kɛ Mu ti wotenga a pooma wumbublaa Mu gbekpeyeisia vaa, kɛ Mu nasia longa njei huŋ ti maawalini Mu Sawuleisia ma, tɔ lɛɛ naa, kia nasia ti ngɛɛlɛyii yee nyamuni tia ndaahiiŋwoi folonga yɛla ti ma.

فَكَذَّبُوْهُ فَنَجَّيْنٰهُ وَمَنْ مَّعَهٗ فِي
الْفُلْكِ وَجَعَلْنٰهُمْ خَلٰٓئِفَ وَاَغْرَقْنَا
الَّذِيْنَ كَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَاۚ فَانْظُرْ كَيْفَ
كَانَ عَاقِبَةُ الْمُنْذَرِيْنَ ﴿٧٤﴾

75. Na wooma, Mu Tutu yekangaa yoyoi lɔ ngi lewengɔi wooma ti nda bondeisia ngaama, tao ti wailɔ ti ngaama a pele maangɛngɔngaa. Kɛɛ tei la a tie, ajifaa ti maawalinga lɔ pɛiŋ ti ma haalei huŋ. Hiiŋ mia Mua ngoohuŋ gbɔndablaa ti liisia laagbɔwu.

ثُمَّ بَعَثْنَا مِنْۢ بَعْدِهٖ رُسُلًا اِلٰى قَوْمِهِمْ
فَجَآءُوْهُمْ بِالْبَيِّنٰتِ فَمَا كَانُوْا لِيُؤْمِنُوْا
بِمَا كَذَّبُوْا بِهٖ مِنْ قَبْلُؕ كَذٰلِكَ نَطْبَعُ
عَلٰى قُلُوْبِ الْمُعْتَدِيْنَ ﴿٧٥﴾

76. Na wooma, ti lewengɔi wooma kɛ Mu Musa yoyonga taa Aruna Frauna ngaama taa ngi mahaŋngeisia a Mu Sawuleisia, kɛɛ ti mamani jiahuŋngaa lɔ ngani. Tao ti yɛni wɔɔ a jumbumablaa lɔ.

ثُمَّ بَعَثْنَا مِنْۢ بَعْدِهِمْ مُّوْسٰى وَهٰرُوْنَ
اِلٰى فِرْعَوْنَ وَمَلَا۟ئِهٖ بِاٰيٰتِنَا فَاسْتَكْبَرُوْا
وَكَانُوْا قَوْمًا مُّجْرِمِيْنَ ﴿٧٦﴾

77. Kɛɛ kpeemei na tɔɔnyei wani ti ngaama a gbua Mu ngaama, kɛ ti ndenga tɛɛ, ‘Ji yɛni vuii a josololi maangɛngɔwaa lɔ.’

فَلَمَّا جَآءَهُمُ الْحَقُّ مِنْ عِنْدِنَا قَالُوْٓا اِنَّ هٰذَا لَسِحْرٌ مُّبِيْنٌ ﴿٧٧﴾

78. Musa ndei lɔ yɛ, ‘Wa ji lɔ le kɔɔlongɔ tɔɔnyei ma ji wooma i wanga wu ngaama?’ Ji a yɛ lɔ a josololi? Kɛɛ josololiblaa tei nafa.

قَالَ مُوْسٰٓى اَتَقُوْلُوْنَ لِلْحَقِّ لَمَّا جَآءَكُمْ ؕ اَسِحْرٌ هٰذَا ؕ وَلَا يُفْلِحُ السّٰحِرُوْنَ ﴿٧٨﴾

79. Kɛ ti ndenga ngi ma tɛɛ, ‘Bi wanga lɔ mu ngaama kɔɔ bi mu gbua pelei na ma mu maaleni mu kɛkɛni ti looni ma, tao kɔɔ wu veenjaa wu ngɔɔlɔya maajɔɔ ndɔɔlɛi huŋ? Kɛɛ mui lani a wu veenjaa yee ngila bɛɛ.’

قَالُوْٓا اَجِئْتَنَا لِتَلْفِتَنَا عَمَّا وَجَدْنَا عَلَيْهِ اٰبَآءَنَا وَتَكُوْنَ لَكُمَا الْكِبْرِيَآءُ فِى الْاَرْضِ ؕ وَمَا نَحْنُ لَكُمَا بِمُؤْمِنِيْنَ ﴿٧٩﴾

80. Kɛ Frauna ndenga yɛɛ, ‘A wa a josoloolimɔɔ bɛɛngɔ gbi nya ngaama.

وَقَالَ فِرْعَوْنُ ائْتُوْنِىْ بِكُلِّ سٰحِرٍ عَلِيْمٍ ﴿٨٠﴾

81. Kɛɛ ji josolooliblaa ti wani, Musa ndei lɔ ti ma yɛ, ‘A pili na wa ngu wa pili.’

فَلَمَّا جَآءَ السَّحَرَةُ قَالَ لَهُمْ مُّوْسٰٓى اَلْقُوْا مَآ اَنْتُمْ مُّلْقُوْنَ ﴿٨١﴾

82. Kɛɛ ji ti pilini Musa ndei lɔ ti ma yɛ, ‘Na wu wanga la i yɛni a josolooli gbaama lɔ. A tɔɔnyaa, Ngewɔɔ a pote lɔ a baabaa. Tɔɔnyaa vaa, Ngewɔɔ ei luma hinda huŋwublaa ti yenge lokoi aa nafa.’

فَلَمَّآ اَلْقَوْا قَالَ مُوْسٰى مَا جِئْتُمْ بِهِ ۙ السِّحْرُ ؕ اِنَّ اللّٰهَ سَيُبْطِلُهٗ ؕ اِنَّ اللّٰهَ لَا يُصْلِحُ عَمَلَ الْمُفْسِدِيْنَ ﴿٨٢﴾

83. Kɛɛ Ngewɔɔ a tɔɔnyei woto hei a Ngi laayieisia lɔ, kia bɛɛ baamableisia ti loolongɔ a yɛ la la.

وَيُحِقُّ اللّٰهُ الْحَقَّ بِكَلِمٰتِهٖ وَلَوْ كَرِهَ الْمُجْرِمُوْنَ ﴿٨٣﴾ ع

Ngombiya 9

84. Kɛɛ numu gbi ii lani a Musa kɛ lekee foningengaa lɛɛngaa ngi bondeisia huŋ, Frauna maaluwama vaa kɛɛ ngi mahaŋngeisia, kɔɔ aa ti jangata. Tao a tɔɔnyaa Frauna liima bengɔwaa yɛ la ndɔɔlɛi huŋ tao i yɛni vuii wɔɔ a nyamu huŋlewengɔ ngamɔɔ yila lɔ.

فَمَآ اٰمَنَ لِمُوْسٰٓى اِلَّا ذُرِّيَّةٌ مِّنْ قَوْمِهٖ عَلٰى خَوْفٍ مِّنْ فِرْعَوْنَ وَمَلَا۟ئِهِمْ اَنْ يَّفْتِنَهُمْ ؕ وَاِنَّ فِرْعَوْنَ لَعَالٍ فِى الْاَرْضِ ۚ وَاِنَّهٗ لَمِنَ الْمُسْرِفِيْنَ ﴿٨٤﴾

85. Kɛ Musa ndenga yɛ, 'Oo nya bondeisia, ina wu langa a Ngewɔɔ, kɛ a lii loo Ta yaakpe ma, ina wu koloya gbatɛngɔi Ngi wɛ.'

وَقَالَ مُوْسٰى يٰقَوْمِ اِنْ كُنْتُمْ اٰمَنْتُمْ
بِاللّٰهِ فَعَلَيْهِ تَوَكَّلُوْٓا اِنْ كُنْتُمْ
مُّسْلِمِيْنَ﴿٨٥﴾

86. Kɛ ti ndenga tɛɛ, 'Ngewɔɔ lɔ mu lii longɔ Ngi ma. Mu Lii, baa mu wote a huŋngɔɔ nyamu ngableisia vaa.

فَقَالُوْا عَلَى اللّٰهِ تَوَكَّلْنَا ۚ رَبَّنَا لَا
تَجْعَلْنَا فِتْنَةً لِّلْقَوْمِ الظّٰلِمِيْنَ ﴿٨٦﴾

87. 'Bi yaama Bi mu maabawo a Bi manumei kaafiiya bondeisia yeeya.'

وَنَجِّنَا بِرَحْمَتِكَ مِنَ الْقَوْمِ
الْكٰفِرِيْنَ﴿٨٧﴾

88. Kɛ Mu ngoowili yoyonga Musa ngaama taa ngi ndewei, a nde laa ti ma muɛ 'A pɛlɛisia lɛɛngaa wumbu tei huŋ wu bondeisia vaa, tao a wu wɛlɛisia loo potengɔ ti nyɔuŋ nyɔuŋ leenga wu yaama wu Sɛlii wie. Wu yaama wu koohuŋnɛɛ woowilingaa ve lanayableisia wɛ.'*

وَاَوْحَيْنَآ اِلٰى مُوْسٰى وَاَخِيْهِ اَنْ
تَبَوَّاٰ لِقَوْمِكُمَا بِمِصْرَ بُيُوْتًا وَّاجْعَلُوْا
بُيُوْتَكُمْ قِبْلَةً وَّاَقِيْمُوا الصَّلٰوةَ ؕ
وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِيْنَ﴿٨٨﴾

89. Kɛ Musa ndenga yɛ, 'Mu Lii, bia mia Bi Frauna ngɔnga taa ngi mahaŋngeisia a hani nyandengaa kɛɛ kpatɛ gbotowaa nduunyei ji huŋ, na mia wienga, Mu Lii, ti nungaa ngakama ta ti gbua Bi welei ma. Mu Lii! ti gbatɛisia nyaani bi yaama Bi ti liisia yɛ kpaukpau kɔɔ taa lanaya wie i lohuŋ ti jangata yaalimbangɔ lɔ gbalauŋ a yauma.'

وَقَالَ مُوْسٰى رَبَّنَآ اِنَّكَ اٰتَيْتَ فِرْعَوْنَ
وَمَلَاَهٗ زِيْنَةً وَّاَمْوَالًا فِى الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا ۙ
رَبَّنَا لِيُضِلُّوْا عَنْ سَبِيْلِكَ ۚ رَبَّنَا اطْمِسْ
عَلٰٓى اَمْوَالِهِمْ وَاشْدُدْ عَلٰى قُلُوْبِهِمْ
فَلَا يُؤْمِنُوْا حَتّٰى يَرَوُا الْعَذَابَ الْاَلِيْمَ ﴿٨٩﴾

90. Ngewɔɔ ndei lɔ yɛ, 'Wu hɛɛwoi laahoungɔi. Faale wu veenjaa a loo kpauŋ pele wɔɔnei ma, tao wua too

قَالَ قَدْ اُجِيْبَتْ دَّعْوَتُكُمَا فَاسْتَقِيْمَا وَلَا

*Ayatui ji lɔ yɛpɛma kɔɔlongɔ hinda ma na yee maanɛmahuŋ ii yɛ Mbɛɛma Lutui ma (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma), ɔɔ bɛɛ maavaa ngɛngɔi wɔɔ Baibui huŋ. Njɛpɛwoi ji ii lɔɔnyaani kɛ ji Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) wooloni nungaa ma ti Baibui ngɔɔngɔ huŋ mia i hinda huŋngɔɔni hindei ji ma. Kɛɛ kia huŋna naa ndɔu hinda wɔfɛgbuableisia ta ti loli a Akiɔlɔjiblaa ti ngɔfɛgbua wienga a Israila nungeisia ti wɛlɛbii woveisia ndɔu miaa Misiilaa lɔɔlei huŋ. Ji lɔ kɛma kpaawaa kɛ Israila Leengeisia ti wɛlɛsia ti wotengɔ yɛla a pele yaakpe huŋ wie lɔ, tao kɛ ti wotengɔ yɛla a folei hiŋye welei huŋ wie lɔ.

nasia ti welei ma tii gbɛogbɛ huŋngɔɔ.'

تَتَّبِعٰٓنِّ سَبِيْلَ الَّذِيْنَ لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿٩٠﴾

91. Kɛ Mu gbooyei lewenga a Israila Leengeisia; kɛ Frauna kɛɛ ngi ngugbangeisia ti hiŋtɛnga ti wooma a digbuama huŋ wie kɛɛ juwuya wooma, haaŋ i to kpeemei na ma naa ndonjahuŋ gbundɛ ngulani ngi ma, kɛ i yele ngulanga yɛ, 'Ngi langa la kɛ ngewɔɔ yeka ii na kɛ Na Israila Leengeisia ti langɔ a ngie, tao nya yɛngɔi a nasia yee ngila ta koloya gbatɛ Ngi wɛ.'

وَجٰوَزْنَا بِبَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ الْبَحْرَ
فَاَتْبَعَهُمْ فِرْعَوْنُ وَجُنُوْدُهٗ بَغْيًا
وَّعَدْوًا ؕ حَتّٰٓى اِذَآ اَدْرَكَهُ الْغَرَقُ ۙ قَالَ
اٰمَنْتُ اَنَّهٗ لَآ اِلٰهَ اِلَّا الَّذِيْٓ اٰمَنَتْ بِهٖ
بَنُوْٓا اِسْرَآءِيْلَ وَاَنَا مِنَ الْمُسْلِمِيْنَ ﴿٩١﴾

92. Gbahaŋ! Kia huŋna naa! Ji yɛla bi yɛngɔ a ndaayia gbuahuŋmɔɔ pɛiŋ ji ngulɔ tao bi yɛ hinda huŋwubleisia huŋ lɔ.

آٰلْـٰٔنَ وَقَدْ عَصَيْتَ قَبْلُ وَكُنْتَ مِنَ
الْمُفْسِدِيْنَ ﴿٩٢﴾

93. Faale a folei ji haa Mu bi gbuheiŋ lɔ lekee maabawoma kɔɔ bi wote a Sawula nasia vaa ta wa bi wooma. Tao a tɔɔnyaa, nungaa gbotoma lɔ na tii gbeeni Mu Sawuleisia vaa.*

فَالْيَوْمَ نُنَجِّيْكَ بِبَدَنِكَ لِتَكُوْنَ
لِمَنْ خَلْفَكَ اٰيَةً ؕ وَاِنَّ كَثِيْرًا مِّنَ
النَّاسِ عَنْ اٰيٰتِنَا لَغٰفِلُوْنَ ﴿٩٣﴾ ع ١٠/١٤

Ngombiya 10

94. Kɛɛ Mu loko loilɔ heima gbekpengɔ ma Israila Leengeisia vaa tao Mu ti ngɔi lɔ a hani gbekpengaa, kɛɛ ti yaa ii vayani haaŋ i too kpeemei na ma ti nɛmahuŋlewei maajɔɔni. A tɔɔnyaa bi Lii a kiti la lɔ ti luahuŋsia ma Hiŋye Volei ma na vaa ti yaavayani.

وَلَقَدْ بَوَّاْنَا بَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ مُبَوَّاَ صِدْقٍ
وَّرَزَقْنٰهُمْ مِّنَ الطَّيِّبٰتِ ۚ فَمَا اخْتَلَفُوْا
حَتّٰى جَآءَهُمُ الْعِلْمُ ؕ اِنَّ رَبَّكَ يَقْضِيْ
بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ فِيْمَا كَانُوْا فِيْهِ
يَخْتَلِفُوْنَ ﴿٩٤﴾

*Ayatui ji bɛɛ lɔ kɛma kɛ Aigulanei gbuani Bundu Huŋngɔɔ Mahaŋwai Ngama lɔ, ajifaa Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) nda waatiisia huŋ wɔɔ ngoo gbuangɔ ii yɛla ngitiya Frauna woomei hinda ma. Kɛɛ kia huŋna naa ndɔu hinda wɔfɛgbuablaa (Akiɔlɔjiblaa) ti Frauna woomei lɔnga, Frauna na wɔɔ i looni Hadrat Musa baahuŋ (mbao lɔ ngi ma). Ji huŋ, a hiŋtɛ lɔ numu nɛmahuŋ kɛ ti Frauna gbue wɔɔ njei huŋ ngi fulungɔ yɛla. Kɛɛ na wooma, i yɛlɔ laani heigbɛ gbukɔi ma foo numu sawa gbɔyɔngɔ vaa. Tao Frauna yɛ ndɛɛvu huŋ kpɛlɛɛ foo numu naani gbɔyɔngɔ maahuŋ puu lɔ vaa. Ngoi ji wɔfɛgbua vaa panda wanda, Bukui ji huŋgbee "Exodus Enigma 1985: Kenei Ian Wilsiŋ mia nyɛini.

95. Kɛɛ ina sekahuŋ lɔ bi ma ji vaa Mu jeinga bi ma, nasia mɔɔli ti Bukui ngaanga bi ngulɔ. Lɛ bɛɛ pɛŋ tɔɔnyei vuii wanga bi ngaama a gbua bi Lii ngaama; faale, baa yɛ nasia huŋ ta sekahuŋ wie.

فَاِنْ كُنْتَ فِيْ شَكٍّ مِمَّآ اَنْزَلْنَآ اِلَيْكَ
فَسْـَٔلِ الَّذِيْنَ يَقْرَءُوْنَ الْكِتٰبَ مِنْ
قَبْلِكَ ج لَقَدْ جَآءَكَ الْحَقُّ مِنْ رَّبِّكَ
فَلَا تَكُوْنَنَّ مِنَ الْمُمْتَرِيْنَ ﴿٩٥﴾

96. Tao baa yɛ nasia huŋ ta maawali hou wie a Ngewɔɔ Sawuleisia, kɛ bi yɛnga nasia huŋ ti bɔnɔngɔ.

وَلَا تَكُوْنَنَّ مِنَ الَّذِيْنَ كَذَّبُوْا بِاٰيٰتِ
اللّٰهِ فَتَكُوْنَ مِنَ الْخٰسِرِيْنَ ﴿٩٦﴾

97. A tɔɔnyaa, nasia bi Lii jangata ngiti langɔi lɔɔnyaanga ti ma, tei lanaya wie,

اِنَّ الَّذِيْنَ حَقَّتْ عَلَيْهِمْ كَلِمَتُ
رَبِّكَ لَا يُؤْمِنُوْنَ ﴿٩٧﴾

98. Ina bɛɛ Kpawoma hinda gbi wailɔ ti ngaama kɛ lekee ti yee jangata yaalimbangɔi huŋ lɔ saiŋ.

وَلَوْ جَآءَتْهُمْ كُلُّ اٰيَةٍ حَتّٰى يَرَوُا
الْعَذَابَ الْاَلِيْمَ ﴿٩٨﴾

99. Gbei taawu gbi ii yɛna wɔɔ, na i lanaya wieni kɛ ti lanayei i ti nafanga, kɛ lekee Yunus maableisia? Kpeemei na ti lanayei wieni, Mu ti gbue lɔ ngaawufema jangata huŋ nduunyei ji huŋ, mu yaama Mu ti ngɔ a mɛhɛɛŋ waati lɛɛngaa vaa.

فَلَوْ لَا كَانَتْ قَرْيَةٌ اٰمَنَتْ فَنَفَعَهَآ
اِيْمَانُهَآ اِلَّا قَوْمَ يُوْنُسَ ط لَمَّآ اٰمَنُوْا
كَشَفْنَا عَنْهُمْ عَذَابَ الْخِزْيِ فِي
الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا وَمَتَّعْنٰهُمْ اِلٰى حِيْنٍ ﴿٩٩﴾

100.Kɛɛ ina bi Lii i yɛ Ngi ŋaikii liigbei lɔnga, a tɔɔnyaa, ti kpɛlɛɛ ti ndɔɔlɛi huŋ taa yɛ lɔ a lanayei wie a leenga. Bia, ba nungaa liigba lɔ kɔɔ ti wote a lanayablaa?

وَلَوْ شَآءَ رَبُّكَ لَاٰمَنَ مَنْ فِي الْاَرْضِ
كُلُّهُمْ جَمِيْعًا ط اَفَاَنْتَ تُكْرِهُ النَّاسَ
حَتّٰى يَكُوْنُوْا مُؤْمِنِيْنَ ﴿١٠٠﴾

101.Kɛɛ numu gbi ei lanaya wie kɛ lekee a Ngewɔɔ lumawoi. Kɛɛ a pielɔ Ngi liilewei i yei nasia ma tei ti nɛmahuiŋ yaayenge.

وَمَا كَانَ لِنَفْسٍ اَنْ تُؤْمِنَ اِلَّا بِاِذْنِ
اللّٰهِ ط وَيَجْعَلُ الرِّجْسَ عَلَى الَّذِيْنَ
لَا يَعْقِلُوْنَ ﴿١٠١﴾

102.Nde bɛɛ, ‘A ngili a nasia ti wiema ngeleisia huŋ kɛɛ ndɔɔlɛi.’

قُلِ انْظُرُوْا مَاذَا فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ط

وَمَا تُغْنِي الْاٰيٰتُ وَالنُّذُرُ عَنْ قَوْمٍ لَّا يُؤْمِنُوْنَ ﴿١٠٢﴾

Kɛɛ Sawuleisia kɛɛ ndaahiiŋwoisia tei gbɛogbɛ wie a nungei nasia tei lananya wie.

فَهَلْ يَنْتَظِرُوْنَ اِلَّا مِثْلَ اَيَّامِ الَّذِيْنَ خَلَوْا مِنْ قَبْلِهِمْ ؕ قُلْ فَانْتَظِرُوْٓا اِنِّيْ مَعَكُمْ مِّنَ الْمُنْتَظِرِيْنَ ﴿١٠٣﴾

103.Gbɔɔ vuii ti maawuloma, kɛ i yɛ a folei nasia nyɔkɔ wɔɔ jangata ngulani nasia ma ti leweni ti ngulɔ? Nde bɛɛ, ‘A maawulo naa, tao nyaa wu wooma maawulobleisia huŋ.’

ثُمَّ نُنَجِّيْ رُسُلَنَا وَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا كَذٰلِكَ ۚ حَقًّا عَلَيْنَا نُنْجِ الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿١٠٤﴾ ع ١٠ ١٥

104.Na wooma mua Mu Lutuisia maabawo lɔ kɛɛ nasia ti yɛngɔ a lanayablaa. Hiiŋ mia a wie kpeema gbi ngilingɔi Mu ma a kpa lanayableisia maabawo vaa.

Ngombiya 11

قُلْ يٰٓاَيُّهَا النَّاسُ اِنْ كُنْتُمْ فِيْ شَكٍّ مِّنْ دِيْنِيْ فَلَآ اَعْبُدُ الَّذِيْنَ تَعْبُدُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ وَلٰكِنْ اَعْبُدُ اللّٰهَ الَّذِيْ يَتَوَفّٰىكُمْ ۚ وَاُمِرْتُ اَنْ اَكُوْنَ مِنَ الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿١٠٥﴾

105.Nde bɛɛ, ‘Oo wua wu numuvuisia, ina sekahuŋ lɔ wu ma kɔɔlongɔ nya yewɔɔ vɛli gbambii ma, kɛ a kɔɔ kɛ ngei nasia vɛli wua wa ti vɛli kpuangɔ Ngewɔɔ ma, kɛɛ nya nga Ngewɔɔ yaakpe lɔ vɛli Na a pie wa haa tao kɛngɔi nya ma a jamaiwoo yɛ vaa lanayableisia huŋ.’

وَاَنْ اَقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّيْنِ حَنِيْفًا ۚ وَلَا تَكُوْنَنَّ مِنَ الْمُشْرِكِيْنَ ﴿١٠٦﴾

106.“Tao ndangɔi nya yeeya kɛ ngi Ngewɔɔ jamaiwoi yaahiŋti wu ma kɛ: ‘Bi yaumbui wote ngewɔɔvɛlii leenga kia numui na na ngi lii kpɛlɛɛ wotengɔ Ngewɔɔ ngaama, tao baa yɛ nasia huŋ ta fele gbɛlɛ Ngi ma;

وَلَا تَدْعُ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ مَا لَا يَنْفَعُكَ وَلَا يَضُرُّكَ ۚ فَاِنْ فَعَلْتَ فَاِنَّكَ اِذًا مِّنَ الظّٰلِمِيْنَ ﴿١٠٧﴾

107.‘Tao baa toli wie, Ngewɔɔ wooma, a hani yeka gbi na ei bi nafa, tao ei bi gbaalɛ. Kɛɛ ina bi piengaa hiiŋ, ba wote lɔ vuii a hinda nyamu wiebliesia yee ngila.’ ”

وَاِنْ يَّمْسَسْكَ اللّٰهُ بِضُرٍّ فَلَا كَاشِفَ لَهٗٓ اِلَّا هُوَ ۚ وَاِنْ يُّرِدْكَ بِخَيْرٍ فَلَا رَآدَّ لِفَضْلِهٖ ؕ يُصِيْبُ بِهٖ مَنْ يَّشَآءُ مِنْ

108.Tao ina Ngewɔɔ kpaalɛ langaa bi ma, numu gbi ii na kpua vaa bi ma kɛ Ta; kɛɛ ina I maangaa wienga a kpekpeya bi vaa, numu gbi ei yɛ na aa Ngi gbekpeyei yaangaama. A

عِبَادِهٖ ؕ وَهُوَ الْغَفُوْرُ الرَّحِيْمُ ﴿١٠٨﴾

قُلْ يٰۤاَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَآءَكُمُ الْحَقُّ
مِنْ رَّبِّكُمْ ۚ فَمَنِ اهْتَدٰى فَاِنَّمَا يَهْتَدِيْ
لِنَفْسِهٖ ۚ وَمَنْ ضَلَّ فَاِنَّمَا يَضِلُّ
عَلَيْهَا ۚ وَمَاۤ اَنَا عَلَيْكُمْ بِوَكِيْلٍ ﴿١٠٩﴾

وَاتَّبِعْ مَا يُوْحٰۤى اِلَيْكَ وَاصْبِرْ حَتّٰى
يَحْكُمَ اللّٰهُ ۚۖ وَهُوَ خَيْرُ الْحٰكِمِيْنَ ﴿١١٠﴾ ع

pielɔ i foo numu gbi ma Ngi longɔ a ngie Ngi yengebleisia huŋ. Tao Ta mia Jumbu Kafai Mahaŋwai a Ngie, Manuma Mahaŋwai.

109.Nde bɛɛ, ‘Oo wua wu numuvuisia, Tɔɔnyei wanga wu ngaama naa a gbua wu Lii ngaama. Faale numu gbi i toma pele wɔɔnei ji ma, kɛ i hiŋtɛnga pooma ngi lɛɛvui gbekpe vaa lɔ, kɛɛ numu gbi i gbulama ma kɛ i gbulanga tayekpe vuii ngi gbekpe lei lɔ ma. Tao ngii yɛni a wu maahuŋgbeemɔɔ.’

110.Kɛɛ too na wooma i yeinga bi ma tao bi lii hou i lohuŋ Ngewɔɔ i kitii la. Tao Ta mia kiti lableisia kpɛlɛɛ yee Kpekpei a Ngie.

NGU 11

HŪD (Huud)

(I yeini Maka lɔ)

SUE JI MAAVEI

Sue ji yeini Maka lɔ, ayatu hɔndɔ yila kaalɛ numu gbɔyɔngɔ maahuŋ naani mia huŋ, kpɛlɛngɔ Bisimillahi ma.

Pilihuŋmei na Sue ji yeeya taa na mu gbuanga huŋ, naa ngɛngɔi Sue na maavei lɔɔtomei. Haala hindei maangɛngɔ kpaawaa Sue ji huŋ ta mia a na lɔ ayatui ji huŋ (113). Kia ndengɔ la njɛpɛwui ji huŋ; 'Fas Takiim Kama Umirta Wa Man Taaba Maaka', kɛ Mbɛɛma Lutui (Mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) i hiŋye i loo kpau kpaungɔ gbɛvaa hinda lakpawaa wanga ngi ngaama. Ngoo biiŋngɔi ji maajɔɔngɔi wooma, huŋ mia i ndeni Hadrat Abu Bakar ma (mbao lɔ ngi ma) yɛ: 'Shayyabatni Hūdun', yee bugbue mia a ji: Suratu Huud nya wovanga. Ngoi ji lɔ Bukui ji huŋ tolingɔ a (Sunan Tirmidthi: Hadith gbaawei ji ma: 3297.

Na wooma, Sue ji a yɛpɛ lɔ kɔɔlongɔ ndɔɔlɛi nasia ma wɔɔ kpundɛ ngulani ti ma ajifaa ti wouŋveni ti Lutuisia ma. Kpaalɛi nasia ti maajɔɔni i wotei lɔ a ndiinyaanima hindawaa Mbɛɛma Lutui ma (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma).

Sue ji ayatu puu maahuŋ woitei huŋ (16) njɛpɛ lengɔi na kɔɔlongɔ haala jeli vengɔi na ma ndaalongɔ Mbɛɛma Lutui ma (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma), tao Hadrat Musa (mbao lɔ ngi ma) mia wɔɔ selii na waani, kɛɛ seli vengɔ yeka numui na vaa ta ngi le wɔɔ Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) lewengɔi wooma. Yee seli waangɔi ji maavaa ngɛngɔi gbɔma Suratu Al-Buruj huŋ njɛpɛwoi jisia huŋ: 'Wa Shaahidin Wa Mashhood', kɛ waati lɔ wama kulɔma seli waamɔɔ lakpawaa a tɔɔnyaa loolɔ Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) jiahuŋyii lɔɔnyaa lei ma, tao yee numui na a wote lɔ a tayekpe vuii ngi maa jeli waamɔɔ gbekpewaa.

Sue ji gbuangɔi na, Suratu Yusuf mia a wa tao a lɔɔto a njɛpɛwoi ji lɔ kɛ Aigulanei ngoohuŋ, ngoi nasia kiniiŋ ti na ti gbekpeni ti lewe jelee maanɛɛngɔi nasia kpɛlɛɛ ma mua kpua. Faamia Sue ji ngɛlɛmei Ngewɔɔ Laayiawoo lɔ na ndengɔ kɛ Tutui nasia kiniiŋ ti lewenga ti maaveisia kpɛlɛɛ ngɛngɔi a Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) kɔɔ lekee na i wie ngi lii i yɛ kpau kpau Tutuyei huŋ. Ji bɛɛ taa kɛma kɛ vei nasia ti Suratu Buruj huŋ ti naa lɔ kɔɔ ti pie ngi lii aa nyaani.

رکوعاتها ١٠ سُوۡرَةُ هُوۡدٍ مَّكِّيَّةٌ ١١ اٰيَاتها ١٢٤

NGU 11

HŪD (Huud)

(I yeini Maka lɔ)

1. Ngewɔɔ mbiyɛi huŋ, Kpekpeya Mahaŋwai, Manuma Mahaŋwai.

بِسۡمِ اللّٰهِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِيۡمِ ١

2. Alif Laam Raa. Ji yɛni a Buku lɔ, na ngi yɛpɛwoisia ti loomei yaa kpau kpau tao ti maanguhaŋngɔ a huŋluve tao ti huŋngɛngɔi kpɛngbɛjɛɛ. I gbuama Liiheima Mahaŋwai lɔ ngaama, Vaangɛ Mahaŋwai.

الٓرٰ ۟ كِتٰبٌ اُحۡكِمَتۡ اٰيٰتُهٗ ثُمَّ فُصِّلَتۡ
مِنۡ لَّدُنۡ حَكِيۡمٍ خَبِيۡرٍۙ ٢

3. I wu ngaamaa kɔɔ wua gbɛogbɛ yeka vɛli kɛ lekee Ngewɔɔ–Nya ngi yɛni a Ndaahiiŋ Waamɔɔ lɔ wu ngaama; kɛɛ ngoowili nɛnɛɛ yialemɔɔ a gbua Ngi ngaama–

اَلَّا تَعۡبُدُوۡۤا اِلَّا اللّٰهَ ؕ اِنَّنِىۡ لَـكُمۡ مِّنۡهُ
نَذِيۡرٌ وَّبَشِيۡرٌۙ ٣

4. Kɛɛ tao wu jumbu kafai ngɔkɔli wu Lii ngaama, na wooma wu wote Ngi leenga. A wu ngɔ lɔ a kɔ gbekpe haaŋ waatii na kɛngɔ i hiŋtima. Kɛɛ a Ngi gbekpeyei ve lɔ numu gbi wɛ kungɔ i maajɔɔ. Kɛɛ ina wu wouŋvengaa, a tɔɔnyaa, nga luwa lɔ wu vaa folowai na ma jangatei yeeya.

وَّاَنِ اسۡتَغۡفِرُوۡا رَبَّكُمۡ ثُمَّ تُوۡبُوۡۤا اِلَيۡهِ
يُمَتِّعۡكُمۡ مَّتَاعًا حَسَنًا اِلٰٓى اَجَلٍ مُّسَمًّى
وَّيُؤۡتِ كُلَّ ذِىۡ فَضۡلٍ فَضۡلَهٗ ؕ وَاِنۡ تَوَلَّوۡا
فَاِنِّىۡۤ اَخَافُ عَلَيۡكُمۡ عَذَابَ يَوۡمٍ كَبِيۡرٍ ٤

5. Ngewɔɔ ngaama mia wu yaamamei le; tao kpaaya laavengɔ lɔ Ngi wɛ hanii kpɛlɛɛ maahuŋ.

اِلَى اللّٰهِ مَرۡجِعُكُمۡ ۚ وَهُوَ عَلٰى كُلِّ
شَىۡءٍ قَدِيۡرٌ ٥

6. Kɛɛ a tɔɔnyaa, ta ti liisia laagbɔwu lɔ kɔɔ ti ti ngiliya nyamuisia huŋlɔɔwu Ngi ma. Aa, kia bɛɛ gbi ta tiayekpe maahuŋ wɛlɛ lɔ a ti maanguleisia, I kɔɔ lɔ gbɔɔ ta ndɔɔwu kɛɛ gbɔɔ ta kpua fofoya. A tɔɔnyaa I kɔɔlɔ vuii gbɔɔ ti liisia huŋ.

اَلَاۤ اِنَّهُمۡ يَثۡنُوۡنَ صُدُوۡرَهُمۡ لِيَسۡتَخۡفُوۡا
مِنۡهُ ؕ اَلَا حِيۡنَ يَسۡتَغۡشُوۡنَ ثِيَابَهُمۡ ۙ
يَعۡلَمُ مَا يُسِرُّوۡنَ وَمَا يُعۡلِنُوۡنَ ۚ اِنَّهٗ
عَلِيۡمٌۢ بِذَاتِ الصُّدُوۡرِ ٦

Kaka 12

7. Kɛɛ fuluhani gbi ii na a lewe ndɔɔlɛi ma kɛɛ i Ngewɔɔ lɔ ma ngi ngɔ vaa a ndaamɛhɛɛŋ. Tao I kɔɔlɔ mii mia a leetee na kɛɛ mii mia ngi yɛmei le. Ji kpɛlɛɛ jɛwɛingɔi Buku huŋwangɔi huŋ.

8. Tao Ta mia ngeleisia gbatɛni kɛɛ ndɔɔlɛi lɔwɔ woita ngoohuŋ– tao Ngi Mahaŋ heewuwai heini njeiya lɔ–kɔɔ I wu huŋngɔɔ ina yemia wu huŋ ngi yɛngɔ a ngenge gbekpe wiemɔɔ. Kɛɛ ina bi ndei lɔ ti ma bɛɛ, 'A tɔɔnyaa, wa hiŋye lɔ wu haangɔi wooma,' nasia ti ngaafiiyangɔ ta nde lɔ tɛɛ, 'Ji ii yɛni a gbɛogbɛ kɛ lekee pɛlɛ gbaama.'*

9. Kɛɛ ina Mu ti jangatei langaa waati maangɔɔngɔ ma, ta nde lɔ tɔɔnyaa huŋ tɛɛ, 'Gbɔɔ i huŋhouga?' Kia huŋna, a tɔɔnyaa, folei na ma a wa ti maahuŋ, ei yaa windɛ ti maahuŋ, tao na yɛla ti yɛ hɛlɛma a ti beembee lɔ.

Ngombiya 3

10. Kɛɛ ina Mu piei lɔ numu i manuma yaatingɔɔ a gbua Mu ngaama, mu yaama Mu kpua ngi yeeya, tɔɔnyaa vaa, ngi ngaahuŋ a gbɔyɔlɔ, i wote a sabu nyaanimɔɔ.

11. Kɛɛ ina, kpau kpauya folongɔi wooma ngi ma, Mu pieilɔ i kpekpeya maajɔɔ, a nde lɔ liifaama huŋ yɛ, 'Yee kpangimei gbuanga nya ma.' Hoo! ngi ngoohuŋ a nɛɛ lɔ, i yaama i ngouŋ ngouŋ njianga,

الجزء ١٢
وَ مَا مِنْ دَآبَّةٍ فِي الْاَرْضِ اِلَّا
عَلَى اللّٰهِ رِزْقُهَا وَ يَعْلَمُ مُسْتَقَرَّهَا
وَمُسْتَوْدَعَهَا ؕ كُلٌّ فِيْ كِتٰبٍ مُّبِيْنٍ ﴿٧﴾

وَ هُوَ الَّذِيْ خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضَ
فِيْ سِتَّةِ اَيَّامٍ وَّ كَانَ عَرْشُهٗ عَلَى الْمَآءِ
لِيَبْلُوَكُمْ اَيُّكُمْ اَحْسَنُ عَمَلًا ؕ وَلَئِنْ
قُلْتَ اِنَّكُمْ مَّبْعُوْثُوْنَ مِنْۢ بَعْدِ الْمَوْتِ
لَيَقُوْلَنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْٓا اِنْ هٰذَآ اِلَّا سِحْرٌ
مُّبِيْنٌ ﴿٨﴾

وَ لَئِنْ اَخَّرْنَا عَنْهُمُ الْعَذَابَ اِلٰٓى اُمَّةٍ
مَّعْدُوْدَةٍ لَّيَقُوْلُنَّ مَا يَحْبِسُهٗ ؕ اَلَا يَوْمَ
يَاْتِيْهِمْ لَيْسَ مَصْرُوْفًا عَنْهُمْ وَحَاقَ
بِهِمْ مَّا كَانُوْا بِهٖ يَسْتَهْزِءُوْنَ ﴿٩﴾ ع

وَ لَئِنْ اَذَقْنَا الْاِنْسَانَ مِنَّا رَحْمَةً ثُمَّ
نَزَعْنٰهَا مِنْهُ ۚ اِنَّهٗ لَيَـُٔوْسٌ كَفُوْرٌ ﴿١٠﴾

وَ لَئِنْ اَذَقْنٰهُ نَعْمَآءَ بَعْدَ ضَرَّآءَ
مَسَّتْهُ لَيَقُوْلَنَّ ذَهَبَ السَّيِّاٰتُ
عَنِّيْ ؕ اِنَّهٗ لَفَرِحٌ فَخُوْرٌ ﴿١١﴾

*Njɛpɛi ji 'Kaana Arshuhu Alal Ma'i' ii yɛni kɛ Ngewɔɔ Yafei mia i lapima njei ya (Ngewɔɔ mua Bi Mahaŋyei njaahuŋ ji le vaa). Kɛɛ yee mbui mia a ji lɔ kɛ I kpatɛ hanii kpɛlɛɛ gbatɛ lei lɔɔtoni a njei lɔ, hiiŋ mia lɔɔ Ngewɔɔ leengahuŋ ngɔɔ lɛɛvui bɛɛ na, falangɔ kɔɔyei na lɔ ma a yei Tutuisia ma a gbua ngeleihuŋ.

12. Kɛ lekee nasia ta ti lii hou ta yaama ta ngenge gbekpengaa wie. Tia mia jumbu kafai a yɛ ti wɛ kɛɛ pawa lakpawaa.

إِلَّا الَّذِينَ صَبَرُوا وَعَمِلُوا الصَّٰلِحَٰتِ ط
أُولَٰٓئِكَ لَهُم مَّغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ ﴿١٢﴾

13. Kɛngaa kaafiisia ta kiliya huŋwopongɔ wie lɔ kɛ bia ta ngulɔ bi ma kɔɔ bi gbe na lɛɛngaa ma i yeinga bi ma; tao bi lii huŋ a gbɛlɛ lɔ a yee hindei na, ajifaa ta nde lɔ tɛɛ, ‘Gbei kpatɛ ii yeini ngi ma ɔɔ taa malika tii wani?’ A tɔɔnyaa, bi yɛni lekee a Ndaahiiŋ Waamɔɔ lɔ, kɛɛ Ngewɔɔ mia Maahuŋgbee Maheiŋ a Ngie hanii kpɛlɛɛ vaa.

فَلَعَلَّكَ تَارِكٌ بَعْضَ مَا يُوحَىٰٓ إِلَيْكَ
وَضَآئِقٌ بِهِۦ صَدْرُكَ أَن يَقُولُوا لَوْلَآ
أُنزِلَ عَلَيْهِ كَنزٌ أَوْ جَآءَ مَعَهُۥ مَلَكٌ ط
إِنَّمَآ أَنتَ نَذِيرٌ ط وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ
وَكِيلٌ ﴿١٣﴾

14. Gbei kɛ ti ndemaa baa tɛɛ, ‘I huŋvɛlenga lɔ?’ Nde bɛɛ, ‘Kɛ a wa lɛɛ a Sua puu kia nyɔkɔ na na i huŋvɛlɛnga, wu yaama wu numu maaloli wie wa ngu ngi ma i baa Ngewɔɔ ma, ina wu lɔɔnyaangɔi.’

أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَىٰهُ ط قُلْ فَأْتُوا بِعَشْرِ
سُوَرٍ مِّثْلِهِۦ مُفْتَرَيَٰتٍ وَادْعُوا مَنِ
اسْتَطَعْتُم مِّن دُونِ اللَّهِ إِن كُنتُمْ
صَٰدِقِينَ ﴿١٤﴾

15. Kɛɛ ina tii lumai lɔ wu wɛ kɛ a kɔɔ kɛ i yeilɔ ndaavengɔ kpauŋ a na yee lɔɔnii Ngewɔɔ lɔ lekee wɛ tao kɛ ngewɔɔ yeka gbi ii na kɛ Ta. Wuei koloya gbatɛ hɔɔ?

فَإِلَّمْ يَسْتَجِيبُوا لَكُمْ فَاعْلَمُوٓا أَنَّمَآ
أُنزِلَ بِعِلْمِ اللَّهِ وَأَن لَّآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ج
فَهَلْ أَنتُم مُّسْلِمُونَ ﴿١٥﴾

16. Numu gbi ngi longɔ a kia huŋna luunyei ji kɛɛ yee maayili haakeisia, Mua ti pawa lɔ ndaavengɔ kpauŋ ti yenge lokoisia vaa nduunyei ji huŋ tao tei yɛ a mbaamablaa na huŋ.

مَن كَانَ يُرِيدُ الْحَيَوٰةَ الدُّنْيَا وَزِينَتَهَا
نُوَفِّ إِلَيْهِمْ أَعْمَٰلَهُمْ فِيهَا وَهُمْ فِيهَا
لَا يُبْخَسُونَ ﴿١٦﴾

17. Nasia mia tei gbɛogbɛ maajɔɔ Lakila kɛ Ngɔmbui, tao na kiniiŋ ta pie nduunyei ji huŋ a wote a fuŋ faaŋ fuŋ lɔ, tao na bɛɛ ta pie yɛ la a wote a baabaa gbaama lɔ.

أُولَٰٓئِكَ الَّذِينَ لَيْسَ لَهُمْ فِي الْاٰخِرَةِ
إِلَّا النَّارُ صلے وَحَبِطَ مَا صَنَعُوا فِيهَا وَبَٰطِلٌ
مَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٧﴾

18. Numui na a ngu lɔ baa, na i looni tɔɔnyaa maangɛngɔi wooma a gbua ngi Lii ngaama, tao ngi lɔɔnyei maajelii waa vaa seli a gbua lɔ Ngi ngaama i hiŋtɛ ngi wooma, tao Musa Bukui yeini ngi ngulɔ lɔ, na kɛngɔ a topelema kɛɛ manuma, i yɛ a ndɛɛ ngualamɔɔ? Nasia tɔɔnyaablaa a tie Musa wooma ta la lɔ la, kɛɛ numu gbi i tombaahuŋ ngakeisia ma ii lani la, Ngɔmbui mia a yɛ a ngi heima luawongɔi. Faale baa yɛ a sekahuŋmɔɔ, Oo kɔlɔngaamɔi, kɔɔlongɔ ma. Nguhuŋngiti wooma wie gbi ii le, i yɛni vuii a tɔɔnyei lɔ a gbua bi Lii ngaama; kɛɛ numuvu gbotowaa tii lani la.

اَفَمَنْ كَانَ عَلٰى بَيِّنَةٍ مِّنْ رَّبِّهٖ وَ يَتْلُوْهُ
شَاهِدٌ مِّنْهُ وَ مِنْ قَبْلِهٖ كِتٰبُ مُوْسٰٓى
اِمَامًا وَّ رَحْمَةً ؕ اُولٰٓئِكَ يُؤْمِنُوْنَ بِهٖ ؕ
وَ مَنْ يَّكْفُرْ بِهٖ مِنَ الْاَحْزَابِ فَالنَّارُ
مَوْعِدُهٗ ۚ فَلَا تَكُ فِيْ مِرْيَةٍ مِّنْهُ ۗ اِنَّهُ
الْحَقُّ مِنْ رَّبِّكَ وَ لٰكِنَّ اَكْثَرَ النَّاسِ
لَا يُؤْمِنُوْنَ ﴿١٨﴾

19. Kɛɛ yemia vuii ngi yɛngɔ a kavamɔɔ i lewe numui na ma a ndɛi huŋvɛlɛ a kuala Ngewɔɔ ma? Yee nungei jisia nyɔkɔ ti maa a ngɛ lɔ a ti Lii, tao seliisia kpɛlɛɛ ta nde lɔ tɛɛ, 'Jisia mia wɔɔ ti yɛ ndɛi nguala ti Lii ma.' Kia huŋna naa, a tɔɔnyaa, Ngewɔɔ joondu lɔ nyamu ngableisia ma,

وَمَنْ اَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرٰى عَلَى اللّٰهِ كَذِبًا ؕ
اُولٰٓئِكَ يُعْرَضُوْنَ عَلٰى رَبِّهِمْ وَ يَقُوْلُ
الْاَشْهَادُ هٰٓؤُلَآءِ الَّذِيْنَ كَذَبُوْا عَلٰى
رَبِّهِمْ ۚ اَلَا لَعْنَةُ اللّٰهِ عَلَى الظّٰلِمِيْنَ ﴿١٩﴾

20. Nasia ta nungaa gbua Ngewɔɔ gbambii ma ta yaama ta lapi kɔɔ ti huŋgbiini kpiini. Tao jisia mia tii lani a Tovolei.

الَّذِيْنَ يَصُدُّوْنَ عَنْ سَبِيْلِ اللّٰهِ
وَ يَبْغُوْنَهَا عِوَجًا ؕ وَهُمْ بِالْاٰخِرَةِ هُمْ
كٰفِرُوْنَ ﴿٢٠﴾

21. Jisia nyɔkɔ tei Ngewɔɔ maangaa wiengɔisia huŋnyaani kunafɔ ndɔɔlɛi huŋ tao ndiamɔɔngaa gbi tei yɛ ti yeeya i baa Ngewɔɔ ma. Jandama a wɛɛpɛɛ lɔ huŋ ti vaa. Tei jia mɛni tao tei kulɔ lɔ.

اُولٰٓئِكَ لَمْ يَكُوْنُوْا مُعْجِزِيْنَ فِي الْاَرْضِ
وَ مَا كَانَ لَهُمْ مِّنْ دُوْنِ اللّٰهِ مِنْ
اَوْلِيَآءَ ۘ يُضٰعَفُ لَهُمُ الْعَذَابُ ؕ مَا
كَانُوْا يَسْتَطِيْعُوْنَ السَّمْعَ وَ مَا
كَانُوْا يُبْصِرُوْنَ ﴿٢١﴾

وقف لازم

22. Jisia mia ti ti lɛɛvuisia nyaaninga, tao na ti huŋgbatɛni ndɛɛ huŋ a ti wɛlɛ lɔ pɔɔ.

اُولٰٓئِكَ الَّذِيْنَ خَسِرُوْٓا اَنْفُسَهُمْ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَّا كَانُوْا يَفْتَرُوْنَ ﴿٢٢﴾

23. Sekahuŋ gbi ii ma, tia mia ta yɛ a ngeyaleweblaa nyamu nyamuisia Tovolei ma.

لَا جَرَمَ اَنَّهُمْ فِي الْاٰخِرَةِ هُمُ الْاَخْسَرُوْنَ ﴿٢٣﴾

24. A tɔɔnyaa, nasia ti lanayangɔ tao ta ngenge gbekpengaa wie, ta yaama ta tiayekpe maayei ti Lii ngulɔ–jisia mia Aijɛnɛblaa a tie; naa mia ta yɛ na kunafɔ vaa.

اِنَّ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ وَاَخْبَتُوْٓا اِلٰى رَبِّهِمْ ۙ اُولٰٓئِكَ اَصْحٰبُ الْجَنَّةِ ۚ هُمْ فِيْهَا خٰلِدُوْنَ ﴿٢٤﴾

25. Yee kaka feleisia ti hindei wiengɔi kia nyɔkɔ pumumɔi na kɛɛ ngoli huŋlutumɔi, kɛɛ kulɔlɔmɔi kɛɛ jia mɛnimɔi. Hinda felei jisia ti maa-hɔɔngɔi? Gbei wuei kiliya wei la?

مَثَلُ الْفَرِيْقَيْنِ كَالْاَعْمٰى وَالْاَصَمِّ وَالْبَصِيْرِ وَالسَّمِيْعِ ۗ هَلْ يَسْتَوِيٰنِ مَثَلًا ۗ اَفَلَا تَذَكَّرُوْنَ ﴿٢٥﴾ ع

Ngombiya 3

26. Kɛɛ Mu Nuuha yoyoi lɔ ngi bondeisia ngaama, kɛ i ndenga ti ma yɛ, ‘Nya ngi yɛni a ndahiiŋ Waamɔɔ maangɛngɔ lɔ wu ngaama,

وَلَقَدْ اَرْسَلْنَا نُوْحًا اِلٰى قَوْمِهٖٓ ۫ اِنِّيْ لَكُمْ نَذِيْرٌ مُّبِيْنٌ ۙ ﴿٢٦﴾

27. ‘Kɔɔ wua gbɛogbɛ yeka vɛli kɛ Ngewɔɔ. Tɔɔnyaa vaa, nga luwa wu vaa folo yaagbaalɛngɔ jangatei ma.’

اَنْ لَّا تَعْبُدُوْٓا اِلَّا اللّٰهَ ۗ اِنِّيْٓ اَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ اَلِيْمٍ ﴿٢٧﴾

28. Yee mahaŋngeisia ngi bondaa huŋ, nasia ti ngaafiiyani, ti kpɛmboi lɔ tɛɛ, ‘Mui bi lɔma a gbɛogbɛ kɛ numuvu kia mua vuii mu na, tao mui tɔma numu yeka gbi aa to bi ma kɛ lekee nasia, ti yɛyii kpɛlɛɛ mua tɔ, ti yaayeingɔ vɔlɛ mu lia. Tao mui yaa teemaya lɔni wu huŋ pidɛngɔ mu maahuŋ, mu langɔ la kɛ ndɛɛ ngualablaa mia a wue.’

فَقَالَ الْمَلَاُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا مِنْ قَوْمِهٖ مَا نَرٰىكَ اِلَّا بَشَرًا مِّثْلَنَا وَمَا نَرٰىكَ اتَّبَعَكَ اِلَّا الَّذِيْنَ هُمْ اَرَاذِلُنَا بَادِيَ الرَّاْيِ ۚ وَمَا نَرٰى لَكُمْ عَلَيْنَا مِنْ فَضْلٍ بَلْ نَظُنُّكُمْ كٰذِبِيْنَ ﴿٢٨﴾

29. Kɛ i ndenga ti ma yɛ, “Oo nya bondeisia, a nde lɛɛ nya ma ina

قَالَ يٰقَوْمِ اَرَءَيْتُمْ اِنْ كُنْتُ عَلٰى بَيِّنَةٍ

مِّنْ رَّبِّيْ وَ اٰتٰىنِيْ رَحْمَةً مِّنْ عِنْدِهٖ فَعُمِّيَتْ عَلَيْكُمْ ؕ اَنُلْزِمُكُمُوْهَا وَاَنْتُمْ لَهَا كٰرِهُوْنَ ﴿٢٩﴾

nyaa looni tɔɔnyaa maangɛngɔ ma a gbua nya Lii ngaama tao I nya ngɔnga a manumaya lakpawaa a gbua Ta vuii ngaama nahiiŋ i wotenga a hinda kpaayangɔ liihei vaa ma wu wɛ, a yee gbekpe wu vaa? Gbei kɛ mua kpɔɔnda lɔ wu ma, ji ndigbuangɔ wu ma?

وَ يٰقَوْمِ لَاۤ اَسْئَلُكُمْ عَلَيْهِ مَالًا ؕ اِنْ اَجْرِيَ اِلَّا عَلَى اللّٰهِ وَ مَاۤ اَنَا بِطَارِدِ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا ؕ اِنَّهُمْ مُّلٰقُوْا رَبِّهِمْ وَ لٰكِنِّيْۤ اَرٰىكُمْ قَوْمًا تَجْهَلُوْنَ ﴿٣٠﴾

30. ‘‘Kɛɛ, Oo nya bondeisia, ngei wu mɔɔli kpatɛ gbi vaa ji vaa ngi ndema wu ma. Nya pawei Ngewɔɔ lɔ yeeya. Tao ngei nasia gbɛ ti lanaya wienga. Tia, a tɔɔnyaa, ta ngomɛ lɔ a ti Lii. Kɛɛ nya nyaa wu lɔma kɛ kɔɔya baavɛliblaa mia a wue.

وَ يٰقَوْمِ مَنْ يَّنْصُرُنِيْ مِنَ اللّٰهِ اِنْ طَرَدْتُّهُمْ ؕ اَفَلَا تَذَكَّرُوْنَ ﴿٣١﴾

31. ‘‘Kɛɛ Oo nya bondeisia, yemia a gbɔ nya ma Ngewɔɔ yeeya, ina ngi ti gbɛi lɔ? Kɛ wua wuei kiliya gbatɛ?

وَلَاۤ اَقُوْلُ لَكُمْ عِنْدِيْ خَزَآئِنُ اللّٰهِ وَلَاۤ اَعْلَمُ الْغَيْبَ وَلَاۤ اَقُوْلُ اِنِّيْ مَلَكٌ وَّلَاۤ اَقُوْلُ لِلَّذِيْنَ تَزْدَرِيْۤ اَعْيُنُكُمْ لَنْ يُّؤْتِيَهُمُ اللّٰهُ خَيْرًا ؕ اَللّٰهُ اَعْلَمُ بِمَا فِيْۤ اَنْفُسِهِمْ ۚۖ اِنِّيْۤ اِذًا لَّمِنَ الظّٰلِمِيْنَ ﴿٣٢﴾

32. ‘‘Kɛɛ ngii ndeni wu ma kɛ Ngewɔɔ gbatɛisia lɔ nya yeeya tao ngii hinda huŋngɔɔ pooma hinda ma tao ngii ndeni kɛ, ‘Nya malika mia a nge’. Tao ngii yɛpɛni kɔɔlongɔ nasia ma wu yaumei lɛɛngɔ ti huŋ kɛ, ‘Ngewɔɔ ei kpekpeya gbi yei ti ma’–Ngewɔɔ mia kɔɔngɔ gbɛmia vuii ti nɛmahuŋ. I yɛngaa hiiŋ kɛ nya nga yɛ lɔ a kiti nyamu lamɔɔ yila.’’

قَالُوْا يٰنُوْحُ قَدْ جٰدَلْتَنَا فَاَكْثَرْتَ جِدَالَنَا فَاْتِنَا بِمَا تَعِدُنَاۤ اِنْ كُنْتَ مِنَ الصّٰدِقِيْنَ ﴿٣٣﴾

33. Kɛ ti ndenga tɛɛ; ‘Oo Nuuha, bi mu laablanga vuii a ndaabla huŋnguhaŋngɔ gboto; faale wa lɛɛ naa vuii mu wɛ a na bi mu huŋluwama la, ina bi yɛngɔ a tɔɔnyaamɔɔ yila lɔ.’

قَالَ اِنَّمَا يَاْتِيْكُمْ بِهِ اللّٰهُ اِنْ شَآءَ

34. Kɛ i ndenga ti ma yɛ, ‘Ngewɔɔ yaakpe mia a waala wu ngaama,

ina i nɛɛngaa Ngi wɛ, tao wuei ngu wua Ngi ŋaikii yaanyaani.

وَمَآ اَنْتُمْ بِمُعْجِزِيْنَ ﴿٣٤﴾

35. ‘Kɛɛ nya laahiiŋwoo ei wu nafa ina bɛɛ ngi loi lɔ ngi wu ngɔ a ndaahiiŋwoo gbekpe kɛɛ Ngewɔɔ longɔi i wu hinda huŋwu. Wu Lii mia a Ngie tao Ngi ngaama mia wa yaama na.’

وَلَا يَنْفَعُكُمْ نُصْحِيْٓ اِنْ اَرَدْتُّ اَنْ اَنْصَحَ
لَكُمْ اِنْ كَانَ اللّٰهُ يُرِيْدُ اَنْ يُّغْوِيَكُمْ ؕ
هُوَ رَبُّكُمْ ۫ وَاِلَيْهِ تُرْجَعُوْنَ ﴿٣٥﴾ؕ

36. Ɔɔ ti nde maa baa kɛ, ‘I kpuanga nɛmahuŋ lɔ?’ Nde bɛɛ, ‘Ina ngi kpuanga nɛmahuŋ lɔ, nya jumbui i yɛ nya ma kɛɛ nya gbuangɔi wu jumbui nasia kpɛlɛɛ ma wa nguli.’

اَمْ يَقُوْلُوْنَ افْتَرٰىهُ ؕ قُلْ اِنِ افْتَرَيْتُهٗ
فَعَلَيَّ اِجْرَامِيْ وَاَنَا بَرِيْٓءٌ مِّمَّا
تُجْرِمُوْنَ ﴿٣٦﴾ع

ع ٣ ١١ ٣

Ngombiya 4

37. Kɛɛ i yeiilɔ Nuuha ma kɛ, ‘Numu gbi bi bondeisia huŋ ei lanaya wie kɛ lekee nasia ti kpɔɔyɔnga a lanayei wie laa; faale bi lii aa nyaani na vaa ti yɛ wɔɔ a pie.

وَاُوْحِيَ اِلٰى نُوْحٍ اَنَّهٗ لَنْ يُّؤْمِنَ مِنْ
قَوْمِكَ اِلَّا مَنْ قَدْ اٰمَنَ فَلَا تَبْتَئِسْ
بِمَا كَانُوْا يَفْعَلُوْنَ ﴿٣٧﴾ۚۖ

38. ‘Kɛɛ bia Dɛndɛi gbakpa Mu yaumei bi ma tao kia Mu bi jamainga la a Mu woowiliwoi huŋ wie. Tao baa yɛpɛ Nya ngaama kɔɔlongɔ hinda nyamu wieblaa ma. A tɔɔnyaa, ti wama loma njei huŋ lɔ.’

وَاصْنَعِ الْفُلْكَ بِاَعْيُنِنَا وَوَحْيِنَا
وَلَا تُخَاطِبْنِيْ فِي الَّذِيْنَ ظَلَمُوْا ۚ
اِنَّهُمْ مُّغْرَقُوْنَ ﴿٣٨﴾

39. Kɛ i tɔɔtonga a Dɛndɛi gbakpa laa; waati gbi mahaŋgeisia ti ngi bondeisia huŋ ti yaa leema ngi gbilanga, ta hɛlɛ lɔ ngi ma. Kɛ i ndenga ti ma yɛ, ‘Ina wua mia naa wu mu yɛlɛma, waati lɔ wama mua bɛɛ mua wu yɛlɛlɔ kia lɔɔ wu mu yɛlɛma naa.

وَيَصْنَعُ الْفُلْكَ ۫ وَكُلَّمَا مَرَّ عَلَيْهِ
مَلَاٌ مِّنْ قَوْمِهٖ سَخِرُوْا مِنْهُ ؕ قَالَ اِنْ
تَسْخَرُوْا مِنَّا فَاِنَّا نَسْخَرُ مِنْكُمْ كَمَا
تَسْخَرُوْنَ ﴿٣٩﴾ؕ

40. ‘Na huŋ mia wa kɔɔ ina yemia jangatei a wa ngi ngaama na a ngi yaawufe; tao yemia jangata huŋnguhaŋngɔi a ngula ngi ma.’

فَسَوْفَ تَعْلَمُوْنَ ۙ مَنْ يَّاْتِيْهِ عَذَابٌ
يُّخْزِيْهِ وَيَحِلُّ عَلَيْهِ عَذَابٌ مُّقِيْمٌ ﴿٤٠﴾

41. Haaŋ–kɛɛ kpeemei na Mu jamaiwoi wani kɛ nja wuhuiŋsia ndɔɔlɛi huŋ ti gbenga njei ma a gbua–Mu ndei lɔ muɛ, ‘Tohani laasi gbi lɛ Dɛndɛi huŋ a fele fele, yee hei kɛɛ yee heinei, kɛɛ bi maableisia, kɛ lekee nasia vaa ngoo gbuanga ngitiya, kɛɛ nasia ti lani a ngie’. Kɛɛ nasia ti lani a ngie tii yɛ gboto.*

حَتّٰۤى اِذَا جَآءَ اَمْرُنَا وَفَارَ التَّنُّوْرُ ۙ قُلْنَا احْمِلْ فِيْهَا مِنْ كُلٍّ زَوْجَيْنِ اثْنَيْنِ وَاَهْلَكَ اِلَّا مَنْ سَبَقَ عَلَيْهِ الْقَوْلُ وَمَنْ اٰمَنَ ؕ وَمَاۤ اٰمَنَ مَعَهٗۤ اِلَّا قَلِيْلٌ ﴿٤١﴾

42. Kɛ i ndenga ti ma yɛ, ‘A lɛ koohuŋ Ngewɔɔ Mbiyɛi huŋ mia ngi jia lei na kɛɛ ngi loo lei. Sekahuŋ gbi ii ma, Nya Lii yɛngɔ a Jumbu Kafai Mahaŋwaa lɔ, Manuma Mahaŋwai.’

وَقَالَ ارْكَبُوْا فِيْهَا بِسْمِ اللّٰهِ مَجْرٖىهَا وَمُرْسٰىهَا ؕ اِنَّ رَبِّيْ لَغَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿٤٢﴾

43. Kɛɛ i yɛlɔ a jia a tie njangatengaa maahuŋ ti wiengɔ kia ngiye wawangaa ti na. Kɛ Nuuha wɔɔnga ngi loi ma, ji i yɛ gbua ngi ma a li yɛ, ‘Oo nya loi, lɛ Dɛndɛi huŋ mua wuiini kɔɔ baa yɛ kaafiisia ngaama.’

وَهِيَ تَجْرِيْ بِهِمْ فِيْ مَوْجٍ كَالْجِبَالِ ۚ وَنَادٰى نُوْحُ ا۟بْنَهٗ وَكَانَ فِيْ مَعْزِلٍ يّٰبُنَيَّ ارْكَبْ مَّعَنَا وَلَا تَكُنْ مَّعَ الْكٰفِرِيْنَ ﴿٤٣﴾

44. Kɛ i ndenga yɛ, ‘Nya nga lɛ lɔ ngiyei huŋ saaŋnge na a nya maabawo njei yeeya’. Kɛ Nuuha ndenga yɛ, ‘Bawoma ii na numu gbi vaa a folei ji Ngewɔɔ ŋaikii yeeya, kɛ lekee numui na ngaama a Ngi manumei ngɛ a ngie.’ Kɛ nja ngatei waanga ti veenjaa luahuŋ; kɛ i yɛnga a ndonjahuŋbleisia yee ngila.

قَالَ سَاٰوِيْۤ اِلٰى جَبَلٍ يَّعْصِمُنِيْ مِنَ الْمَآءِ ؕ قَالَ لَا عَاصِمَ الْيَوْمَ مِنْ اَمْرِ اللّٰهِ اِلَّا مَنْ رَّحِمَ ۚ وَحَالَ بَيْنَهُمَا الْمَوْجُ فَكَانَ مِنَ الْمُغْرَقِيْنَ ﴿٤٤﴾

45. Kɛɛ i lei lɔ kɛ, ‘Oo ndɔɔlɛi, bi yei gboli, kɛɛ Oo ngelei, njei huŋlewe naa.’ Kɛ njei bɛɛlinga kɛ kiti langa hindei ma. Kɛ Dɛndɛi wanga i hei Al-Judii yiyei maahuŋ. Kɛ i lenga kɛ, ‘Soondu lɔ hinda nyamubleisia ma.’

وَقِيْلَ يٰۤاَرْضُ ابْلَعِيْ مَآءَكِ وَيٰسَمَآءُ اَقْلِعِيْ وَغِيْضَ الْمَآءُ وَقُضِيَ الْاَمْرُ وَاسْتَوَتْ عَلَى الْجُوْدِيِّ وَقِيْلَ بُعْدًا لِّلْقَوْمِ الظّٰلِمِيْنَ ﴿٤٥﴾

*Mbeindo huaŋngaa wumbu laa fele fele ma (yee hei kɛɛ yee heinei) ii ngɛni kɛ Hadrat Nuuha (mbao lɔ ngi ma) Lɛndɛi mia wɔɔ kulongɔ yɛla huaŋngaa kpɛlɛɛ wumbu vaa huŋ. Gbɔɔ njɛpɛi ji yee mbui vuii le ta mia a ji kɛ huaŋngei nasia huŋ nasia ti maagbee a Adama leengaa hou kile kile, tia mia a ti wumbu a fele fele (yee hei kɛɛ yee heinei).

46. Kɛ Nuuha wɔlɔnga ngi Lii ma a nde laa yɛ, ‘Nya Lii, a tɔɔnyaa, nya hiiŋndoloi yɛni a nya lehuŋmɔɔ lɔ, tao a tɔɔnyaa Bi ngɛlɛ wumbungɔi lɔɔnyaangɔi tao Bia mia Kiti Lewe Mahaŋwai a Bie kiti lablaa kpɛlɛɛ lia.’

وَ نَادٰى نُوْحٌ رَّبَّهٗ فَقَالَ رَبِّ اِنَّ ابْنِيْ مِنْ اَهْلِيْ وَ اِنَّ وَعْدَكَ الْحَقُّ وَ اَنْتَ اَحْكَمُ الْحٰكِمِيْنَ ﴿٤٦﴾

47. Kɛ Ngewɔɔ ndenga yɛ, ‘Oo Nuuha, ii yɛni vuii ta a bi lehuŋmɔɔ gbi, i yɛni vuii a numu lɔ lanaya makɛ gbi ii ngi wɛ. Faale baa Nya mɔɔli na vaa yee maanɛmahuŋ ii bi ma. Nyaa bi laahiiŋma kɔɔ baa wote a hinda huŋngɔɔ baavɛlimɔɔ yila.’

قَالَ يٰنُوْحُ اِنَّهٗ لَيْسَ مِنْ اَهْلِكَ ج اِنَّهٗ عَمَلٌ غَيْرُ صَالِحٍ ۖ فَلَا تَسْـَٔلْنِ مَا لَيْسَ لَكَ بِهٖ عِلْمٌ ط اِنِّيْٓ اَعِظُكَ اَنْ تَكُوْنَ مِنَ الْجٰهِلِيْنَ ﴿٤٧﴾

48. Kɛ Nuuha ndenga yɛ, ‘Nya Lii, ngi waanga Bi jaahuŋ nya maahuŋgbee vaa kɔɔ ngaa Bi mɔɔli a na yee maanɛmahuŋ ii nya ma. Tao kɛ lekee Bi nya jumbui kafai bi yaama Bi maanu nya ma, nga yɛ lɔ mbɔnɔbleisia huŋ.’

قَالَ رَبِّ اِنِّيْٓ اَعُوْذُ بِكَ اَنْ اَسْـَٔلَكَ مَا لَيْسَ لِيْ بِهٖ عِلْمٌ ط وَ اِلَّا تَغْفِرْ لِيْ وَ تَرْحَمْنِيْٓ اَكُنْ مِّنَ الْخٰسِرِيْنَ ﴿٤٨﴾

49. Kɛ i lenga ngi ma kɛ, ‘Oo Nuuha, hiŋtɛ naa a ndiilɛli a gbua Mu ngaama kɛɛ baaka gboto bi ma kɛɛ bondei nasia ti wama ti lema bondei nasia huŋ ti bi ma. Kɛɛ bonda yekangaa lɔ na Mua ti ngɔ a kpekpeya waati vaa, na wooma jangata yaalimbangɔ a folo lɔ ti ma a gbua Mu ngaama.’

قِيْلَ يٰنُوْحُ اهْبِطْ بِسَلٰمٍ مِّنَّا وَ بَرَكٰتٍ عَلَيْكَ وَ عَلٰٓى اُمَمٍ مِّمَّنْ مَّعَكَ ط وَ اُمَمٌ سَنُمَتِّعُهُمْ ثُمَّ يَمَسُّهُمْ مِّنَّا عَذَابٌ اَلِيْمٌ ﴿٤٩﴾

50. Ji yɛni a ngoowili lɛɛngaa lɔ kɔɔlongɔ pooma hindangaa ma na Mu jeinga bi ma. Bia bii ti hinda huŋngɔɔ yɛla, bia ɔɔ bi bondeisia vuii bɛɛ, ji ngulɔ. Faale yɛ a ndiihoumɔɔ; ajifaa ngaapaama gbekpei i na Ngewɔɔ–Maaluwama bleisia lɔ vaa.

تِلْكَ مِنْ اَنْۢبَآءِ الْغَيْبِ نُوْحِيْهَآ اِلَيْكَ ج مَا كُنْتَ تَعْلَمُهَآ اَنْتَ وَ لَا قَوْمُكَ مِنْ قَبْلِ هٰذَا ۛ فَاصْبِرْ ۛ اِنَّ الْعَاقِبَةَ لِلْمُتَّقِيْنَ ﴿٥٠﴾

معانقة ٩ عند المتأخرين ع

Ngombiya 5

51. Kɛɛ Aadi bondeisia ngaama bɛɛ Mu ti ndewe hiiŋndoi, Huud, yoyoi lɔ na. Kɛ i ndenga ti ma yɛ, 'Oo nya bondeisia, a Ngewɔɔ yaakpe vɛli, ngewɔɔ yeka gbi ii wu yeeya kɛ Ta. Pekangaa gbɛlɛ laa Ngi ma a wu yɛ lekee a ndɛɛ ngualablaa lɔ.

وَ اِلٰى عَادٍ اَخَاهُمْ هُوْدًا ؕ قَالَ يٰقَوْمِ
اعْبُدُوا اللّٰهَ مَا لَكُمْ مِّنْ اِلٰهٍ غَيْرُهٗ ؕ
اِنْ اَنْتُمْ اِلَّا مُفْتَرُوْنَ ﴿٥١﴾

52. 'Oo nya bondeisia, ngii wu mɔɔlima pawa gbi vaa faa. Nya pawei Ngi ngaama lɔ Na nya gbatɛni. Gbei wuei liihei ma wie?

يٰقَوْمِ لَآ اَسْئَلُكُمْ عَلَيْهِ اَجْرًا ؕ اِنْ
اَجْرِيَ اِلَّا عَلَى الَّذِيْ فَطَرَنِيْ ؕ اَفَلَا
تَعْقِلُوْنَ ﴿٥٢﴾

53. 'Kɛɛ Oo nya bondeisia, a wu Lii huŋmɔɔli jumbu kafai vaa, na wooma wu wote Ngi leenga a teemu lewe laa huŋ wie, A nja gbilingaa hɛlɛ lɔ wu maahuŋ na nguaya gboto a gbuahuŋ, i yaama I wu gbaayei maato a kpaaya yeka. Kɛɛ wua wouŋve Ngi ma wu yɛngɔ a jumbumablaa.'

وَ يٰقَوْمِ اسْتَغْفِرُوْا رَبَّكُمْ ثُمَّ تُوْبُوْٓا
اِلَيْهِ يُرْسِلِ السَّمَآءَ عَلَيْكُمْ مِّدْرَارًا
وَّ يَزِدْكُمْ قُوَّةً اِلٰى قُوَّتِكُمْ وَلَا تَتَوَلَّوْا
مُجْرِمِيْنَ ﴿٥٣﴾

54. Kɛ ti ndenga ngi ma tɛɛ, 'Oo Huud, bii yaa wani mu ngaama a seli maangɛngɔ gbi, tao mui loko gbuama mu yewɔɛɛ nasia hinda huŋ mua ti vɛli bi laayia gbaama vaa, tao mui lama a bie;

قَالُوْا يٰهُوْدُ مَا جِئْتَنَا بِبَيِّنَةٍ وَّ مَا
نَحْنُ بِتَارِكِيْٓ اٰلِهَتِنَا عَنْ قَوْلِكَ وَ مَا
نَحْنُ لَكَ بِمُؤْمِنِيْنَ ﴿٥٤﴾

55. 'Mua ngu lɔ lekee mu nde kɛ mu yewɔɛɛsia lɛɛngaa ti bi lewenga lɔ a nyamu nyamu.' Kɛ i ndenga ti ma yɛ, 'A tɔɔnyaa ngi Ngewɔɔ lolinga seli vaa, tao wua bɛɛ wa seli lɔ kɛ nya gbuangɔi wu ma jumbuma hinda wie vaa na vaa wu kpɛlɛma Ngi ma

اِنْ نَّقُوْلُ اِلَّا اعْتَرٰىكَ بَعْضُ اٰلِهَتِنَا
بِسُوْٓءٍ ؕ قَالَ اِنِّيْٓ اُشْهِدُ اللّٰهَ وَ اشْهَدُوْٓا
اَنِّيْ بَرِيْٓءٌ مِّمَّا تُشْرِكُوْنَ ﴿٥٥﴾

56. 'Ngewɔɔ yekangaa kpuangɔ Ngi ma. Faale a maangaa nyamu huŋgbatɛ nya ma, wu kpɛlɛɛ lekee,

مِنْ دُوْنِهٖ فَكِيْدُوْنِيْ جَمِيْعًا ثُمَّ لَا

tao wua nya ngɔ a waati wulo hiiŋ bɛɛ;

57. ‘Ngi nya liilomei kpɛlɛɛ wunga Ngewɔɔ huŋ, nya Lii kɛɛ wu Lii. Fuluhani gbi ii na a jia ndɔɔlɛi ma bɛɛ ii houni ngi laawaa yomboi ma. A tɔɔnyaa, nya Lii looni pele wɔɔnangɔi lɔ ma gbɔ vaa nasia ma ta lii loo Ngi ma;

58. ‘Kɛɛ ina, na wooma, wu wouŋvei lɔ, ngi kpɔyɔnga a ngaahiŋti la wu ma na ti nya yoyoni la wu ngaama, tao nya Lii a pielɔ bonda yekangaa ti wu woomei wumbu. Tao wuei ngu wua Ngi gbaalɛ kulo bɛɛ. A tɔɔnyaa, nya Lii mia Maahuŋgbee Mahaŋwai a Ngie hani kpɛlɛɛ vaa.’

59. Kɛɛ kpeemei na Mu jamaiwoi wani, Mu Huud maabawoi lɔ taa nasia ti lani a ngie, a manuma na i gba polouŋ a gbua Mu ngaama. Tao Mu ti maabawoilɔ jangata yaagbalɛngɔ yeeya.

60. Tao hiiŋ mia Aadi bondeisia ti yɛ na. Ti maawalihou wieilɔ a ti Lii Gbawoma hindeisia ti yaama ti Ngi Lutuisia ti laayiei gbuahuŋ kɛ ti toonga tɔɔnyei maajuwuyableisia ti laayie wooma.

61. Kɛɛ soondu hiŋtei lɔ ti wooma nduunyei ji huŋ, kɛɛ Hiŋye Volei ma. A tɔ lɛɛ! Aadi bondeisia ti yɛni wɔɔ a sabu nyaaniblaa lɔ ti Lii ngaama. A tɔ lɛɛ! bonda wutee gbundɛ lama gbatɛngɔi Aadi vaa, Huud bondeisia.

Ngombiya 6

62. Kɛɛ Samuda ngɛnyɛi bɛɛ ngaama, Mu ti ndewei Saliho yoyoi lɔ na. Kɛ i ndenga ti ma yɛ, ‘Oo nya

تُنْظِرُوْنِ ﴿٥٦﴾

اِنِّيْ تَوَكَّلْتُ عَلَى اللّٰهِ رَبِّيْ وَ رَبِّكُمْ ؕ
مَا مِنْ دَآبَّةٍ اِلَّا هُوَ اٰخِذٌۢ بِنَاصِيَتِهَا ؕ
اِنَّ رَبِّيْ عَلٰى صِرَاطٍ مُّسْتَقِيْمٍ ﴿٥٧﴾

فَاِنْ تَوَلَّوْا فَقَدْ اَبْلَغْتُكُمْ مَّآ اُرْسِلْتُ
بِهٖۤ اِلَيْكُمْ ؕ وَ يَسْتَخْلِفُ رَبِّيْ قَوْمًا
غَيْرَكُمْ ۚ وَ لَا تَضُرُّوْنَهٗ شَيْـًٔا ؕ اِنَّ رَبِّيْ
عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ حَفِيْظٌ ﴿٥٨﴾

وَ لَمَّا جَآءَ اَمْرُنَا نَجَّيْنَا هُوْدًا وَّ الَّذِيْنَ
اٰمَنُوْا مَعَهٗ بِرَحْمَةٍ مِّنَّا ۚ وَ نَجَّيْنٰهُمْ
مِّنْ عَذَابٍ غَلِيْظٍ ﴿٥٩﴾

وَ تِلْكَ عَادٌ ۖ جَحَدُوْا بِاٰيٰتِ رَبِّهِمْ
وَ عَصَوْا رُسُلَهٗ وَ اتَّبَعُوْۤا اَمْرَ كُلِّ
جَبَّارٍ عَنِيْدٍ ﴿٦٠﴾

وَ اُتْبِعُوْا فِيْ هٰذِهِ الدُّنْيَا لَعْنَةً وَّ يَوْمَ
الْقِيٰمَةِ ؕ اَلَاۤ اِنَّ عَادًا كَفَرُوْا رَبَّهُمْ ؕ
اَلَا بُعْدًا لِّعَادٍ قَوْمِ هُوْدٍ ﴿٦١﴾ ع ٥

وَ اِلٰى ثَمُوْدَ اَخَاهُمْ صٰلِحًا ۘ قَالَ يٰقَوْمِ

bondeisia, a Ngewɔɔ vɛli; fɛli hani yeka ii wu yeeya kɛ Ta. Ta mia wu gbuani ndɔɔlɛi huŋ kɛ I wu heima gbatɛnga na. Faale a jumbu kafai ngɔkɔli Ngi ngaama, na wooma wu tubi Ngi ngaama a wu lii kpɛlɛɛ. A tɔɔnyaa nya Lii maangutungɔ, tao A hɛɛwoisia laahou lɔ.'

اعْبُدُوا اللّٰهَ مَا لَكُمْ مِنْ اِلٰهٍ غَيْرُهُ ؕ هُوَ
اَنْشَاَكُمْ مِنَ الْاَرْضِ وَاسْتَعْمَرَكُمْ
فِيهَا فَاسْتَغْفِرُوهُ ثُمَّ تُوبُوا اِلَيْهِ ؕ
اِنَّ رَبّ۪ي قَر۪يبٌ مُج۪يبٌ ﴿٦١﴾

63. Kɛ ti ndenga tɛɛ, 'Oo Saliho, bi yɛngɔ wɔɔ a numu lɔ mu lia mu lii longɔ ngi ma. Bi mu maabaimaa kɔɔ mua na vɛli mu kɛkɛni ti yɛ wɔɔ a fɛli?. Tao a tɔɔnyaa, mua naa ndiinyaanima sekahuŋ huŋ na vaa bi mu lolima ma.'

قَالُوا يَا صَالِحُ قَدْ كُنْتَ ف۪ينَا مَرْجُوًّا
قَبْلَ هٰذَٓا اَتَنْهٰينَٓا اَنْ نَعْبُدَ مَا يَعْبُدُ
اٰبَٓاؤُ۬نَا وَاِنَّنَا لَف۪ي شَكٍّ مِمَّا تَدْعُونَٓا
اِلَيْهِ مُر۪يبٍ ﴿٦٢﴾

64. Kɛ i ndenga ti ma yɛ, 'Oo nya bondeisia, a nde lɛɛ nya ma, ina nya njiahuŋyii looni tɔɔnya maangɛngɔi lɔ ma na a gbua nya Lii ngaama tao kɛ I nya ngɔnga a manumaya na i gba polouŋ a gbua Tayekpe vuii ngaama, kɛ yemia vuii a gbɔ nya ma Ngewɔɔ yeeya, ina ngi Ngi laayia gbue lɔ huŋ? Na wiengaa kɛ wa nya hinda huŋwu lei lɔ lekee maato.

قَالَ يَا قَوْمِ اَرَاَيْتُمْ اِنْ كُنْتُ عَلٰى بَيِّنَةٍ
مِنْ رَبّ۪ي وَاٰتٰىن۪ي مِنْهُ رَحْمَةً فَمَنْ
يَنْصُرُن۪ي مِنَ اللّٰهِ اِنْ عَصَيْتُهُ ۠ فَمَا
تَز۪يدُونَن۪ي غَيْرَ تَخْس۪يرٍ ﴿٦٣﴾

65. 'Kɛɛ Oo nya boondɛisia, ji yɛngɔ a Ngewɔɔ nyɔɔma haa lɔ, kɛngɔ a Sawula wu vaa, faale a gbe ngi ma i yaa mɛɛli a ngi wumangee Ngewɔɔ lɔɔlɛi huŋ, tao wua njaa a ngie a nyamu huŋ wie kɔɔ jangata maangutungɔ aa gbundɛ wu ma.'

وَيَا قَوْمِ هٰذِه۪ نَاقَةُ اللّٰهِ لَكُمْ اٰيَةً فَذَرُوهَا
تَاْكُلْ ف۪ٓي اَرْضِ اللّٰهِ وَلَا تَمَسُّوهَا
بِسُٓوءٍ فَيَاْخُذَكُمْ عَذَابٌ قَر۪يبٌ ﴿٦٤﴾

66. Kɛɛ ti ngi ngɔwɔ wooma lateisia leetee lɔ; na wooma kɛ i ndenga yɛ, 'A wuayeke ngoohuŋnɛɛ wu wɛlɛisia laa jii sawa vaa. Ji yɛngɔ a ngaangili lɔ nahiiŋ ndɛɛ gbi ii le.'

فَعَقَرُوهَا فَقَالَ تَمَتَّعُوا ف۪ي دَارِكُمْ
ثَلٰثَةَ اَيَّامٍ ؕ ذٰلِكَ وَعْدٌ غَيْرُ مَكْذُوبٍ ﴿٦٥﴾

67. Kɛɛ kpeemei na Mu jamaiwoi hiŋtini ma, Mu Saliho maabawoi lɔ kɛɛ nasia ti lanaya wieni a ngie a Mu Manumei yeena i gba luai ŋaibo Volei na yeeya. A tɔɔnyaa, bi Lii mia Kpaaya Mahaŋwai a Ngie, Ngɔɔlɔya Mahaŋwai.

فَلَمَّا جَآءَ اَمْرُنَا نَجَّيْنَا صٰلِحًا وَّ الَّذِيْنَ
اٰمَنُوْا مَعَهٗ بِرَحْمَةٍ مِّنَّا وَ مِنْ خِزْيِ
يَوْمِئِذٍ ؕ اِنَّ رَبَّكَ هُوَ الْقَوِيُّ الْعَزِيْزُ ﴿٦٧﴾

68. Kɛɛ jandamai nasia maagbolii lɔ ti nyamu ngani, ti landa landani ti huŋvombongɔ ti huŋ a li puumaa ti wɛlɛisia laa,

وَ اَخَذَ الَّذِيْنَ ظَلَمُوا الصَّيْحَةُ
فَاَصْبَحُوْا فِيْ دِيَارِهِمْ جٰثِمِيْنَ ﴿٦٨﴾

69. Bi tɔngaa bɛɛ tii heini wɔɔ na gbaa. Kɛɛ ngili lɛɛ! Samuda bondeisia ti ngaafiiyei lɔ a ti Lii. Faa-mia Samunda ngɛnyɛi huŋvayani.

كَاَنْ لَّمْ يَغْنَوْا فِيْهَا ؕ اَلَآ اِنَّ ثَمُوْدَاۡ
كَفَرُوْا رَبَّهُمْ ؕ اَلَا بُعْدًا لِّثَمُوْدَ ﴿٦٩﴾ ع

Ngombiya 7

70. Kɛɛ a tɔɔnyaa, Mu lutuisia ti wailɔ Ibrahim ngaama a koohuŋnɛɛma woowilingaa. Ti ndei lɔ tɛɛ, 'Mu vei lɔ bi ma a ndiilɛli.' Kɛ i ngaawotenga yɛ, 'Ndiilɛli i yɛ wu wɛ,' tao ii gbɛndɛɛni huŋ wa vaa a nika huaŋ mɔngɔ.

وَ لَقَدْ جَآءَتْ رُسُلُنَآ اِبْرٰهِيْمَ
بِالْبُشْرٰى قَالُوْا سَلٰمًا ؕ قَالَ سَلٰمٌ فَمَا
لَبِثَ اَنْ جَآءَ بِعِجْلٍ حَنِيْذٍ ﴿٧٠﴾

71. Kɛɛ ji i tɔni kɛ ti lokoisia tei folo ma, i ji wumbui lɔ a kualama hinda ti vaa kɛ i luwanga ti ma, lii huŋ. Kɛ ti ndenga ngi ma tɛɛ, 'Baa luwa, gbɛvaa mu wanga Luuti bondeisia lɔ ngaama.'

فَلَمَّا رَاٰۤ اَيْدِيَهُمْ لَا تَصِلُ اِلَيْهِ نَكِرَهُمْ
وَ اَوْجَسَ مِنْهُمْ خِيْفَةً ؕ قَالُوْا لَا تَخَفْ
اِنَّآ اُرْسِلْنَآ اِلٰى قَوْمِ لُوْطٍ ﴿٧١﴾

72. Kɛɛ ngi nyaheiŋ yɛ looni ti gbilanga lɔ tao ta vuii bɛɛ ngi huŋluwai lɔ. Kɔɔ Mu pie nduwuei i baa ngi huŋ, naa mia Mu ngi ngɔni na a koohuŋnɛma woowilingaa ndaalongɔ Isaka le laa ma, kɛɛ Isaka wooma, Yankuba le lei bɛɛ.

وَ امْرَاَتُهٗ قَآئِمَةٌ فَضَحِكَتْ فَبَشَّرْنٰهَا
بِاِسْحٰقَ ۙ وَ مِنْ وَّرَآءِ اِسْحٰقَ يَعْقُوْبَ ﴿٧٢﴾

73. Kɛ ngi nyaheiŋ ndenga yɛ, 'Oo nya liinyaanii! Nga ndoo lelɔ ji nya yɛngɔ a nyahaŋ wovawaa tao nya hiŋnii ji bɛɛ ngi yɛngɔ a kena

قَالَتْ يٰوَيْلَتٰىٓ ءَ اَلِدُ وَ اَنَا عَجُوْزٌ
وَّ هٰذَا بَعْلِيْ شَيْخًا ؕ اِنَّ هٰذَا لَشَيْءٌ

عَجِيْبٌ ﴿٧٣﴾

wovawaa? Ji yɛni vuii a kualama hinda lɔ.'

قَالُوٓا اَتَعْجَبِيْنَ مِنْ اَمْرِ اللّٰهِ رَحْمَتُ
اللّٰهِ وَ بَرَكَاتُهُ عَلَيْكُمْ اَهْلَ الْبَيْتِ ط
اِنَّهُ حَمِيْدٌ مَّجِيْدٌ ﴿٧٤﴾

74. Kɛ ti ndenga tɛɛ, 'Ngewɔɔ ngaaye ngolengɔi mia a yɛ bi ma a kualama hinda? Ngewɔɔ manumei kɛɛ Ngi baakei taa wu ma, Oo wua wu pɛɛbubleisia. A tɔɔnyaa, Tato Mahaŋwai mia a Ngie, Juju Mahaŋwai.'

فَلَمَّا ذَهَبَ عَنْ اِبْرٰهِيْمَ الرَّوْعُ
وَ جَآءَتْهُ الْبُشْرٰى يُجَادِلُنَا فِيْ قَوْمِ
لُوْطٍ ﴿٧٥﴾

75. Kɛɛ kpeemei na nduwuei gbuani Ibrahim huŋ kɛɛ ji koohuŋnɛɛma woowili woongaa ti foloni ngi ma, i tɔɔtoi lɔ a yɛpɛ laa Mu ngaama kɔɔlongɔ Luuti bondeisia ma.

اِنَّ اِبْرٰهِيْمَ لَحَلِيْمٌ اَوَّاهٌ مُّنِيْبٌ ﴿٧٦﴾

76. A tɔɔnyaa vuii, Ibrahim ii yɛni wɔɔ a ndiimabemɔɔ, ngi lii bɛɛbɛɛngɔ yɛla, tao i yɛlɔ a wote Mu leenga pɛɛpɛɛ.

يٰٓاِبْرٰهِيْمُ اَعْرِضْ عَنْ هٰذَا ج اِنَّهُ قَدْ جَآءَ
اَمْرُ رَبِّكَ ج وَ اِنَّهُمْ اٰتِيْهِمْ عَذَابٌ غَيْرُ
مَرْدُوْدٍ ﴿٧٧﴾

77. 'Oo Ibrahim, wouŋve ji ma. Tɔɔnyaa huŋ, bi Lii ngiti langɔi gbuanga kulɔ, tao a tɔɔnyaa, jandama lɔ wama ti ngaama na ngaa ei ngu aa yaama.'

وَ لَمَّا جَآءَتْ رُسُلُنَا لُوْطًا سِيْٓءَ بِهِمْ
وَ ضَاقَ بِهِمْ ذَرْعًا وَّ قَالَ هٰذَا يَوْمٌ
عَصِيْبٌ ﴿٧٨﴾

78. Kɛɛ kpeemei na Mu lutuisia ti wani Luuti ngaama, ngi lii nyaanii lɔ ti vaa tao ngi ngaahuŋ gbɔɔyɛi lɔ ti vaa kɛ i ndenga yɛ, 'Ji yɛni a ndiinyaani volo lɔ.'

وَ جَآءَهُ قَوْمُهُ يُهْرَعُوْنَ اِلَيْهِ ط وَ مِنْ
قَبْلُ كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ السَّيِّاٰتِ ط قَالَ
يٰقَوْمِ هٰٓؤُلَآءِ بَنَاتِيْ هُنَّ اَطْهَرُ لَكُمْ
فَاتَّقُوا اللّٰهَ وَ لَا تُخْزُوْنِ فِيْ ضَيْفِيْ ط
اَلَيْسَ مِنْكُمْ رَجُلٌ رَّشِيْدٌ ﴿٧٩﴾

79. Kɛ ngi bondeisia ti wanga ngi ngaama, a piimɛi ti maa a gbɛli a ndiilewe, kɛɛ ji ngulɔ pɛiŋ ti yɛ lɔ a kpɛigbɛi njiahuŋngaa nga. I ndei lɔ ti ma yɛ, 'Oo nya bondeisia, nya nyahaŋ leengaa lɔ a jisia; ti sɛɛsɛɛngɔ wu vaa. Faale a luwa Ngewɔɔ ma tao wua nya yaawufe nya hotangeisia yauma. Numu ii wu lia na nɛmahuŋlewemɔɔ a ngie?'

80. Ti ngi gbɛmboi lɔ tɛɛ, ‘Bi kɔɔlɔ vuii kɛ kiliya nyamu ii mu yeeya bi nyahaŋ leengeisia vaa, tao bi kɔɔlɔ vuii gbɔɔ mu longɔ la.’*

قَالُوْا لَقَدْ عَلِمْتَ مَا لَنَا فِيْ بَنٰتِكَ مِنْ
حَقٍّ ۚ وَاِنَّكَ لَتَعْلَمُ مَا نُرِيْدُ ﴿٨٠﴾

81. Kɛ i ndenga ti ma yɛ, ‘Ina vuii kpaaya lɔ nya wɛ hinda wie vaa a wue, ɔɔ ngaa yɛ ngu ma ngi li a nyayekpe kpɔma lakpawaa ngaama waa vaa saahuŋ.’

قَالَ لَوْ اَنَّ لِيْ بِكُمْ قُوَّةً اَوْ اٰوِيْٓ اِلٰى
رُكْنٍ شَدِيْدٍ ﴿٨١﴾

82. Tutuisia ti ndei lɔ tɛɛ, ‘Oo Luuti, tutungaa mia a mue mua gbua bi Lii ngaama. A pele gbi huŋ wie tei folo bi ma. Faale gbua a bi maableisia waatii lɛɛngaa lewengaa kpindii huŋ tao numu gbi wu huŋ aa ngi wooma gbee, kɛ lekee bi nyaheiŋ. Na gbi lekee i ti maalema a ngi maale lɔ ta bɛɛ. Tɔɔnyaa vaa, ti nda waati ngɛngɔi mia a ngeendei lɔ. Ngeendei maangutungɔ ii le?’

قَالُوْا يٰلُوْطُ اِنَّا رُسُلُ رَبِّكَ لَنْ يَّصِلُوْٓا
اِلَيْكَ فَاَسْرِ بِاَهْلِكَ بِقِطْعٍ مِّنَ الَّيْلِ وَ
لَا يَلْتَفِتْ مِنْكُمْ اَحَدٌ اِلَّا امْرَاَتَكَ ؕ
اِنَّهٗ مُصِيْبُهَا مَآ اَصَابَهُمْ ؕ اِنَّ مَوْعِدَهُمُ
الصُّبْحُ ؕ اَلَيْسَ الصُّبْحُ بِقَرِيْبٍ ﴿٨٢﴾

83. Faamia kpeemei na Mu ngiti langɔi hiŋtini ma, Mu tei na yaawotei lɔ minya, kɛ Mu pienga njei i wa ti maahuŋ kɛngɔ a boowo ngɔtungaa, pupungɔ maahuŋ,

فَلَمَّا جَآءَ اَمْرُنَا جَعَلْنَا عَالِيَهَا
سَافِلَهَا وَاَمْطَرْنَا عَلَيْهَا حِجَارَةً مِّنْ
سِجِّيْلٍ ۙ مَّنْضُوْدٍ ﴿٨٣﴾

84. Nyɛingɔ ti vaa bi Lii ŋaikii huŋ. Tao yee Jandamai ji nyɔkɔ maa ii nguhaŋni a kia huŋna hinda nyamu wiebleisia.

مُّسَوَّمَةً عِنْدَ رَبِّكَ ؕ وَمَا هِيَ مِنَ
الظّٰلِمِيْنَ بِبَعِيْدٍ ﴿٨٤﴾ ع ١٥

Ngombiya 8

85. Kɛɛ Madiyana ngaama, Mu ti ndewei Suaibu lɔ yoyoni na. I ndei lɔ ti ma yɛ, ‘Oo nya bondeisia, a Ngewɔɔ vɛli. Fɛli hani yeka gbi ii

وَاِلٰى مَدْيَنَ اَخَاهُمْ شُعَيْبًا ؕ قَالَ يٰقَوْمِ
اعْبُدُوا اللّٰهَ مَا لَكُمْ مِّنْ اِلٰهٍ غَيْرُهٗ ؕ

*Ayatui jisia huŋ (78-80) ii lɔɔnyaani kia kɔlɔhuŋyia leblaa lɛɛngaa ta nde la kɛ Hadrat Luuti (mbao lɔ ngi ma) i ngi nyahaŋ leengeisia maajie lɔ ngi bondeisia ma. Yee tɔɔnyaangɔi mia a ji lɔ kɛ, Hadrat Luuti (mbao lɔ ngi ma) bondeisia, ji wooma ti mawalinga ngi ma, ti ngilii lɔ la kɛ Hadrat Luuti (mbao lɔ ngi ma) lɔ naa maaningaa yatɛ ma ti ngulɔ, ajifaa i tɔɔtonga a wa laa a ngiti woomablaa ti maahuŋ, faamia i pieni ti yaa i wufe a nde laa ti ma yɛ ‘Nya nyahaŋ leengaa lɔ wu lɛɛngaa yeeya heinyɔuŋya huŋ, nga yee naa lo a nyamu wu vaa nga yaama nga maaningaa yatɛ wu ngulɔ?’

وَلَا تَنْقُصُوا الْمِكْيَالَ وَالْمِيزَانَ اِنِّيٓ
اَرٰيكُمْ بِخَيْرٍ وَاِنِّيٓ اَخَافُ عَلَيْكُمْ
عَذَابَ يَوْمٍ مُحِيطٍ ﴿٨٥﴾

wu yeeya kɛ Ta. Wua huŋma haakeisia ngɛɛlɛ keembu kɛɛ yee hɛlɛ yeesia bɛɛ. Nyaa wu lɔma nafaya wele ma kɛɛ nyaa luwama wu vaa jangatei na ma i na huŋnyaani volowai ma.

وَيٰقَوْمِ اَوْفُوا الْمِكْيَالَ وَالْمِيزَانَ
بِالْقِسْطِ وَلَا تَبْخَسُوا النَّاسَ
اَشْيَآءَهُمْ وَلَا تَعْثَوْا فِي الْاَرْضِ
مُفْسِدِينَ ﴿٨٦﴾

86. ‘Kɛɛ Oo nya bondeisia, a huŋma haakeisia laave wu yaama wu yee miningɔisia hɛlɛ a pɔɔna tao wua nungaa ti haakeisia hou ti yeeya a kava wooma wie tao wua lewe a kava kava hindangaa ndɔɔlɛi huŋ na a wa a ngoyavaya;

بَقِيَّتُ اللّٰهِ خَيْرٌ لَكُمْ اِنْ كُنْتُمْ
مُؤْمِنِينَ ۚ وَمَآ اَنَا عَلَيْكُمْ بِحَفِيظٍ ﴿٨٧﴾

87. ‘Yeena i longa wu yeeya kɛngɔ a wu vɔndɛi wu maajɔɔni a Ngewɔɔ ta mia kpekpengɔ wu vaa, ina lanayablaa mia a wue. Tao nya yaana loko longɔ nya ma wu maahuŋgbee vaa.’

قَالُوا يٰشُعَيْبُ اَصَلٰوتُكَ تَأْمُرُكَ اَنْ
نَتْرُكَ مَا يَعْبُدُ اٰبَآؤُنَآ اَوْ اَنْ نَفْعَلَ
فِيٓ اَمْوَالِنَا مَا نَشٰٓؤُا ۖ اِنَّكَ لَاَنْتَ
الْحَلِيمُ الرَّشِيدُ ﴿٨٨﴾

88. Kɛ ti ngi gbɛmbonga tɛɛ, ‘Oo Suaibu, kɛ bi yewɔɔvɛlii mia i bi jamainga kɔɔ mu gbe yeena ma mu kɛkɛni ti yɛ wɔɔ a fɛli, ɔɔ kɔɔ mu gbe a mu jɔɔ haniisia yaayenge laa a pelei na a nɛɛ mu wɛ? Tɔɔnyaa vaa, bia biayekpe wumbuma a nɛmahuŋlewemɔɔ kɛɛ kiliyamɔɔ gbekpe.’

قَالَ يٰقَوْمِ اَرَءَيْتُمْ اِنْ كُنْتُ عَلٰى بَيِّنَةٍ
مِنْ رَبِّي وَرَزَقَنِي مِنْهُ رِزْقًا حَسَنًا ۖ
وَمَآ اُرِيدُ اَنْ اُخَالِفَكُمْ اِلٰى مَآ
اَنْهٰيكُمْ عَنْهُ ۖ اِنْ اُرِيدُ اِلَّا الْاِصْلَاحَ
مَا اسْتَطَعْتُ ۖ وَمَا تَوْفِيقِيٓ اِلَّا بِاللّٰهِ ۖ

89. Kɛ i ndenga ti ma yɛ, ‘Oo nya bondeisia, a nde lɛɛ nya ma ina ngi looni tɔɔnyaa maangɛngɔi lɔ ma a gbua nya Lii ngaama, tao I nya ngɔnga a hɛija nyande nyande a gbua Tayekpe ngaama, kpɛɛmboi yee gbɔɔ wa fe Ngi wɛ? Tao ngii loni ngaa pie a wue hindei na vuii nga wu gbenda ma pie vaa. Nya longɔi lekee ngi hindeisia wuto pandaa kia nga ngula. Kpaaya gbi ii nya wɛ huŋgbatɛ wie vaa kɛ lekee a

عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَ اِلَيْهِ اُنِيْبُ ﴿٨٩﴾

Ngewɔɔ lumawoi huŋ wie. Nya wasa waangɔ Taa huŋ tao Ngi ngaama mia nga wote na;

وَ يٰقَوْمِ لَا يَجْرِمَنَّكُمْ شِقَاقِيْٓ اَنْ
يُّصِيْبَكُمْ مِّثْلُ مَآ اَصَابَ قَوْمَ نُوْحٍ
اَوْ قَوْمَ هُوْدٍ اَوْ قَوْمَ صٰلِحٍ ؕ وَ مَا قَوْمُ
لُوْطٍ مِّنْكُمْ بِبَعِيْدٍ ﴿٩٠﴾

90. ‘Kɛɛ Oo nya bondeisia, wu juwuyei nya ngaama aa wu loo ji ma kɛ hinda a wu maale lɔ kia nyɔkɔ yeena na i Nuuha bondeisia maaleni ɔɔ Huud bondeisia ɔɔ Saliho bondeisia; Kɛɛ Luuti bondeisia bɛɛ ti maa ii nguhaŋni a wue;

وَ اسْتَغْفِرُوْا رَبَّكُمْ ثُمَّ تُوْبُوْٓا اِلَيْهِ ؕ
اِنَّ رَبِّيْ رَحِيْمٌ وَّدُوْدٌ ﴿٩١﴾

91. ‘Kɛɛ a jumbu kafai ngɔkɔli wu Lii ngaama; na wooma wu tubi vuii Ngi ngaama. Tɔɔnyaa vaa, nya Lii mia Manuma Mahaŋwai a Ngie, Ndomaya ngɛ Mahaŋwai.’

قَالُوْا يٰشُعَيْبُ مَا نَفْقَهُ كَثِيْرًا مِّمَّا
تَقُوْلُ وَ اِنَّا لَنَرٰىكَ فِيْنَا ضَعِيْفًا ۚ
وَ لَوْ لَا رَهْطُكَ لَرَجَمْنٰكَ ؗ وَ مَآ
اَنْتَ عَلَيْنَا بِعَزِيْزٍ ﴿٩٢﴾

92. Ti ngi gbɛmboi lɔ tɛɛ, ‘Oo Suaibu, mui na gbotoma bungɔɔ ba nde, kɛɛ a tɔɔnyaa mua bi lɔma bi yɛngɔ a kaahuŋ gbɔyɔmɔɔ mu lia. Kɛɛ ina bi ngɛnyɛi vaa ii le, mua bi maahɔwɔ lɔ vuii a kɔtii. Tao toma kpaukpaungɔ gbi ii bi yeeya mu lia.’

قَالَ يٰقَوْمِ اَرَهْطِيْٓ اَعَزُّ عَلَيْكُمْ مِّنَ
اللّٰهِ ؕ وَ اتَّخَذْتُمُوْهُ وَرَآءَكُمْ ظِهْرِيًّا ؕ
اِنَّ رَبِّيْ بِمَا تَعْمَلُوْنَ مُحِيْطٌ ﴿٩٣﴾

93. Kɛ i ndenga ti ma yɛ, ‘Oo nya bondeisia, nya ngɛnyɛi wɔɔlɔngɔi wu ngaama i lewe Ngewɔɔ ma? Tao wu Ngi gbuanga a wooma wie kia nyɔkɔ haaka na wu gbee gbuangɔ hinda huŋ. A tɔɔnyaa, nya Lii wu wie hindeisia kpɛlɛɛ maangaalangɔi piyo;

وَ يٰقَوْمِ اعْمَلُوْا عَلٰى مَكَانَتِكُمْ اِنِّيْ
عَامِلٌ ؕ سَوْفَ تَعْلَمُوْنَ ۙ مَنْ يَّاْتِيْهِ
عَذَابٌ يُّخْزِيْهِ وَ مَنْ هُوَ كَاذِبٌ ؕ
وَ ارْتَقِبُوْٓا اِنِّيْ مَعَكُمْ رَقِيْبٌ ﴿٩٤﴾

94. ‘Kɛɛ Oo nya bondeisia, a yenge kia lekee wu gbaayei a ngu laa. Nya bɛɛ, nyaa yengema. Wu wama kɔɔmaa saaŋnge yemia ngaa wufema gbundɛi ngulama ngi ma, tao yemia ngi yɛngɔ a ndɛɛ ngualamɔɔ. Kɛɛ a maawulo; tɔɔnyaa vaa, nya bɛɛ nga maawulo lɔ mua wuini.’

95. Kɛɛ kpeemei na Mu jamaiwoi hiŋtini ma, Mu Suaibu maabawoi lɔ kɛɛ nasia ti lani a Ngewɔɔ ti yɛ ngi ma, a manuma a gbua Mu ngaama; kɛɛ ngaawufe nasia maalei lɔ ti nyamu ngani, kɛ tia bɛɛ ti woomeisia huŋvombonga ti wɛɛpɛɛni kubuyaa ti wɛlɛisia la,

وَلَمَّا جَآءَ اَمْرُنَا نَجَّيْنَا شُعَيْبًا
وَّالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا مَعَهٗ بِرَحْمَةٍ مِّنَّا
وَاَخَذَتِ الَّذِيْنَ ظَلَمُوا الصَّيْحَةُ
فَاَصْبَحُوْا فِيْ دِيَارِهِمْ جٰثِمِيْنَ ﴿٩٥﴾

96. Kɛngɔ bɛɛ kia wɔɔ gbaa tii yaa heini na. Kia Midiyana ti hinda huŋwuni la hiiŋ mia Samuda bɛɛ ti hinda huŋwuni.

كَاَنْ لَّمْ يَغْنَوْا فِيْهَا ؕ اَلَا بُعْدًا لِّمَدْيَنَ
كَمَا بَعِدَتْ ثَمُوْدُ ﴿٩٦﴾ ع

Ngombiya 9

97. Kɛɛ, a tɔɔnyaa, Mu Musa yoyoi lɔ a Mu Gbawoma hindeisia kɛɛ pele maangɛngɔ,

وَلَقَدْ اَرْسَلْنَا مُوْسٰى بِاٰيٰتِنَا وَسُلْطٰنٍ
مُّبِيْنٍ ﴿٩٧﴾

98. Frauna ngaama taa ngi mahaŋgeisia; kɛɛ ti tooni Frauna laayie lɔ wooma, tao Frauna laayie ii yɛ wɔɔnani kulo bɛɛ.

اِلٰى فِرْعَوْنَ وَمَلَا۟ئِهٖ فَاتَّبَعُوْٓا اَمْرَ
فِرْعَوْنَ ۚ وَمَآ اَمْرُ فِرْعَوْنَ بِرَشِيْدٍ ﴿٩٨﴾

99. Ta mia a loo ngi bondeisia ngulɔ Tovolei ma tao ta mia a li a tie Ngɔmbui huŋ. Tao yee nja valimei na naa nyamungɔ vuii a yɛ la ta folo na.

يَقْدُمُ قَوْمَهٗ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ فَاَوْرَدَهُمُ
النَّارَ ؕ وَبِئْسَ الْوِرْدُ الْمَوْرُوْدُ ﴿٩٩﴾

100. Kɛɛ soondii ti yaakpɛi lɔ nduunyei ji huŋ kɛɛ Tovolei ma. Kpɔmei na a ve ti wɛ a yɛ a nyamui lɔ.

وَاُتْبِعُوْا فِيْ هٰذِهٖ لَعْنَةً وَّيَوْمَ الْقِيٰمَةِ ؕ
بِئْسَ الرِّفْدُ الْمَرْفُوْدُ ﴿١٠٠﴾

101. Na mia vaa lɛɛngaa le kɔɔlongɔ taa nyaningɔisia ma, Mua huŋngɛ a bie. Ti lɛɛngaa tia looni kɛɛ ti lɛɛngaa ti woongoonga kia nyɔkɔ mbawoomei huŋ na.

ذٰلِكَ مِنْ اَنْبَآءِ الْقُرٰى نَقُصُّهٗ عَلَيْكَ
مِنْهَا قَآئِمٌ وَّحَصِيْدٌ ﴿١٠١﴾

102. Kɛɛ Mui baani ti ma, kɛɛ tiayekpe mia ti baani ti ma, tao ti kɔɛtɛi nasia wɔɔ ti yɛ fɛli i baa Ngewɔɔ ma tii kpee gbi gbuani ti

وَمَا ظَلَمْنٰهُمْ وَلٰكِنْ ظَلَمُوْٓا اَنْفُسَهُمْ
فَمَآ اَغْنَتْ عَنْهُمْ اٰلِهَتُهُمُ الَّتِيْ يَدْعُوْنَ

ma kulo bɛɛ a kpeemei na jangata maangiti langɔi foloni naa ma a gbua bi Lii ngaama; tii ti maatoni a gbɛogbɛ kɛ ngaamɔɔnɛ huŋnguhaŋngɔwaa.

مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ مِنْ شَيْءٍ لَّمَّا جَآءَ اَمْرُ
رَبِّكَ ؕ وَمَا زَادُوْهُمْ غَيْرَ تَتْبِيْبٍ ﴿١٠١﴾

103. Tao hiiŋ mia bi Lii gbundɛmei na kpeemei na a gbundɛ teisia ma ji ta yɛ nyamui nga ma. Tɔɔnyaa vaa Ngi gbundɛmei yaagbaalɛngɔ tao huŋlewengɔ.

وَكَذٰلِكَ اَخْذُ رَبِّكَ اِذَآ اَخَذَ الْقُرٰى
وَهِيَ ظَالِمَةٌ ؕ اِنَّ اَخْذَهٗٓ اَلِيْمٌ شَدِيْدٌ ﴿١٠٢﴾

104. Na huŋ, tɔɔnyaa vaa, Sawula lɔ na numui na vaa a luwa Lakila gbundɛi ma. Folei na ma mia numui kpɛlɛɛ ta lɛma hinda yila a leenga tao folei na ma mia numui kpɛlɛɛ ta bɛ huŋ.

اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيَةً لِّمَنْ خَافَ عَذَابَ
الْاٰخِرَةِ ؕ ذٰلِكَ يَوْمٌ مَّجْمُوْعٌ ۙ لَّهُ
النَّاسُ وَذٰلِكَ يَوْمٌ مَّشْهُوْدٌ ﴿١٠٣﴾

105. Tao Muei kpɛndɛɛ huŋ kɛ lekee waati jikangɔ vaa.

وَمَا نُؤَخِّرُهٗٓ اِلَّا لِاَجَلٍ مَّعْدُوْدٍ ؕ ﴿١٠٤﴾

106. Folei na ma a wa, ndɛɛvu gbi ei yɛpɛ kɛ lekee a Ngi lumawoo; na wooma ti lɛɛngaa lɔ na a nyaani lɔ ti ma kɛɛ pekeisia lɔ na a gbatɛ ti ma.

يَوْمَ يَاْتِ لَا تَكَلَّمُ نَفْسٌ اِلَّا بِاِذْنِهٖ ۚ
فَمِنْهُمْ شَقِيٌّ وَّسَعِيْدٌ ﴿١٠٥﴾

107. Nasia vaa a nyaani ti ma, ta yɛ Ngɔmbui huŋ lɔ, miando ta yɛ na ta ndɛɛvu ngoto ngula ta yaama ta ngɔɛɛ huŋgbawa,

فَاَمَّا الَّذِيْنَ شَقُوْا فَفِي النَّارِ لَهُمْ فِيْهَا
زَفِيْرٌ وَّشَهِيْقٌ ۙ ﴿١٠٦﴾

108. Naa mia ta yɛ na, kia lɔɔ ngeleisia taa ndɔɔlɛi ti lɛmbiyii na, kɛ lekee kia bi Lii a luma la ma. Tɔɔnyaa vaa, bi Lii a naa wie a nɛɛ Ngi wɛ.

خٰلِدِيْنَ فِيْهَا مَا دَامَتِ السَّمٰوٰتُ
وَالْاَرْضُ اِلَّا مَا شَآءَ رَبُّكَ ؕ اِنَّ رَبَّكَ
فَعَّالٌ لِّمَا يُرِيْدُ ﴿١٠٧﴾

109. Kɛɛ nasia vaa a gbatɛ ti ma, ta yɛ Aijɛnɛ lɔ, miando ta yɛna kia lekee ngeleisia taa ndɔɔlɛi ti lɛmbiyii na, kɛ lekee kia bi Lii a

وَاَمَّا الَّذِيْنَ سُعِدُوْا فَفِي الْجَنَّةِ
خٰلِدِيْنَ فِيْهَا مَا دَامَتِ السَّمٰوٰتُ
وَالْاَرْضُ اِلَّا مَا شَآءَ رَبُّكَ ؕ عَطَآءً غَيْرَ

lola–kpekpeyei na huŋ ei lewe keiŋ.*

110. Faale baa yɛ kiti huŋ, Oo kɔlɔngaamɔi, na vaa nungeisia ta fɛli. Hanii nasia ti fɛlima tia mia wɔɔ ti kɛkɛni ti yɛ fɛli pɛiŋ kulɔ, tao Mua ti pawa vuii a ti nda pawei na lɔ maahuŋ ei gbua.

Ngombiya 10

111. Kɛɛ a tɔɔnyaa Mu Bukui vei lɔ Musa wɛ, kɛɛ kpulangeisia ti wilii lɔ huŋ; kɛɛ tao ina wɔɔ ei yɛ a njɛpɛwoo aa gbua kulɔ a gbua bi Lii ngaama, tɔɔnyaa vaa, kɛ kiti langa wɔɔ kpɔɔ ti luahuŋ; kɛɛ kia huŋna nungei jisia lɔ naa ndiinyaanima ngiti huŋ faa.

112. Bi Lii a ti kpɛlɛɛ pawa lɔ vuii ndaavengɔ kpauŋ, kia ti yenge lokoisia ti na ti pieni. Ta mia vuii Ngi lii heingɔ na kpɛlɛɛ ma ta pie.

113. Faale hiŋye bi loo leiŋ, kia bi jamaingɔ la, kɛɛ nasia bɛɛ ti wotenga Ngewɔɔ leenga waatiini; tao baa windɛ kaalɛ langɔisia maahuŋ, ajifaa tɔɔnyaa huŋ, Taa huŋlɔma na kpɛlɛɛ wa pie.

114. Tao wua ligbi nasia ma ta nyamui nga, kɔɔ Ngɔmbui aa njaa wue; tao wuei ndiamɔɔngaa gbi maajɔɔ kpuangɔ Ngewɔɔ ma, tao tei gbɔ wu ma.

مَجْذُوْذٍ ﴿١٠٩﴾

فَلَا تَكُ فِيْ مِرْيَةٍ مِّمَّا يَعْبُدُ هٰٓؤُلَآءِ ؕ
مَا يَعْبُدُوْنَ اِلَّا كَمَا يَعْبُدُ اٰبَآؤُهُمْ
مِّنْ قَبْلُ ؕ وَ اِنَّا لَمُوَفُّوْهُمْ نَصِيْبَهُمْ
غَيْرَ مَنْقُوْصٍ ﴿١١٠﴾ ع

وَ لَقَدْ اٰتَيْنَا مُوْسَى الْكِتٰبَ فَاخْتُلِفَ
فِيْهِ ؕ وَلَوْ لَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ
رَّبِّكَ لَقُضِيَ بَيْنَهُمْ ؕ وَ اِنَّهُمْ لَفِيْ
شَكٍّ مِّنْهُ مُرِيْبٍ ﴿١١١﴾

وَ اِنَّ كُلًّا لَّمَّا لَيُوَفِّيَنَّهُمْ رَبُّكَ
اَعْمَالَهُمْ ؕ اِنَّهٗ بِمَا يَعْمَلُوْنَ خَبِيْرٌ ﴿١١٢﴾

فَاسْتَقِمْ كَمَآ اُمِرْتَ وَ مَنْ تَابَ
مَعَكَ وَلَا تَطْغَوْا ؕ اِنَّهٗ بِمَا تَعْمَلُوْنَ
بَصِيْرٌ ﴿١١٣﴾

وَلَا تَرْكَنُوْٓا اِلَى الَّذِيْنَ ظَلَمُوْا
فَتَمَسَّكُمُ النَّارُ ۙ وَ مَا لَكُمْ مِّنْ
دُوْنِ اللّٰهِ مِنْ اَوْلِيَآءَ ثُمَّ لَا تُنْصَرُوْنَ ﴿١١٤﴾

*Ayatu felei jisia huŋ (108 kɛɛ 109) sekahuiŋ ji lɔ na kɛ, kia lɔɔ Aijɛnɛ yɛ ma naa lɔ kunafɔ vaa, hiiŋ mia kiliyei na na kɛ Jahaŋma bɛɛ a yɛ lɔ na kunafɔ vaa, kɛɛ yee ayatui na huŋ, miando Jahaŋma laagɛngɔ na, yee njɛpei a gbɔyɔ ngoi ji lengɔi wooma lɔ ‘Illa Maa Sha‘a Rabbuka’. Kɛɛ ayatui ji huŋ (109), mia Aijɛnɛ laagɛngɔ na, ndengɔi naa bɛɛ kɛ ‘Ata‘an Ghair Majzooz’ i yɛni a nafa lɔ na huŋ ei lewe kunafɔ vaa. Na wooma, njɛpei ji ‘Khulood’. i looni waatii huŋnguhaŋngɔ waa lɔ vaa. Kɛɛ ii yɛni kɛ ta ngi ngɛlɛma gbi ii na.

وَ اَقِمِ الصَّلٰوةَ طَرَفَيِ النَّهَارِ وَ زُلَفًا
مِّنَ الَّيْلِ ؕ اِنَّ الْحَسَنٰتِ يُذْهِبْنَ
السَّيِّاٰتِ ؕ ذٰلِكَ ذِكْرٰى لِلذّٰكِرِيْنَ ۚ﴿١١٥﴾

115. Kɛɛ a Sɛlii wie folo yaakpuama feleisia, kɛɛ waatii lɛɛngaa kpindii huŋ. A tɔɔnyaa ngenge gbekpeisia ta yee nyamuisia gbɛ lɔ. Ji yɛni a ndaahiiŋwoo lɔ nasia vaa ta hinda la nɛmahuŋ.

وَ اصْبِرْ فَاِنَّ اللّٰهَ لَا يُضِيْعُ اَجْرَ
الْمُحْسِنِيْنَ﴿١١٦﴾

116. Bi yaama bi yɛ a ndiihoumɔɔ; tɔɔnyaa vaa, Ngewɔɔ ei numu yekpeisia ti pawei huŋnyaani.

فَلَوْ لَا كَانَ مِنَ الْقُرُوْنِ مِنْ قَبْلِكُمْ
اُولُوْا بَقِيَّةٍ يَّنْهَوْنَ عَنِ الْفَسَادِ فِي
الْاَرْضِ اِلَّا قَلِيْلًا مِّمَّنْ اَنْجَيْنَا مِنْهُمْ ۚ
وَ اتَّبَعَ الَّذِيْنَ ظَلَمُوْا مَاۤ اُتْرِفُوْا فِيْهِ
وَكَانُوْا مُجْرِمِيْنَ﴿١١٧﴾

117. Gbei, kɛ, nungaa tii yɛ wɔɔ bondei nasia huŋ ti wani wu ngulɔ liiheima ti wɛ, nasia wɔɔ ta nguyu nguyu hindeisia maabai ndɔɔlɛi huŋ, kɛ lekee numu ngɛlɛ wulo ti huŋ Mu ti maabawoni? Kɛɛ pienyɔuŋblaa ti ngaanɛɛ lɔ yaakpɛni ti yɛ hinda gbepkeisia huŋ ti feni ti wɛ kpoto, kɛ ti wotenga a bɔnɔblaa.

وَ مَا كَانَ رَبُّكَ لِيُهْلِكَ الْقُرٰى بِظُلْمٍ
وَّ اَهْلُهَا مُصْلِحُوْنَ﴿١١٨﴾

118. Kɛɛ bi Lii ei taawungaa nyaani nyaani a baama huŋ wie nahiiŋ yee nungei nasia ti yɛngɔ a pɔɔnablaa.

وَ لَوْ شَآءَ رَبُّكَ لَجَعَلَ النَّاسَ اُمَّةً
وَّاحِدَةً وَّ لَا يَزَالُوْنَ مُخْتَلِفِيْنَ ۙ﴿١١٩﴾

119. Kɛɛ ina bi Lii lumai lɔ, Aa yɛlɔ wɔɔ a numuvuiisia wote a kɛnyɛwu yila, kɛɛ tei gbe ngooya vayei ma;

اِلَّا مَنْ رَّحِمَ رَبُّكَ ؕ وَ لِذٰلِكَ خَلَقَهُمْ ؕ
وَ تَمَّتْ كَلِمَةُ رَبِّكَ لَاَمْلَئَنَّ جَهَنَّمَ
مِنَ الْجِنَّةِ وَ النَّاسِ اَجْمَعِيْنَ﴿١٢٠﴾

120. Kɛ lekee nasia bi Lii maanunga ti ma, tao ji vaa lɔ I ti gbatɛnga. Kɛɛ bi Lii laayie a ndolɔma. 'A tɔɔnyaa, Nga Jahaŋnama laave lɔ a ndaayia gbuahuŋbleisia jinangaa huŋ kɛɛ numuvuiisia huŋ a leenga.'

وَ كُلًّا نَّقُصُّ عَلَيْكَ مِنْ اَنْۢبَآءِ الرُّسُلِ
مَا نُثَبِّتُ بِهٖ فُؤَادَكَ ۚ وَجَآءَكَ فِيْ هٰذِهِ
الْحَقُّ وَ مَوْعِظَةٌ وَّ ذِكْرٰى لِلْمُؤْمِنِيْنَ﴿١٢١﴾

121. Kɛɛ Mua ngoowili gbekpeisia kpɛlɛɛ huŋngɛ lɔ a bie Tutuisia vaa, kɔɔ Mu bi lii yɛ kpaukpau la. Kɛɛ ji huŋ mia tɔɔnyei wanga bi ngaama kɛɛ ndaahiiŋwoo kɛɛ liiheima lanayableisia vaa.

122. Kεε nde nasia ma tei lanaya wie bεε, 'A pie kia wa ngu laa, mua bεε mua piema;

وَقُلْ لِّلَّذِيْنَ لَا يُؤْمِنُوْنَ اعْمَلُوْا
عَلٰى مَكَانَتِكُمْ ؕ اِنَّا عٰمِلُوْنَ ﴿۱۲۲﴾

123. 'Tao a maawulo, mua bεε mua maawuloma.'

وَانْتَظِرُوْا ۚ اِنَّا مُنْتَظِرُوْنَ ﴿۱۲۳﴾

124. Kεε Ngewɔɔ ngaama mia pooma hindeisia ngeleisia huŋ kεε ndɔɔlεi ti na, tao Ngi ngaama mia hindei kpεlεε a yaama na. Faale a Ngi vεli wu yaama wu lii faa Ta lekee ma. Tao bi Lii yaandeemangɔ ii le na kpεlεε ma wa pie.

وَلِلّٰهِ غَيْبُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ
وَاِلَيْهِ يُرْجَعُ الْاَمْرُ كُلُّهٗ فَاعْبُدْهُ
وَتَوَكَّلْ عَلَيْهِ ؕ وَمَا رَبُّكَ بِغَافِلٍ
عَمَّا تَعْمَلُوْنَ ﴿۱۲۴﴾ ع

NGU 12

YŪSUF (Yusuf)

(I yeini Maka lɔ)

SUE JI MAA VEI

Sue ji yeini Maka lɔ, ayatu hɔndɔ yila kaalɛ puu maahuŋ fele mia huŋ, kpɛlɛngɔ Bissimillahi ma.

Sue ji bɛɛ a lɔɔtoo a kɔlɔloo heina sawa lɔ, tia lɔ a jisia: Alif, Laam kɛɛ Raa. Njɛpɛi na kɔlɔ leengei jisia ti ndema ta mia a ji 'Nya Mia Allah (Ngewɔɔ) a Nge, Nya mia Nga hindei kpɛlɛɛ huŋlɔ.'

Ji gbuangɔi na, njɛpɛ wova yila kaalɛngɔ njɛpɛ woveisia lia huŋngɛngɔi Sue ji huŋ, tao maahoungɔi huŋngɛ vaa kɔɔ i yɛ a ndiiyaanɛpɔ Mbɛɛma Lutui vaa (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma).Tao vaa yaakpei ji huŋngɛ lei wotei lɔ a ngumaawo gbekpewaa ndiinyaanima hindei nasia vaa ti ngi maaleni kia maavaa ngɛngɔ la Suratu Huud huŋ. Taa ngɛma kɛ maahoungɔi pɛiŋ huŋngɛ vaa gbalauŋ gbɔɔ ti tolima a (Qasas). Qasas ii yɛni a jelee gbua laa gbaama ɔɔ ngova huŋngɛ laa koohuŋnɛɛ maahuŋ. I yɛni a hinda wovangaa lɔ ti wienga wɔɔ, nahiiŋ nungaa ti ngɔfɛgbuangaa wienga ti hinda huŋ tao ti tɔɔnyaa maajɔɔnga ma.

Sue ji a lɔɔto a hinda wova huŋngɛ laa lɔ kɔɔlongɔ Hadrat Yusuf (mbao lɔ ngi ma) kibawo maakanakongɔ yila ma. Kibawoi na huŋ mia i tɔni gbɔɔ jiahuŋ le kiniiŋ wama ngama a ngie kulɔma. Hadrat Yakub (mbao lɔ ngi ma) vuii mia i kibawoi ji fasaini ngi loi wɛ kɛ kpundɛ lakpawaa hɛlɛngɔi ngi maahuŋ a gbua ngi ndeengaa ngaama. Faamia i ngi loi laahiiŋni kpɔtu kpɔtu kɔɔ aa kaalee kaalee hindei ji huŋngɛ a tie.

Sue ji huŋ gbɔma, vei kpɛlɛɛ i na hɛlɛngɔ a nɛmahuŋlewewai na lɔ Ngewɔɔ njeini Hadrat Yusuf ma (mbao lɔ ngi ma) kɛngɔ a kibawo huŋyiale gbaaya. Haala tɔmaselii ngɛni a waatii na lɔ maakpa wɛlɛbublaa felengaa taa tiini ti yɛ maakpei huŋ ti kibawongaa wieni a tiayekpe vuii. Hadrat Yusuf (mbao lɔ ngi ma) vuii mia i kibawoi nasia fasaini ti wɛ, tao ti tɔilɔ kɛ na lekee i ndeni ti ma ta mia ti maaleni.

Maakpa wɛlɛbumɔi na ngi nda kibawoi woteni ngi ma a mbawoya, ta mia yɛni a sabu Hadrat Yusuf (mbao lɔ ngi ma) maalɔwɔ gbuani ndɔɔlɔblaa ngaama kɛ ta i yɛni a kibao fasaimɔɔ gbekpewaa lɔ. Yee maakpamɔɔ yaakpei ji mia i Hadrat Yusuf (mbao lɔ ngi ma) hinda huŋngɛni a ti lɔɔlɔ maheiŋ (kiiŋ) kɛ ta i yɛni vuii a kibawo fasaimɔɔwaa lɔ. Maakpa wɛlɛbumɔi ji ta i yɛ yenge ndɔɔlɔ maheiŋ ji bu lɔ.

Kasiama kibawowai na ndɔɔlɔ maheiŋ vuii pieni, ngi ngɔlɔ ngɔɔbleisia kpɛlɛɛ ndɔɔlɛi huŋ tii nguni taa huŋngɛ vuii na yɛ huŋ, ti bumbuni lekee a kibawo huŋwungɔngaa gbaama lɔ. Ti ndeilɔ maheiŋ ma kɛ tia tei ngu taa kibawo huŋwungɔngaa huŋyia le. Hadrat Yusuf (mbao lɔ ngi ma) mia wɔɔ wani i yee hinda huŋlɔngɔ jɔngɔi nasia huŋvaangɛ gbalauŋ a ndɔɔlɔ maheiŋ (kiiŋ), tao na kpɛlɛɛ i huŋngɛni a maheiŋ, ta mia wieni seiwoi. Faa bɛɛ Misilaa lɔɔlɛi kɛɛ yee kpilanga leisia kpɛlɛɛ ti maabawoni wɔɔ ndɔɔlɛ gbundɛwai na yeeya. Foo wɔfila ndaalongɔ tuuŋ tii baani a ndaamɛhɛɛŋ, tao Hadrat Yusuf (mbao lɔ ngi ma) mia wɔɔ ti ngi looni yee huŋgbatɛi na kpɛlɛɛ maahuŋ. Na mia wɔɔ yɛni a sabu ngi bondeisia kɛɛ ngi ndeengeisia kpɛlɛɛ ti nguleni ti wa ti hei ngi ngɔɔma Misilaa, ti yaama ti teemu lewe Ngewɔɔ ngɔwɔbu a siɛgbua laa Ngi ma.

Hinda wovangaa mia a jisia na yee maanɛmahuŋ gbi ii yɛ Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) vuii ma kɛ lekee ji Ngewɔɔ huŋngɛni a ngie. Ndengɔi kɛ ii yɛ na wɔɔ ji kpɛlɛɛ aa wie. Ji yɛni lekee a kpekpeya lɔ a gbua Kpɛlɛɛ-Huŋngɔɔ Mahaŋwai ngaama, Liiheima Mahaŋwai.

Sue ji ngɛlɛmei njɛpɛwoo lɔ na ndengɔ kɛ ji kpɛlɛɛ huŋngɛngɔ Sue ji huŋ tii yɛni a koo kpilanga yɛpɛ wovangaa, ti wieilɔ vuii tao ti na nasia lɔ vaa nɛmahuŋ ti ma hinda yaatɔ vaa. Na wooma Suratu Yūsuf lɔ mu nɛmahuiŋ lolima hinda gbotowaa ma kpekpengɔ kaa vaa.

رکوعاتها ١٢ سُوْرَةُ يُوْسُفَ مَكِّيَّةٌ ١٢ اٰیاتها ١١٢

NGU 12

YŪSUF (Yusuf)

(I yeini Maka lɔ)

1. Ngewɔɔ mbiyɛi huŋ, Kpekpeya Mahaŋwai, Manuma Mahaŋwai.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

2. Alif Laam Raa. Jisia ti yɛngɔ a njɛpɛwungaa lɔ Buku maangɛngɔi huŋ.

الٓرٰ قف تِلْكَ اٰيٰتُ الْكِتٰبِ الْمُبِيْنِ ② قف

3. Mua mia Mu Aigulanei yeinga Alabu yie huŋ–kɔɔ wu mbungɔɔ.

اِنَّآ اَنْزَلْنٰهُ قُرْءٰنًا عَرَبِيًّا لَّعَلَّكُمْ
تَعْقِلُوْنَ ③

4. Mua njɛpɛ wova gbekpe huŋngɛma a bie na huŋ Mu njeinga bi ma Aigulanei ji huŋ kia bɛɛ, ji ngulɔ, bi yɛ nasia huŋ lɔ liiheima gbi ii yɛ ti wɛ kɔɔlongɔ yee tɔɔnyei ma.

نَحْنُ نَقُصُّ عَلَيْكَ اَحْسَنَ الْقَصَصِ
بِمَآ اَوْحَيْنَآ اِلَيْكَ هٰذَا الْقُرْاٰنَ ۖ وَاِنْ
كُنْتَ مِنْ قَبْلِهٖ لَمِنَ الْغٰفِلِيْنَ ④

5. Ngili lɛɛ a waatii na Yusuf ndeni ngi kɛkɛ ma yɛ, ‘Oo nya kɛkɛ, ngi tɔi lɔ kibawoi huŋ tumbeka puu maahuŋ yila kɛɛ folei kɛɛ ngawui–ngi ti lɔi lɔ ta koloya gbatɛ nya wɛ.’

اِذْ قَالَ يُوْسُفُ لِاَبِيْهِ يٰٓاَبَتِ اِنِّيْ
رَاَيْتُ اَحَدَ عَشَرَ كَوْكَبًا وَّالشَّمْسَ
وَالْقَمَرَ رَاَيْتُهُمْ لِيْ سٰجِدِيْنَ ⑤

6. Kɛ ngi kɛkɛ ndenga ngi ma yɛ, ‘Oo nya liima hiiŋndoloi, baa bi kibawoi huŋngɛ a bi ndeengeisia kɔɔ taa kava huŋgbatɛ bi vaa, ajifaa Sɛitana yɛni a numuvu juwu maangɛngɔ lɔ;

قَالَ يٰبُنَيَّ لَا تَقْصُصْ رُءْيَاكَ عَلٰٓى
اِخْوَتِكَ فَيَكِيْدُوْا لَكَ كَيْدًا ؕ اِنَّ
الشَّيْطٰنَ لِلْاِنْسَانِ عَدُوٌّ مُّبِيْنٌ ⑥

7. ‘Kɛɛ hiiŋ mia i na, kia bi tɔnga la, bi Lii wama loko loomaa bi ma i yaama I bi ngaa a kibawo fasai i yaama I ngi gbekpeyei yaahiŋti bi ma kɛɛ Yakuba bondeisia kia wɔɔ I ngaahiŋtini la bi maada feleisia ma–Ibrahim kɛɛ Isaaka. A tɔɔnyaa, bi Lii mia Kpɛlɛɛ-Huŋngɔɔ Mahaŋwai a Ngie, Liiheima Mahaŋwai.’

وَكَذٰلِكَ يَجْتَبِيْكَ رَبُّكَ وَيُعَلِّمُكَ
مِنْ تَاْوِيْلِ الْاَحَادِيْثِ وَيُتِمُّ نِعْمَتَهٗ
عَلَيْكَ وَعَلٰٓى اٰلِ يَعْقُوْبَ كَمَآ اَتَمَّهَا
عَلٰٓى اَبَوَيْكَ مِنْ قَبْلُ اِبْرٰهِيْمَ
وَاِسْحٰقَ ؕ اِنَّ رَبَّكَ عَلِيْمٌ حَكِيْمٌ ⑦ ع ١

Ngombiya 2

8. Tɔɔnyaa vaa, Yusuf taa ngi ndeengeisia ti luahuŋ hindei huŋ Sawulangaa lɔ na mɔɔli waableisia vaa;

لَقَدْ كَانَ فِي يُوسُفَ وَإِخْوَتِهِ آيَاتٌ
لِلسَّائِلِينَ ﴿٨﴾

9. Kpeemei na ti ndeni ti nyɔuŋ nyɔuŋ ma tɛɛ, ‘Yusuf taa ngi ndewei mu kɛkɛ loni a tie i lewe mu ma, kia bɛɛ mu gbaayangɔ mu nda ngakei ma. A tɔɔnyaa, mu kɛkɛ lɔ kpulanga lakpawaa huŋ;

إِذْ قَالُوا لَيُوسُفُ وَأَخُوهُ أَحَبُّ إِلَىٰ
أَبِينَا مِنَّا وَنَحْنُ عُصْبَةٌ إِنَّ أَبَانَا
لَفِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿٩﴾

10. ‘Faale a huŋgbatɛ wie wu Yusuf waa ɔɔ wu ngi yoyo polouŋ ndɔɔlɔ huŋnguhaŋngɔ lɛɛngaa huŋ, kɔɔ wu kɛkɛ gbekpeyei i yɛ a wua lekee wu woo, kɛɛ na wooma wa teemu lewe lɔ kɛ wu wotenga a nungaa gbekpengaa.’

اقْتُلُوا يُوسُفَ أَوِ اطْرَحُوهُ أَرْضًا يَخْلُ
لَكُمْ وَجْهُ أَبِيكُمْ وَتَكُونُوا مِنْ بَعْدِهِ
قَوْمًا صَالِحِينَ ﴿١٠﴾

11. Kɛ yee ngila ti huŋ ndenga yɛ, ‘Wua Yusuf waa kɛɛ ina wu hinda gbi wiemaa, kɛ a ngi wili njandowa huŋmbɔngɔwaa huŋ yee mbui; jiablaa lɛɛngaa ta ngi wumbu lɔ.’

قَالَ قَائِلٌ مِنْهُمْ لَا تَقْتُلُوا يُوسُفَ
وَأَلْقُوهُ فِي غَيَابَتِ الْجُبِّ يَلْتَقِطْهُ
بَعْضُ السَّيَّارَةِ إِنْ كُنْتُمْ فَاعِلِينَ ﴿١١﴾

12. Kɛ ti ndenga tɛɛ, ‘Oo mu kɛkɛ, gbɛvaa lɔ bei la a mue Yusuf hinda huŋ, kia bɛɛ mu yɛngɔ vuii a ngi liilomablaa lɔ?

قَالُوا يَا أَبَانَا مَا لَكَ لَا تَأْمَنَّا عَلَىٰ
يُوسُفَ وَإِنَّا لَهُ لَنَاصِحُونَ ﴿١٢﴾

13. ‘Ngi yoyo sina mua tiini kɔɔ i tayekpe ngoohuŋnɛɛ i yaama i sɛɛi ngula, tao a tɔɔnyaa mua ngi maahuŋgbee lɔ vuii.’

أَرْسِلْهُ مَعَنَا غَدًا يَرْتَعْ وَيَلْعَبْ وَإِنَّا
لَهُ لَحَافِظُونَ ﴿١٣﴾

14. Kɛ ti kɛkɛ ndenga yɛ, ‘A nya lii nyaani lɔ ina wu lii lɔ a ngie ngitiwooma, tao nga luwa kɔɔ wɔi ndɔgbɔ hanii aa ngi mɛ kpeemei na wu leemangɔ ngi hinda ma.’

قَالَ إِنِّي لَيَحْزُنُنِي أَنْ تَذْهَبُوا بِهِ
وَأَخَافُ أَنْ يَأْكُلَهُ الذِّئْبُ وَأَنْتُمْ
عَنْهُ غَافِلُونَ ﴿١٤﴾

15. Kɛ ti ndenga tɛɛ, ‘Ina ndɔgbɔ hanii ngi mɛngaa ji mu yɛngɔ a

قَالُوا لَئِنْ أَكَلَهُ الذِّئْبُ وَنَحْنُ عُصْبَةٌ

إِنَّآ إِذًا لَّخٰسِرُوْنَ ﴿١٥﴾

fahaŋ gbaayangɔ, kɛ mua yɛ lɔ a ngeya leweblaa huŋlewengɔ.'

فَلَمَّا ذَهَبُوْا بِهٖ وَ اَجْمَعُوْٓا اَنْ يَّجْعَلُوْهُ
فِيْ غَيٰبَتِ الْجُبِّ ۚ وَ اَوْحَيْنَآ اِلَيْهِ
لَتُنَبِّئَنَّهُمْ بِاَمْرِهِمْ هٰذَا وَ هُمْ لَا
يَشْعُرُوْنَ ﴿١٦﴾

16. Kpeemei na ti lini a ngie ngiti wooma, kɛ ti lumanga ngi wili vaa njandowa huŋmbɔngɔwaa huŋ, kɛ ti yengenga a tomayei na i yɛ ti lii huŋ ngi vaa, kɛ Mu ngoowili yoyonga ngi ngaama a nde laa muɛ, 'Folo yila ma ba ti jiahuŋyii ji huŋngɛ lɔ a tie, kɛɛ yee liiheima ei yɛ ti wɛ.'

وَ جَآءُوْٓ اَبَاهُمْ عِشَآءً يَّبْكُوْنَ ﴿١٧﴾

17. Kɛ ti wanga ti kɛkɛ ngaama a kpɔkɔi, ta wɔlɔ.

قَالُوْا يٰٓاَبَانَآ اِنَّا ذَهَبْنَا نَسْتَبِقُ وَتَرَكْنَا
يُوْسُفَ عِنْدَ مَتَاعِنَا فَاَكَلَهُ الذِّئْبُ ۚ
وَمَآ اَنْتَ بِمُؤْمِنٍ لَّنَا وَلَوْ كُنَّا صٰدِقِيْنَ ﴿١٨﴾

18. Kɛ ti ndenga tɛɛ, 'Oo mu kɛkɛ, mu liilɔ mua piimɛi wie maawalima mu nyɔuŋ nyɔuŋ yeeya kɛ mu Yusuf longa mu haakeisia gbilanga, kɛ ndɔgbɔ hanii ngi mɛnga, kɛɛ tao bei la a mue kia bɛɛ vuii tɔɔnyei mia mu huŋngɛma.'

وَ جَآءُوْ عَلٰى قَمِيْصِهٖ بِدَمٍ كَذِبٍ ۗ قَالَ
بَلْ سَوَّلَتْ لَكُمْ اَنْفُسُكُمْ اَمْرًا ۗ فَصَبْرٌ
جَمِيْلٌ ۗ وَاللّٰهُ الْمُسْتَعَانُ عَلٰى مَا
تَصِفُوْنَ ﴿١٩﴾

19. Kɛ ti wanga a ngi maalomei ndɛɛ ŋama huŋ. Kɛ ti kɛkɛ ndenga yɛ, 'Ji ta wu huŋngɛnga ii lɔɔnyaani kɛɛ wu lɛɛvuisia ti pienga hindawai wotenga a hinda wulo wu yauma. Faale ndiiingɔɔlɛ mia naa kpekpengɔ nya vaa. Kɛɛ Ngewɔɔ yaakpe Ngi gbɔmei mia a ngɔkɔli ji huŋ wu ndenga.'

وَ جَآءَتْ سَيَّارَةٌ فَاَرْسَلُوْا وَارِدَهُمْ
فَاَدْلٰى دَلْوَهٗ ؕ قَالَ يٰبُشْرٰى هٰذَا غُلٰمٌ ؕ
وَاَسَرُّوْهُ بِضَاعَةً ؕ وَاللّٰهُ عَلِيْمٌۢ بِمَا
يَعْمَلُوْنَ ﴿٢٠﴾

20. Kɛ jiahɛiŋsia ti wanga a jiablaa kɛ ti ti yalaaalamɔi loonga. Kɛ i ngi vaajii yeinga ndowoi huŋ. Kɛ njalaaalamɔi ndenga yɛ, 'Oo ngoowili nɛɛnɛɛ!' 'Fonigei gbe!' Kɛ ti ngi lɔɔwunga ti ngi yɛ a fele hani, kɛɛ Ngewɔɔ mia yɛ kɔɔngɔ na kpɛlɛɛ ti yɛ pie.

وَشَرَوْهُ بِثَمَنٍۭ بَخْسٍ دَرَاهِمَ مَعْدُوْدَةٍ ۚ
وَكَانُوْا فِيْهِ مِنَ الزّٰهِدِيْنَ ﴿٢١﴾

21. Kɛ ti ngi maajianga sɔngɔ wulo hiiŋ vaa, dalhɛm njika huŋgbɛlɛngɔ vaa, tao tii yɛ gbeeni faa kulo bɛɛ.

Ngombiya 3

22. Kɛɛ hiiŋndoi na gbuani Misilaa i ngi yeyani i ndei lɔ ngi nyaheiŋ ma yɛ, ‘Pie baangɔɔma i yɛ ngi hei lei huŋ mu lia. Kɛɛngaa mua nafa maajɔɔ lɔ a gbua ngi ngaama ɔɔ mu ngi wote a mu hiiŋndo loo.’ Kɛ hiiŋ mia Mu Yusuf hei woto gbatɛni ndɔɔlɛi huŋ, tao Mu ji wiei lɔ kɔɔ Mu ngi ngaa a hindeisia ti bugbua lei. Kɛɛ kpaayei kpɛlɛɛ lɔ Ngewɔɔ yeeya ndaavengɔ kpauŋ Ngi ŋaikii vaa, kɛɛ nungaa gbotoma tii na huŋngɔɔ.

وَقَالَ الَّذِي اشْتَرٰىهُ مِنْ مِّصْرَ لِامْرَاَتِهٖٓ
اَكْرِمِي مَثْوٰىهُ عَسٰٓى اَنْ يَّنْفَعَنَآ اَوْ
نَتَّخِذَهٗ وَلَدًا ؕ وَكَذٰلِكَ مَكَّنَّا لِيُوسُفَ
فِي الْاَرْضِ ۘ وَلِنُعَلِّمَهٗ مِنْ تَاْوِيلِ
الْاَحَادِيثِ ؕ وَاللّٰهُ غَالِبٌ عَلٰٓى اَمْرِهٖ
وَلٰكِنَّ اَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢٢﴾

23. Kɛɛ kpeemei na i ndakpa yaakpuani, Mu ngi ngɔi lɔ a kitila looma kɛɛ lɔɔnii. Tao hiiŋ mia Mua nasia pawa ta ngenge gbekpe wie.

وَلَمَّا بَلَغَ اَشُدَّهٗٓ اٰتَيْنٰهُ حُكْمًا وَّعِلْمًا ؕ
وَكَذٰلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿٢٣﴾

24. Kɛɛ nyaapoi, na ngi yee pɛlɛmbu i yɛ na, i lapiilɔ kɔɔ kpukɔma hinda i waa taa ta luahuŋ nahiiŋ ndakpei ta ii yɛ loni la. Kɛɛ Nyaapoi pɛlɛi laameisia gbɔwu kpɔwui lɔ kɛ i ndenga yɛ, ‘Faale wa naa.’ Kɛ Yusuf bɛɛ ndenga yɛ, ‘Ngi waanga Ngewɔɔ jaahuŋ. Nya Lii a Taa. Ta mia pienga baangɔɔma waanga nya hei lei huŋ wu ngaama. A tɔɔnyaa, nyamu wiebleisia tei lɛ ngulɔma.’

وَرَاوَدَتْهُ الَّتِي هُوَ فِي بَيْتِهَا عَنْ نَّفْسِهٖ
وَغَلَّقَتِ الْاَبْوَابَ وَقَالَتْ هَيْتَ
لَكَ ؕ قَالَ مَعَاذَ اللّٰهِ اِنَّهٗ رَبِّيٓ اَحْسَنَ
مَثْوَايَ ؕ اِنَّهٗ لَا يُفْلِحُ الظّٰلِمُونَ ﴿٢٤﴾

25. Kɛɛ nyaapoi ngi liihuŋ yiliilɔ ndakpei vaa kɔɔ hinda i waa ti luahuŋ, kɛɛ ndakpei bɛɛ i ngi liihuŋ yiliilɔ nyaapoi vaa maawali vaa ngi yeeya. Ina wɔɔ ii yɛ yauma wɛlɛ ngi Lii Sawula maangɛngɔ ma, ii yɛ ngu aa ndiigbei na nyɔkɔ maajɔɔ gbua vaa nyaapoi na yeeya. Hiiŋ mia i wieni kɔɔ Mu nyamu gbɛ ngi ma kɛɛ maanɔhɔŋ. A tɔɔnyaa, i yɛni

وَلَقَدْ هَمَّتْ بِهٖ ۚ وَهَمَّ بِهَا ۚ لَوْلَآ
اَنْ رَّاٰ بُرْهَانَ رَبِّهٖ ؕ كَذٰلِكَ لِنَصْرِفَ
عَنْهُ السُّوٓءَ وَالْفَحْشَآءَ ؕ اِنَّهٗ مِنْ

عِبَادِنَا الْمُخْلَصِيْنَ ﴿٢٥﴾

a Mu yengebleisia yee huŋwɔyɔngɔ yila lɔ.*

وَ اسْتَبَقَا الْبَابَ وَ قَدَّتْ قَمِيْصَهٗ
مِنْ دُبُرٍ وَّ اَلْفَيَا سَيِّدَهَا لَدَا الْبَابِ ط
قَالَتْ مَا جَزَآءُ مَنْ اَرَادَ بِاَهْلِكَ سُوْٓءًا
اِلَّآ اَنْ يُّسْجَنَ اَوْ عَذَابٌ اَلِيْمٌ ﴿٢٦﴾

26. Kɛ ti veenjaa ti ya a piimɛi pɛlɛi laama, naa maangawo lei huŋ kɛ nyaapoi ndakpei maalomei blanga a ngi wooma wie, kɛ ti ngomɛnga a nyaapoi numuwai pɛlɛi laama. Kɛ nyaapoi ndenga ngi ma yɛ, 'Gbɔɔ a yɛ a jandama numui na vaa a lo i nyamu nga a bi nyaheiŋ i baa ngi jɔɔkɔ laama kpɛgbɛɛma ɔɔ ngaawufe yaagbaalɛngɔ maajɔɔ la ma?'

قَالَ هِيَ رَاوَدَتْنِيْ عَنْ نَّفْسِيْ وَشَهِدَ
شَاهِدٌ مِّنْ اَهْلِهَا ج اِنْ كَانَ قَمِيْصُهٗ قُدَّ مِنْ
قُبُلٍ فَصَدَقَتْ وَ هُوَ مِنَ الْكٰذِبِيْنَ ﴿٢٧﴾

27. Kɛ Yusuf ndenga yɛ, 'Ta mia i lapini kɔɔ hinda i waa mua ta luahuŋ nahiiŋ ngii yɛ loni la.' Kɛ seli waamɔi selii venga nyaapoi maableisia huŋ yɛ, 'Ina ndakpei maalomei blangɔ a kulɔ wie lɔ, kɛ nyaapoi tɔɔnyei lɔ lenga kɛ ndakpei yɛni a ndɛɛ ngualamɔɔ lɔ;

وَ اِنْ كَانَ قَمِيْصُهٗ قُدَّ مِنْ دُبُرٍ فَكَذَبَتْ
وَ هُوَ مِنَ الصّٰدِقِيْنَ ﴿٢٨﴾

28. 'Kɛɛ ina ngi maalomei blangɔ a pooma wie lɔ, kɛ nyaapoi ndɛi lɔ ngualanga kɛ ndakpei yɛngɔ a tɔɔnyaamɔɔ yila lɔ.'

فَلَمَّا رَاٰ قَمِيْصَهٗ قُدَّ مِنْ دُبُرٍ قَالَ اِنَّهٗ
مِنْ كَيْدِكُنَّ ط اِنَّ كَيْدَكُنَّ عَظِيْمٌ ﴿٢٩﴾

29. Ji naa kenei ndakpei maalomei lɔni blangɔ a pooma wie, i ndei lɔ yɛ, 'A tɔɔnyaa, ji yɛni a wu nyahaŋngeisia wu laabai ngulangɔi lɔ. Wu laabai ngulangɔi wɔɔwɔɔngɔ;

يُوْسُفُ اَعْرِضْ عَنْ هٰذَا سكتة
وَ اسْتَغْفِرِيْ لِذَنْۢبِكِ ج اِنَّكِ كُنْتِ

30. 'Oo Yusuf, wouŋve ji ma i wienga, kɛɛ bia, oo nyaapoi, jumbu kafai huŋvɛli bi jumbui vaa. A

*Ayatui ji huŋ 'Hamma Bihaa' ii yɛni wɔɔ kɛ Hadrat Yusuf (mbao lɔ ngi ma) bɛɛ i maangaa wiei lɔ nyamu wie vaa, na vaa mia numu ba njɛpɛi ji 'Lao la anr ra'a burhana rabbihi' ngaa a leenga lɔ taa 'Hamma Bihaa'. Ji lɔ ndema kɛ Hadrat Yusuf (mbao lɔ ngi ma) bɛɛ aa yɛ lɔ wɔɔ a kiliya nyamu wumbu nyaapoi vaa, ina wɔɔ ii yɛ Ngewɔɔ Gbawoma hindangaa lɛɛngaa huŋ lɔ. Yee kpawoma hindei ji ii yɛni a yeena i huŋ lɔni ngaama ngaamei na kia kɔlɔ huŋyialeblaa lɛɛngaa ti sɛwɛini la kɔlɔ huŋ, kɛɛ Hadrat Yusuf (mbao lɔ ngi ma) tɔɔtonga wɔɔ kpɔɔ a Ngewɔɔ ngabandengaa huŋ lɔ laa ngi ngulongɔi huŋ, tao na wooma kiliya ei yaa yɛna gbɔma kɔɔlongɔ ngi ma nyamu nga laa ma.

مِنَ الْخٰطِئِيْنَ ۝٣٠

ع ٣ ١٣

tɔɔnyaa bi yɛni a nyamu ngablaa yila lɔ.'

Ngombiya 4

وَقَالَ نِسْوَةٌ فِي الْمَدِيْنَةِ امْرَاَتُ الْعَزِيْزِ
تُرَاوِدُ فَتٰىهَا عَنْ نَّفْسِهٖ ۚ قَدْ شَغَفَهَا
حُبًّا ؕ اِنَّا لَنَرٰىهَا فِيْ ضَلٰلٍ مُّبِيْنٍ ۝٣١

31. Kɛ nyahaŋngeisia ti tei huŋ ti ndenga tɛɛ, 'Aziz nyaheiŋ lɔ pele ngɔkɔlima kɔɔ kpukɔma hinda i waa ti luahuŋ taa ngi luwɔ hiiŋndo lopoi nahiiŋ ii nɛɛni ndopoi wɛ. Ndakpei maalomayei voi lɔ nyaapoi liima huŋlewengɔ gbouŋ. Tɔɔnyaa vaa mua ngi lɔma kpulanga maangɛngɔwaa huŋ.'

فَلَمَّا سَمِعَتْ بِمَكْرِهِنَّ اَرْسَلَتْ
اِلَيْهِنَّ وَاَعْتَدَتْ لَهُنَّ مُتَّكَاً وَّاٰتَتْ كُلَّ
وَاحِدَةٍ مِّنْهُنَّ سِكِّيْنًا وَّقَالَتِ اخْرُجْ
عَلَيْهِنَّ ۚ فَلَمَّا رَاَيْنَهٗۤ اَكْبَرْنَهٗ
وَقَطَّعْنَ اَيْدِيَهُنَّ وَقُلْنَ حَاشَ لِلّٰهِ مَا
هٰذَا بَشَرًا ؕ اِنْ هٰذَاۤ اِلَّا مَلَكٌ كَرِيْمٌ ۝٣٢

32. Kɛɛ kpeemei na nyaapoi i ti gbavinja londoyiesia huŋmɛnini, i too wiei lɔ ti ngaama i yaama i mɛhɛɛŋ huŋgbatɛ ti vaa, na wooma, i yee ngila gbi ngɔilɔ a mbowoi kɛ i ndenga Yusuf ma yɛ, 'Gbua ti ngaama.' Kɛɛ ji ti ngi lɔni, ti ngi wumbui lɔ a baangɔɔmamɔɔwaa ti lii huŋ, kɛ tia ti lokoisia ŋɔna ŋɔna ma, kɛ ti ndenga tɛɛ, 'Sɛɛsɛɛ i yɛ Ngewɔɔ wɛ! Ji ii yɛni a numuvu; kɛɛ i yɛni a malika bɛlɛyangɔ lɔ.'*

قَالَتْ فَذٰلِكُنَّ الَّذِيْ لُمْتُنَّنِيْ فِيْهِ ؕ
وَلَقَدْ رَاوَدْتُّهٗ عَنْ نَّفْسِهٖ فَاسْتَعْصَمَ ؕ
وَلَئِنْ لَّمْ يَفْعَلْ مَاۤ اٰمُرُهٗ لَيُسْجَنَنَّ
وَلَيَكُوْنًا مِّنَ الصّٰغِرِيْنَ ۝٣٣

33. Kɛ nyaapoi ndenga yɛ, 'Kɛɛ hiiŋndoi ji wooma mia yɛla wu gboonyɛma a nge. Ngi lapiilɔ kɔɔ kpukɔma hinda i waa mua ta luahuŋ, kɛɛ i tayekpe huŋhoui lɔ jumbui yeeya. Kɛɛ kia huŋna naa ii na wiei lɔ nga nde ngi ma, a yɛlɔ maakpa huŋ kɛ i wotenga a kuloyahuŋmɔɔ.'

قَالَ رَبِّ السِّجْنُ اَحَبُّ اِلَيَّ مِمَّا
يَدْعُوْنَنِيْۤ اِلَيْهِ ۚ وَاِلَّا تَصْرِفْ عَنِّيْ

34. Na huŋ mia Yusuf ngewɔɔvɛli wieni yɛ, 'Oo nya Lii, maakpei mia nga lola vuii i lewe na ma ti nya lolima ma; tao kɛ lekee Bi ti ngava

*'Qatta'na Aidiyahunna' ii na kɛ Hadrat Yusuf (mbao lɔ ngi ma) nyandeyii lɔngɔi wooma mia nyahaŋngeisia ti ti lokoisia maa ŋɔna ŋɔnani, kɛɛ njɛpɛi ji yee mbugbue yila mia a ji kɛ ti ngi lɔilɔ kɛɛ ti loko ei folo ngi ma maaloma hinda vaa. Njɛpɛi ji bɛɛ 'Akbarnahu' i ngowo wɛlɛi lɔ ngoi ji wooma.

كَيْدَهُنَّ اَصْبُ اِلَيْهِنَّ وَ اَكُنْ مِّنَ
الْجٰهِلِيْنَ ﴿٣٤﴾

maayilingɔi na gbua nya ma, nga wili lɔ ti huŋ kɛ ngi yɛnga a kɔɔya baavɛlimɔɔ.'

فَاسْتَجَابَ لَهٗ رَبُّهٗ فَصَرَفَ عَنْهُ
كَيْدَهُنَّ ؕ اِنَّهٗ هُوَ السَّمِيْعُ الْعَلِيْمُ ﴿٣٥﴾

35. Kɛ ngi Lii ngi hɛɛwoi mɛninga, kɛ I ti ngavei wouŋvenga ngi ma. A tɔɔnyaa, Ta mia Kpɛlɛɛ-Huŋmɛni Maheiŋ a Ngie, Lɔɔni Maheiŋ.

ثُمَّ بَدَا لَهُمْ مِّنْۢ بَعْدِ مَا رَاَوُا الْاٰيٰتِ
لَيَسْجُنُنَّهٗ حَتّٰى حِيْنٍ ﴿٣٦﴾ ع ٤ ١٣

36. Kɛ maangɛnga a mahaŋngeisia ji wooma ti Sawulangaa lɔnga kɛ ndakpei loko gbi ii huŋ, kɛɛ kɔɔ taa tɔwa nyaani maajɔɔ, kɛ ta gba lɔ ngi maahuŋ waati vaa.

Ngombiya 5

وَ دَخَلَ مَعَهُ السِّجْنَ فَتَيٰنِ ؕ قَالَ
اَحَدُهُمَآ اِنِّيْٓ اَرٰىنِيْٓ اَعْصِرُ خَمْرًا ۚ
وَ قَالَ الْاٰخَرُ اِنِّيْٓ اَرٰىنِيْٓ اَحْمِلُ فَوْقَ
رَاْسِيْ خُبْزًا تَاْكُلُ الطَّيْرُ مِنْهُ ؕ نَبِّئْنَا
بِتَاْوِيْلِهٖ ۚ اِنَّا نَرٰىكَ مِنَ الْمُحْسِنِيْنَ ﴿٣٧﴾

37. Kɛɛ taa foninge hiiŋngaa fele mia ti waani kpɛgbɛɛma. Kɛ yee ngila ndenga yɛ, 'Ngi nya yekpe lɔilɔ kibawoi huŋ nga ndɔi wote.' Kɛ pekei ndenga yɛ 'Ngi nya yekpe lɔilɔ nga njia bledii nya wumba ŋɔningaa ta mɛ. Yee mbuiisia huŋngɛ lɛɛ a mue ajifaa mua bi lɔma bi yɛngɔ a numu gbekpengɔ yila.'

قَالَ لَا يَاْتِيْكُمَا طَعَامٌ تُرْزَقٰنِهٖٓ اِلَّا
نَبَّاْتُكُمَا بِتَاْوِيْلِهٖ قَبْلَ اَنْ يَّاْتِيَكُمَا ؕ
ذٰلِكُمَا مِمَّا عَلَّمَنِيْ رَبِّيْ ؕ اِنِّيْ تَرَكْتُ
مِلَّةَ قَوْمٍ لَّا يُؤْمِنُوْنَ بِاللّٰهِ وَ هُمْ
بِالْاٰخِرَةِ هُمْ كٰفِرُوْنَ ﴿٣٨﴾

38. Kɛ i ndenga ti ma yɛ, 'Mɛhɛɛŋ na ti fenga wu wɛ ei folo wuma kɛɛ nga yee fasai huŋngɛ lɔ a wue pɛiŋ i yaa wa wu ngaama. Ji gbuanga na huŋ lɔ nya Lii nya ngaanga la. Ngi wouŋvenga nungei nasia ti yewɔɔ vɛli gbaambii ma tia tii lani a Ngewɔɔ tao ti yɛngɔ a kaafiisia Lakila hindeisia huŋ;

وَ اتَّبَعْتُ مِلَّةَ اٰبَآءِيْٓ اِبْرٰهِيْمَ
وَ اِسْحٰقَ وَ يَعْقُوْبَ ؕ مَا كَانَ لَنَآ اَنْ
نُّشْرِكَ بِاللّٰهِ مِنْ شَيْءٍ ؕ ذٰلِكَ مِنْ
فَضْلِ اللّٰهِ عَلَيْنَا وَ عَلَى النَّاسِ

39. 'Kɛɛ ngi tonga nya kɛkɛni ti yewɔɔ vɛli gbambii lɔ ma–Ibrahim kɛɛ Isaaka kɛɛ Yakub. Ei bɛ mu ma fele wumbu vaa mu kpɛlɛ Ngewɔɔ ma. Ji yɛngɔ a Ngewɔɔ gbekpeya lɔ mu ma kɛɛ numuvuiisia, kɛɛ numu

gbotoma ti yɛngɔ a sabu nyaaniblaa lɔ;

وَلٰكِنَّ اَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَشْكُرُوْنَ ﴿٣٩﴾

40. ‘Oo nya mbaa maakpablaa feleisia, ngewɔɔ gbotowai nasia ti yaavayangɔ ti nyɔuŋ nyɔuŋ huŋ tia mia ti gbekpengɔ baa ɔɔ Ngewɔɔ, na Ta Yaakpe le, na Ngaalɛ Mahaŋwai a Ngie hanii kpɛlɛɛ maahuŋ?

يٰصَاحِبَيِ السِّجْنِ ءَاَرْبَابٌ مُّتَفَرِّقُوْنَ
خَيْرٌ اَمِ اللّٰهُ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ ﴿٤٠﴾

41. ‘Na wu fɛlima kpuangɔ Ngewɔɔ ma, ii yɛni a gbɛogbɛ kɛ lekee mbiyɛ gbaamangaa wu fefenga, wua kɛɛ wu kɛkɛni; nahiiŋ Ngewɔɔ yaa yee pele gbi ngɛni a wue pie vaa. Yee kitii Ngewɔɔ yaakpe lɔ ngaama. I ndanga a sawa kɛ wuei gbɛogbɛ yeka vɛli kɛ Ta. Na mia ngewɔɔ vɛli gbambi lɔɔnyaangɔi le, kɛɛ numu gbotoma tii kɔɔ;

مَا تَعْبُدُوْنَ مِنْ دُوْنِهٖٓ اِلَّآ اَسْمَآءً
سَمَّيْتُمُوْهَآ اَنْتُمْ وَ اٰبَآؤُكُمْ مَّآ اَنْزَلَ
اللّٰهُ بِهَا مِنْ سُلْطٰنٍ ؕ اِنِ الْحُكْمُ
اِلَّا لِلّٰهِ ؕ اَمَرَ اَلَّا تَعْبُدُوْٓا اِلَّآ اِيَّاهُ ؕ
ذٰلِكَ الدِّيْنُ الْقَيِّمُ وَ لٰكِنَّ اَكْثَرَ
النَّاسِ لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿٤١﴾

42. ‘Oo nya mbaa maakpablaa feleisia, yee ngila wu huŋ a ndɔi wote lɔ ngi numuwai wɛ kpoli vaa, kɛɛ numui yee pekei na vaa wu huŋ, ta ngi gbakpa lɔ kpekpa wulii ma i haa na ŋɔningaa ta ngi mɛ a ngi wui ma wie. Hindei na wu mɔɔlini kiti langa ma.’

يٰصَاحِبَيِ السِّجْنِ اَمَّآ اَحَدُكُمَا فَيَسْقِيْ
رَبَّهٗ خَمْرًا ۚ وَ اَمَّا الْاٰخَرُ فَيُصْلَبُ
فَتَاْكُلُ الطَّيْرُ مِنْ رَّاْسِهٖ ؕ قُضِيَ الْاَمْرُ
الَّذِيْ فِيْهِ تَسْتَفْتِيٰنِ ﴿٤٢﴾

43. Kɛɛ ti veenjaa luahuŋ i ndei lɔ yeena ma i ngilini la kɛ ta a gbua lɔ huŋ yɛ, ‘Nya hinda huŋngɛ bi numuwai ngaama.’ Kɛɛ Sɛitana pieilɔ i leema ngi hinda huŋngɛ vaa ngi numuwai ngaama, faamia i yɛlɔ maakpei huŋ foo lɛɛngaa vaa.

وَقَالَ لِلَّذِيْ ظَنَّ اَنَّهٗ نَاجٍ مِّنْهُمَا اذْكُرْنِيْ
عِنْدَ رَبِّكَ ۫ فَاَنْسٰىهُ الشَّيْطٰنُ ذِكْرَ
رَبِّهٖ فَلَبِثَ فِي السِّجْنِ بِضْعَ سِنِيْنَ ﴿٤٣﴾ ع ٥ ١٥

Ngombiya 6

44. Kɛ ndɔɔlɔ maheiŋ ndenga ngi gbilangableisia ma yɛ, ‘Ngi tɔi lɔ

وَقَالَ الْمَلِكُ اِنِّيْٓ اَرٰى سَبْعَ بَقَرٰتٍ

kibawoi huŋ nika gbɔvɔngɔ wɔfila nahiiŋ yee kaanyangɔngaa wɔfila ta ti mɛ, kɛɛ nyɔɔ wundu gbuhaŋ wɔɔfila kɛɛ yee mbengɔ gbuhaŋ wɔfila. Oo wua wu mahaŋgeisia, a nya kibawoi fasai lɛ nya wɛ ina wa ngulɔ wu kibawoi jisia fasai.'

سِمَانٍ يَّاْكُلُهُنَّ سَبْعٌ عِجَافٌ وَّ سَبْعَ
سُنْۢبُلٰتٍ خُضْرٍ وَّ اُخَرَ يٰبِسٰتٍ ؕ يٰۤاَيُّهَا
الْمَلَاُ اَفْتُوْنِيْ فِيْ رُءْيَايَ اِنْ كُنْتُمْ
لِلرُّءْيَا تَعْبُرُوْنَ ﴿۴۴﴾

45. Kɛ ti ndenga tɛɛ, 'Jisia ti yɛni a kibawo huŋyilingɔngaa gbaama lɔ tao mui kibawo huŋyilingɔngaa fasai laa huŋngɔɔ.'

قَالُوْۤا اَضْغَاثُ اَحْلَامٍ ۚ وَ مَا نَحْنُ
بِتَاْوِيْلِ الْاَحْلَامِ بِعٰلِمِيْنَ ﴿۴۵﴾

46. Kɛ yeena ti veenjaa huŋ ngi maabawoni i ngilinga a waati lɛɛngaa lewengɔ wooma, kɛ i ndenga yɛ, 'Nga pielɔ wu yee fasai ngɔɔ, faale a nya loo.'

وَ قَالَ الَّذِيْ نَجَا مِنْهُمَا وَ ادَّكَرَ بَعْدَ
اُمَّةٍ اَنَا اُنَبِّئُكُمْ بِتَاْوِيْلِهٖ فَاَرْسِلُوْنِ ﴿۴۶﴾

47. Kɛ i wanga Yusuf ngaama, kɛ i ndenga yɛ, 'Yusuf, Oo bia bi tɔɔnyaamɔi, huŋngɛ lɛɛ a mue tɔ wie vaa kibawoi huŋ a nika waawangaa wɔfila nahiiŋ yee kaanyangɔ wɔfila ta ti mɛ, kɛɛ nyɔɔ wundu gbuhaŋ wɔfila kɛɛ yee bengɔ gbuhaŋ wɔfila; kɔɔ ngi yaama nungaa ngaama ngi pie ti yee fasai huŋngɔɔ.'

يُوْسُفُ اَيُّهَا الصِّدِّيْقُ اَفْتِنَا فِيْ سَبْعِ
بَقَرٰتٍ سِمَانٍ يَّاْكُلُهُنَّ سَبْعٌ عِجَافٌ
وَّ سَبْعِ سُنْۢبُلٰتٍ خُضْرٍ وَّ اُخَرَ يٰبِسٰتٍ ۙ
لَّعَلِّيْۤ اَرْجِعُ اِلَى النَّاسِ لَعَلَّهُمْ
يَعْلَمُوْنَ ﴿۴۷﴾

48. Kɛ Yusuf ndenga yɛ, 'Wa kpaa la lɔ foo wɔfila vaa, wa yenge a sɔɔbɛɛ tao ndaaloongɔ; wa yee tewengɔi lo jakei huŋ, kɛ lekee yeena wulo wa yaa mɛ;

قَالَ تَزْرَعُوْنَ سَبْعَ سِنِيْنَ دَاَبًا ۚ فَمَا
حَصَدْتُّمْ فَذَرُوْهُ فِيْ سُنْۢبُلِهٖۤ اِلَّا قَلِيْلًا
مِّمَّا تَاْكُلُوْنَ ﴿۴۸﴾

49. 'Na wooma, foo gbaayangɔ wɔfila a wa lɔ, na a foo wɔfila mɛheɛŋ na mɛ wu ndama gbatɛni ti vaa kulɔ kɛ lekee yeena wulo wa gba maahuŋ;

ثُمَّ يَاْتِيْ مِنْۢ بَعْدِ ذٰلِكَ سَبْعٌ شِدَادٌ
يَّاْكُلْنَ مَا قَدَّمْتُمْ لَهُنَّ اِلَّا قَلِيْلًا مِّمَّا
تُحْصِنُوْنَ ﴿۴۹﴾

50. 'Na wooma foo yila a wa lɔ na lewengɔi wooma nahiiŋ nungaa ti

ثُمَّ يَاْتِيْ مِنْۢ بَعْدِ ذٰلِكَ عَامٌ فِيْهِ

يُغَاثُ النَّاسُ وَ فِيْهِ يَعْصِرُوْنَ ﴿٥٠﴾ ع

huŋ a gbɛmbo lɔ ti yaama ti gbekpe a ti nyɔuŋ nyɔuŋ yee foi na huŋ.'

Ngombiya 7

وَ قَالَ الْمَلِكُ ائْتُوْنِيْ بِهٖ ۚ فَلَمَّا جَآءَهُ
الرَّسُوْلُ قَالَ ارْجِعْ اِلٰى رَبِّكَ فَسْـَٔلْهُ
مَا بَالُ النِّسْوَةِ الّٰتِيْ قَطَّعْنَ اَيْدِيَهُنَّ ؕ
اِنَّ رَبِّيْ بِكَيْدِهِنَّ عَلِيْمٌ ﴿٥١﴾

51. Kɛ ndɔɔlɔ maheiŋ ndenga yɛ,'A wa a ngie nya ngaama.' Kɛɛ kpeemei na tomɔi wani ngi ngaama, i ndei lɔ yɛ 'Yaama bi numuwai ngaama bi ngi mɔɔli ina i yee ngilini a nyahaŋngei nasia ti ti lokoisia ŋona ŋonani, ajifaa, nya Lii ti ngava nyamuisia huŋngɔɔ lɔ.'

قَالَ مَا خَطْبُكُنَّ اِذْ رَاوَدْتُّنَّ يُوْسُفَ
عَنْ نَّفْسِهٖ ؕ قُلْنَ حَاشَ لِلّٰهِ مَا عَلِمْنَا
عَلَيْهِ مِنْ سُوْٓءٍ ؕ قَالَتِ امْرَاَتُ الْعَزِيْزِ
الْـٰٔنَ حَصْحَصَ الْحَقُّ ۫ اَنَا رَاوَدْتُّهٗ عَنْ
نَّفْسِهٖ وَ اِنَّهٗ لَمِنَ الصّٰدِقِيْنَ ﴿٥٢﴾

52. Maheiŋ ndeilɔ nyahaŋngei nasia ma yɛ, 'Gbɔɔ tɔɔnyaa le wu hindei na huŋ ji wu loni wuɛ kpukɔma hinda i waa wua Yusufni luahuŋ nahiiŋ ii yɛ loni la?' Kɛ nyahaŋngei nasia ti ndenga tɛɛ, 'I ngi maanguheiŋ lɔ a Jumbuma hinda wie laa Ngewɔɔ maaluwama vaa–mui yaa nyamu gbi maangɔɔni ngi huŋ.' Kɛ Aziz nyaheiŋ ndenga yɛ, 'Kia huŋna mia naa tɔɔnyei maangɛnga. Nya mia ngi lapini kɔɔ kpukɔma hinda i waa mua ta luahuŋ kɛɛ ta ii yɛ loni la, kɛɛ a tɔɔnyaa, i yɛni a tɔɔnyamɔɔ yila lɔ.'

ذٰلِكَ لِيَعْلَمَ اَنِّيْ لَمْ اَخُنْهُ بِالْغَيْبِ
وَ اَنَّ اللّٰهَ لَا يَهْدِيْ كَيْدَ الْخَآئِنِيْنَ ﴿٥٣﴾

53. Kɛ Yusuf ndenga yɛ, 'Ngi ji maamɔɔlii lɔ lekee kɔɔ Aziz i kɔɔ kɛ ngii yɛ ngi maangava huŋ ngi wooma tao kɛ Ngewɔɔ ei luma kavableisia ti huŋgbatei aa ndoma.

Kaka 13

وَ مَآ اُبَرِّئُ نَفْسِيْ ۚ اِنَّ النَّفْسَ
لَاَمَّارَةٌۢ بِالسُّوْٓءِ اِلَّا مَا رَحِمَ رَبِّيْ ؕ اِنَّ
رَبِّيْ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿٥٤﴾

54. 'Kɛɛ ngii nya yekpe ngɛma kɛ ngei nyamu wie–a tɔɔnyaa numuvu lɛɛvui njamaingɔi vuii nyamui wie vaa, kɛ lekee numui na nya Lii a maanu ngi ma. A tɔɔnyaa, nya Lii mia Jumbu–Kafai Mahaŋwai a Ngie, Manuma Mahaŋwai.'

وَ قَالَ الْمَلِكُ ائْتُوْنِيْ بِهٖٓ اَسْتَخْلِصْهُ
لِنَفْسِيْ ۚ فَلَمَّا كَلَّمَهٗ قَالَ اِنَّكَ الْيَوْمَ
لَدَيْنَا مَكِيْنٌ اَمِيْنٌ ﴿٥٥﴾

55. Kɛ ndɔɔlɔ maheiŋ ndenga yɛ, ‘A wa a ngie nya ngaama kɔɔ ngi ngi wumbu a nya nda maamɔɔ.’ Kɛɛ kpeemei na i yɛpɛni ngi ngaama, i ndei lɔ yɛ, ‘Bia folei ji ma haa, bi yɛ ma a tomamɔɔ lakpawaa lɔ kɛɛ liiloomamɔɔ mu ngaama.’

قَالَ اجْعَلْنِيْ عَلٰى خَزَآئِنِ الْاَرْضِ ۚ اِنِّيْ
حَفِيْظٌ عَلِيْمٌ ﴿٥٦﴾

56. Kɛ Yusuf ndenga yɛ, ‘Nya loo ndɔɔlɛi yee kpatɛisia maahuŋ, ajifaa nya ngi yɛni a ndama gbatɛmɔɔ gbekpewaa lɔ, tao nɛmahuŋlewe lɔ nya wɛ kɔɔlongɔ jiahuiŋ jisia ma.’

وَ كَذٰلِكَ مَكَّنَّا لِيُوْسُفَ فِي الْاَرْضِ ۚ
يَتَبَوَّاُ مِنْهَا حَيْثُ يَشَآءُ ؕ نُصِيْبُ
بِرَحْمَتِنَا مَنْ نَّشَآءُ وَ لَا نُضِيْعُ اَجْرَ
الْمُحْسِنِيْنَ ﴿٥٧﴾

57. Kɛ hiiŋ mia wɔɔ Mu Yusuf heiwoto gbatɛni ndɔɔlɛi huŋ. I heei lɔ mia gbi lekee i loni a naa. Mua Mu manumei ve lɔ numu gbi wɛ Mu longɔ a ngie toa Muei pie numu gbekpeisia ti pawei hinda huŋ aa nyaani.

وَلَاَجْرُ الْاٰخِرَةِ خَيْرٌ لِّلَّذِيْنَ اٰمَنُوْا
وَكَانُوْا يَتَّقُوْنَ ﴿٥٨﴾ ع ٨

58. Kɛɛ a tɔɔnyaa, Lakila pawei gbekpengɔ nasia vaa ti lanayangɔ tao ta luwa Ngewɔɔ ma.

Ngombiya 8

وَجَآءَ اِخْوَةُ يُوْسُفَ فَدَخَلُوْا عَلَيْهِ
فَعَرَفَهُمْ وَ هُمْ لَهٗ مُنْكِرُوْنَ ﴿٥٩﴾

59. Kɛ Yusuf ndeengeisia ti wanga kɛ ti jɔɔkɔnga ngi ngaama; kɛ i ti ngɔɔnga kɛɛ tia tii lii heini ngi ma.

وَ لَمَّا جَهَّزَهُمْ بِجَهَازِهِمْ قَالَ ائْتُوْنِيْ
بِاَخٍ لَّكُمْ مِّنْ اَبِيْكُمْ ۚ اَلَا تَرَوْنَ اَنِّيْٓ
اُوْفِي الْكَيْلَ وَ اَنَا خَيْرُ الْمُنْزِلِيْنَ ﴿٦٠﴾

60. Kɛɛ ji i ti ngɔni a ti mɛhɛɛŋ, i ndei lɔ ti ma yɛ, ‘A wa a wu ndewei na wuatiini wu kɛkɛ yila. Wuei tɔ ngi wu ngɔnga a nyɔɔ huŋmangɔ laavengɔi tao nya mia hotakɛ gbekpei a nge?’

فَاِنْ لَّمْ تَاْتُوْنِيْ بِهٖ فَلَا كَيْلَ لَكُمْ
عِنْدِيْ وَ لَا تَقْرَبُوْنِ ﴿٦١﴾

61. Kɛɛ ina wui wailɔ a ngie nya ngaama, nyɔɔ ei yaa huŋma wu vaa nya ngaama, tao wuei yaa lukpe nya gbilanga.

62. Kɛ ti kpɛmbonga tɛɛ, ‘Mua lapi lɔ mu ngi kɛkɛ yaanɛpɔ kɔɔ i gbe ngi ma, tao mua pie lɔ vuii.’

قَالُوْا سَنُرَاوِدُ عَنْهُ اَبَاهُ وَ اِنَّا لَفَاعِلُوْنَ ٦٢

63. Kɛ i ndenga ngi yengebleisia ma yɛ, ‘A ti naavoesia yaama ti bɛkiisia huŋ kɔɔ i hiŋtɛ ti nɛmahuŋ kpeemei na ti yaamama ti mbondeisia ngaama, kɛngaa ta wa lɔ gbɔma.’

وَ قَالَ لِفِتْيٰنِهِ اجْعَلُوْا بِضَاعَتَهُمْ فِيْ رِحَالِهِمْ لَعَلَّهُمْ يَعْرِفُوْنَهَآ اِذَا انْقَلَبُوْٓا اِلٰٓى اَهْلِهِمْ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُوْنَ ٦٣

64. Kɛɛ kpeemei na ti yaamani ti kɛkɛ ngaama, ti ndei lɔ tɛɛ, ‘Oo mu kɛkɛ, nyɔɔ huŋma laa yeka gbi ei yaa yɛna mu vaa, faale mu ndewei ve muatiini mu li kɔɔ mu mu nyɔɔ huŋmangɔi maajɔɔ, tao tɔɔnyaa vuii vaa mua ngi maahuŋgbee lɔ.’

فَلَمَّا رَجَعُوْٓا اِلٰٓى اَبِيْهِمْ قَالُوْا يٰٓاَبَانَا مُنِعَ مِنَّا الْكَيْلُ فَاَرْسِلْ مَعَنَآ اَخَانَا نَكْتَلْ وَ اِنَّا لَهٗ لَحٰفِظُوْنَ ٦٤

65. Kɛ kenei ndenga ti ma yɛ, ‘Gbei ngi la a wue ngi vaa, kia lɔɔ wɔɔ ngi lani a wue ngi ndewei hinda huŋ. Kɛɛ Ngewɔɔ mia Maahuŋgbee Mahaŋ gbekpewai a Ngie, tao Ta mia Manuma Mahaŋwai a Ngie tewengɔ nasia kpɛlɛɛ ma ta manumei wie.’

قَالَ هَلْ اٰمَنُكُمْ عَلَيْهِ اِلَّا كَمَآ اَمِنْتُكُمْ عَلٰٓى اَخِيْهِ مِنْ قَبْلُ ؕ فَاللّٰهُ خَيْرٌ حٰفِظًا ۪ وَّ هُوَ اَرْحَمُ الرّٰحِمِيْنَ ٦٥

66. Kɛɛ kpeemei na ti ti haakeisia huŋ vayani, ti ti naavoesia lɔi lɔ huŋ ngaamangɔ ti ma. Kɛ ti ndenga tɛɛ, ‘Oo mu kɛkɛ, gbɔɔ gbɔma mua gbee faa? Mu naavoee gbe ngaamangɔ mu ma. Mua wa lɔ a mɛhɛɛŋ mu bondeisia wɛ, mu yaama mu mu ndewei maahuŋgbee tao mua mɛhɛɛŋ maatongɔ jɔɔ lɔ na a ngu a nyɔɔma yila hou haaŋka. Na mia kɛngɔ a nyɔɔ huŋmangɔ na maajɔɔ laa bɛɛbɛɛngɔ.’

وَ لَمَّا فَتَحُوْا مَتَاعَهُمْ وَجَدُوْا بِضَاعَتَهُمْ رُدَّتْ اِلَيْهِمْ ؕ قَالُوْا يٰٓاَبَانَا مَا نَبْغِيْ ؕ هٰذِهٖ بِضَاعَتُنَا رُدَّتْ اِلَيْنَا ۚ وَ نَمِيْرُ اَهْلَنَا وَ نَحْفَظُ اَخَانَا وَ نَزْدَادُ كَيْلَ بَعِيْرٍ ؕ ذٰلِكَ كَيْلٌ يَّسِيْرٌ ٦٦

67. Kɛ kenei ndenga yɛ, ‘Ngei ngi yoyo a wue kɛ lekee wu nya ngɔ a lahedi na bumbungɔ Ngewɔɔ mbiyei huŋ kɛ a tɔɔnyaa wa walɔ a

قَالَ لَنْ اُرْسِلَهٗ مَعَكُمْ حَتّٰى تُؤْتُوْنِ مَوْثِقًا مِّنَ اللّٰهِ لَتَاْتُنَّنِيْ بِهٖٓ اِلَّآ اَنْ

يُحَاطَ بِكُمْ ۚ فَلَمَّآ اٰتَوْهُ مَوْثِقَهُمْ قَالَ
اللّٰهُ عَلٰى مَا نَقُوْلُ وَكِيْلٌ ﴿٦٧﴾

ngie nya ngaama, kɛ lekee i ngɛ kɛ wu maangaalangɔi.' Kɛɛ kpeemei na ti ngi ngɔni a lahedi yaangilingɔ, i ndei lɔ ti ma yɛ,'Ngewɔɔ a na maahuŋgbee lɔ mu ndenga.'

وَ قَالَ يٰبَنِيَّ لَا تَدْخُلُوْا مِنْۢ بَابٍ وَّاحِدٍ
وَّ ادْخُلُوْا مِنْ اَبْوَابٍ مُّتَفَرِّقَةٍ ؕ وَ مَآ
اُغْنِيْ عَنْكُمْ مِّنَ اللّٰهِ مِنْ شَيْءٍ ؕ
اِنِ الْحُكْمُ اِلَّا لِلّٰهِ ؕ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ ۚ
وَ عَلَيْهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُتَوَكِّلُوْنَ ﴿٦٨﴾

68. Kɛ kenei ndenga yɛ, 'Oo nya hiiŋngaa leengeisia, wua jɔɔkɔ a pɛlɛ laama yila wie, kɛɛ a jɔɔkɔ a ndaama ngila ngila wie, kɛɛ ngei ngu gbɛogbɛ ma a wu maabawo Ngewɔɔ ngaama. Yee kitii Ngewɔɔ lɔ lekee ngaama. Nya lii longɔ Taa ma tao kungɔ nasia kepɛlɛɛ ta liilo, ti lii loo Ngi ma.'

وَ لَمَّا دَخَلُوْا مِنْ حَيْثُ اَمَرَهُمْ
اَبُوْهُمْ ؕ مَا كَانَ يُغْنِيْ عَنْهُمْ مِّنَ اللّٰهِ
مِنْ شَيْءٍ اِلَّا حَاجَةً فِيْ نَفْسِ يَعْقُوْبَ
قَضٰىهَا ؕ وَ اِنَّهٗ لَذُوْ عِلْمٍ لِّمَا عَلَّمْنٰهُ
وَلٰكِنَّ اَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿٦٩﴾ ع ٨ ١١ ٢

69. Kɛɛ kpeemei na ti jɔɔkɔni a pelei na ti kɛkɛ ti jamaini la, na yɛ Yakub maangaa huŋ i wiei lɔ, kɛɛ ei ti maabawo Ngewɔɔ yeeya, kɛ lekee Yakub liima hindei na i yɛ ngi nɛmahuŋ i wieni; tao ngi yɛngɔ yɛla a nɛmahuŋlewemɔɔwaa lɔ a na Mu ngi ngaani la, kɛɛ numu gbotoma lɔ na tii huŋngɔɔ.

Ngombiya 9

وَ لَمَّا دَخَلُوْا عَلٰى يُوْسُفَ اٰوٰۤى اِلَيْهِ
اَخَاهُ قَالَ اِنِّيْۤ اَنَا اَخُوْكَ فَلَا تَبْتَئِسْ
بِمَا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿٧٠﴾

70. Kɛɛ ji ti foloni Yusuf ma, i ngi ndewei lama wɛlɛni tayekpe ngaama lɔ, kɛ Yusuf ndenga yɛ , 'Nya, bi ndewei mia a nge, faale bi lii a nyaani na vaa ti yɛ pie.'

فَلَمَّا جَهَّزَهُمْ بِجَهَازِهِمْ جَعَلَ
السِّقَايَةَ فِيْ رَحْلِ اَخِيْهِ ثُمَّ اَذَّنَ
مُؤَذِّنٌ اَيَّتُهَا الْعِيْرُ اِنَّكُمْ لَسٰرِقُوْنَ ﴿٧١﴾

71. Kɛɛ kpeemei na i ti mɛhɛɛŋ veni ti wɛ, i jagboi boolei waa lɔ ngi ndewei nda bɛkii huŋ. Na wooma kɛ heelamɔi hee langa yɛ, 'Oo wua wu ndɔwɔhuŋ jiableisia, tɔɔnyaa vaa, huŋmablaa mia a wue.'

قَالُوْا وَ اَقْبَلُوْا عَلَيْهِمْ مَّاذَا تَفْقِدُوْنَ ﴿٧٢﴾

72. Kɛ ti ndenga, ti wotengɔ ti leenga tɛɛ, 'Gbɔɔ i longa huŋ wu yeeya?.'

73. Kɛ ti ndenga tɛɛ, ‘Maheiŋ haaŋka huŋma boolei mia longa huŋ mu yeeya, kɛɛ numu gbi i wama la a nyɔma–yila ngumbu mɛhɛɛŋ lɔ maajɔɔ tao nya mia ngi loonga faa.’*

قَالُوْا نَفْقِدُ صُوَاعَ الْمَلِكِ وَ لِمَنْ جَآءَ
بِهٖ حِمْلُ بَعِيْرٍ وَّ اَنَا بِهٖ زَعِيْمٌ ﴿٧٣﴾

74. Kɛ ti kpɛmbonga tɛɛ, ‘Ngewɔɔ vaa, wu kɔɔlɔ vuii kɛ mui wani hinda huŋwuma ndɔɔlɛi ji huŋ, tao mui yɛni a huŋmablaa.’

قَالُوْا تَاللّٰهِ لَقَدْ عَلِمْتُمْ مَّا جِئْنَا
لِنُفْسِدَ فِي الْاَرْضِ وَ مَا كُنَّا سَارِقِيْنَ ﴿٧٤﴾

75. Kɛ ti ndenga tɛɛ, ‘Gbɔɔ a yɛ a jandama na vaa ina wu yɛlɔ a ndɛɛ ngualablaa?’

قَالُوْا فَمَا جَزَآؤُهٗٓ اِنْ كُنْتُمْ كٰذِبِيْنَ ﴿٧٥﴾

76. Kɛ ti ndenga tɛɛ, ‘Jandamai na a yɛ na faa–numui na ngi bɛkii huŋ wu tɔma na, ta vuii mia a yɛ a yee magbɔbei. Hiiŋ mia mua nyamu wieblaa jangata.’

قَالُوْا جَزَآؤُهٗ مَنْ وُّجِدَ فِيْ رَحْلِهٖ فَهُوَ
جَزَآؤُهٗ ؕ كَذٰلِكَ نَجْزِي الظّٰلِمِيْنَ ﴿٧٦﴾

77. Kɛ i tɔɔtonga a ti bɛkiisia huŋ gbeekpee laa pɛiŋ Yusuf ndewei nda bɛkii ngulɔ; kɛ i kpuanga Yusuf ndewei nda bɛkii huŋ. Hiiŋ mia Mu huŋgbatɛi wieni Yusuf vaa. Ii yɛ ngu aa ngi ndewei wumbu Maheiŋ jawei ma kɛ lekee ina Ngewɔɔ lumai lɔ ma, Mua tomeisia yaalɛlɔ heiheingɔ huŋ numu gbi vaa Mu longɔ a ngie, kɛɛ kɔɔya weimɔɔ gbi maahuŋ, Kɔɔya weimɔɔwaa lɔ na.

فَبَدَاَ بِاَوْعِيَتِهِمْ قَبْلَ وِعَآءِ اَخِيْهِ ثُمَّ
اسْتَخْرَجَهَا مِنْ وِّعَآءِ اَخِيْهِ ؕ كَذٰلِكَ
كِدْنَا لِيُوْسُفَ ؕ مَا كَانَ لِيَاْخُذَ اَخَاهُ فِيْ
دِيْنِ الْمَلِكِ اِلَّآ اَنْ يَّشَآءَ اللّٰهُ ؕ نَرْفَعُ
دَرَجٰتٍ مَّنْ نَّشَآءُ ؕ وَ فَوْقَ كُلِّ
ذِيْ عِلْمٍ عَلِيْمٌ ﴿٧٧﴾

78. Kɛ ti ndenga tɛɛ, ‘Ina i huŋmei wienga, ngi ndewei bɛɛ i huŋmei wienga wɔɔ pɛiŋ ji ngulɔ’. Kɛɛ Yusuf maawalii lɔ ngi lii huŋ tao ii kpuani ngitiya ti ngaama. I ndei lɔ lekee yɛ, ‘Wua kɛyii nyaamuwaa huŋ; tao Ngewɔɔ kɔɔlɔ gbɔɔ wu ngi luawoma la.’

قَالُوْٓا اِنْ يَّسْرِقْ فَقَدْ سَرَقَ اَخٌ لَّهٗ
مِنْ قَبْلُ ۚ فَاَسَرَّهَا يُوْسُفُ فِيْ نَفْسِهٖ
وَ لَمْ يُبْدِهَا لَهُمْ ۚ قَالَ اَنْتُمْ شَرٌّ
مَّكَانًا ۚ وَ اللّٰهُ اَعْلَمُ بِمَا تَصِفُوْنَ ﴿٧٨﴾

*Maheiŋ haaŋka huŋma boolei ii ngulani wɔɔ bɛki huŋ a numu nyɛɛkɛ, i wieni a ngaadeema huŋ wie lɔ. Ina na ii le, Ngewɔɔ aa yɛ wa I nde yɛ ‘Mua mia mu huŋngbatɛi na wieni Yusuf vaa. Ina wɔɔ Hadrat Yusuf (mbaoya i yɛ ngi ma) vuii mia i huŋngbatɛi na wieni a ngi wumangee, Ngewɔɔ ii yɛ too Tayekpe vuii ma kɛ Ta mia pieni.’

79. Kɛ ti ndenga tɛɛ, ‘Oo baangɔɔma maheiŋ, kɛkɛ wovangɔwaa lɔ ngi yeeya, faale numu yila wumbu mu huŋ ngi vaa; ajifaa mua bi lɔma kɛ numu gbekpesia yee ngila mia a bie.’

قَالُوْا يٰۤاَيُّهَا الْعَزِيْزُ اِنَّ لَهٗۤ اَبًا شَيْخًا
كَبِيْرًا فَخُذْ اَحَدَنَا مَكَانَهٗ ۚ اِنَّا نَرٰىكَ
مِنَ الْمُحْسِنِيْنَ ﴿٧٩﴾

80. Kɛ i ndenga ti ma yɛ ‘Ngewɔɔ I mu kisi na ma numu yeka wumbu vaa i baa yeena ma mu mu haaŋkei lɔnga ngi yeeya; mu na wiengaa, tɔɔnyaa vaa, mua yɛ lɔ a baamablaa.’

قَالَ مَعَاذَ اللّٰهِ اَنْ نَّاْخُذَ اِلَّا مَنْ وَّجَدْنَا
مَتَاعَنَا عِنْدَهٗۤ ۙ اِنَّاۤ اِذًا لَّظٰلِمُوْنَ ﴿٨٠﴾

Ngombiya 10

81. Kɛɛ ji ti gbahaŋni ngi ma, ti ngaahuŋ gbɔɔyɛi lɔ, kpɛɛgbɛɛma wuhintɛ huŋ. Kɛ ti ngulɔmɔi ndenga yɛ, ‘Wui kɔɔ kɛ wu kɛkɛ lumanga ngɛ wu lahedi yaangilingɔi ma wu bumbuni ngi yeeya Ngewɔɔ mbiyɛi huŋ, kɛɛ gbei, ji ngulɔ, wu gbahaŋni wu wie hindei huŋ kɔɔlongɔ Yusuf nda hindei ma? Na vaa, ngei gbua ndɔɔlɛi ji huŋ kɛ lekee nya kɛkɛ i luma ma nya wɛ ɔɔ Ngewɔɔ I kiti la ma nya wɛ. Tao Ta mia kiti leweblaa kpɛlɛɛ yee kpekpei a ngie;

فَلَمَّا اسْتَايْـَٔسُوْا مِنْهُ خَلَصُوْا نَجِيًّا ؕ
قَالَ كَبِيْرُهُمْ اَلَمْ تَعْلَمُوْۤا اَنَّ اَبَاكُمْ
قَدْ اَخَذَ عَلَيْكُمْ مَّوْثِقًا مِّنَ اللّٰهِ وَ مِنْ
قَبْلُ مَا فَرَّطْتُّمْ فِيْ يُوْسُفَ ۚ فَلَنْ
اَبْرَحَ الْاَرْضَ حَتّٰى يَاْذَنَ لِيْۤ اَبِيْۤ اَوْ
يَحْكُمَ اللّٰهُ لِيْ ۚ وَ هُوَ خَيْرُ الْحٰكِمِيْنَ ﴿٨١﴾

82. ‘A yaama wu kɛkɛ ngaama wu nde wuɛ, ‘Oo mu kɛkɛ, bi loi huŋmei wienga tao mu huŋngɛnga na lekee mu huŋngɔɔngɔ kɛɛ mua muei ngu mua yɛ a maahuŋgbeeblaa pooma hinda vaa;

اِرْجِعُوْۤا اِلٰۤى اَبِيْكُمْ فَقُوْلُوْا يٰۤاَبَانَاۤ
اِنَّ ابْنَكَ سَرَقَ ۚ وَ مَا شَهِدْنَاۤ اِلَّا بِمَا
عَلِمْنَا وَ مَا كُنَّا لِلْغَيْبِ حٰفِظِيْنَ ﴿٨٢﴾

83. ‘Kɛɛ ngɔfɛgbua wie lɛɛ a tei na huŋbleisia miando mu yɛna kɛɛ ndɔwɔhuŋ jiablei nasia muatiini mu wani, tao tɔɔnyei vuii mia mu huŋngɛma.’

وَسْـَٔلِ الْقَرْيَةَ الَّتِيْ كُنَّا فِيْهَا وَ الْعِيْرَ
الَّتِيْۤ اَقْبَلْنَا فِيْهَا ؕ وَ اِنَّا لَصٰدِقُوْنَ ﴿٨٣﴾

84. Kɛ kenei ndenga yɛ, ‘Sawo, kɛɛ wu nɛmahuiŋsia ti hinda nyamu maayilinga. Faale kia huŋna gbɛogbɛ ii yaa na ndongɔ nya vaa

قَالَ بَلْ سَوَّلَتْ لَكُمْ اَنْفُسُكُمْ
اَمْرًا ؕ فَصَبْرٌ جَمِيْلٌ ؕ عَسَى اللّٰهُ اَنْ

kɛ ndiihou gbekpe. Kɛngaa Ngewɔɔ a walɔ a ti kpɛlɛɛ nya ngaama; ajifaa Ta mia Kpɛlɛɛ-Huŋngɔɔ Mahaŋwai a Ngie, Lɔɔni Mahaŋwai.'

يَّاْتِيَنِيْ بِهِمْ جَمِيْعًا ؕ اِنَّهٗ هُوَ الْعَلِيْمُ الْحَكِيْمُ ﴿٨٤﴾

85. Kɛ i wouŋvenga ti ma kɛ i ndenga yɛ, 'Oo nya liinyaanii Yusuf vaa!' Kɛ ngi yaumeisia ti laavenga a ngauŋyei ndii nyaani huŋ; kɛɛ i yɛlɔ a ngi lii nyaanii yaawɛɛpɛɛ.*

وَ تَوَلّٰى عَنْهُمْ وَ قَالَ يٰۤاَسَفٰى عَلٰى يُوْسُفَ وَ ابْيَضَّتْ عَيْنٰهُ مِنَ الْحُزْنِ فَهُوَ كَظِيْمٌ ﴿٨٥﴾

86. Kɛ ti ndenga tɛɛ, 'Ngewɔɔ vaa, bei gbe a yɛpɛ laa kɔɔlongɔ Yusuf ma kɛ lekee bi gbɔɔyɔhuŋ gbɛlɛɛiŋ ɔɔ bi yɛ nasia huŋ ta jukuu .'

قَالُوْا تَاللّٰهِ تَفْتَؤُا تَذْكُرُ يُوْسُفَ حَتّٰى تَكُوْنَ حَرَضًا اَوْ تَكُوْنَ مِنَ الْهٰلِكِيْنَ ﴿٨٦﴾

87. Kɛ i kpɛmbonga yɛ, 'Nga gboonyɛ lekee a nya manumei kɛɛ nya liinyaanii Ngewɔɔ lɔ ngaama, tao ngi na ngɔɔlɔ Ngewɔɔ ngaama nahiiŋ wua wui kɔɔ.

قَالَ اِنَّمَاۤ اَشْكُوْا بَثِّيْ وَ حُزْنِيْۤ اِلَى اللّٰهِ وَ اَعْلَمُ مِنَ اللّٰهِ مَا لَا تَعْلَمُوْنَ ﴿٨٧﴾

88. 'Oo nya hiiŋngaa leengeisia, a li wu ngɔfɛgbua wie Yusuf hinda ma taa ngi ndewei, tao wu ngaahuŋ aa gbɔɔyɔ Ngewɔɔ manumei ma; tao numu gbi ngi ngaahuŋ ei gbɔɔyɔ Ngewɔɔ manumei ma kɛ lekee kaafiiya bondangaa.'

يٰبَنِيَّ اذْهَبُوْا فَتَحَسَّسُوْا مِنْ يُّوْسُفَ وَ اَخِيْهِ وَ لَا تَايْـَٔسُوْا مِنْ رَّوْحِ اللّٰهِ ؕ اِنَّهٗ لَا يَايْـَٔسُ مِنْ رَّوْحِ اللّٰهِ اِلَّا الْقَوْمُ الْكٰفِرُوْنَ ﴿٨٨﴾

89. Kɛɛ kpeemei na ti wani Yusuf ngaama gbɔma, ti ndei lɔ tɛɛ, 'Oo baagɔɔma maheiŋ, nyaanii mu hounga kɛɛ mu bondeisia, tao mu wanga a naavoo wulo hiiŋ lɔ, kɛɛ na huŋ gbi mu ngɔ a yee ndaavengɔi kpauŋ kɔɔ bi yɛ a saagbuamɔɔ mu

فَلَمَّا دَخَلُوْا عَلَيْهِ قَالُوْا يٰۤاَيُّهَا الْعَزِيْزُ مَسَّنَا وَ اَهْلَنَا الضُّرُّ وَ جِئْنَا بِبِضَاعَةٍ مُّزْجٰىةٍ فَاَوْفِ لَنَا الْكَيْلَ وَ تَصَدَّقْ

*'Ibyaddat Ainahu' (Ngaumei ngole lei) ii yɛni kɛ Hadrat Yakub (mbao lɔ ngi ma) yaumei mia wɔɔ wumuni, kɛɛ ngi yaumei mia wɔɔ ndaaveni kpauŋ a ngauyei a yei ma kpawa kpawa. Hadrat Imam Razi (mbao lɔ ngi ma) lɔ ndema kɛ njɛpɛi ji 'Ibyaddat Ainahu' i yɛni a ngɔɛɛ yee kpoto kpoto waa lɔ.
Njɛpɛi ji bɛɛ 'Kazeem' lɔ ndɔkɔ kpau kpau looma ngoi ji bu, tao njɛpɛi ji bɛɛ i gbuani 'Kazm' huŋ lɔ, na ngi fasaiyii a yɛ a 'liihuŋ wɔɔ wie laa lɔ', na vaa mia wɔɔ Hadrat Yakub (mbao lɔ ngi ma) yaumei laaveni a ngauŋya gbotowaa.

ngaama. A tɔɔnyaa Ngewɔɔ a saagbuablaa pawa lɔ.'

90. Kɛ i ndenga ti ma yɛ 'Wu kɔɔlɔ gbɔɔ wɔɔ wu pieni a Yusuf kɛɛ ngi ndewei wu hinda huŋngɔɔ baavɛɛli vaa?'

91. Kɛ ti ndenga tɛɛ, 'Bia mia Yusuf a bie?' Kɛ i ndenga yɛ 'Ɔɔ, nya mia Yusuf a nge tao nya ndewei lɔ. Ngewɔɔ yɛngɔ vuii a kpekpeya Mahaŋwaa lɔ mu vaa. A tɔɔnyaa, numu gbi a luwa Ngewɔɔ ma tao ngi yɛngɔ a ndiihoumɔɔ–Ngewɔɔ ei kpekpeya wieblaa ti pawei hinda huŋwu.'

92. Kɛ ti ndenga tɛɛ, 'Ngewɔɔ vaa; a tɔɔnyaa, Ngewɔɔ bi wumbunga tewengɔ mu ma tao mua mu yɛngɔi vuii a jumbumablaa.'

93. Kɛ Yusuf ndenga yɛ, 'Tɔwa nyaani gbi ii wu ma haa a folei ji; Ngewɔɔ i wu jumbui huŋ vaalo! Tao Ta mia Manuma Mahaŋwai a Ngie manumableisia kpɛlɛɛ lia;

94. 'A li a nya maalomei ji wu nda nya kɛkɛ ngɔwɔmbu; a hindei kpɛlɛɛ huŋngɔɔlɔ. Wu yaama wu wa a wu bondeisia kpɛlɛɛ nya ngaama.'

Ngombiya 11

95. Kɛɛ kpeemei na ndɔwɔhuŋ jiablaa ti gbuani li vaa, ti kɛkɛ ndei lɔ yɛ, 'A tɔɔnyaa, nyaa Yusuf maangui mɛnima, kia bɛɛ wa nya wumbu a baabaamɔɔ lɔ.'

96. Kɛ ti ndenga tɛɛ, 'Ngewɔɔ vaa bia lɔɔ lɛ vuii bi wovayahuŋ yaandeemei huŋ.'

عَلَيْنَا ط اِنَّ اللّٰهَ يَجْزِي الْمُتَصَدِّقِيْنَ ﴿٨٩﴾
قَالَ هَلْ عَلِمْتُمْ مَّا فَعَلْتُمْ بِيُوْسُفَ
وَ اَخِيْهِ اِذْ اَنْتُمْ جَاهِلُوْنَ ﴿٩٠﴾
قَالُوْٓا ءَاِنَّكَ لَاَنْتَ يُوْسُفُ ط قَالَ اَنَا
يُوْسُفُ وَهٰذَآ اَخِيْ ز قَدْ مَنَّ اللّٰهُ عَلَيْنَا ط
اِنَّهٗ مَنْ يَّتَّقِ وَ يَصْبِرْ فَاِنَّ اللّٰهَ لَا
يُضِيْعُ اَجْرَ الْمُحْسِنِيْنَ ﴿٩١﴾
قَالُوْا تَاللّٰهِ لَقَدْ اٰثَرَكَ اللّٰهُ عَلَيْنَا
وَ اِنْ كُنَّا لَخٰطِئِيْنَ ﴿٩٢﴾
قَالَ لَا تَثْرِيْبَ عَلَيْكُمُ الْيَوْمَ ط يَغْفِرُ
اللّٰهُ لَكُمْ ز وَ هُوَ اَرْحَمُ الرّٰحِمِيْنَ ﴿٩٣﴾
اِذْهَبُوْا بِقَمِيْصِيْ هٰذَا فَاَلْقُوْهُ عَلٰى
وَجْهِ اَبِيْ يَاْتِ بَصِيْرًا ج وَاْتُوْنِيْ
بِاَهْلِكُمْ اَجْمَعِيْنَ ﴿٩٤﴾
وَ لَمَّا فَصَلَتِ الْعِيْرُ قَالَ اَبُوْهُمْ اِنِّيْ
لَاَجِدُ رِيْحَ يُوْسُفَ لَوْلَآ اَنْ تُفَنِّدُوْنِ ﴿٩٥﴾
قَالُوْا تَاللّٰهِ اِنَّكَ لَفِيْ ضَلٰلِكَ الْقَدِيْمِ ﴿٩٦﴾

97. Kɛɛ ji koohuŋnɛɛma woowili yialemɔi wani, i ndomei lei lɔ kenei ngɔwɔmbu kɛ i kɔɔnga ngaama. Kɛ i ndenga yɛ, 'Ngii ndeni wu ma kɛ ngi hinda huŋngɔɔ lɔ a gbua Ngewɔɔ ngaama na wua wui kɔɔ?'

فَلَمَّآ اَنْ جَآءَ الْبَشِيْرُ اَلْقٰىهُ عَلٰى وَجْهِهٖ
فَارْتَدَّ بَصِيْرًا ۚ قَالَ اَلَمْ اَقُلْ لَّكُمْ ۚ
اِنِّيْٓ اَعْلَمُ مِنَ اللّٰهِ مَا لَا تَعْلَمُوْنَ ﴿٩٧﴾

98. Kɛ ti ndenga tɛɛ, 'Oo mu kɛkɛ, Ngewɔɔ huŋmɔɔli mu wɛ jumbu kafai vaa mu vaa; mu yɛni wɔɔ vuii a jumbumablaa lɔ.'

قَالُوْا يٰٓاَبَانَا اسْتَغْفِرْ لَنَا ذُنُوْبَنَآ اِنَّا
كُنَّا خٰطِـِٕيْنَ ﴿٩٨﴾

99. Kɛ kenei ndenga yɛ, 'A tɔɔnyaa nga jumbu kafai huŋmɔɔli lɔ wu vaa nya Lii ngaama. A tɔɔnyaa, Ta mia Jumbu Kafai Mahaŋwai a Ngie, Manuma Mahaŋwai.'

قَالَ سَوْفَ اَسْتَغْفِرُ لَكُمْ رَبِّيْ ۗ اِنَّهٗ هُوَ
الْغَفُوْرُ الرَّحِيْمُ ﴿٩٩﴾

100. Kɛɛ kpeemei na ti wani Yusuf ngaama, i ngi lebleisia lama wɛlɛnni ta vuii lɔ ngɔɔma kɛ i ndenga yɛ, 'A jɔɔkɔ Misilaa ndiilɛli huŋ, ina i nɛɛngaa Ngewɔɔ wɛ.'

فَلَمَّا دَخَلُوْا عَلٰى يُوْسُفَ اٰوٰى
اِلَيْهِ اَبَوَيْهِ وَ قَالَ ادْخُلُوْا مِصْرَ
اِنْ شَآءَ اللّٰهُ اٰمِنِيْنَ ﴿١٠٠﴾ۜ

101. Kɛ i ngi lebleisia lɛnga mahaŋ heimei kɛ ti kpɛlɛɛ ti tawa gbakpa wienga Ngewɔɔ ngɔwɔmbu ngi vaa. Kɛ Yusuf ndenga yɛ, 'Oo nya kɛkɛ, ji mia kɛngɔ a nya kibawoi na wɔɔ ngi lɔɔnyaa lei. Nya Lii tɔɔnyaa loonga ma. Tao I kpekpeya wienga nya wɛ kpeemei na I nya gbuani kpindi wɛlɛi bu kɛ I wanga a wue I wu gbua Ŋanya Kpaama lɔɔlɔmei ji wooma Sɛitana ndiima nyamu waanga mua nya ndeengeisia luahuŋ. Tɔɔnyei vaa, nya Lii a kpekpeya wie lɔ a numui na Ngi longɔ a ngie; ajifaa Ta mia Kpɛlɛɛ-Huŋngɔɔ Mahaŋwai a Ngie, Kiti la Mahaŋwai.

وَ رَفَعَ اَبَوَيْهِ عَلَى الْعَرْشِ وَ خَرُّوْا
لَهٗ سُجَّدًا ۚ وَقَالَ يٰٓاَبَتِ هٰذَا تَاْوِيْلُ
رُءْيَايَ مِنْ قَبْلُ ۘ قَدْ جَعَلَهَا رَبِّيْ حَقًّا ۗ
وَ قَدْ اَحْسَنَ بِيْٓ اِذْ اَخْرَجَنِيْ مِنَ السِّجْنِ
وَجَآءَ بِكُمْ مِّنَ الْبَدْوِ مِنْۢ بَعْدِ اَنْ
نَّزَغَ الشَّيْطٰنُ بَيْنِيْ وَ بَيْنَ اِخْوَتِيْ ۗ
اِنَّ رَبِّيْ لَطِيْفٌ لِّمَا يَشَآءُ ۗ اِنَّهٗ هُوَ
الْعَلِيْمُ الْحَكِيْمُ ﴿١٠١﴾

102. 'Oo nya Lii, Bi mahaŋya looma lɛɛngaa venga nya wɛ tao Bi

رَبِّ قَدْ اٰتَيْتَنِيْ مِنَ الْمُلْكِ وَ عَلَّمْتَنِيْ

مِنْ تَاْوِيْلِ الْاَحَادِيْثِ ۚ فَاطِرَ السَّمٰوٰتِ
وَالْاَرْضِ ۟ اَنْتَ وَلِيّٖ فِي الدُّنْيَا
وَالْاٰخِرَةِ ۚ تَوَفَّنِيْ مُسْلِمًا وَّاَلْحِقْنِيْ
بِالصّٰلِحِيْنَ ﴿١٠٢﴾

nya ngaanga a kibawo fasaisia. Oo ngeleisia ti gbatɛ Mahaŋwai kɛɛ ndɔɔlɛi, nya maahuŋgbee Mahaŋwai a Biaa nduunyei ji huŋ kɛɛ Lakila. Pie hei i folo nya ma koloya huŋ Bi lumawoi huŋ bi yaama Bi nya gbɛlɛ numu gbekpeisia ma.'

ذٰلِكَ مِنْ اَنْۢبَآءِ الْغَيْبِ نُوْحِيْهِ
اِلَيْكَ ۚ وَمَا كُنْتَ لَدَيْهِمْ اِذْ اَجْمَعُوْٓا
اَمْرَهُمْ وَهُمْ يَمْكُرُوْنَ ﴿١٠٣﴾

103. Na mia vaangaa le kɔɔlongɔ pooma hinda ma, Mu joyonga bi ngaama. Tao bii yɛ ti lia kpeemei na ti yɛ kavei yaangili.

وَمَآ اَكْثَرُ النَّاسِ وَلَوْ حَرَصْتَ
بِمُؤْمِنِيْنَ ﴿١٠٤﴾

104. Tao nungaa gboto tei lanaya wie kia bɛɛ vuii bia bi longɔ la naa waa.

وَمَا تَسْـَٔلُهُمْ عَلَيْهِ مِنْ اَجْرٍ ۭ اِنْ هُوَ
اِلَّا ذِكْرٌ لِّلْعٰلَمِيْنَ ﴿١٠٥﴾ ع ١١ ٥

105. Tao bei ti mɔɔli pawa gbi vaa faa. I yɛni vuii a ndaahiiŋ lɔ numuvuiisia kpɛlɛɛ vaa.

Ngombiya 12

وَكَاَيِّنْ مِّنْ اٰيَةٍ فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ
يَمُرُّوْنَ عَلَيْهَا وَهُمْ عَنْهَا مُعْرِضُوْنَ ﴿١٠٦﴾

106. Kɛɛ Kpawoma hinda lolɛ mia ngeleisia huŋ kɛɛ ndɔɔlɛi, ta lewe ti ma, ti wouŋvengɔ ma!

وَمَا يُؤْمِنُ اَكْثَرُهُمْ بِاللّٰهِ اِلَّا وَهُمْ
مُّشْرِكُوْنَ ﴿١٠٧﴾

107. Kɛɛ ti gbotoma tei la a Ngewɔɔ ina tii fele gbɛlɛni Ngi ma a waati yaakpei na.

اَفَاَمِنُوْٓا اَنْ تَاْتِيَهُمْ غَاشِيَةٌ مِّنْ
عَذَابِ اللّٰهِ اَوْ تَاْتِيَهُمُ السَّاعَةُ بَغْتَةً
وَّهُمْ لَا يَشْعُرُوْنَ ﴿١٠٨﴾

108. Gbei kɛ ta ngili lɔ la kɛ ti maa a mbawo lɔ kpundɛi na yeeya a gbua Ngewɔɔ ngaama ɔɔ Waatii wa lei ma ti ngaama kualama huŋ a kpeemei na yee liiheima ei yɛ ti wɛ?

قُلْ هٰذِهٖ سَبِيْلِيْٓ اَدْعُوْٓا اِلَى اللّٰهِ ۟ عَلٰى
بَصِيْرَةٍ اَنَا وَمَنِ اتَّبَعَنِيْ ۭ وَسُبْحٰنَ

109. Nde bɛɛ, 'Nya welei lɔ; nga toli wie Ngewɔɔ ngaama ngi looni nya valangɔ tɔɔnyaa nɛmahuŋlewei ma–Nya kɛɛ nasia ta too nya wooma. Sɛɛsɛɛ lɔ Ngewɔɔ wɛ, tao

اللّٰهِ وَمَآ اَنَا مِنَ الْمُشْرِكِيْنَ ﴿١٠٩﴾

ngii nasia ma ta fele gbɛlɛ Ngewɔɔ ma.’

وَمَآ اَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ اِلَّا رِجَالًا نُّوْحِيْٓ اِلَيْهِمْ مِّنْ اَهْلِ الْقُرٰى ؕ اَفَلَمْ يَسِيْرُوْا فِي الْاَرْضِ فَيَنْظُرُوْا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ ؕ وَلَدَارُ الْاٰخِرَةِ خَيْرٌ لِّلَّذِيْنَ اتَّقَوْا ؕ اَفَلَا تَعْقِلُوْنَ ﴿١١٠﴾

110. Kɛɛ Mui too wieni bi ngulɔ a Tutungaa kɛ lekee hiiŋngei nasia Mu yɛpɛni ti ngaama, ta gbua nungaa huŋ teisia huŋ. Gbei tei leetee lɛ ndɔɔlɛi huŋ kɔɔ ti tɔ gbɔɔ wɔɔ yɛni a ti ngulɔbleisia ti ngɛlɛyii? Kɛɛ a tɔɔnyaa, Lakila heimei gbekpengɔ nasia vaa ta luwa Ngewɔɔ ma. Wuei wu liiheimei yaayenge?

حَتّٰٓى اِذَا اسْتَيْئَسَ الرُّسُلُ وَظَنُّوْٓا اَنَّهُمْ قَدْ كُذِبُوْا جَآءَهُمْ نَصْرُنَا ۙ فَنُجِّيَ مَنْ نَّشَآءُ ؕ وَلَا يُرَدُّ بَاْسُنَا عَنِ الْقَوْمِ الْمُجْرِمِيْنَ ﴿١١١﴾

111. Kɛɛ kpeemei na Tutuisia ti ngaahuŋ a gbɔɔyɔ lanaya baavɛlibleisia ti hinda ma, i yaama lanaya baa vɛɛlibleisia bɛɛ ti langa la kɛ ndɛi mia lekee wɔɔ ti kualama ti wɛ, kɛ Mu gbɔmei wanga Tutuisia ngaama, kɛ Mu nasia maabawonga Mu longɔ a tie. Tao Mu yaawufei ngaa ei yaama aa gbua jumbumableisia ma.*

لَقَدْ كَانَ فِيْ قَصَصِهِمْ عِبْرَةٌ لِّاُولِي الْاَلْبَابِ ؕ مَا كَانَ حَدِيْثًا يُّفْتَرٰى وَلٰكِنْ تَصْدِيْقَ الَّذِيْ بَيْنَ يَدَيْهِ وَتَفْصِيْلَ كُلِّ شَيْءٍ وَّهُدًى وَّرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُّؤْمِنُوْنَ ﴿١١٢﴾ ع ١٢ ٦

112. A tɔɔnyaa, ti yɛpɛ woveisia huŋ kaa lɔ na nungei nasia vaa liiheima ti wɛ. Ii yɛni a nɛmahuŋ yɛpɛ gbaama, i yɛni a seli vengɔ lɔ na vaa i yɛ ngi ngulɔ, kɛɛ hinda huŋngɛngɔ gbalauŋ ndaalongɔ hindei kpɛlɛɛ ma, kɛɛ topelema, kɛɛ manuma bondangaa vaa ti yɛngɔ a lanayablaa.

*‘Kuzebu’ yee mbui mia kɛ ti ndɛi ngualai lɔ. Mbeindo ta ‘Kuzebu’ yee mbui mia a ji kɛ, ‘Ti ngilii lɔ la kɛ Tutuisia ti ndɛi ngualei lɔ ti wɛ’. Kɛ lekee ji Ngewɔɔ gbɔmei wani Tutuisia ngaama, na mia wieni nungaa ti kɔɔni kɛ na gbi Tutuisia ti ndeni ti ma i yɛni wɔɔ a tɔɔnyei lɔ.

NGU 13

AL-RA'D (Ngeleyiawoi)

(I yeini Maka lɔ)

SUE JI MAAVEI

Sue ji yeini Maka lɔ, njɛpɛwu numu fele gbɔyɔngɔ maahuŋ naani mia huŋ, kpɛlɛngɔ Bisimillahi ma.

Sue ji lɔɔtongɔ a kɔlɔloo heina naani lɔ. Tia mia a jisia: Alif, Laam, Miim, kɛɛ Raa. Na ti ndema ta lɔ; 'Ana Allahu A'lamu Wa Ara' yee mbui lɔ; Nya Mia Allah a Nge, Kpɛlɛɛ-Huŋngɔɔ Mahaŋwai, Kpɛlɛɛ-Huŋlɔ Mahaŋwai.

Sue ji huŋ, bunduhuŋ hindei nasia ti ngeleisia huŋ kɛɛ ndɔɔlɛi, ti hinda gbuangɔi na ngitiya tao ti maanɛmahuŋ gbi ii foloni Mbɛɛma Lutui ma (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) a ngi wuma gbaaya. Huŋngɛngɔi kpaawaa gbɔma kɛ vei nasia kpɛlɛɛ yɛ ngɛ a ngie ta gbua Ngewɔɔ ngaama lɔ. Ngewɔɔ mia hinda huŋngɔɔngɔ na numuvu yaa wɔɔ gbaa huŋlɔni ɔɔ maavaa bɛɛ huŋmɛnini, tao sekahuŋ gbi ii vei jisia ma kɛngɔ.

Na vuii hinda biiŋngɔ le ngeleisia huŋ kɛɛ ndɔɔlɛi, kia maavaa ngɛngɔ la, ta mia a sabuwai na lɔ i piengɔ ngeleisia tei gbenda taa ngula ndɔɔlɛi ma a ti wuma gbaaya, ɔɔ ndɔɔlɛi bɛɛ ei ngowo aa li aa hɔwɔ ngeleisia huŋ tayekpe. Yee sabui na mia puublaa ti tolima a 'Gilavitii'. Ndengɔi kɛ a ti wuma gbaaya yaana ndɔɔlɛi kɛɛ ngeleisia taa yɛ miandosia ti heiheingɔ na, na hiiŋ tei ngula ti nyɔuŋ nyɔuŋ maahuŋ.

Tɔɔnyaa vaa, bunduhuŋ gbaaya lɔ na numuvu ei tɔ a yauma, ta mia i yengema a haakei nasia kpɛlɛɛ ti ngeleisia huŋ kɛɛ ndɔɔlɛi kɔɔ ti huŋ aa vaya faya. Yee ndɔɔwuma gbaayawai ji yaakpe mia piengɔ ngawui, folei, kɛɛ tumbekeisia ti hɛlɛ hɛlɛngɔ ndɔkɔngaa gbi tii lootooni bu mua yɛ tɔma a yauma. Hiiŋ mia ngele ngoohuŋ hinda wɔfɛgbuablei nasia ti lolingɔ a 'Asitɔnɔmablaa' ti huŋngɛnga a mue gbɔɔ 'Gilavitii' ji le. Sabuwaa vuii ii na ji huŋngɛ vaa mu li huŋ vɛlii beindo.

Hinda lakpawai na gbɔma maavaangɛngɔ Sue ji huŋ ta mia a pelei na lɔ Ngewɔɔ a ndɛɛvui ve la fuluhaniisia wɛ ndɔɔlɛi ma a nja sɛinyangɔ huŋ wie. Kpolei lewengɔi gbo gbooyei huŋ ndɛɛvu hanii nasia vaa ti ndɔɔlɛi ma, tao i longaa hiiŋ ti kpolingaa, kia aa ndɛɛvui ve ti wɛ, a ti lɛɛvui nyaani lɔ kɛ ti hinda huŋwunga. Mbeindo, kiina Ngewɔɔ a gbooyei huŋgbatɛ la a wote a nja nyandengɔ tao kpekpengɔ fuluhaniisia vaa ndɔɔlɛi ma huŋngɛngɔi kpaawaa. Gbooyei a wote a lugbui lɔ kɛ i lɛnga ngelei ya, a lo naa lɔ i ngɔɔlɛ kɛ i lɛtɛngama hinda yila ɔɔ fele, ɔɔ naa a gboto lɔ bɛɛ. Yee tɛmei na mia yaa wiema mua nde muɛ njei lɔ gbilima. Ji njei a yɛ gbilima, fɛfɛi a vɛ lɔ, maimai i wie tao ngelei a yia lɔ. Ji na kpɛlɛɛ a yɛ wiema, fulu haningaa lɔ na ta haa lɔ a yee huŋkpɛlii. Na wiengaa kɛ njei na wa lei ii yɛni a kpekpeya tia ti vaa. Faamia ndengɔ kɛ ji yaa wiema malikeisia ta wɛlɛlɔ Ngewɔɔ ngɔwɔbu Ngi maaluwamei vaa.

Wɔɔ kpɔɔ Ngewɔɔ ndenga kɛ maahuŋgbee vaa, loko loongɔi bunduhuŋ maahuŋgbeeblaa fele ma numu gbi vaa, yila ngi ngulɔ, yila ngi wooma. Ji yɛni a Ngewɔɔ jamaiwoo lɔ taa Ngi gbaaya.

Ji kiniiŋ huŋngɛngɔ i yɛni a bunduhuŋ hindangaa lɔ ngɔɔngɔɔngɔ tao sabu ei jɔɔ naa ti hinda huŋngɛ vaa mu li huŋ polouŋ, kɛɛ numu gbi a ngu i ngi nɛmahuiŋ waa ji bu, kɛngaa a wa lɔ a nɛmahuŋlewe liwingɔngaa nafa gboto huŋ.

Ndengɔi gbɔma Sue ji huŋ kɛ Ngewɔɔ hanii kpɛlɛɛ gbatɛni fele fele ma lɔ. Alabublaa ti kɔɔlɔ wɔɔ gba kɛ tamaloi na ti ngaama yee hei lɔ na kɛɛ yee heinei, kɛɛ tii yɛ kɔɔ ina fale hani yekeisia kpɛlɛɛ ti fele fele ma lɔ. Ji yɛni a lɔɔni niina lɔ kɛɛ kia huŋna hinda

wɔfɛgbuablei nasia ti lolingɔ a ‘Sayɛinsiblaa’ ti ji bɛɛ maangɔɔnga kɛ fale haniisia lekee yaana taa yɛ fele fele ma, hɛiŋ nasia vuii bɛɛ ti gbatɛngɔ la ti gbi ti fele fele ma lɔ.

Nduunyei ji huŋ, hanii gbi gbatɛngɔ a haaŋka mundi mundingaa lɔ ta ti loli Puuyia huŋ a ‘Mata’. ‘Mata’ ji ngi felei mia a yeena tolingɔ a ‘Anti-Mata’. Ina nduunya kpɛlɛɛ wungaa hinda yila, Mata taa Anti-Mata ta wili pili lɔ ti nyɔuŋ nyɔuŋ huŋ, na wiengaa nduunyei kpɛlɛɛ a lo lɔ huŋ yeiŋ. Ji na a wie, kiliya huŋbɔngɔi na mia a hiŋtɛ mu nɛmahuŋ kɛ miindo mia gbɔma haakeisia ta gbua na, a ji gbɛogbɛ ei yaa yɛ na kɛ lekee Ngewɔɔ Mahaŋyei kɛɛ Ngi bunduhuŋ yaayengeisia.

Kpeemei na Ngewɔɔ yɛ kaaye ngolema ndaablei na ma juwuyablaa ti yɛ kpua a ti nyɔuŋ nyɔuŋ kɔɔlongɔ kugbayei nasia ma Mɔiblaa ti yɛ mɛ kɛnyɛwuisia huŋ, Ngewɔɔ i Mbɛɛma Lutui (mbawo kɛɛ nɛɛma taa ngi ma) taa ngi woomablaa lɔ liilɛlini.

Ndaablei yɛni a ji lɔ kɛ tia ti juwuyablaa ta yee naa pie ti ngu Tutu gbaayangɔwai ji ma taa ngi woomableisia kpɛlɛɛ ji Mɔibleisia ti hindei huŋ lɔ lekee lima a wɔɔlɔ polouŋ, kɛɛ tia ti juwuyablaa ti nda hindei a yaama wooma tuuŋ. Ngewɔɔ ndeilɔ kɛ ina bɛɛ Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛɛma taa ngi ma) lɔ ndɛɛvu huŋ, ɔɔ ii ndɛɛvu huŋ, Ta vuii a yɛlɔ a sabu kɔɔ Islamii i nduunya kpɛlɛɛ wumbu keiŋ.

اٰيَاتها ٤٤ — سُوۡرَةُ الرَّعۡدِ مَكِّيَّةٌ ١٣ — ركوعاتها ٦

NGU 13

AL-RA'D (Ngeleyiawoi)

(I yeini Maka lɔ)

1. Ngewɔɔ mbiyɛi huŋ, Kpekpeya Mahaŋwai, Manuma Mahaŋwai.

بِسۡمِ اللّٰهِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِيۡمِ ۝١

2. Alif Laam Miim Raa. Jisia mia njɛpɛwungaa a tie Buku yaahiŋtingɔi huŋ. Tao na i yeinga bi ma a gbua bi Lii ngaama kɛngɔ a Tɔɔnyei lɔ, kɛɛ nungaa gbotoma tii lani la.

الٓمّٓرٰ ۚ تِلۡكَ اٰيٰتُ الۡكِتٰبِ ؕ وَ الَّذِيۡۤ
اُنۡزِلَ اِلَيۡكَ مِنۡ رَّبِّكَ الۡحَقُّ وَ لٰكِنَّ
اَكۡثَرَ النَّاسِ لَا يُؤۡمِنُوۡنَ ۝٢

3. Ngewɔɔ mia ngeleisia yaalɛni ndɔkɔngaa tii mbu wa ti lɔ a yauma. Kɛ I Tayekpe heinga Mahaŋya Heimei. Kɛ I pienga folei taa ngawui ta yenge wu vaa; yee ngila gbi lɔ ngi nda welei ma haaŋ i to waati ma kɛngɔ. Ta mia a hindeisia kpɛlɛɛ yaayenge a yaama A Sawuleisia maangɛ gbalauŋ kɔɔ wu lanaya kpaukpau maajɔɔ wu ngomɛ lei vaa a wu Lii.

اَللّٰهُ الَّذِيۡ رَفَعَ السَّمٰوٰتِ بِغَيۡرِ عَمَدٍ
تَرَوۡنَهَا ثُمَّ اسۡتَوٰى عَلَى الۡعَرۡشِ وَ سَخَّرَ
الشَّمۡسَ وَ الۡقَمَرَ ؕ كُلٌّ يَّجۡرِيۡ لِاَجَلٍ
مُّسَمًّى ؕ يُدَبِّرُ الۡاَمۡرَ يُفَصِّلُ الۡاٰيٰتِ
لَعَلَّكُمۡ بِلِقَآءِ رَبِّكُمۡ تُوۡقِنُوۡنَ ۝٣

4. Tao Ta mia ndɔɔlɛi huŋvoo-mboni kɛ I ngiyeisia gbatɛnga ma kɛɛ njeiyeisia, kɛɛ nguluwa laasii gbi ndɔɔlɛi ji ma I kpatɛni a fele fele lɔ; yee hei kɛɛ yee heinei. A pielɔ kpindii a wɛlɛ folei maahuŋ. Na kpɛlɛɛ huŋ, a tɔɔnyaa, Sawulangaa lɔ na nasia vaa ta kiliya gbatɛ.

وَهُوَ الَّذِيۡ مَدَّ الۡاَرۡضَ وَ جَعَلَ فِيۡهَا
رَوَاسِيَ وَ اَنۡهٰرًا ؕ وَ مِنۡ كُلِّ الثَّمَرٰتِ
جَعَلَ فِيۡهَا زَوۡجَيۡنِ اثۡنَيۡنِ يُغۡشِى
الَّيۡلَ النَّهَارَ ؕ اِنَّ فِيۡ ذٰلِكَ لَاٰيٰتٍ
لِّقَوۡمٍ يَّتَفَكَّرُوۡنَ ۝٤

5. Tao ndɔɔlɛi ma peleisia landangɔi ti laatongɔ a ti nyɔuŋ nyɔuŋ, kɛɛ ngeyakɔma luhanisia, kɛɛ nyɔɔ gbaleisia, kɛɛ tamaloi ta loola ta gbua haapi yaakpe ma kɛɛ pekeisia tei loola hiiŋ, ti kpɛlɛɛ nja yaakpei mia a wu ti ma, na huŋ gbi

وَ فِى الۡاَرۡضِ قِطَعٌ مُّتَجٰوِرٰتٌ وَّ جَنّٰتٌ
مِّنۡ اَعۡنَابٍ وَّ زَرۡعٌ وَّ نَخِيۡلٌ صِنۡوَانٌ
وَّ غَيۡرُ صِنۡوَانٍ يُّسۡقٰى بِمَآءٍ وَّاحِدٍ ۚ

وَنُفَضِّلُ بَعْضَهَا عَلٰى بَعْضٍ فِي الْاُكُلِ ۚ
اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيٰتٍ لِّقَوْمٍ يَّعْقِلُوْنَ ﴿٥﴾

Mua piel: ti lɛɛngaa ti lewe pekeisia ma ti wayii huŋ. Jisia huŋ Sawulangaa lɔ na nungaa vaa ta ti ngiliyei yaayenge.

وَاِنْ تَعْجَبْ فَعَجَبٌ قَوْلُهُمْ ءَاِذَا كُنَّا
تُرٰبًا ءَاِنَّا لَفِيْ خَلْقٍ جَدِيْدٍ ۗ اُولٰٓئِكَ
الَّذِيْنَ كَفَرُوْا بِرَبِّهِمْ ۚ وَ اُولٰٓئِكَ
الْاَغْلٰلُ فِيْٓ اَعْنَاقِهِمْ ۚ وَ اُولٰٓئِكَ
اَصْحٰبُ النَّارِ ۚ هُمْ فِيْهَا خٰلِدُوْنَ ﴿٦﴾

6. Kɛɛ ina kualangɔi bi ma ji ta nde tɛɛ, ‘Gbahaŋ! Ji mua wote a fufule, mua yaama lɔ gbɔma kpatɛ niinaya huŋ,’ tao kualama hindawaa vuii mia a na ta nde. Jisia mia tii lani a ti Lii; tao tia mia kɛyia njɔwɔngaa ta yɛ ti boleisia ma, tao ta yɛ a Ngɔmbu huŋblaa lɔ, mia ta yɛ na waati huŋnguhaŋngɔ vaa.

وَ يَسْتَعْجِلُوْنَكَ بِالسَّيِّئَةِ قَبْلَ
الْحَسَنَةِ وَ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِمُ
الْمَثُلٰتُ ۗ وَ اِنَّ رَبَّكَ لَذُوْ مَغْفِرَةٍ
لِّلنَّاسِ عَلٰى ظُلْمِهِمْ ۚ وَ اِنَّ رَبَّكَ
لَشَدِيْدُ الْعِقَابِ ﴿٧﴾

7. Tao ta bi mɔɔli lɔ kɔɔ bi nyamu nga laa maavula i lewe kpekpeya wie laa ma, ji wooma jangata laasingaa ti wanga ti lewenga wɔɔ kpɔɔ ti ngulɔ. Kɛɛ, a tɔɔnyaa, bi Lii yɛngɔ a Jumbu Kafai Mahaŋwaa lɔ numuvuiisia vaa ti nyamuisia vaa ta pie, tao a tɔɔnyaa, bi Lii yaagbaalɛngɔ huɛɛŋ nyamu gba gbua lei huŋ.

وَ يَقُوْلُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا لَوْ لَآ اُنْزِلَ
عَلَيْهِ اٰيَةٌ مِّنْ رَّبِّهٖ ۗ اِنَّمَآ اَنْتَ مُنْذِرٌ
وَّلِكُلِّ قَوْمٍ هَادٍ ﴿٨﴾ ع

8. Kɛɛ nasia ti ngakangɔ ta nde lɔ tɛɛ, ‘Gbɛvaa lɔ Kpawoma hinda yaa yeini ngi ma a gbua ngi Lii ngaama?’ Bia mia lekee Ndaahiiŋ Waamɔi a Bie. Tao Ndaahiiŋ Waamɔɔ lɔ na bondangaa gbi vaa.

Ngombiya 2

اَللّٰهُ يَعْلَمُ مَا تَحْمِلُ كُلُّ اُنْثٰى وَ مَا
تَغِيْضُ الْاَرْحَامُ وَ مَا تَزْدَادُ ۗ وَ كُلُّ
شَيْءٍ عِنْدَهٗ بِمِقْدَارٍ ﴿٩﴾

9. Ngewɔɔ kɔɔlɔ gbɔɔ i yee haa gbi ngoohuŋ, kɛɛ na ndoole bɔleisia ta kpua ngitiya nyaaningɔ kɛɛ na ta pie a loola. Tao Ngi ngaama hanii gbi lekee huŋmangɔi.

عٰلِمُ الْغَيْبِ وَ الشَّهَادَةِ الْكَبِيْرُ
الْمُتَعَالِ ﴿١٠﴾

10. Ta mia hinda Huŋngɔɔmɔi a Ngie na maalɔɔwungɔ kɛɛ na fofoya, Ngi wɔɔlɔyii nyɔkɔ gbi ii na, Ngaalɛ Mahaŋwai.

11. Numui na wu huŋ a yɛpɛ ndɔɔwuma kɛɛ numui na a nde fofoya, ti maahɔɔngɔi Ngi ngaama; kɛɛ numui na bɛɛ a lɔɔwu a kpindii kɛɛ numui na a gbua fofoiya a folei leka.

سَوَآءٌ مِّنْكُمْ مَّنْ اَسَرَّ الْقَوْلَ وَ مَنْ جَهَرَ
بِهٖ وَ مَنْ هُوَ مُسْتَخْفٍۢ بِالَّيْلِ وَ سَارِبٌۢ
بِالنَّهَارِ ﴿١١﴾

12. Ngi (Tutui) vaa malikangaa lɔ na ti laaloongɔ ngi ngulɔ kɛɛ ngi wooma; ta ngi maahuŋgbee a Ngewɔɔ jamaiwoi huŋ wie. A tɔɔnyaa, Ngewɔɔ ei nungaa ti yɛyii huŋluve kɛ lekee ti maaluve wie a na ti liisia huŋ. Tao kpeemei na Ngewɔɔ a lo I nungaa jangata, ngaayaamayii gbi ei yɛ na, tao kpɔmamɔɔ gbi ei yɛ ti yeeya i baa Ngi ma.*

لَهٗ مُعَقِّبٰتٌ مِّنْۢ بَيْنِ يَدَيْهِ وَ مِنْ خَلْفِهٖ
يَحْفَظُوْنَهٗ مِنْ اَمْرِ اللّٰهِ ؕ اِنَّ اللّٰهَ لَا يُغَيِّرُ
مَا بِقَوْمٍ حَتّٰى يُغَيِّرُوْا مَا بِاَنْفُسِهِمْ ؕ
وَ اِذَآ اَرَادَ اللّٰهُ بِقَوْمٍ سُوْٓءًا فَلَا مَرَدَّ لَهٗ ۚ
وَ مَا لَهُمْ مِّنْ دُوْنِهٖ مِنْ وَّالٍ ﴿١٢﴾

13. Ta mia a maimai ngɛ a wue kɔɔ I nduwa wu wu huŋ kɛɛ liiloma, tao Ta mia a njagbili miningɔisia lɛ ngelei ma.

هُوَ الَّذِيْ يُرِيْكُمُ الْبَرْقَ خَوْفًا وَّ طَمَعًا
وَّ يُنْشِئُ السَّحَابَ الثِّقَالَ ۚ ﴿١٣﴾

14. Kɛɛ ngele yiawoi a Ngi sɛɛsɛɛyia le lɔ a Ngi lato laa kɛɛ malikeisia bɛɛ Ngi maaluwamei vaa; Ta mia a ngele ngooniisia yoyo, a gbuja numu gbi ma A lo a ngie, kpɛlɛngɔ na gbi ma ta ndaablei gbua lɔ kɔɔlongɔ Ngewɔɔ ma, kia bɛɛ Ngi Yaagbaalɛngɔ mɔɔnɛi yei lei huŋ.

وَ يُسَبِّحُ الرَّعْدُ بِحَمْدِهٖ وَ الْمَلٰٓئِكَةُ مِنْ
خِيْفَتِهٖ ۚ وَ يُرْسِلُ الصَّوَاعِقَ فَيُصِيْبُ
بِهَا مَنْ يَّشَآءُ وَ هُمْ يُجَادِلُوْنَ فِي اللّٰهِ ۚ
وَ هُوَ شَدِيْدُ الْمِحَالِ ؕ ﴿١٤﴾

15. Ta yaakpe ngaama mia ngewɔɔ vɛli lɔɔnyaangɔi na. Kɛɛ kɔɛtɛi nasia ta ti vɛli i baa Ngi ma, tei ti gbɛmbo kulo bɛɛ. Ti yɛyii wiengɔi lekee kia numui na na a ngi lokoi veenjaa huŋvombo njei leenga kɔɔwɔi i foo ngi laa, kɛɛ ei foo ngi laa. Tao kaafiisia ti hɛɛwoisia tii yɛni a gbɛogbɛ kɛ hani nyaaningɔ.

لَهٗ دَعْوَةُ الْحَقِّ ؕ وَ الَّذِيْنَ يَدْعُوْنَ مِنْ
دُوْنِهٖ لَا يَسْتَجِيْبُوْنَ لَهُمْ بِشَيْءٍ اِلَّا
كَبَاسِطِ كَفَّيْهِ اِلَى الْمَآءِ لِيَبْلُغَ فَاهُ
وَ مَا هُوَ بِبَالِغِهٖ ؕ وَ مَا دُعَآءُ الْكٰفِرِيْنَ
اِلَّا فِيْ ضَلٰلٍ ﴿١٥﴾

*‘Min Amrillah’ kia Alabu yie leyii na hiiŋ mia aa yɛ le ‘Bi Amrillah’ (Ngewɔɔ lumawoi huŋ). Kɛɛ njɛpɛi leyii ji bonda, a wa lɔ a mbugbua fele: Ngewɔɔ lumawoi huŋ kɛɛ Ngewɔɔ jamaiwoi huŋ. Ti veenja ti lengaa hiiŋ, kɛ Ngewɔɔ ngiti langɔi yengenga.

16. Tao Ngewɔɔ ngaama mia na kpɛlɛɛ ngeleisia huŋ kɛɛ ndɔɔlɛi ta koloya gbatɛ na, i nɛɛ bi wɛ, ii nɛɛ bi wɛ, tao hiiŋ mia lɔɔ ti nɛnɛisia bɛɛ ta pie a ngeendeisia kɛɛ kpɔkɔisia.

17. Nde bɛɛ, ‘Ye mia Tii a Ngie ngeleisia huŋ kɛɛ ndɔɔlɛi?’ Nde bɛɛ, ‘Ngewɔɔ mia.’ Nde bɛɛ, ‘Wu kpɔmablaa lɔ wumbunga i baa Ngi ma nasia kpaaya ii ti wɛ gbekpe vaa ɔɔ nyamu vaa a tiayekpe vuii bɛɛ?’ Nde bɛɛ, ‘Pumumɔi kɛɛ kulɔ lɔmɔi ti maahɔɔngɔi? Ɔɔ kpindii kɛɛ fofoi ti maahɔɔngɔi? Ɔɔ ta ngaateengaa lɔ gbɛlɛ Ngewɔɔ ma nasia ti haningaa gbatɛnga kia Ngi nda gbatɛngɔi na nahiiŋ yee kpatɛ hani felei jisia ti gbuangɔ a ti nyɔuŋ nyɔuŋ?’ Nde bɛɛ, ‘Ngewɔɔ yaakpe mia kpatɛ haniisia kpɛlɛɛ gbatɛni, tao Ta yaakpe mia Ngewɔɔ a Ngie, Teemaya Mahaŋwai.’

18. Ta mia a njei gbua ngelei huŋ kɔɔ nja gbambiisia ti la a pelei na kɛngɔ ti vaa, njavei a lewe fuulei hei nga. Kɛɛ na ta kpandi ngɔmbuiya ta lapi kɔɔ ti maayili haaŋka nyandengaa gbatɛ la ɔɔ ngenge haaŋkangaa, ta bɛɛ fuulei a lɛ lɔ nga kia na na. Hiiŋ mia Ngewɔɔ a tɔɔnyei kɛɛ kavei luahuŋ ngɛ. Kia huŋna naa, fuulei ta vaa, a lilɔ fo kia kaawoo gbaamei na, kɛ i gbɔyɔnga, kɛɛ na ta vaa a numuvuii nafa, a lolɔ pɔlɛi bu. Hiiŋ mia Ngewɔɔ a saleisia hei.

19. Nasia ta luma ti Lii woi bu ta kunafɔ gbekpeyei maajɔɔ lɔ; kɛɛ nasia tei luma ti Lii woi bu, ina bɛɛ ti hanii kpɛlɛɛ maajɔɛɛ lɔ nduunyei ji

وَلِلّٰهِ يَسْجُدُ مَنْ فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ
طَوْعًا وَّ كَرْهًا وَّ ظِلٰلُهُمْ بِالْغُدُوِّ
وَالْاٰصَالِ ۩ ﴿١٦﴾

قُلْ مَنْ رَّبُّ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ؕ قُلِ
اللّٰهُ ؕ قُلْ اَفَاتَّخَذْتُمْ مِّنْ دُوْنِهٖۤ اَوْلِيَآءَ
لَا يَمْلِكُوْنَ لِاَنْفُسِهِمْ نَفْعًا وَّلَا ضَرًّا ؕ قُلْ
هَلْ يَسْتَوِي الْاَعْمٰى وَالْبَصِيْرُ ۙ اَمْ هَلْ
تَسْتَوِي الظُّلُمٰتُ وَالنُّوْرُ ۚ اَمْ جَعَلُوْا
لِلّٰهِ شُرَكَآءَ خَلَقُوْا كَخَلْقِهٖ فَتَشَابَهَ
الْخَلْقُ عَلَيْهِمْ ؕ قُلِ اللّٰهُ خَالِقُ كُلِّ
شَيْءٍ وَّهُوَ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ ﴿١٧﴾

اَنْزَلَ مِنَ السَّمَآءِ مَآءً فَسَالَتْ اَوْدِيَةٌۢ
بِقَدَرِهَا فَاحْتَمَلَ السَّيْلُ زَبَدًا رَّابِيًا ؕ
وَمِمَّا يُوْقِدُوْنَ عَلَيْهِ فِي النَّارِ ابْتِغَآءَ
حِلْيَةٍ اَوْ مَتَاعٍ زَبَدٌ مِّثْلُهٗ ؕ كَذٰلِكَ
يَضْرِبُ اللّٰهُ الْحَقَّ وَالْبَاطِلَ ۙ فَاَمَّا
الزَّبَدُ فَيَذْهَبُ جُفَآءً ۚ وَاَمَّا مَا يَنْفَعُ
النَّاسَ فَيَمْكُثُ فِي الْاَرْضِ ؕ كَذٰلِكَ
يَضْرِبُ اللّٰهُ الْاَمْثَالَ ؕ ﴿١٨﴾

لِلَّذِيْنَ اسْتَجَابُوْا لِرَبِّهِمُ الْحُسْنٰى ؕ
وَالَّذِيْنَ لَمْ يَسْتَجِيْبُوْا لَهٗ لَوْ
اَنَّ لَهُمْ مَّا فِي الْاَرْضِ جَمِيْعًا وَّمِثْلَهٗ

hun kɛɛ ngi nyɔkɔ maatongɔ la, ta tiayekpe wumaawo lɔ la ngauma. Jisia mia ngɔfɛgbua nyamui a yɛ na ti vaa tao ti yɛmei a yɛ a Jahaŋnama lɔ. Ei heimei yɛni kpa a kuloyahuŋ heima!

مَعَهٗ لَافْتَدَوْا بِهٖ ؕ اُولٰٓئِكَ لَهُمْ
سُوْٓءُ الْحِسَابِ ۙ۬ وَمَاْوٰىهُمْ جَهَنَّمُ ؕ
وَبِئْسَ الْمِهَادُ ﴿١٩﴾ ع

النصف ع ٢ ١١ ٨

Ngombiya 3

20. Gbei kɛ, numui na i kɔɔngɔ kɛ na i yeinga bi ma a gbua bi Lii ngaama i yɛni a tɔɔnyei lɔ, ngi wiengɔi kia pumumɔi na? Kɛɛ nasia lekee lɔɔnii yeingɔ ti ma tia mia ta ngili la;

اَفَمَنْ يَّعْلَمُ اَنَّمَآ اُنْزِلَ اِلَيْكَ مِنْ
رَّبِّكَ الْحَقُّ كَمَنْ هُوَ اَعْمٰى ؕ اِنَّمَا
يَتَذَكَّرُ اُولُوا الْاَلْبَابِ ﴿٢٠﴾ ۙ

21. Nasia ta Ngewɔɔ jaweisia hou tao tei lahedi wumbungɔi yaanyaani;

الَّذِيْنَ يُوْفُوْنَ بِعَهْدِ اللّٰهِ وَلَا يَنْقُضُوْنَ
الْمِيْثَاقَ ﴿٢١﴾ ۙ

22. Kɛɛ nasia ta na laato Ngewɔɔ laa wumbunga ma ndaato vaa, tao ta luwa ti Lii ma, ta yaama ta luwa ngɔfɛgbua nyamui ma;

وَالَّذِيْنَ يَصِلُوْنَ مَآ اَمَرَ اللّٰهُ بِهٖٓ اَنْ
يُّوْصَلَ وَيَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ وَيَخَافُوْنَ
سُوْٓءَ الْحِسَابِ ﴿٢٢﴾ ؕ

23. Kɛɛ nasia ta ti liihou ti Lii gbekpeyei ngɔkɔli lei huŋ, ta Sɛlii wie tao na gbi lekee Mu fema ti wɛ ta tɛɛngaa maajia lɔ, ndɔɔwuma kɛɛ fofoya, ta yaama ta nyamui gbɛ a kpekpeyei. Jisia mia ta pawa gbekpei maajɔɔ kɛlɛma Heimei–

وَالَّذِيْنَ صَبَرُوا ابْتِغَآءَ وَجْهِ رَبِّهِمْ
وَاَقَامُوا الصَّلٰوةَ وَاَنْفَقُوْا مِمَّا رَزَقْنٰهُمْ
سِرًّا وَّعَلَانِيَةً وَّيَدْرَءُوْنَ بِالْحَسَنَةِ
السَّيِّئَةَ اُولٰٓئِكَ لَهُمْ عُقْبَى الدَّارِ ﴿٢٣﴾ ۙ

24. Lokunafɔ Aijɛnɛisia. Ta waa naa lɔ kɛɛ nasia bɛɛ ti yɛ looni pele wɔɔnei ma ti kɛkɛni huŋ, kɛɛ ti nyahaŋngeisia huŋ kɛɛ ti leengeisia huŋ. Tao malikeisia ta waa lɔ ti ngaama a pɛlɛ laama gbi wie ta nde tɛɛ,

جَنّٰتُ عَدْنٍ يَّدْخُلُوْنَهَا وَمَنْ صَلَحَ
مِنْ اٰبَآئِهِمْ وَاَزْوَاجِهِمْ وَذُرِّيّٰتِهِمْ
وَالْمَلٰٓئِكَةُ يَدْخُلُوْنَ عَلَيْهِمْ مِّنْ
كُلِّ بَابٍ ﴿٢٤﴾ ۚ

25. 'Ndiilɛli lɔ wu wɛ, ajifaa wu yɛni wɔɔ a ndiihou kpau kpaublaa

سَلٰمٌ عَلَيْكُمْ بِمَا صَبَرْتُمْ فَنِعْمَ

lɔ, a tɔ lɛ, kia kɛlɛma Heimei gbekpengɔ laa!’

عُقْبَى الدَّارِ ﴿٢٥﴾

26. Kɛɛ nasia ta Ngewɔɔ hinda yaangilingɔi yaanyaani, ji wooma I kpɔyɔnga a hei laa gbɛhɛŋ huŋ, tao ta na lewe nga Ngewɔɔ jamainga ndaatoo vaa, ta yaama ta fuyu fuyu hindeisia wie ndɔɔlɛi huŋ, Ngewɔɔ joondu lɔ ti ma tao ta heima nyamuwaa lɔ maajɔɔ.

وَالَّذِينَ يَنْقُضُونَ عَهْدَ اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مِيثَاقِهِ وَيَقْطَعُونَ مَا أَمَرَ اللَّهُ بِهِ أَنْ يُوصَلَ وَيُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ ۙ أُولَٰئِكَ لَهُمُ اللَّعْنَةُ وَلَهُمْ سُوءُ الدَّارِ ﴿٢٦﴾

27. Ngewɔɔ a Ngi gbekpeyei huŋwɔɔlɔ lɔ i yaama I huŋgbɛlɛ numu gbi vaa ngi hinda a nɛɛ Ngi wɛ.Tao ti ngoohuŋ a nɛɛ lɔ nduunyei ji huŋ, kɛɛ tao nduunyei ji huŋ lɛɛvui yɛni lekee a waati huŋngutungɔ huŋ hinda nɛɛnɛɛ lɔ ji ba kpee Lakila ma.

اللَّهُ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ وَيَقْدِرُ ۚ وَفَرِحُوا بِالْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا فِي الْآخِرَةِ إِلَّا مَتَاعٌ ﴿٢٧﴾ ع ٣ ٨ ٩

Ngombiya 4

28. Kɛɛ nasia ti ngaafiiyangɔ ta nde lɔ tɛɛ, ‘Gbɛvaa lɔ Sawula ii yeini ngi ma a gbua ngi Lii ngaama?’ Nde bɛɛ, ‘Ngewɔɔ a gbe lɔ nasia ma kɔɔ ti ngaka Ngi longɔ a tie i yaama I nasia hiŋtɛ Ngi welei ma ta wote Ngi leenga tubiya huŋ;

وَيَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْلَا أُنْزِلَ عَلَيْهِ آيَةٌ مِنْ رَبِّهِ ۚ قُلْ إِنَّ اللَّهَ يُضِلُّ مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي إِلَيْهِ مَنْ أَنَابَ ﴿٢٨﴾

29. ‘Nasia ti langɔ a Ngewɔɔ, tao ti liisia ta koohuŋnɛɛ ngɔkɔli a Ngewɔɔ maangiliya huŋ wie. Aa kpa! Ngewɔɔ maangiliyei huŋ mia ndiisia ta koohuŋnɛɛ maajɔɔ na.

الَّذِينَ آمَنُوا وَتَطْمَئِنُّ قُلُوبُهُمْ بِذِكْرِ اللَّهِ ۗ أَلَا بِذِكْرِ اللَّهِ تَطْمَئِنُّ الْقُلُوبُ ﴿٢٩﴾

30. ‘Nasia ti lanayangɔ tao ta ngenge gbekpeisia wie–koohuŋnɛɛ maangiti lewengɔi ti vaa kɛɛ ngaama ma gbekpe.’

الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ طُوبَىٰ لَهُمْ وَحُسْنُ مَآبٍ ﴿٣٠﴾

31. Hiiŋ mia Mu bi yoyoni nungaa ngaama, ti ngulɔ bonda yekangaa ti lewenga wɔɔ, kɔɔ bi huŋngaa ti ma na Mu joyoni bi ngaama, ajifaa ti maawalinga Kpekpeya Mahaŋwai

كَذَٰلِكَ أَرْسَلْنَاكَ فِي أُمَّةٍ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهَا أُمَمٌ لِتَتْلُوَ عَلَيْهِمُ الَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ وَهُمْ يَكْفُرُونَ

ma. Nde bεε, ‘Ta mia nya Lii a Ngie, mahaŋ yeka gbi ii na kε Ta. Nya lii valangɔ Taa ma tao nga yaama Taa ngaama.’

32. Kεε ina Aigulana yεlɔ wɔɔ na a pie ngiye waawaasia ta ngiijε ti heimeisia ɔɔ ndɔɔlεi a bilandia ɔɔ njεpε a ngu i le la haamɔi ma, tei la la. Sawo, kiti la lei kpεlεε ti lanaya wie laa ma, i Ngewɔɔ lɔ ngaama. Kε lanayableisia tii yaa wɔɔ kɔɔni lε kε ina Ngewɔɔ longaa yεla Aa numuvuiisia kpεlεε yaawɔɔna lɔ? Kεε nasia vaa ti ngaafiiyangɔ, kpundε ei lewe ngula vaa ti ma, na vaa ti pienga ɔɔ i ngula ti heimeisia gbilanga, haaŋ kε lekee Ngewɔɔ ŋaikii i wie. A tɔɔnyaa, Ngewɔɔ ei Ngi ngεlε wumbungɔi yaanyaani.*

Ngombiya 5

33. Kεε tɔɔnyaa vaa, ti hεlεnga Tutuisia ma wɔɔ bi ngulɔ, kεε Ngi waati wulo hiiŋ veilɔ nasia wε ti ngaafiiyani. Na wooma kε Ngi ti hounga a kpaaya, tao Nya gbundεi maaluwayii yee yε na!

34. Kεε Ta a ngu lɔ, Na I looni ndεεvu gbi maahuŋ kɔɔ vaa gbɔɔ a pie, ti li tii jangata lani ti ma? Na kpεlεε huŋ ta fele gbεlε lɔ lɔɔ Ngewɔɔ ma. Nde bεε, ‘Kε a ti mbiyεi ngε’ Kε wu huŋngεmaa a Ngie baa na ii kɔɔ ndɔɔlεi huŋ? Ɔɔ, kεngɔi lekee a njεpε wopo gbaama lengɔ? Sawo, kεε kakableisia ti ngiliyei i kpatεnga a hinda nyandengɔ ti

بِالرَّحْمٰنِ ۗ قُلْ هُوَ رَبِّيْ لَآ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ ۚ
عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَاِلَيْهِ مَتَابِ ﴿٣١﴾
وَلَوْ اَنَّ قُرْاٰنًا سُيِّرَتْ بِهِ الْجِبَالُ اَوْ
قُطِّعَتْ بِهِ الْاَرْضُ اَوْ كُلِّمَ بِهِ الْمَوْتٰى ۗ
بَلْ لِّلّٰهِ الْاَمْرُ جَمِيْعًا ۗ اَفَلَمْ يَايْـَٔسِ
الَّذِيْنَ اٰمَنُوْٓا اَنْ لَّوْ يَشَآءُ اللّٰهُ لَهَدَى
النَّاسَ جَمِيْعًا ۗ وَلَا يَزَالُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا
تُصِيْبُهُمْ بِمَا صَنَعُوْا قَارِعَةٌ اَوْ تَحُلُّ
قَرِيْبًا مِّنْ دَارِهِمْ حَتّٰى يَاْتِيَ وَعْدُ اللّٰهِ ۗ
اِنَّ اللّٰهَ لَا يُخْلِفُ الْمِيْعَادَ ﴿٣٢﴾ ع ٥ ١٠
وَلَقَدِ اسْتُهْزِئَ بِرُسُلٍ مِّنْ قَبْلِكَ
فَاَمْلَيْتُ لِلَّذِيْنَ كَفَرُوْا ثُمَّ اَخَذْتُهُمْ ۗ
فَكَيْفَ كَانَ عِقَابِ ﴿٣٣﴾
اَفَمَنْ هُوَ قَآئِمٌ عَلٰى كُلِّ نَفْسٍۢ بِمَا
كَسَبَتْ ۚ وَجَعَلُوْا لِلّٰهِ شُرَكَآءَ ۗ قُلْ
سَمُّوْهُمْ ۗ اَمْ تُنَبِّـُٔوْنَهٗ بِمَا لَا يَعْلَمُ فِى
الْاَرْضِ اَمْ بِظَاهِرٍ مِّنَ الْقَوْلِ ۗ بَلْ زُيِّنَ
لِلَّذِيْنَ كَفَرُوْا مَكْرُهُمْ وَصُدُّوْا عَنِ

*Ina bεε Aigulanei yiei lɔ ngiyeisia ma ta wukpua, ɔɔ i yia ndɔɔlεi ma i blandia fa, ɔɔ i yia haableisia ma ti hiŋye hei huŋ, na kpεlεε bεε i wie, tei la la gbi, a yε lekee a Ngewɔɔ lumawoo lɔ. Sawula lɔ ji huŋ kε ngiyeisia tii nguleni a Isa/Yesu Klisii (mbao i yε ngi ma) nda gbaaya huŋ wie, tao ndɔɔlεi bεε ii blani ndia, haablaa bεε tii hiŋyeni ti vulungɔ a ngi gbaaya huŋ wie, Ngewɔɔ nda ngiti langɔi ma mia na kpεlεε wieni.

السَّبِيْلِ ؕ وَ مَنْ يُّضْلِلِ اللّٰهُ فَمَا لَهٗ
مِنْ هَادٍ ﴿٣٤﴾

yauma, kɛɛ ti gbangɔ wooma ti gbuangɔ pele gbekpei ma. Kɛɛ numui na Ngewɔɔ a gbe ngi ma i li kakayei huŋ ei topelema gbi maajɔɔ.

لَهُمْ عَذَابٌ فِي الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا
وَلَعَذَابُ الْاٰخِرَةِ اَشَقُّ ۚ وَمَا لَهُمْ مِّنَ
اللّٰهِ مِنْ وَّاقٍ ﴿٣٥﴾

35. Ti vaa jandama lɔ na nduunyei huŋ, tao tɔɔnyaa huŋ, Lakila gbundɛi ti vaa kpaayangɔwaa, tao tei maayialemɔɔ maajɔɔ Ngewɔɔ yeeya.

مَثَلُ الْجَنَّةِ الَّتِيْ وُعِدَ الْمُتَّقُوْنَ ؕ
تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ ؕ اُكُلُهَا
دَآئِمٌ وَّ ظِلُّهَا ؕ تِلْكَ عُقْبَى الَّذِيْنَ
اتَّقَوْا ۖۗ وَّ عُقْبَى الْكٰفِرِيْنَ النَّارُ ﴿٣٦﴾

36. Kpuayee na na Aijɛnɛi na vaa lahendingɔ Ngewɔɔ maaluwama bleisia vaa i yɛni a na lɔ njeiyangaa ta lewe na; yee nguluwueisia kunafɔ vaa le, hiiŋ mia ngi lɛidɛli bɛɛ na. Na mia pawa le nasia vaa ti luwangɔ; kɛɛ kaafiisia ti yaapaamei a Ngɔmbui huŋ lɔ.

وَ الَّذِيْنَ اٰتَيْنٰهُمُ الْكِتٰبَ يَفْرَحُوْنَ
بِمَآ اُنْزِلَ اِلَيْكَ وَ مِنَ الْاَحْزَابِ مَنْ
يُّنْكِرُ بَعْضَهٗ ؕ قُلْ اِنَّمَآ اُمِرْتُ اَنْ
اَعْبُدَ اللّٰهَ وَلَآ اُشْرِكَ بِهٖ ؕ اِلَيْهِ اَدْعُوْا
وَ اِلَيْهِ مَاٰبِ ﴿٣٧﴾

37. Kɛɛ nasia Mu Bukui venga ti wɛ ta ngoohuŋnɛɛ lɔ na ma i yeinga bi ma. Kɛɛ kakei yee pekeisia huŋ ti lɛɛngaa lɔ na ta maawali lɔ kaka yila ma. Nde bɛɛ, 'Nya jamaingɔ lekee a Ngewɔɔ vɛli laa lɔ kɛɛ fele gbɛlɛ laa ii le Ngi ma. Ngi ngaama mia nga toli wie na tao Ngi ngaama mia nya yaamamei le.'

وَ كَذٰلِكَ اَنْزَلْنٰهُ حُكْمًا عَرَبِيًّا ؕ وَلَئِنِ
اتَّبَعْتَ اَهْوَآءَهُمْ بَعْدَ مَا جَآءَكَ
مِنَ الْعِلْمِ ۙ مَا لَكَ مِنَ اللّٰهِ مِنْ وَّلِيٍّ
وَّلَا وَاقٍ ﴿٣٨﴾ ع

38. Kɛɛ hiiŋ mia Mu jeini, kɛngɔ a kiti langɔ maangɛngɔ Alabu yie huŋ. Kɛɛ ina bi toongaa ti maangaa nyamuisia wooma ji wooma lɔɔnii folonga bia bi ma, bei ndiamɔɔ gbi maajɔɔ tao bi maavaalemɔɔ gbi ei yɛna Ngewɔɔ ngaama.

Ngombiya 6

وَ لَقَدْ اَرْسَلْنَا رُسُلًا مِّنْ قَبْلِكَ
وَ جَعَلْنَا لَهُمْ اَزْوَاجًا وَّ ذُرِّيَّةً ؕ وَ مَا

39. Kɛɛ, tɔɔnyaa vaa, Mu Tutungaa yoyoi lɔ bi ngulɔ, mu yaama Mu nyahaŋngaa ve ti wɛ kɛɛ ndeengeisia. Tao ei bɛ Tutu gbi ma

كَانَ لِرَسُوْلٍ اَنْ يَّاْتِيَ بِاٰيَةٍ اِلَّا بِاِذْنِ
اللّٰهِ ؕ لِكُلِّ اَجَلٍ كِتَابٌ ﴿٣٩﴾

kɔɔ i wa a Sawula kɛ lekee a Ngewɔɔ jamaiwoo. Waati maangiti langɔ gbi vaa Ngewɔɔ Jawa wutongɔi lɔ na.

يَمْحُوا اللّٰهُ مَا يَشَآءُ وَيُثْبِتُ ۚۖ وَعِنْدَهٗۤ
اُمُّ الْكِتٰبِ ﴿٤٠﴾

40. Ngewɔɔ a na huŋluve lɔ i yaama I na woto hei Ngi longɔ la, tao Ngi ngaama mia saweisia kpɛlɛɛ ta gbua na.

وَاِنْ مَّا نُرِيَنَّكَ بَعْضَ الَّذِيْ نَعِدُهُمْ
اَوْ نَتَوَفَّيَنَّكَ فَاِنَّمَا عَلَيْكَ الْبَلٰغُ
وَعَلَيْنَا الْحِسَابُ ﴿٤١﴾

41. Kɛɛ ina bɛɛ Mu kɛi lɔ a bie bi lɛɛvu waatii huŋ hindei nasia lɛɛngaa Mu ti huŋluwama a ti lɔɔnyaa lei, ɔɔ Mu pie bi haa, na kpɛlɛɛ ei yaa gbɛogbɛ, gbɛvaa Ngoowili yaahiŋti laa lɔ lekee i bi ma, kɛɛ ngɔfɛgbue Mua ngaama.

اَوَلَمْ يَرَوْا اَنَّا نَاْتِي الْاَرْضَ نَنْقُصُهَا
مِنْ اَطْرَافِهَا ؕ وَاللّٰهُ يَحْكُمُ لَا مُعَقِّبَ
لِحُكْمِهٖ ؕ وَهُوَ سَرِيْعُ الْحِسَابِ ﴿٤٢﴾

42. Gbei tei tɔ lɔ kɛ Mua folo lɔ ndɔɔlɛi ma, Mua kpuama a ndaangungeisia wie? Kɛɛ Ngewɔɔ mia a kitii la; numu gbi ii na a Ngi ngiti langɔi yaangaama. Tao Ngi Huŋvulangɔ a ngɔfɛgbue wie laa.

وَقَدْ مَكَرَ الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَلِلّٰهِ الْمَكْرُ
جَمِيْعًا ؕ يَعْلَمُ مَا تَكْسِبُ كُلُّ نَفْسٍ ؕ
وَسَيَعْلَمُ الْكُفّٰرُ لِمَنْ عُقْبَى الدَّارِ ﴿٤٣﴾

43. Kɛɛ nasia ti yɛ ti ngulɔ tia bɛɛ ti kava hindangaa yaangiliilɔ kɛɛ hinda yaangilingɔ gbekpei kpɛlɛɛ i Ngewɔɔ lɔ yeeya. I kɔɔ lɔ gbɔɔ ndɛɛvu hani gbi a maajɔɔ, kɛɛ kaafiisia ti wama kɔɔ maa saaŋge ina yelɔ ngi nda a yɛ a kɛlɛma Heimei.

وَيَقُوْلُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا لَسْتَ مُرْسَلًا ؕ
قُلْ كَفٰى بِاللّٰهِ شَهِيْدًا ۢ بَيْنِيْ وَبَيْنَكُمْ ۙ
وَمَنْ عِنْدَهٗ عِلْمُ الْكِتٰبِ ﴿٤٤﴾ ع ٦ ١٢

44. Tao nasia ti ngaafiiyangɔ ta nde lɔ tɛɛ, ‘Tutu yaa bie.’ Nde bɛɛ, ‘Ngewɔɔ Ngungɔi yɛ vaa a Seli mua wuini luahuŋ tao hiiŋ mia lɔɔ numui na na nɛmahuŋ ngi ma Bukui hinda ma.’

NGU 14

IBRĀHĪM (Ibrahim)

(I yeini Maka lɔ)

SUE JI MAAVEI

Sue ji yeini Maka lɔ, ayatu numu fele gbɔyɔngɔ maahuŋ puu maahuŋ sawa mia huŋ, kpɛlɛngɔ Bisimillahi ma.

Kɔlɔ loo heina sawa mia Sue ji lɔɔtomei, tia mia a jisia: 'Alif, Laam, kɛɛ Raa'. Fasai na nguangɔ kɔlɔ loo heinei jisia vaa Suratu Yunus huŋ, ta mia lɔɔ fengɔ mbeindo bɛɛ kɛ, 'Nya mia Ngewɔɔ a nge, Kpɛlɛɛ-Huŋmɛni Mahaŋwai, Kpɛlɛɛ-Huŋlɔ Mahaŋwai.'

Sue na mua gbua huŋ mua wa ji ngaama yee kpɔyɔmei mia ngoi jisia ti na kɛ, Nasia ti ngaafiiyangɔ ta nde lɔ tɛɛ, 'Tutu gbi yaa bie.' Nde bɛɛ, 'Ngewɔɔ Ngungɔi yɛ vaa a seli mua wuini luahuŋ kɛɛ numui na Bukui maanɛmahuŋ ngi ma.' Na vaa mia Sue ji bɛɛ tɔɔtongɔ a Aingulanei hinda huŋngɛ lei lɔ kɛɛ kiliyei na ngi yei lei wooma. Kia ndengɔ la kɛ i yeii lɔ Mbɛɛma Lutui ma (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) kɔɔ i ngu i nungaa gbua la kpindi huŋmbɔngɔi huŋ i wa a tie fofowaa ya.

Ndengɔi gbɔma kɛ Hadrat Musa (mbao lɔ ngi ma) bɛɛ i Bukui maajɔɛɛ ndaalu yaakpei ji lɔ vaa. Ndaahiiŋwoi na i feni ngi mbondeisia wɛ, ta bɛɛ maavaa ngɛngɔi, ji ndeni ti ma yɛ ina tia kɛɛ nasia kpɛlɛɛ ti nduunyei huŋ, ti wouŋvengaa ngi ma, Ngewɔɔ valangɔi wouŋve vaa tia bɛɛ ma, tao ina bɛɛ tii Ngi latoni gbi, Tayekpe vuii huŋ, tatoi bɛngɔi na.

Na wooma, Tutu lɛɛngaa ti laangɛngɔi Sue ji huŋ kɛɛ na vaa wɔɔ ti bondeisia ti maawalini ti Lutuyeisia ma. Mia yee mbondei jisia ti lii valangɔ yɛla naa ma wouŋve vaa Tutuisia ma ta mia a ji kɛ, Tutui nasia vuii ti yɛni a nungaa lɔ kia lɔɔ tia bɛɛ ti na, tao kɛ ngoowili sɛsɛɛngɔi na nyɔkɔ ei gbua Ngewɔɔ ngaama aa yei nasia bonda ma (Ngewɔɔ mu kafai).

Hinda niina yila lɔ Sue ji huŋ, ta mia a ji kɛ ndaabla gbuangɔ lɔ na kɔɔlongɔ pote woteblaa ti lɛɛvu nyaani laa ma Ngewɔɔ vɛli hindei huŋ. Kɛngɔi kɛ kiliyei na na pote woteblaa ti lɛɛvu nyaani vaa ndina hindei huŋ i yɛni a hinda maangɛngɔ lɔ nungei nasia yeeya ta maawali hou wie a Tutuisia. Na vaa mia bɛɛ, ti nda ngiliyei huŋ, ta Tutuisia kpɛlɛɛ wumbu a nungaa lɔ ti baayaangɔ Ngewɔɔ vɛli hindei huŋ, tao ta kpɔɔndama laahiiŋ waa lɔ kɛ ta baayaamɔɔ gbi jangata lɔ a ngi gbɛ laa ti lɔɔlɛisia huŋ, kɛ lekee numu i too ti ma ti nda yewɔɔ vɛli weleisia ma. Na huŋ mia Ngewɔɔ ngoo yoyoni Tutuisia ngaama kɛ nasia ti ti liima lewema Tutuisia hinda huŋwu vaa, tia mia ti wutewema, tao a wie lɔ pɛiŋ ndɔɔlei nasia ti yee numu nyamui nasia yeeya Tutuisia ti wote a bumbublaa a poohani.

Sua yaakpei ji huŋ, bugbua maangɛngɔ vengɔi na njɛpɛ felei jisia vaa 'Kalima' , kɛɛ 'Shajara'. Salengaa mia a njɛpɛi jisia veenjaa. 'Kalima' i yɛni a ngulu nyandewaa lɔ i looni numu gbekpeisia vaa. Tutuisia ti maajalei mia a ngulii ji. Tutuisia ti wiengɔi bɛɛ ngulu wɔpɔngɔwaa mia i looni ndɔɔlɔ gbekpengɔ ya, ngi njanjeisia ti waangɔ polouŋ ndɔu, mɛhɛɛŋ na ta mɛ a gbua Aijɛnɛi huŋ lɔ, tao yee mɛhɛɛŋ ji a jɔɔ lɔ waati gbi vaa; ngeevoo le, haama le, hiiŋmia fɔ i na, fɛfɛ bɛɛ i wa ei pukpua. Hiiŋ mia Tutuisia bɛɛ ti hindeisia ti na.

'Shajara' ta i yɛni a ngulu nyamu lɔ, ta a Tutuisia ti juwuisia lɔ luawo. Ngulii ji ei yɛ looni ndɔɔlɔ gbekpengɔ gbi ma, janja gbekpe bɛɛ ei yɛ mbu, fɛfɛ wulo bɛɛ wangaa lekee, a pukpua lɔ a lewe langa. Hiiŋ mia Tutuisia ti maajuwuyablaa ti na. Ta lo haaŋ kiliya nyamu huŋ lɔ Tutuisia vaa ti ngɛɛlɛ a wɛkɛndɛ laa fufulei huŋ, ɔɔ ti lɛɛngaa ta haa pɛlɛi gbilanga lɔ.

Na wooma, Hadrat Ibrahim (mbao lɔ ngi ma) yewɔɔ vɛlii na wɔɔ i pieni Pɛlɛ Maangaimangɔi na vaa, maavaa ngɛngɔi Sue ji huŋ. I Ngewɔɔ vɛlii lɔ wɔɔ yɛ Ngewɔɔ i mɛhɛɛŋ laasi gbotowaa ve nungei nasia wɛ ta yɛ Pɛlɛi na laa, kɛɛ nasia vuii bɛɛ ta gbua kuhaŋmeisia ta wa na. Ngewɔɔ vɛlii na laahoui lɔ wɔɔ. Kia bɛɛ huŋna, nduunya mɛhɛɛŋ lɔ ti yeeya kɛɛ Lakila gbekpeyei.

Ji ta mu folonga ma, maavaa ngutu ngɛngɔi Suratu Kuraishi huŋ. Lakila gbepkeyawai vuii Ngewɔɔ feni ti wɛ ta mia a Mbɛɛma Lutui lɔ (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma), na ngɛngɔ kɛ ta mia wɔɔ ngulu gbekpewai na a ngie i wama a nguluwa nɛɛnɛɛngaa a gbua la ngele ngoohuŋ kɛngɔ a nɛɛmawaa numuvuiisia kpɛlɛɛ vaa nduunyei ji huŋ.

Sue ji ngɛlɛmei mia ndengɔ na kɛ i yee gbi yɛ na, nyamui kiniiŋ kaafiisia ta huŋgbatɛ Islamii vaa, ɔɔ Tutuisia vaa, i wɔɔlɔ bɛɛ kia hani na a ngu a ngiye waawaasia wukpua, tei ngu taa pie Ngewɔɔ Lutuisia ti gbahaŋ na ma ta wa pie ma.

Ngiye waawaasia ti wumbungɔi a Tɔmaseli ajifa Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) vuii ngi gbuangɔi a ngiye lakpawaa, i looni jolouŋ numu a lo kuhama pɔɔ i tɔ gbalauŋ. Na vaa mia Sue ji gbɔyɔmei ndengɔ na kɛ ndɔɔlɛi na kaafiisia ta yɛ huŋ kɛɛ yee ngeleisia kpɛlɛɛ, Ngewɔɔ yɛ a ngaawote lɔ minya, na wooma, A ndɔɔlɔ yeka gbatɛ lɔ kɛɛ yee ngeleisia, i yaama I wa na a nungaa yekangaa I ti wu na. Tao kaafii nasia ta hiŋye lɔ kuna a kugbe ta li kpɛmbo waamei Ngɔɔlɔya Mahaŋwai ngɔwɔbu ti njiahuŋyiisia vaa nduunyei huŋ.

ركوعاتها ٧ سُوْرَةُ اِبْرٰهِيْمَ مَكِّيَّةٌ ١٤ اٰياتها ٥٢

NGU 14

IBRĀHĪM (Ibrahim)

(I yeini Maka lɔ)

1. Ngewɔɔ mbiyɛi huŋ Kpekpeya Mahaŋwai Manuma Mahaŋwai.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ﴿١﴾

2. Alif Laam Raa. Ji yɛni a Buku lɔ Mu jeinga bi ma kɔɔ bi numuvuiisia gbua la kpindi huŋbɔngɔisia huŋ bi wa a tie fofoiya, a ti Lii gbaayei huŋ wie, Ngɔɔlɔya Mahaŋwai nda welei ma, Tato Mahaŋwai–

الٓرٰ قف كِتٰبٌ اَنْزَلْنٰهُ اِلَيْكَ لِتُخْرِجَ
النَّاسَ مِنَ الظُّلُمٰتِ اِلَى النُّوْرِ ۙ بِاِذْنِ
رَبِّهِمْ اِلٰى صِرَاطِ الْعَزِيْزِ الْحَمِيْدِ ۙ﴿٢﴾

3. Ngewɔɔ gbambii ma na Ngi woo a na kpɛlɛɛ ngeleisia huŋ kɛɛ na kpɛlɛɛ ndɔɔlɛi huŋ. Kɛɛ kpundɛ lɔ kaafiisia ma kɛngɔ a jangata maaluwangɔwaa;

اللّٰهِ الَّذِيْ لَهٗ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَ مَا فِي
الْاَرْضِ ؕ وَ وَيْلٌ لِّلْكٰفِرِيْنَ مِنْ عَذَابٍ
شَدِيْدِ ۙ﴿٣﴾

4. Nasia ta nduunyei ji wumbu i lewe Lakila ma, ta yaama ta nungaa gbenda Ngewɔɔ gbambii ma ta yaama ta pele ngɔkɔli kɔɔ ti huŋgbiini kpiini. Jisia mia ti ya polouŋ ngulɔma kakayei huŋ.

اِلَّذِيْنَ يَسْتَحِبُّوْنَ الْحَيٰوةَ الدُّنْيَا
عَلَى الْاٰخِرَةِ وَ يَصُدُّوْنَ عَنْ سَبِيْلِ
اللّٰهِ وَ يَبْغُوْنَهَا عِوَجًا ؕ اُولٰٓئِكَ فِيْ
ضَلٰلٍۭ بَعِيْدٍ ﴿٤﴾

5. Kɛɛ Mui yaa Tutu gbi yoyoni kɛ lekee Mu ngoowili ve ngi wɛ ngi bondeisia ti ngɛnyɛyia huŋ kɔɔ i hindeisia huŋngɛ a tie kpaawaa. Kɛɛ Ngewɔɔ a gbelɔ numu gbi ma li vaa kakayei huŋ na Ngi longɔ a ngie i yaama I numu loo pele wɔɔnangɔi ma na Ngi longɔ a ngie. Tao Ta mia Ngɔɔlɔya Mahaŋwai a Ngie, Lɔɔni Mahaŋwai.

وَمَآ اَرْسَلْنَا مِنْ رَّسُوْلٍ اِلَّا بِلِسَانِ
قَوْمِهٖ لِيُبَيِّنَ لَهُمْ ؕ فَيُضِلُّ اللّٰهُ مَنْ
يَّشَآءُ وَيَهْدِيْ مَنْ يَّشَآءُ ؕ وَهُوَ الْعَزِيْزُ
الْحَكِيْمُ ﴿٥﴾

6. Kɛɛ Mu Musa yoyoi lɔ a Mu Gbawoma hindeisia, a nde laa ngi ma muɛ, 'Wa a bi bondeisia bi ti gbua

وَ لَقَدْ اَرْسَلْنَا مُوْسٰى بِاٰيٰتِنَآ اَنْ
اَخْرِجْ قَوْمَكَ مِنَ الظُّلُمٰتِ اِلَى النُّوْرِ ۙ

وَ ذَكِّرْهُمْ بِاَيّٰىمِ اللّٰهِ ؕ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ
لَاٰيٰتٍ لِّكُلِّ صَبَّارٍ شَكُوْرٍ ﴿٦﴾

kpindi huŋmbɔngɔi huŋ bi wa a tie fofoya bi yaama bi Ngewɔɔ voleisia hinda hiŋtɛ ti nɛmahuŋ. A tɔɔnyaa, na huŋ Sawulangaa lɔ na ndiihoumɔɔ gbi lekee vaa kɛɛ sabu ngɔɔmɔɔ.'

وَ اِذْ قَالَ مُوْسٰى لِقَوْمِهِ اذْكُرُوْا نِعْمَةَ
اللّٰهِ عَلَيْكُمْ اِذْ اَنْجٰىكُمْ مِّنْ اٰلِ فِرْعَوْنَ
يَسُوْمُوْنَكُمْ سُوْٓءَ الْعَذَابِ وَ يُذَبِّحُوْنَ
اَبْنَآءَكُمْ وَ يَسْتَحْيُوْنَ نِسَآءَكُمْ ؕ
وَ فِيْ ذٰلِكُمْ بَلَآءٌ مِّنْ رَّبِّكُمْ عَظِيْمٌ ﴿٧﴾ ع ٧ ١٣

7. Kɛɛ a ngili lɛɛ a kpeemei na Musa ndeni ngi bondeisia ma yɛ, 'A kiliya gbatɛ lɛ a Ngewɔɔ gbekpeyei wu ma kpeemei na I wu maabawoni Frauna bondeisia yeeya nasia ti ngenge nyamu nyamu huŋheini a wue, ta wu hiiŋngaa leengeisia waa ta gbe wu nyahaŋngeisia ma fuluya huŋ; kɛɛ na huŋ huŋngɔɔ lakpawaa lɔ na wu vaa a gbua wu Lii ngaama.'

Ngombiya 2

وَ اِذْ تَاَذَّنَ رَبُّكُمْ لَئِنْ شَكَرْتُمْ
لَاَزِيْدَنَّكُمْ وَ لَئِنْ كَفَرْتُمْ اِنَّ عَذَابِيْ
لَشَدِيْدٌ ﴿٨﴾

8. Kɛɛ kpeemei na wu Lii laawumbuni ma yɛ, 'Ina wu sabu ngɔɔngaa, tɔɔnyaa vaa Nga wu maato lɔ a kpekpeyei; kɛɛ ina wu yɛngaa a sabu nyaaniblaa, kɛ a kɔɔ kɛ Nya jangatei yaagbaalɛngɔi vuii ta.'

وَ قَالَ مُوْسٰٓى اِنْ تَكْفُرُوْٓا اَنْتُمْ وَ مَنْ
فِي الْاَرْضِ جَمِيْعًا ۙ فَاِنَّ اللّٰهَ لَغَنِيٌّ
حَمِيْدٌ ﴿٩﴾

9. Kɛ Musa ndenga ti ma yɛ, 'Ina wu ngaafiiyangaa, wua kɛɛ nasia kpɛlɛɛ ti ndɔɔlɛi huŋ maakpɔngɔ, wuei ngu wua kpaalɛ gbi la Ngewɔɔ ma; a tɔɔnyaa, Ngewɔɔ Ngungɔi Tayekpe vaa, Tato Mahaŋwai.'

اَلَمْ يَاْتِكُمْ نَبَؤُا الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِكُمْ
قَوْمِ نُوْحٍ وَّ عَادٍ وَّ ثَمُوْدَ ۛ وَ الَّذِيْنَ
مِنْۢ بَعْدِهِمْ ۛ لَا يَعْلَمُهُمْ اِلَّا اللّٰهُ ؕ
جَآءَتْهُمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنٰتِ فَرَدُّوْٓا
اَيْدِيَهُمْ فِيْٓ اَفْوَاهِهِمْ وَ قَالُوْٓا اِنَّا كَفَرْنَا
بِمَآ اُرْسِلْتُمْ بِهٖ وَ اِنَّا لَفِيْ شَكٍّ مِّمَّا

معانقة ٦ عند المتقدمين

10. Gbei ngoowilingaa tii yaa wani wu ngaama nasia vaa ti yɛ wu ngulɔ, Nuuha bondeisia kɛɛ Aadi ngɛnyɛwuisia kɛɛ Samudeisia kɛɛ nasia wɔɔ ti wani ti wooma? Numu gbi ii ti hinda huŋngɔɔ naa i baa Ngewɔɔ ma. Ti Lutuisia ti wai lɔ ti ngaama a Sawula maangɛngɔngaa, kɛɛ ti ti lokoisia wɛlɛi lɔ laa kɛ ti ndenga tɛɛ, 'Mui lani a na bi yoyongɔ la tao a tɔɔnyaa, mua

sekahuŋwaa huŋ na vaa bi mu lolima ma.'

11. Kɛ ti Lutuisia ti ndenga ti ma tɛɛ, 'Wa yɛ lɔ sekahuŋ huŋ kɔɔlongɔ Ngewɔɔ ma, ngeleisia ti gbatɛ Mahaŋwai kɛɛ ndɔɔlɛi? A wu loli kɔɔ I wu jumbuisia kafai i yaama I wu ngɔ a waati wulo haaŋ i to waati maangɛngɔi ma.' Kɛ ti ndenga tɛɛ, 'Wu yɛngɔ a numuvungaa lɔ kia lɔɔ mu na, wu longɔ wu pie mu wouŋve polouŋ na ma mu kɛkeni ti yɛ wɔɔ a fɛli. A wa lɛɛ hɔɔ mu wɛ a sabu maayafɛngɔ lɛɛngaa.'

12. Kɛ ti Lutuisia ti ndenga ti ma tɛɛ, 'Mua vuii mu yɛngɔ lekee a numuvungaa lɔ kia lɔɔ wu na kɛɛ Ngewɔɔ a Ngi gbekpeyeisia velɔ numu gbi wɛ Ngi longɔ a ngie Ngi yengebleisia huŋ. Tao ii na mu vaa kɔɔ mu wa wu wɛ a tɔmaseli kɛ lekee i nɛɛ Ngewɔɔ wɛ. Kɛɛ Ngewɔɔ yaakpe huŋ mia lanayableisia ti liiloomei na;

13. 'Kɛɛ gbɛvaa lɔ muei liiloo Ngewɔɔ ma ji I mu wele gbekpeisia ngɛnga a mue? Tao a tɔɔnya, mua ndiihou wie lɔ a kpaalɛi kpɛlɛɛ wa nda mu ma. Faale, nasia ta liiloma wie Ngewɔɔ ma ti liiloomei wie.'

Ngombiya 3

14. Kɛɛ nasia ti ngaafiiyani ti ndei lɔ ti Lutuisia ma tɛɛ, 'A tɔɔnyaa, mua wu gbɛlɔ mu lɔɔlɛi huŋ kɛ lekee wu yaama mu yewɔɔ vɛli gbaambii ma.' Na wooma kɛ ti Lii njɛpɛwoo yoyonga ti ngaama yɛ, 'A tɔɔnyaa, Mua nyamu ngableisia hinda huŋwu lɔ,

الثلثة

تَدْعُوْنَنَآ اِلَيْهِ مُرِيْبٍ ﴿١٠﴾

قَالَتْ رُسُلُهُمْ اَفِي اللّٰهِ شَكٌّ فَاطِرِ
السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ؕ يَدْعُوْكُمْ لِيَغْفِرَ
لَكُمْ مِّنْ ذُنُوْبِكُمْ وَ يُؤَخِّرَكُمْ اِلٰٓى
اَجَلٍ مُّسَمًّى ؕ قَالُوْٓا اِنْ اَنْتُمْ اِلَّا بَشَرٌ
مِّثْلُنَا ؕ تُرِيْدُوْنَ اَنْ تَصُدُّوْنَا عَمَّا كَانَ
يَعْبُدُ اٰبَآؤُنَا فَاْتُوْنَا بِسُلْطٰنٍ مُّبِيْنٍ ﴿١١﴾

قَالَتْ لَهُمْ رُسُلُهُمْ اِنْ نَّحْنُ اِلَّا بَشَرٌ
مِّثْلُكُمْ وَ لٰكِنَّ اللّٰهَ يَمُنُّ عَلٰى مَنْ
يَّشَآءُ مِنْ عِبَادِهٖ ؕ وَ مَا كَانَ لَنَآ اَنْ
نَّاْتِيَكُمْ بِسُلْطٰنٍ اِلَّا بِاِذْنِ اللّٰهِ ؕ وَ عَلَى
اللّٰهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُوْنَ ﴿١٢﴾

وَمَا لَنَآ اَلَّا نَتَوَكَّلَ عَلَى اللّٰهِ وَ قَدْ
هَدٰىنَا سُبُلَنَا ؕ وَ لَنَصْبِرَنَّ عَلٰى مَآ
اٰذَيْتُمُوْنَا ؕ وَعَلَى اللّٰهِ فَلْيَتَوَكَّلِ
الْمُتَوَكِّلُوْنَ ﴿١٣﴾

ع ٢ ١٤

وَ قَالَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا لِرُسُلِهِمْ
لَنُخْرِجَنَّكُمْ مِّنْ اَرْضِنَآ اَوْ لَتَعُوْدُنَّ
فِيْ مِلَّتِنَا ؕ فَاَوْحٰٓى اِلَيْهِمْ رَبُّهُمْ
لَنُهْلِكَنَّ الظّٰلِمِيْنَ ﴿١٤﴾

15. ‘Tao a tɔɔnyaa, Mua pie lɔ wu hei ndɔɔlɛi huŋ ti lewengɔi wooma. Lahedii ji na numui na lɔ vaa a luwa loo vaa Nya Jawawai ngɔwɔmbu tao a luwa Nya laahiiŋwoi ma.’

وَ لَنُسْكِنَنَّكُمُ الْاَرْضَ مِنْۢ بَعْدِهِمْ ؕ
ذٰلِكَ لِمَنْ خَافَ مَقَامِيْ وَ خَافَ وَعِيْدِ ﴿١٥﴾

16. Kɛɛ ti ngewɔɔvɛli wiei lɔ kugbaya mɛ vaa, tao ndiima nyamu juwuyamɔɔ gbi, tɔɔnyei vaa, a fokaalia lɔ:

وَاسْتَفْتَحُوْا وَخَابَ كُلُّ جَبَّارٍ عَنِيْدٍ ۙ﴿١٦﴾

17. Ngi ngulɔ Jahaŋnamei lɔ na; tao ta pielɔ i nja nɛɛngɔi gboli.

مِّنْ وَّرَآئِهٖ جَهَنَّمُ وَ يُسْقٰى مِنْ مَّآءٍ
صَدِيْدٍ ۙ﴿١٧﴾

18. A tewe lɔ nga kɛɛ ei ngu aa kpoli gbiɔŋ. Tao hei a wa lɔ ngi ngaama a gbua a nduuhuŋ gbi wie, kɛɛ tao ei haa. Tao i gbua na ma jangata yaalimbangɔ a yɛlɔ na ngi vaa.

يَّتَجَرَّعُهٗ وَ لَا يَكَادُ يُسِيْغُهٗ وَ يَاْتِيْهِ
الْمَوْتُ مِنْ كُلِّ مَكَانٍ وَّ مَا هُوَ
بِمَيِّتٍ ؕ وَ مِنْ وَّرَآئِهٖ عَذَابٌ غَلِيْظٌ ﴿١٨﴾

19. Nasia ti ngaafiiyangɔ a ti Lii ti yenge lokoisia wiengɔi kia nyɔkɔ nduvui na fɛfɛi a fɛ a kpaayawaa viivii folei ma. Kpaaya gbi ei yɛ ti yeeya na vaa ti maajɔɔni. Na, a tɔɔnyaa, kɛngɔ a kakaya huŋ-ngahaŋngɔ lɔ.

مَثَلُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا بِرَبِّهِمْ اَعْمَالُهُمْ
كَرَمَادِ اِۨشْتَدَّتْ بِهِ الرِّيْحُ فِيْ يَوْمٍ
عَاصِفٍ ؕ لَا يَقْدِرُوْنَ مِمَّا كَسَبُوْا عَلٰى
شَيْءٍ ؕ ذٰلِكَ هُوَ الضَّلٰلُ الْبَعِيْدُ ﴿١٩﴾

20. Gbei bei tɔ kɛ Ngewɔɔ mia ngeleisia gbatɛni kɛɛ ndɔɔlɛi a tɔɔnyaa gbambi ma wie? Ina i nɛɛngaa Ngi wɛ, A wu kpɛlɛɛ hinda huŋwu lɔ i yaama I wa a kpatɛ hani niina yekangaa.*

اَلَمْ تَرَ اَنَّ اللّٰهَ خَلَقَ السَّمٰوٰتِ
وَ الْاَرْضَ بِالْحَقِّ ؕ اِنْ يَّشَاْ يُذْهِبْكُمْ
وَ يَاْتِ بِخَلْقٍ جَدِيْدٍ ۙ﴿٢٠﴾

21. Tao na ii gbaayani kulo bɛɛ Ngewɔɔ ngaama pie vaa.

وَّ مَا ذٰلِكَ عَلَى اللّٰهِ بِعَزِيْزٍ ﴿٢١﴾

22. Ti kpɛlɛɛ ta loolɔ Ngewɔɔ ngɔwɔbu; kɛ nasia wɔɔ ti yɛ ti wumbu

وَ بَرَزُوْا لِلّٰهِ جَمِيْعًا فَقَالَ الضُّعَفٰٓؤُا

*Mbeindo kpaaya lɔ na Ngewɔɔ yeeya maavaa ngɛngɔi kɛ ina i nɛɛngaa Ngi wɛ a Adama leengeisia kpɛlɛɛ hinda huŋwu lɔ I ti gbua ndɔɔlɛi ji ma, i yaama I wa na a kpatɛ hani yekangaa kɔɔ ti naa wumbu a poohani, tao ji ta ii yɛni a hinda kpaukpau kulo bɛɛ Kpaaya Mahaŋwai wɛ pie vaa.

a kpahaŋmbublaa ti ndenga nasia ma ti yɛngɔ wɔɔ a mamaniblaa tɛɛ, 'A tɔɔnyaa, mu yɛ wɔɔ a to wua wooma, wuei yaa ngu wua mu gbua haa Ngewɔɔ gbundɛi ji huŋ?' Ta nde lɔ ti ma tɛɛ, 'Ina Ngewɔɔ mu loi lɔ wɔɔ pelema, tɔɔnyaa vaa, mua bɛɛ mua wu loolɔ pelema. Hinda yaakpe mia mu vaa ina bɛɛ mui ndiihou wieini ɔɔ mu ndiihou wiei lɔ, pele gbi ii na mu yeeya lɔɔwu vaa.'

لِلَّذِيْنَ اسْتَكْبَرُوْٓا اِنَّا كُنَّا لَكُمْ تَبَعًا
فَهَلْ اَنْتُمْ مُّغْنُوْنَ عَنَّا مِنْ عَذَابِ
اللّٰهِ مِنْ شَيْءٍ ؕ قَالُوْا لَوْ هَدٰىنَا اللّٰهُ
لَهَدَيْنٰكُمْ ؕ سَوَآءٌ عَلَيْنَآ اَجَزِعْنَآ اَمْ
صَبَرْنَا مَا لَنَا مِنْ مَّحِيْصٍ ﴿٢٢﴾ ع ٣ ١٥

Ngombiya 4

23. Tao kpeemei na kaaye a ngole hindei ma, Sɛitana a nde lɔ yɛ, 'Ngewɔɔ wu ngɔi lɔ a liiloma kɛngɔ a liiloma lɔɔnyaangɔ, kɛɛ nya ngi wu liiloi lɔ kɛ ngi wu wɛlɛnga. Kpaaya gbi ii yɛ nya wɛ wu vaa kɛ ji lekee ngi yɛ wu loli kɛ wu lumanga nya wɛ. Faale wua nya gbaalɛ hou, a wuayekpe wu gbaalɛ hou. Nya ngei ngu ngaa gbɔ wu ma tao wua bɛɛ wuei ngu wua gbɔ nya ma. Ngi kpɔyɔnga a maawali laa ji ma wu yɛ nya gbɛlɛ laa Ngewɔɔ ma. Nyamu wiebleisia vaa, a tɔɔnyaa, jandama yaalimbangɔwaa a yɛ lɔ na.'

وَقَالَ الشَّيْطٰنُ لَمَّا قُضِيَ الْاَمْرُ اِنَّ
اللّٰهَ وَعَدَكُمْ وَعْدَ الْحَقِّ وَوَعَدْتُّكُمْ
فَاَخْلَفْتُكُمْ ؕ وَمَا كَانَ لِيَ عَلَيْكُمْ مِّنْ
سُلْطٰنٍ اِلَّآ اَنْ دَعَوْتُكُمْ فَاسْتَجَبْتُمْ
لِيْ ۚ فَلَا تَلُوْمُوْنِيْ وَلُوْمُوْٓا اَنْفُسَكُمْ ؕ مَآ
اَنَا بِمُصْرِخِكُمْ وَمَآ اَنْتُمْ بِمُصْرِخِيَّ ؕ
اِنِّيْ كَفَرْتُ بِمَآ اَشْرَكْتُمُوْنِ مِنْ
قَبْلُ ؕ اِنَّ الظّٰلِمِيْنَ لَهُمْ عَذَابٌ اَلِيْمٌ ﴿٢٣﴾

24. Kɛɛ nasia lanayablaa a tie tao ta yenge a pɔɔna ta waa lɔ Aijɛnɛngaa huŋ mia nja gbekpangaa ta lewe na, miando ta yɛna a ti Lii lumawoi huŋ wie. Ti vamei ta pie na ti nyɔuŋ nyɔuŋ ma a yɛ a 'Ndiilɛli lɔ wu ma.'

وَاُدْخِلَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا
الصّٰلِحٰتِ جَنّٰتٍ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا
الْاَنْهٰرُ خٰلِدِيْنَ فِيْهَا بِاِذْنِ رَبِّهِمْ ؕ
تَحِيَّتُهُمْ فِيْهَا سَلٰمٌ ﴿٢٤﴾

25. Gbei bei tɔ kia Ngewɔɔ a salei hei la kɔɔlongɔ njɛpɛ gbekpe ma? Piengɔi kia ngulu gbekpei na, na ngi janjei ndɔɔlei houngɔ kpauŋ tao ngi bekeisia ti lɛngɔ polouŋ ngeleiya?

اَلَمْ تَرَ كَيْفَ ضَرَبَ اللّٰهُ مَثَلًا كَلِمَةً
طَيِّبَةً كَشَجَرَةٍ طَيِّبَةٍ اَصْلُهَا ثَابِتٌ
وَّفَرْعُهَا فِي السَّمَآءِ ﴿٢٥﴾

26. A ngi wueisia ve lɔ waati gbi a ngi Lii gbaayei huŋ wie. Tao Ngewɔɔ a saleisia heilɔ numuvuiisia vaa kɔɔ ti kiliya gbatɛ.

تُؤْتِيٓ أُكُلَهَا كُلَّ حِينٍۭ بِإِذْنِ رَبِّهَا ۗ
وَيَضْرِبُ ٱللَّهُ ٱلْأَمْثَالَ لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ
يَتَذَكَّرُونَ ﴿٢٦﴾

27. Kɛɛ njɛpɛ nyamui maanjalei wiengɔi kia ngulu nyamui na, na pukpuangɔ ndɔɔlɛi ma tao ngi valama gbi ii yaa na.

وَمَثَلُ كَلِمَةٍ خَبِيثَةٍ كَشَجَرَةٍ
خَبِيثَةٍ ٱجْتُثَّتْ مِن فَوْقِ ٱلْأَرْضِ
مَا لَهَا مِن قَرَارٍ ﴿٢٧﴾

28. Ngewɔɔ a lanayableisia gbaaya lɔ a njɛpɛwoi na ngi haapi waangɔ ndɔu polouŋ, nduunyei ji huŋ kɛɛ Lakila, kɛɛ Ngewɔɔ a gbe lɔ nyamu ngableisia ma ti li a kaka welei. Tao na Ngewɔɔ longɔ la ta mia A pie.

يُثَبِّتُ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ بِٱلْقَوْلِ
ٱلثَّابِتِ فِى ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا وَفِى ٱلْءَاخِرَةِ ۖ
وَيُضِلُّ ٱللَّهُ ٱلظَّٰلِمِينَ ۚ وَيَفْعَلُ ٱللَّهُ
مَا يَشَآءُ ﴿٢٨﴾ ع

Ngombiya 5

29. Gbei bei nasia lɔ ti Ngewɔɔ gbekpeyei huŋluveni a sabu nyaanii ti yaama ti ti bondeisia hei tomboya–

أَلَمْ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ بَدَّلُوا۟ نِعْمَتَ ٱللَّهِ
كُفْرًا وَأَحَلُّوا۟ قَوْمَهُمْ دَارَ ٱلْبَوَارِ ﴿٢٩﴾

30. Jahaŋnama ngoohuŋ. Naa mia ta ti mɔ na; tao naa yɛngɔ a hinda nyamu lɔ lɛɛvu vaa na.

جَهَنَّمَ يَصْلَوْنَهَا ۖ وَبِئْسَ ٱلْقَرَارُ ﴿٣٠﴾

31. Kɛɛ ti ngaateengangaa wumbunga a Ngewɔɔwaa kɔɔ ti nungaa ngaka Ngi welei ma. Nde bɛɛ, 'A wuayekpe yaanɛpɔ waati wulo vaa, na wooma, tɔɔnyaa vaa, wu limei yɛni a Ngɔmbui huŋ lɔ.'

وَجَعَلُوا۟ لِلَّهِ أَندَادًا لِّيُضِلُّوا۟ عَن
سَبِيلِهِۦ ۗ قُلْ تَمَتَّعُوا۟ فَإِنَّ مَصِيرَكُمْ
إِلَى ٱلنَّارِ ﴿٣١﴾

32. Nde Nya yengeblei nasia ma ti lanayangɔ kɛ ti Sɛlii wie, ti yaama ti na maajia Mua ti hɛija laa, ndɔɔwuma kɛɛ fofoya, pɛiŋ folo aa yaa gbua mia felengɔ laa ei yɛ na ɔɔ ndiamɔɔya.

قُل لِّعِبَادِىَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ يُقِيمُوا۟
ٱلصَّلَوٰةَ وَيُنفِقُوا۟ مِمَّا رَزَقْنَٰهُمْ سِرًّا
وَعَلَانِيَةً مِّن قَبْلِ أَن يَأْتِىَ يَوْمٌ لَّا بَيْعٌ
فِيهِ وَلَا خِلَٰلٌ ﴿٣٢﴾

33. Ngewɔɔ mia a Ngie Na ngeleisia gbatɛni kɛɛ ndɔɔlɛi kɛ I pienga njei a gbua njagbiliisia huŋ, kɛ nguluwangaa ti gbuanga huŋ wu lɛɛvui laato vaa, kɛ I ndɛndɛisia ngolonga wu wɛ kɔɔ ti njia njeiya a Ngi jamaiwoo, kɛ I njeiyeisia bɛɛ ngolonga wu wɛ.

اَللّٰهُ الَّذِيْ خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضَ
وَ اَنْزَلَ مِنَ السَّمَآءِ مَآءً فَاَخْرَجَ بِهٖ
مِنَ الثَّمَرٰتِ رِزْقًا لَّكُمْ ۚ وَ سَخَّرَ لَكُمُ
الْفُلْكَ لِتَجْرِيَ فِي الْبَحْرِ بِاَمْرِهٖ ۚ
وَ سَخَّرَ لَكُمُ الْاَنْهٰرَ ﴿٣٣﴾

34. Tao I folei kɛɛ ngawui bɛɛ ngolonga wu wɛ, ti veenjaa ta ti yengeisia wie ndaaloongɔ. Kɛ I pienga kpindii kɛɛ folei bɛɛ ti koloya gbatɛ wu wɛ.

وَ سَخَّرَ لَكُمُ الشَّمْسَ وَ الْقَمَرَ دَآئِبَيْنِ ۚ
وَ سَخَّرَ لَكُمُ الَّيْلَ وَ النَّهَارَ ﴿٣٤﴾

35. Kɛɛ A wu ngɔ lɔ a na kpɛlɛɛ wa Ngi mɔɔli faa, kɛɛ ina wu lapii lɔ kɔɔ wu Ngewɔɔ gbekpeyeisia jika, wuei ngu wua ti jika. A tɔɔnyaa, numuvuii ii lɔɔnyani tao ii sabungɔɔ.

وَ اٰتٰىكُمْ مِّنْ كُلِّ مَا سَاَلْتُمُوْهُ ؕ وَ اِنْ
تَعُدُّوْا نِعْمَتَ اللّٰهِ لَا تُحْصُوْهَا ؕ اِنَّ
الْاِنْسَانَ لَظَلُوْمٌ كَفَّارٌ ﴿٣٥﴾ ع ١٧

Ngombiya 6

36. Tao a ngili lɛɛ a kpeemei na Ibrahim ndeni yɛ, 'Nya Lii, pie tei ji i yɛ a ndiilɛli laa, bi yaama Bi mu maanguhaŋ mua nya leengeisia hale nyamu vɛli lei ma,

وَ اِذْ قَالَ اِبْرٰهِيْمُ رَبِّ اجْعَلْ هٰذَا
الْبَلَدَ اٰمِنًا وَّ اجْنُبْنِيْ وَ بَنِيَّ اَنْ نَّعْبُدَ
الْاَصْنَامَ ﴿٣٦﴾

37. 'Nya Lii, ti fahaŋ gbotowaa kakanga vuii numuvuiisia huŋ. Faale numu gbi i toni nya ma, kɛ i yɛni vuii a nya maamɔɔ lɔ; kɛɛ numu gbi i nya laayia gbuama huŋ, a tɔɔnyaa, Bia mia Jumbu Kafai Mahaŋwai a Bie, Manuma Mahaŋwai,

رَبِّ اِنَّهُنَّ اَضْلَلْنَ كَثِيْرًا مِّنَ النَّاسِ ۚ
فَمَنْ تَبِعَنِيْ فَاِنَّهٗ مِنِّيْ ۚ وَ مَنْ
عَصَانِيْ فَاِنَّكَ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿٣٧﴾

38. 'Mu Lii, ngi nya leengeisia lɛɛngaa heima gbatɛnga ngiyei gbaaluahuŋ mia mɛhɛɛŋ ei gbekpe na Bi wɛlɛ Maangayemangɔi gbilanga.–Mu Lii–kɔɔ ti Sɛlii wie.

رَبَّنَآ اِنِّيْٓ اَسْكَنْتُ مِنْ ذُرِّيَّتِيْ بِوَادٍ
غَيْرِ ذِيْ زَرْعٍ عِنْدَ بَيْتِكَ الْمُحَرَّمِ ۙ
رَبَّنَا لِيُقِيْمُوا الصَّلٰوةَ فَاجْعَلْ اَفْئِدَةً

Faale pie numuvuiisia ti lii i wote ti leenga bi yaama Bi ti ngɔ a nguluwangaa kɛngaa ta yɛlɔ a siɛgbuablaa,

39. 'Mu Lii, tɔɔnyaa vaa, Bi kɔɔ lɔ gbɔɔ mua maalɔɔwu kɛɛ na mua maangɛ. Tao gbɛogbɛ ii na maalɔɔwungɔ Ngewɔɔ ma, i yɛ bɛɛ ndɔɔlɛi huŋ ɔɔ ngelei huŋ,

40. 'Tatoi kpɛlɛɛ Ngewɔɔ lɔ wɛ, Na nya ngɔnga, kia bɛɛ nya wovangɔ, a Ismaila kɛɛ Isaaka. A tɔɔnya, nya Lii yɛngɔ a Hɛɛwoo Huŋmɛnimɔɔ lɔ,

41. 'Nya Lii, pie ngi yɛ a Sɛli wiemɔɔ waati gbi vaa, kɛɛ nya leengeisia bɛɛ. Mu Lii! Bi gbekpeyei ve nya wɛ bi yaama Bi nya hɛɛwoi laahou,

42. 'Mu Lii, nya jumbui huŋvaalo kɛɛ nya leblaa feleisia kɛɛ lanayableisia folei na ma ngɔfɛgbue a wie.'

Ngombiya 7

43. Kɛɛ wua ngili la kɛ Ngewɔɔ yaaleemangɔi na ma ngundaa nyamubleisia ti piema. A ti ngɔ lekee a waati wulo hiiŋ lɔ haaŋ i to folo ma ti yaumeisia ta loohuŋ ŋauuŋ nduwa huŋ;

44. Ta lilɔ a maagbɛli nduwa huŋ, ti wuisia lɛngɔ ngeleya, ti gbele waangɔi ei yaama ti ngaama, tao ti lii ei yɛ ti ngoohuŋ.

45. Kɛɛ a nungeisia laahiiŋ kɔɔlongɔ folei na ma jandama lama gbatɛngɔi a wa ti maahuŋ, kɛ nyamu ngableisia lɔ nde ma tɛɛ, 'Mu Lii,

مِّنَ النَّاسِ تَهْوِيٓ اِلَيْهِمْ وَ ارْزُقْهُمْ
مِّنَ الثَّمَرٰتِ لَعَلَّهُمْ يَشْكُرُوْنَ ﴿٣٨﴾
رَبَّنَآ اِنَّكَ تَعْلَمُ مَا نُخْفِيْ وَ مَا نُعْلِنُ ؕ
وَ مَا يَخْفٰى عَلَى اللّٰهِ مِنْ شَيْءٍ فِي الْاَرْضِ
وَلَا فِي السَّمَآءِ ﴿٣٩﴾
اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِيْ وَهَبَ لِيْ عَلَى الْكِبَرِ
اِسْمٰعِيْلَ وَ اِسْحٰقَ ؕ اِنَّ رَبِّيْ لَسَمِيْعُ
الدُّعَآءِ ﴿٤٠﴾
رَبِّ اجْعَلْنِيْ مُقِيْمَ الصَّلٰوةِ وَ مِنْ
ذُرِّيَّتِيْ ۖ رَبَّنَا وَ تَقَبَّلْ دُعَآءِ ﴿٤١﴾
رَبَّنَا اغْفِرْ لِيْ وَ لِوَالِدَيَّ وَ لِلْمُؤْمِنِيْنَ
يَوْمَ يَقُوْمُ الْحِسَابُ ﴿٤٢﴾ ع ٦ ١٨
وَ لَا تَحْسَبَنَّ اللّٰهَ غَافِلًا عَمَّا يَعْمَلُ
الظّٰلِمُوْنَ ؕ اِنَّمَا يُؤَخِّرُهُمْ لِيَوْمٍ
تَشْخَصُ فِيْهِ الْاَبْصَارُ ﴿٤٣﴾
مُهْطِعِيْنَ مُقْنِعِيْ رُءُوْسِهِمْ لَا يَرْتَدُّ
اِلَيْهِمْ طَرْفُهُمْ ۚ وَ اَفْـِٕدَتُهُمْ هَوَآءٌ ﴿٤٤﴾
وَ اَنْذِرِ النَّاسَ يَوْمَ يَاْتِيْهِمُ الْعَذَابُ
فَيَقُوْلُ الَّذِيْنَ ظَلَمُوْا رَبَّنَآ اَخِّرْنَآ اِلٰٓى

mu ngɔ a waati huŋngutungɔ, mua luma lɔ Bi looliwoi ma tao mua too lɔ Tutuisia wooma'. A nde lɔ ti ma yɛ, 'Wui joonduni wɔɔ ji ngulɔ kɛ kunafɔ ngaama wooma ei wu maale?

اَجَلٍ قَرِيْبٍ ۙ نُّجِبْ دَعْوَتَكَ وَ نَتَّبِعِ الرُّسُلَ ؕ اَ وَلَمْ تَكُوْنُوْٓا اَقْسَمْتُمْ مِّنْ قَبْلُ مَا لَكُمْ مِّنْ زَوَالٍ ﴿٤٥﴾

46. 'Kɛɛ wu heinga nasia ti heimeisia ti nyamuni wɔɔ a tiayekpe tao maangɛnga kpaawaa a wue kiina wɔɔ Mu njiahuiŋ ngani a tie; tao Mu sale ngolengɔngaa heinga wu vaa.'

وَّ سَكَنْتُمْ فِيْ مَسٰكِنِ الَّذِيْنَ ظَلَمُوْٓا اَنْفُسَهُمْ وَ تَبَيَّنَ لَكُمْ كَيْفَ فَعَلْنَا بِهِمْ وَ ضَرَبْنَا لَكُمُ الْاَمْثَالَ ﴿٤٦﴾

47. Kɛɛ ti ti ngava maayilingɔisia kpɛlɛɛ yaayengei lɔ; kɛɛ ti ngaveisia kpɛlɛɛ lɔ Ngewɔɔ ngaama. Tao kɛ bɛɛ vuii ti huŋgbatɛi nasia ta wɔɔngɔɔlɔ nahiiŋ ta pie ngiye waawaasia ti ngule ti heimeisia, ti gbaki ei kpua.

وَ قَدْ مَكَرُوْا مَكْرَهُمْ وَ عِنْدَ اللّٰهِ مَكْرُهُمْ ؕ وَ اِنْ كَانَ مَكْرُهُمْ لِتَزُوْلَ مِنْهُ الْجِبَالُ ﴿٤٧﴾

48. Wua ngili la kɛ wɔɔgbaa Ngewɔɔ a Ngi lahedii yaanyaani lɔ Ngi Lutuisia ngaama. A tɔɔnyaa, Ngewɔɔ Wɔɔlɔngɔ, Kpagbua Mahaŋwai a Taa,

فَلَا تَحْسَبَنَّ اللّٰهَ مُخْلِفَ وَعْدِهٖ رُسُلَهٗ ؕ اِنَّ اللّٰهَ عَزِيْزٌ ذُو انْتِقَامٍ ﴿٤٨﴾

49. Folei na ma ndɔɔlɛi ji a maaluve a ndɔɔlɔ yeka, kɛɛ ngeleisia bɛɛ vuii; tao ti kpɛlɛɛ ta gbua lɔ Ngewɔɔ ngɔwɔmbu, Ngila Maheiŋ, Ngaalɛ Mahaŋwai tewengɔ ti kpɛlɛɛ ma.

يَوْمَ تُبَدَّلُ الْاَرْضُ غَيْرَ الْاَرْضِ وَ السَّمٰوٰتُ وَ بَرَزُوْا لِلّٰهِ الْوَاحِدِ الْقَهَّارِ ﴿٤٩﴾

50. Tao ba numu nyamuisia lɔ lɔ folei na ma ti jɔwɔisia ya.

وَ تَرَى الْمُجْرِمِيْنَ يَوْمَئِذٍ مُّقَرَّنِيْنَ فِي الْاَصْفَادِ ﴿٥٠﴾

51. Ti maanguleisia, piengɔ a yɛ la bɛɛ tɛlingɔi tao ngɔmbui a ti yaumbuisia maagboli lɔ.

سَرَابِيْلُهُمْ مِّنْ قَطِرَانٍ وَّ تَغْشٰى وُجُوْهَهُمُ النَّارُ ﴿٥١﴾

52. Ji a wie lɔ kɔɔ Ngewɔɔ i numu gbi pawa na vaa i pieni. A tɔɔnyaa, Ngewɔɔ Huŋvulangɔ a ngɔfɛgbue.

لِيَجْزِيَ اللّٰهُ كُلَّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ ؕ اِنَّ اللّٰهَ سَرِيْعُ الْحِسَابِ ﴿٥٢﴾

53. Ji yɛngɔ a ndaahiiŋ kpɔtu kpɔtu lɔ numuvuiisia vaa kɔɔ ti nafaya maajɔɔ huŋ tao kɛngaa ta mbumbu lɔ a ndaahiiŋwoo ti vaa, ti yaama ti kɔɔ kɛ Tayaakpe mia Ngewɔɔ a Ngie, tao kɛngaa nasia liiheima ti wɛ ta woolo lɔ ma.

هٰذَا بَلٰغٌ لِّلنَّاسِ وَ لِيُنْذَرُوْا بِهٖ
وَلِيَعْلَمُوْٓا اَنَّمَا هُوَ اِلٰهٌ وَّاحِدٌ وَّلِيَذَّكَّرَ
اُولُوا الْاَلْبَابِ۟ ﴿٥٣﴾ ع ١٩

NGU 15

AL-ḤIJR (Fawei)

(I yeini Maka lɔ)

SUE JI MAAVEI

Sue ji yeini Maka lɔ, ayatu hɔndɔ yila mia huŋ, kpɛlɛngɔ Bisimillahi ma.

Sue ji lɔɔtongɔ a kɔlɔ loo heina sawa lɔ; 'Alif, Laam, Raa'. Kɔlɔ loo henei jisia tei yaa wa gbɔma hiiŋ Sua lɔɔtoma Aigulanei huŋ. Na ti ndema ta mia a ji: 'Ana Allah A'lamu wa Ara'. Yee mbui lɔ, 'Nya mia Allah A Nge, Kpɛlɛɛ-Huŋngɔɔ Mahaŋwai, Kpɛlɛɛ-Huŋlɔ Mahaŋwai'.

Waatii lɛɛngaa huŋ, hinda waawaangaa lɔ na ti wiengaa, kaafiisia vuii ti lii a wumbu lɔ ndama, ta yɛ lɔ kulo kpombe kpombe tao huŋngɛngɔi njɛpɛi jisia huŋ kɛ ta lo lɔ bɛɛ vuii kɔɔ ti wote a lanayablaa. Kɛɛ kpeemei na lekee hindei huŋngɔɔlɛ ma, ta yaama lɔ ti njiahuŋyii woveisia ma, tao waatii na ti tɔngaa kɛ ti gbaki ei kugbaya mɛ laa gbua Tutuisia yeeya, ta li lɔ naa a nde, sale huŋ, kɛ ti yaumeisia mia ti ti wɛlɛnga. Na kpɛlɛɛ bɛɛ i wie, Ngewɔɔ ndenga gbalauŋ, nguhiŋtɛ maahuŋ gbi ii le a kpatɛ hani yeka, kɛ na juwuyableisia ta nde ta ii le, kɛ Ta mia I Bukui ji yeinga tao Ta mia maahuŋgbee lei Ngi ma a kpa.

'Buruj' laangengɔi njɛpɛwui nasia huŋ ti toma ngi ma, na a numuvuii nɛmahuiŋ loli Suratu 'Buruj' hinda ma, tao kaa wumbungɔi njɛpɛwoi ji ma kɛ 'Tɔɔnyaa vaa Mua maahuŋgbee lɔ'. Na kɛngɔ kɛ Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) nda woomableisia huŋ vuii, Ngewɔɔ yɛ a loko loolɔ nungaa ma, nasia ta ti maagbee nyaani Aigulanei maahuŋgbee vaa. Kia mu tɔma la, kɛ tumbeka yaandɔɔngɔi na ta yɛ ma tia mia a Mujaddidii nasia tawa Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) lewengɔi wooma , tao tia mia ti loko looni ti ma ngenge yaakpei ji vaa.

Kia lɔɔ hindeisia ti huŋgbotongɔ la Aigulanei huŋ, hiiŋ mia Ngewɔɔ, a pele yaakpei ji huŋ wie, a Ngi nafeisia yoyo nduunyei huŋ, tao tia bɛɛ ti huŋgbotongɔi kaka, huŋ a li polouŋ. Ngɔmbui hinda wumbungɔi a tɔmaseli lakpawaa ajifaa waati wailɔ wɔɔ Adama leengeisia ti lii hɛɛŋngɔ yɛla kɛ ina kɔwui a gbɔɔyɔ ndɔgbɔi huŋ gbɔɔ ta pie ngɔmbui a yɛ na? Na gbuangɔi na kɛ kiliya yekei wanga kɛ ina kpunyɛi bɛɛ gbɔɔyei lɔ? Ji bɛɛ gbuangɔi na kɛ pekei wanga kɛ ina ngulei gbɔɔyei lɔ, ta yee yɛ na? Kia Ngewɔɔ aa lo heini ngulei aa gbɔɔyɔ, kpuunyei aa gbɔɔyɔ kɛɛ haaŋkei nasia kpɛlɛɛ ta ngɔmbui ve taa gbɔɔyɔ, I numuvuii nɛmahuiŋ lolinga hinda yeka yila ma mia kpaayei a gbua na ngɔmbui maajɔɔ vaa. Yee kpaayei na mia Sayɛinsiblaa ti tolima a 'Atɔmik Ɛnajii'.

Ji ta, ina Adama leengeisia ti lapii lɔ ti yee nafei maajɔɔ ti yaama ti tiayekpe maahuŋgbee a kpundɛi nasia ti 'Atɔmik Ɛnajii' yeeya, kpaayei ji ta ei gbɔyɔ kunafɔ kɛ lekee nduunya gbɔɔyɔ Volei ma.

Kia lɔɔ Lakila gbekpeyeisia ti huŋgbotongɔ Aigulanei huŋ, hiiŋ mia nduunya nafeisia bɛɛ huŋgbotongɔ Adama leengaa ti lɛɛvui gbua vaa huŋ tao tia bɛɛ ti huŋ ei lewe.

Kɛɛ ndengɔi kpaawaa kɛ sabu wɛlɛ laama felei jisia vaa Ngewɔɔ fenga Adama leengeisia wɛ, nahiiŋ ti huŋ ei lewe haaŋ i too kɛyia Kɛlɛma Volei ma, Sɛitana bɛɛ yɛ a lapi lɔ huɛɛŋ a mue a pelei kpɛlɛɛ huŋ wie kɔɔ i mu ngaka i mu gbua pelei na ma a li Ngewɔɔ ngaama, tao ta bɛɛ yɛ ei gbahaŋ kunafɔ kɛ Tovolei ma.

Ji lewengɔi wooma, i gbua Hadrat Ibrahim ma (mbao lɔ ngi ma), Tutu yekangaa ti hinda huŋngɛngɔi taa ti bondeisia Sue ji huŋ. Kɛyii ji huŋ kɛnyɛwungaa lɔ na, kia nyɔkɔ "As'habul Ayika" kɛɛ "As'habul Hijr", laanjaangɔi a tie kɔɔ lekee Ti huŋngɛ a mue kɛ kulɔma waatiisia huŋ bɛɛ, Ngewɔɔ a yɛ lɔ tuuŋ a kpɔɔyɔ a nungei nasia ta loo Tutuisia mbaahuŋ.

Sua yaakpei ji huŋ koohuŋnɛɛma woowili vengɔi na Hadrat Ibrahim wɛ (mbao lɔ ngi ma) kɔɔlongɔ hiiŋndoloo le laa ma. Kia bɛɛ Hadrat Isaaka (mbao lɔ ngi ma) kɛɛ Hadrat Yankuba

(mbao lɔ ngi ma) tia mia ti laangɛngɔ kulɔma yɛpɛi ji huŋ, kɛɛ ngoowilii ji ta haala huŋ vuii, Hadrat Ismaila (mbao lɔ ngi ma) mia ndaaloongɔ ngi ma, na ngi bembei huŋ nduunyei ji huŋ kɛɛ Lakila Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) a gbua wɔɔ naa lɔ.

Sue ji yaakpuamei mia Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) lii yaanɛpɔngɔ na tao ndengɔi na ngi ma kɛ i ndiihou gbatɛ nasia ma ta kpavinja hiŋtɛ ngi wooma. Ngewɔɔ yɛ A looli lɔ a tie tao yɛ ina yee kpavinjablei nasia ti laayiangaa ti yaa ngi lii vɔɔnima, kɛ i ngi Yewɔɔwai lato a ndiilɛli huŋ wie.

اٰيَاتها ١٠٠ — سُوْرَةُ الْحِجْرِ مَكِّيَّةٌ ١٥ — ركوعاتها ٦

NGU 15

AL-ḤIJR (Fawei)

(I yeini Maka lɔ)

1. Ngewɔɔ mbiyɛi huŋ, Kpekpeya Mahaŋwai, Manuma Mahaŋwai.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

2. Alif Laam Raa. Jisia ti yɛni a njɛpɛwu ngila ngilangaa lɔ Buku yaakpangɔi huŋ kɛɛ Fofo–ve Aigulanei.

الٓرٰ قف تِلْكَ اٰيٰتُ الْكِتٰبِ وَ قُرْاٰنٍ
مُّبِيْنٍ ②

Kaka 14

3. Waatii gbotoma kaafiisia ta lolɔ kɔɔ ti yɛ a Mɔiblaa.

الجزء ١٤ رُبَمَا يَوَدُّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا لَوْ كَانُوْا
مُسْلِمِيْنَ ③

4. Gbe ti ma lekee kɔɔ ti mɛɛli ti yaama ti tiayekpe ngoohuŋnɛɛ tao kiliya huŋwopongɔi na a ti wɛlɛ lɔ, kɛɛ ta huŋngɔɔ lɔ saaŋnge.

ذَرْهُمْ يَاْكُلُوْا وَ يَتَمَتَّعُوْا وَ يُلْهِهِمُ
الْاَمَلُ فَسَوْفَ يَعْلَمُوْنَ ④

5. Kɛɛ Mui yaa wɔɔ gbaa taawu halakini kɛ lekee sawa maangɛngɔ i yɛ na ngi vaa.

وَ مَاۤ اَهْلَكْنَا مِنْ قَرْيَةٍ اِلَّا وَ لَهَا كِتَابٌ
مَّعْلُوْمٌ ⑤

6. Bondangaa gbi tei ngu taa ti nda waati maangiti lewengɔi maagbuukpuu a windɛ laa maahuŋ, tao tei gba pooma.

مَا تَسْبِقُ مِنْ اُمَّةٍ اَجَلَهَا وَ مَا
يَسْتَاْخِرُوْنَ ⑥

7. Kɛ ti ndenga tɛɛ, ‘Oo bia ndaahiiŋ ji yeinga bi ma, bi yɛngɔ vuii a kpowamɔɔ lɔ,’

وَ قَالُوْا يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْ نُزِّلَ عَلَيْهِ الذِّكْرُ
اِنَّكَ لَمَجْنُوْنٌ ⑦

8. ‘Gbei bei wa a malikangaa mu ngaama, ina bi yɛngɔ a tɔɔnyaamɔɔ yila lɔ?’

لَوْ مَا تَاْتِيْنَا بِالْمَلٰٓئِكَةِ اِنْ كُنْتَ مِنَ
الصّٰدِقِيْنَ ⑧

9. Muei malikangaa yei kɛ lekee i yɛ a tɔɔnyaa gbambingaa ma, tao kpeemei na Mua ti yoyo, waati wulo hiiŋ bɛɛ ei ve kakableisia wɛ.

مَا نُنَزِّلُ الْمَلٰٓئِكَةَ اِلَّا بِالْحَقِّ وَ مَا كَانُوْۤا
اِذًا مُّنْظَرِيْنَ ⑨

10. Tɔɔnyaa vaa, Mua mia Mu Ndaahiiŋwoi ji yeinga, tao a tɔɔnyaa vuii, Mua mia yee maahuŋgbeeblaa a mue.*

اِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا الذِّكْرَ وَ اِنَّا لَهٗ لَحٰفِظُوْنَ ﴿١٠﴾

11. Kɛɛ Mu Tutungaa yoyoi lɔ bi ngulɔ haala bondeisia huŋ yee kakeisia ma.

وَ لَقَدْ اَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ فِيْ شِيَعِ الْاَوَّلِيْنَ ﴿١١﴾

12. Kɛɛ Tutu gbi ii wani ti ngaama bɛɛ tii hɛlɛni ngi ma.

وَمَا يَاْتِيْهِمْ مِّنْ رَّسُوْلٍ اِلَّا كَانُوْا بِهٖ يَسْتَهْزِءُوْنَ ﴿١٢﴾

13. Hiiŋ mia Mua pie hɛlɛma makɛi ji a waa jumbumableisia ti lii huŋ;

كَذٰلِكَ نَسْلُكُهٗ فِيْ قُلُوْبِ الْمُجْرِمِيْنَ ﴿١٣﴾

14. Tii lani a Aigulanei ji, kia bɛɛ haalableisia ti tɔmaselii lewenga wɔɔ pɛiŋ ti ngulɔ.

لَا يُؤْمِنُوْنَ بِهٖ وَ قَدْ خَلَتْ سُنَّةُ الْاَوَّلِيْنَ ﴿١٤﴾

15. Kɛɛ ina bɛɛ Mu pɛlɛ laawoi lɔ ti wɛ ngelengoohuŋ, tao kɛngɔ kɛ ta lɛ a naa wie lɔ,

وَ لَوْ فَتَحْنَا عَلَيْهِمْ بَابًا مِّنَ السَّمَآءِ فَظَلُّوْا فِيْهِ يَعْرُجُوْنَ ﴿١٥﴾

16. Ta nde lɔ huɛɛŋ a tɔɔnyaa tɛɛ, ‘Mu yaumeisia mia lekee potengɔ huŋ; bi tɔngaa bɛɛ ti mu gbɛigbɛinga lɔ a huaŋna huŋ wie.’

لَقَالُوْٓا اِنَّمَا سُكِّرَتْ اَبْصَارُنَا بَلْ نَحْنُ قَوْمٌ مَّسْحُوْرُوْنَ ﴿١٦﴾ ع

Ngombiya 2

17. Kɛɛ Mu tumbeka nguisia gbatɛnga vuii ngelei huŋ, tao Mu ti maayilinga maahoungɔ nasia vaa ta kpele waa.

وَ لَقَدْ جَعَلْنَا فِي السَّمَآءِ بُرُوْجًا وَّ زَيَّنّٰهَا لِلنّٰظِرِيْنَ ﴿١٧﴾

18. Tao Mu maahuŋgbeenga Sɛitana joondungɔ gbi yeeya.

وَحَفِظْنٰهَا مِنْ كُلِّ شَيْطٰنٍ رَّجِيْمٍ ﴿١٨﴾

19. Kɛɛ ina numu gbi i Ngewɔɔ Laayie huŋmɛnii lɔ a huŋma wooma

اِلَّا مَنِ اسْتَرَقَ السَّمْعَ فَاَتْبَعَهٗ

*Lahedii na bumbungɔ Aigulanei maahuŋgbee vaa Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) yeeya taa na kunafɔ vaa. Kpeema gbi ndɛɛ ndɛɛ fasaingaa ti waama huŋ, Ngewɔɔ, a Ngi gbekpeyawai huŋ wie, a loko loo lɔ ngi leengahuŋngɔɔ numu ma kɔɔ i wa i ngaawɔɔna pandaa.

شِهَابٌ مُّبِيْنٌ ﴿١٩﴾

wie kɛ i yee mbui yaawotenga a pele yeka, ngɔmbu vowaa a hiŋtɛ lɔ ngi wooma.

وَ الْاَرْضَ مَدَدْنٰهَا وَ اَلْقَيْنَا فِيْهَا رَوَاسِيَ
وَ اَنْۢبَتْنَا فِيْهَا مِنْ كُلِّ شَيْءٍ مَّوْزُوْنٍ ﴿٢٠﴾

20. Kɛɛ Mu ndɔɔlei bɛɛ huŋvombonga, mu yaama Mu ngiye waawaagaa hei heinga ndɔɔlɛi ji ma kpauŋ kɛɛ hanii kpɛlɛɛ ta loola huŋ a pelei na bɛngɔ ma.

وَ جَعَلْنَا لَكُمْ فِيْهَا مَعَايِشَ وَ مَنْ
لَّسْتُمْ لَهٗ بِرٰزِقِيْنَ ﴿٢١﴾

21. Tao Mu huŋgbatɛ wienga na wu vaa a pelengaa wa wu laa mɛhɛɛŋsia maajɔɔ la kɛɛ nasia bɛɛ tia ti laa mɛhɛɛŋ hinda ii wu ma.

وَ اِنْ مِّنْ شَيْءٍ اِلَّا عِنْدَنَا خَزَآئِنُهٗ ز
وَ مَا نُنَزِّلُهٗۤ اِلَّا بِقَدَرٍ مَّعْلُوْمٍ ﴿٢٢﴾

22. Kɛɛ hani gbi ii na bɛɛ ii Mu yeeya ngi ngɛlɛma ii na tao Muei joyo kɛ lekee jika ngɔɔngɔ i yɛla.

وَ اَرْسَلْنَا الرِّيٰحَ لَوَاقِحَ فَاَنْزَلْنَا
مِنَ السَّمَآءِ مَآءً فَاَسْقَيْنٰكُمُوْهُ ج
وَ مَاۤ اَنْتُمْ لَهٗ بِخٰزِنِيْنَ ﴿٢٣﴾

23. Kɛ Mu tuhani ngoo vɛfɛ yoyonga, na wooma kɛ Mu pienga njei i wa a gbua njagbiliisia huŋ, kɛ Mu fenga wu wɛ kpoli vaa, kɛɛ wuayekpe wuei ngu waa puma gbatɛ.

وَ اِنَّا لَنَحْنُ نُحْيٖ وَ نُمِيْتُ وَ نَحْنُ
الْوٰرِثُوْنَ ﴿٢٤﴾

24. Tao a tɔɔnyaa, Mua mia Mua ndɛɛvui ve, tao Mua mia Mua pie hei a ngula, ii ngɛlɛni na ma Mua lekee mia pooma wumbublaa a Mue huŋ kpɛlɛɛ.

وَ لَقَدْ عَلِمْنَا الْمُسْتَقْدِمِيْنَ مِنْكُمْ
وَ لَقَدْ عَلِمْنَا الْمُسْتَاْخِرِيْنَ ﴿٢٥﴾

25. Kɛɛ Mu nasia ngɔɔlɔ wu huŋ ta gbua kulɔ tao Mu nasia bɛɛ ngɔɔlɔ ta lo pooma.

وَ اِنَّ رَبَّكَ هُوَ يَحْشُرُهُمْ ط اِنَّهٗ حَكِيْمٌ
عَلِيْمٌ ﴿٢٦﴾ ع ٢ ١٠ ٢

26. Kɛɛ, tɔɔnyaa vaa, bi Lii mia a ti lɛma hinda yila. A tɔɔnyaa, Ta mia Liiheima Mahaŋwai a Ngie, Kpɛlɛɛ-Huŋngɔɔ Mahaŋwai.

Ngombiya 3

وَ لَقَدْ خَلَقْنَا الْاِنْسَانَ مِنْ صَلْصَالٍ
مِّنْ حَمَاٍ مَّسْنُوْنٍ ﴿٢٧﴾

27. Kɛɛ, tɔɔnyaa vaa, Mu numuvuii gbatɛni a pena wɔlɔ bengɔi lɔ, kɛngɔ a pɔɔ lɛilɛi kpatɛngɔ kpuhaŋya huŋ.

وَالْجَآنَّ خَلَقْنٰهُ مِنْ قَبْلُ مِنْ
نَّارِ السَّمُوْمِ ﴿٢٨﴾

28. Kɛɛ jinei ta Mu kpatɛni wɔɔ pɛiŋ kulɔ a ngɔmbui na lɔ yee nduenduei gbandingɔ.

وَاِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلٰٓئِكَةِ اِنِّيْ خَالِقٌۢ
بَشَرًا مِّنْ صَلْصَالٍ مِّنْ حَمَاٍ مَّسْنُوْنٍ ﴿٢٩﴾

29. Kɛɛ ngili lɛɛ a kpeemei na bi Lii ndeni malikeisia ma yɛ, 'Nyaa wama numuvuii gbatɛma a pena wɔlɔ bengɔ, kɛngɔ a pɔɔ lɛilɛi ngi gbuheiŋ gbatɛngɔ panda wanda;

فَاِذَا سَوَّيْتُهٗ وَنَفَخْتُ فِيْهِ مِنْ رُّوْحِيْ
فَقَعُوْا لَهٗ سٰجِدِيْنَ ﴿٣٠﴾

30. 'Kɛɛ kpeemei na Ngi ngi gbatɛ lei yaakpuama, ngi yaama Ngi Nya Vɛfɛi vɛ ngi huŋ, a wɛlɛ koloya huŋ ngi ngaama.'*

فَسَجَدَ الْمَلٰٓئِكَةُ كُلُّهُمْ اَجْمَعُوْنَ ﴿٣١﴾

31. Kɛ malikeisia kpɛlɛɛ ti koloya gbatɛnga, a leenga.

اِلَّآ اِبْلِيْسَ ؕ اَبٰٓى اَنْ يَّكُوْنَ مَعَ
السّٰجِدِيْنَ ﴿٣٢﴾

32. Kɛɛ Ibulisa ii pieni; i maawalii lɔ yɛ vaa nasia huŋ ta koloya gbatɛ.

قَالَ يٰٓاِبْلِيْسُ مَالَكَ اَلَّا تَكُوْنَ مَعَ
السّٰجِدِيْنَ ﴿٣٣﴾

33. Kɛ Ngewɔɔ ndenga yɛ, 'Oo Ibulisa, gbɔɔ bi maalenga nahiiŋ bei yɛ nasia huŋ ta koloya gbatɛ?'

قَالَ لَمْ اَكُنْ لِّاَسْجُدَ لِبَشَرٍ خَلَقْتَهٗ
مِنْ صَلْصَالٍ مِّنْ حَمَاٍ مَّسْنُوْنٍ ﴿٣٤﴾

34. Kɛ i kpɛmbonga yɛ, 'Ngii koloya gbatɛma numuvu wɛ na Bi ngi gbatɛnga a pena wɔlɔ bengɔ, kɛngɔ a pɔɔ lɛilɛi ngi gbuhaŋ gbatɛngɔ pandaa.'

---

*Ayatui jisia huŋ (27 to ma 30), hinda fele maangɛngɔi na kpaawaa. Haala, numuvuu gbatɛngɔ ii le a pɔlɔ gbaama lekee, kɛɛ ngi gbatɛngɔ a pɔlɛi na lɔ maangui a gbua tao a wote lɔ a pɔlɔ ngate bengɔ. Ji yɛni wɔɔ a ndɔɔwuma hinda lɔ na ei hiŋtɛ pɛiŋ yɛla Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) nɛmahuiŋ yee kakama wulo hiiŋ bɛɛ. Hinda gbi huŋngɛngɔ ii le kɔɔlongɔ pɔlɔ ngate mbengɔi ji ma Ngewɔɔ Buku gbi huŋ a ngova. Hinda maalɔwungɔi ji maangɛnga naa haa a sayɛnsiblaa ti yenge lokoisia huŋ wie.
Yee felei, pɛiŋ Adama gbatɛ lei aa yaa lɔɔto, jinangaa ti gbatɛngɔ yɛla a ngɔmbu gbɔlii, na gbuani ngelei ma, ta bɛɛ kpɔlungɔ kia ngɔmbui na. Njɛpɛ maalɔwungɔi ji bɛɛ ei ngu wɔɔ aa hiŋtɛ Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) nɛmahuŋ kɛ lekee bundu Huŋnngɔɔ Mahaŋwai Ta I huŋngɛ a ngie. Jinangei nasia ti gbatɛngɔ a ngɔmbui na ta toli a 'Narus Samoom' ti yɛni a fuluhani mundi mundingaa lɔ ta ti loli a (Bakitelia). Hiiŋ mia hinda maalɔwungɔi ji bɛɛ maa ii ngɛni fofoya kɔɔloni pɔlɔ luulangɔi gbatɛyii ma. Ina wɔɔ Bakiteliangaa tii na pɔlɔ huŋ, pɔlɔ ei luula tao maangu ei gbua.

35. Kɛ Ngewɔɔ ndenga ngi ma yɛ, ‘Kɛ gbua mbei, gbaamai le, a tɔɔnyaa, bi gbɛngɔi.

قَالَ فَاخْرُجْ مِنْهَا فَاِنَّكَ رَجِيْمٌ ۙ ﴿۳۵﴾

36. ‘Tao, a tɔɔnyaa, Nya joondu lɔ bi ma haaŋ i too kɛyia Kitila Volei ma.’

وَّاِنَّ عَلَيْكَ اللَّعْنَةَ اِلٰى يَوْمِ الدِّيْنِ ﴿۳۶﴾

37. Kɛ i ndenga yɛ, ‘Nya Lii, nya ngɔ a waati wulo hiiŋ haaŋ i too folei na ma ta hiŋye.’

قَالَ رَبِّ فَاَنْظِرْنِيْٓ اِلٰى يَوْمِ يُبْعَثُوْنَ ﴿۳۷﴾

38. Kɛ Ngewɔɔ ndenga yɛ, ‘Bi yɛngɔi nasia huŋ waati wulo vengɔ ti wɛ,

قَالَ فَاِنَّكَ مِنَ الْمُنْظَرِيْنَ ۙ ﴿۳۸﴾

39. ‘Haaŋ i too folo ma yee waatii maangɔɔngɔ.’

اِلٰى يَوْمِ الْوَقْتِ الْمَعْلُوْمِ ﴿۳۹﴾

40. I ndei lɔ yɛ, ‘Nya Lii, kia naa lekee Bi kiti langa kɛ nya ngakangɔi, nga pie lɔ vuii kɔɔ kakayei gbua vaa pele wɔɔnangɔi ma i nyande ti wɛ nduunyei ji huŋ, tao a tɔɔnyaa nga ti kpɛlɛɛ loolɔ kaka welei ma,

قَالَ رَبِّ بِمَآ اَغْوَيْتَنِيْ لَاُزَيِّنَنَّ لَهُمْ فِي الْاَرْضِ وَلَاُغْوِيَنَّهُمْ اَجْمَعِيْنَ ۙ ﴿۴۰﴾

41. ‘Kɛ lekee Bi yengeblaa huŋwɔyɔngɔisia ti ti lia.’

اِلَّا عِبَادَكَ مِنْهُمُ الْمُخْلَصِيْنَ ﴿۴۱﴾

42. Kɛ Ngewɔɔ ndenga yɛ, ‘Pelei ji mia pɔɔnangɔ yaakpe li vaa Nya ngaama.

قَالَ هٰذَا صِرَاطٌ عَلَيَّ مُسْتَقِيْمٌ ﴿۴۲﴾

43. ‘Tɔɔnyaa vaa, bei kpaaya maajɔɔ Nya yengebleisia maahuŋ, kɛ lekee yee ngaandeemangɔi nasia ti ti huŋ ta lo ti hiŋtɛ bi wooma.’

اِنَّ عِبَادِيْ لَيْسَ لَكَ عَلَيْهِمْ سُلْطٰنٌ اِلَّا مَنِ اتَّبَعَكَ مِنَ الْغٰوِيْنَ ﴿۴۳﴾

44. Kɛɛ, a tɔɔnyaa, Jahaŋnama mia loko loongɔ naa ma ti kpɛlɛɛ vaa.

وَاِنَّ جَهَنَّمَ لَمَوْعِدُهُمْ اَجْمَعِيْنَ ۙ ﴿۴۴﴾

45. Pɛlɛ laama wɔɔfila mia ma, tao pɛlɛ laama yila gbi, kaka yila lɔ na ti huŋ ti laangɛngɔ waa vaa a naa wie.

لَهَا سَبْعَةُ اَبْوَابٍ ؕ لِكُلِّ بَابٍ مِّنْهُمْ جُزْءٌ مَّقْسُوْمٌ ﴿۴۵﴾

ع ۳ ۱۹ ۳

Ngombiya 4

46. A tɔɔnyaa, nasia ta luwa Ngewɔɔ ma ta ti jɔɔkɔ Aijɛnɛngaa huŋ lɔ kɛɛ nja wuhuiŋsia.

47. 'A waa na ndiilɛli huŋ, wu maabawongɔ.'

48. Mua yaama lɔ Mu ti liisia huŋwa fo a ndiima nyamu gbi lekee a yɛ na kɔɔ ti wote a ndeengaa ti heini mahaŋ heimangaa ti wotengɔ ti nyɔuŋ nyɔuŋ leenga;

49. Kaahuŋgbɔyɔ ei ti hou na, tao tei gbua na kunafɔ.

50. Oo Nabii, nde Nya yengebleisia ma kɛ, tɔɔnya vaa, Nya mia nya yɛngɔ a Jumbu Kafai Mahaŋwai, Manuma Mahaŋwai;

51. Tao kɛ Nya jangatei bɛɛ ta mia kɛngɔ a jangata yaagbaalɛngɔwai.

52. Tao bi Ibrahim hotangeisia hinda huŋngɛ a tie.

53. Kpeemei na ti wani ngi ngaama kɛ ti ndenga tɛɛ, 'Ndiilɛli lɔ bi wɛ.' Kɛ i ndenga yɛ, 'A tɔɔnyaa mua luwama wu ma.'

54. Kɛ ti ndenga ngi ma tɛɛ, 'Baa luwa; Mu bi ngɔmaa a koohuŋnɛɛma woowilingaa kɔɔlongɔ hiiŋndo loo le laa ma na a yɛ a lɔɔnimɔɔwaa.'

55. Kɛ i ndenga yɛ, 'Wu koohuŋnɛɛma yɛpɛi ji lemaa naa nya ma kia bɛɛ ngovayei folonga nya ma? Gbɛvaa mia naa wu nya ngɔma a koohuŋnɛɛma yɛpɛwoi ji?'

56. Kɛ ti ndenga tɛɛ, 'Mu bi ngɔnga vuii a tɔɔnyaa yɛpɛwoo nɛnɛɛngaa

اِنَّ الْمُتَّقِيْنَ فِيْ جَنّٰتٍ وَّعُيُوْنٍ ﴿٤٦﴾

اُدْخُلُوْهَا بِسَلٰمٍ اٰمِنِيْنَ ﴿٤٧﴾

وَنَزَعْنَا مَا فِيْ صُدُوْرِهِمْ مِّنْ غِلٍّ
اِخْوَانًا عَلٰى سُرُرٍ مُّتَقٰبِلِيْنَ ﴿٤٨﴾

لَا يَمَسُّهُمْ فِيْهَا نَصَبٌ وَّمَا هُمْ مِّنْهَا
بِمُخْرَجِيْنَ ﴿٤٩﴾

نَبِّئْ عِبَادِيْٓ اَنِّيْٓ اَنَا الْغَفُوْرُ الرَّحِيْمُ ﴿٥٠﴾

وَاَنَّ عَذَابِيْ هُوَ الْعَذَابُ الْاَلِيْمُ ﴿٥١﴾

وَنَبِّئْهُمْ عَنْ ضَيْفِ اِبْرٰهِيْمَ ﴿٥٢﴾ وقف لازم

اِذْ دَخَلُوْا عَلَيْهِ فَقَالُوْا سَلٰمًا ؕ قَالَ
اِنَّا مِنْكُمْ وَجِلُوْنَ ﴿٥٣﴾

قَالُوْا لَا تَوْجَلْ اِنَّا نُبَشِّرُكَ بِغُلٰمٍ
عَلِيْمٍ ﴿٥٤﴾

قَالَ اَبَشَّرْتُمُوْنِيْ عَلٰٓى اَنْ مَّسَّنِيَ
الْكِبَرُ فَبِمَ تُبَشِّرُوْنَ ﴿٥٥﴾

قَالُوْا بَشَّرْنٰكَ بِالْحَقِّ فَلَا تَكُنْ مِّنَ

lɔ, faale, baa yɛ nasia huŋ ti ngaahuŋ a gbɔɔyɔ.'

57. Kɛ i ndenga yɛ, 'Kɛɛ yemia ngi ngaahuŋ a gbɔɔyɔ ngi Lii manumei ma kɛ lekee nasia ti ngakangɔ?'

58. Kɛ i ndenga yɛ , 'Gbɔɔ naa vuii wu laa ngoo le, Oo wua wu tobleisia?'

59. Kɛ ti ndenga tɛɛ, 'Ti mu longa nyamu ngableisia lɔ ngaama,

60. 'Kɛ lekee Luuti nda maableisia tii ma. Tia Mua ti kpɛlɛɛ maabawo lɔ,

61. 'Kɛ lekee ngi nyaheiŋ ta ii ma. Mu kiti langa ma kɛ ta a yɛ nasia huŋ lɔ ta lo pooma.'

Ngombiya 5

62. Kɛɛ kpeemei na tobleisia ti wani Luuti ngaama taa ngi maableisia;

63. Kɛ i ndenga ti ma yɛ, 'A tɔɔnyaa, wu yɛni a hota vahaŋngaa lɔ.'

64. Kɛ ti ndenga ngi ma tɛɛ, 'Ɔɔ ɔ yoo; kɛɛ mu wanga bi ngaama a ngoo lɔ tongɔ kpundɛ ma kɛngɔ a sekahuŋ ti ngaama;

65. 'Tao mu wanga bi ngaama a tɔɔnyaa woowili lɔ, tao mu yɛngɔ vuii a tɔɔnyaablaa lɔ;

66. 'Faale li a bi maableisia kpindii yee kɛlɛmei huŋ, tao bia ba yɛ looni ti wooma lɔ. Kɛɛ pie numu yila bɛɛ wu huŋ aa wouŋgbee, tao a li naa miando naa ngɛngɔ a wue li vaa na.'

الْقَانِطِيْنَ ﴿٥٦﴾

قَالَ وَمَنْ يَّقْنَطُ مِنْ رَّحْمَةِ رَبِّهٖٓ اِلَّا الضَّآلُّوْنَ ﴿٥٧﴾

قَالَ فَمَا خَطْبُكُمْ اَيُّهَا الْمُرْسَلُوْنَ ﴿٥٨﴾

قَالُوْٓا اِنَّآ اُرْسِلْنَآ اِلٰى قَوْمٍ مُّجْرِمِيْنَ ﴿٥٩﴾

اِلَّآ اٰلَ لُوْطٍ ؕ اِنَّا لَمُنَجُّوْهُمْ اَجْمَعِيْنَ ﴿٦٠﴾

اِلَّا امْرَاَتَهٗ قَدَّرْنَآ ۙ اِنَّهَا لَمِنَ الْغٰبِرِيْنَ ﴿٦١﴾ ع

فَلَمَّا جَآءَ اٰلَ لُوْطِ ۨالْمُرْسَلُوْنَ ﴿٦٢﴾

قَالَ اِنَّكُمْ قَوْمٌ مُّنْكَرُوْنَ ﴿٦٣﴾

قَالُوْا بَلْ جِئْنٰكَ بِمَا كَانُوْا فِيْهِ يَمْتَرُوْنَ ﴿٦٤﴾

وَاَتَيْنٰكَ بِالْحَقِّ وَاِنَّا لَصٰدِقُوْنَ ﴿٦٥﴾

فَاَسْرِ بِاَهْلِكَ بِقِطْعٍ مِّنَ الَّيْلِ وَاتَّبِعْ اَدْبَارَهُمْ وَلَا يَلْتَفِتْ مِنْكُمْ اَحَدٌ وَّامْضُوْا حَيْثُ تُؤْمَرُوْنَ ﴿٦٦﴾

وَقَضَيْنَآ إِلَيْهِ ذٰلِكَ الْأَمْرَ أَنَّ دَابِرَ
هٰٓؤُلَآءِ مَقْطُوعٌ مُّصْبِحِينَ ﴿٦٧﴾

67. Tao Mu sawei ji maavaa ngɛilɔ a ngie kpaawaa kɛ Mua yee nungei jisia ti hapiisia leetee lɔ ti bu a ngeewohuŋ leengei.

وَجَآءَ أَهْلُ الْمَدِينَةِ يَسْتَبْشِرُونَ ﴿٦٨﴾

68. Kɛ taableisia ti wanga a koohuŋnɛɛ.

قَالَ إِنَّ هٰٓؤُلَآءِ ضَيْفِي فَلَا تَفْضَحُونِ ﴿٦٩﴾

69. Kɛ i ndenga ti ma yɛ, 'Jisia ti yɛni a nya hotangaa lɔ, faale wua nya yaawufe ti ngaama.

وَاتَّقُوا اللّٰهَ وَلَا تُخْزُونِ ﴿٧٠﴾

70. 'Kɛɛ a luwa Ngewɔɔ ma tao wua nya ŋaimbo.'

قَالُوٓا أَوَلَمْ نَنْهَكَ عَنِ الْعٰلَمِينَ ﴿٧١﴾

71 Kɛ ti ndenga tɛɛ, 'Mui bi maabaini hota gbi lama wɛlɛ vaa?'

قَالَ هٰٓؤُلَآءِ بَنَاتِيٓ إِنْ كُنْتُمْ فٰعِلِينَ ﴿٧٢﴾

72. Kɛ i ndenga ti ma yɛ, 'Jisia ti yɛni a nya nyahaŋ leengeisia lɔ nahiiŋ ta ngu vuii ti loo nya vaa ina bɛɛ wa hinda gbi wie lɔ.'

لَعَمْرُكَ إِنَّهُمْ لَفِي سَكْرَتِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿٧٣﴾

73. Bi lɛɛvui vaa, tia bɛɛ vuii, ti kpowa lɔɔhou huŋ, tia lewemanga ndiigbua koohuŋwaa huŋ.

فَأَخَذَتْهُمُ الصَّيْحَةُ مُشْرِقِينَ ﴿٧٤﴾

74. Kɛ kpundɛi ngulanga ti ma a folei hiŋye gbee kiniiŋ.

فَجَعَلْنَا عَالِيَهَا سَافِلَهَا وَأَمْطَرْنَا
عَلَيْهِمْ حِجَارَةً مِّنْ سِجِّيلٍ ﴿٧٥﴾

75. Mu ti lei yaawotei lɔ minya kɛ Mu njei wanga ti ma a boowo ngɔtungaa.

إِنَّ فِي ذٰلِكَ لَاٰيٰتٍ لِّلْمُتَوَسِّمِينَ ﴿٧٦﴾

76. A tɔɔnyaa, ngaayengei ji huŋ Sawula gboto lɔ na nasia vaa ta ti nɛmahuiŋ yaayenge.

وَإِنَّهَا لَبِسَبِيلٍ مُّقِيمٍ ﴿٧٧﴾

77. Tao yee tei na i heini pele lɔ ma nahiiŋ kia huŋna bɛɛ taa na tuuŋ.

إِنَّ فِي ذٰلِكَ لَاٰيَةً لِّلْمُؤْمِنِينَ ﴿٧٨﴾

78. Tɔɔnyaa vaa, ji bɛɛ huŋ Sawula lɔ na lanayableisia vaa.

وَإِنْ كَانَ أَصْحٰبُ الْأَيْكَةِ لَظٰلِمِينَ ﴿٧٩﴾

79. Kɛɛ Ndɔgbɔmableisia bɛɛ ti yɛni wɔɔ vuii a pienyɔuŋblaa lɔ.

وقف لازم

فَانْتَقَمْنَا مِنْهُمْ وَإِنَّهُمَا لَبِإِمَامٍ
مُّبِينٍ ﴿٨٠﴾

ع ١٩ ٥

80. Faamia Mu tia bɛɛ nimisani. Tao ti veenjaa kpɛlɛɛ ti laani pelewaa lɔ ma.

Ngombiya 6

81. Kɛɛ Hijiliblaa bɛɛ ti Tutuisia wumbui lɔ a ndɛɛ ngualablaa.

وَ لَقَدْ كَذَّبَ اَصْحٰبُ الْحِجْرِ
الْمُرْسَلِيْنَ ﴿٨١﴾

82. Kɛɛ Mu ti ngɔi lɔ a Mu Sawuleisia, kɛɛ ti wouŋvei lɔ ti ma.

وَاٰتَيْنٰهُمْ اٰيٰتِنَا فَكَانُوْا عَنْهَا مُعْرِضِيْنَ ﴿٨٢﴾

83. Kɛɛ ti yɛlɔ a ngiyeisia huŋmbɔ ta pɛlɛisia loo too na, maahuŋgbee vaa.

وَ كَانُوْا يَنْحِتُوْنَ مِنَ الْجِبَالِ بُيُوْتًا
اٰمِنِيْنَ ﴿٨٣﴾

84. Kɛɛ jangatei ti houni a ngeendei lɔ.

فَاَخَذَتْهُمُ الصَّيْحَةُ مُصْبِحِيْنَ ﴿٨٤﴾

85. Tao na kpɛlɛɛ ti maajɔɔni ii ti gbuani huŋ.

فَمَآ اَغْنٰى عَنْهُمْ مَّا كَانُوْا يَكْسِبُوْنَ ﴿٨٥﴾

86. Kɛɛ Mui ngeleisia gbatɛni kɛɛ ndɔɔlɛi kɛɛ na ti veenjaa luahuŋ kɛ lekee a nɛmahuŋlewe; tao Waatii a hiŋti lɔ hueɛŋ. Faale ndiihou wie kɛngɔ vuii a ndiihou gbekpe.

وَ مَا خَلَقْنَا السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضَ
وَمَا بَيْنَهُمَآ اِلَّا بِالْحَقِّ ؕ وَاِنَّ السَّاعَةَ
لَاٰتِيَةٌ فَاصْفَحِ الصَّفْحَ الْجَمِيْلَ ﴿٨٦﴾

87. Tɔɔnyaa vaa, bi Lii mia kpatɛ–haniisia kpɛlɛɛ ti gbatɛ Mahaŋwai a Ngie, Kpɛlɛɛ-Huŋngɔɔ Mahaŋwai.

اِنَّ رَبَّكَ هُوَ الْخَلّٰقُ الْعَلِيْمُ ﴿٨٧﴾

88. Kɛɛ Mu bi ngɔnga vuii a njɛpɛwungaa wɔfila na a le pɛɛpɛɛ, kɛɛ Aigulana Lakpawaa.*

وَ لَقَدْ اٰتَيْنٰكَ سَبْعًا مِّنَ الْمَثَانِيْ
وَ الْقُرْاٰنَ الْعَظِيْمَ ﴿٨٨﴾

89. Baa bi yauma loo na ma Mu fenga ti lɛɛngaa wɛ ti huŋ kɛngɔ a koohuŋnɛɛma hinda waati huŋ-ngutungɔ vaa tao bi lii a nyaani ti vaa; bi yaama bi bi manuma gbakii yaayei lanayableisia vaa.

لَا تَمُدَّنَّ عَيْنَيْكَ اِلٰى مَا مَتَّعْنَا بِهٖۤ
اَزْوَاجًا مِّنْهُمْ وَ لَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ
وَ اخْفِضْ جَنَاحَكَ لِلْمُؤْمِنِيْنَ ﴿٨٩﴾

90. Tao nde ti ma bɛɛ, 'Nya ngi yɛni vuii a Ndaahiiŋ kengeleengɔ Waamɔɔ lɔ.'

وَقُلْ اِنِّيْۤ اَنَا النَّذِيْرُ الْمُبِيْنُ ﴿٩٠﴾

*Njɛpɛi jisia 'Sab'am Minal Masani' tia ngɛma kɛ ayatungaa mia a tie ti Suratu Fatiha huŋ, yee mbuisia ti lengɔi naa gbotongɔ Aigulanei huŋ, tao kɔlɔ loo heineisia kpɛlɛɛ ti gbuangɔ Al-Fatiha huŋ lɔ. Kɔlɔloo heina yaakpe ii na Aigulanei huŋ bɛɛ ii gbuani Al-Fatiha huŋ. Ei ngɛlɛ na ma, kɔlɔ leengaa wɔfila lɔ Al-Fatiha huŋ tia tii wani kɔlɔ loo heina gbambi ma.

كَمَآ اَنْزَلْنَا عَلَى الْمُقْتَسِمِيْنَ ﴿٩١﴾

91. Ajifaa Mu lumanga jangata yoyo vaa nasia maahuŋ ti tiayekpe heiheinga a kɛlɛ kɛlɛ kaakpama huŋ bi vaa;

الَّذِيْنَ جَعَلُوا الْقُرْاٰنَ عِضِيْنَ ﴿٩٢﴾

92. Nasia vuii ti kpuanga laa ti ndenga tɛɛ Aigulanei yɛni a ndɛɛ yɛpɛngaa lekee lɔ;

فَوَرَبِّكَ لَنَسْـَٔلَنَّهُمْ اَجْمَعِيْنَ ﴿٩٣﴾

93. Faale bi Lii vaa, a tɔɔnyaa, Mua ti kpɛlɛɛ mɔɔli lɔ

عَمَّا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿٩٤﴾

94. Kɔɔlongɔ na ma wɔɔ ti yɛ pie.

فَاصْدَعْ بِمَا تُؤْمَرُ وَاَعْرِضْ عَنِ الْمُشْرِكِيْنَ ﴿٩٥﴾

95. Faale loo leiiŋ fofoya bi nde na ndengɔ bi ma huŋngɛ vaa bi yaama bi wouŋve nasia ma ta fele gbɛlɛ Ngewɔɔ ma.

اِنَّا كَفَيْنٰكَ الْمُسْتَهْزِءِيْنَ ﴿٩٦﴾

96. Mua bi liilɛli lɔ huɛɛŋ, a tɔɔnya, nasia yeeya ta hɛlɛmei wie.

الَّذِيْنَ يَجْعَلُوْنَ مَعَ اللّٰهِ اِلٰهًا اٰخَرَ ۚ فَسَوْفَ يَعْلَمُوْنَ ﴿٩٧﴾

97. Nasia ta ngewɔɔ yeka gbɛlɛ Ngewɔɔ ma, tao saaŋnge ti wama kɔɔmaa.

وَلَقَدْ نَعْلَمُ اَنَّكَ يَضِيْقُ صَدْرُكَ بِمَا يَقُوْلُوْنَ ﴿٩٨﴾

98. Kɛɛ, tɔɔnyaa huŋ, Mu kɔɔ lɔ vuii kɛ bi lii a hɛɛŋ lɔ na vaa ta nde.

فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَكُنْ مِّنَ السّٰجِدِيْنَ ﴿٩٩﴾

99. Kɛɛ bi Lii sɛɛsɛɛyia le a Ngi lato laa, bi yaama bi yɛ nasia huŋ ta wɛlɛ Ngi ngɔwɔmbu.

وَاعْبُدْ رَبَّكَ حَتّٰى يَاْتِيَكَ الْيَقِيْنُ ﴿١٠٠﴾

100. Tao bi gbɔɔnda bi Lii vɛli lei ma haaŋ kɛ hei i wa bi ngaama.

NGU 16

AN-NAḤL (Kɔmi Vɔfɔi)

(I yeini Makka lɔ)

SUE JI MAAVEI

Sue ji yeini Maka lɔ tao njɛpɛwu hɔndɔ yila kaalɛ numu gbɔyɔngɔ maahuŋ taalu mia huŋ, kpɛlɛngɔ Bisimillahi ma.

Yakiin, na laajaangɔ la Suratu Hijir huŋ, njɛpɛwu hɔndɔ yilei huŋ (100), ngi bugbue yee ngila mia a hei lɔ, kɛɛ tao haala bugbue yɛngɔ vuii a Yakiin lɔ (Lanayei). Sue ji lɔɔtoni a ji lɔ kɛ hindei na wɔɔ maangiti langɔ wu vaa ngi wa lei maangutungɔi naa. Faale, 'Oo wua wu kaafiisia! Aa yɛ naa wu lii huŋ kɛ i wiemaa naa ngaama ngaama, kɛɛ a ngili la wu yaama wu la la kɛ Ngewɔɔ a pie lɔ Ngi malikeisia ti gbua ngelei ngoohuŋ ti yei Ngi yengebleisia ngaama a pelei na huŋ wie lekee Ta a lola.'

Ji lewengɔi wooma, laajaangɔi a huaŋngaa ti laasiisia kpɛlɛɛ tao kulɔma yɛpɛwaa lengɔi kɛ Ngewɔɔ, Ngɔɔlɔya Mahaŋwai, a njia haningaa gbatɛ lɔ na yee maanɛmahuŋ yaa wɔɔ gbaa foloni numuvu ma. Hiiŋ mia kulɔma yɛpɛi ji na ndengɔ njɛpɛwui na huŋ kɔɔlongɔ njia hani laasi gbotowai jisia ma mu ti lɔma haa volei ji ma.

Kɛyii yaakpei ji huŋ mia lɔɔ vei ngɛngɔ na kɔɔlongɔ kpatɛ hani laasiisia kpɛlɛɛ ti yɛ lei ma na nduunyei huŋ. Huŋngɛngɔi a mue kɛ ti yɛ lei na hɛlɛngɔ a njei na lɔ a wa a gbua ngeleiya, fale hɛiŋsia ta vale nyande nyande, kɛ nguliisia kɛɛ nguluwueisia kpɛlɛɛ ti gbekpenga. Kɛɛ nja yeka lɔ na a gbua ngelei ngoohuŋ nahiiŋ ta tohɛiŋngaa tii gbɛogbɛ ngɔɔ hinda ma, kia bɛɛ tia ta kpitii lɔ mɛ kɛɛ liiheima gbi ii ti wɛ faa.

Huŋngɛngɔi kpawaa kɛ ndɛɛvui na Ngewɔɔ Lutuisia ta maajɔɔ njei ji huŋ, ta tewe lɔ nungaa gbekpeisia ngaama, kɛɛ numu ngaafiiyangɔisia tia tei liiheima maajɔɔ ma. Yee nungei jisia ti wiengɔi kia huaŋngeisia ti na. Ti nduunyei ji huŋ lɔ vuii kɛɛ Tutuya wa laa ei ti nafa ti lanaya baavɛli vaa. Faamia tɔmaselii na fengɔ ti vaa Aigulanei huŋ ta mia a tohɛɛiŋsia lɔ tao ti wumbungɔ a nyamu niwi niwi ngablaa lɔ. Lɛ bɛɛ pɛiŋ ti hinda huŋwungɔi i lewe tohɛɛiŋsia ma ajifaa kpaaya ii tohɛiŋngaa wɛ lii heima wie vaa a ji, kɛɛ tia kpaayei lɔ vuii ti wɛ kiliya gbekpe wie vaa a Ngewɔɔ ngaama hindeisia, kɛɛ kia huŋna bɛɛ ti gbangɔi pooma polouŋ nafawai ji ngɔkɔli lei huŋ.

Ji wooma, Ngewɔɔ kpekpeya gboto maavaa ngɛnga kpɛlɛngɔ kpekpeyei nasia bɛɛ ma ti gbooyei huŋ. A yaama lɔ gbɔma a loko loo nyɛɛngei nasia ma ti gbooyeisia huŋ kɛ tia ta njei na lɔ gboli kpolei huŋ kele. Na ngɛngɔ kɛ ti lɛɛvuhuŋ hindei kpɛlɛɛ i njei na huŋ lɔ kpolei lewengɔ huŋ gbouŋ kɛɛ ti luwuisia huŋ muei kpolo pesi bɛɛ yaatingɔɔ na.

Ji wooma, a mu mu nɛmahuiŋ loli lɛɛ ji ma kɛ ndɛɛvui hɛlɛngɔ a njei wa lei lɔ, kɛɛ tao njei wa lei bɛɛ hɛlɛngɔi vuii a ngiye waawaa nasia lɔ ti lootoongɔ kpauŋ ndɔɔlɛi ma. Ina wɔɔ ngiyengaa tii na nduunyei ji huŋ, pele gbi ei jɔɔ kɔɔ gbooyeisia ti wote a lugbu, ti hiŋye ti lɛ ngeleiya, ti lo na haaŋ ti gbatɛ a nja sɛɛsɛɛngɔ kɛ i wanga i wu ndɔɔlei ma kɛ ndɛɛvu haniisia ti maajɔɔnga kɔɔ ti gbekpe.

Aigulana Mbɛlɛyangɔi lɔ yɛpɛma kɔɔlongɔ nɛnɛisia ti huŋvoomboyii ma a pelei na huŋ wie kɛngɔ kɛ taawa gbakpei mia ti piema Ngewɔɔ ngɔɔmbu. Tao fuluhaniisia bɛɛ kɛɛ malikeisia ta taawa gbakpa wie lɔ Kpaaya Mahaŋwai wɛ. Ndɛɛvu haniisia, ti laamɛhɛɛŋ maajɔɔngɔi wooma a gbua ndɔɔlɛi huŋ, a ti nda yɛyii na huŋ wie, ta wɛlɛ lɔ Ngewɔɔ Ngɔwɔbu. Malikeisia bɛɛ ta ti laawaa wɛlɛlɔ Ngewɔɔ ngɔwɔbu ajifaa liiheima lɔ ti wɛ Tutuyei na vaa a wa a gbua ngelei huŋ.

Njɛpɛwui yee numu sawa gbɔyɔngɔ maahuŋ felei huŋ Sue ji huŋ (62), hinda biiŋngɔwai ji maavaa ngɛngɔi kɛ ina Ngɔɔlɔya Mahaŋwai tɔɔtoi lɔ a numuvuiisia hou laa a kpaaya ti jumbuisia vaa, kpatɛ hani yaakpe ei lo jɛɛsia vaa ndɔɔlɛi ma. Ji huŋ, a tɔɔnyaa numuvu nɛmahuiŋ lolingɔi

hindei ji ma kɛ ina wɔɔ kpatɛ haningaa gbi tii ndɔɔlɛi ji ma, sabu gbi ei jɔɔ numuvu yɛ vaa na. Tao pɛiŋ ji wooma, ndengɔi kɛ ndaahiiŋ lakpawaa lɔ na wu vaa a tohɛiŋsia huŋ wie.

Na wooma, 'Wahayui, ɔɔ Wahi' wɔɔlɔ lei huŋngɛngɔi a loko loo la kɔmi vɔfɔi ma a tɔmaseli.'Wahi' yee mbui mia a njɛpɛwoo yei laa lɔ a gbua Ngewɔɔ ngaama. Mui yaa tɔni Ngewɔɔ laayia aa yei fuluhani yeka gbi ma. Kia kɛngɔ laa, kɔmi vɔfɔi yɛni a ndiili lɔ kia lɔɔ ndiilii na na a mɛɛli maanɔhɔiŋ huŋ kɛɛ kaawɔmei. Nduahuŋ kɔlɛi na ngi ma taa ndiili yekeisia ta mia a ji kɛ kɔmii ta Ngewɔɔ ngi yɛngɔi sɛɛsɛɛ a Ngi laayie huŋ wie tao ngi maanguhaŋngɔ a maanɔhɔŋ laasii kpɛlɛɛ. Kɔmii a tei loo ngiyeisia huŋ lɔ, ngulu nguhaŋngɔisia huŋ kɛɛ ngeyakɔ luhanii nasia huŋ ta mbeembee ngulu waawaasia ma ti lɛngɔ polouŋ ngelei ya.

Na wooma, njeingɔi kɔmi vɔfɔi ma kɛ nja nimi nimii na a yɛ ngulii yee pue huŋ ta mia a kpoli, kia bɛɛ vuii njɛpɛi ji mia ndengɔ mbeindo'Samar' kɛɛ yee mbui wɛɛpɛɛngɔi huŋ kɛngɔ kɛ kia lekee a yɛ nguluwaya nimi nimii na vɔɛŋ fɔɛŋ ma, hiiŋ mia nguluwueisia ta hei heinga. Lii heingɔi ma kɛ nguluwaya nimi nimii na vuii a yɛ ngulii yee pue huŋ a pie ngulii a wa ta mia kɔmiingaa ta fɔɛŋ fɔɛŋ, ta mia ta kpatɛ a kɔmi wulei na kɛngɔ a hale gbekpewaa numuvuiisia vaa.

Mbeindo, ayatui yee (70) huŋ Sue ji huŋ 'Yakhruju min butunihal', ndengɔi kɛ nja nimi nimii na a yɛ ngulii yee puesia huŋ ta lekee yaana aa yɛ gbatɛ ma a kɔmii wulei, ndaayei na a gbua kɔmii ngomahuŋ ta mia a ngaahuŋpu a nguluwaya nimi nimii na. Na wooma a ngi nɛɛ gbua lɔ a ngaama, a kpua fɛfɛi ya a ngaama heima kpoto kɔɔ i nguluyei na yaahuŋpu a ndaayei na ngi ngoma huŋ. Ji i hɛɛiŋ jisia huŋwaama vuii panda wanda, yee haaka yaahuŋpungɔi nasia ta jɔsɔ lɔ huŋ ti yɛ ndiwɛ ndiwɛ, kɛ i puma gbatɛnga kɔmitei huŋ.

Na wooma, tɔmaseli vengɔi Sue ji huŋ kɔɔlongɔ nduwɔ felengaa ti hinda ma, yee ngila ngi nɛmahuiŋ gbɛlɛngɔ tao ngi wie hindei ii yɛ gbekpeni. Pekei ta Ngɔɔlɔya Mahaŋwai ngi ngɔi lɔ a hɛija gbotowaa, tao i yɛlɔ a kpekpeya wie la vuii nungaa yekeisia ngaama. Ji bɛɛ pilingɔi kɔmingaa ti hindeisia huŋ. Ndiili gbaamei ta i yɛni a fuluhani lɔ nafa yeka gbi ii ngi huŋ kɛɛ kɔmi vɔfɔi ta i kpatɛ hanii nasia huŋ lɔ Ngewɔɔ hɛija gboto vengɔ ti wɛ tao ta ngaayenge lɔ a pelei na huŋ wie numuvu gbotowaa ta nafa maajɔɔ huŋ.

Ji lewengɔi wooma, tɔmaseli vengɔi ndaalongɔ nduwɔngaa laasi gbotowaa ma Sue ji huŋ, tao tɔmaselii ji ta toongɔ vuii numuvuiisia lɔ ma. Numuvuiisia huŋ, ti lɛɛngaa lɔ na ti mumungɔ, tei yɛpɛ, tia na ti wumungɔ; tei kulɔ lɔ kulo bɛɛ, nasia lɔ na liihuŋ heigbɛi mia ti ma tei hinda gbi yaatɔ. Yee nungei jisia gbotoma ta wa lɔ a ngaama wooma tiayekpe maahuŋ (Khasir Duniya Wal Aakhra). Hinda gbi ti piema, i gbekpe bɛɛ, mui yaa ndei i nyamu, kasalatui a yɛ lɔ huŋ ti vaa nduunyei ji huŋ kɛɛ Lakila.

Yee felei, nasia lɔ na, Ngewɔɔ Lutuisia mia a tie, tia mia ta numuvuiisia ngaa a kiti la laa a pɔɔna tao tia vuii ta njia a pele wɔɔnangɔi lɔ waati gbi vaa. Maahoungɔi ngili vaa la kɛ ndengɔi kɔmi vɔfɔi ma kɛ, 'Too bi Lii wele wɔɔnangɔi ma'. Tutuisia ti yaalɛngɔwaa gbɛvaa ta hiŋtɛ pele wɔɔnangɔi lɔ ma a li a tie Ngewɔɔ ngaama.

Na wooma, vaa ngɛngɔi Sue ji huŋ a loo ŋɔningeisia ma ta ngowo ngeleiya. Taa ngili la kɛ ti kpakii nasia maajɔɛɛ lɔ lekee kɛ ti ngunga bɛɛ naa ta ngowo. Ji lekee ti ti leni ti yɛngɔ a ŋɔningaa na ei ngu aa kpaaya ve ti wɛ lɛ vaa ngeleiya ta ngowo na, kɛ lekee ti ngaalɛi nasia huŋ i yɛ mbouŋ, kpɔnɔ gbekpe gbi ei yɛ huŋ kɔɔ ti yɛ powoo powoo, ti liimei i yɛ pele huŋ bɛngɔ kowoi ma. Kpɛlɛngɔ na ma, ti ngakei veenjaa huŋ nduwu ngatei nasia ta yɛ na ti huŋgbangɔ a yɛ la waa, na mia a wie ti ngu ti gbuhaŋ miningɔi na bu bembe vaa kowoi huŋ. Ji yɛni a kanako hinda lɔ nahiiŋ kɛ ŋɔnii yee baambaangaa lɔ na ti lolingɔ a ('Mugh'), tia bɛɛ vuii ta ngowo lɔ pele boo taujiŋ gbawa gboto vaa tei gbahaŋ.

Kowoi vaa mia ti gbatɛyii wiengɔ kia ngeleya lɛndɛi ji na ta toli a Jɛtii, ti wungaamei gbatɛngɔ mbɛngɔma kɛ ta fɛfɛi lɔ bilandia ta waa na a huŋliwaa ta li ngulɔ, nahiiŋ ti gbuheiŋ

yɛyii a pie lɔ tei fɛfɛ yaagbaalɛyii ngɔɔwaa. Kɛɛ 'Mugh' (ŋɔni jɛmbɛ jɛmbɛ) nasia vuii mia kɛngɔ kɛ ta fɛfɛi yaagbalɛyii ngɔɔ lɔ kowoi huŋ, kɛɛ Ngewɔɔ a pie lɔ bi tɔngaa bɛɛ ti mbaa 'Mugh' nasia mia ti looni ti ngulɔ ta fɛfɛi bla ta waa na ta li ti looni ti wooma.

Na wooma, nja ŋɔnigeisia lɔ na tao kia ti miningɔ, kungɔi kɛ ta lɔɔmbu lɔ ji ta yɛ njeiya kɛɛ tei lɔɔmbu. Hɛɛiŋ na faa tei lɔɔmbu ta mia a ji, jombo mudimudiisia lɔ ti luwui kpɛlɛɛ ma. Jombo mudimudii jisia huŋ mia fɛfɛi naa laavengɔ kpauŋ, yee fɛfɛ tei nasia huŋ mia fɛfɛ huŋhoungɔ na heingɔ ti yomboi huŋ ta mia ti maabawongɔ ndɔɔmbui yeeya. Ji kpɛlɛɛ ei ngu aa wie a ngi wuma gbaaya, ajifaa ti yomboisia ma, haaŋka lɔ na piengɔ bɛɛ ngulɔ gbandii mia siangɔ ti ma fɔuŋ, ti maayaa naamɔɔ. Na mia a wie njei ei waa fɛfɛtaa yomboi nasia huŋ.

Mua tɔlɔ kɛ ŋɔningaa ta ti yomboi kpɛlɛɛ huŋgbatɛ a ti laangui lɔ kpeemei na ta yɛ muama. A numu gbi yauŋma houlɔ waatii na ji a yɛ wiema. Ngewɔɔ a pie lɔ hani a gbua ti luwui huŋ kɛngɔ a ngulɔ gbandi jɔngɔ. Yee hɛɛiŋ na mia ta sia fɔɔuŋ ti yomboi kpɛlɛɛ huŋ a ti laangui kɛ ti maawulɔnga i folo fa ti gbakiisia huŋ. Hɛɛiŋ na, ngulɔ gbandi jɔngɔi na, a yee wie a yɛna a ngi wumangee, tao a yee wie a folo ŋɔningaa ti lei huŋ tao pɛiŋ gbɔɔ a wie ta ngili la kɛ maahoungɔi ti pie hiiŋ kɔɔ njei aa jɔɔkɔ ti yomboisia huŋ aa folo ti luwui ma ajifaa na wiengaa ta lɔɔmbu lɔ?

Na wooma, Aigulanei hinda maakanakoyii maavaa ngɛngɔi kɛ a hinda gbi huŋngɛ lɔ kpɛngbɛjɛɛ. Kia Aigulana Mbɛlɛyangɔi yaalɛngɔ la i lewe buku yekeisia kpɛlɛɛ ma, hiiŋ mia Mbɛɛma Lutui bɛɛ (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) yaalɛngɔ laa tewengɔ Tutui yekeisia kpɛlɛɛ ma. Kia lɔɔ wɔɔ Tutu yekeisia ti yɛni a seli lɔ ti bondeisia vaa, hiiŋ mia ngi yɛngɔ a seli Tutu kpɛlɛɛ vaa.

Aigulana laahiiŋ waangɔi i ndaahiiŋ yekeisia kpɛlɛɛ wumbungɔi kpɔyɔngɔ gbɛlɛɛiŋ. Ji ta maa jeli waangɔi njɛpɛwui yee numu naani gbɔyɔngɔ maahuŋ puu maahuŋ yilei huŋ (91) Sue ji huŋ. Naa mia saweisia kpɛlɛɛ ti na makɛ gbekpe yaayenge vaa kɛɛ Ngewɔɔ leenga huŋngɔɔ vaa. Haala yee ndaangɛngɔ ta mia a 'Adl', kiti la laa a pɔɔna. Ji ii yɛ lɔ na, nduunya ei ngu aa la toko gbekpe gbi ma. Pekei mia a 'Ihesan', kpekpeyei na a numuvuii yaalɛ i lewe 'Adl' ma. Na wooma, njɛpɛi ji le laa 'I taa i zil kurba, a makɛ hindei ji lɛlɔ ngi ngɛlɛmei, kɛngɔ kɛ ta hɛiŋ maajia lɔ numuvuii maahinda huŋ kia nyɔkɔ koimei a hɛiŋ maajia la ngi leengeisia ti maahinda huŋ, nahiiŋ ei ngili a pawa majɔɔ laa na vaa. Maalooya yaalɛngɔi ji fengɔ Mbɛɛma Lutui wɛ (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma), ta bɛɛ i ngaahiŋtii lɔ sɔɔ numuvuiisia kpɛlɛɛ ma tao ii ngilini a pawa maajɔɔ laa pie vaa.

Sue ji ngɛlɛma (Rukui) yɛpɛwuisia huŋ, Hadrat Ibrahim (mbao lɔ ngi ma) yɛngɔ a numu gbuhaŋ yila lɔ lekee, kɛɛ ngi ngɛngɔi naa a nduunya kpɛlɛɛ kɛ kɛnyɛwu mia wɔɔ a ngie, tao kɛnyɛwu gboto, ɔɔ numuvu gbotowaa ti gbuanga naa ngi huŋ, Mbɛɛma Lutui vuii (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) langɔ ti kpɛlɛɛ maahuŋ. Na vaa mia Hadrat Ibrahim (mbao lɔ ngi ma) hindei folongɔi fa yee ngumbei.Ndengɔi Mbɛɛma Lutui ma (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) a Ngewɔɔ Laayia huŋ wie kɛ a njia Hadrat Ibrahim (mbao lɔ ngi ma) ngɔɔwoi huŋ lɔ. Na ngɛngɔ kɛ Mbɛɛma Lutui vuii (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) a Ngewɔɔ vɛli a ngi nɛmahuiŋ lɔ i yaama i ndaahiiŋ wumbu a baagɔɔma loko. Kɛɛ ji bonda wie laa numu wɛ a yɛ a ndiihou wutewe laa lɔ. Ndaahiiŋ na maajɔɔngɔ njɛpɛi ji huŋ, 'I La Tas Taa Jil', a loko loo hindei ji lɔ ma. Liiheima jɔɔ vaa Ngewɔɔ leenga huŋngɔɔ laa ma ii yɛni a hinda bɛɛ a wie lɔ lekee ngaama ngaama, ndiihou jɛmbɛwaa mia a yɛ na. Kɛɛ tao Adamaloo ei ndiihoui ji nyɔkɔ maajɔɔ gbi ina ii looni Ngewɔɔ maaluwama huŋ kɛɛ tɔɔnyaa welengaa ma. Kia pɛiŋ tɔngɔ la a ve lekee nasia lɔ wɛ ta 'Ihsaan' wie.

Mbeindo, 'Ihsaan' hinda yila maavaa ngɛngɔi na 'Ya Amul Bil Adl Wal Ihsaan' kɛɛ pekei na Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) hinda huŋngɛni ta mia a ji kɛ, kpeemei na bi looma Sɛlii vaa, loo kɛngɔ kɛ bia Ngewɔɔ lɔ ma, ɔɔ koloyawaa huŋ kɛɛ maayeiwaa huŋ, kɛ Ngewɔɔ lɔ bi lɔ ma.

اٰيَاتها ١٢٩ سُوْرَةُ النَّحْلِ مَكِّيَّةٌ ١٦ ركوعاتها ١٦

NGU 16

AN-NAḤL (Kɔmi Vɔfɔi)

(I yeini Makka lɔ)

1. Ngewɔɔ mbiyɛi huŋ, Kpekpeya Mahaŋwai, Manuma Mahaŋwai.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

2. Ngewɔɔ ngiti langɔi lɔ wama, faale wua ngi wa lei maagbandi. Sɛɛsɛɛ lɔ Ngi wɛ tao Ngi Yaalɛngɔ polouŋ i lewe hanii kpɛlɛɛ ma ta pote a Ngi yaatengangaa.

اَتٰۤى اَمْرُ اللّٰهِ فَلَا تَسْتَعْجِلُوْهُ ؕ
سُبْحٰنَهٗ وَتَعٰلٰى عَمَّا يُشْرِكُوْنَ ②

3. Ta mia a malikeisia yei a ngoowiliwoi a Ngi gbaayei huŋ wie numu gbi ngaama Ngi yengebleisia huŋ na Ngi longɔ a ngie, a nde laa yɛ 'Nungaa laahiiŋ kɛ ngewɔɔ yeka gbi ii na kɛ Nya, faale a luwa Nya ma.'

يُنَزِّلُ الْمَلٰٓئِكَةَ بِالرُّوْحِ مِنْ اَمْرِهٖ عَلٰى
مَنْ يَّشَآءُ مِنْ عِبَادِهٖۤ اَنْ اَنْذِرُوْۤا اَنَّهٗ
لَاۤ اِلٰهَ اِلَّاۤ اَنَا فَاتَّقُوْنِ ③

4. Ta mia ngeleisia gbatɛni kɛɛ ndɔɔlɛi a tɔɔnyaa. Ta mia Ngi Yaalɛngɔ hanii kpɛlɛɛ maahuŋ ta kpɛlɛ Ngi ma.

خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ بِالْحَقِّ ؕ تَعٰلٰى
عَمَّا يُشْرِكُوْنَ ④

5. I numuvuii gbatɛni a nja ngate yaakpe lɔ, aa kɛɛ! Ta mia ngi yɛngɔ a ndaablamɔɔ maangɛngɔwaa.

خَلَقَ الْاِنْسَانَ مِنْ نُّطْفَةٍ فَاِذَا هُوَ
خَصِيْمٌ مُّبِيْنٌ ⑤

6. Kɛɛ tohɛiŋsia bɛɛ I kpatɛni; wa ndoendoei maajɔɔ lɔ ti huŋ kɛɛ maagbee yekangaa; wa yaama wa ti lɛɛngaa mɛ ndaahɛiŋ gbambii ma.

وَالْاَنْعَامَ خَلَقَهَا ۚ لَكُمْ فِيْهَا دِفْءٌ
وَّمَنَافِعُ وَمِنْهَا تَاْكُلُوْنَ ۖ⑥

7. Kɛɛ ti huŋ maayili hani lɔ na kɛɛ maalooya wu vaa a kpeemei na wa yɛ yaama ma a tie a kpɔkɔi kɛɛ ji wa yɛ lima a tie mɛɛlimei a ngeendei.

وَلَكُمْ فِيْهَا جَمَالٌ حِيْنَ تُرِيْحُوْنَ
وَحِيْنَ تَسْرَحُوْنَ ۖ⑦

8. Tao ta lilɔ a wu haaŋkeisia ndɔɔlɛi huŋ miando wuei ngu wua folo na kɛ lekee a ngaamɔɔnɛwaa huŋ wie wuayekpe ngaama. A

وَتَحْمِلُ اَثْقَالَكُمْ اِلٰى بَلَدٍ لَّمْ تَكُوْنُوْا
بٰلِغِيْهِ اِلَّا بِشِقِّ الْاَنْفُسِ ؕ اِنَّ رَبَّكُمْ

لَرَءُوْفٌ رَّحِيْمٌ ۙ﴿٨﴾

tɔɔnyaa, Wu Lii yɛngɔ a Liimaniya Mahaŋ lɔ, Manuma Mahaŋwai.

وَّ الْخَيْلَ وَ الْبِغَالَ وَ الْحَمِيْرَ
لِتَرْكَبُوْهَا وَ زِيْنَةً ؕ وَ يَخْلُقُ مَا لَا
تَعْلَمُوْنَ ﴿٩﴾

9. Kɛ I soisia gbatɛnga kɛɛ so wuɛwuɛsia kɛɛ jakasiisia kɔɔ ti yɛ a njia haningaa wu vaa, kɛɛ maayili haaŋka nyandengaa ti maajɔɔma. Tao a hani yekangaa gbatɛ lɔ na wui kɔɔ lɛ.

وَ عَلَى اللّٰهِ قَصْدُ السَّبِيْلِ وَ مِنْهَا
جَآئِرٌ ؕ وَ لَوْ شَآءَ لَهَدٰىكُمْ اَجْمَعِيْنَ ﴿١٠﴾ ع

10. Kɛɛ pele wɔɔnangɔ ngɛ lei i Ngewɔɔ lɔ wɛ, kɛɛ pelengaa lɔ na kpuangɔ pele wɔɔnei ma. Kɛɛ ina I yɛ nɛɛ lɔ Ngi wɛ, Aa yɛ lɔ a wu kpɛlɛɛ loo pele wɔɔnangɔi ma.

Ngombiya 2

هُوَ الَّذِيْٓ اَنْزَلَ مِنَ السَّمَآءِ مَآءً
لَّكُمْ مِّنْهُ شَرَابٌ وَّ مِنْهُ شَجَرٌ فِيْهِ
تُسِيْمُوْنَ ﴿١١﴾

11. Ta mia a pie njei a wa wu vaa a gbua njagbilii huŋ ngelei ma; njei na huŋ mia wa kpoi yei maajɔɔ na, njei na huŋ mia lɔɔ gbɔma fale haniisia ta gbua na wu lohaniisia ta mɛɛli.

يُنْۢبِتُ لَكُمْ بِهِ الزَّرْعَ وَ الزَّيْتُوْنَ
وَ النَّخِيْلَ وَ الْاَعْنَابَ وَ مِنْ كُلِّ
الثَّمَرٰتِ ؕ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيَةً لِّقَوْمٍ
يَّتَفَكَّرُوْنَ ﴿١٢﴾

12. Nja yaakpei ji huŋ mia A pie nyɔi a vale wu vaa kɛɛ olivii kɛɛ tamaloi kɛɛ ngilefutiisia kɛɛ nguluwa laasii kpɛlɛɛ. A tɔɔnyaa, na huŋ, Sawula lɔ na nungei nasia vaa ta kiliya gbatɛ.

وَ سَخَّرَ لَكُمُ الَّيْلَ وَ النَّهَارَ ۙ وَ الشَّمْسَ
وَ الْقَمَرَ ؕ وَ النُّجُوْمُ مُسَخَّرٰتٌۢ بِاَمْرِهٖ ؕ
اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيٰتٍ لِّقَوْمٍ يَّعْقِلُوْنَ ۙ﴿١٣﴾

13. Kɛ I kpindii ngolonga wu wɛ kɛɛ ngewongɔi, folei kɛɛ ngawui; kɛɛ tumbekeisia bɛɛ I ti longa wu maagbee gbuama a Ngi jamaiwoo. A tɔɔnyaa, na bɛɛ huŋ Kpawoma hindangaa lɔ na nungei nasia vaa ta ti liiheimei yaayenge.

وَ مَا ذَرَاَ لَكُمْ فِي الْاَرْضِ مُخْتَلِفًا
اَلْوَانُهٗ ؕ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيَةً لِّقَوْمٍ
يَّذَّكَّرُوْنَ ﴿١٤﴾

14. Kɛɛ hani laasi gbotowai nasia I ti gbatɛnga wu vaa ndɔɔlɛi huŋ tia bɛɛ kpɛlɛɛ ta wu maagbee lɔ gbua. A tɔɔnyaa, Kpawoma hinda lɔ na bɛɛ huŋ nungaa vaa ta kiliya wie.

15. Tao Ta mia lɔɔ I gbooyei longa wu maagbee gbuama kɔɔ wu ndaahɛiŋ wundu mɛ huŋ wa yaama wa haaŋkangaa gbua huŋ wa ngili kɛngɔ a maayili hɛiŋngaa. Tao wa ndɛndɛ waawaasia lɔ lɔ ta njianga ta li a wue, kɔɔ wu li wu Ngi gbekpeyei ngɔkɔli a pele lɛɛngaa huŋ wie kɛngaa wa yɛ lɔ a sabu ngɔɔblaa.

وَ هُوَ الَّذِيْ سَخَّرَ الْبَحْرَ لِتَاْكُلُوْا مِنْهُ
لَحْمًا طَرِيًّا وَّ تَسْتَخْرِجُوْا مِنْهُ حِلْيَةً
تَلْبَسُوْنَهَا ج وَ تَرَى الْفُلْكَ مَوَاخِرَ
فِيْهِ وَ لِتَبْتَغُوْا مِنْ فَضْلِهٖ وَ لَعَلَّكُمْ
تَشْكُرُوْنَ ﴿١٥﴾

16. I yaama I ngiye waawaasia gbakpa ndɔɔlɛi ma kɔɔ aa gbɛli a wue kɛɛ njeiyeisia kɛɛ pele waawaasia kɔɔ wu pele maajɔɔ folo vaa wu limeisia.

وَ اَلْقٰى فِي الْاَرْضِ رَوَاسِيَ اَنْ تَمِيْدَ بِكُمْ
وَ اَنْهٰرًا وَّ سُبُلًا لَّعَلَّكُمْ تَهْتَدُوْنَ ﴿١٦﴾

17. Kɛɛ, I maaki yekangaa landanga; yee maaki landangɔi nasia kɛɛ tumbekeisia tia mia ta pie ta ti li welei ngɔɔ.

وَ عَلٰمٰتٍ ط وَ بِالنَّجْمِ هُمْ يَهْتَدُوْنَ ﴿١٧﴾

18. Kɛ, Na a hani gbatɛ, Ngi wiengɔi kia na na ta ei gbɛogbɛ gbatɛ? Gbei wuei liiheima wie?

اَفَمَنْ يَّخْلُقُ كَمَنْ لَّا يَخْلُقُ ط اَفَلَا
تَذَكَّرُوْنَ ﴿١٨﴾

19. Tao ina wu lapii lɔ wu Ngewɔɔ gbekpeyeisia jika, wuei ngu wua ti jika. A tɔɔnyaa, Ngewɔɔ mia Jumbu Kafai Mahaŋwai a Ngie, Manuma Mahaŋwai.

وَ اِنْ تَعُدُّوْا نِعْمَةَ اللّٰهِ لَا تُحْصُوْهَا ط
اِنَّ اللّٰهَ لَغَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿١٩﴾

20. Kɛɛ Ngewɔɔ kɔɔlɔ gbɔɔ wa maalɔɔwu kɛɛ na wa kpua fofoya.

وَ اللّٰهُ يَعْلَمُ مَا تُسِرُّوْنَ وَ مَا تُعْلِنُوْنَ ﴿٢٠﴾

21. Kɛɛ nasia ta ti loli i baa Ngewɔɔ ma tei gbɛogbɛ gbatɛ, tao tia vuii bɛɛ ti ti gbatɛi lɔ.

وَ الَّذِيْنَ يَدْعُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ لَا
يَخْلُقُوْنَ شَيْـًٔا وَّ هُمْ يُخْلَقُوْنَ ﴿٢١﴾

22. Ti haangɔi, tii fuluya huŋ; tao tii kɔɔ kpeemei na ta hiŋye.*

اَمْوَاتٌ غَيْرُ اَحْيَآءٍ ج وَ مَا يَشْعُرُوْنَ لا
اَيَّانَ يُبْعَثُوْنَ ﴿٢٢﴾ ع

*Ayatui ji lɔ maawalihou wiema a hale nyamu vɛliblei nasia ti langɔ a ti hale nyamuisia, yee ngewɔɛɛ jisia ti haangɔi pɔɔ pɔɔ, kpɛlɛngɔ na ma, bei ndɛɛvu sawulangɔ gbi lɔ ti huŋ.

Ngombiya 3

23. Wu Yewɔɛɛ yɛngɔ a Ngewɔɔ Yaakpe lɔ. Kɛɛ nasia tii lani a Kɛlɛma Volei, ti liisia ti yɛngɔ a hotangaa lɔ tɔɔnyei vaa tao huŋwɔɔlɛi ti huŋlaavengɔi kpauŋ.

اِلٰهُكُمۡ اِلٰهٌ وَّاحِدٌ ۚ فَالَّذِيۡنَ لَا يُؤۡمِنُوۡنَ
بِالۡاٰخِرَةِ قُلُوۡبُهُمۡ مُّنۡكِرَةٌ وَّ هُمۡ
مُّسۡتَكۡبِرُوۡنَ ﴿٢٣﴾

24. Sekahuŋ gbi ii ma, Ngewɔɔ kɔɔlɔ gbɔɔ ta ndama gbatɛ bunduhuŋ kɛɛ na ta kpua fofoya. A tɔɔnyaa, Ta ii loni a huŋwɔɔlɔblaa.

لَا جَرَمَ اَنَّ اللّٰهَ يَعۡلَمُ مَا يُسِرُّوۡنَ
وَ مَا يُعۡلِنُوۡنَ ؕ اِنَّهٗ لَا يُحِبُّ
الۡمُسۡتَكۡبِرِيۡنَ ﴿٢٤﴾

25. Kɛɛ kpeemei na ti ndema ti ma tɛɛ, 'Gbɔɔ wu ngilingɔ laa hindei na vaa wu Lii jeinga?' Ta ndelɔ tɛɛ, 'Ti yɛni lekee a wɔɔwɔɔma yɛpɛ wovangaa gbaama lɔ.'

وَ اِذَا قِيۡلَ لَهُمۡ مَّاذَاۤ اَنۡزَلَ رَبُّكُمۡ ۙ
قَالُوۡۤا اَسَاطِيۡرُ الۡاَوَّلِيۡنَ ۙ﴿٢٥﴾

26. Yee pooma hindeisia ta yɛ a na lɔ kɛ ta ti ngaheiŋsia bembe lɔ ndaavengɔ ŋɛɛtɛ Hiŋye Volowai ma, kɛɛ kaheiŋ lɛɛngaa nasia vaa ti ti ngakani wɔɔ a kɔɔya baavɛli wooma wie. A tɔlɛ! Nyamu mia a na ti tɛnga wumba.

لِيَحۡمِلُوۡۤا اَوۡزَارَهُمۡ كَامِلَةً يَّوۡمَ الۡقِيٰمَةِ ۙ
وَمِنۡ اَوۡزَارِ الَّذِيۡنَ يُضِلُّوۡنَهُمۡ بِغَيۡرِ
عِلۡمٍ ؕ اَلَا سَآءَ مَا يَزِرُوۡنَ ﴿٢٦﴾ ع ٣

Ngombiya 4

27. Nasia wɔɔ ti yɛ ti ngulɔ tia bɛɛ ti kava hindangaa maayilii lɔ, kɛ Ngewɔɔ yeinga ti wɛlɛ wungangɔi ma a yee tɔɔtogbee vuii, kɛ yee ngungahoui ngulanga ti maahuŋ a gbua a ti maahuŋ wie, kɛ kpundɛi folonga ti ma a gbua miando tii liiheini ma.

قَدۡ مَكَرَ الَّذِيۡنَ مِنۡ قَبۡلِهِمۡ فَاَتَى اللّٰهُ
بُنۡيَانَهُمۡ مِّنَ الۡقَوَاعِدِ فَخَرَّ عَلَيۡهِمُ
السَّقۡفُ مِنۡ فَوۡقِهِمۡ وَ اَتٰىهُمُ الۡعَذَابُ
مِنۡ حَيۡثُ لَا يَشۡعُرُوۡنَ ﴿٢٧﴾

28. Na wooma Tovolei ma A ti ŋaimbo lɔ i yaama I nde ti ma yɛ, 'Ɔɔ nasia wɔɔ wu yɛ ti gbɛlɛ nya ma ti vaa wu yɛ a loo Nya Lutuisia baahuŋ?' Nasia liiheima ti wɛ ta nde lɔ tɛɛ, 'Folei ji haa ŋaimboi kɛɛ kpangimei ta folo lɔ kaafiisia ma fa.'

ثُمَّ يَوۡمَ الۡقِيٰمَةِ يُخۡزِيۡهِمۡ وَ يَقُوۡلُ اَيۡنَ
شُرَكَآءِيَ الَّذِيۡنَ كُنۡتُمۡ تُشَآقُّوۡنَ
فِيۡهِمۡ ؕ قَالَ الَّذِيۡنَ اُوۡتُوا الۡعِلۡمَ اِنَّ
الۡخِزۡيَ الۡيَوۡمَ وَ السُّوۡٓءَ عَلَى الۡكٰفِرِيۡنَ ۙ﴿٢٨﴾

29. Nasia malikeisia ta pie ta haa a kpeemei na ta yɛ lɔɔ nyamu ma a tiayekpe vuii, ta koloya ngɛ lɔ a maanɛnɛ huŋ wie a nde laa tɛɛ, ‘Mui yɛ wɔɔ a nyamu gbi nga.’ A le lɔ ti ma kɛ, ‘Sawo, tɔɔnyaa, Ngewɔɔ kɔɔlɔ kpaawaa gbɔɔ wɔɔ wu yɛ pie,

الَّذِينَ تَتَوَفّٰىهُمُ الْمَلٰٓئِكَةُ ظَالِمِيٓ
اَنْفُسِهِمْ ۖ فَاَلْقَوُا السَّلَمَ مَا كُنَّا
نَعْمَلُ مِنْ سُوٓءٍ ۚ بَلٰٓى اِنَّ اللّٰهَ عَلِيمٌۢ
بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ٢٩

30. ‘Faale a waa Jahaŋnama a yee ndaameisia wie, yɛ vaa na. Heima nyamu vuii mia huŋwɔɔlɔblaa vaa.’

فَادْخُلُوٓا اَبْوَابَ جَهَنَّمَ خٰلِدِينَ فِيهَا ۚ
فَلَبِئْسَ مَثْوَى الْمُتَكَبِّرِينَ ٣٠

31. Kɛ ti ndenga nasia ma ti luwani wɔɔ tɛɛ, ‘Gbɔɔ wa ngili la hindei na vaa wɔɔ wu Lii jeini?’ ta nde lɔ tɛɛ, ‘Kpekpengɔwaa.’ Nasia vaa ta kpekpeyei wie nduunyei ji huŋ, kpekpeya lɔ na ti vaa, kɛɛ heimei na Lakila kpekpengɔwaa. Heima nɛmangɔ vuii mia Ngewɔɔ maaluwamablaa vaa–

وَقِيلَ لِلَّذِينَ اتَّقَوْا مَاذَآ اَنْزَلَ رَبُّكُمْ ۚ
قَالُوا خَيْرًا ۚ لِلَّذِينَ اَحْسَنُوا فِي هٰذِهِ
الدُّنْيَا حَسَنَةٌ ۚ وَلَدَارُ الْاٰخِرَةِ خَيْرٌ ۚ
وَلَنِعْمَ دَارُ الْمُتَّقِينَ ٣١

32. Kunafɔ Aijɛnɛisia, naa mia ta waana; nja gbekpangaa ta lewe na. Na gbi ta lo la ta maajɔɔ lɔ na. Hiiŋ mia Ngewɔɔ a nduwablaa pawa,

جَنّٰتُ عَدْنٍ يَدْخُلُونَهَا تَجْرِي مِنْ
تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ لَهُمْ فِيهَا مَا يَشَآءُونَ ۚ
كَذٰلِكَ يَجْزِي اللّٰهُ الْمُتَّقِينَ ٣٢

33. Nasia malikeisia ta pie ta haa sɛɛsɛɛya huŋ, ta nde lɔ ti ma tɛɛ, ‘Ndiilɛli lɔ wu wɛ. A waa Aijɛnɛ na vaa wɔɔ wu yɛ pie.’

الَّذِينَ تَتَوَفّٰىهُمُ الْمَلٰٓئِكَةُ طَيِّبِينَ ۙ
يَقُولُونَ سَلٰمٌ عَلَيْكُمُ ۙ ادْخُلُوا الْجَنَّةَ
بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ٣٣

34. Gbɔɔ kakablei jisia ta maawulo ta mia lekee a ji kɛ malikeisia ti wa ti maahuŋ ɔɔ kɛ bi Lii ŋaikii a wie pɛiŋ? Hiiŋ wɔɔ nasia ti pieni ti yɛ ti ngulɔ. Ngewɔɔ ii baani ti ma, tia vuii mia wɔɔ ti yɛ nyamui nga a tiayekpe.

هَلْ يَنْظُرُونَ اِلَّآ اَنْ تَاْتِيَهُمُ الْمَلٰٓئِكَةُ
اَوْ يَاْتِيَ اَمْرُ رَبِّكَ ۚ كَذٰلِكَ فَعَلَ الَّذِينَ
مِنْ قَبْلِهِمْ ۚ وَمَا ظَلَمَهُمُ اللّٰهُ وَلٰكِنْ
كَانُوٓا اَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ٣٤

35. Faamia nyamui nasia ti pieni yee pawei foloilɔ fa ti ma tao kɛ na bɛɛ wɔɔ ti yɛ hɛlɛmei wie ma i ti maangaalei lɔ piyo.

Ngombiya 5

36. Kɛ hale nyamu vɛliblaa ti ndenga tɛɛ, ‘Ina wɔɔ Ngewɔɔ lumei lɔ, mui yɛ gbɛogbɛ yekangaa vɛli i baa Ngi ma, mua yoo mu kɛkɛni yoo, tao mui yɛ sawa la gbɛogbɛ ma ina jamaiwoo ii le a gbua Ngi ngaama.’ Hiiŋ mia wɔɔ nasia ti pieni ti ngulɔ. Kɛ Tutuisia mia ti wumba ngahaŋ a hindei kpɛlɛɛ i baa ngoowili ngolengɔ yaahiŋti laa ma?

37. Tao Mu Tutui gbue lɔ bondangaa gbi lekee huŋ a huŋngɛ laa a ngi bondeisia muɛ, ‘A Ngewɔɔ vɛli wu yaama wu wu maanguhaŋ a ngundaa nyamublaa.’ Ti huŋ ti lɛɛngaa lɔ na Ngewɔɔ ti hiŋtɛi lɔ pele wɔɔnangɔi ma tao ti huŋ gbɔma ti yɛ lɔ na kpundɛi lɔɔnyei lɔ ti ma. Faale a jɛɛsia ndɔɔlɛi huŋ kɔɔ wu tɔ nasia wɔɔ ti Tutuisia wumbuni a ndɛɛ ngualablaa ti ngɛɛlɛyii yee yɛ na!

38. Ina bia mia bi ti loo laa pele wɔɔnangɔ ma yɛnga a bi maagbee, kɛ kɔɔ kɛ tɔɔnyaa vaa Ngewɔɔ ei nasia loo pele wɔɔnangɔ ma ta nungaa yekeisia ngaka. Tao jisia nyɔkɔ vaa kpɔmablaa tii na.

39. Tao ta joondu lɔ kpouŋ Ngewɔɔ ma a ti liima joondu huŋgbangɔisia kɛ Ngewɔɔ ei ngu aa nasia vulu ti haanga. Sawo, A ti wumbu lɔ vuii hei wooma. Ji yɛngɔ a kɛlɛ lɔɔnyaangɔ wumbungɔ lɔ nahiiŋ ngi wie lei yilingɔ Ngi ma a kpa kɛɛ numui gbotoma tii kɔɔ.

فَاَصَابَهُمْ سَيِّاٰتُ مَا عَمِلُوْا وَ حَاقَ
بِهِمْ مَّا كَانُوْا بِهٖ يَسْتَهْزِءُوْنَ ﴿٣٥﴾ ع

وَ قَالَ الَّذِيْنَ اَشْرَكُوْا لَوْ شَآءَ اللّٰهُ مَا
عَبَدْنَا مِنْ دُوْنِهٖ مِنْ شَيْءٍ نَّحْنُ وَ لَآ
اٰبَآؤُنَا وَ لَا حَرَّمْنَا مِنْ دُوْنِهٖ مِنْ شَيْءٍ ط
كَذٰلِكَ فَعَلَ الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ ج فَهَلْ
عَلَى الرُّسُلِ اِلَّا الْبَلٰغُ الْمُبِيْنُ ﴿٣٦﴾

وَ لَقَدْ بَعَثْنَا فِيْ كُلِّ اُمَّةٍ رَّسُوْلًا اَنِ
اعْبُدُوا اللّٰهَ وَ اجْتَنِبُوا الطَّاغُوْتَ ج فَمِنْهُمْ
مَّنْ هَدَى اللّٰهُ وَ مِنْهُمْ مَّنْ حَقَّتْ عَلَيْهِ
الضَّلٰلَةُ ط فَسِيْرُوْا فِي الْاَرْضِ فَانْظُرُوْا
كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكَذِّبِيْنَ ﴿٣٧﴾

اِنْ تَحْرِصْ عَلٰى هُدٰىهُمْ فَاِنَّ اللّٰهَ لَا
يَهْدِيْ مَنْ يُّضِلُّ وَ مَا لَهُمْ مِّنْ نّٰصِرِيْنَ ﴿٣٨﴾

وَ اَقْسَمُوْا بِاللّٰهِ جَهْدَ اَيْمَانِهِمْ لا لَا
يَبْعَثُ اللّٰهُ مَنْ يَّمُوْتُ ط بَلٰى وَعْدًا عَلَيْهِ
حَقًّا وَّ لٰكِنَّ اَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿٣٩﴾

40. A ti wumbu lɔ huɛɛŋ kɔɔ I maangɛ kpaawaa a tie miando ti veelangamei le, tao kɔɔ nasia ti ngaafiiyani ti liiheima wie kɛ ti yɛni wɔɔ a ndɛɛ ngualablaa lɔ.

لِيُبَيِّنَ لَهُمُ الَّذِي يَخْتَلِفُونَ فِيهِ
وَلِيَعْلَمَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّهُمْ كَانُوا
كٰذِبِينَ ﴿٤٠﴾

41. Mu laayie hinda vaa, kpeemei na Mua lo la, a yɛ lekee a nde laa lɔ ngi ma muɛ, 'Wie,' kɛ taa wiema.

إِنَّمَا قَوْلُنَا لِشَيْءٍ إِذَا أَرَدْنٰهُ أَنْ
نَقُولَ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ﴿٤١﴾

ع ٥/٦

Ngombiya 6

42. Kɛɛ nasia ta ngule ti heimeisia Ngewɔɔ vaa ji wooma ti nyamu nganga a tie, Mua ti ngɔ lɔ vuii a heima gbekpengɔ nduunyei ji huŋ; kɛɛ tɔɔnyaa vaa, Lakila pawei ta tewengɔi; ina haa ti kɔɔ lɔ–

وَالَّذِينَ هَاجَرُوا فِي اللّٰهِ مِنْ بَعْدِ مَا
ظُلِمُوا لَنُبَوِّئَنَّهُمْ فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً ۖ
وَلَأَجْرُ الْاٰخِرَةِ أَكْبَرُ ۘ لَوْ كَانُوا
يَعْلَمُونَ ﴿٤٢﴾

وقف لازم

43. Nasia ti yɛngɔ a ndiihoublaa tao ti lii loonga ti Lii ma.

الَّذِينَ صَبَرُوا وَعَلٰى رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ﴿٤٣﴾

44. Kɛɛ Mui Tutungaa yoyoni bi ngulɔ kɛ lekee hiiŋngei nasia Mu ngoowili yoyoni ti ngaama–faamia a nasia mɔɔli Ndaahiiŋ Bukui ti yeeya, ina wui kɔɔ–

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ إِلَّا رِجَالًا
نُوحِي إِلَيْهِمْ فَسْئَلُوا أَهْلَ الذِّكْرِ إِنْ
كُنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٤٤﴾

45. A Tɔmaseli maangɛngɔngaa kɛɛ Ngewɔɔ Ngɔlɔ Langɔisia. Kɛ Mu Hiŋtɛ–Nɛmahuŋ Ngɔlɔ yeinga bi ma kɔɔ bi hinda huŋvɛsɛ la nungeisia ngaama na vaa wɔɔ i yeini ti ma, kɛngaa ta ngili lɔ.

بِالْبَيِّنٰتِ وَالزُّبُرِ ۗ وَأَنْزَلْنَا إِلَيْكَ
الذِّكْرَ لِتُبَيِّنَ لِلنَّاسِ مَا نُزِّلَ إِلَيْهِمْ
وَلَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٤٥﴾

النصف

46. Gbei, kɛ, nasia, ta kiliya nyamungaa huŋgbatɛ, ta ngili lɔ la baa kɛ ti maabawongɔi tao kɛ Ngewɔɔ ei ti yaawufe ti gbɔu gbɔu lɔɔlɛi huŋ, ɔɔ kɛ jandama ei ngula ti ma a gbua mia tii naa ngɔɔ?

أَفَأَمِنَ الَّذِينَ مَكَرُوا السَّيِّاٰتِ أَنْ
يَخْسِفَ اللّٰهُ بِهِمُ الْأَرْضَ أَوْ يَأْتِيَهُمُ
الْعَذَابُ مِنْ حَيْثُ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٤٦﴾

47. Ɔɔ kɛ ei gbundɛ ti ma ti leeteengei nasia huŋ ta pie kɔɔ taa ngu taa Ngi ŋaikiisia yaanyaani?

أَوْ يَأْخُذَهُمْ فِي تَقَلُّبِهِمْ فَمَا هُم بِمُعْجِزِينَ ﴿٤٧﴾

48. Ɔɔ kɛ ei ti hinda huŋwu a pele huŋ wie na a waala ti maahuŋ kulo kulo? Wu Lii mia vuii Liimaniya Mahaŋwai a Ngie, Manuma Mahaŋwai.

أَوْ يَأْخُذَهُمْ عَلَىٰ تَخَوُّفٍ فَإِنَّ رَبَّكُمْ لَرَءُوفٌ رَّحِيمٌ ﴿٤٨﴾

49. Tii yaa tɔni, kɛ hɛiŋ nasia kpɛlɛɛ Ngewɔɔ kpatɛni, ti nɛnɛisia ta gbua a ngenjahuŋ wie kɛɛ ngɔwɔhuŋ wie, ta wɛlɛ lɔ Ngewɔɔ ngɔwɔbu koloya huŋ?

أَوَلَمْ يَرَوْا إِلَىٰ مَا خَلَقَ اللَّهُ مِن شَيْءٍ يَتَفَيَّأُ ظِلَالُهُ عَنِ الْيَمِينِ وَالشَّمَائِلِ سُجَّدًا لِّلَّهِ وَهُمْ دَاخِرُونَ ﴿٤٩﴾

50. Kɛɛ na gbi lekee ngeleisia huŋ kɛɛ kpatɛ hanii nasia ti ndɔɔlɛi huŋ tia koloya huŋ Ngewɔɔ ngaama, kɛɛ Malikeisia bɛɛ, tao ti huŋ ii wɔɔlɔni.

وَلِلَّهِ يَسْجُدُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ مِن دَابَّةٍ وَالْمَلَائِكَةُ وَهُمْ لَا يَسْتَكْبِرُونَ ﴿٥٠﴾

51. Ta luwa lɔ ti Lii ma I ti maahuŋ, ta yaama ta na wie ndangɔ ti yeeya pie vaa.

يَخَافُونَ رَبَّهُم مِّن فَوْقِهِمْ وَيَفْعَلُونَ مَا يُؤْمَرُونَ ۩ ﴿٥١﴾

ع ٦ ١٢

Ngombiya 7

52. Kɛ Ngewɔɔ ndenga yɛ, 'Wua ngewɔɔ fele wumbu fɛli vaa. Ngewɔɔ yaakpe mia na. Faale a luwa Nya yaakpe ma.'

وَقَالَ اللَّهُ لَا تَتَّخِذُوا إِلَٰهَيْنِ اثْنَيْنِ ۖ إِنَّمَا هُوَ إِلَٰهٌ وَاحِدٌ ۖ فَإِيَّايَ فَارْهَبُونِ ﴿٥٢﴾

53. Tao Ta mia Ngi woomia a na kpɛlɛɛ ngeleisia huŋ kɛɛ ndɔɔlɛi tao Ngi ngaama mia lekee koloyei na kunafɔ vaa. Wa peka wumbu lɔ kpuangɔ Ngewɔɔ ma a wu Maahuŋgbeemɔɔ?

وَلَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَهُ الدِّينُ وَاصِبًا ۚ أَفَغَيْرَ اللَّهِ تَتَّقُونَ ﴿٥٣﴾

54. Kɛɛ nɛma gbi wu maajɔɔ ma, i gbuanga Ngewɔɔ ngaama lɔ. Tao ji kpaalɛ a ngula wu ma, Ngi ngaama mia wa wɔɔ na kpɔma vaa;

وَمَا بِكُم مِّن نِّعْمَةٍ فَمِنَ اللَّهِ ۖ ثُمَّ إِذَا مَسَّكُمُ الضُّرُّ فَإِلَيْهِ تَجْأَرُونَ ﴿٥٤﴾

55. Na wooma, ji A yee kpaalɛi na gbua wu ma, a tɔ lɛ! Kaka lɔ na wu huŋ a tɔɔto lɔ a fele gbɛlɛ laa ti Lii ma,

ثُمَّ اِذَا كَشَفَ الضُّرَّ عَنْكُمْ اِذَا فَرِيْقٌ
مِّنْكُمْ بِرَبِّهِمْ يُشْرِكُوْنَ ﴿٥٥﴾

56. Kɔɔ ti maawali na ma Mu fenga ti wɛ. I yee gbi yɛ na, a wuayekpe ngoohuŋnɛɛ waati wulo vaa, kɛɛ saaŋnge wu wama kɔɔ maa.

لِيَكْفُرُوْا بِمَآ اٰتَيْنٰهُمْ ؕ فَتَمَتَّعُوْا ۫
فَسَوْفَ تَعْلَمُوْنَ ﴿٥٦﴾

57. Tao na huŋ Mu ti hɛiŋnjanga la, ta tɛɛngaa gbua lɔ ma ti kɔɛtɛi nasia vaa nahiiŋ tia tii gbɛogbɛ ngɔɔ ma. Ngewɔɔ vaa, ta wu loli lɔ kpɛmbo waa vaa ndɛi na kpɛlɛɛ vaa wu yɛ heiheinga.

وَ يَجْعَلُوْنَ لِمَا لَا يَعْلَمُوْنَ نَصِيْبًا
مِّمَّا رَزَقْنٰهُمْ ؕ تَاللّٰهِ لَتُسْـَٔلُنَّ عَمَّا
كُنْتُمْ تَفْتَرُوْنَ ﴿٥٧﴾

58. Tao ta nyahaŋ leengaa hinda laangɛ lɔ Ngewɔɔ ma–Sɛɛsɛɛ lɔ Ngi wɛ–nahiiŋ na tiayekpe vuii ti longɔ la taa ti yeeya.

وَ يَجْعَلُوْنَ لِلّٰهِ الْبَنٰتِ سُبْحٰنَهٗ ۙ
وَ لَهُمْ مَّا يَشْتَهُوْنَ ﴿٥٨﴾

59. Kɛɛ kpeemei na yee ngila gbi i ngoowili maajɔɔma nyahaŋ loo le laa ma ngi vaa, kɛ i ngi yaumbui gbindinga a ndiinyani maalɔɔ-wungɔ;

وَ اِذَا بُشِّرَ اَحَدُهُمْ بِالْاُنْثٰى ظَلَّ وَجْهُهٗ
مُسْوَدًّا وَّ هُوَ كَظِيْمٌ ۚ﴿٥٩﴾

60. A tayekpe maalɔɔwu lɔ nungaa ma ngoo nyamui na vaa i maajɔɔnga. A lolɔ ngi yeeya kpɛlɛngɔ yee ngaawufei gbi ma ɔɔ i kpɔwu maa baa ndɔu? A tɔɔnyaa, nyamui vuii mia a na ta kiti la ma.

يَتَوَارٰى مِنَ الْقَوْمِ مِنْ سُوْٓءِ مَا بُشِّرَ بِهٖ ؕ
اَيُمْسِكُهٗ عَلٰى هُوْنٍ اَمْ يَدُسُّهٗ فِى
التُّرَابِ ؕ اَلَا سَآءَ مَا يَحْكُمُوْنَ ﴿٦٠﴾

61. Kɛyii na nasia huŋ tii lani a Lakila i yɛni a nyamui lɔ, kɛɛ tao nduawo waawaa nasia kpɛlɛɛ Ngewɔɔ mia Ngi woo a tie, tao Ta mia Ngɔɔlɔya Mahaŋwai a Ngie, Lɔɔni Mahaŋwai.

لِلَّذِيْنَ لَا يُؤْمِنُوْنَ بِالْاٰخِرَةِ مَثَلُ
السَّوْءِ ۚ وَ لِلّٰهِ الْمَثَلُ الْاَعْلٰى ؕ وَ هُوَ
الْعَزِيْزُ الْحَكِيْمُ ﴿٦١﴾

ع ١٣

Ngombiya 8

62. Kɛɛ ina wɔɔ Ngewɔɔ a yɛ nungaa mɔɔnɛ ma ngaama ngaama ti hinda nyamuisia vaa, ei ndɛɛvu

وَ لَوْ يُؤَاخِذُ اللّٰهُ النَّاسَ بِظُلْمِهِمْ مَّا
تَرَكَ عَلَيْهَا مِنْ دَآبَّةٍ وَّ لٰكِنْ يُؤَخِّرُهُمْ

hani gbi lo ndɔɔlɛi ma, kɛɛ a waati wulo ve lɔ ti wɛ haaŋ i too waati ngɛngɔ ma; tao kpeemei na ti waatii a hiŋtima, tei lo pooma kulo hiiŋ bɛɛ vaa, tao tei gbua kulɔ.

إِلَىٰٓ أَجَلٍ مُّسَمًّى ۖ فَإِذَا جَآءَ أَجَلُهُمْ لَا يَسْتَـْٔخِرُونَ سَاعَةً ۖ وَلَا يَسْتَقْدِمُونَ ﴿٦٢﴾

63. Ta yaama ta na lukpe Ngewɔɔ ma tia tii loni la tiayekpe vaa tao ti nɛɛsia ta ndɛi nguala kɛ tia mia hindei yee kpekpei kpɛlɛɛ a lo ti yeeya. Sekahuŋ gbi ii le, ti ndeisia a yɛ a Ngɔmbui huŋ lɔ, tao naa mia ta ti ngula na yafa.

وَيَجْعَلُونَ لِلَّهِ مَا يَكْرَهُونَ وَتَصِفُ أَلْسِنَتُهُمُ ٱلْكَذِبَ أَنَّ لَهُمُ ٱلْحُسْنَىٰ ۖ لَا جَرَمَ أَنَّ لَهُمُ ٱلنَّارَ وَأَنَّهُم مُّفْرَطُونَ ﴿٦٣﴾

64.. Ngewɔɔ vaa, a tɔɔnyaa, Mu Tutuisia yoyoi lɔ vuii nungeisia kpɛlɛɛ ngaama bi ngulɔ; kɛɛ Sɛitana piei lɔ ti yenge lokoisia ti nyande ti yauma. Faale ta mia ti ndiamɔɔwai a ngie a folei ji haa, tao ta jangata yaagbaalɛngɔ maajɔɔ lɔ.

تَٱللَّهِ لَقَدْ أَرْسَلْنَآ إِلَىٰٓ أُمَمٍ مِّن قَبْلِكَ فَزَيَّنَ لَهُمُ ٱلشَّيْطَٰنُ أَعْمَٰلَهُمْ فَهُوَ وَلِيُّهُمُ ٱلْيَوْمَ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٦٤﴾

65. Kɛɛ Mui yaa Buku yeini bi ma kɛ lekee ji ba hinda huŋngɛ a tie na ma ti wooya vayangɔ ma tao kɛngɔ a topelema, kɛɛ manuma nungei nasia vaa ti lanayangɔ.

وَمَآ أَنزَلْنَا عَلَيْكَ ٱلْكِتَٰبَ إِلَّا لِتُبَيِّنَ لَهُمُ ٱلَّذِى ٱخْتَلَفُوا۟ فِيهِ ۙ وَهُدًى وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٦٥﴾

66. Tao Ngewɔɔ njei yeinga a gbua ngelei ma kɛ I ndɔɔlɛi vulunga la ngi haangɔi wooma. A tɔɔnyaa, na huŋ Sawula lɔ na bondangaa vaa ta woolo tɔɔnyei ma.

وَٱللَّهُ أَنزَلَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءً فَأَحْيَا بِهِ ٱلْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَآ ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَةً لِّقَوْمٍ يَسْمَعُونَ ﴿٦٦﴾

ع ٨ ٥ ١٤

Ngombiya 9

67. Tao tɔɔnyaa vaa tohɛiŋsia bɛɛ huŋ kaa lɔ na wu vaa. Mua wu ngɔ lɔ a kpoli hani a gbua na huŋ i ti ngoisia huŋ–a gbua kpoi luahuŋ taa ŋamei–nyiniyei gbekpengɔ tao maahoungɔ nasia vaa ta kpoli.

وَإِنَّ لَكُمْ فِى ٱلْأَنْعَٰمِ لَعِبْرَةً ۖ نُّسْقِيكُم مِّمَّا فِى بُطُونِهِۦ مِنۢ بَيْنِ فَرْثٍ وَدَمٍ لَّبَنًا خَالِصًا سَآئِغًا لِّلشَّٰرِبِينَ ﴿٦٧﴾

68. Kɛɛ tamalo wueisia kɛɛ glefutiisia, mia wa nguhuŋ beembee

وَمِن ثَمَرَٰتِ ٱلنَّخِيلِ وَٱلْأَعْنَٰبِ

haningaa maajɔɔ na kɛɛ mɛhɛɛŋ gbekpengaa. A tɔɔnyaa, na bɛɛ huŋ Sawula lɔ na nasia vaa ta ti nɛmahuiŋ yaayenge.*

تَتَّخِذُوْنَ مِنْهُ سَكَرًا وَّ رِزْقًا حَسَنًا ؕ
اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيَةً لِّقَوْمٍ يَّعْقِلُوْنَ ﴿٦٨﴾

69. Kɛɛ bi Lii ngoowili yoyoi lɔ kɔmi vɔfɔi ngaama yɛ, ‘A teisia loo ngiyeisia huŋ kɛɛ nguliisia huŋ kɛɛ bangeisia huŋ na ta too,

وَ اَوْحٰى رَبُّكَ اِلَى النَّحْلِ اَنِ اتَّخِذِيْ
مِنَ الْجِبَالِ بُيُوْتًا وَّ مِنَ الشَّجَرِ وَ مِمَّا
يَعْرِشُوْنَ ﴿٦٩﴾ ۙ

70. ‘Na wooma nguluwa laasii kpɛlɛɛ mɛ, bi yaama bi hiŋtɛ pelei nasia ma bi Lii bi ngaanga la tao I kɛnga bɛɛbɛɛ bi vaa’. Hani a gbua lɔ ti ngoisia huŋ kɛngɔ a kpoli hani yee kɛyiisia huŋgbotongɔ. Na huŋ mbawoya lɔ na numuvuiisia vaa. A tɔɔnyaa, na bɛɛ huŋ Sawula lɔ na nasia vaa ta ti nɛmahuiŋ yaayenge.

ثُمَّ كُلِيْ مِنْ كُلِّ الثَّمَرٰتِ فَاسْلُكِيْ
سُبُلَ رَبِّكِ ذُلُلًا ؕ يَخْرُجُ مِنْۢ بُطُوْنِهَا
شَرَابٌ مُّخْتَلِفٌ اَلْوَانُهٗ فِيْهِ شِفَآءٌ
لِّلنَّاسِ ؕ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيَةً لِّقَوْمٍ
يَّتَفَكَّرُوْنَ ﴿٧٠﴾

71. Tao Ngewɔɔ mia a wu gbatɛ, na wooma Ta mia a pie wa haa; kɛɛ ti lɛɛngaa lɔ na wu huŋ ti lingɔi ngovaya huŋ kɔɔnɔ kɔɔnɔ kɛngɔ kɛ tii gbɛogbɛ ngɔɔ na ma wɔɔ ti kɔɔngɔ. A tɔɔnyaa, Ngewɔɔ mia Kpɛlɛɛ-Huŋngɔɔ Mahaŋwai a Ngie, Kpaaya Mahaŋwai.

وَ اللّٰهُ خَلَقَكُمْ ثُمَّ يَتَوَفّٰىكُمْ ۙ۫ وَ مِنْكُمْ
مَّنْ يُّرَدُّ اِلٰۤى اَرْذَلِ الْعُمُرِ لِكَيْ لَا يَعْلَمَ
بَعْدَ عِلْمٍ شَيْـًٔا ؕ اِنَّ اللّٰهَ عَلِيْمٌ قَدِيْرٌ ﴿٧١﴾ ع ١٥

Ngombiya 10

72. Kɛɛ Ngewɔɔ gbekpenga a wu lɛɛngaa i lewe pekeisia ma nduunya hɛijeisia huŋ. Kɛɛ nasia vuii ti nda gbekpeyei huŋwɔlɔngɔ tei ti gbatɛisia kulo hiiŋ bɛɛ wɔndɛ ma taa ndamagbatɛ nasia vaa ti ti maajɔɔni a ti yenjama lokoisia, kɔɔ taa tiini ti maa aa hɔɔ kɔlɛ kɔlɛ yiisia huŋ. Ji maangɔɔngɔi huŋ, ta maawali lɔ tuuŋ Ngewɔɔ gbekpeyei ma?

وَ اللّٰهُ فَضَّلَ بَعْضَكُمْ عَلٰى بَعْضٍ فِي
الرِّزْقِ ۚ فَمَا الَّذِيْنَ فُضِّلُوْا بِرَآدِّيْ
رِزْقِهِمْ عَلٰى مَا مَلَكَتْ اَيْمَانُهُمْ فَهُمْ
فِيْهِ سَوَآءٌ ؕ اَفَبِنِعْمَةِ اللّٰهِ يَجْحَدُوْنَ ﴿٧٢﴾

*Sale heingɔ lakpawaa lɔ a ji: ‘Kenei ngi lɔɔ gboinga kɛ bia yee ndɔɔ bi hounga’.

73. Kɛɛ Ngewɔɔ heinyɔuŋyeisia gbatɛnga wu wɛ wuayekpe huŋ, kɛ I kpatɛ wienga wu vaa, wu heinyɔuŋyeisia huŋ, a ndeengeisia kɛɛ taaleengeisia, kɛ I wu hɛijanga a hani gbekpengaa. Gbei kɛ ta lanaya wie lɔ a na a nyaani ta yaama ta maawali Ngewɔɔ gbekpeyei ma?

وَ اللّٰهُ جَعَلَ لَكُمۡ مِّنۡ اَنۡفُسِكُمۡ اَزۡوَاجًا وَّ جَعَلَ لَكُمۡ مِّنۡ اَزۡوَاجِكُمۡ بَنِيۡنَ وَ حَفَدَةً وَّ رَزَقَكُمۡ مِّنَ الطَّيِّبٰتِ ؕ اَفَبِالۡبَاطِلِ يُؤۡمِنُوۡنَ وَ بِنِعۡمَتِ اللّٰهِ هُمۡ يَكۡفُرُوۡنَ ۙ﴿۷۳﴾

74. Kɛɛ ta hani vɛli lɔ kpuangɔ Ngewɔɔ ma na kpaaya gbi ii ngi wɛ aa kpekpeya wie ti wɛ a gbua ngeleisia huŋ ɔɔ ndɔɔlɛi huŋ, hiiŋ mia tei kpaayei ji nyɔkɔ maajɔɔ kunafɔ.

وَ يَعۡبُدُوۡنَ مِنۡ دُوۡنِ اللّٰهِ مَا لَا يَمۡلِكُ لَهُمۡ رِزۡقًا مِّنَ السَّمٰوٰتِ وَ الۡاَرۡضِ شَيۡـًٔا وَّ لَا يَسۡتَطِيۡعُوۡنَ ۚ﴿۷۴﴾

75. Faale wua Ngewɔɔ gbuayee-ngaa gbatɛ. A tɔɔnyaa, Ngewɔɔ kɔɔlɔ kɛɛ wua wui kɔɔ.

فَلَا تَضۡرِبُوۡا لِلّٰهِ الۡاَمۡثَالَ ؕ اِنَّ اللّٰهَ يَعۡلَمُ وَ اَنۡتُمۡ لَا تَعۡلَمُوۡنَ ﴿۷۵﴾

76. Ngewɔɔ sale heinga lɔ wu vaa kɔɔlongɔ nduwɔi na ma mbaa ti woo a ngie, kpaaya gbi ii ngi wɛ gbɛɔgbɛ maahuŋ; kɛɛ numui na ngi yɛngɔ a maaloo na Mu ngi ngɔnga a kpekpeya maahoungɔ a gbua Mua vuii ngaama, tao a maajia ndɔɔwuma kɛɛ fofoya. Ti maahɔɔngɔi? Tatoi kpɛlɛɛ Ngewɔɔ lɔ ngaama. Kɛɛ ti gbotoma tii kɔɔ.

ضَرَبَ اللّٰهُ مَثَلًا عَبۡدًا مَّمۡلُوۡكًا لَّا يَقۡدِرُ عَلٰى شَيۡءٍ وَّ مَنۡ رَّزَقۡنٰهُ مِنَّا رِزۡقًا حَسَنًا فَهُوَ يُنۡفِقُ مِنۡهُ سِرًّا وَّ جَهۡرًا ؕ هَلۡ يَسۡتَوٗنَ ؕ اَلۡحَمۡدُ لِلّٰهِ ؕ بَلۡ اَكۡثَرُهُمۡ لَا يَعۡلَمُوۡنَ ﴿۷۶﴾

77. Ngewɔɔ sale yekei heei lɔ hiiŋngaa felengaa vaa–yee ngila ti huŋ ngi mumungɔ yɛla, kpaaya gbi ii ngi wɛ gbɛɔgbɛ maahuŋ; ngi yɛngɔ a kahaŋ numui na ma i ngi vaa; mia gbi i ngi looma na ei wa a kpekpeya. Ngi maahɔɔngɔi a numui na a ndaahiiŋ waa kɔɔlongɔ kiti la laa ma a tɔɔnyaa tao i looni pele wɔɔnangɔ ma?

وَ ضَرَبَ اللّٰهُ مَثَلًا رَّجُلَيۡنِ اَحَدُهُمَاۤ اَبۡكَمُ لَا يَقۡدِرُ عَلٰى شَيۡءٍ وَّ هُوَ كَلٌّ عَلٰى مَوۡلٰٮهُ ۙ اَيۡنَمَا يُوَجِّهْهُّ لَا يَاۡتِ بِخَيۡرٍ ؕ هَلۡ يَسۡتَوِيۡ هُوَ ۙ وَ مَنۡ يَّاۡمُرُ بِالۡعَدۡلِ ۙ وَ هُوَ عَلٰى صِرَاطٍ مُّسۡتَقِيۡمٍ ﴿۷۷﴾

ع ١٦

Ngombiya 11

78. Kɛɛ Ngewɔɔ ngaama mia lɔɔnii na hinda maalɔɔwungɔi nasia vaa ti ngeleisia huŋ kɛɛ ndɔɔlɛi; tao hindei na tongɔ Waati maangiti langɔi wa lei ma piengɔi kia numu a yauŋ yali, sawo, maangutungɔi i lewe na ma. A tɔɔnyaa, Ngewɔɔ mia kpaayei Ngi wɛ ndaavengɔ kpauŋ hindei kpɛlɛɛ wie vaa.

وَلِلّٰهِ غَيْبُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ؕ وَمَآ
اَمْرُ السَّاعَةِ اِلَّا كَلَمْحِ الْبَصَرِ اَوْ هُوَ
اَقْرَبُ ؕ اِنَّ اللّٰهَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ﴿٧٨﴾

79. Kɛɛ Ngewɔɔ mia wu gbuani wu njeni ngoohuŋ nahiiŋ wui gbɛogbɛ ngɔɔni ma, kɛ I wu ngɔnga a ngoliisia, kɛɛ ngaumeisia kɛɛ ndiisia, kɔɔ wu yɛ a sabungɔɔblaa.

وَاللّٰهُ اَخْرَجَكُمْ مِّنْۢ بُطُوْنِ اُمَّهٰتِكُمْ
لَا تَعْلَمُوْنَ شَيْـًٔا ۙ وَّجَعَلَ لَكُمُ
السَّمْعَ وَالْاَبْصَارَ وَالْاَفْـِٕدَةَ ۙ لَعَلَّكُمْ
تَشْكُرُوْنَ ﴿٧٩﴾

80. Gbei kɛ tei ŋɔningeisia yaambɛlɛ ti ngolongɔ fofoi huŋ ngeleiya? Gbɛogbɛ ii ti houni na kɛ Ngewɔɔ. A tɔɔnyaa, Sawulangaa lɔ na huŋ nungei nasia vaa ti lanayangɔ.

اَلَمْ يَرَوْا اِلَى الطَّيْرِ مُسَخَّرٰتٍ فِيْ جَوِّ
السَّمَآءِ ؕ مَا يُمْسِكُهُنَّ اِلَّا اللّٰهُ ؕ اِنَّ
فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيٰتٍ لِّقَوْمٍ يُّؤْمِنُوْنَ ﴿٨٠﴾

81. Tao Ngewɔɔ wu wɛlɛisia laa yɛnga a ndɛɛvu ma wu vaa, i yaama I huaŋngeisia ti ngɔlɛi wote a heima wu vaa, nahiiŋ wa tɔ kɛ powo powongɔ kpeemei na wa yɛ jiahuŋ tao kpekpengɔ gbɔma a waatii na wa loo lɛɛvu vaa; kɛɛ ti yombo vilivilii nasia kɛɛ ti yombo yɔfu yɔfui nasia kɛɛ ti maayombo gbaamei nasia I pɛlɛbu haaŋkangaa venga huŋ wu wɛ kɛɛ kpeema haaŋka yekangaa waati lɛɛngaa vaa.

وَاللّٰهُ جَعَلَ لَكُمْ مِّنْۢ بُيُوْتِكُمْ سَكَنًا
وَّجَعَلَ لَكُمْ مِّنْ جُلُوْدِ الْاَنْعَامِ
بُيُوْتًا تَسْتَخِفُّوْنَهَا يَوْمَ ظَعْنِكُمْ وَيَوْمَ
اِقَامَتِكُمْ ۙ وَمِنْ اَصْوَافِهَا وَاَوْبَارِهَا
وَاَشْعَارِهَآ اَثَاثًا وَّمَتَاعًا اِلٰى حِيْنٍ ﴿٨١﴾

82. Tao Ngewɔɔ wu ngɔnga nasia huŋ I kpatɛnga, a hani gboto nahiiŋ ta ndɛlidɛli ve; tao I heimangaa gbatɛnga wu vaa ngiyengaa huŋ naa yɛngɔ a ndɔɔwuma; i yaama I

وَاللّٰهُ جَعَلَ لَكُمْ مِّمَّا خَلَقَ ظِلٰلًا
وَّجَعَلَ لَكُمْ مِّنَ الْجِبَالِ اَكْنَانًا
وَّجَعَلَ لَكُمْ سَرَابِيْلَ تَقِيْكُمُ الْحَرَّ

maayili haaŋkangaa gbatɛ wu vaa a wu maabawo ndoendoei yeeya; kɛɛ kɔlu lomangaa na a wu maabawo wu ngɔngɔ lei nasia yeeya. Hiiŋ mia a Ngi gbekpeyei yaahiŋti wu ma, kɔɔ wu koloya gbatɛ vuii Ngi ngaama.

وَسَرَابِيْلَ تَقِيْكُمْ بَاْسَكُمْ ؕ كَذٰلِكَ يُتِمُّ نِعْمَتَهٗ عَلَيْكُمْ لَعَلَّكُمْ تُسْلِمُوْنَ ﴿٨٢﴾

83. Kɛɛ ina ti wouŋvengaa, kɛ bi nda maagbee a yɛ lekee a ngoowili lɔɔnyaangɔ yaahiŋti laa lɔ.

فَاِنْ تَوَلَّوْا فَاِنَّمَا عَلَيْكَ الْبَلٰغُ الْمُبِيْنُ ﴿٨٣﴾

84. Ti lii heingɔi Ngewɔɔ nɛɛmei ma, kɛɛ ta maawali lɔ ma; tao ti gbotoma ti yɛngɔ a kaafiisia yee limɛ limɛngaa lɔ.

يَعْرِفُوْنَ نِعْمَتَ اللّٰهِ ثُمَّ يُنْكِرُوْنَهَا وَاَكْثَرُهُمُ الْكٰفِرُوْنَ ﴿٨٤﴾ ع

Ngombiya 12

85. Kɛɛ a ngili lɛɛ a folei na Mua seli gbua kɛnyɛwu gbi huŋ, na wooma nasia ta kaafiiya wie tei luma ti wɛ hinda yaandongɔngaa huŋgbatɛ vaa, hiiŋ mia lɔɔ tei luma ti leemu lewengɔi ma.

وَيَوْمَ نَبْعَثُ مِنْ كُلِّ اُمَّةٍ شَهِيْدًا ثُمَّ لَا يُؤْذَنُ لِلَّذِيْنَ كَفَرُوْا وَلَا هُمْ يُسْتَعْتَبُوْنَ ﴿٨٥﴾

86. Kɛɛ kpeemei na nasia ti nyamu ngani ta jangatei yaa lɔ vuii, ei yɛ powo powo ti vaa tao waati wulo hiiŋ bɛɛ ei ve ti wɛ.

وَاِذَا رَاَ الَّذِيْنَ ظَلَمُوا الْعَذَابَ فَلَا يُخَفَّفُ عَنْهُمْ وَلَا هُمْ يُنْظَرُوْنَ ﴿٨٦﴾

87. Kɛɛ kpeemei na nasia ta fele gbɛlɛ Ngewɔɔ ma, ta yauma wɛlɛ ti hale nyamuisia ma wɔɔ ti yɛ kpɛlɛ Ngewɔɔ ma, ta nde lɔ tɛɛ, ‘Mu Lii, mu hale nyamuisia mia a jisia mu yɛ wɔɔ a ti vɛli i baa Bi ma.’ Na huŋ mia ta wote ti leenga ta nde ti ma tɛɛ, ‘A tɔɔnyaa ndɛɛ ngualablaa mia a wue.’

وَاِذَا رَاَ الَّذِيْنَ اَشْرَكُوْا شُرَكَآءَهُمْ قَالُوْا رَبَّنَا هٰٓؤُلَآءِ شُرَكَآؤُنَا الَّذِيْنَ كُنَّا نَدْعُوْا مِنْ دُوْنِكَ ۚ فَاَلْقَوْا اِلَيْهِمُ الْقَوْلَ اِنَّكُمْ لَكٰذِبُوْنَ ﴿٨٧﴾ الثلثة

88. Kɛɛ ta koloya ngɛ lɔ Ngewɔɔ ngaama folei na ma, kɛɛ tao na kpɛlɛɛ ti yɛ hei heinga ndɛɛ huŋ a ti wɛlɛ lɔ pɔɔ.

وَاَلْقَوْا اِلَى اللّٰهِ يَوْمَئِذِ ِالسَّلَمَ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَّا كَانُوْا يَفْتَرُوْنَ ﴿٨٨﴾

89. Kɛɛ nasia vaa ti ngaafiiyangɔ tao ta nungaa gbenda Ngewɔɔ welei

اَلَّذِيْنَ كَفَرُوْا وَصَدُّوْا عَنْ سَبِيْلِ اللّٰهِ

ma, Mua ti nda jangatei maato lɔ a jangata huŋnyaanii na vaa ti yɛ pie.

زِدْنٰهُمْ عَذَابًا فَوْقَ الْعَذَابِ بِمَا كَانُوْا
يُفْسِدُوْنَ ﴿٨٩﴾

90. Kɛɛ a ngili lɛɛ a kpeemei na Mua seli gbua bondangaa gbi huŋ a seli ve ti vaa a gbua tiayekpe vuii huŋ, tao Mua wa lɔ a bie seli ve vaa ti kpɛlɛɛ vaa. Kɛɛ Mu Bukui yeinga bi ma kɔɔ bi hindei kpɛlɛɛ huŋngɛ a tie kɛngɔ a topelema kɛɛ manuma kɛɛ koohuŋnɛma woolingaa nasia vaa ta koloya gbatɛ Ngewɔɔ wɛ.

وَ يَوْمَ نَبْعَثُ فِيْ كُلِّ اُمَّةٍ شَهِيْدًا
عَلَيْهِمْ مِّنْ اَنْفُسِهِمْ وَجِئْنَا بِكَ
شَهِيْدًا عَلٰى هٰٓؤُلَآءِ ؕ وَ نَزَّلْنَا عَلَيْكَ
الْكِتٰبَ تِبْيَانًا لِّكُلِّ شَيْءٍ وَّ هُدًى
ع ١٢ ١٨ وَّ رَحْمَةً وَّ بُشْرٰى لِلْمُسْلِمِيْنَ ﴿٩٠﴾

Ngombiya 13

91. A tɔɔnyaa, Ngewɔɔ pɔɔna hinda wie laa lɔ yɛnga a kpa, kɛɛ kpekpeya wie laa a nungaa yekeisia; kɛɛ bondeisia ngɔ laa; i yaama I ngaatibaa hinda maambai kɛɛ nyamu maangɛngɔ kɛɛ nyamu wie laa pindɛngɔ kaalɛ wooma. A wu laahiiŋ lɔ kɔɔ wu liiheima maajɔɔ.

اِنَّ اللّٰهَ يَاْمُرُ بِالْعَدْلِ وَ الْاِحْسَانِ
وَ اِيْتَآئِ ذِى الْقُرْبٰى وَ يَنْهٰى عَنِ
الْفَحْشَآءِ وَ الْمُنْكَرِ وَ الْبَغْيِ ۚ
يَعِظُكُمْ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُوْنَ ﴿٩١﴾

92. Tao a Ngewɔɔ hinda yaangilingɔisia maahuŋgbee kpeemei na wu yee ngila wumbuma, tao wua wu ngɛlɛ wumbungɔisia yaanyaani ngaangilingɔi wooma, ji wooma wu Ngewɔɔ yɛnga a seli wu vaa. A tɔɔnyaa, Ngewɔɔ mia kɔɔngɔ gbɔɔ wa pie.

وَ اَوْفُوْا بِعَهْدِ اللّٰهِ اِذَا عٰهَدْتُّمْ
وَلَا تَنْقُضُوا الْاَيْمَانَ بَعْدَ تَوْكِيْدِهَا
وَ قَدْ جَعَلْتُمُ اللّٰهَ عَلَيْكُمْ كَفِيْلًا ؕ اِنَّ
اللّٰهَ يَعْلَمُ مَا تَفْعَلُوْنَ ﴿٩٢﴾

93. Kɛɛ wua wie kia nyaapoi na na i ngi vande liimbangɔi huŋleeteeni nyɛvi nyɛvi ndiimbangɔi wooma a wu ngɛlɛ wumbungɔi wote laa a pɛlɛ wu luahuŋ, nduwama vaa, kɔɔ mbonda yila aa gbaaya aa lewe pekei ma. A tɔɔnyaa, Ngewɔɔ wu huŋngɔɔma a na lɔ, kɛɛ Tovolei ma A maangɛ lɔ a wue mia wɔɔ wu yaavayani na.

وَ لَا تَكُوْنُوْا كَالَّتِيْ نَقَضَتْ غَزْلَهَا مِنْۢ بَعْدِ
قُوَّةٍ اَنْكَاثًا ؕ تَتَّخِذُوْنَ اَيْمَانَكُمْ دَخَلًۢا
بَيْنَكُمْ اَنْ تَكُوْنَ اُمَّةٌ هِيَ اَرْبٰى مِنْ اُمَّةٍ ؕ
اِنَّمَا يَبْلُوْكُمُ اللّٰهُ بِهٖ ؕ وَ لَيُبَيِّنَنَّ لَكُمْ
يَوْمَ الْقِيٰمَةِ مَا كُنْتُمْ فِيْهِ تَخْتَلِفُوْنَ ﴿٩٣﴾

94. Kɛɛ ina Ngewɔɔ yɛ lumia lɔ, Aa yɛ lɔ a wu kpɛlɛɛ wote a bonda yila; kɛɛ A gbe lɔ numui na ma i li kakayei huŋ na tayekpe longɔ i ngaka, i yaama I numu loo pele wɔɔnei ma na ngi maningɔ ma, tao a tɔɔnya, ta wu mɔɔli lɔ na vaa wu yɛ pie.

وَ لَوْ شَآءَ اللّٰهُ لَجَعَلَكُمْ اُمَّةً وَّاحِدَةً
وَّ لٰكِنْ يُّضِلُّ مَنْ يَّشَآءُ وَ يَهْدِيْ مَنْ
يَّشَآءُ ؕ وَ لَتُسْـَٔلُنَّ عَمَّا كُنْتُمْ
تَعْمَلُوْنَ ﴿٩٣﴾

95. Tao wua wu ngɛlɛ wumbungɔisia wote a pele wu nyɔuŋ nyɔuŋ wɛlɛ vaa; ɔɔ kɛ wu ngɔwɔi naamunga ngi loongɔi wooma kpaukpaungɔ tao wa nyamu yaatingɔɔ lɔ ajifaa wu njiahuŋyii pienga nungaa ti gbuanga Ngewɔɔ gbambii ma, tao wa jangata yaagbaalɛngɔwaa maajɔɔ lɔ.

وَ لَا تَتَّخِذُوْٓا اَيْمَانَكُمْ دَخَلًاۢ بَيْنَكُمْ
فَتَزِلَّ قَدَمٌۢ بَعْدَ ثُبُوْتِهَا وَ تَذُوْقُوا
السُّوْٓءَ بِمَا صَدَدْتُّمْ عَنْ سَبِيْلِ اللّٰهِ ۚ
وَ لَكُمْ عَذَابٌ عَظِيْمٌ ﴿٩٥﴾

96. Kɛɛ wua Ngewɔɔ hinda yaangilingɔi yaanyaani sɔngɔ wulo hiiŋ vaa. Tɔɔnyaa vaa, na i Ngewɔɔ ngaama ta mia kpekpengɔ wu vaa ina wu kɔɛɛ lɔ.

وَ لَا تَشْتَرُوْا بِعَهْدِ اللّٰهِ ثَمَنًا قَلِيْلًا ؕ
اِنَّمَا عِنْدَ اللّٰهِ هُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ اِنْ
كُنْتُمْ تَعْلَمُوْنَ ﴿٩٦﴾

97. Na wu yeeya kpɛlɛɛ a gbɔɔyɔ lɔ, kɛɛ yeena Ngewɔɔ ngaama ta mia lokunafɔ le. Tao a tɔɔnyaa Mua nasia ngɔ lɔ, tia ti yɛngɔ a ndiihoublaa, a ti pawei kia lekee ti yenge gbekpeisia ti yɛ na.

مَا عِنْدَكُمْ يَنْفَدُ وَ مَا عِنْدَ اللّٰهِ بَاقٍ ؕ
وَ لَنَجْزِيَنَّ الَّذِيْنَ صَبَرُوْٓا اَجْرَهُمْ
بِاَحْسَنِ مَا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿٩٧﴾

98. Numu gbi i ngenge gbekpe wiema, i yaa hiiŋndo ɔɔ nyahaŋ tao ngi yɛngɔ a lanayamɔɔ, Mua ngi ngɔ lɔ vuii a ndɛɛvu sɛɛsɛɛngɔ, tao Mua nasia ngɔ lɔ vuii a ti pawei kia lekee ti yenge gbekpeisia ti yɛ na.

مَنْ عَمِلَ صَالِحًا مِّنْ ذَكَرٍ اَوْ اُنْثٰى
وَ هُوَ مُؤْمِنٌ فَلَنُحْيِيَنَّهٗ حَيٰوةً
طَيِّبَةً ۚ وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ اَجْرَهُمْ بِاَحْسَنِ
مَا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿٩٨﴾

99. Faale bi yaa Aigulanei ngaama, waa Ngewɔɔ njaahuŋ Sɛitana yeeya, yee soondungɔi.

فَاِذَا قَرَاْتَ الْقُرْاٰنَ فَاسْتَعِذْ بِاللّٰهِ
مِنَ الشَّيْطٰنِ الرَّجِيْمِ ﴿٩٩﴾

100.A tɔɔnyaa, kpaaya gbi ii ngi wɛ nasia vaa ti lanayangɔ tao ti lii valangɔ ti Lii ma.

إِنَّهُ لَيْسَ لَهُ سُلْطَٰنٌ عَلَى الَّذِينَ
آمَنُوا وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ١٠٠

101.Ngi gbaayei nasia lɔ lekee vaa ta ndiamɔɔya gbatɛ a ngie tao ta fele gbɛlɛ Ngi ma.

إِنَّمَا سُلْطَٰنُهُ عَلَى الَّذِينَ يَتَوَلَّوْنَهُ
وَالَّذِينَ هُم بِهِ مُشْرِكُونَ ١٠١ ع ١٣ ١٩

Ngombiya 14

102.Kɛɛ ji Mua wa a Sawula yila huŋluve vaa a peka–kɛɛ tao Ngewɔɔ mia kɔɔngɔ vuii ina gbɔɔ ngoo le A jei–ta nde lɔ tɛɛ, 'Bi yɛngɔ a ndɛɛ huŋvɛlɛmɔɔ gbaama lɔ. Sawo, kɛɛ ti gbotoma tii kɔɔ.'

وَإِذَا بَدَّلْنَا آيَةً مَّكَانَ آيَةٍ ۙ وَاللَّهُ
أَعْلَمُ بِمَا يُنَزِّلُ قَالُوا إِنَّمَا أَنتَ
مُفْتَرٍ ۚ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ١٠٢

103.Nde bɛɛ, 'Ndɛɛvu Sɛɛsɛɛngɔi mia wanga la a kpua bi Lii ngaama tɔɔnyei huŋ, kɔɔ I kpaaya waa nasia huŋ ti lanaya wienga tao kɛngɔ a topelema kɛɛ ngoowili gbekpe Mɔibleisia vaa.'

قُلْ نَزَّلَهُ رُوحُ الْقُدُسِ مِن رَّبِّكَ
بِالْحَقِّ لِيُثَبِّتَ الَّذِينَ آمَنُوا وَهُدًى
وَبُشْرَىٰ لِلْمُسْلِمِينَ ١٠٣

104.Kɛɛ Mu kɔɔ lɔ vuii kɛ ta nde lɔ tɛɛ numuvuii mia lekee a ngi ngaa. Kɛɛ numui na nɛɛ na ti nɛmahuiŋsia toongɔ ma ti njɛpɛwoi jisia lema ngi vaa i yɛni a kɛnyɛmɔɔ lɔ kɛɛ ji yɛngɔ a Alabu nɛɛ lɔ huŋwangɔ gbalauŋ.

وَلَقَدْ نَعْلَمُ أَنَّهُمْ يَقُولُونَ إِنَّمَا يُعَلِّمُهُ
بَشَرٌ ۗ لِّسَانُ الَّذِي يُلْحِدُونَ إِلَيْهِ
أَعْجَمِيٌّ وَهَٰذَا لِسَانٌ عَرَبِيٌّ مُّبِينٌ ١٠٤

105.Kɛɛ nasia vaa tii lani a Ngewɔɔ Sawuleisia, tɔɔnyaa vaa, Ngewɔɔ ei ti loo pele wɔɔnangɔ ma, tao ta jangata yaagbaalɛngɔ maajɔɔ lɔ.

إِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ ۙ لَا
يَهْدِيهِمُ اللَّهُ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ١٠٥

106.Nasia lekee ta ndɛi heiheinga tia mia tii lani a Ngewɔɔ Sawuleisia, tao tia mia ndɛɛ ngualablaa a tie.

إِنَّمَا يَفْتَرِي الْكَذِبَ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ
بِآيَاتِ اللَّهِ ۖ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْكَاذِبُونَ ١٠٦

107.Numu gbi i ngaafiiyani Ngewɔɔ ma ngi langɔi wooma a Ngie–kɛ lekee numui na kpɔɔ-ndangɔ ngi ma a kaafiiya huŋ wie kɛɛ tao ngi lii gbakpangɔ tuuŋ

مَن كَفَرَ بِاللَّهِ مِن بَعْدِ إِيمَانِهِ إِلَّا
مَنْ أُكْرِهَ وَقَلْبُهُ مُطْمَئِنٌّ بِالْإِيمَانِ

lanaya liilɛlii ma–kɛɛ nungei nasia ta ti liihuŋ laawo kaafiiya leenga, Ngewɔɔ liilewe lɔ ti ma; tao jangata lakpawaa a yɛ lɔ na ti vaa.

وَلٰكِنْ مَّنْ شَرَحَ بِالْكُفْرِ صَدْرًا فَعَلَيْهِمْ
غَضَبٌ مِّنَ اللّٰهِ ۚ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيْمٌ ﴿١٠٧﴾

108.Ajifaa ti longa a nduunyama lɛɛvui i lewe Lakila yee ma, tao Ngewɔɔ Ta Ei kaafiiya nungaa loo pele wɔɔnangɔ ma.

ذٰلِكَ بِاَنَّهُمُ اسْتَحَبُّوا الْحَيٰوةَ الدُّنْيَا
عَلَى الْاٰخِرَةِ ۙ وَ اَنَّ اللّٰهَ لَا يَهْدِى
الْقَوْمَ الْكٰفِرِيْنَ ﴿١٠٨﴾

109.Tia mia Ngewɔɔ ti liisia kɛɛ ti woliisia kɛɛ ti yaumeisia laagbɔunga kpauŋ. Tao yee nungei nasia mia ngaandeemablaa a tie.

اُولٰٓئِكَ الَّذِيْنَ طَبَعَ اللّٰهُ عَلٰى
قُلُوْبِهِمْ وَ سَمْعِهِمْ وَ اَبْصَارِهِمْ ۚ
وَاُولٰٓئِكَ هُمُ الْغٰفِلُوْنَ ﴿١٠٩﴾

110.Sekahuŋ gbi ii ma, tia mia ta yɛ a ngeya lewebleisia Tovolei ma.

لَا جَرَمَ اَنَّهُمْ فِى الْاٰخِرَةِ هُمُ
الْخٰسِرُوْنَ ﴿١١٠﴾

111.Na wooma, a tɔɔnyaa, bi Lii–nasia vaa ti nguleni piimɛi huŋ ji ti juwuya ngɔi wɛlɛni ti ma na wooma kɛ ti sɔɔbɛɛ hounga kpaukpaungɔ lapi vaa Ngewɔɔ vaa tao ti ti lii houngɔ kpau–a tɔɔnyaa, na wooma, bi Lii mia Jumbu kafai Mahaŋwai a Ngie, Manuma Mahaŋwai.

ثُمَّ اِنَّ رَبَّكَ لِلَّذِيْنَ هَاجَرُوْا مِنْۢ
بَعْدِ مَا فُتِنُوْا ثُمَّ جٰهَدُوْا وَ صَبَرُوْٓا ۙ
اِنَّ رَبَّكَ مِنْۢ بَعْدِهَا لَغَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿١١١﴾ ع ١٤ ٢٠

Ngombiya 15

112.Folei na ma numu gbi a wa lɔ maanɛnɛ waa vaa tayekpe vaa, tao numu gbi a pawa laavengɔ wumbu lɔ na vaa wɔɔ i pieni, tao tei baa ti ma.

يَوْمَ تَاْتِىْ كُلُّ نَفْسٍ تُجَادِلُ عَنْ نَّفْسِهَا
وَ تُوَفّٰى كُلُّ نَفْسٍ مَّا عَمِلَتْ وَ هُمْ لَا
يُظْلَمُوْنَ ﴿١١٢﴾

113.Kɛɛ Ngewɔɔ Sale heei lɔ taawu yila vaa na i maahuŋgbee maajɔɔni kɛɛ ndiilɛli; ngi hɛijɛi a wa ngi ngaama kpoto a gbua nduuhuŋ gbi; kɛɛ i yɛni a sabu nyaanimɔɔ lɔ Ngewɔɔ gbekpeyei nasia vaa kpɛlɛɛ

وَ ضَرَبَ اللّٰهُ مَثَلًا قَرْيَةً كَانَتْ اٰمِنَةً
مُّطْمَئِنَّةً يَّاْتِيْهَا رِزْقُهَا رَغَدًا مِّنْ
كُلِّ مَكَانٍ فَكَفَرَتْ بِاَنْعُمِ اللّٰهِ

i maajɔɔni, kɛ Ngewɔɔ pienga i ndɔɔlɛi yaatingɔɔ vuii kɛɛ nduwa na i ngilini kia ngilima ngula na vaa ti yɛ pie.

فَاَذَاقَهَا اللّٰهُ لِبَاسَ الْجُوْعِ وَ الْخَوْفِ بِمَا كَانُوْا يَصْنَعُوْنَ ﴿١١٣﴾

114.Kɛɛ a tɔɔnyaa Tutui wai lɔ ti ngaama a gbua tiayekpe vuii huŋ, kɛɛ ti ngi wumbui lɔ a ndɛɛ ngualamɔɔ, faamia jandamai ngulani ti ma ti yɛngɔ tuuŋ a nyamu ngablaa.

وَ لَقَدْ جَآءَهُمْ رَسُوْلٌ مِّنْهُمْ فَكَذَّبُوْهُ فَاَخَذَهُمُ الْعَذَابُ وَهُمْ ظٰلِمُوْنَ ﴿١١٤﴾

115.Faale a na mɛ Ngewɔɔ wu hɛijanga la na lahangɔ tao kpekpengɔ; wu yaama wu yɛ a sabu ngɔɔblaa Ngewɔɔ gbekpeyei vaa; ina ta mia wa Ngi vɛli.

فَكُلُوْا مِمَّا رَزَقَكُمُ اللّٰهُ حَلٰلًا طَيِّبًا ۖ وَّ اشْكُرُوْا نِعْمَتَ اللّٰهِ اِنْ كُنْتُمْ اِيَّاهُ تَعْبُدُوْنَ ﴿١١٥﴾

116.Na lekee I sawa langa ma wu vaa ta mia a naa a haa a jiva kɛɛ ŋamei kɛɛ ndondɛ hueiŋ kɛɛ yeena ta mbiyɛ yeka laangɛ ma kpuangɔ Ngewɔɔ ma. Kɛɛ numui na hinda gbangɔ ngi ma a hanii jisia mɛ lɔ, ii yɛni a ndaayia gbuahuŋ ɔɔ sawa nyaani laa, kɛɛ, a tɔɔnyaa, Ngewɔɔ mia Jumbu Kafai Mahaŋwai a Ngie, Manuma Mahaŋwai.

اِنَّمَا حَرَّمَ عَلَيْكُمُ الْمَيْتَةَ وَ الدَّمَ وَ لَحْمَ الْخِنْزِيْرِ وَ مَآ اُهِلَّ لِغَيْرِ اللّٰهِ بِهٖ ۚ فَمَنِ اضْطُرَّ غَيْرَ بَاغٍ وَّ لَا عَادٍ فَاِنَّ اللّٰهَ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿١١٦﴾

117. Kɛɛ wua nde wuɛ–a ndɛɛ wooma wie wu nɛɛsia ta kuala–'Ji halalangɔi kɛɛ ji halamungɔi,' kɔɔ wu yɛ nasia huŋ ta ndɛɛ heiheinga Ngewɔɔ ma. Tɔɔnyaa vaa, nasia ta ndɛɛ heiheinga kuala vaa Ngewɔɔ ma tei nafa.

وَ لَا تَقُوْلُوْا لِمَا تَصِفُ اَلْسِنَتُكُمُ الْكَذِبَ هٰذَا حَلٰلٌ وَّ هٰذَا حَرَامٌ لِّتَفْتَرُوْا عَلَى اللّٰهِ الْكَذِبَ ؕ اِنَّ الَّذِيْنَ يَفْتَرُوْنَ عَلَى اللّٰهِ الْكَذِبَ لَا يُفْلِحُوْنَ ؕ﴿١١٧﴾

118.Ndɛɛvui ji yɛni lekee a ngaanɛɛ huŋngutungɔ wulo hiiŋ lɔ tao na wooma ta jangata yaagbaalɛngɔ maajɔɔ lɔ.

مَتَاعٌ قَلِيْلٌ ۖ وَّ لَهُمْ عَذَابٌ اَلِيْمٌ ﴿١١٨﴾

119.Kɛɛ nasia bɛɛ vaa Yahudiablaa a tie, Mu sawa lei lɔ pɛiŋ ji ngulɔ na kpɛlɛɛ ma Mu maagbawanga bi ngaama. Tao Mui nyamuni a tie, tia

وَ عَلَى الَّذِيْنَ هَادُوْا حَرَّمْنَا مَا قَصَصْنَا عَلَيْكَ مِنْ قَبْلُ ۚ وَ مَا ظَلَمْنٰهُمْ

vuii mia ti yɛ nyamui nga a tiayekpe.

120.Na wooma, bi Lii–nasia vaa ta nyamui nga a kɔɔya baavɛli wooma wie kɛ ti teemu lewenga na wooma ti yaama ti ti wie hindeisia huŋgbatɛ–tɔɔnyaa vaa, bi Lii yɛngɔ a Jumbu Kafai Mahaŋwaa lɔ, Manuma Mahaŋwai.

Ngombiya 16

121.Ibrahim yɛni wɔɔ vuii a kpekpeyamɔɔ yaakpangɔ lɔ, koloyangɔ Ngewɔɔ wɛ, ngi wotengɔ Ngi leenga kunafɔ, tao ii yɛni wɔɔ nasia huŋ ta fele gbɛlɛ Ngewɔɔ ma;

122.Ngi yɛngɔ a kunafɔ sabungɔɔmɔɔ Ngi gbekpeyeisia vaa; I loko loi lɔ ngi ma i yaama I ngi loo pele wɔɔnangɔi ma.

123.Kɛ Mu ngi ngɔnga a kpekpeya nduunyei ji huŋ, tao Lakila bɛɛ kɛyia a yɛ lɔ nungaa gbekpeisia huŋ.

124.Na wooma, Mu ngoowili woo yoyoi lɔ bi ngaama a ndaahiiŋ woo huŋ wie muɛ, ‘A hiŋtɛ Ibrahim ngɔɔwoi huŋ na ngi lii kpɛlɛɛ wotengɔ wɔɔ gbaa Ngewɔɔ lɔ ngaama tao ii yɛni wɔɔ nasia huŋ ti fele gbɛlɛni Ngi ma.’

125.Jandamai na i na Sibiti Voloi yaanyaani vaa i ngulani wɔɔ lekee nasia lɔ ma ti kpulanga wieni kɔɔloni ma tao bi Lii a kiti la lɔ vuii ti luahuŋ Tovolei ma na vaa ti kpulangei wieni huŋ.

126.Tolii wie bi Lii nda welei ma a nɛmahuŋlewe kɛɛ ndaahiiŋ gbekpe bi yaama bi ti laabla a pelei na huŋ

وَلٰكِنْ كَانُوْٓا اَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُوْنَ ﴿١١٩﴾

ثُمَّ اِنَّ رَبَّكَ لِلَّذِيْنَ عَمِلُوا السُّوْٓءَ
بِجَهَالَةٍ ثُمَّ تَابُوْا مِنْۢ بَعْدِ ذٰلِكَ
وَ اَصْلَحُوْٓا ۙ اِنَّ رَبَّكَ مِنْۢ بَعْدِهَا
لَغَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿١٢٠﴾ ع ١٥ ٢١

اِنَّ اِبْرٰهِيْمَ كَانَ اُمَّةً قَانِتًا لِّلّٰهِ
حَنِيْفًا ۗ وَلَمْ يَكُ مِنَ الْمُشْرِكِيْنَ ﴿١٢١﴾

شَاكِرًا لِّاَنْعُمِهٖ ۗ اِجْتَبٰىهُ وَ هَدٰىهُ اِلٰى
صِرَاطٍ مُّسْتَقِيْمٍ ﴿١٢٢﴾

وَ اٰتَيْنٰهُ فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً ۗ وَ اِنَّهٗ فِي
الْاٰخِرَةِ لَمِنَ الصّٰلِحِيْنَ ﴿١٢٣﴾

ثُمَّ اَوْحَيْنَآ اِلَيْكَ اَنِ اتَّبِعْ مِلَّةَ
اِبْرٰهِيْمَ حَنِيْفًا ۗ وَ مَا كَانَ مِنَ
الْمُشْرِكِيْنَ ﴿١٢٤﴾

اِنَّمَا جُعِلَ السَّبْتُ عَلَى الَّذِيْنَ
اخْتَلَفُوْا فِيْهِ ۗ وَ اِنَّ رَبَّكَ لَيَحْكُمُ
بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ فِيْمَا كَانُوْا
فِيْهِ يَخْتَلِفُوْنَ ﴿١٢٥﴾

اُدْعُ اِلٰى سَبِيْلِ رَبِّكَ بِالْحِكْمَةِ
وَ الْمَوْعِظَةِ الْحَسَنَةِ وَ جَادِلْهُمْ بِالَّتِيْ

wie kpekpengɔ. Tɔɔnyaa vaa, bi Lii kɔɔ lɔ fɔ numui na i gbuanga Ngi welei ma; tao I nasia ngɔɔ lɔ ti looni pele wɔɔnangɔ ma.

هِيَ اَحْسَنُ ؕ اِنَّ رَبَّكَ هُوَ اَعْلَمُ
بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيْلِهٖ وَ هُوَ اَعْلَمُ
بِالْمُهْتَدِيْنَ ﴿۱۲۶﴾

127.Kɛɛ ina wu lumangaa jandamai la vaa nasia ma ti yɛ kpaalɛ la wu ma, kɛ a ti jangata a yee kpaalɛi na yaateengei ti ndani wu ma, kɛɛ ina wu ndiihou wiei lɔ na vaa ti pieni a wue, kɛ, a tɔɔnyaa, na mia kpekpengɔwaa nasia vaa ta ti lii hou.

وَ اِنْ عَاقَبْتُمْ فَعَاقِبُوْا بِمِثْلِ مَا
عُوْقِبْتُمْ بِهٖ ؕ وَ لَئِنْ صَبَرْتُمْ لَهُوَ خَيْرٌ
لِّلصّٰبِرِيْنَ ﴿۱۲۷﴾

128.Kɛɛ, Oo Nabii, bi lii hou vuii a mbɛɛmangawo; kɛɛ tɔɔnyaa vaa bi lii hou lei a bɛ ma lekee Ngewɔɔ gbɔmei huŋ lɔ. Kɛɛ bi lii aa hɛɛŋ ti ngava huŋgbatɛi nasia vaa ti lewema a pie.

وَ اصْبِرْ وَ مَا صَبْرُكَ اِلَّا بِاللّٰهِ وَ لَا
تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ وَ لَا تَكُ فِيْ ضَيْقٍ مِّمَّا
يَمْكُرُوْنَ ﴿۱۲۸﴾

129.Tɔɔnyaa vaa Ngewɔɔ, Taa nasia mia ta luwa kɛɛ nasia ta kpekpeya wie.

اِنَّ اللّٰهَ مَعَ الَّذِيْنَ اتَّقَوْا وَّ الَّذِيْنَ هُمْ
مُّحْسِنُوْنَ ﴿۱۲۹﴾ ع ۱۶ ۹ ۲۲

NGU 17

BANĪ ISRĀ'ĪL (Israila Leengɛisia)

(I yeini Maka lɔ)

SUE JI MAAVEI

Sue ji yeini Maka lɔ, njɛpɛwu hɔndɔ yila kaalɛ puu maahuŋ fele mia huŋ, kpɛlɛngɔ Bisimillahi ma. Ngi mbiyɛi yee pekei mia a Suratu ISRA (Tutuyahuŋ Gbidi Njie, ɔɔ Milaajii).

Kibawohuŋ njie, ɔɔ Tutuyahuŋ njie na wɔɔ Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛɛma taa ngi ma) kani, yee maavei ngɛ lei lɔɔtoni Sue na huŋ lɔ mu gbuanga huŋ, tao maavaa ngɛngɔi mbeindo bɛɛ. Jie ji huŋ mia i ngɛni na a ngie kɛ Tutuyahuŋ jie yee ngovei nasia ti ngɛɛlɛni wɔɔ Palɛstaiŋ lɔ, kɛɛ ngi nda Lutuyahuŋ jie ta i lewemaa naa ma, tao ngi ndei vuii ta i lɔɔtooma Palɛstaiŋ lɔ kɛ i ya ngulɔma.

Hadrat Musa bɛɛ (mbao lɔ ngi ma) ngi nda Lutuyei maavaa ngɛngɔi Sue ji huŋ, kɛɛ kia bɛɛ vuii ngi yaalɛngɔwaa yɛla, Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) nda Lutuyei yaalɛngɔ yɛla i lewe ngi ndei ma.

Sua yaakpei ji a yɛpɛ lɔ kɔɔlongɔ Yahudiablei nasia ma wɔɔ ti ti gbɛni Palɛstaiŋ lɔɔlɛi huŋ ti nyamuisia vaa, tao Ngewɔɔ vuii mia loko looni Ngi nda nungaa ma ti gbɛ vaa. Nasia Ngewɔɔ loko looni ti ma ti gbandingɔ yɛla huŋlewengɔ jiahuiŋ jisia nga vaa. Tia mia ti kɔi wɛlɛni numuvu nyamu nyamui nasia ma Palɛstaiŋ, ta gbundɛ ti ma pele waawaaasia ma tei huŋ, ta jɔɔkɔ ti maahuŋ ti wɛlɛisia bu ta naa nyaani nyaani. Kɛɛ Ngewɔɔ liimaniya ngɛilɔ a tie i yaama I Palɛstaiŋ lɔɔlɛi yaama gbɔma ti ma kɛngɔ a huŋngɔɔ ti vaa kɛngaa ta kpekpeya wie lɔ kia nyɔkɔ i wienga la kia huŋna waatii jisia huŋ. Kɛɛ ndengɔi kɛ ina tii tubii lɔ taa yaama taa liimaniya ngɛ a Ngewɔɔ nda nungeisia, yɛ Tayekpe vuii mia naa a ti gbɛ Palɛstaiŋ, tao ei yɛ a kɔngɔ laa huŋ wie taa Mɔibleisia luahuŋ. Ngewɔɔ yɛ ti gbɛngɔi wooma, A pɔɔnablaa lɔ wote a tokulɔisia yee ndɔɔlei na huŋ. Na ngɛngɔ kɛ Mɔiblaa tei ngaalɛ maajɔɔ Palɛstaiŋ lɔɔlɛi huŋ kɛ lekee ti wote a pɔɔnablaa Ngɔɔlɔya Mahaŋwai ngaama.

Na wooma, vaa ngɛngɔi kɔɔlongɔ nyamui nasia ma Yahudiablaa ti kani a tiayekpe. Waatii na huŋ ti ngundaa nyamui huŋleweilɔ a kpɛigbɛi wie laa a ti nyɔuŋ nyɔuŋ. Nyamui nasia vuii ti gbɔɔndangɔ yɛla pie laa ma tia mia a kɔɔlii, ti gbatɛsia huŋnyaani lei, pue gbua lei, numuvu waa laa a baama huŋ wie, pondoo leengaa ti woo hani mɛ laa a nyamu, lahedi yaanyaani laa bumbungɔi wooma, huŋwɔɔlei kɛɛ pekangaa kpoto. Faamia Mɔiblaa ti laahiiŋngɔ yɛla kɔɔ ti ti maanguhaŋ a numu nyɔuŋ nyɔuiŋ nasia.

Na wooma, ndengɔi Mɔiblaa ma kɛ kpeemei na ti yaa Aigulana Mbɛlɛyangɔi ngaa ma, nungei jisia tei ngu taa liiheima gbatɛ ma ajifaa hale nyamu vɛli lei i haapi waangɔi ti liisia huŋ polouŋ, nahiiŋ ji ba laali Ngewɔɔ Yaakpe hinda ma ti ngaama, ta wouŋve lɔ bi ma ti li kpaayee. Tii yɛ gbeeni Laayiawoo gbi vaa a gbua Ngilaya Mahaŋwai ngaama. Kɔɛtɛ gboto vɛli lei na kpoo heilɔ yɛla ti liisia huŋ, ta mia pieni tii lani a Kɛlɛma Voloma hindeisia. Kɛɛ nungei nasia tii lani a Kɛlɛma Volei tao tii ngilini la kɛ ta mɔɔli gbɛmbo lɔ, tia mia ta li polouŋ ngulɔma a kai nyaani laa kɛɛ jumbuma hinda yekangaa wie laa.

Na wooma, ti laalii lɔ (heingei) kibawoi na ma Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) pieni a kpeemei na Ngewɔɔ Palɛstaiŋ yɛyii ngɛni a ngie, tao ji na gbuani na, i ngaalɛ maajɔɛɛ lɔ polouŋ Ngi leengahuŋ hindeisia huŋ.

Na wooma, laanjaangɔi a ngulu joondungɔi na hinda. Yee ngulii ji looni Yahudiablei nasia lɔ vaa ti hinda huŋngɛngɔ kɛlɛma ayatui huŋ Suratu Al-Fatiha huŋ, tia mia ti Ngewɔɔ liilewei huŋ waati gbi vaa, tao ii ngɛlɛni na ma, ti mbaa numuvusia bɛɛ ti liileengɔi ti ma. Yee nungei jisia mia ndiilewe ei hinda gbi wie a tie tao nyamu gba gbua laa ii gbeeni ti ma. Ti wiengɔi kia ngɔmbui na na a hanii kpɛlɛɛ mɔ kpaayee. Kɛɛ nungei nasia ta koloya gbatɛ, ti wiengɔi kia

boowo lɔɔlɔmei na, ndɛɛvu hani laasii kpɛlɛɛ ta gbekpe lɔ ma. Hiiŋ mia maangɛngɔ kengelee kɛ ta ndapii kpɛlɛɛ ngɔ lɔ waati gbi vaa kɔɔ Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) huŋgbatɛ gbekpei nasia taa folo kɛlɛma. Na lekee ii le, ta ngili lɔ la kɛ Mɔiblaa ti wiengɔ kia boowo lɔɔlɔmei na tei ngu taa lapi a Yahudiableisia ti wiengɔ kia ngɔmbui na. Kɛɛ tao nduunya kpɛlɛɛ ti lɛngulɔmei a wote lɔ a seli kɛ ngɔmbui na ei ngu aa na huŋnyaani a gbua Ngewɔwaa Gbaayei huŋ kɛngɔ a tɛngulɔma kɛɛ kpekpeya lakpawaa. Kpitiisia kpɛlɛɛ kɛɛ tuhani gbaasia, tia mia ji maanjeli waablaa a tie.

Na wooma, kɛ njɛpɛwungaa ti wanga ta gbua Aigulana Mbɛlɛyangɔi huŋ ti lɔɔtongɔ a 'Akimis Salat', tao ta laanjaa lɔ a 'Makaam E Mahmood'; toma yaalɛngɔwai na i foloni Mbɛɛma Lutui ma (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma). Ei yɛ a hinda lakpawaa gbi ina bɛɛ juwuyableisia ti mbɛlɛ yilii lɔ baagbua vaa ngi ma ti yaama ti ndapi laasii gbi ngɔ a ngie kɔɔ ti ngi yaawufe, Ngɔɔlɔya Mahaŋwai a tɔlɔ lɔɔ kɛ I ngi yaalɛnga. Hiiŋ mia ngi yaalɛni Ngewɔɔ leengahuŋ hindeisia huŋ, tao yee ngaalɛi na a folo lɔ fa 'Makaama Mahmoodan', miando numu yeka gbi ei ngu aa folo na kunafɔ. Tao pɛiŋ, ngaalɛi ji nyɔkɔ maa ei jɔɔ lekee fɔɔyɔ. Na vaa mia ndengɔ mbeindo kɛ, 'Fa Tahajjad Behii Nafilatal Lak', kɛ i li ngulɔma a hiŋye laa a kpindii i Sɛli wie.

Kɛɛ tao ndengɔi wɔɔ kpɔɔ kɛ Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) a toma yaalɛngɔwaa majɔɔlɔ tolingɔ a 'Makaam E Mahmood'. Ji ta i wieilɔ tao ngi juwuisia ti tɔi lɔ vuii i wie, ngaahiŋtingɔ sɔɔ, Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma i yɛ ngi ma) vuii ngi lɛɛvui huŋ, ajifaa kpeemei na i yɛ ngulema gbua vaa Maka, i ngɛi lɔ kɛ Maghloob huŋ yɛla, (piengɔ bɛɛ ti ngunga lɔ ngi ma ngi gbɛ vaa). Kɛɛ a Ngewɔɔ vɛli huŋ wie, ngoo foloi lɔ ngi ma kɛ folo yila ma a yaama lɔ Maka Tei vuii huŋ ngɔɔlɔyawaa huŋ kɛɛ koohuŋnɛɛ gboto, tao a lewe lɔ a nde yɛ 'Ja al hakko wa zahakal batil'innal batila kaana zahooka'. Yee mbui mia a ji kɛ: Tɔɔnyei waanga haa Maka, kavei kɛɛ ndɛɛ nguala lei ti gbɔɔyɔnga haa Maka Tei ngoohuŋ, tao kavei ta ngi ngɛɛlɛyii mia a ji lɔ kɛ a gbɔyɔ lɔ huŋ gbɛlɛɛiŋ. Tɔɔnyei kɛɛ kavei ti ngomɛmei wiengɔi lekee kia lambo vo jɛŋɛjɛŋɛɛ taa kpindii nili nilii ta ngomɛ, kpindii mia a fɛɛ gbua mbu.

Ji lewengɔi wooma, njɛpɛwui yee numu naani gbɔyɔngɔ maahuŋ woitei huŋ (86) Sue ji huŋ, ta i na 'Rooh' lɔ vaa. Kpeemei na nungaa ti Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛɛma taa ngi ma) mɔɔlini ina gbɔɔ 'Rooh' le, Ngewɔɔ ndei lɔ ngi ma yɛ nde ti ma kɛ 'Rooh' ii yɛni a hinda yeka gbi i baa Ngewɔɔ Jamaiwoi ma.

Sɔsiblaa ti langɔi la kɛ Hadrat Isa/Yesu (mbao lɔ ngi ma) yɛni a 'Roohullah' lɔ, tao yee toma yaakpei ji mia lɔɔ Mɔiblaa bɛɛ ta fe ngi wɛ. Kɛɛ a pelei ji huŋ wie, Hadrat Isa/Yesu (mbao lɔ ngi ma) ei ngaalɛi ji nyɔkɔ maajɔɔ, ajifaa Ngewɔɔ mia ngi gbatɛni, kia lɔɔ nduunya lɔɔto gbee yɛ na wɔɔ, Ngewɔɔ ndɛɛvui kpɛlɛɛ gbatɛni a Ngi Jamaiwoi lɔ a Ngi Laayia huŋ wie.

Sue ji ngɛlɛmei ndengɔi na kɛ jifaa lekee ti Hadrat Isa/Yesu (mbao lɔ ngi ma) leni kɛkɛ ii ngi wooma, ngi loli vaa a Ngewɔɔ i yɛni a sawa nyaaningɔ lɔ. Tatoi kpɛlɛɛ Ngewɔɔ mia ngi woo le, Na hiiŋndo loo hinda maagbee gbi ii Ngi ma Tayekpe vaa, tao gbɛogbɛ ii Ngi yeeya na a yɛ a Ngi maagbɛɛmamɔɔ. Na lekee ii le, Ngewɔɔ ii gbeeni Ngi mbaa gbi vaa na a too Ngi ma Ngi maagbee gbua vaa.

اٰيَاتها ١١٢ سُوْرَةُ بَنِيٓ اِسْرَآءِيْلَ مَكِّيَّةٌ ١٧ ركوعاتها ١٢

NGU 17

BANĪ ISRĀ'ĪL (Israila Leengeisia)

(I yeini Maka lɔ)

1. Ngewɔɔ mbiyɛi huŋ, Kpekpeya Mahaŋwai, Manuma Mahaŋwai.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

Kaka 15

2. Sɛɛsɛɛ lɔ Ngi wɛ Na i Ngi yengemɔi gbuani a kpindii Misii Maangayemangɔi bu I li a ngie Misii Maanguhaŋngɔ bu, na yee kuwui Mu naa baakani, kɔɔ Mu Mu Gbawoma hindeisia lɛɛngaa maa-ngɛ a ngie. Tɔɔnyaa vaa, Ta yaakpe mia Kpɛlɛɛ-Huŋmɛni Mahaŋwai a Ngie, Kpɛlɛɛ-Huŋlɔ Mahaŋwai.*

سُبْحٰنَ الَّذِيٓ اَسْرٰى بِعَبْدِهٖ لَيْلًا مِّنَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ اِلَى الْمَسْجِدِ الْاَقْصَا الَّذِيْ بٰرَكْنَا حَوْلَهٗ لِنُرِيَهٗ مِنْ اٰيٰتِنَا ؕ اِنَّهٗ هُوَ السَّمِيْعُ الْبَصِيْرُ ②

3. Kɛ Mu Bukui venga Musa wɛ mu yaama Mu kɛ a topelema Israila Leengeisia vaa, a nde laa ti ma muɛ, 'Wua maahuŋgbeemɔɔ wumbu i baa Nya ma;

وَ اٰتَيْنَا مُوْسَى الْكِتٰبَ وَ جَعَلْنٰهُ هُدًى لِّبَنِيٓ اِسْرَآءِيْلَ اَلَّا تَتَّخِذُوْا مِنْ دُوْنِيْ وَكِيْلًا ③

4. 'Oo wua taaleengeisia a wue nasia vaa Mu lini a tie ndɛndɛi huŋ taa Nuuhani.' I yɛni wɔɔ vuii a sabungɔɔ yengemɔɔ lɔ Mu vaa.

ذُرِّيَّةَ مَنْ حَمَلْنَا مَعَ نُوْحٍ ؕ اِنَّهٗ كَانَ عَبْدًا شَكُوْرًا ④

5. Tao Mu huŋngɛi lɔ gbalauŋ a Israila Leengeisia Bukui huŋ muɛ; 'Wa ngundaa nyamu hinda wie lɔ ndɔɔlɛi huŋ heima fele, tao wa wote lɔ vuii a ndiigbuamablaa nyɔuŋ nyɔuŋngaa.'

وَ قَضَيْنَآ اِلٰى بَنِيٓ اِسْرَآءِيْلَ فِي الْكِتٰبِ لَتُفْسِدُنَّ فِي الْاَرْضِ مَرَّتَيْنِ وَ لَتَعْلُنَّ عُلُوًّا كَبِيْرًا ⑤

*Aigulanei lɔ yɛpɛma kibao huŋ jia fele ma Mbɛɛma Lutui kani (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma). Haala yee mia tolingɔ a 'IS'RA' pekei mia a 'Mi'raj'. Kibawohuŋ jie na ti tolima a 'Is'ra', Palɛstaiŋ mia lekee wɔɔ naa ngɛni a ngie, naa mia wɔɔ i naa lɔni kibawoi ji huŋ, tao yee jie ji ii yɛni wɔɔ a jia aa ka a ngɔwɔma wie ɔɔ a ngi gbuhaŋ vuii, kɛɛ i yɛni a kibao wiengɔ huŋ jia lɔ i kani. Na vaa mia bɛɛ, kpeemei na kpuapomamɔɔ yila ngi mɔɔlini kɔɔ i pɛlɛi lɛɛngaa ti looyiisia luawo Palɛstaiŋ, huŋngengɔi Hadisi huŋ kɛ mɔɔlii na waangɔi wooma, pɛlɛi na vuii ta yɛ hinda maamɔɔli ma Ngewɔɔ a pie lɔ i gbua ngi yauma i loo nɛnɛ huŋ, a yɛ naa kpeemaa a mɔɔlii nasia gbɛmbo. (Hadisi-Bukarii, na sɛwɛingɔ Alabu yie huŋ, ta mia ba huŋgbee).

6. Faamia kpeemei na waatii hiŋtini haala yee yaahiŋti vaa ndaahiiŋ felei nasia huŋ, Mu Mu yengebleisia lɛɛngaa yoyoi lɔ wu maahuŋ, nasia kɔngɔ ngaahuŋ lakpawaa yɛ ti ma, kɛ ti jɔɔkɔnga wu wɛlɛisia bu yee sɔkuisia huŋ tao i yɛni a ndaahiiŋwoo lɔ kɛngɔ kɛ ngaa a hiŋti lɔ.

فَإِذَا جَآءَ وَعْدُ اُوْلٰىهُمَا بَعَثْنَا عَلَيْكُمْ
عِبَادًا لَّنَآ اُولِيْ بَأْسٍ شَدِيْدٍ فَجَاسُوْا
خِلٰلَ الدِّيَارِ ۚ وَكَانَ وَعْدًا مَّفْعُوْلًا ﴿٦﴾

7. Na wooma Mu kpaayei yaamei lɔ wu ma ti maahuŋ mu yaama Mu gbɔ wu ma a kpatɛi kɛɛ ndeengeisia kɛ Mu pienga wu gboto wu jikei huŋ i lewe wɔɔ ma.

ثُمَّ رَدَدْنَا لَكُمُ الْكَرَّةَ عَلَيْهِمْ
وَاَمْدَدْنٰكُمْ بِاَمْوَالٍ وَّبَنِيْنَ
وَجَعَلْنٰكُمْ اَكْثَرَ نَفِيْرًا ﴿٧﴾

8. Kia huŋna naa, ina wu kpekpe wiengaa, kɛ wu kpekpe wiema wuayekpe vuii lɔ vaa; kɛɛ ina wu nyamu wiengaa, kɛ wu yeeya lewe mia. Kɛɛ ji waatii wani kɛlɛma ndaahiiŋ yaahiŋti vaa, Mu nungaa gbue lɔ kɔɔ ti wu yaumbuisia maawɛlɛ a ndiinyaanii, nahiiŋ kɛ ta waa lɔ Misii bu, kia wɔɔ ti waani na haalei huŋ, kɔɔ ti na kpɛlɛɛ nyaani ti gbaayei kpuani.

اِنْ اَحْسَنْتُمْ اَحْسَنْتُمْ لِاَنْفُسِكُمْ ۗ
وَاِنْ اَسَاْتُمْ فَلَهَا ۚ فَاِذَا جَآءَ وَعْدُ
الْاٰخِرَةِ لِيَسُوْٓءٗا وُجُوْهَكُمْ وَلِيَدْخُلُوا
الْمَسْجِدَ كَمَا دَخَلُوْهُ اَوَّلَ مَرَّةٍ
وَّلِيُتَبِّرُوْا مَا عَلَوْا تَتْبِيْرًا ﴿٨﴾

9. Kɛngaa a wie lɔ wu Lii I maanu naa wu ma; kɛɛ ina wu yaamei lɔ ngundaa nyamui ma gbɔma, Mua bɛɛ mua yaama lɔ jangatei ma, wu yaama wu ngili la kɛ Mu Jahaŋmei yɛnga a kpindi wɛlɛbu lɔ kaafiisia vaa.*

عَسٰى رَبُّكُمْ اَنْ يَّرْحَمَكُمْ ۚ وَاِنْ عُدْتُّمْ
عُدْنَا ۘ وَجَعَلْنَا جَهَنَّمَ لِلْكٰفِرِيْنَ
حَصِيْرًا ﴿٩﴾

وقف لازم

*Ayatui jisia huŋ, (5-9), ngoo lɔ na kɔɔlongɔ Israila leengeisia ma, kitii gbaayangɔi na Ngewɔɔ ndani ti ma i yengei lɔ a kpeemei na ti ngundaa nyamui huŋleweni. Maheiŋ na i yɛ Babilɔŋ maahuŋ, kiŋ Nebukanɛja, i kpaayawaa maajɔɛɛ lɔ i wɛlɛ ti maahuŋ kpuluuŋ. Yee keiŋ ji taa ngi ngɔngugbeisia ti tei kpɛlɛɛ wumbui lɔ Israila Leengeisia yeeya, ti ti gbɛ ti gbua ti heimeisia kɛ ti ya ndɔɔlɔ yekangaa huŋ a ndiinyaani.

Kpeemei na haalei huŋ, Ngewɔɔ kpaaya veni Israileisia wɛ Palɛstaiŋ lɔɔlɛi wumbu vaa, I manumaya ngɛi lɔ a tie, i yaama I ti ngɔ a ndeengaa gboto kɛɛ kpatɛ gbotowaa, i yaama I ti laahiiŋ kpɔtu kɛ ina ti kpekpeya wiengaa kɛ ti pieni ti nda nafa lɔ vaa, kɛɛ ina ti yaamangaa ngunda nyamu gbua lei ma kɛ ti pieni a tiayekpe lɔ.

Mɔɔnu lɔ kɔlɔ lawei na ma.

10. A tɔɔnyaa, Aigulanei ji a topelema wie a na lɔ pɔɔnangɔ; i yaama i lanayablei nasia ngɔ ta ngenge gbekpe wie a koohuŋnɛɛma woowilingaa kɛ ta pawa jɛmbɛwaa maajɔɔ lɔ.

إِنَّ هَٰذَا الْقُرْآنَ يَهْدِي لِلَّتِي هِيَ أَقْوَمُ
وَيُبَشِّرُ الْمُؤْمِنِينَ الَّذِينَ يَعْمَلُونَ
الصَّالِحَاتِ أَنَّ لَهُمْ أَجْرًا كَبِيرًا ﴿١٠﴾

11. Tao a ndaahiiŋ waa lɔ nasia vaa tii lani a Lakila kɛ Mu jangata yaalimbangɔ huŋgbatɛnga ti vaa.

وَأَنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ
أَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١١﴾ ع

Ngombiya 2

12. Kɛɛ numuvuii a Ngewɔɔ vɛli lɔ nyamui vaa kia lekee a Ngewɔɔ vɛli la kpekpeyei vaa; kɛɛ numuvuii yaungbandingɔwaa.

وَيَدْعُ الْإِنْسَانُ بِالشَّرِّ دُعَاءَهُ
بِالْخَيْرِ ۖ وَكَانَ الْإِنْسَانُ عَجُولًا ﴿١٢﴾

13. Kɛɛ Mu kpindii kɛɛ folei gbatɛnga a Sawulangaa fele lɔ, Mu kpindii nda Sawulei gbatɛni a huŋgbindii lɔ, kɛɛ folei nda Sawulei Mu kpatɛni a fofo–ve lei lɔ, kɔɔ wu nafa ngɔkɔli wu Lii ngaama wu yaama wu foisia jikei ngɔɔ kɛɛ kpawei waayii. Tao hindei kpɛlɛɛ Mu huŋngɛnga Mu waanga yee kpɔnjɛi huŋ.

وَجَعَلْنَا اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ آيَتَيْنِ ۖ فَمَحَوْنَا
آيَةَ اللَّيْلِ وَجَعَلْنَا آيَةَ النَّهَارِ مُبْصِرَةً
لِتَبْتَغُوا فَضْلًا مِنْ رَبِّكُمْ وَلِتَعْلَمُوا
عَدَدَ السِّنِينَ وَالْحِسَابَ ۚ وَكُلَّ شَيْءٍ
فَصَّلْنَاهُ تَفْصِيلًا ﴿١٣﴾

14. Kɛɛ Mu numu gbi ngi yenge lokoisia hɛlɛnga ngi booma; tao Tovolei ma kɛyia Mua wa lɔ ngi wɛ a buku na a maale ndaawongɔ gbaa.*

وَكُلَّ إِنْسَانٍ أَلْزَمْنَاهُ طَائِرَهُ فِي عُنُقِهِ ۖ
وَنُخْرِجُ لَهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ كِتَابًا يَلْقَاهُ
مَنْشُورًا ﴿١٤﴾

Mɔɔnii lɔ a ji.

Hiiŋ mia i na, waati yekeisia huŋ Ngewɔɔ a kpaaya waa lɔ Israila Leengeisia huŋ Palɛstaiŋ gbua vaa. Ji a wie lɔ lekee ina Mɔibleisia ti ngunda nyamui huŋlewengaa kpeemei na ta yɛ mahaŋyei huŋ, Ngewɔɔ a yaama lɔ I Yahudiablaa huŋngɔɔ gbɔma a ti yaama laa Palɛstaiŋ maahuŋ. Ina ti pɔɔna heinyɔuŋya wiengaa ndɔɔlɔ houŋngɔi nasia huŋ ti yaama ti manumaya ngɛ, kɛ ta lɛmbi lɔ na haaŋ mahayei huŋ. Kɛɛ ina ti liilɔ ngulɔma a jiahuŋ nyamungaa nga laa, kɛnyɛwu yeka gbi ei yaa yɛna nduunyei ji huŋ ti gbua vaa a kɔngɔ laa huŋ wie. Kɛɛ a Ngewɔɔ nda jamaiwoo huŋ wie, sabu a jɛɛsia lɔ kɔɔ ti ndi i gbua ndɔɔlɔ waawaa nasia ma, ta gbe lɔ pɛiŋ a ndɔɔwuma heima ve laa ti wɛ tao tei yaa kpɔma gbi maajɔɔ a ndɔɔlɛi nasia.

*Mbeindo 'TAIR' ii yɛni a ŋɔni piengɔ bɛɛ hɛlɛngɔi numu gbi booma. Kɛɛ i yɛni a ngi yenge loko bukui lɔ na hɛlɛngɔ ii le ngi booma mua tɔ a yauma saiiŋ, kɛɛ maa a ngɛ lɔ sinaa Tovolei ma. Ji yɛni a sale heingɔ lɔ, kia nyɔkɔ mua nde numu ma muɛ bia yekpe huŋbeekpee kɛ bi tɔnga gbɔɔ a bie ?

15. A lelɔ ngi ma kɛ, ‘Bi bukui huŋngaa. Bia yekpe vuii bi ngungɔi haa bi wɔfɛgbue vaa folei ji ma.

اِقْرَاْ كِتٰبَكَ ؕ كَفٰى بِنَفْسِكَ الْيَوْمَ
عَلَيْكَ حَسِيْبًا ؕ ١٥

16. Numui na a hiŋtɛ pele wɔɔnei ma a hiŋtɛ ma tayekpe vuii ngi gbekpe vaa lɔ; kɛɛ tao numui na a ngaka, i ngakani tayekpe vuii lɔ ma. Tao kahaŋ bembemɔɔ gbi ei numu yeka nda gahaŋ bembe. Tao Muei jangata gbi yei kɛ lekee Mu Tutu yoyo pɛiŋ.

مَنِ اهْتَدٰى فَاِنَّمَا يَهْتَدِيْ لِنَفْسِهٖ ۚ
وَمَنْ ضَلَّ فَاِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيْهَا ؕ وَلَا تَزِرُ
وَازِرَةٌ وِّزْرَ اُخْرٰى ؕ وَمَا كُنَّا مُعَذِّبِيْنَ
حَتّٰى نَبْعَثَ رَسُوْلًا ١٦

17. Kɛɛ ji Mua maangaa wie taawu nyaani vaa, Mua yee bondeisia laahiiŋ lɔ ta yɛ na ngaanɛɛ huŋ kɔɔ ti too pele wɔɔnangɔi ma kɛɛ ta windɛ lɔ sawei maahuŋ, faamia jangatei na kiti langɔ ma a lɔɔnyaa lɔ ti ma, kɛ Mu ti hinda huŋwunga gbɛlɛiŋ.

وَاِذَآ اَرَدْنَآ اَنْ نُّهْلِكَ قَرْيَةً اَمَرْنَا
مُتْرَفِيْهَا فَفَسَقُوْا فِيْهَا فَحَقَّ عَلَيْهَا
الْقَوْلُ فَدَمَّرْنٰهَا تَدْمِيْرًا ١٧

18. Bondangaa lolɛ mia Mu kpɔɔyɔnga a tie Nuuha lewengɔi wooma! Kɛɛ bi Lii ngungɔi yɛ vaa a Ngi yengebleisia ti jumbuisia hinda Huŋngɔɔ Mahaŋ, Kpɛlɛɛ-Huŋlɔ Mahaŋwai.

وَكَمْ اَهْلَكْنَا مِنَ الْقُرُوْنِ مِنْۢ بَعْدِ
نُوْحٍ ؕ وَكَفٰى بِرَبِّكَ بِذُنُوْبِ عِبَادِهٖ
خَبِيْرًۢا بَصِيْرًا ١٨

19. Numu gbi ngi longɔ a kia huŋna lɛɛvui, Mua maagbandi lɔ ngi vaa a yee huŋ nafei na Mua luma ma nasia nyɔkɔ vaa Mu longɔ a tie; kɛ Mu loko loonga Jahaŋnama ma ngi vaa, a mɔ naa lɔ kiti langɔ ngi ma tao woo gbuangɔ ngi woohuŋ.

مَنْ كَانَ يُرِيْدُ الْعَاجِلَةَ عَجَّلْنَا لَهٗ
فِيْهَا مَا نَشَآءُ لِمَنْ نُّرِيْدُ ثُمَّ جَعَلْنَا لَهٗ
جَهَنَّمَ ۚ يَصْلٰىهَا مَذْمُوْمًا مَّدْحُوْرًا ١٩

20. Kɛɛ numu gbi ngi longɔ a Lakila i yaama i yee maangawoi wie kia kɛngɔ la pie vaa tao lanayamɔɔ a ngie–jisia mia ti maangawoisia ta folo Ngewɔɔ ngaama kpekpeya huŋ.

وَمَنْ اَرَادَ الْاٰخِرَةَ وَسَعٰى لَهَا سَعْيَهَا
وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَاُولٰٓئِكَ كَانَ سَعْيُهُمْ
مَّشْكُوْرًا ٢٠

21. Ti kpɛlɛɛ Mua gbɔ lɔ ti ma–nasia ngaama kɛɛ jisia ngaama–kpekpeya a gbua bi Lii ngaama. Tao bi Lii nafei ei ngɛɛlɛ pele huŋ.

كُلًّا نُّمِدُّ هٰٓؤُلَآءِ وَهٰٓؤُلَآءِ مِنْ عَطَآءِ
رَبِّكَ ؕ وَمَا كَانَ عَطَآءُ رَبِّكَ مَحْظُوْرًا ٢١

22. A tɔ lɛɛ, kia Mu ti lɛɛngaa yaalɛnga la tewengɔ pekeisia ma kia huŋna lɛɛvui ji huŋ, kɛɛ a tɔɔnyaa, Kɛlɛma Volei leweni ji ma ngaalɛi huŋ kɛɛ kpekpei huŋ.

اُنْظُرْ كَيْفَ فَضَّلْنَا بَعْضَهُمْ عَلٰى
بَعْضٍ ؕ وَلَلْاٰخِرَةُ اَكْبَرُ دَرَجٰتٍ وَّاَكْبَرُ
تَفْضِيْلًا ﴿٢٢﴾

23. Faale baa ngewɔɔ yeka wumbu kpɛlɛngɔ Ngewɔɔ ma kɔɔ wua lo heini kiti langɔ wu ma tao gbee baangɔ wu hinda huŋ.

لَا تَجْعَلْ مَعَ اللّٰهِ اِلٰهًا اٰخَرَ فَتَقْعُدَ
مَذْمُوْمًا مَّخْذُوْلًا ﴿٢٣﴾ ع ٢ ١٢ ٢

Ngombiya 3

24. Bi Lii kɛnga bi ma a kpa kɔɔ wua gbɛogbɛ yeka vɛli kɛ lekee Ta, wu yaama wu gbekpe a ndeblaa feleisia. Ina yee ngila ɔɔ ti veenjaa ti ngovaya mɛngaa bi yeeya, kunafɔ baa hokpa huŋgbua yɛpɛ le ti ma ɔɔ baa gbandɛ ti laa, kɛɛ kpeema gbi lekee vaa baangɔɔma yɛpɛ le ti veenjaa ma.

وَقَضٰى رَبُّكَ اَلَّا تَعْبُدُوْٓا اِلَّآ اِيَّاهُ
وَبِالْوَالِدَيْنِ اِحْسَانًا ؕ اِمَّا يَبْلُغَنَّ
عِنْدَكَ الْكِبَرَ اَحَدُهُمَآ اَوْ كِلٰهُمَا فَلَا
تَقُلْ لَّهُمَآ اُفٍّ وَّلَا تَنْهَرْهُمَا وَقُلْ
لَّهُمَا قَوْلًا كَرِيْمًا ﴿٢٤﴾

25. Tao bi koloya gbaki maayei ti wɛ manumaya huŋ. Bi yaama bi nde bɛɛ, 'Nya Lii, maanu ti veenjaa ma kia nyɔkɔ ti nya makɛni la kpeemei na nya yɛngɔ a njialoo wulo.'

وَاخْفِضْ لَهُمَا جَنَاحَ الذُّلِّ مِنَ
الرَّحْمَةِ وَقُلْ رَّبِّ ارْحَمْهُمَا كَمَا
رَبَّيٰنِيْ صَغِيْرًا ؕ ﴿٢٥﴾

26. Wu Lii kɔɔ lɔ kaka gbɔɔ i wu nɛmahuŋ, ina wu yɛngɔ a numu gbekpengaa lɔ, kɛ a tɔɔnyaa, Ta mia Jumbu Kafai Mahaŋwai a Ngie nasia vaa ta wote Ngi leenga heiheingɔ ma.

رَبُّكُمْ اَعْلَمُ بِمَا فِيْ نُفُوْسِكُمْ ؕ اِنْ تَكُوْنُوْا
صٰلِحِيْنَ فَاِنَّهٗ كَانَ لِلْاَوَّابِيْنَ غَفُوْرًا ﴿٢٦﴾

27. Kɛɛ na bi lenyamui ndei le fe ngi wɛ, kɛɛ nyaanimɔi kɛɛ teweapeemɔi, tao baa bi jɔɔ hanii maanjia a vonjovanja.

وَاٰتِ ذَا الْقُرْبٰى حَقَّهٗ وَالْمِسْكِيْنَ
وَابْنَ السَّبِيْلِ وَلَا تُبَذِّرْ تَبْذِيْرًا ﴿٢٧﴾

28. Tɔɔnyaa vaa, huŋnyaaniblei nasia ti yɛni a ndeehiiŋngaa lɔ Sɛitaneisia vaa tao Sɛitana ta i yɛni a fisiwɔimɔɔ lɔ ngi Lii ngaama.

اِنَّ الْمُبَذِّرِيْنَ كَانُوْٓا اِخْوَانَ الشَّيٰطِيْنِ ؕ
وَكَانَ الشَّيْطٰنُ لِرَبِّهٖ كَفُوْرًا ﴿٢٨﴾

29. Kɛɛ ina kɛngɔi kɛ ba wouŋve lɔ ti ma manuma ngɔkɔli laa huŋ bi Lii ngaama na vaa bi lii longɔ ma kpauŋ, na vuii bɛɛ huŋ yɛpɛ ti ngaama a ngoo bɛɛbɛɛ.

وَ اِمَّا تُعْرِضَنَّ عَنْهُمُ ابْتِغَآءَ رَحْمَةٍ
مِّنْ رَّبِّكَ تَرْجُوْهَا فَقُلْ لَّهُمْ قَوْلًا
مَّيْسُوْرًا ﴿٢٩﴾

30. Tao baa bi lokoi yili bi booma a kɔɔli wooma wie, tao baa kpɛlɛɛ huŋvombo pindɛngɔ kaalɛ wooma bi jɔɔ hanii huŋnyaani laa huŋ, kɔɔ baa lo heini kpoonyɛ huŋ, ɔɔ ngeya lewe huŋ.

وَ لَا تَجْعَلْ يَدَكَ مَغْلُوْلَةً اِلٰى عُنُقِكَ
وَلَا تَبْسُطْهَا كُلَّ الْبَسْطِ فَتَقْعُدَ مَلُوْمًا
مَّحْسُوْرًا ﴿٣٠﴾

31. A tɔɔnyaa, bi Lii a Ngi gbekpeyei huŋvombo lɔ numui na vaa Ngi longɔ a ngie i yaama I huŋgbɛlɛ numui na vaa Ngi longɔ a ngie. Tɔɔnyaa vaa, I Ngi yengebleisia ngɔɔ lɔ tao A ti lɔ lɔ vuii saiiŋ.

اِنَّ رَبَّكَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَّشَآءُ
وَيَقْدِرُ ؕ اِنَّهٗ كَانَ بِعِبَادِهٖ خَبِيْرًا ۢ بَصِيْرًا ﴿٣١﴾ ع ٣ ٨ ٣

Ngombiya 4

32. Tao wua wu leengeisia waa nyaani maaluwama vaa. Mua mia Mua ti ngɔ kɛɛ wua vuii bɛɛ. A tɔɔnyaa, ti lɛɛvu nyaani lei yɛni a jumbuma hinda lakpawaa lɔ.

وَلَا تَقْتُلُوْٓا اَوْلَادَكُمْ خَشْيَةَ اِمْلَاقٍ ؕ
نَحْنُ نَرْزُقُهُمْ وَ اِيَّاكُمْ ؕ اِنَّ قَتْلَهُمْ
كَانَ خِطْاً كَبِيْرًا ﴿٣٢﴾

33. Tao wua lukpe pue gbua la gbilanga, na yɛni a maanɔhɔŋ hinda maangɛngɔwaa lɔ kɛɛ pele nyamu.

وَ لَا تَقْرَبُوا الزِّنٰٓى اِنَّهٗ كَانَ فَاحِشَةً ؕ
وَسَآءَ سَبِيْلًا ﴿٣٣﴾

34. Tao wua ndɛɛvu nyaani na Ngewɔɔ maambainga, kɛ lekee naa i lɔɔnyaa. Kɛɛ numui na ti ngi waani a mbaama huŋ wie, Mu kpaaya venga ngi wooma wumbumɔɔ wɛ kɔɔ i kpa gbua laa maawɔɔ wie ngi vaa kɛɛ aa windɛ sawa maahuŋ ndangɔ numu waa hinda huŋ; na huŋ a kpɔma maajɔɔ lɔ a sawei ngaama wie.

وَ لَا تَقْتُلُوا النَّفْسَ الَّتِيْ حَرَّمَ اللّٰهُ
اِلَّا بِالْحَقِّ ؕ وَ مَنْ قُتِلَ مَظْلُوْمًا فَقَدْ
جَعَلْنَا لِوَلِيِّهٖ سُلْطٰنًا فَلَا يُسْرِفْ فِّي
الْقَتْلِ ؕ اِنَّهٗ كَانَ مَنْصُوْرًا ﴿٣٤﴾

35. Tao wua lukpe pondoo loi woohanii gbilanga, kɛ lekee a pele gbekpe huŋ wie, haaŋ i ndakpa yaakpua wu yaama wu kɛlɛ wumbungɔisia yaahiŋti; yee kɛlɛi nasia vaa mɔɔli a waa lɔ faa.

وَلَا تَقْرَبُوا مَالَ الْيَتِيمِ إِلَّا بِالَّتِي هِيَ
أَحْسَنُ حَتَّىٰ يَبْلُغَ أَشُدَّهُ ۖ وَأَوْفُوا
بِالْعَهْدِ ۚ إِنَّ الْعَهْدَ كَانَ مَسْئُولًا ﴿٣٥﴾

36. Wu yaama wu huŋma haaŋkeisia laave kpeemei na wu yaa huŋma haaŋka huŋma ma kɛɛ mini haaŋka hɛlɛ lei bɛɛ; na mia kpekpengɔwaa tao ta mia loko longɔ ma kɛlɛmei.

وَأَوْفُوا الْكَيْلَ إِذَا كِلْتُمْ وَزِنُوا
بِالْقِسْطَاسِ الْمُسْتَقِيمِ ؕ ذَٰلِكَ خَيْرٌ
وَأَحْسَنُ تَأْوِيلًا ﴿٣٦﴾

37. Tao baa too na wooma yee lɔɔni ii bi wɛ. A tɔɔnyaa, ngolii kɛɛ ngaumei kɛɛ ndii–jisia kpɛlɛɛ ta ti loli lɔ ngɔfɛgbue vaa.

وَلَا تَقْفُ مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ ؕ إِنَّ
السَّمْعَ وَالْبَصَرَ وَالْفُؤَادَ كُلُّ أُولَٰئِكَ
كَانَ عَنْهُ مَسْئُولًا ﴿٣٧﴾

38. Kɛɛ baa leetee ndɔɔlɛi ma a maamani, ajifaa bei ngu baa ndɔɔlɛi bilandia, tao bi wunga ei nguhaŋ aa hiŋti ngiye waawaasia ti wungei huŋ.

وَلَا تَمْشِ فِي الْأَرْضِ مَرَحًا ۚ إِنَّكَ
لَنْ تَخْرِقَ الْأَرْضَ وَلَنْ تَبْلُغَ الْجِبَالَ
طُولًا ﴿٣٨﴾

39. Nyamui na i ji kpɛlɛɛ huŋ i yɛni a ndigbuama hinda lɔ bi Lii ngulɔ.

كُلُّ ذَٰلِكَ كَانَ سَيِّئُهُ عِنْدَ رَبِّكَ
مَكْرُوهًا ﴿٣٩﴾

40. Ndaahiiŋwoi jisia ti gbuanga nɛmahuŋlewei na huŋ lɔ bi Lii jeinga bi ma. Tao baa ngewɔɔ yeka wumbu kpɛlɛ vaa Ngewɔɔ ma, kɔɔ baa wili Jahaŋnama, kiti langɔ bi ma tao gbeebaangɔ bi hinda huŋ.

ذَٰلِكَ مِمَّا أَوْحَىٰ إِلَيْكَ رَبُّكَ مِنَ
الْحِكْمَةِ ؕ وَلَا تَجْعَلْ مَعَ اللَّهِ إِلَٰهًا آخَرَ
فَتُلْقَىٰ فِي جَهَنَّمَ مَلُومًا مَدْحُورًا ﴿٤٠﴾

41. Gbɛhɛŋ! Kɛ wu Lii wu ngɔnga lɔ a hiiŋngaa leengaa kɛɛ ta Ngi vaa I nyahaŋ leengeisia wumbunga malikeisia huŋ? A tɔɔnyaa, wua laayiawoo maaluwangɔ lema.

أَفَأَصْفَاكُمْ رَبُّكُمْ بِالْبَنِينَ وَاتَّخَذَ مِنَ
الْمَلَائِكَةِ إِنَاثًا ؕ إِنَّكُمْ لَتَقُولُونَ
قَوْلًا عَظِيمًا ﴿٤١﴾

Ngombiya 5

42. Mu tɔɔnyei maangɛnga Aigulanei ji huŋ a pele gbotowaa huŋ wie kɔɔ ti yɛ a ndaahiiŋwoo maajɔɔblaa, kɛɛ a ti maato lekee a pilama lɔ.

وَلَقَدْ صَرَّفْنَا فِيْ هٰذَا الْقُرْاٰنِ لِيَذَّكَّرُوْا ؕ وَمَا يَزِيْدُهُمْ اِلَّا نُفُوْرًا ﴿٤٢﴾

43. Nde bɛɛ, 'Ina ngewɔɔ yekangaa gbɛlɛngɔi Ngi ma kia ti ndema laa, kɛ ti gbɔmei aa yɛ pie lɔ hale nyamu vɛlibleisia ti pele ngɔkɔli huɛɛŋ too vaa Mahaŋ Heimawai yee Maamɔi ma.'

قُلْ لَّوْ كَانَ مَعَهٗۤ اٰلِهَةٌ كَمَا يَقُوْلُوْنَ اِذًا لَّابْتَغَوْا اِلٰى ذِى الْعَرْشِ سَبِيْلًا ﴿٤٣﴾

44. Sɛɛsɛɛ Mahaŋwai mia a ngie, tao Ngi yaalɛngɔi polouŋ pindɛngɔ na maahuŋ ta nde.

سُبْحٰنَهٗ وَتَعٰلٰى عَمَّا يَقُوْلُوْنَ عُلُوًّا كَبِيْرًا ﴿٤٤﴾

45. Ngele wɔfileisia kɛɛ ndɔɔlɛi kɛɛ nasia ti ti huŋ ta Ngi sɛɛsɛɛ yia le lɔ; kɛɛ hani gbi ii na bɛɛ ei Ngi sɛɛsɛɛ yia le kpɛlɛngɔ Ngi lato laa ma; kɛɛ wuei lii hei ti sɛɛ sɛɛ yia le lei ma. A tɔɔnyaa, Ta mia Ndiilɛli Mahaŋwai a Ngie, Jumbu Kafai Mahaŋwai.

تُسَبِّحُ لَهُ السَّمٰوٰتُ السَّبْعُ وَالْاَرْضُ وَمَنْ فِيْهِنَّ ؕ وَاِنْ مِّنْ شَيْءٍ اِلَّا يُسَبِّحُ بِحَمْدِهٖ وَلٰكِنْ لَّا تَفْقَهُوْنَ تَسْبِيْحَهُمْ ؕ اِنَّهٗ كَانَ حَلِيْمًا غَفُوْرًا ﴿٤٥﴾

46. Kɛɛ kpeemei na bi yaa Aigulanei ngaama, Mua ngɔlɔ maalɔwungɔ yili lɔ wua nasia luahuŋ tii lani a Lakila;

وَاِذَا قَرَاْتَ الْقُرْاٰنَ جَعَلْنَا بَيْنَكَ وَبَيْنَ الَّذِيْنَ لَا يُؤْمِنُوْنَ بِالْاٰخِرَةِ حِجَابًا مَّسْتُوْرًا ﴿٤٦﴾

47. Tao Mua ndaagbɔwungaa wɛlɛ lɔ ti liisia maahuŋ kɔɔ taa liiheima wie, kɛɛ ti woliisia huŋ, ngolihuŋlutu lɔ na. Kɛɛ kpeemei na ba laali bi Lii yaakpe hinda ma Aigulanei huŋ, ta wouŋve lɔ kɔɔnii, pilama huŋ.

وَّجَعَلْنَا عَلٰى قُلُوْبِهِمْ اَكِنَّةً اَنْ يَّفْقَهُوْهُ وَفِيْۤ اٰذَانِهِمْ وَقْرًا ؕ وَاِذَا ذَكَرْتَ رَبَّكَ فِى الْقُرْاٰنِ وَحْدَهٗ وَلَّوْا عَلٰۤى اَدْبَارِهِمْ نُفُوْرًا ﴿٤٧﴾

48. Mu kɔɔlɔ saiiŋ gbɔɔ ta woolo faa, kpeemei na ta woolo bi ma, kɛɛ kpeemei na ta wuhiŋtɛ bundu huŋ, ji nyamu ngableisia ta nde tɛɛ, 'Wui

نَحْنُ اَعْلَمُ بِمَا يَسْتَمِعُوْنَ بِهٖۤ اِذْ يَسْتَمِعُوْنَ اِلَيْكَ وَاِذْ هُمْ نَجْوٰۤى اِذْ

يَقُوْلُ الظّٰلِمُوْنَ اِنْ تَتَّبِعُوْنَ اِلَّا رَجُلًا مَّسْحُوْرًا ﴿٤٨﴾

toma numu gbi wooma kɛ lekee numui na ndɛɛ nguala laa ngi nyaaninga.’

اُنْظُرْ كَيْفَ ضَرَبُوْا لَكَ الْاَمْثَالَ فَضَلُّوْا فَلَا يَسْتَطِيْعُوْنَ سَبِيْلًا ﴿٤٩﴾

49. Tɔ lɛɛ, kia ti kpuayeeisia gbatɛni bi vaa, tao na pienga ti ngakanga nahiiŋ tei ngu taa pele maajɔɔ.

وَقَالُوْٓا ءَاِذَا كُنَّا عِظَامًا وَّرُفَاتًا ءَاِنَّا لَمَبْعُوْثُوْنَ خَلْقًا جَدِيْدًا ﴿٥٠﴾

50. Kɛɛ ta nde lɔ tɛɛ, ‘Gbɛhɛŋ! Kpeemei na mua wote a kaalɛngaa kɛɛ hani gbuukpuungɔ, mua yaama lɔ hiŋye ma gbɔma kia kpatɛ hani niinangaa?’

قُلْ كُوْنُوْا حِجَارَةً اَوْ حَدِيْدًا ﴿٥١﴾

51. Nde bɛɛ, ‘Wu yɛ bɛɛ a kɔtungaa ɔɔ kɔlu,

اَوْ خَلْقًا مِّمَّا يَكْبُرُ فِيْ صُدُوْرِكُمْ ۚ فَسَيَقُوْلُوْنَ مَنْ يُّعِيْدُنَا ؕ قُلِ الَّذِيْ فَطَرَكُمْ اَوَّلَ مَرَّةٍ ۚ فَسَيُنْغِضُوْنَ اِلَيْكَ رُءُوْسَهُمْ وَيَقُوْلُوْنَ مَتٰى هُوَ ؕ قُلْ عَسٰٓى اَنْ يَّكُوْنَ قَرِيْبًا ﴿٥٢﴾

52. ‘Ɔɔ kpatɛ hani laasi gbi na a ngɛ kɛ kpaukpaungɔ wu nɛmahuiŋsia huŋ, kpɛlɛngɔ na kpɛlɛɛ ma, wa hiŋye lɔ.’ Kɛ ti mɔɔlinga tɛɛ, ‘Yemia a mu yaama fuluya huŋ?’ Nde bɛɛ, ‘Na I wu gbatɛni haala waatii huŋ.’ Huɛɛŋ ta ti wuisia viivii lɔ bi ma kɛ ti ndenga tɛɛ, ‘Miigbee mia a wie?’ Nde bɛɛ, ‘Kɛngaa, ndaalangɔi kpilanga fɔɔ,

يَوْمَ يَدْعُوْكُمْ فَتَسْتَجِيْبُوْنَ بِحَمْدِهٖ وَتَظُنُّوْنَ اِنْ لَّبِثْتُمْ اِلَّا قَلِيْلًا ﴿٥٣﴾ ع ١٢ ٥

53. ‘A yɛ a folei na ma lɔ A wu loli; kɛ wu lumanga a Ngi lato laa tao wa ngili lɔ la kɛ wu yɛ nduunyei huŋ waati wulo lɔ lekee vaa.’

Ngombiya 6

وَقُلْ لِّعِبَادِيْ يَقُوْلُوا الَّتِيْ هِيَ اَحْسَنُ ؕ اِنَّ الشَّيْطٰنَ يَنْزَغُ بَيْنَهُمْ ؕ اِنَّ الشَّيْطٰنَ كَانَ لِلْاِنْسَانِ عَدُوًّا مُّبِيْنًا ﴿٥٤﴾

54. Bi yaama bi huŋngɛ a Nya yengebleisia kɛ waati gbi lekee vaa ti yaa yɛpɛ kpekpengɔ. A tɔɔnyaa, Sɛitana a sɔɔlɛ sɔɔlei lɔ ngula ti huŋ. Tɔɔnyaa vaa, Sɛitana yɛngɔ a juwuyamɔɔ maangɛngɔ lɔ numuvuii vaa.

رَبُّكُمْ اَعْلَمُ بِكُمْ ؕ اِنْ يَّشَاْ يَرْحَمْكُمْ

55. Wu Lii wu ngɔɔlɔwaa. Ina I longaa, A manuma wie lɔ wu ma,

ɔɔ ina I longaa, A wu jangata lɔ. Tao Mui bi yoyoni yɛ vaa a ti maahuŋgbeemɔɔ.

اَوْ اِنْ يَّشَاْ يُعَذِّبْكُمْ ؕ وَمَآ اَرْسَلْنٰكَ
عَلَيْهِمْ وَكِيْلًا ﴿٥٥﴾

56. Kɛɛ bi Lii kɔɔ lɔ na kiniiŋ ngeleisia huŋ kɛɛ ndɔɔlɛi. Tao Mu Tutuisia lɛɛngaa yaalɛnga tewengɔ pekeisia ma kɛ Mu Bukui venga Dauda wɛ.

وَ رَبُّكَ اَعْلَمُ بِمَنْ فِى السَّمٰوٰتِ
وَ الْاَرْضِ ؕ وَ لَقَدْ فَضَّلْنَا بَعْضَ
النَّبِيّٖنَ عَلٰى بَعْضٍ وَّاٰتَيْنَا دَاوٗدَ زَبُوْرًا ﴿٥٦﴾

57. Nde bɛɛ, 'A nasia maaloli wie wu ti wumbungɔ a ngewɔɔngaa kpuangɔ Ngi ma; kɛ wu kɔɔnga kɛ kpaaya gbi ii ti wɛ kɔɔ ti kahaŋ gbua wu ma ɔɔ ti wu yɛyii huŋluve.

قُلِ ادْعُوا الَّذِيْنَ زَعَمْتُمْ مِّنْ دُوْنِهٖ
فَلَا يَمْلِكُوْنَ كَشْفَ الضُّرِّ عَنْكُمْ وَلَا
تَحْوِيْلًا ﴿٥٧﴾

58. Nasia ta toli wie ti ma, tiayekpe vuii bɛɛ tia kɔkɔli wie ma laala vaa ti Lii gbilanga–nasia vuii bɛɛ ti huŋ ti laalangɔ Ngi gbilanga fɔɔ–ta yaama ta liiloo Ngi manumei ma, ta luwa lɔ Ngi jangatei ma. A tɔɔnyaa, bi Lii jandamei yɛni a nduwama hinda lɔ.

اُولٰٓئِكَ الَّذِيْنَ يَدْعُوْنَ يَبْتَغُوْنَ اِلٰى
رَبِّهِمُ الْوَسِيْلَةَ اَيُّهُمْ اَقْرَبُ وَ يَرْجُوْنَ
رَحْمَتَهٗ وَ يَخَافُوْنَ عَذَابَهٗ ؕ اِنَّ عَذَابَ
رَبِّكَ كَانَ مَحْذُوْرًا ﴿٥٨﴾

59. Taawu gbi ii na bɛɛ Muei naa hinda huŋwu pɛiŋ Tovolei ngulɔ, ɔɔ bɛɛ Muei jandama yaagbalɛngɔ la ngi ma. Na mia sɛwɛingɔ Buku maahuŋgbeengɔi huŋ.

وَ اِنْ مِّنْ قَرْيَةٍ اِلَّا نَحْنُ مُهْلِكُوْهَا قَبْلَ
يَوْمِ الْقِيٰمَةِ اَوْ مُعَذِّبُوْهَا عَذَابًا شَدِيْدًا ؕ
كَانَ ذٰلِكَ فِى الْكِتٰبِ مَسْطُوْرًا ﴿٥٩﴾

60. Kɛɛ gbɛogbɛ ei ngu aa Mu maabai Sawulangaaa yoyo vaa, kɛ lekee ji haalableisia ti maawalini ti ma, kɛɛ ji ii Mu maabaini. Kɛɛ Mu Samudableisia ngɔi lɔ a nyɔma hei kɛngɔ a Sawula maangɛngɔ, kɛɛ ti maawalii lɔ ma a ngeya nyamu. Kɛɛ tao Muei Sawulangaa gbi yoyo kɛ lekee ndaahiiŋ waa vaa.

وَمَا مَنَعَنَآ اَنْ نُّرْسِلَ بِالْاٰيٰتِ اِلَّآ اَنْ
كَذَّبَ بِهَا الْاَوَّلُوْنَ ؕ وَ اٰتَيْنَا ثَمُوْدَ
النَّاقَةَ مُبْصِرَةً فَظَلَمُوْا بِهَا ؕ وَمَا
نُرْسِلُ بِالْاٰيٰتِ اِلَّا تَخْوِيْفًا ﴿٦٠﴾

61. Kɛɛ kiliya gbatɛ lɛ a kpeemei na Mu ndeni bi ma muɛ, 'A tɔɔnyaa,

وَاِذْ قُلْنَا لَكَ اِنَّ رَبَّكَ اَحَاطَ بِالنَّاسِ ؕ

وَمَا جَعَلْنَا الرُّءْيَا الَّتِيٓ اَرَيْنٰكَ اِلَّا
فِتْنَةً لِّلنَّاسِ وَالشَّجَرَةَ الْمَلْعُوْنَةَ
فِي الْقُرْاٰنِ ؕ وَنُخَوِّفُهُمْ ۙ فَمَا يَزِيْدُهُمْ
اِلَّا طُغْيَانًا كَبِيْرًا ﴿٦١﴾

bi Lii kiti langa nungei jisia ti wutewe lei ma.' Kɛɛ hindei na Mu huŋngɛni a bie kibaowoi huŋ i yɛni lekee a huŋngɔɔ lɔ nungeisia vaa, kia lɔɔ nyɔkɔ ngulu joondungɔi na na Aigulanei huŋ. Kɛɛ Mua ti laahiiŋ lɔ, kɛɛ a ti maato lekee a kaafiiya lakpawaa lɔ.

ع

Ngombiya 7

وَاِذْ قُلْنَا لِلْمَلٰٓئِكَةِ اسْجُدُوْا لِاٰدَمَ
فَسَجَدُوْٓا اِلَّآ اِبْلِيْسَ ؕ قَالَ ءَاَسْجُدُ
لِمَنْ خَلَقْتَ طِيْنًا ﴿٦٢﴾

62. Kɛɛ kiliya gbatɛ lɛ a waatii na Mu ndeni malikeisia ma muɛ, 'A koloya gbatɛ Adama wɛ,' kɛ ti kpɛlɛɛ ti koloya gbatɛnga. Kɛɛ Iblisa ii pieni. Kɛ i ndenga yɛ, 'Nga koloya gbatɛ lɔ na wɛ Bi kpatɛnga a pɔlɛi?'

قَالَ اَرَءَيْتَكَ هٰذَا الَّذِيْ كَرَّمْتَ عَلَيَّ ز
لَئِنْ اَخَّرْتَنِ اِلٰى يَوْمِ الْقِيٰمَةِ لَاَحْتَنِكَنَّ
ذُرِّيَّتَهٗٓ اِلَّا قَلِيْلًا ﴿٦٣﴾

63. Kɛ i ndenga yɛ, 'Gbɔɔ Bi ngilingɔ la? Ji Bi ngi baangɔɔmanga tewengɔ nya ma a ngu lɔ i yɛ a nya maaleema? Ina Ba nya ngɔ lɔ a waati wulo haaŋ i too Tovolei ma, nga wa lɔ vuii a ngi laaleengaahuŋ laaleengeissia nya gbaayei bu kɛ lekee yee kɛlɛ ta lo.'

قَالَ اذْهَبْ فَمَنْ تَبِعَكَ مِنْهُمْ فَاِنَّ
جَهَنَّمَ جَزَآؤُكُمْ جَزَآءً مَّوْفُوْرًا ﴿٦٤﴾

64. Kɛ Ngewɔɔ ndenga yɛ, 'Gbua bi li! Kɛɛ numu gbi i toma bi wooma ti huŋ, Jahaŋma mia a yɛ a pawa–kɛngɔ a pawa laavengɔ kpauŋ wu kpɛlɛɛ vaa.'

وَاسْتَفْزِزْ مَنِ اسْتَطَعْتَ مِنْهُمْ
بِصَوْتِكَ وَاَجْلِبْ عَلَيْهِمْ بِخَيْلِكَ
وَرَجِلِكَ وَشَارِكْهُمْ فِي الْاَمْوَالِ
وَالْاَوْلَادِ وَعِدْهُمْ ؕ وَمَا يَعِدُهُمُ
الشَّيْطٰنُ اِلَّا غُرُوْرًا ﴿٦٥﴾

65. Kɛɛ huŋvɛlɛ numu gbi wɛ ti huŋ ba ngu ngi ma a bi woi, bi yaama bi kpɔndama wie ti ma a bi jo–jiableisia kɛɛ ngɔwɔma–jiableisia bi yaama bi ti gbɛlɛ bi ma kpatɛi huŋ kɛɛ ti leengeisia, bi yaama bi liilooma yɛpɛ le ti ma. Kɛɛ Sɛitana nda liiloomei ii yɛni a gbɛogbɛ kɛ lekee numu yaandɛ laa.

اِنَّ عِبَادِيْ لَيْسَ لَكَ عَلَيْهِمْ سُلْطٰنٌ ؕ وَ كَفٰى بِرَبِّكَ وَكِيْلًا ﴿٦٦﴾

66. Nya yengebleisia tia, bei kpaaya gbi maajɔɔ ti maahuŋ, tao bi Lii ngungɔi yɛ vaa a Maahuŋgbee Mahaŋ.

رَبُّكُمُ الَّذِيْ يُزْجِيْ لَكُمُ الْفُلْكَ فِي الْبَحْرِ لِتَبْتَغُوْا مِنْ فَضْلِهٖ ؕ اِنَّهٗ كَانَ بِكُمْ رَحِيْمًا ﴿٦٧﴾

67. Wu Lii mia a Naa a njia a ndɛndɛ waawaasia wu wɛ gbooyei ya, kɔɔ wu Ngi nafei ngɔkɔli. A tɔɔnyaa, Ta mia Kunafɔ–Manuma Maheiŋ a Ngie wu vaa.

وَ اِذَا مَسَّكُمُ الضُّرُّ فِي الْبَحْرِ ضَلَّ مَنْ تَدْعُوْنَ اِلَّاۤ اِيَّاهُ ۚ فَلَمَّا نَجّٰىكُمْ اِلَى الْبَرِّ اَعْرَضْتُمْ ؕ وَ كَانَ الْاِنْسَانُ كَفُوْرًا ﴿٦٨﴾

68. Kɛɛ kpeemei na kpaalɛ wu maalema gbooyei ya, nasia kpɛlɛɛ wa ti maaloli wie, ta lolɔ huŋ yeiŋ wu yeeya kɛ lekee Ta. Kɛɛ ji lekee I wama a wue yɛlɛɛiŋ kakpoi ya, kɛ wu wouŋvenga; tao numuvuii yɛni a sabu nyaanimɔɔ lɔ.

اَفَاَمِنْتُمْ اَنْ يَّخْسِفَ بِكُمْ جَانِبَ الْبَرِّ اَوْ يُرْسِلَ عَلَيْكُمْ حَاصِبًا ثُمَّ لَا تَجِدُوْا لَكُمْ وَكِيْلًا ۙ ﴿٦٩﴾

69. Gbei wa ngili lɔ la baa kɛ wu maabawongɔi nahiiŋ kɛ Ei ngu aa pie wua lɔɔmbu kakpoi gbilanga, ɔɔ aa ŋanya vɛfɛ yaagbaalɛngɔwaa yoyo wu maahuŋ tao kɛ na weingaa wuei maahuŋgbeemɔɔ gbi maajɔɔ wuayekpe vaa?

اَمْ اَمِنْتُمْ اَنْ يُّعِيْدَكُمْ فِيْهِ تَارَةً اُخْرٰى فَيُرْسِلَ عَلَيْكُمْ قَاصِفًا مِّنَ الرِّيْحِ فَيُغْرِقَكُمْ بِمَا كَفَرْتُمْ ۙ ثُمَّ لَا تَجِدُوْا لَكُمْ عَلَيْنَا بِهٖ تَبِيْعًا ﴿٧٠﴾

70. Ɔɔ bɛɛ, wa ngili lɔ la kɛ wu maabawongɔi kɛ Ei wu yaama gbɔma waati yekei huŋ, kɛ viivii lakpawaa ngulanga wu ma, kɛ wu longa njei huŋ wu ngaafiiya vaa? Wuei kpɔmamɔɔ gbi maajɔɔ na wuayekpe vaa Mu yeeya.

وَ لَقَدْ كَرَّمْنَا بَنِيْۤ اٰدَمَ وَ حَمَلْنٰهُمْ فِي الْبَرِّ وَ الْبَحْرِ وَ رَزَقْنٰهُمْ مِّنَ الطَّيِّبٰتِ وَ فَضَّلْنٰهُمْ عَلٰى كَثِيْرٍ مِّمَّنْ خَلَقْنَا تَفْضِيْلًا ﴿٧١﴾ ع ٧

71. Tɔɔnyei vaa vuii, Mu Adama leengeisia baangɔɔmanga, kɛ Mu ya a tie a ndɔɔlɔmei wie kɛɛ gbooyei ya, kɛ Mu ti hɛijanga a hani gbekpengaa mu yaama Mu ti yaalɛ polouŋ pindɛngɔ nasia gbotoma maahuŋ Mu ti gbatɛni.

Ngombiya 8

72. A ngili a folei na Mua bondangaa gbi loli taa ti nda Lokulɔi. Kɛɛ numu gbi ngi bukui i veni ngi wɛ a ngi yenjama lokoi huŋ wie–jisia mia ta ti bukui huŋngaa a ndiilɛli tao tei baa ti ma kulo hiiŋ bɛɛ vaa.

73. Kɛɛ numu gbi ngi wumungɔ nduunyei ji huŋ a wumu lɔ Lakila, tao pɛiŋ kɛ i gbuanga lɔ pelei ma i ya polouŋ kakayei huŋ. *

74. Kɛɛ i loi kulote ti hinda gbangɔ la bi ma na vaa Mu jeini bi ma kɔɔ bi ndɛɛ heiheinga Mu ma kpuangɔ na ma; na wiengaa taa yɛ lɔ a bi wumbu a ti nda liimamɔɔ gbekpe.

75. Kɛɛ ina Mui yɛ bi ngɔwɔ looma yɛ kpaukpau a Aigulanei kɛngaa baa yɛ lɔ a wote ti leenga kulo.

76. Kɛɛ ina, kia ta ngili la, bi yɛni a yee ngila lɔ ba ndɛi huŋgbatɛ kuala vaa Mu ma, Mua yɛ pie lɔ bi jangata miningɔ yaagbaalɛyii ngɔɔ fuluyei huŋ kɛɛ jangata lapkawaa hei huŋ, tao bii yɛ kpɔmamɔɔ gbi maajɔɔ bia yekpe vaa Mu yeeya.

77. Kɛɛ tɔɔnyaa vuii vaa ti laalangɔi bi huŋkpɛli lei gbilanga bi gbɛ vaa ndɔɔlei huŋ kɔɔ ti bi heiwoto nyaani na, kɛɛ na huŋ ta, tia vuii bɛɛ tii yɛ lo na bi wooma kɛ lekee waati wulo hiiŋ vaa.

78. Hiiŋ mia Mu jiahuŋyii yɛ na wɔɔ a Mu Lutui nasia Mu ti yoyoni

يَوْمَ نَدْعُوْا كُلَّ اُنَاسٍۭ بِاِمَامِهِمْ ۚ
فَمَنْ اُوْتِيَ كِتٰبَهٗ بِيَمِيْنِهٖ فَاُولٰٓئِكَ
يَقْرَءُوْنَ كِتٰبَهُمْ وَلَا يُظْلَمُوْنَ فَتِيْلًا ﴿٧٢﴾

وَمَنْ كَانَ فِيْ هٰذِهٖٓ اَعْمٰى فَهُوَ فِي الْاٰخِرَةِ
اَعْمٰى وَاَضَلُّ سَبِيْلًا ﴿٧٣﴾

وَاِنْ كَادُوْا لَيَفْتِنُوْنَكَ عَنِ الَّذِيْٓ
اَوْحَيْنَآ اِلَيْكَ لِتَفْتَرِيَ عَلَيْنَا غَيْرَهٗ ۖۗ
وَاِذًا لَّاتَّخَذُوْكَ خَلِيْلًا ﴿٧٤﴾

وَلَوْلَآ اَنْ ثَبَّتْنٰكَ لَقَدْ كِدْتَّ تَرْكَنُ
اِلَيْهِمْ شَيْـًٔا قَلِيْلًا ۙ﴿٧٥﴾

اِذًا لَّاَذَقْنٰكَ ضِعْفَ الْحَيٰوةِ وَضِعْفَ
الْمَمَاتِ ثُمَّ لَا تَجِدُ لَكَ عَلَيْنَا
نَصِيْرًا ﴿٧٦﴾

وَاِنْ كَادُوْا لَيَسْتَفِزُّوْنَكَ مِنَ الْاَرْضِ
لِيُخْرِجُوْكَ مِنْهَا وَاِذًا لَّا يَلْبَثُوْنَ
خِلٰفَكَ اِلَّا قَلِيْلًا ﴿٧٧﴾

سُنَّةَ مَنْ قَدْ اَرْسَلْنَا قَبْلَكَ مِنْ

*Mbeindo, njɛpɛi ji 'A'ma' yee mbui yaa na kɛ pumumɔɔ gbi lekee nduunyei ji huŋ, a wumu lɔ kuna Tovolowai ma. Kɛɛ nasia ta kulɔ lɔ nduunyei ji huŋ kɛɛ tii Ngewɔɔ yaaleengahuŋ ngɔɔni nduunyei ji huŋ, tia mia ta yɛ a pumubleisia Tovolei ma.

رُّسُلِنَا وَلَا تَجِدُ لِسُنَّتِنَا تَحْوِيْلًا ﴿٧٨﴾ ع

mbi ngulɔ; tao bei huŋluve gbi lɔ Mu jiahuŋyii huŋ.

Ngombiya 9

اَقِمِ الصَّلٰوةَ لِدُلُوْكِ الشَّمْسِ اِلٰى غَسَقِ الَّيْلِ وَ قُرْاٰنَ الْفَجْرِ ؕ اِنَّ قُرْاٰنَ الْفَجْرِ كَانَ مَشْهُوْدًا ﴿٧٩﴾

79. A Sɛlii wie i hiŋye ma folei lɛkpɛngɔi huŋ kɛɛ ngi yeingɔi huŋ i too kpindii wɛlɛngɔi ma, wu yaama wu Aigulanei ngaa a ngeewohui. A tɔɔnyaa, Aigulanei ngaalei a ngeewohuiŋ i yɛni vuii a toko heimbu hindawaa lɔ Ngewɔɔ ngaama.

وَ مِنَ الَّيْلِ فَتَهَجَّدْ بِهٖ نَافِلَةً لَّكَ ۖ عَسٰٓى اَنْ يَّبْعَثَكَ رَبُّكَ مَقَامًا مَّحْمُوْدًا ﴿٨٠﴾

80. Kɛɛ kpindii yee kaka yila huŋ hiŋye njii huŋ ngi ngaa lei vaa–wuma yenge mia bi vaa. Kɛngaa bi Lii a bi lɛlɔ heima yaalɛngɔ.

وَ قُلْ رَّبِّ اَدْخِلْنِيْ مُدْخَلَ صِدْقٍ وَّ اَخْرِجْنِيْ مُخْرَجَ صِدْقٍ وَّ اجْعَلْ لِّيْ مِنْ لَّدُنْكَ سُلْطٰنًا نَّصِيْرًا ﴿٨١﴾

81. Bi yaama bi nde bɛɛ, 'Oo nya Lii, pie nya jɔɔkɔ lei i yɛ a sɔɔkɔ gbekpe tao pie nya gbua lei i yɛ a kpua gbekpe. Bi yaama Bi nya ngɔ a kpɔma gbaaya na a gbua Bia vuii ngaama.'

وَ قُلْ جَآءَ الْحَقُّ وَ زَهَقَ الْبَاطِلُ ؕ اِنَّ الْبَاطِلَ كَانَ زَهُوْقًا ﴿٨٢﴾

82. Tao nde ti ma gboleiŋ bɛɛ, 'Tɔɔnyei wanga i yaama kavei longahuŋ yeiŋ. A tɔɔnyaa, kavei a ngu lɔ i lohuŋ yeiŋ.'

وَ نُنَزِّلُ مِنَ الْقُرْاٰنِ مَا هُوَ شِفَآءٌ وَّ رَحْمَةٌ لِّلْمُؤْمِنِيْنَ ۙ وَ لَا يَزِيْدُ الظّٰلِمِيْنَ اِلَّا خَسَارًا ﴿٨٣﴾

83. Kɛɛ Mu njei lɔ Aigulanei huŋ na kɛngɔ a hale kɛɛ manuma lanaya-bleisia vaa; kɛɛ a hinda nyamu wiebleisia maato lekee a ngeya lewe lɔ.

وَ اِذَآ اَنْعَمْنَا عَلَى الْاِنْسَانِ اَعْرَضَ وَنَاٰ بِجَانِبِهٖ ۚ وَ اِذَا مَسَّهُ الشَّرُّ كَانَ يَـُٔوْسًا ﴿٨٤﴾

84. Kɛɛ kpeemei na Mu kpekpeyei vema numuvu wɛ, a wouŋve lɔ i li a ngakama wie; kɛɛ kpeemei na nyamu a ngi maale, a gbe lɔ tayekpe ma kaahuŋ gbɔɔyɔ yeeya.

قُلْ كُلٌّ يَّعْمَلُ عَلٰى شَاكِلَتِهٖ ؕ

85. Nde bɛɛ, 'Numu gbi a yenge a ngi nda wele huŋ wie lɔ, kɛɛ wu Lii

kɔɔlɔ vuii ina yemia i looni pele wɔɔnangɔi ma.'

فَرَبُّكُمْ اَعْلَمُ بِمَنْ هُوَ اَهْدٰى سَبِيْلًا ﴿٨٥﴾ ع

Ngombiya 10

86. Kɛɛ ta bi mɔɔlilɔ a ndɛɛvui hinda. Nde bɛɛ, 'Ndɛɛvui gbatɛngɔ a nya Lii jamaiwoi lɔ; kɛɛ yee maanɛmahuiŋ kulo hiiŋ mia lekee fengɔ wu wɛ.'

وَ يَسْـَٔلُوْنَكَ عَنِ الرُّوْحِ ؕ قُلِ الرُّوْحُ
مِنْ اَمْرِ رَبِّيْ وَمَاۤ اُوْتِيْتُمْ مِّنَ الْعِلْمِ
اِلَّا قَلِيْلًا ﴿٨٦﴾

87. Kɛɛ ina Mu lumangaa, Mua ngu lɔ vuii Mu na wumbu Mu jeinga bi ma tao na wooma bei maahuŋgbeemɔɔ gbi maajɔɔ na huŋ bi vaa Mu yeeya,

وَ لَئِنْ شِئْنَا لَنَذْهَبَنَّ بِالَّذِيْۤ
اَوْحَيْنَاۤ اِلَيْكَ ثُمَّ لَا تَجِدُ لَكَ بِهٖ
عَلَيْنَا وَكِيْلًا ۙ﴿٨٧﴾

88. Kɛ lekee a manuma gbekpe huŋ wie na i gba polouŋ a gbua bi Lii ngaama. A tɔɔnyaa Ngi gbekpeyei bi ma ngɔɔlɔngɔ.

اِلَّا رَحْمَةً مِّنْ رَّبِّكَ ؕ اِنَّ فَضْلَهٗ كَانَ
عَلَيْكَ كَبِيْرًا ﴿٨٨﴾

89. Nde bɛɛ, 'Ina bɛɛ numuvuiisia taa jinangeisia ta lɛlɔma hinda yila kɔɔ ti Aigulanei ji nyɔkɔ gbatɛ, tei ngu taa nyɔkɔ gbatɛ, kia bɛɛ vuii hɔɔ ta gbɔ lɔ ti nyɔuŋ nyɔuŋ ma.'

قُلْ لَّئِنِ اجْتَمَعَتِ الْاِنْسُ وَ الْجِنُّ
عَلٰۤى اَنْ يَّاْتُوْا بِمِثْلِ هٰذَا الْقُرْاٰنِ
لَا يَاْتُوْنَ بِمِثْلِهٖ وَلَوْ كَانَ بَعْضُهُمْ
لِبَعْضٍ ظَهِيْرًا ﴿٨٩﴾

90. Kɛɛ a tɔɔnyaa, Mu sawula laasiisia kpɛlɛɛ maangɛnga a numuvuii Aigulanei ji huŋ a pele gbotowaa huŋ wie, kɛɛ numu gbotoma ta maawali lɔ hindei kpɛlɛɛ ma ndengɔ huŋ kɛ lekee kaafiiyei.

وَ لَقَدْ صَرَّفْنَا لِلنَّاسِ فِيْ هٰذَا الْقُرْاٰنِ
مِنْ كُلِّ مَثَلٍ ؗ فَاَبٰۤى اَكْثَرُ النَّاسِ اِلَّا
كُفُوْرًا ﴿٩٠﴾

91. Tao ta nde lɔ tɛɛ, 'Muei la a bie kɛ lekee bi pie njeiya i la mu vaa a gbua ndɔu;

وَ قَالُوْا لَنْ نُّؤْمِنَ لَكَ حَتّٰى تَفْجُرَ لَنَا
مِنَ الْاَرْضِ يَنْۢبُوْعًا ۙ﴿٩١﴾

92. 'Ɔɔ, bi pie tuhani gbalei i yɛ bi yeeya na tamalongaa ti huŋ kɛɛ ngeyakɔma luhaningaa bi yaama bi

اَوْ تَكُوْنَ لَكَ جَنَّةٌ مِّنْ نَّخِيْلٍ وَّ عِنَبٍ

فَتُفَجِّرَ الْاَنْهٰرَ خِلٰلَهَا تَفْجِيْرًا ﴿٩٢﴾

pie nja gbekpangaa ta yei yee kpalei na huŋ kpoto;

اَوْ تُسْقِطَ السَّمَآءَ كَمَا زَعَمْتَ عَلَيْنَا
كِسَفًا اَوْ تَاْتِيَ بِاللّٰهِ وَالْمَلٰٓئِكَةِ
قَبِيْلًا ﴿٩٣﴾

93. 'Ɔɔ, bi pie ngelei i ngula mu ma huŋ i gbɛnyɛ kpɛnyɛ, kia bi ndenga la, ɔɔ, bi wa a Ngewɔɔ kɛɛ malikeisia mu ngulɔ mu yaumeisia ti hei leenga huŋ mua tiini;

اَوْ يَكُوْنَ لَكَ بَيْتٌ مِّنْ زُخْرُفٍ اَوْ تَرْقٰى
فِي السَّمَآءِ ؕ وَلَنْ نُّؤْمِنَ لِرُقِيِّكَ حَتّٰى
تُنَزِّلَ عَلَيْنَا كِتٰبًا نَّقْرَؤُهٗ ؕ قُلْ سُبْحَانَ
رَبِّيْ هَلْ كُنْتُ اِلَّا بَشَرًا رَّسُوْلًا ﴿٩٤﴾ ع ٩ ١٠

94. 'Ɔɔ, pɛlɛ i yɛ bi yeeya toongɔ a kani gbɔlii ɔɔ bi lɛ ngelei ngoohuŋ; kɛɛ tao muei la a bi lɛ lei na bɛɛ kɛ lekee huɛɛŋ bi Buku yei mu ngaama na mua kaa.' Nde bɛɛ, 'Sɛɛsɛɛ lɔ nya Lii wɛ! Ngi yɛni lekee a numuvu lɔ nya yɛngɔ a Tutu.'

Ngombiya 11

وَمَا مَنَعَ النَّاسَ اَنْ يُّؤْمِنُوْٓا اِذْ جَآءَهُمُ
الْهُدٰٓى اِلَّآ اَنْ قَالُوْٓا اَ بَعَثَ اللّٰهُ بَشَرًا
رَّسُوْلًا ﴿٩٥﴾

95. Kɛɛ gbɛogbɛ ei nungaa maambai lanaya wie vaa ji topelema a wa ti ngaama kɛ lekee ji ta nde tɛɛ, 'Ngewɔɔ numuvu lɔ yoyonga kia mu na a Tutu?'

قُلْ لَّوْ كَانَ فِي الْاَرْضِ مَلٰٓئِكَةٌ يَّمْشُوْنَ
مُطْمَئِنِّيْنَ لَنَزَّلْنَا عَلَيْهِمْ مِّنَ
السَّمَآءِ مَلَكًا رَّسُوْلًا ﴿٩٦﴾

96. Nde bɛɛ, 'Ina bɛɛ hɔɔ wɔɔ malikeisia mia ti yɛ ndɔɔlei huŋ ta leetee na ndiilɛli huŋ kɛɛ maangɔɔlɛ huŋ, tɔɔnyaa vaa Muaa yɛ lɔ a malika yoyo ti ngaama a gbua ngelei huŋ kɛngɔ a Tutu.'

قُلْ كَفٰى بِاللّٰهِ شَهِيْدًا ۢ بَيْنِيْ وَبَيْنَكُمْ ؕ
اِنَّهٗ كَانَ بِعِبَادِهٖ خَبِيْرًا ۢ بَصِيْرًا ﴿٩٧﴾

97. Nde bɛɛ, 'Ngewɔɔ ngungɔi yɛ vaa a Seli mua wuiini luahuŋ; a tɔɔnyaa, I Ngi yengebleisia ngɔɔ lɔ tao A ti lɔ lɔ kpaawaa gbɔɔ ta pie.'

وَمَنْ يَّهْدِ اللّٰهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِ ۚ وَمَنْ يُّضْلِلْ
فَلَنْ تَجِدَ لَهُمْ اَوْلِيَآءَ مِنْ دُوْنِهٖ ؕ
وَنَحْشُرُهُمْ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ عَلٰى وُجُوْهِهِمْ
عُمْيًا وَّبُكْمًا وَّصُمًّا ؕ مَاْوٰىهُمْ جَهَنَّمُ ؕ

98. Kɛɛ numui na Ngewɔɔ a pele ngɛ a ngie; ta mia lekee numu le pele gbekpe ngɛngɔ a ngie; kɛɛ nasia vaa A gbe ti ma ta li kakayei huŋ, bei kpɔmablaa gbi maajɔɔ ti vaa kpuangɔ Ngi ma. Tao Tovolei ma kɛyia Mua ti lɛlɔma kpɛlɛɛ hinda yila ti yaumbuisia ma ti wumungɔ, ti

النصف

كُلَّمَا خَبَتْ زِدْنٰهُمْ سَعِيْرًا ٩٨

mumungɔ tao ti wolii huŋlutungɔ. Ti yɛmei a yɛ a Jahaŋma lɔ; waati gbi yee ngɔmbui yaayeima, Mua yaama lɔ Mu tɛhuŋ ti vaa kɔɔ i vo didi.

ذٰلِكَ جَزَآؤُهُمْ بِاَنَّهُمْ كَفَرُوْا بِاٰيٰتِنَا
وَقَالُوْٓا ءَاِذَا كُنَّا عِظَامًا وَّرُفَاتًا ءَاِنَّا
لَمَبْعُوْثُوْنَ خَلْقًا جَدِيْدًا ٩٩

99. Na mia a yɛ a ti pawei, ajifaa ti maawali hou wieilɔ a Mu Tɔmaselisia kɛ ti ndenga tɛɛ, 'Gbɛhɛŋ! kpeemei na mua haa kɛ mu wotenga a kaalɛ gbaamangaa mu huŋ i gbuukpuu, mua hiŋye lɔ vuii gbɔma niinaya huŋ?'

اَوَلَمْ يَرَوْا اَنَّ اللّٰهَ الَّذِيْ خَلَقَ
السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ قَادِرٌ عَلٰٓى اَنْ يَّخْلُقَ
مِثْلَهُمْ وَجَعَلَ لَهُمْ اَجَلًا لَّا رَيْبَ
فِيْهِ ؕ فَاَبَى الظّٰلِمُوْنَ اِلَّا كُفُوْرًا ١٠٠

100.Gbei tei tɔ kɛ Ngewɔɔ na ngeleisia gbatɛni kɛɛ ndɔɔlɛi kpaayei lɔ Ngi wɛ ti nyɔkɔ gbatɛ vaa? Kɛɛ I waati maangiti langa ti vaa; sekahuŋ gbi ii ma. Kɛɛ nyamu ngableisia ta maawali lɔ hindei kpɛlɛɛ ma kɛ lekee kaafiiyei.

قُلْ لَّوْ اَنْتُمْ تَمْلِكُوْنَ خَزَآئِنَ رَحْمَةِ
رَبِّيْٓ اِذًا لَّاَمْسَكْتُمْ خَشْيَةَ الْاِنْفَاقِ ؕ
وَكَانَ الْاِنْسَانُ قَتُوْرًا ١٠١ ع

101.Nde bɛɛ, Ina bɛɛ vuii nya Lii manumei yee nguhuiŋ kpɛlɛɛ wua yeeya, wa gba lɔ maahuŋ ti gbɔɔyɔ laa maaluwamei vaa, ajifaa numuvuii yɛngɔ a ŋaigbamɔɔ lɔ.

Ngombiya 12

وَلَقَدْ اٰتَيْنَا مُوْسٰى تِسْعَ اٰيٰتٍۢ بَيِّنٰتٍ
فَسْئَلْ بَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ اِذْ جَآءَهُمْ
فَقَالَ لَهٗ فِرْعَوْنُ اِنِّيْ لَاَظُنُّكَ يٰمُوْسٰى
مَسْحُوْرًا ١٠٢

102.Kɛɛ, a tɔɔnyaa, Mu Musa ngɔni a Kpawoma hinda taalu lɔ. Faale Israila Leengeisia mɔɔli. Kpeemei na i wani ti ngaama, Frauna ndei lɔ ngi ma yɛ, 'Nyaa bi wumbuma, bia bi Musa, a numu wɛlɛmɔɔ.'

قَالَ لَقَدْ عَلِمْتَ مَآ اَنْزَلَ هٰٓؤُلَآءِ اِلَّا
رَبُّ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ بَصَآئِرَ ۚ
وَاِنِّيْ لَاَظُنُّكَ يٰفِرْعَوْنُ مَثْبُوْرًا ١٠٣

103.Kɛ i ndenga yɛ, 'Bi kɔɔlɔ vuii ta kɛ numu gbi ii le aa Sawulei jisia yoyo kɛ lekee ngeleisia ti gbatɛ Mahaŋwai kɛɛ ndɔɔlɛi ti yɛngɔ a seli gboto gbotongaa; tao nyaa ngilima vuii a bie, Oo Frauna, kɛ bi maangiti langɔi kpundɛ maajɔɔ vaa.'

104.Kɛ i ngi liihuŋ yilinga ti ngule vaa ndɔɔlɛi huŋ, kɛɛ Mu ngi loi lɔ njei huŋ kɛɛ nasia ti yɛ ngi ma, ti kpɛlɛɛ a leenga.

فَاَرَادَ اَنْ يَّسْتَفِزَّهُمْ مِّنَ الْاَرْضِ
فَاَغْرَقْنٰهُ وَمَنْ مَّعَهٗ جَمِيْعًا ﴿١٠٤﴾

105.Kɛɛ ngi lewengɔi wooma, Mu ndei lɔ Israila Leengeisia ma muɛ, ‘A hei ndɔɔlɛi huŋ; kɛɛ kpeemei na waati maangiti lewengɔi a hiŋti ma, Mua wa lɔ a wue a leenga wa gbua kɛnyɛwui kpɛlɛɛ huŋ.’

وَّقُلْنَا مِنْۢ بَعْدِهٖ لِبَنِيٓ اِسْرَآءِيْلَ
اسْكُنُوا الْاَرْضَ فَاِذَا جَآءَ وَعْدُ
الْاٰخِرَةِ جِئْنَا بِكُمْ لَفِيْفًا ﴿١٠٥﴾

106.Kɛɛ, a tɔɔnyei huŋ wie mia kɛɛ nɛmahuŋlewe Mu jeinga, tao a tɔɔnyei kɛɛ nɛmahuŋlewei mia i yeinga la. Tao Mu bi yoyonga lɔ lekee yɛ vaa a ngoowili nɛnɛɛ yia lemɔɔ kɛɛ Ndaahiiŋ Waamɔɔ.

وَبِالْحَقِّ اَنْزَلْنٰهُ وَبِالْحَقِّ نَزَلَ ط وَمَآ
اَرْسَلْنٰكَ اِلَّا مُبَشِّرًا وَّنَذِيْرًا ﴿١٠٦﴾ وقف لازم

107.Tao Mu Aigulanei huŋngɔlɛ kɔlɛnga a teehuŋngaa kɔɔ bi kaa numuvuiisia ma yɛlɛɛiŋ waatingaa ma tao Mu njeii lɔ kulo kulo waatingaa ti nduahuŋ.

وَقُرْاٰنًا فَرَقْنٰهُ لِتَقْرَاَهٗ عَلَى النَّاسِ
عَلٰى مُكْثٍ وَّنَزَّلْنٰهُ تَنْزِيْلًا ﴿١٠٧﴾

108.Nde bɛɛ, ‘Wu la la yoo, wui lani la yoo, nasia nɛmahuŋlewe vengɔ yɛla ti wɛ ngi ngulɔ, ta wɛlɛ lɔ ndɔɔmei koloya huŋ kpeemei na huŋ a yɛ ngaa ma ti ma.’

قُلْ اٰمِنُوْا بِهٖٓ اَوْ لَا تُؤْمِنُوْا ط اِنَّ الَّذِيْنَ
اُوْتُوا الْعِلْمَ مِنْ قَبْلِهٖٓ اِذَا يُتْلٰى
عَلَيْهِمْ يَخِرُّوْنَ لِلْاَذْقَانِ سُجَّدًا ﴿١٠٨﴾

109.Ta yaama ta nde tɛɛ, ‘Sɛɛsɛɛ lɔ mu Lii wɛ. Tɔɔnyaa vaa, mu Lii ngɛlɛ wumbungɔi maafaangɔi fɔ.’

وَّيَقُوْلُوْنَ سُبْحٰنَ رَبِّنَآ اِنْ كَانَ وَعْدُ
رَبِّنَا لَمَفْعُوْلًا ﴿١٠٩﴾

110.Ta pɛlɛ kɔɔbu wie lɔ a taawa gbakpa wie laa, ta wɔlɔ, tao a koloyei maato lɔ ti huŋ.

وَيَخِرُّوْنَ لِلْاَذْقَانِ يَبْكُوْنَ وَيَزِيْدُهُمْ
خُشُوْعًا ۩ ﴿١١٠﴾ سجدة

111.Nde bɛɛ, ‘A Ngewɔɔ loli ɔɔ a Kpekpeya Mahaŋwai loli, a mbiyɛ gbi lekee wa Ngi loli la, Ngi ndeisia mia a mbiyɛ gbekpewaisia. Tao baa bi Jɛlii wie ngeeya, tao baa pie ndondo huŋ, pie bɛngɔ ma.’

قُلِ ادْعُوا اللّٰهَ اَوِ ادْعُوا الرَّحْمٰنَ ط اَيًّا مَّا
تَدْعُوْا فَلَهُ الْاَسْمَآءُ الْحُسْنٰى ج وَلَا
تَجْهَرْ بِصَلَاتِكَ وَلَا تُخَافِتْ بِهَا
وَابْتَغِ بَيْنَ ذٰلِكَ سَبِيْلًا ﴿١١١﴾

وَقُلِ الْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِيْ لَمْ يَتَّخِذْ وَلَدًا
وَّلَمْ يَكُنْ لَّهٗ شَرِيْكٌ فِي الْمُلْكِ
وَلَمْ يَكُنْ لَّهٗ وَلِيٌّ مِّنَ الذُّلِّ وَكَبِّرْهُ
تَكْبِيْرًا ﴿١١٢﴾

ع ١٢ ١٢

112.Kɛɛ nde bɛɛ, ‘Tatoi kpɛlɛɛ Ngewɔɔ lɔ ngaama Na ii ndoo gbi wumbuni Tayekpe vaa, tao Ngi yaateenga gbi ii na Ngi Mahaŋyei huŋ, tao kpɔmamɔɔ ii Ngi yeeya ajifaa kaahuŋgbɔɔyɔ a wa lɔ Ngi ngaama.’ Bi yaama bi Ngi wɔɔlɔ laa maavaa ngɛ a Ngi wɔɔlɔyia le laa.

NGU 18

AL-KHAF (Pui)

(I yeini Maka lɔ)

SUE JI MAAVEI

Sue ji yeini Maka lɔ, tao njɛpɛwu hɔndɔ yila kaalɛ puu maahuŋ yila mia huŋ, kpɛlɛngɔ Bismillahi ma. I yeini foi yee naanii huŋ lɔ, ɔɔ yee lɔɔlii huŋ Tolii wiengɔi huŋ.

Suratu Al-Khaf lɔɔtongɔ hinda yaakpei na lɔ ma i Suratu Bani Israila bɛɛ huŋ. Sua felei jisia huŋ mia ngoo waawaa sawa lengɔ na kpaawaa tao ndengɔ a makɛ maayafɛngɔ huŋ wie lɔ. Ngoo biiŋngɔ sawueisia lɔ a jisia: Haala mia a ji kɛ Hadrat Isa/Yesu, (mbao lɔ ngi ma) yɛni wɔɔ a numuvuii lɔ, ii yɛni a malika, mui yaa ndei i yɛ a Ngewɔɔ. Felengee mia a ji kɛ numuvu gbi ii nɛmahuŋlewe maajɔɔni wɔɔ ngi le hinda ma. Yee sawuei yɛni a ji lɔ kɛ nungeisia tii kɔɔni kɛ Ngɔɔlɔya Mahaŋwai windɛngɔi polouŋ ndoo le laa maahuŋ tolingɔ a 'Tauheed'. Hinda sawuei jisia huŋ, nungaa lɔ ndɛɛ ngualama Ngewɔɔ ma nahiiŋ nafa hinda gbi ii ti yɛpɛwoisia huŋ.

Ji wooma, haala Sɔsiblaa ti laangɛngɔi a pele huŋ wie wɔɔ ti gbuani ngeemaahuŋ ti jɔɔkɔni pui huŋ ndɔɔwumei kɔɔ ti Ngewɔɔ Yaakpe laa maahuŋgbee tolingɔ a 'Tauheed. Pɛiŋ hinda huŋngɛma Puhuŋblei jisia ti hinda ma haala yɛpɛnwuisia huŋ Sue ji huŋ, ndengɔi na kɛ nduunya nafawai jisia kpɛlɛɛ fengɔ numuvuiisia wɛ ti yɛni a huŋngɔɔ lɔ ti vaa. Kɛɛ waati a wa lɔ kulɔma ta kpekpeyei jisia gbua lɔ ti yeeya a kpaaya huŋ wie ti fe nasia wɛ ti gbeelenga ti ma Ngewɔɔ maaluwamei vaa kɛ ti waanga Pui huŋ yɛ vaa na.

Ji lewengɔi wooma, kata waawaangaa fele wumbungɔi a Aijɛnɛngaa sale huŋ. Numu fele mia ti woo yɛla a yee kpatɛi nasia. Yee ngila ti lia ngi huŋwɔɔlɔngɔ yɛla huŋlewengɔ gbouŋ, ngi liima bengɔ tao ngi lɛɛhuŋngɔ a ngi mbaa. I hiŋyei lɔ i laambo a ngi mbaa yɛ ta yaakpe mia ngi woo a sabuwai na kpɛlɛɛ. Na mia wieni jia jie ngulani ti veenjaa luahuŋ kɛ nungaa ti tɔɔtonga a ti veenjaa laahiiŋ laa Ngewɔɔ Gbundɛi vaa. Ti ndei lɔ ti ma kele kɛ ji Ngewɔɔ a liilewe, A vii vii vɛfɛ yaakpe ngula lɔ i kpatɛi nasia kpɛlɛɛ nyaani i ti yauma houngɔ ti yiama faa a folo kɛɛ kpindi. Hinda yaakpei ji 'Saiidar Juluza' hinda huŋngɛngɔi gbɔma njɛpɛwoo yekangaa huŋ.

Tutuyahuŋ jie nasia Hadrat Musa (mbao lɔ ngi ma) kɛɛ Hadrat Isa/Yesu (mbao lɔ ngi ma) veenjaa ti kani (Ngewɔɔ i ti maa vaa lo), yee maaveisia lɔ Sue ji huŋ. Njie nasia huŋ mia ti ti lɔɔlɛisia ti ngɛlɛmeisia ngɛni na a tie tao miasia wɔɔ naa ngɛni a tie jie nasia huŋ, naa mia Tutuyahuŋ nyɛi na wɔɔ kɛngɔ a mɛhɛɛŋ ɔɔ nafa ti vaa, i yaamani njei huŋ. Ji yɛni a njɛpɛ wova lama gbatɛnmgɔ lɔ kɔɔlongɔ waatii nasia huŋ ma Sɔsi hindei yɛ na, huŋnguhaŋngɔ kaka Islaamii aa yaa wa. Waatii na huŋ mia ti baani a Ngewɔɔ leengahuŋ ngɔɔ hindei yee ngɔɔlɔyei mu tolima a NYƐI i wilini njei huŋ ti yeeya.

Na lewengɔi wooma, Tutu felei jisia huŋ, ba tɔ lɔ kɛ Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) ngɛngɔi a mue kɛ lanayamɔɔwaa mia wɔɔ a ngie, na nungaa ti yɛ toli a Hadrat Khiziru, tao ndengɔi kɛ nɛmahuŋlewei na a yɛ wɔɔ ngi ma tewengɔ a yɛla Hadrat Musa ndei ma (mbao lɔ ngi ma), tao ndiihoui na a yɛ numu yeeya folo vaa ji yee ndiima, fengɔ ii yɛ la Hadrat Musa (mbao lɔ ngi ma) wɛ. Kpaayei kɛɛ ngɔɔlɔyawai na fengɔ ngi wɛ, tewengɔi Hadrat Musa (mbao lɔ ngi ma) ndei ma polouŋ, ajifaa ta ngi yɛngɔ wɔɔ a bunduwaa lɔ Ngewɔɔ lɔɔniisia vaa.

Sue ji ngɛɛlɛmei, huŋngɛngɔi na gboleiŋ kɛ jɛpɛ wova lɔ na ndaalongɔ Sɔsi hindei yaalɛ lei ma kɛɛ ngi yaayei lei. Ti yaalɛi lɔ wɔɔ vuii ajifaa haala yewɔɔ vɛlibleisia ti ngilaya lɔ looni Ngewɔɔ ma. Ti yaayei lɔ kpeemei na lekee ti gbeni Ngewɔɔ Yaakpe vɛli lei ma pekangaa vaa ti kpɛlɛni Ngi ma. Na lekee ii yɛla, ti yɛ lɔɔ naa a koloya lakpawaa gbatɛ nungei nasia wɛ ta yee ngewɔɛɛ jisia maahee la. Kɛyii na fengɔ nasia wɛ ti ndɔkɔ kpau kpau longɔ yee ngewɔɛɛ jisia ti hindei bu, maavaa ngɛngɔi kɛlɛma yɛpɛisia huŋ. Ndengɔi na kɛ; 'A fa hasiba laziina kaafaroo

an yatakhizoo ibadii min duunii awliyaawu (18;103),' yee mbui mia a ji kɛ, nasia ti maawalingɔ Mbɛɛma Lutui ma (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma), ta ngili lɔ la baa kɛ ta Ngewɔɔ Yengebleisia wumbu lɔ a ti ndiamɔɔngaa i baa Ngi ma?

Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɔma taa ngi ma) liiheima jɔɔɛ lɔ ndangɔ leiŋ kɛ Sue ji ngɔɔlongɔ nasia lɔ ma ta lapi a Hadrat Isa/Yesu (mbao lɔ ngi ma), ɔɔ Sɔsii maajuwuyablaa. Na vaa mia i ndaahiiŋ vema kɛ numu gbi i Sue ji yee haala yɛpɛwui kɛɛ yee kɛlɛma yɛpɛwu puuisia ngaama, a mbawoya maajɔɔ lɔ huŋngɔɔ gbundɛwai na yeeya i laani nasia vaa ta loo Hadrat Isa/Yesu (mbao lɔ ngi ma) baahuŋ. Hadrat Isa/Yesu (mbao lɔ ngi ma) vuii ngi laayie ji a kɛlɔ kɛ numuvu mia wɔɔ a ngie kpeemei na ngoo gbuani tayekpe nɛɛma i nde yɛ, 'kia bɛɛ nya vuii ngi na, nga nya maahuŋgbee lɔ kɔɔ ngi nya yɛ sɛɛsɛɛ fele gbɛlɛ vaa Ngewɔɔ ma a pele laasii gbi huŋ wie, tao ina numu longaa i Ngewɔɔ maale, kɛ i tayekpe yɛ sɛɛsɛɛ hale nyamu vɛli hindeisia yeeya.'

Mbeindo, kulɔma woowili vengɔi na Ngewɔɔ Laayia yei lei ma, kɛ huŋ ei lewe kunafɔ vaa. Nungei nasia kiniiŋ ta ti yɛ sɛɛsɛɛ hale nyamu vɛli lei yeeya; Ngɔɔlɔya Mahaŋwai yɛ a yɛpɛ lɔ ti ngaama.

ركوعاتها ١٢ سُوْرَةُ الْكَهْفِ مَكِّيَّةٌ ١٨ اٰيَاتها ١١١

NGU 18

AL-KHAF (Pui)

(I yeini Maka lɔ)

1. Ngewɔɔ mbiyɛi huŋ, Kpekpeya Mahaŋwai, Manuma Mahaŋwai.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ﴿١﴾

2. Tatoi kpɛlɛɛ Ngewɔɔ lɔ wɛ Na Bukui yeinga Ngi yengemɔi ma, tao ii hinda huŋgbini kpiningɔ gbi wuni huŋ.

اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِيْٓ اَنْزَلَ عَلٰى عَبْدِهِ
الْكِتٰبَ وَلَمْ يَجْعَلْ لَّهٗ عِوَجًا ۜ ﴿٢﴾

3. I potenga a topelema lɔ, kɔɔ i ndaahiiŋ ve kɔɔlongɔ jandama yaagbaalɛngɔ ma a gbua Ngi ngaama, i yaama I koohuŋnɛɛma yɛpɛ le lanayablei nasia ma ta ngenge gbekpengaa wie kɛ ta pawa gbekpe maajɔɔ lɔ,

قَيِّمًا لِّيُنْذِرَ بَاْسًا شَدِيْدًا مِّنْ لَّدُنْهُ
وَيُبَشِّرَ الْمُؤْمِنِيْنَ الَّذِيْنَ يَعْمَلُوْنَ
الصّٰلِحٰتِ اَنَّ لَهُمْ اَجْرًا حَسَنًا ۙ ﴿٣﴾

4. Miando ta yɛna kunafɔ vaa;

مَّاكِثِيْنَ فِيْهِ اَبَدًا ۙ ﴿٤﴾

5. I yaama I nasia laahiiŋ ta nde tɛɛ, 'Ngewɔɔ hiiŋndo loo wumbunga Tayekpe vaa.'

وَّيُنْذِرَ الَّذِيْنَ قَالُوا اتَّخَذَ اللّٰهُ وَلَدًا ۗ ﴿٥﴾

6. Yee maanɛmahuŋ gbi ii ti ma, kɛɛ ti kɛkɛni bɛɛ. Njɛpɛ maaluwangɔ mia a gbua ti leisia huŋ. Tii gbɛogbɛ yeka lema kɛ lekee ndɛɛ nguala laa.

مَا لَهُمْ بِهٖ مِنْ عِلْمٍ وَّلَا لِاٰبَآئِهِمْ ؕ
كَبُرَتْ كَلِمَةً تَخْرُجُ مِنْ اَفْوَاهِهِمْ ؕ
اِنْ يَّقُوْلُوْنَ اِلَّا كَذِبًا ﴿٦﴾

7. Hiiŋ mia a wie, kɛngaa ba biayekpe waa lɔ a ndiimɔɔnɛ ti lii nyaani vaa ina tii lani a Njɛpɛwoi ji.

فَلَعَلَّكَ بَاخِعٌ نَّفْسَكَ عَلٰٓى اٰثَارِهِمْ
اِنْ لَّمْ يُؤْمِنُوْا بِهٰذَا الْحَدِيْثِ اَسَفًا ﴿٧﴾

8. A tɔɔnyaa, Mu hanii kpɛlɛɛ ndɔɔlɛi ji ma wotenga a ngilima hani ngi vaa, kɔɔ Mu ti huŋngɔɔ yemia ti huŋ ngi yɛngɔ a ngenge gbekpe wiemɔɔ.

اِنَّا جَعَلْنَا مَا عَلَى الْاَرْضِ زِيْنَةً لَّهَا
لِنَبْلُوَهُمْ اَيُّهُمْ اَحْسَنُ عَمَلًا ﴿٨﴾

9. Kɛɛ Mua na kpɛlɛɛ hinda huŋwu lɔ ma mu yaama Mu pote a ndɔɔlɔ gbemangɔ.

وَاِنَّا لَجٰعِلُوْنَ مَا عَلَيْهَا صَعِيْدًا
جُرُزًا ؕ ﴿٩﴾

10. Ɔɔ ba ngili lɔ la kɛ Puhuŋbleisia kɛɛ yee Sɛwɛi wiengɔi ti yɛni wɔɔ a kpawoma hinda lɔ Mu Sawuleisia huŋ?*

اَمْ حَسِبْتَ اَنَّ اَصْحٰبَ الْكَهْفِ
وَ الرَّقِيْمِ ۙ كَانُوْا مِنْ اٰيٰتِنَا عَجَبًا ﴿١٠﴾

11. Kpeemei na foninge hiiŋngeisia ti tiayekpe yaumbu lɔɔwuni Pui huŋ ti ndei lɔ tɛɛ; 'Mu Lii, manuma yei mu ma a gbua Bia vuii ngaama, Bi yaama Bi mu ngɔ a topelema gbekpe mu maahindeisia huŋ'.

اِذْ اَوَى الْفِتْيَةُ اِلَى الْكَهْفِ فَقَالُوْا رَبَّنَآ
اٰتِنَا مِنْ لَّدُنْكَ رَحْمَةً وَّهَيِّئْ لَنَا مِنْ
اَمْرِنَا رَشَدًا ﴿١١﴾

12. Kɛ Mu ti maabainga a jia mɛni laa Pui huŋ foo gbawa lɛɛngaa vaa.**

فَضَرَبْنَا عَلٰٓى اٰذَانِهِمْ فِى الْكَهْفِ
سِنِيْنَ عَدَدًا ﴿١٢﴾

13. Kɛ Mu ti wunga kɔɔ Mu kɔɔ kakei gbɛɛ mia kaka felei nasia huŋ a ngu i ti lɛmbiyii jika ti bumbuni Pui huŋ.

ثُمَّ بَعَثْنٰهُمْ لِنَعْلَمَ اَيُّ الْحِزْبَيْنِ
اَحْصٰى لِمَا لَبِثُوْٓا اَمَدًا ﴿١٣﴾ ع ١٣ ١٣

Ngombiya 2

14. Mua ti yɛpɛ wovei huŋngɛ lɔ a bie a tɔɔnyaa. Ti yɛni wɔɔ a foninge hiiŋngaa lɔ ti lani a ti Lii kɛ Mu ti maatonga a topelema.

نَحْنُ نَقُصُّ عَلَيْكَ نَبَاَهُمْ بِالْحَقِّ ؕ
اِنَّهُمْ فِتْيَةٌ اٰمَنُوْا بِرَبِّهِمْ وَ زِدْنٰهُمْ
هُدًى ﴿١٤﴾

15. Tao Mu ti liisia kpaukpaui lɔ kpeemei na ti looni ti nde tɛɛ, 'Mu Lii mia a ngeleisia ti Lii kɛɛ ndɔɔlei. Kunafɔ muei toli wie ngewɔɔ yeka ma i baa Ngi ma; gbɛvaa mu piengaa hiiŋ, kɛ mu njɛpɛ nyamu lɔ lenga.'

وَّ رَبَطْنَا عَلٰى قُلُوْبِهِمْ اِذْ قَامُوْا فَقَالُوْا
رَبُّنَا رَبُّ السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضِ لَنْ نَّدْعُوَا۠
مِنْ دُوْنِهٖٓ اِلٰهًا لَّقَدْ قُلْنَآ اِذًا شَطَطًا ﴿١٥﴾

*'Ashab Ur Rakeem' yee mbui mia a: (Sɛwɛi Wiebleisia). Nungei jisia ti sɛwɛi biiŋngɔngaa loilɔ a wooma wie ti pui nasia huŋ wɔɔ ti yɛ na, nahiiŋ, waatii jisia huŋ haa Puublaa ti huŋgbɛkpɛ gboto wienga kɔɔloni yee kɔlɔ nyɛingɔi jisia ma. Ayatu yaakpei ji huŋ, kpawoma hinda yila lɔ na gbɔma. Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma), kɛɛngaa i yɛ Puhuŋblei jisia hinda huŋngɔɔlɔ ngovama, kɛɛ ti loli vaa a Sɛwɛi Wieblaa, huŋ a ngɛ lekee a ngie a Bunduhuŋngɔɔ Mahaŋwai lɔ.

**Mbeindo 'Sineen' i yɛni a foo taalu huŋ waati lɔ, ajifaa i yɛni a fahaŋ gbawei yee kulongɔi lɔ 'Sanatun' vaa, na i hiŋye ma sawa huŋ. Kia bɛɛ hɔɔ foi jikei na sɔsiblaa lanayangɔisia ti mbumbuni i lewei lɔ kulo foo hɔndɔ sawa ma, kɛɛ a tɔɔnyaa tii lɛmbini pui nasia huŋ aa lewe foo taalu ma, ajifaa waati gbi ngaamɔɔnɛ ti houma yɛla, ti yɛ gbua lɔ pui nasia huŋ ta jɛɛsia.

16. Mu bondei jisia, ti ngewɔɔ yekangaa wumbunga fɛli vaa i baa Ngi ma. Gbɛvaa lɔ tei wa a seli maangɛngɔ ti vaa? Tao yemia vuii ngi nyamungɔ i lewe numui na ma a ndɛɛ huŋgbatɛ Ngewɔɔ ma?

هٰٓؤُلَآءِ قَوْمُنَا اتَّخَذُوْا مِنْ دُوْنِهٖٓ اٰلِهَةً ؕ
لَوْ لَا يَاْتُوْنَ عَلَيْهِمْ بِسُلْطٰنٍۭ بَيِّنٍ ؕ
فَمَنْ اَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرٰى عَلَى اللّٰهِ كَذِبًا ﴿١٦﴾

17. 'Kɛɛ kpeemei na wu ngulema ti ma kɛɛ na ta fɛli kpuangɔ Ngewɔɔ ma, na wooma a lɔɔwu Pui huŋ; wu Lii a Ngi manumei huŋlaawolɔ wu vaa i yaama I wu ngɔ a pele bɛɛbɛɛngɔ wu maahindei ji huŋ.'

وَ اِذِ اعْتَزَلْتُمُوْهُمْ وَمَا يَعْبُدُوْنَ اِلَّا
اللّٰهَ فَاْوٗٓا اِلَى الْكَهْفِ يَنْشُرْ لَكُمْ رَبُّكُمْ
مِّنْ رَّحْمَتِهٖ وَ يُهَيِّئْ لَكُمْ مِّنْ اَمْرِكُمْ
مِّرْفَقًا ﴿١٧﴾

18. Tao ba folei lɔ lɔ, ji a hiŋye, a gbua ti Pui ma a ngenja huŋ wie, kɛɛ kpeemei na i ngulama, a wouŋve lɔ ti ma a ngɔwɔhuŋ wie; kɛɛ ti yɛ ndowahuŋ wɔɔlɔngɔwaa huŋ lɔ; Ji yɛni a Ngewɔɔ Sawuleisia yee ngila lɔ. Numui na Ngewɔɔ a ngi yaawɔɔna ta mia lekee i looni pele wɔɔnangɔi ma; Kɛɛ numui na A gbe ngi ma kɔɔ i ngaka, ngi vaa bei kpɔmamɔɔ maajɔɔ ɔɔ topelema.

وَتَرَى الشَّمْسَ اِذَا طَلَعَتْ تَّزٰوَرُ عَنْ
كَهْفِهِمْ ذَاتَ الْيَمِيْنِ وَ اِذَا غَرَبَتْ
تَّقْرِضُهُمْ ذَاتَ الشِّمَالِ وَهُمْ فِيْ فَجْوَةٍ
مِّنْهُ ؕ ذٰلِكَ مِنْ اٰيٰتِ اللّٰهِ ؕ مَنْ يَّهْدِ
اللّٰهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِ ۚ وَمَنْ يُّضْلِلْ فَلَنْ
تَجِدَ لَهٗ وَلِيًّا مُّرْشِدًا ﴿١٨﴾ ع ٢ ١٤

Ngombiya 3

19. Kɛɛ ba ngili lɔ la bɛɛ tii jii huŋ, kɛɛ ti jii huŋ lɔ; tao Mua pie lɔ ti wote a ngenja huŋ wie kɛɛ ngɔwɔhuŋ wie; ti yilei lokoi veenjaa huŋvombongɔ ndaamei. Ina bi yɛ ti lɔi lɔ yɛla, baa yɛ lɔ a wouŋve ti ma pilama huŋ, tao bi huŋ aa venda lɔ a nduwa ti ma.*

وَ تَحْسَبُهُمْ اَيْقَاظًا وَّ هُمْ رُقُوْدٌ ۖۗ وَّ
نُقَلِّبُهُمْ ذَاتَ الْيَمِيْنِ وَذَاتَ الشِّمَالِ ۖۗ
وَ كَلْبُهُمْ بَاسِطٌ ذِرَاعَيْهِ بِالْوَصِيْدِ ؕ
لَوِ اطَّلَعْتَ عَلَيْهِمْ لَوَلَّيْتَ مِنْهُمْ
فِرَارًا وَّ لَمُلِئْتَ مِنْهُمْ رُعْبًا ﴿١٩﴾

*'Bi ngilima a tie bɛɛ tii njii huŋ, mɛɛmaa ti njii huŋ lɔ'. Kɔlɔ huŋnyia leblaa lɔ mbumbuma kɛ ti kpukɔma yii vuii lɔ huŋ, kɛɛ ii lɔɔnyaani keiŋ. Ndengɔi hiiŋ ajifaa tii yɛ hinda huŋngɔɔ ngitiya hindangaa ma. Jii waatii mia wɔɔ ti vaa. Ina wɔɔ kpukɔma yii vuii numu a pie ta mia, Ngewɔɔ ii yɛ nde Aigulanei huŋ kɛ ina wu ti lɔngaa wa luwa lɔ ti ma, wu maa a gbɛli kpakpa. Jii huŋmɔɔ lɔ laa ei wie numu maa aa gbɛli, tao ei luwa ngi ma. Lɛ pɛiŋ bɛɛ, ti yɛni wɔɔ a sɔɔbɛɛ yengeblaa lɔ, tao kpeema gbi Romanblaa ti longaa ti jɔkɔ ti maahuŋ kɔɔ ti ti hou puisia huŋ, ta ngilei lɔ maale wɛlɛni ndaama a ti maahuŋgbee. Ji lekee ta ngilei gbauwoi mɛni ta kɔɔlɔ yaakpe kɛ kɔi mia wama ti maahuŋ, tia bɛɛ ta ti maagbatɛ lɔ ti maangawo vaa, ɔɔ ndɔɔwui vaa.

20. Kɛɛ hiiŋ mia Mu ti wuni kɔɔ ti ti nyɔuŋ nyɔuŋ mɔɔli. Yee ngila ndeilɔ ti huŋ yɛ, ‘Wu yee lɛmbini?’ Ti ndei lɔ tɛɛ, ‘Mu lɛmbiyii yɛni a njii yila lɔ ɔɔ ii nguni a folo gbuhaŋ yila.’ Kɛ pekeisia ti ndenga tɛɛ, ‘Wu Lii kɔɔlɔ vuii waatii na wu bumbuni. A numu yila loo lɛɛ wu huŋ teihuŋ a wu naavo ŋɛnyɛi jisia; kɔɔ i tɔ yemia vuii taableisia huŋ mɛhɛɛŋ gbekpei ngi yeeya, kɔɔ i wa a mɛhɛɛŋngaa wu wɛ a gbua la na. Kɛɛ a yɛ a makɛmɔɔ lɔ tao aa wu hinda huŋngɛ a numu gbi;

21. ‘Gbɛvaa tia, ina ti wu hinda huŋngɔɔngaa, ta wu maahɔwɔ lɔ ɔɔ ti wu yaangaama kpɔndama huŋ ti nda yewɔɔ gbambii ma tao na wiengaa wuei yaa lɛ ngulɔma kunafɔ.’

22. Kɛɛ hiiŋ mia Mu ti hinda huŋngɛni a nungeisia kɔɔ ti huŋngɔɔ kɛ Ngewɔɔ lahedii yɛni wɔɔ a tɔɔnyaa lɔ, tao kɛ, Waati maangiti langɔi ta vaa, sekahuŋ gbi ii yɛ ma. Ngili lɛɛ a kpeemei na nungaa ti yɛ ndaablei gbua ti nyɔuŋ nyɔuŋ luahuŋ ti hinda huŋ, kɛ ti ndenga ti nyɔuŋ nyɔuŋ ma tɛɛ ‘A pɛlɛi loo ti maahuŋ.’ Ti Lii ti hinda huŋngɔɛɛ lɔ panda wanda; nasia ti ndei ndonima ti ndei lɔ tɛɛ, ‘A tɔɔnyaa, Mua ngewɔɔvɛli wɛlɛi lɔ loo ti maahuŋ.’

23. Ti lɛɛngaa ta nde lɔ tɛɛ, ‘Ti yɛ sawa, ti naanii mia yɛla a ti yilei;’ kɛɛ pekeisia ta nde lɔ tɛɛ, ‘Ti yɛ lɔɔlu, ti woitei mia yɛla a ti yilei, ta ngili la a pelengaa huŋ wie.’ Kɛɛ pekeisia gbɔma ta nde lɔ tɛɛ, ‘Ti yɛ wɔfila, ti wayakpei mia yɛla a ti yilei’. Nde bɛɛ, ‘Nya Lii mia ti jikei

وَكَذٰلِكَ بَعَثْنٰهُمْ لِيَتَسَآءَلُوْا بَيْنَهُمْ ؕ
قَالَ قَآئِلٌ مِّنْهُمْ كَمْ لَبِثْتُمْ ؕ قَالُوْا
لَبِثْنَا يَوْمًا اَوْ بَعْضَ يَوْمٍ ؕ قَالُوْا رَبُّكُمْ
اَعْلَمُ بِمَا لَبِثْتُمْ ؕ فَابْعَثُوْٓا اَحَدَكُمْ
بِوَرِقِكُمْ هٰذِهٖٓ اِلَى الْمَدِيْنَةِ فَلْيَنْظُرْ
اَيُّهَآ اَزْكٰى طَعَامًا فَلْيَاْتِكُمْ بِرِزْقٍ مِّنْهُ
وَلْيَتَلَطَّفْ وَلَا يُشْعِرَنَّ بِكُمْ اَحَدًا ﴿٢٠﴾
اِنَّهُمْ اِنْ يَّظْهَرُوْا عَلَيْكُمْ يَرْجُمُوْكُمْ
اَوْ يُعِيْدُوْكُمْ فِيْ مِلَّتِهِمْ وَلَنْ تُفْلِحُوْٓا
اِذًا اَبَدًا ﴿٢١﴾
وَكَذٰلِكَ اَعْثَرْنَا عَلَيْهِمْ لِيَعْلَمُوْٓا اَنَّ
وَعْدَ اللّٰهِ حَقٌّ وَّاَنَّ السَّاعَةَ لَا رَيْبَ
فِيْهَا ۚ اِذْ يَتَنَازَعُوْنَ بَيْنَهُمْ اَمْرَهُمْ
فَقَالُوا ابْنُوْا عَلَيْهِمْ بُنْيَانًا ؕ رَبُّهُمْ
اَعْلَمُ بِهِمْ ؕ قَالَ الَّذِيْنَ غَلَبُوْا عَلٰٓى
اَمْرِهِمْ لَنَتَّخِذَنَّ عَلَيْهِمْ مَّسْجِدًا ﴿٢٢﴾
سَيَقُوْلُوْنَ ثَلٰثَةٌ رَّابِعُهُمْ كَلْبُهُمْ ۚ
وَيَقُوْلُوْنَ خَمْسَةٌ سَادِسُهُمْ كَلْبُهُمْ
رَجْمًا بِالْغَيْبِ ۚ وَيَقُوْلُوْنَ سَبْعَةٌ
وَّثَامِنُهُمْ كَلْبُهُمْ ؕ قُلْ رَّبِّيْٓ اَعْلَمُ

ngɔɔngɔ panda. Numu gbi ii ti hinda huŋngɔɔ kɛ lekee numu ngɛlɛ wulo.' Faale wua ndaablaa gbua ti hinda huŋ kɛ lekee ndaablei nasia ngu gbi ii ma, tao wua ngɔfɛgbua gbi wie ti hinda huŋ a numu yila bɛɛ ngaama wie ti huŋ.*

بِعِدَّتِهِمۡ مَّا يَعۡلَمُهُمۡ اِلَّا قَلِيۡلٌ ۬ۗ فَلَا
تُمَارِ فِيۡهِمۡ اِلَّا مِرَآءً ظَاهِرًا ۪ وَّ لَا
تَسۡتَفۡتِ فِيۡهِمۡ مِّنۡهُمۡ اَحَدًا ﴿٢٣﴾ ع ٣ ١٥

Ngombiya 4

24. Kɛɛ baa nde hinda gbi huŋ bɛɛ, 'Nga na wie lɔ sina;'

وَ لَا تَقُوۡلَنَّ لِشَایۡءٍ اِنِّيۡ فَاعِلٌ ذٰلِكَ
غَدًا ﴿٢٤﴾

25. Kɛ lekee Ngewɔɔ I luma ma. Tao ngili a bi Lii kpeemei na bi leemama, tao bi nde bɛɛ, 'Nyaa ngilima la kɛ nya Lii a nya loo lɔ na ma maangutungɔ vuii i lewe ji ma too vaa pele wɔɔnangɔ ma.'

اِلَّاۤ اَنۡ يَّشَآءَ اللّٰهُ ۫ وَ اذۡكُرۡ رَّبَّكَ اِذَا
نَسِيۡتَ وَ قُلۡ عَسٰۤى اَنۡ يَّهۡدِيَنِ رَبِّيۡ
لِاَقۡرَبَ مِنۡ هٰذَا رَشَدًا ﴿٢٥﴾

26. Kɛɛ ti yɛ lɔ ti Pui huŋ foo hɔndɔ sawa vaa ti yaama ti maato a taalu gbɔma.

وَ لَبِثُوۡا فِيۡ كَهۡفِهِمۡ ثَلٰثَ مِائَةٍ سِنِيۡنَ
وَ ازۡدَادُوۡا تِسۡعًا ﴿٢٦﴾

27. Nde bɛɛ, 'Ngewɔɔ mia kɔɔngɔ vuii ti yee lɛmbini na.' Ta mia Ngi woo a bunduhuŋ hindeisia kpɛlɛɛ ngeleisia huŋ kɛɛ ndɔɔlei. Ngi hinda huŋlɔyii yee na kɛɛ Ngi hinda huŋmɛniyii! Kpɔmamɔɔ gbi ii ti yeeya i baa Ngi ma, tao Ei pie numu yila bɛɛ aa gbɛlɛ Ngi ma Ngi ngiti la lei huŋ.

قُلِ اللّٰهُ اَعۡلَمُ بِمَا لَبِثُوۡا ۚ لَهٗ غَيۡبُ
السَّمٰوٰتِ وَ الۡاَرۡضِ ؕ اَبۡصِرۡ بِهٖ وَ اَسۡمِعۡ ؕ
مَا لَهُمۡ مِّنۡ دُوۡنِهٖ مِنۡ وَّلِيٍّ ۫ وَّ لَا يُشۡرِكُ
فِيۡ حُكۡمِهٖۤ اَحَدًا ﴿٢٧﴾

28. Bi yaama bi na ngaa i yeinga bi ma bi Lii Bukui huŋ. Numu gbi ii na a ngu a Ngi yɛpɛisia huŋluve, tao bei ndɔɔwuma gbi maajɔɔ i baa Ngi ngaamei ma.

وَ اتۡلُ مَاۤ اُوۡحِيَ اِلَيۡكَ مِنۡ كِتَابِ
رَبِّكَ ؕ لَا مُبَدِّلَ لِكَلِمٰتِهٖ ۚ وَ لَنۡ تَجِدَ
مِنۡ دُوۡنِهٖ مُلۡتَحَدًا ﴿٢٨﴾

*Njɛpɛ wova gboto huŋngɛngɔi puhuŋ Sɛibeisia ti jikei ma, hinda gbi lekee ti ti jikei ngɛma na, ta kpɛlɛɛ lɔ ti yilei bɛɛ ma. Sɔsi lɔɔlɛisia huŋ nasia ti longɔ a ngila hindei waa, haaŋ bɛɛ i too haa ma tii kɔɔ vuii gbɛvaa mia ti longɔ a ngila hindei. Njɛpɛwoi ji bonda huŋngɛngɔ ii le Baibui huŋ. Mu huŋngɔɔnga naa a Aigulanei huŋ wie lɔ kɛ waati huŋnguhaŋngɔ vaa sɔsiblaa lɔɔnyaangɔisia ta ngilei loo wɔɔ ti maahuŋgbee vaa lɔ, tao ngilei ta ngi lo vaa a ngi loomɔi i yɛni a ngi nda gbatɛyii lɔ.

وَاصْبِرْ نَفْسَكَ مَعَ الَّذِيْنَ يَدْعُوْنَ
رَبَّهُمْ بِالْغَدٰوةِ وَالْعَشِيِّ يُرِيْدُوْنَ
وَجْهَهٗ وَلَا تَعْدُ عَيْنٰكَ عَنْهُمْ ۚ تُرِيْدُ
زِيْنَةَ الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا ۚ وَلَا تُطِعْ مَنْ
اَغْفَلْنَا قَلْبَهٗ عَنْ ذِكْرِنَا وَاتَّبَعَ هَوٰىهُ
وَكَانَ اَمْرُهٗ فُرُطًا ﴿٢٩﴾ الثُّلُث

29. Kεε bi biayekpe gbεlε nasia ma ta ti Lii loli a ngeenda kεε kpɔkɔ, ta Ngi liilεlii ngɔkɔli; tao baa pie bi yaumei aa windε ti maahuŋ, kɔkɔli wie laa huŋ a ndεεvui ji maayili haningaa nduunyei ji huŋ; tao baa hiŋtε numui na wooma Mu pienga ngi lii yaandemanga ngili vaa a Mue tao a too lekee ngi liima hindeisia wooma, tao ngi hindei windεngɔ sawa langɔi kpεlεε wooma.

وَقُلِ الْحَقُّ مِنْ رَّبِّكُمْ ۗ فَمَنْ شَآءَ
فَلْيُؤْمِنْ وَّمَنْ شَآءَ فَلْيَكْفُرْ ۙ اِنَّآ
اَعْتَدْنَا لِلظّٰلِمِيْنَ نَارًا ۙ اَحَاطَ بِهِمْ
سُرَادِقُهَا ۗ وَاِنْ يَّسْتَغِيْثُوْا يُغَاثُوْا
بِمَآءٍ كَالْمُهْلِ يَشْوِى الْوُجُوْهَ ۗ بِئْسَ
الشَّرَابُ ۗ وَسَآءَتْ مُرْتَفَقًا ﴿٣٠﴾

30. Kεε nde ti ma bεε, 'I yεni a tɔɔnyaa lɔ a gbua wu Lii ngaama; faale numui na i longaa la, i la la, kεε numui na bεε gbɔma i longaa, i ngafiiya la.' A tɔɔnyaa, Mu huŋgbatε wienga nyamu ngableisia vaa a ngɔmbu na ngi voi a ti maagboli suεŋ. Tao ina ti ngɔɔ wiei lɔ kpɔma vaa, ta kpɔma maajɔɔ lɔ a nja piengɔ kia sugbu yaawungɔi na nahiiŋ a kpɔ lo ti yaumbuisia ma. Yee kpoli hani maaluwangɔ gbi tao yee heima nyamungɔ gbi!

اِنَّ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ
اِنَّا لَا نُضِيْعُ اَجْرَ مَنْ اَحْسَنَ عَمَلًا ﴿٣١﴾

31. Tɔɔnyaa vaa, nasia ta lanaya wie ta yaama ta ngenge gbekpengaa wie–a tɔɔnyaa Muei ngenge gbekpe wiemɔɔ gbi ngi pawei hinda huŋwu.

اُولٰٓئِكَ لَهُمْ جَنّٰتُ عَدْنٍ تَجْرِيْ مِنْ
تَحْتِهِمُ الْاَنْهٰرُ يُحَلَّوْنَ فِيْهَا مِنْ اَسَاوِرَ
مِنْ ذَهَبٍ وَّيَلْبَسُوْنَ ثِيَابًا خُضْرًا
مِّنْ سُنْدُسٍ وَّاِسْتَبْرَقٍ مُّتَّكِـِٕيْنَ
فِيْهَا عَلَى الْاَرَآئِكِ ۗ نِعْمَ الثَّوَابُ ۗ
وَحَسُنَتْ مُرْتَفَقًا ﴿٣٢﴾ ع ٩/١٦

32. Jisia mia ta kunafɔ Aijεnεngaa maajɔɔ yee mbui njei yangaa ta lewe na. Ta ti maayili lɔ na a tokolaa ngani gbɔlungaa tao ta kula nɔɔmingɔngaa yili lɔ kpatεngɔ a siliki nyande nyandengaa kεε kula kpɔtu kpɔtu liima gbatεngɔngaa; ti laani kpukɔ yaalεngɔngaa huŋ. Ee pawei gbekpeni kpa tao heimei nyadeni kpa!

Ngombiya 5

33. Kɛɛ sale hei lɛɛ ti ma a hiiŋngaa felengaa–yee ngila Mu ngi ngɔni a ngelefuti gbaa fele lɔ ti maangaalangɔ a tamaloisia, kɛɛ ti veenjaa luahuŋ nyɔɔ gbaasia mia Mu ndani na.

وَ اضْرِبْ لَهُمْ مَّثَلًا رَّجُلَيْنِ جَعَلْنَا
لِاَحَدِهِمَا جَنَّتَيْنِ مِنْ اَعْنَابٍ
وَّحَفَفْنٰهُمَا بِنَخْلٍ وَّ جَعَلْنَا بَيْنَهُمَا
زَرْعًا ﴿٣٣﴾

34. Kpaa yila gbi i wuei lɔ huŋlewengɔ gbo tao ii gbahaŋni a wa laa kulo bɛɛ. Kɛɛ ti veenjaa luahuŋ Mu piei lɔ njeiyei a lewe na.

كِلْتَا الْجَنَّتَيْنِ اٰتَتْ اُكُلَهَا وَ لَمْ
تَظْلِمْ مِّنْهُ شَيْـًٔا ۙ وَّ فَجَّرْنَا خِلٰلَهُمَا
نَهَرًا ﴿٣٤﴾

35. Tao i nguluwuei maajɔɛɛ lɔ huŋlewengɔ. Kɛ i ndenga ngi mbaa ma a yonga, ndaablaa huŋ a ngie yɛ 'Nya gbatɛngɔ i lewe bi ma naavoe huŋ tao nya gbaayangɔ i lewe bi ma numuvu vaheiŋ huŋ.'

وَّ كَانَ لَهٗ ثَمَرٌ ۚ فَقَالَ لِصَاحِبِهٖ وَ هُوَ
يُحَاوِرُهٗٓ اَنَا اَكْثَرُ مِنْكَ مَالًا وَّ اَعَزُّ
نَفَرًا ﴿٣٥﴾

36. Kɛɛ i yɛ lɔ a jɔɔkɔ ngi gbaa huŋ ji i yɛ a nyamu a tayekpe vuii. I ndei lɔ yɛ, 'Ngii ngilini la kɛ ji a jukuu lɔ kunafɔ;

وَ دَخَلَ جَنَّتَهٗ وَ هُوَ ظَالِمٌ لِّنَفْسِهٖ ۚ
قَالَ مَآ اَظُنُّ اَنْ تَبِيْدَ هٰذِهٖٓ اَبَدًا ﴿٣٦﴾

37. 'Tao ngii lani la kɛ waati maangiti langɔi na a hiti lɔ ma kunafɔ. Tao ina bɛɛ ngi yaamai lɔ nya Lii ngaama gbɔma, a tɔɔnyaa, nga ngaama ma gbekpe maajɔɔ lɔ tewengɔ ji ma.'

وَّمَآ اَظُنُّ السَّاعَةَ قَآئِمَةً ۙ وَّلَئِنْ رُّدِدْتُّ
اِلٰى رَبِّيْ لَاَجِدَنَّ خَيْرًا مِّنْهَا مُنْقَلَبًا ﴿٣٧﴾

38. Ngi mbaa ndei lɔ ngi ma, ji i yɛ ndaablei gbua a ngie yɛ, "Bii lani a Ngie na I bi gbatɛni haalei huŋ a pɔɔlɛi, na wooma i bi gbua nja ngate wulohiiŋ huŋ, i yaama I bi gbatɛ a numuvu yaakpangɔ?

قَالَ لَهٗ صَاحِبُهٗ وَ هُوَ يُحَاوِرُهٗٓ اَكَفَرْتَ
بِالَّذِيْ خَلَقَكَ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ مِنْ
نُّطْفَةٍ ثُمَّ سَوّٰىكَ رَجُلًا ﴿٣٨﴾

39. "Kɛɛ nya vaa, nya langɔi la kɛ Ngewɔɔ yaakpe mia nya Lii a Ngie, tao ngei hani yeka gbi wote a nya Lii yaatenga;

لٰكِنَّا۠ هُوَ اللّٰهُ رَبِّيْ وَلَآ اُشْرِكُ بِرَبِّيْٓ
اَحَدًا ﴿٣٩﴾

40. “Kɛɛ gbei bii ndeni kpeemei na bi jɔɔkɔni bi yee kpaama bɛɛ, ‘Na lekee Ngewɔɔ a luma ma ta mia a wie. Kpaaya gbi ii na kɛ Ngewɔɔ huŋ,’ ina bi nya lɔngaa ngii hiŋtini bi huŋ kpatɛ huŋ kɛɛ ndeengaa huŋ;

وَلَوْلَآ إِذْ دَخَلْتَ جَنَّتَكَ قُلْتَ مَا شَآءَ
اللّٰهُ لَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللّٰهِ ۚ إِنْ تَرَنِ أَنَا أَقَلَّ
مِنْكَ مَالًا وَّوَلَدًا ﴿٣٩﴾

41. “Kɛngaa vuii, nya Lii wama nya ngɔmaa a hani kpekpengɔ tewengɔ bi gbaa na ma, tao a ngele ngonii hitɛ lɔ bi gbaa huŋ a gbua ngelei huŋ kɔɔ i wote a ndɔɔlɔ maawolengɔ fo ngaa naamungɔ;

فَعَسٰى رَبِّيٓ أَنْ يُّؤْتِيَنِ خَيْرًا مِّنْ
جَنَّتِكَ وَيُرْسِلَ عَلَيْهَا حُسْبَانًا مِّنَ
السَّمَآءِ فَتُصْبِحَ صَعِيْدًا زَلَقًا ﴿٤٠﴾

42. “Ɔɔ ngi huŋyei i bɛɛli fo nahiiŋ bei ngu baa tɔ.”

أَوْ يُصْبِحَ مَآؤُهَا غَوْرًا فَلَنْ تَسْتَطِيْعَ
لَهٗ طَلَبًا ﴿٤١﴾

43. Kɛɛ ngi wuluwuei hinda huŋwui lɔ kpaayee kɛ i tɔɔtonga a ngi lokoisia gbɔnda kpɔnda la, ngɔlɔ huŋ, na kpɛlɛɛ vaa i maajianga, kɛ kpɛlɛɛ ngulanga ngi bangeisia ma. Kɛ i ndenga yɛ, ‘Ina haa ngii yɛ fele gbɛlɛ nya Lii ma!’

وَأُحِيْطَ بِثَمَرِهٖ فَأَصْبَحَ يُقَلِّبُ كَفَّيْهِ
عَلٰى مَآ أَنْفَقَ فِيْهَا وَهِيَ خَاوِيَةٌ عَلٰى
عُرُوْشِهَا وَيَقُوْلُ يٰلَيْتَنِيْ لَمْ أُشْرِكْ
بِرَبِّيٓ أَحَدًا ﴿٤٢﴾

44. Tao kaka gbi ii yɛ ngi yeeya gbɔ vaa ngi ma i baa Ngewɔɔ ma, tao ii yɛ ngu aa tayekpe maayia le.

وَلَمْ تَكُنْ لَّهٗ فِئَةٌ يَّنْصُرُوْنَهٗ مِنْ دُوْنِ
اللّٰهِ وَمَا كَانَ مُنْتَصِرًا ﴿٤٣﴾

45. Hindei ji nyɔkɔ huŋ maahuŋgbee a gbua lekee Ngewɔɔ lɔ ngaama, Tɔɔnyaa Mahaŋwai. Ta mia Kpekpeya Mahaŋwai a Ngie pawa waalei huŋ, tao Ta mia Kpekpeya Mahaŋwai a Ngie i lewe kpekpeyablaa kpɛlɛɛ ma ngaapaamei vaa.

هُنَالِكَ الْوَلَايَةُ لِلّٰهِ الْحَقِّ ۚ هُوَ خَيْرٌ
ثَوَابًا وَّخَيْرٌ عُقْبًا ﴿٤٤﴾

Ngombiya 6

46. Kɛɛ sale hei lɛɛ ti vaa nduunyei ji ma lɛɛvui vaa. Piengɔi kia njei na na Mua pie a gbua ngelei huŋ, kɛ fale haniisia ti ndɔɔlɛi ma ti

وَاضْرِبْ لَهُمْ مَّثَلَ الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا
كَمَآءٍ أَنْزَلْنٰهُ مِنَ السَّمَآءِ فَاخْتَلَطَ

بِهٖ نَبَاتُ الْاَرْضِ فَاَصْبَحَ هَشِيْمًا
تَذْرُوْهُ الرِّيٰحُ ؕ وَكَانَ اللّٰهُ عَلٰى كُلِّ
شَيْءٍ مُّقْتَدِرًا ﴿٤٦﴾

maajɔɔnga, kɛɛ na wooma a wotelɔ a kpiti beingɔi huŋyangalingɔ nyɛvi nyɛvi nahiiŋ fɛfɛi a faya faya. Tao Ngewɔɔ mia kpaaya laavengɔi Ngi wɛ hanii kpɛlɛɛ maahuŋ.

اَلْمَالُ وَالْبَنُوْنَ زِيْنَةُ الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا ۚ
وَالْبٰقِيٰتُ الصّٰلِحٰتُ خَيْرٌ عِنْدَ رَبِّكَ
ثَوَابًا وَّخَيْرٌ اَمَلًا ﴿٤٧﴾

47. Kpatɛi kɛɛ ndeengeisia ti yɛni a maayili haaŋkangaa lɔ nduunyei ji huŋ lɛɛvui vaa. Kɛɛ maadihou wie laa a ngenge gbekpengaa wie laa tia mia ti fesangɔ bi Lii leenga huŋ i lewe saaŋnge pawei ma, tao kpekpengɔ kulɔma liilomei vaa.

وَيَوْمَ نُسَيِّرُ الْجِبَالَ وَتَرَى الْاَرْضَ
بَارِزَةً ۙ وَّحَشَرْنٰهُمْ فَلَمْ نُغَادِرْ مِنْهُمْ
اَحَدًا ۚ ﴿٤٨﴾

48. Kɛɛ ngili lɛɛ a folei na ji Mua ngiyeisia ngule ti heimeisia kɛ bi kɛnyɛwuisia lɔnga ndɔɔlei huŋ ta gbua ti nyɔuŋ nyɔuŋ ngulɔ kɔɔ ti bɛ tɛmei huŋ tao Mua ti kpɛlɛɛ lɛlɔma a leenga tao Muei yee ngila bɛɛ lo pooma.

وَعُرِضُوْا عَلٰى رَبِّكَ صَفًّا ؕ لَقَدْ جِئْتُمُوْنَا
كَمَا خَلَقْنٰكُمْ اَوَّلَ مَرَّةٍ ۢ بَلْ زَعَمْتُمْ
اَلَّنْ نَّجْعَلَ لَكُمْ مَّوْعِدًا ﴿٤٩﴾

49. Kɛɛ ta ti maangɛ lɔ bi Lii ngaama ti looni fɔɔlii huŋ; tao a lelɔ ti ma kɛ, 'Wu wanga naa Mu ngaama kia wɔɔ Mu wu gbatɛni la haalei huŋ. Kɛɛ wu ngilii lɔ la kɛ Muei ngu Mua waati maangiti la Mu lahedii yaahiŋti vaa wu ma.'

وَوُضِعَ الْكِتٰبُ فَتَرَى الْمُجْرِمِيْنَ
مُشْفِقِيْنَ مِمَّا فِيْهِ وَيَقُوْلُوْنَ يٰوَيْلَتَنَا
مَالِ هٰذَا الْكِتٰبِ لَا يُغَادِرُ صَغِيْرَةً
وَّلَا كَبِيْرَةً اِلَّآ اَحْصٰهَا ۚ وَوَجَدُوْا مَا
عَمِلُوْا حَاضِرًا ؕ وَلَا يَظْلِمُ رَبُّكَ اَحَدًا ﴿٥٠﴾ ع ٦ ١٨

50. Kɛɛ Bukui na ti wie hindei kpɛlɛɛ jɛwɛingɔ huŋ ta nda lɔ ti ngulɔ, kɛɛ ba ngenge nyamu wiebleisia lɔ lɔ ti huŋluwangɔ na vaa sɛwɛingɔ koohuŋ; tao ta nde lɔ tɛɛ, 'Oo bɛɛnyaani mu vaa! Bukui yee gbɔɔ a ji! Ei gbɛogbɛ lo wooma i ngulo bɛɛ ɔɔ i jɛmbɛ bɛɛ kɛɛ sɛwɛingɔi.' Kɛɛ na kpɛlɛɛ ti pieni ta maale lɔ i looni ti leenga huŋ, tao bi Lii ei nyamu nga a numu gbi.

Ngombiya 7

وَاِذْ قُلْنَا لِلْمَلٰٓئِكَةِ اسْجُدُوْا لِاٰدَمَ
فَسَجَدُوْٓا اِلَّآ اِبْلِيْسَ ؕ كَانَ مِنَ الْجِنِّ

51. Kɛɛ ngili lɛɛ a waatii na Mu ndeni malikeisia ma muɛ, 'A koloya gbatɛ Adama wɛ', kɛ ti kpɛlɛɛ ti koloya gbatɛnga kɛ lekee Iblisa, ta

ii peini. I yɛni wɔɔ a jinangeisia yee ngila lɔ; tao i maawalii lɔ ngi Lii jamaiwoi ma. Kɛ wa ngi wumbu lɔ kɛɛ ngi leengeisia ndiamɔɔya huŋ i baa Nya ma nahiiŋ ti yɛngɔ a wu juwungaa? Huŋluve nyamu mia a ji pienyɔuŋblaa vaa.

فَفَسَقَ عَنْ أَمْرِ رَبِّهِ ۗ أَفَتَتَّخِذُونَهُ وَذُرِّيَّتَهُ أَوْلِيَاءَ مِن دُونِي وَهُمْ لَكُمْ عَدُوٌّ ۚ بِئْسَ لِلظَّالِمِينَ بَدَلًا ﴿٥١﴾

52. Ngii pieni taa ngeleisia kɛɛ ndɔɔlɛi gbatɛmei lɔ; kɛɛ tia vuii ti gbatɛmei tao Ngei ngu ngaa nasia wumbu a kpɔmablaa ta nungeisia ngaka.

مَا أَشْهَدتُّهُمْ خَلْقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَا خَلْقَ أَنفُسِهِمْ وَمَا كُنتُ مُتَّخِذَ الْمُضِلِّينَ عَضُدًا ﴿٥٢﴾

53. Kɛɛ ngili lɛɛ a folei na kpeemei A nde yɛ, ‘A nasia loli wu lii wɛlɛni wɔɔ ti ma kɛ Nya yaatengeisia mia a tie.’ Ta ti loli lɔ kɛɛ tei luma ti wɛ; na wooma Mua nduahuŋ kɔlɛ waalɔ ti luahuŋ.

وَيَوْمَ يَقُولُ نَادُوا شُرَكَائِيَ الَّذِينَ زَعَمْتُمْ فَدَعَوْهُمْ فَلَمْ يَسْتَجِيبُوا لَهُمْ وَجَعَلْنَا بَيْنَهُم مَّوْبِقًا ﴿٥٣﴾

54. Kɛɛ sawa nyaniblaa ta ngɔmbui lɔ lɔ kɛ ti liiheinga ma kɛ ti wama ngulama huŋ lɔ; tao tei maagbuukpuu wele gbi maajɔɔ gbua vaa huŋ.

وَرَأَى الْمُجْرِمُونَ النَّارَ فَظَنُّوا أَنَّهُم مُّوَاقِعُوهَا وَلَمْ يَجِدُوا عَنْهَا مَصْرِفًا ﴿٥٤﴾ ع ١٩

Ngombiya 8

55. Tao, tɔɔnyaa vaa, Mu huŋngɛnga a pele gboto huŋ wie Aigulanei ji huŋ numuvuiisia ti gbekpeya vaa a sale laasii kpɛlɛɛ huŋ wie, kɛɛ kpatɛ haniisia kpɛlɛɛ huŋ numuvuii mia ngi laablangɔ.

وَلَقَدْ صَرَّفْنَا فِي هَٰذَا الْقُرْآنِ لِلنَّاسِ مِن كُلِّ مَثَلٍ ۚ وَكَانَ الْإِنسَانُ أَكْثَرَ شَيْءٍ جَدَلًا ﴿٥٥﴾

56. Kɛɛ gbɛogbɛ ei nungaa maabai lanaya wie vaa kpeemei na topelema a wa ti ngaama, kɛɛ jumbu kafai ngɔkɔli laa ti Lii ngaama, kɛ lekee ji ta maawulo wie kɔɔ wɔɔwɔɔmablaa ti tɔmaselii bonda i ti maale ɔɔ jandama i yei ti ma ta tɔ a yauma.

وَمَا مَنَعَ النَّاسَ أَن يُؤْمِنُوا إِذْ جَاءَهُمُ الْهُدَىٰ وَيَسْتَغْفِرُوا رَبَّهُمْ إِلَّا أَن تَأْتِيَهُمْ سُنَّةُ الْأَوَّلِينَ أَوْ يَأْتِيَهُمُ الْعَذَابُ قُبُلًا ﴿٥٦﴾

وَمَا نُرْسِلُ الْمُرْسَلِيْنَ اِلَّا مُبَشِّرِيْنَ
وَ مُنْذِرِيْنَ ۚ وَ يُجَادِلُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا
بِالْبَاطِلِ لِيُدْحِضُوْا بِهِ الْحَقَّ
وَ اتَّخَذُوْٓا اٰيٰتِيْ وَمَآ اُنْذِرُوْا هُزُوًا ﴿٥٧﴾

57. Kɛɛ Muei Tutungaa yoyo kɛ ta yɛ a koohuŋnɛma yɛpɛ leblaa kɛɛ Ndaahiiŋ Waablaa. Kɛɛ nasia ti ngakangɔ ta ndaablei gbua a ndɛɛ nguala laa lɔ kɔɔ ti tɔɔnyei gbɛ la. Tao ta Nya Sawulesia wumbu kɛɛ na ti laahiiŋngɔ faa a saisai hinda lekee lɔ.

وَمَنْ اَظْلَمُ مِمَّنْ ذُكِّرَ بِاٰيٰتِ رَبِّهٖ
فَاَعْرَضَ عَنْهَا وَ نَسِيَ مَا قَدَّمَتْ يَدٰهُ ؕ
اِنَّا جَعَلْنَا عَلٰى قُلُوْبِهِمْ اَكِنَّةً اَنْ
يَّفْقَهُوْهُ وَ فِيْٓ اٰذَانِهِمْ وَقْرًا ؕ وَ اِنْ تَدْعُهُمْ
اِلَى الْهُدٰى فَلَنْ يَّهْتَدُوْٓا اِذًا اَبَدًا ﴿٥٨﴾

58. Kɛɛ yemia vuii ngi baamangɔ i lewe numui na ma ngi laahiiŋngɔ ngi Lii Sawuleisia vaa, kɛ i wouŋvenga ma i yaama i leema na ma ngi lokoisia ti joyonga kulɔ? A tɔɔnyaa, Mu ti liisia laagbɔwunga kɔɔ taa liiheima maajɔɔ kɛɛ ti woliisia huŋ a ngoohuŋlutu. Tao ina bi ti lolingaa topelemei ma, tei luma ma kunafɔ.

وَرَبُّكَ الْغَفُوْرُ ذُو الرَّحْمَةِ ؕ لَوْ يُؤَاخِذُهُمْ
بِمَا كَسَبُوْا لَعَجَّلَ لَهُمُ الْعَذَابَ ؕ بَلْ
لَّهُمْ مَّوْعِدٌ لَّنْ يَّجِدُوْا مِنْ دُوْنِهٖ مَوْئِلًا ﴿٥٩﴾

59. Kɛɛ bi Lii yɛni a Jumbu Kafai Mahaŋwaa lɔ, Manuma Mahaŋwai. Ina A yɛ ti houma na vaa ti pienga, kɛ a tɔɔnyaa, Aa huŋvula wielɔ a jandama ti vaa. Kɛɛ waati lɔ na kɛngɔ ti vaa nahiiŋ tei ndɔɔwuma maajɔɔ Ngi yeeya.

وَتِلْكَ الْقُرٰٓى اَهْلَكْنٰهُمْ لَمَّا ظَلَمُوْا
وَ جَعَلْنَا لِمَهْلِكِهِمْ مَّوْعِدًا ﴿٦٠﴾ ع ٨ ٢٠

60. Kɛɛ taawui jisia–Mu ti hinda huŋwui lɔ kpeemei na ti saweisia nyaanini. Kɛɛ Mu loko loi lɔ waati ma ti hinda huŋwu vaa.

Ngombiya 9

وَ اِذْ قَالَ مُوْسٰى لِفَتٰىهُ لَآ اَبْرَحُ حَتّٰٓى
اَبْلُغَ مَجْمَعَ الْبَحْرَيْنِ اَوْ اَمْضِيَ
حُقُبًا ﴿٦١﴾

61. Bi yaama bi ngili a waatii na Musa ndeni ngi mbaa foningei ma yɛ, 'Ngei gbe a too laa nya welei ma haaŋ kɛ ngi folo gbooya feleisia ti ngomemei, kɛ bɛɛ hɔɔ nga njia lɔ foo gboto vaa.'

فَلَمَّا بَلَغَا مَجْمَعَ بَيْنِهِمَا نَسِيَا حُوْتَهُمَا

62. Kɛɛ kpeemei na ti fooni hinda miando gbooya feleisia ti ngomɛni

فَاتَّخَذَ سَبِيْلَهٗ فِي الْبَحْرِ سَرَبًا ﴿٦٢﴾

na, ti leemai lɔ ti nyɛi ma, kɛ i wilinga gbooyei huŋ a li a piimɛi.*

فَلَمَّا جَاوَزَا قَالَ لِفَتٰىهُ اٰتِنَا غَدَآءَنَا ز
لَقَدْ لَقِيْنَا مِنْ سَفَرِنَا هٰذَا نَصَبًا ﴿٦٣﴾

63. Kɛɛ kpeemei na ti leweni yee hindei na ma, i ndei lɔ ngi mbaa foningei ma yɛ ‘Wa mu wɛ a mu yeenda mɛhɛɛŋ. Tɔɔnyaa vaa, mu kaahuŋ gbɔyɔwaa maajɔɔnga mu njie ji huŋ.’

قَالَ اَرَءَيْتَ اِذْ اَوَيْنَآ اِلَى الصَّخْرَةِ فَاِنِّيْ
نَسِيْتُ الْحُوْتَ ز وَمَآ اَنْسٰنِيْهُ اِلَّا
الشَّيْطٰنُ اَنْ اَذْكُرَهٗ ج وَاتَّخَذَ سَبِيْلَهٗ
فِي الْبَحْرِ ۖ عَجَبًا ﴿٦٤﴾

64. Kɛ ngi mbaa kpɛmbonga yɛ, ‘Bii tɔni, kpeemei na mu lini fawei ma lɛɛvu vaa kɛ ngi leemanga nyɛi ma– kɛɛ gbɛogbɛ ii le kɛ Sɛitana i pieni ngi leemani a nde laa bi ma–i ngi welei wumbui lɔ li vaa njei huŋ a kpawoma wele huŋ wie?’

قَالَ ذٰلِكَ مَا كُنَّا نَبْغِ ۖ فَارْتَدَّا عَلٰٓى
اٰثَارِهِمَا قَصَصًا ﴿٦٥﴾

65. Kɛ i ndenga yɛ, ‘Na mia mu yɛ kɔkɔli.’ Kɛ ti veenjaa ti yaamanga, ta njia ti ngɔwɔwoi huŋ.

فَوَجَدَا عَبْدًا مِّنْ عِبَادِنَآ اٰتَيْنٰهُ رَحْمَةً
مِّنْ عِنْدِنَا وَعَلَّمْنٰهُ مِنْ لَّدُنَّا عِلْمًا ﴿٦٦﴾

66. Kɛ ti Mu luwɔ yila lɔnga, na Mu ngi ngɔnga a manuma a gbua Mu ngaama, mu yaama kɛ Mu ngi ngaanga a lɔɔnii a gbua Mua vuii ngaama.

قَالَ لَهٗ مُوْسٰى هَلْ اَتَّبِعُكَ عَلٰٓى اَنْ
تُعَلِّمَنِ مِمَّا عُلِّمْتَ رُشْدًا ﴿٦٧﴾

67. Musa ndeilɔ ngi ma yɛ, ‘Ngi hiŋtɛ bi wooma kɔɔ bi nya ngaa a topelema lɛɛngaa na ti bi ngaanga la?’

قَالَ اِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيْعَ مَعِيَ صَبْرًا ﴿٦٨﴾

68. Kɛ i ngi gbɛmbonga yɛ,‘Bei ngu baa ndiihou wie a nge;’

*Ayatui jisia huŋ (61-62), numuvu nɛmahuiŋ lolingɔi tongɔ kibawoi na ma wɔɔ Hadrat Musa (mbao i yɛ ngi ma) pienni a Yesu (mbao i yɛ ngi ma) na wɔɔ kɛngɔ kɛ a wa lɔ ngi bondeisia ngaama. Hadrat Musa (mbao i yɛ ngi ma) tɔi lɔ kibawoi ji huŋ taa Hadrat Isa, Yesu (mbao i yɛ ngi ma) ti veenjaa ta li jiahuŋ. ‘Huŋt’ yee mbui mia a kaa wie laa lɔ na a numu loo Ngewɔɔ leengahuŋ ngɔɔ hinda ma, na a wa a ngafayahuŋ mɛhɛɛŋ, ‘Majma Al Bahrain’ ji yɛni a waatii na lɔ Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) nda wooma bleisia taa Hadrat Musa (mbao i yɛ ngi ma) ndeisia ta ngomɛnga. Ji lɔ huŋngɛma kɛ Hadrat Musa (mbao i yɛ ngi ma) nda yewɔɔ vɛli gbambii kɛɛ Yesu (mbao i yɛ ngi ma) ndei ta lo haaŋ nduunyei ji huŋ lɔ i too Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) wangɔi ma a Islamii. Kɛɛ pɛiŋ Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) aa yaa wa, a maale naa sɔsi hindei gbuangɔ ngi jimbahuŋ. Ji mia nyɛi naamu lei le ngi yeeya wili vaa njei huŋ.

69. Kɛɛ ba yee ngu bi ndiihou maajɔɔ hindangaa ma na yee maanɛmahuŋ ii bi ma?

وَكَيْفَ تَصْبِرُ عَلٰى مَا لَمْ تُحِطْ بِهٖ
خُبْرًا ﴿٦٩﴾

70. Kɛ i ndenga yɛ, ‘Ba nya maajɔɔ lɔ, ina Ngewɔɔ lumangaa, ndiilɛli huŋ tao ngei ndaayia gbuahuŋ wie a bi jamaiwo gbi.’

قَالَ سَتَجِدُنِيٓ اِنْ شَآءَ اللّٰهُ صَابِرًا وَّلَآ
اَعْصِيْ لَكَ اَمْرًا ﴿٧٠﴾

71. Kɛ i ndenga yɛ, ‘I yɛngaa hiiŋ, ina bi tongaa nya ma, kɛ baa nya mɔɔli a hinda gbi kɛ lekee nya vuii ngi yɛpɛ bi ngaama faa.’

قَالَ فَاِنِ اتَّبَعْتَنِيْ فَلَا تَسْـَٔلْنِيْ عَنْ
شَيْءٍ حَتّٰٓى اُحْدِثَ لَكَ مِنْهُ ذِكْرًا ﴿٧١﴾ ع ١١ ٢١

Ngombiya 10

72. Kɛ ti veenjaa ti pelei hounga haaŋ, kpeemei na ti lɛni ndɛndɛi huŋ, kɛ i kpuutanga. Kɛ Musa ndenga yɛ, ‘Bi kputanga kɔɔ bi pie nasia ti huŋ ti lo jei huŋ? A tɔɔnyaa, bi hinda yaagbalɛngɔ lɔ wienga.’

فَانْطَلَقَا ۫ حَتّٰٓى اِذَا رَكِبَا فِي السَّفِيْنَةِ
خَرَقَهَا ؕ قَالَ اَخَرَقْتَهَا لِتُغْرِقَ اَهْلَهَا ۚ
لَقَدْ جِئْتَ شَيْـًٔا اِمْرًا ﴿٧٢﴾

73. Kɛ i ndenga yɛ, ‘Ngii ndeni haa bi ma kɛ bei ngu baa ndiihou wie a nge?’

قَالَ اَلَمْ اَقُلْ اِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيْعَ مَعِيَ
صَبْرًا ﴿٧٣﴾

74. Kɛ Musa ndenga ngi ma yɛ; ‘Baa nya hou ndeemei na vaa ngi pienga tao baa gbandi nya ma nya gbulangei ji vaa’;

قَالَ لَا تُؤَاخِذْنِيْ بِمَا نَسِيْتُ وَلَا
تُرْهِقْنِيْ مِنْ اَمْرِيْ عُسْرًا ﴿٧٤﴾

75. Kɛ ti pelei hounga gbɔma haaŋ kɛ ti ngomɛnga a hiiŋndo lopo wulo; kɛ i ngi waanga. Kɛ Musa ndenga yɛ, ‘Gbahaŋ, bi numuvu waanga gbaama nahiiŋ ii numu gbi waani! A tɔɔnyaa, bi ndiigbuama hindawaa wienga.’

فَانْطَلَقَا ۫ حَتّٰٓى اِذَا لَقِيَا غُلٰمًا فَقَتَلَهٗ ۙ
قَالَ اَقَتَلْتَ نَفْسًا زَكِيَّةًۢ بِغَيْرِ نَفْسٍ ؕ
لَقَدْ جِئْتَ شَيْـًٔا نُّكْرًا ﴿٧٥﴾

Kaka 16

76. Kɛ i ngi gbɛmbonga yɛ, ‘Ngii ndeni bi ma kɛ nbei ngu kulo bɛɛ ndiihou gbatɛ laa ma a nge?’

الجزء ١٦
قَالَ اَلَمْ اَقُلْ لَّكَ اِنَّكَ لَنْ
تَسْتَطِيْعَ مَعِيَ صَبْرًا ﴿٧٦﴾

77. Kɛ Musa ndenga yɛ, ‘Ina ngi bi mɔɔlii lɔ kɔɔlongɔ hinda gbi ma ji wooma, baa yaa nya gbɛlɛ bi ma, na vaa kɛ bi sabu gboto maajɔɔnga a nge naa gbe vaa nya ma.’

قَالَ اِنْ سَاَلْتُكَ عَنْ شَيْءٍۭ بَعْدَهَا
فَلَا تُصٰحِبْنِيْ ج قَدْ بَلَغْتَ مِنْ لَّدُنِّيْ
عُذْرًا ﴿٧٧﴾

78. Kɛ ti ya ngulɔ gbɔma haaŋ, kpeemei na ti foloni nungaa ma tei huŋ, ti nungeisia mɔɔlii lɔ mɛhɛɛŋ vaa, kɛɛ ti maawalii lɔ loko hei vaa ti bu a ti hotangaa. Kɛɛ ti bondo maalei lɔ na ndongɔ i ngula kɛ i kpatɛnga. Musa ndei lɔ yɛ, ‘Ina i nɛɛngaa bi wɛ, baa yɛ pawa wumbu lɔ faa.’

فَانْطَلَقَا وقفه حَتّٰۤى اِذَاۤ اَتَيَاۤ اَهْلَ قَرْيَةِ
اِسْتَطْعَمَاۤ اَهْلَهَا فَاَبَوْا اَنْ يُّضَيِّفُوْهُمَا
فَوَجَدَا فِيْهَا جِدَارًا يُّرِيْدُ اَنْ يَّنْقَضَّ
فَاَقَامَهٗ ط قَالَ لَوْ شِئْتَ لَتَّخَذْتَ
عَلَيْهِ اَجْرًا ﴿٧٨﴾

79. Kɛ i ndenga yɛ, ‘Ji yɛni a nduahuŋ kɔlɛma lɔ mua bie luahuŋ. Ngi yee mbui ngɛ maa naa a bie na vaa bii nguni baa bi lii hou;

قَالَ هٰذَا فِرَاقُ بَيْنِيْ وَبَيْنِكَ ج
سَاُنَبِّئُكَ بِتَاْوِيْلِ مَا لَمْ تَسْتَطِعْ
عَّلَيْهِ صَبْرًا ﴿٧٩﴾

80. ‘Dɛndɛi ta vaa, i yɛni a nyaaniblaa ti woo lɔ nasia ta yenge gbooyeiya tao ngi loilɔ kɔɔ ngi nyaani, gbɛvaa ti wooma mahaŋ yila yɛ lɔ na a gbundɛ ndɛndɛ gbi ma a kpaaya;

اَمَّا السَّفِيْنَةُ فَكَانَتْ لِمَسٰكِيْنَ
يَعْمَلُوْنَ فِى الْبَحْرِ فَاَرَدْتُّ اَنْ اَعِيْبَهَا
وَكَانَ وَرَآءَهُمْ مَّلِكٌ يَّاْخُذُ كُلَّ
سَفِيْنَةٍ غَصْبًا ﴿٨٠﴾

81. ‘Kɛɛ hiiŋndoloi na vaa, ngi lebleisia ti yɛni wɔɔ a lanayablaa lɔ, tao mu luwai lɔ kɛ ngi jɛmbɛngɔi huŋ a ti wili lɔ kpundɛ huŋ a tobaahuŋ wooma wie kɛɛ kaafiiya;

وَاَمَّا الْغُلٰمُ فَكَانَ اَبَوٰهُ مُؤْمِنَيْنِ
فَخَشِيْنَاۤ اَنْ يُّرْهِقَهُمَا طُغْيَانًا
وَّكُفْرًا ج ﴿٨١﴾

82. ‘Kɛɛ mu loilɔ kɔɔ ti Lii I ti ngɔ maaluvehuŋ a yee kpekpengɔ yila tewengɔ ngi ma sɛɛsɛɛya huŋ tao ngi lukpengɔ ndemɔɔ baangɔɔma gbilanga;

فَاَرَدْنَاۤ اَنْ يُّبْدِلَهُمَا رَبُّهُمَا خَيْرًا مِّنْهُ
زَكٰوةً وَّاَقْرَبَ رُحْمًا ﴿٨٢﴾

83. ‘Kɛɛ pɛlɛ bondei na bɛɛ vaa, i yɛni a pondoo hiiŋndo leengaa fele lɔ ti woole tei na huŋ, tao yee mbui kpatɛi yɛ lɔ na ti vaa, tao ti kɛkɛ yɛni wɔɔ a pɔɔnamɔɔ lɔ, faale bi Lii yɛ loilɔ kɔɔ ti folo ndakpa yaakpuama kɛ ti ti gbatɛi gbuanga ndɔu, kɛngɔ a manuma a gbua bi Lii ngaama tao ngii pieni a nya nyɛɛkɛ. Ji mia kɛngɔ a vaa na ma bii nguni baa ndiilɛli wumbu ma.’

وَ اَمَّا الْجِدَارُ فَكَانَ لِغُلٰمَيْنِ يَتِيْمَيْنِ
فِي الْمَدِيْنَةِ وَ كَانَ تَحْتَهٗ كَنْزٌ لَّهُمَا
وَ كَانَ اَبُوْهُمَا صَالِحًا ج فَاَرَادَ رَبُّكَ
اَنْ يَّبْلُغَآ اَشُدَّهُمَا وَ يَسْتَخْرِجَا
كَنْزَهُمَا ۖ رَحْمَةً مِّنْ رَّبِّكَ ج وَ مَا
فَعَلْتُهٗ عَنْ اَمْرِيْ ط ذٰلِكَ تَاْوِيْلُ مَا
ع ١٠ ١٢ لَمْ تَسْطِعْ عَّلَيْهِ صَبْرًا ط ﴿٨٣﴾

Ngombiya 11

84. Kɛɛ ta bi mɔɔlilɔ ndaalongɔ Zukanaini ma. Nde bɛɛ, ‘Nga ngi hinda wulo huŋngɛ lɔ a wie.’

وَ يَسْـَٔلُوْنَكَ عَنْ ذِی الْقَرْنَيْنِ ط قُلْ
سَاَتْلُوْا عَلَيْكُمْ مِّنْهُ ذِكْرًا ط ﴿٨٤﴾

85. Mu ngi woto heeilɔ ndɔɔlɛi huŋ mu yaama Mu ngi ngɔ a pelengaa hanii gbi maajɔɔ vaa.

اِنَّا مَكَّنَّا لَهٗ فِي الْاَرْضِ وَ اٰتَيْنٰهُ مِنْ
كُلِّ شَيْءٍ سَبَبًا ۙ ﴿٨٥﴾

86. Kɛ i hiŋtɛnga pelema.

فَاَتْبَعَ سَبَبًا ﴿٨٦﴾

87. Haaŋ kɛɛ ji i foloni folei ngulamei, i tɔi lɔ a ngula bi tɔngaa bɛɛ i ngulama nja tiijiingɔ huŋ lɔ, tao kpilanga i nungaa maalei lɔ na, kɛ Mu ndenga ngi ma muɛ, ‘Oo Zukanaini, ba jandama la lɔ ti ma ɔɔ bi gbekpe a tie.’*

حَتّٰٓى اِذَا بَلَغَ مَغْرِبَ الشَّمْسِ وَجَدَهَا
تَغْرُبُ فِيْ عَيْنٍ حَمِئَةٍ وَّ وَجَدَ عِنْدَهَا
قَوْمًا ۬ قُلْنَا يٰذَا الْقَرْنَيْنِ اِمَّآ اَنْ
تُعَذِّبَ وَ اِمَّآ اَنْ تَتَّخِذَ فِيْهِمْ حُسْنًا ﴿٨٧﴾

88. Kɛ i ndenga yɛ, ‘Numui na vaa a nyamu nga; Mua jandama la lɔ ngi ma; na wooma ta walɔ a ngie ngi Lii ngaama, Na a ngi jangata a jangata maaluwangɔ.’

قَالَ اَمَّا مَنْ ظَلَمَ فَسَوْفَ نُعَذِّبُهٗ ثُمَّ
يُرَدُّ اِلٰى رَبِّهٖ فَيُعَذِّبُهٗ عَذَابًا نُّكْرًا ﴿٨٨﴾

*Ayatui jisia huŋ (84-87) ‘Dul Kanaini’ yɛni a Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) lɔ na i Hadrat Musa (mbao i yɛ ngi ma) nda waati huŋbleisia lɔni, kɛɛ kuna gbɔma, ngi nda woomableisia bɛɛ ti yaaniina vaa, Ngewɔɔ a loko loo lɔ Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) woomamɔ yila ma. Faamia waatii ji veenjaa kpɛlɛɛ laangɛngɔ Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngti ma) lɔ vaa. Seli jɛmbɛ yila houngɔ ta mia a hinda wovei naa wɔɔ i wieni kɔɔlongɔ

Mɔɔnu lɔ kɔlɔ lawei na ma.

89. Kɛɛ numui na vaa a lanaya wie a yaama a ngenge gbekpe wie, a pawa gbekpe lɔ maajɔɔ a ngi Lii, tao Mua bɛɛ Mua yɛpɛ lɔ ngi ngaama a ngoo bɛɛbɛɛ huŋ wie Mu jamawoi huŋ.

وَ اَمَّا مَنْ اٰمَنَ وَ عَمِلَ صَالِحًا فَلَهٗ جَزَآءَ ِۨالْحُسْنٰى ۚ وَ سَنَقُوْلُ لَهٗ مِنْ اَمْرِنَا يُسْرًا ؕ﴿۸۹﴾

90. Na wooma a tɔɔnyaa kɛ i ya a pele yeka.

ثُمَّ اَتْبَعَ سَبَبًا ﴿۹۰﴾

91. Haaŋ kɛ ji i foloni folei hiŋyemei, i tɔi lɔ a hiŋye a wu nungaa ma nasia vaa Mui huŋhou haaŋka gbi gbatɛni teenga.

حَتّٰۤى اِذَا بَلَغَ مَطْلِعَ الشَّمْسِ وَجَدَهَا تَطْلُعُ عَلٰى قَوْمٍ لَّمْ نَجْعَلْ لَّهُمْ مِّنْ دُوْنِهَا سِتْرًا ۙ﴿۹۱﴾

92. Hiiŋ mia vuii i yɛna. Tɔɔnyaa vaa, yee maanɛmahuiŋ kpɛlɛɛ yɛlɔ Mu wɛ na gbi vaa i yɛ ngi yeeya.

كَذٰلِكَ ؕ وَ قَدْ اَحَطْنَا بِمَا لَدَيْهِ خُبْرًا ﴿۹۲﴾

93. Na wooma kɛ i pele yeka hounga.

ثُمَّ اَتْبَعَ سَبَبًا ﴿۹۳﴾

94. Haaŋ kɛ ji i foloni hinda gbalauŋngɔ ngiye fele luahuŋ, i tɔilɔ, ti ngɔwɔmbu nungaa nasia tii yɛ ngu taa liiheima maajɔɔ ngi laayie na ma i yɛ nde.

حَتّٰۤى اِذَا بَلَغَ بَيْنَ السَّدَّيْنِ وَجَدَ مِنْ دُوْنِهِمَا قَوْمًا ۙ لَّا يَكَادُوْنَ يَفْقَهُوْنَ قَوْلًا ﴿۹۴﴾

95. Ti ndei lɔ tɛɛ, 'Oo Zukanaini, tɔɔnyaa vaa, Gɔɔgi kɛɛ Maagɔgi tia hindei huŋwuma ndɔɔlɛi huŋ; Mu bi ngɔ hɔɔ baa a naavoo kɔɔ bi nduahuŋ kɔlɛ waa muatiini luahuŋ?'

قَالُوْا يٰذَا الْقَرْنَيْنِ اِنَّ يَاْجُوْجَ وَ مَاْجُوْجَ مُفْسِدُوْنَ فِى الْاَرْضِ فَهَلْ نَجْعَلُ لَكَ خَرْجًا عَلٰۤى اَنْ تَجْعَلَ بَيْنَنَا وَ بَيْنَهُمْ سَدًّا ﴿۹۵﴾

Mɔɔnii lɔ a ji.
Kiiŋ Sailɔs ma, tao huŋngɛngɔi gbɔma Baibui bɛɛ huŋ. Kenei Sailɔsi yɛni wɔɔ a numu lɔ ngi lanayei yɛ gba luwai, ngaahiŋtingɔ yɛla sɔɔ tao ngi hɛlɛngɔ yɛla a Ngewɔɔ yaakpe lɔ. Ngi jɛɛsie nasia wɔɔ i yɛ ka; a li a folei hiŋye welei huŋwie, a li a folei ngula welei huŋ wie, kpɛlɛɛ maavaa ngɛngɔi ayatui jisia huŋ. Ngɔlɛi bɛɛ ngi loo lei huŋ, ngɔlɔ yaakpe yaana wɔɔ aa too, ngɔlɔ gbɔto gbɔto mia wɔɔ too toongɔ waatii nasia huŋ numuvuu maagbɛ vaa kɔngɔblaa yekangaa yeeya. Kiiŋ ji yɛ lɔ wɔɔ gbɔma a ngɔlɔngaa lootoo nungei nasia vaa tii yɛ ngu taa tiayekpe maagbɛ ti juwuisia yeeya. Yee ngɔlɔ yilingɔi jisia taa yila Lɔɔsia lɔɔlɛi huŋ, pekei mia a ngɔlɔ lakpawai na ngilingɔ mia Saina. Ji lɔ kɛma kɛ ngɔlɔ loo la mia vuii wɔɔ numu maahuŋgbee wele yila le waatii nasia huŋ.

96. Kɛ i ti gbɛmbonga yɛ; ‘Kpaayei na nya Lii nya ngɔnga la kɔɔloni ji ma nyandengɔ i lewe nya juwuisia ti gbatɛi ma kɛɛ wua wa gbɔ lɔ nya ma a kaahuŋ yengebleisia, nga ngɔlɛi loolɔ waatiini luahuŋ;

قَالَ مَا مَكَّنِّي فِيهِ رَبِّي خَيْرٌ فَأَعِينُونِي
بِقُوَّةٍ أَجْعَلْ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ رَدْمًا ﴿٩٦﴾

97. ‘A wa nya wɛ a kɔlu ngateisia.’ Ti pieilɔ hiiŋ haaŋ, kɛ ji i fofoi na laagbɔwuni ngiye feleisia luahuŋ, kɛ i ndenga yɛ, ‘A wa nya wɛ a faaji gbɔlu ngɔlu yaawungɔi kɔɔ ngi pote ma.’*

آتُونِي زُبَرَ الْحَدِيدِ ۖ حَتَّىٰ إِذَا سَاوَىٰ
بَيْنَ الصَّدَفَيْنِ قَالَ انفُخُوا ۖ حَتَّىٰ إِذَا
جَعَلَهُ نَارًا قَالَ آتُونِي أُفْرِغْ عَلَيْهِ
قِطْرًا ﴿٩٧﴾

98. Faamia (Gɔgi taa Maagɔgi) tii yɛ ngu taa lɛnga, hiiŋmia lɔɔ tii yɛ ngu taa mbɔ taa kpuuta.

فَمَا اسْطَاعُوا أَن يَظْهَرُوهُ وَمَا
اسْتَطَاعُوا لَهُ نَقْبًا ﴿٩٨﴾

99. Na huŋ mia i ndeni yɛ, ‘Ji yɛni a manuma lɔ a gbua nya Lii ngaama. Kɛɛ kpeemei na nya Lii lahedii a hiŋtima, A huŋwongoo lɔ nyɛvi nyɛvi. Tao nya Lii lahedii lɔɔnyaangɔi vuii.’**

قَالَ هَٰذَا رَحْمَةٌ مِّن رَّبِّي ۖ فَإِذَا جَاءَ
وَعْدُ رَبِّي جَعَلَهُ دَكَّاءَ ۖ وَكَانَ وَعْدُ رَبِّي
حَقًّا ﴿٩٩﴾

100.Kɛɛ folei na ma Mua gbe lɔ ti lɛɛngaa ma lapi vaa a pekeisia, tao bulii a vɛ lɔ. Na wooma Mua ti kpɛlɛɛ lɛlɔma a leenga hinda yila.

وَتَرَكْنَا بَعْضَهُمْ يَوْمَئِذٍ يَمُوجُ فِي
بَعْضٍ ۖ وَنُفِخَ فِي الصُّورِ فَجَمَعْنَاهُمْ
جَمْعًا ﴿١٠٠﴾

101.Tao folei na ma Mua Jahaŋnama maangɛlɔ kengelee a kaafiisia.

وَعَرَضْنَا جَهَنَّمَ يَوْمَئِذٍ لِّلْكَافِرِينَ
عَرْضًا ﴿١٠١﴾

*Ayatui jisia huŋ (94-97), ngɔlɛi na maavaa ngɛngɔ mbei, i yɛni a ngɔlɛi na lɔ toongɔ Tɔɔkii luahuŋ taa Lɔɔsia, na mia wɔɔ wieni pelei na yɛ laani Kaspiaŋ gbooyei luahuŋ taa Kaukasɔs yiyei ma ndaagbɔuni. Kiiŋ Sailɔsi mia wɔɔ i ngɔlɔwai na looni a kɔlii kɔɔ i kɛnyɛ gbahaŋngɔisia maangata kɛnyɛ waawaasia yeeya. Tao Kiiŋ Sailɔsi ii ti mɔɔlini wɔɔ pawa gbi vaa ngengei na vaa i pieni ti wɛ, kɛ lekee ngengeblaa kɛɛ ngenge haaŋkeisia.

**Kpeemei na Gɔg kɛɛ Magɔɔg ta wa nduunyei ji huŋ, ngɔlɔ waawai jisia kpɛlɛɛ Kiiŋ Sailɔsi ngilini baa gbi ei yaa yɛ ti ma, tao Gɔg taa Maagɔg ti lɔɔlɔ wumbu lei a ndapi huŋ wie, a wie lɔ lekee kia gbooya ngatei a lɛ la ngi mbaa maahuŋ. Faamia ti lɔɔlɔ wumbu laa a kɔngɔ laa huŋ wie, i yɛni a ti gbaayayii lɔ a njaya ngɔngɔ laa huŋ wie

102.Nasia wɔɔ jaanjaa hɛlɛngɔ ti yaumeisia ngulɔ tɔɔnyei lɔ vaa, tii yɛ woolo Nya Laahiiŋwoi ma tao tii yɛ bɛɛ a lapi huŋmɛni vaa.

الَّذِينَ كَانَتْ أَعْيُنُهُمْ فِي غِطَاءٍ عَن ذِكْرِي وَكَانُوا لَا يَسْتَطِيعُونَ سَمْعًا ﴿١٠٢﴾ ع

Ngombiya 12

103.Gbei kɛ kaafiisia ta ngili lɔ la baa kɛ ta Nya yengebleisia wumbu lɔ a maahuŋgbeeblaa i baa Nya ma? A tɔɔnyaa, Mu Jahaŋnama huŋgbatɛnga a ngaalooli ma kaafiisia vaa.

أَفَحَسِبَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَن يَتَّخِذُوا عِبَادِي مِن دُونِي أَوْلِيَاءَ ۚ إِنَّا أَعْتَدْنَا جَهَنَّمَ لِلْكَافِرِينَ نُزُلًا ﴿١٠٣﴾

104.Nde bɛɛ, ‘Mu hinda huŋngɛ a wue nasia ma ti lewengɔ ngeya lewebleisia kpɛlɛɛ ma ti yaayengeisia vaa?’–

قُلْ هَلْ نُنَبِّئُكُم بِالْأَخْسَرِينَ أَعْمَالًا ﴿١٠٤﴾

105.‘Nasia ti yenge lokoisia kpɛlɛɛ longɔhuŋ nduunyei ji huŋ nafei ngɔkɔli lei wooma, kɛɛ ta ngili la kɛ ngenge gbekpengaa mia ti piema.’

الَّذِينَ ضَلَّ سَعْيُهُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَهُمْ يَحْسَبُونَ أَنَّهُمْ يُحْسِنُونَ صُنْعًا ﴿١٠٥﴾

106.Nasia mia tii lani a ti Lii Sawuleisia kɛɛ ti ngomɛ lei a Ngie. Faamia ti yenge lokoisia ti yɛngɔ a fuŋ gbaama, tao Tovolei ma kɛyia Muei gbɛogbɛ huŋma ti vaa.

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ وَلِقَائِهِ فَحَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فَلَا نُقِيمُ لَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَزْنًا ﴿١٠٦﴾

107.Na mia ti pawei le–Jahaŋnama; ajifa ti ngaafiiyani, tao ti Nya Sawuleisia wumbuni a saisai lɔ kɛɛ Nya Lutuisia.

ذَٰلِكَ جَزَاؤُهُمْ جَهَنَّمُ بِمَا كَفَرُوا وَاتَّخَذُوا آيَاتِي وَرُسُلِي هُزُوًا ﴿١٠٧﴾

108.A tɔɔnyaa, nasia ta lanaya wie tao ta ngenge gbekpengaa wie, ta Aijɛnɛngaa maajɔɔ lɔ a heima ti vaa,

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ كَانَتْ لَهُمْ جَنَّاتُ الْفِرْدَوْسِ نُزُلًا ﴿١٠٨﴾

109.Miando ta yɛna; tei lo a gbua laa na.

خَالِدِينَ فِيهَا لَا يَبْغُونَ عَنْهَا حِوَلًا ﴿١٠٩﴾

110.Nde bɛɛ, ‘Ina gbooyei kpɛlɛɛ wotei lɔ a luba nya Lii yɛpɛwoisia vaa, tɔɔnyaa vaa, gbooyei gbi a gbɔyɔ lɔ pɛiŋ nya Lii Yɛpɛwoisia taa yaa gbɔyɔ, kia bɛɛ vuii Mua wa

قُل لَّوْ كَانَ الْبَحْرُ مِدَادًا لِّكَلِمَاتِ رَبِّي لَنَفِدَ الْبَحْرُ قَبْلَ أَن تَنفَدَ كَلِمَاتُ

رَبِّيْ وَلَوْ جِئْنَا بِمِثْلِهٖ مَدَدًا ﴿١١٠﴾
قُلْ اِنَّمَآ اَنَا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ يُوْحٰٓى اِلَيَّ
اَنَّمَآ اِلٰـهُكُمْ اِلٰهٌ وَّاحِدٌ ۚ فَمَنْ كَانَ
يَرْجُوْا لِقَآءَ رَبِّهٖ فَلْيَعْمَلْ عَمَلًا
صَالِحًا وَّلَا يُشْرِكْ بِعِبَادَةِ رَبِّهٖٓ
اَحَدًا ﴿١١١﴾ ع ١٢ ٣

lɔ a peka kɛngɔ a kpɔma nyikɔ maato huŋ.'

111. Nde bɛɛ, 'Nya ngi yɛni lekee a numuvu lɔ kia wu na; kɛɛ i yeinga nya ma kɛ wu Yewɔɛɛ yɛni a Ngewɔɔ Yaakpe lɔ. Faale numui na, i ngi lii huŋ ngomɛ vaa a ngi Lii, i ngenge gbekpengaa wie, tao aa maakpɔ wie a gbɛogbɛ ngi Lii vɛli lei huŋ.'

NGU 19

MARYAM (Mariama)

(I yeini Maka lɔ)

SUE JI MAAVEI

Sue ji yeini Maka lɔ, njɛpɛwu numu naani gbɔyɔngɔ maahuŋ puu maahuŋ taalu mia huŋ, kpɛlɛngɔ Bismillahi ma. I yeini foi yee naanii huŋ lɔ ɔɔ lɔɔlui huŋ Tolii wiengɔi huŋ, pɛiŋ Kulei aa yaa wie li vaa Abisiinia.

Sue ji lɔɔtongɔ a kɔlɔloo heina lɔɔlu lɔ. Tia lɔ a jisia: Kaaf, Haa, Yaa, Ain kɛɛ Suad. Sue ji yaa kpe mia Aigulanei huŋ tɔɔtongɔ a kɔlɔloo heina jikei ji. Ngɔfɛgbue lɔ ndema kɛ Kaaf looni Kafin lɔ vaa, Haa looni Hadi lɔ vaa, Ain looni Alim lɔ vaa, Suad i na Sadik lɔ vaa.

Mbugbue huŋ, Kafin yɛni a Ku-Mahaŋwai lɔ, Hadi; Topelema Lɔɔnyaangɔi, Alim yɛni Kpɛlɛɛ-Huŋngɔɔ Mahaŋwai lɔ, Sadik, Tɔɔnyaa Mahaŋwai. Kpɛlɛɛ huŋ na ti ndema ta lɔ; Bia mia Ku-Mahaŋwai a mbie hindei kpɛlɛɛ vaa, tao Bia mia Topelemamɔɔ Lɔɔnyaangɔi a bie; Oo Kpɛlɛɛ-Huŋngɔɔ Mahaŋwai, Tɔɔnyaa Mahaŋwai.

Sue ji a laajaa lɔ a Hadrat Isa/Yesu (mbao lɔ ngi ma) le hindei na kɛkɛ hinda gbi ii yɛ ma, tao a nde lɔ kɛ ngi le lei yɛni wɔɔ a kanako hindawaa lɔ na nduunyablaa tii nguni taa hinda gbi huŋngɔɔ ma waatii na huŋ. Na huŋ gbi, maahoungɔi lɔɔ laajaa vaa a ngoi ji ajifaa kia huŋna Sɔsi hinda wɔfɛgbuableisia vuii tia naa huŋngɛma gbalauŋ kɛ nyahaŋloi na ii kulahuŋ, ɔɔ ii yaa gbɛlɛni hiiŋndo ma, a ngulɔ i ndoo le ina bɛɛ ii lani hiiŋndo gbilanga. Haalei huŋ wɔɔ, nungaa ti yɛlɔ a ngili la kɛ nyahaŋloo lɔ lekee ta ngi le kpaambii ji ma, kɛɛ ngɔfɛgbuangaa ti kɛnga naa kɛ hiiŋndoloi vuii bɛɛ ta ngi le lɔ kɛyii ji huŋ.

Waatii lɛɛngaa kanako loo le laa a wie lɔ a pelei ji bɛɛ huŋ wie. Gbaama huŋ vuii ta, ndoi maa a jɔɔ lekee ji hiiŋndoi taa nyaheiŋ ta kpukɔma hinda wie. Kɛɛ waati lɛɛngaa lɔ na ngovayei ei yaa luma ji ma. Hiiŋ mia i wieni a Hadrat Zakaria (mbao lɔ ngi ma). Ngi longɔ yɛla a ndeengaa kɛɛ ngi wovangɔ yɛla naa vuii. Ngovayei piei lɔ ngi wundie kpɛlɛɛ i ngole fofo a puwoi. I gbua na ma, ngi nyaheiŋ ii yɛni lekee wɔɔ a mama wova gbaama, ngi gbemangɔ yɛla. Na kpɛlɛɛ loni koohuŋ lɔ ti ndoi le a kualamawaa huŋ wie, kia bɛɛ ti wovangɔ yɛla tao Mamei gbemangɔ waati huŋ nguhangɔ vaa. Tia mia ti Hadrat Yahaya leni (mbao lɔ ngi ma). Ji wotei lɔ ti ma a ngauŋhou hindawaa ajifaa kɛngɔ yɛla naa kɛ tia tei yaa ndoo le gbi.

Hiiŋndoloi mia vuii Hadrat Zakaria (mbao lɔ ngi ma) yɛ Ngewɔɔ vɛli faa kɔɔ i nde, kɛɛ tao ngi longɔ yɛla a Hadrat Mariama (mbao lɔ ngi ma) nyɔkɔ lɔ ndoo hinda huŋ, ajifaa makɛ gbekpei nasia kɛɛ sabaiyei na yɛ Hadrat Mariama huŋ (mbao lɔ ngi ma), na mia wieni ngi hinda i Hadrat Zakaria (mbao lɔ ngi ma) yauŋ houni huŋlewengɔ gbouŋ. Hadrat Mariama (mbao lɔ ngi ma) mia kualama loo leni na hiiŋndo gbi gbɛlɛngɔ ii yɛ la ngi ma. Ta mia Hadrat Isa/Yesu leni (mbao lɔ ngi ma) kɛkɛ hinda ii yɛ ma.

Na wooma, hindangaa huŋngɛngɔi vuii kulo polouŋ na huŋnjiani kɛ Hadrat Mariama (mbao lɔ ngi ma) ngulenga i gbua Palɛstaiŋ i li hinda yila a folei hiŋye welei huŋ wie. Ndɔɔlɛi na huŋ mia i yɛna jii gbawa lɛɛngaa vaa Ngewɔɔ maangiliya huŋ. Naa mia i loni na koohuŋnɛɛma woowiliwoo foloni ngi ma a malika yila na yɛ numuvu kpɔ huŋ, kɛ i wama hiiŋndolo lɔ le ma.

Ndoi lengɔi wooma, Hadrat Mariama (mbao lɔ ngi ma) ngi wumbui lɔ i li a ngie Palɛstaiŋ, kɛɛ Yahudiablaa ti maawaliilɔ ngi ma tɛɛ ndoo maayafɛngɔ yaana a ngie (Ngewɔɔ i na veela mu ma). Na wooma mia Ngewɔɔ ndeni Hadrat Mariama ma (mbao lɔ ngi ma) yɛ i ndondo ngooma ju hou, na wiengaa ndoi ji a ti gbɛɛmbo lɔ, kia bɛɛ i yɛ

lɛ njialooyei huŋ lɔ. Na ngɛngɔ kɛ ngi wovayii yɛ lɔɔ lɛ a foo fele ɔɔ foo sawa lɔ. Hadrat Isa/Yesu (mbao lɔ ngi ma) nɛmahuŋlewe yɛpɛi ji bonda gbue lɔ laa i nde Yahudiablaa ma nahiiŋ ndoi na ngi maanyaaningɔ ei ngu aa ngili la pɛiŋ nde vaa nungaa ma.

Ngi yɛpɛwoisia huŋ i kulɔma vaa ngɛi lɔ a ngi bondeisia kɛ ta i wama yɛma a Tutu lɔ folo yila ma. I yaamei lɔ i kulɔma yɛpɛ yekangaa huŋngɛ a tie kɛ Kpaaya Mahaŋwai a ngi maabawo lɔ ti yeeya waatii na kɛyia ta huŋgbatɛ wie ngi waa vaa. Faamia ndengɔ kɛ 'Wassalamo Alaiyya Yauma Wulidtu Wa Yauma Amootu Wa Yauma Ubasu Hayya,'yee mbui mia a ji kɛ 'Kpeemei na ti nya leni, ngi maahuŋgbee maajɔɛ lɔ a Maheiŋ Ngewɔɔ, tao kpeemei na nya haa waatii a hiŋti ma, nga kɔwɔma hei vuii lɔ wie, tao ji kɛyia nga yɛ hiŋyema, nga ndiilɛli maajɔɔ lɔ a Ngewɔɔ.

Njɛpɛwu lɔ na taa yee ji ti gbuangɔ a ti nyɔuŋ nyɔuŋ kɔɔlongɔ Hadrat Yahaya ma (mbao lɔ ngi ma). Yee njɛpɛwui lɔ a ji kɛ, 'Salamu alaihe yauma wulida wa yauma yamotu wa yauma yubasu hayya'. Ta bɛɛ yee mbui mia a ji lɔ kɛ, 'I yɛ lɔ wɔɔ maahuŋngbee huŋ folei na ma ti ngi leni, na wooma ndiilɛli a yɛlɔ ngi wɛ kpeemei na kɛyia a haa, tao a yɛlɔ gbɔma ndiilɛli huŋ folei na ma a hiŋye.' Njɛpɛwui ji huŋ, numu a ngili lɔ la kɛ Hadrat Yahaya (mbao lɔ ngi ma) vuii bɛɛ tii ngi waani wɔɔ, i kɔwɔma hei vuii lɔ wieni.

Ji lewengɔi wooma, Hadrat Ibrahim (mbao lɔ ngi ma) hindeisia huŋngɛ lei huŋ, ndeengei nasia i ti leni a pele maakawangɔi nasia huŋ wie, yee veisia bɛɛ ti ngɛngɔi kɛ, kia bɛɛ gbi ngi wovangɔ yɛla, i ndeengaa lei lɔ, na mbiyɛi mia yɛla a Hadrat Ismaila (mbao lɔ ngi ma), pekei laa wɔɔ a Hadrat Isaaka (mbao lɔ ngi ma). Hadrat Yakub (mbao lɔ ngi ma) bɛɛ i gbuani Hadrat Ibrahim (mbao lɔ ngi ma) huŋ lɔ.

Ji lewengɔi wooma, Tutu yekangaa lɔ na tao ndoole lei yee kɛyii jisia bonda ti hinda huŋngɛngɔi. Kɛɛ Hadrat Isa/Yesu (mbao lɔ ngi ma) lɛ lei ngelei huŋ kpuangɔi a Hadrat Idilisa (mbao lɔ ngi ma) lɛ lei ngelei huŋ. Ti veenjaa kpɛlɛɛ ti yɛni a Ngewɔɔ numu loongɔisia lɔ. Kɛɛ ti lewengɔi wooma, ti bondeisia tii loni mbaangɔɔma huŋ Ngewɔɔ gbambi ma, ti ti hɛɛwoisia kpɛlɛɛ huŋnyaanii lɔ kɛ ti toonga ti liima hindeisia wooma. Ndaahiiŋ vengɔi ti wɛ kɛ ta ti jangata lɔ gbua vaa pele wɔɔnangɔi ma.

Sue ji yɛpɛi lɔ kpoto kɔɔlongɔ Maheiŋ Ngewɔɔ huŋvei na ma tolingɔ a Rahman (Kpekpeya Mahaŋwai). Rahman yɛni a numui na lɔ a Hakɛ lo kpoto, tao a gbekpe a nungaa ei ti mɔɔli gbɛogbɛ vaa. Sue ji nda hindei vuii laavaangɔ ma ta mia a Ngewɔɔ Huŋvei huŋngɛ lei lɔ.

Na wooma, hiiŋndoloo yila wumbu laa kɛngɔ kɛ Kpekpeya Mahaŋwai mia a ngei, i yɛni a jumbuma hinda lakpawaa lɔ, nahiiŋ kɛ lekee Ngewɔɔ i maamuma ngɛ a nunu na huŋ, kɛɛ a pie lɔ ndɔɔlɛi kɛɛ ngelei ti bilandia fa. Ji a kɛ lɔ kɛ nungei jisia ti loko wilinga lɔ kɔ nyamu nyamungaa ngɔ laa huŋ bi tɔngaa bɛɛ ngelei mia gbuutanga ti maahuŋ.

Na wooma, Sue ji ngɛlɛmei a yɛpɛ lɔ kɔɔlongɔ nungei nasia ma ta luwa ta yaama ta ngenge gbekpengaa wie. Ti liisia huŋ, Kpekpeya Mahaŋwai a ndomaya gbatɛ lɔ I nguaa na ti nyɔuŋ nyɔuŋ vaa kpuangɔ nyɔuŋ nyɔuŋ liima nyamui na ma ti yɛpɛni kɔɔloni ma.

رکوعاتها ٦ سُوْرَةُ مَرْيَمَ مَكِّيَّةٌ ١٩ أَيَاتها ٩٩

NGU 19

MARYAM (Mariama)

(I yeini Maka lɔ)

1. Ngewɔɔ mbiyɛi huŋ, Kpekpeya Mahaŋwai, Manuma Mahaŋwai.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

2. Kaaf Haa Yaa ‘Ain Suad.

كٓهٰيٰعٓصٓ ②

3. Ji yɛni a vaa ngɛngɔ lɔ toongɔ bi Lii manumei ma I pieni Ngi yengemɔi ma, Zakaria,

ذِكْرُ رَحْمَتِ رَبِّكَ عَبْدَهٗ زَكَرِيَّا ③

4. Kpeemei na i ngi Lii maaloli wieni ngoo maayeingɔ huŋ.

اِذْ نَادٰى رَبَّهٗ نِدَآءً خَفِيًّا ④

5. Kɛ i ndenga yɛ, ‘Nya Lii, nya ngaalɛisia ti yɔkɔnga vuii nya huŋ kɛɛ nya wui kpɛlɛɛ ngolenga a puwoi, kɛɛ wɔɔ gbaa, nya Lii, baaka ii yaa baani nya hɛɛwoo huŋ Bi ngaama;

قَالَ رَبِّ اِنِّيْ وَهَنَ الْعَظْمُ مِنِّيْ
وَ اشْتَعَلَ الرَّاْسُ شَيْبًا وَّ لَمْ اَكُنْۢ
بِدُعَآئِكَ رَبِّ شَقِيًّا ⑤

6. ‘Kɛɛ nga luwa nya lenyamuisia ma nya lewengɔi wooma, tao nya nyaheiŋ gbemangɔ. Faale nya ngɔ a pooma wumbumɔɔ a gbua Bia vuii ngaama,

وَ اِنِّيْ خِفْتُ الْمَوَالِيَ مِنْ وَّرَآءِيْ
وَ كَانَتِ امْرَاَتِيْ عَاقِرًا فَهَبْ لِيْ
مِنْ لَّدُنْكَ وَلِيًّا ⑥

7. ‘Kɔɔ i yɛ a nya wooma wumbumɔɔ kɛɛ Yankuba wɛlɛi la bɛɛ vaa. Bi yaama Bi pie, nya Lii, ngi hinda i nɛɛ Bi wɛ.’

يَّرِثُنِيْ وَيَرِثُ مِنْ اٰلِ يَعْقُوْبَ ۖ وَاجْعَلْهُ
رَبِّ رَضِيًّا ⑦

8. Kɛ Ngewɔɔ ndenga yɛ, ‘Oo Zakaria, Mu bi ngɔnga a koohuŋnɛɛma yɛpɛwoo hiiŋndoloo vaa na ngi mbiyɛi a yɛ a Yahaya. Mui yaa numu gbi lolini hiiŋ ngi ngulɔ a mbiyɛi na.’

يٰزَكَرِيَّآ اِنَّا نُبَشِّرُكَ بِغُلٰمِ اسْمُهٗ
يَحْيٰى لَمْ نَجْعَلْ لَّهٗ مِنْ قَبْلُ سَمِيًّا ⑧

9. Kɛ i ndenga yɛ, ‘Nya Lii, nga yee ndoo maajɔɔ ji nya nyaheiŋ gbemangɔ, tao ngi folonga ngovaya yaakpuama?’

قَالَ رَبِّ اَنّٰى يَكُوْنُ لِيْ غُلٰمٌ وَّ كَانَتِ
امْرَاَتِيْ عَاقِرًا وَّ قَدْ بَلَغْتُ مِنَ الْكِبَرِ
عِتِيًّا ⑨

قَالَ كَذٰلِكَ ۚ قَالَ رَبُّكَ هُوَ عَلَيَّ هَيِّنٌ وَّ
قَدْ خَلَقْتُكَ مِنْ قَبْلُ وَلَمْ تَكُ شَيْـًٔا ﴿١٠﴾

10. Malikei na ngoowilii yɛ ngi yeeya i ndei lɔ yɛ, 'Hiiŋ mia a wie.' Kɛɛ bi Lii yɛ, 'I yɛni a hinda bɛɛbɛɛngɔ lɔ Nya vaa, tao Nya vuii mia Ngi bi gbatɛni haalei huŋ, kpeemei na gbɛogbɛ yaa bie.'

قَالَ رَبِّ اجْعَلْ لِّيْٓ اٰيَةً ؕ قَالَ اٰيَتُكَ اَلَّا
تُكَلِّمَ النَّاسَ ثَلٰثَ لَيَالٍ سَوِيًّا ﴿١١﴾

11. Zakaria ndei lɔ yɛ, 'Nya Lii, loko loo sawula ma nya vaa'. Kɛ Ngewɔɔ ndenga yɛ, 'Sawulei na na bi vaa ta mia a ji kɛ bei yɛpɛ nungaa ngaama jii sawa vaa ndaaloongɔ.'

فَخَرَجَ عَلٰى قَوْمِهٖ مِنَ الْمِحْرَابِ فَاَوْحٰۤى
اِلَيْهِمْ اَنْ سَبِّحُوْا بُكْرَةً وَّعَشِيًّا ﴿١٢﴾

12. Kɛ i wanga ngi bondeisia ngaama a gbua ngewɔɔvɛli wɛlɛi bu kɛ i ndenga ti ma ngoo maayeingɔ huŋ kɔɔ ti Ngewɔɔ sɛɛsɛɛ yia le a ngeenda kɛɛ kpɔkɔ.

يٰيَحْيٰى خُذِ الْكِتٰبَ بِقُوَّةٍ ؕ وَاٰتَيْنٰهُ
الْحُكْمَ صَبِيًّا ۙ ﴿١٣﴾

13. Kɛ Ngewɔɔ ndenga yɛ, 'Oo Yahaya, hou Bukui ma kpauŋ.' Kɛ Mu ngi ngɔnga a nɛmahuŋlewe kpeemei na i yɛ ndopoyei huŋ,

وَّحَنَانًا مِّنْ لَّدُنَّا وَزَكٰوةً ؕ وَكَانَ
تَقِيًّا ۙ ﴿١٤﴾

14. Kɛɛ ndii bɛɛbɛɛngɔ a gbua Mu ngaama kɛɛ sɛɛsɛɛya, tao ngi yɛngɔ wɔɔ a numu sabaingɔ lɔ,

وَّبَرًّا بِوَالِدَيْهِ وَلَمْ يَكُنْ جَبَّارًا عَصِيًّا ﴿١٥﴾

15. Tao a yenge ngi bondeisia wɛ. Tao ngi huŋwɔlɔngɔ ii yɛla i yaama ii yɛni a sawa nyaanimɔɔ.

وَسَلٰمٌ عَلَيْهِ يَوْمَ وُلِدَ وَيَوْمَ يَمُوْتُ
وَيَوْمَ يُبْعَثُ حَيًّا ﴿١٦﴾ ع

16. Tao ndiilɛli yɛlɔ ngi ma a folei na ti ngi leni kɛɛ folei na ma a haan, tao ndiilɛli a yɛlɔ ngi ma folei na ma a hiŋye fuluya huŋ gbɔma.

Ngombiya 2

وَاذْكُرْ فِى الْكِتٰبِ مَرْيَمَ ۘ اِذِ انْتَبَذَتْ
مِنْ اَهْلِهَا مَكَانًا شَرْقِيًّا ۙ ﴿١٧﴾

17. Kɛɛ Mariama yɛpɛwovei huŋngɛ kia maangɛngɔ laa Bukui huŋ, kpeemei na i gbuani ngi bondeisia ma i lini hinda a folei hiŋye welei huŋ wie;

فَاتَّخَذَتْ مِنْ دُوْنِهِمْ حِجَابًا ۖ

18. Kɛ i tayekpe maalɔwunga i gbua ti ma polouŋ. Kɛ Mu Mu

فَاَرْسَلْنَآ اِلَيْهَا رُوْحَنَا فَتَمَثَّلَ لَهَا
بَشَرًا سَوِيًّا ﴿١٨﴾

malikei yoyonga ngi ngaama, kɛ i ngɛnga a ngie numuvu kpɔ huŋ ngaakpangɔ nyɔɔ.

قَالَتْ اِنِّيْٓ اَعُوْذُ بِالرَّحْمٰنِ مِنْكَ اِنْ
كُنْتَ تَقِيًّا ﴿١٩﴾

19. Kɛ Mariama ndenga yɛ, ‘Ngi waanga Kpekpeya Mahaŋwai jaahuŋ bi yeeya ina vuii ba luwa lɔ Ngi ma.’

قَالَ اِنَّمَآ اَنَا رَسُوْلُ رَبِّكِ ۖ لِاَهَبَ
لَكِ غُلٰمًا زَكِيًّا ﴿٢٠﴾

20. Kɛ malikei ndenga yɛ, ‘Ngi yɛni lekee a bi Lii lutu lɔ, kɔɔ ngi koohuŋnɛɛma yɛpɛ le bi ma kɔɔlongɔ hiiŋndo loo sɛɛsɛɛngɔ le laa ma.’

قَالَتْ اَنّٰى يَكُوْنُ لِيْ غُلٰمٌ وَّلَمْ
يَمْسَسْنِيْ بَشَرٌ وَّلَمْ اَكُ بَغِيًّا ﴿٢١﴾

21. Kɛ Mariama ndenga yɛ, ‘Nga yee hiiŋndo loo maajɔɔ ji hiiŋndo gbi yaa jaani a nge, tao ngii yaa njiahuŋ nyamu gbi ngani?’

قَالَ كَذٰلِكِ ۚ قَالَ رَبُّكِ هُوَ عَلَيَّ هَيِّنٌ ۚ
وَلِنَجْعَلَهٗٓ اٰيَةً لِّلنَّاسِ وَرَحْمَةً مِّنَّا ۚ
وَكَانَ اَمْرًا مَّقْضِيًّا ﴿٢٢﴾

22. Kɛ malikei ndenga yɛ, ‘Hiiŋmia a wie’. Kɛɛ bi Lii yɛ, ‘Bɛɛbɛɛngɔ Nya vaa; kɔɔ Mu ngi yɛ a Sawula numuvuiisia ngaama, kɛɛ manuma a gbua Mu ngaama, tao i yɛni a hinda lɔ maangiti langɔ.’

فَحَمَلَتْهُ فَانْتَبَذَتْ بِهٖ مَكَانًا قَصِيًّا ﴿٢٣﴾

23. Kɛ i ngi ngoi wumbunga, kɛ i ya a ngie hinda jɔkungɔ.

فَاَجَآءَهَا الْمَخَاضُ اِلٰى جِذْعِ النَّخْلَةِ ۚ
قَالَتْ يٰلَيْتَنِيْ مِتُّ قَبْلَ هٰذَا وَكُنْتُ
نَسْيًا مَّنْسِيًّا ﴿٢٤﴾

24. Kɛ ndoole ngoohuŋ gbaalɛi ya a ngie tɔkpɔi bu. Kɛ Mariama ndenga yɛ, ‘Oo, maa a houlɔ ngi haa pɛiŋ ji ngulɔ na hiiŋ ngi wote a hani ti leemangɔ ma.’

فَنَادٰىهَا مِنْ تَحْتِهَآ اَلَّا تَحْزَنِيْ قَدْ
جَعَلَ رَبُّكِ تَحْتَكِ سَرِيًّا ﴿٢٥﴾

25. Kɛ malikei ngi lolinga a ngi maambui wie yɛ, “Bi lii aa nyaani, bi Lii nja gbekpa wulo hiiŋ langa bi mbu;

وَهُزِّيْٓ اِلَيْكِ بِجِذْعِ النَّخْلَةِ تُسٰقِطْ
عَلَيْكِ رُطَبًا جَنِيًّا ﴿٢٦﴾

26. “Kɛɛ tɔkpɔngoi jɛsia a biayekpe maahuŋ wie; a wielɔ tamalo gbɔu nyandengaa ti ngula bi wɛ;

27. “Faale, mɛ bi yaama bi nja gboli bi yaama bi bi yaumei ngɔɔlɛ. Toa ina bi hiiŋndo gbi lɔngaa, nde ngi ma bɛɛ, ‘Ngi lahedi wumbunga sui hou vaa Kpekpeya Mahaŋwai ngaama; ngei yɛpɛ a folei ji numuvu gbi ngaama.’”

فَكُلِيْ وَ اشْرَبِيْ وَ قَرِّيْ عَيْنًا ۚ فَاِمَّا
تَرَيِنَّ مِنَ الْبَشَرِ اَحَدًا ۙ فَقُوْلِيْٓ اِنِّيْ
نَذَرْتُ لِلرَّحْمٰنِ صَوْمًا فَلَنْ اُكَلِّمَ
الْيَوْمَ اِنْسِيًّا ۚ﴿٢٧﴾

28. Kɛ i wanga a ngie ngi bondeisia ngaama, i ngi yeeya. Kɛ ti ndenga ngi ma tɛɛ, ‘Oo Mariama, tɔɔnyaa vaa, bi hinda maaluwangɔwaa wienga!

فَاَتَتْ بِهٖ قَوْمَهَا تَحْمِلُهٗ ؕ قَالُوْا يٰمَرْيَمُ
لَقَدْ جِئْتِ شَيْـًٔا فَرِيًّا ﴿٢٨﴾

29. ‘Oo Aruna ndewe nyahaŋloi, bi kɛkɛ ii yɛni wɔɔ a ngundaa nyamumɔɔ, ɔɔ bi nje ii yɛni wɔɔ a njiahuŋ nyamu ngamɔɔ!’*

يٰٓاُخْتَ هٰرُوْنَ مَا كَانَ اَبُوْكِ امْرَاَ سَوْءٍ
وَّمَا كَانَتْ اُمُّكِ بَغِيًّا ۚۖ ﴿٢٩﴾

30. Kɛ i loko longa ngi ma. Kɛ ti ndenga ngi ma tɛɛ, ‘Mua yee yɛpɛ numu ngaama ngi yɛngɔ a ndoolaa i laani kpaaya huŋ?’

فَاَشَارَتْ اِلَيْهِ ؕ قَالُوْا كَيْفَ نُكَلِّمُ
مَنْ كَانَ فِي الْمَهْدِ صَبِيًّا ﴿٣٠﴾

31. Kɛ Yesu ndenga yɛ, ‘Ngi yɛni a Ngewɔɔ yengemɔɔ lɔ. I Buku venga nya wɛ tao I nya yɛnga a Tutu;

قَالَ اِنِّيْ عَبْدُ اللّٰهِ ۛ اٰتٰنِيَ الْكِتٰبَ
وَ جَعَلَنِيْ نَبِيًّا ۙ﴿٣١﴾

32. ‘Tao I baaka waanga nya huŋ mia gbi lekee nga yɛ na, i yaama I nya laahiiŋnga Sɛlii wie vaa kɛɛ Njaa gbua laa ina lekee nyaa fuluya huŋ;

وَّ جَعَلَنِيْ مُبٰرَكًا اَيْنَ مَا كُنْتُ ص
وَ اَوْصٰنِيْ بِالصَّلٰوةِ وَ الزَّكٰوةِ مَا دُمْتُ
حَيًّا ۚۖ ﴿٣٢﴾

33. ‘I yaama i nya yɛ a kpeegbua-mɔɔ nya nje ma, tao ii nya gbatɛni a mamanimɔɔ kɛɛ sabu nyaanimɔɔ;

وَّ بَرًّا بِوَالِدَتِيْ ز وَ لَمْ يَجْعَلْنِيْ جَبَّارًا
شَقِيًّا ﴿٣٣﴾

*Mbeindo, kpeemei na ti Hadrat Mariama (mbao lɔ ngi ma) lolini a Aruna ndee nyahaŋloi, Sue ji ngɛlɛmei mia mu kɔɔnga na kɛ ii yɛni wɔɔ a Hadrat Musa (mbao lɔ ngi ma) nda ndewei na ti yɛ toli a Hadrat Aruna (mbao lɔ ngi ma). Naa mia Hadrat Aruna (mbao lɔ ngi ma) laangɛngɔ na kpaawaa, tao Hadrat Mariama (mbao lɔ ngi ma) wani Hadrat Aruna lewengɔi wooma lɔ waati huŋguhangɔ vaa. Kɛngaa, a hɛlɛma wooma wie mia nungaa ti yɛ ngi loli a Aruna ndewei, ɔɔ kɛngaa ngi ndewe hiiŋndo yɛ lɔ na ngi mbiyei a Aruna, kɛɛ a tɔɔnyaa, ii yɛni wɔɔ a Hadrat Musa (mbao lɔ ngi ma) ndewei na ti yɛ toli a Hadrat Aruna (mbao lɔ ngi ma) aa wote a Mamei na ndee hiiŋndo.

34. 'Tao ndiilɛli yɛlɔ nya ma folei na ma ti nya leni, tao ndiilɛli a yɛlɔ nya ma folei na ma nga haa, kɛɛ folei na ma nga yaama fuluya huŋ gbɔma.'

وَالسَّلٰمُ عَلَيَّ يَوْمَ وُلِدْتُّ وَيَوْمَ اَمُوْتُ
وَيَوْمَ اُبْعَثُ حَيًّا ﴿٣٤﴾

35. Hiiŋ wɔɔ Yesu yɛna, Mariama hiiŋndoloi. Ji yɛni a vaa lɔɔnyaangɔ lɔ ndaaloongɔ na ma ti yɛ sekahuŋ wie ma.

ذٰلِكَ عِيْسَى ابْنُ مَرْيَمَ ج قَوْلَ الْحَقِّ
الَّذِيْ فِيْهِ يَمْتَرُوْنَ ﴿٣٥﴾

36. Ei bɛ Ngewɔɔ Mahaŋyei ma hiiŋndoloo wumbu vaa Tayekpe vaa. Ngi Sɛɛsɛɛngɔ. Ji A kiti la hinda gbi ma, A ndelɔ lekee yɛ, 'Wie!', kɛ taa wiema.

مَا كَانَ لِلّٰهِ اَنْ يَّتَّخِذَ مِنْ وَّلَدٍ لا
سُبْحٰنَهٗ ط اِذَا قَضٰٓى اَمْرًا فَاِنَّمَا يَقُوْلُ
لَهٗ كُنْ فَيَكُوْنُ ﴿٣٦﴾

37. Yesu ndei lɔ yɛ, 'A tɔɔnyaa, Ngewɔɔ yɛni a nya Lii lɔ kɛɛ wua bɛɛ wu Lii, faale a Ta yaakpe vɛli, ji mia pele wɔɔnangɔi le.'

وَاِنَّ اللّٰهَ رَبِّيْ وَرَبُّكُمْ فَاعْبُدُوْهُ ط
هٰذَا صِرَاطٌ مُّسْتَقِيْمٌ ﴿٣٧﴾

38. Kɛɛ kakeisia ti yaa bilambilei lɔ ti nyɔuŋ nyɔuŋ luahuŋ; faale bɛɛnyaani lɔ nasia ma ti ngakangɔ a ngomɛ laa a folo yaagbalɛngɔwai.

فَاخْتَلَفَ الْاَحْزَابُ مِنْ بَيْنِهِمْ ج فَوَيْلٌ
لِّلَّذِيْنَ كَفَرُوْا مِنْ مَّشْهَدِ يَوْمٍ عَظِيْمٍ ﴿٣٨﴾

39. Ta yee njɛpɛ huŋmɛni vuii tao ta yee hinda huŋlɔ panda folei na ma ta wa Mu ngaama! Kɛɛ haa ta, nyamu ngableisia ta yɛ lɔ kakaya maangɛngɔwaa huŋ.

اَسْمِعْ بِهِمْ وَاَبْصِرْ لا يَوْمَ يَاْتُوْنَنَا لٰكِنِ
الظّٰلِمُوْنَ الْيَوْمَ فِيْ ضَلٰلٍ مُّبِيْنٍ ﴿٣٩﴾

40. Kɛɛ ti laahiiŋ ndiinyaani volei vaa kpeemei na kaaye a ngole hindei ma. Kɛɛ kia huŋna naa tia ngaandeema huŋ, faamia tei lanaya wie.

وَاَنْذِرْهُمْ يَوْمَ الْحَسْرَةِ اِذْ قُضِيَ
وقف لازم الْاَمْرُ م وَهُمْ فِيْ غَفْلَةٍ وَّهُمْ لَا يُؤْمِنُوْنَ ﴿٤٠﴾

41. Mua mia Mua ndɔɔlɛi wumbu a poohani kɛɛ nasia kpɛlɛɛ ti ma tao Mu ngaama mia ti kpɛlɛɛ ti yaamamei le.

اِنَّا نَحْنُ نَرِثُ الْاَرْضَ وَمَنْ عَلَيْهَا
ع ٢ ٢٥ ٥ وَاِلَيْنَا يُرْجَعُوْنَ ﴿٤١﴾

Ngombiya 3

42. Kɛɛ Ibrahim yɛpɛ wovei huŋngɛ kia maavaa ngɛngɔ laa Bukui huŋ. I yɛni wɔɔ a tɔɔnyaamɔɔ lɔ kɛɛ Tutu.

وَاذْكُرْ فِي الْكِتٰبِ اِبْرٰهِيْمَ ط اِنَّهٗ كَانَ
صِدِّيْقًا نَّبِيًّا ﴿٤٢﴾

43. Kpeemei na i ndeni ngi kɛkɛ ma yɛ, 'Oo nya kɛkɛ, gbei ba na vɛli ei jia huŋmɛni tao ei kulɔ lɔ, tao ei ngu aa gbɛogbɛ wie bi vaa?

اِذْ قَالَ لِاَبِيْهِ يٰۤاَبَتِ لِمَ تَعْبُدُ مَا لَا
يَسْمَعُ وَ لَا يُبْصِرُ وَ لَا يُغْنِيْ عَنْكَ
شَيْـًٔا ﴿٤٣﴾

44. 'Oo nya kɛkɛ, nɛmahuŋlewe wanga vuii nya ngaama na nyɔkɔ ii yaa wɔɔ gbaa wani bi ngaama; faale too nya wooma, nga bi loo lɔ pele wɔɔnangɔi ma;

يٰۤاَبَتِ اِنِّيْ قَدْ جَآءَنِيْ مِنَ الْعِلْمِ مَا لَمْ
يَاْتِكَ فَاتَّبِعْنِيْۤ اَهْدِكَ صِرَاطًا سَوِيًّا ﴿٤٤﴾

45. 'Oo nya kɛkɛ, baa Sɛitana vɛli; tɔɔnyaa vaa, Sɛitana yɛni a kangamɔɔ lɔ a Kpekpeya Mahaŋwai;

يٰۤاَبَتِ لَا تَعْبُدِ الشَّيْطٰنَ ؕ اِنَّ الشَّيْطٰنَ
كَانَ لِلرَّحْمٰنِ عَصِيًّا ﴿٤٥﴾

46. 'Oo nya kɛkɛ, tɔɔnyaa vuii vaa nyaa luwama kɔɔ ngaamɔɔnɛ aa folo bi ma a gbua Kpekpeya Mahaŋwai ngaama kɛ bi wotenga a Sɛitana ndiamɔɔ.'

يٰۤاَبَتِ اِنِّيْۤ اَخَافُ اَنْ يَّمَسَّكَ عَذَابٌ
مِّنَ الرَّحْمٰنِ فَتَكُوْنَ لِلشَّيْطٰنِ وَلِيًّا ﴿٤٦﴾

47. Kɛ i ngi gbɛmbonga yɛ, 'Kɛ bi wouŋvemaa nya yewɔɛɛsia ma, oo Ibrahim? Ina bii gbei lɔ, nga mu luahuŋ yeyei kpɛlɛɛ leetee lɔ. Kia huŋna naa, gbua nya gbilanga waati lɛɛngaa vaa.'

قَالَ اَرَاغِبٌ اَنْتَ عَنْ اٰلِهَتِيْ يٰۤاِبْرٰهِيْمُ ۚ
لَئِنْ لَّمْ تَنْتَهِ لَاَرْجُمَنَّكَ وَ اهْجُرْنِيْ
مَلِيًّا ﴿٤٧﴾

48. Kɛ Ibrahim ndenga yɛ, 'Ndiilɛli i yɛ bi ma. Nga jumbu kafai huŋvɛli lɔ nya Lii ma bi vaa. Ngi yɛngɔ vuii a Kpekpeyamɔɔ lɔ nya ngaama;

قَالَ سَلٰمٌ عَلَيْكَ ۚ سَاَسْتَغْفِرُ لَكَ
رَبِّيْ ؕ اِنَّهٗ كَانَ بِيْ حَفِيًّا ﴿٤٨﴾

49. 'Tao nga nya maanguhaŋ lɔ a wue kɛɛ na wu fɛlima kpuangɔ Ngewɔɔ ma; tao nga nya Lii vɛli lɔ. Kɛngaa nya Lii vɛli lei ei nya wɛlɛ.'

وَ اَعْتَزِلُكُمْ وَ مَا تَدْعُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ
وَ اَدْعُوْا رَبِّيْ ۖؗ عَسٰۤى اَلَّاۤ اَكُوْنَ بِدُعَآءِ
رَبِّيْ شَقِيًّا ﴿٤٩﴾

50. Kɛɛ kpeemei na i tayekpe maanguhaŋni a tie kɛɛ na ti yɛ fɛli i gbua Ngewɔɔ ma, Mu ngi ngɔi lɔ a Isaaka kɛɛ Yankuba, tao yee ngila gbi Mu ngi yɛni a Tutu lɔ.

فَلَمَّا اعْتَزَلَهُمْ وَ مَا يَعْبُدُوْنَ مِنْ دُوْنِ
اللّٰهِ ۙ وَهَبْنَا لَهٗۤ اِسْحٰقَ وَ يَعْقُوْبَ ؕ
وَ كُلًّا جَعَلْنَا نَبِيًّا ﴿٥٠﴾

51. Tao Mu ti ngɔi lɔ kpoto a Mu manumei; Mu yaama Mu ti bɛlɛya a tɔɔnyei kɛɛ kunafɔ baangɔɔma.

وَوَهَبْنَا لَهُم مِّن رَّحْمَتِنَا وَجَعَلْنَا
لَهُمْ لِسَانَ صِدْقٍ عَلِيًّا ﴿٥١﴾

Ngombiya 4

52. Kɛɛ Musa yɛpɛ wovei huŋngɛ kia maavaa ngɛngɔ la Bukui huŋ. Tɔɔnyaa vaa, i yɛni wɔɔ vuii a numu huŋwɔyɔngɔ lɔ; tao i yɛni wɔɔ a Tutu lɔ, kɛɛ Nabii.

وَاذْكُرْ فِي الْكِتَابِ مُوسَىٰ ۚ إِنَّهُ كَانَ
مُخْلَصًا وَكَانَ رَسُولًا نَّبِيًّا ﴿٥٢﴾

53. Kɛ Mu ngi lolinga a Ngiyei yenjahuŋ ngakamei wie kɛ Mu pienga i laala Mu gbilanga nguhuŋtɛ vaa na i gba polouŋ nguhuŋtei kpɛlɛɛ ma.

وَنَادَيْنَاهُ مِن جَانِبِ الطُّورِ الْأَيْمَنِ
وَقَرَّبْنَاهُ نَجِيًّا ﴿٥٣﴾

54. Kɛ Mu ngi ngɔnga, Mu mamumei huŋ, a ngi ndewei Aruna na Mu ngi yɛni a Tutu.

وَوَهَبْنَا لَهُ مِن رَّحْمَتِنَا أَخَاهُ هَارُونَ
نَبِيًّا ﴿٥٤﴾

55. Kɛɛ Ismaila yɛpɛ wovei huŋngɛ kia maavaa ngɛngɔ la Bukui huŋ. I yɛni wɔɔ vuii a tɔɔnyaamɔɔ lɔ ngi lahediisia yaahiti lei huŋ. Tao i yɛni wɔɔ a Tutu lɔ, kɛɛ Nabii.

وَاذْكُرْ فِي الْكِتَابِ إِسْمَاعِيلَ ۚ إِنَّهُ
كَانَ صَادِقَ الْوَعْدِ وَكَانَ رَسُولًا نَّبِيًّا ﴿٥٥﴾

56. I yɛ lɔ wɔɔ a ngi bondeisia laahiiŋ Sɛlii wie vaa kɛɛ Njaa gbua lei, tao ngi hinda maanɛɛngɔ wɔɔ ngi Lii wɛ.

وَكَانَ يَأْمُرُ أَهْلَهُ بِالصَّلَاةِ وَالزَّكَاةِ
وَكَانَ عِندَ رَبِّهِ مَرْضِيًّا ﴿٥٦﴾

57. Kɛɛ Idilisa yɛpɛ wovei huŋngɛ kia maavaa ngɛngɔ la Bukui huŋ. I yɛni wɔɔ a numu lɔɔnyaangɔ lɔ kɛɛ Tutu.

وَاذْكُرْ فِي الْكِتَابِ إِدْرِيسَ ۚ إِنَّهُ كَانَ
صِدِّيقًا نَّبِيًّا ﴿٥٧﴾

58. Tao Mu ngi yaalɛi lɔ heima yaalɛngɔwaa.

وَرَفَعْنَاهُ مَكَانًا عَلِيًّا ﴿٥٨﴾

59. Nungei jisia mia Ngewɔɔ Ngi nɛɛmei yeini ti ma Nabiisia huŋ Adama leengeisia huŋ Mu lini a tie wɔɔ ndɛndei huŋ taa Nuuhani, kɛɛ Ibrahim laaleengeisia, kɛɛ Israila; tao ti yɛ nasia huŋ lɔ Mu ti looni

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِم
مِّنَ النَّبِيِّينَ مِن ذُرِّيَّةِ آدَمَ وَمِمَّنْ
حَمَلْنَا مَعَ نُوحٍ وَمِن ذُرِّيَّةِ إِبْرَاهِيمَ

pelema mu yaama Mu ti huŋwɔyɔni. Kpeemei na ti Kpekpeya Mahaŋwai Sawuleisia huŋngaani ti ma, ti wɛlɛi lɔ ndɔɔlɔmei, taawa gbakpa huŋ, ta wɔlɔ.

وَ اِسْرَآءِيْلَ ز وَمِمَّنْ هَدَيْنَا وَاجْتَبَيْنَا ط
اِذَا تُتْلٰى عَلَيْهِمْ اٰيٰتُ الرَّحْمٰنِ خَرُّوْا
سُجَّدًا وَّبُكِيًّا ۩ ٥٩ سجدة

60. Ti lewengɔi wooma, numuvu nyamungaa ti wai lɔ nasia ti gbeebaani Sɛlii wielei huŋ, kɛ ti toonga ti liima hindeisia wooma. Faamia ta ngomɛ lɔ a kpundɛi,

فَخَلَفَ مِنْۢ بَعْدِهِمْ خَلْفٌ اَضَاعُوا
الصَّلٰوةَ وَ اتَّبَعُوا الشَّهَوٰتِ فَسَوْفَ
يَلْقَوْنَ غَيًّا ٦٠

61. Kɛ lekee nasia ta tubi ti yaama ti lanaya wie tao ta ngenge gbekpengaa wie. Jisia mia ta jɔɔkɔ Aijɛnɛ tao tei baa ti ma gbi—

اِلَّا مَنْ تَابَ وَ اٰمَنَ وَ عَمِلَ صَالِحًا
فَاُولٰٓئِكَ يَدْخُلُوْنَ الْجَنَّةَ وَلَا يُظْلَمُوْنَ
شَيْـًٔا ٦١

62. Lokunafɔ Aijɛnɛngaa huŋ, na Kpekpeya Mahaŋwai Ngi yengebleisia lanila pooma. A tɔɔnyaa, Ngi ngɛlɛ wumbungɔi a hiŋti lɔ ma.

جَنّٰتِ عَدْنِ ﹰالَّتِيْ وَعَدَ الرَّحْمٰنُ عِبَادَهٗ
بِالْغَيْبِ ط اِنَّهٗ كَانَ وَعْدُهٗ مَاْتِيًّا ٦٢

63. Tei baabaa yɛpɛ huŋmɛni na kɛ lekee mbawoya vamangaa; naa mia ta ti hɛijei maajɔɔ na, a ngeenda kɛɛ kpɔkɔ.

لَا يَسْمَعُوْنَ فِيْهَا لَغْوًا اِلَّا سَلٰمًا ط
وَلَهُمْ رِزْقُهُمْ فِيْهَا بُكْرَةً وَّ عَشِيًّا ٦٣

64. Aijɛnɛi ji nyɔkɔ mia Mua fe kɛngɔ a poohani Mu yengeblei nasia wɛ ti yɛngɔ a nduwablaa.

تِلْكَ الْجَنَّةُ الَّتِيْ نُوْرِثُ مِنْ عِبَادِنَا
مَنْ كَانَ تَقِيًّا ٦٤

65. Kɛɛ malikeisia ta nde lɔ ti ma tɛɛ, 'Muei yei kɛ lekee a bi Lii jamaiwoo. Ta mia Ngi woo a na kpɛlɛɛ mu ngulɔ kɛɛ na kpɛlɛɛ mu wooma kɛɛ na kpɛlɛɛ ti veenjaa luahuŋ; tao bi Lii ii yɛni a ngaandeemamɔɔ;'

وَمَا نَتَنَزَّلُ اِلَّا بِاَمْرِ رَبِّكَ ج لَهٗ مَا بَيْنَ
اَيْدِيْنَا وَ مَا خَلْفَنَا وَ مَا بَيْنَ ذٰلِكَ ج
وَمَا كَانَ رَبُّكَ نَسِيًّا ٦٥

66. Ta mia Tii a ngie ngeleisia huŋ kɛɛ ndɔɔlei kɛɛ nasia vaa kpɛlɛɛ ti ti veenjaa luahuŋ. Faale Ngi vɛli, bi yaama bi ngɔwɔloma i yɛ kpau Ngi

رَبُّ السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا
فَاعْبُدْهُ وَ اصْطَبِرْ لِعِبَادَتِهٖ ط هَلْ

تَعۡلَمُ لَهٗ سَمِيًّا ﴿٦٦﴾

vɛli lei huŋ. Gbei bi Ngi yaatenga gbi ngɔɔ lɔ?

Ngombiya 5

وَ يَقُوۡلُ الۡاِنۡسَانُ ءَاِذَا مَا مِتُّ لَسَوۡفَ اُخۡرَجُ حَيًّا ﴿٦٧﴾

67. Kɛɛ numuvu a nde lɔ yɛ, 'Gbahaŋ! Kpeemei na nga haa, nga yaama lɔ gbɔma fuluya huŋ?'

اَوَ لَا يَذۡكُرُ الۡاِنۡسَانُ اَنَّا خَلَقۡنٰهُ مِنۡ قَبۡلُ وَ لَمۡ يَكُ شَيۡـًٔا ﴿٦٨﴾

68. Gbei kɛ numuvu ei ngili la kɛ Mua mia Mu ngi gbatɛni pɛiŋ kulɔ, kpeemei na ii yɛni lɛ a gbɛogbɛ?

فَوَ رَبِّكَ لَنَحۡشُرَنَّهُمۡ وَ الشَّيٰطِيۡنَ ثُمَّ لَنُحۡضِرَنَّهُمۡ حَوۡلَ جَهَنَّمَ جِثِيًّا ﴿٦٩﴾

69. Kɛɛ, bi Lii vaa, a tɔɔnyaa Mua ti kpɛlɛɛ lɛ lɔ ma a leenga kɛɛ yee Sɛitaneisia bɛɛ; na wooma Mua wa lɔ a tie ti wombiisia ma ti Jahaŋnama ngaala.

ثُمَّ لَنَنۡزِعَنَّ مِنۡ كُلِّ شِيۡعَةٍ اَيُّهُمۡ اَشَدُّ عَلَى الرَّحۡمٰنِ عِتِيًّا ﴿٧٠﴾

70. Na wooma Mua ti huŋwɔyɔ lɔ, kaka gbi, a nasia ti yɛ ti huŋ wɔɔ ta ngoohuŋ gbɔndei huŋlewe loo vaa Kpekpeya Mahaŋwai baahuŋ.

ثُمَّ لَنَحۡنُ اَعۡلَمُ بِالَّذِيۡنَ هُمۡ اَوۡلٰى بِهَا صِلِيًّا ﴿٧١﴾

71. Tao a tɔɔnyaa, Mu kɔɔlɔ panda wanda nasia vuii maahoungɔ ti mɔ huŋ.

وَ اِنۡ مِّنۡكُمۡ اِلَّا وَارِدُهَا ۚ كَانَ عَلٰى رَبِّكَ حَتۡمًا مَّقۡضِيًّا ﴿٧٢﴾

72. Kɛɛ yee ngila ii na wu huŋ bɛɛ ei waa na. Ji yɛni a bi Lii jawa langɔ lɔ na maangiti lewengɔ kpe.*

ثُمَّ نُنَجِّى الَّذِيۡنَ اتَّقَوۡا وَّ نَذَرُ الظّٰلِمِيۡنَ فِيۡهَا جِثِيًّا ﴿٧٣﴾

73. Kɛɛ Mua nasia maabawo lɔ ti yɛngɔ a nduwablaa Mu yaama kɛ Mu gbenga nyamu wiebleisia ma huŋ, ti woombiisia gbakpangɔ.

وَ اِذَا تُتۡلٰى عَلَيۡهِمۡ اٰيٰتُنَا بَيِّنٰتٍ قَالَ

74. Tao kpeemei na ta Mu Sawula maangɛngɔisia huŋngaa ti ma,

*Mbeindo ayatui ji huŋ 'In Minkum Illa Wariduha' ii ngɛni kɛ numu gbi a waa lɔ Jahaŋnama. Kɛɛ nungaa gbekpeisia ti vaa, Aigulanei lɔ ndema kɛ tei Jahaŋma londoyia wulohiiŋ bɛɛ huŋmɛni keiŋ. Jahaŋmei ji ayatui ji yɛpɛma ma i yɛni a nduunyama hinda kpaukpaui nasia lɔ ta la nungaa ma ta ngolonga, ɔɔ ta ti lii hou faa Ngewɔɔ maalomaya vaa. Nungaa nyamuisia vuii bɛɛ ta ngaagbaalɛma hindangaa yaatingɔɔ lɔ pɛiŋ hei aa yaa folo ti ma, na vuii bɛɛ i yɛni a Jahaŋnama laasi yila lɔ ta maajɔɔ nduunyei ji huŋ.

kakableisia ta nde lɔ lanayableisia ma tεε, 'A nde lεε mu ma, kaka feleisia huŋ yee gbɔɔ kpekpengɔ tokulɔya huŋ kεε ti wooma vaheiŋ nahiiŋ vuii a numu yauŋ hou?'

الَّذِيْنَ كَفَرُوْا لِلَّذِيْنَ اٰمَنُوْٓا ۙ اَيُّ الْفَرِيْقَيْنِ خَيْرٌ مَّقَامًا وَّ اَحْسَنُ نَدِيًّا ﴿٧٤﴾

75. Kεε kεnyεwu lolε mia wɔɔ Mu ngutewenga ti ngulɔ, nasia ti gbekpengɔ yεla naavoo gbatε huŋ kεε fofoya baangɔɔma i lewe ti ma.

وَ كَمْ اَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِّنْ قَرْنٍ هُمْ اَحْسَنُ اَثَاثًا وَّ رِءْيًا ﴿٧٥﴾

76. Nde bεε, 'Kpekpeya Mahaŋwai a nasia ngɔ lɔ ti ngakangɔ, a waati wulo haaŋ, kpeemei na ta yauma wεlε na ma ta ti huŋluwa la–i yε bεε a jandama ɔɔ Kεlεma Volei–ta kɔɔlɔ yemia ngi loomei nyamungɔ kεε yemia ngi ngɔ ngugbeisia ti hawangɔ.'

قُلْ مَنْ كَانَ فِي الضَّلٰلَةِ فَلْيَمْدُدْ لَهُ الرَّحْمٰنُ مَدًّا ۚ حَتّٰٓى اِذَا رَاَوْا مَا يُوْعَدُوْنَ اِمَّا الْعَذَابَ وَ اِمَّا السَّاعَةَ ؕ فَسَيَعْلَمُوْنَ مَنْ هُوَ شَرٌّ مَّكَانًا وَّ اَضْعَفُ جُنْدًا ﴿٧٦﴾

77. Kεε nasia ti looni pele wɔɔnei ma, Ngewɔɔ a ti maato lɔ a topelemei. Kεε ngenge gbekpei nasia ta lεmbi, tia mia ti gbekpengɔ bi Lii ngaama pawei huŋ kεε kεlεmei;

وَ يَزِيْدُ اللّٰهُ الَّذِيْنَ اهْتَدَوْا هُدًى ؕ وَ الْبٰقِيٰتُ الصّٰلِحٰتُ خَيْرٌ عِنْدَ رَبِّكَ ثَوَابًا وَّ خَيْرٌ مَّرَدًّا ﴿٧٧﴾

78. Gbei bii yaa numui na lɔni a maawalihou wie a Mu Sawuleisia, a nde laa yε, 'Kpatεi kεε ndeengaa ta velɔ vuii nya wε?'

اَفَرَءَيْتَ الَّذِيْ كَفَرَ بِاٰيٰتِنَا وَ قَالَ لَاُوْتَيَنَّ مَالًا وَّ وَلَدًا ﴿٧٨﴾

79. Kε i nεmahuŋlewe lɔ maajɔɔnga baa na ma ii yaa huŋlɔni ɔɔ i lahedi lɔ wumbunga Kpekpeya Mahaŋwai ngaama?

اَطَّلَعَ الْغَيْبَ اَمِ اتَّخَذَ عِنْدَ الرَّحْمٰنِ عَهْدًا ۙ ﴿٧٩﴾

80. Sawo! Na gbi a nde Mua sεwεi lɔ tao Mua njandama huŋnguhaŋ lɔ vuii ngi vaa.

كَلَّا ؕ سَنَكْتُبُ مَا يَقُوْلُ وَ نَمُدُّ لَهُ مِنَ الْعَذَابِ مَدًّا ۙ ﴿٨٠﴾

81. Tao Mua na kpεlεε houlɔ ngi yeeya i yεpεni faa tao a yaama lɔ Mu ngaama ta yaakpe.

وَّ نَرِثُهُ مَا يَقُوْلُ وَ يَاْتِيْنَا فَرْدًا ﴿٨١﴾

وَاتَّخَذُوْا مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ اٰلِهَةً لِّيَكُوْنُوْا لَهُمْ عِزًّا ۙ﴿٨٢﴾

82. Tao ti ngewɔɔ yenkangaa wumbunga kpuangɔ Ngewɔɔ vuii ma kɔɔ yee ngewɔɛɛ nasia ti yaa ngɔɔlɔya maajɔɔ ma ti vaa.

كَلَّا ؕ سَيَكْفُرُوْنَ بِعِبَادَتِهِمْ وَيَكُوْنُوْنَ عَلَيْهِمْ ضِدًّا ﴿٨٣﴾

83. Sawo! Ta maawali lɔ ti vɛli lei ma, tao ta wote lɔ a ti juwungaa.

Ngombiya 6

اَلَمْ تَرَ اَنَّاۤ اَرْسَلْنَا الشَّيٰطِيْنَ عَلَى الْكٰفِرِيْنَ تَؤُزُّهُمْ اَزًّا ۙ﴿٨٤﴾

84. Gbei bei tɔ kɛ Mua sɛitanangaa wili lɔ kaafiisia ma ti loo vaa ndaayia gbuahuŋ hindeisia ma?

فَلَا تَعْجَلْ عَلَيْهِمْ ؕ اِنَّمَا نَعُدُّ لَهُمْ عَدًّا ۚ﴿٨٥﴾

85. Faale baa maagbɛli wie ti hinda huŋ; Mua ti wie hindeisia kpɛlɛɛ lamagbatɛ lɔ.

يَوْمَ نَحْشُرُ الْمُتَّقِيْنَ اِلَى الرَّحْمٰنِ وَفْدًا ۙ﴿٨٦﴾

86. Ngili lɛɛ a folie na Mua Ngewɔɔ maaluwamableisia lɛma Kpekpeya Mahaŋwai ngɔwɔbu ti yɛngɔ a baangɔɔma hotangaa;

وَّ نَسُوْقُ الْمُجْرِمِيْنَ اِلٰى جَهَنَّمَ وِرْدًا ۘ﴿٨٧﴾

87. Tao Mua nyamu ngableisia gbɛ lɔ ti li Jahaŋnama kia mboohuŋmbe nyɔmeisia ti na.

لَا يَمْلِكُوْنَ الشَّفَاعَةَ اِلَّا مَنِ اتَّخَذَ عِنْدَ الرَّحْمٰنِ عَهْدًا ۘ﴿٨٨﴾

88. Numu gbi ei maayiale gbaaya maajɔɔ kɛ lekee numui na i lahedi maajɔɔni a Kpekpeya Mahaŋwai.

وَقَالُوا اتَّخَذَ الرَّحْمٰنُ وَلَدًا ؕ﴿٨٩﴾

89. Kɛɛ ta nde lɔ tɛɛ, ‘Kpekpeya Mahaŋwai hiiŋndo loo wumbunga Tayekpe vaa.’

لَقَدْ جِئْتُمْ شَيْـًٔا اِدًّا ۙ﴿٩٠﴾

90. Sekahuŋ gbi ii ma, wu hinda maaluwangɔwaa wienga.

تَكَادُ السَّمٰوٰتُ يَتَفَطَّرْنَ مِنْهُ وَتَنْشَقُّ الْاَرْضُ وَتَخِرُّ الْجِبَالُ هَدًّا ۙ﴿٩١﴾

91. A lo kulote ngeleisia ti huŋ i bilambila kɛɛ ndɔɔlei i lewe ndia kpe, tao ngiyeisia ta ngula lɔ ti huŋ i gbɛnyɛ kpɛnyɛ.

اَنْ دَعَوْا لِلرَّحْمٰنِ وَلَدًا ۚ﴿٩٢﴾

92. Ajifaa ta hiiŋndo loo le laa hinda gbɛlɛ Kpekpeya Mahaŋwai ma.

93. Maa ii houni Kpekpeya Mahaŋwai wɛ kɛ a hiiŋndo loo wumbu lɔ Tayekpe vaa.

وَمَا يَنۢبَغِي لِلرَّحۡمَٰنِ أَن يَتَّخِذَ وَلَدًا ﴿٩٣﴾

94. Gbɛogbɛ ii na ngeleisia huŋ kɛɛ ndɔɔlɛi bɛɛ ei wa Kpekpeya Mahaŋwai ngaama nduwɔya huŋ.

إِن كُلُّ مَن فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ إِلَّآ ءَاتِي ٱلرَّحۡمَٰنِ عَبۡدٗا ﴿٩٤﴾

95. Tɔɔnyaa vaa, A lii heilɔ ti ma a Ngi nɛmahuŋlewei tao i ti kpɛlɛɛ jikanga kpɔyɔngɔ gbɛlɛiŋ.

لَّقَدۡ أَحۡصَىٰهُمۡ وَعَدَّهُمۡ عَدّٗا ﴿٩٥﴾

96. Tao yee ngila gbi ti huŋ a wa lɔ Ngi ngaama Hiŋye Volei ma, ta yaakpe.

وَكُلُّهُمۡ ءَاتِيهِ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ فَرۡدًا ﴿٩٦﴾

97. Nasia ta lanaya wie tao ta ngenge gbekpengaa wie–Kpekpeya Mahaŋwai a ndomaya huŋbɔngɔwaa wu lɔ liihuŋ ti vaa.

إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ سَيَجۡعَلُ لَهُمُ ٱلرَّحۡمَٰنُ وُدّٗا ﴿٩٧﴾

98. Faamia Mu kɛnga bɛɛbɛɛ bi nɛɛma kɔɔ bi ngoowili nɛnɛɛngaa yaahiŋti nasia ma ta luwa Ngewɔɔ ma, bi yaama bi ndaahiiŋ waala nungaa ngaama ti yɛngɔ a ndaabla gbuabblaa.

فَإِنَّمَا يَسَّرۡنَٰهُ بِلِسَانِكَ لِتُبَشِّرَ بِهِ ٱلۡمُتَّقِينَ وَتُنذِرَ بِهِۦ قَوۡمٗا لُّدّٗا ﴿٩٨﴾

99. Kɛɛ kɛnyɛwu lolɛ mia Mu ti wutewenga kpe ti ngulɔ! Gbei ba lii heilɔ yee ngila bɛɛ hinda ma, ɔɔ ba ti maa londoyia bɛɛ huŋmɛni lɔ?

وَكَمۡ أَهۡلَكۡنَا قَبۡلَهُم مِّن قَرۡنٍ هَلۡ تُحِسُّ مِنۡهُم مِّنۡ أَحَدٍ أَوۡ تَسۡمَعُ لَهُمۡ رِكۡزَۢا ﴿٩٩﴾

النصف

NGU 20

ṬĀ HĀ (Taa Haa)

(I yeini Maka lɔ)

SUE JI MAAVEI

Sue ji yeini Maka lɔ, njɛpɛwu hɔndɔ yila kaalɛ numu gbɔyɔngɔ maahuŋ puu maahuŋ woita mia huŋ, kpɛlɛngɔ Bisimillahi ma.

Sue ji a lɔɔto a kɔlɔ loo heina fele lɔ; 'Taa' kɛɛ 'Haa'. Kɔlɔloo heinei jisia tei Sua yeka gbi lɔɔto Aigulanei huŋ kɛ ji. Ngoi nasia ti ndema ta lɔ; 'Oo Tɔɔnyaa Lutuwai, Topelemamɔɔwai'!

Vei nasia kɛngɔ kɔ nyamu nyamui nasia hinda ma Sue na huŋ mu gbuanga huŋ, a tɔɔnyaa, ti yɛ lɔ a Mbɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) lii nyaani huŋlewengɔ gbouŋ, kɛɛ Ngewɔɔ yɛpɛi lɔ ngi ngaama kɔɔ na aa wote a ndii sonia ngi ma taa ngi woomableisia. Ngewɔɔ ndei lɔ ngi ma yɛ ji i yɛni a 'Tanzeel' lɔ, na ngɛngɔ kɛ i gbuanga Tayekpe vuii lɔ ngaama, Na ngeleisia gbatɛni kɛɛ ndɔɔlɛi, Kpekpeya Mahaŋwai, I heini kpauŋ Ngi Mahaŋya Heiwuuwai huŋ.

Sue na mu gbuanga huŋ, ndengɔi na gbɔma kɛ Tutuyei kpɛlɛɛ a gbua Kpekpeya Mahaŋwai lɔ ngaama a yei nduunyei ji huŋ. Sue ji huŋ bɛɛ, hiiŋ mia lɔɔ ngoi ji lengɔ na Ngi Mahaŋyahuŋ Gbekpeyeisia kpɛlɛɛ vaa.

Hadrat Musa (mbao lɔ ngi ma) maavei ngɛngɔi Sue ji huŋ bɛɛ kɛɛ kiina wɔɔ Ngewɔɔ ngi wumbuni la a Ngi Yengemɔɔ yila. Nafei na kpɛlɛɛ wɔɔ yeini ngi ma i gbuani Mahaŋya Gbekpeyei na huŋ lɔ Ngewɔɔ yeeya.

Sua yaakpei ji huŋ mia hinda huŋngɛngɔ na kɔɔlongɔ josololiblei nasia ma wɔɔ ti kpaa yeini Hadrat Musa (mbao lɔ ngi ma) ngɔwɔbu. A yɛpɛ lɔ gbɔma maangɔkɔwo nyamu nyamui nasia hinda ma Frauna yɛ josololiblei nasia maangɔkɔwo la nyamu nga vaa a tie ti lanaya vaa a Hadrat Musa (mbao lɔ ngi ma) kɛɛ ngi Lii.

Nasia kiniiŋ wɔɔ ti loni na ngaayengei wieni, ti tɔi lɔ gbalauŋ na wɔɔ Kpekpeya Mahaŋwai pieni, tao ti gbeebaa lɔ pɛiŋ naa Frauna nda kakla kaklei nasia huŋ i yɛ pie. Yee nuungei nasia ti lanayei huŋ hiŋtingɔ yɛ la kigbɛ, kia bɛɛ maangɔkɔwoi huŋlewengɔ yɛla ti ma.

Kpeemei na Ngewɔɔ yɛ yɛpɛma Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) ngaama, I ndei lɔ ngi ma yɛ ta ngi mɔɔli lɔ a ngiye waawaangaa ti hinda. Waatii na huŋ, Mbɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma i yɛ ngi ma) yaa lɛ mɔɔli gbi maajɔɔni ndaalongɔ ngiye waawaangaa ti hinda ma.

Hale nyamu vɛlibleisia ti ngi mɔɔlii lɔ tɛɛ ina i yee piema ngi loko a hiŋti ngengei ji ma i wanga la pie vaa? Ti mɔɔlii ji waalɔ ajifaa numu heina heineisia ti yɛ ndɔɔlɛi na huŋ ti wiengɔ kia ngiye waawaangaa ti yɛlɔ a ngi jɔgbɛ, ti nɛmahuiŋ laawongɔ pungɔ ngi ma. Waatii nasia huŋ ngiye waawaa fele mia ti yɛ na; 'Khosros' kɛɛ 'Siija'. Ngiye felei jisia ti ndɔɔlɔwu fele huŋ lɔ ti laatongɔ a ti nyɔuŋ nyɔuŋ.

Kpɛmboi na Ngewɔɔ Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) ngaani laa fe vaa ti wɛ ta mia a ji kɛ numu waawaa huŋwɔɔlɔngɔi nasia kpɛlɛɛ ti yaalɛngɔ kia ngiye waawaa nasia na wu loko looma ti ma, tei lanaya wie kɛ lekee na kpɛlɛɛ ti yeeya huŋ i woongoo, ti yaa i yei kia fufule gbɛnyei na ŋanya kpaa ma, nahiiŋ ji ba bumbu kpee kpee vaa, ngu ei yɛ ma tao kɔwɔ ei yɛ ma, kpunangɔ a yɛla lekee gbaama. Ji jiahuiŋ ji kpɛlɛɛ a nga a tie, ta hiŋye lɔ naa too vaa Tutui wooma na tei huŋgbiini kpiini ma gbi lɔ ngi huŋ.

Njɛpɛwu hɔndɔ yila kaalɛ taalui huŋ (109) Sue ji huŋ, laajaangɔi a Ngewɔɔ Huŋvaa Gbekpei. Na wooma njɛpɛwui hɔndɔ yila kaalɛ puui huŋ (110), ngoongaa lengɔi na kɛ Maheiŋ ji ngɔwɔbu mia njiawoisia kpɛlɛɛ ta gbua na fofoya, huŋ yafɛngɔ fo; ndondoyia le, ngeleyayia le, kpɛlɛɛ huŋ a mɛni lɔ gbalauŋ Folei na ma. Ta mia Ngi Wɔɔlɔngɔ tao Ta mia Ngi Sɛsɛɛngɔ.

Ji gbuangaa na, Hadrat Adama (mbao lɔ ngi ma) hinda huŋngɛngɔi, ajifaa ngi gbatɛ lei yɛni a Ngewɔɔ Mahaŋyahuŋ nafa maangɛngɔ lɔ. Haala waati lɔ Ngewɔɔ Ngi jawa lɔɔtoma jawangaa naani gbuama ngitiya ti yɛngɔ a liiloma kɛ numu gbi i lanaya wiema a Hadrat Adama (mbao lɔ ngi ma), ndɔɔlɛ ei lo ngi ma, ei lewenga a ngi maahaaŋka, ngi boohuŋ ei be a nja gboli mani tao folo ei ngi mɔ.

Ji gbuangaa na, Ngewɔɔ Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) laahiiŋ lɔ kpɔtu kpɔtu kɔɔ i ngi lii hou, ngi juwuisia ti nyamui i ngu ngi huŋ a ndiilɛli huŋ wie i yaama i yaa ngi Yewɔɔwai mbiijɛ a pelei na huŋ wie Ngewɔɔ kɛnga a ngie; a ngeewohui, a kpɔkɔ volei, a kpindii, ji folei a yɛ wilima kpindii huŋ kɛɛ ji kpindii a yɛ wilima folei huŋ.

Sue ji gbɔyɔmei mia Ngewɔɔ ndeni na Mbɛɛma Lutui ma (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) yɛ nde ti ma bɛɛ, 'Numui kpɛlɛɛ lɔ kulɔgbee waama a na hɔɔhɔɔhuiŋ wama la. Faamia wua bɛɛ a maawulo wie.' Tao maangɛmaa huɛɛŋ a numui gbi ina yemia vuii i looni pele wɔɔnangɔi ma kɛɛ numui na i ndaahiiŋwoi mɛningɔ.

رکوعاتها ٨ — سُوْرَةُ طٰهٰ مَكِّيَّةٌ ٢٠ — اٰياتها ١٣٦

NGU 20

ṬĀ HĀ (Taa Haa)

(I yeini Maka lɔ)

1. Ngewɔɔ mbiyɛi huŋ, Kpekpeya Mahaŋwai, Manuma Mahaŋwai.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

2. Ṭaa Haa.

طٰهٰ ②

3. Mui Aigulanei yeini bi ma kɔɔ bi lii i nyaani;

مَآ اَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْاٰنَ لِتَشْقٰٓى ③

4. Kɛɛ i yɛni a ndaahiiŋwoo lɔ numui na vaa a luwa Ngewɔɔ ma;

اِلَّا تَذْكِرَةً لِّمَنْ يَّخْشٰى ④

5. Tao i yɛni a ngoowili lɔ a gbua Ngi ngaama Na ndɔɔlɛi gbatɛni kɛɛ ngele yaalɛngɔisia.

تَنْزِيْلًا مِّمَّنْ خَلَقَ الْاَرْضَ وَ السَّمٰوٰتِ الْعُلٰى ⑤

6. Ta mia Kpekpeya Mahaŋwai a Ngie, Na Tayekpe heinga Mahaŋ Heewuwai huŋ kpauŋ.

اَلرَّحْمٰنُ عَلَى الْعَرْشِ اسْتَوٰى ⑥

7. Ta mia Ngi woo a na kpɛlɛɛ ngeleisia huŋ kɛɛ ndɔɔlɛi, kɛɛ na kpɛlɛɛ ti veenjaa luahuŋ kɛɛ na kpɛlɛɛ i pɔlɔ lɛlingɔi bu.

لَهٗ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَ مَا فِي الْاَرْضِ وَ مَا بَيْنَهُمَا وَ مَا تَحْتَ الثَّرٰى ⑦

8. Tao ina bi yɛpɛi lɔ ngeleya A huŋmɛni lɔ kɛɛ gbɔma ina bi yɛpɛi lɔ ndodohuŋ, A huŋmɛni lɔ, ajifaa I numuvu bunduhuŋ ngiliyeisia ngɔɔlɔ kɛɛ na vuii bɛɛ ndɔɔwungɔ sɔ.

وَ اِنْ تَجْهَرْ بِالْقَوْلِ فَاِنَّهٗ يَعْلَمُ السِّرَّ وَ اَخْفٰى ⑧

9. Ngewɔɔwaa–ngewɔɔ yeka gbi ii na kɛ Ta. Ta mia Ngi woo a mbiyɛ nyandengɔisia.

اَللّٰهُ لَآ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ ؕ لَهُ الْاَسْمَآءُ الْحُسْنٰى ⑨

10. Gbei Musa yɛpɛ wovei folonga bi ma?

وقف لازم

وَ هَلْ اَتٰىكَ حَدِيْثُ مُوْسٰى ⑩

11. Kpeemei na i ngɔmbui lɔni, kɛ i ndenga ngi bondeisia ma yɛ, 'A loo lɛɛ, ngi ngɔmbu lɔnga; kɛngaa nga wa lɔ wu wɛ a tika ɔɔ ngi topelema maajɔɔ yee ngɔmbui na ngaama.'

اِذْ رَاٰ نَارًا فَقَالَ لِاَهْلِهِ امْكُثُوْٓا اِنِّيْٓ اٰنَسْتُ نَارًا لَّعَلِّيْٓ اٰتِيْكُمْ مِّنْهَا بِقَبَسٍ اَوْ اَجِدُ عَلَى النَّارِ هُدًى ⑪

12. Kɛɛ kpeemei na i wani na, ngoo ngi loli lɔ yɛ ‘Oo Musa,

فَلَمَّآ اَتٰىهَا نُوْدِيَ يٰمُوْسٰى ﴿١٢﴾

13. ‘A tɔɔnyaa, Nya mia bi Lii a nge. Faale bi ngɔɔwɔisia gbua ngɔwɔhuŋ; gbɛ vaa bia Gbongoo Sɛɛsɛɛngɔ huŋ tolingɔ a Tuwa;*

اِنِّيْٓ اَنَا رَبُّكَ فَاخْلَعْ نَعْلَيْكَ ۚ اِنَّكَ بِالْوَادِ الْمُقَدَّسِ طُوًى ﴿١٣﴾

14. ‘Tao Nya yekpe vuii mia Ngi loko longa bi ma, faale woolo na ma i yeinga bi ma;

وَاَنَا اخْتَرْتُكَ فَاسْتَمِعْ لِمَا يُوْحٰى ﴿١٤﴾

15. ‘Tɔɔnyaa vaa, Nya mia Ngewɔɔ a nge; ngewɔɔ yeka ii na kɛ Nya, faale Nya vɛli bi yaama bi Sɛlii wie Nya maangiliya vaa;

اِنَّنِيْٓ اَنَا اللّٰهُ لَآ اِلٰهَ اِلَّآ اَنَا فَاعْبُدْنِيْ ۙ وَاَقِمِ الصَّلٰوةَ لِذِكْرِيْ ﴿١٥﴾

16. ‘Tɔɔnyaa vaa, Waati lɔ wama tao Ngi mangɛmaa, kɔɔ numu gbi i pawa maajɔɔ ngi yaa yengeisia vaa;

اِنَّ السَّاعَةَ اٰتِيَةٌ اَكَادُ اُخْفِيْهَا لِتُجْزٰى كُلُّ نَفْسٍۭ بِمَا تَسْعٰى ﴿١٦﴾

17. ‘Faale numu gbi aa bi gbenda ma, numui na ii lani la tao a hiŋtɛ ngi liima hinda yaayeingɔi nasia wooma, kɔɔ bi hinda huŋ aa wu;

فَلَا يَصُدَّنَّكَ عَنْهَا مَنْ لَّا يُؤْمِنُ بِهَا وَاتَّبَعَ هَوٰىهُ فَتَرْدٰى ﴿١٧﴾

18. ‘Kɛɛ gbɛ mia bi yenjama lokoi ya, Oo Musa?’

وَمَا تِلْكَ بِيَمِيْنِكَ يٰمُوْسٰى ﴿١٨﴾

19. Kɛ Musa ndenga yɛ, ‘Ji yɛni a nya likpoi lɔ, nga ligbi taa ma tao nga tufei yaavokpa a taa nya mbalangeisia vaa kɛɛ maagbee yekangaa lɔ nya yeeya faa.’

قَالَ هِيَ عَصَايَ ۚ اَتَوَكَّؤُا عَلَيْهَا وَاَهُشُّ بِهَا عَلٰى غَنَمِيْ وَلِيَ فِيْهَا مَاٰرِبُ اُخْرٰى ﴿١٩﴾

20. Kɛ Ngewɔɔ ndenga ngi ma yɛ, ‘Kula ndɔɔlɔmei, Oo Musa.’

قَالَ اَلْقِهَا يٰمُوْسٰى ﴿٢٠﴾

21. Kɛ i kulanga ndɔɔlɔmei, kɛɛ tɔ lɛɛ, i yɛni a blafii (ngulii) lɔ, a lewenga a piimɛi.

فَاَلْقٰىهَا فَاِذَا هِيَ حَيَّةٌ تَسْعٰى ﴿٢١﴾

---

*Ayatui jisia huŋ (10-13), hinda yekei na i hitɛni Hadrat Musa nɛmahuŋ (mbao lɔ ngi ma) ngɔmbu voi lɔngɔi wooma ta mia a ‘AU AJIDU ALAN NARI HUDAN’ kɛngaa nga topelema jɔɔ lɔ ngɔmbu voi na huŋ, tao ta mia wieni ajifaa ii yɛni wɔɔ a ngɔmbu na i wani a yee tika pɛlɛ laa.

22. Kɛ Ngewɔɔ ndenga ngi ma yɛ, ‘Bumbu, tao baa luwa. Mua ngaama lɔ ngi yɛyii huŋ haala.

قَالَ خُذْهَا وَلَا تَخَفْ سَنُعِيْدُهَا سِيْرَتَهَا الْاُوْلٰى ﴿٢٢﴾

23. ‘Kɛɛ bi lokoi waa mbi gbaambu, a gbua lɔ kolengɔ nahiiŋ heigbɛ gbi ei yɛ ma–Kpawuma hinda yeka mia;

وَاضْمُمْ يَدَكَ اِلٰى جَنَاحِكَ تَخْرُجْ بَيْضَآءَ مِنْ غَيْرِ سُوْٓءٍ اٰيَةً اُخْرٰى ﴿٢٣﴾

24. ‘Kɔɔ Mu Mu Gbawoma hinda lɛɛngaa maangɛ a bie;

لِنُرِيَكَ مِنْ اٰيٰتِنَا الْكُبْرٰى ﴿٢٤﴾

25. ‘Bia li Frauna ngaama; i windɛnga vuii sawei kpɛlɛɛ maahuŋ.’

اِذْهَبْ اِلٰى فِرْعَوْنَ اِنَّهٗ طَغٰى ﴿٢٥﴾ ع ٢٥ ١٠

Ngombiya 2

26. Kɛ Musa ndenga yɛ, ‘Oo nya Lii, nya liihuŋ gbɛmbo nya wɛ;

قَالَ رَبِّ اشْرَحْ لِيْ صَدْرِيْ ﴿٢٦﴾

27. ‘Bi yaama bi nya yengei yɛ bɛɛbɛɛ nya wɛ;

وَيَسِّرْ لِيْٓ اَمْرِيْ ﴿٢٧﴾

28. ‘Tao Bi nya nɛɛ huŋ gbɛmbo,

وَاحْلُلْ عُقْدَةً مِّنْ لِّسَانِيْ ﴿٢٨﴾

29. ‘Kɔɔ ti lii hei na ma nga nde;

يَفْقَهُوْا قَوْلِيْ ﴿٢٩﴾

30. ‘Bi yaama bi nya ngɔ a kpɔmamɔɔ nya bondeisia huŋ –

وَاجْعَلْ لِّيْ وَزِيْرًا مِّنْ اَهْلِيْ ﴿٣٠﴾

31. ‘Aruna, nya ndeehindoi;

هٰرُوْنَ اَخِي ﴿٣١﴾

32. ‘Nya gbaayei maato a ngie;

اشْدُدْ بِهٖٓ اَزْرِيْ ﴿٣٢﴾

33. ‘Tao pie i gbɛlɛ nya ma nya yengei lɛɛngaa wie vaa;

وَاَشْرِكْهُ فِيْٓ اَمْرِيْ ﴿٣٣﴾

34. ‘Kɔɔ mu Bi sɛɛsɛɛ yia le kpoto;

كَيْ نُسَبِّحَكَ كَثِيْرًا ﴿٣٤﴾

35. ‘Mu yaama mu ngili a Bie kpoto;

وَّنَذْكُرَكَ كَثِيْرًا ﴿٣٥﴾

36. ‘Bia mia, a tɔɔnyaa, wɔɔ gbaa mu Yaambɛɛ Mahaŋwai a Bie.’

اِنَّكَ كُنْتَ بِنَا بَصِيْرًا ﴿٣٦﴾

37. Kɛ Ngewɔɔ ndenga yɛ, “Bi hɛɛwoi laahoungɔi, Oo Musa,

قَالَ قَدْ اُوْتِيْتَ سُؤْلَكَ يٰمُوْسٰى ﴿٣٧﴾

38. “Tao Mu yɛ bi ngɔi lɔ a kpɔma waati yeka huŋ gbɔma;

وَلَقَدْ مَنَنَّا عَلَيْكَ مَرَّةً اُخْرٰىٓ ﴿٣٨﴾

39. “Kpeemei na Mu ngoowili yoyoni bi nje ngaama na kɛngɔ wɔɔ a ngoowili biiŋngɔ;

اِذْ اَوْحَيْنَآ اِلٰٓى اُمِّكَ مَا يُوْحٰىٓ ﴿٣٩﴾

40. “‘Ngi wu ndɛndɛi huŋ, bi yaama bi too njeiya, njei a li lɔ a ngie kakpoiya, tao naa mia numui na ngi yɛngɔ a Nya juwu kɛɛ ta bɛɛ ngi juwu a ngi wumbu na.’ Tao kɛ Ngi bi maayilinga a ndomaya a gbua Nya ngaama; tao ji mia Ngi pieni kɔɔ bi gbuahuŋ Nya yauma;

اَنِ اقْذِفِيْهِ فِى التَّابُوْتِ فَاقْذِفِيْهِ فِى
الْيَمِّ فَلْيُلْقِهِ الْيَمُّ بِالسَّاحِلِ يَأْخُذْهُ
عَدُوٌّ لِّيْ وَعَدُوٌّ لَّهٗ ؕ وَاَلْقَيْتُ عَلَيْكَ
مَحَبَّةً مِّنِّيْ ۚ۬ وَلِتُصْنَعَ عَلٰى عَيْنِيْ ﴿٤٠﴾

وقف لازم

41. “Kpeemei na bi ndee nyahaŋ loi yɛ njiama a nde yɛ, ‘Ngi numu ngaama ngɛ a wue na a ngu a ngi maahuŋgbee?’ Kɛ Mu bi yaanga-manga bi nje ma kɔɔ ngi yaumei i ngɔɔlɛ tao ngi lii aa nyaani. Tao bi numu waanga wɔɔ, kɛɛ Mu bi maabawoi lɔ yee ndiinyaanii yeeya. Kɛ Mu bi huŋngɔɔnga a huŋngɔɔ gboto. Kɛɛ bi foo gboto wumbui lɔ Madianableisia lia. Kɛ bi lɛnga bi folo mia bi bɛngɔ na, Oo Musa;

اِذْ تَمْشِيْٓ اُخْتُكَ فَتَقُوْلُ هَلْ اَدُلُّكُمْ
عَلٰى مَنْ يَّكْفُلُهٗ ؕ فَرَجَعْنٰكَ اِلٰٓى اُمِّكَ
كَيْ تَقَرَّ عَيْنُهَا وَلَا تَحْزَنَ ۬ؕ وَقَتَلْتَ
نَفْسًا فَنَجَّيْنٰكَ مِنَ الْغَمِّ وَفَتَنّٰكَ
فُتُوْنًا ۬ۗ فَلَبِثْتَ سِنِيْنَ فِيْٓ اَهْلِ
مَدْيَنَ ۙ۬ ثُمَّ جِئْتَ عَلٰى قَدَرٍ يّٰمُوْسٰى ﴿٤١﴾

42. “Tao Ngi loko longa bi ma Nya yekpe vaa;

وَاصْطَنَعْتُكَ لِنَفْسِيْ ۚ ﴿٤٢﴾

43. “Li waa bi ndeehiiŋndoi, a Nya Gbawoma hindeisia, tao wu ngaahuŋ aa gbɔyɔ ngili vaa a Nge;

اِذْهَبْ اَنْتَ وَاَخُوْكَ بِاٰيٰتِيْ وَلَا تَنِيَا
فِيْ ذِكْرِيْ ۚ ﴿٤٣﴾

44. “A li wu veenjaa, Frauna ngaama, ajifaa i windɛnga saweisia kpɛlɛɛ maahuŋ;

اِذْهَبَآ اِلٰى فِرْعَوْنَ اِنَّهٗ طَغٰى ۚ ﴿٤٤﴾

45. “Kɛɛ a yɛpɛ ngi ngaama a ngoo bɛɛbɛɛ, kɛngaa a liiheima jɔɔlɔ ɔɔ i luwa.”

فَقُوْلَا لَهٗ قَوْلًا لَّيِّنًا لَّعَلَّهٗ يَتَذَكَّرُ اَوْ
يَخْشٰى ﴿٤٥﴾

46. Kɛ ti ndenga tɛɛ, ‘Mu Lii, mua luwa kɔɔ aa nyamu huŋlewengɔ

قَالَا رَبَّنَآ اِنَّنَا نَخَافُ اَنْ يَّفْرُطَ

nga a mue, ɔɔ i windɛ sawei kpɛlɛɛ maahuŋ kpaalɛ la vaa mu ma.'

عَلَيْنَآ أَوْ أَن يَطْغَىٰ ﴿٤٦﴾

47. Kɛ Ngewɔɔ Ndenga ti ma yɛ, "Wua luwa, gbɛvaa Nya gbɛlɛngɔi wu veenjaa ma. Nga huŋmɛni lɔ tao Nga huŋlɔ lɔ.

قَالَ لَا تَخَافَآ إِنَّنِى مَعَكُمَآ أَسْمَعُ وَأَرَىٰ ﴿٤٧﴾

48. "Faamia a li ngi ngaama wu veenjaa wu yaama wu nde ngi ma wuɛ, 'Mu yɛni a bi Lii Lutungaa lɔ, faale pie mua Israila Leengeisia mu li; tao baa ti mɔɔnɛ. Mu wanga vuii bi ngaama a Tɔmaseli lakpawaa lɔ a gbua bi Lii ngaama; tao ndiilɛli a yɛ lɔ numu wɛ na a too pele wɔɔna ma;

فَأْتِيَاهُ فَقُولَآ إِنَّا رَسُولَا رَبِّكَ فَأَرْسِلْ مَعَنَا بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ وَلَا تُعَذِّبْهُمْ ۖ قَدْ جِئْنَٰكَ بِـَٔايَةٍ مِّن رَّبِّكَ ۖ وَٱلسَّلَٰمُ عَلَىٰ مَنِ ٱتَّبَعَ ٱلْهُدَىٰٓ ﴿٤٨﴾

49. "I yeinga vuii mu ma kɛ kpundɛ a ngula lɔ numu ma na a maawali hou wie a Ngewɔɔ Woowiliwoi a yaama a wouŋve ma.'"

إِنَّا قَدْ أُوحِىَ إِلَيْنَآ أَنَّ ٱلْعَذَابَ عَلَىٰ مَن كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ ﴿٤٩﴾

50. Kɛ Frauna ndenga yɛ, 'Kɛ yelɔ vuii wu veenjaa wu Lii ji a Ngie, Oo Musa?'

قَالَ فَمَن رَّبُّكُمَا يَٰمُوسَىٰ ﴿٥٠﴾

51. Kɛ Musa ndenga yɛ, 'Mu Lii yɛni a Na lɔ I hanii kpɛlɛɛ ngɔni a ngi nda gbatɛyii gbekpei tao na wooma kɛ I ngi loonga ngi nda yenge loko gbekpei ma.'

قَالَ رَبُّنَا ٱلَّذِىٓ أَعْطَىٰ كُلَّ شَىْءٍ خَلْقَهُۥ ثُمَّ هَدَىٰ ﴿٥١﴾

52. Kɛ Frauna ndenga yɛ, 'Kɛ haalableisia ti hindei a yee yɛ na?'

قَالَ فَمَا بَالُ ٱلْقُرُونِ ٱلْأُولَىٰ ﴿٥٢﴾

53. Kɛ Musa ndenga yɛ, 'Yee maanɛmahuiŋ i nya Lii lɔ ngaama ndama gbatɛngɔ Bukui huŋ. Nya Lii ei kpulanga tao ei leema;'

قَالَ عِلْمُهَا عِندَ رَبِّى فِى كِتَٰبٍ ۖ لَّا يَضِلُّ رَبِّى وَلَا يَنسَى ﴿٥٣﴾

54. Ta mia ndɔɔlɛi huŋvonboni I kɛ a kpukɔ kɛ I pelengaa landanga huŋ wu vaa kɔɔ wu njia la; tao Ta mia a pie njei a gbua ngelei ma a wa kɛ Mu pienga fale haniisia ta gbua huŋ fele fele ma, yee hei kɛɛ yee heinei;

ٱلَّذِى جَعَلَ لَكُمُ ٱلْأَرْضَ مَهْدًا وَسَلَكَ لَكُمْ فِيهَا سُبُلًا وَأَنزَلَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءً فَأَخْرَجْنَا بِهِۦٓ أَزْوَٰجًا مِّن نَّبَاتٍ شَتَّىٰ ﴿٥٤﴾

55. ‘A ti mɛ wu yaama wu wu lohanisia makɛ huŋ. A tɔɔnyaa, ji huŋ Sawulangaa lɔ na nasia vaa kiliya ti wɛ.’

كُلُوْا وَارْعَوْا اَنْعَامَكُمْ ۗ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ
لَاٰيٰتٍ لِّاُولِي النُّهٰى ﴿٥٥﴾

Ngombiya 3

56. Pɔlɛi ji huŋ mia Mu wu gbatɛni na, tao huŋ mia Mua pie wu yaama na, tao huŋ mia lɔɔ gbɔma Mua wu gbua na.*

مِنْهَا خَلَقْنٰكُمْ وَفِيْهَا نُعِيْدُكُمْ وَمِنْهَا
نُخْرِجُكُمْ تَارَةً اُخْرٰى ﴿٥٦﴾

57. Tao Mu Mu Sawuleisia maangɛi lɔ a Frauna, kpɛlɛɛ huŋ; kɛ i wouŋvenga ti ma i yaama i maawalihou wie la vaa la.

وَلَقَدْ اَرَيْنٰهُ اٰيٰتِنَا كُلَّهَا فَكَذَّبَ
وَاَبٰى ﴿٥٧﴾

58. Kɛ Frauna ndenga yɛ, ‘Bi wanga mu ngaama lɔ, Oo Musa, kɔɔ bi mu gbɛ mu lɔɔlɛi huŋ a bi yosoloolii?

قَالَ اَجِئْتَنَا لِتُخْرِجَنَا مِنْ اَرْضِنَا
بِسِحْرِكَ يٰمُوْسٰى ﴿٥٨﴾

59. ‘Kɛɛ tao mua wa lɔ vuii bi ngaama a josoloolii ji nyɔkɔ; faale waati ngɛ mua wuini luahuŋ, bia kɛɛ mua bɛɛ, nahiiŋ muei kpulanga too vaa pooma–hinda mia bɛngɔ mua wuini veenjaa ma.’

فَلَنَاْتِيَنَّكَ بِسِحْرٍ مِّثْلِهٖ فَاجْعَلْ
بَيْنَنَا وَبَيْنَكَ مَوْعِدًا لَّا نُخْلِفُهٗ نَحْنُ
وَلَآ اَنْتَ مَكَانًا سُوًى ﴿٥٩﴾

60. Kɛ Musa ndenga yɛ, ‘Wu waatii a yɛ a komɛ volei ma lɔ tao pie nungaa ti lɛma a kpeemei na folei a lɛ vaai.’

قَالَ مَوْعِدُكُمْ يَوْمُ الزِّيْنَةِ وَاَنْ
يُّحْشَرَ النَّاسُ ضُحًى ﴿٦٠﴾

61. Kɛ Frauna yaamanga wooma kɛ i ngi maangaa huŋgbatɛnga kɛ i wanga mia komɛmei le.

فَتَوَلّٰى فِرْعَوْنُ فَجَمَعَ كَيْدَهٗ ثُمَّ اَتٰى ﴿٦١﴾

62. Kɛ Musa ndenga ti ma yɛ, ‘Wu jambonga, wua ndɛɛ hei heinga Ngewɔɔ ma, kɔɔ Aa wu hinda huŋwu gbɛlɛɛiŋ a jandama lɛɛngaa, tao, a tɔɔnyaa, numui na a ndɛɛ huŋgbatɛ a jukuu lɔ.’

قَالَ لَهُمْ مُّوْسٰى وَيْلَكُمْ لَا تَفْتَرُوْا عَلَى
اللّٰهِ كَذِبًا فَيُسْحِتَكُمْ بِعَذَابٍ ۚ وَقَدْ
خَابَ مَنِ افْتَرٰى ﴿٦٢﴾

*Na ndengɔ ayatui ji huŋ ta mia a ji kɛ, ti bi leni pɔlɛi ji huŋ lɔ, tao ba gbua pɔlɛi ji huŋ lɔ. Ji a wa lɔ a maawalihou kɛ nasia ta haa ngeleya lɛndɛisia huŋ ngeleiya kiahuŋna volei ma,tia ti hinda a yee yɛ na? Kpɛmboi mia a ji lɔ kɛ miando gbi lekee numuvu lima na, a li lɔ a nduunyei ji huŋ vɛfei kɛɛ yee huŋ mɛhɛɛŋ. Kunafɔ hani felei jisia tei gbua numuvu ma nduunyei ji huŋ.

63. Kɛ ti ndaablei gbuanga a ti maahindei tia leelee luahuŋ kɛ ti wuhiŋtɛnga bundu huŋ.

فَتَنَازَعُوٓا أَمْرَهُم بَيْنَهُمْ وَأَسَرُّوا
النَّجْوٰى ﴿٦٣﴾

64. Kɛ ti ndenga tɛɛ, ‘A tɔɔnyaa jisia feleisia ti yɛni a josolooliblaa lɔ ti longɔ ti wu gbua wu lɔɔlɛi huŋ a ti yosoloolii kɔɔ ti wu jiayii gbekpeisia huŋnyaani;

قَالُوٓا إِنْ هٰذٰنِ لَسٰحِرٰنِ يُرِيدٰنِ أَنْ
يُّخْرِجٰكُم مِّنْ أَرْضِكُم بِسِحْرِهِمَا
وَيَذْهَبَا بِطَرِيقَتِكُمُ الْمُثْلٰى ﴿٦٤﴾

65. ‘Faale a wu maangaasia huŋgbatɛ naa; wu yaama wu wa a ngooyia. Tao, a tɔɔnyaa, numui na a ngaalɛ maajɔɔ haa a folei ji, a nafa lɔ.’

فَأَجْمِعُوا كَيْدَكُمْ ثُمَّ ائْتُوا صَفًّا ۚ وَقَدْ
أَفْلَحَ الْيَوْمَ مَنِ اسْتَعْلٰى ﴿٦٥﴾

66. Kɛ ti ndenga tɛɛ, ‘Oo Musa, ba yɛlɔ a haalamɔɔ pili vaa ɔɔ mua mu yɛ a haalamblaa pili vaa.’

قَالُوا يٰمُوسٰى إِمَّآ أَنْ تُلْقِيَ وَإِمَّآ أَنْ
نَّكُونَ أَوَّلَ مَنْ أَلْقٰى ﴿٦٦﴾

67. Kɛ Musa ndenga yɛ, ‘Sawo, a pili wua yoso.’ Kɛɛ aa! ti yeyakɔisia kɛɛ ti likpoisia ti ngɛi lɔ ngi yauma, ti yosoloolii huŋ, bi tɔngaa bɛɛ tia wiimɛma.

قَالَ بَلْ أَلْقُوا ۚ فَإِذَا حِبَالُهُمْ وَعِصِيُّهُمْ
يُخَيَّلُ إِلَيْهِ مِنْ سِحْرِهِمْ أَنَّهَا
تَسْعٰى ﴿٦٧﴾

68. Kɛɛ Musa nduwa maajɔɛ lɔ ngi nɛmahuŋ.

فَأَوْجَسَ فِي نَفْسِهِ خِيفَةً مُّوسٰى ﴿٦٨﴾

69. Kɛ Mu ndenga ngi ma muɛ, ‘Baa luwa, gbɛvaa bia mia bi kugbaya mɛ ma;

قُلْنَا لَا تَخَفْ إِنَّكَ أَنْتَ الْأَعْلٰى ﴿٦٩﴾

70. ‘Kɛɛ na wili i bi yejama lokoiya; a na gboli lɔ ti huŋgbatɛnga, ajifaa na ti huŋgbatɛnga i yɛni a josoloolimɔɔ ngava ngulangɔ lekee lɔ. Kɛɛ josoloolimɔɔ ta ei kpekpeya hei, mia gbi lekee i gbuani na.’

وَأَلْقِ مَا فِي يَمِينِكَ تَلْقَفْ مَا صَنَعُوا ۖ
إِنَّمَا صَنَعُوا كَيْدُ سٰحِرٍ ۖ وَلَا يُفْلِحُ
السّٰحِرُ حَيْثُ أَتٰى ﴿٧٠﴾

71. Kɛɛ tɔɔnyei lɔngɔi wooma i wieilɔ josoloolibleisia ti kula kɔɔbu wie. Kɛ ti ndenga tɛɛ, ‘Mu langɔi a Aruna taa Musa ti Lii.’

فَأُلْقِيَ السَّحَرَةُ سُجَّدًا قَالُوٓا آمَنَّا
بِرَبِّ هٰرُونَ وَمُوسٰى ﴿٧١﴾

72. Kɛ Frauna ndenga yɛ, 'Kɛ wu langa lɔ a ngie pɛiŋ ngaa yaa luma wu wɛ? A yɛ lɔ a wu maheiŋ na i wu ngaanga a josoloolii. Faale, tɔɔnyaa vaa, nga wu lokoisia leetee lɔ nga kɛɛ wu ngɔwɔisia feela feelangɔ nga tao nga wu gbakpa lɔ tɔkpɔ ngɔwɔisia ma; tao wa huŋngɔɔ lɔ yemia mu huŋ a ngu i jangata yaagbaalɛngɔ kɛɛ yee ndɛmbingɔi yaayenge.'

قَالَ اٰمَنْتُمْ لَهٗ قَبْلَ اَنْ اٰذَنَ لَكُمْ ؕ اِنَّهٗ
لَكَبِيْرُكُمُ الَّذِيْ عَلَّمَكُمُ السِّحْرَ ۚ
فَلَاُقَطِّعَنَّ اَيْدِيَكُمْ وَ اَرْجُلَكُمْ مِّنْ
خِلَافٍ وَّلَاُصَلِّبَنَّكُمْ فِيْ جُذُوْعِ النَّخْلِ ۫
وَلَتَعْلَمُنَّ اَيُّنَاۤ اَشَدُّ عَذَابًا وَّ اَبْقٰى ﴿۷۲﴾

73. Kɛ ti ndenga tɛɛ, 'Muei bi wumbu aa lewe Sawula maangɛngɔi nasia ma ti wanga mu ngaama, tao muei bi wumbu aa lewe Ngi ma I mu gbatɛnga. Faamia kiti la na ma ba kiti lama; ba kiti la lekee nduunyei ji huŋ hindei lɔ ma;

قَالُوْا لَنْ نُّؤْثِرَكَ عَلٰى مَا جَآءَنَا مِنَ
الْبَيِّنٰتِ وَ الَّذِيْ فَطَرَنَا فَاقْضِ مَاۤ
اَنْتَ قَاضٍ ؕ اِنَّمَا تَقْضِيْ هٰذِهِ الْحَيٰوةَ
الدُّنْيَا ﴿۷۳﴾

74. 'Tɔɔnyaa vaa, Mu langa a mu Lii kɔɔ I mu jumbuisia kafai i yaama I hakɛ lo mu wɛ josolooli hindei nasia vaa bi mu wui liigbani huŋ pie vaa. Tao Ngewɔɔ mia ngi gbekpengɔ i lewe hanii kpɛlɛɛ ma tao Ta mia Lokunafɔ a Ngie.'

اِنَّاۤ اٰمَنَّا بِرَبِّنَا لِيَغْفِرَ لَنَا خَطٰيٰنَا وَمَاۤ
اَكْرَهْتَنَا عَلَيْهِ مِنَ السِّحْرِ ؕ وَ اللّٰهُ
خَيْرٌ وَّ اَبْقٰى ﴿۷۴﴾ الثلثة

75. A tɔɔnyaa, numui na a wa ngi Lii ngaama ngi jumbungɔ– Jahaŋnama lɔ na ngi vaa; ei haa na tao ei yɛ na fuluya huŋ.

اِنَّهٗ مَنْ يَّاْتِ رَبَّهٗ مُجْرِمًا فَاِنَّ لَهٗ
جَهَنَّمَ ؕ لَا يَمُوْتُ فِيْهَا وَلَا يَحْيٰى ﴿۷۵﴾

76. Kɛɛ numui na a wa Ngi ngaama ngi yɛngɔ a lanayamɔɔ, tao i ngenge gbekpengaa wienga, toma yaalɛngɔngaa lɔ na ngi vaa–

وَ مَنْ يَّاْتِهٖ مُؤْمِنًا قَدْ عَمِلَ الصّٰلِحٰتِ
فَاُولٰٓئِكَ لَهُمُ الدَّرَجٰتُ الْعُلٰى ﴿۷۶﴾

77. Lokunafɔ Aijɛnɛngaa, njei yangaa ta lewe ti bu; ta yɛ naa lɔ kunafɔ vaa. Tao na mia pawa le nasia vaa ta tiayekpe yɛ sɛɛsɛɛ.

جَنّٰتُ عَدْنٍ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ
خٰلِدِيْنَ فِيْهَا ؕ وَ ذٰلِكَ جَزٰٓؤُا مَنْ
تَزَكّٰى ﴿۷۷﴾ ع

Ngombiya 4

78. Kɛɛ Mu ngoowuli yoyoi lɔ Musa ngaama muɛ, ‘Li a Nya yengebleisia a kpindii, tao bi pele maabengɔ ngɔkɔli ti vaa gbooyei huŋ, nduwa gbi ii ma wu maagboli vaa, tao nduwa yeka ei wu maale.’

وَلَقَدْ اَوْحَيْنَآ اِلٰى مُوْسٰىٓ ۙ اَنْ اَسْرِ
بِعِبَادِيْ فَاضْرِبْ لَهُمْ طَرِيْقًا فِي الْبَحْرِ
يَبَسًا ۙ لَّا تَخٰفُ دَرَكًا وَّلَا تَخْشٰى ﴿٧٨﴾

79. Kɛ Frauna ti yaakpɛnga taa ngi ngɔngugbeisia, kɛ gbooya huŋyeisia ti ti maagbolinga suɛŋ.

فَاَتْبَعَهُمْ فِرْعَوْنُ بِجُنُوْدِهٖ فَغَشِيَهُمْ
مِّنَ الْيَمِّ مَا غَشِيَهُمْ ۗ ﴿٧٩﴾

80. Kɛɛ Frauna ngi bondeisia ngakei lɔ tao ii ti looni pele wɔɔnangɔ gbi ma.

وَاَضَلَّ فِرْعَوْنُ قَوْمَهٗ وَمَا هَدٰى ﴿٨٠﴾

81. ‘Oo Israila Leengeisia, Mu wu maabawoi lɔ wu juwui yeeya, Mu yaama Mu hinda yaangili a wue ngiyei yee ngenjama ngakei ma, tao Mu Man-na taa Salwa yeii lɔ wu ngaama.

يٰبَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ قَدْ اَنْجَيْنٰكُمْ مِّنْ
عَدُوِّكُمْ وَوٰعَدْنٰكُمْ جَانِبَ الطُّوْرِ
الْاَيْمَنَ وَنَزَّلْنَا عَلَيْكُمُ الْمَنَّ
وَالسَّلْوٰى ﴿٨١﴾

82. ‘Mu yaama Mu wu laahiiŋ muɛ, A hanii kpekpeisia mɛ Mu fenga wu wɛ, kɛɛ wua windɛ kaalɛ wooma na huŋ, kɔɔ Nya liilewei aa yei wu ma; tao numui na Nya liilewei a yei ngi ma, a jukuu lɔ;

كُلُوْا مِنْ طَيِّبٰتِ مَا رَزَقْنٰكُمْ وَلَا تَطْغَوْا
فِيْهِ فَيَحِلَّ عَلَيْكُمْ غَضَبِيْ ۚ وَمَنْ
يَّحْلِلْ عَلَيْهِ غَضَبِيْ فَقَدْ هَوٰى ﴿٨٢﴾

83. ‘Kɛɛ, a tɔɔnyaa, Nya mia Jumbu Kafai Mahaŋwai a Nge numui na vaa a tubi kɛ i lanaya wienga tao a ngenge yekpengaa wie, na wooma kɛ i loonga kpauŋ pɔɔna wooma.

وَاِنِّيْ لَغَفَّارٌ لِّمَنْ تَابَ وَاٰمَنَ وَعَمِلَ
صَالِحًا ثُمَّ اهْتَدٰى ﴿٨٣﴾

84. ‘Kpeemei na Musa foloni ngi ngomɛmei taa ngi Lii, kɛ Ngewɔɔ ndenga ngi ma yɛ, Gbɔɔ wienga bi gbuanga polouŋ bi bondaa ma, Oo Musa?’

وَمَآ اَعْجَلَكَ عَنْ قَوْمِكَ يٰمُوْسٰى ﴿٨٤﴾

85. Kɛ i ndenga yɛ, ‘Tia jiama nya ngɔwɔwɔi huŋ panda, kɛɛ ngi

قَالَ هُمْ اُولَآءِ عَلٰٓى اَثَرِيْ وَعَجِلْتُ

اِلَيْكَ رَبِّ لِتَرْضٰى ﴿٨٥﴾

wanga Bi ngaama maagbandi huŋ, nya Lii, kɔɔ Bi ngoohuŋ i nɛɛ.'

قَالَ فَاِنَّا قَدْ فَتَنَّا قَوْمَكَ مِنْۢ بَعْدِكَ وَاَضَلَّهُمُ السَّامِرِيُّ ﴿٨٦﴾

86. Kɛ Ngewɔɔ ndenga yɛ, 'Mu bi bondeisia huŋngɔɔnga bi wooma, tao Samirii ti ngakanga.'

فَرَجَعَ مُوْسٰى اِلٰى قَوْمِهٖ غَضْبَانَ اَسِفًا ۚ قَالَ يٰقَوْمِ اَلَمْ يَعِدْكُمْ رَبُّكُمْ وَعْدًا حَسَنًا ۚ اَفَطَالَ عَلَيْكُمُ الْعَهْدُ اَمْ اَرَدْتُّمْ اَنْ يَّحِلَّ عَلَيْكُمْ غَضَبٌ مِّنْ رَّبِّكُمْ فَاَخْلَفْتُمْ مَّوْعِدِيْ ﴿٨٧﴾

87. Kɛ Musa yaamanga ngi bondeisia ngaama ndiilewe huŋ kɛɛ ndiinyaani, kɛ i ndenga ti ma yɛ, 'Oo nya mbondeisia, wu Lii ii kɛlɛ gbi wumbuni wu yeeya kɛngɔ a kɛlɛ gbekpe? Gbei, kɛ ngi wie waatii mia naa maa nguhaŋnga wu ngaama, ɔɔ wu loi lɔ kɔɔ ndiilewe i yei wu ma a gbua wu Lii ngaama, faa wu wu ngɛlɛ wumbungɔi yaanyaaninga nya ngaama?'

قَالُوْا مَآ اَخْلَفْنَا مَوْعِدَكَ بِمَلْكِنَا وَلٰكِنَّا حُمِّلْنَآ اَوْزَارًا مِّنْ زِيْنَةِ الْقَوْمِ فَقَذَفْنٰهَا فَكَذٰلِكَ اَلْقَى السَّامِرِيُّ ﴿٨٨﴾

88. Kɛ ti ndenga tɛɛ, 'Mui mu lahedi yaanyaanini bi ngaama a mu nyɛkɛ; kɛɛ mu ngahaŋngɔ yɛla a bondangaa ti maayili ngani gbɔlungaa kɛ mu pilinga, tao hiiŋ mia Samirii bɛɛ i pilini'.*

فَاَخْرَجَ لَهُمْ عِجْلًا جَسَدًا لَّهٗ خُوَارٌ فَقَالُوْا هٰذَآ اِلٰهُكُمْ وَاِلٰهُ مُوْسٰى ۙ فَنَسِيَ ﴿٨٩﴾

89. Kɛ i nikaloi gbatɛnga la ti vaa–kpuhaŋ gbaama yɛla na yɛ ngoo yaayeingɔ ve. Kɛ i ndenga taa ngi baangeisia tɛɛ, 'Ji yɛni a wu yewɔɛɛ lɔ kɛɛ Musa yewɔɛɛ. Kɛɛ i leemanga lɔ ma i ndonga a wooma wie'.

اَفَلَا يَرَوْنَ اَلَّا يَرْجِعُ اِلَيْهِمْ قَوْلًا ۙ وَّلَا يَمْلِكُ لَهُمْ ضَرًّا وَّلَا نَفْعًا ﴿٩٠﴾ ع ١٣

90. Gbei tii tɔni kɛ ei yɛpɛ ti ngaama, tao kpaaya gbi ii ngi wɛ nyamu la vaa ti ma ɔɔ kpekpe wie vaa a tie?

Ngombiya 5

وَلَقَدْ قَالَ لَهُمْ هٰرُوْنُ مِنْ قَبْلُ يٰقَوْمِ

91. Kɛɛ Aruna ndei lɔ ti ma pɛiŋ Musa aa yaa yaama ti ngaama yɛ,

*Kani gbɔlii nasia Hadrat Musa (mbao lɔ ngi ma) maableisia ti lini la miningɔwaa yɛla. A kɔɔli wooma wie, Samirii ndei lɔ ti ma kɔɔ ti fe ngi wɛ i kpatɛ a nikaloo na a yɛ a ngewɔɔ. Hadrat Musa (mbao lɔ ngi ma) maableisia ti ji lɔ wumbuni a sabu kɛ kani gbɔlii jisia ti miningɔwaa yɛla ti ma, faamia tia bɛɛ ti kpuani wumba.

'Oo nya bondeisia, ti wu huŋngɔɔnga lɔ lekee a nikaloo. Tao, a tɔɔnya, Kpekpeya Mahaŋwai mia wu Lii a Ngie faale a too nya ma wu yaama wu nya jamaiwoi wumbu.'

اِنَّمَا فُتِنْتُمْ بِهٖۚ وَاِنَّ رَبَّكُمُ الرَّحْمٰنُ فَاتَّبِعُوْنِيْ وَاَطِيْعُوْٓا اَمْرِيْ ﴿٩١﴾

92. Kɛ ti ngi gbɛmbonga tɛɛ, 'Muei gbe a fɛli la haaŋ i lohuŋ Musa i yaama mu ngaama.'

قَالُوْا لَنْ نَّبْرَحَ عَلَيْهِ عٰكِفِيْنَ حَتّٰى يَرْجِعَ اِلَيْنَا مُوْسٰى ﴿٩٢﴾

93. Kɛ Musa ndenga yɛ, 'Oo Aruna, gbɔɔ i bi maabaini, kpeemei na bi ti lɔni ta li kakayei huŋ

قَالَ يٰهٰرُوْنُ مَا مَنَعَكَ اِذْ رَاَيْتَهُمْ ضَلُّوْٓا ﴿٩٣﴾

94. 'Too vaa nya wooma? Kɛ bi nya laayie lɔ nyaanii hɔɔ?'

اَلَّا تَتَّبِعَنِۜ اَفَعَصَيْتَ اَمْرِيْ ﴿٩٤﴾

95. Kɛ Aruna kpɛmbonga yɛ, "Oo nya nje hiiŋndoloi, kɛɛ baa nya hou a nya gbɛlɛi ma wie ɔɔ nya wundei ma wie. Ngi luwai lɔ kɔɔ baa nde bɛɛ, 'Bi nduahuŋ kɔlɛ waanga Israila Leengeisia luahuŋ, tao bii nya laayia maawuloni.'"

قَالَ يَبْنَؤُمَّ لَا تَاْخُذْ بِلِحْيَتِيْ وَلَا بِرَاْسِيْۚ اِنِّيْ خَشِيْتُ اَنْ تَقُوْلَ فَرَّقْتَ بَيْنَ بَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ وَلَمْ تَرْقُبْ قَوْلِيْ ﴿٩٥﴾

96. Kɛ Musa ndenga yɛ, 'Kɛɛ gbɔɔ bi laa ngoo le, oo Samirii?'

قَالَ فَمَا خَطْبُكَ يٰسَامِرِيُّ ﴿٩٦﴾

97. Kɛ i ndenga yɛ, 'Ngi liiheima wiei lɔ a na tia tii liiheini ma. Ngi tɛɛngaa lɔ lekee wumbuni na huŋ i yɛ Tutui njiahuŋyii huŋ, kɛɛ na bɛɛ vuii ngi kulanga yɛ la. Hiiŋ mia nya nɛmahuiŋ ndeni nya ma.'*

قَالَ بَصُرْتُ بِمَا لَمْ يَبْصُرُوْا بِهٖ فَقَبَضْتُ قَبْضَةً مِّنْ اَثَرِ الرَّسُوْلِ فَنَبَذْتُهَا وَكَذٰلِكَ سَوَّلَتْ لِيْ نَفْسِيْ ﴿٩٧﴾

98. Kɛ Musa ndenga yɛ, "Faale li! A yɛ lɔ a bi ndei bi lɛɛvuii kpɛlɛɛ huŋ nde vaa nungaa ma bɛɛ, 'Waa jaa a nge', tao jandama lɔ na lahendingɔ bi vaa na ngi wie lei ei nyaani bi vaa. Kia huŋna naa, bi yewɔɛɛ na gbee lɛ vuii bi wotengɔ teenga fɛli vaa. A tɔɔnyaa, mua ngi

قَالَ فَاذْهَبْ فَاِنَّ لَكَ فِي الْحَيٰوةِ اَنْ تَقُوْلَ لَا مِسَاسَ ۖ وَاِنَّ لَكَ مَوْعِدًا لَّنْ تُخْلَفَهٗۚ وَانْظُرْ اِلٰٓى اِلٰهِكَ الَّذِيْ ظَلْتَ عَلَيْهِ عَاكِفًاۜ لَنُحَرِّقَنَّهٗ ثُمَّ

*Kpuahuŋ welei na Samirii bumbuni ta mia a ji kɛ i Tutuyei wumbuni lekee a nɛmahuŋlewe ngande ngandewaa lɔ, faamia i ngaamani a wooma wie kɛ tayekpe i jiahuiŋ ji wumbunga kɛ kpekpengɔi ngi vaa.

لَنَنْسِفَنَّهُ فِي الْيَمِّ نَسْفًا ﴿٩٨﴾

mɔ lɔ na wooma mu yee nduvui vayafaya gbooyei huŋ;*

إِنَّمَا إِلٰهُكُمُ اللّٰهُ الَّذِي لَا إِلٰهَ إِلَّا هُوَ ۚ وَسِعَ كُلَّ شَيْءٍ عِلْمًا ﴿٩٩﴾

99. “Wu Lii mia lekee a Ngewɔɔ lɔ, ngewɔɔ yeka gbi ii na kɛ Ta. A lii hei lɔ hindei kpɛlɛɛ ma Ngi lɔɔnii huŋ.”

كَذٰلِكَ نَقُصُّ عَلَيْكَ مِنْ أَنْبَاءِ مَا قَدْ سَبَقَ ۚ وَقَدْ آتَيْنٰكَ مِنْ لَدُنَّا ذِكْرًا ﴿١٠٠﴾

100.Hiiŋ mia Mua ngoisia huŋngɛ a bie na vaa i wienga wɔɔ kulɔ. Tao Mu bi ngɔnga a ndaahiiŋwoo a gbua Mu ngaama.

مَنْ أَعْرَضَ عَنْهُ فَإِنَّهُ يَحْمِلُ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ وِزْرًا ﴿١٠١﴾

101.Numu gbi i wouŋvema ma, ta mia a kahaŋ miningɔ wumbu Hiŋye Volei ma,

خٰلِدِينَ فِيهِ ۖ وَسَاءَ لَهُمْ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ حِمْلًا ﴿١٠٢﴾

102.A yɛ looni bu lɔ, tao yee kaheiŋ na a yɛ a kahaŋ nyamu lɔ ti vaa Tovolowai ma;

يَوْمَ يُنْفَخُ فِي الصُّورِ ۚ وَنَحْشُرُ الْمُجْرِمِينَ يَوْمَئِذٍ زُرْقًا ﴿١٠٣﴾

103.Folei na ma kɛyia bulii a vɛ. Tao folei na ma, Mua jumbuma-bleisia lɛlɔma, ti yaumei wotengɔ huŋ.**

يَتَخَافَتُونَ بَيْنَهُمْ إِنْ لَبِثْتُمْ إِلَّا عَشْرًا ﴿١٠٤﴾

104.Ta yɛpɛ lɔ ti nyɔuŋ nyɔuŋ ngaama ngoo yaayeingɔ huŋ, ta nde tɛɛ, ‘Wu lɛmbini na lekee jii gbawa puu lɔ vaa.’***

---

*Jangata la vaa ngi ma ngi jiahuiŋ na vaa i kani Hadrat Musa (mbao lɔ ngi ma) ndeilɔ Samirii ma kɛ ta ngi Samirii vuii mia i yɛ ma a nde nungaa ma kɔɔ taa jaa a ngie. Na gbuani ngoi ji huŋ ta mia a ji, kɛngaa Samirii maaleetee hegbei lɔ maajɔɔni, tao kɔɔ i nungaa yekeisia maabawo ngi hegbei yeeya, ta vuii mia i yɛ nungaa laahiiŋ kɔɔ taa laala ngi gbilanga jaa vaa a ngie. Kɛyii ji lɔ naa wɔɔ puu lɔɔlei huŋ waatii huŋnguhangɔ vaa. I yɛni naa wɔɔ a sawa langɔ lɔ kɛ maaleeteebleisia ta bamandei lɔ yili booma kɔɔ nungei nasia ta yɛ pele ngakei yee na ma ti kɔɔ kɛ maaleeteemɔɔ yila lɔ lewema.

**Mbeindo ‘Zurkan’ yee mbui mia a nungei nasia lɔ ti yaumaloi buluungɔ, tao bi tɔngaa vuii a yɛ a Sɔsiblaa lɔ ti laangɛngɔ kpoto ngaumaloo buluungɔ hindei ji huŋ.

***Tovolei ma kɛyia ti gbatɛ waawaa nasia ti maajɔɔni wɔɔ nduunyei huŋ ta tɔ lɔ maaguhaŋngɔ polouŋ a tie, i yaama i ngulo ti yauma huŋlewengɔ gbo, kɛ tia ndema ti nyɔuŋ nyɔuŋ ma tɛɛ ti mahaŋyei lɛmbiyii kpɛlɛɛ ii leweni wɔɔ njii puu ma. Na ngɛngɔ kɛ foo hɔndɔ puu mia, ɔɔ tewengɔ foo taujiŋ ma. Sɔsiblaa ti mahaŋyahuŋ yɛpɛ wova huŋngɛngɔi lɔ ndema kɛ ti yɛ mahaŋyei huŋ foo taujiŋ yila lɔ vaa. I hiŋye Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) voo hɔndɔ Sawuei ma, Sɔsi lɔɔlɔ waawaasia ti yɛ lɔ mahaŋyei huŋ foo taujiŋ yila vaa kɛ ti mahaŋyei maalamaa lei lɔɔtonga a ngɛ laa kpaawaa.

نَحْنُ اَعْلَمُ بِمَا يَقُوْلُوْنَ اِذْ يَقُوْلُ
اَمْثَلُهُمْ طَرِيْقَةً اِنْ لَّبِثْتُمْ اِلَّا يَوْمًا ﴿١٠٥﴾ ع

105.Mu kɔɔlɔ vuii gbɔɔ ta nde–kpeemei na yee makɛngɔ yilei na a yɛ ti lia a nde ti ma yɛ, 'Wu yɛ na jii yaakpe lɔ vaa.'

Ngombiya 6

وَ يَسْـَٔلُوْنَكَ عَنِ الْجِبَالِ فَقُلْ
يَنْسِفُهَا رَبِّيْ نَسْفًا ﴿١٠٦﴾

106.Kɛɛ ta bi mɔɔli lɔ a ngiyeisia hinda. Nde bɛɛ, 'Nya Lii a ti huŋ woongoo lɔ ti huŋ i gbɛnyɛ kpɛnyɛ I ti huŋvaya faya kia fufulei na;

فَيَذَرُهَا قَاعًا صَفْصَفًا ﴿١٠٧﴾

107.'Tao A gbe lɔ ti ma ti gbemangɔ, ti yaahɔɔngɔ ngiititi;

لَّا تَرٰى فِيْهَا عِوَجًا وَّ لَاۤ اَمْتًا ﴿١٠٨﴾

108.'Mia hiiŋ bei lɛmbu lɛmbu ma lɔ na ɔɔ yee ngaalɛ ma.'

يَوْمَئِذٍ يَّتَّبِعُوْنَ الدَّاعِيَ لَا عِوَجَ لَهٗ
وَ خَشَعَتِ الْاَصْوَاتُ لِلرَّحْمٰنِ فَلَا
تَسْمَعُ اِلَّا هَمْسًا ﴿١٠٩﴾

109.Folei na ma ta toolɔ Tolimɔi wooma na ngi hinda huŋngɛngɔi huŋgbiini kpiinima gbi ei yɛ na; tao ngoi kpɛlɛɛ a londo lɔ Kpekpeya Mahaŋwai ngulɔ tao bei gbɛogbɛ huŋmɛni na kɛ lekee ngoo yaayeingɔ.

يَوْمَئِذٍ لَّا تَنْفَعُ الشَّفَاعَةُ اِلَّا مَنْ اَذِنَ
لَهُ الرَّحْمٰنُ وَ رَضِيَ لَهٗ قَوْلًا ﴿١١٠﴾

110.Folei na ma maayia le ei numu nafa kɛ lekee numui na Kpekpeya Mahaŋwai a ngi ngɔ a kpaayei maayia le waa vaa tao yee numui na ngi lanaya yɛpei a Ngi ngoohuŋ nɛɛ lɔ.

يَعْلَمُ مَا بَيْنَ اَيْدِيْهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ
وَلَا يُحِيْطُوْنَ بِهٖ عِلْمًا ﴿١١١﴾

111.I kɔɔlɔ kpɛlɛɛ na ti ngulɔ kɛɛ na kpɛlɛɛ ti wooma, kɛɛ tei ngu taa kaala taa komɛ piyo a ti nɛmahuŋlewe.

وَ عَنَتِ الْوُجُوْهُ لِلْحَيِّ الْقَيُّوْمِ ؕ وَ قَدْ
خَابَ مَنْ حَمَلَ ظُلْمًا ﴿١١٢﴾

112.Kɛɛ tokulɔ waawaasia kpɛlɛɛ ta ti maayei lɔ Fuluya Mahaŋwai ngulɔ, na Ngi ngungɔ Tayekpe vaa tao kpatɛ hanii kpɛlɛɛ ti ngɔ Mahaŋwai mia a Ngie. Kɛɛ numu yeya a lewe lɔ a jumbu ngahaŋ wopo lei na.

وَ مَنْ يَّعْمَلْ مِنَ الصّٰلِحٰتِ وَ هُوَ

113.Kɛɛ numui na a ngenge gbekpengaa wie, tao ngi yɛngɔ a

lanayamɔɔ, ei baama maajɔɔ tao ngi yeya ei lewe.

مُؤْمِنٌ فَلَا يَخٰفُ ظُلْمًا وَّ لَا هَضْمًا ﴿١١٣﴾

114.Tao hiiŋ mia Mu njeinga–Aigulanei Alabu yie huŋ–tao Mu ndaahiiŋ laasii kpɛlɛɛ waanga huŋ, kɔɔ ti luwa Ngewɔɔ ma, ɔɔ a pie lɔ ti ngili a Ngie.

وَكَذٰلِكَ اَنْزَلْنٰهُ قُرْاٰنًا عَرَبِيًّا وَّصَرَّفْنَا
فِيْهِ مِنَ الْوَعِيْدِ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُوْنَ اَوْ
يُحْدِثُ لَهُمْ ذِكْرًا ﴿١١٤﴾

115.Ngewɔɔ mia Ngi yaalɛngɔ, Tɔɔnyaa Mahaŋwai. Tao baa maagbandi wie Aigulanei ngaa vaa pɛiŋ ngi yei lei aa yaa gbɔɔyɔ bi ma, kɛɛ nde lekee bɛɛ, ‘Tii, nya maato a lɔɔnii.’

فَتَعٰلَى اللّٰهُ الْمَلِكُ الْحَقُّ ۚ وَلَا تَعْجَلْ
بِالْقُرْاٰنِ مِنْ قَبْلِ اَنْ يُّقْضٰۤى اِلَيْكَ
وَحْيُهٗ ۫ وَقُلْ رَّبِّ زِدْنِيْ عِلْمًا ﴿١١٥﴾

116.Tao a tɔɔnyaa, Mu hinda yaangilii lɔ a Adama pɛiŋ kulɔ, kɛɛ i leemei lɔ, kɛɛ Mui ndaayia gbuahuŋ lii gbi lɔni ngi ngoohuŋ.

وَلَقَدْ عَهِدْنَاۤ اِلٰۤى اٰدَمَ مِنْ قَبْلُ فَنَسِيَ
وَلَمْ نَجِدْ لَهٗ عَزْمًا ﴿١١٦﴾ ع ٦ ١١ ١٥

Ngombiya 7

117.Kɛɛ a ngili lɛɛ a kpeemei na Mu ndeni malikeisia ma muɛ, ‘A koloya gbatɛ Adama wɛ’, kɛ ti kpɛlɛɛ ti koloya gbatɛnga. Kɛɛ Iblisa ii pieni. I ngangei lɔ koloya gbatɛ vaa.

وَاِذْ قُلْنَا لِلْمَلٰٓئِكَةِ اسْجُدُوْا لِاٰدَمَ
فَسَجَدُوْۤا اِلَّاۤ اِبْلِيْسَ ؕ اَبٰى ﴿١١٧﴾

118.Kɛ Mu ndenga muɛ, ‘Oo Adama, ji yɛni a juwu lɔ bi vaa kɛɛ bi nyaheiŋ, faale aa wu veenjaa gbua Aijɛnɛi ji huŋ, kɔɔ bi lii aa nyaani;

فَقُلْنَا يٰۤاٰدَمُ اِنَّ هٰذَا عَدُوٌّ لَّكَ
وَلِزَوْجِكَ فَلَا يُخْرِجَنَّكُمَا مِنَ الْجَنَّةِ
فَتَشْقٰى ﴿١١٨﴾

119.‘Kiti langɔi ma bi vaa kɛ bei lɔɔlɛ na tao bi maa ei haaka.

اِنَّ لَكَ اَلَّا تَجُوْعَ فِيْهَا وَلَا تَعْرٰى ﴿١١٩﴾

120.‘Tao boohuŋmbe ei bi hou na, tao folo ei bi mɔ na.’

وَاَنَّكَ لَا تَظْمَؤُا فِيْهَا وَلَا تَضْحٰى ﴿١٢٠﴾

121.Kɛɛ Sɛitana nyamu londo yiangaa lei lɔ ngi ma. Kɛ i ndenga yɛ, ‘Oo Adama, ngi pele ngɛ a bie a

فَوَسْوَسَ اِلَيْهِ الشَّيْطٰنُ قَالَ يٰۤاٰدَمُ
هَلْ اَدُلُّكَ عَلٰى شَجَرَةِ الْخُلْدِ وَمُلْكٍ

لَا يَبْلٰى ﴿١٢١﴾

li lokunafɔ wulii ngaama, kɛɛ mahaŋwui na kunafɔ ei nyaani?'

فَاَكَلَا مِنْهَا فَبَدَتْ لَهُمَا سَوْاٰتُهُمَا
وَ طَفِقَا يَخْصِفٰنِ عَلَيْهِمَا مِنْ وَّرَقِ
الْجَنَّةِ ز وَعَصٰى اٰدَمُ رَبَّهُ فَغَوٰى ﴿١٢٢﴾

122.Kɛ ti veenjaa ti mɛnga, kɛ ti maahaakei maangɛnga a tie, kɛ ti tɔɔtonga a ti wufemei maawɛɛpɛɛ la a ndaaweisia ti yee aijɛnɛi na huŋ. Kɛɛ Adama ii ngi Lii jawei houni, faamia ngi lɛɛvui yaamɔnɛni.

ثُمَّ اجْتَبٰهُ رَبُّهُ فَتَابَ عَلَيْهِ وَهَدٰى ﴿١٢٣﴾

123.Na wooma ngi Lii loko loi lɔ ngi ma Ngi gbekpeyei vaa, i yaama I wote ngi leenga a manuma kɛɛ topelema.

قَالَ اهْبِطَا مِنْهَا جَمِيعًا بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ
عَدُوٌّ ج فَاِمَّا يَاْتِيَنَّكُمْ مِنِّيْ هُدًى ۙ فَمَنِ
اتَّبَعَ هُدَايَ فَلَا يَضِلُّ وَ لَا يَشْقٰى ﴿١٢٤﴾

124.Kɛ Ngewɔɔ Ndenga yɛ, 'A gbua mbei, wu veenjaa; wu lɛɛngaa wa yɛlɔ a juwungaa pekeisia vaa. Kɛɛ ina topelema wangaa wu ngaama a gbua Nya ngaama, kɛ numu gbi a hiŋtɛ Nya wele ngɛngɔi ma, ei li kakaya huŋ, tao ngi lii ei nyaani;

وَمَنْ اَعْرَضَ عَنْ ذِكْرِيْ فَاِنَّ لَهُ مَعِيْشَةً
ضَنْكًا وَّ نَحْشُرُهُ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ اَعْمٰى ﴿١٢٥﴾

125.'Kɛɛ numu gbi i wouŋvema Nya maangiliya ma, ngi ndei a yɛ a ndɛɛvu huŋgbɛlɛngɔ lɔ, tao Tovolei ma kɛyia, Mua pielɔ i hiŋye ngi wumungɔ.'

قَالَ رَبِّ لِمَ حَشَرْتَنِيْٓ اَعْمٰى وَ قَدْ
كُنْتُ بَصِيْرًا ﴿١٢٦﴾

126.A nde lɔ yɛ, 'Nya Lii, gbei Bi nya wumbunga nya wumungɔ, nahiiŋ ngi yɛ lɔ wɔɔ a hinda huŋ lɔ?'

قَالَ كَذٰلِكَ اَتَتْكَ اٰيٰتُنَا فَنَسِيْتَهَا ج
وَ كَذٰلِكَ الْيَوْمَ تُنْسٰى ﴿١٢٧﴾

127.Kɛ Ngewɔɔ ndenga ngi ma yɛ, 'Hiiŋ mia Mu Tɔmaseliisia ti yɛ wa bi ngaama kɛɛ bi lemai lɔ ti hinda ma tao hiiŋ mia lɔɔ bia bɛɛ Mua leema haa bi hinda ma a folei ji.'

وَ كَذٰلِكَ نَجْزِيْ مَنْ اَسْرَفَ وَ لَمْ
يُؤْمِنْ بِاٰيٰتِ رَبِّهِ ط وَلَعَذَابُ الْاٰخِرَةِ
اَشَدُّ وَ اَبْقٰى ﴿١٢٨﴾

128.Tao hiiŋ mia Mua numu pawa na a Ngewɔɔ jawa nyaani leisia windɛ kaalɛ wooma, tao ei la a ngi Lii Tɔmaseliisia; kɛɛ Lakila jangatei yaagbalɛngɔ tao a lɛmbi lɔ waa.

أَفَلَمْ يَهْدِ لَهُمْ كَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ
مِّنَ الْقُرُوْنِ يَمْشُوْنَ فِيْ مَسٰكِنِهِمْ ؕ
إِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيٰتٍ لِّأُولِي النُّهٰى ﴿١٢٩﴾ ع

129.Gbei kɛ ji ei topelema maato ti ngaama, bondawu lolɛ mia Mu ti wutewenga ti ngulɔ, nahiiŋ ti heima wovei nasia ta leetee na naa? Na kpɛlɛɛ, a tɔɔnyaa, i yɛni a Tɔmaseli-ngaa lɔ nasia vaa liiheima ti wɛ.

Ngombiya 8

وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَّبِّكَ لَكَانَ
لِزَامًا وَّأَجَلٌ مُّسَمًّى ﴿١٣٠﴾

130.Kɛɛ ina njɛpɛwoo lengɔ yaana a gbua kulɔ a gbua bi Lii ngaama, kɛɛ waati maangiti langɔi kpɔɔyongɔ gbɛlɛɛiŋ, kɛ ti jangatei folonga ti ma wɔɔ kpɔɔ.

فَاصْبِرْ عَلٰى مَا يَقُوْلُوْنَ وَسَبِّحْ بِحَمْدِ
رَبِّكَ قَبْلَ طُلُوْعِ الشَّمْسِ وَقَبْلَ
غُرُوْبِهَا ۚ وَمِنْ اٰنَآئِ الَّيْلِ فَسَبِّحْ
وَأَطْرَافَ النَّهَارِ لَعَلَّكَ تَرْضٰى ﴿١٣١﴾

131.Bi lii hou na vaa ta nde, bi yaama bi bi Lii sɛɛsɛɛ yia le a siɛ gbua laa Ngi ma pɛiŋ folei aa yaa hiŋye kɛɛ pɛiŋ aa yaa ngula; tao bi Ngi sɛɛsɛɛ yia le a waati gbi kpindii huŋ kɛɛ waati gbi folei huŋ, kɛngaa ba tɔɔnyaa liilɛli maajɔɔ lɔ.

وَلَا تَمُدَّنَّ عَيْنَيْكَ إِلٰى مَا مَتَّعْنَا بِهٖٓ
أَزْوَاجًا مِّنْهُمْ زَهْرَةَ الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا ۙ
لِنَفْتِنَهُمْ فِيْهِ ؕ وَرِزْقُ رَبِّكَ خَيْرٌ
وَّأَبْقٰى ﴿١٣٢﴾

132.Kɛɛ baa bi yaumei gbuunyɛ na vaa Mu fenga nungaa lɛɛngaa wɛ kɛngɔ a nyanga gbua gbatɛ nduunyei ji huŋ kɔɔ Mu ti huŋngɔɔ la. Kɛɛ bi Lii nda hɛijei mia kpekpengɔ tao ta mia a lɛmbi.

وَأْمُرْ أَهْلَكَ بِالصَّلٰوةِ وَاصْطَبِرْ عَلَيْهَا ؕ
لَا نَسْئَلُكَ رِزْقًا ؕ نَحْنُ نَرْزُقُكَ ؕ
وَالْعَاقِبَةُ لِلتَّقْوٰى ﴿١٣٣﴾

133.Kɛɛ bi bondeisia laahiiŋ Sɛlii wie vaa tao bi gbɔndama. Mui bi mɔɔlima mɛhɛɛŋ vaa; Mua mia Mua bi ngɔ. Kɛɛ ngaapaama gbekpei i nasia lɔ vaa ta ti maahuŋgbee nyamu wie vaa.

وَقَالُوْا لَوْلَا يَأْتِيْنَا بِاٰيَةٍ مِّنْ رَّبِّهٖ ؕ
أَوَلَمْ تَأْتِهِمْ بَيِّنَةُ مَا فِي الصُّحُفِ
الْأُوْلٰى ﴿١٣٤﴾

134.Tao ta ndelɔ tɛɛ, ‘Gbei ei wa a Tɔmaseli mu wɛ a gbua la ngi Lii ngaama? Seli lɔɔnyaangɔ ii yaa wani ti ngaama na i haala Bukuisia huŋ?’

135.Kɛɛ ina Mu yɛ lɔ wɔɔ a ti wutewe a jandama pɛiŋ Tutui ji aa yaa wa, taa yɛ lɔ vuii a nde tɛɛ, ‘Mu Lii, gbei Bii Tutu yoyoni yɛla mu ngaama kɔɔ mu hiŋtɛ Bi jawa langɔisia wooma pɛiŋ mua yaa kuloya maajɔɔ kɛɛ ŋaimbo?’

136.Nde bɛɛ, ‘Yee ngila gbi lɔ maawulo ma; wua bɛɛ a maawulo, kɛɛ wa huŋngɔɔ lɔ saaŋnge nungaa yee gbɛɛngaa lɔ ti looni pele wɔɔnangɔi ma, tao yemia looni pɔɔnei wooma.’

وَلَوْ اَنَّآ اَهْلَكْنٰهُمْ بِعَذَابٍ مِّنْ قَبْلِهٖ
لَقَالُوْا رَبَّنَا لَوْلَآ اَرْسَلْتَ اِلَيْنَا رَسُوْلًا
فَنَتَّبِعَ اٰيٰتِكَ مِنْ قَبْلِ اَنْ نَّذِلَّ
وَنَخْزٰى ﴿١٣٥﴾
قُلْ كُلٌّ مُّتَرَبِّصٌ فَتَرَبَّصُوْا ۚ
فَسَتَعْلَمُوْنَ مَنْ اَصْحٰبُ الصِّرَاطِ
السَّوِيِّ وَمَنِ اهْتَدٰى ﴿١٣٦﴾ ع ٨ ١٧

NGU 21

AL-ANBIYĀ' (Nabiisia)

(I yeini Maka lɔ)

SUE JI MAAVEI

Sue ji yeini Maka lɔ, foi yee naani huŋ, ɔɔ yee lɔɔlui huŋ Tolii wiengɔi huŋ. Njɛpɛwu hɔndɔ yila kaalɛ puu maahuŋ sawa mia huŋ, kpɛlɛngɔ Bisimillahi ma.

Ngɔfɛgbue na laajaangɔ la Sue na huŋ mu gbuanga huŋ ngi ngɛɛlɛmei, i yɛni a ji lɔ kɛ numuvuiisia ta ngona lɔ huɛɛŋ a ti wie hindiesia, tao a lɔɔnyaa lɔ kɛ Mbɛɛma Lutui vuii (mbao kɛɛ nɛɛma taa ngi ma) yɛ lekee looni Ndaahiiŋ ve Gbambi ma lɔ. Sue ji lɔɔtomei bɛɛ, ndengɔi na kɛ ngɔfɛgbua waatii lukpengɔi naa kpilanga fɔɔ kɛɛ tao numuvu woo gbi ii ma kia huŋna bɛɛ.

Ndengɔi Sue ji huŋ kɛ pɛiŋ Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) aa yaa wa, Ngewɔɔ Tutungaa yoyoi lɔ ta gbua numuvuiisia huŋ, tii yɛni a kpatɛ hani yekangaa na bɛɛ tii yɛ mɛhɛɛŋ mɛ, ɔɔ ti lɛɛvui ii yɛ hɛlɛni a mɛhɛɛŋ mɛ laa. Na vaa mia, a pelei lɛɛngaa huŋ wie, Hadrat Isa/Yesu (mbao lɔ ngi ma) wumbu laa a ngewɔɔ tɔɔnyaa gbi ii huŋ, ajifaa i yɛni wɔɔ a numuvuu lɔ tao i yɛ lɔ a mɛhɛɛŋ mɛ, a njei gboli i yaama i numuvuyahuŋ hindei kpɛlɛɛ wie.

Na lewengɔi wooma, ndengɔi kɛ hinda huŋngɔɔ baavɛlibleisia ta ngewɔngaa wumbu lɔ ndɔɔlei huŋ vuii bɛɛ. Ndaabla gboto gbuangɔi kɛ pele gbi ii na huŋngɛ vaa kɛ yee hanii nasia ta yɛ lɔ a ngewɔɔngaa. Tɔɔnyaa gbambi ma, ina yee huŋgbatɛi nasia ti yɛngaa vuii a ngewɔɔngaa, hinda gbi wundaa ei hou nduunyei ji huŋ, ajifaa ngewɔɔ yila gbi ngi wuma luunya gbatɛngɔi a yɛ lɔ na taa yee ngeleisia. Ina wɔɔ hiiŋ mia jiahuiŋ ngani, nduunyei huŋ aa ngɔwɔ kɔwɔ lɔ, huŋ aa yɛ lɔ fuulɛɛ.

Ina mu nduunyei ji kpɛlɛɛ ngaalei lɔ mu komɛ piyo, muei tɔmaseli gbi lɔ na a kɛ kɛ Maheiŋ Ngewɔ ngi mbaa lɔ na mua toli a (NDOI). Faamia ndengɔ wɔɔ gbaa kɛ Tutui nasia Ngewɔɔ a ti yoyo, ngoi na lekee a gbua ti laa ta nde ti bondeisia ma ta mia a ji kɛ ngewɔɔ yeka gbi ii na kɛ Ngewɔɔ Yaakpe. Ta mia ngi vɛlii lei gbekpengɔ.

Ayatui numu gbɔyɔngɔ maahuŋ wɔfilei huŋ (27) Sue ji huŋ, naa mia nungaa ta ndɛi nguala na kɛ Ngewɔɔ hiiŋndoloo wumbunga a ngi loo. Waati gbi kiliyahuŋ hiiŋndoloo wotema a ngewɔɔ, ngi hindei ei ngɛɛlɛ ngi wumbu lei lekee ma a ngewɔɔ, kiliya gboto a wili lɔ naa ngi hinda huŋ. Mɔɔnɛ gboto gbi ii ji ma, kia Hadrat Isa/Yesu na (mbao lɔ ngi ma), nungaa ti Ngewɔɔ yengeblaa gbekpengaa gboto wumbunga naa wɔɔ a Ngewɔɔ maagbɛlɛmablaa.

Ji lewengɔi wooma, ayatu yila lɔ na a vei ngɛ bunduhuŋ hindeisia ma ti ngelesia huŋ kɛɛ ndɔɔlɛi, na pindɛngɔ polouŋ numuvuii nɛmahuiŋ maahuŋ waatii nasia huŋ. Vei na huŋ, ndengɔi na kɛ nduunyei kpɛlɛɛ ngatengɔi wɔɔ kili kili maakpɔngɔ hinda yila, i yɛ yaa kpau kpau tao gbɛogbɛ ii yɛ gbua koohuŋ. Maheiŋ Ngewɔɔ yɛ Tia vuii mia ti huŋvuloni, kɛ ngeleisia ti gbuanga huŋ kɛɛ ndɔɔlɛi, na wooma kɛ Ti ndɛɛvui venga ndɛɛvu haniisia kpɛlɛɛ wɛ a njei huŋ wie.

Kia njei hinda gbuani na, 'Rawasi' (ngiyei) nda yaayengei nasia a pie njei wa lei huŋ, tia mia ta wa. Huŋngɛngɔi gbɔma gbɔɔ ngenge le ngelei a pie ndɔɔlɛi vaa kɛɛ kpatɛ hanii nasia kiniiŋ ti na a ti nda yɛmei. Tao huŋngɛngɔi kɛ ndɔɔlɛi kɛɛ ngele ngoohuŋ haniisia kpɛlɛɛ ta jia kpambingaa lɔ ma, yee ngila gbi ngi ndei vengɔi ngi wɛ a ngi wumangee a jia la. Ndengɔi kɛ kia lɔɔ ngeleisia kɛɛ ndɔɔlɛi tei lo fuluya huŋ kunafɔ, hiiŋmia Adama leengeisia bɛɛ tei lo fuluya huŋ kunafɔ vaa. Faamia ndengɔ Mbɛɛma Lutui ma (mbao kɛɛ

nɛma taa ngi ma) kɛ, 'O Tutui, nasia kiniiŋ wɔɔ ti yɛ nduunyei ji huŋ mbi ngulɔ tii ti ngɔni a lokunafɔ lɛɛvu huŋnguhaŋ.'

Na wooma, Tutuisia kiniiŋ ti yeini Mbɛɛma Lutui ngulɔ (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) ti hinda huŋngɛngɔi kɛɛ kiina Ngewɔɔ ti ngɔni a Ngi Mahaŋyahuŋ Gbekpeyei. Na wooma kiliyei na numuvuiisia yeeya kɛ nduunya ei gbɔyɔ kunafɔ vaa, maavaa ngɛngɔi Sue ji huŋ. Yee hindei ji maa jeli waangɔi kɛ ji ta nungaa waa taawu yila huŋ, kunafɔ yee nungei nasia tei yaa yaama yee tei na huŋ gbɔma. Waatii na bɛɛ i yɛ ma a Gɔg kɛɛ Magɔgni ti ndei huŋ, kɛngaa Sayɛinsibleisia ta bumbu lɔ a liki kɛ ta ndɛɛvui yaama lɔ haamɔi hokpalaa, kɛɛ tao na ei wie gbi.

Sue ji huŋ lɔɔ gbɔma, ngoo lengɔi na ndaaloongɔ ndɔɔlɛi kɛɛ ngeleisia ti huŋ woongoo lei ma, kɛɛ tao huŋngɛngɔi kɛ ji ei yɛ a lokunafɔ huŋwoongoo. Nduunyei ji kɛɛ yee ngeleisia kpɛlɛɛ ti lɔɔmbu bɛɛ ti lohuŋ yeiŋ, na wooma nduunya yeka a gbatɛ lɔ huŋ. Lɛ bɛɛ pɛiŋ, Maheiŋ Ngewɔ Ta Kpaaya Mahaŋwai mia a ngie, tao kpaayei lɔ Ngi yeeya peka gbatɛ vaa gbɔma, A yaama a kpatɛ a huŋmbo.

Sue ji ngɛlɛma yɛpɛwui nasia huŋ ta toli a (Ruku ɔɔ Ngombiya), naa mia loko loongɔ na Mbɛɛma Lutui ma (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) kɛ ta i yɛni a Kpekpeya Mahaŋwai yauŋma jɔngɔ gbuamɔɔ lɔ nduunyei ji huŋ. Naa mia gbɔma ndengɔ na kɛ 'Mu bi yɛnga a manuma bi yoyongɔ nduunyei kpɛlɛɛ vaa.'

Sue ji ngɛlɛma ayatui huŋ, Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) kpɔma huŋvɛlii lɔ kɔɔ I tɔɔnyaa ngiti la taa ngi juwuisia luahuŋ. Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) yɛni a Ngewɔɔ Yauma jɔngɔ gbuamɔɔ lɔ nduunyei ji huŋ, faamia nduunyei kpɛlɛɛ laahiiŋngɔi kɛ Kpekpeya Mahaŋwai ei wouŋve Ngi nda numui ji ma, na I looni Ngewɔɔ gbekpeyesia kpɛlɛɛ vaa nduunyei ji huŋ.

Sue ji gbuangaa na Suratu Al-Hajj mia a wa tao ta mia seli biiŋngɔ le kɛ Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) yeini 'Rahmatal lil Aalameen' gbambii ma lɔ numuvuiisia kpɛlɛɛ vaa, tao kɛ Ngewɔɔ nda Wɛlɛi mia a na nungaa kpɛlɛɛ ta ngomɛ na nduunyei ji huŋ Hejii loo vaa.

اٰيَاتُهَا ١١٢ سُوۡرَةُ الۡاَنۡبِيَآءِ مَكِّيَّةٌ ٢١ رُكُوۡعَاتُهَا ٧

NGU 21

AL-ANBIYĀ’ (Nabiisia)

(I yeini Maka lɔ)

1. Ngewɔɔ mbiyɛi huŋ, Kpekpeya Mahaŋwai, Manuma Mahaŋwai.

بِسۡمِ اللّٰهِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِيۡمِ ①

Kaka 17

2. Numuvuiisia ti wɔfɛgbua lei maa ngutunga a tie, kɛɛ ta wouŋve lɔ ma ngaadeema huŋ.

اِقۡتَرَبَ لِلنَّاسِ حِسَابُهُمۡ وَهُمۡ فِىۡ غَفۡلَةٍ مُّعۡرِضُوۡنَ ②

3. Ndaahiiŋ niina gbi ei wa ti ngaama a gbua ti Lii ngaama, bɛɛ tei woolo ma kɛɛ tao ta bumbu a gbelingɔ laa lɔ.

مَا يَاۡتِيۡهِمۡ مِّنۡ ذِكۡرٍ مِّنۡ رَّبِّهِمۡ مُّحۡدَثٍ اِلَّا اسۡتَمَعُوۡهُ وَهُمۡ يَلۡعَبُوۡنَ ③

4. Tao ti liisia laavengɔi a ngaandeemei. Kɛɛ tia–nyamu ngableisia–ta wuhiŋtɛ lɔ bunduhuŋ ta yaama ta nde tɛɛ, ‘Kenei ji ii yɛni a numuvu lɔ kia wua vuii wu na? Kɛ wa koloya gbatɛ lɔ ngi yosololii wɛ wu tɔma loke a yauma?’

لَاهِيَةً قُلُوۡبُهُمۡ‌ ؕ وَاَسَرُّوا النَّجۡوَى‌ ۖ الَّذِيۡنَ ظَلَمُوۡا ‌ۖ هَلۡ هٰذَاۤ اِلَّا بَشَرٌ مِّثۡلُكُمۡ‌ ۚ اَفَتَاۡتُوۡنَ السِّحۡرَ وَاَنۡتُمۡ تُبۡصِرُوۡنَ ④

5. Kɛ Tutui ndenga yɛ, “Nya Lii kɔɔlɔ na ndengɔ ngelei huŋ kɛɛ ndɔɔlɛi. Tao Ta mia Kpɛlɛɛ-Huŋmɛni Mahaŋwai a Ngie, Kpɛlɛɛ-Huŋngɔɔ Mahaŋwai.”

قٰلَ رَبِّىۡ يَعۡلَمُ الۡقَوۡلَ فِى السَّمَآءِ وَالۡاَرۡضِ‌ ۚ وَهُوَ السَّمِيۡعُ الۡعَلِيۡمُ ⑤

6. Sawo, kɛ ti ndenga tɛɛ, “Jisia ti yɛni a kibawo huŋwungɔngaa lɔ; sawo, Tayekpe mia i hei heinga nga nɛmahuŋ; sawo, i yɛni a kpaa wole yaamɔɔ lɔ. Kɛ i wa lɛɛ mu wɛ a Kpawoma hinda kia nyɔkɔ haala Lutuisia ti yɛ wa a Kpawoma hindeisia.”

بَلۡ قَالُوۡۤا اَضۡغَاثُ اَحۡلَامٍۢ بَلِ افۡتَرٰٮهُ بَلۡ هُوَ شَاعِرٌ ۖۚ فَلۡيَاۡتِنَا بِاٰيَةٍ كَمَاۤ اُرۡسِلَ الۡاَوَّلُوۡنَ ⑥

7. Taawu gbi ii na ti ngulɔ, na Mu nguteweni bɛɛ ti lanaya wiei lɔ. Tia ta lanaya wielɔ?

مَاۤ اٰمَنَتۡ قَبۡلَهُمۡ مِّنۡ قَرۡيَةٍ اَهۡلَكۡنٰهَا‌ ۚ اَفَهُمۡ يُؤۡمِنُوۡنَ ⑦

8. Tao Mui nungaa gbi yoyoni ti yɛngɔ a Tutungaa bi ngulɔ kɛ hiiŋngeisia, nasia Mu ngoowilingaa yoyoni ti ngaama. Faale a Bukui Maableisia mɔɔli ina wui kɔɔ;

وَمَآ اَرْسَلْنَا قَبْلَكَ اِلَّا رِجَالًا نُّوْحِيْٓ
اِلَيْهِمْ فَسْـَٔلُوْٓا اَهْلَ الذِّكْرِ اِنْ
كُنْتُمْ لَا تَعْلَمُوْنَ ﴿٨﴾

9. Tao Mui ti yɛni a nungaa bɛɛ tei mɛhɛɛŋ mɛ, ɔɔ ta yɛ lɔ na ndɛɛvu huŋ kunafɔ vaa.*

وَمَا جَعَلْنٰهُمْ جَسَدًا لَّا يَاْكُلُوْنَ
الطَّعَامَ وَمَا كَانُوْا خٰلِدِيْنَ ﴿٩﴾

10. Na wooma kɛ Mu Mu hinda yaangilingɔi yaahiŋtinga ti ngaama, kɛ Mu ti maabawonga kɛɛ nasia Mu longɔ yɛla a tie; kɛ Mu ngundaa nyamubleisia wutewenga.

ثُمَّ صَدَقْنٰهُمُ الْوَعْدَ فَاَنْجَيْنٰهُمْ وَمَنْ
نَّشَآءُ وَاَهْلَكْنَا الْمُسْرِفِيْنَ ﴿١٠﴾

11. Mu Buku yeinga naa wu ma ndaahiiŋ waangɔ huŋ, na a pie wu lɛ ngulɔma. Kɛ wuei liiheima jɔɔ na ma?

لَقَدْ اَنْزَلْنَآ اِلَيْكُمْ كِتٰبًا فِيْهِ
ذِكْرُكُمْ ؕ اَفَلَا تَعْقِلُوْنَ ﴿١١﴾ ع

Ngombiya 2

12. Kɛɛ taawu lɔlɛ mia nasia ti ngundaa nyamui huŋleweni Mu ti wuteweni, kɛ Mu wanga na a nungaa yekangaa na wooma.

وَكَمْ قَصَمْنَا مِنْ قَرْيَةٍ كَانَتْ ظَالِمَةً
وَّاَنْشَاْنَا بَعْدَهَا قَوْمًا اٰخَرِيْنَ ﴿١٢﴾

13. Kɛɛ kpeemei na ti liiheini Mu jandamei ma, aa kpa! Kɛ ti tɔɔtonga a wila laa ma.

فَلَمَّآ اَحَسُّوْا بَاْسَنَآ اِذَا هُمْ مِّنْهَا
يَرْكُضُوْنَ ﴿١٣﴾

14. Na huŋ mia Mu ndeni ti ma muɛ, ‘Wua lewe a piimɛ, kɛɛ a yaama ngaanɛɛ nasia ma wu yɛ nyanga gbua a tie kɛɛ wu heimeisia, kɛngaa ta wu mɔɔli lɔ na vaa wu yɛ pie.’

لَا تَرْكُضُوْا وَارْجِعُوْٓا اِلٰى مَآ اُتْرِفْتُمْ فِيْهِ
وَمَسٰكِنِكُمْ لَعَلَّكُمْ تُسْـَٔلُوْنَ ﴿١٤﴾

15. Kɛ ti ndenga tɛɛ, ‘Ndiinyaani mu vaa kpa, mu yɛni vuii wɔɔ a ngundaa nyamu gbuablaa lɔ!’

قَالُوْا يٰوَيْلَنَآ اِنَّا كُنَّا ظٰلِمِيْنَ ﴿١٥﴾

*. Ayatui ji huŋ mia mu kɔɔnga na kɛ Tutu yaa wɔɔ gba yeni na ndɛɛvu huŋ na ii mɛhɛɛŋ mɛni. Na vaa mia Tutu gbi wɔɔ a mɛhɛɛŋ mɛ, Ngewɔɔ ii ndɛɛvu veni ngi wɛ a ngi wumangee kɛ ta ei haa kunafɔ vaa.

16. Tao ji ii ngɛlɛni yɛ vaa a ti wɔɔwoi haaŋ kɛ lekee Mu ti kpɛlɛɛ waani a kugbe Mu ti heimei wote a tombo,

فَمَا زَالَتْ تِّلْكَ دَعْوٰىهُمْ حَتّٰى جَعَلْنٰهُمْ حَصِيْدًا خٰمِدِيْنَ ﴿١٦﴾

17. Tao Mui ngelei gbatɛni kɛɛ ndɔɔlɛi kɛɛ na kpɛlɛɛ ti veenjaa luahuŋ a baabaa.

وَمَا خَلَقْنَا السَّمَآءَ وَالْاَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا لٰعِبِيْنَ ﴿١٧﴾

18. Ina Mu yɛ loi lɔ Mu waati maalukpema ngɔkɔli, tɔɔnyaa vaa, Mua yɛ lɔ a naa maajɔɔ na huŋ i Mu ngaama, ina bɛɛ kɛngɔi yɛla kɛ Mua ji nyɔkɔ wie lɔ.

لَوْ اَرَدْنَآ اَنْ نَّتَّخِذَ لَهْوًا لَّاتَّخَذْنٰهُ مِنْ لَّدُنَّآ ۖ اِنْ كُنَّا فٰعِلِيْنَ ﴿١٨﴾

19. Sawo, Mua ndɛi hɔwɔ a tɔɔnyei lɔ, tao a ngi wui huŋwoongoo lɔ, kɛɛ aa yaa kpa! Ngi hinda huŋwunga. Kɛɛ kpundɛ lɔ wu ma na vaa wa ndaahei Ngi ma.

بَلْ نَقْذِفُ بِالْحَقِّ عَلَى الْبَاطِلِ فَيَدْمَغُهٗ فَاِذَا هُوَ زَاهِقٌ ۗ وَلَكُمُ الْوَيْلُ مِمَّا تَصِفُوْنَ ﴿١٩﴾

20. Tao Ngi woomia a nasia kpɛlɛɛ ngeleisia huŋ kɛɛ ndɔɔlɛi. Kɛɛ nasia ti Ngi ngaama tei huŋwɔɔlɔ wie Ngi vɛli lei huŋ, tao tei gbahaŋ ma;

وَلَهٗ مَنْ فِى السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ۗ وَمَنْ عِنْدَهٗ لَا يَسْتَكْبِرُوْنَ عَنْ عِبَادَتِهٖ وَلَا يَسْتَحْسِرُوْنَ ﴿٢٠﴾

21. Ta Ngi Sɛɛsɛɛyia le lɔ a kpindi kɛɛ folo; tao ti ngaahuŋ ei gbɔyɔ ma.

يُسَبِّحُوْنَ الَّيْلَ وَالنَّهَارَ لَا يَفْتُرُوْنَ ﴿٢١﴾

22. Ɔɔ ti ngewɔɔngaa lɔ wumbunnga baa ndɔɔlɛi huŋ nasia ta hei vulu?

اَمِ اتَّخَذُوْٓا اٰلِهَةً مِّنَ الْاَرْضِ هُمْ يُنْشِرُوْنَ ﴿٢٢﴾

23. Ina yɛla ngewɔɔ yekangaa lɔ ngeleisia huŋ kɛɛ ndɔɔlɛi kpuangɔ Ngewɔɔ ma kɛ ti veenjaa ti nyaani nyaaninga. Sɛɛsɛɛ lɔ Ngewɔɔ wɛ, Ngewɔɛɛ na Mahaŋ Heimawai vaa, pindɛngɔ polouŋ na maahuŋ ta kpɛlɛ Ngi ma.

لَوْ كَانَ فِيْهِمَآ اٰلِهَةٌ اِلَّا اللّٰهُ لَفَسَدَتَا ۚ فَسُبْحٰنَ اللّٰهِ رَبِّ الْعَرْشِ عَمَّا يَصِفُوْنَ ﴿٢٣﴾

24. Mɔɔli gbi ii Ngi ma na vaa A pie, kɛɛ tia ta ti mɔɔli lɔ.

لَا يُسْـَٔلُ عَمَّا يَفْعَلُ وَهُمْ يُسْـَٔلُوْنَ ﴿٢٤﴾

25. Ɔɔ ti ngewɔɔngaa lɔ wunbunga i gbua Ngi ma? Nde bɛɛ, 'A wa a wu jelii. Aigulanei ji yɛni a baangɔɔma jɔɔ ma lɔ nasia vaa ti nya ma, kɛɛ baangɔɔma jɔɔ ma nasia vaa ti nya ngulɔ.' Sawo, ti gbotoma tii yee tɔɔnyei ngɔɔ, faamia ta wouŋve ma.

اَمِ اتَّخَذُوْا مِنْ دُوْنِهٖۤ اٰلِهَةً ؕ قُلْ هَاتُوْا
بُرْهَانَكُمْ ۚ هٰذَا ذِكْرُ مَنْ مَّعِيَ وَ ذِكْرُ
مَنْ قَبْلِيْ ؕ بَلْ اَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُوْنَ ۙ
الْحَقَّ فَهُمْ مُّعْرِضُوْنَ ﴿٢٥﴾

26. Tao Mui Tutu gbi yoyoni bi ngulɔ kɛ lekee ji Mu ndeni ngi ma muɛ: 'Mahaŋ yeka gbi ii na kɛ lekee Nya; faale a Nya yaakpe vɛli.'

وَمَاۤ اَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رَّسُوْلٍ
اِلَّا نُوْحِيْۤ اِلَيْهِ اَنَّهٗ لَاۤ اِلٰهَ اِلَّاۤ اَنَا
فَاعْبُدُوْنِ ﴿٢٦﴾

27. Kɛ ti ndenga tɛɛ, 'Kpekpeya Mahaŋwai hiiŋndo loo wumbunga Tayekpe vaa.' Sɛɛsɛɛ lɔ Ngi wɛ. Sawo, nasia ti lokoloma ti ma Ngi vaa ti yɛni lekee a Ngi baangɔɔma luwɔngaa lɔ;

وَ قَالُوا اتَّخَذَ الرَّحْمٰنُ وَلَدًا سُبْحٰنَهٗ ؕ
بَلْ عِبَادٌ مُّكْرَمُوْنَ ﴿٢٧﴾ ۙ

28. Tei gbua Ngi ngulɔ a njɛpɛ le laa, tao ta yenge lekee a Ngi jamaiwoisia lɔ.

لَا يَسْبِقُوْنَهٗ بِالْقَوْلِ وَ هُمْ بِاَمْرِهٖ
يَعْمَلُوْنَ ﴿٢٨﴾

29. I kɔɔlɔ na i ti ngulɔ kɛɛ na i ti wooma, tao tei maayiale waa kɛ lekee numui na vaa A luma ma tao ti maa a gbɛli lɔ Ngi maaluwamei vaa.

يَعْلَمُ مَا بَيْنَ اَيْدِيْهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَ لَا
يَشْفَعُوْنَ ۙ اِلَّا لِمَنِ ارْتَضٰى وَ هُمْ مِّنْ
خَشْيَتِهٖ مُشْفِقُوْنَ ﴿٢٩﴾

30. Kɛɛ numu gbi ti huŋ i ndema yɛ "Nya ngewɔɔ mia a nge kpuangɔ Ngi ma; ta mia Mua ngi pawa a Jahaŋnamei. Hiiŋ mia Mua hinda nyamu wiebleisia pawa.

وَ مَنْ يَّقُلْ مِنْهُمْ اِنِّيْۤ اِلٰهٌ مِّنْ دُوْنِهٖ
فَذٰلِكَ نَجْزِيْهِ جَهَنَّمَ ؕ كَذٰلِكَ نَجْزِي
الظّٰلِمِيْنَ ﴿٣٠﴾ ع ١٩ ٢

Ngombiya 3

31. Gbei kɛ kaafiisia tii tɔni kɛ ngeleisia kɛɛ ndɔɔlɛi ti yɛni wɔɔ a haaka maakpɔngɔ yila lɔ, kɛ Mu ti laawonga? Kɛ Mu ndɛɛvu hanii kpɛlɛɛ gbatɛnga a njei. Gbei kɛ tei la la?

اَوَ لَمْ يَرَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْۤا اَنَّ السَّمٰوٰتِ
وَالْاَرْضَ كَانَتَا رَتْقًا فَفَتَقْنٰهُمَا ؕ وَجَعَلْنَا
مِنَ الْمَآءِ كُلَّ شَيْءٍ حَيٍّ ؕ اَفَلَا يُؤْمِنُوْنَ ﴿٣١﴾

32. Kɛ Mu ngiye waawaasia lootoonga ndɔɔlɛi ma kɔɔ aa gbɛli a tie; kɛ Mu pele waawaangaa landa landanga ndɔɔlɛi ma, kɔɔ ti loo pele wɔɔnangɔ ma.

وَجَعَلْنَا فِي الْاَرْضِ رَوَاسِيَ اَنْ تَمِيْدَ
بِهِمْ ۖ وَجَعَلْنَا فِيْهَا فِجَاجًا سُبُلًا
لَّعَلَّهُمْ يَهْتَدُوْنَ ﴿٣٢﴾

33. Kɛ Mu ngelei gbatɛnga a ngungahou, maahuŋgbeengɔ panda wanda, kɛɛ na huŋ gbi ta wouŋve lɔ Kpawoma hindeisia ma.

وَجَعَلْنَا السَّمَآءَ سَقْفًا مَّحْفُوْظًا ۚ
وَهُمْ عَنْ اٰيٰتِهَا مُعْرِضُوْنَ ﴿٣٣﴾

34. Tao Ta mia kpindii gbatɛni kɛɛ fofoi, kɛɛ folei taa ngawui, yee ngila gbi a lewe yɛlɛɛiŋ ngi nda gbambii ma.

وَهُوَ الَّذِيْ خَلَقَ الَّيْلَ وَالنَّهَارَ
وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ ۗ كُلٌّ فِيْ فَلَكٍ
يَّسْبَحُوْنَ ﴿٣٤﴾

35. Tao Mui lokunafɔ lɛɛvu veni numu gbi wɛ bi ngulɔ. Ina bia bi haalɔ, kɛ tia ta lolɔ fuluya huŋ kunafɔ vaa?*

وَمَا جَعَلْنَا لِبَشَرٍ مِّنْ قَبْلِكَ الْخُلْدَ ۗ
اَفَا۟ئِنْ مِّتَّ فَهُمُ الْخٰلِدُوْنَ ﴿٣٥﴾

36. Ndɛɛvu hani gbi a hei ngɔɔlɔ; tao Mua wu wɔfɛgbua lɔ a nyamui kɛɛ kpekpei a huŋngɔɔ gbambi ma wie. Tao Mu ngaama mia wa yaama na.

كُلُّ نَفْسٍ ذَآئِقَةُ الْمَوْتِ ۗ وَنَبْلُوْكُمْ
بِالشَّرِّ وَالْخَيْرِ فِتْنَةً ۗ وَاِلَيْنَا
تُرْجَعُوْنَ ﴿٣٦﴾

37. Kɛɛ kpeemei na kaafiisia ta yauma wɛlɛ bi ma, ta hɛlɛ lɔ lekee bi ma, ta nde tɛɛ, ‘Kɛ ji mia ngɛ a yɛpɛ a nyamu wu yewɔɛɛsia vaa?’ Kɛɛ tia vuii mia ta maawali Kpekpeya Mahaŋwai laangɛwoi kpɛlɛɛ ma.

وَاِذَا رَاٰكَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْٓا اِنْ
يَّتَّخِذُوْنَكَ اِلَّا هُزُوًا ۗ اَهٰذَا الَّذِيْ
يَذْكُرُ اٰلِهَتَكُمْ ۚ وَهُمْ بِذِكْرِ الرَّحْمٰنِ
هُمْ كٰفِرُوْنَ ﴿٣٧﴾

38. Numuvu gbatɛngɔ a ngaugbandii lɔ. Nga Nya Gbawoma hindeisia ngɛlɔ vuii a wue, kɛɛ wua Nya mɔɔli maagbandi vaa.

خُلِقَ الْاِنْسَانُ مِنْ عَجَلٍ ۗ سَاُورِيْكُمْ
اٰيٰتِيْ فَلَا تَسْتَعْجِلُوْنِ ﴿٣٨﴾

*Kpeemei na Ngewɔɔ yɛ yɛpɛma Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) ngaama I ndei lɔ ngi ma yɛ ‘Mui lokunafɔ lɛɛvu huŋguhangɔ veni numu gbi wɛ bi ngulɔ, a yee naa wie kɛ bia bi haanga kɛ numu yeka ta i longa lokunafɔ lɛɛvu huŋ, ta ei haa’? Kia ayatui ji ndema la kɛ sekahuŋ gbi ii Hadrat Isa/Yesu (mbao lɔ ngi ma) haa lei ma, ndangɔi kengelee kɛ i haanga wɔɔ kpɔɔ.

39. Kɛɛ ta nde lɔ tɛɛ, 'Miigbee mia lahedii ji a hiŋtima, ina wu lɔɔnyaangɔi?'

وَيَقُوْلُوْنَ مَتٰى هٰذَا الْوَعْدُ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ﴿٣٩﴾

40. Ina vuii kaafiisia ti waatii ngɔɛɛ lɔ kpeemei na tei ngu taa ngɔmbui gbua ti yaumbuisia ma, ɔɔ ti woomeisia, tao tei kpɔma maajɔɔ.

لَوْ يَعْلَمُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا حِيْنَ لَا يَكُفُّوْنَ عَنْ وُّجُوْهِهِمُ النَّارَ وَلَا عَنْ ظُهُوْرِهِمْ وَلَا هُمْ يُنْصَرُوْنَ ﴿٤٠﴾

41. Sawo, a wa lɔ ti maahuŋ kualama huŋ kɔɔ i ti huŋwu kpu; tao tei ngu taa ngaayaama, ɔɔ waati wulo bɛɛ tei maajɔɔ.

بَلْ تَاْتِيْهِمْ بَغْتَةً فَتَبْهَتُهُمْ فَلَا يَسْتَطِيْعُوْنَ رَدَّهَا وَلَا هُمْ يُنْظَرُوْنَ ﴿٤١﴾

42. Kɛɛ ti hɛlɛnga wɔɔ Tutuisia ma pɛiŋ bi ngulɔ, kɛɛ na wɔɔ ti yɛ hɛlɛma i nasia maangaalei lɔ ti yɛ hɛlɛmei wie.

وَلَقَدِ اسْتُهْزِئَ بِرُسُلٍ مِّنْ قَبْلِكَ فَحَاقَ بِالَّذِيْنَ سَخِرُوْا مِنْهُمْ مَّا كَانُوْا بِهٖ يَسْتَهْزِءُوْنَ ﴿٤٢﴾ ع

Ngombiya 4

43. Nde bɛɛ, 'Yemia a wu maahuŋgbee a kpindii kɛɛ folei Kpekpeya Mahaŋwai yeeya?' Kɛɛ ta wouŋve lɔ ti Lii maangiliyei ma.

قُلْ مَنْ يَّكْلَؤُكُمْ بِالَّيْلِ وَالنَّهَارِ مِنَ الرَّحْمٰنِ ؕ بَلْ هُمْ عَنْ ذِكْرِ رَبِّهِمْ مُّعْرِضُوْنَ ﴿٤٣﴾

44. Ɔɔ ngewɔɔ yekangaa lɔ ti yeeya baa nasia ta ti maahuŋgbee Mu yeeya? Tei gbɔ tiayekpe ma, tao numu gbi ei ndiamɔɔya wili ti huŋ Mu yeeya.

اَمْ لَهُمْ اٰلِهَةٌ تَمْنَعُهُمْ مِّنْ دُوْنِنَا ؕ لَا يَسْتَطِيْعُوْنَ نَصْرَ اَنْفُسِهِمْ وَلَا هُمْ مِّنَّا يُصْحَبُوْنَ ﴿٤٤﴾

45. Sawo, Mu nasia ngɔi lɔ taa ti kɛkɛni a hani gbekpeisia nduunyei ji huŋ haaŋ ti lɛɛvui huŋ i nguhaŋ. Gbei tei tɔ kɛ Mua fama laawoma ndɔɔlɛi ma, a kpuala ma a ngi ngakpoisia ya wie? Kɛ ta ngu lɔ vuii yɛ vaa a yee kugbangaa?

بَلْ مَتَّعْنَا هٰۤؤُلَاۤءِ وَاٰبَآءَهُمْ حَتّٰى طَالَ عَلَيْهِمُ الْعُمُرُ ؕ اَفَلَا يَرَوْنَ اَنَّا نَاْتِى الْاَرْضَ نَنْقُصُهَا مِنْ اَطْرَافِهَا ؕ اَفَهُمُ الْغٰلِبُوْنَ ﴿٤٥﴾

46. Nde bɛɛ, 'Nga wu laahiiŋ lekee a ngoowilii na lɔ a gbua Ngewɔɔ

قُلْ اِنَّمَاۤ اُنْذِرُكُمْ بِالْوَحْيِ ۖ وَلَا يَسْمَعُ

ngaama.’ Kɛɛ ngolihuŋ-lutublaa tei toliwoi mɛni ji ta ti laahiiŋ.

الصُّمُّ الدُّعَآءَ اِذَا مَا يُنْذَرُوْنَ ﴿٤٦﴾

47. Kɛɛ ina bi Lii jangata wulo hiiŋ vuii bɛɛ njaalɔ a tie, tɔɔnyaa vaa ta nde lɔ yelehuŋ tɛɛ, ‘Mu jukuunga! Mu yɛ lɔ vuii wɔɔ a nyamu ngablaa.’

وَلَئِنْ مَّسَّتْهُمْ نَفْحَةٌ مِّنْ عَذَابِ رَبِّكَ لَيَقُوْلُنَّ يٰوَيْلَنَآ اِنَّا كُنَّا ظٰلِمِيْنَ ﴿٤٧﴾

48. Tao Mua kiti la huŋgbatɛngaa wie lɔ a tɔɔnyaa Tovolei ma vaa, kɔɔ baama aa wie ndɛɛvu gbi ma kulo bɛɛ. Tao ina bɛɛ i wiei lɔ kia pote ngaalɛ yila miniyii na, Mua wa lɔ la. Tao Mu ngungɔi yɛ vaa a ngɔfɛgbuablaa.

وَنَضَعُ الْمَوَازِيْنَ الْقِسْطَ لِيَوْمِ الْقِيٰمَةِ فَلَا تُظْلَمُ نَفْسٌ شَيْئًا ؕ وَاِنْ كَانَ مِثْقَالَ حَبَّةٍ مِّنْ خَرْدَلٍ اَتَيْنَا بِهَا ؕ وَكَفٰى بِنَا حَاسِبِيْنَ ﴿٤٨﴾

49. Kɛɛ Mu Musa taa Aruna ngɔi lɔ a Nduahuŋkɔɛ kɛɛ lambo voo kɛɛ Ndaahiiŋwoo Ngewɔɔ maaluwamableisia vaa,

وَلَقَدْ اٰتَيْنَا مُوْسٰى وَهٰرُوْنَ الْفُرْقَانَ وَضِيَآءً وَّذِكْرًا لِّلْمُتَّقِيْنَ ﴿٤٩﴾

50. Nasia ta luwa ti Lii ma bunduhuŋ, kɛɛ nasia ta luwa Kiti la Volei ma.

الَّذِيْنَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ بِالْغَيْبِ وَهُمْ مِّنَ السَّاعَةِ مُشْفِقُوْنَ ﴿٥٠﴾

51. Tao Aigulanei ji hiiŋ Mu jeinga i yɛni a kpekpeya Laahiiŋwoo lɔ; wa maawali lɔ ma?

وَهٰذَا ذِكْرٌ مُّبٰرَكٌ اَنْزَلْنٰهُ ؕ اَفَاَنْتُمْ لَهٗ مُنْكِرُوْنَ ﴿٥١﴾ ع

Ngombiya 5

52. Kɛɛ Mu Ibrahim ngɔi lɔ a ngi nda lopelemei ji ngulɔ tao Mu ngi ngɔɛɛ lɔ vuii panda wanda.

وَلَقَدْ اٰتَيْنَآ اِبْرٰهِيْمَ رُشْدَهٗ مِنْ قَبْلُ وَكُنَّا بِهٖ عٰلِمِيْنَ ﴿٥٢﴾

53. Kpeemei na i ndeni ngi kɛkɛ ma taa ngi bondeisia yɛ, ‘Gbɛngaa lɔ a hani gbaamei jisia wu lii loongɔ ti ma a sɔbɛɛ?’

اِذْ قَالَ لِاَبِيْهِ وَقَوْمِهٖ مَا هٰذِهِ التَّمَاثِيْلُ الَّتِيْٓ اَنْتُمْ لَهَا عٰكِفُوْنَ ﴿٥٣﴾

54. Kɛ ti ngi gbɛmbonga tɛɛ, ‘Mu mu kɛkɛni maaleni ta ti vɛli.’

قَالُوْا وَجَدْنَآ اٰبَآءَنَا لَهَا عٰبِدِيْنَ ﴿٥٤﴾

55. Kɛ i ndenga ti ma yɛ, ‘Kɛ, wua, kpɛlɛngɔ wu kɛkɛni ma, wua yɛ la ngaandeema maangɛngɔwaa huŋ.’

قَالَ لَقَدْ كُنْتُمْ اَنْتُمْ وَاٰبَآؤُكُمْ فِيْ ضَلٰلٍ مُّبِيْنٍ ﴿٥٥﴾

56. Kɛ ti ndenga ngi ma tɛɛ, ‘Tɔɔnyaa vuii lɔ bi wanga la Mu ngaama, ɔɔ bi saisai lɔ ngula ma?’

قَالُوْٓا اَجِئْتَنَا بِالْحَقِّ اَمْ اَنْتَ مِنَ اللّٰعِبِيْنَ ﴿٥٦﴾

57. Kɛ i ndenga ti ma yɛ, ‘Sawo, wu Lii mia Tii a Ngie ngeleisia kpɛlɛɛ vaa kɛɛ ndɔɔlɛi, Ta mia I ti gbatɛni; tao nyaa nasia huŋ ta seli ve ji vaa;

قَالَ بَلْ رَّبُّكُمْ رَبُّ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ الَّذِيْ فَطَرَهُنَّ ۖ وَاَنَا عَلٰى ذٰلِكُمْ مِّنَ الشّٰهِدِيْنَ ﴿٥٧﴾

58. ‘Tao, Ngewɔɔ vaa, nga huŋgbatɛ wie lɔ vuii wu hale nyamui nasia vaa wu lingɔi wooma wu wouŋvengaa ti ma.’

وَتَاللّٰهِ لَاَكِيْدَنَّ اَصْنَامَكُمْ بَعْدَ اَنْ تُوَلُّوْا مُدْبِرِيْنَ ﴿٥٨﴾

59. Kɛ i ti huŋwoongoonga nyɛvi nyɛvi, ti kpɛlɛɛ kɛ lekee ti mahaŋwai na i ti lia, kɛngaa ta yaama lɔ ngi ngaama.

فَجَعَلَهُمْ جُذٰذًا اِلَّا كَبِيْرًا لَّهُمْ لَعَلَّهُمْ اِلَيْهِ يَرْجِعُوْنَ ﴿٥٩﴾

60. Kɛ ti ndenga tɛɛ, ‘Yelɔ i ji wienga a mu yewɔɛsia? Tɔɔnyaa vaa, a yɛ lɔ a hinda nyamu wiemɔɔ. ’

قَالُوْا مَنْ فَعَلَ هٰذَا بِاٰلِهَتِنَآ اِنَّهٗ لَمِنَ الظّٰلِمِيْنَ ﴿٦٠﴾

61. Kɛ pekeisia ti ndenga tɛɛ, ‘Mu foninge lakpao yila woomɛnii lɔ a yɛpɛ nyamu nyamu kɔɔlongɔ ti ma; ta ngi loli a Ibrahim.’’

قَالُوْا سَمِعْنَا فَتًى يَّذْكُرُهُمْ يُقَالُ لَهٗٓ اِبْرٰهِيْمُ ﴿٦١﴾

62. Kɛ ti ndenga tɛɛ, ‘Kɛ a wa a ngie nungaa ti yauma wɛlɛ ngi ma, kɔɔ ti seli ve ngi vaa.’

قَالُوْا فَاْتُوْا بِهٖ عَلٰٓى اَعْيُنِ النَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَشْهَدُوْنَ ﴿٦٢﴾

63. Kɛ ti ndenga Ibrahim ma tɛɛ, ‘Bia mia bi ji wienga a mu yewɔɛsia, Oo Ibrahim?’

قَالُوْٓا ءَاَنْتَ فَعَلْتَ هٰذَا بِاٰلِهَتِنَا يٰٓاِبْرٰهِيْمُ ﴿٦٣﴾

64. Kɛ i ti gbɛmbonga yɛ, ‘Ɛɛŋ, numu mia vuii i ji wienga. Ti

قَالَ بَلْ فَعَلَهٗ ۖ كَبِيْرُهُمْ هٰذَا

فَسْـَٔلُوْهُمْ اِنْ كَانُوْا يَنْطِقُوْنَ ﴿٦٤﴾

maheiŋ gbe. Faale a ti mɔɔli ina ta ngu lɔ ti yɛpɛ.'*

فَرَجَعُوْٓا اِلٰٓى اَنْفُسِهِمْ فَقَالُوْٓا اِنَّكُمْ اَنْتُمُ الظّٰلِمُوْنَ ﴿٦٥﴾

65. Kɛ ti wotenga ti nyɔuŋ nyɔuŋ leenga kɛ ti ndenga tɛɛ, 'Wua vuii wua nyamui ji huŋ.'

ثُمَّ نُكِسُوْا عَلٰى رُءُوْسِهِمْ ۚ لَقَدْ عَلِمْتَ مَا هٰٓؤُلَآءِ يَنْطِقُوْنَ ﴿٦٦﴾

66. Na wooma kɛ i wienga ti ti wuisia hiŋtɛ ngufe huŋ kɛ ti ndenga Ibrahim ma tɛɛ, 'Tɔɔnyaa vaa bia vuii bi kɔɔlɔ fo kɛ jisia tei yɛpɛ.'

قَالَ اَفَتَعْبُدُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ مَا لَا يَنْفَعُكُمْ شَيْـًٔا وَّلَا يَضُرُّكُمْ ﴿٦٧﴾

67. Kɛ i ndenga ti ma yɛ, 'Kɛ wa naa vɛli, kpuangɔ Ngewɔɔ ma, ei wu nafa a pele laasi gbi huŋ wie, tao ei wu gbaalɛ?

اُفٍّ لَّكُمْ وَلِمَا تَعْبُدُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ ۭ اَفَلَا تَعْقِلُوْنَ ﴿٦٨﴾

68. 'Ngufe lɔ wu ma kɛɛ nasia bɛɛ ma wa ti vɛli kpuangɔ Ngewɔɔ ma! Gbei wuei ngu wua kiliya gbatɛ?'

قَالُوْا حَرِّقُوْهُ وَانْصُرُوْٓا اٰلِهَتَكُمْ اِنْ كُنْتُمْ فٰعِلِيْنَ ﴿٦٩﴾

69. Kɛ ti ndenga tɛɛ, 'A ngi mɔ wu yaama wu gbɔ wu yewɔɛsia ma ina vuii wu ngilingɔi a hinda wie laa.'

قُلْنَا يٰنَارُ كُوْنِيْ بَرْدًا وَّسَلٰمًا عَلٰٓى اِبْرٰهِيْمَ ﴿٧٠﴾

70. Kɛ Mu ndenga muɛ; 'Oo ngɔmbui, yɛ a hani ngɔɔlɛngɔ kɛɛ bawoya lbrahim vaa!'**

وَاَرَادُوْا بِهٖ كَيْدًا فَجَعَلْنٰهُمُ الْاَخْسَرِيْنَ ﴿٧١﴾

71. Kɛɛ ti nyamui lɔ maangaani pie vaa a ngie, kɛɛ Mu piei lɔ ti wote a ŋaiboblaa nyamu nyamublaa.

*Ndengɔi ayatui ji huŋ kɛ numu a loo lɔ kulo njɛpɛi ji "Bal Fa'alahu" lengɔi wooma, kɔɔ yee kɛlɛmei i ngɛ kɛ numu mia pieni. Kɛɛ kia Hadrat Mirza Tahir Ahmad (mbaoya i yɛ ngi ma) ngilima la, hinda gbi ii na a numu huŋngiti ji huŋ, ajifaa, Hadrat Iblahim (mbao lɔ ngi ma) vuii mia ndeni nungaa ma kɛ i lima hinda wie maa a ti yewɔɛ nasia. Tɔɔnyaa vaa, ndɛɛ gbi ii ji huŋ. Ji lɔ kɛma kɛ hindei na ei ngu aa wie a wie lɔ. Ji yɛni a ndaablaa gbua laa lɔ Ngewɔɔ feni Hadrat Iblahim (mbao lɔ ngi ma) lekee wɛ. Ngi juwui nasia yee ngila bɛɛ ii yɛ lani la kɛ hale nyamuwai na ti lia a ngulɔ i ngi mbaangei nasia kpɛlɛɛ nyaani nyaani. Kɔɔ mu ngilila kɛ ji ei ngu aa wie taa kɛma a mue kɛ ti lanayei na yɛ ti huŋ ti hale nyamui nasia ti gbaaya laa ma, huŋhaangɔi, tao kɛ hale nyamui nasia ti wuma gbaaya gbi ii na.

**Mbeindo ngɔmbui a yɛ lɔ a juwuya ngɔi na kaafiisia ta pɛlɛ lanayableisia ma, ɔɔ a wote lɔ a ngɔmbui vuii. Waatii nasia huŋ, ndengɔi wɔɔ Imam Mahdii ma (mbao lɔ ngi ma) kɛ, 'Wua nya huŋluwa a ngɔmbu, mu luwɔ mia a ngie, ɔɔ i yɛni a nduwɔ lɔ mu yengebleisia vaa' (arbaeen no. 3, roohani khazain, bukui 17. Kɔlɔlaa yee 429). Ngɔmbui yaa kɔɔlɛ lei yɛni a ngi gbandiyii na lɔ ei ngu aa kpaaya maajɔɔ ndɛɛvu nyaani vaa, tao ta yekpe vuii a ngɔɔlɛ lɔ.

72. Kɛɛ Mu ngi maabawoi lɔ taa Luuti kɛ Mu wanga a tie ndɔɔlɔ huŋ mia Mu na baakani nduunya kpɛlɛɛ vaa.

وَ نَجَّيْنٰهُ وَ لُوْطًا اِلَى الْاَرْضِ الَّتِيْ
بٰرَكْنَا فِيْهَا لِلْعٰلَمِيْنَ ﴿٧٢﴾

73. Kɛ Mu ngi ngɔnga a Isaaka, kɛɛ taaloo, Yankuba, tao Mu ti kpɛlɛɛ yɛilɔ a numu yaawɔɔnangɔngaa.

وَ وَهَبْنَا لَهٗۤ اِسْحٰقَ ؕ وَ يَعْقُوْبَ نَافِلَةً ؕ
وَ كُلًّا جَعَلْنَا صٰلِحِيْنَ ﴿٧٣﴾

74. Tao Mu ti wotei lɔ a tokulɔngaa nasia ti nungaa looni pelema a Mu jamaiwoo huŋ wie, tao Mu ngoowili yoyoi lɔ ti ngaama ndaahiiŋ waa vaa ngenge gbekpengaa wie vaa, kɛɛ Sɛli wie laa, kɛɛ Jaa gbua laa. Tao ti Mua yaakpe lɔ vɛlini.

وَ جَعَلْنٰهُمْ اَئِمَّةً يَّهْدُوْنَ بِاَمْرِنَا
وَ اَوْحَيْنَاۤ اِلَيْهِمْ فِعْلَ الْخَيْرٰتِ
وَ اِقَامَ الصَّلٰوةِ وَ اِيْتَآءَ الزَّكٰوةِ ۚ
وَ كَانُوْا لَنَا عٰبِدِيْنَ ﴿٧٤﴾ ۚۙ

75. Kɛɛ Luuti bɛɛ Mu ngi ngɔi lɔ a nɛmahuŋlewe kɛɛ kiti la lɔɔni. Tao Mu ngi maabawoi lɔ tei na yeeya ti yɛ hinda maangayemangɔisia wie. Ti yɛni vuii wɔɔ a nyamu ngablaa lɔ kɛɛ tobaahuŋblaa.

وَ لُوْطًا اٰتَيْنٰهُ حُكْمًا وَّ عِلْمًا وَّ نَجَّيْنٰهُ مِنَ
الْقَرْيَةِ الَّتِيْ كَانَتْ تَّعْمَلُ الْخَبٰٓئِثَ ؕ
اِنَّهُمْ كَانُوْا قَوْمَ سَوْءٍ فٰسِقِيْنَ ﴿٧٥﴾ ۙ

76. Kɛ Mu ngi waanga Mu manumei huŋ; ajifa i yɛni wɔɔ a numu gbekpengɔ yila lɔ.

وَ اَدْخَلْنٰهُ فِيْ رَحْمَتِنَا ؕ اِنَّهٗ مِنَ
الصّٰلِحِيْنَ ﴿٧٦﴾ ع ٥

Ngombiya 6

77. Kɛɛ a ngili a Nuuha kpeemei na i wɔɔni Mu ma haalei huŋ, kɛ Mu ngi hɛɛwoi laahounga Mu yaama Mu ngi maabawo kɛɛ ngi bondeisia ndiinyaani lakpawaa yeeya,

وَ نُوْحًا اِذْ نَادٰى مِنْ قَبْلُ فَاسْتَجَبْنَا
لَهٗ فَنَجَّيْنٰهُ وَ اَهْلَهٗ مِنَ الْكَرْبِ
الْعَظِيْمِ ﴿٧٧﴾ ۚ

78. Kɛ Mu gbɔnga ngi ma bondangaa yeeya ti wouŋveni Mu Sawuleisia ma. Ti yɛni wɔɔ vuii a kpɛigbɛli numuvungaa lɔ; kɛ Mu ti kpɛlɛɛ longa njei huŋ.

وَ نَصَرْنٰهُ مِنَ الْقَوْمِ الَّذِيْنَ كَذَّبُوْا
بِاٰيٰتِنَا ؕ اِنَّهُمْ كَانُوْا قَوْمَ سَوْءٍ
فَاَغْرَقْنٰهُمْ اَجْمَعِيْنَ ﴿٧٨﴾

79. Kɛɛ ngili lɛɛ a Dauda kɛɛ Sulaimana kpeemei na ti ti ngiti

وَ دَاوٗدَ وَ سُلَيْمٰنَ اِذْ يَحْكُمٰنِ فِي

الْحَرْثِ إِذْ نَفَشَتْ فِيهِ غَنَمُ الْقَوْمِ ۚ
وَكُنَّا لِحُكْمِهِمْ شٰهِدِينَ ﴿٧٩﴾

layiisia yaayengeni kɔɔlongɔ tuhani hiiŋngɔ hinda ma, ji nungaa lɛɛngaa ti baalangeisia ti waani huŋ a kpindii; tao Mu yɛ lɔ a seli veblaa ti ngiti lamei.

فَفَهَّمْنٰهَا سُلَيْمٰنَ ۚ وَكُلًّا اٰتَيْنَا حُكْمًا
وَّعِلْمًا ز وَّسَخَّرْنَا مَعَ دَاوٗدَ الْجِبَالَ
يُسَبِّحْنَ وَالطَّيْرَ ؕ وَكُنَّا فٰعِلِينَ ﴿٨٠﴾

80. Kɛ Mu Sulaimana ngɔnga a hindei yee liiheima gbekpei kɛɛ yee ngila gbi ti huŋ Mu ngi ngɔi lɔ a kitila nɛmahuŋlewe kɛɛ yee lɔɔnii. Kɛ Mu ngiye waawaasia kɛɛ ŋɔningaa ngolonga Dauda wɛ kɔɔ ti Ngewɔɔ lato yia le taa tiini. Tao Mua mia Mu hindei jisia kpɛlɛɛ wieni.*

وَعَلَّمْنٰهُ صَنْعَةَ لَبُوسٍ لَّكُمْ
لِتُحْصِنَكُمْ مِّنْ بَأْسِكُمْ ۚ فَهَلْ اَنْتُمْ
شٰكِرُونَ ﴿٨١﴾

81. Kɛ Mu ngi ngaanga a kɔlu lomangaa gbatɛ la wu vaa, kɔɔ ti wu maahuŋgbee wu nyɔuŋ nyɔuŋ liimambe hindei nasia vaa kɔi huŋ. Wa yɛlɔ a sabu ngɔɔblaa?

وَلِسُلَيْمٰنَ الرِّيحَ عَاصِفَةً تَجْرِي
بِاَمْرِهٖ اِلَى الْاَرْضِ الَّتِي بٰرَكْنَا فِيهَا ؕ
وَكُنَّا بِكُلِّ شَيْءٍ عٰلِمِينَ ﴿٨٢﴾

82. Kɛ Mu fɛfɛ gbaayangɔi ngolonga Sulaimana wɛ. I yɛ lɔ a vɛ a ngi njamaiwoi huŋ wie, a li a ndɔɔlɛi na huŋ wie Mu naa baakani. Tao liiheima lɔ Mu wɛ hindei kpɛlɛɛ vaa.**

وَمِنَ الشَّيٰطِينِ مَنْ يَّغُوصُونَ لَهٗ
وَيَعْمَلُونَ عَمَلًا دُونَ ذٰلِكَ ۚ وَكُنَّا

83. Tao Mu piei lɔ ndɔɔmbublaa gbekpeisia ti koloya gbatɛ ngi wɛ ta lɔɔmbu ngi vaa, tao ta ngenge

*Ayatui ji huŋ, ngiyengaa ti wu wɛlɛ laa ngenge wie laa huŋ i yɛni a ngiyehuŋbleisia lɔ, ɔɔ i yɛni a ngiye lɔlɔmableisia ti wote laa lɔ a lanayablaa, ɔɔ Tutu woomablaa. Hiiŋ mia lɔɔ Hadrat Sulaimana (mbao lɔ ngi ma) ngɔngɔbleisia bɛɛ ti huŋ yɛ na, ŋɔni sojeisia ti hinda huŋngɛngɔi na. Ji bɛɛ yɛni a njɛpɛ lɔɔwungɔ lɔ. Yee mbui fele: haala, hiiŋngei nasia kpaaya vengɔ yɛla ti wɛ kɔɔ ti yaa i lɛ polouŋ Ngewɔɔ leenga huŋngɔɔ hindei huŋ, tia mia ti lolingɔ yɛla a ŋɔniyahuŋ sojeisia. Yee felei: Tia ti yɛni wɔɔ a hiiŋngei nasia lɔ ta wiimɛ a Soisia kia ŋɔningaa ta ngowo la fɛfɛi huŋ. Hadrat Sulaiman (mbbao i yɛ ngi ma) sojei nasia vuii wɔɔ ta wiimɛwaa tia mia ta ti loli a ŋɔni sojeisia.

**Fɛfei waa laa koloya huŋ Hadrat Sulaimana wɛ (mbao lɔ ngi ma), ta bɛɛ taa ngɛma a mue kɛ njɛpɛ lɔɔwungɔ mia. Palɛstaiŋ, a gbooyei ma wie, fɛfei vɛyii a wote lɔ ngawu gbi huŋ lekee. Hadrat Sulaiman (mbao lɔ ngi ma) lɛndɛisia ta jia wɔɔ fɛfɛi vɛyii lɔ ma. I yaa vɛma pouŋvengɔ ti ma, kɛ ti langa njei ya a fɛfɛi wooma wie, ajifaa i yaa vɛma a ti maahuŋ wie, tei ngu taa jia njei ya a waatii nasia. Ngewɔɔ vuii mia nɛmahuŋlewei na veni ti wɛ njia vaa gbooyei ya hiiŋ.

yekangaa wie kpuangɔ na ma; tao Mua mia Mu yɛ ti maahuŋgbee.*

لَهُمْ حٰفِظِيْنَ ﴿٨٢﴾

84. A ngili lɛɛ a Ayuba kpeemei na i ngi Lii lolini yɛ, 'Ndiinyaani nya hounga, tao bia mia Bi yɛngɔ a Manuma Mahaŋwai i lewe nasia kpɛlɛma ta manumei ngɛ.'

وَاَيُّوْبَ اِذْ نَادٰى رَبَّهٗٓ اَنِّيْ مَسَّنِيَ الضُّرُّ
وَاَنْتَ اَرْحَمُ الرّٰحِمِيْنَ ﴿٨٣﴾

85. Kɛ Mu ngi hɛɛwoi mɛninga kɛ Mu ndiinyaanii na gbuanga ngi ma kɛngɔ a kpaalɛ, kɛ Mu ngi bondeisia yaamanga ngi ma kɛɛ na nyɔkɔ kpuayee huŋ taa tiini, kɛngɔ a manuma a gbua Mu ngaama kɛɛ ndaahiiŋwoo Ngewɔɔ vɛlibleisia vaa.

فَاسْتَجَبْنَا لَهٗ فَكَشَفْنَا مَا بِهٖ مِنْ ضُرٍّ
وَّاٰتَيْنٰهُ اَهْلَهٗ وَمِثْلَهُمْ مَّعَهُمْ رَحْمَةً
مِّنْ عِنْدِنَا وَذِكْرٰى لِلْعٰبِدِيْنَ ﴿٨٤﴾

86. Kɛɛ a ngili lɛɛ a Ismaila, kɛɛ Idilisa, kɛɛ naa Jukifli. Ti kpɛlɛɛ ti yɛni wɔɔ a ndiihoublaa lɔ.

وَاِسْمٰعِيْلَ وَاِدْرِيْسَ وَذَا الْكِفْلِ ؕ
كُلٌّ مِّنَ الصّٰبِرِيْنَ ﴿٨٥﴾

87. Kɛɛ Mu ti jɔɔkɔi lɔ Mu manumei huŋ. Tɔɔnyaa vaa, ti yɛni wɔɔ a numu gbekpengaa lɔ.

وَاَدْخَلْنٰهُمْ فِيْ رَحْمَتِنَا ؕ اِنَّهُمْ مِّنَ
الصّٰلِحِيْنَ ﴿٨٦﴾

88. Kɛɛ a ngili lɛɛ a Zaanun (Junisa), kpeemei na i lini a ndiilewe, ngi langɔ la ngi nɛmahuŋ kɛ Muei pie ngi lii aa nyaani kɛ i toli wienga ngɔɔ huŋ, ngi hinda gbɔndeisia yee limɛ limɛi huŋ yɛ; 'Ngewɔɔ yeka gbi ii na kɛ Bia, Sɛɛsɛɛ lɔ Bi wɛ. Ngi yɛnga vuii a nyamu ngableisia yee ngila lɔ.'**

وَذَا النُّوْنِ اِذْ ذَّهَبَ مُغَاضِبًا فَظَنَّ اَنْ
لَّنْ نَّقْدِرَ عَلَيْهِ فَنَادٰى فِي الظُّلُمٰتِ
اَنْ لَّآ اِلٰهَ اِلَّآ اَنْتَ سُبْحٰنَكَ ۖ اِنِّيْ
كُنْتُ مِنَ الظّٰلِمِيْنَ ﴿٨٧﴾

*Ayatui ji huŋ njɛpɛi ji 'Shayateen' ii looni Sɛitanei nasia lɔ vaa ti gbatɛngɔ a ngɔmbui, ina i yaahiiŋ, kɛ ti ngulangaa njei huŋ ta lufe lɔ mɔle. Kɛɛ ti na ngundaa nyamu lɔɔlɔhuŋblei nasia lɔ vaa wɔɔ Hadrat Sulaiman (mbao lɔ ngi ma) pieni ti ngooni ngi bu, ti gbotoma ti yɛni wɔɔ a ndɔɔmbublaa lɔ.

**Kpeemei na Hadrat Junisa (mbao lɔ ngi ma) tɔni kɛ kulɔma yɛpɛi na i ndeni kɔɔlongɔ jandamai na ma ii nja houni, tao ii kɔɔni kɛ Ngewɔɔ jandamai na yaawotenga kɛ ii yaa wiema ajifaa ngi bondeisia ti tubinga naa, ngi lii nyaanii lɔ, kɛ i ya i wili gbooyei huŋ, naa mia wɔɔ nyɛi ngi gbolii na, i yaama i bali a ngie ngi vulungɔ.
Kpeemei na i yɛ kpindii huŋ nyɛi ngoohuŋ, Ngewɔɔ vɛlii ji mia wɔɔ gbuani ngi laa i yɛ nde yɛ 'O Ngewɔɔ! Ngewɔɔ yeka gbi ii na kɛ Bia, Bi sɛsɛɛngɔwaa, tao nya, ngi nya yekpe wui lɔ numu nyamuisia lia.'

89. Kɛ Mu ngi hɛɛwoi laahounga kɛ Mu ngi maabawonga ndiinyaani yeeya. Hiiŋ mia Mua lanayableisia maabawo.

فَاسْتَجَبْنَا لَهٗ ۙ وَنَجَّيْنٰهُ مِنَ الْغَمِّ ؕ
وَكَذٰلِكَ نُـْۨجِي الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿٨٩﴾

90. Kɛɛ a ngili lɛɛ a Zakaliya bɛɛ kpeemei na i wɔɔni ngi Lii ma yɛ, ‘Nya Lii, Baa nya lohiiŋ nya yaakpe, tao Bia mia poohani wumbubleisia yee Kpekpei a bie.’

وَزَكَرِيَّآ اِذْ نَادٰى رَبَّهٗ رَبِّ لَا تَذَرْنِيْ
فَرْدًا وَّاَنْتَ خَيْرُ الْوٰرِثِيْنَ ﴿٩٠﴾ ۚ

91. Kɛ Mu ngi wɔɔwoi mɛninga kɛ Mu ngi ngɔnga a Yahya kɛ Mu ngi nyaheiŋ gbuanga kpemei huŋ. Ti yɛ lɔ a ngenge gbekpeisia wie maawalima ta yaama ta Mu loli liiloma huŋ kɛɛ nduwama huŋ, tao ti yɛlɔ a tiayekpe maayei Mu ngɔwɔbu.

فَاسْتَجَبْنَا لَهٗ ۫ وَوَهَبْنَا لَهٗ يَحْيٰى
وَاَصْلَحْنَا لَهٗ زَوْجَهٗ ؕ اِنَّهُمْ كَانُوْا
يُسٰرِعُوْنَ فِي الْخَيْرٰتِ وَيَدْعُوْنَنَا رَغَبًا
وَّرَهَبًا ؕ وَكَانُوْا لَنَا خٰشِعِيْنَ ﴿٩١﴾

92. Kɛɛ a ngili lɛɛ a nyaapoi na i tayekpe maahuŋgbeeni sabaiya huŋ, kɛ Mu Mu vɛfei vɛnga ngi huŋ kɛngɔ a Mu Layiawoo kɛ Mu ngi wotenga taa ngi hiiŋndoloi a Sawula nduunya kpɛlɛɛ vaa.

وَالَّتِيْٓ اَحْصَنَتْ فَرْجَهَا فَنَفَخْنَا فِيْهَا
مِنْ رُّوْحِنَا وَجَعَلْنٰهَا وَابْنَهَآ اٰيَةً
لِّلْعٰلَمِيْنَ ﴿٩٢﴾

93. Tɔɔnyaa vaa, wu nda bondawui ji yɛni a bondawu yaakpe lɔ tao Nya mia wu Lii a nge, faale a Nya vɛli.

اِنَّ هٰذِهٖٓ اُمَّتُكُمْ اُمَّةً وَّاحِدَةً ۫ۖ وَّاَنَا
رَبُّكُمْ فَاعْبُدُوْنِ ﴿٩٣﴾

94. Kɛ ti ti hindei huŋngɔlɛ kɔlɛnga tia yekpe luahuŋ tao ti kpɛlɛɛ ta yaama Mu ngaama lɔ.

وَتَقَطَّعُوْٓا اَمْرَهُمْ بَيْنَهُمْ ؕ كُلٌّ اِلَيْنَا
رٰجِعُوْنَ ﴿٩٤﴾ ع ١٨ ٦

Ngombiya 7

95. Faale numu gbi a ngenge gbekpengaa wie tao lanayamɔɔ a ngie, ngi ŋaikii ei ngula ndɔɔlɔ ma tao Mua sɛwɛi lɔ vuii ndama gbatɛ huŋ.

فَمَنْ يَّعْمَلْ مِنَ الصّٰلِحٰتِ وَهُوَ
مُؤْمِنٌ فَلَا كُفْرَانَ لِسَعْيِهٖ ۚ وَاِنَّا لَهٗ
كٰتِبُوْنَ ﴿٩٥﴾

96. Kɛɛ i yɛni a sawa langɔ lɔ maangaimangɔ kɛ taawui na Mu ngutewenga tei yaa yaama kunafɔ.

وَحَرٰمٌ عَلٰى قَرْيَةٍ اَهْلَكْنٰهَآ اَنَّهُمْ لَا
يَرْجِعُوْنَ ﴿٩٦﴾

97. Hiiŋ mia a wie kpeemei na bɛɛ Gɔɔgi taa Maagɔɔgi ti huŋ a vulo waai ta gbuanga ngaugbandi huŋ a ngeleiya wie, a fɛfɛi huŋ wie, kɛɛ njeiya wie.*

حَتّٰٓى اِذَا فُتِحَتْ يَاْجُوْجُ وَ مَاْجُوْجُ
وَهُمْ مِّنْ كُلِّ حَدَبٍ يَّنْسِلُوْنَ ﴿٩٧﴾

98. Kɛɛ Ngewɔɔ lahedi wumbungɔi yaahiŋti lei maangutunga; kɛɛ a tɔ lɛɛ, nasia ti ngakangɔ ti yaumeisia ta loolɔ huŋ ŋaunŋ tao ta nde lɔ ngeleya tɛɛ, 'Kpundɛ lɔ mu ma! Mua wɔɔ vuii ngaandeema huŋ ji vaa; sawo, Mu yɛni wɔɔ a njiahuŋ nyamu ngablaa lɔ.'

وَ اقْتَرَبَ الْوَعْدُ الْحَقُّ فَاِذَا هِيَ شَاخِصَةٌ
اَبْصَارُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا ؕ يٰوَيْلَنَا قَدْ كُنَّا
فِيْ غَفْلَةٍ مِّنْ هٰذَا بَلْ كُنَّا ظٰلِمِيْنَ ﴿٩٨﴾

99. A lelɔ ti ma kɛ, 'Tɔɔnyaa vaa, wua kɛɛ na wa fɛli kpuangɔ Ngewɔɔ ma wu yɛni a kɔwui lɔ Jahaŋnama vaa. Naa mia wu kpɛlɛɛ wa wa na.'

اِنَّكُمْ وَ مَا تَعْبُدُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ
حَصَبُ جَهَنَّمَ ؕ اَنْتُمْ لَهَا وٰرِدُوْنَ ﴿٩٩﴾

100. Ina jisia, kia wu ndei la, ti yɛni a ngewɔɔngaa lɔ, tii yɛ waa na; kɛɛ ti kpɛlɛɛ ta yɛ naa lɔ.

لَوْ كَانَ هٰٓؤُلَآءِ اٰلِهَةً مَّا وَرَدُوْهَا ؕ
وَكُلٌّ فِيْهَا خٰلِدُوْنَ ﴿١٠٠﴾

101. Naa mia hiŋkpɛ huŋnguhaŋngɔi a yɛ a ti nda hinda tao tei gbɛogbɛ yeka huŋmɛni na.

لَهُمْ فِيْهَا زَفِيْرٌ وَّهُمْ فِيْهَا لَا يَسْمَعُوْنَ ﴿١٠١﴾

102. Kɛɛ nasia ngoo gbekpe gbuanga kulɔ ti vaa a gbua Mu ngaama, jisia tia ti maa a nguhaŋ lɔ la polouŋ.

اِنَّ الَّذِيْنَ سَبَقَتْ لَهُمْ مِّنَّا الْحُسْنٰى ۙ
اُولٰٓئِكَ عَنْهَا مُبْعَدُوْنَ ﴿١٠٢﴾

103. Tei ngoo wulo hiiŋ bɛɛ mɛni a gbua na, tao ta yɛ lɔɔ kɛyii huŋ lɔ na ti lɛɛvuisia ta lola.

لَا يَسْمَعُوْنَ حَسِيْسَهَا ۚ وَ هُمْ فِيْ
مَا اشْتَهَتْ اَنْفُسُهُمْ خٰلِدُوْنَ ﴿١٠٣﴾

104. Huŋkpɛli Lakpawaa ei ti liinyaani, tao malikeisia ta ti maale

لَا يَحْزُنُهُمُ الْفَزَعُ الْاَكْبَرُ وَ تَتَلَقّٰىهُمُ
الْمَلٰٓئِكَةُ ؕ هٰذَا يَوْمُكُمُ الَّذِيْ

*Ayatui jisia huŋ (96, 97), 'Karyatun' looni taablaa lɔ vaa. Kɛnyɛwu gbi, ɔɔ Bondangaa gbi Ngewɔɔ ti hinda huŋwuuma, tei yaa yaama gbɔma nduunyei ji huŋ.
'HATTA' ii na kɛ Gɔɔgi kɛɛ Magɔɔgini ti waatiisia huŋ, ndɔɔlei nasia ti hinda huŋwunga wɔɔ kpɔɔ ta yaama lɔ gbɔma. 'HATTA' yee mbui mia a ji kɛ Gɔɔgi kɛɛ Magɔɔgini ti waatiisia huŋ bɛɛ vuii ndɔɔlɔ haangɔi nasia tei yaa gbɔma ngu taa yaama. Na vaa mia ta kabande hindangaa wei lɔ bi tɔngaa bɛɛ hei mia ti fuluma, kɛɛ tao tei ngu taa kɔwɔma hei vulu .

lɔ, ta nde ti ma tɛɛ, 'Ji yɛni a wu volei lɔ haa na wɔɔ ti wu lani la.'

كُنْتُمْ تُوعَدُوْنَ ﴿١٠٤﴾

105.Folei na ma Mua ngeleisia ngoto ngoto lɔ kia kɔlɔ nyɛingɔi ngotoyii a yɛ na yee nyɛimɔi a koto la. Kia Mu haala yee gbatɛyii lɔɔtoni la, hiiŋmia Mua jia pooma–kɛlɛ wumbungɔ mia ngilingɔi Mu ma a kpa; Mua ngaahiŋti lɔ vuii sɔɔ.

يَوْمَ نَطْوِي السَّمَآءَ كَطَيِّ السِّجِلِّ
لِلْكُتُبِ ۚ كَمَا بَدَاْنَآ اَوَّلَ خَلْقٍ نُّعِيْدُهٗ ۚ
وَعْدًا عَلَيْنَا ۚ اِنَّا كُنَّا فٰعِلِيْنَ ﴿١٠٥﴾

106.Tao Mu kpɔyɔnga a sɛwɛi la Dauda Bukui huŋ, Ndaahiiŋwoi vengɔi wooma, kɛ Nya yengeblaa gbekpeisia mia ta ndɔɔlɛi wumbu a poohani.*

وَلَقَدْ كَتَبْنَا فِي الزَّبُوْرِ مِنْۢ بَعْدِ الذِّكْرِ
اَنَّ الْاَرْضَ يَرِثُهَا عِبَادِيَ الصّٰلِحُوْنَ ﴿١٠٦﴾

107.Ji huŋ, a tɔɔnyaa, ngoowili lɔ na nungaa nasia vaa ta Ngewɔɔ vɛli.

اِنَّ فِيْ هٰذَا لَبَلٰغًا لِّقَوْمٍ عٰبِدِيْنَ ﴿١٠٧﴾

108.Kɛɛ Mui bi yoyoni kɛ lekee yɛ vaa a manuma nduunyei kpɛlɛɛ vaa.

وَمَآ اَرْسَلْنٰكَ اِلَّا رَحْمَةً لِّلْعٰلَمِيْنَ ﴿١٠٨﴾

109.Nde bɛɛ, 'Tɔɔnyaa vaa i yeinga nya ma kɛ wu Lii yɛni a Ngewɔɔ yaakpe lɔ. Gbei wa koloya gbatɛ lɔ?'

قُلْ اِنَّمَا يُوْحٰٓى اِلَيَّ اَنَّمَآ اِلٰهُكُمْ اِلٰهٌ
وَّاحِدٌ ۚ فَهَلْ اَنْتُمْ مُّسْلِمُوْنَ ﴿١٠٩﴾

110.Kɛɛ ina ti wouŋvei lɔ, nde ti ma bɛɛ, 'Ngi wu laahiiŋnga wu kpɛlɛɛ maahɔɔngɔ tao ngii kɔɔ ina na ndama gbatɛngɔ wu vaa ndaalangɔi kpilanga ɔɔ maangu-haŋngɔi;

فَاِنْ تَوَلَّوْا فَقُلْ اٰذَنْتُكُمْ عَلٰى سَوَآءٍ ۚ
وَاِنْ اَدْرِيْٓ اَقَرِيْبٌ اَمْ بَعِيْدٌ مَّا
تُوْعَدُوْنَ ﴿١١٠﴾

111.'Tɔɔnyei vaa, I kɔɔlɔ na a le fofoya njɛpɛ huŋ, tao I na ngɔɔlɔ wa maalɔɔwu;

اِنَّهٗ يَعْلَمُ الْجَهْرَ مِنَ الْقَوْلِ وَيَعْلَمُ
مَا تَكْتُمُوْنَ ﴿١١١﴾

112.'Tao ngii kɔɔ kɛɛ kɛngaa a yɛlɔ a huŋngɔɔ wu vaa, kɛɛ koohuŋnɛɛ gbaama waati wulo hiiŋ vaa.'

وَاِنْ اَدْرِيْ لَعَلَّهٗ فِتْنَةٌ لَّكُمْ وَمَتَاعٌ
اِلٰى حِيْنٍ ﴿١١٢﴾

*Ayatui ji loko looma kulɔma yɛpɛi na ma lɔ wɔɔ Hadrat Dauda ndeni (mbao lɔ ngi ma), na maa vaa ngɛngɔ Jabuulu Dauda huŋ (ngu 37)

قٰلَ رَبِّ احۡكُمۡ بِالۡحَقِّ ؕ وَرَبُّنَا الرَّحۡمٰنُ الۡمُسۡتَعَانُ عَلٰى مَا تَصِفُوۡنَ ﴿۱۱۳﴾

113.Kɛ Tutui ndenga yɛ, 'Nya Lii, Bia kiti la a tɔɔnyaa. Mu Lii yɛni a Kpekpeya Mahaŋwaa lɔ Na Ngi gbɔmei a ngɔkɔli na yeeya wa kpɛlɛ Ngi ma.'

NGU 22

AL-HAJJ (Hejii)

(I yeini Madina lɔ)

SUE JI MAAVEI

Sue ji yeini Madina lɔ, njɛpɛwu numu sawa gbɔyɔngɔ maahuŋ puu maahuŋ taalu mia huŋ, kpɛlɛngɔ Bisimillahi ma.

Haala yɛpɛwui huŋ Sue ji huŋ, ndaahiiŋ kpɔtu kpɔtu vengɔi na numuvuiisia wɛ kɔɔlongɔ ndɔɔlɔ gbɛli laa ma kɛlɛma waatiisia huŋ. Kɛyii ji vaa mia Tutu yila wanga i numuvuii kpɛlɛɛ lolinga kɔɔ ti wa ti jɔɔkɔ Kpekpeya Yewɔwai jaahuŋ, kɛɛ ina tii ngi laayie mɛnii lɔ, ndaahiiŋ yekei vengɔi kɔ nyamu nyamungaa ngɔ laa ma na a wie bi tɔngaa bɛɛ nduunya kpɛlɛɛ mia kpundɛi ngulanga huŋ. A wote a jandama wuhuŋ gbatɛngɔwaa lɔ na a pie koimeisia ta leema ndeengeisia ma maahuŋgbee huŋ, koo nyahaŋngngaa ti ngoi a nyaani. Adama leengaa ta wie lɔ bi tɔngaa bɛɛ ndɔɔ gbandi gbandiwaa mia ti kpolinga i ti hounga kɛɛ tao ndɔhou gbi ei yɛ ti ma, kpundɛi na mia a ti nɛmahuiŋsia yaawote. Ji kpɛlɛɛ a gbua nimisa maaluwangɔi nasia huŋ lɔ Ngewɔɔ a jei nduunyei huŋ a numuvungaa ti wie hinda.

A yɛ lɔ a kiliya jɛmbɛ numuvu ma kɛlɛma waatiisia huŋ kɛ ina mu kpɛlɛɛ mu haa lɔ mu gbɔɔyɔ gbɛlɛɛiŋ, mua yee gbɔma hiŋye ndɛɛvu huŋ? Kɛɛ tao ndengɔi mu ma kɛ Ngewɔɔ na mu gbatɛni a pɔlɛi, i yaama I pie mu maaluve gbotowaa wie mu njeni ngoohuŋ, Ta Yaakpe mia a pie ndɛɛvui a yaama mu huŋ a niina niina mu haangɔi wooma.

Na wooma ndengɔi kɛ nungaa lɔ na nungaa huŋ ti yaa Ngewɔɔ vɛlima, a ngɛlɔ bɛɛ ti looni ndowa huŋbɔngɔwaa lɔ maahuŋ. Ina lekee ngoo nɛnɛɛngaa lɔ foloma ti ma, ti lii lɛlingɔ a yɛ la ndɔɔuŋ. Kɛɛ ji huŋngɔɔ wulo hiiŋ bɛɛ wama peka ngaama a windɛ lɔ ngi wui maahuŋ i ngula. Yee nungei jisia mia ti yeeya lewengɔ nduunyei ji huŋ kɛɛ Lakila.

Na wooma, laajaangɔi a jaamaablaa kpɛlɛɛ ti yewɔɔ vɛli wɛlɛ laama ngila ngileisia kɛ Maheiŋ Ngewɔɔ mia a kiti lewe ti ma kuna Tovolei ma. Na lewengɔi wooma, Ngewɔɔ jawa langɔ kpau kpau lɔ na kɛ numu gbi ei gbekpa pele ma ngi mbaa ngulɔ li vaa Heji loomei Ngi Wɛlɛwai na laa Maka.

Pɛlɛi ji laangɛngɔi wooma, ndaahiiŋwoi na Ngewɔwaa feni Hadrat Ibrahim wɛ (mbao lɔ ngi ma) Pɛlɛi na maa sɛɛsɛɛ lei ma ta bɛɛ a wa lɔ vei huŋ, kɛ Hadrat Ibrahim (mbao lɔ ngi ma) i Pɛlɛi na houyii gbatɛ panda i yaama i maa yɛ sɛɛsɛɛ nasia vaa ta wa na Heji loomei kɛɛ nasia bɛɛ vaa ta yɛ hei na kpɛ kiliya huŋ a Ngewɔwaa. Ndaahiiŋwoi na fengɔ Hadrat Ibrahim wɛ (mbao lɔ ngi ma) ii ngɛni kɛ ta yaakpe vaa mia, ta vuii vaa mia kɛɛ Mbɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) nda woomablaa i li haaŋ ngulɔ i foo fa Tovolei ma kɛyia. Faamia ndengɔ Mbɛɛma Lutui bɛɛ ma (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) kɛ i hiŋye i loo i numuvuiisia kpɛlɛɛ loli ti li ti Hejii loo Pɛlɛ Maangaimangɔi na laa.

Saa gbuayii bɛɛ huŋngɛngɔi kpaawaa Sue ji huŋ. Kia lɔɔ Pɛlɛi ji yɛngɔ a Pɛlɛ sɛsɛɛngɔ, hiiŋ mia maahoungɔ jiahuiŋ kpɛlɛɛ a nga na sɛsɛɛngɔ a yɛ la, tao ndengɔi kɛ ina bii baangɔɔma jiahuŋ gbi ngailɔ Heji loo hindeisia huŋ, kɛ bii baangɔɔma veni Al-Kaba vuii wɛ. Ndengɔi kaka kɔɔ lɔɔ nungaa ti mɛni kɛ saa hɛiŋsia kpɛlɛɛ kɛɛ saa gbuayii vuii bɛɛ, ta folo Ngewɔɔ ma ji ta jia pɔɔna gbambi ma. Huaŋngei nasia ta ti boolaa lewe Maka, yee nduwu ii le ɔɔ yee ŋama yaa na aa yɛ foloma Ngewɔɔ Mahaŋyei ma. Na lekee a folo Ngi ma ta mia a numui na lɔ i saa gbuama ngi wɔɔnayii jiahuisia huŋ kɛɛ ngi luwayii Ngewɔɔ ma, ta mia Ngewɔɔ gbeengɔ faa tao ta mia A maa pawa waa.

Na lewengɔi wooma, jihadi ngɔngɔ laa a kɔhani ta bɛɛ hinda huŋngɛngɔi gboleiŋ. Ndengɔi kɛ nungei nasia sawa baangɔ ti ma lapi vaa a kɔhani tia mia a nasia lɔ ti juwuisia ti kɔhani wumbunga ti waa vaa, ɔɔ ti juwuisia ti longɔ ti ti gbɛ ti heimeisia jifaa lekee ta nde tɛɛ Allah

mia ti Yewɔɛɛ a ngie. Tao pɛiŋ ei ngɛɛlɛ ti lɛɛvu nyaani lei lekee ma ɔɔ ti gbɛ laa ma ti heimeisia, ta ti yewɔɔ vɛlimeisia nyaani nyaani lɔ kia nyɔkɔ Sɔsiisia ti na, Misiisia, Sinangɔngisia kɛɛ Ngewɔɔ vɛlima yekeisia. Ji ta huŋngɛngɔi ndangɔ leka gbɔɔ wɔɔ huŋnyaaningaa le ti kani a kaafii nasia ti yɛ na haala Lutuisia ti waatiisia huŋ. Yee ngundaa nyamu ngaafii jisia mia ti yɛ kɛyii jisia wie a lanayableisia ti lanayei vaa. Huŋngɛngɔi kpaawaa kɛ ina numu hiŋtɛi lɔ nduunyei ji huŋ i ngɔfɛgbua wie a nungei nasia ti ngambeisia, na wooma i yaamangaa ngi heimei a liiheima gbatɛ lɔ ngi yaapaamei ma nduwa huŋ, nyamui ji nyɔkɔ nga vaa a numu ngi nda lanayei vaa wolouŋ. Hiiŋ mia ndɔu hinda wɔfɛgbuableisia ta pie, faamia ti kambaja gboto huŋlɔnga miando wɔɔ ti haalableisia gbɔwui na ti yɛ nyamui jisia bonda nga a lanayableisia.

Sue ji yee njɛpɛwu numu fele gbɔyɔngɔ maahuŋ puu maahuŋ sawuei huŋ (53), ndengɔi na kɛ ina liima hinda yekangaa gbi ti wilingaa Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) liima hindeisia huŋ, Ngewɔɔ a yee liima hinda nyamui nasia gbua lɔ huŋ a Ngi Laayia huŋ wie a njei.

Na mu tolima a Sɛitanei, ii yɛni lekee a na Ngewɔɔ soondunga. Sɛitanei lɔ na a njia numuvuii lateisia huŋ kia ŋamei na, tao Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) vuii i ndenga njɛpɛi ji huŋ yɛ, "Wa Lakinna A'aa' Anni Alahi Fa aslama" (Musnad Ahmad bin Hanbal, Musnad Bani Hashim). Yee mbui mia a ji kɛ Ngewɔɔ gbɔnga ngi ma Sɛitanei na yeeya ajifaa Ngewɔɔ pienga yee numui na wotenga a Mɔimɔɔ. Na yaa na njɛpɛwui ji aa yɛ ndema kɛ Sɛitana a huŋngɔɔ ngiliya waa lɔ Tutuisia ngoohuŋ ajifaa hinda yeka lɔ na Aigulanei huŋ ndengɔi na kɛ Sɛitaneisia tei lukpe pɛiŋ Ngewɔɔ Yengebleisia gbilanga (Suratu Shu'ara 222-223). Sɛitana a yei lekee ndɛɛ ngualablaa lɔ ma kɛɛ numu nyamu nyamuisia tao ngoi ji ei yenge Tutuisia ti hinda huŋ kulo bɛɛ.

Sue ji ngɛlɛma wombiyei huŋ, ndengɔi na kɛ hɛiŋ hɛiŋ nasia nungaa ta kpɛlɛ Ngewɔɔ ma, kpaaya gbi ii ti wɛ hani gbi gbua vaa ndiilii ngomahuŋ ina ndiilii i haaka waanga naa ngomahuŋ. Lɛ bɛɛ pɛiŋ, ina hani gbi waangaa ndiilii ngoma huŋ, ngi laa layei i gbiti gbiti ma, i maaluvengaa wie, kɛ i kpolinga i yei ngi ngoohuŋ, yee haaŋkei na ei yaa gbɔma wie kia i yɛ na a waatii na ndiili yaa lɛ jaani la.

Sue ji ngɛlɛma yɛpɛwui huŋ, ndiiyaanɛpɔ vengɔi lapi vaa Ngewɔɔ welei ma. Ji huŋngɛngɔi wɔɔ kpɔɔ tao ndengɔi kɛ Hadrat Ibrahim (mbao lɔ ngi ma) kɛɛ Mbɛɛma Lutui Muhamadi (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) taa ti woomableisia kpɛlɛɛ, kɛ Ngewɔɔ loko longa ti ma kɛ Mɔiblaa mia a tie. Ngewɔɔ kɔɔlɔ i lewe numui kpɛlɛɛ ma ye lɔ a koloya gbekpe gbatɛ Ngi ngɔwɔbu. Yee kɛlɛmei ngoi ji lengɔi na tao ndengɔi gbɔma kɛ Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) yɛni a nduunya kpɛlɛɛ ti Lutu lɔ.

سُوۡرَةُ الۡحَجِّ مَدَنِيَّةٌ ٢٢ — اٰيَاتها ٧٩ — رکوعاتها ١٠

NGU 22

AL-HAJJ (Hejii)

(I yeini Madina lɔ)

1. Ngewɔɔ mbiyɛi huŋ, Kpekpeya Mahaŋwai, Manuma Mahaŋwai.

بِسۡمِ اللّٰهِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِيۡمِ ﴿١﴾

2. Oo numuvuiisia, a luwa wu Lii ma; tɔɔnyaa vaa ndɔɔlɔ gbɛli lei yee Waatii yɛni a hinda lakpawaa lɔ–

يٰۤاَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوۡا رَبَّكُمۡ ۚ اِنَّ زَلۡزَلَةَ
السَّاعَةِ شَىۡءٌ عَظِيۡمٌ ﴿٢﴾

3. Folei na ma ji wa tɔ, koima gbi a leema lɔ ngi loolaa ma tao koo nyahaŋ gbi a ndoi le lɔ ngaama; tao ba numuvuiisia lɔlɔ bi tɔngaa bɛɛ ti ndɔɔhou huŋ lɔ kɛɛ tei yɛ vuii ndɔɔhou huŋ, kɛɛ Ngewɔɔ jangatei yaagbaalɛngɔ a yɛla vuii.

يَوۡمَ تَرَوۡنَهَا تَذۡهَلُ كُلُّ مُرۡضِعَةٍ عَمَّاۤ
اَرۡضَعَتۡ وَ تَضَعُ كُلُّ ذَاتِ حَمۡلٍ
حَمۡلَهَا وَتَرَى النَّاسَ سُكٰرٰى وَمَا هُمۡ
بِسُكٰرٰى وَلٰكِنَّ عَذَابَ اللّٰهِ شَدِيۡدٌ ﴿٣﴾

4. Kɛɛ nungaa huŋ ti lɛɛngaa lɔ na ta ndaablei gbua lɔ Ngewɔɔ hinda huŋ nahiiŋ yee nɛmahuŋlewe gbi ii ti ma tao ta hiŋtɛ lɔ Sɛitana ngangangɔ gbi lekee wooma–

وَمِنَ النَّاسِ مَنۡ يُّجَادِلُ فِى اللّٰهِ بِغَيۡرِ
عِلۡمٍ وَّ يَتَّبِعُ كُلَّ شَيۡطٰنٍ مَّرِيۡدٍ ۙ ﴿٤﴾

5. Numui na ma ndangɔ a sawa kɛ numu gbi i toma ngi ma, a lilɔ a ngie kakayei huŋ i yaama i li a ngie nimisa Yɔmbuwai huŋ.

كُتِبَ عَلَيۡهِ اَنَّهٗ مَنۡ تَوَلَّاهُ فَاَنَّهٗ
يُضِلُّهٗ وَيَهۡدِيۡهِ اِلٰى عَذَابِ السَّعِيۡرِ ﴿٥﴾

6. Oo numuvuiisia, ina sekahuŋ lɔ wu ma Hiŋyei vaa hei wooma, kɛ a ngili la kɛ Mua mia Mu wu gbatɛni a pɔlɛi, na wooma kɛ Mu wu gbuanga nja ngate wulo hiiŋ huŋ, na wooma ŋama ngate wulo huŋ, na wooma kɛɛ nduwu ngate wulo huŋ, tɛɛngaa gbatɛngɔ tɛɛngaa ii gbatɛni, kɔɔ Mu Mu gbaayei maangɛ a wue. Kɛ Mu pienga na Mu longɔ la i lo ndoole bɔlɛisia huŋ waati ngɛngɔ vaa; na wooma kɛ Mu wu gbaunga wu yɛngɔ a ndoolaangaa; na wooma kɛ Mu

يٰۤاَيُّهَا النَّاسُ اِنۡ كُنۡتُمۡ فِىۡ رَيۡبٍ مِّنَ
الۡبَعۡثِ فَاِنَّا خَلَقۡنٰكُمۡ مِّنۡ تُرَابٍ ثُمَّ
مِنۡ نُّطۡفَةٍ ثُمَّ مِنۡ عَلَقَةٍ ثُمَّ مِنۡ مُّضۡغَةٍ
مُّخَلَّقَةٍ وَّغَيۡرِ مُخَلَّقَةٍ لِّنُبَيِّنَ لَـكُمۡ ؕ
وَنُقِرُّ فِى الۡاَرۡحَامِ مَا نَشَآءُ اِلٰٓى
اَجَلٍ مُّسَمًّى ثُمَّ نُخۡرِجُكُمۡ طِفۡلًا ثُمَّ
لِتَبۡلُغُوۡۤا اَشُدَّكُمۡ ۚ وَمِنۡكُمۡ مَّنۡ يُّتَوَفّٰى

وَمِنْكُمْ مَّنْ يُّرَدُّ اِلٰٓى اَرْذَلِ الْعُمُرِ لِكَيْلَا
يَعْلَمَ مِنْۢ بَعْدِ عِلْمٍ شَيْـًٔاؕ وَتَرَى
الْاَرْضَ هَامِدَةً فَاِذَآ اَنْزَلْنَا عَلَيْهَا
الْمَآءَ اهْتَزَّتْ وَرَبَتْ وَاَنْۢبَتَتْ مِنْ
كُلِّ زَوْجٍۢ بَهِيْجٍ ﴿٦﴾

pienga wu ndakpa yaakpua fa. Kɛɛ wu lɛɛngaa lɔ na a wie lɔ wu haa a kɔwɔma haa, kɛɛ ti lɛɛngaa lɔ na wu huŋ ta ti yaa ngaama lɔ ngovaya huŋ bi tɔngaa bɛɛ tii gbɛogbɛ ngɔɔ ji wooma ti hinda luahuŋ ngɔɔnga. Kɛɛ ba ndɔɔlɛi lɔlɔ fuluya gbi ii huŋ, kɛɛ kpeemei na Mu njei wuma ngi ma, kɛ huŋvulonga, kɛ i luwunga kɛ i wienga tuhani nyande laasingaa kpɛlɛɛ ti vale ma.*

ذٰلِكَ بِاَنَّ اللّٰهَ هُوَ الْحَقُّ وَاَنَّهٗ يُحْيِ
الْمَوْتٰى وَاَنَّهٗ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ۙ﴿٧﴾

7. Ajifaa Ngewɔɔ mia tɔɔnyaa Mahaŋwai a Ngie, tao Ta mia a ndɛɛvui waa haamɔi huŋ, tao Ta mia Ngi ngungɔ hanii kpɛlɛɛ vaa.

وَّاَنَّ السَّاعَةَ اٰتِيَةٌ لَّا رَيْبَ فِيْهَا ۙ وَاَنَّ
اللّٰهَ يَبْعَثُ مَنْ فِى الْقُبُوْرِ ﴿٨﴾

8. Tao kɛ Waatii a wa lɔ huɛɛŋ, sekahuŋ gbi ii ngi walei ma, tao kɛ Ngewɔɔ a nasia wumbu lɔ hei huŋ ti kambeisia huŋ.

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يُّجَادِلُ فِى اللّٰهِ بِغَيْرِ
عِلْمٍ وَّلَا هُدًى وَّلَا كِتٰبٍ مُّنِيْرٍ ۙ﴿٩﴾

9. Kɛɛ numuvuiisia huŋ numui lɔ na a ndaablei gbua lɔ Ngewɔɔ hinda huŋ yee kɔɔya gbi ii ngi wɛ tao topelema ii ngi yeeya kɛɛ ngauŋwo Buku,

ثَانِيَ عِطْفِهٖ لِيُضِلَّ عَنْ سَبِيْلِ اللّٰهِ ؕ لَهٗ
فِى الدُّنْيَا خِزْيٌ وَّنُذِيْقُهٗ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ
عَذَابَ الْحَرِيْقِ ﴿١٠﴾

10. A wote lɔ a ngi ngakei ma wie a tɛɛhuŋ, kɔɔ i li a nungaa kakaya huŋ a ti gbua Ngewɔɔ welei ma. Ngi vaa ŋaimbo lɔ na nduunyei ji huŋ; kɛɛ Tovolei ma bɛɛ Mua pie lɔ i mɔ jangatei yaatingɔɔ.

* Haala hindei kɛngɔ gbalauŋ ayatui ji huŋ ta mia a maaluvei nasia lɔ ndoi a pie ngi nje ngoohuŋ, i hiŋye koo wumbu gbee niinei huŋ i too ngi legbee ma, kpɛlɛɛ huŋngɛngɔi ayatui ji huŋ a pele yaakpei na huŋ wie kia lɔɔ Sayɛnsiblaa ti ngɔfɛgbuanga la haa waatii jisia huŋ. Seli kpau kpau mia a ayatui ji kɛ Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) ii ngi wuma nɛmahuŋlewe gbi maajɔɔni wɔɔ hindei ji ma, tao numu yeka bɛɛ ii maavaa ngɛni a ngie kɛ Bundu Huŋngɔɔ Mahaŋwai.
Huŋngɛngɔi ayatu yaakpei ji huŋ kɛ Ndɔɔlɛi vuii bɛɛ Mua ndɛɛvui ve lɔ ngi wɛ kpeemei na njei a wa i wu ngi ma. Ji yɛni a kulɔma hinda wɔfɛgbuangɔ lɔ ajifaa kia Sayɛnsiblaa ti huŋngɛma la, ngua yei na a wa a wu ndɔɔlɛi ma, a tɔɔnyaa, tɔmaselingaa ta lɔɔto lɔ a ngɛ laa kɛ ndɛɛvu haniisia lɔ na. Hinda mbiiŋngɔi na vuii njɛpɛi ji lima na ta mia a ji kɛ Ngewɔɔ leenga huŋngɔɔ yei na i wani i wu Ngewɔɔ Lutui ma (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma), ta mia pieni ndɔɔlɔ haangɔi na vuluni. Na ngɛngɔ kɛ ndɔɔlɛi na haangɔ Ngewɔɔ leenga huŋngɔɔ liiheimei huŋ, a yaama lɔ fuluya huŋ Ngewɔɔ welei ma.

11. Ji yɛni a na vaa lɔ bi lokoisia ti joyonga wɔɔ kulɔ, tao Ngewɔɔ ii yɛni a mbaamamɔɔ Ngi yengebleisia ma.

ذٰلِكَ بِمَا قَدَّمَتْ يَدٰكَ وَ اَنَّ اللّٰهَ
لَيْسَ بِظَلَّامٍ لِّلْعَبِيْدِ ﴿۱۱﴾ ع ۱ ۸

Ngombiya 2

12. Kɛɛ nungaa huŋ numui lɔ na a Ngewɔɔ vɛli, bi tɔngaa bɛɛ, i yee ndaa gbawuiya lɔ. Ina kpekpeya folongaa ngi ma, ngi ngoohuŋ a nɛɛ lɔ waa; kɛɛ huŋngɔɔ wangaa ngi ngaama, kɛ i yaamanga ngi wele wovei ma. A baa lɔ nduunyei ji huŋ kɛɛ Lakila. Na yɛni vuii a ngeyalewe maangɛngɔ lɔ.

وَ مِنَ النَّاسِ مَنْ يَّعْبُدُ اللّٰهَ عَلٰى
حَرْفٍ ۚ فَاِنْ اَصَابَهٗ خَيْرُ اِۨطْمَاَنَّ بِهٖ ۚ
وَ اِنْ اَصَابَتْهُ فِتْنَةُ اِۨنْقَلَبَ عَلٰى
وَجْهِهٖ ۚ خَسِرَ الدُّنْيَا وَ الْاٰخِرَةَ ؕ ذٰلِكَ
هُوَ الْخُسْرَانُ الْمُبِيْنُ ﴿۱۲﴾

13. A toli wie lɔ hani ma kpuangɔ Ngewɔɔ ma na ei ngi gbaalɛ tao ei ngi nafa. Na yɛni a kakaya huŋnguhaŋngɔwaa lɔ.

يَدْعُوْا مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ مَا لَا يَضُرُّهٗ وَ مَا لَا
يَنْفَعُهٗ ؕ ذٰلِكَ هُوَ الضَّلٰلُ الْبَعِيْدُ ﴿۱۳﴾

14. A toli wie lɔ na ma ngi nyamui maangutungɔ i lewe ngi gbekpei ma. Nyamumɔɔ vuii mia a yee fɛlimɔi tao nyamui vuii mia a na ta fɛli.

يَدْعُوْا لَمَنْ ضَرُّهٗۤ اَقْرَبُ مِنْ نَّفْعِهٖ ؕ
لَبِئْسَ الْمَوْلٰى وَ لَبِئْسَ الْعَشِيْرُ ﴿۱۴﴾

15. Tɔɔnyaa vaa, Ngewɔɔ a pie lɔ nasia ti lanayangɔ tao ta ngenge gbekpengaa wie ti waa Aijɛnɛngaa huŋ ti bu njeiyangaa ta lewe na; a tɔɔnyaa, Ngewɔɔ a na lɔ wie a nɛɛ Ngi wɛ.

اِنَّ اللّٰهَ يُدْخِلُ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَ عَمِلُوا
الصّٰلِحٰتِ جَنّٰتٍ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا
الْاَنْهٰرُ ؕ اِنَّ اللّٰهَ يَفْعَلُ مَا يُرِيْدُ ﴿۱۵﴾

16. Numu gbi i ngilima la kɛ Ngewɔɔ ei gbɔ ngi ma nduunyei ji huŋ kɛɛ Lakila, kɛ i pele ngɔkɔli lɛ vaa ngelei huŋ, ina a ngulɔ i Ngewɔɔ gbɔmei na lewenga kpe. Na wooma kɛ tɔ lɛɛ ina ngi huŋgbatɛ a pie lɔ ngi liimɔɔnɛi na i gbua ngi ma.

مَنْ كَانَ يَظُنُّ اَنْ لَّنْ يَّنْصُرَهُ اللّٰهُ
فِي الدُّنْيَا وَ الْاٰخِرَةِ فَلْيَمْدُدْ بِسَبَبٍ
اِلَى السَّمَآءِ ثُمَّ لْيَقْطَعْ فَلْيَنْظُرْ هَلْ
يُذْهِبَنَّ كَيْدُهٗ مَا يَغِيْظُ ﴿۱۶﴾

17. Tao hiiŋmia Mu Aigulanei yeinga kɛngɔ a Kpawoma hinda

وَ كَذٰلِكَ اَنْزَلْنٰهُ اٰيٰتٍۭ بَيِّنٰتٍ ۙ وَّ اَنَّ

maangɛngɔngaa, tao a tɔɔnyaa Ngewɔɔ a numui na lɔ loo pelema a lo a ngie.

اللّٰهَ يَهْدِيْ مَنْ يُّرِيْدُ ﴿١٧﴾

18. Nasia ti lanayangɔ, kɛɛ Yahudiablaa, kɛɛ Sabiaŋbleisia kɛɛ Sɔsibleisia, kɛɛ Maajiablaa (Nasia ta Foloi vɛli kɛɛ ngɔmbui) kɛɛ kɔɛtɛbleisia; a tɔɔnyaa, Ngewɔɔ a ti kpɛlɛɛ mɔɔli lɔ Tovolei ma kɛyia. Tɔɔnyaa vaa, Ngewɔɔ mia selii a ngie hindei kpɛlɛɛ maahuŋ.

اِنَّ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَ الَّذِيْنَ هَادُوْا
وَ الصّٰبِـِٕيْنَ وَ النَّصٰرٰى وَ الْمَجُوْسَ
وَ الَّذِيْنَ اَشْرَكُوْٓا ۖ اِنَّ اللّٰهَ يَفْصِلُ
بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ ؕ اِنَّ اللّٰهَ عَلٰى كُلِّ
شَيْءٍ شَهِيْدٌ ﴿١٨﴾

19. Kɛ bii yaa tɔni kɛ Ngewɔɔ ngaama mia kpatɛ hanisia kpɛlɛɛ ti ngeleisia huŋ kɛɛ ndɔɔlɛi, kɛɛ folei, kɛɛ ngawui, kɛɛ tubekeisia, kɛɛ ngiyeisia, kɛɛ nguliisia, kɛɛ huaŋngeisia kɛɛ numuvu gboto ta koloya gbatɛ na? Kɛɛ ti gbotoma lɔ na jangatei lɔɔnyaangɔi ti ma. Kɛɛ numu gbi Ngewɔɔ ngi ŋaimboma, numu ei yɛ na aa ngi yaalɛ. Tɔɔnyaa vaa, Ngewɔɔ a naa wie Ngi longɔ la.

اَلَمْ تَرَ اَنَّ اللّٰهَ يَسْجُدُ لَهٗ مَنْ فِي
السَّمٰوٰتِ وَ مَنْ فِي الْاَرْضِ وَ الشَّمْسُ
وَ الْقَمَرُ وَ النُّجُوْمُ وَ الْجِبَالُ وَ الشَّجَرُ
وَ الدَّوَآبُّ وَ كَثِيْرٌ مِّنَ النَّاسِ ؕ
وَ كَثِيْرٌ حَقَّ عَلَيْهِ الْعَذَابُ ؕ وَ مَنْ
يُّهِنِ اللّٰهُ فَمَا لَهٗ مِنْ مُّكْرِمٍ ؕ اِنَّ اللّٰهَ
يَفْعَلُ مَا يَشَآءُ ؕ ﴿١٩﴾ سجدة

20. Jisia ti yɛni a ndaablaa gbuablaa yee kaka felengaa lɔ ta maawali hou wie ti Lii hinda huŋ. Nasia vaa ti ngakangɔ, ngɔmbu lomeisia mia ta tewe (hɔlɔ) ti vaa; tao nja nɛɛngɔi mia ta pu ti wumba,

هٰذٰنِ خَصْمٰنِ اخْتَصَمُوْا فِيْ رَبِّهِمْ ۡ
فَالَّذِيْنَ كَفَرُوْا قُطِّعَتْ لَهُمْ ثِيَابٌ
مِّنْ نَّارٍ ؕ يُصَبُّ مِنْ فَوْقِ رُءُوْسِهِمُ
الْحَمِيْمُ ۚ ﴿٢٠﴾

21. Na mia a wie na ti ngoisia huŋ, kɛɛ ti ngɔlɛisia bɛɛ huŋ, ngaa i wu;

يُصْهَرُ بِهٖ مَا فِيْ بُطُوْنِهِمْ وَ الْجُلُوْدُ ؕ ﴿٢١﴾

22. Tao ti jangata lei maato vaa kɔlu voomangaa ta yɛlɔ na.

وَ لَهُمْ مَّقَامِعُ مِنْ حَدِيْدٍ ﴿٢٢﴾

23. Waati gbi ti loma ti gbua na a ndiinyaani wooma wie, ta ti

كُلَّمَآ اَرَادُوْٓا اَنْ يَّخْرُجُوْا مِنْهَا مِنْ

غَمٍّ اُعِيْدُوْا فِيْهَا ۗ وَ ذُوْقُوْا عَذَابَ
الْحَرِيْقِ ﴿٢٣﴾

yaangaama lɔ na; tao a le lɔ ti ma kɛ, ‘A ngaatingɔɔ wie a jangatei na a mɔi wie!’

Ngombiya 3

اِنَّ اللّٰهَ يُدْخِلُ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَ عَمِلُوا
الصّٰلِحٰتِ جَنّٰتٍ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا
الْاَنْهٰرُ يُحَلَّوْنَ فِيْهَا مِنْ اَسَاوِرَ مِنْ
ذَهَبٍ وَّ لُؤْلُؤًا ؕ وَ لِبَاسُهُمْ فِيْهَا حَرِيْرٌ ﴿٢٤﴾

24. Kɛɛ Ngewɔɔ a pie lɔ nasia ti lanayangɔ tao ta ngenge gbekpengaa wie ti jɔɔkɔ Aijɛnangaa huŋ ti bu nja gbekpangaa ta lewe na. Ta ti maayili lɔ na a tokolaa ngani gbɔlungaa kɛɛ lulu ngɔtiisia; tao ti maangulei a yɛ a siikii lɔ.

وَ هُدُوْۤا اِلَى الطَّيِّبِ مِنَ الْقَوْلِ ۚۖ وَ هُدُوْۤا
اِلٰى صِرَاطِ الْحَمِيْدِ ﴿٢٥﴾

25. Tao ta ti loo lɔ njɛpɛ gbekpe le laa ma, ti yaama ti ti loo pelei na ma a li Tato Yewɔɛɛ ngaama.

اِنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا وَ يَصُدُّوْنَ عَنْ
سَبِيْلِ اللّٰهِ وَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ الَّذِيْ
جَعَلْنٰهُ لِلنَّاسِ سَوَآءَ ۨ الْعَاكِفُ فِيْهِ
وَ الْبَادِ ؕ وَ مَنْ يُّرِدْ فِيْهِ بِاِلْحَادٍ بِظُلْمٍ
نُّذِقْهُ مِنْ عَذَابٍ اَلِيْمٍ ﴿٢٦﴾

26. Kɛɛ nasia ti ngaafiiyangɔ, tao ta nungaa gbua Ngewɔɔ gbambii ma kɛɛ Misii Maangayemangɔi bu, na Mu loko loonga ma numuvu kpɛlɛɛ vaa maahɔɔngɔ, ti yɛ bɛɛ a nasia lɔ ti heini na, ɔɔ hotangaa ta gbua Ɗanya Kpaama lɔɔlɛi huŋ, kɛɛ numu gbi i kɔkɔli wie ma wouŋve vaa pele wɔɔnangɔi ma–Mua pie lɔ i ngaatingɔɔ wie a jangata yaalimbangɔ.

Ngombiya 4

وَ اِذْ بَوَّاْنَا لِاِبْرٰهِيْمَ مَكَانَ الْبَيْتِ
اَنْ لَّا تُشْرِكْ بِيْ شَيْئًا وَّ طَهِّرْ بَيْتِيَ
لِلطَّآئِفِيْنَ وَ الْقَآئِمِيْنَ وَ الرُّكَّعِ
السُّجُوْدِ ﴿٢٧﴾

27. Kɛɛ ngili lɛɛ a kpeemei na Mu loko looni Pɛlɛi loomei ma Ibrahim wɛ Mu yaama Mu nde ngi ma muɛ, ‘Baa gbɛogbɛ gbɛlɛ Nya ma tao Nya Wɛlɛi yɛ sɛɛsɛɛ nasia vaa ta kaala, kɛɛ nasia ta hiŋye ta loo kɛɛ nasia ta ti laawaasia wɛlɛ ndɔɔlɔmei Sɛlii huŋ;

وَ اَذِّنْ فِي النَّاسِ بِالْحَجِّ يَاْتُوْكَ رِجَالًا
وَّ عَلٰى كُلِّ ضَامِرٍ يَّاْتِيْنَ مِنْ كُلِّ فَجٍّ
عَمِيْقٍ ﴿٢٨﴾

28. ‘Tao Hejii loolei maahee la nungaa ngaama. Ta wa lɔ bi ngaama a ngɔɔma wie, kɛɛ nyɔmeisia maahuŋ, ta gbua a pele huŋnguhaŋngɔi huŋ wie, ta yaama ta gbua a pele nyɔuŋ nyɔuŋisia huŋ wie,

29. ‘Kɔɔ ti tɔ gbɔɔ kpekpeya le i na ti vaa ti yaama ti Ngewɔɔ laangɛ lɔwɔ maangiti lewengɔi na huŋ, na vaa Ngewɔɔ ti hɛijanga la tohaningeisia huŋ. Faale a ti mɛ wu yaama wu ndiinyaanibleisia ngɔ kɛɛ ngeya lewebleisia.

لِّيَشْهَدُوْا مَنَافِعَ لَهُمْ وَيَذْكُرُوا اسْمَ اللّٰهِ فِيْٓ اَيَّامٍ مَّعْلُوْمٰتٍ عَلٰى مَا رَزَقَهُمْ مِّنْۢ بَهِيْمَةِ الْاَنْعَامِ ۚ فَكُلُوْا مِنْهَا وَاَطْعِمُوا الْبَآئِسَ الْفَقِيْرَ ﴿٢٩﴾

30. ‘Na wooma ti ti sɛɛsɛɛ lei yaahiŋti, ti yaama ti ti ngɛlɛ wumbungɔisia yaatima, ti yaama ti Pɛlɛ Wovei beembee.’

ثُمَّ لْيَقْضُوْا تَفَثَهُمْ وَلْيُوْفُوْا نُذُوْرَهُمْ وَلْيَطَّوَّفُوْا بِالْبَيْتِ الْعَتِيْقِ ﴿٣٠﴾

31. Na yɛngɔ a Ngewɔɔ jamaiwoo lɔ. Tao numu gbi i ngɔɔlɔya ve ma hanii nasia wɛ Ngewɔɔ bɛlɛya venga ti wɛ, a yɛ a kpekpeya lɔ ngi vaa ngi Lii ngaama. Kɛɛ tohaŋningeisia kpɛlɛɛ ti mɛ lei lahangɔi wu vaa kɛ lekee nasia ti maabaingɔ wu ngaama Aigulanei huŋ. Faale, a wu maanguhaŋ a hale nyamu vɛli lei, wu yaama wu wu maanguhaŋ a njɛpɛ le laa na ii lɔɔnyaani,

ذٰلِكَ ۗ وَمَنْ يُّعَظِّمْ حُرُمٰتِ اللّٰهِ فَهُوَ خَيْرٌ لَّهٗ عِنْدَ رَبِّهٖ ؕ وَاُحِلَّتْ لَكُمُ الْاَنْعَامُ اِلَّا مَا يُتْلٰى عَلَيْكُمْ فَاجْتَنِبُوا الرِّجْسَ مِنَ الْاَوْثَانِ وَاجْتَنِبُوْا قَوْلَ الزُّوْرِ ﴿٣١﴾

32. Bi Yewɔɛɛ vɛli a bi lii kpɛlɛɛ, baa gbɛogbɛ maahɔɔ a Ngie. Tao numu gbi i hani yeka gbɛlɛma Ngewɔɔ ma, a ngula lɔ, piengɔ bɛɛ i gbuanga ngeleiya lɔ, kɛ ŋɔningeisia ti ngi jongbanga ti li a ngie ɔɔ fɛfɛi i li a ngie kuhaŋma polouŋ.

حُنَفَآءَ لِلّٰهِ غَيْرَ مُشْرِكِيْنَ بِهٖ ؕ وَمَنْ يُّشْرِكْ بِاللّٰهِ فَكَاَنَّمَا خَرَّ مِنَ السَّمَآءِ فَتَخْطَفُهُ الطَّيْرُ اَوْ تَهْوِيْ بِهِ الرِّيْحُ فِيْ مَكَانٍ سَحِيْقٍ ﴿٣٢﴾

33. Tɔɔnyei mia a naa kɛ numu gbi i baangɔɔma vema Ngewɔɔ Sawula maangaimangɔisia wɛ–na vuii ta, a gbua ndii gbekpeisia huŋ lɔ.

ذٰلِكَ ۗ وَمَنْ يُّعَظِّمْ شَعَآئِرَ اللّٰهِ فَاِنَّهَا مِنْ تَقْوَى الْقُلُوْبِ ﴿٣٣﴾

34. Saa jisia ti gbua lei huŋ, nafangaa lɔ na wu vaa waati maangulewengɔ ma, na wooma ti gbuamei a saa yɛni a Pɛlɛ Wovei laa lɔ.

لَكُمْ فِيْهَا مَنَافِعُ اِلٰٓى اَجَلٍ مُّسَمًّى ثُمَّ مَحِلُّهَآ اِلَى الْبَيْتِ الْعَتِيْقِ ﴿٣٤﴾ ع ٤ ٨ ١١

Ngombiya 5

35. Tao nungaa gbi vaa Mu loko longa saa gbuayiisia ma, kɔɔ ti Ngewɔɔ laangɛ hɛijei nasia ma I fenga ti wɛ tohanii nasia huŋ. Faamia wu Yewɔɛɛ mia a Ngewɔɔ yaakpe lɔ, faale wu kpɛlɛɛ a koloya gbatɛ Ngi wɛ. Bi yaama bi ngoowili nɛnɛɛ yaahiŋti nasia ma ta tiayekpe maayei;

وَلِكُلِّ اُمَّةٍ جَعَلْنَا مَنْسَكًا لِّيَذْكُرُوا
اسْمَ اللّٰهِ عَلٰى مَا رَزَقَهُمْ مِّنْۢ بَهِيْمَةِ
الْاَنْعَامِ ؕ فَاِلٰهُكُمْ اِلٰهٌ وَّاحِدٌ فَلَهٗٓ
اَسْلِمُوْا ؕ وَبَشِّرِ الْمُخْبِتِيْنَ ﴿٣٥﴾

36. Nasia ti liisia laa a venda a nduwama kpeemei na Ngewɔɔ Mbiyɛi a loli, kɛɛ nasia ta ti lii hou hinda kpaukpaui nasia ma ta ti maale, kɛɛ nasia ta Sɛlii wie tao ta hani maanjia na huŋ Mu fenga ti wɛ.

الَّذِيْنَ اِذَا ذُكِرَ اللّٰهُ وَجِلَتْ قُلُوْبُهُمْ
وَالصّٰبِرِيْنَ عَلٰى مَآ اَصَابَهُمْ وَالْمُقِيْمِي
الصَّلٰوةِ ۙ وَمِمَّا رَزَقْنٰهُمْ يُنْفِقُوْنَ ﴿٣٦﴾

37. Kɛɛ Ngewɔɔ Sawula maanga-yemangɔisia huŋ Mu loko loonga saa nyɔmeisia ma. Ti huŋ kpekpeya gbotowaa lɔ na wu vaa. Faale a Ngewɔɔ Mbiyɛi loli ti ma ji ta yɛ looni ti yilingɔ fɔɔliisia huŋ. Kɛɛ kpeemei na ta ngula ndɔɔlɔmei ti ngakeisia ma ti haangɔ, a ti mɛ wu yaama wu numui na ngɔ ngi yeeya lewengɔ tao ngi liilɛlingɔ kɛɛ numui na bɛɛ a Ngewɔɔ vɛli. Hiiŋ mia Mu ti ngolonga wu wɛ, kɔɔ wu yɛ a sabu ngɔɔblaa.

وَالْبُدْنَ جَعَلْنٰهَا لَكُمْ مِّنْ شَعَآئِرِ
اللّٰهِ لَكُمْ فِيْهَا خَيْرٌ ۖ فَاذْكُرُوا اسْمَ
اللّٰهِ عَلَيْهَا صَوَآفَّ ۚ فَاِذَا وَجَبَتْ
جُنُوْبُهَا فَكُلُوْا مِنْهَا وَاَطْعِمُوا الْقَانِعَ
وَالْمُعْتَرَّ ؕ كَذٰلِكَ سَخَّرْنٰهَا لَكُمْ
لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُوْنَ ﴿٣٧﴾

38. Ti hueŋ yaana aa yɛ folo ma Ngewɔɔ ma, kɛɛ ti ŋama bɛɛ, kɛɛ wu luwayii Ngi ma ta mia a folo Ngi ma. Hiiŋ mia I ti ngolonga wu wɛ, kɔɔ wu Ngewɔɔ wɔɔlɔyia le wu loo vaa pele wɔɔnangɔi ma. Wu yaama wu ngoowili nɛnɛɛ le nasia ma ta kpekpe wie.

لَنْ يَّنَالَ اللّٰهَ لُحُوْمُهَا وَلَا دِمَآؤُهَا
وَلٰكِنْ يَّنَالُهُ التَّقْوٰى مِنْكُمْ ؕ كَذٰلِكَ
سَخَّرَهَا لَكُمْ لِتُكَبِّرُوا اللّٰهَ عَلٰى مَا
هَدٰىكُمْ ؕ وَبَشِّرِ الْمُحْسِنِيْنَ ﴿٣٨﴾

39. Ngewɔɔ a nasia maagbɛ lɔ ta lanayei wie. Tɔɔnyaa vaa, Ngewɔɔ ii loni a numu gbi ngi yɛngɔ a baayaamɔɔ kɛɛ sabu nyaanimɔɔ.

اِنَّ اللّٰهَ يُدٰفِعُ عَنِ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا ؕ
اِنَّ اللّٰهَ لَا يُحِبُّ كُلَّ خَوَّانٍ كَفُوْرٍ ﴿٣٩﴾ ع ٥ ١٢

Ngombiya 6

40. Tumawoo kɔhɛiŋ wumbu vaa kɔ ngɔ vaa fengɔi nasia wɛ kɔ a wɛlɛ ti ma, ajifaa nyamu wienga a tie tao kpaaya lɔ vuii Ngewɔɔ wɛ gbɔ vaa ti ma–

اُذِنَ لِلَّذِيْنَ يُقٰتَلُوْنَ بِاَنَّهُمْ ظُلِمُوْا ؕ
وَاِنَّ اللّٰهَ عَلٰى نَصْرِهِمْ لَقَدِيْرُ ۙ﴿٤٠﴾

41. Nasia ti ti gbɛnga ti heimeisia a baama huŋ wie, ajifaa lekee ti ndenga tɛɛ, ‘Mu Lii mia a Ngewɔɔ.’ Tao ina Ngewɔɔ ii yɛni a nungaa lɛɛngaa lukpe wooma a pekeisia huŋ wie, Pɛɛyasa Jɔngɔi na a yɛ Sɔsi wɛlɛi ngaalangɔ, kɛɛ Sɔsi wɛlɛi vuii, kɛɛ Sinangɔngiisia kɛɛ Misiisia, miando ta ngili na a Ngewɔɔ mbiyɛi waati gbi vaa, tɔɔnyaa vaa kɛ naa kpɛlɛɛ woongoonga wɔɔ kpɔɔ. Tao Ngewɔɔ a gbɔ lɔ numui na ma a gbɔ Ngi ma. Ngewɔɔ mia Ngi yɛngɔ vuii a Kpaaya Mahaŋwai, Ngɔɔlɔya Mahaŋwai–

اِلَّذِيْنَ اُخْرِجُوْا مِنْ دِيَارِهِمْ بِغَيْرِ حَقٍّ
اِلَّاۤ اَنْ يَّقُوْلُوْا رَبُّنَا اللّٰهُ ؕ وَلَوْلَا دَفْعُ اللّٰهِ
النَّاسَ بَعْضَهُمْ بِبَعْضٍ لَّهُدِّمَتْ صَوَامِعُ
وَبِيَعٌ وَّصَلَوٰتٌ وَّمَسٰجِدُ يُذْكَرُ فِيْهَا
اسْمُ اللّٰهِ كَثِيْرًا ؕ وَلَيَنْصُرَنَّ اللّٰهُ مَنْ
يَّنْصُرُهٗ ؕ اِنَّ اللّٰهَ لَقَوِيٌّ عَزِيْزٌ ﴿٤١﴾

42. Nasia, ina Mu ti heingaa ndɔɔlɛi huŋ, ta Sɛlii wie lɔ tao ta Jaa gbua lɔ, ti ndaahiiŋ waa kpekpeya wie vaa ti yaama ti nyamu maabai. Tao Ngewɔɔ ngaama mia hindeisia kpɛlɛɛ ti gbɔɔyɔmei le.

اَلَّذِيْنَ اِنْ مَّكَّنّٰهُمْ فِى الْاَرْضِ اَقَامُوا
الصَّلٰوةَ وَاٰتَوُا الزَّكٰوةَ وَاَمَرُوْا
بِالْمَعْرُوْفِ وَنَهَوْا عَنِ الْمُنْكَرِ ؕ وَلِلّٰهِ
عَاقِبَةُ الْاُمُوْرِ ﴿٤٢﴾

43. Kɛɛ ina ti bi laangei lɔ ndɛɛ nguala hinda huŋ, na bɛɛ vuii, ti ngulɔ, Nuuha bondeisia, kɛɛ Aadi ngɛnyɛwuisia kɛɛ Samuda ndeisia tia bɛɛ ti ti Lutuisia laangɛi lɔ wɔɔ ndɛɛ nguala laa huŋ;

وَاِنْ يُّكَذِّبُوْكَ فَقَدْ كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ
قَوْمُ نُوْحٍ وَّعَادٌ وَّثَمُوْدُ ۙ﴿٤٣﴾

44. Tao hiiŋ mia Ibrahim bondeisia kɛɛ Luuti nda bondeisia ti pieni;

وَقَوْمُ اِبْرٰهِيْمَ وَقَوْمُ لُوْطٍ ۙ﴿٤٤﴾

45. Kɛɛ Madianableisia. Kɛɛ Musa bɛɛ ti ngi laangɛi lɔ ndɛɛ nguala laa huŋ. Kɛɛ Ngi waati wulo vei lɔ kaafiisia wɛ; na wooma kɛ Ngi ti

وَّاَصْحٰبُ مَدْيَنَ ۚ وَكُذِّبَ مُوْسٰى
فَاَمْلَيْتُ لِلْكٰفِرِيْنَ ثُمَّ اَخَذْتُهُمْ ۚ

فَكَيْفَ كَانَ نَكِيْرِ ﴿٤٥﴾

hounga kpauŋ, kɛɛ ti maawali laa Nya ma yee jangateisia ti maaluwayii yee yɛ na!

فَكَاَيِّنْ مِّنْ قَرْيَةٍ اَهْلَكْنٰهَا وَ هِيَ
ظَالِمَةٌ فَهِيَ خَاوِيَةٌ عَلٰى عُرُوْشِهَا
وَبِئْرٍ مُّعَطَّلَةٍ وَّ قَصْرٍ مَّشِيْدٍ ﴿٤٦﴾

46. Kɛɛ taawu lolɛ mia Mu nyaaninga, nasia ti yɛ nyamui nga, nahiiŋ i ngulani ngi wunga houisia ma; tao njandowa lolɛ mia ti wouŋvenga ma, tao kɔtu wɛlɛ waawangaa lolɛ mia ti longa haa a tombo!

اَفَلَمْ يَسِيْرُوْا فِي الْاَرْضِ فَتَكُوْنَ لَهُمْ
قُلُوْبٌ يَّعْقِلُوْنَ بِهَآ اَوْ اٰذَانٌ يَّسْمَعُوْنَ
بِهَا ۚ فَاِنَّهَا لَا تَعْمَى الْاَبْصَارُ وَ لٰكِنْ
تَعْمَى الْقُلُوْبُ الَّتِيْ فِي الصُّدُوْرِ ﴿٤٧﴾

47. Gbei kɛ tii yaa jɛɛsiani ndɔɔlɛi huŋ; kɔɔ ti ndiingaa maajɔɔ na a ti ngɔ a liiheima, ɔɔ ngolingaa na ta njia huŋmɛni la? A tɔɔnyaa, ngaumeisia yaana taa wumu, kɛɛ ndiisia mia ti wumungɔ nasia ti ti ngoohuŋ.

وَ يَسْتَعْجِلُوْنَكَ بِالْعَذَابِ وَلَنْ
يُّخْلِفَ اللّٰهُ وَعْدَهٗ ؕ وَ اِنَّ يَوْمًا عِنْدَ
رَبِّكَ كَاَلْفِ سَنَةٍ مِّمَّا تَعُدُّوْنَ ﴿٤٨﴾

48. Kɛɛ ta bi mɔɔli lɔ njangatei maavula vaa, kɛɛ Ngewɔɔ ei Ngi ngɛlɛ wumbungɔi yaanyaani kunafɔ. Kɛɛ, tɔɔnyaa vaa, njii lɔwɔ yila bi Lii ngaama piengɔi kia foo taujiŋ yila na wu nda lɔwɔ gbawangɔi huŋ.

وَكَاَيِّنْ مِّنْ قَرْيَةٍ اَمْلَيْتُ لَهَا وَ هِيَ
ظَالِمَةٌ ثُمَّ اَخَذْتُهَا ۚ وَ اِلَيَّ الْمَصِيْرُ ﴿٤٩﴾ ع ٦ ١٣

49. Kɛɛ taawu lolɛ mia Ngi waati wulo venga ti wɛ, nahiiŋ ti yɛni wɔɔ a pie nyamublaa lɔ. Kɛ Ngi ngi hounga a kpaaya, tao Nya ngaama mia ngaamamei le.

Ngombiya 7

قُلْ يٰۤاَيُّهَا النَّاسُ اِنَّمَآ اَنَا لَكُمْ نَذِيْرٌ
مُّبِيْنٌ ۚ ﴿٥٠﴾

50. Nde bɛɛ, Oo numuvuiisia, Ngi yɛni lekee a ndaahiiŋ Waamɔɔ maangɛngɔ lɔ wu ngaama.

فَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَ عَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ
لَهُمْ مَّغْفِرَةٌ وَّ رِزْقٌ كَرِيْمٌ ﴿٥١﴾

51. Nasia ti lanayangɔ tao ta ngenge gbekpengaa wie, ti vaa jumbu kafai lɔ na kɛɛ baangɔma hɛija;

وَ الَّذِيْنَ سَعَوْا فِيْۤ اٰيٰتِنَا مُعٰجِزِيْنَ

52. Kɛɛ nasia ta lapi a Mu Sawuleisia, kɔɔ na Mu longɔ laa aa

bɛma–jisia mia ta yɛ a ngɔmbu huŋbleisia.

اُولٰٓئِكَ اَصْحٰبُ الْجَحِيْمِ ﴿٥٢﴾

53. Mui yaa wɔɔ gbaa Tutu yoyoni bi ngulɔ ɔɔ Nabii, kɛɛ ji i lapini kɔɔ i na maajɔɔ kɛngɔ a ngi nda yenge, kɛ Sɛitana gbekpanga pelei ma na vaa ngi longɔ i pie. Kɛɛ Ngewɔɔ a yee gbanii na vaya faya lɔ Sɛitana kpekpanga pelei ma. Na wooma Ngewɔɔ a Ngi Sawuleisia wotohei lɔ kigbɛ. Tao Ngewɔɔ mia Kpɛlɛɛ-Huŋngɔɔ Mahaŋwai a Ngie, Kitila Mahaŋwai.

وَ مَآ اَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رَّسُوْلٍ
وَّ لَا نَبِيٍّ اِلَّآ اِذَا تَمَنّٰٓى اَلْقَى الشَّيْطٰنُ فِيْٓ
اُمْنِيَّتِهٖ ۚ فَيَنْسَخُ اللّٰهُ مَا يُلْقِي الشَّيْطٰنُ
ثُمَّ يُحْكِمُ اللّٰهُ اٰيٰتِهٖ ۗ وَ اللّٰهُ عَلِيْمٌ
حَكِيْمٌ ۙ﴿٥٣﴾

54. Ji a wie lɔ lekee kɔɔ Ngewɔɔ i pie gbanii nyamu nyamui nasia Sɛitana ngilinga pelei ma Tutui ngulɔ i yɛ a huŋngɔɔ nasia vaa heigbɛ ti liisia huŋ, kɛɛ nasia ti liisia kpaukpaungɔ tao a tɔɔnyaa, nyamu ngableisia ti ya polouŋ ngulɔma ngoohuŋ gbɔndei huŋ.

لِّيَجْعَلَ مَا يُلْقِي الشَّيْطٰنُ فِتْنَةً لِّلَّذِيْنَ
فِيْ قُلُوْبِهِمْ مَّرَضٌ وَّ الْقَاسِيَةِ قُلُوْبُهُمْ ؕ
وَ اِنَّ الظّٰلِمِيْنَ لَفِيْ شِقَاقٍۭ بَعِيْدٍ ۙ﴿٥٤﴾

55. Kɛɛ kɔɔ nasia ti ti ngɔnga a lɔɔnii ti kɔɔ kɛ tɔɔnyaa mia a gbua bi Lii ngaama, kɔɔ ti la la ti yaama ti ti liisia yaayei Ngi vaa. Kɛɛ, a tɔɔnyaa, Ngewɔɔ a lanayableisia loolɔ pele wɔɔnangɔi ma.

وَّ لِيَعْلَمَ الَّذِيْنَ اُوْتُوا الْعِلْمَ اَنَّهُ
الْحَقُّ مِنْ رَّبِّكَ فَيُؤْمِنُوْا بِهٖ فَتُخْبِتَ
لَهٗ قُلُوْبُهُمْ ؕ وَ اِنَّ اللّٰهَ لَهَادِ الَّذِيْنَ
اٰمَنُوْٓا اِلٰى صِرَاطٍ مُّسْتَقِيْمٍ ﴿٥٥﴾

56. Kɛɛ nasia ti ngaafiiyangɔ tei gbe yɛ vaa sekahuŋ huŋ faa haaŋ i lohuŋ Waatii na i wa ti maahuŋ a kualama huŋ wie, ɔɔ huŋnyaani volowai na yee jangatei i foo ti ma.

وَ لَا يَزَالُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا فِيْ مِرْيَةٍ مِّنْهُ
حَتّٰى تَاْتِيَهُمُ السَّاعَةُ بَغْتَةً اَوْ
يَاْتِيَهُمْ عَذَابُ يَوْمٍ عَقِيْمٍ ﴿٥٦﴾

57. Mahaŋwui folei na ma a yɛ a Ngewɔɔ woo lɔ. A kiti la lɔ ti luahuŋ. Kɛɛ nasia ti lanayangɔ ta yaama ta ngenge gbekpengaa wie ta yɛ lɔ Aijɛnɛ nɛɛmawaa huŋ;

اَلْمُلْكُ يَوْمَئِذٍ لِّلّٰهِ ؕ يَحْكُمُ بَيْنَهُمْ ؕ
فَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَ عَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ فِيْ
جَنّٰتِ النَّعِيْمِ ﴿٥٧﴾

58. Kɛɛ nasia ti ngaafiiyangɔ tao ta maawali Mu Gbawoma Hindeisia ma, ta ngawufema jangata maajɔɔ lɔ.

وَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا وَ كَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَا
فَاُولٰٓئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مُّهِيْنٌ ﴿٥٨﴾ ع ٩ ١٤

Ngombiya 8

59. Kɛɛ nasia ta ngule ti heimeisia Ngewɔɔ welei ma, kɛ ti ti waanga ɔɔ ti haa, Ngewɔɔ a ti ngɔ lɔ a hɛija gbekpewaa. Tao, tɔɔnyaa vaa, Ngewɔɔ mia hɛija vemɔɔ Gbekpewai a ngie.

وَ الَّذِيْنَ هَاجَرُوْا فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ ثُمَّ
قُتِلُوْٓا اَوْ مَاتُوْا لَيَرْزُقَنَّهُمُ اللّٰهُ رِزْقًا
حَسَنًا ؕ وَ اِنَّ اللّٰهَ لَهُوَ خَيْرُ الرّٰزِقِيْنَ ﴿٥٩﴾

60. Tɔɔnyaa vaa, a ti ngɔ lɔ a heima mia hiiŋ ti ngoohuŋ a nɛɛ naa ma vuii. Tao Ngewɔɔ mia vuii hindei Kpɛlɛɛ-Huŋngɔɔ Mahaŋwai a Ngie, Ndiilɛli Mahaŋwai.

لَيُدْخِلَنَّهُمْ مُّدْخَلًا يَّرْضَوْنَهٗ ؕ وَ اِنَّ
اللّٰهَ لَعَلِيْمٌ حَلِيْمٌ ﴿٦٠﴾

61. Na ta hiiŋ vuii na. Kɛɛ numui na a nyamu gba gbua a na nyɔkɔ i lani ngi ma na wooma kɛ ti kpaalɛ langa gbɔma ngi ma. Ngewɔɔ a gbɔ lɔ ngi ma vuii. Ngewɔɔ mia Jumbu Huŋlufe Mahaŋwai a Ngie, Jumbu Kafai Mahaŋwai.

ذٰلِكَ ۚ وَمَنْ عَاقَبَ بِمِثْلِ مَا عُوْقِبَ
بِهٖ ثُمَّ بُغِيَ عَلَيْهِ لَيَنْصُرَنَّهُ اللّٰهُ ؕ
اِنَّ اللّٰهَ لَعَفُوٌّ غَفُوْرٌ ﴿٦١﴾

62. Jangatei yaayengeyii na a kɛ lɔ kɛ Ngewɔɔ mia a pie kpindii a waa folei huŋ i yaama I pie folei i waa kpindii huŋ tao Ngewɔɔ mia Kpɛlɛɛ-Huŋmɛni Mahaŋwai a Ngie, Kpɛlɛɛ-Huŋlɔ Mahaŋwai.

ذٰلِكَ بِاَنَّ اللّٰهَ يُوْلِجُ الَّيْلَ فِي النَّهَارِ
وَيُوْلِجُ النَّهَارَ فِي الَّيْلِ وَ اَنَّ اللّٰهَ سَمِيْعٌۢ
بَصِيْرٌ ﴿٦٢﴾

63. Ajifaa Ngewɔɔ mia Ngi yɛngɔ a Tɔɔnyei, kɛɛ na ta toli wiema i baa Ngi ma i yɛni a ndɛi lɔ tao Ngewɔɔ mia Ngaalɛ Mahaŋwai a Ngie, Ngɔɔlɔya Mahaŋwai.

ذٰلِكَ بِاَنَّ اللّٰهَ هُوَ الْحَقُّ وَ اَنَّ
مَا يَدْعُوْنَ مِنْ دُوْنِهٖ هُوَ الْبَاطِلُ
وَ اَنَّ اللّٰهَ هُوَ الْعَلِيُّ الْكَبِيْرُ ﴿٦٣﴾

64. Gbei bei tɔ kɛ Ngewɔɔ mia a njei yoyo a gbua ngelei ma kɛ ndɔɔlɛi maavalenga? Tɔɔnyaa vaa, Ngewɔɔ mia hindei Kpɛlɛɛ-Bungɔɔ

اَلَمْ تَرَ اَنَّ اللّٰهَ اَنْزَلَ مِنَ السَّمَآءِ مَآءً ۫
فَتُصْبِحُ الْاَرْضُ مُخْضَرَّةً ؕ اِنَّ اللّٰهَ

لَطِيۡفٌ خَبِيۡرٌ ﴿٦٤﴾

Mahaŋwai a Ngie, Liiheima Mahaŋwai.

لَهٗ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَ مَا فِي الۡاَرۡضِ ؕ
وَ اِنَّ اللّٰهَ لَهُوَ الۡغَنِيُّ الۡحَمِيۡدُ ﴿٦٥﴾ ع ٨/١٥

65. Ta mia Ngi woo a na kpɛlɛɛ ngeleisia huŋ kɛɛ na kpɛlɛɛ ndɔɔlɛi huŋ. Tɔɔnyaa vaa, Ngewɔɔ ngungɔi Tayekpe vaa, Tato Mahaŋwai.

Ngombiya 9

اَلَمۡ تَرَ اَنَّ اللّٰهَ سَخَّرَ لَكُمۡ مَّا فِي
الۡاَرۡضِ وَ الۡفُلۡكَ تَجۡرِيۡ فِي الۡبَحۡرِ
بِاَمۡرِهٖ ؕ وَ يُمۡسِكُ السَّمَآءَ اَنۡ تَقَعَ
عَلَى الۡاَرۡضِ اِلَّا بِاِذۡنِهٖ ؕ اِنَّ اللّٰهَ
بِالنَّاسِ لَرَءُوۡفٌ رَّحِيۡمٌ ﴿٦٦﴾

66. Gbei bei tɔ kɛ Ngewɔɔ mia na kpɛlɛɛ ngolonga wu wɛ ndɔɔlɛi huŋ, tao kɛ ndɛndɛi nasia ta njia gbooyei ya a Ngi gbaayei huŋ wie lɔ? Kɛɛ a ngelei huŋhou lɔ kɔɔ aa ngula ndɔɔlɛi ma kɛ i yɛ a Ngi lumawoo. Tɔɔnyaa vaa, Ngewɔɔ mia Liimaniya Mahaŋwai a Ngie, Manuma Mahaŋwai nungaa vaa.

وَ هُوَ الَّذِيۡۤ اَحۡيَاكُمۡ ۫ ثُمَّ يُمِيۡتُكُمۡ ثُمَّ
يُحۡيِيۡكُمۡ ؕ اِنَّ الۡاِنۡسَانَ لَكَفُوۡرٌ ﴿٦٧﴾

67. Tao Ta mia ndɛɛvui veni wu wɛ, na wooma a pie lɔ wu haa, na wooma a ndɛɛvui ve lɔ gbɔma wu wɛ. A tɔɔnyaa, numuvuii yɛni a sabu nyaanimɔɔwaa lɔ.

لِكُلِّ اُمَّةٍ جَعَلۡنَا مَنۡسَكًا هُمۡ نَاسِكُوۡهُ
فَلَا يُنَازِعُنَّكَ فِي الۡاَمۡرِ وَ ادۡعُ اِلٰى
رَبِّكَ ؕ اِنَّكَ لَعَلٰى هُدًى مُّسۡتَقِيۡمٍ ﴿٦٨﴾

68. Bondangaa gbi vaa Mu loko longa ngewɔɔ vɛli gbambiingaa ma na ta too pooma; faale taa bi laablaa Islamii hindei ji ma; bi yaama bi nungaa loli bi Lii ngaama, ajifaa, tɔɔnyaa huŋ, bia looni pele wɔɔnangɔi ma.

وَ اِنۡ جٰدَلُوۡكَ فَقُلِ اللّٰهُ اَعۡلَمُ بِمَا
تَعۡمَلُوۡنَ ﴿٦٩﴾

69. Kɛɛ ina ti ngangei lɔ a bie, nde ti ma bɛɛ, ‘Ngewɔɔ kɔɔlɔ vuii na wa pie,’

اَللّٰهُ يَحۡكُمُ بَيۡنَكُمۡ يَوۡمَ الۡقِيٰمَةِ
فِيۡمَا كُنۡتُمۡ فِيۡهِ تَخۡتَلِفُوۡنَ ﴿٧٠﴾

70. ‘Ngewɔɔ a kiti la lɔ mua wuini luahuŋ Hiŋye Volowai ma na vaa wu ndaablei gbuama.’

اَلَمۡ تَعۡلَمۡ اَنَّ اللّٰهَ يَعۡلَمُ مَا فِي السَّمَآءِ
وَ الۡاَرۡضِ ؕ اِنَّ ذٰلِكَ فِيۡ كِتٰبٍ ؕ اِنَّ

71. Gbei bii kɔɔ kɛ Ngewɔɔ kɔɔlɔ gbɔɔ kpɛlɛɛ ngeleisia huŋ kɛɛ ndɔɔlɛi? Tɔɔnyaa vaa, kpɛlɛɛ

ذٰلِكَ عَلَى اللّٰهِ يَسِيْرٌ ﴿٧١﴾

njɛwɛingɔi Bukui huŋ, tao na yɛni a hinda bɛɛbɛɛngɔ lɔ Ngewɔɔ vaa.

وَ يَعْبُدُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ مَا لَمْ يُنَزِّلْ
بِهٖ سُلْطٰنًا وَّ مَا لَيْسَ لَهُمْ بِهٖ عِلْمٌ ؕ
وَ مَا لِلظّٰلِمِيْنَ مِنْ نَّصِيْرٍ ﴿٧٢﴾

72. Kɛɛ ta peka lɔ vɛli kpuangɔ Ngewɔɔ ma na ii yaa yee jamaiwoo gbi yoyoni, tao na yee maanɛmahuŋ gbi ii ti ma. Kɛɛ nyamu ngableisia vaa kpɔmamɔɔ gbi ei yɛ na.

وَ اِذَا تُتْلٰى عَلَيْهِمْ اٰيٰتُنَا بَيِّنٰتٍ تَعْرِفُ
فِيْ وُجُوْهِ الَّذِيْنَ كَفَرُوا الْمُنْكَرَ ؕ
يَكَادُوْنَ يَسْطُوْنَ بِالَّذِيْنَ يَتْلُوْنَ
عَلَيْهِمْ اٰيٰتِنَا ؕ قُلْ اَفَاُنَبِّئُكُمْ بِشَرٍّ
مِّنْ ذٰلِكُمْ ؕ اَلنَّارُ ؕ وَعَدَهَا اللّٰهُ
الَّذِيْنَ كَفَرُوْا ؕ وَ بِئْسَ الْمَصِيْرُ ﴿٧٣﴾ ع ٩ ٨ ١٢

73. Kɛɛ kpeemei na Mu Sawula maangɛngɔisia huŋngaama ti ma, ba ndiigbuama kengeleengɔ lɔ lɔ nasia ti yaumbuisia ma ti ngaafiiyangɔ. A lote ti gbundɛ nasia ma ta Mu Sawuleisia huŋngaa ti ma. Nde bɛɛ, 'Ngi huŋngɛ a wue na nyamungɔ tewengɔ na ma?' Ngɔmbui mia! Ngewɔɔ huŋgbatɛnga nasia vaa ti ngakangɔ. Tao naa yɛni a ngaapaama nyamu lɔ!

Ngombiya 10

يٰۤاَيُّهَا النَّاسُ ضُرِبَ مَثَلٌ فَاسْتَمِعُوْا
لَهٗ ؕ اِنَّ الَّذِيْنَ تَدْعُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ
لَنْ يَّخْلُقُوْا ذُبَابًا وَّ لَوِ اجْتَمَعُوْا لَهٗ ؕ
وَ اِنْ يَّسْلُبْهُمُ الذُّبَابُ شَيْـًٔا لَّا
يَسْتَنْقِذُوْهُ مِنْهُ ؕ ضَعُفَ الطَّالِبُ
وَ الْمَطْلُوْبُ ﴿٧٤﴾

74. Oo numuvuiisia, kpuayee ngɛngɔi, faale a woolo ma. Tɔɔnyaa vaa, nasia wa ti maaloli wie i baa Ngewɔɔ ma tei ngu taa ndiilii vuii gbatɛ, ina bɛɛ ti kpɛlɛɛ ti lɛilɔma na vaa. Tao ina bɛɛ ndiilii hani jogbei lɔ ti yeeya, tei ngu taa maajɔɔ gbɔma. Kaahuŋ gbɔyɔblaa vuii mia a ti veenjaa–fɛlimɔi kɛɛ na i fɛlima.

مَا قَدَرُوا اللّٰهَ حَقَّ قَدْرِهٖ ؕ اِنَّ اللّٰهَ
لَقَوِيٌّ عَزِيْزٌ ﴿٧٥﴾

75. Tii yaa tɔɔnyaa ngiliya gbatɛni Ngewɔɔ Mbiyɛisia hinda ma. Tɔɔnyaa vaa, Ngewɔɔ yɛni a Kpaaya Mahaŋwaa lɔ, Ngɔɔlɔya Mahaŋwai.

اَللّٰهُ يَصْطَفِيْ مِنَ الْمَلٰٓئِكَةِ رُسُلًا وَّ مِنَ

76. Ngewɔɔ a loko loo lɔ Ngi Lutuisia ma malikeisia huŋ kɛɛ numuvuiisia huŋ. Ngewɔɔ mia

النَّاسِ ۭ اِنَّ اللّٰهَ سَمِيْعٌۢ بَصِيْرٌ ﴿۷۶﴾

Kpɛlɛɛ-Huŋmɛni Maheiŋ a Ngie, Kpɛlɛɛ-Huŋlɔ Mahaŋwai.*

يَعْلَمُ مَا بَيْنَ اَيْدِيْهِمْ وَ مَا خَلْفَهُمْ ۭ
وَ اِلَى اللّٰهِ تُرْجَعُ الْاُمُوْرُ ﴿۷۷﴾

77. I kɔɔlɔ gbɔɔ i ti ngulɔ kɛɛ na i ti wooma, tao Ngewɔɔ ngaama mia hindei kpɛlɛɛ a yaama na maayia le vaa.

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوا ارْكَعُوْا وَ اسْجُدُوْا
وَ اعْبُدُوْا رَبَّكُمْ وَ افْعَلُوا الْخَيْرَ
سجدة لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُوْنَ ﴿۷۸﴾

78. Oo wua wu lanayangɔ! A maawɛlɛ wombiya wu yaama wu wu laawaasia wɛlɛ ndɔɔlɔmei Sɛlii huŋ, wu yaama wu wu Lii vɛli, wu yaama wu ngenge gbekpengaa wie kɛngaa wa bawo lɔ.

وَ جَاهِدُوْا فِي اللّٰهِ حَقَّ جِهَادِهٖ ۭ هُوَ
اجْتَبٰىكُمْ وَ مَا جَعَلَ عَلَيْكُمْ فِي الدِّيْنِ
مِنْ حَرَجٍ ۭ مِلَّةَ اَبِيْكُمْ اِبْرٰهِيْمَ ۭ هُوَ
سَمّٰىكُمُ الْمُسْلِمِيْنَ ۙ۬ مِنْ قَبْلُ وَ فِيْ
هٰذَا لِيَكُوْنَ الرَّسُوْلُ شَهِيْدًا عَلَيْكُمْ
وَ تَكُوْنُوْا شُهَدَآءَ عَلَى النَّاسِ ۚۖ فَاَقِيْمُوا
الصَّلٰوةَ وَ اٰتُوا الزَّكٰوةَ وَ اعْتَصِمُوْا
بِاللّٰهِ ۭ هُوَ مَوْلٰىكُمْ ۚ فَنِعْمَ الْمَوْلٰى
وَ نِعْمَ النَّصِيْرُ ﴿۷۹﴾ ع ۱۰ ۱۷

79. Tao a maangawo wie Ngewɔɔ vaa kia maahoungɔ pie vaa Ngi vaa. I loko loonga wu ma tao ii hinda gbaayangɔ gbi lani wu ma ndina hinda huŋ; faale a too wu kɛkɛ Ibrahim yewɔɔ vɛli welei ma; Ta mia i wu laa heinga a Mɔibleisia (Muslimiisia) pɛiŋ kulɔ kɛɛ Bukui ji huŋ, kɔɔ Tutui i yɛ a seli waamɔɔ wu vaa, wua bɛɛ wu yɛ a seli waablaa nungeisia vaa. Faamia a Sɛlii wie wu yaama wu Jaa gbua wu yaama wu hɛlɛ kpauŋ a Ngewɔɔ. Ta mia wu Maahuŋgbee Mahaŋwai a Ngie; Maahuŋgbee Mahaŋwai, Kpɔma Mahaŋwai.**

*Ayatui ji huŋ, Ngewɔɔ yenge loko yila maavaa ngɛngɔi na kɛngɔ a sawa ndangɔ na huŋ ei lewe gbi. Yee Sawei mia a ji kɛ Maheiŋ Ngewɔɔ, Kpaaya Mahaŋwai, waati gbi vaa A malikangaa yoyo lɔ, ɔɔ numuvungaa kɔɔ ti yɛ a Ngi Lutungaa.

**Haala hindei na maangɛngɔ, tao ngɔɔlɔngɔ ayatui ji huŋ ta mia a ji kɛ numu gbuhaŋ yila yaana aa yɛ njɛpɛi ji ma tolingɔ a 'Muslim' (Mɔimɔi). Pɛiŋ wɔɔ Islamii aa yaa wa, Ngewɔɔ, Ngɔɔlɔya Mahaŋwai, I kpɔyɔnga wɔɔ a loko loo laa Hadrat Iblahim ma (mbao lɔ ngi ma) taa ngi woomableisia kɛ Muslimiisia (Mɔiblaa) mia a tie.
Kɛlɛmei naa huŋngɛngɔi kɛ Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) mia toomaahuŋmɔi a ngie Mɔiblaa kpɛlɛɛ vaa, kɛɛ Mɔiblaa bɛɛ tia mia toomaahuŋblaa a tie nduunyei kpɛlɛɛ maahuŋ. Kia lekee wɔɔ Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) wotenga a toomaahuŋmɔɔ ngi waatii huŋ, kpaambi yaakpei na ma, ngi ngɔɔwoihuŋ mia Mɔibleisia ti yɛngɔ na a maahuŋgbeeblaa nduunya kpɛlɛɛ vaa. Kɛɛ bi yɛ vaa a tokulɔ Islamii huŋ ei ngɛ kɛ ba nungaa wote lɔ a Mɔiblaa a bi nyɛɛkɛ, ɔɔ a bi gbaaya, ajifaa Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) vuii, kia bɛɛ i woteni wɔɔ a tokulɔ-waa lɔ Mɔi hindei huŋ, ii baama ngɔ wɛlɛni numu gbi ma tao ii numu gbi woteni a Mɔimɔ a kpaaya.

NGU 23

AL-MU'MINŪN (Lanayableisia)

I yeini Maka lɔ

SUE JI MAAVEI

Sua yila lɔ nasia huŋ ti ngɛɛlɛni a yei laa Maka, njɛpɛwu hɔndɔ yila kaalɛ puu maahuŋ taalu mia huŋ, kpɛlɛngɔ Bisimillahi ma

Sue na mua gbua huŋ mua wa ji ngaama, ngi ngɛlɛmei mia ndengɔ na kɛ ngenge loko gbekpei na vuii maahoungɔ i yɛ lanayamɔi yeeya ta mia a ngu laa lɔ Sɛli wie lei ma kɛɛ Jaa gbua lei ngi jɔɔhɛiŋsia ma. Ji a pie lɔ numu i gbunɔ kpauŋ Ngewɔɔ lia. Yee sabuwai ji maavaa ngɛngɔi vɛɛlii tɔɔtoma ayatuisia huŋ Sue ji huŋ,'Al-Mu'minūn'. Naa mia ndengɔ na kɛ lanayablei nasia sabu ti wɛ tii yɛni lekee a nasia ta ngu Sɛli wie lei ma kɛɛ Jaa gbua lei ti yeeya hɛiŋsia ma, pie hinda ngaalɛ ngaalɛ gboto mia maahoungɔ a yɛ ti yeeya makɛ huŋ. Yee pie hindei jisia kiniiŋ ti ngɔlɛngɔ naa fele kpe; nasia maahoungɔ ti ti wie lei maandihou kɛɛ nasia maahoungɔ ti jooli ti wie lei ma fiewu.

Na wooma, ndengɔi kɛ njei na a wa a ndɛɛvui ve a gbua ngelei ma lɔ, kɛɛ tao jiahuŋngaa mia ta nga kɛ i wanga kia maahoungɔ la. Kɛɛ hindangaa lɔ na ti wiengaa, Ngewɔɔ a liilee lɔ tao ndengɔi kɛ A numuvuiisia laahiiŋ lɔ a kpau kpauya wulo waatiisia lɛɛngaa. Ina i yaa hiiŋ, kɛ kpaayei lɔ Ngi wɛ nja wa lei huŋhou vaa tao A pie lɔ a pele felei jisia huŋ wie. Haala, Ngewɔɔ a njei wayii lɔ huŋluve, kia aa gbua ngeleiya aa wa aa wu ndɔɔlei ma kɛ ndɛɛvu haniisia ti gbekpenga, a pote a lugbui lɔ a hiŋye njeiya a lɛ ngeleiya, kia wɔɔ i yɛ wie la nduunya lɔɔto gbee. I lo bɛɛ na i gbatɛ a njei, i wa, a wote lɔ lɔɔ gbɔma a lugbui i lɛ ngelei ma. Njei wa lei huŋwungɔ a yɛ la pitika.

Yee felei, mua vuii mu kɔɔlɔ gbɔɔ a wie ji ngeevoee a loo waati huŋnguhangɔ vaa, jeisia mia ta bɛɛli yewe yewe, i yei polouŋ ndɔu nahiiŋ numu loko ei folo ma lekee vaaya.

Njei maa yɛpɛi lingɔi ngulɔma a ndɛndɛ waawaa nasia ta jia njeiya ti maavaa ngɛ lei kɛɛ Hadrat Nuuha (mbao lɔ ngi ma) Lɛndɛwai na bɛɛ hinda huŋngɛngɔi Sue ji huŋ. Na wooma huŋngɛngɔi kɛ kpaayei na a pie njaya lɛndɛisia ta jia a gbua Ngewɔɔ Yaakpe lumawoi huŋ lɔ. Viivii lakpawaa huŋ bɛɛ njaya lɛndɛisia ta njia lɔ njeiya gbɛogbɛ ei ti maale nyamungɔ, kɛɛ tao viivii wulo hiiŋ a ndɛndɛi wu lɔ.

Nguaya yekei lɔ na kɛɛ ta a wa a Lakila nafei lɔ. Njei ji ta Tutuyei mia ti yɛpɛma faa. Ta bɛɛ lɔɔ jiahuŋngaa lɔ na ti ngangaa, ngi wa lei huŋ a wu lɔ i yaama wooma. Ji a wa, nungaa tii loko heei lɔ mbu a baangɔɔma huŋ wie, Ngewɔɔ a ngela lɔ ti ma kpaayee I li la ndɔɔlɔ yeka huŋ mia a wa na a nafa ve nasia wɛ liiheima ti wɛ.

Kia lɔɔ nduunyama ya wa lei a yela la nungaa ma ti wie hinda nyamuisia vaa, hiiŋ mia Lakila ya wa lei bɛɛ na, ɔɔ Tutuyei. I wangaa wu ngaama, wu loko heingaa mbu a wu sɛmbɛi (a wu lii kpɛlɛɛ), a wu nafa lɔ, kɛɛ ina wu wouŋvei lɔ ma, kunafɔ Tutuya wa laa ei wu nafa, kɛ lekee wu gbe tombaahuŋ wie laa ma a Tutuisia. Ei ngɛɛlɛ na ma, Ngewɔɔ a jangata yei lɔ nungei nasia ma ta wouŋve Tutui ma.

Na wooma, ngiye lɔɔlɔma yila hinda huŋngɛngɔi, mia njeiya nyande nyandengaa ti yɛ yei na, kɛ naa wotenga a ndiilɛli maajɔɔ ma kɛɛ kohuŋnɛma heima. Yee ndɔɔlɛi ji huŋ mia wɔɔ Ngewɔɔ Hadrat Maseho Isa/Yesu (mbao lɔ ngi ma) taa ngi nje yoyoni na ji I ti gbuani ti juwuisia lia. Kɔlɔ nyɛingɔ wova lamagbatɛngɔisia kɛɛ tɔmaselingaa tia ndema kɛ yee ngiye gbaluahuiŋ na mia haa ti naa lolima a 'Kasmia'.

Sue ji yɛpɛwu (79) huŋ mia ngoi ji huŋngɛngɔ na kɛ maaluvei nasia numuvuii a wa a pie ngi gbatɛ lei huŋ, na looni kulɔ ta mia a ngi yɛpɛ mɛni gbaayei lɔ, ji gbuangaa na kɛ ngi hinda

huŋlɔ gbaayei wanga, kɛlɛmei kɛ ngi liiheimei wanga kɔɔ i hindeisia bungɔɔ panda wanda. Na wiengaa a ngu lɔ i ngi nɛmahuiŋ yaayenge lanaya hindeisia wɔfɛgbua vaa.

Na wooma, kɛ njɛpɛwungaa ti wanga a ngoongaa tukpengɔ nasia gbilanga mu kpuanga wooma Sue ji huŋ. Na gbuangɔi na, njɛpɛwu yila lɔ na kɔɔlongɔ ngoo niina ma. Tovolei ma kɛyia, kpeemei na ta nungaa lɛɛngaa mɔɔli i na ti yee lɛmbini nduunyei ji huŋ, ta nde lɔ tɛɛ njii lɔwɔ yaakpe mia ti yɛ na nduunya, tia na bɛɛ pɛiŋ ta nde lɔ tɛɛ ii nguni a njii lɔwɔ yila vuii laavengɔ. Na wooma Ngewɔɔ a ti gbɛɛmbo lɔ kɛ ti lɛmbiyii kpɛlɛɛ nduunya ii foloni pɛiŋ na ma ti kɛma. Ji mia a huŋngɛ a mue ndɛmbi felei jisia yee gbɔɔ huŋnguhaŋngɔ i lewe ngi mbaa ma; waatii na mua bumbu nduunya pɛiŋ mua yaa haa kɛɛ ndɛmbii na mua pie kambei huŋ pɛiŋ mua yaa hiŋye Tovolei vaa.

Nduunyei ji maa a nguhaŋ lɔ wɔɔwaa ina taa lewema fulo fulo. Hinda yaakpei ji mia numuvu a luva a huŋ lɔ waati gbi vaa ngi lɛɛvui huŋ kɛɛ ii yaa liiwaa heini ma. Tumbekei nasia lɛɛngaa mua ti lɔ ti jɛmbɛni ti lewe ngawui ma, ɔɔ folei vuii ma, kɛɛ jifaa ti maanguhangɔ polouŋ a mue faamia mua ti lɔ ti yaa muu muu, ɔɔ ti yaa mudi mudi.

Kɛlɛma yɛpɛwui Sue ji huŋ i yɛni a Hɛɛwoo yila lɔ wɔɔ ti Mbɛɛma Lutui Nabii (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) ngaani la ngoi jisia huŋ, kɔɔ i yɛpɛ ngi Yewɔɔwai ngaama a nde laa Ngi ma yɛ 'O Nya Mbawomɔi, Gbe nya jumbui ma bi yaama Bi maanu nya ma, ajifaa Bia mia Manuma Mahaŋ Gbekpewai a bie manumablaa kpɛlɛɛ ma'.

ركوعاتها ٦ — سُوْرَةُ الْمُؤْمِنُوْنَ مَكِّيَّةٌ ٢٣ — اٰيَاتها ١١٩

NGU 23

AL-MU'MINŪN (Lanayableisia)

(I yeini Maka lɔ)

1. Ngewɔɔ mbiyɛi huŋ, Kpekpeya Mahaŋwai, Manuma Mahaŋwai.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

Kaka 18

الجزء ١٨

2. Lanayableisia ti bawonga vuii,

قَدْ اَفْلَحَ الْمُؤْمِنُوْنَ ②

3. Nasia ta ti maayei ti Jɛliisia huŋ,

الَّذِيْنَ هُمْ فِيْ صَلَاتِهِمْ خٰشِعُوْنَ ③

4. Kɛɛ nasia ta wouŋve na kpɛlɛɛ ma kɛngɔ a baabaa hindangaa,

وَالَّذِيْنَ هُمْ عَنِ اللَّغْوِ مُعْرِضُوْنَ ④

5. Kɛɛ nasia ta Jaa gbua waatii ma tao ti ngaahuŋ ei gbɔɔyɔ ma–

وَالَّذِيْنَ هُمْ لِلزَّكٰوةِ فٰعِلُوْنَ ⑤

6. Kɛɛ nasia ta ti maahuŋgbee pue gbua lei yeeya–

وَالَّذِيْنَ هُمْ لِفُرُوْجِهِمْ حٰفِظُوْنَ ⑥

7. Kɛ lekee ti nyahaŋngeisia ɔɔ na ta maajɔɔ a ti yenjama lokoisia, ti vaa njia gbi ii ti ma;

اِلَّا عَلٰٓى اَزْوَاجِهِمْ اَوْ مَا مَلَكَتْ
اَيْمَانُهُمْ فَاِنَّهُمْ غَيْرُ مَلُوْمِيْنَ ⑦

8. Kɛɛ nasia ta hinda yeka wie kpuangɔ na ma, tia mia nyamu huŋlewengɔ wiebliesia a tie–

فَمَنِ ابْتَغٰى وَرَآءَ ذٰلِكَ فَاُولٰٓئِكَ هُمُ
الْعٰدُوْنَ ⑧

9. Kɛɛ nasia tii ndeemahuŋ na vaa fengɔ ti wɛ maahuŋgbee vaa kɛɛ ti hinda yaangilingɔisia,

وَالَّذِيْنَ هُمْ لِاَمٰنٰتِهِمْ وَعَهْدِهِمْ
رٰعُوْنَ ⑨

10. Kɛɛ nasia ta ti Jɛli wieyiisia maahuŋgbee.

وَالَّذِيْنَ هُمْ عَلٰى صَلَوٰتِهِمْ
يُحَافِظُوْنَ ⑩

وقف لازم

11. Jisia mia pooma wumbublaa a tie,

اُولٰٓئِكَ هُمُ الْوٰرِثُوْنَ ⑪

12. Tia mia ta Aijɛnɛ wumbu a poohani. Ta yɛ naa lɔ kunafɔ vaa.

الَّذِيْنَ يَرِثُوْنَ الْفِرْدَوْسَ هُمْ فِيْهَا
خٰلِدُوْنَ ⑫

وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْاِنْسَانَ مِنْ سُلٰلَةٍ مِنْ طِينٍۚ ﴿١٣﴾

13. Tɔɔnyaa vaa, Mu numuvuii gbatɛni a pena wɔlɔ wulo hiiŋ lɔ,

ثُمَّ جَعَلْنَاهُ نُطْفَةً فِي قَرَارٍ مَكِينٍۖ ﴿١٤﴾

14. Na wooma kɛ Mu ngi gbatɛnga a njangate wulo hiiŋ kɛ Mu ngi lama gbatɛnga bɔlɔ maahuŋgbeengɔ huŋ;

ثُمَّ خَلَقْنَا النُّطْفَةَ عَلَقَةً فَخَلَقْنَا الْعَلَقَةَ مُضْغَةً فَخَلَقْنَا الْمُضْغَةَ عِظَامًا فَكَسَوْنَا الْعِظَامَ لَحْمًاۗ ثُمَّ اَنْشَاْنَاهُ خَلْقًا اٰخَرَۜ فَتَبَارَكَ اللّٰهُ اَحْسَنُ الْخَالِقِينَۜ ﴿١٥﴾

15. Na wooma kɛ Mu nja ngatei na wotenga a ŋama ngate; kɛ Mu ŋama ngatengɔi na gbatɛnga a nduwu yɛgbɛ yɛgbɛngɔ; na wooma kɛ Mu kaalɛngaa gbatɛnga nduwu yɛgbɛ yɛgbɛngɔi na huŋ; kɛ Mu kaalɛi nasia maayilinga a nduwui; na wooma kɛ Mu kpatɛnga a kɛyii yeka. Faale baaka lɔ Ngewɔɔ wɛ, hani gbatɛbleisia yee Kpekpewai.

ثُمَّ اِنَّكُمْ بَعْدَ ذٰلِكَ لَمَيِّتُونَۜ ﴿١٦﴾

16. Na wooma, tɔɔnyaa vaa, wa haa lɔ.

ثُمَّ اِنَّكُمْ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ تُبْعَثُونَ ﴿١٧﴾

17. Na wooma Tovolei ma kɛyia, wa hiŋye lɔ.

وَلَقَدْ خَلَقْنَا فَوْقَكُمْ سَبْعَ طَرَٓائِقَۗ وَمَا كُنَّا عَنِ الْخَلْقِ غَافِلِينَ ﴿١٨﴾

18. Kɛ Mu pele wɔfileisia gbatɛnga wu maahuŋ, tao Mu gbeebaangɔ ii le kpatɛ lei huŋ.*

وَاَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَٓاءِ مَٓاءً بِقَدَرٍ فَاَسْكَنَّاهُ فِي الْاَرْضِۗ وَاِنَّا عَلٰى ذَهَابٍ بِهِ لَقَادِرُونَۚ ﴿١٩﴾

19. Kɛ Mu njei yeinga a gbua ngelei ya kia bɛngɔma, kɛ Mu pienga i lo ndɔɔlei huŋ–kɛɛ, tao kpaayei lɔ Mu yeeya kpua vaa na.

فَاَنْشَاْنَا لَكُمْ بِهِ جَنَّاتٍ مِنْ نَخِيلٍ وَاَعْنَابٍۢ لَكُمْ فِيهَا فَوَاكِهُ كَثِيرَةٌ وَمِنْهَا تَاْكُلُونَۙ ﴿٢٠﴾

وقف لازم

20. Kɛ Mu tamalo gbaleisia gbuanga huŋ wu vaa kɛɛ ngeyakɔ luhaniisia; wu vaa nguluwangaa gboto lɔ na; faamia a mɛɛli ti huŋ;

*Ayatui ji huŋ kpambii wɔfilei nasia ti laani ngelei huŋ numuvuii maahuŋ ti hinda huŋngɛngɔi. Ti wɔfila laangɛngaa, na a kɛ lɔ kɛ i yɛni a jika lɔ numu a jia pooma kpeema gbi, kia bonda hokii wa lei na, jii lɔwɔ wɔfila lewengɔ gbi wooma a wa lɔ. Njɛpɛi ji 'Sab'a Taraik' yee mbui mia a kpaambi gbotowai nasia lɔ ti laani ngelei huŋ jika gbi ii ti ma.

21. Kɛɛ ngulii na a vale Sanai Yiyei huŋ; a ngulei ve lɔ kɛɛ hakpei nasia vaa ta mɛ.

وَشَجَرَةً تَخْرُجُ مِنْ طُوْرِ سَيْنَآءَ
تَنْۢبُتُ بِالدُّهْنِ وَصِبْغٍ لِّلْاٰكِلِيْنَ ﴿٢١﴾

22. Kɛɛ tohaŋniisia huŋ bɛɛ kaa lɔ na wu vaa. Mua wu ngɔ lɔ a na ti ngoisia huŋ kpoli vaa tao nafa gboto yekangaa lɔ ti huŋ wu vaa, kɛɛ ti lɛɛngaa ti hueŋ wa mɛ lɔ;

وَاِنَّ لَكُمْ فِي الْاَنْعَامِ لَعِبْرَةً ؕ نُسْقِيْكُمْ
مِّمَّا فِيْ بُطُوْنِهَا وَلَكُمْ فِيْهَا مَنَافِعُ
كَثِيْرَةٌ وَّمِنْهَا تَاْكُلُوْنَ ﴿٢٢﴾

23. Tao ti maahuŋ kɛɛ ndɛndɛisia huŋ wa hei na jia vaa.

وَعَلَيْهَا وَعَلَى الْفُلْكِ تُحْمَلُوْنَ ﴿٢٣﴾ ع ٢٣

Ngombiya 2

24. Kɛɛ Mu Nuuha yoyoi lɔ ngi bondeissia ngaama, kɛ i ndenga ti ma yɛ, 'Oo nya bondeisia, a Ngewɔɔ yaakpe vɛli. Ngewɔɔ yeka gbi ii na wu yeeya kɛ Ta. Gbei kɛ wuei luwa Ngi ma?'

وَلَقَدْ اَرْسَلْنَا نُوْحًا اِلٰى قَوْمِهٖ فَقَالَ
يٰقَوْمِ اعْبُدُوا اللّٰهَ مَا لَكُمْ مِّنْ اِلٰهٍ
غَيْرُهٗ ؕ اَفَلَا تَتَّقُوْنَ ﴿٢٤﴾

25. Kɛɛ mahaŋgeisia ti ngi bondeisia huŋ, nasia ti ngaafiiyani, ti ndei lɔ tɛɛ, 'I yɛni lekee a numuvu lɔ kia wu na; tokulɔya mia lekee i kɔkɔlima wu maahuŋ.' Kɛɛ ina Ngewɔɔ yɛ lumai lɔ, aa malikangaa yei lɔ taa tiini. 'Mui yaa wɔɔ gbaa hindei ji nyɔkɔ huŋmɛnini mu maadani huŋ;

فَقَالَ الْمَلَؤُا الَّذِيْنَ كَفَرُوْا مِنْ قَوْمِهٖ
مَا هٰذَآ اِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ ۙ يُرِيْدُ اَنْ
يَّتَفَضَّلَ عَلَيْكُمْ ؕ وَلَوْ شَآءَ اللّٰهُ لَاَنْزَلَ
مَلٰٓئِكَةً ۚۖ مَّا سَمِعْنَا بِهٰذَا فِيْٓ اٰبَآئِنَا
الْاَوَّلِيْنَ ﴿٢٥﴾

26. 'Ngi yɛngɔ a numu lɔ kpowoi ngi lɔɔlɔma; a maawulo lekee ngi hinda ma waatii wulo hiiŋ vaa.'

اِنْ هُوَ اِلَّا رَجُلٌۢ بِهٖ جِنَّةٌ فَتَرَبَّصُوْا بِهٖ
حَتّٰى حِيْنٍ ﴿٢٦﴾

27. Kɛ Nuuha ndenga yɛ, 'Oo nya Lii, gbɔ nya ma, ajifaa tia nya wumbuma a ndɛɛ ngualamɔɔ.'

قَالَ رَبِّ انْصُرْنِيْ بِمَا كَذَّبُوْنِ ﴿٢٧﴾

28. Kɛ Mu pele ngɛnga a ngie a ngoowili yoyo laa ngi ngaama muɛ, "Dɛndɛi gbatɛ Mu yauma tao a Mu jamaiwoo huŋ wie. Kɛɛ kpeemei na

فَاَوْحَيْنَآ اِلَيْهِ اَنِ اصْنَعِ الْفُلْكَ
بِاَعْيُنِنَا وَوَحْيِنَا فَاِذَا جَآءَ اَمْرُنَا وَفَارَ

Mu jamaiwoi a wa, kɛ njawuhuisia kpɛlɛɛ ti ndɔɔlɛi huŋ ti venga, fulu haniisia wumbu fele fele ma bi ti waa koohuŋ: yee heinei kɛɛ yee hei kɛɛ bi bondeisia, kɛ lekee nasia ti huŋ kiti gbɔyɔnga a la laa ti ma. Faale baa yɛpɛ Nya ngaama nasia vaa ti nyamu nganga; tia, tɔɔnyaa vaa, ti loma njei huŋ lɔ.

التَّنُّوْرُ ۙ فَاسْلُكْ فِيْهَا مِنْ كُلٍّ
زَوْجَيْنِ اثْنَيْنِ وَ اَهْلَكَ اِلَّا مَنْ سَبَقَ
عَلَيْهِ الْقَوْلُ مِنْهُمْ ۚ وَ لَا تُخَاطِبْنِيْ
فِي الَّذِيْنَ ظَلَمُوْا ۚ اِنَّهُمْ مُّغْرَقُوْنَ ﴿٢٨﴾

29. "Kɛɛ kpeemei na bi lɛngaa ndɛndɛi huŋ–bia kɛɛ nasia ti bi wooma–bi nde bɛɛ, 'Tatoi kpɛlɛɛ Ngewɔɔ lɔ vaa Na mu maabawonga numu nyamuisia yeeya.'

فَاِذَا اسْتَوَيْتَ اَنْتَ وَ مَنْ مَّعَكَ عَلَى
الْفُلْكِ فَقُلِ الْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِيْ نَجّٰىنَا
مِنَ الْقَوْمِ الظّٰلِمِيْنَ ﴿٢٩﴾

30. "Kɛɛ kpeemei na bi gbuama Dɛndɛi huŋ, nde bɛɛ, 'Nya Lii, pie ngi gbuja a kpunja baakangɔ, ajifaa Bia mia Kpekpeya Mahaŋwai a Bie nasia huŋ ta wa a nungaa ngiyei ma.'"

وَ قُلْ رَّبِّ اَنْزِلْنِيْ مُنْزَلًا مُّبٰرَكًا وَّ اَنْتَ
خَيْرُ الْمُنْزِلِيْنَ ﴿٣٠﴾

31. Ji huŋ Kpawoma hinda lɔ na. Tɔɔnyaa vaa, Mua nungaa huŋngɔɔ lɔ.

اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيٰتٍ وَّ اِنْ كُنَّا
لَمُبْتَلِيْنَ ﴿٣١﴾

32. Na wooma kɛ Mu wanga a bonda yekangaa ti woomei.

ثُمَّ اَنْشَاْنَا مِنْۢ بَعْدِهِمْ قَرْنًا اٰخَرِيْنَ ﴿٣٢﴾ ۚ

33. Kɛ Mu Tutu yeinga ti ngaama a gbua tia yekpe huŋ a Ngoowiliwoo muɛ, 'A Ngewɔɔ vɛli, ngewɔɔ yeka ii wu yeeya kɛ Ta. Gbei wuei Ngi wumbu a wu maahuŋgbeemɔɔ kpundɛ gbi lekee yeeya?'

فَاَرْسَلْنَا فِيْهِمْ رَسُوْلًا مِّنْهُمْ اَنِ
اعْبُدُوا اللّٰهَ مَا لَكُمْ مِّنْ اِلٰهٍ غَيْرُهٗ ؕ
اَفَلَا تَتَّقُوْنَ ﴿٣٣﴾ ع

Ngombiya 3

34. Kɛ mahaŋngeisia ti ngi bondeisia huŋ, nasia ti ngaafiiyani tao ti maawali hou wieni ti ngomɛ lei ma Kɛlɛma Volei ma a ti Lii kɛɛ nasia Mu ti ngɔni a kpekpeyei kɛɛ ndiilɛlii nduunyei ji huŋ, kɛ ti ndenga tɛɛ, 'Ji yɛni a numuvu lɔ kia

وَ قَالَ الْمَلَاُ مِنْ قَوْمِهِ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا
وَ كَذَّبُوْا بِلِقَآءِ الْاٰخِرَةِ وَ اَتْرَفْنٰهُمْ فِي
الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا ۙ مَا هٰذَاۤ اِلَّا بَشَرٌ
مِّثْلُكُمْ ۙ يَاْكُلُ مِمَّا تَاْكُلُوْنَ مِنْهُ

وَيَشْرَبُ مِمَّا تَشْرَبُوْنَ ﴿٣٤﴾

lɔɔ wua bɛɛ wu na. A na mɛ lɔ wa mɛ, a na gboli wa kpoli;

وَلَئِنْ اَطَعْتُمْ بَشَرًا مِّثْلَكُمْ اِنَّكُمْ اِذًا لَّخٰسِرُوْنَ ﴿٣٥﴾

35. 'Kɛɛ ina wu numuvu woo mɛnii lɔ ngi wiengɔ kia wu na, wa yɛ lɔ vuii a numu kaasaangɔngaa;

اَيَعِدُكُمْ اَنَّكُمْ اِذَا مِتُّمْ وَكُنْتُمْ تُرَابًا وَّعِظَامًا اَنَّكُمْ مُّخْرَجُوْنَ ﴿٣٦﴾

36. 'Gbei kɛ i huŋngɛ ma lɔ a wue kɛ kpeemei na wa haa wu wote a pɔlɔ kɛɛ kaalɛngaa, wa hiŋye lɔ gbɔma?

هَيْهَاتَ هَيْهَاتَ لِمَا تُوْعَدُوْنَ ﴿٣٧﴾

37. 'Maanguhaŋngɔ, maanguhaŋngɔ waa le a tɔɔnyei na i wu lama la;

اِنْ هِيَ اِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا نَمُوْتُ وَنَحْيَا وَمَا نَحْنُ بِمَبْعُوْثِيْنَ ﴿٣٨﴾

38. 'Fuluya yeka gbi ii na i baa fuluyei ji ma mu huŋ nduunya; mu haangɔ yɛla kɛ mu vulunga, faamia muei yaa hiŋye gbɔma;

اِنْ هُوَ اِلَّا رَجُلُ اِۨفْتَرٰى عَلَى اللّٰهِ كَذِبًا وَّمَا نَحْنُ لَهٗ بِمُؤْمِنِيْنَ ﴿٣٩﴾

39. 'I yɛni lekee a numuvu lɔ na i ndɛɛ heiheinganga Ngewɔɔ ma; kɛɛ mui lama a ngie.'

قَالَ رَبِّ انْصُرْنِيْ بِمَا كَذَّبُوْنِ ﴿٤٠﴾

40. Kɛ i ndenga yɛ, 'Nya Lii, gbɔ nya ma, ajifaa ti nya wumbunga a ndɛɛ ngualamɔɔ lɔ.'

قَالَ عَمَّا قَلِيْلٍ لَّيُصْبِحُنَّ نٰدِمِيْنَ ﴿٤١﴾

41. Kɛ Ngewɔɔ ndenga yɛ, 'Waati wulo hiiŋ huŋ, ta wote lɔ a teemu leweblaa.'

فَاَخَذَتْهُمُ الصَّيْحَةُ بِالْحَقِّ فَجَعَلْنٰهُمْ غُثَآءً فَبُعْدًا لِّلْقَوْمِ الظّٰلِمِيْنَ ﴿٤٢﴾

42. Kɛ jandama ngulanga ti ma a tɔɔnyaa huŋ wie, kɛ Mu ti wotenga a kaawoo gbaama. Soondu lɔ nungei nasia ma ta nyamu nga!

ثُمَّ اَنْشَاْنَا مِنْۢ بَعْدِهِمْ قُرُوْنًا اٰخَرِيْنَ ﴿٤٣﴾

43. Na wooma kɛ Mu bonda yekangaa gbuanga ti lewengɔi wooma.

مَا تَسْبِقُ مِنْ اُمَّةٍ اَجَلَهَا وَمَا يَسْتَاْخِرُوْنَ ﴿٤٤﴾

44. Bondangaa gbi tei ngu taa lewe ti nda waati ngɛngɔi ngulɔ, tao tei ngu taa lo pooma.

45. Na wooma mu Mu Lutuisia yoyoilɔ a ngila ngila. Kpeema gbi nungaa ti nda Lutu wama ti ngaama, ta ngi hou lɔ a maawali–kɛ Mu pienga ti hiŋtɛ ti nyɔuŋ nyɔuŋ wooma jandamei huŋ kɛ Mu ti wotenga a njɛpɛ wova huŋngɛngɔ gbaama. Soondu lɔ nungei nasia ma ti lanayangɔ ii le!

ثُمَّ اَرْسَلْنَا رُسُلَنَا تَتْرَا ؕ كُلَّمَا جَآءَ
اُمَّةً رَّسُوْلُهَا كَذَّبُوْهُ فَاَتْبَعْنَا بَعْضَهُمْ
بَعْضًا وَّ جَعَلْنٰهُمْ اَحَادِيْثَ ۚ فَبُعْدًا
لِّقَوْمٍ لَّا يُؤْمِنُوْنَ ﴿٤٥﴾

46. Na wooma kɛ Mu Musa taa ngi ndewei Aruna yoyonga a Mu Gbawoma hindeisia kɛɛ Sawa maangɛngɔ,

ثُمَّ اَرْسَلْنَا مُوْسٰى وَ اَخَاهُ هٰرُوْنَ ۙ۬
بِاٰيٰتِنَا وَ سُلْطٰنٍ مُّبِيْنٍ ۙ﴿٤٦﴾

47. Frauna ngaama kɛɛ ngi mahaŋngeisia; kɛɛ ti ti huŋwɔɔlɛi lɔ waa tao ti yɛni a maamani nungaa lɔ.

اِلٰى فِرْعَوْنَ وَ مَلَا۟ئِهٖ فَاسْتَكْبَرُوْا
وَكَانُوْا قَوْمًا عَالِيْنَ ۚ﴿٤٧﴾

48. Kɛ ti ndenga tɛɛ, 'Kɛɛ mua la lɔ a numuvu felengaa kia mua vuii mu na nahiiŋ ti bondeisia ti yɛni a mu luwɔngaa lɔ?'

فَقَالُوْۤا اَنُؤْمِنُ لِبَشَرَيْنِ مِثْلِنَا
وَقَوْمُهُمَا لَنَا عٰبِدُوْنَ ۚ﴿٤٨﴾

49. Kɛ ti ti wumbunga a ndɛɛ ngualablaa, kɛ ti wotenga a halakiblaa.

فَكَذَّبُوْهُمَا فَكَانُوْا مِنَ الْمُهْلَكِيْنَ ﴿٤٩﴾

50. Kɛ Mu Bukui venga Musa wɛ, kɛngaa ta yɛ lɔ a pɔɔnablaa.

وَلَقَدْ اٰتَيْنَا مُوْسَى الْكِتٰبَ لَعَلَّهُمْ
يَهْتَدُوْنَ ﴿٥٠﴾

51. Kɛɛ Mu Mariama hiiŋndoloi taa ngi nje yɛi lɔ a Sawula, kɛ Mu heima venga ti wɛ ndɔɔlɔ yaalɛngɔ ma ngiyei gbaa luahuŋ naa yɛngɔ a tuhani gbekpe ma kɛɛ njeiyangaa ta lewe ma.

وَ جَعَلْنَا ابْنَ مَرْيَمَ وَ اُمَّهٗۤ اٰيَةً
وَّ اٰوَيْنٰهُمَاۤ اِلٰى رَبْوَةٍ ذَاتِ قَرَارٍ
وَّمَعِيْنٍ ﴿٥١﴾ ع ١٨ ٣

Ngombiya 4

52. Oo wua wu Tutuisia, a mɛhɛɛŋ sɛɛsɛɛngɔisia mɛ wu yaama wu ngenge gbekpengaa wie. Tɔɔnyaa vaa, Nya lii heingɔi na kpɛlɛɛ ma wa pie.

يٰۤاَيُّهَا الرُّسُلُ كُلُوْا مِنَ الطَّيِّبٰتِ
وَ اعْمَلُوْا صَالِحًا ؕ اِنِّيْ بِمَا تَعْمَلُوْنَ
عَلِيْمٌ ؕ﴿٥٢﴾

53. Kɛɛ a kɔɔ kɛ wu nda bondei jisia ti yɛni a bonda yila lɔ, tao Nya mia wu Lii a nge. Faale a luwa Nya ma.

وَ اِنَّ هٰذِهٖٓ اُمَّتُكُمْ اُمَّةً وَاحِدَةً وَ اَنَا
رَبُّكُمْ فَاتَّقُوْنِ ﴿٥٣﴾

54. Kɛɛ nungeisia ti ti hindeisia huŋleeteenga tia leelee luahuŋ, ta tiayekpe hei hei a kɛlɛ kɛlɛ, kaka gbi a ngoohuŋnɛɛ na ma i ti yeeya.

فَتَقَطَّعُوٓا اَمْرَهُمْ بَيْنَهُمْ زُبُرًاؕ كُلُّ
حِزْبٍ بِمَا لَدَيْهِمْ فَرِحُوْنَ ﴿٥٤﴾

55. Faale gbe ti ma ti wooya vayei na huŋ waatii wulo hiiŋ vaa.

فَذَرْهُمْ فِي غَمْرَتِهِمْ حَتّٰى حِيْنٍ ﴿٥٥﴾

56. Gbei ta ngili lɔ la baa kɛ jifaa Mu ti ngɔnga a kpatɛi kɛɛ ndeengeisia,

اَ يَحْسَبُوْنَ اَنَّمَا نُمِدُّهُمْ بِهٖ مِنْ مَالٍ
وَ بَنِيْنَ ﴿٥٦﴾

57. Kɛ Mu maagbandinga lɔ kpekpeya wie vaa ti wɛ? Sawo, kɛɛ tei lii hei ma.

نُسَارِعُ لَهُمْ فِي الْخَيْرَاتِؕ بَلْ لَا
يَشْعُرُوْنَ ﴿٥٧﴾

58. Tɔɔnyaa vaa, nasia ti maa a gbɛli a ti Lii maaluwamei,

اِنَّ الَّذِيْنَ هُمْ مِنْ خَشْيَةِ رَبِّهِمْ
مُشْفِقُوْنَ ﴿٥٨﴾

59. Kɛɛ nasia ta la a ti Lii Tɔmaselisia,

وَ الَّذِيْنَ هُمْ بِاٰيَاتِ رَبِّهِمْ يُؤْمِنُوْنَ ﴿٥٩﴾

60. Kɛɛ nasia tei felengaa gbɛlɛ ti Lii ma,

وَ الَّذِيْنَ هُمْ بِرَبِّهِمْ لَا يُشْرِكُوْنَ ﴿٦٠﴾

61. Kɛɛ nasia ta hani ve na ta fe a waatii na ti liisia laavengɔ a nduwama ajifaa ti Lii ngaama mia ta yaama na–

وَ الَّذِيْنَ يُؤْتُوْنَ مَٓا اٰتَوْا وَ قُلُوْبُهُمْ وَجِلَةٌ
اَنَّهُمْ اِلٰى رَبِّهِمْ رَاجِعُوْنَ ﴿٦١﴾

62. Jisia mia ta maagbandi wie a ngenge gbekpengaa wie laa, tao tia mia ta gbua kulɔ ti wie lei huŋ.

اُولٰٓئِكَ يُسَارِعُوْنَ فِي الْخَيْرَاتِ وَ هُمْ
لَهَا سَابِقُوْنَ ﴿٦٢﴾

63. Tao Muei kahaŋ ve numu gbi wɛ na ei ngu mbu, tao Buku lɔ Mu yeeya na a yɛpɛ a tɔɔnyaa, tao tei baa ti ma.

وَلَا نُكَلِّفُ نَفْسًا اِلَّا وُسْعَهَا وَ لَدَيْنَا
كِتَابٌ يَنْطِقُ بِالْحَقِّ وَ هُمْ لَا يُظْلَمُوْنَ ﴿٦٣﴾

64. Kɛɛ ti liisia yaandeemangɔ Bukui ji hinda ma, tao i gbua na ma, ngenge nyamu yekangaa lɔ ti yeeya na ta pie;

بَلْ قُلُوْبُهُمْ فِيْ غَمْرَةٍ مِّنْ هٰذَا وَلَهُمْ اَعْمَالٌ مِّنْ دُوْنِ ذٰلِكَ هُمْ لَهَا عٰمِلُوْنَ ﴿٦٤﴾

65. Haaŋ, kpeemei na Mua ti hou a jangata nasia ti huŋ ti wotengɔ a kpatɛblaa, tɔ lɛɛ, ta wɔɔlɔ kpɔma vaa;

حَتّٰٓى اِذَآ اَخَذْنَا مُتْرَفِيْهِمْ بِالْعَذَابِ اِذَا هُمْ يَجْـَٔرُوْنَ ﴿٦٥﴾

66. Miando mia Mua nde na ti ma muɛ, ‘Wua wɔlɔ kpɔma gbi vaa a folei ji haa, tɔɔnyaa vaa wuei kpɔma maajɔɔ a Mue,

لَا تَجْـَٔرُوا الْيَوْمَ قف اِنَّكُمْ مِّنَّا لَا تُنْصَرُوْنَ ﴿٦٦﴾

67. ‘Tɔɔnyaa vaa, Nya Sawuleisia maa yɛ lɔ a ngaa wu ngaama, kɛɛ wu yɛ lɔ a yaama a wooma wie,

قَدْ كَانَتْ اٰيٰتِيْ تُتْلٰى عَلَيْكُمْ فَكُنْتُمْ عَلٰٓى اَعْقَابِكُمْ تَنْكِصُوْنَ ﴿٦٧﴾

68. ‘Huŋwɔɔlɔ huŋ, wa baabaa yɛpɛ le a kpindii Aigulanei hinda huŋ.’

مُسْتَكْبِرِيْنَ بِهٖ سٰمِرًا تَهْجُرُوْنَ ﴿٦٨﴾

69. Gbei kɛ tii yaa kiliya wieni a Ngewɔɔ Laayia, ɔɔ hinda wanga ti ngaama na ii wani wɔɔ ti kɛkɛni ngaama ngova ma?

اَفَلَمْ يَدَّبَّرُوا الْقَوْلَ اَمْ جَآءَهُمْ مَّا لَمْ يَاْتِ اٰبَآءَهُمُ الْاَوَّلِيْنَ ﴿٦٩﴾

70. Ɔɔ, tei lii hei lɔ ti Lutui ma baa, faamia ta maawali ngi ma?

اَمْ لَمْ يَعْرِفُوْا رَسُوْلَهُمْ فَهُمْ لَهٗ مُنْكِرُوْنَ ﴿٧٠﴾

71. Ɔɔ, ta nde lɔ baa tɛɛ, ‘Kpowa mia ngi ma?’ Sawo, i wanga ti ngaama a tɔɔnyei lɔ, kɛɛ ti gbotoma ti juwuyangɔ a tɔɔnyei.

اَمْ يَقُوْلُوْنَ بِهٖ جِنَّةٌ ط بَلْ جَآءَهُمْ بِالْحَقِّ وَاَكْثَرُهُمْ لِلْحَقِّ كٰرِهُوْنَ ﴿٧١﴾

72. Kɛɛ ina Tɔɔnyei yɛ toi lɔ ti liima hindeisia wooma, a tɔɔnyaa, ngeleisia kɛɛ ndɔɔlɛi kɛɛ numui kpɛlɛɛ ti huŋ ti hinda huŋ aa wulɔ. Sawo, Mu wanga ti wɛ a ti laahiiŋwoi, kɛɛ tiayekpe vuii ti laahiiŋwoi mia ti wouŋvenga ma.

وَلَوِ اتَّبَعَ الْحَقُّ اَهْوَآءَهُمْ لَفَسَدَتِ السَّمٰوٰتُ وَالْاَرْضُ وَمَنْ فِيْهِنَّ ط بَلْ اَتَيْنٰهُمْ بِذِكْرِهِمْ فَهُمْ عَنْ ذِكْرِهِمْ مُّعْرِضُوْنَ ﴿٧٢﴾

73. Ɔɔ, ba ti mɔɔli lɔ pawa vaa? Kɛɛ bi Lii nda pawei mia gbekpengɔwaa; tao Ta mia Fe-Mahaŋ Gbekpewai a Ngie febleisia kpɛlɛɛ ma.

اَمْ تَسْـَٔلُهُمْ خَرْجًا فَخَرَاجُ رَبِّكَ خَيْرٌ ۖ
وَّ هُوَ خَيْرُ الرّٰزِقِيْنَ ﴿٧٣﴾

74. Kɛɛ, tɔɔnyaa vuii vaa, bi ti lolima pele wɔɔnangɔ lɔ ma.

وَ اِنَّكَ لَتَدْعُوْهُمْ اِلٰى صِرَاطٍ
مُّسْتَقِيْمٍ ﴿٧٤﴾

75. Kɛɛ nasia, tia tii lani a Lakila hinda, tia vuii gbuama pelei na ma.

وَ اِنَّ الَّذِيْنَ لَا يُؤْمِنُوْنَ بِالْاٰخِرَةِ عَنِ
الصِّرَاطِ لَنٰكِبُوْنَ ﴿٧٥﴾

76. Kɛɛ ina Mu maanui lɔ ti ma kɛ Mu na gbuanga ti ma kɛngɔ a kpaalɛ, ta gbɔɔnda lɔ sawa nyaani laa huŋlewe laa ma, ta hɔhɔhuŋ kia pumumɔɔ.

وَلَوْ رَحِمْنٰهُمْ وَ كَشَفْنَا مَا بِهِمْ مِّنْ
ضُرٍّ لَّلَجُّوْا فِيْ طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُوْنَ ﴿٧٦﴾

77. Mu kpɔyɔnga a ti hou laa a jangata, kɛɛ tii tiayekpe maayeini ti Lii ngaama, tao tei ngewɔɔvɛli wie maayei huŋ;

وَلَقَدْ اَخَذْنٰهُمْ بِالْعَذَابِ فَمَا اسْتَكَانُوْا
لِرَبِّهِمْ وَ مَا يَتَضَرَّعُوْنَ ﴿٧٧﴾

78. Haaŋ, kɛ kpeemei na Mua jangata yaalimbangɔ wɛlɛ laama laawo ti ma, Aaŋ! Ta yɛ lɔ ndiinyaani huŋ na.

حَتّٰۤى اِذَا فَتَحْنَا عَلَيْهِمْ بَابًا ذَا عَذَابٍ
شَدِيْدٍ اِذَا هُمْ فِيْهِ مُبْلِسُوْنَ ﴿٧٨﴾

Ngombiya 5

79. Kɛɛ Ta mia I ngoliisia gbatɛni wu ma kɛɛ ngaumeisia kɛɛ ndiisia, kɛɛ siɛ wulo hiiŋ mia wa kpua.

وَهُوَ الَّذِيْۤ اَنْشَاَ لَكُمُ السَّمْعَ
وَ الْاَبْصَارَ وَ الْاَفْـِٕدَةَ ؕ قَلِيْلًا مَّا
تَشْكُرُوْنَ ﴿٧٩﴾

80. Tao Ta mia I pienga wu gbotonga ndɔɔlɛi huŋ, tao Ngi ngaama mia wa lɛma na.

وَ هُوَ الَّذِيْ ذَرَاَكُمْ فِي الْاَرْضِ وَ اِلَيْهِ
تُحْشَرُوْنَ ﴿٨٠﴾

81. Tao Ta mia a fuluyei ve a yaama A pie hei a ngula, tao Ngi lokohuŋ mia kpindii taa folei ti huŋluve lei na. Gbei wuei lii hei ma?

وَ هُوَ الَّذِيْ يُحْيٖ وَ يُمِيْتُ وَلَهُ اخْتِلَافُ
الَّيْلِ وَ النَّهَارِ ؕ اَفَلَا تَعْقِلُوْنَ ﴿٨١﴾

بَلْ قَالُوْا مِثْلَ مَا قَالَ الْاَوَّلُوْنَ ﴿٨٢﴾

82. Kɛɛ ta hindangaa le lɔ kpuangɔ a na haalableisia ti ndeni.

قَالُوْٓا ءَاِذَا مِتْنَا وَ كُنَّا تُرَابًا وَّ عِظَامًا ءَاِنَّا لَمَبْعُوْثُوْنَ ﴿٨٣﴾

83. Ta nde lɔ tɛɛ, 'Gbahaŋ! Ji mua haa kɛ mu wotenga a pɔlɔ gbaama kɛɛ kaalɛngaa, mua hiŋye lɔ vuii gbɔma a tɔɔnyaa?'

لَقَدْ وُعِدْنَا نَحْنُ وَ اٰبَآؤُنَا هٰذَا مِنْ قَبْلُ اِنْ هٰذَآ اِلَّآ اَسَاطِيْرُ الْاَوَّلِيْنَ ﴿٨٤﴾

84. Ji mia wɔɔ ti mu lani la pɛiŋ kulɔ, mua kɛɛ mu kɛkɛni. Ji ii yɛni a gbɛogbɛ kɛ haalableisia ti yɛpɛ wovangaa.

قُلْ لِّمَنِ الْاَرْضُ وَمَنْ فِيْهَآ اِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُوْنَ ﴿٨٥﴾

85. Nde bɛɛ, 'Yemia ngi woo a ndɔɔlɛi kɛɛ na huŋ, ina wu huŋngɔɔ lɔ?'

سَيَقُوْلُوْنَ لِلّٰهِ ؕ قُلْ اَفَلَا تَذَكَّرُوْنَ ﴿٨٦﴾

86. Ta nde lɔ tɛɛ, 'Ngewɔɔ mia'. Nde bɛɛ, 'Gbei kɛ wuei yɛ a ndaahiiŋ mɛniblaa?'

قُلْ مَنْ رَّبُّ السَّمٰوٰتِ السَّبْعِ وَ رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيْمِ ﴿٨٧﴾

87. Nde bɛɛ, 'Yemia Tii a Ngie ngele wɔfileisia vaa, kɛɛ Tii Mahaŋ Heimawai vaa?'

سَيَقُوْلُوْنَ لِلّٰهِ ؕ قُلْ اَفَلَا تَتَّقُوْنَ ﴿٨٨﴾

88. Ta nde lɔ tɛɛ, 'Ngewɔɔ mia ngi woo a tie.' Nde bɛɛ, 'Kɛ wuei Ngi wumbu a wu Maahuŋgbeemɔɔ?'

قُلْ مَنْ بِيَدِهٖ مَلَكُوْتُ كُلِّ شَيْءٍ وَّ هُوَ يُجِيْرُ وَ لَا يُجَارُ عَلَيْهِ اِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُوْنَ ﴿٨٩﴾

89. Nde bɛɛ, 'Ye yeeya mia mahaŋwui kpɛlɛɛ na tao yemia a maahuŋgbee wie kɛɛ Ta maahuŋgbee gbi ii Ngi ma, ina wu kɔɔ lɔ?'

سَيَقُوْلُوْنَ لِلّٰهِ ؕ قُلْ فَاَنّٰى تُسْحَرُوْنَ ﴿٩٠﴾

90. Ta nde lɔ tɛɛ, 'Ji kpɛlɛɛ yɛni a Ngewɔɔ woo lɔ.' Nde bɛɛ, 'Kɛ gbei naa hɔɔ wu wɛlɛngɔ?'

بَلْ اَتَيْنٰهُمْ بِالْحَقِّ وَ اِنَّهُمْ لَكٰذِبُوْنَ ﴿٩١﴾

91. Sawo, Mu wanga vuii ti wɛ a tɔɔnyei lɔ, kɛɛ ti yɛngɔ a ndɛɛ ngualablaa lɔ.

مَا اتَّخَذَ اللّٰهُ مِنْ وَّلَدٍ وَّ مَا كَانَ مَعَهٗ

92. Ngewɔɔ ii yaa bumbu gbi wieni Tayekpe vaa a hiiŋndoloo, tao ngewɔɔ yeka gbi ii na kpɛlɛngɔ

Ngi ma; na yaahiiŋ ngewɔɔ gbi aa yɛlɔ a na wumbu i kpatɛni, tao ti lɛɛngaa, a tɔɔnyaa, taa tokulɔya ngɔkɔli lɔ loo vaa pekeisia maahuŋ. Sɛɛsɛɛ lɔ Ngewɔɔ wɛ tewengɔ polouŋ na ma ta Ngi luawo laa;

مِنْ اِلٰهٍ اِذًا لَّذَهَبَ كُلُّ اِلٰهٍۭ بِمَا خَلَقَ وَ لَعَلَا بَعْضُهُمْ عَلٰى بَعْضٍ ؕ سُبْحٰنَ اللّٰهِ عَمَّا يَصِفُوْنَ ﴿٩٢﴾

93. Ta mia ndɔwuma hindei kɛɛ fofoya hindei Huŋngɔɔ Mahaŋwai a Ngie. Ngi yaalɛngɔ polouŋ i lewe na kpɛlɛɛ ma ti kpɛlɛma Ngi ma!

عٰلِمِ الْغَيْبِ وَ الشَّهَادَةِ فَتَعٰلٰى عَمَّا يُشْرِكُوْنَ ﴿٩٣﴾ ع ١٥ ٥

Ngombiya 6

94. Nde bɛɛ, 'Nya Lii, ina Ba kɛ lɔ a nge na kiti langɔ ma ti vaa;

قُلْ رَّبِّ اِمَّا تُرِيَنِّيْ مَا يُوْعَدُوْنَ ﴿٩٤﴾

95. 'Nya Lii, kɛ Baa nya wu nungei nasia huŋ ti yɛngɔ a nyamu ngablaa.'

رَبِّ فَلَا تَجْعَلْنِيْ فِى الْقَوْمِ الظّٰلِمِيْنَ ﴿٩٥﴾

96. Kɛɛ tɔɔnyaa vaa, kpaayei lɔ Mu yeeya na ngɛ vaa a bie Mu ndama gbatɛnga ti vaa.

وَ اِنَّا عَلٰۤى اَنْ نُّرِيَكَ مَا نَعِدُهُمْ لَقٰدِرُوْنَ ﴿٩٦﴾

97. Nyamui gbɛ a na kpekpengɔwaa. Mu kɔɔlɔ vuii gbɔɔ wua Ngi luawo laa.

اِدْفَعْ بِالَّتِيْ هِيَ اَحْسَنُ السَّيِّئَةَ ؕ نَحْنُ اَعْلَمُ بِمَا يَصِفُوْنَ ﴿٩٧﴾

98. Kɛɛ nde bɛɛ, 'Nya Lii, ngi waanga Bi jaahuŋ Sɛitanablaa ti lii yaawoteisia yeeya;

وَ قُلْ رَّبِّ اَعُوْذُ بِكَ مِنْ هَمَزٰتِ الشَّيٰطِيْنِ ﴿٩٨﴾

99. 'Tao ngi waanga gbɔma Bi jaahuŋ kɔɔ taa lukpe nya gbilanga.'

وَ اَعُوْذُ بِكَ رَبِّ اَنْ يَّحْضُرُوْنِ ﴿٩٩﴾

100.Haaŋ, kɛɛ kpeemei na hei a wa ti yila yee ngaama a nde lɔ, hei heingɔ ma yɛ, 'Nya Lii, nya yaangaama,

حَتّٰۤى اِذَا جَآءَ اَحَدَهُمُ الْمَوْتُ قَالَ رَبِّ ارْجِعُوْنِ ﴿١٠٠﴾

101.'Kɔɔ ngi ngenge gbekpe wie ndɛɛvui na huŋ ngi ndonga wooma.' Na ei ngu a wie! Laayiawoo gbaama mia lekee i ndema. Tao ti wooma gbɔungɔi naa a ngɔlɔ yilingɔ haaŋ i too folei na ma ta hiŋye gbɔma.

لَعَلِّيْۤ اَعْمَلُ صَالِحًا فِيْمَا تَرَكْتُ كَلَّا ؕ اِنَّهَا كَلِمَةٌ هُوَ قَآئِلُهَا ؕ وَ مِنْ وَّرَآئِهِمْ بَرْزَخٌ اِلٰى يَوْمِ يُبْعَثُوْنَ ﴿١٠١﴾

102.Kɛɛ kpeemei na bulii a vɛ, nde hinda gbi ei yɛ na ti luahuŋ folei na ma, tao tei ti nyɔuŋ nyɔuŋ hinda huŋmɔɔli.

فَاِذَا نُفِخَ فِي الصُّوْرِ فَلَآ اَنْسَابَ بَيْنَهُمْ
يَوْمَئِذٍ وَّلَا يَتَسَآءَلُوْنَ ﴿١٠٢﴾

103.Kɛɛ nasia ti yenge lokoisia miningɔ–jisia mia nafablaa a tie.

فَمَنْ ثَقُلَتْ مَوَازِيْنُهُ فَاُولٰٓئِكَ هُمُ
الْمُفْلِحُوْنَ ﴿١٠٣﴾

104.Kɛɛ nasia ti yenge lokoisia ti yaa powoo powoo–jiasia vuii mia ti tiayekpe lɛɛvuisia hinda huŋwuni; ti heimei a yɛ a Jahaŋnama lɔ.

وَمَنْ خَفَّتْ مَوَازِيْنُهُ فَاُولٰٓئِكَ الَّذِيْنَ
خَسِرُوْٓا اَنْفُسَهُمْ فِيْ جَهَنَّمَ خٰلِدُوْنَ ﴿١٠٤﴾

105.Ngɔmbui a ti yaumbuisia mɔ lɔ na tao ta yɛlɛ lɔ na nduwa huŋ.

تَلْفَحُ وُجُوْهَهُمُ النَّارُ وَهُمْ فِيْهَا
كٰلِحُوْنَ ﴿١٠٥﴾

106.A le lɔ ti ma kɛ, 'Tii Nya Sawuleisia huŋngaani wu ma, kɛɛ wu ti wumbui a ndɛɛ lɔ?'

اَلَمْ تَكُنْ اٰيٰتِيْ تُتْلٰى عَلَيْكُمْ فَكُنْتُمْ
بِهَا تُكَذِّبُوْنَ ﴿١٠٦﴾

107.Ta nde lɔ tɛɛ, 'Mu Lii, mu hinda gbɔndei mu maagbolinga, tao mu yɛni wɔɔ a kakablaa lɔ,

قَالُوْا رَبَّنَا غَلَبَتْ عَلَيْنَا شِقْوَتُنَا
وَكُنَّا قَوْمًا ضَآلِّيْنَ ﴿١٠٧﴾

108.'Mu Lii, mu gbua ji huŋ, na wooma mu yamangaa ndaayia gbua-huŋ ma, mua yɛ lɔ a sawa nyaaniblaa.'

رَبَّنَآ اَخْرِجْنَا مِنْهَا فَاِنْ عُدْنَا فَاِنَّا
ظٰلِمُوْنَ ﴿١٠٨﴾

109.Ngewɔɔ a nde lɔ ti ma yɛ, "A lukpe mia, ngaayei huŋ, tao wua yɛpɛ Nya ngaama;

قَالَ اخْسَـُٔوْا فِيْهَا وَلَا تُكَلِّمُوْنِ ﴿١٠٩﴾

110."Kaka yɛ lɔ na Nya yengebleisia huŋ ti ndeni tɛɛ, 'Mu Lii, mu lanayangɔi; faale mu jumbuisia kafai, bi yaama Bi maanu mu ma; ajifaa Bia mia manuma ngɛbleisia kpɛlɛɛ yee Kpekpewai a Bie.'

اِنَّهُ كَانَ فَرِيْقٌ مِّنْ عِبَادِيْ يَقُوْلُوْنَ
رَبَّنَآ اٰمَنَّا فَاغْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا وَاَنْتَ
خَيْرُ الرّٰحِمِيْنَ ﴿١١٠﴾

111."Kɛɛ wu hɛlɛi lɔ ti ma haaŋ hɛlɛmei i pie wu leema Nya maangiliyei ma tao wu gbɔndei lɔ vuii ti yɛlɛ lei ma;

فَاتَّخَذْتُمُوْهُمْ سِخْرِيًّا حَتّٰٓى اَنْسَوْكُمْ
ذِكْرِيْ وَكُنْتُمْ مِّنْهُمْ تَضْحَكُوْنَ ﴿١١١﴾

إِنِّي جَزَيْتُهُمُ الْيَوْمَ بِمَا صَبَرُوا أَنَّهُمْ هُمُ الْفَائِزُونَ ﴿١١٢﴾

112.“Ngi ti pawanga naa a folei ji ti liilɛlii na vaa wɔɔ ti bumbuni; kɛ tia, tia mia vuii ti koohuŋnɛɛ maajɔɔnga haa.”

قٰلَ كَمْ لَبِثْتُمْ فِي الْأَرْضِ عَدَدَ سِنِينَ ﴿١١٣﴾

113.Ngewɔɔ a nde lɔ lɔɔ gbɔma yɛ, ‘Foo lolɛ mia wu bumbuni nduunyei huŋ?’

قَالُوا لَبِثْنَا يَوْمًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ فَاسْأَلِ الْعَادِّينَ ﴿١١٤﴾

114.Ta nde lɔ tɛɛ, ‘Mu njii lɔwɔ yila lɔ wumbuni ɔɔ ii nguni a njii lɔwɔ yila, kɛɛ yee kpawableisia mɔɔli.’

قٰلَ إِنْ لَبِثْتُمْ إِلَّا قَلِيلًا لَوْ أَنَّكُمْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١١٥﴾

115.A nde lɔ ti ma yɛ, ‘Wu lɛmbii lɔ na kɛɛ kulo hiiŋ; ina wu yɛ kɔɛɛ lɔ!

أَفَحَسِبْتُمْ أَنَّمَا خَلَقْنَاكُمْ عَبَثًا وَأَنَّكُمْ إِلَيْنَا لَا تُرْجَعُونَ ﴿١١٦﴾

116.‘Gbahaŋ! Kɛ wu ngilii lɔ la hɔɔ kɛ Mu wu gbatɛi lɔ lekee gbaama nahiiŋ sabu gbi ii ma, tao kɛ wuei yaama gbɔma Mu ngaama?’

فَتَعَالَى اللَّهُ الْمَلِكُ الْحَقُّ لَا إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْكَرِيمِ ﴿١١٧﴾

117.Ngaalɛ Maheiŋ a Ngewɔɔ lɔ, Tɔɔnyaa Mahaŋwai. Ngewɔɔ yeka gbi ii na kɛ Ta, Bɛlɛya Heewuuwai yee Ngewɔɛɛ.

وَمَنْ يَدْعُ مَعَ اللَّهِ إِلَٰهًا آخَرَ لَا بُرْهَانَ لَهُ بِهِ فَإِنَّمَا حِسَابُهُ عِنْدَ رَبِّهِ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الْكَافِرُونَ ﴿١١٨﴾

118.Kɛɛ numui na a ngewɔɔ yeka vɛli kpɛlɛngɔ Ngewɔɔ ma, nahiiŋ seli gbi ii ngi yeeya faa, a kona wie lɔ ngi Lii ngaama. Tɔɔnyaa vaa, Ngewɔɔ Ta, ei pie kakableisia taa nafa.

وَقُلْ رَبِّ اغْفِرْ وَارْحَمْ وَأَنْتَ خَيْرُ الرَّاحِمِينَ ﴿١١٩﴾

ع ٦ ٢٦ ٦

119.Tao nde bɛɛ, ‘Nya Lii, jumbu kafai ve, bi yaama Bi manuma wie, tao Bia mia manuma ngɛbleisia kpɛlɛɛ yee Kpekpei a bie.’

NGU 24

AL-NŪR (Fofoi)

(I yeini Madina lɔ)

SUE JI MAAVEI

Sue ji yeini Madina lɔ, foi yee lɔɔlui huŋ Kulei wiengɔi wooma. Njɛpɛwu numu sawa gbɔyɔngɔ maahuŋ lɔɔlu mia huŋ, kpɛlɛngɔ Bisimillahi ma.

Suratu Al-Mu'minūn lɔɔtomei, hindei nasia ta lanayamɔi luawo a pele gbekpe huŋ wie, yee biiŋŋgɔi na laajaangɔ la ta mia a sabaiyei lɔ. Suratu Al-Nūr ta, ngoi ji mia naa i yɛpɛma ma kɛɛ vaa ngɛ laa ndaalongɔ jangatei na ma i na pue gbua hiiŋdoi vaa kɛɛ yee nyaheiŋ.

Na wooma mia ndengɔ kɛ numu nyamui ndiamɔi a numu nyamui lɔ, faamia lanayableisia bɛɛ ndengɔ ti ma kɛ ti ndiamɔisia ti yɛ a numu gbekpeisia. Na gbɔma na nde vaa ta mia a ji kɛ numu nyamu nyamui nasia ta mbaagbuama lɛɛ nguala nyahaŋ sabaingɔisia ma, kpundɛwaa a ngula lɔ ti ma a gbua Ngewɔɔ ngaama. Sua yaakpei ji huŋ mia tɔngɔ na gbɔɔ wɔɔ baagbuama lɛɛ le ngundaa nyamubleisia ti kualani Hadrat Aisha ma (mbao lɔ ngi ma) kɛɛ kpundɛi na ngulani tia bɛɛ ma.

Numuvuiisia ti laahiiŋngɔi kele, nasia ti kpekpeya wie laa houngɔ a loko fele, tao kɛ ina ti tongaa ji wooma, Ngewɔɔ a ti maato lɔ sɛsɛɛya huŋ. Pele yila hiŋtɛ vaa ma nyandengɔwaa ta mia a ji kɛ bi jɔɔkɔngaa pɛlɛ gbi bu, Salamui ngula nasia ma ba ti maale na, kɔɔ baa ti maale hinda huŋ na a wie bi ngiliyei i gbua bi ma a leeteenga.

Pele yekei na kpekpengɔ ta mia a ji kɛ, lanaya hiiŋngaa kɛɛ yee nyahaŋngaa ta ti yaumei yei lɔ ma faheiŋ huŋ, tao taa ti yaumei jɛɛsianga.

Ngoi jisia lengɔi wooma, Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) ngɛngɔi a nduunya mableisia kpɛlɛɛ kɛ ta i yɛni a Ngewɔɔ (NUR) Lambo voo lɔ. Na i Lambo voi ji hinda ma kpuangɔ lambo voi kpɛɛlɛɛ ma ta mia a ji kɛ ta ii na folei hiŋye welei huŋ lekee lɔ vaa, ɔɔ folei ngula welei huŋ lekee. Sawo, ta i na nduunyei yee tɔɔhuŋ naanii kpɛlɛɛ lɔ vaa tao a lambo yekangaa gboto loolɔnga. Lambo voo yaakpei ji, huŋngɛngɔi kia wɔɔ i Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) woomableisia bɛɛ ti nda lamboisia looni langa ti wɛlɛisia la.

Kaafiisia ti luawongɔi a ti nyɔkɔ fele huŋ wie Sue ji huŋ. Haalamɔi a na lɔ ngi hataingɔwaa nduunyama nafei ji vaa. Ngi wiengɔi kia numui ji na a yɛ Ɗanya Kpaama lɔɔlɔmei. Ji nja gboli manii a ngi lɔ, a lewe lɔ a hɔɔhɔɔhuŋ kɔɔ i nja maajɔɔ kpoli vaa, kɛɛ ei maajɔɔ, ajifaa nja maajɔɔ lei ii bɛɛbɛɛni Ɗanya Kpaama lɔɔlɔmei. Hɔɔhɔɔhuiŋ na a lewe a pie nja ngɔkɔli lei huŋ, kɛɛ kpakla kpaklei na a lewe a pie nduunya gbatɛ ngɔkɔli lei huŋ, ti veenja kpɛlɛɛ seiwoi, ti maahɔɔngɔi kpɛji.

Pekei ta, ndɛɛ nyamu nyamu loo vaa Tɔɔnyei ma, ngi wiengɔ kia numui ji na a yɛ heini gbooya huŋbɔngɔwai ya, ngaa gbindingɔ, na wooma kɛ njawaa gbilinga, kɛ ngelei maagbindinga i lɛli mɔɔ mɔɔ, kɛ kpindii vuii wɛlɛnga naa.Yee maamɔɔ ei yaa ngi lokoi na vuii maambɛɛ a yɛ hɛlɛi ngi ma. Kpindii na a yɛ huŋ maawalihou wie vaa a Tutuisia, kpindi laasii na mia a wɛlɛ ngi ma njei na ya, kɛ naa Ngewɔɔ Ta I gbɔ ngi ma.

Ayatui yee (52) huŋ Sue ji huŋ, lanayablaa lɔɔnyangɔisia ti luawongɔi na kɛ tia waati gbi lekee toliwoo foloma ti ma Ngewɔɔ hinda ma taa Ngi Lutui, ta luma lɔ ma fulo a ti lii kpɛlɛɛ kɛɛ ti ngaahuiŋ. Ti vaa mia njɛpɛi ji (Kad aflahal...) lengɔ Sue ji huŋ, kɛ tia mia nungaa a tie ti maabawongɔ, tao tia mia ta njei lewe fulekpe.

Sue ji huŋ mia njɛpɛwui na na kɔɔlongɔ pooma wumbu hindei ma ɔɔ khalifa hindei ma. Kia lɔɔ wɔɔ Ngewɔɔ yɛ khalifeisia yoyo la kɔɔ ti ngɔwɔ waa Tutuisia ti ngɔɔwɔisia huŋ ti lewengɔi wooma, hiiŋmia i na kia huŋna bɛɛ, khalifeisia ta jɔɔ lɔ huɛɛŋ ngɔwɔ waa vaa Mbɛɛma Lutui

bɛɛ (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) ngɔwɔhuŋ ngɔɔwɔi huŋ ngi lewengɔi wooma. Kia bɛɛ hɔɔ ta yee nungei nasia hei a kɔlɔ ngula laa huŋ wie lɔ, kɛɛ Sawula yila mia a ti hindei lɔɔnyaa ta mia a ji kɛ kpeemei na kpundɛi kɛɛ jia jiesia ti yaa ti lɔɔlɛisia huŋ, nahiiŋ a yɛlɔ naa nungaa nɛmahuŋ kɛ ti ngu maa naa ti ma ti hinda huŋwu vaa, Ngewɔɔ a kpundɛi nasia huŋluve lɔ a ndiilɛli ti vaa.

Koloya kpau kpaui na a yɛ lanayableisia yeeya, na ngoo gboto lengɔ ma, pele yila mia na maangɛ vaa ta mia a ji kɛ, yee maableisia tii yɛ Mbɛɛma Lutui (mbawo kɛɛ nɛɛma taa ngi ma) laayie lɔ lekee mɛni, ti yɛlɔ vuii a baangɔɔma ve ngi wɛ tao ti langɔ yɛ la vuii a ngie huŋlewengɔ. Ji wɔɔ taa tiini ta yɛ nguhiŋtɛ ngomɛisia huŋ, numu gbi ei hiŋye lekee aa gbua kɛ taa lima ina ii vɛlini ngi ma. Kpeemei na wɔɔ i yaa makɛ gbekpeisia yaa yengeyii huŋngɛma a nasia tii kɔɔ, i yɛ nde lɔ ti ma yɛ wua yaa Tutui laaloli kia wa wu nyɔuŋ nyɔuŋ loli la ngeleya kpayo.

Kɛlɛma ayatui huŋ Sue ji huŋ, Ngewɔɔ a nde lɔ na yɛ na kiniiŋ wa bumbu a liki, ɔɔ a lahedi, tɔɔnyaa vaa, laahuŋ yɛpɛngaa gbaama mia a ti gbotoma, Ngewɔɔ yɛ I kɔɔ lɔ vuii na wu ma hindangaa le.

ركوعاتها ٩ سُوْرَةُ النُّوْرِ مَدَنِيَّةٌ ٢٤ اٰياتها ٦٥

NGU 24

AL-NŪR (Fofoi)

(I yeini Madina lɔ)

1. Ngewɔɔ mbiyɛi huŋ, Kpekpeya Mahaŋwai, Manuma Mahaŋwai.

2. Ji yɛni a Sua lɔ Mu njeinga kɛ Mu huŋjaweisia yɛnga a kpa; kɛ Mu Sawula maangɛngɔngaa huŋngɛnga huŋ kɔɔ wu yɛ a ndaahiiŋwoo mɛniblaa.

3. Pue gbua nyaheiŋ kɛɛ pue gbua hiiŋndoi–a yee ngila gbi lewe a ndewe hɔndɔ yila.Tao manuma aa wu hou ti veenjaa vaa Ngewɔɔ jawei yaayenge vaa, ina wu langɔi a Ngewɔɔwaa kɛɛ Kɛlɛma Volei. Tao a pie lanayableisia lɛɛngaa ti ti veenjaa jangata mei lɔ,

4. Pue gbua hiiŋndoi ei kpukɔma hinda wie a nyahaŋ yeka gbi kɛ lekee pue gbua nyaheiŋ ɔɔ hale nyamu vɛli nyaheiŋ, tao pue gbua nyaheiŋ bɛɛ–numu gbi ei kpukɔma hinda wie a ngie kɛ lekee pue gbua hiiŋndoi ɔɔ hale nyamu vɛli hiiŋndoi. Na ta vuii maangayemangɔi lanayableisia vaa.

5. Kɛɛ nasia ta nyahaŋ sabai-ngɔisia laangɛ pue hinda huŋ a ndɛɛ nguala laa wooma wie–kɛɛ tei wa a seli naani–a ti lewe a ndewe numu naani gbɔyɔngɔ, tao wua luma ti njeli waangɔ ma kunafɔ na wooma, ajifaa tia mia ta sawa nyaani lei huŋlewe gbouŋ,*

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ١
سُوْرَةٌ اَنْزَلْنٰهَا وَ فَرَضْنٰهَا وَ اَنْزَلْنَا
فِيْهَآ اٰيٰتٍۭ بَيِّنٰتٍ لَّعَلَّكُمْ تَذَكَّرُوْنَ ٢
اَلزَّانِيَةُ وَ الزَّانِيْ فَاجْلِدُوْا كُلَّ وَاحِدٍ
مِّنْهُمَا مِائَةَ جَلْدَةٍ ۪ وَّ لَا تَاْخُذْكُمْ
بِهِمَا رَاْفَةٌ فِيْ دِيْنِ اللّٰهِ اِنْ كُنْتُمْ
تُؤْمِنُوْنَ بِاللّٰهِ وَ الْيَوْمِ الْاٰخِرِ ۚ وَلْيَشْهَدْ
عَذَابَهُمَا طَآئِفَةٌ مِّنَ الْمُؤْمِنِيْنَ ٣
اَلزَّانِيْ لَا يَنْكِحُ اِلَّا زَانِيَةً اَوْ مُشْرِكَةً ۫
وَّ الزَّانِيَةُ لَا يَنْكِحُهَآ اِلَّا زَانٍ اَوْ مُشْرِكٌ ۚ
وَ حُرِّمَ ذٰلِكَ عَلَى الْمُؤْمِنِيْنَ ٤
وَ الَّذِيْنَ يَرْمُوْنَ الْمُحْصَنٰتِ ثُمَّ لَمْ
يَاْتُوْا بِاَرْبَعَةِ شُهَدَآءَ فَاجْلِدُوْهُمْ
ثَمٰنِيْنَ جَلْدَةً وَّ لَا تَقْبَلُوْا لَهُمْ شَهَادَةً
اَبَدًا ۚ وَ اُولٰٓئِكَ هُمُ الْفٰسِقُوْنَ ۙ ٥

---

*Ayatui ji huŋ ndengɔi na kɛ numu ba bi maahuŋgbee lɔ a laanyuna laa numu ma pue hinda huŋ ina bii saiŋsaiŋ houni huŋ. Ajifaa, seli naani hinda lɔ ma tɔɔnyaa loo vaa na ma bi ndema, ina na ii le, ba wote a njia jɔɔmɔɔ lɔ. Ji a kahuŋgbɔyɔ ve lɔ nasia wɛ ti ndingɔ a kɛyii jisia. Hindei yee felei na ngɔɔlɔngɔ i wieni wɔɔ ta mia a kɛyii na lɔ i jiani a Mbɛɛma Lutui (mbao

Mɔɔnu lɔ kɔlɔ lawei na ma.

6. Kɛ lekee nasia ta tubi na wiengɔi wooma ti yaama ti ti wie hindeisia huŋgbatɛ, tɔɔnyaa vaa, Ngewɔɔ mia Jumbu Kafai Mahaŋwai a Ngie, Manuma Mahaŋwai.

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا مِنْ بَعْدِ ذَٰلِكَ
وَأَصْلَحُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ٦

7. Kɛɛ nasia ta ti nyahaŋngaa laangɛ pue hinda huŋ tao selingaa tii ti yeeya kɛ lekee tiayekpe–nungei jisia nyɔkɔ yee ngila gbi ngi jeli waangɔi a ngu lɔ ina i selii waanga heima naani Ngewɔɔ mbiyɛi huŋ a joondu kpouŋ kɛ tɔɔnyaa yia lemɔɔ yila mia a ngie;

وَالَّذِينَ يَرْمُونَ أَزْوَاجَهُمْ وَلَمْ يَكُنْ
لَّهُمْ شُهَدَاءُ إِلَّا أَنفُسُهُمْ فَشَهَادَةُ
أَحَدِهِمْ أَرْبَعُ شَهَادَاتٍ بِاللَّهِ إِنَّهُ لَمِنَ
الصَّادِقِينَ ٧

8. Kɛɛ ngi joondui yee lɔɔlui a yɛ a nde laa lɔ kɛ Ngewɔɔ joondu i yɛ ngi (hiiŋndoi) ma ina i yɛni a ndɛɛ ngualamɔɔ yila lɔ.

وَالْخَامِسَةُ أَنَّ لَعْنَتَ اللَّهِ عَلَيْهِ إِن
كَانَ مِنَ الْكَاذِبِينَ ٨

9. Kɛɛ a jangatei gbua lɔ nyaheiŋ ma ina i selii waangaa heima naani Ngewɔɔ mbiyɛi huŋ kɛ ta ngi (hiiŋndoi) i yɛni a ndɛɛ ngualamɔɔ yila lɔ;

وَيَدْرَؤُا عَنْهَا الْعَذَابَ أَن تَشْهَدَ أَرْبَعَ
شَهَادَاتٍ بِاللَّهِ إِنَّهُ لَمِنَ الْكَاذِبِينَ ٩

10. Kɛɛ yee lɔɔlu a yɛ a nde laa lɔ kɛ Ngewɔɔ liilewe i yɛ ngi (nyaheiŋ) ma ina hiiŋndoi tɔɔnyei lɔ lenga.

وَالْخَامِسَةَ أَنَّ غَضَبَ اللَّهِ عَلَيْهَا إِن
كَانَ مِنَ الصَّادِقِينَ ١٠

11. Kɛɛ ina ii yɛni a Ngewɔɔ gbekpeyei vaa kɛɛ Ngi manumei wu ma, tao kɛ Ngewɔɔ yaana Teemu Nguulu Mahaŋwai aa yaa Ngie kɛɛ Liiheima Mahaŋwai, wua yɛ lɔ a ndiinyaaniblaa.

وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ
وَأَنَّ اللَّهَ تَوَّابٌ حَكِيمٌ ١١

Ngombiya 2

12. Tɔɔnyaa vaa, nasia ti wani a ndɛɛ lakpawai nguala lei, ti yɛni a nungaa lɛɛngaa lɔ wu huŋ. Wua ngili

إِنَّ الَّذِينَ جَاءُوا بِالْإِفْكِ عُصْبَةٌ
مِّنكُمْ لَا تَحْسَبُوهُ شَرًّا لَّكُم بَلْ

Mɔɔnii lɔ a ji.

kɛɛ nɛma taa ngi ma) vuii ngi nyaheiŋ, nahiiŋ nungaa gboto ti yɛ lɔ naa a huŋngɛ a pele yekangaa huŋ wie, kɛ ji vuii Ngewɔɔ kɛni kɛ ndɛɛ lɛilɛi mia ti kuala ma Nyaapoi ma, kɛɛ na kpɛlɛɛ huŋ, Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) maa yɛ yaa louŋ ma. Ji wɔfɛgbuangɔi hadisii huŋ.

la kɛ hindei yɛni a nyamu lɔ wu vaa; sawo, kpekpengɔi wu vaa. Yee ngila gbi ti huŋ a ngi nda jumbui maajɔɔ lɔ na vaa i pieni; kɛɛ numui na ti huŋ i tokulɔya mɛni hindei na huŋ, a jangata yaagbalɛngɔwaa maajɔɔ lɔ.

هُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ ؕ لِكُلِّ امْرِئٍ مِّنْهُمْ مَّا اكْتَسَبَ مِنَ الْاِثْمِ ۚ وَالَّذِيْ تَوَلّٰى كِبْرَهٗ مِنْهُمْ لَهٗ عَذَابٌ عَظِيْمٌ ﴿١٢﴾

13. Kpeemei na wu huŋmɛnini, gbei lanaya hiiŋngeisia kɛɛ lanaya nyahaŋngeisia tii ngilini panda a ti nda numungeisia taa nde tɛɛ, ‘Ji yɛni a ndɛɛ lakpawaa gbama lɔ?’

لَوْ لَآ اِذْ سَمِعْتُمُوْهُ ظَنَّ الْمُؤْمِنُوْنَ وَ الْمُؤْمِنٰتُ بِاَنْفُسِهِمْ خَيْرًا ۙ وَّ قَالُوْا هٰذَآ اِفْكٌ مُّبِيْنٌ ﴿١٣﴾

14. Gbei, nasia ti kiliyei ji wieni, tii wani a seli naani mbugbɛkpɛ vaa? Ina lekee tii yaa wani a selii nasia kɛngɔ faa, kɛ ti yɛni vuii a ndɛɛ ngualablaa lɔ Ngewɔɔ ngulɔ.

لَوْ لَا جَآءُوْ عَلَيْهِ بِاَرْبَعَةِ شُهَدَآءَ ۚ فَاِذْ لَمْ يَاْتُوْا بِالشُّهَدَآءِ فَاُولٰٓئِكَ عِنْدَ اللّٰهِ هُمُ الْكٰذِبُوْنَ ﴿١٤﴾

15. Ina ii yɛni wɔɔ a Ngewɔɔ gbekpeya kɛɛ Ngi manuma aa yɛ wu ma, nduunyei ji huŋ kɛɛ Lakila, jangata lakpawaa aa yɛ ngula lɔ wu ma tɔwanyaanii na vaa wu wilini huŋ;

وَلَوْ لَا فَضْلُ اللّٰهِ عَلَيْكُمْ وَ رَحْمَتُهٗ فِي الدُّنْيَا وَ الْاٰخِرَةِ لَمَسَّكُمْ فِيْ مَآ اَفَضْتُمْ فِيْهِ عَذَابٌ عَظِيْمٌ ۚۖ ﴿١٥﴾

16. Gbɛvaa le, wu maajɔɔni a wu nyɔuŋ nyɔuŋ nɛɛma wie lɔ kɛ wua ndema a wu leisia huŋ wie na yee kɔɔya gbi ii wu wɛ, kɛ wu ngilinga la kɛ hinda wulo hiiŋ mia, kɛɛ Ngewɔɔ ngaama ta i yɛni a hinda lakpawaa lɔ.

اِذْ تَلَقَّوْنَهٗ بِاَلْسِنَتِكُمْ وَ تَقُوْلُوْنَ بِاَفْوَاهِكُمْ مَّا لَيْسَ لَكُمْ بِهٖ عِلْمٌ وَّ تَحْسَبُوْنَهٗ هَيِّنًا ۖ وَّ هُوَ عِنْدَ اللّٰهِ عَظِيْمٌ ﴿١٦﴾

17. Kɛɛ gbei, kpeemei na wu huŋmɛnini, wui ndeni wɛ, ‘Ii gbekpeni mu vaa yɛpɛ vaa la. Sɛɛsɛɛ lɔ Bi wɛ, Oo Ngewɔɔ, ji yɛni a jumbuma hinda lakpawaa lɔ.’

وَلَوْلَآ اِذْ سَمِعْتُمُوْهُ قُلْتُمْ مَّا يَكُوْنُ لَنَآ اَنْ نَّتَكَلَّمَ بِهٰذَا ۖ سُبْحٰنَكَ هٰذَا بُهْتَانٌ عَظِيْمٌ ﴿١٧﴾

18. Ngewɔɔ lɔ wu laahiiŋma kɔɔ wua yaama na bonda wie laa ma kunafɔ, ina wu yɛngɔ a lanayablaa lɔ.

يَعِظُكُمُ اللّٰهُ اَنْ تَعُوْدُوْا لِمِثْلِهٖٓ اَبَدًا اِنْ كُنْتُمْ مُّؤْمِنِيْنَ ۚ ﴿١٨﴾

19. Tao Ngewɔɔ lɔ saweisia maangɛma a wue; tao Ngewɔɔ mia Kpɛlɛɛ-Huŋngɔɔ Mahaŋwai a Ngie, Liiheima Mahaŋwai.

وَيُبَيِّنُ اللّٰهُ لَكُمُ الْاٰيٰتِ ؕ وَاللّٰهُ عَلِيْمٌ
حَكِيْمٌ ﴿١٩﴾

20. Nasia, ta lo kɔɔ makɛ nyamui i vaya lanayableisia luahuŋ, ta jangata yaagbaalɛngɔ lɔ maajɔɔ nduunyei ji huŋ kɛɛ Lakila. Tao Ngewɔɔ kɔɔlɔ, kɛɛ wua wui kɔɔ.

اِنَّ الَّذِيْنَ يُحِبُّوْنَ اَنْ تَشِيْعَ الْفَاحِشَةُ
فِي الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَهُمْ عَذَابٌ اَلِيْمٌ ۙ
فِي الدُّنْيَا وَالْاٰخِرَةِ ؕ وَاللّٰهُ يَعْلَمُ وَاَنْتُمْ
لَا تَعْلَمُوْنَ ﴿٢٠﴾

21. Kɛɛ ina Ngewɔɔ gbekpeyei kɛɛ Ngi manumei ii le a yɛ wu ma, tao ndomangɛ Mahaŋwai a Taa, Manuma Mahaŋwai, kpaalɛ aa folo lɔ wu ma.

وَلَوْلَا فَضْلُ اللّٰهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهٗ
وَاَنَّ اللّٰهَ رَءُوْفٌ رَّحِيْمٌ ﴿٢١﴾ ع ٢ ٨

Ngombiya 3

22. Oo wua wu lanayangɔ! Wua njia a Sɛitana njia welei, numui na hiŋtɛni ngi ngɔwoi huŋ i kɔɔ kɛ, a tɔɔnyaa, a ngi jamai lɔ a ngatibaa kɛɛ ndiigbuama hindangaa wie laa. Kɛɛ, ina Ngewɔɔ gbekpeyei vaa ii le wu ma kɛɛ Ngi manumei, numu yila bɛɛ wu huŋ aa wa i yɛ sɛɛsɛɛ kunafɔ; kɛɛ Ngewɔɔ a numu sɛɛsɛɛ lɔ Ngi longɔ a ngie. Tao Ngewɔɔ mia Kpɛlɛɛ-Huŋmɛni Mahaŋwai a Ngie, Kpɛlɛɛ-Huŋngɔɔ Mahaŋwai.

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تَتَّبِعُوْا خُطُوٰتِ
الشَّيْطٰنِ ؕ وَمَنْ يَّتَّبِعْ خُطُوٰتِ الشَّيْطٰنِ
فَاِنَّهٗ يَاْمُرُ بِالْفَحْشَآءِ وَالْمُنْكَرِ ؕ
وَلَوْلَا فَضْلُ اللّٰهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهٗ مَا
زَكٰى مِنْكُمْ مِّنْ اَحَدٍ اَبَدًا ۙ وَّلٰكِنَّ
اللّٰهَ يُزَكِّيْ مَنْ يَّشَآءُ ؕ وَاللّٰهُ سَمِيْعٌ
عَلِيْمٌ ﴿٢٢﴾

23. Kɛɛ nungei nasia wu huŋ ti gbatɛngɔ tao sabungaa ti ti wɛ taa joondu kɛ tei gbɛogbɛ ve bondeisia wɛ kɛɛ nyaanibleisia kɛɛ nasia ti ngulenga ti heimeisia Ngewɔɔ welei ma. Ti manuma wie kɛɛ ndiihou. Gbei kɛ wui loi lɔ kɔɔ Ngewɔɔ I gbe wu jumbuisia ma? Tao Ngewɔɔ mia Jumbu kafai Mahaŋwai a Ngie, Manuma Mahaŋwai.

وَلَا يَاْتَلِ اُولُوا الْفَضْلِ مِنْكُمْ وَالسَّعَةِ
اَنْ يُّؤْتُوْۤا اُولِي الْقُرْبٰى وَالْمَسٰكِيْنَ
وَالْمُهٰجِرِيْنَ فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ ۖ وَلْيَعْفُوْا
وَلْيَصْفَحُوْا ؕ اَلَا تُحِبُّوْنَ اَنْ يَّغْفِرَ اللّٰهُ
لَكُمْ ؕ وَاللّٰهُ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿٢٣﴾

24. A tɔɔnyaa, nasia ta ndɛɛ nguala lanaya nyahaŋ sabaingɔisia ma pue hinda huŋ, nahiiŋ yee pie nɛmahuŋ bɛɛ ii ti ma, ti joodungɔi nduunyei ji huŋ kɛɛ Lakila. Tao ti vaa ŋaimbo lakpawaa a yɛ lɔ na,

إِنَّ الَّذِينَ يَرْمُونَ الْمُحْصَنَٰتِ الْغَٰفِلَٰتِ
الْمُؤْمِنَٰتِ لُعِنُوا فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ ص
وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٢٤﴾

25. Folei na ma ti nɛɛsia kɛɛ ti lokoisia kɛɛ ti ngɔwɔisia ta seli ve lɔ ti vaa na vaa ti yɛ wɔɔ a pie;

يَوْمَ تَشْهَدُ عَلَيْهِمْ أَلْسِنَتُهُمْ وَأَيْدِيهِمْ
وَأَرْجُلُهُمْ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٢٥﴾

26. Folei na ma Ngewɔɔ a ti pawa lɔ ndaavengɔ kpaŋ a na bɛngɔ ti wie hindei ma, tao ta kɔɔlɔ kɛ Ngewɔɔ yaakpe mia Tɔɔnyaa Maangɛngɔi a Ngie.

يَوْمَئِذٍ يُوَفِّيهِمُ اللَّهُ دِينَهُمُ الْحَقَّ
وَيَعْلَمُونَ أَنَّ اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ الْمُبِينُ ﴿٢٦﴾

27. Hinda nyamuisia ti nungaa nyamuisia huŋ lɔ, tao numu nyamuisia huŋ mia hinda nyamuisia ti na. Kɛɛ hinda gbekpeisia ti nungaa gbekpeisia huŋ lɔ, tao nungaa gbekpeisia huŋ mia hinda gbekpeisia ti na, jisia tii gbɛogbɛ ngɔɔ na kpɛlɛɛ ma ndɛɛ ngualablaa ti ndema. Ti vaa jumbu kafai lɔ na kɛɛ hɛija bɛlɛyangɔ.*

اَلْخَبِيثَٰتُ لِلْخَبِيثِينَ وَالْخَبِيثُونَ
لِلْخَبِيثَٰتِ ج وَالطَّيِّبَٰتُ لِلطَّيِّبِينَ
وَالطَّيِّبُونَ لِلطَّيِّبَٰتِ ج أُولَٰٓئِكَ مُبَرَّءُونَ
مِمَّا يَقُولُونَ ط لَهُمْ مَّغْفِرَةٌ وَّرِزْقٌ
كَرِيمٌ ﴿٢٧﴾
ع

Ngombiya 4

28. Oo wua wu lanayangɔ! Wua jɔɔkɔ pɛlɛngaa bu i gbua wu ndeisia ma haaŋ kɛ wu ndaalewe pɛiŋ wu yaama wu va nasia ma ti na. Na mia kpekpengɔ wu vaa kɔɔ wu yɛ a ndaahiiŋwoo mɛniblaa.

يَٰٓأَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَدْخُلُوا بُيُوتًا
غَيْرَ بُيُوتِكُمْ حَتَّىٰ تَسْتَأْنِسُوا
وَتُسَلِّمُوا عَلَىٰ أَهْلِهَا ط ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ
لَّكُمْ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿٢٨﴾

29. Kɛɛ ina wui numu gbi maaleni na, wua jɔɔkɔ na haaŋ kɛ ti luma pɛiŋ wu wɛ. Kɛɛ i lengaa wu ma kɛ, ‘A yaama’, a yaama; na mia

فَإِن لَّمْ تَجِدُوا فِيهَا أَحَدًا فَلَا تَدْخُلُوهَا
حَتَّىٰ يُؤْذَنَ لَكُمْ ج وَإِن قِيلَ لَكُمُ
ارْجِعُوا فَارْجِعُوا هُوَ أَزْكَىٰ لَكُمْ ط

*Ayatui ji bɛɛ huŋ sawa yila hinda huŋngɛngɔi na kɛ hiiŋngaa nyamuisia ta nyahaŋ nyamuisia lɔ maajɔɔ heinyɔɔya huŋ, kɛɛ ji ii yɛni a sawa ndangɔ ngilingɔ kpauŋ. Hiiŋngaa gbekpeisia ta nyahaŋ gbekpeisia lɔ maajɔɔ heinyɔɔya huŋ. Kɛɛ ji bɛɛ vuii ii yɛni a sawa langɔ too vaa pooma.

kpekpengɔ wu vaa. Tao Ngewɔɔ kɔɔlɔ huɛŋ na wa pie.

وَ اللّٰهُ بِمَا تَعْمَلُوْنَ عَلِيْمٌ ﴿٢٩﴾

30. Jia gbi ii wu ma jɔɔkɔ vaa pɛlɛi nasia bu nungaa tei yii na kɛɛ tao wu haakeisia lɔ na. Tao Ngewɔɔ kɔɔlɔ gbalauŋ na wa pie fofoya kɛɛ na wa maalɔwu.

لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ اَنْ تَدْخُلُوْا بُيُوْتًا
غَيْرَ مَسْكُوْنَةٍ فِيْهَا مَتَاعٌ لَّكُمْ ؕ
وَ اللّٰهُ يَعْلَمُ مَا تُبْدُوْنَ وَ مَا تَكْتُمُوْنَ ﴿٣٠﴾

31. Nde lanaya hiiŋngeisia ma ti ti gbeewaayiisia huŋhou ti yaama ti ti ngulɔmeisia maahuŋgbee. Na mia sɛɛsɛɛngɔ ti vaa. Tɔɔnyaa vaa, Ngewɔɔ na Kpɛlɛɛ Huŋngɔɔ lɔ ta pie.

قُلْ لِّلْمُؤْمِنِيْنَ يَغُضُّوْا مِنْ اَبْصَارِهِمْ
وَ يَحْفَظُوْا فُرُوْجَهُمْ ؕ ذٰلِكَ اَزْكٰى لَهُمْ ؕ
اِنَّ اللّٰهَ خَبِيْرٌ بِمَا يَصْنَعُوْنَ ﴿٣١﴾

32. Tao nde lanaya nyahaŋngeisia ma kɔɔ ti ti gbeewaayiisia huŋhou ti yaama ti ti ngulɔmeisia maahuŋgbee, tao taa ti nyandei maangɛ ɔɔ ti maayili haaŋkeisia kɛ lekee na maangɛngɔ, tao ti ngumba gbaayeisia (maafelei) wɛlɛ i folo ti liigbekeiya, tao taa ti nyandei maangɛ kɛɛ ti maayili haaŋkeisia kɛ lekee ti hiiŋngeisia ngaama, ɔɔ ti kɛkɛni, ɔɔ ti hiiŋngeisia ti kɛkɛni, ɔɔ ti hiiŋngaa leengeisia, ɔɔ ti hiiŋngaa ti hiiŋndo leengeisia, ɔɔ ti ndewe hiiŋngeisia, ti ndeehiiŋngaa ti hiiŋndo leengeisia, ɔɔ ti ndewe nyahaŋ leengaa ti hiiŋndo leengeisia, ɔɔ nyahaŋngei nasia ti mbaangaa a tie, ɔɔ nasia ta ti maajɔɔ a ti yenjama lokoisia, ɔɔ ti yengeblei nasia tii gbeeni nyahaŋ hinda vaa, ɔɔ jialeengei nasia ti yaa liiheima maajɔɔni nyahaŋngaa ti maahaaka hinda ma. Tao taa ti ngɔwɔisia nyimi a kpaaya kɔɔ na maalɔɔwungɔ ti maayili haakeisia huŋ maa aa ngɛ. Tao a tubi Ngewɔɔ ngaama wu kpɛlɛɛ, Oo wua wu lanayangɔ, kɛngaa wa lɛlɔ ngulɔma.

وَ قُلْ لِّلْمُؤْمِنٰتِ يَغْضُضْنَ مِنْ
اَبْصَارِهِنَّ وَ يَحْفَظْنَ فُرُوْجَهُنَّ
وَلَا يُبْدِيْنَ زِيْنَتَهُنَّ اِلَّا مَا ظَهَرَ مِنْهَا
وَ لْيَضْرِبْنَ بِخُمُرِهِنَّ عَلٰى جُيُوْبِهِنَّ ۪
وَ لَا يُبْدِيْنَ زِيْنَتَهُنَّ اِلَّا لِبُعُوْلَتِهِنَّ اَوْ
اٰبَآئِهِنَّ اَوْ اٰبَآءِ بُعُوْلَتِهِنَّ اَوْ اَبْنَآئِهِنَّ
اَوْ اَبْنَآءِ بُعُوْلَتِهِنَّ اَوْ اِخْوَانِهِنَّ اَوْ بَنِيْٓ
اِخْوَانِهِنَّ اَوْ بَنِيْٓ اَخَوٰتِهِنَّ اَوْ نِسَآئِهِنَّ
اَوْ مَا مَلَكَتْ اَيْمَانُهُنَّ اَوِ التَّابِعِيْنَ
غَيْرِ اُولِى الْاِرْبَةِ مِنَ الرِّجَالِ اَوِ
الطِّفْلِ الَّذِيْنَ لَمْ يَظْهَرُوْا عَلٰى عَوْرٰتِ
النِّسَآءِ ۪ وَلَا يَضْرِبْنَ بِاَرْجُلِهِنَّ لِيُعْلَمَ
مَا يُخْفِيْنَ مِنْ زِيْنَتِهِنَّ ؕ وَ تُوْبُوْٓا اِلَى
اللّٰهِ جَمِيْعًا اَيُّهَ الْمُؤْمِنُوْنَ لَعَلَّكُمْ
تُفْلِحُوْنَ ﴿٣٢﴾

33. Wu yaama wu nyahaŋjɔɔ huŋgbatɛngaa wie a poonyahaŋngaa wu huŋ, kɛɛ wu yengebleisia yee hiiŋngaa kɛɛ yee nyahaŋngei nasia ti folonga heinyɔuŋya wie ma. Ina ti nyaaningɔi, Ngewɔɔ a sabungaa la lɔ ti wɛ a gbua Ngi gbekpeyei huŋ; tao Ngewɔɔ mia Kpekpeya Mahaŋwai a Ngie, Kpɛlɛɛ-Huŋngɔɔ Mahaŋwai.

وَ اَنْكِحُوا الْاَيَامٰى مِنْكُمْ وَ الصّٰلِحِيْنَ
مِنْ عِبَادِكُمْ وَ اِمَآئِكُمْ ؕ اِنْ يَّكُوْنُوْا
فُقَرَآءَ يُغْنِهِمُ اللّٰهُ مِنْ فَضْلِهٖ ؕ وَ اللّٰهُ
وَاسِعٌ عَلِيْمٌ ﴿٣٣﴾

34. Kɛɛ nasia tii yaa sabu maajɔɔni heinyɔuŋya gbatɛ vaa ti tiayekpe sabai pue gbua laa yeeya haaŋ i lohuŋ Ngewɔɔ i ti ngɔ a sabu Ngi gbekpeyei huŋ. Kɛɛ nasia ta lo tɛɛ ti wumaawo laa i la kɔlɔma nasia huŋ wu yenjama lokoisia ti fenga wu wɛ, a sɛwɛi ti vaa ina wu kpekpeya gbi maangɔɔngɔi ti huŋ; wu yaama wu ti ngɔ nafei na lɛɛngaa huŋ I fenga wu wɛ. Kɛɛ wua wu nyahaŋ leengaa lakpangɔisia liigba pue gbua laahuŋ a ti heima gbatɛ laa tii hiiŋjɔɔ huŋ ina ti longɔ ti yɛ a numu gbekpengaa, kɔɔ wu nduunyama gbekpeya ngɔkɔli ti huŋ. Kɛɛ ina numu gbi i gbangaa ti maahuŋ, kɛ gbangɔi wooma ti maahuŋ, Ngewɔɔ a yɛlɔ a Jumbu Kafaimɔɔ kɛɛ Manuma Mahaŋwaa ti vaa.

وَلْيَسْتَعْفِفِ الَّذِيْنَ لَا يَجِدُوْنَ نِكَاحًا
حَتّٰى يُغْنِيَهُمُ اللّٰهُ مِنْ فَضْلِهٖ ؕ وَالَّذِيْنَ
يَبْتَغُوْنَ الْكِتٰبَ مِمَّا مَلَكَتْ
اَيْمَانُكُمْ فَكَاتِبُوْهُمْ اِنْ عَلِمْتُمْ
فِيْهِمْ خَيْرًا ۖ وَّ اٰتُوْهُمْ مِّنْ مَّالِ اللّٰهِ
الَّذِيْٓ اٰتٰىكُمْ ؕ وَلَا تُكْرِهُوْا فَتَيٰتِكُمْ
عَلَى الْبِغَآءِ اِنْ اَرَدْنَ تَحَصُّنًا لِّتَبْتَغُوْا
عَرَضَ الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا ؕ وَمَنْ يُّكْرِهْهُّنَّ
فَاِنَّ اللّٰهَ مِنْۢ بَعْدِ اِكْرَاهِهِنَّ غَفُوْرٌ
رَّحِيْمٌ ﴿٣٤﴾

35. Tao Mu Ngoowili maangɛngɔngaa yoyonga wu ngaama, tao Mu huŋngɛnga a wue gbɔɔ wɔɔ njiahuŋngaa le ti ngani a nasia ti lewenga wu ngulɔ, kɛɛ i yɛni a ndaahiiŋwoo lɔ nasia vaa ta luwa Ngewɔɔ ma.

وَ لَقَدْ اَنْزَلْنَآ اِلَيْكُمْ اٰيٰتٍ مُّبَيِّنٰتٍ
وَّ مَثَلًا مِّنَ الَّذِيْنَ خَلَوْا مِنْ قَبْلِكُمْ
وَ مَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِيْنَ ﴿٣٥﴾ ع ٤ ٨ ١٠

Ngombiya 5

36. Ngewɔɔ mia Fofoi a ngie ngeleisia huŋ kɛɛ ndɔɔlei. Ngi vofoi wiengɔi kia lambo voi na na ndowa

اَللّٰهُ نُوْرُ السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضِ ؕ مَثَلُ نُوْرِهٖ
كَمِشْكٰوةٍ فِيْهَا مِصْبَاحٌ ؕ اَلْمِصْبَاحُ

kɛɛkɛɛngɔ huŋ bondei i ma lamboi looni koohuŋ. Lamboi na i mɛmɛɛ ngoohuŋ. Mɛmɛɛ wiengɔ bɛɛ tumbeka voongɔwaa. Yee lamboi na a ngulei na lɔ mɔ a gbua ngulu baakangɔ huŋ–ɔlivii–ii folei Hiŋye welei huŋ ma, tao ii folei Ngula welei huŋ ma, na ngi wulei a lo kulote i vo ina bɛɛ ngɔmbu ii njaani la. Fofoi wungɔ fofoi maahuŋ! Ngewɔɔ a pele ngɛ lɔ a li Ngi vofoi ngaama a numu gbi ngi hinda a nɛɛ Ngi wɛ. Tao Ngewɔɔ a salengaa heilɔ nungeisia vaa, tao Ngewɔɔ hindei kpɛlɛɛ huŋngɔɔ lɔ panda wanda.*

فِيْ زُجَاجَةٍ ؕ اَلزُّجَاجَةُ كَاَنَّهَا كَوْكَبٌ
دُرِّيٌّ يُّوْقَدُ مِنْ شَجَرَةٍ مُّبٰرَكَةٍ زَيْتُوْنَةٍ
لَّا شَرْقِيَّةٍ وَّلَا غَرْبِيَّةٍ ۙ يَّكَادُ زَيْتُهَا
يُضِيْٓءُ وَلَوْ لَمْ تَمْسَسْهُ نَارٌ ؕ نُوْرٌ عَلٰى
نُوْرٍ ؕ يَهْدِى اللّٰهُ لِنُوْرِهٖ مَنْ يَّشَآءُ ؕ
وَ يَضْرِبُ اللّٰهُ الْاَمْثَالَ لِلنَّاسِ ؕ
وَاللّٰهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيْمٌ ۙ﴿٣٦﴾

37. Fofoi ji lɔ naa vooma pɛlɛngaa laa nahiiŋ Ngewɔɔ lumanga kɔɔ ti yaa i lɛ tao kɔɔ Ngi maangiliyei i yaa wie na kɛɛ Ngi mbiyɛi i yaa loli na. Naa mia ta Ngi sɛɛsɛɛyia le na a ngeendeisia kɛɛ kpɔkɔisia

فِيْ بُيُوْتٍ اَذِنَ اللّٰهُ اَنْ تُرْفَعَ وَ يُذْكَرَ
فِيْهَا اسْمُهٗ ۙ يُسَبِّحُ لَهٗ فِيْهَا بِالْغُدُوِّ
وَ الْاٰصَالِ ۙ﴿٣٧﴾

38. Nungaa, nasia felengɔ laa kɛɛ njia hani ei ti wouŋve Ngewɔɔ maangiliya wie laa ma kɛɛ Sɛlii wie laa, kɛɛ Jaa gbua laa. Tia mia ta

رِجَالٌ ۙ لَّا تُلْهِيْهِمْ تِجَارَةٌ وَّلَا بَيْعٌ عَنْ
ذِكْرِ اللّٰهِ وَ اِقَامِ الصَّلٰوةِ وَ اِيْتَآءِ
الزَّكٰوةِ ۙ يَخَافُوْنَ يَوْمًا تَتَقَلَّبُ فِيْهِ

*Kpuayee yɛpɛi ji huŋ, ngulɔ gbandi laasi yila tolingɔ a Ɔlivi wulei, hinda huŋgɛngɔi ayatui ji huŋ. Ɔlivi wulei yaa mɔma a vo lɔ kia lamboi a voo la tao ei nduulu gbua.
Njɛpɛi jisia ‘La sharkiyyatin wa la gharbiyyatin’ ti fasaiwoi mia a ji kɛ Ngewɔɔ Lambo voi na ii na folo Hiŋye welei huŋ lekee lɔ vaa, ɔɔ bɛɛ folo Ngula welei huŋ lekee vaa. Kia lambo voi ji gbuangɔ a Mbɛɛma Lutui lɔ (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma), ta vuii bɛɛ ta yaakpe mia Tutu a ngie i na folei Hiŋye wele huŋblaa vaa kɛɛ folei Ngula wele huŋblaa, tao lambo voo yaakpei ji mia i veni ngi woomablaa wɛ a gbua a ngi huŋ wie. Ji ngɛngɔi kɛ Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) ii gbani lambo voi ji maahuŋ ta yaakpe vaa, i gbei lɔ ma nduunya kpɛlɛɛ vaa. Faamia ndengɔ ayatu yekei na huŋ ji ngulɔ kɛ lamboi ji voee lɔ ngi woomableisia ti wɛlɛisia laa. Tumbekeisia ti wumbungɔ a tɔmaselingaa tia bɛɛ ajifaa ti voi a ngɛlɔ kuhaŋma polouŋ. Hiiŋ mia Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) bɛɛ ngi huŋ lambo voi na, ngi woomableisia bɛɛ, numu a ti lɔlɔ kuhaŋma polouŋ a ti makɛisia huŋ wie. ‘Mishkaat’ yɛni a wundalaa lɔ mia lamboi a loona kɔɔ yee foei i li polouŋ kuhaŋma. Ji lambo voi a yɛ seedii huŋ, ei ngi heimei na lekee lɔ wo (ngɛ), kɛɛ a ngi voi yaavaya lɔ huŋ kpɛlɛɛ, huŋ a li polouŋ. Seedii na a yɛ lamboi ma a ngenge fele lɔ wie, haala, yee lamboi ei nduulu gbua. Yee felei, a voo lɔ gbalauŋ, ngi voi a li polouŋ kuhaŋma.

الْقُلُوبُ وَالْأَبْصَارُ ﴿٣٨﴾

luwa folei na ma ndiisia kɛɛ ngaumeisia ta loohuŋ ŋauŋ;

لِيَجْزِيَهُمُ اللَّهُ أَحْسَنَ مَا عَمِلُوا وَيَزِيدَهُم مِّن فَضْلِهِ ۗ وَاللَّهُ يَرْزُقُ مَن يَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٣٩﴾

39. Kɔɔ Ngewɔɔ I ti ngɔ a pawa gbekpe ti yengei nasia vaa ti yɛ pie i yaama I ti maato a Ngi gbekpeyei. Tao Ngewɔɔ mia a numu hɛija na ngi hinda a nɛɛ Ngi wɛ na jika ii ma.

وَالَّذِينَ كَفَرُوا أَعْمَالُهُمْ كَسَرَابٍ بِقِيعَةٍ يَحْسَبُهُ الظَّمْآنُ مَاءً ۗ حَتَّىٰ إِذَا جَاءَهُ لَمْ يَجِدْهُ شَيْئًا وَوَجَدَ اللَّهَ عِندَهُ فَوَفَّاهُ حِسَابَهُ ۗ وَاللَّهُ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿٤٠﴾

40. Kɛɛ nasia vaa ti ngaafiiyangɔ, ti yenge lokoisia ti wiengɔi kia nyɛwo nyɛwoi na na a wie a folo gbandi kele kelei Ŋanya Kpaama lɔɔlɛi ma. Mboohuŋ mbemɔi a ngili lɔ la kɛ njei mia, kpeemei na i folongaa ma kɛ i tɔnga kɛ gbɛogbɛ yaana. Kɛ i Ngewɔɔ lɔnga ngi gbilanga, na a ngi pawa ndaavengɔ; kɛɛ Ngewɔɔ mia Ngi huŋvulangɔ a njika laa.

أَوْ كَظُلُمَاتٍ فِي بَحْرٍ لُّجِّيٍّ يَغْشَاهُ مَوْجٌ مِّن فَوْقِهِ مَوْجٌ مِّن فَوْقِهِ سَحَابٌ ۚ ظُلُمَاتٌ بَعْضُهَا فَوْقَ بَعْضٍ ۗ إِذَا أَخْرَجَ يَدَهُ لَمْ يَكَدْ يَرَاهَا ۗ وَمَن لَّمْ يَجْعَلِ اللَّهُ لَهُ نُورًا فَمَا لَهُ مِن نُّورٍ ﴿٤١﴾ ع

41. Ɔɔ, ti yenge lokoisia wiengɔi kia kpindi nili nilii na pɛlɛngɔ gbooyei ya na huŋbɔngɔwaa, yee njeiya nja ngateisia ta wupu ti nyɔuŋ nyɔuŋ maahuŋ–nja gbilii wɛɛpɛɛngɔ nja gbilii maahuŋ–kpindii bɛɛ huŋgbindingɔ nili nili. Ji a ngi lokoi gbua, ei ngu aa maabɛɛ; tao numui na Ngewɔɔ ii ngi ngɔni a fofo gbi–ngi vaa fofo gbi ei yɛ na.

Ngombiya 6

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يُسَبِّحُ لَهُ مَن فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَالطَّيْرُ صَافَّاتٍ ۖ كُلٌّ قَدْ عَلِمَ صَلَاتَهُ وَتَسْبِيحَهُ ۗ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِمَا يَفْعَلُونَ ﴿٤٢﴾

42. Gbei bei tɔ kɛ na kiniiŋ ngeleisia huŋ kɛɛ ndɔɔlɛi ta Ngewɔɔ lɔ lato, tao kɛ hiiŋ mia ŋɔningeisia ta pie ti gbakiisia huŋvombongɔ? Yee ngila gbi i ngi nda hɛɛ wieyii ngɔɔlɔ kɛɛ Ngi nda sɛɛsɛɛ yia leyii. Tao Ngewɔɔ kɔɔlɔ gbɔɔ ta pie.

وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ۖ وَإِلَى

43. Tao Ngewɔɔ mia Ngi woo a Mahaŋwui na ngeleisia huŋ kɛɛ

ndɔɔlɛi, tao Ngewɔɔ ngaama mia ngaamamei le.

44. Gbei bei tɔ kɛ Ngewɔɔ mia a njia a nja gbilisia yɛlɛiŋ, na wooma kɛ I ti laatonga a ti nyɔuŋ nyɔuŋ kɛ I ti lɛngama hinda yila, kɛ bi njei lɔnga a gbua lugbui na huŋ? Kɛ I nja gbilingaa gbuanga ngeleima kia ngiyengaa ti na hakɔi huŋ, tao A numu mɔɔnɛ lɔ la na A lo a ngie, i yaama I fe numu wɛ a lo a ngie. Yee maimai na a lo kulo te i ngaumei gbindi.

45. Ngewɔɔ mia a kpindii huŋluve a folei. Na huŋ, tɔɔnyaa vaa, nɛmahuŋlewe lɔ na nasia vaa ngaumei ti ma.

46. Tao Ngewɔɔ fuhanii kpɛlɛɛ gbatɛni a njei lɔ. Ti lɛɛngaa lɔ na ta njia a ti ngoima wie lɔ, ti lɛɛngaa ta njia a ngɔwɔ fele lɔ, tia na ta njia a ngɔwɔ naani lɔ. Ngewɔɔ a na lɔ gbatɛ a nɛɛ Ngi wɛ. Tɔɔnyaa vaa, kpaayei lɔ Ngewɔɔ wɛ na kpɛlɛɛ wie vaa a nɛɛ Ngi wɛ

.

47. Tɔɔnyaa vuii vaa, Mu Tɔmaseli maangɛngɔngaa yeinga. Tao Ngewɔɔ a numu loolɔ pele wɔɔnangɔ ma na A lo a ngie.

48. Kɛɛ ta nde lɔ tɛɛ, ‘Mu langɔi a Ngewɔɔ kɛɛ Tutui, tao mua koloya gbatɛ lɔ’; na wooma ti lɛɛngaa ta wouŋve lɔ. Nasia nyɔkɔ tii yɛni a lanayablaa gbi.

49. Kɛɛ ti ti lolingaa Ngewɔɔ ngaama taa Ngi Lutui kɔɔ i kiti la ti

اللّٰهِ الْمَصِيْرُ ﴿٤٣﴾
اَلَمْ تَرَ اَنَّ اللّٰهَ يُزْجِيْ سَحَابًا ثُمَّ يُؤَلِّفُ
بَيْنَهٗ ثُمَّ يَجْعَلُهٗ رُكَامًا فَتَرَى الْوَدْقَ
يَخْرُجُ مِنْ خِلٰلِهٖ ج وَيُنَزِّلُ مِنَ السَّمَآءِ
مِنْ جِبَالٍ فِيْهَا مِنْۢ بَرَدٍ فَيُصِيْبُ بِهٖ
مَنْ يَّشَآءُ وَ يَصْرِفُهٗ عَنْ مَّنْ يَّشَآءُ ط
يَكَادُ سَنَا بَرْقِهٖ يَذْهَبُ بِالْاَبْصَارِ ﴿٤٤﴾
يُقَلِّبُ اللّٰهُ الَّيْلَ وَالنَّهَارَ ط اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ
لَعِبْرَةً لِّاُولِي الْاَبْصَارِ ﴿٤٥﴾
وَاللّٰهُ خَلَقَ كُلَّ دَآبَّةٍ مِّنْ مَّآءٍ ج فَمِنْهُمْ
مَّنْ يَّمْشِيْ عَلٰى بَطْنِهٖ ج وَمِنْهُمْ مَّنْ
يَّمْشِيْ عَلٰى رِجْلَيْنِ ج وَمِنْهُمْ مَّنْ
يَّمْشِيْ عَلٰٓى اَرْبَعٍ ط يَخْلُقُ اللّٰهُ مَا يَشَآءُ ط
اِنَّ اللّٰهَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ﴿٤٦﴾
لَقَدْ اَنْزَلْنَآ اٰيٰتٍ مُّبَيِّنٰتٍ ط وَاللّٰهُ يَهْدِيْ
مَنْ يَّشَآءُ اِلٰى صِرَاطٍ مُّسْتَقِيْمٍ ﴿٤٧﴾
وَيَقُوْلُوْنَ اٰمَنَّا بِاللّٰهِ وَبِالرَّسُوْلِ
وَاَطَعْنَا ثُمَّ يَتَوَلّٰى فَرِيْقٌ مِّنْهُمْ مِّنْۢ بَعْدِ
ذٰلِكَ ط وَمَآ اُولٰٓئِكَ بِالْمُؤْمِنِيْنَ ﴿٤٨﴾
وَاِذَا دُعُوْٓا اِلَى اللّٰهِ وَرَسُوْلِهٖ لِيَحْكُمَ

luahuŋ, aa! Ti lɛɛngaa lɔ na ti huŋ ta wouŋve lɔ.

بَيْنَهُمْ اِذَا فَرِيْقٌ مِّنْهُمْ مُّعْرِضُوْنَ ﴿٤٩﴾

50. Kɛɛ ina ti tɔngaa kɛ tɔɔnyei lɔ ti ngaama, ta wa lɔ ngi ngaama a piimɛi koloya huŋ.

وَ اِنْ يَّكُنْ لَّهُمُ الْحَقُّ يَاْتُوْٓا اِلَيْهِ
مُذْعِنِيْنَ ﴿٥٠﴾ؕ

51. Kɛ heigbɛ mia baa i ti liisia huŋ? Ɔɔ sekahuŋ lɔ ti huŋ, ɔɔ ta luwa lɔ kɛ Ngewɔɔ taa Ngi Lutui ta ti ngava lɔ? Sawo, tiayekpe vuii mia ti yɛngɔ a pienyɔuŋbleisia.

اَفِيْ قُلُوْبِهِمْ مَّرَضٌ اَمِ ارْتَابُوْٓا اَمْ
يَخَافُوْنَ اَنْ يَّحِيْفَ اللّٰهُ عَلَيْهِمْ
وَرَسُوْلُهٗ ؕ بَلْ اُولٰٓئِكَ هُمُ الظّٰلِمُوْنَ ﴿٥١﴾

Ngombiya 7

52. Na lekee lanayableisia ta nde, kpeemei na ti ti lolima Ngewɔɔ ngaama taa Ngi Lutui, kɔɔ i kiti la ti luahuŋ, ta mia a ji tɛɛ, 'Mu huŋmɛninga tao mu toonga pooma.' Tia mia ta lɛ ngulɔma.

اِنَّمَا كَانَ قَوْلَ الْمُؤْمِنِيْنَ اِذَا دُعُوْٓا
اِلَى اللّٰهِ وَرَسُوْلِهٖ لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ اَنْ
يَّقُوْلُوْا سَمِعْنَا وَاَطَعْنَا ؕ وَاُولٰٓئِكَ هُمُ
الْمُفْلِحُوْنَ ﴿٥٢﴾

53. Tao numu gbi i koloya gbatɛni Ngewɔɔ wɛ taa Ngi Lutui, i yaama i luwa Ngewɔɔ ma, kɛ i Ngi wumbunga a Maahuŋgbeemɔɔ, tia mia ta mbawoya maajɔɔ.

وَمَنْ يُّطِعِ اللّٰهَ وَرَسُوْلَهٗ وَيَخْشَ اللّٰهَ
وَيَتَّقْهِ فَاُولٰٓئِكَ هُمُ الْفَآئِزُوْنَ ﴿٥٣﴾

54. Tao ta joondu lɔ Ngewɔɔ ma kpouŋ a ti joondu huŋgbangɔisia, kɛ ina bi ti jamaingaa, ta gbua lɔ vuii li vaa. Nde bɛɛ, 'Wua joondu, gbɔɔ kungɔ wu vaa pie vaa ta mia a koloya wie laa lɔ makɛ huŋ. Tɔɔnyaa vaa, Ngewɔɔ mia vaangɛ Mahaŋwai a Ngie na kpɛlɛɛ vaa wa pie.'

وَاَقْسَمُوْا بِاللّٰهِ جَهْدَ اَيْمَانِهِمْ لَئِنْ
اَمَرْتَهُمْ لَيَخْرُجُنَّ ؕ قُلْ لَّا تُقْسِمُوْا ۚ
طَاعَةٌ مَّعْرُوْفَةٌ ؕ اِنَّ اللّٰهَ خَبِيْرٌۢ بِمَا
تَعْمَلُوْنَ ﴿٥٤﴾

55. Nde bɛɛ, 'A koloya gbatɛ Ngewɔɔ wɛ, wu yaama wu koloya gbatɛ Tutui wɛ. Kɛɛ ina wu wouŋvengaa, kɛ ngi nda ngaheiŋ taa ma wua bɛɛ wu ngaheiŋ wua ma. Kɛɛ ina wu koloya gbatɛngaa ngi wɛ, kɛ wa loolɔ pele wɔɔnangɔ

قُلْ اَطِيْعُوا اللّٰهَ وَاَطِيْعُوا الرَّسُوْلَ ۚ
فَاِنْ تَوَلَّوْا فَاِنَّمَا عَلَيْهِ مَا حُمِّلَ
وَعَلَيْكُمْ مَّا حُمِّلْتُمْ ؕ وَاِنْ تُطِيْعُوْهُ
تَهْتَدُوْا ؕ وَمَا عَلَى الرَّسُوْلِ اِلَّا الْبَلٰغُ

الْمُبِيْنُ ﴿۵۵﴾

ma. Kɛɛ Tutui nda maahinda mia lekee a Ngoowili maawangɔ yaahiti laa lɔ.’

وَعَدَ اللّٰهُ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا مِنْكُمْ وَعَمِلُوا
الصّٰلِحٰتِ لَيَسْتَخْلِفَنَّهُمْ فِي الْاَرْضِ
كَمَا اسْتَخْلَفَ الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ ۪
وَلَيُمَكِّنَنَّ لَهُمْ دِيْنَهُمُ الَّذِي ارْتَضٰى
لَهُمْ وَلَيُبَدِّلَنَّهُمْ مِّنْۢ بَعْدِ خَوْفِهِمْ
اَمْنًا ؕ يَعْبُدُوْنَنِيْ لَا يُشْرِكُوْنَ بِيْ
شَيْـًٔا ؕ وَمَنْ كَفَرَ بَعْدَ ذٰلِكَ فَاُولٰٓئِكَ
هُمُ الْفٰسِقُوْنَ ﴿۵٦﴾

56. Ngewɔɔ lahedi wumbunga nasia ngaama wu huŋ ti lanayangɔ ta yaama ta ngenge gbekpengaa wie kɛ, tɔɔnyaa vaa, A ti ngɔ lɔ a Khalifayei ndɔɔlɛi huŋ, kia wɔɔ I Khalifayei veni nasia wɛ ti yɛ ti ngulɔ; tao kɛ A ti yewɔɔvɛli gbambii woto hei lɔ na I loko longa ma ti vaa; tao huŋluve huŋ, A ti ngɔ lɔ a maahuŋgbee kɛɛ ndiilɛli ti luwangɔi wooma; ‘Ta Nya vɛli lɔ, tao tei gbɛogbɛ yeka gbɛlɛ Nya ma.’ Kɛɛ numu gbi i ngaafiiyani na wooma, ta yɛ a fisiwɛiblaa lɔ.*

وَاَقِيْمُوا الصَّلٰوةَ وَاٰتُوا الزَّكٰوةَ
وَاَطِيْعُوا الرَّسُوْلَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُوْنَ ﴿۵۷﴾

57. Tao a Sɛlii wie wu yaama wu Jaa gbua wu yaama wu koloya gbatɛ Tutui wɛ, kɛngaa wa yɛ lɔ a manumablaa.

لَا تَحْسَبَنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا مُعْجِزِيْنَ
فِي الْاَرْضِ ۚ وَمَاْوٰىهُمُ النَّارُ ؕ وَلَبِئْسَ
الْمَصِيْرُ ﴿۵۸﴾ ع ۱۳

58. Wua ngili a nasia ti ngakangɔ kɛ ta ngu lɔ ti Mu hinda huŋgbatɛ-ngɔi gbulanga ndɔɔlɛi huŋ; Ti heimei mia a Ngɔmbui huŋ lɔ; tao ngaapaama nyamu mia vuii a naa lɔ.

*Hayei ji mia tolingɔ a ‘Ayate Istikhlaaf,’ huŋngɛngɔi mbeindo kpaawaa kɛ kia lekee wɔɔ Ngewɔɔ tɔɔtonga a khalifaya vela haala Lutuisia ti lewengɔi wooma, hiiŋ mia lɔɔ a pie Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) lewengɔi wooma. Khalifei nasia mia ta li a Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) lambo voi hinda ngulɔma. Kpeema gbi Khalifei haama, ngi Jamaa huŋbleisia ta nduama hindangaa huŋ lɔlɔ kɛɛ Ngewɔɔ gbaayei huŋ, kpɛlɛngɔ Khalifei bɛɛ ngi sabui ma, ndua nduama hindei nasia kpɛlɛɛ ta wote a kohuŋnɛɛma hindangaa lɔ ngɔɔngɔɔngɔ jamaa vaa. Khalifayei yee tɔɔnyaa tɔɔnyaangɔi a wa lɔ a ndiilɛli lanayableisia ngaama i yaama i ti gbua ngundaa nyamu gbambii ma. Imam Mahdii (Ngewɔɔ nɛɛma i yɛ ngi ma) ndei lɔ ngi bukui na huŋ tolingɔ a ‘Al Wasiyaat’ kɛ kpeema gbi Tutu lewema, ɔɔ Khalifei bɛɛ i haangaa, a ngɛ lɔ kɛ juwuyableisia ta yee lambo voi ji lufe lɔ, kɛɛ njɛpɛi ji huŋ ‘Ayate Istikhlaaf’ kɛlɛ kpau kpau wumbungɔi na kɛ juwuyableisia tei ngu taa lambo voi ji lufe kulo bɛɛ.
Na vaa vuii Tutuyei a yei nduunyei ji huŋ ta mia a Ngilaya loo vaa lɔ Ngewɔɔ ma, tolingɔ a ‘Tauheed’. Na vaa mia tɔmaselii na a yɛ Khalifayei ma ta mia lekee a tɔ laa lɔ kɛ Ngilaya (Tauheed) i venga Ngewɔɔ wɛ waati gbi vaa.

Ngombiya 8

59. Oo wua wu lanayangɔ! A pie nasia wu ti maajɔɔni a wu yenjama lokoisia, kɛɛ nasia wu huŋ tii yaa ndakpa yaakpuani ti wu lumawoo huŋvɛli pɛiŋ taa yaa jɔɔkɔ wu maahuŋ wu yii wɛlɛisia bu waati maangɛngɔ sawa huŋ folo ma–ngeewouŋ Jɛlii ngulɔ, kɛɛ kpeemei na wa wu nguleisia gbua wu ma a folo gbandii, kɛɛ kpɔkɔ Jɛli wiengɔi wooma. Waati Sawuei jisia ti yɛni a wu maangelengɔ huŋ waatisia lɔ folo ma. I yɛngaa a waatii yekeisia kpuangɔ jisia ma, njia gbi ii wu ma kɛɛ tia bɛɛ, ajifaa wu lɛɛngaa wa yenge lɔ pekeisia wɛ tao kɔɔ wu leetee wu nyɔuŋ nyɔuŋ maahuŋ huŋgbɛɛmbo huŋ kia wu gbeeyii a yɛ na. Hiiŋ mia Ngewɔɔ a Sawuleisia maangɛ a wue; ajifaa Ngewɔɔ mia Kpɛlɛɛ-Huŋngɔɔ Mahaŋwai a Ngie, Liiheima Mahaŋwai.

يَٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لِيَسْتَاْذِنْكُمُ
الَّذِيْنَ مَلَكَتْ اَيْمَانُكُمْ وَ الَّذِيْنَ لَمْ
يَبْلُغُوا الْحُلُمَ مِنْكُمْ ثَلٰثَ مَرّٰتٍ ؕ مِنْ
قَبْلِ صَلٰوةِ الْفَجْرِ وَ حِيْنَ تَضَعُوْنَ
ثِيَابَكُمْ مِّنَ الظَّهِيْرَةِ وَ مِنْۢ بَعْدِ صَلٰوةِ
الْعِشَآءِ ۚ ثَلٰثُ عَوْرٰتٍ لَّكُمْ ؕ لَيْسَ
عَلَيْكُمْ وَ لَا عَلَيْهِمْ جُنَاحٌۢ بَعْدَهُنَّ ؕ
طَوّٰفُوْنَ عَلَيْكُمْ بَعْضُكُمْ عَلٰى بَعْضٍ ؕ
كَذٰلِكَ يُبَيِّنُ اللّٰهُ لَكُمُ الْاٰيٰتِ ؕ وَ اللّٰهُ
عَلِيْمٌ حَكِيْمٌ ﴿٥٩﴾

60. Tao kpeemei na jia leengeisia wu huŋ ti foloma ndakpa yaakpua-ma, tia vuii bɛɛ ta tumawoo huŋmɔɔli lɔ, kia lɔɔ ti gbaakoisia ti yɛ na kulɔ ti yɛ huŋmɔɔlii wie. Hiiŋ mia Ngewɔɔ a Ngi jaweisia maangɛ a wue; tao Ngewɔɔ mia kɔɔya Mahaŋwai a Ngie, Liiheima Mahaŋwai.

وَ اِذَا بَلَغَ الْاَطْفَالُ مِنْكُمُ الْحُلُمَ
فَلْيَسْتَاْذِنُوْا كَمَا اسْتَاْذَنَ الَّذِيْنَ مِنْ
قَبْلِهِمْ ؕ كَذٰلِكَ يُبَيِّنُ اللّٰهُ لَكُمْ
اٰيٰتِهٖ ؕ وَ اللّٰهُ عَلِيْمٌ حَكِيْمٌ ﴿٦٠﴾

61. Kpaakoo nyahaŋngei nasia ti lewenga hiiŋjɔɔ waati ma–njia gbi ii ti ma ina ti ti ngula maahuŋ ngulei gbue lɔ nahiiŋ ii yɛni a ti nyande maangɛ laa. Kɛɛ wouŋve vaa pɛiŋ na ma, ta mia kpekpengɔ ti vaa. Tao ta mia Kpɛlɛɛ-Huŋmɛni Mahaŋwai a Ngie, Kpɛlɛɛ-Huŋngɔɔ Mahaŋwai.

وَ الْقَوَاعِدُ مِنَ النِّسَآءِ الّٰتِيْ لَا يَرْجُوْنَ
نِكَاحًا فَلَيْسَ عَلَيْهِنَّ جُنَاحٌ اَنْ يَّضَعْنَ
ثِيَابَهُنَّ غَيْرَ مُتَبَرِّجٰتٍۢ بِزِيْنَةٍ ؕ وَ اَنْ
يَّسْتَعْفِفْنَ خَيْرٌ لَّهُنَّ ؕ وَ اللّٰهُ سَمِيْعٌ
عَلِيْمٌ ﴿٦١﴾

62. Jia gbi ii pumumɔɔ ma, tao jia gbi ii nɛɛmumɔɔ ma, nyamu gbi ii

لَيْسَ عَلَى الْاَعْمٰى حَرَجٌ وَّ لَا عَلَى الْاَعْرَجِ

حَرَجٌ وَّلَا عَلَى الْمَرِيْضِ حَرَجٌ وَّلَا عَلٰٓى
اَنْفُسِكُمْ اَنْ تَاْكُلُوْا مِنْۢ بُيُوْتِكُمْ اَوْ
بُيُوْتِ اٰبَآئِكُمْ اَوْ بُيُوْتِ اُمَّهٰتِكُمْ اَوْ
بُيُوْتِ اِخْوَانِكُمْ اَوْ بُيُوْتِ اَخَوٰتِكُمْ
اَوْ بُيُوْتِ اَعْمَامِكُمْ اَوْ بُيُوْتِ عَمّٰتِكُمْ
اَوْ بُيُوْتِ اَخْوَالِكُمْ اَوْ بُيُوْتِ خٰلٰتِكُمْ
اَوْ مَا مَلَكْتُمْ مَّفَاتِحَهٗٓ اَوْ صَدِيْقِكُمْ ؕ
لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ اَنْ تَاْكُلُوْا
جَمِيْعًا اَوْ اَشْتَاتًا ؕ فَاِذَا دَخَلْتُمْ بُيُوْتًا
فَسَلِّمُوْا عَلٰٓى اَنْفُسِكُمْ تَحِيَّةً مِّنْ
عِنْدِ اللّٰهِ مُبٰرَكَةً طَيِّبَةً ؕ كَذٰلِكَ يُبَيِّنُ
اللّٰهُ لَكُمُ الْاٰيٰتِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُوْنَ ﴿٦٢﴾ ع

اِنَّمَا الْمُؤْمِنُوْنَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا بِاللّٰهِ
وَ رَسُوْلِهٖ وَ اِذَا كَانُوْا مَعَهٗ عَلٰٓى اَمْرٍ
جَامِعٍ لَّمْ يَذْهَبُوْا حَتّٰى يَسْتَاْذِنُوْهُ ؕ
اِنَّ الَّذِيْنَ يَسْتَاْذِنُوْنَكَ اُولٰٓئِكَ
الَّذِيْنَ يُؤْمِنُوْنَ بِاللّٰهِ وَ رَسُوْلِهٖ ۚ فَاِذَا
اسْتَاْذَنُوْكَ لِبَعْضِ شَاْنِهِمْ فَاْذَنْ
لِّمَنْ شِئْتَ مِنْهُمْ وَاسْتَغْفِرْ لَهُمُ اللّٰهَ ؕ
اِنَّ اللّٰهَ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿٦٣﴾

لَا تَجْعَلُوْا دُعَآءَ الرَّسُوْلِ بَيْنَكُمْ

heigbɛmɔɔ ma, tao nyamu gbi ii wua bɛɛ ma mɛhɛɛŋ mɛ vaa wu nda wɛlɛisia la, ɔɔ wu kɛkɛni ti wɛlɛsia la, ɔɔ wu jeni ti wɛlɛisia la, ɔɔ wu ndewe hiiŋngeisia ti wɛlɛisia laa, ɔɔ wu ndee nyahaŋ leengeisia ti wɛlɛisia la, ɔɔ wu kɛkɛni ti ndee hiiŋngeisia ti wɛlɛisia la, ɔɔ wu kɛkɛni ti ndee nyahaŋ leengeisia ti wɛlɛisia la, ɔɔ wu jeni ti ndee hiiŋngeisia ti wɛlɛisia laa, ɔɔ wu njeni ti ndee nyahaŋ leengeisia ti wɛlɛisia la, ɔɔ pɛlɛi nasia laa yee kiisia ti wu yeeya, ɔɔ wu ndiamɔi nda wɛlɛi la. Tao nyamu gbi ii huŋ ina wu mɛhɛɛŋ mɛi lɔ hinda yila, ɔɔ a ngila ngila. Kɛɛ wu jɔɔkɔngaa pɛlɛisia bu a va wu bondeisia ma a ndiilɛli vama–famei na a gbua wu Lii ngaama, ndaavengɔ a baakei kɛɛ sɛɛsɛɛyei. Hiiŋ mia Ngewɔɔ a Ngi Sawuleisia maangɛ a wue, kɔɔ wu liiheima maajɔɔ.

Ngombiya 9

63. Lanayablaa lɔɔnyaangɔisia mia a nasia lɔ ti langɔ a Ngewɔɔ kɛɛ Ngi Lutui, kpeemei na ti yɛma ngi ngaama kiliya wie vaa a hinda lɛɛngaa tiayekpe vaa na pienga ti ngomɛnga hinda yila, tei li kɛ lekee ti vɛli ngi ma. Nasia ta vɛli bi ma, tia mia lekee ti langɔ a Ngewɔɔ kɛɛ Ngi Lutui. Faale, kpeemei na ti vɛlima bi ma ti maagbee kile kile vaa, luma nasia wɛ ti huŋ ba luma ti wɛ bi yaama bi Ngewɔɔ mɔɔli jumbu kafai vaa ti vaa. A tɔɔnyaa, Ngewɔɔ mia Jumbu Kafai Mahaŋwai a Ngie, Manuma Mahaŋwai.

64. Wua Tutui laaloli lei wumbu wu huŋ kia wa wu nyɔuŋ nyɔuŋ loli

كَدُعَآءِ بَعْضِكُمْ بَعْضًا ؕ قَدْ يَعْلَمُ
اللّٰهُ الَّذِيْنَ يَتَسَلَّلُوْنَ مِنْكُمْ
لِوَاذًا ۚ فَلْيَحْذَرِ الَّذِيْنَ يُخَالِفُوْنَ
عَنْ اَمْرِهٖۤ اَنْ تُصِيْبَهُمْ فِتْنَةٌ اَوْ
يُصِيْبَهُمْ عَذَابٌ اَلِيْمٌ ﴿٦٤﴾

la. Ngewɔɔ kɔɔlɔ vuii nasia wu huŋ ta lɔɔwu ta gbuambu. Faale nasia ta nganga a Ngi jamaiwoi ti ti maahuŋgbee kɔɔ fitina aa ti maale ɔɔ jangata yaagbalɛngɔ aa ngula ti ma.

اَلَاۤ اِنَّ لِلّٰهِ مَا فِى السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضِ ؕ
قَدْ يَعْلَمُ مَاۤ اَنْتُمْ عَلَيْهِ ؕ وَ يَوْمَ
يُرْجَعُوْنَ اِلَيْهِ فَيُنَبِّئُهُمْ بِمَا عَمِلُوْا ؕ
وَ اللّٰهُ بِكُلِّ شَىْءٍ عَلِيْمٌ ﴿٦٥﴾ ع ٩ ٣ ١٥

65. Woolo! Ngewɔɔ woomia a na kpɛlɛɛ ngeleisia huŋ kɛɛ ndɔɔlɛi. I kɔɔlɔ kɛyii gbɔɔ wu huŋ. Kɛɛ folei na ma ta yaama Ngi ngaama, A na kpɛlɛɛ huŋngɛ lɔ a tie ti yɛ wɔɔ a pie. Tao Ngewɔɔ hindei kpɛlɛɛ huŋngɔɔ lɔ panda wanda.

NGU 25

AL-FURQĀN (Nduahuŋ Kɔlɛi)

(I yeini Maka lɔ)

SUE JI MAAVEI

Sue ji yeini Maka waatii ngɛlɛmɛi lɔ, tao njɛpɛwu numu sawa gbɔyɔngɔ maahuŋ puu maahuŋ wayakpa mia huŋ, kpɛlɛngɔ Bismillahi ma.

Huŋngɛngɔi Sue ji lɔɔtomei kɛ Ngewɔɔ vuii mia I Furkaani venga Mbɛɛma Lutui Muhammad wɛ (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) kɛngɔ a Nduahuŋ Kɔlɛ kɔɔ i nungaa laahiiŋ la tɔɔnyei luahuiŋ ma taa kavei. Nduahuŋ Kɔlɛi ji mia maavaa ngɛngɔ Suratu Al-Nur huŋ heima gboto. Sue ji bɛɛ a tɔmaselingaa velɔ maato wie vaa a nasia fengɔ Suratu Al-Nur huŋ.

Tɔmaseli heinangɔ yila ndangɔ kengelee ta mia a ji kɛ Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) ii sabui ji maajɔɔni lekee ngi nda woomableisia huŋgbatɛ vaa lɔ kɔɔ ti tɔɔnyei luahuŋ ngɔɔ a kavei ɔɔ nyamui luahuŋ ngɔɔ a kpekpei, i yengei lɔ la pele gbalauŋngɔ ma a too bonda yekeisia ma nduunyei kpɛlɛɛ huŋ waatii gbi. Yee nɛmahuŋlewe huŋgbatɛngɔwai ji Ti feni Mbɛɛma Lutui wɛ (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) ta mia tolingɔ a Aigulana Mbɛlɛyangɔi.

Juwuyableisia ti wuma huŋgbatɛ yɛlɔ ti yeeya Tutuya wɔfɛgbua vaa ina ngi lɔɔnyaangɔi, kia Mbɛɛma Lutui na (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma). Tutui ji nda hindei nasia i yɛ pie i wotei lɔ a kualama ti ma huŋlewengɔ gbouŋ nahiiŋ ta mɔɔlingaa vuii ngulama tɛɛ, 'Gbɔɔ Tutui ji ma ta a mɛhɛɛŋ mɛ tao a jɛɛsia tei huŋ muei malika gbi lɔ aa yɛ ngi wooma ta lewe ta nungaa laahiiŋ?'

Nungei jisia ti wuma ngiliya yekei na yɛ ti wɛ Mbɛɛma Lutui (Mbao kɛɛ nɛɛma taa ngi ma) wɔfɛgbua vaa ta mia a ji ti yɛ nde tɛɛ, maahoungɔi kpatɛ gbotowaa a gbua ngele ngoohuŋ a yei Tutui ji ma numu a tɔ a yauma. Kɛɛ tɔɔnyaa vaa, tii yɛ kɔɔ kɛ, kpatɛi na kpekpengɔ tewengɔ kpatɛi kpɛlɛɛ ma tao huŋ ei lewe gbi ta mia a kaa lɔ, ɔɔ hinda huŋngɔɔ lei. Faamia Ngewɔɔ a kaa lɔ ve Tutuisia wɛ tao ta mia kpekpengɔ i lewe kpatɛi nasia ma nungaa ta lo ti tɔ a yauma.

Kia lɔɔ ti ngiliyei yɛ njia a tie, i yɛlɔ juwuyableisia nɛmahuŋ kɛ kata wawangaa ta yɛ lɔ Tutui ji yeeya mia a mɛhɛɛŋ mɛ na waati gbi vaa ngaamɔɔnɛ ei yɛ ma. Ngewɔɔ ti gbɛɛmboi lɔ a nde laa ngi yɛ Mu katei nasia bonda huŋgbatɛnga bi vaa Aijɛnɛ ngoohuŋ kɛɛ bi juwuisia, hinda huŋngɔɔ baavɛli wooma, tei ngu taa ngilila kɛ kɔtu wɛlɛngaa ta yɛ lɔ na bia lekee vaa wolouŋ.

Kia lɔɔ hindei lima la ngulɔma, maawali hou wie vaa a kaafiisia ti ngiliyei nasia ti yɛ pie, mɔɔli waa lɔ ti vaa kɛ, ina wɔɔ gbaa ti Tutu lɔnga na ei gbua gbi pɛlɛbu aa leetee taahuŋ kia numuvu a pie la? Ina ti ndengaa tɛɛ tii yaa wɔɔ gbaa na huŋlɔni, kɛ Tutuya hindei vuii mia ti maawalihou wiema la, kɛ ti ndenga lɔ kɛ Ngewɔɔ ei numuvuu wote a Tutu.

Kia malikeisia ti yei lei na ti yɛpɛma kɔɔlongɔ ma, malikeisia ta yei lɔ ti ma kɛɛ tao ta wa ti ngaama a ti hinda huŋwu woowili woisia lekee lɔ, tao yee jangatei na tei ngu taa lɔɔwu ngi ma kulo bɛɛ vaa.

Ti maawalihou hinda yeka gbue lɔ ngitiya kɛ ina gbei Aigulanei ii yeini wɔɔ a leenga heima yaakpe? Kpɛɛmboi yɛni a ji lɔ kɛ, nɛmahuŋlewewaa lɔ na gbɛvaa mia vuii wɔɔ Bukui ji kpɛlɛɛ ii yeini a leenga. Haala mia a ji kɛ, ngoowili gbi wɔɔ i yeima maahoungɔ i bɛ hindei nasia ma ta yɛ nduunyei huŋ a waatii na kia numuvu huŋluveisia ti na, heigbɛi, ndapiisia, koohuŋnɛɛma hindangaa, kpundɛi kɛɛ yee kpotowaa. Yee felei yɛni a ji lɔ, kɔɔ Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) i yɛ a ndiigbamɔɔ hinda niinangaa maajɔɔ vaa waati gbi vaa, tao kɛ ei maajɔɔ heima yaakpe lekee, a yei lɔ ndaalongɔ haaŋ waati huŋnguhaŋngɔ vaa bɛngɔ na ma Aigulanei bumbuni yei vaa.

Nɛmahuŋlewe yekei lɔ a ji kɛ ina Aigulanei ji, kia i yeini foo numu gbɔyɔngɔ maahuŋ sawa huŋ, i yaa wɔɔ a wuma hinda huŋgbatɛngɔ Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) yaakpe pieni, ngaayenge gbekpei jisia kiniiŋ ti huŋ, tii yɛ ngu taa wie hiiŋ bɛngɔma jɔ, potengɔ a ngauŋhou hinda nduunya kpɛlɛɛ huŋ. Hinda jɛmbɛwaa vuii mia a ji lɔ kɛ, numui na ii hinda huŋngɔɔ kɔlɔ hinda ma, ajifaa ii lini kɔlɔ wɛlɛ bu kaa wiema, a yee ngu i kualama hindei ji huŋvɛlɛ i bɛma jɔ, maagbuama gbi ii ma haa bɛɛ?

Imam Mahdii (mbao lɔ ngi ma), mu nɛmahuiŋ lolinga ji ma kɛ Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) kpundɛ hinda gbotowaa huŋ lɔi lɔ foo numu gbɔyɔngɔ maahuŋ sawuei ji huŋ Aigulanei yeini ngi ma. I ngaagbalɛma hindei jisia yaati ngɔɔni kaka i lewe ngi Sɛibeisia ma polouŋ taa tiini ti yɛ yenge. Waati yila ma, ti mɛhɛɛŋ huŋnyaani lɔ ti fe ngi wɛ kɔɔ i mɛ i haa, kɛɛ Ngewɔɔ ngi lɛɛvui maabawoi lɔ kɛ lekee ji ti kpɔyɔni a Sawa Bukui ji gbatɛ la tolingɔ a (Sharia). Na vaa mia Aigulanei yei lei kulo kulo i yɛni a kanako hindawaa lɔ tao kpekpengɔ.

Pele yaakpei ji huŋ wie Sue ji ngɛlɛmɛi, ji ti yɛ laajaama a tɔmaselii nasia ti na nasia vaa ta ti loli a ‘Kpekpeya Mahaŋwai nda Nungeisia’, ndengɔi kɛ kia lɔɔ Kɔtu Wɛlɛ puu maahuŋ fele mia Aijɛnei huŋ, hiiŋmia ina kɛ Pooma Wumbublaa puu maahuŋ fele mia ta wa a ngila ngila ngi lewengɔi wooma kɔɔ ti ngi Ndinei yaaniina. Na wiengɔi wooma, kɛ Kpee ngeemawai, ɔɔ Ngawu laavengɔi vuii ngɛnga naa ngelei ma, tao ta vuii ngi Vowai na mia a ngawui ngɔ a fofoi kɛ i voonga kpindii gbɛ vaa nduunyei kpɛlɛɛ huŋ.

Pɛlɛ ngombiya yaakpei ji Sue ji huŋ ta mia kɛyiingaa luawoma ta yɛ Kpekpeya Mahaŋwai nda Numu loongɔisia huŋ, kia ti huŋgbatɛi wieyiisia ti na, ti yewɔɔ vɛliyii kɛɛ ti makɛi yaayengeyii ti mbaa numuvuiisia ngaama. Jisia mia ta pawa gbekpewaa maajɔɔ.

Sue ji ngɛlɛma yɛpɛwui a huŋngɛlɔ gbɛvaa mia ta ti lɛɛvuisia maajia Ngewɔɔ vɛli lei huŋ. Ajifaa pele yeka gbi ii na ndɛɛvu gbekpe maajɔɔ vaa a Ngewɔɔ, Ngaalɛ Mahaŋwai, kɛ lekee a Sɛlii huŋ wie. Faamia bɛɛ nungei nasia ti Sɛli wie lei wilima a wooma wie, ti yaama ti wouŋve Ngi ma kɛ ti ya polouŋ kakayei huŋ, Ta ti jangata lɔ a heigbɛ gboto na jika ii ma, tao tei gbua ti ma kunafɔ.

رُكُوْعَاتُهَا ٦ — سُوْرَةُ الْفُرْقَانِ مَكِّيَّةٌ ٢٥ — اٰيَاتُهَا ٧٨

NGU 25

AL-FURQĀN (Nduahuŋ Kɔlɛi)

(I yeini Maka lɔ)

1. Ngewɔɔ mbiyɛi huŋ, Kpekpeya Mahaŋwai, Manuma Mahaŋwai.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

2. Mbaaka Mahaŋwaa mia a Ngie Na I Nduahuŋ Kɔlɛi yeini Ngi Lutui ma, kɔɔ i yɛ a Ndaahiiŋ Waamɔɔ nduunya kpɛlɛɛ ngaama–

تَبٰرَكَ الَّذِيْ نَزَّلَ الْفُرْقَانَ عَلٰى عَبْدِهٖ
لِيَكُوْنَ لِلْعٰلَمِيْنَ نَذِيْرَا ۙ②

3. Na Ngi woo a Mahaŋwui ngeleisia huŋ kɛɛ ndɔɔlɛi. Tao ii yaa hiiŋndoloo gbi wumbuni Tayekpe vaa, tao Ngi fele gbi ii na Mahaŋwui huŋ, tao Ta mia hanii kpɛlɛɛ gbatɛni, kɛ I ngi ngɛlɛyii maangiti langa bɛngɔ ma jɔ.

الَّذِيْ لَهٗ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ
وَلَمْ يَتَّخِذْ وَلَدًا وَّلَمْ يَكُنْ لَّهٗ شَرِيْكٌ
فِي الْمُلْكِ وَخَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ فَقَدَّرَهٗ
تَقْدِيْرًا ③

4. Kpɛlɛngɔ na kpɛlɛɛ ma ti ngewɔɔ yekangaa wumbunga i gbua Ngi ma, nasia tei gbɛogbɛ gbatɛ kɛɛ tia vuii ti yɛngɔ a kpatɛ haniingaa lɔ, tao kpaaya ii ti wɛ kpaalɛ la vaa tiayekpe ma ɔɔ tiayekpe nafa vaa, tao kpaaya gbi ii ti wɛ hei vaa ɔɔ fuluyei vaa ɔɔ Hiŋye vaa hei wiengɔi wooma.

وَاتَّخَذُوْا مِنْ دُوْنِهٖۤ اٰلِهَةً لَّا يَخْلُقُوْنَ
شَيْـًٔا وَّهُمْ يُخْلَقُوْنَ وَلَا يَمْلِكُوْنَ
لِاَنْفُسِهِمْ ضَرًّا وَّلَا نَفْعًا وَّلَا يَمْلِكُوْنَ
مَوْتًا وَّلَا حَيٰوةً وَّلَا نُشُوْرًا ④

5. Kɛɛ nasia ti ngaafiiyangɔ ta nde lɔ tɛɛ, ‘Gbɛogbɛ yaana kɛ lekee ndɛi a heihienga, tao nungaa yekangaa mia ti gbɔnga ngi ma kuala vaa.’ Tɔɔnyaa vaa, ti wanga a baama kɛɛ ndɛɛ nguala laa.

وَقَالَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْۤا اِنْ هٰذَاۤ اِلَّاۤ اِفْكُ
اِۨفْتَرٰىهُ وَاَعَانَهٗ عَلَيْهِ قَوْمٌ اٰخَرُوْنَ ۛۚ
فَقَدْ جَآءُوْ ظُلْمًا وَّزُوْرًا ۛۚ⑤

معانقة ١ عند المتأخرين

6. Kɛ ti ndenga tɛɛ, ‘Jisia ti yɛni a wɔɔwɔɔma yɛpɛ wovangaa lɔ i pienga ti sɛwɛinga ngi wɛ, ta mia ta kaa ngi ma a ngeendei kɛɛ kpɔkɔi.’

وَقَالُوْۤا اَسَاطِيْرُ الْاَوَّلِيْنَ اكْتَتَبَهَا
فَهِيَ تُمْلٰى عَلَيْهِ بُكْرَةً وَّاَصِيْلًا ⑥

7. Nde bɛɛ, ‘Ta mia, Na bunduhuŋ hindei kpɛlɛɛ huŋngɔɔngɔ ngeleisia

قُلْ اَنْزَلَهُ الَّذِيْ يَعْلَمُ السِّرَّ فِي السَّمٰوٰتِ

وَالْاَرْضِ ؕ اِنَّهٗ كَانَ غَفُوْرًا رَّحِيْمًا ۝٧

huŋ kɛɛ ndɔɔlɛi, I njeinga. Tɔɔnyaa vaa, Ta mia Jumbu Kafai Mahaŋwai a Ngie, Manuma Mahaŋwai.'

وَقَالُوْا مَالِ هٰذَا الرَّسُوْلِ يَاْكُلُ الطَّعَامَ
وَيَمْشِيْ فِى الْاَسْوَاقِ ؕ لَوْلَاۤ اُنْزِلَ اِلَيْهِ
مَلَكٌ فَيَكُوْنَ مَعَهٗ نَذِيْرًا ۝٨

8. Kɛ ti ndenga tɛɛ, 'Tutui gbɔɔ a ji a mɛhɛɛŋ mɛ, a njia peleisia ma? Gbei malika ii yeini ngi ma kɔɔ i yɛ a ndaahiiŋ waamɔɔ taa ta?

اَوْ يُلْقٰۤى اِلَيْهِ كَنْزٌ اَوْ تَكُوْنُ لَهٗ جَنَّةٌ
يَّاْكُلُ مِنْهَا ؕ وَقَالَ الظّٰلِمُوْنَ اِنْ
تَتَّبِعُوْنَ اِلَّا رَجُلًا مَّسْحُوْرًا ۝٩

9. 'Ɔɔ kpatɛwaa aa yɛ yei lɔ ngi ma, ɔɔ tuhani gbaa i yɛ ngi yeeya na a mɛhɛɛŋ mɛ huŋ.' Kɛɛ nyamu ngableisia ta nde lɔ tɛɛ, 'Wui tooni numu gbi wooma kɛ huaŋna koohuŋmɔɔ.'

اُنْظُرْ كَيْفَ ضَرَبُوْا لَكَ الْاَمْثَالَ فَضَلُّوْا
فَلَا يَسْتَطِيْعُوْنَ سَبِيْلًا ۝١٠

ع ١٦

10. Tɔ lɛɛ kia ti bi luawoma la tɔmaselingaa huŋ. Hiiŋ mia lɔɔ ti ngakanga tao tei ngu taa pele gbi maajɔɔ.

Ngombiya 2

تَبٰرَكَ الَّذِيْۤ اِنْ شَآءَ جَعَلَ لَكَ
خَيْرًا مِّنْ ذٰلِكَ جَنّٰتٍ تَجْرِيْ مِنْ
تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ ۙ وَيَجْعَلْ لَّكَ قُصُوْرًا ۝١١

11. Mbaaka Mahaŋwaa mia a ngie, ina i nɛɛngaa Ngi wɛ, A bi ngɔ lɔ kpekpengɔ i lewe na kpɛlɛɛ ma–a tuhaŋni gbalangaa nja gbekpangaa ta lewe bu i yaama I bi ngɔ a mahaŋ heimangaa.

بَلْ كَذَّبُوْا بِالسَّاعَةِ ۟ وَاَعْتَدْنَا لِمَنْ
كَذَّبَ بِالسَّاعَةِ سَعِيْرًا ۝١٢

12. Sawo, ta ndɛɛ loo Waatiwai ma, kɛɛ nasia vaa ta maawali hou wie a Waatiwai ji, Mu kulɔ gbatɛ wienga a ngɔmbu vowaa.

اِذَا رَاَتْهُمْ مِّنْ مَّكَانٍۢ بَعِيْدٍ سَمِعُوْا
لَهَا تَغَيُّظًا وَّزَفِيْرًا ۝١٣

13. Kpeemei na a ti lɔ kuhaŋma polouŋ, ta ngi liileewoi kɛɛ ngi ngoondowoi huŋmɛni lɔ.

وَاِذَاۤ اُلْقُوْا مِنْهَا مَكَانًا ضَيِّقًا
مُّقَرَّنِيْنَ دَعَوْا هُنَالِكَ ثُبُوْرًا ۝١٤

14. Tao kpeemei na ta ti wili hinda gbɛlɛngɔ wulo hiiŋ na, ti maakpɔngɔ njɔwɔiya, ta Ngewɔɔ vɛli naa lɔ ti hinda huŋwu vaa.

15. 'Wua Ngewɔɔ vɛli haa huŋnyaani yila vaa, kɛɛ a Ngewɔɔ vɛli huŋnyaani gboto vaa.'

لَا تَدْعُوا الْيَوْمَ ثُبُورًا وَّاحِدًا وَّادْعُوْا
ثُبُوْرًا كَثِيْرًا ﴿١٥﴾

16. Nde bɛɛ, 'Na gbekpengɔi ɔɔ kunafɔ Aijɛnei na ndama gbatɛngɔ Ngewɔɔ maaluwa mableisia vaa? A yɛ a ti pawa lɔ kɛɛ ti ngɛɛlɛmei.'

قُلْ اَذٰلِكَ خَيْرٌ اَمْ جَنَّةُ الْخُلْدِ الَّتِيْ
وُعِدَ الْمُتَّقُوْنَ ؕ كَانَتْ لَهُمْ جَزَآءً
وَّمَصِيْرًا ﴿١٦﴾

17. Na lekee gbi ta lola ta maajɔɔ lɔ na, ta yɛ lɔ na kunafɔ vaa. I yɛni a kɛlɛ wumbungɔ lɔ ngilingɔ bi Lii ma, tao ngewɔɔ vɛli a yɛlɔ a wie faa waati gbi Ngi ngaama.

لَهُمْ فِيْهَا مَا يَشَآءُوْنَ خٰلِدِيْنَ ؕ
كَانَ عَلٰى رَبِّكَ وَعْدًا مَّسْـُٔوْلًا ﴿١٧﴾

18. Folei na ma A ti lɛ lɔ ma kpɛlɛɛ kɛɛ nasia ti yɛ ti vɛli kpuangɔ Ngewɔɔ ma. Kɛ I kɛlɛmablaa mɔɔlinga yɛ, 'Wua mia wɔɔ wu Nya yengeblei jisia ngakani, ɔɔ tiayekpe vuii mia ti gbuani pele wɔɔnangɔi ma?'

وَ يَوْمَ يَحْشُرُهُمْ وَمَا يَعْبُدُوْنَ مِنْ
دُوْنِ اللّٰهِ فَيَقُوْلُ ءَ اَنْتُمْ اَضْلَلْتُمْ
عِبَادِيْ هٰٓؤُلَآءِ اَمْ هُمْ ضَلُّوا السَّبِيْلَ ﴿١٨﴾

19. Ta nde lɔ tɛɛ, 'Sɛɛsɛɛ lɔ Bi wɛ! ii yɛ lɔɔnyaani mu vaa maahuŋgbeeblaa wumbu vaa I gbua Bi ma; kɛɛ bia mia Bi ti ngɔni taa ti kɛkɛni a nduunyei ji gbekpeyeisia haaŋ kɛ ti leemanga Bi laahiiŋwoi ma kɛ ti wotenga a numu hinda huŋwungɔngaa.'

قَالُوْا سُبْحٰنَكَ مَا كَانَ يَنْۢبَغِيْ لَنَآ اَنْ
نَّتَّخِذَ مِنْ دُوْنِكَ مِنْ اَوْلِيَآءَ وَ لٰكِنْ
مَّتَّعْتَهُمْ وَ اٰبَآءَهُمْ حَتّٰى نَسُوا الذِّكْرَ ۚ
وَكَانُوْا قَوْمًا بُوْرًا ﴿١٩﴾

20. Mua nde lɔ ti vɛlibleisia ma muɛ, 'Ti ndɛɛ loonga wu ma na vaa wu ndeni, faale wuei ngu haa wua jangata gbua wu ma, tao wuei kpɔma maajɔɔ. Tao numu gbi i nyamu wieni wu huŋ Mua pie lɔ i jangata lakpawaa yaatingɔɔ.'

فَقَدْ كَذَّبُوْكُمْ بِمَا تَقُوْلُوْنَ ۙ فَمَا
تَسْتَطِيْعُوْنَ صَرْفًا وَّ لَا نَصْرًا ۚ وَ مَنْ
يَّظْلِمْ مِّنْكُمْ نُذِقْهُ عَذَابًا كَبِيْرًا ﴿٢٠﴾

21. Tao Mui Tutungaa gbi yoyoni bi ngulɔ kɛ lekee, a tɔɔnyaa, ti yɛ lɔ a mɛhɛɛŋ mɛ, ta njia peleisia ma.

وَ مَآ اَرْسَلْنَا قَبْلَكَ مِنَ الْمُرْسَلِيْنَ
اِلَّآ اِنَّهُمْ لَيَاْكُلُوْنَ الطَّعَامَ وَ يَمْشُوْنَ

فِي الْاَسْوَاقِ ۗ وَ جَعَلْنَا بَعْضَكُمْ
لِبَعْضٍ فِتْنَةً ۗ اَتَصْبِرُوْنَ ۚ وَكَانَ رَبُّكَ
بَصِيْرًا ﴿٢١﴾

Kɛɛ Mu ti lɛɛngaa yɛi lɔ a huŋngɔɔ wu lɛɛngaa vaa tɔ vaa ina wu yɛngɔi a ndiihoublaa. Kɛɛ bi Lii yɛni a Kpɛlɛɛ-Huŋlɔ Mahaŋwaa lɔ.

ع ٢ ١٧

الجزء ١٩

Kaka 19

Ngombiya 3

وَ قَالَ الَّذِيْنَ لَا يَرْجُوْنَ لِقَآءَنَا
لَوْ لَآ اُنْزِلَ عَلَيْنَا الْمَلٰٓئِكَةُ اَوْ نَرٰى
رَبَّنَا ۗ لَقَدِ اسْتَكْبَرُوْا فِيْٓ اَنْفُسِهِمْ
وَعَتَوْ عُتُوًّا كَبِيْرًا ﴿٢٢﴾

22. Kɛɛ, nasia tii ngilima a ngomɛlaa a Mue, ta nde lɔ tɛɛ,'Gbei malikangaa tei yei mu ma? Ɔɔ, gbei muei mu Lii lɔ?' Tɔɔnyaa vaa, ti tiayekpe huŋwɔɔlɔngawaa tao ti ya polouŋ ngulɔma kakayei huŋ.

يَوْمَ يَرَوْنَ الْمَلٰٓئِكَةَ لَا بُشْرٰى
يَوْمَئِذٍ لِّلْمُجْرِمِيْنَ وَ يَقُوْلُوْنَ حِجْرًا
مَّحْجُوْرًا ﴿٢٣﴾

23. Folei na ma ta malikeisia lɔ ngoowili gbekpe gbi ei yɛ na nasia vaa ta baa tiayekpe ma; tao ta wɔɔlɔ ndiinyaani huŋ, 'Ina bɛɛ vuii ngɔlɔ kpaukpau yɛlɔ wɔɔ mu luahuŋ!'

وَ قَدِمْنَآ اِلٰى مَا عَمِلُوْا مِنْ عَمَلٍ
فَجَعَلْنٰهُ هَبَآءً مَّنْثُوْرًا ﴿٢٤﴾

24. Tao Mua wote lɔ ngengei na leenga ti pieni mu yaama Mu huŋvaya faya i wote a fufule gbaama.

اَصْحٰبُ الْجَنَّةِ يَوْمَئِذٍ خَيْرٌ مُّسْتَقَرًّا
وَّ اَحْسَنُ مَقِيْلًا ﴿٢٥﴾

25. Aijɛnɛbleisia folei na ma ta heima gbekpe lɔ maajɔɔ, tao ta jiima gbekpe lɔ maajɔɔ.

وَ يَوْمَ تَشَقَّقُ السَّمَآءُ بِالْغَمَامِ وَ نُزِّلَ
الْمَلٰٓئِكَةُ تَنْزِيْلًا ﴿٢٦﴾

26. Tao folei na ma kpeemei na ngelei a blandia taa nja gbilingaa hɛlɛngɔ maahuŋ, tao malikeisia ta yeilɔ jika gbotowaa huŋ–

اَلْمُلْكُ يَوْمَئِذِ ۣ الْحَقُّ لِلرَّحْمٰنِ ۗ
وَ كَانَ يَوْمًا عَلَى الْكٰفِرِيْنَ عَسِيْرًا ﴿٢٧﴾

27. Tɔɔnyaa Mahaŋwui folei na ma a yɛ Kpekpeya Mahaŋwai lɔ vaa; tao a yɛ a folo kpaukpauwaa lɔ kaafiisia vaa.

وَ يَوْمَ يَعَضُّ الظَّالِمُ عَلٰى يَدَيْهِ يَقُوْلُ
يٰلَيْتَنِى اتَّخَذْتُ مَعَ الرَّسُوْلِ سَبِيْلًا ﴿٢٨﴾

28. Folei na ma nyamu ngamɔi a ngi lokoisia nyii lɔ a yaama a nde yɛ, 'Ina ngi yɛlɔ wɔɔ a pele hou too vaa Tutui ma!

29. ‘Oo nya gbundɛi, ngaa kɔɔ wɔɔ ngaa wa ngi numui na nyɔkɔ wumbu a ndiamɔɔ!

يٰوَيْلَتٰى لَيْتَنِيْ لَمْ اَتَّخِذْ فُلَانًا خَلِيْلًا ﴿٢٩﴾

30. ‘I nya ngakei lɔ i nya gbua Ndaahiiŋwoi ma kpeemei na i wani nya ngaama.’ Tao Sɛitana yɛni a ngaandɛmɔɔ lɔ numuvuii vaa.

لَقَدْ اَضَلَّنِيْ عَنِ الذِّكْرِ بَعْدَ اِذْ جَآءَنِيْ ؕ وَكَانَ الشَّيْطٰنُ لِلْاِنْسَانِ خَذُوْلًا ﴿٣٠﴾

31. Kɛ Tutui ndenga yɛ, ‘Oo nya Lii, nya bondeisia ti Aigulanei ji wumbui lɔ vuii a hani na tii yɛ gbeeni faa.’*

وَقَالَ الرَّسُوْلُ يٰرَبِّ اِنَّ قَوْمِي اتَّخَذُوْا هٰذَا الْقُرْاٰنَ مَهْجُوْرًا ﴿٣١﴾

32. Hiiŋ mia Mu juwuyamɔi gbatɛni Tutu gbi vaa jumbumableisia huŋ; tao bi Lii ngungɔi yɛ vaa a Ndaahiiŋ Waamɔɔ kɛɛ Kpɔmamɔɔ.

وَكَذٰلِكَ جَعَلْنَا لِكُلِّ نَبِيٍّ عَدُوًّا مِّنَ الْمُجْرِمِيْنَ ؕ وَكَفٰى بِرَبِّكَ هَادِيًا وَّنَصِيْرًا ﴿٣٢﴾

33. Kɛɛ nasia ti ngaafiiyangɔ ta nde lɔ tɛɛ, ‘Gbei Aigulanei ii yeini ngi ma kpɛlɛɛ a leenga?’ Mu njeii lɔ a pelei ji huŋ wie kɔɔ Mu bi lii gbaaya la. Tao Mu huŋgbatɛnga a pele yekpe huŋ wie.

وَقَالَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا لَوْلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ الْقُرْاٰنُ جُمْلَةً وَّاحِدَةً ۚ كَذٰلِكَ ۚ لِنُثَبِّتَ بِهٖ فُؤَادَكَ وَرَتَّلْنٰهُ تَرْتِيْلًا ﴿٣٣﴾

معانقة عند المتقدمين

34. Kɛɛ tei wa bi ngaama a sale gbi bɛɛ Mɔi bi ngɔ a yee tɔɔnyei kɛɛ yee huŋngɛyii gbekpei.

وَلَا يَاْتُوْنَكَ بِمَثَلٍ اِلَّا جِئْنٰكَ بِالْحَقِّ وَاَحْسَنَ تَفْسِيْرًا ﴿٣٤﴾

35. Nasia ti wama lɛmama ti yaumbuisia ma Jahaŋnama ngoohuŋ,–tia mia ta yɛ kɛyii nyamuwaa huŋ tao ti ngakangɔwaa ti gbuangɔ polouŋ pele wɔɔnangɔi ma.

اَلَّذِيْنَ يُحْشَرُوْنَ عَلٰى وُجُوْهِهِمْ اِلٰى جَهَنَّمَ ۙ اُولٰٓئِكَ شَرٌّ مَّكَانًا وَّاَضَلُّ سَبِيْلًا ﴿٣٥﴾

ع ٣ ١٤

*A tɔɔnyaa, ayatui ji ii yɛpɛma Sɛibeisia lɔ vaa, ajifaa Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) lɛɛvui huŋ kɛɛ foo hɔndɔ sawa lewengɔ huŋ ngi lewengɔi wooma, Sɛibeisia kɛɛ nasia ti toni ti wooma, kɛɛ nasia ti wani nasia bɛɛ wooma tii Aigulana wilini a wouŋ wie. Ji ta i yɛni a kulɔma yɛpɛ lengɔ lɔ, na kɛngɔ kɛ a wie wɔɔ kulɔma waatiisia huŋ lɔ. Yee watii na huŋ mia Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) woomableisia ta Aigulanei yee kpuheiŋ vuii lɔ wili a wouŋ wie, na wiengaa naa, a gbooyɛ lɔ a ji Ngewɔɔ ngaama, Kpaaya Mahaŋwai.

Ngombiya 4

36. Kɛɛ Mu Bukui vei lɔ Musa wɛ, kɛ Mu loko longa ngi ndewe hiiŋdoi ma, Aruna, a ngi maagbɔmamɔɔ.

وَلَقَدْ اٰتَيْنَا مُوْسَى الْكِتٰبَ وَجَعَلْنَا مَعَهٗٓ اَخَاهُ هٰرُوْنَ وَزِيْرًا ۚ ﴿٣٦﴾

37. Kɛ Mu ndenga ti ma muɛ, 'Wu veenjaa a li bondangaa ngaama nasia ti maawalinga Mu Gbawoma hindeisia ma;' kɛ Mu kpɔyɔnga a tie gbɛlɛɛiŋ.

فَقُلْنَا اذْهَبَآ اِلَى الْقَوْمِ الَّذِيْنَ كَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَا ۭ فَدَمَّرْنٰهُمْ تَدْمِيْرًا ۭ ﴿٣٧﴾

38. Kɛɛ Nuuha nda bondeisia, kpeemei na ti maawalini Tutuisia ma, Mu ti loilɔ njei huŋ, kɛ Mu ti yɛnga a Tɔmaseli numuvuiisia vaa. Tao Mu jangata yaagbalɛngɔ lamagbatɛnga nyamu ngableisia vaa.

وَقَوْمَ نُوْحٍ لَّمَّا كَذَّبُوا الرُّسُلَ اَغْرَقْنٰهُمْ وَجَعَلْنٰهُمْ لِلنَّاسِ اٰيَةً ۭ وَاَعْتَدْنَا لِلظّٰلِمِيْنَ عَذَابًا اَلِيْمًا ۚ ﴿٣٨﴾

39. Tao Mu Aadibleisia kɛɛ Samudableisia, kɛɛ Njandowa-bleisia bɛɛ hinda huŋwui lɔ kɛɛ bondawu gboto ti luahuŋ,

وَّعَادًا وَّثَمُوْدَا۟ وَاَصْحٰبَ الرَّسِّ وَقُرُوْنًا بَيْنَ ذٰلِكَ كَثِيْرًا ﴿٣٩﴾

40. Tao yee ngila gbi vaa Mu tɔmaselingaa ngɛilɔ; tao Mu yee ngila gbi wutewei lɔ.

وَكُلًّا ضَرَبْنَا لَهُ الْاَمْثَالَ ۡ وَكُلًّا تَبَّرْنَا تَتْبِيْرًا ﴿٤٠﴾

41. Kɛɛ Makablei jisia taa yɛ lɔ a folo tei na huŋ miando nguaya nyamu wani na. Kɛ gbei tii yaa naa lɔni? Sawo, tii yɛ ngili a ti hiŋye lei hei wooma.

وَلَقَدْ اَتَوْا عَلَى الْقَرْيَةِ الَّتِيْٓ اُمْطِرَتْ مَطَرَ السَّوْءِ ۭ اَفَلَمْ يَكُوْنُوْا يَرَوْنَهَا ۚ بَلْ كَانُوْا لَا يَرْجُوْنَ نُشُوْرًا ﴿٤١﴾

42. Kɛɛ kpeemei na ta bi lɔ, ta hɛlɛlɔ lee bi ma, ti yaama ti nde tɛɛ, 'Gbahaŋ! Ji mia Ngewɔɔ njoyonga kɛngɔ a Tutu?

وَاِذَا رَاَوْكَ اِنْ يَّتَّخِذُوْنَكَ اِلَّا هُزُوًا ۭ اَهٰذَا الَّذِيْ بَعَثَ اللّٰهُ رَسُوْلًا ﴿٤٢﴾

43. 'Ta, a tɔɔnyaa, i loi kulote i mu ngaka i mu gbua mu yewɔɛsia ma, ina mu huŋ ii yɛ gbani kpaambii na ma.' Tao ti wama kɔɔ maa, kpeemei na ta kpundɛi yaa lɔ, yemia vuii ngi ngakangɔ pele wɔɔnangɔi ma huŋlewengɔ gbouŋ.

اِنْ كَادَ لَيُضِلُّنَا عَنْ اٰلِهَتِنَا لَوْلَآ اَنْ صَبَرْنَا عَلَيْهَا ۭ وَسَوْفَ يَعْلَمُوْنَ حِيْنَ يَرَوْنَ الْعَذَابَ مَنْ اَضَلُّ سَبِيْلًا ﴿٤٣﴾

44. Gbei bi numu lɔnga na a ngi nda liima hinda nyamui wumbu ngi yewɔɛɛ vaa? Kɛ bia ba ngu lɔ bi yɛ a maahuŋgbeemɔɔ ngi vaa?

اَرَءَيْتَ مَنِ اتَّخَذَ اِلٰهَهٗ هَوٰىهُ ؕ
اَفَاَنْتَ تَكُوْنُ عَلَيْهِ وَكِيْلًا ﴿٤٤﴾

45. Gbei kɛ ba ngili lɔ la kɛ ti gbotoma ta huŋmɛni lɔ ɔɔ ta liihei lɔ ma? Ti wiengɔ kia tohaŋningaa na–sawo, tia mia ti ngakangɔ huŋlewengɔ ti wie hindeisia huŋ.

اَمْ تَحْسَبُ اَنَّ اَكْثَرَهُمْ يَسْمَعُوْنَ
اَوْ يَعْقِلُوْنَ ؕ اِنْ هُمْ اِلَّا كَالْاَنْعَامِ
بَلْ هُمْ اَضَلُّ سَبِيْلًا ﴿٤٥﴾

Ngombiya 5

46. Gbei bei tɔ kia bi Lii a pie ndɛidɛi a nguhaŋ? Tao ina i yɛ nɛɛlɔ Ngi wɛ, Aa yɛ lɔ a pie i loo hinda yila. Na wooma kɛ Mu folei njiayii yɛnga a sabu ngi hinda huŋngɛ vaa.

اَلَمْ تَرَ اِلٰى رَبِّكَ كَيْفَ مَدَّ الظِّلَّ ۚ
وَلَوْ شَآءَ لَجَعَلَهٗ سَاكِنًا ۚ ثُمَّ
جَعَلْنَا الشَّمْسَ عَلَيْهِ دَلِيْلًا ﴿٤٦﴾

47. Na wooma Mua ndaala lɔ Muayekpe maahuŋ, a ndaala huŋ wie kulo kulo.

ثُمَّ قَبَضْنٰهُ اِلَيْنَا قَبْضًا يَّسِيْرًا ﴿٤٧﴾

48. Tao Ta mia I kpindii yɛnga a maayili hani wu vaa, kɛ I njii yɛnga a ndɛɛvu ma, kɛ I folei wienga wu hiŋye vaa kɔɔ wu yenge.

وَهُوَ الَّذِيْ جَعَلَ لَكُمُ الَّيْلَ لِبَاسًا
وَّالنَّوْمَ سُبَاتًا وَّجَعَلَ النَّهَارَ نُشُوْرًا ﴿٤٨﴾

49. Tao Ta mia a fɛfɛisia yoyo kɛngɔ a koohuŋnɛɛma woowilingaa Ngi manumei ngulɔ, kɛ Mu nja gbekpe yeinga a gbua nja gbiliisia huŋ,

وَهُوَ الَّذِيْۤ اَرْسَلَ الرِّيٰحَ بُشْرًا بَيْنَ
يَدَيْ رَحْمَتِهٖ ۚ وَاَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَآءِ
مَآءً طَهُوْرًا ﴿٤٩﴾

50. Kɔɔ Mu fuluya ve la ndɔɔlɔ haangɔi wɛ, mu yaama Mu fe Mu gbatɛ hɛiŋsia wɛ kpoli vaa–tohaŋngeisia kɛɛ numuvu gbotowaa.

لِّنُحْيِيَ بِهٖ بَلْدَةً مَّيْتًا وَّنُسْقِيَهٗ مِمَّا
خَلَقْنَاۤ اَنْعَامًا وَّاَنَاسِيَّ كَثِيْرًا ﴿٥٠﴾

51. Tao Mu Aigulanei hinda huŋngɛnga a tie a pele gbotowaa huŋ wie kɔɔ ti liiheima maajɔɔ, kɛɛ nungaa gbotoma ta nganga lɔ a hindei kpɛlɛɛ kɛ lekee kaafiiyei.

وَلَقَدْ صَرَّفْنٰهُ بَيْنَهُمْ لِيَذَّكَّرُوْا ۫ فَاَبٰۤى
اَكْثَرُ النَّاسِ اِلَّا كُفُوْرًا ﴿٥١﴾

52. Ina Mu yɛ loi lɔ, Mua yɛ lɔ a Tutui gbua taa gbi huŋ;

وَلَوْ شِئْنَا لَبَعَثْنَا فِيْ كُلِّ قَرْيَةٍ
نَّذِيْرًا ﴿٥٢﴾

53. Faale baa too kaafiisia wooma kɛɛ maangawo wie a tie a Aigulanei huŋ wie kɛngɔ a maangawo kpau kpau.

فَلَا تُطِعِ الْكٰفِرِيْنَ وَ جَاهِدْهُمْ بِهٖ
جِهَادًا كَبِيْرًا ﴿٥٣﴾

54. Tao Ta mia pienga gbooya feleisia ta lewe, na kpekpengɔ tao nɛɛngɔ, kɛɛ pekei na kpolei lewengɔ huŋ tao ŋɔnangɔ, kɛɛ feenjaa luahuŋ I ngɔlɔ yilinga na kɛɛ nduahuŋ kɔlɛ lakpawaa.*

وَ هُوَ الَّذِيْ مَرَجَ الْبَحْرَيْنِ هٰذَا عَذْبٌ
فُرَاتٌ وَّ هٰذَا مِلْحٌ اُجَاجٌ ۚ وَ جَعَلَ
بَيْنَهُمَا بَرْزَخًا وَّ حِجْرًا مَّحْجُوْرًا ﴿٥٤﴾

55. Tao Ta mia I numuvuii gbatɛnga a njei, kɛ I ndengoi gbatɛnga ngi vaa a ndegbambi ma wie kɛɛ ndei a nyahaŋnjɔɔ huŋ wie; tao bi Lii mia Kpaayei kpɛlɛɛ Ngi yeeya.

وَ هُوَ الَّذِيْ خَلَقَ مِنَ الْمَآءِ بَشَرًا
فَجَعَلَهٗ نَسَبًا وَّ صِهْرًا ؕ وَ كَانَ رَبُّكَ
قَدِيْرًا ﴿٥٥﴾

56. Kɛɛ ta hani vɛli lɔ kpuangɔ Ngewɔɔ ma na ei ti nafa tao ei ti gbaalɛ. Tao kaafii ta wɔɔ gbaa ngi yɛngɔ a tombaahuŋmɔɔ lɔ ngi Lii huŋgbatɛisia vaa.

وَ يَعْبُدُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ مَا لَا يَنْفَعُهُمْ
وَ لَا يَضُرُّهُمْ ؕ وَكَانَ الْكَافِرُ عَلٰى رَبِّهٖ
ظَهِيْرًا ﴿٥٦﴾

57. Kɛɛ Mui bi yoyoni kɛ lekee yɛ vaa a koohuŋnɛɛ woowili yialemɔɔ kɛɛ ndaahiiŋ Waamɔɔ.

وَ مَآ اَرْسَلْنٰكَ اِلَّا مُبَشِّرًا وَّ نَذِيْرًا ﴿٥٧﴾

58. Nde bɛɛ, 'Ngii wu mɔɔlima kɔɔ wu pawa waa faa, kɛ lekee numui na a lola a pele hou lɔ na a li ngi Lii ngaama.'

قُلْ مَآ اَسْئَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ اَجْرٍ اِلَّا
مَنْ شَآءَ اَنْ يَّتَّخِذَ اِلٰى رَبِّهٖ سَبِيْلًا ﴿٥٨﴾

59. Tao bi lii loo na Yilei Ma, Na I fuluyei huŋ kunafɔ, tao fuluyei kpɛlɛɛ a gbua Ngi ngaama lɔ, ei haa, bi yaama bi Ngi Sɛɛsɛɛ yia le a

وَ تَوَكَّلْ عَلَى الْحَيِّ الَّذِيْ لَا يَمُوْتُ
وَ سَبِّحْ بِحَمْدِهٖ ؕ وَكَفٰى بِهٖ بِذُنُوْبِ

*Ayatui ji huŋ, gbooya waawaa felengaa ti laangɛngɔi na, tia mia a 'Atilantiki kɛɛ Pasifiki.' Yee na ti tolima a 'Atilantiki' i yɛni a gbooya lɔ nɛɛngɔ kpoli vaa, yee na ti tolima a 'Pasifiki.' i yɛni a gbooya lɔ ŋɔnangɔ tao kpolei lewengɔi huŋ gbouŋ. Yee nja felei jisia mia nduahuŋ kɔlɛ ti ma kia Aigulanei ndei la ayatu yekei huŋ kɛ yee nduahuŋ kɔlɛi ji wama ngulemaa kɛ ti huŋkpɔnga.

عِبَادِهٖ خَبِيْرًا ۚ ۝٥٩

Ngi lato laa. Tao Ngi ngungɔi yɛ vaa a Ngi yengebleisia ti jumbuisia Hungɔɔ Mahaŋwai,

معانقة ٨ عند المتقدمين

اِلَّذِيْ خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضَ وَ مَا بَيْنَهُمَا فِيْ سِتَّةِ اَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوٰى عَلَى الْعَرْشِ ۚ اَلرَّحْمٰنُ فَسْـَٔلْ بِهٖ خَبِيْرًا ۝٦٠

60. Na ngeleisia gbatɛni kɛɛ ndɔɔlɛi kɛɛ na kpɛlɛɛ ti luahuŋ waati woita ngoohuŋ, kɛ I Tayekpe heinga kpauŋ Mahaŋ Heewuuwai huŋ–Kpekpeya Mahaŋwai! Mɔɔli waa lɛɛ a numui na i Ngi hinda huŋngɔɔngɔ.

وَ اِذَا قِيْلَ لَهُمُ اسْجُدُوْا لِلرَّحْمٰنِ قَالُوْا وَ مَا الرَّحْمٰنُ ۗ اَنَسْجُدُ لِمَا تَاْمُرُنَا وَ زَادَهُمْ نُفُوْرًا ۩ ۝٦١

61. Tao kpeemei na ta nde ti ma tɛɛ, ‘A koloya gbatɛ Kpekpeya Mahaŋwai wɛ’, kɛ ti ndenga tɛɛ, ‘Yemia Kpekpeya Mahaŋwai a Ngie?’ Kɛ Mua koloya gbatɛ na lɔ wɛ lekee ba mu jamai laa? Kɛ i ti maatonga a pilamei.

ع ٥ سجدة ٣

Ngombiya 6

تَبٰرَكَ الَّذِيْ جَعَلَ فِي السَّمَآءِ بُرُوْجًا وَّ جَعَلَ فِيْهَا سِرٰجًا وَّ قَمَرًا مُّنِيْرًا ۝٦٢

62. Baaka lɔ Ngi wɛ Na pienga tumbeka nguungaa ti ngeleima kɛ I Lambo wunga na a voo kɛɛ ngawui a fofoi ve.

وَهُوَ الَّذِيْ جَعَلَ الَّيْلَ وَ النَّهَارَ خِلْفَةً لِّمَنْ اَرَادَ اَنْ يَّذَّكَّرَ اَوْ اَرَادَ شُكُوْرًا ۝٦٣

63. Tao Ta mia pienga kpindii kɛɛ folei, yee ngila gbi a too ngi baa wooma, kɛngɔ a nafa numui na vaa a lo i kiliya gbatɛ, ɔɔ a lo i yɛ a sabu ngɔɔmɔɔ.

وَ عِبَادُ الرَّحْمٰنِ الَّذِيْنَ يَمْشُوْنَ عَلَى الْاَرْضِ هَوْنًا وَّ اِذَا خَاطَبَهُمُ الْجٰهِلُوْنَ قَالُوْا سَلٰمًا ۝٦٤

64. Kɛɛ tɔɔnyaa yengebleisia Kpekpeya Mahaŋwai vaa tia mia a nasia lɔ ta njia ndɔɔlɛi ma a makɛ tao kpeemei na kɔɔya baavɛliblaa ti yɛpɛma ti ngaama, ta nde lɔ ti ma tɛɛ, ‘Ndiilɛli.’

وَ الَّذِيْنَ يَبِيْتُوْنَ لِرَبِّهِمْ سُجَّدًا وَّ قِيَامًا ۝٦٥

65. Kɛɛ nasia ta kpindii bilama tawa gbakpa wie lei huŋ tao ti looni ti Lii ngɔwɔ bu,

وَ الَّذِيْنَ يَقُوْلُوْنَ رَبَّنَا اصْرِفْ عَنَّا

66. Kɛɛ nasia ta nde tɛɛ, ‘Mu Lii, Jahaŋnama jangatei veela mu ma;

gbɛvaa yee huŋ jangatei yɛni a maahindawaa lɔ,

عَذَابَ جَهَنَّمَ ۖ إِنَّ عَذَابَهَا كَانَ
غَرَامًا ﴿٦٦﴾

67. ‘Naa yɛni a heima nyamu lɔ lɛɛvu vaa kɛɛ hei vaa na.’

إِنَّهَا سَاءَتْ مُسْتَقَرًّا وَّ مُقَامًا ﴿٦٧﴾

68. Kɛɛ nasia, kpeemei na ti yɛma hani maajiama, tei huŋnyaani tao ti ŋai ii gbani kɛɛ ta gba lɔ feenjaa luahuŋ;

وَ الَّذِيْنَ إِذَآ أَنْفَقُوْا لَمْ يُسْرِفُوْا وَلَمْ
يَقْتُرُوْا وَكَانَ بَيْنَ ذٰلِكَ قَوَامًا ﴿٦٨﴾

69. Kɛɛ nasia tei ngewɔɔ yeka gbi vɛli kpɛlɛngɔ Ngewɔɔ ma, tao tei numu gbi waa na ngi waalei Ngewɔɔ maabainga kɛ sabu lɔɔnyaangɔ vaa, tao tei pue gbua–kɛɛ numui na a na wie a ngomɛ lɔ a jandama ngi jumbui na vaa;

وَ الَّذِيْنَ لَا يَدْعُوْنَ مَعَ اللّٰهِ إِلٰهًا اٰخَرَ
وَلَا يَقْتُلُوْنَ النَّفْسَ الَّتِيْ حَرَّمَ اللّٰهُ إِلَّا
بِالْحَقِّ وَلَا يَزْنُوْنَ ۚ وَمَنْ يَّفْعَلْ ذٰلِكَ
يَلْقَ اَثَامًا ﴿٦٩﴾

70. Ta jangata wɛɛpɛɛ lɔ huŋ ngi vaa Tovolei ma, tao a yɛ naa lɔ ngawufe huŋ–

يُّضٰعَفْ لَهُ الْعَذَابُ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ
وَيَخْلُدْ فِيْهِ مُهَانًا ﴿٧٠﴾

71. Kɛ lekee nasia ta tubi ti yaama ti lanaya wie kpɛlɛngɔ ngenge gbekpengaa wie laa ma; jisia vaa, Ngewɔɔ a ti yenge nyamuisia huŋ luve lɔ a yee kpekpeisia, tao Ngewɔɔ mia Jumbu Kafai Maheiŋ a ngie, Manuma Mahaŋwai.

إِلَّا مَنْ تَابَ وَ اٰمَنَ وَ عَمِلَ عَمَلًا
صَالِحًا فَأُولٰٓئِكَ يُبَدِّلُ اللّٰهُ سَيِّاٰتِهِمْ
حَسَنٰتٍ ۗ وَكَانَ اللّٰهُ غَفُوْرًا رَّحِيْمًا ﴿٧١﴾

72. Kɛɛ nasia ta tubi kɛ ti yaamanga ti ngenge gbekpengaa wie, kɛ ti wotenga vuii Ngewɔɔ lɔ leenga a tubi lɔɔnyaangɔ;

وَ مَنْ تَابَ وَ عَمِلَ صَالِحًا فَإِنَّهُ يَتُوْبُ
إِلَى اللّٰهِ مَتَابًا ﴿٧٢﴾

73. Kɛɛ nasia tei kava jeli waa, kpeemei na ti yaa lewema baabaa hindeisia ma, ta lewe lɔ ma baangɔɔma huŋ;

وَ الَّذِيْنَ لَا يَشْهَدُوْنَ الزُّوْرَ ۙ وَإِذَا مَرُّوْا
بِاللَّغْوِ مَرُّوْا كِرَامًا ﴿٧٣﴾

74. Kɛɛ nasia, kpeemei na ti ti laahiiŋma ti Lii Tɔmaselisia vaa, tei ngula ngoli huŋlutu huŋ kɛɛ pumuya huŋ;

وَ الَّذِيْنَ إِذَا ذُكِّرُوْا بِاٰيٰتِ رَبِّهِمْ لَمْ
يَخِرُّوْا عَلَيْهَا صُمًّا وَّ عُمْيَانًا ﴿٧٤﴾

وَ الَّذِيْنَ يَقُوْلُوْنَ رَبَّنَا هَبْ لَنَا مِنْ
اَزْوَاجِنَا وَ ذُرِّيّٰتِنَا قُرَّةَ اَعْيُنٍ وَّ اجْعَلْنَا
لِلْمُتَّقِيْنَ اِمَامًا ﴿٧٥﴾

75. Kɛɛ nasia ta nde tɛɛ, ‘Mu Lii, Mu ngɔ Mu nyahaŋngaa huŋ kɛɛ mu leengeisia kɔɔ ti hinda i mu yauma hou. Bi yaama Bi mu yɛ a tɔmaseli gbekpengaa nasia vaa ta luwa Ngewɔɔ ma.’

اُولٰٓئِكَ يُجْزَوْنَ الْغُرْفَةَ بِمَا صَبَرُوْا
وَ يُلَقَّوْنَ فِيْهَا تَحِيَّةً وَّ سَلٰمًا ﴿٧٦﴾

76. Jisia mia Mua ti pawa a heima yaalɛngɔngaa Aijɛnɛi huŋ ajifaa ti yɛni a ndiihoublaa lɔ, tao ta loko hei lɔ ti bu na a fama kɛɛ ndiilɛli,

خٰلِدِيْنَ فِيْهَا ؕ حَسُنَتْ مُسْتَقَرًّا
وَّ مُقَامًا ﴿٧٧﴾

77. Ta yɛlɔ na kunafɔ. Hindei gbekpeni kpa lɛɛvu vaa na kɛɛ hei vaa na.

قُلْ مَا يَعْبَؤُا بِكُمْ رَبِّيْ لَوْ لَا دُعَآؤُكُمْ ۚ
فَقَدْ كَذَّبْتُمْ فَسَوْفَ يَكُوْنُ لِزَامًا ﴿٧٨﴾ ع

78. Nde kakableisia ma bɛɛ, ‘Kɛɛ wu yewɔɔ vɛlii Ngi ngaama, Nya Lii, ei gbee wu vaa kulo bɛɛ. Kɛɛ kia naa wu maawalinga Ngi woowilii ma , Ngi jangatei a foo lɔ naa wu ma.’

NGU 26

AL-SHU'ARĀ' (Kpaa Wole Yaablaa)

(I yeini Maka lɔ)

SUE JI MAAVEI

Sue ji yeini Maka lɔ, ayatu hɔndɔ fele kaalɛ numu gbɔyɔngɔ maahuŋ wayakpa mia huŋ, kpɛlɛngɔ Bisimillahi ma.

Sue ji bɛɛ lɔɔtongɔ a kɔlɔloo heina sawa lɔ tao beindo,'Siin' ngi haala waati lɔ wa vaa kɔlɔloo heina gbambi ma Sua lɔɔtomei. Yee 'Siin' ji a mbugbua gbotowaa ve lɔ, kɛɛ kɔlɔngɔɔblaa gbotoma ta kɔlɔ leengei jisia mbugbua lɔ a pelei jisia huŋ wie; 'Taa' i na sɛɛsɛɛ Mahaŋwai lɔ vaa,'Siin' i na hindei Kpɛlɛɛ-Huŋmɛni Mahaŋwai lɔ vaa,'Miim' i na Kpɛlɛɛ-Huŋngɔɔ Mahaŋwai lɔ vaa.

Sue na mu gbuanga huŋ ngi ngɛlɛmei, ndengɔi na kɛ ji numu a gbe Sɛli wie lei ma yajauŋ i yaama i taa Ngewɔɔ ti luahuŋ yeyei lewe kpe, Ngewɔɔ yɛ a ngi hɔwɔ lɔ a heigbɛ laasi gbotowaa. Tɔmaselii mia a bondei nasia lɔ wɔɔ ti wouŋveni Ngewɔɔ vɛli lei ma, ngaayengei ji mia wɔɔ ngani a tie.

Kpɔyɔngɔi wooma a vei ngɛ laa bondei nasia ti hinda ma wɔɔ ti gbeni Sɛlii wie lei ma, njɛpɛi ji, 'Al Aziz Ur Rahim'a wa lɔ heiheingɔ ma, kɛ Ngewɔɔ mia Manuma Mahaŋwai a Ngie, na vaa mia I gbeni ti ma kɔɔ I ti jɔgbɛ gbɔma, kɛɛngaa ta yaama lɔ Ngi ngɔwɔmbu teemu lewe laa huŋ. Na kpɛlɛɛ wiei lɔ heiheingɔ ma kɛɛ tii gbeni maawalihoui wie lei ma, kɛɛ na huŋ gbi, Ngewɔɔ yɛ lɔ lɔɔ a manumaya niina ngɛ a tie kɛɛngaa ta wote lɔ a numu gbekpengaa.

Beindo bɛɛ, njɛpɛi ji 'Al Aziz', taa ndema mu ma heiheingɔ ma kɛ Tutuisia ti juwuisia ti yɛ lɔ a ti yɛɛli ta yaama ta ti gbavinja a tɛɛhuŋwaa huŋ wie, kɛɛ Mahaŋ Yaalɛngɔwai Ngi Lutuisia ngɔi lɔ a kunafɔ baangɔɔmei.

Ndengɔi gbɔma Mbɛɛma Lutui ma (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) kɛ i ngi le nyamuisia laahiiŋ ti yaapaamei vaa aa nyamu. Na wooma, ndengɔi yɛla ngi ma kɔɔ i yaa ndomaya ngɛ a ngi woomablei nasia Ngewɔɔ welanga naa a ti ve laa ngi wɛ. Ti ndeilɔ ngi ma gbɔma kɛ ina kaafiisia ti gbɔɔndangaa ti ngaafiiyei yaayenge laa ma, i nde ti ma kɛ gbɛogbɛ ii na pie vaa a tie ti ngaafiiyei na huŋ, tao kɛ ta ngi hɛlɛngɔ lekee a Maheiŋ Ngewɔwaa lɔ, Na Ngi Yaalɛngɔ, Ngi Nɛmahuŋlewengɔ huŋlewengɔ gbouŋ tao Lokunafɔ Manuma Mahaŋwai a Taa. Kɛɛ ii ngɛɛlɛni na lekee ma, yee Maheiŋ Na mia a hɛɛwoi kpɛlɛɛ laahou, hindei Kpɛlɛɛ-Huŋngɔɔ Mahaŋwai mia a ngie.

Liiloma gbɛɛmbo waangɔi na a huŋngɛ kpaawaa kɛ Sɛitana ei yei Tutuisia ma kulo bɛɛ vaa ajifaa tia tii yɛni a 'Affak' tao tii yɛni a 'Aseem.' Na ngɛngɔ kɛ Tutuisia tei ndɛɛ nguala kulo bɛɛ tao jumbumablaa yaa tie. Nasia kpɛlɛɛ taa tiini ta lewe ti yɛni a selingaa lɔ ti lɔɔnyaa lei vaa.

Njɛpɛi na i yeini Mbɛɛma Lutui ma (Mbao kɛɛ nɛɛma taa ngi ma) ngi minimei yila vuii maahoungɔ numuvungaa ti naa ngɔɔ ta mia a ji kɛ i yeini ngi ma kpaayia jɔngɔ huŋ lɔ. Na ngɛngɔ kɛ saleisia, mbiijɛ yɛpɛwoongaa, jɛpɛ ngatengɔiisia kɛɛ njɛpɛ heina heineisia, tia lekee mia ti Bukui ji laavengɔ kpauŋ. Waatii na huŋ wɔɔ, kpaawolo yaablaa ti ngɔlɔ ngɔɔblaa waawaangaa gbotoma ti gbei lɔ kɔlɔ nyɛiyii laasii ji ma, ajifaa Aigulanei nda laayie i lailɔ ti woohuŋ vuii. Kɛɛ tao ngili vaa la kɛ Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) yɛni wɔɔ a kpaa wole yaamɔɔ lɔ, ii lɔɔnyaani kulo bɛɛ, ajifaa kpaa wole yaableisia ta njɛpɛi gbua lɔ mbei ta tewe mbei, ta kpua nduuhuŋ gbi kɔɔ lekee ti liima hindeisia ti wie, kɛɛ hiiŋ yaana Aigulanei aa yɛna kulo hiiŋ bɛɛ vaa.

Na kpɛlɛngɔ ji ma ta lɔ, Mɔi ngɔlɔ ngɔɔblei nasia ti yɛ Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) wooma ti gbuangɔi haa senje huŋ ajifaa ti lanayei wiei lɔ ti yaama ti ngenge gbekpengaa

wie, kpɛlɛngɔ Ngewɔɔ vɛli laa ma. Mua Ngewɔɔ vɛli lɔ ti vaa ajifaa ti yɛ lɔ a nyamu gbei gbua nyamu ngableisia ma a kpeemei na ti yɛ lapi kɔɔ ti Mbɛɛma Lutui Nabii (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) maa vaale kɛɛ Islamii.Yee kɔlɔngɔɔ Mɔiblei nasia mia ti yɛ lapi a kaafii ngɔlɔngɔɔ bleisia kpeemei na ti yɛ hiŋye a kpavinja Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) vaa kɛɛ Islamii a kɔlɔ nyɛi laa huŋ wie.

رکوعاتها ١١ سُوْرَةُ الشُّعَرَآءِ مَكِّيَّةٌ ٢٦ اٰيَاتها ٢٢٨

NGU 26

AL-SHU'ARĀ' (Kpaa Wole Yaablaa)

(I yeini Maka lɔ)

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ١

1. Ngewɔɔ mbiyɛi huŋ, Kpekpeya Mahaŋwai, Manuma Mahaŋwai.

طٰسٓمّٓ ٢

منزل ٥

2. Taa, Siin, Miim. (Sɛɛsɛɛ Mahaŋwai; Kpɛlɛɛ-Huŋmɛni Mahaŋwai; Mbɛlɛya Mahaŋwai).

تِلْكَ اٰيٰتُ الْكِتٰبِ الْمُبِيْنِ ٣

3. Jisia ti yɛni a njɛpɛwungaa lɔ Bukui huŋ na a pie hindeisia ti huŋ a ngɛ kpaawaa.

لَعَلَّكَ بَاخِعٌ نَّفْسَكَ اَلَّا يَكُوْنُوْا
مُؤْمِنِيْنَ ٤

4. Kɛngaa ba bi lii nyaani lɔ bi haa ajifaa tii lanaya wieni.

اِنْ نَّشَاْ نُنَزِّلْ عَلَيْهِمْ مِّنَ السَّمَآءِ اٰيَةً
فَظَلَّتْ اَعْنَاقُهُمْ لَهَا خٰضِعِيْنَ ٥

5. Ina Mu longaa, Mua Kpawoma hinda yei lɔ ti maahuŋ a gbua ngelei huŋ, nahiiŋ ti boleisia ta wɛlɛ lɔ kɔwɔbu.

وَمَا يَاْتِيْهِمْ مِّنْ ذِكْرٍ مِّنَ الرَّحْمٰنِ
مُحْدَثٍ اِلَّا كَانُوْا عَنْهُ مُعْرِضِيْنَ ٦

6. Kɛɛ ndaahiiŋwoo niina gbi ei wa ti ngaama a gbua Kpekpeya Mahaŋwai ngaama, bɛɛ tei wouŋve ma.

فَقَدْ كَذَّبُوْا فَسَيَاْتِيْهِمْ اَنْۢبٰٓؤُا مَا كَانُوْا
بِهٖ يَسْتَهْزِءُوْنَ ٧

7. Ti bumbunga vuii a ndɛɛ lɔ, kɛɛ saaŋnge njɛpɛwoongaa ta wa lɔ ti ngaama na vaa wɔɔ ti yɛ kpavinja.

اَوَلَمْ يَرَوْا اِلَى الْاَرْضِ كَمْ اَنْۢبَتْنَا
فِيْهَا مِنْ كُلِّ زَوْجٍ كَرِيْمٍ ٨

8. Gbei kɛ tei ndɔɔlɛi lɔ, fale hani laasi gbekpe lolɛ mia Mu pienga ti valenga ma?

اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيَةً ؕ وَمَا كَانَ اَكْثَرُهُمْ
مُّؤْمِنِيْنَ ٩

9. Na huŋ Tɔmaseli lɔ na vuii; kɛɛ ti gbotoma tei la la.

وَاِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيْزُ الرَّحِيْمُ ١٠

ع ٥

10. Tao a tɔɔnyaa, bi Lii–Ta mia Ngɔɔlɔya Mahaŋwai a Ngie, Manuma Mahaŋwai.

Ngombiya 2

11. Kɛɛ ngili lɛɛ a kpeemei na bi Lii Musa lolini, kɛ I ngi loonga yɛ, ‘Li njiahuŋ nyamu ngableisia ngaama–

وَ اِذْ نَادٰى رَبُّكَ مُوْسٰۤى اَنِ ائْتِ الْقَوْمَ
الظّٰلِمِيْنَ ۙ﴿١١﴾

12. Frauna bondeisia. Gbei tei luwa Ngewɔɔ ma?’

قَوْمَ فِرْعَوْنَ ؕ اَلَا يَتَّقُوْنَ ﴿١٢﴾

13. Kɛ Musa ndenga yɛ, ‘Nya Lii, nga luwa kɔɔ taa nya wumbu a ndɛɛ ngualamaɔɔ;

قَالَ رَبِّ اِنِّيْۤ اَخَافُ اَنْ يُّكَذِّبُوْنِ ؕ﴿١٣﴾

14. ‘Tao nya lii huŋgbɛlɛngɔ tao nya nɛɛ mbu miningɔ; faale ngoo yoyo Aruna bɛɛ ngaama;

وَ يَضِيْقُ صَدْرِيْ وَ لَا يَنْطَلِقُ لِسَانِيْ
فَاَرْسِلْ اِلٰى هٰرُوْنَ ﴿١٤﴾

15. ‘Tao jia lɔ nya ma ti ngaama, faamia nga luwa kɔɔ taa nya waa.’

وَ لَهُمْ عَلَيَّ ذَنْۢبٌ فَاَخَافُ اَنْ يَّقْتُلُوْنِ ۚ﴿١٥﴾

16. Kɛ Ngewɔɔ ndenga yɛ, “Na ei wie, wu veenjaa a li a Mu Gbawoma hindeisia; Mua wuini mia tao Mua wu yewɔɔ vɛliisia huŋmɛnima.

قَالَ كَلَّا ۚ فَاذْهَبَا بِاٰيٰتِنَاۤ اِنَّا مَعَكُمْ
مُّسْتَمِعُوْنَ ﴿١٦﴾

17. “Faale a li Frauna ngaama wu nde ngi ma wuɛ; ‘Mu yɛni a Tutungaa lɔ nduunya kpɛlɛɛ ti Lii vaa

فَاْتِيَا فِرْعَوْنَ فَقُوْلَاۤ اِنَّا رَسُوْلُ رَبِّ
الْعٰلَمِيْنَ ۙ﴿١٧﴾

18. ‘Kɔɔ Mu nde bi ma bi Israila Leengeisia yoyo a mue.’ ”

اَنْ اَرْسِلْ مَعَنَا بَنِيْۤ اِسْرَآءِيْلَ ؕ﴿١٨﴾

19. Kɛ Frauna ndenga yɛ, ‘Oo Musa, mua ii le mua bi gbuahuŋ ndoolaaya huŋ? Kɛ bi yɛnga mu lia foo gboto vaa bi lɛɛvui huŋ;

قَالَ اَلَمْ نُرَبِّكَ فِيْنَا وَلِيْدًا وَّ لَبِثْتَ
فِيْنَا مِنْ عُمُرِكَ سِنِيْنَ ۙ﴿١٩﴾

20. ‘Kɛ bi ngaayengei na wienga bi pieni, kɛ bi yɛnga a sabu nyaanimɔɔ yila.’

وَ فَعَلْتَ فَعْلَتَكَ الَّتِيْ فَعَلْتَ وَ اَنْتَ
مِنَ الْكٰفِرِيْنَ ﴿٢٠﴾

21. Kɛ Musa ndenga yɛ, ‘Ngi pieilɔ kɛɛ ngii pieni a kɛɛwɛ, tao nya nɛmahuiŋ ii yɛ nya gbilanga waatii na huŋ;

قَالَ فَعَلْتُهَاۤ اِذًا وَّ اَنَا مِنَ الضَّآلِّيْنَ ؕ﴿٢١﴾

فَفَرَرْتُ مِنْكُمْ لَمَّا خِفْتُكُمْ فَوَهَبَ لِيْ
رَبِّيْ حُكْمًا وَّ جَعَلَنِيْ مِنَ الْمُرْسَلِيْنَ ﴿٢٢﴾

22. ‘Kɛ ngi welanga wu ma ji ngi luwani wu ma; kɛ nya Lii nya ngɔnga a tɔɔnyaa ngiti la nɛmahuŋlewe kɛ I nya yɛnga a Tutuisia yee ngila.

وَ تِلْكَ نِعْمَةٌ تَمُنُّهَا عَلَيَّ اَنْ عَبَّدْتَّ
بَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ ﴿٢٣﴾

23. ‘Kɛ kpekpeyei ji nya gbua vaa huŋ ndoolaaya huŋ faa mia bi nya gbavinja ma, ta mia pienga bi Israila Leengeisia luwɔyangɔ?’

قَالَ فِرْعَوْنُ وَمَا رَبُّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿٢٤﴾

24. Kɛ Frauna ndenga yɛ, ‘Kɛ gbɔɔ nduunya kpɛlɛɛ ti Lii le?’

قَالَ رَبُّ السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضِ وَ مَا
بَيْنَهُمَا ؕ اِنْ كُنْتُمْ مُّوْقِنِيْنَ ﴿٢٥﴾

25. Kɛ Musa ndenga yɛ, ‘Ngeleisia kɛɛ ndɔɔlei ti Lii kɛɛ na kpɛlɛɛ ti veenjaa luahuŋ, ina wa la lɔ la.’

قَالَ لِمَنْ حَوْلَهٗٓ اَلَا تَسْتَمِعُوْنَ ﴿٢٦﴾

26. Kɛ Frauna ndenga nasia ma ti ngi ngaalangɔ yɛ, ‘Gbei wui huŋmɛnima?’

قَالَ رَبُّكُمْ وَرَبُّ اٰبَآئِكُمُ الْاَوَّلِيْنَ ﴿٢٧﴾

27. Kɛ Musa ndenga yɛ, ‘Wu Lii, kɛɛ wu maadahuŋ maadeisia ti Lii.’

قَالَ اِنَّ رَسُوْلَكُمُ الَّذِيْٓ اُرْسِلَ اِلَيْكُمْ
لَمَجْنُوْنٌ ﴿٢٨﴾

28. Kɛ Frauna ndenga yɛ, ‘Tɔɔnyaa vaa vuii, wu nda Lutui ji naa ti joyonga wu ngaama i yɛni a kpowamɔɔ lɔ.’

قَالَ رَبُّ الْمَشْرِقِ وَ الْمَغْرِبِ وَ مَا
بَيْنَهُمَا ؕ اِنْ كُنْتُمْ تَعْقِلُوْنَ ﴿٢٩﴾

29. Kɛ Musa ndenga yɛ, ‘Tii Folei Hiŋye Welei huŋ vaa kɛɛ Folei Ngula Welei huŋ kɛɛ na kpɛlɛɛ ti veenjaa luahuŋ, ina nɛmahuŋ lɔ wu ma.’

قَالَ لَئِنِ اتَّخَذْتَ اِلٰهًا غَيْرِيْ
لَاَجْعَلَنَّكَ مِنَ الْمَسْجُوْنِيْنَ ﴿٣٠﴾

30. Kɛ Frauna ndenga yɛ, ‘Ina bi ngewɔɔ wumbungaa i baa nya ma, tɔɔnyaa vaa nga bi wu lɔ vuii maakpa wɛlɛ bu.’

قَالَ اَوَلَوْ جِئْتُكَ بِشَيْءٍ مُّبِيْنٍ ﴿٣١﴾

31. Kɛ Musa ndenga yɛ, ‘Gbahaŋ, ina bɛɛ ngi wai lɔ bi wɛ a hinda maangɛngɔ!’

قَالَ فَاْتِ بِهٖٓ اِنْ كُنْتَ مِنَ الصّٰدِقِيْنَ ﴿٣٢﴾

32. Kɛ Frauna bɛɛ ndenga yɛ ‘Kɛ waala, ina tɔɔnyaa yɛpɛ mia bi ndema.’

33. Kɛ Musa ngi likpoi wilinga, kɛɛ a tɔ lɛɛ, i yɛni wɔɔ a bilafii (ngulii) lɔ ndangɔ kengelee.

فَاَلْقٰى عَصَاهُ فَاِذَا هِيَ ثُعْبَانٌ مُّبِيْنٌ ۚ ﴿٣٣﴾

34. Kɛ i yaamanga i ngi lokoi voombo, kɛɛ aa! Kolengɔ fo nasia vaa ti yɛ kpee.

وَّ نَزَعَ يَدَهٗ فَاِذَا هِيَ بَيْضَآءُ لِلنّٰظِرِيْنَ ﴿٣٤﴾ ع

Ngombiya 3

35. Kɛ Frauna ndenga mahaŋngei nasia ma ti yɛ ngi ngaalangɔ yɛ, ‘Ji yɛni vuii a joso loolimɔɔ bɛɛngɔwaa lɔ;

قَالَ لِلْمَلَاِ حَوْلَهٗٓ اِنَّ هٰذَا لَسٰحِرٌ عَلِيْمٌ ۙ ﴿٣٥﴾

36. ‘Ngi longɔ i wu gbua wu lɔɔlɛi ma a ngi yoso loolii. Gbɔɔ naa ndaahiiŋ le wa fe?’

يُّرِيْدُ اَنْ يُّخْرِجَكُمْ مِّنْ اَرْضِكُمْ بِسِحْرِهٖ ۖ فَمَاذَا تَاْمُرُوْنَ ﴿٣٦﴾

37. Kɛ ti ndenga tɛɛ, ‘Ngi lukpe wooma kulo taa ngi ndewei bi yaama bi heelabbleisia yoyo teisia huŋ,

قَالُوْٓا اَرْجِهْ وَ اَخَاهُ وَابْعَثْ فِي الْمَدَآئِنِ حٰشِرِيْنَ ۙ ﴿٣٧﴾

38. ‘Nasia ta wa bi wɛ a joso looliblaa bɛɛngɔngaa.’

يَاْتُوْكَ بِكُلِّ سَحَّارٍ عَلِيْمٍ ﴿٣٨﴾

39. Kɛ joso loolibleisia ti lɛngama waatii na ma kɛngɔ,

فَجُمِعَ السَّحَرَةُ لِمِيْقَاتِ يَوْمٍ مَّعْلُوْمٍ ۙ ﴿٣٩﴾

40. Kɛ ti ndenga nungeisia ma tɛɛ, ‘Wua bɛɛ wa lɛlɔ ma wu kpɛlɛɛ hinda yila?

وَّ قِيْلَ لِلنَّاسِ هَلْ اَنْتُمْ مُّجْتَمِعُوْنَ ۙ ﴿٤٠﴾

41. ‘Kɛngaa mua hiŋtɛ lɔ joso loolibleisia wooma ina tia mia ti yɛni a kugbangaa?’

لَعَلَّنَا نَتَّبِعُ السَّحَرَةَ اِنْ كَانُوْا هُمُ الْغٰلِبِيْنَ ﴿٤١﴾

42. Kɛɛ, kpeemei na joso looliblaa ti wani, ti ndeilɔ Frauna ma tɛɛ, ‘Mua pawa maajɔɔ lɔ ina mua mia mu yɛni a kugbangaa?’

فَلَمَّا جَآءَ السَّحَرَةُ قَالُوْا لِفِرْعَوْنَ اَئِنَّ لَنَا لَاَجْرًا اِنْ كُنَّا نَحْنُ الْغٰلِبِيْنَ ﴿٤٢﴾

43. Kɛ i ndenga ti ma yɛ, ‘Ɔɔ, tɔɔnyaa vaa, wa yɛ lɔ nasia huŋ ti nya gbilanga.’

قَالَ نَعَمْ وَ اِنَّكُمْ اِذًا لَّمِنَ الْمُقَرَّبِيْنَ ﴿٤٣﴾

قَالَ لَهُمْ مُّوْسٰۤى اَلْقُوْا مَاۤ اَنْتُمْ
مُّلْقُوْنَ ﴿٤٤﴾

44. Kɛ Musa ndenga ti ma yɛ, 'Kia huŋna naa, a pili na wu yeeya pili vaa.'

فَاَلْقَوْا حِبَالَهُمْ وَ عِصِيَّهُمْ وَ قَالُوْا
بِعِزَّةِ فِرْعَوْنَ اِنَّا لَنَحْنُ الْغٰلِبُوْنَ ﴿٤٥﴾

45. Kɛ ti ti yeeyakɔisia wiipiinga kɛɛ ti likpoisia kɛ ti ndenga tɛɛ, 'Frauna gbaayei huŋ, mua mia vuii mu kugbaaya mɛ ma.'

فَاَلْقٰى مُوْسٰى عَصَاهُ فَاِذَا هِيَ تَلْقَفُ
مَا يَاْفِكُوْنَ ۚ﴿٤٦﴾

46. Kɛ Musa ngi likpoi wilinga, kɛɛ aa! I na kpɛlɛɛ gbolii lɔ ti huŋgbatɛni a ndɛɛ huŋ wie.

فَاُلْقِيَ السَّحَرَةُ سٰجِدِيْنَ ۙ﴿٤٧﴾

47. Na wiengɔi wooma, i yɛlɔ josolooliblaa ma a kpɔndama kɔɔ ti kula kɔwɔbu wie huŋbɛngɔ;

قَالُوْۤا اٰمَنَّا بِرَبِّ الْعٰلَمِيْنَ ۙ﴿٤٨﴾

48. Kɛ ti ndenga tɛɛ, 'Mu langɔi a nduunya kpɛlɛɛ ti Lii,

رَبِّ مُوْسٰى وَ هٰرُوْنَ ﴿٤٩﴾

49. 'Musa taa Aruna ti Lii.'

قَالَ اٰمَنْتُمْ لَهٗ قَبْلَ اَنْ اٰذَنَ لَكُمْ ۚ اِنَّهٗ
لَكَبِيْرُكُمُ الَّذِيْ عَلَّمَكُمُ السِّحْرَ ۚ
فَلَسَوْفَ تَعْلَمُوْنَ ۬ؕ لَاُقَطِّعَنَّ اَيْدِيَكُمْ
وَ اَرْجُلَكُمْ مِّنْ خِلَافٍ وَّ لَاُوصَلِّبَنَّكُمْ
اَجْمَعِيْنَ ۚ﴿٥٠﴾

50. Kɛ Frauna ndenga yɛ, 'Wu langa a ngie pɛiŋ ngi yaa laawumbuma wu wɛ? Tɔɔnyaa vaa i yɛni a wu mahaŋ lɔ na i wu ngaanga a josolooli. Kɛɛ wu wama huŋvaa ngɔɔmaa. Nga wu lokoisia lewe tewe lɔ kɛɛ wu ngɔwɔisia wu laayia gbuahuiŋ na vaa, tao tɔɔnyaa vaa nga wu kpɛlɛɛ gbakpa lɔ vuii kpekpa wulii ma.'

قَالُوْا لَا ضَيْرَ ۫ اِنَّاۤ اِلٰى رَبِّنَا مُنْقَلِبُوْنَ ۚ﴿٥١﴾

51. Kɛ ti ndenga tɛɛ, 'Na ei gbɛogbɛ wie a mue; mu Lii ngaama mia mua yaama na;

اِنَّا نَطْمَعُ اَنْ يَّغْفِرَ لَنَا رَبُّنَا خَطٰيٰنَاۤ
اَنْ كُنَّاۤ اَوَّلَ الْمُؤْمِنِيْنَ ؕ﴿٥٢﴾ ع ٣ ١٨ ٧

52. 'Mu lii lɔ ma kɛ mu Lii a mu jumbuisia kafai lɔ, ina lekee mua mia haalablaa a mue lanayableisia huŋ.'

Ngombiya 4

وَ اَوْحَيْنَاۤ اِلٰى مُوْسٰۤى اَنْ اَسْرِ بِعِبَادِيْۤ

53. Kɛ mu ngoowili yoyonga Musa ngaama pele ngɛ vaa a ngie

muɛ, ‘Nya yengebleisia wumbu a kpindii, ta wu yaakpɛ lɔ vuii.’

إِنَّكُمْ مُّتَّبَعُوْنَ ﴿٥٣﴾

54. Kɛ Frauna heelablaa yoyonga teisia huŋ, huŋngɛ vaa kɛ,

فَأَرْسَلَ فِرْعَوْنُ فِي الْمَدَآئِنِ حٰشِرِيْنَ ﴿٥٤﴾

55. ‘Jisia ti yɛni a numu ngɛlɛ wulo lɔ,

إِنَّ هٰٓؤُلَآءِ لَشِرْذِمَةٌ قَلِيْلُوْنَ ﴿٥٥﴾

56. ‘Kɛɛ ti mu vaawolinga lɔ;’

وَإِنَّهُمْ لَنَا لَغَآئِظُوْنَ ﴿٥٦﴾

57. ‘Tao mu yɛni a fahaŋwaa lɔ mu maagbatɛngɔ tao mu valangɔ.’

وَإِنَّا لَجَمِيْعٌ حٰذِرُوْنَ ﴿٥٧﴾

58. Kɛ Mu ti gbuanga Aijɛnɛngaa huŋ mia njeiyangaa ta lewe na,

فَأَخْرَجْنٰهُمْ مِّنْ جَنّٰتٍ وَّعُيُوْنٍ ﴿٥٨﴾

59. Kɛɛ gbatɛisia kɛɛ baangɔɔma heimangaa.

وَّكُنُوْزٍ وَّمَقَامٍ كَرِيْمٍ ﴿٥٩﴾

60. Hiiŋ mia wɔɔ i wieni; kɛ Mu ti venga Israila Leengeisia wɛ a poohani.

كَذٰلِكَ ۗ وَأَوْرَثْنٰهَا بَنِيْٓ إِسْرَآءِيْلَ ﴿٦٠﴾

61. Kɛ Frauna maableisia ti ti yaakpɛnga folei hiŋyengɔi huŋ.

فَأَتْبَعُوْهُمْ مُّشْرِقِيْنَ ﴿٦١﴾

62. Kɛɛ kpeemei na kaka feleisia ti yauma wɛlɛni ti nyɔuŋ nyɔuŋ ma, kɛ Musa maablaa ti ndenga tɛɛ, ‘Tɔɔnyaa vaa, ti mu hounga.’

فَلَمَّا تَرَآءَ الْجَمْعٰنِ قَالَ أَصْحٰبُ مُوْسٰٓى إِنَّا لَمُدْرَكُوْنَ ﴿٦٢﴾

63. Kɛ Musa ndenga yɛ, ‘Sawo! Nya Lii lɔ nya gbilanga; A nya loolɔ mbawoya jɔɔ welei ma.’

قَالَ كَلَّا ۚ إِنَّ مَعِيَ رَبِّيْ سَيَهْدِيْنِ ﴿٦٣﴾

64. Kɛ Mu ngoowili yoyonga Musa ngaama muɛ, Pele ngɔkɔli gbooyei huŋ a bi likpoi’. Na wiengɔi wooma kɛ i bilanga ndia kaka gbi wiengɔ bɛɛ ngiyewaa na.*

فَأَوْحَيْنَآ إِلٰى مُوْسٰٓى أَنِ اضْرِبْ بِّعَصَاكَ الْبَحْرَ ۖ فَانْفَلَقَ فَكَانَ كُلُّ فِرْقٍ كَالطَّوْدِ الْعَظِيْمِ ﴿٦٤﴾

*Ayatui ji huŋ Hadrat Musa (mbao lɔ ngi ma) ya leweyii hinda huŋngɛngɔi na, miando njawai na ta toli a Nail ngi londaa a gbooyei. Waati lɛɛngaa Nail yaa waama, ɔɔ i yaa vema vuii panda wanda, a wa a piimɛwaa lɔ nahiiŋ bi yee nja ngatei lɔngaa ba nde lɔ bɛɛ ngiye lakpawaa mia wama. Hiiŋ mia lɔɔ foombo (nja henei) waatii bɛɛ yaala, gbooyei a ve lɔ kpauŋ a fɛfɛwaa huŋ wie. Ngewɔɔ, Na Kpaaya Mahaŋwai a Ngie, I piei lɔ Hadrat Musa (mbao lɔ ngi ma) taa ngi bondaa ti njei lewe nja londaa ji a kpeemei na yee nja felei jisia ti bɛɛlingɔ, ɔɔ ti woounvengɔ. Kɛɛ ti lewengɔi wooma, Frauna taa ngi bondeisia ti wai lɔ a piimɛ ta Hadrat Musani (mbao lɔ ngi ma) yaakpɛ, tia ti bɛni naa wɔɔ nja felei jisia ti vengɔi lɔ ma, kɛ ti kpɛlɛɛ ti longa Njei huŋ i gbɛlɛ Frauna vuii ma.

65. Kɛ Mu pienga pekeisia ti lukpe naa gbilanga.

وَأَزْلَفْنَا ثَمَّ الْآخَرِينَ ﴿٦٥﴾

66. Kɛ Mu Musa maabawonga kɛɛ nasia kpɛlɛɛ ti yɛ ngi ma.

وَأَنْجَيْنَا مُوسٰى وَمَنْ مَّعَهٗٓ أَجْمَعِينَ ﴿٦٦﴾

67. Na wooma kɛ Mu nasia longa njei huŋ.

ثُمَّ أَغْرَقْنَا الْآخَرِينَ ﴿٦٧﴾

68. Ji huŋ, tɔɔnyaa vaa, Kpawoma hinda lɔ na, kɛɛ ti gbotoma tei la la.

إِنَّ فِي ذٰلِكَ لَآيَةً ۖ وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُّؤْمِنِينَ ﴿٦٨﴾

69. Tao a tɔɔnyaa, bi Lii–Ta mia Ngaalɛ Mahaŋwai a Ngie, Manuma Mahaŋwai.

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿٦٩﴾ ع ٤ ١٧ ٨

Ngombiya 5

70. Kɛɛ Ibrahim hinda wovei huŋngɛ a tie.

وَاتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَأَ إِبْرٰهِيمَ ﴿٧٠﴾ وقف لازم

71. Kpeemei na i ndeni ngi kɛkɛ ma kɛɛ ngi bondeisia yɛ, ‘Gbɔɔ wa fɛli?’

إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهٖ مَا تَعْبُدُونَ ﴿٧١﴾

72. Kɛ ti ndenga tɛɛ, ‘Mua kɔɛtɛisia lɔ vɛli, tao mua lɔɔ looni ti vɛli lei wooma.’

قَالُوا نَعْبُدُ أَصْنَامًا فَنَظَلُّ لَهَا عٰكِفِينَ ﴿٧٢﴾

73. Kɛ i ndenga ti ma yɛ, ‘Ta wu woo mɛni lɔ ji wa ti loli?

قَالَ هَلْ يَسْمَعُونَكُمْ إِذْ تَدْعُونَ ﴿٧٣﴾

74. ‘Ɔɔ, ta gbekpe lɔ a wue ɔɔ ta nyamu lɔ a wie?’

أَوْ يَنْفَعُونَكُمْ أَوْ يَضُرُّونَ ﴿٧٤﴾

75. Kɛ ti ndenga ngi ma tɛɛ,’Sao, kɛɛ hiiŋ mia mu maaleni mu kɛkɛni ti yɛ pie.’

قَالُوا بَلْ وَجَدْنَآ اٰبَآءَنَا كَذٰلِكَ يَفْعَلُونَ ﴿٧٥﴾

76. Kɛ Ibrahim ndenga ti ma yɛ, ‘Wu kɔɔlɔ kɛ nasia wu yɛ ti vɛli –

قَالَ أَفَرَءَيْتُمْ مَّا كُنْتُمْ تَعْبُدُونَ ﴿٧٦﴾

77. ‘Wua kɛɛ wu kɛkɛ nasia ti yɛ wu ngulɔ,

أَنْتُمْ وَاٰبَآؤُكُمُ الْأَقْدَمُونَ ﴿٧٧﴾

78. ‘Ti kpɛlɛɛ ti yɛni a juwungaa lɔ nya vaa, kɛɛ Ta i yɛni a nduunya kpɛlɛɛ ti Lii lɔ

فَإِنَّهُمْ عَدُوٌّ لِّيٓ إِلَّا رَبَّ الْعٰلَمِينَ ﴿٧٨﴾

79. 'Ta mia nya gbatɛni, tao Ta mia a nya yaawɔɔna;

الَّذِيْ خَلَقَنِيْ فَهُوَ يَهْدِيْنِ ﴿٧٩﴾

80. 'Tao Ta mia a nya ngɔ a mɛhɛɛŋ kɛɛ njei kpoli vaa;

وَ الَّذِيْ هُوَ يُطْعِمُنِيْ وَ يَسْقِيْنِ ﴿٨٠﴾

81. 'Tao ngi heigbɛngaa Ta mia a nya ngɔ a mbawoyei;

وَ اِذَا مَرِضْتُ فَهُوَ يَشْفِيْنِ ﴿٨١﴾

82. 'Tao Ta mia a pie ngi haa, i yaama I wa a nge fuluya huŋ gbɔma;

وَ الَّذِيْ يُمِيْتُنِيْ ثُمَّ يُحْيِيْنِ ﴿٨٢﴾

83. 'Tao Ta, nya langɔ la, a nya jumbuisia kafai lɔ Kiti la Volei ma;

وَ الَّذِيْٓ اَطْمَعُ اَنْ يَّغْفِرَ لِيْ خَطِيْٓـَٔتِيْ يَوْمَ الدِّيْنِ ﴿٨٣﴾

84. 'Nya Lii, nya ngɔ a liiheima bi yaama Bi nya gbɛlɛ nungaa gbekpeisia ma;

رَبِّ هَبْ لِيْ حُكْمًا وَّ اَلْحِقْنِيْ بِالصّٰلِحِيْنَ ﴿٨٤﴾

85. 'Bi yaama Bi nya ngɔ a tɔɔnyei kɛɛ kunafɔ baangɔɔma kɛlɛmableisia huŋ;

وَ اجْعَلْ لِّيْ لِسَانَ صِدْقٍ فِي الْاٰخِرِيْنَ ﴿٨٥﴾

86. 'Bi yaama Bi pie ngi yɛ a Aijɛnɛ woohani wumbumɔɔ yila;

وَ اجْعَلْنِيْ مِنْ وَّرَثَةِ جَنَّةِ النَّعِيْمِ ﴿٨٦﴾

87. 'Bi yaama Bi nya kɛkɛ jumbui kafai, gbɛvaa ngi yɛngɔ a kakableisia yee ngila lɔ;

وَ اغْفِرْ لِاَبِيْٓ اِنَّهٗ كَانَ مِنَ الضَّآلِّيْنَ ﴿٨٧﴾

88. 'Tao Baa nya ŋaimbo folei na ma ta hiŋye,

وَ لَا تُخْزِنِيْ يَوْمَ يُبْعَثُوْنَ ﴿٨٨﴾

89. 'Folei na kpatɛi kɛɛ ndeengeisia tei numu nafa;

يَوْمَ لَا يَنْفَعُ مَالٌ وَّ لَا بَنُوْنَ ﴿٨٩﴾

90. 'Kɛ lekee numui na a wa Ngewɔɔ ngaama a ndii gbekpe.'

اِلَّا مَنْ اَتَى اللّٰهَ بِقَلْبٍ سَلِيْمٍ ﴿٩٠﴾

91. Kɛɛ Aijɛnɛ a lukpe lɔ fɔɔ Ngewɔɔ maaluwamablaa gbilanga.

وَ اُزْلِفَتِ الْجَنَّةُ لِلْمُتَّقِيْنَ ﴿٩١﴾

92. Kɛɛ Jahaŋnama a laawolɔ gbanjauŋ nasia vaa ti ngakangɔ.

وَ بُرِّزَتِ الْجَحِيْمُ لِلْغٰوِيْنَ ﴿٩٢﴾

93. Tao ta nde lɔ ti ma tɛɛ,'Ɔɔ nasia wɔɔ wu yɛ ti vɛli

وَ قِيْلَ لَهُمْ اَيْنَمَا كُنْتُمْ تَعْبُدُوْنَ ﴿٩٣﴾

94. ‘Kpuangɔ Ngewɔɔ ma? Ta gbɔ lɔ wu ma ɔɔ ta gbɔ lɔ tiayekpe ma?’

مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ ؕ هَلْ يَنْصُرُوْنَكُمْ اَوْ يَنْتَصِرُوْنَ ؕ﴿۹۴﴾

95. Kɛ ti ti wilinga na a ti wuima wie, tia kɛɛ nasia ti ngakani,

فَكُبْكِبُوْا فِيْهَا هُمْ وَالْغَاوٗنَ ۙ﴿۹۵﴾

96. Kɛɛ Iblisa ngugbangeisia, ti kpɛlɛɛ maakpɔngɔ.

وَجُنُوْدُ اِبْلِيْسَ اَجْمَعُوْنَ ؕ﴿۹۶﴾

97. Ta nde lɔ, ji ta yɛ ndaablangaa gbuama na ti nyɔuŋ nyɔuŋ luahuŋ tɛɛ,

قَالُوْا وَهُمْ فِيْهَا يَخْتَصِمُوْنَ ۙ﴿۹۷﴾

98. ‘Ngewɔɔ vaa, mu yɛlɔ wɔɔ kpulangawaa huŋ;

تَاللّٰهِ اِنْ كُنَّا لَفِيْ ضَلٰلٍ مُّبِيْنٍ ۙ﴿۹۸﴾

99. ‘Kpeemei na Mu wu wumbuni a ngaateengangaa nduunya kpɛlɛɛ ti Lii vaa,

اِذْ نُسَوِّيْكُمْ بِرَبِّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿۹۹﴾

100.‘Kɛɛ numu gbi ii mu ngakani kɛ lekee nasia ti baamangɔ,

وَمَآ اَضَلَّنَآ اِلَّا الْمُجْرِمُوْنَ ﴿۱۰۰﴾

101.‘Tao kia huŋna naa maayialeblaa gbi tii mu yeeya,

فَمَا لَنَا مِنْ شَافِعِيْنَ ۙ﴿۱۰۱﴾

102.‘Mui yaa ndeni maaloma gbekpe;

وَلَا صَدِيْقٍ حَمِيْمٍ ﴿۱۰۲﴾

103 ‘Ina haa mua ngu lɔ yaama vaa nduunya, mua yɛ lɔ lanayableisia huŋ!’

فَلَوْ اَنَّ لَنَا كَرَّةً فَنَكُوْنَ مِنَ الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿۱۰۳﴾

104.Ji huŋ, a tɔɔnyaa, Sawula lɔ na, kɛɛ ti gbotoma tei la la.

اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيَةً ؕ وَمَا كَانَ اَكْثَرُهُمْ مُّؤْمِنِيْنَ ﴿۱۰۴﴾

105.Tao a tɔɔnyaa, bi Lii mia Ngɔɔlɔya Mahaŋwai a Ngie, Manuma Mahaŋwai.

وَاِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيْزُ الرَّحِيْمُ ﴿۱۰۵﴾ ع ٥ ٣٦ ٩

Ngombiya 6

106.Nuuha bondeisia ti Tutuisia wumbui lɔ a ndɛɛ ngualablaa,

كَذَّبَتْ قَوْمُ نُوْحِ ِۨالْمُرْسَلِيْنَ ۚۖ﴿۱۰۶﴾

107.Kpeemei na ti ndewei Nuuha ndeni ti ma yɛ, ‘Wuei yɛ a Ngewɔɔ maaluwamablaa?

إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ نُوحٌ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٠٧﴾

108.‘Tɔɔnyaa vaa, nya ngi yɛni a Tutu lɔ wu ngaama, nya lanayangɔ nya yengei huŋ.

إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٠٨﴾

109.‘Faale a luwa Ngewɔɔ ma wu yaama wu koloya gbatɛ nya wɛ;

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُونِ ﴿١٠٩﴾

110.‘Tao ngii wu mɔɔlima pawa vaa na vaa. Nya pawei i nduunya kpɛlɛɛ ti Lii lɔ ngaama;

وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ ۖ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَىٰ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١١٠﴾

111.‘Faale a luwa Ngewɔɔ ma wu yaama wu koloya gbatɛ nya wɛ.’

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُونِ ﴿١١١﴾

112.Kɛ ti ndenga tɛɛ, ‘Gbei mu la a bie, ji faakaa lewebleisia mu huŋ ti looni bi wooma?’

قَالُوا أَنُؤْمِنُ لَكَ وَاتَّبَعَكَ الْأَرْذَلُونَ ﴿١١٢﴾

113.Kɛ i ndenga yɛ, ‘Kɛɛ kɔɔyei gbɔɔ nya wɛ na vaa ti yɛ pie?

قَالَ وَمَا عِلْمِي بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١١٣﴾

114.‘Ti wɔfɛgbua lei i nya Lii lɔ lekee yeeya, ina haa wu kɔɔlɔ;

إِنْ حِسَابُهُمْ إِلَّا عَلَىٰ رَبِّي ۖ لَوْ تَشْعُرُونَ ﴿١١٤﴾

115.‘Tao nya ngei lanayableisia gbɛ nya ma;

وَمَا أَنَا بِطَارِدِ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١١٥﴾

116.‘Ngi yɛni lekee a ndaahiiŋ maangɛngɔ Waamɔɔ lɔ.’

إِنْ أَنَا إِلَّا نَذِيرٌ مُبِينٌ ﴿١١٦﴾

117.Kɛ ti ndenga tɛɛ, ‘Ina bii gbei lɔ, Oo Nuuha, mua bi maahɔwɔ lɔ haaŋ bi haa.’

قَالُوا لَئِنْ لَمْ تَنْتَهِ يَا نُوحُ لَتَكُونَنَّ مِنَ الْمَرْجُومِينَ ﴿١١٧﴾

118.Kɛ i ndenga yɛ, ‘Nya Lii, nya bondeisia ti nya wumbunga a ndɛɛ ngualamɔɔ;

النصف

قَالَ رَبِّ إِنَّ قَوْمِي كَذَّبُونِ ﴿١١٨﴾

119.‘Faale kiti la a pɔɔna mua tiini luahuŋ; bi yaama Bi nya maabawo kɛɛ nasia ti gbɛlɛngɔ nya ma lanayableisia huŋ.’

فَافْتَحْ بَيْنِي وَبَيْنَهُمْ فَتْحًا وَنَجِّنِي وَمَنْ مَعِيَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١١٩﴾

120.Faamia Mu ngi maabawoni kɛɛ nasia ti ngi wooma ndɛndɛ laavengɔwai huŋ.

فَاَنْجَیْنٰهُ وَ مَنْ مَّعَهٗ فِی الْفُلْكِ الْمَشْحُوْنِ ﴿۱۲۰﴾

121.Na wooma kɛ Mu nasia longa njei huŋ ti loni pooma.

ثُمَّ اَغْرَقْنَا بَعْدُ الْبٰقِیْنَ ﴿۱۲۱﴾

122.Ji huŋ, a tɔɔnyaa, Sawula lɔ na, kɛɛ ti gbotoma tei la la.

اِنَّ فِیْ ذٰلِكَ لَاٰیَةً ؕ وَ مَا كَانَ اَكْثَرُهُمْ مُّؤْمِنِیْنَ ﴿۱۲۲﴾

123.Tao tɔɔnyaa vaa bi Lii mia Ngɔɔlɔya Mahaŋwai a Ngie, Manuma Mahaŋwai.

وَ اِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِیْزُ الرَّحِیْمُ ﴿۱۲۳﴾ ع ۶ ۱۸ ۱۰

Ngombiya 7

124.Aadi ngɛnyɛwui maawali houi wiei lɔ a Tutuisia,

كَذَّبَتْ عَادُ اِۨلْمُرْسَلِیْنَ ﴿۱۲۴﴾

125.Kpeemei na ti ndewei Huudu ndeni ti ma yɛ, ‘Gbei wuei luwa Ngewɔɔ ma?

اِذْ قَالَ لَهُمْ اَخُوْهُمْ هُوْدٌ اَلَا تَتَّقُوْنَ ﴿۱۲۵﴾

126.‘Tɔɔnyaa vaa, ngi yɛni lekee a Tutu lɔ wu vaa, nya lanayangɔ nya yengei huŋ;

اِنِّیْ لَكُمْ رَسُوْلٌ اَمِیْنٌ ﴿۱۲۶﴾

127.‘Faale a luwa Ngewɔɔ ma wu yaama wu koloya gbatɛ nya wɛ;

فَاتَّقُوا اللّٰهَ وَ اَطِیْعُوْنِ ﴿۱۲۷﴾

128.‘Tao ngii wu mɔɔlima pawa vaa. Nya pawei i nduunya kpɛlɛɛ ti Lii lɔ yeeya;

وَ مَاۤ اَسْـَٔلُكُمْ عَلَیْهِ مِنْ اَجْرٍ ۚ اِنْ اَجْرِیَ اِلَّا عَلٰی رَبِّ الْعٰلَمِیْنَ ﴿۱۲۸﴾

129.‘Gbei kɛ wa teisia loolɔ hinda yaalɛngɔ gbi, kpatɛ gbaama ngɔkɔli vaa?

اَتَبْنُوْنَ بِكُلِّ رِیْعٍ اٰیَةً تَعْبَثُوْنَ ﴿۱۲۹﴾

130.‘Tao kɛ wu kɔtu wɛlɛngaa loo toomaa wu tɔngaa wuɛ wu yɛma naa lɔ ndɛɛvu huŋ kunafɔ vaa?

وَ تَتَّخِذُوْنَ مَصَانِعَ لَعَلَّكُمْ تَخْلُدُوْنَ ﴿۱۳۰﴾

131.‘Tao kpeemei na wu loko wɛlɛma numu gbi ma, wa ngi hou lɔ kia ndiimaabe mahaŋngaa.

وَ اِذَا بَطَشْتُمْ بَطَشْتُمْ جَبَّارِیْنَ ﴿۱۳۱﴾

132.'Faale a luwa Ngewɔɔ ma wu yaama wu koloya gbatɛ nya wɛ;

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُونِ ﴿١٣٢﴾

133.'Wu yaama wu luwa Ngi ma Na gbɔnga wu ma a na kpɛlɛɛ wu kɔɔngɔ;

وَاتَّقُوا الَّذِي أَمَدَّكُمْ بِمَا تَعْلَمُونَ ﴿١٣٣﴾

134.'I gbɔnga wu ma a tohaningaa kɛɛ ndeengeisia,

أَمَدَّكُمْ بِأَنْعَامٍ وَبَنِينَ ﴿١٣٤﴾

135.'Kɛɛ ngaadingaa kɛɛ kpala-ngaa;

وَجَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ﴿١٣٥﴾

136.'A tɔɔnyaa, nyaa luwama wu vaa, folo maaluwangɔ jangatei vaa.'

إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٣٦﴾

137.Kɛ ti ndenga tɛɛ, 'Hinda yaakpe mia mu vaa, bi mu laahiiŋ, bii mu laahiiŋni;'

قَالُوا سَوَاءٌ عَلَيْنَا أَوَعَظْتَ أَمْ لَمْ تَكُنْ مِنَ الْوَاعِظِينَ ﴿١٣٧﴾

138.'Ji ii yɛni a gbɛogbɛ kɛ lekee haalableisia ti huŋluvei,

إِنْ هَٰذَا إِلَّا خُلُقُ الْأَوَّلِينَ ﴿١٣٨﴾

139.'Tao muei yɛ a jandama jɔɔblaa.'

وَمَا نَحْنُ بِمُعَذَّبِينَ ﴿١٣٩﴾

140.Kɛ ti maawalinga ngi ma, kɛ Mu ti wutewenga. Na huŋ, tɔɔnyaa vaa, Sawula lɔ na, kɛɛ ti gbotoma tei la la.

فَكَذَّبُوهُ فَأَهْلَكْنَاهُمْ ۗ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَةً ۖ وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٤٠﴾

141.Tao a tɔɔnyaa bi Lii–Ta mia Ngɔɔlɔya Mahaŋwai a Ngie, Manuma Mahaŋwai.

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٤١﴾ ع ١٨

Ngombiya 8

142.Samuda ngɛnyɛwui bɛɛ ti ndɛi loi lɔ Tutuisia ma,

كَذَّبَتْ ثَمُودُ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٤٢﴾

143.Kpeemei na ti ndewei Saliho ndeni ti ma yɛ, 'Gbei wuei wu maahuŋgbee nyamu yeeya?

إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ صَالِحٌ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٤٣﴾

144.'Tɔɔnyaa vaa, ngi yɛni a Tutu lɔ wu vaa, nya lanayangɔ nya yengei huŋ.

إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٤٤﴾

145.‘Faale a luwa Ngewɔɔ ma, wu yaama wu koloya gbatɛ nya ma;

فَاتَّقُوا اللّٰهَ وَاَطِيْعُوْنِ ﴿١٤٥﴾

146.‘Tao ngii wu mɔɔlima pawa vaa. Nya pawei nduunya kpɛlɛɛ ti Lii lɔ yeeya;

وَمَآ اَسْئَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ اَجْرٍ ۚ اِنْ اَجْرِيَ اِلَّا عَلٰى رَبِّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿١٤٦﴾

147.‘Gbei kɛ wa ngili lɔ la baa kɛ wu maabawongɔi hanii nasia lia ti wu yeeya mbeido,

اَتُتْرَكُوْنَ فِيْ مَا هٰهُنَآ اٰمِنِيْنَ ﴿١٤٧﴾

148.‘Heima gbekpeisia huŋ kɛɛ mia njeiyangaa ta lewe na,

فِيْ جَنّٰتٍ وَّعُيُوْنٍ ﴿١٤٨﴾

149.‘Kɛɛ nyɔɔ gbalangaa kɛɛ tamaloisia taa yee tisa miningɔngaa ndongɔ kulote ti yee ngulii yali?

وَّزُرُوْعٍ وَّنَخْلٍ طَلْعُهَا هَضِيْمٌ ﴿١٤٩﴾

150.‘Tao wa ngiyeisia huŋmbɔ wa pɛlɛisia loo na a koohuŋnɛɛwaa yee ngɔɔlɔyei vaa.

وَتَنْحِتُوْنَ مِنَ الْجِبَالِ بُيُوْتًا فٰرِهِيْنَ ﴿١٥٠﴾

151.‘Faale a luwa Ngewɔɔ ma wu yaama wu koloya gbatɛ nya wɛ;

فَاتَّقُوا اللّٰهَ وَاَطِيْعُوْنِ ﴿١٥١﴾

152.‘Tao wua too nasia ma ta sawa nyaani lei huŋlewe gbouŋ,

وَلَا تُطِيْعُوْٓا اَمْرَ الْمُسْرِفِيْنَ ﴿١٥٢﴾

153.‘Nasia ta hindei huŋwu ndɔɔlɛi huŋ tao tei hinda huŋgbatɛ laa lɛ ngulɔma.’

الَّذِيْنَ يُفْسِدُوْنَ فِى الْاَرْضِ وَلَا يُصْلِحُوْنَ ﴿١٥٣﴾

154.Kɛ ti ndenga tɛɛ, ‘Bi yɛni a huaŋna koohuŋmɔɔ yila lɔ;

قَالُوْٓا اِنَّمَآ اَنْتَ مِنَ الْمُسَحَّرِيْنَ ﴿١٥٤﴾

155.‘Bi yɛngɔ lekee a numuvu lɔ kia mu na. Faale wa lɛɛ hɔɔ a Sawula, ina tɔɔnyaamɔɔ yila mia a bei.’

مَآ اَنْتَ اِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُنَا ۖ فَأْتِ بِاٰيَةٍ اِنْ كُنْتَ مِنَ الصّٰدِقِيْنَ ﴿١٥٥﴾

156.Kɛ i ndenga yɛ, ‘Nyɔma hei gbe, ngi nda waatii lɔ na njei gboli vaa kɛɛ wua bɛɛ wu nda yagboli waatii lɔ na maangɛngɔ;

قَالَ هٰذِهٖ نَاقَةٌ لَّهَا شِرْبٌ وَّلَكُمْ شِرْبُ يَوْمٍ مَّعْلُوْمٍ ﴿١٥٦﴾

157.‘Kɛɛ wua gbɛogbɛ wie a ngie kɛngɔ a nyamu kɔɔ folo nyamuwai jangatei aa wu maale.’

وَلَا تَمَسُّوْهَا بِسُوْٓءٍ فَيَأْخُذَكُمْ عَذَابُ يَوْمٍ عَظِيْمٍ ﴿١٥٧﴾

158.Kɛɛ ti ngi ngɔwɔ wooma lateisia leetee lɔ; kɛ ti wotenga a ndiinyaaniblaa.

فَعَقَرُوْهَا فَاَصْبَحُوْا نٰدِمِيْنَ ﴿١٥٨﴾

159.Kɛ jangatei ti maagbolinga. Na huŋ vuii bɛɛ Sawula lɔ na, kɛɛ jisia gbotoma tei la la.

فَاَخَذَهُمُ الْعَذَابُ ۗ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ
لَاٰيَةً ؕ وَمَا كَانَ اَكْثَرُهُمْ مُّؤْمِنِيْنَ ﴿١٥٩﴾

160.Kɛɛ tɔɔnyaa vaa bi Lii–Ta mia Ngɔɔlɔya Mahaŋwai a Ngie, Manuma Mahaŋwai.

وَاِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيْزُ الرَّحِيْمُ ﴿١٦٠﴾ ع ٨ ١٩ ١٢

Ngombiya 9

161.Luuti bondeisia ti maawalii lɔ Tutuisia ma,

كَذَّبَتْ قَوْمُ لُوْطِ ۨالْمُرْسَلِيْنَ ﴿١٦١﴾

162.Kpeemei na ti ndewei Luut ndeni ti ma yɛ, ‘Wuei luwa Ngewɔɔ ma?

اِذْ قَالَ لَهُمْ اَخُوْهُمْ لُوْطٌ اَلَا تَتَّقُوْنَ ﴿١٦٢﴾

163.‘Tɔɔnyaa vaa, nya yɛngɔ a Tutu lɔ wu vaa, nya lanayangɔ nya yengeisia huŋ;

اِنِّيْ لَكُمْ رَسُوْلٌ اَمِيْنٌ ﴿١٦٣﴾

164.‘Faale a luwa Ngewɔɔ ma wu yaama wu koloya gbatɛ nya wɛ.

فَاتَّقُوا اللّٰهَ وَاَطِيْعُوْنِ ﴿١٦٤﴾

165.‘Tao ngii wu mɔɔlima pawa vaa na vaa. Nya pawei i nduunya kpɛlɛɛ ti Lii lɔ yeeya;

وَمَآ اَسْئَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ اَجْرٍ ۚ اِنْ
اَجْرِيَ اِلَّا عَلٰى رَبِّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿١٦٥﴾

166.‘Gbei kɛ wua, kpatɛ haniisia kpɛlɛɛ huŋ, wua mia wa kpukɔma hindei wie a hiiŋngeisia?

اَتَاْتُوْنَ الذُّكْرَانَ مِنَ الْعٰلَمِيْنَ ﴿١٦٦﴾

167.‘Wa yaama wa gbe wu nyahaŋngei nasia ma wu Lii ti gbatɛnga wu vaa? Sawo, wu yɛngɔ a nungaa lɔ wa sawa nyaani lei huŋlewe.’

وَتَذَرُوْنَ مَا خَلَقَ لَكُمْ رَبُّكُمْ مِّنْ
اَزْوَاجِكُمْ ؕ بَلْ اَنْتُمْ قَوْمٌ عٰدُوْنَ ﴿١٦٧﴾

168.Kɛ ti ndenga ngi ma tɛɛ, ‘Ina bii gbei lɔ na ma, Oo Luuti, tɔɔnyaa vaa, mua bi gbɛ lɔ.’

قَالُوْا لَئِنْ لَّمْ تَنْتَهِ يٰلُوْطُ لَتَكُوْنَنَّ
مِنَ الْمُخْرَجِيْنَ ﴿١٦٨﴾

قَالَ اِنِّيۡ لِعَمَلِكُمۡ مِّنَ الۡقَالِيۡنَ ﴿١٦٩﴾

169.Kɛ i ndenga ti ma yɛ, ‘Tɔɔnyaa vaa, wu wie hindei ndigbuangɔi nya ma.

رَبِّ نَجِّنِيۡ وَ اَهۡلِيۡ مِمَّا يَعۡمَلُوۡنَ ﴿١٧٠﴾

170.‘Nya Lii, nya maabawo kɛɛ nasia ti nya ma na yeeya ta pie!’

فَنَجَّيۡنٰهُ وَ اَهۡلَهٗۤ اَجۡمَعِيۡنَ ﴿١٧١﴾

171.Mu ngi maabawoi lɔ kɛɛ ngi maableisia kpɛlɛɛ.

اِلَّا عَجُوۡزًا فِي الۡغٰبِرِيۡنَ ﴿١٧٢﴾

172.Kɛ lekee mama wova yila, nasia huŋ ti loni wooma.

ثُمَّ دَمَّرۡنَا الۡاٰخَرِيۡنَ ﴿١٧٣﴾

173.Na wooma kɛ Mu pekeisia wutewenga.

وَ اَمۡطَرۡنَا عَلَيۡهِمۡ مَّطَرًا ۚ فَسَآءَ مَطَرُ
الۡمُنۡذَرِيۡنَ ﴿١٧٤﴾

174.Kɛ Mu pienga njei i wa ti ma; tao i yɛni a nja nyamu lɔ i wani nasia ma ti ti laahiiŋni.

اِنَّ فِيۡ ذٰلِكَ لَاٰيَةً ؕ وَمَا كَانَ اَكۡثَرُهُمۡ
مُّؤۡمِنِيۡنَ ﴿١٧٥﴾

175.Na huŋ vuii bɛɛ Sawula lɔ na, kɛɛ jisia ti gbotoma tei la la.

وَ اِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الۡعَزِيۡزُ الرَّحِيۡمُ ﴿١٧٦﴾

176.Kɛɛ tɔɔnyaa vaa bi Lii, Ta mia Ngɔɔlɔya Mahaŋwai a Ngie, Manuma Mahaŋwai.

Ngombiya 10

كَذَّبَ اَصۡحٰبُ لۡـَٔيۡكَةِ الۡمُرۡسَلِيۡنَ ﴿١٧٧﴾

177.Ngolamableisia bɛɛ ti maawalihoui wiei lɔ a Tutuisia,

اِذۡ قَالَ لَهُمۡ شُعَيۡبٌ اَلَا تَتَّقُوۡنَ ﴿١٧٨﴾

178.Kpeemei na Suaibu ndeni ti ma yɛ, ‘Wuei luwa Ngewɔɔ ma?

اِنِّيۡ لَكُمۡ رَسُوۡلٌ اَمِيۡنٌ ﴿١٧٩﴾

179.‘A tɔɔnyaa, ngi yɛni a Tutu lɔ wu ngaama, nya lanayangɔ nya yengei huŋ.

فَاتَّقُوا اللّٰهَ وَ اَطِيۡعُوۡنِ ﴿١٨٠﴾

180.‘Faale a luwa Ngewɔɔ ma, wu yaama wu koloya gbatɛ nya wɛ.

وَ مَاۤ اَسۡـَٔلُكُمۡ عَلَيۡهِ مِنۡ اَجۡرٍ ۚ اِنۡ
اَجۡرِيَ اِلَّا عَلٰى رَبِّ الۡعٰلَمِيۡنَ ﴿١٨١﴾

181.‘Tao ngii wu mɔɔlima pawa gbi vaa na vaa. Nya pawei nduunya kpɛlɛɛ ti Lii lɔ yeeya;

182.‘A huŋma haakeisia laave, tao wua yɛ nasia huŋ ta huŋma haniisia ve kɛlɛngɔ,

اَوْفُوا الْكَيْلَ وَ لَا تَكُوْنُوْا مِنَ
الْمُخْسِرِيْنَ ﴿۱۸۲﴾

183.‘Wu yaama wu mini haakei hɛlɛ a pɔɔna,

وَ زِنُوْا بِالْقِسْطَاسِ الْمُسْتَقِيْمِ ﴿۱۸۳﴾

184.‘Tao wua nungeisia ti haakeisia maahuŋ gbua huŋma mei, tao wua lewe ndɔɔlɛi ma a hindeisia huŋwu laa;

وَلَا تَبْخَسُوا النَّاسَ اَشْيَآءَهُمْ وَلَا
تَعْثَوْا فِي الْاَرْضِ مُفْسِدِيْنَ ﴿۱۸۴﴾

185.‘Wu yaama wu luwa Ngi ma Na wu gbatɛni kɛɛ haalableisia.’

وَاتَّقُوا الَّذِيْ خَلَقَكُمْ وَ الْجِبِلَّةَ
الْاَوَّلِيْنَ ﴿۱۸۵﴾

186.Kɛ ti ndenga ngi ma tɛɛ, ‘Bia bi yɛni vuii a huaŋna koohuŋ lɔ,

قَالُوْٓا اِنَّمَآ اَنْتَ مِنَ الْمُسَحَّرِيْنَ ﴿۱۸۶﴾

187.‘Kɛɛ numuvu mia lekee a bie kia mu na, tao mu langɔ la kɛ ndɛɛ ngualablaa yila mia a bie;

وَمَآ اَنْتَ اِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُنَا وَ اِنْ نَّظُنُّكَ
لَمِنَ الْكٰذِبِيْنَ ﴿۱۸۷﴾

188.‘Kɛ pie lɛɛ ngele ngɛkɛɛsia ti ngula mu ma, ina bi yɛni a tɔɔnyaamɔɔ lɔ.’

فَاَسْقِطْ عَلَيْنَا كِسَفًا مِّنَ السَّمَآءِ
اِنْ كُنْتَ مِنَ الصّٰدِقِيْنَ ﴿۱۸۸﴾

189.Kɛ i ndenga ti ma yɛ, ‘Nya Lii kɔɔlɔ vuii gbɔɔ wa pie.’

قَالَ رَبِّيْٓ اَعْلَمُ بِمَا تَعْمَلُوْنَ ﴿۱۸۹﴾

190.Kɛ ti maawalinga ngi ma. Na wooma kɛ ligbili volo jangata folonga ti ma. Na yɛni vuii wɔɔ a jangata lɔ folo nyamuwaa ma.

فَكَذَّبُوْهُ فَاَخَذَهُمْ عَذَابُ يَوْمِ الظُّلَّةِ ؕ
اِنَّهٗ كَانَ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيْمٍ ﴿۱۹۰﴾

191.Na huŋ vuii bɛɛ Gbawoma hinda lɔ na, kɛɛ jisia gbotoma tei la la.

اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيَةً ؕ وَ مَا كَانَ اَكْثَرُهُمْ
مُّؤْمِنِيْنَ ﴿۱۹۱﴾

192.Kɛɛ tɔɔnyaa vaa bi Lii–I yɛni a Ngɔɔlɔya Mahaŋwaa lɔ, Manuma Mahaŋwai.

وَ اِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيْزُ الرَّحِيْمُ ﴿۱۹۲﴾ ع ۱۰ ۱۶ ۱۴

Ngombiya 11

193.Kɛɛ, a tɔɔnyaa, Aigulanei ji yɛni a ngoowiliwoo lɔ a gbua nduunya kpɛlɛɛ ti Lii ngaama.

وَاِنَّهٗ لَتَنۡزِيۡلُ رَبِّ الۡعٰلَمِيۡنَ ؕ۝١٩٣

194.Malikei, na lanaya ngi huŋ, ta mia yeini la,

نَزَلَ بِهِ الرُّوۡحُ الۡاَمِيۡنُ ۙ۝١٩٤

195.Bi lii ma, kɔɔ bi yɛ a Ndaahiiŋ Waamɔɔ yila,*

عَلٰى قَلۡبِكَ لِتَكُوۡنَ مِنَ الۡمُنۡذِرِيۡنَ ۙ۝١٩٥

196.A Alabu nɛɛ yaawalingɔ ya wie.

بِلِسَانٍ عَرَبِيٍّ مُّبِيۡنٍ ؕ۝١٩٦

197.Tao, tɔɔnyaa vaa, hinda huŋngɛngɔi haalableisia ti Bukuisia huŋ.

وَاِنَّهٗ لَفِيۡ زُبُرِ الۡاَوَّلِيۡنَ ۝١٩٧

198.Tao gbei ei yɛ a Sawula jɛmbɛ ti vaa kɛ kaableisia Israila Leengeisia huŋ ti kɔɔlɔ?

اَوَلَمۡ يَكُنۡ لَّهُمۡ اٰيَةً اَنۡ يَّعۡلَمَهٗ عُلَمٰٓؤُا بَنِيۡۤ اِسۡرَآءِيۡلَ ؕ۝١٩٨

199.Kɛɛ ina Mu jeini wɔɔ numu lɔ ma na Alabumɔɔ yaa a ngie,

وَلَوۡ نَزَّلۡنٰهُ عَلٰى بَعۡضِ الۡاَعۡجَمِيۡنَ ۙ۝١٩٩

200.Kɛ i kaanga ti ma, tii yɛ la a ngie kunafɔ.

فَقَرَاَهٗ عَلَيۡهِمۡ مَّا كَانُوۡا بِهٖ مُؤۡمِنِيۡنَ ؕ۝٢٠٠

201.Hiiŋ mia Mu pienga kakayei waanga jumbumableisia ti liisia huŋ.

كَذٰلِكَ سَلَكۡنٰهُ فِيۡ قُلُوۡبِ الۡمُجۡرِمِيۡنَ ؕ۝٢٠١

202.Tei la a na i huŋ haaŋ kɛ ti yauma wɛlɛ jandama yaagbalɛngɔi ma,

لَا يُؤۡمِنُوۡنَ بِهٖ حَتّٰى يَرَوُا الۡعَذَابَ الۡاَلِيۡمَ ۙ۝٢٠٢

203.Na a wa ti maahuŋ kualama huŋ, kpeemei na ti lii heingɔ ii le ma.

فَيَاۡتِيَهُمۡ بَغۡتَةً وَّهُمۡ لَا يَشۡعُرُوۡنَ ۙ۝٢٠٣

204.Tao ta nde lɔ tɛɛ, ‘Ta mu ngɔ lɔ a waati wulo baa?’

فَيَقُوۡلُوۡا هَلۡ نَحۡنُ مُنۡظَرُوۡنَ ؕ۝٢٠٤

205.Gbahaŋ! Kɛ ti longɔi ti Mu gbundɛ ngula lei maavula?

اَفَبِعَذَابِنَا يَسۡتَعۡجِلُوۡنَ ۝٢٠٥

*Ayatui jisia huŋ (193-195) ndengɔi na kɛ Aigulanei yeini wɔɔ Hadrat Jibiila (mbao lɔ ngi ma) yeeya lɔ, ta mia ngi lei yee pekei a ‘Al-Ruhul Ameen’ tao i yeini Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) lii na vuii lɔ ma ngi ngoohuŋ.

اَفَرَءَيْتَ اِنْ مَّتَّعْنٰهُمْ سِنِيْنَ ﴿٢٠٦﴾

206.Gbɔɔ ba ngili la ina Mu piei lɔ ti nduunyei ji yee hinda gbekpeisia yaalooli foo gboto vaa;

ثُمَّ جَآءَهُمْ مَّا كَانُوْا يُوْعَدُوْنَ ﴿٢٠٧﴾

207.Na wooma kɛ jangatei na ndama gbatɛngɔ ti vaa i folonga ti ma,

مَآ اَغْنٰى عَنْهُمْ مَّا كَانُوْا يُمَتَّعُوْنَ ﴿٢٠٨﴾

208.Gbɔɔ kpekpeya le ta maajɔɔ na vaa kpɛlɛɛ ti ngaanɛɛni?

وَمَآ اَهْلَكْنَا مِنْ قَرْيَةٍ اِلَّا لَهَا مُنْذِرُوْنَ ﴿٢٠٩﴾

معانقة ٩ عند المتقدمين

209.Kɛɛ Mui taawu gbi nyaanini bɛɛ ii ngi laahiiŋ Waablaa maajɔɔni.

ذِكْرٰى وَمَا كُنَّا ظٰلِمِيْنَ ﴿٢١٠﴾

210.Ji yɛni a ndaahiiŋwoo lɔ, tao Mui yɛni a baamablaa.

وَمَا تَنَزَّلَتْ بِهِ الشَّيٰطِيْنُ ﴿٢١١﴾

211.Tao sɛitanablaa yaana taa yei la;

وَمَا يَنْۢبَغِيْ لَهُمْ وَمَا يَسْتَطِيْعُوْنَ ﴿٢١٢﴾

212.Ei bɛ ti ma tao kpaaya gbi ii ti wɛ pie vaa.

اِنَّهُمْ عَنِ السَّمْعِ لَمَعْزُوْلُوْنَ ﴿٢١٣﴾

213.Tɔɔnyaa vaa, ti maabaingɔi Ngewɔɔ Laayia huŋmɛni lei ma.

فَلَا تَدْعُ مَعَ اللّٰهِ اِلٰهًا اٰخَرَ فَتَكُوْنَ مِنَ الْمُعَذَّبِيْنَ ﴿٢١٤﴾

214.Baa ngewɔɔ yeka gbi vɛli i baa Ngewɔɔ ma, kɔɔ baa yɛ a jangata maajɔɔblaa yee ngila,

وَاَنْذِرْ عَشِيْرَتَكَ الْاَقْرَبِيْنَ ﴿٢١٥﴾

215.Kɛɛ ndaahiiŋ ve bi nda bondei nasia wɛ ti maangutungɔ a bie,

وَاخْفِضْ جَنَاحَكَ لِمَنِ اتَّبَعَكَ مِنَ الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿٢١٦﴾

216.Bi yaama bi bi manuma gbakii yaayei lanayableisia vaa ta too bi wooma.

فَاِنْ عَصَوْكَ فَقُلْ اِنِّيْ بَرِيْٓءٌ مِّمَّا تَعْمَلُوْنَ ﴿٢١٧﴾

217.Kɛɛ ina ti bi laayie gbue lɔ huŋ, nde ti ma bɛɛ, ‘Nga nya yekpe maanguhaŋ lɔ a na kpɛlɛɛ wa pie.’

وَتَوَكَّلْ عَلَى الْعَزِيْزِ الرَّحِيْمِ ﴿٢١٨﴾

218.Bi yaama bi liiloo Ngɔɔlɔya Mahaŋwai ma, Manuma Mahaŋwai.

الَّذِيْ يَرٰىكَ حِيْنَ تَقُوْمُ ﴿٢١٩﴾

219.Na a bi lɔ kpeemei na ba yɛ looni Sɛlii huŋ,

220.Na a bi njiahuŋyiisia lɔ nasia huŋ ta tiayekpe wɛlɛ Ngewɔɔ ngɔwɔbu.

وَتَقَلُّبَكَ فِي السّٰجِدِيْنَ ﴿٢٢٠﴾

221.Ta mia Kpɛlɛɛ-Huŋmɛni Mahaŋwai a Ngie, Kpɛlɛɛ-Huŋngɔɔ Mahaŋwai.

اِنَّهٗ هُوَ السَّمِيْعُ الْعَلِيْمُ ﴿٢٢١﴾

222.Gbei Ngi huŋngɛ a wue ye mia Sɛitaneisia ta yei ngi ma?

هَلْ اُنَبِّئُكُمْ عَلٰى مَنْ تَنَزَّلُ الشَّيٰطِيْنُ ﴿٢٢٢﴾

223.Ta yei ndɛɛ nguala jumbu-mamɔɔ gbi lɔ lekee ma.

تَنَزَّلُ عَلٰى كُلِّ اَفَّاكٍ اَثِيْمٍ ﴿٢٢٣﴾

224.Ta ti woliisia huŋhei woolo vaa , tao ti gbotoma ndɛɛ ngualablaa mia a tie.

يُّلْقُوْنَ السَّمْعَ وَاَكْثَرُهُمْ كٰذِبُوْنَ ﴿٢٢٤﴾

225.Kɛɛ kpaa wole yaableisia vaa–kakablaa mia ta hiŋtɛ ti wooma.

وَالشُّعَرَآءُ يَتَّبِعُهُمُ الْغَاوٗنَ ﴿٢٢٥﴾

226.Gbei bei tɔ kiina ta hɔɔhɔɔhuŋ gbaama ngiye gbaa luahuŋ gbi lekee,

اَلَمْ تَرَ اَنَّهُمْ فِيْ كُلِّ وَادٍ يَّهِيْمُوْنَ ﴿٢٢٦﴾

227.Tao kɛ tia ta hinda le lɔ na tei pie?

وَاَنَّهُمْ يَقُوْلُوْنَ مَا لَا يَفْعَلُوْنَ ﴿٢٢٧﴾

228.Kɛ lekee nasia ti lanayangɔ tao ta ngenge gbekpengaa wie, ta yaama ta ngili a Ngewɔɔ kpoto, tao ta tiayekpe maangawo kpeemei na ta nyamu nga a tie. Kɛɛ nyamu ngableisia ti wama kɔɔ maa saaŋnge ngaamamei gbɔɔ ti wama yaama ma na.

اِلَّا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ
وَذَكَرُوا اللّٰهَ كَثِيْرًا وَّانْتَصَرُوْا مِنْۢ
بَعْدِ مَا ظُلِمُوْا ؕ وَسَيَعْلَمُ الَّذِيْنَ
ظَلَمُوْٓا اَيَّ مُنْقَلَبٍ يَّنْقَلِبُوْنَ ﴿٢٢٨﴾ ع

NGU 27

AL-NAML (Namuliblaa)

(I yeini Maka lɔ)

SUE JI MAAVEI

Sue ji yeini Maka lɔ, njɛpɛwu numu naani gbɔyɔngɔ maahuŋ puu maahuŋ naani mia huŋ, kpɛlɛngɔ Bisimillahi ma.

Sue ji lɔɔtongɔ a kɔlɔloo heina fele lɔ;'Taa kɛɛ 'Siin '. Kia lɔɔ Ngewɔɔ mia Mahaŋ sɛɛsɛɛngɔwai a ngie, hiiŋ mia Mbɛɛma Lutui bɛɛ (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) yɛngɔ a Tutu sɛɛsɛɛngɔwaa, tao sɛitanangaa tei yei numu sɛɛsɛɛngɔ gbi ma. Na vaa mia bɛɛ Ngoowai ji a gbua sɛɛsɛɛ Yewɔɔwai ngaama lɔ, Na ngi nɛmahu lewengɔ tao a Ngi Laayie yoyo Ngi numu sɛɛsɛɛngɔi lɔ ngaama; Mbɛɛma Lutui Muhammad (mbao kɛɛ nɛɛma taa ngi ma) ndaavengɔ a nɛmahulewei.

Ji lewengɔi wooma, Hadrat Musa (mbao lɔ ngi ma) hindei huŋngɛngɔi gbɔma kɛ Ngewɔɔ, Ngi Laayie na vaa a jei Ngi Yengeblaa sɛsɛɛngɔi nasia ngaama, A pie lɔ ti yɛ a ngundaanɛɛblaa tao ti maambawongɔ kpundɛ yeeya. Faamia Sue ji yee njɛpɛwu taalui (9) huŋ, ndengɔi na kɛ Ngewɔɔ numu yaawɔɔnangɔi nasia ta Ngi lambovoi ngɔkɔli, Ngewɔɔ a kɛ lɔ a tie a kanako huŋ wie; a yɛ lɔ a kibawo huŋ wie, a hinda huŋlɔ laa nɛnɛ huŋ, ɔɔ a kiliya gbekpe ngɛ laa a tie tao yɛ A ti loli lɔ kpekpeyangaa ma.

Hadrat Dauda (mbao lɔ ngi ma) kɛɛ Hadrat Sulaiman (mbao lɔ ngi ma) tia bɛɛ ti maaveisia lɔ Sue ji huŋ kpambingaa ma ndaalongɔ Aigulana laayia bugbua laa ma kɔɔ nungaa ti gbua kpindii limɛ limɛi huŋ ti wa fofoya. Kɛɛ yee hindei ji huŋ, njɛpɛwu gbotowaa lɔ na nahiiŋ ti gbi ti huŋngɛyiisia ti ngila ngila ma lɔ. Ji wienga pɛiŋ nasia ti lii huŋ gbiini kpiiningɔ tao ti lingɔ polouŋ kaafiiyei huŋ tei yaa ngu taa folo njɛpɛi jisia yee mbui vuii ma.

Ngoi jisia kpɛlɛɛ lia na vuii ngɔɔlɔngɔwaa ta mia a 'Mantik Uttair'. Kia Aigulanei a nde la kɛ 'Mantik Uttair' yɛni a njɛpɛ leyii lɔ nungei nasia wɛ ti yaalɛngɔ kia ŋɔningeisia ti na ta lewe fɛfɛi huŋ ngeleiya. Na ngɛngɔ kɛ tia ta yɛpɛ a ngele ngoohuŋ laayei lɔ. Ngoi ji ta ii lɔɔnyaani kɛ ti Hadrat Sulaiman (mbao lɔ ngi ma) ngaa lɔ wɔɔ a ŋɔningeisia ti laayie na tiayekpe vuii ta nde ti nyɔuŋ nyɔuŋ ma ngeleiya.

Njɛpɛwu gboto lɔ Sue ji huŋ tia ndema kɛ kiliyei ji gbulangɔi nga tao tia maawalihou wiema a ngi lɔɔnyaa lei. Tɔmaselii gbe fengɔ numu a tɔ gbalauŋ. Kpeemei na Namulibleisia ti yɛ yɛpɛma tia leelee luahuŋ, Hadrat Sulaiman (mbao lɔ ngi ma) ti woo mɛnii lɔ wɔɔ. Kia kɔlɔngɔɔblaa lɛɛngaa ta nde la kɛ Namulibleisia ti yɛni wɔɔ a kowongaa lɔ. Kɛɛ tao kowo yaana taa yɛ tolima a 'Tair', ŋɔningaa mia ta ti loli a 'Tair'. I yaa naa hiiŋ, kɛ Hadrat Sulaiman (mbao lɔ ngi ma) ta i yɛ wɔɔ vuii a kɛnyɛyie gbɔɔ le, ŋɔningaa ti laayie baa (Mantik Uttair) ɔɔ kowongaa ti laayie (Namuliblaa)?

Tao ndengɔi gbɔma kɛ kɔngɔblei nasia ti yɛ Hadrat Sulaiman yeeya (mbao lɔ ngi ma), ŋɔningeisia ti yɛ lɔ ti huŋ kugbaya huŋ, tao ŋɔningeisia ti ngulɔmɔi mia wɔɔ i lini Mamei Saba ngaama. Ji lini i Mamei maaleni ngi jɛmɛɛ mbu lɔ. Ji tomɔi yaamani i huŋngɛi lɔ gbɔɔ kpɛlɛɛ leni sɛmɛɛ mbu, kɛɛ tao kɛnyɛyie na Mamei taa ngi gbilanga mahaŋngeisia ti yɛ nde, ii yɛni a ŋɔni ngɛnyɛyia. Ji pɛiŋ tomɔi na i Hadrat Sulaiman (mbao lɔ ngi ma) ngɔlɔ nyɛingɔi veni Mama Saba wɛ, ngoi nasia kiniiŋ taa ngi mahaŋngeisia ti ndeni sɛmɛɛmbu, kpɛlɛɛ yɛni wɔɔ numuvuii laayie huŋ lɔ tao tomɔi kpɛlɛɛ huŋmɛnii lɔ kpaawaa.

Njɛpɛ lewe vaa kutuma, kiliya huŋwungɔi nasia yɛla nungaa lɛɛngaa ta pie, kɛɛ ngaandeema nɛmahuiŋ nasia wɔɔ ti ti ma 'Mantik Uttair' hindei huŋ, kpɛlɛɛ lɔɔnyaangɔ ii le kulo bɛɛ vaa. Njɛpɛi ji yee mbui vuii mia a ji kɛ Maheiŋ Ngewɔɔ nda numungei nasia A loko loo ti ma Tutuya huŋ, ta yɛpɛ kɛyii huŋ lɔ pindɛngɔ polouŋ numuvu gbaamei nɛmahuiŋ maahuŋ kia ŋɔningaa ti

na ngeleiya. Na ngɛngɔ kɛ ngoi nasia ta nde yee mbui maanguhaŋngɔ a yɛla polouŋ a mue bi tɔngaa bɛɛ ti gbuama ngelei huŋ lɔ ta yei.

Mamei Saba nɛmahuŋlewe vaa Ngewɔɔ yaakpe hindei huŋ, Hadrat Sulaiman (mbao lɔ ngi ma) piei lɔ i kɔɔ kɛ nduunyei ji huŋ, numu yaumei a ngi wɛlɛ lɔ kɛɛ Ngewɔɔ ta ei numu wɛlɛ. Mahaŋya gbambi ma, Mamei lumai lɔ Hadrat Sulaiman gbaaya lei ma (mbao lɔ ngi ma), kɛɛ Ngewɔɔ vɛli hindei huŋ ta, ii huŋmbuni a la a Hadrat Sulaiman (mbao lɔ ngi ma), ajifaa ngi gbengɔ ii le yɛ la lɛ ngi nda yewɔɔ vɛliyii ma hiŋtɛ vaa Hadrat Sulaiman (mbao lɔ ngi ma) wooma Ngilaya loo vaa Ngewɔɔ ma. Gbɔɔ Hadrat Sulaiman (mbao lɔ ngi ma) pieni ta mia a ji, lokoya yengeblei nasia ti yɛ ngi yeeya ti ndɔɔlɔmei lɔ gbatɛni ngi ngatei huŋ, ngaa a voo mawa mawa bi tɔngaa bɛɛ mɛmɛɛ mia laani nga ɔɔ bɛɛ nja wopei mia heini katei huŋ.

Ji Mamei wani kɔɔ i jɔɔkɔ pɛlɛi bu, i loi lɔ yɛ i ngi maangulei lɛma kɔɔ njei aa ndɛli, kɛ Hadrat Sulaiman (mbao lɔ ngi ma) ndenga ngi ma yɛ nja wopa yaa na aa yɛ heini ndɔɔlɔmei, kɛ ngi yaumei mia lekee i ngi wɛlɛma. I yaamei lɔ i nde Mamei ma kɛ folei na vuii bɛɛ i ngeleiya hiiŋ mia i na, a ngɛlɔ bɛɛ tayekpe mia lambovoi na a ngie, kɛɛ tao ta vuii a kpekpeyei na maajɔɔ a Ngewɔɔwaa lambovoi lɔ. Ji Mama Saba ji leenga huŋngɔɔni, i lumai lɔ ma ngaama kɛ Ngewɔɔ lɔ hinda gbi tao kɛ numuvu hinda huŋlɔngɔ gbotoma pɛlɛ gbaama mia.

Vaa ngɛngɔi kpoto Tutui nasia ti hinda ma ti yɛ hiŋye ta loo fofoya ta ngilaya loo Ngewɔɔ Yaakpe ma, kɛɛ nasia bɛɛ ti kugbaya mɛni fele gbɛlɛ laa huŋ Ngi ma, kia Mama Saba maableisia ti na. Jisia mia ti yɛ maawali houi wie a Tutu laayiesia huŋlewengɔ gbouŋ. Ngewɔɔ manuma wieilɔ bɛɛ ti ma ajifaa ti topelema maajɔɛɛ lɔ, kɛɛ nungaa yekeisia tia ti hinda huŋwui lɔ wɔɔ ajifaa ti wui yɛ tuuŋ wɛlɛi kɔɛtɛ vɛli hindeisia huŋ lɔ ti leemangɔ Ngewɔɔ ma kaafiiyawaa huŋ.

Ndengɔi gbɔma kɛ Ngewɔɔ Yaakpe lei a yei lɔ Tutuisia ma kia nguayei a wa a fuluyei fuluhaniisia ngaama. Nguayei mia a wa a fuluyahuŋ lɛɛvui kɛɛ Tutuyei mia a wa a Ngewɔɔ leengahuŋ ngɔɔ lɛɛvui nduunyei ji huŋ kɛɛ Lakila, ti veenjaa ta gbua Aijɛnɛi huŋ lɔ Kpaaya Mahaŋwai ngaama.

Kia naa mu folonga hiiŋ, mɔɔlii gbe nguangɔ, njei na a wa a gbua ngelei ma, ndokengɔ kana kana,ngewɔɔ yeka a ngu lɔ i yee huŋgbatɛi na wie i gbua Ngewɔɔ ma? Njɛpɛwoi ji ngɛlɛngɔi, ina lekee ndengɔi kɛ Ngewɔɔ mia ndɔɔlɔ gbekpangɔi na gbatɛni kɛngɔ a ngɔlɔ gbooya felei nasia luahuŋ. Ji yɛni wɔɔ a vaa lɔ i gbue Ngewɔɔ vuii ngaama i yeini Mbɛma Lutui ma (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma). Ina wɔɔ na bonda ii le, Publaa ti hinda wɔfɛgbua lei na mua toli a ‘Sayɛinsii ɔɔ ‘Jiogilafii’ taa wa ti yɛna haa.

Njɛpɛwui ji ndɔɔlɔ gbekpangɔi na hinda ma gbooya felei nasia luahuŋ Aigulanei yɛpɛma ma, kulɔma woowili lɔ huŋ nahiiŋ maahoungɔ yɛla i kɔlɔngɔɔblaa gbotowaa ti lii vulu lanaya wɔfɛgbua laa huŋ kpeemei na tɔɔnyei ji gbuani ngitiya kpaawaa. Ngoi ji yee mbui mia a ji lɔ kɛ ndɔɔlɔ gbekpangɔi na laani gbooya felei nasia luahuŋ, Ngewɔɔ ndenga wɔɔ kpɔɔ kɛ a kpua lɔ na, I pie ti veenjaa ti wili ti nyɔuŋ nyɔuŋ huŋ. Ngoi ji lengɔi njɛpɛwu fele yekangaa huŋ Sue ji huŋ.

Ngoi nasia ndengɔ ngewɔɔ vɛli hindei huŋ laajaangɔi a tie mbeindo bɛɛ liiloma huŋ, tao ndengɔi na kɛ ji numu lii nyaaningɔ a yɛla, i Ngewɔɔ vɛlingaa A ndaahou lɔ ngaama. Sawula wumbungɔi a njaya jiablaa. Ndengɔi Sue ji huŋ kɛ ji nungaa ti maa a lewe njeiya ndɛndɛi huŋ, kɛ viivii ngulanga ti ma, ndii nyaanii kɛɛ nduwuei i ti huŋlaave kpauŋ, ti maa a gbɛli, Ngewɔɔ yɛ ti Ngi vɛlingaa a ndaahou lɔ i yaama I ti gbua ndiimɔɔnɛi na huŋ I li a tie kakpoi ya yɛlɛiŋ. Ngewɔɔ Mahaŋyei yɛ kɛɛ ji lekee A na wie, ti lɛɛngaa ti gbuangaa kpundɛi na huŋ, ta yaama lɔ ti hale nyamu vɛli leisia ma a niina niina. Yee nungei nasia tii kɔɔ bɛɛ kɛ Ngewɔɔ A ti gbɔu lɔ pɔlɛi vuii bɛɛ huŋ? Njɛpɛi ji ta huŋ a ngɛ lɔ kaka njɛpɛwu yekangaa huŋ.

Vaa ngɛngɔi gbɔma nungaa ma wɔɔ ti ti gbakpani ndɔɔlɔ bengɔi ma, kia mua nde muɛ ndɔɔlɛi gbɛlinga a tie. Ti gbɛlɛngɔ ti yeeya hanii kpɛlɛɛ ma ndɔɔlɛi ti gbolii lɔ wɔɔ suɛŋ. Ngewɔɔ Gbawoma hindeisia huŋgbotongɔi kaka taa yee huŋvaa nyamuisia. Faa mia mɔɔlii ji

waangɔ heima gboto kɛ numuvu a yɛ lɔ heini a ngili la kɛ yemia vuii Maahuŋgbeemɔi a ngie numuvu vaa njeiya kɛɛ ndɔɔlɔmei? Hani gbi a yɛ lɔ na ngi vɛli laa maahoungɔ i lewe Maheiŋ Ngewɔ ma? Kpambi yaakpei ji ma mia mɔɔlii ji bɛɛ waangɔ na, kɛ Yemia a kpatɛ haniisia ti gbatɛ lei lɔɔto a yaama a kpatɛ a jia pooma kɔɔ huŋ aa lewe?

Kpatɛ hani gbi a yɛ lɔ na ngi vɛli lei maahoungɔ i lewe Ngewɔɔ ma? Liiheima mei gbe naa mu wanga na, Mu tɔnga naa kɛ Ngewɔɔ mia a kpatɛ haniisia ti gbatɛ lei lɔɔto tao Ta mia, waati gbi vaa A jia pooma ti gbatɛ lei huŋ. Tao Ta mia a pie njei a wa a wu ti ma kɛ pekeisia, ɔɔ yee niineisia ti gbuanga huŋ pɔlɛi bu, ta wupu nasia maahuŋ ngɛ ti na ngova ma. I yaa naa hiiŋ, kɛ gbei Yee Mahaŋwai ji ei yaa ngu aa ndɛɛvui ve numu wɛ ngi haangɔi wooma a pele laasii gbi huŋ wie A lola? Aaŋ kɛɛ, ji mui lani a hinda gbi nduunyei na huŋ i wama faamia lekee mua kiliya huŋgbɛlɛngɔi jisia wie kɛ ina numu a hiŋye lɔ gbɔma ngi haangɔi wooma.

Mbeindo mia ngoo biiŋngɔ yila lengɔ na Mbɛma Lutui ma (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) kɛ nasia tei lanaya wie kɛɛ nasia ta fele gbɛɛ Ngewɔɔ ma, ti wiengɔi bɛɛ numu haangɔisia ti na, laayiawoo ei folo ti ma. Hiiŋ mia lɔɔ i na ji huŋ bɛɛ kɛ ji ba toli wie, bi woi ei folo ngolihuŋlutublaa ma. Hiiŋ mia i na a pumublaa bɛɛ, bi lambovoo ei folo ti ma kulo hiiŋ bɛɛ vaa, ajifaa ngaumei nda lamboi mia a folo lambovoo yekei ma kɛ i hinda huŋlɔnga.

Na wooma, Sue ji yee njɛpɛwu numu naani gbɔyɔngɔ maahuŋ sawuei huŋ (83), maangɔkɔwowaa lɔ na nasia vaa ti ndɔɔlɛi ji ma ti wiengɔ kia huanŋgaa na. Na ngɛngɔ kɛ huaŋngei nasia ti pɔlɛi bu, tia mia ta loko loo ti ma nungei nasia gbɛigbɛi vaa. Ngoi ji 'Tukallimuhum' yee mbui veenjaa kpɛlɛɛ a yenge lɔ ji huŋ. Haala mia a yɛpɛ lɔ ti ngaama. Na ngɛngɔ kɛ a yɛpɛ lekee ti ngaama kɛyiingaa huŋ lɔ. Yee mbui mia gbɔma a ji kɛ ta ti nyi nyi lɔ, yee nyii na huŋ mia ta heingbɛ nyamu nyamuisia ve na ti wɛ. Mbeindo njɛpɛi ji huŋ 'Daabahtul-ul-Ard' ti yɛni a nyinangaa lɔ, tao tia mia lɔɔ 'Daabahtul-ul-Ard' jisia a tie ta heingbɛ nyamu nyamuisia vaya faya nduunyei huŋ. Ti woomei nasia mia fɔfɔngaa ta yɛ na ta lewe a heingbɛi vaya faya huŋ ji ta numu nyi.

Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) waatii huŋ, numuvu yɛ lɔ wɔɔ a ngilila kɛ ngiye waawaasia ti hei heii lɔ lekee ti heimeisia gbɛki, tei jɛɛsia pɛiŋ. Kɛɛ njɛpɛwui yee (89) huŋ Sue ji huŋ, ndengɔi na kɛ tia lewemanga kia lekee nja gbili ngateisia ti na ngelei ma, kia bɛɛ hɔɔ mu ti lɔmaa lekee muɛ ti waangɔi ndɔu polouŋ ti ndɔɔlɛi houngɔ kigbɛ. Huŋngɛ laa yeka ii na aa lewe ji ma kɛ ti gbɛlɛngɔ ndɔɔlɛi vuii ma, ti kpɛlɛɛ lɔ lewemanga kia nja gbilii na ngelei ma.

Njɛpɛwui ji ngɛlɛmei mia huŋngɛngɔ na gbalauŋ kia Ngewɔɔ yenge lokoi yee ngiyei waani ndɔu numu ei ngu aa maagbua. Mbeindo bɛɛ nguhuŋ ngitii na huŋyia lengɔi kɛ ji a wie lɔ kuna Tovolei ma. Numu gbi ei ngiyei jisia lɔ kuna a ngi yaumei ji ta yɛ lewemanga Tovolei ma, kɛɛ ina bɛɛ ngiyeisia ti lewei lɔ nga, kɛ na ngoi ji ndema ta yaana, 'Atkana Kullu Shain'. Yee mbui a ji, 'Na I hanii kpɛlɛɛ gbatɛni ngaakpangɔ nyɔɔ.' Kia lɔɔ i na, kɛyii yeka gbi ii na numuvu wɛ kɛ lekee bi luma ma kɛ ngiyeisia kɛɛ ndɔɔlɛi ti kpɛlɛɛ lɔ lewema kia lɔɔ nja gbiisia ti lewema la ngelei ma. Hindei jisia gbi laajaangɔi a tie kɔɔ lekee ti yɛ a pelengaa kɔlɔngɔɔbleisia ti nɛmahuŋlewe maajɔɔ kɛ Ngewɔ yɛni a kpatɛ haniisia kpɛlɛɛ ti Gbatɛ Mahaŋwai lɔ.

Bumbungɔi a liki Sue ji ngɛlɛma ayatui huŋ kɛ kulɔma tɔmaselii nasia laanjaangɔ a tie ta ngɛ lɔ a numuvuii, nduunyama yeesia lɔ huŋ, Lakila yeesia bɛɛ lɔ na tao kulɔma ngɔlɔngɔɔ bleisia ta ji maajeli waa lɔ kɛ ta wie lɔ kia lɔɔ Aigulanei ndenga la.

ركوعاتها ٧　سُوْرَةُ النَّمْلِ مَكِّيَّةٌ ٢٧　اٰيَاتها ٩٤

NGU 27

AL-NAML (Namuliblaa)

(I yeini Maka lɔ)

1. Ngewɔɔ mbiyɛi huŋ, Kpekpeya Mahaŋwai, Manuma Mahaŋwai.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

2. Taa, Siin. Jisia ti yɛni a njɛpɛwungaa lɔ Aigulanei huŋ, kɛɛ Bukui na a pele ngɛ,

طٰسٓ قف تِلْكَ اٰيٰتُ الْقُرْاٰنِ وَ كِتَابٍ مُّبِيْنٍ ②

3. Kɛngɔ a topelema kɛɛ koohuŋnɛɛma woowilingaa nasia vaa ta lanaya wie,

هُدًى وَّ بُشْرٰى لِلْمُؤْمِنِيْنَ ③

4. Nasia ta Sɛlii wie ta yaama ta Jaa gbua, tao ti langɔ vuii a Lakila hindei.

الَّذِيْنَ يُقِيْمُوْنَ الصَّلٰوةَ وَ يُؤْتُوْنَ الزَّكٰوةَ وَ هُمْ بِالْاٰخِرَةِ هُمْ يُوْقِنُوْنَ ④

5. Tɔɔnyaa vaa nasia tii lani a Tovoma hindei, Mu pienga ti wie hindeisia ti nyandenga tiayekpe yauma, faamia ta hɔɔhɔɔ huŋ kia pumumɔɔ.

اِنَّ الَّذِيْنَ لَا يُؤْمِنُوْنَ بِالْاٰخِرَةِ زَيَّنَّا لَهُمْ اَعْمَالَهُمْ فَهُمْ يَعْمَهُوْنَ ⑤

6. Tia mia ta jangata yaagbaalɛngɔi maajɔɔ, tia lekee mia ta yɛ a ngeya leweblaa Lakila.

اُولٰٓئِكَ الَّذِيْنَ لَهُمْ سُوْٓءُ الْعَذَابِ وَهُمْ فِي الْاٰخِرَةِ هُمُ الْاَخْسَرُوْنَ ⑥

7. Tɔɔnyaa vaa, bi Aigulanei maajɔɔni a Liiheima Mahaŋwai lɔ, Kpɛlɛɛ-Huŋngɔɔ Mahaŋwai.

وَ اِنَّكَ لَتُلَقَّى الْقُرْاٰنَ مِنْ لَّدُنْ حَكِيْمٍ عَلِيْمٍ ⑦

الثلثة

8. Kɛɛ ngili lɛɛ a kpeemei na Musa ndeni ngi bondeisia ma yɛ, 'Nya ngi ngɔmbu lɔnga. Nga gbua lɔ na a vaangaa na kpekpengɔwaa wu vaa, ɔɔ nga wa lɔ a yee foi wu ngaama kɔɔ wu ngɛɛwo la.'

اِذْ قَالَ مُوْسٰى لِاَهْلِهٖٓ اِنِّيْٓ اٰنَسْتُ نَارًا ؕ سَاٰتِيْكُمْ مِّنْهَا بِخَبَرٍ اَوْ اٰتِيْكُمْ بِشِهَابٍ قَبَسٍ لَّعَلَّكُمْ تَصْطَلُوْنَ ⑧

9. Kɛɛ kpeemei na i foloni ma, i ngi loliwoi mɛnii lɔ a nde yɛ, 'Sɛɛsɛɛ lɔ ngi wɛ na i ngɔmbui huŋ kɛɛ nasia ti kpilanga, tao sɛɛsɛɛ lɔ Ngewɔɔ wɛ, nduunya kpɛlɛɛ ti Makɛ Mahaŋwai;

فَلَمَّا جَآءَهَا نُوْدِيَ اَنْۢ بُوْرِكَ مَنْ فِي النَّارِ وَ مَنْ حَوْلَهَا ؕ وَ سُبْحٰنَ اللّٰهِ رَبِّ الْعٰلَمِيْنَ ⑨

10. ‘Oo Musa, Nya mia Ngewɔɔ a Nge, Ngɔɔlɔya Mahaŋwai, Liiheima Mahaŋwai;*

يٰمُوْسٰٓى اِنَّهٗٓ اَنَا اللّٰهُ الْعَزِيْزُ الْحَكِيْمُ ۙ ﴿١٠﴾

11. ‘Bi likpoi ngula ndɔɔmei.’ Kɛɛ ji i tɔni a njia piengɔ bɛɛ kaalii mia, i wouŋvei lɔ a yaama a wooma wie tao ii ngi wooma gbeeni, na huŋ kɛ Mu ndenga ngi ma muɛ, ‘Oo Musa, baa luwa. Tɔɔnyaa vaa, Nya yaakpe ngaama mia Tutungaa tei nduwa maajɔɔ na;

وَاَلْقِ عَصَاكَ ؕ فَلَمَّا رَاٰهَا تَهْتَزُّ كَاَنَّهَا جَآنٌّ وَّلّٰى مُدْبِرًا وَّلَمْ يُعَقِّبْ ؕ يٰمُوْسٰى لَا تَخَفْ ۗ اِنِّيْ لَا يَخَافُ لَدَيَّ الْمُرْسَلُوْنَ ۖ ﴿١١﴾

12. ‘Kɛɛ nasia ta nyamunga kɛ ti kpekpe wienga nyamui ngangɔi wooma, ti vaa Nya mia Jumbu Kafai Mahaŋwai a Ngie, Manuma Mahaŋwai;

اِلَّا مَنْ ظَلَمَ ثُمَّ بَدَّلَ حُسْنًۢا بَعْدَ سُوْٓءٍ فَاِنِّيْ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿١٢﴾

13. ‘Bi yaama bi bi lokoi waa bi gbaambu; a gbua lɔ kolengɔ fo tao ei yɛ gbi a heigbɛ. Ji yɛ Kpawoma hinda Taalui nasia huŋ lɔ Frauna vaa taa ngi bondeisia, ajifaa ti yɛni a hinda huŋwublaa lɔ’.

وَاَدْخِلْ يَدَكَ فِيْ جَيْبِكَ تَخْرُجْ بَيْضَآءَ مِنْ غَيْرِ سُوْٓءٍ ۗ فِيْ تِسْعِ اٰيٰتٍ اِلٰى فِرْعَوْنَ وَقَوْمِهٖ ؕ اِنَّهُمْ كَانُوْا قَوْمًا فٰسِقِيْنَ ﴿١٣﴾

14. Kɛɛ kpeemei na Mu Sawula maangɛngɔisia maangɛni a tie, ti ndeilɔ tɛɛ, ‘Ji yɛni a josolooli maangɛngɔwaa lɔ.’

فَلَمَّا جَآءَتْهُمْ اٰيٰتُنَا مُبْصِرَةً قَالُوْا هٰذَا سِحْرٌ مُّبِيْنٌ ۚ ﴿١٤﴾

15. Tao ti maawalii lɔ ti ma a nyamu huŋ wie kɛɛ huŋwɔɔlɔ, kia bɛɛ vuii ti liisia langɔ yɛ la a tɔɔnyei. Tɔ lɛɛ, kia hinda huŋwubleisia ti ngɛlɛyii yee wɔɔ yɛna!

وَجَحَدُوْا بِهَا وَاسْتَيْقَنَتْهَآ اَنْفُسُهُمْ ظُلْمًا وَّعُلُوًّا ؕ فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُفْسِدِيْنَ ۠ ﴿١٥﴾

ع ١٥ ١٦

Ngombiya 2

16. Kɛɛ, a tɔɔnyaa, Mu Dauda ngɔilɔ a lɔɔnii kɛɛ Sulaiman, kɛ ti ndenga tɛɛ, ‘Ngewɔɔ woomia a tatoi kpɛlɛɛ, Na I mu yaalɛnga i

وَلَقَدْ اٰتَيْنَا دَاوٗدَ وَسُلَيْمٰنَ عِلْمًا ۚ وَقَالَا الْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِيْ فَضَّلَنَا عَلٰى

lewe Ngi yengebleisia gbotoma ma ti langɔ a ngie.'

كَثِيْرٍ مِّنْ عِبَادِهِ الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿١٦﴾

17. Kɛɛ Sulaiman yɛni wɔɔ a Dauda wooma wumbumɔɔ lɔ. Kɛ i ndenga yɛ, 'Oo wua wu nungeisia, mu ngaangɔ a ŋɔningeisia ti laayie, Tao mu ngɔngɔ a kpekpeyei kpɛlɛɛ. Ji yɛni vuii a Ngewɔɔ gbekpeya kengeleengɔ lɔ.'

وَ وَرِثَ سُلَيْمٰنُ دَاوٗدَ وَ قَالَ يٰۤاَيُّهَا
النَّاسُ عُلِّمْنَا مَنْطِقَ الطَّيْرِ وَ اُوْتِيْنَا
مِنْ كُلِّ شَيْءٍ ؕ اِنَّ هٰذَا لَهُوَ الْفَضْلُ
الْمُبِيْنُ ﴿١٧﴾

18. Kɛɛ Sulaiman ngɔngugbeisia ti yɛ Jinangeisia huŋ, kɛɛ numuvuiisia kɛɛ ŋɔningaa ti lɛi lɔ ma a leenga ngi ngaama, kɛ ti ti hei heinga a kɛɛ kɛɛ,

وَ حُشِرَ لِسُلَيْمٰنَ جُنُوْدُهٗ مِنَ الْجِنِّ
وَ الْاِنْسِ وَ الطَّيْرِ فَهُمْ يُوْزَعُوْنَ ﴿١٨﴾

19. Haaŋ i too kpeemei na ma ti foloni Namuli yiyei Gbaaluahuŋ, kɛ Namuli nyahaŋ yila ndenga yɛ, 'Oo Namulibleisia, a jɔɔkɔ wu wɛlɛisia bu, kɔɔ Sulaiman taa ngi ngugbangeisia taa wu vuka vuka, nahiiŋ tei kɔɔ.'

حَتّٰۤى اِذَاۤ اَتَوْا عَلٰى وَادِ النَّمْلِ ۙ قَالَتْ
نَمْلَةٌ يّٰۤاَيُّهَا النَّمْلُ ادْخُلُوْا مَسٰكِنَكُمْ ۚ
لَا يَحْطِمَنَّكُمْ سُلَيْمٰنُ وَ جُنُوْدُهٗ ۙ
وَ هُمْ لَا يَشْعُرُوْنَ ﴿١٩﴾

20. Na lewengɔi huŋ kɛ i yɛlɛnga mɔyɛ mɔyɛ, kiliya huŋ, ngi laayie na vaa, kɛ i ndenga yɛ, 'Nya Lii, kpaaya waa nya huŋ kɔɔ ngi yɛ a Siɛgbuamɔɔ bi ma Bi gbekpeyei vaa Bi fenga nya wɛ kɛɛ nya lebleisia, kɔɔ ngi ngenge gbekpengaa wie na a Bi ngoohuŋnɛɛ, bi yaama Bi nya jɔɔkɔ, a Bi Manumei huŋ wie, Bi yengeblaa gbekpeisia huŋ.'

فَتَبَسَّمَ ضَاحِكًا مِّنْ قَوْلِهَا وَ قَالَ رَبِّ
اَوْزِعْنِيْۤ اَنْ اَشْكُرَ نِعْمَتَكَ الَّتِيْۤ
اَنْعَمْتَ عَلَيَّ وَ عَلٰى وَالِدَيَّ وَ اَنْ
اَعْمَلَ صَالِحًا تَرْضٰىهُ وَ اَدْخِلْنِيْ
بِرَحْمَتِكَ فِيْ عِبَادِكَ الصّٰلِحِيْنَ ﴿٢٠﴾

21. Kɛ i ŋɔningeisia lia gbeenga kɛ i ndenga yɛ, 'Gbei ngii yaa Huud Huud lɔni, ɔɔ i longa lɔ pooma a ngi nyɛɛkɛ?*

وَ تَفَقَّدَ الطَّيْرَ فَقَالَ مَا لِيَ لَاۤ اَرَى
الْهُدْهُدَ ۖ اَمْ كَانَ مِنَ الْغَآئِبِيْنَ ﴿٢١﴾

*'TAIR' i looni nɛmahulewemɔɔwaa lɔ vaa (Gharibul Quran). 'Huud Huud' yɛni a Hiblu ngɛnyɛ yia lɔ.'Hudad' yɛni wɔɔ a kɔngugba yila ngi mbiyɛi lɔ Hadrat Sulaiman (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) ngɔngɔbleisia huŋ. (Yahudiablaa ti yɛpɛ wova yaawɔyɔngɔ Bukui huŋ gbee).

22. ‘Tɔɔnyaa vaa nga ngi jangata lɔ a jangata yaagbaalɛngɔwaa ɔɔ nga ngi waa lɔ, kɛ lekee i wa nya wɛ a sabu maayafɛngɔ ngi lo vaa wooma.’

لَاُعَذِّبَنَّهٗ عَذَابًا شَدِيْدًا اَوْ لَاۡاَذْبَحَنَّهٗۤ اَوْ لَيَاْتِيَنِّيْ بِسُلْطٰنٍ مُّبِيْنٍ ﴿٢٢﴾

23. Kɛɛ Huud Huud ii gbɛndɛɛni huŋ bɛɛ kɛ i wanga kɛ i ndenga ngi ma yɛ, ‘Ngi nɛmahulewe maajɔɔnga na ma bii yaa yee nɛmahulewe maajɔɔni; tao ngi wanga bi ngaama nga gbua Saba’ a ngoo lɔɔnyaa-ngɔngaa.

فَمَكَثَ غَيْرَ بَعِيْدٍ فَقَالَ اَحَطْتُّ بِمَا لَمْ تُحِطْ بِهٖ وَجِئْتُكَ مِنْ سَبَاٍۭ بِنَبَاٍ يَّقِيْنٍ ﴿٢٣﴾

24. ‘Ngi nyahaŋ lɔ maaleni ti maahuŋ mahaŋya huŋ, tao hinda gbekpei kpɛlɛɛ vengɔi ngi wɛ tao mahaŋ heimawaa lɔ ngi yeeya;

اِنِّيْ وَجَدْتُّ امْرَاَةً تَمْلِكُهُمْ وَاُوْتِيَتْ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ وَّلَهَا عَرْشٌ عَظِيْمٌ ﴿٢٤﴾

25. ‘Ngi maaleni ta kɛɛ ngi bondeisia ta folei vɛli i baa Ngewɔɔ ma, tao Sɛitana pienga ta ti yenge lokoisia lɔ nyandengɔ ti yauma, kɛ i ti gbendanga pele wɔɔnei ma, kɔɔ taa loo pele wɔɔnangɔ ma–

وَجَدْتُّهَا وَ قَوْمَهَا يَسْجُدُوْنَ لِلشَّمْسِ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ وَ زَيَّنَ لَهُمُ الشَّيْطٰنُ اَعْمَالَهُمْ فَصَدَّهُمْ عَنِ السَّبِيْلِ فَهُمْ لَا يَهْتَدُوْنَ ﴿٢٥﴾

26. ‘Tao ti gbɔndangɔi ma kɛ tei Ngewɔɔ vɛli, nahiiŋ Ngewɔɔ ji mia A na gbua fofoya ndɔɔwungɔ ngeleisia huŋ kɛɛ ndɔɔlɛi, tao Ta mia kɔɔngɔ gbɔɔ wa maalɔwu kɛɛ na wa kpua fofoya wu yenge lokoisia huŋ;

اَلَّا يَسْجُدُوْا لِلّٰهِ الَّذِيْ يُخْرِجُ الْخَبْءَ فِي السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضِ وَ يَعْلَمُ مَا تُخْفُوْنَ وَ مَا تُعْلِنُوْنَ ﴿٢٦﴾

27. ‘Ngewɔɔ! ngewɔɔ yeka gbi ii na kɛ Ta, Tii Na Ngi woo a Mahaŋ Heewuwai.’

اَللّٰهُ لَاۤ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيْمِ ﴿٢٧﴾ سجدة

سجدة

28. Na huŋ mia Sulaiman ndeni yɛ, ‘Mua tɔlɔ ina tɔɔnyei mia bi ndenga ɔɔ ina bi yɛngɔi a ndɛɛ ngualamɔɔ;

قَالَ سَنَنْظُرُ اَصَدَقْتَ اَمْ كُنْتَ مِنَ الْكٰذِبِيْنَ ﴿٢٨﴾

29. 'Li, a nya ngɔlɔ nyɛingɔi ji bi nda ti ngulɔ; bi yaama bi wouŋve ti ma, bi tɔ gbɔɔ kpɛɛmbo le ta fe.'

اِذْهَبْ بِّكِتٰبِيْ هٰذَا فَاَلْقِهْ اِلَيْهِمْ ثُمَّ
تَوَلَّ عَنْهُمْ فَانْظُرْ مَاذَا يَرْجِعُوْنَ ﴿٢٩﴾

30. Kɛ Mamei ndenga yɛ, "Oo wua wu mahaŋngeisia, baangɔɔma ngɔlɔ folonga nya ma;

قَالَتْ يٰۤاَيُّهَا الْمَلَؤُا اِنِّيْۤ اُلْقِيَ اِلَيَّ
كِتٰبٌ كَرِيْمٌ ﴿٣٠﴾

31. "I gbuanga Sulaiman ngaama lɔ, tao tɔɔtongɔ a 'Ngewɔɔ mbiyɛi huŋ, Kpekpeya Mahaŋwai, Manuma Mahaŋwai;'

اِنَّهٗ مِنْ سُلَيْمٰنَ وَ اِنَّهٗ بِسْمِ اللّٰهِ
الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ﴿٣١﴾

32. "Wua waasu njiahuŋ nga a nge, kɛɛ a wa nya ngaama koloya huŋ.' "

اَلَّا تَعْلُوْا عَلَيَّ وَاْتُوْنِيْ مُسْلِمِيْنَ ﴿٣٢﴾ ع

Ngombiya 3

33. Kɛ Mamei ndenga yɛ, 'Wua wu mahaŋngeisia, a nya laahiiŋ lɛ nya maahindei ji vaa. Ngei hinda gbi maangiti lewe kunafɔ kɛ lekee wu yɛna kɔɔ wu nya laahiiŋ.'

قَالَتْ يٰۤاَيُّهَا الْمَلَؤُا اَفْتُوْنِيْ فِيْۤ اَمْرِيْ ج
مَا كُنْتُ قَاطِعَةً اَمْرًا حَتّٰى تَشْهَدُوْنِ ﴿٣٣﴾

34. Kɛ ti Mamei gbɛmbonga tɛɛ, 'Kpaayei lɔ mu wɛ tao kɔngɔ nɛmahuiŋ lɔ mu ma vuii, kɛɛ ndongɔ naa bia ngaama laawumbu vaa ma; faale ngili lɛɛ a gbɔɔ ba lo i wie.'

قَالُوْا نَحْنُ اُولُوْا قُوَّةٍ وَّ اُولُوْا بَاْسٍ
شَدِيْدٍ ۙ۬ وَّ الْاَمْرُ اِلَيْكِ فَانْظُرِيْ مَاذَا
تَاْمُرِيْنَ ﴿٣٤﴾

35. Kɛ Mamei ndenga yɛ, 'Hiiŋndo mahaŋngeisia, ji ta jɔɔkɔ ndɔɔlɔwu gbi huŋ, ta naa nyaani nyaani lɔ, ti yaama ti yee numu waawaasia yaayei vɛli. Tao hiiŋ mia kpeema gbi ta pie;

قَالَتْ اِنَّ الْمُلُوْكَ اِذَا دَخَلُوْا قَرْيَةً
اَفْسَدُوْهَا وَ جَعَلُوْۤا اَعِزَّةَ اَهْلِهَاۤ
اَذِلَّةً ج وَ كَذٰلِكَ يَفْعَلُوْنَ ﴿٣٥﴾

36. 'Kɛɛ nya ngi mahaŋyahuŋ hani yoyo maa ti ngaama ngi yaama ngi maawulo wie gbɔɔ kpɛɛmbo le toblaa ta waala gbɔma.'

وَ اِنِّيْ مُرْسِلَةٌ اِلَيْهِمْ بِهَدِيَّةٍ فَنٰظِرَةٌ ۢ
بِمَ يَرْجِعُ الْمُرْسَلُوْنَ ﴿٣٦﴾

37. Kpeemei na Mamei lomɔi wani Sulaiman ngaama, i ndei lɔ yɛ, 'Wu longɔi wu gbɔ nya ma a wu gbatɛi? Kɛɛ na Ngewɔɔ fenga nya

فَلَمَّا جَآءَ سُلَيْمٰنَ قَالَ اَتُمِدُّوْنَنِ بِمَالٍ ز
فَمَاۤ اٰتٰىنِ ۦَ اللّٰهُ خَيْرٌ مِّمَّاۤ اٰتٰىكُمْ ج بَلْ

اَنْتُمْ بِهَدِيَّتِكُمْ تَفْرَحُوْنَ ﴿٣٧﴾

wɛ kpekpengɔ i lewe na ma I fenga wu wɛ. Sawo, wu yoyo hɛɛiŋ ji mia wu yauma hounga;

اِرْجِعْ اِلَيْهِمْ فَلَنَاْتِيَنَّهُمْ بِجُنُوْدٍ لَّا
قِبَلَ لَهُمْ بِهَا وَ لَنُخْرِجَنَّهُمْ مِّنْهَآ
اَذِلَّةً وَّهُمْ صٰغِرُوْنَ ﴿٣٨﴾

38. ‘Yaama ti ngaama, gbɛvaa mu wamaa ti ngaama a kugbangaa nahiiŋ tei kpaaya gbi maajɔɔ gbekpa vaa ti ngulɔ, tao mua ti gbua lɔ na ngaayei huŋ, kɛ ti yɛnga a kuloyahuŋblaa.’

قَالَ يٰۤاَيُّهَا الْمَلَؤُا اَيُّكُمْ يَاْتِيْنِيْ
بِعَرْشِهَا قَبْلَ اَنْ يَّاْتُوْنِيْ مُسْلِمِيْنَ ﴿٣٩﴾

39. Kɛ i ndenga ti ma yɛ, ‘Oo wua wu mahaŋngeisia, ye lɔ wu huŋ a wa nya wɛ a Mamei na mahaŋ heewui pɛiŋ taa yaa wa nya ngaama koloya huŋ?’

قَالَ عِفْرِيْتٌ مِّنَ الْجِنِّ اَنَا اٰتِيْكَ بِهٖ
قَبْلَ اَنْ تَقُوْمَ مِنْ مَّقَامِكَ ۚ وَ اِنِّيْ
عَلَيْهِ لَقَوِيٌّ اَمِيْنٌ ﴿٤٠﴾

40. Kɛ mahaŋ gbaayangɔ yila jinangaa huŋ ndenga yɛ, ‘Nga wa lɔ la bi ngaama pɛiŋ bi yaa hiŋye bi heimei; tao na wie vaa kpaayei vuii lɔ nya wɛ, tao liilomamɔɔ lɔ a nge na vaa.’*

قَالَ الَّذِيْ عِنْدَهٗ عِلْمٌ مِّنَ الْكِتٰبِ اَنَا
اٰتِيْكَ بِهٖ قَبْلَ اَنْ يَّرْتَدَّ اِلَيْكَ طَرْفُكَ ؕ
فَلَمَّا رَاٰهُ مُسْتَقِرًّا عِنْدَهٗ قَالَ هٰذَا مِنْ
فَضْلِ رَبِّيْ ۖ لِيَبْلُوَنِيْٓ ءَاَشْكُرُ اَمْ اَكْفُرُ ؕ
وَمَنْ شَكَرَ فَاِنَّمَا يَشْكُرُ لِنَفْسِهٖ ۚ
وَمَنْ كَفَرَ فَاِنَّ رَبِّيْ غَنِيٌّ كَرِيْمٌ ﴿٤١﴾

41. Kɛ kɔlɔ ngɔɔmɔɔ yila ndenga yɛ, ‘Nya nga wa lɔ la bi ngaama pɛiŋ bi baangɔɔma numu loongɔi aa yaa yaama bi ngaama’. Kɛɛ kpeemei na i tɔni i looni ngi ngulɔ, kɛ i ndenga yɛ, ‘Ji yɛni a nya Lii Gbekpeya lɔ kɔɔ I nya huŋngɔɔ ina nga yɛ lɔ a siɛgbuamɔɔ, ɔɔ sabu nyaanimɔɔ. Tao numu gbi i yɛni a sabu ngɔɔmɔɔ, kɛ i sabu ngɔɔni tayekpe lɔ vaa, kɛɛ numu gbi i yɛni a sabu nyaanimɔɔ, tɔɔnyaa vaa, nya Lii Ngungɔi Tayekpe vaa, Bɛlɛya Mahaŋwai.’**

*‘Ifreet’ ta ngi loli a jinei, ii yɛni wɔɔ a jinei na nungaa lɛɛngaa ti bumbungɔ a jina ti nda nɛmahuiŋ huŋ. Mahaŋ nyamu nyamui nasia ta yɛ ngiye lɔɔlɔwuisia huŋ, tia vuii bɛɛ ta yɛ lɔ a jinangaa, nasia ti yɛ wɔɔ Hadrat Sulaiman bu (mbao lɔ ngi ma).

**Ayatui ji huŋ, nde vaa bɛɛ buku nɛmahuiŋ, na ei kɛ kɛ Baibu nɛmahuiŋ mia, kɛɛ yee mbui mia a Sayɛinsi nɛmahuiŋ lɔ. Kia Mbɛɛma Lutui ndeni la (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) kɛ nɛmahu lewei huŋ fele; ‘Ilmul adyan kɛɛ ilmul abdan’. Yee tɔmaselii lɔ yila a ji. I yɛni wɔɔ a Sayɛinsi hinda huŋngɔɔmɔɔ lɔ, tao ngi lɔɔnii a pie lɔ i haaka gbatɛ piengɔ pɛɛnɛ taa yee ngovei, na a numu huŋngitiwaa. Mahaŋ heewuui na Mamei Saba yɛ heini huŋ, kpatɛ laa a gbɔwu lɔ wɔɔwaa, kɛɛ i lahedi wumbui lɔ kɛ a hewui na bonda gbatɛ lɔ pɛiŋ Hadrat Sulaiman (mbao lɔ ngi ma) ngɔngugbeisia taa yaa gbua kɔi ngulɔ ti wa.

قَالَ نَكِّرُوْا لَهَا عَرْشَهَا نَنْظُرْ اَتَهْتَدِيْٓ
اَمْ تَكُوْنُ مِنَ الَّذِيْنَ لَا يَهْتَدُوْنَ ﴿٤٢﴾

42. Kɛ i ndenga yɛ, 'A mahaŋ heewu nyande nyande gbatɛ kɔɔ i wie ngi mahaŋ heewui na baa i baa ma ngi yauma, na wiengaa mua tɔ lɔ ina a too lɔ pele wɔɔnangɔ ma ɔɔ ina ngi yɛngɔi nasia huŋ tei too pele wɔɔnangɔ ma.'*

فَلَمَّا جَآءَتْ قِيْلَ اَهٰكَذَا عَرْشُكِ ۗ
قَالَتْ كَاَنَّهٗ هُوَ ۚ وَاُوْتِيْنَا الْعِلْمَ مِنْ
قَبْلِهَا وَكُنَّا مُسْلِمِيْنَ ﴿٤٣﴾

43. Kia i wani, kɛ ti ndenga ngi ma tɛɛ, 'Hiiŋ mia bi nda mahaŋ heewui na?' Kɛ i kpɛmbonga yɛ, 'Piengɔi lekee bɛɛ yaakpei mia. Tao nɛmahulewe vengɔ yɛ la pɛiŋ mu wɛ ji ngulɔ, tao mu koloya gbatɛnga.'**

وَصَدَّهَا مَا كَانَتْ تَّعْبُدُ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ ۗ
اِنَّهَا كَانَتْ مِنْ قَوْمٍ كٰفِرِيْنَ ﴿٤٤﴾

44. Kɛɛ na i yɛ wɔɔ a fɛli i baa Ngewɔɔ ma ta mia i ngi maabaini lanayei wie vaa; Gbɛvaa ta i gbuani kaafiisia huŋ lɔ.

قِيْلَ لَهَا ادْخُلِي الصَّرْحَ ۚ فَلَمَّا رَاَتْهُ
حَسِبَتْهُ لُجَّةً وَّكَشَفَتْ عَنْ سَاقَيْهَا ۗ
قَالَ اِنَّهٗ صَرْحٌ مُّمَرَّدٌ مِّنْ قَوَارِيْرَ ەۗ
قَالَتْ رَبِّ اِنِّيْ ظَلَمْتُ نَفْسِيْ
وَاَسْلَمْتُ مَعَ سُلَيْمٰنَ لِلّٰهِ رَبِّ
الْعٰلَمِيْنَ ﴿٤٥﴾ ٣ ع ١٣ ١٨

45. I lei lɔ ngi ma kɛ, 'Njɔɔkɔ lɛ Maheiŋ ngatei huŋ. Kɛɛ ji i naa lɔni, i ngilii lɔ la kɛ nja lakpawaa ya mia, kɛ i kulei lɛnga ngi haakaasia ma'. Kɛ Sulaiman ndenga yɛ, 'I yɛni a katei lɔ kpatɛngɔ kpongbongɔ a mɛmɛɛ'. Kɛ Mamei ndenga yɛ, 'Nya Lii, ngi baanga nya yekpe ma; tao nya yekpe ngi koloya gbatɛnga, nya gbɛlɛngɔ Sulaiman ma, Ngewɔɔ ngaama, nduunya kpɛlɛɛ ti Makɛ Mahaŋwai.'***

---

*Na wooma mia Hadrat Sulaiman (mbao lɔ ngi ma) ndeni ngi yengemɔɔ yila ma kɔɔ i mahaŋ heewuu gbatɛ kpuangɔ a Mamei nda heewui na. Tii yɛma a li Mamei nda heewui vuii wooma wu waala, kɛɛ ta heewu lɔ gbatɛ nyandengɔ tewengɔ na ma ngɛ Mamei a yɛ heini huŋ a matei gbua.

**Hindei kpɛlɛɛ maangɛnga ayatui ji huŋ. Tii Mamei mɔɔlini vuii ina ngi nda heewui lɔ; ti ndei lɔ tɛɛ hiiŋ yaana bi nda heewui aa yɛna? Ti gbɛɛmbo lei huŋ, Mamei ii ndeni ti ma kɛ ta mia ɔɔ ta yaana, i ndei lɔ lekee yɛ kpuangɔ la, bi tɔngaa vuii bɛɛ ta mia.

***Mamei Saba waa vaa Hadrat Sulaiman (mbao lɔ ngi ma) ngatei huŋ, maaluma wiengɔ yɛla. Katei yee ndɔɔmei gbatɛngɔ yɛla a mɛmɛɛ lɔ tao i yɛ lɔ a voo mawa mawa, a yɛ nyɛo nyɛo kɛngɔ bɛɛ njei mia i yeima. Ndɔɔma gbaama mia yɛla, nja gbi ii yɛna. Kuiŋ Saba ngilii lɔ la kɛ njei huŋ mia, faamia i ngi ngulei lei ma kɔɔ aa lɛli. Waatii nahuŋ mia i ndeni Mamei ma yɛ ji kpɛlɛɛ bi tɔma i yɛni a nguyaawote lɔ, kia lekee folei na na ba fɛli mbumbungɔ bi yeeya kɛ ta mia a fofoi ve, kɛɛ Ngewɔɔ Lambo Voi mia lekee a ta vuii. Hiiŋ mia na, Ngewɔɔ vuii mia a toonga. Mamei ngoi ji huŋmɛnii lɔ gbalauŋ kɛ taa wɔɔ sawa nyaani ma a folo vɛli laa.

Ngombiya 4

46. Kɛɛ Samudableisia ngaama Mu ti ndewei Saliho yoyoi lɔ na, na ndeni ti ma yɛ, ‘A Ngewɔɔ vɛli.’ Kɛɛ, ngaama ngaama kɛ ti luahuŋ kɔlɛnga naa fele, ti nyɔuŋ nyɔuŋ ta yia.

وَ لَقَدْ اَرْسَلْنَآ اِلٰى ثَمُوْدَ اَخَاهُمْ
صٰلِحًا اَنِ اعْبُدُوا اللّٰهَ فَاِذَا هُمْ فَرِيْقٰنِ
يَخْتَصِمُوْنَ ﴿٤٦﴾

47. Kɛ Saliho ndenga ti ma yɛ, ‘Oo nya bondeisia, gbei wa maagbandi wie a nyamu ngaama ngɔkɔli laa kpekpeya ngulɔ? Gbei wuei jumbu kafai ngɔkɔli Ngewɔɔ ma kɛngaa A manuma ngɛ lɔ a wue?’

قَالَ يٰقَوْمِ لِمَ تَسْتَعْجِلُوْنَ بِالسَّيِّئَةِ
قَبْلَ الْحَسَنَةِ ج لَوْ لَا تَسْتَغْفِرُوْنَ
اللّٰهَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُوْنَ ﴿٤٧﴾

48. Kɛ ti ndenga tɛɛ, ‘Mua ngilima a nyamu bi vaa kɛɛ nasia ti bi ma’. Kɛ i ndenga ti ma yɛ, ‘Wu ngiliya nyamui yee kpambi lɔɔnyaangɔi i Ngewɔɔ lɔ ngaama, kɛɛ tao wu yɛni a bondangaa lɔ ti wu huŋngɔɔ ma.’

قَالُوا اطَّيَّرْنَا بِكَ وَ بِمَنْ مَّعَكَ ط
قَالَ طٰٓئِرُكُمْ عِنْدَ اللّٰهِ بَلْ اَنْتُمْ قَوْمٌ
تُفْتَنُوْنَ ﴿٤٨﴾

49. Kɛɛ tei na huŋ numu taalu mia ti yɛna ngoo yila huŋ ta hindeisia huŋwu ndɔɔlɛi huŋ, tao tei gbe nyamu nga laa ma gbi.

وَكَانَ فِي الْمَدِيْنَةِ تِسْعَةُ رَهْطٍ
يُّفْسِدُوْنَ فِي الْاَرْضِ وَ لَا يُصْلِحُوْنَ ﴿٤٩﴾

50. Kɛ ti ndenga tɛɛ, “A joondu wu nyɔuŋ nyɔuŋ luahuŋ Ngewɔɔ ma kɛ a tɔɔnyaa mua gbundɛ lɔ ngi ma taa ngi maableisia a kpindii, tao mua nde lɔ ngi wooma wumbumɔi ma muɛ, ‘Mui ngi bondeisia hinda huŋwu laa huŋlɔni, tao mu yɛngɔ a tɔɔnyaablaa lɔ.’ ”

قَالُوْا تَقَاسَمُوْا بِاللّٰهِ لَنُبَيِّتَنَّهٗ وَ اَهْلَهٗ
ثُمَّ لَنَقُوْلَنَّ لِوَلِيِّهٖ مَا شَهِدْنَا مَهْلِكَ
اَهْلِهٖ وَ اِنَّا لَصٰدِقُوْنَ ﴿٥٠﴾

51. Kɛ ti nyamu huŋvɛlɛnga, kɛ Mua bɛɛ mu maagbatɛ wienga, kɛɛ tii lii heini ma.

وَ مَكَرُوْا مَكْرًا وَّ مَكَرْنَا مَكْرًا وَّ هُمْ لَا
يَشْعُرُوْنَ ﴿٥١﴾

52. Kɛɛ tɔ lɛ kia ti nyamu huŋvɛlɛngɔi ngɛlɛyii yee yɛna! Tɔɔnyaa vaa, Mu kpɔɔyɔi lɔ a tie gbɛlɛiŋ kpɛlɛngɔ ti bondeisia kpɛlɛɛ ma.

فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ مَكْرِهِمْ لا
اَنَّا دَمَّرْنٰهُمْ وَ قَوْمَهُمْ اَجْمَعِيْنَ ﴿٥٢﴾

53. Kɛɛ ti wɛlɛisia gbe miando naa woongoongɔ ti nyamui na vaa ti kani. Na huŋ bɛɛ vuii Sawula lɔ na nasia vaa ti hinda huŋngɔɔngɔ.

فَتِلْكَ بُيُوْتُهُمْ خَاوِيَةًۢ بِمَا ظَلَمُوْا ط
اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيَةً لِّقَوْمٍ يَّعْلَمُوْنَ ﴿٥٣﴾

54. Kɛɛ Mu nasia maabawoi lɔ ti lani a Ngewɔɔ ti yaama ti luwa Ngi ma.

وَ اَنْجَيْنَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَ كَانُوْا
يَتَّقُوْنَ ﴿٥٤﴾

55. Kɛ Mu Luuti yoyonga ngi yɛngɔ a Tutu, kpeemei na i ndeni ngi bondeisia ma yɛ, 'Gbei wa kaye nyaani lɔ nahiiŋ wa yee nyamui lɔ vuii a yauma?

وَلُوْطًا اِذْ قَالَ لِقَوْمِهٖٓ اَ تَاْتُوْنَ
الْفَاحِشَةَ وَاَنْتُمْ تُبْصِرُوْنَ ﴿٥٥﴾

56. 'Gbahaŋ! wa laala lɔ hiiŋngeisia gbilanga a kpukɔma hinda wa nyahaŋngeisia lo? Sawo, wu yɛni vuii a hinda huŋngɔɔ baavɛliblaa lɔ'

اَئِنَّكُمْ لَتَاْتُوْنَ الرِّجَالَ شَهْوَةً
مِّنْ دُوْنِ النِّسَآءِ ط بَلْ اَنْتُمْ قَوْمٌ
تَجْهَلُوْنَ ﴿٥٦﴾

57. Kɛɛ kpɛmboi na ngi bondeisia ti feni i yɛ lekee a nde laa lɔ tɛɛ, 'A Luuti bondeisia gbɛ wu lei huŋ. Ti yɛni a nungaa lɔ ta tiayekpe sɛɛsɛɛwaa.'

فَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهٖٓ اِلَّآ اَنْ قَالُوْٓا
اَخْرِجُوْٓا اٰلَ لُوْطٍ مِّنْ قَرْيَتِكُمْ ج اِنَّهُمْ
اُنَاسٌ يَّتَطَهَّرُوْنَ ﴿٥٧﴾

58. Kɛ Mu ngi maabawonga taa ngi maableisia, kɛ lekee ngi nyaheiŋ; ta Mu kiti lai lɔ ngi ma kɛ a yɛ lɔ nasia huŋ ta lo wooma.

فَاَنْجَيْنٰهُ وَاَهْلَهٗٓ اِلَّا امْرَاَتَهٗ ز قَدَّرْنٰهَا
مِنَ الْغٰبِرِيْنَ ﴿٥٨﴾

59. Kɛ Mu nja wanga ti ma kɛngɔ a nguaya; tao njei nyamungɔ yɛ la i yeini nasia maahuŋ ti ti laahiiŋni.

وَ اَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ مَّطَرًا ج فَسَآءَ
ع مَطَرُ الْمُنْذَرِيْنَ ﴿٥٩﴾

Ngombiya 5

60. Nde bɛɛ, 'Tatoi kpɛlɛɛ Ngewɔɔ woomia, tao ndiilɛli i yɛ Ngi yengeblei nasia ma I ti huŋwɔyɔnga. Ngewɔɔ yaana Ngi gbekpengɔ baa ɔɔ na ta kpɛlɛ Ngi ma?'

قُلِ الْحَمْدُ لِلّٰهِ وَ سَلٰمٌ عَلٰى عِبَادِهِ
الَّذِيْنَ اصْطَفٰى ط آٰللّٰهُ خَيْرٌ اَمَّا
يُشْرِكُوْنَ ﴿٦٠﴾

Kaka 20

الجزء ٢٠

61. Ɔɔ, Yemia ngeleisia gbatɛni kɛɛ ndɔɔlei, tao A njei yei wu vaa a gbua ngelei ma Mua pie a fale hani nyandeisia gbekpe? Wuei ngu wua pie ti wuliisia taa vale. Kɛ Ngewɔɔ yeka lɔ na taa Ngewɔɔ? Sawo, tia mia nungaa a tie ta gbua pele wɔɔnangɔi ma.

اَمَّنْ خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ
وَ اَنْزَلَ لَكُمْ مِّنَ السَّمَآءِ مَآءً ج
فَاَنْۢبَتْنَا بِهٖ حَدَآئِقَ ذَاتَ بَهْجَةٍ ج مَا
كَانَ لَكُمْ اَنْ تُنْۢبِتُوْا شَجَرَهَا ط ءَاِلٰهٌ
مَّعَ اللّٰهِ ط بَلْ هُمْ قَوْمٌ يَّعْدِلُوْنَ ﴿٦١﴾

62. Ɔɔ, Yemia I pieni ndɔɔlɛi yɛni a hinda lɛɛvu vaa na–, i yaama I njeiyeisia landa ma, kɛ I ngiyeisia heiheinga ma kpauŋ, kɛ I ngɔlɔ gbekpanga nja feleisia luahuŋ? Ngewɔɔ yeka lɔ na taa Ngewɔɔwaa? Sawo, ti gbotoma tii kɔɔ.

اَمَّنْ جَعَلَ الْاَرْضَ قَرَارًا وَّ جَعَلَ
خِلٰلَهَآ اَنْهٰرًا وَّجَعَلَ لَهَا رَوَاسِيَ وَجَعَلَ
بَيْنَ الْبَحْرَيْنِ حَاجِزًا ط ءَاِلٰهٌ مَّعَ اللّٰهِ ط
بَلْ اَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿٦٢﴾

63. Ɔɔ, Yemia a ndiinyaanimɔi wɔɔwoi laahou kpeemei na a wɔɔ Ngi ma, kɛ I yee kpaalɛi gbuanga, i yaama I wu wote a pooma wumbublaa ndɔɔlei huŋ? Ngewɔɔ yeka lɔ na kpɛlɛngɔ Ngi ma? Ngewɔɔ Yaalɛngɔi polouŋ i lewe na ma ta kpɛlɛ Ngi ma. Wu ngiliyei huŋgbɛlɛngɔ.

اَمَّنْ يُّجِيْبُ الْمُضْطَرَّ اِذَا دَعَاهُ
وَيَكْشِفُ السُّوْٓءَ وَيَجْعَلُكُمْ خُلَفَآءَ
الْاَرْضِ ط ءَاِلٰهٌ مَّعَ اللّٰهِ ط قَلِيْلًا مَّا
تَذَكَّرُوْنَ ﴿٦٣﴾

64. Ɔɔ, Ye lɔ a wu loo pelema kpindii huŋmbɔngɔisia huŋ ndɔɔlɛi ma kɛɛ gbooyei ya, tao Yemia gbɔma a fɛfɛi yoyo kɛngɔ a ngoowili gbekpe pɛiŋ Ngi manumei ngulɔ? Ngewɔɔ yeka lɔ na kpɛlɛngɔ Ngewɔɔ ma? Ngewɔɔ Yaalɛngɔwaa tewengɔ na ma ta kpɛlɛ Ngi ma.

اَمَّنْ يَّهْدِيْكُمْ فِيْ ظُلُمٰتِ الْبَرِّ وَالْبَحْرِ
وَمَنْ يُّرْسِلُ الرِّيٰحَ بُشْرًا بَيْنَ يَدَيْ
رَحْمَتِهٖ ط ءَاِلٰهٌ مَّعَ اللّٰهِ ط تَعٰلَى اللّٰهُ
عَمَّا يُشْرِكُوْنَ ﴿٦٤﴾

65. Ɔɔ, Yemia i hani gbatɛ lei laagbuani, a yaama A huŋmbo tao Yemia a wu ngɔ a ngelei huŋ wie kɛɛ ndɔɔlɛi? Ngewɔɔ yeka lɔ na kpɛlɛngɔ Ngewɔɔwaa ma? Nde

اَمَّنْ يَّبْدَؤُا الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيْدُهٗ وَمَنْ
يَّرْزُقُكُمْ مِّنَ السَّمَآءِ وَ الْاَرْضِ ط
ءَاِلٰهٌ مَّعَ اللّٰهِ ط قُلْ هَاتُوْا بُرْهَانَكُمْ

bεε, ‘A wa lεε a wu njelii ina wu lɔɔnyaangɔi.’

اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ﴿٦٥﴾

66. Nde bεε, ‘Gbεogbε ii na ngeleisia huŋ kεε ndɔɔlεi na i hinda huŋngɔɔngɔ hinda maalɔwungɔisia ma kε lekee Ngewɔɔwaa; tao tii kɔɔ pεiŋ miigbee mia ta hiŋye.’

قُلْ لَّا يَعْلَمُ مَنْ فِي السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضِ
الْغَيْبَ اِلَّا اللّٰهُ ؕ وَ مَا يَشْعُرُوْنَ
اَيَّانَ يُبْعَثُوْنَ ﴿٦٦﴾

67. Sawo, ti nεmahulewei baangɔɔma ve vaa Lakila wε i folonga yee kεlεmei, faamia tia naa kiti huŋ faa; tao ti wumungɔi naa yee hindei na huŋ.

بَلِ ادّٰرَكَ عِلْمُهُمْ فِي الْاٰخِرَةِ قف بَلْ
هُمْ فِيْ شَكٍّ مِّنْهَا ۫ بَلْ هُمْ مِّنْهَا
عَمُوْنَ ﴿٦٧﴾

ع

Ngombiya 6

68. Kεε nasia ti ngaafiiyangɔ ta nde lɔ tεε, ‘Gbahaŋ! Kpeemei na mua kεε mu kεkεni mua wote a fufule, mua hiŋye lɔ vuii gbɔma?

وَ قَالَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْٓا ءَ اِذَا كُنَّا تُرٰبًا
وَّ اٰبَآؤُنَآ اَئِنَّا لَمُخْرَجُوْنَ ﴿٦٨﴾

69. ‘A tɔɔnyaa, ti ji hinda huŋngεi lɔ wɔɔ a mue pεiŋ kulɔ, mua kεε mu kεkεni; ji ii yεni a gbεogbε i baa lekee wɔɔwɔɔma yεpε wovangaa ma.’

لَقَدْ وُعِدْنَا هٰذَا نَحْنُ وَ اٰبَآؤُنَا مِنْ
قَبْلُ ۙ اِنْ هٰذَآ اِلَّآ اَسَاطِيْرُ الْاَوَّلِيْنَ ﴿٦٩﴾

70. Nde bεε, ‘A jεsia lε ndɔɔlεi huŋ kɔɔ wu tɔ kiina jumbumableisia ti ngεlεyii yee wɔɔ na.’

قُلْ سِيْرُوْا فِي الْاَرْضِ فَانْظُرُوْا كَيْفَ
كَانَ عَاقِبَةُ الْمُجْرِمِيْنَ ﴿٧٠﴾

71. Tao bi lii aa nyaani ti vaa, tao baa lii hεεŋ maangaa nyamui na vaa ta pie.

وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ وَ لَا تَكُنْ فِيْ ضَيْقٍ
مِّمَّا يَمْكُرُوْنَ ﴿٧١﴾

72. Kε ti ndenga tεε, ‘Miigbee lɔ lahedii ji a hiŋtima, ina wu yεni a tɔɔnyaablaa lɔ.’

وَ يَقُوْلُوْنَ مَتٰى هٰذَا الْوَعْدُ اِنْ
كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ﴿٧٢﴾

73. Nde bεε, ‘Kεngaa na wu maagbandima faa tεεngaa laalangɔi naa wu gbilanga fɔɔ.’

قُلْ عَسٰٓى اَنْ يَّكُوْنَ رَدِفَ لَكُمْ
بَعْضُ الَّذِيْ تَسْتَعْجِلُوْنَ ﴿٧٣﴾

74. Kɛɛ, tɔɔnyaa vaa, bi Lii gbekpengɔi a numuvuiisia, kɛɛ ti gbotoma tii sabungɔɔ.

وَاِنَّ رَبَّكَ لَذُوْ فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ
وَلٰكِنَّ اَكْثَرَهُمْ لَا يَشْكُرُوْنَ ﴿٧٤﴾

75. Tao, a tɔɔnyaa, bi Lii kɔɔlɔ gbɔɔ ti liisia ta maalɔwu kɛɛ na ta maangɛ.

وَاِنَّ رَبَّكَ لَيَعْلَمُ مَا تُكِنُّ صُدُوْرُهُمْ
وَمَا يُعْلِنُوْنَ ﴿٧٥﴾

76. Kɛɛ gbɛogbɛ ii na maalɔwungɔ ngelei huŋ kɛɛ ndɔɔlɛi, kɛɛ ngi hinda jɛwɛingɔi Buku huŋwauŋngɔi huŋ.

وَمَا مِنْ غَآئِبَةٍ فِي السَّمَآءِ وَالْاَرْضِ
اِلَّا فِيْ كِتٰبٍ مُّبِيْنٍ ﴿٧٦﴾

77. Tɔɔnyaa vaa, Aigulanei ji lɔ hinda gboto huŋngɛma a Israila Leengeisia na gbotoma ma ti yɛ ndaablei gbua faa.*

اِنَّ هٰذَا الْقُرْاٰنَ يَقُصُّ عَلٰى بَنِيْٓ
اِسْرَآءِيْلَ اَكْثَرَ الَّذِيْ هُمْ فِيْهِ
يَخْتَلِفُوْنَ ﴿٧٧﴾

78. Tɔɔnyaa vaa, i yɛni a topelema lɔ kɛɛ manuma lanayableisia vaa.

وَاِنَّهٗ لَهُدًى وَّرَحْمَةٌ لِّلْمُؤْمِنِيْنَ ﴿٧٨﴾

79. Bi Lii a kiti la lɔ ti luahuŋ a Ngi ngiti layii, tao Ta mia Ngɔɔlɔya Mahaŋwai a Ngie, Kpɛlɛɛ-Huŋngɔɔ Mahaŋwai.

اِنَّ رَبَّكَ يَقْضِيْ بَيْنَهُمْ بِحُكْمِهٖ ج وَهُوَ
الْعَزِيْزُ الْعَلِيْمُ ﴿٧٩﴾

80. Faale bi lii vala Ngewɔɔ ma, tɔɔnyei vaa, bia mia bi looni tɔɔnyaa maangɛngɔi wooma.

فَتَوَكَّلْ عَلَى اللّٰهِ ط اِنَّكَ عَلَى الْحَقِّ
الْمُبِيْنِ ﴿٨٠﴾

81. Bia bei ngu baa pie haamɔɔ aa njia huŋmɛni, tao bei pie ngolihuŋ-lutumɔɔ aa toliwoo huŋmɛni, kpeemei na ta wouŋve yaama vaa a wooma wie.

اِنَّكَ لَا تُسْمِعُ الْمَوْتٰى وَلَا تُسْمِعُ
الصُّمَّ الدُّعَآءَ اِذَا وَلَّوْا مُدْبِرِيْنَ ﴿٨١﴾

82. Tao bei ngu baa pumublaa loo pelema ti ngakangɔi wooma. Ba pie lɔ lekee ti njia mɛni nasia ta la a Mu Sawuleisia, tia mia koloya gbatɛblaa a tie.

وَمَآ اَنْتَ بِهٰدِى الْعُمْيِ عَنْ ضَلٰلَتِهِمْ ط
اِنْ تُسْمِعُ اِلَّا مَنْ يُّؤْمِنُ بِاٰيٰتِنَا فَهُمْ
مُّسْلِمُوْنَ ﴿٨٢﴾

*Baibui kualama yɛpɛ wovangaa gbuanga ngitiya kpawoma hindangaa ma na huŋngɛngɔ haala. Aigulanei kaa wumbunga yee njɛpɛ wovei jisia ma tao i yee tɔɔnyei langa leka, na Israila Leengeisia ti yɛ bumbu a laahuŋ yɛpɛ gbaama, kia ti yɛ mɛni la..

83. Kɛɛ kpeemei na kɛyia Mua kaaye ngole ti ma, Mua fulu hani gbua lɔ ti vaa ndɔɔlɛi huŋ na a ti nɛɛmu ajifaa nungaa tii lani a Mu Sawuleisia.

وَ اِذَا وَقَعَ الْقَوْلُ عَلَيْهِمْ اَخْرَجْنَا لَهُمْ
دَآبَّةً مِّنَ الْاَرْضِ تُكَلِّمُهُمْ اَنَّ النَّاسَ
كَانُوْا بِاٰيٰتِنَا لَا يُوْقِنُوْنَ ﴿٨٣﴾

Ngombiya 7

84. Kɛɛ ti nɛmahuiŋ loli lɛɛ folei na vaa Mua tɛma wie a bonda gbi nasia huŋ ti maawali hou wieni a Mu Sawuleisia, tao ta ti heihei lɔ a kɛlɛ kɛlɛngaa.

وَ يَوْمَ نَحْشُرُ مِنْ كُلِّ اُمَّةٍ فَوْجًا مِّمَّنْ
يُّكَذِّبُ بِاٰيٰتِنَا فَهُمْ يُوْزَعُوْنَ ﴿٨٤﴾

85. Haaŋ, kpeemei na ti wama, A nde lɔ ti ma yɛ, 'Wu maawalii lɔ Nya Sawuleisia ma, nahiiŋ wui hinda gbi huŋngɔɔni ti hinda ma? Ɔɔ, gbɔɔ wu yɛ pie kɔɔloni ti ma?'

حَتّٰۤى اِذَا جَآءُوْ قَالَ اَكَذَّبْتُمْ بِاٰيٰتِيْ
وَلَمْ تُحِيْطُوْا بِهَا عِلْمًا اَمَّاذَا كُنْتُمْ
تَعْمَلُوْنَ ﴿٨٥﴾

86. Tao kaaye a ngole lɔ ti ma gbɛvaa ti nyamu ngei lɔ tao tei ngu taa yɛpɛ.

وَ وَقَعَ الْقَوْلُ عَلَيْهِمْ بِمَا ظَلَمُوْا فَهُمْ
لَا يَنْطِقُوْنَ ﴿٨٦﴾

87. Gbei tii tɔni kɛ Mu kpindii yɛnga a hinda mia ta lɛɛvu na, kɛɛ folei a fofoi ve? Na bɛɛ huŋ vuii Sawulangaa lɔ na nungei nasia vaa ti langɔ a Ngewɔɔ.

اَلَمْ يَرَوْا اَنَّا جَعَلْنَا الَّيْلَ لِيَسْكُنُوْا
فِيْهِ وَ النَّهَارَ مُبْصِرًا ؕ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ
لَاٰيٰتٍ لِّقَوْمٍ يُّؤْمِنُوْنَ ﴿٨٧﴾

88. Wu yaama wu ngili a folei na bulii a vɛ kɛ nasia kpɛlɛɛ ti ngeleisia huŋ kɛɛ nasia kpɛlɛɛ ti ndɔɔlɛi huŋ ti huŋ a gbɛli lɔ a nduwaawaa kɛ lekee numui na Ngewɔɔ a lo a ngie. Tao ti kpɛlɛɛ ta wa lɔ Ngi ngaama koloya huŋ.

وَ يَوْمَ يُنْفَخُ فِي الصُّوْرِ فَفَزِعَ مَنْ فِي
السَّمٰوٰتِ وَ مَنْ فِي الْاَرْضِ اِلَّا مَنْ
شَآءَ اللّٰهُ ؕ وَ كُلٌّ اَتَوْهُ دٰخِرِيْنَ ﴿٨٨﴾

89. Tao ba ngiye waawasia lɔ lɔ, nasia ba ngili la bɛɛ ti looyii kpau kpaungɔ, ta lewe lɔnga kia njagbiliisia ta lewelanga–Ngewɔɔ yenge lokoi mia, Na hanii kpɛlɛɛ gbatɛni ngaakpangɔ nyɔɔ. A tɔɔnyaa, Ta mia vaangɛ Mahaŋwai a Ngie na kpɛlɛɛ vaa wa pie.

وَ تَرَى الْجِبَالَ تَحْسَبُهَا جَامِدَةً
وَّ هِيَ تَمُرُّ مَرَّ السَّحَابِ ؕ صُنْعَ اللّٰهِ
الَّذِيْۤ اَتْقَنَ كُلَّ شَيْءٍ ؕ اِنَّهٗ خَبِيْرٌۢ
بِمَا تَفْعَلُوْنَ ﴿٨٩﴾

مَنْ جَآءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهٗ خَيْرٌ مِّنْهَا ج
وَهُمْ مِّنْ فَزَعٍ يَّوْمَئِذٍ اٰمِنُوْنَ ﴿٩٠﴾

90. Numu gbi a ngenge yekpe wie a pawa yekpe lɔ maajɔɔ tewengɔ na ma i pieni, tao jisia mia ti maahuŋ a gbee huŋkpɛlii yeeya folei na ma.

وَمَنْ جَآءَ بِالسَّيِّئَةِ فَكُبَّتْ وُجُوْهُهُمْ
فِي النَّارِ ط هَلْ تُجْزَوْنَ اِلَّا مَا كُنْتُمْ
تَعْمَلُوْنَ ﴿٩١﴾

91. Kɛɛ nasia ta nyamu nga, ta ti wili lɔ ngɔmbui huŋ a ti yaumbuisia ma wie; tao ta nde lɔ ti ma tɛɛ, 'Wu pawangɔ ii le na vaa yɛ la wu yɛ pie?'

اِنَّمَآ اُمِرْتُ اَنْ اَعْبُدَ رَبَّ هٰذِهِ الْبَلْدَةِ
الَّذِيْ حَرَّمَهَا وَلَهٗ كُلُّ شَيْءٍ ز وَّاُمِرْتُ
اَنْ اَكُوْنَ مِنَ الْمُسْلِمِيْنَ ﴿٩٢﴾

92. Nde bɛɛ, 'Nya jaamaingɔ lekee yenge vaa tei ji yee Tii lɔ vaa na I naa maangayemanga, tao Ta mia Ngi woo a hanii kpɛlɛɛ, tao nya jaamaingɔ yɛ vaa nasia huŋ ta koloya gbatɛ;

وَاَنْ اَتْلُوَا الْقُرْاٰنَ ج فَمَنِ اهْتَدٰى
فَاِنَّمَا يَهْتَدِيْ لِنَفْسِهٖ ج وَمَنْ ضَلَّ
فَقُلْ اِنَّمَآ اَنَا مِنَ الْمُنْذِرِيْنَ ﴿٩٣﴾

93. 'Tao kɔɔ i Aigulanei ngaa.' Faale numu gbi i hiŋtɛma pele wɔɔna ma, kɛ i hiŋtɛma lekee pooma tayekpe ngi nda gbekpeya lɔ vaa; kɛɛ numui na a ngaka, nde ngi ma bɛɛ, 'Ndaahiiŋ Waamɔɔ yila mia lekee a nge ndaahiiŋ waableisia huŋ.'

وَقُلِ الْحَمْدُ لِلّٰهِ سَيُرِيْكُمْ اٰيٰتِهٖ
فَتَعْرِفُوْنَهَا ط وَمَا رَبُّكَ بِغَافِلٍ عَمَّا
تَعْمَلُوْنَ ﴿٩٤﴾ ع

94. Bi yaama bi nde ti ma bɛɛ, 'Tatoi kpɛlɛɛ Ngewɔɔ lɔ vaa; A Ngi Sawuleisia huŋngɛ lɔ a wue saaŋnge, tao wa ti ngɔɔlɔ.' Tao bi Lii ii yɛni a ngaandemamɔɔ na vaa wa pie.

NGU 28

AL-QAṢAṢ (Njɛpɛ Woveisia)

(I yeini Maka lɔ)

SUE JI MAAVEI

Sue ji yeini Maka lɔ, njɛpɛwu numu naani gbɔyɔngɔ maahuŋ taalu mia huŋ, kpɛlɛngɔ Bisimillahi ma.

Sue ji lɔɔtongɔ a kɔlɔlo heina sawa lɔ;'Taa, Siin, kɛɛ Miim'. Na kɔlɔloo heinei jisia ti ndema ta mia a ji kɛ Ngewɔɔ mia sɛɛsɛɛ Mahaŋwai a Ngie, I yɛni a Kpɛlɛɛ-Huŋmɛni Mahaŋwai lɔ, Kpɛlɛɛ-Huŋngɔɔ Mahaŋwai. Ji mia Sue ji laalomei le kɛ Ngewɔɔɔ sɛsɛɛngɔi, A hinda gbi huŋmɛni lɔ tao I hindei kpɛlɛɛ huŋngɔɔ lɔ.

Sue na mu gbuanga huŋ, hinda waawaa nasia ti wama wiema kulɔma ti maaveisia ngɛngɔi. Kɛɛ Sue ji huŋ ta, ndengɔi kɛ nɛmahuiŋ lɔ Ngi ma na vaa kiniiŋ i lewenga, tao nɛmahuiŋ lɔ Ngi ma na kpɛlɛɛ vaa wama kulɔma. Pele yaakpei ji huŋ wie, na kpɛlɛɛ vaangaa le Hadrat Musa (mbao lɔ ngi ma) hindei ma, Ngewɔɔ kpɛlɛɛ huŋngei lɔ a Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) tao kanako hindangaa lɔ huŋ kpoto. Njɛpɛ huŋngutu vaa, jei na ba lɛɛhuŋ ta mia ba lohuŋ. Hiiŋ mia i Frauna maaleni, ngi hinda huŋwui lɔ wɔɔ kpaayee taa ngi ngɔngugbeisia kpɛlɛɛ, tɛɛhuŋ wooma.

Na vuii maahoungɔ nda vaa nɛmahuŋ ta mia a ji, ndengɔi kɛ juwuyablei nasia ta yɛna Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛɛma taa ngi ma) nda waatiisia huŋ ta maawalihou wie lɔ a ngie, tao ta nde lɔ ngi ma tɛɛ ina Sawulangaa ti yeingaa ngi ma kia wɔɔ ti yeini laa Hadrat Musa ma (mbao lɔ ngi ma), kɛ tei maawalihou gbi wie a ngie. Kɛɛ ti leemangɔi kɛ kia bɛɛ wɔɔ hinda gbotowai nasia na ti wieni Hadrat Musa (mbao lɔ ngi ma) waatii huŋ tao ti wieni ta vuii lɔ yeeya, juwuyablaa ti maawalihoui wiei lɔ hueɛŋ a ngie, ina na ii le, tii yɛ wɔɔ a ti wui wɛlɛ fele vɛli laa huŋ.

Nasia ta wouŋve Tutuisia ma, ti gbua bɛɛ haalableisia huŋ ɔɔ Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) nda waatiisia huŋ, ti kpɛlɛɛ ti yɛni a kakablaa lɔ, ti laayie pele yaakpe huŋ lɔ. Tia mia ta nde tɛɛ ti langɔ a nasia lɔ wɔɔ ti lewenga kɛɛ tao ji ta nyiki hindeisia lɔ huŋjiama ti ngɔwɔbu, ta ndɛi loo lɔ ma.

Nungei nasia Bukui maablaa a tie ti hinda huŋngɛngɔi Sue ji huŋ kɛ ti lanayei wiei lɔ wɔɔ a Hadrat Musa (mbao lɔ ngi ma) a tɔɔnyaa. Ji gbɔma ti tɔni gbɔɔ Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) nda yaayenge le i yɛ pie, tao ti huŋluvei gbekpengɔ, ti lei lɔ a ngie. Ji vaa mia ta pawawai wumbu naa fele; ta maajɔɔ lɔ lanaya wie vaa a Hadrat Musa (mbao lɔ ngi ma) ti yaama ti maajɔɔ ti lanayei vaa a Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma).

Na lekee maa a jɔɔ ngoi jisia huŋ ta mia a ji kɛ numuvu ei topelema maajɔɔ a ngi wuma gbaaya. Ngewɔɔɔ vuii mia a numu gbekpei loo pele wɔɔnangɔi ma. Kɛɛ tao huŋngɛngɔi naa gbotongɔ mia kiniiŋ wɔɔ nungaa ti hinda huŋwuni na, tao kɛ Ngewɔɔ yaa na aa nyamu a tie, tiayekpe vuii ti maani yatɛngɔisia mia ti ngɔwɔni la. Tia vuii mia ti kpundɛi nasia ngulani ti ma.

Aigulana Maangaimangɔi a nde lɔ kɛ kpindii ei wɛlɛ numu ma kunafɔ vaa. Kia lɔɔ i na nduunyei ji huŋ, kpindii taa folei ta huŋluvei lɔ wie a ti nyɔuŋ nyɔuŋ. Njɛpɛ huŋngɛ vaa gbalauŋ a ndaahiiŋ huŋ wie, ina wɔɔ kpindii yɛ ma naa lɔ kunafɔ vaa, kɛ numu ei kulɔ lɔ kunafɔ. Tao i yaa hiiŋ kɛ ndaahiiŋwoo lɔ na kɔɔlongɔ kpundɛi nasia ma ti kpindii huŋ. Ina wɔi gbɔma folei mia lekee wɔɔ yɛ ma na, ngoli huŋlutublaa taa pelei lɔ lɔ folei voi ma. Kɛɛ gbei tei naa lɔ? Nasia ngoli ti ma mɛni vaa, ta mɛni lɔ.

Kenei Kaluna hinda huŋngɛngɔi, kpatɛmɔɔwaa yɛ la Frauna mahaŋyei huŋ nahiiŋ nungaa lɛɛngaa ti yɛ lɔ a ngi gbele a ngauŋ nyauŋ, ti tɛɛngaa ti yɛ loi lɔ vuii ti wie kia i na. Kɛɛ yee kenei ji ngɛlɛmei yɛni wɔɔ a pɔlei huŋ lɔ taa ngi gbatɛi kpɛlɛɛ.

Sue ji lɔɔtomei mia ndaahiiŋwoo vengɔ na kɛ kpaayei ii Ngewɔɔ yeeya lekee numu nyamui nyaani vaa a ndojahuŋ huŋ wie, ina I longaa, A pie lɔ ndɔɔlɛi i numu lɛɛhuŋngɔisia gboli i kpɛlɛ ti gbatɛi kpɛlɛɛ ma. Kia huŋna naa pɛiŋ mua tɔlɔ ndɔɔlɛi huŋ a blambla hindeisia lɛɛngaa a ndɔɔlɔ gbɛli laa huŋ wie. Numuvu jika gbotowaa kpɛlɛngɔ ti yeeya hɛɛiŋ gbi ma kɛɛ ti yaayenge gbotowaa, ndɔɔlɛi a kpoli lɔ yee pɛwɛɛ bɛɛ numu ei tɔ kunafɔ.

Njɛpɛwui jisia ti gbuangaa na, mua folo lɔ ngoi na ma i njɛpɛwui ji huŋ (86). Ngoi ji ta i na juwuyableisia lɔ vaa. Ngoi a ji lɔ kɛ ti la la kɛ ji gbuama Ngewɔɔ ngaama lɔ tao i yɛni vuii a tɔɔnyei lɔ kɛ Mbɛɛma Lutui (mbawo kɛɛ nɛɛma taa ngi ma) a yaama lɔ huɛɛŋ miando ta naa loli a 'Miad.' Maka mbiyɛi yee pekei mia a 'Miad'.

Ti ji lɔi lɔ i wie, tia vuii ti yauma vaa mia. Kia ji kpɛlɛɛ na lenga, gbɔɔ vuii a yɛ a nguhuŋngiti numuvu ma ngoi nasia vaa ndengɔ na ma wɔɔ i lewenga kɛɛ na ma i wama wie ma kulɔma?Na lekee ji wooma ta mia kɛ Ngewɔɔɔ yaakpe, fele gbi ii Ngi ma.

Kpeema gbi lekee nduunya woongoo laa maalɔwɔ gbuama, i hiŋtɛ numu nɛmahuŋ kɛ hɛɛiŋ kpɛlɛɛ nduunyei ji huŋ a gbɔyɔ lɔ gbɛlɛiŋ, a yɛ lɔ a Ngewɔɔɔ liilewe Adama leengaa ti ndaala tia yekpe maahuŋ, ɔɔ a yɛ lɔ a pele na Adama lokowoo gbi ii huŋ. (Allah) Ngewɔɔwaa, ta yaakpe mia lokunafɔ Mahaŋwai a Ngie.

ركوعاتها ٩ — سُوْرَةُ الْقَصَصِ مَكِّيَّةٌ ٢٨ — اٰياتها ٨٩

NGU 28

AL-QAṢAṢ (Njɛpɛ Woveisia)

(I yeini Maka lɔ)

1. Ngewɔɔ mbiyɛi huŋ Kpekpeya Mahaŋwai Manuma Mahaŋwai.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ (١)

2. Taa Siin Miim. (Sɛɛsɛɛ Mahaŋwai, Kpɛlɛɛ-Huŋmɛni Mahaŋwai, Ngɔɔlɔya Mahaŋwai).

طٰسٓمّٓ (٢)

3. Jisia ti yɛni a njɛpɛwungaa lɔ ti Buku Huŋwangɔi huŋ.

تِلْكَ اٰيٰتُ الْكِتٰبِ الْمُبِيْنِ (٣)

4. Mua tɔɔnyaa yɛpɛ wova huŋngɛ lɔ a bie Musa vaa kɛɛ Frauna na a yɛ a ndaahiiŋwoo bondangaa vaa ta lanaya wie.

نَتْلُوْا عَلَيْكَ مِنْ نَّبَاِ مُوْسٰى وَ فِرْعَوْنَ
بِالْحَقِّ لِقَوْمٍ يُّؤْمِنُوْنَ (٤)

5. Tɔɔnyaa vaa, Frauna ngi huŋwɔɔlɔi lɔ ndɔɔlɛi huŋ, kɛ i nungeisia huŋngɔlɛ kɔlɛnga a kɛlɛ kɛlɛ; kɛ i pienga kpaaya i baa kaka yila huŋ ti huŋ, a ti hiiŋngaa leengeisia waa paa a gbe ti nyahaŋngeisia ma fuluya huŋ. Tɔɔnyaa vaa, i yɛni wɔɔ vuii a hinda huŋwublaa yila lɔ.

اِنَّ فِرْعَوْنَ عَلَا فِي الْاَرْضِ وَ جَعَلَ
اَهْلَهَا شِيَعًا يَّسْتَضْعِفُ طَآئِفَةً مِّنْهُمْ
يُذَبِّحُ اَبْنَآءَهُمْ وَ يَسْتَحْيٖ نِسَآءَهُمْ ؕ
اِنَّهٗ كَانَ مِنَ الْمُفْسِدِيْنَ (٥)

6. Kɛɛ Mu loilɔ kɔɔ Mu kpekpeya ngɛ a nasia ti yɛ ngili a tie kɛ kpaaya baangɔi ti huŋ ndɔɔlɛi huŋ, mu yaama Mu pie ti yɛ a tokulɔngaa kɛɛ pooma wumbublaa Mu gbekpeyeisia vaa;

وَ نُرِيْدُ اَنْ نَّمُنَّ عَلَى الَّذِيْنَ اسْتُضْعِفُوْا
فِي الْاَرْضِ وَ نَجْعَلَهُمْ اَئِمَّةً وَّ نَجْعَلَهُمُ
الْوٰرِثِيْنَ (٦)

7. Tao kɔɔ Mu ti heiwoto gbatɛ ndɔɔlɛi huŋ, mu yaama Mu maangɛ a Frauna kɛɛ Hamana kɛɛ ti ngugbangeisia ti huŋ ti huŋlɔ tia yekpe gbɔɔ wɔɔ ti yɛ luwama.

وَ نُمَكِّنَ لَهُمْ فِي الْاَرْضِ وَ نُرِيَ فِرْعَوْنَ
وَ هَامٰنَ وَ جُنُوْدَهُمَا مِنْهُمْ مَّا كَانُوْا
يَحْذَرُوْنَ (٧)

8. Kɛ Mu pele ngɛnga a Musa ngi nje a ngoowuli huŋ wie muɛ, 'Ngi ngɔ a nyinii; kɛɛ ina bi luwangaa ngi vaa, kɛ ngi wili njei huŋ tao baa

وَ اَوْحَيْنَآ اِلٰٓى اُمِّ مُوْسٰٓى اَنْ اَرْضِعِيْهِ ۚ
فَاِذَا خِفْتِ عَلَيْهِ فَاَلْقِيْهِ فِي الْيَمِّ

وَلَا تَخَافِي وَلَا تَحْزَنِي ۚ إِنَّا رَآدُّوهُ
إِلَيْكِ وَجَاعِلُوهُ مِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٨﴾

luwa, bi lii aa hɛɛŋ, gbɛvaa Mua ngi yaama lɔ bi ma gbɔma, tao Mua ngi wote lɔ a Tutuisia yee ngila.'

فَالْتَقَطَهُ آلُ فِرْعَوْنَ لِيَكُونَ لَهُمْ عَدُوًّا
وَّحَزَنًا ۗ إِنَّ فِرْعَوْنَ وَهَامٰنَ
وَجُنُودَهُمَا كَانُوا خٰطِئِينَ ﴿٩﴾

9. I pieilɔ kia lekee ndengɔ la ngi ma kɛ Frauna bondeisia yee ngila i ngi wumbunga kɔɔ i wote a juwu ti vaa kɛɛ ndiinyaani. Tɔɔnyaa vaa, Frauna kɛɛ Hamana taa ti ngugbangeisia ti yɛni wɔɔ a pienyɔuŋblaa vuii lɔ.

وَقَالَتِ امْرَاَتُ فِرْعَوْنَ قُرَّتُ عَيْنٍ لِّي
وَلَكَ ۖ لَا تَقْتُلُوهُ ۖ عَسٰى اَنْ يَّنْفَعَنَا
اَوْ نَتَّخِذَهُ وَلَدًا وَّهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿١٠﴾

10. Kɛ Frauna nyaheiŋ ndenga yɛ, 'A yɛ lɔ a koohuŋnɛɛma hani nya vaa kɛɛ bia bɛɛ. Faale baa ngi waa. Kɛngaa a yɛ lɔ a kpekpeya mu vaa, ɔɔ mua ngi wumbu lɔ a mu hiiŋndo loo.' Kɛɛ tii yɛ kɔɔ gbɔɔ Mu ngiliyei le.

وَاَصْبَحَ فُؤَادُ اُمِّ مُوسٰى فٰرِغًا ۖ اِنْ
كَادَتْ لَتُبْدِي بِهٖ لَوْلَآ اَنْ رَّبَطْنَا
عَلٰى قَلْبِهَا لِتَكُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١١﴾

11. Kɛ Musa ngi nje lii gbuanga mɔɔnɛ huŋ. I loni kulote i ngi hinda huŋngɛ i too ngi ma, ina Mui yɛ ngi lii huŋngba kɔɔ i yɛ lanayablaa kpau kpausia huŋ.

وَقَالَتْ لِاُخْتِهٖ قُصِّيهِ ز فَبَصُرَتْ بِهٖ
عَنْ جُنُبٍ وَّهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿١٢﴾

12. Kɛ i ndenga ngi ndewe nyahaŋloi ma yɛ, 'Too ngi ma.' I yɛ lɔ a ngi yaambɛɛ kuhaŋma polouŋ; kɛɛ yee liiheima gbi ii yɛ ti wɛ.

وَحَرَّمْنَا عَلَيْهِ الْمَرَاضِعَ مِنْ قَبْلُ
فَقَالَتْ هَلْ اَدُلُّكُمْ عَلٰى اَهْلِ بَيْتٍ
يَّكْفُلُونَهُ لَكُمْ وَهُمْ لَهُ نَاصِحُونَ ﴿١٣﴾

13. Kɛɛ Mu kpɔyɔnga naa a kiti la laa ma kɛ a maawalilɔ nyini veblaa yekangaa ma; kɛ ngi ndewe nyahaŋloi na ndenga yɛ, 'Ngi nungaa ngaama ngɛ a wue kuwu yila huŋ ta ngi gbua huŋ wu wɛ tao ta yɛ lɔ a ngi mangiliyablaa gbekpengaa?'

فَرَدَدْنٰهُ اِلٰى اُمِّهٖ كَيْ تَقَرَّ عَيْنُهَا وَلَا
تَحْزَنَ وَلِتَعْلَمَ اَنَّ وَعْدَ اللّٰهِ حَقٌّ
وَّلٰكِنَّ اَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٤﴾

14. Hiiŋ mia Mu ngi yaangaamani ngi nje ma kɔɔ ngi ngoohuŋ i nɛɛ tao ngi lii aa nyaani, i yaama i kɔɔ vuii kɛ Ngewɔɔ lahedii ta tɔɔnyaangɔi. Kɛɛ numu gbotoma tii kɔɔ hiiŋ.

Ngombiya 2

15. Kɛɛ kpeemei na i ndakpa yaakpuani kɛ i lii heinga tayekpe ma, Mu ngi ngɔi lɔ a kiti la nɛmahuŋlewe kɛɛ lɔɔnii; tao hiiŋ mia Mua nungaa gbekpeisia pawa.

وَلَمَّا بَلَغَ اَشُدَّهٗ وَاسْتَوٰٓى اٰتَيْنٰهُ
حُكْمًا وَّعِلْمًا ؕ وَكَذٰلِكَ نَجْزِى
الْمُحْسِنِيْنَ ﴿١٥﴾

16. Kɛɛ folo yila ma i waalɔ tei huŋ a waatii na taableisia ti yɛ ngaandeemawaa huŋ; kɛ i hiiŋngaa felengaa maalenga ta lapi–yee ngila yɛni a ngi nda ngɛnyɛmɔɔ lɔ, pekei na gbuani ngi juwuisia huŋ lɔ. Yee na ngi nda ngɛnyɛmɔi le i ngi gbɔmei ngɔkɔli lɔ numui na vaa i gbuani ngi juwuisia huŋ. Kɛ Musa ngi juwui na lugbanga a ngi bɔtaiŋ; kɛ na pienga i haa. Kɛ Musa ndenga yɛ, ‘Ji yɛni a Sɛitana yenge loko lɔ, i yɛni vuii a juwuyamɔɔ lɔ, numu ngakamɔɔ maangɛngɔ.’

وَدَخَلَ الْمَدِيْنَةَ عَلٰى حِيْنِ غَفْلَةٍ مِّنْ
اَهْلِهَا فَوَجَدَ فِيْهَا رَجُلَيْنِ يَقْتَتِلٰنِ ۖ
هٰذَا مِنْ شِيْعَتِهٖ وَهٰذَا مِنْ عَدُوِّهٖ ۚ
فَاسْتَغَاثَهُ الَّذِيْ مِنْ شِيْعَتِهٖ عَلَى
الَّذِيْ مِنْ عَدُوِّهٖ ۙ فَوَكَزَهٗ مُوْسٰى
فَقَضٰى عَلَيْهِ ۖ قَالَ هٰذَا مِنْ عَمَلِ
الشَّيْطٰنِ ؕ اِنَّهٗ عَدُوٌّ مُّضِلٌّ مُّبِيْنٌ ﴿١٦﴾

17. Kɛ Musa ndenga yɛ, ‘O nya Lii, ngi nyamu nganga a nya yekpe, faale nya njumbui kafai.’ Kɛ I ngi jumbui kafainga; Ngewɔɔ mia Jumbu Kafai Mahaŋwai a Ngie, Manuma Mahaŋwai.

قَالَ رَبِّ اِنِّيْ ظَلَمْتُ نَفْسِيْ فَاغْفِرْ لِيْ
فَغَفَرَ لَهٗ ؕ اِنَّهٗ هُوَ الْغَفُوْرُ الرَّحِيْمُ ﴿١٧﴾

18. Kɛ Musa ndenga yɛ, ‘Nya Lii, kpekpeyei vaa Bi fenga nya wɛ, kunafɔ ngei wote a kpɔmamɔɔ kpulangamɔɔ gbi ma.’

قَالَ رَبِّ بِمَآ اَنْعَمْتَ عَلَيَّ فَلَنْ اَكُوْنَ
ظَهِيْرًا لِّلْمُجْرِمِيْنَ ﴿١٨﴾

19. Kɛ ngele wonga ngi ma yee tei na huŋ, ngi huŋluwangɔ, a lewe a ngi gbilanga gbeekpee; aa kɛɛ! Numui na Musa mɔɔlini kpɔma vaa gbengi yee numu yaakpei ji mia gbɔma i wɔɔni Musa ma kpɔma yeka vaa. Kɛ Musa ndenga ngi ma yɛ, ‘Bia bi yɛni a kakamɔɔ maangɛngɔwaa lɔ.’

فَاَصْبَحَ فِى الْمَدِيْنَةِ خَآئِفًا يَّتَرَقَّبُ فَاِذَا
الَّذِى اسْتَنْصَرَهٗ بِالْاَمْسِ يَسْتَصْرِخُهٗ ؕ
قَالَ لَهٗ مُوْسٰٓى اِنَّكَ لَغَوِيٌّ مُّبِيْنٌ ﴿١٩﴾

20. Kɛɛ kpeemei na i ngi nɛmahuiŋ gbatɛni kɔɔ i numui na hou ngi

فَلَمَّآ اَنْ اَرَادَ اَنْ يَّبْطِشَ بِالَّذِيْ

هُوَ عَدُوٌّ لَّهُمَا ۚ قَالَ يٰمُوْسٰٓى اَتُرِيْدُ اَنْ
تَقْتُلَنِيْ كَمَا قَتَلْتَ نَفْسًا بِالْاَمْسِ ۖۗ
اِنْ تُرِيْدُ اِلَّآ اَنْ تَكُوْنَ جَبَّارًا فِي الْاَرْضِ
وَمَا تُرِيْدُ اَنْ تَكُوْنَ مِنَ الْمُصْلِحِيْنَ ﴿٢٠﴾

yɛngɔ a juwu ti veenjaa vaa, kɛ ti juwui na ndenga yɛ, ‘Oo Musa, gbei bi longɔ bi nya waa kia bi numui waani la gbengi? Bi longɔ lekee bi wote a ndiimabe ngugbawaa ndɔɔlɛi ji huŋ, kɛɛ tao bii loni bi wote a hinda huŋgbatɛmɔɔ.’

وَجَآءَ رَجُلٌ مِّنْ اَقْصَا الْمَدِيْنَةِ يَسْعٰى ۫
قَالَ يٰمُوْسٰٓى اِنَّ الْمَلَاَ يَاْتَمِرُوْنَ
بِكَ لِيَقْتُلُوْكَ فَاخْرُجْ اِنِّيْ لَكَ مِنَ
النّٰصِحِيْنَ ﴿٢١﴾

21. Kɛ kena yila wanga a gbua kuwu loko yeka ma polouŋ a piimɛ. Kɛ i ndenga yɛ, ‘Oo Musa, tɔɔnyaa vaa, tei ji huŋ mahaŋngeisia lɔ wuhiŋtɛma kɔɔ ti bi waa. Faale gbua tei ji huŋ, tɔɔnyaa vaa, nya ngi yɛni a ndaahiiŋ waamɔɔ lɔ bi vaa.’

فَخَرَجَ مِنْهَا خَآئِفًا يَّتَرَقَّبُ ۫ قَالَ رَبِّ
ع ٢ ٨ ٥ نَجِّنِيْ مِنَ الْقَوْمِ الظّٰلِمِيْنَ ﴿٢٢﴾

22. Kɛ i gbuanga tei na huŋ, nduwa huŋ, a ngi gbilanga gbeekpee. Kɛ Musa ndenga yɛ, ‘Nya Lii, nya maabawo baama nuungei jisia yeeya.’

Ngombiya 3

وَلَمَّا تَوَجَّهَ تِلْقَآءَ مَدْيَنَ قَالَ عَسٰى
رَبِّيْٓ اَنْ يَّهْدِيَنِيْ سَوَآءَ السَّبِيْلِ ﴿٢٣﴾

23. Kɛɛ kpeemei na i ngi wui woteni a Madiyana wie, i ndei lɔ yɛ, ‘Nya lii lɔ ma kɛ nya Lii a nya loolɔ pele wɔɔnangɔi ma.’*

وَلَمَّا وَرَدَ مَآءَ مَدْيَنَ وَجَدَ عَلَيْهِ اُمَّةً
مِّنَ النَّاسِ يَسْقُوْنَ ۬ۚ وَوَجَدَ مِنْ دُوْنِهِمُ

24. Kɛɛ kpeemei na i foloni Madiyana yei la, i nungaa lɛɛngaa maalei lɔ na, ta njei ve ti mbaalangeisia wɛ. Kɛ i nyahaŋ felengaa

*Ayatui jisia huŋ (16-23), Taa ngɛma kɛ pɛiŋ Tutuyei aa yaa folo Hadrat Musa ma (mbao lɔ ngi ma), i yɛ lɔ a fama laawo ngi yee taahuŋ a ngeewohuiŋsia. Folo yila ma ngi limei i tɔi lɔ Israilamɔi taa Frauna maamɔɔ yila ta ndapiingɔ. Ji Israilamɔi i Hadrat Musa (mbao lɔ ngi ma) lolini kpɔma vaa, Frauna maamɔi na i haa lɔ a ndewe yaakpei na Hadrat Musa (mbao lɔ ngi ma) feni ngi wɛ.
Folo yekei ma a ngeewohuiŋ, Hadrat Musa (mbao lɔ ngi ma) yɛ lɔ gbɔma lewema kɛ i tɔnga ngi ndewe taitaingɔ yaakpei ji lɔ gbɔma ndapii ngɔma a Frauna maamɔɔ yeka. Ji Hadrat Musa (mbao lɔ ngi ma) yɛ lima kpɔmamei ngi ndewei ji ma, kɛ Frauna maamɔɔ yelei ngulanga a ngie yɛ ‘Bi longɔ bi nya waa kia gbengi bi pieni a mu ndewe yila?’ Yee hinda felei jisia maavaa ngɛngɔi wooma mia ayatui ji wani: “Mahaŋngeisia ti huŋgbatɛ wienga kɔɔ ti bi waa”. Liiheima mɔɔ yila ndahiiŋ vei lɔ Hadrat Musa wɛ (mbao lɔ ngi ma) kɔɔ i gbua tei na huŋ i li hinda yeka, ta bɛɛ i gbue lɔ na i li Madiyana.

امْرَاَتَيْنِ تَذُودَانِ ۚ قَالَ مَا خَطْبُكُمَا ۖ
قَالَتَا لَا نَسْقِي حَتّٰى يُصْدِرَ الرِّعَٓاءُ ۜ
وَاَبُونَا شَيْخٌ كَبِيرٌ ﴿٢٤﴾

lɔnga ti gbilanga ti gbangɔ ti nda mbaalangeisia maahuŋ. Kɛ i mɔɔlinga yɛ, 'Gbɔɔ wu nda maahinda le?' Kɛ ti ngi gbɛmbonga tɛɛ, 'Muei ngu mua njei ve mu nda mbaalangeisia wɛ kɛ lekee tohani maahuŋgbeeblaa ti li a ti lohaniisia, tao mu kɛkɛ yɛni a kena wovawaa lɔ.'

فَسَقٰى لَهُمَا ثُمَّ تَوَلّٰٓى اِلَى الظِّلِّ فَقَالَ
رَبِّ اِنّ۪ي لِمَٓا اَنْزَلْتَ اِلَيَّ مِنْ خَيْرٍ
فَق۪يرٌ ﴿٢٥﴾

25. Kɛ i ti baalangeisia ngɔnga a njei ti vaa. Kɛ i wouŋvenga i li ndɛidɛi bu kɛ i ndenga yɛ, 'Nya Lii, nya gbeengɔ kpekpeya gbi lekee vaa Ba joyo nya wɛ.'

فَجَٓاءَتْهُ اِحْدٰيهُمَا تَمْش۪ي عَلَى
اسْتِحْيَٓاءٍ ۘ قَالَتْ اِنَّ اَب۪ي يَدْعُوكَ
لِيَجْزِيَكَ اَجْرَ مَا سَقَيْتَ لَنَا ۜ فَلَمَّا
جَٓاءَهُ وَقَصَّ عَلَيْهِ الْقَصَصَ ۙ قَالَ لَا
تَخَفْ ۠ نَجَوْتَ مِنَ الْقَوْمِ الظَّالِم۪ينَ ﴿٢٦﴾

26. Kɛ nyahaŋ felei nasia yee ngila wanga ngi ngaama, a njia ngufehuŋ. Kɛ i ndenga yɛ, 'Nya kɛkɛ lɔ bi lolima kɔɔ i bi pawa mu baalangeisia ngɔ vaa a njei mu wɛ'. Kpeemei na Musa wani ngi ngaama kɛ i njianga ngoi kpɛlɛɛ ma i huŋngɛ a ngie. Kɛ kenei ndenga ngi ma yɛ, 'Baa luwa; bi maabawonga baama bondeisia yeeya.'

قَالَتْ اِحْدٰيهُمَا يَٓا اَبَتِ اسْتَأْجِرْهُ ۘ اِنَّ
خَيْرَ مَنِ اسْتَأْجَرْتَ الْقَوِيُّ الْاَم۪ينُ ﴿٢٧﴾

27. Nyahaŋ felei nasia yee ngila ndeilɔ yɛ, 'Oo nya kɛkɛ, ngi wumbu yenge vaa bi wɛ; ajifaa hiiŋndo gbekpei na ba bumbu yenge vaa bi wɛ a yɛ a na lɔ ngi gbaayangɔ tao liilomamɔɔ a ngie.'

قَالَ اِنّ۪ٓي اُر۪يدُ اَنْ اُنْكِحَكَ اِحْدَى ابْنَتَيَّ
هَاتَيْنِ عَلٰٓى اَنْ تَأْجُرَن۪ي ثَمَانِيَ حِجَجٍ ۚ
فَاِنْ اَتْمَمْتَ عَشْرًا فَمِنْ عِنْدِكَ ۚ
وَمَٓا اُر۪يدُ اَنْ اَشُقَّ عَلَيْكَ ۜ سَتَجِدُن۪ٓي
اِنْ شَٓاءَ اللّٰهُ مِنَ الصَّالِح۪ينَ ﴿٢٨﴾

28. Kɛ ti kɛkɛ ndenga Musa ma yɛ, 'Nya longɔ ngi nya nyahaŋ leengaa felei jisia yee ngila ve bi wɛ heinyɔuŋya vaa kɛyii huŋ kɛ ba yɛ lɔ nya vaa foo wayakpa. Kɛɛ ina bi foo puui yaakpei lɔ, kɛ a yɛ a bi nda liima hinda lɔ. Tao ngei kpaukpauya gbi la bi ma; ba nya lɔ lɔ nya yɛngɔ a kpekpeya wieblaa yee ngila, Ngewɔɔ lumawoi huŋ.'

29. Kɛ Musa ndenga yɛ, ‘Na huŋgbatɛngɔi naa mu luahuŋ mua mbie. Waatii na veenjaa yee na gbi lekee naa ngi ngungaa mbu, ei kpaalɛ ve nya wɛ; tao Ngewɔɔ lɔ na jɔgbɛma mu ndema.’

قَالَ ذٰلِكَ بَيْنِيْ وَ بَيْنَكَ ؕ اَيَّمَا
الْاَجَلَيْنِ قَضَيْتُ فَلَا عُدْوَانَ عَلَيَّ ؕ
وَاللّٰهُ عَلٰى مَا نَقُوْلُ وَكِيْلٌ ﴿٢٩﴾ ع ٣ ٦

Ngombiya 4

30. Kɛɛ kpeemei na Musa lɔwɔi yaakpani, kɛ i ya a ngi maableisia, kɛ i ngɔmbu lɔnga a Ngiyei leenga huŋ wie. I ndei lɔ ngi maableisia ma yɛ, ‘A maawulo, ngi ngɔmbu lɔnga; kɛngaa nga wa lɔ wu wɛ a ngoo gbekpe a gbua na, ɔɔ a ngɔmbu ngɔɔtu kɔɔ wu ngɛɛwo la.’

فَلَمَّا قَضٰى مُوْسَى الْاَجَلَ وَ سَارَ بِاَهْلِهٖۤ
اٰنَسَ مِنْ جَانِبِ الطُّوْرِ نَارًا ۚ قَالَ
لِاَهْلِهِ امْكُثُوْۤا اِنِّيْۤ اٰنَسْتُ نَارًا لَّعَلِّيْۤ
اٰتِيْكُمْ مِّنْهَا بِخَبَرٍ اَوْ جَذْوَةٍ مِّنَ
النَّارِ لَعَلَّكُمْ تَصْطَلُوْنَ ﴿٣٠﴾

31. Kɛɛ kpeemei na i foloni ma, ngoo ngi lolii lɔ a gbua a ngenja huŋ wie Ngiyei Gbaaluahuŋ, hinda baakangɔ, a ngulii huŋ wie yɛ, ‘Oo Musa, tɔɔnyaa vaa Ngewɔɔ mia a Nge, nduunya kpɛlɛɛ ti Yewɔɛɛ;

فَلَمَّاۤ اَتٰىهَا نُوْدِيَ مِنْ شَاطِئِ الْوَادِ
الْاَيْمَنِ فِي الْبُقْعَةِ الْمُبٰرَكَةِ مِنَ
الشَّجَرَةِ اَنْ يّٰمُوْسٰۤى اِنِّيْۤ اَنَا اللّٰهُ رَبُّ
الْعٰلَمِيْنَ ۙ ﴿٣١﴾

32. ‘Bi likpoi wili.’ Kɛɛ ji i tɔni a jia, bi tɔngaa bɛɛ ngulii mia, i wouŋvei lɔ a li a wooma wie tao ii ngi wooma gbeeni. Kɛ ngoi ndenga yɛ,‘Oo Musa’, ‘Wa kulɔ tao baa luwa; Bia nasia huŋ ti maabawongɔ,

وَ اَنْ اَلْقِ عَصَاكَ ؕ فَلَمَّا رَاٰهَا تَهْتَزُّ
كَاَنَّهَا جَآنٌّ وَّلّٰى مُدْبِرًا وَّلَمْ يُعَقِّبْ ؕ
يٰمُوْسٰۤى اَقْبِلْ وَ لَا تَخَفْ قف اِنَّكَ مِنَ
الْاٰمِنِيْنَ ﴿٣٢﴾

33. ‘Bi lokoi jɔɔkɔ bi gbaambu; a gbua kolengɔ fo, tao ei yɛ gbi a heigbɛ, tao bi lokoi laala biayekpe ngaama kɔɔ nduwuei i gbua bi huŋ. Kɛ jisia mia ta yɛ a kpua pooma hinda felengaa ta gbua bi Lii ngaama li vaa Frauna ngaama taa

اُسْلُكْ يَدَكَ فِيْ جَيْبِكَ تَخْرُجْ
بَيْضَآءَ مِنْ غَيْرِ سُوْٓءٍ ز وَّ اضْمُمْ اِلَيْكَ
جَنَاحَكَ مِنَ الرَّهْبِ فَذٰنِكَ بُرْهَانٰنِ
مِنْ رَّبِّكَ اِلٰى فِرْعَوْنَ وَ مَلَا۠ئِهٖ ؕ

اِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا فٰسِقٖينَ ﴿٣٣﴾

ngi mahaŋngeisia. Tɔɔnyaa vaa, ti yɛni a hinda huŋwublaa lɔ.'

قَالَ رَبِّ اِنّٖي قَتَلْتُ مِنْهُمْ نَفْسًا
فَاَخَافُ اَنْ يَقْتُلُونِ ﴿٣٤﴾

34. Kɛ Musa ndenga yɛ, 'Nya Lii, ngi numu waa lɔ ti huŋ, tao nyaa luwama kɛ ta nya waa lɔ;

وَاَخٖي هٰرُونُ هُوَ اَفْصَحُ مِنّٖي لِسَانًا
فَاَرْسِلْهُ مَعِيَ رِدْءًا يُصَدِّقُنٖيٓ اِنّٖيٓ
اَخَافُ اَنْ يُكَذِّبُونِ ﴿٣٥﴾

35. 'Tao nya ndewe hiiŋndoi Aruna–ngi nɛɛ huŋgbɛmbongɔ i lewe nya ma; faale pie mua ta mu li i yɛ a kpɔmamɔɔ kɔɔ i yɛ a seli vemɔɔ nya lɔɔnyaa lei ma. Nyaa luwama kɔɔ taa ndɛɛ loo nya ma.'

قَالَ سَنَشُدُّ عَضُدَكَ بِاَخٖيكَ وَ
نَجْعَلُ لَكُمَا سُلْطَانًا فَلَا يَصِلُونَ
اِلَيْكُمَا بِاٰيَاتِنَا اَنْتُمَا وَمَنِ
اتَّبَعَكُمَا الْغَالِبُونَ ﴿٣٦﴾

معانقة عند المتأخرين

36. Kɛ Ngewɔɔ ndenga yɛ, 'Mua bi lokoi huŋgba lɔ a bi ndewei, tao Mua kpaaya waa lɔ wu veenjaa huŋ na wiengaa tei folo wu veenjaa ma. Faale a li a Mu Gbawoma hindeisia. Wu veenjaa kɛɛ nasia ta too wu ma wa kugbaya mɛ lɔ.'

فَلَمَّا جَٓاءَهُمْ مُوسٰى بِاٰيَاتِنَا بَيِّنَاتٍ
قَالُوا مَا هٰذَٓا اِلَّا سِحْرٌ مُفْتَرًى وَمَا
سَمِعْنَا بِهٰذَا فٖيٓ اٰبَٓائِنَا الْاَوَّلٖينَ ﴿٣٧﴾

37. Kɛɛ ji Musa wani ti ngaama a Mu Gbawoma hinda maawangɔisia nasia, ti ndei lɔ ngi ma tɛɛ, 'Ji ii yɛni a gbɛogbɛ kɛ josolooli huŋgbatɛngɔ, tao mui yaa wɔɔ gbaa ji bonda huŋmɛnini mu maadahuŋ maadeisia huŋ bɛɛ.'

وَقَالَ مُوسٰى رَبّٖيٓ اَعْلَمُ بِمَنْ جَٓاءَ
بِالْهُدٰى مِنْ عِنْدِهٖ وَمَنْ تَكُونُ لَهُ
عَاقِبَةُ الدَّارِ اِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الظَّالِمُونَ ﴿٣٨﴾

38. Kɛ Musa ndenga yɛ, 'Nya Lii kɔɔlɔ huŋlewengɔ gbouŋ yemia vuii i wanga a topelemei a gbua la Ngi ngaama, tao yemia ngi nda pawei a yɛ a kɛlɛma heimei. Tɔɔnyaa vaa, nyamu ngableisia tei lɛ ngulɔma kunafɔ.'

وَقَالَ فِرْعَوْنُ يَٓا اَيُّهَا الْمَلَاُ مَا عَلِمْتُ
لَكُمْ مِنْ اِلٰهٍ غَيْرٖي فَاَوْقِدْ لٖي
يَا هَامَانُ عَلَى الطّٖينِ فَاجْعَلْ لٖي صَرْحًا
لَعَلّٖيٓ اَطَّلِعُ اِلٰٓى اِلٰهِ مُوسٰى وَاِنّٖي

39. Kɛ Frauna ndenga yɛ, 'Oo mahaŋngeisia, ngii ngewɔɔ yeka gbi hinda huŋngɔɔ wu vaa i gbua nyayekpe ma; faale a bowo wɔlɛi mɔ nya wɛ, Oo Hamana, wu yaama wu bondo nguhaŋwaa loo nya wɛ, kɔɔ ngi lɛnga ngi Musa Yewɔɛɛ lɔ,

لَاَظُنُّهٗ مِنَ الْكٰذِبِيْنَ ﴿٣٩﴾

gbɛvaa nyaa ngilima la kɛ ndɛɛ ngualamɔɔ mia a ngie.'

وَاسْتَكْبَرَ هُوَ وَجُنُوْدُهٗ فِى الْاَرْضِ بِغَيْرِ
الْحَقِّ وَظَنُّوْٓا اَنَّهُمْ اِلَيْنَا لَا يُرْجَعُوْنَ ﴿٤٠﴾

40. Tao ta kɛɛ ngi ngugbangeisia ti ti huŋwɔɔlei lɔ ndɔɔlei huŋ a pelei na huŋ wie ii lɔɔnyaani. Tao ti ngilii lɔ la kɛ kunafɔ tei yaama Mu ngaama.

فَاَخَذْنٰهُ وَجُنُوْدَهٗ فَنَبَذْنٰهُمْ فِى الْيَمِّ ج
فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الظّٰلِمِيْنَ ﴿٤١﴾

41. Kɛ Mu ngi hounga taa ngi ngugbangeisia kɛ mu ti longa gbooyei huŋ. A tɔ lɛɛ kia nyamu ngableisia ti ngɛlɛyii a yee yɛ na!

وَجَعَلْنٰهُمْ اَئِمَّةً يَّدْعُوْنَ اِلَى النَّارِ ج
وَيَوْمَ الْقِيٰمَةِ لَا يُنْصَرُوْنَ ﴿٤٢﴾

42. Kɛɛ Mu ti wotei lɔ a tokulɔngaa nasia ta nungeisia loli waa vaa Ngɔmbui huŋ; tao Tovolei ma bɛɛ tei kpɔma maajɔɔ.

وَاَتْبَعْنٰهُمْ فِىْ هٰذِهِ الدُّنْيَا لَعْنَةً ج
وَيَوْمَ الْقِيٰمَةِ هُمْ مِّنَ الْمَقْبُوْحِيْنَ ﴿٤٣﴾ ع

43. Kɛ Mu pienga ti yɛ a soondumablaa nduunyei ji huŋ; tao Tovolei ma kɛyia ta yɛ lɔ nasia huŋ maawali wiengɔ ti ma kpekpeyei kpɛlɛɛ vaa.

Ngombiya 5

وَلَقَدْ اٰتَيْنَا مُوْسَى الْكِتٰبَ مِنْۢ
بَعْدِ مَآ اَهْلَكْنَا الْقُرُوْنَ الْاُوْلٰى
بَصَآئِرَ لِلنَّاسِ وَهُدًى وَّرَحْمَةً
لَّعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُوْنَ ﴿٤٤﴾

44. Kɛɛ Mu Bukui vei lɔ Musa wɛ, ji wooma Mu haala bondeisia wutewenga, kɛngɔ a lambovoo numuvuiisia vaa, kɛɛ topelema kɛɛ manuma, kɛɛngaa ta ngili lɔ.

وَمَا كُنْتَ بِجَانِبِ الْغَرْبِيِّ اِذْ قَضَيْنَآ
اِلٰى مُوْسَى الْاَمْرَ وَمَا كُنْتَ مِنَ
الشّٰهِدِيْنَ ﴿٤٥﴾ لا

45. Tao bii yɛ folei ngula welei huŋ wie Ngiyei huŋ kpeemei na Mu Tutuyei yeini Musa ma tao bii yɛ bɛɛ yee maajeli waablaa huŋ.

وَلٰكِنَّآ اَنْشَاْنَا قُرُوْنًا فَتَطَاوَلَ
عَلَيْهِمُ الْعُمُرُ ج وَمَا كُنْتَ ثَاوِيًا
فِىْٓ اَهْلِ مَدْيَنَ تَتْلُوْا عَلَيْهِمْ اٰيٰتِنَا لا
وَلٰكِنَّا كُنَّا مُرْسِلِيْنَ ﴿٤٦﴾

46. Kɛɛ Mu wailɔ a bondangaa Musa lewengɔi wooma, tao ndɛɛvu huŋnguheiŋ yɛ lɔ ti wɛ. Tao bii yɛ Madiyanablaa huŋ, kpeemei na Mu Sawuleisia ti huŋ yɛ a ngaa ti ma; kɛɛ Mua mia Mua Tutuisia yoyo.

47. Tao bii yɛ Tuuri Yiyei ngakalaa wua Musa, kpeemei na Mu ngi lolini kɛ Mu kulɔma yɛpɛ huŋngɛnga a ngie kɔɔlongɔ bi ma. Kɛɛ Mu bi yoyonga bi yɛngɔ a manuma a gbua bi Lii ngaama, kɔɔ bi nungaa laahiiŋ nasia ndaahiiŋ waamɔɔ gbi yaa wɔɔ gbaa wani ti ngaama bi ngulɔ, kɛngaa ta yɛ lɔ a liiheimablaa.

وَمَا كُنْتَ بِجَانِبِ الطُّوْرِ اِذْ نَادَيْنَا وَلٰكِنْ رَّحْمَةً مِّنْ رَّبِّكَ لِتُنْذِرَ قَوْمًا مَّآ اَتٰىهُمْ مِّنْ نَّذِيْرٍ مِّنْ قَبْلِكَ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُوْنَ ﴿٤٧﴾

48. Kɛɛ ina ii yɛni wɔɔ a ji kɛ kpundɛ a ngula lɔ ti ma na vaa ti lokoisia ti joyonga kulɔ, taa nde lɔ tɛɛ, 'Mu Lii, gbei wɔɔ bii Tutu yoyoni mu ngaama kɛngaa mua too lɔ yɛla Bi jawa langɔisia wooma kɛ mu yɛnga lanayableisia huŋ?'

وَلَوْلَآ اَنْ تُصِيْبَهُمْ مُّصِيْبَةٌ بِمَا قَدَّمَتْ اَيْدِيْهِمْ فَيَقُوْلُوْا رَبَّنَا لَوْلَآ اَرْسَلْتَ اِلَيْنَا رَسُوْلًا فَنَتَّبِعَ اٰيٰتِكَ وَنَكُوْنَ مِنَ الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿٤٨﴾

49. Kɛɛ kpeemei na naa tɔɔnyei wani ti ngaama a gbua Mu ngaama, kɛ ti ndenga tɛɛ, 'Gbei fengɔ ii le ngi wɛ na bonda fengɔ yɛ la Musa wɛ pɛiŋ kulɔ?' Kɛ ti ndenga tɛɛ, 'Aruna kɛɛ Musa ti yɛni a josolooliblaa fele lɔ ta gbɔ ti nyɔuŋ nyɔuŋ ma'. Tao ti ndei lɔ gbɔma tɛɛ, 'Mua wouŋve lɔ na kpɛlɛɛ ma ti wama la mu maahuŋ.'

فَلَمَّا جَآءَهُمُ الْحَقُّ مِنْ عِنْدِنَا قَالُوْا لَوْلَآ اُوْتِيَ مِثْلَ مَآ اُوْتِيَ مُوْسٰى ؕ اَوَلَمْ يَكْفُرُوْا بِمَآ اُوْتِيَ مُوْسٰى مِنْ قَبْلُ ۚ قَالُوْا سِحْرٰنِ تَظَاهَرَا ۗ وَقَالُوْآ اِنَّا بِكُلٍّ كٰفِرُوْنَ ﴿٤٩﴾

50. Nde bɛɛ, 'Kɛ a wa lɛɛ a Buku a gbua Ngewɔɔ ngaama na kpekpengɔ tewengɔ Buku felei jisia ma – Taulatii kɛɛ Aigulanei–kɔɔ ngi too pooma, ina wu yɛngɔ a tɔɔnyaablaa lɔ.'

قُلْ فَاْتُوْا بِكِتٰبٍ مِّنْ عِنْدِ اللّٰهِ هُوَ اَهْدٰى مِنْهُمَآ اَتَّبِعْهُ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ﴿٥٠﴾

51. Kɛɛ ina tii bi gbɛmboilɔ, kɛ ngili la kɛ ta too lekee ti nda liima hinda nyamuisia lɔ wooma. Kɛɛ tao yemia vuii ngi ngakangɔ i lewe numui na ma a hiŋtɛ ngi liima hinda nyamungaa lekee wooma nahiiŋ topelema ii le a gbua Ngewɔɔ ngaama. Tɔɔnyaa vaa, Ngewɔɔ ei pele gbekpe ngɛ a nyamu ngableisia.

فَاِنْ لَّمْ يَسْتَجِيْبُوْا لَكَ فَاعْلَمْ اَنَّمَا يَتَّبِعُوْنَ اَهْوَآءَهُمْ ؕ وَمَنْ اَضَلُّ مِمَّنِ اتَّبَعَ هَوٰىهُ بِغَيْرِ هُدًى مِّنَ اللّٰهِ ؕ اِنَّ اللّٰهَ لَا يَهْدِى الْقَوْمَ الظّٰلِمِيْنَ ﴿٥١﴾ ع ٥ ٨

Ngombiya 6

52. Kɛɛ Mu yɛ lɔ a ngoowili yaahiŋti ti ma kpeema gbi, kɔɔ ti yɛ a ndaahiiŋwoo jɔɔblaa.

وَلَقَدْ وَصَّلْنَا لَهُمُ الْقَوْلَ لَعَلَّهُمْ
يَتَذَكَّرُوْنَ ۗ﴿٥٢﴾

53. Nasia Mu Bukui veni ti wɛ pɛiŋ Aigulanei aa yaa yei–ti langɔi la.

اَلَّذِيْنَ اٰتَيْنٰهُمُ الْكِتٰبَ مِنْ قَبْلِهٖ
هُمْ بِهٖ يُؤْمِنُوْنَ ﴿٥٣﴾

النصف

54. Tao kpeemei na huŋ a yɛ ngaama ti ma, ta nde lɔ tɛɛ, 'Mu langɔi la kɛ i yɛni a tɔɔnyei lɔ a gbua mu Lii ngaama. Tɔɔnyaa vaa, pɛiŋ aa yaa wa mu koloya gbatɛi lɔ ngi laayiesia wɛ'.

وَ اِذَا يُتْلٰى عَلَيْهِمْ قَالُوْٓا اٰمَنَّا بِهٖٓ اِنَّهُ
الْحَقُّ مِنْ رَّبِّنَآ اِنَّا كُنَّا مِنْ قَبْلِهٖ
مُسْلِمِيْنَ ﴿٥٤﴾

55. Jisia ta ti pawei maajɔɔ lɔ heima fele, ajifaa ti yɛnga a ndiihoublaa, tao ta nyamui yaawote a kpekpeyei, ta yaama ta hani maajia na huŋ Mu fenga ti wɛ.

اُولٰٓئِكَ يُؤْتَوْنَ اَجْرَهُمْ مَّرَّتَيْنِ بِمَا
صَبَرُوْا وَ يَدْرَءُوْنَ بِالْحَسَنَةِ السَّيِّئَةَ
وَ مِمَّا رَزَقْنٰهُمْ يُنْفِقُوْنَ ﴿٥٥﴾

56. Tao kpeemei na ta baabaa yɛpɛ huŋmɛni, ta wouŋve lɔ ma kɛ ti ndenga tɛɛ, 'Mu yenge lokoisia ti mua vaa, wua bɛɛ wu yenge lokoisia ti wua vaa.' Ndiilɛli lɔ wu ma. Mu loko gbi ii hinda huŋngɔɔ baavɛliblaa maahinda huŋ.

وَ اِذَا سَمِعُوا اللَّغْوَ اَعْرَضُوْا عَنْهُ وَقَالُوْا
لَنَآ اَعْمَالُنَا وَلَكُمْ اَعْمَالُكُمْ ز
سَلٰمٌ عَلَيْكُمْ ز لَا نَبْتَغِى الْجٰهِلِيْنَ ﴿٥٦﴾

57. Tɔɔnyaa vaa, bei ngu baa numu gbi loo pelema na bia bi longɔ a ngie; kɛɛ Ngewɔɔ mia a numu gbi yaawɔɔna na Ngi longɔ a ngie; tao i kɔɔlɔ vuii nasia ta loko hei topelemei mbu.

اِنَّكَ لَا تَهْدِيْ مَنْ اَحْبَبْتَ وَلٰكِنَّ
اللّٰهَ يَهْدِيْ مَنْ يَّشَآءُ ج وَ هُوَ اَعْلَمُ
بِالْمُهْتَدِيْنَ ﴿٥٧﴾

58. Kɛ ti ndenga tɛɛ, 'Ina wɔɔ mu yɛ toi lɔ pɔɔna wooma mua wuini, taa mu gbɛlɔ mu lɔɔlɛi huŋ'. Nde bɛɛ, 'Gbei Mui yaa heima maabawongɔ gbatɛni ti vaa, miando ta wa na a nguluwa laasii gbi kɛngɔ

وَقَالُوْٓا اِنْ نَّتَّبِعِ الْهُدٰى مَعَكَ
نُتَخَطَّفْ مِنْ اَرْضِنَا ط اَوَلَمْ نُمَكِّنْ
لَّهُمْ حَرَمًا اٰمِنًا يُّجْبٰٓى اِلَيْهِ ثَمَرٰتُ
كُلِّ شَيْءٍ رِّزْقًا مِّنْ لَّدُنَّا وَلٰكِنَّ

اَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿٥٨﴾

a hɛija na a gbua Mu ngaama? Kɛɛ ti gbotoma tii kɔɔ.'

وَكَمْ اَهْلَكْنَا مِنْ قَرْيَةٍۭ بَطِرَتْ
مَعِيْشَتَهَا ۚ فَتِلْكَ مَسٰكِنُهُمْ لَمْ
تُسْكَنْ مِّنْۢ بَعْدِهِمْ اِلَّا قَلِيْلًا ۗ وَكُنَّا
نَحْنُ الْوٰرِثِيْنَ ﴿٥٩﴾

59. Kɛɛ taawu lolɛ mia Mu ngutewenga nasia ti hinda yaalɛngɔ wɔɔ ndiilɛli huŋ kɛɛ kpatɛi! Kɛɛ beindosia mia ti heimeisia le wɔɔ nahiiŋ naa longa a tombo kɛ lekee numu ngɛlɛ wulo hiiŋ mia ti na ti lewengɔi wooma. Tao mua mia mu woteni a pooma wumbublaa.

وَ مَا كَانَ رَبُّكَ مُهْلِكَ الْقُرٰى حَتّٰى
يَبْعَثَ فِيْٓ اُمِّهَا رَسُوْلًا يَّتْلُوْا عَلَيْهِمْ
اٰيٰتِنَا ۚ وَ مَا كُنَّا مُهْلِكِى الْقُرٰٓى اِلَّا
وَ اَهْلُهَا ظٰلِمُوْنَ ﴿٦٠﴾

60. Kɛɛ bi Lii ei taangaa gbi wutewe kunafɔ kɛ lekee I Tutu gbua yee tei na vuii huŋ na a Mu Gbawoma hindeisia huŋngaa ti ma; tao Muei taangaa gbi nyaani nyaani kɛ lekee yee huŋbleisia ti yɛ a ngoohuŋ gbɔndablaa.

وَمَآ اُوْتِيْتُمْ مِّنْ شَيْءٍ فَمَتَاعُ الْحَيٰوةِ
الدُّنْيَا وَ زِيْنَتُهَا ۚ وَ مَا عِنْدَ اللّٰهِ خَيْرٌ
وَّ اَبْقٰى ۗ اَفَلَا تَعْقِلُوْنَ ﴿٦١﴾ ع ٦ ٩

61. Tao gbɛogbɛ i vema wu wɛ i yɛni lekee a nduunyama hinda nɛɛ nɛɛ gbaama lɔ kɛɛ maayili haaŋka waati wulo hiiŋ vaa; kɛɛ yeena i Ngewɔɔ yeeya ndama gbatɛ huŋ ta mia kpekpengɔ tao ta mia a lo kunafɔ vaa. Gbei wuei wuei liiheiŋ ma?

Ngombiya 7

اَ فَمَنْ وَّعَدْنٰهُ وَعْدًا حَسَنًا فَهُوَ لَاقِيْهِ
كَمَنْ مَّتَّعْنٰهُ مَتَاعَ الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا
ثُمَّ هُوَ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ مِنَ الْمُحْضَرِيْنَ ﴿٦٢﴾

62. Kɛɛ numui na Mu kɛlɛ wumbunga ngi ngɔ vaa a kpekpeya, tao a maajɔɔ lɔ huɛɛŋ, ngi wiengɔi baa kia numui ji na Mu ngi ngɔnga a nduunyei ji yee ngaanɛɛ lekee, na wooma Tovolei ma kɛyia a yɛ lɔ nasia huŋ ta wa a tie kona wie vaa ti njiahuŋyiisia ma?

وَ يَوْمَ يُنَادِيْهِمْ فَيَقُوْلُ اَيْنَ
شُرَكَآءِيَ الَّذِيْنَ كُنْتُمْ تَزْعُمُوْنَ ﴿٦٣﴾

63. Tao yee folei na ma kɛyia A ti loli lɔ kɛ I ndenga ti ma yɛ, 'Ɔɔ nasia wɔɔ wu yɛ ti wumbu a Nya maagbɛlɛmablaa?'

قَالَ الَّذِيْنَ حَقَّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ رَبَّنَا

64. Kɛɛ nasia jangata maangiti langɔ a lɔɔnyaa ti ma, ta nde lɔ tɛɛ, 'Mu Lii,

jisia mia mu ti ngakani. Mu ti ngakai lɔ kia lɔɔ mua bɛɛ mu ngakani laa. Mu muayekpe maanguhaŋmaa naa a tie mu wote Bi ngaama. Mua yaana wɔɔ taa yɛ mu vɛli ma.’

هٰٓؤُلَآءِ الَّذِيْنَ اَغْوَيْنَا ج اَغْوَيْنٰهُمْ كَمَا
غَوَيْنَا ج تَبَرَّاْنَآ اِلَيْكَ ز مَا كَانُوْٓا
اِيَّانَا يَعْبُدُوْنَ ﴿٦٤﴾

65. Tao a le lɔ hale nyamu vɛlibleisia ma kɛ, ‘A wu yewɔɛɛsia loli lɛɛ naa.’’ Tao ta ti loli lɔ, kɛɛ tei ti gbɛmbo gbi. Tao ta jandama lɔ lɔ kɛ ti ngilinga la ina ti yɛ lɔ wɔɔ a too pɔɔna wooma.’

وَ قِيْلَ ادْعُوْا شُرَكَآءَكُمْ فَدَعَوْهُمْ
فَلَمْ يَسْتَجِيْبُوْا لَهُمْ وَ رَاَوُا الْعَذَابَ ج
لَوْ اَنَّهُمْ كَانُوْا يَهْتَدُوْنَ ﴿٦٥﴾

66. Tao folei na ma Ngewɔɔ a ti loli lɔ kɛ I ndenga ti ma yɛ, ‘Kpɛmboi yee gbɔɔ wɔɔ wu feni Tutuisia wɛ?’

وَ يَوْمَ يُنَادِيْهِمْ فَيَقُوْلُ مَاذَآ اَجَبْتُمُ
الْمُرْسَلِيْنَ ﴿٦٦﴾

67. Kɛɛ kpɔma huŋvɛlingɔi kpɛlɛɛ huŋ a nyaani lɔ ti yeeya folei na ma tao tei ti nyɔuŋ nyɔuŋ mɔɔli.

فَعَمِيَتْ عَلَيْهِمُ الْاَنْبَآءُ يَوْمَئِذٍ فَهُمْ
لَا يَتَسَآءَلُوْنَ ﴿٦٧﴾

68. Kɛɛ numui na a tubi i yaama i ngenge gbekpengaa wie, kɛngaa, a yɛ lɔ nasia huŋ ta lɛ ngulɔma.

فَاَمَّا مَنْ تَابَ وَ اٰمَنَ وَ عَمِلَ صَالِحًا
فَعَسٰٓى اَنْ يَّكُوْنَ مِنَ الْمُفْلِحِيْنَ ﴿٦٨﴾

69. Kɛɛ bi Lii a na lɔ gbatɛ Ngi longɔ la, tao A loko loo lɔ numu gbi ma A lo a ngie. Kɛyii ii na ti vaa huŋwɔyɔ wie vaa a na ta lo la. Sɛɛsɛɛ lɔ Ngewɔɔ wɛ. Tao Ngi yaalɛngɔ polouŋ i lewe na ma ti lewema a kpɛlɛ Ngi ma.

وَ رَبُّكَ يَخْلُقُ مَا يَشَآءُ وَ يَخْتَارُ ط
مَا كَانَ لَهُمُ الْخِيَرَةُ ط سُبْحٰنَ اللّٰهِ
وَ تَعٰلٰى عَمَّا يُشْرِكُوْنَ ﴿٦٩﴾

70. Tao bi Lii kɔɔ lɔ gbɔɔ maalɔwungɔ ti liisia huŋ, kɛɛ na ta kpua fofoya.

وَ رَبُّكَ يَعْلَمُ مَا تُكِنُّ صُدُوْرُهُمْ وَمَا
يُعْلِنُوْنَ ﴿٧٠﴾

71. Tao Ta mia Ngewɔɔ a Ngie; ngewɔɔ yeka gbi ii na kɛ Ta. Ta mia ngi woo a Tatoi kpɛlɛɛ i hiŋyema nduunyei ji huŋ i too Lakila. Ngi ndei mia a kiti la lei, tao Ngi ngaama mia wu kpɛlɛɛ wa yaama na.

وَ هُوَ اللّٰهُ لَآ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ ط لَهُ الْحَمْدُ فِى
الْاُوْلٰى وَ الْاٰخِرَةِ ز وَ لَهُ الْحُكْمُ وَ اِلَيْهِ
تُرْجَعُوْنَ ﴿٧١﴾

72. Nde bɛɛ, 'A nde lɛɛ nya ma, ina Ngewɔɔ piei lɔ kpindii i wɛlɛ wu ma haaŋ i too kuna Tovolei ma, ngewɔɔ yee gbɔɔ a yɛna i baa Ngewɔɔwaa ma a wa a fofo wu wɛ? Gbei wuei woolo?'

قُلْ اَرَءَيْتُمْ اِنْ جَعَلَ اللّٰهُ عَلَيْكُمُ
الَّيْلَ سَرْمَدًا اِلٰى يَوْمِ الْقِيٰمَةِ مَنْ
اِلٰهٌ غَيْرُ اللّٰهِ يَاْتِيْكُمْ بِضِيَآءٍ ؕ اَفَلَا
تَسْمَعُوْنَ ﴿٧٢﴾

73. Nde bɛɛ, 'A nde lɛɛ nya ma kɛ ina Ngewɔɔ piei lɔ folei i voo wu ma haaŋ i too kuna Tovolei ma, ngewɔɔ yee gbɔɔ a yɛ na i gbua Ngewɔɔwaa ma na a wa wu wɛ a kpindii, mia wa lɛɛvu na? Gbei wuei huŋ lɔ.'

قُلْ اَرَءَيْتُمْ اِنْ جَعَلَ اللّٰهُ عَلَيْكُمُ
النَّهَارَ سَرْمَدًا اِلٰى يَوْمِ الْقِيٰمَةِ مَنْ اِلٰهٌ
غَيْرُ اللّٰهِ يَاْتِيْكُمْ بِلَيْلٍ تَسْكُنُوْنَ
فِيْهِ ؕ اَفَلَا تُبْصِرُوْنَ ﴿٧٣﴾

74. Kɛɛ Ngi manumei huŋ mia I kpindii kɛɛ folei gbatɛnga wu vaa kɔɔ wu lɛɛvu huŋ, wu yaama wu Ngi gbekpeyei ngɔkɔli, tao kɛngaa wa yɛ lɔ a sabungɔɔblaa.

وَمِنْ رَّحْمَتِهٖ جَعَلَ لَكُمُ الَّيْلَ
وَالنَّهَارَ لِتَسْكُنُوْا فِيْهِ وَلِتَبْتَغُوْا
مِنْ فَضْلِهٖ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُوْنَ ﴿٧٤﴾

75. Tao folei na ma A ti loli lɔ I nde ti ma yɛ, 'Ɔɔ nasia wɔɔ wu yɛ ti wumbu a Nya yaateengeisia?'

وَيَوْمَ يُنَادِيْهِمْ فَيَقُوْلُ اَيْنَ شُرَكَآءِيَ
الَّذِيْنَ كُنْتُمْ تَزْعُمُوْنَ ﴿٧٥﴾

76. Tao Mua seli gbua lɔ bondangaa gbi huŋ kɛ Mu ndenga muɛ, 'A wa a wu jelii. Kɛ ti kɔɔnga kɛ tɔɔnyei Ngewɔɔ mia ngi woole. Kɛ na ti yɛ huŋgbatɛ a ndɛɛ huŋ wie a lo lɔ huŋ ti yeeya.'

وَنَزَعْنَا مِنْ كُلِّ اُمَّةٍ شَهِيْدًا فَقُلْنَا
هَاتُوْا بُرْهَانَكُمْ فَعَلِمُوْٓا اَنَّ الْحَقَّ
لِلّٰهِ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَّا كَانُوْا يَفْتَرُوْنَ ﴿٧٦﴾ ع

Ngombiya 8

77. Tɔɔnyaa vaa, Kaluna yɛni wɔɔ a Musa bondeisia yee ngila lɔ, kɛɛ ngi gbɛigbɛingɔ yɛla waa a tie. Kɛɛ Mu ngi ngɔi lɔ a kpatɛ yaandɔɔngɔwaa nahiiŋ yee kii bɔnjiisia ti miniyii hiiŋndo ngɛlɛ gbaayangɔngaa tii yɛ ngumbu mbembe vaa. Kpeemei na ngi bondeisia ti ndeni ngi ma tɛɛ, "Bi

اِنَّ قَارُوْنَ كَانَ مِنْ قَوْمِ مُوْسٰى فَبَغٰى
عَلَيْهِمْ ۪ وَاٰتَيْنٰهُ مِنَ الْكُنُوْزِ مَآ
اِنَّ مَفَاتِحَهٗ لَتَنُوْٓاُ بِالْعُصْبَةِ اُولِى
الْقُوَّةِ ۗ اِذْ قَالَ لَهٗ قَوْمُهٗ لَا تَفْرَحْ

إِنَّ اللّٰهَ لَا يُحِبُّ الْفَرِحِينَ ﴿٧٧﴾

ngoohuŋ aa nεε kpatεi ji ma bi pienga tao bi yauŋ aa lε faa, ajifaa Ngewɔɔ ii loni a ngauŋ lεblaa;

وَابْتَغِ فِيمَا آتٰيكَ اللّٰهُ الدَّارَ الْآخِرَةَ
وَلَا تَنْسَ نَصِيبَكَ مِنَ الدُّنْيَا
وَأَحْسِنْ كَمَا أَحْسَنَ اللّٰهُ إِلَيْكَ
وَلَا تَبْغِ الْفَسَادَ فِي الْأَرْضِ ۖ إِنَّ اللّٰهَ
لَا يُحِبُّ الْمُفْسِدِينَ ﴿٧٨﴾

78. Bi yaama bi Lakila ngɔkɔli a na Ngewɔɔ fenga bi wε; tao baa gbeebaa bi nda hindei huŋ nduunyei ji huŋ; bi yaama bi kpekpeya wie a nungaa yekeisia kia Ngewɔɔ gbekpenga la a bie; tao baa too hinda huŋwu laa wooma ndɔɔlεi huŋ. A tɔɔnyaa, Ngewɔɔ ii loni a taitaiblaa;

قَالَ إِنَّمَا أُوتِيتُهُ عَلٰى عِلْمٍ عِنْدِي ۚ
أَوَلَمْ يَعْلَمْ أَنَّ اللّٰهَ قَدْ أَهْلَكَ مِنْ
قَبْلِهِ مِنَ الْقُرُونِ مَنْ هُوَ أَشَدُّ مِنْهُ
قُوَّةً وَأَكْثَرُ جَمْعًا ۚ وَلَا يُسْأَلُ عَنْ
ذُنُوبِهِمُ الْمُجْرِمُونَ ﴿٧٩﴾

79. Kε i ndenga yε, 'Ji kpεlεε fengɔ nya wε kaa na vaa lɔ ngi pienga.' Gbei kε ii kɔɔni kε Ngewɔɔ bondangaa hinda huŋwunga ngi ngulɔ nasia ti gbaayangɔ wɔɔwaa tao ti gbatεngɔ i lewe ngi ma polouŋ? Tao nasia sawei a ngula ti ma tei ti huŋmɔɔli hinda huŋngε vaa ti jumbuisia vaa.

فَخَرَجَ عَلٰى قَوْمِهِ فِي زِينَتِهِ ۖ قَالَ
الَّذِينَ يُرِيدُونَ الْحَيٰوةَ الدُّنْيَا
يَا لَيْتَ لَنَا مِثْلَ مَا أُوتِيَ قَارُونُ ۙ إِنَّهُ
لَذُو حَظٍّ عَظِيمٍ ﴿٨٠﴾

80. Kε i gbuanga ngitiya ngi bondeisia ngaama ngi maayilingɔ ngɔyɔɔ. Nasia wɔɔ ti longɔ a nduunyei ji yee kpatεi ti ndei lɔ tεε, 'Oo yaa, na Kaluna maajɔɔnga nyɔkɔ i yε lee naa mu yeeya! Tɔɔnyaa vaa, i yεni a hεija jɔɔmɔɔwaa lɔ.'

وَقَالَ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ وَيْلَكُمْ
ثَوَابُ اللّٰهِ خَيْرٌ لِمَنْ آمَنَ وَعَمِلَ
صَالِحًا ۚ وَلَا يُلَقّٰهَا إِلَّا الصَّابِرُونَ ﴿٨١﴾

81. Kεε nasia lɔɔnii vengɔ ti wε ti ndei lɔ tεε, 'Kpundε lɔ na wu vaa, Ngewɔɔ nda pawei mia kpekpengɔwaa nasia vaa ti lanayangɔ tao ta ngenge gbekpeisia wie; tao ei ve numu yeka gbi wε kε lekee nasia ti yεngɔ a ndiihoublaa.'

فَخَسَفْنَا بِهِ وَبِدَارِهِ الْأَرْضَ ۗ فَمَا
كَانَ لَهُ مِنْ فِئَةٍ يَنْصُرُونَهُ مِنْ دُونِ

82. Kεε Mu piei lɔ ndɔɔlεi i ngi gboli suεŋ kεε ngi heimei; tao numu gbi ii jɔɔni gbɔ vaa ngi ma Ngewɔɔ

اللّٰهِ ق وَمَا كَانَ مِنَ الْمُنْتَصِرِيْنَ ﴿٨٢﴾

yeeya, tao ii yɛni wɔɔ nasia huŋ ta ngu ta tiayekpe maangawo.

وَاَصْبَحَ الَّذِيْنَ تَمَنَّوْا مَكَانَهٗ بِالْاَمْسِ
يَقُوْلُوْنَ وَيْكَاَنَّ اللّٰهَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ
لِمَنْ يَّشَآءُ مِنْ عِبَادِهٖ وَيَقْدِرُ ج لَوْلَآ
اَنْ مَّنَّ اللّٰهُ عَلَيْنَا لَخَسَفَ بِنَا ط
وَيْكَاَنَّهٗ لَا يُفْلِحُ الْكٰفِرُوْنَ ﴿٨٣﴾ ع

83. Kɛɛ nasia ti longɔ gbengi a toomei na i yɛ na ti tɔɔtɔi lɔ a nde laa tɛɛ, 'Kpundɛ ngulanga bi ma! Mɛɛmaa Ngewɔɔ mia a hɛijei huŋwɔɔlɔ Ngi yengeblei nasia vaa kia Ta a lola i yaama I huŋgbɛlɛ numui na vaa A lo a ngie. Ina Ngewɔwaa ei yɛ a kpekpeya Mahaŋ mu vaa, Aa yɛ lɔ a pie ndɔɔlɛi i mua bɛɛ gboli suɛŋ. Aaa! Kaafiisia tei gbekpe.'

Ngombiya 9

تِلْكَ الدَّارُ الْاٰخِرَةُ نَجْعَلُهَا لِلَّذِيْنَ
لَا يُرِيْدُوْنَ عُلُوًّا فِي الْاَرْضِ وَلَا فَسَادًا ط
وَالْعَاقِبَةُ لِلْمُتَّقِيْنَ ﴿٨٤﴾

84. Ji yɛni a Lakila yee kuwui lɔ. Mua fe nasia lɔ wɛ tii loni a tiayekpe yaalɛ laa ndɔɔlɛi huŋ, tao tii loni a nguyu nguyu hinda. Tao ngaa-kpuama gbekpei nasia lɔ vaa ta pɔɔna jiahuŋ nga.

مَنْ جَآءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهٗ خَيْرٌ مِّنْهَا ج
وَمَنْ جَآءَ بِالسَّيِّئَةِ فَلَا يُجْزَى
الَّذِيْنَ عَمِلُوا السَّيِّاٰتِ اِلَّا مَا كَانُوْا
يَعْمَلُوْنَ ﴿٨٥﴾

85. Numui na a ngenge gbekpe wie a pawa gbekpe maajɔɔ lɔ i lewe na ma i pienga; kɛɛ numui na vaa a ngenge nyamu wie–nasia ta ngenge nyamungaa wie tei ti pawa kɛ lekee a na bɛngɔ na ma ti yɛ pie.

اِنَّ الَّذِيْ فَرَضَ عَلَيْكَ الْقُرْاٰنَ لَرَآدُّكَ
اِلٰى مَعَادٍ ط قُلْ رَّبِّيْٓ اَعْلَمُ مَنْ جَآءَ
بِالْهُدٰى وَمَنْ هُوَ فِيْ ضَلٰلٍ مُّبِيْنٍ ﴿٨٦﴾

86. Ngewɔɔ na Aigulanei huŋngɛ laa yɛnga bi ma a kpa A yaama lɔ huɛɛŋ a bie mia wɔɔ bi gbuani na. Nde bɛɛ, 'Nya Lii kɔɔ lɔ panda wanda numui na wanga a topelema, kɛɛ numui na i kakaya maangɛ-ngɔwaa huŋ.'

وَمَا كُنْتَ تَرْجُوْٓا اَنْ يُّلْقٰٓى اِلَيْكَ
الْكِتٰبُ اِلَّا رَحْمَةً مِّنْ رَّبِّكَ فَلَا
تَكُوْنَنَّ ظَهِيْرًا لِّلْكٰفِرِيْنَ ﴿٨٧﴾

87. Tao bii ngilini la wɔɔ gbaa kɛ Bukui a yei lɔ bi ma; kɛɛ i yɛni a manuma lɔ a gbua bi Lii ngaama; faale kunafɔ baa yɛ a kpɔmamɔɔ kaafiisia vaa.

88. Tao taa pie baa wouŋve Ngewɔɔ Sawuleisia ma ji wooma ti yeinga bi ma; bi yaama bi numuvuii loli bi Lii ngaama, tao baa yɛ nasia huŋ ta fele gbɛlɛ Ngi ma.

89. Tao baa ngewɔɔ yeka gbi vɛli i baa Ngewɔɔwaa ma. Ngewɔɔ yeka gbi ii na kɛ lee Ta. Hanii kpɛlɛɛ ta gbɔɔyɔ lɔ kɛ lekee Ta yaakpe. Ta mia ngi woo a kiti la lei, tao Ngi-ngaama mia wu kpɛlɛɛ wa yaama na.

وَلَا يَصُدُّنَّكَ عَنْ اٰيٰتِ اللّٰهِ بَعْدَ اِذْ
اُنْزِلَتْ اِلَيْكَ وَادْعُ اِلٰى رَبِّكَ وَلَا
تَكُونَنَّ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿٨٨﴾
وَلَا تَدْعُ مَعَ اللّٰهِ اِلٰهًا اٰخَرَ لَآ اِلٰهَ اِلَّا
هُوَ كُلُّ شَيْءٍ هَالِكٌ اِلَّا وَجْهَهُ
لَهُ الْحُكْمُ وَاِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٨٩﴾

NGU 29

AL-'ANKABŪT (Kasiwuloi)

(I yeini Maka lɔ)

SUE JI MAA VEI

Sue ji yeini Maka lɔ. Ayatu numu sawa gbɔyɔngɔ maahuŋ puu mia huŋ, kpɛlɛngɔ Bissimillahi ma.

Sue ji a lɔɔtɔ a kɔloloo hena sawa lɔ. Tia lɔ a jisia: Alif, Laam, kɛɛ Miim. Na ti ndema ta lɔ a ji: Ngewɔɔ mia a Nge, Kpɛlɛɛ-Huŋngɔɔ Mahaŋwai.

Sue ji lɔɔtongɔi a kɔlɔloo heinei jisia ajifaa ta bɛɛ huŋ, Ngewɔɔ yɛpɛma hindei nasia lɔ ma ti Suratu Bakara huŋ kɛɛ a pele yekangaa huŋ wie. Kia vei ngɛngɔ la Suratu Bakara huŋ Yahudiablaa vaa, Ngewɔɔ ii ti lanayei wumbuni haaŋ kɛ lekee ji ti huŋngɔɛsia kpɛlɛɛ huŋvooni. Sue ji huŋ bɛɛ, huŋngɔɔ yɛpɛisia mia ndengɔ na. Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) nda waatii huŋ, kia lɔɔ haalablaa ti yɛ na, nde vaa lekee kɛ bi langɔi a Ngewɔɔ, na ei ngu aa nafa ve bi wɛ, tɔɔnyaa vuii, ba maani yatɛngɔngaa lɔ huŋvoo, ti lɛɛngaa ti wiengɔ kia jiahuiŋ nasia na wɔɔ huŋngani a haalableisia ɔɔ tewengɔ ma.

Ji lewengɔi wooma, Ngewɔɔ a nde lɔ kɛ nungaa lɔ na ta ti nda huŋngɔɛɛsia maajɔɔ a ti lebleisia lɔ, kaka yeka ndeblei nasia ta fele gbɛlɛ Ngewɔɔ ma. Tia mia ta ti leengeisia ngɔwɔ hiŋtɛ fele vɛli lei huŋ ti lei waangɔ mbu. Kɛɛ maahoungɔi Adamaloo gbi i nda nɛmahuŋ kɛ ndebleisia ti hindei huŋ, Ngewɔɔ mu laahiiŋngɔi kpɔtu kpɔtu kiina mua ti hou la. Ngewɔɔ gbekpeyei gbotongɔ kaka Adama leengeisia ma, na vaa mia ndengɔ kele kele kɛ taa luma hale nyamu vɛli laa ma ndebleisia ti maangiliya vaa a pele gbi huŋ wie.

Kia i na Suratu Al-Bakara lɔɔtomei, mua vei lɔlɔ na nɛɛfeleblaa ti hinda ma kɛɛ ti liihuŋ heigbɛisia. Kpaambi yaakpei ji ma mia lɔɔ Sue ji bɛɛ huŋ, nɛɛfelebleisia ti hinda huŋngɛngɔ na kpɛlɛngɔ ti ngaafiiyahuŋ heigbɛi nasia ma ti ti liisia huŋ, kɛɛ tao huŋgbɛkpɛ lɔ wiema tuuŋ kɔɔlongɔ ti liihuŋ vaa nyamu nyamui nasia ma.

Nasia ta bumbu a kɛlɛ kɛ ti lanaya wienga, pele yekei huŋngɔɛɛ a wa la ti ngaama ta mia a ti numu waawaasia lɔ kɛɛ ti ngulɔbleisia, ajifaa tia mia ta ti loli too vaa ti wooma, tia mia ta ti wupili hale nyamu vɛli lei huŋ kɛɛ kakayei. Bondei nasia kɛɛ tokulɛisia mia ta nde tɛɛ, 'Ina bɛɛ nyamu mia mu wu lolima ma, kɛ wu nda gbi ii ma, mua mia mu wumba hindangaa mia'. Tɔɔnyaa vaa, nasia ti ngoi jisia lema ti yɛni a ndɛɛ ngualablaa gbaama lɔ. A tɔɔnyaa, Adama loo gbi ei ngi baa Adama loo maahinda wumbu Ngewɔɔ ngulɔ. Nungei jisia ta maahindangaa bembe lɔ kpɛlɛngɔ ti nda ngaheiŋsia vuii ma a yɛ laani ti ngakalaa ndɛi na vaa ti kualani. Kaaye a ngole lɔ ji ma kɛyia Tovolei ma.

Ji lewengɔi wooma, Hadrat Nuuha (mbao lɔ ngi ma) maableisia, Hadrat Ibrahim (mbao lɔ ngi ma) maableisia, Hadrat Luuti (mbao lɔ ngi ma) maableisia, kɛɛ Tutu gbotowaa ti maableisia, ti kpɛlɛɛ ti maaveisia lɔ Sue ji huŋ, nasia ti hinda huŋwuni wɔɔ ajifaa ti loilɔ wɔɔ vuii ti Lutuisia baahuŋ ti nda waatiisia huŋ, tao yee nungei nasia vaa, nduawongaa lɔ na tuuŋ nduunyei ji huŋ. Nungei nasia ta numuvu heima wovangaa hinda wɔfɛgbua ti lolingɔ Puuyia huŋ a Akiɔlɔjibleisia, ti ndɔɔlɔwu gboto hinda wɔfɛgbuanga kpambii ji ma, tao tia wama a pekangaa gboto hinda huŋgbɛkpɛ. Kia bɛɛ Hadrat Nuuha (mbao lɔ ngi ma) Lɛndɛwai na hinda na, Akiɔlɔjiblaa lɔ ndema kɛ ti gbeengɔi hinda wɔfɛgbua vaa tao kɛ folo yila ma ta tɔ lɔ a tɔɔnyaa.

Gbima ayatui huŋ Sue ji huŋ (42), naa mia ta vuii ngi mbiyɛi ngɛngɔ na, 'Suratu Al-Annkabūt'. Ndengɔi na kɛ nasia ta ngewɔɔ yekangaa gbatɛ kpuangɔ Ngewɔɔ ma, ti wiengɔi kia kasiwuloi na a ngi laandɔi huŋvɛlɛ a nɛmahuŋlewe. Hiiŋ mia tia bɛɛ ta pie, a ngɛ lɔ kɛ ti nɛmahuŋ lewengɔwaa kɛɛ, tɔɔnyaa vaa, hale nyamu vɛliblaa gbaamangaa mia a tie. Nasia hale nyamu vɛlibleisia ta ngu ti ma, ti hinda huŋngɔɔ baavɛli vaa, ti wiengɔi lekee kia ndiilii na na

ngi baangɔ a nɛmahuiŋ. Ndiilii a lo lewemaa nga kɛ i ngɔwɔnga a kasiwulo laandɔ gbaamei, kɛ i wotenga a mɛhɛɛŋ kasiwuloi vaa, tao nɛmahuŋ gbi ei yɛ ngi ma kɛ maani yatɛngɔ gbi ii na kaahuŋ gbɔyɔngɔ aa hiŋti kasilo laandɔ yatɛngɔi huŋ.

Ngoo veelangɔngaa gbe ndengɔ kasiwulo laandɔi hinda vaa. Kia bɛɛ vuii fandei na gbatɛngɔ a ngi laa laanya gbaama lɔ kɛɛ kpaayangɔwaa. Kɔlu vandei na vuii ngi liimbangɔi ngaalɛyii kɛɛ ngi kpɔtu kpɔtuyii maahɔɔngɔ taa kasiwulo laandɔi, kɔlu vandei na ei gbaaya a wie kia kasiwulo laandɔi na. Kɛɛ tao kasiwulo laandɔi ngaahuŋ gbɔyɔni i lewe maani yatɛ wayei kpɛlɛɛ ma huaŋngaa ta ngɔwɔ la. Ji yɛni a sale lakpawaa lɔ Islamii maa juwuyableisia vaa. Ina bɛɛ vuii ti nɛmahuŋlewe kande kande maani yatɛi lɔ Islami hindei huŋ, kɛlɛmei a yɛ lekee a kasiwulo maani yatɛngɔ gbaama lɔ, ji ba tɔ a yauma huŋyilingɔ a yɛ la nɛɛvɛ, mɛɛmaa kaahuŋ gbɔyɔ maani yatɛngɔ gbi ii na aa hiŋti huŋ. Bomboya gbaama wili laa le, hinda ii na vuii ta pie bɛɛ a Islamii nyaani lɔ.

Kɛlɛma yɛpɛwui huŋ Sue ji huŋ, Allah, Mahaŋ Yaalɛngɔwai, A kohuŋnɛɛma yɛpɛ lelɔ nungei nasia ma ti lapima kɔɔ ti Ngi leengahuŋ ngɔkɔli a tɔɔnyaa. Pele nyamu laasi gbi ti yɛma looni ma, Ngewɔɔ yɛ, ina i nɛɛngaa Ngi wɛ, A ti gbua lɔ ma I ti loo pele wɔɔnangɔi ma. Ngewɔɔ vɛli gbambii kpɛlɛɛ lia nduunyei ji huŋ, tɔɔnyei lɔ na Islamii vaa kɛ, ina vuii numu longaa i Ngewɔɔ leengahuŋ maajɔɔ, Ngewɔɔ yɛ Ta numui na loo lɔ pele wɔɔnangɔi ma.

رکوعاتها ٧ — سُوْرَةُ الْعَنْكَبُوْتِ مَكِّيَّةٌ ٢٩ — اٰيَاتها ٧٠

NGU 29

AL-’ANKABŪT (Kasiwuloi)

(I yeini Maka lɔ)

1. Ngewɔɔ mbiyɛi huŋ Kpekpeya Mahaŋwai Manuma Mahaŋwai.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

2. Alif Laam Miim. (Ngewɔɔ mia a Nge, Kpɛlɛɛ-Huŋngɔɔ Mahaŋwai).’

الٓمّٓ ②

3. Gbei kɛ nungaa ta ngili lɔ la baa kɛ ta gbe lɔ ti ma gbaama ajifaa lekee ta nde tɛɛ, ‘Mu langɔi a Ngewɔɔ,’ tao kɛ huŋngɔɔ ei wa ti ngaama?’

اَحَسِبَ النَّاسُ اَنْ يُّتْرَكُوْٓا اَنْ يَّقُوْلُوْٓا
اٰمَنَّا وَهُمْ لَا يُفْتَنُوْنَ ③

4. Kɛɛ Mu nasia huŋngɔɛɛ lɔ wɔɔ pɛiŋ ti wani ti ngulɔ. Na huŋ Ngewɔɔ a kɔɔlɔ, a tɔɔnyaa, nasia ti yɛngɔ a tɔɔnyaablaa, tao A kɔɔ lɔ yieni mia ndɛɛ ngualablaa a tie.

وَلَقَدْ فَتَنَّا الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ
فَلَيَعْلَمَنَّ اللّٰهُ الَّذِيْنَ صَدَقُوْا
وَلَيَعْلَمَنَّ الْكٰذِبِيْنَ ④

5. Ɔɔ, kɛ nasia ta hinda nyamuisia wie ta ngili lɔ la baa kɛ ta lɔɔwu lɔ Mu ma? Ti ngiti layii nyamuni kpa!

اَمْ حَسِبَ الَّذِيْنَ يَعْمَلُوْنَ السَّيِّاٰتِ
اَنْ يَّسْبِقُوْنَا ؕ سَآءَ مَا يَحْكُمُوْنَ ⑤

6. Numu gbi ngi lii wɛlɛngɔ ngi ngomɛ lei ma a Ngewɔɔwaa, kɛ i yaa ngi maagbatɛ faa, gbɛvaa Ngewɔɔ nda waati ngɛngɔi taa lɔɔ wama a tɔɔnyaa. Tao Ta mia Kpɛlɛɛ-Huŋmɛni Mahaŋwai a Ngie, Kpɛlɛɛ-Huŋngɔɔ Mahaŋwai.

مَنْ كَانَ يَرْجُوْا لِقَآءَ اللّٰهِ فَاِنَّ اَجَلَ
اللّٰهِ لَاٰتٍ ؕ وَهُوَ السَّمِيْعُ الْعَلِيْمُ ⑥

7. Kɛɛ numu gbi i bɛɛmangawo wiema, kɛ I bɛɛmangawo wiema tayekpe vuii lɔ vaa; a tɔɔnyaa, Ngewɔɔ ii valani gbɛogbɛ ma Ngi gbatɛ hanisia kpɛlɛɛ huŋ.

وَمَنْ جَاهَدَ فَاِنَّمَا يُجَاهِدُ لِنَفْسِهٖ ؕ
اِنَّ اللّٰهَ لَغَنِيٌّ عَنِ الْعٰلَمِيْنَ ⑦

8. Kɛɛ nasia ti lanayangɔ ta yaama ta ngenge gbekpengaa wie, tɔɔnyaa vaa, Mua gbe lɔ ti nyamuisia ma, tao Mua ti ngɔ lɔ a

وَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ
لَنُكَفِّرَنَّ عَنْهُمْ سَيِّاٰتِهِمْ وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ

pawa gbekpewaa ti yenge gbekpei nasia vaa ti pieni.

أَحْسَنَ الَّذِيْ كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿٨﴾

9. Tao Mu kɛnga numuvuii ma a ndaahiiŋwoo kɔɔ i kpekpeya wie a ngi leblaa feleisia; kɛɛ ina ti kpɔɔndei lɔ bi ma kɔɔ bi fele gbɛlɛ Nya ma na yee maanɛmahuŋ gbi ii bi ma, kɛ baa koloya gbate ti wɛ. Nya ngaama mia wu yaamamei le, tao Nga huŋngɛ lɔ a wue na kiniiŋ wɔɔ wu yɛ pie.

وَ وَصَّيْنَا الْاِنْسَانَ بِوَالِدَيْهِ حُسْنًا ط
وَ اِنْ جَاهَدٰكَ لِتُشْرِكَ بِيْ مَا لَيْسَ
لَكَ بِهٖ عِلْمٌ فَلَا تُطِعْهُمَا ط اِلَيَّ
مَرْجِعُكُمْ فَاُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ
تَعْمَلُوْنَ ﴿٩﴾

10. Kɛɛ nasia ta lanaya wie ta yaama ta ngenge gbekpengaa wie– Mua ti waa lɔ nungaa gbekpeisia lia.

وَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَ عَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ
لَنُدْخِلَنَّهُمْ فِي الصّٰلِحِيْنَ ﴿١٠﴾

11. Kɛɛ nungaa huŋ ti lɛɛngaa lɔ na ta nde tɛɛ, 'Mu langɔi a Ngewɔɔ'; kɛɛ ji kpaalɛ a la ti ma Ngewɔɔ hindei huŋ, ta nungaa ti nyamu wiengɔi wumbu lɔ bi tɔngaa bɛɛ Ngewɔɔ gbundɛ mia ngulanga ti ma. Kɛɛ ina kpɔma gbuanga bi Lii ngaama, ta nde lɔ a tɔɔnyaa tɛɛ, 'Mua wuini mia yɛ la'. Gbei Ngewɔɔ yaana aa yɛ kɔɔ wiengɔ a na kpatɛ haniisia ti liisia huŋ?

وَ مِنَ النَّاسِ مَنْ يَّقُوْلُ اٰمَنَّا بِاللّٰهِ
فَاِذَآ اُوْذِيَ فِي اللّٰهِ جَعَلَ فِتْنَةَ النَّاسِ
كَعَذَابِ اللّٰهِ ط وَ لَئِنْ جَآءَ نَصْرٌ مِّنْ رَّبِّكَ
لَيَقُوْلُنَّ اِنَّا كُنَّا مَعَكُمْ ط اَوَ لَيْسَ
اللّٰهُ بِاَعْلَمَ بِمَا فِيْ صُدُوْرِ الْعٰلَمِيْنَ ﴿١١﴾

12. Tao, tɔɔnyaa vaa, Ngewɔɔ a pie lɔ lanayableisia ti maa i ngɛ, i yaama I pie nɛɛfelebleisia ti maa i ngɛ.

وَ لَيَعْلَمَنَّ اللّٰهُ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا
وَ لَيَعْلَمَنَّ الْمُنٰفِقِيْنَ ﴿١٢﴾

13. Kɛɛ nasia ti ngaafiiyangɔ ta nde lɔ nasia ma ti lanayangɔ tɛɛ, 'A too mu welei ma, mua wu jumbu ngaheiŋsia bembe lɔ.' Kɛɛ tei ti jumbu kahaŋ gbi bembe. Ti yɛni vuii a ndɛɛ ngualablaa lɔ.

وَ قَالَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا لِلَّذِيْنَ اٰمَنُوا
اتَّبِعُوْا سَبِيْلَنَا وَ لْنَحْمِلْ خَطٰيٰكُمْ ط
وَ مَا هُمْ بِحٰمِلِيْنَ مِنْ خَطٰيٰهُمْ مِّنْ
شَيْءٍ ط اِنَّهُمْ لَكٰذِبُوْنَ ﴿١٣﴾

14. Tɔɔnyaa vaa, ta ti nda ngaheiŋ lɔ wopo, kɛɛ kahaŋ yekangaa kpɛlɛngɔ ti nda ngaheiŋsia ma. A tɔɔnyaa, ta ti mɔɔli lɔ kɛyia Tovolei ma ndɛi na vaa ti yɛ huŋvɛlɛ.

وَلَيَحْمِلُنَّ اَثْقَالَهُمْ وَاَثْقَالًا مَّعَ اَثْقَالِهِمْ ۫ وَلَيُسْـَٔلُنَّ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ عَمَّا كَانُوْا يَفْتَرُوْنَ ﴿١٤﴾ ع ١٤ ١٣

Ngombiya 2

15. Kɛɛ, a tɔɔnyaa, Mu Nuuha yoyoi lɔ ngi bondeisia ngaama, tao i yɛ lɔ ngi bondeisia lia foo taujiŋ yila vaa, foo numu fele gbɔyɔngɔ maahuŋ puu gbuangɔ ma. Kɛ Njavei ti maagbolinga, kpeemei na ti yɛngɔ a nyamu ngablaa.*

وَلَقَدْ اَرْسَلْنَا نُوْحًا اِلٰى قَوْمِهٖ فَلَبِثَ فِيْهِمْ اَلْفَ سَنَةٍ اِلَّا خَمْسِيْنَ عَامًا ؕ فَاَخَذَهُمُ الطُّوْفَانُ وَهُمْ ظٰلِمُوْنَ ﴿١٥﴾

16. Kɛɛ Mu ngi maabawoi lɔ taa nasia ti yɛ Ndɛndɛi huŋ; kɛ Mu kɛnga a Tɔmaseli nduunyablaa kpɛlɛɛ vaa.

فَاَنْجَيْنٰهُ وَاَصْحٰبَ السَّفِيْنَةِ وَجَعَلْنٰهَآ اٰيَةً لِّلْعٰلَمِيْنَ ﴿١٦﴾

17. Kɛɛ Mu Ibrahim yoyoi lɔ ngi bondeisia ngaama kpeemei na i ndeni ti ma yɛ, ‘A Ngewɔɔ vɛli wu yaama wu luwa Ngi ma. Na mia kpekpengɔ wu vaa, ina vuii wu kɔɔ lɔ.’

وَاِبْرٰهِيْمَ اِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ اعْبُدُوا اللّٰهَ وَاتَّقُوْهُ ؕ ذٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ اِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُوْنَ ﴿١٧﴾

18. Nasia wu ti vɛlima kpuangɔ Ngewɔɔ ma ti yɛni lekee a kɔɛtɛngaa lɔ, wa yaama wa ndɛɛ heiheinga. Nasia wu ti vɛlima kpuangɔ Ngewɔɔwaa ma, kpaaya gbi ii ti yeeya wu hɛija vaa. Faamia a hɛija ngɔkɔli Ngewɔɔ ngaama, wu yaama wu Ngi vɛli, wu siɛ gbua Ngi ma. Ngi ngaama mia wu yaamamei le.

اِنَّمَا تَعْبُدُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ اَوْثَانًا وَّتَخْلُقُوْنَ اِفْكًا ؕ اِنَّ الَّذِيْنَ تَعْبُدُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ لَا يَمْلِكُوْنَ لَكُمْ رِزْقًا فَابْتَغُوْا عِنْدَ اللّٰهِ الرِّزْقَ وَاعْبُدُوْهُ وَاشْكُرُوْا لَهٗ ؕ اِلَيْهِ تُرْجَعُوْنَ ﴿١٨﴾

19. Kɛɛ ina wu maawalihou wieilɔ a tɔɔnyei, kɛ bondangei nasia ti yɛ wu ngulɔ ti maawalii lɔ wɔɔ ma. Tao Tutui nda maahindei yɛni lekee a ngoowuli ngolengɔ yaahiŋti laa lɔ.

وَاِنْ تُكَذِّبُوْا فَقَدْ كَذَّبَ اُمَمٌ مِّنْ قَبْلِكُمْ ؕ وَمَا عَلَى الرَّسُوْلِ اِلَّا الْبَلٰغُ الْمُبِيْنُ ﴿١٩﴾

*Foo gbaawei na Hadrat Nuuha (mbao lɔ ngi ma) bumbuni nduunya , kia ndengɔ la ii yɛni a foo hɔndɔ taalu kaalɛ numu fele gbɔyɔngɔ maahuŋ puu lɔ. Hiiŋ yaa na aa yɛ na. Foo jikei ji kɛngɔ i yɛni a ngi jawei nasia ‘Shariah’ ti lɛmbiyii lɔ nduunyei ji huŋ.

20. Gbei tei tɔ kia Ngewɔɔ kpatɛ hanii gbatɛ lei lɔɔtoni, a yaama A huŋmbo? Na, tɔɔnyaa vaa, bɛɛbɛɛngɔi Ngewɔɔ vaa.

اَوَلَمْ يَرَوْا كَيْفَ يُبْدِئُ اللّٰهُ الْخَلْقَ
ثُمَّ يُعِيْدُهٗ ؕ اِنَّ ذٰلِكَ عَلَى اللّٰهِ يَسِيْرٌ ﴿۲۰﴾

21. Nde bɛɛ, 'A jɛsia lɛ ndɔɔlɛi huŋ, kɔɔ wu tɔ kia Ngewɔɔ kpatɛ haniisia ti gbatɛyii lɔɔtoni.' Na wooma hiiŋ mia lɔɔ gbɔma kuna Ngewɔɔ a pekei bɛɛ gbatɛ. Tɔɔnyaa vaa, kpaayei lɔ Ngewɔɔ wɛ hindei kpɛlɛɛ wie vaa;

قُلْ سِيْرُوْا فِي الْاَرْضِ فَانْظُرُوْا كَيْفَ
بَدَاَ الْخَلْقَ ثُمَّ اللّٰهُ يُنْشِئُ النَّشْاَةَ
الْاٰخِرَةَ ؕ اِنَّ اللّٰهَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ﴿۲۱﴾

22. A numu jangata lɔ na Ngi longɔ a ngie, i yaama I manuma ngɛ a numui na Ngi longɔ a ngie; tao Ngi ngaama mia wa yaama na;

يُعَذِّبُ مَنْ يَّشَآءُ وَيَرْحَمُ مَنْ يَّشَآءُ ۚ
وَاِلَيْهِ تُقْلَبُوْنَ ﴿۲۲﴾

23. Tao wuei ngu wua Ngewɔɔ huŋgbatɛisia huŋnyaani ndɔɔlɛi huŋ kɛɛ ngelei huŋ bɛɛ; tao ndiamɔɔ gbi ii wu yeeya ɔɔ kpɔmamɔɔ i baa Ngewɔɔ ma.

وَمَآ اَنْتُمْ بِمُعْجِزِيْنَ فِي الْاَرْضِ وَلَا
فِي السَّمَآءِ ۫ وَمَا لَكُمْ مِّنْ دُوْنِ اللّٰهِ
مِنْ وَّلِيٍّ وَّلَا نَصِيْرٍ ﴿۲۳﴾

Ngombiya 3

24. Kɛɛ nasia ti ngaafiiyangɔ Ngewɔɔ Tɔmaselisia ma kɛɛ ti ngomɛ lei a Ngie–tia mia ta gbeebaa Nya Manumei huŋ. Tao tia mia ta jangata yaagbalɛngɔwaa maajɔɔ.

وَالَّذِيْنَ كَفَرُوْا بِاٰيٰتِ اللّٰهِ وَلِقَآئِهٖۤ
اُولٰٓئِكَ يَئِسُوْا مِنْ رَّحْمَتِيْ وَاُولٰٓئِكَ
لَهُمْ عَذَابٌ اَلِيْمٌ ﴿۲۴﴾

25. Tao kpɛmboi na lekee ngi bondeisia ti feni ta mia a ji ti ndeni tɛɛ, 'A ngi waa ɔɔ a ngi mɔ ngɔmbui huŋ.' Kɛɛ Ngewɔɔ ngi maabawoi lɔ ngɔmbui yeeya. Na huŋ, tɔɔnyaa vaa, Tɔmaselingaa lɔ na nasia vaa ti lanayangɔ.

فَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهٖۤ اِلَّآ اَنْ قَالُوا
اقْتُلُوْهُ اَوْ حَرِّقُوْهُ فَاَنْجٰىهُ اللّٰهُ مِنَ
النَّارِ ؕ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيٰتٍ لِّقَوْمٍ
يُّؤْمِنُوْنَ ﴿۲۵﴾

26. Kɛ Ibrahim ndenga yɛ, 'A tɔɔnyaa, wu kɔɛtɛisia wumbunga wuayekpe vaa kpuangɔ Ngewɔɔ ma, wu nyɔuŋ nyɔuŋ luahuŋ lomayei vaa nduunyei ji huŋ. Kɛɛ

وَقَالَ اِنَّمَا اتَّخَذْتُمْ مِّنْ دُوْنِ اللّٰهِ
اَوْثَانًا ۙ مَّوَدَّةَ بَيْنِكُمْ فِي الْحَيٰوةِ
الدُّنْيَا ۚ ثُمَّ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ يَكْفُرُ

na wooma Tovolei ma kɛyia wa maawali lɔ wu nyɔuŋ nyɔuŋ ma, wa yaama wa wu nyɔuŋ nyɔuŋ joondu. Tao wu yɛmei a ngɔmbui huŋ lɔ tao wuei kpɔmablaa gbi maajɔɔ.'

بَعْضُكُمْ بِبَعْضٍ وَّ يَلْعَنُ بَعْضُكُمْ بَعْضًا ز وَّ مَاْوٰىكُمُ النَّارُ وَمَا لَكُمْ مِّنْ نّٰصِرِيْنَ ﴿٢٦﴾

27. Kɛɛ Luuti lai lɔ a ngie, kɛ Ibrahim ndenga yɛ, 'Ngi ngulenga li vaa nya Lii ngaama; tɔɔnyaa vaa, Ta mia Ngɔɔlɔya Mahaŋwai a Ngie, Liiheima Mahaŋwai.'

فَاٰمَنَ لَهٗ لُوْطٌ م وَ قَالَ اِنِّيْ مُهَاجِرٌ اِلٰى رَبِّيْ ط اِنَّهٗ هُوَ الْعَزِيْزُ الْحَكِيْمُ ﴿٢٧﴾

28. Kɛ Mu Ibrahim ngɔnga a Isaaka taa Yankuba, kɛ Mu pienga Tutuyei kɛɛ Bukui ti yɛ ngi leengeisia huŋ, kɛ Mu ngi pawei venga ngi wɛ nduunyei ji huŋ, tao Lakila bɛɛ a yɛ lɔ lɔɔ nungaa gbekpeisia huŋ.

وَوَهَبْنَا لَهٗٓ اِسْحٰقَ وَيَعْقُوْبَ وَجَعَلْنَا فِيْ ذُرِّيَّتِهِ النُّبُوَّةَ وَالْكِتٰبَ وَاٰتَيْنٰهُ اَجْرَهٗ فِي الدُّنْيَا ج وَ اِنَّهٗ فِي الْاٰخِرَةِ لَمِنَ الصّٰلِحِيْنَ ﴿٢٨﴾

29. Kɛɛ ngili lɛɛ a Luuti kpeemei na i ndeni ngi bondeisia ma yɛ, 'Wa kaima hindeisia wie lɔ nahiiŋ numu gbi ii yaa wɔɔ gbaa pieni;

وَلُوْطًا اِذْ قَالَ لِقَوْمِهٖٓ اِنَّكُمْ لَتَاْتُوْنَ الْفَاحِشَةَ ز مَا سَبَقَكُمْ بِهَا مِنْ اَحَدٍ مِّنَ الْعٰلَمِيْنَ ﴿٢٩﴾

30. 'Gbahaŋ! Gbei wa lukpe hiiŋngeisia gbilanga a kpukɔma hinda wa yaama wa pele waawaasia maabai a huŋma wie laa wooma wie, tao wa hinda huŋwungɔisia wie wu ngomɛi nasia huŋ wa hou?' Kɛɛ kpɛmboi na lekee i yɛ ngi bondeisia laa ta mia a ji ti ndeni tɛɛ, 'Pie Ngewɔɔ gbundɛ i ngula mu ma ina tɔɔnyaa mia bi ndema.'

اَئِنَّكُمْ لَتَاْتُوْنَ الرِّجَالَ وَ تَقْطَعُوْنَ السَّبِيْلَ ۙ وَ تَاْتُوْنَ فِيْ نَادِيْكُمُ الْمُنْكَرَ ط فَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهٖٓ اِلَّآ اَنْ قَالُوا ائْتِنَا بِعَذَابِ اللّٰهِ اِنْ كُنْتَ مِنَ الصّٰدِقِيْنَ ﴿٣٠﴾

31. Kɛ Luuti ndenga yɛ, 'Gbɔ nya ma, nya Lii, numuvu wundaa nyamungɔi jisia yeeya.'

قَالَ رَبِّ انْصُرْنِيْ عَلَى الْقَوْمِ الْمُفْسِدِيْنَ ﴿٣١﴾

Ngombiya 4

32. Kɛɛ kpeemei na Mu lutuisia ti wani a koohuŋnɛɛma woowulingaa Ibrahim ngaama, kɛ ti ndenga tɛɛ, ‘Mu tei ji huŋbleisia wutewemaa saaŋnge; tɔɔnyaa vaa, taablei jisia ti yɛni a ngundaa nyamublaa lɔ.’*

وَلَمَّا جَآءَتْ رُسُلُنَآ اِبْرٰهِيْمَ
بِالْبُشْرٰى ۙ قَالُوْٓا اِنَّا مُهْلِكُوْٓا اَهْلِ هٰذِهِ
الْقَرْيَةِ ۚ اِنَّ اَهْلَهَا كَانُوْا ظٰلِمِيْنَ ﴿٣٢﴾

33. Ibrahim ndei lɔ yɛ, ‘Kɛɛ Luuti lɔ yee tei na huŋ!’ Kɛ ti ndenga tɛɛ, ‘Mu kɔɔlɔ vuii yieni mia ti na. Tɔɔnyaa vaa, Mua ngi maabawo lɔ kɛɛ ngi maableisia, kɛ lekee ngi nyaheiŋ na ngi yɛngɔ a ndopoomamɔɔ yila.’

قَالَ اِنَّ فِيْهَا لُوْطًا ؕ قَالُوْا نَحْنُ اَعْلَمُ
بِمَنْ فِيْهَا ۫ لَنُنَجِّيَنَّهٗ وَ اَهْلَهٗٓ اِلَّا
امْرَاَتَهٗ ۫ كَانَتْ مِنَ الْغٰبِرِيْنَ ﴿٣٣﴾

34. Kɛɛ kpeemei na Mu lutuisia ti wani Luuti ngaama, ngi lii nyaaningɔ yɛla ti vaa kɛ ngi ngaahuŋ gbɔɔyɔnga ti hinda ma. Kɛ tutuisia ti ndenga tɛɛ, ‘Baa luwa, tao bi lii aa nyaani, Ngewɔɔ mia mu loonga: a tɔɔnyaa, mua bi maabawo lɔ kɛɛ bi maableisia kɛ lekee bi nyaheiŋ, na ngi yɛngɔ a ndopoomamɔɔ yila,

وَلَمَّآ اَنْ جَآءَتْ رُسُلُنَا لُوْطًا
سِيْٓءَ بِهِمْ وَضَاقَ بِهِمْ ذَرْعًا وَّ قَالُوْا
لَا تَخَفْ وَلَا تَحْزَنْ ۫ اِنَّا مُنَجُّوْكَ
وَ اَهْلَكَ اِلَّا امْرَاَتَكَ كَانَتْ مِنَ
الْغٰبِرِيْنَ ﴿٣٤﴾

35. ‘Tao Mu jangata lapkawaa yeimaa tei ji huŋbleisia ma a gbua ngelei huŋ, gbɛvaa ti yɛnga naa a toombaahuŋblaa.’

اِنَّا مُنْزِلُوْنَ عَلٰٓى اَهْلِ هٰذِهِ الْقَرْيَةِ
رِجْزًا مِّنَ السَّمَآءِ بِمَا كَانُوْا
يَفْسُقُوْنَ ﴿٣٥﴾

36. Tao Mu Sawula maangɛngɔ longa na bondangaa vaa nasia ta kiliya gbatɛ.

وَلَقَدْ تَّرَكْنَا مِنْهَآ اٰيَةًۢ بَيِّنَةً
لِّقَوْمٍ يَّعْقِلُوْنَ ﴿٣٦﴾

37. Kɛɛ Madiyanableisia bɛɛ, Mu ti ndewei Suabu yoyoi lɔ ti ngaama na i ndeni ti ma yɛ, ‘Oo nya bondeisia, a Ngewɔɔ vɛli, wu

وَ اِلٰى مَدْيَنَ اَخَاهُمْ شُعَيْبًا ۙ فَقَالَ
يٰقَوْمِ اعْبُدُوا اللّٰهَ وَارْجُوا الْيَوْمَ الْاٰخِرَ

*Malikei nasia wɔɔ ti ti yoyoni Hadrat Luuti (mbao lɔ ngi ma) bondeisia hinda huŋwuma, ti yeini haala Hadrat Ibrahim lɔ ma (mbao lɔ ngi ma), kɛɛ ji Hadrat Ibrahim (mbao lɔ ngi ma) yɛni wɔɔ a numu lɔ ngi lii bɛɛbɛɛngɔ, a ngauŋgbandi huŋ wie, i Ngewɔɔ huŋmɔɔlii lɔ fulo manuma vaa yee nungei nasia vaa.

وَلَا تَعْثَوْا فِى الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿٣٧﴾

yaama wu ngili a Kɛlɛma Volei tao wua lewe a hinda huŋwu laa ndɔɔlɛi huŋ.'

فَكَذَّبُوهُ فَأَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ فَأَصْبَحُوا
فِى دَارِهِمْ جَاثِمِينَ ﴿٣٨﴾

38. Kɛ ti ngi wumbunga a ndɛɛ ngualamɔɔ. Kɛ ndɔɔlɛi gbɛlinga a tie huŋlewengɔ gbouŋ, ti laani ti huŋvombongɔ ndɔɔlɔmei ti wɛlɛisia laa.

وَعَادًا وَثَمُودَا۟ وَقَد تَّبَيَّنَ لَكُم مِّن
مَّسَٰكِنِهِمْ ۖ وَزَيَّنَ لَهُمُ الشَّيْطَٰنُ
أَعْمَٰلَهُمْ فَصَدَّهُمْ عَنِ السَّبِيلِ
وَكَانُوا مُسْتَبْصِرِينَ ﴿٣٩﴾

39. Kɛɛ Mu Aadi taa Samuda bondeisia wutewei lɔ; tao wa kɔɔ lɔ vuii ti heimeisia ma. Kɛ Sɛitana pienga ti wie hindeisia ti nyande ti yauma, kɛ i ti gbuanga pele wɔɔnangɔi ma, kia bɛɛ vuii ti yɛ kɔɔlɔ kɛ nyamui mia ti piema.

وَقَٰرُونَ وَفِرْعَوْنَ وَهَٰمَٰنَ ۖ وَلَقَدْ
جَآءَهُم مُّوسَىٰ بِالْبَيِّنَٰتِ فَاسْتَكْبَرُوا
فِى الْأَرْضِ وَمَا كَانُوا سَٰبِقِينَ ﴿٤٠﴾

40. Tao Mu Kaluna hinda huŋwui lɔ kɛɛ Frauna kɛɛ Hamana. Musa wai lɔ vuii ti ngaama a Tɔmaseli maangɛngɔngaa; kɛɛ ti ti huŋwɔɔlɛi lɔ ndɔɔlɛi huŋ, kɛɛ na kpɛlɛɛ huŋ, tii nguni taa ti ndei la Mu ndei maahuŋ.

فَكُلًّا أَخَذْنَا بِذَنۢبِهِۦ ۖ فَمِنْهُم مَّنْ
أَرْسَلْنَا عَلَيْهِ حَاصِبًا ۖ وَمِنْهُم مَّنْ
أَخَذَتْهُ الصَّيْحَةُ ۖ وَمِنْهُم مَّنْ
خَسَفْنَا بِهِ الْأَرْضَ ۖ وَمِنْهُم مَّنْ
أَغْرَقْنَا ۚ وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيَظْلِمَهُمْ
وَلَٰكِن كَانُوٓا أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٤١﴾

41. Faamia yee ngila gbi ti huŋ Mu ngi houni ngi jumbui lɔ vaa; ti lɛɛngaa lɔ na Mu ti hinda huŋwuni a ŋanya vɛfɛ lapkawaa lɔ, Mu ti lɛɛngaa nyaanini a ngele yiawoowaa lɔ, kɛɛ pekeisia, ndɔɔlɛi mia ti gbolini, nasia lɔ na Mu piei lɔ ti lo njei huŋ. Kɛɛ Ngewɔɔ ii baani ti ma, tia vuii mia ti baani tiayekpe ma.*

مَثَلُ الَّذِينَ اتَّخَذُوا مِن دُونِ اللَّهِ

42. Nasia ta kpɔmablaa yekangaa wumbu kpuangɔ Ngewɔɔ ma ti

*Ayatui ji huŋ, na a nungaa maale ji ta maawali hou wie a Tutuisia, huŋngɛngɔi na. Ti lɛɛngaa lɔ na fɛfɛhuŋ ngɔtiisia mia wɔɔ ti ti hinda huŋwuni, tia na ngele yiawoi mia i ti waani. Nasia lɔ na ndɔɔlɛi mia gbɛlini a tie, ti lɛɛngaa ti loni njei huŋ lɔ. Kpotoma pele naanii jisia huŋ wie mia Ngewɔɔ a nungaa nyamui nasia nyaani la, tia ti yɛ kande kande lombaahuŋngaa wie a Tutuisia.

wiengɔi lekee kia kasiwuloi na a pɛlɛi loo tayekpe vaa; pɛlɛi na yɛkɛ yɛkɛngɔ i lewe pɛlɛi kpɛlɛɛ ma, ta mia a kasiwuo wɛlei lɔ, ina ti yɛ huŋngɔɔ lɔ.

اَوْلِيَآءَ كَمَثَلِ الْعَنْكَبُوْتِ ۚ اِتَّخَذَتْ بَيْتًا ؕ وَاِنَّ اَوْهَنَ الْبُيُوْتِ لَبَيْتُ الْعَنْكَبُوْتِ ۘ لَوْ كَانُوْا يَعْلَمُوْنَ ﴿٤٢﴾

وقف لازم

43. Tɔɔnyaa vaa, Ngewɔɔ kɔɔ lɔ gbɔɔ ta fɛli i baa Ngi ma, tao Ta mia Kpaaya Mahaŋwai a Ngie, Lɔɔni Mahaŋwai.

اِنَّ اللّٰهَ يَعْلَمُ مَا يَدْعُوْنَ مِنْ دُوْنِهٖ مِنْ شَيْءٍ ؕ وَهُوَ الْعَزِيْزُ الْحَكِيْمُ ﴿٤٣﴾

44. Kɛɛ jisia mia ti yɛngɔ a Tɔmaselingaa Mua ti maangɛ a numuvuiisia, kɛɛ nasia lekee ta lii heima tia mia a kaableisia.

وَتِلْكَ الْاَمْثَالُ نَضْرِبُهَا لِلنَّاسِ ۚ وَمَا يَعْقِلُهَآ اِلَّا الْعَالِمُوْنَ ﴿٤٤﴾

45. Ngewɔɔ ngeleisia gbatɛi lɔ kɛɛ ndɔɔlɛi a tɔɔnyaa. Sawula lɔ na huŋ, lanayableisia vaa.

خَلَقَ اللّٰهُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ بِالْحَقِّ ؕ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيَةً لِّلْمُؤْمِنِيْنَ ﴿٤٥﴾

ع ١٦

Kaka 21

Ngombiya 5

46. Na ngaa i yeinga bi ma Bukui huŋ, bi yaama bi Sɛlii wie. Tɔɔnyaa vaa, Sɛlii a numu gbua lɔ ngaatibaa hinda wie laa ma kɛɛ ndiigbuama hinda maangɛngɔngaa, kɛɛ ngili laa a Ngewɔɔ, ta mia vuii ngenge gbekpewai le. Tao Ngewɔɔ kɔɔlɔ gbɔɔ wa pie.

الجزء ٢١

اُتْلُ مَآ اُوْحِيَ اِلَيْكَ مِنَ الْكِتٰبِ وَاَقِمِ الصَّلٰوةَ ؕ اِنَّ الصَّلٰوةَ تَنْهٰى عَنِ الْفَحْشَآءِ وَالْمُنْكَرِ ؕ وَلَذِكْرُ اللّٰهِ اَكْبَرُ ؕ وَاللّٰهُ يَعْلَمُ مَا تَصْنَعُوْنَ ﴿٤٦﴾

47. Kɛɛ wua maawalihou wie a kɔlɔbleisia kɛ lekee na kɛngɔ a maawali houma gbekpe, tao wua maawalihou wie a nasia ti huŋ ti yɛngɔ a kavablaa. Wu yaama wu nde ti ma wuɛ, 'Mu langɔi a na i yeinga mu ma kɛɛ na i yeini wɔɔ wu ma; tao mu Yewɔɛɛ kɛɛ wu Yewɔɛɛ i Yaakpe, Ngi ngaama mia mua koloya gbatɛ na.'

وَلَا تُجَادِلُوْٓا اَهْلَ الْكِتٰبِ اِلَّا بِالَّتِيْ هِيَ اَحْسَنُ ۖ اِلَّا الَّذِيْنَ ظَلَمُوْا مِنْهُمْ وَقُوْلُوْٓا اٰمَنَّا بِالَّذِيْٓ اُنْزِلَ اِلَيْنَا وَاُنْزِلَ اِلَيْكُمْ وَاِلٰهُنَا وَاِلٰهُكُمْ وَاحِدٌ وَّنَحْنُ لَهٗ مُسْلِمُوْنَ ﴿٤٧﴾

48. Tao kɛyii ji huŋmia lɔɔ Mu Bukui yeini bi ngaama; faale nasia Mu ti ngɔnga a Bukui na (Taolata) yee tɔɔnyaa nɛmahuŋlewei ti langɔi la (Aigulanei); kɛɛ jisia bɛɛ (Makablaa) ti lɛɛngaa lɔ na ti langɔi la. Numu gbi ei gbɔɔnda maawalihou wie laa ma a Mu Sawuleisia kɛ lekee kaafiisia.

وَ كَذٰلِكَ اَنْزَلْنَآ اِلَيْكَ الْكِتٰبَ ط
فَالَّذِيْنَ اٰتَيْنٰهُمُ الْكِتٰبَ يُؤْمِنُوْنَ بِهٖ ج
وَ مِنْ هٰٓؤُلَآءِ مَنْ يُّؤْمِنُ بِهٖ ط وَ مَا
يَجْحَدُ بِاٰيٰتِنَآ اِلَّا الْكٰفِرُوْنَ ﴿٤٨﴾

49. Kɛɛ bii yɛ a Buku yeka gbi ngaa Aigulanei ngulɔ, tao bii yee ngila gbi jɛwɛini a bi yejama lokoi; i yaa wɔɔ hiiŋ ndɛɛ ngualableisia ti huŋ aa ngiti lɔ.

وَ مَا كُنْتَ تَتْلُوْا مِنْ قَبْلِهٖ مِنْ كِتٰبٍ
وَّلَا تَخُطُّهٗ بِيَمِيْنِكَ اِذًا لَّارْتَابَ
الْمُبْطِلُوْنَ ﴿٤٩﴾

50. Sawo! I yɛni a Sawula lɛngɔmangaa lɔ maangɛngɔ kpaawaa ti liisia huŋ nasia Ngewɔɔ ti ngɔni a lɔɔnii. Kɛɛ numu gbi ei Mu Sawuleisia hou a maawali kɛ lekee nyamu ngableisia.

بَلْ هُوَ اٰيٰتٌۢ بَيِّنٰتٌ فِيْ صُدُوْرِ الَّذِيْنَ
اُوْتُوا الْعِلْمَ ط وَ مَا يَجْحَدُ بِاٰيٰتِنَآ اِلَّا
الظّٰلِمُوْنَ ﴿٥٠﴾

51. Kɛɛ ta nde lɔ tɛɛ, 'Gbei Sawuleisia tei yei ngi ma a gbua ngi Lii ngaama?' Nde bɛɛ, 'Sawuleisia ti Ngewɔɔ lɔ yeeya, kɛɛ nya ngi yɛni lekee a ndaahiiŋ Waamɔɔ maangɛngɔ lɔ.'

وَ قَالُوْا لَوْ لَآ اُنْزِلَ عَلَيْهِ اٰيٰتٌ مِّنْ
رَّبِّهٖ ط قُلْ اِنَّمَا الْاٰيٰتُ عِنْدَ اللّٰهِ ط وَ اِنَّمَآ
اَنَا نَذِيْرٌ مُّبِيْنٌ ﴿٥١﴾

52. Gbei ii nguni ti vaa yɛ vaa a Sawula ji Mu Buku huŋlangɔ yeinga bi ma na huŋ a ngaa ti ma? Tɔɔnyaa vaa, ji huŋ manuma lɔ na kɛɛ ndaahiiŋwoo bondangaa vaa ti lanayangɔ ,

اَ وَ لَمْ يَكْفِهِمْ اَنَّآ اَنْزَلْنَا عَلَيْكَ
الْكِتٰبَ يُتْلٰى عَلَيْهِمْ ط اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ
لَرَحْمَةً وَّ ذِكْرٰى لِقَوْمٍ يُّؤْمِنُوْنَ ﴿٥٢﴾ ع

Ngombiya 6

53. Nde bɛɛ, 'Ngewɔɔ ngungɔi yɛ vaa a Seli mua wuini luahuŋ. I kɔɔlɔ gbɔɔ ngeleisia huŋ kɛɛ ndɔɔlei. Kɛɛ nasia vaa ti langɔ a ndɛi tao tii lani

قُلْ كَفٰى بِاللّٰهِ بَيْنِيْ وَ بَيْنَكُمْ
شَهِيْدًا ج يَعْلَمُ مَا فِي السَّمٰوٰتِ
وَ الْاَرْضِ ط وَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا بِالْبَاطِلِ
وَ كَفَرُوْا بِاللّٰهِ لا اُولٰٓئِكَ هُمُ

a Ngewɔɔ, tia mia ti yɛngɔ a yee kaasaangɔisia.’

الْخٰسِرُوْنَ ۝٥٣

54. Tao ta bi mɔɔli lɔ kɔɔ bi jangatei wa lei maagbandi; kɛɛ ina waati maangiti lewengɔ ii le, kɛ jangatei folonga ti ma. A tɔɔnyaa, a wa lɔ ti ngaama kualama huŋ, nahiiŋ ti lii gbi ii ma.

وَ يَسْتَعْجِلُوْنَكَ بِالْعَذَابِ ؕ وَلَوْ لَاۤ
اَجَلٌ مُّسَمًّى لَّجَآءَهُمُ الْعَذَابُ ؕ
وَلَيَاْتِيَنَّهُمْ بَغْتَةً وَّ هُمْ لَا يَشْعُرُوْنَ ۝٥٤

55. Ta bi mɔɔli lɔ kɔɔ bi jangatei wa lei maagbandi; kɛɛ Jahaŋnama, tɔɔnyaa vaa, a kaafiisia maangaala lɔ;

يَسْتَعْجِلُوْنَكَ بِالْعَذَابِ ؕ وَ اِنَّ
جَهَنَّمَ لَمُحِيْطَةٌ ۢ بِالْكٰفِرِيْنَ ۙ ۝٥٥

56. Folei na ma jangatei a ti maagboli lɔ a gbua a ti maahuŋ wie kɛɛ ti ngɔwɔbu wie, tao A nde lɔ yɛ, ‘A wu yenge loko nafeisia yaatingɔɔ lɛɛ.’

يَوْمَ يَغْشٰهُمُ الْعَذَابُ مِنْ فَوْقِهِمْ
وَ مِنْ تَحْتِ اَرْجُلِهِمْ وَ يَقُوْلُ ذُوْقُوْا
مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ ۝٥٦

57. Oo Nya yengeblaa lanayangɔisia! Tɔɔnyaa vaa, Nya lɔɔlɛi huŋwɔɔlɔngɔ, faale a Nya yaakpe vɛli.

يٰعِبَادِيَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْۤا اِنَّ اَرْضِيْ
وَاسِعَةٌ فَاِيَّايَ فَاعْبُدُوْنِ ۝٥٧

58. Ndɛɛvu hani gbi a haa lɔ; na wooma Mu ngaama mia wu kpɛlɛɛ wa yaama na.

كُلُّ نَفْسٍ ذَآئِقَةُ الْمَوْتِ قف ثُمَّ اِلَيْنَا
تُرْجَعُوْنَ ۝٥٨

59. Kɛɛ nasia ti lanayangɔ ta yaama ta ngenge gbekpengaa wie–tɔɔnyaa vaa, tia mia Mua ti heima gbatɛ heima yaalɛngɔngaa huŋ Aijɛnɛ ngoohuŋ, ti bu nja gbekpangaa ta lewe na. Ta yɛ naa lɔ kunafɔ. Pawa gbekpengɔwaa mia a yɛ na nasia vaa ta ngenge gbekpe wie,

وَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ
لَنُبَوِّئَنَّهُمْ مِّنَ الْجَنَّةِ غُرَفًا تَجْرِيْ
مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ خٰلِدِيْنَ فِيْهَا ؕ نِعْمَ
اَجْرُ الْعٰمِلِيْنَ ۖۗ ۝٥٩

60. Nasia ta ndiihou wie, ta yaama ta ti liiloomei wu ti Lii huŋ.

الَّذِيْنَ صَبَرُوْا وَ عَلٰى رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُوْنَ ۝٦٠

61. Kɛɛ fuhaŋni lolɛ mia na bɛɛ ei njia a ngi hɛijei! Ngewɔɔ mia a ngi hɛija a ngi laa mɛhɛɛŋ kɛɛ wua bɛɛ. Tao Ngewɔɔ mia Kpɛlɛɛ-Huŋmɛni

وَ كَاَيِّنْ مِّنْ دَآبَّةٍ لَّا تَحْمِلُ رِزْقَهَا ۖۗ
اَللّٰهُ يَرْزُقُهَا وَ اِيَّاكُمْ ۖؗ وَ هُوَ السَّمِيْعُ

Mahaŋwai a Ngie, Kpɛlɛɛ-Huŋngɔɔ Mahaŋwai.

62. Kɛɛ ina bi ti mɔɔlingaa bɛɛ, 'Yemia ngeleisia gbatɛni kɛɛ ndɔɔlɛi i yaama I pie folei taa ngawui ta yenge koloya huŋ?' Ta nde lɔ tɛɛ, 'Ngewɔɔ mia.' Kɛɛ gbei naa ti wouŋvenga tɔɔnyei ma?

63. Ngewɔɔ mia a hɛijei huŋvombo numu vaa Ngi longɔ a ngie Ngi yengebleisia huŋ, I yaama I ti huŋgbɛlɛ numui na vaa ngi hinda a nɛɛ ngi wɛ. Tɔɔnyaa vaa, Ngewɔɔ mia nɛmahuŋ Ngi ma hindei kpɛlɛɛ vaa.

64. Tao ina bi ti mɔɔlii lɔ bɛɛ, 'Yemia a njei gbua ngelei huŋ kɛ I ndɔɔlɛi vulunga laa ngi haangɔi wooma?' Tɔɔnyaa vaa, ta nde lɔ tɛɛ, 'Ngewɔɔ mia', nde ti ma bɛɛ, 'Tatoi kpɛlɛɛ Ngewɔɔ mia ngi woole.' Kɛɛ ti gbotoma tei lii heima.

Ngombiya 7

65. Kɛɛ nduunyei ji huŋ lɛɛvui ii yɛni a gbɛogbɛ kɛ lekee baabaa hinda kɛɛ ngaandooli, kɛɛ Lakila yee Kuwui vuii mia Fuluyei le, ina ti kɔɛɛ lɔ!

66. Kɛɛ kpeemei na ta lɛ njaya lɛndɛi huŋ, ta Ngewɔɔ loli lɔ, a pɔɔna huŋ wie kɛɛ liilooma Ngi ma. Kɛɛ ji I wama a tie ngiyeima maabawo huŋ, a tɔ lɛɛ! Kɛ ti hale nyamuisia gbɛlɛnga Ngi ma gbɔma,

67. Kɔɔ ti yɛ a sabu nyaaniblaa kpekpeyei na vaa Mu pienga ti wɛ, faale ti yaa tiayekpe yaanɛɛ waati wulo vaa. Kɛɛ ti wama saaŋnge huŋngɔɔ maa gbɔɔ hindangaa le a ti maale ti wie hindei nasia vaa ta pie.

الْعَلِيْمُ ﴿٦١﴾

وَ لَئِنْ سَاَلْتَهُمْ مَّنْ خَلَقَ السَّمٰوٰتِ
وَ الْاَرْضَ وَ سَخَّرَ الشَّمْسَ وَ الْقَمَرَ
لَيَقُوْلُنَّ اللّٰهُ ۚ فَاَنّٰى يُؤْفَكُوْنَ ﴿٦٢﴾

اَللّٰهُ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَّشَآءُ مِنْ
عِبَادِهٖ وَ يَقْدِرُ لَهٗ ؕ اِنَّ اللّٰهَ بِكُلِّ شَيْءٍ
عَلِيْمٌ ﴿٦٣﴾

وَ لَئِنْ سَاَلْتَهُمْ مَّنْ نَّزَّلَ مِنَ السَّمَآءِ
مَآءً فَاَحْيَا بِهِ الْاَرْضَ مِنْۢ بَعْدِ مَوْتِهَا
لَيَقُوْلُنَّ اللّٰهُ ؕ قُلِ الْحَمْدُ لِلّٰهِ ؕ بَلْ
اَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُوْنَ ﴿٦٤﴾ ع ٦/١٢/٢

وَمَا هٰذِهِ الْحَيٰوةُ الدُّنْيَآ اِلَّا لَهْوٌ
وَّ لَعِبٌ ؕ وَ اِنَّ الدَّارَ الْاٰخِرَةَ لَهِيَ
الْحَيَوَانُ ۘ لَوْ كَانُوْا يَعْلَمُوْنَ ﴿٦٥﴾ وقف لازم

فَاِذَا رَكِبُوْا فِي الْفُلْكِ دَعَوُا اللّٰهَ
مُخْلِصِيْنَ لَهُ الدِّيْنَ ۚ۬ فَلَمَّا نَجّٰهُمْ
اِلَى الْبَرِّ اِذَا هُمْ يُشْرِكُوْنَ ﴿٦٦﴾

لِيَكْفُرُوْا بِمَآ اٰتَيْنٰهُمْ ۚۙ وَ لِيَتَمَتَّعُوْا ۛ وقفه
فَسَوْفَ يَعْلَمُوْنَ ﴿٦٧﴾

اَوَلَمْ يَرَوْا اَنَّا جَعَلْنَا حَرَمًا اٰمِنًا وَّ يُتَخَطَّفُ النَّاسُ مِنْ حَوْلِهِمْ ؕ اَفَبِالْبَاطِلِ يُؤْمِنُوْنَ وَ بِنِعْمَةِ اللّٰهِ يَكْفُرُوْنَ ﴿٦٨﴾

68. Gbei tei tɔ kɛ Mu heima maangayemangɔ gbatɛnga Maka naa yɛngɔ a bawoma ti vaa, a waatii na ti yɛ nungaa jongba jongba ti gbilanga latɛisia kpɛlɛɛ huŋ? Gbei kɛ ndɛɛ nguala lei mia ti lama la ta yaama ta maawali Ngewɔɔ gbekpeyei ma?

وَ مَنْ اَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرٰى عَلَى اللّٰهِ كَذِبًا اَوْ كَذَّبَ بِالْحَقِّ لَمَّا جَآءَهٗ ؕ اَلَيْسَ فِيْ جَهَنَّمَ مَثْوًى لِّلْكٰفِرِيْنَ ﴿٦٩﴾

69. Kɛɛ yemia vuii numu nyamu a ngie i lewe numui na ma a ndɛi heiheinga Ngewɔɔ ma, ɔɔ a maawali tɔɔnyei ma kpeemei na a wa ngi ngaama? Gbei kɛ heima gbi ii na Jahaŋnama kaafiisia vaa?

وَ الَّذِيْنَ جَاهَدُوْا فِيْنَا لَنَهْدِيَنَّهُمْ سُبُلَنَا ؕ وَ اِنَّ اللّٰهَ لَمَعَ الْمُحْسِنِيْنَ ﴿٧٠﴾ ع

70. Kɛɛ nasia ta mangawo wie ngomɛ vaa a Mue–tɔɔnyaa vaa, Mua ti yaawɔɔna lɔ Mu ti gbunja Mu weleisia ma. Tao a tɔɔnyaa, Ngewɔɔ lɔ nasia wooma ta kpekpe wie.

NGU 30

AL-RŪM (Romaŋblaa)

(I yeini Maka lɔ)

SUE JI MAAVEI

Sue ji yeini Maka lɔ tao Ayatu numu sawa gbɔyɔngɔ maahuŋ yila mia huŋ, kpɛlɛngɔ Bisimillahi ma.

Sue ji bɛɛ a lɔɔto a kɔlɔloo heinei jisia lɔ: 'Alif', 'Laam', 'Miim'. Ndengɔi Sue nasia huŋ ta lɔɔto a 'Alif', 'Laam', 'Miim' kɛ Allah; Ngewɔɔ, Ta mia hindei Kpɛlɛɛ-Huŋngɔɔ Mahaŋwai a Ngie; na kpɛlɛɛ wienga wɔɔ, na wiema naa, kɛɛ na wama wiema.

Sue na mu gbuanga huŋ ngi nɛlɛmei, bumbungɔi na a liki kɛ Ngewɔɔ taa nasia le ta kpekpe wie tao kpekpe wiebleisia kpɛlɛɛ ti ngulɔmɔi mia a Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma). Na vaa mia ngoowili nɛɛnɛɛ vengɔ ngi wɛ kugbaya gbotowaa mɛ laa vaa kulɔma, nahiiŋ yee veisia ngɛngɔi hinda gboto Sue ji huŋ.

Sue na huŋ ji wooma, ngoo lengɔi na kɛngɔ a kulɔma yɛpɛwoo kɛ Paasia ngaafiisia, kpeemei na ta kpaaya maajɔɔ wɛlɛ vaa Hadrat Isa/Yesu (mbao lɔ ngi ma) maableisia maahuŋ hinda lɛɛngaa, ta yee kugbayei na wumbu lɔ a liifaama hindawaa lapi vaa a nasia kpɛlɛɛ ta tiayekpe wumbu li vaa Ngewɔɔ ngaama. Kɛɛ tao tia mia vuii bɛlɛ yilingɔ yɛla ti ma kpauŋ kɛ ta too Ngewɔɔ Mahaŋwai yaakpe lɔ wooma. Kɛɛ ndengɔi Sue ji huŋ kɛ ndɛɛ mia ti yɛ kuala tao kɛ na ei wie gbi. Ndangɔ yɛla ngilingɔ kpauŋ Ngewɔɔ yeeya kɛ, liilomawaa huŋ, Romaŋbleisia ta ti lɔɔlɛi wumbu lɔ gbɔma Paasiaŋ ngaafiisia yeeya, tao Mɔibleisia bɛɛ ti ngoohuŋ a nɛɛ lɔ ina ji nyɔkɔ wiengaa. Mɔibleisia bɛɛ ji yɛni a sabu gbekpewaa lɔ ti vaa ajifaa, kulɔgbee huŋ, ina Ngewɔɔ lumangaa, tia bɛɛ ta wɛlɛ lɔ hale nyamu vɛlibleisia maahuŋ.

Kulɔma yɛpɛi ji leni a waatii nasia lɔ Mɔiblaa tii yɛ lɛ gbaayani kɔɔ ti kɔ vaya a ti wumangee, tao numu gbi ii yɛ na a waatii na a ngu a liima lewe yɛ a pie lɔ Mɔibleisia ti ti wuma ngɔ vaya. A pelei ji huŋ wie, kulɔma vei lɔ lahedii ji huŋ kɛ Mɔibleisia ti wama kɔ vayamaa kaafiiya lɔɔwai na huŋ ta toli a Kosros. Ji ta hiiŋ mia wieni wɔɔ kia lɔɔ Ngewɔɔ ndei la.

Kia bɛɛ tɔmaseli maangɛngɔi jisia kpɛlɛɛ ti yɛ lɔ a wie tiayekpe ta tɔ, nungaa ti yɛ lɔ hueɛŋ a maawali hou wie a Ngewɔɔ yɛ lei na. Na vaa mia, Tia lɔɔ ti nɛmahuiŋ lolima ta too ngeleisia ma kɛɛ ndɔɔlɛi, kɛɛ numuvuiisia ti gbatɛyiisia, kɔɔ ti yɛ a tɔmaselingaa huŋngɛ vaa a tie kɛ Ngewɔɔ lɔ na a tɔɔnyaa. ei ngɛɛlɛ na ma pɛiŋ, tia vuii ti lɛɛvuhuŋ hindeisia kɛɛ nduunyei huŋvoomboyii, kpɛlɛngɔ hindei nasia kiniiŋ ma ta luva a wie ta tɔ kpaawaa a yauma, tɔmaseli gbotowaa lɔ na tɔɔnyaa loo vaa Ngewɔɔ yɛ lei ma na fuluya huŋ.

A kɛyii yaakpei ji huŋ wie, Ngewɔɔ lɔ ti nɛmahuiŋ laalama ti gbilanga too vaa jiahuiŋ nasia ma wɔɔ ngani a haalablei nasia ti yɛ maawalihou wie a Ngewɔɔ yɛ lei na a tɔɔnyaa. Ina, ji kpɛlɛɛ huŋngɛngɔi wooma, ii woteni a ndaahiiŋwoo kia huŋna numuvuiisia ma, kɛ ti ngili lɛɛ a haalableisia ti yaapaayiisia. Yee haalablei nasia ti heiyiisia gbekpengɔ wɔɔwaa nduunyei huŋ i lewe nungei nasia ma ti yɛ Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) nda waatii huŋ, kɛɛ ji ti maawalihou wieni a Tutui nasia ti wani ti ngaama, ti gbatɛ waawaa nasia kɛɛ ti numuvuya huŋgbangɔi nasia ti yɛ ti yeeya, ndɔɔlɛi kpɛlɛɛ gboli lɔ suɛŋ.

Ji gbuangaa na, tɔmaseli gbotowaa vengɔi kpɛlɛngɔ ji ma hindei jisia vaa. Na a kɛ a numuvu kɛ mia gbi lekee ti ti yaumei wotema a naa wie, ta liiheima maajɔɔ lɔ kɛ hei a wa lɔ ndɛɛvui lewengɔi wooma, tao kɛ ndɛɛvui bɛɛ a wa lɔ hei lewengɔi wooma. Aa kɛɛ, kpundɛ lɔ numuvuiisia ma! Tei ngili a ji kulo bɛɛ kɛ ti ngɛɛlɛma yaa nduunyei ji huŋ, tao kɛ ti ngɛɛlɛmei mia a waatii na lɔ ta li a tie Ngewɔɔ ngɔwɔbu kpɛmbo waa vaa na ma ti jiani la nduunyei ji huŋ?

Na wooma, Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) laahiiŋngɔi kpɔtu kpɔtu kɔɔ i ngi loomei yɛ kpau kpau. Ngewɔɔ lahedi wumbungɔ gbi a lɔɔnyaa lɔ, kɛɛ nasia tii lani la tei ngu taa Ngi gbua Ngi loomei kulo bɛɛ vaa.

Mbeindo, ti ndengaa tɛɛ bi bi loomei yɛ kpau ɔɔ bi lii hou kpau, kpekpeyei mia ba gbɔɔnda pie laa ma, tao bei gbua tɔɔnyaa gbambii ma gbɛogbɛ vaa.

ركوعاتها ٦ سُوْرَةُ الرُّوْمِ مَكِّيَّةٌ ٣٠ اٰيَاتها ٦١

NGU 30

AL-RŪM (Romaŋblaa)

(I yeini Maka lɔ)

1. Ngewɔɔ mbiyɛi huŋ Kpekpeya Mahaŋwai Manuma Mahaŋwai.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ﴿١﴾

2. Alif Laam Miim. (Ngewɔɔ mia a Nge, Kpɛlɛɛ-Huŋngɔɔ Mahaŋwai).

الٓمّٓ ﴿٢﴾

3. Kɔi Romaŋbleisia gbue lɔ

غُلِبَتِ الرُّوْمُ ﴿٣﴾

4. Ti gbilanga lɔɔlɛi huŋ, kɛɛ tia bɛɛ, kɔi ti gbuangɔi wooma, ta ti wuma nungaa gbua lɔ

فِيْٓ اَدْنَى الْاَرْضِ وَهُمْ مِّنْۢ بَعْدِ غَلَبِهِمْ سَيَغْلِبُوْنَ ﴿٤﴾

5. Foo gbawa lɛɛngaa huŋ– Ngewɔɔ ndei mia a kiti la lei kulɔ kɛɛ pooma–tao folei na ma lanayableisia ti ngoohuŋ a nɛɛ lɔ

فِيْ بِضْعِ سِنِيْنَ ؕ لِلّٰهِ الْاَمْرُ مِنْ قَبْلُ وَمِنْۢ بَعْدُ ؕ وَيَوْمَئِذٍ يَّفْرَحُ الْمُؤْمِنُوْنَ ﴿٥﴾

6. Ngewɔɔ gbɔmei huŋ. A gbɔ lɔ nasia ma Ngi longɔ a tie; tao Ta mia Ngɔɔlɔya Mahaŋwai a Ngie, Manuma Mahaŋwai.

بِنَصْرِ اللّٰهِ ؕ يَنْصُرُ مَنْ يَّشَآءُ ؕ وَهُوَ الْعَزِيْزُ الرَّحِيْمُ ﴿٦﴾

7. Ngewɔɔ lahedii ji wumbunga. Ngewɔɔ ei Ngi lahedii yaanyaani, kɛɛ nungaa gbotoma tii kɔɔ.*

وَعْدَ اللّٰهِ ؕ لَا يُخْلِفُ اللّٰهُ وَعْدَهٗ وَلٰكِنَّ اَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿٧﴾

8. Ti nduunyama lɛɛvui ji yee maahuiŋ lɔ lekee ngɔɔngɔ, kɛɛ Lakila ta ti yaandeemangɔ ma.

يَعْلَمُوْنَ ظَاهِرًا مِّنَ الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا ۚۖ وَهُمْ عَنِ الْاٰخِرَةِ هُمْ غٰفِلُوْنَ ﴿٨﴾

9. Gbei tei ngili tiayekpe vuii a ti nɛmahuiŋsia kɛ Ngewɔɔ ii ngeleisia

اَوَلَمْ يَتَفَكَّرُوْا فِيْٓ اَنْفُسِهِمْ ۫ مَا

*Haala Ayatui jisia huŋ (3-7) Sue ji huŋ (Al-Rūm) njɛpɛi ji "Ghulibatir Rum" yee mbui yɛni a Romaŋ lɔɔlɛi wumbu laa lɔ kɔi huŋ a ngɔmbu vɛlibleisia ti yɛ Kosros lɔɔlɛi huŋ, nasia ti nda lɔɔlɛi i Romaŋ lɔɔlɛi gbilanga. Kulɔma yia lengɔi kɛ tia bɛɛ ti Romaŋblaa, saaŋnge saaŋnge, ta Kosros lɔɔlɛi wumbu lɔ a kɔngɔ laa huŋ wie, tao a wie lɔ foo taalu ngoohuŋ. Ji bɛɛ yɛni a tɔɔnyaa loo laa lɔ Mbɛɛma Lutui ma (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) kɛ vei ji bonda Ngewɔɔ vuii mia huŋngeni a ngie, Maheiŋ na mia kɔɔ wiengɔ a na numuvu ei huŋ lɔ. Kɛlɛmei naa ayatui jisia huŋ kulɔma vaa ngɛngɔi kɔɔloni Mɔiblaa bɛɛ ti ngugbaya mɛ laa ma a kɔngɔ laa huŋ wie, nahiiŋ ta bɛɛ i wiei lɔ ngɔɔlɔyawaa maahuŋ. Kugbaya mɛ lei ji ti maalei lɔ foo taalu ngoohuŋ kɔi na huŋ i ngɔni Badilu.

gbatɛni kɛɛ ndɔɔlei kɛɛ na kpɛlɛɛ ti veenjaa luahuŋ kɛ lekee a nɛmahuŋlewe lɔnyaangɔ kɛɛ waati maalewengɔ vaa? Kɛɛ nungaa gbotoma nungaa huŋ ti ngaafiiyangɔ a ngomɛ laa a ti Lii.

خَلَقَ اللّٰهُ السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضَ وَمَا
بَيْنَهُمَآ اِلَّا بِالْحَقِّ وَ اَجَلٍ مُّسَمًّى ؕ
وَ اِنَّ كَثِيْرًا مِّنَ النَّاسِ بِلِقَآئِ
رَبِّهِمْ لَكٰفِرُوْنَ ﴿٩﴾

10. Tii yaa jɛsiani ndɔɔlɛi huŋ kɔɔ ti tɔ ina nasia wɔɔ ti yɛ ti ngulɔ ti ngɛlɛyii yee nyamuni? Ti yɛ leweni jisia ma polouŋ kpaayei huŋ, tao ti yɛ lɔ a kpaa yengei wie, ti vaheiŋ yɛ leweni jisia ti vaheiŋ ma. Kɛɛ ti Lutuisia ti wai lɔ ti ngaama a pele maangɛngɔngaa. Tao Ngewɔɔ ei baa ti ma kɛɛ tia vuii mia ta nyamu a tiakpe.

اَوَلَمْ يَسِيْرُوْا فِي الْاَرْضِ فَيَنْظُرُوْا
كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ ؕ
كَانُوْٓا اَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَّ اَثَارُوا الْاَرْضَ
وَ عَمَرُوْهَآ اَكْثَرَ مِمَّا عَمَرُوْهَا
وَ جَآءَتْهُمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنٰتِ ؕ فَمَا
كَانَ اللّٰهُ لِيَظْلِمَهُمْ وَلٰكِنْ كَانُوْٓا
اَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُوْنَ ﴿١٠﴾

11. Na wooma nyamui mia wɔɔ yɛni a nyamubleisia ti ngɛlɛyii, ajifaa, ti maawalii lɔ Ngewɔɔ Sawuleisia ma ti yaama ti ti gbavinja.

ثُمَّ كَانَ عَاقِبَةَ الَّذِيْنَ اَسَآءُوا السُّوْٓاٰى
اَنْ كَذَّبُوْا بِاٰيٰتِ اللّٰهِ وَ كَانُوْا بِهَا
يَسْتَهْزِءُوْنَ ﴿١١﴾ ع

Ngombiya 2

12. Ngewɔɔ mia kpatɛ hanisia ti gbatɛ lei lɔɔtoni a yaama A huŋmbo; na wooma Ngi ngaama mia wu kpɛlɛɛ wu yaamamei le.

اَللّٰهُ يَبْدَؤُا الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيْدُهٗ ثُمَّ
اِلَيْهِ تُرْجَعُوْنَ ﴿١٢﴾

13. Kɛɛ folei na ma Waatiwai a hiŋti ma, nasia sawei a ngula ti ma kaahuŋgbɔyɔ a ti hou lɔ.

وَ يَوْمَ تَقُوْمُ السَّاعَةُ يُبْلِسُ
الْمُجْرِمُوْنَ ﴿١٣﴾

14. Tao ti maavalemɔɔ gbi ei yɛna nasia huŋ ti yɛ wɔɔ a ti wumbu a Ngewɔɔ yaateengeisia; tao ta maawali lɔ nasia ma ti yɛ ti gbɛlɛ Ngi ma.

وَلَمْ يَكُنْ لَّهُمْ مِّنْ شُرَكَآئِهِمْ شُفَعٰٓؤُا
وَ كَانُوْا بِشُرَكَآئِهِمْ كٰفِرِيْنَ ﴿١٤﴾

15. Kɛɛ folei na ma Waatiwai a hiŋti ma–yee folei na ma ti luahuŋ a ngɔlɛ kɔlɛ lɔ ti gbuangɔ ti nyɔuŋ nyɔuŋ ma.

وَيَوْمَ تَقُوْمُ السَّاعَةُ يَوْمَئِذٍ يَّتَفَرَّقُوْنَ ﴿١٥﴾

16. Kɛɛ nasia ta lanaya wie ta yaama ta ngenge gbekpengaa wie ta ngɔɔlɔya maajɔɔ lɔ tao ti ngoohuŋ a nɛɛ lɔ baangɔɔma heimangaa huŋ.

فَاَمَّا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ
فَهُمْ فِيْ رَوْضَةٍ يُّحْبَرُوْنَ ﴿١٦﴾

17. Kɛɛ nasia ti ngakani kɛ ti maawalinga Mu Sawuleisia ma kɛɛ ti ngomɛ lei a Lakila, jisia mia ta ngomɛ a jangatei a wa ti maahuŋ.

وَاَمَّا الَّذِيْنَ كَفَرُوْا وَكَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَا
وَلِقَآئِ الْاٰخِرَةِ فَاُولٰٓئِكَ فِي الْعَذَابِ
مُحْضَرُوْنَ ﴿١٧﴾

18. Faale a Ngewɔɔ sɛɛsɛɛ yia le kpeemei na wa yɛ wilima kpindii huŋ kɛɛ ji wa yɛ waama ngeewongɔi huŋ–

فَسُبْحٰنَ اللّٰهِ حِيْنَ تُمْسُوْنَ وَحِيْنَ
تُصْبِحُوْنَ ﴿١٨﴾

19. Tao Ta mia Ngi woo a Tatoi kpɛlɛɛ ngeleisia huŋ kɛɛ ndɔɔlɛi–wu yaama wu Ngi sɛɛsɛɛyia le a folo gbandii kɛɛ ji folei a yɛ ngula ma.

وَلَهُ الْحَمْدُ فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ
وَعَشِيًّا وَّحِيْنَ تُظْهِرُوْنَ ﴿١٩﴾

20. Ta mia a fuluyei gbua hei huŋ, i yaama I hei gbua fuluyei huŋ. Tao Ta mia a ndɔɔlɛi vulu ngi haangɔi wooma. Hiiŋ mia lɔɔ wua bɛɛ wua gbua la.

يُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَيُخْرِجُ
الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ وَيُحْيِ الْاَرْضَ بَعْدَ
مَوْتِهَا ؕ وَكَذٰلِكَ تُخْرَجُوْنَ ﴿٢٠﴾ ع ٢ ٩ ٥

Ngombiya 3

21. Kɛɛ Ngi Sawuleisia huŋ yila mia a ji I wu gbatɛni I wu gbua pɔlɛi huŋ; na wooma, a tɔ lɛɛ, wua gbe wu yɛngɔ a nungaa wu huŋvayangɔ waai ndɔɔlɛi huŋ.

وَمِنْ اٰيٰتِهٖٓ اَنْ خَلَقَكُمْ مِّنْ تُرَابٍ
ثُمَّ اِذَآ اَنْتُمْ بَشَرٌ تَنْتَشِرُوْنَ ﴿٢١﴾

22. Tao Ngi Sawuleisia huŋ, pekei mia a ji lɔ kɛ I pɛlɛbu nyahaŋngaa gbatɛnga wu vaa ta gbua wua vuii huŋ kɔɔ wu ndiileli maajɔɔ ti huŋ, kɛ i ndomaya waanga wu luahuŋ kɛɛ manuma. Na huŋ, tɔɔnyaa vaa, Sawulangaa lɔ na nasia vaa kiliya ti wɛ.

وَمِنْ اٰيٰتِهٖٓ اَنْ خَلَقَ لَكُمْ مِّنْ
اَنْفُسِكُمْ اَزْوَاجًا لِّتَسْكُنُوْٓا اِلَيْهَا
وَجَعَلَ بَيْنَكُمْ مَّوَدَّةً وَّرَحْمَةً ؕ اِنَّ فِيْ
ذٰلِكَ لَاٰيٰتٍ لِّقَوْمٍ يَّتَفَكَّرُوْنَ ﴿٢٢﴾

23. Ngi Sawuleisia huŋ gbɔma pekei a ngeleisia ti gbatɛyii lɔ kɛɛ ndɔɔlɛi kɛɛ wu ngɛnyɛyiesia ti gbotoyii kpɛlɛngɔ wu luwumeisia ti yɛyii huŋgbotoyii ma. Na bɛɛ huŋ kiliya lɔ na nasia vaa nɛmahuŋ lewe ti wɛ*

وَمِنْ اٰيٰتِهٖ خَلْقُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ
وَاخْتِلَافُ اَلْسِنَتِكُمْ وَاَلْوَانِكُمْ ؕ
اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيٰتٍ لِّلْعٰلِمِيْنَ ﴿٢٣﴾

24. I yaama, Ngi Sawuleisia huŋ, pekei mia a njii naa wa pie a kpindii kɛɛ folei, kɛɛ Ngi gbekpeya ngɔkɔli lei. Na bɛɛ huŋ, a tɔɔnyaa, kiliyangaa lɔ na nasia vaa ta woolo.

وَمِنْ اٰيٰتِهٖ مَنَامُكُمْ بِالَّيْلِ وَالنَّهَارِ
وَابْتِغَآؤُكُمْ مِّنْ فَضْلِهٖ ؕ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ
لَاٰيٰتٍ لِّقَوْمٍ يَّسْمَعُوْنَ ﴿٢٤﴾

25. Ngi Sawuleisia huŋ gbɔma yila mia a ngelei maimai lei maangɛ laa a wue kɔɔ wu huŋ i luwa tao kɔɔ liilooma i yɛ wu wɛ, tao Ta mia a njei yoyo a gbua ngelei huŋ, kɛ I ndɔɔlɛi vulunga la ngi haangɔi wooma. Na bɛɛ vuii huŋ, Sawulangaa lɔ na nasia vaa ta kiliya gbatɛ.

وَمِنْ اٰيٰتِهٖ يُرِيْكُمُ الْبَرْقَ خَوْفًا
وَّطَمَعًا وَّيُنَزِّلُ مِنَ السَّمَآءِ مَآءً
فَيُحْيٖ بِهِ الْاَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا ؕ اِنَّ فِيْ
ذٰلِكَ لَاٰيٰتٍ لِّقَوْمٍ يَّعْقِلُوْنَ ﴿٢٥﴾

26. Tao Ngi Sawula yekei lɔ a ji kɛ ngelei taa ndɔɔlɛi ti loilɔ kpauŋ a Ngi Jamaiwoi huŋ wie. Na wooma ji kuna A wu loli a toli yaakpe wu gbua vaa pɔlɛi huŋ, ngaama, wa gbua lɔ huŋ.

وَمِنْ اٰيٰتِهٖٓ اَنْ تَقُوْمَ السَّمَآءُ وَالْاَرْضُ
بِاَمْرِهٖ ؕ ثُمَّ اِذَا دَعَاكُمْ دَعْوَةً ۖۗ مِّنَ
الْاَرْضِ ۖۗ اِذَآ اَنْتُمْ تَخْرُجُوْنَ ﴿٢٦﴾

27. Tao Ta mia Ngi woomia a nasia kpɛlɛɛ ngeleisia huŋ kɛɛ ndɔɔlɛi. Ti kpɛlɛɛ ta koloya gbatɛ Taa wɛ.

وَلَهٗ مَنْ فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ؕ كُلٌّ
لَّهٗ قٰنِتُوْنَ ﴿٢٧﴾

28. Tao Ta mia I hani gbatɛ lei laagbuani, na wooma a yaama A huŋmbo, tao na bɛɛbɛɛngɔwaa Ngi vaa. Ngi ndei mia a tooma yaalɛ-

وَهُوَ الَّذِيْ يَبْدَؤُا الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيْدُهٗ
وَهُوَ اَهْوَنُ عَلَيْهِ ؕ وَلَهُ الْمَثَلُ الْاَعْلٰى

*Selii lɔ na a huŋngɛ kɛ nduunya lɔɔto gbee wɔɔ a niina niina, kɛnyɛyia yaakpe mia yɛ na, tao i yeini wɔɔ numu yaakpe lɔ ma. Kɛɛ numuvuii huŋvaya lei nduunyei huŋ, kpɛlɛngɔ ndɔɔlɛi bɛɛ huŋngɔɛ kɔɛ lei ma naa gbotongɔ, na mia wɔɔ wani a kɛnyɛyie gboto lei. Hiiŋ mia lɔɔ i yɛna tɔɔtogbee bɛɛ kɔɔlongɔ numuvuii luwuma yɛyii ma, kpɛlɛɛ yɛ wɔɔ yaakpe, kɛɛ na bɛɛ ngaahuŋpui ji i gbuani ndɔɔlɛisia ti yɛyii huŋ lɔ; hinda lɛɛngaa naa gbandingɔ kolo kolo, hinda yekeisia naa ngɔɔlɛngɔ, hindeisia ti ndei bɛngɔi huŋ kiniiŋ.

فِي السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضِ ۚ وَهُوَ الْعَزِيْزُ
الْحَكِيْمُ ﴿٢٨﴾ ع

ngɔwai ngeleisia huŋ kɛɛ ndɔɔlɛi; tao Ta mia Ngɔɔlɔya Mahaŋwai a Ngie, Kiti la Mahaŋwai.

Ngombiya 4

ضَرَبَ لَكُمْ مَّثَلًا مِّنْ اَنْفُسِكُمْ ۗ
هَلْ لَّكُمْ مِّنْ مَّا مَلَكَتْ اَيْمَانُكُمْ
مِّنْ شُرَكَآءَ فِيْ مَا رَزَقْنٰكُمْ فَاَنْتُمْ
فِيْهِ سَوَآءٌ تَخَافُوْنَهُمْ كَخِيْفَتِكُمْ
اَنْفُسَكُمْ ۗ كَذٰلِكَ نُفَصِّلُ الْاٰيٰتِ
لِقَوْمٍ يَّعْقِلُوْنَ ﴿٢٩﴾

29. A sale hei lɔ wu wɛ kɔɔlongɔ wuayekpe ma. Gbei mbaangaa lɔ wu yeeya, nasia huŋ wu ti maajɔɔni a wu yeenjama lokoisia kpekpeyei na vaa Mu fenga wu wɛ kɔɔ vuii wu kɔlɛ kɔlɛ wuatiini luahuŋ maahɔɔngɔ kpɛji, tao wa luwa ti ma kia nyɔkɔ wa luwa la wu nyɔuŋ nyɔuŋ ma? Hiiŋ mia Mua Sawuleisia huŋngɛ a bondangaa nasia ta kiliya wie.

بَلِ اتَّبَعَ الَّذِيْنَ ظَلَمُوْٓا اَهْوَآءَهُمْ
بِغَيْرِ عِلْمٍ ۚ فَمَنْ يَّهْدِيْ مَنْ اَضَلَّ
اللّٰهُ ۗ وَمَا لَهُمْ مِّنْ نّٰصِرِيْنَ ﴿٣٠﴾

30. Sawo, kɛɛ nasia ti yɛngɔ a baamablaa, ta hiŋtɛ ti liima hinda yaayeingɔisia lɔ wooma na yee kɔɔya gbi ii ti wɛ. Kɛɛ yemia a numu loo pele wɔɔnangɔ ma na Ngewɔɔ gbenga ngi ma li vaa kakayei huŋ? Kpɔmablaa gbi tei yɛna ti vaa.

فَاَقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّيْنِ حَنِيْفًا ۗ فِطْرَتَ
اللّٰهِ الَّتِيْ فَطَرَ النَّاسَ عَلَيْهَا ۗ لَا
تَبْدِيْلَ لِخَلْقِ اللّٰهِ ۗ ذٰلِكَ الدِّيْنُ
الْقَيِّمُ ۙ وَلٰكِنَّ اَكْثَرَ النَّاسِ لَا
يَعْلَمُوْنَ ﴿٣١﴾

31. Faale bi yaumbui wote ndina hindei leenga a liilooma gbuhaŋ yaakpe huŋ wie. Bi yaama bi too kɛyii na wooma Ngewɔɔ kpatɛni, kɛyii na nyɔkɔ I numuvuii gbatɛni la. Huŋluve gbi ei wie na huŋ Ngewɔɔ kpatɛnga. Na mia ndina wɔɔnangɔi le–kɛɛ numui gbotoma tii kɔɔ–*

مُنِيْبِيْنَ اِلَيْهِ وَاتَّقُوْهُ وَاَقِيْمُوا الصَّلٰوةَ

32. Faale wu kpɛlɛɛ a wote Ngi leenga a tubi wie laa huŋ wie, wu yaama wu luwa Ngi ma, wu Sɛlii

*Ayatui ji lɔ ndema kɛ Ngewɔɔ, na Kpaaya Mahaŋwai a Ngie, I numuvu gbatɛni a kɛyii yaakpe lɔ, tao numuvu gbi lekee ti ngi lema a yɛ ndina gbambi yaakpe lɔ ma, ta mia a ngi sɛɛsɛɛyii lɔ jumbuma hinda yeeya. Kɛɛ ji a yɛ naa jɛmbɛma, huŋmia a ngaka. Kia ayatui ji vuii ndema la, i yɛ bɛɛ a ndoi na Hindumɔi ndeni, ɔɔ Sɔsimɔi ɔɔ Yahudiamɔi ɔɔ hale nyamu vɛlimɔi ndeni, a waatii na ta ngi le ngi gbuangɔ a yɛla senje huŋ jumbuma hindeisia kpɛlɛɛ yeeya, ei yɛ hinda gbi huŋngɔɔ.

wie, tao wua yɛ nasia huŋ ta fele gbɛlɛ Ngewɔɔ ma –

33. Nasia huŋ ta ti ndinei huŋngɔlɛ kɔlɛ kɛ ti luahuŋ blamblanga a kɛɛ kɛɛngaa; numui gbi ti ngoohuŋ nɛɛngɔ na ma ti yeeya.

34. Kɛɛ ji kpundɛ hinda a ti maale, ta ti Lii lɔ maawɔɔ wie, ti wotengɔ Ngi ngaama a tɔɔnyaa; na wooma kpeemei na I piema ti manuma yaanɛɛyii ngɔɔ ma, Oo yaa maayee! Kaka yila ti huŋ a ngaateengeisia gbɛlɛ lɔ ti Lii ma,

35. Kɔɔ ti tɔɔto a kaafiiya wie la a na Mu fenga ti wɛ. Faale a wuayekpe yaanɛɛ lɛɛ waati wulo hiiŋ vaa kɛɛ saaŋnge wu wama huŋ vaa ngɔɔ maa.

36. Gbei kɛ Mu sawa gbi lɔ hɔɔ yeinga ti ma na a yɛpɛ kpekpengɔ na vaa ti yɛ kpɛlɛ Ngi ma?

37. Kɛɛ kpeemei na Mu piema nungaa ti manuma ngɔɔma lekee, ta ngoohuŋnɛɛ lɔ ma; kɛɛ ina kpaalɛ wulo bɛɛ langaa ti ma na vaa ti lokoisia ta kpua kulɔ, a tɔ lɛ! Kɛ ti lii nyaaninga huŋlewengɔ gbouŋ.

38. Gbei tei tɔ kɛ Ngewɔɔ mia a kpekpeyei huŋvombo numu gbi lekee wɛ Ngi longɔ a ngie i yaama I huŋhou numu gbi vaa Ngi longɔ a ngie? Na kpɛlɛɛ bɛɛ huŋ, a tɔɔnyaa, Sawulangaa lɔ na bondangaa vaa ti lanayangɔ.

39. Faale a lenyamui lɔɔnyei ve ngi wɛ kɛɛ ngeya lewemɔi kɛɛ teweapelemɔi. Na mia kpekpengɔ nasia vaa ta Ngewɔɔ liilɛlii ngɔkɔli,

وَلَا تَكُونُوا مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿٣٢﴾
مِنَ الَّذِينَ فَرَّقُوا دِينَهُمْ وَكَانُوا شِيَعًا ط
كُلُّ حِزْبٍ بِمَا لَدَيْهِمْ فَرِحُونَ ﴿٣٣﴾
وَإِذَا مَسَّ النَّاسَ ضُرٌّ دَعَوْا رَبَّهُمْ
مُنِيبِينَ إِلَيْهِ ثُمَّ إِذَا أَذَاقَهُمْ مِنْهُ
رَحْمَةً إِذَا فَرِيقٌ مِنْهُمْ بِرَبِّهِمْ
يُشْرِكُونَ ﴿٣٤﴾
لِيَكْفُرُوا بِمَا آتَيْنَاهُمْ ط فَتَمَتَّعُوا وقفه
فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿٣٥﴾
أَمْ أَنْزَلْنَا عَلَيْهِمْ سُلْطَانًا فَهُوَ
يَتَكَلَّمُ بِمَا كَانُوا بِهِ يُشْرِكُونَ ﴿٣٦﴾
وَإِذَا أَذَقْنَا النَّاسَ رَحْمَةً فَرِحُوا بِهَا ط
وَإِنْ تُصِبْهُمْ سَيِّئَةٌ بِمَا قَدَّمَتْ
أَيْدِيهِمْ إِذَا هُمْ يَقْنَطُونَ ﴿٣٧﴾
أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ
لِمَنْ يَشَاءُ وَيَقْدِرُ ط إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ
لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٣٨﴾
فَآتِ ذَا الْقُرْبَىٰ حَقَّهُ وَالْمِسْكِينَ
وَابْنَ السَّبِيلِ ط ذَٰلِكَ خَيْرٌ لِلَّذِينَ
يُرِيدُونَ وَجْهَ اللَّهِ ز وَأُولَٰئِكَ هُمُ

الْمُفْلِحُوْنَ ﴿٣٩﴾

tao nasia mia ta yɛ a maabawoblaa.

وَ مَآ اٰتَيْتُمْ مِّنْ رِّبًا لِّيَرْبُوَا۠ فِيْٓ اَمْوَالِ
النَّاسِ فَلَا يَرْبُوْا عِنْدَ اللّٰهِ ۚ وَ مَآ
اٰتَيْتُمْ مِّنْ زَكٰوةٍ تُرِيْدُوْنَ وَجْهَ اللّٰهِ
فَاُولٰٓئِكَ هُمُ الْمُضْعِفُوْنَ ﴿٤٠﴾

40. Na gbi wa fe kɛngɔ a ndoo kpa naavoee maahuŋ kɔɔ i nungaa ti navoee lɛngulɔma, na ei ngi lɛngulɔma Ngewɔɔ ngaama; kɛɛ na wa fe kɛngɔ a Jaa, Ngewɔɔ liilɛli ngɔkɔli vaa–jisia mia ta loola pɛɛpɛɛngɔ huŋ.

اَللّٰهُ الَّذِيْ خَلَقَكُمْ ثُمَّ رَزَقَكُمْ ثُمَّ
يُمِيْتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيْكُمْ ؕ هَلْ مِنْ
شُرَكَآئِكُمْ مَّنْ يَّفْعَلُ مِنْ ذٰلِكُمْ
مِّنْ شَيْءٍ ؕ سُبْحٰنَهٗ وَ تَعٰلٰى عَمَّا
يُشْرِكُوْنَ ﴿٤١﴾ ع

41. Ngewɔɔ mia wu gbatɛnga, na wooma kɛ I wu hɛijanga, na wooma Ta mia a pie wa haa, na wooma Ta mia a pie wa yaama fuluya huŋ. Wu hale nyamu gbi lɔ na wu hale nyamui nasia huŋ a ngu i jisia yee ngila bɛɛ wie? Sɛɛsɛɛ lɔ Ngi wɛ tao Ngi Yaalɛngɔwaa pindɛngɔ na kpɛlɛɛ maahuŋ ti kpɛlɛma Ngi ma.

Ngombiya 5

ظَهَرَ الْفَسَادُ فِي الْبَرِّ وَ الْبَحْرِ بِمَا
كَسَبَتْ اَيْدِي النَّاسِ لِيُذِيْقَهُمْ
بَعْضَ الَّذِيْ عَمِلُوْا لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُوْنَ ﴿٤٢﴾

42. Hinda huŋwu lei maangɛnga ndɔɔlɛi huŋ kɛɛ gbooyei ya na vaa numuvuiisia ti lokoisia ta pie, kɔɔ I pie ti ngaatingɔɔ wie a ti wie hinda nyamui nasia lɛɛngaa ti pieni, kɛngaa ta wouŋve lɔ nyamu wie laa ma.

قُلْ سِيْرُوْا فِي الْاَرْضِ فَانْظُرُوْا كَيْفَ
كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلُ ؕ كَانَ
اَكْثَرُهُمْ مُّشْرِكِيْنَ ﴿٤٣﴾

43. Nde bɛɛ, 'A jɛɛsia lɛ ndɔɔlɛi huŋ wu tɔ kia haalableisia ti ngɛlɛyii nyamuni la. Ti gbotoma ti yɛni wɔɔ a kɔɛtɛ vɛliblaa lɔ.'

فَاَقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّيْنِ الْقَيِّمِ مِنْ قَبْلِ
اَنْ يَّاْتِيَ يَوْمٌ لَّا مَرَدَّ لَهٗ مِنَ اللّٰهِ يَوْمَئِذٍ
يَّصَّدَّعُوْنَ ﴿٤٤﴾

44. Faale bi yaumbui wote ndina wɔɔnangɔi leenga pɛiŋ folo aa yaa wa a gbua Ngewɔɔ ngaama nahiiŋ ngaama wooma ei yɛ ma. Folei na ma lanayableisia kɛɛ kakableisia ti luahuŋ a kɔlɛ lɔ.

مَنْ كَفَرَ فَعَلَيْهِ كُفْرُهٗ ۚ وَ مَنْ عَمِلَ

45. Nasia ti ngaafiiyangɔ ta pawa nyamui lɔ maajɔɔ ti ngakayei na vaa; kɛɛ nasia ta ngenge gbekpe

wie; ta kpekpeya ngulɔ gbatɛi lɔ wie tiayekpe vaa,

صَالِحًا فَلِاَنْفُسِهِمْ يَمْهَدُوْنَ ﴿٤٥﴾

46. Kɔɔ Ta vuii, I nasia pawa ta lanaya wie ta yaama ta ngenge gbekpengaa wie Ngi gbekpeyei huŋ. Tɔɔnyei vaa, Ta ii loni a kaafiingaa.

لِيَجْزِيَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَ عَمِلُوا
الصّٰلِحٰتِ مِنْ فَضْلِهٖ ۭ اِنَّهٗ لَا يُحِبُّ
الْكٰفِرِيْنَ ﴿٤٦﴾

47. Kɛɛ Ngi Sawuleisia huŋ A fɛfɛngaa yoyo lɔ ta wa a koohuŋnɛma woowilingaa kɔɔ I pie wu Ngi Manumei yaatingɔɔ, i yaama I pie njaya lɛndɛ waawaasia ti njia a Ngi jamawoi, kɔɔ wu kɔkɔli wie a Ngi gbekpeyei, tao kɔɔ wu yɛ a sabu ngɔɔblaa.

وَ مِنْ اٰيٰتِهٖٓ اَنْ يُّرْسِلَ الرِّيَاحَ مُبَشِّرٰتٍ
وَّ لِيُذِيْقَكُمْ مِّنْ رَّحْمَتِهٖ وَ لِتَجْرِيَ
الْفُلْكُ بِاَمْرِهٖ وَ لِتَبْتَغُوْا مِنْ فَضْلِهٖ
وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُوْنَ ﴿٤٧﴾

48. Kɛɛ, a tɔɔnyaa, Mu Tutungaa yoyonga pɛiŋ wɔɔ bi ngulɔ ti bondeisia ngaama, kɛ ti wanga ti ngaama a Pele maangɛngɔngaa kɛ Mu jandamei langa nasia ma wɔɔ ti nyamuni. Tao i yɛlɔ wɔɔ vuii Mu ma a kpa gbɔ vaa lanayableisia ma.

وَ لَقَدْ اَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ رُسُلًا اِلٰى
قَوْمِهِمْ فَجَآءُوْهُمْ بِالْبَيِّنٰتِ فَانْتَقَمْنَا
مِنَ الَّذِيْنَ اَجْرَمُوْا ۭ وَ كَانَ حَقًّا
عَلَيْنَا نَصْرُ الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿٤٨﴾

49. Ngewɔɔ mia a fɛfɛisia yoyo kɔɔ ti lɛ a lugbui kɛngɔ a njagbili. Kɛ I huŋvayanga ngelei ma kia Ngi longɔ la, kɛ I huŋvayanga kɛngɔ a kɛlɛ kɛlɛ wɛwɛngaa, kɛ bi nguayei lɔnga a gbua huŋ. Kɛɛ ji a pie i wu numui na ma Ngi longɔ a ngie Ngi yengeblaa huŋ, a tɔ lɛɛ! Ta ngoohuŋnɛɛ lɔ;

اَللّٰهُ الَّذِيْ يُرْسِلُ الرِّيٰحَ فَتُثِيْرُ
سَحَابًا فَيَبْسُطُهٗ فِي السَّمَآءِ كَيْفَ
يَشَآءُ وَ يَجْعَلُهٗ كِسَفًا فَتَرَى الْوَدْقَ
يَخْرُجُ مِنْ خِلٰلِهٖ ۚ فَاِذَآ اَصَابَ بِهٖ
مَنْ يَّشَآءُ مِنْ عِبَادِهٖٓ اِذَا هُمْ
يَسْتَبْشِرُوْنَ ﴿٤٩﴾

50. Kia bɛɛ hɔɔ na ngulɔ–pɛiŋ aa yaa yei ti ma–ti yɛ ndiinyaaniwaa huŋ lɔ.

وَ اِنْ كَانُوْا مِنْ قَبْلِ اَنْ يُّنَزَّلَ عَلَيْهِمْ
مِّنْ قَبْلِهٖ لَمُبْلِسِيْنَ ﴿٥٠﴾

51. Kpee waa lɛɛ bi too Ngewɔɔ maanumei ngɔɔwoisia ma; kiina A

فَانْظُرْ اِلٰٓى اٰثٰرِ رَحْمَتِ اللّٰهِ كَيْفَ يُحْيِ

ndɔɔlɛi vulu ngi haagɔi wooma. A tɔɔnyaa, Ngewɔɔ yaakpei na kpaaya lɔ Ngi wɛ hei bɛɛ vulu vaa; ajifaa kpaaya lɔ Ngi wɛ hindei kpɛlɛɛ maahuŋ.*

الْاَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا ؕ اِنَّ ذٰلِكَ لَمُحْيِ
الْمَوْتٰى ۚ وَهُوَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ﴿٥١﴾

52. Kɛɛ ina Mu fɛfɛ yoyoi lɔ kɛ ti ti gbaleisia lɔnga huŋbaanjingɔ, na wooma, ta tɔɔto lɔ a maawali hou wie laa a Mu gbekpeyeisia.

وَلَئِنْ اَرْسَلْنَا رِيْحًا فَرَاَوْهُ مُصْفَرًّا
لَّظَلُّوْا مِنْۢ بَعْدِهٖ يَكْفُرُوْنَ ﴿٥٢﴾

53. Kɛɛ bia bei ngu baa pie haamɔɔ aa jia huŋmɛni, tao bei ngu baa pie ngoli huŋlutumɔɔ aa toli woo huŋmɛni a kpeemei na ta wote a ti wooma wie;

فَاِنَّكَ لَا تُسْمِعُ الْمَوْتٰى وَلَا تُسْمِعُ
الصُّمَّ الدُّعَآءَ اِذَا وَلَّوْا مُدْبِرِيْنَ ﴿٥٣﴾

54. Tao bei ngu baa pumumɔɔ loo pelema gbua vaa ti ngakayei huŋ. Nasia lekee ba ngu bi pie ti njia mɛni tia mia a nasia lɔ ti langɔ a Mu Sawuleisia ta yaama ta koloya gbatɛ.

وَمَاۤ اَنْتَ بِهٰدِ الْعُمْيِ عَنْ ضَلٰلَتِهِمْ ؕ
اِنْ تُسْمِعُ اِلَّا مَنْ يُّؤْمِنُ بِاٰيٰتِنَا فَهُمْ
مُّسْلِمُوْنَ ﴿٥٤﴾ ع ١٣ ٥ ٨

Ngombiya 6

55. Ngewɔɔ mia wu gbatɛni wu ngaahuŋ gbɔyɔngɔ, kaahuŋ gbɔɔyei wooma, kɛ I wu ngɔnga a kaahui; kaahuiŋ wooma, kɛ kaahuŋ gbɔɔyei wanga kɛɛ ngovayei. A naa gbatɛ Ngi longɔ la. Ta mia Kpɛlɛɛ-Huŋngɔɔ Mahaŋwai a Ngie, Kpaaya Mahaŋwai.

اَللّٰهُ الَّذِيْ خَلَقَكُمْ مِّنْ ضُعْفٍ ثُمَّ
جَعَلَ مِنْۢ بَعْدِ ضُعْفٍ قُوَّةً ثُمَّ جَعَلَ
مِنْۢ بَعْدِ قُوَّةٍ ضُعْفًا وَّ شَيْبَةً ؕ يَخْلُقُ
مَا يَشَآءُ ۚ وَهُوَ الْعَلِيْمُ الْقَدِيْرُ ﴿٥٥﴾

56. Kɛɛ folei na ma kɛyia Waati maangɛngɔi a wa, nyamu ngableisia ta joondu lɔ kpouŋ kɛ tii lɛmbini nduunya kɛ lekee waati wulo hiiŋ vaa–hiiŋ mia lɔɔ wɔɔ ti wouŋveni la tɔɔnyei ma.

وَيَوْمَ تَقُوْمُ السَّاعَةُ يُقْسِمُ الْمُجْرِمُوْنَ ۙ
مَا لَبِثُوْا غَيْرَ سَاعَةٍ ؕ كَذٰلِكَ كَانُوْا
يُؤْفَكُوْنَ ﴿٥٦﴾

57. Kɛɛ nasia nɛmahuŋlewe vengɔ ti wɛ kɛɛ lanayei ta nde lɔ tɛɛ; "Wu

وَقَالَ الَّذِيْنَ اُوْتُوا الْعِلْمَ وَالْاِيْمَانَ

*Ayatui jisia huŋ (49-51) nja gbekpe maajɔɔ la a nduendue huŋ wie na a gbua gbooyei ya, kɛɛ ti wa lei nduunyei ji huŋ a nguaya huŋ wie, maavaa ngɛngɔi kɛ ji huŋ wie mia ndɔɔlɛi a ndɛɛvu maajɔɔ. Ina wɔɔ kɛyii ji lɔɔtongɔ ii le a Ngewɔɔ huŋgbatɛ huŋ wie, fuluya gbi ei wa wɔɔ nduunyei ji huŋ.

lɛmbii lɔ vuii a tɔɔnyaa kia Ngewɔɔ Bukui ndeni la, haaŋ i too Hiŋye Volei ma. Tao ji yɛni vuii a Hiŋye Volei lɔ, kɛɛ wua wui yɛ gbeeni huŋvaangɔɔ vaa.

لَقَدْ لَبِثْتُمْ فِي كِتٰبِ اللّٰهِ اِلٰى يَوْمِ
الْبَعْثِ ز فَهٰذَا يَوْمُ الْبَعْثِ وَلٰكِنَّكُمْ
كُنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٥٧﴾

58. Folei na ma nyamu ngableisia ti hakɛ huŋvɛlingɔi ei ti nafa gbi; tao tei luma ti wɛ teemu gbi lewe vaa.

فَيَوْمَئِذٍ لَا يَنْفَعُ الَّذِينَ ظَلَمُوا
مَعْذِرَتُهُمْ وَلَا هُمْ يُسْتَعْتَبُونَ ﴿٥٨﴾

59. Tao tɔɔnyaa vaa, Mu sale laasii kpɛlɛɛ heinga numuvuiisia ma Aigulanei ji huŋ, tao a tɔɔnyaa, ina bi wai lɔ a Sawula gbi ti ngaama, nasia ti ngaafiiyangɔ ta nde lɔ tɛɛ, ‘Wu yɛni lekee a ndɛɛ ngualablaa lɔ.’

وَلَقَدْ ضَرَبْنَا لِلنَّاسِ فِي هٰذَا الْقُرْاٰنِ
مِنْ كُلِّ مَثَلٍ ط وَلَئِنْ جِئْتَهُمْ بِاٰيَةٍ
لَيَقُولَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا اِنْ اَنْتُمْ اِلَّا
مُبْطِلُونَ ﴿٥٩﴾

60. Hiiŋ mia Ngewɔɔ a kɔɔya baavɛliblaa ti liisia laagbɔu.

كَذٰلِكَ يَطْبَعُ اللّٰهُ عَلٰى قُلُوبِ الَّذِينَ
لَا يَعْلَمُونَ ﴿٦٠﴾

61. Faale bi lii hou. Tɔɔnyaa vaa, Ngewɔɔ hinda yaangilingɔi lɔɔnyaangɔ; faale baa pie nasia lanaya gbi ii ti wɛ taa bi huŋluwa kɔɔ bi gbua na ma bi loonga ma.

فَاصْبِرْ اِنَّ وَعْدَ اللّٰهِ حَقٌّ وَلَا
يَسْتَخِفَّنَّكَ الَّذِينَ لَا يُوقِنُونَ ﴿٦١﴾ ع

NGU 31
LUQMĀN (Lukumaan)
(I yeini Maka lɔ)
SUE JI MAAVEI

Sue ji yeini Maka lɔ, ayatu numu gbɔyɔngɔ maahuŋ puu maahuŋ lɔɔlu mia huŋ, kpɛlɛngɔ Bisimillahi ma.

Sue ji bɛɛ a lɔɔto a ‘Alif’, Laam’, ‘Miim’ lɔ. Hindei nasia ti haala Jue na huŋ tɔɔtɔngɔ a ‘Alif’, Laam’, ‘Miim’, (Suratu Bakara), ti maa vei ngɛngɔi gbɔma Sue ji bɛɛ huŋ kɛɛ a pele niina huŋ wie. Aigulanei yei lei mia maavaa ngɛngɔ Suratu Bakara lɔɔtomei. Sue ji lɔɔtomei ta, Topelemei na Bukui ji huŋ kɛɛ ngi yei lei a gbua Kpaaya Mahaŋwai ngaama, ta mia vaa le kɛngɔ tao ta mia maato le na ma ndengɔ Suratu Bakara huŋ. Kɛɛ njɛpɛi ji ndingɔi kulo ngulɔma kɛ Bukui ji huŋ, Suratu Bakara ndei lɔ kɛ Aigulanei yɛni a topelema lɔ nasia vaa ta ti lii hou tɔɔnyaa yia le vaa Ngewɔɔ maaluwamei vaa. Suratu Lukumaan huŋ ta, ndengɔi na kɛ Aigulanei yɛni a topelema lɔ nasia vaa ti ya naa kulo polouŋ ngulɔma lanayei huŋ ti lolingɔ a ‘Muhsiniina’. Nungei nasia mia ta ngenge gbekpengaa wie, ta Sɛlii wie, ta yaama ta Jaa gbua, tao ti langɔ a Kɛlɛma Volei hinda. Yee topelema gbambi gbotowai nasia kpɛlɛɛ njɛpɛ lengɔi ti hinda ma kɛ Ngewɔɔ vuii mia a lo kunafɔ ti maahuŋgbee ma, ajifa topelema laasii kpɛlɛɛ a gbua Ta vuii lɔ ngaama. Na ngɛngɔ kɛ Ta mia nja wuhuiŋ a ngie topelemei kpɛlɛɛ vaa.

Sue ji huŋ gbɔma, kpɔndangɔinga tuuŋ a nde la kɛ kpaayei huŋ gbotongɔwaa Ngewɔɔ yeeya numuvu ei tɔ a ngi yaumei na vuii a voo. Yee ngila mia bɛɛ a ngaayengewai na tolingɔ Puuyia huŋ a (Glavitii), na piengɔ ngeleisia kɛɛ ti ngoohuŋ haniisia kpɛlɛɛ tei ngula ti huŋ aa vaya faya, ɔɔ ndɔɔlɛi bɛɛ taa ngi nda maahaakeisia kpɛlɛɛ, tei ngowo taa lɛ taa hɔwɔ ngeleisia huŋ vɔɔ ti huŋ aa vaya faya. Ina numuvu ii ngui aa Ngewɔɔ gbatɛ hanii ji lɔ a yauma, a yee naa ngu i yee Kpatɛmɔi vuii lɔ?

Hadrat Lukumaan (mbao lɔ ngi ma) yɛni wɔɔ a numu lɔ nungaa ti ngi maangɔɔngɔ kɛ nɛmahuŋ lewemɔɔwaa mia a ngie. Na ngɛngɔ kɛ a yɛpɛ wɔɔ a liiheimawaa lɔ. Na vaa mia Sue ji huŋ, ‘Alif’, Laam’, ‘Miim’ lengɔi wooma, njɛpɛi nasia ti lolingɔ a ‘Al-Kitaab’ kɛɛ ‘Al-Hakeem’ tia mia ta wa. Ji a kɛ lɔ kɛ ngoi na ndengɔ Hadrat Lukumaan vaa (mbao lɔ ngi ma) kɛ nɛmahuŋ lewemɔɔwaa mia wɔɔ a ngie, yee ngoi na mia hinda huŋngɛngɔ a pele gbotowaa huŋ wie Sue ji huŋ.

Hadrat Lukumaan (mbao lɔ ngi ma) nɛmahuŋlewe yɛpɛi nasia wɔɔ i yɛ nde yee ngila mia a ndaahiiŋwoi na lɔ i feni ngi hiiŋndoloi wɛ kɛ aa fele gbɛlɛ Ngewɔɔ ma kunafɔ. Ndengɔi kɛ ndoi a gbekpe lɔ a ngi lebleisia ajifaa ti gbuangɔi a Maahuŋgbee Mahaŋwai ti yaayengeisia gbotoma huŋ wie tao tia mia ti yɛngɔ a sabu ndeengaa le vaa.

Ndengɔi kpɔndama huŋ, kɛ ina bɛɛ maangaa gbotowaa lɔ numu lii huŋ fele gbɛlɛ vaa Ngewɔɔ ma, maahoungɔi i ngili la kɛ Kpɛlɛɛ–Huŋngɔɔ Mahaŋwai a huŋngɔɔ lɔ, ajifaa Ta mia Nɛmahuŋlewe Mahaŋwai a Ngie tao nɛmahuiŋ lɔ Ngi ma hinda mudi mudisia vuii bɛɛ vaa, ti wie bɛɛ kia fufule gbɛnyɛ ngaalɛ yilei na a yɛ laani pɔlei bu ɔɔ kɔtisia huŋ, A hinda huŋngɔɔ lɔ ma. Ta mia Liiheima Mɔɔwai a ngie. Njɛpɛwoi ji huŋ,‘Liiheima Mɔɔwai’, sabu lɔ na a kɛ a numuvuiisia kɛ Ngewɔɔ kɔɔ lɔ gbɔɔ i ti ngulɔ tao I kɔɔ lɔ gbɔɔ i ti ngɛlɛmei bɛɛ.

Na lewengɔi wooma, jamaiwoi na Sɛlii vaa fengɔ numuvuii lɔ wɛ, tao ta mia haala jamaiwo le jamaiwoi kpɛlɛɛ lia kia ndengɔ la Suratu Bakara huŋ. Lanayamɔi lɛɛvui kpɛlɛɛ hɛlɛngɔ a Sɛli wie lei lɔ. Kpaayei na tolingɔ a ‘Amr bil maroof’ kɛɛ na tolingɔ a ‘Nahi anil munkar’ ti maajɔɔ lei a gbua Sɛli wie maadihoui huŋ lɔ. Kɛɛ numuvuii ta, ina bɛɛ vuii Ngewɔɔ a ngi ngɔ lɔ a kpaayei kpɛlɛɛ kpekpeyei wie vaa, a hiŋtɛ a yonga lewe lei lɔ a tayekpe sabu mumungaa vaa lekee i maajɔɔnga tewengɔ ngi baangaa ma. Kɛɛ tao ngi ngaangɔ a koloya gbatɛ laa lɔ kɛɛ jia laa nduunyei huŋ a makɛ gbekpe i yaama i ngi woi maayei ji a yɛ yɛpɛma.

Numumuvuii nɛmahuiŋ lolingɔi toongɔ sabu ngɔɔ laa ma tao na mia hinda lakpawai le Sue ji yɛpɛma ma. Heima kpoto Hadrat Lukumaan (mbao lɔ ngi ma) yɛ lɔ a ngi loi laahiiŋ sabu ngɔɔ laa vaa. Na vaa mia nɛmahuŋlewewai na Ngewɔɔ feni ngi wɛ, sɛmbɛma gbuani sabu ngɔɔ lei huŋ lɔ Ngewɔɔ ma. Ngewɔɔ gbekpeyei ngɛlɛma ii na, Ta mia ngeleisia gbatɛni kɛɛ ndɔɔlɛi tao Ta mia ti wunga ti yɛmeisia, kɛɛ kpaaya maalɔwungɔi nasia ti ti huŋ numuvuii nafa vaa. Tumbeka waawaa nasia ti miaa ngelei ngɛlɛmeisia ti lokowoo lɔ kpaaya maalɔwungɔi nasia ti hinda huŋ fengɔ numuvuiisia wɛ a pele laasingaa huŋ wie. Kia bɛɛ nɛmahuŋ gbi ii numuvu gbotoma ma nduunyei ji hinda ma, tao i gbua bɛɛ ti hinda huŋngɔɔ baavɛlii ma, ta liilolɔ lɔɔ ta ndɛɛ ndɛɛ huŋgbatɛngaa wie Ngewɔɔ ma, Kpaaya Mahaŋwai.

Ji mua yɛ yɛpɛma 'Kitabun Munir' hinda ma, (Fofo-ve Buku) kiliyei ji a ngula lɔ ajifaa hale nyamu vɛliblaa ti nɛmahuŋ huŋgbiini kpiiningɔi nasia, tia mia ta nungaa ngaa, ta bukungaa ngɛ a tie tɛɛ topelema bukuisia mia a jisia kia Vedas na, kɛɛ tao Vedas vuii toma gbaayangɔ gbi ii ngi yeeya ndaabla gbua vaa hindei ji bonda huŋ, i gbua lekee ji ma ta nungaa lukpe kpindi huŋbɔngɔ huŋ.

Bunduhuŋ nɛmahuiŋ kɛɛ kpaayawai na Ngewɔɔ yeeya, na fayangɔ nduunyei kpɛlɛɛ huŋ, jika gbi ii ma. Faamia bɛɛ ina gbooyei kpɛlɛɛ wotei lɔ a luba kɛɛ nguliisia kpɛlɛɛ ti wote a kaavaa Ngewɔɔ bunduhuŋ Gbaayeisia jɛwɛi vaa, ti gbi ta gbɔɔyɔ lɔ kɛɛ Ngi Nɛmahuŋlewei taa Kpaaya maalɔɔwungɔi nasia tei gbɔɔyɔ pu vaa kɔlɔ ma.

Kɛ ayatui ji (29) wanga, na a kaa wumbu hinda maalɔwungɔi nasia ma kɔɔlongɔ numuvu gbatɛyii ma a kanakowaa huŋ wie. Numuvuii nɛmahuiŋ laalangɔi ngi gbilanga fɔɔ kɛ ina i kiliya gbatɛi lɔ a jiahuiŋ na a nga ndoi hinda huŋ ngi nje ngoohuŋ, ta vuii a kɔɔlɔ ina Bunduhuŋ Nɛmahuiŋ gbɔɔ i ta vuii gbatɛni. Sayɛinsibleisia ti lumanga ma a tɔɔnyaa kɛ i hiŋyema koo wumbu gbee niina ma i too waatii na ma ndoi a hiŋti ngi nje ngoohuŋ, maaluvei nasia kpɛlɛɛ wɔɔ Ngewɔɔ kpatɛni kɛ numuvuii a pie lɔ ngi nje ngoohuŋ, yaakpe bɛɛ yaa gbuani ma haa. Numu gbi a jia a kpambi yaakpei na lɔ. Ji yɛni a hinda wɔɔlɔngɔwaa lɔ tao huŋbɔngɔwaa nahiiŋ hinda wɔfɛgbuablaa waawaangaa ti lumangɔi ma kɛ tɔɔnyei mia a ji. Tia vuii tia ndema kɛ numuvuii haala waati waa vaa numuvuya huŋ ta mia a ji ta ngi le.

I hiŋye waatii na ma numuvu a yɛ nja ngateya huŋ ngi nje ngohuŋ, i too huŋluve luvei nasia ma a wa a pie haaŋ i foo mia ngi numuvuyei laa a venda, hiiŋ mia lɔɔ a wie ngi haangɔi wooma bɛɛ. Ji numu a haa, maaluvei na wɔɔ kiniiŋ i pieni ngi nje ngoohuŋ kɛɛ ngi lɛɛvui huŋ, yee maaluvei nasia bonda mia lɔɔ a pie haaŋ i too ngi hiŋye gbee ma Kɛlɛma Volei ma.

Sue ji gbɔɔyɔi lɔ a ngoo le la fofoya kɛ Kɛlɛma Volei ma kɛyia, kia maavaa ngɛngɔ laa heima kpoto, numu a hiŋye lɔ hei huŋ ngi yaakpaangɔ jɔ tao Ngewɔɔ yaakpe mia huŋngɔɔngɔ ina miigbee mia Hiŋyei a wie tao Hiŋyei a yee wie. Bunduhuŋ nɛmahuŋlewei ji ta, ii numuvu gbi ma kɛ Ngewɔɔ.

Hindei na gbɔma numuvuii ii hinda huŋngɔɔ ma ta mia a miigbee lɔ njei a wa, a yee wa tao mii mia a wa na.

Bunduhuŋ hinda yekei numuvu ei vaa yaakpe bɛɛ ngɔɔ ma ta mia a ji ndoi a yɛ ngi nje ngoohuŋ, jiahuiŋ na kiniiŋ a nga a ngie i to ngi lengɔi ma, mui gbɛogbɛ ngɔɔ ma.

Bundu yekei na numuvuii ei gbɛogbɛ ngɔɔ hinda ma ta mia a gbɔɔ sina tayekpe vuii a maajɔɔ hɛija le kɛɛ gbɔɔ kpangima le a la ngi ma. Pekei mia a miindo lɔ nduunyei ji huŋ hei a ngi maale na?

Mbeindo, huŋyili yila lɔ na maahoungɔi mu kpua mu ma. Waatii jisia huŋ naa, bumbungɔi a lahedi kɛ ngɔfɛgbua haaka niinangaa lɔ na ta kpɔma wie mu ma kɔɔ vaa gbɛmia a yɛ koo nyaheiŋ ngoohuŋ. Haaka niinei jisia ta pie lɔ ngɔfɛgbua i wie kɔɔ vaa ina ndoi hegbɛngɔi ɔɔ ngi bawongɔi ngi nje ngoohuŋ, tao ngi lengɔi wooma, a yɛ a hiiŋndoloo lɔ ɔɔ nyahaŋloo. Kia bɛɛ

ti ngilingɔ la kɛ tɔɔnyei mia, tei ngu taa nde a liiloma huŋ wie kɛ ndoi na nɛmungɔi ɔɔ ngi nɛmungɔ ii le. Nɛmahuŋ yɛpɛ gbaama mia ta nde kɛ ndoi na yɛma a nyahaŋloo lɔ ɔɔ hiiŋndoloo. Numuvu gbi lɔ tɔma kɛ waatii lɛɛngaa ndɔkiteisia ta nde lɔ a liiloma huŋ wie kɛ ndoi na hegbɛngɔi ngi nje ngoohuŋ, kɛɛ kpotoma heigbɛ gbi ei yɛ ti ma ti lengɔi huŋ. Hiiŋ lɔɔ i na, waatii lɛɛngaa hinda huŋngɔɔ waawaableisia ta nde lɔ vuii kɛ nyahaŋloi mia ti wama nde ma kɛɛ ta hiiŋndoloi lɔ le. Ji ta a luva lɔ a mu maale mu lɛɛvuisia huŋ.

رکوعاتها ٤ — سُوْرَةُ لُقْمٰنَ مَكِّيَّةٌ ٣١ — اٰيَاتها ٣٥

NGU 31

LUQMĀN (Lukumana)

(I yeini Maka lɔ)

1. Ngewɔɔ mbiyɛi huŋ Kpekpeya Mahaŋwai Manuma Mahaŋwai.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

2. Alif Laam Miim. (Ngewɔɔ mia a Nge, Kpɛlɛɛ-Huŋngɔɔ Mahaŋwai).

الٓمّٓ ②

3. Jisia ti yɛngɔ a njɛpɛwungaa lɔ Bukui huŋ, na ndaavengɔ a liiheimei,

تِلْكَ اٰيٰتُ الْكِتٰبِ الْحَكِيْمِ ③

4. Topelema mia kɛɛ manuma nungaa gbekpeisia vaa,

هُدًى وَّ رَحْمَةً لِّلْمُحْسِنِيْنَ ④

5. Nasia ta Sɛlii wie ta yaama ta Jaa gbua tao ti lanayei huŋgbangɔ Kɛlɛma Volei wa lei vaa.

الَّذِيْنَ يُقِيْمُوْنَ الصَّلٰوةَ وَ يُؤْتُوْنَ
الزَّكٰوةَ وَ هُمْ بِالْاٰخِرَةِ هُمْ يُوْقِنُوْنَ ⑤

6. Tia mia ti looni pele wɔɔnangɔi ma na a gbua ti Lii ngaama, tao tia mia ta lɛ ngulɔma.

اُولٰٓئِكَ عَلٰى هُدًى مِّنْ رَّبِّهِمْ وَ اُولٰٓئِكَ
هُمُ الْمُفْلِحُوْنَ ⑥

7. Kɛɛ nungaa lɔ nungaa huŋ ta baabaa yɛpɛisia wumbu huŋluve vaa a topelemei kɔɔ ti nungaa ngaka Ngewɔɔ welei ma, nahiiŋ kɔɔya gbi ii ti wɛ faa, ta yaama ta bumbu a ngɛɛngɛɛma hinda. Jisia mia ŋaibo jangata a yɛ na ti vaa.

وَ مِنَ النَّاسِ مَنْ يَّشْتَرِيْ لَهْوَ الْحَدِيْثِ
لِيُضِلَّ عَنْ سَبِيْلِ اللّٰهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ ۖ
وَّ يَتَّخِذَهَا هُزُوًا ؕ اُولٰٓئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ
مُّهِيْنٌ ⑦

8. Kɛɛ kpeemei na ta Mu Sawuleisia huŋngaa ngi ma, a wouŋve lɔ huŋwɔɔlɔwaa huŋ, bi tɔngaa bɛɛ ii ti huŋmɛnima, piengɔ bɛɛ ngi woliisia mia huŋlutungɔ. Faale jangata yaagbalɛngɔ hinda huŋngɛ a ngie.

وَ اِذَا تُتْلٰى عَلَيْهِ اٰيٰتُنَا وَلّٰى مُسْتَكْبِرًا
كَاَنْ لَّمْ يَسْمَعْهَا كَاَنَّ فِيْٓ اُذُنَيْهِ وَقْرًا ۚ
فَبَشِّرْهُ بِعَذَابٍ اَلِيْمٍ ⑧

9. Nasia ti lanaya wienga tao ta ngenge gbekpengaa wie–ta Aijɛnɛ-ngaa lɔ maajɔɔ naa laavengɔ a nɛmei,

اِنَّ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَ عَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ
لَهُمْ جَنّٰتُ النَّعِيْمِ ⑨

10. Ta yɛ lɔ na kunafɔ. Ngewɔɔ lahedi lɔɔnyaangɔ wumbunga; tao Ta mia Ngɔɔlɔya Mahaŋwai a Ngie, Liiheima Mahaŋwai.

خٰلِدِيْنَ فِيْهَا ؕ وَعْدَ اللّٰهِ حَقًّا ؕ وَهُوَ
الْعَزِيْزُ الْحَكِيْمُ ﴿١٠﴾

11. Ta mia ngeleisia gbatɛni ndɔkɔngaa tii mbu wua tɔ a yauma, kɛ I ngiye waawaasia loo toonga ndɔɔlɛi ma kɔɔ aa gbɛli a wue, kɛ I kpatɛ hani laasii kpɛlɛɛ vayanga ndɔɔlɛi huŋ; kɛ Mu pienga nguayei a gbua ngeleima kɛ Mu pienga fale hani laasii gbekpeisia kpɛlɛɛ ti vale ndɔɔlɛi ji ma.

خَلَقَ السَّمٰوٰتِ بِغَيْرِ عَمَدٍ تَرَوْنَهَا
وَ اَلْقٰى فِى الْاَرْضِ رَوَاسِيَ اَنْ تَمِيْدَ
بِكُمْ وَ بَثَّ فِيْهَا مِنْ كُلِّ دَآبَّةٍ ؕ
وَ اَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَآءِ مَآءً فَاَنْۢبَتْنَا
فِيْهَا مِنْ كُلِّ زَوْجٍ كَرِيْمٍ ﴿١١﴾

12. Ji mia Ngewɔɔ gbatɛ hanii le. A kɛ lɛɛ a nge gbɔɔ hale nyamui nasia i gbua Ngi ma ti kpatɛnga. Sawo, kɛɛ nyamu ngableisia lɔ kakaya maangɛngɔwaa huŋ.

هٰذَا خَلْقُ اللّٰهِ فَاَرُوْنِيْ مَاذَا خَلَقَ
الَّذِيْنَ مِنْ دُوْنِهٖ ؕ بَلِ الظّٰلِمُوْنَ
فِيْ ضَلٰلٍ مُّبِيْنٍ ﴿١٢﴾ ع

Ngombiya 2

13. Kɛɛ Mu Lukumana ngɔilɔ a kiti la nɛmahuŋlewe kɛ Mu ndenga ngi ma muɛ, 'Kaye gbɛ Ngewɔɔ ma' gbɛvaa, numu gbi i kaye gbɛma Ngewɔɔ ma, kɛ i kaye gbɛnga tayekpe ngi gbekpeya lɔ vaa. Kɛɛ numui na ii sabu ngɔɔni Ngewɔɔ ma, kɛ, a tɔɔnyaa, Ngewɔɔ Ngungɔi Tayekpe vaa, Tato Mahaŋwai.

وَلَقَدْ اٰتَيْنَا لُقْمٰنَ الْحِكْمَةَ اَنِ اشْكُرْ
لِلّٰهِ ؕ وَ مَنْ يَّشْكُرْ فَاِنَّمَا يَشْكُرُ
لِنَفْسِهٖ ۚ وَ مَنْ كَفَرَ فَاِنَّ اللّٰهَ غَنِيٌّ
حَمِيْدٌ ﴿١٣﴾

14. Kɛɛ a ngili lɛɛ a kpeemei na Lukumana ndeni ngi hiiŋndoloi ma ji yɛ ngi laahiiŋma, yɛ, 'Oo nya hiiŋndoloi, baa felengaa gbɛlɛ Ngewɔɔ ma. A tɔɔnyaa, fele gbɛlɛ laa Ngewɔɔ ma yɛni a hinda nyamuwaa lɔ.'

وَ اِذْ قَالَ لُقْمٰنُ لِابْنِهٖ وَ هُوَ يَعِظُهٗ
يٰبُنَيَّ لَا تُشْرِكْ بِاللّٰهِ ؕ اِنَّ الشِّرْكَ
لَظُلْمٌ عَظِيْمٌ ﴿١٤﴾

15. Tao Mu kɛnga numuvuii ma a kpa kɔɔ i gbekpe a ngi leblaa feleisia–gbɛvaa ngi nje a ngi ngoi wumbu kaahuŋ gbɔɔyɔwaa maahuŋ

وَ وَصَّيْنَا الْاِنْسَانَ بِوَالِدَيْهِ ۚ حَمَلَتْهُ
اُمُّهٗ وَهْنًا عَلٰى وَهْنٍ وَّ فِصٰلُهٗ فِيْ

lɔ, i ngi ngɔ a nyinii foo fele vaa– Kɛ I ndenga yɛ, 'Siɛ gbua Nya ma kɛɛ bi leblaa feleisia. Nya ngaama mia kɛlɛma yaamamei le;

عَامَيْنِ اَنِ اشْكُرْ لِيْ وَ لِوَالِدَيْكَ ؕ اِلَيَّ الْمَصِيْرُ ﴿۱۵﴾

النصف

16. 'Kɛɛ ina ti kpɔɔndangaa bi ma kɔɔ bi fele gbɛlɛ Nya ma na yee kɔɔya ii bi wɛ, baa koloya gbatɛ ti wɛ, kɛɛ yɛ a numu gbekpe ti vaa nduunyama hindeisia huŋ, tao hiŋtɛ ngi welei ma numui na a wote Nya leenga. Na wooma Nya ngaama mia wu kpɛlɛɛ wa yaama na kɛ Ngi huŋngɛnga a wue na kpɛlɛɛ wu yɛ pie;

وَ اِنْ جَاهَدٰكَ عَلٰۤى اَنْ تُشْرِكَ بِيْ مَا لَيْسَ لَكَ بِهٖ عِلْمٌ ۙ فَلَا تُطِعْهُمَا وَ صَاحِبْهُمَا فِي الدُّنْيَا مَعْرُوْفًا ۫ وَّ اتَّبِعْ سَبِيْلَ مَنْ اَنَابَ اِلَيَّ ۚ ثُمَّ اِلَيَّ مَرْجِعُكُمْ فَاُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ ﴿۱۶﴾

17. 'Oo nya hiiŋndoloi, ngi miniyii i wie bɛɛ kia maandɛ ngaalɛi na, tao i yɛ bɛɛ fawei huŋ ndɔɔwugɔ ɔɔ ngeleisia huŋ, ɔɔ ndɔɔlɛi huŋ, Ngewɔɔ a kpua lɔ fofoya. Tɔɔnyaa vaa, Ngewɔɔ mia Kɔɔ-Mahaŋwai a Ngie bunduhuŋ hindeisia vaa, Kpɛlɛɛ-Huŋngɔɔ Mahaŋwai;

يٰبُنَيَّ اِنَّهَاۤ اِنْ تَكُ مِثْقَالَ حَبَّةٍ مِّنْ خَرْدَلٍ فَتَكُنْ فِيْ صَخْرَةٍ اَوْ فِي السَّمٰوٰتِ اَوْ فِي الْاَرْضِ يَاْتِ بِهَا اللّٰهُ ؕ اِنَّ اللّٰهَ لَطِيْفٌ خَبِيْرٌ ﴿۱۷﴾

18. 'Oo nya hiiŋndoloi, Sɛlii wie, bi yaama bi ndaahiiŋ waa kpekpeya wie vaa bi yaama bi nyamu maabai tao bi bi liihou na gbi lekee vaa a bi maale. Tɔɔnyaa vaa, ji lɔ hindei nasia huŋ ti yɛngɔ a kpɔɔndama numuvuiisia ma;

يٰبُنَيَّ اَقِمِ الصَّلٰوةَ وَ اْمُرْ بِالْمَعْرُوْفِ وَ انْهَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَ اصْبِرْ عَلٰى مَاۤ اَصَابَكَ ؕ اِنَّ ذٰلِكَ مِنْ عَزْمِ الْاُمُوْرِ ۚ﴿۱۸﴾

19. 'Tao baa bi balei wote nungaa ma mamani huŋ, tao baa ngouŋ ngouŋ njianga ndɔɔlɛi ma; gbɛvaa, Ngewɔɔ ii loni a ngauŋlɛmɔɔ;

وَلَا تُصَعِّرْ خَدَّكَ لِلنَّاسِ وَلَا تَمْشِ فِي الْاَرْضِ مَرَحًا ؕ اِنَّ اللّٰهَ لَا يُحِبُّ كُلَّ مُخْتَالٍ فَخُوْرٍ ۚ﴿۱۹﴾

20. 'Tao bi jia a makɛ ndɔɔlɛi ma, bi yaama bi bi woi maayei; tɔɔnyaa vaa, ngoi na ngaagbaalɛngɔ i lewe ngoi kpɛlɛɛ ma ta mia a njakasii gbaowoi'

وَ اقْصِدْ فِيْ مَشْيِكَ وَ اغْضُضْ مِنْ صَوْتِكَ ؕ اِنَّ اَنْكَرَ الْاَصْوَاتِ لَصَوْتُ الْحَمِيْرِ ۠﴿۲۰﴾

ع ٢ ٨

Ngombiya 3

21. Gbei kɛ wuei tɔ kɛ Ngewɔɔ mia pienga na kpɛlɛɛ ngeleisia huŋ kɛɛ ndɔɔlei ti ngolonga wu wɛ, tao kɛ Ngi gbekpeyei laavenga kpauŋ wu ma, fofoya kɛɛ ndɔɔwuma? Tao nungaa huŋ tia na ta ndaablei gbua lɔ Ngewɔɔ hinda huŋ, nahiiŋ yee nɛmahuŋ ii ti ma tao topelema ɔɔ Buku maangɛngɔ ii ti yeeya.

اَلَمۡ تَرَوۡا اَنَّ اللّٰهَ سَخَّرَ لَكُمۡ مَّا فِي
السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الۡاَرۡضِ وَاَسۡبَغَ
عَلَيۡكُمۡ نِعَمَهٗ ظَاهِرَةً وَّبَاطِنَةً ؕ وَمِنَ
النَّاسِ مَنۡ يُّجَادِلُ فِي اللّٰهِ بِغَيۡرِ عِلۡمٍ
وَّلَا هُدًى وَّلَا كِتٰبٍ مُّنِيۡرٍ ﴿۲۱﴾

22. Kɛɛ kpeemei na i lema ti ma kɛ, ‘A too na wooma Ngewɔɔ njeinga’, ta ndelɔ tɛɛ, ‘Sawo, mua too na lɔ wooma mu maaleni mu kɛkɛni ta too pooma. Gbahaŋ! Kia bɛɛ Sɛitana mia yɛ ti loli waa vaa Jahaŋnama jangatei huŋ?’

وَاِذَا قِيۡلَ لَهُمُ اتَّبِعُوۡا مَاۤ اَنۡزَلَ اللّٰهُ
قَالُوۡا بَلۡ نَتَّبِعُ مَا وَجَدۡنَا عَلَيۡهِ اٰبَآءَنَا ؕ
اَوَلَوۡ كَانَ الشَّيۡطٰنُ يَدۡعُوۡهُمۡ اِلٰى
عَذَابِ السَّعِيۡرِ ﴿۲۲﴾

23. Kɛɛ numui na a tayekpe maayei panda Ngewɔɔ wɛ, tao ngi yɛngɔ a kpekpeya wiemɔɔ, kɛ ta, i hounga toko gbekpe ma. Ngewɔɔ ngaama mia hindei kpɛlɛɛ yee kɛlɛmei na.

وَمَنۡ يُّسۡلِمۡ وَجۡهَهٗۤ اِلَى اللّٰهِ وَهُوَ
مُحۡسِنٌ فَقَدِ اسۡتَمۡسَكَ بِالۡعُرۡوَةِ
الۡوُثۡقٰى ؕ وَاِلَى اللّٰهِ عَاقِبَةُ الۡاُمُوۡرِ ﴿۲۳﴾

24. Kɛɛ numui na a ngaafiiya, ngi ngaafiiyei na aa bi lii nyaani. Mu ngaama mia ta yaama na kɛ Mu huŋngɛnga a tie na wɔɔ ti yɛ pie. Tɔɔnyaa vaa, Ngewɔɔ mia kɔɔngɔ gbɔɔ i ndiisia huŋ.

وَمَنۡ كَفَرَ فَلَا يَحۡزُنۡكَ كُفۡرُهٗ ؕ
اِلَيۡنَا مَرۡجِعُهُمۡ فَنُنَبِّئُهُمۡ بِمَا عَمِلُوۡا ؕ
اِنَّ اللّٰهَ عَلِيۡمٌۢ بِذَاتِ الصُّدُوۡرِ ﴿۲۴﴾

25. Mua gbe lɔ ti ma ti tiayekpe yaanɛɛ waati wulo vaa; na wooma kɛ Mu ya a tie njangata yaabengɔwai huŋ.

نُمَتِّعُهُمۡ قَلِيۡلًا ثُمَّ نَضۡطَرُّهُمۡ اِلٰى
عَذَابٍ غَلِيۡظٍ ﴿۲۵﴾

26. Kɛɛ ina bi ti mɔɔlii lɔ bɛɛ, ‘Yemia ngeleisia gbatɛni kɛɛ ndɔɔlɛi?’ Ta ndelɔ tɛɛ; ‘Ngewɔɔ mia.’ Nde bɛɛ, ‘Tatoi kpɛlɛɛ Ngewɔɔ mia ngi woole.’ Kɛɛ ti gbotoma yee kɔɔya gbi ii ti wɛ.

وَلَئِنۡ سَاَلۡتَهُمۡ مَّنۡ خَلَقَ السَّمٰوٰتِ
وَالۡاَرۡضَ لَيَقُوۡلُنَّ اللّٰهُ ؕ قُلِ الۡحَمۡدُ
لِلّٰهِ ؕ بَلۡ اَكۡثَرُهُمۡ لَا يَعۡلَمُوۡنَ ﴿۲۶﴾

27. Ngewɔɔ mia Ngi woo a na gbi ngeleisia huŋ kɛɛ ndɔɔlɛi. Ngewɔɔ ta, Wasa Mahaŋwai mia a ngie, Tato Mahaŋwai.

لِلّٰهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضِ ؕ اِنَّ اللّٰهَ
هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيْدُ ﴿٢٧﴾

28. Kɛɛ ina nguliisia kpɛlɛɛ ti ndɔɔlɛi huŋ ti wotei lɔ a kaavaa, kɛɛ gbooyei–kɛ maatonga a gbooya wɔfila yekangaa–kpɛlɛɛ i wote a lubei, Ngewɔɔ laayie ei gbɔɔyɔ. Gbɛvaa Ngewɔɔ mia Ngɔɔlɔya Mahaŋwai a Ngie, Liiheima Mahaŋwai.

وَ لَوْ اَنَّ مَا فِي الْاَرْضِ مِنْ شَجَرَةٍ
اَقْلَامٌ وَّ الْبَحْرُ يَمُدُّهٗ مِنْۢ بَعْدِهٖ سَبْعَةُ
اَبْحُرٍ مَّا نَفِدَتْ كَلِمٰتُ اللّٰهِ ؕ اِنَّ اللّٰهَ
عَزِيْزٌ حَكِيْمٌ ﴿٢٨﴾

29. Wu gbatɛ lei kɛɛ wu hiŋye lei hei huŋ piengɔi lekee kia numu yila gbatɛ lei na kɛɛ ngi hiŋye lei hei huŋ. Tɔɔnyaa vaa, Ngewɔɔ mia Kpɛlɛɛ-Huŋmɛni Mahaŋwai a Ngie, Kpɛlɛɛ-Huŋlɔ Mahaŋwai.

مَا خَلْقُكُمْ وَلَا بَعْثُكُمْ اِلَّا كَنَفْسٍ
وَّاحِدَةٍ ؕ اِنَّ اللّٰهَ سَمِيْعٌۢ بَصِيْرٌ ﴿٢٩﴾

30. Gbei bei tɔ kɛ Ngewɔɔ mia a kpindii waa folei huŋ kɛ I folei waanga kpindii huŋ, kɛ I folei kɛɛ ngawui ngolonga; yee ngila gbi a njia a ngi nda welei haaŋ i too waati maalewengɔ ma, tao Ngewɔɔ lii heingɔi na kpɛlɛɛ ma wa pie?

اَلَمْ تَرَ اَنَّ اللّٰهَ يُوْلِجُ الَّيْلَ فِي النَّهَارِ
وَ يُوْلِجُ النَّهَارَ فِي الَّيْلِ وَ سَخَّرَ
الشَّمْسَ وَ الْقَمَرَ ؗ كُلٌّ يَّجْرِيْٓ اِلٰٓى
اَجَلٍ مُّسَمًّى وَّ اَنَّ اللّٰهَ بِمَا تَعْمَلُوْنَ
خَبِيْرٌ ﴿٣٠﴾

31. Gbɛvaa Ngewɔɔ yaakpe mia Tɔɔnyaa Yewɔɛɛ a Ngie, na gbi ta toli kpuangɔ Ngi ma i yɛni lekee a ndɛɛ nguala la lɔ, tao Ngewɔɔ yaakpe mia Ngaalɛ Mahaŋwai a Ngie. Ngi yaateenga gbi ii na ngɔɔlɔya huŋ.

ذٰلِكَ بِاَنَّ اللّٰهَ هُوَ الْحَقُّ وَ اَنَّ مَا
يَدْعُوْنَ مِنْ دُوْنِهِ الْبَاطِلُ ۙ وَ اَنَّ اللّٰهَ
هُوَ الْعَلِيُّ الْكَبِيْرُ ﴿٣١﴾ ع ١٢

Ngombiya 4

32. Gbei bei tɔ kɛ dɛndɛ waawaa nasia ta jia gbooyeiya Ngewɔɔ nɛɛmei huŋ lɔ, kɔɔ I Ngi Sawuleisia maangɛ a wue? Na huŋ, tɔɔnyaa

اَلَمْ تَرَ اَنَّ الْفُلْكَ تَجْرِيْ فِي الْبَحْرِ
بِنِعْمَتِ اللّٰهِ لِيُرِيَكُمْ مِّنْ اٰيٰتِهٖ ؕ اِنَّ

فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيٰتٍ لِّكُلِّ صَبَّارٍ شَكُوْرٍ ﴿٣٢﴾

vaa, Sawulangaa lɔ na ndiihoumɔɔ gbi vaa kɛɛ sabu ngɔɔmɔɔ.

وَ اِذَا غَشِيَهُمْ مَّوْجٌ كَالظُّلَلِ دَعَوُا اللّٰهَ
مُخْلِصِيْنَ لَهُ الدِّيْنَ ۚ فَلَمَّا نَجّٰهُمْ
اِلَى الْبَرِّ فَمِنْهُمْ مُّقْتَصِدٌ ط وَ مَا يَجْحَدُ
بِاٰيٰتِنَآ اِلَّا كُلُّ خَتَّارٍ كَفُوْرٍ ﴿٣٣﴾

33. Kɛɛ kpeemei na nja ngatengaa ta ti maangaala kɛ huŋ wienga ti ma bɛɛ kpindi nili nilii mia wɛlɛnga ti ma, ta Ngewɔɔ loli lɔ, a tɔɔnyaa huŋ wie; kɛɛ kpeemei na I wama a tie yɛlɛɛiŋ ngiyeima, kɛ ti lɛɛngaa ti longa pele gbekpei ma. Kɛɛ numu gbi ei maawalihou wie a Mu Sawuleisia kɛ kavamɔɔ ɔɔ sabu nyaanimɔɔ.*

يٰۤاَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوْا رَبَّكُمْ وَ اخْشَوْا
يَوْمًا لَّا يَجْزِيْ وَالِدٌ عَنْ وَّلَدِهٖ ز وَ لَا
مَوْلُوْدٌ هُوَ جَازٍ عَنْ وَّالِدِهٖ شَيْـًٔا ط اِنَّ
وَعْدَ اللّٰهِ حَقٌّ فَلَا تَغُرَّنَّكُمُ الْحَيٰوةُ
الدُّنْيَا وقفه وَلَا يَغُرَّنَّكُمْ بِاللّٰهِ الْغَرُوْرُ ﴿٣٤﴾

34. Oo numuvuiisia, a maahuŋgbee ngɔkɔli wu Lii ngaama wu yaama wu luwa folei na ma kɛkɛ ei gbɔ ngi loo ma tao ndoo bɛɛ ei gbɔ ngi kɛkɛ ma gbɛogbɛ huŋ. Ngewɔɔ ngɛlɛ wumbungɔi, tɔɔnyaa vaa, ei nyaani. Faale nduunyei ji yee ngaanɛɛ aa wu yaandɛ, tao numu Wɛlɛmɔɔ bɛɛ aa wu wɛlɛ Ngewɔɔ hinda huŋ.

اِنَّ اللّٰهَ عِنْدَهٗ عِلْمُ السَّاعَةِ ج وَ يُنَزِّلُ
الْغَيْثَ ج وَ يَعْلَمُ مَا فِي الْاَرْحَامِ ط وَ مَا
تَدْرِيْ نَفْسٌ مَّاذَا تَكْسِبُ غَدًا ط وَ مَا
تَدْرِيْ نَفْسٌۢ بِاَيِّ اَرْضٍ تَمُوْتُ ط اِنَّ
ع ٤ ١٣ اللّٰهَ عَلِيْمٌ خَبِيْرٌ ﴿٣٥﴾

35. Tɔɔnyaa vaa, Ngewɔɔ yaakpe mia lɔɔnii Ngi wɛ Waatiwai hinda ma. Tao Ta mia a pie njei a wa, Ta mia kɔɔngɔ gbɛ mia ndoole bɔlɛisia huŋ. Kɛɛ numu gbi ii kɔɔ gbɔɔ a maajɔɔ sina, tao numu gbi ii kɔɔ ndɔɔlɛi yee gbɛɛ huŋ mia a haa na. A tɔɔnyaa, Ngewɔɔ mia Kpɛlɛɛ-Huŋngɔɔ Mahaŋwai a Ngie, Vaangɛ Mahaŋwai.

*Numuvu nɛmahuiŋ yengeyiisia yee ngila maa vaa ngɛngɔi ayatui ji huŋ. Ta mia a ji, kpeemei na viivii lakpawaa a ngula ti ma gbooyei ya, i yɛ bɛɛ a kaafii lɔ ɔɔ hale nyamu vɛlimɔɔ, waatii na huŋ, ta wɔlɔ lɔ lɔɔ Ngewɔɔ ma kpoto kɔɔ i ti maabawo, kɛɛ kpeemei na lekee Ngewɔɔ ti wukpuama yee nimisei na huŋ, ba ti lɔ lɔ ti yamanga ti yɛyii woveisia huŋ. Jisia kpangimei ji bonda a la ti ma, ti lɛɛngaa ti gbuangɔi senje huŋ (Muktasideen), tia tei wouŋve Ngewɔɔ hinda ma, kpeemei na bɛɛ ti njei lewema kpe ti foo kakpoi ya.

NGU 32

AL-SAJDAH (Tawa Gbakpei)

(I yeini Maka lɔ)

SUE JI MAAVEI

Sue ji yeini Maka lɔ, njɛpɛwu numu gbɔyɔngɔ maahuŋ puu maahuŋ yila mia huŋ, kpɛlɛngɔ Bisimillahi ma.

Kɔlɔ loo heinei jisia mia ti Sue ji lɔɔtomei, 'Alif', Laam', 'Miim'. Yee mbugbue mia a ji, 'Nya mia Ngewɔɔ a nge, Kpelɛɛ-Huŋngɔɔ Mahaŋwai'. Njɛpɛwoi jisia lɔ loko looma miando ma Sue ji wilimei le kɛlɛma yɛpɛwui nasia huŋ Sue na huŋ mu gbuanga huŋ.

Kɛlɛma yɛpɛwui nasia huŋ Sue na huŋ mu gbuanga huŋ, ndengɔi na kɛ hinda gbotowaa lɔ na yee maa nɛmahuŋ gbi ii numuvu ma kɛ Ngewɔɔ yaakpe, tao lahedii ji huŋ 'Ana Allahu A'alamu' yee ngoi ji lengɔi na heima kpoto.

Ji wooma, hinda maalɔwungɔi nasia ti ngeleisia huŋ kɛɛ ndɔɔlɛi, ti maaveisia ngɛngɔi nahiiŋ yee maa nɛmahuŋ wulo hiiŋ bɛɛ ii numuvu ma.

Na wooma, njɛpɛwu lɔ na Sue ji huŋ a vaa ngɛ lɔ kɔɔlongɔ foo gbawa maalɔɔwungɔi na ma nduunya yila a bumbu kɛ i gbɔyɔnga. Ngewɔɔ a nde lɔ yɛ kiina numuvuii a njii lɔwɔi gbawa la, a ngɛlɔ kɛ njii lɔwɔ yila gbi Ngewɔɔ yeeya, a ngu a foo taujiŋ yila lɔ numuvu nda lɔwɔ gbawangɔi huŋ. Ina njii lɔwɔ gbawei na kpɛlɛɛ numuvuii nda voo yila huŋ mu hei heii lɔnga naa taujiŋ yila, foo jikei na mua maajɔɔ ndaangɛngɔi njɛpɛwui ji huŋ.

Njɛpɛwui yee lɔɔlui huŋ (5) Suratu Al-M'arij huŋ, Ngewɔɔ lɔ ndema kɛ Ngi nda yiilɔwɔ yaakpe a ngu a foo taujiŋ numu fele gbɔyɔngɔ maahuŋ puu lɔ numuvu nda lɔwɔ gbawangɔi huŋ. Kia lɔɔ haalie huŋ na, ina jii lɔwɔi na kiniiŋ nduunyei nda voo yila huŋ mu hei heii lɔnga taujiŋ numu fele gbɔyɔngɔ maahuŋ puu, a ngu lɔ a miliɔuŋ miliɔuŋ gboto na Puublaa ta toli a biiliɔuŋ puu maahuŋ wayakpa, ɔɔ bɛɛ biiliɔuŋ numu gbɔyɔngɔ. Kia naa Sayɛinsiblaa ti tɔnga la, kɛ nduunya yila gbi ngi lɛmbiyii a ngu a foo biiliɔŋ puu maahuŋ wayakpa lɔ ɔɔ bɛɛ vuii foo biiliɔŋ numu gbɔyɔngɔ kɛ i gbɔɔyɔnga gbɛlɛɛiŋ. Kɛɛ ji kpɛlɛɛ huŋ, Ngewɔɔ lɔ ndema lɔɔ mu ma kɛ Ta mia Huŋngɔɔ Mahaŋwai a Ngie na vaa kpuangɔ ngitiya kɛɛ na vaa maalɔɔwungɔ. Ta mia hanii kpɛlɛɛ gbatɛnga a pele gbekpewaa huŋ wie. Tao na vuii maakanakongɔ ta mia a ji kɛ kpatɛ haniisia kpɛlɛɛ ti gbuanga boowo wɔlɛi huŋ lɔ. Na wooma maaluvei nasia kiniiŋ kpatɛ haniisia ta pie ti njeni ngoohuŋ, i lɔɔto ti ngoi wumbungɔi ma i to ti lakpangɔi ma, laajaangɔi la, kia nyɔkɔ vuii ngaayengei nasia na ta wie ndoole nyaheiŋ ngoohuŋ.

Kɛɛ nungaa ti ngiliyei na ta pie hiŋyei na ma a wie hei wooma, hinda niina yila maavaa ngɛngɔi kɛ ndɛɛvu hou malika yila mia na numuvu gbuhaŋ yila gbi vaa, na i ngi heigbeisia ngɔɔngɔ kɛɛ ngaagbalɛma hinda mundi mundii nasia ta yɛ ngi luwui huŋ.Yee malikei ji mia a lo haaŋ ngi heigbɛmɔi yaajɔgbɛma kɔɔ i kɔɔ miigbee mia vuii maahoungɔ i n gi lɛɛvui hou. Beindo bɛɛ, hindei na i kɛlɛma yɛpɛwuisia huŋ Sue na huŋ mu kpuanga wooma, huŋngɛngɔi lɔɔ gbɔma kɛɛ a pele niina huŋ wie.

Kɛlɛma wɛlɛ wombiyei huŋ (Ruku) Sue ji huŋ, Hadrat Musa (mbao lɔ ngi ma) laangɛngɔi na, tao 'Alif', Laam', 'Miim' hindei liigbangɔinga huɛɛŋ. Ndengɔi na kɛ sekahuŋ gbi aa yɛ numuvu ma ngi ngomɛ lei ma a Ngewɔɔ. Kia kɔlɔ huŋyialeblaa lɛɛngaa ti ndema la mbeindo, kɛ laanjaangɔ lekee a Hadrat Musa (mbao lɔ ngi ma) taa Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) ti ngomɛ lei lɔ, kɛɛ laajaangɔ ii le a Hadrat Musa (mbao lɔ ngi ma) ngomɛ laa a Ngewɔɔwaa-Miraji.

Ina bɛɛ vuii mu ji wumbui lɔ a tɔɔnyaa, ji ei wote a komɛi na a hou a Tutuisia kpɛlɛɛ Kitila Volowai ma, kɛɛ ndangɔi leka kɛ yee komɛi na maavaa ngɛngɔi nahiiŋ kɛ i houi lɔ wɔɔ a Hadrat Musa (mbao lɔ ngi ma) kibao huŋ jie na huŋ i kani tolingɔ a MIRAJ, tao Hadrat Musa (mbao lɔ ngi ma) kiliya gbatɛi lɔ kɔɔlongɔ Ngewɔɔ vɛlingaa ma, kɛɛ yee Ngewɔɔ vɛlii jisia ti maa a jɔɔ vuii MIRAJ hindeisia huŋ lɔ.

اٰيَاتها ٣١ سُوْرَةُ السَّجْدَةِ مَكِّيَّةٌ ٣٢ ركوعاتها ٣

NGU 32

AL-SAJDAH (Tawa Gbakpei)

(I yeini Makka lɔ)

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

1. Ngewɔɔ mbiyɛi huŋ Kpekpeya Mahaŋwai Manuma Mahaŋwai.

الٓمّٓ ②

2. Alif Laam Miim. (Ngewɔɔ mia a Nge, Kpɛlɛɛ-Huŋngɔɔ Mahaŋwai).

تَنْزِيْلُ الْكِتٰبِ لَا رَيْبَ فِيْهِ مِنْ رَّبِّ الْعٰلَمِيْنَ ③

3. Bukui yei lei–sekahuŋ gbi ii ma–i gbuani nduunya kpɛlɛɛ ti Lii ngaama lɔ.

اَمْ يَقُوْلُوْنَ افْتَرٰىهُ ۚ بَلْ هُوَ الْحَقُّ مِنْ رَّبِّكَ لِتُنْذِرَ قَوْمًا مَّآ اَتٰىهُمْ مِّنْ نَّذِيْرٍ مِّنْ قَبْلِكَ لَعَلَّهُمْ يَهْتَدُوْنَ ④

4. Gbei kɛ ti ndema lɔ baa tɛɛ, ‘Kɛ i ndɛɛ lɔ huŋvɛlenga?’ Sawo, i yɛni a tɔɔnyei lɔ i gbuama bi Lii ngaama kɔɔ bi nungaa laahiiŋ la nasia Ndaahiiŋ Waamɔɔ gbi ii yaa wani ti ngaama bi ngulɔ, kɛngaa ta topelema jɔɔ lɔ.

اَللّٰهُ الَّذِيْ خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا فِيْ سِتَّةِ اَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوٰى عَلَى الْعَرْشِ ؕ مَا لَكُمْ مِّنْ دُوْنِهٖ مِنْ وَّلِيٍّ وَّ لَا شَفِيْعٍ ؕ اَفَلَا تَتَذَكَّرُوْنَ ⑤

5. Ngewɔɔ mia ngeleisia gbatɛni kɛɛ ndɔɔlɛi, kɛɛ na kpɛlɛɛ ti veenjaa luahuŋ, lɔwɔ woita ngoohuŋ, na wooma kɛ I Tayekpe heinga Mahaŋ Heewuwai huŋ. Kpɔmamɔɔ gbi ii wu yeeya kɛɛ maayialemɔɔ i baa Ngi ma. Gbei wuei ngili la?

يُدَبِّرُ الْاَمْرَ مِنَ السَّمَآءِ اِلَى الْاَرْضِ ثُمَّ يَعْرُجُ اِلَيْهِ فِيْ يَوْمٍ كَانَ مِقْدَارُهٗٓ اَلْفَ سَنَةٍ مِّمَّا تَعُدُّوْنَ ⑥

6. Ta mia a Ngi Jaweisia huŋgbatɛ i gbua ngelei huŋ i folo fa ndɔɔlɛi ma, na wooma kɛ i lɛnga Ngi ngaama jii yaakpe huŋ na ngi huŋnguhaŋyii ngungɔ a foo taujiŋ yila wu nda lɔwɔ gbawayii huŋ.

ذٰلِكَ عٰلِمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ الْعَزِيْزُ الرَّحِيْمُ ۙ⑦

7. Hiiŋ mia bunduhuŋ hindeisia kɛɛ fofoya yeesia Huŋngɔɔ Mahaŋwai na, Ngɔɔlɔya Mahaŋwai, Manuma Mahaŋwai;

الَّذِيْٓ اَحْسَنَ كُلَّ شَيْءٍ خَلَقَهٗ وَبَدَاَ خَلْقَ الْاِنْسَانِ مِنْ طِيْنٍ ۚ⑧

8. Na hindei kpɛlɛɛ huŋgbatɛnga pandaa. Tao I numuvu gbatɛ lei lɔɔtoni a pena wɔlɛi lɔ;

9. Na wooma kɛ I ngi leengeisia gbuanga nja ngate wulo hiiŋ huŋ;

ثُمَّ جَعَلَ نَسْلَهُ مِنْ سُلٰلَةٍ مِّنْ مَّآءٍ
مَّهِيْنٍ ۝٩

10. Na wooma kɛ I ngi ngɔnga a numuvuyahuŋ gbaaya yaakpangɔngaa kɛ I Ngi vɛfɛi wunga ngi huŋ. Kɛ I wu ngɔnga a ngoliisia, kɛɛ ngaumeisia, kɛɛ ndiisia. Kɛɛ siɛi ngulongɔ wa kpua!

ثُمَّ سَوّٰىهُ وَ نَفَخَ فِيْهِ مِنْ رُّوْحِهٖ
وَ جَعَلَ لَكُمُ السَّمْعَ وَ الْاَبْصَارَ
وَ الْاَفْـِٕدَةَ ؕ قَلِيْلًا مَّا تَشْكُرُوْنَ ۝١٠

11. Kɛ ti ndenga tɛɛ, 'Gbahaŋ! Ji mua lohuŋ yeiŋ pɔlɛi huŋ, mua hiŋye lɔ gbɔma kpatɛ niinaya huŋ?' Sawo, kɛɛ ti ngaafiiyangɔ ti ngomɛ lei ma a ti Lii.

وَ قَالُوْٓا ءَ اِذَا ضَلَلْنَا فِي الْاَرْضِ ءَ اِنَّا
لَفِيْ خَلْقٍ جَدِيْدٍ ۬ؕ بَلْ هُمْ بِلِقَآئِ
رَبِّهِمْ كٰفِرُوْنَ ۝١١

12. Nde bɛɛ, 'Ndɛɛvu hou malikei na wu loko ngi yeeya a pie lɔ wu haa; na wooma wu Lii ngɔwɔmbu mia wu kpɛlɛɛ wu yaamamei le.'

قُلْ يَتَوَفّٰىكُمْ مَّلَكُ الْمَوْتِ الَّذِيْ
وُكِّلَ بِكُمْ ثُمَّ اِلٰى رَبِّكُمْ تُرْجَعُوْنَ ۝١٢ ع

Ngombiya 2

13. Tao ina ba ngu lɔ bi tɔ kpeemei na pie nyɔuŋbleisia ta ti wuisia hiŋtɛ ti Lii ngɔwɔmbu ta nde tɛɛ, 'Mu Lii, mu tɔnga tao mu mɛninga, faale mu yaama gbɔma kɔɔwɔi mu ngenge gbekpengaa wie; kia huŋna naa mu tɔɔnyei lɔnga ti yɛ wɔɔ a nde mu ma.'

وَلَوْ تَرٰٓى اِذِ الْمُجْرِمُوْنَ نَاكِسُوْا
رُءُوْسِهِمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ ؕ رَبَّنَآ اَبْصَرْنَا
وَ سَمِعْنَا فَارْجِعْنَا نَعْمَلْ صَالِحًا اِنَّا
مُوْقِنُوْنَ ۝١٣

14. Kɛɛ ina Mu yɛlɔ a Mu gbaayei yaayenge, Mua yɛlɔ a numu gbi ngɔ a ngi nda lopelemei na bɛngɔ ma, kɛɛ ngoi na i gbuani Nya ngaama i lɔɔnyaanga kɛ Nga Jahaŋnama laave lɔ a jinangeisia kɛ numuvuiisia kpɛlɛɛ maakpɔngɔ.

وَ لَوْ شِئْنَا لَاٰتَيْنَا كُلَّ نَفْسٍ هُدٰىهَا
وَ لٰكِنْ حَقَّ الْقَوْلُ مِنِّيْ لَاَمْلَـَٔنَّ جَهَنَّمَ
مِنَ الْجِنَّةِ وَ النَّاسِ اَجْمَعِيْنَ ۝١٤

15. Faale a jangatei yaatingɔɔ ngaadeemei na vaa wu pieni wu ngomɛ lei ma a wu volei ji. Mua bɛɛ Mu leemangɔi wu hinda ma. Wu

فَذُوْقُوْا بِمَا نَسِيْتُمْ لِقَآءَ يَوْمِكُمْ
هٰذَا ۚ اِنَّا نَسِيْنٰكُمْ وَ ذُوْقُوْا عَذَابَ

الْخُلْدِ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ ﴿١٥﴾

yaama wu ngaatingɔɔ wie a jangata huŋnguhaŋngɔ wu wie hinda nyamui nasia vaa wɔɔ wu yɛ pie.

اِنَّمَا يُؤْمِنُ بِاٰيٰتِنَا الَّذِيْنَ اِذَا ذُكِّرُوْا
بِهَا خَرُّوْا سُجَّدًا وَّ سَبَّحُوْا بِحَمْدِ رَبِّهِمْ
وَ هُمْ لَا يَسْتَكْبِرُوْنَ ۩ ﴿١٦﴾ سجدة

16. Nasia lekee vuii ti langɔ a Mu Sawuleisia tia mia a nasia lɔ kpeemei na ti huŋngaa ngaa ti ma, ta taawa gbakpa wie lɔ ti yaama ti ti Lii sɛɛsɛɛyia le a Ngi lato laa, tao tii maamanini.

تَتَجَافٰى جُنُوْبُهُمْ عَنِ الْمَضَاجِعِ
يَدْعُوْنَ رَبَّهُمْ خَوْفًا وَّ طَمَعًا ۫ وَّ مِمَّا
رَزَقْنٰهُمْ يُنْفِقُوْنَ ﴿١٧﴾

17. Ta ti ngakeisia maanguhaŋ lɔ a ti lagbukɔisia, tao ta ti Lii vɛli nduwama huŋ lɔ kɛɛ liilooma, tao na gbi lekee Mu ti hɛijama la, ta kulo maajia lɔ Ngewɔɔ vaa.

فَلَا تَعْلَمُ نَفْسٌ مَّآ اُخْفِيَ لَهُمْ مِّنْ قُرَّةِ
اَعْيُنٍ ۚ جَزَآءً ۢ بِمَا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿١٨﴾

18. Kɛɛ numu gbi ii kɔɔ gbɔɔ koohuŋnɛɛma hinda le ndama gbatɛngɔ ti vaa, kɛngɔ a pawa gbekpe kpekpeyei na vaa wɔɔ ti yɛ pie.

اَفَمَنْ كَانَ مُؤْمِنًا كَمَنْ كَانَ فَاسِقًا ؕ
لَا يَسْتَوٗنَ ﴿١٩﴾

19. Gbei kɛ numui na ngi yɛngɔ a lanayamɔɔ ngi wiengɔi baa kia numui ji na ngi yɛngɔ a ndaayia gbuahuŋmɔɔ? Ti maa ii hɔɔni kulo bɛɛ vaa.

اَمَّا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَ عَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ
فَلَهُمْ جَنّٰتُ الْمَاْوٰى ۫ نُزُلًا ۢ بِمَا كَانُوْا
يَعْمَلُوْنَ ﴿٢٠﴾

20. Nasia ti lanayangɔ ta yaama ta ngenge kpekpe wie, ta kunafɔ Heimangaa maajɔɔ lɔ kɛngɔ a pawa kpekpeyei na vaa wɔɔ ti yɛ pie.

وَ اَمَّا الَّذِيْنَ فَسَقُوْا فَمَاْوٰىهُمُ النَّارُ ؕ
كُلَّمَآ اَرَادُوْٓا اَنْ يَّخْرُجُوْا مِنْهَآ
اُعِيْدُوْا فِيْهَا وَ قِيْلَ لَهُمْ ذُوْقُوْا عَذَابَ
النَّارِ الَّذِيْ كُنْتُمْ بِهٖ تُكَذِّبُوْنَ ﴿٢١﴾

21. Kɛɛ nasia vaa ti yɛngɔ a tɛɛhuŋblaa, ti heimei a yɛ a Ngɔmbui huŋ lɔ. Waati gbi ti longaa kɔɔ ti gbua Ngɔmbui na huŋ, ta ti yaangaama lɔ na, tao a le lɔ ti ma kɛ, 'A Ngɔmbui yaagbaalɛyii ngɔɔ lɛ na wɔɔ wu yɛ hou a maawali.'

وَ لَنُذِيْقَنَّهُمْ مِّنَ الْعَذَابِ الْاَدْنٰى

22. Tao Mua pie lɔ ti ngaatingɔɔ wie a jangata wuloi jangata jɛmbɛi

دُوْنَ الْعَذَابِ الْاَكْبَرِ لَعَلَّهُمْ
يَرْجِعُوْنَ ﴿٢٢﴾

ngulɔ, kɛngaa ta yaama lɔ Mu ngɔwɔmbu a teemu lewe laa huŋ wie.

وَ مَنْ اَظْلَمُ مِمَّنْ ذُكِّرَ بِاٰيٰتِ رَبِّهٖ
ثُمَّ اَعْرَضَ عَنْهَا ؕ اِنَّا مِنَ الْمُجْرِمِيْنَ
مُنْتَقِمُوْنَ ﴿٢٣﴾ ع ٢ ١١ ١٥

23. Kɛɛ yemia vuii ngi nyamungɔ a tayekpe i lewe numui ji ma ngi laahiiŋngɔ a ngi Lii Sawuleisia, na wooma kɛ i wouŋvenga ti ma? Tɔɔnyaa vaa, Mua kpa gbua lɔ nyamu ngableisia ma.

Ngombiya 3

وَ لَقَدْ اٰتَيْنَا مُوْسَى الْكِتٰبَ فَلَا
تَكُنْ فِيْ مِرْيَةٍ مِّنْ لِّقَآئِهٖ وَ جَعَلْنٰهُ
هُدًى لِّبَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ ﴿٢٤﴾

24. Tao a tɔɔnyaa Mu Musa ngɔi lɔ a Bukui. Faale sekahuŋ aa yɛ bi ma Buku laavengɔ maajɔɔ vaa bia vuii bɛɛ–kɛ Mu kɛnga a ndaahiiŋwoo Israila Leengeisia vaa.*

وَ جَعَلْنَا مِنْهُمْ اَئِمَّةً يَّهْدُوْنَ بِاَمْرِنَا
لَمَّا صَبَرُوْا ؕ وَ كَانُوْا بِاٰيٰتِنَا يُوْقِنُوْنَ ﴿٢٥﴾

25. Kɛ Mu loko longa tokulɔngaa ma ti huŋ, nasia ti yɛ nungaa loo pelema a Mu jamaiwoo, ajifaa ti ndii hou wieni yɛla tao ti lanayei gbaa-yangɔ Mu Sawuleisia hinda huŋ.

اِنَّ رَبَّكَ هُوَ يَفْصِلُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ
الْقِيٰمَةِ فِيْمَا كَانُوْا فِيْهِ يَخْتَلِفُوْنَ ﴿٢٦﴾

26. Tɔɔnyaa vaa, bi Lii a kiti la lɔ ti luahuŋ Hiŋye Volei ma na vaa wɔɔ ti wooyaa vayani faa.

اَوَ لَمْ يَهْدِ لَهُمْ كَمْ اَهْلَكْنَا مِنْ قَبْلِهِمْ
مِّنَ الْقُرُوْنِ يَمْشُوْنَ فِيْ مَسٰكِنِهِمْ ؕ
اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيٰتٍ ؕ اَفَلَا يَسْمَعُوْنَ ﴿٢٧﴾

27. Gbei ji ei topelema ngɛ a tie ina bondawu lolɛ mia Mu ti halakini ti ngulɔ, ti heimeisia yɛngɔ a tombo nungaa ta lewe na? Na huŋ vuii bɛɛ, Sawulangaa lɔ na. Gbei tei huŋmɛni?

---

*Ayatui ji yee mbui yila mia a ji kɛ, 'Sekahuŋ gbi aa yɛ numu ma ngi ngomɛ lei ma taa Hadrat Musa (mbao lɔ ngi ma)'. Kɛɛngaa vuii i yɛpɛma 'Miraji' huŋ njie na lɔ ma Mbɛɛma Lutui (Mbao kɛɛ nɛɛma taa ngi ma) kani, mia i Hadrat Musa (mbao lɔ ngi ma) lɔni na haalei huŋ. Na lewengɔi wooma, i yɛlɔ naa a ngi lɔ pɛɛpɛɛ. Mbeindo, Hadrat Musa (mbao lɔ ngi ma) yɛpɛ woveisia huŋ, taa Mbɛɛma Lutui (Mbao kɛɛ nɛɛma taa ngi ma) ti ngomɛ lei maavaa ngɛngɔi, ajifaa kia Hadrat Musa (mbao lɔ ngi ma) ngomɛni a Ngewɔɔ ngiyei na huŋ lɔ ta toli a 'Tuuri'. Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛɛma taa ngi ma) nda ngomɛi na i pieni a Ngewɔɔ i leweni polouŋ Hadrat Musa (mbao lɔ ngi ma) ndei na ma kia kɛngɔ la.

28. Gbei tei tɔ kɛ Mua mia Mua li a nguayei ndɔɔlɔ maabengɔi ma kɛ Mu pienga fale haniisia ti gbua huŋ na ti lohaŋngeisia ta mɛ, kɛɛ tia vuii bɛɛ? Gbei kɛ tei na lee bɛɛ lɔ hɔɔ?

اَ وَ لَمْ يَرَوْا اَنَّا نَسُوْقُ الْمَآءَ اِلَى
الْاَرْضِ الْجُرُزِ فَنُخْرِجُ بِهٖ زَرْعًا
تَاْكُلُ مِنْهُ اَنْعَامُهُمْ وَ اَنْفُسُهُمْ ؕ
اَفَلَا يُبْصِرُوْنَ ﴿٢٨﴾

29. Kɛɛ tia ndema tɛɛ, 'Miigbee mia kugbayei ji a wa, ina wu yɛngɔi a tɔɔnyaablaa?'

وَ يَقُوْلُوْنَ مَتٰى هٰذَا الْفَتْحُ اِنْ كُنْتُمْ
صٰدِقِيْنَ ﴿٢٩﴾

30. Nde bɛɛ, 'Kugbaya mɛ Volei ma kaafiisia ti lanayei ei ti nafa, tao tei ti maawulo kulo hiiŋ bɛɛ vaa.'

قُلْ يَوْمَ الْفَتْحِ لَا يَنْفَعُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْۤا
اِيْمَانُهُمْ وَلَا هُمْ يُنْظَرُوْنَ ﴿٣٠﴾

31. Faale wouŋve ti ma, bi yaama bi maawulo. Tia bɛɛ tia maawulo wiema.

فَاَعْرِضْ عَنْهُمْ وَ انْتَظِرْ اِنَّهُمْ
مُّنْتَظِرُوْنَ ﴿٣١﴾

ع ٣ ٨ ١٦

NGU 33

AL-AḪZĀB (Bunduhuŋ Ngɔngɔblaa)

(I yeini Madina lɔ)

SUE JI MAAVEI

Sue ji yeini Madina lɔ, Njɛpɛwu numu sawa gbɔyɔngɔ maahuŋ puu maahuŋ naani mia huŋ, kpɛlɛngɔ Bisimillahi ma.

Sue ji lɔɔtomei, hindei na huŋngɛngɔ kɛlɛma yɛpɛwui na huŋ Sue na huŋ mu kpuanga wooma, maavaa ngɛngɔi kɛ kaafiisia taa nɛfeleblaa ta lapi lɔ kɔɔ ti wu gbua wu lanayei ma. Kɛɛ wu laahiiŋngɔi kɔɔ wu gbee baa ti maahinda huŋ tao wua too ti wooma kɛɛ a too lekee na wooma i yeinga wu ma.

Ayatui yee lɔɔlui huŋ (5) Sue ji huŋ, lokunafɔ Mahaŋwai jawei ji maavaa ngɛngɔi na kɛ numuvu ei lo a numu waawaangaa fele a leenga maahɔɔngɔ kpɛji. Ji huŋ, kiliya maangɛngɔ lɔ na kɛ Ngewɔɔ maalomayei lɔ numu lii wumbuma, kɛɛ ndomayei na numu a kɛ nduunyei ji huŋ a gbua ndomayei na huŋ lɔ a pie a Ngewɔɔ. Hiiŋ mia Hadisi ji pele laawonga la ji ma kɛ; 'Ina numu ngi yeeya lɔɔma yila waa lɔ ngi nyaheiŋ ngoma huŋ Ngewɔɔ Maalomaya vaa, kɛ ji bɛɛ a wote a ngewɔɔvɛli laama yila lɔ kpa'.

Na wooma Alabublaa ti huŋluvayii yila maavaa ngɛngɔi Sue ji huŋ kɛ tia ti longɔ yɛla a ti nyahaŋngeisia loli la a ti njeni ndiilewe huŋ ɔɔ peele huŋ. Kɛyii ji baa vaa huŋ, numuvu nɛmahuiŋ lolingɔi ngoi ji ma kɛ ndomayei na a yɛ njei taa ngi hiiŋndoloi luahuŋ, kpatɛngɔ Ngewɔɔ Jawa gbambii ma lɔ. Kia naa tɔngɔ laa, kɛ numuvu bia ba yee lekee ngu bi ngaawote a bi laayia huŋ wie?

Hiiŋ mia lɔɔ ji bɛɛ a wie, ina numu mbaa ti loo wumbui lɔ a toli a ngi loi, na ei ndoi na wote a ngi loo kulo bɛɛ. Bi hiiŋndoloi a yɛ vuii a hiiŋndoloi na lɔ bia yekpe bi ngoonga la bi ndenga. Mbaa ti hiiŋndoloo loli vaa a bi hiiŋndoloo a yɛ lekee a ndomaya ngɛ laa lɔ, gbɛogbɛ yeka ii na wooma.

Jia vaa ngoi ji wooma, ndengɔi kɛ nungeisia huŋ, yaakpe mia maahoungɔ ndomaya ngɛ vaa a ngie huŋlewengɔ gbouŋ ta toli a (Awulaa) 'na ndaalangɔ kpilanga fɔɔ'. Kia lanayablaa ti ngiliyei na, Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) mia (Awulaa) a ngie ti vaa, na ngɛngɔ kɛ ngi hinda mia a yɛ wɛlɛni ti lii ma kpɔtu kpɔtu i lewe nde yeyeisia kpɛlɛɛ ma ti nyɔuŋ nyɔuŋ luahuŋ. Na wooma bondeisia ti hinda huŋngɛngɔi kɛ ti lɛɛngaa lɔ na kpaayei a yɛ lɔ ti yeeya wu vaa i lewe pekeisia ma Awulaa gbambii ma.

Sua yaakpei ji huŋ mia njɛpɛi ji 'Khatamu Nabiyeen,' kɔlɔ ngɔɔblaa lɛɛngaa, nasia yee nɛmahuŋlewe ii ti ma lɛ, ta bunbu lɔ kɛ Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) yɛni a kɛlɛma Lutui lɔ. Ti nda nɛmahuiŋ huŋ, kɛ Tutu yeka ei yaa wa ngi lewengɔi wooma. Kiliyei ji ii lɔɔnyaani, ajifaa (Miithak) laangɛngɔi na, ta i yɛni a fɛimangoo lɔ. Fɛimangoee ji vengɔi wɔɔ gbaa Tutu gbi lekee wɛ. Fɛimawoi a ji lɔ kɛ ina Tutu wangaa Tutu yila lewengɔi wooma, kɛ i tɔɔnyaa loonga Tutui na ma i lewenga, i yaama i jia a ngi jia welei, Tutui na i lewenga ngi woomablaa mia kpa ti ma kɔɔ ti la a Tutu niinei na i wanga ti ngaama ti yaama ti hiŋtɛ ngi wooma, kɛɛ taa wouŋve ngi ma.

Sue ji huŋ ngoo lɔ na Mbɛɛma Lutui ma (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma). Ngoi a ji lɔ 'Wa Minka'. Yee mbui mia kɛ 'Mu lahedii ji wumbunga bia bɛɛ vuii yeeya gbɔma'. I yaa naa hiiŋ, kɛ hinda mia ngilingɔi ngi woomableisia booma kɛ numu gbi i loko lɛma yɛ Tutu mia a ngie, kɛ yee numui ji i Tutuya looma lɔ maajɔɔnga a Mbɛɛma Lutui huŋ wie (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma). Na wooma kɛ i Mbɛɛma Lutui (Mbao kɛɛ nɛɛma taa ngi ma) jiayii kpɛlɛɛ maavaa ngɛnga gbalauŋ, ii kpuani ma tao ii ndani ma. I yaama kɛ i ngɔnga vuii pele yaakpei na ma wɔɔ Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) ngɔni ma. Na wiengaa, kia Mɔimɔɔ baa juwuya

gbakpa numui ji bonda ma, kɛ pote a bi maagbee kile kile bi hiŋtɛ ngi wooma gbɔ vaa ngi ma i ngi yengeisia wie.

Bunduhuŋ juwuya maangɛ vaa vuii mia mu laalima Ndowahuŋ ngɔi na ma wɔɔ ngɔni, nahiiŋ juwuyableisia kpɛlɛɛ ti maalɔɔwungɔ yɛla Alabu lɔɔlɛi huŋ ti wai lɔ ti kɔ wɛlɛ Mbɛɛma Lutui ma (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) taa ngi maableisia Madina, tao ii yɛ kulo bɛɛ ngi nɛmahuŋ kɛ ta ngu lɔ ti tiayekpe maangawo kɔi ji huŋ. Waatii na huŋ mia Ngewɔɔ kanako hindawaa weini kɛngɔ a kpɔma lakpawaa Mbɛɛma Lutui ma (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) taa ngi woomableisia. Ngewɔɔ fɛfɛ lakpawaa ngulei lɔ juwuyableisia ma, ŋanyei a vali ti yauma, kɛ ti lewenga a piimɛi ti li ti ti maahaakeisia kpɛlɛɛ lo a wooma wie; Songaa le, kɔngɔ haakangaa le, ndaamɛhɛɛŋ gboto, kɛɛ haaka yekangaa. Waatii ji huŋ mia mɛhɛɛŋ vɛlii yaawɔɔlɔngɔ yɛla mɔiblaa ma, kɛɛ ji wiei lɔ naa mɛhɛɛŋ vɛlii maahuŋ i yei vɛli ajifaa na kpɛlɛɛ juwuyableisia ti wanila kɔi na ngɔ vaa, kpɛlɛɛ ngeewoni Mɔiblaa lɔ yeeya.

Kɛyii na nungaa ti yɛ huŋ Yaatilib (Madina) a waatii na maavaa ngɛngɔi Sue ji huŋ. Hinda gbɔɔndaa kɛɛ huŋnyaani gboto yɛ lɔ ti ma. Ti yaumei yɛ lɔ vuii a gbɔlu huŋ jele jele a hindeisia ti miniyii. Pɛiŋ bɛɛ, nɛɛfeleblaa ti yɛ lɔ a nde Mɔibleisia ma kɛ kia huŋna ndɔɔwuma gbi ii yaa ti yeeya. A waatii na lanayableisia bɛɛ ti yaamei lɔ ti nde nungaa ma kɛ mu lanayei yaakpaangɔi a niina niina i lewe yee ngovei ma, ajifaa kɔi ji ta juwuyablaa ti wani la, mua mu hinda huŋngɔɛɛ lɔ ma pɛiŋ aa yaa folo mu ma. Ngoi ji Mɔiblaa ti ndeni ti lii yɛ ayatui ji lɔ ma Suratu Al-Qamar huŋ (54:46). Faamia yee kɔi ji huŋ Mɔiblaa ti ti lahedii wumbungɔi maangawoi lɔ. Mɔiblaa gbotoma ti yɛ Madina lɔ a waatii na kɔi ji ngɔni, tao mia ti yɛna ti woolii yɛ loilɔ kɔɔ ti vaa ngɔɔ na ma gbuama kɔi na huŋ. Kia bɛɛ tia tii bɛni kɔi vuii ngɔ lei huŋ, kɛɛ ti maagbatɛngɔ yɛla a ndiigba maangɛngɔ huŋ wie kɛɛ saa gbua laa nasia vaa ti kɔi na ngɔni.

Ayatui numu gbɔyɔngɔ maahuŋ puu maahuŋ wayakpei huŋ (38) mia Sue ji huŋ Ngewɔɔ pɛlɛni na Mbɛɛma Lutui ma (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) a kpa kɔɔ i nyaheiŋ na wumbu ngi makɛloi gbeeleni ma. Ji wotei lɔ ngi ma a ndiinyaaniwaa, ajifaa i yɛ lɔ a luwa gbɔɔ nɛɛfeleblaa ti wama ndema ngi vaa ji wiengɔi wooma. Ji vaa mia i yɛ maawali heinyɔuŋyei na gbatɛ laa ma, kɛɛ tao bɛngɔma kɛ Ngewɔɔ nda laayie mia a ndoma tao ta mia a bumbu.

Na wooma, Ayatu lɔ na Sue ji huŋ maahoungɔ mu toli a Sue ji yee ndii, kɔɔlongɔ Hadrat Zaid (mbao lɔ ngi ma) nda hindei na ma lɔ wɔɔ wieni. Ngoo gbue lɔ ngitiya kpaawaa kɛ Hadrat Zaid (mbao lɔ ngi ma) ngi kɛkɛ yaana a Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛɛma taa ngi ma), tao kɛkɛ yaana a Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) numu yeka gbi vaa, na lekee ma ta mia a ji kɛ 'Khatamun Nabiyeen' mia a ngie. Na ngɛngɔ kɛ Tutuisia kpɛlɛɛ ti ngɛlɛmamɔi mia a ngie wa vaa a kɛlɛma Jawa Bukui a gbua Ngewɔɔ ngaama. Ji lɔ kɛma kɛ Tutuisia kpɛlɛɛ ti kɛkɛ mia a ngie Ngewɔɔ ngaama. Kɔlɔ laayie huŋ ta, Ayatui ji yee mbui mia a na lɔ fengɔ kɛɛ njɛpɛi ji 'Khatamun Nabiyeen' yee mbui gbotongɔwaa tao kpɛlɛɛ a loo ngoi ji lɔ ma ndengɔ ayatui ji huŋ. Njɛpɛi ji yee gbi leni, Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) mia a bɛ ngi ma. Huŋ i ngɛ bɛɛ kaka kpɛlɛɛ a bɛ lɔɔ taa ma. Tɔmaseli yila gbee lɛ fengɔ; 'Khatamun' yee mbui yila mia a 'Musuadikun', na ngɛngɔ kɛ sawei kpɛlɛɛ (Shariah) Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) wani la, ta yaakpe mia i tɔɔnyaa jeli waani Tutui nasia kpɛlɛɛ ma wɔɔ ti wani waatii kpɛlɛɛ huŋ. Ngewɔɔ vɛli Buku yeka gbi ii na nduunyei ji huŋ a ngu i njɛpɛwu yaakpe gbua piengɔ kia ji na Aigulanei huŋ.

Ayatui na ji ngulɔ, taa numuvuii nɛmahuiŋ lolima ngewɔɔ vɛlii na ma wɔɔ Hadrat Zakaria (mbao lɔ ngi ma) pieni na Ngewɔɔ ngi ngaani laa kpeemei na Ngewɔɔ ngi ngɔni a ngoowili nɛɛnɛɛwaa toongɔ hiiŋndoloo le laa ma i yaama I nde ngi ma yɛ, "Ngɔɔlɔya Mahaŋwai lato a ngeendei kɛɛ kpɔkɔi."

Njɛpɛwui jisia huŋ (46-47), Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) wumbu laa kɛ ta i yɛni a Shaahid lɔ (Seli waamɔɔ), Mubashir (Ngoowili yia lemɔi), kɛɛ Nazeer (Ndaahiiŋ

waamɔɔ), maa veisia ngɛngɔi na. Ta i yɛni wɔɔ a seli waamɔɔ lɔ Tutuwai na lɔɔnyaa lei ma i wani ngi ngulɔ. Tutuwai na yɛni wɔɔ a Hadrat Musa lɔ (mbao lɔ ngi ma). Tao ta mia gbɔma seli vemɔɔ a ngie ngi bɔilopo lɔɔnyaangɔi wa laa vaa.

Tɔmaselii na i na Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) wɔɔlɔ lei vaa ta mia a folei lɔ ajifaa folei ta i na fofoi lɔ ve vaa nduunyei kpɛlɛɛ huŋ. Ngawui vuii a fofoi maajɔɔ a folei lɔ. Na vaa mia ngawui a fofoi hou folei lɔ yeeya kɛ i njoyonga nduunyei huŋ kpeemei na kpindii a nduunyei wumbu keiŋ. Hiiŋ mia lɔɔ Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) nda bɔilopoi wama fofoi hou ma ngi yeeya njoyo vaa numuvuiisia ngaama nduunyei huŋ. Ji mia kɛlɛma yɛpɛ le ndengɔ kɛ hiiŋ mia i waama wie ma kulɔma waatiisia huŋ.

Lanayableisia ti ngaangɔi a tɔɔnyei yaayenge laa, ta yɛ piema ta ngili a Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) maalooyei yaalɛyii. Kɛngɔi lanayableisia ma a kpa kɛ ti makɛ gbekpengaa yaayenge ti wie hindeisia huŋ.

Waatiisia lɛɛngaa huŋ Mbɛlɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) woomableisia ti laahiiŋngɔi kpɔtu kɛ kpeemei na i ti lolima mɛhɛɛŋ mɛ ngomɛ huŋ, ti tiayekpe wumbu maayei huŋ tao taa folo yee pɛlɛi na laa ina tii yaa kpɔyɔi a mɛhɛɛŋ huŋgbatɛsia.

Kpeemei na ti kpɔyɔma a huŋgbatɛi wie laa, tao ina ti lolingɔ yaa la, kɛ ta lilɔ ti mɛhɛɛŋ mɛ. Kpɔyɔngɔi wooma, ta yaama lɔ ti wɛlɛisia la. Ndengɔi ti ma kɛ ji ti yɛma mɛhɛɛŋ mɛma, ti gbeengaa hinda gbi vaa, ta ngi Nyahaŋngeisia 'Ummahatul Momineen' mɔɔli kula hakpa hɛlɛngɔi wooma lɔ.

Mbeindo ngi nyahangeisia ti laahiiŋngɔi kɔɔ ti ti maahuŋgbee a pue hinda kɛɛ baagbuama hindangaa, ajifaa ti maalooyei wɔɔlɔ lei mia i ti yɛnga hiiŋ, tao ta vuii ei lo aa mbɛ wulo hiiŋ bɛɛ maangu mɛni ti ma.

Kia lɔɔ nɛɛfeleblaa ti Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) lii gbaalɛni a ndɛɛ loolaa ngi ma, hiiŋ mia lɔɔ wɔɔ ti yɛ Hadrat Musa (mbao lɔ ngi ma) wumbu a ndɛɛ ngualamɔɔ. Faamia ndengɔ Sue ji ngɛlɛmei kɛ ngi gbuangɔi a Hadrat Musa (mbao lɔ ngi ma) a pele gboto huŋ wie. Ndengɔi Hadrat Musa ma (mbao lɔ ngi ma) kɛ ngi ngɔwɔbu, ngi yaalɛngowaa le na. Hiiŋ mia lɔɔ ndengɔ Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) bɛɛ ma a ndiiyanɛpɔ huŋ wie, kɛ gbɛogbɛ huŋ ei nyaani ngi ma jifa tia ndɛɛ ndɛɛ yɛpɛngaa lema a ngie, gbɛvaa ta 'Wajeehan Fid dunniya Wal aakhra' mia a ngie.

Kɛlɛma Ayatu feleisia Sue ji huŋ, ngoo lengɔi na Mbɛɛma Lutui ma (mbao kɛɛ nɛɛma taa ngi ma) Hadrat Musa (mbao lɔ ngi ma) vaa, kɛ kaheiŋ na i laani ngi wumba i minini yeena ma i yɛ laani Hadrat Musa (mbao lɔ ngi ma) wumba heima fele bɛɛ. Ngiye waawaaisia vuii ti huŋ a woongoo lɔ a ngi maaluwamei. Kɛɛ na huŋ gbi ta i wai lɔ kɔɔ i yee Mbɛlɛya ngaheiŋ ji wumbu kɛngɔ a toma yaalɛngɔ yaayenge laa. I yee gbi yɛ na kɛ naa i wasa a kpaalɛ laasii gbi, ajifaa ii kɔɔ gbɔɔ a gbua huŋ kulɔma.

اٰياتها ٧٣ سُوْرَةُ الْاَحْزَابِ مَدَنِيَّةٌ ٣٣ ركوعاتها ٩

NGU 33

AL-AḤZĀB (Bunduhuŋ Ngɔngɔblaa)

(I yeini Madina lɔ)

1. Ngewɔɔ mbiyɛi huŋ Kpekpeya Mahaŋwai Manuma Mahaŋwai.

2. Oo bia bi Nabii, luwa Ngewɔɔ ma, tao baa fala a kaafiisia ti liima hindeisia kɛɛ nɛɛfeleblaa. Tɔɔnyaa vaa, Ngewɔɔ mia Kpɛlɛɛ-Huŋngɔɔ Mahaŋwai a Ngie, Nɛmahuŋlewe Mahaŋwai.

3. Kɛɛ hiŋtɛ na wooma i yeinga bi ma a gbua bi Lii ngaama, tɔɔnyaa vaa, Ngewɔɔ lii heingɔi na ma wu piema.

4. Bi yaama bi lii loo Ngewɔɔ ma, tao Ngewɔɔ ngungɔi yɛ vaa a Maahuŋgbeemɔɔ.

5. Ngewɔɔ yaa gbi ndii fele gbatɛni aa ngua numu gbuhaŋ yila ngoohuŋ; tao ii yaa wu nyahaŋngei nasia woteni a wu njeni wa ti loli a wu njeni ndiilewe huŋ ɔɔ peele huŋ, tao ii yaa hiiŋngaa leengei nasia woteni a wu ngoohuŋ leengei nasia wa ti loli a wu leengaa kɛɛ wua yaana wua ti le. Jisia ti yɛni lekee a wu laahuŋ yɛpɛ gbaamangaa lɔ; kɛɛ Ngewɔɔ ta a tɔɔnyei lɔ le, a yaama A tɔɔnyaa welei ngɛ.

6. A ti loli a ti kɛkɛni ti mbiyɛisia. Na mia vuii bɛngɔ ma Ngewɔɔ leenga huŋ. Kɛɛ ina wui ti kɛkɛni ngɔɔ, kɛ wu ndeengeisia mia a tie ndina gbambii ma kɛɛ wu ndiamɔisia. Tao jia gbi ei yɛ wu ma kpulanga gbi vaa wu pieni ndeemahuŋ hindei ji huŋ; kɛɛ ta wu

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ﴿١﴾

يٰٓاَيُّهَا النَّبِيُّ اتَّقِ اللّٰهَ وَلَا تُطِعِ الْكٰفِرِيْنَ
وَالْمُنٰفِقِيْنَ ؕ اِنَّ اللّٰهَ كَانَ عَلِيْمًا
حَكِيْمًا ۙ﴿٢﴾

وَّاتَّبِعْ مَا يُوْحٰٓى اِلَيْكَ مِنْ رَّبِّكَ ؕ اِنَّ
اللّٰهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُوْنَ خَبِيْرًا ۙ﴿٣﴾

وَّتَوَكَّلْ عَلَى اللّٰهِ ؕ وَكَفٰى بِاللّٰهِ
وَكِيْلًا ﴿٤﴾

مَا جَعَلَ اللّٰهُ لِرَجُلٍ مِّنْ قَلْبَيْنِ فِيْ
جَوْفِهٖ ۚ وَمَا جَعَلَ اَزْوَاجَكُمُ الّٰٓـِٔيْ
تُظٰهِرُوْنَ مِنْهُنَّ اُمَّهٰتِكُمْ ۚ وَمَا
جَعَلَ اَدْعِيَآءَكُمْ اَبْنَآءَكُمْ ؕ ذٰلِكُمْ
قَوْلُكُمْ بِاَفْوَاهِكُمْ ؕ وَاللّٰهُ يَقُوْلُ
الْحَقَّ وَهُوَ يَهْدِى السَّبِيْلَ ﴿٥﴾

اُدْعُوْهُمْ لِاٰبَآئِهِمْ هُوَ اَقْسَطُ عِنْدَ
اللّٰهِ ۚ فَاِنْ لَّمْ تَعْلَمُوْٓا اٰبَآءَهُمْ
فَاِخْوَانُكُمْ فِى الدِّيْنِ وَمَوَالِيْكُمْ ؕ
وَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ فِيْمَآ اَخْطَاْتُمْ

loli lɔ kpɛmbo waa vaa na vaa wu punga lii huŋ. Tao Ngewɔɔ mia Jumbu Kafai Mahaŋwai a Ngie, Manuma Mahaŋwai.

بِهٖ ۙ وَلٰكِنْ مَّا تَعَمَّدَتْ قُلُوْبُكُمْ ؕ
وَكَانَ اللّٰهُ غَفُوْرًا رَّحِيْمًا ﴿٦﴾

7. Nabii maangutungɔ a lanayableisia fɔɔ i lewe tiayekpe vuii ma, tao ngi nyahaŋngeisia ti wiengɔi lekee kia ti njeni na. Kɛɛ ndei yee kaikaisia ti laalangɔ ti nyɔuŋ nyɔuŋ gbilanga fɔɔ, kia Ngewɔɔ Bukui ndei la, i lewe lanayablaa yekangaa ma kpɔmablaa huŋ kɛɛ Kulebleisia kɛ lekee wu kpekpeya ngɛ a wu ndiamɔisia. Ji bɛɛ mia sɛwɛingɔ Bukui huŋ.

اَلنَّبِيُّ اَوْلٰى بِالْمُؤْمِنِيْنَ مِنْ اَنْفُسِهِمْ
وَاَزْوَاجُهٗۤ اُمَّهٰتُهُمْ ؕ وَاُولُوا الْاَرْحَامِ
بَعْضُهُمْ اَوْلٰى بِبَعْضٍ فِيْ كِتٰبِ اللّٰهِ
مِنَ الْمُؤْمِنِيْنَ وَالْمُهٰجِرِيْنَ اِلَّاۤ اَنْ
تَفْعَلُوْۤا اِلٰۤى اَوْلِيٰٓئِكُمْ مَّعْرُوْفًا ؕ كَانَ
ذٰلِكَ فِي الْكِتٰبِ مَسْطُوْرًا ﴿٧﴾

8. Kɛɛ a ngili a kpeemei na Mu ngaangili wumbuni Tutuisia yeeya, kɛɛ bia vuii yeeya, kɛɛ Nuuha yeeya kɛɛ Ibrahim, kɛɛ Musa kɛɛ Isa, Mariama hiiŋndoloi, tao a tɔɔnyaa, Mu lahedi wumbui lɔ ti yeeya sɔɔbɛɛ huŋ;

وَاِذْ اَخَذْنَا مِنَ النَّبِيّٖنَ مِيْثَاقَهُمْ
وَمِنْكَ وَمِنْ نُّوْحٍ وَّاِبْرٰهِيْمَ وَمُوْسٰى
وَعِيْسَى ابْنِ مَرْيَمَ ۪ وَاَخَذْنَا
مِنْهُمْ مِّيْثَاقًا غَلِيْظًا ۙ﴿٨﴾

9. Kɔɔ Ngewɔɔ i tɔɔnyaableisia mɔɔli kɔɔlongɔ ti lɔɔnyaayii ma. Kɛɛ kaafiisia vaa I jangata yaagbaalɛngɔ huŋgbatɛnga.

لِّيَسْـَٔلَ الصّٰدِقِيْنَ عَنْ صِدْقِهِمْ ۚ
وَاَعَدَّ لِلْكٰفِرِيْنَ عَذَابًا اَلِيْمًا ﴿٩﴾ ع

Ngombiya 2

10. Oo wua wu lanayangɔ, a ngili a Ngewɔɔ gbekpeyei wu ma kpeemei na kɔngungbangaa ti wani wu maahuŋ, kɛ Mu fɛfɛ yoyonga ti maahuŋ kɛɛ kɔngugbangaa nasia wui ti lɔni. Kɛɛ Ngewɔɔ a tɔlɔ gbɔɔ wa pie.

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوا اذْكُرُوْا نِعْمَةَ اللّٰهِ
عَلَيْكُمْ اِذْ جَآءَتْكُمْ جُنُوْدٌ فَاَرْسَلْنَا
عَلَيْهِمْ رِيْحًا وَّجُنُوْدًا لَّمْ تَرَوْهَا ؕ
وَكَانَ اللّٰهُ بِمَا تَعْمَلُوْنَ بَصِيْرًا ﴿١٠﴾

11. Kpeemei na ti wani wu ngaama a wu maahuŋ wie kɛɛ wu maabui wie, kɛɛ ji wu yaumeisia ti yɛ wu yaandɛ, kɛ wu lii wu ngoo vendanga

اِذْ جَآءُوْكُمْ مِّنْ فَوْقِكُمْ وَمِنْ اَسْفَلَ
مِنْكُمْ وَاِذْ زَاغَتِ الْاَبْصَارُ وَبَلَغَتِ

i lɛ wu boolaa, kɛ wu kiliya gboto wienga a Ngewɔɔ.

الْقُلُوْبُ الْحَنَاجِرَ وَ تَظُنُّوْنَ بِاللّٰهِ
الظُّنُوْنَا ﴿١١﴾

12. Miando mia lanayableisia ti huŋngɔɛɛ maajɔɔni na kɛ ti maagbɛlinga a maagbɛli huŋlewengɔ.

هُنَالِكَ ابْتُلِيَ الْمُؤْمِنُوْنَ وَ زُلْزِلُوْا
زِلْزَالًا شَدِيْدًا ﴿١٢﴾

13. Kɛɛ a ngili a waatii na nɛɛfeleblaa kɛɛ nasia heigbɛngaa ti ti liisia huŋ ti ndeni tɛɛ, 'Ngewɔɔ taa Ngi Lutui ti mu wɛlɛnga lɔ lekee gbaama;'

وَ اِذْ يَقُوْلُ الْمُنٰفِقُوْنَ وَ الَّذِيْنَ فِيْ
قُلُوْبِهِمْ مَّرَضٌ مَّا وَعَدَنَا اللّٰهُ وَ رَسُوْلُهٗٓ
اِلَّا غُرُوْرًا ﴿١٣﴾

14. Kɛɛ kpeemei na kaka yila ti huŋ i ndeni yɛ, 'Oo Yatilibi bondeisia, wuei ngu wua toma gbi maajɔɔ juwuyableisia ngulɔ, faale a yaama.' Tao kaka lɛɛngaa ti huŋ ti vɛlii lɔ Tutui ma yaama vaa ta nde tɛɛ, 'Mu wɛlɛisia ti heilɔ ke,' kɛɛ tii yɛ heini ke. Ti yɛ lapi lɔ lekee kɔɔ ti lɔɔwu.

وَ اِذْ قَالَتْ طَّآئِفَةٌ مِّنْهُمْ يٰٓاَهْلَ يَثْرِبَ
لَا مُقَامَ لَكُمْ فَارْجِعُوْا ۚ وَ يَسْتَاْذِنُ
فَرِيْقٌ مِّنْهُمُ النَّبِيَّ يَقُوْلُوْنَ اِنَّ بُيُوْتَنَا
عَوْرَةٌ ۛؕ وَ مَا هِيَ بِعَوْرَةٍ ۛۚ اِنْ يُّرِيْدُوْنَ
اِلَّا فِرَارًا ﴿١٤﴾

معانقة
عند المتقدمين

15. Ina juwuyableisia ti yɛlɔ a jɔɔkɔ tei huŋ a nduuhuŋgbi wie, ti ti mɔɔlingaa kɔɔ ti gbɛlɛ ti ma jandama la vaa Mɔibleisia ma, taa yɛ luma lɔ vuii pie vaa hiiŋ, tao tii yɛ gbɛndɛɛ ti wɛlɛisia bu kɛ lekee waatii wulo hiiŋ vaa.

وَلَوْ دُخِلَتْ عَلَيْهِمْ مِّنْ اَقْطَارِهَا ثُمَّ
سُئِلُوا الْفِتْنَةَ لَاٰتَوْهَا وَمَا تَلَبَّثُوْا بِهَآ
اِلَّا يَسِيْرًا ﴿١٥﴾

16. Kɛɛ tɔɔnyaa vaa ti kpɔɔyɔnga a ngaangili wie laa a Ngewɔɔ kɛ tei yaama a wooma wie. Tao ngaangilii na piengɔ a Ngewɔɔ kpɛmbo a velɔ faa.

وَ لَقَدْ كَانُوْا عَاهَدُوا اللّٰهَ مِنْ قَبْلُ
لَا يُوَلُّوْنَ الْاَدْبَارَ ؕ وَ كَانَ عَهْدُ اللّٰهِ
مَسْـُٔوْلًا ﴿١٦﴾

17. Nde bɛɛ, 'Pilama wie laa ei wu maabawo ina wu wilai lɔ hei ma ɔɔ mbolaa lee ma; kɛɛ na bɛɛ huŋ wuei ngu wua wuayekpe ngoohuŋnɛɛ kɛ lekee kulo hiiŋ.'

قُلْ لَّنْ يَّنْفَعَكُمُ الْفِرَارُ اِنْ فَرَرْتُمْ مِّنَ
الْمَوْتِ اَوِ الْقَتْلِ وَ اِذًا لَّا تُمَتَّعُوْنَ
اِلَّا قَلِيْلًا ﴿١٧﴾

قُلْ مَنْ ذَا الَّذِيْ يَعْصِمُكُمْ مِّنَ اللّٰهِ اِنْ اَرَادَ بِكُمْ سُوْٓءًا اَوْ اَرَادَ بِكُمْ رَحْمَةً ؕ وَ لَا يَجِدُوْنَ لَهُمْ مِّنْ دُوْنِ اللّٰهِ وَلِيًّا وَّلَا نَصِيْرًا ﴿١٨﴾

18. Nde bɛɛ, 'Yemia a ngu i wu maabawo Ngewɔɔ yeeya ina I loi lɔ a nyamu wu vaa, ɔɔ ina I loi lɔ I manuma ngɛ a wue, yemia a wu ngoma la?' Tao tei ndiamɔɔ gbi maajɔɔ ɔɔ kpɔmamɔɔ tiayekpe vaa i baa Ngewɔɔ ma.

قَدْ يَعْلَمُ اللّٰهُ الْمُعَوِّقِيْنَ مِنْكُمْ وَ الْقَآئِلِيْنَ لِاِخْوَانِهِمْ هَلُمَّ اِلَيْنَا ۚ وَلَا يَاْتُوْنَ الْبَاْسَ اِلَّا قَلِيْلًا ۙ ﴿١٩﴾

19. Tɔɔnyaa vaa, Ngewɔɔ kɔɔlɔ vuii yieni mia wu huŋ ta gbekpa nungaa ngulɔ kɔi ngɔ vaa kɛɛ nasia ta nde ti ndeengeisia ma tɛɛ, 'A wa wu yɛ mu ngaama;' kɛɛ tia vuii tei wa ndapimei kɛ lekee numu jika wulo hiiŋ,

اَشِحَّةً عَلَيْكُمْ ۚۖ فَاِذَا جَآءَ الْخَوْفُ رَاَيْتَهُمْ يَنْظُرُوْنَ اِلَيْكَ تَدُوْرُ اَعْيُنُهُمْ كَالَّذِيْ يُغْشٰى عَلَيْهِ مِنَ الْمَوْتِ ۚ فَاِذَا ذَهَبَ الْخَوْفُ سَلَقُوْكُمْ بِاَلْسِنَةٍ حِدَادٍ اَشِحَّةً عَلَى الْخَيْرِ ؕ اُولٰٓئِكَ لَمْ يُؤْمِنُوْا فَاَحْبَطَ اللّٰهُ اَعْمَالَهُمْ ؕ وَكَانَ ذٰلِكَ عَلَى اللّٰهِ يَسِيْرًا ﴿٢٠﴾

20. Ti yeeya gbangɔ wu maagbɔmei vaa. Kɛɛ kpeemei na kpundɛ hinda wama, ba ti lɔ lɔ ta bi ngaama gbee, ti yaumei a lewehuŋ bi tɔngaa bɛɛ numui ji na a yɛ haayeyei lɛma. Kɛɛ ji yee nduwama hindei na baama huŋ, ta wu laablaa lɔ a ti nɛɛ houhouisia, ti yeeya ngɔnyɛngɔ a kpekpeya gbi i wama wu ngaama. Jisia tii yaa gbi lanaya wieni; faamia Ngewɔɔ bɛɛ I ti yenge lokoisia kpɛlɛɛ ngulanga. Na yɛni a hinda bɛɛbɛɛngɔ lɔ Ngewɔɔ vaa.

يَحْسَبُوْنَ الْاَحْزَابَ لَمْ يَذْهَبُوْا ۚ وَاِنْ يَّاْتِ الْاَحْزَابُ يَوَدُّوْا لَوْ اَنَّهُمْ بَادُوْنَ فِي الْاَعْرَابِ يَسْاَلُوْنَ عَنْ اَنْۢبَآئِكُمْ ؕ وَلَوْ كَانُوْا فِيْكُمْ مَّا قٰتَلُوْٓا اِلَّا قَلِيْلًا ﴿٢١﴾

ع ٢ ١٢ ١٨

21. Ti yɛlɔ tuuŋ a ngili la kɛ Bunduhuŋ ngɔngɔblei nasia tii yaa yaamani; tao ina Bunduhuŋ ngɔngɔblei jisia ti wailɔ gbɔma, ta ngili lɔ wili vaa Ŋanya Kpaama Alabubleisia huŋ, ta wu maavaa mɔɔli. Kɛɛ ina ti yaa yɛla wu lia, taa yɛlɔ a kɔi ngɔ kɛɛ kulo hiiŋ.

Ngombiya 3

لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِيْ رَسُوْلِ اللّٰهِ اُسْوَةٌ

22. Tɔɔnyaa vaa, Ngewɔɔ Lutui huŋluvei kpɛlɛɛ yɛni a makɛ gbekpe

lɔ, numui na vaa a ngili a ngomɛ laa a Ngewɔɔ kɛɛ Kɛlɛma Volei a yaama a ngili a Ngewɔɔ kpoto.

حَسَنَةٌ لِّمَنْ كَانَ يَرْجُوا اللّٰهَ وَ الْيَوْمَ
الْاٰخِرَ وَذَكَرَ اللّٰهَ كَثِيْرًا ﴿٢٢﴾

23. Kɛɛ ji lanayablaa ti Bunduhuŋ ngɔngɔblaa lɔni, ti ndei lɔ tɛɛ, ‘Ji mia Ngewɔɔ kɛɛ Ngi Lutui ti mu lani la; tao Ngewɔɔ taa Ngi Lutui ti tɔɔnyei lɔ leni.’ Ji ti maatoni lekee a lanaya lɔ kɛɛ koloyei.

وَلَمَّا رَاَ الْمُؤْمِنُوْنَ الْاَحْزَابَ ۙ قَالُوْا
هٰذَا مَا وَعَدَنَا اللّٰهُ وَ رَسُوْلُهٗ وَ صَدَقَ
اللّٰهُ وَ رَسُوْلُهٗ ؗ وَ مَا زَادَهُمْ اِلَّآ اِيْمَانًا
وَّ تَسْلِيْمًا ﴿٢٣﴾

24. Lanayableisia huŋ nungaa lɔ na ti lɔɔnyei lɔ a ti lahedii ti bumbuni Ngewɔɔ ngaama. Ti lɛɛngaa ti ti ngɛlɛ wumbungɔi yaahiŋti lɔ, kɛɛ ti lɛɛngaa ti yɛlɔ tuuŋ a maawulo, tao tii ti yɛyii gbi huŋluveni kulo bɛɛ.

مِنَ الْمُؤْمِنِيْنَ رِجَالٌ صَدَقُوْا مَا
عَاهَدُوا اللّٰهَ عَلَيْهِ ۚ فَمِنْهُمْ مَّنْ قَضٰى
نَحْبَهٗ وَمِنْهُمْ مَّنْ يَّنْتَظِرُ ۖؗ وَمَا بَدَّلُوْا
تَبْدِيْلًا ﴿٢٤﴾

25. Kɔɔ Ngewɔɔ i tɔɔnyablaa pawa ti lɔɔnyei vaa, i yaama I nɛɛfeleblaa mɔɔnɛ ina I loi lɔ i pie hiiŋ, ɔɔ I wote ti leenga manumaya huŋ. Tɔɔnyaa vaa, Ngewɔɔ mia Jumbu Kafai Mahaŋwai a Ngie, Manuma Mahaŋwai.

لِّيَجْزِيَ اللّٰهُ الصّٰدِقِيْنَ بِصِدْقِهِمْ
وَ يُعَذِّبَ الْمُنٰفِقِيْنَ اِنْ شَآءَ اَوْ يَتُوْبَ
عَلَيْهِمْ ؕ اِنَّ اللّٰهَ كَانَ غَفُوْرًا رَّحِيْمًا ﴿٢٥﴾

26. Tao Ngewɔɔ kaafiisia yaa ngaamanga ndiilewewaa huŋ; tii kpekpeya gbi jɔɔni. Kɛɛ Ngewɔɔ lanayableisia ngɔilɔ a ndiilɛli ti lapiyii huŋ. Ngewɔɔ mia Kpaaya Mahaŋwai a Ngie, Ngɔɔlɔya Mahaŋwai.

وَ رَدَّ اللّٰهُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا بِغَيْظِهِمْ لَمْ
يَنَالُوْا خَيْرًا ؕ وَ كَفَى اللّٰهُ الْمُؤْمِنِيْنَ
الْقِتَالَ ؕ وَكَانَ اللّٰهُ قَوِيًّا عَزِيْزًا ﴿٢٦﴾

27. Kɛ I wanga a nungei nasia Bukui maableisia a tie ti gbɔni ti ma kɛ i pienga ti gbua ngɔlɔ yiingɔi nasia huŋ tiayekpe ti ngilini, kɛ I nduwuei waanga ti liisia huŋ. Ti

وَ اَنْزَلَ الَّذِيْنَ ظَاهَرُوْهُمْ مِّنْ اَهْلِ
الْكِتٰبِ مِنْ صَيَاصِيْهِمْ وَقَذَفَ فِيْ
قُلُوْبِهِمُ الرُّعْبَ فَرِيْقًا تَقْتُلُوْنَ

وَتَاْسِرُوْنَ فَرِيْقًا ﴿٢٧﴾

lɛɛngaa wu ti wailɔ, wu ti lɛɛngaa wumbu a kɔhoungaa.*

وَاَوْرَثَكُمْ اَرْضَهُمْ وَدِيَارَهُمْ
وَاَمْوَالَهُمْ وَاَرْضًا لَّمْ تَطَـُٔوْهَا ؕ وَكَانَ
اللّٰهُ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرًا ﴿٢٨﴾ ع ٣ ١٩

28. Kɛ I pienga wu ti lɔɔlɛi wumbu a poohani kɛɛ ti wɛlɛisia, kɛɛ ti gbatɛisia kɛɛ ndɔɔlɛi na wui yaa wɔɔ gbaa nyimini na. Tao kpaayei lɔ Ngewɔɔ wɛ hindei kpɛlɛɛ maahuŋ.**

Ngombiya 4

يٰۤاَيُّهَا النَّبِيُّ قُلْ لِّاَزْوَاجِكَ اِنْ كُنْتُنَّ
تُرِدْنَ الْحَيٰوةَ الدُّنْيَا وَزِيْنَتَهَا
فَتَعَالَيْنَ اُمَتِّعْكُنَّ وَاُسَرِّحْكُنَّ
سَرَاحًا جَمِيْلًا ﴿٢٩﴾

29. Oo Nabii! Nde bi nyahaŋngeisia ma bɛɛ, 'Ina wu longaa a nduunyei ji yee nɛɛmei kɛɛ yee maayilii, kɛ a wa, nga huŋgbatɛ wie lɔ wu vaa ngi yaama ngi wu yaangaama wu bondeisia ma a makɛ gbekpe huŋ wie;

وَاِنْ كُنْتُنَّ تُرِدْنَ اللّٰهَ وَرَسُوْلَهٗ وَالدَّارَ
الْاٰخِرَةَ فَاِنَّ اللّٰهَ اَعَدَّ لِلْمُحْسِنٰتِ
مِنْكُنَّ اَجْرًا عَظِيْمًا ﴿٣٠﴾

30. 'Kɛɛ ina wu longɔ a Ngewɔɔ lɔ kɛɛ Ngi Lutui kɛɛ Lakila yee kuwui, kɛ a tɔɔnyaa, Ngewɔɔ kulɔgbatɛ wienga nasia vaa wu huŋ ta kpekpe wie a pawa lakpawa.'

يٰنِسَآءَ النَّبِيِّ مَنْ يَّاْتِ مِنْكُنَّ
بِفَاحِشَةٍ مُّبَيِّنَةٍ يُّضٰعَفْ لَهَا الْعَذَابُ
ضِعْفَيْنِ ؕ وَكَانَ ذٰلِكَ عَلَى اللّٰهِ
يَسِيْرًا ﴿٣١﴾

31. Oo Nabii nyahaŋngeisia, ina numu gbi wu huŋ i wangaa a baagbuama hinda maangɛngɔ, ngi nda jangatei a wɛɛpɛɛ lɔ huŋ ngi vaa. Na yɛni a hinda bɛɛbɛɛngɔ lɔ Ngewɔɔ wɛ pie vaa.

Kaka 22

الجزء ٢٢
وَمَنْ يَّقْنُتْ مِنْكُنَّ لِلّٰهِ وَرَسُوْلِهٖ
وَتَعْمَلْ صَالِحًا نُّؤْتِهَاۤ اَجْرَهَا مَرَّتَيْنِ

32. Kɛɛ numu gbi wu huŋ ngi ngolongɔ Ngewɔɔ wɛ taa Ngi Lutui a yaama a ngenge yekpengaa wie,

*Ayatui ji huŋ Yahudiamɔi na wɔɔ i Mɔibleisia maajiani kaafiisia ma baayaa gbambi ma, ngi maavei ngɛngɔi na. Kia bɛɛ gbi kaafii nasia ti ngɔlɔngaa yilii lɔ kpɔtu kpɔtu, kɛɛ ji Ngewɔɔ ndeni yɛ a pie lɔ lanayableisia ti gbaaya ti yaama ti wɛlɛ kaafii nasia maahuŋ, ngɔlɔ yilingɔi nasia kpɛlɛɛ ti too tooni tii ti nafani gbi, Ngewɔɔ lumanwoi huŋ, tiayekpe vuii mia ti yɛ faya faya a ti lokoisia.

**Ayatui ji huŋ kulɔma yɛpɛ lengɔi na ndɔɔlɔngaa wumbu laa ma a kɔngɔ laa huŋ wie, mia Mɔiblaa tii yaa wɔɔ gbaa sabu maajɔɔni foo vaa na. Tɔɔnyaa vaa, ji yɛni vuii a kulɔma yɛpɛ lengɔ lɔ wɔɔ kpɔɔ.

وَ اَعْتَدْنَا لَهَا رِزْقًا كَرِيْمًا ﴿٣٢﴾

Mua ngi ngɔlɔ a ngi pawei pɛɛpɛɛngɔ huŋ heima fele; tao Mu kulɔgbatɛ wienga ngi vaa a baangɔɔma hɛija.

يٰنِسَآءَ النَّبِيِّ لَسْتُنَّ كَاَحَدٍ مِّنَ
النِّسَآءِ اِنِ اتَّقَيْتُنَّ فَلَا تَخْضَعْنَ
بِالْقَوْلِ فَيَطْمَعَ الَّذِيْ فِيْ قَلْبِهٖ مَرَضٌ
وَّ قُلْنَ قَوْلًا مَّعْرُوْفًا ﴿٣٣﴾

33. Oo Nabii nyahaŋngeisia! Wui wieni kia nyahaŋ yekeisia ti na ina wu luwangɔi Ngewɔɔ ma. Faale wua yɛpɛ a mata, kɔɔ, numui na ngi lii huŋ pue gbua heigbɛ na, aa saati wu ma; tao a yɛpɛ a makɛ waati gbi vaa.

وَ قَرْنَ فِيْ بُيُوْتِكُنَّ وَلَا تَبَرَّجْنَ تَبَرُّجَ
الْجَاهِلِيَّةِ الْاُوْلٰى وَ اَقِمْنَ الصَّلٰوةَ
وَ اٰتِيْنَ الزَّكٰوةَ وَ اَطِعْنَ اللّٰهَ وَ رَسُوْلَهٗ ؕ
اِنَّمَا يُرِيْدُ اللّٰهُ لِيُذْهِبَ عَنْكُمُ
الرِّجْسَ اَهْلَ الْبَيْتِ وَ يُطَهِّرَكُمْ
تَطْهِيْرًا ﴿٣٤﴾

34. Wu yaama wu hei wu wɛlɛisia la a baangɔɔma huŋ wie, tao wua wu nyandei maangɛ kia nyɔkɔ wɔɔ wu yɛ pie haalei huŋ hinda huŋngɔɔ baa vɛli vaa, wu yaama wu Sɛlii wie, tao wu Jaa gbua, wu yaama wu koloya gbatɛ Ngewɔɔ wɛ taa Ngi Lutui. Tɔɔnyaa vaa, Ngewɔɔ longɔi lekee I maanɔhɔiŋ kpɛlɛɛ gbua wu ma, Oo wua wu Nabii wɛlɛbubleisia, i yaama I wu yɛ sɛɛsɛɛ.

وَاذْكُرْنَ مَا يُتْلٰى فِيْ بُيُوْتِكُنَّ مِنْ
اٰيٰتِ اللّٰهِ وَالْحِكْمَةِ ؕ اِنَّ اللّٰهَ كَانَ
لَطِيْفًا خَبِيْرًا ﴿٣٥﴾ ع

35. Kɛɛ a ngili a na ta huŋngaa wu ma wu wɛlɛibu Ngewɔɔ Sawuleisia huŋ kɛɛ yee nɛmahuŋlewei. Ngewɔɔ mia Liiheima Mahaŋwai a Ngie, Kpɛlɛɛ-Huŋngɔɔ Mahaŋwai.

Ngombiya 5

اِنَّ الْمُسْلِمِيْنَ وَ الْمُسْلِمٰتِ
وَ الْمُؤْمِنِيْنَ وَ الْمُؤْمِنٰتِ وَ الْقٰنِتِيْنَ
وَ الْقٰنِتٰتِ وَ الصّٰدِقِيْنَ وَ الصّٰدِقٰتِ
وَ الصّٰبِرِيْنَ وَ الصّٰبِرٰتِ وَ الْخٰشِعِيْنَ
وَ الْخٰشِعٰتِ وَ الْمُتَصَدِّقِيْنَ
وَ الْمُتَصَدِّقٰتِ وَالصَّآئِمِيْنَ

36. Tɔɔnyaa vaa, hiiŋngei nasia ta koloya gbatɛ Ngewɔɔ wɛ, kɛɛ nyahaŋngei nasia ta koloya gbatɛ Ngewɔɔ wɛ, kɛɛ lanaya hiiŋngaa kɛɛ lanaya nyahaŋngaa, kɛɛ ngoomɛni hiiŋngaa kɛɛ ngoomɛni nyahaŋngaa kɛɛ tɔɔnyaa hiiŋngaa kɛɛ tɔɔnyaa nyahaŋngaa kɛɛ ndiihou hiiŋngaa kɛɛ ndiihou nyahaŋngaa, kɛɛ hiiŋngei nasia ta ti maayei kɛɛ nyahaŋngei nasia ta ti

وَالصّٰٓئِمٰتِ وَالْحٰفِظِيْنَ فُرُوْجَهُمْ
وَالْحٰفِظٰتِ وَالذّٰكِرِيْنَ اللّٰهَ كَثِيْرًا
وَّالذّٰكِرٰتِ ۙ اَعَدَّ اللّٰهُ لَهُمْ مَّغْفِرَةً
وَّاَجْرًا عَظِيْمًا ﴿٣٦﴾

maayei kɛɛ saa gbua hiiŋngaa kɛɛ saa gbua nyahaŋngaa kɛɛ suhou hiiŋngaa kɛɛ suhou nyahaŋngaa, kɛɛ hiiŋngei nasia ta ti maahuŋgbee pue gbua la yeeya kɛɛ nyahaŋngei nasia ta ti maahuŋgbee pue gbua la yeeya, kɛɛ hiiŋngei nasia ta ngili a Ngewɔɔ kpoto, kɛɛ yee nyahaŋngeisia–Ngewɔɔ huŋgbatɛ wienga ti vaa a jumbu kafai kɛɛ pawa lakpawa.

وَمَا كَانَ لِمُؤْمِنٍ وَّلَا مُؤْمِنَةٍ اِذَا
قَضَى اللّٰهُ وَرَسُوْلُهٗٓ اَمْرًا اَنْ يَّكُوْنَ
لَهُمُ الْخِيَرَةُ مِنْ اَمْرِهِمْ ؕ وَمَنْ
يَّعْصِ اللّٰهَ وَرَسُوْلَهٗ فَقَدْ ضَلَّ ضَلٰلًا
مُّبِيْنًا ۗ ﴿٣٧﴾

37. Kɛɛ maa ii houni lanaya hiiŋndo vaa kɛɛ lanaya nyahaŋ gbi, kpeemei na Ngewɔɔ taa Ngi Lutui ti kiti lama hinda gbi ma, kɛ ta ti liimei lɔ wɔyɔ huŋ. Tao numu gbi bi Ngewɔɔ laayia gbuama huŋ kɛɛ Ngi Lutui, tɔɔnyaa vaa, kɛ bi ya kakaya maangɛngɔwaa huŋ.

وَاِذْ تَقُوْلُ لِلَّذِيْٓ اَنْعَمَ اللّٰهُ عَلَيْهِ
وَاَنْعَمْتَ عَلَيْهِ اَمْسِكْ عَلَيْكَ
زَوْجَكَ وَاتَّقِ اللّٰهَ وَتُخْفِيْ فِيْ نَفْسِكَ
مَا اللّٰهُ مُبْدِيْهِ وَتَخْشَى النَّاسَ ۚ
وَاللّٰهُ اَحَقُّ اَنْ تَخْشٰىهُ ؕ فَلَمَّا
قَضٰى زَيْدٌ مِّنْهَا وَطَرًا زَوَّجْنٰكَهَا لِكَيْ
لَا يَكُوْنَ عَلَى الْمُؤْمِنِيْنَ حَرَجٌ فِيْٓ
اَزْوَاجِ اَدْعِيَآئِهِمْ اِذَا قَضَوْا مِنْهُنَّ
وَطَرًا ؕ وَكَانَ اَمْرُ اللّٰهِ مَفْعُوْلًا ﴿٣٨﴾

38. Kɛɛ ngili lɛɛ a kpeemei na bi ndeni numui na ma Ngewɔɔ gbekpeni a ngie kɛɛ bia bɛɛ bi gbekpeni a ngie bɛɛ; 'Bi nyaheiŋ heima gbatɛ biayekpe ngaama, bi yaama bi luwa Ngewɔɔ ma', kɛɛ bi na maalɔwui lɔ bi lii huŋ Ngewɔɔ wama kpua ma fofoya, tao bi luwuei lɔ nungaa ma kɛɛ Ngewɔɔ mia Ngi lɔɔnyaangɔ kɔɔ bi luwa ngi ma. Kɛɛ kpeemei na Zaidi gbeeleni ngi ma, kɛ Mu ngi venga bi wɛ heinyɔuŋya huŋ, kɔɔ aa yɛ a nguhuŋngiti lanayableisia ma kɔɔlongɔ hiiŋngaa leengei nasia ma ta yɛ wu yeeya kɛɛ wua yaa na wua ti le, ti nyahaŋngeisia wumbu vaa heinyɔuŋya huŋ, ji wooma ti gbeelenga ti ma. Tao Ngewɔɔ jawa langɔi mia kungɔ i wie.

39. Jia gbi ii Nabii ma na vaa Ngewɔɔ kɛnga ngi ma a kpa. Hiiŋ mia vuii Ngewɔɔ hindei yɛna nasia bɛɛ vaa ti lewenga kulɔ–tao Ngewɔɔ jamaiwoi yɛni a Sawa langɔ lɔ maangiti lewengɔ.

مَا كَانَ عَلَى النَّبِيِّ مِنْ حَرَجٍ فِيْمَا
فَرَضَ اللّٰهُ لَهٗ ؕ سُنَّةَ اللّٰهِ فِي الَّذِيْنَ
خَلَوْا مِنْ قَبْلُ ؕ وَكَانَ اَمْرُ اللّٰهِ قَدَرًا
مَّقْدُوْرَا ۟ۙ ﴿٣٩﴾

40. Nasia ti Ngewɔɔ Woowilisia yaahiŋtini kɛ ti luwanga Ngi ma, tao tei luwa gbɛogbɛ yeka ma kɛ lekee Ngewɔɔ. Tao Ngewɔɔ ngungɔi yɛ vaa a Ngaawɔyɔmɔɔ.

الَّذِيْنَ يُبَلِّغُوْنَ رِسٰلٰتِ اللّٰهِ
وَيَخْشَوْنَهٗ وَلَا يَخْشَوْنَ اَحَدًا اِلَّا اللّٰهَ ؕ
وَكَفٰى بِاللّٰهِ حَسِيْبًا ﴿٤٠﴾

41. Muhamad ii yɛni a kɛkɛ numu gbi vaa wu hiiŋngeisia huŋ, kɛɛ i yɛni a Ngewɔɔ Lutu lɔ, kɛɛ Nabiisia kpɛlɛɛ ti laagbɔuwui tao nɛmahuŋ laavengɔ lɔ Ngewɔɔ ma hindei kpɛlɛɛ vaa.

مَا كَانَ مُحَمَّدٌ اَبَآ اَحَدٍ مِّنْ رِّجَالِكُمْ
وَلٰكِنْ رَّسُوْلَ اللّٰهِ وَخَاتَمَ النَّبِيّٖنَ ؕ
وَكَانَ اللّٰهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيْمًا ﴿٤١﴾ ع

Ngombiya 6

42. Oo wua wu lanayangɔ! A ngili a Ngewɔɔ a kiliya gboto;

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوا اذْكُرُوا اللّٰهَ
ذِكْرًا كَثِيْرًا ۙ﴿٤٢﴾

43. Wu yaama wu Ngi Sɛɛsɛɛ yia le a ngeenda kɛɛ kpɔkɔ.

وَّسَبِّحُوْهُ بُكْرَةً وَّاَصِيْلًا ﴿٤٣﴾

44. Ta mia a Ngi gbekpeyeisia yei wu ma, kɛɛ Ngi malikeisia bɛɛ ta Ngi vɛlilɔ wu vaa, kɔɔ I wu gbua kpindi laasii gbi huŋ I wa a wue fofoiya. Tao ta mia Manuma Mahaŋwai a Ngie lanayableisia vaa.

هُوَ الَّذِيْ يُصَلِّيْ عَلَيْكُمْ وَمَلٰٓئِكَتُهٗ
لِيُخْرِجَكُمْ مِّنَ الظُّلُمٰتِ اِلَى النُّوْرِ ؕ
وَكَانَ بِالْمُؤْمِنِيْنَ رَحِيْمًا ﴿٤٤﴾

45. Ti vamei folei na ma, ji ta ngomɛ a Ngie, a yɛ a 'Ndiilɛli lɔ'. Tao I ti ngulɔ gbatɛnga a baangɔɔma pawawaa.

تَحِيَّتُهُمْ يَوْمَ يَلْقَوْنَهٗ سَلٰمٌ ۚۖ وَاَعَدَّ
لَهُمْ اَجْرًا كَرِيْمًا ﴿٤٥﴾

46. Oo Nabii! A tɔɔnyaa Mu bi yoyonga yɛ vaa a Seli, kɛɛ Koohuŋnɛɛma Woowili Yialemɔɔ, kɛɛ Daahiiŋ Waamɔɔ,

يٰۤاَيُّهَا النَّبِيُّ اِنَّاۤ اَرْسَلْنٰكَ شَاهِدًا
وَّمُبَشِّرًا وَّنَذِيْرًا ۙ﴿٤٦﴾

وَّ دَاعِيًا اِلَى اللّٰهِ بِاِذْنِهٖ وَ سِرَاجًا
مُّنِيْرًا ﴿٤٧﴾

47. Kɛɛ Toliwiemɔɔ Ngewɔɔ ngaama a Ngi lumawoo kɛɛ fofo–ve lambo voo.

وَ بَشِّرِ الْمُؤْمِنِيْنَ بِاَنَّ لَهُمْ مِّنَ اللّٰهِ
فَضْلًا كَبِيْرًا ﴿٤٨﴾

48. Tao koohuŋnɛɛma yɛpɛ le lanayableisia ma kɛ bɛlɛya lakpawaa lɔ na ti vaa a gbua Ngewɔɔ ngaama.

وَلَا تُطِعِ الْكٰفِرِيْنَ وَ الْمُنٰفِقِيْنَ
وَدَعْ اَذٰىهُمْ وَ تَوَكَّلْ عَلَى اللّٰهِ ؕ وَ كَفٰى
بِاللّٰهِ وَكِيْلًا ﴿٤٩﴾

49. Tao baa hiŋtɛ kaafiisia wooma kɛɛ nɛɛfelebleisia; bi yaama bi wouŋve ti yɛpɛ nyamui nasia ma ta nde na a bi lii nyaani bi yaama bi lii loo Ngewɔɔ ma; gbɛvaa Ngewɔɔ ngungɔi yɛ vaa a Maahuŋgbee Mahaŋwaa.

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْۤا اِذَا نَكَحْتُمُ
الْمُؤْمِنٰتِ ثُمَّ طَلَّقْتُمُوْهُنَّ مِنْ قَبْلِ
اَنْ تَمَسُّوْهُنَّ فَمَا لَكُمْ عَلَيْهِنَّ
مِنْ عِدَّةٍ تَعْتَدُّوْنَهَا ۚ فَمَتِّعُوْهُنَّ
وَسَرِّحُوْهُنَّ سَرَاحًا جَمِيْلًا ﴿٥٠﴾

50. Oo wua wu lanayangɔ! Kpeemei na wa lanaya nyahaŋngeisia maajɔɔ heinyɔuŋya huŋ kɛ wu gbeelenga ti ma ji wooma wui yaa gbɛlɛni ti ma, kɛ kpaaya ii wu yeeya maawulo waati gbawa vaa ti hinda ma. Faale a huŋgbatɛ lɛɛngaa wie ti vaa wu yaama wu ti yaa ngaama ti bondaa ma makɛ gbekpe huŋ.

يٰۤاَيُّهَا النَّبِيُّ اِنَّاۤ اَحْلَلْنَا لَكَ اَزْوَاجَكَ
الّٰتِيْۤ اٰتَيْتَ اُجُوْرَهُنَّ وَ مَا مَلَكَتْ
يَمِيْنُكَ مِمَّاۤ اَفَآءَ اللّٰهُ عَلَيْكَ وَ بَنٰتِ
عَمِّكَ وَ بَنٰتِ عَمّٰتِكَ وَ بَنٰتِ
خَالِكَ وَ بَنٰتِ خٰلٰتِكَ الّٰتِيْ هَاجَرْنَ
مَعَكَ ۫ وَ امْرَاَةً مُّؤْمِنَةً اِنْ وَّهَبَتْ
نَفْسَهَا لِلنَّبِيِّ اِنْ اَرَادَ النَّبِيُّ اَنْ
يَّسْتَنْكِحَهَا ۗ خَالِصَةً لَّكَ مِنْ دُوْنِ
الْمُؤْمِنِيْنَ ؕ قَدْ عَلِمْنَا مَا فَرَضْنَا

51. Oo Nabii! Mu bi nyahaŋngeisia lahanga bi vaa nasia bi ti ngɔlinga, kɛɛ nasia bi ti maajɔɔni a bi yenjama lokoi, nasia Ngewɔɔ ti veni bi wɛ ti yɛngɔ a kɔhoungaa, kɛɛ bi kenyani ti nyahaŋ leengeisia a kɛwoomei wie, kɛɛ bi ndɛnɛni ti nyahaŋ leengeisia a kɛwoomei wie, kɛɛ bi kenyani ti nyahaŋ leengeisia a njewoomei wie, kɛɛ bi ndɛnɛni ti nyahaŋ leengeisia a njewoomei wie nasia ti ngulenga waatiini kɛɛ lanaya nyahaŋ yeka gbi ina i tayekpe vengaa Nabii wɛ heinyɔuŋya vaa ina Nabii longɔi kɔɔ i ngi wu pɛlɛbu; Sawei jisia ti na bia yaakpe lɔ vaa, kɛɛ ii na lanayablaa yekangaa vaa–

عَلَيْهِمْ فِيْٓ اَزْوَاجِهِمْ وَ مَا مَلَكَتْ اَيْمَانُهُمْ لِكَيْلَا يَكُوْنَ عَلَيْكَ حَرَجٌ ؕ وَكَانَ اللّٰهُ غَفُوْرًا رَّحِيْمًا ﴿٥١﴾

Mu kpɔɔyɔnga a pie laa ti kɔɔ na Mu ti jamainga la kɔɔlongɔ ti nyahaŋngeisia ma kɛɛ nasia ti yenjama lokoisia ta fe ti wɛ– kɔɔ aa yɛ a hinda kpaukpau bi vaa Sawei huŋngɛ vaa a tie. Tao Ngewɔɔ mia Jumbu Kafai Mahaŋwai a Ngie, Manuma Mahaŋwai.

تُرْجِيْ مَنْ تَشَآءُ مِنْهُنَّ وَ تُـْٔوِيْٓ اِلَيْكَ مَنْ تَشَآءُ ؕ وَ مَنِ ابْتَغَيْتَ مِمَّنْ عَزَلْتَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكَ ؕ ذٰلِكَ اَدْنٰٓى اَنْ تَقَرَّ اَعْيُنُهُنَّ وَلَا يَحْزَنَّ وَ يَرْضَيْنَ بِمَآ اٰتَيْتَهُنَّ كُلُّهُنَّ ؕ وَاللّٰهُ يَعْلَمُ مَا فِيْ قُلُوْبِكُمْ ؕ وَكَانَ اللّٰهُ عَلِيْمًا حَلِيْمًا ﴿٥٢﴾

52. Ba yee ngila gbi yaa ngaama lɔ na ba lo bi ngaa ngaama, bi yaama bi yee ngila gbi heima gbatɛ ti huŋ biayekpe vaa na bi longɔ la; kɛɛ ina bi longaa bi yee ngila gbi wumbu nasia huŋ bi ti yaa ngaamani, kɛ jia gbi ii bi ma. Na a yɛlɔ hiiŋ kɔɔ ti ngoohuŋ i nɛɛ, tao kɔɔ ti lii aa nyaani, kɔɔ ti kpɛlɛɛ ti ngoohuŋ i nɛɛ na ma bi fenga ti wɛ. Tao Ngewɔɔ mia kɔɔngɔ gbɔɔ wu liisia huŋ; kɛɛ Ngewɔɔ mia Kpɛlɛɛ-Huŋngɔɔ Mahaŋwai a Ngie, Ndiilɛli Mahaŋwai.

لَا يَحِلُّ لَكَ النِّسَآءُ مِنْۢ بَعْدُ وَلَآ اَنْ تَبَدَّلَ بِهِنَّ مِنْ اَزْوَاجٍ وَّ لَوْ اَعْجَبَكَ حُسْنُهُنَّ اِلَّا مَا مَلَكَتْ يَمِيْنُكَ ؕ وَكَانَ اللّٰهُ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ رَّقِيْبًا ﴿٥٣﴾ ع

53. Lahangɔ ii le bi vaa kɔɔ bi nyahaŋngaa wu pɛlɛbu na wooma, ɔɔ bi ti huŋluve a nyahaŋ yekangaa, ina bɛɛ ti gbekpeyii bi yauma houilɔ, kɛ lekee na bi yenjama lokoi fenga bi wɛ. Ngewɔɔ mia hindei kpɛlɛɛ yaambɛlɛ Mahaŋwai a Ngie.

Ngombiya 7

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تَدْخُلُوْا بُيُوْتَ النَّبِيِّ اِلَّآ اَنْ يُّؤْذَنَ لَكُمْ اِلٰى طَعَامٍ غَيْرَ نٰظِرِيْنَ اِنٰىهُ ۙ وَلٰكِنْ اِذَا دُعِيْتُمْ فَادْخُلُوْا فَاِذَا طَعِمْتُمْ فَانْتَشِرُوْا وَلَا مُسْتَاْنِسِيْنَ لِحَدِيْثٍ ؕ اِنَّ ذٰلِكُمْ كَانَ يُؤْذِى النَّبِيَّ فَيَسْتَحْيٖ مِنْكُمْ ز وَاللّٰهُ لَا يَسْتَحْيٖ مِنَ الْحَقِّ ؕ وَ اِذَا

54. Oo wua wu lanayangɔ! Wua jɔɔkɔ Nabii wɛlɛisia bu kɛ lekee tumawoo wiengɔ i yɛ wu wɛ mɛhɛɛŋ mɛ vaa, tao wua maawulo wie na haaŋ pɛiŋ kɛ i gbɔɔyɔ a yili laa. Kɛɛ a jɔɔkɔ na ina ti wu lolinga, tao wu kpɔyɔngaa a mɛhɛɛŋ mɛ la, wu vaya na, wua loko wili njɛpɛ yekangaa le laa huŋ. Na a wa lɔ a huŋyili Nabii ngaama, tao a wufe nde vaa wu ma kɔɔ wu vaya, kɛɛ Ngewɔɔ ta ei wufe tɔɔnyaa yia le vaa. Kɛɛ wu yaa

Nabii nyahaŋngeisia mɔɔlima hani gbi vaa, a ti mɔɔli kula hakpa hɛlɛngɔi wooma na vaa wu longɔ laa. Na mia sɛɛsɛɛngɔ wu liisia vaa kɛɛ ti liisia vaa. Tao maa ii houni wu vaa kɔɔ wu Ngewɔɔ Lutui huŋgbengee, ɔɔ wu ngi nyahaŋngaa wumbu heinyɔuŋya huŋ ngi lewengɔi wooma kunafɔ. Na vuii ta, i yɛni a hinda maaluwangɔ lɔ Ngewɔɔ ngaama.

سَاَلْتُمُوْهُنَّ مَتَاعًا فَسْـَٔلُوْهُنَّ
مِنْ وَّرَآءِ حِجَابٍ ؕ ذٰلِكُمْ اَطْهَرُ
لِقُلُوْبِكُمْ وَ قُلُوْبِهِنَّ ؕ وَمَا كَانَ لَكُمْ
اَنْ تُؤْذُوْا رَسُوْلَ اللّٰهِ وَلَآ اَنْ تَنْكِحُوْٓا
اَزْوَاجَهٗ مِنْۢ بَعْدِهٖٓ اَبَدًا ؕ اِنَّ ذٰلِكُمْ
كَانَ عِنْدَ اللّٰهِ عَظِيْمًا ﴿٥٤﴾

55. Ina bɛɛ wu hinda gbue lɔ ngitiya ɔɔ wu maalɔwui lɔ, Ngewɔɔ ta, I hindei kpɛlɛɛ huŋngɔɔ lɔ huŋlewengɔ.

اِنْ تُبْدُوْا شَيْـًٔا اَوْ تُخْفُوْهُ فَاِنَّ اللّٰهَ
كَانَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيْمًا ﴿٥٥﴾

56. Jia gbi ii ti ma kɛyii ji huŋ ti kɛkɛni vaa ɔɔ ti hiiŋngaa leengeisia vaa, ɔɔ ti ndewe hiiŋngeisia, ɔɔ ti ndewe hiiŋngaa ti hiiŋngaa leengeisia, ɔɔ ti ndewe nyahaŋngeisia ti hiiŋndo leengeisia, ɔɔ ti mbaa nyahaŋngeisia, ɔɔ nasia ti yenjama lokoisia ti fenga ti wɛ. Tao a luwa Ngewɔɔ ma, O Nabii nyahaŋngeisia. Tɔɔnyaa vaa, Ngewɔɔ mia Selii a ngie hindei kpɛlɛɛ vaa.

لَا جُنَاحَ عَلَيْهِنَّ فِيْٓ اٰبَآئِهِنَّ وَلَآ
اَبْنَآئِهِنَّ وَ لَآ اِخْوَانِهِنَّ وَلَآ اَبْنَآءِ
اِخْوَانِهِنَّ وَلَآ اَبْنَآءِ اَخَوٰتِهِنَّ وَلَا
نِسَآئِهِنَّ وَ لَا مَا مَلَكَتْ اَيْمَانُهُنَّ ۚ
وَ اتَّقِيْنَ اللّٰهَ ؕ اِنَّ اللّٰهَ كَانَ عَلٰى
كُلِّ شَيْءٍ شَهِيْدًا ﴿٥٦﴾

57. Ngewɔɔ a Ngi gbegbeyei yei lɔ Nabii ma tao Ngi malikeisia bɛɛ ta Ngewɔɔ vɛli lɔ ngi vaa. Oo wua wu lanayangɔ, wua bɛɛ a Ngi gbekpeyeisia huŋmɔɔli yei vaa ngi ma wu yaama wu va ngi ma a ndiilɛli vama.*

اِنَّ اللّٰهَ وَمَلٰٓئِكَتَهٗ يُصَلُّوْنَ عَلَى النَّبِيِّ ؕ
يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا صَلُّوْا عَلَيْهِ
وَ سَلِّمُوْا تَسْلِيْمًا ﴿٥٧﴾

*Imam Mahadii (Ngewɔɔ Liilɛli i yɛ ngi ma) ngoo lei lɔ ayatui ji vaa, yɛ: "Dengɔi kpaawaa ayatui ji huŋ kɛ Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) wie hindeisia ti ngaalɛngɔ yɛla haaŋ, nahiiŋ Ngewɔɔ ii njɛpɛ gbuhaŋ yila wumbuni ngi lato vaa, ɔɔ yee pie hindei jisia luawo vaa. Ngoongaa ta yɛ lɔ wɔɔ na, kɛɛ a maangaa huŋ wie, Ngewɔɔ ii yengeni a tie. Ji lɔ kɛma kɛ Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) wie hindeisia ti Ngewɔɔ yauma houi lɔ haaŋ i windɛ kaalɛ wooma. Ayatui ji bonda maa ei jɔɔ ngɔɔlɔya huŋ Tutu yeka gbi vaa. Tɔɔnyei kɛɛ baagɔɔmei yee ngauwangɔisia mia ti yɛ ngi makɛisia huŋ ndaavengɔ kpauŋ, tao ngi wie hindei yɛ lɔ a Ngewɔɔ yauma houwaa nahiiŋ Kpaaya Mahaŋwai lokunafɔ jamaiwoo vei lɔ kɛ, numuvuiisia, toko heimbu gbambi ma, ta yɛ lɔ a Ngewɔɔ gbɔma huŋmɔɔli Mbɛɛma Lutui vaa (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma).(Malfoozat volume 1 pg. 24, Rabwa).

58. Tɔɔnyaa vaa, nasia ta Ngewɔɔ maanyaani kɛɛ Ngi Lutu–Ngewɔɔ ti joondunga nduunyei ji huŋ kɛɛ Lakila, tao I kulɔgbatɛ wienga ti vaa a baagbuama jangata.

اِنَّ الَّذِيْنَ يُؤْذُوْنَ اللّٰهَ وَ رَسُوْلَهٗ
لَعَنَهُمُ اللّٰهُ فِي الدُّنْيَا وَ الْاٰخِرَةِ وَ اَعَدَّ
لَهُمْ عَذَابًا مُّهِيْنًا ﴿٥٨﴾

59. Kɛɛ nasia ta lanaya hiiŋngaa maanyaani kɛɛ lanaya nyahaŋngeisia hinda vaa tii pieni, ta jumbu ngahaŋ miningɔ bembe lɔ.

وَ الَّذِيْنَ يُؤْذُوْنَ الْمُؤْمِنِيْنَ
وَ الْمُؤْمِنٰتِ بِغَيْرِ مَا اكْتَسَبُوْا فَقَدِ
احْتَمَلُوْا بُهْتَانًا وَّ اِثْمًا مُّبِيْنًا ﴿٥٩﴾ ع

Ngombiya 8

60. Oo Nabii! Nde bi nyahaŋngeisia ma kɛɛ bi nyahaŋ leengeisia, kɛɛ lanayableisia ti nyahaŋngaa, kɛ ta ti maayili lɔ i gbua ti wumbei i folo ti yaumbui ma i yei. Na a wie lɔ kɔɔ ti ti luahuŋ ngɔɔ, taa baagbua ti ma. Tao Ngewɔɔ mia Jumbu Kafai Mahaŋwai a ngie, Manuma Mahaŋwai.*

يٰۤاَيُّهَا النَّبِيُّ قُلْ لِّاَزْوَاجِكَ وَ بَنٰتِكَ
وَ نِسَآءِ الْمُؤْمِنِيْنَ يُدْنِيْنَ عَلَيْهِنَّ مِنْ
جَلَابِيْبِهِنَّ ؕ ذٰلِكَ اَدْنٰۤى اَنْ يُّعْرَفْنَ فَلَا
يُؤْذَيْنَ ؕ وَ كَانَ اللّٰهُ غَفُوْرًا رَّحِيْمًا ﴿٦٠﴾

61. Ina nɛɛfelebleisia kɛɛ nasia heigbɛ ti liisia huŋ kɛɛ nasia ta faawoisia ngɔli teisia huŋ a kpundɛ vaangaa ngɛ laa ndɛɛ huŋ, tii gbei lɔ, Mua pie lɔ bi hiŋye loma ti vaa; tei hei tei nasia huŋ kia bi heinyɔuŋngaa ti na kɛ lekee waati huŋngutungɔ vaa.

لَئِنْ لَّمْ يَنْتَهِ الْمُنٰفِقُوْنَ وَ الَّذِيْنَ
فِيْ قُلُوْبِهِمْ مَّرَضٌ وَّ الْمُرْجِفُوْنَ
فِي الْمَدِيْنَةِ لَنُغْرِيَنَّكَ بِهِمْ ثُمَّ لَا
يُجَاوِرُوْنَكَ فِيْهَاۤ اِلَّا قَلِيْلًا ﴿٦١﴾

62. Ti joondungɔi. Miando gbi ti ti lɔma na ta ti hou lɔ a kpaaya, tao ta ti huŋleetee lɔ nyɛvi nyɛvi.**

مَّلْعُوْنِيْنَ ۚ اَيْنَمَا ثُقِفُوْۤا اُخِذُوْا
وَ قُتِّلُوْا تَقْتِيْلًا ﴿٦٢﴾

*Makɛi na i na nyahaŋngaa ti maayili lei huŋ, i lɔɔto ti wumbei i yei i folo fa ti ngɔɔlaa, i ti yamambui hou kɛɛ ti lokolaasia, hinda huŋngɛngɔi kpaawaa ayatui ji huŋ, a nde lɔ kɛ, kia nyɔkɔ nyahaŋgei nasia na Mɔi nyahangaa yaa tie, maayii ji bonda a yɛ a nduawo lɔ Mɔi nyahaŋngaa vaa kɔɔ i ti luahuŋ ngɛ taa nyahaŋ gbaameisia. Ina na ii le, Yahudiableisia ta nde lɔ, a ngundaa nyamu wooma wie tɛɛ, mui yɛ kɔɔ kɛ Mɔi nyahaŋ mia, faa bɛɛ mu na wieni hiiŋ a ngie.

**Ayatui jisia huŋ (61-62), ngundaa nyamublei nasia ti yɛ baayaableisia huŋ kɛɛ Yahudiableisia, ti hinda huŋgɛngɔi, nasia ta lewe wɔɔ a ndɛɛ ndɛɛ veisia vaya faya huŋ kɔɔlongɔ Mɔibleisia ma Madina ngoohuŋ. Ngewɔɔ bɛɛ I lahedii ji wumbui lɔ wɔɔ Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) vaa kɛ a wɛlɛ lɔ kakablei jisia maahuŋ gbuluŋ, tao yee kakablei jisia ta ngule lɔ Madina a ngeya lewe, Nabii (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) yee taahuŋ. A waatii na kakableisia ta yɛ naa Ngewɔɔ joondu ngulamei huŋ lɔ, tao ta yɛ naa kɛyiingaa huŋ lɔ nahiiŋ ti wɔfɛgbua lei kɛɛ ti waa lei a lɔɔnyaa lɔ naa.

سُنَّةَ اللّٰهِ فِي الَّذِيْنَ خَلَوْا مِنْ قَبْلُ ۚ
وَلَنْ تَجِدَ لِسُنَّةِ اللّٰهِ تَبْدِيْلًا ﴿٦٣﴾ ربع

63. Hiiŋ mia wɔɔ Ngewɔɔ welei yɛ na a nasia ti lewenga kulɔ, tao bei huŋluve gbi lɔ Ngewɔɔ welei huŋ.

يَسْـَٔلُكَ النَّاسُ عَنِ السَّاعَةِ ؕ قُلْ
اِنَّمَا عِلْمُهَا عِنْدَ اللّٰهِ ؕ وَمَا يُدْرِيْكَ
لَعَلَّ السَّاعَةَ تَكُوْنُ قَرِيْبًا ﴿٦٤﴾

64. Nungaa ta bi mɔɔli lɔ a Waatiwai wa lei. Nde bɛɛ, ‘Yee lɔɔnii Ngewɔɔ lɔ lekee wɛ’. Kɛɛ gbɔɔ a pie bi kɔɔ kɛ yee Waatii laalangɔi kpilanga?

اِنَّ اللّٰهَ لَعَنَ الْكٰفِرِيْنَ وَاَعَدَّ لَهُمْ
سَعِيْرًا ۙ ﴿٦٥﴾

65. Ngewɔɔ, tɔɔnyaa vaa, I kaafiisia joondunga, tao I kulɔgbatɛ wienga ti vaa a ngɔmbu vo lakpawaa,

خٰلِدِيْنَ فِيْهَآ اَبَدًا ۚ لَا يَجِدُوْنَ وَلِيًّا
وَّلَا نَصِيْرًا ۚ ﴿٦٦﴾

66. Miando ta yɛ na kunafɔ vaa. Tei ndiamɔɔ gbi maajɔɔ na kɛɛ kpɔmamɔɔ.

يَوْمَ تُقَلَّبُ وُجُوْهُهُمْ فِي النَّارِ
يَقُوْلُوْنَ يٰلَيْتَنَآ اَطَعْنَا اللّٰهَ وَاَطَعْنَا
الرَّسُوْلَا ﴿٦٧﴾

67. Folei na ma ti yaumbui yaa a wote ngɔmbui huŋ, ta nde lɔ tɛɛ, ‘Oo yaa, ina wɔɔ mu Ngewɔɔ woomɛnii lɔ mu yaama mu koloya gbatɛ Tutui wɛ!’

وَقَالُوْا رَبَّنَآ اِنَّآ اَطَعْنَا سَادَتَنَا
وَكُبَرَآءَنَا فَاَضَلُّوْنَا السَّبِيْلَا ﴿٦٨﴾

68. Tao ta nde lɔ tɛɛ, ‘Mu Lii, mu wooloni wɔɔ mu mahaŋngeisia lɔ ma kɛɛ mu numu waawaasia kɛɛ ti mu ngakai lɔ ti mu gbua pele wɔɔnangɔi ma,

رَبَّنَآ اٰتِهِمْ ضِعْفَيْنِ مِنَ الْعَذَابِ
وَالْعَنْهُمْ لَعْنًا كَبِيْرًا ۧ ﴿٦٩﴾ ع ٨ ٥

69. ‘Mu Lii, ti ngɔ a jangata wɛɛpɛɛngɔ huŋ bi yaama Bi ti joondu a soondu lakpawa.’

Ngombiya 9

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تَكُوْنُوْا
كَالَّذِيْنَ اٰذَوْا مُوْسٰى فَبَرَّاَهُ اللّٰهُ مِمَّا
قَالُوْا ؕ وَكَانَ عِنْدَ اللّٰهِ وَجِيْهًا ۘ ﴿٧٠﴾

70. Oo wua wu lanayangɔ, wua wie kia nasia ti na ti Musa maanyaanini; kɛɛ Ngewɔɔ ngi gbue lɔ senje huŋ na yeeya ti yɛ nde ngi vaa. Tao i toma lakpawaa maajɔɛɛ lɔ Ngewɔɔ ngaama.

71. Oo wua wu lanayangɔ! A luwa Ngewɔɔ ma, wu yaama wu tɔɔnyaa yia le.

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوا اتَّقُوا اللّٰهَ وَ قُوْلُوْا
قَوْلًا سَدِيْدًا ﴿٧٠﴾

72. A wu yenge lokoisia huŋgbatɛ lɔ wu vaa i yaama I wu jumbuisia huŋ vaalo wu ma. Kɛɛ numu gbi i koloya gbatɛma Ngewɔɔ wɛ kɛɛ Ngi Lutui, tɔɔnyaa vaa, a tɛngulɔma lakpawaa maajɔɔ lɔ.

يُّصْلِحْ لَكُمْ اَعْمَالَكُمْ وَ يَغْفِرْ لَكُمْ
ذُنُوْبَكُمْ ؕ وَ مَنْ يُّطِعِ اللّٰهَ وَ رَسُوْلَهٗ
فَقَدْ فَازَ فَوْزًا عَظِيْمًا ﴿٧١﴾

73. Tɔɔnyaa huŋ, Mu Ngewɔɔ jaweisia yee liilomei veilɔ ngeleisia wɛ kɛɛ ndɔɔlɛi kɛɛ ngiyeisia, kɛɛ ti maawalii lɔ hou vaa gbɛvaa ti luwai lɔ ma. Kɛ numuvuii bumbunga. Tɔɔnyaa vuii vaa, a ngu lɔ i kava ngula, i yaama i gbeebaa tayekpe ngi maahinda huŋ.*

اِنَّا عَرَضْنَا الْاَمَانَةَ عَلَى السَّمٰوٰتِ
وَ الْاَرْضِ وَ الْجِبَالِ فَاَبَيْنَ اَنْ
يَّحْمِلْنَهَا وَ اَشْفَقْنَ مِنْهَا وَ حَمَلَهَا
الْاِنْسَانُ ؕ اِنَّهٗ كَانَ ظَلُوْمًا جَهُوْلًا ﴿٧٢﴾

74. Yee pooma hindei mia a ji kɛ Ngewɔɔ a nɛɛfele hiiŋngeisia jangata lɔ kɛɛ yee nyahaŋngeisia, kɛɛ kɔɛtɛ vɛli hiiŋngeisia kɛɛ yee nyahaŋngeisia; kɛɛ Ngewɔɔ a wote lɔ lanaya hiiŋngeisia leenga kɛɛ lanaya nyahaŋngeisia manumaya huŋ, tao Ngewɔɔ mia Jumbu Kafai Mahaŋwai a Ngie, Manuma Mahaŋwai.

لِّيُعَذِّبَ اللّٰهُ الْمُنٰفِقِيْنَ وَ الْمُنٰفِقٰتِ
وَ الْمُشْرِكِيْنَ وَ الْمُشْرِكٰتِ وَ يَتُوْبَ
اللّٰهُ عَلَى الْمُؤْمِنِيْنَ وَ الْمُؤْمِنٰتِ ؕ
وَ كَانَ اللّٰهُ غَفُوْرًا رَّحِيْمًا ﴿٧٣﴾ ع

*Ayatui ji huŋ teemayei na Mbɛɛma Lutui yeeya (mbao kɛɛ nɛɛma taa ngi ma) ngi mbaa Tutuisia kpɛlɛɛ maahuŋ, hinda huŋngɛngɔi ajifaa liilomei na kɛngɔ wɔɔ kɛ Ngewɔɔ a njei lɔ a Aigulanei laayiesia huŋ wie, Tutu yeka gbi ii yɛ na Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) ngulɔ a ngu a kpaaya maajɔɔ kaheiŋ na wumbu vaa kɛ lekee ta. Yee liilomei na mia tolingɔ a Aigulanei.

Kɔlɔ huŋyialeblaa lɛɛngaa lɔ na ta mbugbua nyamui lɔ ve njɛpɛi ji vaa: 'Zaluman–Jahoola'. 'Zalooman' yee mbui ii yɛni a nyamu wie laa a numu, yee mbui mia a numui na lɔ a nyamu nga a ta yekpe a yamaa a kahaŋwaa wumbu mbembe vaa. 'Jahoola' bɛɛ yee mbui ii yɛni a hinda huŋngɔɔ baavɛlimɔɔwaa, i yɛni a numui na lɔ a luma kahaŋ miningɔwaa mbembe laa ma, tao ii gbeeni bɛɛ yee pooma hindangaa vaa; i nyamui lɔ ɔɔ i gbekpei lɔ, ngi maagbee ei yɛla. Jiahuŋ nyamu nyamui kpɛlɛɛ nungaa ti yɛ ka a Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma), i lɔɔtoni Aigulanei yeingɔi huŋ lɔ.

NGU 34

SABĀ' (Sabablaa)

(I yeini Maka lɔ)

SUE JI MAAVEI

Sue ji yeini Maka lɔ, ayatu numu fele gbɔyɔngɔ maahuŋ puu maahuŋ lɔɔlu mia huŋ, kpɛlɛngɔ Bisimillahi ma.

Sue ji a lɔɔto a ayatui ji lɔ, 'Tatoi kpɛlɛɛ Ngewɔɔ lɔ wɛ, Ta mia Mahaŋwai a Ngie ngeleisia huŋ kɛɛ ndɔɔlɛi.' Tao ngeleisia kɛɛ ndɔɔlɛi kɛɛ na kpɛlɛɛ ti veenjaa huŋ tia Ngewɔɔ lato yia lema. Beindo, seli maawangɔi mia a Mbɛɛma Lutui vuii lɔ (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) kɛ ngi nda waatii huŋ ngi maablaa lɔɔnyaangɔisia ta ndɔɔlɛi huŋ laave lɔ kpauŋ kɛɛ ngeleisia a Ngewɔɔ lato laa kɛɛ Ngi sɛɛsɛɛ yia le laa.

Na wooma, ngiye waawaasia ti hinda huŋngɛ lei huŋ, ngiyeisia tii yɛni vuii a ngiyei nasia ti loo tooni ndɔɔlɛi ma ti wunga nguhaŋngɔi nasia mua ti lɔ ngeleya polouŋ. Kɛɛ ti yɛni a ngenge gbaayangɔ wieblei nasia lɔ ta yɛ ngiye lɔɔlɔmeisia. Hadrat Dauda waatii huŋ (mbao lɔ ngi ma), ngiye waawaangaa vuii yaana wɔɔ taa koloya gbatɛ yenge vaa ngi wɛ. Nasia wɔɔ Ngewɔɔ pieni ti koloya gbatɛni yenge vaa ngi wɛ tia mia a nɛmahuŋlewe nungei nasia lɔ ti yɛ ngiye lɔɔlɔmei nasia. Kia lɔɔ ngiyei nasia ti maavei ngɛngɔ laa Sue na huŋ ji wooma ngi ngɛlɛmei, hiiŋ mia ti hinda huŋngɛngɔ laa mbeindo bɛɛ.

Njɛpɛi ji huŋngɛngɔi wooma, ndengɔi kɛ jinangei nasia wɔɔ ti koloya gbatɛni Hadrat Dauda wɛ (mbao lɔ ngi ma) kɛɛ Hadrat Sulaiman (mbao lɔ ngi ma), tia bɛɛ tii yɛni wɔɔ a jinangei nasia nungaa lɛɛngaa ta ti wumbu kɛ ti gbatɛngɔ a ngɔmbuvoi lɔ. Huŋngɛngɔi beindo kpaawaa kɛ jisia ti yɛni vuii wɔɔ a numuvuiisia lɔ. Tia mia wɔɔ ta ngenge waawaasia wumbu mahaŋ felei nasia yeeya pie vaa, ti nɛmahuiŋ wɔɔwɔɔngɔ tao kaahuŋblaa ti yɛlɔ ti huŋ kpoto.

Ngɔmbui a lufe lɔ fulo ji a ngula njei huŋ, kɛɛ ngili vaa a jinangei jisia, ndengɔi hinda yeka Aigulanei huŋ kɛ tia mia wɔɔ ta lɔɔmbu gbooyei bu, ta gbua a kɔtu mumungaa nungaa ta kpatɛ ta ngua fandeiya ta ngili haama. Kɛɛ jinangei nasia ti gbatɛngɔ a ngɔmbui, tei lɔɔmbu nja bu, ta lufe lɔ mɔle.

Yee felei, ndengɔi gbɔma kɛ jinangei jisia ti ti wui lɔ wɔɔ jɔwɔngaaya. Kɛɛ jinangei nasia ti gbatɛngɔ a gɔmbui, numu ei ngu aa jɔwɔ ngula ti ma, iŋngɛ bii ti lɔni a yauma, mui yaa ndeni bi ti hou a loko ŋɛnyɛ.

Kpekpeyei jisia kpɛlɛɛ vaa mia sabungɔɔ laa Ngewɔɔ ma i yɛni a kpa Hadrat Dauda (mbao lɔ ngi ma) ngoohuŋ leengeisia gbi ma. Hiiŋ mia Hadrat Sulaiman (mbao lɔ ngi ma) bɛɛ yɛna, na ngi nda kɛkɛi vuii mia wɔɔ a Hadrat Dauda (mbao lɔ ngi ma), ngaayengeisia kpɛlɛɛ huŋ nduunyei ma kɛɛ Lakila, tao Hadrat Sulaiman (mbao lɔ ngi ma) gbee wui lɔ vuii Ngewɔɔ sabungɔɔ lei huŋ. Kɛɛ kpeemei na i ngoo maajɔɔni kɛ ngi nda hiiŋndoloi na kɛyia i wama ngi woomei wumbu ma a yɛ a ndoo lɔ ngi lii yaahaangɔ Ngewɔɔ hindeisia huŋ, ndiinyaaniwaa ngi houi lɔ. Waatii na huŋ i Ngewɔɔ vɛlii lɔ yɛ 'O Ngewɔɔ, kɛyii ji huŋ, kpɔɔyɔ a mahaŋyei ji ndoi ji nda waatii huŋ, gbɛogbɛ ii nya yeeya nga pie a nduunya mahaŋya'. Tao hiiŋ mia i wieni kia i ndeni la Ngewɔɔ ma ngi hɛɛwoisia huŋ.

Kpeemei na Hadrat Sulaiman (mbao lɔ ngi ma) leweni, ngi loi ngɔwɔ waalɔ ngi ngɔɔwɔi huŋ, kɛ ngiye lɔɔlɔma nungei nasia ti tɔɔtonga a lii hei laa ma kɛ ndoi ji yɛni a baabaamɔɔwaa lɔ i loonga ti maahuŋ mahaŋya huŋ. Na wooma, ti loilɔ ngi baahuŋ kile kile, kɛ kenei wooma mahaŋyei kpɛlɛɛ nyaaninga a ngi loi sabu.

Kpeemei na mahaŋya waawaasia ti huŋ a vaya pɛlɛ lɛɛngaa laa, kia yee maableisia taa lɛma ti ndomaya ngɛ a ti nyɔuŋ nyɔuŋ ti yaama ti Ngewɔɔ mɔɔli ngooyila vaa, ta wote a juwuyablaa lɔ tia leelee luahuŋ ta yaama ta Ngewɔɔ vɛli kɔɔ ti luahuŋ i ngɔlɛ kɔlɛ. Kɛyii ji huŋ, yee nungei

jisia ti maahindeisia ta wote naa lekee a njɛpɛ huŋngɛ laa gbaama lɔ, kɛ ti wienga kia nungei nasia na Ngewɔɔ joondu a yɛ ti ma. A ndiima nyamu wooma wie, ina bɛɛ kpekpeya gbotowaa a yɛ lɔ mahaŋya huŋ, tei yaa maajɔɔ, ta baalɔ a kpɛlɛɛ kɛ ti yeeya lewenga, kia bɛɛ ji ngulɔ ti yɛngɔ wɔɔ a nafa gbotowaa maablaa lɔ.

Ndiihou makɛngaa lɔ na fengɔ Mbɛɛma Lutui wɛ (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma), tao Sue ji huŋ bɛɛ ndengɔi na ngi ma kɛ yɛyii gbi huŋ lekee, maahoungɔ i gbɔɔnda ndiihou wie laa ma. Tao kpaaya waangɔi ngi lii huŋ a ngoowili nɛɛnɛɛwai ji huŋ wie kɛ wɔɔwɔɔma mahaŋya waawaa nasia ti wiengɔi lɔɔ yɛla kia ndɔɔlɔ mumui nasia ti na haa, tao ndengɔi ngi ma kɛ ta mia Ngewɔɔ ngi ngɔnga a ngewɔɔvɛli mahaŋyei nduunyei kpɛlɛɛ huŋ.

Ji lengɔi wooma, tombaahuŋbleisia ti laahiiŋngɔi kɔɔ ti Ngewɔɔ mɔɔli I ti ngɔ a kiti la gbaaya a sɛli wie laa huŋ wie, ina bɛɛ ta loo lɔ a ngila ngila ɔɔ a fele fele Ngewɔɔ ngɔwɔbu jɛli vaa. Kpɛlɛngɔ na ma, ti ti nɛmahuiŋsia waa ji bu kɛ lɔɔniblaa kiniiŋ ti maheiŋ mia a Mbɛɛma Lutui lɔ (mbao kɛɛ nɛɛma taa ngi ma), tao kɛ Ngewɔɔ mia ngi ngɔnga a Aigulanei, tao kɛ kpowamɔɔ gbi yaa ngie.

Na wooma, ndengɔi ti ma kɛ ti ngili a kpeemei na ta yɛ kɔɔgbɛli hindawaa huŋ, tao kɛ yee kɔɔgbɛlii na huŋlewengɔ a yɛla gbouŋ tao ei veela ti ma kulo bɛɛ vaa tao Ngewɔɔ yɛ a ti hou lɔ hinda mia naa ngutungɔ a tie. Yee hinda huŋngutungɔi ji a yɛ lekee a ndɛɛvui ngɛlɛyii lɔ. Na ngɛngɔ kɛ ndiivɔɔnima hindangaa ta yɛlɔ a ti maale ti lɛvuisia huŋ.

Ayatui yee pekei na huŋ, hinda huŋnguhaŋngɔi na ti yɛpɛma faa, a yɛ a nungei nasia lɔ tubi wie laa ti wɛ yɛngɔ a kahaŋ lakpawaa ti ma. Kpeemei na lɛ hinda gbaayangɔ ti ma tii nguni taa tubii wie, Ngewɔɔ gbundɛ maaluama lekee a yee pie ti gbe nyamu wie laa ma. Yee kakablei jisia vaa, kpeema gbi ti loma a hinda kpekpengɔ tiayekpe vaa, Ngewɔɔ bɛɛ a gbekpa lɔ kulɔ a kahaŋ miningɔ la laa ti ngaka laa kɔɔ yee hindei na aa bɛma. Hiiŋ mia wɔɔ i yɛ wie a tie haalei huŋ, tao yee nungei lɔfɔngɔi jisia, waati gbi lekee vaa ta yɛ ngaandeema huŋ lɔ, tei lii hei hinda gbi ma a yɛ ti ma.

اٰيَاتها ٥٥ سُوْرَةُ سَبَاٍ مَّكِّيَّةٌ ٣٤ ركوعاتها ٦

NGU 34

SABĀ’ (Sabablaa)

(I yeini Maka lɔ)

1. Ngewɔɔ mbiyɛi huŋ Kpekpeya Mahaŋwai Manuma Mahaŋwai.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ﴿١﴾

2. Tatoi kpɛlɛɛ Ngewɔɔ mia ngi woole, Na ngi woomia a na kpɛlɛɛ ngeleisia huŋ kɛɛ ndɔɔlɛi. Tao Ngi ndei mia a tatoi kpɛlɛɛ Lakila; Ta mia nɛmahuŋlewe Mahaŋwai a Ngie, Vaangɛ Mahaŋwai.

اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِيْ لَهٗ مَا فِي السَّمٰوٰتِ
وَمَا فِي الْاَرْضِ وَلَهُ الْحَمْدُ فِي الْاٰخِرَةِ ؕ
وَهُوَ الْحَكِيْمُ الْخَبِيْرُ ﴿٢﴾

3. Ta mia kɔɔ wiengɔ a na kpɛlɛɛ a jɔɔkɔ ndɔɔlɛi huŋ kɛɛ na kpɛlɛɛ a gbua huŋ, kɛɛ na kpɛlɛɛ a yei a gbua ngelei huŋ kɛɛ na kpɛlɛɛ a lɛ ngelei huŋ; tao Ta mia Manuma Mahaŋwai a Ngie, Jumbu Kafai Mahaŋwai.

يَعْلَمُ مَا يَلِجُ فِي الْاَرْضِ وَ مَا يَخْرُجُ
مِنْهَا وَ مَا يَنْزِلُ مِنَ السَّمَآءِ وَ مَا
يَعْرُجُ فِيْهَا ؕ وَ هُوَ الرَّحِيْمُ الْغَفُوْرُ ﴿٣﴾

4. Kɛɛ nasia ti ngaafiiyangɔ ta nde lɔ tɛɛ, ‘Waatii na ei hiŋtima mua mu vaa kunafɔ’. Nde bɛɛ, ‘Sawo, nya Lii vaa na hinda huŋngɔɔngɔ ndɔɔwuma hindeisia ma, a wa lɔ huɛɛŋ wu ngaama. Gbɛogbɛ ii na ngeleisia huŋ ɔɔ ndɔɔlɛi piengɔ kia pote ngaalɛi na ɔɔ i ngulo bɛɛ ɔɔ i jɛmbɛ bɛɛ i lewe na ma ngeleisia huŋ kɛɛ ndɔɔlei bɛɛ a lɔɔwulɔ Ngi yeeya, kɛɛ ti kpɛlɛɛ ti hinda huŋngɛngɔi Buku maangɛngɔi huŋ,

وَ قَالَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا لَا تَاْتِيْنَا
السَّاعَةُ ؕ قُلْ بَلٰى وَ رَبِّيْ لَتَاْتِيَنَّكُمْ ۙ
عٰلِمِ الْغَيْبِ ۚ لَا يَعْزُبُ عَنْهُ مِثْقَالُ
ذَرَّةٍ فِي السَّمٰوٰتِ وَلَا فِي الْاَرْضِ
وَلَاۤ اَصْغَرُ مِنْ ذٰلِكَ وَلَاۤ اَكْبَرُ اِلَّا فِيْ
كِتٰبٍ مُّبِيْنٍ ﴿٤﴾ۗ

5. ‘Kɔɔ I nasia pawa ti lanayangɔ ta yaama ta ngenge gbekpengaa wie. Nungei jisia mia ta jumbu kafai maajɔɔ kɛɛ baangɔɔma hɛiŋjawaa.’

لِّيَجْزِيَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَ عَمِلُوا
الصّٰلِحٰتِ ؕ اُولٰٓئِكَ لَهُمْ مَّغْفِرَةٌ
وَّ رِزْقٌ كَرِيْمٌ ﴿٥﴾

6. Kɛɛ nasia ta lapi a ti gbaayei kpɛlɛɛ Mu Tɔmaselisia wote vaa a ndɛɛ hinda, jangata lɔ na ti vaa kɛngɔ a ngaagbaalɛma yaamɔɔnɛ.

وَ الَّذِيْنَ سَعَوْ فِيْۤ اٰيٰتِنَا مُعٰجِزِيْنَ
اُولٰٓئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مِّنْ رِّجْزٍ اَلِيْمٌ ﴿٦﴾

7. Kɛɛ nasia lɔɔni vengɔ ti wɛ tia tɔma kɛ na kpɛlɛɛ yeinga bi ma a gbua bi Lii ngaama ta mia tɔɔnyaangɔ, tao a pele ngɛ lɔ li vaa Ngɔɔlɔya Mahaŋwai ngaama, Na Tatoi bɛngɔ Ngi ma.

وَ يَرَى الَّذِيْنَ اُوْتُوا الْعِلْمَ الَّذِيْٓ
اُنْزِلَ اِلَيْكَ مِنْ رَّبِّكَ هُوَ الْحَقَّ ۙ
وَ يَهْدِيْٓ اِلٰى صِرَاطِ الْعَزِيْزِ الْحَمِيْدِ ۝٧

8. Kɛɛ nasia ti ngaafiiyangɔ ta nde lɔ tɛɛ, 'Mu numu yila ngaama ngɛ a wue na a nde wu ma kɛ kpeemei na kɛyia wu huŋ a woongoo wu huŋ i nyɛvi nyɛvi, wa hiŋye lɔ kpatɛ niinaya huŋ?

وَقَالَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا هَلْ نَدُلُّكُمْ عَلٰى
رَجُلٍ يُّنَبِّئُكُمْ اِذَا مُزِّقْتُمْ كُلَّ
مُمَزَّقٍ ۙ اِنَّكُمْ لَفِيْ خَلْقٍ جَدِيْدٍ ۝٨

9. 'I ndɛɛ lɔ ngualama Ngewɔɔ ma baa ɔɔ kpowa heingbɛ mia ngi hounga?' Sawo, kɛɛ nasia tii lani a Lakila hinda tia jandama yaatingɔɔma kia huŋna naa tao ti ya polouŋ ngulɔma kakayei huŋ.

اَفْتَرٰى عَلَى اللّٰهِ كَذِبًا اَمْ بِهٖ جِنَّةٌ ۭ
بَلِ الَّذِيْنَ لَا يُؤْمِنُوْنَ بِالْاٰخِرَةِ فِي
الْعَذَابِ وَ الضَّلٰلِ الْبَعِيْدِ ۝٩

10. Gbei tei tɔ kia ti maangaalangɔ a na ti ngulɔ kɛɛ na ti wooma kɛngɔ a ngelei taa ndɔɔlɛi? Ina i nɛɛngaa Mu wɛ, Mua pielɔ ndɔɔlɛi i lɔɔmbu a tie, ɔɔ Mu pie ngele ngɛkɛɛsia ti ngula kula ti ma. Na huŋ, tɔɔnyaa vaa, Sawula lakpawaa lɔ na teemu lewe luwɔ gbi vaa Ngewɔɔ ngɔwɔbu.

اَ فَلَمْ يَرَوْا اِلٰى مَا بَيْنَ اَيْدِيْهِمْ وَ مَا
خَلْفَهُمْ مِّنَ السَّمَآءِ وَالْاَرْضِ ۭ اِنْ
نَّشَاْ نَخْسِفْ بِهِمُ الْاَرْضَ اَوْ نُسْقِطْ
عَلَيْهِمْ كِسَفًا مِّنَ السَّمَآءِ ۭ اِنَّ فِيْ
ذٰلِكَ لَاٰيَةً لِّكُلِّ عَبْدٍ مُّنِيْبٍ ۝١٠ ع

Ngombiya 2

11. Tao a tɔɔnyaa, Mu Dauda ngɔi lɔ a mbɛlɛya na a gbua Mu ngaama mu yaama Mu nde muɛ, 'Oo wua wu ngiyeisia, a gbɛlɛ ngi ma wu Ngewɔɔ vɛli a Ngi lato laa, kɛɛ Oo ŋɔningeisia wua bɛɛ.' Kɛ Mu pienga kɔlii i yɛ bɛɛ bɛɛ ngi wɛ,

وَ لَقَدْ اٰتَيْنَا دَاوٗدَ مِنَّا فَضْلًا ۭ يٰجِبَالُ
اَوِّبِيْ مَعَهٗ وَ الطَّيْرَ ۚ وَ اَلَنَّا لَهُ
الْحَدِيْدَ ۝١١

12. Kɛ Mu ndenga ngi ma muɛ, 'Kɔngɔ loma nguhaŋngɔngaa gbatɛ, bi yaama bi yee kaakaangɔisia gbatɛ huŋbɛngɔ. Tao wu ngenge

اَنِ اعْمَلْ سٰبِغٰتٍ وَّ قَدِّرْ فِي السَّرْدِ
وَ اعْمَلُوْا صَالِحًا ۭ اِنِّيْ بِمَا تَعْمَلُوْنَ

بَصِيْرٌ ﴿١٢﴾
وَ لِسُلَيْمٰنَ الرِّيْحَ غُدُوُّهَا شَهْرٌ
وَّ رَوَاحُهَا شَهْرٌ ۚ وَ اَسَلْنَا لَهٗ عَيْنَ
الْقِطْرِ ؕ وَ مِنَ الْجِنِّ مَنْ يَّعْمَلُ بَيْنَ
يَدَيْهِ بِاِذْنِ رَبِّهٖ ؕ وَ مَنْ يَّزِغْ مِنْهُمْ
عَنْ اَمْرِنَا نُذِقْهُ مِنْ عَذَابِ السَّعِيْرِ ﴿١٣﴾

gbekpengaa wie, tɔɔnyaa vaa Nga na kpɛlɛɛ huŋ lɔlɔ wu piema.'*

13. Kɛɛ Sulaiman bɛɛ Mu fɛfɛi ngoloilɔ ngi wɛ; ngeenda jie na a ka i yɛni wɔɔ a ngawu yila njia lɔ, kɛɛ ngi gbɔkɔ njie bɛɛ a ka i yɛni wɔɔ a ngawu yila njia lɔ. Kɛ Mu pienga faaji gbɔlu ngɔlu yaawungɔi a yei ngi vaa. Kɛɛ jinangaa huŋ ti lɛɛngaa lɔ na ti yɛlɔ a yenge ngi bu a ngi Lii jamaiwoi huŋ wie. Kɛ Mu ndenga muɛ numu gbi ti huŋ i wouŋveni Mu jamaiwoi ma, Mua pie lɔ i ngaatingɔɔ wie a mɔ jangatei.**

*Ayatui jisia huŋ (11-12), Ngiyengaa laa wɛlɛ laa ngenge wie laa huŋ, i yɛni a kaahuŋ yengeblaa waawaa nasia lɔ wɔɔ ti yɛ ngiye lɔɔlɔmei nasia huŋ Hadrat Dauda (mbao lɔ ngi ma) ngɔi ti gbuani ti yɛ ngenge waawaa gbotowai nasia wie ngi wɛ. “Tayyur” kɛngaa vuii ta yɛlɔ a numu gbekpeyangɔi nasia wɔɔ ti lani a Hadrat Dauda (mbao lɔ ngi ma). Tia mia wɔɔ ti yɛ ti loli a ŋɔningaa Ngewɔɔ Lutuisia ti gbambii ma.
Kpekpeya yekei na fengɔ yɛla Hadrat Dauda wɛ (mbao lɔ ngi ma) ta mia a kɔlu yaawu nemahuŋlewei lɔ a yaama a yenge la a pele gbekpengaa huŋ wie. Kɔngɔ loma gbatɛ laa a kɔlu i lɔɔtoni a taa. Ngewɔɔ Hadrat Dauda (mbao lɔ ngi ma) ngaa lɔ kɛ kɔngɔ lomei nasia aa ti gbatɛ ti huŋ wɔɔwɔngɔ kɛɛ ta yɛ yaa wɛwɛ. Ina bɛɛ wɔɔ ti yɛlɔ a kɔngɔ lomangaa gbatɛ ngi ngulɔ, kɛɛ nasia vuii kaalɛ wɛwɛngaa ti landani ti ma ti gbatɛ lei lɔɔtoni Hadrat Dauda (mbao lɔ ngi ma) waatii huŋ lɔ a ngie.

**Ayatui jisia huŋ (13-14), fɛfɛi ngolo lei Hadrat Sulaiman wɛ (mbao lɔ ngi ma), ii yɛni kɛ ngeleya lɛndɛ yeka mia i kpatɛni a ngi wumangee kia kɔlɔ huŋyialeblaa lɛɛngaa ta njɛpɛ wovei ji huŋngɛ la. Fɛfɛi jisia ti yɛni a gbooyama vɛfɛ waawaa nasia lɔ ta vɛ a njei woteyii huŋ wie ngawu gbi huŋ foi ma. Yee fɛfɛi jisia ti woteyii mia wɔɔ ngi lɛndɛisia ta jia ma.
Hadrat Dauda (mbao lɔ ngi ma) ngai wie nɛmahuiŋ lɔ wɔɔ maajɔɔni a Ngewɔɔ, kɛɛ Hadrat Sulaiman ta (mbao lɔ ngi ma) Ngewɔɔ ngi ngɔni wɔɔ a ndɔu ngani bɔ nɛmahuiŋ lɔ a kɔlu hɛɛiŋ nasia Hadrat Dauda (mbao lɔ ngi wɛ) yɛ kpatɛ. Ngewɔɔ ngi ngaa lɔ gbɔma a yenge laa a kanibɔ haaŋka gboto gbatɛ vaa.
Jinangei nasia ti laangɛngɔ mbeindo, ti hinda huŋngɛngɔi gbɔma Hadrat Dauda (mbao lɔ ngi ma) yɛpɛ woveisia huŋ. Jisia ti yɛni wɔɔ a ngenge waawaa wieblaa lɔ ngiye lɔɔlɔma nungeisia huŋ. Huŋngɛngɔi Ayatu yeka huŋ kɛ nungei jisia ti yɛlɔ wɔɔ a kpawoma yengengaa wie nahiiŋ ndɔɔlei nasia vuii ti lɛngɔ yɛla ngulɔma tii yɛ ngu taa bonda wie. Loko loo vaa ngenge lokoi jisia lɛɛngaa ma, haala ngeesia mia a gɔlɔ waawaa yili laa lɔ teisia ma, hani gbatɛ laa a simɛdii bi tɔngaa bɛɛ ta vuii mia pɛɛnɛ, njagbo waawaangaa gbatɛ laa bi tɔngaa bɛɛ ti hei naa lɔ wɔɔ gbaa, kɛɛ mɛhɛɛŋ yili ngɔluvɛɛ waawaangaa gbatɛ laa nasia tei ngiijɛ ti heimeisia. Kɛngaa kɔluvei nasia mia wɔɔ ti yɛ mɛhɛɛŋ yili huŋ ngi ngɔngugba vahaŋwai nasia wɛ. Kpekpeyei ji kpɛlɛɛ laangɛngɔi wooma, Hadrat Dauda (mbao lɔ ngi ma) yaakpe ii le wɔɔ ngi laahiiŋngɔ kɔɔ i sabu ngɔɔ Ngewɔɔ ma, kɛɛ ngi maableisia kpɛlɛɛ ti laahiiŋngɔ yɛ la kpɔtu kpɔtu yɛ vaa a sabu ngɔɔblaa. Ina lekee wɔɔ ti yɛngɔi a sabu ngɔɔblaa, kpekpeyei ji kiniiŋ ti maajɔɔni tei gbua ti yeeya kunafɔ. Kɛɛ Hadrat Sulaiman loi nda watii huŋ, nafei ji kpɛlɛɛ i gbue lɔ ti yeeya, ajifa lanaya ii yɛ ngi wɛ, tao ii yɛ bɛɛni a mahaŋya huŋgbatɛ gbi wie laa.

14. Ta na gbatɛ ngi wɛ a lo la–kia nyɔkɔ ngewɔɔ vɛlimeisia ti na too toongɔ a kɔtii, kɛɛ kɔtu maahawangɔngaa, kɛɛ njandowangaa bɔngɔ ngi wɛ kia njagbongaa ti na kɛɛ mɛhɛɛŋ yili vɛɛwaawaangaa tei ngiinjɛ ti heimeisia. Kɛ Mu ndenga ti ma muɛ, 'A ngenge gbekpe wie, Oo Dauda wɛlɛbubleisia,' Kɛɛ numu ngɛlɛ wulo hiiŋ mia lekee Nya yengebleisia huŋ ta sabungɔɔ.

يَعۡمَلُوۡنَ لَهٗ مَا يَشَآءُ مِنۡ مَّحَارِيۡبَ
وَ تَمَاثِيۡلَ وَ جِفَانٍ كَالۡجَوَابِ وَ قُدُوۡرٍ
رّٰسِيٰتٍ ؕ اِعۡمَلُوۡۤا اٰلَ دَاوٗدَ شُكۡرًا ؕ
وَ قَلِيۡلٌ مِّنۡ عِبَادِيَ الشَّكُوۡرُ ﴿١٣﴾

15. Kɛɛ kpeemei na Mu kiti lani ngi (Sulaiman) haa lei ma, gbɛogbɛ ii kɛni a tie kɛ i haanga kɛ lekee ndɔu gbelii na i ngi likpoi mɛni. Kɛɛ ji naa i ngulani ndɔɔlɔmei, huŋmia jinangeisia ti lii heini ma gbalauŋ kɛ ina ti yɛ bunduhuŋ hinda huŋngɔɔ lɔ, tii yɛ lɛmbi kuloyahuŋ mɔɔnɛ huŋ.

فَلَمَّا قَضَيۡنَا عَلَيۡهِ الۡمَوۡتَ مَا دَلَّهُمۡ
عَلٰى مَوۡتِهٖۤ اِلَّا دَآبَّةُ الۡاَرۡضِ تَاۡكُلُ
مِنۡسَاَتَهٗ ۚ فَلَمَّا خَرَّ تَبَيَّنَتِ الۡجِنُّ
اَنۡ لَّوۡ كَانُوۡا يَعۡلَمُوۡنَ الۡغَيۡبَ مَا لَبِثُوۡا
فِى الۡعَذَابِ الۡمُهِيۡنِ ﴿١٤﴾

16. A tɔɔnyaa, Sawula yɛlɔ na Saba vaa ti lɔɔlɛi huŋ–a kpaa fele, yila ngenja huŋ, yila ngɔwɔ huŋ; kɛ Mu ndenga ti ma muɛ, 'A wu Lii hɛijei mɛ wu yaama wu siɛgbua Ngi ma. Wu lei yɛni a taawu nyandengɔ lɔ tao wu Lii yɛngɔ a Jumbu Kafai Mahaŋwaa lɔ.'

لَقَدۡ كَانَ لِسَبَاٍ فِىۡ مَسۡكَنِهِمۡ اٰيَةٌ ۚ
جَنَّتٰنِ عَنۡ يَّمِيۡنٍ وَّ شِمَالٍ ؕ كُلُوۡا مِنۡ
رِّزۡقِ رَبِّكُمۡ وَ اشۡكُرُوۡا لَهٗ ؕ بَلۡدَةٌ
طَيِّبَةٌ وَّ رَبٌّ غَفُوۡرٌ ﴿١٥﴾

17. Kɛɛ ti wouŋvei lɔ; kɛ Mu heima nyaani yavewaa yoyonga ti maahuŋ. Kɛ Mu ti ngɔnga, huŋluve huŋ a ti gbaa gbekpe felei nasia, a kpaa yekangaa fele, na yɛ nguluwangaa gbua ŋɔnangɔ kɛɛ tamaloi kɛɛ tuhani yekangaa.

فَاَعۡرَضُوۡا فَاَرۡسَلۡنَا عَلَيۡهِمۡ سَيۡلَ
الۡعَرِمِ وَ بَدَّلۡنٰهُمۡ بِجَنَّتَيۡهِمۡ جَنَّتَيۡنِ
ذَوَاتَىۡ اُكُلٍ خَمۡطٍ وَّ اَثۡلٍ وَّ شَىۡءٍ مِّنۡ
سِدۡرٍ قَلِيۡلٍ ﴿١٦﴾

18. Hiiŋ mia Mu ti pawani sabunyaani vaa; tao sabu nyaanibleisia mia lekee Mua ti pawa a kɛyii ji huŋ wie.

ذٰلِكَ جَزَيۡنٰهُمۡ بِمَا كَفَرُوۡا ؕ وَ هَلۡ
نُجٰزِىۡۤ اِلَّا الۡكَفُوۡرَ ﴿١٧﴾

19. Kɛɛ Mu taawungaa maangɛngɔ hei heinga ti luahuŋ taa tei nasia Mu ti baakanga, kɛ Mu pele gbekpengaa landanga ti luahuisia kɛ Mu ndenga ti ma muɛ, 'A jia pelei jisia ma a kpindii kɛɛ folei wu maabawongɔ.'

وَ جَعَلْنَا بَيْنَهُمْ وَ بَيْنَ الْقُرَى الَّتِيْ
بٰرَكْنَا فِيْهَا قُرًى ظَاهِرَةً وَّ قَدَّرْنَا
فِيْهَا السَّيْرَ ؕ سِيْرُوْا فِيْهَا لَيَالِيَ
وَ اَيَّامًا اٰمِنِيْنَ ١٩

20. Kɛɛ kia taa siɛ gbua Ngewɔɔ ma ti ndeilɔ tɛɛ, 'Mu Lii, pie pele bolei jisia ti mu luahuŋ ti huŋ i nguhaŋ kuhaŋ. Kɛ ti nyamunga a tiayekpe; kɛ Mu ti wotenga a tɔmaselingaa kɛ Mu ti huŋvuka vukanga, kpɔyɔngɔ a tie gbɛlɛeiŋ. Tɔɔnyaa vaa, Tɔmaselingaa lɔ na huŋ nasia vaa ti yɛngɔ a ndiihoublaa kɛɛ sabu ngɔɔblaa.'

فَقَالُوْا رَبَّنَا بٰعِدْ بَيْنَ اَسْفَارِنَا
وَ ظَلَمُوْۤا اَنْفُسَهُمْ فَجَعَلْنٰهُمْ اَحَادِيْثَ
وَ مَزَّقْنٰهُمْ كُلَّ مُمَزَّقٍ ؕ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ
لَاٰيٰتٍ لِّكُلِّ صَبَّارٍ شَكُوْرٍ ٢٠

21. Kɛ Iblisa tɔnga vuii kɛ ngi ngiliyei ti vaa, tɔɔnyaangɔ, kɛ ti tonga ngi ma kɛ lekee numu ngɛlɛ wulo hiiŋ lanayablaa gbekpeisia huŋ.

وَ لَقَدْ صَدَّقَ عَلَيْهِمْ اِبْلِيْسُ ظَنَّهٗ
فَاتَّبَعُوْهُ اِلَّا فَرِيْقًا مِّنَ الْمُؤْمِنِيْنَ ٢١

22. Tao kpaaya gbi ii yɛ ngi yeeya ti maahuŋ, kɛɛ i wiei lɔ hiiŋ kɔɔ Mu nduahuŋ kɔlɛ yɛ nasia ma ti langɔ a Lakila taa nasia ti sekangɔ huŋ. Kɛɛ bi Lii yɛni a hanii kpɛlɛɛ ti Maahuŋgbee Mahaŋwai lɔ.

وَ مَا كَانَ لَهٗ عَلَيْهِمْ مِّنْ سُلْطٰنٍ اِلَّا
لِنَعْلَمَ مَنْ يُّؤْمِنُ بِالْاٰخِرَةِ مِمَّنْ هُوَ
مِنْهَا فِيْ شَكٍّ ؕ وَ رَبُّكَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ
حَفِيْظٌ ٢٢ ع ٢ ١٢ ٨

Ngombiya 3

23. Nde bɛɛ, 'A nasia loli wu lii loongɔ ti ma i gbua Ngewɔɔ ma. Tei ngu taa gbɛogbɛ yaayenge i ngulo bɛɛ kia pote ngaalɛi na ngeleisia huŋ kɛɛ ndɔɔlɛi, tao gbɛogbɛ ii na kɛngɔ a ti woo huŋ veenjaa, tao kpɔmamɔɔ gbi ii Ngi yeeya ti huŋ.'

قُلِ ادْعُوا الَّذِيْنَ زَعَمْتُمْ مِّنْ دُوْنِ
اللّٰهِ ۚ لَا يَمْلِكُوْنَ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ فِي
السَّمٰوٰتِ وَ لَا فِي الْاَرْضِ وَ مَا لَهُمْ
فِيْهِمَا مِنْ شِرْكٍ وَّ مَا لَهٗ مِنْهُمْ مِّنْ
ظَهِيْرٍ ٢٣

24. Maayiale gbi ei wie Ngi ngaama, kɛ lekee numu yeeya na A

وَلَا تَنْفَعُ الشَّفَاعَةُ عِنْدَهٗۤ اِلَّا لِمَنْ

luma ngi wɛ, kɛ lekee kpeemei na nasia ti lumanga ti wɛ maayia lei vaa nduwa i gbɔɔyɔ ti liisia huŋ, pekeisia ta nde lɔ tɛɛ, 'Gbɔɔ wu Lii ndeni?' Ta ti gbɛmbo lɔ tɛɛ, 'Tɔɔnyei.' Tao Ta mia Ngaalɛ Mahaŋwai a Ngie, Ngɔɔlɔya Mahaŋwai.

اَذِنَ لَهٗ ؕ حَتّٰۤى اِذَا فُزِّعَ عَنْ قُلُوْبِهِمْ
قَالُوْا مَاذَا ۙ قَالَ رَبُّكُمْ ؕ قَالُوا الْحَقَّ ۚ
وَهُوَ الْعَلِيُّ الْكَبِيْرُ ﴿٢٣﴾

25. Ti mɔɔli lɛ bɛɛ, 'Yemia a wu ngɔ a hɛija, na a gbua ngeleisia huŋ kɛɛ ndɔɔlɛi?' Nde bɛɛ, 'Ngewɔɔ mia'. I yaa mua ɔɔ wua mu kpɛlɛɛ lɔ looni pele wɔɔnangɔi ma ɔɔ kaka wele ma.'

قُلْ مَنْ يَّرْزُقُكُمْ مِّنَ السَّمٰوٰتِ
وَالْاَرْضِ ؕ قُلِ اللّٰهُ ۙ وَاِنَّاۤ اَوْ اِيَّاكُمْ
لَعَلٰى هُدًى اَوْ فِيْ ضَلٰلٍ مُّبِيْنٍ ﴿٢٥﴾

26. Nde bɛɛ, 'Tei wu mɔɔli mu nda jumbuisia vaa, tao tei mu mɔɔli na vaa wu yɛ pie.'

قُلْ لَّا تُسْـَٔلُوْنَ عَمَّاۤ اَجْرَمْنَا وَلَا
نُسْـَٔلُ عَمَّا تَعْمَلُوْنَ ﴿٢٦﴾

27. Nde bɛɛ, 'Mu Lii a wa lɔ a mue a leenga hinda yila; na wooma kɛ I kiti langa muawuini luahuŋ a tɔɔnyaa, tao Ta mia Kitila Mahaŋ Gbekpewai a Ngie kiti lablaa kpɛlɛɛ ma, Hindei Kpɛlɛɛ-Huŋngɔɔ Mahaŋwai.'

قُلْ يَجْمَعُ بَيْنَنَا رَبُّنَا ثُمَّ يَفْتَحُ
بَيْنَنَا بِالْحَقِّ ؕ وَهُوَ الْفَتَّاحُ الْعَلِيْمُ ﴿٢٧﴾

28. Nde bɛɛ, 'A loko loo lɛ nya wɛ nasia ma wu ti gbɛlɛnga Ngi ma a ngaateengeisia.' Sawo! Na ei wie hiiŋ, gbɛvaa Ta mia Ngewɔɔ a Ngie, Ngɔɔlɔya Mahaŋwai, Nɛmahuŋlewe Mahaŋwai.

قُلْ اَرُوْنِيَ الَّذِيْنَ اَلْحَقْتُمْ بِهٖ شُرَكَآءَ
كَلَّا ؕ بَلْ هُوَ اللّٰهُ الْعَزِيْزُ الْحَكِيْمُ ﴿٢٨﴾

29. Kɛɛ Mui bi looni kɛ lekee yɛ vaa a ngoowili nɛɛnɛɛ yialemɔɔ kɛɛ Ndaahiiŋ Waamɔɔ numuvuiisia kpɛlɛɛ vaa, kɛɛ numu gbotoma tii kɔɔ.

وَمَاۤ اَرْسَلْنٰكَ اِلَّا كَآفَّةً لِّلنَّاسِ
بَشِيْرًا وَّنَذِيْرًا وَّلٰكِنَّ اَكْثَرَ النَّاسِ
لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿٢٩﴾

30. Kɛɛ tia ndema tɛɛ, 'Miigbee mia kɛlɛ wumbungɔi ji a hiŋtima, ina wu lɔɔnyaangɔi vuii fɔ?'

وَيَقُوْلُوْنَ مَتٰى هٰذَا الْوَعْدُ اِنْ كُنْتُمْ
صٰدِقِيْنَ ﴿٣٠﴾

31. Nde bɛɛ, 'Wu vaa kɛlɛ wumbungɔ lɔ na folo ma nahiiŋ wuei lo pooma kulo hiiŋ bɛɛ vaa; tao wuei gbua kulɔ.'

قُلْ لَّكُمْ مِّيْعَادُ يَوْمٍ لَّا تَسْتَاْخِرُوْنَ عَنْهُ سَاعَةً وَّلَا تَسْتَقْدِمُوْنَ ﴿٣١﴾

النصف ع ٣ ٩ ٩

Ngombiya 4

32. Kɛɛ nasia ti ngaafiiyangɔ ta nde lɔ tɛɛ, 'Muei la a Aigulanei ji kunafɔ, mui yaa ndeni yeena i wani ngi ngulɔ.' Kɛɛ ina baa yɛ lɔ a ngu bi tɔ kpeemei na nyamu ngableisia ta loo ti Lii ngɔwɔbu, ta ti nyɔuŋ nyɔuŋ gbaalɛ hou. Nasia yɛla ti ti wumbungɔ a kpahaŋbleisia ta nde lɔ huŋwɔɔlɔbleisia ma tɛɛ, 'Ina wɔɔ wu vaa ii le, tɔɔnyaa vaa, mua yɛlɔ a lanayablaa.'

وَ قَالَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا لَنْ نُّؤْمِنَ بِهٰذَا الْقُرْاٰنِ وَلَا بِالَّذِيْ بَيْنَ يَدَيْهِ ؕ وَلَوْ تَرٰۤى اِذِ الظّٰلِمُوْنَ مَوْقُوْفُوْنَ عِنْدَ رَبِّهِمْ ۖۚ يَرْجِعُ بَعْضُهُمْ اِلٰى بَعْضِ ۨالْقَوْلَ ۚ يَقُوْلُ الَّذِيْنَ اسْتُضْعِفُوْا لِلَّذِيْنَ اسْتَكْبَرُوْا لَوْلَاۤ اَنْتُمْ لَكُنَّا مُؤْمِنِيْنَ ﴿٣٢﴾

33. Nasia wɔɔ ti huŋlaavengɔ a huŋwɔɔlei ta nde lɔ kpahaŋbleisia ma tɛɛ, 'Kɛ mua mia wɔɔ mu wu gbuani pele wɔɔnei ma ji wooma i wani wu ngaama? Sawo, wuayekpe vuii mia wɔɔ wu yɛni a baamableisia.'

قَالَ الَّذِيْنَ اسْتَكْبَرُوْا لِلَّذِيْنَ اسْتُضْعِفُوْۤا اَنَحْنُ صَدَدْنٰكُمْ عَنِ الْهُدٰى بَعْدَ اِذْ جَآءَكُمْ بَلْ كُنْتُمْ مُّجْرِمِيْنَ ﴿٣٣﴾

34. Kɛɛ nasia ti yɛni wɔɔ a kpahaŋbleisia ta nde lɔ nasia ma wɔɔ ti yɛni a maamaniblaa tɛɛ, 'Sawo, i yɛni a wua lɔ wɔɔ wu yɛ lapi a kpindii kɛɛ folei, kɔɔ mu maawalihou wie a Ngewɔɔ mu yaama mu felengaa gbɛlɛ Ngi ma.' Kɛ ti ti liinyaanii maalɔwunga jangatei yaa lɔngɔi wooma, tao Mua jɔwɔngaa ngula lɔ nasia boloma ti maawalihou wieni. Tei pawa gbi maajɔɔ kɛ lekee na vaa ti pieni.'

وَ قَالَ الَّذِيْنَ اسْتُضْعِفُوْا لِلَّذِيْنَ اسْتَكْبَرُوْا بَلْ مَكْرُ الَّيْلِ وَ النَّهَارِ اِذْ تَاْمُرُوْنَنَاۤ اَنْ نَّكْفُرَ بِاللّٰهِ وَ نَجْعَلَ لَهٗۤ اَنْدَادًا ؕ وَ اَسَرُّوا النَّدَامَةَ لَمَّا رَاَوُا الْعَذَابَ ؕ وَ جَعَلْنَا الْاَغْلٰلَ فِيْۤ اَعْنَاقِ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا ؕ هَلْ يُجْزَوْنَ اِلَّا مَا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿٣٣﴾

35. Kɛɛ Mui yaa wɔɔ gbaa Ndaahiiŋ Waamɔɔ yoyoni taawu gbi huŋ bɛɛ nasia ti gbatɛngɔ tei nde tɛɛ, 'Tɔɔnyaa vaa, mui lani a na ti bi yoyonga la.'

36. Kɛ ti yaamanga ti nde tɛɛ, 'Kpatɛ gbotowaa lɔ mu yeeya kɛɛ ndeengaa gboto; tao jandama ei folo mu ma.'

37. Nde bɛɛ, 'Nya Lii a hɛijei huŋwɔɔlɔ lɔ numui na vaa Ngi longɔ a ngie; i yaama I huŋgbɛlɛ, kɛɛ numu gbotoma tii kɔɔ.'

Ngombiya 5

38. Kɛɛ wu gbatɛ ii le tao wu leengaa bɛɛ yaana taa yɛ wu laalama Mu gbilanga ngaalɛ huŋ, kɛɛ nasia ti lanayangɔ ta yaama ta ngenge gbekpengaa wie, ta pawa wɛɛpɛɛngɔ huŋ maajɔɔ lɔ ngengei na vaa ti pieni. I yaama I ti lama wɛlɛ ngeleya wɛlɛ nyande nyandengaa huŋ ti maabawongɔ na.

39. Kɛɛ nasia ta lapi a pele gbi huŋ wie kɔɔ Mu Sawuleisia ti wote a baabaa hindangaa, tia mia ta wa a tie jangatei ngulɔ.

40. Nde bɛɛ, 'Tɔɔnyaa vaa, nya Lii mia a hɛijei huŋwɔɔlɔ Ngi yengeblei nasia vaa Ngi longɔ a tie a yaama A huŋgbɛlɛ nasia vaa A lo a tie. Kɛɛ gbɛogbɛ wu maajiama Ngewɔɔ vaa, A ngaayaama lɔ wu ma; tao Ta mia hɛija vebleisia kpɛlɛɛ huŋ yee Kpekpei a Ngie.'

41. A ngili a Folei na A ti kpɛlɛɛ lɛma hinda yila a leenga; na wooma,

وَمَآ اَرْسَلْنَا فِيْ قَرْيَةٍ مِّنْ نَّذِيْرٍ اِلَّا
قَالَ مُتْرَفُوْهَآ ۙ اِنَّا بِمَآ اُرْسِلْتُمْ بِهٖ
كٰفِرُوْنَ ٣٥
وَقَالُوْا نَحْنُ اَكْثَرُ اَمْوَالًا وَّ اَوْلَادًا ۙ
وَّمَا نَحْنُ بِمُعَذَّبِيْنَ ٣٦
قُلْ اِنَّ رَبِّيْ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ
يَّشَآءُ وَيَقْدِرُ وَلٰكِنَّ اَكْثَرَ النَّاسِ لَا
يَعْلَمُوْنَ ٣٧
وَمَآ اَمْوَالُكُمْ وَلَآ اَوْلَادُكُمْ بِالَّتِيْ
تُقَرِّبُكُمْ عِنْدَنَا زُلْفٰٓى اِلَّا مَنْ اٰمَنَ
وَعَمِلَ صَالِحًا ز فَاُولٰٓئِكَ لَهُمْ جَزَآءُ
الضِّعْفِ بِمَا عَمِلُوْا وَهُمْ فِي الْغُرُفٰتِ
اٰمِنُوْنَ ٣٨
وَالَّذِيْنَ يَسْعَوْنَ فِيْٓ اٰيٰتِنَا مُعٰجِزِيْنَ
اُولٰٓئِكَ فِي الْعَذَابِ مُحْضَرُوْنَ ٣٩
قُلْ اِنَّ رَبِّيْ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَّشَآءُ
مِنْ عِبَادِهٖ وَيَقْدِرُ لَهٗ ۭ وَمَآ اَنْفَقْتُمْ
مِّنْ شَيْءٍ فَهُوَ يُخْلِفُهٗ ۚ وَهُوَ خَيْرُ
الرّٰزِقِيْنَ ٤٠
وَيَوْمَ يَحْشُرُهُمْ جَمِيْعًا ثُمَّ يَقُوْلُ
لِلْمَلٰٓئِكَةِ اَهٰٓؤُلَآءِ اِيَّاكُمْ كَانُوْا

يَعْبُدُوْنَ ﴿٤١﴾

kɛ I malikeisia mɔɔlinga yɛ, 'Wua mia wɔɔ jisia ti yɛ wu vɛli?'

قَالُوْا سُبْحٰنَكَ اَنْتَ وَلِيُّنَا مِنْ دُوْنِهِمْ ۚ بَلْ كَانُوْا يَعْبُدُوْنَ الْجِنَّ ۚ اَكْثَرُهُمْ بِهِمْ مُّؤْمِنُوْنَ ﴿٤٢﴾

42. Ta nde lɔ tɛɛ, 'Sɛɛsɛɛ lɔ Bi wɛ. Mu maahuŋgbee Mahaŋwai a Biaa ti yeeya. Sawo, kɛɛ ti yɛ wɔɔ a jinangeisia lɔ vɛli; ti gbotoma ti langɔ wɔɔ a tiaa'.*

فَالْيَوْمَ لَا يَمْلِكُ بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ نَّفْعًا وَّلَا ضَرًّا ؕ وَنَقُوْلُ لِلَّذِيْنَ ظَلَمُوْا ذُوْقُوْا عَذَابَ النَّارِ الَّتِيْ كُنْتُمْ بِهَا تُكَذِّبُوْنَ ﴿٤٣﴾

43. Ta nde lɔ kakableisia ma tɛɛ, 'Folei ji haa, wuei kpaaya gbi maajɔɔ wu nyɔuŋ nyɔuŋ nafa vaa ɔɔ wu nyɔuŋ nyɔuŋ gbaalɛ vaa.' Tao Mua nde lɔ nasia ma ti nyamuni muɛ, 'A ngaatingɔɔ wie lɛɛ haa a Ngɔmbu jangatei na wɔɔ wu yɛ maawali houi wie la.'

وَاِذَا تُتْلٰى عَلَيْهِمْ اٰيٰتُنَا بَيِّنٰتٍ قَالُوْا مَا هٰذَاۤ اِلَّا رَجُلٌ يُّرِيْدُ اَنْ يَّصُدَّكُمْ عَمَّا كَانَ يَعْبُدُ اٰبَآؤُكُمْ ۚ وَقَالُوْا مَا هٰذَاۤ اِلَّاۤ اِفْكٌ مُّفْتَرًى ؕ وَقَالَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا لِلْحَقِّ لَمَّا جَآءَهُمْ ۙ اِنْ هٰذَاۤ اِلَّا سِحْرٌ مُّبِيْنٌ ﴿٤٤﴾

44. Kɛɛ kpeemei na Mu Tɔmaseli maangɛngɔisia huŋ a ngaa ti ma, ta nde lɔ tɛɛ, 'Ji yɛni lekee a numuvu lɔ ngi longɔ i wu gbenda na ma wɔɔ wu kɛkɛni ti yɛ fɛli'. Kɛ ti ndenga tɛɛ, 'Aigulanei ji yɛni a ndɛɛ hei heingɔngaa lɔ.' Tao nasia ti ngaafiiyangɔ ta nde lɔ, tɔɔnyei ma, kpeemei na a wa ti ngaama tɛɛ, 'Ji ii yɛni a gbɛogbɛ yeka kɛ lekee josolooli maangɛngɔ gbaama.'

وَمَاۤ اٰتَيْنٰهُمْ مِّنْ كُتُبٍ يَّدْرُسُوْنَهَا وَمَاۤ اَرْسَلْنَاۤ اِلَيْهِمْ قَبْلَكَ مِنْ نَّذِيْرٍ ؕ ﴿٤٥﴾

45. Tao Mui ti ngɔni a Bukungaa gbi nahiiŋ ta ti ngaa la, tao Mui ndaahiiŋ Waamɔɔ gbi yoyoni ti ngaama bia bi ngulɔ.

وَكَذَّبَ الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ ۙ وَمَا

46. Kɛɛ nasia wɔɔ ti yɛ ti ngulɔ ti ndɛɛ loi lɔ tɔɔnyei ma tao jisia tii yaa bɛɛ kpaayei na wɔɔ Ngi feni nasia

*Ayatui jisia huŋ (41-42), hale nyamu vɛlibleisia ti hinda huŋngɛngɔi na, nasia ti ti mahaŋngaa wumbuni a ti yewɔɛsia. Mbeindo ta 'Jinei' yɛni a ti mahaŋngei nasia lɔ. Hale nyamu vɛliblei jisia ta malikangaa laangɛ lɔ gbɔma kɛ ti yɛ wɔɔ a tia vɛli. Ji yɛni a ndɛɛ nguala laa lɔ maikeisia ma, tao Tovolei ma kuna maikeisia ta maawali lɔ ti yeeya, ti yaama ti ti wuisia gbua yee maani nyamui nasia huŋ ti ngatɛni tia yekpe vaa.

wɛ kɔlɛngɔ naa puu kaka yila bɛɛ maajɔɔni pɛiŋ, kɛɛ ti maawali hou wieilɔ a Nya Lutuisia. Tao ti wama tɔmaa Nya hou vaa a maawali yee jandamei maaluwayii a yee yɛna.

بَلَغُوْا مِعْشَارَ مَآ اٰتَيْنٰهُمْ فَكَذَّبُوْا
رُسُلِيْ ۫ فَكَيْفَ كَانَ نَكِيْرِ ﴿٤٥﴾ ع ٥ ١١

Ngombiya 6

47. Nde bɛɛ, 'Ngi wu laahiiŋma lekee hinda yaakpe lɔ wie vaa; kɔɔ wu loo Ngewɔɔ ngulɔ a fele fele kɛɛ a ngila ngila na wooma wu kiliya gbatɛ. Wa lii hei lɔ ma kɛ kpowa heingbɛ gbi ii wu mbaa na ma; Ndaahiiŋ Waamɔɔ gbaama mia a ngie wu ngaama kpundɛwai na vaa hɛlɛngɔ wu maahuŋ.'

قُلْ اِنَّمَآ اَعِظُكُمْ بِوَاحِدَةٍ ۚ اَنْ
تَقُوْمُوْا لِلّٰهِ مَثْنٰى وَ فُرَادٰى ثُمَّ
تَتَفَكَّرُوْا ۫ مَا بِصَاحِبِكُمْ مِّنْ جِنَّةٍ ؕ
اِنْ هُوَ اِلَّا نَذِيْرٌ لَّكُمْ بَيْنَ يَدَيْ
عَذَابٍ شَدِيْدٍ ﴿٤٦﴾

48. Nde bɛɛ, 'Pawa gbi ngi wu mɔɔlima faa–i yɛ a wu woo. Nya pawei Ngewɔɔ lɔ lekee yeeya; tao Ta mia Selii a ngie hindei kpɛlɛɛ vaa.'

قُلْ مَا سَاَلْتُكُمْ مِّنْ اَجْرٍ فَهُوَ لَكُمْ ؕ
اِنْ اَجْرِيَ اِلَّا عَلَى اللّٰهِ ۚ وَهُوَ عَلٰى
كُلِّ شَيْءٍ شَهِيْدٌ ﴿٤٧﴾

49. Nde bɛɛ, 'Nya Lii a ndɛi hɔwɔ a tɔɔnyei lɔ kɛ huŋyaangalinga. Ta mia bundu Huŋngɔɔ-Mahaŋwai a Ngie.'

قُلْ اِنَّ رَبِّيْ يَقْذِفُ بِالْحَقِّ ۚ عَلَّامُ
الْغُيُوْبِ ﴿٤٨﴾

50. Nde bɛɛ, 'Tɔɔnyei wanga, ndɛi ei kpatɛ hani gbatɛ laa gbi laagbua, tao ei pie hani gbi aa tayekpe gbatɛ.'

قُلْ جَآءَ الْحَقُّ وَمَا يُبْدِئُ الْبَاطِلُ وَ مَا
يُعِيْدُ ﴿٤٩﴾

51. Nde bɛɛ, 'Ina ngi ngakei lɔ, kɛ ngi ngakani nya yekpe lɔ vaa; kɛɛ ina ngi loilɔ pele wɔɔnangɔ ma, kɛ a yɛ a na vaa lɔ nya Lii njeinga nya ma. Tɔɔnyaa vaa, Ta mia Kpɛlɛɛ-Huŋmɛni Maheiŋ a Ngie, Mahaŋ Maangutungɔi.'

قُلْ اِنْ ضَلَلْتُ فَاِنَّمَآ اَضِلُّ عَلٰى
نَفْسِيْ ۚ وَ اِنِ اهْتَدَيْتُ فَبِمَا يُوْحِيْٓ
اِلَيَّ رَبِّيْ ؕ اِنَّهٗ سَمِيْعٌ قَرِيْبٌ ﴿٥٠﴾

52. Ina ba yɛ ngu ma kuna bi tɔ kpeemei na ta ti huŋkpɛli a nduwama

وَلَوْ تَرٰٓى اِذْ فَزِعُوْا فَلَا فَوْتَ وَ اُخِذُوْا

hinda! Tao pilama gbi ei yɛ ma, kɛɛ ta ti houlɔ hinda naa maangutungɔ.

مِنۡ مَّكَانٍ قَرِيۡبٍ ﴿٥٢﴾

53. Kɛ ti ndenga tɛɛ, 'Mu langɔi la naa.' Kɛɛ ta yee ngu ti lanaya maajɔɔ gbua vaa mia naa maanguhaŋngɔ?

وَّقَالُوۡۤا اٰمَنَّا بِهٖ ۚ وَاَنّٰى لَهُمُ التَّنَاوُشُ مِنۡ مَّكَانٍۢ بَعِيۡدٍ ۚ ﴿٥٣﴾

54. Kɛɛ ti maawalinga ma wɔɔ pɛiŋ, nahiiŋ ti loko wilingɔ kiliya huŋwopongɔngaa huŋ kɔɔlongɔ bunduhuŋ hinda ma i gbuama kuhaŋma polouŋ.

وَّقَدۡ كَفَرُوۡا بِهٖ مِنۡ قَبۡلُ ۚ وَيَقۡذِفُوۡنَ بِالۡغَيۡبِ مِنۡ مَّكَانٍۢ بَعِيۡدٍ ﴿٥٤﴾

55. Kɛɛ gɔlɔ yilingɔ a yɛlɔ ti luahuŋ taa yeena ti maini ma, kia wɔɔ i wieni a nasia nyɔkɔ kulɔ. Tia bɛɛ ti yɛlɔ wɔɔ ndiinyaani ngiti huŋ.

وَحِيۡلَ بَيۡنَهُمۡ وَبَيۡنَ مَا يَشۡتَهُوۡنَ كَمَا فُعِلَ بِاَشۡيَاعِهِمۡ مِّنۡ قَبۡلُ ؕ اِنَّهُمۡ كَانُوۡا فِىۡ شَكٍّ مُّرِيۡبٍ ﴿٥٥﴾

ع ٦ ١٢

NGU 35

FATIR (Kpulɔvalemɔi)

(I yeini Maka lɔ)

SUE JI MAAVEI

Sue ji yeini Maka lɔ, ayatu numu fele gbɔyɔngɔ maahuŋ woita mia huŋ, kpɛlɛngɔ Bisimillahi ma.

Kia Sue na na mu gbuanga huŋ, ji bɛɛ a lɔɔto a 'Al-Hamdu' lɔ. Sua yaakpei na huŋ (Suratu Saba), Mahaŋya gbaayei na Ngewɔɔ yeeya ngeleisia huŋ kɛɛ ndɔɔlɛi, maavaa ngɛngɔi na, tao kɛ nduunya kpɛlɛɛ, a ti nda yɛyii nasia huŋ wie, kɛngɔi ti ma a maagbee Ngewɔɔ lato vaa a folo kɛɛ kpindi. Sue ji huŋ ta (Suratu Fatir), kpeemei na haala Ngewɔɔ kpɔyɔni a ngeleisia gbatɛ laa kɛɛ ndɔɔlɛi, I kpatɛ haniisia kpɛlɛɛ nɛmahuiŋ lolii lɔ toongɔ Ta vuii Ngi lato lei ma, ajifaa ndɔɔlɛi kɛɛ ngeleisia ti gbatɛ lei haalei huŋ, ii yɛni a hinda bɛɛ ngundaa gbi ii ma. Tao pɛŋ, ndengɔi kpoto kɛ sabungɔɔ laa yɛ lɔ wɔɔ na Ngewɔɔ ma Ngi gbekpeyei vaa ti ma pɛiŋ ndɔɔlɛi kɛɛ ngeleisia taa yaa wa ti yɛna.

Njɛpɛwui yee felei Sue ji huŋ, malikangaa lɔ na ti hinda huŋngɛngɔi kɛ kpakii ti ma a fele fele lɔ, tia na sawa sawa, pekeisia lɔ na naani naani. Tii yɛma vuii kɛ njomboma gbakingaa mia ti malikei jisia ma kowoi vaa. Gbɔɔ hinda le ta mia a kpaaya hɛiŋwaawaa naanii nasia lɔ ti houi nduunyei ji ma. Yee haaŋka naani jisia mia kpatɛ haniisia kuupɛ ti hɛlɛngɔ a tie nduunyei ji huŋ. Haaŋkei jisia ti yengeyiisia mia piengɔ hindeisia ta luva a wie, ta yii a wie, ndaalongɔ tuuŋ, huŋ ei lewe. Waatii lɛɛngaa ta wie kualama huŋ lɔ, tɛɛngaa liiheima huŋ, tia na muei gbɛogbɛ ngɔɔ ti wie laa ma. Haaŋkei jisia huŋ, kpatɛ hani lɔ na Puublaa ta toli a' Kaabɔuŋ'. Ti pienga mu kɔɔnga kɛ Kabɔɛiŋ ta a fuluyei lɔ ve.

Sayɛinsiblei nasia vuii ti langɔ a Ngewɔɔ, tia numuvu nɛmahuiŋ lolima hindei nasia ma ta wie ji kpatɛ hani yekeisia ta wilipili kpaaya haaŋka naanii jisia huŋ. Pilihuiŋ ji mia Kabɔɛiŋ a pie a hɛɛiŋ hɛɛiŋ nasia ti kpatɛ hani yekeisia kɛ nafa gbotowaa gbuanga huŋ tolingɔ a fuluyei– ti ndei huŋ tɛɛ Kabɔuŋ-Heima lɛɛvui.

Njɛpɛwui ji Aigulanei huŋ, ndengɔi na kɛ malikeangaa lɔ na kpakii nasia ti ti ma jikei gbotongɔ i lewe ji ma kɛɛ numuvu ii kɔɔ. Tao ti gbaayei huŋ, huŋluve hinda gbotowaa a luva lɔ a wie nahiiŋ numuvu ei ngu aa maangiliya wie lɛ pɛiŋ a waatii ji.

Sue ji huŋ lɔɔ gbɔma, gbooya laasi felengaa ti maavaa ngɛngɔi; yee ngila kpolei lɔ huŋ, pekei ta kpolo ii huŋ, ta i yɛni a nja nɛɛnɛɛ lɔ. Kɛɛ hani gbatɛ nɛmahuiŋ na Ngewɔɔ ma, huŋwɔɔlɔngɔi haaŋ kɛlɛma ii na. Faamia huaŋngei nasia ti gbooyei huŋ kpolo ii ti luwuisia huŋ kia bɛɛ hɔɔ ti gbooyei huŋ lɔ fɔ. Hiiŋ mia lɔɔ nasia bɛɛ ti na nja ngɔɔlɛ gbaamei huŋ, ti luwuisia huŋ kpolo ii na, ti nɛɛngɔi kia lɔɔ nasia ti na gbooyei huŋ. Kɛ a yee wie nyɛɛngei nasia ti gbooyei huŋ fɔ a ti nda yɛma kɛɛ ti luwuisia huŋ kpolo ii na?

Na wooma, kɛ ayatui jisia (17 kɛɛ18) ti wanga. Jisia ti na numuvuiisia lɔ laahiiŋ vaa kɛ ina tii sabu ngɔɛɛ lɔ Ngewɔɔ ma Ngi gbekpeyeisia vaa ti ma, tao ti gbɔɔndangɔ tuuŋ maawalihou wie laa ma a Ngi Sawuleisia, ina Ngewɔɔ lumangaa kɛ a kpɔɔyɔ lɔ a yee nungei nasia ndɔɔlɛi ji ma i yaama I wa a nungaa yekangaa na ti lewengɔi wooma, tao ji ta ii windɛni Ngewɔɔ Gbaayei maahuŋ.

Na wooma kɛ ti numuvu wotenga a liiheimamɔɔ kɔɔ i ngili la kɛ kpatɛ haniisia kpɛlɛɛ ta ndɛɛvui maajɔɔ a nguayei huŋ wie lɔ a gbua ngeleiya, tao fale hani laasiisia kpɛlɛɛ ta gbua nja yaakpei ji huŋ lɔ, kɛɛ tao ti luwuima yɛyiisia tii gbuani a ti nyɔuŋ nyɔuŋ, ti gbi ti gba ti nyɔuŋ nyɔuŋ ma, kia bɛɛ vuii ta gbua ngulu ngaalɛ yaakpe huŋ lɔ, tao ta vale ndɔɔlɔ yaakpei lɔ ma. Ji a kɛ lɔ kɛ numuvuiisia bɛɛ hiiŋ mia lɔɔ mu na, kɛɛ tao mu gbi mu gbuanga numu gbuhaŋ yaakpe huŋ lɔ, mu luwuisia ti maayɛyii ngila ngila ma lɔ. Kɛnyɛyie nasia vuii bɛɛ mua nde ti

gba ti nyɔuŋ nyɔuŋ ma, kia bɛɛ hɔɔ mu kpɛlɛɛ mu gbuani kɛnyɛyia yaakpe huŋ lɔ, kɛɛ kia huŋna naa, muei ti gbuamangaa lɔ a nyɔuŋ nyɔuŋ ti leyiisia huŋ, kɛɛ numu gbi ei lii hei ji ma kɛ lekee nasia Ngewɔɔ a ti ngɔ a liiheimei.

Nungei nasia ta fele gbɛlɛ Ngewɔɔ ma tei ngu taa fele gbɛlɛ Ngi ma hanii nasia huŋ ta ti le ndunyei ji huŋ, kɛɛ huɛɛŋ ti ngiliyeisia huŋ, ɔɔ ti maangaasia huŋ, ta fele gbɛlɛ lɔ Ngewɔɔ ma a hɛɛiŋ nasia ti ngeleisia huŋ kia bɛɛ vuii tii gbɛogbɛ ngɔɔ ngele ngoohuŋ hindeisia ma.

Kɛɛ numuvuii laahiiŋngɔi gbɔma kɛ ndɔɔlɛi ji kɛɛ ngelei nasia, tii yɛni lekee miandosia ti na gbaama a ti wuma gbaaya. Ina Ngewɔɔ Lokowai na yaa na aa yɛ houni ti ma kpau kpau, tao ina yee ngila gbuangaa ngi nda gbambii na ma kulo hiiŋ bɛɛ vaa, hinda gboto huŋ a nyaani lɔ ngeleisia huŋ kɛɛ ndɔɔlɛi. I gbua na ma, kunafɔ yee haakei nasia tei yaa yaama ti gbambii nasia ma ti ma.

رکوعاتها ٥ سُوْرَةُ فَاطِرٍ مَّكِّيَّةٌ ٣٥ اٰيَاتها ٤٦

NGU 35

FATIR (Kpuləvaleməi)

(I yeini Maka lɔ)

1 Ngewɔɔ mbiyɛi huŋ, Kpekpeya Mahaŋwai, Manuma Mahaŋwai.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

2. Tatoi kpɛlɛɛ Ngewɔɔ lɔ wɛ, ngeleisia ti gbatɛ lei Lɔɔto Maheiŋ a taa kɛɛ ndɔɔlɛi, Na malikangaa yɛnga a Tutungaa, kpakiisia ti ti ma a fele fele, sawa sawa ɔɔ naani naani. A Ngi gbatɛ hanii maato lɔ a na A lo la; gbɛvaa Ngewɔɔ mia kpaayei Ngi wɛ hindei kpɛlɛɛ wie vaa.

اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ فَاطِرِ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ
جَاعِلِ الْمَلٰٓئِكَةِ رُسُلًا اُولِيْٓ اَجْنِحَةٍ
مَّثْنٰى وَثُلٰثَ وَرُبٰعَ ؕ يَزِيْدُ فِى الْخَلْقِ
مَا يَشَآءُ ؕ اِنَّ اللّٰهَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ
قَدِيْرٌ ②

3. Pelengaa gbi Ngewɔɔ ndaawoma kɛngɔ a manuma nungaa vaa–numu gbi ei yɛ na ti huŋhou vaa; kɛɛ yee pelei jisia bonda I huŋhoungaa, numu gbi ei yɛ na gbe vaa ma na wooma; tao Ta mia Ngɔɔləya Mahaŋwai a Ngie, Liiheima Mahaŋwai.

مَا يَفْتَحِ اللّٰهُ لِلنَّاسِ مِنْ رَّحْمَةٍ
فَلَا مُمْسِكَ لَهَا ۚ وَمَا يُمْسِكْ ۙ فَلَا
مُرْسِلَ لَهٗ مِنْۢ بَعْدِهٖ ؕ وَهُوَ الْعَزِيْزُ
الْحَكِيْمُ ③

4. Oo wua wu numuvuiisia, a ngili a Ngewɔɔ gbekpeyei wu ma. Gbei hani gbatɛ mahaŋ yeka lɔ na i baa Ngewɔɔ ma na a wu hɛija a gbua ngelei huŋ kɛɛ ndɔɔlɛi? Mahaŋ yeka gbi ii na ngi vɛli laa aa lɔɔnyaa kɛ Ta. Gbei naa wu wouŋvema?

يٰٓاَيُّهَا النَّاسُ اذْكُرُوْا نِعْمَتَ اللّٰهِ
عَلَيْكُمْ ؕ هَلْ مِنْ خَالِقٍ غَيْرُ اللّٰهِ
يَرْزُقُكُمْ مِّنَ السَّمَآءِ وَالْاَرْضِ ؕ
لَآ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ ۖ فَاَنّٰى تُؤْفَكُوْنَ ④

5. Kɛɛ ina ti maawalii lɔ bi ma, tɔɔnyei vaa, kɛ ti maawalinga wɔɔ kpɔɔ Ngewɔɔ Lutungaa ma pɛiŋ bi ngulɔ; tao Ngewɔɔ ngɔwɔbu mia hindei kpɛlɛɛ a yaama na kiti la vaa ma.

وَاِنْ يُّكَذِّبُوْكَ فَقَدْ كُذِّبَتْ رُسُلٌ
مِّنْ قَبْلِكَ ؕ وَاِلَى اللّٰهِ تُرْجَعُ
الْاُمُوْرُ ⑤

6. Oo wua wu numuvuiisia, liiloma huŋ, Ngewɔɔ ngɛlɛ

يٰٓاَيُّهَا النَّاسُ اِنَّ وَعْدَ اللّٰهِ حَقٌّ فَلَا

wumbungɔi lɔɔnyaangɔi, faale nduunya ma lɛɛvu gbaamei ji aa wu wɛlɛ, ɔɔ wua pie Ngaandɛmɔɔ gbaama aa wu yaandɛ Ngewɔɔ vɛli vaa.

تَغُرَّنَّكُمُ الْحَيٰوةُ الدُّنْيَا وقفه وَ لَا
يَغُرَّنَّكُمْ بِاللّٰهِ الْغَرُوْرُ ٦

7. Tɔɔnyaa vaa, Sɛitana yɛni a juwuyamɔɔ lɔ wu vaa; faale wua bɛɛ a ngi wumbu a juwuyamɔɔ wu vaa. Gbɛvaa a ngi maableisia loli lɔ lekee kɔɔ ti yɛ a Ngɔmbu huŋblaa.

اِنَّ الشَّيْطٰنَ لَكُمْ عَدُوٌّ فَاتَّخِذُوْهُ
عَدُوًّا ط اِنَّمَا يَدْعُوْا حِزْبَهٗ لِيَكُوْنُوْا
مِنْ اَصْحٰبِ السَّعِيْرِ ٧

8. Nasia ti ngaafiiyangɔ jangata yaagbaalɛngɔ lɔ na ti vaa. Kɛɛ nasia bɛɛ ta lanaya wie ta yaama ta ngenge gbekpengaa wie jumbu kafai lɔ na ti vaa kɛɛ pawa lakpawaa.

اَلَّذِيْنَ كَفَرُوْا لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيْدٌ ط
وَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَ عَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ
لَهُمْ مَّغْفِرَةٌ وَّ اَجْرٌ كَبِيْرٌ ٨ ع ٨ ١٣

Ngombiya 2

9. Kɛ numui na hɔɔ a ngi wie hinda nyamui lɔ nyandengɔ ngi wɛ, a wie lɔ kia numui ji na baa ngi lanayangɔ a yaama a ngenge gbekpengaa wie? Tɔɔnyaa vaa, Ngewɔɔ a gbe lɔ numu ma li vaa kaafiiya huŋ na Ngi longɔ a ngie tao A numu yaawɔɔna lɔ na A lo a ngie. Faale baa bi lɛɛvui huŋnyaani gbaama ndiinyaani huŋ ti vaa. Tɔɔnyaa vaa, Ngewɔɔ kɔɔlɔ na ta pie.

اَ فَمَنْ زُيِّنَ لَهٗ سُوْٓءُ عَمَلِهٖ فَرَاٰهُ
حَسَنًا ط فَاِنَّ اللّٰهَ يُضِلُّ مَنْ يَّشَآءُ
وَ يَهْدِيْ مَنْ يَّشَآءُ صلے فَلَا تَذْهَبْ
نَفْسُكَ عَلَيْهِمْ حَسَرٰتٍ ط اِنَّ اللّٰهَ
عَلِيْمٌۢ بِمَا يَصْنَعُوْنَ ٩

10. Kɛɛ Ngewɔɔ mia a fɛfɛi yoyo na a pie njagbilingaa ta lɛ ngelei ma; kɛ Mu jianga la li vaa la ndɔɔlɔ haangɔi ngaama, kɛ Mu ndɔɔlɛi vulunga la ngi haangɔi wooma. Hiiŋ mia Hiŋyei bɛɛ a wie hei wooma.

وَ اللّٰهُ الَّذِيْٓ اَرْسَلَ الرِّيٰحَ فَتُثِيْرُ
سَحَابًا فَسُقْنٰهُ اِلٰى بَلَدٍ مَّيِّتٍ
فَاَحْيَيْنَا بِهِ الْاَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا ط
كَذٰلِكَ النُّشُوْرُ ١٠

11. Numu gbi ngi longɔ a ngɔɔlɔyei, i kɔɔ kɛ ngɔɔlɔyei kpɛlɛɛ Ngewɔɔ woole. Ngi ngaama mia

مَنْ كَانَ يُرِيْدُ الْعِزَّةَ فَلِلّٰهِ الْعِزَّةُ
جَمِيْعًا ط اِلَيْهِ يَصْعَدُ الْكَلِمُ الطَّيِّبُ

njɛpɛ gbekpeisia ta lɛ na, kɛɛ ngenge gbekpeisia tia Ta mia a ti yaalɛ, kɛɛ nasia ta hinda nyamuisia huŋgbatɛ–jangata yaagbaalɛngɔ lɔ na ti vaa; tao yee huŋgbatɛi na bonda ta pie huŋ a wulɔ.*

وَ الْعَمَلُ الصَّالِحُ يَرْفَعُهُ ۚ وَ الَّذِيْنَ
يَمْكُرُوْنَ السَّيِّاٰتِ لَهُمْ عَذَابٌ
شَدِيْدٌ ۚ وَ مَكْرُ اُولٰٓئِكَ هُوَ يَبُوْرُ ﴿١١﴾

12. Kɛɛ Ngewɔɔ wu gbatɛni pɔlɛi huŋ lɔ, na wooma kɛ I wu gbuanga nja ngate wulo huŋ, na wooma kɛ I wu gbatɛnga fele fele ma (yee hei kɛɛ yee heiŋnei). Kɛɛ yee haa gbi ei koo wumbu, tao ei ndoo le kɛ lekee a Ngi hinda huŋngɔɔ gbaaya. Tao numu gbi ei ndɛɛvu huŋnguhaŋ maajɔɔ na ndɛɛvu huŋnguhaŋ vengɔ ngi wɛ, ɔɔ ngi lɛɛvui maahuŋ ei gbua, kɛɛ kpɛlɛɛ jɛweingɔi Buku huŋ. Na, a tɔɔnyaa, bɛɛbɛɛngɔ Ngewɔɔ vaa.

وَ اللّٰهُ خَلَقَكُمْ مِّنْ تُرَابٍ ثُمَّ مِنْ
نُّطْفَةٍ ثُمَّ جَعَلَكُمْ اَزْوَاجًا ۚ وَ مَا
تَحْمِلُ مِنْ اُنْثٰى وَلَا تَضَعُ اِلَّا بِعِلْمِهٖ ۚ
وَ مَا يُعَمَّرُ مِنْ مُّعَمَّرٍ وَّ لَا يُنْقَصُ مِنْ
عُمُرِهٖٓ اِلَّا فِيْ كِتٰبٍ ۚ اِنَّ ذٰلِكَ عَلَى
اللّٰهِ يَسِيْرٌ ﴿١٢﴾

13. Kɛɛ gbooya feleisia tii gbuani a ti nyɔuŋ nyɔuŋ: Yee ji gbekpengɔ, nɛɛngɔ tao nyandengɔ kpoli vaa kɛɛ pekei ji kpolei lɔ huŋ, ŋɔnangɔ. Kɛɛ yee ngila gbi huŋ wa huaŋ wundu maajɔɔ lɔ na mɛ vaa, tao wa maayili haaŋkangaa gbua lɔ huŋ ngili vaa. Tao wa ndɛndɛ waawaasia lɔ lɔ ta nja ngateisia bila ta li kɔɔ wu Ngi nafei ngɔkɔli, kɛngaa wu yɛ a sabungɔɔblaa.

وَ مَا يَسْتَوِى الْبَحْرٰنِ ۖ هٰذَا
عَذْبٌ فُرَاتٌ سَآئِغٌ شَرَابُهٗ وَ هٰذَا
مِلْحٌ اُجَاجٌ ۚ وَ مِنْ كُلٍّ تَاْكُلُوْنَ
لَحْمًا طَرِيًّا وَّ تَسْتَخْرِجُوْنَ حِلْيَةً
تَلْبَسُوْنَهَا ۚ وَ تَرَى الْفُلْكَ فِيْهِ
مَوَاخِرَ لِتَبْتَغُوْا مِنْ فَضْلِهٖ وَ لَعَلَّكُمْ
تَشْكُرُوْنَ ﴿١٣﴾

14. Ta mia a kpindii waa folei huŋ, i yaama I folei waa kpindii huŋ. Kɛ I folei kɛɛ ngawui ngolonga ngenge huŋ, yee ngila gbi a jia a ngi nda welei waati maangɔɔngɔ vaa. Hiiŋ mia Ngewɔɔ na, wu Lii; Ngi woomia a Mahaŋwui, kɛɛ nasia wu

يُوْلِجُ الَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَ يُوْلِجُ النَّهَارَ
فِي الَّيْلِ ۙ وَ سَخَّرَ الشَّمْسَ وَ الْقَمَرَ ۖ
كُلٌّ يَّجْرِيْ لِاَجَلٍ مُّسَمًّى ۚ ذٰلِكُمُ اللّٰهُ
رَبُّكُمْ لَهُ الْمُلْكُ ۚ وَ الَّذِيْنَ تَدْعُوْنَ

*Nungaa lɛɛngaa ta ngili lɔ la kɛ baagɔɔmawaa lɔ na ndomaya wili vaa nduunyama numu waawaisia huŋ, kɛɛ liiloma vengɔi lanayableisia wɛ kɛ baagɔɔmei ta Ngewɔɔ mia a fe, tao ndapii yee kɛyii gbi juwuyablaa ta kɔ lɔ kɔɔ ti baagbua lanayablaa ma, a li lɔ gbaama fuuŋ.

مِنْ دُوْنِهٖ مَا يَمْلِكُوْنَ مِنْ قِطْمِيْرٍ ﴿١٣﴾

ti maaloli wiema kpuangɔ Ngi ma gbɛogbɛ ii ti yeeya piengɔ kia peni wulo hiiŋ na na tamalo ngaalɛi wooma.

اِنْ تَدْعُوْهُمْ لَا يَسْمَعُوْا دُعَآءَكُمْ ۚ
وَلَوْ سَمِعُوْا مَا اسْتَجَابُوْا لَكُمْ ۗ
وَيَوْمَ الْقِيٰمَةِ يَكْفُرُوْنَ بِشِرْكِكُمْ ۗ
وَلَا يُنَبِّئُكَ مِثْلُ خَبِيْرٍ ﴿١٤﴾ ع

15. Ina wu ti lolingaa, tei wu loliwoi huŋmɛni; tao ina bɛɛ ti huŋmɛnii lɔ, tei luma wu woi bu. Kɛɛ Tovolei ma kɛyia ta maawali lɔ ji ma wu yɛ ti gbɛlɛ Ngewɔɔ ma. Tao numu gbi ei huŋngɛ a bie kia nyɔkɔ Kpɛlɛɛ-Huŋngɔɔ Mahaŋwai na.

Ngombiya 3

يٰۤاَيُّهَا النَّاسُ اَنْتُمُ الْفُقَرَآءُ اِلَى اللّٰهِ ۚ
وَاللّٰهُ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيْدُ ﴿١٥﴾

16. Oo wua wu nungeisia, wua mia wu hɛlɛngɔ a Ngewɔɔ, kɛɛ Ngewɔɔ Ta Ngi ngungɔi Tayekpe vaa, Tato Mahaŋwai.

اِنْ يَّشَاْ يُذْهِبْكُمْ وَيَاْتِ بِخَلْقٍ جَدِيْدٍ ۚ ﴿١٦﴾

17. Ina I longaa, A wu kpɛlɛɛ hinda huŋwulɔ, kɛ I wanga a kpatɛ hani niina yekangaa wu woomei.

وَمَا ذٰلِكَ عَلَى اللّٰهِ بِعَزِيْزٍ ﴿١٧﴾

18. Tao na ii yɛni a hinda kpaukpau gbi Ngewɔɔ wɛ.

وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِّزْرَ اُخْرٰى ۗ وَاِنْ تَدْعُ
مُثْقَلَةٌ اِلٰى حِمْلِهَا لَا يُحْمَلْ مِنْهُ شَيْءٌ
وَّلَوْ كَانَ ذَا قُرْبٰى ۗ اِنَّمَا تُنْذِرُ الَّذِيْنَ
يَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ بِالْغَيْبِ وَاَقَامُوا
الصَّلٰوةَ ۗ وَمَنْ تَزَكّٰى فَاِنَّمَا يَتَزَكّٰى
لِنَفْسِهٖ ۗ وَاِلَى اللّٰهِ الْمَصِيْرُ ﴿١٨﴾

19. Kɛɛ maahindamɔɔ ei numu yeka nda maahinda wumbu; tao ina maahindamɔɔwaa i numu yekei lolii lɔ kɔɔ i ngi maahindawai wumbu ngi wɛ, ei bumbu ngi wɛ kulo bɛɛ, i yɛ bɛɛ a ngi lenyamui lɔ. Ba nasia lɔ lekee laahiiŋ ta luwa ti Lii ma bundu huŋ ta yaama ta Sɛli wie. Kɛɛ numu gbi i tayekpe sɛɛsɛɛni, kɛ i tayekpe sɛɛsɛɛni ngi gbekpeya lɔ vaa; tao Ngewɔɔ ngaama mia ngaamamei le.

وَمَا يَسْتَوِي الْاَعْمٰى وَالْبَصِيْرُ ﴿١٩﴾

20. Kɛɛ pumumɔɔ taa kulɔ lɔmɔɔ tii gbuani a yee,

وَلَا الظُّلُمٰتُ وَلَا النُّوْرُ ﴿٢٠﴾

21. Tao kpindii kɛɛ fofoi bɛɛ tii gbuani a yee,

22. Ɔɔ dɛidɛli kɛɛ ndoendoe,

وَلَا الظِّلُّ وَلَا الْحَرُوْرُ ۚ ﴿٢٢﴾

23. Tao fulumɔi taa haamɔi tii gbuani a yee. Tɔɔnyaa vaa, Ngewɔɔ mia a pie numu i jia mɛni na A lo a ngie; tao bia bei pie nasia ti kambeisia huŋ taa njia huŋmɛni.

وَمَا يَسْتَوِى الْاَحْيَآءُ وَلَا الْاَمْوَاتُ ؕ
اِنَّ اللّٰهَ يُسْمِعُ مَنْ يَّشَآءُ ۚ وَمَآ اَنْتَ
بِمُسْمِعٍ مَّنْ فِى الْقُبُوْرِ ﴿٢٣﴾

24. Bia bi yɛngɔ lekee a Ndaahiiŋ Waamɔɔ lɔ.

اِنْ اَنْتَ اِلَّا نَذِيْرٌ ﴿٢٤﴾

25. Tɔɔnyaa vaa, Mu bi yoyonga a Tɔɔnyei lɔ, bi yɛngɔ a ngoowili nɛɛnɛɛ yia lemɔɔ kɛɛ Ndaahiiŋ Waamɔɔ; tao bondangaa gbi tii na ina Mui yaa wɔɔ Tutu yoyoni ti ngaama.

اِنَّآ اَرْسَلْنٰكَ بِالْحَقِّ بَشِيْرًا
وَّ نَذِيْرًا ؕ وَ اِنْ مِّنْ اُمَّةٍ اِلَّا خَلَا فِيْهَا
نَذِيْرٌ ﴿٢٥﴾

26. Kɛɛ ina ti bi wumbui lɔ a ndɛɛ ngualamɔɔ, nasia bɛɛ wɔɔ ti yɛ ti ngulɔ ti ti Lutuisia wumbui lɔ a ndɛɛ ngualablaa. Ti Lutuisia ti wailɔ ti ngaama a Pele maangɛngɔngaa, kɛɛ Ngewɔɔ Laayia Ngɔlɔngaa, kɛɛ Fofo-ve Buku.

وَ اِنْ يُّكَذِّبُوْكَ فَقَدْ كَذَّبَ الَّذِيْنَ مِنْ
قَبْلِهِمْ ۚ جَآءَتْهُمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنٰتِ
وَ بِالزُّبُرِ وَ بِالْكِتٰبِ الْمُنِيْرِ ﴿٢٦﴾

27. Na wooma kɛ Ngi nasia hounga ti maawali hou wieni, tao ti ngɛlɛyii maaluwayii yee wɔɔ yɛ na Nya hou vaa a maawali!

ثُمَّ اَخَذْتُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا فَكَيْفَ كَانَ
نَكِيْرِ ﴿٢٧﴾

ع ٣ ١٢ ١٥

Ngombiya 4

28. Gbei bei tɔ kɛ Ngewɔɔ mia a pie njei a gbua ngeleiya, kɛ Mu pienga nguluwa laasi gbotowaa ti gbua huŋ a yee njei na huŋ wie; kɛɛ ngiyeisia huŋ bɛɛ kpambingaa lɔ na ti nguewuengɔ, ti gbɔugbɔungɔ, kɛyii gbotowaa huŋ, kɛɛ pekangaa ti lɛli lɛlingɔ?

اَلَمْ تَرَ اَنَّ اللّٰهَ اَنْزَلَ مِنَ السَّمَآءِ
مَآءً ۚ فَاَخْرَجْنَا بِهٖ ثَمَرٰتٍ مُّخْتَلِفًا
اَلْوَانُهَا ؕ وَمِنَ الْجِبَالِ جُدَدٌۢ بِيْضٌ
وَّ حُمْرٌ مُّخْتَلِفٌ اَلْوَانُهَا وَ غَرَابِيْبُ
سُوْدٌ ﴿٢٨﴾

29. Tao kɛyii yaakpei ji huŋ, hiiŋ lɔɔ i na numuvuiisia bɛɛ huŋ kɛɛ

وَ مِنَ النَّاسِ وَالدَّوَآبِّ وَالْاَنْعَامِ

huaŋngeisia kɛɛ tohaningeisia, ti luwuma yɛyii huŋgbotongɔ. Nasia lekee Ngi yengebleisia huŋ lɔɔni vengɔ ti wɛ tia mia ta luwa Ngewɔɔ ma. Tɔɔnyaa vaa, Ngewɔɔ mia Ngɔɔlɔya Mahaŋwai a Ngie, Jumbu Kafai Mahaŋwai.

مُخْتَلِفٌ اَلْوَانُهُ كَذٰلِكَ ۗ اِنَّمَا
يَخْشَى اللّٰهَ مِنْ عِبَادِهِ الْعُلَمٰٓؤُا ۗ
اِنَّ اللّٰهَ عَزِيزٌ غَفُورٌ ﴿٢٩﴾

30. Tɔɔnyaa vaa, nasia lekee ta too Ngewɔɔ Bukui laayia wooma ta yaama ta Sɛlii wie tao ta maajia wie na huŋ Mu fenga ti wɛ, bunduhuŋ kɛɛ fofoya, i yɛ ti nɛmahuŋ kɛ fele mia ti kɔnga na huŋ ei lohiiŋ;

اِنَّ الَّذِينَ يَتْلُونَ كِتٰبَ اللّٰهِ وَ اَقَامُوا
الصَّلٰوةَ وَ اَنْفَقُوا مِمَّا رَزَقْنٰهُمْ سِرًّا
وَّ عَلَانِيَةً يَّرْجُونَ تِجَارَةً لَّنْ تَبُورَ ﴿٣٠﴾

31. Kɔɔ I ti pawa laavengɔi ve ti wɛ i yaama I ti maato a gbua Ngi gbekpeyei huŋ. A tɔɔnyaa, Ta mia Jumbu Kafai Mahaŋwai a Ngie, Sabungɔɔ Mahaŋwai.

لِيُوَفِّيَهُمْ اُجُورَهُمْ وَ يَزِيدَهُمْ مِنْ
فَضْلِهِ ۗ اِنَّهُ غَفُورٌ شَكُورٌ ﴿٣١﴾

32. Kɛɛ Bukui na Mu jeinga bi ma ta mia tɔɔnyei le; a tɔɔnyaa loo yeena ma i wani ngi ngulɔ. Ngewɔɔ mia Kpɛlɛɛ-Mahaŋwai a Ngie Ngi yengebleisia vaa.

وَ الَّذِيٓ اَوْحَيْنَآ اِلَيْكَ مِنَ الْكِتٰبِ
هُوَ الْحَقُّ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ ۗ
اِنَّ اللّٰهَ بِعِبَادِهِ لَخَبِيرٌ بَصِيرٌ ﴿٣٢﴾

33. Na wooma kɛ Mu Bukui ji yɛnga a poohani nasia vaa Mu loko loni ti ma Mu yengebleisia huŋ. Kɛɛ ti lɛɛngaa lɔ na ti nyamungɔ a tiayekpe, ti lɛɛngaa lɔ na gbaduahuŋngaa mia a tie, ti lɛɛngaa lɔ na ta kpekpeyei wie lɔ gbouŋ i lewe ti mbaangaa ma a Ngewɔɔ lumawoi huŋ wie. Tao na yɛni a kpekpeyawaa lɔ vuii a gbua Ngewɔɔ ngaama.*

ثُمَّ اَوْرَثْنَا الْكِتٰبَ الَّذِينَ اصْطَفَيْنَا
مِنْ عِبَادِنَا ۚ فَمِنْهُمْ ظَالِمٌ لِنَفْسِهِ ۚ
وَ مِنْهُمْ مُقْتَصِدٌ ۚ وَ مِنْهُمْ سَابِقٌ
بِالْخَيْرٰتِ بِاِذْنِ اللّٰهِ ۗ ذٰلِكَ هُوَ
الْفَضْلُ الْكَبِيرُ ﴿٣٣﴾

*Mbeindo lanayablaa ti hei heingɔ naa sawa.
Haala: Nasia jumbu wie hinda muumuungaa ti ti huŋ kɛɛ tao ta lapi a kɛyii gbi kɔɔ ti hiŋtɛ Ngewɔɔ welei ma.
Yee felei: Nasia ti gbangɔ ngɔɔhuŋ lanaya wie lei huŋ, tei li ngulɔ tao tei yaama wooma lanayei huŋ. Ti gbangɔ ngɔlɔ huŋ.
Yee sawuei: Nasia ti yaalɛngɔ polouŋ kpekpeyei huŋ.

34. Ti pawei a yɛ a Lokunafɔ Aijɛnɛngaa lɔ. Ta jɔɔkɔ lɔ na tao ta ti maayililɔ na a tokolaa ngani gbɔlungaa kɛɛ lulu nganii; tao ti maayili ngulei a yɛ a siikii lɔ.

جَنّٰتُ عَدْنٍ يَّدْخُلُوْنَهَا يُحَلَّوْنَ فِيْهَا مِنْ اَسَاوِرَ مِنْ ذَهَبٍ وَّ لُؤْلُؤًا ۚ وَ لِبَاسُهُمْ فِيْهَا حَرِيْرٌ ﴿٣٤﴾

35. Tao ta nde lɔ tɛɛ, 'Tatoi kpɛlɛɛ Ngewɔɔ woomia Na i ndiinyaanii kpɛlɛɛ gbuanga mu ma. Tɔɔnyaa vaa, mu Lii yɛngɔ a Jumbu Kafai Mahaŋwaa lɔ, Siɛgbua Mahaŋwai;

وَقَالُوا الْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِيْٓ اَذْهَبَ عَنَّا الْحَزَنَ ؕ اِنَّ رَبَّنَا لَغَفُوْرٌ شَكُوْرُ ۙ ﴿٣٥﴾

36. Na, Ngi gbekpeyei huŋ, I mu heinga Lokunafɔ Heima, miando ngaamɔɔnɛ ei la na mu ma, tao kaahuŋ gbɔɔyɔma hinda ei mu maale na.'

الَّذِيْٓ اَحَلَّنَا دَارَ الْمُقَامَةِ مِنْ فَضْلِهٖ ۚ لَا يَمَسُّنَا فِيْهَا نَصَبٌ وَّ لَا يَمَسُّنَا فِيْهَا لُغُوْبٌ ﴿٣٦﴾

37. Kɛɛ nasia ti ngaafiiyangɔ, Jahaŋnama Yɔmbui lɔ na ti vaa. Tei haa maangiti la na ti vaa kɔɔ wɔi taa haa; tao jandamei na i na ei yɛ powopowo ti vaa. Hiiŋ mia Mua sabu nyaani numuvu gbi pawa.

وَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا لَهُمْ نَارُ جَهَنَّمَ ۚ لَا يُقْضٰى عَلَيْهِمْ فَيَمُوْتُوْا وَ لَا يُخَفَّفُ عَنْهُمْ مِّنْ عَذَابِهَا ؕ كَذٰلِكَ نَجْزِيْ كُلَّ كَفُوْرٍ ۚ ﴿٣٧﴾

38. Tao ta wɔɔlɔ na kpɔma vaa; ta nde lɔ tɛɛ, 'Mu Lii, pie mu gbua mbei, mua ngenge gbekpengaa wie lɔ kpuangɔ nasia ma wɔɔ mu yɛ pie.' Ngewɔɔ a nde lɔ ti ma yɛ, 'Mui ndɛɛvu huŋnguhaŋngɔwaa veni wu wɛ kɔɔ wɔi, numui na lii heima ngi wɛ, i liiheima? Tao Ndaahiiŋ Waamɔɔ wailɔ lɔɔ wu ngaama gbɔma. Faale a ngaatingɔɔ wie a jangatei ji; gbɛvaa kpɔmamɔɔ ei yɛna nyamu ngablaa vaa.'

وَ هُمْ يَصْطَرِخُوْنَ فِيْهَا ۚ رَبَّنَآ اَخْرِجْنَا نَعْمَلْ صَالِحًا غَيْرَ الَّذِيْ كُنَّا نَعْمَلُ ؕ اَوَلَمْ نُعَمِّرْكُمْ مَّا يَتَذَكَّرُ فِيْهِ مَنْ تَذَكَّرَ وَ جَآءَكُمُ النَّذِيْرُ ؕ فَذُوْقُوْا فَمَا لِلظّٰلِمِيْنَ مِنْ نَّصِيْرٍ ﴿٣٨﴾ ع ٤ ١١ ١٦

Ngombiya 5

39. Tɔɔnyei vaa, Ngewɔɔ mia bunduhuŋ hindeisia kpɛlɛɛ huŋngɔɔ-

اِنَّ اللّٰهَ عٰلِمُ غَيْبِ السَّمٰوٰتِ

ngɔ ngeleisia huŋ kɛɛ ndɔɔlɛi, tao I kɔɔlɔ vuii gbɔɔ ndiisia ta maangaa.

وَالْاَرْضِؕ اِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٣٩﴾

40. Ta mia I wu woteni a pooma wumbublaa ndɔɔlɛi huŋ nasia ti lewengɔi wooma. Faale, numui na ngi ngaafiiyangɔ, a kaafiiya pawei lɔ maajɔɔ. Kaafiisia ti ngaafiiyei ei ti maato a gbɛogbɛ ti Lii ngaama kɛ lekee Ngi liilewei, tao kaafiisia ti ngaafiiyei ei ti maato a gbɛogbɛ kɛ lekee ngeya lewe.

هُوَ الَّذ۪ي جَعَلَكُمْ خَلَٓائِفَ فِي الْاَرْضِؕ فَمَنْ كَفَرَ فَعَلَيْهِ كُفْرُهُؕ وَلَا يَز۪يدُ الْكَافِر۪ينَ كُفْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ اِلَّا مَقْتًاۚ وَلَا يَز۪يدُ الْكَافِر۪ينَ كُفْرُهُمْ اِلَّا خَسَارًا ﴿٤٠﴾

41. Nde bɛɛ, 'Wu wu hale nyamui nasia lɔnga wu ti vɛlima i baa Ngewɔɔ ma? A kɛ lɛɛ a Nge gbɔɔ ti kpatɛnga ndɔɔlɛi ma. Ɔɔ, ti gbɛlɛngɔi ngeleisia ti gbatɛ lei ma? Ɔɔ Mu Buku lɔ venga ti wɛ na ta seli maajɔɔ huŋ? Sawo, nyamu ngableisia tei ti nyɔuŋ nyɔuŋ liiloo a gbɛogbɛ kɛ lekee a ngaandɛ.'

قُلْ اَرَاَيْتُمْ شُرَكَٓاءَكُمُ الَّذ۪ينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللّٰهِؕ اَرُون۪ي مَاذَا خَلَقُوا مِنَ الْاَرْضِ اَمْ لَهُمْ شِرْكٌ فِي السَّمٰوَاتِۚ اَمْ اٰتَيْنَاهُمْ كِتَابًا فَهُمْ عَلٰى بَيِّنَتٍ مِنْهُۚ بَلْ اِنْ يَعِدُ الظَّالِمُونَ بَعْضُهُمْ بَعْضًا اِلَّا غُرُورًا ﴿٤١﴾

42. Tɔɔnyaa vaa, Ngewɔɔ mia houni ngeleisia ma kɛɛ ndɔɔlɛi kɔɔ taa ngiijɛ ti yɛmeisia. Kɛɛ ina ti ngiijɛilɔ ti heimeisia, numu gbi ei ti yaama na kɛ Ta. I yɛni a Ndiilɛli Mahaŋ lɔ, Jumbu Kafai Mahaŋwai.

اِنَّ اللّٰهَ يُمْسِكُ السَّمٰوَاتِ وَالْاَرْضَ اَنْ تَزُولَاۚ وَلَئِنْ زَالَتَٓا اِنْ اَمْسَكَهُمَا مِنْ اَحَدٍ مِنْ بَعْدِه۪ؕ اِنَّهُ كَانَ حَل۪يمًا غَفُورًا ﴿٤٢﴾

43. Kɛɛ ti joondunga Ngewɔɔ ma a ti liima njoodungaa kɛ ina Ndaahiiŋ Waamɔɔ wailɔ ti ngaama, taa yɛlɔ a too pɔɔnei wooma i lewe bonda yekangaa ma. Kɛɛ kpeemei na Ndaahiiŋ Waamɔi wani ti ngaama, ii ti maatoni a gbɛogbɛ kɛ lekee pilama,

وَاَقْسَمُوا بِاللّٰهِ جَهْدَ اَيْمَانِهِمْ لَئِنْ جَٓاءَهُمْ نَذ۪يرٌ لَيَكُونُنَّ اَهْدٰى مِنْ اِحْدَى الْاُمَمِۚ فَلَمَّا جَٓاءَهُمْ نَذ۪يرٌ مَا زَادَهُمْ اِلَّا نُفُورًاۙ ﴿٤٣﴾

اِسْتِكْبَارًا فِي الْاَرْضِ وَمَكْرَ السَّيِّئِ ؕ
وَلَا يَحِيْقُ الْمَكْرُ السَّيِّئُ اِلَّا بِاَهْلِهٖ ؕ
فَهَلْ يَنْظُرُوْنَ اِلَّا سُنَّتَ الْاَوَّلِيْنَ ۚ
فَلَنْ تَجِدَ لِسُنَّتِ اللّٰهِ تَبْدِيْلًا ۚ وَلَنْ
تَجِدَ لِسُنَّتِ اللّٰهِ تَحْوِيْلًا ﴿٤٤﴾

44. Kɛɛ tiayekpe huŋwɔɔlɔ laa ndɔɔlɛi huŋ kɛɛ hinda nyamungaa huŋgbatɛ laa. Kɛɛ nyamu huŋgbatɛngɔi nasia tei numu yeka gbi maagboli kɛ yee huŋgbatɛbleisia. Gbei kɛ tia kulɔgbee wiema a hinda kpuangɔ Ngewɔɔ Nda welei na ma wɔɔ I yɛ njia la haalableisia ti hinda huŋ? Tao bei huŋluve gbi lɔ Ngewɔɔ njiayii huŋ; tao bei kpulanga ma gbi lɔ Ngewɔɔ yenge lokowoisia huŋ kunafɔ.

اَوَلَمْ يَسِيْرُوْا فِي الْاَرْضِ فَيَنْظُرُوْا
كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ
وَكَانُوْٓا اَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً ؕ وَمَا كَانَ اللّٰهُ
لِيُعْجِزَهٗ مِنْ شَيْءٍ فِي السَّمٰوٰتِ وَلَا
فِي الْاَرْضِ ؕ اِنَّهٗ كَانَ عَلِيْمًا قَدِيْرًا ﴿٤٥﴾

45. Gbei kɛ tii yaa jɛsiani ndɔɔlɛi huŋ taa tɔ kiina nasia ti yɛ ti ngulɔ ti ngɛlɛyii yee nyamuni? Tao ti yɛ gbaayani jisia ma polouŋ tokulɔya huŋ. Ngewɔɔ ii yɛni a maheiŋ na haningaa ti ngeleisia huŋ kɛɛ ndɔɔlei ta Ngi ŋaikiisia huŋnyaani; a tɔɔnyaa Ta mia Kpɛlɛɛ-Huŋngɔɔ Mahaŋwai a Ngie, Kpaaya Mahaŋwai.

وَلَوْ يُؤَاخِذُ اللّٰهُ النَّاسَ بِمَا كَسَبُوْا
مَا تَرَكَ عَلٰى ظَهْرِهَا مِنْ دَآبَّةٍ وَّلٰكِنْ
يُّؤَخِّرُهُمْ اِلٰٓى اَجَلٍ مُّسَمًّى ۚ فَاِذَا
جَآءَ اَجَلُهُمْ فَاِنَّ اللّٰهَ كَانَ بِعِبَادِهٖ
بَصِيْرًا ﴿٤٦﴾

ع ٥ ٨ ١٧

46. Ina wɔɔ Ngewɔɔ aa yɛ nungaa mɔɔnɛma na vaa ta pie, ii yɛ ndɛɛvu hani gbi lo ndɔɔlɛi ma; kɛɛ A ti maawulo lɔ kulo waati maangiti lewengɔ vaa; tao ji ti waati maangiti langɔi a hiŋti ma ta tɔ lɔ kɛ Ngewɔɔ lɔ Ngi yengebleisia kpɛlɛɛ lɔ ma.*

*Ayatui ji huŋ, numuvuiisia mia ti laangɛngɔ jumbuisia vaa, yee ngui heingɔ mua wumba, kɛɛ na i ji huŋ ta mia a huaŋgeisia ti hinda huŋwu lei lɔ. Ji ii kɛma kɛ numui gba a nyamui nga, numu yekei na gba a ngɔlii wie faa.Tɔɔnyei mia a ji lɔ kɛ ji huaŋgaa ti hinda huŋ a wu,numuvuiisia mia ta yee ngagbaalɛyii ngɔɔ ajifaa numuvu lɛɛvui hɛlɛngɔ a huaŋgeisia lɔ. Ina huaŋgaa kpɛlɛɛ ti hinda huŋwungaa ti gbɔɔyɔ, numuvuiisia ti yɛ laa na a gbaaya lɔ. Mbeindo ‘Daabah’ i yɛni a huaŋ laasiisia kpɛlɛɛ lɔ, nasia ta jia a ngɔwɔ, nasia ta ngowo kɛɛ nasia ta laala ti ngoi ma.

NGU 36

YĀSĪN (Yaa Siin)

(I yeini Maka lɔ)

SUE JI MAAVEI

Sue ji yeini Maka lɔ, Ayatu numu naani gbɔyɔngɔ maahuŋ naani mia huŋ, kpɛlɛngɔ Bisimillahi ma.

Sue na ji wooma ngi ngɛlɛmei lahedii na kakableisia ti yɛ bumbu ta joondu kpouŋ, maavaa ngɛngɔi kɛ ina Tutu gbi wangaa ti ngaama ta la lɔ a ngie, tao kɛ ngoi nasia ta waala ti ngaama ta yɛ wɔɔngɔɔni nasia ma nungaa yekeisia ti wanga la yɛ la kulɔ. Suratu Yaa Siin lɔɔtoma yɛpɛwuisia huŋ, kpeemei na Ngewɔɔ yɛ yɛpɛma Mbɛɛma Lutui ngaama (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma), I ndei lɔ ngi ma yɛ Mu bi yoyonga nungaa ngaama, nasia ti nda bondeisia tii yaa wɔɔ gbaa Ndaahiiŋ Waamɔɔ maajɔɔni waati huŋnguhaŋngɔ vaa. Kia bɛɛ ngoi ji yɛ lema Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) lɔ ma nungaa vaa, kɛɛ ti gbotoma tii yɛ lai la. Lahedii na lanaya baavɛliblaa ti bumbuni kɛ kpeema gbi Tutu wama ti ngaama ta lalɔ a ngie ti yaama ti loko hei ngi bu, ii yɛni a tɔɔnyaa lahendi wumbungɔ Sue ji huŋ.

Nasia ti looni Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) baahuŋ ti gbuayee mia a nungei nasia lɔ ti huŋwɔɔlɔngɔ, ti lɛɛhuŋngɔ tao ti gbatɛisia ta pie tei toko heimbu gbi wie a topelema. Kia lekee jɔwɔi a yɛ numui booma ei ngu aa ngi bolei wote, hiiŋ mia tɛɛhuiŋ bɛɛ a tɛɛhuŋmɔi bolei gbanga tɔɔnyei lɔ vaa. Lanayei yɛni a hinda maaluwangɔwaa lɔ nasia vaa tɛɛhuiŋ kɛɛ yongei ti ŋamei hounga kapi kapi.

Hindei nasia ti maavei lɔɔtongɔ njɛpɛwui ji huŋ (14) Sue ji huŋ, kɔlɔ huŋyia leblaa ti ngoo gboto lenga ma. Kalifatu Masih yee haalamɔi vuii, Hadrat Hakeem Nuru Deen (Ngewɔɔ nɛɛma yɛ ngi wɛ) kɔlɔ lai lɔ vei ji ma tao i numui gbotoma lii jɛsie lɔ. Ngoi na i ndeni kɔlɛi na huŋ ta mia a ji kɛ haala Lutu feleisia mia a Hadrat Musa (mbao lɔ ngi ma) kɛɛ Hadrat Isa (Yesu) (mbao lɔ ngi ma); Hadrat Mariama (mbao lɔ ngi ma) hiiŋndoloi. Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) i Tutu felei jisia baagɔɔmei lɔ huŋlewengɔ i yaama i ti hinda wumbu a tɔɔnyaa. Kɛɛ ji kakayei huŋwɔɔlɔni nungaa yeeya kɛ ti wounvenga Tutu felei jisia ma, numu yila gbue lɔ a tei wukɔɔ wie a nde ti ma yɛ, A loko hei baangɔɔmablei nasia hinda bu, nasia ti wanga pele lama wu wɛ too vaa topelemei ma, tao tei wu mɔɔlii gbɛogbɛ vaa kɛngɔ a pawa.

Waatii na huŋ Aigulanei yaa yeini lɛ, kia Alabublaa ti ngiliyei yɛna, tamaloi mia lekee wɔɔ ti yɛ kɔɔngɔ kɛ yee hei lɔ na kɛɛ yee heinei, kɛɛ tii yɛ tuhani yeka hinda huŋngɔɔ kɛ tia bɛɛ ti fele fele ma lɔ; yee hei lɔ na kɛɛ yee heinei. Ngewɔɔ lɔ ndema naa Aigulanei huŋ kɛ kpatɛ hani gbi lekee, yee hei lɔ na kɛɛ yee heinei. Pɛiŋ bɛɛ, fale haningaa lekee yaa na taa yɛ fele fele ma. Ayatui ji huŋ (37) Sue ji huŋ, ndengɔi na kɛ kpatɛ haniisia kpɛlɛɛ ti ngeleisia huŋ kɛ ndɔɔlɛi, yee hei lɔ na kɛɛ heinei.

Kia huŋna hinda wɔfegbuablei nasia mua ti loli a Sayɛinsiblaa ti tɔɔnyei ji gbuanga ngitiya kɛ kpatɛ haniisia kpɛlɛɛ hiiŋmia ti na. Ti ndenga pɛiŋ kɛ yee kpuhaŋngaa lekee ii le taa yɛ hiiŋ, ti wɛɛpɛɛ mudi mudi nasia huŋ vuii bɛɛ, seiwoi. Njɛpɛ huŋngutu vaa, fele feleya hindei ji taa wɔɔ na gbaa tao huŋ ei lewe kunafɔ, hɛiŋ gbi Ngewɔɔ kpatɛma a ngi mbaa gbatɛ lɔ.

Liiheima jɔɔ vaa Ngewɔɔ yaakpe lei ma, maahoungɔ mu mu nɛmahuiŋ waa njɛpɛi ji bu kɛ Ta a hanii kpɛlɛɛ gbatɛ, Ta mia lekee Ngi fele ii na, Ngi mbaa ii na tao kpɔmamɔɔ bɛɛ ii Ngi yeeya.

Ji wooma, ayatu yila lɔ Sue ji huŋ ta a yɛpɛ lɔ kɔɔlongɔ hiŋyei yee pekei na ma mu wama pie ma hei wiengɔi wooma. Ji kuna waatii na a hiŋtima, numuvungaa ta kualama mɔɔli waa lɔ kɛ ina yemia gbɔma i yɛnga a sabu ndɛɛvu waanga ti huŋ ti hiŋyenga? Mɔɔlii ji gbɛmbo lei

huŋ, ndengɔi ti ma kɛ Tutuisia kpɛlɛɛ ti wani ti ngaama ti ngoi ji lei lɔ numuvuii ma tɔɔnyaa gbambi ma kɛ hiŋyei lɔ na hei wooma.

Ayatui yee (81) huŋ Sue ji huŋ, kiliyei na numuvungaa ta pie ngɔmbu maajɔɔ laa ma a ngulu wundu huŋ wie, ta ngili lɔ la kɛ ngulu mbei lekee mia ngɔmbui a houma mɔ vaa. Kia bɛɛ hɔɔ tɔɔnyaangɔi vuii kɛ ngulu mbei mia ngɔmbui a houma fulo, kɛɛ ngulu wundii bɛɛ a vo lɔwaa. Na vaa mia nasia ta fale haniisia hinda wɔfɛgbua ta nde tɛɛ ngulungaa lɔ na ti lawei wiengɔ kia tɔkpɔ yasei na, ɔɔ nɛɛsii lawei, ɔɔ nyɔkɔɔ lawei. Ta nde lɔ kɛ ji viivii lakpawaa a ngula, yee ndawei nasia ti yaa hɔhɔma ti nyɔuŋ nyɔuŋ ma a kpaaya, ngɔmbui a hou lɔ ti ma, tao yee ngɔmbui na a wote lɔ a ngɔmbu lakpawaa na a ngola hiŋtingɔ bɛɛ mɔ.

Kɛlɛma yɛpɛwui huŋ Sue ji huŋ, ta bɛɛ i ngɛɛlɛi lɔ a nde laa kɛ hiŋye yeka lɔ na gbɔma, tao ndengɔi kɛ hindei kpɛlɛɛ nduunyei ji huŋ a yaama Ngewɔɔ lɔ ngɔwɔbu, numuvuu ngaama ii le. Ngi ngaama mia kpatɛ haniisia kpɛlɛɛ ta lɛma na.

رکوعاتها ٥ — سُوْرَةُ يٰسٓ مَكِّيَّةٌ ٣٦ — اٰياتها ٨٤

NGU 36

YĀSĪN (Yaa Siin)

(I yeini Maka lɔ)

1. Ngewɔɔ mbiyɛi huŋ, Kpekpeya Mahaŋwai, Manuma Mahaŋwai.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ﴿١﴾

2. Yaa Siin. (Oo Tokulɔ Yaakpangɔi).

يٰسٓ ﴿٢﴾

3. Aigulanei vaa, ndaavengɔ a nɛmahuŋlewei,

وَالْقُرْاٰنِ الْحَكِيْمِ ﴿٣﴾

4. Bi yɛni a Tutuisia yee ngila lɔ,

اِنَّكَ لَمِنَ الْمُرْسَلِيْنَ ﴿٤﴾

5. Bi looni pele wɔɔnangɔi ma.

عَلٰى صِرَاطٍ مُّسْتَقِيْمٍ ﴿٥﴾

6. Ji yɛni a ngoowiliwoo lɔ i gbuama Ngɔɔlɔya Mahaŋwai ngaama, Manuma Mahaŋwai,

تَنْزِيْلَ الْعَزِيْزِ الرَّحِيْمِ ﴿٦﴾

7. Kɔɔ bi bondangaa laahiiŋ nasia tii ti kɛkɛni laahiiŋni wɔɔ, faamia ti yaa ndeemangɔ.

لِتُنْذِرَ قَوْمًا مَّآ اُنْذِرَ اٰبَآؤُهُمْ فَهُمْ غٰفِلُوْنَ ﴿٧﴾

8. Tɔɔnyaa vaa, njɛpɛwoi lɔɔnyaanga ti gbotoma ma, kɛɛ tii lani la.

لَقَدْ حَقَّ الْقَوْلُ عَلٰٓى اَكْثَرِهِمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُوْنَ ﴿٨﴾

9. Mu koisia loonga a ti bolei i foo fa ti gbɔkpɔisia bu, kɔɔ ti wuisia ti lɛ ngeleya vangeiŋ.

اِنَّا جَعَلْنَا فِيْٓ اَعْنَاقِهِمْ اَغْلٰلًا فَهِيَ اِلَى الْاَذْقَانِ فَهُمْ مُّقْمَحُوْنَ ﴿٩﴾

10. Kɛɛ Mu gɔlɔ yilinga ti ngulɔ tao Mu ngilinga ti wooma, kɛ Mu ti maahuŋ wɛlɛnga gbuluuŋ, kɔɔ taa hinda huŋ lɔ.*

وَجَعَلْنَا مِنْۢ بَيْنِ اَيْدِيْهِمْ سَدًّا وَّمِنْ خَلْفِهِمْ سَدًّا فَاَغْشَيْنٰهُمْ فَهُمْ لَا يُبْصِرُوْنَ ﴿١٠﴾

11. Maahɔɔngɔ ti vaa kɛ bi ti laahiiŋ bɛɛ ɔɔ bii ti laahiiŋni bɛɛ tei lanaya wie.

وَسَوَآءٌ عَلَيْهِمْ ءَاَنْذَرْتَهُمْ اَمْ لَمْ تُنْذِرْهُمْ لَا يُؤْمِنُوْنَ ﴿١١﴾

---

*Ndangɔi leka kɛ kpeewɔ gbi ngulangɔ ii le lanaya baavɛliblaa booma, tao ti kpɛlɛɛ ti wumungɔ ii le. Tɔɔnyaa vaa njɛpɛ lɔɔwungɔngaa lɔ lekee a jisia, yee mbui mia a ji kɛ hindangaa ti ti houngɔi ti boolaa nahiiŋ tei ngu taa kpekpeya wie, tao ti baangɔi a liiheimei.

12. Ba numu lɔ laahiiŋ lekee na a hiŋtɛ Ndaahiiŋwoo wooma tao a luwa Kpekpeya Mahaŋwai ma bundu huŋ. Faale koohuŋnɛɛma yɛpɛ le ngi ma a jumbu kafai maajɔɔ laa kɛɛ baangɔɔma pawa.

اِنَّمَا تُنْذِرُ مَنِ اتَّبَعَ الذِّكْرَ وَخَشِيَ
الرَّحْمٰنَ بِالْغَيْبِ ج فَبَشِّرْهُ بِمَغْفِرَةٍ
وَّاَجْرٍ كَرِيْمٍ ﴿١٢﴾

13. Tɔɔnyaa vaa, Mua mia lekee Mua ndɛɛvui ve haamɔi wɛ, tao Mua mia Mua na jɛwɛi ta kpua kulɔ kɛɛ na ta ndo wooma; tao hindei kpɛlɛɛ lekee Mu punga Buku huŋwauŋgɔ huŋ.

اِنَّا نَحْنُ نُحْيِ الْمَوْتٰى وَنَكْتُبُ
مَا قَدَّمُوْا وَاٰثَارَهُمْ ط وَكُلَّ شَيْءٍ
اَحْصَيْنٰهُ فِيْٓ اِمَامٍ مُّبِيْنٍ ﴿١٣﴾ ع ٣ ١٨

Ngombiya 2

14. Bi yaama bi sale hei ti ma kɔɔlongɔ taablaa ma, kpeemei na Tutuisia ti wani ti ngaama.

وَاضْرِبْ لَهُمْ مَّثَلًا اَصْحٰبَ الْقَرْيَةِ م
اِذْ جَآءَهَا الْمُرْسَلُوْنَ ﴿١٤﴾

15. Kpeemei na Mu Tutu fele yoyoni ti ngaama kɛ ti ti veenjaa hounga a maawali; kɛ Mu ti gbaayanga a yee Sawuei; kɛ ti ndenga ti ma tɛɛ, 'Tɔɔnyaa vaa, ti mu yoyonga wu ngaama lɔ Tutuya huŋ.'

اِذْ اَرْسَلْنَآ اِلَيْهِمُ اثْنَيْنِ فَكَذَّبُوْهُمَا
فَعَزَّزْنَا بِثَالِثٍ فَقَالُوْٓا اِنَّآ اِلَيْكُمْ
مُّرْسَلُوْنَ ﴿١٥﴾

16. Kɛ ti ndenga Tutuisia ma tɛɛ, 'Wu yɛni lekee a numuvungaa lɔ kia lɔɔ mua bɛɛ mu na tao kpekpeya Mahaŋwai yaa gbɛogbɛ yoyoni. Ndɛɛ mia lekee wu kualama.'

قَالُوْا مَآ اَنْتُمْ اِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُنَا لا وَمَآ
اَنْزَلَ الرَّحْمٰنُ مِنْ شَيْءٍ لا اِنْ اَنْتُمْ
اِلَّا تَكْذِبُوْنَ ﴿١٦﴾

17. Kɛ ti ndenga ti ma tɛɛ, 'Mu Lii kɔɔlɔ kɛ mua mu yɛni vuii a Ngi Lutungaa lɔ wu ngaama.

قَالُوْا رَبُّنَا يَعْلَمُ اِنَّآ اِلَيْكُمْ
لَمُرْسَلُوْنَ ﴿١٧﴾

18. 'Tao mu nda yengei mia lekee a Ngoowili Ngolengɔ yaahiŋti laa lɔ.'

وَمَا عَلَيْنَآ اِلَّا الْبَلٰغُ الْمُبِيْنُ ﴿١٨﴾

19. Kɛ kakableisia ti ndenga tɛɛ, 'Tɔɔnyaa vaa, mua hinda gbɔndaa lɔ ma wu yeeya; ina wui gbei lɔ,

قَالُوْا اِنَّا تَطَيَّرْنَا بِكُمْ ج لَئِنْ لَّمْ
تَنْتَهُوْا لَنَرْجُمَنَّكُمْ وَلَيَمَسَّنَّكُمْ

tɔɔnyaa vaa, mua wu maahɔwɔ lɔ, tao jangata yaagbalɛngɔ a njaalɔ a wue na a gbua mu ngaama.'

مِّنَّا عَذَابٌ اَلِيْمٌ ١٩

20. Kɛ Tutuisia ti ndenga tɛɛ, 'Wu hinda gbɔndaa i wuayekpe lɔ ma. Wu ji lemaa ajifaa mu wu laahiiŋnga? Sawo, wua wu yɛni a nyamu huŋlewe bondangaa lɔ.'

قَالُوْا طٰٓئِرُكُمْ مَّعَكُمْ ؕ اَئِنْ ذُكِّرْتُمْ ؕ بَلْ اَنْتُمْ قَوْمٌ مُّسْرِفُوْنَ ٢٠

21. Kɛ kena yila wanga a piimɛi a gbua a tei wukɔɔ wie. Kɛ i ndenga yɛ, 'Oo nya bondeisia, a too Tutuisia wooma,

وَ جَآءَ مِنْ اَقْصَا الْمَدِيْنَةِ رَجُلٌ يَّسْعٰى قَالَ يٰقَوْمِ اتَّبِعُوا الْمُرْسَلِيْنَ ٢١

22. 'A too nasia wooma tei wu mɔɔli pawa vaa, tao ti looni vuii pele wɔɔnangɔ lɔ ma;

اتَّبِعُوْا مَنْ لَّا يَسْـَٔلُكُمْ اَجْرًا وَّ هُمْ مُّهْتَدُوْنَ ٢٢

Kaka 23

23. 'Kɛɛ gbɔɔ a nya maabai Ngi vɛli vaa, Ta I nya gbatɛnga, tao Ngi ngaama mia wu kpɛlɛɛ wa yaama na?

وَمَا لِيَ لَآ اَعْبُدُ الَّذِيْ فَطَرَنِيْ ٢٣ وَ اِلَيْهِ تُرْجَعُوْنَ ٢٣

24. 'Gbei kɛ nga hani yekangaa wumbu lɔ kpuangɔ Ngi ma a ngewɔɔngaa? Ina wɔi kpekpeya Mahaŋwai longaa I nyamu gbi la nya ma, ti maavaale ei gbɔ nya ma, tao tei nya maabawo.

ءَاَتَّخِذُ مِنْ دُوْنِهٖٓ اٰلِهَةً اِنْ يُّرِدْنِ الرَّحْمٰنُ بِضُرٍّ لَّا تُغْنِ عَنِّيْ شَفَاعَتُهُمْ شَيْـًٔا وَّ لَا يُنْقِذُوْنِ ٢٤

25. 'Kɛyii na huŋ, nga yɛ kakaya maangɛngɔwaa huŋ lɔ.

اِنِّيْٓ اِذًا لَّفِيْ ضَلٰلٍ مُّبِيْنٍ ٢٥

26. 'Nya, nya langɔi a wu Lii faale a woolo nya ma.'

اِنِّيْٓ اٰمَنْتُ بِرَبِّكُمْ فَاسْمَعُوْنِ ٢٦

27. Kɛ ti ndenga ngi ma tɛɛ, 'Kɛ waa Aijɛnɛ'. Kɛ i ndenga yɛ, 'Oo ina nya bondeisia ti yɛ kɔɔlɔ,

قِيْلَ ادْخُلِ الْجَنَّةَ ؕ قَالَ يٰلَيْتَ قَوْمِيْ يَعْلَمُوْنَ ٢٧

28. 'Kia vuii nya Lii nya ngɔnga a jumbu kafai tao I nya yɛnga a baangɔɔmablaa yee ngila!'

بِمَا غَفَرَ لِيْ رَبِّيْ وَ جَعَلَنِيْ مِنَ الْمُكْرَمِيْنَ ٢٨

29. Kɛɛ Mui kugba gbi yeini ngi bondaa ngaama, ngi lewengɔi wooma, a gbua ngelei huŋ tao Mui na nyɔkɔ yeini.

وَمَآ اَنْزَلْنَا عَلٰى قَوْمِهٖ مِنْۢ بَعْدِهٖ مِنْ جُنْدٍ مِّنَ السَّمَآءِ وَمَا كُنَّا مُنْزِلِيْنَ ﴿٢٩﴾

30. Kɛɛ i yɛni wɔɔ lekee a kpandɛndaa yaakpe lɔ kɛɛ aa! Ti kpɛlɛɛ ti gbɔɔyɔi lɔ gbɛlɛiŋ.

اِنْ كَانَتْ اِلَّا صَيْحَةً وَّاحِدَةً فَاِذَا هُمْ خَامِدُوْنَ ﴿٣٠﴾

31. Oo ndiinyaani nya Yengebleisia vaa! Tutu gbi ei wa ti ngaama kɛ lekee ti kpavinja hiŋtɛ ngi wooma.

يٰحَسْرَةً عَلَى الْعِبَادِ ۚ مَا يَاْتِيْهِمْ مِّنْ رَّسُوْلٍ اِلَّا كَانُوْا بِهٖ يَسْتَهْزِءُوْنَ ﴿٣١﴾

32. Gbei tei tɔ ina bondawu lolɛ mia Mu ti wutewenga ti ngulɔ, tao kɛ tei yaa yaama ti ngaama kunafɔ?

اَلَمْ يَرَوْا كَمْ اَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِّنَ الْقُرُوْنِ اَنَّهُمْ اِلَيْهِمْ لَا يَرْجِعُوْنَ ﴿٣٢﴾

33. Tao ti kpɛlɛɛ, ti lɛngɔma hinda yila, tɔɔnyaa vaa, ta walɔ a tie Mu ngaama.

وَاِنْ كُلٌّ لَّمَّا جَمِيْعٌ لَّدَيْنَا مُحْضَرُوْنَ ﴿٣٣﴾

ع

Ngombiya 3

34. Tao ndɔɔlɔ haangɔi yɛni a Sawula lɔ ti vaa; kɛ Mu pienga i vulu kɛ Mu pienga tuhaningaa ti vale ma, yee nguluwuei nasia mia ta mɛ.

وَاٰيَةٌ لَّهُمُ الْاَرْضُ الْمَيْتَةُ ۖ اَحْيَيْنٰهَا وَاَخْرَجْنَا مِنْهَا حَبًّا فَمِنْهُ يَاْكُلُوْنَ ﴿٣٤﴾

35. Kɛ Mu kpaangaa langa ndɔɔlɛi ji ma kɛngɔ a tamalo gbaangaa kɛɛ ngilepingaa kɛ Mu pienga nja gbekpangaa ta yei ndɔɔlɛi ji ma,

وَجَعَلْنَا فِيْهَا جَنّٰتٍ مِّنْ نَّخِيْلٍ وَّاَعْنَابٍ وَّفَجَّرْنَا فِيْهَا مِنَ الْعُيُوْنِ ﴿٣٥﴾

36. Kɔɔ ti yee nguluwuei na mɛ, tao ti lokoisia yaa na taa pie taa vale. Gbei tei yɛ a siɛgbuablaa na bɛɛ huŋ?

لِيَاْكُلُوْا مِنْ ثَمَرِهٖ ۙ وَمَا عَمِلَتْهُ اَيْدِيْهِمْ ۗ اَفَلَا يَشْكُرُوْنَ ﴿٣٦﴾

37. Sɛɛsɛɛ lɔ Ngi wɛ Na hanii kpɛlɛɛ gbatɛni fele fele ma, nasia lɔ na ti huŋ ta vale ndɔɔlɛi ma kɛɛ nasia ta gbua tia bɛɛ vuii huŋ, kɛɛ nasia lɔ na tii ti hinda huŋngɔɔ.

سُبْحٰنَ الَّذِيْ خَلَقَ الْاَزْوَاجَ كُلَّهَا مِمَّا تُنْۢبِتُ الْاَرْضُ وَمِنْ اَنْفُسِهِمْ وَمِمَّا لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿٣٧﴾

38. Kɛɛ Sawula yekei na ti vaa ta mia a kpindii na Mua fofoi gbua huŋ, kɛɛ aa yaa! Kɛ ti longa kpindii huŋ.

وَ اٰيَةٌ لَّهُمُ الَّيْلُ ۚ نَسْلَخُ مِنْهُ النَّهَارَ
فَاِذَا هُمْ مُّظْلِمُوْنَ ۙ ﴿٣٨﴾

39. Kɛɛ folei bɛɛ taa njiama a li mia naa ngɛngɔ ngi vaa. Na yɛngɔ a Ngɔɔlɔya Mahaŋwai ngiti langɔ lɔ, Kpɛlɛɛ-Huŋngɔɔ Mahaŋwai.

وَ الشَّمْسُ تَجْرِيْ لِمُسْتَقَرٍّ لَّهَا ؕ
ذٰلِكَ تَقْدِيْرُ الْعَزِيْزِ الْعَلِيْمِ ؕ ﴿٣٩﴾

40. Kɛɛ ngawui bɛɛ Mu loko longa maaluvengaa ma a pie, haaŋ i wie gbɔma kia tɔkpɔ yasa bei na.

وَ الْقَمَرَ قَدَّرْنٰهُ مَنَازِلَ حَتّٰى عَادَ
كَالْعُرْجُوْنِ الْقَدِيْمِ ﴿٤٠﴾

41. Ei bɛ folei ma lewe vaa ngawui ngulɔ, kpindii bɛɛ ii nguni i gbua fofei ngulɔ. Ti kpɛlɛɛ ta jia a kpaambingaa lɔ.*

لَا الشَّمْسُ يَنْۢبَغِيْ لَهَاۤ اَنْ تُدْرِكَ
الْقَمَرَ وَلَا الَّيْلُ سَابِقُ النَّهَارِ ؕ وَكُلٌّ
فِيْ فَلَكٍ يَّسْبَحُوْنَ ﴿٤١﴾

42. Tao Sawulei na ti vaa gbɔma ta mia a ji Mua li a ti leengeisia ndɛndɛ laavengɔisia huŋ.

وَ اٰيَةٌ لَّهُمْ اَنَّا حَمَلْنَا ذُرِّيَّتَهُمْ فِي
الْفُلْكِ الْمَشْحُوْنِ ۙ ﴿٤٢﴾

43. Tao Mua yee kpuayeengaa gbatɛ lɔ ti wɛ ta yɛ heini huŋ.

وَ خَلَقْنَا لَهُمْ مِّنْ مِّثْلِهٖ مَا يَرْكَبُوْنَ ﴿٤٣﴾

44. Kɛɛ ina Mu yɛ loilɔ, Mua ti lolɔ njei huŋ; tao tei numu gbi maajɔɔ gbɔ vaa ti ma tao ti maabawomɔɔ ei yɛ na,

وَ اِنْ نَّشَاْ نُغْرِقْهُمْ فَلَا صَرِيْخَ لَهُمْ
وَلَا هُمْ يُنْقَذُوْنَ ۙ ﴿٤٤﴾

45. Kɛ lekee a manuma huŋ wie a gbua Mu ngaama kɛɛ mɛɛlima i too waati ma.

اِلَّا رَحْمَةً مِّنَّا وَ مَتَاعًا اِلٰى حِيْنٍ ﴿٤٥﴾

*Ayatui jisia huŋ (39-41), hindangaa huŋngɛngɔi na kɔɔlongɔ ngele ngoohuŋ hindeisia ma, nahiiŋ yee maanɛmahuŋ ei hiŋtɛ gbi wɔɔ kɔlɔngaa baavɛlimɔɔ wɛ Alabu lɔɔlei huŋ a waatii na. Ji yɛni a fofoya hinda lɔ waati gbi vaa kɛ ngawui taa folei tei ngomɛnga, kɛɛ tao gbɛ vaa mia waatii lɛɛngaa ngawui a ngulo, waatii lɛɛngaa kɛ i wɔɔlɔnga? Ji ta i ngi nda jiayii lɔ ma. Na wooma, ndengɔi gbɔma kɛ Folei vuii bɛɛ taa jiama li vaa ngi waatii ma. Yee mbui yila mia a ji kɛ waati lɔ na a hiŋti ta vuii a folo lɔ ngi nda jie ngɛlɛmei.
Yee mbu yekei mia a ji kɛ sayɛnsiblaa ti ngɔfɛgbua wienga kɛ folei kɛɛ ngi maahaakeisia kpɛlɛɛ tia jiama a kaka yaakpe huŋ wie. Ji lɔ kɛma kɛ nduunya kpɛlɛɛ lɔ lewemanga a pele ngaka yaakpe huŋ wie, ina na ii le, ta hɔwɔlɔ ti nyɔuŋ nyɔuŋ ma tewengei ji huŋ. Kia bɛɛ gbi nduunya lɔ lewemanga kɛɛ ngi huŋ haniisia tia, nduahuiŋ nasia ti ti ma huŋhɔɔngɔi kpɛji.
Ji yɛni a hinda niina wɔfɛgbuangɔ lɔ ngele ngoohuŋ hinda wɔfɛgbuablaa (Asitɔnɔmeisia) ti pienga kɛ nduunya yeka a yɛ lɔ na lɔɔ gbɔma na ngi hinda huŋngɔɔngɔ ii le lɛ vuii.

46. Kɛɛ kpeemei na ta nde ti ma tɛɛ ‘A wuayekpe maahuŋgbee na vaa wu ngulɔ a Ngewɔɔ vɛli laa huŋ wie, kɛɛ na wu wooma a tubi wie laa huŋ wie kɔɔ wu manuma maajɔɔ,’ kɛ ti wounvenga ma.

وَ اِذَا قِيْلَ لَهُمُ اتَّقُوْا مَا بَيْنَ اَيْدِيْكُمْ
وَمَا خَلْفَكُمْ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُوْنَ ﴿٤٦﴾

47. Kɛɛ Sawula gbi ei wa ti ngaama a gbua ti Lii Sawuleisia huŋ, kɛɛ ta hou lɔ a maawali.

وَمَا تَاْتِيْهِمْ مِّنْ اٰيَةٍ مِّنْ اٰيٰتِ رَبِّهِمْ
اِلَّا كَانُوْا عَنْهَا مُعْرِضِيْنَ ﴿٤٧﴾

48. Kɛɛ kpeemei na ta nde ti ma tɛɛ, ‘A hɛiŋ maajia na huŋ Ngewɔɔ fenga wu wɛ’, nasia ti ngaafiiyangɔ ta nde lɔ nasia ma ti lanayangɔ tɛɛ, ‘Gbei mua numu ngɔ lɔ na maahoungɔ yɛla Ngewɔɔ I ngi ngɔ, I ina i yɛ nɛɛ lɔ Ngi wɛ? Wua vuii kakaya huŋ ndangɔ kengelee.’

وَ اِذَا قِيْلَ لَهُمْ اَنْفِقُوْا مِمَّا رَزَقَكُمُ
اللّٰهُ ۙ قَالَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا لِلَّذِيْنَ
اٰمَنُوْٓا اَنُطْعِمُ مَنْ لَّوْ يَشَآءُ اللّٰهُ
اَطْعَمَهٗٓ ۖ اِنْ اَنْتُمْ اِلَّا فِيْ ضَلٰلٍ
مُّبِيْنٍ ﴿٤٨﴾

49. Kɛ ti ndenga tɛɛ, ‘Miigbee mia maangɔkɔwɔi ji a hiŋtima, ina wu lɔɔnyaangɔi?’

وَ يَقُوْلُوْنَ مَتٰى هٰذَا الْوَعْدُ اِنْ كُنْتُمْ
صٰدِقِيْنَ ﴿٤٩﴾

50. Tii gbɛogbɛ ngulɔ gbeema kɛ lekee kpandɛndaa yaakpe na a ti hou kpeemei na ta yɛ lɔɔ ndaablei gbuama.

مَا يَنْظُرُوْنَ اِلَّا صَيْحَةً وَّاحِدَةً
تَاْخُذُهُمْ وَ هُمْ يَخِصِّمُوْنَ ﴿٥٠﴾

51. Tao tei ngu taa fɛimangoo gbi lo tao tei yaama ti maableisia ngaama.

فَلَا يَسْتَطِيْعُوْنَ تَوْصِيَةً وَّ لَآ اِلٰٓى
اَهْلِهِمْ يَرْجِعُوْنَ ﴿٥١﴾ ع ٣ ١٨ ٢

Ngombiya 4

52. Kɛɛ ta bulii vɛlɔ, tɔ lɛɛ! Ta gbua kambeisia huŋ ta li ti Lii ngaama maagbandi huŋ.

وَ نُفِخَ فِي الصُّوْرِ فَاِذَا هُمْ مِّنَ
الْاَجْدَاثِ اِلٰى رَبِّهِمْ يَنْسِلُوْنَ ﴿٥٢﴾

53. Ta nde ti nyɔuŋ nyɔuŋ ma tɛɛ, ‘Oo, kpundɛ ngulanga mu ma! Yemia naa i mu wunga mu yiimei jisia? Ji mia kpekpeya Mahaŋwai bumbuni wɔɔ a lahedi, tao Tutuisia vuii bɛɛ, ti tɔɔnyei lɔ leni.’

قَالُوْا يٰوَيْلَنَا مَنْۢ بَعَثَنَا مِنْ
مَّرْقَدِنَا ۜ هٰذَا مَا وَعَدَ الرَّحْمٰنُ
وَصَدَقَ الْمُرْسَلُوْنَ ﴿٥٣﴾

54. Kɛɛ a yɛ lekee a kpandɛndaa yaakpe lɔ kɛɛ tɔ lɛ! Ta wa lɔ a ti kpɛlɛɛ Mu ngulɔ.

إِنْ كَانَتْ إِلَّا صَيْحَةً وَّاحِدَةً فَإِذَا هُمْ جَمِيعٌ لَّدَيْنَا مُحْضَرُونَ ﴿٥٤﴾

55. Tao folei na ma tei baa numu gbi ma; tao tei wu pawa kɛ lekee na vaa wɔɔ wu pieni.

فَالْيَوْمَ لَا تُظْلَمُ نَفْسٌ شَيْـًٔا وَّلَا تُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٥٥﴾

56. Tɔɔnyaa vaa, Aijɛnɛ huŋbleisia, folei na ma, ti ngoohuŋ a nɛɛ lɔ ajifaa ti heima maajɔɔnga na.

إِنَّ أَصْحٰبَ الْجَنَّةِ الْيَوْمَ فِي شُغُلٍ فٰكِهُونَ ج ﴿٥٦﴾

57. Tia kɛɛ ti nyahaŋngeisia ta yɛlɔ dɛidɛi nyandengaa bu, ti laani kpukɔ yaalɛngɔngaa ma.

هُمْ وَأَزْوَاجُهُمْ فِي ظِلٰلٍ عَلَى الْأَرَآئِكِ مُتَّكِـُٔونَ ﴿٥٧﴾

58. Nguluwangaa ta yɛlɔ na ti vaa tao na gbi ta maaloli wie ta maajɔɔlɔ na.

لَهُمْ فِيهَا فَاكِهَةٌ وَّلَهُمْ مَّا يَدَّعُونَ صلے ج ﴿٥٨﴾

59. Ta fama wie na ti ma a ‘Ndiilɛlii’ kɛngɔ a fama yɛpɛwoo a gbua Manuma Mahaŋwai ngaama.

سَلٰمٌ قف قَوْلًا مِّنْ رَّبٍّ رَّحِيمٍ ﴿٥٩﴾

60. Kɛɛ Ngewɔɔ a ndelɔ yɛ, ‘A wuayekpe luahuŋ kɔlɛ a nungaa gbekpeisia folei ji ma haa, Oo wua wu nyamu ngableisia!

وَامْتَازُوا الْيَوْمَ أَيُّهَا الْمُجْرِمُونَ ﴿٦٠﴾

61. ‘Gbei Ngii wu laahiiŋni wɔɔ, Oo wua wu Adama leengeisia, kɔɔ wua Sɛitana vɛli–gbɛvaa i yɛni a juwuyamɔɔ maangɛngɔ lɔ wu vaa–

أَلَمْ أَعْهَدْ إِلَيْكُمْ يٰبَنِيٓ ءَادَمَ أَنْ لَّا تَعْبُدُوا الشَّيْطٰنَ ج إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ لا ﴿٦١﴾

62. ‘Tao kɔɔ wu Nya vɛli? Ji mia pele wɔɔnangɔi le.

وَّأَنِ اعْبُدُونِي ط هٰذَا صِرَاطٌ مُّسْتَقِيمٌ ﴿٦٢﴾

63. ‘Tao i numu gbotowaa ngakanga wɔɔ wu huŋ. Gbei wui lii heini ma?

وَلَقَدْ أَضَلَّ مِنْكُمْ جِبِلًّا كَثِيرًا ط أَفَلَمْ تَكُونُوا تَعْقِلُونَ ﴿٦٣﴾

64. ‘Ji yɛni a Jahaŋnamei na lɔ ti yɛ wɔɔ a wu la la,

هٰذِهٖ جَهَنَّمُ الَّتِيْ كُنْتُمْ تُوْعَدُوْنَ ﴿٦٤﴾

65. ‘A jɔɔkɔ na haa, a folei ji, ajifaa wui yɛ lani la.’

اِصْلَوْهَا الْيَوْمَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُوْنَ ﴿٦٥﴾

66. Folei ji haa Mua ti leisia laagbɔu lɔ, ti lokoisia mia ta yɛpɛ Mu ngaama, kɛ ti ngɔwɔisia ti seli venga na ma wɔɔ ti yɛ pie.*

اَلْيَوْمَ نَخْتِمُ عَلٰٓى اَفْوَاهِهِمْ وَ تُكَلِّمُنَآ
اَيْدِيْهِمْ وَتَشْهَدُ اَرْجُلُهُمْ بِمَا كَانُوْا
يَكْسِبُوْنَ ﴿٦٦﴾

67. Kɛɛ ina Mu yɛ loi lɔ, Mua ti yaumeisia lufe lɔ, taa yɛlɔ a wiimɛ pumuya huŋ pele ngɔkɔli vaa. Kɛɛ ta yee ngu ti kulɔ lɔ?

وَلَوْ نَشَآءُ لَطَمَسْنَا عَلٰٓى اَعْيُنِهِمْ
فَاسْتَبَقُوا الصِّرَاطَ فَاَنّٰى يُبْصِرُوْنَ ﴿٦٧﴾

68. Tao ina Mu yɛ loilɔ gbɔma, Mua yɛlɔ a pie ti hinda huŋ i wu ti yɛmeisia, na wiengaa tei yaa ngu taa li a ngulɔ wie ɔɔ taa yaama a wooma wie.

وَ لَوْ نَشَآءُ لَمَسَخْنٰهُمْ عَلٰى مَكَانَتِهِمْ
فَمَا اسْتَطَاعُوْا مُضِيًّا وَّ لَا يَرْجِعُوْنَ ﴿٦٨﴾ ع

Ngombiya 5

69. Kɛɛ numui na Mua ngi ngɔ a ndɛɛvu huŋnguhaŋ–Mua ngi gbatɛyii yaangaama lɔ kaahuŋ gbɔɔyɔ huŋ. Gbei tei lii heima wie a na?

وَ مَنْ نُّعَمِّرْهُ نُنَكِّسْهُ فِى الْخَلْقِ ؕ
اَفَلَا يَعْقِلُوْنَ ﴿٦٩﴾

70. Tao Mui ngi ngaani a kpaawole yaa la, tao ei bɛ ngi ma yɛ vaa a kpaawole yaamɔɔ. I yɛni lekee a Nɛmahuŋ Loli Hɛiŋ lɔ kɛɛ Aigulana na a hindei huŋngɛ gboleiŋ i yaama i nda kengelee,

وَ مَا عَلَّمْنٰهُ الشِّعْرَ وَمَا يَنْۢبَغِيْ لَهٗ ؕ
اِنْ هُوَ اِلَّا ذِكْرٌ وَّ قُرْاٰنٌ مُّبِيْنٌ ﴿٧٠﴾

71. Kɔɔ i nasia kpɛlɛɛ laahiiŋ ti fuluya huŋ, tao kɔɔ Ngewɔɔ ngiti langɔi i lɔɔnyaa kaafiisia ma.

لِّيُنْذِرَ مَنْ كَانَ حَيًّا وَّ يَحِقَّ الْقَوْلُ
عَلَى الْكٰفِرِيْنَ ﴿٧١﴾

*Numuvuiisia ti wɔfegbua lei Tovolei ma ei ngɛɛlɛ lekee malikeisia ti jeli waangɔi ma, Adamei mbeke gbi a ngaye lɔ a ngi nda nyamui nasia i pieni. Na a wa ngoi ji huŋ ta mia a kpɛmboi na lɔ nguangɔ Kenei Ghalibi nda ngiliyei na ma i pieni kpaayia huŋ kɛ ‘Mu houngɔi a baama huŋ wie maikeisia ti ngɔlɔ nyɛingɔi jisia ma, gbei kɛ numu ii jɔɔni wɔɔ kɔlɔ nyɛi vaa mu wɛ?’ Folei na ma numu yekpe vuii mia a ngaye. Sawei yɛyii na i Aigulanei huŋ kpaayangɔwaa. Folei na ma, seli waa lei a yɛ lɔ na kɛɛ kaye wie lei bɛɛ.

72. Gbei tei tɔ kɛ, haniisia huŋ Mu lokoisia ti kpatɛnga, Mu tohaniisia gbatɛnga ti vaa nahiiŋ tia mia yee tomaahuŋblaa a tie?

اَوَلَمْ يَرَوْا اَنَّا خَلَقْنَا لَهُمْ مِّمَّا
عَمِلَتْ اَيْدِيْنَآ اَنْعَامًا فَهُمْ لَهَا
مَالِكُوْنَ ﴿٧٢﴾

73. Tao kɛ Mu ti ngolonga ti wɛ gbɔma, ti lɛɛngaa lɔ na ti huŋ ta lɛlɔ ti maahuŋ jia vaa, ti lɛɛngaa lɔ na gbɔma ta ti hueiŋ mɛ lɔ.

وَذَلَّلْنٰهَا لَهُمْ فَمِنْهَا رَكُوْبُهُمْ وَمِنْهَا
يَاْكُلُوْنَ ﴿٧٣﴾

74. Ti huŋ gbɔma, nafa yekangaa lɔ na ti vaa kɛɛ kpoli haniingaa. Gbei tei Siɛgbua na vaa?

وَلَهُمْ فِيْهَا مَنَافِعُ وَمَشَارِبُ ؕ اَفَلَا
يَشْكُرُوْنَ ﴿٧٤﴾

75. Tao kɛ ti ngewɔɔ yekangaa wumbunga kpuangɔ Ngewɔɔ ma bi tɔngaa bɛɛ ta gbɔ lɔ ti ma.

وَاتَّخَذُوْا مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ اٰلِهَةً لَّعَلَّهُمْ
يُنْصَرُوْنَ ﴿٧٥﴾

76. Kɛɛ tei ngu taa gbɔ ti ma. Ta walɔ a tie Ngewɔɔ ngɔwɔmbu ti lɛngɔma seli ve vaa ti ma.

لَا يَسْتَطِيْعُوْنَ نَصْرَهُمْ ۙ وَهُمْ لَهُمْ
جُنْدٌ مُّحْضَرُوْنَ ﴿٧٦﴾

77. Faale ti yɛpɛwoo aa bi lii nyaani. Tɔɔnyaa vaa, Mu kɔɔlɔ gbɔɔ ta maalɔwu kɛɛ na ta nde fofoya.

فَلَا يَحْزُنْكَ قَوْلُهُمْ ۘ اِنَّا نَعْلَمُ مَا وقف لازم
يُسِرُّوْنَ وَمَا يُعْلِنُوْنَ ﴿٧٧﴾

78. Gbei numuvu ei tɔ kɛ Mua mia Mu ngi gbatɛni Mu ngi gbua nja wulo hiiŋ huŋ? Kɛɛ tɔ lɛɛ! Kɛ i wotenga a fofoya laablaa gbuamɔɔ!

اَوَلَمْ يَرَ الْاِنْسَانُ اَنَّا خَلَقْنٰهُ مِنْ
نُّطْفَةٍ فَاِذَا هُوَ خَصِيْمٌ مُّبِيْنٌ ﴿٧٨﴾

79. Kɛ i sale heinga Mu vaa kɛ i leemanga ngi gbatɛyii ma. A nde yɛ, ‘Ye lɔ a kaalɛisia vulu ti luulangɔi wooma?’

وَضَرَبَ لَنَا مَثَلًا وَّنَسِيَ خَلْقَهٗ ؕ قَالَ
مَنْ يُّحْيِ الْعِظَامَ وَهِيَ رَمِيْمٌ ﴿٧٩﴾

80. Nde bɛɛ, ‘Na ti gbatɛni haala waatii huŋ, A ti yaama lɔ fuluya huŋ; tao I kpatɛ hani gbi ngi yɛyii ngɔɔlɔ;

قُلْ يُحْيِيْهَا الَّذِيْٓ اَنْشَاَهَآ اَوَّلَ مَرَّةٍ ؕ
وَهُوَ بِكُلِّ خَلْقٍ عَلِيْمٌ ۙ ﴿٨٠﴾

81. ‘Na a ngɔmbui gbua ngulu wundii huŋ wu vaa, kɛɛ tɔ lɛɛ, na wiengaa kɛ wua toomanga.

الَّذِيْ جَعَلَ لَكُمْ مِّنَ الشَّجَرِ الْاَخْضَرِ نَارًا فَاِذَآ اَنْتُمْ مِّنْهُ تُوْقِدُوْنَ ﴿٨١﴾

82. Gbei kpaaya gbi ii Ngi wɛ Na ngeleisia gbatɛni kɛɛ ndɔɔlɛi ti nyɔkɔ gbatɛ vaa? Sawo, tao, Ta mia hanii kpɛlɛɛ ti gbatɛ Mahaŋwai a Ngie, Kpɛlɛɛ-Huŋngɔɔ Mahaŋwai.

اَوَ لَيْسَ الَّذِيْ خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضَ بِقٰدِرٍ عَلٰٓى اَنْ يَّخْلُقَ مِثْلَهُمْ ؕ بَلٰى ۗ وَهُوَ الْخَلّٰقُ الْعَلِيْمُ ﴿٨٢﴾

83. Tɔɔnyaa vaa, Ngi jamaiwoi ta, ji A lo a hinda kɔɔ i wie, A nde lɔ lekee yɛ, ‘Wie,’ kɛ taa wiema.

اِنَّمَآ اَمْرُهٗٓ اِذَآ اَرَادَ شَيْـًٔا اَنْ يَّقُوْلَ لَهٗ كُنْ فَيَكُوْنُ ﴿٨٣﴾

84. Faale Sɛɛsɛɛ lɔ Ngi wɛ, Ngi lokoya mia hindei kpɛlɛɛ na. Tao Ngi ngaama mia wu kpɛlɛɛ wu yaamamei le.

فَسُبْحٰنَ الَّذِيْ بِيَدِهٖ مَلَكُوْتُ كُلِّ شَيْءٍ وَّ اِلَيْهِ تُرْجَعُوْنَ ﴿٨٤﴾

NGU 37

AL-ṢĀFFĀT (Fɔliisia)

(I ji yeini Maka lɔ)

SUE JI MAA VEI

Sue ji yeini Maka lɔ; ayatu hɔndɔ yila kaalɛ numu naani gbɔyɔngɔ maahuŋ sawa mia huŋ, kpɛlɛɛngɔ Bisimillahi ma.

Pɛiŋ haala ayatui jisia ti Suratu Al-Saffat huŋ ti hinda huŋngɛma, maahoungɔi huŋngɛ vaa kɛ ndengɔi ayatui jisia huŋ kɛ kpeemei na kulɔma vaa ngɛngɔi jisia ti lɔɔtoma a lɔɔnyaa laa, maa a ngɛlɔ kpaawaa kɛ hiŋyei yee felei, na maavaa ngɛngɔ njɛpɛwoo gbaayangɔngaa huŋ, ta bɛɛ a lɔɔnyaa lɔ hueɛŋ tao kɛ waatii wangɔi naa. Kia pɛiŋ tɔngɔ laa ayatu puu maahuŋ felei (12) huŋ Sue ji huŋ, Ngewɔɔ yɛ: 'Ti mɔɔli lɛ ina tia mia ti gbatɛ lei a gbɔu ɔɔ nasia Ngewɔɔ kpɔyɔnga a ti gbatɛ la.' Mɔɔlii ji waangɔi wooma, na a kakableisia lo huŋkpɛliwaa huŋ ta mia a ji, ndengɔi kpɔɔndangɔ nga ti ma kɛ Ngewɔɔ, nduunya gbatɛ Mahaŋwai, Ngi loomei wɔɔlɔni i lewe ti nda huŋgbatɛ wie gbaayei nasia kpɛlɛɛ ma ti yeeya tao kpaayei lɔ Ngi yeeya, ji numu a haa i luula, i wote a pɔlɛi, a yaama lɔ I ngi gbatɛ vuii a niina niina i yaama I ndɛɛvui waa ngi huŋ. Na vaa mia ndaahiiŋ ji vengɔ lɔɔ kɛ ji Ta wu gbatɛ gbɔma ti yaama Ti ndɛɛvui waa wu huŋ a niina niina, baagbuama wulo a yɛ lɔ wu ngaama. Ngoi ji yee mbui mia a ji kɛ nungei nasia ti langɔ a ti gbatɛyiisia huŋlewengɔ gbo, a lɔɔnyaa lɔ ti ma folo yila ma kɛ faaka a baa lɔ kiliyei na huŋ i gbɔɔyɔ gbɛlɛɛiŋ. Ngewɔɔ yaakpe mia 'Ashaddu Khalkan' a ngie.

Kia huŋna naa, mu wama haala ayatuisia lɔ ngaama Sue ji huŋ. A tɔɔnyaa, njɛpɛwoi ji huŋ 'Was Saffate Saffan,' veisia lɔ na kɔngɔ lɛndɛi nasia ma ta lewe ngeleiya, na numuvungaa ta kpatɛ kɔi ngɔ vaa a ti juwuisia ti loongɔ fɔɔlii huŋ ti nyɔuŋ nyɔuŋ wooma fɔɔ. Kɔngɔ lɛndɛi nasia mia ta lewe a ndaahiiŋngaa ve heiheingɔ ma ta yaama ta kɔlɔ nyɛingɔngaa ngula kula ti juwuisia ti ngakeisia ma ta nde ti ma tɛɛ; 'A wɛlɛ mu ngɔwɔbu wu teemu lewe, wui piei lɔ hiiŋ mua wu hinda huŋwu lɔ'.

Ji lewengɔi wooma, Ngewɔɔ a nde lɔ kɛ nafei gbɔɔ i ti huŋ ta lii faama ta tiayekpe huŋma Ngewɔɔ ma. Ngewɔɔ yaakpe mia Kpaaya Mahaŋwai a Ngie wɛlɛ vaa Ngi ngɔwɔbu.

Na wooma, ndengɔi kɛ Ta yaakpe mia Maahuŋgbee Mahaŋwai a Ngie folei hiŋye weleisia huŋ. Njɛpɛwui ji bɛɛ huŋ kulɔma yɛpɛ lengɔi na. Waatii nasia huŋ folo hiŋye wele gboto laa ii yɛna kɛɛ kia huŋna naa tia mu yeeya.

Waati lɔ na numuvuii a kpɔma loko gbotowaa maajɔɔ lɔ a gbua hinda niina wie laa huŋ, na a kpaaya ve ngi wɛ a ngu a ngowo a lewe ngeleiya ndɛndɛ waawangaa huŋ. Ji mia a gbɔ ngi ma a ngu a ngɔfɛgbuangaa wie ndɔɔwuma hindeisia ma ti ngeleisia huŋ mu gbilanga, kia lekee ngi gbaayei a ngu la. Kɛɛ ti yee gbi leweni ta ti maahɔwɔlɔ, na kɛngɔ kɛ ta kakpama maajɔɔ lɔ a kpundɛ ngɔtungaa huŋ wie ta yɛ ngele ngoohuŋ gbatɛ haningaa yeeya ti maahɔwɔ vaa. Yee ndapii jisia kpɛlɛɛ ta kɔ, gbɔɔ lekee ta maajɔɔ huŋ ta mia a hinda huŋngɔɔ laa lɔ ndɔɔwuma hindei jisia ma ti maangutungɔ a mue, kia ndɔɔlɛi na, ngawui kɛɛ nja waawaasia lɛɛngaa. Jisia mia selingaa a tie ti laangɛngɔ wɔɔ kɛ ta wie lɔ waatii jisia huŋ.

Sue ji lɔɔtomei, kɔi nasia ti yɛ ngɔ ndɔɔlɔwuisia luahuŋ nduunyama nafei vaa, maavaa ngɛngɔi. Kɔi nasia Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) taa ngi woomableisia ti yɛ kɔ Ngewɔɔ welei ma, tia bɛɛ ti maaveisia ngɛngɔi, kɛɛ kɔi nasia huŋ, tii yɛ kɔheiŋngaa wumbu numuvu yekangaa ti ŋama wu vaa ndɔɔlɔ ma. Kpeemei na kaafiisia ti yɛ Sɛiba vahaŋwaisia ti lɛɛvu nyaani a kɛɛwɛ kɛɛwɛ, na huŋ mia tia bɛɛ, a saa gbua laa huŋ wie Ngewɔɔ vaa, ti yɛ lapi a numu nyamui nasia. Kɛyii ji wiengɔi seiwoi kia Hadrat Ibrahim (mbao lɔ ngi ma) jaa lakpawai na na wɔɔ i kpuani, kpeemei na i lumani i ngi ngoohuŋ loi boolaa lewe Ngewɔɔ vaa.

Kiliyei na i kaableisia lɛɛngaa nɛmahuŋ kɛ mbaalei vuii mia wɔɔ ti paani kɔɔ i yɛ a ngumaawo Hadrat Ismaila vaa (mbao lɔ ngi ma), i yɛni a hinda maalala lɔ nahiiŋ ii Aigulana huŋ tao ii hadisi bɛɛ huŋ. Ba yee mbaala wumbu bi tewe Hadrat Ismaila ma (mbao lɔ ngi ma)? Ngewɔɔ ngi lɛɛvui gbue lɔ wɔɔ huŋ kɔɔ i pote a tɔmaseli kibaoi na vaa ngi kɛkɛ pieni. Ji yɛni a toko loma lɔ nduunya kpɛlɛɛ vaa kɛ saa ji bonda mia wɔɔ i gbuani Hadrat Ibrahim (mbao lɔ ngi ma) waatii huŋ tao kɛ a gbua lɔ Mbɛɛma Lutui bɛɛ (mbao kee mɛɛma taa ngi ma) ngi nda waatii huŋ.

Haala, kia tɔngɔ la Sue ji huŋ, vaa ngɛngɔi na kɔngugba gbekpei nasia ma ti lewenga wɔɔ. Sue ji ngɛɛlɛmei, Aigulanei lɔ ndema na kɛ kɔngɔblei nasia vuii ti huŋgbatɛngɔ tia mia a Ngewɔɔ ndeisia. Mbeindo Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) nda ngɔ huŋgbatɛngɔi nasia kpɛlɛɛ ti maaveisia ngɛngɔi na kɛɛ kpɔma malikei nasia Ngewɔɔ ti yoyoni gbɔ vaa Mbɛɛma Lutui ma (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) ti yɛ gbua ngelei huŋ lɔ, ti laalongɔ yɔu yɔu ta yei.

Ji kpɛlɛɛ lewengɔi wooma, kɛɛlɛmei a ji lɔ kɛ nasia vuii ti yɛngɔ a kaahuŋ gbɔɔyɔbla ndapi ngɔ vaa kɛɛ tao ti ngugbangeisia ti huŋgbatɛngɔ vuii a kpekpe, Ngewɔɔ loi lɔ ti wooma ti ti juwuisia ngula vuii gbɛŋ, kpɛlɛngɔ ti gbaayayii kpɛlɛɛ ma ndapingɔ vaa kɛɛ tao ti huŋgbatɛngɔ gbi ii yɛ la kɔngɔ vaa a Ngewɔɔ lumawoo.

رکوعاتها ٥　سُوْرَةُ الصّٰٓفّٰتِ مَكِّيَّةٌ ٣٧　اٰيَاتُهَا ١٨٢

NGU 37

AL-ṢĀFFĀT (Fɔliisia)

(I ji yeini Maka lɔ)

1. Ngewɔɔ mbiyɛi huŋ, Kpekpeya Mahaŋwai, Manuma Mahaŋwai.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ﴿١﴾

2. Mu nasia hounga a seli ta loo fɔɔlii huŋ ti nyɔuŋ nyɔuŋ gbilanga fɔɔ,

وَالصّٰٓفّٰتِ صَفًّا ﴿٢﴾

3. Kɛɛ nasia ta nyamu gbɛ a kpaaya huŋ wie,

فَالزّٰجِرٰتِ زَجْرًا ﴿٣﴾

4. Kɛɛ nasia ta Ndaahiiŋ Bukui ngaa – Aigulanei,

فَالتّٰلِيٰتِ ذِكْرًا ﴿٤﴾

5. Tɔɔnyaa vaa, wu Yewɔɛɛ yaakpe.

اِنَّ اِلٰهَكُمْ لَوَاحِدٌ ﴿٥﴾

6. Ngeleisia ti Lii kɛɛ ndɔɔlɛi kɛɛ na kpɛlɛɛ feenjaa luahuŋ kɛɛ Tii na kakei nasia vaa folei a gbua a naa wie huŋvayangɔ.

رَبُّ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا وَرَبُّ الْمَشَارِقِ ﴿٦﴾

7. Mu nduunyei ji yee ngelei maayilinga a maayili haaŋkangaa–tumbekeisia;

اِنَّا زَيَّنَّا السَّمَآءَ الدُّنْيَا بِزِيْنَةِ ۨالْكَوَاكِبِ ﴿٧﴾

8. Tao Mu maahuŋgbeenga Sɛitana yondangɔisia kpɛlɛɛ yeeya.

وَحِفْظًا مِّنْ كُلِّ شَيْطٰنٍ مَّارِدٍ ﴿٨﴾

9. Tei woolo gbɛogbɛ ma a gbua malika Yaalɛngɔngaa Yaandɔɔngɔ ngaama–tao ta ti maahɔwɔlɔ a nduuhuŋ gbi wie,*

لَا يَسَّمَّعُوْنَ اِلَى الْمَلَاِ الْاَعْلٰى وَيُقْذَفُوْنَ مِنْ كُلِّ جَانِبٍ ﴿٩﴾

---

*Ayatui jisia huŋ (7-9), a tɔɔnyaa, kiina nduunya yɛyii na, maavaa ngɛngɔi, kiina ngumu ngumui na ndɔɔlɛi ngaalangɔ a yee tumbeka maangei nasia mɔ ji ta yɛ gbuama ngeleiya ta yei. Ji tumbeka maangei nasia ta yɛ mɔ ma, ba ndikpei lɔlɔ i looni ma kuhaŋma pɔɔ kia ngɔmbu gbɔlu. Hiiŋ mia gbɔma ndengɔ kɛ kulɔma numuvu a lapi lɔ i hinda huŋngɔɔ veisia ma ndɔɔlɛi huŋ kɛɛ ngeleisia, tao ji ei hiŋtɛ wɔɔ numu gbi nɛmahuŋ a waatii nasia. Kɛɛ ta ti hɔwɔ lɔ a kɔtungaa, nasia ta lewenga lɛ vaa ngelei huŋ, ti heini ti lɛndɛ gbatɛngɔi nasia huŋ. Kɛɛ ti lɛ bɛɛ haaŋ tei windɛ ngelei na wooma i ndɔɔlɛi ji maangaalangɔ.
A Ngewɔɔ leenga huŋngɔɔ laa huŋ wie, ayatui ji na nasia lɔ vaa ta too Ngewɔɔ laayie wooma a kiliya nyaamu huŋ wie, kɛɛ nasia ti wundaa nyamungɔ ta lewe a ndɛɛ ngualа laa. Seitana ta ei laala kulo bɛɛ mia Ngewɔɔ laayie a yei na, kɛɛ numuvuya huŋ Seitanɛi ta kia nyɔkɔ Samiri na, a pele ngɔkɔli lɔ na a pie Ngewɔɔ laayie i nungaa lɛɛngaa huŋ luwa.

10. Ti gbɛngɔ, tao ngaamɔɔnɛ laatongɔ lɔ na ti vaa –

دُحُوْرًا وَّلَهُمْ عَذَابٌ وَّاصِبٌ ﴿١٠﴾

11. Kɛɛ ina yee ngila gbi i gbɛogbɛ jongbangaa ndɔɔwuma, ngɔmbu vo huŋlingɔ a ngi gbɛ lɔ.

اِلَّا مَنْ خَطِفَ الْخَطْفَةَ فَاَتْبَعَهٗ
شِهَابٌ ثَاقِبٌ ﴿١١﴾

12. Faale ti mɔɔli ina tia mia ti gbatɛ lei a gbɔu, ɔɔ pekei nasia Mu ti gbatɛnga? Tia Mu ti gbatɛni a pɔlɔ napi napingɔi lɔ.

فَاسْتَفْتِهِمْ اَهُمْ اَشَدُّ خَلْقًا اَمْ
مَّنْ خَلَقْنَا ؕ اِنَّا خَلَقْنٰهُمْ مِّنْ طِيْنٍ
لَّازِبٍ ﴿١٢﴾

13. Sawo, na ta nde a nguala lɔ bi ma, tao ta na gbavinja lɔ bia ba nde.

بَلْ عَجِبْتَ وَيَسْخَرُوْنَ ﴿١٣﴾

14. Kɛɛ ti ti laahiiŋngaa, tei woolo ma.

وَاِذَا ذُكِّرُوْا لَا يَذْكُرُوْنَ ﴿١٤﴾

15. Tao ji ta Sawula gbi lɔ, ta hɛlɛlɔ ma.

وَاِذَا رَاَوْا اٰيَةً يَّسْتَسْخِرُوْنَ ﴿١٥﴾

16. Kɛ ti ndenga tɛɛ, 'Ji ii yɛni a gbɛogbɛ kɛ josolooli maangɛngɔ,

وَقَالُوْٓا اِنْ هٰذَآ اِلَّا سِحْرٌ مُّبِيْنٌ ﴿١٦﴾

17. 'Gbahaŋ! Kpeemei na mua haa kɛ mu wotenga a pɔlɛi kɛɛ kaalɛngaa, mua hiŋye lɔ gbɔma?

ءَاِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَّعِظَامًا ءَاِنَّا
لَمَبْعُوْثُوْنَ ﴿١٧﴾

18. 'Kɛɛ mu maadahuŋ maadeisia bɛɛ?'

اَوَاٰبَآؤُنَا الْاَوَّلُوْنَ ﴿١٨﴾

19. Nde bɛɛ, 'Aa, tao wa yɛ ngaayei huŋ lɔ.'

قُلْ نَعَمْ وَاَنْتُمْ دَاخِرُوْنَ ﴿١٩﴾

20. A yɛ a kpandɛndaa yaakpe lɔ, tao a tɔ lɛɛ! Ta yɛlɔ looni ta kpee waa;

فَاِنَّمَا هِيَ زَجْرَةٌ وَّاحِدَةٌ فَاِذَا هُمْ
يَنْظُرُوْنَ ﴿٢٠﴾

21. Tao ta nde lɔ tɛɛ, 'Oo muayekpe! Ji yɛni a Pawa wumbu Volei lɔ.'

وَقَالُوْا يٰوَيْلَنَا هٰذَا يَوْمُ الدِّيْنِ ﴿٢١﴾

22. Ngewɔɔ a nde lɔ yɛ, 'Ji yɛni a Kitila Volei na lɔ wu yɛ wɔɔ a hinda hou a maawali.'

هٰذَا يَوْمُ الْفَصْلِ الَّذِيْ كُنْتُمْ بِهٖ
تُكَذِّبُوْنَ ﴿٢٢﴾ ع ٢٢ ٥

Ngombiya 2

23. Ta malikieisia jamailɔ tɛɛ; ‘A nasia lɛma ti nyamu ngani taa ti mbaangeisia kɛɛ hale nyamui nasia wɔɔ ti yɛ fɛli

اُحْشُرُوا الَّذِيْنَ ظَلَمُوْا وَ اَزْوَاجَهُمْ وَمَا كَانُوْا يَعْبُدُوْنَ ﴿٢٣﴾

24. ‘Kpuangɔ Ngewɔɔ ma; a ti loo Jahaŋnama welei ma;

مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ فَاهْدُوْهُمْ اِلٰى صِرَاطِ الْجَحِيْمِ ﴿٢٤﴾

25. ‘Wu yaama wu ti huŋhou, gbɛvaa mɔɔlii lɔ ti ma.’

وَ قِفُوْهُمْ اِنَّهُمْ مَّسْئُوْلُوْنَ ﴿٢٥﴾

26. Ta ti mɔɔli lɔ tɛɛ, ‘Gbɔɔ wu ma nahiiŋ wuei gbɔ wu nyɔuŋ nyɔuŋ ma?’

مَا لَكُمْ لَا تَنَاصَرُوْنَ ﴿٢٦﴾

27. Sawo, folei na ma ta tiayekpe maangona lɔ vuii.

بَلْ هُمُ الْيَوْمَ مُسْتَسْلِمُوْنَ ﴿٢٧﴾

28. Kɛɛ ti lɛɛngaa ta yɛpɛ lɔ pekeisia ngaama, ta ti nyɔuŋ nyɔuŋ mɔɔli;

وَاَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلٰى بَعْضٍ يَّتَسَآءَلُوْنَ ﴿٢٨﴾

29. Ta nde lɔ tɛɛ, ‘Tɔɔnyaa vaa, wua mia wɔɔ wa wa mu ngaama a ngenjahuŋ wie.’

قَالُوْٓا اِنَّكُمْ كُنْتُمْ تَاْتُوْنَنَا عَنِ الْيَمِيْنِ ﴿٢٩﴾

30. Ta nde lɔ tɛɛ, ‘Sawo, wua vuii wui yɛni wɔɔ a lanayablaa,

قَالُوْا بَلْ لَّمْ تَكُوْنُوْا مُؤْمِنِيْنَ ﴿٣٠﴾

31. ‘Tao kpaaya ii yɛ wɔɔ mu yeeya wu maahuŋ; i yaama wua vuii kakablaa mia wɔɔ a wue;

وَ مَا كَانَ لَنَا عَلَيْكُمْ مِّنْ سُلْطٰنٍ ج بَلْ كُنْتُمْ قَوْمًا طٰغِيْنَ ﴿٣١﴾

32. ‘Kia huŋna naa mu Lii laayie lɔɔnyaanga mu ma kɛ mua ngaatingɔɔ wielɔ a jangatei;

فَحَقَّ عَلَيْنَا قَوْلُ رَبِّنَآ ۖ اِنَّا لَذَآئِقُوْنَ ﴿٣٢﴾

33. ‘Kɛɛ mu pieilɔ wu ngaka, gbɛvaa mua bɛɛ vuii mu ngakailɔ yɛla.’

فَاَغْوَيْنٰكُمْ اِنَّا كُنَّا غٰوِيْنَ ﴿٣٣﴾

34. Tɔɔnyaa vaa, folei na ma ta jangatei jia lɔ ti kpɛlɛɛ wumba.

فَاِنَّهُمْ يَوْمَئِذٍ فِي الْعَذَابِ مُشْتَرِكُوْنَ ﴿٣٤﴾

35. A tɔɔnyaa, hiiŋ mia Mua pie a nyamu ngableisia.

إِنَّا كَذَٰلِكَ نَفْعَلُ بِالْمُجْرِمِينَ ٣٥

36. Gbɛvaa tia ti ndengaa wɔɔ ti ma tɛɛ, 'ngewɔɔ yeka gbi ii na kɛ Ngewɔɔ', ta tiayekpe huŋwɔɔlɔ lɔ,

إِنَّهُمْ كَانُوٓا إِذَا قِيلَ لَهُمْ لَآ إِلَٰهَ
إِلَّا ٱللَّهُ يَسْتَكْبِرُونَ ٣٦

37. Kɛ ti ndenga tɛɛ, 'Kɛ mua loko gbua lɔ mu yewɔɛɛsia hinda huŋ Kpaa wole yaamɔɔ gbowangɔ vaa?'

وَيَقُولُونَ أَئِنَّا لَتَارِكُوٓا ءَالِهَتِنَا
لِشَاعِرٍ مَّجْنُونٍ ٣٧

38. Sawo, tɔɔnyei mia i wanga la tao i seli venga Tutuisia kpɛlɛɛ ti lɔɔnyaa lei ma.

بَلْ جَآءَ بِٱلْحَقِّ وَصَدَّقَ ٱلْمُرْ
سَلِينَ ٣٨

39. Wua, wa ngaatingɔɔ wielɔ a jangata yaagbalɛngɔi;

إِنَّكُمْ لَذَآئِقُوا ٱلْعَذَابِ ٱلْأَلِيمِ ٣٩

40. Tao wa pawa maajɔɔ lekee na lɔ vaa wu pieni –

وَمَا تُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ٤٠

41. Kɛ lekee Ngewɔɔ yengeblaa huŋwɔyɔngɔisia.

إِلَّا عِبَادَ ٱللَّهِ ٱلْمُخْلَصِينَ ٤١

42. Ta hɛiŋja maangɔɔngɔ maajɔɔ lɔ;

أُولَٰٓئِكَ لَهُمْ رِزْقٌ مَّعْلُومٌ ٤٢

43. Nguluwueisia; tao ta yɛ lɔ a baangɔɔmablaa,

فَوَاكِهُ ۖ وَهُم مُّكْرَمُونَ ٤٣

44. Aijɛnɛ nɛɛmangɔngaa huŋ,

فِي جَنَّٰتِ ٱلنَّعِيمِ ٤٤

45. Ti heini Mahaŋ heimangaa, ti wotengɔ ti nyɔuŋ nyɔuŋ leengaa;

عَلَىٰ سُرُرٍ مُّتَقَٰبِلِينَ ٤٥

46. Ta lewe lɔ ti maahuŋ a jagboli haaŋkangaa ti laavengɔ a kpoli haniingaa,

يُطَافُ عَلَيْهِم بِكَأْسٍ مِّن مَّعِينٍ ٤٦

47. A voo, kolengɔ, nɛɛngɔ kpolibleisia laa;

بَيْضَآءَ لَذَّةٍ لِّلشَّٰرِبِينَ ٤٧

48. Ei ti nɛmahuiŋ gbua ti gbilanga, tao ei ti ngaahuŋ gbɔɔyɔ.

لَا فِيهَا غَوْلٌ وَلَا هُمْ عَنْهَا يُنزَفُونَ ٤٨

49. Tao nyahaŋ sabaingɔisia ta yɛlɔ na ti vaa, ti gbeewaayiisia maahuŋgbeengɔ, ti yauma kaalɛisia nyandengɔ, ti yaa wajawaja;

وَعِندَهُمْ قَٰصِرَٰتُ ٱلطَّرْفِ عِينٌ ٤٩

50. Bi tɔngaa bɛɛ tɛɛyawu maahuŋgbeengɔi na.*

كَاَنَّهُنَّ بَيْضٌ مَّكْنُوْنٌ ﴿٥٠﴾

51. Ti tɛɛngaa ta wote lɔ pekeisia leengaa, ta ti nyɔuŋ nyɔuŋ mɔɔli.

فَاَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلٰى بَعْضٍ يَّتَسَآءَلُوْنَ ﴿٥١﴾

52. Njɛpɛ lemɔɔ yila ti huŋ a nde lɔ yɛ, "Nya ndiamɔɔ gbekpe yɛlɔ wɔɔ nya yeeya,

قَالَ قَآئِلٌ مِّنْهُمْ اِنِّيْ كَانَ لِيْ قَرِيْنٌ ﴿٥٢﴾

53. "Na yɛ wɔɔ a nde nya ma yɛ, 'Bia vuii nasia huŋ ti langɔ a Tovolei lɔɔnyaa lei?

يَّقُوْلُ اَئِنَّكَ لَمِنَ الْمُصَدِّقِيْنَ ﴿٥٣﴾

54. 'Kɛ kpeemei na mu haama, kɛ mu wotenga a pɔlɛi kɛɛ kaalɛ woongoongɔngaa, ta mu pawa lɔ vuii?'"

ءَاِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَّعِظَامًا ءَاِنَّا لَمَدِيْنُوْنَ ﴿٥٤﴾

55. Njɛpɛ lemɔi a nasia mɔɔli lɔ ti ngi gbilanga yɛ, 'Wa lolɔ wu ngi lɔ kɔɔ wu hinda huŋngɔɔ ngi ma?'

قَالَ هَلْ اَنْتُمْ مُّطَّلِعُوْنَ ﴿٥٥﴾

56. Kɛɛ tayekpe vuii a naa gbee lɔ kɛ i ngi lɔnga ngɔmbui lia ndie,

فَاطَّلَعَ فَرَاٰهُ فِيْ سَوَآءِ الْجَحِيْمِ ﴿٥٦﴾

57. A nde lɔ ngi ma yɛ, 'Ngewɔɔ vaa, bi yɛ piemaa nya hinda huŋ i wu,

قَالَ تَاللّٰهِ اِنْ كِدْتَّ لَتُرْدِيْنِ ﴿٥٧﴾

58. 'Kɛɛ ina wɔɔ nya Lii gbekpeyei ii le, ngaa yɛlɔ nasia huŋ ti lolingɔ waa vaa Jahaŋnama;

وَلَوْلَا نِعْمَةُ رَبِّيْ لَكُنْتُ مِنَ الْمُحْضَرِيْنَ ﴿٥٨﴾

59. 'Nde lɛ nya ma, hiiŋ yaana aa yɛna kɛ mui yaa haama gbɔma?

اَفَمَا نَحْنُ بِمَيِّتِيْنَ ﴿٥٩﴾

60. 'Kɛ lekee haala hei na mua pie, tao muei mɔɔnɛ gbi maajɔɔ kɛngɔ a jangata.

اِلَّا مَوْتَتَنَا الْاُوْلٰى وَمَا نَحْنُ بِمُعَذَّبِيْنَ ﴿٦٠﴾

*Ayatui jisia huŋ (49-50), a tɔɔnyaa, ngoi jisia ti yɛni a njɛpɛ maalɔwungɔngaa lɔ. Ina na ii le, yɛpɛ vaa kɔɔlongɔ nyahaŋ leengaa gbekpengaa ma kɛ ti yɛni a tɛɛyawu maahuŋ wɛlɛngɔngaa lɔ, ei nɛmahuŋlewe gbekpe ve. Kia lɔɔ tɛɛyawu maahuŋ wɛlɛngɔisia ta yɛ yaa sɛɛsɛɛ, hiiŋ mia Ngewɔɔ leenga huŋngɔɔ baangei nasia ta yɛ ti yeeya tia bɛɛ ti sɛɛsɛɛngɔ a yɛ la, tao ti sabaingɔ a yɛla ti lii huŋ.

61. ‘Tɔɔnyaa vaa, ji yɛni a bawoya lakpawaa lɔ.

إِنَّ هَٰذَا لَهُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٦١﴾

62. ‘Ji nyɔkɔ vaa, kɛ ngengeblaa ti yenge.’

لِمِثْلِ هَٰذَا فَلْيَعْمَلِ الْعَامِلُونَ ﴿٦٢﴾

63. Kɛ na mia mbɛlɛya heima gbekpei le, ɔɔ Zakumu wulii?

أَذَٰلِكَ خَيْرٌ نُزُلًا أَمْ شَجَرَةُ الزَّقُّومِ ﴿٦٣﴾

64. Tɔɔnyaa vaa, Mu kɛnga a huŋngɔɔ nyamu ngableisia vaa.

إِنَّا جَعَلْنَاهَا فِتْنَةً لِلظَّالِمِينَ ﴿٦٤﴾

65. I yɛni a ngulu lɔ na a gbua Jahaŋnama yee mbui;

إِنَّهَا شَجَرَةٌ تَخْرُجُ فِي أَصْلِ الْجَحِيمِ ﴿٦٥﴾

66. Yee nguluwuei na wiengɔ kia nguliisia ti wungaameisia ti na.

طَلْعُهَا كَأَنَّهُ رُءُوسُ الشَّيَاطِينِ ﴿٦٦﴾

67. Tao ta mia ta mɛ ta ti ngoisia laave la.

فَإِنَّهُمْ لَآكِلُونَ مِنْهَا فَمَالِئُونَ مِنْهَا الْبُطُونَ ﴿٦٧﴾

68 Na wooma ta nja nɛɛngɔ yaahuŋpungɔ maajɔɔ lɔ gbɔma kpoli vaa.

ثُمَّ إِنَّ لَهُمْ عَلَيْهَا لَشَوْبًا مِنْ حَمِيمٍ ﴿٦٨﴾

69. Na wooma, a tɔɔnyaa, ti yaamamei a yɛ a Jahaŋnama lɔ.

ثُمَّ إِنَّ مَرْجِعَهُمْ لَإِلَى الْجَحِيمِ ﴿٦٩﴾

70. Gbɛvaa ti ti kɛkɛni maaleni kakayei huŋ lɔ.

إِنَّهُمْ أَلْفَوْا آبَاءَهُمْ ضَالِّينَ ﴿٧٠﴾

71. Kɛ ti maagbandi wienga hiŋtɛ vaa ti kɛkɛni ti ngɔɔwoisia huŋ.

فَهُمْ عَلَىٰ آثَارِهِمْ يُهْرَعُونَ ﴿٧١﴾

72. Tao haalableisia gbotoma ti ngakei lɔ wɔɔ pɛiŋ ti ngulɔ.

وَلَقَدْ ضَلَّ قَبْلَهُمْ أَكْثَرُ الْأَوَّلِينَ ﴿٧٢﴾

73. Kɛɛ Mu Ndaahiiŋ waablaa yoyoi lɔ ta gbua ti huŋ.

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا فِيهِمْ مُنْذِرِينَ ﴿٧٣﴾

74. A tɔ lɛɛ, kia nasia ti ti laahiiŋni, ti ngɛlɛyii yee wɔɔ nyamuni,

فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُنْذَرِينَ ﴿٧٤﴾

75. Kɛ lekee Ngewɔɔ Nda yengeblei nasia loko longɔ ti ma, tia mia tii na ma.

ع ٢ ٥٣ ٦ إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلَصِينَ ﴿٧٥﴾

Ngombiya 3

76. Kɛɛ Nuuha, tɔɔnyaa vaa I wɔɛɛ lɔ wɔɔ vuii Mu ma, tao Mu gbekpeyii yeena yɛ vaa a Hɛɛwoo Laahoublaa!

وَ لَقَدْ نَادٰىنَا نُوْحٌ فَلَنِعْمَ الْمُجِيْبُوْنَ ﴿٧٦﴾

77. Kɛ Mu ngi maabawonga taa ngi maablaa ndiinyaani lakpawaa yeeya;

وَ نَجَّيْنٰهُ وَ اَهْلَهٗ مِنَ الْكَرْبِ الْعَظِيْمِ ﴿٧٧﴾

78. Kɛ Mu pienga ngi leengeisia lekee ti lo.

وَ جَعَلْنَا ذُرِّيَّتَهٗ هُمُ الْبٰقِيْنَ ﴿٧٨﴾

79. Tao Mu mbiyɛ gbekpe loi lɔ ngi vaa kɛlɛma bondeisia huŋ.

وَ تَرَكْنَا عَلَيْهِ فِي الْاٰخِرِيْنَ ﴿٧٩﴾

80. Ndiilɛli i yɛ Nuuha ma nduunyei kpɛlɛɛ huŋ!

سَلٰمٌ عَلٰى نُوْحٍ فِي الْعٰلَمِيْنَ ﴿٨٠﴾

81. Hiiŋ mia vuii Mua nungaa gbekpeisia pawa.

اِنَّا كَذٰلِكَ نَجْزِى الْمُحْسِنِيْنَ ﴿٨١﴾

82. Tɔɔnyaa vaa, I yɛni wɔɔ a Mu yengebleisia yee ngila lɔ lanayablaa huŋ.

اِنَّهٗ مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿٨٢﴾

83. Na wooma kɛ Mu pekeisia longa njei huŋ.

ثُمَّ اَغْرَقْنَا الْاٰخَرِيْنَ ﴿٨٣﴾

84. Tao, tɔɔnyaa vaa, Ibrahim gbuani wɔɔ yee bondei nasia huŋ lɔ;

وقف لازم

وَ اِنَّ مِنْ شِيْعَتِهٖ لَاِبْرٰهِيْمَ ﴿٨٤﴾

85. Kpeemei na i wani ngi Lii ngaama a ndii ngole;

اِذْ جَآءَ رَبَّهٗ بِقَلْبٍ سَلِيْمٍ ﴿٨٥﴾

86. Kpeemei na i ndeni ngi kɛkɛ ma kɛɛ ngi bondeisia yɛ, ‘Gbɔɔ a na wu fɛlima?

اِذْ قَالَ لِاَبِيْهِ وَ قَوْمِهٖ مَاذَا تَعْبُدُوْنَ ﴿٨٦﴾

87. ‘Ndɛɛ ndɛɛ yewɔɔngaa kpuangɔ Ngewɔɔ ma tia mia wu longɔ a tie?

اَئِفْكًا اٰلِهَةً دُوْنَ اللّٰهِ تُرِيْدُوْنَ ﴿٨٧﴾

88. ‘Gbɔɔ wu ngilingɔ la nduuyei kpɛlɛɛ ti Lii hinda ma?’

فَمَا ظَنُّكُمْ بِرَبِّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿٨٨﴾

89. Kɛ i kpee waanga i too tumbekeisia ma,

فَنَظَرَ نَظْرَةً فِي النُّجُوْمِ ﴿٨٩﴾

90. Kɛ i ndenga ti ma yɛ, ‘Nya ngaahuŋ ii gbuani.’

فَقَالَ اِنِّيْ سَقِيْمٌ ﴿٩٠﴾

91. Kɛ ti wouŋvenga ngi ma kɛ ti ya.

فَتَوَلَّوْا عَنْهُ مُدْبِرِيْنَ ﴿٩١﴾

92. Kɛ i ya yɛlɛɛiŋ ti yewɔɛɛsia ngaama kɛ i ndenga yɛ, ‘Gbei wuei mɛhɛɛŋ mɛ?*

فَرَاغَ اِلٰٓى اٰلِهَتِهِمْ فَقَالَ اَلَا تَاْكُلُوْنَ ﴿٩٢﴾

93. ‘Gbɔɔ wu ma hinda le wuei yɛpɛ?’

مَا لَكُمْ لَا تَنْطِقُوْنَ ﴿٩٣﴾

94. Kɛ i wotenga ti maahuŋ, kɛ i ti huŋwongoonga a ngi yenjama lokoi.

فَرَاغَ عَلَيْهِمْ ضَرْبًا بِالْيَمِيْنِ ﴿٩٤﴾

95. Kɛ nungaa ti wanga ngi maahuŋ, a ngauŋ gbandiwaa.

فَاَقْبَلُوْٓا اِلَيْهِ يَزِفُّوْنَ ﴿٩٥﴾

96. Kɛ i ndenga yɛ, ‘Gbei kɛ wa nasia lɔ vɛli wuayekpe wa maahawa (wa kpatɛ) lokoya,

قَالَ اَتَعْبُدُوْنَ مَا تَنْحِتُوْنَ ﴿٩٦﴾

97. ‘Nahiiŋ Ngewɔɔ mia wu gbatɛnga kɛɛ wu yenge lokoisia?’

وَاللّٰهُ خَلَقَكُمْ وَمَا تَعْمَلُوْنَ ﴿٩٧﴾

98. Kɛ ti ndenga tɛɛ, ‘A bondei loo ngi vaa wu yaama wu ngi wili ngɔmbui huŋ.’

قَالُوا ابْنُوْا لَهٗ بُنْيَانًا فَاَلْقُوْهُ فِى الْجَحِيْمِ ﴿٩٨﴾

99. Hiiŋ mia ti nyamui huŋgbatɛni ngi vaa, kɛɛ Mu pieilɔ ti yɛ a ngaawufeblaa huŋlewengɔ.

فَاَرَادُوْا بِهٖ كَيْدًا فَجَعَلْنٰهُمُ الْاَسْفَلِيْنَ ﴿٩٩﴾

100.Kɛ i ndenga yɛ, Nyaa lima nya Lii ngaama. Tɔɔnyaa vaa, A nya loolɔ pele wɔɔnangɔ ma.

وَقَالَ اِنِّيْ ذَاهِبٌ اِلٰى رَبِّيْ سَيَهْدِيْنِ ﴿١٠٠﴾

101.Kɛ i Ngewɔɔ vɛlinga yɛ, ‘Nya Lii, nya ngɔ a hiiŋndo loo gbekpe.’

رَبِّ هَبْ لِيْ مِنَ الصّٰلِحِيْنَ ﴿١٠١﴾

102.Kɛ Mu ngi ngɔnga a koohuŋnɛɛma yɛpɛ kɔɔlongɔ ndiilɛli hiiŋndo loo maajɔɔ laa ma.

فَبَشَّرْنٰهُ بِغُلٰمٍ حَلِيْمٍ ﴿١٠٢﴾

103.Kɛɛ kpeemei na i bumbani taa ta ta jia li vaa hinda, kɛ i ndenga ngi

فَلَمَّا بَلَغَ مَعَهُ السَّعْيَ قَالَ يٰبُنَيَّ

*Ayatui jisia huŋ (88-92), njɛpɛwoi ji ‘Sakeem’ ii yɛni a heigbɛ, ɔɔ kaahuŋ nyamu, kɛɛ i yɛni a ngenge gbaayangɔ wie laa lɔ. Lɛ bɛɛ pɛiŋ, ti hale nyamui nasia huŋwoongoo laa ii yɛ bɛɛbɛɛni heigbɛmɔɔ vaa. Hadrat Ibrahim (mbao lɔ ngi ma) ndei lɔ yɛ: ‘Nya heigbɛngɔi a wue kɛɛ wu hale nyamuisia.’ Na lengɔi wooma, kɛ i wotenga hale nyamuwai nasia maahuŋ (jɔɔwai huŋ) kɔɔ i ti huŋwoongoo.

ma yɛ, ‘Oo nya hiiŋndoloi, ngi tɔnga nya kibaowoi huŋ nga bi boolaa lewe. Faale ngili lɛɛ la gbɔɔ bi tɔni ma!’ Kɛ i ndenga yɛ, ‘Oo nya kɛkɛ, pie kia bi jaamaingɔ la; ba nya maajɔɔ lɔ nya yɛngɔ a ndiihou mɔɔ nya lanayei huŋ.’*

اِنِّيٓ اَرٰى فِي الْمَنَامِ اَنِّيٓ اَذْبَحُكَ فَانْظُرْ مَاذَا تَرٰى ؕ قَالَ يَٓا اَبَتِ افْعَلْ مَا تُؤْمَرُ ۘ سَتَجِدُنِيٓ اِنْ شَٓاءَ اللّٰهُ مِنَ الصَّابِرِينَ ﴿١٠٣﴾

104.Kɛɛ kpeemei na ti veenjaa ti koloya gbatɛni Ngewɔɔ wɛ, kɛ Ibrahim ngi langa i ngi yaapɛɛ,

فَلَمَّٓا اَسْلَمَا وَتَلَّهُ لِلْجَبِينِ ﴿١٠٤﴾

105.Kɛ Mu ngi lolinga muɛ, ‘Oo Ibrahim,’

وَنَادَيْنَاهُ اَنْ يَٓا اِبْرٰهِيمُ ﴿١٠٥﴾

106.‘Bi kibaowoi yaahiŋtinga vuii a tɔɔnyaa..’ Hiiŋ mia vuii Mua nungaa pawa, nasia ta ngenge gbekpe wie.

قَدْ صَدَّقْتَ الرُّؤْيَا ۚ اِنَّا كَذٰلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿١٠٦﴾

107.Na, tɔɔnyaa vaa, i yɛni wɔɔ a huŋngɔɔ maangɛngɔwaa lɔ.

اِنَّ هٰذَا لَهُوَ الْبَلٰٓؤُا الْمُبِينُ ﴿١٠٧﴾

108.Kɛ Mu ngi wumaawonga a Saa hɛiŋ lakpawa.**

وَفَدَيْنَاهُ بِذِبْحٍ عَظِيمٍ ﴿١٠٨﴾

109.Kɛ Mu mbiyɛ gbekpewaa longa ngi vaa nungei nasia huŋ ta wa pooma.

وَتَرَكْنَا عَلَيْهِ فِي الْاٰخِرِينَ ﴿١٠٩﴾

110.Ndiilɛlii i yɛ Ibrahim ma!

سَلَامٌ عَلٰٓى اِبْرٰهِيمَ ﴿١١٠﴾

111.Hiiŋ mia Mua nasia pawa ta ngenge kpekpe wie.

كَذٰلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿١١١﴾

*Ayatui ji huŋ, hindei na wɔɔ wieni Hadrat Ibrahim (mbao lɔ ngi ma) maagbatɛ lei huŋ kɔɔ i ngi hiiŋndoloi boolaa lewee, maavaa ngɛngɔi. Hadrat Iblahim (mbao lɔ ngi ma) ii kibaowoi ji huŋ lɔni heima yaakpe lekee wɔɔ, i huŋlɔi lɔ heima kpoto a ngi hiiŋndoloi boolaa lewe. Kɛɛ kia bɛɛ hɔɔ i nɛmahuŋ jɔɔɛ lɔ kibaowoi ji ma, ii ngi loi lɛɛvui wumbuni kɛ lekee ji ndoi vuii maagbatɛ wieni ngi boolaa lewe vaa, kia ndengɔ la mbei ‘Fa Lamma Balaga Ma’ahus Sa’ya’, yee mbui mia a ji kɛ, ‘kpeemei na i nguni a wiimɛ laa tao a tɔɔto a ngenge wie laa naa taa ta’. Kɛɛ kibaowoi ji yee mbui vuii mia wɔɔ a ji kɛ Hadrat Ibrahim (mbao lɔ ngi ma) a li lɔ a Hadrat Ismaila (mbao lɔ ngi ma) i ngi lo ngiye gbaaluahuŋ mia Mɛhɛɛŋ gbi ei gbekpe na. Na wooma Ngewɔɔ Hadrat Ibrahim (mbao lɔ ngi ma) huŋhoui lɔ kɔɔ aa li ngulɔma a yenge laa a kibaoi ji vɛlii, i yaama I nde ngi ma yɛ na bi huŋ lɔni, bi kpɔɔyɔnga a pie laa.

**Ayatui ji huŋ, ‘Saa gbua lei yee sɛmbɛwai’ yee mbui mia a ji, kɛ Tutuisia huŋ yee na i tayekpe gbuani a saa Ngewɔɔ leengahuŋ vaa i lewe ti kpɛlɛɛ ma ta mia a Mbɛɛma Lutui Mohammad (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) na ngi wa lei hɛlɛngɔ yɛla a Hadrat Ismaila lɔ (mbao lɔ ngi ma).

112.A tɔɔnyaa, i yɛni wɔɔ a Mu yegebleisia yee lanayangɔ yila lɔ.

إِنَّهُۥ مِنۡ عِبَادِنَا ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ﴿١١٢﴾

113.Mu yaama Mu koohuŋnɛɛma yɛpɛ le ngi ma kɔɔlongɔ Isaaka ma; ngi yɛngɔ a Tutu, kɛɛ numu gbekpeisia yee ngila.

وَبَشَّرۡنَٰهُ بِإِسۡحَٰقَ نَبِيّٗا مِّنَ
ٱلصَّٰلِحِينَ ﴿١١٣﴾

114.Kɛ Mu baaka yɛnga ngi wɛ kɛɛ Isaaka. Kɛɛ ti leengeisia bɛɛ ti lɛɛngaa lɔ na ta kpekpe wie lɔ kɛɛ pekeisia ta nyamu lɔ a tiayekpe maangɛngɔ loke.

وَبَٰرَكۡنَا عَلَيۡهِ وَعَلَىٰٓ إِسۡحَٰقَۚ وَمِن
ذُرِّيَّتِهِمَا مُحۡسِنٞ وَظَالِمٞ لِّنَفۡسِهِۦ
مُبِينٞ ﴿١١٤﴾ ع ٣ ٣٩ ٧

Ngombiya 4

115.Tao tɔɔnyaa vaa, Mu kpekpeyangaa veilɔ Musa wɛ kɛɛ Aruna.

وَلَقَدۡ مَنَنَّا عَلَىٰ مُوسَىٰ وَهَٰرُونَ ﴿١١٥﴾

116.Kɛ Mu ti veenjaa maabawonga kɛɛ ti bondeisia ndiinyaani lakpawai yeeya;

وَنَجَّيۡنَٰهُمَا وَقَوۡمَهُمَا مِنَ ٱلۡكَرۡبِ
ٱلۡعَظِيمِ ﴿١١٦﴾

117.Kɛ Mu gbɔnga ti ma, tao tia mia wɔɔ ti kugbaya mɛni.

وَنَصَرۡنَٰهُمۡ فَكَانُواْ هُمُ ٱلۡغَٰلِبِينَ ﴿١١٧﴾

118.Kɛ Mu ti ngɔnga a Buku na a hindei kpɛlɛɛ la leiŋ;

وَءَاتَيۡنَٰهُمَا ٱلۡكِتَٰبَ ٱلۡمُسۡتَبِينَ ﴿١١٨﴾

119.Kɛ Mu ti veenjaa yaawɔɔnanga a ti loo laa pele wɔɔnangɔ ma.

وَهَدَيۡنَٰهُمَا ٱلصِّرَٰطَ ٱلۡمُسۡتَقِيمَ ﴿١١٩﴾

120.Kɛ Mu mbiyɛ gbekpe longa ti vaa bondei nasia huŋ ti wama ti wooma.

وَتَرَكۡنَا عَلَيۡهِمَا فِي ٱلۡأٓخِرِينَ ﴿١٢٠﴾

121.Ndiilɛli i yɛ Musa ma taa Aruna.

سَلَٰمٌ عَلَىٰ مُوسَىٰ وَهَٰرُونَ ﴿١٢١﴾

122.Hiiŋ mia Mua nasia pawa ta ngenge gbekpe wie.

إِنَّا كَذَٰلِكَ نَجۡزِي ٱلۡمُحۡسِنِينَ ﴿١٢٢﴾

123.A tɔɔnyaa, ti veenjaa ti Mu luwɔngaa lanayangɔisia huŋ lɔ.

إِنَّهُمَا مِنۡ عِبَادِنَا ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ﴿١٢٣﴾

124.Tao a tɔɔnyaa, lliyasu bɛɛ i yɛni wɔɔ a Tutuisia yee ngila lɔ,

وَإِنَّ إِلۡيَاسَ لَمِنَ ٱلۡمُرۡسَلِينَ ﴿١٢٤﴾

125.Kpeemei na i ndeni ngi bondeisia ma yɛ, ‘Gbei wuei yɛ a Ngewɔɔ maaluwamablaa?

إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِۦٓ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٢٥﴾

126.‘Gbei wa Ba’ala lɔ vɛli, kɛ wu wouŋvenga hani gbatɛbleisia yee Kpekpewai ma –

أَتَدْعُونَ بَعْلًا وَتَذَرُونَ أَحْسَنَ الْخَالِقِينَ ﴿١٢٦﴾

127.‘Ngewɔɔ, wu Lii kɛɛ wu maadahuŋ maadeisia ti Lii?’

اللَّهَ رَبَّكُمْ وَرَبَّ آبَائِكُمُ الْأَوَّلِينَ ﴿١٢٧﴾

128.Kɛɛ ti maawalii lɔ ngi ma, kɛɛ a tɔɔnyaa, ta walɔ a tie Ngewɔɔ ngaama.

فَكَذَّبُوهُ فَإِنَّهُمْ لَمُحْضَرُونَ ﴿١٢٨﴾

129.Kɛ lekee Ngewɔɔ yengeblaa huŋwɔyɔngɔisia.

إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلَصِينَ ﴿١٢٩﴾

130.Kɛ Mu mbiyɛ gbekpe longa ngi vaa kɛlɛma bondeisia huŋ –

وَتَرَكْنَا عَلَيْهِ فِي الْآخِرِينَ ﴿١٣٠﴾

131.Ndiilɛli i yɛ lliyasu ma taa ngi bondeisia!*

سَلَامٌ عَلَىٰٓ إِلْ يَاسِينَ ﴿١٣١﴾

132.Hiiŋ mia vuii Mua nasia pawa ta ngenge gbekpe wie.

إِنَّا كَذَٰلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿١٣٢﴾

133.Tɔɔnyaa vaa, i yɛni wɔɔ a Mu yengeblaa lanayangɔisia yee ngila lɔ.

إِنَّهُۥ مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٣٣﴾

134.Kɛɛ Luuti vuii bɛɛ, i yɛni a Tutuisia yee ngila lɔ,

وَإِنَّ لُوطًا لَّمِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٣٤﴾

135.Kpeemei na Mu ngi maabawoni kɛɛ ngi maableisia kpɛlɛɛ,

إِذْ نَجَّيْنَاهُ وَأَهْلَهُۥٓ أَجْمَعِينَ ﴿١٣٥﴾

136.Kɛ lekee mama wova yila na i yɛ wɔɔ nasia huŋ ti loni wooma.

إِلَّا عَجُوزًا فِي الْغَابِرِينَ ﴿١٣٦﴾

137.Na wooma kɛ Mu pekeisia wutewenga ti gbɔɔyɔ gbɛlɛɛiŋ.

ثُمَّ دَمَّرْنَا الْآخَرِينَ ﴿١٣٧﴾

*Ayatui ji huŋ kia baa nde bɛɛ ‘Ilyas’ kɛ nde bɛɛ ‘Ilyasin.’ Yee mbui yila i kɔlɔ huŋyialeblaa yeeya ta mia a ji kɛ Ilyas ni ti yɛ sawa, ajifaa ina kpawei ii foloni sawuei huŋ muei ngu mua toli a Ilyasin. Kɛɛ Hiblu ngɛnyɛyie huŋ, fahaŋ gbawa yɛpei mia ta yenge la baangɔɔma ve vaa kia nyɔkɔ numu a tɔ nyɛingɔ ti Bukuisia huŋ. Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) vuii tii ngi mbiyɛi nyɛini taa yɛma Muhamad, ti nyɛini tɛɛ Muhammadeem (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma). Hiiŋ mia Iliyas–(Ilyas) bɛɛ na, i saa lakpawaa gbue lɔ, faamia ti yengeni a fahaŋ gbawa yɛpei ngi mbiyɛi nyɛi vaa tɛɛ (Ilyasin).

138.Tao, tɔɔnyaa vaa, wa lewe lɔ ti ma a ngeendei,

وَ اِنَّكُمۡ لَتَمُرُّوۡنَ عَلَيۡهِمۡ مُّصۡبِحِيۡنَ ۙ﴿۱۳۸﴾

139.Kɛɛ kpindii bɛɛ. Gbei wuei liiheima wie a ji?

وَ بِالَّيۡلِ ؕ اَفَلَا تَعۡقِلُوۡنَ ﴿۱۳۹﴾ ع ۴ ۲۵ ۸

Ngombiya 5

140.Tao, a tɔɔnyaa, Junisa bɛɛ, i yɛni wɔɔ a Tutuisia yee ngila lɔ,

وَ اِنَّ يُوۡنُسَ لَمِنَ الۡمُرۡسَلِيۡنَ ﴿۱۴۰﴾

141.Kpeemei na i wilani i lɛ ndɛndei huŋ ndaavengɔ a nungeisia;

اِذۡ اَبَقَ اِلَى الۡفُلۡكِ الۡمَشۡحُوۡنِ ۙ﴿۱۴۱﴾

142.Kɛ i ngɔfɛgbuangaa wienga taa ndɛndɛ njiablaa kɛ ngɔfɛgbue longa ngi ma.

فَسَاهَمَ فَكَانَ مِنَ الۡمُدۡحَضِيۡنَ ﴿۱۴۲﴾

143.Kɛ nyɛiŋ ngi gbolinga kpeemei na i yɛ tayekpe ngi gbaalɛ hou.

فَالۡتَقَمَهُ الۡحُوۡتُ وَ هُوَ مُلِيۡمٌ ﴿۱۴۳﴾

144.Kɛɛ ina ii yɛni wɔɔ nasia huŋ ta Ngewɔɔ sɛɛsɛɛyia le,

فَلَوۡ لَاۤ اَنَّهٗ كَانَ مِنَ الۡمُسَبِّحِيۡنَ ۙ﴿۱۴۴﴾

145.Aa yɛ lɛmbi lɔ nyɛi na ngoohuŋ haaŋ i too kuna Tovolei ma.

لَلَبِثَ فِيۡ بَطۡنِهٖۤ اِلٰى يَوۡمِ يُبۡعَثُوۡنَ ﴿۱۴۵﴾ النصف

146.Kɛ Mu ngi wilinga ndɔɔlɔ maawolengɔ ma, tao ngi heigbɛngɔ yɛla;

فَنَبَذۡنٰهُ بِالۡعَرَآءِ وَ هُوَ سَقِيۡمٌ ﴿۱۴۶﴾

147.Kɛ Mu pienga koko wulii (kpula wulii) i vale ngi maahuŋ.

وَ اَنۡۢبَتۡنَا عَلَيۡهِ شَجَرَةً مِّنۡ يَّقۡطِيۡنٍ ﴿۱۴۷﴾

148.Kɛ Mu ngi yoyonga Tutuya huŋ numu taujiŋ hɔndɔ yila ngaama ɔɔ tewengɔ na ma,

وَ اَرۡسَلۡنٰهُ اِلٰى مِائَةِ اَلۡفٍ اَوۡ يَزِيۡدُوۡنَ ﴿۱۴۸﴾

149.Kɛ ti kpɛlɛɛ ti lanaya wienga; kɛ Mu gbenga ti ma ti yɛna fuluya huŋ waati huŋnguhaŋngɔ vaa.

فَاٰمَنُوۡا فَمَتَّعۡنٰهُمۡ اِلٰى حِيۡنٍ ﴿۱۴۹﴾

150.Kɛɛ ti mɔɔli lɛ naa ina nyahaŋ leengaa lɔ bi Lii yeeya, nahiiŋ tia hiiŋngaa leengeisia mia ti ti yeeya.

فَاسۡتَفۡتِهِمۡ اَلِرَبِّكَ الۡبَنَاتُ وَ لَهُمُ الۡبَنُوۡنَ ۙ﴿۱۵۰﴾

151.Ɔɔ ti yɛ ngauma lɔ Mu malikeisia gbatɛni a nyahaŋngaa?

اَمۡ خَلَقۡنَا الۡمَلٰٓئِكَةَ اِنَاثًا وَّ هُمۡ شٰهِدُوۡنَ ﴿۱۵۱﴾

اَلَآ اِنَّهُمْ مِّنْ اِفْكِهِمْ لَيَقُوْلُوْنَ ﴿١٥٢﴾

152.Mɛɛmaa, tɔɔnyaa vaa, ndɛɛ ndɛɛ yɛpɛngaa gbaama mia ti lewema a nde tɛɛ,

وَلَدَ اللّٰهُ وَ اِنَّهُمْ لَكٰذِبُوْنَ ﴿١٥٣﴾

153.‘Ngewɔɔ ndeengaa lenga;’ tao ndɛɛ ngualablaa vuii mia a tie.

اَصْطَفَى الْبَنَاتِ عَلَى الْبَنِيْنَ ﴿١٥٤﴾

154.Gbei Ngewɔɔ nyahaŋ leengaa lɔ wumbunga ti fesangɔ ti lewe hiiŋngaa leengeisia ma?

مَا لَكُمْ كَيْفَ تَحْكُمُوْنَ ﴿١٥٥﴾

155.Gbɛ gbaaya lɔ wu wɛ? Wa kiti lewe na ma?

اَفَلَا تَذَكَّرُوْنَ ﴿١٥٦﴾

156.Gbei wuei ngili?

اَمْ لَكُمْ سُلْطٰنٌ مُّبِيْنٌ ﴿١٥٧﴾

157.Ɔɔ, gbua pooma maangɛngɔ lɔ wu yeeya?

فَاْتُوْا بِكِتٰبِكُمْ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ﴿١٥٨﴾

158.Kɛ a wa lɛɛ a wu Bukui ina wu yɛngɔ a tɔɔnyaablaa lɔ.

وَ جَعَلُوْا بَيْنَهٗ وَ بَيْنَ الْجِنَّةِ
نَسَبًا وَ لَقَدْ عَلِمَتِ الْجِنَّةُ اِنَّهُمْ
لَمُحْضَرُوْنَ ﴿١٥٩﴾

159.Kɛ ti ngilinga a ndeya Taa jinangaa luahuŋ nahiiŋ jinangaa vuii ti kɔɔlɔ kɛ ta wa lɔ a tie Ngewɔɔ ngulɔ ngɔfɛgbua vaa.

سُبْحٰنَ اللّٰهِ عَمَّا يَصِفُوْنَ ﴿١٦٠﴾

160.Sɛɛsɛɛ lɔ Ngewɔɔ wɛ tao Ngi maabawongɔi na yeeya ti ngi luawoma la!

اِلَّا عِبَادَ اللّٰهِ الْمُخْلَصِيْنَ ﴿١٦١﴾

161.Kɛ lekee Ngewɔɔ yengeblaa huŋwɔyɔngɔisia.

فَاِنَّكُمْ وَمَا تَعْبُدُوْنَ ﴿١٦٢﴾

162.Tɔɔnyaa vaa, wua kɛɛ na wa fɛli–

مَآ اَنْتُمْ عَلَيْهِ بِفَاتِنِيْنَ ﴿١٦٣﴾

163.Numu gbi ii wu huŋ a ngu a yee ngila bɛɛ ngaka Ngewɔɔ welei ma,

اِلَّا مَنْ هُوَ صَالِ الْجَحِيْمِ ﴿١٦٤﴾

164.Kɛ lekee numui na Ngewɔɔ a kiti lewe ngi ma waa vaa Jahaŋnama.

وَمَا مِنَّآ اِلَّا لَهٗ مَقَامٌ مَّعْلُوْمٌ ﴿١٦٥﴾

165.Kɛ ti ndenga tɛɛ, ‘Yee ngila gbi ii na mu huŋ kɛɛ tooma ngɛngɔ lɔ na ngi yeeya;

وَّاِنَّا لَنَحْنُ الصَّآفُّوْنَ ﴿١٦٦﴾

166.‘Tao a tɔɔnyaa, mua mia mua fɔɔli safeisia huŋ mua Ngewɔɔ vɛli,

وَاِنَّا لَنَحْنُ الْمُسَبِّحُوْنَ ﴿١٦٧﴾

167.‘Tao a tɔɔnyaa, mua mia mua Ngewɔɔ sɛɛsɛɛyia le.’

وَاِنْ كَانُوْا لَيَقُوْلُوْنَ ﴿١٦٨﴾

168.Tao, tɔɔnyaa vaa, Maka ngaafiisia ti yɛlɔ a nde tɛɛ,

لَوْ اَنَّ عِنْدَنَا ذِكْرًا مِّنَ الْاَوَّلِيْنَ ﴿١٦٩﴾

169.‘Ina ndaahiiŋ Buku yɛlɔ mu yeeya kia wɔɔ i yɛ haalableisia yeeya,

لَكُنَّا عِبَادَ اللّٰهِ الْمُخْلَصِيْنَ ﴿١٧٠﴾

170.‘Mua yɛlɔ vuii wɔɔ a Ngewɔɔ yengeblaa gbekpengaa.’

فَكَفَرُوْا بِهٖ فَسَوْفَ يَعْلَمُوْنَ ﴿١٧١﴾

171.Kɛɛ kia i wani ti ngaama, kɛ ti hounga a maawali, kɛɛ ti wama kɔɔmaa saaŋnge.

وَلَقَدْ سَبَقَتْ كَلِمَتُنَا لِعِبَادِنَا الْمُرْسَلِيْنَ ﴿١٧٢﴾

172.Tao, a tɔɔnyaa, Mu laayie gbuanga naa kulɔ Mu yengebleisia vaa, ti yɛngɔ a Tutungaa,

اِنَّهُمْ لَهُمُ الْمَنْصُوْرُوْنَ ﴿١٧٣﴾

173.Kɛ tia mia lɔɔ ta kpɔma maajɔɔ;

وَاِنَّ جُنْدَنَا لَهُمُ الْغٰلِبُوْنَ ﴿١٧٤﴾

174.Tao kɛ Mu ngugbangeisia mia vuii ta kugbaya mɛ.

فَتَوَلَّ عَنْهُمْ حَتّٰى حِيْنٍ ﴿١٧٥﴾

175.Faale wouŋve ti ma haaŋ waati wulo vaa.

وَّاَبْصِرْهُمْ فَسَوْفَ يُبْصِرُوْنَ ﴿١٧٦﴾

176.Tao bi yaa ti yaambɛɛ, gbɛvaa ta tiayekpe ti yaakpuayii lɔ lɔ saaŋnge.

اَفَبِعَذَابِنَا يَسْتَعْجِلُوْنَ ﴿١٧٧﴾

177.Gbei kɛ Mu gbundɛi mia ti ngi wa lei maagbandima?

فَاِذَا نَزَلَ بِسَاحَتِهِمْ فَسَآءَ صَبَاحُ الْمُنْذَرِيْنَ ﴿١٧٨﴾

178.Kɛɛ ji a gbunja ti yitisia ya, a yɛlɔ a ngeenda nyamu nasia vaa ti ndaahiiŋwoi maajɔɔni yɛla.

وَتَوَلَّ عَنْهُمْ حَتّٰى حِيْنٍ ﴿١٧٩﴾

179.Faale wouŋve ti ma haaŋ waati wulo vaa,

وَّاَبْصِرْ فَسَوْفَ يُبْصِرُوْنَ ﴿١٨٠﴾

180.Kɛɛ yaa ti yaambɛɛ, gbɛvaa ti wama saaŋnge ti ngɛlɛyii lɔ maa.

181.Sɛɛsɛɛ lɔ bi Lii wɛ, Kpaaya Mahaŋwai, Ngi wunga lewengɔ polouŋ nasia ma ta kpɛlɛɛ Ngi ma.

سُبْحٰنَ رَبِّكَ رَبِّ الْعِزَّةِ عَمَّا يَصِفُوْنَ ﴿١٨١﴾

182.Tao ndiilɛli lɔ Tutuisia ma kunafɔ!

وَسَلٰمٌ عَلَى الْمُرْسَلِيْنَ ﴿١٨٢﴾

183.Tao tatoi kpɛlɛɛ Ngewɔɔ lɔ wɛ, nduunyaa kpɛlɛɛ ti Yewɔɛɛ.

وَالْحَمْدُ لِلّٰهِ رَبِّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿١٨٣﴾

NGU 38

ṢĀD (Suad)

(I yeini Maka lɔ)

SUE JI MAAVEI

Sue ji yeini Maka lɔ, Ayatu numu naani gbɔyɔngɔ maahuŋ taalu mia huŋ, kpɛlɛngɔ Bisimilahi ma.

Mbɛɛma Jue ji bɛɛ i lɔɔtoni a kɔlɔloo heina yaakpe lɔ 'Ṣuad'. Haala bugbue kɔlɔ huŋlablaa ti feni 'Ṣuad' vaa ta mia a ji, 'Kaulu Suadik', kɛngɔ kɛ Ngewɔɔ mia a ngie, na Ngi laayie ei ngula ndɔɔlɔma. Aigulanei na ndaavengɔ kpauŋ a ndaahiiŋwoo waawaasia ta mia selii le kɛ maawalihou wie laa a Aigulanei ji a yɛ lekee a juwuya lɔ na a gbua maalooya nyaaningɔ huŋ numu yeeya.

Sua yaakpe ji huŋ, kibawoi na Hadrat Dauda (mbao lɔ ngi ma) pieni maavaa ngɛngɔi, na hinda huŋngɛma kɔɔlongɔ numuvu ngɔɔliyii ma nduunyei ji huŋ. Kia vuii tɔngɔ laa, ina i sabu maajɔɛɛ lɔ kɛngɔ a kaka numu naani gbɔyɔngɔ maahuŋ puu maahuŋ taalu (99) ta yaakpe kɔlɛma hɔndɔ yila huŋ, a lo lɔ a peka tewengɔ na ma i maajɔɔnga, tao ei pele gbi la kɔɔ nyaaniblaa kɛɛ numu gbahaŋngɔisia bɛɛ ti sabui na nyɔkɔ maajɔɔ. Ta yaakpe a wɛlɛ lɔ kpɛlɛɛ maahuŋ kpuluŋ.

Kɔi kpɛlɛɛ ndɔɔlɔ waawaasia ta pɛlɛ yee mumuisia ma, kia maavaa ngɛngɔ la Sue na huŋ mu gbuanga huŋ, ndaaloongɔ lekee mahaŋya gbaaya yaayenge laa lɔ ma kɔɔ ti wɛlɛ ndɔɔlɔ nyaaningɔi nasia maahuŋ nahiiŋ numu gbi aa jɔɔ loo vaa ti baahuŋ. Taa ngɛma vuii kpaawaa kɛ ndɔɔlɔ waawaa nasia ti longɔi ti tia yekpe wumbu a Ngewɔɔwaa. Adamei laahiiŋngɔi kele kele kɔɔ ti ti jiayii wumbu Hadrat Dauda (mbao lɔ ngi ma) jiayii ma, kɔɔ ti yaa kitii la nungaa luahuŋ a pɔɔna tao ei yɛ gbi a hani maahuŋ kɛngɔ a pawa.

Sue ji yaakpe huŋ Hadrat Sulaiman bɛɛ (mbao lɔ ngi ma) ngi hinda huŋngɛngɔi na kɛ ngi longɔ yɛla wɔɔwaa a Soisia ti hinda. Ndɛɛ ndɛɛ ngɔlɔ huŋyia leblaa kɔɔlongɔ tuvei ji ma i yɛ ngi huŋ, ti lɛɛngaa ta nde lɔ tɛɛ folo yila ma i loi lɔ gbeei ngɔma a Soisia, a loko jia ti ngɔwɔisia ma, haaŋ i loi naa wiema kɛ Sɛli waatii lewenga ngi ma. Kia ta nde la tɛɛ ji i hiŋyeni i yee kpaalɛi gbuani huaŋngei nasia lɔ ma. Tɛɛ i ndei lɔ yɛ ti ti kpɛlɛɛ waa. Kɛɛ ayatu lɔ na mia i ndei na yɛ 'A wa a tie mbei nya ngaama.' Ayatui ji lɔ maawalima ngoi ji kpɛlɛɛ ma ti ndema.

Liiheima wiengɔi la mbeindo kɛ jiahɛiŋ huaŋngei nasia Ngewɔɔ a fe ngi Lutuisia wɛ Jihadi yengeisia vaa, Tutuisia ta lo lɔ a yee fuhanii nasia kaka, tao ta lo lɔ ti yaa yauma wɛlɛ ti ma waati gbi vaa. Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) vuii ndei lɔ ngi bondeisia ma yɛ kpekpeya jia lohanii nasia Ngewɔɔ a ti ve Jihadi yengeisia vaa, ti laawaa nasia kpekpeya a lo kunafɔ wɛlɛi naa haaŋni i too Tovolei ma.

Sua yaakpei ji huŋ, Hadrat Ayub bɛɛ (mbao lɔ ngi ma) ngi hinda huŋngɛngɔi na kɛ tɔmaseli mia a ngie ndii kpau kpau Lutuisia huŋ. Tao tɔɔnyaa hindangaa ti maavaa ngɛngɔi Sue ji huŋ nahiiŋ tia Baibui bɛɛ huŋ kia njia wova maa lɔɔwungɔngaa na.

رکوعاتها ٥ — سُوْرَةُ صٓ مَكِّيَّةٌ ٣٨ — اٰياتها ٨٩

NGU 38

ṢĀD (Suad)

(I yeina Maka lɔ)

1. Ngewɔɔ mbiyɛi huŋ, Kpekpeya Mahaŋwai, Manuma Mahaŋwai.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

2. Suad, Mu Aigulanei hounga a seli, na ndaavengɔ a ndaahiiŋwoo, kɛ i yɛni a Mu Laayia yeingɔ lɔ.

صٓ وَالْقُرْاٰنِ ذِي الذِّكْرِ ②

3. Kɛɛ nasia ti ngaafiiyangɔ ti wui wɛlɛngɔi tuuŋ huŋwɔɔlɔwaa huŋ kɛɛ juwuya.

بَلِ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا فِيْ عِزَّةٍ وَّشِقَاقٍ ③

4. Kɛɛ bondawu lolɛ mia Mu ti wutewenga ti ngulɔ! Ti yɛlɔ a wɔlɔ kpɔma vaa, kɛɛ waati gbi ii yaa yɛna lɔɔwu vaa.

كَمْ اَهْلَكْنَا مِنْ قَبْلِهِمْ مِّنْ قَرْنٍ
فَنَادَوْا وَّلَاتَ حِيْنَ مَنَاصٍ ④

5. Tao i yɛlɔ ti ma a kualama hinda ji Ndaahiiŋ Waamɔɔ gbuani tiayekpe vuii huŋ ti laahiiŋ vaa; kɛ kaafiisia ti ndenga tɛɛ, 'Ji yɛni a josoloolimɔɔ lɔ, ndɛɛ ngualamɔɔwaa.

وَعَجِبُوْٓا اَنْ جَآءَهُمْ مُّنْذِرٌ مِّنْهُمْ ز
وَقَالَ الْكٰفِرُوْنَ هٰذَا سٰحِرٌ كَذَّابٌ ⑤

6. 'Gbahaŋ! I pienga lɔ ngewɔɛɛsia kpɛlɛɛ ti wotenga a Ngewɔɔ yila? Ji yɛni vuii a kpawoma hindawaa lɔ.'

اَجَعَلَ الْاٰلِهَةَ اِلٰهًا وَّاحِدًا ج اِنَّ هٰذَا
لَشَيْءٌ عُجَابٌ ⑥

7. Kɛɛ tokulɔisia ti yɛ ti huŋ ti lii lɔ a nde tɛɛ, 'A li wu gbɔɔnda wu yewɔɛɛsia ti vɛli lei ma. Ji yɛni a hinda lɔ huŋgbatɛngɔ;

وَانْطَلَقَ الْمَلَاُ مِنْهُمْ اَنِ امْشُوْا
وَاصْبِرُوْا عَلٰٓى اٰلِهَتِكُمْ ج اِنَّ هٰذَا
لَشَيْءٌ يُّرَادُ ⑦

8. 'Mui yaa wɔɔ gbaa ji nyɔkɔ huŋmɛnini sawa wovangaa bɛɛ huŋ. Ji yɛni lekee a ndɛɛ nguala laa gbaama lɔ;

مَا سَمِعْنَا بِهٰذَا فِي الْمِلَّةِ الْاٰخِرَةِ ج
اِنْ هٰذَآ اِلَّا اخْتِلَاقٌ ⑧

9. 'Gbei kɛ Ndaahiiŋ Buku mia yeinga ta lekee ma mu kpɛlɛɛ lia?'

ءَاُنْزِلَ عَلَيْهِ الذِّكْرُ مِنْ بَيْنِنَا ط بَلْ

Sawo, sekahuŋ lɔ ti huŋ Nya Laahiiŋ-woi vaa. Sawo, tii yaa lɛ Nya gbundɛi yaatingɔɔni.

هُمْ فِي شَكٍّ مِّنْ ذِكْرِي ۚ بَلْ لَّمَّا
يَذُوْقُوْا عَذَابِ ﴿٩﴾

10. Gbei kɛ bi Lii manumei wuhuiŋsia ti tia yeeya, Ngɔɔlɔya Mahaŋwai, Kpekpeya-ve Mahaŋwai?

أَمْ عِنْدَهُمْ خَزَآئِنُ رَحْمَةِ رَبِّكَ
الْعَزِيْزِ الْوَهَّابِ ﴿١٠﴾

11. Ɔɔ, kɛ tia mia ti woo a Mahaŋwui na ngeleisia huŋ kɛɛ ndɔɔlɛi kɛɛ na kpɛlɛɛ ti veenjaa luahuŋ? Kɛ ti lɛ lɛɛ na a kpaayei na kpɛlɛɛ ti yeeya.

أَمْ لَهُمْ مُّلْكُ السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضِ وَمَا
بَيْنَهُمَا ۚ فَلْيَرْتَقُوْا فِي الْأَسْبَابِ ﴿١١﴾

12. Jisia ti yɛngɔ a baayaa ngugbangaa lɔ ti huŋ wama vaya ma mbei.

جُنْدٌ مَّا هُنَالِكَ مَهْزُوْمٌ مِّنَ
الْأَحْزَابِ ﴿١٢﴾

13. Tia bɛɛ vuii ngulɔ, Nuuha bondeisia, kɛɛ Aadi ngɛnyɛi, kɛɛ Frauna, kugbangeisia ti Maheiŋ, ti wouŋvei lɔ Tutuisia ma ti yaama ti ti hou a maawali;

كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوْحٍ وَّعَادٌ
وَّفِرْعَوْنُ ذُو الْأَوْتَادِ ﴿١٣﴾

14. Tao Samuda ngɛnyɛi, kɛɛ Luuti bondeisia, kɛɛ Ndɔgbɔmableisia– jisia mia wɔɔ ti yɛni a baayaa ngugbangeissia.

وَثَمُوْدُ وَقَوْمُ لُوْطٍ وَّأَصْحٰبُ لْئَيْكَةِ ۚ
أُولٰٓئِكَ الْأَحْزَابُ ﴿١٤﴾

15. Ti kpɛlɛɛ lekee ti ndɛi loilɔ ti Lutuisia ma, kɛ Nya gbundɛi lɔɔnyaanga ti ma.

إِنْ كُلٌّ إِلَّا كَذَّبَ الرُّسُلَ فَحَقَّ
عِقَابِ ﴿١٥﴾ ع ١٥ ١٠

Ngombiya 2

16. Kɛɛ jisia ti kpandɛndaa yaakpe lɔ naa lekee maawuloma, tao ndɛmbi huŋ gbi ei yɛ ma.

وَمَا يَنْظُرُ هٰٓؤُلَآءِ إِلَّا صَيْحَةً وَّاحِدَةً مَّا
لَهَا مِنْ فَوَاقٍ ﴿١٦﴾

17. Kɛ tia ndema tɛɛ, ‘Mu Lii, mu nda yaamɔɔnei wa lei maagbandi mu wɛ pɛiŋ Ngɔfɛgbua Volei aa yaa hiŋti ma.’

وَقَالُوْا رَبَّنَا عَجِّلْ لَّنَا قِطَّنَا قَبْلَ
يَوْمِ الْحِسَابِ ﴿١٧﴾

18. Faale bi liihou na ma ti ndema, bi yaama bi ngili a Mu yengemɔi, Dauda, kpaayamɔi; tɔɔnyaa vaa i yɛlɔ a wote Ngewɔɔ leenga.

اِصْبِرْ عَلٰى مَا يَقُوْلُوْنَ وَاذْكُرْ عَبْدَنَا
دَاوٗدَ ذَا الْاَيْدِ ۚ اِنَّهٗٓ اَوَّابٌ ﴿١٨﴾

19. Kɛ Mu ngiyeisia ngolonga ngi wɛ –ta Ngewɔɔ vɛli taa tiini a kpindi wɛlɛngɔi kɛɛ ngeewongɔi.

اِنَّا سَخَّرْنَا الْجِبَالَ مَعَهٗ يُسَبِّحْنَ
بِالْعَشِيِّ وَالْاِشْرَاقِ ۙ﴿١٩﴾

20. Tao Mu ŋoningaa waalɔ koloya huŋ ngi bu ti lɛngɔma hinda yila; ti kpɛlɛɛ ti yɛlɔ a wote Ngewɔɔ ngaama waati gbi vaa.

وَالطَّيْرَ مَحْشُوْرَةً ۗ كُلٌّ لَّهٗٓ اَوَّابٌ ﴿٢٠﴾

21. Kɛ Mu kpaaya waanga ngi mahaŋwui huŋ, kɛ Mu ngi ngɔnga a nɛmahuŋlewe kɛɛ nɛɛyaawali kitii la vaa.

وَشَدَدْنَا مُلْكَهٗ وَاٰتَيْنٰهُ الْحِكْمَةَ
وَفَصْلَ الْخِطَابِ ﴿٢١﴾

22. Kɛɛ ndaablaa gbuablaa ti maavei folonga bi ma kpeemei na ti lɛni ti windɛ ngi yewɔɔ vɛlimei yee bondei maahuŋ? –

وقف لازم

وَهَلْ اَتٰىكَ نَبَؤُا الْخَصْمِ ۘ اِذْ
تَسَوَّرُوا الْمِحْرَابَ ۙ﴿٢٢﴾

23. Kpeemei na ti jɔɔkɔni Dauda maahuŋ, kɛ i luwanga ti ma. Kɛ ti ndenga tɛɛ, “Baa luwa. Njiablaa felengaa mia a mue; numu yila mu huŋ i sawa nyaaninga pekei ma; faale kiti la mu luahuŋ a pɔɔna, tao baa wouŋve tɔɔnyei ma tao mu loo pele wɔɔnangɔi ma.

اِذْ دَخَلُوْا عَلٰى دَاوٗدَ فَفَزِعَ مِنْهُمْ
قَالُوْا لَا تَخَفْ ۚ خَصْمٰنِ بَغٰى بَعْضُنَا
عَلٰى بَعْضٍ فَاحْكُمْ بَيْنَنَا بِالْحَقِّ وَلَا
تُشْطِطْ وَاهْدِنَآ اِلٰى سَوَآءِ الصِّرَاطِ ﴿٢٣﴾

24. “Nya mbaa ji baala haa numu naani gbyɔngɔ maahuŋ puu maahuŋ taalu mia ngi yeeya, kɛɛ nya baala haa yaakpe mia i nya yeeya. Kɛɛ i ndenga nya ma yɛ, ‘Fe nya wɛ’, tao ngi heingɔwaa le nya huŋ faa”.

اِنَّ هٰذَآ اَخِيْ ۫ لَهٗ تِسْعٌ وَّتِسْعُوْنَ
نَعْجَةً وَّلِيَ نَعْجَةٌ وَّاحِدَةٌ ۫ فَقَالَ
اَكْفِلْنِيْهَا وَعَزَّنِيْ فِي الْخِطَابِ ﴿٢٤﴾

25. Kɛ Dauda ndenga yɛ, ‘I nyamu nganga a bie bi mɔɔli vaa bi mbaala haa yila gbɛlɛ vaa ngi nda mbaala heisia ma. Tao gbɛvaa maakpɔmablaa gbotowaa lɔ na tei wɔɔna a ti

قَالَ لَقَدْ ظَلَمَكَ بِسُؤَالِ نَعْجَتِكَ
اِلٰى نِعَاجِهٖ ۗ وَاِنَّ كَثِيْرًا مِّنَ الْخُلَطَآءِ

nyɔuŋ nyɔuŋ, kɛ lekee nasia ti langɔ a Ngewɔɔ ta yaama ta ngenge kpekpe wie; kɛɛ jisia tii gbotoni.' Kɛɛ Dauda ngilii lɔ la kɛ Mu ngi huŋngɔɔnga lɔ; kɛ i jumbu kafai mɔɔlinga ngi Lii ma, kɛ i wɛlɛnga wombiya ngewɔɔvɛli huŋ kɛ i wotenga Ngi lewenga.

لَيَبْغِيْ بَعْضُهُمْ عَلٰى بَعْضٍ اِلَّا الَّذِيْنَ
اٰمَنُوْا وَ عَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ وَ قَلِيْلٌ
مَّا هُمْ ؕ وَظَنَّ دَاوٗدُ اَنَّمَا فَتَنّٰهُ
فَاسْتَغْفَرَ رَبَّهٗ وَ خَرَّ رَاكِعًا وَّ اَنَابَ ۩ ٢٥ سجدة

26. Kɛ Mu gbenga ngi nyamui ma; tao i toma maajɔɛɛ lɔ vuii yɛ vaa Mu gbilanga kɛɛ ngaapaama gbekpe.

فَغَفَرْنَا لَهٗ ذٰلِكَ ؕ وَ اِنَّ لَهٗ عِنْدَنَا
لَزُلْفٰى وَحُسْنَ مَاٰبٍ ٢٦

27. Kɛ Mu ndenga ngi ma muɛ, 'Oo Dauda, Mu bi yɛnga a kalifa ndɔɔlɛi huŋ; faale kiti la nungeisia luahuŋ a pɔɔna, tao baa hiŋtɛ liima hinda gbi wooma kɔɔ aa li a bie kakaya huŋ i bi gbua Ngewɔɔ welei ma.' A tɔɔnyaa, nasia ta ngaka Ngewɔɔ welei ma, ta jangata yaagbaalɛngɔ maajɔɔ lɔ, gbɛvaa ti leemai lɔ Ngɔfɛgbua Volei ma.

يٰدَاوٗدُ اِنَّا جَعَلْنٰكَ خَلِيْفَةً فِى الْاَرْضِ
فَاحْكُمْ بَيْنَ النَّاسِ بِالْحَقِّ وَلَا تَتَّبِعِ
الْهَوٰى فَيُضِلَّكَ عَنْ سَبِيْلِ اللّٰهِ ؕ اِنَّ
الَّذِيْنَ يَضِلُّوْنَ عَنْ سَبِيْلِ اللّٰهِ
لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيْدٌۢ بِمَا نَسُوْا يَوْمَ
الْحِسَابِ ٢٧ ع

Ngombiya 3

28. Tao Mui ngeleisia gbatɛni kɛɛ ndɔɔlɛi kɛɛ na kpɛlɛɛ ti luahuŋ gbaama. Na mia kaafiisia ti ngiliyei le. Kpundɛ lɔ na nasia vaa ta maawali hou wie Ngɔmbu jangatei na hinda huŋ.

وَ مَا خَلَقْنَا السَّمَآءَ وَ الْاَرْضَ وَ مَا
بَيْنَهُمَا بَاطِلًا ؕ ذٰلِكَ ظَنُّ الَّذِيْنَ
كَفَرُوْا ۚ فَوَيْلٌ لِّلَّذِيْنَ كَفَرُوْا مِنَ
النَّارِ ٢٨

29. Gbei Mua nasia wumbu lɔ ti lanayangɔ ta yaama ta ngenge gbekpengaa wie kia nasia na ta lewe a hinda huŋwu leisia ndɔɔlɛi huŋ? Mua Ngewɔɔ maaluwamableisia wumbu lɔ kia ngundaa nyamublaa ti na?

اَمْ نَجْعَلُ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا
الصّٰلِحٰتِ كَالْمُفْسِدِيْنَ فِى الْاَرْضِ ۫
اَمْ نَجْعَلُ الْمُتَّقِيْنَ كَالْفُجَّارِ ٢٩

30. Ji yɛni a Buku lɔ Mu njeinga bi ma ndaavengɔ a hinda baakangɔisia, kɔɔ ti kiliya gbatɛ a ngi yɛpɛwuisia, tao kɔɔ nasia liiheima vengɔ ti wɛ kɔɔ ti nɛmahuŋ waambu.

كِتٰبٌ اَنْزَلْنٰهُ اِلَيْكَ مُبٰرَكٌ لِّيَدَّبَّرُوْٓا
اٰيٰتِهٖ وَ لِيَتَذَكَّرَ اُولُوا الْاَلْبَابِ ۝۳۰

31. Kɛ Mu Dauda ngɔnga a Sulaimana na ngi yɛngɔ yɛla a Mu yengemɔɔ gbekpe. I yɛ lɔ a wote Mu leenga kpeema gbi.

وَ وَهَبْنَا لِدَاوٗدَ سُلَيْمٰنَ ؕ نِعْمَ
الْعَبْدُ ؕ اِنَّهٗۤ اَوَّابٌ ۝۳۱

32. Kpeemei na ti wani ngi ngaama kpɔkɔ volei huŋ a soisia ti gbekpengɔ tao ti ngɔwɔ huŋlewengɔ a piimɛi,

اِذْ عُرِضَ عَلَيْهِ بِالْعَشِيِّ الصّٰفِنٰتُ
الْجِيَادُ ۝۳۲

33. Kɛ i ndenga ti ma yɛ, 'Nya longɔ a soisia ti maalomayei gbɛvaa ta nya Lii hinda hiŋtɛ lɔ nya wɛ.' Ngi lomayei ti vaa ngɔɔlɔngɔ wɔɔwaa kpeemei na ti lɔɔwungɔ yɛla ngɔlɛi wooma,

فَقَالَ اِنِّيْٓ اَحْبَبْتُ حُبَّ الْخَيْرِ عَنْ
ذِكْرِ رَبِّيْ ۚ حَتّٰى تَوَارَتْ بِالْحِجَابِ ۝۳۳

34. Kɛ i ndenga yɛ, 'A yaama a tie nya ngaama.' Kɛ i tɔɔtonga a loko jialaa ti gbaaisia ma lɛɛ kɛɛ ti boleisia ma.*

رُدُّوْهَا عَلَيَّ ؕ فَطَفِقَ مَسْحًۢا بِالسُّوْقِ
وَ الْاَعْنَاقِ ۝۳۴

35. Tɔɔnyaa vaa, Mu Sulaimana huŋngɔɛɛ lɔ a kpuhaŋ gbaama hei laa ngi mahaŋ heeiwui huŋ. Kɛ i wotenga Ngewɔɔ leenga, Ngi manumei ngɔkɔli vaa.**

وَ لَقَدْ فَتَنَّا سُلَيْمٰنَ وَ اَلْقَيْنَا عَلٰى
كُرْسِيِّهٖ جَسَدًا ثُمَّ اَنَابَ ۝۳۵

*Ayatui jisia huŋ (32-34) kɔlɔ huŋyialeblaa gbotoma ti ngoi jisia wumbuma beindo lɔ kɛ Hadrat Sulaimana (mbao lɔ ngi ma) longɔi wɔɔ a ngi joisia ji ta yɛ hinda yila haaŋni folo yila ma i gbulei lɔ Sɛlii ma ti gbee lei huŋ. Yee ndiilewei na wooma i ti ngɔɔwooma lateisia leetee lɔ i yaama i ti boleisia gbua ti gbuheiŋsia ya. Ji ta i yɛni a baabaa ngɔlɔ huŋyia leyii lɔ, tao ji mua kpee Aigulana gbambii ma, a wote a ndɛɛ nguala laa gbaama lɔ. Ina bɛɛ hɔɔ Sɛlii lewei lɔ Hadrat Sulaimana (mbao lɔ ngi ma) ma haala, ta huŋngɛ lɔ kɛ i yaamai lɔ i pie. Na wooma huaŋgei nasia ti gbee kpee laa yɛni a ngi liima hinda lɔ.Gbɔɔ wɔɔ Soi nasia ti nda nyamu le ti kani a ngɛ kɛ ta ti wuisia lewetewe lɔ nga? Tɔɔnyei a ji lɔ kɛ ti yɛni wɔɔ a huaŋngaa lɔ ti lɛngɔma hinda yila yenge vaa a tie Ngewɔɔ hinda huŋ. Ndomaya ngɛ vaa mia wɔɔ a tie a loko jia ti baamei nasia, ti boobuisia kɛɛ ti yomboisia huŋ, tao haa bɛɛ hiiŋ mia nungei nasia ta pie ti longɔ a Soisia.

**Ayatui ji yee mbui mia a ji lɔ kɛ Hadrat Sulaimana (mbao lɔ ngi ma) wooma wumbu hiiŋndoloi, Ngewɔɔ hinda huŋngɔɔ lii gbi ii yɛ ngi ngoohuŋ, tao Mahaŋya nɛmahuŋ bɛɛ ii yɛ ngi ma. Ngi wiengɔi lekee wɔɔ kia pooma gbaama na 'Wa alkaina Ala kursiyyihi' i yɛni a ngi hei laa lɔ mahaŋya huŋ. Kɔlɔ ngɔɔblaa lɛengaa ti sawa jɛmbɛwaa nyaaninga wɔɔ ayatui ji fasai

Mɔɔnu lɔ kɔlɔ lawei na ma.

36. Kɛ i ndenga yɛ, ‘Oo nya Lii, jumbu kafai yɛ nya wɛ bi yaama Bi nya ngɔ a mahaŋwu na ei bɛ numu gbi ma nya lewengɔi wooma; Bia mia mu Ngɔ Mahaŋwai a Bie.’*

قَالَ رَبِّ اغْفِرْ لِيْ وَ هَبْ لِيْ مُلْكًا لَّا
يَنْۢبَغِيْ لِاَحَدٍ مِّنْۢ بَعْدِيْ ۚ اِنَّكَ اَنْتَ
الْوَهَّابُ ﴿٣٦﴾

37. Kɛ Mu fɛfɛi ngolonga ngi wɛ, a vɛ lɛɛ a Ngi jamaiwoi miando gbi lekee a li na,

فَسَخَّرْنَا لَهُ الرِّيْحَ تَجْرِيْ بِاَمْرِهٖ
رُخَآءً حَيْثُ اَصَابَ ﴿٣٧﴾

38. Kɛɛ kugba gbaayangɔngaa, kɛɛ lokoya yengeblaa laasiisia kpɛlɛɛ, kɛɛ pɛlɛ looblaa, kɛɛ ndɔɔmbublaa,

وَ الشَّيٰطِيْنَ كُلَّ بَنَّآءٍ وَّ غَوَّاصٍ ﴿٣٨﴾

39. Kɛɛ pekeisia ti heini kpeewɔngaa ya.

وَّ اٰخَرِيْنَ مُقَرَّنِيْنَ فِي الْاَصْفَادِ ﴿٣٩﴾

40. ‘Ji yɛni a Mu hɛija vengɔ lɔ–faale fe kia bi longɔ la ɔɔ bi gba maahuŋ–ngɔfɛgbua gbi ii ma.’

هٰذَا عَطَآؤُنَا فَامْنُنْ اَوْ اَمْسِكْ بِغَيْرِ
حِسَابٍ ﴿٤٠﴾

41. Tao i toma maajɔɛɛ lɔ yɛ vaa Mu gbilanga kɛɛ heima gbekpe.

وَ اِنَّ لَهٗ عِنْدَنَا لَزُلْفٰى وَ حُسْنَ
مَاٰبٍ ﴿٤١﴾

ع ٣ ١٤ ١٢

Ngombiya 4

42. Bi yaama Bi ngili a Mu yengemɔi, Ayuba, kpeemei na i wɔɔni ngi Lii ma yɛ, ‘Sɛitana nya ngɔnga a ngaamɔnɛ kɛɛ jandama.’

وقف لازم

وَ اذْكُرْ عَبْدَنَاۤ اَيُّوْبَ ۘ اِذْ نَادٰى
رَبَّهٗۤ اَنِّيْ مَسَّنِيَ الشَّيْطٰنُ بِنُصْبٍ
وَّعَذَابٍ ﴿٤٢﴾

43. Mu pele ngɛilɔ a ngie muɛ, ‘Bi njia lohanii lukpe a bi ngɔwɔi kɔɔ

اُرْكُضْ بِرِجْلِكَ ۚ هٰذَا مُغْتَسَلٌۢ بَارِدٌ

Mɔɔnii lɔ a ji.
lei huŋ, tao kɛngaa ti Hadrat Sulaimana (mbao lɔ ngi ma) wotei lɔ a ndɛɛ ngualamɔɔ, (Ngewɔɔ mu kafai na ma). Kia tia ti ndeni la kɛ, nyahaŋ nyande nyande yila, na ii yɛni wɔɔ gbi a ngi nyahaŋ, i wailɔ i hei Hadrat Sulaimana (mbao lɔ ngi ma) mahaŋ heewuuwai na huŋ, kɛ Kenei kiliya wubunga jiahuŋ nyamu nga vaa a nyaapoi. Na wooma kɛ Kenei ngilinga la kɛ huŋngɔɔ lɔ a ji ngi vaa a gbua Ngewɔɔ ngaama. Hiiŋ mia naa wɔɔ i wienga kɛɛ yee njɛpɛ wovei ji kpuangɔi a yeena wɔɔ ti heiheininga Hadrat Yusuf bɛɛ ngi ndei huŋ.

*Na kpɛlɛɛ ndengɔ ayatui nasia huŋ mu kpuanga wooma, ngundaa houngɔi ayatui ji huŋ. Kpeemei na i kɔɔni kɛ ngi loi baangɔi a Ngewɔɔ maaluwamei tao ii lɔɔnyaani mahaŋya mɛ vaa a ngi makɛ nyamu wooma wie, Hadrat Sulaimana (mbao lɔ ngi ma) ngewɔɔvɛli wiei lɔ ngi loi vaa kɔɔ Ngewɔɔ aa mahaŋwu gbi ve numu wɛ tewengɔ na ma i yɛ ngi yeeya. Maangɛi lɔ a njɛpɛ wova huŋ wie kɛ Hadrat Sulaimana (mbao lɔ ngi ma) lewengɔi wooma, mahaŋwui na yaamai lɔ wooma vuii.

wu li a piimɛi fulo fulo. Miando nja ngɔɔlɛ na mua vaa, kɛɛ kpoli vaa.'

44. Tao Mu ngi hɛijei lɔ, ngi maableisia kɛɛ pekangaa gboto ti yɛ ngi ma, kɛngɔ a mamuma a gbua Mu ngaama kɛɛ ndaahiiŋwoo nungeisia vaa liiheima ti wɛ.

45. Kɛ Mu ngi jamainga muɛ; 'nyaa nyaa bengɔngaa hou bi yeeya laavengɔ yila kpauŋ bi ngi vookpa la, tao baa gbɛlɛ ndɛɛ nguala laa ma.' Tɔɔnyaa vaa, Mu ngi maajɔɛɛ lɔ ngi yɛngɔ a ndiihouŋmɔɔ. Ngengemɔɔ gbekpe mia wɔɔ a ngie. Tɔɔnyaa vaa, i yɛlɔ a Ngewɔɔ vɛli waati gbi.*

46. Bi yaama Bi ngili a Mu yengebleisia, Ibrahim kɛɛ Isaaka kɛɛ Yankuba, kpaayablaa kɛɛ kulɔlɔblaa.

47. Mu loko loilɔ ti ma ngenge maalewengɔ vaa–nungaa laahiiŋ vaa Lakila heimei vaa.

48. Tao, a tɔɔnyaa, Mua Mu ngaama ti yɛ lɔ numu huŋwɔyɔngɔisia huŋ kɛɛ yee kpekpeisia.

وَّ شَرَابٌ ﴿٤٣﴾
وَ وَهَبْنَا لَهٗۤ اَهْلَهٗ وَ مِثْلَهُمْ مَّعَهُمْ
رَحْمَةً مِّنَّا وَ ذِكْرٰى لِاُولِي الْاَلْبَابِ ﴿٤٤﴾
وَ خُذْ بِيَدِكَ ضِغْثًا فَاضْرِبْ بِّهٖ وَلَا
تَحْنَثْ ؕ اِنَّا وَجَدْنٰهُ صَابِرًا ؕ نِعْمَ
الْعَبْدُ ؕ اِنَّهٗۤ اَوَّابٌ ﴿٤٥﴾
وَاذْكُرْ عِبٰدَنَاۤ اِبْرٰهِيْمَ وَ اِسْحٰقَ
وَ يَعْقُوْبَ اُولِي الْاَيْدِيْ وَ الْاَبْصَارِ ﴿٤٦﴾
اِنَّاۤ اَخْلَصْنٰهُمْ بِخَالِصَةٍ ذِكْرَى
الدَّارِ ﴿٤٧﴾
وَ اِنَّهُمْ عِنْدَنَا لَمِنَ الْمُصْطَفَيْنَ
الْاَخْيَارِ ﴿٤٨﴾

*Ayatui jisia huŋ (42-45), kpundɛi na Sɛitana kulani Hadrat Ayuba ma (mbao lɔ ngi ma) huŋlewengɔ yɛla. Kia Baibui ndei la, kɛ Sɛitana luuma heingbɛ nyamu nyamuwaa lɔ wɛlɛni Hadrat Ayuba ma (mbao lɔ ngi ma), nahiiŋ ngi maableisia kpɛlɛɛ ti ngi loi laani kaawɛɛma lɔ. Aigulanei ii gbɛogbɛ leni kia nyɔkɔ ji na.
Kia Aigulanei ndei la, Ngewɔɔ Hadrat Ayuba (mbao lɔ ngi ma) jaamai lɔ kɔɔ i ngi joi ngɔɔma vookpa a nyanyaa, i yaama i ngi laahiiŋ kɔɔ aa ngi lahedii yaanyaani. Ndɛɛ yɛpɛ wova huŋngɛngɔi kɔɔloni ji ma kɛ, ii yɛni wɔɔ a ngi joi lɔ, i yɛni a ngi nyaheiŋ lɔ. I lahedi lɔ wumbuni ngi nyaheiŋ lewe vaa a ndewe hɔndɔ yila a foomei, kɛ Ngewɔɔ ndenga ngi ma kɔɔ i nyaapoi lewe a kpamgbei tao yee kpamgbei na bɛɛ a yɛ lekee huŋ kaalɛ hɔndɔ yila, na wiengaa kɛ ngi lahedii yaahiŋtinga. Ji ta kpɛlɛɛ yɛni a nɛmahuŋ yɛpɛ wova gbaama lɔ. Tutui nasia ti nyahaŋngaa ti yondani, Hadrat Ayuba (mbao lɔ ngi ma) nda nyaheiŋ ii yɛ ti ma. Na vaa mia 'Digthan' yee mbui mia a 'Bi jia hɛiŋ wooma jɛsia na a li a bie njei la mbawoya maajɔɔ vaa.' Kpeemei na Ngewɔɔ Hadrat Ayuba (mbao lɔ ngi ma) haleni, ii ngi ngɔni lekee a bondangaa, I ngi ngɔi lɔ a jamaablaa kia nyɔkɔ tia vuii ti na.

49. Kɛɛ ngili lɛɛ a Ismaila kɛɛ Eliyasa kɛɛ Jukifili; ti kpɛlɛɛ ti yɛni a yee kpekpengɔisia lɔ.

وَ اذْكُرْ اِسْمٰعِيْلَ وَ الْيَسَعَ وَ ذَا الْكِفْلِ ؕ وَ كُلٌّ مِّنَ الْاَخْيَارِ ﴿٤٩﴾

50. Ji yɛni a ndaahiiŋwoo lɔ. Tao Ngewɔɔ maaluwamableisia tia, ta heima gbekpe maajɔɔ lɔ–

هٰذَا ذِكْرٌ ؕ وَ اِنَّ لِلْمُتَّقِيْنَ لَحُسْنَ مَاٰبٍ ﴿٥٠﴾

51. Lokunafɔ Aijɛnɛngaa, yee ndaameisia laawongɔ gbaa ti vaa,

جَنّٰتِ عَدْنٍ مُّفَتَّحَةً لَّهُمُ الْاَبْوَابُ ﴿٥١﴾

52. Ti laani kpukɔ yɔfu yɔfungɔngaa huŋ; ta nguluwangaa maaloli wie kɛɛ kpoli haningaa gboto a ti nyɛɛkɛ;

مُتَّكِـِٕيْنَ فِيْهَا يَدْعُوْنَ فِيْهَا بِفَاكِهَةٍ كَثِيْرَةٍ وَّ شَرَابٍ ﴿٥٢﴾

53. Tao nyahaŋ sabaingɔngaa ta yɛ lɔ na ti yeeya ti yaumeisia yeingɔ ma, ti yɛngɔ a baangaa lekee ti maahɔɔngɔ ngovaya huŋ.*

وَ عِنْدَهُمْ قٰصِرٰتُ الطَّرْفِ اَتْرَابٌ ﴿٥٣﴾

54. Ji mia maangiti lewengɔ wu vaa Ngɔfɛgbua Volei ma.

هٰذَا مَا تُوْعَدُوْنَ لِيَوْمِ الْحِسَابِ ﴿٥٤﴾ الثُّلُث

55. A tɔɔnyaa, ji yɛni a Mu gbekpeya vengɔ lɔ na ei gbɔɔyɔ kunafɔ.

اِنَّ هٰذَا لَرِزْقُنَا مَا لَهٗ مِنْ نَّفَادٍ ﴿٥٥﴾

56. Ji na lanayableisia lɔ vaa. Kɛɛ tobaahuŋbleisia ti vaa, ngaamama nyamu lɔ na–

هٰذَا ؕ وَ اِنَّ لِلطّٰغِيْنَ لَشَرَّ مَاٰبٍ ﴿٥٦﴾

57. Jahaŋnama, naa mia ta mɔ na. Ee heimei nyamuni kpa!

جَهَنَّمَ ۚ يَصْلَوْنَهَا ۚ فَبِئْسَ الْمِهَادُ ﴿٥٧﴾

58. Ji mia ta maajɔɔ. Faale ti kɔɔ lɛ– na kɛngɔ a nja nɛɛngɔ, kɛɛ kpoli hani ngɔɔlɛngɔwaa tao kungɔ huŋlewengɔ gbouŋ.

هٰذَا ۙ فَلْيَذُوْقُوْهُ حَمِيْمٌ وَّ غَسَّاقٌ ﴿٥٨﴾

59. Kɛɛ mɔɔnɛ laasi gbotowaa ti gbuangɔ a ti nyɔuŋ nyɔuŋ ti yɛyiisia huŋ.

وَّ اٰخَرُ مِنْ شَكْلِهٖۤ اَزْوَاجٌ ﴿٥٩﴾

60. A le lɔ kakableisia ti ngulɔbleisia ma kɛ, 'Ji yɛni a fahaŋ lɔ ti

هٰذَا فَوْجٌ مُّقْتَحِمٌ مَّعَكُمْ ۚ لَا مَرْحَبًا

*Ta nyahaŋ leengaa maajɔɔ lɔ na nasia ta ti yaumei yeima. Ji bɛɛ yɛni a sale heingɔ lɔ, na ngɛngɔ kɛ nyahaŋ leengei jisia ta yɛ a makɛblaa lɔ kɛɛ sabaiblaa.

wama a piimɛ, maagbandi huŋ, ti gbɛlɛngɔ wu ma.' Sɛnɛwo gbi ii na ti vaa. Ta mɔ lɔ kiɔɔŋ Ngɔmbui huŋ.

61. Ti woomablaa ta nde lɔ tɛɛ, 'Sawo, Sɛnɛwoo gbi ii na wu vaa wua bɛɛ. Wua mia wu ji huŋgbatɛni mu vaa a mu loo laa kakaya wele ma. Ee heimei nyamuni kpa!'

62. Ti woomablaa ta nde lɔ tɛɛ, 'Mu Lii, numu gbi lekee wɔɔ i ji huŋgbatɛni mu vaa, ngi nda mɔɔnɛi wɛɛpɛɛhuŋ Ngɔmbui huŋ.'

63. Kɛɛ Jahaŋmableisia ta nde lɔ tɛɛ, 'Gbɔɔ mu wienga nahiiŋ muei nungaa lɔ nasia wɔɔ mu yɛ ngili a tie ngundaa nyamublaa huŋ?

64. 'Gbei kɛ jifaa lekee mu ti wumbui wɔɔ a ngɛɛngɛɛmablaa, ɔɔ ngaumeisia mia baa ti ngakanga ti ma?'

65. Tɔɔnyaa vaa, ji mia tɔɔnyei le–ndaablaa gbua laa ti Jahaŋmableisia luahuŋ.

Ngombiya 5

66. Nde bɛɛ, 'Ngi yɛni lekee a ndaahiiŋ Waamɔɔ lɔ; tao ngewɔɔ yeka gbi ii na kɛ Ngewɔɔwaa, Ngila Mahaŋwai, Teemaya-Mahaŋwai;

67. 'Ngeleisia ti Lii kɛɛ ndɔɔlɛi, kɛɛ na kpɛlɛɛ ti veenjaa luahuŋ, Ngɔɔlɔya Mahaŋwai. Jumbu Kafai Mahaŋwai.'

68. Nde bɛɛ, 'I yɛni a vaa lakpawaa lɔ,

69. 'Na hiiŋ wu wouŋvema ma;

70. 'Nɛmahuŋ gbi ii nya wɛ kɔɔlongɔ Malika Yaalɛngɔisia ma

بِهِمْ ط اِنَّهُمْ صَالُوا النَّارِ ﴿٦٠﴾

قَالُوْا بَلْ اَنْتُمْ قف لَا مَرْحَبًا بِكُمْ ط
اَنْتُمْ قَدَّمْتُمُوْهُ لَنَا ج فَبِئْسَ الْقَرَارُ ﴿٦١﴾

قَالُوْا رَبَّنَا مَنْ قَدَّمَ لَنَا هٰذَا فَزِدْهُ
عَذَابًا ضِعْفًا فِي النَّارِ ﴿٦٢﴾

وَ قَالُوْا مَالَنَا لَا نَرٰى رِجَالًا كُنَّا
نَعُدُّهُمْ مِّنَ الْاَشْرَارِ ﴿٦٣﴾

اَتَّخَذْنٰهُمْ سِخْرِيًّا اَمْ زَاغَتْ عَنْهُمُ
الْاَبْصَارُ ﴿٦٤﴾

اِنَّ ذٰلِكَ لَحَقٌّ تَخَاصُمُ اَهْلِ النَّارِ ﴿٦٥﴾ ع ٤ ١٣

قُلْ اِنَّمَآ اَنَا مُنْذِرٌ قلے وَّ مَا مِنْ اِلٰهٍ
اِلَّا اللّٰهُ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ ﴿٦٦﴾

رَبُّ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا
الْعَزِيْزُ الْغَفَّارُ ﴿٦٧﴾

قُلْ هُوَ نَبَؤٌا عَظِيْمٌ ﴿٦٨﴾

اَنْتُمْ عَنْهُ مُعْرِضُوْنَ ﴿٦٩﴾

مَا كَانَ لِيَ مِنْ عِلْمٍ بِالْمَلَاِ الْاَعْلٰى اِذْ

kpeemei na ti wuhiŋtɛni hinda ma tia lee luahuŋ,

يَخْتَصِمُونَ ﴿٧٠﴾

71. ‘Kɛɛ na yeini nya ma ta mia lekee kɛ, nya ngi yɛni a ndaahiiŋ Waamɔɔ maangɛngɔ lɔ.’

إِن يُوحَىٰٓ إِلَيَّ إِلَّآ أَنَّمَآ أَنَا۠ نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٧١﴾

72. Ngili lɛɛ a kpeemei na bi Lii ndeni malikieisia ma yɛ, ‘Nyaa wama numuvuu gbatɛma a pɔɔlɛi;

إِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَٰٓئِكَةِ إِنِّي خَٰلِقٌۢ بَشَرًا مِّن طِينٍ ﴿٧٢﴾

73. ‘Kɛɛ kpeemei na Ngi ngi gbatɛyii yaakpani, kɛ ngi Nya Vɛfɛi wunga ngi huŋ, a maayei ngi wɛ koloya huŋ.’

فَإِذَا سَوَّيْتُهُۥ وَنَفَخْتُ فِيهِ مِن رُّوحِي فَقَعُوا لَهُۥ سَٰجِدِينَ ﴿٧٣﴾

74. Kɛ malikeisia ti koloya gbatɛnga ngi wɛ, ti kpɛlɛɛ a leenga.

فَسَجَدَ الْمَلَٰٓئِكَةُ كُلُّهُمْ أَجْمَعُونَ ﴿٧٤﴾

75. Kɛɛ Iblisa ta ii pieni. I tayekpe huŋwɔɔlɔi lɔ, tao i yɛ nasia huŋ lɔ ti ngaafiiyani.

إِلَّآ إِبْلِيسَ ط اسْتَكْبَرَ وَكَانَ مِنَ الْكَٰفِرِينَ ﴿٧٥﴾

76. Kɛ Ngewɔɔ ndenga yɛ, ‘Oo Iblisa, gbɔɔ bi maabaini koloya gbatɛ vaa na vaa Ngi kpatɛnga a Nya lokoi veenjaa? Kɛ bi bi huŋwɔɔlɔnga lɔ naa, ɔɔ bia bi nasia huŋ lɔ ti yaalɛngɔ?

قَالَ يَٰٓإِبْلِيسُ مَا مَنَعَكَ أَن تَسْجُدَ لِمَا خَلَقْتُ بِيَدَيَّ ط أَسْتَكْبَرْتَ أَمْ كُنتَ مِنَ الْعَالِينَ ﴿٧٦﴾

77. Kɛ i ndenga yɛ, ‘Ngi gbekpeni ngi lewe ngi ma. Gbɛvaa Bi nya gbatɛni a ngɔmbui lɔ, kɛ Bi ngi gbatɛnga a pɔlɛi lɔ.’

قَالَ أَنَا۠ خَيْرٌ مِّنْهُ ط خَلَقْتَنِي مِن نَّارٍ وَخَلَقْتَهُۥ مِن طِينٍ ﴿٧٧﴾

78. Kɛ Ngewɔɔ ndenga yɛ, ‘Kɛ gbua mbeindo, gbɛvaa, a tɔɔnyaa, bi gbɛngɔi;

قَالَ فَاخْرُجْ مِنْهَا فَإِنَّكَ رَجِيمٌ ﴿٧٨﴾

79. ‘Tao, a tɔɔnyaa, Nya joondu a yɛlɔ bi ma haaŋ i to Kiti la Volei ma.’

وَإِنَّ عَلَيْكَ لَعْنَتِيٓ إِلَىٰ يَوْمِ الدِّينِ ﴿٧٩﴾

80. Kɛ i ndenga yɛ, ‘Nya Lii, nya ngɔ a ndɛɛvu huŋnguhaŋ haaŋ i to folei na ma Ba pie ti hiŋye hei huŋ.’

قَالَ رَبِّ فَأَنظِرْنِيٓ إِلَىٰ يَوْمِ يُبْعَثُونَ ﴿٨٠﴾

81. Kɛ Ngewɔɔ ndenga yɛ, ‘Bi yɛngɔi nasia huŋ ndɛɛvu huŋnguhaŋ vengɔ ti wɛ,

قَالَ فَإِنَّكَ مِنَ الْمُنْظَرِينَ ﴿٨١﴾

82. ‘Haaŋ i too folo ma ngi waatii maangɔɔngɔ.’

إِلَىٰ يَوْمِ الْوَقْتِ الْمَعْلُومِ ﴿٨٢﴾

83. Kɛ i ndenga yɛ, ‘Bi gbaayei huŋ, a tɔɔnyaa, nga ti kpɛlɛɛ ngaka lɔ,

قَالَ فَبِعِزَّتِكَ لَأُغْوِيَنَّهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٨٣﴾

84. ‘Kɛ lekee Bi yengeblaa huŋwɔyɔngɔisia ti ti huŋ.’*

إِلَّا عِبَادَكَ مِنْهُمُ الْمُخْلَصِينَ ﴿٨٤﴾

85. Kɛ Ngewɔɔ ndenga yɛ, ‘Tɔɔnyei mia, tao tɔɔɔnyei mia lekee Nga nde,

قَالَ فَالْحَقُّ وَالْحَقَّ أَقُولُ ﴿٨٥﴾

86. ‘Kɛ Nga Jahaŋnama laave lɔ a bie, kɛɛ nasia ta too bi wooma ti huŋ, wu kpɛlɛɛ a leenga.’

لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنْكَ وَمِمَّنْ تَبِعَكَ مِنْهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٨٦﴾

87. Nde bɛɛ, ‘Ngei wu mɔɔli pawa gbi vaa, tao ngii nasia huŋ ti vengɔ nduunya maalomaya wɛ.

قُلْ مَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ وَمَا أَنَا مِنَ الْمُتَكَلِّفِينَ ﴿٨٧﴾

88. ‘Aigulanei ii yɛni a gbɛogbɛ kɛ lekee Ndaahiiŋwoo numui gbi vaa.

إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ ﴿٨٨﴾

89. ‘Tao wu wama ngi maavei ngɔɔmaa waati wulo hiiŋ lewengɔi wooma.’

وَلَتَعْلَمُنَّ نَبَأَهُ بَعْدَ حِينٍ ﴿٨٩﴾ ع ٥ ٢٤ ١٤

*Ayatui jisia huŋ (83-84), ji Ngewɔɔ maawalini Sɛitana ma a ndiilewewaa huŋ wie, Sɛitana kpɔma huŋvɛlii lɔ Ngewɔɔ ma yɛ: ‘Nungei nasia Bi ti lewenga nya ma, ina Bi kpaaya vengaa nya wɛ, nga gbekpa lɔ ti ngulɔ folo vaa Bi ma a ti wɛlɛ laa huŋ wie, tao ta nyaa vɛli, ei yaa Biaa.’ Kɛ lekee Bi nda nungei nasia ti lumangɔ vuii Bi wɛ. Ngei kpaaya maajɔɔ tia ti maahuŋ hinda gbi vaa.

NGU 39

AL-ZUMAR (Heingɔ Kuuma)

(I yeini Maka lɔ)

SUE JI MAAVEI

Sue ji yeini Maka lɔ, jɛpɔwu numu sawa gbɔyɔngɔ maahuŋ puu maahuŋ woita mia huŋ, kpɛlɛngɔ Bisimillahi ma.

Sue na mu gbuanga huŋ ngi ngɛɛlɛmei, Ngewɔɔ yengebleisia ti hinda huŋngɛngɔi na, nasia ti Ngewɔɔ vɛli lei maangatani Ngewɔɔ vuii vaa, nasia ti wouŋveni fele gbɛlɛ lei ma Ngi ma, tao ti wui loni haaŋ wɛlɛi Ngewɔɔ Yaakpe hinda huŋ lɔ i lohuŋ ti haa. Sue ji lɔɔtomei, ndengɔi na gbalauŋ kɛ 'Oo Ngewɔɔ Lutui, Ngewɔɔ vɛli bi yaama bi Ngi ndinei maa yɛ sɛɛ sɛɛ Ngi vaa'. Tɔɔnyaa vaa, Ngewɔɔ longɔi a Ngi ndinei maa sɛɛsɛɛ lei.

Fele vɛlibleisia ti laablei nasia ta kpua kpɛlɛɛ haangɔi. Waati gbi vaa ta ngoi ji lɔ le kɛ lokoya yewɔɔ gbatɛngɔi nasia mia pele huŋngutungɔisia a tie li vaa a ti woisia kɛɛ ti maahindeisia Ngewɔɔ ngaama. Jifaa lekee ta hale nyamuisia vɛli faamia ta ngoi jisia le. Ndengɔi nungei nasia ma kɛ hiiŋ yaana aa yɛna, nasia tei wote a pele huŋngutungɔ kulo bɛɛ folo vaa a numu laayia Ngewɔɔ ma. Nasia ti yɛngɔ a pele wɔɔnangɔ li vaa Ngewɔɔ ngaama tia mia a nasia ti maa yɛngɔ sɛɛsɛɛ ngewɔɔvɛli lei huŋ, kia Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) nda ndinei na (Islamii), nahiiŋ fele gbɛlɛ laa Ngewɔɔ ma yee pɛɛwɛɛ bɛɛ ii ti yeeya.

Tɔɔnyei ji huŋngɛngɔi kpoto kɛ Adamei lɛɛvui gbuani ndɛɛvu gbuhaŋ yaakpe huŋ lɔ. Ji numu yɛma ngi nje ngoohuŋ, a yɛ nja ngateyei huŋ lɔ. A yɛ naa lɔ a maaluvengaa wie a pele gboto huŋ wie. Waatii na kiniiŋ a bumbu ngi nje ngoohuŋ, a yɛ kpindi ngate sawa huŋ lɔ. Haala mia a ngi nje ngoi na vuii yee koohui, yee felei mia a ndole bɔlɛi na ndoi vuii a yɛ laani huŋ, yee sawuei mia a bɔlɛi na ndoole bɔlɛi bɛɛ a yɛ koohuŋ, na puublaa ta toli a Pilasɛiŋta.

Na gbuangɔi na, Ngewɔɔ kpaaya waalɔ Mbɛɛma Lutui huŋ (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) kɔɔ i hiŋye i loo i nde kɛ ta mia kpaaya vengɔ ngi wɛ Ngewɔɔ vɛli gbambii maagbatɛ vaa panda wanda i yaama i maa yɛ sɛɛsɛɛ. Ta mia lɔɔ gbɔma ndengɔ ngi ma kɛ i pelei ji maalolo gbua Ngewɔɔ Mahaŋyei vaa. Ta mia a nde hale nyamu vɛliblaa ma kɛ ti yaa lekee a nasia vɛli kpuangɔ Ngewɔɔ ma, tao a nde lɔ ti ma kɛ fele mia ti kɔma na mboonya gbi ii ma. Sabui na vaa mboonya ii felengɔ lei ji ma ta mia a ji kɛ pelei na ti hounga huŋnguhangɔ tao huŋngaanungɔ li vaa Ngewɔɔ ngaama. Ji yɛngɔ a tamaa lakpawaa lɔ kulangɔ ti ma haaŋ i folo fa ti laaleengaahuŋ laaleengeisia ma.

Mɔɔlii gbe naa nguaangɔ numui na vaa Ngewɔɔ ngi lii huŋwɔɔlɔnga Ngi maangiliya vaa, tao I ndii gbekpe waanga ngi ngoohuŋ tayekpe vuii ngi maahinda wie vaa, numui na wiengɔi baa kia pekei na na a lewenga kaafiiya huŋ? Mɔɔlii ji gbɛmboingɔi kɛɛ ndɔɔwungɔi mɔɔlii vuii huŋ. Na ngɛngɔ kɛ numu gbekpeyangɔ gbi ii na aa hiŋti numui ji huŋ Ngewɔɔ maangiliya ngi ngoohuŋ. Tɔɔnyaa vaa, nungaa lɔ na ti lɔfɔɔngɔwaa, tia mia vuii a nasia lɔ ti loko gbi ii Ngewɔɔ maangiliya wie laa huŋ, ɔɔ tei woolo Ngewɔɔ hinda huŋngɛwoo gbi ma.

Ndengɔi ayatui ji huŋ (24) Sue ji huŋ kɛ Ngewɔɔ lɔ ngoo nyandewaa lema Mbɛɛma Lutui ma (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) kɛ I Buku yeinga kaa vaa waati gbi vaa. Yee Bukui ji huŋ, njɛpɛwungaa lɔ na ti huŋngɛwoi gbotongɔ tao huŋngɛwoisia lɛɛngaa ti gbuangɔi a ti nyɔuŋ nyɔuŋ. Ti bugbua yiisia huŋ, njɛpɛwungaa lɔ na tia vuii a yɛ la, jisia mia ta gbɔ tɔɔnyaa ngɔkɔliblaa ma kɔɔ ti nɛmahuŋlewe maajɔɔ ngoi nasia ma maawalihou wiengɔ ti ma. Pelei ji huŋ mia hinda huŋngɛngɔ na ngoi ji huŋ; 'Yufassiru Ba'duhum Ba'dan'. Kɛɛ hinda yeka gbɔma, ndengɔi na kɛ nasia lɔ na tia, 'Raasikhon fil ilm' mia a tie, tia ti gbiti gbitingɔi kɔlɛi huŋ, ti vaa njɛpɛwu gbi ii na bɛɛ yee mbugbue yaa a vaya lɔ ti yeeya.

Sua yaakpei ji huŋ, njɛpɛwu lɔ na i yeilɔ numui na bɛɛ ma i wama wɔɔ Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛɛma taa ngi ma) wooma wumbuma; na ngi lolingɔ a Imam Mahdi (mbao lɔ ngi ma). Yee njɛpɛi lɔ; 'Alaisa allahu bi kafin abdahu'. Yee mbui mia a ji 'Gbei kɛ Ngewɔɔ Ngungɔ ii le Ngi Lutui vaa'. Na vaa mia Ahmadiableisia ta toko yowohuŋ nganii jisia waa lokohuŋ kulɔma gbekpeya maavaa ngɛ vaa lɔ.

Ayatui ji huŋ (43) Sue ji huŋ, ndɔɔwuma hinda lakpawaa yila gbuangɔi na ngitiya a vaa huŋ wie. Huŋngɛngɔi kɛ njii na mua pie i yɛni a hei laasii yila lɔ nahiiŋ a pie numu lɛɛvui, ɔɔ ngi nɛmahuiŋ a gbua ngi ma i li polouŋ. Kɛɛ ji Ngewɔɔ jii gbatɛni, I kɛyii yeka gbatɛi lɔ na a yenge a ngie. Waati lɔ na kɛngɔ jii huŋ i folongaa lekee ma, yee kɛyii na a numu nɛmahuiŋ jɔsɔ lɔ ngi maambui, kɛ i yaamanga ngi yɛmei vuii a yɛ na. Sayɛinsi yengebleisia ti ngɔfɛgbua wienga tao ti ndenga kɛ yee kɛyii ji, waati maalewengɔ vaa, a wie lɔ heima gboto jiihuŋmɔi ngaama. Kɛ ta yee waati maalewengɔi ji huŋnguhaŋyii ngɔɔlɔ a haaŋka na ta toli a Atɔmik Waasii. Tɛɛ kia pɛiŋ ti tɔnga la, waati ngila ngilei nasia ti huŋnguhaŋyii ii wɔɔngɔɔni. Kɛɛ kpeemei na lekee Ngewɔɔ ii yaa pieilɔ numu lɛɛvui, ɔɔ ngi nɛmahuiŋ aa yaama mia maahoungɔ a yɛ na, jii na mia mua toli a (HEI), ɔɔ muɛ numui na gbɔyɔnga.

Ngoi ji lengɔi kpoto kɛ ngomɛ laa Ngewɔɔ ngɔɔmbu kɛɛ kunafɔ gbue na numu a pie nduunyei ji huŋ, laajaangɔi a tie, kɛɛ ngoowili nɛɛnɛɛ lɔ na nasia vaa ta luwa kpɛɛmboi ngɛɛtɛtɛngɔ waa lei ma sinaa kulɔma. Yee ngoowili mia a ji lɔ kɛ kpaayei lɔ Ngewɔɔ wɛ gbe vaa jumbu laasii gbi ma, ajifaa Ta mia Ngi lewengɔ nasia ma ta gbe numu yekei nyamuisia ma kɛɛ manumaya ngɛblaa. Na vaa mia numu ba maa wɛlɛ lɔ Ngewɔɔ ngɔwɔ bu, bi yaama bi waa Ngi jaahuŋ pɛiŋ ngaamɔnɛi aa yaa bi boolaa hou. Ndaahiiŋwoo vengɔi kɛ numu baa haa ina bi tubingɔ ii le.

Tao ndiinyaani wooma mia nungaa lɛɛngaa ta nde kɛ tia tii sabu maajɔɔni kɔɔ ti lapi ti ti jumbuisia gbotoma hinda huŋwu Ngewɔɔ ngɔwɔbu, Kpaaya Mahaŋwai.

Sue ji mbiyɛi vuii mia a 'Al-Zumar', yee mbui mia a (Heingɔ Kuuma). Ngi gbɔyɔmei mia Adama leengaa ti huŋngɔlɛngɔ na, ɔɔ ti hei heingɔ na a ngu naa fele kpe. Nasia ta li a tie Jahaŋnama kuuma, pekeisia ta li a tie Aijɛnɛ, tia bɛɛ kuuma.

ركوعاتها ٨ سُوْرَةُ الزُّمَرِ مَكِّيَّةٌ ٣٩ اٰيَاتها ٧٦

NGU 39

AL-ZUMAR (Heingɔ Kuuma)

(I yeini Maka lɔ)

1. Ngewɔɔ mbiyɛi huŋ, Kpekpeya Mahaŋwai, Manuma Mahaŋwai.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

2. Bukui ji yeinga i gbuanga Ngewɔɔ ngaama lɔ, Ngɔɔlɔya Mahaŋwai, Nɛmahuŋlewe Mahaŋwai.

تَنْزِيْلُ الْكِتٰبِ مِنَ اللّٰهِ الْعَزِيْزِ الْحَكِيْمِ ②

3. Tɔɔnyaa vaa, Mua mia Mu Bukui yeinga bi ma, nandaavengɔ a tɔɔnyei, faale Ngewɔɔ vɛli, ndiingole huŋ Ngi ngaama koloya huŋ.

اِنَّاۤ اَنْزَلْنَاۤ اِلَيْكَ الْكِتٰبَ بِالْحَقِّ فَاعْبُدِ اللّٰهَ مُخْلِصًا لَّهُ الدِّيْنَ ③

4. A ngili la kɛ, Ngewɔɔ ngaama yaakpe mia ngoomɛni lɔɔnyaangɔi na. Nasia ta hani yekangaa wumbu maahuŋgbee vaa kpuangɔ Ngi ma, ta nde lɔ tɛɛ, 'Mua ti vɛli lɔ lekee kɔɔ ti wa a mue Ngewɔɔ gbilanga tooma huŋ.' Tɔɔnyaa vaa, Ngewɔɔ a kiti lalɔ ti luahuŋ na ma ti yɛ ndaablei gbua faa. Ngewɔɔ ei numu yaawɔɔna na ngi yɛngɔ a sabu nyaani lɛɛ ngualamɔɔ.

اَلَا لِلّٰهِ الدِّيْنُ الْخَالِصُ ؕ وَ الَّذِيْنَ اتَّخَذُوْا مِنْ دُوْنِهٖۤ اَوْلِيَآءَ ۘ مَا نَعْبُدُهُمْ اِلَّا لِيُقَرِّبُوْنَاۤ اِلَى اللّٰهِ زُلْفٰى ؕ اِنَّ اللّٰهَ يَحْكُمُ بَيْنَهُمْ فِيْ مَا هُمْ فِيْهِ يَخْتَلِفُوْنَ ؕ۬ اِنَّ اللّٰهَ لَا يَهْدِيْ مَنْ هُوَ كٰذِبٌ كَفَّارٌ ④

وقف لازم

5. Ina Ngewɔɔ yɛ loilɔ wɔɔ I hiiŋndo loo wumbu Tayekpe vaa, Aa loko lolɔ numui na ma a lo a ngie nasia huŋ A kpatɛ. Sɛɛsɛɛ lɔ Ngi wɛ! Ta mia Ngewɔɔ a Ngie, Ngilaya Mahaŋwai, Teemaya-Mahaŋwai.

لَوْ اَرَادَ اللّٰهُ اَنْ يَّتَّخِذَ وَلَدًا لَّاصْطَفٰى مِمَّا يَخْلُقُ مَا يَشَآءُ ۙ سُبْحٰنَهٗ ؕ هُوَ اللّٰهُ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ ⑤

6. I ngeleisia gbatɛilɔ kɛɛ ndɔɔlɛi a tɔɔnyaa nɛmahuŋ yaayenge laa. Ta mia a pie kpindii a wɛlɛ folei maahuŋ, tao Ta mia a pie folei a wɛlɛ kpindii maahuŋ; kɛ i folei kɛɛ ngawui ngolonga; yee ngila gbi a

خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضَ بِالْحَقِّ ۚ يُكَوِّرُ الَّيْلَ عَلَى النَّهَارِ وَ يُكَوِّرُ النَّهَارَ عَلَى الَّيْلِ وَ سَخَّرَ الشَّمْسَ وَ الْقَمَرَ ؕ

كُلٌّ يَّجْرِيْ لِاَجَلٍ مُّسَمًّى ؕ اَلَا هُوَ
الْعَزِيْزُ الْغَفَّارُ ﴿٦﴾

jia a ngi nda gbambii haaŋ i too waati maangiti lewengɔ ma. A ngili lɛɛ, Ta yaakpe mia Ngɔɔlɔya Mahaŋwai a Ngie, Jumbu Kafai Maheiŋ.

خَلَقَكُمْ مِّنْ نَّفْسٍ وَّاحِدَةٍ ثُمَّ جَعَلَ
مِنْهَا زَوْجَهَا وَاَنْزَلَ لَكُمْ مِّنَ الْاَنْعَامِ
ثَمٰنِيَةَ اَزْوَاجٍ ؕ يَخْلُقُكُمْ فِيْ بُطُوْنِ
اُمَّهٰتِكُمْ خَلْقًا مِّنْۢ بَعْدِ خَلْقٍ فِيْ
ظُلُمٰتٍ ثَلٰثٍ ؕ ذٰلِكُمُ اللّٰهُ رَبُّكُمْ
لَهُ الْمُلْكُ ؕ لَاۤ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ ۚ فَاَنّٰى
تُصْرَفُوْنَ ﴿٧﴾

7. Ta mia wu gbatɛni, I wu gbua ndɛɛvu yaakpe huŋ; na wooma kɛ I ngi nyaheiŋ gbatɛnga; na wooma kɛ I tohaŋningaa yeinga wu vaa ti fele fele ma; yee hei kɛɛ yee heinei; naa wayakpa. Ta mia wu gbatɛni wu njeni ngoohuŋ, A kpatɛ A li a kpatɛ, kpindi wɛɛpɛɛngɔ huŋ sawa. Ji mia Ngewɔɔ a Ngie, wu Lii. Ta mia Ngi woomia a Mahaŋwui. Ngewɔɔ yeka gbi ii na kɛ lekee Ta. Gbei naa vuii wu wouŋvema Ngi vɛli lei ma?*

اِنْ تَكْفُرُوْا فَاِنَّ اللّٰهَ غَنِيٌّ عَنْكُمْ قف
وَلَا يَرْضٰى لِعِبَادِهِ الْكُفْرَ ۚ وَاِنْ
تَشْكُرُوْا يَرْضَهُ لَكُمْ ؕ وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ
وِّزْرَ اُخْرٰى ؕ ثُمَّ اِلٰى رَبِّكُمْ مَّرْجِعُكُمْ
فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ ؕ اِنَّهٗ
عَلِيْمٌۢ بِذَاتِ الصُّدُوْرِ ﴿٨﴾

8. Ina vuii wu ngaafiiyeilɔ Ngewɔɔ ma, kɛ Ngewɔɔ ta Ngi Ngungɔi Tayekpe vaa, nahiiŋ ii valani wu ma. Tao Ngi ngoohuŋ ei nɛɛ kaafiiya ma Ngi yengebleisia huŋ. Kɛɛ ina wu sabu ngɔɔngaa Ngi ma, A luma lɔ ma wu wɛ. Tao kahaŋ woopomɔɔ gbi ei numu yeka nda ngahaŋ woopo. Na wooma wu Lii ngaama mia wa yaama na; tao A huŋngɛlɔ a wue gbɔɔ wɔɔ wu yɛ ngaayenge. A tɔɔnyaa, I kɔɔlɔ vuii gbɔɔ kpɛlɛɛ maalɔwungɔ ndiisia huŋ.

*Kia bɛɛ hɔɔ njɛpɛi ji 'Anzal' i yɛni a haaka yei laa lɔ ndɔɔmei, kɛɛ mbei ta i na haakei nasia lɔ vaa ti gbekpeyii i gba ti mbaangaa ma, ii yɛni a haaka na a yei numu a tɔ kengelee a yauma a gbua ngelei huŋ. Nduunya kpɛlɛɛ ti kɔɔlɔ kɛ tohaniisia tei gbua ngelei ya kia ngua yei na, kia bɛɛ hɔɔ njɛpɛi ji 'Nuzul' i na tia vaa ajifaa kpekpeya gbotowaa lɔ ti huŋ numuvuiisia vaa. Yee njɛpɛ yaakpei ji 'Nuzul', i na lɔɔ gbɔma Yesu (mbao lɔ ngi ma) yei lei yee pekei lɔ vaa. Kɛɛ yeena tewengɔ kpɛlɛɛ ma ta mia a Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) bɛɛ vaa, 'Nuzul' mia bumbungɔ, kia ndengɔ la njɛpɛi ji huŋ 'Qad anzal allahu ilaikum zikrar rasula' (Al-Talaq 11-12). Kɔlɔngɔɔblaa kpɛlɛɛ ti langɔi la kɛ Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) ii gbuani ngele huŋ lɔ aa gbuja nduunyei ji huŋ a ngi gbuheiŋ. Maahoungɔ kɔlɔngɔɔblei nasia ti nɛmahuŋlewe lɔɔlɔ, ɔɔ kiliya yeka kɔɔlongɔ Yesu (mbao lɔ ngi ngi ma) yei lei yee felei ma.

9. Kɛɛ kpeemei na kpaalɛ a la numuvu ma, a ngi Lii vɛli lɔ, ngi wotengɔ Ngi leenga a sɔɔbɛɛ. Kɛɛ, kpeemei na a ngi ngɔ a kpekpeya a kpua Tayekpe ngaama, a leema lɔ na ma i yɛ Ngewɔɔ vɛli faa pɛiŋ, kɛ i tɔɔtonga a ngaatengeisia gbɛlɛ laa Ngewɔɔ ma, kɔɔ i nungeisia ngaka i ti gbua Ngi welei ma. Nde bɛɛ, ‘Nyanga gbua bi ngaafiiya huŋ waati wulo hiiŋ vaa; nahiiŋ kɛlɛmei, tɔɔnyaa vaa, ba yɛlɔ a Ngɔmbu huŋbleisia yee ngila.’

وَ اِذَا مَسَّ الْاِنْسَانَ ضُرٌّ دَعَا رَبَّهٗ
مُنِيْبًا اِلَيْهِ ثُمَّ اِذَا خَوَّلَهٗ نِعْمَةً مِّنْهُ
نَسِيَ مَا كَانَ يَدْعُوْٓا اِلَيْهِ مِنْ قَبْلُ
وَ جَعَلَ لِلّٰهِ اَنْدَادًا لِّيُضِلَّ عَنْ
سَبِيْلِهٖ ؕ قُلْ تَمَتَّعْ بِكُفْرِكَ قَلِيْلًا ۖۗ
اِنَّكَ مِنْ اَصْحٰبِ النَّارِ ﴿٩﴾

10. Kɛ numui na a Ngewɔɔ vɛli a ngi lii gbi waatingaa huŋ a kpindii, a tawa gbakpa wie, a yaama a hiŋye a loo Sɛlii huŋ tao a luwa Lakila hindei ma tao a kulɔ gbee wie a ngi Lii manumei, ngi wiengɔi baa kia numui na na ngi yɛngɔ a ndaayia gbuahuŋmɔɔ? Nde bɛɛ, ‘Kɛ nasia ti hinda huŋngɔɔngɔ ti maahɔɔngɔi taa nasia tii hinda huŋngɔɔ?’ A tɔɔnyaa, nasia lekee liiheima ti wɛ tia mia ta woolo ndaahiiŋwoi ma.

اَمَّنْ هُوَ قَانِتٌ اٰنَآءَ الَّيْلِ سَاجِدًا
وَّقَآئِمًا يَّحْذَرُ الْاٰخِرَةَ وَ يَرْجُوْا
رَحْمَةَ رَبِّهٖ ؕ قُلْ هَلْ يَسْتَوِى الَّذِيْنَ
يَعْلَمُوْنَ وَ الَّذِيْنَ لَا يَعْلَمُوْنَ ؕ اِنَّمَا
يَتَذَكَّرُ اُولُوا الْاَلْبَابِ ﴿١٠﴾ ع ١٠ ١٥

Ngombiya 2

11. Nde bɛɛ, ‘Oo wua Nya yengeblaa lanayangɔisia a wue, a luwa wu Lii ma. Kpekpeya lɔ na nasia vaa ta kpekpeya wie nduunyei ji huŋ. Tao Ngi lɔɔlɛi huŋwɔɔlɔngɔ. Tɔɔnyaa vaa, ndiihoubleisia ta ti pawei maajɔɔ lɔ huŋmangɔ ii le.’

قُلْ يٰعِبَادِ الَّذِيْنَ اٰمَنُوا اتَّقُوْا رَبَّكُمْ ؕ
لِلَّذِيْنَ اَحْسَنُوْا فِيْ هٰذِهِ الدُّنْيَا
حَسَنَةٌ ؕ وَ اَرْضُ اللّٰهِ وَاسِعَةٌ ؕ اِنَّمَا
يُوَفَّى الصّٰبِرُوْنَ اَجْرَهُمْ بِغَيْرِ
حِسَابٍ ﴿١١﴾

12. Nde bɛɛ, ‘Tɔɔnyaa vaa, nya jamaingɔi Ngewɔɔ vɛli vaa a ndii sɛɛsɛɛngɔ,

قُلْ اِنِّيْٓ اُمِرْتُ اَنْ اَعْبُدَ اللّٰهَ مُخْلِصًا
لَّهُ الدِّيْنَ ۙ﴿١٢﴾

13. ‘Tao nya jamaingɔi kɔɔ ngi yɛ a haalamɔɔ nasia huŋ ta koloya gbatɛ Ngi wɛ.’

وَ اُمِرْتُ لِاَنْ اَكُوْنَ اَوَّلَ
الْمُسْلِمِيْنَ ﴿١٣﴾

14. Nde bɛɛ, ‘Nyaa luwama vuii folowai na jangatei ma, ina ngi nya Lii jawei nyaanii lɔ.’

قُلْ اِنِّيْٓ اَخَافُ اِنْ عَصَيْتُ رَبِّيْ
عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيْمٍ ﴿١٤﴾

15. Nde bɛɛ, ‘Ngewɔɔ mia nga Ngi vɛli koloya gbekpe huŋ nya yewɔɔ vɛlii huŋ.

قُلِ اللّٰهَ اَعْبُدُ مُخْلِصًا لَّهٗ دِيْنِيْ ﴿١٥﴾ۙ

16. ‘Faale a na vɛli wu longɔ la kpuangɔ Ngi ma.’ Nde bɛɛ, ‘A tɔɔnyaa, kaasaablaa limɛ limɛisia a nasia lɔ ta ti lɛɛvuisia hinda huŋwu, kɛɛ ti maableisia Tovolei ma.’ a wu maahuŋgbee! Na mia kɛngɔ a ngeyalewe lakpawaa.

فَاعْبُدُوْا مَا شِئْتُمْ مِّنْ دُوْنِهٖ ؕ قُلْ اِنَّ
الْخٰسِرِيْنَ الَّذِيْنَ خَسِرُوْٓا اَنْفُسَهُمْ
وَ اَهْلِيْهِمْ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ ؕ اَلَا ذٰلِكَ هُوَ
الْخُسْرَانُ الْمُبِيْنُ ﴿١٦﴾

17. Ngɔmbu vo a wɛlɛ lɔ ti maahuŋ, tao ti bui bɛɛ ngɔmbu vo a yɛlɔ na. Ji mia Ngewɔɔ Ngi yengebleisia huŋluwama la. ‘Oo Nya yengebleisia, faale a luwa Nya ma.’

لَهُمْ مِّنْ فَوْقِهِمْ ظُلَلٌ مِّنَ النَّارِ وَمِنْ
تَحْتِهِمْ ظُلَلٌ ؕ ذٰلِكَ يُخَوِّفُ اللّٰهُ بِهٖ
عِبَادَهٗ ؕ يٰعِبَادِ فَاتَّقُوْنِ ﴿١٧﴾

18. Kɛɛ nasia ta ti maanguhaŋ a hale nyamungaa vɛli laa kɛ ti wotenga Ngewɔɔ vɛli laa leenga–koohuŋnɛɛma woowili a yɛlɔ na ti vaa. Faale Nya yengebleisia ngɔ a ngoo nɛɛnɛɛ,

وَ الَّذِيْنَ اجْتَنَبُوا الطَّاغُوْتَ اَنْ
يَّعْبُدُوْهَا وَاَنَابُوْٓا اِلَى اللّٰهِ لَهُمُ
الْبُشْرٰى ۚ فَبَشِّرْ عِبَادِ ﴿١٨﴾ۙ

19. Nasia ta woolo Ngewɔɔ Laayie ma kɛ ti toonga yee kpekpei wooma. Tia mia Ngewɔɔ ti yaawɔɔnanga, tao tia vuii mia Ngewɔɔ ti ngɔnga a liiheimei.

الَّذِيْنَ يَسْتَمِعُوْنَ الْقَوْلَ فَيَتَّبِعُوْنَ
اَحْسَنَهٗ ؕ اُولٰٓئِكَ الَّذِيْنَ هَدٰىهُمُ اللّٰهُ
وَ اُولٰٓئِكَ هُمْ اُولُوا الْاَلْبَابِ ﴿١٩﴾

20. Gbei kɛ numui na jandama maangiti langɔ ngi ma, ngi maa a bawo lɔ? Kɛ bia ba numu maabawo lɔ na i Ngɔmbui huŋ?

اَفَمَنْ حَقَّ عَلَيْهِ كَلِمَةُ الْعَذَابِ ؕ
اَفَاَنْتَ تُنْقِذُ مَنْ فِى النَّارِ ﴿٢٠﴾ۚ

لٰكِنِ الَّذِيْنَ اتَّقَوْا رَبَّهُمْ لَهُمْ غُرَفٌ
مِّنْ فَوْقِهَا غُرَفٌ مَّبْنِيَّةٌ ۙ تَجْرِيْ مِنْ
تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ ۬ؕ وَعْدَ اللّٰهِ ؕ لَا يُخْلِفُ
اللّٰهُ الْمِيْعَادَ ﴿٢١﴾

21. Kɛɛ nasia ta luwa ti Lii ma, ngeleya wɛlɛ yaalɛngɔngaa ta yɛlɔ na ti vaa, tootoongɔ pindɛngɔ pekeisia maahuŋ, njei yangaa ti laani ti bu. Ngewɔɔ mia lahedii na wumbunga; tao Ngewɔɔ ei Ngi lahedii yaanyaani.

اَلَمْ تَرَ اَنَّ اللّٰهَ اَنْزَلَ مِنَ السَّمَآءِ مَآءً
فَسَلَكَهٗ يَنَابِيْعَ فِي الْاَرْضِ ثُمَّ يُخْرِجُ
بِهٖ زَرْعًا مُّخْتَلِفًا اَلْوَانُهٗ ثُمَّ يَهِيْجُ
فَتَرٰىهُ مُصْفَرًّا ثُمَّ يَجْعَلُهٗ حُطَامًا ؕ اِنَّ
فِيْ ذٰلِكَ لَذِكْرٰى لِاُولِي الْاَلْبَابِ ﴿٢٢﴾ ع ٢ ١٢ ١٦

22. Gbei bei tɔ kɛ Ngewɔɔ mia a pie njei a gbua ngeleiya a wa, A yaama A pie ta yei ti yɛngɔ a njeiyangaa ndɔɔlɛi huŋ, na wooma kɛ I pienga fale hɛiŋngaa ta gbua ti yɛyii huŋgbotongɔ? Na wooma kɛ i benga ba tɔ baanjingɔ; kɛ I potenga a yee kɔwɔ woongoongɔ. Na huŋ, tɔɔnyaa vaa, ndaahiiŋwoo lɔ na nɛmahuŋlewebleisia vaa.

Ngombiya 3

اَفَمَنْ شَرَحَ اللّٰهُ صَدْرَهٗ لِلْاِسْلَامِ
فَهُوَ عَلٰى نُوْرٍ مِّنْ رَّبِّهٖ ؕ فَوَيْلٌ لِّلْقٰسِيَةِ
قُلُوْبُهُمْ مِّنْ ذِكْرِ اللّٰهِ ؕ اُولٰٓئِكَ فِيْ
ضَلٰلٍ مُّبِيْنٍ ﴿٢٣﴾

23. Gbei kɛ numui na Ngewɔɔ ngi liihuŋ laawonga, Islamii waavaa na, kɔɔ i lambo voo maajɔɔ a gbua ngi Lii ngaama, ngi wiengɔi baa kia numui na na a lewe a hɔhɔɔhuŋ kaafiiyahuŋ gbindi huŋ? Kpundɛ lɔ nasia ma ti liisia kpaukpaungɔ Ngewɔɔ maangiliyei ma. Tia kakaya maangɛngɔwaa huŋ.

اَللّٰهُ نَزَّلَ اَحْسَنَ الْحَدِيْثِ كِتٰبًا
مُّتَشَابِهًا مَّثَانِيَ ۖ تَقْشَعِرُّ مِنْهُ جُلُوْدُ
الَّذِيْنَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ ۚ ثُمَّ تَلِيْنُ
جُلُوْدُهُمْ وَ قُلُوْبُهُمْ اِلٰى ذِكْرِ اللّٰهِ ؕ
ذٰلِكَ هُدَى اللّٰهِ يَهْدِيْ بِهٖ مَنْ يَّشَآءُ ؕ
وَمَنْ يُّضْلِلِ اللّٰهُ فَمَا لَهٗ مِنْ هَادٍ ﴿٢٣﴾

24. Ngewɔɔ Njɛpɛ Gbekpe yeinga– kɛngɔ a Buku, na ngi laayiesia ta towa loo ti nyɔuŋ nyɔuŋ bu tao ta ti ngaa hei heingɔ ma a pele gboto huŋ wie. Nasia ta luwa ti Lii ma, siaŋsieŋ a lɛ lɔ a tie ngi ngaawoi mɛni lei huŋ, na wooma ti ngɔleisia kɛɛ ti liisia ta yɛ lɔ bɛɛbɛɛ Ngewɔɔ maangiliyei vaa. Ji mia Ngewɔɔ lopelemei le; Na a numu yaawɔɔna la Ngi longɔ a ngie. Kɛɛ numui na Ngewɔɔ ngi ngakanga, ngi yaawɔɔnamɔɔ ii na.

25. Gbei kɛ numui na ngi nda yaumbui ngi yeeya ngi maabawo vaa Tovolo ma gbundɛi yeeya, ngi wiengɔ kia numui na na ngi maahuŋgbeengɔ? Tao a lelɔ nyamu ngableisia ma kɛ, 'A ngaatingɔɔ wie a pawa na vaa wɔɔ wu maajɔɔni.'

اَفَمَنْ يَّتَّقِيْ بِوَجْهِهٖ سُوْٓءَ الْعَذَابِ
يَوْمَ الْقِيٰمَةِ ؕ وَقِيْلَ لِلظّٰلِمِيْنَ ذُوْقُوْا
مَا كُنْتُمْ تَكْسِبُوْنَ ﴿٢٥﴾

26. Nasia wɔɔ ti yɛ ti ngulɔ, ti maawalihou wiei lɔ a Mu Lutuisia, kɛ jangata wanga ti ngaama a gbua mia tii naangɔɔ.

كَذَّبَ الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَاَتٰىهُمُ
الْعَذَابُ مِنْ حَيْثُ لَا يَشْعُرُوْنَ ﴿٢٦﴾

27. Faamia Ngewɔɔ pieilɔ ti ngaatingɔɔ wie a ŋaibo nduunyama lɛɛvui ji huŋ kɛɛ Lakila jangatei mia ngɔɔlɔngɔ vuii, ina ti kɔɔlɔ.

فَاَذَاقَهُمُ اللّٰهُ الْخِزْيَ فِي الْحَيٰوةِ
الدُّنْيَا ۚ وَلَعَذَابُ الْاٰخِرَةِ اَكْبَرُ ۘ لَوْ
كَانُوْا يَعْلَمُوْنَ ﴿٢٧﴾

وقف لازم

28. Kɛɛ, tɔɔnyaa vaa, Mu salei yee kɛyii kpɛlɛɛ heinga numuvu ma Aigulanei ji huŋ kɔɔ ti ndaahiiŋwoi mɛni.

وَلَقَدْ ضَرَبْنَا لِلنَّاسِ فِيْ هٰذَا الْقُرْاٰنِ
مِنْ كُلِّ مَثَلٍ لَّعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُوْنَ ﴿٢٨﴾

29. Mu Aigulanei yeinga Alabuyie huŋ lɔ nahiiŋ ndɛkpɛ ndɛkpɛ ma gbi ii huŋ, kɛngaa ta yɛlɔ a Ngewɔɔ maaluwamablaa.

قُرْاٰنًا عَرَبِيًّا غَيْرَ ذِيْ عِوَجٍ لَّعَلَّهُمْ
يَتَّقُوْنَ ﴿٢٩﴾

30. Ngewɔɔ sale heiilɔ–numui na fahaŋ gbotongɔ ngi yeeya kɛɛ tii ngooyila huŋ a ti nyɔuŋ nyɔuŋ, kɛɛ numui na ngi woo numu yaakpe ma. Ti veenjaa ti yɛyii maahɔngɔi? Tatoi kpɛlɛɛ Ngewɔɔ lɔ wɛ. Kɛɛ ti gbotoma tii kɔɔ.

ضَرَبَ اللّٰهُ مَثَلًا رَّجُلًا فِيْهِ شُرَكَآءُ
مُتَشٰكِسُوْنَ وَرَجُلًا سَلَمًا لِّرَجُلٍ ؕ
هَلْ يَسْتَوِيٰنِ مَثَلًا ؕ اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ ۚ
بَلْ اَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿٣٠﴾

31. A tɔɔnyaa, ba haa lɔ, tao tia vuii bɛɛ ta haa lɔ.

اِنَّكَ مَيِّتٌ وَّاِنَّهُمْ مَّيِّتُوْنَ ﴿٣١﴾

32. Na wooma, Tovolei ma wa ndaabla gbua lɔ a wu nyɔuŋ nyɔuŋ wu Lii ngɔɔmbu.

ثُمَّ اِنَّكُمْ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ عِنْدَ رَبِّكُمْ
تَخْتَصِمُوْنَ ﴿٣٢﴾

Kaka 24

Ngombiya 4

الجزء ٢٤

33. Kɛ yemia ngi baamangɔ i lewe
numui na ma a ndɛɛ nguala Ngewɔɔ
ma a yaama a tɔɔnyei hou a maawali
kpeemei na a wa ngi ngaama? Gbei
kɛ heima gbi ii na Jahaŋnama
ngoohuŋ kaafiisia vaa?

فَمَنْ اَظْلَمُ مِمَّنْ كَذَبَ عَلَى
اللّٰهِ وَ كَذَّبَ بِالصِّدْقِ اِذْ جَآءَهٗ ؕ
اَ لَيْسَ فِيْ جَهَنَّمَ مَثْوًى لِّلْكٰفِرِيْنَ ﴿٣٣﴾

34. Kɛɛ numui na i wanga a tɔɔnyei
kɛɛ numui na i langa la kɛ tɔɔnyei
mia–jisia mia Ngewɔɔ maaluwama-
blaa a tie.

وَالَّذِيْ جَآءَ بِالصِّدْقِ وَصَدَّقَ بِهٖٓ
اُولٰٓئِكَ هُمُ الْمُتَّقُوْنَ ﴿٣٤﴾

35. Na gbi ti longɔ la ta maajɔɔ lɔ
ti Lii ngaama; na mia pawa le nasia
vaa ta kpekpe wie.

لَهُمْ مَّا يَشَآءُوْنَ عِنْدَ رَبِّهِمْ ؕ ذٰلِكَ
جَزٰٓؤُا الْمُحْسِنِيْنَ ۚۖ ﴿٣٥﴾

36. Kɔɔ vuii Ngewɔɔ i ti jumbui
gbua ti ma nyamui na vaa ti pieni
wɔɔ, i yaama I ti pawa a ti pawei
bɛngɔ ti yenge gbekpei nasia ma
wɔɔ ti yɛ pie.

لِيُكَفِّرَ اللّٰهُ عَنْهُمْ اَسْوَاَ الَّذِيْ عَمِلُوْا
وَ يَجْزِيَهُمْ اَجْرَهُمْ بِاَحْسَنِ الَّذِيْ
كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿٣٦﴾

37. Gbei kɛ Ngewɔɔ ngungɔ ii le
Ngi yengebleisia vaa? Kɛɛ ta bi
huŋluwa lɔ a hale nyamui nasia ta
fɛli kpuangɔ Ngi ma. Kɛɛ numu gbi
Ngewɔɔ gbeni ngi ma kakaya huŋ–
ngi yaawɔɔnamɔɔ ei yɛ na.

اَ لَيْسَ اللّٰهُ بِكَافٍ عَبْدَهٗ ؕ
وَ يُخَوِّفُوْنَكَ بِالَّذِيْنَ مِنْ دُوْنِهٖ ؕ
وَ مَنْ يُّضْلِلِ اللّٰهُ فَمَا لَهٗ مِنْ هَادٍ ۚ ﴿٣٧﴾

38. Kɛɛ numui na Ngewɔɔ a ngi
hiŋtɛ pelema–ngi ngakamɔɔ gbi ei
yɛ na. Ngewɔɔ yaana Ngɔɔlɔya
Maheiŋ a Ngie, Kpa gbua
Mahaŋwai?

وَ مَنْ يَّهْدِ اللّٰهُ فَمَا لَهٗ مِنْ مُّضِلٍّ ؕ
اَلَيْسَ اللّٰهُ بِعَزِيْزٍ ذِى انْتِقَامٍ ﴿٣٨﴾

39. Kɛɛ ina bi ti mɔɔlii lɔ bɛɛ,
'Yemia ngeleisia gbatɛni kɛɛ
ndɔɔlɛi?' Ta nde lɔ a tɔɔnyaa tɛɛ,
'Ngewɔɔ mia.' Nde bɛɛ, 'Gbɔɔ wu
ngilingɔ la, ina Ngewɔɔ longɔi I

وَلَئِنْ سَاَلْتَهُمْ مَّنْ خَلَقَ السَّمٰوٰتِ
وَالْاَرْضَ لَيَقُوْلُنَّ اللّٰهُ ؕ قُلْ اَفَرَءَيْتُمْ
مَّا تَدْعُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ اِنْ اَرَادَنِيَ

اللّٰهُ بِضُرٍّ هَلْ هُنَّ كٰشِفٰتُ ضُرِّهٖٓ اَوْ
اَرَادَنِيْ بِرَحْمَةٍ هَلْ هُنَّ مُمْسِكٰتُ
رَحْمَتِهٖ ؕ قُلْ حَسْبِيَ اللّٰهُ ؕ عَلَيْهِ
يَتَوَكَّلُ الْمُتَوَكِّلُوْنَ ﴿٣٩﴾

kpaalɛ gbi la nya ma, nasia wa ti vɛli i baa Ngewɔɔ ma ta ngulɔ ti Ngi gbaalɛi na gbua nya ma?' Ɔɔ, ina I longaa I manuma ngɛ a nge, ta ngu lɔ ti Ngi manumei huŋhou folo vaa nya ma? Nde bɛɛ, 'Ngewɔɔ ngungɔi nya vaa hinda gbi lekee huŋ. Liifaamableisia kpɛlɛɛ ta liifaa taa ma.'

قُلْ يٰقَوْمِ اعْمَلُوْا عَلٰى مَكَانَتِكُمْ اِنِّيْ
عَامِلٌ ۚ فَسَوْفَ تَعْلَمُوْنَ ﴿٤٠﴾

40. Nde bɛɛ, 'Oo nya bondeisia, a yenge a sɔɔbɛɛ kia lekee wa ngu la; nya bɛɛ, nyaa piema; saaŋnge wu wama kɔɔmaa,

مَنْ يَّاْتِيْهِ عَذَابٌ يُّخْزِيْهِ وَ يَحِلُّ
عَلَيْهِ عَذَابٌ مُّقِيْمٌ ﴿٤١﴾

41. 'Yemia jangata a wa ngi maahuŋ na a ngi ŋaibo, tao yemia nimisa huŋnguhaŋngɔwaa a yei ngi ma?'

اِنَّآ اَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْكِتٰبَ لِلنَّاسِ
بِالْحَقِّ ۚ فَمَنِ اهْتَدٰى فَلِنَفْسِهٖ ۚ
وَ مَنْ ضَلَّ فَاِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيْهَا ۚ وَمَآ
اَنْتَ عَلَيْهِمْ بِوَكِيْلٍ ﴿٤٢﴾ ع

42. A tɔɔnyaa, Mua mia Mu Bukui yeinga bi ma na tɔɔnyei kpɛlɛɛ huŋ nungeisia ti gbekpeya vaa. Faale numu gbi i tooni pele wɔɔnangɔ ma, kɛ i toonga pooma tayekpe vuii ngi gbekpeya lɔ vaa; kɛɛ numu gbi i lini a kakaya huŋ wie, kɛ i ngakanga vuii tayekpe lɔ vaa. Tao bia bii yɛni a ti maahuŋgbeemɔɔ.

Ngombiya 5

اَللّٰهُ يَتَوَفَّى الْاَنْفُسَ حِيْنَ مَوْتِهَا
وَ الَّتِيْ لَمْ تَمُتْ فِيْ مَنَامِهَا ۚ فَيُمْسِكُ
الَّتِيْ قَضٰى عَلَيْهَا الْمَوْتَ وَ يُرْسِلُ
الْاُخْرٰٓى اِلٰٓى اَجَلٍ مُّسَمًّى ؕ اِنَّ فِيْ
ذٰلِكَ لَاٰيٰتٍ لِّقَوْمٍ يَّتَفَكَّرُوْنَ ﴿٤٣﴾

43. Ngewɔɔ mia a numuvuiisia ti lɛɛvuisia hou a waatii na ti haa gbee a hiŋtma; kɛɛ nasia bɛɛ ti laani njii huŋ kɛɛ ti haa waati yaa hiŋtini. Kɛ I gbanga nasia maahuŋ I kiti langa ti ma kɔɔ ti haa, kɛ I gbenga pekeisia ma yaama vaa ti ma haaŋ i too waati ngɛngɔ ma ti haa vaa. Tɔɔnyaa vaa, Sawulangaa lɔ na huŋ bondangaa vaa ta kiliya wie.

اَمِ اتَّخَذُوْا مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ شُفَعَآءَ ؕ
قُلْ اَوَلَوْ كَانُوْا لَا يَمْلِكُوْنَ شَيْـًٔا وَّ لَا
يَعْقِلُوْنَ ﴿٤٤﴾

44. Gbei ti maayialeblaa lɔ wumbunga kpuangɔ Ngewɔɔ ma? Nde bɛɛ, 'Ina bɛɛ kpaaya ii ti yeeya hinda gbi wie vaa tao kiliya gbi ii ti wɛ?'

45. Nde bɛɛ, ‘Maayialei kpɛlɛɛ Ngewɔɔ lɔ ngaama. Ta mia Ngi woo a Mahaŋwui ngeleisia huŋ kɛɛ ndɔɔlɛi. Na wooma, Ngi ngaama mia wu yaamamei le.’

قُلْ لِّلّٰهِ الشَّفَاعَةُ جَمِيْعًا ۜ لَهٗ مُلْكُ
السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضِ ۜ ثُمَّ اِلَيْهِ
تُرْجَعُوْنَ ﴿٤٥﴾

46. Kɛɛ kpeemei na ta Ngewɔɔ yaakpe laangɛ, nasia lanaya ii ti wɛ Lakila hindeisia vaa, ti lii a wuilɔma pilama huŋ; kɛɛ ji ta nasia laangɛ i baa Ngewɔɔ ma, a tɔ lɛɛ! Ta tɔɔto lɔ a koohuŋnɛɛ wie laa.

وَ اِذَا ذُكِرَ اللّٰهُ وَحْدَهُ اشْمَاَزَّتْ
قُلُوْبُ الَّذِيْنَ لَا يُؤْمِنُوْنَ بِالْاٰخِرَةِ ۚ
وَ اِذَا ذُكِرَ الَّذِيْنَ مِنْ دُوْنِهٖٓ اِذَا هُمْ
يَسْتَبْشِرُوْنَ ﴿٤٦﴾

47. Nde bɛɛ, ‘Oo Ngewɔɔ! ngeleisia ti gbatɛ lei Lɔɔtomɔi kɛɛ ndɔɔlɛi, bunduhuŋ kɛɛ fofoya hinda Huŋngɔɔmɔi; Bia yaakpe mia ba kiti la Bi yengebleisia luahuŋ kɔɔlongɔ hindei nasia ma ti ti wooyaa vayangɔ.’

قُلِ اللّٰهُمَّ فَاطِرَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ
عٰلِمَ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ اَنْتَ
تَحْكُمُ بَيْنَ عِبَادِكَ فِيْ مَا كَانُوْا فِيْهِ
يَخْتَلِفُوْنَ ﴿٤٧﴾

48. Tao ina bɛɛ nyamu ngableisia ti na kpɛlɛɛ maajɔɛɛ lɔ i ndɔɔlɛi huŋ, kɛɛ na nyɔkɔ kpɛlɛngɔ ma, tɔɔnyaa vaa, ta lapi lɔ kɔɔ ti ti wumaawoo la gbua vaa jangata nyamuwai na yeeya Tovolei ma, kɛɛ tao hinda maa a ngɛlɔ a tie na a gbua Ngewɔɔ ngaama tii yaa wɔɔ gbaa ngilini la.

وَلَوْ اَنَّ لِلَّذِيْنَ ظَلَمُوْا مَا فِي الْاَرْضِ
جَمِيْعًا وَّ مِثْلَهٗ مَعَهٗ لَافْتَدَوْا بِهٖ مِنْ
سُوْٓءِ الْعَذَابِ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ ۜ وَبَدَا لَهُمْ
مِّنَ اللّٰهِ مَا لَمْ يَكُوْنُوْا يَحْتَسِبُوْنَ ﴿٤٨﴾

49. Kɛɛ nyamui na wɔɔ ti yɛ pie yee pooma hindeisia maa a ngɛ lɔ a tie tao na bɛɛ wɔɔ ti yɛ hɛlɛma a ti maangaala lɔ.

وَ بَدَا لَهُمْ سَيِّاٰتُ مَا كَسَبُوْا وَ حَاقَ
بِهِمْ مَّا كَانُوْا بِهٖ يَسْتَهْزِءُوْنَ ﴿٤٩﴾

50. Kɛɛ kpeemei na kpaalɛ lama numuvuu ma, a Mu maa loli wie lɔ. Kɛɛ ji lekee Mua gbekpe a ngie, a ndelɔ yɛ, ‘Nya nɛmahuŋlewe mia ji venga nya wɛ.’ Sawo, i yɛni lekee a huŋngɔɔ lɔ; kɛɛ ti gbotoma tii kɔɔ.

فَاِذَا مَسَّ الْاِنْسَانَ ضُرٌّ دَعَانَا ۘ ثُمَّ اِذَا
خَوَّلْنٰهُ نِعْمَةً مِّنَّا ۙ قَالَ اِنَّمَآ اُوْتِيْتُهٗ
عَلٰى عِلْمٍ ۜ بَلْ هِيَ فِتْنَةٌ وَّ لٰكِنَّ
اَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿٥٠﴾

51. Nasia wɔɔ ti yɛ ti ngulɔ ti Njɛpɛ yaakpei ji lɔ leni, kɛɛ tao na kpɛlɛɛ wɔɔ ti maajɔɔni ii ti maabawoni Ngewɔɔ yeeya.

قَدْ قَالَهَا الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَمَآ اَغْنٰى عَنْهُمْ مَّا كَانُوْا يَكْسِبُوْنَ ﴿٥١﴾

52. Kɛ ti nyamui yee huŋveisia ti ti maagbolinga; kɛɛ nasia ti nyamu ngani kakablei jisia huŋ–kpundɛ a ngula lɔ ti ma na kpɛlɛɛ vaa wɔɔ tia bɛɛ ti yɛ pie tao tei ngu taa wilama.

فَاَصَابَهُمْ سَيِّاٰتُ مَا كَسَبُوْا ؕ وَ الَّذِيْنَ ظَلَمُوْا مِنْ هٰٓؤُلَآءِ سَيُصِيْبُهُمْ سَيِّاٰتُ مَا كَسَبُوْا ۙ وَمَا هُمْ بِمُعْجِزِيْنَ ﴿٥٢﴾

53. Gbei kɛ tii kɔɔlɔ baa kɛ Ngewɔɔ mia a hɛijei huŋwɔɔlɔ numu vaa A lo a ngie, i yaama I huŋgbɛlɛ numui na vaa A lo a ngie? Tɔɔnyaa vaa, Sawulangaa lɔ na bɛɛ huŋ nasia vaa lanaya ti wɛ.

اَ وَ لَمْ يَعْلَمُوْٓا اَنَّ اللّٰهَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَّشَآءُ وَ يَقْدِرُ ؕ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيٰتٍ لِّقَوْمٍ يُّؤْمِنُوْنَ ﴿٥٣﴾

Ngombiya 6

54. Nde bɛɛ, “Oo Nya yengeblei nasia ti nyamui huŋlewenga tiayekpe yeeya, wu ngaahuŋ aa gbɔɔyɔ Ngewɔɔ manumei ngɔkɔli lei ma, gbɛvaa Ngewɔɔ a jumbui kpɛlɛɛ kafai lɔ. Tɔɔnyaa vaa, I yɛni a Jumbu Kafai Mahaŋwaa lɔ, Manuma Mahaŋwai;

قُلْ يٰعِبَادِيَ الَّذِيْنَ اَسْرَفُوْا عَلٰٓى اَنْفُسِهِمْ لَا تَقْنَطُوْا مِنْ رَّحْمَةِ اللّٰهِ ؕ اِنَّ اللّٰهَ يَغْفِرُ الذُّنُوْبَ جَمِيْعًا ؕ اِنَّهٗ هُوَ الْغَفُوْرُ الرَّحِيْمُ ﴿٥٤﴾

55. “Kɛɛ a wote wu Yewɔɛɛ leenga a wu lii kpɛlɛɛ, wu yaama wu wu maayei Ngi wɛ, pɛiŋ jangata aa yaa folo wu ma; kpeemei na kpɔmamɔɔ gbi ei yɛ wu yeeya;

وَ اَنِيْبُوْٓا اِلٰى رَبِّكُمْ وَ اَسْلِمُوْا لَهٗ مِنْ قَبْلِ اَنْ يَّاْتِيَكُمُ الْعَذَابُ ثُمَّ لَا تُنْصَرُوْنَ ﴿٥٥﴾

56. “Tao a hiŋtɛ Ndaahiiŋ gbekpei na wooma i yeinga wu ma a gbua wu Lii ngaama, pɛiŋ kpundɛ aa yaa wa wu ngaama kualama huŋ, nahiiŋ yee liiheima ii wu ma.

وَ اتَّبِعُوْٓا اَحْسَنَ مَآ اُنْزِلَ اِلَيْكُمْ مِّنْ رَّبِّكُمْ مِّنْ قَبْلِ اَنْ يَّاْتِيَكُمُ الْعَذَابُ بَغْتَةً وَّ اَنْتُمْ لَا تَشْعُرُوْنَ ﴿٥٦﴾ۙ

57. “Kɔɔ numu aa nde yɛ, ‘Oo, kpundɛ haa nya ma gbeebaahuiŋ na

اَنْ تَقُوْلَ نَفْسٌ يّٰحَسْرَتٰى عَلٰى مَا

vaa ngi pieni Ngewɔɔ vɛli lei huŋ! A tɔɔnyaa, ngi yɛni wɔɔ nasia huŋ lɔ ti yɛ hɛlɛmei wie.'

فَرَّطْتُّ فِيْ جَنْۢبِ اللّٰهِ وَ اِنْ كُنْتُ
لَمِنَ السّٰخِرِيْنَ ﴿٥٧﴾

58. "Ɔɔ, kɔɔ aa nde yɛ, 'Ina Ngewɔɔ nya yaawɔɔnei lɔ wɔɔ, ngaa yɛ lɔ wɔɔ vuii nasia huŋ ta luwa Ngewɔɔ ma;'

اَوْ تَقُوْلَ لَوْ اَنَّ اللّٰهَ هَدٰىنِيْ لَكُنْتُ
مِنَ الْمُتَّقِيْنَ ﴿٥٨﴾

59. "Ɔɔ, kɔɔ aa nde, kpeemei na a jangatei yaa lɔ, yɛ, 'Ina ngaamama lɔ nya yeeya nduunyei huŋ, ngaa yɛlɔ vuii nasia huŋ ta kpekpe wie.' "

اَوْ تَقُوْلَ حِيْنَ تَرَى الْعَذَابَ لَوْ اَنَّ لِيْ
كَرَّةً فَاَكُوْنَ مِنَ الْمُحْسِنِيْنَ ﴿٥٩﴾

60. Ta nde lɔ ngi ma tɛɛ, 'Sawo, Nya Sawuleisia ti wailɔ bi ngaama, kɛɛ bi ti houilɔ a maawali, kɛ bi bi huŋwɔɔlɔnga, tao bi yɛ kaafiisia huŋ lɔ.'

بَلٰى قَدْ جَآءَتْكَ اٰيٰتِيْ فَكَذَّبْتَ بِهَا
وَ اسْتَكْبَرْتَ وَ كُنْتَ مِنَ
الْكٰفِرِيْنَ ﴿٦٠﴾

61. Kɛɛ Tovolei ma kɛyia, ba nasia lɔlɔ ti ndɛɛ ngualani Ngewɔɔ ma ti yaumbuisia lɛlingɔ a ndiinyaanii. Gbei kɛ heima ii na Jahaŋnama ngoohuŋ huŋwɔɔlɔbleisia vaa?

وَ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ تَرَى الَّذِيْنَ كَذَبُوْا
عَلَى اللّٰهِ وُجُوْهُهُمْ مُّسْوَدَّةٌ ؕ اَلَيْسَ
فِيْ جَهَنَّمَ مَثْوًى لِّلْمُتَكَبِّرِيْنَ ﴿٦١﴾

62. Kɛɛ Ngewɔɔ a nduwableisia maabawo lɔ kpundɛi kpɛlɛɛ yeeya i yaama I ti ngɔ a kugbaya kpekpengɔ; nyamu ei ti maale na, tao ti lii ei nyaani.

وَ يُنَجِّي اللّٰهُ الَّذِيْنَ اتَّقَوْا بِمَفَازَتِهِمْ ۫
لَا يَمَسُّهُمُ السُّوْٓءُ وَ لَا هُمْ يَحْزَنُوْنَ ﴿٦٢﴾

63. Ngewɔɔ mia hanii kpɛlɛɛ ti Gbatɛmɔi a ngie, tao Ta mia maahuŋgbeemɔi a ngie hanii kpɛlɛɛ maahuŋ.

اَللّٰهُ خَالِقُ كُلِّ شَيْءٍ ۫ وَّ هُوَ عَلٰى كُلِّ
شَيْءٍ وَّكِيْلٌ ﴿٦٣﴾

64. Ngi woomia a kiisia ngeleisia huŋ kɛɛ ndɔɔlɛi; kɛɛ nasia vaa ta maawali hou wie a Ngewɔɔ Sawuleisia, jisia mia ngeya leweblaa a tie.

لَهٗ مَقَالِيْدُ السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضِ ؕ
وَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا بِاٰيٰتِ اللّٰهِ اُولٰٓئِكَ
هُمُ الْخٰسِرُوْنَ ﴿٦٤﴾

ع ٦ ١١ ٣

Ngombiya 7

65. Nde bɛɛ, ‘Kɛ Ngewɔɔ wooma vaa mia baa wa nya jamai a hɛiŋ yekangaa vɛli laa, Oo wua wu kɔɔya baa vɛlibleisia?’

قُلْ اَفَغَيْرَ اللّٰهِ تَاْمُرُوْٓنِّيْٓ اَعْبُدُ اَيُّهَا الْجٰهِلُوْنَ ﴿٦٥﴾

66. Tao, a tɔɔnyaa, i yeinga bi ma kia i yeini la nasia ma ti yɛ bi ngulɔ, kɛ ina bi fele gbɛlɛngaa Ngewɔɔ ma, bi yenge lokiosia tei gbɛogbɛ maajɔɔ tao a tɔɔnyaa ba yɛlɔ vuii ngeya lewebleisia huŋ.

وَلَقَدْ اُوْحِيَ اِلَيْكَ وَاِلَى الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِكَ ۚ لَئِنْ اَشْرَكْتَ لَيَحْبَطَنَّ عَمَلُكَ وَلَتَكُوْنَنَّ مِنَ الْخٰسِرِيْنَ ﴿٦٦﴾

67. Sawo, Ngewɔɔ vɛli bi yaama bi yɛ nasia huŋ ti yɛngɔ a siɛgbuablaa.

بَلِ اللّٰهَ فَاعْبُدْ وَكُنْ مِّنَ الشّٰكِرِيْنَ ﴿٦٧﴾

68. Kɛɛ tii yaa liiheima maajɔɔni Ngewɔɔ luawoyiisia ma. Tao ndɔɔlɛi kpɛlɛɛ a waalɔ Ngi gbaaya laavengɔi bu Tovolei ma, tao ngeleisia ti ngɔɔndɔngɔ a yɛla Ngi yejama lokoi ya. Sɛɛsɛɛ lɔ Ngi wɛ tao Ngi Yaalɛngɔ polouŋ pindɛngɔ na kpɛlɛɛ maahuŋ ta kpɛlɛ Ngi ma.*

وَمَا قَدَرُوا اللّٰهَ حَقَّ قَدْرِهٖ ۖ وَالْاَرْضُ جَمِيْعًا قَبْضَتُهٗ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ وَالسَّمٰوٰتُ مَطْوِيّٰتٌ بِيَمِيْنِهٖ ؕ سُبْحٰنَهٗ وَتَعٰلٰى عَمَّا يُشْرِكُوْنَ ﴿٦٨﴾

69. Ta bulii vɛlɔ, tao na kpɛlɛɛ ngeleisia huŋ kɛɛ na kpɛlɛɛ ndɔɔlɛi huŋ ta ngula lɔ ndɔɔlɔma puma huŋ, kɛ lekee nasia Ngewɔɔ a lo a tie. Ti yaama gbɔma ti fɛ, kɛɛ a tɔ lɛɛ! ta yɛlɔ looni, ta kiti la lei maawulo.

وَنُفِخَ فِى الصُّوْرِ فَصَعِقَ مَنْ فِى السَّمٰوٰتِ وَمَنْ فِى الْاَرْضِ اِلَّا مَنْ شَآءَ اللّٰهُ ؕ ثُمَّ نُفِخَ فِيْهِ اُخْرٰى فَاِذَا هُمْ قِيَامٌ يَّنْظُرُوْنَ ﴿٦٩﴾

70. Tao ndɔɔlɛi a voo lɔ a ngi Lii nɔɔlɔi, tao ta Bukui la lɔ ti ngɔwɔbu

وَاَشْرَقَتِ الْاَرْضُ بِنُوْرِ رَبِّهَا وَوُضِعَ

*Hindei nasia ta wie Tovolei ma kia ti hinda huŋngɛngɔ la ayatui ji huŋ tia mia a jisia lɔ: Haala, Folei na ma ndɔɔlɛi ji a yɛ Ngewɔɔ gbaayei bu lɔ. Yee felei, nduunya kpɛlɛɛ ngɔɔndɔngɔ a yɛ Ngewɔɔ Yejama Lokoi ya. Ngi Yejama lokoi na ya ti ma, i yɛni a kpaayawai na lɔ a yɛ Ngi Yeeya Folei na ma, tii yɛma Ngi Yejama Lokoi ya vuii mia nduunyei yɛma laani nga numu a tɔ. Kɛɛ ngi ngɔɔndɔ lei na bɛɛ Ngi Yeeya huŋngɛngɔi, tao maavaa ngɛngɔi kia waatii ji huŋ Sayɛnsiblaa ti hinda bugbɛkpɛngɔi tɔnga la. Ti pienga mu kɔɔnga kɛ ndɔɔlɛi kɛɛ ngeleisia ta waa lɔ kɛyia Ndowa Lɛilɛi ngoohuŋ kunafɔ vaa bi tɔngaa bɛɛ ti ti veenjaa beembeenga lɔ haaka huŋ kpauŋ. Huŋngɛngɔi gbalauŋ Buku yekangaa huŋ gbɔɔ Njɛpɛ lɔɔwungɔi ji yee mbui le, ‘Ndɔɔlɛi kɛɛ ngelei ti beembee laa haaka huŋ’ (Ndowa lɛilɛi huŋ).

الْكِتٰبُ وَ جِآيْءَ بِالنَّبِيّٖنَ وَ الشُّهَدَآءِ
وَ قُضِيَ بَيْنَهُمْ بِالْحَقِّ وَ هُمْ لَا
يُظْلَمُوْنَ ﴿٧٠﴾

ndaawongɔ, tao ta walɔ a Tutuisia kɛɛ seliisia, tao kiti a lalɔ ti luahuŋ a pɔɔna, tao tei baa gbi ti ma.

وَ وُفِّيَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَّا عَمِلَتْ وَهُوَ
اَعْلَمُ بِمَا يَفْعَلُوْنَ ﴿٧١﴾ ع

71. Tao numu gbi a pawa laavengɔ maajɔɔ lɔ na vaa i pieni. Tao I kɔɔlɔ vuii na ta pie.

Ngombiya 8

وَ سِيْقَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْۤا اِلٰى جَهَنَّمَ
زُمَرًا ؕ حَتّٰۤى اِذَا جَآءُوْهَا فُتِحَتْ
اَبْوَابُهَا وَقَالَ لَهُمْ خَزَنَتُهَاۤ اَلَمْ يَاْتِكُمْ
رُسُلٌ مِّنْكُمْ يَتْلُوْنَ عَلَيْكُمْ اٰيٰتِ
رَبِّكُمْ وَ يُنْذِرُوْنَكُمْ لِقَآءَ يَوْمِكُمْ
هٰذَا ؕ قَالُوْا بَلٰى وَ لٰكِنْ حَقَّتْ كَلِمَةُ
الْعَذَابِ عَلَى الْكٰفِرِيْنَ ﴿٧٢﴾

72. Kɛɛ nasia ti ngakangɔ ta li lɔ a tie Jahaŋnama kuuma haaŋ, kpeemei na ti foloma na, kɛ pɛlɛ laameisia ti laawonga, kɛ yee maahuŋgbeeblaa ti ndenga ti ma tɛɛ, 'Gbei Tutungaa tii wai wɔɔ wu ngaama ta gbua wu huŋ, ta wu Lii laayiesia huŋngaa wu ma, ta yaama ta wu laahiiŋ wu ngomɛ lei vaa a wu nda volei ji haa?' Kɛ ti ndenga tɛɛ, 'Hiiŋ mia i na, kɛɛ kaafiisia ti jangata lei yee ngoi lɔɔnyei lɔ ti ma.'

قِيْلَ ادْخُلُوْۤا اَبْوَابَ جَهَنَّمَ خٰلِدِيْنَ
فِيْهَا ۚ فَبِئْسَ مَثْوَى الْمُتَكَبِّرِيْنَ ﴿٧٣﴾

73. Ta nde lɔ ti ma tɛɛ, 'A jɔɔkɔ Jahaŋnama a pɛlɛ laameisia wie, waati huŋnguhaŋngɔ vaa. Kɛɛ heima nyamu mia huŋwɔɔlɔblaa vaa.'

وَ سِيْقَ الَّذِيْنَ اتَّقَوْا رَبَّهُمْ اِلَى الْجَنَّةِ
زُمَرًا ؕ حَتّٰۤى اِذَا جَآءُوْهَا وَ فُتِحَتْ
اَبْوَابُهَا وَ قَالَ لَهُمْ خَزَنَتُهَا سَلٰمٌ
عَلَيْكُمْ طِبْتُمْ فَادْخُلُوْهَا خٰلِدِيْنَ ﴿٧٤﴾

74. Kɛɛ nasia ti luwani ti Lii ma, ta li lɔ a tie Aijɛnei huŋ a fahaŋ haaŋ kpeemei na ti foloma na, pɛlɛ laameisia ta laawo lɔ kɛ naa maahuŋgbeeblaa ti ndenga ti ma tɛɛ, 'Ndiilɛli lɔ wu ma! A ngoohuŋnɛɛ wu yaama wu jɔɔkɔ na, kunafɔ vaa.'

وَ قَالُوا الْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِيْ صَدَقَنَا
وَعْدَهٗ وَ اَوْرَثَنَا الْاَرْضَ نَتَبَوَّاُ مِنَ
الْجَنَّةِ حَيْثُ نَشَآءُ ۚ فَنِعْمَ اَجْرُ

75. Kɛ ti ndenga tɛɛ, 'Tatoi kpɛlɛɛ Ngewɔɔ woomia, Na pienga Ngi ngɛlɛ wumbungɔi yaahiŋtinga mu ma a kpekpeya, tao I ndɔɔlɛi venga mu wɛ a poohani, mua mu heimei

الْعٰلَمِيْنَ﴿٧٥﴾

gbatɛ lɔ Aijɛnɛ ngoohuŋ mia gbi lekee naa hinda nɛɛngɔ mu wɛ.' Ee ngenge gbekpe wiebleisia ti pawei maahouni kpa!

وَ تَرَى الْمَلٰٓئِكَةَ حَآفِّيْنَ مِنْ حَوْلِ
الْعَرْشِ يُسَبِّحُوْنَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ ۚ
وَ قُضِيَ بَيْنَهُمْ بِالْحَقِّ وَ قِيْلَ الْحَمْدُ
لِلّٰهِ رَبِّ الْعٰلَمِيْنَ﴿٧٦﴾

76. Tao ba malikeisia lɔ lɔ ta lewe a Mahaŋ Heewuwai na ngaala, ta ti Lii sɛɛsɛɛyia le a Ngi lato laa, na wooma kiti a la lɔ ti luahuŋ a pɔɔna. Tao ta nde lɔ tɛɛ, 'Tatoi kpɛlɛɛ Ngewɔɔ lɔ wɛ. Nduunya kpɛlɛɛ ti Lii'

ع ٨ ٥

NGU 40

AL-MU'MIN (Lanayamɔi)

(I yeini Maka lɔ)

SUE JI MAAVEI

Sue ji yeini Maka lɔ, njɛpɛwu numu naani gbɔyɔngɔ maahuŋ woita mia huŋ, kpɛlɛngɔ Bisimillahi ma.

Sue ji a lɔɔto a kɔlɔloo heina fele lɔ: 'Haa' kɛɛ 'Miim' kɛɛ Sua yekangaa woita ti fɔɔlingɔ tia bɛɛ kpɛlɛɛ ti lɔɔtongɔ a kɔlɔloo heina felei jisia lɔ 'Haa Miim'. Ji lɔ kɛma kɛ kpɛlɛɛ huŋ Sua wɔfila mia Aingulanei huŋ ti lɔɔtongɔ a kɔlɔloo heina felei jisia. Yee ji ta, Ngewɔɔ vuii mia kɔɔngɔ ina gbɔɔ hinda le Sue jisia ti gbɔngɔma taa njɛpɛwu wɔfilei nasia ti Al-Fatiha huŋ, tao kɛ gbei ti gbɔngɔ hindei na ma hiiŋ.

Sue na huŋ ji wooma, Adama leengaa ti laahiiŋngɔi kɔɔ taa jiibaa Ngewɔɔ manumei huŋ. Jii baahuiŋ pɛiŋ hinda huŋ vaaya i yɛni a Sɛitana yenge loko yila lɔ, faamia numu gbi tɔɔnyaa lii ngi ngoohuŋ a liifaa Ngewɔɔ manumei lɔ ma i yaama i tubi a tɔɔnyaa gbe vaa jumbuma hindangaa wie laa ma. Na wiengaa, kpaayei lɔ Ngewɔɔ yeeya gbe vaa jumbuisia kpɛlɛɛ ma.

Sue na huŋ ji wooma, ngoo lengɔi na malikeisia vaa, kɛ tia 'Haffeen' mia a tie. Na ngɛngɔ kɛ tia mia ti Ngewɔɔ Heiwuuwai ngaalangɔ. Kɛɛ mbeindo Sue ji huŋ, Heiwuu hou lei na lekee ii le aa yaa ngenge malikei nasia ma, numuvu jumbui kafai lei vuii bɛɛ pilingɔi ti yewɔɔ vɛlii nasia huŋ ta pie.

Ngewɔɔ ii yɛni a kpatɛ hani i heiŋni Mahaŋ Heiwuwaa huŋ malikangaa ti houni mba ta mbembe. Ngewɔɔ lɔ hinda gbi tao Taa houi hanii kpɛlɛɛ ma ngeleisia huŋ kɛɛ ndɔɔlɛi. Na vaa mia Ngi yenge lokoisia (Tanzihi) ti hinda huŋngɛngɔ, tao kɛ ti ndengaa tɛɛ Mahaŋ Heiwuwai, a yɛ lɔɔ a Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) liihuŋ sɛsɛɛngɔwai na lɔ; ta mia Ngewɔɔ Heiwuuwai le malikeisia ta yɛ houi mba tɔɔhuŋ naanii kpɛlɛɛ kɔɔ huŋ i yɛ kpau kpau. Ta yɛ houi mba ta ngewɔɔvɛli Ngewɔɔ nda jumbumableisia vaa, kpɛlɛngɔ na ma, ta Ngewɔɔ vɛli lɔ nungei nasia ti ngoohuŋ leengeisia vaa. Tɔɔnyaa vaa, nya langɔi la kɛ Ngewɔɔ vɛlii nasia ta gbua Mahaŋ Heiwuwai na huŋ lɔ, Heiwui na i Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) lii sɛinyangɔi huŋ; Ngewɔɔ vɛlii na i pieni lanayableisia vaa taa ti leengaa ta lo kunafɔ wamaa haaŋ mu folo fa Tovolei ma.

Sua yaakpei ji huŋ, kpeemei na Frauna ngawani Hadrat Musa (mbao lɔ ngi ma) waa vaa, mahaŋ yila yɛlɔ na, ngi hinda huŋngɛngɔi. Maheiŋ ji langɔ yɛla a Hadrat Musa (mbao lɔ ngi ma) huŋlewengɔ gbouŋ kɛɛ ii yɛ kpua ngitiya. Kɛɛ huŋngbatɛi nasia ti pieni ngi waa vaa kpɛlɛɛ gbɔyɔni ngi ngɔwɔ bu lɔ. A waatii na lanaya kenei ji ii yaa nguni aa ta yekpe maalɔɔwu ajifaa huŋgbatɛi ngi laavei lɔ naa huŋlewengɔ. Ta bɛɛ i lii loi lɔ naa kɛ i ndaahiiŋ kpau kpau venga ngi bondeisia wɛ kɛ ina i yɛni a ndɛɛ ngualamɔɔ lɔ, kɛ a mu gbe ngi ma. Ndɛɛ ngualablaa ta tiayekpe lɔ nyaani. Kɛɛ tao i yaamei lɔ i nde ti ma kɛ ina ngi lɔɔnyaangɔ yaa la, kɛ hindei nasia kpɛlɛɛ i wu laahiiŋma faa ta folo lɔ wu ma.

Mbeindo bɛɛ, nduunya kpɛlɛɛ laahiiŋngɔi kɔɔ ti gbe Tutuya hindei jisia ma Ngewɔɔ yaakpe yeeya nda vaa loko ma. Ti yaa a ndɛɛ ngualablaa, Ngewɔɔ vuii mia a ti waa kɔvɔ, kɛɛ ina ti lɔɔnyaangɔi, kɛ bi ti lukpenga, ngoi nasia gbotoma ti ndema bia vuii ba huŋ lɔ lɔ i wie vuii bi yauma ngaalɛ ma.

Kia njɛpɛwui jisia ti huŋngaayiisia ti na kɔɔlongɔ Tutuya mɛ laa ma Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) lewengɔi wooma, hiiŋ mia lɔɔ jiahuisia ti ngani wɔɔ a nungaa hindei jisia nyɔkɔ huŋ, kia njɛpɛ wova huŋngɛblaa ta huŋngɛ la. Ndɛɛ ndɛɛ lutuisia kiniiŋ ti hailɔ wɔɔ fo tao muei ti laangaa bɛɛ lɔ njɛpɛ wova ngɔlɔ langɔ gbi huŋ.

Kpaambi yaakpei ji ma, Hadrat Yusuf (mbao lɔ ngi ma) ndei huŋ bɛɛ i wiei lɔ. Ti yɛ lɔ a nde kɛ Hadrat Yusuf (mbao lɔ ngi ma) lewengɔi wooma, Tutu yeka gbi ei wa. Ina ji yɛni wɔɔ a tɔɔnyaa lɔ, kɛ gbei Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) wani Hadrat Yusuf (mbao lɔ ngi ma) lewengɔi wooma? Tiayekpe mia lekee ta jisia lɛ wumba tao tii hinda gbi huŋngɔɔ Ngewɔɔ hindeisia ti gbuayii ma.

Hindei kpɛlɛɛ a ngɛɛlɛ lɔ kɛɛ pelei na a too Ngewɔɔ gbekpeyeisia ma ndaa ei haa. Kɛyii na huŋ ndengɔi kɛ Ngewɔɔ a ndɛɛ nguala lutuisia hinda huŋwu lɔ a ti lɛɛvu nyaani laa, kɛyii yaakpei na huŋ mia lɔɔ A yee tɔɔnyaangɔisia maabawo. Kpaayei ngi laasi gbi numu ba ngu bi ngaayenge kɔɔ Ngewɔɔ numu loongɔi i gbahaŋ na ma a wa piema, ba ngaayenge lɔ kɛɛ bei ngu.

Njɛpɛwui ji huŋ (66), ndaahiiŋ waangɔi na kpɔtu kɛ Ngewɔɔ vɛli welei ta numu ba maangata lɔ bi yaama bi houyii gbatɛ, ba maa loolo gbua lɔ, ajifaa ngewɔɔ yeka gbi ii na kɛ lekee Fuluyahuŋ Yewɔɔwai. Faamia a Ngi loli Ngi Ndinei maangata lei ma Ta vuii vaa.

ركوعاتها ٩ سُوْرَةُ الْمُؤْمِنِ مَكِّيَّةٌ ٤٠ اٰياتها ٨٦

NGU 40

AL-MU'MIN (Lanayamɔi)

(I yeini Maka lɔ)

1. Ngewɔɔ mbiyɛi huŋ, Kpekpeya Mahaŋwai, Manuma Mahaŋwai

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ﴿١﴾

2. Haa Miim.(Tato Mahaŋwai, Ngɔɔlɔya Mahaŋwai).

حٰمٓ ﴿٢﴾

3. Bukui ji yei lei gbuani Ngewɔɔ ngaama lɔ, Ngɔɔlɔya Mahaŋwai, Kpɛlɛɛ-Huŋngɔɔ Mahaŋwai,

تَنْزِيْلُ الْكِتٰبِ مِنَ اللّٰهِ الْعَزِيْزِ
الْعَلِيْمِ ﴿٣﴾

4. Ta mia Jumbu kafai Mahaŋwai a Ngie, Tubi Nguulu Mahaŋwai, Ngi yaagbalɛngɔ ngaamɔɔnɛi ve laa huŋ, Kpatɛ Mahaŋwai. Ngewɔɔ yeka ii na kɛ Ta. Ngi ngaama mia kɛlɛma yaamamei le.

غَافِرِ الذَّنْۢبِ وَقَابِلِ التَّوْبِ شَدِيْدِ
الْعِقَابِ ۙ ذِى الطَّوْلِ ؕ لَاۤ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ ؕ
اِلَيْهِ الْمَصِيْرُ ﴿٤﴾

5. Numu gbi ei ndaablaa gbua Ngewɔɔ Sawuleisia hinda huŋ kɛ lekee nasia ti ngaafiiyangɔ. Faale ti leeteengei na ti piema ndɔɔlɛi huŋ aa bi wɛlɛ.

مَا يُجَادِلُ فِيْۤ اٰيٰتِ اللّٰهِ اِلَّا الَّذِيْنَ
كَفَرُوْا فَلَا يَغْرُرْكَ تَقَلُّبُهُمْ فِى
الْبِلَادِ ﴿٥﴾

6. Pɛiŋ ti ngulɔ Nuuha bondeisia kɛɛ bonda yekangaa ti lewengɔi wooma ti maawali hou wieilɔ a Mu Sawuleisia tao kɛnyɛwu gbi lapii lɔ kɔɔ ti gbundɛ ti Lutui ma ngi hou vaa, tao ti ngi laablei lɔ a ndɛɛ nguala laa wooma wie kɔɔ ti tɔɔnyei lufe la. Na wooma kɛ Ngi ti hounga a kpaaya, kɛɛ Nya gba gbuayii nyamuni kpa!

كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوْحٍ وَّالْاَحْزَابُ
مِنْۢ بَعْدِهِمْ ۪ وَهَمَّتْ كُلُّ اُمَّةٍۭ
بِرَسُوْلِهِمْ لِيَاْخُذُوْهُ وَجَادَلُوْا
بِالْبَاطِلِ لِيُدْحِضُوْا بِهِ الْحَقَّ
فَاَخَذْتُهُمْ ۫ فَكَيْفَ كَانَ عِقَابِ ﴿٦﴾

7. Kɛ hiiŋ mia bi Lii yɛpɛwoi lɔɔnyaani kaafiisia ma, kɛ tia ti yɛni a Ngɔmbu huŋbleisia lɔ.

وَكَذٰلِكَ حَقَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ عَلَى
الَّذِيْنَ كَفَرُوْۤا اَنَّهُمْ اَصْحٰبُ النَّارِ ﴿٧﴾ وقف لازم

8. Nasia ta Mahaŋ Heiwui bembe kɛɛ nasia ti kaalangɔ, ta Ngi

اَلَّذِيْنَ يَحْمِلُوْنَ الْعَرْشَ وَمَنْ حَوْلَهٗ

يُسَبِّحُوْنَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَ يُؤْمِنُوْنَ
بِهٖ وَ يَسْتَغْفِرُوْنَ لِلَّذِيْنَ اٰمَنُوْا ۚ
رَبَّنَا وَسِعْتَ كُلَّ شَيْءٍ رَّحْمَةً
وَّ عِلْمًا فَاغْفِرْ لِلَّذِيْنَ تَابُوْا وَ اتَّبَعُوْا
سَبِيْلَكَ وَ قِهِمْ عَذَابَ الْجَحِيْمِ ﴿٨﴾

sɛɛsɛɛyia le lɔ a ti Lii lato laa, tao ti langɔ a Ngie ta yaama ta jumbu kafai huŋmɔɔli lanayableisia vaa, ta nde tɛɛ, ‘Mu Lii, Bia mia Bi hindei kpɛlɛɛ huŋngɔɔngɔ Bi manumei huŋ kɛɛ yee lɔɔnii. Faale jumbu kafai yɛ nasia wɛ ta tubi ta yaama ta hiŋtɛ Bi welei ma. Bi yaama Bi ti maabawo Jahaŋnama jangatei yeeya;

رَبَّنَا وَ اَدْخِلْهُمْ جَنّٰتِ عَدْنِ ِالَّتِيْ
وَعَدْتَّهُمْ وَ مَنْ صَلَحَ مِنْ اٰبَآئِهِمْ
وَ اَزْوَاجِهِمْ وَ ذُرِّيّٰتِهِمْ ؕ اِنَّكَ اَنْتَ
الْعَزِيْزُ الْحَكِيْمُ ﴿٩﴾

9. ‘Mu Lii, pie ti jɔɔkɔ Lokunafɔ Aijɛnei na huŋ Bi kɛni fe vaa ti wɛ, kɛɛ nasia ti ngenge gbekpengaa wieni ti kɛkɛni huŋ kɛɛ ti nyahaŋngeisia huŋ kɛɛ ti leengeisia huŋ. A tɔɔnyaa, Bia mia Ngɔɔlɔya Mahaŋwai a Bie, kitila Mahaŋwai;

وَ قِهِمُ السَّيِّاٰتِ ؕ وَ مَنْ تَقِ السَّيِّاٰتِ
يَوْمَئِذٍ فَقَدْ رَحِمْتَهٗ ؕ وَ ذٰلِكَ هُوَ
الْفَوْزُ الْعَظِيْمُ ﴿١٠﴾

10. ‘Tao ti maabawo kpundɛngaa yeeya; kɛɛ numui na Bi ngi maabawoni kpundɛngaa yeeya folei na ma–kɛ ta mia Bi maanunga ngi ma. Kɛɛ na ta i yɛni a maabawo lakpawaa lɔ.’

Ngombiya 2

اِنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا يُنَادَوْنَ لَمَقْتُ
اللّٰهِ اَكْبَرُ مِنْ مَّقْتِكُمْ اَنْفُسَكُمْ اِذْ
تُدْعَوْنَ اِلَى الْاِيْمَانِ فَتَكْفُرُوْنَ ﴿١١﴾

11. Nasia ti ngaafiiyani ta nde lɔ ti ma kpaawaa tɛɛ, ‘Ndiigbuamei na Ngewɔɔ yeeya wu vaa ngɔɔlɔngɔ i lewe wu nda liigbuamei ji ma haa wuayekpe vaa, gbɛvaa kpeemei na ti wu lolini tɔɔnyei ma wu houi lɔ a maawali.’

قَالُوْا رَبَّنَآ اَمَتَّنَا اثْنَتَيْنِ وَ اَحْيَيْتَنَا
اثْنَتَيْنِ فَاعْتَرَفْنَا بِذُنُوْبِنَا فَهَلْ اِلٰى
خُرُوْجٍ مِّنْ سَبِيْلٍ ﴿١٢﴾

12. Ta nde lɔ tɛɛ, ‘Mu Lii, Bi pienga mu haanga heima fele, tao Bi mu vulunga heima fele, kia huŋna naa mua ngayema a mu jumbuisia. Kɛ pele a yɛlɔ na mu gbua vaa huŋ?’*

*Kia tɔngɔ la, numuvuii a haa heima yaakpe, kɛɛ ngi yaama lei ndɛɛvui huŋ heima fele, naa mɛningɔi. Haala yee mia a ndɛɛvui ji, yee felei mia a ndɛɛvui na. Njɛpɛi ji huŋ ‘Amatta Nasnatain’ haala hei ii yɛni a gbɛogbɛ. Njɛpɛi ji yee mbui mia a ji kɛ Ngewɔɔ, Bia mia haalei huŋ Bi wani a mue nduunyei ji huŋ, tao Bii mu gbuani gbɛogbɛ huŋ.

13. Ta nde lɔ ti ma tɛɛ, 'Gbɛvaa, kpeemei na wɔɔ ti Ngewɔɔ yaakpe hinda huŋngɛni, kɛ wu ngaafiiyanga, kɛɛ kpeemei na pekangaa ti gbɛlɛni Ngi ma, wu lailɔ la. Kiti la lei haa i Ngewɔɔ lɔ lekee wɛ, Ngaalɛ Mahaŋwai, Ngɔlɔya Mahaŋwai.'

ذٰلِكُمْ بِاَنَّهٗٓ اِذَا دُعِيَ اللّٰهُ وَحْدَهٗ
كَفَرْتُمْ ۚ وَاِنْ يُّشْرَكْ بِهٖ تُؤْمِنُوْا ؕ
فَالْحُكْمُ لِلّٰهِ الْعَلِيِّ الْكَبِيْرِ ﴿١٣﴾

14. Ta mia a Ngi Sawuleisia maangɛ a wue tao Ta mia a hɛijei yei wu vaa a gbua ngelei huŋ; kɛɛ numu gbi ei lii hei na ma kɛ lekee numui na a wote Ngewɔɔ leenga.

هُوَ الَّذِيْ يُرِيْكُمْ اٰيٰتِهٖ وَيُنَزِّلُ
لَكُمْ مِّنَ السَّمَآءِ رِزْقًا ؕ وَمَا يَتَذَكَّرُ
اِلَّا مَنْ يُّنِيْبُ ﴿١٤﴾

15. Faale a Ngewɔɔ loli, a ndii sɛɛsɛɛ kɛɛ maayei Ngi ngaama, kia bɛɛ gbi kaafiisia tei lo la.

فَادْعُوا اللّٰهَ مُخْلِصِيْنَ لَهُ الدِّيْنَ
وَلَوْ كَرِهَ الْكٰفِرُوْنَ ﴿١٥﴾

16. Ta mia Nduawo yaalɛngɔi kpɛlɛɛ a Ngie, Ta mia Ngi woo a Mahaŋ Heimawai. Ta mia a njɛpɛi yoyo a Ngi jamaiwoo numu gbi ngaama Ngi yengebleisia huŋ na A lo a ngie, kɔɔ i ndaahiiŋwoo ve kɔɔlongɔ Komɛ Volei ma,

رَفِيْعُ الدَّرَجٰتِ ذُو الْعَرْشِ ۚ يُلْقِي
الرُّوْحَ مِنْ اَمْرِهٖ عَلٰى مَنْ يَّشَآءُ مِنْ
عِبَادِهٖ لِيُنْذِرَ يَوْمَ التَّلَاقِ ﴿١٦﴾

17. Folei na ma ti kpɛlɛɛ ta gbua; gbɛogbɛ ei yɛna kɔɔlongɔ ti ma maa a lɔɔwu Ngewɔɔ ma. Yemia ngi woo a Mahaŋwui folei ji ma haa! Ngewɔɔ woomia, Ngilaya Mahaŋwai, Teemaya Mahaŋwai.

يَوْمَ هُمْ بٰرِزُوْنَ ۚ لَا يَخْفٰى عَلَى اللّٰهِ
مِنْهُمْ شَيْءٌ ؕ لِمَنِ الْمُلْكُ الْيَوْمَ ؕ
لِلّٰهِ الْوَاحِدِ الْقَهَّارِ ﴿١٧﴾

18. Folei ji ma haa numu gbi a pawa maajɔɔ lɔ na vaa i pieni. Baama gbi ii na haa a Folei ji! A tɔɔnyaa, Ngewɔɔ Huŋvulangɔwaa a ngɔfɛgbue wie laa.

اَلْيَوْمَ تُجْزٰى كُلُّ نَفْسٍۢ بِمَا كَسَبَتْ ؕ
لَا ظُلْمَ الْيَوْمَ ؕ اِنَّ اللّٰهَ سَرِيْعُ
الْحِسَابِ ﴿١٨﴾

19. Bi yaama Bi ti laahiiŋ folei na vaa i wama ti maahuŋ a piimɛi, kpeemei na ndiisia ta folo ti boolaa, ndaavengɔ a ndiinyaaniwaa. Nyamu ngableisia tei ndiamɔɔ

وَاَنْذِرْهُمْ يَوْمَ الْاٰزِفَةِ اِذِ الْقُلُوْبُ
لَدَى الْحَنَاجِرِ كٰظِمِيْنَ ؕ مَا

gbekpe gbi maajɔɔ, tao maavaalomɔɔ gbi ei yɛ ti yeeya na tuma wiengɔ ngi maavaaloo woi ma.

لِلظّٰلِمِيْنَ مِنْ حَمِيْمٍ وَّ لَا شَفِيْعٍ يُّطَاعُ ﴿١٩﴾

20. I kava yaumbuisia ngɔɔlɔ kɛɛ na maalɔwungɔ ndiisia huŋ.

يَعْلَمُ خَآئِنَةَ الْاَعْيُنِ وَمَا تُخْفِي الصُّدُوْرُ ﴿٢٠﴾

21. Tao Ngewɔɔ a kitii la a tɔɔnyei lɔ, kɛɛ nasia ta ti vɛli kpuangɔ Ngi ma tei kiti la gbi. A tɔɔnyaa, Ngewɔɔ yɛni a jiawoi Kpɛlɛɛ-Huŋmɛni Mahaŋ lɔ, Kpɛlɛɛ-Huŋlɔ Mahaŋwai .

وَاللّٰهُ يَقْضِيْ بِالْحَقِّ ؕ وَالَّذِيْنَ يَدْعُوْنَ مِنْ دُوْنِهٖ لَا يَقْضُوْنَ بِشَيْءٍ ؕ اِنَّ اللّٰهَ هُوَ السَّمِيْعُ الْبَصِيْرُ ﴿٢١﴾ ع ١١ ٢

Ngombiya 3

22. Gbei tii yaa jɛsiani ndɔɔlɛi huŋ kɔɔ ti tɔ nasia ti yɛ ti ngulɔ ti ngɛlɛyii yee yɛna? Ti gbaayangɔ yɛla i lewe jisia ma tokulɔya huŋ tao ti kpɔ waawaangaa loilɔ ndɔɔlɛi huŋ. Kɛɛ Ngewɔɔ ti houilɔ a kpaaya ti jumbuisia vaa, tao numu gbi ii yɛ ti yeeya ti maahuŋgbee vaa Ngewɔɔ yeeya.

اَوَلَمْ يَسِيْرُوْا فِي الْاَرْضِ فَيَنْظُرُوْا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِيْنَ كَانُوْا مِنْ قَبْلِهِمْ ؕ كَانُوْا هُمْ اَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَّ اٰثَارًا فِي الْاَرْضِ فَاَخَذَهُمُ اللّٰهُ بِذُنُوْبِهِمْ ؕ وَمَا كَانَ لَهُمْ مِّنَ اللّٰهِ مِنْ وَّاقٍ ﴿٢٢﴾

23. Gbɛvaa ti Lutuisia ti wailɔ ti ngaama a Kpawoma hinda maangɛ-ngɔngaa kɛɛ ti ti houi lɔ a maawali; kɛ Ngewɔɔ bɛɛ I ti hounga. A tɔɔnyaa, Ngewɔɔ yɛni a Kpaaya Mahaŋwaa lɔ, na Ngi Yaagbaalɛngɔ jandama ve laa huŋ.

ذٰلِكَ بِاَنَّهُمْ كَانَتْ تَّاْتِيْهِمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنٰتِ فَكَفَرُوْا فَاَخَذَهُمُ اللّٰهُ ؕ اِنَّهٗ قَوِيٌّ شَدِيْدُ الْعِقَابِ ﴿٢٣﴾

24. Kɛɛ a tɔɔnyaa, Mu Musa yoyoi lɔ a Mu Sawuleisia kɛɛ pele maangɛngɔngaa,

وَلَقَدْ اَرْسَلْنَا مُوْسٰى بِاٰيٰتِنَا وَسُلْطٰنٍ مُّبِيْنٍ ۙ﴿٢٤﴾

25. Frauna ngaama, Hamana kɛɛ Kalona; kɛɛ ti ndeilɔ ngi ma tɛɛ, 'I yɛni a josoloolimɔɔ lɔ kɛɛ ndɛɛ ngualamɔɔwaa.'

اِلٰى فِرْعَوْنَ وَ هَامٰنَ وَ قَارُوْنَ فَقَالُوْا سٰحِرٌ كَذَّابٌ ﴿٢٥﴾

26. Kɛɛ kpeemei na i wani ti ngaama a tɔɔnyei a gbua la Mu ngaama, ti ndeilɔ tɛɛ, 'Nasia ti langa a ngie a ti hiiŋngaa leengeisia waa, wu yaama wu gbe ti nyahaŋngeisia ma fuluya huŋ.' Kɛɛ kaafiisia ti ngava huŋgbatɛngɔi a ngɛɛlɛ lɔɔ a kakayei lɔ.

فَلَمَّا جَآءَهُمْ بِالْحَقِّ مِنْ عِنْدِنَا
قَالُوا اقْتُلُوْٓا اَبْنَآءَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا
مَعَهٗ وَاسْتَحْيُوْا نِسَآءَهُمْ ؕ وَ مَا
كَيْدُ الْكٰفِرِيْنَ اِلَّا فِيْ ضَلٰلٍ ﴿٢٦﴾

27. Kɛ Frauna ndenga yɛ, 'Gbe lekee nya ma kɔɔ ngi Musa waa, tao i ngi Lii loli. Nyaa luwama kɔɔ aa wu yewɔɔ vɛli welei huŋluve ɔɔ aa pie hinda huŋwu laa maa a ngɛ ndɔɔlɛi huŋ.'

وَ قَالَ فِرْعَوْنُ ذَرُوْنِيْٓ اَقْتُلْ مُوْسٰى
وَلْيَدْعُ رَبَّهٗ ۚ اِنِّيْٓ اَخَافُ اَنْ يُّبَدِّلَ
دِيْنَكُمْ اَوْ اَنْ يُّظْهِرَ فِي الْاَرْضِ
الْفَسَادَ ﴿٢٧﴾

28. Kɛ Musa ndenga yɛ, 'Ngi waanga nya Lii jaahuŋ kɛɛ wu Lii huŋwɔɔlɔmɔɔ gbi lekee yeeya na ii lani a Ngɔfɛgbua Volei hinda.'

وَقَالَ مُوْسٰٓى اِنِّيْ عُذْتُ بِرَبِّيْ وَ رَبِّكُمْ
مِّنْ كُلِّ مُتَكَبِّرٍ لَّا يُؤْمِنُ بِيَوْمِ
الْحِسَابِ ﴿٢٨﴾ ع ٣ ٨

Ngombiya 4

29. Kɛɛ kena lanayangɔ yila Frauna bondeisia huŋ, na i ngi lanayei maalɔwuni, i ndeilɔ yɛ, "Gbei kɛ wa numu waalɔ jifaa i ndenga yɛ, 'Nya Lii mia a Ngewɔɔ', nahiiŋ i wanga wu wɛ a kpua pooma hindangaa a gbua la wu Lii ngaama? Tao ina bɛɛ i yɛni a ndɛɛ ngualamɔɔ lɔ, kɛ ta mia ngi lɛɛ nguala lei yee jumbui a yɛ ngi ma; kɛɛ ina ngi lɔɔnyaangɔi, kɛ na lɛɛngaa i wu maangɔkɔwo ma la, a wu maale lɔ huɛŋ. Tɔɔnyaa vaa, Ngewɔɔ ei hinda huŋlewemɔɔ loo pelema tao ndɛɛ ngualamɔɔwaa a ngie;*

وَ قَالَ رَجُلٌ مُّؤْمِنٌ ۖۗ مِّنْ اٰلِ فِرْعَوْنَ
يَكْتُمُ اِيْمَانَهٗٓ اَ تَقْتُلُوْنَ رَجُلًا
اَنْ يَّقُوْلَ رَبِّيَ اللّٰهُ وَ قَدْ جَآءَكُمْ
بِالْبَيِّنٰتِ مِنْ رَّبِّكُمْ ؕ وَ اِنْ يَّكُ
كَاذِبًا فَعَلَيْهِ كَذِبُهٗ ۚ وَ اِنْ يَّكُ صَادِقًا
يُّصِبْكُمْ بَعْضُ الَّذِيْ يَعِدُكُمْ ؕ اِنَّ اللّٰهَ
لَا يَهْدِيْ مَنْ هُوَ مُسْرِفٌ كَذَّابٌ ﴿٢٩﴾

*Hiiŋndo lanayangɔ yila yɛ lɔ na ngi hinda huŋgɛngɔ ayatui ji huŋ, i gbuani Frauna bondeisia huŋ lɔ, tao Mahaŋ wɛlɛ laamamɔɔ mia wɔɔ a ngie. Kia Mamei Asiya yɛ na ((Nyaapoi ji mia wɔɔ Hadrat Musa (mbao lɔ ngi ma) ngɔɔkɔni njeiya, Frauna nyaheiŋ yɛ la a ngie)), yee ndakpai ji bɛɛ i lai lɔ a Hadrat Musa (mbao lɔ ngi ma) kɛɛ i ngi lanayei huŋlɔɔwuilɔ. Taa ngɛma ayatui ji

Mɔɔnu lɔ kɔlɔ lawei yee na ma.

30. 'Oo nya bondeisia, wu ndei mia haa a mahaŋyei, wua mia wu gbotongɔ ndɔɔlei huŋ. Kɛɛ yemia a gbɔ mu ma i yaama i mu maahuŋgbee Ngewɔɔ gbundɛi yeeya kpeemei na a wa mu maahuŋ?' Kɛ Frauna ndenga yɛ, 'Nga loko loo lekee na lɔ ma nga tɔ a yauma, tao nga wu loo lekee pele wɔɔnangɔ lɔ ma.'

يٰقَوْمِ لَكُمُ الْمُلْكُ الْيَوْمَ ظٰهِرِيْنَ
فِي الْاَرْضِ ز فَمَنْ يَّنْصُرُنَا مِنْۢ بَاْسِ
اللّٰهِ اِنْ جَآءَنَا ط قَالَ فِرْعَوْنُ مَآ
اُرِيْكُمْ اِلَّا مَآ اَرٰى وَمَآ اَهْدِيْكُمْ اِلَّا
سَبِيْلَ الرَّشَادِ ٣٠

31. Kɛɛ numui na lanayei wieni i ndei lɔ yɛ, "Oo nya bondeisia, nyaa luwama wu vaa hinda ma kia nyɔkɔ Kpundɛ Volei na na i wani bonda waawaangaa maahuŋ ngovama;

وَقَالَ الَّذِيْٓ اٰمَنَ يٰقَوْمِ اِنِّيْٓ اَخَافُ
عَلَيْكُمْ مِّثْلَ يَوْمِ الْاَحْزَابِ ٣١

32. "Kia na na i wieni wɔɔ a Nuuha bondeisia kɛɛ Aadi ngɛnyɛi kɛɛ Samuda ngɛnyɛisia kɛɛ nasia ti wani ti lewengɔi wooma. Ngewɔɔ ii loni a baama Ngi yengebleisia vaa:

مِثْلَ دَاْبِ قَوْمِ نُوْحٍ وَّعَادٍ وَّثَمُوْدَ
وَالَّذِيْنَ مِنْۢ بَعْدِهِمْ ط وَمَا اللّٰهُ يُرِيْدُ
ظُلْمًا لِّلْعِبَادِ ٣٢

33. "Kɛɛ Oo nya bondeisia, nyaa luwama wu vaa folei na ma nungaa ta ti nyɔuŋ nyɔuŋ loli kpɔma vaa,

وَيٰقَوْمِ اِنِّيْٓ اَخَافُ عَلَيْكُمْ يَوْمَ
التَّنَادِ ٣٣

34. "Folei na ma wa yaama wooma a piimɛi; tao numu gbi ei yɛna wu maabawo vaa Ngewɔɔ liilewei yeeya. Kɛɛ numui na Ngewɔɔ a gbe ngi ma kɔɔ i ngaka, numu gbi ei yɛna ngi yaawɔɔna vaa.

يَوْمَ تُوَلُّوْنَ مُدْبِرِيْنَ ج مَا لَكُمْ مِّنَ
اللّٰهِ مِنْ عَاصِمٍ ج وَمَنْ يُّضْلِلِ اللّٰهُ
فَمَا لَهٗ مِنْ هَادٍ ٣٤

35. "Kɛɛ Jusufu bɛɛ, i wailɔ wu ngaama pɛiŋ kulɔ a pele

وَلَقَدْ جَآءَكُمْ يُوْسُفُ مِنْ قَبْلُ

Mɔɔnii lɔ a ji.
huŋ kɛ kpeemei na Frauna taa ngi mahaŋngeisia ti yɛ huŋgbatɛ wiema Hadrat Musa (mbao lɔ ngi ma) waa vaa, i ngi lanayei maangɛi lɔ kpaawaa i yaama i ti laahiiŋ kɔɔ ti gbe ngaayengei nasia bonda ma. I yaamei lɔ i ndaablaa loo ti ngɔwɔbu kɛ ina Hadrat Musa (mbao lɔ ngi ma) yɛni a ndɛɛ ngualamɔɔ lɔ, ngi lɛɛ nguala lei na a too lɔ ngi ma. Kɛɛ Maheiŋ na i ndɛi na ngualama ngi ma, yee Maheiŋ na a ngi hou lɔ na vaa. Kɛɛ tao ina ngi lɔɔnyaangɔi kɛ kpundɛi nasia lɛɛngaa i ndaangɛnga wu vaa a wu maale lɔ, ina wui loi lɔ kile kile, wu wui vuii a ndo lɔ huŋ. Ji yɛni a nduunya ma tɔmaseli lɔ Tutu lɔɔnyaangɔisia vaa tao i yɛni gbɔma a ndaahiiŋwoo lɔ nungei nasia kpɛlɛɛ vaa Tutungaa ta wa ti ngaama.

maangɛngɔngaa, kɛɛ wui gbeni yɛ vaa sekahuŋ huŋ, na vaa i waila wu ngaama haaŋ, ji i haani, kɛ wu ndenga wuɛ, 'Ngewɔɔ ei yaa Tutu gbi gbua ngi lewengɔi wooma.' Hiiŋ mia Ngewɔɔ a numu ngaka na ngi yɛngɔ a hinda nyamu huŋlewemɔɔ, sekahuŋmɔɔ–

بِالْبَيِّنٰتِ فَمَا زِلْتُمْ فِيْ شَكٍّ مِّمَّا
جَآءَكُمْ بِهٖ ؕ حَتّٰۤى اِذَا هَلَكَ قُلْتُمْ
لَنْ يَّبْعَثَ اللّٰهُ مِنْۢ بَعْدِهٖ رَسُوْلًا ؕ
كَذٰلِكَ يُضِلُّ اللّٰهُ مَنْ هُوَ مُسْرِفٌ
مُّرْتَابُ ۚۖ ﴿٣٥﴾

36. "Nasia ta ndaablei gbua Ngewɔɔ Sawuleisia hinda huŋ nahiiŋ kpaaya gbi ii wani ti ngaama a gbua Ngewɔɔ ngaama pie vaa. Ndiigbuama hinda yaa gbaalɛngɔwaa mia a ji Ngewɔɔ ngaama kɛɛ nasia vuii bɛɛ ngaama lanaya ti wɛ. Hiiŋ mia Ngewɔɔ a huŋwɔɔlɔmɔɔ gbi lekee ngi lii laagbɔu, tɛɛhuŋ numuvu."

اِلَّذِيْنَ يُجَادِلُوْنَ فِيْۤ اٰيٰتِ اللّٰهِ بِغَيْرِ
سُلْطٰنٍ اَتٰىهُمْ ؕ كَبُرَ مَقْتًا عِنْدَ اللّٰهِ
وَ عِنْدَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا ؕ كَذٰلِكَ يَطْبَعُ
اللّٰهُ عَلٰى كُلِّ قَلْبِ مُتَكَبِّرٍ جَبَّارٍ ﴿٣٦﴾

37. Kɛ Frauna ndenga yɛ, 'Oo Hamana, bondo yaanguhaŋngɔ loo lɛɛ nya wɛ kɛngaa nga pele jɔɔlɔ ngu vaa,

وَ قَالَ فِرْعَوْنُ يٰهَامٰنُ ابْنِ لِيْ صَرْحًا
لَّعَلِّيْۤ اَبْلُغُ الْاَسْبَابَ ۙ ﴿٣٧﴾

38. 'Sabu maajɔɔ vaa lɛ vaa ngeleisia huŋ, kɔɔ vuii ngi yauma wɛlɛ Musa Yewɔɛɛ ma, tao nyaa ngilima a ngie yɛ vaa a ndɛɛ ngualamɔɔ.' Hiiŋ mia Ngi Frauna yenge loko nyamui maayilini ngi wɛ kɔɔ i ngɛ ngi yauma kɛ nyandengɔi, kɛ Ngi ngi gbendanga pele wɔɔnei ma; tao Frauna huŋgbatɛi kpɛlɛɛ ngɛlɛni wɔɔ a nimisa lɔ ngi ma.

اَسْبَابَ السَّمٰوٰتِ فَاَطَّلِعَ اِلٰۤى اِلٰهِ
مُوْسٰى وَ اِنِّيْ لَاَظُنُّهٗ كَاذِبًا ؕ وَ كَذٰلِكَ
زُيِّنَ لِفِرْعَوْنَ سُوْٓءُ عَمَلِهٖ وَ صُدَّ عَنِ
السَّبِيْلِ ؕ وَ مَا كَيْدُ فِرْعَوْنَ اِلَّا فِيْ
تَبَابٍ ﴿٣٨﴾ ع

Ngombiya 5

39. Kɛɛ numui na i lanayei wieni i ndei lɔ yɛ, 'Oo nya bondeisia, a too nya wooma, nga wu loolɔ pele wɔɔnangɔ ma;

وَ قَالَ الَّذِيْۤ اٰمَنَ يٰقَوْمِ اتَّبِعُوْنِ
اَهْدِكُمْ سَبِيْلَ الرَّشَادِ ۚ ﴿٣٩﴾

40. 'Oo nya bondeisia, nduunyei ji yee fuluyei yɛni lekee a mɛɛlima lɔ waati wulo hiiŋ vaa; kɛɛ Lakila

يٰقَوْمِ اِنَّمَا هٰذِهِ الْحَيٰوةُ الدُّنْيَا

مَتَاعٌ ز وَّ اِنَّ الْاٰخِرَةَ هِيَ دَارُ الْقَرَارِ ﴿٤٠﴾

hindei ta i yɛni vuii a lokunafɔ heima lɔ;

مَنْ عَمِلَ سَيِّئَةً فَلَا يُجْزٰٓى اِلَّا
مِثْلَهَا ج وَمَنْ عَمِلَ صَالِحًا مِّنْ ذَكَرٍ
اَوْ اُنْثٰى وَ هُوَ مُؤْمِنٌ فَاُولٰٓئِكَ
يَدْخُلُوْنَ الْجَنَّةَ يُرْزَقُوْنَ فِيْهَا بِغَيْرِ
حِسَابٍ ﴿٤١﴾

41. ‘Numu gbi i nyamu ngama a yee ngatenga pawei lɔ maajɔɔ; kɛɛ numui na a kpekpe wie, i yɛ a hiiŋndo ɔɔ nyahaŋ, tao ngi lanayangɔ–jisia ta jɔɔkɔ lɔ Aijɛnɛ; ta ti ngɔ lɔ na a kpekpeya huŋmangɔ ii le;

النصف

وَ يٰقَوْمِ مَا لِيْٓ اَدْعُوْكُمْ اِلَى النَّجٰوةِ
وَتَدْعُوْنَنِيْٓ اِلَى النَّارِ ﴿٤٢﴾

42. ‘Kɛɛ Oo nya bondeisia, a yee yɛna nya wɛ nya nga wu loli bawoyama, wua wa nya loli Ngɔmbui ngaama;

تَدْعُوْنَنِيْ لِاَكْفُرَ بِاللّٰهِ وَ اُشْرِكَ بِهٖ
مَا لَيْسَ لِيْ بِهٖ عِلْمٌ ز وَّ اَنَا اَدْعُوْكُمْ
اِلَى الْعَزِيْزِ الْغَفَّارِ ﴿٤٣﴾

43. ‘Wa nya loli kɔɔ ngi ngaka Ngewɔɔ ma ngi yaama ngi fele gbɛlɛ Ngi ma nahiiŋ kɔɔya ii nya wɛ faa, tao nya nyaa wu lolima Ngɔɔlɔya Mahaŋwai ngaama, Jumbu Kafai Mahaŋwai;

لَا جَرَمَ اَنَّمَا تَدْعُوْنَنِيْٓ اِلَيْهِ لَيْسَ
لَهٗ دَعْوَةٌ فِي الدُّنْيَا وَ لَا فِي الْاٰخِرَةِ
وَ اَنَّ مَرَدَّنَآ اِلَى اللّٰهِ وَ اَنَّ الْمُسْرِفِيْنَ
هُمْ اَصْحٰبُ النَّارِ ﴿٤٤﴾

44. ‘A tɔɔnyaa, na wu nya lolima ma, mbiyɛ gbi ii na ngi ma toli vaa nduunyei ji huŋ kɛɛ Lakila; tao kɛ mu yaama lei i Ngewɔɔ lɔ ngaama a tɔɔnyaa tao kɛ hinda nyamu huŋlewengɔ wiebleisia ta yɛ a Ngɔmbu huŋblaa lɔ;

فَسَتَذْكُرُوْنَ مَآ اَقُوْلُ لَكُمْ ط
وَ اُفَوِّضُ اَمْرِيْٓ اِلَى اللّٰهِ ط اِنَّ اللّٰهَ
بَصِيْرٌ بِالْعِبَادِ ﴿٤٥﴾

45. ‘Faale wu wama ngilimaa saaŋnge a na ngi ndema wu ma. Tao ngi nya hindei kpɛlɛɛ lukpenga Ngewɔɔ lɔ ma. Tɔɔnyaa vaa, Ngewɔɔ mia Ngi yengebleisia ti jɔgbɛ Mahaŋwai a Ngie.'

فَوَقٰىهُ اللّٰهُ سَيِّاٰتِ مَا مَكَرُوْا وَ حَاقَ
بِاٰلِ فِرْعَوْنَ سُوْٓءُ الْعَذَابِ ﴿٤٦﴾

46. Kɛ Ngewɔɔ ngi maabawonga nyamui nasia yeeya huŋgbatɛi na huŋ ti pieni, kɛ jangata yaagbalɛngɔ lɔɔnyaanga Frauna bondeisia ma–

47. Yee Ngɔmbui. Ta ti ngɛ lɔ la a ngeendei kɛɛ kpɔkɔi. Kɛɛ folei na ma Waati maangiti lewengɔi a wa, ta nde lɔ malikeisia ma tɛɛ, 'A Frauna bondeisia wili jangata yaagbalɛngɔi huŋ.'

اَلنَّارُ يُعْرَضُوْنَ عَلَيْهَا غُدُوًّا وَّ عَشِيًّا ۚ
وَ يَوْمَ تَقُوْمُ السَّاعَةُ ۗ اَدْخِلُوْٓا اٰلَ
فِرْعَوْنَ اَشَدَّ الْعَذَابِ ﴿٤٧﴾

48. Kɛɛ kpeemei kuna ta ndaablei gbua a ti nyɔuŋ nyɔuŋ Ngɔmbui huŋ, kaahuŋ gbɔɔyɔbleisia ta nde lɔ huŋwɔɔlɔbleisia ma tɛɛ, 'A tɔɔnyaa, mu yɛni wɔɔ a wu woomableisia lɔ; wa mu gbua lɔ Ngɔmbui ji jangatei lɛɛngaa huŋ?'

وَ اِذْ يَتَحَآجُّوْنَ فِي النَّارِ فَيَقُوْلُ
الضُّعَفٰٓؤُا لِلَّذِيْنَ اسْتَكْبَرُوْٓا اِنَّا كُنَّا
لَكُمْ تَبَعًا فَهَلْ اَنْتُمْ مُّغْنُوْنَ عَنَّا
نَصِيْبًا مِّنَ النَّارِ ﴿٤٨﴾

49. Nasia wɔɔ ti huŋwɔɔlɔngɔ, ta nde lɔ tɛɛ, 'Kia huŋna naa, mu kpɛlɛɛ lɔ huŋ. Ngewɔɔ kiti langa Ngi yengebleisia luahuŋ.'

قَالَ الَّذِيْنَ اسْتَكْبَرُوْٓا اِنَّا كُلٌّ فِيْهَآ ۙ
اِنَّ اللّٰهَ قَدْ حَكَمَ بَيْنَ الْعِبَادِ ﴿٤٩﴾

50. Kɛɛ nasia ti Ngɔmbui huŋ ta nde lɔ Jahaŋnama maahuŋgbeebleisia ma tɛɛ, 'A wu Lii vɛli kɔɔ I jangatei yɛ powo powo mu ma folo yila vaa.'

وَ قَالَ الَّذِيْنَ فِي النَّارِ لِخَزَنَةِ جَهَنَّمَ
ادْعُوْا رَبَّكُمْ يُخَفِّفْ عَنَّا يَوْمًا مِّنَ
الْعَذَابِ ﴿٥٠﴾

51. Jahaŋnama maahuŋgbeeblaa ta nde lɔ tɛɛ, 'Gbei wu Lutuisia tii wai wɔɔ wu ngaama a Tɔmaseli maangɛngɔngaa?' Ta nde lɔ tɛɛ, 'Ɔɔ.' Kɛ naa maahuŋgbeeblaa ti ndenga tɛɛ, 'A Ngewɔɔ vɛli.' Kɛɛ kaafiisia ti yewɔɔ vɛlii ei kpee gbi gbua ti ma, a yɛ lekee a fuŋ faa fuŋ lɔ.

قَالُوْٓا اَوَ لَمْ تَكُ تَاْتِيْكُمْ رُسُلُكُمْ
بِالْبَيِّنٰتِ ؕ قَالُوْا بَلٰى ؕ قَالُوْا فَادْعُوْا ۚ
وَ مَا دُعٰٓؤُا الْكٰفِرِيْنَ اِلَّا فِيْ ضَلٰلٍ ﴿٥١﴾ ع ٥ ١٣ ١٠

Ngombiya 6

52. Tɔɔnyaa vaa vuii, Mua gbɔ lɔ Mu Lutuisia ma kɛɛ nasia ta lanayei wie, nduunyei ji huŋ kɛɛ folei na ma kuna seli veblaa ta hiŋye looma,*

اِنَّا لَنَنْصُرُ رُسُلَنَا وَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا
فِي الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا وَ يَوْمَ يَقُوْمُ
الْاَشْهَادُ ۙ ﴿٥٢﴾

*Ngewɔɔ, Kpaaya Mahaŋwai, I laawumbunga Ngi gbɔmei ma Ngi Lutuisia vaa. 'Yauma Yakoomul Ashhad' yɛni a Hiŋye Volowai lɔ, Kpɛmbowaa Volowai mia a taa, folei na ma seli vahaŋwaa ta selii ve lɔ ngundaa nyamublaa vaa.

53. Folei na maanɛnɛ waangɔ ei nyamu ngableisia nafa, tao ti vaa soondu a yɛlɔ na kɛɛ heima nyamu.

يَوْمَ لَا يَنْفَعُ الظّٰلِمِيْنَ مَعْذِرَتُهُمْ
وَلَهُمُ اللَّعْنَةُ وَلَهُمْ سُوْٓءُ الدَّارِ ﴿٥٣﴾

54. Kɛɛ Mu Musa ngɔi lɔ a topelema kɛ Mu pienga Israila Leengeisia ti yee Bukui wumbu a poohani–

وَلَقَدْ اٰتَيْنَا مُوْسَى الْهُدٰى وَ اَوْرَثْنَا
بَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ الْكِتٰبَ ﴿٥٤﴾

55. Kɛngɔ a topelema kɛɛ ndaahiiŋwoo nasia vaa liiheima ti wɛ.

هُدًى وَّ ذِكْرٰى لِاُولِي الْاَلْبَابِ ﴿٥٥﴾

56. Faale bi lii hou. Tɔɔnyaa vaa, Ngewɔɔ ngɛlɛ wumbungɔi lɔɔnyaangɔ. Bi yaama bi jumbu kafai huŋmɔɔli bi yaandeemei nasia vaa bi yaama bi bi Lii sɛɛsɛɛ yia le a Ngi lato laa a kpɔkɔ kɛɛ ngeenda.*

فَاصْبِرْ اِنَّ وَعْدَ اللّٰهِ حَقٌّ وَّ اسْتَغْفِرْ
لِذَنْۢبِكَ وَ سَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ
بِالْعَشِيِّ وَ الْاِبْكَارِ ﴿٥٦﴾

57. Nasia ta ndaablaa gbua Ngewɔɔ Sawuleisia hinda huŋ nahiiŋ pele maangɛngɔ ii wani ti ngaama a gbua Ngewɔɔ ngaama pie vaa hiiŋ– gbɛogbɛ ii na ti liisia huŋ kɛ lekee ndiihuŋyili ngɔɔlɔya maajɔɔ vaa nahiiŋ tei maajɔɔ kunafɔ. Faale waa Ngewɔɔ jaahuŋ, Ta mia Kpɛlɛɛ-Huŋmɛni Mahaŋwai a Ngie, Kpɛlɛɛ-Huŋlɔ Mahaŋwai.

اِنَّ الَّذِيْنَ يُجَادِلُوْنَ فِيْٓ اٰيٰتِ اللّٰهِ
بِغَيْرِ سُلْطٰنٍ اَتٰىهُمْ ۙ اِنْ فِيْ صُدُوْرِهِمْ
اِلَّا كِبْرٌ مَّا هُمْ بِبَالِغِيْهِ ۚ فَاسْتَعِذْ
بِاللّٰهِ ۭ اِنَّهٗ هُوَ السَّمِيْعُ الْبَصِيْرُ ﴿٥٧﴾

58. Tɔɔnyaa vaa, ngeleisia ti gbatɛ lei kɛɛ ndɔɔlɛi i wɔɔlɔni i lewe numuvuii gbatɛ lei ma; kɛɛ numu gbotoma tii kɔɔ.

لَخَلْقُ السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضِ اَكْبَرُ مِنْ
خَلْقِ النَّاسِ وَ لٰكِنَّ اَكْثَرَ النَّاسِ
لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿٥٨﴾

59. Tao pumumɔɔ taa kulɔlɔmɔɔ ti maa ii hɔɔni; kɛɛ nasia ti lanayangɔ ta yaama ta ngenge gbekpengaa wie ti maa ii hɔɔni taa nasia ta ngenge nyamui wie. Kulo hiiŋ mia wa ngili la.

وَمَا يَسْتَوِي الْاَعْمٰى وَ الْبَصِيْرُ ۥ
وَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَ عَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ
وَلَا الْمُسِيْٓءُ ۭ قَلِيْلًا مَّا تَتَذَكَّرُوْنَ ﴿٥٩﴾

*'Zanmb' na i na Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) luawo vaa, yee mbui mia a ndeemei, jumbu ii le.

60. Tɔɔnyaa vaa, jangata Waatii a hiŋti lɔ ma; sekahuŋ gbi ii ma; kɛɛ numu gbotoma tii lani la.

61. Kɛɛ wu Lii ndenga yɛ, 'A Nya vɛli a tɔɔnyaa, Nga luma lɔ wu wɛ. Kɛɛ nasia ta ti huŋwɔɔlɔ Nya vɛli vaa, ta waalɔ huɛŋ Jahaŋnama, ti ŋaimbongɔ.'

Ngombiya 7

62. Ngewɔɔ mia kpindii gbatɛni wu vaa kɔɔ wu lɛɛvu, kɛɛ folei bɛɛ kɔɔ wu ngu wu kulɔ lɔ. A tɔɔnyaa, Ngewɔɔ Gbekpeyangɔwaa a numuvuiisia, kɛɛ nungaa gbotoma tei siɛ gbua Ngewɔɔ ma.

63. Hiiŋ mia Ngewɔɔ na, wu Lii, kpatɛ haniisia kpɛlɛɛ ti Gbatɛmɔi. Mahaŋ yeka gbi ii na kɛ lekee Ta. Kɛɛ gbei naa wu wouŋvengɔ?

64. Hiiŋ mia, tɔɔnyaa vaa, nasia ti wouŋvengɔ tia mia a nasia lɔ ta maawali hou wie a Ngewɔɔ Sawuleisia.

65. Ngewɔɔ mia ndɔɔlɛi gbatɛni wu vaa kɛngɔ a ndɛɛvu wiema, kɛɛ ngelei kɛngɔ a ngungaahou maahuŋgbee vaa, kɛ I wu gbuheiŋsia gbatɛnga kɛ I wu gbuheiŋsia huŋbɛnga, kɛ I wu hɛijanga a hani gbekpengeisia. Hiiŋ mia Ngewɔɔ na, wu Lii. Faale baaka lɔ Ngewɔɔ wɛ, nduunya kpɛlɛɛ ti Lii.

66. Ta mia Fuluyahuŋ Maheiŋ a Ngie. Mahaŋ yeka gbi ii na kɛ Ta. Faale a Ngi vɛli, wu lii kpɛlɛɛ wotengɔ Ngi ngaama ndiingole

اِنَّ السَّاعَةَ لَاٰتِيَةٌ لَّا رَيْبَ فِيْهَا
وَلٰكِنَّ اَكْثَرَ النَّاسِ لَا يُؤْمِنُوْنَ ﴿٦٠﴾
وَقَالَ رَبُّكُمُ ادْعُوْنِيْٓ اَسْتَجِبْ لَكُمْ ؕ
اِنَّ الَّذِيْنَ يَسْتَكْبِرُوْنَ عَنْ عِبَادَتِيْ
سَيَدْخُلُوْنَ جَهَنَّمَ دٰخِرِيْنَ ﴿٦١﴾ ع ٦
اَللّٰهُ الَّذِيْ جَعَلَ لَكُمُ الَّيْلَ
لِتَسْكُنُوْا فِيْهِ وَالنَّهَارَ مُبْصِرًا ؕ اِنَّ
اللّٰهَ لَذُوْ فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَلٰكِنَّ
اَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَشْكُرُوْنَ ﴿٦٢﴾
ذٰلِكُمُ اللّٰهُ رَبُّكُمْ خَالِقُ كُلِّ شَيْءٍ ۘ وقف لازم
لَآ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ ۫ فَاَنّٰى تُؤْفَكُوْنَ ﴿٦٣﴾
كَذٰلِكَ يُؤْفَكُ الَّذِيْنَ كَانُوْا بِاٰيٰتِ
اللّٰهِ يَجْحَدُوْنَ ﴿٦٤﴾
اَللّٰهُ الَّذِيْ جَعَلَ لَكُمُ الْاَرْضَ قَرَارًا
وَّالسَّمَآءَ بِنَآءً وَّصَوَّرَكُمْ فَاَحْسَنَ
صُوَرَكُمْ وَرَزَقَكُمْ مِّنَ الطَّيِّبٰتِ ؕ
ذٰلِكُمُ اللّٰهُ رَبُّكُمْ ۚ فَتَبٰرَكَ اللّٰهُ
رَبُّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿٦٥﴾
هُوَ الْحَيُّ لَآ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ فَادْعُوْهُ
مُخْلِصِيْنَ لَهُ الدِّيْنَ ؕ اَلْحَمْدُ

لِلّٰهِ رَبِّ الْعٰلَمِيْنَ ٦٦

huŋ. Tatoi kpɛlɛɛ lɔ Ngewɔɔ wɛ, nduunyei kpɛlɛɛ ti Lii.

قُلْ اِنِّيْ نُهِيْتُ اَنْ اَعْبُدَ الَّذِيْنَ تَدْعُوْنَ
مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ لَمَّا جَآءَنِيَ الْبَيِّنٰتُ
مِنْ رَّبِّيْ ز وَ اُمِرْتُ اَنْ اُسْلِمَ لِرَبِّ
الْعٰلَمِيْنَ ٦٧

67. Nde bɛɛ, 'Nya maabaingɔi nasia vɛli vaa wa ti vɛli kpuangɔ Ngewɔɔ ma ji wooma pele maangɛngɔngaa ti wanga nya ngaama ta gbua nya Lii ngaama; tao nya jamaingɔi kɔɔ ngi nya yekpe maayei lekee nduunya kpɛlɛɛ ti Lii ngaama.'

هُوَ الَّذِيْ خَلَقَكُمْ مِّنْ تُرَابٍ ثُمَّ مِنْ
نُّطْفَةٍ ثُمَّ مِنْ عَلَقَةٍ ثُمَّ يُخْرِجُكُمْ
طِفْلًا ثُمَّ لِتَبْلُغُوْٓا اَشُدَّكُمْ ثُمَّ
لِتَكُوْنُوْا شُيُوْخًا ج وَ مِنْكُمْ مَّنْ يُّتَوَفّٰى
مِنْ قَبْلُ وَ لِتَبْلُغُوْٓا اَجَلًا مُّسَمًّى
وَّ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُوْنَ ٦٨

68. Ta mia wu gbatɛni pɔlɛi huŋ, kɛ I wu gbuanga nja ngate wulo hiiŋ huŋ, na wooma kɛ I wu gbuanga ŋama ngate huŋ; kɛ I pienga ti wu le wu yɛngɔ a ndoolaangaa; kɛ I pienga wu loola wu ndakpa yaakpua; na lewengɔi wooma kɛ wu wovanga– Kia bɛɛ wu lɛɛngaa lɔ na wa haa lɔ pɛiŋ kulɔ–tao kɔɔ wu folo waati maalewengɔ ma tao kɛngaa wa nɛmahuŋlewe maajɔɔ lɔ.

هُوَ الَّذِيْ يُحْيٖ وَ يُمِيْتُ ج فَاِذَا قَضٰٓى
اَمْرًا فَاِنَّمَا يَقُوْلُ لَهٗ كُنْ فَيَكُوْنُ ٦٩ ع ٨ ١٢

69. Ta mia a fuluyei ve tao Ta mia a pie hei a ngula. Kɛɛ ji a kiti la hinda gbi ma, a nde lɔ lekee yɛ, 'Wie!' Kɛ taa wiema.

Ngombiya 8

اَلَمْ تَرَ اِلَى الَّذِيْنَ يُجَادِلُوْنَ فِيْٓ اٰيٰتِ
اللّٰهِ ط اَنّٰى يُصْرَفُوْنَ ٧٠ معانقة ١٣ عند المتاخرين

70. Gbei bei nasia lɔ ta ndaablei gbua Ngewɔɔ Sawuleisia hinda huŋ? Kia ti wouŋvema la tɔɔnyei ma!

الَّذِيْنَ كَذَّبُوْا بِالْكِتٰبِ وَ بِمَآ
اَرْسَلْنَا بِهٖ رُسُلَنَا قف فَسَوْفَ
يَعْلَمُوْنَ ٧١

71. Nasia ta maawali Bukui ma kɛɛ na Mua Mu Lutuisia yoyo la. Kɛɛ saaŋnge ti wama kɔɔmaa,

اِذِ الْاَغْلٰلُ فِيْٓ اَعْنَاقِهِمْ وَ السَّلٰسِلُ ط
يُسْحَبُوْنَ ٧٢

72. Kpeemei na koisia ti gbatɛngɔ a kɔlii a yɛ ti boleisia ma, kɛɛ jɔwɔngaa bɛɛ. Ta li a ti ngɛɛndɛ

73. Ta li a tie nja nɛɛngɔi huŋ; na wooma Ngɔmbui huŋ mia ta mɔ na.

فِي الْحَمِيْمِ ۙ ثُمَّ فِي النَّارِ يُسْجَرُوْنَ ﴿٧٣﴾

74. Na wooma ta nde lɔ ti ma tɛɛ, 'Ɔɔ nasia wɔɔ wu yɛ ti wumbu a ngewɔɔngaa

ثُمَّ قِيْلَ لَهُمْ اَيْنَ مَا كُنْتُمْ تُشْرِكُوْنَ ﴿٧٤﴾

75. 'I baa Ngewɔɔ ma?' Ta nde lɔ tɛɛ, 'Ti longa huŋ yeiŋ mu yeeya. Sawo, mui gbɛogbɛ vɛlini i baa Ngewɔɔ ma pɛiŋ kulɔ.' Hiiŋ mia Ngewɔɔ a kaafiisia ngaka.

مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ ؕ قَالُوْا ضَلُّوْا عَنَّا بَلْ لَّمْ نَكُنْ نَّدْعُوْا مِنْ قَبْلُ شَيْـًٔا ؕ كَذٰلِكَ يُضِلُّ اللّٰهُ الْكٰفِرِيْنَ ﴿٧٥﴾

76. 'Gbɛvaa koohuŋnɛɛ na vaa wu yɛ pie huŋlewengɔ nahiiŋ naa ii yɛ lɔɔnyaani pie vaa kɛɛ ngaatibaa jiahuiŋ nasia vaa wu yɛ ka ndɔɔlɛi huŋ.

ذٰلِكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَفْرَحُوْنَ فِي الْاَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَبِمَا كُنْتُمْ تَمْرَحُوْنَ ﴿٧٦﴾

77. 'A jɔɔkɔ Jahaŋnama a ndaameisia wie, wu yɛ vaa na. Kɛɛ naa yɛni a heima nyamungɔ lɔ huŋwɔɔlɔbleisia vaa.'

اُدْخُلُوْٓا اَبْوَابَ جَهَنَّمَ خٰلِدِيْنَ فِيْهَا ۚ فَبِئْسَ مَثْوَى الْمُتَكَبِّرِيْنَ ﴿٧٧﴾

78. Faale bi lii hou. Tɔɔnyaa vaa, Ngewɔɔ ngɛlɛ wumbungɔi mia a ndoma huɛŋ. Kɛɛ ina bɛɛ Mu kɛi lɔ a bie fuluyei ji huŋ na lɛɛngaa Mu ti langa la ɔɔ ina bɛɛ Mu pieilɔ bi haa Mu ngɛlɛ wumbungɔi ngulɔ, Mu ngaama mia lɔɔ ta yaama na.

فَاصْبِرْ اِنَّ وَعْدَ اللّٰهِ حَقٌّ ۚ فَاِمَّا نُرِيَنَّكَ بَعْضَ الَّذِيْ نَعِدُهُمْ اَوْ نَتَوَفَّيَنَّكَ فَاِلَيْنَا يُرْجَعُوْنَ ﴿٧٨﴾

79. Kɛɛ Mu Tutungaa yoyoi lɔ vuii bi ngulɔ; ti lɛɛngaa lɔ na Mu yɛpɛnga ti hinda ma bi ngaama; kɛɛ ti lɛɛngaa lɔ na Mui ti hinda

وَلَقَدْ اَرْسَلْنَا رُسُلًا مِّنْ قَبْلِكَ مِنْهُمْ مَّنْ قَصَصْنَا عَلَيْكَ وَمِنْهُمْ

*Haala hindei na ndangɔ leiŋ ayatui ji huŋ ta mia a ji kɛ Tutu gbotowai jisia kpɛlɛɛ Ngewɔɔ ti yeini, ti lɛɛngaa mia lekee laajaangɔ a ti hinda a Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) huŋ wie, kɛɛ ti kpɛlɛɛ ti jika yaa na. Ti laasiisia kpɛlɛɛ lia, ti lɛɛngaa mia lekee ti maangɛngɔ a tɔmaselingaa. Tao Mbɛɛma Lutiu (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) mia ngi maangɛngɔ a Adamei kpɛlɛɛ kɛ ta mia tɔmaseliwai a ngie i looni Tutuisia kpɛlɛɛ vaa. Na wooma, kpɛlɛɛngɔ ta vuii ma, Aigulanei lɔ Tutu numu gbɔyɔngɔ maahuŋ lɔɔlu hinda huŋngɛma kia ti hindeisia ti na kulɔma vaangɛ Bukui na huŋ ti tolima a 'Mukaashfaat.' (Mukashifat Ch. 4. V. 11);

huŋngɛni a bie, tao ei bɛma Tutu gbi yeeya kɔɔ i wa a Sawula yaakpe kɛ lekee Ngewɔɔ i luma ma pɛiŋ. Kɛɛ kpeemei na Ngewɔɔ jamaiwoi a hiŋti ma, kiti a la lɔ hindei ma a pɔɔna, na wooma kɛ ndɛɛ ngualableisia ti hinda huŋwunga.*

مَّنۡ لَّمۡ نَقۡصُصۡ عَلَيۡكَ ؕ وَ مَا كَانَ
لِرَسُوۡلٍ اَنۡ يَّاۡتِيَ بِاٰيَةٍ اِلَّا بِاِذۡنِ اللّٰهِ ۚ
فَاِذَا جَآءَ اَمۡرُ اللّٰهِ قُضِيَ بِالۡحَقِّ
وَ خَسِرَ هُنَالِكَ الۡمُبۡطِلُوۡنَ ﴿۷۹﴾

ع ۸ ۱۳

Ngombiya 9

80. Ngewɔɔ mia tohaniisia gbatɛnga wu vaa, kɔɔ wu yaa lɛ ti tɛɛngaa maahuŋ wu yaama wu ti tɛɛngaa ti hueiŋ mɛ–

اَللّٰهُ الَّذِيۡ جَعَلَ لَكُمُ الۡاَنۡعَامَ
لِتَرۡكَبُوۡا مِنۡهَا وَ مِنۡهَا تَاۡكُلُوۡنَ ﴿۸۰﴾

81. Kɛɛ nafa gboto yekangaa lɔ na wa maajɔɔ ti huŋ–tao a ti huŋ wie, wa wu liima hinda yekangaa huŋgbatɛ lɔ. Tao ti maahuŋ mia kɛɛ ndɛndɛ waawaasia huŋ wa lɛ na jia vaa.

وَ لَكُمۡ فِيۡهَا مَنَافِعُ وَ لِتَبۡلُغُوۡا عَلَيۡهَا
حَاجَةً فِيۡ صُدُوۡرِكُمۡ وَ عَلَيۡهَا وَ عَلَى
الۡفُلۡكِ تُحۡمَلُوۡنَ ﴿۸۱﴾

82. Tao a Ngi Sawuleisia maangɛ lɔ a wue; kɛɛ Ngewɔɔ Sawuleisia yee gbɔɔ naa wu houma a maawali?

وَ يُرِيۡكُمۡ اٰيٰتِهٖ ۖ فَاَيَّ اٰيٰتِ اللّٰهِ
تُنۡكِرُوۡنَ ﴿۸۲﴾

83. Gbei kɛ tii yaa jɛsiani ndɔɔlɛi huŋ kɔɔ ti tɔ ina nasia ti yɛ wɔɔ ti ngulɔ ti ngɛlɛyii yee yɛna? Ti gbotongɔ wɔɔ ti lewe jisia ma tao ti gbaayangɔ tokulɔya huŋ i lewe jisia ma, tao ti hinda waawaangaa loi lɔ ndɔɔlɛi huŋ a nduawongaa. Kɛɛ na kpɛlɛɛ ti maajɔɔni ii ti maabawoni kulo bɛɛ.

اَفَلَمۡ يَسِيۡرُوۡا فِي الۡاَرۡضِ فَيَنۡظُرُوۡا
كَيۡفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِيۡنَ مِنۡ
قَبۡلِهِمۡ ؕ كَانُوۡۤا اَكۡثَرَ مِنۡهُمۡ وَ اَشَدَّ
قُوَّةً وَّ اٰثَارًا فِي الۡاَرۡضِ فَمَاۤ اَغۡنٰى
عَنۡهُمۡ مَّا كَانُوۡا يَكۡسِبُوۡنَ ﴿۸۳﴾

84. Kɛɛ kpeemei na ti Lutuisia ti wani ti ngaama a pele maangɛngɔisia, ti ngoohuŋ nɛɛni lekee lɔɔnii na lɔ ma i yɛ ti yeeya. Tao na ti yɛ kpavinja i ti maangaalei lɔ.

فَلَمَّا جَآءَتۡهُمۡ رُسُلُهُمۡ بِالۡبَيِّنٰتِ
فَرِحُوۡا بِمَا عِنۡدَهُمۡ مِّنَ الۡعِلۡمِ وَ حَاقَ
بِهِمۡ مَّا كَانُوۡا بِهٖ يَسۡتَهۡزِءُوۡنَ ﴿۸۴﴾

85. Kɛɛ ji ti Mu jangatei yaa lɔni, kɛ ti ndenga tɛɛ, 'Mu langa a Ngewɔɔwaa, Tayaakpe, tao mu

فَلَمَّا رَاَوۡا بَاۡسَنَا قَالُوۡۤا اٰمَنَّا
بِاللّٰهِ وَحۡدَهٗ وَ كَفَرۡنَا بِمَا كُنَّا بِهٖ

مُشْرِكِيْنَ ﴿٨٥﴾

فَلَمْ يَكُ يَنْفَعُهُمْ اِيْمَانُهُمْ لَمَّا
رَاَوْا بَاْسَنَا ؕ سُنَّتَ اللّٰهِ الَّتِيْ
قَدْ خَلَتْ فِيْ عِبَادِهٖ ۚ وَخَسِرَ هُنَالِكَ
الْكٰفِرُوْنَ ﴿٨٦﴾

ع ١٤

maawalinga na kpɛlɛɛ ma mu yɛ wɔɔ a fele gbɛlɛ laa Ngi ma.'

86. Kɛɛ ti lanayei ei ngu aa ti nafa kpeemei na ti Mu jangatei yaa lɔni. Ngewɔɔ jawa langɔ lɔ nahiiŋ taa na wɔɔ gbaa Ngi yengebleisia vaa. Kɛɛ hiiŋ mia nasia ti hinda huŋwuni, ti ngaafiiyani.

NGU 41

HĀ MIM AL-SAJDAH (Haa Miim-Tawa Gbakpei)

(I yeini Maka lɔ)

SUE JI MAAVEI

Sue ji yeini Maka lɔ, Ayatu numu fele gbɔyɔngɔ maahuŋ puu maahuŋ lɔɔlu mia huŋ, kpɛlɛngɔ Bisimillahi ma.

Bi gbuangaa Suratu Al-Mu'min huŋ, ba wa Suratu Ha Mim Al-Sajdah lɔ, ta bɛɛ a lɔɔto a kɔlɔloo heina felei jisia lɔ; 'Haa' kɛɛ 'Miim'.

Sue ji lɔɔtomei vuii mia liifaama ngɛlɛ wumbungɔ na kɛ Aigulana Mbɛlɛyangɔi yeini kɛnyɛyia huŋwangɔ huŋ lɔ na hindeisia kpɛlɛɛ bungɛnga kpaawaa, ndangɔ pele ma leka. Kɛɛ ji kaafiisia ta yɛ kpɛɛmbo vema ngoi ji ma, ta ndiilo yɛpɛngaa lelɔ ii gbuani a numuvu laayia. Ta nde lɔ kɛ ti liisia lɔ bɔlɔngaa huŋ ndaagbɔwungɔ kpauŋ, ti woliisia huŋminingɔi kpii a ngoli huŋlutui ngoi ji mɛni vaa tao tɛɛ ngɔlɔ lakpawaa lɔ taa Mbɛɛma Lutuini luahuŋ (mbao kɛɛ nɛɛma taa ngi ma) kɔɔ taa yauma hiŋtɛ ti nyɔuŋ nyɔuŋ ma kɛyii ji huŋ. Pɛiŋ ji ta yɛ yɛpɛma Mbɛɛma Lutui ngaama (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma), ta nde lɔ ngi ma tɛɛ i yaa ngi ndei wie, tia bɛɛ, a ndiihuŋyili huŋ wie, tia ti ndei wiema.

Kia naa ngoi ji kpɛlɛɛ lenga laa hiiŋ, ei yaa yɛ numu nɛmahuŋ kɛ juwuyablaa ta loko hei lɔ Tutuisia mbu kɔɔ ti ngu ti ti yengeisia wie kia maahoungɔ laa. Na vuii ngoi jisia huŋ ngɔɔlɔngɔ ta mia a ji juwuyableisia ta nde Tutuisia ma tɛɛ ti yaa lekee a pie na ta wa piema, ti juwuyablaa bɛɛ ta lewe lɔ a pelei kpɛlɛɛ huŋ wie kɔɔ Tutuisia ti gbahaŋ na ma ta wa piema.

Kpɛlɛngɔ ji kpɛlɛɛ ma, Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) nɛmahuŋlewe jɔɛɛlɔ kɛngɔ a kpɛmbo fe vaa kaafiisia wɛ ngoi jisia kiniiŋ vaa ti ndema. Ngewɔɔ ndeilɔ ngi ma kɔɔ i nde ti ma kɛ kia bɛɛ vuii Tutui yɛni a numuvuii lɔ kia lɔɔ tia bɛɛ ti na, kɛɛ ngoi ji ta i yeinga ngi ma i pienga taa tiini ti luahuiŋ nguhaŋnga haaŋ a ngulɔ a na a gbua ndɔɔlɛi ma i too ngelei ma.

Ayatu lɛɛngaa lɔ Sue ji huŋ, ji lekee hindawaa huŋngɔɔngɔ ii le yee mbuisia ma, faamia nungaa lɛɛngaa ta maawali hou wie ti hinda huŋ. Tɔmaseli gbe njɛpɛwu sawuei jisia huŋ (11–13). Nungeisia lɛɛngaa lɔ ngilima la kɛ nduunya lɔɔto gbee a niina, nduunya kpɛlɛɛ huŋvombongɔ yɛla bi tɔngaa bɛɛ lugbui mia heingɔ tao kɛ waati yaakpei ji mia ayatui jisia ti yɛpɛma hinda ma. Kɛɛ ji ba ayatui jisia ngaa a nɛmahuŋ vuii, ba tɔ lɔ kɛ waatii ji huŋ nduunya gbɔyɔngɔ yɛla a kpatɛ laa huŋwovangɔ kaka.

A tɔɔnyaa, huŋngɛngɔi kɛ mɛhɛɛŋ huŋgbatɛi nduunyei huŋ i wieni wɔɔ huŋnaani, tao ngiyeisia ti hei hei laa ndɔɔlɛi ma i yɛni a kpɔmawaa lɔ mɛhɛɛŋ huŋgbatɛi jisia ti wie lei huŋ. Na wooma ndengɔi kɛ ngelei ji hɛlɛngɔ mu maahuŋ piengɔi yɛla kia nduulii na, yee nduulii ji wiengɔ kia nja gbilii na tɛngɔ polouŋ tewengɔ ji ma a gbua ngele wɔfilei huŋ i too ndɔɔlɛi ma. Ji yee nja gbilii ji yɛ wa a wu ndɔɔlɛi ma, i yɛ lɔ a wote a lugbui a lɛ gbɔma ngelei ma.Waati huŋguhaŋngɔ vaa hiiŋ mia njei wayii yɛ na. Na ngɛngɔ kɛ njei yee gbi wani yɛla i wungaa ndɔɔlɛi ma, i yɛ gbandi lɔ kɛ i lɛnga gbɔma ngelei ya lugbuyei huŋ. Kɛlɛmei yee njei ji yɛ wa, kpotoma yɛ wote a gbooyei lɔ, kɛɛ i yɛlɔ lɔɔ a gbandi a lɛ ngelei ma a yaama a wa a wu ndɔɔlɛi ma.

Na wooma waati fele ngoohuŋ, ngele wɔfilei jisia ti hɛlɛngɔ ndɔɔlɛi maahuŋ ti gbɔɔyei lɔ a gbatɛ laa, tao yee ngila gbi jamaiwoo vengɔi ngi wɛ ngi nda yengei nasia ma ti ngi yeeya pie vaa. Waatii ji huŋ naa haa, ji bunduhuŋ hinda wɔfɛgbuablaa ta yɛ yɛpɛma ngele wɔfilei jisia ti hinda ma kɛ ti hei heingɔi ti ndɔɔlɛi ngaalangɔ komɛngɔ pio, ta loko loolɔ ngenge maangu lewengɔ ma fengɔ yee ngila gbi wɛ pie vaa. Ina wɔɔ Ngewɔɔ ii huŋgbatɛi jisia wieni, numuvuii yɛla nduunyei ji huŋ a gbaaya lɔ. Ngele wɔfilei jisia ti na ndɔɔlɛi maahuŋgbee vaa lɔ kɛɛ hanii nasia kpɛlɛɛ ti ma a ti nda yɛmei.

Ndiihoui na ti Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) ngaani la pie vaa, ngi gbaayayii kɛɛ yee pawei gbotoyii, maavaa ngɛngɔi Sue ji huŋ a pele fele huŋ wie. Haala, lanayableisia kpɛlɛɛ koohuŋnɛɛma woowili vengɔi ti wɛ kɛ ina ti ndiihou wiengaa a ti juwuisia, Ngewɔɔ a malikangaa yoyo lɔ ti liisia yaanɛpɔ vaa. Yee felei mia a ji kɛ Ngewɔɔ vuii a yɛpɛ lɔ ti ngaama a koohuŋnɛɛ a nde laa ti ma kɛ Taa tiini mia nduunyei ji huŋ kɛɛ Lakila.

Ji lewengɔi wooma, njɛpɛwui ji (ayatu 34) tɔɔtongɔ a ‘Wa man ahsanu kawlam mim man da‘a ilaa Allahu’, ndiihou wie laa maavaa ngɛngɔi gbɔma sahaŋ, tao ndengɔi kɛ maahoungɔi Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛɛma taa ngi ma) i tayekpe maahuŋgbee a ngi lii hou laa kpauŋ kɛɛ lii loo laa Ngewɔɔ ma. Na wiengaa nduwama hinda gbi ei wa ngi maahuŋ ngoowili yaahiŋti lei huŋ nungaa ngaama a ndiilɛli kɛɛ nɛmahuŋlewe. Ji a wielɔ, nasia vuii ti yɛngɔ a ngi juwu nyamu nyamungaa, ti wote a ngi liiloma ndiamɔɔngaa.

Sabui na vaa vuii maahoungɔ Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) i ngi lii hou hindei kpɛlɛɛ huŋ ta mia a ji, kpekpeya biiŋngɔwai ji wanga nduunyei ji huŋ i wani a ngi huŋ wie lɔ, i lani taa yeeya tao ta mia ngi yɛngɔ a ndiihoubleisia kpɛlɛɛ ti ngulɔmɔi. Na lekee ii le, ta mia ti ndiihou wie laa yee teemawaa venga ngi wɛ. Lɛ bɛɛ pɛiŋ, ngi nda lɛɛvui huŋ kiniiŋ, jika gbotowaa ngi juwu nyamu nyamuisia huŋ, ti wotei lɔ a ngi liiloma ndiamɔngaa.

Sue ji gbɔyɔmei mia ndengɔ na kɛ nasia ti maawalingɔ ti ngomɛ lei ma kɛyia a Ngewɔɔ, sawula gbotowaa a ngɛ lɔ a tie, tɛɛngaa ta wie kuhaŋma lɔ ta maalɔwɔ mɛni maaluwangɔ. Pekangaa lɔ na ta wa tia vuii lɔ ngaama a ndɛɛvu nyaanii huŋ wie kia nyɔkɔ heigbɛi na, mɛhɛɛŋ vɛlii, kɔi, jia jiesia kɛɛ ngaamɔɔnɛ gbotowaa. Na weingaa, tia vuii ta luma lɔ ma kɛ; ‘Rabbana Ma Khalakta Haza Batilan, Subhanaka Fa Kina Aza Ban Nar’, (Suratu Al-Imuraanu, Ayatu 192 huŋ). Njɛpɛi ji yee mbui mia a ji kɛ,‘Mu Lii, Bii nduunyei kpɛlɛɛ gbatɛni fuuŋ gbaama. Bi yɛngɔ a Mahaŋ Sɛɛsɛɛngɔ lɔ; faale mu maavaalo Ngɔmbu gbundɛi yeeya.’

اٰيَاتها ٥٥ سُوْرَةُ حٰمٓ السَّجْدَةِ مَكِّيَّةٌ ٤١ ركوعاتها ٦

NGU 41

HĀ MIM AL-SAJDAH (Haa Miim-Tawa Gbakpei)

(I yeini Maka lɔ)

1. Ngewɔɔ mbiyɛi huŋ, Kpekpeya Mahaŋwai, Manuma Mahaŋwai.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

2. Haa Miim. (Tato Mahaŋwai, Ngɔɔlɔya Mahaŋwai).

حٰمٓ ②

3. Aigulanei ji gbuani Kpekpeya Mahaŋwai lɔ ngaama, Manuma Mahaŋwai,

تَنْزِيْلٌ مِّنَ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ③

4. I yɛni a Buku lɔ ngi yɛpɛwoisia ti huŋngɛngɔ gbalauŋ tao huŋ a ngaalɔ hei heingɔ ma, sɛwɛingɔ Alabuyia huŋwangɔi huŋ bondei nasia vaa lɔɔnii ti wɛ,

كِتٰبٌ فُصِّلَتْ اٰيٰتُهٗ قُرْاٰنًا عَرَبِيًّا لِّقَوْمٍ يَّعْلَمُوْنَ ④

5. Kɛngɔ a koohuŋnɛɛma woowili kɛɛ ndaahiiŋwoo. Kɛɛ ti gbotoma lɔ na ta wouŋve lɔ ma tao tei huŋmɛni.

بَشِيْرًا وَّ نَذِيْرًا ۚ فَاَعْرَضَ اَكْثَرُهُمْ فَهُمْ لَا يَسْمَعُوْنَ ⑤

6. Tao ta nde lɔ tɛɛ, 'Mu liisia ti maahuŋgbeengɔi bɔlɔngaa huŋ na vaa bi mu lolima ma, tao mu woliisia bɛɛ ti huŋlutungɔi, tao mua wuini luahuŋ ngɔlɔ yilingɔ lɔ na. Faale li ngulɔma a bi yengei; Mua bɛɛ Mua yengema.'

وَ قَالُوْا قُلُوْبُنَا فِيْٓ اَكِنَّةٍ مِّمَّا تَدْعُوْنَاۤ اِلَيْهِ وَ فِيْٓ اٰذَانِنَا وَقْرٌ وَّ مِنْۢ بَيْنِنَا وَ بَيْنِكَ حِجَابٌ فَاعْمَلْ اِنَّنَا عٰمِلُوْنَ ⑥

7. Nde bɛɛ, 'Numuvu mia a nge kia lekee wu na. Jeingɔi nya ma kɛ wu Yewɔɛɛ yɛni a Ngewɔɔ Yaakpe lɔ; faale a li Ngi ngaama yaakpe, wua wouŋve, wu yaama wu jumbu kafai ngɔkɔli Ngi ngaama.' Kɛɛ nimisa lɔ na nasia vaa ta hale nyamui vɛli,

قُلْ اِنَّمَاۤ اَنَا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ يُوْحٰۤى اِلَيَّ اَنَّمَاۤ اِلٰهُكُمْ اِلٰهٌ وَّاحِدٌ فَاسْتَقِيْمُوْۤا اِلَيْهِ وَ اسْتَغْفِرُوْهُ ؕ وَوَيْلٌ لِّلْمُشْرِكِيْنَ ⑦

8. Nasia tei Jaa gbua, tao tia mia tii lani a Lakila hindeisia.

الَّذِيْنَ لَا يُؤْتُوْنَ الزَّكٰوةَ وَ هُمْ بِالْاٰخِرَةِ هُمْ كٰفِرُوْنَ ⑧

9. Nasia ti lanayangɔ tao ta ngenge gbekpengaa wie, ti vaa, a tɔɔnyaa, pawa lɔ na na kɛlɛma gbi ii na.

اِنَّ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ
لَهُمْ اَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُوْنٍ ﴿٩﴾

ع ٩ ١٥

Ngombiya 2

10. Nde bɛɛ, 'Gbei wa ngaafiiya lɔ vuii a Ngie Na ndɔɔlɛi gbatɛni jii fele ngoohuŋ? Tao wua maahɔɔngaa gbɛlɛ lɔ Ngi ma?' Ta mia Tii a ngie nduunya kpɛlɛɛ vaa.

قُلْ اَئِنَّكُمْ لَتَكْفُرُوْنَ بِالَّذِيْ خَلَقَ
الْاَرْضَ فِيْ يَوْمَيْنِ وَ تَجْعَلُوْنَ لَهٗٓ
اَنْدَادًا ؕ ذٰلِكَ رَبُّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿١٠﴾

11. Kɛ I ngiyengaa loo toonga kpauŋ ndɔɔlɛi ma nahiiŋ ngunga lɛngɔ tewengɔ ndɔɔlɛi wunga ma, kɛ I baaka waanga huŋ a kpekpeya gboto, kɛ I ngi mɛhɛɛŋsia wunga huŋ bɛngɔ ma jii naani ngoohuŋ– kɔkɔlibleisia kpɛlɛɛ vaa.

وَ جَعَلَ فِيْهَا رَوَاسِيَ مِنْ فَوْقِهَا
وَ بٰرَكَ فِيْهَا وَ قَدَّرَ فِيْهَآ اَقْوَاتَهَا فِيْٓ
اَرْبَعَةِ اَيَّامٍ ؕ سَوَآءً لِّلسَّآئِلِيْنَ ﴿١١﴾

12. Na wooma kɛ I wotenga ngelei leenga, waatii na huŋ piengɔ kia nduulii na, kɛ I ndenga ngi ma kɛɛ ndɔɔlɛi yɛ; 'Wu veenjaa a wa koloya huŋ, wu luma ma ɔɔ wui lumani ma.' Kɛ ti ndenga tɛɛ, 'Mua wa lɔ ngoomɛni huŋ.'

ثُمَّ اسْتَوٰٓى اِلَى السَّمَآءِ وَهِيَ دُخَانٌ
فَقَالَ لَهَا وَلِلْاَرْضِ ائْتِيَا طَوْعًا اَوْ
كَرْهًا ؕ قَالَتَآ اَتَيْنَا طَآئِعِيْنَ ﴿١٢﴾

13. Kɛ I ti gbatɛ lei gbɔyɔnga ti yɛngɔ a ngele wɔfila jii fele ngoohuŋ, kɛ I ngoowuli yoyonga ngelei nasia yee ngila gbi ngaama gbɔɔ ngi nda yenge le a pie. Kɛ Mu nduunyama yelei maayilinga a lambongaa fofo ve vaa kɛ Mu ngi ngɔnga a maahuŋgbee haaŋkangaa. Ngewɔɔ ngiti langɔi mia a na, Ngɔɔlɔya Mahaŋwai, hindei kpɛlɛɛ Huŋngɔɔ Mahaŋwai.

فَقَضٰىهُنَّ سَبْعَ سَمٰوٰتٍ فِيْ يَوْمَيْنِ
وَ اَوْحٰى فِيْ كُلِّ سَمَآءٍ اَمْرَهَا ؕ وَ زَيَّنَّا
السَّمَآءَ الدُّنْيَا بِمَصَابِيْحَ ۖۗ وَ حِفْظًا ؕ
ذٰلِكَ تَقْدِيْرُ الْعَزِيْزِ الْعَلِيْمِ ﴿١٣﴾

14. Kɛɛ ina ti wouŋvei lɔ, kɛ nde ti ma bɛɛ, 'Nyaa wu laahiiŋma huŋnyaani jangata vaa piengɔ kia jangatei na na i ngulani wɔɔ Aadi kɛɛ Samuda bondeisia ma.'

فَاِنْ اَعْرَضُوْا فَقُلْ اَنْذَرْتُكُمْ صٰعِقَةً
مِّثْلَ صٰعِقَةِ عَادٍ وَّ ثَمُوْدَ ﴿١٤﴾ؕ

اِذْ جَآءَتْهُمُ الرُّسُلُ مِنْۢ بَيْنِ اَيْدِيْهِمْ
وَ مِنْ خَلْفِهِمْ اَلَّا تَعْبُدُوْٓا اِلَّا اللّٰهَ ؕ
قَالُوْا لَوْ شَآءَ رَبُّنَا لَاَنْزَلَ مَلٰٓئِكَةً
فَاِنَّا بِمَآ اُرْسِلْتُمْ بِهٖ كٰفِرُوْنَ ﴿١٥﴾

15. Kpeemei na ti Lutuisia ti wani ti ngaama ta gbua a ti ngulɔ wie kɛɛ ti wooma wie, ta ti laahiiŋ tɛɛ, 'Wua gbɛogbɛ yeka vɛli kɛ lekee Ngewɔɔ', kɛ ti ndenga tɛɛ, 'Ina mu Lii yɛ loilɔ, tɔɔnyaa vaa, aa yɛlɔ a malikangaa yoyo. Faale mui lani a na ti wu loonga la.'

فَاَمَّا عَادٌ فَاسْتَكْبَرُوْا فِي الْاَرْضِ
بِغَيْرِ الْحَقِّ وَ قَالُوْا مَنْ اَشَدُّ مِنَّا
قُوَّةً ؕ اَ وَ لَمْ يَرَوْا اَنَّ اللّٰهَ الَّذِيْ
خَلَقَهُمْ هُوَ اَشَدُّ مِنْهُمْ قُوَّةً ؕ وَ كَانُوْا
بِاٰيٰتِنَا يَجْحَدُوْنَ ﴿١٦﴾

16. Aadi bondeisia tia ti vaa, ti tiayekpe huŋwɔɔlɛi lɔ ndɔɔlɛi ji huŋ nahiiŋ naa ii yɛ lɔɔnyaani, kɛ ti ndenga tɛɛ, 'Yemia ngi gbaayangɔ i lewe mu ma tokulɔya huŋ?' Gbei tei tɔ kɛ Ngewɔɔ Na ti gbatɛni kpaayei lɔ Ngi wɛ i lewe ti ma? Na huŋ gbi ti gbɔɔndei lɔ maawalihou wie laa ma a Mu Sawuleisia.

فَاَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيْحًا صَرْصَرًا
فِيْٓ اَيَّامٍ نَّحِسَاتٍ لِّنُذِيْقَهُمْ عَذَابَ
الْخِزْيِ فِي الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا ؕ وَ لَعَذَابُ
الْاٰخِرَةِ اَخْزٰى وَ هُمْ لَا يُنْصَرُوْنَ ﴿١٧﴾

17. Kɛ Mu fɛfɛ gbaayangɔwaa yoyonga ti maahuŋ folo nyamu laalongɔ lɛɛngaa vaa, kɔɔ Mu pie ti baagbuama jangata yaagbalɛyii ngɔɔ nduunyei ji huŋ. Kɛɛ Lakila jangatei ta, a yɛ vuii a ŋaimbo huŋlewengɔ lɔ, tao tei gbɔ ti ma.

وَ اَمَّا ثَمُوْدُ فَهَدَيْنٰهُمْ فَاسْتَحَبُّوا
الْعَمٰى عَلَى الْهُدٰى فَاَخَذَتْهُمْ
صٰعِقَةُ الْعَذَابِ الْهُوْنِ بِمَا كَانُوْا
يَكْسِبُوْنَ ﴿١٨﴾

18. Kɛɛ Samuda bondeisia vaa, Mu ti yaawɔɔnɛi lɔ, kɛɛ ti loni a pumui lɔ i lewe topelemei ma, faamia kuloyahuŋ gbundɛ ti maaleni na vaa ti pieni.

وَ نَجَّيْنَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَ كَانُوْا
يَتَّقُوْنَ ﴿١٩﴾ ع ٢ ١٦

19. Kɛ Mu nasia maabawonga ti lanaya wieni tao ti pɔɔna jiahuŋ ngani.

Ngombiya 3

وَ يَوْمَ يُحْشَرُ اَعْدَآءُ اللّٰهِ اِلَى النَّارِ

20. Bi yaama bi ti laahiiŋ folei na vaa ta Ngewɔɔ juwuisia lɛma hinda

فَهُمْ يُوزَعُونَ ﴿٢٠﴾

yila li vaa a tie Ngɔmbui huŋ, tao ta ti huŋngɔlɛ kɔlɛ lɔ a hembengaa;

حَتَّىٰٓ إِذَا مَا جَآءُوهَا شَهِدَ عَلَيْهِمْ سَمْعُهُمْ وَأَبْصَٰرُهُمْ وَجُلُودُهُم بِمَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿٢١﴾

21. Haaŋ, kpeemei na ta folo ma, ti woliisia, kɛɛ ti yaumeisia, kɛɛ ti ngɔlɛisia ta seli velɔ ti vaa na vaa wɔɔ ti yɛ pie.

وَقَالُوا۟ لِجُلُودِهِمْ لِمَ شَهِدتُّمْ عَلَيْنَا ۖ قَالُوٓا۟ أَنطَقَنَا ٱللَّهُ ٱلَّذِىٓ أَنطَقَ كُلَّ شَىْءٍ وَهُوَ خَلَقَكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٢٢﴾

22. Tao ta nde lɔ ti ngɔlɛisia ma tɛɛ, ‘Gbei wu seli venga mu vaa?’ Kɛ ti ndenga ti ma tɛɛ, ‘Ngewɔɔ mia pienga mu yɛpɛma kia lɔɔ I pienga hanii gbi ti yɛpɛma. Tao Ta mia I wu gbatɛni haalei huŋ, tao Ngi ngaama mia wa yaama na gbɔma.

وَمَا كُنتُمْ تَسْتَتِرُونَ أَن يَشْهَدَ عَلَيْكُمْ سَمْعُكُمْ وَلَآ أَبْصَٰرُكُمْ وَلَا جُلُودُكُمْ وَلَٰكِن ظَنَنتُمْ أَنَّ ٱللَّهَ لَا يَعْلَمُ كَثِيرًا مِّمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٢٣﴾

23. ‘Tao wui yɛ ngilini la, kpeemei na wu yɛ jumbuma hindeisia wie, kɛ wu woliisia, kɛɛ wu yaumeisia, kɛɛ wu ngɔlɛisia ta seli velɔ wu vaa; sawo, wu yɛlɔ a ngili la kɛ na gbotoma wu yɛ pie Ngewɔɔ vuii bɛɛ ii huŋngɔɔni.*

وَذَٰلِكُمْ ظَنُّكُمُ ٱلَّذِى ظَنَنتُم بِرَبِّكُمْ أَرْدَىٰكُمْ فَأَصْبَحْتُم مِّنَ ٱلْخَٰسِرِينَ ﴿٢٤﴾

24. ‘Tao wu ngiliyei na wu yɛ pie kɔɔlongɔ wu Lii ma ta mia haa i kpundɛ ngulanga wu ma. Faale wu wotenga naa a nasia ti yɛngɔ a ngeyaleweblaa.’

فَإِن يَصْبِرُوا۟ فَٱلنَّارُ مَثْوًى لَّهُمْ ۖ وَإِن

25. Kia huŋna naa ina bɛɛ ta ti lii hou lɔ, Ngɔmbui huŋ mia a yɛ a ti

*Ayatui jisia huŋ (21-23), seli waableisia, nasia ti maangengɔ ayatui jisia huŋ ngundaa nyamublaa vaa Tovolei ma, ti huŋ na vuii ngi nda jeli waangɔi maakanakongɔ i lewe ti kpɛlɛɛ ma ta mia a numuvuii ngɔlɛi na lɔ i wɛlɛni ngi luwu ŋɛnyɛi ma. Numuvu ngɔlɛi nda jeli vengɔi a waatii na numu ei liiheiŋma jɔɔ ma, kɛɛ huaŋ makɛblaa ti wɔfɛgbuesia huŋ, ti tɔnga vuii a tɔɔnyaa, nahiiŋ sekahuŋ gbi ii ma, kɛ numuvuii gbuheiŋ kɛɛ ngi ngoohuŋ hɛiŋ nasia kpɛlɛɛ, ti wupungɔ bɔlɔ mundi mundingaa huŋ lɔ ti ngɔlɛisia huŋ. Na vaa mia, i yee gbi yɛna, ina ti huaŋ gbɔwunga wɔɔ foo miliɔŋ gboto lewengɔi wooma, kɛɛ tao ngi ngɔlɛi yee huuŋ huuŋ vuii bɛɛ maajɔɔngaa, Ngewɔɔ a yaama lɔ I yee fuhanii na ngi laasii gbatɛ lɔɔ gbɔma. Mbalangaa ɔɔ numuvuiisia ti gbatɛ lei a ti ngɔlɛi yee pɛwɛɛsia huŋ wie, kpɛlɛngɔ kpɔma ma ngenge lokoi na a pie kpatɛ haniisia ti gbatɛyii huŋluve lei huŋ ta toli a Jɛnɛtiki Injinialiŋ, a tɔɔnyaa loo lɔ Aigulanei laayie ji ma.

يَّسْتَعْتِبُوْا فَمَا هُمْ مِّنَ الْمُعْتَبِيْنَ ﴿٢٥﴾

heimei; tao ina bɛɛ ti kpɔma huŋvɛlii lɔ, kɛ tei yɛ a nasia nyɔkɔ kpɔma a ve ti wɛ.

وَ قَيَّضْنَا لَهُمْ قُرَنَآءَ فَزَيَّنُوْا لَهُمْ
مَّا بَيْنَ اَيْدِيْهِمْ وَ مَا خَلْفَهُمْ وَ حَقَّ
عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ فِيْٓ اُمَمٍ قَدْ خَلَتْ
مِنْ قَبْلِهِمْ مِّنَ الْجِنِّ وَالْاِنْسِ ج
اِنَّهُمْ كَانُوْا خٰسِرِيْنَ ﴿٢٦﴾ ع ٣ ١٧

26. Kɛɛ Mu ti ngɔnga a ti maagbɛɛmablaa nasia ti pieni ti wie hinda nyamuisia ti nyandeni ti yauma na huŋ ti ngulɔ kɛɛ na huŋ ti wooma, kɛɛ ngoo yaakpei na i lɔɔnyei lɔ ti ma, kia wɔɔ i lɔɔnyaani la haala bondeisia ma jinangaa huŋ kɛɛ nungei nasia huŋ ti lewenga wɔɔ ti ngulɔ. Tɔɔnyaa vaa, ti yɛni vuii wɔɔ a bɔnɔblaa lɔ.

Ngombiya 4

وَقَالَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا لَا تَسْمَعُوْا
لِهٰذَا الْقُرْاٰنِ وَ الْغَوْا فِيْهِ لَعَلَّكُمْ
تَغْلِبُوْنَ ﴿٢٧﴾

27. Kɛɛ nasia ti ngaafiiyangɔ ta nde lɔ tɛɛ, 'Wua woolo Aigulanei ji ma, tao a sɔɔlɛi wuhuŋ ti yaa kaama kɛɛngaa wa ti ngula lɔ.'

فَلَنُذِيْقَنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا عَذَابًا
شَدِيْدًا لا وَّ لَنَجْزِيَنَّهُمْ اَسْوَاَ الَّذِيْ
كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿٢٨﴾

28. Tao, a tɔɔnyaa, Mua pielɔ nasia ti ngaafiiyangɔ ti jangata yaagbaalɛngɔ yaatingɔɔ, tao Mua ti pawa lɔ ti nyamu huŋlewengɔisia vaa ti yɛ pie.

ذٰلِكَ جَزَآءُ اَعْدَآءِ اللّٰهِ النَّارُ ج لَهُمْ
فِيْهَا دَارُ الْخُلْدِ ط جَزَآءًۢ بِمَا كَانُوْا
بِاٰيٰتِنَا يَجْحَدُوْنَ ﴿٢٩﴾

29. Na mia pawa le Ngewɔɔ juwuisia vaa–Ngɔmbui. Waati huŋnguhaŋngɔ heima a yɛlɔ na ti vaa kɛngɔ a pawa ajifaa ti kpɔɔndama wiei lɔ a ndɛɛ loo laa Nya Sawuleisia ma.

وَ قَالَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا رَبَّنَآ اَرِنَا
الَّذَيْنِ اَضَلّٰنَا مِنَ الْجِنِّ وَ الْاِنْسِ
نَجْعَلْهُمَا تَحْتَ اَقْدَامِنَا لِيَكُوْنَا
مِنَ الْاَسْفَلِيْنَ ﴿٣٠﴾

30. Kɛɛ nasia ti ngaafiiyangɔ ta nde lɔ tɛɛ, 'Mu Lii, nasia ngɛ a mue ti mu ngakani wɔɔ jinangaa huŋ kɛɛ numuvuiisia, kɔɔ mu nyimi ti ma mu ti huŋwoongo kɔɔ ti yaa i yei kuloya huŋ.'

31. Nasia vaa ta nde tεε, 'Mu Lii mia a Ngewɔɔ', na wooma kε ti ti loomei yεnga kpau, malikangaa ta yei lɔ ti ma ta nde tεε, 'Wua luwa, tao wu lii aa nyaani; wu yaama wu ngoohuŋ i nεε ngoowuli nεεnεε na ma kɔɔlongɔ Aijεnε waalei ma na lahendingɔ wu vaa;

اِنَّ الَّذِيْنَ قَالُوْا رَبُّنَا اللّٰهُ ثُمَّ اسْتَقَامُوْا تَتَنَزَّلُ عَلَيْهِمُ الْمَلٰٓئِكَةُ اَلَّا تَخَافُوْا وَ لَا تَحْزَنُوْا وَ اَبْشِرُوْا بِالْجَنَّةِ الَّتِيْ كُنْتُمْ تُوْعَدُوْنَ ﴿٣١﴾

32. 'Mu ndiamɔɔngaa mia a wue nduunyei ji huŋ kεε Lakila. Naa mia wa na kpεlεε maajɔɔ wu lεεvuisia ta lo la, tao naa mia na kpεlεε wa maawɔɔ wie wa maajɔɔ– *

نَحْنُ اَوْلِيٰٓؤُكُمْ فِي الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا وَ فِي الْاٰخِرَةِ ۚ وَلَكُمْ فِيْهَا مَا تَشْتَهِيْٓ اَنْفُسُكُمْ وَلَكُمْ فِيْهَا مَا تَدَّعُوْنَ ﴿٣٢﴾

33. 'Koohuŋnεεma heima mia a gbua Jumbu Kafai Mahaŋwai ngaama, Manuma Yewɔɔwai.'

ع ٤ ١٨ نُزُلًا مِّنْ غَفُوْرٍ رَّحِيْمٍ ﴿٣٣﴾

Ngombiya 5

34. Kεε yemia ngi yεngɔ a ngoo gbekpe lemɔɔ i lewe numui na ma a nungaa loli Ngewɔɔ vεli laa ma a yaama a ngenge gbekpengaa wie tao a nde yε, 'Nya ta, ngi nasia huŋ lɔ ta koloya gbatε?'

وَ مَنْ اَحْسَنُ قَوْلًا مِّمَّنْ دَعَآ اِلَى اللّٰهِ وَ عَمِلَ صَالِحًا وَّ قَالَ اِنَّنِيْ مِنَ الْمُسْلِمِيْنَ ﴿٣٤﴾

35. Tao kpekpei taa nyamui tii gbuani a ti nyɔuŋ nyɔuŋ. Nyamui gbε a na kpekpengɔwaa. Kεε aa yaa kpa! Numui na juwuya waangɔ waata luahuŋ, a ngεlɔ bi tɔngaa bεε bi ndiamɔɔ gbekpe mia wɔɔ a ngie.

وَلَا تَسْتَوِي الْحَسَنَةُ وَلَا السَّيِّئَةُ ۗ اِدْفَعْ بِالَّتِيْ هِيَ اَحْسَنُ فَاِذَا الَّذِيْ بَيْنَكَ وَ بَيْنَهٗ عَدَاوَةٌ كَاَنَّهٗ وَلِيٌّ حَمِيْمٌ ﴿٣٥﴾

36. Kεε numu gbi ei maajɔɔ kε lekee nasia ti loomei kpau kpaungɔ ndiihou wie laa huŋ; tao numu gbi ei maajɔɔ kε nasia kpekpeyei jεmbεngɔ ti yeeya.

وَ مَا يُلَقّٰهَآ اِلَّا الَّذِيْنَ صَبَرُوْا ۚ وَ مَا يُلَقّٰهَآ اِلَّا ذُوْ حَظٍّ عَظِيْمٍ ﴿٣٦﴾

*Ayatui jisia huŋ (31-32), ndengɔi na kε Ngewɔɔ Laayie yei lei ndaalongɔi kunafɔ, huŋ ei lewe gbi. Tao a yei nungei nasia lɔ ma ti yεngɔ a ndiihoublaa Ngewɔɔ leenga huŋ vaa, tao ti loomei yaa kpau a kpeemei na juwuya ngɔ a wεlε ti ma. Malikei nasia ta yei ti ma waatii na huŋ, ta nde lɔ lanayablei nasia ma tεε: 'Mua wuini mia nduunyei ji huŋ kεε Lakila, tao wu liima hinda gbekpeisia kpεlεε ta wie lɔ'.

وَ اِمَّا يَنۡزَغَنَّكَ مِنَ الشَّيۡطٰنِ نَزۡغٌ فَاسۡتَعِذۡ بِاللّٰهِ ؕ اِنَّهٗ هُوَ السَّمِيۡعُ الۡعَلِيۡمُ ﴿۳۷﴾

37. Kɛɛ ina huŋngɔɔ wanga bi ngaama a gbua Sɛitana ngaama, kɛ waa Ngewɔɔ jaahuŋ, a tɔɔnyaa, Ta mia Kpɛlɛɛ-Huŋmɛni Mahaŋwai a Ngie, Kpɛlɛɛ-Huŋngɔɔ Mahaŋwai.

وَ مِنۡ اٰيٰتِهِ الَّيۡلُ وَ النَّهَارُ وَ الشَّمۡسُ وَ الۡقَمَرُ ؕ لَا تَسۡجُدُوۡا لِلشَّمۡسِ وَلَا لِلۡقَمَرِ وَ اسۡجُدُوۡا لِلّٰهِ الَّذِيۡ خَلَقَهُنَّ اِنۡ كُنۡتُمۡ اِيَّاهُ تَعۡبُدُوۡنَ ﴿۳۸﴾

38. Kɛɛ Ngi Sawuleisia huŋ kpindii lɔ na kɛɛ foee, kɛɛ folei kɛɛ ngawui. Wua wu laawaasia wɛlɛ ndɔɔlɔmei folei wɛ kɛɛ ngawui bɛɛ wɛ, kɛɛ a wu laawaasia wɛlɛ ndɔɔlɔmei Ngewɔɔ ngɔwɔmbu, Na ti gbatɛni, ina Ta vuii mia wu Ngi vɛli ma.

فَاِنِ اسۡتَكۡبَرُوۡا فَالَّذِيۡنَ عِنۡدَ رَبِّكَ يُسَبِّحُوۡنَ لَهٗ بِالَّيۡلِ وَ النَّهَارِ وَهُمۡ لَا يَسۡـَٔمُوۡنَ ﴿۳۹﴾ سجدة

39. Kɛɛ ina ti wouŋvei lɔ a huŋwɔɔlɔ huŋ wie, kɛ ti pieni lekee tiayekpe nimisa vaa lɔ, kɛɛ nasia ti bi Lii vaa ta Ngi sɛɛsɛɛ yia le lɔ a kpindi kɛɛ folo, tao ti ngaahuŋ ei gbɔɔyɔ.

وَ مِنۡ اٰيٰتِهٖۤ اَنَّكَ تَرَى الۡاَرۡضَ خَاشِعَةً فَاِذَاۤ اَنۡزَلۡنَا عَلَيۡهَا الۡمَآءَ اهۡتَزَّتۡ وَ رَبَتۡ ؕ اِنَّ الَّذِيۡۤ اَحۡيَاهَا لَمُحۡىِ الۡمَوۡتٰى ؕ اِنَّهٗ عَلٰى كُلِّ شَىۡءٍ قَدِيۡرٌ ﴿۴۰﴾

40. Tao Ngi Sawuleisia huŋ ta mia kɛ ba ndɔɔlɛi lɔlɔ i laani haangɔ, kɛɛ ji Mua pie njei i wa i wu ma, a vulu lɔ kɛ i luwanga a fale haniisia. A tɔɔnyaa, Maheiŋ na I ngi vuluni, a hei bɛɛ vulu lɔ. Gbɛvaa kpaaya lɔ Ngi wɛ hindei kpɛlɛɛ wie vaa.*

اِنَّ الَّذِيۡنَ يُلۡحِدُوۡنَ فِىۡۤ اٰيٰتِنَا لَا يَخۡفَوۡنَ عَلَيۡنَا ؕ اَفَمَنۡ يُّلۡقٰى فِى النَّارِ خَيۡرٌ اَمۡ مَّنۡ يَّاۡتِىۡۤ اٰمِنًا يَّوۡمَ الۡقِيٰمَةِ ؕ اِعۡمَلُوۡا مَا شِئۡتُمۡ ۙ اِنَّهٗ بِمَا تَعۡمَلُوۡنَ بَصِيۡرٌ ﴿۴۱﴾

41. A tɔɔnyaa, nasia ta Mu Sawuliesia huŋgbini kpiini kɔɔ ti pie i gbua ngi jimba huŋ, ti maalɔwungɔ ii le Mu ma. Gbei kɛ numui na, ta ngi wili Ngɔmbui huŋ ta mia ngi gbekpengɔ baa, ɔɔ numui na a wa Mu ngaama maahuŋgbee huŋ Tovolei ma? A yenge kia wa lo la. A tɔɔnyaa, A na kpɛlɛɛ huŋ lɔ lɔ wa pie.

*Ayatui ji huŋ, ndɔɔlɛi huŋvulo lei, kpeemei na nguayei wuma ngi ma a gbua ngeleiya, yee vei ngɛngɔi. Hiiŋ mia lɔɔ i na, ndɛɛvui yaama lei hei huŋ kpɛlɛngɔi ngoi ji ma. Numu gbi ta hiŋye lɔ sina hei huŋ Tovolei ma, kɛɛ Lakila lɛɛvui a ve lekee nasia lɔ wɛ ti wooloni Tutuisia ti laahiiŋwoi ma kpeemei na ti yɛ nduunya. Piengɔi lekee kia nguayei na a wu ndɔɔlɛi ma, a tuhaniisia gbekpe lɔ kɛɛ ei nafa ve fawa lɔɔlɔmei wɛ kɛɛ ndɔɔlɔ gbemangɔi. A nafa ve lekee ndɔɔlɛi na lɔ wɛ ndɛɛvui huŋ, ngundungɔ.

42. Nasia ti ngaafiiyani a Ndaahiiŋwoi–Aigulanei–kpeemei na i wani ti ngaama, tia mia bɔnɔbleisia a tie. Tao a tɔɔnyaa, i yɛni a Buku wɔɔlɔngɔwaa lɔ,

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِالذِّكْرِ لَمَّا جَاءَهُمْ ۚ وَإِنَّهُ لَكِتَابٌ عَزِيزٌ ﴿٤٢﴾

43. Ndɛɛ huŋgbatɛngɔ ei lukpe kpilanga a gbua a ngi ngulɔ wie ɔɔ a ngi wooma wie. I yɛni a ngoowili yoyongɔ lɔ a gbua Nɛmahuŋlewe Mahaŋwai ngaama, Tato Mahaŋwai.

لَا يَأْتِيهِ الْبَاطِلُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَلَا مِنْ خَلْفِهِ ۖ تَنْزِيلٌ مِنْ حَكِيمٍ حَمِيدٍ ﴿٤٣﴾

44. Gbɛogbɛ lengɔ ii le bi ma ngaawote huŋ kɛ lekee na nyɔkɔ wɔɔ i lenga Tutui nasia ma ti wai bi ngulɔ. Bi Lii yɛni vuii a Jumbu Kafai–ve Mahaŋwaa lɔ; ŋaimbo yaagbaalɛngɔ–ve Mahaŋwai.

مَا يُقَالُ لَكَ إِلَّا مَا قَدْ قِيلَ لِلرُّسُلِ مِنْ قَبْلِكَ ۖ إِنَّ رَبَّكَ لَذُو مَغْفِرَةٍ وَذُو عِقَابٍ أَلِيمٍ ﴿٤٤﴾

45. Kɛɛ ina Mu Aigulanei gbatɛni kɛnyɛyia yeka huŋ lɔ, taa yɛlɔ vuii a nde tɛɛ, 'Gbei ngi yɛpɛwuisia ti huŋwangɔ ii le? Gbahaŋ! Kɛnyɛyia yeka kɛɛ Alabu Lutu?' Nde bɛɛ, 'I yɛni a topelema lɔ kɛɛ hale nasia vaa ti lanayangɔ.' Kɛɛ nasia ngaama tii lani la huŋgbɔkpɔ lɔ ti wolisia huŋ tao ti ngaama i yɛni a pumu lɔ ti yaumeisia ma. Tia mia, kia wɔɔ i yɛna, ta ti loli kuhaŋma polouŋ.

وَلَوْ جَعَلْنَاهُ قُرْآنًا أَعْجَمِيًّا لَقَالُوا لَوْلَا فُصِّلَتْ آيَاتُهُ ۖ أَأَعْجَمِيٌّ وَعَرَبِيٌّ ۗ قُلْ هُوَ لِلَّذِينَ آمَنُوا هُدًى وَشِفَاءٌ ۖ وَالَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ فِي آذَانِهِمْ وَقْرٌ وَهُوَ عَلَيْهِمْ عَمًى ۚ أُولَٰئِكَ يُنَادَوْنَ مِنْ مَكَانٍ بَعِيدٍ ﴿٤٥﴾

ع ٥ ١٢ ١٩

Ngombiya 6

46. Tao, tɔɔnyaa vaa, Mu Musa ngɔi lɔ a Bukui, kɛɛ maawali houngaa ti wieilɔ kɔɔlongɔ ma; kɛɛ ina ii yɛni wɔɔ a njɛpɛwoo vaa aa gbua kulɔ a gbua bi Lii ngaama, kiti aa la lɔ ti luahuŋ, tao a tɔɔnyaa, tia ndiinyaani ngiti huŋ faa.

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ فَاخْتُلِفَ فِيهِ ۗ وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ لَقُضِيَ بَيْنَهُمْ ۚ وَإِنَّهُمْ لَفِي شَكٍّ مِنْهُ مُرِيبٍ ﴿٤٦﴾

47. Numu gbi i ngenge kpekpe wiema, kɛ i piema lekee tayekpe ngi nda nafa lɔ vaa; kɛɛ numu gbi

مَنْ عَمِلَ صَالِحًا فَلِنَفْسِهِ ۖ وَمَنْ

gbɔma i nyamu ngama, kɛ i piema lekee tayekpe lɔ vaa, yee kaheiŋ a yɛ ta vuii lɔ ma. Tao bi Lii ii yɛni a Baamamɔɔ kulo hiiŋ bɛɛ vaa Ngi yengebleisia ma.

Kaka 25

48. Waatiwai hiŋti lei yee lɔɔnii Ta lekee lɔ wɛ. Tao nguluwangaa gbi tei gbua ti liseisia huŋ, tao nyahaŋ gbi ei koo wumbu ɔɔ ei ndoo le, kɛɛ A huŋngɔɔ pɛiŋ. Kɛɛ folei na ma A ti maaloli wielɔ yɛ, 'Ɔɔ Nya yaatengeisia wu yɛ wɔɔ a ti gbɛlɛ Nya ma?' Ta nde lɔ tɛɛ, 'Mua ndema Bi ma kɛ, mu huŋ numu yila gbi ii na ngi yɛngɔ a seli na vaa.'

49. Tao na kpɛlɛɛ wɔɔ ti yɛ fɛli kulɔ a lolɔ huŋ ti yeeya, tao ta kɔɔlɔ vuii kɛ hinda gbi ii na ti yeeya lɔɔwu vaa.

50. Numuvu ngaahuŋ ei gbɔɔyɔ Ngewɔɔ vɛli laa ma kpekpeya maajɔɔ vaa; kɛɛ ji hinda kpau kpau a la ngi ma, kɛ ngi ngaahuŋ gbɔɔyɔnga, kɛ i njii baanga hindei kpɛlɛɛ huŋ.

51. Kɛɛ ina Mu pienga i manumaya maajɔɔ a gbua Mu ngaama ji wooma nyamu wanga ngi ngaama, a nde lɔ yɛ, 'Ji yɛni a nya woolɔ–tao ngii ngilini la kɛ Tovolei a hiŋti lɔ ma kunafɔ. Kɛɛ ina bɛɛ ngi yaamei lɔ nya Lii ngaama, kpekpeya a yɛlɔ lɔɔ Ngi yeeya nya vaa. Mua huŋngɛlɔ a kaafiisia gbɔɔ wɔɔ kpɛlɛɛ ti yɛ pie, tao Mua pielɔ vuii ti ngaatingɔɔ wie a jangata kpau kpau'

52. Tao ji Mua kpekpeya wie a numuvu, a lilɔ, ngi wouŋvengɔ a

اَسَآءَ فَعَلَيْهَا ؕ وَمَا رَبُّكَ بِظَلَّامٍ
لِّلْعَبِيْدِ ﴿٤٦﴾

الجزء ٢٥
اِلَيْهِ يُرَدُّ عِلْمُ السَّاعَةِ ؕ وَمَا تَخْرُجُ
مِنْ ثَمَرٰتٍ مِّنْ اَكْمَامِهَا وَ مَا تَحْمِلُ
مِنْ اُنْثٰى وَلَا تَضَعُ اِلَّا بِعِلْمِهٖ ؕ وَيَوْمَ
يُنَادِيْهِمْ اَيْنَ شُرَكَآءِيْ ۙ قَالُوْٓا اٰذَنّٰكَ ۙ
مَا مِنَّا مِنْ شَهِيْدٍ ﴿٤٧﴾

وَضَلَّ عَنْهُمْ مَّا كَانُوْا يَدْعُوْنَ مِنْ قَبْلُ
وَ ظَنُّوْا مَا لَهُمْ مِّنْ مَّحِيْصٍ ﴿٤٨﴾

لَا يَسْـَٔمُ الْاِنْسَانُ مِنْ دُعَآءِ الْخَيْرِ ۫
وَاِنْ مَّسَّهُ الشَّرُّ فَيَـُٔوْسٌ قَنُوْطٌ ﴿٤٩﴾

وَ لَئِنْ اَذَقْنٰهُ رَحْمَةً مِّنَّا مِنْۢ بَعْدِ
ضَرَّآءَ مَسَّتْهُ لَيَقُوْلَنَّ هٰذَا لِيْ ۙ وَ مَآ
اَظُنُّ السَّاعَةَ قَآئِمَةً ۙ وَّ لَئِنْ رُّجِعْتُ
اِلٰى رَبِّيْٓ اِنَّ لِيْ عِنْدَهٗ لَلْحُسْنٰى ۚ
فَلَنُنَبِّئَنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا بِمَا عَمِلُوْا ۫
وَلَنُذِيْقَنَّهُمْ مِّنْ عَذَابٍ غَلِيْظٍ ﴿٥٠﴾
وَاِذَآ اَنْعَمْنَا عَلَى الْاِنْسَانِ اَعْرَضَ

وَنَاٰ بِجَانِبِهٖ ۚ وَاِذَا مَسَّهُ الشَّرُّ فَذُوۡ دُعَآءٍ عَرِيۡضٍ ﴿٥٢﴾

ngaka ma wie; kɛɛ nyamu njaangaa lekee a ngie, aa! Kɛ i tɔɔtonga a ngewɔɔvɛli huŋnguhaŋngɔisia wie laa.

قُلۡ اَرَءَيۡتُمۡ اِنۡ كَانَ مِنۡ عِنۡدِ اللّٰهِ ثُمَّ كَفَرۡتُمۡ بِهٖ مَنۡ اَضَلُّ مِمَّنۡ هُوَ فِيۡ شِقَاقٍ ۢ بَعِيۡدٍ ﴿٥٣﴾

53. Nde bɛɛ, 'A nde lɛɛ nya ma, ina i gbuanga Ngewɔɔ lɔ ngaama, na wooma kɛ wu maawalinga ma' Yelɔ vuii ngi ngakangɔ i lewe numui ji ma i gbuanga polouŋ tɔɔnyei luuya?

سَنُرِيۡهِمۡ اٰيٰتِنَا فِى الۡاٰفَاقِ وَفِيۡۤ اَنۡفُسِهِمۡ حَتّٰى يَتَبَيَّنَ لَهُمۡ اَنَّهُ الۡحَقُّ ؕ اَوَلَمۡ يَكۡفِ بِرَبِّكَ اَنَّهٗ عَلٰى كُلِّ شَىۡءٍ شَهِيۡدٌ ﴿٥٤﴾

54. Saaŋnge Mu wama Mu Sawuleisia maangɛmaa a tie kuhaŋma gbaalateisia huŋ, ndɔɔlɛi huŋ kɛɛ ti nda bondeisia huŋ haaŋ kɛ lekee maa i ngɛ a tie kɛ i yɛni a tɔɔnyei lɔ. Gbei ji ii nguni kɛ bi Lii mia Ngi yɛngɔ a Seli hindei kpɛlɛɛ vaa?

اَلَاۤ اِنَّهُمۡ فِىۡ مِرۡيَةٍ مِّنۡ لِّقَآءِ رَبِّهِمۡ ؕ اَلَاۤ اِنَّهٗ بِكُلِّ شَىۡءٍ مُّحِيۡطٌ ﴿٥٥﴾ ع ٦

55. Sawo, sekahuŋ lɔ ti ma vuii ti ngomɛ lei ma a ti Lii; sawo, Ta mia hindei kpɛlɛɛ beembeengɔ.

NGU 42

AL-SHŪRĀ (Nguhiŋtɛi)

(I yeini Maka lɔ)

SUE JI MAAVEI

Sue ji yeini Maka lɔ, Ayatu numu fele gbɔyɔngɔ maahuŋ puu maahuŋ naani mia huŋ, kpɛlɛngɔ Bisimillahi ma.

Kɛlɛma yɛpɛwuisia huŋ Sue na huŋ mu gbuanga huŋ, maangɔkɔwoo yila waangɔi na kɛ kpeema gbi kpekpeya yeima kɛngɔ a Tutuya, nungaa ta vaya lɔ ma, tei loko heimbu gbi. Kɛɛ ji kpundɛ gbuama ti yaayengei na huŋ i ngula ti ma, na huŋ mia ba ti lɔ ta ngewɔɔvɛli laalongɔsia wie kɔɔ i gbua ti ma kaakaa. Na vaa mia ndaahiiŋ vengɔ ti wɛ kɛ Ngewɔɔ a sawulangaa ngɛ lɔ a tie fofohuŋ, tao ta yɛ a fitina maagɛngɔngaa lɔ. Na wooma A tɔmaselingaa ngɛ lɔ a tie nahiiŋ tiayekpe vuii ta seli waa lɔ ma kɛ Ngewɔɔ vuii taa na. Sawulei nasia lɛɛngaa ta wie kuhaŋma lateisia huŋ lɔ ta maalɔwɔ mɛni nyamungɔ. Tɛɛngaa a wie tiayekpe vuii lɔ ma a ndɛɛvu kasaa la a pelengaa huŋ wie kia heegbɛi na, ndɛɛvu nyaanii, mɛhɛɛŋ vɛlii, ndapii kɛɛ huŋkpɛli hinda yekangaa kpoto.

Kɔlɔloo heinei nasia gbuangɔi wooma Sue ji lɔɔtomei, tɔngɔi na kɛ vaangaa ti wailɔ wɔɔ haalableisia ngaama kɛɛ ti maawalihou wieilɔ a tie, kia lɔɔ ji na yeinga Mbɛɛma Lutui ma (mbao kɛɛ nɛɛma taa ngi ma) kɛngɔ a kpekpeya lakpawaa, kɛɛ nduunya ngɔkɔlibleisia tei loko hei mbu, gbɛvaa ti gbeengɔ lekee nduunyei ji nafei lɔ vaa.

Ji wooma, njɛpɛwui wayakpei huŋ (8) Sue ji huŋ, loko loongɔi Mbɛɛma Lutui ma (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) kɛ Ndaahiiŋ Waamɔɔ mia a ngie nduunyei kpɛlɛɛ vaa, ajifaa ina i ndaahiiŋ veilɔ Maka Tei huŋ, kɛ teisia kpɛlɛɛ mia i ti laahiiŋnga, gbɛvaa Tei yee Njewai mia a taa nduunya kpɛlɛɛ vaa. Ngewɔɔ loko loonga naa ma wɔɔ kpɔɔ. Na kpɛlɛngɔ ngoi ji ma ta mia a ji kɛ 'Wa man haulaho'–ta i looni tei kpɛlɛɛ lɔ vaa nduunya. Kɛɛ njɛpɛi ji 'Yaum ul jamui' laajaangɔi la kɛ kia lɔɔ Maka wumbungɔ a taa numuvuiisia kpɛlɛɛ ta lɛma na, hiiŋ mia lɔɔ tɛmei a wie Kɛlɛma Volei ma, mia Adama leengeisia kpɛlɛɛ ta lɛma na a leenga kɛyia

Kia bɛɛ ndapii kpɛlɛɛ lɔ ngɔma numuvu lɛ vaa ma hinda yila a Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) huŋ wie, kɛɛ Ngewɔɔ kɔɔ lɔ kɛ nduunya nafa ngɔkɔlibleisia ta maawali lɔ kpekpeyawai ji ma ta yaama ta ti maanguhaŋ a ti nyɔuŋ nyɔuŋ kia lekee ti yɛna wɔɔ ngovama. Ngewɔɔ ei numu gbi wu wɛlɛ topelema huŋ. Ina na ii le aa yɛlɔ wɔɔ a nduunya kpɛlɛɛ wote a mbonda yila.

Sabui na vuii Ngewɔɔ yeeya a Ngi Laayia yoyo Tutuisia ngaama ta mia a ji kɔɔ ti nungaa lɛma hinda yila. Kɛɛ, a ngeyalewe wooma wie, kpeema gbi Tutu wama numuvungaa ta maato maajɔɔ lekee a juwuya lɔ kɛ ti wouŋvenga kpekpeyawai ma ti yaama ti hei hei a kɛɛ kɛɛ ndiima nyamu huŋ a ti nyɔuŋ nyɔuŋ. Sabui na vaa ti huŋ a ngɔlɛ kɔlɛ i yɛni a ji lɔ kɛ tii loni pɛiŋ yɛla a ti nyɔuŋ nyɔuŋ ngova ma. Faamia mɔɔlii ji waangɔ kɛ gbei vuii ti luahuisia gbatɛngɔ ii le, kia bɛɛ ti kpɛlɛɛ ti wui wɛlɛngɔ maawali hou wie lei huŋ lɔ kɛɛ ndaayia gbuahui? Kpɛmboi na fengɔ ta mia a ji lɔ kɛ ina lekee huŋngɔɛɛ lɔ numuvuii maalema ndiigbangɔnga, tao tia ngɔma lowohuŋ a ti nyɔuŋ nyɔuŋ, kunafɔ ti maahinda huŋ ei gbatɛ nduunyei ji huŋ. I yɛni vuii a tɔɔnyaa hinda lɔ kɛ bondangaa gbi nduunyei ji huŋ ti maahindeisia huŋ a gbatɛ a waatii na lɔ Ngewɔɔ a luma ma, kɛɛ bondangaa gbi ti lewema pekeisia ta walɔ ti wooma a ti nda hindangaa tuvahuŋ, na nyamungɔ. Hiiŋ mia i loma haaŋ wiema mu folo kɛyia Tovolei ma, naa mia huŋgbatɛi kpɛlɛɛ a gbɔɔyɔ na a wie laa.

Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) laahiiŋngɔi kɔɔ aa fala a kakableisia ti wooyavayei kɛɛ ti laayia gbuahui. Kpeemei na Ngewɔɔ a kpɔyɔ a nde laa yɛ I ti lɛmaa ma hinda yila, a tɔɔnyaa, A ti lɛlɔ ma. Yee Tɛmawai na maavaa ngɛngɔi Suratu 'Jumu'a' huŋ.

Shia ngɔlɔ huŋyialeblaa ti kpulanga bugbua wiengɔi njɛpɛwui yee numu gbɔɔyɔngɔ maahuŋ naani hinda ma (24) Sue ji huŋ. Kia tia ti ndema la kɛ, Ngewɔɔ i Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) mɔɔlii lɔ kɔɔ i nde yɛ 'O nungaa! Ngii wu mɔɔlima pawa gbi vaa, kɛɛ a

gbekpe a nya maablaa kɛɛ nya bondeisia'. Ayatui ji mbugbuayii yaa ji. Fasai gbekpei vuii a ji lɔ kɛ; 'Ngii wu mɔɔlima kpekpeya gbi vaa nya yekpe vaa, ɔɔ nya bondeisia vaa'. Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) kpɔɔyɛilɔ a nde la ngi laayia sɛsɛɛngɔi huŋ kɛ taa saa hɛɛiŋ ve ngi bondeisia wɛ ɔɔ ngi leengeisia wɛ, yɛ kɛɛ taa leema ti nda bondeisia ma gbekpe vaa a tie. I ndeilɔ ti ma yɛ ti maahinda mia a kpɔma wie laa tia vuii ti nda bondeisia ma kɛɛ hɛiŋ maajia laa ti maangbeesia vaa.

Saa gbua lei ji bonda hinda huŋngɛngɔ beindo, nahiiŋ kɛ numu a hɛiŋ maajia nyanibleisia lɔ ma kɛɛ numu gbahaŋngɔisia, kaka yeka nasia ta yɛ bondeisia huŋ, mɔɔli ngulai lɔ ma kɛ gbei Ngewɔɔ Ta vuii ei kpua aa nda ti yeeya?

Kpɛmboi lɔ a ji kɛ hɛiŋjawai kɛɛ hɛiŋja wulei ti maajɔɔ lei hinda lɔ huŋ liiheimablaa vaa. Waatii lɛɛngaa Ngewɔɔ A nungaa huŋngɔɔ lɔ a hɛiŋjawaa, waatii lɛɛngaa A nungaa huŋngɔɔ a kpatɛ wulo hiiŋ lɔ. Kɛɛ nasia ta ti huŋngɔɔ a kpatɛwai, tia mia ti hinda huŋngɛngɔ haala kɛ ina bɛɛ sabu a yɛ lɔ ti wɛ huŋwɔɔlɔngɔ, tei gbee numu gbahaŋngɔisia vaa, tao tei gbee ti bondeisia vuii bɛɛ vaa.

Ji lewengɔi wooma, ayatui yee numu gbɔɔyɔngɔ maahuŋ puui huŋ (30) Sue ji huŋ, kualama woowili yia lɔ na nahiiŋ numuvu gbi ei ngili la yɛla a waatii na Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) yɛ nduunyei huŋ. Waatii na huŋ, nungaa ta ngili lɔ lekee wɔɔ kɛ ngele wɔfileisia ti wiengɔi kia haaŋkangaa ti na ti gbatɛngɔ a lɔba, ti voombongɔ ti nyɔuŋ nyɔuŋ maahuŋ, yee koohuiŋ ngawui kɛɛ tumbekeisia kpɛlɛɛ ti wɛɛpɛɛngɔ na bi tɔngaa bɛɛ kanigbɔlisia mia ti wɛɛpɛɛngɔ kulei ma. Yemia wɔɔ a ngu i nde kɛ, kia pɛiŋ ndɔɔlei ji vuii na kɛ jianga gbaaya lɔ wɔɔ ngi wɛ? Vaa lɔɔnyaangɔi ji lekee yaana kɛngɔ ngele ngoohuŋ hindeisia ma, vei lɔ na 'Tɛmawai' na vaa tao ta bɛɛ folongɔi ngele ngoohuŋ. Na ngɛngɔ kɛ kpatɛ haniisia kpɛlɛɛ ti ndɔɔlɛi huŋ kɛɛ ngeleisia huŋ, ta lɛ lɔ ma kuna hinda yila. Ngewɔɔ Yaakpe mia kɔɔngɔ i na mua tɛmei ji wie kɛyia a mu gbuheiŋ lɔ, ɔɔ a njɛpɛwoo huŋ wie. Kɛɛ haa volei ji ma nasia sayɛnsiblaa a tie, tia lapima kɔɔ njɛpɛ i yɛ taa kpatɛ hanii nasia luahuŋn ti ngeleisia huŋ. Na ngɛngɔ kɛ ti gbɔɔndangɔi ma kɔɔ ti kiliya gbatɛ kɛ i gbua ndɔɔlɛi ma, kɛngaa kpatɛ hani yekangaa ta yɛ lɔ na ngeleisia huŋ ta ngu ti njia.

Sua yaakpei ji huŋ, tɛma yeka maavaa ngɛngɔi, naa mia ndengɔ na Mɔiblaa ma kɛ kpeema gbi lekee hinda jɛmbɛ yaa ti yeeya pie vaa, ta lɛ lɔ ma hinda yila ti yɛpɛ yee hindei na ma.

Ayatu ngutu yila huŋ, na Ayatui yee numu fele gbɔɔyɔngɔ maahuŋ felei le (42) Sue ji huŋ, huŋngɛngɔi na kpaawaa kɛ Aigulanei huŋveisia ti minini haala bukuisia ti huŋveisia ma. Ndengɔi kɛ ina ti nyamui lɔ a numu tao kɛ ngi lɔɔnyaangɔi huŋnyɔuŋ vaa, kɛɛ maahoungɔ aa lewe na ma ti pieni a ngie, aa lo kpa gbuama aa wote a kpa wilimɔɔ. Kpekpengɔ yɛla manuma ngɛ vaa ajifaa manuma ngɛ laa ta a too kpekpeyei lɔ ma. Waatii lɛɛngaa liimanuya ngɛ lei huŋ, nungaa lɔ na ta gbaaya lɔ nyamui nga vaa. Liimanuya ngɛyii ji bonda ii gbekpeni. Manumei na kpekpengɔ ta mia a na a wa a ndomayei.

Njɛpɛwui yee numu fele gbɔyɔngɔ maahuŋ puu maahuŋ felei huŋ (52) Sue ji huŋ, pele laasingaa luawongɔi Ngewɔɔ a yɛpɛ huŋ numuvuii ngaama. Numuvu gbi ii na bɛɛ Ngewɔɔ a yɛpɛ lɔ ngi ngaama kɛ lekee a ngoowili huŋ wie. Waatii lɛɛngaa ngoi a gbua hinda lɔɔwungɔ lɔ a folo numuvuii ma. Na ngɛngɔ kɛ ei ngu aa njɛpɛmɔi lɔ kɛɛ ngi lii a ngoi kpɛlɛɛ wumbu lɔ a le ngi ma kɛ tɔɔnyaangɔi. Waatii lɔ na ngoi a wa kibawoi huŋ lɔ, ɔɔ nɛnɛ huŋ. Waatii lɔ na malikei mia a wa a Ngewɔɔ Laayie nungaa ngaama kia Tutuisia ti na, tao kia lekee a yɛna a gbua la Ngewɔɔ ngaama, hiiŋ mia a lo i tewe Tutui ngaama. Tao kpeemei na Ngewɔɔ yɛ yɛpɛma Mbeema Lutui ngaama (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma), I ndei lɔ ngi ma yɛ 'A pele yaakpei ji huŋ wie mia Mu ngoowili yoyonga bi ngaama, tao a Mu Gbaaya huŋ wie Mu Ndɛɛvu–ve Yɛpɛwoo venga bi wɛ'.

Kɛlɛma yɛpɛwuisia huŋ Sue ji huŋ, ngoo yaakpei ji lengɔi na gbɔma kɛ hanii kpɛlɛɛ nduunyei huŋ Ngewɔɔ mia ngi woo a tie, tao hindei kpɛlɛɛ a yaama taa ngaama.

رکوعاتها ٥ — سُوۡرَةُ الشُّوۡرٰی مَکِّیَّةٌ ٤٢ — اٰیاتها ٥٤

NGU 42

AL-SHŪRĀ (Nguhiŋtɛi)

(I yeini Maka lɔ)a

بِسۡمِ اللّٰهِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِیۡمِ ①

1. Ngewɔɔ mbiyɛi huŋ Kpekpeya Mahaŋwai Manuma Mahaŋwai.

حٰمٓ ②

2. Haa Miim. (Tato Mahaŋwai, Ngɔɔlɔya Mahaŋwai)

عٓسٓقٓ ③

3. Ain Siin Kaaf.

کَذٰلِکَ یُوۡحِیۡۤ اِلَیۡکَ وَ اِلَی الَّذِیۡنَ مِنۡ قَبۡلِکَ ۙ اللّٰهُ الۡعَزِیۡزُ الۡحَکِیۡمُ ④

4. Kia lɔɔ Ngewɔɔ ngoowili yoyonga la bi ngaama, hiiŋ mia I joyoni nasia ngaama ti yɛ bi ngulɔ, Ngɔɔlɔya Mahaŋwai, Nɛmahuŋlewe Ngitila Mahaŋwai.

لَهٗ مَا فِی السَّمٰوٰتِ وَ مَا فِی الۡاَرۡضِ ؕ وَ هُوَ الۡعَلِیُّ الۡعَظِیۡمُ ⑤

5. Ta mia Ngi woo a na kpɛlɛɛ ngeleisia huŋ kɛɛ na kpɛlɛɛ ndɔɔlɛi huŋ, tao Ta mia Ngaalɛ Mahaŋwai a Ngie, Ngɔɔlɔya Mahaŋwai.

تَکَادُ السَّمٰوٰتُ یَتَفَطَّرۡنَ مِنۡ فَوۡقِهِنَّ وَ الۡمَلٰٓئِکَةُ یُسَبِّحُوۡنَ بِحَمۡدِ رَبِّهِمۡ وَ یَسۡتَغۡفِرُوۡنَ لِمَنۡ فِی الۡاَرۡضِ ؕ اَلَاۤ اِنَّ اللّٰهَ هُوَ الۡغَفُوۡرُ الرَّحِیۡمُ ⑥

6. Ngeleisia ta lo kulote ti huŋ i bila mbila ti maahuŋ; tao malikeisia bɛɛ ta ti Lii sɛɛsɛɛyia le lɔ a Ngi lato laa, ta yaama ta jumbu kafai ngɔkɔli nasia vaa ti ndɔɔlɛi huŋ. A tɔ lɛɛ! Ngewɔɔ mia Ngi yɛngɔ vuii a Jumbu Kafai Mahaŋwai, Manuma Mahaŋwai .*

وَ الَّذِیۡنَ اتَّخَذُوۡا مِنۡ دُوۡنِهٖۤ اَوۡلِیَآءَ اللّٰهُ حَفِیۡظٌ عَلَیۡهِمۡ ۫ۖ وَ مَاۤ اَنۡتَ عَلَیۡهِمۡ بِوَکِیۡلٍ ⑦

7. Kɛɛ nasia ta hani yekangaa wumbu tiayekpe maahuŋgbee vaa kpuangɔ Ngi ma–Ngewɔɔ lɔ ti jɔgbɛma, tao bia yaana baa yɛ a maahuŋgbeemɔɔ ti vaa.

وَ کَذٰلِکَ اَوۡحَیۡنَاۤ اِلَیۡکَ قُرۡاٰنًا عَرَبِیًّا لِّتُنۡذِرَ اُمَّ الۡقُرٰی وَ مَنۡ حَوۡلَهَا وَ تُنۡذِرَ

8. Hiiŋ mia Mu Aigulanei yeinga bi ma Alabuyie huŋ kɔɔ bi teisia ti Nje laahiiŋ, kɛɛ nasia kpɛlɛɛ ti ngi ngaalangɔ; tao kɔɔ bi yaama bi ti

*Kpeemei na kpundɛ hindangaa ti ngulama numuvuiisia ma nduunyei huŋ, ngele ngoohuŋ Maikeisia ta manuma ngɔkɔli lɔ Ngewɔɔ luwɔngaa lɔɔnyaangɔisia vaa. Malikeisia tia, a ti wumangee, jumbu gbi ii ti ma kɛɛ ta jumbu kafai ngɔkɔli lɔ lɔɔ Ngewɔɔ yengebleisia vaa.

laahiiŋ kɔɔlongɔ Tɛma Volei hinda ma, nahiiŋ sekahuŋ gbi ii ngi walei ma; kpeemei na kaka yila a yɛ Aijɛnɛ kɛ kaka yila ya Ngɔmbu Vowai huŋ.

يَوۡمَ الۡجَمۡعِ لَا رَيۡبَ فِيۡهِ ؕ فَرِيۡقٌ فِي
الۡجَنَّةِ وَ فَرِيۡقٌ فِي السَّعِيۡرِ ﴿٨﴾

9. Kɛɛ ina i yɛ nɛɛlɔ Ngewɔɔ wɛ, aa yɛlɔ a ti kpɛlɛɛ wote a bonda yila; kɛɛ a numu jɔɔkɔ lɔ Ngi manumei huŋ na Ngi longɔ a ngie. Nyamu ngableisia tei maahuŋgbeemɔɔ maajɔɔ kɛɛ kpɔmamɔɔ.

وَلَوۡ شَآءَ اللّٰهُ لَجَعَلَهُمۡ اُمَّةً وَّاحِدَةً
وَّ لٰكِنۡ يُّدۡخِلُ مَنۡ يَّشَآءُ فِيۡ رَحۡمَتِهٖ ؕ
وَ الظّٰلِمُوۡنَ مَا لَهُمۡ مِّنۡ وَّلِيٍّ وَّ لَا
نَصِيۡرٍ ﴿٩﴾

10. Gbei kɛ ti maahuŋgbeeblaa wumbunga lɔ baa kpuangɔ Ngi ma? Kɛɛ Ngewɔɔ mia maahuŋgbeemɔɔ gbekpei a ngie. Ta mia a haamɔi vulu, tao kpaayei lɔ Ngi wɛ hindei kpɛlɛɛ maahuŋ.

اَمِ اتَّخَذُوۡا مِنۡ دُوۡنِهٖۤ اَوۡلِيَآءَ ۚ فَاللّٰهُ
هُوَ الۡوَلِيُّ وَ هُوَ يُحۡيِ الۡمَوۡتٰى ۫ وَ هُوَ عَلٰى
كُلِّ شَيۡءٍ قَدِيۡرٌ ﴿١٠﴾ ع ١٠ ٢

Ngombiya 2

11. Kɛɛ hinda gbi lekee wu veelamanga na, yee kɛlɛma ngiti la lei a yɛ Ngewɔɔ lɔ ngaama. Nde bɛɛ, ‘Hiiŋ mia Ngewɔɔ na, nya Lii; Ta mia nga lii loo Ngi ma, tao Ngi ngaama mia nga wote na kpeema gbi kpɔma ngɔkɔli vaa.’

وَمَا اخۡتَلَفۡتُمۡ فِيۡهِ مِنۡ شَيۡءٍ فَحُكۡمُهٗۤ
اِلَى اللّٰهِ ؕ ذٰلِكُمُ اللّٰهُ رَبِّيۡ عَلَيۡهِ
تَوَكَّلۡتُ ۖ وَ اِلَيۡهِ اُنِيۡبُ ﴿١١﴾

12. Ngeleisia ti gbatɛ lei Lɔɔtomɔi a taa kɛɛ ndɔɔlɛi. I wu gbatɛnga fele fele ma wuayekpe vaa kɛɛ tohaningeisia bɛɛ I ti gbatɛnga fele fele ma. Kɛ I wu gbotonga ndɔɔlɛi huŋ. Gbɛogbɛ ii na piengɔ kia I na,

فَاطِرُ السَّمٰوٰتِ وَ الۡاَرۡضِ ؕ جَعَلَ
لَكُمۡ مِّنۡ اَنۡفُسِكُمۡ اَزۡوَاجًا وَّ مِنَ
الۡاَنۡعَامِ اَزۡوَاجًا ۚ يَذۡرَؤُكُمۡ فِيۡهِ ؕ

*Maangɛngɔi wɔɔ Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) nda waatii huŋ kɛ huaŋngeisia kɛɛ fale haniisia lɛɛngaa ti fele fele ma lɔ (yee hei kɛɛ yee heinei), kɛɛ maangɛngɔ ii le yɛla kɛ Ngewɔɔ hanii kpɛlɛɛ gbatɛni fele fele ma lɔ. I gbuanga naa ngitiya kpaawaa kɛ ti huŋhɛiŋsia vuii bɛɛ fele feleyei lɔ ti yeeya. Hinda yekei ndengɔ ayatui ji huŋ ta mia a numuvuii loola lei lɔ, na a nde mu ma kɛ ndɛɛvui lɔɔtoni a fale haniisia huŋ wie lɔ tao ji ta tɔɔnyaa vuii mia. Mbeindo njɛpɛi ji ‘Dara’a’ ndengɔi na. Yee hindei ji lengɔi ayatui yekei nasia huŋ. Kia ndengɔ la ngoi ji huŋ ‘Ambatakum minal ardi nabatan’ (Nuh:18) kɛ numuvu gbatɛ lei wiengɔi lekee kia fale haniisia ti na.

tao Ta mia Kpɛlɛɛ-Huŋmɛni Mahaŋwai a Ngie, Kpɛlɛɛ-Huŋlɔ Mahaŋwai.*

13. Ngi woomia a kiisia ngeleisia huŋ kɛɛ ndɔɔlɛi. Ta mia a hɛijei huŋwɔɔlɔ numui na vaa A lo a ngie, i yaama I huŋgbɛlɛ yee na vaa ngi longɔ a ngie. A tɔɔnyaa, I hindei kpɛlɛɛ huŋngɔɔ lɔ vuii panda wanda.

14. I loko longa ngewɔɔvɛli gbambi ma wu vaa na I loko looni ma Nuuha vaa, kɛɛ na naa Mu jeinga bi ma, kɛɛ na Mu jeini Iblaima ma, kɛɛ Musa, kɛɛ Isa, kɔɔ wɔi, 'Wu ngoomɛni woto hei Ngewɔɔ vaa ndɔɔlɛi huŋ, tao wu wooyaa aa vaya huŋ. Na bi hale nyamu vɛlibleisia lolima ma i yɛni a hinda gbaayangɔwaa lɔ ti ngaama. Ngewɔɔ a loko lolɔ numu ma Tayekpe vaa a lo a ngie, tao A numu loolɔ pelema na a wote Ngi leenga.'

15. Tao ti huŋ ii yɛ ngɔlɛ kɔlɛni kɛ lekee, ji wooma nɛmahuŋlewe wani ti ngaama, a juwuya wooma wie tiayekpe luahuŋ. Ina wɔɔ ii yɛni a njɛpɛwoo vaa aa gbua kulɔ a gbua bi Lii ngaama waati maalewengɔ vaa, kɛ kitii na langa wɔɔ kpɔɔ ti luahuŋ. Tɔɔnyaa vaa, nasia wɔɔ ti Bukui wumbuni a poohani ti lewengɔi wooma tia ndiinyaanima sekahuŋ huŋ faa.

16. Faale nungaa loli ngewɔɔvɛli gbambii ji ma. Tao bi ngɔwɔ looma i yɛ kpaukpau huŋ kia bi jamaingɔ la, tao baa too ti nda liima hindeisia wooma, kɛɛ nde ti ma bɛɛ, 'Nya langɔ a Buku gbi lekee Ngewɔɔ

لَيْسَ كَمِثْلِهٖ شَيْءٌ ۚ وَّ هُوَ السَّمِيْعُ
الْبَصِيْرُ ﴿١١﴾
لَهٗ مَقَالِيْدُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ۚ
يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَّشَآءُ وَ يَقْدِرُ ۗ
اِنَّهٗ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيْمٌ ﴿١٢﴾
شَرَعَ لَكُمْ مِّنَ الدِّيْنِ مَا وَصّٰى بِهٖ
نُوْحًا وَّ الَّذِيْٓ اَوْحَيْنَآ اِلَيْكَ وَ مَا
وَصَّيْنَا بِهٖٓ اِبْرٰهِيْمَ وَ مُوْسٰى وَ عِيْسٰٓى
اَنْ اَقِيْمُوا الدِّيْنَ وَلَا تَتَفَرَّقُوْا فِيْهِ ۗ
كَبُرَ عَلَى الْمُشْرِكِيْنَ مَا تَدْعُوْهُمْ
اِلَيْهِ ۗ اَللّٰهُ يَجْتَبِيْٓ اِلَيْهِ مَنْ يَّشَآءُ
وَ يَهْدِيْٓ اِلَيْهِ مَنْ يُّنِيْبُ ﴿١٣﴾
وَ مَا تَفَرَّقُوْٓا اِلَّا مِنْۢ بَعْدِ مَا جَآءَهُمُ
الْعِلْمُ بَغْيًۢا بَيْنَهُمْ ۗ وَ لَوْ لَا كَلِمَةٌ
سَبَقَتْ مِنْ رَّبِّكَ اِلٰٓى اَجَلٍ مُّسَمًّى
لَّقُضِيَ بَيْنَهُمْ ۗ وَ اِنَّ الَّذِيْنَ اُوْرِثُوا
الْكِتٰبَ مِنْۢ بَعْدِهِمْ لَفِيْ شَكٍّ مِّنْهُ
مُرِيْبٍ ﴿١٤﴾
فَلِذٰلِكَ فَادْعُ ۚ وَ اسْتَقِمْ كَمَآ اُمِرْتَ ۚ
وَلَا تَتَّبِعْ اَهْوَآءَهُمْ ۚ وَ قُلْ اٰمَنْتُ
بِمَآ اَنْزَلَ اللّٰهُ مِنْ كِتٰبٍ ۚ وَ اُمِرْتُ

njeini, tao nya jamaingɔi kɔɔ ngi kiti la a pɔɔna wu luahuŋ; Ngewɔɔ mia mu Lii a ngie kɛɛ wua bɛɛ wu Lii. Mu yenge lokoisia yee pawei mua vaa, kɛɛ wua bɛɛ wu nda yenge lokoisia yee pawei wua vaa. Jia gbi ii mu luahuŋ mua wuini. Ngewɔɔ a mu lɛlɔma a leenga hinda yila tao Ngi ngaama mia ngaamamei le.'

لِاَعْدِلَ بَيْنَكُمْ ؕ اَللّٰهُ رَبُّنَا وَ رَبُّكُمْ ؕ
لَنَآ اَعْمَالُنَا وَلَكُمْ اَعْمَالُكُمْ ؕ لَا
حُجَّةَ بَيْنَنَا وَ بَيْنَكُمْ ؕ اَللّٰهُ يَجْمَعُ
بَيْنَنَا ۚ وَ اِلَيْهِ الْمَصِيْرُ ؕ ﴿١٦﴾

17. Kɛɛ nasia ta ndaablei gbua Ngewɔɔ hinda huŋ ji wooma ti lumanga Ngi loliwoi ma–ti ngiliyei kpɛlɛɛ nyaaningɔi tao kulangɔi ti Lii ngaama; tao Ngewɔɔ liilewei a ngula lɔ ti ma tao jangata yaalimbangɔ a yɛ lɔ na ti vaa.

وَ الَّذِيْنَ يُحَآجُّوْنَ فِى اللّٰهِ مِنْۢ بَعْدِ مَا
اسْتُجِيْبَ لَهٗ حُجَّتُهُمْ دَاحِضَةٌ عِنْدَ
رَبِّهِمْ وَ عَلَيْهِمْ غَضَبٌ وَّ لَهُمْ عَذَابٌ
شَدِيْدٌ ﴿١٧﴾

18. Ngewɔɔ mia Bukui yeinga a tɔɔnyei kɛɛ kiti la nɛmahuŋlewe. Tao gbɔɔ a wie bi kɔɔ kɛ Waatiwai maangutungɔi?

اَللّٰهُ الَّذِيْٓ اَنْزَلَ الْكِتٰبَ بِالْحَقِّ
وَ الْمِيْزَانَ ؕ وَ مَا يُدْرِيْكَ لَعَلَّ
السَّاعَةَ قَرِيْبٌ ﴿١٨﴾

19. Nasia tii lani a ngi wa lei tia mia ta ngi wa lei maagbandi; kɛɛ nasia ti langɔ la, ti luwangɔi ngi wa lei ma. Tao ti kɔɔ lɔ kɛ ngi wa lei lɔɔnyaangɔi. A wu maahuŋgbee! Nasia ti ndaablei gbuama kɔɔlongɔ Waatii na wa lei ma, tia kakaya huŋnguhaŋngɔɔwaa huŋ.

يَسْتَعْجِلُ بِهَا الَّذِيْنَ لَا يُؤْمِنُوْنَ
بِهَا ۚ وَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا مُشْفِقُوْنَ مِنْهَا ۙ
وَ يَعْلَمُوْنَ اَنَّهَا الْحَقُّ ؕ اَلَآ اِنَّ الَّذِيْنَ
يُمَارُوْنَ فِى السَّاعَةِ لَفِيْ ضَلٰلٍ
بَعِيْدٍ ﴿١٩﴾

20. Ngewɔɔ yɛni a Kpekpeya Mahaŋwaa lɔ Ngi yengebleisia vaa. Ta mia a numu ngɔ Ngi longɔ a ngie. Tao Ta mia Kpaaya Mahaŋwai a Ngie, Ngɔɔlɔya Mahaŋwai.

اَللّٰهُ لَطِيْفٌۢ بِعِبَادِهٖ يَرْزُقُ مَنْ يَّشَآءُ ۚ
وَ هُوَ الْقَوِيُّ الْعَزِيْزُ ﴿٢٠﴾ ع ٢ ٣

Ngombiya 3

21. Numui na ngi longɔ a Lakila nafei Mua ngi maato lɔ ngi pawei

مَنْ كَانَ يُرِيْدُ حَرْثَ الْاٰخِرَةِ نَزِدْ لَهٗ فِيْ

huŋ; kɛɛ numui na ngi longɔ a nduunya nafei Mua ngi nda pawei ve huŋ lɔ, kɛɛ Lakila ta ei gbɛogbɛ maajɔɔ na.

22. Gbei kɛ Ngewɔɔ yekangaa mia baa ti ti yeeya, nasia ti laawumbunga hindangaa ma ti vaa ndinei huŋ nahiiŋ Ngewɔɔ yaa ti jamaini la pie vaa? Kɛɛ ina ei yɛ a Mu laayia kɔɔlongɔ Tovoloma hindei ma, kɛ kiti langa ti luahuŋ kpɔɔ. Tao tɔɔnyaa vaa, nyamu ngableisia ta ngaa-gbaalɛma jangata maajɔɔ lɔ.

23. Ba nyamu ngableisia lɔ lɔ nduwa ti huŋ na vaa wɔɔ ti pieni, tao a ngula lɔ vuii ti ma a tɔɔnyaa. Kɛɛ nasia ti lanaya wienga ta yaama ta ngenge gbekpengaa wie ta yɛlɔ Aijɛnɛ gbalangaa huŋ. Na lekee gbi ta lola ta maajɔɔ lɔ ti Lii ngaama. Na yɛni a mbɛlɛya lakpawaa lɔ a gbua Ngewɔɔ ngaama.

24. Ji mia Ngewɔɔ a Ngi yengebleisia ngoohuŋnɛɛ la nasia ta lanaya wie tao ta ngenge gbekpengaa wie. Nde bɛɛ, ‘Ngei wu mɔɔli pawa gbi vaa nya yengei na vaa nga pie wu wɛ, kɛ lekee ndehuŋ lomaya a yɛ muawuini luahuŋ.’ Kɛɛ numu gbi i ngenge gbekpe wiema, Mua ngi maato lɔ a kpekpeya na huŋ. A tɔɔnyaa, Ngewɔɔ mia Jumbu Kafai Mahaŋwai a Ngie, Siɛgbua Mahaŋwai.

25. Gbei kɛ ta ndelɔ baa tɛɛ, ‘I ndɛɛ lɔ huŋgbatɛnga kuala vaa Ngewɔɔ ma?’ Ina Ngewɔɔ yɛ loi lɔ, Aa yɛlɔ a bi lii laagbɔu. Kɛɛ

حَرْثِهٖ ۚ وَ مَنْ كَانَ يُرِيْدُ حَرْثَ الدُّنْيَا
نُؤْتِهٖ مِنْهَا وَ مَا لَهٗ فِي الْاٰخِرَةِ مِنْ
نَّصِيْبٍ ﴿٢١﴾
اَمْ لَهُمْ شُرَكٰٓؤُا شَرَعُوْا لَهُمْ مِّنَ
الدِّيْنِ مَا لَمْ يَاْذَنْ بِهِ اللّٰهُ ؕ وَ لَوْ
لَا كَلِمَةُ الْفَصْلِ لَقُضِيَ بَيْنَهُمْ ؕ وَ اِنَّ
الظّٰلِمِيْنَ لَهُمْ عَذَابٌ اَلِيْمٌ ﴿٢٢﴾
تَرَى الظّٰلِمِيْنَ مُشْفِقِيْنَ مِمَّا
كَسَبُوْا وَ هُوَ وَاقِعٌ بِهِمْ ؕ وَ الَّذِيْنَ
اٰمَنُوْا وَ عَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ فِيْ رَوْضٰتِ
الْجَنّٰتِ ۚ لَهُمْ مَّا يَشَآءُوْنَ عِنْدَ
رَبِّهِمْ ؕ ذٰلِكَ هُوَ الْفَضْلُ الْكَبِيْرُ ﴿٢٣﴾
ذٰلِكَ الَّذِيْ يُبَشِّرُ اللّٰهُ عِبَادَهُ الَّذِيْنَ
اٰمَنُوْا وَ عَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ ؕ قُلْ لَّآ
اَسْـَٔلُكُمْ عَلَيْهِ اَجْرًا اِلَّا الْمَوَدَّةَ فِي
الْقُرْبٰى ؕ وَ مَنْ يَّقْتَرِفْ حَسَنَةً نَّزِدْ
لَهٗ فِيْهَا حُسْنًا ؕ اِنَّ اللّٰهَ غَفُوْرٌ
شَكُوْرٌ ﴿٢٤﴾
اَمْ يَقُوْلُوْنَ افْتَرٰى عَلَى اللّٰهِ كَذِبًا ۚ
فَاِنْ يَّشَاِ اللّٰهُ يَخْتِمْ عَلٰى قَلْبِكَ ؕ

Ngewɔɔ a ndɛi huŋlufe lɔ i yaama I tɔɔnyei maangɛ a Ngi laayiesia. A tɔɔnyaa, I kɔɔlɔ vuii gbɔɔ ndiisia huŋ.

وَيَمْحُ اللّٰهُ الْبَاطِلَ وَيُحِقُّ الْحَقَّ
بِكَلِمٰتِهٖ ؕ اِنَّهٗ عَلِيْمٌۢ بِذَاتِ
الصُّدُوْرِ ﴿٢٥﴾

26. Tao Ta mia a kuulu tubiisia ma Ngi yengebleisia wɛ i yaama I jumbuisia kafai. Tao I kɔɔlɔ na wa pie.

وَهُوَ الَّذِيْ يَقْبَلُ التَّوْبَةَ عَنْ عِبَادِهٖ
وَيَعْفُوْا عَنِ السَّيِّاٰتِ وَيَعْلَمُ مَا
تَفْعَلُوْنَ ۙ﴿٢٦﴾

27. Tao Ta mia a ngewɔɔvɛliisia laahou nasia vaa ti lanayangɔ tao ta ngenge gbekpengaa wie, i yaama I ti ngɔ a pawa tewengɔ na ma ti yengenga faa, a gbua Ngi gbekpeyei huŋ; kɛɛ kaafiisia ta jangata yaagbaalɛngɔ maajɔɔ lɔ.

وَيَسْتَجِيْبُ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا
الصّٰلِحٰتِ وَيَزِيْدُهُمْ مِّنْ فَضْلِهٖ ؕ
وَالْكٰفِرُوْنَ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيْدٌ ﴿٢٧﴾

28. Kɛɛ ina Ngewɔɔ yɛ Ngi gbekpeyei huŋvomboi lɔ Ngi yengebleisia wɛ, taa yɛlɔ a yondablaa ndɔɔlɛi ma; kɛɛ A joyo lɔ kia bɛngɔ la na ma a lo la. Tɔɔnyaa vaa, Ta mia Kpɛlɛɛ-Huŋngɔɔ Mahaŋwai a Ngie, Kpɛlɛɛ-Huŋlɔ Mahaŋwai.*

وَلَوْ بَسَطَ اللّٰهُ الرِّزْقَ لِعِبَادِهٖ لَبَغَوْا
فِي الْاَرْضِ وَلٰكِنْ يُّنَزِّلُ بِقَدَرٍ مَّا
يَشَآءُ ؕ اِنَّهٗ بِعِبَادِهٖ خَبِيْرٌۢ بَصِيْرٌ ﴿٢٨﴾

29. Tao Ta mia a pie njei a wa ji wooma ti lii baanga huŋ kɛ Ngi manumei huŋvayanga. Ta mia maahuŋgbee Mahaŋwai a Ngie, Tato Mahaŋwai.

وَهُوَ الَّذِيْ يُنَزِّلُ الْغَيْثَ مِنْۢ بَعْدِ مَا
قَنَطُوْا وَيَنْشُرُ رَحْمَتَهٗ ؕ وَهُوَ الْوَلِيُّ
الْحَمِيْدُ ﴿٢٩﴾

*Ina i nɛɛ lɔ wɔɔ Ngewɔɔ wɛ aa yɛ lɔ a mɛhɛɛŋ gbatɛ kpoto, na wiengaa kɛ nyaanimɔɔ ei yɛna, kɛɛ mɛhɛɛŋ huŋ ngɔɛ kɔɛ lei huŋ, I fei lɔ nungaa lɛɛngaa wɛ kpoto, i yaama I nungaa lɛɛngaa ngɔ kulo kulo, kɛɛ hindei na veenjaa huŋ kpɛlɛɛ huŋgɔɛɛ lɔ na. Nungaa lɔ na ta ngaka lɔ ajifa i ti yeeya kpoto, ti lɛɛngaa lɔ na ta gbua lɔ pele wɔɔnangɔi ma ajifaa ti nyaaningɔ. Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) vuii ndei lɔ yɛ 'Kaad al fakru an yakuna kufran'. Yee mbui mia a ji kɛ a lo kulote nyaanii i li a numu kaafiiyei huŋ. Faamia hinda wulo huŋngɛngɔi to ma ngoyila hinda wie laa ma, kɛ nyaanii a numuvuii loolɔ hueɛŋ kaafiiya hindangaa wie laa ma Ngewɔɔ gbambii ma

30. Kɛɛ Ngi Sawuleisia huŋ tɛɛngaa mia a ngeleisia ti gbatɛ lei kɛɛ ndɔɔlɛi, kɛɛ fuluhanii nasia kpɛlɛɛ I ti huŋvayanga ti veenjaa huŋ. Tao kpaaya lɔ Ngi yeeya ti kpɛlɛɛ lɛma vaa hinda yila kpeema gbi lekee a nɛɛ Ngi wɛ.

وَ مِنْ اٰيٰتِهٖ خَلْقُ السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضِ وَ مَا بَثَّ فِيْهِمَا مِنْ دَآبَّةٍ ؕ وَ هُوَ عَلٰى جَمْعِهِمْ اِذَا يَشَآءُ قَدِيْرٌ ﴿٣٠﴾

Ngombiya 4

31. Kɛɛ kasalatu gbi ngulama wu ma a gbua na huŋ lɔ wuayekpe vuii wa pie. Kɛɛ Ta mia a gbe wu jumbuisia gbotoma ma.

وَ مَاۤ اَصَابَكُمْ مِّنْ مُّصِيْبَةٍ فَبِمَا كَسَبَتْ اَيْدِيْكُمْ وَ يَعْفُوْا عَنْ كَثِيْرٍ ﴿٣١﴾

32. Tao wuei ngu wua Ngewɔɔ nda maangaa huŋ nyaani nduunyei huŋ; tao ndiamɔɔ gbi ɔɔ kpɔmamɔɔ gbi ii wu yeeya i baa Ngewɔɔ ma.

وَ مَاۤ اَنْتُمْ بِمُعْجِزِيْنَ فِي الْاَرْضِ ۚۖ وَ مَا لَكُمْ مِّنْ دُوْنِ اللّٰهِ مِنْ وَّلِيٍّ وَّ لَا نَصِيْرٍ ﴿٣٢﴾

33. Ngi Sawuleisia huŋ, njaya lɛndɛisia lɔ na, ti wunga nguhaŋngɔ kia ngiyengaa.

وَ مِنْ اٰيٰتِهِ الْجَوَارِ فِي الْبَحْرِ كَالْاَعْلَامِ ﴿٣٣﴾

34. Ina I longaa A fɛfɛi huŋhou lɔ kpauŋ kɔɔ taa ngiijɛ njeiya–na huŋ, a tɔɔnyaa, Tɔmaselingaa lɔ na ndiilɛlibleisia vaa kɛɛ siɛbuamɔɔ–*

اِنْ يَّشَاْ يُسْكِنِ الرِّيْحَ فَيَظْلَلْنَ رَوَاكِدَ عَلٰى ظَهْرِهٖ ؕ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيٰتٍ لِّكُلِّ صَبَّارٍ شَكُوْرٍ ﴿٣٤﴾

35. Ɔɔ, A nasia hinda huŋwulɔ ti ti huŋ ti wie hindeisia vaa ti pienga–kɛɛ A ti jumbuisia gbotoma kafai lɔ–

اَوْ يُوْبِقْهُنَّ بِمَا كَسَبُوْا وَ يَعْفُ عَنْ كَثِيْرٍ ﴿٣٥﴾

36. Kɛɛ a ti hinda huŋwulɔ kɔɔ nasia ta ndaablaa gbua Mu Sawuleisia hinda huŋ ti kɔɔ kɛ ti lɔɔwuma gbi ii na.

وَّ يَعْلَمَ الَّذِيْنَ يُجَادِلُوْنَ فِيْۤ اٰيٰتِنَا ؕ مَا لَهُمْ مِّنْ مَّحِيْصٍ ﴿٣٦﴾

*Ayatui jisia huŋ (33-34), Ngewɔɔ Tɔmaseliisia huŋ, njaya lɛndɛ waawaasia ti maavaa ngɛngɔi, nasia ti wiengɔ kia ngiye waawaasia ti na. Ndangɔi leiŋ kɛ Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) nda waatii huŋ ndɛndɛ muumuisia mia lekee ti yɛ njeiya, a tɔɔnyaa, ji yɛni wɔɔ a kulɔma yɛpɛ lengɔ lɔ kulɔma waati huŋ hindeisia vaa, nahiiŋ i wiema naa haa.

37. Kɛɛ na gbi wu yeeya i yɛni lekee a nduunyama hɛija gbaama lɔ, kɛɛ yeena Ngewɔɔ ngaama kɛngɔ a nɛma, ta mia kpekpengɔ tao ta mia a lɛmbi nasia vaa ti lanayangɔ tao ta lii loo ti Lii ma.

فَمَآ اُوْتِيْتُمْ مِّنْ شَيْءٍ فَمَتَاعُ الْحَيٰوةِ
الدُّنْيَا ۚ وَ مَا عِنْدَ اللّٰهِ خَيْرٌ وَّ اَبْقٰى
لِلَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَلٰى رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُوْنَ ۚ﴿٣٧﴾

38. Kɛɛ nasia ta ti maanguhaŋ a jumbuma hinda waawaangaa wie laa, kɛɛ ngatibaa jiahuŋngaa nga laa, kpeemei na ti ndiivɔnima hinda wiema a tie, ta gbe lɔ ma,

وَ الَّذِيْنَ يَجْتَنِبُوْنَ كَبٰٓئِرَ الْاِثْمِ
وَالْفَوَاحِشَ وَ اِذَا مَا غَضِبُوْا هُمْ
يَغْفِرُوْنَ ۚ﴿٣٨﴾

39. Kɛɛ nasia ta woolo ti Lii ma ta yaama ta Sɛlii wie, tao ta ti hindeisia huŋgbatɛ nguhiŋtɛ maahuŋ a ti nyɔuŋ nyɔuŋ ta yaama ta hani maajia na huŋ Mu fenga ti wɛ,

وَالَّذِيْنَ اسْتَجَابُوْا لِرَبِّهِمْ وَ اَقَامُوا
الصَّلٰوةَ ۖ وَ اَمْرُهُمْ شُوْرٰى بَيْنَهُمْ ۖ
وَ مِمَّا رَزَقْنٰهُمْ يُنْفِقُوْنَ ۚ﴿٣٩﴾

40. Kɛɛ nasia, kpeemei na nyamu a nga a tie, ta tiayekpe maangawo lɔ.

وَ الَّذِيْنَ اِذَآ اَصَابَهُمُ الْبَغْيُ هُمْ
يَنْتَصِرُوْنَ ﴿٤٠﴾

41. A ngili la kɛ nyamu pawei a nyamui lɔ maahɔɔngɔ a na wieni; kɛɛ numu gbi i hakɛ loma i yaama i wa a huŋgbatɛ gbekpe wie laa, ngi pawei Ngewɔɔ lɔ ngaama. Ta ii loni a nyamu ngableisia.

وَ جَزٰٓؤُا سَيِّئَةٍ سَيِّئَةٌ مِّثْلُهَا ۚ فَمَنْ
عَفَا وَ اَصْلَحَ فَاَجْرُهٗ عَلَى اللّٰهِ ۗ اِنَّهٗ
لَا يُحِبُّ الظّٰلِمِيْنَ ﴿٤١﴾

42. Nyamu gbi ii nasia ma ta tiayekpe maangawo ji wooma nyamu nganga a tie.

وَلَمَنِ انْتَصَرَ بَعْدَ ظُلْمِهٖ فَاُولٰٓئِكَ
مَا عَلَيْهِمْ مِّنْ سَبِيْلٍ ۗ﴿٤٢﴾

43. Nyamu a yɛ lekee nasia lɔ ma ta nungaa gbaalɛ ta yaama ta lewe a hinda huŋwu laa ndɔɔlei huŋ a baama huŋ wie. Jisia mia ta jangata yaalimbangɔ maajɔɔ.

اِنَّمَا السَّبِيْلُ عَلَى الَّذِيْنَ يَظْلِمُوْنَ
النَّاسَ وَ يَبْغُوْنَ فِي الْاَرْضِ بِغَيْرِ
الْحَقِّ ۗ اُولٰٓئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ اَلِيْمٌ ﴿٤٣﴾

44. Kɛɛ numui na a ngi lii hou a yaama a gbe numu ma a nyamu nga a ngie–na, i yɛni a hindawaa lɔ pie vaa.

ع ١٤ ٤ ٥

وَ لَمَنْ صَبَرَ وَ غَفَرَ اِنَّ ذٰلِكَ لَمِنْ
عَزْمِ الْاُمُوْرِ ۚ﴿٤٤﴾

Ngombiya 5

45. Kɛɛ numui na Ngewɔɔ a gbe ngi ma li vaa kakaya huŋ–maahuŋgbemɔɔ gbi ei yɛ ngi vaa na wooma. Tao ba nyamu ngableisia lɔ lɔ, kpeemei na ta jangatei yaa lɔ, ta nde lɔ tɛɛ, 'Pele lɔ na yaama vaa?'

وَ مَنْ يُّضْلِلِ اللّٰهُ فَمَا لَهٗ مِنْ وَّلِيٍّ مِّنْۢ بَعْدِهٖ ؕ وَ تَرَى الظّٰلِمِيْنَ لَمَّا رَاَوُا الْعَذَابَ يَقُوْلُوْنَ هَلْ اِلٰى مَرَدٍّ مِّنْ سَبِيْلٍ ۚ﴿٤٥﴾

46. Tao ba ti lɔ lɔ ta wa a tie Ngɔmbui ngulɔ, ti yaumei yeingɔ ma kuloya huŋ, ta naa gbee jauŋ. Kɛɛ nasia lanayablaa a tie ta nde lɔ tɛɛ, 'Bɔnɔblaa a nasia lɔ ta tiayekpe hinda huŋwu kɛɛ ti maableisia Tovolei ma. A tɔ lɛɛ! Nyamu ngableisia ta yɛlɔ mɔɔnɛ huŋnguhaŋngɔ huŋ.'

وَ تَرٰىهُمْ يُعْرَضُوْنَ عَلَيْهَا خٰشِعِيْنَ مِنَ الذُّلِّ يَنْظُرُوْنَ مِنْ طَرْفٍ خَفِيٍّ ؕ وَ قَالَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْۤا اِنَّ الْخٰسِرِيْنَ الَّذِيْنَ خَسِرُوْۤا اَنْفُسَهُمْ وَ اَهْلِيْهِمْ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ ؕ اَلَاۤ اِنَّ الظّٰلِمِيْنَ فِيْ عَذَابٍ مُّقِيْمٍ ﴿٤٦﴾

47. Tao kpɔmablaa gbi tei yɛ na gbɔ vaa ti ma Ngewɔɔ yeeya. Kɛɛ numui na vaa Ngewɔɔ a gbe ngi ma kakayei huŋ, pele gbi ei yɛna ngi vaa gbua vaa huŋ.

وَمَا كَانَ لَهُمْ مِّنْ اَوْلِيَآءَ يَنْصُرُوْنَهُمْ مِّنْ دُوْنِ اللّٰهِ ؕ وَ مَنْ يُّضْلِلِ اللّٰهُ فَمَا لَهٗ مِنْ سَبِيْلٍ ؕ﴿٤٧﴾

48. A luma wu Lii wɛ pɛiŋ folo aa yaa wa nahiiŋ ngaama wooma gbi ii ma kpua vaa na ma Ngeewɔɔ kiti langa ma. Ndɔɔwuma gbi ei yɛ na wu vaa, tao wuei sabu gbi maajɔɔ maawalihou wie vaa.

اِسْتَجِيْبُوْا لِرَبِّكُمْ مِّنْ قَبْلِ اَنْ يَّاْتِيَ يَوْمٌ لَّا مَرَدَّ لَهٗ مِنَ اللّٰهِ ؕ مَا لَكُمْ مِّنْ مَّلْجَاٍ يَّوْمَئِذٍ وَّ مَا لَكُمْ مِّنْ نَّكِيْرٍ ﴿٤٨﴾

49. Kɛɛ ina ti wounvengaa, kɛ Mui biyoyoni yɛ vaa a ti maahuŋgbeemɔɔ. Bi nda yengei mia a ngoowuli yaahiŋti laa lɔ. Tao kpeemei na Mua pie numuvu i manuma ngɔɔ na a gbua Mu ngaama, ngi ngoohuŋ a nɛɛlɔ faa. Kɛɛ ji nyamu a ti maale, na vaa ti lokoisia ti joyonga ti ngulɔ, kɛɛ aa! Numuvuii yɛni a sabu nyaanimɔɔ lɔ.

فَاِنْ اَعْرَضُوْا فَمَاۤ اَرْسَلْنٰكَ عَلَيْهِمْ حَفِيْظًا ؕ اِنْ عَلَيْكَ اِلَّا الْبَلٰغُ ؕ وَ اِنَّاۤ اِذَاۤ اَذَقْنَا الْاِنْسَانَ مِنَّا رَحْمَةً فَرِحَ بِهَا ۚ وَ اِنْ تُصِبْهُمْ سَيِّئَةٌۢ بِمَا قَدَّمَتْ اَيْدِيْهِمْ فَاِنَّ الْاِنْسَانَ كَفُوْرٌ ﴿٤٩﴾

لِلّٰهِ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ؕ يَخْلُقُ مَا يَشَآءُ ؕ يَهَبُ لِمَنْ يَّشَآءُ اِنَاثًا وَّيَهَبُ لِمَنْ يَّشَآءُ الذُّكُوْرَ ۙ﴿۵۰﴾

50. Ngewɔɔ mia Ngi woo a Mahaŋwui na ngeleisia huŋ kɛɛ ndɔɔlɛi. A na lɔ gbatɛ Ngi longɔ la. Ta mia a nyahaŋ leengeisia ve numu wɛ Ngi longɔ a ngie i yaama I hiiŋngaa leengeisia ve numu wɛ Ngi longɔ a ngie;

اَوْ يُزَوِّجُهُمْ ذُكْرَانًا وَّ اِنَاثًا ۚ وَ يَجْعَلُ مَنْ يَّشَآءُ عَقِيْمًا ؕ اِنَّهٗ عَلِيْمٌ قَدِيْرٌ ﴿۵۱﴾

51. Ɔɔ, A ti yaahuŋpu lɔ, hiiŋgeisia kɛɛ nyahaŋngeisia; kɛ I numui na gbemanga Ngi longɔ a ngie. A tɔɔnyaa, Ta mia Kpɛlɛɛ-Huŋngɔɔ Mahaŋwai a Ngie, Kpaaya Mahaŋwai.

وَ مَا كَانَ لِبَشَرٍ اَنْ يُّكَلِّمَهُ اللّٰهُ اِلَّا وَحْيًا اَوْ مِنْ وَّرَآئِ حِجَابٍ اَوْ يُرْسِلَ رَسُوْلًا فَيُوْحِيَ بِاِذْنِهٖ مَا يَشَآءُ ؕ اِنَّهٗ عَلِيٌّ حَكِيْمٌ ﴿۵۲﴾

52. Tao ii na numuvu vaa kɔɔ Ngewɔɔ i yɛpɛ ngi ngaama kɛ lekee a ngoowuli huŋ wie, ɔɔ a ngɔlɔ wooma wie, ɔɔ a Tutu yoyo laa huŋ wie kɔɔ i ngoowuli yaahiŋti a Ngi jamaiwoi na huŋ wie Ta a lo la. A tɔɔnyaa, Ta mia Ngaalɛ Mahaŋwai a Ngie, Nɛmahuŋlewe Mahaŋwai.

وَ كَذٰلِكَ اَوْحَيْنَآ اِلَيْكَ رُوْحًا مِّنْ اَمْرِنَا ؕ مَا كُنْتَ تَدْرِيْ مَا الْكِتٰبُ وَ لَا الْاِيْمَانُ وَ لٰكِنْ جَعَلْنٰهُ نُوْرًا نَّهْدِيْ بِهٖ مَنْ نَّشَآءُ مِنْ عِبَادِنَا ؕ وَ اِنَّكَ لَتَهْدِيْۤ اِلٰى صِرَاطٍ مُّسْتَقِيْمٍ ۙ﴿۵۳﴾

53. Tao hiiŋ mia Mu Njɛpɛwoi yoyoni bi ngaama a Mu jamaiwoi. Bia bii yɛ kɔɔ wɔɔ gbɔɔ Bukui le, tao bii yɛ kɔɔ gbɔɔ lanayei le. Kɛɛ Mu ngoowilii yɛilɔ a lambo voo, na Mua numu loola pelema Mu yengebleisia huŋ kia Mua lo la. Tao a tɔɔnyaa, ba numu loo lɔ pele ma na pɔɔnangɔ,

صِرَاطِ اللّٰهِ الَّذِيْ لَهٗ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَ مَا فِي الْاَرْضِ ؕ اَلَاۤ اِلَى اللّٰهِ تَصِيْرُ الْاُمُوْرُ ﴿۵۴﴾

54. Ngewɔɔ welei ma, Na ngi woomia a na kpɛlɛɛ ngeleisia huŋ kɛɛ na kpɛlɛɛ ndɔɔlei huŋ. A ngili la kɛ Ngewɔɔ ngaama mia hanii kpɛlɛɛ a yaama na.

ع ۵ ۱۰ ۶

NGU 43

AL-ZUKHRUF (Kani Gbɔlui)

(I yeini Maka Lɔ)

SUE JI MAAVEI

Sue ji yeini Maka lɔ, ayatu numu naani gbɔyɔngɔ maahuŋ puu mia huŋ, kpɛlɛngɔ Bisimillahi ma.

Sue ji lɔɔtomei, njɛpɛi ji, 'UMM' ndengɔi na bɛɛ. Sue na huŋ ji wooma, ngoo lengɔi na kɔɔlongɔ 'Umm Al-kura ma'; na ngɛngɔ kɛ Maka mia tei kpɛlɛɛ ti Nje a ngie nduunyei ji huŋ, kɛɛ mbei ta Suratu Fatiha mia loko loongɔ ma kɛ ta mia Aigulana Mbɛlɛyangɔwai yee njei le. Na ngɛngɔ kɛ na kpɛlɛɛ Aigulanei huŋ taa Suratu Al-Fatiha huŋ, kia ndoi a yɛ ngi nje ngoohuŋ, a hanii kpɛlɛɛ maajɔɔ naa lɔ ngi gbeengɔ faa.

Ndengɔi kɛ wu yaa jiama njei ya ɔɔ ndɔɔlɔmei, maahoungɔ wu yaa ngili la kɛ Ngewɔɔ mia lumani jia hanii nasia wɛ wu hei ti huŋ jeiya ɔɔ ndɔɔlɔmei kɛɛ numu gbotoma, kpundɛngaa vaa ta ngula wu ma, wuei ngu wua folo mia wa yɛ lima na. Kɛɛ a ngili la kɛ wu njie ngɛlɛmei a yɛ a mia lɔ ta wu maangona na Ngewɔɔ ngɔwɔbu.

Sue ji lɔɔtoma ayatuisia ti yɛpɛma Buku bondeisia lɔ vaa kɛɛ kɛlɛma ayatuisia ti yɛpɛma hale nyamu vɛliblaa lɔ vaa. Na lewengɔi wooma, haala Lutui nasia wɔɔ Ngewɔɔ ti yoyoni hale nyamu vɛlibleisia ngaama, maawalihoui na ti pieni a Tutui nasia kɛɛ kpundɛi nasia kiniiŋ ti ngulani ti ma, yee veisia ngɛngɔi.

Pɛiŋ ji ngulɔ, Ngewɔɔ yɛpɛi lɔ numuvuiisia ti lɛma lei ma toko yila ya, kɛ I ndenga yɛ, 'Ina Mu longɔ ji i wie, pele yila mia maahoungɔ Mu njia la kɔɔ Mu nasia lɛma ti hataingɔ nduunyei ji huŋ nafei vaa. Pelei na ndangɔ leka ta mia a ji, Mua ti wɛlɛisia laave lekee a kani gbɔlii lɔ kɛɛ yee kolei, kɛɛ nduunyama nafa gboto yekangaa.' Kɛɛ tao ji kpɛlɛɛ a yɛ lekee a nduunyama hinda lɔ, nafa gbi ei yɛ huŋ, ta nduunya nafei ji maajɔɔ lekee waati wulo hiiŋ lɔ vaa kɛ kpɛlɛɛ gbɔyɔnga. Kɛɛ Lakila ta i na nasia lɔ vaa ti looni pele wɔɔnangɔi ma tao ta lokunafɔ vaa mia.

Sabu kpau kpau yila fengɔ gbɛvaa mia nungei jisia tei hiŋtɛ pɔɔna wooma ta mia a ji, ti mbaangaa kpɛlɛɛ ti yɛni a hale nyamu vɛliblaa lɔ tao ti maalomayei mia a wie tia bɛɛ ta wote a hale nyamu vɛli1blaa. Kɛɛ Tovolei ma kɛyia, numui na ti ngi ngakani a wɔɔlɔ a nasia ti ngi ngakani nduunyei ji huŋ. A nde lɔ ti ma yɛ ina wɔɔ mua wuini mu luahuiŋ nguhaŋngɔ yɛla kia folei hiŋye welei taa ngi ngula welei huŋ na, ngii yɛ folo nyamui ji bonda ma haa.

Ayatu biiŋngɔ yila Sue ji huŋ i kaa wumbunga Hadrat Maseho yei lei ma (mbao lɔ ngi ma) tao ndengɔi na kɛ Hadrat Maseho (mbao lɔ ngi ma) yɛni a 'Masali' lɔ. Na ngɛngɔ kɛ Sawula mia wɔɔ a ngie. Kɛɛ kpeemei na ti laajaani a Masehoi ji hinda hale nyamu vɛlibleisia ngaama, ti ndeilɔ Mbɛɛma Lutui ma (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) tɛɛ, kɛ gbei ba la a numu i baa Ngewɔɔ ma nungaa yekeisia huŋ, kɛɛ gbei bei la a numu i baa Ngewɔɔ ma bi nda bondeisia huŋ? Tii yɛ kɔɔ kɛ Maseho vuii bɛɛ (mbao lɔ ngi ma) ii yɛni a ngewɔɔ, kɛɛ i yɛni wɔɔ a Ngewɔɔ numu yaalɛngɔ lɔ, tɔmaseli mia yɛla a ngie tia vuii vaa nahiiŋ ta ngu yɛla ti kaa gbotowaa maajɔɔ a ngie.

Kulɔma yɛpɛi ji maavaa ngɛngɔi Sue ji huŋ kɛ sinaa kulɔma, Maseho a yei lɔ gbɔma a kpuayee huŋ wie, ngi yɛngɔ a tɔmaseli kɛ huŋluve waatiwai wanga i folonga fa.

Sue ji huŋ mia Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) nda loomawai maavaa ngɛngɔ na, kɛ ta mia i looni Ngewɔɔ vɛlibleisia kpɛlɛɛ ngulɔ Ngewɔɔ vɛli vaa. Ina, a tɔɔnyaa, hiiŋndoloo lɔ wɔɔ Ngewɔɔ yeeya, ii yɛ wouŋve ngi vɛli lei ma. Na vaa mia, ngi maawali lei Ngewɔɔ hiiŋndoloo vɛli laa ma, taa ngɛma kɛ ngi lanayei ngɔɔlomei yaa kpau kpau kɛ hiiŋndoloo gbi ii na Ngewɔɔ yeeya.

اٰيَاتها ٩٠ — سُوۡرَةُ الزُّخۡرُفِ مَكِّيَّةٌ ٤٣ — رکوعاتها ٧

NGU 43

AL-ZUKHRUF (Kani Gbɔlii)

(I yeini Maka Lɔ)

1. Ngewɔɔ mbiyɛi huŋ, Kpekpeya Mahaŋwai, Manuma Mahaŋwai.

بِسۡمِ اللّٰهِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِيۡمِ ﴿١﴾

2. Haa Miim. (Tato Mahaŋwai, Ngɔɔlɔya Mahaŋwai).

حٰمٓ ﴿٢﴾

معانقة ١١ عند المتقدمين

3. Mu Buku huŋwangɔi ji wumbunga a seli,

وَ الۡكِتٰبِ الۡمُبِيۡنِ ﴿٣﴾

4. Mu kpatɛnga a Buku kaa vaa pɛɛpɛɛ kɛnyɛyia huŋwangɔ huŋ kɔɔ wu lii heima.

اِنَّا جَعَلۡنٰهُ قُرۡءٰنًا عَرَبِيًّا لَّعَلَّكُمۡ
تَعۡقِلُوۡنَ ﴿٤﴾

5. Kɛɛ, a tɔɔnyaa, maabawongɔi Mu yeeya Buku Jei huŋ, ngaalɛngɔ tao ndaavengɔ a nɛmahuŋlewe.

وَ اِنَّهٗ فِيۡۤ اُمِّ الۡكِتٰبِ لَدَيۡنَا لَعَلِيٌّ
حَكِيۡمٌ ﴿٥﴾

6. Gbei kɛ Mua Ndaahiiŋwoi wumbu lɔ wu yeeya, Mu wu lohiiŋ topelema gbi ii wu yeeya, gbɛvaa wu yɛngɔ a hinda huŋnyaani bondangaa lɔ?

اَ فَنَضۡرِبُ عَنۡكُمُ الذِّكۡرَ صَفۡحًا اَنۡ
كُنۡتُمۡ قَوۡمًا مُّسۡرِفِيۡنَ ﴿٦﴾

7. Kɛɛ Nabii gbotoni kpa Mu joyoni haala bondeisia huŋ!

وَكَمۡ اَرۡسَلۡنَا مِنۡ نَّبِيٍّ فِي الۡاَوَّلِيۡنَ ﴿٧﴾

8. Kɛɛ Tutu gbi ii wani wɔɔ ti ngaama bɛɛ tii ngi gbavinjani.

وَ مَا يَاۡتِيۡهِمۡ مِّنۡ نَّبِيٍّ اِلَّا كَانُوۡا بِهٖ
يَسۡتَهۡزِءُوۡنَ ﴿٨﴾

9. Kɛɛ Mu nasia hinda huŋwui lɔ ti gbaayangɔ wɔɔ tokulɔya huŋ i lewe jisia ma, tao haalableisia ti tɔmaselii lewenga wɔɔ kulɔ.

فَاَهۡلَكۡنَاۤ اَشَدَّ مِنۡهُمۡ بَطۡشًا وَّ مَضٰى
مَثَلُ الۡاَوَّلِيۡنَ ﴿٩﴾

10. Kɛɛ ina bi ti mɔɔlii lɔ bɛɛ, 'Yemia ngeleisia gbatɛni kɛɛ ndɔɔlɛi?' Tɔɔnyaa vaa, ta nde lɔ tɛɛ, 'Ngɔɔlɔya Mahaŋwai, Kpɛlɛɛ-Huŋngɔɔ Mahaŋwai, Ta mia ti gbatɛni,'

وَ لَئِنۡ سَاَلۡتَهُمۡ مَّنۡ خَلَقَ السَّمٰوٰتِ
وَ الۡاَرۡضَ لَيَقُوۡلُنَّ خَلَقَهُنَّ الۡعَزِيۡزُ
الۡعَلِيۡمُ ﴿١٠﴾

11 Na ndɔɔlɛi gbatɛni wu vaa kɛngɔ a kpukɔ kɛ I njia welengaa landanga huŋ wu vaa, kɔɔ wu too pelei wɔɔnangɔi ma;

الَّذِيْ جَعَلَ لَكُمُ الْاَرْضَ مَهْدًا
وَّ جَعَلَ لَكُمْ فِيْهَا سُبُلًا لَّعَلَّكُمْ
تَهْتَدُوْنَ ﴿١١﴾

12. Tao Ta mia a nja yoyo wu vaa a gbua lugbuisia huŋ huŋmangɔ panda wanda, kɛ Mu ndɔɔlɔ haangɔi vulunga la–hiiŋ mia wua bɛɛ wa hiŋye–

وَ الَّذِيْ نَزَّلَ مِنَ السَّمَآءِ مَآءًۢ بِقَدَرٍ ۚ
فَاَنْشَرْنَا بِهٖ بَلْدَةً مَّيْتًا ۚ كَذٰلِكَ
تُخْرَجُوْنَ ﴿١٢﴾

13. Tao Ta mia hanii kpɛlɛɛ gbatɛni fele fele ma, i yaama I njaya lɛndɛ waawaasia gbatɛ wu vaa kɛɛ tohaningaa wa lɛ ti maahuŋ njia vaa,

وَ الَّذِيْ خَلَقَ الْاَزْوَاجَ كُلَّهَا وَ جَعَلَ
لَكُمْ مِّنَ الْفُلْكِ وَ الْاَنْعَامِ مَا
تَرْكَبُوْنَ ﴿١٣﴾

14. Kɔɔ wu hei pandaa ti woomeisia, na wooma, wa ngili lɔ a wu Lii gbekpeyei. Kpeemei na wu heingaa pandaa ti woomeisia, wa nde lɔ wuɛ; ‘Sɛɛsɛɛ lɔ Ngi wɛ Na I jisia ngolonga mu wɛ, nahiiŋ mui yɛ ngu mua pie kɔɔ ti koloya gbatɛ mu wɛ,

لِتَسْتَوٗا عَلٰى ظُهُوْرِهٖ ثُمَّ تَذْكُرُوْا
نِعْمَةَ رَبِّكُمْ اِذَا اسْتَوَيْتُمْ عَلَيْهِ
وَ تَقُوْلُوْا سُبْحٰنَ الَّذِيْ سَخَّرَ لَنَا هٰذَا
وَ مَا كُنَّا لَهٗ مُقْرِنِيْنَ ﴿١٤﴾

15. ‘Tao mu Lii ngaama mia mu yaamamei le.’

وَ اِنَّآ اِلٰى رَبِّنَا لَمُنْقَلِبُوْنَ ﴿١٥﴾

16. Tao ta Ngi yengebleisia lɛɛngaa yɛ a Ngi leengeisia. Tɔɔynaa vaa, numuvu yɛngɔ vuii a sabu nyaanimɔɔ maangɛngɔ lɔ.

وَ جَعَلُوْا لَهٗ مِنْ عِبَادِهٖ جُزْءًا ؕ اِنَّ
الْاِنْسَانَ لَكَفُوْرٌ مُّبِيْنٌ ﴿١٦﴾

Ngombiya 2

17. Kɛ I nyahaŋ leengeisia lɔ wumbunga na huŋ I kpatɛnga, kɛ wua i wu bɛlɛyanga a hiiŋngaa leengeisia?

اَمِ اتَّخَذَ مِمَّا يَخْلُقُ بَنٰتٍ وَّ اَصْفٰىكُمْ
بِالْبَنِيْنَ ﴿١٧﴾

18. Kɛɛ kpeemei na ti yee ngila gbi ngɔma a koohuŋnɛɛma woowili na vaa a ndaangɛ Kpekpeya Yewɔɔwai

وَ اِذَا بُشِّرَ اَحَدُهُمْ بِمَا ضَرَبَ
لِلرَّحْمٰنِ مَثَلًا ظَلَّ وَجْهُهٗ مُسْوَدًّا

ma, ngi yaumbui a gbindi lɔ kɛ i vondenga a ndiinyaani.

وَّهُوَ كَظِيْمٌ ﴿١٨﴾

19. Gbei kɛ ta numu lukpe lɔ Ngewɔɔ ma na ta ngi gbuahuŋ maayili haaŋkangaa lia, tao ei ngu aa njɛpɛ huŋwangɔ huŋngɛ a ndaablaa gbua laa huŋ wie?

اَوَمَنْ يُّنَشَّؤُا فِي الْحِلْيَةِ وَهُوَ فِي الْخِصَامِ غَيْرُ مُبِيْنٍ ﴿١٩﴾

20. Tao ta malikeisia wumbu a nyahaŋngaa nasia ti yɛngɔ a Ngewɔɔ bɔilopongaa. Ti ti gbatɛmei lɔi lɔ? Kɛɛ ti jeli waangɔi a jɛwɛi lɔ kɔlɔma, tao ta ti mɔɔli lɔ faa.

وَجَعَلُوا الْمَلٰٓئِكَةَ الَّذِيْنَ هُمْ عِبٰدُ الرَّحْمٰنِ اِنَاثًا ؕ اَشَهِدُوْا خَلْقَهُمْ ؕ سَتُكْتَبُ شَهَادَتُهُمْ وَيُسْـَٔلُوْنَ ﴿٢٠﴾

21. Kɛɛ ta nde lɔ tɛɛ, 'Ina Kpekpeya Mahaŋwai yɛ loilɔ, Mui yɛ wɔɔ a ti vɛli'. Yee lɔɔni gbi ii ti wɛ na vaa. Tei gbɛogbɛ wie kɛ lekee nɛmahuŋ ngiliya gbaama.

وَقَالُوْا لَوْ شَآءَ الرَّحْمٰنُ مَا عَبَدْنٰهُمْ ؕ مَا لَهُمْ بِذٰلِكَ مِنْ عِلْمٍ ۗ اِنْ هُمْ اِلَّا يَخْرُصُوْنَ ؕ ﴿٢١﴾

22. Kɛ Mu ti ngɔnga lɔ baa a Buku ji ngulɔ, nahiiŋ kɛ ta hɛlɛ lɔ la kpauŋ?

اَمْ اٰتَيْنٰهُمْ كِتٰبًا مِّنْ قَبْلِهٖ فَهُمْ بِهٖ مُسْتَمْسِكُوْنَ ﴿٢٢﴾

23. Sawo, kɛɛ ta nde lɔ tɛɛ, 'Mu maaleni mu kɛkɛni ta too pelei lɛɛngaa wooma, tao ti ngɔɔwoi huŋ mia mu njiama na.'

بَلْ قَالُوْٓا اِنَّا وَجَدْنَآ اٰبَآءَنَا عَلٰٓى اُمَّةٍ وَّاِنَّا عَلٰٓى اٰثٰرِهِمْ مُّهْتَدُوْنَ ﴿٢٣﴾

24. Hiiŋ mia lɔɔ i na, Mui Ndaahiiŋ Waamɔɔ gbi yoyoni taawu gbi huŋ bi ngulɔ, kɛɛ kpatɛbleisia ti huŋ ti ndeilɔ tɛɛ, 'Mu maaleni mu kɛkɛni ti looni pelei lɛɛngaa ma, tao mu jiama ti ngɔɔwoi huŋ lɔ.'

وَكَذٰلِكَ مَآ اَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ فِيْ قَرْيَةٍ مِّنْ نَّذِيْرٍ اِلَّا قَالَ مُتْرَفُوْهَآ ۙ اِنَّا وَجَدْنَآ اٰبَآءَنَا عَلٰٓى اُمَّةٍ وَّاِنَّا عَلٰٓى اٰثٰرِهِمْ مُّقْتَدُوْنَ ﴿٢٤﴾

25. Ti Lutui ndei lɔ ti ma yɛ, 'Gbahaŋ! Ina bɛɛ vuii nga wa lɔ a topelema gbekpe tewengɔ na ma wu maaleni wu kɛkɛni ti looni pooma?' Kɛ ti ndenga tɛɛ, 'Tɔɔnyaa vaa, mui lani a na ti wu yoyonga la.'

قٰلَ اَوَلَوْ جِئْتُكُمْ بِاَهْدٰى مِمَّا وَجَدْتُّمْ عَلَيْهِ اٰبَآءَكُمْ ؕ قَالُوْٓا اِنَّا بِمَآ اُرْسِلْتُمْ بِهٖ كٰفِرُوْنَ ﴿٢٥﴾

26. Kɛ Mu nyamu gba gbuanga ti ma. Kɛɛ tɔ lɛɛ, nasia ti maawalihou wieni a Tutuisia ti ngɛlɛyii yee yɛ. na!

فَانْتَقَمْنَا مِنْهُمْ فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ
عَاقِبَةُ الْمُكَذِّبِيْنَ ﴿٢٦﴾

ع ٢ ٨

Ngombiya 3

27. Kɛɛ ngili lɛɛ a kpeemei na Iblaima ndeni ngi kɛkɛ ma kɛɛ ngi bondeisia yɛ, ‘Nya, nya maanguhaŋngɔi a na wu fɛlima,

وَ اِذْ قَالَ اِبْرٰهِيْمُ لِاَبِيْهِ وَ قَوْمِهٖٓ اِنَّنِيْ
بَرَآءٌ مِّمَّا تَعْبُدُوْنَ ﴿٢٧﴾

28. ‘Kɛ lekee Na nya gbatɛni, tao a tɔɔnyaa, A nya loolɔ pele wɔɔnangɔ ma.’

اِلَّا الَّذِيْ فَطَرَنِيْ فَاِنَّهٗ سَيَهْدِيْنِ ﴿٢٨﴾

29. Tao I ji loi lɔ a fɛimangoo ngi leengeisia huŋ, kɛngaa ta wote lɔ Ngewɔɔ leenga.

وَ جَعَلَهَا كَلِمَةًۢ بَاقِيَةً فِيْ عَقِبِهٖ
لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُوْنَ ﴿٢٩﴾

30. Sawo, Ngi kakablei jisia ngɔi lɔ kɛɛ ti kɛkɛni a nduunya gbatɛi haaŋ i to waati ma tɔɔnyei wani ti ngaama kɛɛ Tutu na i Ngi Woowili yie maangɛni a tie kpaawaa.

بَلْ مَتَّعْتُ هٰٓؤُلَآءِ وَ اٰبَآءَهُمْ حَتّٰى
جَآءَهُمُ الْحَقُّ وَ رَسُوْلٌ مُّبِيْنٌ ﴿٣٠﴾

31. Kɛɛ kpeemei naa wɔɔ tɔɔnyei wani ti ngaama kɛ ti ndenga tɛɛ, ‘Ji yɛni a josolooli lɔ tao mu maawalingɔi ma.’

وَ لَمَّا جَآءَهُمُ الْحَقُّ قَالُوْا هٰذَا
سِحْرٌ وَّ اِنَّا بِهٖ كٰفِرُوْنَ ﴿٣١﴾

32. Tao ta nde lɔ tɛɛ, ‘Gbei tii Aigulanei ji yoyoni numuwaa ngaama taawu felei jisia huŋ?’

وَ قَالُوْا لَوْ لَا نُزِّلَ هٰذَا الْقُرْاٰنُ عَلٰى
رَجُلٍ مِّنَ الْقَرْيَتَيْنِ عَظِيْمٍ ﴿٣٢﴾

33. Kɛ tia mia hɔɔ bi Lii manumei huŋngɔlɛ kɔlɛblaa a tie? Mua Mia Mua ti laamɛhɛɛŋ huŋngɔlɛ kɔlɛ ti ma nduunyei ji huŋ, kɛ Mu ti tɛɛngaa yaalɛnga tewengɔ pekeisia ma tokulɔya huŋ, kɔɔ ti tɛɛngaa ti pie pekeisia ti koloya gbatɛ ti wɛ. Kɛɛ bi Lii manumei gbekpeni i lewe na ma ta tɛma.

اَهُمْ يَقْسِمُوْنَ رَحْمَتَ رَبِّكَ ؕ نَحْنُ
قَسَمْنَا بَيْنَهُمْ مَّعِيْشَتَهُمْ فِي الْحَيٰوةِ
الدُّنْيَا وَ رَفَعْنَا بَعْضَهُمْ فَوْقَ بَعْضٍ
دَرَجٰتٍ لِّيَتَّخِذَ بَعْضُهُمْ بَعْضًا
سُخْرِيًّا ؕ وَ رَحْمَتُ رَبِّكَ خَيْرٌ مِّمَّا
يَجْمَعُوْنَ ﴿٣٣﴾

34. Kɛɛ ina ii wieni kɛ numuvuiisia kpɛlɛɛ ta yɛlɔ a bonda yila, Mua yɛlɔ a nasia ngɔ ti maawalihou wiengɔ a Kpekpeya Mahaŋwai, a ngungahou kɛngɔ a kani ngole ti wɛlɛisia maahuŋ vaa, kɛɛ kpakpawungaa kpatɛngɔ a kani ngole na ta lɛ la ngeleiya;

وَلَوۡلَاۤ اَنۡ يَّكُوۡنَ النَّاسُ اُمَّةً وَّاحِدَةً
لَّجَعَلۡنَا لِمَنۡ يَّكۡفُرُ بِالرَّحۡمٰنِ
لِبُيُوۡتِهِمۡ سُقُفًا مِّنۡ فِضَّةٍ وَّ مَعَارِجَ
عَلَيۡهَا يَظۡهَرُوۡنَ ۙ﴿۳۴﴾

35. Kɛɛ nyɛɛtɛngaa kpatɛngɔ a kani ngole ti wɛlɛ laameisia, kɛɛ kpukɔngaa kpatɛngɔ a kani ngole, na ta la ma,

وَ لِبُيُوۡتِهِمۡ اَبۡوَابًا وَّ سُرُرًا عَلَيۡهَا
يَتَّكِـُٔوۡنَ ۙ﴿۳۵﴾

36. Kɛɛ kani gbɔlii bɛɛ vuii. Kɛɛ na kpɛlɛɛ yɛni lekee a nafa lɔ waati wulo hiiŋ vaa nduunyei ji huŋ. Kɛɛ Lakila yaanɛɛ bi Lii ngaama i nasia lɔ vaa ti wɔɔnangɔ.

وَ زُخۡرُفًا ؕ وَاِنۡ كُلُّ ذٰلِكَ لَمَّا مَتَاعُ
الۡحَيٰوةِ الدُّنۡيَا ؕ وَالۡاٰخِرَةُ عِنۡدَ رَبِّكَ
لِلۡمُتَّقِيۡنَ ﴿۳۶﴾ ع

Ngombiya 4

37. Kɛɛ numui na a wouŋve Kpekpeya Mahaŋwai maangiliya ma, Mua loko loolɔ Sɛitana ma ngi vaa, na a wote a ngi maagbɛɛmamɔɔ gbekpewaa.

وَ مَنۡ يَّعۡشُ عَنۡ ذِكۡرِ الرَّحۡمٰنِ نُقَيِّضۡ
لَهٗ شَيۡطٰنًا فَهُوَ لَهٗ قَرِيۡنٌ ﴿۳۷﴾

38. Tao a tɔɔnyaa, yee tewepomablei jisia ta ti gbenda lɔ Ngewɔɔ welei ma, kɛɛ ta ngili lɔ la kɛ tia looni pele wɔɔnangɔ ma;

وَ اِنَّهُمۡ لَيَصُدُّوۡنَهُمۡ عَنِ السَّبِيۡلِ
وَ يَحۡسَبُوۡنَ اَنَّهُمۡ مُّهۡتَدُوۡنَ ﴿۳۸﴾

39. Haaŋ kɛ kpeemei na, numui na a wa Mu ngaama, a nde lɔ ngi maagbɛɛmamɔɔ ma yɛ, 'Ina mua bie mu luahuiŋ nguheiŋlɔ i wie kia folei hiŋye welei taa ngi ngula welei ti luahuŋ na! Tewepomamɔɔ nyamui yee gbɛ bonda mia a ngie!'

حَتّٰۤى اِذَا جَآءَنَا قَالَ يٰلَيۡتَ بَيۡنِىۡ
وَ بَيۡنَكَ بُعۡدَ الۡمَشۡرِقَيۡنِ فَبِئۡسَ
الۡقَرِيۡنُ ﴿۳۹﴾

40. Tao ta ndelɔ ti ma tɛɛ, 'Wu yɛ vaa a tewepomablaa kpundɛ maahuŋ ei wu nafa haa a folei ji, gbɛvaa wu njiahuŋ nyamu nganga wɔɔ.'

وَ لَنۡ يَّنۡفَعَكُمُ الۡيَوۡمَ اِذۡ ظَّلَمۡتُمۡ
اَنَّكُمۡ فِى الۡعَذَابِ مُشۡتَرِكُوۡنَ ﴿۴۰﴾

41. Kɛ ba pielɔ ngolihuŋlutumɔi i njia huŋmɛni, ɔɔ bi pumumɔi loo

اَفَاَنۡتَ تُسۡمِعُ الصُّمَّ اَوۡ تَهۡدِى

pelema kεε numui na i kakaya maangεngɔ huŋ?

الْعُمْيَ وَمَنْ كَانَ فِيْ ضَلٰلٍ مُّبِيْنٍ ﴿٤١﴾

42. Kεε ina Mu bi wumbui lɔ Mu bi gbua nduunyei ji huŋ, Mua kpa gbua lɔ huεεŋ ti ma;

فَاِمَّا نَذْهَبَنَّ بِكَ فَاِنَّا مِنْهُمْ مُّنْتَقِمُوْنَ ﴿٤٢﴾

43. Ɔɔ, Mua na maangε lɔ a bie Mu ti langa la; gbεvaa kpaaya lɔ vuii Mu yeeya ti maahuŋ.

اَوْ نُرِيَنَّكَ الَّذِيْ وَعَدْنٰهُمْ فَاِنَّا عَلَيْهِمْ مُّقْتَدِرُوْنَ ﴿٤٣﴾

44. Faale hou na ma kpauŋ i yeinga bi ma; gbεvaa bia mia bi looni pele wɔɔnangɔi ma.

فَاسْتَمْسِكْ بِالَّذِيْٓ اُوْحِيَ اِلَيْكَ ج اِنَّكَ عَلٰى صِرَاطٍ مُّسْتَقِيْمٍ ﴿٤٤﴾

45. Tao, tɔɔnyaa huŋ, Aigulanei ji yεni a ngɔɔlɔya maajɔɔ wele lɔ bi vaa kεε bi bondeisia; tao, tɔɔnyaa vaa, ta wu mɔɔli lɔ faa.

وَاِنَّهٗ لَذِكْرٌ لَّكَ وَلِقَوْمِكَ ج وَسَوْفَ تُسْـَٔلُوْنَ ﴿٤٥﴾

46. Kεε Mu Lutui nasia mɔɔli Mu ti yoyoni bi ngulɔ bεε, 'Mu loko loilɔ hale nyamungaa gbi ma ti vεli vaa i baa Kpekpeya Mahaŋwai ma?'

وَسْـَٔلْ مَنْ اَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رُّسُلِنَآ اَجَعَلْنَا مِنْ دُوْنِ الرَّحْمٰنِ اٰلِهَةً يُّعْبَدُوْنَ ﴿٤٦﴾

ع ٤ ١٠

Ngombiya 5

47. Kεε, tɔɔnyaa vaa, Mu Musa yoyoilɔ a Mu Sawuleisia Frauna ngaama taa ngi mahaŋngeisia tao i ndeilɔ ti ma yε, 'Nya ngi yεni a nduunya kpεlεε ti Lii Lutu lɔ.'

وَلَقَدْ اَرْسَلْنَا مُوْسٰى بِاٰيٰتِنَآ اِلٰى فِرْعَوْنَ وَمَلَا۠ئِهٖ فَقَالَ اِنِّيْ رَسُوْلُ رَبِّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿٤٧﴾

48. Kεε kpeemei na i wani ti ngaama a Mu Sawuleisia, aa yaa kpa! Ti ti yεlεi lɔ.

فَلَمَّا جَآءَهُمْ بِاٰيٰتِنَآ اِذَا هُمْ مِّنْهَا يَضْحَكُوْنَ ﴿٤٨﴾

49. Kεε Mui Sawula gbi ngεni a tie bεε ii yε leweni Sawulei yeena ma i wani kulɔ, tao Mu ti houilɔ a kpundε huŋ wie kɔɔ ti wote Mu ngaama.

وَمَا نُرِيْهِمْ مِّنْ اٰيَةٍ اِلَّا هِيَ اَكْبَرُ مِنْ اُخْتِهَا ز وَاَخَذْنٰهُمْ بِالْعَذَابِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُوْنَ ﴿٤٩﴾

50. Kεε waati gbi ti yε nde lɔ tεε 'Oo bia bi josoloolimɔi, bi Lii vεli lεε mu vaa, kia ngaangilii na I pieni a bie kε ina I kpundεi ji gbuangaa mu ma, a tɔɔnyaa, mua toolɔ pɔɔna wooma.'

وَ قَالُوْا يٰۤاَيُّهَ السّٰحِرُ ادْعُ لَنَا رَبَّكَ
بِمَا عَهِدَ عِنْدَكَ ۚ اِنَّنَا لَمُهْتَدُوْنَ ﴿٥٠﴾

51. Kεε ji Mu jandamai na gbuani ti wumba, a tɔ lεε, ti ti lahedii yaanyaanii lɔ.

فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُمُ الْعَذَابَ اِذَا هُمْ
يَنْكُثُوْنَ ﴿٥١﴾

52. Kε Frauna ndenga ngi bondeisia ma yε, 'Kpoo nya bondaa! Gbei nya yaa na nya woomia a Misilaa mahaŋwui kεε yee njei jisia kpεlεε ti yeima yee ndɔɔlεi ji huŋ nya bu? Gbei wuei ti lɔ?'

وَ نَادٰى فِرْعَوْنُ فِيْ قَوْمِهٖ قَالَ يٰقَوْمِ
اَلَيْسَ لِيْ مُلْكُ مِصْرَ وَ هٰذِهِ الْاَنْهٰرُ
تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِيْ ۚ اَفَلَا تُبْصِرُوْنَ ﴿٥٢﴾

53. 'Sawo, ngi gbekpeni ngi lewe ndakpa baabaangɔi ji ma na njεpεi vuii ei ngu ndelei ma panda.

اَمْ اَنَا خَيْرٌ مِّنْ هٰذَا الَّذِيْ هُوَ مَهِيْنٌ ۙ
وَّ لَا يَكَادُ يُبِيْنُ ﴿٥٣﴾

54. 'Kε gbei tokolaa ngani gbɔlungaa tii veni ngi wε, ɔɔ malikangaa ti looni ngi wooma fɔɔlingaa huŋ?'

فَلَوْ لَاۤ اُلْقِيَ عَلَيْهِ اَسْوِرَةٌ مِّنْ ذَهَبٍ
اَوْ جَآءَ مَعَهُ الْمَلٰٓئِكَةُ مُقْتَرِنِيْنَ ﴿٥٤﴾

55. Hiiŋ mia i ngi bondeisia huŋluwani, kε ti ngi woomεninga. Tɔɔnyaa vaa, ti yεni wɔɔ a ngundaa nyamu bondangaa lɔ.

فَاسْتَخَفَّ قَوْمَهٗ فَاَطَاعُوْهُ ؕ اِنَّهُمْ
كَانُوْا قَوْمًا فٰسِقِيْنَ ﴿٥٥﴾

56. Faale, kia lekee ti pieni Mu lii leweni, kε Mu nyamu gba gbuanga ti ma, kε Mu ti kpεlεε longa njei huŋ.

فَلَمَّاۤ اٰسَفُوْنَا انْتَقَمْنَا مِنْهُمْ
فَاَغْرَقْنٰهُمْ اَجْمَعِيْنَ ۙ ﴿٥٦﴾

57. Kε Mu ti yεnga a vaa na a lokunafɔ ngεma kεε tɔmaseli bondei nasia vaa ta wa kεlεmei.

فَجَعَلْنٰهُمْ سَلَفًا وَّ مَثَلًا لِّلْاٰخِرِيْنَ ﴿٥٧﴾ ع

Ngombiya 6

58. Kεε kpeemei na ta Mariama hiiŋndoloi laangε a tɔmaseli, aa yaa! Bi bondeisia ta sɔɔlεi lɔ ngula huŋ;

وَ لَمَّا ضُرِبَ ابْنُ مَرْيَمَ مَثَلًا اِذَا
قَوْمُكَ مِنْهُ يَصِدُّوْنَ ﴿٥٨﴾

59. Kɛ tia ndema tɛɛ, ‘Mu yewɔɛɛsia mia ti gbekpengɔ baa, ɔɔ ta?’ Tii laajaani a ji bi ngaama gbaama kɛɛ njia njiesia vaa mia. Sawo, kɛɛ tia ti yɛni vuii a njiangɔliblaa lɔ.

وَقَالُوٓا ءَاٰلِهَتُنَا خَيۡرٌ اَمۡ هُوَ ؕ مَا
ضَرَبُوۡهُ لَكَ اِلَّا جَدَلًا ؕ بَلۡ هُمۡ قَوۡمٌ
خَصِمُوۡنَ ﴿٥٩﴾

60. I yɛni lekee wɔɔ a Mu yengemɔɔ lɔ, na Mu Mu gbekpeyei veni ngi wɛ, tao Mu ngi yɛilɔ a tɔmaseli Israila Leengeisia vaa.

اِنۡ هُوَ اِلَّا عَبۡدٌ اَنۡعَمۡنَا عَلَيۡهِ
وَ جَعَلۡنٰهُ مَثَلًا لِّبَنِيۡٓ اِسۡرَآءِيۡلَ ﴿٦٠﴾

61. Kɛɛ ina i yɛ nɛɛlɔ Mu wɛ, Mua yɛlɔ a pie malikeisia ti wote a wu wooma wumbublaa ndɔɔlɛi huŋ.

وَلَوۡ نَشَآءُ لَجَعَلۡنَا مِنۡكُمۡ مَّلٰٓئِكَةً فِى
الۡاَرۡضِ يَخۡلُفُوۡنَ ﴿٦١﴾

62. Kɛɛ, a tɔɔnyaa, i yɛni wɔɔ a tɔmaseli lɔ Waatii na vaa. Faale wua loko hei sekahuŋ gbi bu faa, kɛɛ a too nya wooma. Ji mia pele wɔɔnangɔi le.

وَ اِنَّهٗ لَعِلۡمٌ لِّلسَّاعَةِ فَلَا تَمۡتَرُنَّ بِهَا
وَ اتَّبِعُوۡنِ ؕ هٰذَا صِرَاطٌ مُّسۡتَقِيۡمٌ ﴿٦٢﴾

63. Tao wua pie Sɛitana aa gbekpa wu ngulɔ. Tɔɔnya vaa, i yɛni a fofoya juwuyamɔɔ lɔ wu vaa.

وَلَا يَصُدَّنَّكُمُ الشَّيۡطٰنُ ۚ اِنَّهٗ لَكُمۡ
عَدُوٌّ مُّبِيۡنٌ ﴿٦٣﴾

64. Kɛɛ kpeemei na Isa wani a pele maangɛngɔngaa, i ndei lɔ ti ma yɛ, ‘Tɔɔnyaa huŋ, ngi wanga wu ngaama a liiheima, ngi yaama ngi na lɛɛngaa gbakiya laambo wu ngaama na lɛɛngaa vaa wu maawalihou wiema wu nyɔuŋ nyɔuŋ luahuŋ. Faale a luwa Ngewɔɔ ma wu yaama wu nya woomɛni.

وَ لَمَّا جَآءَ عِيۡسٰى بِالۡبَيِّنٰتِ قَالَ قَدۡ
جِئۡتُكُمۡ بِالۡحِكۡمَةِ وَ لِاُبَيِّنَ لَكُمۡ
بَعۡضَ الَّذِىۡ تَخۡتَلِفُوۡنَ فِيۡهِ ۚ فَاتَّقُوا
اللّٰهَ وَ اَطِيۡعُوۡنِ ﴿٦٤﴾

65. ‘Tɔɔnyaa, Ngewɔɔ–Ta mia nya Lii a Ngie kɛɛ wua bɛɛ wu Lii. Faale a Ngi vɛli. Ji mia pele wɔɔnangɔi le.’

اِنَّ اللّٰهَ هُوَ رَبِّىۡ وَ رَبُّكُمۡ فَاعۡبُدُوۡهُ ؕ
هٰذَا صِرَاطٌ مُّسۡتَقِيۡمٌ ﴿٦٥﴾

66. Kɛɛ yee nungeisia ti wooyaa vayei lɔ ti nyɔuŋ nyɔuŋ huŋ. Faale kpundɛ lɔ na nyamu ngableisia vaa na a gbua folo yaagbaalɛngɔ nimisei huŋ!

فَاخۡتَلَفَ الۡاَحۡزَابُ مِنۡۢ بَيۡنِهِمۡ ۚ
فَوَيۡلٌ لِّلَّذِيۡنَ ظَلَمُوۡا مِنۡ عَذَابِ
يَوۡمٍ اَلِيۡمٍ ﴿٦٦﴾

67. Tii gbɛogbɛ maawuloma kɛ lekee Waatii kɔɔ i wa ti ngaama kualama huŋ, a kpeemei na yee liiheima gbi ei yɛ ti wɛ.

هَلْ يَنْظُرُوْنَ اِلَّا السَّاعَةَ اَنْ تَاْتِيَهُمْ
بَغْتَةً وَّ هُمْ لَا يَشْعُرُوْنَ ﴿٦٧﴾

68. Ndiamɔɔngaa folei na ma ta wote lɔ a juwungaa ti nyɔuŋ nyɔuŋ vaa, kɛ lekee nasia ta luwa Ngewɔɔ ma;

اَلْاَخِلَّآءُ يَوْمَئِذٍۭ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ
اِلَّا الْمُتَّقِيْنَ ﴿٦٨﴾ ع ٦ ١١ ١٢

Ngombiya 7

69. Ngewɔɔ a nde lɔ ti ma yɛ, ‘Oo Nya yengebleisia, nduwa gbi ii na haa wu vaa folei ji ma, tao wu lii ei nyaani;

يٰعِبَادِ لَا خَوْفٌ عَلَيْكُمُ الْيَوْمَ وَلَآ
اَنْتُمْ تَحْزَنُوْنَ ﴿٦٩﴾

70. ‘Nasia ti lani a Mu Sawuleisia tao ti yɛngɔ wɔɔ a koloya gbatɛblaa,

اَلَّذِيْنَ اٰمَنُوْا بِاٰيٰتِنَا وَ كَانُوْا
مُسْلِمِيْنَ ﴿٧٠﴾

71. ‘A jɔɔkɔ Aijɛnɛi huŋ, wua kɛɛ wu nyahaŋngeisia, baangɔɔma huŋ kɛɛ koohuŋnɛɛ.’

اُدْخُلُوا الْجَنَّةَ اَنْتُمْ وَ اَزْوَاجُكُمْ
تُحْبَرُوْنَ ﴿٧١﴾

72. Ta lewe lɔ ti maahuŋ a kani gbɔlu paningaa kɛɛ boolangaa, hanii kpɛlɛɛ lekee ta lo la a yɛlɔ huŋ tao ti huŋ ngaumangaa ti ngoohuŋ a nɛɛlɔ. ‘Tao naa mia wa yɛ na kunafɔ vaa.

يُطَافُ عَلَيْهِمْ بِصِحَافٍ مِّنْ ذَهَبٍ
وَّ اَكْوَابٍ ۚ وَ فِيْهَا مَا تَشْتَهِيْهِ
الْاَنْفُسُ وَ تَلَذُّ الْاَعْيُنُ ۚ وَ اَنْتُمْ فِيْهَا
خٰلِدُوْنَ ﴿٧٢﴾

73. ‘Tao ji mia Aijɛnɛi na le nahiiŋ wu wotenga a yee pooma wumbublaa wu yenge gbekpei nasia vaa wu pieni.

وَ تِلْكَ الْجَنَّةُ الَّتِيْٓ اُوْرِثْتُمُوْهَا بِمَا
كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ ﴿٧٣﴾

74. ‘Nguluwa gboto lɔ na wu vaa na wa mɛ.’

لَكُمْ فِيْهَا فَاكِهَةٌ كَثِيْرَةٌ مِّنْهَا
تَاْكُلُوْنَ ﴿٧٤﴾

75. Nyamu ngableisia tia, ta yɛ vuii Jahaŋnama jangatei huŋ lɔ.

اِنَّ الْمُجْرِمِيْنَ فِيْ عَذَابِ جَهَنَّمَ
خٰلِدُوْنَ ﴿٧٥﴾

76. Ei yɛ powo powo ti ma, tao ndiinyaanima ngaahuŋ gbɔɔyɔ a ti houlɔ na.

لَا يُفَتَّرُ عَنْهُمْ وَ هُمْ فِيْهِ مُبْلِسُوْنَ ﴿٧٦﴾

77. Kɛɛ Mui baani ti ma, tiayekpe vuii mia ti yɛni wɔɔ a nyamu ngableisia.

وَ مَا ظَلَمْنٰهُمْ وَ لٰكِنْ كَانُوْا هُمُ
الظّٰلِمِيْنَ ﴿٧٧﴾

78. Tao ta wɔɔlɔ tɛɛ, ‘Oo Maaliki! Nde bi Lii ma I pie mu folo mu waatii ngɛlɛmei’. A ndelɔ ti ma yɛ, ‘Wu yɛma beindo lɔ.’

وَ نَادَوْا يٰمٰلِكُ لِيَقْضِ عَلَيْنَا رَبُّكَ ط
قَالَ اِنَّكُمْ مّٰكِثُوْنَ ﴿٧٨﴾

79. Ngewɔɔ a ndelɔ yɛ, ‘Tɔɔnyaa vaa, Mu wailɔ wu ngaama a tɔɔnyei; kɛɛ wu gbotoma wu juwuyei lɔ a tɔɔnyei.’

لَقَدْ جِئْنٰكُمْ بِالْحَقِّ وَلٰكِنَّ اَكْثَرَكُمْ
لِلْحَقِّ كٰرِهُوْنَ ﴿٧٩﴾

80. Kɛ ti valangɔi hinda nyamu wie vaa? Kɛɛ Mua bɛɛ Mu valangɔi ti hinda huŋwu vaa.

اَمْ اَبْرَمُوْٓا اَمْرًا فَاِنَّا مُبْرِمُوْنَ ﴿٨٠﴾

81. Kɛ tia ngilima la baa kɛ Muei ti bunduhuŋ hindeisia huŋmɛni kɛɛ ti wuma wuhiŋteisia ta pie? Sawo! Kɛɛ Mu lutuisia ta yɛlɔ ti gbilanga ta hindei kpɛlɛɛ wu kɔlɔma.

اَمْ يَحْسَبُوْنَ اَنَّا لَا نَسْمَعُ سِرَّهُمْ
وَ نَجْوٰىهُمْ ط بَلٰى وَ رُسُلُنَا لَدَيْهِمْ
يَكْتُبُوْنَ ﴿٨١﴾

82. Nde bɛɛ, ‘Ina hiiŋndoloo lɔ Kpekpeya Mahaŋwai yeeya, ngaa yɛlɔ a haalamɔɔ ngi vɛlibleisia huŋ.’

قُلْ اِنْ كَانَ لِلرَّحْمٰنِ وَلَدٌ ۖ فَاَنَا
اَوَّلُ الْعٰبِدِيْنَ ﴿٨٢﴾

83. Sɛɛsɛɛ lɔ Ngewɔɔ wɛ, ngeleisia ti Lii kɛɛ ndɔɔlɛi, Tii na Mahaŋ Heimawai vaa, Ngi Yaalɛngɔ polouŋ i lewe na ma ti Ngi luawoma la.

سُبْحٰنَ رَبِّ السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضِ رَبِّ
الْعَرْشِ عَمَّا يَصِفُوْنَ ﴿٨٣﴾

84. Faale gbe lekee ti ma kɔɔ ti ti wui lɔɔmbu baabaa yɛpɛisia huŋ tao ti yaa tiayekpe yaanɛɛ haaŋ i lohuŋ ti ngomɛ a ti nda volei na ti maangiti lewenga wɔɔ ti vaa.

فَذَرْهُمْ يَخُوْضُوْا وَ يَلْعَبُوْا حَتّٰى يُلٰقُوْا
يَوْمَهُمُ الَّذِيْ يُوْعَدُوْنَ ﴿٨٤﴾

85. Ta mia Ngewɔɔ a Ngie ngelei huŋ, tao Ta mia Ngewɔɔ a Ngie ndɔɔlɛi huŋ; tao Ta mia Liiheima Mahaŋwai a Ngie, Kpɛlɛɛ-Huŋngɔɔ Mahaŋwai.

وَ هُوَ الَّذِيْ فِي السَّمَآءِ اِلٰهٌ وَّ فِي الْاَرْضِ اِلٰهٌ ؕ وَهُوَ الْحَكِيْمُ الْعَلِيْمُ ﴿٨٥﴾

86. Tao Sɛɛsɛɛ lɔ Ngi wɛ na Ngi woomia a Mahaŋwui na ngeleisia huŋ kɛɛ ndɔɔlɛi kɛɛ na kpɛlɛɛ ti veenjaa luahuŋ, tao Waatii hiŋti lei yee lɔɔnii Taa wɛ, tao Ngi ngaama mia wu kpɛlɛɛ wa yaama na.

وَ تَبٰرَكَ الَّذِيْ لَهٗ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَ مَا بَيْنَهُمَا ۚ وَ عِنْدَهٗ عِلْمُ السَّاعَةِ ۚ وَ اِلَيْهِ تُرْجَعُوْنَ ﴿٨٦﴾

87. Kɛɛ nasia ta ti vɛli kpuangɔ Ngi ma kpaaya ii ti wɛ maavaale waa vaa kɛɛ numui na lekee a maavaale waa ta mia a numui na lɔ a tɔɔnyei maa jeli waa tao ti ji maangɔɔlɔ kpaawaa.

وَلَا يَمْلِكُ الَّذِيْنَ يَدْعُوْنَ مِنْ دُوْنِهِ الشَّفَاعَةَ اِلَّا مَنْ شَهِدَ بِالْحَقِّ وَ هُمْ يَعْلَمُوْنَ ﴿٨٧﴾

88. Kɛɛ ina bi ti mɔɔlii lɔ bɛɛ, ‘Yelɔ i ti gbatɛni?’ Ta nde lɔ tɛɛ, ‘Tɔɔnyaa vaa, Ngewɔɔ mia.’ Kɛ gbei naa ti wouŋvengɔ?

وَ لَئِنْ سَاَلْتَهُمْ مَّنْ خَلَقَهُمْ لَيَقُوْلُنَّ اللّٰهُ فَاَنّٰى يُؤْفَكُوْنَ ﴿٨٨﴾

89. Mu jondunga Tutui wɔɔwoo gbotowaa kpeemei na a nde yɛ, ‘Oo nya Lii, jisia ti yɛngɔ a bondangaa lɔ tei lanaya wie’.

وَ قِيْلِهٖ يٰرَبِّ اِنَّ هٰٓؤُلَآءِ قَوْمٌ لَّا يُؤْمِنُوْنَ ﴿٨٩﴾ وقف لازم

90. Kɛɛ Mu gbɛmboi yɛni wɔɔ a ji lɔ muɛ, “Kɛ wouŋve ti ma, bi yaama bi nde bɛɛ, ‘Ndiilɛli’”, tao saaŋnge ti wama kɔɔmaa.

فَاصْفَحْ عَنْهُمْ وَقُلْ سَلٰمٌ ؕ فَسَوْفَ يَعْلَمُوْنَ ﴿٩٠﴾ ع ٧ ٢٢ ١٣

NGU 44

AL-DUKHĀN (Ndulii)

(I yeini Maka lɔ)

SUE JI MAAVEI

Sue ji yeini Maka lɔ, njɛpɛwu numu sawa gbɔɔyɔngɔ mia huŋ, kpɛlɛngɔ Bisimillahi ma.

Haala hindei na Suratu Al-Dukhān huŋ ta mia a ji lɔ kɛ taa loko looma hinda gbuhaŋ yila ma i Sua ngutu yeka huŋ Aigulanei huŋ tolingɔ a 'Al-Kadr', nahiiŋ kpuangɔ a tɔɔtoma Ayatui jisia ti ngoi jisia lema tɛɛ; 'Mu Bukui ji yeini kpindi nili nili huŋ lɔ kɛngɔ a kpindi baakangɔwaa, ajifaa kunafɔ lambo vongaa ti gbuamaa kpindii ji huŋ. Nɛmahuŋlewe hindei kpɛlɛɛ kiti a lama a kpindii ji lɔ.

Sue na mu gbuanga huŋ ngi ngɛlɛmei, huŋngɛngɔi na a Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) kɛ i gbee baa juwuyableisia ti maahinda huŋ kɔɔ ti yaa hɔɔhɔɔhuŋ gbaamei wie tɛɛ tia koohuŋnɛɛ wie ma. Waatii lɔ naa laalama kpilanga fɔɔ kpeemei na kitii a la gboleiŋ kpekpei kɛɛ nyamui luahuiŋ ma. Na vaa mia ji kpɛlɛɛ huŋngɛnga haala yɛpɛuui nasia huŋ Sue ji huŋ.

Sabu lakpawai na vaa Sue ji laaheingɔ a 'Dukhan' i yɛni a ji lɔ kɛ liiloma gbi ii na kaafiisia yeeya kɛngɔ a ngeewoohuŋ, ɔɔ ngeewongɔ ti gbua vaa kpindii na bonda huŋ kɛɛ manumaya ji wooma, i baa lekee ji ma kɛ kpindi nili nili a wɛlɛ lɔ ti ma tei kulɔ lɔ. Pɛiŋ bɛɛ, kpindii ji huŋgbindiyii huŋwɔɔlɔngɔ a yɛ la haaŋ kia 'Dukhan' (Nduulii) na.

Mbeindo, 'Dukhan' a wote lɔ a 'Nduuli' laasii na Puublaa ta toli a 'Atɔmik Luulii,' na a pie kpatɛ haniisia kpɛlɛɛ ti hinda huŋ a wu. Kia huŋna Sayɛnsiblaa ti ndaahiiŋ waanga kɛ 'Atɔmik Luulii' a ndɛɛvu laasii gbi nyaani lɔ kpɛlɛngɔ fuhanii mumui nasia ma ta yɛ pɔlɛi huŋ.Ti gbi ta haalɔ.

Ngewɔɔ lɔ ndema kɛ kpeemei na ji a wie, huŋ mia ta wote Ngewɔɔ leenga ta nde tɛɛ, 'Oo Ngewɔɔ! Jangata yaagbaalɛngɔi ji 'Azaab' gbua mu ma'. Mbeindo, kulɔma yɛpɛ lengɔi na kɛ kpundɛi ji a ngula waati ngila ngilangaa huŋ lɔ tao waati gbi ii ngi wa laa ma. Na ngɛngɔ kɛ ndɛɛvu ngiyebu waati wulo a walɔ nduunyei huŋ, kpeemei na huŋnyaani gbotowaa wienga a nduunya kpɛlɛɛ a ti lapingɔ laa wooma wie. Na wooma, nduunya kpɛlɛɛ ti ngɔi yee pekei a walɔ a kpundɛ niina yekangaa kɛɛ yee huŋnyaaniisia.

Nɛmahuŋlewe huŋbɔngɔ yila yeiilɔ Mbɛɛma Lutui ma (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) kɔɔlongɔ 'Suratu Al-Dukhān' ma, nahiiŋ kɛ waatii na kɛyia kulɔma hindei nasia ti maavei ngɛngɔ Sue ji huŋ ta wie, ti hinda gbɛlɛngɔ a yɛla 'Dajaalu' wa lei bɛɛ lɔ ma (Hadrat Isa/Yesu Maajuwuyawai).

سُوْرَةُ الدُّخَانِ مَكِّيَّةٌ ٤٤ — اٰيَاتُهَا ٦٠ — رُكُوْعَاتُهَا ٣

NGU 44

AL-DUKHĀN (Ndulii)

(I yeini Maka lɔ)

1. Ngewɔɔ mbiyɛi huŋ, Kpekpeya Mahaŋwai, Manuma Mahaŋwai.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ (١)

2. Haa Miim. (Tato Mahaŋwai, Ngɔɔlɔya Mahaŋwai)

حٰمٓ (٢)

معانقة ١٣ عند المتقدمين

3. Mu Buku huŋwangɔi ji hounga a seli.

وَالْكِتٰبِ الْمُبِيْنِ (٣)

4. A tɔɔnyaa, Mu njeini kpindi baakangɔ huŋ lɔ. Mua wɔɔ gbaa ndaahiiŋ waama.

اِنَّآ اَنْزَلْنٰهُ فِيْ لَيْلَةٍ مُّبٰرَكَةٍ اِنَّا كُنَّا
مُنْذِرِيْنَ (٤)

5. Huŋ mia kiti a la nɛmahuŋlewe hindeisia kpɛlɛɛ ma

فِيْهَا يُفْرَقُ كُلُّ اَمْرٍ حَكِيْمٍ (٥)

6. A jamaiwoo a gbuama Mu ngaama. A tɔɔnyaa, Mua wɔɔ gbaa Tutungaa yoyoma,

اَمْرًا مِّنْ عِنْدِنَا ؕ اِنَّا كُنَّا مُرْسِلِيْنَ (٦)

7. Kɛngɔ a manuma a gbua bi Lii ngaama. Ta mia Kpɛlɛɛ-Huŋmɛni Mahaŋwai a Ngie, Kpɛlɛɛ-Huŋngɔɔ Mahaŋwai.

رَحْمَةً مِّنْ رَّبِّكَ ؕ اِنَّهٗ هُوَ السَّمِيْعُ
الْعَلِيْمُ (٧)

وقف لازم

8. Ngeleisia ti Lii kɛɛ ndɔɔlei kɛɛ na kpɛlɛɛ ti veenjaa luahuŋ, ina wu yɛni a liiheimablaa lɔ lanaya huŋ.

رَبِّ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا ۘ
اِنْ كُنْتُمْ مُّوْقِنِيْنَ (٨)

9. Ngewɔɔ yeka gbi ii na kɛ Ta. Ta mia a fuluyei ve tao Ta mia a pie hei a ngula. Ta mia wu Lii a Ngie kɛɛ wu maada huŋmaadeisia ti Lii.

لَآ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ يُحْيٖ وَيُمِيْتُ ؕ رَبُّكُمْ
وَرَبُّ اٰبَآئِكُمُ الْاَوَّلِيْنَ (٩)

10. Kɛɛ na kpɛlɛɛ huŋ tia sekahuŋ huŋ, ta saingula.

بَلْ هُمْ فِيْ شَكٍّ يَّلْعَبُوْنَ (١٠)

11. Faale kulɔgbee wie a folo kpeemei na ngelei a wa a nduulu maangɛngɔ mua tɔ kpaawaa,

فَارْتَقِبْ يَوْمَ تَاْتِي السَّمَآءُ بِدُخَانٍ
مُّبِيْنٍ (١١)

12. Na a nungaa kpɛlɛɛ maagboli. Ji a yɛ a nimisa yaagbaalɛngɔwaa lɔ.

يَّغْشَى النَّاسَ ؕ هٰذَا عَذَابٌ اَلِيْمٌ (١٢)

رَبَّنَا اكْشِفْ عَنَّا الْعَذَابَ اِنَّا مُؤْمِنُوْنَ ﴿١٣﴾

13. Ngi lɔngɔi wooma nungaa ta wɔɔlɔ ta nde tɛɛ, ‘Mu Lii, nimisei ji gbua mu ma; a tɔɔnyaa, lanayablaa mia a mue.’

اَنّٰى لَهُمُ الذِّكْرٰى وَ قَدْ جَآءَهُمْ رَسُوْلٌ مُّبِيْنٌ ﴿١٤﴾

14. Ndaahiiŋwoo a yee ti nafa, ji wooma Tutu wanga ti ngaama a hindei huŋngɛ a tie kpaawaa,

ثُمَّ تَوَلَّوْا عَنْهُ وَ قَالُوْا مُعَلَّمٌ مَّجْنُوْنٌ ﴿١٥﴾ وقف لازم

15. Na wooma ti wouŋveilɔ ngi ma kɛ ti ndenga tɛɛ, ‘Ti ngi ngaanga lɔ, tao ngafangaa lɔ ngi wooma!’

اِنَّا كَاشِفُوا الْعَذَابِ قَلِيْلًا اِنَّكُمْ عَآئِدُوْنَ ﴿١٦﴾ وقف لازم

16. Mua jangatei gbua lɔ wu ma waati wulo vaa, kɛɛ wa yaama lɔ gbɔma ngundaa nyamu gbua lei ma.

يَوْمَ نَبْطِشُ الْبَطْشَةَ الْكُبْرٰى ج اِنَّا مُنْتَقِمُوْنَ ﴿١٧﴾

17. Folei na ma Mua wu hou a hou gbaayangɔwai, wa kɔɔlɔ kɛ Mua nyamu gba gbua lɔ a tɔɔnyaa.

وَ لَقَدْ فَتَنَّا قَبْلَهُمْ قَوْمَ فِرْعَوْنَ وَ جَآءَهُمْ رَسُوْلٌ كَرِيْمٌ ﴿١٨﴾

18. Kɛɛ Mu Frauna bondeisia huŋngɔɛɛ lɔ ti ngulɔ, kɛ Tutu bɛlɛheingɔ wanga ti ngaama,

اَنْ اَدُّوْٓا اِلَيَّ عِبَادَ اللّٰهِ ط اِنِّيْ لَكُمْ رَسُوْلٌ اَمِيْنٌ ﴿١٩﴾

19. Na i ndeni ti ma yɛ, ‘A Ngewɔɔ yengebleisia ve nya wɛ. Tɔɔnyaa vaa, nya ngi yɛni a Ngewɔɔ Lutu lɔ wu ngaama, nya lanayangɔ; liiloma huŋ

وَّ اَنْ لَّا تَعْلُوْا عَلَى اللّٰهِ ج اِنِّيْٓ اٰتِيْكُمْ بِسُلْطٰنٍ مُّبِيْنٍ ﴿٢٠﴾

20. ‘Tao wua wuayekpe yaalɛ Ngewɔɔ laayia gbua vaa huŋ. Tɔɔnyaa vaa, ngi wanga wu ngaama a pele maangɛngɔwaa lɔ,

وَ اِنِّيْ عُذْتُ بِرَبِّيْ وَ رَبِّكُمْ اَنْ تَرْجُمُوْنِ ﴿٢١﴾

21. ‘Tao ngi waanga saahuŋ nya Lii ngaama kɛɛ wu Lii, kɔɔ wua nya maahɔwɔ ngaa haa,

وَ اِنْ لَّمْ تُؤْمِنُوْا لِيْ فَاعْتَزِلُوْنِ ﴿٢٢﴾

22. ‘Kɛɛ ina wui lani a nge, kɛ a gbe lekee nya ma.’

فَدَعَا رَبَّهٗٓ اَنَّ هٰٓؤُلَآءِ قَوْمٌ مُّجْرِمُوْنَ ﴿٢٣﴾ الثلث

23. Kɛ Musa ngi Lii vɛlinga yɛ, ‘Jisia ti yɛni vuii a jumbumablaa lɔ.’

24. Kɛ Ngewɔɔ ndenga yɛ, ‘Nya yengebleisia wumbu bi li a tie a kpindii; gbɛvaa ta wu yaakpɛ lɔ a tɔɔnyaa.

فَاَسْرِ بِعِبَادِيْ لَيْلًا اِنَّكُمْ مُّتَّبَعُوْنَ ﴿٢٤﴾

25. ‘Tao njei lo a bi wooma wie kpeemei na maahuŋyeingɔ. A tɔɔnyaa, ti yɛngɔ a kugbangaa lɔ ti maangiti langɔ lo vaa njei huŋ.’

وَاتْرُكِ الْبَحْرَ رَهْوًا ؕ اِنَّهُمْ جُنْدٌ مُّغْرَقُوْنَ ﴿٢٥﴾

26. I gboto kpa ti gbaleisia huŋ kɛɛ njeiya gbekpengaa ti ndoni a wooma wie,

كَمْ تَرَكُوْا مِنْ جَنّٰتٍ وَّ عُيُوْنٍ ﴿٢٦﴾

27. Kɛɛ nyɔɔ gbaleisia kɛɛ baangɔɔma heimangaa,

وَّ زُرُوْعٍ وَّ مَقَامٍ كَرِيْمٍ ﴿٢٧﴾

28. Kɛɛ kpekpeya gbotowaa kɛɛ nyanga gbua haningaa ti yɛ ngoohuŋnɛɛ ma!

وَّ نَعْمَةٍ كَانُوْا فِيْهَا فٰكِهِيْنَ ﴿٢٨﴾

29. Hiiŋ mia i wieni. Kɛ Mu pienga nungaa yekangaa ti yee hanii jisia wumbu a poohani.

كَذٰلِكَ ۗ وَ اَوْرَثْنٰهَا قَوْمًا اٰخَرِيْنَ ﴿٢٩﴾

30. Tao ngelei kɛɛ ndɔɔlɛi tii wɔɔni ti vaa, tao tii waati wulo hiiŋ jɔɔni maawulo wie vaa.

فَمَا بَكَتْ عَلَيْهِمُ السَّمَآءُ وَالْاَرْضُ وَمَا كَانُوْا مُنْظَرِيْنَ ﴿٣٠﴾ ع ١٤ ٣٠

Ngombiya 2

31. Kɛ Mu Israila Leengeisia maabawonga kuloyahuŋ yaamɔɔnɛ huŋ,

وَلَقَدْ نَجَّيْنَا بَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ مِنَ الْعَذَابِ الْمُهِيْنِ ﴿٣١﴾

32. Na Frauna yɛ nda ti ma. Tɔɔnyaa vaa, ngi yɛngɔ vuii wɔɔ a ndiimabemɔɔ lɔ huŋnyaaniblaa yee limɛ limɛisia huŋ.

مِنْ فِرْعَوْنَ ؕ اِنَّهٗ كَانَ عَالِيًا مِّنَ الْمُسْرِفِيْنَ ﴿٣٢﴾

33. Tao Mu ti wumbui lɔ i lewe nungaa yekeisia ma ti nda waatii na huŋ, maangɔɔngɔ vuii.

وَ لَقَدِ اخْتَرْنٰهُمْ عَلٰى عِلْمٍ عَلَى الْعٰلَمِيْنَ ﴿٣٣﴾

34. Tao Mu Sawulangaa veilɔ ti wɛ nahiiŋ huŋngɔɔ lakpawaa yɛlɔ huŋ.

وَ اٰتَيْنٰهُمْ مِّنَ الْاٰيٰتِ مَا فِيْهِ بَلٰٓؤٌا مُّبِيْنٌ ﴿٣٤﴾

اِنَّ هٰٓؤُلَآءِ لَيَقُوْلُوْنَ ﴿٣٥﴾

35. Nungei jisia ta ndelɔ tɛɛ,

اِنْ هِيَ اِلَّا مَوْتَتُنَا الْاُوْلٰى وَمَا نَحْنُ بِمُنْشَرِيْنَ ﴿٣٦﴾

36. ‘Hei yaakpe mu vaa, tao muei yaa gbɔma hiŋye,

فَاْتُوْا بِاٰبَآئِنَآ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ﴿٣٧﴾

37. ‘Kɛ a wa lɛɛ a mu kɛkɛni gbɔma, ina tɔɔnyei mia wu ndema.’

اَهُمْ خَيْرٌ اَمْ قَوْمُ تُبَّعٍ ۙ وَّالَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ ؕ اَهْلَكْنٰهُمْ ۫ اِنَّهُمْ كَانُوْا مُجْرِمِيْنَ ﴿٣٨﴾

38. Tia mia ti gbekpengɔ baa ɔɔ Tuubableisia kɛɛ nasia ti yɛ ti ngulɔ? Mu ti wuteweilɔ jifaa ti yɛni wɔɔ a jumbumablaa lɔ.

وَمَا خَلَقْنَا السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا لٰعِبِيْنَ ﴿٣٩﴾

39. Kɛɛ Mui ngeleisia gbatɛni kɛɛ ndɔɔlei kɛɛ na kpɛlɛɛ ti veenjaa luahuŋ a baabaa.

مَا خَلَقْنٰهُمَآ اِلَّا بِالْحَقِّ وَلٰكِنَّ اَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿٤٠﴾

40. Mui ti venjaa gbatɛni gbaama kɛ lekee a pɔɔna, kɛɛ ti gbotoma lɔ na tii kɔɔ.

اِنَّ يَوْمَ الْفَصْلِ مِيْقَاتُهُمْ اَجْمَعِيْنَ ﴿٤١﴾

41. A tɔɔnyaa, Kiti la Volei mia kɛngɔ a waati maalewengɔ ti kpɛlɛɛ vaa.

يَوْمَ لَا يُغْنِيْ مَوْلًى عَنْ مَّوْلًى شَيْئًا وَّلَا هُمْ يُنْصَرُوْنَ ﴿٤٢﴾

42. Folei na ndiamɔɔ ei ngi mbaa maabawo kulo bɛɛ, tao tei kpɔma gbi maajɔɔ,

اِلَّا مَنْ رَّحِمَ اللّٰهُ ؕ اِنَّهٗ هُوَ الْعَزِيْزُ الرَّحِيْمُ ﴿٤٣﴾ ع ٣/١٥

43. Kɛ lekee nasia Ngewɔɔ a maanu ti ma. Tɔɔnyaa vaa, Ta mia Ngɔɔlɔya Mahaŋwai a Ngie, Manuma Mahaŋwai.

Ngombiya 3

اِنَّ شَجَرَتَ الزَّقُّوْمِ ﴿٤٤﴾

44. A tɔɔnyaa, Jakuumi wulii

طَعَامُ الْاَثِيْمِ ﴿٤٥﴾ معانقة ١٢ عند المتأخرين

45. Ta mia a yɛ a mɛhɛɛŋ jumbumableisia vaa;

كَالْمُهْلِ ۚ يَغْلِيْ فِى الْبُطُوْنِ ﴿٤٦﴾

46. Kia lekee faaji gbɔlu ngɔlu yaawungɔi na, a nɛɛlɔ ti ngoisia huŋ,

47. Kia nyɔkɔ nja nɛɛngɔi na.

كَغَلْيِ الْحَمِيْمِ ﴿٤٧﴾

48. Mua malikeisia jaamai lɔ muɛ, ‘A ngi hou wu ngi ngɛɛndɛ wu li a ngie Ngɔmbu Voi liandie;

خُذُوْهُ فَاعْتِلُوْهُ اِلٰى سَوَآءِ الْجَحِيْمِ ﴿٤٨﴾

49. ‘Na wooma wu yee nja nɛɛngɔi na juundu ngi wumba.’

ثُمَّ صُبُّوْا فَوْقَ رَاْسِهٖ مِنْ عَذَابِ الْحَمِيْمِ ﴿٤٩﴾

50. Tao ta nde lɔ ngi ma tɛɛ, ‘Ngaatingɔɔ wie lɛɛ. Gbɛvaa bi yɛlɔ a biayekpe wumbu bi wɔɔlɔngɔwaa, a baangɔmamɔɔwaa;

ذُقْ اِنَّكَ اَنْتَ الْعَزِيْزُ الْكَرِيْمُ ﴿٥٠﴾

51. ‘Ji vuii mia wɔɔ wu yɛ sekahuiŋ wie ma.’

اِنَّ هٰذَا مَا كُنْتُمْ بِهٖ تَمْتَرُوْنَ ﴿٥١﴾

52. Ngewɔɔ maaluwamableisia ta yɛlɔ heima maabawongɔ huŋ,

اِنَّ الْمُتَّقِيْنَ فِيْ مَقَامٍ اَمِيْنٍ ﴿٥٢﴾

53. Aijɛnɛngaa huŋ kɛɛ njeiyangaa,

فِيْ جَنّٰتٍ وَّعُيُوْنٍ ﴿٥٣﴾

54. Ti maayilingɔ a siiki ngula kɛɛ ndoma liima gbatɛngɔngaa, ti wotengɔ ti nyɔuŋ nyɔuŋ leenga.

يَّلْبَسُوْنَ مِنْ سُنْدُسٍ وَّاِسْتَبْرَقٍ مُّتَقٰبِلِيْنَ ﴿٥٤﴾

55. Hiiŋ mia a wie. Tao Mua ti ngɔlɔ a nyahaŋngaa, ti yɛngɔ a foninge lɔgbɛ lɔgbɛngaa, ti nyandengɔ, tao ti yauma kaalɛisia ti yaa waja waja,*

كَذٰلِكَ وَزَوَّجْنٰهُمْ بِحُوْرٍ عِيْنٍ ﴿٥٥﴾

56. Nguluwa laasii kpɛlɛɛ ta maaloli wie lɔ na ndiilɛli huŋ kɛɛ maahuŋgbee huŋ.

يَدْعُوْنَ فِيْهَا بِكُلِّ فَاكِهَةٍ اٰمِنِيْنَ ﴿٥٦﴾

57. Tei haa yaatingɔɔ na kɛ lekee haala hei; tao Ngewɔɔ a ti maabawo lɔ Ngɔmbu Vo jangatei yeeya,

لَا يَذُوْقُوْنَ فِيْهَا الْمَوْتَ اِلَّا الْمَوْتَةَ الْاُوْلٰى وَوَقٰهُمْ عَذَابَ الْجَحِيْمِ ﴿٥٧﴾

58. Na yɛni a mbɛlɛya lɔ a gbua bi Lii ngaama. Na yɛngɔ a kpekpe-yawaa maajɔɔngɔ lɔ.

فَضْلًا مِّنْ رَّبِّكَ ذٰلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيْمُ ﴿٥٨﴾

*Ayatui jisia huŋ (54-55), njɛpɛ lɔɔwungɔi lɔ a ji hanii nasia vaa nungaa ti longɔ la nduunyei ji huŋ kɛɛ tao numu gbi ii hinda huŋngɔɔ ti yɛyii vuii ma.

59. Tao Mu Aigulanei yɛnga bɛɛbɛɛ bi nɛɛma kɛngaa ta liiheima maajɔɔ lɔ.

فَاِنَّمَا يَسَّرۡنٰهُ بِلِسَانِكَ لَعَلَّهُمۡ يَتَذَكَّرُوۡنَ﴿٥٩﴾

60. Faale bia maawulo; tia bɛɛ vuii tia maawuloma.

فَارۡتَقِبۡ اِنَّهُمۡ مُّرۡتَقِبُوۡنَ﴿٦٠﴾ ع ٣ ١٧ ١٦

NGU 45

AL-JĀTHIYAH (Ngombi Gbakpei)

(I yeini Maka lɔ)

SUE JI MAAVEI

Sue ji yeini Maka lɔ tao njɛpɛwu numu gbɔyɔngɔ maahuŋ puu maahuŋ wayakpa mia huŋ, kpɛlɛngɔ Bisimillahi ma.

Njɛpɛwu lɔ Sue ji huŋ kɛngɔ a njɛpɛwui yee puu maahuŋ naanii (14), ta mia a ngeleisia kɛɛ ndɔɔlɛi ti hinda maalɔɔwungɔi nasia maavaa ngɛ a pelei na huŋ wie kɛngɔ kɛ njɛpɛwui ji ii haala ngɔlɔ langɔi nasia yaakpe bɛɛ huŋ. Ndengɔi kɛ hanii nasia kiniiŋ ti ngeleisia huŋ kɛɛ ndɔɔlɛi ti waangɔi numuvui gbaayei bu yenge vaa a tie ngi nafa vaa. Faale nasia ta nɛmahuŋlewe ngiliya wie, ta tɔ lɔ kɛ ngelengoohuŋ haniisia kpɛlɛɛ ta nafa gbotowaa ve lɔ numuvuiisia wɛ nduunyei ji huŋ. Na ngɛngɔ kɛ numuvui yɛni a nduunyei ji yee huŋmangɔ wulo lɔ, ajifaa nduunyei ji huŋveisia kpɛlɛɛ tia numuvui huŋ.

Tɔɔnyei ji maangɛngɔi wooma kɛ Waatiwai lɔ wama hiŋtima ma, ndengɔi kɛ kpeemei na ta yauma wɛlɛ Tovolei nda tɔmaseli bangauŋngɔwai na ma, kɛɛ tiayekpe ti wie hinda nyamu nyamui nasia, ta wɛlɛ lɔ ti wonbiisia ya. Na ngɛngɔ kɛ ta maawɛlɛ lɔ Kpaayawai na wɛ i Ngewɔɔ yeeya tao a yɛ lɔ ti ngiliyei huŋ kɔɔ ti mbawoya maajɔɔ ti gbua vaa nimisei ji bonda huŋ.

Huŋngɛngɔi gbɔma kɛ numuvu gbi a mɔɔli gbɛmbo lɔ a ngi nda buku laamei, na ta toli a Sharia jawei.

Sue ji ngɛlɛma yɛpɛwui a numuvu nɛmahuiŋ loli lɔ i too tɔɔnyei na ma mua yekpe mua maajeli waa, kɛ nduunyei kpɛlɛɛ lɔ Ngewɔɔ latoma, tao kɛ Ngɔɔlɔyei kpɛlɛɛ ta mia Ngi woole, Kpaaya Mahaŋwai, Nɛmahuŋlewe Mahaŋwai.

رکوعاتها ٤ سُوْرَةُ الْجَاثِيَةِ مَكِّيَّةٌ ٤٥ اٰيَاتها ٣٨

NGU 45

AL-JĀTHIYAH (Ngombi Gbakpei)

(I yeini Maka lɔ)

1. Ngewɔɔ mbiyɛi huŋ, Kpekpeya Mahaŋwai, Manuma Mahaŋwai.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

2. Haa Miim. (Tato Mahaŋwai, Ngɔɔlɔya Mahaŋwai)

حٰمٓ ②

3. Bukui yeilei gbuani Ngewɔɔ ngaama lɔ, Ngɔɔlɔya Mahaŋwai, Nɛmahuŋlewe Mahaŋwai.

تَنْزِيْلُ الْكِتٰبِ مِنَ اللّٰهِ الْعَزِيْزِ الْحَكِيْمِ ③

4. A tɔɔnyaa, ngeleisia huŋ kɛɛ ndɔɔlɛi Sawulangaa lɔ na lanayableisia vaa.

اِنَّ فِي السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضِ لَاٰيٰتٍ لِّلْمُؤْمِنِيْنَ ④

5. Kɛɛ wua bɛɛ wu gbatɛ lei huŋ kɛɛ kpatɛ haniisia kpɛlɛɛ ti gbatɛ lei huŋ na I huŋvomboni ndɔɔlɛi huŋ, Sawulangaa lɔ na nungei nasia vaa ti lanayei huŋgbangɔ.

وَفِيْ خَلْقِكُمْ وَمَا يَبُثُّ مِنْ دَآبَّةٍ اٰيٰتٌ لِّقَوْمٍ يُّوْقِنُوْنَ ⑤

6. Tao kpindii huŋluve lei kɛɛ folei, kɛɛ kpekpeyei na Ngewɔɔ a kpua ngelei huŋ a njei, na a ndɔɔlɛi vulu la ngi haangɔi wooma, kɛɛ fɛfɛisia ti yaawote wote lei, Sawulangaa mia nungaa vaa kiliya ti wɛ.

وَ اخْتِلَافِ الَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَمَآ اَنْزَلَ اللّٰهُ مِنَ السَّمَآءِ مِنْ رِّزْقٍ فَاَحْيَا بِهِ الْاَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا وَ تَصْرِيْفِ الرِّيٰحِ اٰيٰتٌ لِّقَوْمٍ يَّعْقِلُوْنَ ⑥

7. Ngewɔɔ Sawulangaa lɔ a jisia mu kaama bi ngaama a tɔɔnyaa. Njɛpɛwoi gbɔɔ naa hɔɔ ta lo la, ji wooma ti maawalinga Ngewɔɔ laayie ma kɛɛ Ngi Sawuleisia?

تِلْكَ اٰيٰتُ اللّٰهِ نَتْلُوْهَا عَلَيْكَ بِالْحَقِّ ۚ فَبِاَيِّ حَدِيْثٍ بَعْدَ اللّٰهِ وَ اٰيٰتِهٖ يُؤْمِنُوْنَ ⑦

8. Kpundɛ lɔ jumbuma lɛɛ ngualamɔɔ gbi ma,

وَيْلٌ لِّكُلِّ اَفَّاكٍ اَثِيْمٍ ⑧

9. Na a Ngewɔɔ Sawuleisia huŋmɛni kaangɔi wooma ngi ngaama, kɛ i gbɔɔndanga

يَّسْمَعُ اٰيٰتِ اللّٰهِ تُتْلٰى عَلَيْهِ ثُمَّ يُصِرُّ

مُسْتَكْبِرًا كَاَنْ لَّمْ يَسْمَعْهَا ۚ فَبَشِّرْهُ بِعَذَابٍ اَلِيْمٍ ٩

maawalihou wie laa ma a huŋwɔɔlɔ huŋ wie, piengɔ bɛɛ ii ti huŋmɛnini. Faale ngoowilingaa yaahiŋti ngi ma kɔɔlongɔ jangata yaagbaalɛngɔ ma.

وَ اِذَا عَلِمَ مِنْ اٰيٰتِنَا شَيْـًٔا اِتَّخَذَهَا هُزُوًا ؕ اُولٰٓئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مُّهِيْنٌ ١٠

10. Kɛɛ kpeemei na a hinda huŋngɔɔ Mu Sawuleisia ma, a bumbu a ngɛngɛɛma hindangaa lɔ. Numui na bonda vaa kuloyahuŋ jangata lɔ na.

مِنْ وَّرَآئِهِمْ جَهَنَّمُ ۚ وَ لَا يُغْنِيْ عَنْهُمْ مَّا كَسَبُوْا شَيْـًٔا وَّ لَا مَا اتَّخَذُوْا مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ اَوْلِيَآءَ ۚ وَ لَهُمْ عَذَابٌ عَظِيْمٌ ١١

11. Ti ngulɔ Jahaŋnama lɔ na; tao na bɛɛ ti maajɔɔnga ei ti maabawo kulo bɛɛ, kɛɛ nasia bɛɛ ti ti wumbuni a maahuŋgbeeblaa kpuangɔ Ngewɔɔ ma. Ta jangata lakpawaa maajɔɔ lɔ.

هٰذَا هُدًى ۚ وَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا بِاٰيٰتِ رَبِّهِمْ لَهُمْ عَذَابٌ مِّنْ رِّجْزٍ اَلِيْمٌ ١٢ ع ١٢ ١٧

12. Ji yɛni a topelema lɔ. Kɛɛ nasia ti ngaafiiyanga ti Lii Sawuleisia hinda huŋ ta nimisa maajɔɔ lɔ kɛngɔ a jangata yaagbaalɛngɔ.

Ngombiya 2

اَللّٰهُ الَّذِيْ سَخَّرَ لَكُمُ الْبَحْرَ لِتَجْرِيَ الْفُلْكُ فِيْهِ بِاَمْرِهٖ وَ لِتَبْتَغُوْا مِنْ فَضْلِهٖ وَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُوْنَ ١٣

13. Ngewɔɔ mia gbooyei ngoloni wu wɛ kɔɔ ndɛndɛ waawaasia ti njianga a Ngi jamaiwoi, kɔɔ wu Ngi gbekpeyei ngɔkɔli, tao kɔɔ wu yɛ a sabungɔɔblaa.

وَ سَخَّرَ لَكُمْ مَّا فِي السَّمٰوٰتِ وَ مَا فِي الْاَرْضِ جَمِيْعًا مِّنْهُ ؕ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيٰتٍ لِّقَوْمٍ يَّتَفَكَّرُوْنَ ١٤

14. Tao I na kpɛlɛɛ ngolonga wu wɛ ngeleisia huŋ kɛɛ na kpɛlɛɛ ndɔɔlɛi huŋ; ji kpɛlɛɛ gbuanga Ngi ngaama lɔ. Tɔɔnyaa vaa, na huŋ Sawulangaa lɔ na kiliya bondangaa vaa.

قُلْ لِّلَّذِيْنَ اٰمَنُوْا يَغْفِرُوْا لِلَّذِيْنَ لَا يَرْجُوْنَ اَيَّامَ اللّٰهِ لِيَجْزِيَ قَوْمًا بِمَا كَانُوْا يَكْسِبُوْنَ ١٥

15. Nde nasia ma ti lanayangɔ kɔɔ ti hakɛ loo nasia wɛ ti yɛ kpaalɛ la ti ma tao tei luwa Ngewɔɔ Voleisia ma, kɔɔ I nungaa pawa na vaa ti pieni.

16. Numu gbi i ngenge gbekpe wiema, i piema tayekpe vuii lɔ vaa; tao numu gbi i nyamu ngama, kɛ i tayekpe lɔ lekee gbaalɛma. Kɛɛ wu Lii ngaama mia wu kpɛlɛɛ wa yaama na.*

مَنْ عَمِلَ صَالِحًا فَلِنَفْسِهٖ ج
وَمَنْ اَسَآءَ فَعَلَيْهَا ز ثُمَّ اِلٰى رَبِّكُمْ
تُرْجَعُوْنَ ﴿١٦﴾

17. Kɛɛ a tɔɔnyaa, Mu Bukui veilɔ Israila Leengeisia wɛ kɛɛ mahaŋya kɛɛ Tutuya, tao Mu ti ngɔilɔ a haaŋka gbekpengaa, kɛ Mu ti yaalɛnga nungaa maahuŋ ti nda waatii huŋ.

وَ لَقَدْ اٰتَيْنَا بَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ الْكِتٰبَ
وَالْحُكْمَ وَ النُّبُوَّةَ وَ رَزَقْنٰهُمْ مِّنَ
الطَّيِّبٰتِ وَفَضَّلْنٰهُمْ عَلَى الْعٰلَمِيْنَ ﴿١٧﴾ ج

18. Kɛ Mu ti ngɔnga a pele maangɛngɔngaa kɔɔlongɔ Hindei ji ma. Kɛɛ maawalihou ii yɛ ti luahuŋ kɛ lekee ji tɔɔnyaa lɔɔnii wani ti ngaama, a nyɔuŋ nyɔuŋ juwuya wooma wie. Tɔɔnyaa vaa, bi Lii a kiti la lɔ ti luahuŋ Tovolei ma kɔɔlongɔ mia ma ti maawali houi wieni na.

وَ اٰتَيْنٰهُمْ بَيِّنٰتٍ مِّنَ الْاَمْرِ ج فَمَا
اخْتَلَفُوْٓا اِلَّا مِنْۢ بَعْدِ مَا جَآءَهُمُ
الْعِلْمُ لا بَغْيًا بَيْنَهُمْ ط اِنَّ رَبَّكَ
يَقْضِيْ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ فِيْمَا كَانُوْا
فِيْهِ يَخْتَلِفُوْنَ ﴿١٨﴾

19. Na wooma kɛ Mu bi loonga pele saiŋ saiŋngɔ ma kɔɔlongɔ Hindei na ma; faale too pooma, tao baa too nasia ti liima hindeisia wooma kɔlɔya gbi ii ti wɛ.**

ثُمَّ جَعَلْنٰكَ عَلٰى شَرِيْعَةٍ مِّنَ الْاَمْرِ
فَاتَّبِعْهَا وَ لَا تَتَّبِعْ اَهْوَآءَ الَّذِيْنَ لَا
يَعْلَمُوْنَ ﴿١٩﴾

20. Tia, tei bi maabawo a gbɛogbɛ Ngewɔɔ yeeya. Tɔɔnyaa vaa, nyamu ngableisia ndiamɔɔngaa mia a tie ti nyɔuŋ nyɔuŋ vaa; kɛɛ Ngewɔɔ ta, I yɛni a Ndiamɔɔ lɔ nduwablaa vaa.

اِنَّهُمْ لَنْ يُّغْنُوْا عَنْكَ مِنَ اللّٰهِ شَيْـًٔا ط
وَ اِنَّ الظّٰلِمِيْنَ بَعْضُهُمْ اَوْلِيَآءُ
بَعْضٍ ج وَ اللّٰهُ وَلِيُّ الْمُتَّقِيْنَ ﴿٢٠﴾

*Ayatui ji huŋ, ngaalɛi na Israila Leengeisia ti maajɔɔni loo vaa nduunya kpɛlɛɛ maahuŋ yee mbui yɛni a ji lɔ kɛ ti yaalɛngɔ yɛla lekee ndɔɔlɛi nasia vaa lɔ ti yɛ ti hinda huŋngɔɔngɔ watii nasia huŋ. Ndɔɔlɛi ngɔlɛ kɔlɛngɔ yɛ la naa gbotongɔ nahiiŋ Islailablaa tii yɛ ti kpɛlɛɛ hinda huŋngɔɔ. Na huŋ gbi, kɛnyɛi nasia kiniiŋ Bani Islaileisia ti yɛ ti hinda huŋngɔɔngɔ, tia mia lekee ti yɛ looni ti maahuŋ.

**Ti lewengɔi wooma, Ngewɔɔ sawangaa veilɔ Mbɛɛma Lutui wɛ (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) ta toli a 'Sharia'.Tao kia lekee wɔɔ i yɛni a nduunya kpɛlɛɛ ti maahuŋ Lutu lɔ, ngi jawei nasia bɛɛ ti yɛni a nduunya kpɛlɛɛ ti jawangaa lɔ.

21. Bukui ji huŋ seli ngolengɔngaa lɔ na numuvuiisia vaa tao i yɛni a topelema lɔ kɛɛ manuma nungaa vaa ti lanayei gbaayangɔ.

هٰذَا بَصَآئِرُ لِلنَّاسِ وَ هُدًى وَّ رَحْمَةٌ
لِّقَوْمٍ يُّوْقِنُوْنَ ﴿٢١﴾

22. Gbei kɛ nasia ta nyamui nga, ta ngili lɔ la baa kɛ Mua ti wie lɔ kia nasia na ta lanaya wie ta yaama ta ngenge gbekpengaa wie, kɔɔ ti vulungɔi kɛɛ ti haangɔi maa i hɔɔ? Nyamui vuii mia ti kiti lama ma.

اَمْ حَسِبَ الَّذِيْنَ اجْتَرَحُوا السَّيِّاٰتِ
اَنْ نَّجْعَلَهُمْ كَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا
وَ عَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ ۙ سَوَآءً مَّحْيَاهُمْ
ع ٢ ١٠ ١٨ وَ مَمَاتُهُمْ ؕ سَآءَ مَا يَحْكُمُوْنَ ﴿٢٢﴾

Ngombiya 3

23. Kɛɛ Ngewɔɔ ngeleisia kɛɛ ndɔɔlɛi gbatɛni a tɔɔnyaa lɔ, kɔɔ numu gbi lekee i pawa maajɔɔ na vaa i pienga; tao tei baa ti ma.

وَ خَلَقَ اللّٰهُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ
بِالْحَقِّ وَ لِتُجْزٰى كُلُّ نَفْسٍۭ بِمَا
كَسَبَتْ وَ هُمْ لَا يُظْلَمُوْنَ ﴿٢٣﴾

24. Gbei bi numui ji lɔnga i ngi liima hindei wumbunga a ngi yewɔɛɛ, tao Ngewɔɔ kiti langa ngi ma yɛ vaa a kakamɔɔ a na i kɔɔ wienga la, kɛɛ na ngi woliisia kɛɛ ngi lii I ndaagbɔwunga, kɛɛ na I ngi yaumei bɛɛ maa wɛlɛnga. Yemia a ngu i ngi wɔɔna ji wooma Ngewɔɔ kiti langa ngi ma yɛ vaa hiiŋ? Gbei wuei kiliya gbatɛ?

اَ فَرَءَيْتَ مَنِ اتَّخَذَ اِلٰهَهٗ هَوٰىهُ
وَ اَضَلَّهُ اللّٰهُ عَلٰى عِلْمٍ وَّ خَتَمَ عَلٰى
سَمْعِهٖ وَ قَلْبِهٖ وَ جَعَلَ عَلٰى بَصَرِهٖ
غِشٰوَةً ؕ فَمَنْ يَّهْدِيْهِ مِنْۢ بَعْدِ اللّٰهِ ؕ
اَفَلَا تَذَكَّرُوْنَ ﴿٢٤﴾

25. Kɛɛ ta nde lɔ tɛɛ, ‘Gbɛogbɛ ii na mu vaa kɛ lekee mu vuluyahuŋ luunyei ji; mua haa, mua yaama mua vulu; tao gbɛogbɛ ei mu gbɔɔyɔ kɛ lekee Waatii.’ Kɛɛ yee lɔɔni kai kai ii ti wɛ faa; tei gbɛogbɛ wie kɛ kiliya huŋwopongɔ gbaama.

وَ قَالُوْا مَا هِيَ اِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا
نَمُوْتُ وَ نَحْيَا وَ مَا يُهْلِكُنَآ اِلَّا
الدَّهْرُ ۚ وَ مَا لَهُمْ بِذٰلِكَ مِنْ عِلْمٍ ۚ
اِنْ هُمْ اِلَّا يَظُنُّوْنَ ﴿٢٥﴾

26. Kɛɛ kpeemei na Mu Sawula maangɛngɔisia huŋ a ngaa ti ngaama, ti laablei yaakpe ta kpua ta mia a ji ta nde tɛɛ, ‘A wa lɛɛ gbɔma a mu kɛkɛni, ina wu lɔɔnyaangɔi.’

وَ اِذَا تُتْلٰى عَلَيْهِمْ اٰيٰتُنَا بَيِّنٰتٍ مَّا
كَانَ حُجَّتَهُمْ اِلَّاۤ اَنْ قَالُوا ائْتُوْا
بِاٰبَآئِنَآ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ﴿٢٦﴾

27. Nde bɛɛ, 'Ngewɔɔ mia a fuluyei ve wu wɛ tao Ta mia a pie wa haa; na wooma A wu lɛ lɔ ma hinda yila Tovolei ma nahiiŋ sekahuŋ gbi ii ma. Kɛɛ numu gbotoma tii huŋngɔɔ.'

قُلِ اللّٰهُ يُحْيِيْكُمْ ثُمَّ يُمِيْتُكُمْ ثُمَّ
يَجْمَعُكُمْ اِلٰى يَوْمِ الْقِيٰمَةِ لَا رَيْبَ
فِيْهِ وَلٰكِنَّ اَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿٢٧﴾ ع ٣ ١٩

Ngombiya 4

28. Ngewɔɔ mia Ngi woo a Mahaŋyei na ngeleisia huŋ kɛɛ ndɔɔlɛi; tao folei na ma Waatii a hiŋti, folei na ma nasia ti hiŋtɛni ndɛɛ ndɛɛ hindeisia wooma, ta wote a ngeyaleweblaa lɔ.

وَلِلّٰهِ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ؕ
وَيَوْمَ تَقُوْمُ السَّاعَةُ يَوْمَئِذٍ يَّخْسَرُ
الْمُبْطِلُوْنَ ﴿٢٨﴾

29. Tao ba numui kpɛlɛɛ lɔ lɔ ti wombiisia gbakpangɔ. Bondangaa gbi ta ti loli lɔ ti Bukuisia ma tao a lelɔ ti ma kɛ, 'folei ji haa wa pawa maajɔɔ lɔ na vaa wɔɔ wu pieni.'

وَتَرٰى كُلَّ اُمَّةٍ جَاثِيَةً ۛ كُلُّ اُمَّةٍ
تُدْعٰٓى اِلٰى كِتٰبِهَا ؕ اَلْيَوْمَ تُجْزَوْنَ مَا
كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ ﴿٢٩﴾

30. Mu Bukui lɔ a ji; a yɛpɛ lɔ haa wu vaa a tɔɔnyaa. Mu piei lɔ na kpɛlɛɛ wu pieni i jɛwɛi koohuŋ.

هٰذَا كِتٰبُنَا يَنْطِقُ عَلَيْكُمْ بِالْحَقِّ ؕ اِنَّا
كُنَّا نَسْتَنْسِخُ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ ﴿٣٠﴾

31. Kɛɛ, nasia vaa ti lanaya wieni tao ti ngenge yekpengaa wieni, ti Lii a ti jɔɔkɔ lɔ Ngi manumei huŋ. Na mia kɛngɔ a bawoya maagɛngɔwaa.

فَاَمَّا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ
فَيُدْخِلُهُمْ رَبُّهُمْ فِيْ رَحْمَتِهٖ ؕ ذٰلِكَ
هُوَ الْفَوْزُ الْمُبِيْنُ ﴿٣١﴾

32. Kɛɛ nasia bɛɛ ti ngaafiiyani, a lelɔ ti ma kɛ; "Tii Nya Sawuleisia maangaani wɔɔ wu ma? Kɛɛ wu huŋwɔɔlɔngɔ yɛla tao wu yɛni wɔɔ a baama bondangaa lɔ.

وَاَمَّا الَّذِيْنَ كَفَرُوْا ۛ اَفَلَمْ تَكُنْ
اٰيٰتِيْ تُتْلٰى عَلَيْكُمْ فَاسْتَكْبَرْتُمْ
وَكُنْتُمْ قَوْمًا مُّجْرِمِيْنَ ﴿٣٢﴾

33. "Tao kpeemei na wɔɔ ti ndeni wu ma tɛɛ, 'Ngewɔɔ ngɛlɛ wumbungɔi yɛni vuii a tɔɔnyaa lɔ, tao Waatii bɛɛ, sekahuŋ gbi ii ngi walei ma', wu ndeilɔ wɛ, 'Mui kɔɔ gbɔɔ Waatii ji le; mua ngili la lekee

وَاِذَا قِيْلَ اِنَّ وَعْدَ اللّٰهِ حَقٌّ
وَّالسَّاعَةُ لَا رَيْبَ فِيْهَا قُلْتُمْ مَّا
نَدْرِيْ مَا السَّاعَةُ ۙ اِنْ نَّظُنُّ اِلَّا ظَنًّا

وَّمَا نَحْنُ بِمُسْتَيْقِنِيْنَ ﴿٣٣﴾

kɛ gbɛogbɛ yaana kɛ nɛmahuŋ yɛpɛ gbaama, tao liiloma hinda gbi ii mu yeeya faa.' "

وَبَدَا لَهُمْ سَيِّاٰتُ مَا عَمِلُوْا وَحَاقَ
بِهِمْ مَّا كَانُوْا بِهٖ يَسْتَهْزِءُوْنَ ﴿٣٤﴾

34. Kɛɛ ti wie hinda nyamuisia yee huŋvei a ngɛ lɔ a tie, tao na wɔɔ ti yɛ kpavinja a ti maangaala lɔ.

وَقِيْلَ الْيَوْمَ نَنْسٰىكُمْ كَمَا نَسِيْتُمْ
لِقَآءَ يَوْمِكُمْ هٰذَا وَمَاْوٰىكُمُ النَّارُ
وَمَا لَكُمْ مِّنْ نّٰصِرِيْنَ ﴿٣٥﴾

35. Tao ta nde lɔ gbɔma ti ma tɛɛ, 'Folei ji ma haa Mua leema lɔ wu hinda ma kia wɔɔ wu leemani wu ngomɛ lei ma a wu volei ji. Tao wu heimei a yɛ a Ngɔmbui huŋ lɔ, tao wuei kpɔmablaa gbi majɔɔ;

ذٰلِكُمْ بِاَنَّكُمُ اتَّخَذْتُمْ اٰيٰتِ اللّٰهِ
هُزُوًا وَّ غَرَّتْكُمُ الْحَيٰوةُ الدُّنْيَا ج
فَالْيَوْمَ لَا يُخْرَجُوْنَ مِنْهَا وَلَا هُمْ
يُسْتَعْتَبُوْنَ ﴿٣٦﴾

36. 'Hiiŋ mia ji a wie, gbɛvaa wu Ngewɔɔ Sawuleisia wumbuni a baabaama hindangaa lɔ, kɛ nduunyama lɛɛvui ji wu yaandɛnga.' Faamia, folei na ma, tei ti gbua jangatei na huŋ, tao tei li a tie kpekpeya gbi huŋ.

فَلِلّٰهِ الْحَمْدُ رَبِّ السَّمٰوٰتِ وَرَبِّ
الْاَرْضِ رَبِّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿٣٧﴾

37. Tatoi kpɛlɛɛ Ngewɔɔ woole, ngeleisia ti Lii kɛɛ ndɔɔlɛi, ndunyaa kpɛlɛɛ ti Lii.

وَلَهُ الْكِبْرِيَآءُ فِى السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ص
وَهُوَ الْعَزِيْزُ الْحَكِيْمُ ﴿٣٨﴾ ع ٤ ١١ ٢٠

38. Tao Ngi ndei mia a Ngaalɛi na ngeleisia huŋ kɛɛ ndɔɔlɛi, tao Ta mia Ngɔɔlɔya Mahaŋwai a Ngie, Nɛmahuŋlewe Mahaŋwai.

NGU 46

AL-AḤQĀF (Ŋanya Yiyeisia)

(I yeini Maka lɔ)

SUE JI MAAVEI

Sue ji yeini Maka lɔ, njɛpɛwu numu gbɔyɔngɔ maahuŋ puu maahuŋ woita mia huŋ, kpɛlɛngɔ Bisimillahi ma.

Sue ji lɔɔtomei mia tɔɔnyaawai na maavaa ngɛngɔ na gbɔma, na maavaa ngɛngɔ kɛlɛma yɛpɛwui nasia huŋ ti Sue na huŋ mu gbuanga huŋ. Tɔɔnyei a ji lɔ kɛ kpatɛ hanii nasia kiniiŋ ti ngeleisia huŋ kɛɛ ndɔɔlɛi kɛɛ ti veenjaa luahui, yee ngila gbi lɔ Ngewɔɔ lato yia lema a folo kɛɛ kpindi.

Sue ji lɔɔtomei mia lɔɔ gbɔma ndengɔ na kɛ kpatɛ haniisia kpɛlɛɛ ti ndɔɔlɛi huŋ kɛɛ ngeleisia ti woto heingɔ Lokunafɔ Lɔɔnyaawai ji lɔ ma laajaangɔ la. Na a kɛ lɔ kɛ nduunyei kuupɛ (kpɛlɛɛ) lɔ seli vema kɛ ngɔɔlɔya mahaŋ yeka gbi ii na kɛ lekee Ngɔɔlɔya Mahaŋ Lɔnyaangɔwai.

Ji lewengɔi wooma, kpeemei na ti yɛ yɛpɛma hale nyamu vɛlibleisia ngaama, i lei lɔ ti ma kɛ ndɔɔlɛi ji kɛɛ ngeleisia kɛɛ na kpɛlɛɛ ti veenjaa luahuŋ ti yɛni a Ngewɔɔ gbatɛ haniisia lɔ. Faamia tia bɛɛ ti loko loo lɛ kpatɛ haningaa ma ti nda yewɔɔ lɛɛ lɛɛngɔi nasia ti kpatɛnga. Pɛiŋ bɛɛ, tikpɔ gbuama gbekpe lɔ na kɛ hanii kpɛlɛɛ Ngewɔɔ kpatɛni Ngi lokowoo lɔ ma.

Sue ji huŋ vaangaa ngɛngɔi na kɔɔlongɔ haala bondangaa ma kɛɛ kpundɛi nasia wɔɔ ti yɛ ngula ti ma nyamui nasia vaa ti yɛ ka, kia Aad bondeisia ti na. Ti nasia laahiiŋni wɔɔ a ŋanya biimbii huŋ gbundɛisia lɔ. Kɛlɛma waatii jisia bɛɛ huŋ ndaahiiŋ vengɔi kɛ mua leema ngoi nasia ma ndengɔ Aigulanei huŋ kɔɔlongɔ wɔɔwɔɔmableisia ma kɛɛ kpundɛi nasia ti ngulani ti ma. Taa ngɛma kɛ hindei nasia wɔɔ ti yɛ wie, ta wie lɔ lɔɔ kia huŋna kɛɛ kulɔma.

Sua yaakpei ji huŋ, tɔmaseli yila vengɔi na 'Dukhani' hindei ma. Kpeema gbi ngelei maagbindima, nungaa ta ngili lɔ kɛ njei longɔi i wa tao i wangaa a wa a nafa gbotowaa lɔ ti ngaama. Kɛɛ ji njei a gbili a folo gbandi kee keei, huŋ i gbindi kɛ huŋ yaa ligbilii. Ji wiengaa, numgei nasia nɛmahuŋ ti ma ji bonda vaa, ta kɔɔlɔ kɛ i wama a nimisa lɔ ti maahuŋ; kpekpeya ii le. Sabui na vaa ji a wie hiiŋ i yɛni a ji lɔ kɛ folei na a yɛ vooma nja gbilii na huŋ, haaka a yɛ lɔ na ta toli puuyia huŋ a 'Ledio Aktivi' vɛfɛi. Ji yɛni a fɛfɛ nyamuwaa lɔ. Ji yaa vɛma, tei yaa ngu taa gbua ti yii wɛlɛisia bu ajifaa fulu haniisia kpɛlɛɛ ta heigbɛ lɔ ngauma, tao gbɛogbɛ ei yaa yɛ na a kɛ a tie ina ta lolɔ fuluya huŋ. Ti yiimei nasia kpɛlɛɛ naa londongɔ a yɛ la louŋ, hinda gbi ei yɛ na a kɛ ina ndɛɛvu hani yɛ ma mia ngova ma, kɛ lekee ti yii wɛlɛ wopoisia. Nagasaki kɛɛ Hiroshima, tia mia seliisia a tie. Jisia ti yɛni a taawaawaa felengaa lɔ ti Jepanii lɔɔlɛi huŋ.

Ayatui yee numu gbɔyɔngɔ maahuŋ puu maahuŋ naani huŋ (34) Sue ji huŋ, mɔɔli waangɔi na kɛ gbei Adama leengaa tei tɔ kɛ Ngewɔɔ ngaahuŋ gbɔyɔngɔ gbi ii le a ndɔɔlɛi kɛɛ ngeleisia ti gbatɛ laa? Kɛɛ nungei nasia wɔɔ ti yɛ nduunya a waatii nasia ta yee wɔɔ pie ti lii hei ji ma? Kia huŋna numuvuisia tia, nasia ti lapima kɔɔ ti hinda huŋngɔɔ bunduhuŋ hindeisia ma ndɔɔlɛi huŋ kɛɛ ngeleisia huŋ, ti ji ngɔɔlɔ kɛ nduunyei ji kɛɛ yee koohuŋ hɛiŋsia gbi ta gbɔyɔ lɔ ti yaama ti hiŋye a pele niina yekangaa huŋ wie.

Kpaayei na Ngewɔɔ yɛ ndɔɔlɛi taa ngeleisia gbatɛ vaa ti nyaaningɔi wooma, a kɛ lɔ a Adamei kɛ Ngi Ngaahuŋ ei gbɔɔyɔ nduunya gbatɛ laa ma. Kɛɛ gbei numuvu a kiliya wie kɛ ngi haangɔi wooma, Ngewɔɔ ei yaa kpaaya maajɔɔ kɔɔ i ngi yaama fuluya huŋ a niina?

ركوعاتها ٤ سُوْرَةُ الْاَحْقَافِ مَكِّيَّةٌ ٤٦ اٰيَاتها ٣٦

NGU 46

AL-AHKAF (Ŋanya Bimbiisia)

(I yeini Maka lɔ)

1. Ngewɔɔ mbiyɛi huŋ, Kpekpeya Mahaŋwai, Manuma Mahaŋwai

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ﴿١﴾

Kaka 26

الجزء ٢٦

2. Haa Miim (Tato Mahaŋwai, Ngɔɔlɔya Mahaŋwai)

حٰمٓ ﴿٢﴾

3. Bukui ji yei lei gbuani Ngewɔɔ ngaama lɔ, Ngɔɔlɔya Mahaŋwai, Nemahuŋlewe Mahaŋwai.

تَنْزِيْلُ الْكِتٰبِ مِنَ اللّٰهِ الْعَزِيْزِ الْحَكِيْمِ ﴿٣﴾

4. Mui ngeleisia gbatɛni kɛɛ ndɔɔlɛi kɛɛ na kpɛlɛɛ ti veenja luahuŋ, kɛ lekee a tɔɔnyaa kɛɛ waati maalewengɔ vaa, kɛɛ nasia ti ngaafiiyangɔ ta wouŋve lɔ na ma ti ti laahiiŋnga faa.

مَا خَلَقْنَا السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضَ وَ مَا بَيْنَهُمَآ اِلَّا بِالْحَقِّ وَ اَجَلٍ مُّسَمًّى ؕ وَالَّذِيْنَ كَفَرُوْا عَمَّآ اُنْذِرُوْا مُعْرِضُوْنَ ﴿٤﴾

5. Nde bɛɛ, 'Wu nasia ngɔɔlɔ wu ti vɛlima kpuangɔ Ngewɔɔ ma?' A huŋngɛ lɛɛ a Nge gbɔɔ ti kpatɛnga ndɔɔlɛi huŋ. Ɔɔ ti lokowoo lɔ ngeleisia ti gbatɛ lei huŋ? A wa lɛɛ Nya wɛ a Buku na i yeini ji ngulɔ, ɔɔ toko loma nɛmahuŋlewe huŋ loko hei vaa wu bu, ina vuii tɔɔnyei mia wu ndema.

قُلْ اَرَءَيْتُمْ مَّا تَدْعُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ اَرُوْنِيْ مَاذَا خَلَقُوْا مِنَ الْاَرْضِ اَمْ لَهُمْ شِرْكٌ فِي السَّمٰوٰتِ ؕ اِيْتُوْنِيْ بِكِتٰبٍ مِّنْ قَبْلِ هٰذَآ اَوْ اَثٰرَةٍ مِّنْ عِلْمٍ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ﴿٥﴾

6. Kɛ yemia vuii i kakayawaa huŋ tewengɔ nungei nasia ma ta hani yeka vɛli i baa Ngewɔɔ ma, na ei ti gbɛmbo haaŋ i too kɛyia Tovolei ma, tao tii kɔɔ pɛiŋ ina nungaa lɔ ti vɛlima?

وَمَنْ اَضَلُّ مِمَّنْ يَّدْعُوْا مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ مَنْ لَّا يَسْتَجِيْبُ لَهٗٓ اِلٰى يَوْمِ الْقِيٰمَةِ وَهُمْ عَنْ دُعَآئِهِمْ غٰفِلُوْنَ ﴿٦﴾

7. Kɛɛ kpeemei kuna nungeisia ta hiŋye ti haangɔi wooma, hale nyamui nasia ta wote lɔ a juwungaa ti vɛlibleisia vaa tao ta maawali lɔ ti vɛli lei ma.

وَاِذَا حُشِرَ النَّاسُ كَانُوْا لَهُمْ اَعْدَآءً وَّكَانُوْا بِعِبَادَتِهِمْ كٰفِرِيْنَ ﴿٧﴾

8. Kɛɛ kpeemei na Mu Sawula huŋwangɔisia ti huŋ a ngaa ti ma, nasia ti ngaafiiyangɔ ta nde lɔ, kpeemei na tɔɔnyei ji a wa ti ngaama tɛɛ, 'Ji yɛni a josolooli lɔ ndangɔ kengelee.'

وَ اِذَا تُتْلٰى عَلَيْهِمْ اٰيٰتُنَا بَيِّنٰتٍ قَالَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا لِلْحَقِّ لَمَّا جَآءَهُمْ ۙ هٰذَا سِحْرٌ مُّبِيْنٌ ؕ﴿۸﴾

9. Ti nde maa baa tɛɛ, 'I kpuanga nɛmahuŋ lɔ?' Nde bɛɛ,'Ina ngi kpuanga nɛmahuŋ lɔ, wua wuei nya maabawo Ngewɔɔ yeeya a pele gbi. Ngewɔɔ kɔɔlɔ kpaawaa gbɔɔ baabaa yɛpɛ le wu lewema a nde. Tao Ngi Ngungɔi yɛ vaa a seli mua wuini luahuŋ. Tao Ta mia Jumbu Kafai Mahaŋwai a Ngie, Manuma Mahaŋwai.'

اَمْ يَقُوْلُوْنَ افْتَرٰىهُ ؕ قُلْ اِنِ افْتَرَيْتُهٗ فَلَا تَمْلِكُوْنَ لِيْ مِنَ اللّٰهِ شَيْـًٔا ؕ هُوَ اَعْلَمُ بِمَا تُفِيْضُوْنَ فِيْهِ ؕ كَفٰى بِهٖ شَهِيْدًۢا بَيْنِيْ وَ بَيْنَكُمْ ؕ وَ هُوَ الْغَفُوْرُ الرَّحِيْمُ ﴿۹﴾

10. Nde bɛɛ, 'Hinda niina wiemɔɔ yaa nge Tutuisia huŋ, tao ngii kɔɔ gbɔɔ i wama wiema a nge ɔɔ wua bɛɛ. Ngi tooma lekee na lɔ wooma i yeinga nya ma; tao ngi yɛni lekee a ndaahiiŋ ngolengɔ Waamɔɔ lɔ.'

قُلْ مَا كُنْتُ بِدْعًا مِّنَ الرُّسُلِ وَ مَاۤ اَدْرِيْ مَا يُفْعَلُ بِيْ وَلَا بِكُمْ ؕ اِنْ اَتَّبِعُ اِلَّا مَا يُوْحٰۤى اِلَيَّ وَ مَاۤ اَنَا اِلَّا نَذِيْرٌ مُّبِيْنٌ ﴿۱۰﴾

11. Nde bɛɛ, 'A nde lɛɛ nya ma ina Aigulanei ji gbuanga Ngewɔɔ ngaama lɔ kɛ wu hounga a maawali, kɛ seli waamɔɔ seli waanga Israila Leengeisia huŋ kɔɔlongɔ numu wa laa ma kia nyɔkɔ i na, kɛ i langa la, kɛɛ wua wu huŋwɔɔlɔngɔ la vaa la, wa yee yɛna?' Tɔɔnyaa vaa, Ngewɔɔ ei nyamu ngableisia loo pelema.*

قُلْ اَرَءَيْتُمْ اِنْ كَانَ مِنْ عِنْدِ اللّٰهِ وَ كَفَرْتُمْ بِهٖ وَ شَهِدَ شَاهِدٌ مِّنْۢ بَنِيْۤ اِسْرَآءِيْلَ عَلٰى مِثْلِهٖ فَاٰمَنَ وَ اسْتَكْبَرْتُمْ ؕ اِنَّ اللّٰهَ لَا يَهْدِى الْقَوْمَ الظّٰلِمِيْنَ ﴿۱۱﴾ ع

*Mbeindo selii mia a Hadrat Musa lɔ (mbao lɔ ngi ma) kɛ ngi nda lanayei yɛni vuii wɔɔ a Tutu yekei wa lei lɔ, tao kɛ yee Tutui mia wɔɔ a Mbɛɛma Lutui lɔ (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma). Tutui na ngi wa lei Hadrat Musa (mbao lɔ ngi ma) vuii i seli vei lɔ ma a nde laa yɛ: 'Nga Tutu gbua lɔ ti huŋ na a yɛ a ti nda ndewei, ngi wiengɔ kia bi na, tao Nga Nya laayiangaa wu lɔ ngi laa, tao a yɛpɛ lɔ la ti ngaama na kiniiŋ Nga ngi jamai la nde vaa.' (Baibui huŋ gbee, Deuteronomy 18:18).
Mbeindo njɛpɛi ji 'Wastakbartum' i na Israila Leengei nasia lɔ vaa ti maawalini Mbɛɛma Lutui ma (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma). Ndaahiiŋ vengɔi ti wɛ kɛ numui na wunda yewɔɔvɛlii lɔɔtoni i lanaya wiei lɔ a Ngewɔɔ Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma), kɛ wua wu mawalinga ngi ma. Ji a kɛ lɔ kɛ wua hiiŋ mia wu na, a huŋwɔɔlɔwaa wooma wie.

Ngombiya 2

12. Kɛɛ nasia ti ngafiiyangɔ ta nde lɔ lanayableisia ma tɛɛ, ‘Ina Aigulanei yɛni wɔɔ a kpekpeya lɔ, tii yɛ lewe mu ngulɔ la vaa la.’ Kɛɛ ji lekee tii looni pooma faamia ta nde tɛɛ, ‘I yɛni a ndɛɛ wova ngualangɔ lɔ.’

وَ قَالَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا لِلَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَوْ كَانَ خَيْرًا مَّا سَبَقُوْنَاۤ اِلَيْهِ ؕ وَ اِذْ لَمْ يَهْتَدُوْا بِهٖ فَسَيَقُوْلُوْنَ هٰذَاۤ اِفْكٌ قَدِيْمٌ ﴿١٢﴾

13. Tao pɛiŋ ngi ngulɔ Musa Bukui yɛ lɔ wɔɔ na, kɛngɔ a toplelema kɛɛ manuma; tao ji yɛni a Buku lɔ Alabuyia huŋ a seli ve kulɔma yɛpɛ lengɔngaa ma, kɔɔ i nasia laahiiŋ ta nyamu nga, i yaama i koohuŋnɛɛma yɛpɛ le nasia ma ta ngenge gbekpengaa wie.

وَ مِنْ قَبْلِهٖ كِتٰبُ مُوْسٰۤى اِمَامًا وَّ رَحْمَةً ؕ وَ هٰذَا كِتٰبٌ مُّصَدِّقٌ لِّسَانًا عَرَبِيًّا لِّيُنْذِرَ الَّذِيْنَ ظَلَمُوْا ۖۗ وَ بُشْرٰى لِلْمُحْسِنِيْنَ ۚ﴿١٣﴾

14. A tɔɔnyaa, nasia ta nde tɛɛ, ‘Mu Lii mia a Ngewɔɔwaa’, tao ti ngɔwɔ looma yɛngɔ kpau kpau–nduwa gbi ei wa ti maahuŋ, tao ti lii ei nyaani.

اِنَّ الَّذِيْنَ قَالُوْا رَبُّنَا اللّٰهُ ثُمَّ اسْتَقَامُوْا فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَ لَا هُمْ يَحْزَنُوْنَ ۚ﴿١٤﴾

15. Jisia mia Aijɛnɛblaa a tie; ta yɛ naa lɔ–na mia kɛngɔ a pawa ngenge lokoi nasia vaa wɔɔ ti yɛ pie.

اُولٰٓئِكَ اَصْحٰبُ الْجَنَّةِ خٰلِدِيْنَ فِيْهَا ۚ جَزَآءًۢ بِمَا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿١٥﴾

16. Tao Mu kɛnga a kpa numuvu gbi ma kɛ a kpekpeya wie lɔ a ngi leblaa feleisia. Ngi nje a ngi ngoi wumbu kpaalɛ gboto maahuŋ lɔ, i yaama i ngi le kpaalɛ maahuŋ, tao ngi le lei kɛɛ ngi gbua lei nyinii ma a ngu a ngawu numu gbɔɔyɔngɔ maahuŋ puu lɔ, haaŋ, kpeemei na a ndakpa yaakpua, ngi voi i ngu a foo numu fele gbɔyɔngɔ, a nde lɔ yɛ, ‘Nya Lii, kpaaya waa nya huŋ kɔɔ ngi sabu ngɔɔ Bi gbekpeyei vaa Bi fenga nya wɛ kɛɛ nya lebleisia, tao kɔɔ ngi ngenge gbekpe wie na a Bi liilɛli. Bi yaama Bi Bi maaluwamei

وَ وَصَّيْنَا الْاِنْسَانَ بِوَالِدَيْهِ اِحْسٰنًا ؕ حَمَلَتْهُ اُمُّهٗ كُرْهًا وَّ وَضَعَتْهُ كُرْهًا ؕ وَ حَمْلُهٗ وَ فِصٰلُهٗ ثَلٰثُوْنَ شَهْرًا ؕ حَتّٰۤى اِذَا بَلَغَ اَشُدَّهٗ وَ بَلَغَ اَرْبَعِيْنَ سَنَةً ۙ قَالَ رَبِّ اَوْزِعْنِيْۤ اَنْ اَشْكُرَ نِعْمَتَكَ الَّتِيْۤ اَنْعَمْتَ عَلَيَّ وَ عَلٰى وَالِدَيَّ وَ اَنْ اَعْمَلَ صَالِحًا تَرْضٰىهُ وَ اَصْلِحْ لِيْ

فِيْ ذُرِّيَّتِيْ ۚ اِنِّيْ تُبْتُ اِلَيْكَ وَ اِنِّيْ
مِنَ الْمُسْلِمِيْنَ ﴿١٦﴾

waa nya leengeisia ti lii huŋ nya vaa, Ngi tubinga Bi ngaama; tao tɔɔnyaa vaa, nya yɛngɔi nasia huŋ ta koloya gbatɛ Bi ngaama.'

اُولٰٓئِكَ الَّذِيْنَ نَتَقَبَّلُ عَنْهُمْ
اَحْسَنَ مَا عَمِلُوْا وَ نَتَجَاوَزُ عَنْ
سَيِّاٰتِهِمْ فِيْٓ اَصْحٰبِ الْجَنَّةِ ؕ وَعْدَ
الصِّدْقِ الَّذِيْ كَانُوْا يُوْعَدُوْنَ ﴿١٧﴾

17. Jisia mia Mua ti hɛɛwoisia laahou ngenge gbekpei nasia vaa ta pie mu yaama Mu gbe ti nyamuisia ma. Ta yɛlɔ kuna nasia huŋ Aijɛnei huŋ, kɛngɔ a ngaahiŋti tɔɔnyaa lahedii na vaa wɔɔ i veni ti wɛ.*

وَالَّذِيْ قَالَ لِوَالِدَيْهِ اُفٍّ لَّكُمَآ
اَ تَعِدٰنِنِيْٓ اَنْ اُخْرَجَ وَ قَدْ خَلَتِ
الْقُرُوْنُ مِنْ قَبْلِيْ ۚ وَ هُمَا يَسْتَغِيْثٰنِ
اللّٰهَ وَيْلَكَ اٰمِنْ ۖۗ اِنَّ وَعْدَ اللّٰهِ
حَقٌّ ۚۖ فَيَقُوْلُ مَا هٰذَآ اِلَّآ اَسَاطِيْرُ
الْاَوَّلِيْنَ ﴿١٨﴾

18. Kɛɛ numui na a hokpa huŋgbua yɛpɛ le ngi lebleisia veenjaa ma yɛ, 'Ngufe lɔ wu veenjaa ma; wu nya huŋluwamaa kɔɔ ngi gbua gbɔma, ji wooma bondangaa ti lewenga wɔɔ pɛiŋ nya ngulɔ?' Kɛ ti veenjaa ti wɔɔnga Ngewɔɔ ma kpɔma vaa kɛ ti ndenga Ngi ma tɛɛ, 'Kpundɛ lɔ bi ma! Lanaya wie gbɛvaa Ngewɔɔ ngɛlɛ wumbungɔi lɔɔnyaangɔ'. Kɛɛ a nde lɔ ti ma yɛ, 'Ji ii yɛni a gbɛogbɛ kɛ lekee haalablaa ti yɛpɛ wovangaa.'

اُولٰٓئِكَ الَّذِيْنَ حَقَّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ فِيْٓ
اُمَمٍ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِمْ مِّنَ الْجِنِّ
وَ الْاِنْسِ ؕ اِنَّهُمْ كَانُوْا خٰسِرِيْنَ ﴿١٩﴾

19. Jisia mia kitii lɔɔnyani ti ma jangatei maajɔɔ vaa taa bondangaa jinangaa huŋ kɛɛ numuvuiisia nasia huŋ ti gbuanga kulɔ. Tɔɔnyaa vaa, ti yɛni wɔɔ a bɔnɔblaa lɔ.

وَ لِكُلٍّ دَرَجٰتٌ مِّمَّا عَمِلُوْا ۚ
وَ لِيُوَفِّيَهُمْ اَعْمَالَهُمْ وَهُمْ لَا
يُظْلَمُوْنَ ﴿٢٠﴾

20. Kɛɛ ti kpɛlɛɛ vaa pawangaa lɔ na hei heingɔ huŋ bɛngɔ ti yenge lokoisia ma ti pieni, tao ji a wie lɔ hiiŋ kɔɔ Ngewɔɔ I ti paweisia laave ti wɛ ti yenge lokoi nasia vaa ti pieni; tao tei baa ti ma.

*Njɛpɛi ji 'Ahsana ma amilo' yee mbui mia a ji kɛ: Ngewɔɔ ei lanayableisia pawa a ti yenge lokoisia ti maakpɔma pawei. A ti pawa lɔ ti yenge lokoisia kpɛlɛɛ vaa a yee na sɛmbɛngɔ i lewe nasia kpɛlɛɛ ma ti pienga.

وَ يَوْمَ يُعْرَضُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا
عَلَى النَّارِ ؕ اَذْهَبْتُمْ طَيِّبٰتِكُمْ فِيْ
حَيَاتِكُمُ الدُّنْيَا وَاسْتَمْتَعْتُمْ بِهَا ۚ
فَالْيَوْمَ تُجْزَوْنَ عَذَابَ الْهُوْنِ بِمَا
كُنْتُمْ تَسْتَكْبِرُوْنَ فِي الْاَرْضِ بِغَيْرِ
الْحَقِّ وَبِمَا كُنْتُمْ تَفْسُقُوْنَ ﴿٢١﴾

21. Kɛɛ folei na ma nasia ti ngaafiiyani ta wa a tie Ngɔmbui leengahuŋ, ta nde ti ma tɛɛ, ‘Wu wu gbekpeyei kpɛlɛɛ huŋnyaanii lɔ wu luunyama vuluyei huŋ, wu yaama wu nyanga gbua la vuii. Faale haa a folei ji wa pawa maajɔɔ lɔ kɛngɔ a baagbuama jangata huŋwɔɔlɛi na vaa wɔɔ wu yɛ pie nduunyei huŋ nahiiŋ naa ii yɛ lɔɔnyaani; kɛɛ hinda huŋwungɔi nasia vaa wɔɔ wu yɛ pie.’

Ngombiya 3

وَ اذْكُرْ اَخَا عَادٍ ؕ اِذْ اَنْذَرَ قَوْمَهٗ
بِالْاَحْقَافِ وَقَدْ خَلَتِ النُّذُرُ مِنْۢ بَيْنِ
يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهٖٓ اَلَّا تَعْبُدُوْٓا اِلَّا
اللّٰهَ ؕ اِنِّيْٓ اَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ
عَظِيْمٍ ﴿٢٢﴾

22. Kɛɛ ngili a Aadi ndewe hiiŋndoi kpeemei na i ti laahiiŋni ŋanya yiyeisia luahuŋ–tao Ndaahiiŋ waablaa ti wanga ngi ngulɔ kɛɛ ngi wooma–ta nde tɛɛ, ‘Wua gbɛogbɛ vɛli kɛ lekee Ngewɔɔ. Nyaa luwama wu vaa Folowai jangatei ma.’

قَالُوْٓا اَجِئْتَنَا لِتَاْفِكَنَا عَنْ اٰلِهَتِنَا ۚ
فَاْتِنَا بِمَا تَعِدُنَآ اِنْ كُنْتَ مِنَ
الصّٰدِقِيْنَ ﴿٢٣﴾

23. Kɛ ti ndenga tɛɛ, ‘Kɛ bi wanga lɔ mu ngaama kɔɔ bi pie mu wouŋve mu yewɔɛɛsia ti vɛli lei ma? Kɛ wa lɛɛ a na bi mu huŋluwama la, ina vuii tɔɔnyaableisia yee ngila mia a bie.
’

قَالَ اِنَّمَا الْعِلْمُ عِنْدَ اللّٰهِ ۖ وَاُبَلِّغُكُمْ
مَّآ اُرْسِلْتُ بِهٖ وَلٰكِنِّيْٓ اَرٰىكُمْ قَوْمًا
تَجْهَلُوْنَ ﴿٢٤﴾

24. Kɛ i ndenga ti ma yɛ, ‘Na yee lɔɔnii Ngewɔɔ lɔ lekee wɛ. Tao nga naa lekee huŋngɛ a wie nya yoyongɔ la, kɛɛ nyaa tɔma kɛ wu yɛngɔ a kɔɔya baavɛliblaawaa lɔ.’

فَلَمَّا رَاَوْهُ عَارِضًا مُّسْتَقْبِلَ
اَوْدِيَتِهِمْ ۙ قَالُوْا هٰذَا عَارِضٌ
مُّمْطِرُنَا ؕ بَلْ هُوَ مَا اسْتَعْجَلْتُمْ

25. Kɛɛ kpeemei na ti kpundɛi yaalɔni i wama ti maahuŋ ti yiyeisia gbaaluahuŋ piengɔ kia nja gbilii na, kɛ ti ndenga tɛɛ, ‘Ji yɛni a njagbili lɔ na a mu ngɔ a nja.’ Kɛ Mu ndenga muɛ, ‘Sawo, na ngɛ wu yɛ ngi wa

بِهٖ ؕ رِيۡحٌ فِيۡهَا عَذَابٌ اَلِيۡمٌ ﴿۲۵﴾

lei maagbadi ta mia–a fɛfɛ huŋ wie, kpundɛ yaagbaalɛngɔ huŋ;

تُدَمِّرُ كُلَّ شَىۡءٍۢ بِاَمۡرِ رَبِّهَا فَاَصۡبَحُوۡا
لَا يُرٰٓى اِلَّا مَسٰكِنُهُمۡ ؕ كَذٰلِكَ نَجۡزِى
الۡقَوۡمَ الۡمُجۡرِمِيۡنَ ﴿۲۶﴾

26. ‘A hanii kpɛlɛɛ nyaani lɔ a ngi Lii jamaiwoi.’ A ngeendei gbɛogbɛ ii yɛna ba ngu ba tɔ a yauma, kɛ ti yii wɛlɛisia. Hiiŋ mia Mua nungaa nyamuisia pawa.

وَلَقَدۡ مَكَّنّٰهُمۡ فِيۡمَاۤ اِنۡ مَّكَّنّٰكُمۡ فِيۡهِ
وَجَعَلۡنَا لَهُمۡ سَمۡعًا وَّاَبۡصَارًا
وَّاَفۡـِٕدَةً ۖ فَمَاۤ اَغۡنٰى عَنۡهُمۡ سَمۡعُهُمۡ
وَلَاۤ اَبۡصَارُهُمۡ وَلَاۤ اَفۡـِٕدَتُهُمۡ مِّنۡ شَىۡءٍ
اِذۡ كَانُوۡا يَجۡحَدُوۡنَ ۙ بِاٰيٰتِ اللّٰهِ
وَحَاقَ بِهِمۡ مَّا كَانُوۡا بِهٖ يَسۡتَهۡزِءُوۡنَ ﴿۲۷﴾ ع

27. Kɛɛ Mu ti heiyii gbatɛi lɔ miando Mui yaa wɔɔ gbaa wu heiyii gbatɛni na; kɛ Mu ti ngɔnga a ngoliisia, kɛɛ ngaumeisia kɛɛ ndiisia. Kɛɛ ti woliisia kɛɛ ti yaumeisia kpɛlɛngɔ ti liisia ma tii ti maabawoni, ji ti maawalihou wieni a Ngewɔɔ Sawuleisia; kɛ na ti maagbolinga ti yɛ wɔɔ a kpavinja.

Ngombiya 4

وَلَقَدۡ اَهۡلَكۡنَا مَا حَوۡلَكُمۡ مِّنَ الۡقُرٰى
وَصَرَّفۡنَا الۡاٰيٰتِ لَعَلَّهُمۡ يَرۡجِعُوۡنَ ﴿۲۸﴾

28. Kɛɛ, a tɔɔnyaa, Mu taawungaa nyaani nyaanii lɔ ti wu ngaalangɔ tao mu Mu Sawuleisia hinda huŋngɛnga a pele gboto huŋ wie, kɔɔ ti wote Mu leenga.

فَلَوۡلَا نَصَرَهُمُ الَّذِيۡنَ اتَّخَذُوۡا مِنۡ
دُوۡنِ اللّٰهِ قُرۡبَانًا اٰلِهَةً ؕ بَلۡ ضَلُّوۡا
عَنۡهُمۡ ۚ وَذٰلِكَ اِفۡكُهُمۡ وَمَا كَانُوۡا
يَفۡتَرُوۡنَ ﴿۲۹﴾

29. Gbei naa, kɛ nasia tii gbɔni ti ma, nasia ti yɛ wɔɔ a ti wumbu a ti yewɔɔngaa i baa Ngewɔɔ ma kɔɔ ti wa a tie Ngewɔɔ gbilanga? Sawo, ti loi lɔ huŋ ti yeeya. Ti lɛi na ti yɛ kuala yee huŋvei mia, kɛɛ na ti yɛ hei heinga ndɛɛhuŋ.

وَاِذۡ صَرَفۡنَاۤ اِلَيۡكَ نَفَرًا مِّنَ الۡجِنِّ
يَسۡتَمِعُوۡنَ الۡقُرۡاٰنَ ۚ فَلَمَّا حَضَرُوۡهُ
قَالُوۡۤا اَنۡصِتُوۡا ۚ فَلَمَّا قُضِىَ وَلَّوۡا اِلٰى

30. Kɛɛ ngili lɛɛ a kpeemei na Mu jina vahaŋ yoyoni bi ngaama nasia ti loni kɔɔ ti woolo Aigulanei ngaawoi ma kɛɛ, kpeemei na ti foloni ngi ngaamei, kɛ ti ndenga ti nyɔuŋ nyɔuŋ ma tɛɛ, ‘A londo wu yaama wu woolo,’ tao kpeemei na i

gbɔɔyɔni a ngaa la, ti yaamei lɔ ti bondeisia ngaama, ta ti laahiiŋ.*

قَوْمِهِمْ مُّنْذِرِيْنَ ﴿٣٠﴾

31. Ti ndeilɔ tɛɛ, 'Oo mu bondeisia, mu woolonga Buku ma na yeinga Musa lewengɔi wooma, a tɔɔnyaa loo yeena ma ngi ngulɔ; na a numu loo tɔɔnyei ma kɛɛ pele wɔɔnangɔ ma;**

قَالُوْا يٰقَوْمَنَآ اِنَّا سَمِعْنَا كِتٰبًا اُنْزِلَ
مِنْۢ بَعْدِ مُوْسٰى مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ
يَدَيْهِ يَهْدِيْٓ اِلَى الْحَقِّ وَ اِلٰى طَرِيْقٍ
مُّسْتَقِيْمٍ ﴿٣١﴾

32. 'Oo mu bondeisia, a luma Ngewɔɔ loli wiemɔi wɛ wu yaama wu lanaya wie a ngie. (Ngewɔɔ) A wu jumbuisia huŋvaalo lɔ i yaama I wu maahuŋ gbee jangata yaagbalɛngɔ yeeya,***

يٰقَوْمَنَآ اَجِيْبُوْا دَاعِيَ اللّٰهِ وَ اٰمِنُوْا
بِهٖ يَغْفِرْ لَكُمْ مِّنْ ذُنُوْبِكُمْ وَ يُجِرْكُمْ
مِّنْ عَذَابٍ اَلِيْمٍ ﴿٣٢﴾

33. 'Kɛɛ numu gbi ii lumani Ngewɔɔ loli wiemɔɔ wɛ ei lɔɔwu Ngi yeeya ndɔɔlɛi huŋ, tao ei maahuŋ gbeemɔɔ gbi maajɔɔ i gbua Ngi ma. Yee nungei jisia bonda mia ti kakaya maangɛngɔwaa huŋ.'

وَ مَنْ لَّا يُجِبْ دَاعِيَ اللّٰهِ فَلَيْسَ
بِمُعْجِزٍ فِي الْاَرْضِ وَ لَيْسَ لَهٗ مِنْ
دُوْنِهٖٓ اَوْلِيَآءُ ؕ اُولٰٓئِكَ فِيْ ضَلٰلٍ
مُّبِيْنٍ ﴿٣٣﴾

34. Gbei kɛ tei tɔ kɛ Ngewɔɔ na ngeleisia gbatɛni kɛɛ ndɔɔlɛi tao Ngi ngaahuŋ ii gbɔɔyɔni a ti gbatɛ la, kpaaya lɔ Ngi wɛ kɔɔ I pie hei i yaama fuluya huŋ? Sawo, tɔɔnyaa

اَ وَ لَمْ يَرَوْا اَنَّ اللّٰهَ الَّذِيْ خَلَقَ
السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضَ وَ لَمْ يَعْيَ
بِخَلْقِهِنَّ بِقٰدِرٍ عَلٰٓى اَنْ يُّحْيِيَ
الْمَوْتٰى ؕ بَلٰٓى اِنَّهٗ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ

*Njɛpɛi ji 'Jinna' ndengɔ mbei ayatui ji huŋ, tii yɛni a kiliyahuŋ jinangaa, ti yɛni wɔɔ a mahaŋngaa lɔ ndɔɔlɔ waawaangaa maahuŋ, nasia, kpeemei na ti Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) wa lei huŋmɛnini, ti pui lɔ ngoyila huŋ ngi lɔ vaa. Tao ji ti yaamani ti bondeisia ngaama ti kohuŋnɛma woowili yɛpɛngaa lei lɔ ti ma kɔɔloni Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) lɔɔnyaa laa ma.

**Ayatui ji i maangɛnga kpaawaa a mue kɛ Tutui na wanga naa, na wɔɔ kɛngɔ kɛ a wa lɔ a sawa laavengɔi (Sharia) Hadrat Musa (mbao lɔ ngi ma) lewengɔi wooma.

***Ti yaamangɔi ti bondeisia ngaama, ji ti ngoi ji huŋngɛni a tie, ti ti laahiiŋ lɔ kɛ tɔɔnyaa Lutu lɔ, faamia a mu loko hei ngi bu, mu gbekpe lei hɛlɛngɔ a Tutui ji wa lei lɔ, tao ti ti laahiiŋ lɔ kɛ numu gbi wouŋvema numui na ma a toli wie too vaa Ngewɔɔ ma, ei ngu aa Tutui na yenge lokoisia huŋnyaani.

قَدِيۡرٌ ﴿٣٤﴾
وَيَوۡمَ يُعۡرَضُ الَّذِيۡنَ كَفَرُوۡا عَلَى
النَّارِ ؕ اَلَيۡسَ هٰذَا بِالۡحَقِّ ؕ قَالُوۡا بَلٰى
وَرَبِّنَا ؕ قَالَ فَذُوۡقُوا الۡعَذَابَ بِمَا
كُنۡتُمۡ تَكۡفُرُوۡنَ ﴿٣٥﴾
فَاصۡبِرۡ كَمَا صَبَرَ اُولُوا الۡعَزۡمِ مِنَ
الرُّسُلِ وَلَا تَسۡتَعۡجِلۡ لَّهُمۡ ؕ كَاَنَّهُمۡ
يَوۡمَ يَرَوۡنَ مَا يُوۡعَدُوۡنَ ۙ لَمۡ يَلۡبَثُوۡۤا
اِلَّا سَاعَةً مِّنۡ نَّهَارٍ ؕ بَلٰغٌ ۚ فَهَلۡ
يُهۡلَكُ اِلَّا الۡقَوۡمُ الۡفٰسِقُوۡنَ ﴿٣٦﴾ ع ٤ ٩ ٤

vaa, kpaaya lɔ Ngi wɛ hindei kpɛlɛɛ wie vaa.*

35. Kɛɛ folei na ma ta wa a kaafiisia Ngɔmbui ngulɔ, ta nde lɔ ti ma tɛɛ, ‘Ji yaana tɔɔnyei le?’ Ta nde lɔ tɛɛ, ‘Mu Lii vaa, tɔɔnyei mia.’ A nde lɔ ti ma yɛ, ‘Kɛ a jangatei ngɔɔ lɛ ajifaa wu ngaafiiyani.’

36. Bi lii hou, kia Tutui nasia na toma waawaasia ti yɛ ti yeeya ti ti lii houni laa; tao baa yɛ maagbɛli gbi huŋ kɔɔlongɔ ti ma. Folei na ma kɛyia ta na lɔlɔ ti yɛ ti huŋluwa la, a ngɛ lɔ lekee a tie bɛɛ tia tii lɛmbini nduunyei ji huŋ kɛ waati wulo hiiŋ vaa, folei huŋ. Ndaahiiŋwoi ji yaahiŋtinga; tao ei numu gbi nyaani kɛ lekee nasia ti yɛngɔ a ndaayia gbuahuŋblaa.

*Ndahiiŋ ji maajɔɔngɔi wooma ti ti nɛmahuiŋ wotei lɔ nduunya kpɛlɛɛ ti Lutui ji ngaama. Tutui na mia wɔɔ Tutu yekei nasia ta ti bondeisia loli la vaa a ngie kɛɛ la vaa a Tovolei, ajifaa lanayei laa ei venda ina bii lani a Tovolo ma hindeisia.

NGU 47

MUḤAMMAD (Muhammad)

(I yeini Madina lɔ)

SUE JI MAAVEI

Sue ji yeini Madina lɔ, njɛpɛwu numu gbɔɔyɔngɔ maahuŋ puu maahuŋ taalu mia huŋ, kpɛlɛngɔ Bisimillahi ma.

Sue ji yɛni a Sua huŋngutungɔ lɔ kia ayatui gbotoyii na huŋ. Sue nasia huŋ mu kpuanga wooma vei nasia kiniiŋ kɛngɔ , Sue ji mia a kpɛlɛɛ lɛhuŋ i tewe kutu ma i kɛ. Ngi hindei wiengɔi kia Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) bɛɛ ngi hindei na Tutu yekei nasia vaa. Vei nasia Tutu yekeisia ti wani la, ta mia kpɛlɛɛ lɛngɔma hinda yila pungɔ ngi Bukuwai na huŋ tolingɔ a Aingulanei. Njɛpɛ huŋngutu vaa, Tutuisia kpɛlɛɛ ti lewenga ta mia a ti maaveisia ngɛ.

Njɛpɛwui yee puu maahuŋ taalui huŋ (19) Sue ji huŋ, ndengɔi na kɛ tɔmaselisia kpɛlɛɛ wɔɔ ti na kɛ vaa kɛ Hiŋye Waatii laalangɔi naa kpilanga fɔɔ, ti maangɛnga kpawaa tao kɛ Folei na vaa mia wɔɔ Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) a wa. Kɛɛ gbɔɔ vuii kpekpeya le ta maajɔɔ tiayekpe ti yenge lokoisia yaaniina vaa kia huŋna naa ji Waatii gbɔɔyɔnga a wa laa?

رکوعاتها ٤ — سُوْرَةُ مُحَمَّدٍ مَّدَنِيَّةٌ ٤٧ — اٰيَاتها ٣٩

NGU 47

MUḤAMMAD (Muhammad)

(I yeini Madina lɔ)

1. Ngewɔɔ mbiyɛi huŋ, Kpekpeya Mahaŋwai, Manuma Mahaŋwai.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

2. Nasia ti ngaafiiyangɔ ta yaama ta nungaa gbua Ngewɔɔ welei ma–A pie lɔ ti yenge lokoisia ti li fuuŋ gbaama.

اَلَّذِيْنَ كَفَرُوْا وَ صَدُّوْا عَنْ سَبِيْلِ
اللّٰهِ اَضَلَّ اَعْمَالَهُمْ ②

3. Kɛɛ nasia vaa lanayablaa a tie tao ta ngenge gbekpengaa wie tao ti langɔ a na i yeinga Muhammad ma–kɛ i yɛni a tɔɔnyei lɔ a gbua ti Lii ngaama–A ti jumbuisia gbua lɔ ti ma i yaama I ti gbeesia huŋgbatɛ.

وَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَ عَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ
وَ اٰمَنُوْا بِمَا نُزِّلَ عَلٰى مُحَمَّدٍ وَّ هُوَ
الْحَقُّ مِنْ رَّبِّهِمْ ۙ كَفَّرَ عَنْهُمْ سَيِّاٰتِهِمْ
وَ اَصْلَحَ بَالَهُمْ ③

4. Gbɛvaa nasia ti ngaafiiyangɔ ta hiŋtɛ ndɛɛ ndɛɛ hindeisia lɔ wooma kɛɛ nasia ti lanayangɔ ta hiŋtɛ tɔɔnyei lɔ wooma na a gbua ti Lii ngaama. Hiiŋ mia Ngewɔɔ a numuvuisia ngɔ a nɛmahuŋlewei a tɔmaselisia huŋ wie.

ذٰلِكَ بِاَنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوا اتَّبَعُوا
الْبَاطِلَ وَ اَنَّ الَّذِيْنَ اٰمَنُوا اتَّبَعُوا
الْحَقَّ مِنْ رَّبِّهِمْ ؕ كَذٰلِكَ يَضْرِبُ
اللّٰهُ لِلنَّاسِ اَمْثَالَهُمْ ④

5. Kɛɛ kpeemei na wu ngomɛma kɔi huŋ a kaafiisia, a ti boleisia leeteenga; tao kpeemei na wu wɛlɛma ti maahuŋ a ti waa laa kpoto, a ti yili kpauŋ jɔwɔisia ya–na lewengɔi wooma wa gbelɔ ti ma a kpekpeya ɔɔ wu kɔjɔ hou ti yeeya ti wumaawo vaa–haaŋ kɔi i gbɔɔyɔ. Na mia sawa le. Kɛɛ ina i yɛ nɛɛlɔ Ngewɔɔ wɛ, Ta vuii aa yɛlɔ a ti jangata, kɛɛ I longa lɔ kɔɔ I wu tɛɛngaa huŋngɔɔ a pekeisia. Kɛɛ nasia ta ti waa Ngewɔɔ welei ma ei ti yenge lokoisia ngula yafa.*

فَاِذَا لَقِيْتُمُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا فَضَرْبَ
الرِّقَابِ ؕ حَتّٰۤى اِذَاۤ اَثْخَنْتُمُوْهُمْ
فَشُدُّوا الْوَثَاقَ ۙ فَاِمَّا مَنًّۢا بَعْدُ وَ اِمَّا
فِدَآءً حَتّٰى تَضَعَ الْحَرْبُ اَوْزَارَهَا ۛ۫ ۚ ق
ذٰلِكَ ۛؕ وَلَوْ يَشَآءُ اللّٰهُ لَانْتَصَرَ مِنْهُمْ
وَلٰكِنْ لِّيَبْلُوَا۟ بَعْضَكُمْ بِبَعْضٍ ؕ
وَ الَّذِيْنَ قُتِلُوْا فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ فَلَنْ
يُّضِلَّ اَعْمَالَهُمْ ⑤

معانقة ١٣ عند المتقدمين

*Hindawaawaa nasia vaa mua mbɛɛmagawo wie Ngewɔɔ welei ma ti hinda huŋngɛngɔi mbei. Haala yee mia a ji kɛ nungei nasia ta kɔhani lɛnga lanayableisia vaa mua ti ngula lɔ tao mua ti *Mɔɔnu lɔ kɔlɔ lawei na ma.*

6. A ti loolɔ pele wɔɔnangɔ ma I yaama I ti gbeesia huŋgbatɛ.

سَيَهْدِيهِمْ وَيُصْلِحُ بَالَهُمْ ۚ ٦

7. Tao A ti waa lɔ Aijɛnɛ mia I naa hinda huŋngɛnga a tie.

وَيُدْخِلُهُمُ الْجَنَّةَ عَرَّفَهَا لَهُمْ ٧

8. Oo wua wu lanayangɔ! Ina wu kpɔma wiengaa Ngewɔɔ welei ma, A gbɔlɔ wu ma, i yaama I wu ngɔwɔ loma yɛ kpau kpau.

يَٰٓأَيُّهَا الَّذِينَ اٰمَنُوٓا اِنْ تَنْصُرُوا اللّٰهَ
يَنْصُرْكُمْ وَيُثَبِّتْ اَقْدَامَكُمْ ٨

9.`Kɛɛ nasia ti ngaafiiyangɔ, ti ndei a yɛ a ngaamɔɔnɛ huŋnguhaŋgɔwaa lɔ; tao A ti yenge lokoisia ngula lɔ.

وَالَّذِينَ كَفَرُوا فَتَعْسًا لَّهُمْ وَاَضَلَّ
اَعْمَالَهُمْ ٩

10. Gbɛvaa ti juwuyangɔ a na Ngewɔɔ njeinga; faamia I ti yenge lokoisia yɛnga a mbɔnɔya.

ذٰلِكَ بِاَنَّهُمْ كَرِهُوا مَآ اَنْزَلَ اللّٰهُ
فَاَحْبَطَ اَعْمَالَهُمْ ١٠

11. Gbei tii yaa jɛsiani ndɔɔlɛi huŋ kɔɔ ti tɔ ina nasia ti yɛ wɔɔ ti ngulɔ ti ngɛlɛyii yee yɛna? Ngewɔɔ kpɔɔyei lɔ a tie gbɛlɛiŋ, tao kaafiisia bɛɛ vaa na bonda a ti maale lɔ.

اَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْاَرْضِ فَيَنْظُرُوا
كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِنْ
قَبْلِهِمْ ۖ دَمَّرَ اللّٰهُ عَلَيْهِمْ ز
وَلِلْكٰفِرِينَ اَمْثَالُهَا ١١

12. Ajifaa Ngewɔɔ mia Maahuŋgbeemɔi a ngie nasia vaa ti lanayangɔ, kɛɛ kaafiisia tia maahuŋgbeemɔɔ gbi ii ti yeeya.

ذٰلِكَ بِاَنَّ اللّٰهَ مَوْلَى الَّذِينَ اٰمَنُوا
وَاَنَّ الْكٰفِرِينَ لَا مَوْلٰى لَهُمْ ١٢ ع ١ ٥

Ngombiya 2

13. A tɔɔnyaa, Ngewɔɔ a pielɔ nasia ti lanaya wienga tao ta ngenge gbekpengaa wie ti waa Aijɛnɛngaa

اِنَّ اللّٰهَ يُدْخِلُ الَّذِينَ اٰمَنُوا وَعَمِلُوا
الصّٰلِحٰتِ جَنّٰتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا

Mɔɔnii lɔ a ji.
hinda huŋwu lɔ, ɔɔ ta yɛ lɔ maakpa huŋ haaŋ kɛ kɔi i gbɔyɔ. Na lewengɔi wooma mua gbe lɔ ti ma ti wumawongɔi wooma. Kɛɛ ina mu gbei lɔ ti ma manumaya huŋ, kɛ ta mia kpekpengɔ tewengɔ kpɛlɛɛ ma.
Ayatui ji lɔ maawalihou wiema a kiliyei ji nungaa ti piema a Mɔiblaa ti maangawo ngɔ ngɔ laa kɛ i yɛni a hinda huŋwungɔ gbaama lɔ kɔɔ lekee ti nungaa yekeisia wote a Mɔiblaa a kpaaya. Faamia bɛɛ numu hou laa Mɔiblaa wɛ kɔi huŋ kɛngɔ a waati gbekpe lɔ yee kɔhouisia wote vaa a Mɔiblaa a kpaaya. Kɛɛ kia taa ti wote a Mɔiblaa a kpaaya, Ngewɔɔ Mɔiblaa jamainga kɔɔ ti gbe kɔhouisia ma, ina bɛɛ tii lumani wote vaa a Mɔiblaa, tao ndengɔi gbɔma kɛ kpekpengɔwaa gbe vaa ti ma ina bɛɛ vuii wui ngumaawo gbi houni ti yeeya.

الْاَنْهٰرُ ؕ وَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا يَتَمَتَّعُوْنَ
وَ يَاْكُلُوْنَ كَمَا تَاْكُلُ الْاَنْعَامُ
وَ النَّارُ مَثْوًى لَّهُمْ ﴿١٣﴾

huŋ mia nja gbekpangaa ta lewe na ti bu; kɛɛ nasia ti ngaafiiyangɔ, ta tiayekpe yaanɛɛ lɔ ta yaama ta mɛhɛɛŋ mɛ kia lekee tohɛiŋsia ta mɛhɛɛŋ mɛ la, tao Ngɔmbui huŋ mia ta kɛlɛma heimei maajɔɔ na.

وَكَاَيِّنْ مِّنْ قَرْيَةٍ هِيَ اَشَدُّ قُوَّةً
مِّنْ قَرْيَتِكَ الَّتِيْٓ اَخْرَجَتْكَ ۚ
اَهْلَكْنٰهُمْ فَلَا نَاصِرَ لَهُمْ ﴿١٤﴾

14. Kɛɛ taawu lolɛ mia, ti gbaayangɔ i lewe bi nda lei na ma i bi gbɛnga huŋ bi gbuanga na, Mu nyaani nyaaninga, tao tii kpɔmamɔɔ gbi maajɔɔni.

اَفَمَنْ كَانَ عَلٰى بَيِّنَةٍ مِّنْ رَّبِّهٖ
كَمَنْ زُيِّنَ لَهٗ سُوْٓءُ عَمَلِهٖ وَ اتَّبَعُوْٓا
اَهْوَآءَهُمْ ﴿١٥﴾

15. Gbei, kɛ numui na i looni tɔɔnyei wooma a gbua ngi Lii ngaama ngi wiengɔi kia nasia ti na ti yenge loko nyamuisia ta nyande ti yauma tao ta hiŋtɛ ti liima hinda yaayeingɔisia wooma?

مَثَلُ الْجَنَّةِ الَّتِيْ وُعِدَ الْمُتَّقُوْنَ ؕ
فِيْهَآ اَنْهٰرٌ مِّنْ مَّآءٍ غَيْرِ اٰسِنٍ ۚ
وَ اَنْهٰرٌ مِّنْ لَّبَنٍ لَّمْ يَتَغَيَّرْ طَعْمُهٗ ۚ
وَ اَنْهٰرٌ مِّنْ خَمْرٍ لَّذَّةٍ لِّلشّٰرِبِيْنَ ۚ
وَ اَنْهٰرٌ مِّنْ عَسَلٍ مُّصَفًّى ؕ وَلَهُمْ فِيْهَا
مِنْ كُلِّ الثَّمَرٰتِ وَ مَغْفِرَةٌ مِّنْ رَّبِّهِمْ ؕ
كَمَنْ هُوَ خَالِدٌ فِي النَّارِ وَ سُقُوْا مَآءً
حَمِيْمًا فَقَطَّعَ اَمْعَآءَهُمْ ﴿١٦﴾

16. Aijɛnei na Ngewɔɔ ndaangɛnga Ngi maaluwamableisia vaa; njeiyangaa lɔ na ngaahuŋpungɔ ii le a hani yeka; kɛɛ nja gbekpangaa ti gbatɛngɔ a nɔnɔi nahiiŋ ti nɛɛyii huŋ ei luve; kɛɛ nja gbekpengaa ti gbatɛngɔ a ndɔɔ, nɛɛngɔ kpolibleisia laa; kɛɛ nja gbekpangaa ti gbatɛngɔ a kɔmii na sɛɛsɛɛngɔ. Naa mia ta nguluwa laasiisia kpɛlɛɛ maajɔɔ na, kɛɛ jumbu kafai a gbua ti Lii ngaama. Kɛ nasia ta nafei ji bonda maajɔɔ ta wielɔ kia nasia ti na ti heini Ngɔmbui huŋ tao ta ti ngɔ na a nja nɛɛngɔi kpoli vaa nahiiŋ a ti wuliisia huŋleetee?*

وَ مِنْهُمْ مَّنْ يَّسْتَمِعُ اِلَيْكَ ۚ حَتّٰٓى

17. Tao ti huŋ ti lɛɛngaa lɔ na ta woolo lɔ bi ma haaŋ, kpeemei na ti

*Ayatui ji lɔ njɛpɛ lɔwungɔngaa lema. Nduunyei ji huŋ, nja laasi gbi lekee a ngu lɔ na pɛɛŋ ina taa heini hinda yila fɔ nahiiŋ ei jɛɛsia. Miikii ɔɔ nɔnɔi vuii bɛɛ a keekee lɔ, ɔɔ a yɛ lɔ gbaiiŋ ina lekee taa heini hinda yila. Tao ndɔɔ gbi ii na nɛɛngɔ bɛɛ ei numu hou. Na wooma ina bɛɛ hɛiŋ jisia kpɛlɛɛ lɔ numu yeeya nduunyei ji huŋ, tei ngu a ngie. Tɔɔnyaa vaa, jisia kiniiŋ ti yɛni a njɛpɛ lɔwungɔngaa lekee lɔ. Nasia ti hanii jisia lɔma tɛɛ ti gbekpengɔi nduunyei ji huŋ, ɔɔ ti nafangaa lɔnga ti huŋ, kɛ kohuŋnɛɛma yɛpɛwoi ji lɔɔnyaangɔi ti vaa, kɛɛ tao ta hanii jisia ti huŋ nafa gbekpeisia maajɔɔ lɔ kuna Lakila.

gbuama bi yauma, kɛ ti ndenga kaableisia ma tɛɛ, 'Gbɔɔ i yɛ yɛpɛ faa saaŋnge?' Jisia mia Ngewɔɔ ti liisia laagbɔwunga tao ta lo lekee ti liima hinda nyamuisia lɔ wooma.

اِذَا خَرَجُوْا مِنْ عِنْدِكَ قَالُوْا لِلَّذِيْنَ
اُوْتُوا الْعِلْمَ مَاذَا قَالَ اٰنِفًا قف اُولٰٓئِكَ
الَّذِيْنَ طَبَعَ اللّٰهُ عَلٰى قُلُوْبِهِمْ
وَ اتَّبَعُوْٓا اَهْوَآءَهُمْ ﴿١٧﴾

18. Kɛɛ nasia vaa ta too pele wɔɔnangɔi ma, a ti maato lɔ a pɔɔnei, i yaama I ti ngɔ a Ngewɔɔ maaluwamei bɛngɔ ti yɛyii ma.

وَ الَّذِيْنَ اهْتَدَوْا زَادَهُمْ هُدًى
وَّ اٰتٰىهُمْ تَقْوٰىهُمْ ﴿١٨﴾

19. Kakableisia tii gbɛogbɛ ngulɔ gbeema kɛ lekee Waatii, kɔɔ i wa ti ngaama kualama huŋ. Yee tɔmaseleisia ti gbɔɔyɔnga a wa laa. Kɛɛ nafei gbɛmia ti laahiiŋwoi a pie ti wɛ kpeemei na i folonga naa ti ma fa.

فَهَلْ يَنْظُرُوْنَ اِلَّا السَّاعَةَ اَنْ تَاْتِيَهُمْ
بَغْتَةً ج فَقَدْ جَآءَ اَشْرَاطُهَا ج فَاَنّٰى
لَهُمْ اِذَا جَآءَتْهُمْ ذِكْرٰىهُمْ ﴿١٩﴾

20. Faale, a kɔɔ kɛ mahaŋ yeka gbi ii na kɛ Ngewɔɔ, tao bi jumbu kafai huŋmɔɔli bi yaandeemeisia vaa ba pie, kɛɛ lanaya hiiŋngeisia vaa kɛɛ lanaya nyahaŋgeisia bɛɛ vaa. Kɛɛ Ngewɔɔ kɔɔlɔ mia wa leetee na kɛɛ mia wu heimei le.

فَاعْلَمْ اَنَّهٗ لَآ اِلٰهَ اِلَّا اللّٰهُ وَ اسْتَغْفِرْ
لِذَنْۢبِكَ وَلِلْمُؤْمِنِيْنَ وَ الْمُؤْمِنٰتِ ط
وَ اللّٰهُ يَعْلَمُ مُتَقَلَّبَكُمْ وَ مَثْوٰىكُمْ ﴿٢٠﴾ ع

Ngombiya 3

21. Kɛɛ nasia ti lanayangɔ ta nde lɔ tɛɛ, 'Gbei Sua ii yeini? Kɛɛ kpeemei na kitila Jua yeima mia ndapingɔ laa langɛngɔ na, ba nasia lɔlɔ heigbɛi ti liisia huŋ, ta bi ngaama gbee bi tɔngaa bɛɛ numui na na a yɛ haa yiyei lɛ ma. Faale ngaamɔɔnɛ lɔ na ti vaa!'

وَ يَقُوْلُ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَوْ لَا نُزِّلَتْ
سُوْرَةٌ ج فَاِذَآ اُنْزِلَتْ سُوْرَةٌ مُّحْكَمَةٌ
وَّ ذُكِرَ فِيْهَا الْقِتَالُ لا رَاَيْتَ الَّذِيْنَ
فِيْ قُلُوْبِهِمْ مَّرَضٌ يَّنْظُرُوْنَ اِلَيْكَ
نَظَرَ الْمَغْشِيِّ عَلَيْهِ مِنَ الْمَوْتِ ط
فَاَوْلٰى لَهُمْ ﴿٢١﴾

22. Ti makɛi aa yɛlɔ a ngoomɛnii kɛɛ nungaa loli laa kpekpeyei ma.

طَاعَةٌ وَّ قَوْلٌ مَّعْرُوْفٌ قف فَاِذَا عَزَمَ

الْاَمْرُ ۚ فَلَوْ صَدَقُوا اللّٰهَ لَكَانَ خَيْرًا
لَّهُمْ ﴿٢٢﴾

Kεε ji kiti lani hindei ma, kpekpengɔ yεla ti vaa ina ti lɔɔnyaangɔ yεla Ngewɔɔ ngaama.

فَهَلْ عَسَيْتُمْ اِنْ تَوَلَّيْتُمْ اَنْ تُفْسِدُوْا
فِي الْاَرْضِ وَ تُقَطِّعُوْٓا اَرْحَامَكُمْ ﴿٢٣﴾

23. Wuei hinda huŋwu ndɔɔlεi ma, wu yaama wu nde yeyeisia leetee wu luahuŋ, ina ti wu wungaa tokulɔya huŋ?

اُولٰٓئِكَ الَّذِيْنَ لَعَنَهُمُ اللّٰهُ فَاَصَمَّهُمْ
وَ اَعْمٰٓى اَبْصَارَهُمْ ﴿٢٤﴾

24. Jisia mia Ngewɔɔ ti njoondunga, kε I ti woliisia huŋlutunga kε I pienga ti yaumeisia ti wumu.

اَفَلَا يَتَدَبَّرُوْنَ الْقُرْاٰنَ اَمْ عَلٰى
قُلُوْبٍ اَقْفَالُهَا ﴿٢٥﴾

25. Gbei kε tei nεmahuŋ waa Aigulanei laayie bu, ɔɔ kε gbowongaa mia ti ti liisia ma?

اِنَّ الَّذِيْنَ ارْتَدُّوْا عَلٰٓى اَدْبَارِهِمْ مِّنْ
بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمُ الْهُدَى ۙ الشَّيْطٰنُ
سَوَّلَ لَهُمْ ؕ وَ اَمْلٰى لَهُمْ ﴿٢٦﴾

26. A tɔɔnyaa, nasia ta wouŋve ji wooma tɔɔnyei maangεnga a tie, Sεitana mia waanga ti woohuŋ i yaama i ndεε nguala ti wε.

ذٰلِكَ بِاَنَّهُمْ قَالُوْا لِلَّذِيْنَ كَرِهُوْا
مَا نَزَّلَ اللّٰهُ سَنُطِيْعُكُمْ فِيْ بَعْضِ
الْاَمْرِ ۚ وَ اللّٰهُ يَعْلَمُ اِسْرَارَهُمْ ﴿٢٧﴾

27. Gbεvaa ti ndei lɔ nasia ma ti juwuyangɔ a na Ngewɔɔ njeinga tεε, ‘Mua wu woomεni lɔ hindei lεεngaa huŋ’, tao Ngewɔɔ mia ti bunduisia huŋngɔɔngɔ.

فَكَيْفَ اِذَا تَوَفَّتْهُمُ الْمَلٰٓئِكَةُ
يَضْرِبُوْنَ وُجُوْهَهُمْ وَ اَدْبَارَهُمْ ﴿٢٨﴾

28. Kεε ta yee yεna kpeemei na malikeisia ta pie ti haa, ta ti yaumbuisia lewe kεε ti woomeisia?

ذٰلِكَ بِاَنَّهُمُ اتَّبَعُوْا مَآ اَسْخَطَ
اللّٰهَ وَ كَرِهُوْا رِضْوَانَهٗ فَاَحْبَطَ
اَعْمَالَهُمْ ﴿٢٩﴾ ع

29. Gbεvaa ti toilɔ na wooma a wie Ngewɔɔ a lii lewe ti ma, kε ti loolonga a Ngi ngoohuŋnεε ngɔkɔli lei. Kε I ti yenge lokoisia ngulanga yafa.

Ngombiya 4

اَمْ حَسِبَ الَّذِيْنَ فِيْ قُلُوْبِهِمْ مَّرَضٌ
اَنْ لَّنْ يُّخْرِجَ اللّٰهُ اَضْغَانَهُمْ ﴿٣٠﴾

30. Gbei kε nasia heigbεi ti liisia huŋ ta ngili lɔ la baa kε na ndɔɔwungɔ ti liisia huŋ Ngewɔɔ ei kpua fofoya?

31. Kɛɛ ina i nɛɛlɔ Mu wɛ, Mua ti ngɛ lɔ a bie kɔɔ bi ti ngɔɔ ti luawoyiisia ma. Tao ba ti ngɔɔlɔ, a tɔɔnyaa, ti yɛpɛyii ma. Tao Ngewɔɔ mia wu wie hindeisia ngɔɔngɔ.*

وَ لَوْ نَشَآءُ لَاَرَيْنٰكَهُمْ فَلَعَرَفْتَهُمْ
بِسِيْمٰهُمْ ؕ وَ لَتَعْرِفَنَّهُمْ فِيْ لَحْنِ
الْقَوْلِ ؕ وَ اللّٰهُ يَعْلَمُ اَعْمَالَكُمْ ﴿٣١﴾

32. Tao Mua wu huŋngɔɔ lɔ, haaŋ kɔɔ Mu nasia maangɛ ta lapi Ngewɔɔ welei ma–kɛɛ nasia ta ti liihou. Tao Mua pie lɔ ti wu hindei yee tɔɔnyaangɔi ngɔɔ.

وَ لَنَبْلُوَنَّكُمْ حَتّٰى نَعْلَمَ الْمُجٰهِدِيْنَ
مِنْكُمْ وَ الصّٰبِرِيْنَ ۙ وَ نَبْلُوَاۡ
اَخْبَارَكُمْ ﴿٣٢﴾

33. Nasia ti ngaafiiyangɔ ta yaama ta nungaa maabai Ngewɔɔ welei ma ta yaama ta loo Tutui baahuŋ ji wooma topelemei maangɛnga a tie, tei Ngewɔɔ gbaalɛ a gbɛogbɛ; tao A pielɔ tei nafa gbi maajɔɔ ti yenge lokoisia huŋ.

اِنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا وَ صَدُّوْا عَنْ سَبِيْلِ
اللّٰهِ وَ شَآقُّوا الرَّسُوْلَ مِنْۢ بَعْدِ مَا
تَبَيَّنَ لَهُمُ الْهُدٰى ۙ لَنْ يَّضُرُّوا اللّٰهَ
شَيْـًٔا ؕ وَ سَيُحْبِطُ اَعْمَالَهُمْ ﴿٣٣﴾

34. Oo wua wu lanayangɔ! A koloya gbatɛ Ngewɔɔ wɛ wu yaama wu koloya gbatɛ Tutui wɛ tao wua wu yenge lokoisia yɛ a hani nyaaningɔngaa.

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْۤا اَطِيْعُوا
اللّٰهَ وَ اَطِيْعُوا الرَّسُوْلَ وَ لَا تُبْطِلُوْۤا
اَعْمَالَكُمْ ﴿٣٤﴾

35. A tɔɔnyaa, nasia ti ngaafiiyangɔ ta yaama ta nungaa gbua Ngewɔɔ welei ma kɛ ti haanga kaafiiyei huŋ–Ngewɔɔ, a tɔɔnyaa, ei ti jumbui kafai.

اِنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا وَ صَدُّوْا عَنْ سَبِيْلِ
اللّٰهِ ثُمَّ مَاتُوْا وَ هُمْ كُفَّارٌ فَلَنْ يَّغْفِرَ
اللّٰهُ لَهُمْ ﴿٣٥﴾

36. Faale wu ngaahuŋ aa gbɔɔyɔ tao wua teemu lewe, gbɛvaa wua mia wa tokulɔya mɛ a tɔɔnyaa. Tao Ngewɔɔ lɔ wu wooma, ei wu ngoma a wu yenge lokoisia yee pawei.

فَلَا تَهِنُوْا وَ تَدْعُوْۤا اِلَى السَّلْمِ ۖۗ وَ اَنْتُمُ
الْاَعْلَوْنَ ۖۗ وَ اللّٰهُ مَعَكُمْ وَ لَنْ يَّتِرَكُمْ
اَعْمَالَكُمْ ﴿٣٦﴾

*Ayatui jisia huŋ (30-31) baayaablaa ti laahiiŋngɔi kpɔtu kɛ ina ta ngili lɔ la kɛ ta ngulɔ ti toolo gbua lei kɛɛ ndondongooma hou laa lɔɔwu ti liisia huŋ nahiiŋ numu yeka gbi ei kɔɔ. Tɔɔnyaa vaa, ji ta ei ngu aa bɛ ma. Ndengɔi Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) bɛɛ vuii vaa kɛ a ti ngɔɔ lɔ a ti laawaa wie kɛɛ ti yɛpɛyii ma. Na wiengɔ kɛ baayaablaa ta ngulɔ ti lɔɔwu ti mbaa numuvu gbaameisia ma kɛ Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) a ti kpɛlɛɛ hinda huŋgɔɔ lɔ.

37. Nduunyama lɛɛvui ji yɛni lekee a ndoolinga laa lɔ kɛɛ baabaa hinda wie laa, kɛɛ ina wu lanaya wiei lɔ wu yaama wu luwa Ngewɔɔ ma, A wu ngɔlɔ a wu paweisia, tao ei wu mɔɔli wu naavoo vaa.

إِنَّمَا الْحَيٰوةُ الدُّنْيَا لَعِبٌ وَّلَهْوٌ ط
وَ إِنْ تُؤْمِنُوْا وَ تَتَّقُوْا يُؤْتِكُمْ
أُجُوْرَكُمْ وَلَا يَسْـَٔلْكُمْ أَمْوَالَكُمْ ﴿٣٧﴾

38. Ina I yɛ wu mɔɔli lɔ faa i yaama I wu gbɔɔnda fe vaa, wua yɛlɔ a ngeyagbablaa, tao aa wu liihuŋ hindeisia gbua lɔ ngitiya.

إِنْ يَّسْـَٔلْكُمُوْهَا فَيُحْفِكُمْ تَبْخَلُوْا
وَيُخْرِجْ أَضْغَانَكُمْ ﴿٣٨﴾

39. A tɔ lɛɛ! Wua mia ti wu lolima hani maajia vaa Ngewɔɔ welei ma; kɛɛ wu huŋ ti lɛɛngaa lɔ na ti yeeya gbangɔ. Tao numu gbi i ngeeyagba wieni i pieni lekee a tayekpe lɔ. Tao Ngewɔɔ Ngungɔi Tayekpe vaa, wua mia wu nyaaningɔ. Kɛɛ ina wu wouŋvei lɔ, A wa lɔ a nungaa yekangaa wu woomei; tao tei wie kia wua wu na.

هٰٓأَنْتُمْ هٰٓؤُلَآءِ تُدْعَوْنَ لِتُنْفِقُوْا فِيْ
سَبِيْلِ اللّٰهِ ج فَمِنْكُمْ مَّنْ يَّبْخَلُ ج
وَ مَنْ يَّبْخَلْ فَإِنَّمَا يَبْخَلُ عَنْ
نَّفْسِهٖ ط وَاللّٰهُ الْغَنِيُّ وَأَنْتُمُ الْفُقَرَآءُ ج
وَ إِنْ تَتَوَلَّوْا يَسْتَبْدِلْ قَوْمًا
غَيْرَكُمْ لا ثُمَّ لَا يَكُوْنُوْٓا أَمْثَالَكُمْ ﴿٣٩﴾ ع

NGU 48

AL-FATḤ (Kugbayei)

(I yeini Madina lɔ)

SUE JI MAAVEI

Sue ji yeini Madina lɔ, kpeemei na Ngaamei wieni gbua vaa Huŋdaibiyya, miando kɔ gbɔyɔ huŋgbatɛi wieni na. Njɛpɛwu numu gbɔyɔngɔ maahuŋ puu mia huŋ, kpɛlɛngɔ Bisimillahi ma.

Suratu Muhamad gbuangaa na Aigulanei huŋ, Suratu Al-Fatḥ mia a wa. Sue ji huŋ mia Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) maalooya yaalɛngɔwai maavaa ngɛngɔ na njɛpɛwui yee puu maahuŋ yilei huŋ (11). Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) yaalɛi lɔ haaŋ i ngɛ naa vuii kpawaa kɛ ta i yɛni a Ngewɔɔ Yauma jɔngɔ gbuamɔɔ lɔ nduunyei ji huŋ, tao ngi wayii ngɛngɔi kɛ i wani vuii Ngewɔɔ mbiyɛi huŋ lɔ.

Hinda yaangili laa Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) yeeya piengɔi lee kia numu a hinda yaangili Ngewɔɔ vuii Lokoya, kia ndengɔ la njɛpɛwui puu maahuŋ yilei huŋ (11) Sue ji huŋ: 'Innal lazina yubayeoonaka innama yubayeoonal laha yadullahe fauka aydihim.' Na kɛngɔ kɛ nasia ta kɛlɛ wumbu ngi lokoya luma vaa kɔɔ ti hiŋtɛ ngi wooma, kɛ ti lahedi wumbunga Ngewɔɔ vuii lɔ yeeya. Ngewɔɔ lokoi a yɛlɔ wɛlɛi ti nda lokoisia maahuŋ.

Ayatu puu maahuŋ taalui huŋ (19) Sue ji huŋ, soondii na nungaa ti yɛ ngua kɛlɛ wumbu vaa Ngewɔɔ ngɔwɔbu, ti ngaaniinei lɔ a waatii na kɔgbɔyɔ huŋgbatɛi wieni Huŋdaibiyya. Naa mia lanayableisia ti ti lahediisia yaaniinani na Mbɛɛma Lutui yeeya (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma). Ji huŋ mia wɔɔ ngi woomableisia ti yɛ bumbu a lahedi kɛ ndiinyaanii na i yɛ ti ma ajifaa tii Hejii looni a foi na i gbɔɔyɛi lɔ naa ti liisia huŋ, i woteni naa pɛiŋ a kugbaya mɛngɔ lɔ. Yee kohuŋnɛɛma huŋgbatɛi na i ti lii lɛliilɔ vuii i yaama i ti heiyii gbatɛ. Ji kɛi lɔ naa a tie kɛ ndapii na ti kɔni tia mia ti yɛni a kɔvayablaa. Ji vuii tii waani Maka a foi na, na mia wieni ti ti maagbatɛni kulɔma ngɔisia kpɛlɛɛ vaya vaa, kugbaya huŋ.

Kɛlɛmei, liilooma yɛpɛwoo lei lɔ wɔɔ lanayableisia ma kɛ hindei na Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) huŋ lɔni kibawoi huŋ a wie lɔ huɛɛŋ a tɔɔnyaa, tao kɛ Sɛibɛisia (mbawo i yɛ ti kpɛlɛɛ ma) ta seli ve lɔ na ma kɛ ti waamaa Maka ti Hejii loo, tao kɛ Maka gbua vaa juwuyableisia yeeya, a wote a ngala langɔ lɔ nduunya kpɛlɛɛ gbua vaa juwuyablaa yeeya.

Suratu Muhamad gbuangɔi wooma, Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛɛma taa ngi ma) mbiyɛi laangɛngɔi gbɔma Ayatu numu gbɔɔyɔngɔ maahuŋ puui huŋ (30) Sue ji huŋ. I yaahiiŋ, a liiloma kpau kpau huŋ wie, kɛ Hadrat Musa (mbao lɔ ngi ma) woowiliwoi lɔɔnyaangɔi ngi wa lei ma a ngi mbiyɛi na lɔɔ i ngi ma Muhamad. I yaamei lɔ i laajaa a numuvuyahuŋ luvangaa nasia ta kpaaya waa Tutuwai ji huŋ taa ngi woomableisia. Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) wa lei maavei ii Baibu wovei lekee lɔ huŋ, taa Baibu Ninei huŋ, Hadrat Isa/Yesu ndei (mbao lɔ ngi ma), na a ngi yaalɛyii maavaa ngɛ.

Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) gbuayee wiengɔi kia tuhani ngaalɛi na na kpekpengɔ tao nyandengɔ. Numu wundaa nyamungɔ gbi ei ngu aa hinda huŋwu, ajifaa numu gbotowaa mia ta lapi la fale gbua vaa kɔɔ aa haa.

ركوعاتها ٤ | سُوْرَةُ الْفَتْحِ مَدَنِيَّةٌ ٤٨ | اٰياتها ٣٠

NGU 48

AL-FATḤ (Kugbayei)

(I yeini Madina lɔ)

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

1. Ngewɔɔ mbiyɛi huŋ, Kpekpeya Mahaŋwai, Manuma Mahaŋwai.

اِنَّا فَتَحْنَا لَكَ فَتْحًا مُّبِيْنًا ②

2. A tɔɔnyaa, Mu kugbaya maangɛngɔ venga bi wɛ,

لِّيَغْفِرَ لَكَ اللّٰهُ مَا تَقَدَّمَ مِنْ ذَنْۢبِكَ
وَ مَا تَاَخَّرَ وَ يُتِمَّ نِعْمَتَهٗ عَلَيْكَ
وَيَهْدِيَكَ صِرَاطًا مُّسْتَقِيْمًا ③

3. Kɔɔ Ngewɔɔ I bi gbua senjehuŋ ndɛi nasia vaa ti yɛ kuala bi ma ngovama kɛɛ nasia ti wama kualama bi ma kulɔma, i yaama I Ngi gbekpeyei yaahiŋti bi ma, i yaama I bi loo pele wɔɔnangɔ ma;*

وَّيَنْصُرَكَ اللّٰهُ نَصْرًا عَزِيْزًا ④

4. Tao kɔɔ Ngewɔɔ I gbɔ bi ma a kpɔma lakpawaa.

هُوَ الَّذِيْٓ اَنْزَلَ السَّكِيْنَةَ فِيْ قُلُوْبِ
الْمُؤْمِنِيْنَ لِيَزْدَادُوْٓا اِيْمَانًا مَّعَ
اِيْمَانِهِمْ ؕ وَ لِلّٰهِ جُنُوْدُ السَّمٰوٰتِ
وَالْاَرْضِ ؕ وَكَانَ اللّٰهُ عَلِيْمًا حَكِيْمًا ⑤

5. Ta mia ndiilɛlii yoyoni lanayableisia ti liisia huŋ kɔɔ ti ti lanayei maato a lanayei–tao Ngewɔɔ mia Ngi woo a kugbangei nasia ti ngeleisia huŋ kɛɛ ndɔɔlɛi, tao Ngewɔɔ mia Kpɛlɛɛ-Huŋngɔɔ Mahaŋwai a Ngie, Liiheima Mahaŋwai–

لِّيُدْخِلَ الْمُؤْمِنِيْنَ وَالْمُؤْمِنٰتِ جَنّٰتٍ
تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ خٰلِدِيْنَ
فِيْهَا وَيُكَفِّرَ عَنْهُمْ سَيِّاٰتِهِمْ ؕ وَكَانَ
ذٰلِكَ عِنْدَ اللّٰهِ فَوْزًا عَظِيْمًا ⑥

6. Kɔɔ I pie lanaya hiiŋngeisia kɛɛ lanaya nyahaŋngeisia ti jɔɔkɔ Aijɛnɛngaa huŋ yee bui nja gbekpangaa ta lewe na, naa mia ta yɛ na, tao kɔɔ I ti nyamuisia gbua ti ma– tao na, Ngewɔɔ ngaama, i yɛni a tɛngulɔma yaalɛngɔ lɔ;

---

*Haala ayatui jisia huŋ (2-3), kohuŋnɛma woowili vengɔi lanayableisia wɛ kɛ ta kɔ waawaangaa vaya lɔ kulɔma kugbaya huŋ.

Ayatui yee sawuei huŋ (3), njɛpɛi ji 'Zanmb' i na Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) lɔ vaa, tao yee mbui ii yɛni a Jumbu, tao gbɔma ii yɛni a ji kɛ kia lekee yɛla ba jumbuma hindeisia wie, yaa li ngulɔma a ti wie laa, Ngewɔɔ wama gbemaa ti kpɛlɛɛ ma. Yee mbui vuii kaalɛngɔ ta mia a ji lɔ kɛ kia lekee haalei huŋ bi maawangɔ yɛla fo juumbuma hindeisia huŋ, tao bi lɛɛvui kiniiŋ a maajeli waa lɔ, hiiŋ mia lɔɔ i na kɛlɛmei bɛɛ, Ngewɔɔ lahedi wumbunga bi maahuŋgbee vaa haaŋ i too waatii na ma A ngi gbekpeyei laave bi ma kpauŋ. Mbeindo, kpekpeyie na Ngewɔɔ yɛpɛma kɔɔlongɔ ma fe vaa Mbɛɛma Lutui Nabii wɛ (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) ta mia a Tutuyei lɔ a yei ngi ma.

7. Tao kɔɔ I jandama la nɛɛfele hiiŋngeisia ma kɛɛ nɛɛfele nyahaŋngeisia, kɛɛ hale nyamu vɛli hiiŋngeisia kɛɛ hale nyamu vɛli nyahaŋngeisia, nasia ta kiliya nyamugaa wie a Ngewɔɔ; kpundɛ nyamu a ngula lɔ ti kpɛlɛɛ ma, tao Ngewɔɔ liilewe lɔ ti ma. Tao I ti joondunga, i yaama I ndama gbatɛ wienga a Jahaŋnama ti vaa. Yeena ta, a tɔɔnyaa, i yɛni a ngaapaama nyamu lɔ.

وَّ يُعَذِّبَ الْمُنٰفِقِيْنَ وَالْمُنٰفِقٰتِ
وَالْمُشْرِكِيْنَ وَالْمُشْرِكٰتِ الظَّآنِّيْنَ
بِاللّٰهِ ظَنَّ السَّوْءِ ؕ عَلَيْهِمْ دَآئِرَةُ
السَّوْءِ ۚ وَغَضِبَ اللّٰهُ عَلَيْهِمْ وَلَعَنَهُمْ
وَاَعَدَّ لَهُمْ جَهَنَّمَ ؕ وَسَآءَتْ مَصِيْرًا ﴿۷﴾

8. Tao Ngewɔɔ woomia a kugbangei nasia ti ngeleisia huŋ kɛɛ ndɔɔlɛi tao Ngewɔɔ mia Ngɔɔlɔya Mahaŋwai a Ngie, Liiheima Mahaŋwai.

وَلِلّٰهِ جُنُوْدُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ؕ
وَكَانَ اللّٰهُ عَزِيْزًا حَكِيْمًا ﴿۸﴾

9. Mu bi yoyonga yɛ vaa a seli kɛɛ koohuŋnɛɛma woowili yialemɔɔ kɛɛ Ndaahiiŋ Waamɔɔ,

اِنَّاۤ اَرْسَلْنٰكَ شَاهِدًا وَّمُبَشِّرًا
وَّنَذِيْرًا ۙ﴿۹﴾

10. Kɔɔ wu la a Ngewɔɔ kɛɛ Ngi Lutui, wu yaama wu baangɔma ve ngi wɛ, wu kpɔma loko heiŋ ngi mbu, wu yaama wu Ngewɔɔ sɛɛsɛɛyia le a ngeenda kɛɛ kpɔkɔ.

لِّتُؤْمِنُوْا بِاللّٰهِ وَرَسُوْلِهٖ وَتُعَزِّرُوْهُ
وَتُوَقِّرُوْهُ ؕ وَتُسَبِّحُوْهُ بُكْرَةً وَّاَصِيْلًا ﴿۱۰﴾

11. A tɔɔnyaa, nasia ti njoonduni bi yeeya, ti njoonduni Ngewɔɔ lɔ yeeya. Ngewɔɔ lokoi lɔ wɛlɛi ti lokoisia maahuŋ. Faale numu gbi i ngi ngɛlɛ wumbungɔi yaanyaanini, i ngaanyaanini tayekpe ngi nyaani vaa lɔ; kɛɛ numu gbi i ngi lahedii yaahiŋtini Ngewɔɔ ngaama, A pawa lakpawaa ve lɔ ngi wɛ.

اِنَّ الَّذِيْنَ يُبَايِعُوْنَكَ اِنَّمَا يُبَايِعُوْنَ
اللّٰهَ ؕ يَدُ اللّٰهِ فَوْقَ اَيْدِيْهِمْ ۚ فَمَنْ
نَّكَثَ فَاِنَّمَا يَنْكُثُ عَلٰى نَفْسِهٖ ۚ
وَمَنْ اَوْفٰى بِمَا عٰهَدَ عَلَيْهُ اللّٰهَ
فَسَيُؤْتِيْهِ اَجْرًا عَظِيْمًا ﴿۱۱﴾ ع

Ngombiya 2

12. Nasia ti ŋanya kpaama Alabubleisia huŋ, ti ndɛɛ huŋgbatɛ wieni lo vaa wooma, ta nde lɔ bi ma tɛɛ, 'Mu gbatɛisia kɛɛ mu

سَيَقُوْلُ لَكَ الْمُخَلَّفُوْنَ مِنَ
الْاَعْرَابِ شَغَلَتْنَاۤ اَمْوَالُنَا وَاَهْلُوْنَا

maableisia ti maahindeisia mia ti mu ngɔwɔhuŋ yilini to vaa bi wooma faale jumbu kafai huŋmɔɔli mu vaa.' Ta na le a ti nɛɛ ya wie lɔ kɛɛ ii ti lii huŋ. Nde bɛɛ, 'Yemia vuii a wu maabawo Ngewɔɔ yeeya ina I loilɔ I kpaalɛ lɛɛngaa la wu ma, ɔɔ ina I maangaa wiei lɔ gbekpe vaa a wue? Sawo, Ngewɔɔ mia na kpɛlɛɛ ngɔɔngɔ wa pie.

فَاسْتَغْفِرْ لَنَا ۚ يَقُوْلُوْنَ بِاَلْسِنَتِهِمْ
مَّا لَيْسَ فِيْ قُلُوْبِهِمْ ۗ قُلْ فَمَنْ يَّمْلِكُ
لَكُمْ مِّنَ اللّٰهِ شَيْـًٔا اِنْ اَرَادَ بِكُمْ ضَرًّا
اَوْ اَرَادَ بِكُمْ نَفْعًا ۗ بَلْ كَانَ اللّٰهُ بِمَا
تَعْمَلُوْنَ خَبِيْرًا ﴿١٢﴾

13. 'Sawo, wu ngilii lɔ la kɛ Tutui kɛɛ lanayableisia tei yaama kunafɔ ti bondeisia ngaama, tao na mia i ngɛni wu lii huŋ nyandengɔ, kɛɛ wu kiliya nyamu wieilɔ, kɛ wu yɛnga a bondei nasia ti hinda huŋwungɔ.'

بَلْ ظَنَنْتُمْ اَنْ لَّنْ يَّنْقَلِبَ الرَّسُوْلُ
وَ الْمُؤْمِنُوْنَ اِلٰٓى اَهْلِيْهِمْ اَبَدًا وَّ زُيِّنَ
ذٰلِكَ فِيْ قُلُوْبِكُمْ وَ ظَنَنْتُمْ ظَنَّ
السَّوْءِ ۚۖ وَكُنْتُمْ قَوْمًا بُوْرًا ﴿١٣﴾

14. Kɛɛ nasia tii lani a Ngewɔɔ kɛɛ Ngi Lutui–Mu ndamagbatɛ wienga a ngɔmbu voo lakpawaa kaafiisia vaa.

وَ مَنْ لَّمْ يُؤْمِنْ بِاللّٰهِ وَ رَسُوْلِهٖ فَاِنَّآ
اَعْتَدْنَا لِلْكٰفِرِيْنَ سَعِيْرًا ﴿١٤﴾

15. Tao Ngewɔɔ mia Ngi woo a Mahaŋwui na ngeleisia huŋ kɛɛ ndɔɔlɛi. A jumbu kafai ve lɔ numu wɛ A lo a ngie, i yaama I numu jangata na A lo a ngie. Tao Ngewɔɔ mia Jumbu Kafai Mahaŋwai a Ngie, Manuma Mahaŋwai.

وَ لِلّٰهِ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ۗ
يَغْفِرُ لِمَنْ يَّشَآءُ وَ يُعَذِّبُ مَنْ يَّشَآءُ ۗ
وَكَانَ اللّٰهُ غَفُوْرًا رَّحِيْمًا ﴿١٥﴾

16. Nasia ti huŋgbatɛ wieni lo vaa wooma, ta nde lɔ, kpeemei na wu yaa lima kɔhuŋ hɛiŋsia wumbuma, tɛɛ 'Gbɛɛ mu too wu ma'. Ti longɔ ti Ngewɔɔ jawa langɔi huŋluve. Nde bɛɛ, 'Wuei too mu ma'. Hiiŋ mia Ngewɔɔ ndeni pɛiŋ kulɔ. Kɛɛ ta nde lɔ tɛɛ, 'Sawo, kɛɛ wu juwuyangɔi a mue'. Hiiŋ yaana aa yɛna; lɛ bɛɛ pɛiŋ, liiheima ii yɛ ti wɛ kɛ lekee kulo hiiŋ.

سَيَقُوْلُ الْمُخَلَّفُوْنَ اِذَا انْطَلَقْتُمْ اِلٰى
مَغَانِمَ لِتَاْخُذُوْهَا ذَرُوْنَا نَتَّبِعْكُمْ
يُرِيْدُوْنَ اَنْ يُّبَدِّلُوْا كَلٰمَ اللّٰهِ ۗ قُلْ
لَّنْ تَتَّبِعُوْنَا كَذٰلِكُمْ قَالَ اللّٰهُ مِنْ
قَبْلُ ۚ فَسَيَقُوْلُوْنَ بَلْ تَحْسُدُوْنَنَا ۗ
بَلْ كَانُوْا لَا يَفْقَهُوْنَ اِلَّا قَلِيْلًا ﴿١٦﴾

17. Nde ŋanya kpaama Alabubleisia ma nasia ti huŋgbatɛ weini lo vaa wooma bɛɛ, ‘Ta wu loli lɔ lapi vaa a nungaa ti yɛngɔ a kɔ ngugbangaa; wa lapi lɔ a tie haaŋ ti teemu lewe. Kɛɛ, ina wu ngoomɛni wiei lɔ, Ngewɔɔ a wu ngɔ lɔ a pawa gbekpe, kɛɛ ina wu wouŋvei lɔ, kia yɛla wu wouŋveni la pɛiŋ kulɔ, A wu jangata lɔ a jangata yaagbaalɛngɔ.’

قُلْ لِّلْمُخَلَّفِيْنَ مِنَ الْاَعْرَابِ
سَتُدْعَوْنَ اِلٰى قَوْمٍ اُولِيْ بَاْسٍ
شَدِيْدٍ تُقَاتِلُوْنَهُمْ اَوْ يُسْلِمُوْنَ ۚ فَاِنْ
تُطِيْعُوْا يُؤْتِكُمُ اللّٰهُ اَجْرًا حَسَنًا ۚ
وَ اِنْ تَتَوَلَّوْا كَمَا تَوَلَّيْتُمْ مِّنْ قَبْلُ
يُعَذِّبْكُمْ عَذَابًا اَلِيْمًا ﴿١٧﴾

18. Njia gbi ii pumumɔɔ ma, tao njia gbi ii nɛɛmumɔɔ ma, tao jia gbi ii heigbɛmɔɔ ma ina bɛɛ tii lini kɔngɔ ma. Kɛɛ numu gbi i koloya gbatɛni Ngewɔɔ wɛ kɛɛ Ngi Lutui, A pielɔ ti jɔɔkɔ Aijɛnɛngaa huŋ yee mbui nja gbekpangaa ta lewe na; kɛɛ numu gbi i wouŋveni, A ngi jangata lɔ a jangata yaagbalɛngɔwaa.

لَيْسَ عَلَى الْاَعْمٰى حَرَجٌ وَّ لَا عَلَى
الْاَعْرَجِ حَرَجٌ وَّ لَا عَلَى الْمَرِيْضِ
حَرَجٌ ۗ وَ مَنْ يُّطِعِ اللّٰهَ وَ رَسُوْلَهٗ
يُدْخِلْهُ جَنّٰتٍ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا
الْاَنْهٰرُ ۚ وَ مَنْ يَّتَوَلَّ يُعَذِّبْهُ عَذَابًا
اَلِيْمًا ﴿١٨﴾

ع ٢ النصف ١٠

Ngombiya 3

19. A tɔɔnyaa, Ngewɔɔ ngoohuŋnɛɛngɔ yɛla lanayableisia ma kpeemei na ti yɛ ngaangili njoodu waa bi yeeya ngulii bu, tao I yɛ kɔɛɛ lɔ gbɔɔ wɔɔ i yɛ ti liisia huŋ, kɛ I ndiilɛli yeinga ti ma, kɛ I ti pawanga a kugbaya mɛ laa na maangutungɔ a tie;

لَقَدْ رَضِيَ اللّٰهُ عَنِ الْمُؤْمِنِيْنَ اِذْ
يُبَايِعُوْنَكَ تَحْتَ الشَّجَرَةِ فَعَلِمَ مَا
فِيْ قُلُوْبِهِمْ فَاَنْزَلَ السَّكِيْنَةَ عَلَيْهِمْ
وَ اَثَابَهُمْ فَتْحًا قَرِيْبًا ﴿١٩﴾

20. Kɛɛ kɔhuŋhɛiŋ gbotongaa ti wama bumbuma. Ngewɔɔ mia Ngɔɔlɔya Mahaŋwai a Ngie, Liiheima Mahaŋwai.

وَّ مَغَانِمَ كَثِيْرَةً يَّاْخُذُوْنَهَا ۗ وَ كَانَ
اللّٰهُ عَزِيْزًا حَكِيْمًا ﴿٢٠﴾

21. Ngewɔɔ wu langa a kɔhuŋ hɛiŋ gboto na wu wama bumbuma, tao I ji venga wu wɛ pɛiŋ kulɔ, tao I nungaa ti lokoisia huŋhounga wu ma, kɔɔ i yɛ a Sawula lanayableisia

وَعَدَكُمُ اللّٰهُ مَغَانِمَ كَثِيْرَةً
تَاْخُذُوْنَهَا فَعَجَّلَ لَكُمْ هٰذِهٖ وَ كَفَّ
اَيْدِيَ النَّاسِ عَنْكُمْ ۚ وَ لِتَكُوْنَ

اٰيَةً لِّلْمُؤْمِنِيْنَ وَ يَهْدِيَكُمْ صِرَاطًا
مُّسْتَقِيْمًا ﴿٢١﴾

vaa, tao kɔɔ I wu loo pele wɔɔnangɔ ma;

وَّ اُخْرٰى لَمْ تَقْدِرُوْا عَلَيْهَا قَدْ اَحَاطَ
اللّٰهُ بِهَا ؕ وَ كَانَ اللّٰهُ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ
قَدِيْرًا ﴿٢٢﴾

22. Tao I wu langa gbɔma a kugbaya mɛ laa yeka nahiiŋ wui yaa yɛla nguni wua maajɔɔ, kɛɛ Ngewɔɔ i mangaalanga. Tao kpaaya lɔ Ngewɔ yeeya hindei kpɛlɛɛ vaa.

وَ لَوْ قٰتَلَكُمُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا لَوَلَّوُا
الْاَدْبَارَ ثُمَّ لَا يَجِدُوْنَ وَلِيًّا وَّ لَا
نَصِيْرًا ﴿٢٣﴾

23. Kɛɛ ina kaafiisia ti lapii lɔ a wue, ta wouŋve lɔ a tɔɔnyaa; na wooma tei maahuŋgbeemɔɔ gbi maajɔɔ tao tei kpɔmamɔɔ maajɔɔ.

سُنَّةَ اللّٰهِ الَّتِيْ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلُ ۖۚ
وَلَنْ تَجِدَ لِسُنَّةِ اللّٰهِ تَبْدِيْلًا ﴿٢٤﴾

24. Ji mia wɔɔ gbaa Ngewɔɔ jawa langɔ le; tao bei ngaawote gbi lɔ Ngewɔɔ jawa langɔisia huŋ.

وَ هُوَ الَّذِيْ كَفَّ اَيْدِيَهُمْ عَنْكُمْ
وَ اَيْدِيَكُمْ عَنْهُمْ بِبَطْنِ مَكَّةَ مِنْۢ بَعْدِ
اَنْ اَظْفَرَكُمْ عَلَيْهِمْ ؕ وَ كَانَ اللّٰهُ بِمَا
تَعْمَلُوْنَ بَصِيْرًا ﴿٢٥﴾

25. Ta mia ti lokoisia huŋhouni wu ma kɛɛ wu lokoisia ti ma Maka yeyei gbaaluahuŋ, ji wooma I wu ngɔnga a teemaya ti maahuŋ. Tao Ngewɔɔ a na kpɛlɛɛ huŋlɔlɔ wa pie.

هُمُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا وَ صَدُّوْكُمْ
عَنِ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَ الْهَدْيَ
مَعْكُوْفًا اَنْ يَّبْلُغَ مَحِلَّهٗ ؕ وَ لَوْ لَا
رِجَالٌ مُّؤْمِنُوْنَ وَ نِسَآءٌ مُّؤْمِنٰتٌ لَّمْ
تَعْلَمُوْهُمْ اَنْ تَطَئُوْهُمْ فَتُصِيْبَكُمْ
مِّنْهُمْ مَّعَرَّةٌۢ بِغَيْرِ عِلْمٍ ۚ لِيُدْخِلَ
اللّٰهُ فِيْ رَحْمَتِهٖ مَنْ يَّشَآءُ ۚ لَوْ تَزَيَّلُوْا

26. Tia mia ti ngaafiiyani ti yaama ti gbekpa wu ngulɔ folo vaa Misii Maangayemangɔi ma ti yaama ti saa hɛiŋsia ti folo lei maabai folo vaa ti folomei. Kɛɛ ina lanaya hiiŋngeisia lɛɛngaa vaa ii le kɛɛ lanaya nyahaŋngei nasia ti yɛ Maka waatii na huŋ, wui yɛ ti ngɔɔ, wua yɛlɔ a ti wɔɛpɔenyɛ a ngɔwɔ, tao wua yɛlɔ a ŋaibo maajɔɔ nahiiŋ yee kɔɔya gbi ii wu wɛ, Aa luma lɔ wu wɛ lapi vaa, kɛɛ I wu huŋhoui lɔ kɔɔ I numu jɔɔkɔ Ngi manumei huŋ na A lo a ngie. Ina wɔɔ ti ti luahuŋ

kɔlɛi lɔ taa kaafiisia, tɔɔnyaa vaa, Mua yɛlɔ a nasia jangata ti ngaafiiyani ti huŋ.

27. Kpeemei na nasia ti ngaafiiyani ti huŋwɔɔlɔ liilewe gbaama wuni ti liisia huŋ-baabaa liilewei na wɔɔ wieni kɔɔya baavɛlii Waatiisia huŋ, kɛ Ngewɔɔ ndiilɛli yoyonga Ngi Lutui ma kɛɛ lanayableisia, kɛ I pienga ti gbɔɔnda Ngewɔɔ maaluwama jawa hou lei ma, tao ti lɔɔnyaangɔ yɛla faa tao bɛngɔ yɛla waa ti ma. Kɛɛ Ngewɔɔ hindei kpɛlɛɛ huŋngɔɔlɔ panda wanda.

Ngombiya 4

28. Tɔɔnyaa vaa, Ngewɔɔ pienga Ngi Lutui Kibawoi ndongama, kɛ wa waa lɔ huɛɛŋ Misii maangayemangɔi bu, ina Ngewɔɔ lumailɔ, maahuŋgbee huŋ, wu lɛɛngaa wu wui wolengɔ kɛɛ pekeisia ti wui maahuŋ leeteengɔ, nduwa gbi ei yɛ wu huŋ. Kɛɛ I kɔɛɛ lɔ na wua wui yɛ kɔɔ. i baa na ma, I kiti langa kugbaya maangutungɔ mɛ laa ma wu vaa.

29. Ta mia Ngi Lutui yoyoni a topelema kɛɛ tɔɔnyaa yewɔɔ vɛli welei, kɔɔ I pie ngunga i lewe ngewɔɔvɛli gbambi yekeisia kpɛlɛɛ ma. Tao Ngewɔɔ Ngungɔi yɛ vaa a Seli.*

30. Muhamad yɛni a Ngewɔɔ Lutu lɔ. Kɛɛ nasia ti ngi ma ti tɛvilɛvingɔ a kaafiisia kɛɛ ti lii yaa bɛɛbɛɛ ti

لَعَذَّبْنَا الَّذِيْنَ كَفَرُوْا مِنْهُمْ عَذَابًا
اَلِيْمًا ﴿٢٦﴾
اِذْ جَعَلَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا فِيْ قُلُوْبِهِمُ
الْحَمِيَّةَ حَمِيَّةَ الْجَاهِلِيَّةِ فَاَنْزَلَ
اللّٰهُ سَكِيْنَتَهٗ عَلٰى رَسُوْلِهٖ وَ عَلَى
الْمُؤْمِنِيْنَ وَ اَلْزَمَهُمْ كَلِمَةَ التَّقْوٰى
وَكَانُوْٓا اَحَقَّ بِهَا وَ اَهْلَهَا ؕ وَكَانَ اللّٰهُ
بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيْمًا ﴿٢٧﴾
ع ٣ ١١
لَقَدْ صَدَقَ اللّٰهُ رَسُوْلَهُ الرُّءْيَا بِالْحَقِّ ۚ
لَتَدْخُلُنَّ الْمَسْجِدَ الْحَرَامَ اِنْ شَآءَ
اللّٰهُ اٰمِنِيْنَ ۙ مُحَلِّقِيْنَ رُءُوْسَكُمْ
وَ مُقَصِّرِيْنَ ۙ لَا تَخَافُوْنَ ؕ فَعَلِمَ مَا لَمْ
تَعْلَمُوْا فَجَعَلَ مِنْ دُوْنِ ذٰلِكَ فَتْحًا
قَرِيْبًا ﴿٢٨﴾
هُوَ الَّذِيْٓ اَرْسَلَ رَسُوْلَهٗ بِالْهُدٰى
وَ دِيْنِ الْحَقِّ لِيُظْهِرَهٗ عَلَى الدِّيْنِ
كُلِّهٖ ؕ وَ كَفٰى بِاللّٰهِ شَهِيْدًا ﴿٢٩﴾
مُحَمَّدٌ رَّسُوْلُ اللّٰهِ ؕ وَ الَّذِيْنَ مَعَهٗٓ
اَشِدَّآءُ عَلَى الْكُفَّارِ رُحَمَآءُ بَيْنَهُمْ

*Ayatui ji huŋ, kulɔma yɛpɛ lengɔi na kɛ Islamii a tokulɔya jɔɔ lɔ ndina yekeisia kpɛlɛɛ maahuŋ. Kpeemei na ayatui ji yeini, kpaayawaa maajɔɔngɔ ii yɛ la Makablaa wɛ. Kɛɛ ngoi ji kɛ Islamii a loolɔ Ngewɔɔ vɛli lei kpɛlɛɛ ngulɔ nduunyei ji huŋ, liiloma lakpawaa lɔ huŋ kulɔma vaa.

تَرٰىهُمْ رُكَّعًا سُجَّدًا يَّبْتَغُوْنَ فَضْلًا
مِّنَ اللّٰهِ وَ رِضْوَانًا ز سِيْمَاهُمْ فِيْ
وُجُوْهِهِمْ مِّنْ اَثَرِ السُّجُوْدِ ط ذٰلِكَ
مَثَلُهُمْ فِي التَّوْرٰىةِ ۚۖ وَ مَثَلُهُمْ فِي
الْاِنْجِيْلِ ۚ كَزَرْعٍ اَخْرَجَ شَطْـَٔهٗ
فَاٰزَرَهٗ فَاسْتَغْلَظَ فَاسْتَوٰى عَلٰى
سُوْقِهٖ يُعْجِبُ الزُّرَّاعَ لِيَغِيْظَ بِهِمُ
الْكُفَّارَ ط وَعَدَ اللّٰهُ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا
وَ عَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ مِنْهُمْ مَّغْفِرَةً
وَّ اَجْرًا عَظِيْمًا ﴿٣٠﴾

معانقة عند المتأخرين

ع ٣/٤ ١٢

nyɔuŋ nyɔuŋ luahuŋ. Ba ti lɔ lɔ ta wɛlɛ wombiya ta yaama ta wɛlɛ ndɔɔmei Ngewɔɔ vɛlii huŋ, ta Ngewɔɔ gbekpeyei ngɔkɔli taa Ngi liilɛlii. Ti luawoyiisia ta yɛlɔ ti laawaasia, kɛngɔ a Sɛli gbɔngaa. Ji mia ti luawoyii le Taolati huŋ. Kɛɛ ti luawoyii Injili huŋ piengɔi kia ngulu ngaalɛ na a vale, kɛ i pienga huŋ i gba; kɛ i wɔɔlɔnga kɛ i hiŋyenga i loo pulauŋ ngi wulii ma ngi valangɔ ngi haapiwai ma, ngi hinda nɛɛngɔ ngi hiiŋbleisia wɛ–kɔɔ I pie kaafiisia ti lii i lewe yauma wɛlɛ vaa ti ma. Ngewɔɔ lahedi wumbunga nasia vaa ti huŋ ti lanayangɔ tao ta hinda gbekpeisia wie, a jumbu kafai kɛɛ pawa lakpawaa.*

*Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) luawo yiisia kia ti maavei ngɛngɔ la ayatui ji huŋ tii na ta yaakpe lekee vaa, gbɛvaa ngi luawongɔi wooma ngoi ji wailɔ ‘Wallazeena Ma’ahoo’ kɛ ngi luawo yiisia ta wili lɔ nungei nasia huŋ ti ngi wooma. Nduawoi jisia kpɛlɛɛ lia yee na looni kulɔ ta mia a ‘Ashidaa O Alal Kuffar’ ji ii ndema kɛ Mɔiblaa ta ndiigba wumbu lɔ lanaya baavɛliblaa vaa ti lii kpaukpauya vaa. Ti lolingɔi lekee a tɛvilɛviblaa mbeindo kɛɛ nyamu gba gbua vaa yaa na kulo bɛɛ lanaya baavɛlibleisia ma, kɛɛ ti liisia mia ndaa a ve a ndomayei. Yee ngoi ji yaakpe vaa mia Mɔiblaa ti laahiiŋngɔ kɔɔ ti ndomaya ngɛ ti yaama ti kpekpeya wie a ti nyɔuŋ nyɔuŋ. Kɛɛ na vaa vuii tia ta mbɛɛmangawo wie ta mia a ji kɔɔ ti Ngewɔɔ liilɛlii maajɔɔ, kɛɛ nduunya gbatɛ lɛma vaa ii le lekee. Na vaa mia maahoungɔ ti koloya gbatɛ Ngewɔɔ wɛ a wɛlɛ laa Ngi ngɔwɔbu, kɔkɔli wie vaa a nduunyama nafeisia vuii bɛɛ. Ji bɛɛ vuii i yɛni a Ngewɔɔ liima hindawaa lɔ. Hinda felei jisia ti yɛni vuii a jihadi lɔ kia maavaa ngɛngɔ laa Taulata huŋ.

Kia Imam Mahdii (mbao lɔ ngi ma) taa ngi woomableisia ti hindei huŋngɛngɔ laa, kɛ a wa wɔɔ Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) woomableisia huŋ lɔ. Ti gbuayee na fengɔ Baibui huŋ piengɔi kia tuhani nyande hiiŋngɔi na na a loola fulo fulo tao i jaja houngɔ, ngi lomei yɛngɔ kpau, ngi bekeisia ti huŋvayangɔ waiŋ. Ngi hiiŋbleisia bɛɛ, ji ta yee tuhanii na lɔ i ndoolei na bonda wiema, ti ngoohuŋ a nɛɛ lɔ waa. Hiiŋ mia lɔɔ Ngewɔɔ yenge wieblaa bɛɛ ta yɛna, tia bɛɛ ti ngoohuŋ a nɛɛ lɔ waa ji ta ti yenge lokoisia lɔ huŋ vombongɔ huŋ a li talauŋ. Ji ti juwuisia ta ti lɛgulɔmei ji lɔ ti yenge loko gbekpei jisia vaa, ti lii a nyaani lɔ, ti hinda i gbaalɛ ti ma, ti yaama ti loolo a tie ti gbekpeya maajɔɔ vaa. Kɛɛ Ngewɔɔ lahedi wumbunga naa wɔɔ kpɔɔ jisia bɛɛ vaa ta la a ngie a tɔɔnyaa, ta yaama ta manumaya ngɔkɔli Ngi ngaama, yɛ A felɔ ti wɛ.

NGU 49

AL-ḤUJURĀT (Jiimei)

(I yeini Madina lɔ)

SUE JI MAAVEI

Sue ji yeini Madina lɔ, Maka gbuangɔi wooma juwuyablaa yeeya. Njɛpɛwu puu maahuŋ taalu mia huŋ, kpɛlɛngɔ Bisibillahi ma.

Vei ngɛngɔi wooma kɔɔlongɔ Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) yaalɛyii ma kɛɛ ngi numuvuyei maahouyii Sue na huŋ mu gbuanga huŋ, ngi woomablaa bɛɛ ti wie hindeisia maaluawongɔi pie vaa. Ndengɔi ti ma kɛ ii bɛni numu gbi ma yɛpɛ vaa Tutu Jɛmbɛwai ji leenga bi yaumei lɛngɔ feveiŋ ngeleya, ɔɔ bi ngi laa loli ngeleya kpayo. Na vaa mia nungei nasia ti yɛ ngi lii mɔɔnɛ a ngi loli laa ngeleya kɔɔ i gbua ngi wɛlɛbu i gbujaa ngitiya, ti yɛ lɔ a ndiilewe yaagbaalɛngɔ maajɔɔ a ngie.

Ayatui yee puui huŋ (10) Sue ji huŋ, kulɔma waatiisia vaa, pele gbekpengaa ngɛngɔi Mɔibleisia luahuŋ gbatɛ vaa njia mumungaa maahuŋ. Mbɛɛmaangawo lakpangɔ yila Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) nda waatii huŋ ta mia yɛla a ji kɛ Mɔi ngɛnyɛwuisia luahuŋ, maa ii yɛ houni njia njia hinda gbi i yɛ na. Na vaa mia Ayatu yaakpei ji huŋ hinda lakpawaa yila wani na yenge vaa la sawa gbambi ma. Yee hindei mia a ji lɔ kɛ i yaa Mɔiblaa yoo, ii yɛ a Mɔiblaa yoo, maahoungɔ ti yaa ti luahuisia gbatɛ tia leelee. Kɔɔ ji i wie vuii a pele gbekpe huŋ wie, hinda yaangilingɔi jisia mia maahoungɔ ti to pooma a sɔɔbɛɛ:

Haala, ina Mɔi ngɛnyɛwu felengaa ti lapingaa a ti nyɔuŋ nyɔuŋ, Mɔi lɔɔlɔ yekangaa mia a yɛ ti ma a kpee kɔɔ ti lɛma ti jiabla felei nasia luahuŋ gbatɛ kɔɔ ti gbe ndapi ngɔ laa ma. Kɛɛ ina yee ngila gbi ti huŋ ii lumai pie vaa hiiŋ, kɛ a kaakpa yee ndɔɔlɔ ngangangɔi na ma a ngooyila lapi wɛlɛ laa ti ma haaŋ kɛ lekee ti wote tɔɔnyei ma.

Yee felei, ina ti veenjaa ti lumanga gbe vaa ndapii ma, kɛ a ndiilɛli huŋgbatɛ wie ti luahuŋn.

Yee sawuei, kpeemei na wu yɛma lapima ndiilɛlii waa vaa ti luahuŋ, a pie sawa gbambii ma, ti veenjaa kpɛlɛɛ wa jia lɔ a tie huŋhɔɔngɔ kpɛji. Pawei na na numuvu luahuŋ gbatɛ vaa, ta mia a ji kɛ Ngewɔɔ a lo lɔ a numui na ngi wɔɔnangɔ a yaama a jia a sawei. Tao yee nungei nasia mia Ngewɔɔ longɔ a tie, kunafɔ ei lo ti wooma taa gbahaŋ hinda gbi ma pie vaa na kpekpengɔ.

Na wooma numui gbi laahiiŋngɔi sawei ji hou vaa. Kia bɛɛ hɔɔ Mɔiblaa mia vuii ti laangɛngɔ beindo, sawei ji na numuvui kpɛlɛɛ lɔ vaa.

Ji wooma, ndengɔi kɛ sabui vuii wangɔ a nduahuŋ kɔlɛi kɛɛ juwuyei ndɔɔlɛisia huŋ ta mia a nduwuma luawoi. Ji kɛnyɛwui a ngi mbaa kɛnyɛwui gbavinja a kiliya wie laa kɛ tia ti gbekpeni ti lewe pekeisia ma ti luwui ma, ti wundie vaa, ti ngɛnyɛi vaa ɔɔ ti yeeya naavoe vuii vaa.

Kpuangɔ jisia ma, ngundaa nyamu gbotowaa maangɛngɔi nasia ti wangɔ a ndapi hindeisia ndɔɔlɛisia huŋ. Na wooma, huŋngɛngɔi gbɛvaa mia wɔɔ Ngewɔɔ kɛnyɛwuisia gbatɛni ti gba ti nyɔuŋ nyɔuŋ ma. Sabui ngɛngɔi kɛ kɔɔ lekee ti ti nyɔuŋ nyɔuŋ luahuŋ ngɔɔ, kɛɛ teemaya gbaaya ngɛ vaa ii le. Tɔmaseli lɔ a ji, nde vaa kɛ numui ji Amɛlikamɔi mia, ɔɔ Alabumɔɔ lɔ, ji a wie lekee nduawo waa vaa lɔ kɛɛ liiheima, teemaya ngɛ vaa yaana kulo bɛɛ.

ركوعاتها ٢ سُوْرَةُ الْحُجُرٰتِ مَدَنِيَّةٌ ٤٩ اٰياتها ١٨

NGU 49

AL-ḤUJURĀT (Jiimei)

(I yeini Madina lɔ)

1. Ngewɔɔ mbiyɛi huŋ, Kpekpeya Mahaŋwai, Manuma Mahaŋwai.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ١

2. Oo wua wu lanayangɔ! Wua huŋlia lewe Ngewɔɔ ngulɔ kɛɛ Ngi Lutui, hinda gbi huŋ, tao a luwa Ngewɔɔ ma. A tɔɔnyaa, Ngewɔɔ mia Kpɛlɛɛ-Huŋmɛni Mahaŋwai a Ngie, Kpɛlɛɛ-Huŋngɔɔ Mahaŋwai.

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تُقَدِّمُوْا بَيْنَ
يَدَيِ اللّٰهِ وَ رَسُوْلِهٖ وَ اتَّقُوا اللّٰهَ ؕ اِنَّ
اللّٰهَ سَمِيْعٌ عَلِيْمٌ ٢

3. Oo wua wu lanayangɔ! Wua wu woisia yaalɛ pindɛngɔ Nabii nda woi maahuŋ, tao wua yɛpɛ ngeleya ngi ngaama kia nyɔkɔ wa yɛpɛ la wu nyɔuŋ nyɔuŋ ngaama, kɔɔ wu yenge lokoisia taa ngula nahiiŋ wu lii gbi ii ma.

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تَرْفَعُوْۤا
اَصْوَاتَكُمْ فَوْقَ صَوْتِ النَّبِيِّ وَ لَا
تَجْهَرُوْا لَهٗ بِالْقَوْلِ كَجَهْرِ بَعْضِكُمْ
لِبَعْضٍ اَنْ تَحْبَطَ اَعْمَالُكُمْ وَ اَنْتُمْ
لَا تَشْعُرُوْنَ ٣

4. Tɔɔnyaa vaa, nasia ta ti woi maayei Ngewɔɔ Lutui ngulɔ–tia mia Ngewɔɔ ti liisia huŋ sɛɛsɛɛnga pɔɔna jiahuŋ nga vaa. Ti vaa jumbu kafai lɔ na kɛɛ pawa lakpawaa.

اِنَّ الَّذِيْنَ يَغُضُّوْنَ اَصْوَاتَهُمْ عِنْدَ
رَسُوْلِ اللّٰهِ اُولٰٓئِكَ الَّذِيْنَ امْتَحَنَ
اللّٰهُ قُلُوْبَهُمْ لِلتَّقْوٰى ؕ لَهُمْ مَّغْفِرَةٌ
وَّ اَجْرٌ عَظِيْمٌ ٤

5. Nasia ta bi loli ti looni ngitiiya–ti gbotoma nɛmahuŋlewe ii ti wɛ.

اِنَّ الَّذِيْنَ يُنَادُوْنَكَ مِنْ وَّرَآءِ
الْحُجُرٰتِ اَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُوْنَ ٥

6. Kɛɛ ina ti yɛ lɔ a bi maawulo makɛ huŋ, haaŋ i lohuŋ bi gbua ngitiiya ti ngaama, aa yɛ gbekpe lɔ ti vaa vuii. Kɛɛ Ngewɔɔ mia Jumbu Kafai Mahaŋwai a Ngie, Manuma Mahaŋwai.

وَلَوْ اَنَّهُمْ صَبَرُوْا حَتّٰى تَخْرُجَ اِلَيْهِمْ
لَكَانَ خَيْرًا لَّهُمْ ؕ وَ اللّٰهُ غَفُوْرٌ
رَّحِيْمٌ ٦

7. Oo wua wu lanayangɔ! Ina nɛɛfelemɔɔ gbi wangaa wu ngaama a vaa, a bugbɛkpɛ panda, kɔɔ wua nungaa gbaalɛ a kɔɔya baavɛli wooma wie, kɛ wu lii nyaninga na vaa wu pienga. *

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْۤا اِنْ جَآءَكُمْ
فَاسِقٌۢ بِنَبَاٍ فَتَبَيَّنُوْۤا اَنْ تُصِيْبُوْا قَوْمًاۢ
بِجَهَالَةٍ فَتُصْبِحُوْا عَلٰى مَا فَعَلْتُمْ
نٰدِمِيْنَ ﴿٧﴾

8. Wu yaama wu kɔɔ kɛ Ngewɔɔ Lutui lɔ wu lia; ina i yɛlɔ a too wu liima hindeisia gbotoma wooma, aa yɛlɔ a ngaamɔnɛ wu ma; kɛɛ Ngewɔɔ pienga lanayei maanɛɛnga wu wɛ tao I pienga I nyandenga wu liisia huŋ, Tao kakayei, ngundaa nyamui kɛɛ ndaayia gbuahuiŋ ndigbuanga wu ma. Jisia vuii mia ti looni pele wɔɔnangɔ ma,

وَاعْلَمُوْۤا اَنَّ فِيْكُمْ رَسُوْلَ اللّٰهِ ؕ لَوْ
يُطِيْعُكُمْ فِيْ كَثِيْرٍ مِّنَ الْاَمْرِ لَعَنِتُّمْ
وَلٰكِنَّ اللّٰهَ حَبَّبَ اِلَيْكُمُ الْاِيْمَانَ
وَ زَيَّنَهٗ فِيْ قُلُوْبِكُمْ وَكَرَّهَ اِلَيْكُمُ
الْكُفْرَ وَ الْفُسُوْقَ وَ الْعِصْيَانَ ؕ
اُولٰٓئِكَ هُمُ الرّٰشِدُوْنَ ﴿٨﴾

9. A Ngewɔɔ mbɛlɛya kɛɛ Ngi gbekpeya. Tao Ngewɔɔ mia Kpɛlɛɛ-Huŋngɔɔ Mahaŋwai a Ngie, Kitila Mahaŋwai.

فَضْلًا مِّنَ اللّٰهِ وَ نِعْمَةً ؕ وَ اللّٰهُ عَلِيْمٌ
حَكِيْمٌ ﴿٩﴾

10. Kɛɛ ina kaka felengaa lanayableisia huŋ ti lapingaa a ti nyɔuŋ nyɔuŋ, a ti luahuŋ gbatɛ; kɛɛ ina na lewengɔi wooma yee ngila i nyamunga a ngi mbaa, a lapi a kakei na i nyamui nganga gbɔma a ngi mbaa haaŋ kɛ lekee i yaama Ngewɔɔ jawa hou lei ma. Tao ina i yaamangaa, kɛ a kiti la ti luahuŋ a pɔɔna, wu yaama wu wɔɔna wu njiahuŋyiisia huŋ. Tɔɔnyaa vaa, Ngewɔɔ longɔ a pɔɔnableisia lɔ.

وَ اِنْ طَآئِفَتٰنِ مِنَ الْمُؤْمِنِيْنَ
اقْتَتَلُوْا فَاَصْلِحُوْا بَيْنَهُمَا ۚ فَاِنْۢ
بَغَتْ اِحْدٰىهُمَا عَلَى الْاُخْرٰى
فَقَاتِلُوا الَّتِيْ تَبْغِيْ حَتّٰى تَفِيْٓءَ اِلٰٓى
اَمْرِ اللّٰهِ ۚ فَاِنْ فَآءَتْ فَاَصْلِحُوْا
بَيْنَهُمَا بِالْعَدْلِ وَ اَقْسِطُوْا ؕ اِنَّ اللّٰهَ
يُحِبُّ الْمُقْسِطِيْنَ ﴿١٠﴾

*Fahaŋ gboto yɛ lɔ nungaa huŋ Madina ngoohuŋ ti laa njimingɔ a ndɛɛ ndɛɛ yɛpɛngaa huŋngɛ laa. Vei nasia lɛɛngaa, ina wui mbugbɛkpɛni panda, a wu wili lɔ kpuulu susuwaa huŋ. Ji wooma mia wɔɔ nungaa ti yɛ kɔi wɛlɛ nungaa yekeisia ma, ɔɔ a wie ta ngili lapi vaa a ti nyɔuŋ nyɔuŋ a baama huŋ wie. Faamia Ngewɔɔ Mɔiblaa maabaini kɔɔ taa huŋvula ngiti la hinda gbi ma tii mbungɔɔ ma. Ajifaa i yɛ lɔ wɔɔ a wie a Mɔiblaa, nahiiŋ kpotoma i yɛ wote ti ma a ngufema hindawaa lɔ.

11. Tɔɔnyaa vaa, lanayableisia kpɛlɛɛ ti yɛni a ndeengaa lɔ. Faale a ndiilɛli huŋgbatɛ wie wu ndeengeisia luahuŋ, wu yaama wu luwa Ngewɔɔ ma kɛngaa A manumayangɛ lɔ a wie.

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ إِخْوَةٌ فَأَصْلِحُوا
بَيْنَ أَخَوَيْكُمْ وَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ
تُرْحَمُونَ ﴿١١﴾

ع ١ ١٣

Ngombiya 2

12. Oo wua wu lanayangɔ! Bonda gbi aa lɛɛ bonda yekei huŋ, kɛngaa ta gbekpe lɔ ti lewe ti ma, tao nyahaŋngeisia bɛɛ taa lɛɛ ti mbaa nyahaŋngaa huŋ, kɛɛngaa ta gbekpe lɔ ti lewe ti ma. Tao wua baagbua wu nyɔuŋ nyɔuŋ ma tao wua wu nyɔuŋ nyɔuŋ loli a mbiyɛ maayɛɛngɔngaa. I yɛni a hinda nyamu lɔ numu loli vaa a mbiyɛ nyamu ji wooma i lanaya wienga; kɛɛ nasia tei tubi tia mia nungaa nyamuisia a tie.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا يَسْخَرْ قَوْمٌ مِنْ
قَوْمٍ عَسَىٰ أَنْ يَكُونُوا خَيْرًا مِنْهُمْ
وَلَا نِسَاءٌ مِنْ نِسَاءٍ عَسَىٰ أَنْ يَكُنَّ
خَيْرًا مِنْهُنَّ ۚ وَلَا تَلْمِزُوا أَنْفُسَكُمْ
وَلَا تَنَابَزُوا بِالْأَلْقَابِ ۖ بِئْسَ الِاسْمُ
الْفُسُوقُ بَعْدَ الْإِيمَانِ ۚ وَمَنْ لَمْ
يَتُبْ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿١٢﴾

13. Oo wua wu lanayangɔ! A gbe kiliya gboto wie laa ma; gbɛvaa kiliya gboto wie laa waatiisia lɛɛngaa huŋ a yɛ a jumbuma hinda wie laa lɔ. Tao wua wu nyɔuŋ nyɔuŋ maanɛɛ, wua njɛpɛangie le a wu nyɔuŋ nyɔuŋ. Gbei numu gbi a lolɔ wu huŋ i ngi ndee woomei yee nduwui mɛ? Tɔɔnyaa vaa, wa loolo lɔ la. Tao a luwa Ngewɔɔ ma, Ngewɔɔ mia Tubinguulu Mahaŋwai a Ngie, Manuma Mahaŋwai.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اجْتَنِبُوا كَثِيرًا
مِنَ الظَّنِّ ز إِنَّ بَعْضَ الظَّنِّ إِثْمٌ وَلَا
تَجَسَّسُوا وَلَا يَغْتَبْ بَعْضُكُمْ بَعْضًا ۚ
أَيُحِبُّ أَحَدُكُمْ أَنْ يَأْكُلَ لَحْمَ
أَخِيهِ مَيْتًا فَكَرِهْتُمُوهُ ۚ وَاتَّقُوا
اللَّهَ ۚ إِنَّ اللَّهَ تَوَّابٌ رَحِيمٌ ﴿١٣﴾

14. Oo numuvuisia, Mua mia Mu wu gbatɛni wa gbua hiiŋndoi huŋ kɛɛ nyaheiŋ; Mu yaama Mu wu gbatɛ a kɛnyɛwungaa kɛɛ kɛnyɛyiangaa kɔɔ wu wu nyɔuŋ nyɔuŋ luahuŋngɔɔ. A tɔɔnyaa, baangɔɔmamɔɔwai na wu lia Ngewɔɔ ngaama ta mia a numui na lɔ a luwa Ngewɔɔ ma. Tɔɔnyaa

يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّا خَلَقْنَاكُمْ مِنْ ذَكَرٍ
وَأُنْثَىٰ وَجَعَلْنَاكُمْ شُعُوبًا وَقَبَائِلَ
لِتَعَارَفُوا ۚ إِنَّ أَكْرَمَكُمْ عِنْدَ اللَّهِ

اَتْقٰكُمْ ؕ اِنَّ اللّٰهَ عَلِيْمٌ خَبِيْرٌ ﴿١٤﴾

vaa, Ngewɔɔ mia Kpɛlɛɛ-Huŋngɔɔ Mahaŋwai a Ngie, Liiheima Mahaŋwai.

قَالَتِ الْاَعْرَابُ اٰمَنَّا ؕ قُلْ لَّمْ
تُؤْمِنُوْا وَ لٰكِنْ قُوْلُوْۤا اَسْلَمْنَا وَ لَمَّا
يَدْخُلِ الْاِيْمَانُ فِيْ قُلُوْبِكُمْ ؕ وَ اِنْ
تُطِيْعُوا اللّٰهَ وَ رَسُوْلَهٗ لَا يَلِتْكُمْ مِّنْ
اَعْمَالِكُمْ شَيْـًٔا ؕ اِنَّ اللّٰهَ غَفُوْرٌ
رَّحِيْمٌ ﴿١٥﴾

15. Ɗanya kpaama Alabubleisia ta nde lɔ tɛɛ, 'Mu langɔ la'. Nde bɛɛ, 'Wui yaa lanayei wiei lɛ vuii a tɔɔnyaa', kɛɛ a nde wuɛ, 'Mu koloya gbatɛnga', gbɛvaa lanaya lɔɔnyaangɔi yaa lɛ waani wu liisia huŋ. Kɛɛ ina wu koloya gbatɛi lɔ Ngewɔɔ wɛ kɛɛ Ngi Lutui, ei gbɛɔgbɛ gbua wu yenge lokoisia ma. Tɔɔnyaa vaa, Ngewɔɔ mia Jumbu Kafai Mahaŋwai a Ngie, Manuma Mahaŋwai.*

اِنَّمَا الْمُؤْمِنُوْنَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا بِاللّٰهِ
وَ رَسُوْلِهٖ ثُمَّ لَمْ يَرْتَابُوْا وَ جَاهَدُوْا
بِاَمْوَالِهِمْ وَ اَنْفُسِهِمْ فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ ؕ
اُولٰٓئِكَ هُمُ الصّٰدِقُوْنَ ﴿١٦﴾

16. Lanayablaa a nasia lɔ ti langɔ a Ngewɔɔ kɛɛ Ngi Lutui, tao sekahuŋ gbi ei yɛ ti huŋ, tao ta tiayekpe yaayenge lɔ a ti yeeya hɛiŋsia kɛɛ ti gbuheiŋsia Ngewɔɔ welei ma. Tia mia tɔɔnyaablaa a tie.

قُلْ اَتُعَلِّمُوْنَ اللّٰهَ بِدِيْنِكُمْ ؕ وَ اللّٰهُ
يَعْلَمُ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَ مَا فِي الْاَرْضِ ؕ
وَ اللّٰهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيْمٌ ﴿١٧﴾

17. Nde bɛɛ, 'Kɛ wa wu lanayei hinda huŋngɛ lɔ a Ngewɔɔ, nahiiŋ Ngewɔɔ kɔɔ lɔ na kpɛlɛɛ ngeleisia huŋ kɛɛ na kpɛlɛɛ ndɔɔlei bɛɛ huŋ, tao Ngewɔɔ hindei kpɛlɛɛ huŋngɔɔ lɔ panda wanda?'

يَمُنُّوْنَ عَلَيْكَ اَنْ اَسْلَمُوْا ؕ قُلْ لَّا
تَمُنُّوْا عَلَيَّ اِسْلَامَكُمْ ۚ بَلِ اللّٰهُ
يَمُنُّ عَلَيْكُمْ اَنْ هَدٰىكُمْ لِلْاِيْمَانِ

18. Ta ngili la kɛ i yɛni a nafa lɔ bi vaa jifaa ti waanga Islamii huŋ. Nde bɛɛ, 'Wua ngili a wu waa lei Mɔi hindei huŋ kɛ nafa mia nya vaa. Sawo, Ngewɔɔ! nafa venga wu wɛ ji I wu yaawɔɔnanga wu loo vaa

*Ayatui ji huŋ njɛpɛ felei jisia 'Eman kɛɛ Islam' ti luahuŋ ngengɔi na kɔɔ numu i liihei ti ma gbalauŋ. Numui gbi ta nde lɔ a laahuŋ wie kɛ lanaya lɔ ti liisia huŋ, kɛɛ ndengɔi ti ma kɛ na maahoungɔ nde vaa ta mia a ji kɛ wu wotenga lɛ a Mɔiblaa. Ji lɔ kɛma kɛ nasia vuii bɛɛ lanaya yaa waani ti liisia huŋ panda, ti lɔɔnyaangɔi nde vaa kɛ Mɔiblaa mia a tie. Numu gboto ti huŋ ta haa kafiiya huŋ lɔ, tao ti gbotoma lɔ na ti huŋ lanayei yaa lɛ waani panda ti liisia huŋ, kɛɛ ti waangaa naa vuii Islamii huŋ, kɛngaa ta wote lɔ a Mɔiblaa lɔɔnyaangɔngaa.

اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ﴿١٨﴾

Lanaya lɔɔnyaangɔi ma, ina wu lɔɔnyaangɔi'.

اِنَّ اللّٰهَ يَعْلَمُ غَيْبَ السَّمٰوٰتِ
وَالْاَرْضِ ؕ وَ اللّٰهُ بَصِيْرٌۢ بِمَا
تَعْمَلُوْنَ ﴿١٩﴾

ع ٢ ٨ ١٤

19. A tɔɔnyaa, Ngewɔɔ bunduhuŋ hindeisia huŋngɔɔ lɔ ngeleisia huŋ kɛɛ ndɔɔlɛi. Tao Ngewɔɔ a na kpɛlɛɛ huŋlɔlɔ wa pie.

NGU 50

QĀF (Kɔɔf)

(I yeini Maka lɔ)

SUE JI MAAVEI

Sue ji yeini Maka lɔ, haala waatiisia huŋ. Ayatu numu fele gbɔyɔngɔ maahuŋ woita mia huŋ, kpɛlɛngɔ Bisimillahi ma.

Kɔlɔloo heina gbambii ma, Sue ji lɔɔtongɔ a 'Qaaf' yaakpe lɔ. Kɔlɔngɔɔbleisia ti nɛmahuŋlewe maajɔɔnga kɔlɔloo heinei ji hinda ma kɛ i yɛni a 'Qadiir' yee huŋngutungɔi lɔ. Haala yɛpɛi a wa ji wooma ta mia a 'Quran' nahiiŋ, ta bɛɛ, a lɔɔto a 'Qaaf' lɔ. Na lewengɔi wooma, ngoi na maawali houblaa ta nde Ngewɔɔ Gbaaya lei ma, kɛ ta bɛɛ wanga.

Ngoi na ta nde ta mia a ji kɛ kpaayei ji yee gbuani i wani Ngewɔɔ ngaama a ngu A numui kpɛlɛɛ lɛma Tovolei ma hinda yila, kpeemei na nungaa kpɛlɛɛ ti gbɔyɔnga a haa laa, ti wotenga a pɔlɔ gbaama? Maawali houblaa vaa, ji a yɛ a hinda huŋnguhaŋngɔwaa lɔ ɔɔ hinda huŋyilingɔwaa. Na ngɛngɔ kɛ hindei ji ta pindɛngɔi numuvuii nɛmahuiŋ maahuŋ polouŋ. Ngewɔɔ a nde lɔ ti ma yɛ 'Mu huŋngɔɔ lɔ gbɔɔ ndɔɔlɛi maahuŋ gbuama ti huŋ, kɛɛ na huŋ gbi kpaayei lɔ Mu yeeya yee kate mundi mundi huŋvayangɔi nasia kpɛlɛɛ lɛ vaa ma'. Maawali houblei jisia ti nɛmahuiŋ laalangɔi toongɔ ngelei huŋ vomboyii ma kɛ kunafɔ tei ngu taa loko loo nduunyei ji yee nyaanima wulo hiiŋ bɛɛ ma. Ina na wiengɔi hiiŋ, kɛ ta yee naa maawali hou wie a nduunyei ji Gbatɛmɔi?

Ji gbuangaa na, ndengɔi kɛ, 'Sekahuiŋ nasia ti ti liisia huŋ Mu kpɛlɛɛ ngɔɔ lɔ, ajifaa Mu laalangɔi numuvuii gbilanga fɔɔ i lewe ngi bolo latawai ma.'

Kulɔma yɛpɛi ji lengɔi wɔɔ kpɔɔ kɛ numu gbi a hiŋye lɔ gbɔma, tao numu gbi a hiŋye a malika fele lɔ, yila mia a li a ngi maalukpe, pekei na selii mia a ngie ngi vaa.

Jahaŋnamei bɛɛ, ndengɔi kɛ kaafiisia mia kɔwui a tie Ngɔmbui na vaa. Ta ti wili Jahaŋnama Yɔmbui huŋ kuuma lɔ Jahaŋnamei na ngi ngoo ei ve. Kpeemei na Ngewɔɔ a Jahaŋnama mɔɔli yɛ ina ngi ngoo vengɔi? Jahaŋnama a nde lɔ Ngewɔɔ ma yɛ: 'Ina numu nyamuisia lɔ na gbɔma kia jisia ti na kɛ a wa a tie, nya ngoi huŋ wɔɔlɔngɔi ti kpɛlɛɛ gboli vaa'.

Yee ngaawotei lɔ a ji kɛ Aijɛnɛ ta, ta wa lɔ la numu gbekpeisia gbilanga fɔɔ, 'Ghairu ba ieed' yee mbui mia gbɔma a ji kɛ nungei nasia ti huŋwɔyɔ lei ei wie gbi ngablaso huŋ. Ngu hiŋtɛ gbi ei wie ti luahuŋ kɔlɛ laa ma, jisia ti mbei, nasia ti mia. Na vaa mia Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) laahiiŋngɔ kpɔtu kpɔtu kɔɔ i numu nyamuisia ti laayia nyamu nyamui nasia bugboli a ndiilɛli huŋ wie. Kulɔma yɛpɛi nasia kiniiŋ ndengɔ Aigulana Maangayemangɔi huŋ, kpɛlɛɛ a wie lɔ huɛɛŋ a tɔɔnyaa. Na vaa mia tuuŋ ta nde ngi ma kɛ ina lekee Aigulanei lɔ ngi yeeya, i nasia laahiiŋ la ta luwa Ngewɔɔ Laahiiŋwoi ma.

Mbeindo, ii yɛni kɛ Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) a ndaahiiŋ ve nasia lekee lɔ wɛ ta luwa Ngewɔɔ laahiiŋwoi ma. Ta i na numuvuii kpɛlɛɛ lɔ laahiiŋ vaa nduunyei ji huŋ, kɛɛ nasia ta nafa ndaahiiŋwoi ji huŋ tia mia lekee a nasia lɔ ta luwa tao ta woolo ndaahiiŋwoi ma.

رکوعاتها ٣ سُوْرَةُ قٓ مَكِّيَّةٌ ٥٠ اٰيَاتها ٤٦

NGU 50

QĀF (Kɔɔf)

(I yeini Maka lɔ)

منزل ٧

1. Ngewɔɔ mbiyɛi huŋ, Kpekpeya Mahaŋwai, Manuma Mahaŋwai.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ١

2. Kɔɔf. Mu Aigulana Mbɛlɛya-ngɔi hounga a seli kɛ Tovolowai wamaa huɛŋ.

قٓ ۚ وَالْقُرْاٰنِ الْمَجِيْدِ ٢

3. Kɛɛ kualangɔ ti ma ji Ndaahiiŋ Waamɔɔ wanga ti ngaama a gbua tiayekpe huŋ. Tao kaafiisia lɔ ndema tɛɛ, ‘Ji yɛni a kanako hinda lɔ!

بَلْ عَجِبُوْٓا اَنْ جَآءَهُمْ مُّنْذِرٌ مِّنْهُمْ فَقَالَ الْكٰفِرُوْنَ هٰذَا شَيْءٌ عَجِيْبٌ ٣

4. ‘Gbahaŋ! Kpeemei na mua haa kɛ mu wotenga a pɔlɛi, mua hiŋye lɔ gbɔma? Ji yɛni a ngaama lɔ na ngi wie laa maanguhaŋngɔ.’

ءَاِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا ۚ ذٰلِكَ رَجْعٌۢ بَعِيْدٌ ٤

5. Mu kɔɔlɔ gbɔɔ ndɔɔlɛi a maahuŋ gbua ti huŋ tao gbɔɔ a maato ti ma, tao Buku lɔ Mu yeeya na a hindei kpɛlɛɛ lama gbatɛ.

قَدْ عَلِمْنَا مَا تَنْقُصُ الْاَرْضُ مِنْهُمْ ۚ وَعِنْدَنَا كِتٰبٌ حَفِيْظٌ ٥

6. Sawo! ti maawali hou wiei lɔ a tɔɔnyei kpeemei na i wani ti ngaama, faamia tia kɛyii huŋ ti huŋwungɔ.

بَلْ كَذَّبُوْا بِالْحَقِّ لَمَّا جَآءَهُمْ فَهُمْ فِيْٓ اَمْرٍ مَّرِيْجٍ ٦

7. Gbei tei ngelei gbee lɛ ti maahuŋ, kia Mu kpatɛi la kɛ Mu maayilinga tao kpulangangaa gbi tii ma?

اَفَلَمْ يَنْظُرُوْٓا اِلَى السَّمَآءِ فَوْقَهُمْ كَيْفَ بَنَيْنٰهَا وَزَيَّنّٰهَا وَمَا لَهَا مِنْ فُرُوْجٍ ٧

8. Kɛɛ ndɔɔlɛi bɛɛ, Mu huŋ-vombonga talauŋ, kɛ Mu ngiye waawaasia loo toonga ma; kɛ Mu pienga fale hani nyandengaa laasi gbi ti vale ma,

وَالْاَرْضَ مَدَدْنٰهَا وَاَلْقَيْنَا فِيْهَا رَوَاسِيَ وَاَنْۢبَتْنَا فِيْهَا مِنْ كُلِّ زَوْجٍۢ بَهِيْجٍ ۙ ٨

9. Kɛngɔ a nɛmahuŋlewe maajɔɔ wele kɛɛ ndaahiiŋwoo ngengemɔɔ gbi vaa a wote Mu leenga.

تَبْصِرَةً وَّذِكْرٰى لِكُلِّ عَبْدٍ مُّنِيْبٍ ٩

10. Kɛ Mu nja yoyonga a gbua ngelei ma na ndaavengɔ a baraka gboto, kɛ Mu kpaa gboto gbuanga huŋ kɛɛ fale haningaa,

وَ نَزَّلْنَا مِنَ السَّمَآءِ مَآءً مُّبٰرَكًا
فَاَنْۢبَتْنَا بِهٖ جَنّٰتٍ وَّ حَبَّ الْحَصِيْدِ ﴿۱۰﴾

11. Kɛɛ tɔkpɔ nguhaŋngɔngaa ta wa tisangɔ ma,

وَ النَّخْلَ بٰسِقٰتٍ لَّهَا طَلْعٌ نَّضِيْدٌ ﴿۱۱﴾

12. Kɛngɔ a hɛija Mu yengebleisia vaa; kɛ Mu ndɔɔlɔ haangɔi vulunga la. Hiiŋ lɔɔ Tovoloma hiŋyei a yɛ na.

رِّزْقًا لِّلْعِبَادِ ۙ وَ اَحْيَيْنَا بِهٖ بَلْدَةً
مَّيْتًا ؕ كَذٰلِكَ الْخُرُوْجُ ﴿۱۲﴾

13. Nuuha bondeisia ti maawalihou wiei lɔ a tɔɔnyei ti ngulɔ pɛiŋ tao hiiŋ mia Njandowa bondeisia bɛɛ ti pieni kɛɛ Samunda ngɛnyɛi,

كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوْحٍ وَّ اَصْحٰبُ
الرَّسِّ وَ ثَمُوْدُ ﴿۱۳﴾

14. Kɛɛ Aadi ngɛnyɛi, kɛɛ Frauna kɛɛ Luuti ndeengeisia,

وَ عَادٌ وَّ فِرْعَوْنُ وَ اِخْوَانُ لُوْطٍ ﴿۱۴﴾

15. Kɛɛ Ngolamableisia, kɛɛ Tuubableisia; ti kpɛlɛɛ ti maawaliilɔ Tutuisia ma, yee kɛlɛmei kɛ Nya gbundɛ maaluwangɔi folonga ti ma.

وَّ اَصْحٰبُ الْاَيْكَةِ وَ قَوْمُ تُبَّعٍ ؕ كُلٌّ
كَذَّبَ الرُّسُلَ فَحَقَّ وَعِيْدِ ﴿۱۵﴾

16. Gbei Mu ngaahuŋ gbɔɔyei lɔ ti gbatɛ lei ma haalei huŋ? Sawo, tia nguhuŋngiti huŋ kɔɔlongɔ ti gbatɛ laa niina ma.

اَفَعَيِيْنَا بِالْخَلْقِ الْاَوَّلِ ؕ بَلْ هُمْ فِيْ
لَبْسٍ مِّنْ خَلْقٍ جَدِيْدٍ ﴿۱۶﴾ ع ۱۶ ۱۵

Ngombiya 2

17. A tɔɔnyaa, Mu numuvuii gbatɛnga tao Mu kɔɔlɔ gbɔɔ ndondoyia le ngi nɛmahuiŋ a nde ngi ma, tao Mu maangutungɔ a ngie i lewe ngi booma latei ma.

وَ لَقَدْ خَلَقْنَا الْاِنْسَانَ وَ نَعْلَمُ مَا
تُوَسْوِسُ بِهٖ نَفْسُهٗ ۚۖ وَ نَحْنُ اَقْرَبُ
اِلَيْهِ مِنْ حَبْلِ الْوَرِيْدِ ﴿۱۷﴾

18. Kpeemei na kɔlɔ jɛwɛi malika feleisia ta hindei kpɛlɛɛ jɛwɛi, ti heini a ngi yeejahuŋ wie kɛɛ ngi ngɔwɔhuŋ wie;*

اِذْ يَتَلَقَّى الْمُتَلَقِّيٰنِ عَنِ الْيَمِيْنِ
وَ عَنِ الشِّمَالِ قَعِيْدٌ ﴿۱۸﴾

*Ayatui ji huŋ, hinda huŋngɛngɔi na nasia vaa ta numuvu yenge lokosia yaawɔyɔ. Ji lɔ kɛ ma kɛ malikangaa lɔ ngi yejahuŋ ta ngi gbekpeyeisia jɛwɛi, pekeisia lɔ ngi ngɔwɔi huŋ ta ngi wie hinda nyamuisia jɛwɛi. A tɔɔnyaa, jisia tii yɛni a malikangaa mua ti lɔ kpaawaa a yauma, kɛɛ ji yɛni a hinda huŋgbatɛngɔ lɔ seliwaa vaa numuvu wie hindeisia ma Ngewɔɔ ngɔwɔbu.

19. Ei njɛpɛ gbua laa aa nde kɛɛ maahuŋgbee malika lɔ ngi gbilanga ngi yatɛngɔ sɛwɛi vaa,

مَا يَلْفِظُ مِنْ قَوْلٍ اِلَّا لَدَيْهِ رَقِيْبٌ
عَتِيْدٌ ﴿١٩﴾

20. Kɛɛ hei yee nguhuŋ beembee a walɔ, tɔɔnyaa vaa. 'Ji mia wɔɔ bi yɛ lapi kɔɔ bi wiimɛ ngi yeeya.'

وَ جَآءَتْ سَكْرَةُ الْمَوْتِ بِالْحَقِّ ؕ
ذٰلِكَ مَا كُنْتَ مِنْهُ تَحِيْدُ ﴿٢٠﴾

21. Tao bulii a vɛlɔ. Na mia kɛngɔ a Folo Maangiti langɔ wɔɔ kpɔɔ.

وَنُفِخَ فِي الصُّوْرِ ؕ ذٰلِكَ يَوْمُ الْوَعِيْدِ ﴿٢١﴾

22. Tao numu gbi a walɔ taa malikei na a jia a ngie kɛɛ malikei na a seli ve ngi ma.

وَ جَآءَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَّعَهَا سَآئِقٌ
وَّ شَهِيْدٌ ﴿٢٢﴾

23. Kɛɛ Mua nde lɔ muɛ, 'Bi yɛ lɔ wɔɔ ngaandeema huŋ ji vaa; haa naa Mu bi nda jaanjaa gbuanga bi yauma, tao bi hinda huŋlɔ lei huŋgbangɔ folei ji ma haa.'

لَقَدْ كُنْتَ فِيْ غَفْلَةٍ مِّنْ هٰذَا فَكَشَفْنَا
عَنْكَ غِطَآءَكَ فَبَصَرُكَ الْيَوْمَ
حَدِيْدٌ ﴿٢٣﴾

24. Kɛ ngi mbaa ndenga ngi ma yɛ, 'Ji mia nya yeeya huŋgbatɛngɔ ngi yenge lokoi vaa.'

وَ قَالَ قَرِيْنُهٗ هٰذَا مَا لَدَيَّ عَتِيْدٌ ﴿٢٤﴾ ؕ

25. Mua nde lɔ ngi mbaangaa feleisia ma muɛ, 'Wua wu veenjaa a kakamɔɔ gbi wili Jahaŋnama na ngi yɛngɔ a juwuyamɔɔ Tɔɔnyei vaa,'

اَلْقِيَا فِيْ جَهَنَّمَ كُلَّ كَفَّارٍ عَنِيْدٍ ﴿٢٥﴾ ۙ

26. Kpekpeya Maabaimɔɔ, Nyamu Huŋlewengɔ ngamɔɔ, sekahuŋmɔɔ;

مَّنَّاعٍ لِّلْخَيْرِ مُعْتَدٍ مُّرِيْبٍ ﴿٢٦﴾ ۙ

27. Numui na a ngewɔɔ yeka wumbu kpuangɔ Ngewɔɔ ma, faale, wu veenjaa, a ngi wili ngaamɔɔnɛ yaagbalɛngɔwaa huŋ.

اِلَّذِيْ جَعَلَ مَعَ اللّٰهِ اِلٰهًا اٰخَرَ فَاَلْقِيٰهُ
فِي الْعَذَابِ الشَّدِيْدِ ﴿٢٧﴾

28. Ngi mbaa a nde lɔ yɛ, 'Mu Lii, nya yaana wɔɔ ngaa pie aa ngaka; kɛɛ tayekpe vuii mia wɔɔ ngi maanguhaŋngɔ kakayei huŋ.'

قَالَ قَرِيْنُهٗ رَبَّنَا مَآ اَطْغَيْتُهٗ وَ لٰكِنْ
كَانَ فِيْ ضَلٰلٍ بَعِيْدٍ ﴿٢٨﴾

29. Ngewɔɔ a nde lɔ yɛ, 'Wua jɔɔlɛ Nya ngɔwɔbu; Ngi ndaahiiŋ vei lɔ wɔɔ pɛiŋ wu wɛ,

قَالَ لَا تَخْتَصِمُوْا لَدَيَّ وَ قَدْ قَدَّمْتُ
اِلَيْكُمْ بِالْوَعِيْدِ ﴿٢٩﴾

30. ‘Kitii na Ngi ndanga ngaa ei wote, tao Ngei baama wie Nya yengebleisia ma kulo hiiŋ bεε vaa.’

مَا يُبَدَّلُ الْقَوْلُ لَدَيَّ وَمَآ اَنَا بِظَلَّامٍ
لِّلْعَبِيْدِ ﴿٣٠﴾ ع

Ngombiya 3

31. Folei na ma Mua nde lɔ Jahaŋnama ma muε, ‘Bi laavenga?’ Ta bεε a kpεmbo lɔ yε, ‘Gbei maato lɔ na?’

يَوْمَ نَقُوْلُ لِجَهَنَّمَ هَلِ امْتَلَئْتِ
وَتَقُوْلُ هَلْ مِنْ مَّزِيْدٍ ﴿٣١﴾

32. Kεε ta wa lɔ a Aijεnε fɔɔ Ngewɔɔ maaluwa mablaa gbilanga, maa ii yaa nguhaŋni kulo bεε.

وَ اُزْلِفَتِ الْجَنَّةُ لِلْمُتَّقِيْنَ غَيْرَ
بَعِيْدٍ ﴿٣٢﴾

33. Tao ta nde lɔ ti ma tεε, ‘Ji mia wɔɔ ndaangεngɔ wu vaa–numu gbi vaa wɔɔ i yε Ngewɔɔ vεli kpeema gbi tao i yε ngi wie hindei maahuŋgbee,

هٰذَا مَا تُوْعَدُوْنَ لِكُلِّ اَوَّابٍ
حَفِيْظٍ ﴿٣٣﴾

34. ‘Numui na i luwani kpekpeya Mahaŋwai ma bunduhuŋ tao i wani Ngi ngaama a ndii na tubingɔ.

مَنْ خَشِيَ الرَّحْمٰنَ بِالْغَيْبِ وَجَآءَ
بِقَلْبٍ مُّنِيْبِ ﴿٣٤﴾

35. ‘A jɔɔkɔ na ndiilεli huŋ. Folei ji mia kεngɔ a Lokunafɔ Volei.’

اِدْخُلُوْهَا بِسَلٰمٍ ؕ ذٰلِكَ يَوْمُ
الْخُلُوْدِ ﴿٣٥﴾

36. Na kpεlεε ta lola a yε lɔ na ti vaa, tao Mu ngaama maato lɔ na gbɔma.

لَهُمْ مَّا يَشَآءُوْنَ فِيْهَا وَ لَدَيْنَا
مَزِيْدٌ ﴿٣٦﴾

37. Kεε bondangaa ti gboto kpa Mu ti wuteenga ti ngulɔ nasia ti gbaayangɔ wɔɔ ti lewe ti ma ti yaayengeisia huŋ! Kεε kpeemei na jangatei wani, ti hiŋtεi lɔ ndɔɔlεi huŋ ta leetee na, ta huŋgbatεngaa wie kɔɔ ti wila ma. Kεε ndɔwuma gbi yεlɔ na ti yeeya?

وَ كَمْ اَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِّنْ قَرْنٍ هُمْ
اَشَدُّ مِنْهُمْ بَطْشًا فَنَقَّبُوْا فِي الْبِلَادِ ؕ
هَلْ مِنْ مَّحِيْصٍ ﴿٣٧﴾

38. Na bεε huŋ, a tɔɔnyaa, ndaahiiŋwoo lɔ na numu vaa liiheima lii ngi ngoohuŋ, ɔɔ, a ngoli ve a yaama a nεmahuiŋ ve.

اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَذِكْرٰى لِمَنْ كَانَ لَهٗ
قَلْبٌ اَوْ اَلْقَى السَّمْعَ وَ هُوَ شَهِيْدٌ ﴿٣٨﴾

39. Tao, tɔɔnyaa vaa, Mu ngeleisia gbatɛni kɛɛ ndɔɔlɛi kɛɛ na kpɛlɛɛ ti veenjaa luahuŋ waati woita ngoohuŋ lɔ tao kaahuŋ gbɔɔyɔ gbi ii Mu houni.

وَ لَقَدْ خَلَقْنَا السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضَ
وَمَا بَيْنَهُمَا فِيْ سِتَّةِ اَيَّامٍ ۖ وَّ مَا
مَسَّنَا مِنْ لُّغُوْبٍ ﴿٣٩﴾

40. Faale bi lii hou na vaa ti ndema, bi yaama bi bi Yewɔɛɛ sɛɛsɛɛyia le a siɛgbua laa Ngi ma pɛiŋ folei aa yaa hiŋye kɛɛ pɛiŋ aa yaa ngula;

فَاصْبِرْ عَلٰى مَا يَقُوْلُوْنَ وَ سَبِّحْ بِحَمْدِ
رَبِّكَ قَبْلَ طُلُوْعِ الشَّمْسِ وَ قَبْلَ
الْغُرُوْبِ ۚ ﴿٤٠﴾

41. Kɛɛ waatii lɛɛngaa kpindii huŋ Ngi Sɛɛsɛɛ yia le, taawa gbakpei kpɛlɛɛ wiengɔi wooma.

وَ مِنَ الَّيْلِ فَسَبِّحْهُ وَ اَدْبَارَ
السُّجُوْدِ ﴿٤١﴾

42. Bi yaama bi woolo! Folei na ma toli wiemɔi a tolii wie bi gbilanga fɔɔ,

وَ اسْتَمِعْ يَوْمَ يُنَادِ الْمُنَادِ مِنْ
مَّكَانٍ قَرِيْبٍ ۙ ﴿٤٢﴾

43. Folei na ma ta kpandɛndaa woi mɛni, a tɔɔnyaa; folei na a yɛ a hiŋye volo lɔ kambeisia huŋ.

يَّوْمَ يَسْمَعُوْنَ الصَّيْحَةَ بِالْحَقِّ ۭ
ذٰلِكَ يَوْمُ الْخُرُوْجِ ﴿٤٣﴾

44. Tɔɔnyaa vaa, Mua mia Mua fuluyei ve kɛɛ hei ngula lei, tao Mu ngaama mia ngaamamei yee kɛlɛma ngee a wie na.

اِنَّا نَحْنُ نُحْيٖ وَ نُمِيْتُ وَ اِلَيْنَا
الْمَصِيْرُ ۙ ﴿٤٤﴾

45. Folei na kuna ndɔɔlɛi a laawo gbaa ti ma, tao ti wie hinda nyamuisia vaa, ta gbua lɔ nga maagbandi huŋ–na a yɛ a hiŋye Volei lɔ na bɛɛbɛɛngɔ Mu vaa.

يَوْمَ تَشَقَّقُ الْاَرْضُ عَنْهُمْ سِرَاعًا ۭ
ذٰلِكَ حَشْرٌ عَلَيْنَا يَسِيْرٌ ﴿٤٥﴾

46. Mua Mu kɔɔlɔ vuii gbɔɔ ta nde; tao baa kɛ ti ma a kpa a pele gbi huŋ wie. Faale nungeisia laahiiŋ, a Aigulanei, numui na a luwa Nya laahiiŋwoi ma.

نَحْنُ اَعْلَمُ بِمَا يَقُوْلُوْنَ وَ مَآ اَنْتَ
عَلَيْهِمْ بِجَبَّارٍ ۚ فَذَكِّرْ بِالْقُرْاٰنِ مَنْ
يَّخَافُ وَعِيْدِ ﴿٤٦﴾

ع ٣ ١٦ ١٧

NGU 51
AL-DHĀRIYĀT (Huŋvayablaa)
(I yeini Maka lɔ)
SUE JI MAAVEI

Sue ji yeini Maka lɔ. Njɛpɛwu numu sawa gbɔyɔngɔ maahuŋ yila mia huŋ, kpɛlɛngɔ Bisimillahi ma.

Sue ji lɔɔtomei, kulɔma vei nasia ti Sue nasia huŋ mu lewenga ma, kpɛlɛngɔ kulɔma vaangaa ma kɔɔlongɔ Aijɛnɛ ma, Jahaŋnama kɛɛ naa vaa yekangaa kpɛlɛɛ laajaangɔi a tie a pelei na huŋ wie kengɔ bɛɛ nungei nasia ti vei jisia ngɛma ti yɛpɛma ti nyɔuŋ nyɔuŋ lɔ ngaama.

Kɔi nasia ti wama ngɔma kulɔma ti houngɔi a selingaa Sue ji huŋ. Kpeemei na Adama leengeisia ta tɔ kulɔma hindei nasia ta wie, sikahuŋ gbi ei yaa yɛ ti ma kɛ Tutui na wɔɔ vei jisia ti ngɛni a ngie, ngi lɔɔnyaangɔi. Ta lalɔ la kɛ ngoi na ndengɔ fuluyie na vaa a wa hei wooma, kɛ Ngewɔɔ vuii mia huŋngɛni a ngie, Ngewɔɔ na hinda maalɔwungɔisia kpɛlɛɛ huŋngɔɔngɔ.

Ndengɔi njɛpei ji huŋ kɛ 'Seli mia a nasia bɛɛ ta tuhani ngaalɛisia vayahuŋ.' Kiahuŋna naa, njɛpɛwoi ji ii yɛni a laahuŋ yɛpɛ gbaama, i wotenga naa a hinda lɔɔnyaangɔ ajifaa haa volei ji ma ngeleya lɛndɛisia mia naa ta tuhani ngaalɛisia beelɛ kɛnyɛwuisia huŋ. Tuhani ngaalɛ maabeelɛ laa vaa lekee yaana baloisia taa yɛ jiama ngeleiya. Tia mia ta mini haaŋka waawaaisia bembe kɛɛ numuvuiisia tao kia bɛɛ vuii jisia ti yɛni a maahinda waawaangaa lɔ ngeleya jia hɛiŋsia ma, ta jia lɔ lɔɔ maahuŋgbeewaa huŋ. Ngengei yee sɛmbɛwai na gbɔma ndɛndɛi jisia ta pie ta mia a ngoowili waawaa ngɔlɛ kɔlɛ laa lɔ kugbaya ngɛnyɛwuisia huŋ, yee kpahaŋngɔisia kɛɛ nasia maahindangaa ti wɛlɛngɔ ti boowooma.

Jiahuiŋ jisia kpɛlɛɛ ti ngama naa ti maaveisia wanga wɔɔ kpɔɔ, faamia ti gbatɛngɔ a selingaa kɔɔ mu ngili la kɛ fuluyei na hei wooma ti yɛpɛma ma a lɔɔnyaa lɔ huɛɛŋ, kia lɔɔ hindeiisia ti wiema la mua tɔ tɔɔnyaangɔ. Tao ii ngɛlɛni na ma, nduunyei ji huŋ, Ngɔfɛgbua Volowai i na bondangaa lɔ vaa ɔɔ kɛnyɛwuisia, kɛɛ Lakila ta, Tovolowai i na numui kpɛlɛɛ lɔ vaa.

Huŋngɛngɔi kpaawaa kɛ nasia ta ngulu ngaalɛisia ngɔlɛ kɔlɛ kɛɛ haaŋka waawaasia, tii yɛni a ndɔlɔma jia hɛiŋngaa, tia ta njia ngeleiya lɔ. Na vaa mia ngelei vuii houngɔi a seli. Jia hɛɛiŋ jisia ti gbaambiisia ti laani ngelei vuii lɔ ma. Mu mu hinda huŋgbee lei lɛngaa ngelei ma, mua jia hɛɛiŋ jisia ti gbaambisia lɔ lɔ ti laani ma. Kpaambii jisia bɛɛ vuii selisia mia a tie kɛ kulɔma yɛpei na ndengɔ ndɛɛvui waa lei ma haamɔi huŋ a lɔɔnyaa lɔ.

Na vaa vuii ngoi jisia ti lema kpɔɔndangɔnga ta mia a ji kɛ numuvuiisia lɔ ngaandemawaa huŋ Tovoloma hindeisia vaa. Kɛɛ tao, ina ji kpɛlɛɛ wɔɔ Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) ndema mu ma i yɛni a ndɛɛ ngualamɔɔ laayiangaa lɔ (Asafulai), kɛ a ngili la kɛ nasia wɔɔ ti yɛ ndɛɛ loo ngi ma kɛɛ ngi ndinei, ti kpɛlɛɛ ti haanga kɛɛ Tutui ji taa ngi ndinei tei haa, ta lo kunafɔ fuluya huŋ lɔ.

Aigulanei yɛni a jɛpɛ lokengɔngaa lɔ tɛngɔma a nɛmahuŋlewe. Tuhani ngaalɛ ngɔlɛ kɔlɛblaa ti laangɛngɔi wooma, ndengɔi kɛ Adama leengeisia ti laamɛhɛɛŋ huŋgbatɛi kpɛlɛɛ a gbua ngelei huŋ lɔ a yei nduunyei huŋ. Kɛɛ kpekpeya huŋgbatɛ yeka lɔ na a gbua ngelei huŋ a yei ti vaa, kɛɛ yee maanɛmahuŋ ii numuvu ma.

Malikeisia bɛɛ kpekpeyei ji vengɔi ti wɛ. Faa bɛɛ Hadrat Ibrahim (mbao lɔ ngi ma) hotangeisia ti hinda huŋgɛngɔ, ti yɛni wɔɔ a malikangaa lɔ ti wani ngi ngaama numuvu kpɔ huŋ. Kɛɛ ji Hadrat Ibrahim (mbao lɔ ngi ma) ti hota mɛhɛɛŋ veni ti wɛ, ti maawalii lɔ mɛ vaa ajifaa ii yɛni a malika laa mɛhɛɛŋ. I gbua Hadrat Ibrahim ma (mbao lɔ ngi ma), haala Lutuisia bɛɛ ti laangɛngɔi Sue ji huŋ.

Na lewengɔi wooma njɛpɛwu yila lɔ Sue ji huŋ na a yɛpɛ ngelei huŋvombo lei ma, nahiiŋ Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) nda waatii huŋ wɔɔ, numuvu gbi ei kiliya gbatɛ na

ma. Waatii ji haa, ngelei huŋ hinda wɔfegbuablaa ti lolingɔ puuyia huŋ a 'Asitɔnɔmablaa' ti tɔɔnyaa loonga ji ma kɛ ngelei huŋ a lo kunafɔ voombomaa haaŋ kɛ lekee ngi waati maalewengɔi i hiŋti ma, na wooma kɛ i yaamanga ngi yɛyii na huŋ wɔɔ i yɛ na.

Ndaa mɛhɛɛŋ huŋgbatɛ wie lei huŋngɛngɔi a pelei ji huŋ wie kɛ numuvuiisia kɛɛ malikeisia kpɛlɛɛ ta gbee lɔ mɛhɛɛŋ gbotowaa vaa. Mahaŋ Yaakpe lɔ na Ta ii gbeeni mɛhɛɛŋ laasi gbi vaa, ta mia a Ngewɔɔwaa. Ta mia mɛhɛɛŋ kpɛlɛɛ ti Vemɔi a ngie.

اٰياتها ٦١ سُوْرَةُ الذّٰرِيٰتِ مَكِّيَّةٌ ٥١ ركوعاتها ٣

NGU 51

AL-DHĀRIYĀT (Huŋvayablaa)

(I yeini Maka lɔ)

1. Ngewɔɔ mbiyɛi huŋ, Kpekpeya Mahaŋwai, Manuma Mahaŋwai.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

2. Mu nasia hounga a seli ta huŋvaya a huŋvaya lɔɔnyaangɔ,

وَ الذّٰرِيٰتِ ذَرْوًا ②

3. Kɛɛ nasia ta li a haaŋka huŋgbatɛngɔi,

فَالْحٰمِلٰتِ وِقْرًا ③

4. Kɛɛ nasia ta njia la makɛ huŋ,

فَالْجٰرِيٰتِ يُسْرًا ④

5. Kɛɛ nasia ta huŋngɔlɛ kɔlɛ a Mu jamaiwoi,

فَالْمُقَسِّمٰتِ اَمْرًا ⑤

6. Na bumbungɔ a kɛlɛ wu vaa i yɛni a tɔɔnyaa lɔ,

اِنَّمَا تُوْعَدُوْنَ لَصَادِقٌ ⑥

7. Tao Kiti la Volei, tɔɔnyaa vaa, a hiŋti lɔ ma.

وَّاِنَّ الدِّيْنَ لَوَاقِعٌ ⑦

8. Mu ngelei wumbunga a seli na ndaavengɔ a pele waawaangaa,

وَ السَّمَآءِ ذَاتِ الْحُبُكِ ⑧

9. Tɔɔnyaa vaa, wu wooya vayangɔi na huŋ wu ndema.

اِنَّكُمْ لَفِيْ قَوْلٍ مُّخْتَلِفٍ ⑨

10. Numui na lekee ngi wouŋvengɔ tɔɔnyei ma ta mia kiti langɔ ngi ma kɛ a wouŋve lɔ.

يُّؤْفَكُ عَنْهُ مَنْ اُفِكَ ⑩

11. Soondu lɔ ndɛɛ ngualableisia ma,

قُتِلَ الْخَرّٰصُوْنَ ⑪

12. Nasia ti yaandeemangɔ tɔɔnyei ma a kɔɔya baavɛli huŋbɔngɔ wooma wie.

الَّذِيْنَ هُمْ فِيْ غَمْرَةٍ سَاهُوْنَ ⑫

13. Ta mɔɔli lɔ tɛɛ, 'Miigbee mia Tovolei a hiŋti ma?'

يَسْـَٔلُوْنَ اَيَّانَ يَوْمُ الدِّيْنِ ⑬

14. Nde bɛɛ, 'A yɛ a folei na lɔ ta ti yaagbiti a Jahaŋnama Yɔmbu yaamɔɔnɛi.'

يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ يُفْتَنُوْنَ ⑭

15. Tao ta nde lɔ ti ma tɛɛ, 'A wu gbundɛi yaatingɔɔ lɛɛ. Ji mia wɔɔ wu yɛ mɔɔli kɔɔ maa i vula.'

ذُوْقُوْا فِتْنَتَكُمْ ؕ هٰذَا الَّذِيْ كُنْتُمْ
بِهٖ تَسْتَعْجِلُوْنَ ﴿١٥﴾

16. Kɛɛ, nduwableisia ta yɛlɔ Aijɛnɛngaa huŋ kɛɛ njeiyangaa,

اِنَّ الْمُتَّقِيْنَ فِيْ جَنّٰتٍ وَّ عُيُوْنٍ ﴿١٦﴾

17. Ta na wumbu ti Lii a fe ti wɛ; gbɛvaa ti yɛlɔ a kpekpeya wie pɛiŋ na ngulɔ;

اٰخِذِيْنَ مَاۤ اٰتٰىهُمْ رَبُّهُمْ ؕ اِنَّهُمْ
كَانُوْا قَبْلَ ذٰلِكَ مُحْسِنِيْنَ ﴿١٧﴾

18. Ta yii lɔ wɔɔ kɛɛ kulo hiiŋ kpindi ma;

كَانُوْا قَلِيْلًا مِّنَ الَّيْلِ مَا يَهْجَعُوْنَ ﴿١٨﴾

19. Kɛɛ ngeewohuiŋ bɛɛ, ta Ngewɔɔ vɛli lɔ jumbu kafai vaa,

وَ بِالْاَسْحَارِ هُمْ يَسْتَغْفِرُوْنَ ﴿١٩﴾

20. Tao ti gbatɛisia huŋ bɛɛ fɛli waableisia ti ndei a yɛlɔ na kɛɛ nasia tei ngu.

وَ فِيْۤ اَمْوَالِهِمْ حَقٌّ لِّلسَّآئِلِ
وَ الْمَحْرُوْمِ ﴿٢٠﴾

21. Kɛɛ ndɔɔlɛi bɛɛ huŋ Sawulangaa lɔ na nasia vaa ti lanayei kpaukpaungɔ,

وَ فِي الْاَرْضِ اٰيٰتٌ لِّلْمُوْقِنِيْنَ ﴿٢١﴾

22. Kɛɛ wua bɛɛ vuii huŋ. Gbei wuei tɔ?

وَ فِيْۤ اَنْفُسِكُمْ ؕ اَفَلَا تُبْصِرُوْنَ ﴿٢٢﴾

23. Kɛɛ ngelei huŋ bɛɛ, wu hɛijei lɔ na, kɛɛ na bɛɛ kɛlɛ wumbungɔ ma wu vaa.

وَ فِي السَّمَآءِ رِزْقُكُمْ وَ مَا تُوْعَدُوْنَ ﴿٢٣﴾

24. Kɛɛ ngelei yee Tii vaa kɛɛ ndɔɔlɛi, i yɛni vuii a tɔɔnyaa lɔ, kia lɔɔ na lɔɔnyaangɔ la wa nde.

فَوَرَبِّ السَّمَآءِ وَ الْاَرْضِ اِنَّهٗ لَحَقٌّ
مِّثْلَ مَاۤ اَنَّكُمْ تَنْطِقُوْنَ ﴿٢٤﴾ ع ٢٤ ١٨

Ngombiya 2

25. Gbei kɛ Ibrahim baangɔɔma hotangeisia ti yɛpɛwoo folonga bi ma?

هَلْ اَتٰىكَ حَدِيْثُ ضَيْفِ اِبْرٰهِيْمَ
الْمُكْرَمِيْنَ ﴿٢٥﴾ وقف لازم

26. Kpeemei na ti jɔɔkɔni ngi ngaama kɛ ti ndenga tɛɛ, 'Ndiilɛli' kɛ i ti gbɛmbonga yɛ, 'Ndiilɛli i yɛ wua bɛɛ ma.' I ngilii lɔ la kɛ hotangaa mia a tie.

اِذْ دَخَلُوْا عَلَيْهِ فَقَالُوْا سَلٰمًا ؕ قَالَ
سَلٰمٌ ۚ قَوْمٌ مُّنْكَرُوْنَ ﴿٢٦﴾

27. Kɛ i ya yɛlɛiŋ ngi maablaa ngaama, kɛ i wanga a nika huaŋ mɔngɔ ti wɛ,

فَرَاغَ اِلٰٓى اَهْلِهٖ فَجَآءَ بِعِجْلٍ سَمِيْنٍ ۙ(٢٧)

28. Kɛ i toonga ti ngɔwɔbu, kɛ i ndenga ti ma yɛ, ‘Gbei wuei mɛ?’

فَقَرَّبَهٗٓ اِلَيْهِمْ قَالَ اَلَا تَاْكُلُوْنَ ۡ(٢٨)

29. Kɛ i luwanga ti ma lii huŋ. Kɛ ti ndenga tɛɛ, ‘Baa luwa. Kɛ ti ngi ngɔnga a koohuŋnɛɛma woowuli hiiŋndoloo le vaa na Ngewɔɔ a ngi ngɔ a lɔɔniwaa.’

فَاَوْجَسَ مِنْهُمْ خِيْفَةً ۗ قَالُوْا لَا تَخَفْ ۗ وَبَشَّرُوْهُ بِغُلٰمٍ عَلِيْمٍ (٢٩)

30. Kɛ ngi nyaheiŋ wanga, ndii nyaaniwaa huŋ, ngi yauma gbunyɛngɔ kɛ i ndenga yɛ, ‘Nya ngi yɛni a mama wova gbemangɔ lɔ!’

فَاَقْبَلَتِ امْرَاَتُهٗ فِيْ صَرَّةٍ فَصَكَّتْ وَجْهَهَا وَ قَالَتْ عَجُوْزٌ عَقِيْمٌ (٣٠)

31. Kɛ ti ndenga tɛɛ, ‘Hiiŋ mia bi Lii ndenga. A tɔɔnyaa, Ta mia Nɛmahuŋlewe Mahaŋwai a Ngie, hindei Kpɛlɛɛ-Huŋngɔɔ Mahaŋwai.’

قَالُوْا كَذٰلِكِ ۙ قَالَ رَبُّكِ ۗ اِنَّهٗ هُوَ الْحَكِيْمُ الْعَلِيْمُ (٣١)

Kaka 27

32. Kɛ Ibrahim ndenga yɛ, ‘Gbɔɔ wu wanga la ngoo le, Oo wua wu tobleisia?’

الجزء ٢٧

قَالَ فَمَا خَطْبُكُمْ اَيُّهَا الْمُرْسَلُوْنَ (٣٢)

33. Kɛ ti ndenga tɛɛ, ‘Ti mu longa jumbumablaa lɔ ngaama,

قَالُوْٓا اِنَّآ اُرْسِلْنَآ اِلٰى قَوْمٍ مُّجْرِمِيْنَ ۙ(٣٣)

34. ‘Kɔɔ mu ti maahɔwɔ a kɔtungaa kpatɛngɔ a pena wɔlɔ,’

لِنُرْسِلَ عَلَيْهِمْ حِجَارَةً مِّنْ طِيْنٍ ۙ(٣٤)

35. Maajɛwɛingɔ, a gbua bi Lii ngaama, nasia vaa ti yɛngɔ a nyamu huŋlewengɔ wieblaa,

مُّسَوَّمَةً عِنْدَ رَبِّكَ لِلْمُسْرِفِيْنَ (٣٥)

36. Kɛ Mu nasia gbuanga na ti yɛni wɔɔ a lanayablaa.

فَاَخْرَجْنَا مَنْ كَانَ فِيْهَا مِنَ الْمُؤْمِنِيْنَ ۚ(٣٦)

37. Kɛɛ Mu pɛlɛ yaakpe lɔ maaleni na ti yɛngɔ a koloya gbatɛblaa Mu wɛ.

فَمَا وَجَدْنَا فِيْهَا غَيْرَ بَيْتٍ مِّنَ الْمُسْلِمِيْنَ ۚ(٣٧)

وَ تَرَكْنَا فِيْهَآ اٰيَةً لِّلَّذِيْنَ يَخَافُوْنَ الْعَذَابَ الْاَلِيْمَ ﴿٣٨﴾

38. Kɛ Mu Sawula longa na nasia vaa ta luwa jangata yaagbaalɛngɔ ma.

وَ فِيْ مُوْسٰى اِذْ اَرْسَلْنٰهُ اِلٰى فِرْعَوْنَ بِسُلْطٰنٍ مُّبِيْنٍ ﴿٣٩﴾

39. Kɛɛ Musa yɛpɛ wovei huŋ bɛɛ Kpawoma hinda lɔ na kpeemei na Mu ngi looni Frauna ngaama a kpaaya maangɛngɔ.

فَتَوَلّٰى بِرُكْنِهٖ وَ قَالَ سٰحِرٌ اَوْ مَجْنُوْنٌ ﴿٤٠﴾

40. Kɛɛ i wouŋvei lɔ Musa ma huŋwɔɔlɔ huŋ ngi gbaayei vaa i yɛ ngi yeeya, kɛ i ndenga yɛ, 'Josolooli-mɔɔ, ɔɔ kpowamɔɔ.'

فَاَخَذْنٰهُ وَجُنُوْدَهٗ فَنَبَذْنٰهُمْ فِي الْيَمِّ وَهُوَ مُلِيْمٌ ﴿٤١﴾

41. Kɛ Mu ngi hounga kɛɛ ngi ngɔ ngugbeisia kɛ Mu ti wilinga gbooyei huŋ; tao ta mia ngi gbaalɛ houngɔ.

وَ فِيْ عَادٍ اِذْ اَرْسَلْنَا عَلَيْهِمُ الرِّيْحَ الْعَقِيْمَ ﴿٤٢﴾

42. Kɛɛ Aadi bondeisia bɛɛ Sawula yɛlɔ ti yɛpɛ wovei huŋ, kpeemei na Mu huŋnyaani vɛfɛwaa yoyoni ti maahuŋ;

مَا تَذَرُ مِنْ شَيْءٍ اَتَتْ عَلَيْهِ اِلَّا جَعَلَتْهُ كَالرَّمِيْمِ ﴿٤٣﴾

43. Ii gbɛogbɛ loni wɔɔ wooma na gbi huŋ i maaleni kɛɛ i potei lɔ a kaalɛ luula.

وَ فِيْ ثَمُوْدَ اِذْ قِيْلَ لَهُمْ تَمَتَّعُوْا حَتّٰى حِيْنٍ ﴿٤٤﴾

44. Samuda bondeisia bɛɛ ti yɛpɛ wovei huŋ, Sawula yɛlɔ na kpeemei na ti ndeni ti ma tɛɛ, 'A wuayekpe ngoohuŋnɛɛ haaŋ waati wulo vaa.'

فَعَتَوْا عَنْ اَمْرِ رَبِّهِمْ فَاَخَذَتْهُمُ الصّٰعِقَةُ وَ هُمْ يَنْظُرُوْنَ ﴿٤٥﴾

45. Kɛɛ ti ngangei lɔ a ti Lii jamaiwoi. Kɛ ngele yiawoowaa ti hounga ti looni ta kpee;

فَمَا اسْتَطَاعُوْا مِنْ قِيَامٍ وَّ مَا كَانُوْا مُنْتَصِرِيْنَ ﴿٤٦﴾

46. Kɛɛ tii nguni taa hiŋye, tao tii nguni taa tiayekpe maangawo.

وَ قَوْمَ نُوْحٍ مِّنْ قَبْلُ ؕ اِنَّهُمْ كَانُوْا قَوْمًا فٰسِقِيْنَ ﴿٤٧﴾ ع ٢ ٢٣ ١

47. Kɛɛ Mu Nuuha nda bondeisia hinda huŋwui lɔ pɛiŋ tia ti ngulɔ; gbɛvaa ti yɛni wɔɔ a ndaayia gbuahuŋblaa lɔ.

Ngombiya 3

48. Kɛɛ Mu ngelei gbatɛni a Mu nda lokoisia lɔ, tao, a tɔɔnyaa, Mu gbaayeisia huŋwɔɔlɔngɔ.*

وَ السَّمَآءَ بَنَيْنٰهَا بِاَيْىدٍ وَّ اِنَّا لَمُوْسِعُوْنَ ﴿٤٨﴾

49. Kɛɛ ndɔɔlɛi bɛɛ Mu huŋvombonga talauŋ, tao a tɔ lɛɛ kia huŋvomboyii nyandengɔ la!

وَالْاَرْضَ فَرَشْنٰهَا فَنِعْمَ الْمٰهِدُوْنَ ﴿٤٩﴾

50. Tao hanii kpɛlɛɛ Mu ti kpatɛnga fele fele ma lɔ kɔɔ wu yɛ a kiliya wieblaa.

وَ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ خَلَقْنَا زَوْجَيْنِ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُوْنَ ﴿٥٠﴾

51. Faale a ngule, wu li Ngewɔɔ ngaama. Tɔɔnyaa vaa, Ngi yɛni lekee a Ndaahiiŋ Waamɔɔ maangɛngɔ lɔ leka wu vaa nga gbua Ngi ngaama.

فَفِرُّوْٓا اِلَى اللّٰهِ ؕ اِنِّيْ لَكُمْ مِّنْهُ نَذِيْرٌ مُّبِيْنٌ ۚ ﴿٥١﴾

52. Kɛɛ wua ngewɔɔ yeka gbɛlɛ Ngewɔɔ ma. Tɔɔnyaa vaa, ngi yɛni lekee a Ndaahiiŋ Waamɔɔ lɔɔnyaangɔ lɔ leiŋ wu vaa nga gbua Ngi ngaama.

وَ لَا تَجْعَلُوْا مَعَ اللّٰهِ اِلٰهًا اٰخَرَ ؕ اِنِّيْ لَكُمْ مِّنْهُ نَذِيْرٌ مُّبِيْنٌ ۚ ﴿٥٢﴾

53. Hiiŋ lɔɔ i na, Tutu gbi ii wani wɔɔ nasia ngaama ti ngulɔ, kɛɛ ti ndeilɔ ngi ma tɛɛ, 'Josoloolimɔɔ, ɔɔ kpowamɔɔ'.

كَذٰلِكَ مَآ اَتَى الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ مِّنْ رَّسُوْلٍ اِلَّا قَالُوْا سَاحِرٌ اَوْ مَجْنُوْنٌ ۚ ﴿٥٣﴾

54. Gbei kɛ ti njiahuiŋ ji longa lɔ a fɛimangoo ti nyɔuŋ nyɔuŋ vaa? Sawo, ti kpɛlɛɛ ti yɛni a kombaiblaa lɔ.

اَ تَوَاصَوْا بِهٖ ۚ بَلْ هُمْ قَوْمٌ طَاغُوْنَ ۚ ﴿٥٤﴾

55. Kɛɛ wouŋve ti ma; tao tei bi gbaalɛ hou na vaa ta pie.

فَتَوَلَّ عَنْهُمْ فَمَآ اَنْتَ بِمَلُوْمٍ ۫ ﴿٥٥﴾

*Njɛpɛi ji 'Bi aydin' ayatui ji huŋ, taa kɛ ma kɛ Ngewɔɔ nafa gbotowaa wui lɔ ngeleisia ma kpeemei na I yɛ kpatɛma, kɛɛ kpɛlɛngɔ na ma, ndengɔi kɛ 'mua maato lɔ, ɔɔ mua huŋ wɔɔ lɔ lɔ'. Njɛpɛi ji yaakpuamei 'mua huŋ wɔɔlɔ lɔ' i yɛni a kanako yɛpɛ lɔ, nahiiŋ kɔlɔngaa baavɛlimɔɔ Alabublaa huŋ ei ngu aa gbɛogbɛ le ma a ngi wumangee a waatii na. Kia huŋna naa Sayɛnsiblaa ti kaa wumbunga kanako yɛpɛwoi ji ma. Ti ngengei jisia wiema a ti hinda huŋgbɛkpɛ haaŋka niinei jisia lɔ ti ti yeeya. Yee ngenge haaŋkei jisia mia ti huŋngɛma a tie kɛ nduunyei huŋ lɔ laawoma. Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) waatii huŋ wɔɔ, i yɛ lɔ numuvu gbi nɛmahuŋ kɛ nduunyei hei lɔ hinda yila gbɛki, ei jɛsia kulo bɛɛ vaa.

56. Tao gbɔɔnda ndaahiiŋ waalei ma; gbɛvaa ndaahiiŋ a nasia lɔ nafa ta lanaya wie.

وَّ ذَكِّرْ فَاِنَّ الذِّكْرٰى تَنْفَعُ الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿٥٦﴾

57. Kɛɛ Ngii jinangeisia gbatɛni kɛɛ numuvuiisia kɛ lekee Nya vɛli vaa.*

وَمَا خَلَقْتُ الْجِنَّ وَالْاِنْسَ اِلَّا لِيَعْبُدُوْنِ ﴿٥٧﴾

58. Ngii loni a hɛija gbi ti yeeya, tao ngii loni kɔɔ ti Nya ngɔ a mɛhɛɛŋ.

مَآ اُرِيْدُ مِنْهُمْ مِّنْ رِّزْقٍ وَّ مَآ اُرِيْدُ اَنْ يُّطْعِمُوْنِ ﴿٥٨﴾

59. A tɔɔnyaa, Ngewɔɔ vuii mia Hɛija ve Mahaŋwai a Ngie, Tokulɔya Mahaŋwai, Kpaaya Mahaŋwai.

اِنَّ اللّٰهَ هُوَ الرَّزَّاقُ ذُو الْقُوَّةِ الْمَتِيْنُ ﴿٥٩﴾

60. Kɛɛ nasia ta nyamu nga ti ngɛlɛyii a wie lɔ kia ti baangei nasia ti yɛ na wɔɔ ti nyamuni ngovama; faale taa Nya mɔɔli kɔɔ Ngi jangatei wa lei maagbandi.

فَاِنَّ لِلَّذِيْنَ ظَلَمُوْا ذَنُوْبًا مِّثْلَ ذَنُوْبِ اَصْحٰبِهِمْ فَلَا يَسْتَعْجِلُوْنِ ﴿٦٠﴾

61. Kpundɛ lɔ nasia ma ti ngaafii-yangɔ ti volei na ma lahedingɔ ti vaa.

فَوَيْلٌ لِّلَّذِيْنَ كَفَرُوْا مِنْ يَّوْمِهِمُ الَّذِيْ يُوْعَدُوْنَ ﴿٦١﴾

ع ٣ ١٤ ٢

*Ayatui ji huŋ Jinangaa kɛɛ numuvuiisia ti looni nungaa waawaaisia kɛɛ numu gbaameisia lɔ vaa, i yaama gbɔma ti na ndɔɔlɔ waawaaisia lɔ vaa kɛɛ yee mumuisia. Na vaa vuii ti ti gbatɛni ta mia a Ngewɔɔ vɛli lei lɔ. Ina Jinei na ayatui ji huŋ i yɛni a jinei na vuii lɔ nunga lɛɛngaa ta ngili la, kɛ ta bɛɛ a pawa lakpawaa maajɔɔ lɔ Ngewɔɔ vɛli vaa, tao tia bɛɛ ta ngoo nɛɛnɛɛ maajɔɔ lɔ kɔɔloni ti waa lei ma Aijɛnɛi huŋ, kɛɛ tao hinda gbi ngɛngɔ ii le Aigulanei huŋ kɛ heima lɔ jinangeisia yeeya Aijɛnɛi huŋ.

NGU 52

AL-ṬŪR (Tuur Yiyei)

(I yeini Maka lɔ)

SUE JI MAAVEI

Sue ji yɛni a haala Jue nasia yee ngila lɔ ti yeini Maka. Ayatu numu fele gbɔyɔngɔ maahuŋ puu mia huŋ, kpɛlɛngɔ Bisimillahi ma.

Sue ji lɔɔtoongɔ a Ngewɔɔ nda jeli houngɔisia vuii lɔ. Haala Jelii ti kpɛlɛɛ lia ta mia a Ngiyewai na lɔ tolingɔ a Tuur, mia wɔɔ Hadrat Musa (mbao lɔ ngi ma) Ngoowiliwoi maajɔɔni na kɔɔlongɔ Tutu wa laa ma na ngi yaalɛngɔ a yɛla polouŋ tewengɔ ta vuii ma, tao mbiyɛi na wɔɔ a yɛ yee Tutui na ma ta mia a Muhamad.

Seli yekei mia a Bukui na lɔ sɛwɛingɔ huaŋ kɔlɛi ma. Huŋngɛngɔi kɛ Bukui ji jɛwɛingɔ yɛla wɔɔ huaŋ kɔlɛi lɔ ma ajifaa waatii nasia huŋ sɛwɛi a wie wɔɔ lekee huaŋ kɔlɛi lɔ ma.

Yee Bukui na huŋ kulɔma woowili a yɛ lɔ na Aikaba vaa, kɛ naa a venda lɔ a Ngewɔɔ leengahuŋngɔɔ lei kɛɛ Ngi maaluwamei.

Selii yekei na Ngewɔɔ houma ta mia a Ngelei na ngi wungahoui yaalɛngɔ polouŋ. Na kpatɛngɔ gbɔma a Seli Ngewɔɔ yeeya ta mia a Gbooyei na koo laavengɔ kpauŋ, huŋ a li polouŋ. Na wooma njei na ti veenjaa luahuŋ ta bɛɛ houngɔi a Selii, na a wa a wu ndɛɛvu haniisia ma ta gbeke ndɔɔlɛi ma.

Laanjaangɔi wooma a Tɔɔnyaa Jeli houngɔi jisia kpɛlɛɛ, Ngɔɔlɔya Mahaŋwai a maangɔkɔwo waa lɔ kɔɔlongɔ folei na ma ngelei huŋ a jɛɛsia, huŋ a jɛɛsia lɔ a sɛɛnjie ngi laasii gbi. Folei na ma, nasia nduunya gbatɛ waawaablaa a tie, ti yaalɛngɔ kia ngiyewaawaasia ti na, ta ngule lɔ ti heimeisia kɛ ti huŋvayanga kpuusɛɛ nduunyei huŋ. Folei na a wa lɔ a huŋnyaani yaawɔɔlɔngɔwaa nasia maahuŋ ti maawali houi wieni a tɔɔnyei.

Ji wiengɔi wooma, kpeegbeengɔli numuvuiisia ti laangɛngɔi Jahaŋnamei ma, kɛɛ numu gbekpeisia tia koohuŋnɛɛma woowili yia lengɔi ti ma kɛ ta waa lɔ Aijɛnɛ. Ngewɔɔ a nde lɔ Mbɛɛma Lutui Muhamad ma (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) kɔɔ i li ngulɔma a nungaa laahiiŋ laa, tao Ngewɔɔ vuii a seli velɔ kɛ Tutui laayie ii yɛni a ndɛɛ ndɛɛ yɛpɛ kia tɔtɔ gbɛblaa ti na. Na wooma A nde lɔ kɛ Tutui ji ii yɛni a kpowamɔɔ, ajifaa ngi laayieisia kɛɛ Ngoi na yeini ngi ma ti maawalingɔi kiliyei jisia veenjaa ma kaafiisia ti piema. Faale, kɔɔ vuii Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛɛma taa ngi ma) i ngu i ngi Yewɔɛɛ woowiliwoi yaahiŋti, ndengɔi ngi ma kɛ i ngi lii hou kpauŋ Ngewɔɔ vaa. Ndengɔi kɛ maahuŋgbee lɔ ngi ma tao taa Ngewɔɔ Yauma Mɛɛli welei huŋ, na ngɛngɔ kɛ taa Ngi Maahuŋgbee huŋ kpɔtu kpɔtu. Faamia maahoungɔ Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛɛma taa ngi ma) i koohuŋnɛɛ wie a ngi Lii lato laa, ina bɛɛ i ngui lɔ i hiŋye Ngewɔɔ vɛli vaa a folei kɛɛ kpindii. Kɛɛ kpindii yee kaka yila huŋ, i Ngi wɔɔlɔyia le kaka kɛɛ kpeemei na tumbekeisia ta yɛ ngulama.

ركوعاتها ٢ سُوْرَةُ الطُّوْرِ مَكِّيَّةٌ ٥٢ اٰياتها ٥٠

NGU 52

AL-ṬŪR (Tuur Yiyei)

(I yeini Maka lɔ)

1. Ngewɔɔ mbiyɛi huŋ, Kpekpeya Mahaŋwai, Manuma Mahaŋwai.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ﴿١﴾

2. Mu Ngiyei na hounga a seli ta toli a Tuur;

وَالطُّوْرِ ﴿٢﴾

3. Kɛɛ Bukui na sɛwɛingɔ

وَكِتٰبٍ مَّسْطُوْرٍ ﴿٣﴾

4. Huaŋ kɔlɛi ma huŋvombongɔ;

فِيْ رَقٍّ مَّنْشُوْرٍ ﴿٤﴾

5. Kɛɛ Pɛlɛi na Fama a laawo ma kunafɔ;

وَّالْبَيْتِ الْمَعْمُوْرِ ﴿٥﴾

6. Kɛɛ Ngungahou Yaalɛngɔi;

وَالسَّقْفِ الْمَرْفُوْعِ ﴿٦﴾

7. Kɛɛ Gbooya Vengɔi;

وَالْبَحْرِ الْمَسْجُوْرِ ﴿٧﴾

8. Bi Lii jandamei, tɔɔnyaa vaa, a hiŋti lɔ ma huɛŋ.

اِنَّ عَذَابَ رَبِّكَ لَوَاقِعٌ ﴿٨﴾

9. Gbɛogbɛ ii na huŋhou vaa.

مَّا لَهٗ مِنْ دَافِعٍ ﴿٩﴾

10. Folei na ma ngelei huŋ a jɛsia a sɛjia lakpawaa,

يَّوْمَ تَمُوْرُ السَّمَآءُ مَوْرًا ﴿١٠﴾

11. Kɛɛ ngiye waawaasia bɛɛ ta ngiijɛ lɔ maagbandi huŋ ti heimeisia,

وَّتَسِيْرُ الْجِبَالُ سَيْرًا ﴿١١﴾

12. Kɛ kpundɛ lɔ na folei na ma nasia vaa ta maawalihou wie a Tɔɔnyei,

فَوَيْلٌ يَّوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِيْنَ ﴿١٢﴾

13. Nasia ta baabaa yɛpɛ le laa wumbu a ti liima hinda;

الَّذِيْنَ هُمْ فِيْ خَوْضٍ يَّلْعَبُوْنَ ﴿١٣﴾ وقف لازم

14. Folei na ta ti lukpe Jahaŋnama Yɔmbui huŋ a tukpe gbaayangɔwaa.

يَوْمَ يُدَعُّوْنَ اِلٰى نَارِ جَهَنَّمَ دَعًّا ﴿١٤﴾

15. Tao ta nde lɔ ti ma tɛɛ, 'Ngɔmbui ji mia wɔɔ wu yɛ maawalihou wie a hinda,

هٰذِهِ النَّارُ الَّتِيْ كُنْتُمْ بِهَا تُكَذِّبُوْنَ ﴿١٥﴾

16. 'Kɛ josolooli lɔ a ji, ɔɔ kɛ wuei kulɔ lɔ?

اَفَسِحْرٌ هٰذَآ اَمْ اَنْتُمْ لَا تُبْصِرُوْنَ ﴿١٦﴾

اِصْلَوْهَا فَاصْبِرُوْٓا اَوْ لَا تَصْبِرُوْا ۚ
سَوَآءٌ عَلَيْكُمْ ۗ اِنَّمَا تُجْزَوْنَ مَا
كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ ﴿١٧﴾

17. 'A jɔɔkɔ na; wu wu lii hou yoo, wui wu lii houi yoo, i yɛni a hinda yaakpe lɔ wu vaa. Wu pawa wumbuma lekee na vaa lɔ wɔɔ wu pieni.'

اِنَّ الْمُتَّقِيْنَ فِيْ جَنّٰتٍ وَّنَعِيْمٍ ۙ﴿١٨﴾

18. A tɔɔnyaa, Ngewɔɔ maa luwamableisia ta yɛlɔ Aijɛnɛngaa huŋ kɛɛ nɛmawaa,

فٰكِهِيْنَ بِمَآ اٰتٰىهُمْ رَبُّهُمْ ۚ وَوَقٰىهُمْ
رَبُّهُمْ عَذَابَ الْجَحِيْمِ ﴿١٩﴾

19. Ti ngoohuŋ nɛɛngɔ na ma ti Lii fenga ti wɛ; tao ti Lii a ti maabawo lɔ Jahaŋnama Yɔmbui yeeya,

كُلُوْا وَاشْرَبُوْا هَنِيْٓـًٔا بِمَا كُنْتُمْ
تَعْمَلُوْنَ ۙ﴿٢٠﴾

20. Tao A ndelɔ ti ma yɛ, 'A mɛhɛɛŋ mɛ wu yaama wu kpɔli wie koohuŋnɛɛwaa maahuŋ kpekpeyei na vaa wɔɔ wu pieni.'

مُتَّكِـِٔيْنَ عَلٰى سُرُرٍ مَّصْفُوْفَةٍ ۚ
وَزَوَّجْنٰهُمْ بِحُوْرٍ عِيْنٍ ﴿٢١﴾

21. Folei na ma ta yɛlɔ laani kɔlu gbukɔngaa huŋ ti fɔɔlingɔ. Tao Mua yaama lɔ Mu ti ngɔ a nyahaŋ lɔgbɛ lɔgbɛngaa, ti yauma ngaaleisia ti yaa waja waja, ti nyandengɔ.

وَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَاتَّبَعَتْهُمْ ذُرِّيَّتُهُمْ
بِاِيْمَانٍ اَلْحَقْنَا بِهِمْ ذُرِّيَّتَهُمْ وَمَآ
اَلَتْنٰهُمْ مِّنْ عَمَلِهِمْ مِّنْ شَيْءٍ ۗ كُلُّ
امْرِئٍ ۢ بِمَا كَسَبَ رَهِيْنٌ ﴿٢٢﴾

22. Kɛɛ nasia ti lanaya wienga, tao ti leengeisia ta too ti ma lanayei huŋ–Mua ti laatolɔ a ti leengeisia. Tao Muei gbɛogbɛ gbua ti yenge loko pawei ma. Numu gbi i ngi yenge lokoi maagbɔmba huŋ lɔ.

وَاَمْدَدْنٰهُمْ بِفَاكِهَةٍ وَّلَحْمٍ مِّمَّا
يَشْتَهُوْنَ ﴿٢٣﴾

23. Tao Mua ti hɛija lɔ a nguluwa laasii gbi kɛɛ hueiŋ na lekee ta lola.

يَتَنَازَعُوْنَ فِيْهَا كَاْسًا لَّا لَغْوٌ فِيْهَا
وَلَا تَأْثِيْمٌ ﴿٢٤﴾

24. Ta boola maaluve lɔ ti nyɔuŋ nyɔuŋ yeeya nahiiŋ baabaa ei yɛ huŋ tao jumbu ei yɛ ma.

وَيَطُوْفُ عَلَيْهِمْ غِلْمَانٌ لَّهُمْ كَاَنَّهُمْ

25. Tao ti nda voningengaa ta yɛlɔ na ta lewe ti maahuŋ, ti sɛɛsɛɛngɔ

لُؤۡلُؤٌ مَّكۡنُوۡنٌ ﴿٢٥﴾

kia lulu ngɔtu maahuŋgbeengɔisia ti na.*

وَ اَقۡبَلَ بَعۡضُهُمۡ عَلٰى بَعۡضٍ يَّتَسَآءَلُوۡنَ ﴿٢٦﴾

26. Ta wote lɔ ti nyɔuŋ nyɔuŋ leenga ta mɔɔlingaa waa.

قَالُوۡۤا اِنَّا كُنَّا قَبۡلُ فِيۡۤ اَهۡلِنَا مُشۡفِقِيۡنَ ﴿٢٧﴾

27. Ta nde lɔ tɛɛ, ‘Pɛiŋ ji ngulɔ, kpeemei na mu yɛ mu maableisia lia mu yɛlɔ a luwa huŋlewengɔ gbouŋ Ngewɔɔ Ngiti la lei ma;

فَمَنَّ اللّٰهُ عَلَيۡنَا وَ وَقٰٮنَا عَذَابَ السَّمُوۡمِ ﴿٢٨﴾

28. ‘Kɛ Ngewɔɔ gbekpenga a mue kɛ I mu maabawonga maamɔ jangatei yeeya;

اِنَّا كُنَّا مِنۡ قَبۡلُ نَدۡعُوۡهُ ؕ اِنَّهٗ هُوَ الۡبَرُّ الرَّحِيۡمُ ﴿٢٩﴾ ع

29. ‘Mu yɛlɔ wɔɔ a Ngi vɛli pɛiŋ. A tɔɔnyaa, Ta mia kpekpeya Mahaŋwai a Ngie, Manuma Mahaŋwai.’

Ngombiya 2

فَذَكِّرۡ فَمَاۤ اَنۡتَ بِنِعۡمَتِ رَبِّكَ بِكَاهِنٍ وَّلَا مَجۡنُوۡنٍ ؕ ﴿٣٠﴾

30. Faale gbɔɔnda ndaahiiŋ waa lei ma. Bi Lii gbaayei huŋ tɔtɔgbɛmɔɔ yaa bie tao kpowamɔɔ yaa bie.

اَمۡ يَقُوۡلُوۡنَ شَاعِرٌ نَّتَرَبَّصُ بِهٖ رَيۡبَ الۡمَنُوۡنِ ﴿٣١﴾

31. Ɔɔ kɛ ti ndemaa baa tɛɛ, ‘Kpaa wole yaamɔɔ mia a ngie; mua kpundɛ lɛɛngaa ngulɔ gbeema na a folo ngi ma waati ma?’

قُلۡ تَرَبَّصُوۡا فَاِنِّىۡ مَعَكُمۡ مِّنَ الۡمُتَرَبِّصِيۡنَ ؕ ﴿٣٢﴾

32. Nde bɛɛ, ‘Kɛ a maawulo wie lɛɛ; nya bɛɛ nya gbɛlɛngɔi wu ma nasia huŋ ti maawulo wiema.’

اَمۡ تَاۡمُرُهُمۡ اَحۡلَامُهُمۡ بِهٰذَاۤ اَمۡ هُمۡ قَوۡمٌ طَاغُوۡنَ ۚ ﴿٣٣﴾

33. Ɔɔ ti ngiliyei mia baa i ti jamaima a ji ɔɔ nungaa mia a tie ti kombaingɔ?

*Ayatui ji huŋ kpekpeyei nasia ti Aijɛnɛi huŋ ti hinda huŋngɛngɔi njɛpɛ lɔɔwungɔngaa huŋ. Bɔilopongaa ta lewe lɔ Aijɛnɛblaa maahuŋ bi ti gbatɛyii lɔngaa bɛɛ lulu ngɔtungaa mia a tie. Ji lɔ kɛma kɛ ngoi ji kpɛlɛɛ yɛni lekee a kpuayee yɛpɛngaa lɔ kɛɛ salengaa.

أَمْ يَقُوْلُوْنَ تَقَوَّلَهُ ۚ بَلْ لَّا يُؤْمِنُوْنَ ﴿٣٤﴾

34. Ɔɔ tia ndema baa tɛɛ, ‘I kpuanga wuhuŋ lɔ?’ Sawo, lanaya mia vuii ii ti wɛ.

فَلْيَأْتُوْا بِحَدِيْثٍ مِّثْلِهٖٓ اِنْ كَانُوْا صٰدِقِيْنَ ﴿٣٥﴾

35. Kɛ ti wa lɛɛ hɔɔ a njɛpɛwoo kia ji na, ina ti lɔɔnyaangɔi.

أَمْ خُلِقُوْا مِنْ غَيْرِ شَيْءٍ أَمْ هُمُ الْخٰلِقُوْنَ ﴿٣٦﴾

36. Ɔɔ ti ti gbatɛi lɔ lekee gbaama sabu gbi ii ma, ɔɔ tiayekpe vuii mia hani gbatɛbleisia a tie?

أَمْ خَلَقُوا السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ ۚ بَلْ لَّا يُوْقِنُوْنَ ﴿٣٧﴾

37. Ɔɔ kɛ tia mia ti ngeleisia gbatɛni kɛɛ ndɔɔlɛi? Sawo, kɛɛ lanaya gbi ii ti yeeya Kpɛlɛɛ-Gbatɛ Mahaŋwai vaa.

أَمْ عِنْدَهُمْ خَزَآئِنُ رَبِّكَ أَمْ هُمُ الْمُصَّيْطِرُوْنَ ﴿٣٨﴾

38. Ɔɔ tia mia bi Lii gbatɛisia ti lama gbatɛngɔ ti yeeya, ɔɔ yee maahuŋgbeeblaa mia a tie?

أَمْ لَهُمْ سُلَّمٌ يَّسْتَمِعُوْنَ فِيْهِ ۚ فَلْيَأْتِ مُسْتَمِعُهُمْ بِسُلْطٰنٍ مُّبِيْنٍ ﴿٣٩﴾

39. Ɔɔ kɛ kpakpawuu lɔ ti yeeya na a pie ta lɛ ngelei huŋ kɔɔ ti woolo Ngewɔɔ laayiesia ma? Kɛ ti numui na a woolo i wa lɛɛ a seli maangɛngɔ.

أَمْ لَهُ الْبَنٰتُ وَلَكُمُ الْبَنُوْنَ ﴿٤٠﴾

40. Ɔɔ kɛ Ta nyahaŋ leengeisia mia lekee ti Ngi yeeya kɛɛ wua hiiŋngaa leengeisia ti wu yeeya?

أَمْ تَسْـَٔلُهُمْ أَجْرًا فَهُمْ مِّنْ مَّغْرَمٍ مُّثْقَلُوْنَ ﴿٤١﴾

41. Ɔɔ gbei bi ti mɔɔlii lɔ pawa vaa, nahiiŋ yee kpei miningɔ ti ma?

أَمْ عِنْدَهُمُ الْغَيْبُ فَهُمْ يَكْتُبُوْنَ ﴿٤٢﴾

42. Ɔɔ lɔɔni lɔ ti wɛ bunduhuŋ hindeisia vaa, nahiiŋ ta sɛwɛi?

أَمْ يُرِيْدُوْنَ كَيْدًا ۗ فَالَّذِيْنَ كَفَرُوْا هُمُ الْمَكِيْدُوْنَ ﴿٤٣﴾

43. Gbei kɛ kaasoo mia lekee ti longɔ ti kula? Kɛɛ nasia ti ngaafiiyangɔ tia vuii mia kaasoo gbundɛi na a ngula ti ma.

أَمْ لَهُمْ اِلٰهٌ غَيْرُ اللّٰهِ ۗ سُبْحٰنَ اللّٰهِ

44. Gbei kɛ ngewɔɔ yeka lɔ ti yeeya i baa Ngewɔɔ ma? Sɛɛsɛɛ lɔ Ngewɔɔ wɛ na Ngi Mahaŋyei

عَمَّا يُشْرِكُوْنَ ﴿٤٤﴾

yaalɛngɔ i lewe na kpɛlɛɛ ma ti kpɛlɛma Ngi ma.

وَ اِنْ يَّرَوْا كِسْفًا مِّنَ السَّمَآءِ سَاقِطًا يَّقُوْلُوْا سَحَابٌ مَّرْكُوْمٌ ﴿٤٥﴾

45. Kɛɛ ina ti tɔilɔ ngele ngɛkɛɛ a ngula, ta nde lɔ tɛɛ, ‘Ja gbilingaa mia lekee ti lɛngama hinda yila.’

فَذَرْهُمْ حَتّٰى يُلٰقُوْا يَوْمَهُمُ الَّذِيْ فِيْهِ يُصْعَقُوْنَ ﴿٤٦﴾

46. Faale gbe lekee ti ma haaŋ ti ngomɛ a ti nda volei kɛyia, folei na ma ti huŋ a gbɛli lɔ bi tɔngaa bɛɛ ngele yiawo;

يَوْمَ لَا يُغْنِيْ عَنْهُمْ كَيْدُهُمْ شَيْـًٔا وَّ لَا هُمْ يُنْصَرُوْنَ ﴿٤٧﴾

47. Folei na ma ti ngaasoo ngulangɔi ei ti nafa a gbɛogbɛ, tao tei kpɔma gbi maajɔɔ.

وَ اِنَّ لِلَّذِيْنَ ظَلَمُوْا عَذَابًا دُوْنَ ذٰلِكَ وَلٰكِنَّ اَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿٤٨﴾

48. Tao, a tɔɔnyaa, nasia vaa ta nyamu nga, jandama lɔ na i baa na ma kɛɛ ti gbotoma tii kɔɔ.

وَ اصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ فَاِنَّكَ بِاَعْيُنِنَا وَ سَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ حِيْنَ تَقُوْمُ ﴿٤٩﴾

49. Faale bi lii hou bi Lii ngiti lewengɔi ma; gbɛvaa bia bi Mu maahuŋgbee huŋ lɔ, bi yaama bi bi Lii Sɛɛsɛɛ yia le a Ngi lato laa kpeemei na ba hiŋye Sɛlii vaa,

وَ مِنَ الَّيْلِ فَسَبِّحْهُ وَ اِدْبَارَ النُّجُوْمِ ﴿٥٠﴾

ع ٢ ٢١ ٤

50. Kɛɛ kpindii yee kakei lɛɛngaa huŋ Ngi sɛɛsɛɛ yia le kɛɛ tumbekeisia ti ngula gbee.

NGU 53

AN-NAJM (Tumbekei)

(I yeini Maka lɔ)

SUE JI MAAVEI

Sue ji yeini Maka lɔ, kia lekee Kulei wieni li vaa Abisiinia lɔɔlɛi huŋ, foi yee lɔɔlui huŋ Tolii wiengɔi huŋ. Njɛpɛwu numu sawa gbɔyɔngɔ maahuŋ sawa mia huŋ, kpɛlɛngɔ Bisimillahi ma.

Sue ji mbiyɛi na vuii ngi ma ta mia a 'Al-Najm'. Sue na ngi wooma ngi gbɔyɔmei, vei lɔ na tumbekeisia hinda ma ji ta yɛ lima ngula ma. Ji gbuangaa na, njɛpɛi a wote hale nyamu vɛliblaa lɔ ngaama kɛ tumbekei na vuii ta fɛli, kulɔma yɛpɛ lengɔi kɛ a ngula lɔ ɔɔ a lufe lɔ, ei ngelewo ngeleima, tao ndengɔi ti ma kɛ Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) ii ngoi jisia hei heininga aa nde a ngi wuma gbaaya. Lɛ bɛɛ pɛiŋ ii njɛpɛ gbi leni a ngi nyɛkɛ.

Pɛiŋ ji ngulɔ, Suratu Al-Dhariyat ngɛlɛmei, Ngewɔɔ lolingɔi na a Zul Kuwwatil Mateen (Ngewɔɔ na Mahaŋya gbaayei kpɛlɛɛ Ngi yeeya). Ngi lolingɔi gbɔma a Al-Razak (Hɛija-ve Mahaŋwai). Yɛpɛ vaa Ngewɔɔ Yaakpe laa ma Sue ji bɛɛ huŋ, Ngi lolingɔi na a Shaded-ul-Kuwa (Ngewɔɔ na Ngɔɔlɔya Gbaayeisia ti Ngi yeeya). Ta mia gbɔma Zul-Mirrah a ngie (Maheiŋ na Kpaayei kpɛlɛɛ Ngi yeeya). Na ngɛngɔ kɛ Ngewɔɔ Ta Mahaŋya Gbaaya laasii kpɛlɛɛ lɔ Ngi yeeya, Ngi woomia a tie tao Ngi yaateenga gbi ii na nɛmahuŋlewe huŋ.

Ji gbuangaa na, Miraaji hindei mia a laatoo. Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) lɛ lei ngelei huŋ ta mia ta toli a Miraaji. Na huŋ mia i laalani fɔɔ ngi Lii gbilanga kɛ Ngewɔɔ bɛɛ I langama taamɛɛ a ngi ngaama wie ndomaya huŋ kɔɔ vuii ti lukpe ti nyɔuŋ nyɔuŋ gbilanga fɔɔ. Jisia ti yɛni a njɛpɛwu huŋmbɔngɔngaa lɔ nahiiŋ ndapi gbotowaa ngɔngɔi ti mbugbua leisia huŋ.

Tɔɔnyaa vaa, ngele ŋenyɛ ŋenyɛi vuii yaana laanjaangɔ la 'Miraaji' hindeisia huŋ. Hinda maakanakongɔwai na wɔɔ wieni Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) lii sɛɛsɛɛngɔi ma, yee veisia mia kɛngɔ 'Miraaji' hindei huŋ. Ngaayengei na wɔɔ wieni nyɔkɔ ei wie a Tutu yeka gbi.

Ngewɔɔ maalomaya vaa, Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) lii lɛi lɔ polouŋ fofoihuŋ. Ngewɔɔ bɛɛ, Ngi Lutui maalomaya vaa, kɛ I laalanga ngi gbilanga fɔɔ. Tao kia ndengɔ la Sue ji yɛpɛwu puui huŋ (10), 'Kaaba kausain' kɛ, Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) mia woteni a ngeya liimbangɔ yilei na a yɛ kila ngotongɔ feleisia luahuŋ. Na ngɛngɔ kɛ ndikpei na i gbuani Ngewɔɔ nda kila ngotongɔi huŋ, yee ndikpa yaakpei na mia gbuani Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) bɛɛ ngi nda kila ngotongɔi huŋ. Aigulana fasai ji mbɛngɔi ngoi jisia ma, 'Wa ma ramaita iz ramaita wa laakina Allaha rama'. Njɛpɛi ji lɔ Suratu Al-Anfāl huŋ, njɛpɛwui yee (18) huŋ. Ji ta bei ngu baa toli a nɛmahuŋ fasai waangɔ gbaama.

Kia naa tɔngɔ la kɛ 'Miraaji' ii yɛni a Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) lɛ laa lɔ ngele huŋ a ngi gbuheiŋ vuii. Kia ndengɔ la ayatui yee puu maahuŋ felei huŋ (12) Sue ji huŋ 'Ma kazabal fuaada maa raa' kɛ ngi yaumei vuii yaana wɔɔ aa Ngewɔɔ lɔ la kɛɛ Ngewɔɔ na wɔɔ Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) lii nda yaumeisia ti Ngi lɔni, tii ndɛɛ ngualani Ngi hinda huŋngɛ lei huŋ.

Na wooma kɛ 'Sidra' hindei wanga, piengɔ bɛɛ ngɔlei mia ngilingɔ Ngewɔɔ taa numuvuiisia luahuŋ. Tao pɛiŋ haalei huŋ, i yɛni wɔɔ a kɔndi hinda lɔ Alabublaa yeeya, tao haa bɛɛ, kɛngɔi a ti huŋluva kɛ miando lekee Alabumɔi nda gbaa langɔi a ngɛlɛ na, a ngaalima wuliisia lɔ hiiŋ nduahuiŋ ma taa kpaa yekei(sia). Kɛɛ tao ngaalima wulu gbi hiingɔ ii yɛ la ngelei huŋ na a Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) huŋhou lewe vaa miando ma i foloni na. Kia kɔlɔ

ngɔɔbleisia lɛɛngaa ta njɛpɛi ji bugbua la maayɛlɛngɔ. Ji ta i kɛmaa lekee kɛ Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) laa lei lɔ Ngewɔɔ gbilanga, miando numuvu yeka gbi ei ngu aa folo na, ajifaa ji gbuangaa lekee na Tanzihi hindei mia a wa. Tanzihi ta i yɛni a Maheiŋ Ngewɔ luawo laa lɔ.

Ji lewengɔi wooma, hinda huŋ a ngɛlɔ kɔɔlongɔ kaafiisia ti ngiliyahuŋ yewɔɛɛ nasia ma ta fɛli. Ndengɔi kɛ liilooma gbi ii ti yeeya ngewɔɛɛ nasia ti yɛ lei ma na fuluya huŋ. Kaafiisia ta ndɛɛ ngiiyangaa lɔ lekee hei heinga ta toli a ngewɔɔ. Ti nda nemahuiŋ kpɛlɛɛ mia ti ma hɛiŋsia nasia vaa ta fɛli.

Na njɛpɛi ji huŋ Shira (Sirius) ta mia a njɛpɛ yaakpei ji Al-Najm (Tumbeka), na hale nyamu vɛlibleisia ti bumbunga naa wɔɔ a ngewɔɔ.

Ji gbuangɔi na, hinda huŋgɛngɔi kɛ haalablei nasia wɔɔ ti fele gbɛlɛni Ngewɔɔ ma ti foloi lɔ fa ti yaapaama nyamuisia.

ركوعاتها ٣ سُوْرَةُ النَّجْمِ مَكِّيَّةٌ ٥٣ اٰيَاتها ٦٢

NGU 53

AN–NAJM (Tumbekei)

(I yeini Maka lɔ)

1. Ngewɔɔ mbiyɛi huŋ, Kpekpeya Mahaŋwai, Manuma Mahaŋwai.
بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

2. Mu tumbekei hounga a seli kpeemei na i ngulama,
وَالنَّجْمِ اِذَا هَوٰى ②

3. Wu Mbaa na yaa ngakani, tao ii yaa kpulanga wieni,
مَا ضَلَّ صَاحِبُكُمْ وَمَا غَوٰى ③

4. Tao ei yɛpɛ a ngi nyɛɛkɛ.
وَمَا يَنْطِقُ عَنِ الْهَوٰى ④

5. Ii yɛni a gbɛogbɛ kɛ ngoowili-woo a gbua Ngewɔɔ ngaama.
اِنْ هُوَ اِلَّا وَحْيٌ يُّوْحٰى ⑤

6. Ngewɔɔ na Ngɔɔlɔya Gbaayeisia ti Ngi yeeya Ta mia ngi ngaani.
عَلَّمَهٗ شَدِيْدُ الْقُوٰى ⑥

7. Maheiŋ na Kpaayei kpɛlɛɛ Ngi yeeya. Kɛ I Tayekpe heinga Mahaŋ heimawai.
ذُوْ مِرَّةٍ ؕ فَاسْتَوٰى ⑦

8. Kɛ I Ngi Laayie yeinga kpeemei na i yɛ ngaalɛmawai.
وَهُوَ بِالْاُفُقِ الْاَعْلٰى ⑧

9. Na wooma kɛ Nabii lii lɛi lɔ polouŋ fofoihuŋ; Ngewɔɔ bɛɛ, Ngi Lutui maalomaya vaa, kɛ I laalanga ngi gbilanga fɔɔ.
ثُمَّ دَنَا فَتَدَلّٰى ⑨

10. Ti luahuiŋ ngutui lɔ bi tɔngaa bɛɛ ngeya liimbangɔ yilei na kila ngotongɔ feleisia luahuŋ, ɔɔ huŋ i ngutu i lewe na ma.
فَكَانَ قَابَ قَوْسَيْنِ اَوْ اَدْنٰى ⑩

11. Kɛ Ngewɔɔ ngoowili yoyonga Ngi yengemɔi ngaama na ngoowili le I joyoni.
فَاَوْحٰٓى اِلٰى عَبْدِهٖ مَآ اَوْحٰى ⑪

12. Nabii lii ii ndɛɛ ngualani na huŋ i tɔni.
مَا كَذَبَ الْفُؤَادُ مَا رَاٰى ⑫

13. Gbei kɛ, wu ngi houma lɔ a maawali hindei na vaa i huŋ lɔni?
اَفَتُمٰرُوْنَهٗ عَلٰى مَا يَرٰى ⑬

14. Tao, a tɔɔnyaa, i Ngi lɔilɔ gbɔma waati yekei huŋ,

وَلَقَدْ رَاٰهُ نَزْلَةً اُخْرٰى ﴿١٤﴾

15. Ngulu maanguhaŋngɔwai na gbilanga tolingɔ a Sidi Ratu,

عِنْدَ سِدْرَةِ الْمُنْتَهٰى ﴿١٥﴾

16. Naa gbilanga mia Aijɛnei na na ta toli a Ma'awaa.

عِنْدَهَا جَنَّةُ الْمَاْوٰى ﴿١٦﴾

17. Ji yɛni a kpeemei na lɔ, na a maahuŋ wɛlɛ, i Sidi Ratu maahuŋ wɛlɛni.

اِذْ يَغْشَى السِّدْرَةَ مَا يَغْشٰى ﴿١٧﴾

18. Ngaumei ii gbue na, tao ii lewe teweninga.

مَا زَاغَ الْبَصَرُ وَمَا طَغٰى ﴿١٨﴾

19. A tɔɔnyaa, i ngi Lii Sawuleisia yee ndakpawai huŋ lɔi lɔ.

لَقَدْ رَاٰى مِنْ اٰيٰتِ رَبِّهِ الْكُبْرٰى ﴿١٩﴾

20. A hinda huŋngɛ lɛɛ naa a nge kɔɔlongɔ Laata ma kɛ Ujaa;

اَفَرَءَيْتُمُ اللّٰتَ وَالْعُزّٰى ﴿٢٠﴾

21. Kɛɛ Manaata, yee sawangee, nyahaŋ hale nyamui yee pekei.

وَمَنٰوةَ الثَّالِثَةَ الْاُخْرٰى ﴿٢١﴾

22. 'Gbahaŋ! Hiiŋngaa leengeisia ti wua vaa Ta nyahaŋ leengeisia ti Ngi vaa?'

اَلَكُمُ الذَّكَرُ وَلَهُ الْاُنْثٰى ﴿٢٢﴾

23. Na, tɔɔnyaa vaa, i yɛni a kava hani ngɔlɛngɔ lɔ.

تِلْكَ اِذًا قِسْمَةٌ ضِيْزٰى ﴿٢٣﴾

24. Jisia ti yɛni lekee a mbiyɛngaa lɔ wu fe fenga ti wɛ–wua kɛɛ wu kɛkɛni–nahiiŋ Ngewɔɔ yaa yee kpaaya gbi yeini wu ma. Tii hiŋtɛma gbɛogbɛ wooma kɛ lekee kiliya huŋwopongɔ wie laa kɛɛ na tiayekpe ta manima, ji wooma topelema wanga ti ngaama a gbua ti Lii ngaama.

اِنْ هِيَ اِلَّاۤ اَسْمَاۤءٌ سَمَّيْتُمُوْهَاۤ اَنْتُمْ
وَ اٰبَاۤؤُكُمْ مَّاۤ اَنْزَلَ اللّٰهُ بِهَا مِنْ
سُلْطٰنٍ ؕ اِنْ يَّتَّبِعُوْنَ اِلَّا الظَّنَّ وَ مَا
تَهْوَى الْاَنْفُسُ ۚ وَ لَقَدْ جَاۤءَهُمْ مِّنْ
رَّبِّهِمُ الْهُدٰى ﴿٢٤﴾

25. Gbei kɛ numuvu a na kpɛlɛɛ maajɔɔ lɔ a lola?

اَمْ لِلْاِنْسَانِ مَا تَمَنّٰى ﴿٢٥﴾

26. Sawo, Ngewɔɔ woomia a Lakila kɛɛ nduunyei ji.

فَلِلّٰهِ الْاٰخِرَةُ وَ الْاُوْلٰى ﴿٢٦﴾ ع ٥

Ngombiya 2

27. Kɛɛ malika lolɛ mia ngeleisia huŋ, nahiiŋ ti maavaale ei wote a kpɔma gbi numu yila bɛɛ ma, kɛ lekee ji wooma Ngewɔɔ a luma numui na wɛ A lo a ngie tao ngi hinda a nɛɛ Ngi wɛ.

وَكَمْ مِّنْ مَّلَكٍ فِي السَّمٰوٰتِ لَا تُغْنِيْ
شَفَاعَتُهُمْ شَيْـًٔا اِلَّا مِنْۢ بَعْدِ اَنْ
يَّاْذَنَ اللّٰهُ لِمَنْ يَّشَآءُ وَيَرْضٰى ﴿٢٧﴾

28. Nasia tii lani a Lakila hindeisia, tia mia ta nyahaŋ mbiyɛisia ve malikeisia wɛ;

اِنَّ الَّذِيْنَ لَا يُؤْمِنُوْنَ بِالْاٰخِرَةِ
لَيُسَمُّوْنَ الْمَلٰٓئِكَةَ تَسْمِيَةَ
الْاُنْثٰى ﴿٢٨﴾

29. Kɛɛ yee nɛmahuŋlewe ii ti wɛ. Tei too gbɛogbɛ wooma kɛ lekee na ta ngili la, kɛɛ kiliya gbaama ta ei tɔɔnyei huŋnyaani.

وَمَا لَهُمْ بِهٖ مِنْ عِلْمٍ ؕ اِنْ يَّتَّبِعُوْنَ
اِلَّا الظَّنَّ ۚ وَاِنَّ الظَّنَّ لَا يُغْنِيْ مِنَ
الْحَقِّ شَيْـًٔا ۚ ﴿٢٩﴾

30. Faale wouŋve numui na ma a wouŋve Mu maangiliyei ma, tao ei gbɛogbɛ ngɔkɔli kɛ nduunyama hinda.

فَاَعْرِضْ عَنْ مَّنْ تَوَلّٰى ۙ عَنْ ذِكْرِنَا
وَلَمْ يُرِدْ اِلَّا الْحَيٰوةَ الدُّنْيَا ؕ ﴿٣٠﴾

31. Na mia ti lɔɔnii ngɛlɛmei le. A tɔɔnyaa, bi Lii numui na ngɔɔ lɔ vuii a gbua Ngi vɛli welei ma, tao I numui na ngɔɔlɔ vuii i looni pele wɔɔnangɔi ma.

ذٰلِكَ مَبْلَغُهُمْ مِّنَ الْعِلْمِ ؕ اِنَّ رَبَّكَ
هُوَ اَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيْلِهٖ ۙ
وَهُوَ اَعْلَمُ بِمَنِ اهْتَدٰى ﴿٣١﴾

32. Kɛɛ Ngewɔɔ woomia a na kpɛlɛɛ ngeleisia huŋ kɛɛ na kpɛlɛɛ ndɔɔlɛi huŋ, kɔɔ I nasia pawa ta hinda nyamuisia wie bɛngɔ ti yenge lokoisia ma i yaama I nasia pawa ta ngenge gbekpeisia wie a pawei na kpekpengɔwaa;

وَلِلّٰهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ ۙ
لِيَجْزِيَ الَّذِيْنَ اَسَآءُوْا بِمَا عَمِلُوْا
وَيَجْزِيَ الَّذِيْنَ اَحْسَنُوْا بِالْحُسْنٰى ۚ ﴿٣٢﴾

33. Nasia ta ti maanguhaŋ a jumbuma hinda waawaangaa wie laa kɛɛ ngaatibaa hindeisia kɛ lekee kpulanga mumungaa. A tɔɔnyaa, bi Lii mia Ngi jumbu kafai vengɔi huŋwɔɔlɔngɔ. I wu ngɔɔlɔ vuii ta i

اَلَّذِيْنَ يَجْتَنِبُوْنَ كَبٰٓئِرَ الْاِثْمِ
وَالْفَوَاحِشَ اِلَّا اللَّمَمَ ؕ اِنَّ رَبَّكَ
وَاسِعُ الْمَغْفِرَةِ ؕ هُوَ اَعْلَمُ بِكُمْ اِذْ

اَنْشَاَكُمْ مِّنَ الْاَرْضِ وَ اِذْ اَنْتُمْ
اَجِنَّةٌ فِيْ بُطُوْنِ اُمَّهٰتِكُمْ ۚ فَلَا تُزَكُّوْٓا
اَنْفُسَكُمْ ؕ هُوَ اَعْلَمُ بِمَنِ اتَّقٰى ﴿٣٣﴾ ع

gbua waatii na ma I wu gbatɛni ndɔɔlɛi huŋ, kɛɛ waatii na wu yɛ jinaya huŋ wu njeni ngoohuŋ. Faale wua wuayekpe fesa kɛ wu sɛɛsɛɛngɔi. Ta mia kɔɔ wiengɔ a numui na Ngi maa luwamamɔi a ngie.

Ngombiya 3

اَفَرَءَيْتَ الَّذِيْ تَوَلّٰى ﴿٣٤﴾

34. Bi numui na lɔnga a wouŋve topelemei ma,

وَاَعْطٰى قَلِيْلًا وَّاَكْدٰى ﴿٣٥﴾

35. Tao a hani maajia kulo hiiŋ, tao a fe ndii nɔhɔŋ huŋ lɔ?

اَعِنْدَهٗ عِلْمُ الْغَيْبِ فَهُوَ يَرٰى ﴿٣٦﴾

36. Gbei bunduhuŋngɔɔ nɛmahuŋlewe lɔ ngi wɛ, nahiiŋ kɛ a ngu lɔ i ngi ngɛlɛyii huŋ lɔ?

اَمْ لَمْ يُنَبَّاْ بِمَا فِيْ صُحُفِ مُوْسٰى ﴿٣٧﴾

37. Ɔɔ kɛ tii yaa huŋngɛni a ngie gbɔɔ sɛwɛingɔ Musa Ngɔlɛisia huŋ,

وَاِبْرٰهِيْمَ الَّذِيْ وَفّٰٓى ﴿٣٨﴾

38. Kɛɛ Ibraima bɛɛ na i Ngewɔɔ jamaiwoisia yaahiŋtini?–

اَلَّا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِّزْرَ اُخْرٰى ﴿٣٩﴾

39. Kɛ kahaŋ wopomɔɔ gbi ei numu yeka nda ngahaŋ wopo,

وَاَنْ لَّيْسَ لِلْاِنْسَانِ اِلَّا مَا سَعٰى ﴿٤٠﴾

40. Tao kɛ numu ei gbɛogbɛ maajɔɔ kɛ na a lapi faa;

وَاَنَّ سَعْيَهٗ سَوْفَ يُرٰى ﴿٤١﴾

41. Tao kɛ ngi lapii na a kɔ a yee huŋvei lɔ lɔ;

ثُمَّ يُجْزٰىهُ الْجَزَآءَ الْاَوْفٰى ﴿٤٢﴾

42. Na wooma ta ngi pawa lɔ faa a pawa laavengɔ,

وَاَنَّ اِلٰى رَبِّكَ الْمُنْتَهٰى ﴿٤٣﴾

43. Tao kɛ bi Lii ngaama mia kɛlɛma ngiti la mei le;

وَاَنَّهٗ هُوَ اَضْحَكَ وَاَبْكٰى ﴿٤٤﴾

44. Tao kɛ Ta mia a pie nungaa ta yɛlɛ tao A pie ta wɔlɔ;

وَاَنَّهٗ هُوَ اَمَاتَ وَاَحْيَا ﴿٤٥﴾

45. Tao kɛ Ta mia a pie hei a ngula tao A fuluyei ve;

وَاَنَّهٗ خَلَقَ الزَّوْجَيْنِ الذَّكَرَ
وَالْاُنْثٰى ﴿٤٦﴾

46. Tao kɛ Ta mia a haniisia gbatɛ fele fele ma, yee heinei kɛɛ yee hei;

مِنْ نُّطْفَةٍ اِذَا تُمْنٰى ﴿٤٧﴾

47. Nja wulo huŋ kpeemei na a gbua;

48. Tao kɛ ti gbatɛ lei yee pekei i Taa ma;

وَاَنَّ عَلَيْهِ النَّشْاَةَ الْاُخْرٰى ۙ﴿٤٨﴾

49. Tao kɛ Ta mia a pie numu i gbatɛ tao A pie i wasa a yee kpatɛi na;

وَاَنَّهٗ هُوَ اَغْنٰى وَاَقْنٰى ۙ﴿٤٩﴾

50. Tao kɛ Ta mia Shiiraa Lii a ngie;

وَاَنَّهٗ هُوَ رَبُّ الشِّعْرٰى ۙ﴿٥٠﴾

51. Tao kɛ Ta mia I Aadi ngɛnyɛi yee haala yee wuteeni,

وَاَنَّهٗۤ اَهْلَكَ عَادَا ۨلْاُوْلٰى ۙ﴿٥١﴾

52. Kɛɛ Samunda ngɛnyɛi, tao ii gbɛogbɛ loni ti huŋ,

وَثَمُوْدَا۠ فَمَاۤ اَبْقٰى ۙ﴿٥٢﴾

53. Kɛɛ I Nuuha bondeisia hinda huŋwui lɔ ti ngulɔ–a tɔɔnyaa, ti yɛni wɔɔ a baamablaa lɔ kɛɛ tombahuŋblaa–

وَقَوْمَ نُوْحٍ مِّنْ قَبْلُ ؕ اِنَّهُمْ كَانُوْا هُمْ اَظْلَمَ وَاَطْغٰى ؕ﴿٥٣﴾

54. Kɛ I taawu waawaa nasia woto gbavonga Luut bondeisia ti yɛ huŋ ta ti nyɛɛkɛ gbua,

وَالْمُؤْتَفِكَةَ اَهْوٰى ۙ﴿٥٤﴾

55. Kɛ kpundɛ ngulanga ti ma na ti maagbolini.

فَغَشّٰىهَا مَا غَشّٰى ۚ﴿٥٥﴾

56. Bi Lii gbekpeyei yee gbɔɔ naa, Oo numuvuii, ba maawalihou wie la?

فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكَ تَتَمَارٰى ﴿٥٦﴾

57. Mu Lutui ji yɛni a Ndaahiiŋ Waamɔɔ lɔ kia haala Laahiiŋ Waableisia ti yɛ na wɔɔ.

هٰذَا نَذِيْرٌ مِّنَ النُّذُرِ الْاُوْلٰى ﴿٥٧﴾

58. Waatii wɔɔ kɛngɔ kɛ a wa lɔ i lukpenga kpilanga fɔɔ,

اَزِفَتِ الْاٰزِفَةُ ۚ﴿٥٨﴾

59. Numu gbi ei jɔɔ huŋhou vaa kɛ Ngewɔɔ.

لَيْسَ لَهَا مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ كَاشِفَةٌ ؕ﴿٥٩﴾

60. Gbei kɛ vei ji mia yɛnga wu ma a kualama hinda?

اَفَمِنْ هٰذَا الْحَدِيْثِ تَعْجَبُوْنَ ۙ﴿٦٠﴾

61. Nahiiŋ wa yɛlɛ la kɛɛ wuei wɔlɔ la,

وَتَضْحَكُوْنَ وَلَا تَبْكُوْنَ ۙ﴿٦١﴾

62. Tao wu ngoohuŋ nɛɛngɔ ma?

وَاَنْتُمْ سٰمِدُوْنَ ﴿٦٢﴾

63. Faale a taawa gbakpa wie Ngewɔɔ wɛ wu yaama wu Ngi vɛli.

فَاسْجُدُوْا لِلّٰهِ وَاعْبُدُوْا ۩ ﴿٦٣﴾

NGU 54

AL-QAMAR (Ngawui)

(I yeini Maka lɔ)

SUE JI MAAVEI

Sue ji yeini Maka lɔ, njɛpɛwu numu fele gbɔyɔngɔ maahuŋ puu maahuŋ woita mia huŋ, kpɛlɛngɔ Bisimillahi ma.

Sue na mu gbuanga huŋ a yɛpɛ lɔ kaafiisia ti yewɔɛɛsia ti gbɔyɔ lei vaa ɔɔ ti ngɛlɛ lei vaa tolingɔ a 'Shiraa'. Ji yɛni a kulɔma vaa ngɛngɔ lɔ kɛ 'Shirk' (ngewɔɔ yeka vɛli lei) huŋ a wulɔ i gbɔɔyɔ huŋ gbɛlɛiŋ.

Kiahuŋna naa, Suratu Al-Qamar lɔɔtomei vuii mia vaa ngɛngɔ na kɛ waatii na wɔɔ maangiti langɔ i wanga i folonga fa, tao kɛ kpeengeemei (ngawui na a la ngelei ma) vuii mia i tayekpe yɛnga a maajelii ji i blanindia naa fele. Kpeengeema yawui looni Alabu Mahaŋwui lɔ vaa, tao ngi huŋngɛyii ji a ngawui ngaama wie, Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) bɛɛ i taa lɔɔ yɛni a tɔmaseli. I yaa hiiŋ, kɛ hale nyamu vɛli mahaŋyei waatii mia gbɔyɔnga seiŋ, tao kɛ ngaawote niina waatii mia naa wanga. Na ngɛngɔ kɛ a wa wɔɔ a kpeemei naa Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) a yei nduunyei huŋ.

Ji wooma, ayatu lɔ na a huŋngɛ gboleiŋ kɛ kaafii nasia ti yɛna wɔɔ waatii na huŋ ti tɔilɔ kpaawaa a yauma ji ngawui ngɔlɛni naa fele maahɔɔngɔ kpɛji waati huŋngutungɔ vaa. Nasia ta Aigulana Mbɛyangɔi maagbee a lii heimawaa, ti ji huŋngɛnga a pele gboto huŋ wie, tɛɛngaa lɔɔnyaangɔ, tɛɛngaa ii lɔɔnyaani, kɛɛ numu ei ngu aa maawalihou wie la ajifaa ina kakablaa tii ji huŋlɔni wɔɔ aa wie, tia vuii ti yɛ hou lɔ a maawali, tao ii yɛ ngɛɛlɛ na ma, lanayablaa bɛɛ taa maawalihou wie lɔ a ti lanayei vuii, gbɛvaa ti gbɔhuŋ ti gbɛnyɛ lanayei huŋ hɛlɛngɔ yɛla a Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) lɔɔnyaa lei lɔ.

Nde laa bɛɛ 'Sehrun Mustamirrun' (joso loolii na a wie pɛɛpɛɛ), kaafiisia ti ji maajeli waalɔ kɛ i wiei lɔ kɛɛ i yɛni a joso looli lɔ.

Ji wooma, huŋngɛngɔi gbɔma kɛ kaafiiya ngɛnyɛwu wovei nasia yee ngila gbi i ngi Lutui wumbui lɔ a 'Kpowamɔɔ,' kɛɛ ti wutewei lɔ a ngila ngila ti ngaafiiya vaa kɛɛ ti maamani jiahuŋ nga vaa.

Njɛpɛwu yila a walɔ hei heingɔ ma Sue ji huŋ kɛ, 'Mu Aigulanei gbatɛi lɔ Mu kɛ bɛɛbɛɛ ndaahiiŋwoo maajɔɔ vaa'. Na ngɛngɔ kɛ ina numu ngilingaa a na wɔɔ i wieni a ndɔɔlei nasia, a tɔɔnyei maajɔɔ lɔ kɛ huŋnyaani waawaa nasia ti yɛ wie nduunyei huŋ, i yɛ gbua ngewɔɔ gboto gboto wumbu leisia huŋ lɔ ti yɛ kpɛlɛ Ngewɔɔ ma. Kɛɛ numu yila bɛɛ a yɛ lɔ na a ndaahiiŋwoi ji huŋmɛni? Numu gbi ii gbuani haalablaa huŋ aa ndaahiiŋwoi ji wumbu a tɔɔnyaa tao numu gbi ii wama mɛnima nasia bɛɛ huŋ ti wama kɛyia kulɔma.

ركوعاتها ٣ سُوْرَةُ الْقَمَرِ مَكِّيَّةٌ ٥٤ اٰياتها ٥٦

NGU 54

AL-QAMAR (Ngawui)

(I yeini Maka lɔ)

1. Ngewɔɔ mbiyɛi huŋ, Kpekpeya Mahaŋwai, Manuma Mahaŋwai.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ﴿١﴾

2. Waatii maangutunga, tao ngawui bɛɛ i blanga ndia.

اِقْتَرَبَتِ السَّاعَةُ وَ انْشَقَّ الْقَمَرُ ﴿٢﴾

3. Kɛɛ ji ti Sawula lɔma, ta wouŋve lɔ ma kɛ ti ndenga tɛɛ, ‘Josoloolimɔɔ bɛɛngɔwaa lɔ.’

وَ اِنْ يَّرَوْا اٰيَةً يُّعْرِضُوْا وَ يَقُوْلُوْا سِحْرٌ مُّسْتَمِرٌّ ﴿٣﴾

4. Kɛ ti maawalinga Tɔɔnyei ma kɛ ti toonga ti liima hindeisia wooma. Kɛɛ hinda gbi vaa waati maangu lewengɔ lɔ na.

وَ كَذَّبُوْا وَاتَّبَعُوْٓا اَهْوَآءَهُمْ وَكُلُّ اَمْرٍ مُّسْتَقِرٌّ ﴿٤﴾

5. Kɛɛ vaangaa ti wanga ti ngaama nasia ndaahiiŋ woongaa ti huŋ–

وَ لَقَدْ جَآءَهُمْ مِّنَ الْاَنْۢبَآءِ مَا فِيْهِ مُزْدَجَرٌ ۙ﴿٥﴾

6. Kɛngɔ a nɛmahuŋlewe yaa hiŋtingɔngaa; kɛɛ yee ndaahiiŋ woisia tii ti nafani.

حِكْمَةٌۢ بَالِغَةٌ فَمَا تُغْنِ النُّذُرُ ۙ﴿٦﴾

7. Faale wouŋve ti ma bi yaama bi folei na maawulo kpeemei na Tolimɔi a ti loli hindei na ma a ti wooya vaya,

فَتَوَلَّ عَنْهُمْ ۘ يَوْمَ يَدْعُ الدَّاعِ اِلٰى شَيْءٍ نُّكُرٍ ۙ﴿٧﴾ وقف لازم

8. Kpeemei na ti yaumeisia yeingɔ ma tao ta gbua lɔ ti ngambeisia huŋ ti wiengɔ kia pɛtuisia ti na ti huŋvayangɔ,

خُشَّعًا اَبْصَارُهُمْ يَخْرُجُوْنَ مِنَ الْاَجْدَاثِ كَاَنَّهُمْ جَرَادٌ مُّنْتَشِرٌ ۙ﴿٨﴾

9. Ta li maagbandi huŋ Tolimɔi ngaama. Kaafiisia ta nde lɔ tɛɛ, ‘Folo gbaayangɔwaa lɔ a ji.’

مُّهْطِعِيْنَ اِلَى الدَّاعِ ؕ يَقُوْلُ الْكٰفِرُوْنَ هٰذَا يَوْمٌ عَسِرٌ ﴿٩﴾

10. Nuuha bondeisia ti wouŋvei lɔ Tɔɔnyei ma ti ngulɔ; ti Mu yengemɔi lolii lɔ a ndɛɛ ngualamɔɔ kɛ ti ndenga tɛɛ, ‘I yɛni a kpowamɔɔ lɔ, mu hale nyamuisia mia ti pilinga ngi ma.’

كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوْحٍ فَكَذَّبُوْا عَبْدَنَا وَ قَالُوْا مَجْنُوْنٌ وَّ ازْدُجِرَ ﴿١٠﴾

11. Kɛ i ngi Lii vɛlinga yɛ; 'Ti kaakpanga nya ma, faale wa Bi gbɔ nya ma!'

فَدَعَا رَبَّهٗٓ اَنِّيْ مَغْلُوْبٌ فَانْتَصِرْ ﴿١١﴾

12. Kɛ Mu ngelei yee pɛlɛ laameisia laawonga a nja na i wani a kpaaya a yaama a yei fombo huŋ;

فَفَتَحْنَآ اَبْوَابَ السَّمَآءِ بِمَآءٍ مُّنْهَمِرٍ ﴿١٢﴾

13. Kɛ Mu pienga ndɔɔlɛi bɛɛ i gbuuta a njeiyangaa, yee nja felei nasia ti ngomɛilɔnga hinda vaa kiti langɔ ma.

وَّ فَجَّرْنَا الْاَرْضَ عُيُوْنًا فَالْتَقَى الْمَآءُ عَلٰٓى اَمْرٍ قَدْ قُدِرَ ﴿١٣﴾

14. Kɛ Mu ya a ngie na huŋ kpatɛngɔ a gbembee laweisia kɛɛ lɔndimei.

وَ حَمَلْنٰهُ عَلٰى ذَاتِ اَلْوَاحٍ وَّ دُسُرٍ ﴿١٤﴾

15. I yɛlɔ a wiimɛ njeiya Mu yauma; pawa mia a na numui na vaa ti maawalinga ngi ma.

تَجْرِيْ بِاَعْيُنِنَا ۚ جَزَآءً لِّمَنْ كَانَ كُفِرَ ﴿١٥﴾

16. Kɛ Mu ndonga a Sawula nasia vaa ti wama ti wooma. Kɛɛ numu gbi lɔ na a kiliya gbatɛ?*

وَلَقَدْ تَّرَكْنٰهَآ اٰيَةً فَهَلْ مِنْ مُّدَّكِرٍ ﴿١٦﴾

17. Nya jangatei maa luwayii yee yɛna, tao Nya laahiiŋwoi lɔɔnyaayii yee yɛna?

فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِيْ وَنُذُرِ ﴿١٧﴾

18. Kɛɛ Mu Aigulanei yɛnga bɛɛbɛɛ ngili vaa la. Kɛɛ numu gbi lɔ na a kiliya gbatɛ la?

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْاٰنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُّدَّكِرٍ ﴿١٨﴾

19. Aadi ngɛnyɛi ti maawalii lɔ Tɔɔnyei ma. Kɛɛ Nya gbundɛi nyamuyii yee yɛna, kɛɛ Nya laahiiŋwoi bɛɛ.

كَذَّبَتْ عَادٌ فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِيْ وَنُذُرِ ﴿١٩﴾

---

*I hiŋye ayatu puu maahuŋ sawuei ma i too puu maahuŋ woitei ma (13-16), Hadrat Nuuha (mbao lɔ ngi ma) Lɛndɛwai hinda huŋngɛngɔi na, na kpatɛngɔ wɔɔ a gbembee kɛɛ lɔndimei. Kɛngɔ kɛ Hadrat Nuuha (mbao lɔ ngi ma) waatii huŋ, nduunya lɛngɔ yɛla ngulɔma haaŋ nahiiŋ nungaa ti yɛ lɔ a yenge a kɔlii ta ngu ta lɔndima gbatɛ la kɛɛ ngulubla sɔisia.
Hinda huŋngɛngɔi kɔɔlongɔ Ndɛndɛi ji ma kɛ a wote a seli lɔ pie vaa nungaa ti lii i vulu Ngewɔɔ vɛli lei huŋ i yaama i yɛ a ndaahiiŋwoo nasia vaa ta luwa Ngewɔɔ ma.
Kɛɛ kia bɛɛ nɛmahuŋ gbi ii yɛ sɔsiblaa ma ngoi ji vaa Aigulanei huŋ, kia bɛɛ huŋna tia ngilima la kɛ Hadrat Nuuha (mbao lɔ ngi ma) lɛndɛi na ndɔwungɔi hinda tao tia lapima ti kɔkɔli hinda gbi. Nungaa lɛɛngaa Ahmadiyya Jamaa huŋ loko loongɔi ti ma ngenge yaakpei ji vaa, tia bɛɛ kɔɔ ti ngɔfɛgbua wie kia tɔngɔ la Aigulana ayatuisia huŋ. Kia nya bɛɛ nya hinda wɔfɛgbuayii ndema la nya ma, ndɛndɛi ji lama gbatɛngɔi njei na bu ta toli a 'Dead Sea' (Gbooya Haangɔi) tao maa a jɔɔ lɔ kpeemei na sabui a wa.

20. Mu fɛfɛ gbaayangɔ yoyoi lɔ ti maahuŋ folo ma na yee ngaama woomei ngɛlɛma gbi ii na,

إِنَّآ أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيحًا صَرْصَرًا فِي يَوْمِ نَحْسٍ مُّسْتَمِرٍّ ﴿٢٠﴾

21. A li a nungaa a kpaaya piengɔ kia tɔkpɔ wukpuangɔngaa ti na.

تَنْزِعُ النَّاسَ كَأَنَّهُمْ أَعْجَازُ نَخْلٍ مُّنْقَعِرٍ ﴿٢١﴾

22. Kɛɛ Nya gbundɛi maaluwayii yee yɛna kɛɛ nya Laahiiŋwoi lɔɔnyaayii!

فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذُرِ ﴿٢٢﴾

23. Tao Mu Aigulanei yɛnga bɛɛbɛɛ ngili vaa la. Kɛɛ numu gbi lɔ na a nɛmahuŋ waa mbu?

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْاٰنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُّدَّكِرٍ ﴿٢٣﴾ ع ٢٣ ٨

Ngombiya 2

24. Samuda ngɛnyɛi bɛɛ ti maawali lɔ Ndaahiiŋ Waableisia ma.

كَذَّبَتْ ثَمُوْدُ بِالنُّذُرِ ﴿٢٤﴾

25. Kɛ ti ndenga tɛɛ, 'Gbahaŋ! Mua hiŋtɛ lɔ numuvu yila wooma mu huŋ? Kɛɛ, a tɔɔnyaa, Mua yɛ kakaya maangɛngɔwaa huŋ lɔ, tao kɛ kpowa heigbɛ mia mu ma.'.

فَقَالُوْٓا أَبَشَرًا مِّنَّا وَاحِدًا نَّتَّبِعُهٗٓ إِنَّآ إِذًا لَّفِيْ ضَلٰلٍ وَّسُعُرٍ ﴿٢٥﴾

26. Gbei kɛ Ndaahiiŋwoi yeinga lekee ta yaakpe lɔ ma mu kpɛlɛɛ huŋ? Sawo, ngi yɛngɔ a ngufebaa lɛɛ ngualamɔɔ lɔ.

ءَأُلْقِيَ الذِّكْرُ عَلَيْهِ مِنْ بَيْنِنَا بَلْ هُوَ كَذَّابٌ أَشِرٌ ﴿٢٦﴾

27. Sina mia ta kɔɔ ina yemia ngufebaa lɛɛ ngualamɔi a ngie.

سَيَعْلَمُوْنَ غَدًا مَّنِ الْكَذَّابُ الْأَشِرُ ﴿٢٧﴾

28. Mua nyɔma hei yoyo lɔ ti ngaama i yɛ a huŋngɔɔ ti vaa. Faale ti jɔgbɛ, Oo Swaliho bi yaama bi bi lii hou,

إِنَّا مُرْسِلُوا النَّاقَةِ فِتْنَةً لَّهُمْ فَارْتَقِبْهُمْ وَاصْطَبِرْ ﴿٢٨﴾

29. 'Tao nde ti ma kɛ njei luahuŋ kɔlɛngɔi ti ma taa tiini, nja gboi waati gbi a yɛlɔ na.

وَنَبِّئْهُمْ أَنَّ الْمَآءَ قِسْمَةٌۢ بَيْنَهُمْ كُلُّ شِرْبٍ مُّحْتَضَرٌ ﴿٢٩﴾

30. Kɛɛ ti ti mbaa lolii lɔ kɛ i kɔhani wumbunga kɛ i ngi ngɔwɔ wooma lateisia leeteenga.

فَنَادَوْا صَاحِبَهُمْ فَتَعَاطٰى فَعَقَرَ ﴿٣٠﴾

31. Nya jangatei maa luwayii yee yɛna, kɛɛ nya laahiiŋwoi!

فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِيْ وَنُذُرِ ﴿٣١﴾

32. Mu kpandɛndaa yaakpe lɔ lekee yoyoni ti ngaama kɛ ti wienga kia ngukpe bei na, na ngulu wɔmɔi pɔnga.

اِنَّآ اَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ صَيْحَةً وَّاحِدَةً فَكَانُوْا كَهَشِيْمِ الْمُحْتَظِرِ ﴿٣٢﴾

33. Tao Mu Aigulanei yɛnga bɛɛbɛɛ ngili vaa la. Kɛ numu gbi lɔ na a kiliya gbatɛ la?

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْاٰنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُّدَّكِرٍ ﴿٣٣﴾

34. Luuti bondeisia bɛɛ ti maawali hou wiei lɔ a Ndaahiiŋ Waableisia.

كَذَّبَتْ قَوْمُ لُوْطٍۭ بِالنُّذُرِ ﴿٣٤﴾

35. Mu viivii lɔ yoyoni ti maahuŋ kɔtungaa ti huŋ kɛ lekee Luuti maableisia, nasia Mu ti maabawoni a ngeewohuiŋ,

اِنَّآ اَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ حَاصِبًا اِلَّآ اٰلَ لُوْطٍ ۗ نَجَّيْنٰهُمْ بِسَحَرٍ ۙ﴿٣٥﴾

36. Kɛngɔ a kpekpeya a gbua Mu ngaama. Hiiŋ mia Mua numu pawa ngi yɛngɔ a sabungɔɔmɔɔ.

نِّعْمَةً مِّنْ عِنْدِنَا ۗ كَذٰلِكَ نَجْزِيْ مَنْ شَكَرَ ﴿٣٦﴾

37. Tao, tɔɔnyaa, i ti laahiiŋ lɔ kɔɔlongɔ Mu gbundɛ yaagbalɛngɔi ma, kɛɛ ti sekai lɔ ndaahiiŋwoi na huŋ.

وَلَقَدْ اَنْذَرَهُمْ بَطْشَتَنَا فَتَمَارَوْا بِالنُّذُرِ ﴿٣٧﴾

38. Kɛɛ ti lapii lɔ a kava huŋ wie kɔɔ ti ngi gbua ngi hotangeisia gbilanga. Kɛ Mu ti yaumeisia wumunga, kɛ Mu ndenga muɛ, 'A Nya jangatei yaatingɔɔ naa kɛɛ Nya laahiiŋwoi.'

وَلَقَدْ رَاوَدُوْهُ عَنْ ضَيْفِهٖ فَطَمَسْنَآ اَعْيُنَهُمْ فَذُوْقُوْا عَذَابِيْ وَنُذُرِ ﴿٣٨﴾

39. Kɛ jangata huŋnguhaŋngɔ wanga ti maahuŋ a ngeenda tɛtɛi.

وَلَقَدْ صَبَّحَهُمْ بُكْرَةً عَذَابٌ مُّسْتَقِرٌّ ۚ﴿٣٩﴾

40. Kia huŋna naa a ngaatingɔɔ wie a Nya jangatei kɛɛ Nya laahiiŋwoi.

فَذُوْقُوْا عَذَابِيْ وَنُذُرِ ﴿٤٠﴾

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْاٰنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُّدَّكِرٍ ﴿٤١﴾ ع ١٨/٢

41. Tao, a tɔɔnyaa, Mu Aigulanei yɛnga bɛɛbɛɛ ngili vaa la. Kɛɛ numu gbi lɔ na a kiliya gbatɛ la?

Ngombiya 3

وَلَقَدْ جَآءَ اٰلَ فِرْعَوْنَ النُّذُرُ ﴿٤٢﴾

42. Kɛɛ, tɔɔnyei vaa, Frauna bondeisia bɛɛ Ndaahiiŋ Waableisia ti wailɔ ti ngaama.

كَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَا كُلِّهَا فَاَخَذْنٰهُمْ اَخْذَ عَزِيْزٍ مُّقْتَدِرٍ ﴿٤٣﴾

43. Ti maawalii lɔ Mu Sawuleisia kpɛlɛɛ ma. Faamia Mu ti houni a houi na kɛngɔ a Kpaaya Mahaŋ numu houngɔ, Na Kpaayei kpɛlɛɛ Ngi wɛ.

اَكُفَّارُكُمْ خَيْرٌ مِّنْ اُولٰٓئِكُمْ اَمْ لَكُمْ بَرَآءَةٌ فِي الزُّبُرِ ﴿٤٤﴾

44. Gbei kɛ wu ngaafiisia ti gbekpengɔi i lewe nasia ma, ɔɔ, liilooma lɔ wu yeeya sɛwɛingɔ Ngewɔɔ Bukuisia huŋ kɛ wua wu maabawongɔi kpundɛi yeeya?

اَمْ يَقُوْلُوْنَ نَحْنُ جَمِيْعٌ مُّنْتَصِرٌ ﴿٤٥﴾

45. Gbei kɛ ti ndemaa baa tɛɛ, 'Mua kugba gbaayangɔ ngaa mia a mue?'

سَيُهْزَمُ الْجَمْعُ وَيُوَلُّوْنَ الدُّبُرَ ﴿٤٦﴾

46. Ta yee kugbangeisia wukpualɔ saaŋnge kɛ ti wouŋvenga ti li a piimɛi.*

بَلِ السَّاعَةُ مَوْعِدُهُمْ وَالسَّاعَةُ اَدْهٰى وَاَمَرُّ ﴿٤٧﴾

47. Sawo, Waatiwai mia ti nda waati maangiti lewengɔi le; tao Waatii na a yɛ vuii a kpundɛ waatiwaa lɔ ti vaa tao ŋɔnangɔ a yɛla.

اِنَّ الْمُجْرِمِيْنَ فِيْ ضَلٰلٍ وَّسُعُرٍ ﴿٤٨﴾ وقف لازم

48. A tɔɔnyaa, baamableisia lɔ kakaya maangɛngɔwaa huŋ tao nguhuŋbaa heigbɛi mia ti ma.

يَوْمَ يُسْحَبُوْنَ فِي النَّارِ عَلٰى وُجُوْهِهِمْ ؕ ذُوْقُوْا مَسَّ سَقَرَ ﴿٤٩﴾

49. Folei na ma ta yɛ ti ngɛɛndɛma ta li a tie Ngɔmbui huŋ a ti yaumbui ma wie, ta nde lɔ ti ma tɛɛ, 'A ngaatingɔɔ wie a Jahaŋnama gbitimei.'

*Ayatui jisia (45-46), tia mia haala ayatungaa a tie ti yeini Maka. Kulɔma yɛpɛi na baayaablaa ti lapingɔ lei hinda ma huŋngɛngɔi na kɛ kɔngugba gbotowaa lanaya baavɛliblaa huŋ ta yaama lɔ a piimɛi.

50. Tɔɔnyaa vaa, Mu hanii kpɛlɛɛ gbatɛni jikangɔ.

اِنَّا كُلَّ شَيْءٍ خَلَقْنٰهُ بِقَدَرٍ ﴿۵۰﴾

51. Tao Mu jamaiwoi bɛɛ njɛpɛ yaakpe mia lekee a njia a ngie piengɔ lekee kia numu a yauŋ yali.

وَ مَآ اَمْرُنَآ اِلَّا وَاحِدَةٌ كَلَمْحٍ
بِالْبَصَرِ ﴿۵۱﴾

52. Tao, a tɔɔnyaa, Mu nungaa wuteenga ti wiengɔ kia wu na pɛiŋ kulɔ. Kɛɛ numu gbi lɔ na a kiliya gbatɛ la?

وَلَقَدْ اَهْلَكْنَآ اَشْيَاعَكُمْ فَهَلْ مِنْ
مُّدَّكِرٍ ﴿۵۲﴾

53. Kɛɛ na kpɛlɛɛ ti pienga sɛwɛingɔi Bukuisia huŋ.

وَكُلُّ شَيْءٍ فَعَلُوْهُ فِي الزُّبُرِ ﴿۵۳﴾

54. Tao hinda gbi, i ngulo bɛɛ, ɔɔ i wɔɔlɔ bɛɛ, sɛwɛingɔi kɔlɔ ma.

وَكُلُّ صَغِيْرٍ وَّكَبِيْرٍ مُّسْتَطَرٌ ﴿۵۴﴾

55. Nduwableisia ta yɛlɔ Aijɛnɛngaa huŋ kɛɛ nja gbekpangaa,

اِنَّ الْمُتَّقِيْنَ فِيْ جَنّٰتٍ وَّنَهَرٍ ﴿۵۵﴾

56. Heimei na kɛngɔ a lokunafɔ kɛɛ baangɔɔma heimawaa Kpaaya Mahaŋwai ngɔwɔbu.

فِيْ مَقْعَدِ صِدْقٍ عِنْدَ مَلِيْكٍ مُّقْتَدِرٍ ﴿۵۶﴾ ع

NGU 55

AL-RAḤMĀN (Kpekpeya Mahaŋwai)

(I yeini Maka lɔ)

SUE JI MAAVEI

Sue ji yeini Maka lɔ haala waatiisia huŋ, njɛpɛwu numu sawa gbɔyɔngɔ maahuŋ puu maahuŋ taalu mia huŋ, kpɛlɛngɔ Bisimillahi ma.

Sue ji huŋ, njɛpɛ liwingɔ laasi fele mia huŋ numuvuii vaa kɛɛ Aigulanei. Laajaangɔ gbi ii le a njɛpɛ na tolingɔ a 'Khalak' (Ngewɔɔ Nda Hɛiŋ Gbatɛ Lei) Aigulana Maangayemangɔi hinda huŋ, kɛɛ numuvuii ta vaa, 'Khalak' lɔ na. Ji lekee tii ti nɛmahuiŋ waani mbu panda, faamia Ndiahuŋ Mɔibleisia ti ngilini la kɛ Aigulanei yeni a kpatɛ hɛiŋ lɔ, kɛɛ tao ti lɛɛngaa ta nde lɔ tɛɛ kpatɛ hani yaana. Maawali houi ji wailɔ a ndapiwaa ti luahuŋ.

Sue ji huŋ laanjaangɔi a njɛpɛi ji 'Mizan' (haaŋka huŋma lei a pɔɔna), tao ndengɔi na kɛ numu a huŋgbatɛ huŋbɛngɔ lɔ lɔ piengɔ ngelei ma. Lɛ bɛɛ pɛiŋ, ngeleya hani gbi gbeengɔi huŋgbatɛi ji vaa. Ina Ngewɔɔ nda Lutu lanayangɔisia ti tɔɔnyei yaayengeyii maahuŋgbee lɔ vuii a sɔɔbɛɛ, tii gbɛogbɛ wieni na kɛngɔ a sawa nyaani laa, Ngewɔɔ a ti ngɔ lɔ a ngaalɛ hinda waawaangaa.

Na wooma, kpeemei na njɛpɛ a yɛ lema Jinageisia ngaama kɛɛ numuvuiisia, mɔɔlii ji a waalɔ hei heingɔ ma kɛ, 'Wu Lii gbekpeyei gbɔɔ naa wu ndɛɛ looma ma?' Kiliyei ji huŋ, nduahuŋ kɔlɛi na na jinangaa ti gbatɛ lei huŋ taa numuvuiisia, maavaa ngɛngɔi kɛ jinangaa ti gbatɛngɔ a ngɔmbu voi lɔ kɛɛ numuvuiisia ti gbatɛngɔ a pɔlɛi lɔ.

Haa volei ji ma, na tolingɔ a jinei huŋngɛyii gbotongɔ kɛɛ mbeindo ta, yee mbui yila mia a ji kɛ ti yɛngɔ a fuluhani mundi mundingaa lɔ ta ti loli Puuyia huŋ a 'Vailɔsii kɛɛ Bakitelie'. Numu ei ti lɔ a yauma ŋenyɛ ŋenyɛi. Ti wani wɔɔ nduunyei ji huŋ a nduunya lɔɔtoo gbee lɔ. Kia huŋna naa, sayɛnsiblaa kpɛlɛɛ ti ndenga a ngooyila kɛ Vailɔsii kɛɛ Bakitelie ta ndɛɛvui maajɔɔ lekee a ngɔmbui huŋ wie lɔ.

Numuvuii nafa vaa mia bunduhuŋ nɛmahuŋlewei maangɛni kɛɛ nduunya gbatɛ lei. Numuvuii gbatɛ lei a pɔlɔ lɔgbɔngɔ i yɛ lɔ haala Bukui nasia huŋ, kɛɛ numuvu gbatɛ la a pɔlɔ mbengɔ ii Buku yeka gbi huŋ kɛ Aigulanei. Waatii ji yaana naa mua yɛ ji huŋngɛma mu li huŋ vɛlii. Sayɛinsiblaa vuii lɔ ndema kɛ kpeemei na nduunya gbatɛ lei yɛ huŋ, waatii hiŋtii lɔ ti kɛ kɛ bɛngɔi ma kɔɔ hani gbatɛ haakeisia ti mbe pɛiŋ ti wie kia pɔlɔ ngate mbengɔi na, kɛɛ gbooyei yee haaŋka beingɔi na gbolinga wɔɔ foombowaa huŋ. Na wooma mia naa wɔɔ numuvungaa ti tɔɔtonga a tɛnguləma wele hou laa too vaa tiayekpe ti hinda wɔfɛgbua laa ma.

Na wooma kulɔma vei ji ngɛngɔi kɛ Ngewɔɔ a ndɔɔlɔ gbekpangɔwai na ngule lɔ i laani gbooya waawaa feleisia luahuŋ, kɔɔ ti wili ti nyɔuŋ nyɔuŋ huŋ.

Njɛpɛwu yila lɔ na ta ngi hinda ei hiŋtɛ pɛiŋ wɔɔ numuvu nɛmahuŋ a waatii na Aigulanei yɛ yeima.Waatii na huŋ numuvuii ii yɛ ngu aa gbavo aa lɛ ngeleya ngi maanguhaŋyii aa ngu a hou yila bɛɛ. Yemia wɔɔ a ngili la kɛ numuvu laasii kpɛlɛɛ ta lapi lɔ ngowo vaa kɔɔ ti lɛ mia ngelei kɛɛ ndɔɔlɛi ti na naa lolingɔ a, 'Aftarus samawati wal ard'?

Ndapii ji lɔɔtonga a ngɔ laa a ji numuvu lɔ naa foloma ngawui ma tao maandihou lɔ wiema kɔɔ i lewe i li pekeisia ngaama. Kɛɛ ndengɔi wɔɔ kpɔɔ Aigulanei huŋ kɛ Adama loo gbi ei ngu aa windɛ kaalɛ langɔi na wooma ina ii 'Sultanu' (Ngewɔɔ lumawoi) maajɔɔni. Ina numuvuii kpuangaa huŋ a tɛɛhuŋ i hiŋye lɛ vaa mia ngi foloma ii le, Ngewɔɔ yɛ ngɔmbui kɛɛ kɔlu gbɔlu yaawungɔi mia ta pu ngi ma. Ji ta nɛmahuŋ ngili yɛpɛ gbi ii huŋ, kɛ lekee sayɛinsiblaa ti ti maagbatɛ a maagbatɛ gbekpe kɔtu wili hɛiiŋ nasia vaa ti ngele ngoohuŋ. Ta nde lɔ tɛɛ Sayɛinsiblaa ti lɔɔwu bɛɛ ndilii ngoohuŋ, ti hei jia hɛiiŋ gbi huŋ lɛ vaa ngelei huŋ, ta ti lɔ lɔ.

Kpɔyɔngɔi wooma a Jahaŋnama luawo la a salengaa huŋ wie, Aijɛnɛ luawo lei mia a lɔɔto. Maahoungɔ kaableisia ti kɔɔ kɛ ngoi ji yee mbui wɔɔlɔngɔ tao kɛ taa bumbu a laahuŋ yɛpɛ gbaama. Njɛpɛi ji yɛni a njɛpɛ lɔɔwungɔwaa lɔ. Hiŋtɛ vaa yee mbui vuii wooma, lɔɔnibleisia ta nɛmahuŋlewe gbotowaa maajɔɔ lɔ kia kani gbɔlu niinangɔi na. Ina na ii le, ti nɛmahuiŋ a ti yaamɔnɛ lɔ tao tei gbɛogbɛ maajɔɔ huŋ kɛ lekee kiliya huŋwopongɔ gbaama ta pie a Aijɛnɛ, nahiiŋ pele gbi ei jɔɔ hinda gbotowaa ma.

Hiiŋ mia Ngewɔɔ mbiyɛi na Ngi ma, ndaavengɔi kpauŋ a kpekpeyeisia, jika gbi ii ma numuvu ngaama. Ta mia Toomahuŋmɔi a ngie Ngudaanɛɛ kpɛlɛɛ vaa kɛɛ Mbaangɔɔmei.

سُوْرَةُ الرَّحْمٰنِ مَكِّيَّةٌ ٥٥ — اٰيَاتها ٧٨ — ركوعاتها ٣

NGỤ 55

AL-RAḤMĀN (Kpekpeya Mahaŋwai)

(I yeini Maka lɔ)

1. Ngewɔɔ mbiyɛi huŋ, Kpekpeya Mahaŋwai, Manuma Mahaŋwai.	بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ﴿١﴾
2. Kpekpeya Mahaŋwai.	اَلرَّحْمٰنُ ﴿٢﴾
3. I Aigulanei ngɛilɔ.	عَلَّمَ الْقُرْاٰنَ ﴿٣﴾
4. I numuvuii gbatɛilɔ.	خَلَقَ الْاِنْسَانَ ﴿٤﴾
5. Kɛ I ngi ngaanga a njɛpɛ huŋwangɔ le laa.	عَلَّمَهُ الْبَيَانَ ﴿٥﴾
6. Folei taa ngawui ta jia a ti gbambiisia kia maangiti langɔ la.*	اَلشَّمْسُ وَ الْقَمَرُ بِحُسْبَانٍ ﴿٦﴾
7. Tao ngeyakɔ luhaniisia kɛɛ nguliisia bɛɛ tia koloya gbatɛma Ngi Lumawoi wɛ.**	وَّ النَّجْمُ وَ الشَّجَرُ يَسْجُدٰنِ ﴿٧﴾
8. Kɛ I ngelei bɛɛ yaalɛnga kɛɛ hɛiŋ huŋma lei huŋnbɛyii,***	وَ السَّمَآءَ رَفَعَهَا وَ وَضَعَ الْمِيْزَانَ ﴿٨﴾
9. Kɔɔ wua hinda huŋlewengɔ wie.	اَلَّا تَطْغَوْا فِي الْمِيْزَانِ ﴿٩﴾
10. Faale a hɛɛiŋ kpɛlɛɛ huŋma a tɔɔnyei tao wua kɛlɛ keembu.	وَ اَقِيْمُوا الْوَزْنَ بِالْقِسْطِ وَ لَا تُخْسِرُوا الْمِيْزَانَ ﴿١٠﴾
11. Kɛ I ndɔɔlɛi huŋgbatɛnga Ngi vuhaŋnisia vaa;	وَ الْاَرْضَ وَضَعَهَا لِلْاَنَامِ ﴿١١﴾

*Njɛpɛi ji 'Bihusban' yee mbui yila mia a ji kɛ ti yɛni a ngɔfɛgbua gbambi lɔ, ɔɔ ngaawɔyɔ wele. Tɛgulɔmei kpɛlɛɛ nduunya pienga i gbuanga hinda yaawɔyɔ lei huŋ lɔ puublaa ta toli a 'Matamatiksii', tao yee hinda yaawɔyɔ lei ji huŋ mia Sayɛnsiblaa ti liiheima maajɔɔnga folei kɛɛ ngawui ti jiayiisia ma.

**Mbeindo 'Najm' a yɛ lɔ a tumbeka, na ngi hinda gbɛlɛngɔ ngɔfɛgbuei na ma hinda huŋngɛngɔ tɔɔtoma ayatu huŋ, tao kɛngaa a yɛ lɔ a kpitingaa, ajifaa ji gbuangaa lekee na ngulu vale hinda huŋngɛ lei mia a wa. Aigulanei laayie huŋbɛyii a ji lɔ kɛ ayatu gbi, a pele gbi huŋ wie, ngi bɛngɔi ngi nda yɛmei na.

***Ji gbuangaa na ngelei yaalɛyiisia ti hinda huŋngɛngɔi nahiiŋ, a tɔɔnyaa, kɛngɔ a ayatui nasia mu lewenga ma ti laayiesia yee biiŋgɔi lɔ tao kɛ hinda yaawɔyɔngɔi huŋ mia pɔɔnei maa a jɔɔ na, tao ngeleisia ti wunga nguhaŋyii huŋbɛngɔi haaŋ nahiiŋ numuvuii a ngaalɔ a pɔɔna hinda wie laa kɛɛ hinda huŋbɛngɔ wie laa.

12. Yee ndɔɔlɛi ji ma nguluwa laasiisia kpɛlɛɛ lɔ na kɛɛ tɔkpɔngaa ti wueisia ti taangaa huŋ,

فِيهَا فَاكِهَةٌ ۙ وَالنَّخْلُ ذَاتُ الْأَكْمَامِ ﴿١٢﴾

13. Kɛɛ ngulu ngaalɛisia taa ti maangei kɛɛ ngulii nasia ti maangui nɛɛngɔ.

وَالْحَبُّ ذُو الْعَصْفِ وَالرَّيْحَانُ ﴿١٣﴾

14. Kɛ wu Lii gbekpeyei yee gbɔɔ naa hɔɔ wu veenjaa wu ndɛɛ looma ma, Oo numuvuiisia kɛɛ jinangeisia?

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿١٤﴾

15. I numuvuii gbatɛni a pena wɔlɔ bengɔi lɔ piengɔ bɛɛ pɔlɔvɛ niina maamɔngɔi na.

خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ صَلْصَالٍ كَالْفَخَّارِ ﴿١٥﴾

16. Kɛɛ jinei ta I kpatɛni a Ngɔmbu voi lɔ.

وَخَلَقَ الْجَانَّ مِنْ مَارِجٍ مِنْ نَارٍ ﴿١٦﴾

17. Kɛ wu Lii gbekpeyei yee gbɔɔ naa hɔɔ wu veenjaa wu ndɛɛ looma ma?

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿١٧﴾

18. Tii na Folei Hiŋye wele feleisia vaa kɛɛ Folei Ngula wele feleisia *

رَبُّ الْمَشْرِقَيْنِ وَرَبُّ الْمَغْرِبَيْنِ ﴿١٨﴾

19. Kɛ wu Lii gbekpeyei yee gbɔɔ naa hɔɔ wu veenjaa wu ndɛɛ looma ma?

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿١٩﴾

20. I pienga nja waawaa feleisia ta yei. Ta ngomɛ lɔ nga folo yila ma;

مَرَجَ الْبَحْرَيْنِ يَلْتَقِيَانِ ﴿٢٠﴾

21. Ti veenjaa luahuŋ kia huŋna naa gɔlɔ lɔ na; tei wili ti nyɔuŋ nyɔuŋ huŋ.

بَيْنَهُمَا بَرْزَخٌ لَا يَبْغِيَانِ ﴿٢١﴾

22. Kɛ wu Lii gbekpeyei yee gbɔɔ naa hɔɔ wu veenjaa wu ndɛɛ looma ma?

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٢٢﴾

23. Luuluu ngɔtisia kɛɛ marajaŋ ngɔtisia tia nja felei jisia huŋ.**

يَخْرُجُ مِنْهُمَا اللُّؤْلُؤُ وَالْمَرْجَانُ ﴿٢٣﴾

*Folei hiŋye wele feleisia kɛɛ folei ngula wele feleisia ti hinda huŋngɛngɔi ayatui ji huŋ, kia bɛɛ gbi nungei nasia ti yɛ na Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) nda waatii huŋ, ti yɛ lekee folo hiŋye wele yaakpe kɛɛ folo ngula wele yaakpe lɔ hinda huŋngɔɔngɔ. Ayatu ngutu wuloi ji huŋ, kulɔma yɛpɛ lengɔi na kɔɔlongɔ ngɔfɛgbua waawaa ma a wie sinaa kulɔmei.

**Ayatui jisia huŋ (20-23), gbooya waawaa fele hinda huŋngɛngɔi na mia kɔtu ngaalɛngɔingaa ta jɔɔ na ti lolingɔ a 'Lului kɛɛ Marjan'. Yee njawaawa felei jisia ta wili lɔ ti nyɔuŋ nyɔuŋ huŋ kɛyia. 'Yaltakiyyaan' yee mbui mia a 'ti wili lei lɔ huŋ kulɔma'. Kia bɛɛ hɔɔ Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) waatii huŋ nungaa tii yɛ gbɛɛgbɛ ngɔɔ gbooya waawaa felei jisia ti hinda ma, ɔɔ kulɔma yɛpɛ bɛɛ ii leni ti ma kɔɔlongɔ ti wili laa ma it nyɔuŋ nyɔuŋ huŋ, kɛɛ

Mɔɔnu lɔ kɔlɔ lawei na ma.

24. Kɛ wu Lii gbekpeyei yee gbɔɔ naa hɔɔ wu veenjaa wu ndɛɛ looma ma?

فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٢٤﴾

25. Ngi woomia a ndɛndɛ waawaasia ta lewe njeiya kia ngiye waawaangaa ti na.

وَلَهُ الْجَوَارِ الْمُنْشَئٰتُ فِي الْبَحْرِ كَالْاَعْلَامِ ﴿٢٥﴾

26. Kɛ wu Lii gbekpeyei yee gbɔɔ naa hɔɔ wu veenjaa wu ndɛɛ looma ma?

فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٢٦﴾

النصف ع

Ngombiya 2

27. Na kpɛlɛɛ ndɔɔlɛi ma a gbɔyɔ lɔ;

كُلُّ مَنْ عَلَيْهَا فَانٍ ﴿٢٧﴾

28. Kɛɛ bi Lii Gbuheiŋ yaakpe mia a lo, Sɛɛsɛɛ Mahaŋwai, Ngɔɔlɔya Mahaŋwai.

وَّ يَبْقٰى وَجْهُ رَبِّكَ ذُو الْجَلٰلِ وَالْاِكْرَامِ ﴿٢٨﴾

29. Kɛ wu Lii gbekpeyei yee gbɔɔ naa hɔɔ wu veenjaa wu ndɛɛ looma ma?

فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٢٩﴾

30. Hanii kpɛlɛɛ ngeleisia huŋ kɛɛ ndɔɔlɛi ta Taa mɔɔli kpekpeyei vaa. Folo gbi vaa a Ngi hinda huŋngɛ lɔ a pele niina huŋ wie.

يَسْـَٔلُهٗ مَنْ فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ؕ كُلَّ يَوْمٍ هُوَ فِيْ شَاْنٍ ﴿٣٠﴾

31. Kɛ wu Lii gbekpeyei yee gbɔɔ naa hɔɔ wu veenjaa wu ndɛɛ looma ma?

فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٣١﴾

32. Saaŋnge Mua wote lɔ wu leenga. Oo wua wu kaka waawaa feleisia!

سَنَفْرُغُ لَكُمْ اَيُّهَ الثَّقَلٰنِ ﴿٣٢﴾

33. Kɛ wu Lii gbekpeyei yee gbɔɔ naa hɔɔ wu veenjaa wu ndɛɛ looma ma?

فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٣٣﴾

34. Oo jina vaheiŋ kɛɛ numuvuiisia! Ina kpaaya lɔ wu wɛ ngeleisia huŋvoo vaa kɛɛ ndɔɔlɛi, kɛ a ti huŋvoo. Kɛɛ wuei ngu wua ti huŋvoo kɛ lekee a tumawoo huŋ wie.*

يٰمَعْشَرَ الْجِنِّ وَالْاِنْسِ اِنِ اسْتَطَعْتُمْ اَنْ تَنْفُذُوْا مِنْ اَقْطَارِ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ فَانْفُذُوْا ؕ لَا تَنْفُذُوْنَ اِلَّا بِسُلْطٰنٍ ﴿٣٤﴾

Mɔɔnii lɔ a ji.
mbeindo haa naa, gbooyei nasia ti tolingɔ a 'Rɛd Sii kɛɛ Mɛditarenian Sii' tia mia ti wilinga huŋ a nja gbambiwai na puublaa ti ndanga ta toli a 'Suij Kanaal'.

*Njɛpɛwui ji 'Yaa ma sharal jinni wal insi' yee mbui mia 'Oo! Wua wu jina vaheiŋ kɛɛ numuvuiisia.' Kpatɛ hanii nasia wɔɔ nungaa lɛɛngaa ti yɛ ngili la kɛ jinangaa mia a tie, ayatui ji huŋ, tia mia Ngewɔɔ ngoi ji lema ti vaa kɛ, 'Ina wa ngu lɔ wu lɛ wu folo ngelei ngɛlɛmei wu

Mɔɔnu lɔ kɔlɔ lawei na ma.

35. Kɛ wu Lii gbekpeyei yee gbɔɔ naa hɔɔ wu veenjaa wu ndɛɛ looma ma?

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٣٥

36. Ngɔmbu Voi a yoyo lɔ wu maahuŋ, kɛɛ kɔlu gbɔlu yaawungɔi; tao wuei ngu wua gbɔ wuayekpe ma;*

يُرْسَلُ عَلَيْكُمَا شُوَاظٌ مِّن نَّارٍ وَنُحَاسٌ فَلَا تَنتَصِرَانِ ٣٦

37. Kɛ wu Lii gbekpeyei yee gbɔɔ naa hɔɔ wu veenjaa wu ndɛɛ looma ma?

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٣٧

38. Kɛɛ kpeemei na ngelei a bilandia kɛ i gbɔwunga njele njele kia huaŋkɔlɔ gbɔu gbɔui na.**

فَإِذَا انشَقَّتِ السَّمَاءُ فَكَانَتْ وَرْدَةً كَالدِّهَانِ ٣٨

39. Kɛ wu Lii gbekpeyei yee gbɔɔ naa hɔɔ wu veenjaa wu ndɛɛ looma ma?

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٣٩

40. Folei na ma tei numu gbi mɔɔli ɔɔ jina kɔɔlongɔ ngi jumbui ma.***

فَيَوْمَئِذٍ لَّا يُسْأَلُ عَن ذَنبِهِ إِنسٌ وَلَا جَانٌّ ٤٠

41. Kɛ wu Lii gbekpeyei yee gbɔɔ naa hɔɔ wu veenjaa wu ndɛɛ looma ma?

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٤١

42. Ta nungaa nyamuisia ngɔɔlɔ kuna ti yɛyiisia ma, tao ta ti houlɔ a ti laawaa yomboisia ma wie kɛɛ ti ngɔwɔisia.

يُعْرَفُ الْمُجْرِمُونَ بِسِيمَاهُمْ فَيُؤْخَذُ بِالنَّوَاصِي وَالْأَقْدَامِ ٤٢

Mɔɔnii lɔ a ji.

yaama wu yei wu folo ndɔɔlɔ ngɛlɛmei.' Kɛɛ kiliyei ji ei ngu aa wie numuvu bɛɛ vaa kɔɔ i lewe ndɔɔlei wooma, ɔɔ ngelei taa ndɔɔlɛi wooma. Maahoungɔ mu kɔɔ kɛ waati lɔ na wama sina numuvuii a lo lɔ i pindɛ yaakpe wie i folo fa ngeleihuŋ. Njɛpɛi ji 'illa bi sultan' yee mbui mia a ji kɛ ta lapi lɔ ji wie vaa lekee ina ti kpɔma maajɔɛɛ lɔ a ngenge haaka gbekpengaa yaayenge laa. Ji mia Sayɛnsiblaa yee kaamɔɔ waawaisia, nasia ta ngɔfɛgbua wie toongɔ ngeleisia huŋ ma kɛɛ ndɔɔlɛi hinda, ta hinda huŋngɔɔ lɔ nahiiŋ ngi huŋnguhaŋyii a ngu lɔ a foo biliɔŋ gboto jia nga laa a ti maagbatɛisia kɛɛ ti nɛmahuŋlewei. Ji ta tei ngu taa pie a ti gbuhaŋ gbaama keiŋ.

*Kpeemei na ngele ngoohuŋ hinda wɔfɛgbuablaa (Asitɔnɔmablaa) ta yɛ lapima hiŋye vaa ndɔɔlɛi ma lɛ vaa ngelei huŋ a ti jia hanii nasia ta yɛ heini huŋ tolingɔ a (Lɔkɛtii), hiiŋ mia lɔɔ ta yɛ kaakpamei huŋ a ngɔmbuvo huŋvombongɔ waai kɛɛ nduuli ngatengaa.

**Ji ta i yɛni lekee a njɛpɛ ngatengɔ lɔ. Kasiama wɔfɛgbue jisia piengɔ a ngele ngoohuŋ hindeisia, maavaa ngɛngɔi ayatui ji huŋ. Na wooma, ji lɔ kɛma kɛ kɔwɔgbɛli ngɔngɔ laa a yɛ lɔ ngelei huŋ.

***Ndengɔi ayatui ji huŋ kɛ folei na ma, jinangaa kɛɛ nuuvuisia tei ti mɔɔli a ti hinda nyamungaa. Folo yaakpei na ma mua ngundaa nyamublaa ngɔɔ ti yɛyiisia lɔ ma. I yaa hiiŋ kɛ mɔɔli gbi ei yɛ ti ma, ajifaa ta li yaakpe a tie Jahaŋnama lɔ. Nduunyama lapi waawaa nasia ta ngɔ, numu waawaasia tei numu gbamangaa mɔɔli a gbɛogbɛ, tao numu gbaameisia bɛɛ tei numu waawaasia mɔɔli kɔ yitiisia ya. Kulɔma yɛpɛi ji huŋngɛ lei i loma li maa haaŋ ngulɔ waati huŋnguhaŋngɔ vaa.

43. Kɛ wu Lii gbekpeyei yee gbɔɔ naa hɔɔ wu veenjaa wu ndɛɛ looma ma?

فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٤٣﴾

44. Tao ta nde lɔ ti ma tɛɛ, ‘Ji mia Jahaŋnamei na le nyamu ngableisia ti yɛ hou a maawali,

هٰذِهٖ جَهَنَّمُ الَّتِيْ يُكَذِّبُ بِهَا الْمُجْرِمُوْنَ ﴿٤٤﴾

وقف لازم

45. ‘Yee Ngɔmbui na luahuŋ mia kɛɛ nja nɛɛngɔi ta kaala.’

يَطُوْفُوْنَ بَيْنَهَا وَ بَيْنَ حَمِيْمٍ اٰنٍ ﴿٤٥﴾

46. Kɛ wu Lii gbekpeyei yee gbɔɔ naa hɔɔ wu veenjaa wu ndɛɛ looma ma?

فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٤٦﴾

ع ٢ / ١٢

Ngombiya 3

47. Kɛɛ numui na vaa a luwa loo vaa ngi Lii ngɔwɔbu, Aijɛnɛ felengaa lɔ na–*

وَ لِمَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهٖ جَنَّتٰنِ ﴿٤٧﴾

48. Kɛ wu Lii gbekpeyei yee gbɔɔ naa hɔɔ wu veenjaa wu ndɛɛ looma ma?

فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٤٨﴾

49. Ngulu laasi gbotowaa mia ti na.

ذَوَاتَآ اَفْنَانٍ ﴿٤٩﴾

50. Kɛ wu Lii gbekpeyei yee gbɔɔ naa hɔɔ wu veenjaa wu ndɛɛ looma ma?

فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٥٠﴾

51. Ti veenjaa huŋ nja gbekpa felengaa lɔ na ta yei.

فِيْهِمَا عَيْنٰنِ تَجْرِيٰنِ ﴿٥١﴾

52. Kɛ wu Lii gbekpeyei yee gbɔɔ naa hɔɔ wu veenjaa wu ndɛɛ looma ma?

فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٥٢﴾

53. Naa mia nguluwa laasii kpɛlɛɛ ta yɛ na fele fele ma.

فِيْهِمَا مِنْ كُلِّ فَاكِهَةٍ زَوْجٰنِ ﴿٥٣﴾

54. Kɛ wu Lii gbekpeyei yee gbɔɔ naa hɔɔ wu veenjaa wu ndɛɛ looma ma?

فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٥٤﴾

55. Yee huŋbleisia ta yɛ lɔ laani kpukɔngaa huŋ ti looni kapɛtiisia ya, yee koohuiŋsia gbatɛngɔ a kula kpɔtu kpɔtu nyandengaa. Tao nguluwuei nasia ta yɛ Aijɛnɛ felei nasia huŋ ti maa a ngutu lɔ a tie.

مُتَّكِـِٕيْنَ عَلٰى فُرُشٍۭ بَطَآئِنُهَا مِنْ اِسْتَبْرَقٍ ؕ وَ جَنَا الْجَنَّتَيْنِ دَانٍ ﴿٥٥﴾

*Nasia ta yɛ looni pele wɔɔnangɔi ma, tia mia ta nduunyei ji yee Aijɛnɛi jɔɔ kɛɛ Lakila Aijɛnɛi. Nduunyei ji yee Aijɛnɛi kɛngaa a yɛ lɔ a Aijɛnɛ na ta toli a: “Ala bi zikri allahi tat’ma’ innul kulub”.

56. Kɛ wu Lii gbekpeyei yee gbɔɔ naa hɔɔ wu veenjaa wu ndɛɛ looma ma?

فَبِاَيِّ اٰلَاۤءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٥٦﴾

57. Nyahaŋ sabaingɔngaa ta yɛlɔ na ti gbeewaayii maahuŋgbeengɔ, nasia hingaa ɔɔ jinangaa tii yaa njaani a tie pɛiŋ kulɔ–

فِيْهِنَّ قٰصِرٰتُ الطَّرْفِۙ لَمْ يَطْمِثْهُنَّ اِنْسٌ قَبْلَهُمْ وَلَا جَاۤنٌّۚ ﴿٥٧﴾

58. Kɛ wu Lii gbekpeyei yee gbɔɔ naa hɔɔ wu veenjaa wu ndɛɛ looma ma?

فَبِاَيِّ اٰلَاۤءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِۚ ﴿٥٨﴾

59. Ti wiengɔ kia yaakuutu kɛɛ marjaaŋ ngɔtungaa.

كَاَنَّهُنَّ الْيَاقُوْتُ وَالْمَرْجَانُۚ ﴿٥٩﴾

60. Kɛ wu Lii gbekpeyei yee gbɔɔ naa hɔɔ wu veenjaa wu ndɛɛ looma ma?

فَبِاَيِّ اٰلَاۤءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٦٠﴾

61. Gbei pawa lɔ na kpekpeya vaa i baa kpekpeyei ma?

هَلْ جَزَاۤءُ الْاِحْسَانِ اِلَّا الْاِحْسَانُۚ ﴿٦١﴾

62. Kɛ wu Lii gbekpeyei yee gbɔɔ naa hɔɔ wu veenjaa wu ndɛɛ looma ma?

فَبِاَيِّ اٰلَاۤءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٦٢﴾

63. Tao i gbua jisia feleisia ma, Aijɛnɛ fele yekangaa lɔ na–

وَمِنْ دُوْنِهِمَا جَنَّتٰنِۚ ﴿٦٣﴾

64. Kɛ wu Lii gbekpeyei yee gbɔɔ naa hɔɔ wu veenjaa wu ndɛɛ looma ma?

فَبِاَيِّ اٰلَاۤءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِۙ ﴿٦٤﴾

65. Yee ndawei yɛngɔ tiijii–

مُدْهَاۤمَّتٰنِۚ ﴿٦٥﴾

66. Kɛ wu Lii gbekpeyei yee gbɔɔ naa hɔɔ wu veenjaa wu ndɛɛ looma ma?

فَبِاَيِّ اٰلَاۤءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِۚ ﴿٦٦﴾

67. Naa bɛɛ lɔɔ nja gbekpa felengaa ta yɛ lɔ na, ta yei.

فِيْهِمَا عَيْنٰنِ نَضَّاخَتٰنِۚ ﴿٦٧﴾

68. Kɛ wu Lii gbekpeyei yee gbɔɔ naa hɔɔ wu veenjaa wu ndɛɛ looma ma?

فَبِاَيِّ اٰلَاۤءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٦٨﴾

69. Ti veenjaa kpɛlɛɛ huŋ, nguluwa laasiisia kpɛlɛɛ ta yɛlɔ na, kɛɛ tamaloisia kɛɛ gilamati laasingaa.

فِيْهِمَا فَاكِهَةٌ وَّنَخْلٌ وَّرُمَّانٌۚ ﴿٦٩﴾

70. Kɛ wu Lii gbekpeyei yee gbɔɔ naa hɔɔ wu veenjaa wu ndɛɛ looma ma?

فَبِاَيِّ اٰلَاۤءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِۚ ﴿٧٠﴾

71. Naa mia foninge nyahaŋgeisia ta yɛ na, ti gbekpengɔ tao ti nyandengɔ–

فِيْهِنَّ خَيْرٰتٌ حِسَانٌۚ ﴿٧١﴾

72. Kɛ wu Lii gbekpeyei yee gbɔɔ naa hɔɔ wu veenjaa wu ndɛɛ looma ma?

فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٧٢﴾

73. Nyahaŋ luma yelangɔisia taa ti yauma kaalɛ lɛilɛi yandengaa, ti maahuŋgbeengɔ tɛndingaa bu–

حُوْرٌ مَّقْصُوْرٰتٌ فِي الْخِيَامِ ﴿٧٣﴾

74. Kɛ wu Lii gbekpeyei yee gbɔɔ naa hɔɔ wu veenjaa wu ndɛɛ looma ma?

فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٧٤﴾

75. Nasia hiiŋ hiŋngaa gbi ɔɔ jinangaa bɛɛ tii yaa lɛ gbɛlɛni ti ma pɛiŋ kulɔ–

لَمْ يَطْمِثْهُنَّ اِنْسٌ قَبْلَهُمْ وَلَا جَآنٌّ ﴿٧٥﴾

76. Kɛ wu Lii gbekpeyei yee gbɔɔ naa hɔɔ wu veenjaa wu ndɛɛ looma ma?

فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٧٦﴾

77. Ti ligbingɔ heewu yɔfuyɔfu nɔɔmingɔngaa huŋ kɛɛ kapɛti nyandengaa ya.

مُتَّكِـِٕيْنَ عَلٰى رَفْرَفٍ خُضْرٍ وَّعَبْقَرِيٍّ حِسَانٍ ﴿٧٧﴾

78. Kɛ wu Lii gbekpeyei yee gbɔɔ naa hɔɔ wu veenjaa wu ndɛɛ looma ma?

فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٧٨﴾

79. Bi Lii Mbiyɛi baakangɔ, sɛɛsɛɛya Mahaŋwai, Mbɛlɛya Mahaŋwai.

تَبٰرَكَ اسْمُ رَبِّكَ ذِي الْجَلٰلِ وَالْاِكْرَامِ ﴿٧٩﴾

ع ٣ ٣٣ ١٣

NGU 56

AL-WAQI'AH (Hindawai)

(I yieni Maka lɔ)

SUE JI MAAVEI

Sue ji yieni Maka lɔ haala waatiisia huŋ, Toli wiengɔi wooma. Njɛpɛwu numu naani gbɔyɔngɔ maahuŋ puu maahuŋ wɔfila mia huŋ, kpɛlɛngɔ Bisimilahi ma.

Sue ji lɔɔtomei mia ndengɔ na kɛ kulɔma yɛpɛ waawaa nasia maavaa ngɛngɔ Sue na huŋ mu gbuanga huŋ, a tɔɔnyaa, ta wie lɔ huɛɛŋ. Vei nasia ti na fuluyei na ma a wa hei wiengɔi wooma, kia huŋngɛngɔ la Sue ji huŋ, ta bɛɛ tɔɔnyaangɔ.

Ji lewengɔi wooma, huŋgbɛkpɛ wiengɔi haala njaa gbuableisia ti luahuiŋ ma taa kɛlɛma njaa gbuableisia Islamii huŋ. Ji lɔ ndema mu ma kɛ nasia ti saa gbuani Islamii huŋ haala waatiisia huŋ, kɛɛ nasia bɛɛ ta kpua kɛlɛma waatiisia huŋ, ti gbotoma lɔ na ti maahɔɔngɔ a yɛ la saa gbua lei huŋ. Kɛɛ ti gbotoma lɔ na haala jaa gbuablaa huŋ, ta ngaalɛ maajɔɔ lɔ ti jikei huŋ kɛɛ ti loomeisia. Tia ta saa gbua wɔɔ a ti yeeya hɛiŋsia kɛɛ ti lɛɛvuisia i lewe kɛlɛma jaa gbuableisia ma. Kɛɛ kɛlɛmableisia huŋ bɛɛ, ti lɛɛngaa lɔ na ti yaalɛngɔ a yɛ la kia lɔɔ haalableisia na.

Na wooma, nasia ti yɛni a ndɔfɔɔblaa saa gbua lei huŋ waati felei jisia huŋ, ti maavei ngɛnɔi tao tia mia ti lolingɔ a ngɔwɔ lokomableisia. Ti yaa tɛɛ ngɔwɔ lokomablaa, kɛ nasia mia ta yɛ bɔnɔblaa huŋ, ii ngɛlɛni na ma, ti wie hindeisia kpɛlɛɛ maavaa ngɛngɔi tao loko loongɔi ti ma kɛ Jahaŋmablaa mia a tie.

Na wooma, a njɛpɛ liwingɔwaa huŋ wie, nasia ti yɛmei a Jahaŋma kɛɛ nasia ti yɛmei a Aijɛnɛ ti hinda huŋngɛngɔi Sue ji huŋ tao huŋngɛngɔi gbalauŋ kɛ, tɔɔnyaa vaa, numu ii hiŋyema hei huŋ a ngi gbuheiŋ ji vuii lɔ, a hiŋye a kɛyii niina huŋ wie lɔ nahiiŋ mua muei kiliya bɛɛ wie pɛiŋ ma.

Kulɔma yɛpɛ yila lengɔi njɛpɛwui jisia huŋ (61-62) kɛ kɛyii na kɛyia mua hiŋye yekei wie huŋ, maanɛmahuŋ gbi ii mu ma nduunyei ji huŋ. Hindei yee biiŋngɔi mia lekee a ji lɔ ti huŋngɛma a mue kɛ mu wama hiŋyemaa mu haangɔi wooma. Tao pɛiŋ, i yɛni a ndaahiiŋwoo lɔ kɛ mua njɛpei ji wumbu a laahuŋ yɛpɛ gbaama. Jisia ti yɛni vuii a njɛpɛ liwingɔngaa lɔ tao nɛmahuŋlewe gbi ii mu ma faa.

Na wooma, hinda lɔɔnyaangɔ naani maa gbawangɔi Sue ji huŋ kɛ ina numuvuii ngi nɛmahuiŋ waa lɔ ti yɛyiisia bu, kiliya gbekpe wiemɔɔ gbi a seli ve lɔ ma kɛ i gbua Ngewɔɔ ma, kpaaya ii hani yeka gbi wɛ hɛiŋ jisia gbatɛ vaa. Yee hinda naaniisia lɔ a jisia:

Haala, haanii na Ngewɔɔ numuvuii gbatɛ lei lɔɔtoni la, kɛ i hinda mundi mundi gbotowaa wunga ngi huŋ na i wama wie ma a ngie waatingaa ma ngi lɛɛvui huŋ. Sawulei gbe lɛ: Ngaumei, ngolii, hokpei, ndei, mbolei, kɛɛ njɛpɛ mɛni gbaayei. Jisia kpɛlɛɛ ti jamaingɔi kia ta loola la numuvuii ma, tao ta yee gbe a loola laa, kia vuii bɛɛ numu mbekeisia ti na.

Ngɔngɔlii wumbu lɛɛ a tɔmaseli. Ndeengeisia ti yɔngɔlii a ngɛlɔ ti laa waati ma ti lengɔi wooma, na wooma kɛ ti gbuanga ti laa ti ngula waati wulo lewengɔi wooma. Ji mia mua toli a ndoola yɔngɔli. Ndeengeisia tei ngu taa ti yɔngɔlii maahuŋgbee tia yekpe, faamia ti maabawongɔ ngɔngɔu gbaalɛi yeeya. Kpaakoisia tia, tiayekpe mia ta ti yɔngɔlii maahuŋgbee, faamia ngɔngɔu gbaalɛ hindei it ngaama.

Gbei numuvuii yɔngɔlii a ngɛɛlɛ a loola laa? Gbɔɔ a wie a gbe a loola laa? Ji ta Kɔmpita huŋgbatɛi na numuvuii luwui huŋ ta toli a DNA ngi yengemeisia yila mia a ngɔngɔu ngaamei lɔ, Ngewɔɔ jamaiwoi huŋ.

Sayɛinsiblaa lɔ ndema kɛ kia lekee ngɔngɔlii a lɛmbi numu laa, hiiŋ mia ngi hindei maahuŋ a yiei. Kia a loola la, hiiŋ mia ngi yaa a yei. Ina ti loolamaa lekee tei ngɛɛlɛ gbi, numuvuii

yɔngɔlii yee mbuyeesia ta lɛ lɔ ti ngi wui gbuuta fuli ti gbua a ngi wui lia wie vaii. Hiiŋ mia lɔɔ maahuŋyeesia bɛɛ ti na, ta loola lɔ haaŋ ti numu ngomei gbuuta ti gbunja ngi liimei yawalaa. Faamia mɔɔlii ji waangɔ kɛ ina numuvuii tayekpe mia i ngaayengei jisia gbatɛni ngi luwui huŋ? Kpɛmboi huŋngutungɔ kɛɛ tao tɔɔnyaangɔ ta mia a maawalii lɔ, ta yaana kulo hiiŋ bɛɛ vaa aa yɛ sabui na jɛɛsiama.

Hindei yee felei mia a ji: Adama loo a ngili lɔ vuii la kɛ ta mia a tuhani ngaalɛi waa ndɔu, kɛɛ gbɔɔ njiahuŋ le naa a nga tuhani ngaalɛi na vale lei huŋ nahiiŋ a wote a ngulu ndawangaa ta gbua huŋ, nguluwangaa kɛɛ hɛiŋ gboto yekangaa? Ji kpɛlɛɛ yɛni a hinda huŋyilingɔ lɔ numuvuii ma. Ji kpɛlɛɛ a wie Ngewɔɔ loko ma lɔ.

Hindei yee sawuei mia a ngaayengei nasia lɔ ta wie ngelei ma, kia njei na na a wa a gbua ngeleiya kɛ i wunga ndɛɛvu haniisia ma kɛ ti gbekpenga. Adama leengaa ti ngaama gbi ii huŋgbatɛi nasia ma ta wie njei wa lei huŋ.

Yee naanii mia a ngɔmbui lɔ: Numuvuii a ngaayenge gbotowaa wie lɔ a ngɔmbui kɛɛ tao ii kɔɔ vuii ina ngɔmbui yee wani nduunyei ji huŋ. Numuvu a ngɔmbu tei gbatɛ lɔ i lɛ i hei huŋ a lewenga ngeleima. Ngewɔɔ lumawoi huŋ mia nasia kpɛlɛɛ ta wie. Ina na ii lee, ngɔmbu taa yaakpei na a ngi mɔ lɔ i ngeewe i wote a nduvu gbaama, ei folo mia ngi longɔ i lɛ na.

Kɔɔlongɔ ngeleya lɛndɛisia ti hinda ma, kulɔma yɛpɛ lengɔi wɔɔ kpɔɔ Mbɛɛma Lutui ma (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) kɛ jia haningaa ta wa lɔ ta jia a ngɔmbui kɛɛ yee ngɔmbui na ei hinda nyamu gbi wie a nasia ta yɛ yee jiahɛiŋ nasia huŋ.

Na wooma, tumbekei nasia ta ngowo ngelei ma ta seli ve lɔ numuvuii nɛmahuiŋ ma kɛ waatii nasia huŋ, i yɛlɔ a ngili la kɛ tumbekeisia ti yɛni a haaŋka mundi mundingaa lɔ kia lekee kɔtu wɛwɛngaa na ndɔɔlɔmei. Kɛɛ Ngewɔɔ ndenga yɛ ina numu kɔɔngaa kiina tumbekei nasia ti wɔɔngɔɔyiisia ti na, a gbawo lɔ ma, ajifaa ti wɔɔngɔɔngɔi haaŋ nahiiŋ folei, ngawui, ndɔɔlɛi kɛɛ ngelengoohuŋ haakangaa lɛngaa kpɛlɛɛ ta jɔɔkɔ lɔ tumbeka yaakpe ngoohuŋ tei huŋlaave. Na vaa mia ndengɔ kɛ ji bɛɛ i yɛni a tɔmaseli lakpawaa lɔ Ngewɔɔ fema.

Tɔmaselii jisia vengɔi wooma, ndengɔi kɛ Aigulanei bɛɛ i yɛni a Bundu lɔ. Kia lɔɔ tumbekeisia ti hinda lɔɔwungɔ la mu ma, hiiŋmia mu yaumeisia bɛɛ tei ngu taa folo Aigulanei ngɛɛlɛmei, kia bɛɛ hɔɔ mua tɔ lɔ a yauma kɛ Buku wulo hiiŋ mia. Ndengɔi kɛ mua jaa lɔ la ajifaa i mu yeeya lɔ. Kia bɛɛ mua tɔ lɔ, mua yaama mua njaala, koohuŋ veisia ti maanguhaŋngɔi polouŋ a Adama leengeisia. I gbua ji ma mua tɔ, mua yaama mua njaala a loko, ina Ngewɔɔ ii lumani numu wɛ aa yaama aa ngi lii huŋ yɛ sɛɛsɛɛ, ei ngu aa Aigulanei laayie huŋmɛni.

اٰيَاتها ٩٧ سُوْرَةُ الْوَاقِعَةِ مَكِّيَّةٌ ٥٦ ركوعاتها ٣

NGU 56

AL-WAQI'AH (Hindawai)

(I yieni Maka lɔ)

1. Ngewɔɔ mbiyɛi huŋ, Kpekpeya Mahaŋwai, Manuma Mahaŋwai.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ﴿١﴾

2. Kpeemei na Hindawai a hiŋti ma–

اِذَا وَقَعَتِ الْوَاقِعَةُ ﴿٢﴾

3. Maawali hou gbi ii ngi wa lei ma–

لَيْسَ لِوَقْعَتِهَا كَاذِبَةٌ ﴿٣﴾ وقف لازم

4. Ti lɛɛngaa lɔ na a wa a ngaayei lɔ ti ngaama, pekeisia a ti yaalɛ lɔ.

خَافِضَةٌ رَّافِعَةٌ ﴿٤﴾

5. Kpeemei na ndɔɔlɛi a gbɛli a kpɛliwaa vuii;

اِذَا رُجَّتِ الْاَرْضُ رَجًّا ﴿٥﴾

6. Kɛ ngiyeisia ti huŋwongoonga –a huŋwongoo gbekpei.

وَّبُسَّتِ الْجِبَالُ بَسًّا ﴿٦﴾

7. Kɛ ti kpɛlɛɛ ti wienga bɛɛ fufule gbɛnyɛ huŋvayangɔ.

فَكَانَتْ هَبَآءً مُّنْۢبَثًّا ﴿٧﴾

8. Kɛ wu huŋngɔlɛ kɔlɛnga naa sawa;

وَّكُنْتُمْ اَزْوَاجًا ثَلٰثَةً ﴿٨﴾

9. Nasia ta yɛ ngenjama lokoi ma– hɛijei a yee yɛna nasia ma ta yɛ ngenjama lokoi ma!

فَاَصْحٰبُ الْمَيْمَنَةِ ۙ۬ مَآ اَصْحٰبُ الْمَيْمَنَةِ ﴿٩﴾

10. Kɛɛ nasia ta yɛ ngɔwɔhuŋ lokoi ma–ngɔwɔhuŋ lokomableisia ti hɛijei nyamuyii yee yɛna!

وَاَصْحٰبُ الْمَشْئَمَةِ ۙ۬ مَآ اَصْحٰبُ الْمَشْئَمَةِ ﴿١٠﴾

11. Kɛɛ kulɔblaa tia; tɔɔnyaa vaa tia mia kulɔblaa a tie;

وَالسّٰبِقُوْنَ السّٰبِقُوْنَ ﴿١١﴾

12. Tia mia ti maa a ngutu a Ngewɔɔ;

اُولٰٓئِكَ الْمُقَرَّبُوْنَ ﴿١٢﴾

13. Tao ta yɛ Aijɛnɛ nɛmangɔngaa huŋ lɔ,

فِيْ جَنّٰتِ النَّعِيْمِ ﴿١٣﴾

14. Yee sɛmbɛma a yɛ haala lanayableisia huŋ lɔ,

ثُلَّةٌ مِّنَ الْاَوَّلِيْنَ ﴿١٤﴾

15. Kɛɛ kulo hiiŋ kɛlɛmableisia huŋ,

وَ قَلِيْلٌ مِّنَ الْاٰخِرِيْنَ ؕ﴿١٥﴾

16. Ti heini kpukɔngaa ma ti huŋgbatɛngɔ a kani gbɔlii kɛɛ kani ngolei.

عَلٰى سُرُرٍ مَّوْضُوْنَةٍ ۙ﴿١٦﴾

17. Ta yɛ laani ma ti wotengɔ ti nyɔuŋ nyɔuŋ leenga.

مُّتَّكِـِٕيْنَ عَلَيْهَا مُتَقٰبِلِيْنَ ﴿١٧﴾

18. Naa mia foningengaa ta yɛ na ta ti maawulo nasia tei wova,

يَطُوْفُ عَلَيْهِمْ وِلْدَانٌ مُّخَلَّدُوْنَ ۙ﴿١٨﴾

19. Ta lewe a njagboi boola laasingaa ndaavengɔ a njeiya nɛɛnɛɛwaa–

بِاَكْوَابٍ وَّ اَبَارِيْقَ ۙ۬ وَ كَاْسٍ مِّنْ مَّعِيْنٍ ۙ﴿١٩﴾

20. Ngu kpaalɛ ei ti maale na, tao ei ti wuhuŋ beembee–

لَّا يُصَدَّعُوْنَ عَنْهَا وَ لَا يُنْزِفُوْنَ ۙ﴿٢٠﴾

21. Kɛɛ nguluwangaa nasia ti liimangaa a tie,

وَ فَاكِهَةٍ مِّمَّا يَتَخَيَّرُوْنَ ۙ﴿٢١﴾

22. Kɛɛ ŋɔni huaŋ luwu kia ta lo la.

وَ لَحْمِ طَيْرٍ مِّمَّا يَشْتَهُوْنَ ؕ﴿٢٢﴾

23. Kɛɛ foninge nyahaŋngaa ti yauma kaalɛisia ti nyandengɔwaa,

وَ حُوْرٌ عِيْنٌ ۙ﴿٢٣﴾

24. Kia lulu ngɔtu lama gbatɛ-ngɔngaa ti na,

كَاَمْثَالِ اللُّؤْلُوِٴ الْمَكْنُوْنِ ۚ﴿٢٤﴾

25. Kɛngɔ a pawa na vaa wɔɔ ti pieni.

جَزَآءًۢ بِمَا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿٢٥﴾

26. Tei baabaa yɛpɛ gbi huŋmɛni na ɔɔ jumbuma yɛpɛ,

لَا يَسْمَعُوْنَ فِيْهَا لَغْوًا وَّ لَا تَاْثِيْمًا ۙ﴿٢٦﴾

27. Kɛ lekee fama yɛpɛ, ‘Ndiilɛli, Ndiilɛli’.

اِلَّا قِيْلًا سَلٰمًا سَلٰمًا ﴿٢٧﴾

28. Nasia ti ngenjama lokoi huŋ, ti hɛijayii yee na!–

وَ اَصْحٰبُ الْيَمِيْنِ ۙ۬ مَاۤ اَصْحٰبُ الْيَمِيْنِ ؕ﴿٢٨﴾

29. Ta yɛlɔ ngulungaa bu ngaali gbi ii ti ma tao ti wɔpɔngɔwaa,

فِيْ سِدْرٍ مَّخْضُوْدٍ ۙ﴿٢٩﴾

30. Kɛɛ sɛlɛnguungaa.

وَّ طَلْحٍ مَّنْضُوْدٍ ۙ﴿٣٠﴾

31. Kɛɛ ndɛidɛi, huŋ a li polouŋ,

وَّظِلٍّ مَّمْدُوْدٍ ۙ﴿٣١﴾

32. Kɛɛ njeiyei,

وَّمَآءٍ مَّسْكُوْبٍ ۙ﴿٣٢﴾

33. Kɛɛ nguluwa gboto.

وَّفَاكِهَةٍ كَثِيْرَةٍ ۙ﴿٣٣﴾

34. Ti huŋ ei lewe, tao ti maabaingɔ ii le.

لَّا مَقْطُوْعَةٍ وَّلَا مَمْنُوْعَةٍ ۙ﴿٣٤﴾

35. Tao ta mbaangaa maajɔɔ lɔ heinyɔuŋya huŋ ti yɛngɔ a baangɔɔmablaa.

وَّفُرُشٍ مَّرْفُوْعَةٍ ؕ﴿٣٥﴾

36. A tɔɔnyaa, Mua mia Mu ti gbatɛnga a kpatɛ gbekpe,

اِنَّآ اَنْشَاْنٰهُنَّ اِنْشَآءً ۙ﴿٣٦﴾

37. Kɛ Mu ti yɛnga a nyahaŋ leengaa tii kulahuŋ,

فَجَعَلْنٰهُنَّ اَبْكَارًا ۙ﴿٣٧﴾

38. Ti longɔ a ti nyɔuŋ nyɔuŋ, ti maahɔɔngɔ;

عُرُبًا اَتْرَابًا ۙ﴿٣٨﴾

39. Nasia vaa ti ngenjama lokoi ma.

لِّاَصْحٰبِ الْيَمِيْنِ ؕ﴿٣٩﴾ ع

Ngombiya 2

40. Sɛmbɛma ta gbua haala lanayableisia huŋ lɔ.

ثُلَّةٌ مِّنَ الْاَوَّلِيْنَ ۙ﴿٤٠﴾

41. Kɛɛ yee sɛmbɛma gbɔma ta gbua kɛlɛmableisia huŋ lɔ.

وَثُلَّةٌ مِّنَ الْاٰخِرِيْنَ ؕ﴿٤١﴾

42. Kɛɛ nasia ti ngɔwɔhuŋ lokoi ma ti hɛijei nyamuyii yee na!–

وَاَصْحٰبُ الشِّمَالِ ۙ مَآ اَصْحٰبُ الشِّمَالِ ؕ﴿٤٢﴾

43. Ta yɛ lɔ fɛfɛ gbandingaa lia kɛɛ nja nɛɛngɔ,

فِيْ سَمُوْمٍ وَّحَمِيْمٍ ۙ﴿٤٣﴾

44. Tao ta yɛ ndɛidɛi bu lɔ kɛngɔ a nduuli, tɛlingɔ kpii;

وَّظِلٍّ مِّنْ يَّحْمُوْمٍ ۙ﴿٤٤﴾

45. Naa ii ngɔɔlɛni tao tei bɛlɛheiŋ maajɔɔ na.

لَّا بَارِدٍ وَّلَا كَرِيْمٍ ﴿٤٥﴾

46. Pɛiŋ ji ngulɔ ti yɛ lee ngaanɛɛ huŋ lɔ kɛɛ nɛma,

اِنَّهُمْ كَانُوْا قَبْلَ ذٰلِكَ مُتْرَفِيْنَ ۚ﴿٤٦﴾

47. Tao ti gbɔɔndangɔ yɛla jumbuma hinda huŋlewengɔ wie laa lɔ ma nduunyei huŋ.

وَ كَانُوْا يُصِرُّوْنَ عَلَى الْحِنْثِ
الْعَظِيْمِ ﴿٤٧﴾

48. Tao ti yɛlɔ wɔɔ a nde tɛɛ, ‘Gbahaŋ, kpeemei na mua haa kɛ mu wotenga a pɔlɔ kɛɛ kaalɛngaa, mua hiŋye lɔ gbɔma a tɔɔnyaa,

وَكَانُوْا يَقُوْلُوْنَ ۙ اَئِذَا مِتْنَا وَكُنَّا
تُرَابًا وَّعِظَامًا ءَاِنَّا لَمَبْعُوْثُوْنَ ﴿٤٨﴾

49. ‘Kɛɛ mu kɛkɛ nasia haalableisia huŋ?’

اَوَ اٰبَآؤُنَا الْاَوَّلُوْنَ ﴿٤٩﴾

50. Nde bɛɛ ‘Aa, haalableisia kɛɛ kɛlɛmableisia’.

قُلْ اِنَّ الْاَوَّلِيْنَ وَالْاٰخِرِيْنَ ﴿٥٠﴾

51. Ti kpɛlɛɛ ta lɛlɔma hinda yila a leenga folo ma maangiti langɔ.

لَمَجْمُوْعُوْنَ ۙ اِلٰى مِيْقَاتِ يَوْمٍ
مَّعْلُوْمٍ ﴿٥١﴾

52. Na wooma, Oo wua wu ngakangɔ tao wu maawalingɔ tɔɔnyei ma,

ثُمَّ اِنَّكُمْ اَيُّهَا الضَّآلُّوْنَ
الْمُكَذِّبُوْنَ ﴿٥٢﴾

53. Tɔɔnyaa vaa, wa ngulii na lɔ mɛ ta toli a Jakum,

لَاٰكِلُوْنَ مِنْ شَجَرٍ مِّنْ زَقُّوْمٍ ﴿٥٣﴾

54. Tao ta mia a wu ngoisia laave,

فَمَالِـُٔوْنَ مِنْهَا الْبُطُوْنَ ﴿٥٤﴾

55. Tao wa nja nɛɛngɔ lɔ gboli na maahuŋ,

فَشٰرِبُوْنَ عَلَيْهِ مِنَ الْحَمِيْمِ ﴿٥٥﴾

56. Ta njei gboli kia nyɔmei na na nja gboli manii ngi ma huŋlewengɔ.

فَشٰرِبُوْنَ شُرْبَ الْهِيْمِ ﴿٥٦﴾

57. Ji mia a yɛ a ti heimei Tovolei ma,

هٰذَا نُزُلُهُمْ يَوْمَ الدِّيْنِ ﴿٥٧﴾

58. Mu wu gbatɛnga. Gbei naa wuei luma tɔɔnyei ma?

نَحْنُ خَلَقْنٰكُمْ فَلَوْلَا تُصَدِّقُوْنَ ﴿٥٨﴾

59. Gbɔɔ wu ngilingɔ la kɔɔlongɔ nja ngate wuloi na ma a gbua wu huŋ?

اَفَرَءَيْتُمْ مَّا تُمْنُوْنَ ﴿٥٩﴾

60. Gbei kɛ wua mia wu kpatɛni, ɔɔ yee kpatɛblaa a Mua lɔ?

ءَاَنْتُمْ تَخْلُقُوْنَهٗٓ اَمْ نَحْنُ الْخَا
لِقُوْنَ ﴿٦٠﴾

61. Mu kiti lewenga hei ma wu kpɛlɛɛ vaa; tao numu ei gbekpa Mu ngulɔ pie vaa,

نَحْنُ قَدَّرْنَا بَيْنَكُمُ الْمَوْتَ وَمَا نَحْنُ بِمَسْبُوقِينَ ٦١

62. Wa vaa a pekangaa wu woomei, kɛɛ wu gbatɛ laa a yɛyii na wui kɔɔ.

عَلَىٰ أَنْ نُبَدِّلَ أَمْثَالَكُمْ وَنُنْشِئَكُمْ فِي مَا لَا تَعْلَمُونَ ٦٢

63. Tao wu gbatɛ lei haala huŋ, wu huŋngɔɔnga. Gbei wuei ngili a na?

وَلَقَدْ عَلِمْتُمُ النَّشْأَةَ الْأُولَىٰ فَلَوْلَا تَذَكَّرُونَ ٦٣

64. Wu na lɔnga wa hiiŋ ndɔu?

أَفَرَأَيْتُمْ مَا تَحْرُثُونَ ٦٤

65. Wua mia wa pie a vale ɔɔ Mua mia Mua pie a vale?

أَأَنْتُمْ تَزْرَعُونَهُ أَمْ نَحْنُ الزَّارِعُونَ ٦٥

66. Ina Mu longaa, Mua pielɔ kpɛlɛɛ i wote a yee poomahuŋ, na wooma, wa yɛ hei lɔ wa wɔlɔ;

لَوْ نَشَاءُ لَجَعَلْنَاهُ حُطَامًا فَظَلْتُمْ تَفَكَّهُونَ ٦٦

67. Kahaŋ miningɔ mu ma!

إِنَّا لَمُغْرَمُونَ ٦٧

68. Sawo, mu ngomangɔi gbɛlɛiŋ a hanii kpɛlɛɛ.

بَلْ نَحْنُ مَحْرُومُونَ ٦٨

69. Wu njei na lɔnga wa kpoli?

أَفَرَأَيْتُمُ الْمَاءَ الَّذِي تَشْرَبُونَ ٦٩

70. Wua mia wa joyo a gbua njagbilisia huŋ, ɔɔ joyoblaa a Mua lɔ?

أَأَنْتُمْ أَنْزَلْتُمُوهُ مِنَ الْمُزْنِ أَمْ نَحْنُ الْمُنْزِلُونَ ٧٠

71. Ina i nɛɛlɔ Mu wɛ, Mua pielɔ i ŋɔna. Gbei naa wuei siɛgbua?

لَوْ نَشَاءُ جَعَلْنَاهُ أُجَاجًا فَلَوْلَا تَشْكُرُونَ ٧١

72. Wu ngɔmbui bɛɛ lɔnga na wa toonga?

أَفَرَأَيْتُمُ النَّارَ الَّتِي تُورُونَ ٧٢

73. Wua mia wa yee ngulii gbatɛ baa, ɔɔ Mua mia Mua kpatɛ?

أَأَنْتُمْ أَنْشَأْتُمْ شَجَرَتَهَا أَمْ نَحْنُ الْمُنْشِئُونَ ٧٣

74. Mu kɛnga a ndaahiiŋwoo kɛɛ nafa teweapeleblaa vaa.

نَحْنُ جَعَلْنٰهَا تَذْكِرَةً وَّ مَتَاعًا لِّلْمُقْوِيْنَ ﴿٧٤﴾

75. Faale bi Lii mbiyɛi sɛɛsɛɛyia le, Ngɔɔlɔya Mahaŋwai.

فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيْمِ ﴿٧٥﴾ ع ٣٦ ٢ ١٥

Ngombiya 3

76. Sawo, Ngi tumbekeisia ti ngula lei hounga a seli –

فَلَآ اُقْسِمُ بِمَوٰقِعِ النُّجُوْمِ ﴿٧٦﴾

77. Tao na yɛni a seli houngɔwaa lɔ, ina wu kɔɔlɔ.

وَ اِنَّهٗ لَقَسَمٌ لَّوْ تَعْلَمُوْنَ عَظِيْمٌ ﴿٧٧﴾

78. Ji yɛni vuii a Aigulana Mbɛlɛheingɔ lɔ,

اِنَّهٗ لَقُرْاٰنٌ كَرِيْمٌ ﴿٧٨﴾

79. Buku maahuŋgbeengɔ huŋ,

فِيْ كِتٰبٍ مَّكْنُوْنٍ ﴿٧٩﴾

80. Na numu gbi ei njaala kɛ nasia ti sɛɛsɛɛngɔ.*

لَّا يَمَسُّهٗۤ اِلَّا الْمُطَهَّرُوْنَ ﴿٨٠﴾

81. I yɛni a ngoowili yoyongɔ lɔ a gbua nduunya kpɛlɛɛ ti Lii ngaama.

تَنْزِيْلٌ مِّنْ رَّبِّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿٨١﴾

82. Gbei kɛ Ngewɔɔ laayie ji mia wu houma a maawali,

اَفَبِهٰذَا الْحَدِيْثِ اَنْتُمْ مُّدْهِنُوْنَ ﴿٨٢﴾

83. Gbei kɛ maawali houi mia wu bumbunga baa a wu laa mɛhɛɛŋ ngɔkɔli wele?

وَ تَجْعَلُوْنَ رِزْقَكُمْ اَنَّكُمْ تُكَذِّبُوْنَ ﴿٨٣﴾

84. Gbei naa, kpeemei na haamɔi lɛɛvui a folo ngi boolaa,

فَلَوْ لَاۤ اِذَا بَلَغَتِ الْحُلْقُوْمَ ﴿٨٤﴾

85. Tao waatii na huŋ wa yɛ naa hei lɔ wa ngi gbele ndiimaa–

وَ اَنْتُمْ حِيْنَئِذٍ تَنْظُرُوْنَ ﴿٨٥﴾

86. Kɛɛ Mua yɛlɔ ngi gbilanga fɔɔ i lewe wua wu ma, kɛɛ wua wuei huŋlɔ–

وَ نَحْنُ اَقْرَبُ اِلَيْهِ مِنْكُمْ وَ لٰكِنْ لَّا تُبْصِرُوْنَ ﴿٨٦﴾

87. Gbei naa hɔɔ, ina tii wu lolima gbi kpɛmbo waa vaa,

فَلَوْ لَاۤ اِنْ كُنْتُمْ غَيْرَ مَدِيْنِيْنَ ﴿٨٧﴾

*Ayatui jisia huŋ (78-80) ndengɔi na kɛ Aigulanei yɛni a Buku lɔ ndaawongɔ gbaa, tao gbɔma maalɔwungɔi sɔ. A tɔɔnyaa, numu gbekpe ɔɔ numu nyamu bɛɛ a ngu lɔ i kaa, kɛɛ ngi bundu maalɔwungɔ waawaa nasia ti maa a ngɛ lekee a nasia lɔ ti sɛɛsɛɛngɔ Ngewɔɔ gbambii ma.

88. Wuei ngu wua yaama la, ina wu yɛngɔi a tɔɔnyaablaa?

تَرْجِعُوْنَهَآ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ﴿٨٨﴾

89. Kɛɛ ina i yɛlɔ nasia huŋ ti maangutungɔ a Ngewɔɔ,

فَاَمَّآ اِنْ كَانَ مِنَ الْمُقَرَّبِيْنَ ۙ﴿٨٩﴾

90. Kɛ ngi vaa ndiilɛli kɛɛ hani ngu nɛɛnɛɛ kɛɛ Aijɛnei a yɛlɔ na na a ngi ngoohuŋnɛɛ;

فَرَوْحٌ وَّرَيْحَانٌ ۙ وَّجَنَّتُ نَعِيْمٍ ﴿٩٠﴾

91. Tao ina i yaa nasia huŋ ti ngenjama lokoi ma,

وَاَمَّآ اِنْ كَانَ مِنْ اَصْحٰبِ الْيَمِيْنِ ۙ﴿٩١﴾

92. Kɛ ‘Ndiilɛli i yɛ kunafɔ bi ma, oo bia, nasia huŋ ti ngenjama lokoi ma!’

فَسَلٰمٌ لَّكَ مِنْ اَصْحٰبِ الْيَمِيْنِ ﴿٩٢﴾

93. Kɛɛ ina i yɛlɔ nasia huŋ ta maawali tɔɔnyei ma tao ti ngakangɔ,

وَاَمَّآ اِنْ كَانَ مِنَ الْمُكَذِّبِيْنَ الضَّآلِّيْنَ ۙ﴿٩٣﴾

94. Kɛ ngi vaa nja nɛɛngɔ a yɛlɔ na kpoli vaa,

فَنُزُلٌ مِّنْ حَمِيْمٍ ۙ﴿٩٤﴾

95. Kɛɛ ngi mɔlei Ngɔmbu gbɔluwai huŋ.

وَّتَصْلِيَةُ جَحِيْمٍ ﴿٩٥﴾

96. A tɔɔnyaa, ji yɛni a tɔɔnyaa laavengɔwaa lɔ.

اِنَّ هٰذَا لَهُوَ حَقُّ الْيَقِيْنِ ۚ﴿٩٦﴾

97. Faale bi Lii mbiyɛi sɛɛsɛɛ yia le, na Ngi Wɔɔlɔ laa huŋmangɔ ii le gbɛogbɛ ma.

ع ٣ ٢٢ ١٦

فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيْمِ ﴿٩٧﴾

NGU 57

AL-ḤADID (Kɔlii)

(I yeini Madina lɔ)

SUE JI MAAVEI

Sue ji yeini Madina lɔ, njɛpɛwu numu gbɔyɔngɔ maahuŋ puu mia huŋ, kpɛlɛngɔ Bisimillahi ma.

Sue ji lɔɔtongɔ a ngoi ji lɔ kɛ ngeleisia kɛɛ ndɔɔlei kɛɛ na kpɛlɛɛ ti veenja luahuŋ, tia Ngewɔɔ sɛɛsɛɛyia lema tao Ta mia Haalamɔi a ngie, Kɛlɛmamɔi a taa, Ta mia Ngi Maangɛngɔ, Ta mia Ngi Maalɔɔwungɔ. Na ngɛngɔ kɛ Ngi hindeisia ti yɛni a fofoya hindangaa lɔ kɛɛ ngaumei na ii voloma ei ti maabɛɛ gbalauŋ ajifaa ta ngɛlɔ kɛ ti maalɔɔwungɔi waati gbi vaa.

Njɛpɛwu yila lɔ Sue ji huŋ a nduunyei ji luawo a nde yɛ: 'Ndoolima mia lekee kɛɛ maawuloma, tao naa ei lo kunafɔ vaa'. Kpeemei na numuvu a folo ngi haa waatii ma, a luma lɔ ma kɛ ji kpɛlɛɛ yɛni lekee a ngaanɛɛma lɔ lɔwɔ huŋngutungɔ vaa.

Na wooma, Sua yaakpei ji huŋ, njɛpɛwu lakpawaa yila lɔ na a kɛ kɛ Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) mia i pienga mu kɔɔnga kɛ nduunyama ngiliyei na mua pie a Aijɛnɛ kɛɛ Jahaŋma ii lɔɔnyaani. Faamia ayatui ji huŋ (22) ndaahiiŋ vengɔi na kɛ numuvuiisia ti lapingɔ lei lowohuŋ a ti nyɔuŋ nyɔuŋ ndiilɛli ngɔkɔli vaa Ngewɔɔ ngaama kɛɛ waa vaa Ngi Ngatawai na huŋ na maahɔngɔ a ngelei taa ndɔɔlei pɛlɛngɔ huŋ.

Kpeemei na Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) ayatui ji ngaani, Sɛiba yila ngi mɔɔlii lɔ yɛ, 'Oo! Ngewɔɔ Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma), ina Aijɛnɛ nduunyei kpɛlɛɛ wumbui lɔ, kɛ Jahaŋnama a yɛ mii lɔ?' Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) ndei lɔ yɛ, ta bɛɛ taa lɔɔ na. Na ngɛngɔ kɛ a yɛ lɔ lɔɔ na nduunya huŋvombongɔwai ji huŋ kia lɔɔ Aijɛnɛ bɛɛ i na, kɛɛ mua yee nɛmahuŋ ii mu ma. Aijɛnɛ kɛɛ Jahaŋnama ti hinda yaakpe lɔ, kɛɛ ti veenjaa ti huŋkpɔngɔ ii le hinda yila. Ji lɔ kɛma kpaawaa kɛ waatii na huŋ mia Mbɛɛma Lutui vuii (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) liiheima jɔɔni Aijɛnɛ kɛɛ Jahaŋnama ti heiyiisia ma. Na ngɛngɔ kɛ ti veenjaa lɔ na hinda yila, kɛɛ hindeisia ti huŋluve lei mia a wie kɛyii felengaa gbi tei ngu taa yɛ ngooyila huŋ a ti nyɔuŋ nyɔuŋ.

Njɛpɛwu biiŋngɔi na Suratu 'Al-Ḥadid' huŋ ta mia a na i ndema kɛ 'Mu kɔlii yeinga'. Njɛpɛi ji 'Nuzul' yee mbui a ji lɔ, kia nungaa gbaameisia ta nde la kɛ a gbua ngelei huŋ lɔ a yei kia njei na a gbua ngelei ma a wa, kɛɛ tao kɔlii yɛni a ndɔu hani lɔ, ta mbɔ lɔ ti kpua ndɔu. Na gbuama Njɛpɛi ji huŋ 'Nuzul' ta mia a ji kɛ i yɛni a hani lɔ numuvuii hɛlɛngɔ la nduunyei ji huŋ. Faa bɛɛ Ngewɔɔ laajaanga la Aigulanei huŋ.

Pele yaakpei ji huŋ mia Ngewɔɔ jɛpei ji,'Nuzul' lema tohaŋnigeisia bɛɛ vaa kɛɛ mayili haakeisia. Njɛpɛ yaakpei ji 'Nuzul' a yenge lɔ, tao na tewengɔ kpɛlɛɛ ma ta mia a Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) ndei lɔ. Ngi vaa mia ndengɔ Suratu Talak huŋ kɛ, 'Kad Anzala Allahu ilaikum zikrar rasula' (AL-Talaq: 11-12). Na ngɛngɔ kɛ, a tɔɔnyaa, Ngewɔɔ Tutu yoyonga wu ngaama na ngi yɛngɔ a ndaahiiŋ waamɔɔ tao a wu nɛmahuŋlewe a Ngewɔɔ hindeisia.

Kɔlɔngaablaa kpɛlɛɛ ti lumanga ma kɛ Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) ii gbuani ngele ngoohuŋ lɔ aa yei a ngi gbuhaŋ. Na huŋ gbi, njɛpɛi ji yee mbu yeka gbi ii na aa lewe ji ma kɛ Tutuisia kpɛlɛɛ lia Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) mia wɔɔ Tutu gbekpengɔwai a ngie Adama leengaa nafa vaa.

Sua yaakpei ji a yɛpɛ lɔ Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) woomableisia vaa, ndengɔ kɛ ti hɛɛmu voi i tiayekpe huŋ lɔ, tao i ti yenjama lokoi huŋ lɔ, piengɔ bɛɛ ti nda lambo voi mia a ngie tao ta mia ta kulɔ lɔ la.

ركوعاتها ٤ سُوْرَةُ الْحَدِيْدِ مَدَنِيَّةٌ ٥٧ اٰياتها ٣٠

NGỤ 57

AL-ḤADID (Kɔlii)

(I yeini Madina lɔ)

1. Ngewɔɔ mbiyɛi huŋ, Kpekpeya Mahaŋwai, Manuma Mahaŋwai.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

2. Na kpɛlɛɛ ngeleisia huŋ kɛɛ ndɔɔlɛi ta Ngewɔɔ Sɛɛsɛɛ yia le lɔ; tao Ta mia Ngɔɔlɔya Mahaŋwai a Ngie, Nɛmahuŋlewe Mahaŋwai.

سَبَّحَ لِلّٰهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضِ ۚ وَهُوَ الْعَزِيْزُ الْحَكِيْمُ ②

3. Ngi woomia a Mahaŋwui na ngeleisia huŋ kɛɛ ndɔɔlɛi; A fuluyei ve tao A pie hei a ngula, tao Ta mia Kpaaya Ngi wɛ hindei kpɛlɛɛ wie vaa.

لَهٗ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ۚ يُحْيٖ وَ يُمِيْتُ ۚ وَ هُوَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ③

4. Ta mia Haala Mahaŋwai a Ngie, Kɛlɛma Mahaŋwai, Fofoya Mahaŋwai, Bunduhuŋ Mahaŋwai, tao Ta mia kɔɔya Ngi wɛ hindei kpɛlɛɛ vaa.

هُوَ الْاَوَّلُ وَ الْاٰخِرُ وَ الظَّاهِرُ وَ الْبَاطِنُ ۚ وَ هُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيْمٌ ④

5. Ta mia ngeleisia gbatɛni kɛɛ ndɔɔlɛi waati woita ngoohuŋ, na wooma kɛ I Tayekpe heinga Mahaŋ Heewuwai huŋ. Ta mia kɔɔngɔ gbɔɔ a waa ndɔɔlɛi huŋ kɛɛ na a gbua huŋ, kɛɛ na a gbua ngelei huŋ kɛɛ na a lɛ ngele ngoohuŋ. Tao Wuatiini mia hinda gbi lekee wa yɛ na. Ngewɔɔ a na kpɛlɛɛ huŋlɔ lɔ wa pie.*

هُوَ الَّذِيْ خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ فِيْ سِتَّةِ اَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوٰى عَلَى الْعَرْشِ ؕ يَعْلَمُ مَا يَلِجُ فِي الْاَرْضِ وَ مَا يَخْرُجُ مِنْهَا وَ مَا يَنْزِلُ مِنَ السَّمَآءِ وَمَا يَعْرُجُ فِيْهَا ؕ وَ هُوَ مَعَكُمْ اَيْنَ مَا كُنْتُمْ ؕ وَاللّٰهُ بِمَا تَعْمَلُوْنَ بَصِيْرٌ ⑤

---

*Njɛpɛi ji 'Istawa' ayatui ji huŋ, yee mbui mia a Ngewɔɔ hei lei lɔ Ngi Mahaŋya Heewuuwai huŋ. Kpeemei na I kpɔyɔni gbɛlɛiŋ a nduunya gbatɛ laa, Ii kaahuŋ gbɔyɔ hei lɔ wieni, I Tayekpe heiwoto gbatɛi lɔ Ngi Mahaŋya Heewuuwai na huŋ kɔɔ I yaa ti yaajɔɔgbɛ. Faamia bɛɛ ngengei kpɛlɛɛ i wiema ngeleisia huŋ kɛɛ ndɔɔlɛi ma mu tɔma saiŋ a yauma, kɛngɔi lekee bɛɛ ti wiema a ti wuma gbaaya lɔ. Kɛɛ tao Ngewɔɔ loko longɔi malikangaa ma kpoto ngengei jisia ti yaambɛɛ vaa Ngi jamaiwoi huŋ.

Ayatui yee lɔɔlui (5) huŋ Sue ji huŋ ''Ya'lamu ma yalij fil ardi wa ma yakhruju minha'' waati gbi vaa hani a gbua lɔ ndɔɔlɛi ma a lɛ ngelei ma, tao hani a gbua lɔ ngelei ma a yei ndɔɔlɛi ma.

Mɔɔnu lɔ kɔlɔ lawei na ma.

6. Ngi woo mia a Mahaŋwui na ngeleisia huŋ kɛɛ ndɔɔlɛi; tao Ngewɔɔ ngaama mia hindei kpɛlɛɛ a yaama na kɛlɛma ngitii la vaa.

لَهٗ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضِ ؕ وَ اِلَى
اللّٰهِ تُرْجَعُ الْاُمُوْرُ ۝٦

7. A pie kpindii a waa folei huŋ i yaama I pie folei bɛɛ i jɔɔkɔ kpindii huŋ; tao I kɔɔlɔ vuii gbɔɔ i ndiisia kpɛlɛɛ huŋ.

يُوْلِجُ الَّيْلَ فِى النَّهَارِ وَ يُوْلِجُ النَّهَارَ
فِى الَّيْلِ ؕ وَ هُوَ عَلِيْمٌۢ بِذَاتِ الصُّدُوْرِ ۝٧

8. A la a Ngewɔɔ kɛɛ Ngi Lutui, wu yaama wu hani maajia na huŋ I wu wotenga a yee poohani wumbublaa. Kɛɛ nasia wu huŋ ti lanayangɔ ta yaama ta hani maajia Ngewɔɔ welei ma ta pawa lakpawaa maajɔɔ lɔ.

اٰمِنُوْا بِاللّٰهِ وَ رَسُوْلِهٖ وَ اَنْفِقُوْا مِمَّا
جَعَلَكُمْ مُّسْتَخْلَفِيْنَ فِيْهِ ؕ فَالَّذِيْنَ
اٰمَنُوْا مِنْكُمْ وَ اَنْفَقُوْا لَهُمْ اَجْرٌ
كَبِيْرٌ ۝٨

9. Kɛɛ gbei wuei la a Ngewɔɔ, nahiiŋ Tutui a wu loli lanaya wie vaa a wu Lii, tao I kpɔyɔnga a lahedi wumbu laa wu yeeya, ina vuii lanayablaa mia a wue?

وَ مَا لَكُمْ لَا تُؤْمِنُوْنَ بِاللّٰهِ ۚ وَ الرَّسُوْلُ
يَدْعُوْكُمْ لِتُؤْمِنُوْا بِرَبِّكُمْ وَ قَدْ اَخَذَ
مِيْثَاقَكُمْ اِنْ كُنْتُمْ مُّؤْمِنِيْنَ ۝٩

10. Ta mia a Sawulei maangɛ-ngɔisia yei Ngi yengemɔi ngaama, kɔɔ I wu gbua kpindii yee laasii kpɛlɛɛ huŋ I wa a wue fofoiya. Tao Ngewɔɔ mia Liimanumaya Mahaŋ-wai a ngie, Manuma Mahaŋwaa wu vaa.

هُوَ الَّذِيْ يُنَزِّلُ عَلٰى عَبْدِهٖۤ اٰيٰتٍۭ
بَيِّنٰتٍ لِّيُخْرِجَكُمْ مِّنَ الظُّلُمٰتِ
اِلَى النُّوْرِ ؕ وَ اِنَّ اللّٰهَ بِكُمْ لَرَءُوْفٌ
رَّحِيْمٌ ۝١٠

11. Kɛɛ gbei wuei hani maajia Ngewɔɔ welei ma, nahiiŋ Ngewɔɔ woomia a poohanii na kpɛlɛɛ

وَ مَا لَكُمْ اَلَّا تُنْفِقُوْا فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ
وَ لِلّٰهِ مِيْرَاثُ السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضِ ؕ

Mɔɔnii lɔ a ji.
Ti lɛɛngaa mia a lugbui, a lɛ lɔ ngelei ma i yaama i yei ndɔɔlɛi ma. Kɛɛ pekaangaa lɔ na ti lolingɔ a 'Ledio akitivi ndikpeisia' Kɛɛ Magnɛtik ndikpeisia, Sayɛinsiblaa ti laayie huŋ. Tia bɛɛ fɛfɛngaa mia a tie ta gbua ndɔɔlɛi ma ta lɛ ngelei ma. Ji ta yɛ lɛma, ta gbua lɔ ndɔɔlɛi nda gbambii na ma a jia la. Hiiŋ mia lɔɔ nasia bɛɛ ti na ta ti loli a 'Mɛtiɔsia kɛɛ Ledio aktivi ndikpeisia'. Tia ti yɛni a ndikpangaa lɔ, ta gbua ngelei ma ta yei ndɔɔlɛi ma. Folo kɛɛ kpindi ngɔfɛgbua gboto lɔ wiema ti hinda huŋ, kɛɛ kpɛlɛngɔ ngɔfɛgbuei jisia kpɛlɛɛ ma, Sayɛnsiblaa tii yaa lɛ gbɛɔgbɛ ngɔɔni ndikpei jisia gbotoma ti hinda ma. Ngaayengei jisia kiniiŋ ti hinda ii hiŋtɛni wɔɔ numu nɛmahuŋ Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) nda watiisia huŋ.

لَا يَسْتَوِيْ مِنْكُمْ مَّنْ اَنْفَقَ مِنْ قَبْلِ
الْفَتْحِ وَ قٰتَلَ ؕ اُولٰٓئِكَ اَعْظَمُ دَرَجَةً
مِّنَ الَّذِيْنَ اَنْفَقُوْا مِنْۢ بَعْدُ وَ قٰتَلُوْا ؕ
وَ كُلًّا وَّعَدَ اللّٰهُ الْحُسْنٰى ؕ وَاللّٰهُ بِمَا
تَعْمَلُوْنَ خَبِيْرٌ ﴿۱۱﴾

ع ١١ ١٧

ngeleisia huŋ kɛɛ ndɔɔlɛi? Nasia wu huŋ ti hani maajiani ti yaama ti lapini pɛiŋ wua yaa kugbaya mɛ ti maa ii hɔɔni a nasia ti pieni hiiŋ kɛlɛmei huŋ. Ti loomei wɔɔlɔngɔ i lewe nasia ma ti hani maajiani ti yaama ti lapini na wooma. Tao ti kpɛlɛɛ Ngewɔɔ lahedi wumbunga gbekpe vaa a tie. Tao Ngewɔɔ kɔɔlɔ vuii gbɔɔ wa pie.

Ngombiya 2

مَنْ ذَا الَّذِيْ يُقْرِضُ اللّٰهَ قَرْضًا حَسَنًا
فَيُضٰعِفَهٗ لَهٗ وَلَهٗٓ اَجْرٌ كَرِيْمٌ ۚ ﴿۱۲﴾

12. Yemia a ngu i kpa gbekpe wuli Ngewɔɔ ma? Kɔɔ I pɛɛpɛɛ huŋ ngi wɛ, tao a baangɔɔma pawa maajɔɔ lɔ.

يَوْمَ تَرَى الْمُؤْمِنِيْنَ وَالْمُؤْمِنٰتِ
يَسْعٰى نُوْرُهُمْ بَيْنَ اَيْدِيْهِمْ
وَ بِاَيْمَانِهِمْ بُشْرٰىكُمُ الْيَوْمَ جَنّٰتٌ
تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ خٰلِدِيْنَ
فِيْهَا ؕ ذٰلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيْمُ ۚ ﴿۱۳﴾

13. Kɛɛ ngili a folei na ba lanaya hiiŋngeisia lɔ kɛɛ lanaya nyahaŋngeisia, ti nɔɔlɔi a jia ti ngulɔ kɛɛ ti yenjama lokoisia huŋ, tao malikeisia ta ndelɔ ti ma tɛɛ, 'Koohuŋnɛɛma yɛpɛ wu vaa haa kɛngɔ a Aijɛnɛngaa maajɔɔ la mia nja gbekpangaa ta lewe na, naa mia wa yɛna kunafɔ. Na vuii mia teemayawaa le.'*

يَوْمَ يَقُوْلُ الْمُنٰفِقُوْنَ وَالْمُنٰفِقٰتُ
لِلَّذِيْنَ اٰمَنُوا انْظُرُوْنَا نَقْتَبِسْ
مِنْ نُّوْرِكُمْ ۚ قِيْلَ ارْجِعُوْا وَرَآءَكُمْ
فَالْتَمِسُوْا نُوْرًا ؕ فَضُرِبَ بَيْنَهُمْ
بِسُوْرٍ لَّهٗ بَابٌ ؕ بَاطِنُهٗ فِيْهِ الرَّحْمَةُ
وَ ظَاهِرُهٗ مِنْ قِبَلِهِ الْعَذَابُ ؕ ﴿۱۴﴾

14. Folei na ma mia nɛɛfele hiiŋngeisia kɛɛ nɛɛfele nyahaŋngeisia ta nde nasia ma ti lanaya wieni tɛɛ, 'A mu maawulo lɛɛ kulo kɔɔ mu wu nɔɔlɔi na lɛɛngaa maajɔɔ', ta nde lɔ ti ma tɛɛ, 'A yaama gbɔma ina wa ngulɔ, wu li wu nɔɔlɔ ngɔkɔli'. Kɛ bondo gbunjanga ti luahuŋ nahiiŋ pɛlɛ laamei ma yaakpe. Yee koohuiŋ manumei mia a yɛ na kɛɛ yee ngitiiya a kulɔ wie, ngaamɔɔnei a yɛ lɔ na.

*Lambo vo vengɔi lanayableisia wɛ, ajifaa tia topelema maajɔɔma a gbua Ngewɔɔ ngaama. Ji mia ta toli a ngejama lokoma hindei.

15. Nɛɛfeleblaa ta lanayablaa loli lɔ tɛɛ, 'Gbei mua wuini ii le wɔɔ?' Kɛɛ lanayableisia ta kpɛmbo lɔ tɛɛ, 'Aa, kɛɛ wu gbenga wɔɔ wuayekpe ma jumbuma hinda wie laa yeeya kɛ wu sekahuŋ wienga kɛ wu liima hindeisia ti wu wɛlɛnga haaŋ kɛ Ngewɔɔ ngiti langɔi hiŋtinga ma. Kɛɛ numu wɛlɛmɔi wu wɛlei lɔ Ngewɔɔ hindei huŋ.'

يُنَادُوْنَهُمْ اَلَمْ نَكُنْ مَّعَكُمْ ؕ قَالُوْا
بَلٰى وَ لٰكِنَّكُمْ فَتَنْتُمْ اَنْفُسَكُمْ
وَ تَرَبَّصْتُمْ وَ ارْتَبْتُمْ وَ غَرَّتْكُمُ الْاَمَانِيُّ
حَتّٰى جَآءَ اَمْرُ اللّٰهِ وَ غَرَّكُمْ بِاللّٰهِ
الْغَرُوْرُ ﴿١٥﴾

16. Faale folei ji ma haa ngumaawo ei wumbu wu yeeya, kɛɛ nasia bɛɛ ti ngaafiiyani. Wu ngɛlɛma heimei a Ngɔmbui huŋ lɔ; wu mbaa mia a ngie; tao ngaapaama nyamu mia a naa.

فَالْيَوْمَ لَا يُؤْخَذُ مِنْكُمْ فِدْيَةٌ وَّ لَا مِنَ
الَّذِيْنَ كَفَرُوْا ؕ مَاْوٰىكُمُ النَّارُ ؕ هِيَ
مَوْلٰىكُمْ ؕ وَ بِئْسَ الْمَصِيْرُ ﴿١٦﴾

17. Gbei kɛ waatii yaa lɛ hiŋtinima nasia vaa ti lanayangɔ kɔɔ ti liisia ti yɛ koloya huŋ ngili vaa a Ngewɔɔ kɛɛ tɔɔnyei na i yeinga ti ma, tao kɔɔ taa wie kia nasia na ti Bukui veni wɔɔ ti wɛ ti ngulɔ, kɛɛ jifaa waatii na kɛngɔ kɛ Ngewɔɔ gbekpeyei a yei lɔ ti ma maanguhaŋni ti wɛ, kɛ ti liisia ti huŋ kpaukpaunga, kɛ ti gbotoma ti wotenga a sawa nyaaniblaa?

اَلَمْ يَاْنِ لِلَّذِيْنَ اٰمَنُوْۤا اَنْ تَخْشَعَ
قُلُوْبُهُمْ لِذِكْرِ اللّٰهِ وَ مَا نَزَلَ مِنَ
الْحَقِّ ۙ وَلَا يَكُوْنُوْا كَالَّذِيْنَ اُوْتُوا
الْكِتٰبَ مِنْ قَبْلُ فَطَالَ عَلَيْهِمُ الْاَمَدُ
فَقَسَتْ قُلُوْبُهُمْ ؕ وَ كَثِيْرٌ مِّنْهُمْ
فٰسِقُوْنَ ﴿١٧﴾

18. A kɔɔ kɛ, Ngewɔɔ mia a ndɔɔlɛi vulu ngi haangɔi wooma. Mu Sawuleisia maangɛnga a wue kpaawaa, kɔɔ wu liiheima wie la.

اِعْلَمُوْۤا اَنَّ اللّٰهَ يُحْيِ الْاَرْضَ بَعْدَ
مَوْتِهَا ؕ قَدْ بَيَّنَّا لَكُمُ الْاٰيٰتِ لَعَلَّكُمْ
تَعْقِلُوْنَ ﴿١٨﴾

19. Tɔɔnyaa vaa, saa gbua hiiŋngeisia kɛɛ saa gbua nyahaŋ-ngeisia, kɛɛ nasia ta kpa wuli Ngewɔɔ ma kɛngɔ a kpa gbekpe– Ngewɔɔ a pɛɛpɛɛ lɔ huŋ ti vaa, tao ti ndei a yɛ a mbɛlɛya pawa maajɔɔ laa lɔ–

اِنَّ الْمُصَّدِّقِيْنَ وَ الْمُصَّدِّقٰتِ
وَ اَقْرَضُوا اللّٰهَ قَرْضًا حَسَنًا يُّضٰعَفُ
لَهُمْ وَ لَهُمْ اَجْرٌ كَرِيْمٌ ﴿١٩﴾

وَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا بِاللّٰهِ وَ رُسُلِهٖٓ اُولٰٓئِكَ
هُمُ الصِّدِّيْقُوْنَ ۖ وَالشُّهَدَآءُ عِنْدَ
رَبِّهِمْ ؕ لَهُمْ اَجْرُهُمْ وَنُوْرُهُمْ ؕ وَالَّذِيْنَ
كَفَرُوْا وَ كَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَآ اُولٰٓئِكَ
اَصْحٰبُ الْجَحِيْمِ ﴿٢٠﴾ ع ٢ ١٨

20. Nasia ti langɔ a Ngewɔɔ kɛɛ Ngi Lutuisia, tia mia ti yɛngɔ a Tɔɔnyaablaa kɛɛ Seliisia ti Lii ngulɔ. Ta pawa laavengɔi maajɔɔ lɔ kɛɛ ti nɔɔlɔi. Kɛɛ nasia ti ngakangɔ tao ta maawali hou wie a Mu Sawuleisia, jisia mia Jahaŋnama waableisia a tie.

Ngombiya 3

اِعْلَمُوْٓا اَنَّمَا الْحَيٰوةُ الدُّنْيَا لَعِبٌ
وَّ لَهْوٌ وَّ زِيْنَةٌ وَّ تَفَاخُرٌۢ بَيْنَكُمْ
وَتَكَاثُرٌ فِى الْاَمْوَالِ وَالْاَوْلَادِ ؕ كَمَثَلِ
غَيْثٍ اَعْجَبَ الْكُفَّارَ نَبَاتُهٗ ثُمَّ
يَهِيْجُ فَتَرٰىهُ مُصْفَرًّا ثُمَّ يَكُوْنُ
حُطَامًا ؕ وَ فِى الْاٰخِرَةِ عَذَابٌ شَدِيْدٌ ۙ
وَّ مَغْفِرَةٌ مِّنَ اللّٰهِ وَ رِضْوَانٌ ؕ وَ مَا
الْحَيٰوةُ الدُّنْيَآ اِلَّا مَتَاعُ الْغُرُوْرِ ﴿٢١﴾

21. A kɔɔ kɛ nduunyama lɛɛvuii ji yɛni lekee a ngaandooli lɔ kɛɛ baabaa, kɛɛ maayili hɛiŋ kɛɛ yonga lewe laa a wu nyɔuŋ nyɔuŋ, kɛɛ maangawo lapi ngɔ la kpatɛ gboto lɛ vaa ma kɛɛ ndoo gboto le laa. Piengɔi kia nguayei na, a wa i wu ndɔɔlɛi ma, kɛ tuhaniisia ti valenga kɛ yee hiiŋbleisia ti ngoohuŋ nɛɛnga. Na wooma kɛ ti benga ba ti lɔ ti baanjingɔ; na wooma kɛ ti wotenga a yee poomahuŋ gbaama. Kɛɛ Lakila ta jangata yaagbalɛngɔ a yɛlɔ na ngundaa nyamubleisia vaa, kɛɛ tao jumbu kafai a yɛlɔ na a gbua Ngewɔɔ ngaama kɛɛ Ngi liilɛlii Ngi maaluwamableisia vaa. Kɛɛ nduunya lɛvuii ji ta ii yɛni a gbɛogbɛ kɛ lekee ngaanɛɛ wulo hiiŋ wie ma a hɛiŋ nasia ta numu yaandɛ.

سَابِقُوْٓا اِلٰى مَغْفِرَةٍ مِّنْ رَّبِّكُمْ وَ جَنَّةٍ
عَرْضُهَا كَعَرْضِ السَّمَآءِ وَالْاَرْضِ ۙ
اُعِدَّتْ لِلَّذِيْنَ اٰمَنُوْا بِاللّٰهِ وَ رُسُلِهٖ ؕ
ذٰلِكَ فَضْلُ اللّٰهِ يُؤْتِيْهِ مَنْ يَّشَآءُ ؕ
وَ اللّٰهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيْمِ ﴿٢٢﴾

22. A maangawo lapi ngɔ la a wu nyɔuŋ nyɔuŋ jumbu kafai ngɔkɔli laa huŋ wu Lii ngaama kɛɛ Aijɛnɛ na ngi huŋ vobomboyii maahɔɔngɔ a ngelei kɛɛ ndɔɔlɛi pɛlɛngɔ huŋ; miando naa gbatɛngɔ nasia vaa ti langɔ a Ngewɔɔ kɛɛ Ngi Lutuisia. Na mia Ngewɔɔ gbekpeyei le; A fe numui na wɛ A lo a ngie, tao Ngewɔɔ yɛni a kpekpeya Mahaŋwaa lɔ.

23. Kpundɛ ei ngula ndɔɔlɔ gbi huŋ (nduunyei huŋ), ɔɔ wua vuii bɛɛ ma, kɛɛ sɛwɛingɔi Bukui huŋ pɛiŋ aa yaa wie–a tɔɔnyaa, na bɛɛbɛɛngɔ Ngewɔɔ ngaama–

مَآ اَصَابَ مِنْ مُّصِيْبَةٍ فِي الْاَرْضِ وَلَا
فِيْٓ اَنْفُسِكُمْ اِلَّا فِيْ كِتٰبٍ مِّنْ قَبْلِ اَنْ
نَّبْرَاَهَا ؕ اِنَّ ذٰلِكَ عَلَى اللّٰهِ يَسِيْرٌ ﴿٢٣﴾

24. Kɔɔ wu lii aa nyaani na vaa wu baanga la tao wu ngoohuŋ aa nɛɛ na vaa I fenga wu wɛ. Tao Ngewɔɔ ii loni a numui na ngi huŋwɔɔlɔngɔ, ngi hinda a tayekpe yauma hou,

لِّكَيْلَا تَاْسَوْا عَلٰى مَا فَاتَكُمْ وَلَا
تَفْرَحُوْا بِمَآ اٰتٰىكُمْ ؕ وَاللّٰهُ لَا يُحِبُّ
كُلَّ مُخْتَالٍ فَخُوْرِ ﴿٢٤﴾

25. Nasia ti na ti yeeya gbangɔ ta yaama ta nungaa jamai a ngeya gba hinda wie laa. Kɛɛ numui na a wouŋve, tɔɔnyaa vaa, Ngewɔɔ ngungɔ Tayekpe vaa, tao Tatoi kpɛlɛɛ bɛngɔ Taa ma.

اِۨلَّذِيْنَ يَبْخَلُوْنَ وَيَاْمُرُوْنَ النَّاسَ
بِالْبُخْلِ ؕ وَمَنْ يَّتَوَلَّ فَاِنَّ اللّٰهَ هُوَ
الْغَنِيُّ الْحَمِيْدُ ﴿٢٥﴾

26. Mu Mu Lutuisia yoyoi lɔ a Sawula maangɛngɔngaa kɛ Mu Bukungaa venga ti wɛ kɛɛ Sawei kɔɔ nungaa ti pɔɔna njiahuŋnga ti nyɔuŋ nyɔuŋ luahuŋ; tao Mu kɔlii yeiilɔ, nahiiŋ haakangaa ti huŋ kɔ nyamu nyamu ngɔ vaa kɛɛ ngaayenge vaa a pele gboto huŋ wie numuvuii vaa, tao kɔɔ vuii Ngewɔɔ i kɔɔ nasia ta gbɔ Ngi ma kɛɛ Ngi Lutuisia ji wooma tii yaa gbi Ngi lɔni. A tɔɔnyaa, Ngewɔɔ Gbaayangɔ-waa, Ngɔɔlɔya Mahaŋwai.

لَقَدْ اَرْسَلْنَا رُسُلَنَا بِالْبَيِّنٰتِ
وَاَنْزَلْنَا مَعَهُمُ الْكِتٰبَ وَالْمِيْزَانَ
لِيَقُوْمَ النَّاسُ بِالْقِسْطِ ۚ وَاَنْزَلْنَا
الْحَدِيْدَ فِيْهِ بَاْسٌ شَدِيْدٌ وَّمَنَافِعُ
لِلنَّاسِ وَلِيَعْلَمَ اللّٰهُ مَنْ يَّنْصُرُهٗ
وَرُسُلَهٗ بِالْغَيْبِ ؕ اِنَّ اللّٰهَ قَوِيٌّ
٣ ع ١٩ عَزِيْزٌ ﴿٢٦﴾

Ngombiya 4

27. Tao a tɔɔnyaa, Mu Nuuha yoyoi lɔ kɛɛ Iblaima, kɛ Mu Tutuya yɛnga ti leengeisia huŋ kɛɛ Bukui. Ti lɛɛngaa ti toilɔ topelemei wooma, kɛɛ ti gbotoma ti yɛ wɔɔ a hinda huŋwublaawaa lɔ.

وَلَقَدْ اَرْسَلْنَا نُوْحًا وَّاِبْرٰهِيْمَ
وَجَعَلْنَا فِيْ ذُرِّيَّتِهِمَا النُّبُوَّةَ
وَالْكِتٰبَ فَمِنْهُمْ مُّهْتَدٍ ۚ وَكَثِيْرٌ
مِّنْهُمْ فٰسِقُوْنَ ﴿٢٧﴾

28. Na wooma kɛ Mu pienga Mu Lutuisia ti hiŋtɛ ti ngɔwɔwoisia huŋ; kɛ Mu pienga Isa, Mariama hiiŋndoloi, i too ti ma, kɛ Mu ngi ngɔnga a Injila. Kɛ Mu liimanuya kɛɛ manuma wunga nasia ti liisia huŋ ti tooni ngi wooma. Kɛɛ tiayekpe ti maakpa hindei na ti wani la–Mui sɛwɛini kɔlɔ gbi ma ti vaa kɔɔ ti pie hiiŋ–Ngewɔɔ liilɛlii ngɔkɔli vaa; kɛɛ tii pieni kia maahoungɔ laa pie vaa. Kɛɛ na huŋ gbi Mu nasia ngɔi lɔ ti huŋ ti lanaya wieni a ti pawa laavengɔi, kɛɛ ti gbotoma ti huŋ ti yɛni a hinda huŋwublaa lɔ.*

ثُمَّ قَفَّيْنَا عَلٰٓى اٰثَارِهِمْ بِرُسُلِنَا
وَقَفَّيْنَا بِعِيْسَى ابْنِ مَرْيَمَ وَاٰتَيْنٰهُ
الْاِنْجِيْلَ ۙ وَجَعَلْنَا فِيْ قُلُوْبِ الَّذِيْنَ
اتَّبَعُوْهُ رَاْفَةً وَّرَحْمَةً ؕ وَرَهْبَانِيَّةَ
اِبْتَدَعُوْهَا مَا كَتَبْنٰهَا عَلَيْهِمْ اِلَّا
ابْتِغَآءَ رِضْوَانِ اللّٰهِ فَمَا رَعَوْهَا حَقَّ
رِعَايَتِهَا ۚ فَاٰتَيْنَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا مِنْهُمْ
اَجْرَهُمْ ۚ وَكَثِيْرٌ مِّنْهُمْ فٰسِقُوْنَ ﴿٢٨﴾

29. Oo wua wu lanayangɔ! A luwa Ngewɔɔ ma wu yaama wu la a Ngi Lutui. A wu ngɔ lɔ a Ngi maanumei pɛɛpɛɛngɔ huŋ, i yaama I wu ngɔ a nɔɔlɔ na wa njia ma, i yaama I wu jumbuisia kafai–a tɔɔnyaa, Ngewɔɔ mia Jumbu Kafai Mahaŋwai a Ngie, Manuma Mahaŋwai–

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوا اتَّقُوا اللّٰهَ وَاٰمِنُوْا
بِرَسُوْلِهٖ يُؤْتِكُمْ كِفْلَيْنِ مِنْ رَّحْمَتِهٖ
وَيَجْعَلْ لَّكُمْ نُوْرًا تَمْشُوْنَ بِهٖ وَيَغْفِرْ
لَكُمْ ؕ وَاللّٰهُ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ۚ ﴿٢٩﴾

30. Hiiŋ mia i na kɔɔ Bukui Maableisia ti kɔɔ kɛ kpaaya gbi ii ti wɛ gbɛogbɛ vaa Ngewɔɔ gbekpeyeisia huŋ; tao kɛ kpekpeyei kpɛlɛɛ Ngewɔɔ lɔ yeeya, A fe lɔ numu gbi wɛ Ngi longɔ a ngie. Tao Ngewɔɔ mia kpekpeya Maheiŋ a Ngie .

لِّئَلَّا يَعْلَمَ اَهْلُ الْكِتٰبِ اَلَّا يَقْدِرُوْنَ
عَلٰى شَيْءٍ مِّنْ فَضْلِ اللّٰهِ وَاَنَّ الْفَضْلَ
بِيَدِ اللّٰهِ يُؤْتِيْهِ مَنْ يَّشَآءُ ؕ وَاللّٰهُ
ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيْمِ ﴿٣٠﴾ ع ٤ ٢٠

*Lo vaa nyahaŋ looya huŋ, ɔɔ hiiŋndo looya huŋ kunafɔ i too numu haangɔ ma, maavaa ngɛngɔi ayatui ji huŋ. Ji yɛni a hinda niinaa lɔ Sɔsii huŋ fadani kɛɛ Mɔdani yeeya. Ji yaana wɔɔ aa yaa Ngewɔɔ liima hinda numuvuiisia vaa. I ndeilɔ ti ma kɔɔ ti yɛ a numu gbekpengaa Ngewɔɔ Maaluwamei huŋ, nahiiŋ haala Sɔsiblaa ti yɛ looni vuii naa wooma, kɛɛ kɛlɛmɛi ji huŋ naa, ti pindɛnga lɔ kaalɛ wooma, ti wanga a ji nyɔkɔ i wotenga naa haa a Sɔsi hinda nungaa yeeya.

NGU 58

AL-MUJĀDILAH (Ngɔɔwoi)

(I yeini Madina lɔ)

SUE JI MA AVEI

Sue ji yeini Madina lɔ, jɛpɛwu numu gbɔɔyɔngɔ maahuŋ sawa mia huŋ, kpɛlɛngɔ Bisimillahi ma.

Hindei na vuii ngɔɔlɔngɔ Suratu Al-Mujādilah yɛpɛma ma ta mia a tuva nyamui na lɔ i yɛ wɔɔ Alabublaa huŋ. Yee hinda nyamui mia a ji ta ti nyahaŋngeisia loli a ti njeni a peele huŋ wie, ɔɔ gboo laa ti ma kpeemei na ti lii lewengɔ. Ji lekee ti peele nyamu nyamui ji wiema, tei gbua bɛɛ taa too mia kɛ ti wotenga ti leenga huŋgbatɛngaa vaa. Ndoi ngi nje vuii mia a nyaheiŋ na lɔ a ngi ngoi wumbu i ngi le. Na wooma i yɛ lɔ ti ma a ndaahiiŋwoo kɔɔ ti teemu lewe baagbuama jiahuiŋ jisia nga vaa ti yaama ti ti nyahaŋngeisia wumbu baangɔɔma huŋ ti gbe ngundaa nyamu gbua laa ma.

Suratu Al-Hadid yɛpɛma Kɔlii hinda lɔ ma tao Hadid i na haaŋkei lɔ huŋleetee vaa ɔɔ huŋbila mbila vaa. Ji vuii mia kɛngɔ a ngi nda yenge Ngewɔɔ feni wɔɔ ngi wɛ nduunyei ji huŋ. Kɛɛ Suratu Al-Mujādilah ta, i laajaama a Alabu yɛpɛi jisia lɔ, 'Yuhaadoona' kɛɛ 'Haad' ndengɔ heima kpoto kpoto. Gbɔɔ njɛpɛi jisia ti ndema ta mia a ji kɛ, a kiliya nyamu huŋ wie, wua wu nyɔuŋ nyɔuŋ lɛɛvu hinda huŋwu a hiŋtɛ laa Sɛitana wooma. Ndengɔi lɔɔ kpɔɔndangɔnga kɛ nungei nasia wɔɔ ti yɛ Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi mma) gbaalɛ a kiliya nyamu huŋ wie ta yaama ta lapi nduahuŋ kɔlɛ waa vaa taa ngi Sɛibeisia luahuŋ (mbao lɔ ti kpɛlɛɛ ma), ta yaama ta ndɔɔwuma wuhiŋtɛngaa wie kɔɔlongɔ hindei jisia ma, ti yɛ tiayekpe lɔ lekee hinda huŋwu.

Ndengɔi kɛ numu gbi i sabu jɛɛsiani kpaalɛ la vaa Ngewɔɔ ma taa Ngi Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) a baagbuama huŋ wie ɔɔ bɛɛnyaani, a gbahaŋ lɔ kɛɛ Ngewɔɔ ei gbahaŋ, tao I kɛnga wɔɔ kpɔɔ Tayekpe ma a kpa kɛ Taa Ngi Lutuisia le (mbao lɔ ti kpɛlɛɛ ma) tao tei gbahaŋ ti njuwuisia ma kulo bɛɛ vaa. Ta lapi lɔ a tie a pelei kpɛlɛɛ huŋ wie.

ركوعاتها ٣ سُوْرَةُ الْمُجَادَلَةِ مَدَنِيَّةٌ ٥٨ اٰياتها ٢٣

NGU 58

AL-MUJĀDILAH (Ngɔɔwoi)

(I yeini Madina lɔ)

1. Ngewɔɔ mbiyɛi huŋ, Kpekpeya Mahaŋwai, Manuma Mahaŋwai.

Kaka 28

2. Ngewɔɔ nyaapoi yɛpɛwoi huŋmɛninga na wɔɔni bi ma ngi hiŋnii hinda huŋ, a yaama a gboonyɛ la Ngewɔɔ ngaama. Tao Ngewɔɔ wu veenjaa woomɛninga wu yɛpɛma. A tɔɔnyaa, Ngewɔɔ mia Kpɛlɛɛ-Huŋmɛni Mahaŋwai a Ngie, Kpɛlɛɛ-Huŋlɔ Mahaŋwai.

3. Nasia ti wu huŋ ta gbolo ti njeni ma ti nyahaŋngeisia vaa, yee laayie na ei nyahaŋngei nasia wote a ti njeni; ti njeni mia lekee a nasia lɔ ti ti leni. Laayia nyamungaa lekee mia ti ndema tao ii lɔɔnyaani; kɛɛ Ngewɔɔ mia Jumbu Huŋlufemɔi a Ngie, Jumbu Kafai Mahaŋwai.

4. Nasia ta gbeebaa ti nyahaŋngeisia ti maahinda huŋ ti loli vaa lekee a ti njeni, na wooma kɛ ti yaamanga yee nyahaŋngei nasia ngaama, ta nduwɔ yila lɔ wumaawo pɛiŋ ti yaa gbɛlɛ ti nyɔuŋ nyɔuŋ ma. Ji mia wu laahiiŋngɔ faa. Tao Ngewɔɔ na kpɛlɛɛ huŋngɔɔlɔ wa pie.

5. Kɛɛ numui na ii nduwɔ maajɔɔni ngumaawo vaa, a sui lɔ hou ngawu fele vaa ndaaloongɔ yaakpe, pɛiŋ ti yaa gbɛlɛ ti nyɔuŋ nyɔuŋ ma. Kɛɛ numui na gbɔma ii nguni aa pie hiiŋ, a nyaaniblaa numu sawa gbɔɔyongɔ lɔ ngɔ a

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

الجزء ٢٨

قَدْ سَمِعَ اللّٰهُ قَوْلَ الَّتِيْ تُجَادِلُكَ
فِيْ زَوْجِهَا وَ تَشْتَكِيْٓ اِلَى اللّٰهِ ۖ وَ اللّٰهُ
يَسْمَعُ تَحَاوُرَكُمَا ؕ اِنَّ اللّٰهَ سَمِيْعٌۢ
بَصِيْرٌ ②

اَلَّذِيْنَ يُظٰهِرُوْنَ مِنْكُمْ مِّنْ
نِّسَآئِهِمْ مَّا هُنَّ اُمَّهٰتِهِمْ ؕ اِنْ
اُمَّهٰتُهُمْ اِلَّا الّٰٓـِٔيْ وَلَدْنَهُمْ ؕ وَ اِنَّهُمْ
لَيَقُوْلُوْنَ مُنْكَرًا مِّنَ الْقَوْلِ وَ زُوْرًا ؕ
وَ اِنَّ اللّٰهَ لَعَفُوٌّ غَفُوْرٌ ③

وَ الَّذِيْنَ يُظٰهِرُوْنَ مِنْ نِّسَآئِهِمْ ثُمَّ
يَعُوْدُوْنَ لِمَا قَالُوْا فَتَحْرِيْرُ رَقَبَةٍ مِّنْ
قَبْلِ اَنْ يَّتَمَآسَّا ؕ ذٰلِكُمْ تُوْعَظُوْنَ
بِهٖ ؕ وَ اللّٰهُ بِمَا تَعْمَلُوْنَ خَبِيْرٌ ④

فَمَنْ لَّمْ يَجِدْ فَصِيَامُ شَهْرَيْنِ
مُتَتَابِعَيْنِ مِنْ قَبْلِ اَنْ يَّتَمَآسَّا ۚ
فَمَنْ لَّمْ يَسْتَطِعْ فَاِطْعَامُ سِتِّيْنَ
مِسْكِيْنًا ؕ ذٰلِكَ لِتُؤْمِنُوْا بِاللّٰهِ

وَ رَسُوْلِهٖ ؕ وَ تِلْكَ حُدُوْدُ اللّٰهِ ؕ
وَ لِلْكٰفِرِيْنَ عَذَابٌ اَلِيْمٌ ﴿۵﴾

mɛhɛɛŋ. Ji mia wu laahiiŋngɔ laa kɔɔ wu la a Ngewɔɔ kɛɛ Ngi Lutui. Tao Ngewɔɔ njawa langɔisia lɔ; kɛɛ kaafiisia ti vaa, jangata yaagbaa-lɛngɔ lɔ na.

اِنَّ الَّذِيْنَ يُحَآدُّوْنَ اللّٰهَ وَ رَسُوْلَهٗ
كُبِتُوْا كَمَا كُبِتَ الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ
وَ قَدْ اَنْزَلْنَاۤ اٰيٰتٍۭ بَيِّنٰتٍ ؕ وَ لِلْكٰفِرِيْنَ
عَذَابٌ مُّهِيْنٌ ۚ﴿۶﴾

6. Nasia ta loo Ngewɔɔ baahuŋ kɛɛ Ngi Lutui, tɔɔnyaa vaa, ta kuloya jɔɔ lɔ kia lɔɔ nasia ti yɛ ti ngulɔ ti maajɔɛɛ la; tao Mu Sawula maangɛngɔngaa yoyonga pɛiŋ. Kɛɛ kaafiisia ta baagbuama yaamɔɔnɛ maajɔɔ lɔ,

يَوْمَ يَبْعَثُهُمُ اللّٰهُ جَمِيْعًا فَيُنَبِّئُهُمْ
بِمَا عَمِلُوْا ؕ اَحْصٰىهُ اللّٰهُ وَ نَسُوْهُ ؕ
وَ اللّٰهُ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيْدٌ ﴿۷﴾ ع

7. Folei na ma Ngewɔɔ a ti kpɛlɛɛ wumbu lɔ hei huŋ a leenga. Tao A huŋngɛ lɔ a tie gbɔɔ wɔɔ ti yɛ pie. Ngewɔɔ ndama gbatɛnga wɔɔ kpɔɔ, nahiiŋ tia ti leemangɔ ma. Kɛɛ Ngewɔɔ mia Selii a ngie hindei kpɛlɛɛ vaa.

Ngombiya 2

اَلَمْ تَرَ اَنَّ اللّٰهَ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمٰوٰتِ
وَ مَا فِي الْاَرْضِ ؕ مَا يَكُوْنُ مِنْ نَّجْوٰى
ثَلٰثَةٍ اِلَّا هُوَ رَابِعُهُمْ وَ لَا خَمْسَةٍ اِلَّا
هُوَ سَادِسُهُمْ وَ لَاۤ اَدْنٰى مِنْ ذٰلِكَ وَ لَاۤ
اَكْثَرَ اِلَّا هُوَ مَعَهُمْ اَيْنَ مَا كَانُوْا ۚ
ثُمَّ يُنَبِّئُهُمْ بِمَا عَمِلُوْا يَوْمَ الْقِيٰمَةِ ؕ
اِنَّ اللّٰهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيْمٌ ﴿۸﴾

8. Gbei bei tɔ kɛ Ngewɔɔ mia hindei kpɛlɛɛ huŋngɔɔngɔ ngeleisia huŋ kɛɛ na kpɛlɛɛ ndɔɔlei huŋ? Bunduhuŋ wuhiŋtɛ gbi ii na numu sawa ta pie, kɛɛ Ta mia a yɛ a ti naanii, ti yɛ bɛɛ lɔɔlu, ti woitei a yaa Taa, ti ngulo bɛɛ ti lewe na ma, tao ti gboto bɛɛ ti lewe na ma, Taa tiini mia hinda gbi lekee ta yɛ na. Na wooma Tovolei ma kɛyia, A huŋngɛ lɔ a tie gbɔɔ wɔɔ ti yɛ pie. A tɔɔnyaa, Lɔɔni lɔ Ngewɔɔ wɛ hindei kpɛlɛɛ vaa.

اَلَمْ تَرَ اِلَى الَّذِيْنَ نُهُوْا عَنِ النَّجْوٰى
ثُمَّ يَعُوْدُوْنَ لِمَا نُهُوْا عَنْهُ وَ يَتَنٰجَوْنَ
بِالْاِثْمِ وَ الْعُدْوَانِ وَ مَعْصِيَتِ

9. Gbei bei nasia lɔ ti ti maabaini wɔɔ bunduhuŋ wuhiŋtɛngaa wie laa ma, na wooma kɛ ti yaamanga na ma ti ti maabaini ma pie vaa, kɛ ti wuhiŋtɛnga bunduhuŋ jumbuma hindangaa vaa kɛɛ sawa nyaani laa

kɛɛ ndaayia gbuahuŋ Tutui ngaama? Kɛɛ kpeemei na ta wa bi ngaama ta fama wie lɔ bi ma a fama nahiiŋ Ngewɔɔ vuii ii yaa famei na bonda wieni bi ma; kɛɛ tia leelee huŋ, ta nde lɔ tɛɛ, ‘Gbei Ngewɔɔ ei kpundɛ ngula mu ma na vaa mua nde?’ Jahaŋnama ngungɔi ti vaa miando ta mɔ na; tao ngaapaama nyamu mia a naa!*

الرَّسُوْلِ ز وَ اِذَا جَآءُوْكَ حَيَّوْكَ بِمَا
لَمْ يُحَيِّكَ بِهِ اللّٰهُ لا وَ يَقُوْلُوْنَ فِيْٓ
اَنْفُسِهِمْ لَوْ لَا يُعَذِّبُنَا اللّٰهُ بِمَا نَقُوْلُ ط
حَسْبُهُمْ جَهَنَّمُ ج يَصْلَوْنَهَا ج فَبِئْسَ
الْمَصِيْرُ ﴿٩﴾

10. Oo wua wu lanayangɔ! Kpeemei na wa yɛ wuhiŋtɛma wua lee lee, wua nguhiŋtɛ wie jumbuma hinda lɛ vaa ngulɔma kɛɛ ngundaa nyamu huŋlewengɔ gbua vaa, kɛɛ Tutui laayia gbua vaa huŋ; kɛɛ a wuhiŋtɛ na ma toongɔ kpekpeya wie laa ma kɛɛ Ngewɔɔ maaluwama, wu yaama wu luwa Ngewɔɔ ma Na Ngi ngaama wu kpɛlɛɛ wa lɛma na kɛyia.

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْٓا اِذَا تَنَاجَيْتُمْ
فَلَا تَتَنَاجَوْا بِالْاِثْمِ وَ الْعُدْوَانِ
وَ مَعْصِيَتِ الرَّسُوْلِ وَ تَنَاجَوْا بِالْبِرِّ
وَ التَّقْوٰى ط وَ اتَّقُوا اللّٰهَ الَّذِيْٓ اِلَيْهِ
تُحْشَرُوْنَ ﴿١٠﴾

11. Sɔkuma wuhiŋtɛngaa hou laa kiliya nyamungaa vaa i yɛni lekee a Sɛitana yenge loko lɔ, kɔɔ i pie ndiinyaani i wa nasia ngaama lanayablaa a tie; kɛɛ ei ti gbaalɛ kulo bɛɛ, kɛ lekee a Ngewɔɔ lumawoo. Tao Ngewɔɔ mia lanayablaa ta lii loo Ngi ma.

اِنَّمَا النَّجْوٰى مِنَ الشَّيْطٰنِ لِيَحْزُنَ
الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَ لَيْسَ بِضَآرِّهِمْ
شَيْـًٔا اِلَّا بِاِذْنِ اللّٰهِ ط وَعَلَى اللّٰهِ
فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُوْنَ ﴿١١﴾

12. Oo wua wu lanayangɔ! Kpeemei na ti ndema wu ma tɛɛ, ‘A wu heimeisia huŋgbɛmbo wu ngomɛisia huŋ’, a wu huŋgbɛmbo heima hindeisia huŋ; Ngewɔɔ a

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْٓا اِذَا قِيْلَ لَكُمْ
تَفَسَّحُوْا فِى الْمَجٰلِسِ فَافْسَحُوْا
يَفْسَحِ اللّٰهُ لَكُمْ ج وَ اِذَا قِيْلَ انْشُزُوْا

*Haala ayatui ji huŋ, njɛpɛi ji ‘Najwa’ i yɛni a bunduhuŋ ngomɛ hou leisia ti maavaa ngɛngɔi lɔ. Sɔkuma huŋgbatɛ lɛɛngaa tii yɛni a jumbuma hindangaa kɛ lekee kiliya nyamu i yɛ huŋ, kakayeka ti yɛ a ngundaa nyamu huŋgbatɛngaa Ngewɔɔ ma kɛɛ Ngi Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma). Hinda huŋngɛngɔi lɔɔ gbɔma nungei jisia vaa kɛ, kpeemei na ti wama Mbɛɛma Lutui ngaama (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma), ta salamui ngula lɔ gbalauŋ ngi ma, kɛɛ ti liisia huŋ laavengɔ kpauŋ a juwuyei ngi vaa, ti ngilingɔ la kɛ nyamu gbi ei ti maale na vaa ti liisia huŋ ngi vaa. Ngewɔɔ kɔɔlɔ gbalauŋ na ti liisia huŋ, tao ti waamei a yɛ a Jahaŋnama Yɔmbu gbɔluwai huŋ lɔ.

heimawaa huŋgbɛmbo lɔ wu vaa. Tao ji ta nde tɛɛ, ‘A hiŋye’, a hiŋye; Ngewɔɔ a nasia yaalɛ lɔ wu huŋ ti yɛngɔ a lanayablaa, kɛɛ nasia lɔɔni vengɔ ti wɛ, hei heingɔ koohuŋ. Tao Ngewɔɔ lii heingɔi na kpɛlɛɛ ma wa pie.

فَانْشُزُوْا يَرْفَعِ اللّٰهُ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا
مِنْكُمْ ۙ وَالَّذِيْنَ اُوْتُوا الْعِلْمَ دَرَجٰتٍ ؕ
وَاللّٰهُ بِمَا تَعْمَلُوْنَ خَبِيْرٌ ﴿١٢﴾

13. Oo wua wu lanayangɔ, kpeemei na wu yaa wuhiŋtɛma a Tutui bunduhuŋ, a saa hɛiŋngaa ve pɛiŋ wua yaa nguhiŋtei wie. Na mia kpekpengɔ wu vaa tao sɛɛsɛɛngɔ. Kɛɛ ina wui gbɛogbɛ maajɔɔni fe vaa, kɛ Ngewɔɔ mia Jumbu Kafai Mahaŋwai a Ngie, Manuma Mahaŋwai.

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْۤا اِذَا نَاجَيْتُمُ
الرَّسُوْلَ فَقَدِّمُوْا بَيْنَ يَدَيْ نَجْوٰىكُمْ
صَدَقَةً ؕ ذٰلِكَ خَيْرٌ لَّكُمْ وَاَطْهَرُ ؕ
فَاِنْ لَّمْ تَجِدُوْا فَاِنَّ اللّٰهَ غَفُوْرٌ
رَّحِيْمٌ ﴿١٣﴾

14. Gbei kɛ wu luwangɔi saa hɛiŋ ve lei ma pɛiŋ wua yaa nguhiŋtei wie? Faale, ina wui pieni hiiŋ kɛ Ngewɔɔ yɛnga a Manuma Wiemɔɔ wu ma, kɛ a Sɛlii wie wu yaama wu Jaa gbua wu yaama wu koloya gbatɛ Ngewɔɔ wɛ kɛɛ Ngi Lutui. Tao Ngewɔɔ kɔɔlɔ vuii gbɔɔ wa pie.

ءَاَشْفَقْتُمْ اَنْ تُقَدِّمُوْا بَيْنَ يَدَيْ
نَجْوٰىكُمْ صَدَقٰتٍ ؕ فَاِذْ لَمْ تَفْعَلُوْا
وَتَابَ اللّٰهُ عَلَيْكُمْ فَاَقِيْمُوا الصَّلٰوةَ
وَاٰتُوا الزَّكٰوةَ وَاَطِيْعُوا اللّٰهَ وَرَسُوْلَهٗ ؕ
وَاللّٰهُ خَبِيْرٌۢ بِمَا تَعْمَلُوْنَ ﴿١٤﴾ ع ٢ ٢

Ngombiya 3

15. Gbei bii nasia lɔma ta ndiamɔɔngaa hou a nungei nasia Ngewɔɔ liileengɔ ti ma? Tii wu huŋ tao tii ti huŋ, tao ta joondu lɔ a ndɛɛ wooma wie nahiiŋ ti huŋngɔɔngɔ fo.

اَلَمْ تَرَ اِلَى الَّذِيْنَ تَوَلَّوْا قَوْمًا غَضِبَ
اللّٰهُ عَلَيْهِمْ ؕ مَا هُمْ مِّنْكُمْ وَلَا
مِنْهُمْ ۙ وَيَحْلِفُوْنَ عَلَى الْكَذِبِ وَهُمْ
يَعْلَمُوْنَ ﴿١٥﴾

16. Ngewɔɔ jangata yaagbaalɛngɔ lama gbatɛnga ti vaa. Nyamui mia vuii a na ti yɛ pie.

اَعَدَّ اللّٰهُ لَهُمْ عَذَابًا شَدِيْدًا ؕ اِنَّهُمْ
سَآءَ مَا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿١٦﴾

17. Ti ti joondu waangɔisia wotenga a ngɔlɔ ti kaalanga a tie ti

اِتَّخَذُوْۤا اَيْمَانَهُمْ جُنَّةً فَصَدُّوْا عَنْ

سَبِيْلِ اللّٰهِ فَلَهُمْ عَذَابٌ مُّهِيْنٌ ﴿١٧﴾

lɛɛ nguala leisia vaa, tao na mia ta nungaa gbua la Ngewɔɔ welei ma; ŋaibo jangata lɔ na ti vaa,

لَنْ تُغْنِيَ عَنْهُمْ اَمْوَالُهُمْ وَلَآ
اَوْلَادُهُمْ مِّنَ اللّٰهِ شَيْئًا ۗ اُولٰٓئِكَ
اَصْحٰبُ النَّارِ ۗ هُمْ فِيْهَا خٰلِدُوْنَ ﴿١٨﴾

18. Ti gbatɛi kɛɛ ti leengeisia tei ti maabawo Ngewɔɔ yeeya. Tia mia Ngɔmbuhuŋ waablaa a tie, naa mia ta yɛ na waati huŋnguhaŋngɔ vaa.

يَوْمَ يَبْعَثُهُمُ اللّٰهُ جَمِيْعًا فَيَحْلِفُوْنَ
لَهٗ كَمَا يَحْلِفُوْنَ لَكُمْ وَ يَحْسَبُوْنَ
اَنَّهُمْ عَلٰى شَيْءٍ ۗ اَلَآ اِنَّهُمْ هُمُ
الْكٰذِبُوْنَ ﴿١٩﴾

19. Folei na ma mia kɛyia Ngewɔɔ a ti kpɛlɛɛ wumbu a leenga, ta joondu lɔ Ngi ngɔwɔbu kia lekee ti joonduma la wu ngɔwɔbu, tao ta ngili lɔ la kɛ ti valama wulo lɔ na. A tɔɔnyaa, tia mia ndɛɛ ngualablaa a tie.

اِسْتَحْوَذَ عَلَيْهِمُ الشَّيْطٰنُ
فَاَنْسٰىهُمْ ذِكْرَ اللّٰهِ ۗ اُولٰٓئِكَ حِزْبُ
الشَّيْطٰنِ ۗ اَلَآ اِنَّ حِزْبَ الشَّيْطٰنِ
هُمُ الْخٰسِرُوْنَ ﴿٢٠﴾

20. Sɛitana mahaŋya mɛnga ti maahuŋ, kɛ i pienga ti leema Ngewɔɔ maangiliyei ma. Tia mia Sɛitana nda maableisia a tie. Tɔɔnyaa vaa, Sɛitana nda maableisia mia ti yɛngɔ a bɔnɔblaa.

اِنَّ الَّذِيْنَ يُحَآدُّوْنَ اللّٰهَ وَ رَسُوْلَهٗٓ
اُولٰٓئِكَ فِى الْاَذَلِّيْنَ ﴿٢١﴾

21. Nasia ta nganga a Ngewɔɔ kɛɛ Ngi Lutui tia nasia huŋ ti yɛngɔ a nungei nasia ti yaayeingɔ.

كَتَبَ اللّٰهُ لَاَغْلِبَنَّ اَنَا وَ رُسُلِيْ ۗ اِنَّ
اللّٰهَ قَوِيٌّ عَزِيْزٌ ﴿٢٢﴾

22. Ngewɔɔ kɛnga a Sawa kɛ: ‘Tɔɔnyaa vaa vuii, Nya gbaayei lewelɔ ti ma; Nya kɛɛ Nya Lutuisia. Ngewɔɔ mia Kpaaya Mahaŋwai a Ngie, Ngɔɔlɔya Mahaŋwai.’

لَا تَجِدُ قَوْمًا يُّؤْمِنُوْنَ بِاللّٰهِ وَ الْيَوْمِ
الْاٰخِرِ يُوَآدُّوْنَ مَنْ حَآدَّ اللّٰهَ
وَ رَسُوْلَهٗ وَ لَوْ كَانُوْٓا اٰبَآءَهُمْ اَوْ

23. Bei bondangaa gbi maajɔɔ ti langɔ a Ngewɔɔwaa kɛɛ Kɛlɛma Volei ta yaama ta ndomaya wuli nasia huŋ ta loo Ngewɔɔ baahuŋ kɛɛ Ngi Lutui, ina bɛɛ ti yɛni a ti kɛkɛni lɔ, ɔɔ ti leengeisia, ɔɔ ti

اَبْنَآءَهُمْ اَوْ اِخْوَانَهُمْ اَوْ عَشِيْرَتَهُمْ ؕ
اُولٰٓئِكَ كَتَبَ فِيْ قُلُوْبِهِمُ الْاِيْمَانَ
وَ اَيَّدَهُمْ بِرُوْحٍ مِّنْهُ ؕ وَ يُدْخِلُهُمْ
جَنّٰتٍ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ
خٰلِدِيْنَ فِيْهَا ؕ رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُمْ
وَ رَضُوْا عَنْهُ ؕ اُولٰٓئِكَ حِزْبُ اللّٰهِ ؕ
اَلَآ اِنَّ حِزْبَ اللّٰهِ هُمُ الْمُفْلِحُوْنَ ﴿٢٣﴾ ع ٣

ndeengeisia, ɔɔ ti bondeisia. Jisia ti liisia huŋ Ngewɔɔ lanaya lɔɔnyaangɔ jɛwɛinga na tao I kpaaya waanga ti huŋ a ndiivuluya ve laa ti wɛ a gbua Tayekpe ngaama. Tao a ti jɔɔkɔ lɔ Aijɛnɛngaa huŋ miando njeiyangaa ta lewe na. Naa mia ta yɛ na kunafɔ, Ngewɔɔ ngoohuŋnɛɛngɔ ti ma tao tia bɛɛ ti ngoohuŋnɛɛngɔ Ngi ma. Tia mia Ngewɔɔ nda maableisia a tie. A woolo! Ngewɔɔ nda maableisia mia mbawobleisia a tie.*

*Njɛpɛi ji huŋ ‘Ayyadahum bi ruhim minhu’, ‘hum’ Sɛibeisia mia ti hinda huŋngɛngɔ na, tao ndengɔi na kɛ malika gbekpei yɛ lɔ wɔɔ a yei tia bɛɛ ma. Na vaa mia ndengɔ kɛ pele gbi ii na Sɔsiblaa yeeya kohuŋnɛɛma jianga vaa ajifaa malika gbekpei yeinga wɔɔ Yesu ma (mbao lɔ ngi ma). I yɛ lɔ pɛiŋ a yei Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) nda bɔilopoisia vuii bɛɛ ma (mbao lɔ ti kpɛlɛɛ ma).

NGU 59

AL-ḤASHR (Kulei)

(I yeini Madina lɔ)

SUE JI MAAVEI

Sue ji yeini Madina lɔ, njɛpɛwu numu gbɔɔyɔngɔ maahuŋ lɔɔlu mia huŋ, kpɛlɛngɔ Bisimillahi ma.

Sue ji a lɔɔto a yɛpɛ laa ngoo lɔ ma kɔɔlongɔ numu gbɛ laa ma, ɔɔ ngule laa ngi heimei tolingɔ a (Hashr), tao a numu gbɛ laa yeka hinda huŋngɛ lɔ ngi yaakpuamei. Haala yee mia tolingɔ Aigulanei huŋ a Awwalul Hashr. Ji ta yɛni a kpɛi na lɔ ta numu gbɛ a gbua ngi heimei. Jangatei nasia ti lani Yahudiablei nasia ma ti yɛni wɔɔ a haalablaa ti ti gbɛni ti heimeisia, maavaa ngɛngɔi tao ti kpɛlɛɛ ti jangatayiisia ti yɛ ngila ngila ma lɔ, mbɛngɔ ti nyamuisia ma ti peini. Yee jangateisia lɔ a jisia:

Ti lɛɛngaa kiti langɔ yɛla ti ma kɛ ta ti gbɛ lɔ ti li kɛnyɛ yekangaa huŋ.

Tia na kiti langɔ yɛla ti ma kɛ tiayekpe vuii mia ta ti heimeisia nyaani nyaani a ti lokoisia.

Pekeisia lɔ na kiti langɔ yɛla ti ma kɛ ta ti waa lɔ.

Jisia mia wɔɔ njandamangaa le kiti lani ma nungei nasia vaa haala huŋ ti ti gbɛni ti heimeisia (Hashr).

Hashr yee pekei na loko loongɔ ma Sue ji yaakpuamei ta mia a ji, nungei nasia ta ngaamɔɔnɛ maajɔɔ tia mia lekee a nasia ta ngaandeema wu kahaŋma Ngewɔɔ hinda huŋ kpɛlɛngɔ Ngi maangiliya baavɛli ma. Tao ei ngɛɛlɛ na ma, ti leemangɔ tiayekpe vuii ma ti lɛɛvuhuŋ hindeisia huŋ; yee kpekpe ɔɔ yee nyamu. I baa ti ma, pekeisia lɔ na ta ngili lɔ a Ngewɔɔ ta yaama ta maahuŋgbee wie a ti yenge lokoi nasia ta joyo kulɔ tiayekpe vaa. Tia ta pawa gbotowaa maajɔɔ lɔ.

Ngewɔɔ lato lei na hinda huŋngɛngɔ Sue na huŋ mu gbuanga huŋ kɛɛ Sue ji lɔɔtomei, i lɛi lɔ polouŋ i folo fa yee ngumba ngumbei Sue ji gbɔyɔmei. Na wooma njɛpɛwui nasia ti lɔɔtongɔ a, 'Huwa llazi la illaha illa huŋ', ta Ngewɔɔ mbiyɛ waawaa lɛɛngaa laangɛ lɔ ti nyandengɔ. Tao nde vaa bɛɛ Lahuŋ alasma alhuŋsna i ngɛnga kpawaa kɛ mbiyɛi nasia tolingɔ kulɔ tia lekee ii le, mbiyɛ nyande yekangaa kpɛlɛɛ ti Taa vaa.

رکوعاتها ٣ سُوْرَةُ الْحَشْرِ مَدَنِيَّةٌ ٥٩ اٰيَاتها ٢٥

NGU 59

AL-ḤASHR (Kulei)

(I yeini Madina lɔ)

1. Ngewɔɔ mbiyɛi huŋ Kpekpeya Mahaŋwai Manuma Mahaŋwai.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

2. Na kpɛlɛɛ ngeleisia huŋ kɛɛ na kpɛlɛɛ ndɔɔlɛi huŋ ta Ngewɔɔ Sɛɛsɛɛ yia le lɔ; tao Ta mia Ngɔɔlɔya Mahaŋwai a Ngie, Liiheima Mahaŋwai.

سَبَّحَ لِلّٰهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَ مَا فِي
الْاَرْضِ ۚ وَ هُوَ الْعَزِيْزُ الْحَكِيْمُ ②

3. Ta mia pieni kaafii nasia ti Bukui maableisia huŋ ti gbuani ti heimeisia kule waatii yee haala ngee huŋ. Wui yɛ ngilini la kɛ ta gbua lɔ tao ti ngilii lɔ la kɛ ti ngɔlɔyiingɔi nasia ta ti maabawo lɔ Ngewɔɔ yeeya. Kɛɛ Ngewɔɔ wailɔ ti maahuŋ a kpeemei na ti lii ii yɛ ma, kɛ I huŋluwa wunga ti liisia huŋ, kɔɔ vuii ti ti wɛlɛisia woongoo tiayekpe a ti lokoisia kɛɛ lanayableisia bɛɛ ti lokoisia. Faale a nɛmahuŋ waambu, oo wua ngaumei wu ma.*

هُوَ الَّذِيْٓ اَخْرَجَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا مِنْ
اَهْلِ الْكِتٰبِ مِنْ دِيَارِهِمْ لِاَوَّلِ
الْحَشْرِ ؕ مَا ظَنَنْتُمْ اَنْ يَّخْرُجُوْا
وَ ظَنُّوْٓا اَنَّهُمْ مَّانِعَتُهُمْ حُصُوْنُهُمْ
مِّنَ اللّٰهِ فَاَتٰىهُمُ اللّٰهُ مِنْ حَيْثُ
لَمْ يَحْتَسِبُوْا ۗ وَ قَذَفَ فِيْ قُلُوْبِهِمُ
الرُّعْبَ يُخْرِبُوْنَ بُيُوْتَهُمْ بِاَيْدِيْهِمْ
وَ اَيْدِي الْمُؤْمِنِيْنَ ۗ فَاعْتَبِرُوْا يٰاُولِي
الْاَبْصَارِ ③

4. Tao ina Ngewɔɔ ii yɛ kiti la ti gbɛ lei ma, Aa yɛlɔ vuii a ti jangata nduunyei ji huŋ. Kɛɛ Lakila ta yɛlɔ vuii a Ngɔmbuhuŋ jangata maajɔɔblaa.

وَلَوْ لَآ اَنْ كَتَبَ اللّٰهُ عَلَيْهِمُ الْجَلَآءَ
لَعَذَّبَهُمْ فِي الدُّنْيَا ؕ وَلَهُمْ فِي الْاٰخِرَةِ
عَذَابُ النَّارِ ④

5. Gbɛvaa ti ngangeilɔ a Ngewɔɔwaa taa Ngi Lutui; tao numu gbi i ngangani a Ngewɔɔ–i kɔɔ kɛ Ngewɔɔ yaagbaalɛngɔ kpa gbua laa huŋ.

ذٰلِكَ بِاَنَّهُمْ شَآقُّوا اللّٰهَ وَ رَسُوْلَهٗ ۚ
وَ مَنْ يُّشَآقِّ اللّٰهَ فَاِنَّ اللّٰهَ شَدِيْدُ
الْعِقَابِ ⑤

*Hindei na i Banu Nazir-bleisia ti gbɛ lei ma ti heimeisia huŋngɛngɔi ayatui ji huŋ.

6. Tɔkpɔngaa gbi lekee wu pɔni, ɔɔ wu gbei ti ma ti looni ti njanjeisia ya, i yɛni a Ngewɔɔ lumawoo lɔ kɔɔ I baagbua nyamu huŋlewengɔ ngableisia ma.

مَا قَطَعْتُمْ مِّنْ لِّيْنَةٍ اَوْ تَرَكْتُمُوْهَا
قَآئِمَةً عَلٰٓى اُصُوْلِهَا فَبِاِذْنِ اللّٰهِ
وَ لِيُخْزِيَ الْفٰسِقِيْنَ ﴿٦﴾

7. Tao na kpɛlɛɛ Ngewɔɔ fenga Ngi Lutui wɛ kɛngɔ a kɔhuŋ haaŋkangaa a gbua ti yeeya, i yɛni a Ngewɔɔ gbekpeya lɔ. Kɛɛ wui so gbi maagbandini ɔɔ nyɔma na vaa; kɛɛ Ngewɔɔ a kpaaya velɔ Ngi Lutuisia wɛ numu gbi vaa Ngi longɔ a ngie; tao kpaaya lɔ Ngewɔɔ wɛ hani kpɛlɛɛ vaa.

وَ مَآ اَفَآءَ اللّٰهُ عَلٰى رَسُوْلِهٖ مِنْهُمْ فَمَآ
اَوْجَفْتُمْ عَلَيْهِ مِنْ خَيْلٍ وَّ لَا رِكَابٍ
وَّ لٰكِنَّ اللّٰهَ يُسَلِّطُ رُسُلَهٗ عَلٰى مَنْ
يَّشَآءُ ؕ وَ اللّٰهُ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ﴿٧﴾

8. Na kpɛlɛɛ Ngewɔɔ fenga Ngi Lutui wɛ kɛngɔ a kɔhuŋ haakangaa a gbua nungei nasia yeeya ti tei nasia huŋ, i Ngewɔɔ lɔ vaa kɛɛ Ngi Tutui kɛɛ ngi maableisia kɛɛ poondoo leengeisia kɛɛ ngeya lewebleisia, kɛɛ tewea pelebleisia, kɔɔ aa lo wua nasia lekee yeeya wu huŋ ti gbatɛngɔ. Tao na gbi lekee Tutui feni wu wɛ, a bumbu, kɛɛ yeena gbi i wu maabaini faa, a gbema. Wu yaama wu luwa Ngewɔɔ ma; a tɔɔnyaa, Ngewɔɔ yaagbalɛngɔ kpa gbua laa huŋ.

مَآ اَفَآءَ اللّٰهُ عَلٰى رَسُوْلِهٖ مِنْ اَهْلِ
الْقُرٰى فَلِلّٰهِ وَ لِلرَّسُوْلِ وَ لِذِى
الْقُرْبٰى وَ الْيَتٰمٰى وَ الْمَسٰكِيْنِ وَ ابْنِ
السَّبِيْلِ ۙ كَيْ لَا يَكُوْنَ دُوْلَةًۢ بَيْنَ
الْاَغْنِيَآءِ مِنْكُمْ ؕ وَ مَآ اٰتٰىكُمُ الرَّسُوْلُ
فَخُذُوْهُ ۚ وَ مَا نَهٰىكُمْ عَنْهُ فَانْتَهُوْا ۚ
وَ اتَّقُوا اللّٰهَ ؕ اِنَّ اللّٰهَ شَدِيْدُ
الْعِقَابِ ﴿٨﴾

وقف لازم

9. Tao i na gbɔma Saahuŋblei nasia lɔ vaa ti nyaaningɔ ti ti gbɛni ti heimeisia kɛɛ ti yeeya hɛiŋsia maahuŋ, ta Ngewɔɔ gbekpeyei lɔ ngɔkɔli kɛɛ Ngi liilɛlii; ta yaama ta gbɔ Ngewɔɔ ma kɛɛ Ngi Lutui. Jisia mia ti lɔɔnyaangɔ ti lanayei huŋ;

لِلْفُقَرَآءِ الْمُهٰجِرِيْنَ الَّذِيْنَ
اُخْرِجُوْا مِنْ دِيَارِهِمْ وَ اَمْوَالِهِمْ
يَبْتَغُوْنَ فَضْلًا مِّنَ اللّٰهِ وَ رِضْوَانًا
وَّ يَنْصُرُوْنَ اللّٰهَ وَ رَسُوْلَهٗ ؕ اُولٰٓئِكَ
هُمُ الصّٰدِقُوْنَ ۚ ﴿٩﴾

10. Kɛɛ nasia vaa ti ti hei woto gbatɛnga taawai ji huŋ tao ti loko heinga lanayei bu ti ngulɔ. Ti longɔ a nasia ta wa ti ngaama saahuŋ, tao wuei ndomaya gbi lɔ ti liisia huŋ haaŋkei nasia vaa ti fenga ti wɛ (saahuŋbleisia), tao ta fesaya velɔ saahuŋbleisia wɛ i lewe tiayekpe vuii ma, ina bɛɛ vuii ngeyalewe yɛ lɔ ti ma. Numu gbi i tayekpe gbuani hatai ma–jisia mia ta yɛ a mbawobleisia;

وَ الَّذِيْنَ تَبَوَّؤُ الدَّارَ وَالْاِيْمَانَ
مِنْ قَبْلِهِمْ يُحِبُّوْنَ مَنْ هَاجَرَ اِلَيْهِمْ
وَلَا يَجِدُوْنَ فِيْ صُدُوْرِهِمْ حَاجَةً مِّمَّآ
اُوْتُوْا وَ يُؤْثِرُوْنَ عَلٰٓى اَنْفُسِهِمْ وَ لَوْ
كَانَ بِهِمْ خَصَاصَةٌ ۛ وَ مَنْ يُّوْقَ شُحَّ
نَفْسِهٖ فَاُولٰٓئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُوْنَ ﴿١٠﴾

11. Kɛɛ nasia bɛɛ ti wani ti wooma, ta nde lɔ tɛɛ, 'Mu Lii, mu jumbui huŋvaalo kɛɛ mu ndeengei nasia ti gbuani mu ngulɔ lanayei huŋ, tao Baa ndiima nyamu gbi lo mu liisia huŋ nasia vaa ti lanaya wienga. Mu Lii! Bia mia Ndomaya ngɛ Mahaŋwai, Manuma Mahaŋwai'.*

وَ الَّذِيْنَ جَآءُوْ مِنْۢ بَعْدِهِمْ يَقُوْلُوْنَ
رَبَّنَا اغْفِرْ لَنَا وَ لِاِخْوَانِنَا الَّذِيْنَ
سَبَقُوْنَا بِالْاِيْمَانِ وَ لَا تَجْعَلْ فِيْ
قُلُوْبِنَا غِلًّا لِّلَّذِيْنَ اٰمَنُوْا رَبَّنَآ اِنَّكَ
رَءُوْفٌ رَّحِيْمٌ ﴿١١﴾

Ngombiya 2

12. Gbei bei nɛɛfeleblaa lɔ? Ta nde ti ndeengeisia ma ti ngaafiiyani Buku bondeisia huŋ tɛɛ, 'Ina ti wu gbɛngaa Madina, mua li lɔ mua wuini a tɔɔnyaa tao kunafɔ muei numu gbi woomɛni ngi loongɔ wu baahuŋ, tao ina ti lapingaa a wue, kɛ mua gbɔlɔ wu ma vuii. Kɛɛ Ngewɔɔ lɔ seli vema kɛ ti yɛni vuii a ndɛɛ ngualablaa lɔ'.

اَلَمْ تَرَ اِلَى الَّذِيْنَ نَافَقُوْا يَقُوْلُوْنَ
لِاِخْوَانِهِمُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا مِنْ اَهْلِ
الْكِتٰبِ لَئِنْ اُخْرِجْتُمْ لَنَخْرُجَنَّ
مَعَكُمْ وَلَا نُطِيْعُ فِيْكُمْ اَحَدًا اَبَدًا ۙ
وَّ اِنْ قُوْتِلْتُمْ لَنَنْصُرَنَّكُمْ ؕ وَ اللّٰهُ
يَشْهَدُ اِنَّهُمْ لَكٰذِبُوْنَ ﴿١٢﴾

*Ayatui jisia huŋ (9-11) hinda huŋngɛngɔi na tooma yaalɛngɔi nasia vaa Ngewɔɔ feni Ansaluisia wɛ kɛɛ Muhajireeneisia. Kɔ nguleblaa ti gbuelɔ Irak ti wa Hadrat Zainul Aabideen ngaama (mbao lɔ ngi ma) kɛ ti yɛpɛnga a nyamu nyamu kɔɔlongɔ Hadrat Abu Bakar ma (mbao lɔ ngi ma), Hadrat Umar (mbao lɔ ngi ma) kɛɛ Hadrat Osman (mbao lɔ ngi ma). Hadrat Zainul Aabideen ti mɔɔlii lɔ ina Muhajireeneisia mia a tie (nasia ti maa vaangɛngɔ ayatui yee taalui huŋ), kɛ ti mawalinga, kɛ i yaamanga i ti mɔɔli ina Ansaluisia mia a tie (ti ma vei ayatui yee puui huŋ lɔ). Kɛ ti ndenga tɛɛ ɔɔ ɔ, kɛ Hadrat Zainul Aabideen (mbao i yɛ ta bɛɛ ma) ndenga yee kuleblei jisia ma yɛ ngi seli venga kɛ wua wui nungei nasia lia ti laangɛngɔ ayatui yee puu maahuŋ yilei huŋ.

13. Ina ti ti gbɛilɔ, kunafɔ taa tiini tei li; tao ina ti lapii lɔ a tie, tei gbɔ ti ma kunafɔ. Kɛɛ ina bɛɛ ti gbɔi lɔ ti ma, kɛ ta wouŋve lɔ ti ma a tɔɔnyaa, na wooma tia vuii bɛɛ tei kpɔma maajɔɔ.

لَئِنْ اُخْرِجُوْا لَا يَخْرُجُوْنَ مَعَهُمْ ۚ
وَ لَئِنْ قُوْتِلُوْا لَا يَنْصُرُوْنَهُمْ ۚ وَ لَئِنْ
نَّصَرُوْهُمْ لَيُوَلُّنَّ الْاَدْبَارَ ۫ ثُمَّ لَا
يُنْصَرُوْنَ ﴿١٣﴾

14. Liiloma huŋ, wu maaluwama lakpawaa lɔ ti liisia huŋ i lewe Ngewɔɔ ndei ma. Gbɛvaa ti yɛni a nungaa lɔ liiheima gbi ii ti wɛ.

لَاَنْتُمْ اَشَدُّ رَهْبَةً فِيْ صُدُوْرِهِمْ مِّنَ
اللّٰهِ ؕ ذٰلِكَ بِاَنَّهُمْ قَوْمٌ لَّا يَفْقَهُوْنَ ﴿١٤﴾

15. Tei lapi a wue a fahaŋ kɛ lekee ti yɛ taa maangatangɔngaa huŋ ɔɔ ngɔlɔngaa wooma. Ti lapii na ta kɔ ti nyɔuŋ nyɔuŋ luahuŋ ngaagbaalɛngɔ. Bi ti lɔngaa ba ngili lɔ la bɛɛ ti woo yila, kɛɛ ti liisia yaavayangɔi. Gbɛvaa ti yɛni a nugaa lɔ nɛmahuŋlewe gbi ii ti wɛ.*

لَا يُقَاتِلُوْنَكُمْ جَمِيْعًا اِلَّا فِيْ قُرًى
مُّحَصَّنَةٍ اَوْ مِنْ وَّرَآءِ جُدُرٍ ؕ بَاْسُهُمْ
بَيْنَهُمْ شَدِيْدٌ ؕ تَحْسَبُهُمْ جَمِيْعًا
وَّ قُلُوْبُهُمْ شَتّٰى ؕ ذٰلِكَ بِاَنَّهُمْ قَوْمٌ لَّا
يَعْقِلُوْنَ ﴿١٥﴾ۚ

16. Ti hindei wiengɔi kia nungei nasia na ti leweni ti ngulɔ pɛiŋ waati wulo vaa, ti wie hinda nyamui yee kpundɛisia ti ngulei lɔ ti ma. Tao ti vaa jangata yaagbaalɛngɔ lɔ na.

كَمَثَلِ الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ قَرِيْبًا
ذَاقُوْا وَبَالَ اَمْرِهِمْ ۚ وَ لَهُمْ عَذَابٌ
اَلِيْمٌ ﴿١٦﴾ۚ

17. Ɔɔ piengɔi kia Sɛitana ndei na, kpeemei na a nde numuvuii ma yɛ, ‘Kaafiiyei wie’, kpeemei na naa i kaafiiyei wiema, a nde lɔ ngi ma yɛ, ‘Nya, nya maanguhaŋngɔ a bie, nyaa luwama Ngewɔɔ ma, nduunya kpɛlɛɛ ti Lii.’

كَمَثَلِ الشَّيْطٰنِ اِذْ قَالَ لِلْاِنْسَانِ
اكْفُرْ ۚ فَلَمَّا كَفَرَ قَالَ اِنِّيْ بَرِيْٓءٌ
مِّنْكَ اِنِّيْٓ اَخَافُ اللّٰهَ رَبَّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿١٧﴾

*Ji yɛni a kulɔma yɛpɛ lengɔ lɔ kɔɔloni Yahudiablaa ma nahiiŋ a lo kunafɔ wiemaa kia lɔɔ i wiema la haaŋ kɛ lekee Tovolei ma kɛyia. Ina lekee Yahudiablaa lɔ ngɔlɔ kpaukpaungaa yilima ti maangata vaa, ina lekee ngɔlɔ yili lei na lɔ liilooma vema ti wɛ kɛ ti lewengɔi ti mbaangaa ma, tei yaa gbɔma lapi a toombaahuŋblaa. Kɛɛ ii yɛni kɛ ti liisia huŋ numu yila mia a tie. Ji taa juwuyableisia ti yɛma hinda yila, a ngɛ lɔ kɛ ti kpɛlɛɛ ti woo yaakpe, kɛɛ ti liisia maanguhangɔ a ti nyɔuŋ nyɔuŋ waati gbi vaa. Watii ji huŋ, nungei nasia Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) ti lolini a Yahudiablaa, ti yɛyii kpɛlɛɛ i yaakpe.

18. Ti veenjaa kpɛlɛɛ ti ngɛlɛmei a ji lɔ kɛ ti veenjaa ta yɛ Ngɔmbui huŋ lɔ, ti heimei mia waati huŋnguhaŋngɔ vaa. Ji mia pawa le pie nyɔubleisia vaa.

فَكَانَ عَاقِبَتَهُمَآ اَنَّهُمَا فِي
النَّارِ خَالِدَيْنِ فِيْهَا ؕ وَ ذٰلِكَ جَزٰٓؤُا
الظّٰلِمِيْنَ ﴿١٨﴾

ع ٢ ٥

Ngombiya 3

19. Oo wua wu lanayangɔ! A luwa Ngewɔɔ ma tao numu gbi i lapi i kɔɔ gbɔɔ i joyoma ngi ngulɔ sinaa vaa. Wu yaama wu luwa Ngewɔɔ ma, tɔɔnyaa vaa, Ngewɔɔ na kpɛlɛɛ ngɔɔlɔ wa pie.

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوا اتَّقُوا اللّٰهَ
وَلْتَنْظُرْ نَفْسٌ مَّا قَدَّمَتْ لِغَدٍ ۚ وَ اتَّقُوا
اللّٰهَ ؕ اِنَّ اللّٰهَ خَبِيْرٌۢ بِمَا تَعْمَلُوْنَ ﴿١٩﴾

20. Tao wua wie kia nasia na ti leemani Ngewɔɔ ma, kɛ I pienga ti leema tiayekpe ma. Nasia mia hinda huŋwublaa a tie.

وَلَا تَكُوْنُوْا كَالَّذِيْنَ نَسُوا اللّٰهَ
فَاَنْسٰىهُمْ اَنْفُسَهُمْ ؕ اُولٰٓئِكَ هُمُ
الْفٰسِقُوْنَ ﴿٢٠﴾

21. Ngɔmbu huŋbleisia kɛɛ Aijɛnɛbleisia ti maa ii hɔɔni. Aijɛnɛbleisia mia kugbaya mɛbleisia a tie.

لَا يَسْتَوِيْٓ اَصْحٰبُ النَّارِ وَ اَصْحٰبُ
الْجَنَّةِ ؕ اَصْحٰبُ الْجَنَّةِ هُمُ
الْفَآئِزُوْنَ ﴿٢١﴾

22. Ina Mu Aigulanei ji yeini wɔɔ ngiyewaa lɔ ma, baa yɛlɔ a tɔ maayeingɔ tao ngi huŋ a bilanbila lɔ a Ngewɔɔ maaluwamei. Tao jisia mia kpuayeengaa a tie mua ti ngɛ a numuvuiisia kɛngaa ta kiliya wie lɔ.*

لَوْ اَنْزَلْنَا هٰذَا الْقُرْاٰنَ عَلٰى جَبَلٍ
لَّرَاَيْتَهٗ خَاشِعًا مُّتَصَدِّعًا مِّنْ خَشْيَةِ
اللّٰهِ ؕ وَ تِلْكَ الْاَمْثَالُ نَضْرِبُهَا
لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُوْنَ ﴿٢٢﴾

23. Ta mia Ngewɔɔ a ngie, tao ngewɔɔ yeka gbi ii na kɛ Ta, ndɔɔwuma hinda Huŋngɔɔmɔi kɛɛ fofoya hindei. Ta mia Kpekpeya Mahaŋwai a Ngie, Manuma Mahaŋwai.

هُوَ اللّٰهُ الَّذِيْ لَآ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ ۚ عٰلِمُ
الْغَيْبِ وَ الشَّهَادَةِ ۚ هُوَ الرَّحْمٰنُ
الرَّحِيْمُ ﴿٢٣﴾

*Ngiyei jisia ti laagɛngɔ ayatui ji huŋ, tii yɛni a ngiyengaa ti looni ndɔɔlɔma leiŋ, kɛɛ ti yɛni a numu waawaangaa lɔ ti looni tooma waawaangaa kia ngiyengaa ti na. Kia huŋngɛngɔ la ayatui ji ngɛlɛmei, kɛ ngoi jisia kpɛlɛɛ ndengɔ ti yɛni a njɛpɛ lɔɔwungɔngaa lɔ kɔɔ nungaa ti ti nɛmahuiŋ yaayenge vuii yee mbuisia ngɔkɔli lei huŋ.

24. Ta mia Ngewɔɔ a Ngie, ngewɔɔ yeka gbi ii na kɛ Ta, Kpaaya Mahaŋwai, Sɛɛsɛɛya Mahaŋwai, Ndiilɛli Vemɔɔwai, Maahuŋgbee Mahaŋwai, Ngɔɔlɔya Mahaŋwai, Maheiŋ na kpatɛ hɛiŋsia kpɛlɛɛ ta koloya gbatɛ Ngi wɛ, Ngaalɛ Mahaŋwai. Sɛɛsɛɛ lɔ Ngewɔɔ wɛ, Ngi maanguhaŋngɔ polouŋ a na kpɛlɛɛ ta kpɛlɛ Ngi ma.

هُوَ اللّٰهُ الَّذِيْ لَآ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ ۚ اَلْمَلِكُ
الْقُدُّوْسُ السَّلٰمُ الْمُؤْمِنُ الْمُهَيْمِنُ
الْعَزِيْزُ الْجَبَّارُ الْمُتَكَبِّرُ ۭ سُبْحٰنَ
اللّٰهِ عَمَّا يُشْرِكُوْنَ ﴿٢٤﴾

25. Ta mia Ngewɔɔ a Ngie, Hanii kpɛlɛɛ ti Gbatɛ Mahaŋwai, Huŋgbatɛ–Mahaŋwai. Kpuhaŋgbatɛ–Mahaŋwai. Ngi woomia a mbiyɛ nyandeisia. Na kpɛlɛɛ ngeleisia huŋ kɛɛ ndɔɔlei ta Ngi Sɛɛsɛɛyia le lɔ, tao Ta mia Ngɔɔlɔya Mahaŋwai a Ngie, Nɛmahuŋlewe Mahaŋwai.

هُوَ اللّٰهُ الْخَالِقُ الْبَارِئُ الْمُصَوِّرُ لَهُ
الْاَسْمَآءُ الْحُسْنٰى ۭ يُسَبِّحُ لَهٗ مَا فِي
السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ۚ وَهُوَ الْعَزِيْزُ
الْحَكِيْمُ ﴿٢٥﴾

ع ٣ ٦

NGU 60

AL-MUMTAHANAH (Huŋgbɛkpɛi)

(I yeini Madina lɔ)

SUE JI MAAVEI

Sue ji yeini Madina lɔ, ayatu puu maahuŋ naani mia huŋ, kpɛlɛngɔ Bisimillahi ma.

Sue na ji wooma i yɛpɛi lɔ kɔɔlongɔ ‘Hashr’ ma, Tɛma Lakpawai, kɛɛ Sue ji ta i Mɔibleisia lɔ laahiiŋma kɔɔ taa ndiamɔɔya gbatɛ a nungei nasia ti looni Ngewɔɔ mbaahuŋ taa Ngi Lutui (mbawo kɛɛ nɛɛma taa ngi ma), ajifaa ina bɛɛ hɔɔ ti yɛni a Mɔiblaa ti ndiamɔɔ gbekpengaa lɔ, kɛɛ waati gbi vaa ti lii huŋ laavengɔ a yɛla kpauŋ a ndiihuŋ nɔhɔi, tao ta ti maagbee kpɛlɛɛ nyaani lɔ kɛɛ waatii Mɔiblaa hinda huŋwu vaa.

Ji lewengɔi wooma, Hadrat Ibrahim (mbao lɔ ngi ma) hinda huŋngɛngɔi Sue ji huŋ, na ngi ndiamɔɔyei kɛɛ ngi juwuyei kpɛlɛɛ yɛ Ngewɔɔ lɔ vaa wolouŋ. Wu bondeisia, wu lebleisia kɛɛ wu leengeisia tei wote a nafa gbi wu vaa Ngewɔɔ ngɔwɔbu, faale maahoungɔ wu ndeya gboto gbatɛ wu yaama wu ndeya gboto nyaani Ngewɔɔ vaa, na Ngi nda ndiamɔyei ɔɔ Ngi nda leyei ei bɛɛli kunafɔ vaa.

Na kpɛlɛngɔ ngoi ji ma ndengɔ ta mia a ji kɛ Mɔibleisia wu laahiiŋngɔi kpɔtu kpɔtu kɛ ii lɔɔnyaani gbi wu vaa kɔɔ wua yoso wu tɔɔto a nyamu nga laa a wu juwuisia ina tia tii tɔɔtoni a nyamu laa a wue. I gbua bɛɛ na ma, wu Mɔiblaa wu laahiiŋngɔi huŋlewengɔ kɔɔ wu wu luahuŋ lomayeisia hou kpau wua yee nungie jisia, ina lekee tia jiahuŋ gbekpe ngama a wue.

Kia Sue ji huŋngɛma la, waatii na wɔɔ sawei kɛni kɛ Mɔibbleisia ta lapi lɔ kɔɔ ti ti maangawo Yahudiablaa yeeya kɛɛ kaafiisia, kpangima hinda gbotowaa gbue lɔ kɔi nasia huŋ kia vei ngɛngɔ laa, kɛɛ tao pele gbekpengaa ngɛngɔi jia vaa la kpangimei nasia huŋgbatɛ vaa.

Tɔmaseli yila lɔ a ji, ina kaafiisia ti nyahaŋngaa ti lanayei wiengaa Islamii huŋ, kɛ kɔi ti gbuanga ti li Mɔiblaa ngaama, maahoungɔ wu ti lanayei wɔfɛgbua tɔɔnyaa gbambi ma. Wu tɔngaa kɛ ti langɔi a Mɔi hindei a tɔɔnyaa, haala yengei wa pie ti vaa ta mia a ji kɛ wuei yaa gbe ti ma yaama vaa kaafii nasia ngaama heinyɔuŋya huŋ. A tɔɔnyaa, sawei ei yaa luma heinyɔuŋya ma nyahaŋngei nasia luahuŋ taa kaafii hiiŋngei nasia kunafɔ vaa. Na lekee ma, yee nyahaŋngei nasia ti ngɔli ngɔpɔɛɛ na ti hiiŋningaa woveisia (Wali) ti feni ti vaa yɛla, Mɔiblaa ta ngaama lɔ ti ma, tao Mɔiblei nasia ti longɔ a yee nyahangei nasia tia mia ta kɔlii nasia gbua.

Ji gbuangaa na, Sue ji ngɛlɛmei, koloya ngɛlɛ wumbu lei na a wie waa vaa Islamii huŋ, maavaa ngɛngɔi. Ji ta, lanaya nyahaŋngei nasia vuii ti ngulenga kaafii hiiŋngei nasia yeeya ti wanga ndɔɔwui huŋ, tia mia maahoungɔ ti lahendii ji wumbu. Lanaya nyahaŋ yekeisia bɛɛ ta lahendii ji wumbu lɔ tolingɔ a “Bai‘at”.

اٰيَاتها ١٤ سُوْرَةُ الْمُمْتَحِنَةِ مَدَنِيَّةٌ ٦٠ ركوعاتها ٢

NGU 60

AL-MUMTAHANAH (Huŋgbɛkpɛi)

(I yeini Madina lɔ)

1. Ngewɔɔ mbiyɛi huŋ Kpekpeya Mahaŋwai Manuma Mahaŋwai.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

2. Oo wua wu lanayangɔ! Wua Nya juwu wumbu kɛɛ wu juwu a wu ndiamɔɔngaa. Wa ndomaya ngɛ a tie, ji wooma ti ngaafiiyanga Tɔɔnyei na ma i wanga wu ngaama tao ti Tutui gbɛnga kɛɛ wua bɛɛ wu heimeisia, jifaa lekee wu langɔ a Ngewɔɔwaa, wu Lii? Kpeemei na wa li ngulɔ mɔɔnɛ vaa Nya welei ma kɛɛ Nya liilɛlii ngɔkɔlimei, wu lɛɛngaa wa ndoma woowili yoyo lɔ ti ngaama ndɔɔwuma, nahiiŋ Ngi kɔɔngɔ gbalauŋ na wa maalɔɔwu kɛɛ na wa kpua fofoya. Kɛɛ numu gbi wu huŋ i na wiema, kɛ i gbuanga pele wɔɔnangɔi ma yajauŋ.

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تَتَّخِذُوْا
عَدُوِّيْ وَ عَدُوَّكُمْ اَوْلِيَآءَ تُلْقُوْنَ
اِلَيْهِمْ بِالْمَوَدَّةِ وَ قَدْ كَفَرُوْا بِمَا
جَآءَكُمْ مِّنَ الْحَقِّ ۚ يُخْرِجُوْنَ
الرَّسُوْلَ وَ اِيَّاكُمْ اَنْ تُؤْمِنُوْا بِاللّٰهِ
رَبِّكُمْ ؕ اِنْ كُنْتُمْ خَرَجْتُمْ جِهَادًا فِيْ
سَبِيْلِيْ وَ ابْتِغَآءَ مَرْضَاتِيْ ۖ تُسِرُّوْنَ
اِلَيْهِمْ بِالْمَوَدَّةِ ۖ وَ اَنَا اَعْلَمُ بِمَآ
اَخْفَيْتُمْ وَ مَآ اَعْلَنْتُمْ ؕ وَمَنْ يَّفْعَلْهُ
مِنْكُمْ فَقَدْ ضَلَّ سَوَآءَ السَّبِيْلِ ②

3. Ina vuii ti ngaahuŋ lewengaa wu ma, ta wote lɔ a wu juwu gbaayangɔngaa, tao ta ti lokoisia huŋvombo lɔ wu leenga kɛɛ ti nɛɛsia kɔɔ ti wu gbaalɛ; tao ta lo lɔ vuii kɔɔ wu wote a kaafiisia.

اِنْ يَّثْقَفُوْكُمْ يَكُوْنُوْا لَكُمْ اَعْدَآءً
وَّيَبْسُطُوْۤا اِلَيْكُمْ اَيْدِيَهُمْ وَ اَلْسِنَتَهُمْ
بِالسُّوْٓءِ وَ وَدُّوْا لَوْ تَكْفُرُوْنَ ؕ ③

4. Wu le yeyeisia kɛɛ wu leengeisia bɛɛ tei wu maabawo a gbɛogbɛ Tovolei ma. Ngewɔɔ a kitii la lɔ wu luahuŋ. Tao Ngewɔɔ a na kpɛlɛɛ huŋlɔ lɔ wa pie.

لَنْ تَنْفَعَكُمْ اَرْحَامُكُمْ وَلَآ
معانقة ١٢ عند المتأخرين اَوْلَادُكُمْ ۚۛ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ ۚۛ يَفْصِلُ
بَيْنَكُمْ ؕ وَ اللّٰهُ بِمَا تَعْمَلُوْنَ بَصِيْرٌ ④

5. Tɔɔnyaa vaa, tɔmaseli gbekpe lɔ na wu vaa Ibrahim wie hindeisia huŋ kɛɛ ngi maableisia kpeemei na

قَدْ كَانَتْ لَكُمْ اُسْوَةٌ حَسَنَةٌ فِيْۤ
اِبْرٰهِيْمَ وَالَّذِيْنَ مَعَهٗ ۚ اِذْ قَالُوْا

ti ndeni ti bondeisia ma tɛɛ, 'Mua mu maanguhaŋngɔwaa le a wue kɛɛ nasia wa ti vɛli kpuangɔ Ngewɔɔ ma. Mui lani a na kpɛlɛɛ wua wu langɔ la. Juwuya kpaukpau kɛɛ toomaya i waanga haa mua wuiini luahuŋ kunafɔ vaa, kɛ lekee wu la a Ngewɔɔ Yaakpe'–kɛ lekee ji lblaima ndeni ngi kɛkɛ ma yɛ, 'Nga jumbu kafai huŋvɛli lɔ bi vaa, kia bɛɛ hɔɔ kpaaya gbi ii nya wɛ gbɛogbɛ wie vaa bi maabawo vaa Ngewɔɔ yeeya.' Ti yewɔɔ vɛlii yɛni wɔɔ a ji lɔ tɛɛ, 'Mu Lii, mu lii loongɔ Bia ma tao Bi ngaama mia mua wote na teemu lewe vaa, tao Bi ngaama mia kɛlɛma yaamamei le;

6. 'Mu Lii, Baa mu yɛ a huŋngɔɔ nasia vaa ti ngaafiiyangɔ, bi yaama Bi mu jumbuisia huŋvaalo, mu Lii, gbɛvaa Bia Yaakpe mia Ngɔɔlɔya Mahaŋwai a Bie, Liiheima Mahaŋwai.'

7. Tɔɔnyaa vaa, tɔmaseli gbekpe lɔ ti huŋ wu vaa–nasia kpɛlɛɛ vaa ti longɔ ti Ngewɔɔ lɔ kɛɛ Kɛlɛma Volei. Kɛɛ numu gbi i wouŋvema–a tɔɔnyaa, Ngewɔɔ Ngungɔi Tayekpe vaa, tatoi kpɛlɛɛ mbɛngɔ Taa ma.

Ngombiya 2

8. A wie lɔ kɛ Ngewɔɔ wanga a ndomayawaa wua nasia luahuŋ wu juwuyangɔma ti huŋ, tao Ngewɔɔ mia kpaayei kpɛlɛɛ Ngi wɛ; tao Ngewɔɔ mia Jumbu Kafai Mahaŋwaa a Ngie, Manuma Mahaŋwai.

9. Ngewɔɔ ii wu maabaini nasia vaa tii yaa lapini a wue wu ndinei vaa, tao tii yaa wu gbɛni wu heimeisia, kɔɔ wu gbekpe a tie wu

لِقَوْمِهِمْ اِنَّا بُرَءٰٓؤُا مِنْكُمْ وَ مِمَّا
تَعْبُدُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ ز كَفَرْنَا بِكُمْ
وَ بَدَا بَيْنَنَا وَ بَيْنَكُمُ الْعَدَاوَةُ
وَ الْبَغْضَآءُ اَبَدًا حَتّٰى تُؤْمِنُوْا
بِاللّٰهِ وَحْدَهٗٓ اِلَّا قَوْلَ اِبْرٰهِيْمَ لِاَبِيْهِ
لَاَسْتَغْفِرَنَّ لَكَ وَ مَآ اَمْلِكُ لَكَ مِنَ
اللّٰهِ مِنْ شَيْءٍ ط رَبَّنَا عَلَيْكَ تَوَكَّلْنَا
وَ اِلَيْكَ اَنَبْنَا وَ اِلَيْكَ الْمَصِيْرُ ۝٥

رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا فِتْنَةً لِّلَّذِيْنَ كَفَرُوْا
وَ اغْفِرْ لَنَا رَبَّنَا ج اِنَّكَ اَنْتَ الْعَزِيْزُ
الْحَكِيْمُ ۝٦

لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِيْهِمْ اُسْوَةٌ حَسَنَةٌ
لِّمَنْ كَانَ يَرْجُوا اللّٰهَ وَ الْيَوْمَ الْاٰخِرَ ط
وَ مَنْ يَّتَوَلَّ فَاِنَّ اللّٰهَ هُوَ الْغَنِيُّ
الْحَمِيْدُ ۝٧ ع

عَسَى اللّٰهُ اَنْ يَّجْعَلَ بَيْنَكُمْ وَ بَيْنَ
الَّذِيْنَ عَادَيْتُمْ مِّنْهُمْ مَّوَدَّةً ط وَ اللّٰهُ
قَدِيْرٌ ط وَ اللّٰهُ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ۝٨

لَا يَنْهٰىكُمُ اللّٰهُ عَنِ الَّذِيْنَ
لَمْ يُقَاتِلُوْكُمْ فِي الدِّيْنِ وَ لَمْ

يُخْرِجُوْكُمْ مِّنْ دِيَارِكُمْ اَنْ تَبَرُّوْهُمْ
وَ تُقْسِطُوْٓا اِلَيْهِمْ ؕ اِنَّ اللّٰهَ يُحِبُّ
الْمُقْسِطِيْنَ ﴿٩﴾

yaama wu pɔɔna jiahuŋ nga a tie; a tɔɔnyaa, Ngewɔɔ longɔi a nasia ti yɛngɔ a pɔɔnablaa.*

اِنَّمَا يَنْهٰىكُمُ اللّٰهُ عَنِ الَّذِيْنَ قَاتَلُوْكُمْ
فِي الدِّيْنِ وَ اَخْرَجُوْكُمْ مِّنْ دِيَارِكُمْ
وَ ظَاهَرُوْا عَلٰٓى اِخْرَاجِكُمْ اَنْ تَوَلَّوْهُمْ ۚ
وَ مَنْ يَّتَوَلَّهُمْ فَاُولٰٓئِكَ هُمُ
الظّٰلِمُوْنَ ﴿١٠﴾

10. Ngewɔɔ wu maabainga lekee nasia lɔ vaa ti lapinga a wue wu ndinei vaa, tao ti wu gbɛnga wu heimeisia, tao ti gbɔnga nungaa yekeisia ma wu gbɛ vaa, kɔɔ wua yɛ a ndiamɔɔngaa, tao numu gbi i ti houma a ndiamɔɔngaa–jisia vuii mia ti yɛngɔ a nyamu huŋlewengɔ ngableisia.

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْٓا اِذَا جَآءَكُمُ
الْمُؤْمِنٰتُ مُهٰجِرٰتٍ فَامْتَحِنُوْهُنَّ ؕ
اَللّٰهُ اَعْلَمُ بِاِيْمَانِهِنَّ ۚ فَاِنْ
عَلِمْتُمُوْهُنَّ مُؤْمِنٰتٍ فَلَا تَرْجِعُوْهُنَّ
اِلَى الْكُفَّارِ ؕ لَا هُنَّ حِلٌّ لَّهُمْ وَ لَا هُمْ
يَحِلُّوْنَ لَهُنَّ ؕ وَ اٰتُوْهُمْ مَّآ اَنْفَقُوْا ؕ
وَ لَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ اَنْ تَنْكِحُوْهُنَّ
اِذَآ اٰتَيْتُمُوْهُنَّ اُجُوْرَهُنَّ ؕ وَ لَا
تُمْسِكُوْا بِعِصَمِ الْكَوَافِرِ وَسْـَٔلُوْا مَآ
اَنْفَقْتُمْ وَلْيَسْـَٔلُوْا مَآ اَنْفَقُوْا ؕ ذٰلِكُمْ

11. Oo wua wu lanayangɔ! Kpeemei na lanaya nyahaŋngaa ti wama wu ngaama ti yɛngɔ a kuleblaa, a ti lanayei bugbɛkpɛ pɛiŋ. Ngewɔɔ ti lanayei hinda huŋngɔɔ lɔ panda wanda. Kɛɛ ina wu tɔngaa kɛ lanayablaa lɔɔnyaangɔngaa mia a tie, kɛ wua ti yaangaama kaafii nasia ngaama. Yee nyahaŋngei jisia tii lahani ti vaa, tao tia bɛɛ tii lahani yee nyahaŋngei jisia vaa. Kɛɛ a ti ngaafiiyahuŋ hiiŋngei nasia ngɔ a na ti maajiani nyahaŋngei jisia hinda huŋ. Na wooma jumbu gbi ii wu ma ti wumbu vaa a wu nyahaŋngaa, ina lekee wu ti ngɔli hanii venga ti wɛ. Wua wu nyahaŋjɔɔ gbaaya yaayenge gba vaa kaafiiyahuŋ nyahaŋngeisia maahuŋ, ina ti longɔi ti yaama ti ngaafiiyahuŋ hiiŋngeisia ngaama,

*Ayatui ji kiliyei na nyaaninga ndiimavula ngɔngɔ laa vaa, tao ii makɛ gbekpe yaayenge laa maabaini kɛɛ ndiamɔɔya wua nungei nasia luahuŋ tii yaa ndapi wɛlɛni wu Mɔiblaa ma wu ndina laablaa gbua vaa. Tao ii ngɛlɛni na ma, tii Mɔiblaa gbɛni ti heimangaa.
Kiliya nyamu maajɔɔngɔi a nungaa gbotowaa ta kpua ayatui jisia nyɔkɔngaa huŋ Aigulanei huŋ kɛ Mɔiblaa ti maabaingɔi ndiamɔɔya gbatɛ vaa a nasia kiniiŋ Mɔiblaa yaa tie, kɛɛ mu kɔɔ wienga naa ayatui ji huŋ kɛ nasia tii yaa nyamu gbi ngani a Mɔibleisia, maahoungɔi ndiamɔɔya wili vaa ti huŋ kɛɛ kpekpeya wie vaa a tie.

حُكْمُ اللّٰهِ ؕ يَحْكُمُ بَيْنَكُمْ ؕ وَ اللّٰهُ
عَلِيْمٌ حَكِيْمٌ ﴿١١﴾

kɛɛ na wu maajianga ti hinda huŋ, a mɔɔli ti fe; kɛɛ kaafiiyahuŋ hiiŋngeisia bɛɛ lanaya nyahaŋngeisia ti ti yeeya, ti loko hei na vaa ti maajiani ti hinda huŋ. Ngewɔɔ ngiti langɔ mia a na. Ta mia A kiti la wu luahuŋ. Tao Ngewɔɔ mia Kpɛlɛɛ-Huŋngɔɔ Mahaŋwai a Ngie, Liiheima Mahaŋwai.

وَ اِنْ فَاتَكُمْ شَيْءٌ مِّنْ اَزْوَاجِكُمْ
اِلَى الْكُفَّارِ فَعَاقَبْتُمْ فَاٰتُوا الَّذِيْنَ
ذَهَبَتْ اَزْوَاجُهُمْ مِّثْلَ مَآ اَنْفَقُوْا ؕ
وَ اتَّقُوا اللّٰهَ الَّذِيْٓ اَنْتُمْ بِهٖ
مُؤْمِنُوْنَ ﴿١٢﴾

12. Tao ina wu nyahaŋ gbi i gbue lɔ wu yeeya i li kaafiiya hiiŋngeisia ngaama, na wooma kɛ wu ngɔnga wuatiini, kɛ wu kɔhuŋ haningaa maajɔɔnga yee kaafii jisia yeeya, kɛ wa yee lanayablei nasia ngɔ lɔ ti nyahangeisia ti gbuani ti yeeya a na nyɔkɔ ti maajiani ti nyahangei nasia hinda huŋ. Wu yaama wu luwa Ngewɔɔ ma Na wu langɔ a ngie.

يٰٓاَيُّهَا النَّبِيُّ اِذَا جَآءَكَ الْمُؤْمِنٰتُ
يُبَايِعْنَكَ عَلٰٓى اَنْ لَّا يُشْرِكْنَ بِاللّٰهِ
شَيْـًٔا وَّ لَا يَسْرِقْنَ وَ لَا يَزْنِيْنَ وَ لَا
يَقْتُلْنَ اَوْلَادَهُنَّ وَ لَا يَاْتِيْنَ بِبُهْتَانٍ
يَّفْتَرِيْنَهٗ بَيْنَ اَيْدِيْهِنَّ وَ اَرْجُلِهِنَّ
وَ لَا يَعْصِيْنَكَ فِيْ مَعْرُوْفٍ فَبَايِعْهُنَّ
وَ اسْتَغْفِرْ لَهُنَّ اللّٰهَ ؕ اِنَّ اللّٰهَ غَفُوْرٌ
رَّحِيْمٌ ﴿١٣﴾

13. Oo Nabii! Kpeemei na lanaya nyahaŋngeisia ti wama bi ngaama, kɛlɛ wumbu vaa bi yeeya kɛ tei fele gbi gbɛlɛ Ngewɔɔ ma a gbɛogbɛ, tao kɛ tei huŋma wie, tei pue gbua tao tei ti leengeisia waa, tao tei wa a kaata nyaani lɛɛ nguala laa nahiiŋ kɛngɔ kɛ tiayekpe vuii mia ti huŋgbatɛnga, tao tei bi laayia gbuahuŋ na vaa pɔɔnangɔ, kɛ loko hei ti ngɛlɛ wumbungɔi bu bi yaama bi Ngewɔɔ mɔɔli jumbu kafai vaa ti vaa. A tɔɔnyaa, Ngewɔɔ yɛni a Jumbu Kafai Mahaŋwaa lɔ, Manuma Mahaŋwai.

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تَتَوَلَّوْا
قَوْمًا غَضِبَ اللّٰهُ عَلَيْهِمْ قَدْ يَئِسُوْا
مِنَ الْاٰخِرَةِ كَمَا يَئِسَ الْكُفَّارُ مِنْ
اَصْحٰبِ الْقُبُوْرِ ﴿١٤﴾

ع ٢ ٨

14. Oo wua wu lanayangɔ! Wua nungaa wumbu ndiamɔɔya huŋ a nasia Ngewɔɔ lii lewengɔ ti ma; tɔɔnyaa vaa, ti lii baanga Tovoloma hindeisia huŋ, kia lekee kaafiisia ti liibaangɔ la ti hiŋye lei huŋ kambeisia huŋ.

NGU 61
AL-ṢAFF (Fɔlii)
(I yeini Madina lɔ)
SUE JI MAAVEI

Sue ji yeini Madina lɔ tao njɛpɛwu puu maahuŋ lɔɔlu mia huŋ, kpɛlɛngɔ Bisimillahi ma.

Koloya lahedi wumbu lei na laajaangɔ laa Sue na huŋ mu gbuanga huŋ, ii na kɛ lanaya nyahaŋngaa lekee lɔ ta ti wie hindeisia maahuŋgbee tubii weingɔi wooma. Lanaya hiiŋnŋgaa vuii bɛɛ ta bumbu lɔ a liki gbe vaa tuva nyamui nasia ma ti yɛngɔ a heigbɛngaa ti ti lanayeisia huŋ tubii wiengɔi wooma. Ti veenjaa kpɛlɛɛ ti laahiiŋngɔi kpɔtu kpɔtu Suratu Al-Ṣaff lɔɔtomei kɛ tei yɛ a baayaablaa lahedii ji wumbungɔi wooma tao tei yɛ na lekee ta nungaa laahiiŋ kɛɛ tia vuii ti laahiiŋngɔ ii le. Ndengɔi ti ma heima kpoto kɛ ina ti koloya huŋgbatɛi ji maahuŋgbeengaa a tɔɔnyaa, Kpaaya Mahaŋwai a pie lɔ ti lo a ti nyɔuŋ nyɔuŋ ti yaama ti wilihuŋ kia pɛɛbondo maangatangɔi na juwuyablaa vaa.

Sue ji a laajaa lɔ a kulɔma yɛpɛi na Hadrat Isa/Yesu (bao lɔ ngi ma) ndeni wɔɔ Hadrat Muhamad vaa (mbao kɛɛ nɛɛma taa ngi ma) kɛɛ ngi mbiyɛ yeka hinda. Yee mbiyɛ yekei ji mia tolingɔ a (Ahmad)), na ngɛngɔ kɛ a yɛ a numu lɔ a maalooya gbekpeisia yauŋ jɔngɔ gbua.

Na vuii mu tɔnga maahoungɔ Mbiyɛi ji (Ahmad) hinda ma ta mia a ji kɛ, numu yila a wa lɔ wɔɔ ngi yɛngɔ a tɔmaseli kɛɛ nduawo Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) yenge lokoisia vaa i pieni. Ndengɔi wɔɔ kpɔɔ kɛ ta yee numui na le kɛlɛma waatiisia huŋ lɔ tolingɔ a 'Aakhareen'. Ngengei yee kɛyii na wɔɔ ta kɛɛ ngi woomableisia ta wa piema Islamii lɛ vaa ngulɔma Jamaa gbambii ma, ta mia a kɛ kpaawaa kɛ kulɔma woowiliwoo mia ti wanga ngaahiŋti ma.

Sue ji ngɛlɛmei, vaa ngɛngɔi na kɔɔlongɔ mɔɔlii na ma wɔɔ Hadrat Isa/Yesu (mbao lɔ ngi ma) nguani. I mɔɔliilɔ yɛ kɛ yieni mia ngi maagbɔmablaa a tie Ngewɔɔ yengei jisia vaa i wanga piema? Ngaama, ngi Sɛibɛisia ti loi naa lɔɔ ti nde tɛɛ,'Mua mia bi maagbɔmablaa a mue.' A pele yaakpei ji huŋ wie, kpɔndangɔi Mɔiblei nasia ma ti langɔ a Isa/Yesu (mbaɔ lɔ ngi ma) laayie kɔɔ ti lɛma ti wa Imam Mahadii ngaama (mbaɔ lɔ ngi ma), numui na wɔɔ wama Mbɛɛma Lutui Muhamad (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) woomei wumbu ma. Maahoungɔi vuii Mɔiblaa lanayangɔisia kpɛlɛɛ ti wa a piimɛ Mɛsayei ji ngaama kpeemei na a toli ji wie Hadrat Isa (mbao lɔ ngi ma) pieni wɔɔ. Kpekpengɔi ti vaa kɔɔ ti hiŋye a kugbe, ta liima lewe ta nde tɛɛ, 'Mua mia kpɔmablaa a mue Mɛsaya Lahendingɔi ji bu Ngewɔɔ yengeisia vaa i wanga piema Islamii lɛ vaa ngulɔma.'

سُوْرَةُ الصَّفِّ مَدَنِيَّةٌ ٦١
رکوعاتها ٢ — اٰیاتها ١٥

NGU 61

AL-ṢAFF (Fɔlii)

(I yeini Madina lɔ)

1. Ngewɔɔ mbiyɛi huŋ, Kpekpeya Mahaŋwai, Manuma Mahaŋwai.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ ①

2. Na kpɛlɛɛ ngeleisia huŋ kɛɛ na kpɛlɛɛ ndɔɔlɛi huŋ ta Ngewɔɔ sɛɛsɛɛyia le lɔ; tao Ta mia Ngɔɔlɔya Mahaŋwai a Ngie, Kitila Mahaŋwai.

سَبَّحَ لِلّٰهِ مَا فِی السَّمٰوٰتِ وَ مَا فِی
الْاَرْضِ ۚ وَ هُوَ الْعَزِیْزُ الْحَكِیْمُ ②

3. Oo wua wu lanayangɔ! Gbei wa njɛpɛ le na wuei pie?

یٰۤاَیُّهَا الَّذِیْنَ اٰمَنُوْا لِمَ تَقُوْلُوْنَ
مَا لَا تَفْعَلُوْنَ ③

4. I yɛni a ndiigbuama hinda lakpawaa lɔ Ngewɔɔ ngaama njɛpɛ le vaa nahiiŋ wuei pie.

كَبُرَ مَقْتًا عِنْدَ اللّٰهِ اَنْ تَقُوْلُوْا مَا لَا
تَفْعَلُوْنَ ④

5. A tɔɔnyaa, Ngewɔɔ longɔi a nasia ta lapi Ngi welei ma, ti looni kpau kpau fɔɔlingaa huŋ ti wiengɔ kia bondei na na i looni huŋwaangɔ a sugbu (sumbu) yaawungɔi.

اِنَّ اللّٰهَ یُحِبُّ الَّذِیْنَ یُقَاتِلُوْنَ
فِیْ سَبِیْلِهٖ صَفًّا كَاَنَّهُمْ بُنْیَانٌ
مَّرْصُوْصٌ ⑤

6. Tao a ngili lɛɛ a kpeemei na Musa ndeni ngi bondeisia ma yɛ, 'Oo nya bondeisia, gbei wa nya kaatei nyaani tao wu kɔɔngɔ kɛ Ngewɔɔ Lutui mia a nge wu ngaama?' Kɛɛ ji ti wouŋveni pele wɔɔnangɔi ma, Ngewɔɔ pieilɔ ti liisia bɛɛ ti wouŋve; tao Ngewɔɔ ei waasublaa loo pele wɔɔnangɔ ma.

وَ اِذْ قَالَ مُوْسٰی لِقَوْمِهٖ یٰقَوْمِ لِمَ
تُؤْذُوْنَنِیْ وَ قَدْ تَّعْلَمُوْنَ اَنِّیْ رَسُوْلُ
اللّٰهِ اِلَیْكُمْ ؕ فَلَمَّا زَاغُوْۤا اَزَاغَ اللّٰهُ
قُلُوْبَهُمْ ؕ وَ اللّٰهُ لَا یَهْدِی الْقَوْمَ
الْفٰسِقِیْنَ ⑥

7. Wu yaama wu ngili a waatii na Isa, Mariama hiiŋndoloi, ndeni yɛ, 'Oo Israila Leengeisia, Ngewɔɔ Lutui mia a nge wu ngaama, tɔɔnyaa loo vaa na ma i wani nya ngulɔ kɔɔlongɔ kulɔma yɛpɛi nasia ma ti

وَ اِذْ قَالَ عِیْسَی ابْنُ مَرْیَمَ یٰبَنِیْۤ
اِسْرَآءِیْلَ اِنِّیْ رَسُوْلُ اللّٰهِ اِلَیْكُمْ
مُّصَدِّقًا لِّمَا بَیْنَ یَدَیَّ مِنَ التَّوْرٰىةِ

Taulatii huŋ, ngi yaama ngi koohuŋnɛɛma woowilingaa yaahiŋti wu ma kɔɔlongɔ Tutu ma na a wa nya wooma, ngi mbiyɛi mia a Ahmad.' Kɛɛ kpeemei na i wani ti ngaama a tɔɔnyaa maangɛngɔisia, ti ndei lɔ tɛɛ, 'Ji yɛni a josolooli maangɛngɔ gbaama lɔ.'*

وَ مُبَشِّرًا بِرَسُوْلٍ يَّاْتِيْ مِنْۢ بَعْدِي
اسْمُهٗۤ اَحْمَدُ ؕ فَلَمَّا جَآءَهُمْ
بِالْبَيِّنٰتِ قَالُوْا هٰذَا سِحْرٌ مُّبِيْنٌ ﴿۷﴾

8. Kɛɛ yemia vuii ngi nyamungɔ i lewe numui ji ma a ndɛɛ nguala Ngewɔɔ ma ji wooma ti ngi lolinga Islamii ma?" Ngewɔɔ ei nyamu wieblaa loo pele wɔɔnangɔ ma.

وَ مَنْ اَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرٰى عَلَى اللّٰهِ
الْكَذِبَ وَ هُوَ يُدْعٰۤى اِلَى الْاِسْلَامِ ؕ
وَ اللّٰهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظّٰلِمِيْنَ ﴿۸﴾

9. Ti longɔi ti Ngewɔɔ lambo voi lufe a ti laa vɛfɛi, kɛɛ Ngewɔɔ a pie lɔ Ngi lambo voi huŋ i gbaaya, ina bɛɛ kaafiisia ti looloi lɔ la.**

يُرِيْدُوْنَ لِيُطْفِـُٔوْا نُوْرَ اللّٰهِ بِاَفْوَاهِهِمْ
وَ اللّٰهُ مُتِمُّ نُوْرِهٖ وَ لَوْ كَرِهَ الْكٰفِرُوْنَ ﴿۹﴾

10. Ta mia Ngi Lutui yoyoni a topelema kɛɛ ndina lɔɔnyaangɔi, kɔɔ I pie I gbaaya i lewe ndinei kpɛlɛɛ ma, ina bɛɛ fele gbɛlɛblaa Ngewɔɔ ma ti looloi lɔ la huŋlewengɔ gbouŋ.***

هُوَ الَّذِيْۤ اَرْسَلَ رَسُوْلَهٗ بِالْهُدٰى
وَ دِيْنِ الْحَقِّ لِيُظْهِرَهٗ عَلَى الدِّيْنِ كُلِّهٖ
وَ لَوْ كَرِهَ الْمُشْرِكُوْنَ ﴿۱۰﴾ ع

Ngombiya 2

11. Oo wua wu lanayangɔ! Ngi felengɔ laa hinda huŋngɛ a wue

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا هَلْ اَدُلُّكُمْ عَلٰى

*Ayatui ji huŋ, kulɔma yɛpɛ lengɔi na kɔɔlongɔ Ahmadiyya wa lei ma nduunyei huŋ, na kɛngɔ a Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) hindei nyandeyii maavaa ngɛ laa. Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) wai wɔɔ a mbiyɛ fele lɔ: Haala Hadrat Musa (mbao lɔ ngi ma) ngi lolii lɔ a 'Muhamad'. Yee felei Isa/Yesu Klisii (mbao lɔ ngi ma) ngi laaheini yɛ 'Ahmad'.

**Mɛsaya Lahedingɔi (mbao lɔ ngi ma) lɔ ndema yɛ: 'Ndengɔi gbalauŋ ayatui ji huŋ kɛ Mɛsaya Lahedingɔ (mbao lɔ ngi ma) a wa lɔ foo hɔndɔ puu maahuŋ naanii huŋ, gbɛvaa kpindii yee puu maahuŋ naanii ma mia wɔɔ lambo vowai gbɔɔyɔni a gbatɛ la.' Selii houngɔi a Bukui ji (Tuhfa Golarwiyah, Ruhani Khazain, v. 17, p.124).

***Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) wumbu laa a nduunya kpɛlɛɛ ti Lutu ndangɔi leka mbeindo. Na ngɛngɔ kɛ Ngewɔɔ ii ngi yoyoni ngewɔɔvɛli wɛlɛ laama yaakpe lɔ vaa, kɛɛ i wai wɔɔ Ndinei kpɛlɛɛ ti maablaa lɔ ngaama, tao a loolɔ huɛɛŋ ti maahuŋ.
Mɛsaya Lahendingɔi (mbao lɔ ngi ma) ndei lɔ gbɔma yɛ: 'Ji yɛni a kulɔma yɛpɛwaa lɔ a gbua Aigulanei huŋ nahiiŋ kɔlɔngaablaa waawaasia kpɛlɛɛ ti langɔi la kɛ a wie lɔ Mɛsaya Lahendingɔi yeeya (mbao lɔ ngi ma).' (Taryakul Qulub, Ruhani Khazain, v. 15, p. 232).

تِجَارَةٍ تُنْجِيْكُمْ مِّنْ عَذَابٍ اَلِيْمٍ ﴿١١﴾

nahiiŋ a wu maabawo jangata yaagbaalɛngɔi yeeya?

تُؤْمِنُوْنَ بِاللّٰهِ وَ رَسُوْلِهٖ وَ تُجَاهِدُوْنَ
فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ بِاَمْوَالِكُمْ وَ اَنْفُسِكُمْ ط
ذٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ اِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُوْنَ ﴿١٢﴾

12. Kɛ a la a Ngewɔɔ kɛɛ Ngi Lutui, wu yaama wu lapi Ngewɔɔ vaa a wu gbatɛisia kɛɛ wu gbuheiŋsia vuii. Na mia kpekpengɔ wu vaa ina wu kɔɛɛ lɔ.

يَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوْبَكُمْ وَ يُدْخِلْكُمْ
جَنّٰتٍ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ
وَ مَسٰكِنَ طَيِّبَةً فِيْ جَنّٰتِ عَدْنٍ ط
ذٰلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيْمُ ﴿١٣﴾

13. A wu jumbuisia kafai lɔ i yaama I wu jɔɔkɔ Aijɛnɛngaa huŋ mia nja gbekpangaa ta lewe na, kɛɛ heima sɛɛsɛɛngɔngaa naa nyandengɔ Lokunafɔ Aijɛnɛisia huŋ. Na mia kugbaya mɛ laawai le,

وَ اُخْرٰى تُحِبُّوْنَهَا ط نَصْرٌ مِّنَ اللّٰهِ
وَفَتْحٌ قَرِيْبٌ ط وَ بَشِّرِ الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿١٤﴾

14. Tao a yaama lɔ I wu ngɔ a kpekpeya yeka na wu longɔ la; na kɛngɔ a kpɔma a gbua Ngewɔɔ ngaama kɛɛ teemaya maangutungɔ. Faale a koohuŋnɛɛma woowilingaa ve lanayableisia wɛ.

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا كُوْنُوْۤا اَنْصَارَ
اللّٰهِ كَمَا قَالَ عِيْسَى ابْنُ مَرْيَمَ
لِلْحَوَارِيّٖنَ مَنْ اَنْصَارِيْۤ اِلَى اللّٰهِ ط
قَالَ الْحَوَارِيُّوْنَ نَحْنُ اَنْصَارُ اللّٰهِ
فَاٰمَنَتْ طَّآئِفَةٌ مِّنْ بَنِيْۤ اِسْرَآءِيْلَ
وَ كَفَرَتْ طَّآئِفَةٌ ج فَاَيَّدْنَا الَّذِيْنَ
اٰمَنُوْا عَلٰى عَدُوِّهِمْ فَاَصْبَحُوْا
ظٰهِرِيْنَ ﴿١٥﴾ ع ٢ ١٠

15. Oo wua wu lanayangɔ! a yɛ a Ngewɔɔ maagbɔmablaa, kia Yesu ndeni la, Mariama hiiŋndoloi, ngi Sɛibɛisia ma yɛ, ‘Yieni mia nya maagbɔmablaa a tie Ngewɔɔ vaa?’ Kɛ Sɛibɛsia ti ndenga tɛɛ, ‘Mua mia Ngewɔɔ maagbɔmablaa a mue.’ Kɛ kaka yila Israila Leengeisia huŋ ti lanayei wienga, kɛɛ kaka yekei tia tii pieni. Kɛ Mu kpaaya waanga nasia huŋ ti lanayei wieni ti juwuisia vaa, kɛ ti wotenga a teemaya maajɔɔblaa.

NGU 62

AL-JUMU'AH (Jumei)

(I yeini Madina lɔ)

SUE JI MAAVEI

Sue ji yeini Madina lɔ, njɛpɛwu puu maahuŋ fele mia huŋ, kpɛlɛngɔ Bisimillahi ma.

Kulɔma yɛpɛi na kiniiŋ ndengɔ Sue na huŋ mu gbuanga huŋ, kpɛlɛɛ lengɔi Sue ji bɛɛ huŋ tao ngewɔɔvɛli wɛlɛ laameisia (Jamaasia) kpɛlɛɛ ti hinda huŋngɛngɔi kpaawaa. Kia kɛngɔ la kɛ Mbɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) mia lekee a yɛ a sabu jamaasia kpɛlɛɛ ta ngu ti wuto hinda yila; 'Haalableisia (Awaliyuŋ) kɛɛ Kɛlɛmableisia (Aakhareen)'. Ta yaakpe mia lɔɔ ngi woo a nduawoo felei jisia, 'Jalaali (Ngɔɔlɔyei) kɛɛ Jamaali (Maalooyei)'. Sue ji huŋ mia ndengɔ na kɛ Juma volo gbi ma Mɔibleisia ta lɛ lɔ ma hokii huŋ.

Sue ji ngɛlɛmei mia kulɔma yɛpɛ lengɔ na kɛ kɛlɛma Mɔiblei nasia ta waa Islamii huŋ, ti wui wɛlɛngɔ a yɛ la lekee naavoo ngɔkɔli laa huŋ lɔ kɛɛ felengɔ laa, na a wie lɔ kɛ ti vayanga Mbɛɛma Lutui ma (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma). Njɛpɛwoi ji, kɔlɔ ngɔɔbleisia lɛɛngaa ta nde lɔ tɛɛ ji yɛlɔ wɔɔ a wie Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) vuii ngi waatii huŋ. Na ngɛngɔ kɛ ngi Sɛiba lɔɔnyaangɔisia vuii, nasia yɛla tei wouŋve gbi ngi ma kɔ gbandi gbandi waatii huŋ bɛɛ, ti yɛ lɔ a ngi lo ta li kpeemei na ta mɛni kɛ fele waawaa ngɔbleisia lɔ wama a fele hɛiŋsia. Vei ji ta ii lɔɔnyaani Sɛibɛisia vaa. Kɛɛngaa a lɔɔnyaa lɔ Mɔiblei nasia vaa ti waama Islamii huŋ kɛlɛma waatiisia huŋ, nasia tii gbeeni ti lanayei maahuŋgbee vaa a ti wie hindeisia huŋ wie, tao tii gbeeni gbi Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) laayia mɛni vaa.

ركوعاتها ٢ سُوْرَةُ الْجُمُعَةِ مَدَنِيَّةٌ ٦٢ اٰيَاتها ١٢

NGU 62

AL-JUMU'AH (Jumei)

(I yeini Madina lɔ)

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

1. Ngewɔɔ mbiyɛi huŋ, Kpekpeya Mahaŋwai, Manuma Mahaŋwai.

يُسَبِّحُ لِلّٰهِ مَا فِى السَّمٰوٰتِ وَمَا فِى الْاَرْضِ الْمَلِكِ الْقُدُّوْسِ الْعَزِيْزِ الْحَكِيْمِ ②

2. Kpatɛ hanii kpɛlɛɛ ngeleisia huŋ kɛɛ na kpɛlɛɛ ndɔɔlɛi huŋ ta Ngewɔɔ sɛɛsɛɛ yia le lɔ, Kpaaya Mahaŋwai, Sɛɛsɛɛ Mahaŋwai, Ngɔɔlɔya Mahaŋwai, Liiheima Mahaŋwai.

هُوَ الَّذِيْ بَعَثَ فِى الْاُمِّيّٖنَ رَسُوْلًا مِّنْهُمْ يَتْلُوْا عَلَيْهِمْ اٰيٰتِهٖ وَيُزَكِّيْهِمْ وَ يُعَلِّمُهُمُ الْكِتٰبَ وَ الْحِكْمَةَ ۗ وَ اِنْ كَانُوْا مِنْ قَبْلُ لَفِيْ ضَلٰلٍ مُّبِيْنٍ ③

3. Ta mia Tutui yoyoni kaa baa vɛɛlibleisia ngaama I kpuani tiayekpe vuii huŋ, na a Ngewɔɔ Sawuleisia huŋngaa ti ngaama, a yaama a ti sɛɛsɛɛ la, tao a ti ngaa a Bukui kɛɛ lɔɔnii kia bɛɛ vuii ji ngulɔ ti yɛ kakayawaa huŋ lɔ;*

وَّ اٰخَرِيْنَ مِنْهُمْ لَمَّا يَلْحَقُوْا بِهِمْ ۗ وَهُوَ الْعَزِيْزُ الْحَكِيْمُ ④

4. Tao A ngi gbua lɔ gbɔma kɛlɛmableisia huŋ nasia tii yaa lɛ gbɛlɛni ti ma. Ta mia Ngɔɔlɔya Mahaŋwai a Ngie, Nɛmahuŋlewe Mahaŋwai.**

---

*Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) gbekpeyii, ngi nyandeyii, kɛɛ ngi yɛlei gba Tutuyei huŋ, kpɛlɛɛ mia huŋngɛngɔ ayatui ji huŋ kɛ i yɛ lɔ a ngi woomableisia sɛɛsɛɛ a Aigulanei ngaa laa ti ma, pɛiŋ aa yaa yee mbui kɛɛ yee nɛmahuŋlewei ngɛ a tie. Ji yɛni a kpawoma hindawaa lɔ Aigulanei huŋ kɛ Suratu Al-Bakara lɔɔtomei, ayatui yee (130) huŋ, ngewɔɔvɛlii na wɔɔ Hadrat Ibrahim (mbao lɔ ngi ma) pieni hinda huŋngɛngɔi na, na toongɔ Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) wa lei ma. I Ngewɔɔ vɛlii lɔ kɔɔ I Tutu yoyo na a Ngewɔɔ laayie huŋngaa ti ma a yaama a ti ngaa a yee nɛmahuŋlewei kɛɛ yee liiheimei i yaama i ti sɛɛsɛɛ la. Yee ngewɔɔ vɛlii ji laahou lei huŋngɛngɔi hinda sawa, tao yee hinda sawuei na kpɛlɛɛ ndengɔi na kɛ Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) a ti sɛɛsɛɛ lɔ a Aigulanei ngaa laa ti ma, i yaama i ti ngaa a yee mbui kɛɛ yee liiheimei. Ji ta i yɛni a Aigulanei ngabande jɛmbɛwaa lɔ, na i yeini foo numu gbɔyɔngɔ maahuŋ sawa ngoohuŋ, kɛɛ kia huŋna bɛɛ njɛpɛwungaa gbi tii huŋ feela feelangɔnga ti laayiesia huŋ.

**Njɛpɛi ji 'Aakhareen' (Kɛlɛmableisia) tia mia ti hinda huŋngɛngɔ ayatui ji huŋ. Nungei jisia ti huŋ mia Tutui na a gbua na, na ngi wa lei maavaa ngɛngɔ haalei huŋ. 'Huwallazi Ba'asa Fil Ummiyyeena Rasula' kɛɛ yee ayatui ji ngɛlɛmei, Ngewɔɔ Mbiyɛ naanii nasia tii na, nasia ti laangɛngɔ ayatui yee felei ngɛlɛmei. Mbeindo ta mbiyɛ felei jisia mia lekee ti laagɛngɔ na 'Aziz kɛɛ Hakeemu, (Ngɔɔlɔya Mahaŋwai, Liiheima Mahaŋwai)'. Ji lɔ ndema mu ma kɛ Tutui na wɔɔ

Mɔɔnu lɔ kɔlɔ lawei na ma.

5. Na yɛni a Ngewɔɔ gbekpeya lɔ; A felɔ numui na wɛ Ngi longɔ a ngie; tao Ngewɔɔ mia kpekpeya Mahaŋwai a Ngie.*

ذٰلِكَ فَضْلُ اللّٰهِ يُؤْتِيْهِ مَنْ يَّشَآءُ ؕ
وَ اللّٰهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيْمِ ﴿٥﴾

6. Nasia Taolaatii veni ti wɛ, kɛɛ tii yee saweisia houni, ti gbuayee mia a jakasii na lɔ a li a Buku ngaheiŋ. Kpuayee nyamu mia nungei nasia vaa ta maawalihou wie a Ngewɔɔ Sawuleisia. Tao Ngewɔɔ ei hinda nyamu wiebleisia loo pele wɔɔnangɔ ma.

مَثَلُ الَّذِيْنَ حُمِّلُوا التَّوْرٰىةَ ثُمَّ لَمْ
يَحْمِلُوْهَا كَمَثَلِ الْحِمَارِ يَحْمِلُ
اَسْفَارًا ؕ بِئْسَ مَثَلُ الْقَوْمِ الَّذِيْنَ
كَذَّبُوْا بِاٰيٰتِ اللّٰهِ ؕ وَ اللّٰهُ لَا يَهْدِى
الْقَوْمَ الظّٰلِمِيْنَ ﴿٦﴾

7. Nde bɛɛ, ‘Oo wua wu Yahudiablaa, ina taa wu lii huŋ kɛ Ngewɔɔ ndiamɔɔngaa mia a wue i gbua nungaa yekeisia kpɛlɛɛ ma, kɛ a mani lɛɛ hei ma, ina vuii wu yɛngɔ a tɔɔnyaablaa lɔ’.

قُلْ يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ هَادُوْۤا اِنْ زَعَمْتُمْ
اَنَّكُمْ اَوْلِيَآءُ لِلّٰهِ مِنْ دُوْنِ النَّاسِ
فَتَمَنَّوُا الْمَوْتَ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ﴿٧﴾

8. Kɛɛ tei manima kunafɔ, na vaa ti lokoisia ti joyonga kulɔ. Tao Ngewɔɔ nasia ngɔɔlɔ vuii ta nyamui nga.

وَ لَا يَتَمَنَّوْنَهٗۤ اَبَدًا بِمَا قَدَّمَتْ
اَيْدِيْهِمْ ؕ وَ اللّٰهُ عَلِيْمٌۢ بِالظّٰلِمِيْنَ ﴿٨﴾

Mɔɔnii lɔ a ji.
ngi hinda huŋgɛngɔ haalei huŋ ta vuii vuii yaana aa yɛ wama gbɔma, kɛɛ ngi gbuayee pɛɛnɛ ta mia Ngewɔɔ a joyoo, tao ei wa a ngi wuma jawa langɔ niina (Sharia), i baa Aigulanei ma. Koohuŋnɛɛma hinda biiŋgɔi na i hindei ji huŋ ta mia a ji: Ngewɔɔ mbiyɛ felei nasia lekee ti laangɛngɔ wɔɔ kɔɔlongɔ Yesu ma (mbao lɔ ngi ma) kia ndengɔ la (Suratu Nisai huŋ:159) ‘Bal rafa’ullahu iliahi wa kan allahu azizan hakeema’, tia mia lɔɔ gbɔma ti laangɛngɔ mbeindo bɛɛ

*Huŋngɛngɔi gbalauŋ ayatui ji huŋ kɛ ji ngɔwɔ ii looni Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) walei yee haala yee na lɔ ma, ina na mia yɛla, Ngewɔɔ ei nde wɔɔ aa yɛma “u’teehi man yashau”. Kɛɛ ji ta i yɛpɛma ngi wa lei yee felei lɔ vaa. Na ngɛngɔ kɛ numu yeka mia a gbua ngi woomableisia huŋ kulɔma i wa i ngɔwɔ waa ngi ngɔɔwɔi huŋ, tao yee numui na ngi wa lei a yɛ a kpekpeyawaa lɔ, tao Ngewɔɔ mia a fe numu gbi wɛ Ngi longɔ a ngie. Ngewɔɔ mia Ngɔɔlɔya Mahaŋwai a Ngie tao Kiti lewe Mahaŋwai a Taa.
Ngoi ji lɔ hadisi Sahih Bukhari huŋ. Kpeemei na Sɛibɛisia ti ngi mɔɔlini ayatui ji yeingɔi huŋ ‘Man hum ya rasul’ llah’, tii mɔɔlini taa yɛ ma ‘a yɛ a yelɔ?’ Tɛɛ ‘a wa yieni lɔ ngaama?’ Ji huŋ mia Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) ngi lokoi wɛlɛni Hadrat Salmana Farsii (mbao lɔ ngi ma) gbakima, kɛ i ndenga yɛ: ‘Ina bɛɛ lanayei lei lɔ polouŋ tumbeka nguii nasia wooma, hiiŋndo yila ɔɔ hiiŋngaa gboto ta gbua Kenei ji ngi bondeisia huŋ ta yaama lɔ la gbɔma nduunyei ji huŋ.’ Ji vuii mia a kɛ, tɔɔnyaa huŋ, kɛ Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) vuii yaana wɔɔ aa yɛ wama gbɔma, ngi bɔilopoi mia a wa tao a gbua Pasiablaa huŋ lɔ..

9. Nde bεε, ‘Hei na wu wilama ma, tɔɔnyaa vaa, a wu maale lɔ. Na wooma wa yaama lɔ Ngi ngaama Na I ndɔɔwuma hindeisia huŋngɔɔngɔ kεε fofoya hindeisia, tao A huŋngε lɔ a wue na wɔɔ wu yε pie.’

قُلْ اِنَّ الْمَوْتَ الَّذِيْ تَفِرُّوْنَ مِنْهُ فَاِنَّهٗ مُلٰقِيْكُمْ ثُمَّ تُرَدُّوْنَ اِلٰى عٰلِمِ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ ٩

ع ١ ١١

Ngombiya 2

10. Oo wua wu lanayangɔ! Kpeemei na tolii a wie Sεlii vaa Jumei ma, a maagbandi wie li vaa Ngewɔɔ maangiliya wiemei, wu yaama wu gbe wu maagbee kpεlεε ma. Na mia kpekpengɔ wu vaa ina vuii wu yε kɔεε lɔ.

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْۤا اِذَا نُوْدِيَ لِلصَّلٰوةِ مِنْ يَّوْمِ الْجُمُعَةِ فَاسْعَوْا اِلٰى ذِكْرِ اللّٰهِ وَذَرُوا الْبَيْعَ ؕ ذٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ اِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُوْنَ ١٠

11. Kεε kpeemei na Sεlii gbɔɔyɔma, a vaya ndɔɔlεi huŋ kɔɔ wu Ngewɔɔ nafei ngɔkɔli; tao wu ngili a Ngewɔɔ kpoto, kεεngaa wa mbawoya maajɔɔ lɔ.

فَاِذَا قُضِيَتِ الصَّلٰوةُ فَانْتَشِرُوْا فِي الْاَرْضِ وَابْتَغُوْا مِنْ فَضْلِ اللّٰهِ وَاذْكُرُوا اللّٰهَ كَثِيْرًا لَّعَلَّكُمْ تُفْلِحُوْنَ ١١

12. Kεε kpeemei na ta yauma wεlε fele haningaa ma ɔɔ ngaabaambaa haakangaa ma, ta li lɔ na, ti bi lo looni. Nde bεε, ‘Na Ngewɔɔ ngaama i gbekpeni i lewe ngaabaambaa hanii nasia ma kεε feehεεiŋ nasia; tao Ngewɔɔ mia Hεija Vemɔɔ gbekpei a Ngie.’

وَاِذَا رَاَوْا تِجَارَةً اَوْ لَهْوَا ِۨانْفَضُّوْۤا اِلَيْهَا وَتَرَكُوْكَ قَآئِمًا ؕ قُلْ مَا عِنْدَ اللّٰهِ خَيْرٌ مِّنَ اللَّهْوِ وَمِنَ التِّجَارَةِ ؕ وَاللّٰهُ خَيْرُ الرّٰزِقِيْنَ ١٢

ع ٢ ١٢

NGU 63

AL-MUNĀFIQUN (Nɛɛfeleblaa)

(I yeini Madina lɔ)

SUE JI MAAVEI

Sue ji yeini Madina lɔ, njɛpɛwu puu maahuŋ fele mia huŋ, kpɛlɛngɔ Bisimillahi ma.

Sue ji lɔɔtomei mia ndengɔ na kɛ kia huŋna bɛɛ, nɛɛfeleblaa lɛɛngaa lɔ na ta loolɔ ti joondu kpouŋ ti nde tɛɛ tɔɔnyaangɔi kɛ Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) yɛni vuii a Ngewɔɔ Lutui lɔ, Ngewɔɔ vuii kɔɔlɔ, a tɔɔnyaa, kɛ Ngi Lutui mia a ngie. Ngewɔɔ vuii mia a seli ve na ma kɛ ndɛɛ gbaama mia nɛɛfeleblaa ti kualama kɛɛ tao kɛlɛma waatiisia huŋ, hiiŋmia Mɔiblaa gbotoma ta yɛ na. Ta loo lɔ ngitiya gbaa ti joondu kpouŋ ti nde kɛ ti langɔi la kɛ Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) yɛni a Ngewɔɔ Lutu lɔɔnyaangɔ lɔ, kɛɛ Ngewɔɔ vuii mia a wote a seli kɛ laahuŋ joondu gbaama mia ti nguama. Ji ei wote a lanaya gbekpe maangɛ laa kulo bɛɛ.

Sua yaakpei ji huŋ, laanjaangɔi a Abdulai Bin Ubyee Bin Saluul, Nɛɛfeleblaa kpɛlɛɛ ti maadawai. I yɛ ndɛɛvu huŋ lɔ Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) waatii huŋ. Ta mia yɛ Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) bɛɛnyaani fofoya leka, kpeemei na bɛɛ ti yɛ gbuama kɔi huŋ ta yaama Madina.

Kenei ji mia yɛ tayekpe wumbu a baangɔmamɔɔ lakpawaa i lewe nungaa gbi ma Madina ngoohuŋ a waatii na. Na lekee ii yɛla, i yɛlɔ a laayia nyamu nyamungaa le kpeema gbi vaa a Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma), a yaama a nde yɛ a Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) gbɛ lɔ Madina ngoohuŋ.

Kɛɛ na kpɛlɛɛ wiengɔi huŋ, gbɔɔ Ngewɔɔ maangɛni i yɛ gba polouŋ na ma Abdulai Bin Ubyee Bin Saluul yɛ pie a Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma). Ngewɔɔ maangɛi lɔ gbalauŋ kɛ Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) yɛ lɔ a baangɔmawaa ve Abdulai wɛ, tao kpeemei na Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛɛma taa ngi ma) kpaaya maajɔɔni Madina, ii Abdulai gbɛni na kulo bɛɛ. Tao pɛiŋ Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) yɛ lɔ vuii a Ngewɔɔ maanɛnɛ manuma vaa Abdulai wɛ waati gbi vaa, kɛ ji vuii Ngewɔɔ ndeni Mbɛɛma Lutui ma (mbao kɛɛ nɛɛma taa ngi ma), kpɔɔndama huŋ, kɛ aa yaa loo Kenei na ngamba ma manuma yewɔɔ vɛli wie vaa ngi fulei ma.

ركوعاتها ٢ سُوْرَةُ الْمُنٰفِقُوْنَ مَدَنِيَّةٌ ٦٣ اٰياتها ١٢

NGU 63

AL-MUNĀFIQUN (Nɛɛfeleblaa)

(I yeini Madina lɔ)

1. Ngewɔɔ mbiyɛi huŋ Kpekpeya Mahaŋwai Manuma Mahaŋwai.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ﴿١﴾

2. Kpeemi na Nɛɛfeleblaa ta wa bi ngaama, kɛ ti ndenga tɛɛ, ‘Mu seli venga kɛ bia bi yɛni a Ngewɔɔ Lutu lɔ.’ Tao Ngewɔɔ kɔɔlɔ vuii kɛ bi yɛni a Ngi Lutui lɔ, kɛɛ tao Ngewɔɔ bɛɛ vuii lɔ seli vema kɛ Nɛɛfeleblaa ti yɛni a ndɛɛ ngualablaa lɔ.*

اِذَا جَآءَكَ الْمُنٰفِقُوْنَ قَالُوْا نَشْهَدُ
اِنَّكَ لَرَسُوْلُ اللّٰهِ ۘ وَ اللّٰهُ يَعْلَمُ اِنَّكَ
لَرَسُوْلُهٗ ؕ وَ اللّٰهُ يَشْهَدُ اِنَّ الْمُنٰفِقِيْنَ
لَكٰذِبُوْنَ ۚ ﴿٢﴾

وقف لازم

3. Ti ti ngɛlɛ wumbungɔisia yɛnga a maabawoo hinda, hiiŋ mia ta nungaa gbenda Ngewɔɔ welei ma. A tɔɔnyaa, nyamu mia a na ti yɛ pie.

اِتَّخَذُوْۤا اَيْمَانَهُمْ جُنَّةً فَصَدُّوْا عَنْ
سَبِيْلِ اللّٰهِ ؕ اِنَّهُمْ سَآءَ مَا كَانُوْا
يَعْمَلُوْنَ ﴿٣﴾

4. Na vaa mia ti lanayei wiei lɔ haala na wooma kɛ ti ngaafiiyanga. Kɛ ti ndaagbɔu wɛlɛnga ti liisia maahuŋ, na vaa mia liiheima gbi ii ti wɛ.

ذٰلِكَ بِاَنَّهُمْ اٰمَنُوْا ثُمَّ كَفَرُوْا فَطُبِعَ
عَلٰى قُلُوْبِهِمْ فَهُمْ لَا يَفْقَهُوْنَ ﴿٤﴾

5. Tao ji ba ti lɔ, ti gbuheiŋ gbatɛyiisia ta bi yauŋ hou lɔ; tao ji ta yɛpɛ, ba woolo lɔ ti yɛpɛwoi ma. Ti wiengɔi bɛɛ ngulu ngutu maalewengɔi jisia ti na ti laani bɛtɛiya. Ta ngili la kɛ ngɔɔwoi kpɛlɛɛ wiema a tiaa. Tia mia juwuyablaa a tie, faale a wu maahuŋgbee a tie. Ngewɔɔ joondu lɔ ti ma, tɔ lɛɛ kia ti wouŋvengɔ la tɔɔnyei ma!

وَ اِذَا رَاَيْتَهُمْ تُعْجِبُكَ اَجْسَامُهُمْ ؕ
وَ اِنْ يَّقُوْلُوْا تَسْمَعْ لِقَوْلِهِمْ ؕ
كَاَنَّهُمْ خُشُبٌ مُّسَنَّدَةٌ ؕ يَحْسَبُوْنَ
كُلَّ صَيْحَةٍ عَلَيْهِمْ ؕ هُمُ الْعَدُوُّ
فَاحْذَرْهُمْ ؕ قٰتَلَهُمُ اللّٰهُ ۫ اَنّٰى
يُؤْفَكُوْنَ ﴿٥﴾

---

*Kia bɛɛ vuii nungaa lɛɛngaa ta yɛpɛ lɔ a laahuŋ wie, tao a yɛ vuii a tɔɔnyei lɔ kɛɛ ti lii a maawali lɔ ma. Ngewɔɔ ndei lɔ Mbɛɛma Lutui ma (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) kɛ tɔɔnyei vuii mia ti ndema kɛɛ ti liisia lɔ maawali hou wiema la.

6. Tao kpeemei na ti ndema ti ma tɛɛ, 'A wa, kɔɔ Ngewɔɔ Lutui i jumbu kafai huŋvɛli wu vaa,' ta ti wuisia wote lɔ a ti ngakama wie, tao ba ti lɔ lɔ ta yaama a wooma wie, maamaniwaa huŋ.

وَاِذَا قِيْلَ لَهُمْ تَعَالَوْا يَسْتَغْفِرْ لَكُمْ
رَسُوْلُ اللّٰهِ لَوَّوْا رُءُوْسَهُمْ وَرَاَيْتَهُمْ
يَصُدُّوْنَ وَهُمْ مُّسْتَكْبِرُوْنَ ۝٦

7. Maahɔɔngɔi ti vaa ina bɛɛ bi jumbu kafai huŋmɔɔliilɔ ti vaa, ɔɔ bii jumbu kafai huŋmɔɔlini ti vaa. Ngewɔɔ ei ti jumbu kafai kunafɔ. A tɔɔnyaa, Ngewɔɔwaa ei kanga bondangaa loo pele wɔɔnangɔ ma.

سَوَآءٌ عَلَيْهِمْ اَسْتَغْفَرْتَ لَهُمْ اَمْ لَمْ
تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ ؕ لَنْ يَّغْفِرَ اللّٰهُ لَهُمْ ؕ
اِنَّ اللّٰهَ لَا يَهْدِى الْقَوْمَ الْفٰسِقِيْنَ ۝٧

8. Tia mia ta nde tɛɛ, 'Wua hani maajia nasia ma ti Ngewɔɔ Lutui ngaama kɔɔ ti vaya ngi ma;' nahiiŋ Ngewɔɔ mia Ngi woomia a kpatɛi nasia kpɛlɛɛ ti ngeleisia huŋ kɛɛ ndɔɔlɛi; kɛɛ yee liiheima gbi ii nɛɛfeleblaa wɛ.

هُمُ الَّذِيْنَ يَقُوْلُوْنَ لَا تُنْفِقُوْا عَلٰى مَنْ
عِنْدَ رَسُوْلِ اللّٰهِ حَتّٰى يَنْفَضُّوْا ؕ وَلِلّٰهِ
خَزَآئِنُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَلٰكِنَّ
الْمُنٰفِقِيْنَ لَا يَفْقَهُوْنَ ۝٨

9. Ta ndelɔ tɛɛ, 'Ina mu yaamangaa Madina, numui na ngi yaalɛngɔ, a tɔɔnyaa, a numui na gbɛ lɔ ngi yaayeingɔ,' tii kɔɔ bɛɛ kɛ Ngewɔɔ mia Ngi woo a baangɔɔma lɔɔnyaangɔi taa Ngi Lutui kɛɛ lanayableisia; kɛɛ Nɛɛfelebleisia tii kɔɔ.

يَقُوْلُوْنَ لَئِنْ رَّجَعْنَآ اِلَى الْمَدِيْنَةِ
لَيُخْرِجَنَّ الْاَعَزُّ مِنْهَا الْاَذَلَّ ؕ وَلِلّٰهِ
الْعِزَّةُ وَلِرَسُوْلِهٖ وَلِلْمُؤْمِنِيْنَ وَلٰكِنَّ
الْمُنٰفِقِيْنَ لَا يَعْلَمُوْنَ ۝٩ ع ١ ١٣

Ngombiya 2

10. Oo wua wu lanayangɔ! Wua pie wu gbatɛisia kɛɛ wu leengaa taa wu nɛmahuiŋ gbua Ngewɔɔ maangiliyei ma. Kɛɛ numu gbi a na wie–tia mia ngeya leweblaa a tie.

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تُلْهِكُمْ
اَمْوَالُكُمْ وَلَاۤ اَوْلَادُكُمْ عَنْ ذِكْرِ
اللّٰهِ ۚ وَمَنْ يَّفْعَلْ ذٰلِكَ فَاُولٰٓئِكَ
هُمُ الْخٰسِرُوْنَ ۝١٠

11. Tao a hɛiŋ maajia na huŋ Mu fenga wu wɛ pɛiŋ hei aa yaa folo numu yila ma wu huŋ kɛ taa ndema

وَاَنْفِقُوْا مِنْ مَّا رَزَقْنٰكُمْ مِّنْ قَبْلِ اَنْ
يَّاْتِيَ اَحَدَكُمُ الْمَوْتُ فَيَقُوْلَ رَبِّ لَوْ

yɛ, ‘Nya Lii, ina Ba gbe lɔ nya ma haaŋ waati wulo vaa, nga saa gbua lɔ tao nga yɛlɔ naa nungaa gbekpeisia huŋ.’

12. Kɛɛ Ngewɔɔ ei waati wulo hiiŋ bɛɛ ve numu wɛ kpeemei na Ngi nda waati ngɛngɔi a hiŋtima, tao Ngewɔɔ liiheingɔi na kpɛlɛɛ ma wa pie.

لَآ اَخَّرْتَنِيْٓ اِلٰٓى اَجَلٍ قَرِيْبٍ ۙ فَاَصَّدَّقَ
وَاَكُنْ مِّنَ الصّٰلِحِيْنَ ﴿١١﴾

وَلَنْ يُّؤَخِّرَ اللّٰهُ نَفْسًا اِذَا جَآءَ اَجَلُهَا ۗ
وَاللّٰهُ خَبِيْرٌۢ بِمَا تَعْمَلُوْنَ ﴿١٢﴾ ع

NGU 64

AL-TAGHĀBUN (Pawa Wumbu Lei)

(I yeini Madina lɔ)

SUE JI MAAVEI

Sue ji yeini Madina lɔ, njɛpɛwu puu maahuŋ taalu mia huŋ, kpɛlɛngɔ Bisimillahi ma.

Kia Suratu Jumu'ah na, Sue ji bɛɛ a lɔɔto a njɛpɛi jisia lɔ, 'Yusabiho Lillahe...'. Ngewɔɔ sɛɛsɛɛyia le lei...

Sue ji bɛɛ huŋ, yɛpɛ vaa Ngewɔɔ sɛɛsɛɛyia le laa ma, ndengɔi kɛ kpatɛ haniisia kpɛlɛɛ ti ngeleisia huŋ kɛɛ ndɔɔlɛi ta Ngewɔɔ sɛɛsɛɛyia le lɔ. Kɛɛ na i ma ta mia a ji kɛ Ngewɔɔ sɛɛsɛɛyia leblaa kpɛlɛɛ lia, Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) mia ngi ndei wunga lewengɔ ti kpɛlɛɛ ma a pele gbi huŋ wie. Ji wooma, kpaayei a yee naa yɛ numuvu gbaama wɛ na a kɛ kɛ a Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) bɛɛnyaani lɔ, nahiiŋ Ngewɔɔ ei pie yee numui na aa ngula a kpundɛ lowa huŋbɔngɔ a Ngewɔɔ liilewe huŋ wie?

Suratu Jumu'ah ngɛlɛmei, vaa lakpawaa lɔ na Tɛmawai na vaa a wie kɛlɛma waatiisia huŋ. Folei na maaveisia mia ti Sue ji huŋ ta toli a 'Taghabun', tɔɔnyei kɛɛ kavei ti maavaya Volowai.

Folowai na ma, ngowili nɛɛnɛɛ a folo lɔ nasia ma yɛla ta hani majia Ngewɔɔ vaa a ti lii kpɛlɛɛ tao Ngewɔɔ a loko hei lɔ ti hɛiŋ maajiangɔi nasia bu i yaama I ti pawa faa kpoto a pawa gbekpewaa.

أَيَاتها ١٩ سُوۡرَةُ التَّغَابُنِ مَدَنِيَّةٌ ٦٤ ركوعاتها ٢

NGU 64

AL-TAGHĀBUN (Pawa Wumbu Lei)

(I yeini Madina lɔ)

1. Ngewɔɔ mbiyɛi huŋ Kpekpeya Mahaŋwai Manuma Mahaŋwai.

2. Na kpɛlɛɛ ngeleisia huŋ kɛɛ na kpɛlɛɛ ndɔɔlɛi huŋ tia Ngewɔɔ sɛɛsɛɛyia lema. Ngi Woomia a Mahaŋwui, Ngi Woomia a tatoi, tao kpaayei lɔ Ngi yeeya hanii kpɛlɛɛ maahuŋ.

3. Ta mia wu gbatɛni, kɛɛ wu lɛɛngaa lɔ na maawali houblaa mia a wue, wu lɛɛngaa lɔ na lanayablaa mia a wue. Kɛɛ Ngewɔɔ lɔ tɔma na kpɛlɛɛ wu piema.

4. I ngeleisia gbatɛilɔ kɛɛ ndɔɔlɛi a tɔɔnyaa kɛ I wu ngɔnga a wu gbuheiŋ i yaama I wu gbuheiŋsia gbatɛ huŋbɛngɔ, tao Ngi ngaama mia kɛlɛma yaamei a wie na.

5. Ngewɔɔ kɔɔlɔ gbɔɔ kpɛlɛɛ ngeleisia huŋ kɛɛ ndɔɔlɛi, tao I kɔɔ lɔ gbɔɔ wa ndɔɔwu kɛɛ na wa kpua fofoya; tao Ngewɔɔ kɔɔlɔ vuii na kpɛlɛɛ ndɔɔwungɔ ndiisia huŋ.

6. Gbei kɛ nasia ti maa vei yaa wani wu ngaama ti ngaafiiyani wɔɔ wu ngulɔ? Ti ngaatingɔɔ wieilɔ a ti wie hinda nyamui yee kpundɛisia, tao jangata yaagbaalɛngɔ maangiti langɔi ti vaa.

7. Gbɛvaa ti Lutuisia ti wailɔ ti ngaama a Tɔmaselingaa saiŋ saiŋngɔ, kɛɛ ti ndeilɔ tɛɛ, 'Numuvu gbaamangaa mia ta mu loo pele

بِسۡمِ اللّٰهِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِيۡمِ ①

يُسَبِّحُ لِلّٰهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَ مَا فِي
الۡاَرۡضِ ۚ لَهُ الۡمُلۡكُ وَلَهُ الۡحَمۡدُ ۫
وَ هُوَ عَلٰى كُلِّ شَيۡءٍ قَدِيۡرٌ ②

هُوَ الَّذِيۡ خَلَقَكُمۡ فَمِنۡكُمۡ كَافِرٌ
وَّ مِنۡكُمۡ مُّؤۡمِنٌ ؕ وَ اللّٰهُ بِمَا تَعۡمَلُوۡنَ
بَصِيۡرٌ ③

خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَ الۡاَرۡضَ بِالۡحَقِّ
وَ صَوَّرَكُمۡ فَاَحۡسَنَ صُوَرَكُمۡ ۚ وَ اِلَيۡهِ
الۡمَصِيۡرُ ④

يَعۡلَمُ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَ الۡاَرۡضِ
وَ يَعۡلَمُ مَا تُسِرُّوۡنَ وَ مَا تُعۡلِنُوۡنَ ؕ
وَ اللّٰهُ عَلِيۡمٌۢ بِذَاتِ الصُّدُوۡرِ ⑤

اَلَمۡ يَاۡتِكُمۡ نَبَؤُا الَّذِيۡنَ كَفَرُوۡا مِنۡ
قَبۡلُ ۫ فَذَاقُوۡا وَبَالَ اَمۡرِهِمۡ وَلَهُمۡ
عَذَابٌ اَلِيۡمٌ ⑥

ذٰلِكَ بِاَنَّهٗ كَانَتۡ تَّاۡتِيۡهِمۡ رُسُلُهُمۡ
بِالۡبَيِّنٰتِ فَقَالُوۡۤا اَبَشَرٌ يَّهۡدُوۡنَنَا ۫

فَكَفَرُوْا وَ تَوَلَّوْا وَّ اسْتَغْنَى اللّٰهُ ؕ وَ اللّٰهُ غَنِيٌّ حَمِيْدٌ ﴿٧﴾

ma?' Kɛ ti ngaafiiyanga ti yaama ti wouŋve, kɛɛ Ngewɔɔ ii gbeeni ti vaa a pele laasi gbi huŋ wie; tao Ngewɔɔ ngungɔi Tayekpe vaa, tatoi kpɛlɛɛ Taa wɛ.

زَعَمَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْٓا اَنْ لَّنْ يُّبْعَثُوْا ؕ قُلْ بَلٰى وَ رَبِّيْ لَتُبْعَثُنَّ ثُمَّ لَتُنَبَّؤُنَّ بِمَا عَمِلْتُمْ ؕ وَ ذٰلِكَ عَلَى اللّٰهِ يَسِيْرٌ ﴿٨﴾

8. Nasia ti ngakangɔ ta ngili lɔ la baa kɛ tei hiŋye hei huŋ. Nde bɛɛ, 'Sawo, ngi joondunga nya Lii ma kɛ wa hiŋye lɔ hei huŋ, na wooma, ta huŋngɛ lɔ a wue na kpɛlɛɛ wu pieni. Tao na bɛɛbɛɛngɔ Ngewɔɔ wɛ pie vaa.'

فَاٰمِنُوْا بِاللّٰهِ وَ رَسُوْلِهٖ وَ النُّوْرِ الَّذِيْٓ اَنْزَلْنَا ؕ وَ اللّٰهُ بِمَا تَعْمَلُوْنَ خَبِيْرٌ ﴿٩﴾

9. Faale a lanayei wie vuii a Ngewɔɔ kɛɛ Ngi Lutui, wu yaama wu la a Hɛɛŋmu voi na Mu njeinga. Tao Ngewɔɔ mia kɔɔngɔ na kpɛlɛɛ wa pie.

يَوْمَ يَجْمَعُكُمْ لِيَوْمِ الْجَمْعِ ذٰلِكَ يَوْمُ التَّغَابُنِ ؕ وَ مَنْ يُّؤْمِنْۢ بِاللّٰهِ وَ يَعْمَلْ صَالِحًا يُّكَفِّرْ عَنْهُ سَيِّاٰتِهٖ وَ يُدْخِلْهُ جَنّٰتٍ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ خٰلِدِيْنَ فِيْهَآ اَبَدًا ؕ ذٰلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيْمُ ﴿١٠﴾

10. Folei na kɛyia A wu lɛma Tɛma Volei vaa; yee folei na ma mia Ngewɔɔ a kitii la pawa waa lei ma, yee nyamuisia kɛɛ yee kpekpeisia. Tao numu gbi i lani a Ngewɔɔ i yaama i yenge a pɔɔna–Ngewɔɔ a ngi jumbuisia huŋvaa lo lɔ ngi ma, i yaama I ngi waa Aijɛnɛngaa huŋ miando njeiyangaa ta lewe na, naa mia ta yɛna kunafɔ vaa. Na mia kɛngɔ a kpekpeya lakpawaa.

وَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا وَ كَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَآ اُولٰٓئِكَ اَصْحٰبُ النَّارِ خٰلِدِيْنَ فِيْهَا ؕ وَبِئْسَ الْمَصِيْرُ ﴿١١﴾

11. Kɛɛ nasia ti ngaafiiyangɔ ta yaama ta maawalihou wie a Mu Sawuleisia, jisia mia ta yɛ a Ngɔmbu huŋbleisia, miando ta yɛna; tao ngaapaama nyamu mia a naa!

Ngombiya 2

مَآ اَصَابَ مِنْ مُّصِيْبَةٍ اِلَّا بِاِذْنِ اللّٰهِ ؕ وَ مَنْ يُّؤْمِنْۢ بِاللّٰهِ يَهْدِ قَلْبَهٗ ؕ وَ اللّٰهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيْمٌ ﴿١٢﴾

12. Kpundɛ gbi ei ngula kɛ lekee Ngewɔɔ I luma ma pɛiŋ. Tao numu gbi i lani a Ngewɔɔ, A ngi lii loolɔ pele wɔɔnangɔ ma. Tao Ngewɔɔ hindei kpɛlɛɛ huŋngɔɔlɔ panda wanda.

13. Tao a koloya gbatɛ Ngewɔɔ wɛ wu yaama wu koloya gbatɛ Tutui wɛ. Kɛɛ ina wu wouŋvengaa, kɛ Mu Lutui nda hinda mia lekee a ngoowili yia huŋsaiiŋngɔ yaahiŋti laa lɔ.

وَ اَطِيْعُوا اللّٰهَ وَ اَطِيْعُوا الرَّسُوْلَ ۚ
فَاِنْ تَوَلَّيْتُمْ فَاِنَّمَا عَلٰى رَسُوْلِنَا
الْبَلٰغُ الْمُبِيْنُ ﴿١٣﴾

14. Ngewɔɔ! ngewɔɔ yeka gbi ii na kɛ Ta; faale lanayableisia ti lii loo Ngi ma.

اَللّٰهُ لَآ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ ؕ وَ عَلَى اللّٰهِ
فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُوْنَ ﴿١٤﴾

15. Oo wua wu lanayangɔ! Tɔɔnyaa vaa, wu nyahaŋngeisia huŋ kɛɛ wu leengeisia ti lɛɛngaa lɔ na wu juwusia mia a tie, faale a wu maahuŋgbee a tie. Kɛɛ ina wu yauma wumbui lɔ ti wie hinda nyamusia ma wu yaama wu maanu ti ma, kɛ wu hakɛ longa ti wɛ, a tɔɔnyaa, Ngewɔɔ mia Jumbu Kafai Mahaŋwai a Ngie, Kunafɔ Manuma Mahaŋwai.

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْۤا اِنَّ مِنْ اَزْوَاجِكُمْ
وَ اَوْلَادِكُمْ عَدُوًّا لَّكُمْ فَاحْذَرُوْهُمْ ۚ
وَ اِنْ تَعْفُوْا وَ تَصْفَحُوْا وَ تَغْفِرُوْا فَاِنَّ
اللّٰهَ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿١٥﴾

16. Wu gbatɛisia kɛɛ wu leengeisia ti yɛni lekee a huŋngɔɔ lɔ; kɛɛ Ngewɔɔ mia pawa huŋlewengɔi Ngi yeeya.*

اِنَّمَاۤ اَمْوَالُكُمْ وَ اَوْلَادُكُمْ فِتْنَةٌ ؕ
وَ اللّٰهُ عِنْدَهٗۤ اَجْرٌ عَظِيْمٌ ﴿١٦﴾

17. Faale a luwa Ngewɔɔ ma kia lekee wa ngula, wu yaama wu woolo, wu koloya gbatɛ, wu hani maajia Ngi vaa, a wote a kpekpeya lɔ wuayekpe vaa. Kɛɛ numui na a gbe hatai huŋlewengɔ ma tayekpe vuii vaa—tia mia ta mbawoya maajɔɔ.

فَاتَّقُوا اللّٰهَ مَا اسْتَطَعْتُمْ وَ اسْمَعُوْا
وَ اَطِيْعُوْا وَ اَنْفِقُوْا خَيْرًا لِّاَنْفُسِكُمْ ؕ
وَ مَنْ يُّوْقَ شُحَّ نَفْسِهٖ فَاُولٰٓئِكَ هُمُ
الْمُفْلِحُوْنَ ﴿١٧﴾

18. Ina wu kpa gbekpe wilingaa Ngewɔɔ ma, A pɛɛpɛɛlɔ huŋ wu wɛ, i yaama I wu jumbui kafai; tao Ngewɔɔ yɛni a Siɛgbua Mahaŋwaa lɔ, Ndiilɛli Mahaŋwai;

اِنْ تُقْرِضُوا اللّٰهَ قَرْضًا حَسَنًا
يُّضٰعِفْهُ لَكُمْ وَ يَغْفِرْ لَكُمْ ؕ وَ اللّٰهُ
شَكُوْرٌ حَلِيْمٌ ۙ ﴿١٨﴾

*Ndeengeisia wumbu vaa a huŋngɔɔ ti lebleisia vaa, kia maa vaa ngɛngɔ la ayatui ji huŋ, ii yɛni kɛ ta yɛ lɔ na lekee ta lewe a ngundaa nyamu gbua laa nahiiŋ tei ngoomɛni wie. Kɛɛ numuvuii ta Ngewɔɔ a ngi huŋngɔɔ lɔ a ngi maableisia huŋ wie, tao numu gbi lekee i gbahaŋma huŋngɔɛɛ jisia bonda bu, a wili lɔ kpundɛ huŋ.

19. Kɔɔya Mahaŋwai bunduhuŋ hindeisia vaa kɛɛ fofoya hindeisia, Ngɔɔlɔya Mahaŋwai, Liiheima Mahaŋwai.

عٰلِمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ الْعَزِيْزُ الْحَكِيْمُ ﴿١٩﴾

ع ٢ ٨ ١٦

NGU 65

AṬ-ṬALĀQ (Kpeelemei)

(I yeini Madina lɔ)

SUE JI MAAVEI

Sue ji yeini Madina lɔ, njɛpɛwu puu maahuŋ sawa mia huŋ, kpɛlɛngɔ Bisimillahi ma.

Sue ji nda mbiyɛi vuii mia a Suratu Aṭ-Ṭalāq, faamia i hiŋye ngi lɔɔtomei i folo fa ngi ngɛlɛmei, na kiniiŋ kpitingɔ heinyɔuŋya huŋvaya laa ma, ta lee mia huŋ.

Na vuii maakpɔma hinda le Sue ji taa na luahuŋ mu gbuanga huŋ ta mia a ji kɛ Sue ji bɛɛ taa Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) luawoma kɛ hɛɛŋmu voo lakpawaa mia a ngie numuvuiisia gbua vaa kpindii huŋ wa vaa a tie fofoya. Yee hɛɛŋmu voo yaakpei ji mia lɔɔ, kɛlɛma waatiisia huŋ bɛɛ, a Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) nda woomableieisia gbua kpindii huŋ i wa a tie fofoiya, nasia ta yɛ ngaamɔnɛ huŋ nduunya.

Lapi vaa kɔɔ bi numuvuii gbua kpindi huŋ, nahiiŋ kɛ bi piemaa i gbe nyamu nga lei kpɛlɛɛ ma kɔɔ i jɔɔkɔ baangɔɔmawaa huŋ, kpekpeya gbotowaa lɔ na ngengei jisia wie vaa. Na ngɛngɔ kɛ lanaya baavɛli gbindi lekee yaa na mbaa yɛ ngi gbuama huŋ, hindeisia ti wieyii a pele gbekpe huŋ wie, yee kpindii bɛɛ mia ba lapi bi ngi gbua huŋ. Na vaa mia Suratu Aṭ-Ṭalāq huŋ, njɛpɛwoo lengɔ na Mbɛɛma Lutui vaa (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) kɛ Tutui ji ta i yɛni a 'Zikr' (Ngewɔɔ Maangiliyamɔi) lɔ, tao i ngi nda hɛɛŋmu voi ji maajɔɛɛ lɔ ajifaa ngi yɛngɔ a 'Zikr'. Na vaa mia pɛiŋ Ngewɔɔ ngoohuŋnɛɛni ngi ma i yaama I ngi yaalɛ vaii. Na lekee ii le, i yaamei lɔ I ngi wumbu a Hɛɛŋmu Voo kɔɔ i ngi woomableieisia gbua kpindi laasii gbi huŋ i wa a tie fofoiya.

Sue ji huŋ, njɛpɛwu lɔ na a kaa wumbu hinda maalɔwungɔi nasia ma ngeleisia huŋ kɛɛ ndɔɔlɛi a kualamawaa huŋ wie. Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) vuii yɛni wɔɔ a numu lɔ na gbuani kpindii huŋ. Kpambi yaakpei ji ma mia lɔɔ hindei yeini ngi ma, na mia wieni wɔɔ ta vuii i vaa ngɔɔni bunduhuŋ hindei nasia ma ngeleisia huŋ kɛɛ ndɔɔlɛi.

Hinda gbi lekee Aigulanei huŋ ti laalima ngele wɔfileisia ti hinda ma, ta laalilɔ ndɔɔlɔ wɔfileisia bɛɛ ti hinda ma. Kia lɔɔ ngele wɔfileisia ti gbatɛ lei na, hiiŋmia ndɔɔlɔ wɔfileisia bɛɛ ti gbatɛ lei na, heingɔi leenga huŋ. Maheiŋ Ngewɔ Yaakpe mia kɔɔngɔ ina ngoi a yee gbua Ngi ngaama a yei numuvuiisia ma nduunyei huŋ tao pelei gbɔɔ numuvuiisia ta gbua la kpindii huŋ.

Kia huŋna bɛɛ, ndɔɔwuma hinda wɔfɛgbuableisia ti lolingɔ a (Sayɛinsiblaa), kpɛlɛngɔ ndapii kpɛlɛɛ ma ti kɔma kɔɔ ti hinda huŋngɔɔ ngeleisia ti huŋveisia ma kɛɛ ndɔɔlɛi, tii yaa bɛɛ pɛiŋ foloni jie lɔɔtomei. I yee gbi yɛna, kia vei lima a ngɛ laa, Aigulanei huŋvei yɛni a (Kuushr) lɔ, na ngɛngɔ kɛ i yɛni a jagbo huŋbɔngɔwaa lɔ, tao kɛ sinaa kulɔma, Sayɛinsiblaa ta folo lɔ lɔɔ mia ta hinda huŋngɔɔ na ji ma.

سُوْرَةُ الطَّلَاقِ مَدَنِيَّةٌ ٦٥ — اٰيَاتها ١٢ — ركوعاتها ٢

NGU 65

AṬ-ṬALĀQ (Kpeelemei)

(I jeini Madina lɔ)

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

1. Ngewɔɔ mbiyɛi huŋ Kpekpeya Mahaŋwai Manuma Mahaŋwai.

يٰۤاَيُّهَا النَّبِيُّ اِذَا طَلَّقْتُمُ النِّسَآءَ
فَطَلِّقُوْهُنَّ لِعِدَّتِهِنَّ وَاَحْصُوا الْعِدَّةَ ۚ
وَاتَّقُوا اللّٰهَ رَبَّكُمْ ۚ لَا تُخْرِجُوْهُنَّ مِنْۢ
بُيُوْتِهِنَّ وَلَا يَخْرُجْنَ اِلَّاۤ اَنْ يَّاْتِيْنَ
بِفَاحِشَةٍ مُّبَيِّنَةٍ ؕ وَتِلْكَ حُدُوْدُ اللّٰهِ ؕ
وَمَنْ يَّتَعَدَّ حُدُوْدَ اللّٰهِ فَقَدْ ظَلَمَ
نَفْسَهٗ ؕ لَا تَدْرِيْ لَعَلَّ اللّٰهَ يُحْدِثُ
بَعْدَ ذٰلِكَ اَمْرًا ②

2. Oo Nabii! Kpeemei na wu yaa gbeelema nyahaŋngeisia ma, a gbeele ti ma ti waati maalewengɔ wooma, tao wu yee lɔwɔi gbawa; wu yaama wu luwa Ngewɔɔ ma, wu Lii. Wua ti gbɛ ti wɛlɛisia bu, tao tia bɛɛ taa gbua ti wɛlɛisia bu kɛ lekee ti ngaatibaa hinda maangɛngɔ wie. Jisia mia sawangaa le Ngewɔɔ ndanga; kɛɛ numu gbi i windɛma Ngewɔɔ jawa langɔi jisia maahuŋ, kɛ i nyamunga a tayekpe. Bii kɔɔ; kɛngaa Ngewɔɔ a wa lɔ a ndiilɛli hinda wu luahuŋ na wooma.

فَاِذَا بَلَغْنَ اَجَلَهُنَّ فَاَمْسِكُوْهُنَّ
بِمَعْرُوْفٍ اَوْ فَارِقُوْهُنَّ بِمَعْرُوْفٍ
وَّاَشْهِدُوْا ذَوَيْ عَدْلٍ مِّنْكُمْ وَاَقِيْمُوا
الشَّهَادَةَ لِلّٰهِ ؕ ذٰلِكُمْ يُوْعَظُ بِهٖ مَنْ
كَانَ يُؤْمِنُ بِاللّٰهِ وَالْيَوْمِ الْاٰخِرِ ؕ
وَمَنْ يَّتَّقِ اللّٰهَ يَجْعَلْ لَّهٗ مَخْرَجًا ③

3. Kpeemei na ti fooma ti lɔwɔ maalewengɔi ngɛlɛmei, a ti heima gbatɛ a kpekpeya huŋ wie, ɔɔ wu gbeele ti ma kpekpeya maahuŋ kɛɛ makɛ gbekpe huŋ, wu yaama wu numu lɔɔnyaangɔ fele hou a selingaa wu huŋ; wu yaama wu tɔɔnyaa jeli waa Ngewɔɔ vaa. Na mia ndaahiiŋwoo le numui na vaa ngi langɔ a Ngewɔɔ kɛɛ KɛlɛmaVolei. Tao numui na a luwa Ngewɔɔ ma–A ngi gbua huŋ welei ngɛ lɔ,

وَّيَرْزُقْهُ مِنْ حَيْثُ لَا يَحْتَسِبُ ؕ وَمَنْ
يَّتَوَكَّلْ عَلَى اللّٰهِ فَهُوَ حَسْبُهٗ ؕ اِنَّ
اللّٰهَ بَالِغُ اَمْرِهٖ ؕ قَدْ جَعَلَ اللّٰهُ لِكُلِّ

4. I yaama I ngi hɛija A kpua mia ngi lii gbi ii naa ma. Kɛɛ numui na a liifaa Ngewɔɔ ma–Ngi ngungɔi yee numui na vaa. A tɔɔnyaa, Ngewɔɔ a Ngi huŋgbatɛi kpɛlɛɛ yaahiŋti lɔ Ngi gbatɛ haniisia kpɛlɛɛ

شَيْءٍ قَدْرًا ۴

ma. Hinda gbi lekee Ngewɔɔ waati maalewenga faa.

وَ الّٰٓـِٔيْ يَئِسْنَ مِنَ الْمَحِيْضِ مِنْ
نِّسَآئِكُمْ اِنِ ارْتَبْتُمْ فَعِدَّتُهُنَّ
ثَلٰثَةُ اَشْهُرٍ ۙ وَّ الّٰٓـِٔيْ لَمْ يَحِضْنَ ؕ
وَ اُولَاتُ الْاَحْمَالِ اَجَلُهُنَّ اَنْ يَّضَعْنَ
حَمْلَهُنَّ ؕ وَ مَنْ يَّتَّقِ اللّٰهَ يَجْعَلْ
لَّهٗ مِنْ اَمْرِهٖ يُسْرًا ۵

5. Kɛɛ ina sekahuŋ yaa wu huŋ wu nyahaŋngei nasia vaa ta yɛ ti waatii lɔma lɛ, kɛ a huŋngɔɔ kɛ ti lɔwɔ maalewengɔi yɛni a ngawu sawa lɔ, kɛɛ nasia bɛɛ vaa ta ti waatii lɔ ngɛ kɛɛ tii yaa naa lɛ tɔni. Kɛɛ wu nyahaŋngei nasia vaa tia ti koi huŋ, ti nda waatii lekee mia a kpeemei na ta kaheiŋ na gbua ti ngakalaa. Kɛɛ numui na a luwa Ngewɔɔ ma, A ngi hindeisia huŋ yɛlɔ bɛɛbɛɛ.

ذٰلِكَ اَمْرُ اللّٰهِ اَنْزَلَهٗٓ اِلَيْكُمْ ؕ وَ مَنْ
يَّتَّقِ اللّٰهَ يُكَفِّرْ عَنْهُ سَيِّاٰتِهٖ
وَ يُعْظِمْ لَهٗٓ اَجْرًا ٦

6. Na mia Ngewɔɔ jawa le I jeinga wu ma. Tao numu gbi i luwama Ngewɔɔ ma–A yee numui na jumbui kafai lɔ i yaama I ngi pawei huŋwɔɔlɔ.

اَسْكِنُوْهُنَّ مِنْ حَيْثُ سَكَنْتُمْ
مِّنْ وُّجْدِكُمْ وَ لَا تُضَآرُّوْهُنَّ
لِتُضَيِّقُوْا عَلَيْهِنَّ ؕ وَ اِنْ كُنَّ اُولَاتِ
حَمْلٍ فَاَنْفِقُوْا عَلَيْهِنَّ حَتّٰى يَضَعْنَ
حَمْلَهُنَّ ۚ فَاِنْ اَرْضَعْنَ لَكُمْ
فَاٰتُوْهُنَّ اُجُوْرَهُنَّ ۚ وَاْتَمِرُوْا
بَيْنَكُمْ بِمَعْرُوْفٍ ۚ وَ اِنْ تَعَاسَرْتُمْ
فَسَتُرْضِعُ لَهٗٓ اُخْرٰى ۷

7. Nyahaŋngei nasia wu ŋaikiinga gbeele vaa ti ma, wa ti heima gbatɛ lɔ wu yii wɛlɛisia bu haaŋ i lohuŋ lɔwɔ maalewengɔi na i gbɔɔyɔ, tao wa ti hou lɔ panda kia lekee ngɛ wa ti hou la ndiilɛli huŋ, tao wua ti gbaalɛ a ti huŋgbengee laa kɔɔ wu sabu jɛɛsia ti li vaa a ndiinyaani. Kɛɛ ina tia koi huŋ, kɛ a hani maajia ti hinda huŋ haaŋ kɛ lekee kaheiŋ na i gbua ti ngakalaa pɛiŋ. Tao ina tia ndoi nyinima wu vaa, kɛ a ti pawei ve ti wɛ, na wu maayia lenga wuatiini, kia nyɔkɔ wu hindei jiayiisia ti na; kɛɛ ina wui ngui wua huŋgbatɛ gbi wie ndangɔ ma ndoi nyini vaa, kɛ a pie nyahaŋ yeka i ndoi nyini kɛkɛi vaa.

لِيُنْفِقْ ذُوْ سَعَةٍ مِّنْ سَعَتِهٖ ؕ وَ مَنْ
قُدِرَ عَلَيْهِ رِزْقُهٗ فَلْيُنْفِقْ مِمَّآ اٰتٰىهُ

8. Numui na sabuwaa ngi wɛ i hani maajia na i ngi yeeya. Kɛɛ numui na sabu gbekpe ii ngi yeeya,

i na maajia Ngewɔɔ fenga ngi wɛ. Ngewɔɔ ei kahaŋ ve numu wɛ tewengɔ nafei na ma I fenga ngi wɛ. Tao Ngewɔɔ a walɔ saaŋnge a hinda bɛɛbɛɛngɔ kpaukpauya wooma.

اللّٰهُ ؕ لَا يُكَلِّفُ اللّٰهُ نَفْسًا اِلَّا مَاۤ اٰتٰىهَا ؕ
سَيَجْعَلُ اللّٰهُ بَعْدَ عُسْرٍ يُّسْرًا ﴿٨﴾

ع ٨ ١٧

Ngombiya 2

9. Kɛɛ taawu lolɛ mia ti ngangani a ti Lii jawa langɔi kɛɛ Ngi Lutuisia, kɛɛ Mu ti wɔfɛgbuei lɔ a ngɔfɛgbua gbaayangɔ, na wooma kɛ Mu ti jangatanga a jangata yaagbaalɛngɔ!

وَ كَاَيِّنْ مِّنْ قَرْيَةٍ عَتَتْ عَنْ اَمْرِ رَبِّهَا
وَ رُسُلِهٖ فَحَاسَبْنٰهَا حِسَابًا شَدِيْدًا ۙ
وَّ عَذَّبْنٰهَا عَذَابًا نُّكْرًا ﴿٩﴾

10. Kɛ ti ngaatingɔɔ wienga a ti wie hinda nyamui yee pawei, tao ti ngɛɛlɛyii yɛni wɔɔ a kaasalatu lakpawaa lɔ.

فَذَاقَتْ وَبَالَ اَمْرِهَا وَ كَانَ عَاقِبَةُ
اَمْرِهَا خُسْرًا ﴿١٠﴾

11. Ngewɔɔ ndama gbatɛ wienga ti vaa a jangata yaagbaalɛngɔwaa; faale a luwa Ngewɔɔ ma, oo wua wu liiheimablaa wu lanaya wienga. A tɔɔnyaa, Ngewɔɔ Ndaahiiŋwoo nyeinga wu ma–

اَعَدَّ اللّٰهُ لَهُمْ عَذَابًا شَدِيْدًا ۙ فَاتَّقُوا
اللّٰهَ يٰۤاُولِى الْاَلْبَابِ ۚ ۛ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا ۛ
قَدْ اَنْزَلَ اللّٰهُ اِلَيْكُمْ ذِكْرًا ۙ ﴿١١﴾

معانقة ٣ عند المتقدمين

12. Kɛngɔ a Tutu, na a Ngewɔɔ Sawula maangɛngɔisia huŋngaa wu ma, kɔɔ i nasia gbua kpindi laasii kpɛlɛɛ huŋ ti lanayangɔ tao ta ngenge gbekpengaa wie i wa a tie fofoya. Tao numu gbi ngi langɔ a Ngewɔɔ a yaama a ngenege yekpe wie–A pie lɔ numui na i waa Aijɛnɛngaa huŋ, miando nja gbekpangaa ta yei na, yɛ vaa na kunafɔ vaa. Ngewɔɔ hɛija gbekpe huŋgbatɛnga vuii ngi vaa.*

رَّسُوْلًا يَّتْلُوْا عَلَيْكُمْ اٰيٰتِ اللّٰهِ
مُبَيِّنٰتٍ لِّيُخْرِجَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا
وَ عَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ مِنَ الظُّلُمٰتِ
اِلَى النُّوْرِ ؕ وَ مَنْ يُّؤْمِنْۢ بِاللّٰهِ
وَ يَعْمَلْ صَالِحًا يُّدْخِلْهُ جَنّٰتٍ
تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ خٰلِدِيْنَ
فِيْهَاۤ اَبَدًا ؕ قَدْ اَحْسَنَ اللّٰهُ لَهٗ رِزْقًا ﴿١٢﴾

*Ayatui jisisa huŋ (11-12), maangɛngɔi na gbalauŋ, a tɔɔnyaa, kɛ 'Nuzul' ii yɛni kɛ numu a gbua lɔ ngele ngoohuŋ i yei nduunyei ji ma a ngi gbuheiŋ vuii. 'Nuzul' yee mbui mia a Ngewɔɔ gbekpeyawai yei laa lɔ a gbua Ta vuii ngaama. Kpambii ji ma mia Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) lolingɔ na a Numu Nɛmahuŋ Loli Lutui. Na ngɛngɔ kɛ ngi yaalɛngɔi i lewe ngi mbaa Tutuisia kpɛlɛɛ ma.

اَللّٰهُ الَّذِيْ خَلَقَ سَبْعَ سَمٰوٰتٍ وَّ مِنَ
الْاَرْضِ مِثْلَهُنَّ ؕ يَتَنَزَّلُ الْاَمْرُ بَيْنَهُنَّ
لِتَعْلَمُوْۤا اَنَّ اللّٰهَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ
قَدِيْرٌ ۙ۬ وَّ اَنَّ اللّٰهَ قَدْ اَحَاطَ بِكُلِّ شَيْءٍ
عِلْمًا ﴿١٣﴾ ع ٢ ٥ ١٨

13. Ngewɔɔ mia ngele wɔfileisia gbatɛni, kɛɛ ndɔɔlɛi bɛɛ kia lekee ti na. Ngewɔɔ Jawei a yei ti luahuŋ lɔ kɔɔ wu kɔɔ kɛ kpaayei lɔ Ngewɔɔ wɛ hindei kpɛlɛɛ maahuŋ, tao kɛ Ngewɔɔ lɔɔnii hindei kpɛlɛɛ maangaalangɔi.

NGU 66

AL-TAḤRĪM (Hinda Maabai Lei)

(I yeini Madina lɔ)

SUE JI MAAVEI

Sue ji yeini Madina lɔ, njɛpɛwu puu maahuŋ sawa mia huŋ, kpɛlɛngɔ Bisimillahi ma.

Bunduwaawaa nasia ti ngeleisia huŋ kɛɛ ndɔɔlɛi, nasia ti hinda huŋngɛngɔ Sue na huŋ mu gbuanga huŋ, ndengɔi kɛ kaa wumbungɔi ti hinda ma Bukui ji huŋ i yeini Mbɛɛma Lutui ma (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma). Sue ji huŋ ta, bunduhuŋ hinda mundi mundii nasia lɛɛngaa mia ti maavei ngɛngɔ na. Na mia a kɛ a mu numuvuiisia kɛ ndɔɔwuma veisia kpɛlɛɛ; yee mumungaa, yee sɛmbɛ sɛmbɛngaa, Kɔɔya Mahaŋwai ti kpɛlɛɛ hinda huŋngɛi lɔ a Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma). Ngoi ji yee bui vuii mia a ji lɔ kɛ Sue jisia veenjaa ti gbɔngɔi hinda yila ma. Hinda gbuhaŋ yilei mia a kɛ kɛ ti veenjaa lɔ loko looma Aigulanei ma a leenga kɛ i yɛni a Buku huŋbɔngɔwaa lɔ. Kia ndengɔ laa Suratu Al-Kahf huŋ, ayatui numu fele gbɔyɔngɔ maahuŋ puui huŋ (50), 'Maali Haazal kitaabi Laa yugaadiru saagiiratan wa laa kabiiratan ilaa ahsaahaa', kɛ hinda maalɔɔwungɔi kpɛlɛɛ, i ngulo i wɔɔlɔ, taa Aigulanei huŋ, tao Sue jisia veenjaa lɔ ngoi ji lema.

'Taubatu Nusuhan', (Suratu Al-Taḥrīm, ayatui yee taalui huŋ (9)), njɛpɛwoi ji yaakpe mɛningɔi na, Mbɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) woomableisia ti laahiiŋngɔi kɛ ina ti tubingaa a ti lii kpɛlɛɛ, kpaayei lɔ Ngewɔɔ yeeya gbe vaa ti jumbu mundi mundisia kpɛlɛɛ ma kɛɛ yee sɛmbɛ sɛmbeisia kpɛlɛɛ. Tɔmaselii na i na ngoi ji vaa tubi laasii ji wiengɔi huŋ ta lɔ a ji kɛ yee nungei nasia ti wie hindeisia ta lɔɔto lɔ a gbekpe laa ngaama. Kia lekee ngele a wo, kpindii a wɛlɛ, hiiŋ mia ta wouŋve jumbuma hinda wie leisia ma, tao Ngewɔɔ bɛɛ a gbe lɔ ngaandeema mundi mundi nasia kpɛlɛɛ ma ta pie.

Waatii na numuvuii a bumbu gbe vaa nyamu nga laa ma ta mia lekee a kpeemei na Ngewɔɔ Lambo Vowai a wu ngi ngulɔ pele gbekpei lɔ vaa, kia lɔɔ kpindi jiangamɔi a kpundɛ hindeisia lɔ la ngi ngulɔ hɛɛŋmu voi ma, kɛ i maagbukpunga.

Njɛpɛi ji 'Nurhum yas'aa baina ayidyihem', yee mbui mia a ji lɔ kɛ a yɛ lɔ a pele wɔɔnangɔ ngɛ tuuŋ a tie. Kɛɛ Njɛpɛi ji, 'Wa bi ayimanihim', yee bui mia a ji lɔ kɛ numu nyamusia tia tei lambovoo maajɔɔ pele gbekpe ngɛ vaa a tie. Yee nungei nasia mia ta ti loli a ngɔwɔhuŋbleisia. Lambovoi a ngɛ lekee a nasia lɔ ti kpekpeya wie laa wumbungɔ tewengɔ nyamu nga laa ma, tia mia ta hɛɛŋmu voi maajɔɔ, tao ta mia a pie ti lii i vulu kpekpeya wie vaa.

رُكُوْعَاتُهَا ٢ سُوْرَةُ التَّحْرِيْمِ مَدَنِيَّةٌ ٦٦ اٰيَاتُهَا ١٣

NGU 66

AL-TAḤRĪM (Hinda Maabai Lei)

(I yeini Madina lɔ)

1. Ngewɔɔ mbiyɛi huŋ, Kpekpeya Mahaŋwai, Manuma Mahaŋwai.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ (١)

2. Oo Nabii! Gbei ba biayekpe maabai a na Ngewɔɔ lahanga bi vaa. Ba bi nyahaŋngeisia ti liilɛlii lɔɔlɔ? Tao Ngewɔɔ mia Jumbu Kafai Mahaŋwai a Ngie, Manuma Mahaŋwai.*

يٰۤاَيُّهَا النَّبِيُّ لِمَ تُحَرِّمُ مَاۤ اَحَلَّ اللّٰهُ
لَكَ ۚ تَبْتَغِيْ مَرْضَاتَ اَزْوَاجِكَ ؕ
وَ اللّٰهُ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ (٢)

3. A tɔɔnyaa, Ngewɔɔ wu joondii nasia gbua lei lahanga wu ma ajifaa ta wa lɔ a kpundɛ, Ngewɔɔ mia wu Ndiamɔi a Ngie; Kpɛlɛɛ-Huŋngɔɔ Mahaŋwai, Liiheima Mahaŋwai.**

قَدْ فَرَضَ اللّٰهُ لَكُمْ تَحِلَّةَ
اَيْمَانِكُمْ ۚ وَ اللّٰهُ مَوْلٰىكُمْ ۚ وَ هُوَ
الْعَلِيْمُ الْحَكِيْمُ (٣)

4. Kɛɛ kpeemei na Tutui sɔkuma hinda huŋngɛni a ngi nyahaŋngeisia yee ngila kɛ nyaapoi kpuanga ngitiya, kɛ Ngewɔɔ bɛɛ I huŋngɛnga a ngie; kɛ i pienga nyaapoi i tɛɛngaa maangɔɔ, kɛ tɛɛngaa longa wooma ii huŋngɛni a ngie. Kia lekee i huŋngɛni a nyaapoi, kɛ nyaapoi mɔɔlinga yɛ, 'Yemia huŋngɛni a bie?' Kɛ i ndenga nyaapoi ma yɛ, 'Hindei Kpɛlɛɛ-Huŋngɔɔ Mahaŋwai, Liiheima Yewɔɔwai mia I huŋngɛnga a nge.'

وَ اِذْ اَسَرَّ النَّبِيُّ اِلٰى بَعْضِ اَزْوَاجِهٖ
حَدِيْثًا ۚ فَلَمَّا نَبَّاَتْ بِهٖ وَ اَظْهَرَهُ اللّٰهُ
عَلَيْهِ عَرَّفَ بَعْضَهٗ وَ اَعْرَضَ عَنْۢ
بَعْضٍ ۚ فَلَمَّا نَبَّاَهَا بِهٖ قَالَتْ مَنْ
اَنْۢبَاَكَ هٰذَا ؕ قَالَ نَبَّاَنِيَ الْعَلِيْمُ
الْخَبِيْرُ (٤)

---

*Maa ii houni gbi yɛpɛ vaa hindei na ma wɔɔ ndigbuani Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) nyahaŋngeisia ma nahiiŋ ta vuii i maabaini tayekpe ma. Gbɔɔ wɔɔ hindei le, gbɛ ii le, Ngewɔɔ lɔ naa sawa baama ma Mbɛɛma Lutui vaa (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma). Ji lɔ kɛma kɛ hinda gbi lekee Ngewɔɔ sawa lani ma, ɔɔ I sawa baani ma, kpaaya ii numu gbi wɛ ngaawote vaa. Numu gbaameisia mia ta kpaayei ji wumbu kɛ ta sawa baa lɔ hindeisia lɛɛngaa ma tiayekpe vaa kɛɛ tii yɛni a tɔmaseli ngɛblaa nungaa vaa.

**Mbeindo, lahedi yaanyaani laa, ii ngɛni kɛ ba lahedii nasia lɔ nyaani bi wumbunga naa wɔɔ sɔbɛɛya huŋ. I yɛni lekee a lahedii nasia lɔ ba bumbu tongɔ hindei nasia ma Ngewɔɔ sawa langa ti ma, ɔɔ I sawa baanga ti ma. Tia bi ti nyaaningaa, ba ngɔlii lɔ wie ti nyaani vaa.

5. Ina wu veenjaa wu tubingaa Ngewɔɔ ngɔɔmbu–tao wu liisia ti lumangaa vuii tubii na ma–a gbekpe lɔ wu vaa. Kɛɛ ina wu loongaa wu nyɔuŋ nyɔuŋ wooma nyamu vaa a ngie, a tɔɔnyaa, Ngewɔɔ mia ngi maagbɔmamɔi a ngie kɛɛ Jibilu, kɛɛ numu gbekpeisia kpɛlɛɛ ti lanayablaa huŋ, kɛɛ malikeisia kpɛlɛɛ ngi maagbɔmablaa mia a tie.*

اِنْ تَتُوْبَآ اِلَى اللّٰهِ فَقَدْ صَغَتْ قُلُوْبُكُمَا ج وَ اِنْ تَظٰهَرَا عَلَيْهِ فَاِنَّ اللّٰهَ هُوَ مَوْلٰىهُ وَ جِبْرِيْلُ وَ صَالِحُ الْمُؤْمِنِيْنَ ج وَ الْمَلٰٓئِكَةُ بَعْدَ ذٰلِكَ ظَهِيْرٌ ﴿٥﴾

6. Kɛngaa bɛɛ, Ngi Lii, ina i gbeelei lɔ wu ma, A ngi ngɔ lɔ a nyahaŋ yekangaa ti gbekpengɔ ti lewe wu ma–ti lumangɔ, ti lanayangɔ, ti ngolongɔ, kpeema gbi ti wotengɔi Ngewɔɔ leenga, ta sui hou, poo nyahaŋngeisia huŋ, kɛɛ nyahaŋngei nasia huŋ tii kula huŋ.

عَسٰى رَبُّهٗٓ اِنْ طَلَّقَكُنَّ اَنْ يُّبْدِلَهٗٓ اَزْوَاجًا خَيْرًا مِّنْكُنَّ مُسْلِمٰتٍ مُّؤْمِنٰتٍ قٰنِتٰتٍ تٰٓئِبٰتٍ عٰبِدٰتٍ سٰٓئِحٰتٍ ثَيِّبٰتٍ وَّ اَبْكَارًا ﴿٦﴾

7. Oo wua wu lanayangɔ! A wuayekpe maahuŋgbee kɛɛ wu maableisia Ngɔmbui yeeya na yee kɔwui a numuvuiisia lɔ kɛɛ kɔtiisia mia hiiŋ malikei nasia loko loongɔ ti ma naa maahuŋgbee vaa, ti liima bengɔ tao ti yaagbaalɛngɔ, nasia tei Ngewɔɔ laayia gbuahuŋ hinda gbi huŋ a nde ti ma pie vaa, tao ta pie kia ndengɔ la ti ma

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا قُوْٓا اَنْفُسَكُمْ وَ اَهْلِيْكُمْ نَارًا وَّقُوْدُهَا النَّاسُ وَالْحِجَارَةُ عَلَيْهَا مَلٰٓئِكَةٌ غِلَاظٌ شِدَادٌ لَّا يَعْصُوْنَ اللّٰهَ مَآ اَمَرَهُمْ وَ يَفْعَلُوْنَ مَا يُؤْمَرُوْنَ ﴿٧﴾

8. Oo wua wu kaafiisia! Wua hakɛ gbi huŋvɛli haa folei ji ma. Ti wu pawama haa na vaa lɔ wu pieni.

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ كَفَرُوْا لَا تَعْتَذِرُوا الْيَوْمَ ط اِنَّمَا تُجْزَوْنَ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ ﴿٨﴾

ع

Ngombiya 2

9. Oo wua wu lanayangɔ! A wote Ngewɔɔ leenga a tubi gbekpe wie laa. Kɛngaa wu Lii a wu jumbuisia

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا تُوْبُوْٓا اِلَى اللّٰهِ تَوْبَةً نَّصُوْحًا ط عَسٰى رَبُّكُمْ اَنْ يُّكَفِّرَ

*Ayatui ji huŋ, lanayablaa ti Nje felei nasia ti laangɛngɔ ii le mbeindo, nasia wɔɔ Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) i bunduhuŋ hinda huŋngɛni a tie kɛ ti kpuanga ngitiya. Hindei na Ngewɔɔ maalɔɔwunga, kpaaya ii numuvu gbi wɛ kɔɔ i sekahuŋ ngiliyangaa wie kɔɔloni ti ma.

gbua lɔ wu ma hinda nyamui nasia vaa wu yɛ pie kɛ I wu waanga Aijɛnɛngaa huŋ miando njeiyangaa ta lewe na, folei na ma Ngewɔɔ ei Nabii ŋaibo kɛɛ nasia ti gbɛlɛni ngi ma lanayei huŋ. Ti nɔɔlɔi a jialɔ ti ngulɔ kɛɛ ti yenjama lokoisia huŋ. Ta nde lɔ tɛɛ, 'Mu Lii, mu nɔɔlɔi laave mu wɛ bi yaama Bi gbe mu jumbuisia ma; a tɔɔnyaa, Bia mia kpaayei Bi wɛ hindei kpɛlɛɛ maahuŋ.'

عَنْكُمْ سَيِّاٰتِكُمْ وَ يُدْخِلَكُمْ جَنّٰتٍ
تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ ۙ يَوْمَ
لَا يُخْزِى اللّٰهُ النَّبِيَّ وَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا
مَعَهٗ ۚ نُوْرُهُمْ يَسْعٰى بَيْنَ اَيْدِيْهِمْ
وَ بِاَيْمَانِهِمْ يَقُوْلُوْنَ رَبَّنَآ اَتْمِمْ
لَنَا نُوْرَنَا وَ اغْفِرْلَنَا ۚ اِنَّكَ عَلٰى كُلِّ
شَيْءٍ قَدِيْرٌ ﴿٩﴾

10. Oo Nabii! loo kpaukpaungɔ a kaafiisia kɛɛ Nɛɛfeleblaa, tao bi lii i yɛ kpau kpau ti vaa; ti yɛmei mia a Jahaŋnama lɔ; tao ngaapaama nyamu mia a naa!*

يٰۤاَيُّهَا النَّبِيُّ جَاهِدِ الْكُفَّارَ
وَ الْمُنٰفِقِيْنَ وَ اغْلُظْ عَلَيْهِمْ ؕ
وَ مَاْوٰىهُمْ جَهَنَّمُ ؕ وَ بِئْسَ الْمَصِيْرُ ﴿١٠﴾

11. Ngewɔɔ tɔmaseli ngɛnga nasia vaa ti ngaafiiyangɔ, a Nuuha nyaheiŋ kɛɛ Luuti nyayeiŋ. Ti yɛni wɔɔ vuii Mu yengeblaa felengaa lɔ bu, kɛɛ ti kava njiahuŋngaa ngei lɔ a ti hiiŋgeisia. Kɛɛ tii ti maabawoni Ngewɔɔ yeeya a gbɛogbɛ, tao ti ndei lɔ ti ma tɛɛ, 'A jɔɔkɔ Ngɔmbui huŋ, wu veenjaa, wua nasia ti jɔɔkɔma na.'

ضَرَبَ اللّٰهُ مَثَلًا لِّلَّذِيْنَ كَفَرُوا
امْرَاَتَ نُوْحٍ وَّ امْرَاَتَ لُوْطٍ ؕ كَانَتَا
تَحْتَ عَبْدَيْنِ مِنْ عِبَادِنَا صَالِحَيْنِ
فَخَانَتٰهُمَا فَلَمْ يُغْنِيَا عَنْهُمَا مِنَ
اللّٰهِ شَيْـًٔا وَّ قِيْلَ ادْخُلَا النَّارَ مَعَ
الدّٰخِلِيْنَ ﴿١١﴾

12. Kɛ Ngewɔɔ tɔmaseli ngɛnga gbɔma nasia vaa lanayablaa a tie, a Frauna nyaheiŋ kpeemei na nyaapoi ndeni yɛ, 'Nya Lii! Pɛlɛ loo nya wɛ

وَ ضَرَبَ اللّٰهُ مَثَلًا لِّلَّذِيْنَ اٰمَنُوا
امْرَاَتَ فِرْعَوْنَ ۘ اِذْ قَالَتْ رَبِّ ابْنِ
وقف لازم

*Jihadi lapii, a pele gbi huŋ wie, numu ei kɔ tayekpe vaa, kɛɛ a kɔ vuii Ngewɔɔ lɔ vaa. Kɛyii na vaa mia kpaaya vengɔ jihadi ngɔngɔbleisia wɛ ndiimabe la vaa ti juwuisia ma, ti yɛ bɛɛ hɔɔ a ndiiyahaablaa. Kpekpeyei na ndiimabe wie lei huŋ kɔi ji bonda ngɔ lei huŋ kia i ayatu yekei na huŋ ta mia a ji kɛ, juwuyablei nasia tii yaa gbeni ndapii na ngɔ lei ma, ti huŋ a luwa lɔ wili vaa huŋ, tao tei yaa ngɔ a Mɔibleisia a mbaama huŋ wie, kia ndengɔ la njɛpɛi ji huŋ 'Fa sharrid bihim man khalfahuŋm'. (Taa Suratu Anfaal huŋ: 58).

Bi ngaama Aijɛnɛ huŋ; bi yaama Bi nya maabawo Frauna yeeya kɛɛ ngi yenge lokoi, bi yaama Bi nya maabawo nyamu ngableisia yeeya;'

لِيْ عِنْدَكَ بَيْتًا فِي الْجَنَّةِ وَ نَجِّنِيْ
مِنْ فِرْعَوْنَ وَ عَمَلِهٖ وَ نَجِّنِيْ مِنَ
الْقَوْمِ الظّٰلِمِيْنَ ﴿١٢﴾

13. I yaama I tɔmaseli gbatɛ, a Mariama, Imulana nyahaŋloi, na i ngi nyahaŋ looyei maahuŋgbeeni–kɛ mu Mu Vɛfɛ baakangɔi vɛnga ngi huŋ–kɛ i tɔɔnyaa loonga kulɔma yɛpɛi nasia ma ngi Lii ndeni Ngi Bukuisia huŋ tao i yɛni wɔɔ a koloyamɔɔ yila lɔ.*

وَ مَرْيَمَ ابْنَتَ عِمْرٰنَ الَّتِيْٓ اَحْصَنَتْ
فَرْجَهَا فَنَفَخْنَا فِيْهِ مِنْ رُّوْحِنَا
وَ صَدَّقَتْ بِكَلِمٰتِ رَبِّهَا وَ كُتُبِهٖ
وَ كَانَتْ مِنَ الْقٰنِتِيْنَ ﴿١٣﴾ ع ٢ ٥ ٢٠

*Ayatu yeka huŋ kpuangɔ a ji, ndengɔi na kɛ 'Fa nafakhna fihaa min ruuhinaa'. Taa (Al–Anmbiya huŋ: 92). Nde laa bɛɛ 'Fihi' taa ngɛma kɛ lanayablei nasia ta jia Mama Mariama (mbao lɔ ngi ma) ngɔɔwoi huŋ, tia bɛɛ lɔɔ malilka gbekpei a fɛfɛ wu lɔ ti huŋ, piengɔ bɛɛ ti wotenga a Yesu (mbao lɔ ngi ma) lɔ ti nda watiisia huŋ.

NGU 67

AL-MULK (Mahaŋwui)

(I yeini Maka lɔ)

SUE JI MAAVEI

Sue ji yeini Maka lɔ,jɛpɛwu numu gbɔyɔngɔ maahuŋ puu maahuŋ yila mia huŋ, kpɛlɛngɔ Bisimillahi ma.

Sue ji lɔɔtongɔ a ayatui ji lɔ, 'Tabara ka la zii....', na ngɛngɔ kɛ Ngewɔɔ mia Tomaahuŋ Mahaŋwai a Ngie kpatɛ haniisia kpɛlɛɛ vaa, tao kɛ Ta mia kpaayei gbi Ngi yeeya hanii kpɛlɛɛ vaa Ngi longɔ la. Kia ngoi jisia ti wayii na, tɔngɔi gbalauŋ kɛ ti loko looma kanako yɛpɛwoi na lɔ ma laajaangɔ la Sue na huŋ mu gbuanga huŋ saaŋnge, ajifaa ji na a gbua na, ndɛɛvui yaama lei haamɔi huŋ ta mia a lɔɔto a wa laa, tao ndengɔi kpaawaa kɛ kia lekee kpaayei Ngewɔɔ yeeya haamɔi ngɔ vaa a ndɛɛvu niinei kɔɔ i hiŋye, hiiŋmia seiwoi kpaayei Ngi yeeya numu ngakangɔi gbua vaa kakayei huŋ I wa a ngie pele wɔɔnangɔi ma. Ngoi ji huŋ, koohuŋnɛɛma yɛpɛwaa lɔ na Mbɛɛm Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) woomableisia vaa.

Ji gbuangaa na saaŋnge, ndengɔi kɛ kiliya laasi gbi Adama loo a pie a ngele ngoohuŋ hindeisia kɛɛ ngelebu hindeisia, kpɛlɛɛ a wote lekee a seli ve laa lɔ kɛ ti gbatɛ Mahaŋwai Yaakpe, tao kunafɔ numu ei kpulangama lɔ haaŋkei jisia gbatɛ lei huŋ. Ina wɔɔ nduunyei ji mia i tayekpe gbatɛni, kɛ faawoi faawoi meisia hiŋtɛ hiŋtɛngɔi ma wɔɔ kpɔɔ, kɛ nyaanimei gbotonga ma kaka.

I gbua bɛɛ hɔɔ Ngewɔɔ ma, ina nduunyama hɛɛiŋ nasia nungaa lɛɛngaa ta bumbu a ngewɔɔngaa tia mia ti ngeleisia gbatɛni kɛɛ ndɔɔlɛi, kɛ sɔɔlɛ sɔɔlɛi lɔ ti nyɔuŋ nyɔuŋ luahuŋ saweisia ti yaayengeyii ma. Kia naa i nahiiŋ, Ngewɔɔ Adama leengeisia gbi lolinga kɔɔ mu mu nɛmahuiŋsia yaayenge kia lekee mua ngu laa kɔɔ mu hinda huŋngɔɔ bunduhuŋ hindei nasia ma ngeleisia huŋ kɛɛ ndɔɔlɛi. Tao Ngewɔɔ yɛ yee huŋgbɛkpɛi ji aa yɛ a heima yaakpe lekee pie vaa, yɛ mu pie hei heingɔ ma kpoto, ina mu na wiengaa, yɛ kɛngaa mua tɔɔnyaa jɔɔ lɔ a muayekpe vuii. Na wooma I ndeilɔ gbɔma yɛ mu na wie bɛɛ waati gboto vaa, mu yaumeisia ta gbahaŋ lɔ, ta yaama lɔ mu ngaama ti huŋhaangɔ pɔuŋ pɔuŋ kɛɛ muei faawoi ma gbi lɔ ngeleisia ma kɛɛ ndɔɔlɛi kunafɔ vaa.

Sue ji laalingɔi hinda ma gbɔma ndaalongɔ kiliyahuŋ ŋɔningaa ma Ngewɔɔ ti yaalɛnga polouŋ ngowo vaa ngelei ma ta leetee fofowai na huŋ. Tɔngɔi ji huŋ kɛ kia Ngewɔɔ kpaaya veni ŋɔningaa wɛ ta ngowo ngeleiya, tao A pie lɔ ŋɔningaa ta ngowo ngelei luahuiŋ taa ndɔɔlɛi, hiiŋ mia lɔɔ i na kɛ a Ngi Lutuisia ngɔ lɔ a Ngi Mahaŋya Gbaayei kɔɔ ti ngelei huŋ vaa ngɔɔ kia ŋɔningeisia ti na.

I gbua na ma, huaŋngei nasia ta laala ti ngoi ma ji ta yɛ jiama, ti yaumbuisia wɛlɛngɔ ndɔɔmei, tia tei ngaalɛ gbi maajɔɔ Ngewɔɔ hinda huŋngɔɔ laa ma, a kiliya gbaama huŋ wie ɔɔ a Ngewɔɔ vɛli gbambi ma wie.

Sue ji ngɛlɛmei mia ndengɔ na kɛ ndɛɛvu-ve yei na a wa a gbua ngelei ma, a wa lɔ a ndɛɛvui tao mua yenge lɔ a yee njei na a pele gbotowaa huŋ wie. Mɔɔlii a ji lɔ kɛ ina mua ngilima la kɛ kpeemei na ngeevoee a loo huŋlewengɔ, njeisia kpɛlɛɛ ti bɛɛli, kɛ jei yeinga polouŋ ndɔu i lewe kpe mu yeeya, miindo mia naa mua njei maajɔɔ na ndɛɛvui laaloo vaa?

Kia lɔɔ ndɛɛvu–ve ya wa lei na, hiiŋmia ndɛɛvu maabawo ya wa lei bɛɛ na, ɔɔ Ngewɔɔ leenga huŋngɔɔya wa lei bɛɛ na. Tutui yei lei wiengɔi lekee kia njei wa lei na. Ngewɔɔ Mahaŋyahuŋ nafeisia mia a ti veenjaa kpɛlɛɛ, tao ta gbua Ta yaakpe lɔ ngaama kɛ ti yeinga nduunyei huŋ Adama leengeisia nafa vaa.

ركوعاتها ٢ — سُوۡرَةُ الۡمُلۡكِ مَكِّيَّةٌ ٦٧ — اٰياتها ٣١

NGU 67

AL-MULK (Mahaŋwui)

(I yeini Maka lɔ)

بِسۡمِ اللّٰهِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِيۡمِ ﴿١﴾

1. Ngewɔɔ mbiyɛi huŋ Kpekpeya Mahaŋwai Manuma Mahaŋwai.

Kaka 29

الجزء ٢٩

تَبٰرَكَ الَّذِيۡ بِيَدِهِ الۡمُلۡكُ وَهُوَ
عَلٰى كُلِّ شَيۡءٍ قَدِيۡرُ ﴿٢﴾

2. Baaka Mahaŋwai mia a ngie, Ngi yeeya mia Mahaŋwui na, tao kpaayei lɔ Ngi wɛ hindei kpɛlɛɛ wie vaa;

الَّذِيۡ خَلَقَ الۡمَوۡتَ وَالۡحَيٰوةَ
لِيَبۡلُوَكُمۡ اَيُّكُمۡ اَحۡسَنُ عَمَلًا ؕ وَهُوَ
الۡعَزِيۡزُ الۡغَفُوۡرُ ﴿٣﴾

3. Ta mia hei gbatɛni kɛɛ fuluyei kɔɔ I wu huŋngɔɔ–yemia wu huŋ a ngenge gbekpengaa wie; tao Ta mia Ngɔɔlɔya Mahaŋwai a Ngie, Jumbu Kafai Mahaŋwai;

الَّذِيۡ خَلَقَ سَبۡعَ سَمٰوٰتٍ طِبَاقًا ؕ
مَا تَرٰى فِيۡ خَلۡقِ الرَّحۡمٰنِ مِنۡ تَفٰوُتٍ ؕ
فَارۡجِعِ الۡبَصَرَ ۙ هَلۡ تَرٰى مِنۡ فُطُوۡرٍ ﴿٤﴾

4. Ta mia ngele wɔfileisia gbatɛni ti hei heingɔ ngooyilahuŋ. Bei kpulanga ma gbi lɔ Kpekpeya Mahaŋwai yenge lokoisia ma. Kɛɛ kpee lɛ gbɔma. Bi kɛŋɛma gbi lɔi lɔ ma?*

ثُمَّ ارۡجِعِ الۡبَصَرَ كَرَّتَيۡنِ يَنۡقَلِبۡ
اِلَيۡكَ الۡبَصَرُ خَاسِئًا وَّهُوَ حَسِيۡرٌ ﴿٥﴾

5. Na wooma, kpee lɛ gbɔma, bi yaama bi kpee lɛ vuii gbɔma, bi gbee waangɔi a yaama lɔ bi ngaama huŋwungɔ kpu tao kaahuŋ gbɔɔyɔngɔ, ji ii kpulanga ma gbi lɔni ma.

وَلَقَدۡ زَيَّنَّا السَّمَآءَ الدُّنۡيَا بِمَصَابِيۡحَ
وَجَعَلۡنٰهَا رُجُوۡمًا لِّلشَّيٰطِيۡنِ
وَاَعۡتَدۡنَا لَهُمۡ عَذَابَ السَّعِيۡرِ ﴿٦﴾

6. Tao a tɔɔnyaa, Mu ngelei yee mbungee maayilinga a hɛɛmu vongaa, kɛ Mu ti yɛnga a sɛitanɛisia ti gbɛ haaŋkangaa, tao Mu huŋgbatɛ wienga ti vaa a Ngɔmbu voo jangata.

وَلِلَّذِيۡنَ كَفَرُوۡا بِرَبِّهِمۡ عَذَابُ
جَهَنَّمَ ؕ وَبِئۡسَ الۡمَصِيۡرُ ﴿٧﴾

7. Kɛɛ nasia tii lani a ti Lii, Jahaŋnama jangatei lɔ na ti vaa, tao naa yɛni a ngaama ma nyamu lɔ.

---

*Ngewɔɔ kpaaya venga Adama leengaa wɛ ayatui ji huŋ kɔɔ ti nɛmahuŋ ngiliya gbekpe wie a nduunyei ji gbatɛyii kia lekee ta ngu la, kɛɛ tao kia lekee nduunyei ji gbatɛ Maheiŋ i yaakpe, tei nyaani ma gbi lɔ.

اِذَآ اُلْقُوْا فِيْهَا سَمِعُوْا لَهَا شَهِيْقًا
وَّهِيَ تَفُوْرُ ۙ﴿۸﴾

8. Kpeemei na ta ti wili na, ta ngi gbeelewoi mɛni lɔ ji a yɛ nɛɛma gbuya gbuya.

تَكَادُ تَمَيَّزُ مِنَ الْغَيْظِ ؕ كُلَّمَآ اُلْقِيَ
فِيْهَا فَوْجٌ سَاَلَهُمْ خَزَنَتُهَآ اَلَمْ
يَاْتِكُمْ نَذِيْرٌ ﴿۹﴾

9. A lo kulo te i gbuuta a ndiilewei. Kpeema gbi ti nyamu ngablaa wilima ngɔmbui na huŋ a fahaŋ, ti maahuŋ gbeeblaa ta ti mɔɔlilɔ tɛɛ, ‘Gbei kɛ Ndaahiiŋ Waamɔɔ gbi ii wai wɔɔ wu ngaama?’

قَالُوْا بَلٰى قَدْ جَآءَنَا نَذِيْرٌ ۙ۬ فَكَذَّبْنَا
وَقُلْنَا مَا نَزَّلَ اللّٰهُ مِنْ شَيْءٍ ۚۖ اِنْ
اَنْتُمْ اِلَّا فِيْ ضَلٰلٍ كَبِيْرٍ ﴿۱۰﴾

10. Kɛ ti ndenga tɛɛ, “Aa, a tɔɔnyaa vuii, Ndaahiiŋ Waamɔi wai lɔ mu ngaama, kɛɛ mu ngi wumbuni a ndɛɛ ngualamɔɔ lɔ, kɛ mu ndenga muɛ, ‘Ngewɔɔ yaa gbɛogbɛ yeini; wua kakaya lakpawaa huŋ.’ ”

وَقَالُوْا لَوْ كُنَّا نَسْمَعُ اَوْ نَعْقِلُ مَا
كُنَّا فِيْٓ اَصْحٰبِ السَّعِيْرِ ﴿۱۱﴾

11. Kɛɛ ta nde lɔ tɛɛ, ‘Ina wɔɔ mu yɛ wooloi lɔ ɔɔ mu kiliya gbatɛi lɔ hindei ji ma, muei yɛ haa a Ngɔmbuvo huŋwaablaa.’

فَاعْتَرَفُوْا بِذَنْۢبِهِمْ ۚ فَسُحْقًا
لِّاَصْحٰبِ السَّعِيْرِ ﴿۱۲﴾

12. Hiiŋ mia ta ngaye a ti jumbuisia; kɛɛ tao Ngɔmbu vohuŋblaa ti maanguhaŋngɔ a Ngewɔɔ manumei.

اِنَّ الَّذِيْنَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ بِالْغَيْبِ
لَهُمْ مَّغْفِرَةٌ وَّاَجْرٌ كَبِيْرٌ ﴿۱۳﴾

13. A tɔɔnyaa, nasia ta luwa ti Lii ma bunduhuŋ–jumbu kafai lɔ na ti vaa kɛɛ pawa lakpawaa.

وَاَسِرُّوْا قَوْلَكُمْ اَوِ اجْهَرُوْا بِهٖ ؕ
اِنَّهٗ عَلِيْمٌۢ بِذَاتِ الصُّدُوْرِ ﴿۱۴﴾

14. Tao ina bɛɛ wu wu laayie maalɔɔwui lɔ ɔɔ wu ndei lɔ fofoya, I na kpɛlɛɛ ngɔɔlɔ wu liisia ta maangaa.

اَلَا يَعْلَمُ مَنْ خَلَقَ ؕ وَهُوَ اللَّطِيْفُ
الْخَبِيْرُ ﴿۱۵﴾ ع ۱۵ ۱

15. Gbei kɛ Ta, I wu gbatɛni, ii kɔɔ? Ta mia hinda muumuu maalɔɔwungɔi nasia yee Huŋngɔɔ Mahaŋwai a Ngie, Ngaatɔ Mahaŋwai.

Ngombiya 2

هُوَ الَّذِيْ جَعَلَ لَكُمُ الْاَرْضَ ذَلُوْلًا

16. Ta mia ndɔɔlɛi gbatɛni huŋmbɛngɔ wu vaa; faale a jia a kpaambi

فَامْشُوْا فِيْ مَنَاكِبِهَا وَكُلُوْا مِنْ رِّزْقِهٖ ط
وَاِلَيْهِ النُّشُوْرُ ﴿١٦﴾

waawaa nasia ndangɔ ma, wu yaama wu Ngi gbekpeyei mɛ. Tao Ngi ngaama mia hiŋyei a wie na.

ءَاَمِنْتُمْ مَّنْ فِي السَّمَآءِ اَنْ يَّخْسِفَ
بِكُمُ الْاَرْضَ فَاِذَا هِيَ تَمُوْرُ ﴿١٧﴾

17. Gbei wa ngili lɔ la baa kɛ wu maabawongɔi Ngi yeeya Na ngelei huŋ kɛ ei ngu aa pie ndɔɔlɛi aa lɔɔmbu a wue? Kpeemei na kɛyia a tɔɔtoo a gbɛli laa, a tɔlɛ!

اَمْ اَمِنْتُمْ مَّنْ فِي السَّمَآءِ اَنْ يُّرْسِلَ
عَلَيْكُمْ حَاصِبًا ط فَسَتَعْلَمُوْنَ كَيْفَ
نَذِيْرِ ﴿١٨﴾

18. Gbei wa ngili lɔ baa kɛ wu maabawongɔi Maheiŋ na yeeya I ngelei huŋ kɛ ei ngu aa ŋanya vɛfɛ gbaayangɔ yoyo wu maahuŋ? Kɛɛ wa kɔɔlɔ ina Nya laahiiŋwoi gbundɛyii yeena!

وَلَقَدْ كَذَّبَ الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ
فَكَيْفَ كَانَ نَكِيْرِ ﴿١٩﴾

19. Kɛɛ, tɔɔnyaa vaa, nasia bɛɛ ti yɛ ti ngulɔ ti maawalihoui wieilɔ a Nya Lutuisia, kɛɛ Nya jangatei yaagbaalɛyii yee yɛna!

اَوَلَمْ يَرَوْا اِلَى الطَّيْرِ فَوْقَهُمْ صٰٓفّٰتٍ
وَّيَقْبِضْنَ ؕ مَا يُمْسِكُهُنَّ اِلَّا الرَّحْمٰنُ ط وقف لازم
اِنَّهٗ بِكُلِّ شَيْءٍۭ بَصِيْرٌ ﴿٢٠﴾

20. Gbei kɛ tei ŋoningaa lɔ ti maahuŋ, ta ti gbakiisia huŋvombo kowoi huŋ kɛɛ ji a yɛ ti laalama kɔɔ ti ti wui hiŋtɛ ti laa mɛhɛɛŋ jogba vaa? Gbɛogbɛ ei ti huŋhou kɛ lekee Kpekpeya Mahaŋwai. A hindei kpɛlɛɛ huŋ lɔlɔ gbalauŋ.*

اَمَّنْ هٰذَا الَّذِيْ هُوَ جُنْدٌ لَّكُمْ
يَنْصُرُكُمْ مِّنْ دُوْنِ الرَّحْمٰنِ ط اِنِ
الْكٰفِرُوْنَ اِلَّا فِيْ غُرُوْرٍ ﴿٢١﴾

21. Ɔɔ nasia ti yɛngɔ a wu ngugbangaa, ta ngu lɔ ti gbɔ wu ma Kpekpeya Mahaŋwai yeeya? Kaafiisia ti yɛni lekee a tiayekpe wɛlɛblaa lɔ.

اَمَّنْ هٰذَا الَّذِيْ يَرْزُقُكُمْ اِنْ اَمْسَكَ

22. Ɔɔ yemia a ngu i wu ngɔ, ina I Ngi nafeisia huŋhoui lɔ fe vaa wu

*Ayatui ji yee mbui huŋbɔngɔwaa kɔɔlongɔ ŋoningaa ti ngowo lei ma kɛɛ koloyei na ti yeeya lewe vaa ngeleiya. Ŋoningaa ti gbuheiŋ gbatɛngɔ a pele laasi huŋ wie lɔ i gba luai nahiiŋ kɛ ta ngu lɔ ti ngowo ngeleiya tao ji ii yɛni a kualama hinda. Ŋoningei nasia ta ti mbaangaa mɛ, ti huŋ lingɔi a piimɛi huŋlewengɔ gbouŋ nahiiŋ ta ngowo lɔ pele bolo hɔndɔ fele bɛɛ vaa ngeleiya tei gbuja gbi ndɔɔlɔ ma. Ti gbatɛngɔi a pelei na huŋ wie nahiiŋ piimɛi na bonda ta pie ei ti heigbɛ kulo bɛɛ vaa, ajifaa fɛfei yaa a vaya lɔ a kaka naanii huŋ kpɛlɛɛ wie ji a hɔwɔ ti laangulii ma kɛɛ ti wui, yee piimɛi na huŋ mia ta lo na ta fuhanii nasia jongba ti longɔ laa mɛ vaa.

wɛ? Sawo! Kɛɛ tao ti wui gbakpangɔi tuuŋ maawalihou wie lei huŋ a kakaya huŋ wie kɛɛ pilama.

رِزْقَهٗ ۚ بَلْ لَّجُّوْا فِيْ عُتُوٍّ وَّ نُفُوْرٍ ﴿٢٢﴾

23. Gbahaŋ! Kɛ numui na a yɛ njiama ngi wui hiŋtɛngɔ ndɔɔlɔmei ta mia pɔɔnamɔi le baa, ɔɔ numui na a yɛ njiama i looni leiŋ pele wɔɔnei ma?

اَفَمَنْ يَّمْشِيْ مُكِبًّا عَلٰى وَجْهِهٖٓ اَهْدٰٓى اَمَّنْ يَّمْشِيْ سَوِيًّا عَلٰى صِرَاطٍ مُّسْتَقِيْمٍ ﴿٢٣﴾

24. Nde bɛɛ, 'Ta mia wu gbatɛ lei lɔɔtoni haala, kɛ I wu ngɔnga a ngoliisia kɛɛ ngaumeisia kɛɛ ndiisia; kɛɛ siɛ gbue huŋgbɛlɛngɔ wa fe.'

قُلْ هُوَ الَّذِيْٓ اَنْشَاَكُمْ وَ جَعَلَ لَكُمُ السَّمْعَ وَ الْاَبْصَارَ وَ الْاَفْـِٕدَةَ ؕ قَلِيْلًا مَّا تَشْكُرُوْنَ ﴿٢٤﴾

25. Nde bɛɛ, 'Ta mia pieni wu gbotoni ndɔɔlei huŋ, tao Ngi ngaama mia wu kpɛlɛɛ wa lɛma na.'

قُلْ هُوَ الَّذِيْ ذَرَاَكُمْ فِي الْاَرْضِ وَ اِلَيْهِ تُحْشَرُوْنَ ﴿٢٥﴾

26. Kɛɛ ta ndelɔ tɛɛ, 'Miigbee mia lɔwɔi ji a hiŋti ma, ina vuii wu yɛngɔ a tɔɔnyaablaa lɔ?'

وَ يَقُوْلُوْنَ مَتٰى هٰذَا الْوَعْدُ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ﴿٢٦﴾

27. Nde bɛɛ, 'Yee kɔɔyei Ngewɔɔ lɔ ngaama, tao nya ngi yɛni lekee a Ndaahiiŋ Waamɔɔ maangɛngɔ lɔ.'

قُلْ اِنَّمَا الْعِلْمُ عِنْدَ اللّٰهِ ۪ وَ اِنَّمَآ اَنَا نَذِيْرٌ مُّبِيْنٌ ﴿٢٧﴾

28. Kpeemei na ta tɔ maangutungɔ a tie, nasia ti ngaafiiyangɔ ndiinyaanii maa a ngɛ lɔ ti yaumbuisia ma, tao ta nde lɔ ti ma tɛɛ, 'Ji mia wɔɔ wu gbɔɔndangɔ yɛla huŋmɔɔli lei ma.'

فَلَمَّا رَاَوْهُ زُلْفَةً سِيْٓـَٔتْ وُجُوْهُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا وَ قِيْلَ هٰذَا الَّذِيْ كُنْتُمْ بِهٖ تَدَّعُوْنَ ﴿٢٨﴾

29. Nde bɛɛ, 'A nde lɛɛ nya ma, kɛ ina bɛɛ Ngewɔɔ nya hinda huŋwui lɔ, kɛɛ nasia ti nya wooma, ɔɔ I maanui lɔ mu ma, yemia a kaafiisia maabawo kpundɛ yaagbaalɛngɔi yeeya?

قُلْ اَرَءَيْتُمْ اِنْ اَهْلَكَنِيَ اللّٰهُ وَ مَنْ مَّعِيَ اَوْ رَحِمَنَا ۙ فَمَنْ يُّجِيْرُ الْكٰفِرِيْنَ مِنْ عَذَابٍ اَلِيْمٍ ﴿٢٩﴾

30. Nde bɛɛ, 'Ta mia Kpekpeya Mahaŋwai a Ngie, Ta mia mu langa a ngie, tao Ta mia mu lii loongɔ Ngi ma. Kɛɛ wu wama saaŋnge kɔɔmaa ina yemia i kakaya maangɛngɔwaa huŋ.'

قُلْ هُوَ الرَّحْمٰنُ اٰمَنَّا بِهٖ وَعَلَيْهِ
تَوَكَّلْنَا ۚ فَسَتَعْلَمُوْنَ مَنْ هُوَ فِيْ
ضَلٰلٍ مُّبِيْنٍ ﴿٣٠﴾

31. Nde bɛɛ, 'A nde lɛɛ nya ma ina ngeewoi lɔ wu tɔ wu yeisia kpɛlɛɛ ti bɛɛlingɔ kpɔɔyɔngɔ huŋ gbɛlɛɛiŋ, yemia vuii a wa wu wɛ a jeiya sɛɛsɛɛngɔ?'

قُلْ اَرَءَيْتُمْ اِنْ اَصْبَحَ مَآؤُكُمْ غَوْرًا
فَمَنْ يَّاْتِيْكُمْ بِمَآءٍ مَّعِيْنٍ ﴿٣١﴾

ع ٢ ٢٦ ٢

NGU 68

AL-QALAM (Kaavaa)

(I yeini Maka lɔ)

SUE JI MAAVEI

Sue ji yeini Maka lɔ Haala waatiisia huŋ Tolii wiengɔi huŋ. Jɛpɛwu numu fele gbɔyɔngɔ maahuŋ puu maahuŋ sawa mia huŋ, kpɛlɛngɔ Bisimillahi ma.

Kɛlɛma Jue lɔ Aigulanei huŋ tɔɔtongɔ a kɔlɔloo heina. Ngi nda ngɔlɔloo heinei na ngi lɔɔtomei ta mia a 'Nun'. Yee kɔlɔloi ji looni ngoongaa lɔ vaa, haala yee mia a Luba Vei. Nasia kiniiŋ ta yenge a kaavaa ta gbee lɔ luba vei vaa. Waatii na i na numuvu lɛngulɔmei kpɛlɛɛ vaa a lɔɔto a kaavaa yaayenge lei lɔ. Ina vuii ti kɔlɔ nyɛi laa baa lɔ numuvu lɛɛvuhuŋ hinda yaawɔyɔ laa ma, ngi hinda a ngɛɛlɛ lekee kpindiwaa huŋ lɔ, hinda huŋngɔɔ baavɛlii yee limɛ limɛi huŋ, tao ei nɛmahuŋlewe ngɔɔkɔli wele gbi maajɔɔ.

Yee felei, jɛpɛi ji looni gbɔma Ngewɔɔ Lutui na lɔ vaa ta toli a 'Jul–Nun'. Na ngɛngɔ kɛ mua Hadrat Yunus (mbao lɔ ngi ma) hinda maajɔɔ lɔ Sue ji huŋ kɛɛ jiahuiŋ na wɔɔ ngani a ngie ngi bondeisia ti laahiiŋ lei huŋ.

Hadrat Yunus (mbao lɔ ngi ma) ngi bondeisia laahiiŋ lɔ ka ka kɛɛ ii nguni ti ma. I tɔilɔ kɛ kpundɛ lakpawaa maangiti langɔi ngula vaa ti ma, ta bɛɛ kɛ i gbuanga yee tei na huŋ a kpundɛi maaluwamei kɛɛ ngi bondiesia ti maangiliyei. Kpeemei na Hadrat Yunus (mbao lɔ ngi ma) kɔɔni kɛ kpundɛi ji ii yaa ngulama bondei nasia ma ajifaa ti tubinga, tao kɛ ti hakɛ maavɛlinga jumbu kafai vaa, i tɔi lɔ kɛ ei ngu aa yaama tei na huŋ hei vaa na. Kɛɛ Ngewɔɔ ii lumani wɔɔ ngi wɛ ngule vaa tei na huŋ kpambii na ma ngi longɔ yɛla i li la.

Ji kpɛlɛɛ lewengɔi wooma, Ngewɔɔ liimaanuya ngɛilɔ a Hadrat Yunus (mbao lɔ ngi ma), i yaama I hɛɛwoi jisia ngɛ a ngie kɔɔ i hakɛ maavɛli la Ngewɔɔ ngaama. Waatii lɛɛngaa kpundɛi a veela lɔ numu ma a tubi wie laa kɛɛ hakɛ maavɛli laa. Ngewɔɔ laayie jisia mia wɔɔ Ti ngi ngaani laa; 'Laa Ilaaha Ilaa Anta Subuhanaka Inni Kunt...' (Suratu Al-Anbiya–88) huŋ. Hɛɛwoi ji yee mbui lɔ: 'Oo Allah, Ngewɔɔ yeka gbi ii na kɛ Bia. Bi Sɛɛsɛɛngɔwaa le, nya ngi yɛni vuii a nyamu ngablaa yee ngila lɔ na ngi longɔ yɛla a kpundɛ nungei nasia vaa ti tumbinga.'

Sue ji a laajaa lɔ a kɔlɔloo heinei ji 'Nun' heima kpoto, tao mia gbi lekee ba ngi lɔ na, ngi bɛngɔi ngoi nasia ma Sue ji a yɛ wama laa. Hinda yila ii na bɛɛ ngi yɛpɛwoi ii heini leengahuŋ taa ngoo yekei nasia ti Sue ji huŋ.

رکوعاتها ٢ — سُوْرَةُ الْقَلَمِ مَكِّيَّةٌ ٦٨ — اٰياتها ٥٣

NGU 68

AL-QALAM (Kaavaa)

(I yeini Maka lɔ)

1. Ngewɔɔ mbiyɛi huŋ, Kpekpeya Mahaŋwai, Manuma Mahaŋwai.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

2. Mu lubavei hounga a seli kɛɛ kaavaa kɛɛ na ta sɛwɛi;

نٓ وَالْقَلَمِ وَمَا يَسْطُرُوْنَ ②

3. Bia bii yɛni, bi Lii gbaayei jaahuŋ, a kpowamɔɔ.

مَآ اَنْتَ بِنِعْمَةِ رَبِّكَ بِمَجْنُوْنٍ ③

4. Tao bi vaa, a tɔɔnyaa vuii, pawa lɔ na ngi ngɛlɛma ii na.

وَاِنَّ لَكَ لَاَجْرًا غَيْرَ مَمْنُوْنٍ ④

5. Tao bia mia, tɔɔnyei vaa, makɛ gbekpeisia kpɛlɛɛ yee ngaalɛngɔisia ti bi yeeya.

وَاِنَّكَ لَعَلٰى خُلُقٍ عَظِيْمٍ ⑤

6. Faale bi wama saange tɔmaa, tao tia bɛɛ, ti wama tɔ maa.

فَسَتُبْصِرُ وَيُبْصِرُوْنَ ⑥

7. Yemia wu huŋ kpowa heingbɛi ngi ma.

بِاَيِّكُمُ الْمَفْتُوْنُ ⑦

8. A tɔɔnyaa, bi Lii nasia ngɔɔlɔ vuii ta ngaka ta gbua Ngi welei ma, tao I nasia bɛɛ ngɔɔlɔ huɛɛŋ ta too pele wɔɔnangɔi ma.

اِنَّ رَبَّكَ هُوَ اَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيْلِهٖ ۖ وَهُوَ اَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِيْنَ ⑧

9. Faale baa too nasia wooma ta tɔɔnyei hou a maawali.

فَلَا تُطِعِ الْمُكَذِّبِيْنَ ⑨

10. Ti longɔi lekee bi luma ti wɛ kɛ tia bɛɛ ti lumanga bi wɛ.

وَدُّوْا لَوْ تُدْهِنُ فَيُدْهِنُوْنَ ⑩

11. Baa koloya gbi gbatɛ baabaa joondu waamɔɔ wɛ,

وَلَا تُطِعْ كُلَّ حَلَّافٍ مَّهِيْنٍ ⑪

12. Jɛpɛangiemɔɔ, a lewe a nungaa maanyaani,

هَمَّازٍ مَّشَّآءٍ بِنَمِيْمٍ ⑫

13. Kpekpeya maabaimɔɔ, nyamu huŋlewengɔ wiemɔɔ, jumbumamɔɔ,

مَّنَّاعٍ لِّلْخَيْرِ مُعْتَدٍ اَثِيْمٍ ⑬

14. Makɛ vɛlimɔɔ, kɛɛ kpɛlɛngɔ na ma, ngi yɛngɔ a sekahuŋ loo lengɔ,

عُتُلٍّ بَعْدَ ذٰلِكَ زَنِيْمٍ ⑭

15. Jifaa lekee ngi gbatɛngɔ tao ndoo gboto ngi yeeya,

اَنْ كَانَ ذَا مَالٍ وَّبَنِيْنَ ﴿١٥﴾

16. Kpeemei na ta Mu Sawuleisia huŋngaa ngi ma, a nde lɔ yɛ, ‘Wɔwɔmablaa ti yɛpɛ wovangaa lɔ.’

اِذَا تُتْلٰى عَلَيْهِ اٰيٰتُنَا قَالَ اَسَاطِيْرُ الْاَوَّلِيْنَ ﴿١٦﴾

17. Mua ngi luawo lɔ ngi hokpei ma.

سَنَسِمُهٗ عَلَى الْخُرْطُوْمِ ﴿١٧﴾

18. A tɔɔnyaa, Mua ti huŋngɔɔlɔ kia Mu kpaa lableisia huŋngɔɔni laa kpeemei na ti joonduni kpouŋ ti nyɔuŋ nyɔuŋ yeeya kɛ ta ti luhani wueisia ngɔlilɔnga a ngeendei.

اِنَّا بَلَوْنٰهُمْ كَمَا بَلَوْنَآ اَصْحٰبَ الْجَنَّةِ ۚ اِذْ اَقْسَمُوْا لَيَصْرِمُنَّهَا مُصْبِحِيْنَ ﴿١٨﴾

19. Tao tii ndeni taa yɛma, ‘Ina i nɛɛngaa Ngewɔɔ wɛ.’

وَلَا يَسْتَثْنُوْنَ ﴿١٩﴾

20. Kɛ kpundɛ gbuanga bi Lii ngaama kɛ i ngulanga kpaa na huŋ a kpeemei na ti yɛ njiiwaa huŋ;

فَطَافَ عَلَيْهَا طَآئِفٌ مِّنْ رَّبِّكَ وَهُمْ نَآئِمُوْنَ ﴿٢٠﴾

21. Kɛ ngeewonga kpaa na ma piengɔ bɛɛ ti tewenga lɔ gbue a kpindii.

فَاَصْبَحَتْ كَالصَّرِيْمِ ﴿٢١﴾

22. Kɛ ti ti nyɔuŋ nyɔuŋ lolinga a ngeewohuiŋ,

فَتَنَادَوْا مُصْبِحِيْنَ ﴿٢٢﴾

23. Ta nde tɛɛ, ‘A huŋmbu wu yee kpaama a ngeendei, ina wa wu luhanisia nguei lɔ nga.’

اَنِ اغْدُوْا عَلٰى حَرْثِكُمْ اِنْ كُنْتُمْ صٰرِمِيْنَ ﴿٢٣﴾

24. Kɛ ti gbuanga ta li a yɛpɛ ti nyɔuŋ nyɔuŋ ngaama ndɔɔma,

فَانْطَلَقُوْا وَهُمْ يَتَخَافَتُوْنَ ﴿٢٤﴾

25. Ta nde tɛɛ, ‘Wua luma nyaanimɔɔ gbi aa jɔɔkɔ haa kpaa na huŋ ji wu yɛma na.’

اَنْ لَّا يَدْخُلَنَّهَا الْيَوْمَ عَلَيْكُمْ مِّسْكِيْنٌ ﴿٢٥﴾

26. Kɛ ti huŋmbunga a ngeendei ti lii huŋyilingɔ kɔɔlii waa vaa,

وَّغَدَوْا عَلٰى حَرْدٍ قٰدِرِيْنَ ﴿٢٦﴾

27. Kɛɛ kpeemei na ti yauma wɛlɛni ma, ti ndei lɔ tɛɛ, 'A tɔɔnyaa, mu ngakanga mu nda welei ma!

فَلَمَّا رَاَوْهَا قَالُوْٓا اِنَّا لَضَآلُّوْنَ ﴿٢٧﴾

28. 'Sawo! Mu baanga a mu luhani wueisia kpɛlɛɛ.'

بَلْ نَحْنُ مَحْرُوْمُوْنَ ﴿٢٨﴾

29. Numui yee kpekpei na yɛ ti lia i ndei lɔ yɛ, 'Gbei ngii ndeni wu ma ina gbei wui Ngewɔɔ sɛɛsɛɛyia leni?'

قَالَ اَوْسَطُهُمْ اَلَمْ اَقُلْ لَّكُمْ لَوْلَا تُسَبِّحُوْنَ ﴿٢٩﴾

30. Na huŋ mia ti ndeni tɛɛ, 'Sɛɛsɛɛ lɔ mu Lii wɛ! A tɔɔnyaa, mu yɛnga yɛla a nyamu ngablaa lɔ.'

قَالُوْا سُبْحٰنَ رَبِّنَآ اِنَّا كُنَّا ظٰلِمِيْنَ ﴿٣٠﴾

31. Kɛ ti lɛɛngaa ti wotenga pekeisia leenga, ta ti nyɔuŋ nyɔuŋ gbaalɛ hou.

فَاَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلٰى بَعْضٍ يَّتَلَاوَمُوْنَ ﴿٣١﴾

32. Kɛ ti ndenga tɛɛ, 'Kpundɛ ngulanga mu ma! Mu yɛni vuii wɔɔ a kakablaa lɔ.

قَالُوْا يٰوَيْلَنَآ اِنَّا كُنَّا طٰغِيْنَ ﴿٣٢﴾

33. 'Kɛngaa ina mu tubingaa, mu Lii a mu ngɔlɔ a kpaa yeka kpekpengɔ i lewe ji ma; mua mu Lii mɔɔlima koloya huŋ.'

عَسٰى رَبُّنَآ اَنْ يُّبْدِلَنَا خَيْرًا مِّنْهَآ اِنَّآ اِلٰى رَبِّنَا رٰغِبُوْنَ ﴿٣٣﴾

34. Ji nyɔkɔ mia nduunyei ji ma jangatei le. Kɛɛ, a tɔɔnyaa, Lakila jangatei leweni na ma. Ina haa ti kɔɔlɔ!

كَذٰلِكَ الْعَذَابُ ۭ وَلَعَذَابُ الْاٰخِرَةِ اَكْبَرُ ۘ لَوْ كَانُوْا يَعْلَمُوْنَ ﴿٣٤﴾

Ngombiya 2

35. Kɛɛ nasia vaa ta luwa Ngewɔɔ ma, Aijɛnɛngaa lɔ na ti Lii yeeya, ndaavengɔ kpauŋ a nɛmei.

اِنَّ لِلْمُتَّقِيْنَ عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنّٰتِ النَّعِيْمِ ﴿٣٥﴾

36. Gbei kɛ Mua nasia wumbu lɔ ta koloya gbatɛ Mu ngaama kia nasia ti na ti yɛngɔ a baamablaa tiayekpe ma?

اَفَنَجْعَلُ الْمُسْلِمِيْنَ كَالْمُجْرِمِيْنَ ﴿٣٦﴾

37. Gbei gbɔɔ wu ma? Wu yee kitii lama?

مَا لَكُمْ ۗ كَيْفَ تَحْكُمُوْنَ ﴿٣٧﴾

38. Ɔɔ Buku lɔ wu yeeya baa nahiiŋ wa huŋngaa,

اَمْ لَكُمْ كِتٰبٌ فِيْهِ تَدْرُسُوْنَ ﴿٣٨﴾

39. Kɛ wa maajɔɔ wie lɔ huŋ, a tɔɔnyaa, a na gbi lekee wa loko looma?

اِنَّ لَكُمْ فِيْهِ لَمَا تَخَيَّرُوْنَ ﴿٣٩﴾

40. Ɔɔ hinda yaangilingɔ lɔ Mua wuini luahuŋ haaŋ i too Tovolei ma, kɛ na kpɛlɛɛ lekee wu maangiti leweni, wa maajɔɔ lɔ?

اَمْ لَكُمْ اَيْمَانٌ عَلَيْنَا بَالِغَةٌ اِلٰى يَوْمِ الْقِيٰمَةِ ۙ اِنَّ لَكُمْ لَمَا تَحْكُمُوْنَ ﴿٤٠﴾

41. Kɛ ti mɔɔli lɛ, ina yemia ti huŋ a loo na vaa.

معانقة ٥ عند المتقدمين

سَلْهُمْ اَيُّهُمْ بِذٰلِكَ زَعِيْمٌ ﴿٤١﴾

42. Ɔɔ ngewɔɔ yekangaa lɔ ti yeeya? Kɛ ti wa lɛɛ a yee ngewɔɛɛ nasia, ina ti yɛngɔi a tɔɔnyaa yia leblaa.

اَمْ لَهُمْ شُرَكَآءُ ۚ فَلْيَاْتُوْا بِشُرَكَآئِهِمْ اِنْ كَانُوْا صٰدِقِيْنَ ﴿٤٢﴾

43. Folei na ma kɛyia tɔɔnyei a la kengelee, ta ti loli lɔ kɔɔ ti taawa gbakpa wie tiayekpe vuii, kɛɛ tei ngu taa pie.

يَوْمَ يُكْشَفُ عَنْ سَاقٍ وَّ يُدْعَوْنَ اِلَى السُّجُوْدِ فَلَا يَسْتَطِيْعُوْنَ ﴿٤٣﴾

44. Ti yaumbuiisia hiŋtɛngɔ ndɔɔlɔma, tao kuloya a ti maagboli lɔ; kɛɛ ti yɛlɔ wɔɔ vuii a ti loli kɔɔ ti taawa gbakpa wie tiayekpe a waatii na ti ngaahuŋ gbuangɔ tao ti nɛmahuiŋ gbekpengɔ ti ma, kɛɛ tii pieni.

خَاشِعَةً اَبْصَارُهُمْ تَرْهَقُهُمْ ذِلَّةٌ ؕ وَ قَدْ كَانُوْا يُدْعَوْنَ اِلَى السُّجُوْدِ وَ هُمْ سَالِمُوْنَ ﴿٤٤﴾

45. Faale a gbe Nya ma Ngi nasia yaayenge ti maawalihou wieni a Mu yɛpɛwoisia. Mua ti ngɛɛndɛ lɔ Mua li a tie njangatei gbilanga kulo kulo miando tii naa ngɔɔ.

فَذَرْنِيْ وَ مَنْ يُّكَذِّبُ بِهٰذَا الْحَدِيْثِ ؕ سَنَسْتَدْرِجُهُمْ مِّنْ حَيْثُ لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿٤٥﴾

46. Tao Nga ti ngɔ lɔ a waatii huŋnguhaŋngɔ; gbɛvaa Nya maangaa lɔɔnyaangɔ.

وَ اُمْلِيْ لَهُمْ ؕ اِنَّ كَيْدِيْ مَتِيْنٌ ﴿٤٦﴾

47. Ɔɔ kɛ ba ti mɔɔli lɔ pawa vaa nahiiŋ yee kaheiŋ miningɔ ti ma?

اَمْ تَسْـَٔلُهُمْ اَجْرًا فَهُمْ مِّنْ مَّغْرَمٍ مُّثْقَلُوْنَ ﴿٤٧﴾

48. Ɔɔ lɔɔni lɔ ti wɛ bunduhuŋ hinda vaa nahiiŋ ta sɛwɛi kɔlɔ ma?

اَمْ عِنْدَهُمُ الْغَيْبُ فَهُمْ يَكْتُبُوْنَ ﴿٤٨﴾

49. Faale bi lii hou yenge vaa a na bi Lii bi jamainga la, kɛɛ baa wie kia Nyɛɛ Kenei na kpeemei na i ngi Lii lolini kɛ ngi huŋvendanga a ndiinyaanii.

فَاصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ وَ لَا تَكُنْ كَصَاحِبِ الْحُوْتِ م اِذْ نَادٰى وَ هُوَ مَكْظُوْمٌ ﴿٤٩﴾

50. Ina wɔɔ kpekpeya yaana a gbua ngi Lii ngaama aa folo ngi ma, nyɛi na aa ngi wili wɔɔ ndɔɔlɔ gbaamei lɔ ma, kɛ ngi bondeisia ti ngi gbaalɛ hounga.

لَوْ لَاۤ اَنْ تَدٰرَكَهٗ نِعْمَةٌ مِّنْ رَّبِّهٖ لَنُبِذَ بِالْعَرَآءِ وَ هُوَ مَذْمُوْمٌ ﴿٥٠﴾

51. Kɛɛ ngi Lii loko loi lɔ ngi ma kɛ I ngi wunga nungaa gbekpeisia huŋ.

فَاجْتَبٰهُ رَبُّهٗ فَجَعَلَهٗ مِنَ الصّٰلِحِيْنَ ﴿٥١﴾

52. Kɛɛ nasia ti ngaafiiyangɔ ta lolɔ lekee ti bi gbua toomei na Ngewɔɔ fenga bi wɛ a ti gbee nyamu nyamu waayii nasia ta nguaa kpeemei na ta Ndaahiiŋwoi mɛni; tao ta lewe lɔ a nde tɛɛ, ‘A tɔɔnyaa, i yɛnga naa vuii a kpowamɔɔ.’

وَ اِنْ يَّكَادُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا لَيُزْلِقُوْنَكَ بِاَبْصَارِهِمْ لَمَّا سَمِعُوا الذِّكْرَ وَ يَقُوْلُوْنَ اِنَّهٗ لَمَجْنُوْنٌ ﴿٥٢﴾

53. Sawo, ii yɛni a gbɛogbɛ kɛ lekee baangɔɔma maajɔɔ ma nduunya kpɛlɛɛ vaa.

وَمَا هُوَ اِلَّا ذِكْرٌ لِّلْعٰلَمِيْنَ ﴿٥٣﴾

NGU 69

AL-ḤĀQQAH (Ei Gbulanga)

(I yeini Maka lɔ)

SUE JI MAAVEI

Sue ji yeini Maka lɔ, njɛpɛwu numu fele ngbɔyɔngɔ maahuŋ puu maahuŋ sawa mia huŋ, kpɛlɛngɔ Bisimillahi ma.

Suratu Al-Qalam huŋ, hindei ji lɔ na kɛ ji Mua lahaya ve Tutuisia ti juwuisia wɛ, Mua na wie lɔ lekee kɔɔ ti jumbu yaandɔɔ haaŋkeisia laa i ve kpauŋ i mɔɔnu ma, tao ji na a wie tei kpɔmamɔɔ gbi maajɔɔ ti gbua vaa houi na huŋ Ngewɔɔ a ti hou la. Sue ji huŋ, nɛmahuŋlewe maajɔɔngɔi na nungei nasia hinda ma wɔɔ Ngewɔɔ manumaya ngeni a tie hei heingɔ ma kɛɛ ji ti jumbu yaandɔɔ haaŋkeisia laaveni, hindei huŋwui lɔ ti yeeya kɛ njei ti heimei wumbunga.

Jadamawai na hɛlɛngɔ numuvuii maahuŋ, na Ngewɔɔ ndeni Mbɛɛma Lutui ma (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) kɔɔ i numuvuiisia laahiiŋ faa, ii yɛni a ngewɔɔvɛli gbambi yila wumba hinda kulo bɛɛ, numuvuii kpɛlɛɛ mia ti laahiiŋngɔ faa. Kpeemei na jangatei na a hiŋtima sɔɔ, numuvuii a ngili lɔ la lekee kɛ ngelei taa ndɔɔlɛi mia ti hɔwɔnga ma.

Waatii na vaa gbɔma ndaahiiŋwoi ji ve lei gbekpengɔ ta mia a Folowai na vaa i wama kɛyia. Folei na ma, nde yeyei kpɛlɛɛ kɛɛ ndiamɔɔyei nduunyei huŋ kɛɛ Lakila, tei numuvu maabawo tao Jahaŋnama mia a yɛ a kɛlɛmei.

Na wooma, Ngewɔɔ a tɔmaselingaa maangɛ lɔ ndaalongɔ hindei jisia ti lɔɔnyaa lei ma, ti lɛɛngaa lɔ na numuvuii a tɔ lɔ piɛɛŋ a yauma. Na ngɛngɔ kɛ ta wie lɔ vuii mua ti lɔ kpaawaa a mu yaumeisia. Nasia lɔ na muei yauŋ hiŋtɛ ti ma ti lɔ vaa. Na ngɛngɔ kɛ ngoi nasia Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) ndema ti yɛni a Liifaama Lutu (Amiinu) laayiangaa lɔ, tii yɛni a kpaawole yaamɔɔ laayiangaa, ɔɔ bɛɛmangawo lɔtɔ gbɛmɔɔ yɛpɛwoongaa. Ji yɛni vuii a ngoowili lɔ a gbua nduunya kpɛlɛɛ ti Lii ngaama.

Sue ji gbɔyɔmei mia Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) lɔɔnyaayii maavaa ngɛngɔ na, nahiiŋ ngi juwuisia vuii tei ngu taa maawali ma. Ngi maajuwuyablaa ti laahiiŋngɔi kpɔtu kɛ, ina ndɛi mia Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛɛma taa ngi ma) kualama, (Ngewɔɔ i mu kafai na ma) kɛ I ngi hinda huŋwunga wɔɔ kpɔɔ i gbɛlɛ ngi yewɔɔvɛli gbambii kpɛlɛɛ ma.

Ina vuii Ngewɔɔ mia ngoi ji lenga, kɛ Adama leengaa ti maahuŋgbee a gbɔɔ wie a Tutuisia Ngewɔɔ yeeya. Na ngɛngɔ kɛ kpaayei kpɛlɛɛ numuvuiisia yeeya Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) nyaani vaa, Ngewɔɔ yɛ a ngi gbua lɔ kaasoo maani yatɛngɔi nasia ya ngi ngulɔ. Ji mia a kɛ loke a mue kɛ i yɛni a Ngewɔɔ Lutu lɔ.

Ngewɔɔ Laayie jisia lɔ tɔɔnyaa looma hindei ji ma. Ji ndeni yɛ, 'Kataba laahuŋ la akilibanna ana wa rusulii'. Yee mbui mia a ji kɛ, 'Ngewɔɔ kɛnga a sawa kɛ; 'Tɔɔnyaa vaa vuii, nya gbaakei a lewe lɔ ti ma, Nya kɛɛ Nya Lutuisia…' Suratu Al-Mujadalah, Ayatui numu gbɔɔyɔngɔ maahuŋ felei huŋ (22).

رکوعاتها ٢ — سُوْرَةُ الْحَآقَّةِ مَكِّيَّةٌ ٦٩ — اٰيَاتُهَا ٥٢

NGU 69

AL-ḤĀQQAH (Ei Gbulanga)

(I yeini Maka lɔ)

1. Ngewɔɔ mbiyɛi huŋ, Kpekpeya Mahaŋwai, Manuma Mahaŋwai.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ﴿١﴾

2. Na ei Gbulanga!

اَلْحَآقَّةُ ۙ﴿٢﴾

3. Gbɔɔ na le ei Gbulanga?

مَا الْحَآقَّةُ ۚ﴿٣﴾

4. Kɛɛ gbɔɔ a wie bi kɔɔ na le ei Gbulanga?

وَمَآ اَدْرٰىكَ مَا الْحَآقَّةُ ؕ﴿٤﴾

5. Samuda ngɛnyɛi kɛɛ Aadini ti kualama gbundɛ hinda wumbui lɔ a ndɛɛ nguala laa.

كَذَّبَتْ ثَمُوْدُ وَعَادٌۢ بِالْقَارِعَةِ ﴿٥﴾

6. Kɛɛ Samudableisia, ti wute-weni a kpandɛndaa maaluwangɔ-waa lɔ.

فَاَمَّا ثَمُوْدُ فَاُهْلِكُوْا بِالطَّاغِيَةِ ﴿٦﴾

7. Kɛɛ Aadibleisia, ti wuteweni a viivii vɛfɛ yaagbaalɛngɔwaa lɔ huŋ a ngoondo,

وَاَمَّا عَادٌ فَاُهْلِكُوْا بِرِيْحٍ صَرْصَرٍ
عَاتِيَةٍ ۙ﴿٧﴾

8. Na Ngewɔɔ pieni i vɛ ti ma kpindi wɔfila vaa kɛɛ folo wayakpa ndaaloongɔ, bi yɛ wɔɔ a bondangaa lɔ ti laani ti huŋvombongɔ bi tɔngaa bɛɛ tɔkpɔisia mia ti ti wɔnga ti wupuni ndɔlɔmei.

سَخَّرَهَا عَلَيْهِمْ سَبْعَ لَيَالٍ وَّثَمٰنِيَةَ
اَيَّامٍ ۙ حُسُوْمًا ۙ فَتَرَى الْقَوْمَ فِيْهَا
صَرْعٰى ۙ كَاَنَّهُمْ اَعْجَازُ نَخْلٍ خَاوِيَةٍ ۚ﴿٨﴾

9. Ba ti ngɔɔwo bɛɛ lɔ lɔ haa nduunya?

فَهَلْ تَرٰى لَهُمْ مِّنْۢ بَاقِيَةٍ ﴿٩﴾

10. Kɛɛ Frauna, kɛɛ nasia ti yɛ ngi ngulɔ, kɛɛ taawaawaa nasia Mu ti hinda huŋwuni, ti gbɔɔndei lɔ jumbuma hindangaa wie laa ma.

وَجَآءَ فِرْعَوْنُ وَمَنْ قَبْلَهٗ
وَالْمُؤْتَفِكٰتُ بِالْخَاطِئَةِ ۚ﴿١٠﴾

11. Ti ti Lii Lutui laayie lɔ gbuani huŋ, kɛ I ti hounga a kpaaya–a hou kpau kpauwaa.

فَعَصَوْا رَسُوْلَ رَبِّهِمْ فَاَخَذَهُمْ اَخْذَةً
رَّابِيَةً ﴿١١﴾

12. A tɔɔnyaa, kpeemei na jeisia ti veni, kɛ Mu wu wunga ndɛndɛi huŋ,

إِنَّا لَمَّا طَغَا الْمَآءُ حَمَلْنٰكُمْ فِي الْجَارِيَةِ ﴿١٢﴾

13. Kɔɔ Mu kɛ a ndaahiiŋwoo wu vaa, tao kɔɔ njia mɛni woliisia ti mɛni.

لِنَجْعَلَهَا لَكُمْ تَذْكِرَةً وَّتَعِيَهَآ اُذُنٌ وَّاعِيَةٌ ﴿١٣﴾

14. Kɛɛ waatii na kpandɛndaa yaakpe a wie bulii huŋ,

فَاِذَا نُفِخَ فِي الصُّوْرِ نَفْخَةٌ وَّاحِدَةٌ ﴿١٤﴾

15. Kɛ ndɔɔlɛi kɛɛ ngiyeisia ti hiŋyenga ti heimeisia kɛ ti hɔwɔnga ma ti huŋ i woogoo a kpandɛndaa yaakpe,

وَّحُمِلَتِ الْاَرْضُ وَالْجِبَالُ فَدُكَّتَا دَكَّةً وَّاحِدَةً ﴿١٥﴾

16. Folei na ma mia kɛyia Hindawai a wie.

فَيَوْمَئِذٍ وَّقَعَتِ الْوَاقِعَةُ ﴿١٦﴾

17. Kɛ ngelei bilanga ndia, tao a yɛ lɔ bɛɛbɛɛ folei na ma.

وَانْشَقَّتِ السَّمَآءُ فَهِيَ يَوْمَئِذٍ وَّاهِيَةٌ ﴿١٧﴾

18. Tao malikeisia ta loo too lɔ yee nduahuiŋ nasia ma, tao ti maahuŋ, folei na ma malika wayakpa mia ta bi Lii Heewuwai bembe.*

وَّالْمَلَكُ عَلٰٓى اَرْجَآئِهَا ۭ وَيَحْمِلُ عَرْشَ رَبِّكَ فَوْقَهُمْ يَوْمَئِذٍ ثَمٰنِيَةٌ ﴿١٨﴾

19. Folei na ma wu maa a ngɛ lɔ Ngewɔɔ Ngɔwɔmbu, tao wu bunduhuŋ hindeisia yaakpe bɛɛ ei lo ndɔɔwuma.

يَوْمَئِذٍ تُعْرَضُوْنَ لَا تَخْفٰى مِنْكُمْ خَافِيَةٌ ﴿١٩﴾

20. Kɛɛ numui na ta ngi Bukui fe ngi wɛ a ngi yenjama lokoi huŋ

فَاَمَّا مَنْ اُوْتِيَ كِتٰبَهٗ بِيَمِيْنِهٖ ۙ

*Numu gbi aa ngili la ayatui ji huŋ kɛ kaahuŋwaa lɔ maikeisia ma na a wie ta ngu ti hou Ngewɔɔ Mahaŋ Heewuuwai na ma. Heewuuwai na ii yɛni a numuvu nda Heewuu gbatɛngɔ nahiiŋ hou vaa mba kɛ lekee kaahuŋ i yɛ nungaa ma. Tɔɔnyei a ji lɔ kɛ Ngewɔɔ mia jiama a hindei kpɛlɛɛ. Na lɔ ndema kɛ hindei kpɛlɛɛ bɛngɔi ma vuii a Ngi gbaayei huŋ wie. Imam Mahdi (mbao lɔ ngi ma) ndei lɔ yɛ Heewuuwai na yɛni a Mbiyɛ lɔ tolingɔ a 'Tanazzah' kɛɛ 'Takaddus'. Ngewɔɔ yɛyii maalɔwungɔi–(War ul wara). Ngewɔɔ Mbiyɛ waawaa naanii nasia ti Al-Fatiha huŋ yee Mbiyɛ naani jisia mia ti wumbungɔ a malika naaningaa. Yee Mbiyɛ naanii jisia mia ti Ngewɔɔ Heewuuwai na bembema. Ji lɔ kɛ ma kɛ Tayekpe vuii I Ngi lɔɔwulei maangɔɔngɔi nduunyei ji huŋ a Mbiyɛ naanii jisia huŋ wie, tao liiheimei ji maa a to lɔ waa Lakila. Ji bɛɛ taa lɔɔ kɛma kɛ i yaa naa kuna a Tovolei ma ei yaa yɛ a malika naani, a yɛ naa a malika wayakpa lɔ. (Chashma e ma'rafat, ruhaani khaza'in v. 23).

فَيَقُوْلُ هَآؤُمُ اقْرَءُوْا كِتٰبِيَهْ ﴿٢٠﴾

wie, a nde lɔ yɛ, ‘A wa, wu nya Bukui huŋngaa.’

اِنِّيْ ظَنَنْتُ اَنِّيْ مُلٰقٍ حِسَابِيَهْ ﴿٢١﴾

21. ‘A tɔɔnyaa, ngi yɛlɔ wɔɔ a ngili a ngomɛ la a nya wɔfɛgbua lei.’

فَهُوَ فِيْ عِيْشَةٍ رَّاضِيَةٍ ﴿٢٢﴾

22. Faamia a koohuŋnɛɛ lɛɛvu maajɔɔ lɔ,

فِيْ جَنَّةٍ عَالِيَةٍ ﴿٢٣﴾

23. Aijɛnɛ yaalɛngɔ huŋ,

قُطُوْفُهَا دَانِيَةٌ ﴿٢٤﴾

24. Miando nguluwa lisangaa ta lukpe na ngi gbilanga fɔɔ.

كُلُوْا وَ اشْرَبُوْا هَنِيْٓـًٔا بِمَآ اَسْلَفْتُمْ فِي الْاَيَّامِ الْخَالِيَةِ ﴿٢٥﴾

25. Ta nde lɔ ti ma tɛɛ, ‘A mɛhɛɛŋ mɛ wu yaama wu njangaa gboli a koohuŋnɛɛ ngenge gbekpei nasia vaa wɔɔ wu pieni folei nasia ma ti lewenga.’

وَاَمَّا مَنْ اُوْتِيَ كِتٰبَهٗ بِشِمَالِهٖ فَيَقُوْلُ يٰلَيْتَنِيْ لَمْ اُوْتَ كِتٰبِيَهْ ﴿٢٦﴾

26. Kɛɛ numui na ta ngi Bukui ve ngi wɛ a ngi ngɔwɔma lokoi huŋ wie, a ndelɔ yɛ, ‘Oo, maa a houlɔ bɛɛ haa taa nya Bukui ve nya wɛ!

وَلَمْ اَدْرِ مَا حِسَابِيَهْ ﴿٢٧﴾

27. ‘Tao ngaa wa haa ngi kɔɔ gbɔɔ nya wɔfɛgbue le!

يٰلَيْتَهَا كَانَتِ الْقَاضِيَةَ ﴿٢٨﴾

28. ‘Oo hei aa yɛlɔ a pie ngi folo nya ngɛɛlɛmei!

مَآ اَغْنٰى عَنِّيْ مَالِيَهْ ﴿٢٩﴾

29. ‘Nya gbatɛi ii nya gbuani kpee gbi huŋ;

هَلَكَ عَنِّيْ سُلْطٰنِيَهْ ﴿٣٠﴾

30. ‘Nya mahaŋyei gbuanga nya yeeya.’

خُذُوْهُ فَغُلُّوْهُ ﴿٣١﴾

31. Ta malikeisia jaamai lɔ naa a nde laa tɛɛ, ‘A ngi hou wu yaama wu ngi wu kpeewɔi ya,

ثُمَّ الْجَحِيْمَ صَلُّوْهُ ﴿٣٢﴾

32. ‘Na wooma wu ngi wili Jahaŋnama;

ثُمَّ فِيْ سِلْسِلَةٍ ذَرْعُهَا سَبْعُوْنَ ذِرَاعًا فَاسْلُكُوْهُ ﴿٣٣﴾

33. ‘Na wooma wu ngi wu jɔɔwɔi ya, na ngi liihuŋ nguhaŋyii yɛngɔ a hou numu sawa gbɔɔyɔngɔ maahuŋ puu,

34. ‘Gbɛvaa, a tɔɔnyaa, ii yɛ lani a Ngewɔɔ, Ngɔɔlɔya Mahaŋwai,

اِنَّهٗ كَانَ لَا يُؤۡمِنُ بِاللّٰهِ الۡعَظِيۡمِ ﴿۳۴﴾

35. ‘Tao ii nyaaniblaa ngɔ lei yɛni a ngi maagbee.

وَلَا يَحُضُّ عَلٰى طَعَامِ الۡمِسۡكِيۡنِ ﴿۳۵﴾

36. ‘Ndiamɔɔ gbi ei yɛ ngi yeeya haa beindo folei ji ma;

فَلَيۡسَ لَهُ الۡيَوۡمَ هٰهُنَا حَمِيۡمٌ ﴿۳۶﴾

37. ‘Tao ei mɛhɛɛŋ gbi maajɔɔ mɛ vaa haa kɛ lekee kpaalɛma yaawa yei,

وَّلَا طَعَامٌ اِلَّا مِنۡ غِسۡلِيۡنٍ ﴿۳۷﴾

38. ‘Na hiiŋ numu yeka gbi ei mɛ kɛ jumbumableisia.’

لَّا يَاۡكُلُهٗۤ اِلَّا الۡخَاطِـُٔوۡنَ ﴿۳۸﴾ ع ۳۸ ۵

Ngombiya 2

39. Kɛɛ Sawo, Ngi joondunga na ma wa tɔ,

فَلَاۤ اُقۡسِمُ بِمَا تُبۡصِرُوۡنَ ﴿۳۹﴾

40. Kɛɛ na wuei tɔ.

وَمَا لَا تُبۡصِرُوۡنَ ﴿۴۰﴾

41. Na yɛni vuii a ngoo lɔ Tutu Mbɛɛyangɔi wani la,

اِنَّهٗ لَقَوۡلُ رَسُوۡلٍ كَرِيۡمٍ ﴿۴۱﴾

42. Tao ii yɛni a kpaa wole yaamɔɔ laayia; kɛɛ kulo hiiŋ mia lekee wu langɔ la!

وَّمَا هُوَ بِقَوۡلِ شَاعِرٍ ؕ قَلِيۡلًا مَّا تُؤۡمِنُوۡنَ ﴿۴۲﴾

43. Tao ii yɛni a tɔtɔ gbɛmɔɔ laayia; kɛɛ kulo hiiŋngɔ wa lii heima!

وَلَا بِقَوۡلِ كَاهِنٍ ؕ قَلِيۡلًا مَّا تَذَكَّرُوۡنَ ﴿۴۳﴾

44. I yɛni vuii a ngoowiliwoo lɔ na gbuani nduunya kpɛlɛɛ ti Lii ngaama.

تَنۡزِيۡلٌ مِّنۡ رَّبِّ الۡعٰلَمِيۡنَ ﴿۴۴﴾

45. Kɛɛ ina i kpuani yɛla nɛmahuŋ lɔ i yaama i njɛpɛngaa laahei Mu ma,

وَلَوۡ تَقَوَّلَ عَلَيۡنَا بَعۡضَ الۡاَقَاوِيۡلِ ﴿۴۵﴾

46. Tɔɔnyaa vaa, Mua yɛlɔ a ngi hou a kpaaya a ngejama lokoi ma wie,

لَاَخَذۡنَا مِنۡهُ بِالۡيَمِيۡنِ ﴿۴۶﴾

47. Na wooma, a tɔɔnyaa, Mua yɛlɔ a ngi lɛɛvu yeyei lewe kpe,

ثُمَّ لَقَطَعۡنَا مِنۡهُ الۡوَتِيۡنَ ﴿۴۷﴾

48. Tao numu yila bɛɛ ei yɛ wu huŋ Mu jangatei huŋhou vaa folo vaa ngi ma.*

فَمَا مِنْكُمْ مِّنْ اَحَدٍ عَنْهُ حٰجِزِيْنَ ﴿٤٨﴾

49. Tao i yɛni a ndaahiiŋwoo lɔ nduwablaa vaa,

وَاِنَّهٗ لَتَذْكِرَةٌ لِّلْمُتَّقِيْنَ ﴿٤٩﴾

50. Tao Mu kɔɔ lɔ kɛ nasia lɔ na wu huŋ ta maawali lɔ Mu Tɔmaseleisia ma.

وَاِنَّا لَنَعْلَمُ اَنَّ مِنْكُمْ مُّكَذِّبِيْنَ ﴿٥٠﴾

51. Tao a yɛlɔ a ndiinyaanima hinda kaafiisia vaa.

وَاِنَّهٗ لَحَسْرَةٌ عَلَى الْكٰفِرِيْنَ ﴿٥١﴾

52. Tao i yɛni vuii a tɔɔnyaa yaahiŋtingɔ lɔ.

وَاِنَّهٗ لَحَقُّ الْيَقِيْنِ ﴿٥٢﴾

53. Faale bi Lii mbiyɛi sɛɛsɛɛ yia le, Ngɔɔlɔya Mahaŋwai.

ع ٢ ١٥ ٦

فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيْمِ ﴿٥٣﴾

*Ayatui jisia huŋ (45-48), ndɛɛ ndɛɛ ngiliyei nasia nungaa ta pie, Aigulanei lɔ maawalihou wie ma a tie. Kiliya nyamui jisia mia ta kɛ kɛ nduunyama gbaaya a ngu lɔ i numu maahuŋgbee, numui na a ndɛɛ nguala a Ngewɔɔ laawoo. Tɔɔnyei lɔ a ji kɛ ndɛɛ nguala Lutu gbi i wama nduunyei ji huŋ, kpaayamɔɔ yila a yɛlɔ looni ngi wooma, tao na kpɛlɛɛ bɛɛ i wie, Tutui na le, ngi woomablaa le, ti kpɛlɛɛ ti hinda huŋ a wu lɔ kpayee. Ji ta yɛni a seliwaa lɔ Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) lɔɔnyaa lei vaa, kɛ kpeemei na i ndeni yɛ Tutu mia a ngie, Alabu lɔɔlɛi kiniiŋ ti woteni wɔɔ a ngi juwungaa lɔ, kia wɔɔ taa lɛ ngi ma, ti wouŋvei lɔ ngi ma. Kande kande hinda yila maangɛngɔi ayatui ji huŋ, kɛ ina bɛɛ hɔɔ wɔɔ Alabubleisia kpɛlɛɛ yaana taa wote a ngi juwungaa, kɛɛ ti loko heilɔ wɔɔ ngi mbu, na bɛɛ huŋ numu gbi ii yɛ ngu aa ngi maabawo Ngewɔɔ gbundɛi yeeya, ina lekee i yɛni a ndɛɛ ngualamɔɔ lɔ Ngewɔɔ ma, i yɛ bɛɛ a ndɛɛ wulo mɔmɔnii.

NGU 70

AL-MA'ĀRIJ (Tooma Yaalɛngɔisia)

(I yeini Maka lɔ)

SUE JI MAAVEI

Sue ji yeini Maka lɔ, ayatu numu fele gbɔnyɔngɔ maahuŋ lɔɔlu mia huŋ, kpɛlɛngɔ Bisimillahi ma.

Haala ayatui huŋ Sue ji huŋ, Ngewɔɔ maangɔkɔwo kpau kpau waanga na jangata vaa na kakableisia tei ngu kulo bɛɛ taa loko gbekpa kulɔ. Na wooma, Ngewɔɔ lolingɔi a "Zil Ma'aarij", na ngɛngɔ kɛ Ngi Yaalɛyii, waatii lɛngaa huŋ, numu a hinda huŋngɔɔ lɔ ma a kiliya gbotowaa wie laa a ngeleisia kia ti hei heingɔ la a ti nyɔuŋ nyɔuŋ ngooyila huŋ. Ina na ii le, numu gbi ei ngu aa hinda huŋngɔɔ Ngewɔɔ Yaalɛyii ma. Ngaalei ji maavaa ngɛngɔ mbei, pele gbalauŋngɔ langɔi hinda ma a puublaa ti hinda wɔfɛgbua laa huŋ wie tolingɔ a Sayɛinsii. Sue ji yee ayatu lɔɔlui (5) huŋ, ngoo lengɔi na kɛ (Khamseena Alfa Sanatin), a malikeisia wumbu a foo taujinŋ numu fele gbɔyɔngɔ maahuŋ puu lɔ lɛ vaa Ngi ngaama. Yee tei ji malikeisia ta pie Ngi ngaama foo jikei ji huŋ, huŋngɛyii fele:

Haala, foo taujinŋ numu fele gbɔyɔngɔ maahuŋ puui ji, a tɔɔnyaa, ina mu bumbungaa huŋngɛyii ji ma, kɛ kiti gbi ei yɛ numuvu ma kɛ nduunyei a huŋluve gbotowaa wie lɔ foo jikei ji ngoohuŋ, kɛlɛma pɔɔ hakɔi mia a nduunyei kpɛlɛɛ wumbu. Na wiengaa naa nduunya niina mia a lɔɔtoo.

Yee felei, ji ta i yɛni a hinda lɔ maangɛngɔ kpaawaa kɛ ndengɔ ii le mbei njɛpɛi ji huŋ kɛ (Mim Ma Tauddoon). Ayatu yekei huŋ Aigulanei huŋ, naa mia foo taujinŋ yila laangɛngɔ na, yee mbui a yɛ a ji lɔ kɛ ina numuvuii nda lɔwɔ gbawayii mia bumbungɔ ma, kɛ foo taujiŋ yila gbi lekee a yɛ a njii lɔwɔ gbuhaŋ yaakpe lɔ Ngewɔɔ nda lɔwɔ gbawayii huŋ. Ina njii lɔwɔ gbawa ngila ngilei na i foe huŋ mu hei heingaa ma naa taujinŋ numu fele gbɔyɔngɔ maahuŋ puu, a mu ngɔ a njii lɔwɔ (18,250,000) Ngewɔɔ lɔwɔ gbawa lei huŋ.

Kɛɛ mu kɔɔ lɔ kɛ Ngewɔɔ nda yiilɔwɔ yila gbi lekee, i yɛni a foo taujinŋ yila lɔ Adamei nda lɔwɔ gbawayii huŋ. I yaa naa hiiŋ, kɛ Ngewɔɔ yii lɔwɔ (18,250,000) mia mua heiheinga naa taujinŋ yila (18,250,000 naa 1000) kɛ i mu ngɔnga a foo (18,250,000,000) Adamaloo nda lɔwɔ gbawangɔi huŋ. Foo jikei ji mia mua toli muɛ foo biiliɔŋ puu maahuŋ wayakpa, miiliɔŋ hɔndɔ fele kaalɛ numu fele gbɔyɔngɔ maahuŋ puu. Yee huŋngutungɔi mia a ji mua nde muɛ foo biiliɔŋ puu maahuŋ wayakpa, ɔɔ yɔɔ bɛɛ foo biiliɔŋ numu gbɔyɔngɔ. Foo jikei ji mia malikeisia kɛɛ Ndɛɛvu Sɛɛsɛɛngɔi ta bumbu lɛ vaa Ngewɔɔ ngaama. Ji mia Sayɛinsiblaa ti tɔni tao ta mia ti lii falangɔ ma ti ndema tɛɛ nduunya yila gbi lekee ngi lɛmbiyii a yɛ a foo gbawei ji nyɔkɔ lɔ. Na ngɛngɔ kɛ foo biiliɔŋ puu maahuŋ wayakpa lewengɔ wooma gbi lekee nduunya yila a gbɔɔyɔ lɔ gbɛlɛiŋ kɛ yee niina yeka wanga nahiiŋ numu ei ngi gbuama gbi ngɔɔ.

Ji yɛni a waati huŋnguhaŋngɔwaa lɔ nahiiŋ numuvu bɛɛ a tɔ lɔ kɛ huŋnguhangɔwaa. Aaŋ kɛɛ, kpeemei na ngaamɔɔnɛ Volowai na a hiŋti ma, Adama leengeisia ta foo gbawa gbotowai ji kpɛlɛɛ wumbu lekee a waati huŋgbɛlɛngɔ lɔ. Yee ngaamɔɔnei ji a wote lɔ a ngaamɔɔnɛ laasii na numu a lo lekee yɛ i ngi wumaawo a ngi liimamɔɔ gbekpe, kɛɛ ngi lɛɛvui, kɛɛ ngi naavoee, kɛɛ ngi yeeya hɛɛiŋsia, kɛɛ hani yekangaa kɔɔ i tayekpe maabawo kpundɛi ji yeeya, kɛɛ tao, (Wa Laahi ta Allah), ji ei ngu aa wie kulo bɛɛ vaa.

Kɛɛ pɛiŋ jangatei ji ngi waatii aa yaa hiŋtima, ina lanayableisia ti lumei lɔ sawa hou lei ma, kia Sɛli wie lei na a liiloma kpau kpau huŋ wie, ti yaama ti tiayekpe maahuŋgbee pue gbua laa yeeya, kpɛlɛngɔ sawa yekeisia ti hou lei ma kia Islamii ndema la, kɛ tia mia ta yɛ a hɛijablaa, tia mia ti gbuangɔ a yɛ la huŋkpɛli huŋ Folowai na ma.

Ayatui yee (42) huŋ, ndaahiiŋ vengɔi na kɛ Ngewɔɔ yɛni a (Mustaghni) lɔ. Tao ina wui gbei lɔ njiahuŋ nyamu nyamu nga laa ma kɛɛ ngaatibaa hindangaa wie laa, kpaayei lɔ Ngewɔɔ yeeya wa vaa a kpatɛ hani yekangaa kpuangɔ wu ma.

Sue ji gbɔyɔni a loko loo laa lɔ ngaamɔɔnɛi na ma maavaa ngɛngɔ tuuŋ Sue ji huŋ.

رکوعاتها ٢ — سُوْرَةُ الْمَعَارِجِ مَكِّيَّةٌ ٧٠ — اٰيَاتها ٤٥

NGU 70

AL-MA’ĀRIJ (Tooma Yaalɛngɔisia)

(I yeini Maka lɔ)

1. Ngewɔɔ mbiyɛi huŋ Kpekpeya Mahaŋwai Manuma Mahaŋwai.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ١

2. Mɔɔli waamɔi mɔɔlii wai lɔ jangatei na vaa kɛngɔ kɛ taa naa ngulama

سَاَلَ سَآئِلٌۢ بِعَذَابٍ وَّاقِعٍ ۙ ٢

3. Kaafiisia ma, nahiiŋ numu gbi ei ngu aa huŋ nyaani.

لِّلْكٰفِرِيْنَ لَيْسَ لَهٗ دَافِعٌ ۙ ٣

4. A gbua Ngewɔɔ ngaama lɔ, Tii tooma yaalɛngɔisia vaa,

مِّنَ اللّٰهِ ذِى الْمَعَارِجِ ؕ ٤

5. Malikeisia kɛɛ Ndɛɛvui ta lɛlɔ Ngi ngaama njii yaakpe ngoohuŋ, na ngi huŋnguhaŋyii ngungɔ a foo taujiŋ numu fele gbɔyɔngɔ maahuŋ puu.

تَعْرُجُ الْمَلٰٓئِكَةُ وَالرُّوْحُ اِلَيْهِ فِيْ يَوْمٍ كَانَ مِقْدَارُهٗ خَمْسِيْنَ اَلْفَ سَنَةٍ ۚ ٥

6. Faale bi lii hou a ndiihou gbekpe.

فَاصْبِرْ صَبْرًا جَمِيْلًا ٦

7. Tia ta tɔ kɛ maanguhaŋngɔi polouŋ,

اِنَّهُمْ يَرَوْنَهٗ بَعِيْدًا ۙ ٧

8. Kɛɛ Mua tɔ kɛ maangutungɔi fɔɔŋ.

وَّنَرٰىهُ قَرِيْبًا ؕ ٨

9. Folei na ma ngelei a wie lɔ bɛɛ faaji ngɔlu yaawungɔi mia,

يَوْمَ تَكُوْنُ السَّمَآءُ كَالْمُهْلِ ۙ ٩

10. Tao ngiyeisia ta wie lɔ kia fande yufei na,

وَتَكُوْنُ الْجِبَالُ كَالْعِهْنِ ۙ ١٠

11. Tao ndiamɔɔ ei ngi ndiamɔɔ hinda huŋmɔɔli,

وَلَا يَسْـَٔلُ حَمِيْمٌ حَمِيْمًا ۚ ١١

12. Kia bɛɛ gbi ta yɛ ti nyɔuŋ nyɔuŋ leenga huŋ lɔ. Pienyɔuŋmɔi a lolɔ i tayekpe wumaawo folei na jangatei yeeya a ngi leengeisia,

يُّبَصَّرُوْنَهُمْ ؕ يَوَدُّ الْمُجْرِمُ لَوْ يَفْتَدِيْ مِنْ عَذَابِ يَوْمِئِذٍۢ بِبَنِيْهِ ۙ ١٢

13. Kɛɛ ngi nyaheiŋ kɛɛ ngi ndewe hiiŋndoi,

وَصَاحِبَتِهٖ وَاَخِيْهِ ۙ ١٣

وَفَصِيلَتِهِ الَّتِي تُؤْوِيهِ ﴿١٤﴾

14. Kɛɛ ngi lenyamui na i heima veni ngi wɛ.

وَمَنْ فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا ثُمَّ يُنْجِيهِ ﴿١٥﴾

15. Kɛɛ nasia kpɛlɛɛ ti ndɔɔlɛi ma, kɔɔ lekee i tayekpe wumaawo.

كَلَّا ۖ إِنَّهَا لَظَىٰ ﴿١٦﴾

16. Kɛɛ sawo! I yɛni a Ngɔmbu vo lɔ,

نَزَّاعَةً لِلشَّوَىٰ ﴿١٧﴾

17. A ngi ngɔlɛi gbua lɔ ngi ma i folo fa ngi luwu ŋɛnyɛi ma.

تَدْعُو مَنْ أَدْبَرَ وَتَوَلَّىٰ ﴿١٨﴾

18. Ngɔmbui na a numui na loli lɔ i wouŋveni kɛ i yaamanga a wooma wie,

وَجَمَعَ فَأَوْعَىٰ ﴿١٩﴾

19. Kɛ i kpatɛi lɛngama kɛ i gbanga maahuŋ.

إِنَّ الْإِنْسَانَ خُلِقَ هَلُوعًا ﴿٢٠﴾

20. A tɔɔnyaa, numuvuii gbatɛngɔ a hataii lɔ kɛɛ ngeyangɔnyɛi.

إِذَا مَسَّهُ الشَّرُّ جَزُوعًا ﴿٢١﴾

21. Kpeemei na kpundɛi a ngula ngi ma, kɛ taa wɔɔma a ndiinyaanii,

وَإِذَا مَسَّهُ الْخَيْرُ مَنُوعًا ﴿٢٢﴾

22. Kɛɛ kpeemei na kpekpeya foloma ngi ma, kɛ i wotenga a kɔɔlimɔɔ,

إِلَّا الْمُصَلِّينَ ﴿٢٣﴾

23. Kɛ lekee nasia ta Sɛlii wie,

الَّذِينَ هُمْ عَلَىٰ صَلَاتِهِمْ دَائِمُونَ ﴿٢٤﴾

24. Nasia ta ti Jɛlii wie tei huŋ lewe;

وَالَّذِينَ فِي أَمْوَالِهِمْ حَقٌّ مَعْلُومٌ ﴿٢٥﴾

25. Kɛɛ nasia ti gbatɛisia huŋ tɔɔnyaa maangɔɔngɔi na–

لِلسَّائِلِ وَالْمَحْرُومِ ﴿٢٦﴾

26. Nasia vaa ta kpɔma huŋmɔɔli kɛɛ nasia vaa tei huŋmɔɔli–

وَالَّذِينَ يُصَدِّقُونَ بِيَوْمِ الدِّينِ ﴿٢٧﴾

27. Kɛɛ nasia ti langɔ a Kitila Volei kɛ tɔɔnyei mia;

وَالَّذِينَ هُمْ مِنْ عَذَابِ رَبِّهِمْ مُشْفِقُونَ ﴿٢٨﴾

28. Kɛɛ nasia ta luwa ti Lii jangatei ma–

إِنَّ عَذَابَ رَبِّهِمْ غَيْرُ مَأْمُونٍ ﴿٢٩﴾

29. A tɔɔnyaa, ti Lii jangatei yeeya numu gbi ngi maa ii bawoni–

30. Kɛɛ nasia ta ti nguleisia bu maahuŋgbee–

وَالَّذِيْنَ هُمْ لِفُرُوْجِهِمْ حٰفِظُوْنَ ﴿٣٠﴾

31. Kɛ lekee ti nyahaŋngeisia yeeya kɛɛ nasia bɛɛ yeeya ti yenjama lokoisia ta fe ti wɛ; gbɛvaa tia numu ei ti gbaalɛ hou;

اِلَّا عَلٰٓى اَزْوَاجِهِمْ اَوْ مَا مَلَكَتْ اَيْمَانُهُمْ فَاِنَّهُمْ غَيْرُ مَلُوْمِيْنَ ﴿٣١﴾

32. Kɛɛ nasia ta kɔkɔli wie windɛ vaa sawei na maahuŋ, jisia mia nyamu huŋlewengɔ ngableisia a tie–

فَمَنِ ابْتَغٰى وَرَآءَ ذٰلِكَ فَاُولٰٓئِكَ هُمُ الْعٰدُوْنَ ﴿٣٢﴾

33. Kɛɛ nasia ta ti liiloomeisia maahuŋgbee kɛɛ ti ngɛlɛ wumbu-ngɔisia;

وَالَّذِيْنَ هُمْ لِاَمٰنٰتِهِمْ وَعَهْدِهِمْ رٰعُوْنَ ﴿٣٣﴾

34. Kɛɛ nasia ti wɔɔnangɔ ti jeli waangɔisia huŋ.

وَالَّذِيْنَ هُمْ بِشَهٰدٰتِهِمْ قَآئِمُوْنَ ﴿٣٤﴾

35. Kɛɛ nasia ta ti Jɛli wieyiisia maahuŋgbee.

وَالَّذِيْنَ هُمْ عَلٰى صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُوْنَ ﴿٣٥﴾

36. Jisia mia ta yɛ Aijɛnɛngaa huŋ, baangɔɔmawaa huŋ.

اُولٰٓئِكَ فِيْ جَنّٰتٍ مُّكْرَمُوْنَ ﴿٣٦﴾ ع

Ngombiya 2

37. Kɛɛ gbɔɔ hinda le nasia ma ti ngaafiiyangɔ kɛ ta wa bi maahuŋ a ngauŋ gbandi,

فَمَالِ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا قِبَلَكَ مُهْطِعِيْنَ ﴿٣٧﴾

38. Ta gbua a ngenja huŋ wie kɛɛ kɔwɔ huŋ wie; numuvu laasi gbotowaa huŋ?

عَنِ الْيَمِيْنِ وَعَنِ الشِّمَالِ عِزِيْنَ ﴿٣٨﴾

39. Kɛ numui gbi ti huŋ ngi lii lɔ ma waa vaa Aijɛnɛ Nɛmawai na huŋ?

اَيَطْمَعُ كُلُّ امْرِئٍ مِّنْهُمْ اَنْ يُّدْخَلَ جَنَّةَ نَعِيْمٍ ﴿٣٩﴾

40. Sawo! Mu ti gbatɛnga a na lɔ ti kɔɔngɔ.

كَلَّا ۭ اِنَّا خَلَقْنٰهُمْ مِّمَّا يَعْلَمُوْنَ ﴿٤٠﴾

41. Kɛɛ sawo! Ngi joondunga Tii na ma folei hiŋye weleisia huŋ kɛɛ folei ngula weleisia yee kpaayei lɔ Mu wɛ

فَلَآ اُقْسِمُ بِرَبِّ الْمَشٰرِقِ وَالْمَغٰرِبِ اِنَّا لَقٰدِرُوْنَ ﴿٤١﴾

عَلٰٓى اَنْ نُّبَدِّلَ خَيْرًا مِّنْهُمْ ۙ وَ مَا نَحْنُ بِمَسْبُوْقِيْنَ ﴿٤٢﴾

42. Kɔɔ Mu wa a pekangaa ti woomei nasia ti gbekpengɔ ti lewengɔ ti ma, tao numu ei Mu huŋgbatɛisia huŋnyaani Mu yeeya.*

فَذَرْهُمْ يَخُوْضُوْا وَ يَلْعَبُوْا حَتّٰى يُلٰقُوْا يَوْمَهُمُ الَّذِيْ يُوْعَدُوْنَ ﴿٤٣﴾

43. Faale gbe lekee ti ma ti wui i yɛ wɛlɛni baabaa yɛpɛ le lei huŋ tao ti yaa lewe a nduunyama ngoohuŋnɛɛ wie laa haaŋ i lohuŋ kɛyia ti ngomɛ a ti nda volei na maangiti lewengɔ ti vaa,

يَوْمَ يَخْرُجُوْنَ مِنَ الْاَجْدَاثِ سِرَاعًا كَاَنَّهُمْ اِلٰى نُصُبٍ يُّوْفِضُوْنَ ﴿٤٤﴾

44. Folei na ma ta gbua ti ngambeisia huŋ maagbandi huŋ, bi tɔngaa bɛɛ ti hani lɔ gbɛma hou vaa,

خَاشِعَةً اَبْصَارُهُمْ تَرْهَقُهُمْ ذِلَّةٌ ؕ ذٰلِكَ الْيَوْمُ الَّذِيْ كَانُوْا يُوْعَدُوْنَ ﴿٤٥﴾ ع ٢ ٨

45. Ti yaumeisia hiŋtɛngɔ ndɔɔ-lɔmei; tao baagbuamei ti maagbo-lingɔ suɛŋ. Hiiŋ mia folei na na ti laangɛngɔ ma.

*Ayatui jisia huŋ (41-42), Ngewɔɔ Na Ngi woo a folei hiŋye weleisia kɛɛ folei ngula weleisia, Ta mia Ngi houngɔ a selii mbeindo kɛ ji yɛni a kulɔma yɛpɛ lengɔ lɔ. Kɛ waatii a wa lɔ sina kpeemei na numuvuii a tɔɔtoo a folei hiŋye welei kɛɛ folei ngula welei yekangaa wu laa ngi laa yie huŋ kia nyɔkɔ: “Folei hiŋye welei yee Ndiayee, Folei hiŋye welei yee Kpilangayee, Folei hiŋye welei yee Kuhaŋma yee, (Midu Isti, Nia Isti, Faa Isti)” kɛɛ pekeisia.
Kabande hinda yeka laangɛngɔi mbeindo kɛ Ngewɔɔ, Kpaaya Mahaŋwai, kpaayei lɔ Ngi yeeya nahiiŋ I longaa, A walɔ a kpatɛ hani yekangaa kpekpengɔ tewengɔ numuvuiisia ma nduunyei ji huŋ.

NGU 71

NŪḤ (Nuuha)

(I yeini Maka lɔ)

SUE JI MAAVEI

Sue ji yeini Maka lɔ, haala waatiisia huŋ, ayatu numu gbɔyɔngɔ maahuŋ taalu mia huŋ, kpɛlɛngɔ Bisimillahi ma.

Sue na mu gbuanga huŋ ngi ngɛlɛmei, ndengɔi na kɛ kpaayei lɔ Ngewɔɔ wɛ nungaa yekangaa gbatɛ vaa I wa a tie nduunyei ji huŋ, nasia ti gbekpengɔ ti lewengɔ mu ma mu na kia huŋna. Sue ji huŋ, ndengɔi na kɛ Hadrat Nuuha (mbao lɔ ngi ma) bondeisia ti jangata lei na huŋ, a pele wulo hiiŋ huŋ wie, yee kɛnyɛwui na kpɛlɛɛ lɔɔmbui lɔ wɔɔ, kɛ lekee nasia ti waani saahuŋ Hadrat Nuuha (mbao lɔ ngi ma) Lɛndɛwai na huŋ i kpatɛni. Yee nungei nasia mia wɔɔ ti woteni a numuvu huŋwu nungaa gbekpeisia lɔɔtoo vaa.

Ayatu lɔɔlui huŋ (5) Sue ji huŋ, Waatiiwai na lahendingɔ Ngewɔɔ yeeya ngi wa lei maavaa ngɛngɔi tao kpeemei na a wa, numu gbi ei ngu aa ngaavali (aa ngaa yaama). Ji ta i laajaama lekee a hindangaa lɔ mu ngaama nasia ndengɔ Sue na huŋ mu gbuanga huŋ.

Hadrat Nuuha (mbao lɔ ngi ma) lii nyaanii kɛɛ ngi laahiiŋ waayii huŋ, ndengɔi na kɛ ngoowili yɛpɛ huŋngɛ laa gbaama a nungaa ei ngu aa kpee gbi gbua ti ma. Pie vaa yee nungei nasia ti kɔɔ ti yaama ti lii heima gbɔɔ ngoowiliwoi na wama la ti ngaama, naa mia Tutuisia ta ti lɛɛvuisia gbua na a saa. Tutuisia tei hinda gbi yaando, ɔɔ kɔwɔbu bɛɛ lo hinda huŋngɛ vaa a nungaa na maahoungɔ huŋngɛ vaa a tie kɔɔ ti kɔɔ gbɔɔ ti wama la ti ngaama. Kpaakoongaa le, ndopongaa le, ngoi na Tutuisia ta waa la maahoungɔ i folo fa ti kpɛlɛɛ ma.

Waatii lɛɛngaa Tutuisia ta yɛpɛ fofoya lɔ leka, waatiisia lɛɛngaa ta yɛpɛ nungaa ngaama bunduhuŋ lɔ. Ta pie lɔ hiiŋ kɔɔ huŋwɔɔlɔblaa kɛɛ tɛɛhuŋblei nasia ta yɛ nungaa lia taa ngili la kɛ ji yɛni a baagbuama lɔ ti vaa loko hei vaa ngoi ji bonda bu fahaŋwaa huŋ.

Waatii lɛɛngaa lɔ na nyandengɔ nde vaa fofoya kɔɔ yee ngoi i folo nunui kpɛlɛɛ ma a leenga. Ina ii wiei lɔ hiiŋ, kpaakoongaa lɔ na ta yɛ ndɔɔlɛi huŋ, ti yaa veisia ngɛma a nungaa yekeisia, ta pote pote lɔ a ti nda liimei.

Waatii lɛɛngaa lɔ na Tutuisia ta nde lɔ nungaa ma kɛ ina wu langaa a Ngewɔɔ, A kpekpeya gboto yei lɔ wu ma a gbua Ta vui ngaama. Waatii lɛɛngaa lɔ na ta nungaa laahiiŋ lɔ ti yaama ti nda maahuŋ kɛ ina ti maawalihou wiengaa a ngoi jisia ti wanga la ti ngaama, kpundɛwaa a wa lɔ ti maahuŋ a gbua ngelei huŋ na a ti hinda huŋwu. Tutuisia ta nde lɔ gbɔma kɛ ei ngɛɛlɛ na ma, ndɔɔlɛi ji vuii ei ngu aa wu maabawo kɛ lekee kpundɛ hindangaa ta gbua huŋ ta foo wu ma.

Ngoowili maayafɛngɔi jisia lengɔi wooma nungaa ma, tao a tɔɔnyaa ngoowili maayafɛngɔngaa lɔ a jisia, kɛɛ ji lɔɔ tei too pooma faamia Ngewɔɔ bɛɛ A nungaa hinda huŋwu I kpɔɔyɔ gbɛlɛiŋ kɛ I wanga a pekangaa ti woomei.

Hadrat Nuuha (mbao lɔ ngi ma) yewɔɔvelii huŋ, na wɔɔ i ndeni Ngewɔɔ ma ta mia a ji kɛ Ngewɔɔ aa kpɛigbɛiblaa gbi lo ndɔɔlɛi ji ma, yɛ Ngewɔɔ I ti kpɛlɛɛ muutu. Gbɔɔ wani a ngewɔɔvɛli laasii ji ta mia a ji, Ngewɔɔ vuii mia ndeni Hadrat Nuuha ma (mbao lɔ ngi ma) kɛ ina nungei nasia ti longaa ndɔɔlɛi ji ma, ta wote a huŋnyaaniblaa lɔ. Liiloma gbi ii na kɛ ti leengeisia vuii bɛɛ ta wote lɔ a lanayablaa. Hiiŋ mia maahoungɔ i wie, kpeema gbi Ngewɔɔ Lutuisia ti ngoowili sɛɛsɛɛngɔ yaahiŋtima nungaa ma, ina ti maawalingaa ma, kpaaya a yɛ lɔ Tutui nasia bɛɛ wɛ hɛɛ vaa kɔɔ kpundɛ i ngula yee juwuyablei nasia ma, ti hinda huŋ i wu i gbɔyɔ.

Kpotongɔ huŋ ka ka. Sue ji huŋ ndengɔi na gbɔma kɛ Hadrat Nuuha (mbao lɔ ngi ma), i ngi bondeisia nɛmahuiŋ lolii lɔ hindei ji ma kɛ gbei tei Maheiŋ Ngewɔwaa wumbu a Mbɛɛma

Mɔɔwaa? Maheiŋ na i ti gbatɛ lei laagbuani, I longa haaŋ houni ti ma ti folonga kia ti na. Mahaŋ yaakpei na mia I ngaayengei ji kpɛlɛɛ wieni ngeleisia huŋ kɛɛ ndɔɔlɛi. Ngoowulii ji Hadrat Nuuha (mbao lɔ ngi ma) yɛ ngaahiŋti ngi bondeisia ma, pindɛngɔ yɛ la polouŋ ti nɛmahuiŋ maahuŋ, liiheima gbi ii yɛ ti wɛ ti gbatɛyii ma, tii yɛ kɔɔ ina kulɔma lɔ na tao tii yɛ hinda gbi huŋngɔɔ ndaalongɔ ngele ngoohuŋ hinda ma pɛiŋ. Kɛngaa vuii ji a yɛlɔ a kulɔma yɛpɛ lengɔ, kɛ kpeemei kuna ta Hadrat Nuuha (mbao lɔ ngi ma) Lɛndɛ yeka gbatɛ, nungei nasia ta yɛ nduunya a waatii na, ta yɛ hinda huŋngɔɔ lɔ ji kpɛlɛɛ ma i lema. Ina tii gbei lɔ kɔɛtɛ yenge wie lei nasia ma, tao ngoi kpɛlɛɛ huŋngɔɔngɔ ti wɛ a waatii na, kɛ hɛɛwoi jisia (Fa Sah highuŋm tasheeka, kɛɛ... Wa la tazar alal ard minal kafireen dayaaran), kpɛlɛɛ ndaa a hou lɔ. Ngewɔɔvɛlii ji yee mbui mia a ji lɔ 'Faale Ti hinda huŋwu gbɛlɛiŋ tao Baa numu yila bɛɛ heima lo kakableisia huŋ ndɔɔlɛi ji ma.' Yee ngewɔɔvɛlii jisia lɛɛngaa lɔ Imam Mahdii Yewɔɔ vɛlingɔisia huŋ kɛɛ Hadrat Nuuha bɛɛ ngi ndei nasia huŋ i pieni wɔɔ (Ngewɔɔ nɛɛma i yɛ ti ma).

اٰيَاتُهَا ٢٩ — سُوْرَةُ نُوْحٍ مَّكِّيَّةٌ ٧١ — رُكُوْعَاتُهَا ٢

NGU 71

NŪḤ (Nuuha)

(I yeini Maka lɔ)

1. Ngewɔɔ mbiyɛi huŋ, Kpekpeya Mahaŋwai, Manuma Mahaŋwai.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ﴿١﴾

2. Mua mia Mu Nuuha yoyoni ngi bondeisia ngaama, a ndaahiiŋwoo muɛ, ‘Bi bondaa laahiiŋ pɛiŋ jangata yaagbalɛngɔ aa yaa wa ti ngaama.’

اِنَّآ اَرْسَلْنَا نُوْحًا اِلٰى قَوْمِهٖٓ اَنْ اَنْذِرْ
قَوْمَكَ مِنْ قَبْلِ اَنْ يَّاْتِيَهُمْ عَذَابٌ
اَلِيْمٌ ﴿٢﴾

3. Kɛ i ndenga ti ma yɛ, ‘Oo nya bondeisia! A tɔɔnyaa, nya ngi yɛni a Ndaahiiŋ lokengɔ Waamɔɔ lɔ wu ngaama,

قَالَ يٰقَوْمِ اِنِّيْ لَكُمْ نَذِيْرٌ مُّبِيْنٌ ﴿٣﴾

4. ‘Kɔɔ wu Ngewɔɔ vɛli wu yaama wu luwa Ngi ma wu wie hindeisia huŋ tao wu koloya gbatɛ nya wɛ,

اَنِ اعْبُدُوا اللّٰهَ وَاتَّقُوْهُ وَاَطِيْعُوْنِ ﴿٤﴾

5. ‘A wu jumbuisia kafai lɔ wu ma i yaama I wu ngɔ a waati wulo haaŋ i tooma waati maangiti langɔi ma. A tɔɔnyaa, waatii na Ngewɔɔ loko longa ma ei yaama wooma kpeemei na a hiŋtima, ina vuii wu yɛ kɔɔ lɔ.’

يَغْفِرْ لَكُمْ مِّنْ ذُنُوْبِكُمْ وَيُؤَخِّرْكُمْ
اِلٰٓى اَجَلٍ مُّسَمًّى ؕ اِنَّ اَجَلَ اللّٰهِ اِذَا
جَآءَ لَا يُؤَخَّرُ ۘ لَوْ كُنْتُمْ تَعْلَمُوْنَ ﴿٥﴾ وقف لازم

6. Kɛ i ndenga yɛ, ‘Nya Lii, ngi nya bondaa lolinga a kpindii kɛɛ folei,

قَالَ رَبِّ اِنِّيْ دَعَوْتُ قَوْمِيْ لَيْلًا
وَّنَهَارًا ﴿٦﴾

7. ‘Kɛɛ nya lolii na ngi ti lolima la, ii yaa ti maatoni a gbɛogbɛ kɛ lekee pilamei na ta pie nya ma huŋlewengɔ;

فَلَمْ يَزِدْهُمْ دُعَآءِيْٓ اِلَّا فِرَارًا ﴿٧﴾

8. ‘Tao kpeema gbi ngi ti lolima kɔɔ Bi ti jumbuisia kafai, ta ti loko yowoisia waa lɔ ti woliisia huŋ, ti yaama ti tia yekpe maahuŋ wɛlɛ a ti

وَاِنِّيْ كُلَّمَا دَعَوْتُهُمْ لِتَغْفِرَ لَهُمْ جَعَلُوْٓا
اَصَابِعَهُمْ فِيْٓ اٰذَانِهِمْ وَاسْتَغْشَوْا

maanguleisia, kɛ ti gbɔndanga ngundaa nyamu gbua lei ma, kɛ ti ti huŋwɔɔlɔnga a huŋwɔɔlɔ lakpawaa;

ثِيَابَهُمْ وَأَصَرُّوا وَاسْتَكْبَرُوا اسْتِكْبَارًا ﴿٨﴾

9. ‘Na wooma, ngi ti lolii lɔ pɔɔnei ma fofoya,

ثُمَّ إِنِّي دَعَوْتُهُمْ جِهَارًا ﴿٩﴾

10. ‘Na wooma ngi ti laahiiŋ lɔ ngitiya ngi yaama ngi yɛpɛ ti ngaama pɛlɛ bu.’

ثُمَّ إِنِّي أَعْلَنْتُ لَهُمْ وَأَسْرَرْتُ لَهُمْ إِسْرَارًا ﴿١٠﴾

11. Kɛ ngi ndenga ti ma ngɛɛ, ‘A wu Lii mɔɔli jumbu kafai vaa; ajifaa Ta mia Jumbu Kafai Mahaŋwai a Ngie;

فَقُلْتُ اسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ إِنَّهُ كَانَ غَفَّارًا ﴿١١﴾

12. ‘A pie lɔ njei i wa wu wɛ kpoto,

يُرْسِلِ السَّمَاءَ عَلَيْكُمْ مِدْرَارًا ﴿١٢﴾

13. ‘I yaama I wu maato a kpatɛi kɛɛ ndeengeisia, tao A pie lɔ kpaasia ti gbekpe wu yeeya i yaama I pie njeiyeisia ta yei wu vaa.

وَيُمْدِدْكُمْ بِأَمْوَالٍ وَبَنِينَ وَيَجْعَلْ لَكُمْ جَنَّاتٍ وَيَجْعَلْ لَكُمْ أَنْهَارًا ﴿١٣﴾

14. ‘Gbɔɔ hinda le wu ma nahiiŋ wuei liiloo ma wie ngɔɔlɔya vaa kɛɛ lɔɔnii na a gbua Ngewɔɔ ngaama?*

مَا لَكُمْ لَا تَرْجُونَ لِلَّهِ وَقَارًا ﴿١٤﴾

15. ‘Tao I wu gbatɛnga nahiiŋ wu gbatɛyiisia kɛɛ wu huŋluveisia kpɛlɛɛ i ngila ngila ma lɔ.

وَقَدْ خَلَقَكُمْ أَطْوَارًا ﴿١٥﴾

16. ‘Gbei wuei tɔ kia Ngewɔɔ ngele wɔfileisia gbatɛni la ngooyila huŋ?

أَلَمْ تَرَوْا كَيْفَ خَلَقَ اللَّهُ سَبْعَ سَمٰوٰتٍ طِبَاقًا ﴿١٦﴾

17. ‘Kɛ I ngawui gbatɛnga I hɛlɛ miando i na a fofoi ve, kɛɛ folei kɛngɔ a lambo vo?

وَجَعَلَ الْقَمَرَ فِيهِنَّ نُورًا وَجَعَلَ الشَّمْسَ سِرَاجًا ﴿١٧﴾

18. ‘Tao Ngewɔɔ mia pieni wu gbua pɔlɛi huŋ wa loola a ndoola gbekpe vuii.

وَاللَّهُ أَنْبَتَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ نَبَاتًا ﴿١٨﴾

*Ayatui jisia huŋ (14-19) numuvuii gbatɛyii a huŋluve gbotowaa wooma wie huŋngɛngɔi na. Kɛɛ nasia ta ngili la kɛ Ngewɔɔ hanii kpɛlɛɛ gbatɛni a leenga lɔ, tia mia ti maawalihou wiengɔ a Ngewɔɔ yɛ laa a Kpekpeya Mahaŋwai, ajifaa kpekpeya wiemɔɔ gbi ei hinda wie a piimɛ kɛɛ *Mɔɔnu lɔ kɔlɔ lawei yee na ma.*

19. ‘Na wooma A wu yaangaama lɔ huŋ, kɛ I wu gbuanga huŋ a kpua niina.’

ثُمَّ يُعِيدُكُمْ فِيهَا وَ يُخْرِجُكُمْ إِخْرَاجًا ﴿١٩﴾

20. ‘Tao Ngewɔɔ ndɔɔlɛi gbatɛnga wu vaa huŋvombongɔ,

وَاللّٰهُ جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ بِسَاطًا ﴿٢٠﴾

21. ‘Kɔɔ wu leetee yee ndɔɔlɔ huŋvombongɔi ji ma.’

لِّتَسْلُكُوا مِنْهَا سُبُلًا فِجَاجًا ﴿٢١﴾ ع

Ngombiya 2

22. Kɛ Nuuha ndenga yɛ, ‘Nya Lii, ti nya laayie gbuanga huŋ, kɛ ti toonga numui na wooma ngi gbatɛi kɛɛ ngi leengeisia ti ngi maatonga lekee a mbɔnɔ lɔ.

قَالَ نُوحٌ رَّبِّ إِنَّهُمْ عَصَوْنِي وَ اتَّبَعُوا مَنْ لَّمْ يَزِدْهُ مَالُهُ وَ وَلَدُهُ إِلَّا خَسَارًا ﴿٢٢﴾

23. ‘Tao ti kavawaa huŋgbatɛnga.’

وَمَكَرُوا مَكْرًا كُبَّارًا ﴿٢٣﴾

24. “Kɛ ti ndenga ti nyɔuŋ nyɔuŋ ma tɛɛ, ‘Wua gbeebaa wu yewɔɛɛ nasia hinda huŋ, tao wua gbeebaa Wadd hinda huŋ, kɛɛ Suwaa’, kɛɛ Yagusa, kɛɛ Yawuki kɛɛ Nasla.”

وَ قَالُوا لَا تَذَرُنَّ اٰلِهَتَكُمْ وَ لَا تَذَرُنَّ وَدًّا وَّ لَا سُوَاعًا ۙ وَّ لَا يَغُوثَ وَ يَعُوقَ وَ نَسْرًا ﴿٢٤﴾

25. ‘Tao ti numu gboto ngakanga; faale Baa numu nyamuisia maato a gbɛogbɛ kɛ lekee kakaya.’

وَ قَدْ أَضَلُّوا كَثِيرًا ۚ وَ لَا تَزِدِ الظّٰلِمِينَ إِلَّا ضَلٰلًا ﴿٢٥﴾

26. Ti nyamui nasia vaa wɔɔ ti yɛ pie, ti loni njei huŋ kɛ I pienga ti waa Ngɔmbui huŋ. Tao tii kpɔmablaa gbi maajɔɔni tiayekpe vaa Ngewɔɔ yeeya

مِمَّا خَطِيٓئٰتِهِمْ أُغْرِقُوا فَأُدْخِلُوا نَارًا ۙ فَلَمْ يَجِدُوا لَهُمْ مِّنْ دُونِ اللّٰهِ أَنْصَارًا ﴿٢٦﴾

Yee mɔɔnii lɔ a ji beindo.

maagbɛli. Ngewɔɔ a hani gbi gbatɛ lei lɔɔto kulo kulo, haaŋ i lohuŋ i kpɔɔyɔ a kpatɛ laa. Hiiŋ mia lɔɔ Ngewɔɔ ngeleisia bɛɛ gbatɛni kɛ I ti hei heinga ti nyɔuŋ nyɔuŋ maahuŋ.

Ayatui jisia ti yaakpuamei, njɛpɛi ji lengɔi na kɛ ‘Anmbatakum minal ard nabatan’, ji ii yɛni lekee a sale heingɔ, kɛɛ tɔɔnyaa vaa, numuvuii gbatɛ lei a waa lɔ huŋluve yila huŋ a kpeemei na i yɛ tuhani valeyei huŋ. Ayatui yekei huŋ kiliyei ji huŋngɛngɔi a pelei ji huŋ wie “Lam yakun shai’an mazkoora” (Al-Dahr:2). Yee mbui mia kɛ numuvuii a maaluve wie lɔ ngi gbatɛ lei huŋ a waatii na gbɛogbɛ yaa lɛ a ngie. Kande kande hinda yila i ji huŋ ta mia a kpeemei na numuvuii gbatɛ lei yɛ waama tuhaniyei huŋ, nɛmahuŋlewengaa tii yɛ ngi ma sɔɔlɛ gbatɛ vaa, ɔɔ njia mɛni vaa. Kpeemei na i yɛ tuhaniyei huŋ ngi maalondongɔ yɛla louŋ.

وَقَالَ نُوْحٌ رَّبِّ لَا تَذَرْ عَلَى الْاَرْضِ مِنَ
الْكٰفِرِيْنَ دَيَّارًا ﴿۲۷﴾

27. Kɛ Nuuha ndenga yɛ, ‘Oo nya Lii, baa numu yila bɛɛ lo kakableisia huŋ ndɛɛlɛi ma;

اِنَّكَ اِنْ تَذَرْهُمْ يُضِلُّوْا عِبَادَكَ وَ لَا
يَلِدُوْٓا اِلَّا فَاجِرًا كَفَّارًا ﴿۲۸﴾

28. ‘Gbɛvaa, ina Bi ti longaa, ta Bi yengebleisia lɔ lekee ngaka tao tei ndoo gbi le kɛ lekee jumbu hinda wieblaa kɛɛ kaafiisia,*

رَبِّ اغْفِرْ لِيْ وَ لِوَالِدَيَّ وَ لِمَنْ
دَخَلَ بَيْتِيَ مُؤْمِنًا وَّ لِلْمُؤْمِنِيْنَ
وَالْمُؤْمِنٰتِ ؕ وَلَا تَزِدِ الظّٰلِمِيْنَ اِلَّا
تَبَارًا ﴿۲۹﴾ ع ۲/۸/۱۰

29. ‘Nya Lii! nya jumbui kafai kɛɛ nya lebleisia, kɛɛ numui na a jɔɔkɔ nya wɛlɛbu ngi yɛngɔ a lanayamɔɔ, kɛɛ lanaya hiiŋngeisia kɛɛ lanaya nyahaŋngeisia; Baa pie nyamu ngableisia taa gboto gbɛogbɛ huŋ kɛ lekee nimisa huŋ.’

*Ayatui jisia huŋ (27-28), ngewɔɔvɛlii na wɔɔ Hadrat Nuuha (mbao lɔ ngi ma) pieni huŋngɛngɔi na, nahiiŋ i ngewɔɔvɛlii wiei lɔ wɔɔ ti vaa a nyamu nyamu. Sabui na vaa wɔɔ i na wieni ta mia a ji, Ngewɔɔ ngi laahiiŋ lɔ kɛ nungei jisia kɛɛ ti bondei nasia ta wa kuna ti wooma, tei wote a lanayablaa. Hadrat Nuuha (mbao lɔ ngi ma) ii yɛ wɔɔ a wuma nɛmahuŋlewe gbi maajɔɔ ji ma. Tɔɔnyaa vaa, i Ngewɔɔ vɛlii ji wiei lɔ kpeemei na Ngewɔɔ kpɔyɔnga a konei ji wie laa ngi ma.

NGU 72

AL-JINN (Jinei)

(I yeini Maka lɔ)

SUE JI MAAVEI

Sue ji yeini Maka lɔ, ayatu numu gbɔyɔngɔ maahuŋ taalu mia huŋ, kpɛlɛngɔ Bisimillahi ma.

Sue ji gbuamei a Suratu Nuuha naa mia a ji, Sue ji huŋ bɛɛ koohuŋnɛma yɛpɛ lengɔi na bondangaa ma kɛ ina ti loko heii lɔ ngoowiliwoi ji bu, bawoya gbotowaa a gbua lɔ ngeleisia huŋ i yei ti ma, kɛɛ tao ina ti wouŋvei lɔ ma, kɛ Maheiŋ Ngewɔɔ a ti ngɔ lɔ a kpundɛ kɛngɔ a lokunafɔ gbundɛ huŋwɔɔlɔngɔ. Jave gbundɛi na maavaa ngɛngɔ Suratu Nuuha huŋ, ta bɛɛ i yɛni a lokunafɔ yave huŋwɔɔlɔngɔ lɔ.

Mu Sue ji huŋ veisia wumbu lɛɛ kpɛlɛɛ mu kpee, mua tɔ lɔ kɛ hinda waawaangaa lɔ na laanjaangɔ a tie jinangeisia vaa. Taa kɔlɔ ngɔɔbleisia gbotoma nɛmahuŋ kɛ jinangaa ti yɛni a haningaa lɔ ti gbatɛngɔ a ngɔmbui tao kɛ numu ei ti lɔ a yauma ŋɛnyɛ ŋɛnyɛi. Tɔngɔi nyɛingɔ gbalauŋ Hadisi lɔɔnyaangɔisia huŋ kɛ kpeemei na toobleisia ti wani Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) ngaama, ti yɛni wɔɔ a kpakoongaa lɔ ti bondeisia maahuŋ tao kɛ a kiliyei ji huŋ wie, tia mia wɔɔ jinangaa a tie tao Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) komɛ houi lɔ a tie. Yee tooblei nasia ti ngɔmbui yatɛi lɔ wɔɔ mɛhɛɛŋ yili vaa tiayekpe vaa. Kia tɔngɔ laa, kiliyahuŋ jina hinda gbi huŋngɛngɔ ii le mbeindo.

I baa ji ma, ngoi nasia tooblei nasia ti yɛpɛni ma taa Mbɛɛma Lutuini (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma), haala yee mia a ji lɔ kɛ ti ndeilɔ tɛɛ; 'Mu bondei nasia tii hinda huŋngɔɔ kɛɛ yee nguhuŋbaableisia ti baabaa hɛiŋngaa wumbunga kpuangɔ Ngewɔɔ ma fɛli vaa. Tao mua bɛɛ mu lanaya maajɔɔnga naa yɛla kɛ Ngewɔɔ ii yaa Tutu yeka gbi yoyoma a waatii ji.' Kpaakoe nasia ti wani Mbɛɛma Lutui ngaama (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) ti kpɔɔyɛi lɔ a nde laa kɛ tia ti tubinga tao ti wouŋvenga naa kiliya ngakangɔi nasia ma yɛla ti yɛ pie kakayei huŋ, ajifaa tia vuii ti fama laawonga tao ti yauma wɛlɛnga Tutu lakpawaa yila ma.

Yee felei, ti yɛpɛi lɔ Misii nasia vaa ti too toonga Ngewɔɔ vaa, tao kɛ ii lahani kɔɔ numu i hani yeka gbi vɛli yee Misii nasia bu i baa Ngewɔɔ yaakpe ma. Ti yɛpɛilɔ kɔɔlongɔ Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) nda yewɔɔ vɛliyii ma. Ti huŋngɔɛɛ lɔ naa kɛ ji a yɛ Ngewɔɔ vɛlima, kiliya waawaangaa kɛɛ ndiinyaanima hindangaa ta wa lɔ ngi ngaama, kɛɛ a lapi lɔ i ngi nɛmahuiŋ gbua ti kpɛlɛɛ ngaama i too Ngewɔɔ yaakpe ma. Waatii yekeisia huŋ, numuvuii a tayekpe maajeli waalɔ kɛ ngi liima hindeisia kɛɛ ngi gbalɛma hindeisia ta pie lɔ ngi nɛmahuiŋ i gbua ngi ma polouŋ ngewɔɔ vɛlii huŋ.

Ndengɔi gbɔma mbeindo kɛ jangatei na ti ngilima la kɛ maanguhaŋngɔi, numu gbi ei ngu aa ti liiloo kɛ maanguhaŋngɔi ɔɔ maangutungɔi. Kpeemei na kpundɛi na a wa, ngi maanguhaŋ lei ii le aa yɛma a hinda, kɛɛ numuvu i ngili la kɛ maangutungɔi a mue fɔɔ waati gbi vaa.

Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) baakangɔ yɛla a nɛmahuŋlewe gbotowaa bunduhuŋ hindeisia ma. Ta yekpe yaa na wɔɔ aa yɛ hindei nasia huŋngɔɔma a ngi wuma gbaaya, Ngewɔɔ vuii mia I yɛ ti hinda huŋngɛ a ngie. Hiiŋmia lɔɔ Tutu yekeisia bɛɛ ti na tao tɔɔnyaa vaa na kpɛlɛɛ ta laanjaa la, a gbua lɔ huɛɛŋ ngitiya folei bɛɛ i yɛ ngulama.

A pele yaakpei ji huŋ wie mia malikeisia ta wa a Ngewɔɔ laayiesia Tutuisia ngaama. Malikei nasia ta njia a Ngewɔɔ Laayie ta maahuŋgbee lɔ a kulɔ wie kɛɛ pooma wie kɔɔ sɛitanangaa taa gbɛogbɛ huŋluve ma. Faamia ji Tutu waawaasia ta lewe, ngɔwɔwaa kɔɔwahuŋ Lutuisia, ɔɔ pooma wumbu Lutuisia bɛɛ ta wa lɔ loko loongɔ ti ma ngoowilii jisia maahuŋgbee vaa kɔɔ taa gbua ti jimba huŋ kulo bɛɛ.

ركوعاتها ٢ سُوْرَةُ الْجِنِّ مَكِّيَّةٌ ٧٢ اٰيَاتها ٢٩

NGU 72

AL-JINN (Jinei)

(I yeini Maka lɔ)

1. Ngewɔɔ mbiyɛi huŋ Kpekpeya Mahaŋwai Manuma Mahaŋwai.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ﴿١﴾

2. Nde bɛɛ, ‘I yeinga nya ma kɛ jina vahaŋwaa ti wooloi lɔ Aigulanei ngaawoi ma kɛ ti ndenga tɛɛ: Tɔɔnyaa vaa, mu kanako Aigulana laayiawoo mɛninga,

قُلْ اُوْحِيَ اِلَيَّ اَنَّهُ اسْتَمَعَ نَفَرٌ مِّنَ الْجِنِّ فَقَالُوْٓا اِنَّا سَمِعْنَا قُرْاٰنًا عَجَبًا ﴿٢﴾

3. ‘A numu loolɔ pele wɔɔnangɔi ma, faale mu langa la, tao muei yaa gbɛogbɛ gbɛlɛ mu Lii ma.

يَّهْدِيْٓ اِلَى الرُّشْدِ فَاٰمَنَّا بِهٖ ؕ وَلَنْ نُّشْرِكَ بِرَبِّنَآ اَحَدًا ﴿٣﴾

4. ‘Tɔɔnyei a ji lɔ kɛ–mu Lii mahaŋyei yaalɛngɔwaa–ii yaa pɛlɛbu nyahaŋ gbi wumbuni Tayekpe vaa ɔɔ hiiŋndoloo,

وَّ اَنَّهٗ تَعٰلٰى جَدُّ رَبِّنَا مَا اتَّخَذَ صَاحِبَةً وَّلَا وَلَدًا ﴿٤﴾

5. ‘Tao kɛ nguhuŋbaablei nasia ti mu huŋ ti yɛ lɔ a ndɛɛngaa nguala ngundaa gbi ii ma Ngewɔɔ hinda huŋ,

وَّ اَنَّهٗ كَانَ يَقُوْلُ سَفِيْهُنَا عَلَى اللّٰهِ شَطَطًا ﴿٥﴾

6. ‘Tao mu yɛ lɔ a ngili la kɛ numuvuiisia kɛɛ jinangeisia tei ndɛɛ yɛpɛ gbi le kunafɔ Ngewɔɔ hinda huŋ,

وَّ اَنَّا ظَنَنَّآ اَنْ لَّنْ تَقُوْلَ الْاِنْسُ وَالْجِنُّ عَلَى اللّٰهِ كَذِبًا ﴿٦﴾

7. ‘Tao nungaa lɛɛngaa nungeisia huŋ ti yɛ lɔ a maahuŋgbee lɔɔlɔ nungaa yeeya jinangeisia huŋ, kɛ ti jinangeisia maatonga a huŋwɔɔlɛi,

وَّ اَنَّهٗ كَانَ رِجَالٌ مِّنَ الْاِنْسِ يَعُوْذُوْنَ بِرِجَالٍ مِّنَ الْجِنِّ فَزَادُوْهُمْ رَهَقًا ﴿٧﴾

8. ‘Kɛɛ ti ngilii lɔ la, kia lɔɔ wu ngilima la kɛ Ngewɔɔ ei Tutu gbi yoyo kunafɔ,

وَّ اَنَّهُمْ ظَنُّوْا كَمَا ظَنَنْتُمْ اَنْ لَّنْ يَّبْعَثَ اللّٰهُ اَحَدًا ﴿٨﴾

9. ‘Tao mu lapii lɔ kɔɔ mu foo ngele ngoohuŋ, kɛɛ mu maaleni naa laavengɔ a maahuŋgbeeblaa gbaa-yangɔngaa kɛɛ kowo tumbekeisia,

وَّ اَنَّا لَمَسْنَا السَّمَآءَ فَوَجَدْنٰهَا مُلِئَتْ حَرَسًا شَدِيْدًا وَّ شُهُبًا ﴿٩﴾

10. 'Tao mu yɛlɔ a hei ngi heimeisia lɛɛngaa woolo vaa. Kɛɛ numu gbi a woolo naa a kowo tumbeka maale lɔ suwa huŋ ngi vaa,*

وَّ اَنَّا كُنَّا نَقْعُدُ مِنْهَا مَقَاعِدَ
لِلسَّمْعِ ؕ فَمَنْ يَّسْتَمِعِ الْاٰنَ يَجِدْ لَهٗ
شِهَابًا رَّصَدًا ۙ﴿۱۰﴾

11. 'Kɛɛ mui kɔɔ ina nyamu maangaangɔi nasia vaa ti ndɔɔlɛi huŋ, ɔɔ ina ti Lii longɔi I topelema ve ti wɛ,

وَّ اَنَّا لَا نَدْرِيْٓ اَ شَرٌّ اُرِيْدَ بِمَنْ فِي
الْاَرْضِ اَمْ اَرَادَ بِهِمْ رَبُّهُمْ رَشَدًا ۙ﴿۱۱﴾

12. 'Tao mu lɛɛngaa lɔ na mu gbekpengɔi, kɛɛ mu lɛɛngaa lɔ na kpuangɔi na ma–mu heingɔ kuuma lɔ mua li a pele ngila ngilangaa,

وَّ اَنَّا مِنَّا الصّٰلِحُوْنَ وَ مِنَّا دُوْنَ ذٰلِكَ ؕ
كُنَّا طَرَآئِقَ قِدَدًا ۙ﴿۱۲﴾

13. 'Tao mu kɔɔlɔ kɛ muei ngu mua Ngewɔɔ huŋgbatɛi huŋnyaani ndɔɔlɛi huŋ, tao muei ngu mua lewe Ngi yeeya a piimɛ,

وَّ اَنَّا ظَنَنَّآ اَنْ لَّنْ نُّعْجِزَ اللّٰهَ فِي
الْاَرْضِ وَ لَنْ نُّعْجِزَهٗ هَرَبًا ۙ﴿۱۳﴾

14. 'Faale kpeemei na mu toliwoi mɛnini topelema wie vaa, mu lailɔ la. Kɛɛ numui na ngi langɔ a ngi Lii, nduwa gbi ei yɛ ngi huŋ ngeya lewe vaa ɔɔ kava vaa,

وَّ اَنَّا لَمَّا سَمِعْنَا الْهُدٰٓى اٰمَنَّا بِهٖ ؕ
فَمَنْ يُّؤْمِنْ بِرَبِّهٖ فَلَا يَخَافُ بَخْسًا
وَّ لَا رَهَقًا ۙ﴿۱۴﴾

15. 'Tao mu lɛɛngaa mu koloya gbatɛi lɔ Ngewɔɔ ngaama kɛɛ mu lɛɛngaa mu wouŋvenga pele wɔɔnangɔi ma'. Kɛɛ nasia ta koloya gbatɛ Ngewɔɔ wɛ–tia mia ta pele wɔɔnangɔi ngɔkɔli,

وَّ اَنَّا مِنَّا الْمُسْلِمُوْنَ وَ مِنَّا
الْقٰسِطُوْنَ ؕ فَمَنْ اَسْلَمَ فَاُولٰٓئِكَ
تَحَرَّوْا رَشَدًا ﴿۱۵﴾

*Ayatui jisia huŋ (2-10), hinda fele lɔ na kɛ lekee ti hinda huŋ i ngɛ gbalauŋ. Jinangei nasia ti wani vama Mbɛɛma Lutui ma (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma), ti yɛni wɔɔ a numu waawaangaa lɔ ti lɔɔlɛi huŋ, tii yɛni wɔɔ a jinagei nasia nungaa lɛɛngaa ti ngilima a tie hale nyamu gbambii ma. Ji ti wani Mbɛɛma Lutui ngaama (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) ti ngɔmbui vuii yatɛi lɔ ti mɛhɛɛŋ yili vaa, tao na wooma Sɛibeisia vuii ti ngɔmbu yatɛma woveisia lɔi lɔ kɛɛ tɔmaselingaa na kɛni kɛ nungaa ti mɛhɛɛŋ yiliilɔ na.
Hindei na vuii Sɛibeisia ti ngilini la ta mia a ji kɛ yee hotangei jisia ti yɛni a Israila Leengeisia ti mahaŋngaa lɔ, nasia ti yɛ heini Afuganistaŋ lɔɔlɛi huŋ. Kpeemei na mahaŋngei jisia ti Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) wa lei maalɔwɔ mɛnini, ti huŋgbatɛ wiei lɔ foo vaa na kɔɔ ti huŋgbɛkpɛ wie tia vuii. Njɛpɛ gboto lengɔi wooma, ti lanayei wiei lɔ a ngie, ii ngɛlɛni na lekee ma, ti wouŋvei lɔ kiliya wovawai na ma i yɛ ti huŋ kɛ Tutu yeka gbi ei yaa wɔɔ wa, kia lekee kɔɔya baavɛliblaa ti ngiliyei yɛ na. Na wooma ti yamai lɔ ti bondeisia ngaama Afganistaŋ kɛ ti ti bondei nasia kpɛlɛɛ wotenga a Mɔiblaa.

16. Kɛɛ nasia ta gbua pele wɔɔnangɔi ma, tia mia kɔwui a tie Jahaŋma vaa.

وَ اَمَّا الْقَاسِطُوْنَ فَكَانُوْا لِجَهَنَّمَ
حَطَبًا ﴿١٦﴾

17. Kɛɛ ina Maka ngaafiisia ti loilɔ pele wɔɔnangɔi ma, Mua ti ngɔ lɔ vuii a nja gbotowaa kpoli vaa,

وَّ اَنْ لَّوِ اسْتَقَامُوْا عَلَى الطَّرِيْقَةِ
لَاَسْقَيْنٰهُمْ مَّآءً غَدَقًا ﴿١٧﴾

18. Kɔɔ Mu ti huŋngɔɔ la. Kɛɛ numu gbi i wouŋvema ngi Lii maangiliya ma–A li lɔ a ngie jangatawaa huŋ na a ngi maagboli.

لِّنَفْتِنَهُمْ فِيْهِ ؕ وَ مَنْ يُّعْرِضْ عَنْ ذِكْرِ
رَبِّهٖ يَسْلُكْهُ عَذَابًا صَعَدًا ﴿١٨﴾

19. Kɛɛ Ngewɔɔ vɛlimeisia kpɛlɛɛ Ngewɔɔ mia Ngi woo a naa; faale wua gbɛogbɛ yeka vɛli kpuangɔ Ngewɔɔ ma.

وَّ اَنَّ الْمَسٰجِدَ لِلّٰهِ فَلَا تَدْعُوْا مَعَ اللّٰهِ
اَحَدًا ﴿١٩﴾

20. Kɛɛ kpeemei na Ngewɔɔ Yengemɔi a loo Ngi vɛli vaa, ta lɛlɔ ngi ma a fahaŋ, a lo kulote ngi lɛɛvuma i lewe.

وَّ اَنَّهٗ لَمَّا قَامَ عَبْدُ اللّٰهِ يَدْعُوْهُ كَادُوْا
يَكُوْنُوْنَ عَلَيْهِ لِبَدًا ﴿٢٠﴾ ع ٢

Ngombiya 2

21. Nde bɛɛ, 'Nya nga nya Lii lɔ lekee vɛli, tao ngei gbɛogbɛ gbɛlɛ Ngi ma.'

قُلْ اِنَّمَآ اَدْعُوْا رَبِّيْ وَلَآ اُشْرِكُ بِهٖٓ
اَحَدًا ﴿٢١﴾

22. Nde bɛɛ, 'Kpaaya gbi ii nya wɛ nyamu vaa ɔɔ gbekpe vaa a wue.'

قُلْ اِنِّيْ لَآ اَمْلِكُ لَكُمْ ضَرًّا وَّ لَا
رَشَدًا ﴿٢٢﴾

23. Nde bɛɛ, 'A tɔɔnyaa, gbɛogbɛ ei ngu aa nya maahuŋgbee Ngewɔɔ gbundɛi yeeya, tao ngei ndɔɔwuma gbi maajɔɔ i baa Ngi ngaamei ma.

قُلْ اِنِّيْ لَنْ يُّجِيْرَنِيْ مِنَ اللّٰهِ اَحَدٌ ۙ
وَّلَنْ اَجِدَ مِنْ دُوْنِهٖ مُلْتَحَدًا ﴿٢٣﴾

24. 'Nya nda maahindei mia lekee a ngaahiŋti wie laa lɔ wu ma a yeena i yeinga nya ma a gbua Ngewɔɔ ngaama kɛɛ Ngi woowiliwoisia.' Kɛɛ nasia ta Ngewɔɔ laayie gbuahuŋ kɛɛ Ngi Lutui, a tɔɔnyaa, Jahaŋnama yɔmbui lɔ na ti vaa, miando ta yɛ na waati huŋnguhaŋngɔ vaa.

اِلَّا بَلٰغًا مِّنَ اللّٰهِ وَ رِسٰلٰتِهٖ ؕ وَ مَنْ
يَّعْصِ اللّٰهَ وَ رَسُوْلَهٗ فَاِنَّ لَهٗ نَارَ
جَهَنَّمَ خٰلِدِيْنَ فِيْهَآ اَبَدًا ﴿٢٤﴾

25. Ta li lɔ ngulɔma kakayei huŋ haaŋ kɛ lekee ti na lɔ pɛiŋ kiti langɔma ti vaa, kɛɛ saaŋnge ta kɔɔlɔ yemia ngi maagbɔmableisia ti ngaahuŋ gbɔɔyɔngɔ tao tii vahaŋni ti jikei huŋ.

حَتّٰۤى اِذَا رَاَوْا مَا يُوْعَدُوْنَ فَسَيَعْلَمُوْنَ مَنْ اَضْعَفُ نَاصِرًا وَّ اَقَلُّ عَدَدًا ﴿۲۵﴾

26. Nde bɛɛ, 'Nya ngii kɔɔ ina yeena ti wu langa la maagutungɔi, ɔɔ ina nya Lii lɔwɔ huŋnguhaŋngɔ lɔ langa faa.'

قُلْ اِنْ اَدْرِيْۤ اَقَرِيْبٌ مَّا تُوْعَدُوْنَ اَمْ يَجْعَلُ لَهٗ رَبِّيْۤ اَمَدًا ﴿۲۶﴾

27. Ta mia ndɔɔwuma hindeisia Huŋngɔɔ Mahaŋwai a Ngie; Tao ei Ngi bunduhuŋ hindeiisia huŋngɛ a numu gbi,

عٰلِمُ الْغَيْبِ فَلَا يُظْهِرُ عَلٰى غَيْبِهٖۤ اَحَدًا ۙ﴿۲۷﴾

28. Kɛ lekee Ngi nda Lutui na A loko loo ngi ma. Tao kɛ I pienga maahuŋgbee malikangaa ta njia ngi ngulɔ kɛɛ ngi wooma,

اِلَّا مَنِ ارْتَضٰى مِنْ رَّسُوْلٍ فَاِنَّهٗ يَسْلُكُ مِنْۢ بَيْنِ يَدَيْهِ وَ مِنْ خَلْفِهٖ رَصَدًا ۙ﴿۲۸﴾

29. Kɔɔ I kɔɔ kɛ Ngi Lutuisia ti ti Lii Woowiliwoisia yaahitinga. Tao na kpɛlɛɛ ti yeeya I maangaalangɔi komɛngɔ piyio tao hindei kpɛlɛɛ njikangɔi Ngi yeeya.

لِّيَعْلَمَ اَنْ قَدْ اَبْلَغُوْا رِسٰلٰتِ رَبِّهِمْ وَ اَحَاطَ بِمَا لَدَيْهِمْ وَ اَحْصٰى كُلَّ شَيْءٍ عَدَدًا ﴿۲۹﴾

ع ۲ ۱۲

NGU 73

AL-MUZZAMMIL (Pɛlɛngulabumɔi)

(I yeini Maka lɔ)

SUE JI MAAVEI

Sue ji yeini Maka lɔ haala waatii nasia huŋ Tolii wiengɔi wooma. Njɛpɛwu numu gbɔyɔngɔ maahuŋ yila mia huŋ, kpɛlɛngɔ Bisimilaahi ma.

Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) nda yewɔɔ vɛliyii hinda huŋngɛngɔi Sue na huŋ mu gbuanga huŋ. Sue ji lɔɔtomei bɛɛ huŋngɛngɔi na kpɛngbɛnjɛɛ. Kia tɔngɔ la, a hiŋye lɔ wɔɔ a kpindii Sɛlii wie vaa, waatii lɛɛngaa kpindii a kɔlɛ lɔ lekee ndia, tɛɛngaa a kpindii yee sɛmbɛma wumbu lɔ Ngewɔɔ Vɛlii huŋ, tao i yɛlɔ vuii a wɔɔ Ngewɔɔ Mahaŋyei ma Sɛlii huŋ.

Pele gbekpengɔ gbi ii na numuvu yeeya wouŋve vaa ngi liima hinda nɛnɛɛngaa ma nduunyei ji huŋ i lewe ji ma a njii nyaani tayekpe ma a kpindii kɔɔ i hiŋye i loo Ngewɔɔ ngɔwɔbu Ngi vɛli vaa.

Sua yaakpei ji huŋ Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) taa Hadrat Musa (mbao lɔ ngi ma) ti gbuamei na a ti nyɔuŋ nyɔuŋ Tutuyei huŋ naa ngɛngɔi kpaawaa. Hadrat Musa bɛɛ (mbao lɔ ngi ma) yɛni wɔɔ a Sawa Buku hou Lutu lɔ kɛɛ Tutu yaalɛngɔwaa. Na vaa mia Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) yaa wɔɔ numungaa laahiiŋma, a nde lɔ ti ma yɛ Tutui na ngi yaalɛngɔ tewengɔ Hadrat Musa ma (mbao lɔ ngi ma) ta mia naa wanga wu ngaama. I yɛlɔ a nde ti ma ndaahiiŋ huŋ kɛ hinda yeka ei yaa wie na wooma, kɛ numu ba biayekpe gbaalɛ lɔ gbaama a legbeya laa a ngie Tutuya huŋ, kia wɔɔ nguhuŋ gbaji mahaŋ yila hinda huŋwuni la lɛɛ vaa Hadrat Musa huŋ (mbao lɔ ngi ma) kɛɛ ngi hou vaa a maawali hou nyɔuŋ nyɔuŋwaa.

اٰيَاتها ٢١ سُوْرَةُ الْمُزَّمِّلِ مَكِّيَّةٌ ٧٣ ركوعاتها ٢

NGU 73

AL-MUZZAMMIL (Pɛlɛngulabumɔi)

(I yeini Maka lɔ)

1. Ngewɔɔ mbiyɛi huŋ Kpekpeya Mahaŋwai Manuma Mahaŋwai.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ (١)

2. Oo bia bi Pɛlɛngulahuŋmɔi,

يٰۤاَيُّهَا الْمُزَّمِّلُ ۙ(٢)

3. Hiŋye bi loo a kpindii Sɛlii wie vaa kɛ lekee waati wulo vaa–

قُمِ الَّيْلَ اِلَّا قَلِيْلًا ۙ(٣)

4. I ngɔlɛngaa lekee ndia, ɔɔ maahuŋ i gbua kulo,

نِّصْفَهٗۤ اَوِ انْقُصْ مِنْهُ قَلِيْلًا ۙ(٤)

5. Ɔɔ, maato kulo–bi yaama bi Aigulanei ngaa a kaa gbekpe vuii.

اَوْ زِدْ عَلَيْهِ وَ رَتِّلِ الْقُرْاٰنَ تَرْتِيْلًا ؕ(٥)

6. Gbɛvaa Mu longɔ Mu Ngoo miningɔ yoyo bi ngaama,

اِنَّا سَنُلْقِيْ عَلَيْكَ قَوْلًا ثَقِيْلًا (٦)

7. A tɔɔnyaa, hiŋye vaa a kpindii Sɛlii wie vaa i yɛni a pele gbekpengɔ lɔ biayekpe maayei vaa tao i yɛni a pele maahoungɔ lɔ yɛpɛ vaa.

اِنَّ نَاشِئَةَ الَّيْلِ هِيَ اَشَدُّ وَطْاً
وَّ اَقْوَمُ قِيْلًا ؕ(٧)

8. Ajifaa maagbee gbotowaa lɔ bi ma folei huŋ.

اِنَّ لَكَ فِي النَّهَارِ سَبْحًا طَوِيْلًا ؕ(٨)

9. Faale ngili a bi Lii Mbiyɛi bi yaama bi wote Ngi leenga a pote teenga gbekpe.

وَاذْكُرِ اسْمَ رَبِّكَ وَ تَبَتَّلْ اِلَيْهِ
تَبْتِيْلًا ؕ(٩)

10. Ta mia Tii a ngie Folei Hiŋye Welei huŋ kɛɛ Folei Ngula Welei huŋ, ngewɔɔ yeka gbi ii na kɛ Ta; faale Ngi wumbu a bi Maahuŋ gbeemɔɔ.

رَبُّ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ لَاۤ اِلٰهَ اِلَّا
هُوَ فَاتَّخِذْهُ وَكِيْلًا (١٠)

11. Bi yaama bi bi lii hou na kpɛlɛɛ vaa ta nde; tao bi bi maanguhaŋ a tie a makɛ gbekpe huŋ wie.

وَ اصْبِرْ عَلٰى مَا يَقُوْلُوْنَ وَ اهْجُرْهُمْ
هَجْرًا جَمِيْلًا (١١)

12. Bi yaama bi gbe Nya ma lekee mua nasia ti maawalihoui wiema a tɔɔnyei, nasia hindei bɛɛbɛɛngɔ ti vaa kɛɛ nasia nɛma gbotowaa ti

وَ ذَرْنِيْ وَ الْمُكَذِّبِيْنَ اُولِي النَّعْمَةِ

وَمَهِّلْهُمْ قَلِيْلًا ﴿١٢﴾

yeeya; bi yaama bi ti ngɔ a waati huŋngutungɔ.

اِنَّ لَدَيْنَآ اَنْكَالًا وَّجَحِيْمًا ﴿١٣﴾

13. Tɔɔnyaa vaa, kpeewɔ miningɔngaa lɔ Mu yeeya kɛɛ ngɔmbui na a gbengba,

وَّطَعَامًا ذَا غُصَّةٍ وَّعَذَابًا اَلِيْمًا ﴿١٤﴾

14. Kɛɛ mɛhɛɛŋ na a loo numu boo huŋ, kɛɛ jangata yaagbaalɛngɔ–

يَوْمَ تَرْجُفُ الْاَرْضُ وَالْجِبَالُ وَكَانَتِ
الْجِبَالُ كَثِيْبًا مَّهِيْلًا ﴿١٥﴾

15. Folei na ma kɛyia ndɔɔlɛi taa ngiye waawaasia ta gbɛli, kɛ ngiyeisia ti wienga kia ŋanya biimbii huŋvayangɔisia ti na.

اِنَّآ اَرْسَلْنَآ اِلَيْكُمْ رَسُوْلًا ۙ شَاهِدًا
عَلَيْكُمْ كَمَآ اَرْسَلْنَآ اِلٰى فِرْعَوْنَ
رَسُوْلًا ﴿١٦﴾

16. Tɔɔnyaa vaa, Mu Tutu yoyonga wu ngaama, na ngi yɛngɔ a seli wu maahuŋ, kia lɔɔ wɔɔ Mu Tutui yoyoni la Frauna ngaama;

فَعَصٰى فِرْعَوْنُ الرَّسُوْلَ فَاَخَذْنٰهُ
اَخْذًا وَّبِيْلًا ﴿١٧﴾

17. Kɛɛ Frauna Tutui laayie gbue lɔ huŋ, kɛ Mu ngi hounga a hou maaluwangɔ.

فَكَيْفَ تَتَّقُوْنَ اِنْ كَفَرْتُمْ يَوْمًا
يَّجْعَلُ الْوِلْدَانَ شِيْبًا ﴿١٨﴾

18. Wa yee ngu, ina wu ngaafiiyei lɔ, wu wuayekpe maahuŋgbee, folei na ma ndeengeisia ti wui a wowa?

اِۨلسَّمَآءُ مُنْفَطِرٌۢ بِهٖ ؕ كَانَ وَعْدُهٗ
مَفْعُوْلًا ﴿١٩﴾

19. Kpeemei na ngelei huŋ a bilambila; tao Ngi lahedi wumbungɔi a ndo lɔ ma huɛŋ.

اِنَّ هٰذِهٖ تَذْكِرَةٌ ۚ فَمَنْ شَآءَ اتَّخَذَ
اِلٰى رَبِّهٖ سَبِيْلًا ﴿٢٠﴾ ع ٢٠ ١٣

20. Ji, a tɔɔnyaa, i yɛni a ndaahiiŋwoo lɔ. Faale numui na a nɛɛ ngi wɛ, i pele hou li vaa ngi Lii ngaama.

Ngombiya 2

اِنَّ رَبَّكَ يَعْلَمُ اَنَّكَ تَقُوْمُ اَدْنٰى مِنْ
ثُلُثَيِ الَّيْلِ وَنِصْفَهٗ وَثُلُثَهٗ وَطَآئِفَةٌ
مِّنَ الَّذِيْنَ مَعَكَ ؕ وَاللّٰهُ يُقَدِّرُ الَّيْلَ

21. A tɔɔnyaa, bi Lii kɔɔlɔ kɛ ba hiŋye lɔ ba Sɛlii wie kpindii ngɔlɛngɔ naa sawa kaka fele jɔngɔ huŋ kpindi ma, tao waatii lɛɛngaa huŋ ba Sɛlii wie lɔ kpindii ngɔlɛngɔ

وَالنَّهَارَ ؕ عَلِمَ اَنْ لَّنْ تُحْصُوْهُ فَتَابَ
عَلَيْكُمْ فَاقْرَءُوْا مَا تَيَسَّرَ مِنَ
الْقُرْاٰنِ ؕ عَلِمَ اَنْ سَيَكُوْنُ مِنْكُمْ
مَّرْضٰى ۙ وَاٰخَرُوْنَ يَضْرِبُوْنَ فِي الْاَرْضِ
يَبْتَغُوْنَ مِنْ فَضْلِ اللّٰهِ ۙ وَاٰخَرُوْنَ
يُقَاتِلُوْنَ فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ ۖ فَاقْرَءُوْا مَا
تَيَسَّرَ مِنْهُ ۙ وَاَقِيْمُوا الصَّلٰوةَ وَاٰتُوا
الزَّكٰوةَ وَاَقْرِضُوا اللّٰهَ قَرْضًا حَسَنًا ؕ
وَمَا تُقَدِّمُوْا لِاَنْفُسِكُمْ مِّنْ خَيْرٍ
تَجِدُوْهُ عِنْدَ اللّٰهِ هُوَ خَيْرًا وَّاَعْظَمَ
اَجْرًا ؕ وَاسْتَغْفِرُوا اللّٰهَ ؕ اِنَّ اللّٰهَ
ع ٢ ١٤ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿٢١﴾

ndia fa kaka yila vaa, ɔɔ kpindii ngɔlɛngɔ naa sawa kaka yila huŋ ba hiŋye lɔ ba Sɛlii wie kɛɛ numungaa lɛɛngaa bi maableisia huŋ. Kɛɛ Ngewɔɔ mia a kiti la kpindii taa folei ti huŋnguhaŋyiisia ma. I kɔɔlɔ kɛ wuei ngu wua waatii jika a tɔɔnyaa huŋ wie, faamia I wotenga wu leenga manumaya huŋ. A Aigulanei ngaa kpoto yeena huŋ bɛɛbɛɛngɔ wu vaa. I kɔɔlɔ kɛ nungaa lɛɛngaa ta yɛlɔ na wu huŋ ti heigbɛngɔ, nasia lɔ na wu huŋ jɛɛsiablaa mia a tie ndɔɔlɛi huŋ, ta Ngewɔɔ gbekpeyei ngɔkɔli, kɛɛ nasia ta lapi Ngewɔɔ welei ma. Faale a yeena ngaa bɛɛbɛɛngɔ wu vaa, wu yaama wu Sɛlii wie, wu Jaa gbua wu yaama wu kpa gbekpe wili Ngewɔɔ ma. Tao kpekpeya gbi wu joyoma wu ngulɔ wuayekpe vuii vaa, wa maale lɔ Ngewɔɔ ngaama. Ta mia kpekpengɔ tao yee pawei wɔɔlɔngɔ. Wu yaama wu jumbu kafai ngɔkɔli Ngewɔɔ ngaama. Tɔɔnyaa vaa, Ngewɔɔ mia Jumbu Kafai Mahaŋwai a Ngie, Manuma Mahaŋwai.

NGU 74

AL-MUDDATHTHIR (Tokulɔ Maayilihuŋmɔi)

(I yeini Maka lɔ)

SUE JI MAAVEI

Sue ji yeini Maka lɔ, haala waatii nasia huŋ Tolii weingɔi huŋ. Njɛpɛwu numu fele gbɔyɔngɔ maahuŋ puu maahuŋ wɔfila mia huŋ, kpɛlɛngɔ Bisimillahi ma.

Kia i na Sue na huŋ mu gbuanga huŋ, Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) mbiyɛi mia a 'Muzzammil', bi tɔngaa bɛɛ i tayekpe beembeenga ngi wɛlɛngulei huŋ mɔlɔuŋ. Sue ji huŋ bɛɛ lɔɔ, njɛpɛwu yaakpei ji mia na tao huŋngɛngɔi gbalauŋ gbɛngaa mia ngi maangulei jisia le i ti houngɔ kpauŋ, ti ngi ma tao a ti yɛ sɛɛsɛɛ. Beindo, ngilima ngulangaa gbaama yaa na taa yɛ ma, ngi woomablaa kai kai nasia ti yɛ wɔɔ ngi gbilanga, tia mia ti ti lolima a ngi maangulei, nasia ti sabu jɔɔni wɔɔ yɛ vaa ngi gbilanga vuii fɔɔ, ti yɛ ngi nɛnɛwai na bu tao ngi maaloya Sɛinyangɔwai na wooma mia ('Mutahir') nungei jisia bɛɛ ti nda maalooyeisia ti sɛɛsɛɛni. Ji mia wieni ti wouŋveni maanɔhɔiŋ ma, kia bɛɛ hɔɔ, pɛiŋ ji aa yaa wie, ti lɛɛngaa ti yɛ maanɔhɔŋ waawaangaa huŋ lɔ nahiiŋ wouŋve vaa ma ii yɛ bɛɛbɛɛni kulo bɛɛ.

Na kpɛlɛngɔ ji ma ndengɔ ta mia a njɛpɛi ji, 'Rijzu'. Njɛpɛi ji a yɛ lɔ a hale nyamu vɛliblei nasia ti yɛ Maka. Ngewɔɔ ndaahiiŋwoo vei lɔ Mbɛɛma Lutui wɛ (mbao kɛɛ nɛma taa ngi) kɛ i nde yeyeisia kpɛlɛɛ leetee taa nungei jisia luahuŋ.

Sua yaakpei ji huŋ, malika liima bengɔngaa puu maahuŋ taalu hinda huŋngɛngɔi na, tia tei manumaya gbi ngɛ ji ta yɛ jandama lama nyamu ngableisia ma. Beindo puu maahuŋ taalu gbaawei ji ei loto yɛma a numuvuyahuŋ gbaayei nasia lɛɛngaa Ngewɔɔ fenga Adama leengeisia wɛ. Ndengɔi kɛ ina numu yengei lɔ a tie a pele gbekpengaa huŋ wie, a baa lɔ Jahaŋnama jie huŋ.

I lɔɔtoo numu wumbei ma haaŋ i yei i foo fa ngi ngɔwɔisia ma, Adama loo gbuheiŋ huŋngɔlɛ kɔlɛngɔi, mbeke mbekeisia lɔ ngi ma kɛɛ peepeesia, tao ngi huŋngɛnyɛ kɛnyɛngɔi. Kɛɛngaa kɛyii jisia kpɛlɛɛ mia ti puu maahuŋ taalu gbaawei ji huŋ. Na lekee ii le, jika gbi bɛɛ hɔɔ bumbungɔ i yɛla, kpekpengɔi. Ina vuii i yengei lɔ a hani gbotowai jisia ti ngi ma a pele gbekpe huŋ wie, numuvuii a jumbuma hindeisia maagbukpu lɔ waati gbi vaa, kpɛlɛngɔ teeleengei nasia kpɛlɛɛ ma a pie nduunyei huŋ.

Sue ji lɔ fofo wuma ji ma kɛ Ngewɔɔ ta, kugbangaa lɔ Ngi yeeya jika gbi ii ma. Haala pɛiŋ, numu aa ngiila kɛ malika puu maahuŋ taalu mia lekee ti Ngi yeeya. Malikei nasia ti Ngi yeeya jangata la vaa numu nyamuisia ma ti vaheiŋ leweni puu maahuŋ taalu ma polouŋ polouŋ polouŋ. Nasia ti na lekee numu nyamuisia nimisa vaa ti jika ii na mua kɔɔ.

Sue ji huŋ, kulɔma yɛpɛ lengɔi na Ngawui na vaa a la ngeleima Mɛnde mua toli a Kpee Ngeemei. Ndengɔi kɛ ngawui lɔ wama i folei wooma gbee gbua. Yee njɛpɛwui ji ta ngoo gbotowaa lɔ huŋ ndaavengɔ kpauŋ.Yee ngoo yaakpei ji ndengɔi Suratu Al-Shams bɛɛ huŋ lɔɔ.

ركوعاتها ٢ — سُوْرَةُ الْمُدَّثِّرِ مَكِّيَّةٌ ٧٤ — اٰياتها ٥٧

NGU 74

AL-MUDDATHTHIR (Tokulɔ Maayilihuŋmɔi)

(I yeini Maka lɔ)

1. Ngewɔɔ mbiyɛi huŋ, Kpekpeya Mahaŋwai, Manuma Mahaŋwai.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

2. Oo bia bi Tokulɔ Maayilihuŋmɔi,

يٰۤاَيُّهَا الْمُدَّثِّرُ ②

3. Hiŋye bi ndaahiiŋ waa,

قُمْ فَاَنْذِرْ ③

4. Bi yaama bi bi Lii wɔɔlɔ yia le,

وَرَبَّكَ فَكَبِّرْ ④

5. Bi yaama bi bi nguleisia bɛɛ yɛ sɛɛsɛɛ,

وَثِيَابَكَ فَطَهِّرْ ⑤

6. Bi yaama bi bi maanguhaŋ a maanɔhɔŋ hindeisia,

وَالرُّجْزَ فَاهْجُرْ ⑥

7. Tao baa kpekpeyangaa wie kɔɔ maaleema i yaama bi ma,

وَلَا تَمْنُنْ تَسْتَكْثِرُ ⑦

8. Tao bi Lii vaa bi lii hou huŋngɔɛɛsia yeeya kpauŋ.

وَلِرَبِّكَ فَاصْبِرْ ⑧

9. Kɛɛ kpeemei na bulii a vɛ,

فَاِذَا نُقِرَ فِي النَّاقُوْرِ ⑨

10. Folei na a yɛ a folo gbaayangɔwaa lɔ,

فَذٰلِكَ يَوْمَئِذٍ يَّوْمٌ عَسِيْرٌ ⑩

11. Kaafiisia vuii vaa ei yɛ a hinda bɛɛbɛɛngɔ.

عَلَى الْكٰفِرِيْنَ غَيْرُ يَسِيْرٍ ⑪

12. Gbe Nya ma lekee numui na yaayenge vaa Ngi ngi gbatɛni.

ذَرْنِيْ وَمَنْ خَلَقْتُ وَحِيْدًا ⑫

13. Ngi yaama Ngi ngi ngɔ a kpatɛ gbotowaa,

وَّجَعَلْتُ لَهٗ مَالًا مَّمْدُوْدًا ⑬

14. Kɛɛ ndeengeisia, taa tiini ti heini,

وَّبَنِيْنَ شُهُوْدًا ⑭

15. Ngi yaama Ngi na kpɛlɛɛ ve ngi wɛ a gbee vaa,

وَّمَهَّدْتُّ لَهٗ تَمْهِيْدًا ⑮

16. Na wooma ngi longɔ Ngi maato ve ngi wɛ.

ثُمَّ يَطْمَعُ اَنْ اَزِيْدَ ⑯

17. Sawo! Gbɛvaa ta i gbɔɔndei lɔ maawalihou wie laa ma a Mu Sawuleisia.

كَلَّا ؕ اِنَّهٗ كَانَ لِاٰيٰتِنَا عَنِيْدًا ؕ ﴿١٧﴾

18. Nga ngi ngɔ lɔ a ngaamɔɔnɛ lakpawaa na a ngi maagboli.

سَاُرْهِقُهٗ صَعُوْدًا ؕ ﴿١٨﴾

19. A tɔ lɛɛ! I kiliya gbatɛi lɔ la i yaama i yee huŋgbatɛ wie!

اِنَّهٗ فَكَّرَ وَ قَدَّرَ ۙ ﴿١٩﴾

20. Kɛ kpundɛi ngulanga ngi ma! Tɔ lɛɛ kia i huŋgbatɛi vuii wiei la!

فَقُتِلَ كَيْفَ قَدَّرَ ۙ ﴿٢٠﴾

21. Kɛ kpundɛi ngulanga ngi ma gbɔma! I yee vuii huŋgbatɛi weini!

ثُمَّ قُتِلَ كَيْفَ قَدَّرَ ۙ ﴿٢١﴾

22. Na wooma kɛ i ngi gbilanga gbeekpeenga,

ثُمَّ نَظَرَ ۙ ﴿٢٢﴾

23. Na wooma kɛ i ngi yaumei gbuunyɛnga i yaama kɛ i liileenga,

ثُمَّ عَبَسَ وَ بَسَرَ ۙ ﴿٢٣﴾

24. Na wooma kɛ i wouŋvenga a huŋwɔɔlɔwaa huŋ wie,

ثُمَّ اَدْبَرَ وَ اسْتَكْبَرَ ۙ ﴿٢٤﴾

25. Kɛ i ndenga yɛ, 'Ji ii yɛni a gbɛogbɛ kɛ ndehuŋ yosolooli;

فَقَالَ اِنْ هٰذَاۤ اِلَّا سِحْرٌ يُّؤْثَرُ ۙ ﴿٢٥﴾

26. 'Ji ii yɛni a gbɛogbɛ kɛ lekee numuvu laayiawoo.'

اِنْ هٰذَاۤ اِلَّا قَوْلُ الْبَشَرِ ؕ ﴿٢٦﴾

27. Saaŋnge Nga ngi wili lɔ Jahaŋnama Yɔmbui huŋ.

سَاُصْلِيْهِ سَقَرَ ﴿٢٧﴾

28. Tao gbɔɔ a wie bi kɔɔ gbɔɔ Jahaŋnama Yɔmbui le?

وَمَاۤ اَدْرٰىكَ مَا سَقَرُ ؕ ﴿٢٨﴾

29. Ei huŋwɔyɔ wie tao ei gbɛogbɛ lo.

لَا تُبْقِيْ وَلَا تَذَرُ ۚ ﴿٢٩﴾

30. A ngauŋmbui lɔ mɔ.

لَوَّاحَةٌ لِّلْبَشَرِ ۚۖ ﴿٣٠﴾

31. Malika puu maahuŋ taalu mia ti ngi maahuŋgbeema.

عَلَيْهَا تِسْعَةَ عَشَرَ ؕ ﴿٣١﴾

32. Kɛɛ Mui gbɛogbɛ yekangaa yɛni a yee Ngɔmbui maahuŋ gbeeblaa kɛ malikeisia. Tao Mui yaa ti jika ngɛni kɛ lekee i yɛ a huŋngɔɔ nasia vaa ti ngaafiiyangɔ,

وَمَا جَعَلْنَاۤ اَصْحٰبَ النَّارِ اِلَّا
مَلٰٓئِكَةً ۙ وَّمَا جَعَلْنَا عِدَّتَهُمْ اِلَّا فِتْنَةً
لِّلَّذِيْنَ كَفَرُوْا ۙ لِيَسْتَيْقِنَ الَّذِيْنَ

اُوْتُوا الْكِتٰبَ وَ يَزْدَادَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْٓا
اِيْمَانًا وَّ لَا يَرْتَابَ الَّذِيْنَ اُوْتُوا
الْكِتٰبَ وَ الْمُؤْمِنُوْنَ ۙ وَ لِيَقُوْلَ الَّذِيْنَ
فِيْ قُلُوْبِهِمْ مَّرَضٌ وَّ الْكٰفِرُوْنَ مَاذَآ
اَرَادَ اللّٰهُ بِهٰذَا مَثَلًا ؕ كَذٰلِكَ يُضِلُّ
اللّٰهُ مَنْ يَّشَآءُ وَ يَهْدِيْ مَنْ يَّشَآءُ ؕ
وَمَا يَعْلَمُ جُنُوْدَ رَبِّكَ اِلَّا هُوَ ؕ وَ مَا
هِيَ اِلَّا ذِكْرٰى لِلْبَشَرِ ﴿٣٢﴾

ع ٣٢ ١٥

kɔɔ wɔi, nasia Bukui vengɔ ti wɛ, ti liilooma maajɔɔ kɛɛ nasia bɛɛ ti lanayei wienga ti maato maajɔɔ lanayei huŋ, kɛɛ nasia Buku vengɔ ti wɛ taa lanayableisia, taa sekahuŋ wie, tao kɛ nasia heingbɛ ti liisia huŋ kɛɛ kakableisia ta nde lɔ tɛɛ, 'Gbɔɔ Ngewɔɔ ngilingɔ la a tɔmaseli ji nyɔkɔ?' Hiiŋ mia Ngewɔɔ A gbe numu ma i li kakayei huŋ na Ngi longɔ a ngie i yaama I numu loo pele ma Ngi longɔ a ngie. Tao numu gbi ii bi Lii nda ngɔ ngugbangaa hinda huŋngɔɔ kɛ lekee Tayekpe. Tao ji ii yɛni a gbɛogbɛ kɛ Ndaahiiŋwoo numuvuii vaa.

Ngombiya 2

كَلَّا وَ الْقَمَرِ ﴿٣٣﴾

33. Sawo! ngawui mia selii le,

وَ الَّيْلِ اِذْ اَدْبَرَ ﴿٣٤﴾

34. Kɛɛ kpindii bɛɛ kpeemei na a wouŋve,

وَ الصُّبْحِ اِذَآ اَسْفَرَ ﴿٣٥﴾

35. Kɛɛ ngeewohuiŋ kpeemei na huŋ a yɛ pumuluu,

اِنَّهَا لَاِحْدَى الْكُبَرِ ﴿٣٦﴾

36. A tɔɔnyaa, i yɛni a kpundɛ waawaangaa yee ngila lɔ.

نَذِيْرًا لِّلْبَشَرِ ﴿٣٧﴾

37. Ndahiiŋwoo numuvuii vaa,

لِمَنْ شَآءَ مِنْكُمْ اَنْ يَّتَقَدَّمَ اَوْ
يَتَاَخَّرَ ﴿٣٨﴾

38. Numuvu vaa wu huŋ ngi longɔ i gbua kulɔ kpekpeya wie laa huŋ ɔɔ i lo wooma.

كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ رَهِيْنَةٌ ﴿٣٩﴾

39. Numu gbi lɔ kpɔmba huŋ na vaa i pienga;

اِلَّآ اَصْحٰبَ الْيَمِيْنِ ﴿٤٠﴾

40. Kɛ lekee nasia ti ngenjama lokoi ma.

فِيْ جَنّٰتٍ ۛ يَتَسَآءَلُوْنَ ﴿٤١﴾

معانقة ١٢ عند المتقدمين

41. Ta yɛ lɔ Aijɛnɛngaa huŋ ta mɔɔlingaa waa

عَنِ الْمُجْرِمِيْنَ ﴿٤٢﴾

42. Kɔɔlongɔ nyamu ngableisia ma tɛɛ,

43. ‘Gbɔɔ wanga a wie Jahaŋnama?’

مَا سَلَكَكُمْ فِي سَقَرَ ﴿٤٣﴾

44. Ta nde lɔ tɛɛ, ‘Mui yɛ wɔɔ nasia huŋ ti yɛ Sɛlii wie,

قَالُوا لَمْ نَكُ مِنَ الْمُصَلِّينَ ﴿٤٤﴾

45. ‘Tao mui yɛ wɔɔ a nyaaniblaa ngɔ,

وَلَمْ نَكُ نُطْعِمُ الْمِسْكِينَ ﴿٤٥﴾

46. ‘Tao mu wui wɛlɛngɔ yɛla lekee wɔɔ baabaa yɛpɛ le leisia huŋ lɔ mua nasia ti yɛ na huŋ.

وَكُنَّا نَخُوضُ مَعَ الْخَائِضِينَ ﴿٤٦﴾

47. ‘Tao mu gbɔɔndei lɔ wɔɔwaa maawalihou wie lei ma a Tovoloma hindeisia,

وَكُنَّا نُكَذِّبُ بِيَوْمِ الدِّينِ ﴿٤٧﴾

48. ‘Haaŋ i lo koohuŋ hei i foo mu ma.’

حَتَّىٰ أَتَانَا الْيَقِينُ ﴿٤٨﴾

49. Faale maayia lei na maayia leblaa ta pie ei ti nafa.

فَمَا تَنْفَعُهُمْ شَفَاعَةُ الشَّافِعِينَ ﴿٤٩﴾

50. Kia huŋna naa gbɔɔ maahinda le ti ma na wienga ti wouŋvema Ndaahiiŋwoi ma,

فَمَا لَهُمْ عَنِ التَّذْكِرَةِ مُعْرِضِينَ ﴿٥٠﴾

51. Ti wienga kia jakasi huŋgbɛlingɔisia ti na,

كَأَنَّهُمْ حُمُرٌ مُسْتَنْفِرَةٌ ﴿٥١﴾

52. Ta lewe a piimɛi njaa yeeya?

فَرَّتْ مِنْ قَسْوَرَةٍ ﴿٥٢﴾

53. Sawo, numu gbi ti huŋ a lolɔ kɔɔ ti ngi ngɔ a buku laawongɔ.

بَلْ يُرِيدُ كُلُّ امْرِئٍ مِنْهُمْ أَنْ يُؤْتَىٰ
صُحُفًا مُنَشَّرَةً ﴿٥٣﴾

54. Ji ei ngu aa wie hiiŋ! A tɔɔnyaa, tei luwa Lakila hinda ma.

كَلَّا ۖ بَلْ لَا يَخَافُونَ الْآخِرَةَ ﴿٥٤﴾

55. Kunafɔ vaa! Gbɛvaa Aigulanei ji yɛni a Ndaahiiŋwoo lɔ ndaavengɔ.

كَلَّا إِنَّهُ تَذْكِرَةٌ ﴿٥٥﴾

56. A pie, numui na i longaa a Ndaahiiŋwoi ji, i nda nɛmahuŋ.

فَمَنْ شَاءَ ذَكَرَهُ ﴿٥٦﴾

57. Tao tei nda nɛmahuŋ gbi kɛ lekee Ngewɔɔ I luma ma. Tayaakpe mia maahoungɔ luwa vaa Ngi ma tao Tayaakpe mia bɛngɔ Ngi ma jumbu kafai wie vaa.

وَمَا يَذْكُرُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ ۚ هُوَ
أَهْلُ التَّقْوَىٰ وَأَهْلُ الْمَغْفِرَةِ ﴿٥٧﴾ ع

NGU 75

AL-QIYĀMAH (Tovolei)

(I yeini Maka lɔ)

SUE JI MAAVEI

Sue ji yeini Maka lɔ, haala waatiisia huŋ, Ayatu numu fele gbɔyɔngɔ maahuŋ yila mia huŋ, kpɛlɛngɔ Bisimilaahi ma.

Sue na huŋ ji wooma, Jahaŋnama bleisia ti lumai lɔ ma kɛ ti yɛ ti mɔɔnɛ a Jahaŋmei lɔ ajifaa ti maawalihoui wiei lɔ a Tovoloma hindeisia.

Nyamu gboto numuvuii a ka a gbua lanaya baavɛlii huŋ lɔ i piengɔ a Tovoloma hindeisia, tao ji vaa mia nduunya kpɛlɛɛ wumbungɔ keiŋ a ngundaa nyamui kɛɛ ngooyavayei. Na vaa mia Sue ji lɔɔtomei Tovolei houngɔ na a selii kɛɛ ndɛɛvui nasia ta gbonyɛ kpoto a tiayekpe, tao kɛ ina numuvu tayekpe maahuŋgbeengaa vuii nyamui jisia yeeya, tɔɔnyaa vaa, a ngu lɔ i jumbu taujiŋ gbotowaa maagbukpuu.

Na vuii ngowo liigbangɔ kakayei wooma kaafiisia yeeya, tao i piengɔ ti lɛɛngɔ Tovoloma hindeisia huŋ ta mia a ji, tia ngilima la kɛ ji ta haa kɛ ti lulanga ti gbɔyɔ gbɛlɛiŋ, ti ngaaleisia kɛɛ ti yomboisia kpɛlɛɛ ti wote a pɔlɛi, Ngewɔɔ a yee ngu gbɔma I hɛiŋ hɛiŋ jisia kpɛlɛɛ lɛma hinda yila I ndɛɛvui waa huŋ, i hiŋye looma kpɛmbo waa vaa ngi wie hindeisia kpɛlɛɛ ma? Ji yɛni lekee a hinda huŋngɔɔ baavɛli lakpawaa lɔ, ajifaa Aigulana Mbɛlɛyangɔi ji huŋngɛnga gboleiŋ kɛ nduwui na numu a waala kambei huŋ ta yaa na kulo bɛɛ aa yɛ waama la ndɛɛvu niinei na huŋ, bi vuleyahuŋ luwui mia kuna jiahuiŋ ji kpɛlɛɛ a nga la. Kɛɛ kia huŋna bɛɛ, juwuyableisia ti loongɔi kpauŋ ngoohuŋ gbɔndei huŋ, ta hɛlɛ ti Lutuisia ma kpavenja huŋ ta yaama ta ndɛi loo ti ma kakayawaa huŋ. A ti nda ngiliyaangaa huŋ wie, ta hinda huŋngɛ lɔ gbɛvaa mia tii lani gbi a Kɛlɛma Volowai.

Hindei nasia ti ayatui jisia huŋ (8-10), 'Fa iza barikal basaru wa khasafal qamar wajumi a shamsu wal kamaru' tei ngu taa yɛ a Tovoloma hindangaa. Hindei nasia kiniiŋ maangbawangɔ ngoi jisia huŋ ti yɛni a tɔmaselingaa lɔ Tovolei wa lei vaa, tii yɛpɛma nasia lɔ vaa ti wama wiema kɛyia Folowai na ma. Folei na ma ta, kpatɛ haniisia kpɛlɛɛ ta gbɔɔyɔ lɔ gbɛlɛiŋ. Folei ei yɛ na, ngawui ei yɛ na, tumbekangaa tei yɛ na, ti gbambii nasia kpɛlɛɛ wɔɔ ta jia la ti gbi ta lolɔhuŋ, tao nyangɔbaa bɛɛ ei wɛlɛ ngawu ma ɔɔ folo ma. Numu ei yɛ pɛiŋ na haaŋkei jisia gbee vaa. Ayatu wayakpei huŋ (8) 'Fa iza barikal basarul,' Kpeemei na lekee ngaumei a gbindi. Njɛpɛi ji yee mbui mia a ji lɔ kɛ waatii nasia huŋ, jandama yaagbaalɛngɔisia mia ta yɛ na numuvuiisia vaa nduunyei huŋ.

Li vaa a njɛpɛi ji ngulɔma, ndengɔi kɛ yee waatii na huŋ ndɔɔwuma gbi ei yɛ na kakamɔɔ vaa. Na ngoi jisia ti ndema ta mia a ji kɛ nyangɔbaa felei nasia (folei ndei kɛɛ ngawui ndei) ta wote a tɔmaselingaa lɔ tɔɔnyaa loo vaa numu ma na ngi wa laa yɛngɔ a Ngewɔɔ Lahedi wumbungɔ. Na wiengaa ndaablei ji a folo lɔ ngi ngɛlɛmei kakableisia vaa.

Kɛɛ miigbee mia vuii nyangɔmbaa felei jisia ta wie a leenga; folei ndei kɛ ngawui ndei? Kia huŋngɛwoi na a gbua Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) vuii ngaama, ta wie lɔ folo ngila ngila ma ngawu yaakpe ngoohuŋ, tao yee ngawui na a yɛ a Su ngawui lɔ 'Ramadan'. Yee nyangɔmbaa felei nasia ti wie lei ngawu gbuhaŋ yila huŋ, kia Mbɛɛma Lutui vuii (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) ndei la, tomaseliwaa mia tɔɔnyaa loo vaa ngi Mahadii wa lei ma, (Ngewɔɔ I nɛma yɛ ngi ma). Tao yee kanako hinda felei jisia ti wienga wɔɔ kpɔɔ.

Kulɔma vaa yaakpei ji ngɛi lɔ a Hadrat Isa/Yesu (mbao lɔ ngi ma) na ngi yee taahuŋ a Najalɛt. Ta ngi nda ngulɔ vei yɛla a Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) wa lei lɔ.

Na wooma, kanako hinda yeka yila kɔɔlongɔ Mbɛɛma Lutui ma (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma), maavei ngɛngɔi. Buku lakpawai ji bonda ti tolima a Aigulana Mbɛlɛyangɔi i yeini foo

numu gbɔyɔngɔ maahuŋ sawa huŋ lɔ, tao kpeemei na i yɛ yeima, Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) lii hɛɛŋngɔ yɛla kɔɔ aa leema ngi wɛ, faamia i yɛ lɔ a kaa fulo fulo tao i yɛ lɔ a kaa waatii gbi vaa. Kɛɛ Ngewɔɔ ngi liiloi lɔ kɛ Tia mia ti Aigulanei yeini tao kpaayei lɔ Ti wɛ tɛma vaa. Na vaa mia, Aigulanei ji yeini numui na lɔ ma ii kɔlɔ gbi ngɔɔ kɛɛ tao i yeini ngi ma foo numu gbɔyɔngɔ maahuŋ sawa huŋ lɔ, tao ti ngui lɔ ti tɛma pandaa a maahuŋgbeewaa huŋ wie. Imam Mahdii (mbao lɔ ngi ma), ta vuii i seli vei lɔ ma kɛ, foo numu gbɔyɔngɔ maahuŋ sawuei ji huŋ, juwuyableisia ti lewei lɔ a pele gboto ndapi wɛlɛ vaa ngi ma. Ti yɛ lɔ pɛiŋ a lapi kɔɔ ti ngi waa. Kɛɛ ina (Asafulaahi) Aigulanei lɛɛngaa yeingɔi wooma, juwuyablaa ti ngui lɔ ti Tutui ji waa, Aigulanei wumbu laa a Buku laavengɔ (Nauzu Bilaahi), aa wote wɔɔ a ngaandeemawaa lɔ, tao nafa ii yɛ jɔɔ huŋ.

Na lewengɔi wooma, ji Ngewɔɔ numuvuii yɛyii gbatɛ lei wuinga, i hiŋye ngi lɔɔtoomei i folo ngi ngɛlɛmei, I ndeilɔ kɛ hinda mia ndaatongɔi. Gbɔɔ naa a wie numuvuii ei ngu aa jia aa folo gbi Ngewɔɔ ma, aa loo Ngi ngɔwɔbu kpɛmbo waa vaa ngi wie hindeisia ma?

اٰيَاتها ٤١ | سُوْرَةُ الْقِيٰمَةِ مَكِّيَّةٌ ٧٥ | ركوعاتها ٢

NGU 75

AL-QIYĀMAH (Tovolei)

(I yeini Maka lɔ)

1. Ngewɔɔ mbiyɛi huŋ Kpekpeya Mahaŋwai Manuma Mahaŋwai.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

2. Sawo! Ngi joondunga Tovolei ma.

لَآ اُقْسِمُ بِيَوْمِ الْقِيٰمَةِ ②

3. Kɛɛ gbɔma sawo! Ngi joondunga ndɛɛvui na ma a tayekpe gbaalɛ hou, kɛ Tovoloma hindei yɛni a tɔɔnyaa lɔ.

وَلَآ اُقْسِمُ بِالنَّفْسِ اللَّوَّامَةِ ③

4. Gbei kɛ numuvu lɔ ngilima la baa kɛ Muei ngu Mua ngi ngaalɛisia lɛtɛma hinda yila?

اَيَحْسَبُ الْاِنْسَانُ اَلَّنْ نَّجْمَعَ عِظَامَهٗ ④

5. Sawo, Kpaayei lɔ Mu wɛ ngi loko yowoi yaa kpuameisia yaangaama vaa ti yɛmeisia.

بَلٰى قٰدِرِيْنَ عَلٰٓى اَنْ نُّسَوِّيَ بَنَانَهٗ ⑤

6. Kɛɛ numuvu longɔ lekee a gbɔɔnda laa lɔ ngenge nyamungaa yoyo laa ma ngi ngulɔ.

بَلْ يُرِيْدُ الْاِنْسَانُ لِيَفْجُرَ اَمَامَهٗ ⑥

7. A mɔɔli vuii yɛ, 'Miigbee mia Tovolei a wa?'

يَسْـَٔلُ اَيَّانَ يَوْمُ الْقِيٰمَةِ ⑦

8. Kpeemei na lekee ngaumei a gbindi,

فَاِذَا بَرِقَ الْبَصَرُ ⑧

9. Kɛɛ ji nyangɔmbaa a wɛlɛ ngawui ma,

وَخَسَفَ الْقَمَرُ ⑨

10. Kɛɛ kpeemei na folei taa ngawui ta wa hinda yila,

وَجُمِعَ الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ ⑩

11. Folei na ma numuvuii a nde lɔ yɛ, 'Miimia naa ndɔɔwuma le?'

يَقُوْلُ الْاِنْسَانُ يَوْمَىِٕذٍ اَيْنَ الْمَفَرُّ ⑪

12. Ɛɛ ɛ, ndɔɔwuma gbi ii na!

كَلَّا لَا وَزَرَ ⑫

13. Bi Lii yaakpe ngaama mia lekee ndɛɛvumei le folei na ma.

اِلٰى رَبِّكَ يَوْمَىِٕذِ ِالْمُسْتَقَرُّ ⑬

14. Folei na ma mia ta huŋngɛ a numuvuii kɔɔlongɔ na ma wɔɔ i joyoni ngi ngulɔ kɛɛ na i ndoni wooma.

يُنَبَّؤُا الْاِنْسَانُ يَوْمَئِذٍۭ بِمَا قَدَّمَ وَ اَخَّرَ ﴿١٤﴾

15. Tɔɔnyaa vaa, numuvu gbi a yɛ a seli lɔ tayekpe vaa,

بَلِ الْاِنْسَانُ عَلٰى نَفْسِهٖ بَصِيْرَةٌ ﴿١٥﴾

16. Kia bɛɛ vuii hɔɔ a ngi gbuahuŋ weleisia ngɛ lɔ kɔɔ lekee ngi maa i mbawo.

وَّلَوْ اَلْقٰى مَعَاذِيْرَهٗ ﴿١٦﴾

17. Baa bi nɛɛ jɛɛsia waa kaka, Oo Nabii, Aigulanei na ngaa vaa Mu njeinga bi ma, kɔɔ bi maagbandi wie ndusi vaa.

لَا تُحَرِّكْ بِهٖ لِسَانَكَ لِتَعْجَلَ بِهٖ ﴿١٧﴾

18. Tɔɔnyaa vaa, Mua mia ngi lɛma lei Mu ma kɛɛ ngi ngaa lei.

اِنَّ عَلَيْنَا جَمْعَهٗ وَ قُرْاٰنَهٗ ﴿١٨﴾

19. Faale kpeemei na Mu kaangaa, bi too ngi ngaayii wooma.

فَاِذَا قَرَاْنٰهُ فَاتَّبِعْ قُرْاٰنَهٗ ﴿١٩﴾

20. Na wooma yee mbui ngɛ lei Mua ma.

ثُمَّ اِنَّ عَلَيْنَا بَيَانَهٗ ﴿٢٠﴾

21. A woolo lɛɛ! Kɛɛ wu longɔ lekee a nduunyama hindei ji lɔ;

كَلَّا بَلْ تُحِبُّوْنَ الْعَاجِلَةَ ﴿٢١﴾

22. Kɛɛ wu leemangɔ Lakila gbekpeyei ngɔkɔli lei ma.

وَتَذَرُوْنَ الْاٰخِرَةَ ﴿٢٢﴾

23. Ngaumbui lɛɛngaa folei na ma ta voo lɔ mawa mawa,

وُجُوْهٌ يَّوْمَئِذٍ نَّاضِرَةٌ ﴿٢٣﴾

24. Ta ti Lii ngaama gbee tiiŋ;

اِلٰى رَبِّهَا نَاظِرَةٌ ﴿٢٤﴾

25. Kɛɛ ngaumbui lɛɛngaa folei na ma ta gbindi lɔ,

وَ وُجُوْهٌ يَّوْمَئِذٍۭ بَاسِرَةٌ ﴿٢٥﴾

26. Ta ngili la kɛ ndiihuŋ ngaaja yali gbundɛ lɔ wama ngulama ti ma.

تَظُنُّ اَنْ يُّفْعَلَ بِهَا فَاقِرَةٌ ﴿٢٦﴾

27. A woolo lɛ! Kpeemei na ndɛɛvui a lɛ haamɔi mboolaa,

كَلَّآ اِذَا بَلَغَتِ التَّرَاقِيَ ﴿٢٧﴾

28. Kɛ ti yaamanga ti nde ngi ma tɛɛ, ‘Yemia naa josoloolimɔɔ le a ngu i ngi maabawo?’

وَ قِيْلَ مَنْ سكتة رَاقٍ ﴿٢٨﴾

29. Kɛ i ngilinga la naa vuii kɛ nduahuŋ kɔlɛ waatii mia hiŋtinga ma;

وَّ ظَنَّ اَنَّهُ الْفِرَاقُ ﴿٢٩﴾

30. Kɛ taa ngi haakaasia hɔhɔma ti nyɔuŋ nyɔuŋ ma a hei yaagbaalɛyii;

وَ الْتَفَّتِ السَّاقُ بِالسَّاقِ ﴿٣٠﴾

31. Bi Lii ngaama mia folei na ma ndimei le.

اِلٰى رَبِّكَ يَوْمَئِذِ ِالْمَسَاقُ ﴿٣١﴾

ع ٣١ / ١٧

Ngombiya 2

32. Ajifaa, ii lumani Tɔɔnyei ma tao ii Sɛli wieni wɔɔ;

فَلَا صَدَّقَ وَلَا صَلّٰى ﴿٣٢﴾

33. Kɛ i Tɔɔnyei hounga a maawali i yaama i wouŋve ma;

وَ لٰكِنْ كَذَّبَ وَتَوَلّٰى ﴿٣٣﴾

34. Na wooma kɛ i ya ngi maablaa ngaama, a li a ngongouŋ njie nga a huŋwɔɔlɔwaa huŋ wie.

ثُمَّ ذَهَبَ اِلٰى اَهْلِهِ يَتَمَطّٰى ﴿٣٤﴾

35. ‘Kpundɛ lɔ bi ma! Kɛɛ kpundɛ gbɔma!

اَوْلٰى لَكَ فَاَوْلٰى ﴿٣٥﴾

36. ‘Na wooma kpundɛ lɔ bi ma! Tao kpundɛ gbɔma!’

ثُمَّ اَوْلٰى لَكَ فَاَوْلٰى ﴿٣٦﴾

37. Gbei kɛ numuvuii ngilingɔi la kɛ Mua gbe lɔ lekee ngi ma hiiŋ ndaalu gbi ii ma?

اَ يَحْسَبُ الْاِنْسَانُ اَنْ يُّتْرَكَ سُدًى ﴿٣٧﴾

38. Gbei ii yɛni wɔɔ a nja ngate wulo hiiŋ le, na gbuani pu?

اَلَمْ يَكُ نُطْفَةً مِّنْ مَّنِيٍّ يُّمْنٰى ﴿٣٨﴾

39. Na wooma kɛ i wontenga a ŋama ngate wulo, kɛ Ngewɔɔ ngi gbatɛnga ngi huŋbɛngɔ.

ثُمَّ كَانَ عَلَقَةً فَخَلَقَ فَسَوّٰى ﴿٣٩﴾

40. Kɛ I pienga ta gbua ngi huŋ a fele fele, yee heinei kɛɛ yee hei.

فَجَعَلَ مِنْهُ الزَّوْجَيْنِ الذَّكَرَ وَالْاُنْثٰى ﴿٤٠﴾

41. Gbei kɛ kpaaya ii Mahaŋ Yaakpei na wɛ kɔɔ I hei vulu?

اَ لَيْسَ ذٰلِكَ بِقٰدِرٍ عَلٰٓى اَنْ يُّحْيِيَ الْمَوْتٰى ﴿٤١﴾

ع ١٠ / ٢ / ١٨

NGU 76

AL-DAHR (Waatii)

(I yeini Maka lɔ)

SUE JI MAAVEI

Sue ji yeini Maka lɔ, haala waatiisia huŋ, ayatu numu gbɔyɔngɔ maahuŋ puu maahuŋ fele mia huŋ, kpɛlɛngɔ Bisimillahi ma.

Sue ji a numuvuii nɛmahuiŋ lɔ loli i too ta vuii ngi gbatɛ lei lɔɔtomei ma, kpeemei na ii yaa yɛni lɛ a hani numu a ngu i yɛpɛ faa. Na kpɛlɛɛ i wie bɛɛ, kɛngɔi lɔɔ a tɔɔnyaa kɛ numuvuii yɛni a kpatɛ hanii yee kaalɛngɔi lɔ i hiŋye haaŋ ngi wungamei ma i foo fa ngi yaapaamei.

Numuvuii yɛyii haalei huŋ, maavei ngɛngɔi mbeindo kɛ i maaluve gbotowaa wiei lɔ waatii na huŋ gbɛogbɛ yaa ngie yɛpɛ vaa ngi hinda ma. Ji a yɛ lɔ a waatii na ŋɔningaa vuii bɛɛ kpaaya vengɔ ii yɛ la ti wɛ yɛpɛ vaa tao waatii na huŋ nduunyei huŋ vuii bɛɛ, njɛpɛwoo gbi ii yɛ na, huŋlondongɔ yɛla louŋ louŋ.

Kɛyii ji huŋ mia Ngewɔɔ Adamei gbatɛni kɛ I ngi ngɔnga a kpaayei njiawoo mɛni vaa kɛɛ hinda huŋlɔ vaa. Na wooma kɛ I ngi wotenga a njiawoo mɛnimɔɔ kɛɛ hinda huŋlɔmɔɔ. A pele yaakpei ji huŋ wie, Ngewɔɔ, Na a kpaaya waa fufule gbaamei huŋ a ngu a njiawoo mɛni a yaama a hinda huŋ lɔ, kpaayei lɔ gbɔma Ngi wɛ numu gbatɛ vaa a pele yeka huŋ wie kɔɔ I ngi wɔfɛgbua nafei nasia kpɛlɛɛ vaa I feni ngi wɛ njiawoo mɛni vaa kɛɛ hinda huŋ lɔ vaa, ina i yee ti yaayengeni.

Ji wooma, vaa ngɛngɔi Aijɛnɛblaa ti luawoyii ma, tia tei kpekpeya wie a nungaa yekeisia ti gbatɛ maato vaa. Ji ta yɛ kpekpeyei wiema, ta nde lɔ nungaa ma kɛ ti jisia wiema lekee Ngewɔɔ liilɛlii lɔ vaa. Tii ti ndeisia wiema pawa vaa, naavoo vaa, ɔɔ numuvu nda lato vaa.

ركوعاتها ٢ — سُوْرَةُ الدَّهْرِ مَكِّيَّةٌ ٧٦ — اٰيَاتها ٣٢

NGU 76

AL-DAHR (Waatii)

(I yeini Maka lɔ)

1. Ngewɔɔ mbiyɛi huŋ, Kpekpeya Mahaŋwai, Manuma Mahaŋwai.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

2. Gbei kɛ numuvuii ei ngili la kɛ waati lɔ na wɔɔ ii yɛni a gbɛogbɛ nahiiŋ ta ngili a ngie yɛpɛ vaa kɔɔlongɔ ma?

هَلْ اَتٰى عَلَى الْاِنْسَانِ حِيْنٌ مِّنَ الدَّهْرِ لَمْ يَكُنْ شَيْـًٔا مَّذْكُوْرًا ②

3. Mu numuvuii gbatɛni a nja ngate yaahuŋpungɔ wulo hiiŋ lɔ kɔɔ Mu ngi huŋngɔɔ; kɛ Mu pienga i njia mɛni i yaama i hinda huŋlɔ.

اِنَّا خَلَقْنَا الْاِنْسَانَ مِنْ نُّطْفَةٍ اَمْشَاجٍ ۖ نَّبْتَلِيْهِ فَجَعَلْنٰهُ سَمِيْعًا بَصِيْرًا ③

4. Mua mia Mu pele ngɛni a ngie, ina bɛɛ vuii a yɛlɔ a sabu ngɔɔmɔɔ ɔɔ sabu nyaanimɔɔ.

اِنَّا هَدَيْنٰهُ السَّبِيْلَ اِمَّا شَاكِرًا وَّ اِمَّا كَفُوْرًا ④

5. A tɔɔnyaa, Mu kulɔgbatɛ wienga kaafiisia vaa a jɔɔwɔngaa kɛɛ ndoma booma kongaa gbatɛngɔ a kɔlii kɛɛ Ngɔmbu vowaa.

اِنَّآ اَعْتَدْنَا لِلْكٰفِرِيْنَ سَلٰسِلَا۠ وَ اَغْلٰلًا وَّ سَعِيْرًا ⑤

6. Kɛɛ nungaa gbekpeisia ta njangaa gboli lɔ boolangaa huŋ, ngaa huŋpungɔ a kamfɔi–

اِنَّ الْاَبْرَارَ يَشْرَبُوْنَ مِنْ كَاْسٍ كَانَ مِزَاجُهَا كَافُوْرًا ۚ ⑥

7. I yɛni a njeiya lɔ na Ngewɔɔ yengeblaa gbekpeisia ta kpoli–ta pielɔ a gbua–a gbua vuii a kpaaya, a yɛ buli buli.

عَيْنًا يَّشْرَبُ بِهَا عِبَادُ اللّٰهِ يُفَجِّرُوْنَهَا تَفْجِيْرًا ⑦

8. Ta ti ngɛlɛ wumbungɔi yaatima lɔ, ta yaama ta luwa folo ma na ngi nyamui ngungɔhuŋ pɛpɛjɛɛ.

يُوْفُوْنَ بِالنَّذْرِ وَ يَخَافُوْنَ يَوْمًا كَانَ شَرُّهٗ مُسْتَطِيْرًا ⑧

9. Tao ta nungaa ngɔ lɔ Ngi maalomaya vaa ti yɛngɔ a nyaaniblaa, kɛɛ pondoo leengaa kɛɛ nasia ti maakpa huŋ,

وَ يُطْعِمُوْنَ الطَّعَامَ عَلٰى حُبِّهٖ مِسْكِيْنًا وَّ يَتِيْمًا وَّ اَسِيْرًا ⑨

10. Ta nde ti ma liilomahuŋ tɛɛ, ‘Mu wu ngɔma lekee Ngewɔɔ liilɛlii maajɔɔ vaa lɔ. Mui loni a pawa wu yeeya ɔɔ wu siɛ gbua mu ma.

إِنَّمَا نُطْعِمُكُمْ لِوَجْهِ اللّٰهِ لَا نُرِيْدُ
مِنْكُمْ جَزَآءً وَّلَا شُكُوْرًا ﴿١٠﴾

11. ‘A tɔɔnyaa, mua luwa lɔ mu Lii yauma gbuunyɛi ma, ndiinyaani volowai na ma.’

إِنَّا نَخَافُ مِنْ رَّبِّنَا يَوْمًا عَبُوْسًا
قَمْطَرِيْرًا ﴿١١﴾

12. Kɛ Ngewɔɔ ti maavaa longa folei na gbundɛi yeeya, kɛ I ti ngɔnga a ndiilɛli kɛɛ koohuŋnɛɛ.

فَوَقٰهُمُ اللّٰهُ شَرَّ ذٰلِكَ الْيَوْمِ
وَلَقّٰهُمْ نَضْرَةً وَّسُرُوْرًا ﴿١٢﴾

13. Tao A ti pawa lɔ, ndiihoui na vaa ti pieni, a Aijɛnɛ kɛɛ maayili ngulangaa kpatɛngɔ a siikii,

وَجَزٰهُمْ بِمَا صَبَرُوْا جَنَّةً
وَّحَرِيْرًا ﴿١٣﴾

14. Ti laani kpukɔ yɔfu yɔfungɔngaa huŋ, tei nduedue huŋlewengɔ yaatingɔɔ na ɔɔ kɔɔlɛ yaagbaalɛngɔ.

مُّتَّكِـِٕيْنَ فِيْهَا عَلَى الْاَرَآئِكِ ج لَا
يَرَوْنَ فِيْهَا شَمْسًا وَّلَا زَمْهَرِيْرًا ﴿١٤﴾

15. Tao ngi lɛindɛisia ta hɛlɛ lɔ ti maahuŋ, kɛɛ nguluwa liseisia ta yei lɔ ti gbilanga fɔɔ nahiiŋ ti loko a folo ti ma fulo.

وَدَانِيَةً عَلَيْهِمْ ظِلٰلُهَا وَذُلِّلَتْ
قُطُوْفُهَا تَذْلِيْلًا ﴿١٥﴾

16. Tao ta lewe lɔ ti maahuŋ a kani ngole boolangaa kɛɛ sani boolangaa.

وَيُطَافُ عَلَيْهِمْ بِاٰنِيَةٍ مِّنْ فِضَّةٍ
وَّاَكْوَابٍ كَانَتْ قَوَارِيْرَا۠ ﴿١٦﴾

17. Ta voo mawa mawa kia mɛmɛɛ na kɛɛ kpatɛngɔ a kani ngolei lɔ, na ta huŋma kia lekee ta lola.

قَوَارِيْرَا۠ مِنْ فِضَّةٍ قَدَّرُوْهَا تَقْدِيْرًا ﴿١٧﴾

18. Tao ta ti ngɔ lɔ na a kpoli hani i boola huŋ ngaahuŋpungɔ a kiijei,

وَيُسْقَوْنَ فِيْهَا كَاْسًا كَانَ مِزَاجُهَا
زَنْجَبِيْلًا ﴿١٨﴾

19. Ta kpua njeiya huŋ lɔ tolingɔ a Salsabila.

عَيْنًا فِيْهَا تُسَمّٰى سَلْسَبِيْلًا ﴿١٩﴾

20. Tao foninge bɔnɛ bɔnɛngaa ta yɛlɔ ti gbilanga ta ti maawulo tao tei wova. Bi ti lɔngaa lekee ba ngili

وَيَطُوْفُ عَلَيْهِمْ وِلْدَانٌ مُّخَلَّدُوْنَ ج

اِذَا رَاَيْتَهُمْ حَسِبْتَهُمْ لُؤْلُؤًا مَّنْثُوْرًا ﴿٢٠﴾

lɔ la bɛɛ luuluu ngɔtungaa mia ti vayangɔ huŋ waai.

وَ اِذَا رَاَيْتَ ثَمَّ رَاَيْتَ نَعِيْمًا وَّ مُلْكًا كَبِيْرًا ﴿٢١﴾

21. Tao ji ba naa lɔ, ba nɛɛmawaa lɔ lɔ na kɛɛ ndɔɔlɔwu huŋvombo-ngɔwaa.

عٰلِيَهُمْ ثِيَابُ سُنْدُسٍ خُضْرٌ وَّ اِسْتَبْرَقٌ ز وَّ حُلُّوْٓا اَسَاوِرَ مِنْ فِضَّةٍ ج وَ سَقٰهُمْ رَبُّهُمْ شَرَابًا طَهُوْرًا ﴿٢٢﴾

22. Maayili ngulangaa ta yɛlɔ ti ma kpatɛngɔ a siiki nyande nɔɔmingɔ kɛɛ kula kpɔtu kpɔtu liima gbatɛngɔ. Tao ta pie lɔ ti tokolaa ngani ngolengɔ ngula lokolaa. Tao ti Lii a ti ngɔ lɔ a kpoli hani sɛɛsɛɛngɔ.

اِنَّ هٰذَا كَانَ لَكُمْ جَزَآءً وَّ كَانَ سَعْيُكُمْ مَّشْكُوْرًا ﴿٢٣﴾ ع ٢٣ ١٩

23. Ta nde lɔ ti ma tɛɛ, 'Ji yɛni a wu pawei lɔ, tao wu yenge lokoi kpɛlɛɛ Mu loko heingɔi mbu.'

Ngombiya 2

اِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْاٰنَ تَنْزِيْلًا ج ﴿٢٤﴾

24. A tɔɔnyaa, Mu Aigulanei yeiilɔ bi ma kulo kulo.

فَاصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ وَلَا تُطِعْ مِنْهُمْ اٰثِمًا اَوْ كَفُوْرًا ج ﴿٢٥﴾

25. Faale maawulo a ndiihou wie la bi Lii ngiti la lei ma, tao baa koloya gbatɛ jumbumamɔɔ gbi wɛ ɔɔ sabu nyaanimɔɔ ti huŋ,

وَاذْكُرِ اسْمَ رَبِّكَ بُكْرَةً وَّ اَصِيْلًا صلے ﴿٢٦﴾

26. Bi yaama bi ngili a bi Lii mbiyɛi a ngeenda kɛɛ kpɔkɔ,

وَ مِنَ الَّيْلِ فَاسْجُدْ لَهٗ وَ سَبِّحْهُ لَيْلًا طَوِيْلًا ﴿٢٧﴾

27. Tao kpindii huŋ bɛɛ bi taawa gbakpa wie Ngi wɛ, bi yaama bi Ngi sɛɛsɛɛ yia le waati huŋnguhaŋngɔ vaa kpindii huŋ.

اِنَّ هٰٓؤُلَآءِ يُحِبُّوْنَ الْعَاجِلَةَ وَ يَذَرُوْنَ وَرَآءَهُمْ يَوْمًا ثَقِيْلًا ﴿٢٨﴾

28. Tɔɔnyaa vaa, nungei jisia ti longɔi a nduunyama lɛɛvui, tao ti leemangɔi folo miningɔwai na ma ti ngulɔ.

نَحْنُ خَلَقْنٰهُمْ وَ شَدَدْنَآ اَسْرَهُمْ ج وَ اِذَا شِئْنَا بَدَّلْنَآ اَمْثَالَهُمْ تَبْدِيْلًا ﴿٢٩﴾

29. Mua mia Mu ti gbatɛnga mu yaama Mu ti gbatɛyii huŋgba; tao kpeemei na a nɛɛ Mu wɛ, Mua ti woto hiŋtɛ lɔ a nungaa yekangaa kia ti na.

اِنَّ هٰذِهٖ تَذْكِرَةٌ ۚ فَمَنْ شَآءَ اتَّخَذَ اِلٰى رَبِّهٖ سَبِيْلًا ﴿٣٠﴾

30. A tɔɔnyaa, ji yɛni a ndaahiiŋ-woo lɔ. Faale, numu gbi ngi longɔ la, a pele hou lɔ li vaa ngi Lii ngaama.

وَمَا تَشَآءُوْنَ اِلَّآ اَنْ يَّشَآءَ اللّٰهُ ؕ اِنَّ اللّٰهَ كَانَ عَلِيْمًا حَكِيْمًا ﴿٣١﴾ۖۗ

31. Kɛɛ wua wuei ngu wua lo a hinda gbi kɛ lekee Ngewɔɔ i luma ma pɛiŋ aa yaa wie. A tɔɔnyaa, Ngewɔɔ mia Kpɛlɛɛ-Huŋngɔɔ Mahaŋwai a Ngie, Liiheima Mahaŋwai.

يُّدْخِلُ مَنْ يَّشَآءُ فِيْ رَحْمَتِهٖ ؕ وَ الظّٰلِمِيْنَ اَعَدَّ لَهُمْ عَذَابًا اَلِيْمًا ﴿٣٢﴾ ع ٢ ٩ ٢٠

32. A numu waa lɔ Ngi manumei huŋ Ngi longɔ a ngie, kɛɛ nyamu ngableisia tia, I kulɔgbatɛ wienga ti vaa kɛngɔ a jangata yaagbaalɛngɔ.

NGU 77

AL-MURSALĀT (Tobleisia)

(I yeini Maka lɔ)

SUE JI MAAVEI

Sue ji yeini Maka lɔ. Ayatu numu fele gbɔyɔngɔ maahuŋ puu maahuŋ yila mia huŋ, kpɛlɛngɔ Bisimillahi ma.

Sue ji lɔɔtomei vuii mia hindei nasia ti wama wiema kulɔma ti maaveisia ngɛngɔ na, tao ti wilingɔi nasia huŋ ti wama wiema kɛlɛma waatiisia bɛɛ huŋ. Ji ba ngɔfɛgbuablaa ti yenge lokoisia jɔgbɛ waatii nasia huŋ ta wote a selingaa lɔ kɛ Ngewɔɔ, na vei jisia ngɛnga bunduhuŋ hindeisia ma, kpaayei lɔ Ngi yeeya wa vaa a huŋluvengaa laasii gbi A lo I waala nduunyei ji huŋ. Faamia laanjaangɔ a ngeleya jia hɛɛiŋsia ti hinda Sue ji huŋ, nasia haalei huŋ, tii yɛ ngowo a piimɛwaa kɛ lekee ji ti fɛfɛi gbaayayii hinda huŋngɔɔni a ngɔfɛgbua huŋ wie.

Haa volei ji ma, hiiŋ mia ngeleya lɛndɛisia ta jia, ta tɔɔto a kowoi lɔ wie la yɛlɛɛiŋ, ta yɛ lɛmaa ta piimɛi wumbu kowoi yee baibaingɔi wie vaa.

Kpeemei na juwuya ngɔisia ta yɛ ngɔma, ta ngowili gbotowaa yoyo lɔ a ngeleya lɛndɛi jisia huŋ wie. Tao kugbaya maangɛ laa yila lɔ a ji, tao ta mia ta yee kpahaŋngɔi nasia huŋluwa laa. Yee kpaayangɔisia ta nde lɔ yee kpahaŋngɔisia ma kɛ ina ti gbɛlɛngaa ti ma, ta gbɔlɔ ti ma maahuŋgbee huŋ, kɛɛ ina ti legbeyangaa a tie, kɛ ti maahuŋgbeemɔɔ ei yɛna kulo bɛɛ.

Na wooma, ndengɔi wɔɔ kpɔɔ kulɔma yɛpɛwoo huŋ kɛ, ‘Kpeemei na tubekeisia ti gbindima ngelei ma kɛɛ kpeemei na Adamei a yɛ lapima a pelei kpɛlɛɛ huŋ wie kɔɔ i lɛ ngelei huŋ.’

Tumbekeisia ti gbindi lei na i njɛpɛwoi ji huŋ yee mbui mia a ji lɔ kɛ, Sɛibɛisia (Ngewɔɔ liilɛli i yɛ ti ma) ti waatiisia ta gbɔɔyɔ lɔ a hei wooma wie. Na wiengaa, lambovoi na ngɛ nungeisia ta maajɔɔ a tie, kɛ ngaayeinga.

Na wooma, ndengɔi gbɔma kɛ: ‘Kpeemei na wu tɔma kpaaya waawaablaa, nasia ti wiengɔ kia ngiye waawaaisia ti na, ta ti wukpua ti hapiisia ma kɛɛ kpemei na Tutuisia kpɛlɛɛ ta gbua.’ Ngoi jisia mia kɔlɔngɔɔblaa gbotoma ti kpeema kpambi yekangaa ma.Tia tɛɛ ji kpɛlɛɛ a wie kuna Tovolei ma lɔ. Kɛɛ ngiye waawaangaa ti wukpua laa ei yɛ na Tovolei ma, tao Tutuisia ta yei nduunyei ji huŋ lɔ, Tovolo ma yaa na taa yɛ yeima.

Ayatui jisia ti laayia lɔɔnyaangɔisia vuii mia a ji lɔ, kia Aigulanei ndema la, kɛ Tutu yeka a wa lɔ nduunyei huŋ nduwɔya laavengɔ huŋ kpauŋ kɛɛ ngoomɛni Mbɛɛma Lutui bu (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma), tao ngi wa lei a wote a Tutuisia kpɛlɛɛ ti wa lei lɔ. Na wiengɔ kɛ yee Tutui ji yengeyii a pie lɔ wɔɔwɔɔma Lutui nasia ti woomablaa kpɛlɛɛ ti wɛlɛhuŋ taa Mbɛɛma Lutui nda woomableisia (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) kɔɔ ti wote a bonda yila Islamii huŋ.

Tɔmaseli yila kulɔma ngɔi nasia vaa ti maavei ngɛngɔ mbei ta mia a ji kɛ, ndapingɔblaa ti huŋ hei heingɔ a yɛla naa sawa: nasia lɔ na ta ndapii ngɔ ndɔɔmei lɔ, nasia lɔ na ta kɔ njei ya, pekeisia ta kɔi ngɔ ngeleiya lɔ. Ngeleya lapi ngɔblei jisia ta gbe lɔ ngɔmbu teisia ma ta gbua ngelei ma ta yei ndɔlɔmei, ti wotengɔ a ngɔlɔ ngilingɔ ti ma ngeleya, bi ti maayilingɔisia lɔngaa bɛɛ ŋɔŋɔ joisia mia a tie.

Ayatu felei jisia huŋ (10 kɛɛ 11) Sue ji huŋ, tia piema mu kɔɔ kɛ jisia ti yɛni a njia jalengaa lɔ. Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) nda waatiisia huŋ wɔɔ, kɔngɔ nemahuŋ lewe ii yɛ numuvu ma nahiiŋ kɛ ndapi yaa ngɔma, ngɔmbu teisia ta yɛ lɔ a gbua ngeleya ta wu nungaa ma ndɔlɔmei. Ji yɛni a kulɔma yɛpɛ lengɔ lɔ a gbua Kpɛlɛɛ-Huŋngɔɔ Mahaŋwai ngaama kɛɛ Liiheima Mahaŋwai. Ta mia hinda huŋngɔɔngɔ sinaa kulɔma hindeisia kpɛlɛɛ ma.

Ngɔmbu taangaa gbi tei gbua ngeleya taa wu nungaa ma kɛyia Tovolei ma. Na vaa mia kiliyei jisia tii yɛni a kiliya gbekpengaa kɛ Toovoma hindeisia mia a jisia huŋngɛngɔ mbeindo. Tii laani toko gbekpe gbi ma Aingulanei laayiei huŋ.

Ji bɛɛ kulɔma yɛpɛ lengɔ lɔ kɔɔlongɔ na ma Puublaa ta toli a Atɔmiki Ngɔisia, na maavei ngɛngɔ Suratu Dukhan bɛɛ huŋ, kɛ folei na ma, ngelei a ndikpangaa yoyo lɔ ti yɛngɔ a ngɔmbu taangaa, na a pie nungaa ti huŋ a vaya ti ngule ti heimeisia a ndiinyaaniwaa kɛɛ ngeyalewe.

Na wooma, kɛlɛma luunyei maa vaa ngɛngɔi gbɔma. Kia Aigulanei ndema la kɛ kpeemei na kpawoma hindei jisia ti yaa wiema, wa bumbu lɔ a tɔɔnyaa kɛ kɛlɛma waatii lɔ na. Ina wui Ngewɔɔ woomɛnii lɔ, wua yaama wua koloya gbatɛ Ngi Jaweisia bu, kɛ i yɛ wu nɛmahuŋ kɛ ngeya lewe maani kile kile yatɛngɔi wu vaa kulɔma.

ركوعاتها ٢ سُوْرَةُ الْمُرْسَلٰتِ مَكِّيَّةٌ ٧٧ اٰيَاتها ٥١

NGU 77

AL-MURSALĀT (Tobleisia)

(I yeini Maka lɔ)

1. Ngewɔɔ mbiyɛi huŋ, Kpekpeya Mahaŋwai, Manuma Mahaŋwai.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ﴿١﴾

2. Mu nasia hounga a seli ti yoyongɔ kulɔ kɔɔ ti kpekpeya huŋ vombo,

وَ الْمُرْسَلٰتِ عُرْفًا ۙ﴿٢﴾

3. Kɛ ti tukpenga a tukpe gbaayangɔ,

فَالْعٰصِفٰتِ عَصْفًا ۙ﴿٣﴾

4. Mu yaama Mu nasia hounga a seli ta Tɔɔnyei huŋvaya, a huŋvaya gbekpe,

وَّ النّٰشِرٰتِ نَشْرًا ۙ﴿٤﴾

5. Kɛ ti nduahuŋ kɔlɛ yɛnga kpekpei taa nyaamui ma a nduahuŋ kɔlɛ vuii;

فَالْفٰرِقٰتِ فَرْقًا ۙ﴿٥﴾

6. Kɛ ti ya a ndaahiiŋwoi kuhaŋ-ma polouŋ,

فَالْمُلْقِيٰتِ ذِكْرًا ۙ﴿٦﴾

7. Gbe vaa ti lɛɛngaa ma i yaama i ti lɛɛngaa laahiiŋ,

عُذْرًا اَوْ نُذْرًا ۙ﴿٧﴾

8. A tɔɔnyaa, na ti wu lani la a hiŋti lɔ ma huɛɛŋ.

اِنَّمَا تُوْعَدُوْنَ لَوَاقِعٌ ؕ﴿٨﴾

9. Kɛɛ kpeemei na tumbekeisia ta lufe,

فَاِذَا النُّجُوْمُ طُمِسَتْ ۙ﴿٩﴾

10. Kɛɛ kpeemei na ngelei a bilandia,

وَاِذَا السَّمَآءُ فُرِجَتْ ۙ﴿١٠﴾

11. Kɛɛ kpeemei na ngiye waawaasia ti huŋ a woongoo ti wie kia fufulei na,

وَاِذَا الْجِبَالُ نُسِفَتْ ۙ﴿١١﴾

12. Kɛɛ kpeemei na Tutuisia kpɛlɛɛ ta wa a leenga waati maangɛngɔi huŋ–

وَاِذَا الرُّسُلُ اُقِّتَتْ ؕ﴿١٢﴾

13. Kɛ folei yee gbɛɛ mia naa kpundɛi jisia ti wa lei langɔ la?

لِاَيِّ يَوْمٍ اُجِّلَتْ ؕ﴿١٣﴾

14. I lani a Kitila Volowai lɔ.

لِيَوْمِ الْفَصْلِ ۚ﴿١٤﴾

15. Tao gbɔɔ a wie bi kɔɔ ina gbɔɔ Kitila Volowai ji le –

وَمَآ أَدۡرَىٰكَ مَا يَوۡمُ ٱلۡفَصۡلِ ١٥

16. Kpundɛ lɔ nasia ma folei na ma ta ndɛɛ loo Tɔɔnyei ma!

وَيۡلٞ يَوۡمَئِذٖ لِّلۡمُكَذِّبِينَ ١٦

17. Gbei Mui haala bondeisia wuteeni?

أَلَمۡ نُهۡلِكِ ٱلۡأَوَّلِينَ ١٧

18. Na wooma Mua pie lɔ kɛlɛma yeesia ti too ti wooma,

ثُمَّ نُتۡبِعُهُمُ ٱلۡأٓخِرِينَ ١٨

19. Hiiŋ mia Mua pie a sawa nyaanibleisia.

كَذَٰلِكَ نَفۡعَلُ بِٱلۡمُجۡرِمِينَ ١٩

20. Kpundɛ lɔ nasia ma folei na ma ta ndɛɛ loo Tɔɔnyei ma!

وَيۡلٞ يَوۡمَئِذٖ لِّلۡمُكَذِّبِينَ ٢٠

21. Gbei Mui wu gbatɛni Mua wu gbua nja wulo hiiŋ huŋ na baa ii ma,

أَلَمۡ نَخۡلُقكُّم مِّن مَّآءٖ مَّهِينٖ ٢١

22. Kɛ Mu ndama gbatɛnga hinda mia naa maahuŋgbeengɔ,

فَجَعَلۡنَٰهُ فِي قَرَارٖ مَّكِينٍ ٢٢

23. Waati jika maangɔɔngɔ vaa?

إِلَىٰ قَدَرٖ مَّعۡلُومٖ ٢٣

24. Hiiŋ mia Mua hindeisia huŋgbatɛ; kɛ Mu gbekpeyii yeena hinda huŋgbatɛ lei huŋ!

فَقَدَرۡنَا فَنِعۡمَ ٱلۡقَٰدِرُونَ ٢٤

25. Kpundɛ lɔ nasia ma folei na ma ta ndɛɛ loo Tɔɔnyei ma!

وَيۡلٞ يَوۡمَئِذٖ لِّلۡمُكَذِّبِينَ ٢٥

26. Gbei Mua yaana Mua ndɔɔlɛi gbatɛ kɔɔ i hou wie a

أَلَمۡ نَجۡعَلِ ٱلۡأَرۡضَ كِفَاتًا ٢٦

27. Fuluya huŋbleisia kɛɛ haa-bleisia?

أَحۡيَآءٗ وَأَمۡوَٰتٗا ٢٧

28. Kɛ Mu ngiye yaalɛngɔngaa loo toonga ma, mu yaama Mu wu ngɔ a nja nɛɛ nɛɛ kpoli vaa?

وَجَعَلۡنَا فِيهَا رَوَٰسِيَ شَٰمِخَٰتٖ
وَأَسۡقَيۡنَٰكُم مَّآءٗ فُرَاتٗا ٢٨

29. Kpundɛ lɔ nasia ma folei na ma ta ndɛɛ loo Tɔɔnyei ma!

وَيۡلٞ يَوۡمَئِذٖ لِّلۡمُكَذِّبِينَ ٢٩

30. Ta ti jamai lɔ tɛɛ, ‘A lewe naa wu li na ngaama wu bumbuni wɔɔ a ndɛi,

ٱنطَلِقُوٓاْ إِلَىٰ مَا كُنتُم بِهِۦ
تُكَذِّبُونَ ٣٠

31. 'Sawo, a li Nɛnɛ yaabilangɔ Sawuei ngaama,

اِنْطَلِقُوْٓا اِلٰى ظِلٍّ ذِيْ ثَلٰثِ شُعَبٍ ﴿٣١﴾

32. 'Ei ndɛidɛi ve tao ei maahuŋgbee wie ngɔmbu voi yeeya.'

لَّا ظَلِيْلٍ وَّلَا يُغْنِيْ مِنَ اللَّهَبِ ﴿٣٢﴾

33. A ngɔmbu wɛɛpɛɛsia vaiŋ ti wiengɔ kia pɛlɛ waawaangaa ti na,

اِنَّهَا تَرْمِيْ بِشَرَرٍ كَالْقَصْرِ ﴿٣٣﴾

34. Bi ti lɔngaa bɛɛ nyɔma baanjingɔngaa.

كَاَنَّهٗ جِمٰلَتٌ صُفْرٌ ﴿٣٤﴾

35. Kpundɛ lɔ nasia ma folei na ma ta ndɛɛ loo Tɔɔnyei ma!

وَيْلٌ يَّوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِيْنَ ﴿٣٥﴾

36. Ji yɛni a Folo lɔ nahiiŋ tei ngu taa yɛpɛ,

هٰذَا يَوْمُ لَا يَنْطِقُوْنَ ﴿٣٦﴾

37. Tao tei luma ti wɛ taa tiayekpe maayia le.

وَلَا يُؤْذَنُ لَهُمْ فَيَعْتَذِرُوْنَ ﴿٣٧﴾

38. Kpundɛ lɔ nasia ma folei na ma ta ndɛɛ loo Tɔɔnyei ma!

وَيْلٌ يَّوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِيْنَ ﴿٣٨﴾

39. 'Ji yɛni a Kitila Volei lɔ. Mu wu lɛngama wua haalableisia kpɛlɛɛ hinda yila;

هٰذَا يَوْمُ الْفَصْلِ ۚ جَمَعْنٰكُمْ وَالْاَوَّلِيْنَ ﴿٣٩﴾

40. 'Ina naa kaasoo gbi lɔ wu yeeya, kɛ a wu ngaasoe yaayenge nya ma.'

فَاِنْ كَانَ لَكُمْ كَيْدٌ فَكِيْدُوْنِ ﴿٤٠﴾

41. Kpundɛ lɔ nasia ma folei na ma ta ndɛɛ loo Tɔɔnyei ma!

وَيْلٌ يَّوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِيْنَ ﴿٤١﴾ ع

Ngombiya 2

42. Ngewɔɔ maluwamableisia ta yɛlɔ ndɛidɛingaa bu kɛɛ njeiyangaa,

اِنَّ الْمُتَّقِيْنَ فِيْ ظِلٰلٍ وَّعُيُوْنٍ ﴿٤٢﴾

43. Kɛɛ nguluwangaa, na lekee gbi ta lola.

وَّفَوَاكِهَ مِمَّا يَشْتَهُوْنَ ﴿٤٣﴾

44. Ta nde lɔ ti ma tɛɛ, 'A mɛhɛɛŋ mɛ wu yaama wu kpoli hɛiŋngaa gboli a koohuŋnɛɛwaa kɛngɔ a pawa gbekpe na vaa kiniiŋ wɔɔ wu pieni–'

كُلُوْا وَاشْرَبُوْا هَنِيْٓـئًا بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ ﴿٤٤﴾

45. Hiiŋ mia, a tɔɔnyaa, Mua nasia pawa ta ngenge gbekpengaa wie.

اِنَّا كَذٰلِكَ نَجْزِى الْمُحْسِنِيْنَ ﴿٤٥﴾

46. Kpundɛ lɔ nasia ma folei na ma ta ndɛɛ loo Tɔɔnyei ma!

وَيْلٌ يَّوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِيْنَ ﴿٤٦﴾

47. ‘A mɛhɛɛŋ mɛ wu yaama wu wuayekpe ngoohuŋnɛɛ waati wulo vaa nduunyei ji huŋ, oo wua wu maawalima tɔɔnyɛi ma, wua mia wu yɛngɔ a sawa nyanibleisia.’

كُلُوْا وَ تَمَتَّعُوْا قَلِيْلًا اِنَّكُمْ مُّجْرِمُوْنَ ﴿٤٧﴾

48. Kpundɛ lɔ nasia ma folei na ma ta ndɛɛ loo Tɔɔnyei ma!

وَيْلٌ يَّوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِيْنَ ﴿٤٨﴾

49. Kɛɛ kpeemei na ti ndema ti ma tɛɛ, ‘A wɛlɛ wombiya, tei wɛlɛ wombiya.’

وَ اِذَا قِيْلَ لَهُمُ ارْكَعُوْا لَا يَرْكَعُوْنَ ﴿٤٩﴾

50. Kpundɛ lɔ nasia ma folei na ma ta ndɛɛ loo Tɔɔnyei ma!

وَيْلٌ يَّوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِيْنَ ﴿٥٠﴾

51. Kɛ njɛpɛwoi yee gbɔɔ naa vuii hɔɔ, ji wooma, ta lanaya wie la?

فَبِاَيِّ حَدِيْثٍۭ بَعْدَهٗ يُؤْمِنُوْنَ ﴿٥١﴾ ع ٢ ١٠ ٢٢

NGU 78

AL-NABĀ’ (Vei)

(I yeini Maka lɔ)

SUE JI MAAVEI

Sue ji yeini Maka lɔ, haala waatiisia huŋ, ayatu numu fele gbɔyɔngɔ maahuŋ yila mia huŋ, kpɛlɛngɔ Bisimillahi ma.

Sue yee pooma ngee na huŋ, kaafiisia ti liifaama mɔɔli wova yila wailɔ na tɛɛ, kɛ miigbee mia Kitila Volowai na a wa nduahuŋ kɔlɛ waa vaa kpekpei taa nyamui luahuŋ. Suratu Al-Nabā’ mia ngoowuli lakpawai ngi yeeya nde vaa kɛ Folowai na wilanga a wa laa. Sue ji a huŋngɛ lɔ kɛ nduahuŋ kɔlɛ Volo yaakpei na i yɛni a lahedi lɔ bumbungɔ tao ei gbulanga kulo hiiŋ vaa bɛɛ, a wa lɔ waatii na ma kɛngɔ a wa.

Nguaya fele hinda huŋngɛngɔi Sue ji huŋ. Yila lɔ na ta a wa a nduunya nɛɛmei lɔ, pekei ta a wa a Lakila gbekpeyei lɔ. Kɛɛ yee na a wa a Lakila nafei ta vuii mia kpekpengɔ mu vaa, kɛɛ muei loko heimbu. Ta mia mua wouŋve ma hinda huŋngɔɔ baavɛli vaa kɛɛ kakayei.

Kpundɛi kɛɛ huŋngɔɛɛ nasia ti wama ngulama maawali houi wie vaa a tɔɔnyei, ti maaveisia ngɛngɔi Sue ji huŋ.

Li vaa Sue ji ngɛlɛmei, maangɔkɔwowaa vengɔi na kɛ ina Adamei ngi lɛɛvui kpɛlɛɛ yaayengei lɔ baabaa hindangaa lekee huŋ, a ngɛɛlɛ a ngi liima hideisia ti maa vei ngɛ laa lɔ ndiinyaani huŋ, tao a nde lɔ vuii yɛ ‘Ngaa wote wɔɔ bɛɛ a fufule gbaama,’ ngii yɛ wa numuvuya huŋ nya gbatɛngɔ a pɔlɔ gbaama.

ركوعاتها ٢ سُوْرَةُ النَّبَاِ مَكِّيَّةٌ ٧٨ اٰيَاتها ٤١

NGU 78

AL-NABĀ’ (Vei)

(I yeini Maka lɔ)

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ (١)

1. Ngewɔɔ mbiyɛi huŋ, Kpekpeya Mahaŋwai, Manuma Mahaŋwai.

Kaka 30

الجزء ٣٠

عَمَّ يَتَسَآءَلُوْنَ (٢)

2. Gbɔɔ ti ti nyɔuŋ nyɔuŋ mɔɔlima faa?

عَنِ النَّبَاِ الْعَظِيْمِ (٣)

3. Kɔɔlongɔ Vaawai lɔ ma,

الَّذِيْ هُمْ فِيْهِ مُخْتَلِفُوْنَ (٤)

4. Vei na vaa mia ti wooyaa vayangɔ.

كَلَّا سَيَعْلَمُوْنَ (٥)

5. Sawo, saaŋnge ti wama kɔɔmaa.

ثُمَّ كَلَّا سَيَعْلَمُوْنَ (٦)

6. Na wooma sawo, ti wama kɔɔmaa saaŋnge.

اَلَمْ نَجْعَلِ الْاَرْضَ مِهٰدًا (٧)

7. Gbei Mui ndɔɔlɛi gbatɛni Mua pote a kpukɔ,

وَّالْجِبَالَ اَوْتَادًا (٨)

8. Kɛɛ ngiye waawaasia ti yɛngɔ a lɔndumangaa,

وَّخَلَقْنٰكُمْ اَزْوَاجًا (٩)

9. Kɛ Mu wu gbatɛnga fele fele ma, yee heisia kɛɛ yee heineisia,

وَّجَعَلْنَا نَوْمَكُمْ سُبَاتًا (١٠)

10. Kɛ Mu wu yii lei wotenga a lɛɛvu laa,

وَّجَعَلْنَا الَّيْلَ لِبَاسًا (١١)

11. Kɛ Mu kpindii yɛnga a maahuŋwɛlɛ hɛiŋ,

وَّجَعَلْنَا النَّهَارَ مَعَاشًا (١٢)

12. Kɛ Mu folei yɛnga a ndaamɛhɛɛŋ ngɔkɔli waati.

وَّبَنَيْنَا فَوْقَكُمْ سَبْعًا شِدَادًا (١٣)

13. Kɛ Mu wɔfila (ngeleisia) yengaa gbatɛnga kpau kpaungɔ wu maahuŋ;*

وَّجَعَلْنَا سِرَاجًا وَّهَّاجًا (١٤)

14. Kɛ Mu folei yɛnga a lambo vowaa.

*Ayatui ji huŋ, ngelei laangɛngɔi njɛpɛi ji huŋ kɛɛ tao ngi mbiyɛi longɔi wooma ajifaa ngi laangɛngɔi kpoto kpoto Aigulanei huŋ. I yaa a (Urdu) yie huŋ, ta nda lɔ leiŋ, na wiengaa tei yaa pu kaakaa lewengɔ ngoohuŋ.

وَّاَنْزَلْنَا مِنَ الْمُعْصِرٰتِ مَآءً ثَجَّاجًا ﴿١٥﴾

15. Kɛ Mu njei wienga a gbua njagbilingaa huŋ a wa njɔtɔ njɔtɔ.

لِّنُخْرِجَ بِهٖ حَبًّا وَّنَبَاتًا ﴿١٦﴾

16. Kɔɔ wɔi Mu ngulu ngaalɛngaa gbua huŋ kɛɛ fale haningaa,

وَّجَنّٰتٍ اَلْفَافًا ﴿١٧﴾

17. Kɛɛ kpalangaa ti wɔpɔngɔ.

اِنَّ يَوْمَ الْفَصْلِ كَانَ مِيْقَاتًا ﴿١٨﴾

18. Tɔɔnyaa vaa, Kiti la Volei yɛni a waati maangiti lewengɔ lɔ–

يَّوْمَ يُنْفَخُ فِى الصُّوْرِ فَتَاْتُوْنَ اَفْوَاجًا ﴿١٩﴾

19. Folei na bulii a vɛ, wa gbua lɔ wa wa a fahaŋ kuuma.

وَّفُتِحَتِ السَّمَآءُ فَكَانَتْ اَبْوَابًا ﴿٢٠﴾

20. Tao ngelei a laawo lɔ kɛ kpɛlɛɛ wotenga a pɛlɛ laamangaa.

وَّسُيِّرَتِ الْجِبَالُ فَكَانَتْ سَرَابًا ﴿٢١﴾

21. Tao ngiyeisia bɛɛ ta lewelɔnga, kɛ ti wienga bɛɛ nyɛwo nyɛwo gbaama.

اِنَّ جَهَنَّمَ كَانَتْ مِرْصَادًا ﴿٢٢﴾

22. A tɔɔnyaa, Jahaŋnama bɛɛ a yɛlɔ suwa huŋ,

لِّلطّٰغِيْنَ مَاٰبًا ﴿٢٣﴾

23. Kɛngɔ a heima kombaiblaa vaa,

لّٰبِثِيْنَ فِيْهَآ اَحْقَابًا ﴿٢٤﴾

24. Ta yɛ lɔ na foo gbawa vaa,

لَا يَذُوْقُوْنَ فِيْهَا بَرْدًا وَّلَا شَرَابًا ﴿٢٥﴾

25. Tei lahaya gbi maajɔɔ na, Mui yaa ndei sawo nja kpoli vaa,

اِلَّا حَمِيْمًا وَّغَسَّاقًا ﴿٢٦﴾

26. Kɛ lekee nja nɛɛngɔ kɛɛ nja ngungɔwaa, kɔɔlɛngɔ huŋlewengɔ gbouŋ–

جَزَآءً وِّفَاقًا ﴿٢٧﴾

27. Kɛngɔ a pawa bɛngɔma.

اِنَّهُمْ كَانُوْا لَا يَرْجُوْنَ حِسَابًا ﴿٢٨﴾

28. Gbɛvaa tii luwani ngɔfɛgbue ma.

وَّكَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَا كِذَّابًا ﴿٢٩﴾

29. Kɛ ti mawalihou wienga a Mu Sawuleisia kpɛlɛɛ.

وَكُلَّ شَيْءٍ اَحْصَيْنٰهُ كِتٰبًا ﴿٣٠﴾

30. Kɛ Mu hindei kpɛlɛɛ wunga kɔlɔ ma.

فَذُوْقُوْا فَلَنْ نَّزِيْدَكُمْ اِلَّا عَذَابًا ﴿٣١﴾ ع

31. A ngaatingɔɔ wie na vaa, a jangata; Muei wu maato a gbɛogbɛ kɛ ngaamɔɔnɛi.

Ngombiya 2

32. A tɔɔnyaa, nduwablaa vaa koohuŋnɛɛ lakpawaa lɔ na–

إِنَّ لِلْمُتَّقِينَ مَفَازًا ﴿٣٢﴾

33. Kɛɛ kpaa maangatangɔ kɛɛ ngilepingaa,

حَدَآئِقَ وَأَعْنَابًا ﴿٣٣﴾

34. Kɛɛ foninge nyahaŋngaa ti voisia maahɔɔngɔ,

وَّكَوَاعِبَ أَتْرَابًا ﴿٣٤﴾

35. Kɛɛ boola laavengɔngaa.

وَّكَأْسًا دِهَاقًا ﴿٣٥﴾

36. Miando hiiŋ tei baabaa yɛpɛ gbi huŋmɛni na ɔɔ ndɛɛnguala yɛpɛ;

لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا وَّلَا كِذَّابًا ﴿٣٦﴾

37. Pawa mia a na a gbua bi Lii ngaama–kɛngɔ a pawa a fe bɛngɔ ti yenge lokoisia ma.

جَزَآءً مِّن رَّبِّكَ عَطَآءً حِسَابًا ﴿٣٧﴾

38. Tii ngeleisia vaa kɛɛ ndɔɔlɛi kɛɛ na kpɛlɛɛ ti veenjaa luahuŋ, Kpekpeya Mahaŋwai. Tei kpaaya maajɔɔ yɛpɛ vaa Ngi ngaama.

رَّبِّ السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا الرَّحْمٰنِ لَا يَمْلِكُونَ مِنْهُ خِطَابًا ﴿٣٨﴾

39. Folei na ma Ndɛɛvui sɛɛsɛɛngɔ kɛɛ malikeisia ta loo fɔɔlisia huŋ, tei yɛpɛ, kɛ lekee numui na Kpekpeya Mahaŋwai a luma ngi wɛ, tao a yɛ a numu lɔ a tɔɔnyei lekee le*

يَوْمَ يَقُومُ الرُّوحُ وَالْمَلٰٓئِكَةُ صَفًّا لَّا يَتَكَلَّمُونَ إِلَّا مَنْ أَذِنَ لَهُ الرَّحْمٰنُ وَقَالَ صَوَابًا ﴿٣٩﴾

40. Folei na a wa lɔ huɛŋ. Faale numui na a lo a kpekpeyei, kɛ i pele ngɔkɔli li vaa ngi Lii ngaama.

ذٰلِكَ الْيَوْمُ الْحَقُّ فَمَن شَآءَ اتَّخَذَ إِلٰى رَبِّهِ مَاٰبًا ﴿٤٠﴾

41. A tɔɔnyaa, Mu wu laahiiŋnga jangata vaa nahiiŋ ndaalangɔi kpilanga fɔɔ–folei na ma numu gbi a tɔ lɔ gbɔɔ ngi lokoisia ti joyonga kulɔ tao kaafiiyamɔi bɛɛ a nde lɔ yɛ, ‘Ngaa yɛ bɛɛ wɔɔ hɔɔ a fufule gbaama!’

إِنَّآ أَنذَرْنٰكُمْ عَذَابًا قَرِيبًا يَّوْمَ يَنظُرُ الْمَرْءُ مَا قَدَّمَتْ يَدٰهُ وَيَقُولُ الْكٰفِرُ يٰلَيْتَنِي كُنتُ تُرٰبًا ﴿٤١﴾

٢ ع ٢

*Tovolei ma kuna numu gbi ei kpaaya maajɔɔ maavaale waa vaa numu yeka vaa ina Ngewɔɔ yaana aa luma ngi wɛ. Huŋ a yɛ yaa louŋ Folei na ma a Ngewɔɔ maaluwamei, tao numu gbi i ngɛma kɛ a yɛpɛ lɔ, a tɔɔnyei lɔ le. Numu gbi ei sabu maajɔɔ ndɛɛ ndɛɛ yɛpɛ huŋngɛ vaa Ngewɔɔ ngɔwɔbu.

NGU 79

AL-NĀZI'ĀT (Toliblaa)

(I yeini Maka lɔ)

SUE JI MAAVEI

Sue ji yeini Maka lɔ, haala waatii huŋ, Toli wiengɔi wooma. Ayatu numu fele gbɔnyɔngɔ maahuŋ wɔfila mia huŋ, kpɛlɛngɔ Bisimillahi ma.

Kia Aigulanei huŋgbatɛyii na, kɔisia kɛɛ nduunya gbundɛisia ti maavaa ngɛngɔi Sue ji bɛɛ huŋ, tao kɔi jisia ti maavei ngɛngɔi nahiiŋ kɛ njabu lɛndɛngaa bɛɛ ta wote lɔ a kɔngɔ hɛiŋngaa. Njɛpɛi ji (Wan naazi aati gharkan), yee mbui yila mia a ji kɛ ndapi ngɔblaa lɔ na ta gbundɛ ti mbaangaa ma njei bu lɔ kɔɔ ti ti lɔɔmbu ti ti hinda huŋwu na kpu. Na wiengaa ta kohuŋnɛɛma ngomɛwaa ngula lɔ ajifaa ti ngunga ti njuwuisia ma. Yee mbɛɛmangawo lapii ji ngɔ lei ngɛlɛyii kpɛlɛɛ mia a ji kɛ yee ngila gbi longɔi huɛɛŋ i wɛlɛ ngi mbaa maahuŋ teemaya huŋ. Ji mia a wa a kɔ waawaa huŋgbatɛi nasia kakei veenjaa kpɛlɛɛ maahuŋ.

Njɛpɛwui ji (Wasaabi haati sabhan), ti na ndapi ngɔblei nasia lɔ vaa ta lapi njeiya, ɔɔ ta lɔɔmbu njei bu. Hiiŋ mia njabu lɛndɛisia ta pie waati gbi vaa, ti kɔi vayangaa ta lɛ lɔ njeiya ta lewe tewe na kugbaya huŋ. Kɔi jisia bonda ti ngɔ lei a wa lɔ a huŋkpɛli, ndiiwuimei kɛɛ huŋluwei na a pie ngaumeisia ti gbindi. Kɛɛ ndɛɛvu nyaanii ji wiengɔi wooma, Adamei nɛmahuiŋ a hiŋtɛ lɔ lɔɔ mɔɔlii ji ma kɛ, 'Mua hiŋye lɔ mu loo, ji mua haa, mu ngaalɛisia kpɛlɛɛ ti luula ti gbɔyɔ?' Kpɛmboi a ji lɔ kɛ na ta a wie lɔ fɔ. Na wooma, kpandɛndaawaa a wie lɔ yee ngoi i li polouŋ. Numu gbi a ngi lɔ lɔ naa lekee i looni kpɛmbo yitiwai ya Ngewɔɔ ngɔwɔbu.

Ji wooma, Hadrat Musa (mbao lɔ ngi ma) laangɛngɔi Sue ji huŋ ajifaa Ngewɔɔ ngi looi lɔ Frauna ngaama. Frauna ji mia wɔɔ tayekpe wumbuni a ngewɔɔ tao kaafii huŋngbangɔ yɛla a ngie. Na lekee ii yɛ la, ii yɛ lani a Tovoloma hinda gbi. Ji Hadrat Musa (mbao lɔ ngi ma) ngoi ji ngonani ngi ma, ngaama Frauna maamani gbɛmbo vei lɔ ngi wɛ yɛ, 'Nya mia wu yewɔɔwai a nge'. Ngewɔɔ bɛɛ I ngi jangatei lɔ a pelei na huŋ wie nyamungɔwaa, kɛ I ngi wotenga a tɔmaseli kɛɛ ndaahiiŋ lakpawaa nungaa yekeisia vaa waatii gbi vaa.

Nungei nasia wɔɔ ti yɛ na a waatii na, ti Frauna lɔi lɔ taa ngi ngɔ ngugbeisia kpɛlɛɛ ti lo njei huŋ.Waatii ji huŋbleisia ta ngi womei lɔ lɔ, na wɔɔ Ngewɔɔ vuii I maabawoni njei yeeya kɔɔ aa luula, nahiiŋ a wote lɔ gbɔma a tɔmaseli kɛɛ ndaahiiŋwoo nasia vaa ti wama sinaa kulɔma.

Sue ji gbɔɔyɔngɔ a mɔɔlii ji lɔ kɛ, 'Miigbee mia Tovolei a wa tao a yee wa'? Ndengɔi kɛ kpeemei na a wa, maa a ngɛ lɔ loke tao kpatɛ hanisia kpɛlɛɛ ti ngɛɛlɛmei a yɛ a ti Lii ngɔwɔbu lɔ.

Ndengɔi kpɔtu kpɔtu Mbɛɛma Lutui ma (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) kɛ, 'O Tutui, numui na lekee a luwa kɔɔgbɛli waatii na ma ta mia ba ngi laahiiŋ,' tao kpeemei na ta yauma wɛlɛ Folei na ma, nduunyama lɛɛvui ji a wie lɔ lekee bɛɛ ii lɛmbini aa hiŋti waati gbawa huŋ.

ركوعاتها ٢ سُوْرَةُ النّٰزِعٰتِ مَكِّيَّةٌ ٧٩ اٰياتها ٤٧

NGU 79

AL-NĀZI'ĀT (Toliblaa)

(I yeini Maka lɔ)

1. Ngewɔɔ mbiyɛi huŋ Kpekpeya Mahaŋwai Manuma Mahaŋwai.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ﴿١﴾

2. Mu nasia hounga a selingaa ta nungaa loli tɔɔnyaa lanayei ma a toli vuii,

وَالنّٰزِعٰتِ غَرْقًا ﴿٢﴾

3. Kɛɛ nasia ta ti yeyeisia gbunɔ a kpunɔ gbekpe,

وَّالنّٰشِطٰتِ نَشْطًا ﴿٣﴾

4. Kɛɛ nasia ta maagbandi wie njia huŋ a piimɛ,

وَّالسّٰبِحٰتِ سَبْحًا ﴿٤﴾

5. Kɛ ti lewenga kulɔ ti pekeisia lo pooma polouŋ,

فَالسّٰبِقٰتِ سَبْقًا ﴿٥﴾

6. Kɛ ti hindeisia huŋgbatɛnga a pele gbekpe huŋ wie;

فَالْمُدَبِّرٰتِ اَمْرًا ﴿٦﴾

وقف لازم

7. Ji a wie folo lɔ ma kpɛli lɔɔlɛi a gbɛli.

يَوْمَ تَرْجُفُ الرَّاجِفَةُ ﴿٧﴾

8. Tao ngi gbɛli lei yee felei a too lɔ pooma.

تَتْبَعُهَا الرَّادِفَةُ ﴿٨﴾

9. Folei na ma mia ndiisia ti huŋ a gbɛli,

قُلُوْبٌ يَّوْمَئِذٍ وَّاجِفَةٌ ﴿٩﴾

10. Kɛ ti yaumeisia ti yeinga ma.

اَبْصَارُهَا خَاشِعَةٌ ﴿١٠﴾

وقف لازم

11. Kɛ ti ndenga tɛɛ, 'Mua yaama lɔ vuii gbɔma mu gbatɛyii wovei huŋ?'

يَقُوْلُوْنَ ءَاِنَّا لَمَرْدُوْدُوْنَ فِي الْحَافِرَةِ ﴿١١﴾

12. Gbahaŋ! Kia bɛɛ vuii gbi mu yɛnga a kaalɛ luulangɔngaa?

ءَاِذَا كُنَّا عِظَامًا نَّخِرَةً ﴿١٢﴾

13. Kɛ ti ndenga tɛɛ, 'Kɛ na ta, a yɛ a ngaama wooma lakpawaa lɔ yoo.'

قَالُوْا تِلْكَ اِذًا كَرَّةٌ خَاسِرَةٌ ﴿١٣﴾

وقف لازم

14. A yɛ lekee a kpandɛndaa yaakpe lɔ,

فَاِنَّمَا هِيَ زَجْرَةٌ وَّاحِدَةٌ ﴿١٤﴾

15. Tao a tɔ lɛɛ! Ti gbi ta gbua lɔ fofoya.

فَاِذَا هُمْ بِالسَّاهِرَةِ ﴿١٥﴾

16. Gbei Musa yɛpɛ wova folonga bi ma?

هَلْ اَتٰىكَ حَدِيْثُ مُوْسٰى ﴿١٦﴾ وقف لازم

17. Kpeemei na ngi Lii ngi lolini Tuwa yiyei gbaluahuŋn sɛɛsɛɛngɔi,

اِذْ نَادٰىهُ رَبُّهٗ بِالْوَادِ الْمُقَدَّسِ طُوًى ﴿١٧﴾

18. Kɛ I ndenga ngi ma yɛ, "Li Frauna ngaama; ajifaa i wasunga,

اِذْهَبْ اِلٰى فِرْعَوْنَ اِنَّهٗ طَغٰى ﴿١٨﴾

19. "Bi yaama bi nde ngi ma bɛɛ, 'Gbei ba lolɔ bi yɛ sɛɛsɛɛ?

فَقُلْ هَلْ لَّكَ اِلٰۤى اَنْ تَزَكّٰى ﴿١٩﴾

20. 'Kɛ nga bi loolɔ pele ma li vaa bi Lii ngaama kɔɔ bi luwa Ngi ma.' "

وَ اَهْدِيَكَ اِلٰى رَبِّكَ فَتَخْشٰى ﴿٢٠﴾

21. Kɛ i Sawula lakpawaa mangɛnga a ngie,

فَاَرٰىهُ الْاٰيَةَ الْكُبْرٰى ﴿٢١﴾

22. Kɛɛ i maawalihou wieilɔ a ngie kɛ i ngi laayie gbuanga huŋ;

فَكَذَّبَ وَ عَصٰى ﴿٢٢﴾

23. Na wooma kɛ i wouŋvenga Tɔɔnyei ma, a lewe a nyamu hindangaa huŋgbatɛ laa;

ثُمَّ اَدْبَرَ يَسْعٰى ﴿٢٣﴾

24. Kɛ i ngi bondeisia lɛngama, kɛ i ndenga ti ma fofoya,

فَحَشَرَ فَنَادٰى ﴿٢٤﴾

25. Yɛ, 'Wu Lii mia a nge, Ngaalɛ Mahaŋwai.'

فَقَالَ اَنَا رَبُّكُمُ الْاَعْلٰى ﴿٢٥﴾

26. Kɛ Ngewɔɔ ngi hounga Lakila jangatei vaa kɛɛ nduunyama yee bɛɛ.

فَاَخَذَهُ اللّٰهُ نَكَالَ الْاٰخِرَةِ وَ الْاُوْلٰى ﴿٢٦﴾

27. Ndaahiiŋwoo lɔ na ji kpɛlɛɛ huŋ numui na vaa a luwa ngi Lii ma.

اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَعِبْرَةً لِّمَنْ يَّخْشٰى ﴿٢٧﴾ ع ١ ٢٧ ٣

Ngombiya 2

28. Gbei kɛ wu gbatɛ lei mia baa a gbɔu ɔɔ ngelei na Ngewɔɔ kpatɛni?*

ءَ اَنْتُمْ اَشَدُّ خَلْقًا اَمِ السَّمَآءُ ؕ بَنٰىهَا ﴿٢٨﴾

*Ngɔɔlɔya Mahaŋwai, Na Ngewɔɔ a Ngie, I ngelei gbatɛi lɔ nyandengɔ haaŋ nyandengɔ, i yaama I hinda waawaangaa wupu huŋ, ina bi ti heii lɔ leengahuŋ taa Adamei nda haaŋka gbatɛngɔisia, tei gbua pɛiŋ a yee. Ina bɛɛ Adamei i ngeleya lɛndɛngaa gbatɛi lɔ kɛɛ njaya

Mɔɔnu lɔ kɔlɔ lawei na ma.

29. I yee ngunga houi yaalɛi lɔ i yaama I kpɔyɔ a kpatɛ laa.

رَفَعَ سَمْكَهَا فَسَوّٰىهَا ﴿٢٩﴾

30. Kɛ I pienga ngi gbindii huŋ i gbindi; kɛ I ngeendei gbuanga huŋ,

وَاَغْطَشَ لَيْلَهَا وَاَخْرَجَ ضُحٰىهَا ﴿٣٠﴾

31. Kɛɛ ndɔɔlɛi bɛɛ, na wooma, kɛ I huŋvombonga.

وَالْاَرْضَ بَعْدَ ذٰلِكَ دَحٰىهَا ﴿٣١﴾

32. Kɛ I ngi nda yei gbuanga huŋ kɛɛ ngi nda vale haniisia,

اَخْرَجَ مِنْهَا مَآءَهَا وَمَرْعٰىهَا ﴿٣٢﴾

33. Kɛɛ ngiyeisia bɛɛ kɛ I ti loo toonga ma kpau kpau.

وَالْجِبَالَ اَرْسٰىهَا ﴿٣٣﴾

34. Jisia kpɛlɛɛ ti yɛni a nafa lɔ wu vaa kɛɛ wu lohaniisia.*

مَتَاعًا لَّكُمْ وَلِاَنْعَامِكُمْ ﴿٣٤﴾

35. Kɛɛ kpeemei na kpundɛ lakpawai a wa,

فَاِذَا جَآءَتِ الطَّآمَّةُ الْكُبْرٰى ﴿٣٥﴾

36. Folei na mia numuvuii a kiliya gbatɛ a na kpɛlɛɛ i lapini faa,

يَوْمَ يَتَذَكَّرُ الْاِنْسَانُ مَا سَعٰى ﴿٣٦﴾

37. Tao Jahaŋnama maa a ngɛ lɔ a numui na a naa lɔ.

وَبُرِّزَتِ الْجَحِيْمُ لِمَنْ يَّرٰى ﴿٣٧﴾

38. Kɛɛ numui na vaa i wasuni,

فَاَمَّا مَنْ طَغٰى ﴿٣٨﴾

39. A yaama a nduunyama gbekpeyei wumbu,

وَاٰثَرَ الْحَيٰوةَ الدُّنْيَا ﴿٣٩﴾

40. Jahaŋnama Yɔmbui huŋ mia a yɛ a ngi yɛmei.

فَاِنَّ الْجَحِيْمَ هِيَ الْمَاْوٰى ﴿٤٠﴾

41. Kɛɛ numui na vaa a luwa loo vaa ngi Lii ngulɔ, kɛ i tayekpe huŋ hounga ngi liima hinda nyamuisia ma,

وَاَمَّا مَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهٖ وَنَهَى النَّفْسَ عَنِ الْهَوٰى ﴿٤١﴾

42. Aijɛnɛi mia a yɛ a ngi heimei.

فَاِنَّ الْجَنَّةَ هِيَ الْمَاْوٰى ﴿٤٢﴾

43. Ta bi mɔɔli lɔ a Waatiwai hinda tɛɛ, ‘Miigbee mia a hiŋtima?’

يَسْـَٔلُوْنَكَ عَنِ السَّاعَةِ اَيَّانَ مُرْسٰىهَا ﴿٤٣﴾

Mɔɔnii lɔ a ji.
lɛndɛngaa, mɔɔtongaa, i mɔbai fouŋ kpɛlɛɛ gbatɛ, taa Ngewɔɔ nda haaŋka gbatɛngɔisia tei ngu taa hei pɛiŋ leenga huŋ. Hiiŋ mia lɔɔ Adamei vuii ngi gbatɛyii na, kanako hindangaa lɔ ngi huŋ nahiiŋ mu ngili bɛɛ la kaka, muei kpɔɔyɔ a Ngewɔɔ ngabandeisia huŋngɔɔ laa kɛɛ ti huŋ lɔ lei.

*Ngiyengaa ti gbakpa laa kpauŋ ndɔɔlɛi ji ma huŋngɛngɔi mbeindo, ajifaa numuvuiisia kɛɛ huaŋngeisia, ti kpɛlɛɛ ti lɛɛvui hɛlɛngɔ a ngiyei jisia lɔ.

44. Gbɔɔ bia ba ngili la kɔɔlongɔ ma?

فِيْمَ اَنْتَ مِنْ ذِكْرٰىهَا ﴿۴۴﴾

45. Lɔɔnii na i ngi walei ma i bi Lii lɔ ngaama.

اِلٰى رَبِّكَ مُنْتَهٰىهَا ﴿۴۵﴾

46. Bia bi yɛni lekee a Ndaahiiŋ Waamɔɔ lɔ numu ngaama a luwa ma.

اِنَّمَآ اَنْتَ مُنْذِرُ مَنْ يَّخْشٰىهَا ﴿۴۶﴾

47. Folei na ma kuna ta tɔ, a wie lɔ lekee bɛɛ tii lɛmbini nduunya kɛ lekee kpɔkɔ yila vaa ɔɔ ngeenda yila.

كَاَنَّهُمْ يَوْمَ يَرَوْنَهَا لَمْ يَلْبَثُوْٓا اِلَّا
عَشِيَّةً اَوْ ضُحٰىهَا ﴿۴۷﴾ ع ٢

NGU 80

‘ABASA (Ngauŋ Gbunyɛi)

(I yeini Maka lɔ)

SUE JI MAAVEI

Sue ji yeini Maka lɔ, haala waatii huŋ, Toli wiengɔi wooma. Njɛpɛwu numu fele gbɔyɔngɔ maahuŋ sawa mia huŋ, kpɛlɛngɔ Bisimillahi ma.

Huŋwɔɔlɔ Ngena yila yɛ lɔ na Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) watiihuŋ, ngi maavei ngɛngɔi Sue ji huŋ, na wani ngi mɔɔlima a mɔɔlingaa waati yila ma. Kia Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) longɔwaa yɛla a nungei nasia ta hiŋtɛ pɔɔna wele ngɔkɔli ma a pele gbi huŋ wie, i ngi nɛmahuŋ jɛmbɛ wotei lɔ Kenei ji ngaama a ndomayawaa huŋ wie, kpɛlɛngɔ Kenei huŋluva nyamui kpɛlɛɛ ma. Ji huŋ mia Mɔimɔɔ wumungɔ yila wani ngi ngaama mɔɔlingaa waa vaa ta bɛɛ.

Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) ii yɛ loni aa pumumɔi na nda yɛpɛi wumbu aa nguaa na luahuŋ ti yɛ ndema taa baayaa Kenei na.

Na gbuani ngaayengei ji huŋ ta mia a ji, Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) kɛi lɔ kɛ ngi ngoohuŋ ii nɛɛni kɔɔ i gbe a yɛpɛ laa Kenei ji ngaama pumumɔi ji vaa, kɛɛ i pieilɔ a pelei na huŋ wie Kenei ta lii heii lɔ ma kpaawaa kɛɛ pumumɔi ta ii hinda gbi huŋngɔɔni ma tao ngi lii ii nyaanini.

Vei ji ngɛngɔi wooma Sue ji huŋ, Ngewɔɔ ndaahiiŋwoo vei lɔ Mbɛɛma Lutui wɛ (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) kɛ numu gbi wama ngi ngaama a tɔɔnyaa huŋ wie tao ngi gbeengɔ topelema vaa, kunafɔ aa yee numui na hinda jia gbaama. Na wooma, kpeema gbi mamanimɔɔ wama ngi ngaama kɔɔ lekee i ngi yaambɛɛ, i yɛ bɛɛ a tomamɔɔwaa, aa ngi wumbu aa lewe Ngewɔɔ maaluwamamɔɔ nyaaningɔ ma.

Ji wooma, Aigulanei Wɔɔlɔyii kɛɛ ngi Huŋmbɔyii maavaa ngɛngɔi Sue ji huŋ. Na wooma, huŋngɛngɔi kia Bukui ji a bunduhuŋ veisia ngɛ la nduunya gbatɛ lei lɔɔtoyii ma. Bukui ji a yaama lɔ a hinda huŋngɛ ndaalongɔ hinda waawaangaa ma ti wa ma wie ma nduunyei ji ngɛɛlɛmei kɛɛ Tovolei vuii ma.

رُكُوعُهَا ١ — سُوْرَةُ عَبَسَ مَكِّيَّةٌ ٨٠ — اٰيَاتُهَا ٤٣

NGU 80

‘ABASA (Ngauŋ Gbunyɛi)

(I yeini Maka lɔ)

1. Ngewɔɔ mbiyɛi huŋ Kpekpeya Mahaŋwai Manuma Mahaŋwai.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ﴿١﴾

2. I ngi yaumei gbunyɛi lɔ i yaama i jaagba a ngi ngakama wie,

عَبَسَ وَتَوَلّٰٓى ﴿٢﴾

3. Gbɛvaa pumumɔi wanga ngi ngaama;

اَنْ جَآءَهُ الْاَعْمٰى ﴿٣﴾

4. Kɛɛ gbɔɔ a wie bi kɔɔ kɛ a tayekpe sɛɛsɛɛ lɔ,

وَمَا يُدْرِيْكَ لَعَلَّهٗ يَزَّكّٰٓى ﴿٤﴾

5. Ɔɔ, kɛngaa a ndaahiiŋwoo mɛni lɔ tao kɛngaa ndaahiiŋwoi na mɛni lei a ngi nafa lɔ?

اَوْ يَذَّكَّرُ فَتَنْفَعَهُ الذِّكْرٰى ﴿٥﴾

6. Kɛ a yee yɛna numui na vaa ngi lɛɛhuŋngɔ a Tɔɔnyei,

اَمَّا مَنِ اسْتَغْنٰى ﴿٦﴾

7. Ta mia ba bi nɛmahuiŋ wote ngi lewenga–

فَاَنْتَ لَهٗ تَصَدّٰى ﴿٧﴾

8. Kia bɛɛ gbi ii bi ma a kahaŋ ina bɛɛ ii sɛɛsɛɛni–

وَمَا عَلَيْكَ اَلَّا يَزَّكّٰى ﴿٨﴾

9. Kɛɛ numui na a wa bi ngaama maagbandi huŋ,

وَاَمَّا مَنْ جَآءَكَ يَسْعٰى ﴿٩﴾

10. Tao a luwa Ngewɔɔ ma,

وَهُوَ يَخْشٰى ﴿١٠﴾

11. Ta mia ba wouŋve ngi ma,

فَاَنْتَ عَنْهُ تَلَهّٰى ﴿١١﴾

12. Sawo! A tɔɔnyaa, i yɛni a Ndaahiiŋwoo lɔ–

كَلَّآ اِنَّهَا تَذْكِرَةٌ ﴿١٢﴾

13. Faale numui na ngi longɔ la, i woolo ma–

وقف لازم

فَمَنْ شَآءَ ذَكَرَهٗ ﴿١٣﴾

14. I Buku bɛlɛyangɔngaa huŋ lɔ,

فِيْ صُحُفٍ مُّكَرَّمَةٍ ﴿١٤﴾

15. Ti yaalɛngɔ, ti sɛɛsɛɛngɔ,

مَّرْفُوْعَةٍ مُّطَهَّرَةٍ ﴿١٥﴾

16. I sɛwɛibleisia yeeya,

بِاَيْدِيْ سَفَرَةٍ ﴿١٦﴾

17. Ti baangɔɔmangɔ tao ti gbekpengɔ.	كِرَامٍۭ بَرَرَةٍ ؕ﴿١٧﴾
18. Kpundɛ lɔ numuvu ma! Ngi sabu nyaaniyii yeena!	قُتِلَ الْاِنْسَانُ مَآ اَكْفَرَهٗ ؕ﴿١٨﴾
19. Gbei ei ngili la ina gbɛ huŋ mia Ngewɔɔ ngi gbatɛni?	مِنْ اَيِّ شَيْءٍ خَلَقَهٗ ؕ﴿١٩﴾
20. Nja ngate wulo hiiŋ huŋ mia I ngi gbatɛni! I ngi gbatɛ i yaama I ngi huŋmbɛ;	مِنْ نُّطْفَةٍ ؕ خَلَقَهٗ فَقَدَّرَهٗ ۙ﴿٢٠﴾
21. Na wooma kɛ I ngi welei yɛnga bɛɛbɛɛ ngi wɛ.	ثُمَّ السَّبِيْلَ يَسَّرَهٗ ۙ﴿٢١﴾
22. Na wooma a pie lɔ i haa, kɛ I loko longa kambei ma ngi vaa;*	ثُمَّ اَمَاتَهٗ فَاَقْبَرَهٗ ۙ﴿٢٢﴾
23. Na wooma, I nɛɛngaa Ngi wɛ, A ngi wumbu lɔ gbɔma hei wooma.	ثُمَّ اِذَا شَآءَ اَنْشَرَهٗ ؕ﴿٢٣﴾
24. Sawo! Ii yaa lɛ na wieni Ngewɔɔ ndeni ngi ma pie vaa.	كَلَّا لَمَّا يَقْضِ مَآ اَمَرَهٗ ؕ﴿٢٤﴾
25. Faale numuvuii i ngi laa mɛhɛɛŋ gbee lɛ,	فَلْيَنْظُرِ الْاِنْسَانُ اِلٰى طَعَامِهٖٓ ۙ﴿٢٥﴾
26. Kia Mua pie njei a wa kpoto,	اَنَّا صَبَبْنَا الْمَآءَ صَبًّا ۙ﴿٢٦﴾
27. Kɛ Mu pienga ndɔɔlɛi i mbila a mbila gbekpe,	ثُمَّ شَقَقْنَا الْاَرْضَ شَقًّا ۙ﴿٢٧﴾
28. Kɛ Mu pienga ngulu ngaalɛ i vale huŋ,	فَاَنْۢبَتْنَا فِيْهَا حَبًّا ۙ﴿٢٨﴾
29. Kɛɛ ngilepingaa kɛɛ hakpa-ngaa,	وَّعِنَبًا وَّقَضْبًا ۙ﴿٢٩﴾
30. Kɛɛ Olivii kɛɛ tamaloi,	وَّزَيْتُوْنًا وَّنَخْلًا ۙ﴿٣٠﴾
31. Kɛɛ kpaa maangatangɔngaa nahiiŋ pɔpɔngɔwaa,	وَّحَدَآئِقَ غُلْبًا ۙ﴿٣١﴾
32. Kɛɛ nguluwuesia kɛɛ tufeisia,	وَّفَاكِهَةً وَّاَبًّا ۙ﴿٣٢﴾

*Tii yɛma kpa le kɛ numu gbi ngi ngambei a yɛ lɔ na. Ajifaa nuungaa lɔ na ta lo njei huŋ lɔ, ti lɛɛngaa lɔ na fula haniisia mia ta ti mɛ, nasia lɔ na ta lo ngɔmbui huŋ lɔ kɛɛ pele yekangaa gboto, numu ei ti ngamba lɔ. Kambei yɛni lekee a waatii na lɔ i hiŋye ma numu haangɔi ma i too ngi hiŋyengɔi ma loo vaa Ngewɔɔ ngɔwɔbu Tovolei ma.

33. Kɛngɔ a ndaamɛhɛɛŋ wu vaa kɛɛ wu lohaniisia.

مَّتَاعًا لَّكُمْ وَلِأَنْعَامِكُمْ ﴿٣٣﴾

34. Kɛɛ kpeemei na kuna ngolihuŋlutu gbandɛndaa yaakpe a wie,

فَإِذَا جَاءَتِ الصَّاخَّةُ ﴿٣٤﴾

35. Folei na ma mia numu a lewe a piimɛi ngi ndewei yeeya,

يَوْمَ يَفِرُّ الْمَرْءُ مِنْ أَخِيهِ ﴿٣٥﴾

36. Kɛɛ ngi nje bɛɛ yeeya kɛɛ ngi kɛkɛ,

وَأُمِّهِ وَأَبِيهِ ﴿٣٦﴾

37. Kɛɛ ngi nyaheiŋ yeeya kɛɛ ngi leengeisia,

وَصَاحِبَتِهِ وَبَنِيهِ ﴿٣٧﴾

38. Adama loo gbi ti huŋ folei na ma a gbee lekee ngi ndei na lɔ vaa a pie kɔɔ i yɛ gba ngi mbaangaa ma.

لِكُلِّ امْرِئٍ مِّنْهُمْ يَوْمَئِذٍ شَأْنٌ يُغْنِيهِ ﴿٣٨﴾

39. Folei na ma ngaumbuisia lɛɛngaa ta voolɔ gbauŋ,

وُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ مُّسْفِرَةٌ ﴿٣٩﴾

40. Ta yɛlɛ, ti ngoohuŋnɛɛngɔ.

ضَاحِكَةٌ مُّسْتَبْشِرَةٌ ﴿٤٠﴾

41. Kɛɛ ngaumbuisia lɛɛngaa folei na ma, fufulei a yɛ lɔ ti ma,

وَوُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ عَلَيْهَا غَبَرَةٌ ﴿٤١﴾

42. Magbindi a yɛlɔ ti ma.

تَرْهَقُهَا قَتَرَةٌ ﴿٤٢﴾

43. Nasia mia ta yɛ a kaafiisia, nyamu ngableisia.

أُولَٰئِكَ هُمُ الْكَفَرَةُ الْفَجَرَةُ ﴿٤٣﴾

NGU 81

AL-TAKWĪR (Bɔlɔhuŋ)

(I yeini Maka lɔ)

SUE JI MAAVEI

Sue ji yeini Maka lɔ, ayatu numu gbɔyɔngɔ maahuŋ puu mia huŋ, kpɛlɛngɔ Bisimillahi ma.

Aigulanei a ngoowili yia le lɔ, ɔɔ a vaangaa ngɛ lɔ hinda waawaangaa ma ti wama wiema nduunyei ji huŋ, nasia ta wote a tɔmaselingaa Tovoloma hindeisia vaa. Folei vuii bɛɛ a yɛ lɔ seli nasia huŋ kpeemei na ngi voi maa a gbindi bi tɔngaa bɛɛ i ngulanga lɔ.

Folei yɛngɔ mbei a tɔmaseli lɔ waatii na vaa wama kpeemei na juwuyablei nasia ti looni Islamii wooma a pele gboto huŋ wie kɔɔ Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) Lambo Vowai na aa folo Adama leengaa ma kulo bɛɛ. Kɛɛ tao juwuyablei nasia ti wuma gbekpeya vaa mia lekee tei luma Lambo Voi ji aa folo nungaa ma. Ji lekee ii le, ta lewe lɔ a ndiihuŋnɔhɔŋ vaangaa ngɛ a nungaa yekeisia kɔɔloi Islamii ma na a wote a pele laagbɔwu laa numu nɛmahuŋlewengɔisia ngulɔ hiŋtɛ vaa Lambo Voi ji hinda wɔfɛgbua laa huŋ.

Hinda lakpawaa yila yeka ndengɔ kɛ a wie lɔ tɔmaseli gbambi ma ta mia a ji kɛ Sɛibɛisia vuii ti nda Lambo Voisia bɛɛ ti yaa a yei lɔ. Kia kɛngɔ la kɛ folei ngulangaa kpindii mia a wɛlɛ. Na wiengaa, tumbekeisia mia ta fofoi ve waati wulo vaa nduunyei huŋ kɛɛ tei ndoma tia bɛɛ kɛ ti lufenga.

Hiiŋ mia lɔɔ a wie a Sɛibɛisia bɛɛ. Ti nda lambo voisia ta yɛ lɔ na Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) lewengɔi wooma kɛɛ tia bɛɛ ta li lɔ a lufe waatingaa wooma. Yee waatii jisia huŋ mia fulɛ fulɛɛ a ngu nduunyei huŋ, ngiye waawaasia ta ngule ti heimeisia, ndɛndɛ waawaasia ta gboto ngeleiya kɛɛ njeiya, ti wotengɔ a jia hɛiŋngaa haaŋkei bembe vaa kɛɛ numuvuii maabeelɛ vaa. Waati yaakpei ji huŋ mia nyɔma hei njɔngɔi a ngula, ti maableisia ti leemangɔ ti hinda ma jia hɛiŋ gbambii ma.

Na gbɔma ngɔɔlɔngɔ a wie waatii jisia huŋ potengɔ a tɔmaseli kulɔma vaa ta mia a huaŋngaa ti makɛmei nasia lɔ ta naa gbatɛ. Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) ndei huŋ wɔɔ ji ii yɛ na kulo bɛɛ. Huaŋ makɛmei jisia bɛɛ seliisia mia a tie tao yee huaŋ waawaa jisia ta yɛ makɛmei jisia ta gbua a tie kuhaŋmangaa lɔ a njeiya wie kɛɛ ngeleiya lɛndɛ waawaasia huŋ. Nungei nasia wɔɔ ti yɛ nduunya a waatii na ngoi jisia ti foloni Mbɛɛma Lutui ma (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma), tii yɛ ngili a ji bonda pɛiŋ kɛ a wie lɔ hiiŋ.

Kɛngaa bɛɛ vuii mu nɛmahuiŋ laalangɔi toongɔ kɔi nasia ma ta ngɔ njeiya a kpeemei na njaya lɛndɛ hindei a gboto huŋ huŋlewengɔ gbouŋ, na wiengaa nungaa ta gbua lɔ kuhaŋ kuhaŋ meisia ta lɛma hinda ngila ngilangaa. Na a kɛ lɔ kɛ huaŋngaa lekee yaana taa yɛ gbuama a tie kuhaŋmeisia ti lɛma vaa hinda ngila ngilangaa, numuvuiisia bɛɛ ta lɛ lɔ ma hindeisia a ti nda welengaa huŋ wie. Waati yaakpei ji huŋ mia baa baangɔ a yɛla sawei ma. Numuvu a gbe lɔ sawa hou lei ma kɛ sawei gbuanga ngi yeeya i lohuŋ yeiŋ. Ndooleblaa vuii tei ngu taa ti leengeisia makɛ a ti wuma gbaaya kɛ lekee ngɔmɛtii kɛɛ puublaa.

Kia kɛngɔ la, sawei mia a njia a nduunyei, kɛɛ jifaa lekee numuvu maawalingɔ Ngewɔɔ nda jawa langɔisia ma faamia nduunya jawa langɔsia bɛɛ tei ngu taa pie nyamu aa gbɔɔyɔ huŋ. Yee waatii ji a yɛ a kpeemei na lɔ buku gbatɛ lei kɛɛ kɔlɔ gboto nyɛi lei a nduunya wumbu kuupɛ.

Ngeleya hinda wɔfɛgbuableisia bɛɛ ta ngelei maa ngoombo lɔ kɔɔ ti ngu ti koohuŋ vaa ngɔɔ. Folei na ma Jahaŋma Yɔmbui a hou lɔ ndindi, tao a yɛ a ngɔmbu lɔ a gbua kɔi nasia huŋ nungaa ta kɔ ndɔɔlɔmei, njeiya kɛɛ ngeleiya. Ti gbi mia ta ngɔmbui na yatɛ.

Ji kpɛlɛɛ bɛɛ i wie, nungei nasia ta hiŋtɛ Ngɔɔlɔya Mahaŋwai laahiiŋ vengɔi wooma, ta yaama ta wote a ndiihoublaa, Aijɛnɛi a wa lɔ ti gbilanga fɔɔ. Waatii na wangaa, numuvu a kɔɔ lɔ gbɔɔ ndama gbatɛ hani le i njoyoni ngi ngulɔ.

ركوعها ١ — سُوْرَةُ التَّكْوِيْرِ مَكِّيَّةٌ ٨١ — اٰيَاتها ٣٠

NGU 81

AL-TAKWĪR (Bɔlɔhuŋ)

(I yeini Maka lɔ)

1. Ngewɔɔ mbiyɛi huŋ, Kpekpeya Mahaŋwai, Manuma Mahaŋwai.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ١

2. Kpeemei na folei waama bɔlɔhuŋ,

اِذَا الشَّمْسُ كُوِّرَتْ ٢

3. Kɛɛ kpeemei na tumbekeisia ta gbindi,

وَاِذَا النُّجُوْمُ انْكَدَرَتْ ٣

4. Kɛɛ kpeemei na ngiye waawaa-sia ta ngule ti heimeisia;

وَاِذَا الْجِبَالُ سُيِّرَتْ ٤

5. Kɛɛ kpeemei na nyɔma heisia, ti koi huŋ ngawu puu vaa, ta gbee baa ti hinda huŋ,

وَاِذَا الْعِشَارُ عُطِّلَتْ ٥

6. Kɛɛ kpeemei na ta fula hɛiŋsia lɛma hinda yila,

وَاِذَا الْوُحُوْشُ حُشِرَتْ ٦

7. Kɛɛ kpeemei na gbooyeisia ta yei ti nyɔuŋ nyɔuŋ huŋ,

وَاِذَا الْبِحَارُ سُجِّرَتْ ٧

8. Kɛɛ kpeemei na numuvuiisia ta lɛma hinda yila,

وَاِذَا النُّفُوْسُ زُوِّجَتْ ٨

9. Kɛɛ kpeemei na ta nyahaŋ loo vulungɔ gbɔwu hinda wɔfɛgbua–

وَاِذَا الْمَوْءٗدَةُ سُئِلَتْ ٩

10. Ta nde tɛɛ, 'Nyamui gbɛɛ vaa mia wu ngi waani?'*

بِاَيِّ ذَنْۢبٍ قُتِلَتْ ١٠

11. Kɛɛ kpeemei na Bukuisia ta vaya huŋ,

وَاِذَا الصُّحُفُ نُشِرَتْ ١١

12. Kɛɛ kpeemei na ngelei maa a yela kpayee,

وَاِذَا السَّمَآءُ كُشِطَتْ ١٢

13. Kɛɛ kpeemei na ta pie Jahaŋnama Yɔmbui i vo ndindi,

وَاِذَا الْجَحِيْمُ سُعِّرَتْ ١٣

---

*Ayatui jisia (9-10) huŋ, tɛngulɔma ngɛnyɛ waawaa nasia ti wama kuna kulɔma, ti hinda huŋngɛngɔi na, nasia kɛyia ta kpaaya baa ndoolebleisia huŋ ti leengeisia makɛ lei huŋ. Ayatui ji huŋ vuii mia mu tɔnga na kɛ Aigulanei laayie ndongama vuii fɔ a tɔɔnyaa, ajifaa kia huŋna naa, ji ndeengeisia ta nyamui nga pɛlɛisia laa, ti leblaa ti jiahuŋ nyamu gbi ngama a tie yee hindei na huŋ, ngɔfɛgbua kɛngaa lekee kɛ ndebleisia ti kpaalɛ lai lɔ ndeengei nasia ma ti nyamui na vaa, Ngɔmɛtiblaa ta ndeengei nasia wumbu lɔ ti ti hei ngɔɔma nyamu vaa a ndooleblei nasia.

14. Kɛɛ kpeemei na Aijɛnɛ maa a ngutu,

وَإِذَا الْجَنَّةُ أُزْلِفَتْ ﴿١٤﴾

15. Kɛɛ numu gbi a kɔɔlɔ na i pienga.

عَلِمَتْ نَفْسٌ مَّآ أَحْضَرَتْ ﴿١٥﴾

16. Sawo! Mu nasia hounga a seli ta yaama wooma,

فَلَآ أُقْسِمُ بِالْخُنَّسِ ﴿١٦﴾

17. Ta gbua kulɔ a piimɛi kɛ ti lɔɔwunga.

الْجَوَارِ الْكُنَّسِ ﴿١٧﴾

18. Ngi yaama Ngi kpindii hounga a seli kpeemei na a yɛ wɛlɛma,

وَاللَّيْلِ إِذَا عَسْعَسَ ﴿١٨﴾

19. Kɛɛ ngeewohuiŋ ji huŋ a yɛ pumuluu,

وَالصُّبْحِ إِذَا تَنَفَّسَ ﴿١٩﴾

20. Kɛ ji yɛni a njɛpɛwoo lɔ i yeini baangɔɔma Lutui ma,

إِنَّهُ لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ ﴿٢٠﴾

21. Na kpaayei ngi wɛ, ngi woto heingɔ Mahaŋ Heewuwai yee Tii ngɔɔma,

ذِي قُوَّةٍ عِندَ ذِى الْعَرْشِ مَكِينٍ ﴿٢١﴾

22. Ngi yɛngɔ a ngoo mɛnimɔɔ tao ngi lanayangɔ na huŋ tukpengɔ ngi ma.

مُّطَاعٍ ثَمَّ أَمِينٍ ﴿٢٢﴾

23. Kɛɛ wu mbaa ii yɛni a kpowamɔɔ.

وَمَا صَاحِبُكُم بِمَجْنُونٍ ﴿٢٣﴾

24. Tao, a tɔɔnyaa, i ngi lɔilɔ gbalauŋ fofo huŋ.*

وَلَقَدْ رَاٰهُ بِالْأُفُقِ الْمُبِينِ ﴿٢٤﴾

25. Tao ii yɛni a kɔɔlimɔɔ hinda huŋlɔɔwungɔi na vaa i huŋlɔni.

وَمَا هُوَ عَلَى الْغَيْبِ بِضَنِينٍ ﴿٢٥﴾

26. Tao ii yɛni a Sɛitana laayia, na ngi gbɛngɔ.

وَمَا هُوَ بِقَوْلِ شَيْطَٰنٍ رَّجِيمٍ ﴿٢٦﴾

27. Mii mia naa wu lima na?

فَأَيْنَ تَذْهَبُونَ ﴿٢٧﴾

28. Ii yɛni a gbɛogbɛ yeka kɛ Ndaahiiŋwoo nduunya kpɛlɛɛ vaa,

إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِّلْعَٰلَمِينَ ﴿٢٨﴾

29. Nasia nyɔkɔ vaa ti wu huŋ ta lo ti loo pele wɔɔnangɔ ma.

لِمَن شَآءَ مِنكُمْ أَن يَسْتَقِيمَ ﴿٢٩﴾

*Ayatui jisia huŋ (23,24) kɛngɔi gbalauŋ kɛ Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) ii hindei jisia huŋgbatɛni a ngi nyɛkɛ, kɛɛ i malikei Jibila lɔi lɔ vuii kpaawa fofo huŋ.

وَمَا تَشَآءُوْنَ اِلَّآ اَنْ يَّشَآءَ اللّٰهُ رَبُّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿٣٠﴾ ع

30. Kɛɛ wuei lo a gbɛogbɛ kɛ lekee na Ngewɔɔ a lo la, Ndunyaa kpɛlɛɛ ti Lii.

NGU 82

AL-INFITAR (Ngɛŋɛ)

(I yeini Maka lɔ)

SUE JI MAAVEI

Sue ji yeini Maka lɔ, ayatu numu gbɔyɔngɔ mia huŋ, kpɛlɛngɔ Bisimillahi ma.

Tumbekeisia ti laangɛngɔi Sue ji lɔɔtoomei bɛɛ, kɛɛ ti gbindi laa maavaa ngɛngɔ ii le. Gbɔɔ hinda le vuii laajaangɔ la Sue ji huŋ ta mia a ti lufe lei lɔ. Yee kpindi nili nilii na huŋ mia juwuyablaa ta lapi kɔɔ ti ti mbaa numuvuii loko gbenda tumbeka Lambovoi ji bɛɛ maajɔɔ lei ma.

Na wooma, gbooyei bɛɛ laangɛngɔi hei heingɔ ma kɛɛ ii yɛni a ndɛndɛ waawaangaa ti gboto vaa lekee njeiya, tao gbooya huŋ hinda wɔfɛgbua laa vaa bɛɛ lekee ii le gbooyei laangɛngɔ aa yɛ la heiheingɔ ma. Jisia bɛɛ ta ti loli a (Akiɔlɔjiblaa), ta lewe lɔ a kamba wovangaa huŋmbɔ kɔɔ ti kɔɔ gbɔɔ vaangaa le kambei nasia huŋ a waatii nasia. Nungei jisia ti yengei vuii mia a ngɔfɛgbua wie laa lɔ a hinda wova lɔɔwungɔi nasia ta yɛ ndɔu.

Folowai na ma mia kuna numuvuiisia ta kɔɔ gbɛmia wɔɔ haalableisia ti joyoni kɛngɔ a ndama gbatɛ hɛiŋ tiayekpe vaa, nasia bɛɛ ti wama pooma nungeisia huŋ ta tɔ lɔ gbɔɔ tia bɛɛ ti joyoni kulɔ a ndama gbatɛ hɛiŋngaa.

Sue ji ngɛlɛmei bɛɛ taa yɛpɛma Tovolo ma hindeisia ma. Maangɛngɔi kpaawaa ayatu yila huŋ kɛ numu woo laa a haaka nduunyei ji huŋ i yɛni lekee a pɛlɛ gbaama lɔ. Hanii kpɛlɛɛ nduunyei ji huŋ kɛɛ ngeleisia huŋ ti maamɔi yaakpe, ta mia a Ngewɔɔwaa lɔ. Folei na ma, haaka maamɔɔ yeka gbi ei yɛ na kɛ lekee Ta, numui gbi ta baa lɔ a hɛiŋ nasia wɔɔ ti yɛ lapi faa ta ti nyɔuŋ nyɔuŋ waa paa.

ركوعها ١ سُوۡرَةُ الۡاِنۡفِطَارِ مَكِّيَّةٌ ٨٢ اٰياتها ٢٠

NGU 82

AL-INFITAR (Ngɛŋɛi)

(I yeini Maka lɔ)

1. Ngewɔɔ mbiyɛi huŋ, Kpekpeya Mahaŋwai, Manuma Mahaŋwai.

بِسۡمِ اللّٰهِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِيۡمِ ﴿١﴾

2. Kpeemei na ngelei a ngɛŋɛ,

اِذَا السَّمَآءُ انۡفَطَرَتۡ ﴿٢﴾

3. Kɛɛ kpeemei na tumbekeisia ti huŋ a vaya kpuusɛɛ,

وَاِذَا الۡكَوَاكِبُ انۡتَثَرَتۡ ﴿٣﴾

4. Kɛɛ kpeemei na gbooyeisia ta yei ta wili ti nyɔuŋ nyɔuŋ huŋ,

وَاِذَا الۡبِحَارُ فُجِّرَتۡ ﴿٤﴾

5. Kɛɛ kpeemei na kambeisia ta yɛ laani ndaawo ndaawongɔ.

وَاِذَا الۡقُبُوۡرُ بُعۡثِرَتۡ ﴿٥﴾

6. Ndɛɛvu gbi a kɔɔlɔ gbɔɔ i joyonga kulɔ kɛɛ na i ndonga wooma,

عَلِمَتۡ نَفۡسٌ مَّا قَدَّمَتۡ وَاَخَّرَتۡ ﴿٦﴾

7. Oo numuvuii! Gbɔɔ bi wɛlɛnga kɔɔlongɔ bi Gbekpeya Mahaŋwai hinda ma;

يٰۤاَيُّهَا الۡاِنۡسَانُ مَا غَرَّكَ بِرَبِّكَ الۡكَرِيۡمِ ﴿٧﴾

8. Na bi gbatɛni, kɛ i bi yaakpanga jɔ, i yaama I bi huŋmbɛ panda wanda?

الَّذِىۡ خَلَقَكَ فَسَوّٰٮكَ فَعَدَلَكَ ﴿٨﴾

9. Kɛyii gbi huŋ lekee I loni la, ta mia I bi gbatɛni la.

فِىۡۤ اَىِّ صُوۡرَةٍ مَّا شَآءَ رَكَّبَكَ ﴿٩﴾

10. Sawo, kɛɛ wa Tovolei hinda hou a maawali.

كَلَّا بَلۡ تُكَذِّبُوۡنَ بِالدِّيۡنِ ﴿١٠﴾

11. A tɔɔnyaa, maahuŋgbeeblaa lɔ na wu maahuŋ,

وَاِنَّ عَلَيۡكُمۡ لَحٰفِظِيۡنَ ﴿١١﴾

12. Ti yɛngɔ a baangɔɔma ngɔlɔ nyɛiblaa,

كِرَامًا كَاتِبِيۡنَ ﴿١٢﴾

13. Ti kɔɔ wiengɔ a na kpɛlɛɛ wa pie.

يَعۡلَمُوۡنَ مَا تَفۡعَلُوۡنَ ﴿١٣﴾

14. A tɔɔnyaa, nungaa gbekpeisia ta yɛlɔ nɛɛmawaa huŋ;

اِنَّ الۡاَبۡرَارَ لَفِىۡ نَعِيۡمٍ ﴿١٤﴾

15. Kɛɛ ngunda nyamubleisia tia ta yɛ Jahaŋnama lɔ;

وَإِنَّ الْفُجَّارَ لَفِي جَحِيمٍ ﴿١٥﴾

16. Naa mia ta mɔ na Kitila Volei ma;

يَصْلَوْنَهَا يَوْمَ الدِّينِ ﴿١٦﴾

17. Tao tei ngu taa lɔɔwu gbua vaa na.

وَمَا هُمْ عَنْهَا بِغَائِبِينَ ﴿١٧﴾

18. Kɛɛ gbɔɔ a wie bi kɔɔ gbɔɔ Kitila Volei ji le!

وَمَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمُ الدِّينِ ﴿١٨﴾

19. Na wooma, gbɔɔ a wie bi kɔɔ gbɔɔ Kitila Volei ji le!

ثُمَّ مَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمُ الدِّينِ ﴿١٩﴾

20. Folei na ma ndɛɛvu gbi ei kpaaya maajɔɔ gbɔ vaa ngi mbaama a gbɛogbɛ! Tao jamaiwoo ve la folei na ma a yɛ a Ngewɔɔ ndei lɔ.

يَوْمَ لَا تَمْلِكُ نَفْسٌ لِّنَفْسٍ شَيْئًا ۖ وَالْأَمْرُ يَوْمَئِذٍ لِّلَّهِ ﴿٢٠﴾

NGU 83

AL-TATFĪF (Kava Haaka Huŋma Lei)

(I yeini Maka lɔ)

SUE JI MAAVEI

Sue ji yeini Maka lɔ. Ayatu numu gbɔyɔngɔ maahuŋ puu maahuŋ wɔfila mia huŋ, kpɛlɛngɔ Bisimillahi ma.

Sue ji bɛɛ lɔ numuvu nɛmahuiŋ lolima a too sawa hou lei ma, nahiiŋ kɛ numu a mbawoya maajɔɔ lekee ji a wote a sawa houmɔɔ gbekpe. Maa ii houni numuvu i wote a sawa nyaanimɔɔ ngi wie hindeisia huŋ.

Sue ji lɔ kiahuŋna velengɔ hindeisia huŋngɛma a bɛɛvɛnjɛ yeewaa. Kpeema gbi kpatɛ lɔɔlɔ waawaasia ti fele ngɔma taa nyaani lɔɔlɔ wɛwɛisia, nyaani lɔɔlɛi nasia ta gboonyɛ lɔ ti velengɔ lei na huŋ. Mɔɔli waangɔi kɛ ina kpatɛ lɔɔlɛi jisia ta ngili lɔ la kɛ ta lɛlɔma Ngɔfɛgbua Volo ma mɔɔli gbɛmbo vaa ti velengɔ hindeisia ma nduunyei ji huŋ. Folei na mia Tovolei ji le, tao ta mia ngi maavei ngɛngɔ kaka Sue na huŋ ji wooma.

Njɛpɛwui nasia ta wa ji wooma, maangɔkɔwongaa lɔ huŋ Tovolei laangɛngɔi wooma. Ndengɔi na kɛ kakablei nasia ti yɛ wɔɔ looni kpambii ji ma ti hinda huŋwui lɔ gbɛlɛiŋ, tao ti ngɛlɛyiisia ta nyamu lɔ kɛyia Tovolei ma.

Ayatui jisia ti wama naa ti nduahuŋ kɔlɛ lɔ waama Aijɛnɛbleisia luahuŋ taa Jahaŋmableisia. Ndengɔi Sue ji huŋ kɛ nungei nasia wɔɔ kakableisia ti yɛ hɛlɛ ti ma ta yaama ta baagbua ti ma, Tovolei ma kɛyia nyaaniblei nasia bɛɛ ta wote lɔ a kpatɛbleisia ti yɛlɛblaa, tao ta baagbua lɔ ti ma a kpa gbua laa huŋ wie. A ngɛlɛ gbuahuŋwaa huŋ wie, nyaaniblei nasia ta yaama lɔ ta kpatɛbleisia mɔɔli tɛɛ, 'Wu yɛyii yeena mbeindo haa wu folonga na'?

اٰيَاتُهَا ٣٧ — سُوْرَةُ التَّطْفِيْفِ مَكِّيَّةٌ ٨٣ — رُكُوْعُهَا ١

NGU 83

AL-TATFĪF (Kava Haaka Huŋma Lei)

(I yeini Maka lɔ)

1. Ngewɔɔ mbiyɛi huŋ, Kpekpeya Mahaŋwai, Manuma Mahaŋwai

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

2. Nimisa lɔ nasia ma ta haaŋkeisia huŋma a kava;

وَيْلٌ لِّلْمُطَفِّفِيْنَ ②

3. Nungei nasia, kpeemei na ti yaa haaŋkei huŋmama nungaa yekeisia yeeya, ta huŋma lɔ ndaavengɔ kpauŋ;

الَّذِيْنَ اِذَا اكْتَالُوْا عَلَى النَّاسِ يَسْتَوْفُوْنَ ③

4. Kɛɛ kpeemei na ti yaa huŋmama kɛɛ ji ta yɛ hɛlɛma nungaa yekeisia wɛ, tei ndaave panda.

وَاِذَا كَالُوْهُمْ اَوْ وَّزَنُوْهُمْ يُخْسِرُوْنَ ④

5. Gbei kɛ nungei jisia bonda tii kɔɔ kɛ ta hiŋye lɔ gbɔma

اَلَا يَظُنُّ اُولٰٓئِكَ اَنَّهُمْ مَّبْعُوْثُوْنَ ⑤

6. Kɔɔ ti kiti la lei huŋlɔ Folowai na ma?

لِيَوْمٍ عَظِيْمٍ ⑥

7. Folei na ma kuna nungaa ta loo nduunyei kpɛlɛɛ ti Lii ngɔwɔbu.

يَّوْمَ يَقُوْمُ النَّاسُ لِرَبِّ الْعٰلَمِيْنَ ⑦

8. Sawo, ngunda nyamublaa ti maangɔlɔ nyɛingɔi Sijiini huŋ.

كَلَّآ اِنَّ كِتٰبَ الْفُجَّارِ لَفِيْ سِجِّيْنٍ ⑧

9. Kɛɛ gbɔɔ a wie bi kɔɔ gbɔɔ Sijini ji le?

وَمَآ اَدْرٰىكَ مَا سِجِّيْنٌ ⑨

10. I yɛni a Buku lɔ sɛwɛingɔ wɔɔ gbaa a lii heima.

كِتٰبٌ مَّرْقُوْمٌ ⑩

11. Kpundɛ lɔ na folei na ma nasia vaa ta maawali hou wie.

وَيْلٌ يَّوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِيْنَ ⑪

12. Nasia ta maawali hou wie a Tovolei hinda.

الَّذِيْنَ يُكَذِّبُوْنَ بِيَوْمِ الدِّيْنِ ⑫

13. Tao numu yeka gbi ei maawali hou wie a Tovoloma hinda kɛ numui na a jumbuma hinda wie lei huŋlewe.

وَمَا يُكَذِّبُ بِهٖٓ اِلَّا كُلُّ مُعْتَدٍ اَثِيْمٍ ⑬

14. Na, kpeemei na ta Mu Sawuleisia huŋngaa ngi ma, a nde yɛ, ‘Wɔɔwɔɔmablaa ti yɛpɛ woveisia mia!’

إِذَا تُتْلٰى عَلَيْهِ اٰيٰتُنَا قَالَ اَسَاطِيْرُ الْاَوَّلِيْنَ ﴿١٤﴾

15. Sawo, kɛɛ na ti maajɔɔnga i yɛni a kaanje lɔ ti liisia ma.

كَلَّا بَلْ سكتة رَانَ عَلٰى قُلُوْبِهِمْ مَّا كَانُوْا يَكْسِبُوْنَ ﴿١٥﴾

16. Ɔɔ–ɔ yoo, ta ti maabai lɔ vuii ti Lii lɔ vaa folei na ma.

كَلَّآ اِنَّهُمْ عَنْ رَّبِّهِمْ يَوْمَئِذٍ لَّمَحْجُوْبُوْنَ ﴿١٦﴾

17. Na wooma, a tɔɔnyaa, ta mɔ lɔ Jahaŋnama ngoohuŋ,

ثُمَّ اِنَّهُمْ لَصَالُوا الْجَحِيْمِ ﴿١٧﴾

18. Na wooma, ta nde lɔ ti ma tɛɛ, ‘Ji mia wɔɔ wu yɛ maawalihou wie la.’

ثُمَّ يُقَالُ هٰذَا الَّذِيْ كُنْتُمْ بِهٖ تُكَذِّبُوْنَ ﴿١٨﴾

19. Sawo, kɛɛ numu gbekpeisia ti hindei jɛwɛingɔ Illiyiinei huŋ vuii lɔ.

كَلَّآ اِنَّ كِتٰبَ الْاَبْرَارِ لَفِيْ عِلِّيِّيْنَ ﴿١٩﴾

20. Kɛɛ gbɔɔ a wie bi kɔɔ gbɔɔ Illiyunei ji le?

وَمَآ اَدْرٰىكَ مَا عِلِّيُّوْنَ ﴿٢٠﴾

21. I yɛni a Buku jɛwɛingɔ lɔ.

كِتٰبٌ مَّرْقُوْمٌ ﴿٢١﴾

22. Ngewɔɔ numu huŋwɔyɔngɔisia ta seli lɔ.

يَّشْهَدُهُ الْمُقَرَّبُوْنَ ﴿٢٢﴾

23. A tɔɔnyaa, nungaa gbekpeisia ta yɛlɔ nɛmawaa huŋ,

اِنَّ الْاَبْرَارَ لَفِيْ نَعِيْمٍ ﴿٢٣﴾

24. Ti ligbingɔ heewu yɔfu yɔfungɔngaa huŋ, ta kpee waa.

عَلَى الْاَرَآئِكِ يَنْظُرُوْنَ ﴿٢٤﴾

25. Ba nɛma sawulangɔ lɔ lɔ ti yaumbuisia ma.

تَعْرِفُ فِيْ وُجُوْهِهِمْ نَضْرَةَ النَّعِيْمِ ﴿٢٥﴾

26. Ta ti ngɔ lɔ na a kpoli haningaa gbekpe ti laagbɔwungɔ.

يُسْقَوْنَ مِنْ رَّحِيْقٍ مَّخْتُوْمٍ ﴿٢٦﴾

27. Ndaagbɔwungɔ a misikii lɔ na kunɛɛngɔ–ji vaa, nasia toobleisia a tie ti loo fa.

خِتٰمُهٗ مِسْكٌ ط وَفِيْ ذٰلِكَ فَلْيَتَنَافَسِ الْمُتَنَافِسُوْنَ ﴿٢٧﴾

28. Tao ngaahuŋmpungɔ a Tasinimi yei,

وَمِزَاجُهٗ مِنۡ تَسۡنِيۡمٍ ۙ﴿٢٨﴾

29. I yɛni a njeiya lɔ numu huŋwɔyɔngɔisia mia ta kpoli.

عَيۡنًا يَّشۡرَبُ بِهَا الۡمُقَرَّبُوۡنَ ؕ﴿٢٩﴾

30. Nasia wɔɔ ti baani tiayekpe ma ti yɛlɔ a nasia yɛlɛ lanayablaa a tie,

اِنَّ الَّذِيۡنَ اَجۡرَمُوۡا كَانُوۡا مِنَ
الَّذِيۡنَ اٰمَنُوۡا يَضۡحَكُوۡنَ ۖ﴿٣٠﴾

31. Kɛɛ kpeemei na ti lewema ti gbilanga, ta yauma yalilɔ ti nyɔuŋ nyɔuŋ ma,

وَاِذَا مَرُّوۡا بِهِمۡ يَتَغَامَزُوۡنَ ۖ﴿٣١﴾

32. Tao kpeemei na ti yaamani ti maableisia ngaama ti yaamani a huŋwɔɔlɛi lɔ;

وَاِذَا انۡقَلَبُوۡۤا اِلٰٓى اَهۡلِهِمُ انۡقَلَبُوۡا
فَكِهِيۡنَ ۖ﴿٣٢﴾

33. Tao ti ti lɔngaa ta nde lɔ tɛɛ, ‘Jisia mia vuii ti ngakangɔ.’

وَاِذَا رَاَوۡهُمۡ قَالُوۡۤا اِنَّ هٰٓؤُلَاۤءِ
لَضَآلُّوۡنَ ۙ﴿٣٣﴾

34. Kɛɛ tii ti yoyoni yɛ vaa a ti maahuŋgbeeblaa.

وَمَاۤ اُرۡسِلُوۡا عَلَيۡهِمۡ حٰفِظِيۡنَ ؕ﴿٣٤﴾

35. Folei ji ma haa, i yɛ ma a lanayablaa lɔ ta kaafiisia yɛlɛ,

فَالۡيَوۡمَ الَّذِيۡنَ اٰمَنُوۡا مِنَ الۡكُفَّارِ
يَضۡحَكُوۡنَ ۙ﴿٣٥﴾

36. Ti ligbingɔ heewu yɔfu yɔfungɔngaa huŋ, ta ti gbilanga gbeekpee lɛɛ.

عَلَى الۡاَرَآئِكِ ۙ يَنۡظُرُوۡنَ ؕ﴿٣٦﴾

37. Ta nde lɔ ti nyɔuŋ nyɔuŋ ma tɛɛ, ‘Gbei kaafiisia ti pawangɔ ii le na vaa kpɛlɛɛ wɔɔ ti yɛ pie?’

هَلۡ ثُوِّبَ الۡكُفَّارُ مَا كَانُوۡا يَفۡعَلُوۡنَ ﴿٣٧﴾ ع ٣٧ ٨

NGU 84

AL-INSHIQĀQ (Mbilandie)

(I yeini Maka lɔ)

SUE JI MAAVEI

Sue ji yeini Maka lɔ, ayatu numu gbɔyɔngɔ maahuŋ woita mia huŋ, kpɛlɛngɔ Bisimillahi ma.

Too vaa Suesia ti huŋgbatɛyii wooma Aigulanei huŋ, tɔngɔi Sue ji bɛɛ huŋ kɛ huŋluve waawaa nasia ti wiema nduunyei huŋ kiahuŋna naa, tia mia ti wotengɔ a selingaa nasia vaa ti wama wiema kɛyia Lakila. Sue ji a yaama lɔ a yɛpɛ ndaalongɔ ngelei gbuuta lei ma. Na a kɛ lɔ kɛ huŋngɔɔ laasi gbotowaa kɛɛ hinda kpau kpaungaa ta gbua lɔ ngelei huŋ ta yei

Ji wiengɔi wooma, ndengɔi kɛ ndɔɔlɛi huŋ a vombo lɔ. Ji ii ngɛni kɛ ndɔɔlɛi vuii mia huŋ a vombo mua tɔ huŋ a li talauŋ, kɛɛ waatii na Aigulanei yeini, nɛmahuiŋ na yɛ numuvuiisia ma ii yɛ ngu aa kia huŋna luunyei ji yee kaka yila bɛɛ hinda huŋngɔɔ, ngi nɛmahuiŋ yaakpaangɔ ii yɛla waa aa wie kia waatii ji na haa. Pele a jɔɔ bunduhuŋ hindeisia ma a ngɔfɛgbua wie laa lɔ. Kpeemei na naa ndɔɔlɔ waawaangaa, kia nyɔkɔ Amɛlika na, ti tɔɔtoni a ngɔfɛgbua yengengaa wie laa kɛɛ hinda yaawɔyɔ laa, Adamei hiŋyeilɔ naa ngi valangɔ nɛmahuŋlewe yaayenge vaa kɔɔ i kɔɔ gbɛmia nduunyei huŋ. Waatii nasia huŋ, nduunyei bɛɛ i tɔɔtoi lɔ a ngi ngoohuŋ haniisia gbotoma maangɛ laa a numuvuii. Ji a kɛ lɔ kɛ ngi huŋ a wopo lɔ waati ma. Hinda wɔfɛgbua lei ji lɔɔtoni a waatii na lɔ sayɛinsiblaa ti Amɛlika maajɔɔni.

Ji lewengɔi wooma, kulɔma yɛpɛ lengɔi kɛ ji lekee folei tɔɔtoma a ngula laa, kpindii bɛɛ a tɔɔto lɔ a wɛlɛ laa, kɛ ngawui bɛɛ lɔɔtonga a voo la, tao a yɛ naa a Islamii nda yawu foee lɔ. Waatii nasia huŋ mia numuvuiisia ta tɔɔto a li laa ti lɛngulɔmei yee kpɔyɔhuiŋsia huŋ.

اٰيَاتُهَا ٢٦ سُوْرَةُ الْاِنْشِقَاقِ مَكِّيَّةٌ ٨٤ ركوعها ١

NGU 84

AL-INSHIQĀQ (Mbilandie)

(I yeini Maka lɔ)

1. Ngewɔɔ mbiyɛi huŋ, Kpekpeya Mahaŋwai, Manuma Mahaŋwai.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

2. Kpeemei na ngelei a mbilandia,

اِذَا السَّمَآءُ انْشَقَّتْ ②

3. Kɛ i woolonga ngi Lii ma–tao ndiigbangɔ ngi ma woolo vaa–

وَ اَذِنَتْ لِرَبِّهَا وَ حُقَّتْ ③

4. Kɛɛ kpeemei na ndɔɔlɛi huŋ a vombo,

وَ اِذَا الْاَرْضُ مُدَّتْ ④

5. Kɛ i na kpɛlɛɛ gbuanga ngitiya i ngi ngoohuŋ, kɛ i ngɛnga bɛɛ ngi huŋ wopoma lɔ–

وَ اَلْقَتْ مَا فِيْهَا وَ تَخَلَّتْ ⑤

6. Kɛ i woolonga ngi Lii ma–tao kɛngɔ ngi ma a kpa–

وَ اَذِنَتْ لِرَبِّهَا وَ حُقَّتْ ⑥

7. Oo numuvuii, bia yengema kpaayangɔ li vaa bi Lii ngaama, a ngenge gbaayangɔ vuii; haaŋ i lohuŋ bi ngomɛ a Ngie.

يٰاَيُّهَا الْاِنْسَانُ اِنَّكَ كَادِحٌ اِلٰى رَبِّكَ كَدْحًا فَمُلٰقِيْهِ ⑦

8. Kɛɛ numui na ta ngi yenge loko bukui ve ngi wɛ a ngi yenjama lokoi ma wie,

فَاَمَّا مَنْ اُوْتِيَ كِتٰبَهٗ بِيَمِيْنِهٖ ⑧

9. A tɔɔnyaa, ta ngi wɔfɛgbua lɔ a ngɔfɛgbua bɛɛbɛɛngɔ,

فَسَوْفَ يُحَاسَبُ حِسَابًا يَّسِيْرًا ⑨

10. Tao a yaama lɔ ngi maableisia ngaama a koohuŋnɛɛwaa,

وَّ يَنْقَلِبُ اِلٰۤى اَهْلِهٖ مَسْرُوْرًا ⑩

11. Kɛɛ numui na ta ngi yenge loko bukui ve ngi wɛ a ngi wooma wie,

وَ اَمَّا مَنْ اُوْتِيَ كِتٰبَهٗ وَرَآءَ ظَهْرِهٖ ⑪

12. A kpundɛ maaloli wie lɔ saaŋnge tayekpe ma,

فَسَوْفَ يَدْعُوْا ثُبُوْرًا ⑫

13. Tao ta ngi mɔ Ngɔmbu vowaa huŋ lɔ,

وَّ يَصْلٰى سَعِيْرًا ⑬

14. A tɔɔnyaa, ji ngulɔ i yɛlɔ wɔɔ a lewe ngi bondeisia maahuŋ ngi ngoohuŋ nɛɛngɔ.

اِنَّهٗ كَانَ فِيْۤ اَهْلِهٖ مَسْرُوْرًا ⑭

15. I yɛlɔ wɔɔ a ngili la kɛ ei yaama kunafɔ Ngewɔɔ ngaama.	اِنَّهٗ ظَنَّ اَنۡ لَّنۡ يَّحُوۡرَ ۛ ﴿۱۵﴾
16. Sawo! Ngi Lii yɛlɔ a ngi jɔgbɛ waati gbi vaa.	بَلٰٓى ۛ اِنَّ رَبَّهٗ كَانَ بِهٖ بَصِيۡرًا ﴿۱۶﴾
17. Kɛɛ Sawo! Ngi folei gbɔluyii hounga a seli ji a yɛ ngulama,	فَلَاۤ اُقۡسِمُ بِالشَّفَقِ ﴿۱۷﴾
18. Kɛɛ kpindii kɛɛ na kpɛlɛɛ ngi ngoohuŋ,	وَالَّيۡلِ وَمَا وَسَقَ ﴿۱۸﴾
19. Kɛɛ ngawui kpeemei na a koo laave,	وَالۡقَمَرِ اِذَا اتَّسَقَ ﴿۱۹﴾
20. A liilooma huŋ wie, kɛ wa lewe lɔ wa gbua kɛyii yila huŋ wa lewe pekei huŋ.*	لَتَرۡكَبُنَّ طَبَقًا عَنۡ طَبَقٍ ﴿۲۰﴾
21. Kɛɛ gbɔɔ maahinda le ti ma nahiiŋ tei lanaya wie,	فَمَا لَهُمۡ لَا يُؤۡمِنُوۡنَ ﴿۲۱﴾
22. Tao kpeemei na Aigulanei a ngaa ti ma, tei ti lawaa gbaakpa koloya huŋ;	وَ اِذَا قُرِئَ عَلَيۡهِمُ الۡقُرۡاٰنُ لَا يَسۡجُدُوۡنَ ﴿۲۲﴾ سجدة
23. Sawo, nasia ti ngaafiiyangɔ ta maawali lɔ ma.	بَلِ الَّذِيۡنَ كَفَرُوۡا يُكَذِّبُوۡنَ ﴿۲۳﴾
24. Kɛɛ Ngewɔɔ kɔɔlɔ panda wanda gbɔɔ ta maalɔɔwu ti liisia huŋ.	وَاللّٰهُ اَعۡلَمُ بِمَا يُوۡعُوۡنَ ﴿۲۴﴾
25. Faale ngoowuli yia le ti ma kɔɔlongɔ jangata yaagbalɛngɔwaa ma.	فَبَشِّرۡهُمۡ بِعَذَابٍ اَلِيۡمٍ ﴿۲۵﴾
26. Kɛɛ nasia vaa ta lanayei wie ta yaama ta ngenge gbekpengaa wie, pawa lɔ na ti vaa na huŋ ei lewe.	اِلَّا الَّذِيۡنَ اٰمَنُوۡا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ لَهُمۡ اَجۡرٌ غَيۡرُ مَمۡنُوۡنٍ ﴿۲۶﴾ ع

*Ayatui jisia huŋ (17-20), njɛpɛi ji 'Falaa' mbeindo ii yɛni kɛ ngi lahedi wumbu, kɛɛ i yɛni a maawalima yɛpɛ lɔ kia huŋna ngiliya vaa. Ngewɔɔ kpindi wɛlɛngɔ niinei hounga a seli kɛɛ kpeemei na kpindii wɛlɛma nili. Yee waatii na bɛɛ huŋ vuii Ngewɔɔ ei Adama leengeisia ngoma a Lambo Voo, kɛɛ a ngawui lɔ yoyo kɔɔ i wa i folei lambo voi hou i njoyo nduunyei huŋ, tao ngawui bɛɛ ei huŋmbu a voo kpɛlɛɛ a leenga. Na ngɛngɔ kɛ ngawui ei la lekee haa aa koo laave, aa voo bi tɔɔngaa bɛɛ njii puu maahuŋ naani gbindii ma mia ngi langɔi wooma. A lo limaa kulo kulo kɛ i fendanga. Hiiŋ mia hinda wova yaaniinamɔi bɛɛ i na, na wɔɔ kɛngɔ kɛ a wa lɔ foo hɔndɔ puu maahuŋ naani huŋ. Ngi wangɔi wooma a tɔɔtoo lɔ a hinda wova huŋwungɔi yaaniina laa (Mujaddadiyyat) haaŋ i lohuŋ i wote kia ngawu laavengɔi na.

NGU 85

AL-BURŪJ (Tumbeka Nguiisia)

(I yeini Maka lɔ)

SUE JI MAAVEI

Sue ji yeini Maka lɔ, ayatu numu gbɔyɔngɔ maahuŋ sawa mia huŋ, kpɛlɛngɔ Bisimillahi ma.

Sue ji wilimei na huŋ mu gbuanga huŋ naa mia a ji, Sue na bɛɛ a laanjaa lɔ a Kpee Ngeema (Ngawu) niina la lei ngelei ma. Miigbee lɔ vuii hindei ji a wie tao gbɔɔ a yɛ huŋ ngi wiengɔi wooma? Maahoungɔi nda vaa nɛmahuŋ kɛ 'Tumbeka Nguu' puu maahuŋ fele mia ti ngeleisia huŋ. Ji lɔ huŋngɛma kɛ kulɔma hindei ji a wie foo hɔndɔ puu maahuŋ fele lewengɔi wooma lɔ Aigulanei yeingɔi huŋ. Kia lekee ngawui a tɔɔnyaa loo folei yɛlɛi ma na, hiiŋ mia lɔɔ numui na bɛɛ i wama kɛyia seli ve ma Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) lɔɔnyaa lei ma. Numui na woomablaa lɔɔnyaangɔisia kpɛlɛɛ ta wote lɔ a seli waablaa Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) lɔɔnyaa lei ma.

Yee nungei nasia ti nyamui na vuii ti juwuisia ta laafaa ma ta mia lekee a ji ta nde tɛɛ ti langɔi a numui ji i wanga Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) wooma gbee gbua ma. Ti laayie ji vaa lekee mia ta jandama waawaasia la ti ma, ta ti heimeisia nyaani nyaani, ta ti wili ngɔmbu huŋ kɛɛ pie nyɔuŋ yekangaa wie laa a tie. Ji jiahuiŋ jisia kpɛlɛɛ ta yɛ ngama, nungaa yekeisia ta yɛ hei lɔ lɔɔ ta naa gbee, tei laalima. Ji kpɛlɛɛ lɔ njiama a Ahmadiablaa lɔɔnyaangɔi nasia ti Pakisitaŋ lɔɔlei huŋ.

Sue ji gbɔyɔmei maangɔkɔwoo vengɔi na kɛ waati gbi lekee wɔɔ haalableisia ti njiahuiŋ ji nyɔkɔ ngama, ti wie hinda nyamui a ti ngaala lɔ i ti ngomɛ piyo. Aigulanei, Bukui na maahuŋgbee lakpawai ngi ma, ta mia kɛngɔ a seli vemɔɔ kɛ nasia bɛɛ ti nyamui jisia ngama kia huŋna, ta jangata gboto maajɔɔ lɔ faa.

رکوعها ١ سُوْرَةُ الْبُرُوْجِ مَكِّيَّةٌ ٨٥ اٰيَاتها ٢٣

NGU 85

AL-BURŪJ (Tumbeka Nguiisia)

(I yeini Maka lɔ)

1. Ngewɔɔ mbiyɛi huŋ, Kpekpeya Mahaŋwai, Manuma Mahaŋwai.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

2. Mu ngelei hounga a seli na tumbeka nguisia ti ma,

وَالسَّمَآءِ ذَاتِ الْبُرُوْجِ ②

3. Kɛɛ Folo Maangiti langɔi,

وَالْيَوْمِ الْمَوْعُوْدِ ③

4. Kɛɛ seli waamɔi kɛɛ numui na seli waangɔ ngi vaa,

وَشَاهِدٍ وَّمَشْهُوْدٍ ④

5. Soondu lɔ Kɔ Lowahuŋbleisia ma–

قُتِلَ اَصْحٰبُ الْاُخْدُوْدِ ⑤

6. Ngɔmbui na ta ngi ngɔ a hani na a vo–

النَّارِ ذَاتِ الْوَقُوْدِ ⑥

7. Kpeemei na ti heini kpilanga,

اِذْ هُمْ عَلَيْهَا قُعُوْدٌ ⑦

8. Tao ti yɛni wɔɔ a selingaa lɔ na vaa ti pieni a lanayableisia.*

وَّهُمْ عَلٰى مَا يَفْعَلُوْنَ بِالْمُؤْمِنِيْنَ شُهُوْدٌ ⑧

9. Tao tii juwuyani a tie gbaama kɛ lekee ji ti lani a Ngewɔɔ, Ngɔɔlɔya Mahaŋwai, Tato Mahaŋwai,

وَمَا نَقَمُوْا مِنْهُمْ اِلَّآ اَنْ يُّؤْمِنُوْا بِاللّٰهِ الْعَزِيْزِ الْحَمِيْدِ ⑨

10. Na Ngi woomia a Mahaŋwui na ngeleisia huŋ kɛɛ ndɔɔlɛi; tao Ngewɔɔ mia Selii a ngie hindei kpɛlɛɛ maahuŋ.

الَّذِيْ لَهٗ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ؕ وَاللّٰهُ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيْدٌ ⑩

---

*Ayatui jisia huŋ (5-8), kulɔma yɛpɛ huŋngɛngɔi na nungaa ti hinda huŋwu laa ma, nasia ti ngɔmbu yatɛni wɔɔ ndowoi huŋ ta lanayableisia wili huŋ kɛ tia looni ta ti gbee. Kulɔma hinda huŋngɛngɔi gbɔma ayatui jisia huŋ kɛ hindei ji bonda a wie lɔ kulɔma, tao a wie Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) woomamɔi nda waatii huŋ lɔ. A tɔɔnyaa, ji mia yɛ wie a Ahmadiyablei nasia wɔɔ ti yɛ ti yili, huŋngɔɔ huŋ ti mɔ vaa fuluya huŋ ti wɛlɛisia la, kɛɛ njɛpɛi ji "Qu'ood" taa ndema mu ma kɛ nungaa ta yɛ wɔɔ hei lɔ ta naa gbee kɛɛ tei laa lima kulo bɛɛ. Kulɔma yɛpɛ lengɔ yaakpei ji i ndongama fɔ, hindei ji mia wienga ka ka tao taa wiema kia huŋna bɛɛ. Sawa Kpambuisia vuii ti yauma ta Ahmadiyyablaa huŋngɔɔ a ti mɔ la fuluya huŋ, tɛɛngaa huŋ ti yɛ lɔ a pie, tɛɛngaa huŋ tii yɛ ngu taa ti mɔ a Ngewɔɔ gbɔmei huŋ wie.

11. Nasia ta juwuya ngɔ wɛlɛ lanaya hiiŋngeisia ma kɛɛ lanaya nyahaŋngeisia tao tei tubi, tɔɔnyei vaa, Jahaŋma jangatei lɔ na ti vaa, tao ti vaa mɔ nimisa lɔ na.

اِنَّ الَّذِيْنَ فَتَنُوا الْمُؤْمِنِيْنَ وَ الْمُؤْمِنٰتِ ثُمَّ لَمْ يَتُوْبُوْا فَلَهُمْ عَذَابُ جَهَنَّمَ وَ لَهُمْ عَذَابُ الْحَرِيْقِ ﴿١١﴾

12. Kɛɛ nasia ti lanayangɔ ta yaama ta ngenge gbekpengaa wie, Aijɛnɛngaa lɔ na ti vaa miando nja gbekpangaa ta yeina. Na yɛni vuii a bawoya lakpawaa lɔ.

اِنَّ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَ عَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ لَهُمْ جَنّٰتٌ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ ؕ ذٰلِكَ الْفَوْزُ الْكَبِيْرُ ﴿١٢﴾

13. A tɔɔnyaa, bi Lii gbundɛmei gbaayangɔ.

اِنَّ بَطْشَ رَبِّكَ لَشَدِيْدٌ ﴿١٣﴾

14. Ta mia a kpatɛ haniisia ti gbatɛ lei lɔɔto a yaama A li a huŋmbo;

اِنَّهٗ هُوَ يُبْدِئُ وَ يُعِيْدُ ﴿١٤﴾

15. Tao Ta mia Jumbu Kafai Mahaŋwai a Ngie, Ndomaya–ngɛ Mahaŋwai;

وَ هُوَ الْغَفُوْرُ الْوَدُوْدُ ﴿١٥﴾

16. Ngewɔɔ woomia a Mahaŋ Heewuwai, Baangɔɔma Yewɔɔwai;

ذُو الْعَرْشِ الْمَجِيْدُ ﴿١٦﴾

17. Ta mia Piemɔi a ngie na kpɛlɛɛ Ngi longɔ la.

فَعَّالٌ لِّمَا يُرِيْدُ ﴿١٧﴾

18. Gbei kɛ kɔ ngugbangaa ti yɛpɛ wova yaa foloni bi ma?

هَلْ اَتٰىكَ حَدِيْثُ الْجُنُوْدِ ﴿١٨﴾

19. Frauna kɛɛ Samunda?

فِرْعَوْنَ وَ ثَمُوْدَ ﴿١٩﴾

20. Ɔɔ–ɔ yoo, kɛɛ nasia ti ngaafiiyangɔ ta gbɔɔnda lɔ tɔɔnyei hou lei ma a maawali.

بَلِ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا فِيْ تَكْذِيْبٍ ﴿٢٠﴾

21. Tao Ngewɔɔ a ti maangaala lɔ a ti ngulɔ wie kɛɛ ti wooma wie.

وَّ اللّٰهُ مِنْ وَّرَآئِهِمْ مُّحِيْطٌ ﴿٢١﴾

22. Sawo, kɛɛ i yɛni a Aigulana bɛlɛyangɔ lɔ.

بَلْ هُوَ قُرْاٰنٌ مَّجِيْدٌ ﴿٢٢﴾

23. I Wala maahuŋgbeengɔ gbekpe lɔ ma.

ع ١ ٢٣ ١٠

فِيْ لَوْحٍ مَّحْفُوْظٍ ﴿٢٣﴾

NGU 86

AṬ-ṬARIQ (Ngeenda Tumbekei)

(I yeini Maka lɔ)

SUE JI MAAVEI

Sue ji yeini Maka lɔ, ayatu puu maahuŋ wayakpa mia huŋ, kpɛlɛngɔ Bisimillahi ma.

Ngoi na kiniiŋ ndengɔ Suratu Buluji huŋ, ta mia Sue ji lima la ngulɔma, tao a kulɔma woowili yia huŋngɛ lɔ kɛ kpindi nili nili huŋ nduunyei huŋ, Ngewɔɔ a Ngi Yengebleisia yoyo lɔ, nasia ta wa gbɔ vaa numuvuiisia ma kpaaya ii ti wɛ a waatii na. Gbei Adamei ei ngi nɛmahuiŋ waa tɔɔnyei ji bu kɛ tayaakpe mia kpatɛ haniisia kpɛlɛɛ lia ngi mamaningɔ, a yɛ njiama a gbavo, a ngouŋ ngouŋ njie nga?

Kɛlɛmei Ngewɔɔ a nungei jisia hou lɔ kpɛmbo waa vaa ti wie hinda nyamui nasia vaa ti yɛ pie wɔɔ nduunya. Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) taa ngi woomableisia ta yɛ lɔ Ngewɔɔ maahuŋgbee huŋ kɔɔ numu nyamui jisia ti ngu ti ti liima hinda nyamuisia wie vuii kia ti longɔ la. Ngewɔɔ lɔ ndema kɛ I ti houmaa maangutungɔ, faamia A nde yɛ, ‘Wua a maawulo waatii wulo vaa, wua ti njɛɛsia’.

رکوعها ١ سُوْرَةُ الطَّارِقِ مَكِّيَّةٌ ٨٦ اٰیاتها ١٨

NGU 86

AṬ-ṬARIQ (Ngeenda Tumbekei)

(I yeini Maka lɔ)

1. Ngewɔɔ mbiyɛi huŋ, Kpekpeya Mahaŋwai, manuma Mahaŋwai.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

2. Mu ngelei hounga a seli kɛɛ Ngeenda Tumbekei– *

وَ السَّمَآءِ وَ الطَّارِقِ ②

3. Kɛɛ gbɔɔ a pie bi kɔɔ gbɔɔ Ngeenda Tumbekei le?

وَمَآ اَدْرٰىكَ مَا الطَّارِقُ ③

4. I yɛni a Tumbeka lɔ ngi voi huŋgbangɔwaa–

النَّجْمُ الثَّاقِبُ ④

5. Ndɛɛvu gbi ii na bɛɛ maahuŋgbeemɔɔ ii ngi yeeya.

اِنْ كُلُّ نَفْسٍ لَّمَّا عَلَيْهَا حَافِظٌ ⑤

6. Faale numuvu gbi i ngili a na ngi gbatɛngɔ la.

فَلْيَنْظُرِ الْاِنْسَانُ مِمَّ خُلِقَ ⑥

7. Ngi gbatɛngɔ a nja ngate lɔ na a gbua pu,

خُلِقَ مِنْ مَّآءٍ دَافِقٍ ⑦

8. Na a gbua ngovoisia huŋ kɛɛ ndiima kaalɛisia.

يَّخْرُجُ مِنْ بَيْنِ الصُّلْبِ وَ التَّرَآئِبِ ⑧

9. Tɔɔnyaa vaa, Kpaayei lɔ Ngewɔɔ wɛ wa vaa a ngie gbɔma fuluya huŋ,

اِنَّهٗ عَلٰى رَجْعِهٖ لَقَادِرٌ ⑨

10. Folo ma bunduhuŋ hindeisia ta gbua fofoya.

يَوْمَ تُبْلَى السَّرَآئِرُ ⑩

11. Tao ei kpaaya maajɔɔ kɛɛ kpɔmamɔɔ.

فَمَا لَهٗ مِنْ قُوَّةٍ وَّلَا نَاصِرٍ ⑪

12. Mu njagbilii hounga a selii na a nguayei ve hei heingɔ ma,

وَ السَّمَآءِ ذَاتِ الرَّجْعِ ⑫

13. Kɛɛ ndɔɔlɛi, ji huŋ a vulo kɛ tufeisia ti gbuanga huŋ.

وَ الْاَرْضِ ذَاتِ الصَّدْعِ ⑬

14. A tɔɔnyaa, Aigulanei yɛni a kiti la yɛpɛ lengɔ lɔ.

اِنَّهٗ لَقَوْلٌ فَصْلٌ ⑭

*Sue ji lɔɔtomei, tɔmaselii na na hinda vaa na a wa a kpindii, maavaa ngɛngɔi na. Ayatu yekei nasia huŋ mia mua kɔɔ na kɛ i wote ma a 'Al-Najm Us Sakib' lɔ, tao ji huŋ mia mu kɔɔnga kɛ ngɔmbu vongaa ta gbua lɔ ngelei ma ta yei ndɔɔlɛi ma.

15. Tao ii yɛni a baabaa yɛpɛ.

وَّمَا هُوَ بِالْهَزْلِ ﴿١٥﴾

16. A tɔɔnyaa, tia kava huŋgbatɛma,

اِنَّهُمْ يَكِيْدُوْنَ كَيْدًا ﴿١٦﴾

17. Kɛɛ Nya bɛɛ lɔ kiliya gbatɛma.

وَّ اَكِيْدُ كَيْدًا ﴿١٧﴾

18. Faale kaafiisia ngɔ a waati wulo maawulo wie vaa. Aa yaa, ti ngɔ a waati wulo maawulo wie vaa.

فَمَهِّلِ الْكٰفِرِيْنَ اَمْهِلْهُمْ رُوَيْدًا ﴿١٨﴾ ع

NGU 87

AL-A'LĀ (Ngaalɛ Mahaŋwai)

(I yeini Maka lɔ)

SUE JI MAAVEI

Sue ji yeini Maka lɔ, ayatu numu gbɔyɔngɔ mia huŋ, kpɛlɛngɔ Bisimillai ma.

Koohuŋnɛɛma woowili yia lengɔi Sue ji lɔɔtomei kɛ Mbiyɛi na Ngewɔɔ ma kɛɛ mbiyɛi nasia kiniiŋ ti nasia ma ti Ngi vaa, ti kpɛlɛɛ ta mbawoya maajɔɔ lɔ. Na lekee ndaahiiŋwoo le ti vaa ta mia a ji kɛ ta gbɔnda ndaahiiŋ waa lei lɔ ma. A tɔɔnyaa, nafa lɔ ndaahiiŋ waa lei huŋ, kia bɛɛ gbi a ngɛlɔ tɔɔtomei bi tɔngaa bɛɛ fuuŋ gbaama mia.

Ndengɔi Adamei ma kɛ ngi wouŋve laa ndaahiiŋwoo ma i yɛni lekee a nduunyei ji maalomaya lɔ i ngi lii huŋ laavengɔ kpauŋ i lewe Lakila ma. Kɛɛ maahoungɔ i kɔɔ kɛ Lakila lɛɛvui mia nafa huŋ tao ta mia a ndoma kunafɔ vaa.

رکوعها ١ سُوْرَةُ الْاَعْلٰى مَكِّيَّةٌ ٨٧ اٰیاتها ٢٠

NGU 87

AL-A'LĀ (Ngaalɛ Mahaŋwai)

(I yeini Maka lɔ)

1. Ngewɔɔ mbiyɛi huŋ, Kpekpeya Mahaŋwai, Manuma Mahaŋwai.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ١

2. Bi Lii mbiyɛi sɛɛsɛɛ yia le, Mahaŋ Yaalɛngɔwai,

سَبِّحِ اسْمَ رَبِّكَ الْاَعْلَى ۙ ٢

3. Na numu gbatɛni kɛ I ngi gbatɛyii yaakpanga.

الَّذِيْ خَلَقَ فَسَوّٰى ۙ ٣

4. Tao Ta mia a kiti la hindei nasia ma a ngu a pie i yaama I ngi ngɔ a topelema gbekpewaa.

وَالَّذِيْ قَدَّرَ فَهَدٰى ۙ ٤

5. Tao Ta mia a pie kpitiisia ta vale huaŋngeisia ta mɛ,

وَالَّذِيْٓ اَخْرَجَ الْمَرْعٰى ۙ ٥

6. Kɛ I potenga a kaawoo mbengɔ lɛilɛi gbaama.

فَجَعَلَهٗ غُثَآءً اَحْوٰى ؕ ٦

7. Mua bi ngaalɔ a Aigulanei, tao bei leema ma

سَنُقْرِئُكَ فَلَا تَنْسٰٓى ۙ ٧

8. Kɛ lekee yeena Ngewɔɔ a luma ma. A tɔɔnyaa, Ta mia kɔɔngɔ gbɔɔ fofoya hinda le kɛɛ na maalɔɔwungɔ.*

اِلَّا مَا شَآءَ اللّٰهُ ؕ اِنَّهٗ يَعْلَمُ الْجَهْرَ وَمَا يَخْفٰى ؕ ٨

9. Tao Mua bi ngɔlɔ a pelei kpɛlɛɛ.

وَنُيَسِّرُكَ لِلْيُسْرٰى ۚ ٩

10. Faale gbɔɔnda nungaa laahiiŋ laa ma. A tɔɔnyaa, ndaahiiŋ waa lei yɛni a nafa lɔ.

فَذَكِّرْ اِنْ نَّفَعَتِ الذِّكْرٰى ؕ ١٠

11. Numui na a luwa a lii hei lɔ ma;

سَيَذَّكَّرُ مَنْ يَّخْشٰى ۙ ١١

12. Kɛɛ ngundaa nyamumɔɔ ta a ngi maanguhaŋ lɔ la,

وَيَتَجَنَّبُهَا الْاَشْقَى ۙ ١٢

---

*Ayatui jisia huŋ (7,8), huŋyili hindei na huŋngɛngɔ mbeindo ii ngɛni kɛ Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) a leema lɔ wɔɔ Aigulanei ma, kɛɛ ji lɔ ndema kɛ ngaandeemei na tokulɔi a pie waatiisia lɛɛngaa huŋ sɛlii huŋ, ndengɔi kɛ ina Alimamii gbulangaa hafu gbi ma, lanayablei nasia ti looni ngi wooma ta ngi nɛmahuiŋ looli lɔ na.

13. Numui na a waa Ngɔmbu lakpawai huŋ.

الَّذِيْ يَصْلَى النَّارَ الْكُبْرٰى ﴿١٣﴾

14. Na wooma ei haa na tao ei yɛna fuluya huŋ.

ثُمَّ لَا يَمُوْتُ فِيْهَا وَلَا يَحْيٰى ﴿١٤﴾

15. A tɔɔnyaa, numui na a ngi yɛ sɛɛsɛɛ a mbawoya maajɔɔ lɔ,

قَدْ اَفْلَحَ مَنْ تَزَكّٰى ﴿١٥﴾

16. A yaama a ngili a ngi Lii mbiyɛi tao a Sɛliisia wie.

وَذَكَرَ اسْمَ رَبِّهٖ فَصَلّٰى ﴿١٦﴾

17. Kɛɛ wu nduunyama lɛɛvui ji lɔ wumbunga tewengɔ,

بَلْ تُؤْثِرُوْنَ الْحَيٰوةَ الدُّنْيَا ﴿١٧﴾

18. Na hiiŋ Lakila lɛɛvui mia kpekpengɔ tao ta mia a lo kunafɔ.

وَالْاٰخِرَةُ خَيْرٌ وَّاَبْقٰى ﴿١٨﴾

19. Ji vuii mia huŋngɛngɔ Haala Ngɔlɛisia

اِنَّ هٰذَا لَفِي الصُّحُفِ الْاُوْلٰى ﴿١٩﴾

20. Ibrahim Ngɔlɛi huŋ kɛɛ Musa ndei.*

صُحُفِ اِبْرٰهِيْمَ وَمُوْسٰى ﴿٢٠﴾

*Ayatui jisia huŋ (19, 20), ndengɔi Aigulanei huŋ kɛ ngoo gbekpeisia kpɛlɛɛ ti Buku gbekeisia huŋ, kpɛlɛɛ lɔ Aigulanei huŋ. Makɛ gbekpei nasia kiniiŋ ti Hadrat Ibrahim (mbao lɔ ngi ma) Bukui huŋ kɛɛ Hadrat Musa (mbao lɔ ngi ma) ndei, kpɛlɛɛ lɔ Aigulanei huŋ.

NGU 88

AL-GHĀSHIYAH (Kpundɛ Lakpawai)

(I yeini Maka lɔ)

SUE JI MAAVEI

Sue ji yeini Maka lɔ, Ayatu numu gbɔyɔngɔ maahuŋ wɔfila mia huŋ, kpɛlɛngɔ Bisimillahi ma.

Sue ji lɔ laanjaama, kpɔndama huŋ, a ngaagbaalɛma hindei nasia ta la nungaa ma Tovolei ma kɛɛ nduunyei ji huŋ vuii bɛɛ. Folei na ma ngaumbungaa lɛɛngaa ta yei lɔ ma ngufemawaa huŋ, ngaamɔnɛ huŋ kɛɛ ndiinyaaniwaa maahuŋ. Ta waa lɔ ngɔmbu gbɔu gbɔuwaa huŋ, tao mɛhɛɛŋ yeka gbi ei yɛ na ti yeeya mɛ vaa kɛ ngalima wulu ŋɔnangɔi, bengɔ, na ei ti luwu gbekpe ti ma tao ei ndɔɔlɛ gbua ti ma. Ji yɛni a sale heingɔ lɔ na a loko loo kpaalɛi nasia ma ta jɔɔ nguluwuei nasia nyɔkɔ ti mɛ lei huŋ, ba ti lɔ bɛɛ mɛhɛɛŋ nɛnɛɛ mia a tie, kia nyɔkɔ Kaktusii na, kɛɛ tao ji ba ngua laa mɛ vaa, ta bi ngoma venda lɔ kpauŋ tao ta wote ti mɛblaa ma a heigbɛi lɔ.

Ji wooma, Sue ji gbuheiŋ kpɛlɛɛ i hindangaa lɔ maaluawoma, nasia ti wama wiema nduunyei ji gbɔyɔngɔi wooma. Ngi ngɛlɛmei, vaa lɔ na Ngɔfɛgbua Volowai ma. Folowai na ma mia numu a li i loo Maheiŋ Ngewɔ ngɔwɔbu kpɛmbo waa vaa.

Kia Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) ndei la kɛ Sue ji ngɛlɛma Ayatui ngaangɔi wooma sɛlii huŋ, nasia ta yɛ looni ALIMAMII wooma safei huŋ, ta ngewɔɔvɛli yɛpɛwoi ji le lɔ a leenga ti woi maayeingɔ, tɛɛ ‘O Ngewɔɔwaa, pie ngɔfɛgbue i yɛ bɛbɛɛ mu vaa’.

رکوعها ١ — سُوْرَةُ الْغَاشِيَةِ مَكِّيَّةٌ ٨٨ — اٰیاتها ٢٧

NGU 88

AL-GHĀSHIYAH (Kpundɛ Lakpawai)

(I yeini Maka lɔ)

1. Ngewɔɔ mbiyɛi huŋ, Kpekpeya Mahaŋwai, Manuma Mahaŋwai.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ﴿١﴾

2. Gbei vaa folonga bi ma kpundɛi na vaa a numuvuii maagboli?

هَلْ اَتٰىكَ حَدِيْثُ الْغَاشِيَةِ ؕ﴿٢﴾

3. Ngaumbuisia lɛɛngaa folei na ma ta yei lɔ ma;

وُجُوْهٌ يَّوْمَئِذٍ خَاشِعَةٌ ۙ﴿٣﴾

4. A ngaamɔɔnɛi kɛɛ ndiinyaanii.

عَامِلَةٌ نَّاصِبَةٌ ۙ﴿٤﴾

5. Ta waa lɔ Ngɔmbu Vowaa huŋ,

تَصْلٰى نَارًا حَامِيَةً ۙ﴿٥﴾

6. Tao a wie lɔ ti njeiya gboli na a nɛɛ gbuya gbuya.

تُسْقٰى مِنْ عَيْنٍ اٰنِيَةٍ ؕ﴿٦﴾

7. Tei mɛhɛɛŋ gbi maajɔɔ na kɛ lekee ngaalima lufa ŋɔna ŋɔna bengɔ,

لَيْسَ لَهُمْ طَعَامٌ اِلَّا مِنْ ضَرِيْعٍ ۙ﴿٧﴾

8. Na ei numu luwu gbekpe ngi ma tao ei ndɔɔlɛ gbua ngi ma.

لَّا يُسْمِنُ وَلَا يُغْنِيْ مِنْ جُوْعٍ ؕ﴿٨﴾

9. Tao ngaumbuisia lɛɛngaa folei na ma ti ngoohuŋ a nɛɛ lɔ;

وُجُوْهٌ يَّوْمَئِذٍ نَّاعِمَةٌ ۙ﴿٩﴾

10. Ti lii lɛlingɔwaa ti yenge lokoi nasia vaa ti pieni,

لِّسَعْيِهَا رَاضِيَةٌ ۙ﴿١٠﴾

11. Aijɛnɛ Yaalɛngɔwaa huŋ,

فِيْ جَنَّةٍ عَالِيَةٍ ۙ﴿١١﴾

12. Miando bei baabaa yɛpɛ gbi huŋmɛni na.

لَّا تَسْمَعُ فِيْهَا لَاغِيَةً ؕ﴿١٢﴾

13. Nja gbekpa a yei na ,

وقف لازم

فِيْهَا عَيْنٌ جَارِيَةٌ ۘ﴿١٣﴾

14. Kpukɔ yɔfu yɔfungɔngaa, ti yaalɛngɔ, ta yɛ lɔ na,

فِيْهَا سُرُرٌ مَّرْفُوْعَةٌ ۙ﴿١٤﴾

15. Kɛɛ sani boolangaa ti loo tooyii nyandengɔ,

وَّاَكْوَابٌ مَّوْضُوْعَةٌ ۙ﴿١٥﴾

16. Kɛɛ pilo yɔfu yɔfu nyande nyandengaa ti fɔɔlingɔ,

وَّنَمَارِقُ مَصْفُوْفَةٌ ﴿١٦﴾

17. Kɛɛ kapɛtingaa ti huŋvombongɔ pandaa.

وَّزَرَابِيُّ مَبْثُوْثَةٌ ﴿١٧﴾

18. Gbei tei nyɔmeisia gbee lɛ, kia ti gbatɛyii yeena?

اَفَلَا يَنْظُرُوْنَ اِلَى الْاِبِلِ كَيْفَ خُلِقَتْ ﴿١٨﴾

19. Kɛɛ ngelei, kiina tɛngɔ la?

وَاِلَى السَّمَآءِ كَيْفَ رُفِعَتْ ﴿١٩﴾

20. Kɛɛ ngiyeisia, kia ti looyii yeena?

وَاِلَى الْجِبَالِ كَيْفَ نُصِبَتْ ﴿٢٠﴾

21. Kɛɛ ndɔɔlɛi, kiina huŋvombongɔ la?

وَاِلَى الْاَرْضِ كَيْفَ سُطِحَتْ ﴿٢١﴾

22. Faale ndaahiiŋ waa, gbɛvaa bi yɛni a Ndaahiiŋ Waamɔɔ lɔ.

فَذَكِّرْ اِنَّمَآ اَنْتَ مُذَكِّرٌ ﴿٢٢﴾

23. Bia yaana taa loko loo bi ma yɛ vaa a ti maahuŋgbeemɔɔ.

لَسْتَ عَلَيْهِمْ بِمُصَيْطِرٍ ﴿٢٣﴾

24. Kɛɛ numu gbi a wouŋve ma tao a hou a maawali,

اِلَّا مَنْ تَوَلّٰى وَكَفَرَ ﴿٢٤﴾

25. Ngewɔɔ a ngi jangata lɔ a jangata lakpawaa.

فَيُعَذِّبُهُ اللّٰهُ الْعَذَابَ الْاَكْبَرَ ﴿٢٥﴾

26. A tɔɔnya, Mu ngaama mia ti yaama mei le.

اِنَّ اِلَيْنَآ اِيَابَهُمْ ﴿٢٦﴾

27 Na wooma, tɔɔnyaa vaa, ti wɔfɛgbua lei Mua ma.

ثُمَّ اِنَّ عَلَيْنَا حِسَابَهُمْ ﴿٢٧﴾

NGU 89

AL-FAJR (Ngeewohuiŋ)

(I yeini Maka lɔ)

SUE JI MAAVEI

Sue ji yeini Maka lɔ, haala waatii huŋ, Toli wiengɔi wooma, njɛpɛwu numu gbɔyɔngɔ maahuŋ puu maahuŋ yila mia huŋ, kpɛlɛngɔ Bisimillahi ma.

Sue ji mbiyɛi vuii mia a Al-Fajiri, tao kpindi puungaa ti houngɔi a seli Fajiri (Ngeewohui) ji vaa. Na lekee ii le, kpindi fele yekangaa kɛɛ kpindi yila tia bɛɛ selingaa mia a tie. Ina mu pungaa hinda yila, kpɛlɛɛ a yɛ a kpindi puu maahuŋ sawa lɔ. Kpindi puu maahuŋ sawuei jisia ti looni foo puu maahuŋ sawuei nasia lɔ vaa Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) pieni Maka ngoohuŋ haala waatii huŋ. Na wiengɔi wooma mia wɔɔ Kulei wieni li vaa Madina.

Ayatui jisia ti huŋngɛyii huŋ gbotongɔwaa. Yee ngila yɛpɛma kɛlɛma waatiisia lɔ vaa, kɛɛ yee tɔɔnyaangɔi mia a ji kɛ i yɛpɛma haala waatii lɔ vaa, tao mbɛngɔi ma.

Sue ji yee ayatu mɔɔnii nasia kiniiŋ ti gbɔɔndama numuvu maangawo hinda huŋngɛ lei lɔ ma. Ndengɔi kɛ numu gbi i lapini Adama loo gbua vaa nyaanii huŋ kɛɛ teemaya gbɔmba, pawa lakpawaa lama gbatɛngɔi ngi vaa kulɔma.

Ngoowili lakpawai na, tao ta mia yee maanɛɛngɔi le tewengɔ ngi mbaangaa kpɛlɛɛ ma Sue ji huŋ ta mia a kɛlɛma ayatui lɔ. Ta mia a nde yɛ numui na a haa toko gbekpe ma lɔ. Ngewɔɔ vuii mia a nde ngi lɛɛvui ma yɛ ‘Oo bia bi ndiilɛli huŋ Nya vaa, Nya bɛɛ Nyaa ndiilɛli huŋ bi vaa’ (Raadiyatun Mardhiyah), ‘faale bia waa Nya nungaa huŋwɔyɔngɔisia lia, bi yaama bi waa Nya Aijɛnɛi huŋ’.

رکوعها ١ سُوْرَةُ الْفَجْرِ مَكِّيَّةٌ ٨٩ اٰيَاتها ٣١

NGU 89

AL-FAJR (Ngeewohuiŋ)

(I yeini Maka lɔ)

1. Ngewɔɔ mbiyɛi huŋ, Kpekpeya Mahaŋwai, Manuma Mahaŋwai.
بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ۝١

2. Mu ngeewohuiŋ hounga a seli,
وَالْفَجْرِ ۝٢

3. Kɛɛ kpindi Puuisia,
وَلَيَالٍ عَشْرٍ ۝٣

4. Kɛɛ yee Ngaakpangɔi kɛɛ yee Ngaa pɔɔlangɔi,
وَّالشَّفْعِ وَالْوَتْرِ ۝٤

5. Kɛɛ kpindii kpeemei na a yɛ lima ngi ngɛlɛmei,
وَالَّيْلِ اِذَا يَسْرِ ۝٥

6. Kɛ Seli kpau kpau gbi ii huŋ numui na vaa liiheima ngi wɛ?*
هَلْ فِيْ ذٰلِكَ قَسَمٌ لِّذِيْ حِجْرٍ ۝٦

7. Gbei bii tɔni kia bi Lii pieni a Aadi bondeisia–
اَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِعَادٍ ۝٧

8. Irama ngɛnyɛi, ngeleya wɛlɛ waawaableisia?
اِرَمَ ذَاتِ الْعِمَادِ ۝٨

9. Ti nyɔkɔ gbatɛngɔ ii le kakei jisia ma–
الَّتِيْ لَمْ يُخْلَقْ مِثْلُهَا فِي الْبِلَادِ ۝٩

10. Kɛɛ taa Samundablei nasia ti kɔtiisia huŋbɔni ngiyei gbaaluahuŋ,
وَثَمُوْدَ الَّذِيْنَ جَابُوا الصَّخْرَ بِالْوَادِ ۝١٠

---

*Ayatui jisia huŋ (2-6), lahedii na nɛmahuŋ leweblaa ti mbumbuni maavaa ngɛngɔi na. Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ni ma) nda Lutuyei maangonangɔi wooma, i foo puu maahuŋ sawa lɔ wumbuni Maka ngoohuŋ. Kɛlɛma voo puui huŋ, juwuya gbindi wɛlɛi lɔ ti ma kɛ Ngewɔɔ koohuŋnɛma yɛpɛ lenga ti ma kɛ ngele niina womaa ti ma. Waatii ji huŋ mia juwuyableisia ti yɛ Maka ti mbɛlɛ yilini Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) taa ngi woomableisia hinda huŋwu vaa, haaŋ kɛ lekee ji Ngewɔɔ ndeni ngi ma kɔɔ ti ngule ti li Madina.
Kɔlɔ huŋyialeblaa lɛɛngaa ti njɛpɛwoi ji fasainga a pelei ji huŋ wie kɛ, 'Wa shafue' wal watri' (yee ngaakpangɔi kɛɛ yee ngaapɔɔlangɔi). Ji lɔ kɛma kɛ haala voo hɔndɔ sawuei mia ti ma, nahiiŋ a yɛ a waati lɔ Sɛibeisia vaa, kɛɛ Tabi'eeneisia kɛɛ Tab'a Taabi'eeneisia vaa. Na lewengɔi wooma, kpindi puui na wani i yɛni a foo hɔndɔ puu lɔ, na hiiŋ kpindi wɛlɛngɔ Islamii ma, kia Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) ndeni la yɛ, Tutu a wa lɔ na ei wa a ngi wuma jawa langɔ, tao a gbua Umatui huŋ lɔ, ɔɔ Nabii Woomableisia huŋ (mbao i yɛ ti kpɛlɛɛ ma). Yee Waatii ji a li lɔ haaŋ i foo fa foo hɔndɔ puu maahuŋ naani lɔɔtomei, tao na huŋ mia Imam Mahdi (Mɛsaya Lahendingɔi) wani.

11. Kɛɛ Frauna, kugbangaa ti maheiŋ,

وَفِرْعَوْنَ ذِى الْاَوْتَادِ ﴿١١﴾

12. Na i sawa nyaanileisia huŋleweni taawuisia huŋ,

الَّذِيْنَ طَغَوْا فِى الْبِلَادِ ﴿١٢﴾

13. Kɛ ti pienga nguyu nguyu hindeisia huŋ i lewe na?

فَاَكْثَرُوْا فِيْهَا الْفَسَادَ ﴿١٣﴾

14. Kɛ bi Lii, I ngeya lewenga kpe jangatei ma ti vaa.

فَصَبَّ عَلَيْهِمْ رَبُّكَ سَوْطَ عَذَابٍ ﴿١٤﴾

15. A tɔɔnyaa, bi Lii lɔ suwa huŋ waati gbi vaa.

اِنَّ رَبَّكَ لَبِالْمِرْصَادِ ﴿١٥﴾

16. Kɛɛ numuvuii ta, kpeemei na ngi Lii ngi huŋngɔɔ ma I ngi mbɛlɛya, i yaama I ngi ngɔ a nɛma gbotowaa, a nde lɔ yɛ, 'Nya Lii nya mbɛlɛyanga.'

فَاَمَّا الْاِنْسَانُ اِذَا مَا ابْتَلٰىهُ رَبُّهٗ فَاَكْرَمَهٗ وَنَعَّمَهٗ ۙ فَيَقُوْلُ رَبِّيْٓ اَكْرَمَنِ ﴿١٦﴾

17. Kɛɛ kpeemei na I ngi huŋngɔɔ ma kɛ I ngi hɛijei huŋgbanga, a nde lɔyɛ,'NyaLiinyahuŋngulongawaa.'

وَاَمَّآ اِذَا مَا ابْتَلٰىهُ فَقَدَرَ عَلَيْهِ رِزْقَهٗ ۙ فَيَقُوْلُ رَبِّيْٓ اَهَانَنِ ﴿١٧﴾

18. Sawo, kɛɛ wui baangɔɔma veni pondoloo wɛ,

كَلَّا بَلْ لَّا تُكْرِمُوْنَ الْيَتِيْمَ ﴿١٨﴾

19. Tao wui wu nyɔuŋ nyɔuŋ gbaayiani nyaanibleisia ngɔ vaa;

وَلَا تَحٰٓضُّوْنَ عَلٰى طَعَامِ الْمِسْكِيْنِ ﴿١٩﴾

20. Tao wu yɛlɔ a nungaa yekeisia ti woohaniisia kpɛlɛɛ mɛ a kɔɔli wooma wie;

وَتَاْكُلُوْنَ التُّرَاثَ اَكْلًا لَّمًّا ﴿٢٠﴾

21. Tao wu longɔ a kpatɛi a ndoma huŋlewengɔ.

وَّتُحِبُّوْنَ الْمَالَ حُبًّا جَمًّا ﴿٢١﴾

22. A woolo! Kpeemei na kɛyia ndɔɔlɛi huŋ a woongoo kɛ huŋgbɛnyɛ kpɛnyɛnga;

كَلَّآ اِذَا دُكَّتِ الْاَرْضُ دَكًّا دَكًّا ﴿٢٢﴾

23. Kɛ bi Lii wanga, kɛɛ malikeisia ti Ngi ma, ti fɔɔlingɔ safeisia huŋ;

وَّجَآءَ رَبُّكَ وَالْمَلَكُ صَفًّا صَفًّا ﴿٢٣﴾

24. Kɛ ti wanga a Jahaŋnama ti gbilanga fɔɔ; folei na ma mia numuvuii a ngili, kɛɛ ngi ngiliyei a yee ngi maabawo?

وَجِايْٓءَ يَوْمَئِذٍۢ بِجَهَنَّمَ ۙ يَوْمَئِذٍ يَّتَذَكَّرُ الْاِنْسَانُ وَاَنّٰى لَهُ الذِّكْرٰى ﴿٢٤﴾

يَقُولُ يَٰلَيْتَنِي قَدَّمْتُ لِحَيَاتِي ﴿٢٥﴾

25. A nde lɔ yɛ, ‘Oo yaa nya, ina wɔɔ ngi ngenge gbekpengaa yoyoi lɔ nya lɛɛvui vaa mbei!’

فَيَوْمَئِذٍ لَّا يُعَذِّبُ عَذَابَهُۥٓ أَحَدٌ ﴿٢٦﴾

26. Kɛɛ folei na ma numu gbi ei ngu aa jandama ve na a hiŋti Ngi ndei huŋ.

وَلَا يُوثِقُ وَثَاقَهُۥٓ أَحَدٌ ﴿٢٧﴾

27. Tao numu gbi ei ngu aa ngili vuii kpauŋ a wie kia Ngi nda yilingɔi na.

يَٰٓأَيَّتُهَا ٱلنَّفْسُ ٱلْمُطْمَئِنَّةُ ﴿٢٨﴾

28. Oo, ndɛɛvui na bi ndiilɛli huŋ!

ٱرْجِعِيٓ إِلَىٰ رَبِّكِ رَاضِيَةً مَّرْضِيَّةً ﴿٢٩﴾

29. Yaama bi Lii ngaama, bi lii lɛlingɔ Ngi vaa tao Ta bɛɛ Ngi lii lɛlingɔ bi vaa.

فَٱدْخُلِي فِي عِبَٰدِي ﴿٣٠﴾

30. Faale jɔɔkɔ Nya yengeblaa huŋwɔyɔngɔisia lia,

وَٱدْخُلِي جَنَّتِي ﴿٣١﴾ ع

31. Bi yaama bi jɔɔkɔ Nya Aijɛnɛi huŋ.*

---

*Ayatui jisia huŋ, (28-31) koohuŋnɛɛma woowili vengɔi lanayablei nasia wɛ ti ayatui jisia huŋ, nasia ndengɔ ti ma pɛiŋ taa yaa haa kɛ, ‘Oo ndɛɛvui bia bi ndiilɛli huŋ, wa bi Lii ngaama a koohuŋnɛɛwaa ngi vaa, ta bɛɛ ngi ngoohuŋnɛngɔ bi vaa’. Na lewengaa, nde laa kɛ ‘Fadkhuŋli fi ibaadi’ kɛngɔi kpaawaa kɛ kia bɛɛ ndɛɛvui ji lolingɔ nyahaŋyei huŋ lɔ, kɛɛ ii hiiŋndoya huŋ ɔɔ nyahaŋya huŋ. Tao ndengɔi ngi ma kɛ, ‘Fadkhuli fi ibaadi’, wili Nya yengebleisia lia wu jɔɔkɔ Nya Aijɛnɛi huŋ, mia Ngi naa gbatɛnga Nya yengeblaa huŋwɔyɔngɔi nasia lekee vaa.

NGU 90

AL-BALAD (Taawui))

(I yeini Maka lɔ)

SUE JI MAAVEI

Sue ji yeini Maka lɔ haala waatii nasia huŋ, Njɛpɛwu numu gbɔɔyɔngɔ maahuŋ yila mia huŋ, kpɛlɛngɔ Bisimillahi ma.

Sue na mu gbuanga huŋ, Maka Gbindiisia ti houngɔi na a seli. Na wooma, Maka laangɛ laa Aigulanei huŋ a lɔɔto Sue ji huŋ lɔ. (Allah, Ngɔɔlɔya Mahaŋwai) a yɛpɛ lɔ Mbɛɛma Lutui ngaama (mabo kɛɛ nɛma taa ngi ma) kɛ Ngewɔɔ i Maka Tei vuii hounga a seli kɛ ina lekee Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) lɔ heini Maka Tei ngoohuŋ, naa maahuŋgbeengɔi kɛɛ tao kpeemei na lekee juwuyablaa ti ngi gbɛma i gbua na, naa ei yaa wote a Ndiilɛli Maajɔɔ Heima.

Ji lewengɔi wooma, Tei ji ngoohuŋ leengei nasia ti wama kulɔma waatiisia huŋ tia vuii seli mia a tie kɛ numuvu gbatɛngɔ a ngaamɔɔnɛ lɔ, ngi nda gbatɛyii mia tao ngi maangula mia a ngaamɔɔnɛ, i ngi maa fɔ.

Kpeemei na a kpekpeya maajɔɔ kɛngɔ a Tutuya Lambo Voo, pele waawaa fele mia ta laawo ngi wɛ: Haala mia a nduunya nɛma ngɔkɔli welei. Felei mia a Lakila nɛma ngɔkɔli welei. Aaŋ kɛɛ Adama leengaa, kia taa pele gbaayangɔi yoso wumbu ndapi gbegbetee ngɔ vaa a hinda gbɔndaa kɛɛ ngaamɔɔnɛi kɔɔ ti huŋmbu a folo nɛma felei jisia ti huŋwɔɔlɔ meisia, ta pele huŋlialewe welei lɔ hou lɛ vaa kpatɛwaisia ngaama, kɛɛ tao tei gbua bɛɛ mia kɛ ti naamunga ti ngula a ngakama wie ngaama wooma huŋlewengɔi huŋ.

Beindo, ngaalɛ maajɔɔ laa polouŋ huŋngɛngɔi gbalauŋ. Tii yɛma vuii numu lɛ lei mia ngiyewaa huŋ a ngi gbuheiŋ, i looni na ta ngi lɔ. Kpeemei na kɛnyɛwungaa ta yɛ mɛhɛŋ vɛli huŋ kɛɛ nduwɔya ndɔɔlɔ yekeisia bu, kɛ nungaa ti hiŋyenga ti loo kilauŋ gbɔ vaa yee kɛnyɛwu nimisangɔi nasia ma a waatii na kɔɔ ti ti gbua ngaamɔɔnɛi nasia bonda huŋ, ti yaama ti ti woto hei gbɛndɛiŋ kia yɛla ti na ɔɔ tewengɔ na ma, jisia mia nungaa a tie ti yaalɛngɔ.

Kɛɛ maangaa ji nyɔkɔ wie vaa numu wɛ i yaama i yenge kia maaluawongɔ la, ei yɛ lekee a jii lɔwɔ yila ɔɔ fele ngoohuŋ hinda. Kɛyii ji bonda maajɔɔ vaa numuvuya huŋ, wa ndiihou lɔ wie wu yaama wu nungaa yekeisia laahiiŋ kɔɔ ti ti lii hou kpauŋ kpekpeya wie vaa, kpɛlɛngɔ manuma ngɛ laa ma a yee kpahaŋngɔisia, wa yaama wa pie nungaa ta manumaya ngɛ a ti nyɔuŋ nyɔuŋ.

آيَاتُهَا ٢١ سُوْرَةُ الْبَلَدِ مَكِّيَّةٌ ٩٠ رُكُوعُهَا ١

NGU 90

AL-BALAD (Taawui)

(I yeini Maka lɔ)

1. Ngewɔɔ mbiyɛi huŋ, Kpekpeya Mahaŋwai, Manuma Mahaŋwai.	بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①
2. Sawo, Ngi tei ji hounga a seli–	لَآ اُقْسِمُ بِهٰذَا الْبَلَدِ ②
3. Tao ba yaama lɔ huɛŋ tei ji huŋ–	وَ اَنْتَ حِلٌّ بِهٰذَا الْبَلَدِ ③
4. Tao Ngi kɛkɛi taa ndooheindoi hounga a seli,	وَ وَالِدٍ وَّمَا وَلَدَ ④
5. Mu numuvuii gbatɛnga kɔɔ i yenge i yaama i mɔɔnɛ.	لَقَدْ خَلَقْنَا الْاِنْسَانَ فِيْ كَبَدٍ ⑤
6. Gbei kɛ taa ngilima la kɛ numu gbi ii na kpaaya ngi yeeya ngi maahuŋ?	اَ يَحْسَبُ اَنْ لَّنْ يَّقْدِرَ عَلَيْهِ اَحَدٌ ⑥
7. A nde yɛ, 'Ngi kpatɛ gbotowaa huŋnyaaninga'.	يَقُوْلُ اَهْلَكْتُ مَالًا لُّبَدًا ⑦
8. Gbei kɛ taa ngilima la kɛ numu gbi ii ngi lɔma?	اَ يَحْسَبُ اَنْ لَّمْ يَرَهٗٓ اَحَدٌ ⑧
9. Gbei Mui ngi ngɔni a ngauma fele,	اَلَمْ نَجْعَلْ لَّهٗ عَيْنَيْنِ ⑨
10. Kɛɛ nɛɛ yila kpɛlɛngɔ ndaanguu fele ma?	وَ لِسَانًا وَّ شَفَتَيْنِ ⑩
11. Kɛ Mu loko loonga pele waawaa fele ma kpekpeyei vaa kɛɛ nyamui.	وَ هَدَيْنٰهُ النَّجْدَيْنِ ⑪
12. Kɛɛ ii lapini lɛvaa ngulɔma;	فَلَا اقْتَحَمَ الْعَقَبَةَ ⑫
13. Kɛɛ gbɔɔ a pie bi kɔɔ gbɔɔ tɛngulɔmei ji le?	وَ مَآ اَدْرٰىكَ مَا الْعَقَبَةُ ⑬
14. I yɛni a nduwɔɔ wumaawo laa lɔ,	فَكُّ رَقَبَةٍ ⑭
15. Ɔɔ, nungaa ngɔ laa ndɔɔlɛ volo ma.	اَوْ اِطْعٰمٌ فِيْ يَوْمٍ ذِيْ مَسْغَبَةٍ ⑮

16. Pondooloi na ngi maangutungɔ bondaya kaikai huŋ,	يَّتِيۡمًا ذَا مَقۡرَبَةٍ ۙ﴿١٦﴾
17. Ɔɔ, nyaanimɔi na i laani fufulei huŋ.	اَوۡ مِسۡكِيۡنًا ذَا مَتۡرَبَةٍ ؕ﴿١٧﴾
18. Na wooma, aa yɛlɔ nasia huŋ ti lanayangɔ tao ta ti nyɔuŋ nyɔuŋ laahiiŋ ndiihou wie vaa ta yaama ta ti nyɔuŋ nyɔuŋ laahiiŋ manuma wie vaa.	ثُمَّ كَانَ مِنَ الَّذِيۡنَ اٰمَنُوۡا وَ تَوَاصَوۡا بِالصَّبۡرِ وَتَوَاصَوۡا بِالۡمَرۡحَمَةِ ؕ﴿١٨﴾
19. Jisia mia nungaa a tie ti ngenjama lokoi huŋ.	اُولٰٓئِكَ اَصۡحٰبُ الۡمَيۡمَنَةِ ؕ﴿١٩﴾
20. Kɛɛ nasia ta maawali hou wie a Mu Sawuleisia, tia mia nungaa a tie ti ngɔwɔma lokoi ma.	وَ الَّذِيۡنَ كَفَرُوۡا بِاٰيٰتِنَا هُمۡ اَصۡحٰبُ الۡمَشۡـَٔمَةِ ؕ﴿٢٠﴾
21. Ngɔmbui a yɛlɔ ti ma ndaagbɔungɔ.	عَلَيۡهِمۡ نَارٌ مُّؤۡصَدَةٌ ﴿٢١﴾ ع ٢١ ١٥

NGU 91

AL-SHAMS (Folei)

(I yeini Makka lɔ)

SUE JI MAAVEI

Sue ji yeini Maka lɔ tao njɛpɛwu puu maahuŋ woita mia huŋ, kpɛlɛngɔ Bisimillahi ma.

Mbeindo bɛɛ, kulɔma yɛpɛwoi ji lengɔi na kɛ Islamii nda Volei a gbua lɔ gbɔma, tao yee Ngawui bɛɛ a voo lɔ jɛwɔ. Kɛɛ tao yee ngawui bɛɛ a voo lɔ a lambo vo sabui na a maajɔɔ a yee folei na, kɛɛ ngee a wo lɔ huɛɛŋ. Na wiengaa lɔɔ gbɔma, kpindii a wɛlɛ lɔ. Na ngɛngɔ kɛ ngeewouŋngɔ gbi ei wa nduunyei ji huŋ bɛɛ nguhuŋ nyaani gbindi ei wɛlɛ na a numuvu ngɔwɔ yela ngi bu i ngi wili kaafiiyei huŋ.

Na wooma, ngoo lakpawai ji gbuangɔi ngitiya kpaawaa kɛ Ngewɔɔ numuvuii gbatɛni a sawa yaayenge laa lɔ, ɔɔ a kiti la laa a pɔɔna, tao I kpekpei kɛɛ nyamui luahuŋ ngɛi lɔ a ngie. Na vaa mia bumbungɔ a lahedi Ngewɔɔ yeeya kɛ Adama loo gbi i ngi nda numuvuya huŋ nafeisia houma a kpekpe, a mbawoya maajɔɔ lɔ, kɛɛ tao numu gbi i ngi nda numuvuya huŋ nafeisia houma a yɛɛyɔngɔu, kpundɛ a ngula lɔ ngi ma.

Ji lewengɔi wooma, Samuda bondeisia ti laangɛngɔi kɛɛ ti Lutui Nyɔɔma hei hinda. Kiliya a yɛ lɔ na kɛ Sue ji huŋ bɛɛ hindei na huŋ a ngɛ lɔ na kɛ Nyɔma hei na Hadrat Saliho (mbao lɔ ngi ma) yɛ njia la a li Ngewɔɔ laayia lemei, ngi bondeisia ti ngi ngɔwɔ wooma lateisia leetewei lɔ wɔɔ. Na wooma jangata yaagbaalɛngɔwaa ngulai lɔ ti ma ti wui i ndohuŋ. Faamia ndengɔ kɛ kpeema gbi lekee juwuyablaa ti lapima kɔɔ Tutuisia taa ngu taa folo nungaa ma a ngoowili gbekpei nasia kɛngɔ a topelema, Ngewɔɔ vuii mia a yee juwuyablei nasia wutewe kpe.

رکوعها ١ سُوْرَةُ الشَّمْسِ مَكِّيَّةٌ ٩١ اٰیاتها ١٦

NGU 91

AL-SHAMS (Folei)

(I yeini Makka lɔ)

1. Ngewɔɔ mbiyɛi huŋ, Kpekpeya Mahaŋwai, Manuma Mahaŋwai.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ﴿١﴾

2. Mu folei hounga a seli kɛɛ ngi voi,

وَالشَّمْسِ وَضُحٰىهَا ﴿٢﴾

3. Kɛɛ ngawui kpeemei na a too folei wooma,

وَالْقَمَرِ اِذَا تَلٰىهَا ﴿٣﴾

4. Kɛɛ ngeewongɔi kpeemei na a folei voi maangɛ,

وَالنَّهَارِ اِذَا جَلّٰىهَا ﴿٤﴾

5. Kɛɛ kpindii kpeemei na a kula wɛlɛ folei voi maahuŋ.

وَالَّيْلِ اِذَا يَغْشٰىهَا ﴿٥﴾

6. Kɛɛ ngelei taa ngi gbatɛyii a kanako,

وَالسَّمَآءِ وَمَا بَنٰىهَا ﴿٦﴾

7. Kɛɛ ndɔɔlɛi taa ngi huŋvombo-yii,

وَالْاَرْضِ وَمَا طَحٰىهَا ﴿٧﴾

8. Kɛɛ ndɛɛvui taa ngi huŋmbɛyii–

وَنَفْسٍ وَّمَا سَوّٰىهَا ﴿٨﴾

9. Kɛ I pelengaa ngɛnga a ngie kɔɔlongɔ nyamunga laa ma kɛɛ kpekpe wie laa–

فَاَلْهَمَهَا فُجُوْرَهَا وَتَقْوٰىهَا ﴿٩﴾

10. Numu a lɛlɔ vuii ngulɔma na a ngi yɛ sɛɛsɛɛ,

قَدْ اَفْلَحَ مَنْ زَكّٰىهَا ﴿١٠﴾

11. Kɛɛ numu hinda huŋ a wulɔ na ei hou panda.

وَقَدْ خَابَ مَنْ دَسّٰىهَا ﴿١١﴾

12. Samunda ngɛnyɛi maawali hou wiei lɔ a Ngewɔɔ Lutui ti ngakaya vaa,

كَذَّبَتْ ثَمُوْدُ بِطَغْوٰىهَآ ﴿١٢﴾

13. Kpeemei na ngundaa nyamu mɔɔwai ti lia i hiŋyeni.

اِذِ انْۢبَعَثَ اَشْقٰىهَا ﴿١٣﴾

14. Kɛ Ngewɔɔ Lutui ndenga ti ma yɛ, ‘A gbe lekee Ngewɔɔ nyɔma hei ma tao wua ngi yagboli lei huŋnyaani.’

فَقَالَ لَهُمْ رَسُوْلُ اللّٰهِ نَاقَةَ اللّٰهِ وَسُقْيٰهَا ﴿١٤﴾

15. Kɛ ti ngi lolinga a ndɛɛ nguɛlamɔɔ, kɛ ti ngi ngɔwɔ wooma lateisia leetewenga, na vaa kɛ ti Lii ti wutewenga kpe ti jumbui na vaa ti ngulini, i yaama I pie kpundɛ yaakpe i ngula ti kpɛlɛɛ ma.

فَكَذَّبُوْهُ فَعَقَرُوْهَا ۖ فَدَمْدَمَ عَلَيْهِمْ رَبُّهُمْ بِذَنْۢبِهِمْ فَسَوّٰىهَا ﴿١٥﴾

16. Tao ii gbeeni yee pooma hindangaa kpɛlɛɛ vaa i gbuani huŋ.

وَلَا يَخَافُ عُقْبٰهَا ﴿١٦﴾ ع ١٦ ١

NGU 92

AL-LAIL (Kpindii)

(I yeini Maka lɔ)

SUE JI MAAVEI

Sue ji yeini Maka lɔ tao njɛpɛwu numu gbɔɔyɔngɔ maahuŋ fele mia huŋ, kpɛlɛngɔ Bisimillahi ma.

Ji Suratu Ash-Shams a lewe, Suratu Al-Laili mia a wa, kia lekee kpindii a wɛlɛ folei ngulangɔi wooma, kɛɛ tao ji ta ii yɛni a nduunyama gbindi wɛlɛngɔ. Sue ji kpɛlɛɛ huŋ, ndɛɛvui nda hindeisia mia huŋngɛngɔ a pele nyandewaa huŋ wie, tao koohuŋnɛɛ woowili yia lengɔi na kɛ kpeemei na yee kpindii ji a wɛlɛ, tɔɔnyaa vaa, ngee niina a wo lɔ kpaawaa, folei i hiŋye i voo nduunyei huŋ kpɛlɛɛ.

Ndengɔi kɛ kia lekee folei taa kpindii ti nda hindangaa lɔ na ti huŋ, yee ngila gbi ngi ndei gba ngi mbaa ndei ma, hiiŋ mia lɔɔ numuvuii bɛɛ na, ngi huŋluveisia lɛɛngaa lɔ na ti yaumbu gbindingɔi kia kpindii na, ti lɛɛngaa lɔ na ti yaumbu wongɔi kia fofoi na, ɔɔ yee kpekpeisia lɔ na, yee nyamuisia bɛɛ lɔ na. Numuvu gbi lekee a pawa maajɔɔ ngi yenge lokoisia lɔ ma ɔɔ ngi ngiliyeisia. Na ngɛngɔ kɛ nungei nasia ti wɔɔnangɔ tao ta luwa Ngewɔɔ ma ta yaama ta hɛɛiŋ maajia Ngewɔɔ leengahuŋ vaa nyaaniblaa ma, tao kpeema gbi hinda gbekpe wama ti ngaama, ta maajeli waalɔ ti yaama ti loko heimbu a mbɛlɛya, Ngɔɔlɔya Mahaŋwai yɛ a pelei bɛɛbɛɛ lɔ ti wɛ. Kɛɛ nungei nasia ti ŋai gbangɔ tao tei luwa Ngewɔɔ ma, ii ngɛɛlɛni na ma tei ti nɛmahuiŋ waa hinda gbi mbu i wama ti ngaama, i yɛ bɛɛ a hinda gbekpe, ta maawalihou wie lɔ la. Ngewɔɔ yɛ, ‘Mua ti nda weleisia huŋ ngɔwɔkɔwɔ lɔ.’

Kɛlɛmei, numui na tuva nyamungaa ti ngi huŋ kia nasia ti na maagbawangɔ ngoi jisia huŋ, ngi laahiiŋngɔi ngɔmbu voi na vaa kpeemei na maangɛma kɛ i waama naa lɔ. Kɛɛ numui na a hɛɛiŋ maajia kpekpeya maahuŋ tao ngi yɛngɔ a pɔɔnamɔɔ, ngi maavaa longɔi ngɔmbui ji yeeya.

اٰيَاتها ٢٢ — سُوْرَةُ الَّيْلِ مَكِّيَّةٌ ٩٢ — ركوعها ١

NGU 92

AL-LAIL (Kpindii)

(I yeini Maka lɔ)

1. Ngewɔɔ mbiyɛi huŋ, kpekpeya Mahaŋwai, Manuma Mahaŋwai.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ (١)

2. Mu kpindii hounga a seli kpeemei na a wɛlɛ;

وَ الَّيْلِ اِذَا يَغْشٰى (٢)

3. Mu folei bɛɛ hounga a seli kpeemei na a voo,

وَ النَّهَارِ اِذَا تَجَلّٰى (٣)

4. Kɛɛ yee henei taa yee hei ti gbatɛ lei,

وَمَا خَلَقَ الذَّكَرَ وَ الْاُنْثٰٓى (٤)

5. A tɔɔnyaa, wu maangawoisia ti yaavayangɔ.

اِنَّ سَعْيَكُمْ لَشَتّٰى (٥)

6. Kɛɛ numui na a hani maajia Ngewɔɔ vaa tao a luwa Ngewɔɔ ma,

فَاَمَّا مَنْ اَعْطٰى وَ اتَّقٰى (٦)

7. Tao a seli waa a tɔɔnyaa na vaa pɔɔnangɔ,

وَ صَدَّقَ بِالْحُسْنٰى (٧)

8. Mua ngi hindeisia huŋ yɛlɔ bɛɛ bɛɛ a ngi ngɔ laa a sabu gbekpe gbi lekee.

فَسَنُيَسِّرُهٗ لِلْيُسْرٰى (٨)

9. Kɛɛ numui na ngi ngɔɔlingɔ tao ngi maamaningɔ,

وَ اَمَّا مَنْۢ بَخِلَ وَ اسْتَغْنٰى (٩)

10. A yaama a maawali hou wie a na pɔɔnangɔ,

وَكَذَّبَ بِالْحُسْنٰى (١٠)

11. Mua pele yɛlɔ ngi wɛ bɛɛ bɛɛ li vaa kpaukpauya huŋ.

فَسَنُيَسِّرُهٗ لِلْعُسْرٰى (١١)

12. Tao ngi gbatɛi ei ngi gbua huŋ kpeemei na kpundɛi a ngula ngi ma.

وَمَا يُغْنِيْ عَنْهُ مَالُهٗٓ اِذَا تَرَدّٰى (١٢)

13. Tɔɔnyaa vaa, ti loopelemei Mua ma;

اِنَّ عَلَيْنَا لَلْهُدٰى (١٣)

14. Tao Mua mia Mu woo a Lakila kɛɛ nduunyei ji.

وَ اِنَّ لَنَا لَلْاٰخِرَةَ وَ الْاُوْلٰى (١٤)

15. Faale Nyaa wu laahiiŋma Ngɔmbu vo vaa.	فَاَنۡذَرۡتُكُمۡ نَارًا تَلَظّٰى ﴿١٥﴾
16. Numu gbi ei waa na kɛ lekee ngundaa nyamumɔɔ huŋlewengɔ.	لَا يَصۡلٰٮهَاۤ اِلَّا الۡاَشۡقَى ﴿١٦﴾
17. Na a maawali Tɔɔnyei ma kɛ i wouŋvenga ma.	الَّذِىۡ كَذَّبَ وَتَوَلّٰى ﴿١٧﴾
18. Kɛɛ na a luwa Ngewɔɔ ma, ta ngi maanguhaŋ lɔ la,	وَسَيُجَنَّبُهَا الۡاَتۡقَى ﴿١٨﴾
19. Na a ngi gbatɛi ve Ngewɔɔ vaa kɔɔ i yɛ sɛɛsɛɛ,	الَّذِىۡ يُؤۡتِىۡ مَالَهٗ يَتَزَكّٰى ﴿١٩﴾
20. Tao ei pie jifaa mbaa ti maahinda lɔ ngi ma, nahiiŋ a ngaayaama ,	وَمَا لِاَحَدٍ عِنۡدَهٗ مِنۡ نِّعۡمَةٍ تُجۡزٰٓى ﴿٢٠﴾
21. Kɛɛ i piemaa lekee kɔɔ i ngi Lii liilɛlii ngɔkɔli, Mahaŋ Yaalɛngɔwai.	اِلَّا ابۡتِغَآءَ وَجۡهِ رَبِّهِ الۡاَعۡلٰى ﴿٢١﴾
22. Tɔɔnyaa vaa, Ngi ngoohuŋ a nɛɛ lɔ ngi vaa. ع ٢٢ ١٧	وَلَسَوۡفَ يَرۡضٰى ﴿٢٢﴾

NGU 93

AL-ḌUḤĀ (Ngeenda Volei)

(I yeini Maka lɔ)

SUE JI MAAVEI

Sue ji yeini Maka lɔ, njɛpɛwu puu maahuŋ fele mia huŋ, kpɛlɛngɔ Bisimillahi ma.

Sue ji bɛɛ huŋ, koohuŋnɛɛma woowili vengɔi na kɔɔlongɔ folo ma na wama fofo gbekpe vema a foo gbekpe, kɛɛ kpindii na a wɛlɛ foloi na ngulangɔi wooma.

Ngoo lengɔi Mbɛɛma Lutui ma (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) Sue ji huŋ kɛ waatii na kpindi nili nili a wɛlɛ kɛɛ kpeemei na hinda gbangimei huŋ a wɔɔlɔ, Kpaaya Mahaŋwai yɛ ei vaya ngi ma ta yaakpe, tao kɛ waati niina gbi lekee wama ngi lɛɛvui huŋ a yɛ gbekpeni ngi vaa i lewe na ma i lewenga.

Na wooma, kɛ ngoowili nɛɛnɛɛ yeka wanga ndengɔ huŋ kɛ Ngewɔɔ a gbekpe lɔ a ngie huŋlewengɔ gbouŋ. Faamia Ngewɔɔ ndei ngi ma yɛ i kpekpeyei wie a pondoo leengeisia i yaama i ti houyii gbatɛ a pelengaa huŋ wie bɛngɔ ma. Na lekee ii le, Ngewɔɔ ndeilɔ ngi ma yɛ aa wouŋve ngeya lewemɔɔ ma, ɔɔ numui na ma a mɔɔlii waa nɛmahuŋlewe maajɔɔ vaa. Ngewɔɔ yaameilɔ gbɔma I nde Mbɛɛma Lutui ma (mbao kɛɛ nɛɛma taa ngi ma) yɛ aa luwa kiliyei ji ma kɛ nafei jisia ti wama gbɔɔyɔmaa. (Ngewɔɔ I na maanguhaŋ a mue faaŋ). Ndengɔi gbɔma ngi ma kɛ aa nafei jisia yaumbu lɔɔwu numuvu gbi ma. Kia lekee a ti maajia Ngewɔɔ Laawaa leenga vaa, Ngewɔɔ yɛ hiiŋ mia A maato, A pupu lɔ maahuŋ ngi wɛ.

رکوعها ١ سُوْرَةُ الضُّحٰى مَكِّيَّةٌ ٩٣ اٰياتها ١٢

NGU 93

AL-ḌUḤĀ (Ngeenda Volei)

(I yeini Maka lɔ)

1. Ngewɔɔ mbiyɛi huŋ, Kpekpeya Mahaŋwai, Manuma Mahaŋwai.

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ ١

2. Mu Ngeenda Volei hounga a seli,

وَٱلضُّحَىٰ ٢

3. Kɛɛ kpindii kpeemei na huŋ a gbindi nili,

وَٱلَّيۡلِ إِذَا سَجَىٰ ٣

4. Bi Lii yaa leemani bi ma tao bi ndi gbuangɔ ii le Ngi ma.

مَا وَدَّعَكَ رَبُّكَ وَمَا قَلَىٰ ٤

5. Tɔɔnyaa vaa, kɛyii na bi huŋ kia huŋna i gbekpeni bi vaa i lewe na ma bi gbuanga huŋ,*

وَلَلۡأٓخِرَةُ خَيۡرٞ لَّكَ مِنَ ٱلۡأُولَىٰ ٥

6. Tao bi Lii a bi ngɔ lɔ saaŋnge, tao bi ngoohuŋ a nɛɛ lɔ waa.

وَلَسَوۡفَ يُعۡطِيكَ رَبُّكَ فَتَرۡضَىٰٓ ٦

7. Gbei ii bi maaleni pondoya huŋ kɛ I bi wumbunga Ngi maahuŋgbee huŋ?

أَلَمۡ يَجِدۡكَ يَتِيمٗا فَـَٔاوَىٰ ٧

8. Kɛ I bi maalenga ba hɔhɔhuŋ ndomaya ngɔkɔli laa huŋ bi bondeisia vaa kɛ I topelema venga bi wɛ ti vaa,**

وَوَجَدَكَ ضَآلّٗا فَهَدَىٰ ٨

9. Tao ii bi maaleni bi nyaaningɔ kɛ I pienga bi gbatɛ?

وَوَجَدَكَ عَآئِلٗا فَأَغۡنَىٰ ٩

10. Faale pondooloi, baa gbɔwu ngi laa,

فَأَمَّا ٱلۡيَتِيمَ فَلَا تَقۡهَرۡ ١٠

11. Kɛɛ numui na a kpɔma mɔɔli bi ngaama, baa gbandɛ ngi laa.

وَأَمَّا ٱلسَّآئِلَ فَلَا تَنۡهَرۡ ١١

---

*Mbeindo njɛpɛi ji 'Aakhir', na ngi loliyii a gbekpe i lewe 'Uula' ma, i yɛni a ngi luvayii lɔ, ɔɔ ngi lɛɛvuhuŋ hindeisia, haa yee a yɛ gbekpeni gbengi yee ma, tao sina yee a yɛ gbekpeni haa yee ma, ajifaa waati gbi lekee huŋ ngi nɛmahuiŋ wotengɔi Ngewɔɔ leenga.

**Ayatui jisia huŋ (8-9), njɛpɛi ji 'Daalan', yee mbui ii yɛni a lolaa kakaya gbambi ma, kɛɛ i yɛni a numu lɔ, bi ngi lɔngaa bɛɛ ngi longɔi huŋ tayekpe yeeya Ngewɔɔ maalomaya vaa. Na vaa mia ngi lolingɔ a 'Daalan'. Ngi lolingɔi bɔma a 'Aa Ilan' ngi wooma vahaaŋwai na vaa. Tutu gbi yaa wɔɔ jamaa lakpangɔi ji bonda maajɔɔni aa hiŋti ngi ndei ji huŋ.

12. Tao bi Lii gbekpeyei maa vaa ngɛ.* | ع ١٢ ١٨ | وَ اَمَّا بِنِعْمَةِ رَبِّكَ فَحَدِّثْ ﴿١٢﴾

*Numuvu kɔɔnga naa a Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) hadisiisia huŋ wie kɛ nɛmei kiniiŋ kɛɛ nduunyama gbatɛi kpɛlɛɛ Ngewɔɔ feni ngi wɛ ii yaakpe bɛɛ maalɔwuni ngi mbaa Adama loo gbi ma. Tutuyahuŋ nafei nasia fengɔ yɛla ngi wɛ, ina wɔɔ Ngewɔɔ jamaiwoo ii le, aa yɛ lɔ a kpɛlɛɛ maalɔwu tayekpe vaa. Nduunyama gbatɛi kiniiŋ i maajɔɔni a Ngewɔɔ hɛija huŋ wie, ti hinda huŋngɛngɔi, ajifaa kpekpengɔ wɔɔ huŋngɛ vaa. Ti hinda huŋngɛ lei piei lɔ nyaaniblaa ti folo ngi ma maagbandi huŋ kɔɔ i ti hajungaa huŋgbatɛ. Tao pelei na i yɛ ti hou la, i wiei lɔ lekee kia numu a ngi nda bondeisia hou la, tao ii yɛ gbeeni kulo bɛɛ siɛgbua vaa numu yeeya.

NGU 94

AL-INSHIRĀḤ (Ndiihuŋ Lawoi)

(I yeini Maka lɔ)

SUE JI MAAVEI

Sue ji yeini Maka lɔ, njɛpɛwu taalu mia huŋ, kpɛlɛngɔ Bisimillahi ma.

Sua lakpawai ji huŋ, makɛ gbekpewai nasia ti yɛ Mbɛɛma Lutui huŋ (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) ti maavei ngɛngɔi wooma, mɔɔlingaa ti foloi lɔ ngi ma. Haala mɔɔlii yɛni a ji lɔ kɛ ina Ngɔɔlɔya Mahaŋwai yaa ngi lii huŋ laawoni? Mɔɔli yekei yɛni a ji lɔ kɛ, ina Liiloma yengewai ji Ngewɔɔ fenga ngi wɛ pie vaa, ii yaa yee kaahuiŋ vei ngi wɛ li vaa ngulɔma a pie laa? Yee sawuei yɛni a ji lɔ kɛ, ina Ngewɔɔ yaa bɛɛ ngi mbiyɛi vuii yaalɛi lɛ?

Ngewɔɔ ndei lɔ ngi ma kɔɔ i kunafɔ lɔɔnyei ji la nɛmahuŋ kɛ kpaukpauya gbi wama numu maahuŋ, lahaya lɔ pooma. Kia bɛɛ vuii fuluyahuŋ luunyei ji huŋ na, yaakpe yaakpei mia lɔɔ taa hei wooma luunyei na kɛyia; kpau kpauyei kɛɛ nɛɛ nɛɛ tia feenjaa kpɛlɛɛ huŋ. Faale kpeemei na bi kpɔyɔngaa a bi maagbeesia gbua la, hiŋye bi loo Kpaaya Mahaŋwai ngɔwɔbu kɔɔ bi ndiiyanɛpɔ ngɔkɔli Ngi maangiliya huŋ.

رکوعها ١ سُوْرَةُ الْاِنْشِرَاحِ مَكِّيَّةٌ ٩٤ اٰیاتها ٩

NGU 94

AL-INSHIRĀḤ (Ndiihuŋ Lawoi)

(I yeini Maka lɔ)

1. Ngewɔɔ mbiyɛi huŋ, Kpekpeya Mahaŋwai, Manuma Mahaŋwai.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ﴿١﴾

2. Gbei Mui yaa bi liihuŋ laawoni bi vaa,

اَلَمْ نَشْرَحْ لَكَ صَدْرَكَ ﴿٢﴾

3. Kɛ Mu bi ngaheiŋ gbuanga bi ma,

وَوَضَعْنَا عَنْكَ وِزْرَكَ ﴿٣﴾

4. Na i loni kulote i bi liihuŋ kaajei yali?

الَّذِيْٓ اَنْقَضَ ظَهْرَكَ ﴿٤﴾

5. Kɛ Mu bi mbiyɛi yaalɛnga.

وَرَفَعْنَا لَكَ ذِكْرَكَ ﴿٥﴾

6. Tɔɔnyaa vaa, bɛɛbɛɛ lɔ kpau kpauya wooma.

فَاِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا ﴿٦﴾

7. Na wooma bɛɛbɛɛ lɔ kpau kpauya wooma.

اِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا ﴿٧﴾

8. Faale kpeemei na bi huŋgbɛ-mboma lapi vuii a sɔɔbɛɛ,

فَاِذَا فَرَغْتَ فَانْصَبْ ﴿٨﴾

9. Tao wote bi Lii leenga a bi nɛmahuiŋ kpɛlɛɛ.

ع ١ ١٩

وَاِلٰى رَبِّكَ فَارْغَبْ ﴿٩﴾

NGU 95

AL-TĪN (Tiini)

(I yeini Maka lɔ)

SUE JI MAAVEI

Sue ji yeini Maka lɔ, njɛpɛwu taalu mia huŋ, kpɛlɛngɔ Bisimillahi ma.

Al-Inshrah lewengɔi wooma, Al-Tin mia a wa Aigulanei huŋ, na kɛngɔ a hinda huŋngɛ laa kɛlɛma yɛpɛwu felei jisia ma ti Al-Inshrah huŋ.

Sue ji huŋ vei na na lokunafɔ huŋluvei vaa, kɛngɔi. Sua yaakpei ji huŋ, 'Tiin' kɛɛ 'Zaitooni' ti houngɔi a selingaa, na ngɛngɔ kɛ nungaa felei jisia ti hinda lɔ huŋ: Hadrat Adama (mbao lɔ ngi ma) kɛɛ Hadrat Nuuha (mbao lɔ ngi ma). I yaama gbɔma 'Tur e Sineen' yɛni a ngiyei na lɔ hinda gbɛlɛngɔ Hadrat Musa ma (mbao lɔ ngi ma), mia wɔɔ Ngewɔɔ ngi ngɔni na a Ngi ngaama lɔ lei. Na wooma kɛ 'Balad e Amin' bɛɛ wanga seli gbaambii ma. Ta i yɛni a Tei na lɔ wɔɔ Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) yɛ hei huŋ, mia haa mua naa loli a Maka.

Laanjaangɔi wooma a seliwaawaa jisia Ngewɔɔ vuii ti hounga, kpuangɔi ngitiya kpaawaa kɛ, 'Mua numuvuii huŋluve lɔ heima kpoto ngi gbatɛ lei huŋ, i hiŋye ngi wumangei ma haaŋ i too ngi yaapaamei ma'. Kɛɛ nasia ti hɛijei huŋgbɛlɛngɔ tao tei nafa maajɔɔ ngaayengei ji kpɛlɛɛ huŋ, Mua pie lɔ ti yaama wooma numuvuya huŋ ti foo fa yee mbu mbui. Na ngɛngɔ kɛ ngaama woomei mia a ti maale na kɛlɛma gbi ii na. Kɛɛ nasia ta lanayei wie ta yaama ta ngenge gbekpengaa wie, tia bɛɛ ti lɛngulɔmei ngɛlɛma ei yɛ na. Faamia numu gbi, ji lewengɔi wooma, i wouŋvema Mbɛɛma Lutui ma (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) ndina hindei huŋ, Ngewɔɔ vuii mia a kiti huŋmbɛngɔ la ngi ma.

ركوعها ١ — سُوْرَةُ التِّيْنِ مَكِّيَّةٌ ٩٥ — اٰياتها ٩

NGU 95

AL-TĪN (Tiini)

(I yeini Maka lɔ)

1. Ngewɔɔ mbiyei huŋ, Kpekpeya Mahaŋwai, Manuma Mahaŋwai.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ﴿١﴾

2. Mu Figi hounga a seli kɛɛ Ɔlivii,

وَ التِّيْنِ وَ الزَّيْتُوْنِ ۙ﴿٢﴾

3. Kɛɛ Sinaina Yiyei,

وَ طُوْرِ سِيْنِيْنَ ۙ﴿٣﴾

4. Kɛɛ Taa Maahuŋgbeengɔi ji,

وَ هٰذَا الْبَلَدِ الْاَمِيْنِ ۙ﴿٤﴾

5. Tɔɔnyaa vaa, Mu numuvuii gbatɛnga a kpatɛ gbekpewaa lɔ;

لَقَدْ خَلَقْنَا الْاِنْسَانَ فِيْۤ اَحْسَنِ تَقْوِيْمٍ ۫﴿٥﴾

6. Na wooma, ina i jumbuma hindangaa wiengaa, Mua ngi yaayei lɔ a ngaayei tewengɔ ngaayei kpɛlɛɛ ma,*

ثُمَّ رَدَدْنٰهُ اَسْفَلَ سٰفِلِيْنَ ۙ﴿٦﴾

7. Kɛ lekee nasia ti lanayangɔ tao ta ngenge gbekpengaa wie; ti vaa pawa lɔ na ei foo kɛlɛma .

اِلَّا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَ عَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ فَلَهُمْ اَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُوْنٍ ؕ﴿٧﴾

8. Na wooma gbɔɔ na ndɛɛ nguala vaa bi wɛ ji wooma, kɔɔlongɔ kiti la lei ma?

فَمَا يُكَذِّبُكَ بَعْدُ بِالدِّيْنِ ؕ﴿٨﴾

9. Gbei Ngewɔɔ yaana Ngi yɛngɔ a Kiti Lamɔɔ gbekpe kiti lableisia kpɛlɛɛ ma?

اَلَيْسَ اللّٰهُ بِاَحْكَمِ الْحٰكِمِيْنَ ﴿٩﴾ ع ٢٠

*Ayatui jisia huŋ (5-6), huŋluvei na Adamei a pie ngi gbatɛ lei huŋ maavaa ngɛngɔi, kia a yee hiŋye ngi lɔɔtomei kulo hiiŋ i lo lima haaŋ i kamai jɔ. Njɛpɛi ji ‘Takweem’ yee mbu gbaama gbaamei mia a ji ba haakei gbatɛ kɛ bi yamanga bi huŋgbatɛ gbɔma nyandengɔ. Na wooma ndengɔi kɛ Mu ngi gbatɛi lɔ kɔɔ i yaama ngi lɔɔtooma wulo hiiŋ na, miando yɛla i ngi lingulɔmei lɔɔtoni na.

NGU 96

AL-'ALAQ (Ŋama Gatei)

(I yeini Maka lɔ)

SUE JI MAAVEI

Sue ji yeini Maka lɔ, ta mia haala Jue le i yeini Mbɛɛma Lutui ma (mbao kɛɛ nɛɛma taa ngi ma). Njɛpɛwu numu gbɔɔyɔngɔ mia huŋ, kpɛlɛngɔ Bisimillahi ma.

Aigulana Mbɛyangɔi yei lei lɔɔtoni Sue ji lɔ ma. Na huŋ mia Ngewɔɔ kpaaya veni Mbɛɛma Lutui wɛ (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) kɔɔ i kaa wie ngeleya ngi Lii Mbiyɛi huŋ, Ngewɔɛɛ na hanii kpɛlɛɛ gbatɛni. Kɛɛ njɛpɛwoi ji wooma, 'Ikra,' I ngoi ji lailɔ maahuŋ kɛ i kaa wie Mbɛlɛya Yewɔɔwai Mbiyɛi huŋ Na numuvuyahuŋ gbaayei kpɛlɛɛ lɔɔwunga kaavaa huŋ. Ina kpaayei na a yenge a kaavaa sɛwɛi wie vaa ii vei lɔ wɔɔ numuvuii wɛ, ngi lɛngulɔmei ii yɛ ngu aa wie.

Ji lewengɔi wooma, nungei nasia kpɛlɛɛ ti laahiiŋngɔi, nasia ta kpambiisia maabai Ngewɔɔ vɛli hindeisia huŋ. A ti laahiiŋ kpɔtu kpɔtu pooma hindeisia vaa, kɛ ina tii gbee gbue lɔ ji huŋ, Ngewɔɔwaa a ti hou lɔ kpau kpaungɔ ti yomboi nasia ma ta vale ti laawaa jumbungɔi nasia ma. Na wooma kpɔmamɔɔ laasi gbi a yɛ ti yeeya, ti ti loli gbɔ vaa ti ma. Ngewɔɔ bɛɛ malikangaa lɔ Ngi yeeya Jahaŋnamei huŋ ti yaagbaalɛngɔ numu nyamui jangata lei huŋ.

رکوعها ١ — سُوْرَةُ الْعَلَقِ مَكِّيَّةٌ ٩٦ — اٰیاتها ٢٠

NGU 96

AL-‘ALAQ (Ŋama Gatei)

(I yeini Maka lɔ)

1. Ngewɔɔ mbiyɛi huŋ, Kpekpeya Mahaŋwai, Manuma Mahawai.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ (١)

2. Kaa wie bi Lii mbiyɛi huŋ Na kpatɛni,

اِقْرَاْ بِاسْمِ رَبِّكَ الَّذِيْ خَلَقَ (٢)

3. Na numuvuii gbatɛni ŋama ngate huŋ.

خَلَقَ الْاِنْسَانَ مِنْ عَلَقٍ (٣)

4. Kaa wie! Tao bi Lii mia Kpekpeya Mahaŋwai a Ngie;

اِقْرَاْ وَرَبُّكَ الْاَكْرَمُ (٤)

5. Na kaa ngɛni a kaavaa huŋ wie,

الَّذِيْ عَلَّمَ بِالْقَلَمِ (٥)

6. Na numuvuii ngaani a na ii kɔɔ.

عَلَّمَ الْاِنْسَانَ مَا لَمْ يَعْلَمْ (٦)

7. Sawo! numuvuii a nyamunga lei huŋlewe lɔ vuii,

كَلَّآ اِنَّ الْاِنْسَانَ لَيَطْغٰٓى (٧)

8. Gbɛvaa a ngili a tayekpe kɛ i tayekpe lɔ vaa.

اَنْ رَّاٰهُ اسْتَغْنٰى (٨)

9. A tɔɔnyaa, bi Lii ngaama mia ngaamamei le.

اِنَّ اِلٰى رَبِّكَ الرُّجْعٰى (٩)

10. Gbei bi numui na lɔnga a maabai wie

اَرَءَيْتَ الَّذِيْ يَنْهٰى (١٠)

11. A Mu yengemɔi kpeemei na a yɛ Sɛlii wiema?*

عَبْدًا اِذَا صَلّٰى (١١)

12. Nde lɛɛ nya ma ina taa (Mu yengemɔi lɔ) tooma pele wɔɔnangɔi ma,

اَرَءَيْتَ اِنْ كَانَ عَلَى الْهُدٰٓى (١٢)

13. Ɔɔ taa ndaahiiŋ waama Ngewɔɔ maaluwamei vaa.

اَوْ اَمَرَ بِالتَّقْوٰى (١٣)

14. Tao nde lɛɛ nya ma ina yee maabaimɔi i maawalii lɔ Tɔɔnyei ma, kɛ i wouŋvenga ma,

اَرَءَيْتَ اِنْ كَذَّبَ وَتَوَلّٰى (١٤)

*Ayatui jisia huŋ (10-11), Islamii lɔɔtoo gbee hinda huŋngɛngɔi na, kɛɛ kiina numu nyamuisia lɛɛngaa ti yɛ gbekpa Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) ngulɔ kɔɔ aa Sɛlii wie kɛɛ kiina ti yɛ kpaagbaama hindeisia la la ngi ma a pele gboto huŋ wie.

15. Gbei ii kɔɔ kɛ Ngewɔɔ a kpɛlɛɛ huŋlɔ lɔ?

اَلَمْ يَعْلَمْ بِاَنَّ اللّٰهَ يَرٰى ﴿١٥﴾

16. Sawo, ina ii gbeni, a tɔɔnyaa, Mua ngi hou lɔ Mu ngi ngɛɛndɛ a ngi laawa yomboi ma wie –

كَلَّا لَئِنْ لَّمْ يَنْتَهِ ۙ لَنَسْفَعًۢا بِالنَّاصِيَةِ ﴿١٦﴾

17. Ndaawa yombo, ndɛɛngɔ, jumbungɔ.

نَاصِيَةٍ كَاذِبَةٍ خَاطِئَةٍ ﴿١٧﴾

18. Kɛ i ngi maagbɛmableisia loli.

فَلْيَدْعُ نَادِيَهٗ ﴿١٨﴾

19. Mua bɛɛ, Mua Mu gbundɛ ngula malikeisia loli lɔ.

سَنَدْعُ الزَّبَانِيَةَ ﴿١٩﴾

20. Sawo, baa koloya gbi gbatɛ ngi wɛ, kɛɛ bi laawaa wɛlɛ ndɔɔmei bi yaama bi laala Ngewɔɔ gbilanga.

كَلَّا ؕ لَا تُطِعْهُ وَاسْجُدْ وَاقْتَرِبْ ﴿٢٠﴾

NGU 97

AL-QADR (Kpaayei)

(I yeini Maka lɔ)

SUE JI MAAVEI

Sue ji yeini Maka lɔ, njɛpɛwu woita mia huŋ, kpɛlɛngɔ Bisimillahi ma.

Koohuŋnɛma woowili lɔ Sue ji huŋ kɛ Aigulanei ji yei lei lɔɔtonga. Bukui ji mia kpaayawai ngi yeeya fofoi ve vaa kpindii laasii kpɛlɛɛ huŋ a wɛlɛ nduunyei huŋ. Mbeindo, kpindi niwi niwii na a wɛlɛ wɔɔ Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) nda waatii huŋ, ta bɛɛ maavaa ngɛngɔi. Yee waatii na huŋ mia numuvu a tɔ hinda huŋwu lei ngungɔ a yɛla huŋ pɛɛwɛɛ gbooyeisia ya kɛɛ ndɔɔlɛi ma.

Kɛɛ numu gbuhaŋ yaakpei ji ngi yewɔɔvɛlii vaa, Ngewɔɔ wailɔ a ngeewongɔ niina, ajifaa numui ji ta ngi liifaamei kpɛlɛɛ nguangɔ Ngewɔɔ Mahaŋyei huŋ lɔ. Na ngɛngɔ kɛ Aigulanei yei lei nduunyei ji huŋ potengɔ a Lambovo jɛŋɛɛ jɛŋɛɛ lɔ na a lo kunafɔ vooma haaŋ i too Kitila Volowai ma (Heya hatta mat la il fajir). Kɛngɔ kɛ ngoowiliwoi ji a lo haaŋ wamaa kɛ lekee ngele i wo kpaawaa. Na wooma vaa a gbua lɔ ngitiya kɛ Lailatul Kadr waatii gbekpeni polouŋ i lewe numuvuii lɛɛvuhuŋ maangawoi kpɛlɛɛ ma a pie, ina ngi hɛɛjangɔi vuii yee nafei maajɔɔ vaa.

سُوْرَةُ الْقَدْرِ مَكِّيَّةٌ ٩٧ أَيَاتها ٦ ركوعها ١

NGU 97

AL-QADR (Kpaayei)

(I yeini Maka lɔ)

1. Ngewɔɔ mbiyɛi huŋ, Kpekpeya Mahaŋwai, Manuma Mahaŋwai.

2. A tɔɔnyaa vaa, Mu njeini Kpindi Gbaayangɔi huŋ lɔ.

3. Kɛɛ gbɔɔ a pie bi kɔɔ gbɔɔ Kpindi Gbaayangɔi le?

4. Kpindi Gbaayangɔi gbekpeni i lewe ngawu taujiŋ yila ma.

5. Huŋ mia malikeisia kɛɛ Ndɛɛvu Sɛɛsɛɛngɔi ta yei ti Lii gbaayei huŋ a Ngewɔɔ jawa langɔi kɔɔlongɔ hindei kpɛlɛɛ ma.

6. I yɛni kpɛlɛɛ a ndiilɛli lɔ haaŋ i too ngeewongɔi ma.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①
اِنَّآ اَنْزَلْنٰهُ فِيْ لَيْلَةِ الْقَدْرِ ②
وَمَآ اَدْرٰىكَ مَا لَيْلَةُ الْقَدْرِ ③
لَيْلَةُ الْقَدْرِ ۙ خَيْرٌ مِّنْ اَلْفِ شَهْرٍ ④
تَنَزَّلُ الْمَلٰٓئِكَةُ وَ الرُّوْحُ فِيْهَا
بِاِذْنِ رَبِّهِمْ ۚ مِنْ كُلِّ اَمْرٍ ⑤
سَلٰمٌ ۛ هِيَ حَتّٰى مَطْلَعِ الْفَجْرِ ⑥ ع ٢٢

NGU 98

AL-BAYYINAH (Tɔmaseli Maagɛngɔi)

(I yeini Madina lɔ)

SUE JI MAAVEI

Sue ji yeini Madina lɔ, njɛpɛwu taalu mia huŋ, kpɛlɛngɔ Bisimillahi ma.

Sue na huŋ ji wooma, ndengɔi na kɛ 'Lailatul Kadr' yei lei a hindei kpɛlɛɛ huŋngɛ lɔ gbalauŋ kɛngɔ bɛɛ ngeewongɔi mia naa wanga a fofo huŋvayangɔwai. Kia huŋna, Sue ji huŋ bɛɛ ndengɔi na, a pele yaakpei ji huŋ wie kɛ, Mu baaka wailɔ haala Lutuisia bɛɛ huŋ (mbao lɔ ti ma) a 'Lailatul Kadr' gbindi huŋngutungɔ yila, ina na ii le wɔɔ, tii yɛ ngu taa ti nda luunya huŋgbindingɔi nasia wote a fofoi a ti wuma gbaaya.

Ji wooma, Mbɛɛma Lutui vaa (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma), ndengɔi kɛ Bukui nasia ti yeini wɔɔ haala Lutuisia ma, ti huŋveisia yee nguisia kpɛlɛɛ lɔ ngi nda Bukui ji huŋ, tao Bukui nasia ti yɛpɛwoi kpɛlɛɛ huŋ, na vuii laafaangɔ ma ta mia a ji kɛ ta lanayei kpɛlɛɛ wie a Ngewɔɔ lɔ, Ta mia ta Ngi vɛli ti yaama ti Sɛlii wie, na wooma ti Jaa gbua. Kɛ ji mia yɛni a lokunafɔ Ndinei tao a numuvu loo lɔ pele wɔɔnangɔ ma.

Ji wooma, vei na na kakableisia vaa kɛɛ lanayablaa ti ngɛlɛyiisia, yee nyamungaa, yee kpekpengaa, kpɛlɛɛ ngɛngɔi Sue ji huŋ. Ndangɔi vei ji maahuŋ kɛ kpeemei na 'Deen e Kayyim' Ngewɔɔ vɛlii yee Tɔɔnyaangɔi a wa, numui gbi ti huŋgbɛmbongɔ a yɛ la ti liima hindeisia wie vaa. Ina numu longaa i too pooma, na wiengaa a folo lɔ yee nɛɛnɛɛ ma kɛlɛmei, kɛɛ ina ii loi lɔ aa too pooma, a wouŋve lɔ ma, kɛ i folonga hindei yee ŋɔnangɔi ma kɛlɛmei.

ركوعها ١ سُوْرَةُ الْبَيِّنَةِ مَدَنِيَّةٌ ٩٨ اٰيَاتها ٩

NGU 98

AL-BAYYINAH (Tomaseli Maagɛngɔi)

(I yeini Madina lɔ)

1. Ngewɔɔ mbiyɛi huŋ, Kpekpeya Mahaŋwai, Manuma Mahaŋwai.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

2. Nasia ti ngaafiiyangɔ Bukui maableisia huŋ kɛɛ kɔɛtɛbleisia, tei gbe kakayei ma haaŋ kɛ lekee tɔmaseli maangɛngɔ i wa ti ngaama–

لَمْ يَكُنِ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا مِنْ اَهْلِ
الْكِتٰبِ وَالْمُشْرِكِيْنَ مُنْفَكِّيْنَ حَتّٰى
تَاْتِيَهُمُ الْبَيِّنَةُ ②

3. Kɛngɔ a Tutu a gbua Ngewɔɔ ngaama, a Ngewɔɔ Laayia sɛɛsɛɛngɔisia huŋngaa ti ma,

رَسُوْلٌ مِّنَ اللّٰهِ يَتْلُوْا صُحُفًا
مُّطَهَّرَةً ③

4. Na huŋ kunafɔ jawa langɔisia ti na.

فِيْهَا كُتُبٌ قَيِّمَةٌ ④

5. Kɛɛ nasia wɔɔ Bukui veni ti wɛ ti yaa ii vayani haaŋ kɛ lekee ji tɔɔnyaa maangɛngɔi wani ti ngaama.

وَمَا تَفَرَّقَ الَّذِيْنَ اُوْتُوا الْكِتٰبَ اِلَّا
مِنْۢ بَعْدِ مَا جَآءَتْهُمُ الْبَيِّنَةُ ⑤

6. Tao ti jamaingɔ ii le wɔɔ a hinda yeka kɛ Ngewɔɔ vɛli laa, ti yɛngɔ a tɔɔnyaablaa Ngi ngaama koloya huŋ, tao ti looni leiŋ, ta yaama ta Sɛli wie tao ta Jaa gbua. Kɛ na vuii mia Ndina lɔɔnyaangɔi le.

وَمَآ اُمِرُوْٓا اِلَّا لِيَعْبُدُوا اللّٰهَ
مُخْلِصِيْنَ لَهُ الدِّيْنَ ۙ حُنَفَآءَ
وَيُقِيْمُوا الصَّلٰوةَ وَيُؤْتُوا الزَّكٰوةَ
وَذٰلِكَ دِيْنُ الْقَيِّمَةِ ⑥

7. Tɔɔnyaa vaa, nasia ti ngaafiiyangɔ Buku bondeisia huŋ kɛɛ kɔɛtɛblaa, ta yɛlɔ Jahaŋnama Yɔmbui huŋ, ta yɛ lɔ na waati huŋnguhaŋngɔ vaa. Nasia mia fuluhanii nyamu nyamuisia a tie.

اِنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا مِنْ اَهْلِ الْكِتٰبِ
وَالْمُشْرِكِيْنَ فِيْ نَارِ جَهَنَّمَ خٰلِدِيْنَ
فِيْهَا ؕ اُولٰٓئِكَ هُمْ شَرُّ الْبَرِيَّةِ ⑦

8. Tɔɔnyaa vaa, nasia ti lanayangɔ ta yaama ta ngenge gbekpengaa wie– jisia mia kpatɛ hani gbekpeisia a tie.

اِنَّ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ ۙ
اُولٰٓئِكَ هُمْ خَيْرُ الْبَرِيَّةِ ⑧

جَزَآؤُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنّٰتُ عَدْنٍ
تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ خٰلِدِيْنَ فِيْهَآ
اَبَدًا ؕ رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُمْ وَرَضُوْا عَنْهُ ؕ
ذٰلِكَ لِمَنْ خَشِيَ رَبَّهٗ ﴿٩﴾

ع ٢٣

9. Ti pawei ti Lii lɔ ngaama–Lokunafɔ Aijɛnɛisia huŋ, mia njeiyangaa ta lewe na; ta yɛ naa lɔ kunafɔ vaa. Ngewɔɔ lii lɛlingɔ vuii panda ti vaa tao tia bɛɛ ti lii lɛlingɔ vuii panda wanda Ngi vaa. Na i numui na lɔ vaa a luwa ngi Lii ma.

NGU 99

AZ-ZILZĀL (Ndɔɔlɔ Gbɛlilei)

(I yeini Maka lɔ)

SUE JI MAAVEI

Sue ji yeini Maka lɔ, njɛpɛwu taalu mia huŋ, kpɛlɛngɔ Bisimillahi ma.

Sue ji huŋ, hinda niinei nasia ti maavei ngɛngɔi, nasia ti wama wiema kɛlɛma waatiisia huŋ. Ji ta yɛ wiema, Adamei a ngili lɔ lekee la kɛ i kungbayawaa lɔ mɛnga pindɛngɔ sawei nasia maahuŋ nduunya gbatɛngɔ la. Ina Adamaya gbi ii le aa yɛ numuvu wundaa wilima, bunduhuŋ hindei gbɔɔ vuii ndɔɔlɛi a kpua fofoya bɛɛ Ngewɔɔ ii le aa kɛ a Jaamaiwoo? Kɛɛ Folei na ma nduunyama hinda gbɔndaa a hiŋti ma numuvuiisia vaa, huŋ mia ta tɔ kɛ kakagbanga gbatɛi nasia kiniiŋ ti tɛima ii nafa gbi loni ti ma. Ta kɔɔlɔ kɛ tii gbɛogbɛ wieni kpekpengɔ kɛ lekee kɔngɔ laa a ti nyɔuŋ nyɔuŋ, tao ta mia i ti nyaaninga i kpɔɔyɔnga gbɛlɛɛiŋ. Folei na ma, numu a pawa maajɔɔ lɔ hinda wulo hiiŋ bɛɛ vaa kpekpeya le i pieni i yaama i ngɔlii wie a jangata nyamu wulo hiiŋ bɛɛ na vaa i pieni.

Sue ji lɔɔtomei mia huŋngɛngɔ na kɛ ndɔɔlɛi a ngi ngoohuŋ hanii gbi gbua lɔ ngitiya, tao kpambi yaakpei ji ma mia huŋngɛngɔ na kɛ makɛ gbekpe waawaangaa lekee vaa yaana, ɔɔ hinda nyamu waawaangaa lekee vaa ii le numu aa yɛ pawa wumbu ma, kɛɛ ina i kpekpe wieilɔ kulongɔ bɛɛ pote ngaalɛi na, a pawa maajɔɔ lɔ faa. Tao ina i nyamu ngei lɔ kulongɔ bɛɛ pote ngaalɛi na, ta ngi yaangɔlilɔ faa a jangata.

اٰيَاتها ٩ — سُوْرَةُ الزِّلْزَالِ مَكِّيَّةٌ ٩٩ — رکوعها ١

NGU 99

AZ-ZILZĀL (Ndɔɔlɔ Gbɛlilei)

(I yeini Maka lɔ)

1. Ngewɔɔ mbiyɛi huŋ, Kpekpeya Mahaŋwai, Manuma Mahaŋwai.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ (١)

2. Kpeemei na ndɔɔlɛi a gbɛli a ngi gbɛli gbaayangɔwai vuii,

اِذَا زُلْزِلَتِ الْاَرْضُ زِلْزَالَهَا ۙ(٢)

3. Kɛ ndɔɔlɛi ngi ngaheiŋsia maavulonga,

وَ اَخْرَجَتِ الْاَرْضُ اَثْقَالَهَا ۙ(٣)

4. Kɛ numuvuii ndenga yɛ, ‘Gbei gbɔɔ ngi ma?’

وَ قَالَ الْاِنْسَانُ مَا لَهَا ۚ(٤)

5. Folei na ma mia a ngi maaveisia ngɛ;

يَوْمَئِذٍ تُحَدِّثُ اَخْبَارَهَا ۙ(٥)

6. Gbɛvaa, bi Lii ngi jamainga.

بِاَنَّ رَبَّكَ اَوْحٰى لَهَا ؕ(٦)

7. Folei na ma numuvuiisia ta gbua lɔ nga a fahaŋwaa kuuma kɔɔ ti ti yenge lokoisia huŋveisia maangɛ a tie.

يَوْمَئِذٍ يَّصْدُرُ النَّاسُ اَشْتَاتًا ۙ لِّيُرَوْا اَعْمَالَهُمْ ؕ(٧)

8. Faale numu gbi ngenge gbekpe wieni ngi miniyii wiengɔ kia pote ngaalɛ yila na, a tɔlɔ,

فَمَنْ يَّعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يَّرَهٗ ؕ(٨)

9. Tao numu gbi i ngenge nyamu wieni ngi miniyii wiengɔ kia pote ngaalɛ yila na, a tɔlɔ.*

وَ مَنْ يَّعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ شَرًّا يَّرَهٗ (٩) ع ٢٤

---

*Ayatui jisia huŋ (8-9), kengɔi na gbalauŋ kɛ numu gbi lekee i kpekpe wieni i yɛ bɛɛ mɔmɔnii, ɔɔ i nyamu ngani i yɛ bɛɛ mɔmɔnii a pawa maajɔɔ lɔ faa. Kɛɛ mbawoya hindei ta ngunga lewengɔi. Huŋngɔɔngɔi Aigulanei huŋ kɛ ina Ngewɔɔ lumagaa vuii, a manuma wie lɔ a jumbui yee ndakpawai vuii bɛɛ kafai laa, ajifaa I kɔɔlɔ gbɛmia numu lii huŋ, tao I kɔɔlɔ kɛ numui na lekee maahoungɔ i jumbu kafai maajɔɔ, a jumbu kafai maajɔɔ lɔ.

NGU 100

AL-’ĀDIYĀT (Kɔngɔ Joisia)

(I yeini Maka lɔ)

SUE JI MAAVEI

Sue ji yeini Maka lɔ, tao njɛpɛwu puu maahuŋ fele mia huŋ, kpɛlɛngɔ Bisimillahi ma.

Laajaangɔi wooma a kɔi nasia ti wama ngɔma nduunya, mbɛɛmaangawo ngɔi nasia bɛɛ Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) taa ngi Sɛibɛisia ti yɛ kɔ, maaveisia ngɛngɔi, nahiiŋ tii heini leengahuŋ kulo bɛɛ taa nduunya nyaani ngɔi nasia nungaa gbaameisia ta lewe a kɔ ndaalu gbekpeyangɔ gbi ii ma. Ngi nda lapii nasia i yɛ kɔ taa ngi Sɛibeisia, kpekpeya yɛ lɔ kɛlɛmeisia.

Nyɔma fulo fulongɔi nasia ti houngɔ a seli mbeindo, nasia ta kɔi wɛlɛ ti juwuisia ma a ndiilewewaa huŋ wie, kɛyii huŋ nahiiŋ ngɔmbu wɛɛpɛɛsia ta gbua ti wookeisia huŋ ta vaiŋ. Tia ta kɔi wɛlɛ ti juwuisia ma a folei lɔ leka, tei pie a kpindi ajifaa ti juwuisia ti maagbatɛngɔ ei yɛ la a waatii nasia. Ji vuii mia kɛngɔ a kpaaya yaumbu ngɛ laa hiiŋndo hinda huŋ. I baa ji ma, ndapii nasia ta kɔ ndɔɔlɔ waawaasia huŋ, huŋngɛngɔi waati gbi lekee vaa kɛ tia ta gbakpa ti juwuisia ma bunduhuŋ lɔ, kpeemei na ti mbaangeisia tei yɛ ji bonda ngulɔ gbeema kulo bɛɛ.

Na wooma, ndengɔi kɛ numuvuii yɛni a sabu nyaanimɔɔ lɔ ngi Yewɔɛɛ ma tao tayekpe vuii mia ngi houngɔ a maajeli. Nduunya gbatɛ maalomaya gbaama a numuvuii wote lɔ a ndiimabemɔɔ ngande ngande, ɔɔ ndii kpau kpaumɔɔ ngi mbaa numuvuiisia vaa.

Jisia kiniiŋ ti wiema tia vuii kɛma kɛ kɛnyɛwu lapii jisia kpɛlɛɛ ti kɔma, ti kɔma lekee nduunya gbatɛ yaakpei ji maalomayei lɔ vaa. Na vaa mia maahoungɔ ti kɔɔ kɛ ji ndɔɔlɛi gbema ngi ngoohuŋ vei nasia ma maalɔɔwungɔ kɛ ti huŋvulonga kpuusɛɛ, njɛpɛwoisia kɛɛ bunduhuŋ hindei nasia ti Adamei huŋ, kpɛlɛɛ a gbua lɔ ngitiya kɛ huŋngɛnga gboleiŋ. Folowai na ma Ngewɔɔ a lii heilɔ kɛyiisia kpɛlɛɛ ma.

.

رکوعها ١ سُوْرَةُ الْعٰدِيٰتِ مَكِّيَّةٌ ١٠٠ اٰياتها ١٢

NGU 100

AL-'ĀDIYĀT (Kɔngɔ Joisia)

(I yeini Maka lɔ)

1. Ngewɔɔ mbiyɛi huŋ, Kpekpeya Mahaŋwai, Manuma Mahaŋwai.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

2. Mu kɔngɔ joi nasia hounga a seli ta lɛɛvu a gbuhaŋ.

وَ الْعٰدِيٰتِ ضَبْحًا ②

3. Nasia ngɔmbui a tewe ti wookei bu piimɛi huŋ,

فَالْمُوْرِيٰتِ قَدْحًا ③

4. Tao ta kɔi wɛlɛ a ngeewohuiŋ lɔ,

فَالْمُغِيْرٰتِ صُبْحًا ④

5. Ta yaama ta fufulei lɛ a ngelei ma gbindi piimɛi na huŋ ta pie,

فَاَثَرْنَ بِهٖ نَقْعًا ⑤

6. Tao hiiŋ ti yɛ jɔɔkɔ ti juwuisia lia fɔɔlisia huŋ polouŋ.

فَوَسَطْنَ بِهٖ جَمْعًا ⑥

7. A tɔɔnyaa, numuvu yɛngɔ a sabu nyaanimɔɔ lɔ ngi Lii ngaama.

اِنَّ الْاِنْسَانَ لِرَبِّهٖ لَكَنُوْدٌ ⑦

8. Tao, a maajeli waalɔ a ngi wie hindei huŋ wie.

وَ اِنَّهٗ عَلٰى ذٰلِكَ لَشَهِيْدٌ ⑧

9. Tao, tɔɔnyaa, ngi liihuŋ yilingɔ a kpatɛi maalomayei huŋlewengɔ.

وَ اِنَّهٗ لِحُبِّ الْخَيْرِ لَشَدِيْدٌ ⑨

10. Gbei kɛ numui na bonda ii kɔɔ kɛ waati ma nasia ti kambeisia huŋ ta hiŋye lɔ,

اَفَلَا يَعْلَمُ اِذَا بُعْثِرَ مَا فِي الْقُبُوْرِ ⑩

11. Kɛɛ na maalɔwungɔ ndiisia huŋ a gbua lɔ ngitiya.*

وَ حُصِّلَ مَا فِي الصُّدُوْرِ ⑪

12. A tɔɔnyaa, ti Lii folei na ma, Ngi lii heingɔ ti jiahuŋyiisia kpɛlɛɛ ma.

اِنَّ رَبَّهُمْ بِهِمْ يَوْمَئِذٍ لَّخَبِيْرٌ ⑫ ع ١٢ ٢٥

---

*Ayatui jisia huŋ (10-11), sinaa kulɔma veisia tɛngulɔma hinda waawaasia vaa, huŋ ngɛngɔi. "Bu'sira Ma Fil Kubur" yee mbui mia a kɛyii nasia lɔ kɔɔlongɔ kɛnyɛwui nasia ma wɔɔ ndɔɔlɛi ti gbolini, ta ti hinda wɔfɛgbua lɔ. Yee kɛnyɛ lɔɔmbungɔi nasia ti hinda huŋ, kulɔma yɛpɛ lengɔi na ndɔu hinda wɔfɛgbuablaa ma ti ti lolima a Akiɔlɔjiblaa. Hindei jisia ti wiema naa mu nda watii jisia huŋ lɔ. Ndɔu hinda wɔfɛgbuablaa yee kaamɔ waawaisia ta hinda wovangaa huŋgbɛkpɛ lɔ kɛnyɛwu wovangaa ma ti lewenga wɔɔ foo taujiŋ gboto wooma. Ta ngɔfɛgbue jisia bonda wielɔ a nungaa ti wooma haaŋka wovangaa huŋ gbeekpee laa.

'Hussila Ma Fis Sudoor' ji yɛni a ngaagbaalɛma hindawaa lɔ kpowa heigbɛ hale lei huŋ, kɛ numu ei kpowamɔɔ hale kɛ lekee i ngi lii huŋ veisia ngɔɔ pɛiŋ. Kpeemei na ndɔkita ngi bɔma a hale kɛ i ngi mɔɔlinga a mɔɔlingaa kpɛlɛɛ, ta bɛɛ a ngi lii huŋ vei kpɛlɛɛ ngɛ lɔ naa.

NGU 101

AL-QĀRI’AH (Kpundɛwai)

(I yeini Maka lɔ)

SUE JI MAAVEI

Sue ji yeini Maka lɔ, njɛpɛwu puu maahuŋ fele mia huŋ, kpɛlɛngɔ Bisimillahi ma.

Sue ji lɔ ndaahiiŋwoi nasia liigbamanga fengɔ Sue nasia huŋ mu kpuanga wooma kɛ waatii lɛɛngaa lɔ na, numuvuu wulaa jiiwaa huŋ ɔɔ jii yee limɛ limɛi huŋ, jiawoo yaagbaalɛngɔ a wa lɔ i ngi wɛlɛi laalewe vuii a kpaaya . Kɛɛ gbɔɔ jiawoo yaagbaalɛngɔi ji le nahiiŋ a ngu a pɛlɛ laalewe numuvu ma kpeemei na a yɛ jiiwaa huŋ, ngi leemangɔ tayekpe ma? A mu yaama mu ngili la gbɔma ina gbɔɔ jiawoi ji le?

Kɛlɛma waatiisia huŋ, kɔ nyamu nyamui nasia ti ngɔngɔi wooma, numuvuii huŋ a vaya lɔ kia lekee jangaa wɛtuisia ti na ta lewenga a tuhani lawa nyaani leisia. Lɛ bɛɛ pɛiŋ ngiye waawaasia vuii ti huŋ a woongoo lɔ ti wie kia fande yufei na. Mbeindo, kpaaya waawaablaa mia ta ti loli a ngiyewawasia, tao tɔɔnyaa vaa, ji yaana aa yɛ a huŋwoongoowai na i wama kulɔ tolingɔ a (Aikiama Volei), ajifaa ngiyengaa ti huŋwoongoo laa ei yɛ na Folei na ma. Waatii na huŋ kɛnyɛwui nasia kɔngɔ haaŋka gbatɛ a yɛ ti ma, tia mia ta kugbayei mɛ. Ndɔɔlɔwui nasia ti huŋgbangɔ ei yɛla a kɔngɔ haaŋka huŋ wie, tia mia ta ti wili kɔi yee mia ta naa loli a (Haawiyah). Tao ji yɛni a ngɔmbu vowaa huŋ lɔ.

رکوعها ١ — سُوْرَةُ الْقَارِعَةِ مَكِّيَّةٌ ١٠١ — اٰیاتها ١٢

NGU 101

AL-QĀRI'AH (Kpundɛwai)

(I yeini Maka lɔ)

1. Ngewɔɔ mbiyɛi huŋ, Kpekpeya Mahaŋwai, Manuma Mahaŋwai.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ١

2. Kpundɛwai!

اَلْقَارِعَةُ ۙ ٢

3. Gbɔɔ kpundɛwai le?

مَا الْقَارِعَةُ ۚ ٣

4. Tao gbɔɔ a wie bi kɔɔ gbɔɔ Kpundɛwai le?

وَمَآ اَدْرٰىكَ مَا الْقَارِعَةُ ؕ ٤

5. Folei na ma numuvuiisia ta wie lɔ kia koondeisia ti na ti huŋvayangɔ,

يَوْمَ يَكُوْنُ النَّاسُ كَالْفَرَاشِ الْمَبْثُوْثِ ۙ ٥

6. Tao ngiyeisia bɛɛ ta wie lɔ kia fande yufe yufei na.

وَتَكُوْنُ الْجِبَالُ كَالْعِهْنِ الْمَنْفُوْشِ ؕ ٦

7. Kɛɛ, numui na ngi yenge loko gbekpeisia ti miningɔ,

فَاَمَّا مَنْ ثَقُلَتْ مَوَازِيْنُهٗ ۙ ٧

8. A koohuŋnɛma lɛɛvu maajɔɔ lɔ.

فَهُوَ فِيْ عِيْشَةٍ رَّاضِيَةٍ ؕ ٨

9. Kɛɛ numui na vaa ngi yenge loko gbekpeisia ti yɛngɔ powo powo,

وَاَمَّا مَنْ خَفَّتْ مَوَازِيْنُهٗ ۙ ٩

10. Jahaŋnama mia a yɛ a ngi nje.

فَاُمُّهٗ هَاوِيَةٌ ؕ ١٠

11. Kɛɛ gbɔɔ a wie bi kɔɔ gbɔɔ na le?

وَمَآ اَدْرٰىكَ مَا هِيَهْ ؕ ١١

12. I yɛni a Ngɔmbu Vowaa lɔ na a numu mɔ.*

نَارٌ حَامِيَةٌ ع ١٢

ع ١٢ ٢٦

---

*Hindei nasia Sue ji yɛpɛma ma ta wie lɔ nduunyei ji huŋ vuii bɛɛ. Ji kɔisia ta yɛ ngɔma, kɛnyɛwui nasia ti gbaayangɔ tao kɔ haakeisia ti ti yeeya kpoto, waatii gbi vaa tia mia ta kɔi vaya kugbaya huŋ, kɛ ti sabu maajɔɔnga kpatɛi lɛ vaa ma ti ngugbaya mɛ vaa. Ndɔɔlɛi nasia tii gbaayani tao kɔ haaŋkangaa tii gbotoni ti yeeya, tia mia ta mɔ kɔ yɔmbui huŋ waati gbi vaa. Ina mu hindei ji wumbui lɔ Lakila ma, kɛ nasia ti gbekpeyei a mini kpii Folei na ma, tia mia kɛyia ta yɛ ngaanɛɛ huŋ Aijɛnɛ ngoohuŋ. Nasia bɛɛ ti nyamui a mini kpii a Folei na, tia mia ta yɛ ngaamɔɔnɛ huŋ Jahaŋnama ngoohuŋ.

NGU 102

AT-TAKĀTHUR (Kpatɛ Gbotowaa)

(I yeini Maka lɔ)

SUE JI MAAVEI

Sue ji yeini Maka lɔ, ayatu taalu mia huŋ, kpɛlɛngɔ Bisimillahi ma.

Adamei laahiiŋngɔi Sue ji huŋ kɛ naavoe maalomayei limaa a ngie kambei huŋ. A pele yeka huŋ wie, ndɔɔlɔ waawaasia bɛɛ ti laahiiŋngɔi kɛ ngɔlowohuŋ lapingɔ lei nasia a ti nyɔuŋ nyɔuŋ a ngɛɛlɛ lekee a huŋnyaanii lɔ. A pele yeka huŋ wie gbɔma, ndɔɔlɛi nasia bɛɛ ti gbahaŋngɔ, tia bɛɛ bɛɛmaangawoi nasia ti piema lɛ vaa ngulɔma a li lɔ a tie kambei huŋ a ngeya lewe.

Kia tɔngɔ la ndaahiiŋwoi jisia kpɛlɛɛ huŋ nguangɔ Sue ji huŋ, i ngɛnga naa kɛ Adama leengeisia ti ngɔlɛngɔ naa fele: Haalablaa mia a kɛnyɛwui nasia lɔ ti wui wɛlɛngɔ nduunya nafa ngɔkɔli lei huŋ a bɛɛvɛnjɛ yeewaa. Fele yee mia a numuvuii nasia lɔ, ɔɔ ndɔɔlɛi nasia lɔ ti hale nyamu vɛli lei wotengɔ a ti maagbee.

Ndaahiiŋ na kpɛlɛɛ nguangɔ Sue ji huŋ, yee sabui yɛni a ji lɔ kɛ maahoungɔi Adama leengeisia ti tiayekpe maahuŋgbee Ngɔmbui na yeeya i voma ti vaa. Tao ta tɔ lɔ huɛɛŋ a ti yaumeisia ti ngɔwɔbu a vo didi. Na wooma, Ta pie lɔ ti jɔɔkɔ Ngɔmbu Vowai na huŋ. Ta yaama lɔ gbɔma Ti ti mɔɔli Tɛɛ, “A huŋngɛ lɛɛ a Mue ina ndomei na kpɛlɛɛ wɔɔ wu pieni a nduunya, nafei gbɔɔ wu maajɔɔni huŋ?”

رُكُوْعُهَا ١ — سُوْرَةُ التَّكَاثُرِ مَكِّيَّةٌ ١٠٢ — اٰيَاتُهَا ٩

NGU 102

AT-TAKĀTHUR (Kpatɛ Gbotowaa)

(I yeini Maka lɔ)

1. Ngewɔɔ mbiyɛi huŋ, Kpekpeya Mahaŋwai, Manuma Mahaŋwai.

2. Nduunya gbatɛ ngɔkɔli laa maawali ma a wu wouŋve lɔ Ngewɔɔ ma,

3. Haaŋ I lohuŋ wu folo wu ngambeisia ma.

4. Sawo! wu wama saaŋnge Tɔɔnyei ngɔɔ maa.

5. Sawo gbɔma! Wu wama saaŋnge kɔɔ maa.

6. Sawo gbɔma! Ina vuii wu kɔɛɛ lɔ a nɛmahuŋ liiheima;

7. Wa Jahaŋnama lɔ lɔ loke nduunyei ji huŋ.

8. Na wooma, wa tɔ lɔ loke a tɔɔnyaa yaumei (Lakila).

9. Na wooma, folei na ma ta wu mɔɔli lɔ ngona vaa nɛmei kpɛlɛɛ vaa wɔɔ fengɔ wu wɛ.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

اَلْهٰكُمُ التَّكَاثُرُ ②

حَتّٰى زُرْتُمُ الْمَقَابِرَ ③

كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُوْنَ ④

ثُمَّ كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُوْنَ ⑤

كَلَّا لَوْ تَعْلَمُوْنَ عِلْمَ الْيَقِيْنِ ⑥

لَتَرَوُنَّ الْجَحِيْمَ ⑦

ثُمَّ لَتَرَوُنَّهَا عَيْنَ الْيَقِيْنِ ⑧

ثُمَّ لَتُسْئَلُنَّ يَوْمَئِذٍ عَنِ النَّعِيْمِ ⑨ ع

NGU 103

AL-’AṢR (Kpɔkɔ Volei)

(I yeini Maka lɔ)

SUE JI MAAVEI

Sue ji yeini Maka lɔ, haala waatiisia huŋ, Toli wiengɔi wooma, ayatu naani mia huŋ, kpɛlɛngɔ Bisimillahi ma.

Sue ji lɔ ndema mu ma kɛ numuvu laasii nasia ti maavei ngɛngɔ Sue nasia huŋ mu kpuanga wooma kɛɛ nduunya nafei na Adamei laahiiŋngɔ faa, a bɛ lɔ kɛyia waati ma, ji nduunya kpɛlɛɛ a wote a seli vemɔɔ tɔɔnyei ji ma, kɛ Adamei a yɛ lɔ kuna ngeyalewe huŋ, kɛ lekee nasia ti lanayeisia huŋgbangɔ tao ti gbekpeyei huŋlewengɔwaa. Na wooma, ti yɛlɔ a ti nyɔuŋ nyɔuŋ laahiiŋ too vaa tɔɔnyei wooma ta yaama ta ti nyɔuŋ nyɔuŋ laahiiŋ kɔɔ ti ti lii hou Ngewɔɔ leenga huŋ hindeisia huŋ.

ركوعها ١ سُوْرَةُ الْعَصْرِ مَكِّيَّةٌ ١٠٣ أياتها ٤

NGU 103

AL-’AṢR (Kpɔkɔ Volei)

(I yeini Maka lɔ)

1. Ngewɔɔ mbiyɛi huŋ, Kpekpeya Mahaŋwai, Manuma Mahaŋwai.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

2. Mu Kpɔkɔ Volei hounga a seli,

وَ الْعَصْرِ ②

3. A tɔɔnyaa, numuvuii mbɔnɔya huŋ lɔ kunafɔ,

اِنَّ الْاِنْسَانَ لَفِيْ خُسْرٍ ③

4. Kɛ lekee nasia ti lanayangɔ tao ta ngenge gbekpengaa wie, ta yaama ta ti nyɔuŋ nyɔuŋ laahiiŋ Tɔɔnyei le vaa, tao ta ti nyɔuŋ nyɔuŋ laahiiŋ ndiihou wie vaa.

اِلَّا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ وَ تَوَاصَوْا بِالْحَقِّ ۙ۬ وَ تَوَاصَوْا بِالصَّبْرِ ④

ع ٢٨

NGU 104

AL-HUMAZAH (Njɛpɛangiemɔi)

(I yeini Maka lɔ)

SUE JI MAAVEI

Sue ji yeini Maka lɔ, ayatu puu mia huŋ, kpɛlɛngɔ Bisimillahi ma.

Suratu Humazah mia a wa Suratu Asr wooma, tao ta mia ndaahiiŋwoo jɛmbɛwai le ndaahiiŋwoi kpɛlɛɛ ma nungei nasia vaa ti hataingɔ nduunya nafei vaa. Mɔɔli waangɔi kɛ waatii ji huŋ gbatɛmɔɔwai lɔ ngilima la baa kɛ i nafawaa lɔ lɛngama, tao i yengemaa la tayekpe ngi maahuŋgbee vaa, na mia a kɛ kɛ i ngaalɛ lakpawaa lɔ maajɔɔnga nduunyei ji huŋ kunafɔ vaa? I ngi maahuŋgbee! Ta ngi wili lɔ ngɔmbu huŋ na kate katengɔ bɔlɔ mumungaa huŋ, tao gbɔɔ bi kɔɔngɔ ngɔmbui na hinda ma?

Nɛmahuŋlewe mɔɔli heina yila a waa lɔ kɛ ngɔmbu a yee yɛ ngɔmbu taa mumungaa huŋ? A tɔɔnyaa, ngɔmbui ji maavaa ngɛngɔ mbei i yɛni a ngɔmbu lɔ ndɔɔwungɔ, ɔɔ maayilingɔ taa mumungaa huŋ Sayɛinsiblaa ta toli a ‘Atɔm’. Alabublaa tɛɛ ‘Huŋtamah’. Ngɔmbui ji bonda a foo lɔ fa numu lii ma. Sabui ji vaa mia a yɛ bɔlɔ huŋ, yee bɔlɛi na a laala lɔhuŋ puɛiŋ kɛ ngaa fɔnanga pee pee kia miijii na.

Adamei ei hinda huŋngɔɔ kulo bɛɛ Sue ji hinda ma kɛ lekee nɛmahuŋ i yɛ ngi ma kiahuŋna ngɔngɔ haaŋkeisia ma kia nyɔkɔ ‘Atɔmiki Bɔmi’ na. Ngɔmbu taa mundi mundii nasia mia ngɔmbu ngateisia ta yɛ huŋ ti wiengɔ kia ‘Amadin Mumadadati’ na. Pɛiŋ ti yaa gboolɛ, ta laala lɔ huŋ puɛiŋ ajifaa ndɛhɛiŋ lɔ ti ngoohuŋ, ta mia a pie ti ve vɔwuu kɛ ti gboolɛnga gbubuuŋ. Ngɔmbui na a gbua huŋ a folo yoso numuvuii lii lɔ ma ngi ngoohuŋ pɛiŋ aa yaa ngi luwui vuii mɔ, na huŋ ngi lii ta i gbenga naa a yenge laa.

Sayɛinsiblaa kpɛlɛɛ seliisia mia a tie tɔɔnyei ji vaa kɛ hiiŋ mia a wie kpeemei na Atɔmiki Bɔmii a gboolɛ. Pɛiŋ ngɔmbui na vuii a numu mɔ i foloma ngi ma, ndikpa gbaayangɔi nasia ta gbua huŋ tia mia ta numu lii lewe huŋ kpe kɛ i haanga pɛiŋ ngɔmbui vuii aa yaa ngi mɔ.

Njɛpɛi ji yee mbu yekei mia a ji kɛ numuvuii luwui huŋ bɛɛ ngɔmbu taa mumuisia lɔ na ti lɔɔwungɔ sɔ. Kpeemei na ti gbegba ma ti gbua ti nda taa wɛwɛɛ nasia huŋ, ta folo lɔ numui lii ma ngi ngoohuŋ kɛ i gbenga a yenge laa.

سُوْرَةُ الْهُمَزَةِ مَكِّيَّةٌ ١٠٤ | اٰيَاتها ١٠ | ركوعها ١

NGU 104

AL-HUMAZAH (Njɛpɛangiemɔi)

(I yeini Maka lɔ)

1. Ngewɔɔ mbiyɛi huŋ, Kpekpeya Mahaŋwai, Manuma Mahaŋwai.
بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

2. Kpundɛ lɔ njɛpɛangiemɔɔ gbi ma kɛɛ kaata nyaanimɔɔ,
وَيْلٌ لِّكُلِّ هُمَزَةٍ لُّمَزَةِ ②

3. Na a kpatɛi lɛma a yɛ heini a kpawa a yaama a kpawa,
اِلَّذِيْ جَمَعَ مَالًا وَّ عَدَّدَهٗ ③

4. A ngili la kɛ ngi gbatɛi a pie lɔ i yɛ na kunafɔ.
يَحْسَبُ اَنَّ مَالَهٗٓ اَخْلَدَهٗ ④

5. Sawo! Ta ngi wili lɔ Jahaŋnama na a ngi huŋvuka vuka.
كَلَّا لَيُنْۢبَذَنَّ فِي الْحُطَمَةِ ⑤

6. Tao gbɔɔ a wie bi kɔɔ gbɔɔ huŋvuka jangatei le?
وَمَآ اَدْرٰىكَ مَا الْحُطَمَةُ ⑥

7. I yɛni a Ngewɔɔ yɔmbu yaatɛngɔ lɔ,
نَارُ اللّٰهِ الْمُوْقَدَةُ ⑦

8. Na a lɛ a ndiisia.
الَّتِيْ تَطَّلِعُ عَلَى الْاَفْـِٕدَةِ ⑧

9. Ndaa a gbɔwu lɔ koohuŋ ti ma kpauŋ,
اِنَّهَا عَلَيْهِمْ مُّؤْصَدَةٌ ⑨

10. Bondongaa huŋ ti wunga nguhaŋngɔ. ع ١٠ / ٢٩
فِيْ عَمَدٍ مُّمَدَّدَةٍ ⑩

NGU 105

AL-FĪL (Heelei)

(I yeini Maka lɔ)

SUE JI MAAVEI

Sue ji yɛni a haala Jue nasia yee ngila lɔ ti yeini Maka tao njɛpɛwu woita mia huŋ, kpɛlɛngɔ Bisimillahi ma.

Tɛngulɔma gbatɛ ngɔkɔli laa nduunyei ji huŋ a foo lɔ ngi ngɛlɛmei a waatia na ndɔɔlɔ gbaayangɔisia ta pu liihuŋ Islamii hinda huŋwu vaa. Aigulana Mbɛlɛyangɔi vaangɛnga tao i loko loonga hinda ma kɛngɔ a tɔmaseli na vaa wɔɔ wieni waati huŋnguhaŋngɔ lewengɔi wooma. Hindei a ji lɔ kɛ, nungaa ti yɛ lɔ wɔɔ na, kpatɛi kɛɛ kpaayei yee ngauŋwangɔisia ti yɛ ti yeeya. Yee nungei nasia mia ti huŋgbatɛ wieni Ummuul-Kuraa (Maka) nyaani vaa. Bondei nasia wɔɔ ti maanga ji wieni njiahuŋn ji nga vaa tia mia ti lolingɔ a 'Ashabul-Fil'. Tia mia ti wani a heelengei nasia vuii ti wuhuŋ gbatɛngɔ kɔɔ ti Taa gbekpewai ji hinda huŋwu a juwuya wooma wie.

Kpeemei na ti foloni tei gbilanga, ti heini ti heelengeisia maahuŋ, kpaa lɛvɛ vahaŋwaa (Abaabiil), nasia vuii ta tei loo kɔtu waawaasia huŋ gbooyei ma, ti wailɔ kɔngugbaya huŋ ndaavengɔ kpauŋ, ndapi wɛlɛ vaa heele ngɔngɔblei nasia ma, ta ti maahɔwɔ a kɔtungaa maayiingɔ a kpɔu kpɔu heigbɛi.

Ji ti tɔɔtoni a ti maahɔwɔla, huŋ ii nguhani bɛɛ kɛ heigbɛ ngunga heelebleisia kpɛlɛɛ ma huŋlewengɔ gbouŋ. Na wooma, kɛ ti womeisia ti tɔɔtoonga a wupu wupu la ti nyɔuŋ nyɔuŋ maahuŋ, kɛ ti wienga kia kpitimbe yaandɔɔngɔi na, ngaamɛngɔ fo.

Pooma mɛ ŋɔningeisia ti yɛ lɔ a ti woomeisia ngɛɛndɛ, ta ti huŋnjogba njogba, ta ti gbiti gbiti ndɔɔlɔmei. Na ngɛngɔ kɛ kulɔma bɛɛ, numuvungaa ti huŋgbatɛ gbi wiema kpavinja hiŋtɛ vaa Islamii wooma kɛɛ Maka tei vuii, hiiŋ mia lɔɔ ngaayengeisia ta nga a tie, ti yɛ kɛyii gbi huŋ.

سُوْرَةُ الْفِيْلِ مَكِّيَّةٌ ١٠٥
أياتها ٦ رکوعها ١

NGU 105

AL-FĪL (Heelei)

(I yeini Maka lɔ)

1. Ngewɔɔ mbiyɛi huŋ, Kpekpeya Mahaŋwai, Manuma Mahaŋwai.
بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

2. Gbei bii tɔni gbɔɔ ngaayenge le bi Lii pieni a Heele Ngɔngɔbleisia?
اَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِاَصْحٰبِ الْفِيْلِ ②

3. Gbei ii pieni ti huŋgbatɛisia huŋ aa nyaani?
اَلَمْ يَجْعَلْ كَيْدَهُمْ فِيْ تَضْلِيْلٍ ③

4. Kɛ I ŋɔni vahaŋwaa yoyonga ti maahuŋ,
وَّ اَرْسَلَ عَلَيْهِمْ طَيْرًا اَبَابِيْلَ ④

5. Nasia ti ti woomeisia mɛni, ta ti maahɔwɔ a kɔtungaa maa gbatɛngɔ a pena wɔlɔ.
تَرْمِيْهِمْ بِحِجَارَةٍ مِّنْ سِجِّيْلٍ ⑤

6. Kɛ I ti wienga kia kpiti-be yaingalingɔi na, ngaa mɛngɔ fo.
فَجَعَلَهُمْ كَعَصْفٍ مَّاْكُوْلٍ ⑥ ع ٣٠

NGU 106

AL-QURAISH (Kureishiblaa)

(I yeini Maka lɔ)

SUE JI MAAVEI

Sue ji yeini Maka lɔ, tao njɛpɛwu lɔɔlu mia huŋ, kpɛlɛngɔ Bisimillahi ma.

Kia lekee Suratu Al-Fil gbɔyɔni kɛ koohuŋnɛɛ woowili venga Sue ji huŋ kɛ, pɛiŋ hindei ji aa yaa wie wɔɔ, felengɔblei nasia ti yɛ Maka ta jia wɔɔ jia hɛiŋ huŋ lɔ ta toli a Kalavauŋ. Yee nungei nasia ta gbua wɔɔ li vaa felengɔ safai huŋ a kɔɔlɛ kpee lɔ kɛɛ ngeevoo kole kolei, kɛɛ tao ndiilɛli yɛ lɔ ti ma mɛhɛɛŋ hindeisia huŋ kɛɛ maahuŋgbee gbambii ma, ajifaa nguluwa mɛhɛɛŋ laasii gbi yɛ lɔ na. Ji wumbungɔ yɛla a lahedi lɔ Ngewɔɔ yeeya kɛ kunafɔ nungei jisia tei mbaa a ti laa mɛhɛɛŋ tao nduwa nduwama hinda gbi ei ti maale. Nɛmei jisia ta lo kunafɔ wamaa ti ngaama, huŋ ei lewe.

اٰيَاتها ٥ سُوْرَةُ قُرَيْشٍ مَّكِّيَّةٌ ١٠٦ ركوعها ١

NGU 106

AL-QURAISH (Kureishiblaa)

(I yeini Maka lɔ)

1. Ngewɔɔ mbiyɛi huŋ, Kpekpeya Mahaŋwai, Manuma Mahaŋwai.	بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①
2. Kureisisia ti lii la vaa hinda yila–	لِاِيْلٰفِ قُرَيْشٍ ②
3. Kɔɔ ti lii i yɛ ti njɛseisia ma ta ka a kɔɔlɛ kpee kɛɛ ngeevoo kole kolei–	اٖلٰفِهِمْ رِحْلَةَ الشِّتَآءِ وَ الصَّيْفِ ③
4. Faale ti pɛlɛi ji yee Tii vɛli,	فَلْيَعْبُدُوْا رَبَّ هٰذَا الْبَيْتِ ④
5. Na I ti ngɔni a mɛhɛɛŋ ndɔɔlɛi yeeya, i yaama I ti ngɔ a maahuŋgbee nduwa yeeya.	الَّذِيْٓ اَطْعَمَهُمْ مِّنْ جُوْعٍ ۙ وَّ اٰمَنَهُمْ مِّنْ خَوْفٍ ⑤ ع ٥ ٣١

NGU 107

AL-MĀ’ŪN (Ngeyagbei)

(I yeini Maka lɔ)

SUE JI MAAVEI

Haala Jue nasia ti yeini Maka ta lɔ yila, njɛpɛwu wayakpa mia huŋ, kpɛlɛngɔ Bisimillahi ma.

Kpuayee na Sue ji yeeya taa na mu gbuanga huŋ i yɛni a ji lɔ kɛ, ndaahiiŋwoo vengɔi Mɔiblaa wɛ kɛ kpeemei na Ngewɔɔ ngi kpekpeyei vema ti wɛ kpoto, taa loko wɛlɛ maahuŋ maajia vaa Ngewɔɔ Mahaŋyei vaa, tao taa nyanga njia nga Ngewɔɔ vɛli lei huŋ kulo bɛɛ kpuangɔ na ma wɔɔ Ngewɔɔ ti ngaani la pie vaa, Ngewɔɛɛ na na wieni Ta mia Ngi woomia a Aikamba. Kɛɛ tao ndengɔ yɛla ti ma kɛ ina tii piei lɔ kia maahoungɔ la, ti yewɔɔvɛlii kpɛlɛɛ a wote a sabu lɔ ti hinda huŋwu vaa ajifaa Ta yee Sɛlii nasia wumbu yonga yewɔɔvɛli gbambii ma lɔ. Pele yaakpei ji ma, ti hɛiŋ maajiangɔ bɛɛ kpɛlɛɛ a wote a yonga hɛiŋ maajiangɔ lɔ.

Na vuii maangɛngɔ yɛ la ti hɛiŋ maajia lei huŋ ta mia a ji ti yɛ kɛ a nungaa kɛ ta hɛiŋ gbotowaa lɔ maajia, na vaa mia bɛɛ ti lɔwɔ gbuangɔwaa kani maajia lei huŋ. Kɛɛ tao ji wa ti gbee sɔuŋ, wa tɔ lɔ kɛ ta gba lɔ kpa ngɔɔhuŋ kpɔma wie vaa ngeya leweblaa ma kɛɛ nyaaniblaa.

رکوعها ١ سُوْرَةُ الْمَاعُوْنِ مَكِّيَّةٌ ١٠٧ اٰيَاتها ٨

NGU 107

AL-MĀ'ŪN (Ngeyagbei)

(I yeini Maka lɔ)

1. Ngewɔɔ mbiyɛi huŋ, Kpekpeya Mahaŋwai, Manuma Mahaŋwai.	بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①
2. Bi numui na lɔnga a maawalihou wie a Kiti la lei?	اَرَءَيْتَ الَّذِيْ يُكَذِّبُ بِالدِّيْنِ ②
3. Ta mia a numui na lɔ a pondooloi gbɛ,	فَذٰلِكَ الَّذِيْ يَدُعُّ الْيَتِيْمَ ③
4. Tao ei kpɔɔndama wie nyaanibleisia ti ngɔ lei ma.	وَلَا يَحُضُّ عَلٰى طَعَامِ الْمِسْكِيْنِ ④
5. Faale kpundɛ lɔ nasia ma ta Sɛlii wie,	فَوَيْلٌ لِّلْمُصَلِّيْنَ ⑤
6. Kɛɛ tii gbeeni ti Jɛlii vaa.	الَّذِيْنَ هُمْ عَنْ صَلَاتِهِمْ سَاهُوْنَ ⑥
7. Ti longɔ lekee nungaa ti yaa ti lɔ,	الَّذِيْنَ هُمْ يُرَآءُوْنَ ⑦
8. Tao ta gba lɔ saa hɛiŋsia maahuŋ. (ع ١ ٨ ٣٢)	وَيَمْنَعُوْنَ الْمَاعُوْنَ ⑧

NGU 108

AL-KAUTHAR (Kpekpeya Gboto)

(I yeini Maka lɔ)

SUE JI MAAVEI

Sue ji yeini Maka lɔ tao njɛpɛwu naani mia huŋ, kpɛlɛngɔ Bisimillahi ma.

Kia lekee Al-Ma'un yeini, kɛ Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) koohuŋnɛɛma woowili maajɔɔnga kpekpeya gbotowaa vaa tolingɔ a (Kautha) na ei gbɔyɔ kunafɔ. Njɛpɛi ji yee mbui yila mia a ji kɛ kpatɛi kiniiŋ Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) a maajia Ngewɔɔ vaa, ina bɛɛ i maajie lɔ huŋlewengɔ gbouŋ, Ngewɔɔ ndei lɔ ngi ma kɛ A yɛ lɔ tuuŋ a maato ngi wɛ.

Koohuŋnɛma woowilii na tewengɔ kpɛlɛɛ ma ta mia a ji kɛ Aigulana Mbɛyangɔi fengɔ Mbɛɛma Lutui wɛ (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) ndaavengɔi kpauŋ a hindangaa ta lo kunafɔ Adamei nafa ma haaŋ i too Kɛlɛma Volei ma.

Numu gbi ii na a ngu i hinda huŋngɔɔ Aigulanei ngoohuŋ veisia kpɛlɛɛ ma. Na wooma, ndengɔi lanayablaa ma kɛ ta ti Lii vɛli lɔ ti yaama ti saa gbua, tao ti lapi ti yɛ a sabu ngɔɔblaa nɛma lakpawai ji vaa fengɔ ti wɛ. A tɔɔnyaa, pele a lewe lɔ kpe juwuyableisia ti leengeisia ma, kɛɛ tia ti baakei huŋ ei lewe kunafɔ.

رکوعها ١ سُوْرَةُ الْكَوْثَرِ مَكِّيَّةٌ ١٠٨ اٰیاتها ٤

NGU 108

AL-KAUTHAR (Kpekpeya Gboto)

(I yeini Maka lɔ)

1. Ngewɔɔ mbiyɛi huŋ, Kpekpeya Mahaŋwai, Manuma Mahaŋwai.	بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ﴿١﴾
2. A tɔɔnyaa, Mu bi ngɔnga a kpekpeya gbotowaa;	اِنَّآ اَعْطَيْنٰكَ الْكَوْثَرَ ﴿٢﴾
3. Faale bi Lii vɛli, bi yaama bi saa gbua.	فَصَلِّ لِرَبِّكَ وَانْحَرْ ﴿٣﴾
4. A tɔɔnyaa, bi juwui na mia ndoo ei yɛ ngi yeeya.* ع ٣٣	اِنَّ شَانِئَكَ هُوَ الْاَبْتَرُ ﴿٤﴾

*Lanaya baavɛlibleisia ti yɛ Maka ti yɛ lɔ wɔɔ a Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) yɛlɛ tɛɛ ta 'Abtar' mia a ngie. Ji yɛni a numui na lɔ hiiŋndoloo gbi ii ngi yeeya. Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) koohuŋnɛɛma woowili maajɔɛ lɔ a Ngewɔɔ kɛ nasia vuii ti ndema tɛɛ hiiŋngaa leengaa lɔ ti yeeya, ti leengeisia ti wama ngouŋ ngouŋ jia ngamaa kpeemei na ti wama hiŋtɛma bi wooma lanaya gbambii ma. Ei ngɛlɛ na ma, ta tiayekpe lewe lɔ kpe ti bondei nasia ma ti yɛngɔ a mbɔnɔblaa.

Faamia Ikrima (mbao lɔ ngi ma) hinda huŋngɛngɔ, Abu Jahl hiiŋndoloi yɛla a ngie. Kpeemei na numu yila Ikrima vaawoini ji i lani a Islamii tao Abu Jahl hiŋindoloo yɛla a ngie, Ikrima gboonyɛi lɔ a yee hindei ji Mbɛɛma Lutui ngaama (mbao kɛɛ nɛma ta ngi ma). Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) sawa lai lɔ Mɔimɔi na ma kɛ kunafɔ aa yaa ngi loli a Abu Jahli hiiŋndoloo. Bukui ji huŋgbee (Usudu Ghabah, njɛpɛi ji bu ta toli a Ikrima). Faamia wɔɔ Abu Jahl vuii haani hiiŋndoloo gbi ii yɛ ngi yeeya, ngi leengaa kpɛlɛɛ ti woteni a Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi maa) maablaa lɔ.

NGU 109

AL-KĀFIRŪN (Kaafiisia)

(I yeini Maka lɔ)

SUE JI MAAVEI

Sue ji yeini Maka lɔ, njɛpɛwu wɔfila mia huŋ, kpɛlɛngɔ Bisimillahi ma.

Sue ji huŋ, ndengɔi kakableisia ma heima kpoto kɛ kunafɔ taa ngi nda kunafɔ Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛɛma taa ngi ma) ei hiŋtɛ ti nda yewɔɔ vɛliyii nasia wooma, tao tia bɛɛ tei hiŋtɛ ngi nda yewɔɔ vɛliyii nasia wooma.

Faamia kakableisia ti laahiiŋngɔi wɔɔ kpɔɔ kɛ ti lewe a ti nda hindeisia, tao ndengɔi Mbɛɛma Lutui bɛɛ ma (mbao kɛɛ nɛɛma taa ngi ma) kɛ i lewe a ngi nda hindei taa ngi woomablaa.

سُوْرَةُ الْكٰفِرُوْنَ مَكِّيَّةٌ ١٠٩

اٰيَاتها ٧ — رکوعها ١

NGU 109

AL-KĀFIRŪN (Kaafiisia)

(I yeini Maka lɔ)

1. Ngewɔɔ mbiyɛi huŋ, Kpekpeya Mahaŋwai, Manuma Mahaŋwai.	بِسۡمِ اللّٰهِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِيۡمِ ١
2. Nde bɛɛ, ‘Oo wua wu kaafiisia!’	قُلۡ يٰۤاَيُّهَا الۡكٰفِرُوۡنَۙ ٢
3. Ngei ngewɔɔvɛli wie a pelei na wa ngewɔɔvɛli wie la,	لَاۤ اَعۡبُدُ مَا تَعۡبُدُوۡنَۙ ٣
4. Tao wua bɛɛ wuei ngewɔɔvɛli wie kia nga ngewɔɔvɛli wie la.	وَلَاۤ اَنۡتُمۡ عٰبِدُوۡنَ مَاۤ اَعۡبُدُ‌ۚ ٤
5. Tao ngei hanii nasia vɛli wa ti vɛli,	وَلَاۤ اَنَا عَابِدٌ مَّا عَبَدۡتُّمۡۙ ٥
6. Tao wua bɛɛ wuei Ngi vɛli Na nya nga Ngi vɛli.	وَلَاۤ اَنۡتُمۡ عٰبِدُوۡنَ مَاۤ اَعۡبُدُ ؕ ٦
7. Wu vaa wu nda yewɔɔvɛlii, nya bɛɛ nya vaa nya nda yewɔɔvɛlii. ع ٣٤	لَـكُمۡ دِيۡنُكُمۡ وَلِىَ دِيۡنِ ٧

NGU 110

AL-NAṢR (Kpɔmei)

(I yeini Maka lɔ)

SUE JI MAAVEI

Sue ji yeini Maka lɔ, njɛpɛwu naani mia huŋ, kpɛlɛngɔ Bisimillahi ma.

Sue ji huŋ 'Kauthar' looma yeka maavaa ngɛngɔi na. Ndengɔi Sue ji huŋ kɛ kia lekee Aigulanei gbekpeyei ngɛlɛma ii na, hiiŋ mia lɔɔ Islamii ngugbaya mɛ lei bɛɛ kɛlɛma ii na. A tɔɔnyaa, waati a wa lɔ numuvuiisia ta waa lɔ Islamii huŋ a kugbe. Waatii na ei yɛ gbi a komɛ nga gbee, a yɛ a waati lɔ jumbu kafai ngɔkɔli vaa Ngewɔɔ ngaama. Tɔɔnyei vaa, huŋwɔɔlɔ ei janja hou tɛngulɔmei ji vaa. Nungaa mia lekee ta ti maangawo kɔɔ ti loo kpaukpaungɔ ti lanayei huŋ, ti yaama ti ngili la kɛ ji bonda a wie lekee a Ngewɔɔ nda huŋ wie lɔ. Faamia waatii na huŋ, a mu jumbu kafai ngɔkɔli laa maandihou i lewe ngova ma mu yaama mu Ngi Mbiyɛi mata a Ngi lato laa kpoto.

اٰيَاتها ٤ سُوْرَةُ النَّصْرِ مَدَنِيَّةٌ ١١٠ رکوعها ١

NGU 110

AL-NAṢR (Kpɔmei)

(I yeini Maka lɔ)

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

1. Ngewɔɔ mbiyɛi huŋ, Kpekpeya Mahaŋwai, Manuma Mahaŋwai.

اِذَا جَآءَ نَصْرُ اللّٰهِ وَ الْفَتْحُ ②

2. Kpeemei na Ngewɔɔ gbɔmei a wa taa yee Teemayei,

وَ رَاَيْتَ النَّاسَ يَدْخُلُوْنَ فِيْ دِيْنِ اللّٰهِ
اَفْوَاجًا ③

3. Tao ba numuvuiisia lɔ lɔ ta waa ndinei huŋ a fahaŋ,

فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَ اسْتَغْفِرْهُ ؕ
اِنَّهٗ كَانَ تَوَّابًا ④ ع ٣٥

4. Faale bi Lii sɛɛsɛɛ yia le a Ngi lato laa bi yaama bi Ngi mɔɔli jumbu kafai vaa. A tɔɔnyaa Ta mia Teemu nguulu Mahaŋwai a Ngie.

NGU 111

AL-LAHAB (Lahabi)

(I yeini Maka lɔ)

SUE JI MAAVEI

Sue ji yeini Maka lɔ haala watiisia huŋ, Toli wiengɔi huŋ, ayatu woita mia huŋ, kpɛlɛngɔ Bisimillahi ma.

Abu Lahabi yɛni wɔɔ a Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) kɔtuma kenyei vuii lɔ. Ta mia wɔɔ yɛ juwuya yɔmbui yatɛ ngi hinda gbi huŋ, Na lekee ii yɛla, ngi nyaheiŋ mia wɔɔ kpɔmamɔɔwai a ngie jiahuiŋ jisia nga lei huŋ a ngi yaagbei vuii.

Ngewɔɔ ndei lɔ yɛ A Abu Lahabi lokoi veenjaa leetewe lɔ nga. Na mia a kɛ kulɔma bɛɛ a nasia kiniiŋ ta juwuya ngɔ wɛlɛ Islamii ma, ti gbua bɛɛ Mbɛɛma Lutui (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma) yenjama lokoi ma, ɔɔ a ngi ngɔwɔma lokoi huŋ, tei gbɛogbɛ maajɔɔ kɛ ŋaibo kɛɛ mbɛɛnyaani, kpɛlɛngɔ baagbuama huŋlewengɔ ma.

Nasia kiniiŋ huŋgbatɛblaa a tie kpɔma loko ve vaa kɔ yɔmbu yatɛ laa huŋ Mbɛɛma Lutui vaa (mbao kɛɛ nɛma taa ngi ma), ti pawei a yɛ a ngeya pɔnɔngɔ ngula laa lɔ mbooma, ti ndaalangaa lekee kɛ i jondonga ti mbolei ma.

سُوْرَةُ اللَّهَبِ مَكِّيَّةٌ ١١١
اٰيَاتها ٦ رکوعها ١

NGU 111

AL-LAHAB (Lahabi)

(I yeini Maka lɔ)

1. Ngewɔɔ mbiyɛi huŋ, Kpekpeya Mahaŋwai, Manuma Mahaŋwai.	بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①
2. Abu Lahabi loko feleisia ta nyaani lɔ, kɛɛ ta vuii a nyaani lɔ!	تَبَّتْ يَدَآ اَبِيْ لَهَبٍ وَّتَبَّ ②
3. Ngi gbatɛi kɛɛ na kpɛlɛɛ i maajɔɔni ei ngi maabawo,	مَآ اَغْنٰى عَنْهُ مَالُهٗ وَمَا كَسَبَ ③
4. Saaŋnge ta ngi mɔ lɔ Ngɔmbu vowai huŋ;	سَيَصْلٰى نَارًا ذَاتَ لَهَبٍ ④
5. Kɛɛ ngi nyaheiŋ na bɛɛ, a lewe a kaata nyaanii,'	وَّامْرَاَتُهٗ ۭ حَمَّالَةَ الْحَطَبِ ⑤
6. Ngi bolei ma, maani woolongɔi mia kpunɔngɔ a yɛ na, ع ٦ ٣٦	فِيْ جِيْدِهَا حَبْلٌ مِّنْ مَّسَدٍ ⑥

NGU 112

AL-IKHLĀṢ (Ngilayei)

(I yeini Maka lɔ)

SUE JI MAAVEI

Sue ji yeini Maka lɔ, njɛpɛwu lɔɔlu mia huŋ, kpɛlɛngɔ Bisimillahi ma.

Kia bɛɛ Sue ji yɛni a Sua huŋngutungɔ lɔ, liiloma yɛpɛwongaa lɔ huŋ na a kɛ kɛ Islamii wama kugbaya gbotowaa mɛmaa i lewe Sɔsi hindei ma. Sue ji huŋ mia ndengɔ na kɛ Kɛkɛ gbi ii Ngewɔɔ wooma, tao Ta bɛɛ ii Kɛkɛya mɛni numu gbi vaa, ɔɔ kpatɛ hani gbi vaa. Njɛpɛwoi ji huŋ mia i ngɛnga na kɛ Sɔsi hindei kpɛlɛɛ wovo vayangɔi naa, ajifaa ina ndemɔɔ gbi ii Ngewɔɔ wooma, Ta a yee naa ngu I hiiŋndoloo le?

Hadrat Isa/Yesu (mbao lɔ ngi ma), Hadrat Mariama hiiŋndoloi, na Sɔsiblaa ti ngi wumbungɔ a Ngewɔɔ hiiŋndoloo a kiliya huŋ wie, ina vuii tɔɔnyaa mia a ji, kɛ gbei Hadrat Isa/Yesu (mbao lɔ ngi ma) ii Ngewɔɔ luawoo mbiyɛ yaakpe bɛɛ mɛni, kia nyɔkɔ Maaleki na, Razak, Kudus ɔɔ pekangaa?

Ina kɛkɛi ndoo lei lɔ, gbei yee kɛkɛi na ei taaleengaa maajɔɔ, ɔɔ ina vuii Ngewɔɔ hiiŋndoloi mia a Hadrat Isa/Yesu (mbao lɔ ngi ma), Mama Mariama hiiŋndoloi, kɛ ta yaakpe mia hiiŋndoloo a ngie Ngewɔɔ ngi leni?

Ndengɔi kɛ Ngewɔɔ yaatenga gbi ii na nduunyei ji huŋ kɛɛ ngeleisia huŋ. Ta (Kufuw) mia a ngie. I yaa naa hiiŋ, kɛ baabaa yɛpɛi jisia ta baagbuama lɔ lekee maato tɛ vaa Ngewɔɔ ma, Mahaŋ Yaalɛngɔwai.

سُوْرَةُ الْإِخْلَاصِ مَكِّيَّةٌ ١١٢ | رکوعها ١ | أياتها ٥

NGU 112

AL-IKHLĀṢ (Ngilayei)

(I yeini Maka lɔ)

1. Ngewɔɔ mbiyɛi huŋ, Kpekpeya Mahaŋwai, Manuma Mahaŋwai.	بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①
2. Nde bɛɛ, 'Ta mia Ngewɔɔ a Ngie, Ngilaya Mahaŋwai!'	قُلْ هُوَ اللّٰهُ اَحَدٌ ②
3. Ngewɔɔ, Maheiŋ na Ngi Ngungɔ Tayekpe vaa, Na kpatɛ haniisia kpɛlɛɛ ta Ngi mɔɔli kpɔma vaa.	اَللّٰهُ الصَّمَدُ ③
4. Ii ndoo leni, tao ndoo bɛɛ ii Ngi leni;	لَمْ يَلِدْ ۙ وَلَمْ يُوْلَدْ ④
5. Tao gbɛogbɛ ii na piengɔ kia I na.	وَلَمْ يَكُنْ لَّهٗ كُفُوًا اَحَدٌ ⑤ ع ١ ٣٧

NGU 113

AL-FALAQ (Ngeewohuiŋ)

(I yieni Madina lɔ)

SUE JI MAAVEI

Sue ji yieni Madina lɔ, ayatu woita mia huŋ, kpɛlɛngɔ Bisimillahi ma.

Ndaahiiŋwoo vengɔi Sue ji huŋ kɛ, kpatɛ haniisia kpɛlɛɛ huŋ, yee kpekpeisia lekee yaana taa yɛ ndeengaa le ma. Yee nyamungɔisia vuii bɛɛ tia ndeengaa lema. Faale a mu lapi mu waa Maheiŋ Ngewɔwa jaahuŋ yee nyamungɔisia yeeya. Na wooma, mu lapi mu waa Ngewɔɔ njaahuŋ Ngi maahuŋgbee vaa nyamui nasia vaa ta nga kpindi nili nilii huŋ kɛɛ kpindii na i wama wɛlɛma kɛyia nduunyei kpɛlɛɛ ma.

Na lekee ma, a mu lapi mu waa Ngewɔɔ njaahuŋ numuvu nyamu nyamui nasia vaa ta numu fele luahuŋ nyaani, ta nungaa huŋvaya heinyɔuŋyei huŋ a ti nɛɛsia. Gbɔɔ ngoi ji nde ma ta mia a ji kɛ nungaa lɔ na ti nɛɛ yaawalingɔ nduahuŋ nyaanii waa vaa ti mbaa numuvuiisia luahuŋ. Ta nguhɔɔmei waalɔ ndoi taa ngi lebleisia luahuŋ, ta taawuisia wililɔ ti nyɔuŋ nyɔuŋ ma njia njie huŋ, ta pie lɔ ndɔɔlɔwuisia ti njuwuya ma a ti nyɔuŋ nyɔuŋ, ta lewe lɔ a pelei kpɛlɛɛ kɔɔ ndapii i ngula kɛnyɛwuisia luahuŋ. Yee nungei jisia vuii mia maahoungɔ Adama loo nɛmahuŋlewengɔ gbi i ngi maahuŋgbee a tie. Ta ji kpɛlɛɛ wie lɔ kɔɔ ti kpaaya maajɔɔ wɛlɛ vaa ti mbaangaa maahuŋ mahaŋya huŋ ɔɔ heinyɔuŋya huŋ.

Ji mia haa wotenga a mahaŋya maangawo gbambi lakpawai kɛɛ naavoo ngɔli welei nduunyei ji huŋ. Kpɛlɛngɔ ji kpɛlɛɛ ma i wiema, Islamii lɔ lɔɔ lɛma ngulɔma. Ina ji mbonda ii yɛ lɔ a wie, juwuya lapingɔ laa gbi ei yɛna Islamii hinda huŋwu vaa a waatii ji. Juwuya lapingɔ lei ji mia kɛma kɛ tɔɔnyaa vaa, Mɔi hindei lɛmaa ngulɔma fɔ, toa ina Islamii lɔ lɛma ngulɔma waati gbi vaa, juwuyableisia ta loolo lɔ la huɛɛŋ.

رکوعها ١ — سُوْرَةُ الْفَلَقِ مَدَنِيَّةٌ ١١٣ — اٰیاتها ٦

NGU 113

AL-FALAQ (Ngeewohuiŋ)

(I yieni Madina lɔ)

1. Ngewɔɔ mbiyɛi huŋ, Kpekpeya Mahaŋwai, Manuma Mahaŋwai.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

2. Nde bɛɛ, ‘Ngi waanga ngeewohuiŋ yee Tii jaahuŋ,

قُلْ اَعُوْذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ ②

3. ‘Nyamui na yeeya I kpatɛni,

مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ ③

4. ‘Kɛɛ nyamui na yeeya i kpindii huŋ kpeemei na a wɛlɛ nili,

وَمِنْ شَرِّ غَاسِقٍ اِذَا وَقَبَ ④

5. ‘Kɛɛ nasia ti nyamui yeeya ta fɛfɛi wu ngeyakɔ gbunɔngɔisia ma kɔɔ heinyɔuŋya gbekpeisia ti huŋ i vaya,*

وَمِنْ شَرِّ النَّفّٰثٰتِ فِى الْعُقَدِ ⑤

6. ‘Kɛɛ ngauŋ loomamɔɔ nyamui yeeya kpeemei na a ngauŋ loomei wie.’

ع ٦ ٣٨

وَمِنْ شَرِّ حَاسِدٍ اِذَا حَسَدَ ⑥

---

*Ayatui ji yee mbui yila huŋngɛngɔi. Nungaa lɔ na ta heinyɔuŋya gbekpeisia huŋnyaani lɔ a huaŋna huaŋna huŋ wie a ti nɛɛ. Kɛɛ a tɔɔnyaa, ji yɛni vuii a kulɔma yɛpɛ lengɔ lɔ wɔɔ kpɔɔ, tao ji ta ina vuii kɛnyɛwu lɛɛngaa lɔ vaa, nasia ti nda gbekpeya maajɔɔma mia lekee a mbaa huŋvaya lei lɔ kɔɔ ti lɛ ti hei ti maahuŋ. Na ngɛngɔ kɛ faawoi ngɔli lɔɔlɛi nasia ta lapi lɔ pɛiŋ ti kpaayei maahuŋ gbua nasia yeeya ti longɔ ti wɛlɛ ti maahuŋ a jia lakpawaa ngula laa ti luahuŋ. Ndɔɔlɔ waawaangaa ti wɛlɛnga haa nduunya kpɛlɛɛ maahuŋ a pelei ji huŋ wie lɔ.

NGU 114

AL-NĀS (Numuvuiisia)

(I yieni Madina lɔ)

SUE JI MAAVEI

Sue ji yeini Madina lɔ, ayatu wɔfila mia huŋ, kpɛlɛngɔ Bisimillahi ma.

Sue ji lɔ maakpɔma lapingɔ laa hinda huŋngɛma, na ndina felei jisia (Yahudia ndinei kɛɛ Sɔsi ndinei) ti kɔma wɛlɛ vaa nduunyei ji maahuŋ. Ti felei jisia vuii lɔ lapima kɔɔ tia lee ti wote a nduunya gbatɛ yaayengeblaa kpɛlɛngɔ yee mahaŋyei gbi ma. Nungei jisia ti ngiliyei lɔ kɛma kɛ ti longɔi ti tiayekpe wumbu a nduunya maahuŋ yewɔɔngaa, nahiiŋ nasia lekee ta luma waa vaa ti mbu, tia mia ta gbɔ ti ma, kɛɛ nasia kiniiŋ ta maawalihou wie a tie, ta ti wumbu a ti juwungaa lɔ, tao ta tɛɛhuŋ jiahuŋngaa nga lɔ a tie.

Ti lapingɔ hani gbekpei na vuii ti lii falangɔ ma ta mia a sekahuiŋ lɔ kɛɛ ndiima nyamui. Ji mia ta nguaa nungaa luahuŋ ɔɔ kɛnyɛwuisia kia wɔɔ (Al-Kanas) yɛ pie. Kanas numuvuiisia mia ta sekahuiŋ waa nungaa yekeisia ti liisia huŋ ti nyɔuŋ nyɔuŋ vaa kɛ ti yaamanga wooma ti hei kpɛ, ta ti gbee naa.

Ngaayengei ji mia kpatɛblaa, kɔlɔngɔɔblaa kɛɛ ndɔɔlɔ njɛmbɛ njɛmbɛisia ti piema haa volei ji ma a hinda huŋngɔɔ baavɛliblaa kɛɛ nasia tei ngu taa pie tiayekpe vaa. Kpɛlɛngɔ ji kpɛlɛɛ ma, nasia lekee ta luma waa vaa Ngewɔɔ jaahuŋ kpundɛ nungei jisia yeeya tia mia Ngewɔɔ a ti maavaa lo, tao A manuma ngɛlɔ a tie waati gbi vaa.

رکوعها ١ سُوْرَةُ النَّاسِ مَدَنِيَّةٌ ١١٤ اٰيَاتها ٧

NGU 114

AL-NĀS (Numuvuiisia)

(I yieni Madina lɔ)

1. Ngewɔɔ mbiyɛi huŋ, Kpekpeya Mahaŋwai, Manuma Mahaŋwai.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ﴿١﴾

2. Nde bɛɛ, ‘Ngi waanga Numuvuiisia ti Lii jaahuŋ,

قُلْ اَعُوْذُ بِرَبِّ النَّاسِ ﴿٢﴾

3. ‘Numuvuiisia ti Mahaŋwai,

مَلِكِ النَّاسِ ﴿٣﴾

4. ‘Numuvuiisia ti Yewɔɔwai,

اِلٰهِ النَّاسِ ﴿٤﴾

5. ‘Ndondoyia gbundɛngɔisia yeeya na yee ndemɔi a lɔɔwu ndɔɔwu nde vaa;

مِنْ شَرِّ الْوَسْوَاسِ ۙ الْخَنَّاسِ ﴿٥﴾

6. ‘Na a ndondoyie le numuvuiisia ti liisia huŋ,

الَّذِيْ يُوَسْوِسُ فِيْ صُدُوْرِ النَّاسِ ﴿٦﴾

7. ‘Jinangeisia huŋ kɛɛ numu-vuiisia huŋ.’*

مِنَ الْجِنَّةِ وَ النَّاسِ ﴿٧﴾ ع ١ ٣٩

---

*Ayatui jisia huŋ (5-7), ndengɔi na kɛ kulɔma yɛpɛ lengɔi wɔɔ Yahudiablaa kɛɛ Sɔsiblaa ti londoyia le laa ma nungaa ti liisia huŋ. ‘Al-Jinnati Wan Nas’, yee mbui mia a ji kɛ ndondoyie a le lɔ numu waawaasia woohuŋ, tao a le lɔ numu gbaameisia bɛɛ woohuŋ. Ndondoyie na wɔɔ sɛitana ndeni kpatɛ lɔɔlɔ waawaasia woohuŋ kɛɛ ngooyila lɔɔlɔ waawaasia bɛɛ ma, ta mia wɔɔ yɛnga a sabu yee ndɔɔlɛi nasia ti wouŋvenga Ngewɔɔ leengahuŋ ngɔɔ hinda ma. Ndondoyia le lei na yee mbui yila mia a na.

Pekei mia a ji lɔ kɛ Yahudiablaa kɛɛ Sɔsiblaa ti yɛni a ndondoyia leblaa lɔ, tao nungei nasia gbi lekee ti mahaŋya mɛma ti maahuŋ, ta kpaaya baa lɔ ti lanayeisia huŋ a yee ndondoyia le lei ji nungaa liisia huŋ.

Nduawoi Aigulana Bɛlɛyangɔi Ngaangɔi Wooma Gbɛlɛiŋ

اَللّٰهُمَّ ارْحَمْنِيْ بِالْقُرْاٰنِ وَاجْعَلْهُ لِيْۤ اِمَامًا وَّنُوْرًا وَّهُدًى وَّرَحْمَةً
اَللّٰهُمَّ ذَكِّرْنِيْ مِنْهُ مَا نَسِيْتُ وَعَلِّمْنِيْ مِنْهُ مَا جَهِلْتُ وَارْزُقْنِيْ
تِلَاوَتَهٗۤ اٰنَآءَ الَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَاجْعَلْهُ لِيْ حُجَّةً يَّا رَبَّ الْعٰلَمِيْنَ

Oo Ngewɔɔ, maanu nya ma a Aigulanei baakei. Pie i yɛ nya wɛ a makɛ wele, Fofoi, Topelemei kɛɛ maanumei. Oo nya Yewɔɛɛ, hiŋtɛ nya nɛmahuŋ na gbi ngi leemanga ma, bi yaama Bi nya ngaa a yeena huŋ ngii kɔɔ. Nya hɛija a ngi ngaa lei waatiingaa ma kpindii huŋ kɛɛ folie.

Oo nduunya kpɛlɛɛ ti Lii, pie i yɛ a toko heimbu kpaukpau nya nafa vaa.

Amiina.